叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标 阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 23 个章节

1. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000001

2. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000002

3. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000003

4. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000004

5. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000005

6. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000006

7. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000007

8. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000008

9. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000009

10. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000010

11. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000011

12. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000012

13. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000013

14. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000014

15. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000015

16. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000016

17. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000017

18. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000018

19. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000019

20. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000020

21. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000021

22. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000022

23. 沼泽之王：大东部沼泽的故(dick O' The Fens A Tale Of The Great East) 000023

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第1/23页

[dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn]
George Manville Fenn
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [dɪk] [oʊ] - [ðə; ði] [fenz]
" Dick o ' the Fens
" 迪克 o - 这 芬斯

《沼泽地的迪克》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ɪn][ðə; ði] [fen] .
In the Fen .
在 这 分 .

在沼泽地。

[dɪk] ['wɪnθɔːrp] — ['krɪsənd] ['ritʃəd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] — [sæt][ɑːn]
Dick Winthorpe — christened Richard by order of his father at the Hall — sat on
迪克 温索普 — 受洗 理查德 经过 命令 的 他的 父亲 在 这 大厅 — 卫星 在
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][poʊst][baɪ][ðə; ði] - [dɔːr] .
the top of the big post by the wheelwright's door .
这 顶部 的 这 大的 邮政 经过 这 - 门 .

迪克·温索普（Dick Winthorpe）——按照父亲的命令在庄园里被命名为理查德（Richard）——坐在车轮匠门旁的大柱子顶上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] ,
It was not a comfortable seat ,
它 曾是 不是 一个 舒服的 座位 ,

那不是一张舒适的椅子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]
and he could only keep his place by twisting his legs round and holding on
和 他 可以 仅有的 保持 他的 地方 经过 扭曲 他的 腿 圆形的 和 保持 在
;
;
;

他只能扭动双腿抓住扶手才能稳住位置；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][tæsk] , [dɪk] [tʃoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but as there was a spice of difficulty in the task , Dick chose it ,
但 作为 那里 曾是 一个 香料 的 困难 在 这 任务 , 迪克 选择 它 ,

但由于这项任务颇具挑战性，迪克选择了它。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] [tɑːm] — ['krɪsənd] ['tɔməs] [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and sat there opposite Tom Tallington — christened Thomas at the wish of his
和 卫星 那里 对面的 汤姆 塔林顿 — 受洗 托马斯 在 这 希望 的 他的
['mʌðər] , ['fɑːrmər] - [waɪf] ,
mother , Farmer Tallington's wife ,
母亲 , 农民 - 妻子 ,

他坐在汤姆·塔林顿对面——汤姆·塔林顿的名字是按照他母亲，也就是塔林顿农夫的妻子的意愿取的。

[ʌv; əv] ['grɪmzi] , [ðə; ði] [fen] ['aɪlənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] [daɪk] .
of Grimsey , the fen island under the old dyke .
的 格里姆西 , 这 分 岛 在下面 这 老的 堤防 .

格里姆西，旧堤坝下的沼泽岛。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rʌf] [pʌnt; pɒnt] ,
Tom Tallington was seated upon one side of a rough punt ,
汤姆 塔林顿 曾是 坐着 之上 一 边 的 一个 粗糙的 平底船 ,

汤姆·塔林顿坐在一个粗糙的平底船上，

[tɜːrnd] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
turned up to keep the rain from filling it ,
转向 向上 到 保持 这 雨 从 填充 它 ,

翻过来是为了防止雨水灌满它，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] [hiː; hi] [kept] ['swɪŋɪŋ]
and as he was not obliged to hold on with his legs he kept swinging
和 作为 他 曾是 不是 有义务 到 抓住 在 和 他的 腿 他 保留 摇摆
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
them to and fro .
他们 到 和 弗 .

由于他不必用腿抓住扶手，所以他不停地来回摆动双腿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] ,
It was not a pleasant place for either of the lads ,
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 地方 为了 任何一个 的 这 小伙子们 ,

对这两个小伙子来说，那都不是个好地方。

[fɔːr; fər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] [wer] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
for in front of them was a ring of fire where , upon the ground ,
为了 在 正面 的 他们 曾是 一个 戒指 的 火 在哪里 , 之上 这 地面 ,

因为在他们面前是一圈火焰，火焰落在地面上，

[bəːnd] [ænd; ənd] ['krækld] [ænd; ənd] [fjuːmd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [wʊd] ,
burned and crackled and fumed a quantity of short wood ,
烧伤 和 噼啪作响 和 怒气冲冲 一个 数量 的 短的 木头 ,

燃烧、噼啪作响并冒出浓烟的短木料，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri'pleniʃt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [mɑːrk] - , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ,
which was replenished from time to time by Mark Hickathrift , the wheelwright ,
哪个 曾是 补充 从 时间 到 时间 经过 标记 - , 这 车轮匠 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læd] ['dʒeɪkəb] .
and his lad Jacob .
和 他的 小伙子 雅各布 .

车轮匠马克·希卡斯里夫特和他的儿子雅各布不时地会来补充这些物资。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ]
At the first glance it seemed as if the wheelwright was amusing himself by
在 这 第一的 瞥一眼 它 似乎 作为 如果 这 车轮匠 曾是 有趣 他自己 经过
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɑːnfaɪər] [ʌv; əv] [skræps] ,
making a round bonfire of scraps ,
制作 一个 圆形的 篝火 的 碎屑 ,

乍一看，那车轮匠似乎在用废料堆起一堆圆形的篝火自娱自乐。

[huːz] [bluː] [riːk] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [er] ,
whose blue reek rose in the country air ,
谁 蓝色的 臭 玫瑰 在 这 国家 空气 ,

它的蓝色气味弥漫在乡村的空气中，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
and was driven every now and then by the wind over the boys ,
和 曾是 驱动 每一个 现在 和 然后 经过 这 风 超过 这 男孩们 ,

时不时地，风会吹着男孩们飞过。

[huː]	[kɔft]	[ænd; ənd]	[sniːzd]	[ænd; ənd]	['grʌmbld]	,	[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɑːt]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[muːv]	,
who	**coughed**	**and**	**sneezed**	**and**	**grumbled**	**,**	**but**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**move**	**,**
WHO	咳嗽	和	打喷嚏	和	咕哝	,	但	做过	不是	试图	到	移动	,

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	,
for	**there**	**was**	**,**
为了	那里	曾是	,

他咳嗽、打喷嚏、抱怨，但没有试图移动，因为那里有……

[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[æn; ən]	['ɪntrəstɪŋ]	[fiːt]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pər'fɔːrmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	—
to	**them**	**,**	**an**	**interesting**	**feat**	**about**	**to**	**be**	**performed**	**by**	**the**	**wheelwright**	**—**
到	他们	,	一个	有趣的	特技	关于	到	是	执行	经过	这	车轮匠	—

[tuː; tə]	[wɪt]	,
to	**wit**	**,**
到	有	,

对他们来说，车轮匠即将完成一项有趣的壮举——即：

[ðə; ði]	['fɪtɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	-	[hɑːt]	['rʌfli]	-	[meɪd]	['aɪərn]	['taɪər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	['faɪər]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]
the	**fitting**	**of**	**the**	**red**	**-**	**hot**	**roughly**	**-**	**made**	**iron**	**tire**	**in**	**the**	**wood**	**fire**	**upon**	**the**
这	配件	的	这	红色的	-	热的	大致	-	制成	铁	胎	在	这	木头	火	之上	这

[stɪl]	[mɔːr]	['rʌfli]	-	[meɪd]	[wiːl]	,
still	**more**	**roughly**	**-**	**made**	**wheel**	**,**
仍然	更多的	大致	-	制成	车轮	,

将烧得通红的粗糙铁制轮圈套在更加粗糙的车轮上，置于柴火炉中。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[nuː]	[spoʊks]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[freʃ]	['feloʊ]	,
which	**had**	**been**	**fitted**	**with**	**a**	**few**	**new**	**spokes**	**and**	**a**	**fresh**	**felloe**	**,**
哪个	有	到过	适配	和	一个	很少	新的	发言人	和	一个	新鲜的	伙伴	,

它换上了几根新辐条和一条新轮辋。

[waɪl]	['fɑːrmər]	-	['hevi]	['tʌmbrəl]	-	[kɑːrt]	[stʊd]	[kloʊz]	[baɪ]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['krɪp(ə)l]
while	**Farmer**	**Tallington's**	**heavy**	**tumbril**	**-**	**cart**	**stood**	**close**	**by**	**,**	**like**	**a**	**cripple**
尽管	农民	-	重的	粪车	-	大车	站立	关闭	经过	,	喜欢	一个	削弱

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[krʌtʃ]	,
supported	**on**	**a**	**crutch**	**,**
有	在	一个	拐杖	,

而塔林顿农夫那辆沉重的篷车就停在旁边，就像一个瘸子拄着拐杖一样。

['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['aɪərn]	-	[ʃɑːd]	['sɜːrkjələr]	[lɪm]	.
waiting	**for**	**its**	**iron**	**-**	**shod**	**circular**	**limb**	**.**
等待	为了	它是	铁	-	鞋子	圆	肢	.

等待着它那铁蹄般的圆形肢体。

“	[kʌm]	,	[aɪ]	[seɪ]	,	[mɑːrk]	,	[stɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɑːn]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	;	“	[wiː; wi]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	.	”	“
“	**Come**	**,**	**I**	**say**	**,**	**Mark**	**,**	**stick**	**it**	**on**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**Winthorpe**	**;**	**“**	**we**	**want**	**to**	**go**	**.**	**”**	**“**
“	来	,	我	说	,	标记	,	戳	它	在	,	”	哭	迪克	温索普	;	“	我们	想	到	去	.	”	“

“来吧，马克，把它戴上，”迪克·温索普喊道，“我们要走了。”

-	-	[hɑːt]	[ɪ'nʌf]	,	[maɪ]	[læd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[greɪt]	['bɜːrli]	['wiːlraɪt]	,
'	**Tarn't**	**hot**	**enough**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**”**	**said**	**the**	**great**	**burly**	**wheelwright**	**,**
-	-	热的	足够的	,	我的	小伙子	,	”	说	这	伟大的	魁梧的	车轮匠	,

“还不够热，孩子，”那位身材魁梧的车轮匠说道。

['roʊlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ʃɜːrt]	[sliːvz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['haɪər]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[braʊn]	[ɑːrmz]	.
rolling	**his**	**shirt**	**sleeves**	**a**	**little**	**higher**	**up**	**his**	**brown**	**arms**	**.**
滚动	他的	衬衫	袖子	一个	小的	更高	向上	他的	棕色的	武器	.

他把衬衫袖子往上卷了卷，露出棕色的手臂。

“	[jes]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,	”	[sed]	[tɑːm]		.
“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**Tallington**	**.**
“	是的	,	它	是	,	”	说	汤姆	塔林顿	.

“是的，的确如此，”汤姆·塔林顿说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [red] .
“ You can see it all red .
“ 你 能 看 它 全部红色的 .
“你可以看到到处都是红色。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][koʊld] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ? ” “
Why don't you put it on cold , instead of burning the wood ? ” “
为什么 不 你 放 它 在 寒冷的 , 反而 的 燃烧 这 木头 ? ” “
为什么不直接用冷水加热，而要烧木头呢?

- [kɔːz] [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [wʌn] [fɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] , ” [sed] [dɪk] .
' Cause he can't make one fit , and has to burn it on , ” said Dick .
- 原因 他 不能 制作 一 合身 , 和 有 到 烧伤 它 在 , ” 说 迪克 .
“因为他做不出合适的，只能把它烧掉,”迪克说。

[ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] ,
The wheelwright chuckled and put on some more wood ,
这 车轮匠 轻笑 和 放 在 一些 更多的 木头 ,
车轮匠轻笑一声，又添了一些木头。

[wɪtʃ] [ˈkrækld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fen] ,
which crackled and roared as the wind came with a rush off the great fen ,
哪个 噼啪作响 和 咆哮 作为 这 风 来了 和 一个 匆忙 离开 这 伟大的 分 ,
狂风从大沼泽地呼啸而来，发出噼啪作响的轰鸣声。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][draɪ] [riːdz] [bend] [ænd; ənd] [ˈwɪspər] [ænd; ənd] [ˈrʌs(ə)l] ,
making the scattered patches of dry reeds bend and whisper and rustle ,
制作 这 疏散 补丁 的 干燥 芦苇 弯曲 和 耳语 和 沙沙 ,
[ænd; ənd] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
and rise and fall ,
和 上升 和 落下 ,
使零星散落的干芦苇弯曲、低语、沙沙作响，起伏摇曳。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] , [blæk] ,
looking in the distance of the grey , black ,
寻找 在 这 距离 的 这 灰色的 , 黑色的 ,
眺望远处灰黑色的，

[ˈsɑːləm] [ɪkˈspæns] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbriːzi] [deɪ] .
solemn expanse like the waves of the sea on a breezy day .
庄严 广阔 喜欢 这 波浪 的 这 海 在 一个 微风 天 .
庄严肃穆的广阔天地，如同微风拂面的海浪。

“ [oʊ] ! [aɪ] [seɪ] , [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃoʊki] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Oh ! I say , isn't it choky ! ” cried Tom .
“ 哦 ! 我 说 , 不是 它 窒息 ! ” 哭 汤姆 .
“哎呀！我说，是不是呛得慌！”汤姆喊道。

“ [ðaʊ] - [sɪt] [ðæt] [saɪd] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] .
“ Thou shouldstna sit that side then , ” said the wheelwright .
“ 你 - 坐 那 边 然后 , ” 说 这 车轮匠 .
“那你就不该坐在那边,”车轮匠说道。

“ [hɔɪ] , [deɪv] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] .
“ Hoy , Dave ! ” shouted Dick Winthorpe .
“ 霍伊 , 戴夫 ! ” 喊叫 迪克 温索普 .
“喂，戴夫！”迪克·温索普喊道。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] : [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] !
“ Hi , there : Chip , Chip , Chip !
“ 你好 , 那里 : 芯片 , 芯片 , 芯片 !
“嗨，大家好：Chip，Chip，Chip！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz][leg][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" he cried , trying to pat his leg with one hand ,
" 他 哭 , 尝试 到 拍 他的 腿 和 一 手 ,

他哭着，一边试图用一只手拍打自己的腿。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəuvə'bælənst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði][poʊst] ,
the consequence being that he overbalanced himself and dropped off the post ,
这 结果 存在 那 他 过平衡 他自己 和 掉落 离开 这 邮政 ,

结果就是他失去平衡，从柱子上掉了下来。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kə'res] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɔːg] ,
but only to stay down and caress a little black - and - white dog ,
但 仅有的 到 停留 向下 和 抚摸 一个 小的 黑色的 - 和 - 白色的 狗 ,

但她只是想停下来，抚摸一只黑白相间的小狗。

[wɪtʃ] [trɔtid] [ʌp] ['wægɪŋ] [ɪts] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [graʊl]
which trotted up wagging its stump of a tail , and then beginning to growl
哪个 小跑 向上 摇尾巴 它是 树桩 的 一个 尾巴 , 和 然后 开始 到 咆哮
[ænd; ənd][snɑːrl] ,
and snarl ,
和 咆哮 ,

它摇着短短的尾巴小跑过来，然后开始低吼咆哮。

['twɪtʃɪŋ] [ɪts] [ɪrz] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [dɔːg] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [læŋk] , [rʌf] -
twitching its ears , as another dog appeared on the scene — a long , lank , rough -
抽搐 它是 耳朵 , 作为 其他 狗 出现 在 这 场景 — 一个 长的 , 空白 , 粗糙的 -
['herd] , ['stiːli] - [greɪ] ['feloʊ] ,
haired , steely - grey fellow ,
头发 , 钢铁般的 - 灰色的 同伴 ,

它抖了抖耳朵，这时另一只狗出现了——那是一只又长又瘦、毛发粗糙、呈钢灰色的狗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [noʊz] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [liːn] [flæŋks] ,
with a pointed nose , which , with his lean flanks ,
和 一个 尖 鼻子 , 哪个 , 和 他的 倾斜 侧翼 ,

他有着尖尖的鼻子，加上瘦削的腰身，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
gave him the aspect of an animal of a vain disposition ,
给予 他 这 方面 的 一个 动物 的 一个 徒劳 处置 ,

使他看起来像个虚荣心很强的动物，

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd] [feɪld] .
who had tried to look like a greyhound , and failed .
WHO 有 尝试 到 看 喜欢 一个 灵缇犬 , 和 失败的 .

他曾试图把自己打扮成灵缇犬，但失败了。

[ðɪs] [dɔːg] [trɔtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɜːrkʃɑːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [fʊl] [ʌv; əv]
This dog trotted out of the wheelwright's workshop , with his coat full of
这 狗 小跑 出去 的 这 - 车间 , 和 他的 外套 满的 的
['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] ,
shavings and sawdust ,
刨花 和 锯末 ,

这条狗从车轮匠的作坊里小跑出来，它的皮毛上沾满了刨花和锯末。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] -
and lay down a short distance from the fire , while the little black - and -
和 躺 向下 一个 短的 距离 从 这 火 , 尽管 这 小的 黑色的 - 和 -
[waɪt] ['feloʊ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
white fellow rushed at him ,
白色的 同伴 匆忙 在 他 ,

他躺在离火堆不远的地方，这时那只黑白相间的小家伙朝他冲了过来。

[liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
leaped up , and laid hold of his ear .
跳跃 向上 , 和 铺设 抓住 的 他的 耳朵 .

他猛地跳起来，捂住耳朵。

“ [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !

“哈哈！”

[lʊk] [æt; ət] [oʊld] [grɪp] !
look at old Grip !
看 在 老的 紧握 !

看看老格里普！

” [kraɪd] [tɑːm] , ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðər] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,
” cried Tom Tallington , kicking his heels together as the big dog gave his ears a shake ,
” 哭 汤姆 塔林顿 , 踢 他的 高跟鞋 一起 作为 这 大的 狗 给予 他的 耳朵 一个 摇 ,

“汤姆·塔林顿叫道，一边踢着脚后跟，一边看着大狗摇晃着耳朵。”

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] ,
and lay down with his head between his paws , blinking at the fire ,
和 躺 向下 和 他的 头 之间 他的 爪子 , 眨眼 在 这 火 ,

他趴了下来，头埋在爪子中间，眨着眼睛望着火堆。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ə'seɪlənt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [snɑːrl] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] “ [oʊ] [juː; jʊ] ['kaʊərd] !
while his little assailant uttered a snarl , which seemed to mean “ Oh you coward !
尽管 他的 小的 袭击者 说出 一个 咆哮 , 哪个 似乎 到 意思是 “ 哦 你 懦夫 !

而他的小袭击者则发出了一声咆哮，似乎意思是“哦，你这个懦夫！”

” [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['rʌgɪd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [keɪm] ['slaʊtʃɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] ,
” and trotted away to meet a tall rugged - looking man , who came slouching up , with long strides ,
” 和 小跑 离开 到 见面 一个 高的 崎岖 - 寻找 男人 , WHO 来了 伛 向上 , 和 长的 步幅 ,

然后小跑着去迎接一个身材高大、相貌粗犷的男人，那男人弯着腰，迈着大步走了过来。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ʌp] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hevi] [gʌn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
his head bent , his shoulders up , a long heavy gun over his shoulder ,
他的 头 弯曲 , 他的 肩膀 向上 , 一个 长的 重的 枪 超过 他的 肩膀 ,

他低着头，耸着肩，肩上扛着一支又长又重的枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [waɪld] - [faʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
and a bundle of wild - fowl in his left hand ,
和 一个 捆 的 荒野 - 鸡 在 他的 左边 手 ,

他左手拿着一捆野禽，

[ðə; ði] [bɜːrdz] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['legɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['feðɚz] .
the birds banging against his leather legging as he walked , and covering it with feathers .
这 鸟类 砰砰作响 反对 他的 皮革 裹腿 作为 他 步行 , 和 覆盖 它 和 羽毛 .

他走路时，鸟儿撞击着他的皮裤，羽毛覆盖了皮裤。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	,	['fɜːrtɪv]	-	['lʊkɪŋ]	[mæn]	,	[wɪð; wɪθ]	[kwɪk]	,	[smɔːl]	[aɪz]	,	[ə; eɪ]	[smuːð]	[braʊn]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[krɪsp]	,
He	**was**	**a**	**curious**	**,**	**furtive**	**-**	**looking**	**man**	**,**	**with**	**quick**	**,**	**small**	**eyes**	**,**	**a**	**smooth**	**brown**	**face**	**,**	**and**	**crisp**	**,**
他	曾是	一个	好奇的	,	鬼鬼祟祟	-	寻找	男人	,	和	快的	,	小的	眼睛	,	一个	光滑的	棕色的	脸	,	和	脆	,

他是一个好奇心强、神情鬼祟的男人，眼睛小而敏捷，棕色的脸庞光滑，说话干脆利落。

['grɪzli]	[her]	,	[sə:'maunt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['rʌfli]	-	[meɪd]	[kæp]	[ʌv; əv]	[fɑːks]	-	[skɪn]	.
grizzly	**hair**	**,**	**surmounted**	**by**	**a**	**roughly**	**-**	**made**	**cap**	**of**	**fox**	**-**	**skin**	**.**
灰熊	头发	,	克服	经过	一个	大致	-	制成	帽	的	狐狸	-	皮肤	.

灰白的头发，头上戴着一顶粗糙的狐狸皮帽。

[hiː; hi]	[keɪm]	[streɪt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɪndi]	[saɪd]	,
He	**came**	**straight**	**up**	**to**	**the**	**fire**	**on**	**the**	**windy**	**side**	**,**
他	来了	直的	向上	到	这	火	在	这	刮风	边	,

他径直走到迎风面的火堆旁。

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[ænd; ənd]	[skauld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lætər]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['frendli]	[smaɪl]	,
nodded	**and**	**scowled**	**at**	**the**	**wheelwright**	**as**	**the**	**latter**	**gave**	**him**	**a**	**friendly**	**smile**	**,**
点头	和	皱着眉头	在	这	车轮匠	作为	这	后者	给予	他	一个	友好的	微笑	,

他点点头，皱着眉头瞪着车轮匠，而车轮匠则友好地对他笑了笑。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tɜːrnd]	['sloʊli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪdʒ]	[rɪ'lækst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
and	**then**	**turned**	**slowly**	**to**	**the**	**two**	**boys**	**,**	**when**	**his**	**visage**	**relaxed**	**a**	**little**	**,**
和	然后	转向	缓慢地	到	这	二	男孩们	,	什么时候	他的	面容	轻松	一个	小的	,

然后，当他的表情稍微放松下来时，他缓缓转向了两个男孩。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['dɔːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[fɔːr; fər]	[iːtʃ]	.
and	**there**	**was**	**the**	**dawning**	**of**	**a**	**smile**	**for**	**each**	**.**
和	那里	曾是	这	黎明	的	一个	微笑	为了	每个	.

于是，每个人脸上都浮现出了笑容。

“	[wʌt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[gɑːt]	,	[deɪv]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	['leɪɪŋ]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bʌntʃ]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	,
“	**What**	**have**	**you**	**got**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**laying**	**hold**	**of**	**the**	**bunch**	**of**	**birds**	**,**
“	什么	有	你	得到	,	戴夫	?	”	哭	迪克	,	躺下	抓住	的	这	束	的	鸟类	,

“你抓到什么了，戴夫？”迪克喊道，一把抓住那群鸟。

[ænd; ənd]	['tɜːrnɪŋ]	[ðem; ðəm]	['oʊvər]	,	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðer; ðər]	['hedz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	;	[ænd; ənd]	,
and	**turning**	**them**	**over**	**,**	**so**	**as**	**to**	**examine**	**their**	**heads**	**and**	**feet**	**;**	**and**	**,**
和	转弯	他们	超过	,	所以	作为	到	检查	他们的	头部	和	脚	;	和	,

把它们翻过来，仔细检查它们的头和脚；

[wɪ'ðaʊt]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['ænsər]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɑːn]	—	“	[θriː]	['kɜːrljuːz]	,	[tuː]	[paɪ]	-	[waɪps]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	—	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	—	[aɪ]	[seɪ]	,
without	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**,**	**he**	**went**	**on**	**—**	**“**	**Three**	**curlews**	**,**	**two**	**pie**	**-**	**wipes**	**,**	**and**	**a**	**—**	**and**	**a**	**—**	**I**	**say**	**,**
没有	等待	为了	一个	回答	,	他	去	在	—	“	三	鹬	,	二	馅饼	-	湿巾	,	和	一个	—	和	一个	—	我	说	,

不等对方回答，他继续说道：“三只鹬鸟，两块馅饼皮，还有——还有——我说，

[tɑːm]	,	[wɒts]	[ðɪs]	?
Tom	**,**	**what's**	**this**	**?**
汤姆	,	是什么	这	?

汤姆，这是什么？

“ [tɑːm] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [streɪt] - [bil] , [lɔːŋ] - [legd] , [blæk] - [ænd; ənd] -
“ Tom Tallington looked eagerly at the straight - billed , long - legged , black - and -
” 汤姆 塔林顿 看起来 急切地 在 这 直的 - 账单 , 长的 - 腿 , 黑色的 - 和 -
[waɪt] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [tʃɪp] ,
white bird , but shook his head , while Chip ,
白色的 鸟 , 但 摇晃 他的 头 , 尽管 芯片 ,

汤姆·塔林顿热切地看着那只直嘴长腿的黑白相间的鸟，但摇了摇头，而奇普，

[ðə; ði][dɔːg] , [huː] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] ,
the dog , who had seated himself with his nose close to the bunch ,
这 狗 , WHO 有 坐着 他自己 和 他的 鼻子 关闭 到 这 束 ,

那只狗把鼻子凑近那群人坐了下来，

['ʌtəd] [wʌn] [ʃɔːrt] [ʃɑːrp] [bɑːrk] .
uttered one short sharp bark .
说出 一 短的 锋利的 吠 .

发出了一声短促而尖锐的吠叫。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [wɒts] [ðɪs] [bɜːrd] ? ” [sed] [dɪk] .
“ I say , Dave , what's this bird ? ” said Dick .
“ 我 说 , 戴夫 , 是什么 这 鸟 ? ” 说 迪克 .

“我说，戴夫，这是什么鸟？”迪克说。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [sed] ,
The man did not turn his head , but stood staring at the fire , and said ,
这 男人 做过 不是 转动 他的 头 , 但 站立 凝视 在 这 火 , 和 说 ,

那人没有转头，而是直直地盯着火堆，说道：

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] , [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ - ! ”
in a husky voice , what sounded like “ Scatcher ! ”
在 一个 沙哑 嗓音 , 什么 听起来 喜欢 “ - ! ”

一个沙哑的声音喊道，听起来像是“抓人了！”

“ [oʊ] ! ” [sed] [dɪk] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər] [rɔːrd] ,
“ Oh ! ” said Dick ; and there was a pause , during which the fire roared ,
“ 哦 ! ” 说 迪克 ; 和 那里 曾是 一个 暂停 , 期间 哪个 这 火 咆哮 ,

“哦！”迪克说道；然后是一阵沉默，期间火势熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] - [lɔːŋ] , [loʊ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
and the smoke flew over the wheelwright's long , low house at the edge of
和 这 抽烟 飞翔 超过 这 - 长的 , 低的 房子 在 这 边缘 的
[ðə; ði][fen] .
the fen .
这 分 .

烟雾飘过沼泽边缘车轮匠那又长又低的房子。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [juː; jʊ][dəʊnt] [set] ['ɔɪstər] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪn][ðə; ði] - [kɔɪ] . ”
“ I say , ” cried Dick , “ you don't set oyster - catchers in the ' coy . ”
“ 我 说 , ” 哭 迪克 , “ 你 不 放 牡蛎 - 捕手 在 这 - 害羞 . ”

“我说，”迪克喊道，“你不能在小窝里放蛎鹬。”

“ [jaʊ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [grauld] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] .
“ Yow don't know what you're talking about , ” growled the man addressed .
“ 哟 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 咆哮 这 男人 已解决 .

“你根本不知道自己在说什么，”被叫住的人咆哮道。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] , ” [kraɪd] [tɑːm] , [ə; eɪ] ['staʊtli] - [bɪlt] [læd] [ʌv; əv]
“ Why , of course he didn't , ” cried Tom Tallington , a stoutly - built lad of
“ 为什么 , 的 课程 他 没有 , ” 哭 汤姆 塔林顿 , 一个 坚定地 - 建造 小伙子 的
[ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
sixteen or seventeen ,
十六 或者 十七 ,

“他当然没有！”汤姆·塔林顿喊道，他是一个十六七岁、身材魁梧的少年。

['veri]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[dɪk]	,	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɛrɚ]	[ænd; ənd]	['plʌmpər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	.
very	**much**	**like**	**his**	**companion**	**Dick**	**,**	**only**	**a**	**little**	**fairer**	**and**	**plumper**	**in**	**the**	**face**	**.**
非常	很多	喜欢	他的	伴侣	迪克	,	仅有的	一个	小的	更公平	和	丰满	在	这	脸	.

他与他的同伴迪克非常相似，只是脸色更白皙、更丰满一些。

“	[ðeɪ]	[eint]	['swɪmər]	.	”
“	**They**	**ain't**	**swimmers**	**.**	**”**
“	他们	不是	游泳运动员	.	”

“他们不会游泳。”

“	[noʊ]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[nɑːt]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**No**	**,**	**of**	**course**	**,**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	不	,	的	课程	,	不是	,	”	说	迪克	.

“不，当然不是，”迪克说。

“	[kɪl]	-	[ɪm]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌn]	[ʃɑːt]	,	[deɪv]	?
“	**Kill**	**'**	**em**	**all**	**at**	**one**	**shot**	**,**	**Dave**	**?**
“	杀	-	呃	全部	在	一	射击	,	戴夫	?

“一枪毙了他们，戴夫？”

”	[ðə; ði]	[mæn]	[meɪd]	[noʊ]	['ænsər]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[dɔːg]	['ʌtəd]	[ə'nʌðər]	[ʃɔːrt]	[bɑːrk]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[ə'sent]	.
”	**The**	**man**	**made**	**no**	**answer**	**,**	**but**	**his**	**little**	**dog**	**uttered**	**another**	**short**	**bark**	**as**	**if**	**in**	**assent**	**.**
”	这	男人	制成	不	回答	,	但	他的	小的	狗	说出	其他	短的	吠	作为	如果	在	同意	.

“那人没有回答，但他的小狗又短促地吠了一声，仿佛表示同意。”

“	[wɪʃ]	[aɪ'd]	[bɪn]	[ðer; ðər]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[bɑːrkt]	[wʌns]	[mɔːr]	,
“	**Wish**	**I'd**	**been**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**barked**	**once**	**more**	**,**
“	希望	ID	到过	那里	,	”	说	迪克	,	和	这	狗	吠叫	一次	更多的	,

“真希望我当时在场，”迪克说，狗又叫了一声。

['æftər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[nuː]	-	['kʌmər]	[siːmd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɔːf]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[mə'ʃiːnəri]	,
after	**which**	**the**	**new**	**-**	**comer**	**seemed**	**to**	**go**	**off**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**machinery**	**,**
后	哪个	这	新的	-	角	似乎	到	去	离开	喜欢	一个	片	的	机械	,

之后，那个新来的人就像一台机器一样飞驰而去。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	“	['kɪtʃ]	,
for	**he**	**made**	**a**	**sound**	**like**	**the**	**word**	**“**	**kitch**	**,**
为了	他	制成	一个	声音	喜欢	这	单词	“	厨房	,

因为他发出的声音像“kitch”这个词，

”	[θruː]	[ðə; ði]	[bʌntʃ]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,	[huː]	[kɔːt]	[ðem; ðəm]	,
”	**threw**	**the**	**bunch**	**of**	**birds**	**to**	**the**	**wheelwright**	**,**	**who**	**caught**	**them**	**,**
”	扔	这	束	的	鸟类	到	这	车轮匠	,	WHO	捕捉	他们	,

他把那群鸟扔给了车轮匠，车轮匠把它们接住了。

[ænd; ənd]	[drɑːpt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[θruː]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɪndoʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɜːrkʃɑːp]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[bentʃ]	,
and	**dropped**	**them**	**in**	**through**	**the**	**open**	**window**	**of**	**the**	**workshop**	**on**	**to**	**his**	**bench**	**,**
和	掉落	他们	在	通过	这	打开	窗户	的	这	车间	在	到	他的	长椅	,

然后把它们从敞开的工作室窗户扔进工作台里。

[waɪl]	[deɪv]	[dʒɜːrk]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[bʌt]	[fɔːl]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
while	**Dave**	**jerked**	**his**	**gun**	**off**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**let**	**the**	**butt**	**fall**	**between**	**his**	**feet**	**.**
尽管	戴夫	猛地一抖	他的	枪	离开	他的	肩膀	,	和	让	这	屁股	落下	之间	他的	脚	.

戴夫猛地把枪从肩膀上扯下来，枪托掉在了他的脚边。

[dʒʌst]	[ðen]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[rɔːrd]	[aʊt]	,	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[hænd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːk]	:
Just	**then**	**the**	**wheelwright**	**roared**	**out**	**,**	**with**	**one**	**hand**	**to**	**his**	**cheek**	**:**
只是	然后	这	车轮匠	咆哮	出去	,	和	一	手	到	他的	脸颊	:

就在这时，车轮匠一手捂着脸颊，大声吼道：

“	[sɛər]	—	[rɑː]	!	[eɪl]	.
“	**Sair**	**—**	**rah**	**!**	**Ale**	**.**
“	赛尔	—	拉	!	艾尔啤酒	.

“Sair—rah！啤酒。

[hɪr]	[juː; jʊ]	,	[dʒeɪk]	,	[goʊ]	[ænd; ənd]	[fetʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Here	**you**	**,**	**Jake**	**,**	**go**	**and**	**fetch**	**it**	**.**
这里	你	,	杰克	,	去	和	拿来	它	.

杰克，你去把它拿过来。

”	[ðə; ði]	[ʃɔːrt]	[θɪk'set]	[læd]	[ʌv; əv]	[ˌnaɪn'tiːn]	,
”	**The**	**short**	**thickset**	**lad**	**of**	**nineteen**	**,**
”	这	短的	粗壮	小伙子	的	十九	,

“那个十九岁身材矮壮的小伙子，

[huː]	[naʊ]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['fægət]	[ʌv; əv]	[wʊd]	,	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	,
who	**now**	**came**	**from**	**behind**	**the**	**house**	**with**	**a**	**fagot**	**of**	**wood**	**,**	**threw**	**it**	**down**	**,**
WHO	现在	来了	从	在后面	这	房子	和	一个	柴草	的	木头	,	扔	它	向下	,

这时，有人从房子后面拿着一捆木柴走了出来，扔在了地上。

[ænd; ənd]	[went]	[ɪn]	,	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[braʊn]	[dʒʌg]	,
and	**went**	**in**	**,**	**to**	**come**	**back**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**with**	**a**	**large**	**brown**	**jug**	**,**
和	去	在	,	到	来	后退	在	一个	很少	时刻	和	一个	大的	棕色的	水壶	,

然后走了进去，过了一会儿，拿着一个棕色的大水罐出来了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[sʌm; səm]	[frɔːθ]	,
at	**the**	**top**	**of**	**which**	**was**	**some**	**froth**	**,**
在	这	顶部	的	哪个	曾是	一些	泡沫	,

顶部有一些泡沫，

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	[ɔːf]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	['hændɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	.
which	**the**	**wind**	**blew**	**off**	**as**	**the**	**vessel**	**was**	**handed**	**to**	**the**	**wheelwright**	**.**
哪个	这	风	吹	离开	作为	这	血管	曾是	递交	到	这	车轮匠	.

当船被交给车轮匠时，风把它吹走了。

“	[ʃiːz]	[ə'baʊt]	['redi]	[naʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['lætər]	.
“	**She's**	**about**	**ready**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**latter**	**.**
“	她是	关于	准备好	现在	,	”	说	这	后者	.

“她现在差不多准备好了，”后者说道。

“	[juː; jʊ]	[meɪ]	[æz; əz]	[wel]	[lend]	[ə; eɪ]	[hænd]	,	[deɪv]	.
“	**You**	**may**	**as**	**well**	**lend**	**a**	**hand**	**,**	**Dave**	**.**
“	你	可能	作为	出色地	借	一个	手	,	戴夫	.

“戴夫，你也应该帮帮忙。”

”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	,	[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[ðə; ði]	[dʒʌg]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['doʊnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	,	[huː]	['oʊnli]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,
”	**As**	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**held**	**out**	**the**	**jug**	**to**	**the**	**donor**	**of**	**the**	**birds**	**,**	**who**	**only**	**nodded**	**,**
”	作为	他	辐	,	他	握住	出去	这	水壶	到	这	捐赠者	的	这	鸟类	,	WHO	仅有的	点头	,

“他一边说着，一边把水罐递给捐赠鸟儿的人，那人只是点了点头。”

[ænd; ənd]	[sed]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ɔːf]	[ə'gen]	,	“	[drɪŋk]	;
and	**said**	**,**	**as**	**if**	**he**	**had**	**gone**	**off**	**again**	**,**	**“**	**Drink**	**;**
和	说	，	作为	如果	他	有	已消失	离开	再次	，	“	喝	；

他又说，好像又走开了似的，“喝吧；

”	[ænd; ənd]	['prɔpiŋ]	[ðə; ði]	[gʌn]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['krɪpld]	[kɑːrt]	,
”	**and**	**propping**	**the**	**gun**	**up**	**against**	**the**	**crippled**	**cart**	**,**
”	和	支撑	这	枪	向上	反对	这	残疾的	大车	，

然后将枪靠在破损的马车上。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[rʌf]	['dʒækɪt]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['mʌzl]	.
he	**took**	**off**	**his**	**rough**	**jacket**	**and**	**hung**	**it**	**over**	**the**	**muzzle**	**.**
他	采取	离开	他的	粗糙的	夹克	和	悬挂	它	超过	这	枪口	.

他脱下粗糙的外套，搭在嘴套上。

[ɪn]	['kaɪndli]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtəd]	[kə'mænd]	,	[ðə; ði]	[bɪg]	['wiːlraɪt]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[braʊn]
In	**kindly**	**obedience**	**to**	**the**	**uttered**	**command**	**,**	**the**	**big**	**wheelwright**	**raised**	**the**	**brown**
在	亲切地	服从	到	这	说出	命令	，	这	大的	车轮匠	提高	这	棕色的

['ves(ə)l]	,
vessel	**,**
血管	，

大车轮匠遵照命令，将那艘棕色的船抬起来。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[drɑːft]	,	[waɪl]	[deɪv]	,	['æftər]	['hæŋɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['dʒækɪt]	,	[stʊd]	[ænd; ənd]
and	**took**	**a**	**long**	**draught**	**,**	**while**	**Dave**	**,**	**after**	**hanging**	**up**	**his**	**jacket**	**,**	**stood**	**and**
和	采取	一个	长的	草稿	，	尽管	戴夫	，	后	绞刑	向上	他的	夹克	，	站立	和

[lʊkt]	[ɑːn]	,
looked	**on**	**,**
看起来	在	，

他痛饮了一大口，而戴夫则挂好外套，站在那里看着他。

['diːpli]	['ɪntrəstɪd]	[ə'pærəntli]	,	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['drɪŋkɚz]	[θroʊt]	[æz; əz]	[ðə; ði]
deeply	**interested**	**apparently**	**,**	**watching**	**the**	**action**	**of**	**the**	**drinker's**	**throat**	**as**	**the**
深	感兴趣的	显然	，	观看	这	行动	的	这	饮酒者的	喉	作为	这

[eɪl]	[went]	[daʊn]	.
ale	**went**	**down**	**.**
麦芽酒	去	向下	.

他显然很感兴趣，观察着饮酒者喉咙在啤酒下咽时的动作。

['dʒeɪkəb]	,	[ðə; ði]	-	-	['prentɪs]	,
Jacob	**,**	**the**	**wheelwright's**	**'**	**prentice**	**,**
雅各布	，	这	-	-	学徒	，

雅各布，车轮匠的学徒，

[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[eɪl]	-	[dʒʌg]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[went]	[ɑːn]	['pleɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wʊd]
looked	**at**	**the**	**ale**	**-**	**jug**	**with**	**one**	**eye**	**and**	**went**	**on**	**placing**	**a**	**piece**	**of**	**wood**
看起来	在	这	麦芽酒	-	水壶	和	一	眼睛	和	去	在	放置	一个	片	的	木头

[hɪr]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[ðə; ði]	[bleɪz]	,
here	**and**	**another**	**there**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**blaze**	**,**
这里	和	其他	那里	到	保持	向上	这	火焰	，

他一只眼瞥了一眼啤酒罐，然后继续往火堆里添柴，维持火势。

[waɪl]	[dɪk]	[went]	[ænd; ənd]	[liːnd]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gʌn]	.
while	**Dick**	**went**	**and**	**leaned**	**up**	**against**	**the**	**cart**	**by**	**the**	**gun**	**.**
尽管	迪克	去	和	倾斜	向上	反对	这	大车	经过	这	枪	.

迪克走过去，靠在了枪旁的推车上。

[ðen]	[ðə; ði]	[dʒʌg]	[wʌz; wəz]	[pæst]	,	[ˈæftər]	[ə; eɪ]	[diːp]	[saɪ]	,	[tuː; tə]	[deɪv]	,	[huː]	[ˈɔːlsoʊ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[drɑːft]	,
Then	**the**	**jug**	**was**	**passed**	**,**	**after**	**a**	**deep**	**sigh**	**,**	**to**	**Dave**	**,**	**who**	**also**	**took**	**a**	**long**	**draught**	**,**
然后	这	水壶	曾是	通过了	,	后	一个	深的	叹	,	到	戴夫	,	WHO	还	采取	一个	长的	草稿	,

然后，在一声长叹之后，酒壶被递给了戴夫，戴夫也痛饮了一大口。

[wɪtʃ]	[meɪd]	[ˈdʒeɪkəb]	[saɪ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[mɔːr]	[wʊd]	,
which	**made**	**Jacob**	**sigh**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**go**	**for**	**some**	**more**	**wood**	**,**
哪个	制成	雅各布	叹	作为	他	转向	到	去	为了	一些	更多的	木头	,

雅各布叹了口气，转身去拿更多的木柴。

[wen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[tʃekt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈhɑːloʊ]	[graʊl]	[frʌm; frəm]	[deɪv]	,	[wɪtʃ]	[keɪm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːt]	.
when	**he**	**was**	**checked**	**by**	**a**	**hollow**	**growl**	**from**	**Dave**	**,**	**which**	**came**	**out**	**of**	**the**	**pot**	**.**
什么时候	他	曾是	已检查	经过	一个	空洞的	咆哮	从	戴夫	,	哪个	来了	出去	的	这	锅	.

这时，他听到戴夫从锅里发出的一声空洞的咆哮。

[bʌt; bət]	[ˈdʒeɪkəb]	[nuː]	[wʌt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ment]	,	[ænd; ənd]	[stɑːpt]	,
But	**Jacob**	**knew**	**what**	**it**	**meant**	**,**	**and**	**stopped**	**,**
但	雅各布	知道	什么	它	意思是	,	和	停止	,

但雅各布明白这意味着什么，便停了下来。

[ˈweɪtɪŋ]	[ˈpeɪʃntli]	[tɪl]	[deɪv]	[tʊk]	[ðə; ði]	[braʊn]	[dʒʌg]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	,	[ænd; ənd]	[pæst]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈprentɪs]	,
waiting	**patiently**	**till**	**Dave**	**took**	**the**	**brown**	**jug**	**from**	**his**	**lips**	**,**	**and**	**passed**	**it**	**to**	**the**	**apprentice**	**,**
等待	耐心	直到	戴夫	采取	这	棕色的	水壶	从	他的	嘴唇	,	和	通过了	它	到	这	学徒	,

他耐心地等着，直到戴夫从嘴里拿下棕色水壶，递给学徒。

[ˈletɪŋ]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[naʊ]	:
letting	**off**	**the**	**words**	**now**	**:**
出租	离开	这	字	现在	:

现在把话说完：

“	[ˈfɪnɪʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
“	**Finish**	**it**	**.**
“	结束	它	.

“完成它。”

”	[ˈdʒeɪkəb]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[moʊst]	[əˈbiːdiənt]	[əˈprentɪs]	,	[soʊ]	[hiː; hi]	[prəˈsiːdid]	[tuː; tə]	“	[ˈfɪnɪʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
”	**Jacob**	**was**	**a**	**most**	**obedient**	**apprentice**	**,**	**so**	**he**	**proceeded**	**to**	**“**	**finish**	**it**	**,**
”	雅各布	曾是	一个	最多	听话	学徒	,	所以	他	继续	到	“	结束	它	,

雅各布是个非常听话的学徒，所以他继续“完成它”。

”	[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈwiːlraɪt]	[ænd; ənd]	[deɪv]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈwɜːrkʃɑːp]	,
”	**while**	**the**	**wheelwright**	**and**	**Dave**	**went**	**to**	**the**	**workshop**	**,**
”	尽管	这	车轮匠	和	戴夫	去	到	这	车间	,

“当车轮匠和戴夫去车间的时候，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈreɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	[haɪ]	[tɑːm]		[stuːpt]	,
and	**as**	**he**	**was**	**raising**	**the**	**vessel**	**high**	**Tom**	**Tallington**	**stooped**	**,**
和	作为	他	曾是	提高	这	血管	高的	汤姆	塔林顿	弯腰	,

当他把船高高举起时，汤姆·塔林顿弯下了腰。

[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[tʃɪp]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[hiːp]	,	[geɪv]	[dɪk]	[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[lʊk]	,
picked	**up**	**a**	**chip**	**of**	**wood**	**from**	**a**	**heap**	**,**	**gave**	**Dick**	**a**	**sharp**	**look**	**,**
挑选	向上	一个	芯片	的	木头	从	一个	堆	,	给予	迪克	一个	锋利的	看	,

他从一堆木屑中捡起一块，狠狠地瞪了迪克一眼。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][soʊ] [ɡʊd] [æn; ən][eɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði][dʒʌɡ] ,
and pitched it with so good an aim that it hit the jug ,
和 投球 它 和 所以 好的 一个 目的 那 它 打 这 水壶 ，

他投球的准头太好了，球竟然击中了水壶。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkər] [kʊd; kəd] [ˈloʊər] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm][hæd; həd] [hɑːpt] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and before the drinker could lower it , Tom had hopped back against the
和 前 这 饮酒者 可以 降低 它 ， 汤姆 有 跳跃 后退 反对 这
[kɑːrt] ,
cart ,
大车 ，

还没等饮酒者放下酒杯，汤姆就跳回了推车旁。

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈnɔkiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
striking against the gun , and nearly knocking it down .
引人注目 反对 这 枪 ， 和 几乎 敲门 它 向下 .

击打枪支，几乎将其击落。

“ [aɪ] [siː] [jaʊ] , [mɑːsər] - [dɪk] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈɡrɪnɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [jaʊ] [dəunt] [ɡet] [nʌn] .
“ I see yow , Masr ' Dick , ” said Jacob , grinning ; “ but yow don't get none .
“ 我 看 哟 ， 埃及 - 迪克 ， ” 说 雅各布 ， 咧嘴笑 ； “ 但 哟 不 得到 没有任何 .

“我看见你了，迪克先生，”雅各布咧嘴笑道；“但你什么也得不到。”

[eɪl] [ɑːrnt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] . ”
Ale arn't good for boys . ”
艾尔啤酒 不是 好的 为了 男孩们 . ”

啤酒对男孩不好。

“ [ɡet] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 ！

“出去！

” [kraɪd] [dɪk] ; “ [waɪ] , [jʊə(r)] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [jɔːrˈself] .
” cried Dick ; “ why , you're only a boy yourself .
” 哭 迪克 ； “ 为什么 ， 你是 仅有的 一个 男生 你自己 .

“迪克喊道：‘为什么？你自己也只是个孩子啊。’”

- [ˈprentɪs] , - [ˈprentɪs] ! ”
' Prentice , ' prentice ! ”
- 普伦蒂斯 ， - 学徒 ！ ”

“学徒，学徒！”

“ [nɑːt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [læst] [drɑːp]
“ Not good for boys , ” said Jacob again as he finished the last drop
“ 不是 好的 为了 男孩们 ， ” 说 雅各布 再次 作为 他 完成的 这 最后的 降低
[pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ] ,
perseveringly ,
坚持不懈 ，

“对男孩子不好，”雅各布一边坚持喝完最后一滴酒，一边再次说道。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [left] ; [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌɪnˈdɔːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌɡ] .
so that there should be none left ; and then went indoors with the jug .
所以 那 那里 应该 是 没有任何 左边 ； 和 然后 去 室内 和 这 水壶 .

这样就不会剩下任何东西；然后拿着水罐进了屋。

“ [dɪk] — [aɪ] [seɪ] , ” [ˈwɪspəd] [tɑːm][æz; əz] ,
“ Dick — I say , ” whispered Tom as ,
“ 迪克 — 我 说 ， ” 低声说道 汤姆 作为 ，

“迪克——我说，”汤姆低声说道，

['æftər] ['slɪpɪŋ] [wʌn][bænd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪɡ]['oʊpən] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [koʊt] ,
after slipping one band into the big open pocket of the hanging coat ,
后 滑倒 一 乐队 进入 这 大的 打开 口袋 的 这 绞刑 外套 ,

将其中一根带子塞进挂着的外套的大口袋里后，

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [wel] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [kaʊ] - [hɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrk][ɪn][ðə; ði] [θɪn]
he drew out a well scraped and polished cow - horn with a cork in the thin
他 画 出去 一个 出色地 刮擦 和 抛光 奶牛 - 喇叭 和 一个 软木 在 这 薄的
[end] .
end .
结尾 .

他掏出一根刮擦光滑的牛角，细的一端塞着一个软木塞。

[tʃɪp] , [ðə; ði][dɔːɡ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːnstrənt] [bɑːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz]
Chip , the dog , who was watching , uttered a remonstrant bark , but the boys
芯片 , 这 狗 , WHO 曾是 观看 , 说出 一个 抗议者 吠 , 但 这 男孩们
[peɪd] [noʊ] [hiːd] ,
paid no heed ,
有薪酬的 不 注意 ,

一直看着的狗奇普吠了一声表示抗议，但男孩们没有理会。

['biːɪŋ] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæn] [ðæt] [naʊ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][wʌn] ,
being too intent upon the plan that now occurred to one ,
存在 也 意图 之上 这 计划 那 现在 发生 到 一 ,

一心想着眼前这个计划，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [flæʃt] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
and was flashed instantaneously to the other .
和 曾是 闪光灯 瞬间 到 这 其他 .

并瞬间传递给了对方。

“ [jes] , [duː] , ” ['wɪspəd] [dɪk] .
“ Yes , do , ” whispered Dick .
“ 是的 , 做 , ” 低声说道 迪克 .

“是的，去做吧，”迪克低声说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How much is there in it ? ”
“ 如何 很多 是 那里 在 它 ? ”

“里面有多少东西？”

“ [dəunt] [noʊ] ; [kɑːnt] [siː] . ”
“ Don't know ; can't see . ”
“ 不 知道 ; 不能 看 . ”

“不知道；看不见。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [lets] [ɡoʊ] , ['oʊnli][dəunt] [rʌn] . ”
“ Never mind , pitch it in and let's go , only don't run . ”
“ 绝不 头脑 , 沥青 它 在 和 我们来吧 去 , 仅有的 不 跑步 . ”

“没关系，投进去我们走吧，只是别跑。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , ” [sed] [tɑːm] , ['læfɪŋ] .
“ It would be too bad , ” said Tom , laughing .
“ 它 会 是 也 坏的 , ” 说 汤姆 , 笑 .

“那可就太糟糕了,”汤姆笑着说。

“ ['nevər] [maɪnd] — [wiːl] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊdər] .
“ Never mind — we'll buy him some more powder .
“ 绝不 头脑 — 出色地 买 他 一些 更多的 粉末 .

“没关系——我们会再给他买些粉末。”

[ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
In with it . ”
在 和 它 . ”

一起加入吧。”

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
“ No , ” said Tom , hesitating , though the trick was his suggestion .
“ 不 , ” 说 汤姆 , 犹豫不决 , 尽管 这 诡计 曾是 他的 建议 .

“不,”汤姆犹豫着说，尽管诀窍在于他的建议。

[dɪk] [snætʃt] [ðə; ði] ['paʊdər] - [hɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,
Dick snatched the powder - horn from his companion , gave a hasty glance at the workshop ,
迪克 抢夺 这 粉末 - 喇叭 从 他的 伴侣 , 给予 一个 仓促 瞥一眼 在 这 车间 ,

迪克从同伴手中夺过火药角，匆匆瞥了一眼作坊，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] ,
from which came the clink of pincers ,
从 哪个 来了 这 碰杯 的 钳 ,

随后传来钳子碰撞的叮当声。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði][hɔːrn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .
and pitched the horn right into the middle of the blaze .
和 投球 这 喇叭 正确的 进入 这 中间 的 这 火焰 .

然后把号角扔进了熊熊烈火之中。

[tʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [dæʃt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
Chip gave a sharp bark , and dashed after it , but stopped short ,
芯片 给予 一个 锋利的 吠 , 和 虚线 后 它 , 但 停止 短的 ,

Chip 短促地吠了一声，追了上去，但随即停了下来。

['graʊlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] ,
growling as he felt the heat , and then went on barking furiously ,
咆哮 作为 他 毛毡 这 热 , 和 然后 去 在 叫声 愤怒地 ,

他感到一阵燥热，低声咆哮起来，然后继续狂吠不止。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
while the two boys walked off toward the rough road as fast as they could ,
尽管 这 二 男孩们 步行 离开 朝向 这 粗糙的 路 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

两个男孩飞快地朝崎岖的道路走去。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv]['æŋgər] ,
soon to be beyond the reach of the wheelwright's explosion of anger ,
很快 到 是 超过 这 抵达 的 这 - 爆炸 的 愤怒 ,

很快就超出了车轮匠爆发的怒火的影响范围，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪg'retɪd] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bloʊ] - [ʌp] .
for they regretted not being able to stop and see the blow - up .
为了 他们 后悔 不是 存在 有能力的 到 停止 和 看 这 吹 - 向上 .

因为他们后悔没能停下来亲眼目睹爆炸场面。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [tʃɪp] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [aʊt] ,
“ What's your Chip barking at ? ” said the wheelwright , as the two men walked out ,
“ 是什么 你的 芯片 叫声 在 ? ” 说 这 车轮匠 , 作为 这 二 男人 步行 出去 ,

“你的奇普在冲着什么叫？”车轮匠一边说着，一边看着两人走了出去。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['aɪərn] ['pɪnsərz] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
armed with great iron pincers , the wheelwright holding a pair in each hand .
武装 和 伟大的 铁 钳 , 这 车轮匠 保持 一个 一对 在 每个 手 .

车轮匠手持巨大的铁钳，两只手各拿一把。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [tʃɪp] ?
“ What is it , Chip ?
“ 什么 是 它 , 芯片 ?

“什么事，奇普? ”

” [ðə; ði][dɔːg] [kept] [ɑːn] [ˈbɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .
” The dog kept on barking furiously , and making little charges at the fire .
” 这 狗 保留 在 叫声 愤怒地 , 和 制作 小的 收费 在 这 火 .

“那条狗不停地狂吠，还朝火堆发起小规模的冲锋。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmət] [ðer; ðər] , ” [sed] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] .
“ There's summat there , ” said Dave in a low harsh voice .
“ 有 总结 那里 , ” 说 戴夫 在 一个 低的 残酷的 嗓音 .

“那里有东西,”戴夫低沉沙哑地说。

“ ['wɛrz, ˈhwɛrz] [ðeɪ] [bɔɪz] ? ”
“ Where's they boys ? ”
“ 在哪里? 他们 男孩们 ? ”

“孩子们在哪儿? ”

“ ['jɑːndər] [ðeɪ] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Yonder they go , ” said the wheelwright .
“ 远处 他们 去 , ” 说 这 车轮匠 .

“他们往那边去了,”车轮匠说道。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] ['sʌmət] [rɔːŋ] , ” [sed] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp][ænd; ənd]
“ Then there's summat wrong , ” said Dave , taking off his fox - skin cap and
“ 然后 有 总结 错误的 , ” 说 戴夫 , 采取 离开 他的 狐狸 - 皮肤 帽 和
['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
scratching his head .
抓挠 他的 头 .

“那肯定有什么地方不对劲,”戴夫说着，摘下狐皮帽，挠了挠头。

[æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊt] .
An idea occurred to him , and he ran to his coat .
一个 主意 发生 到 他 , 和 他 跑 到 他的 外套 .

他突然想到一个主意，便跑去拿外套。

“ [hɑː] !
“ Hah !
“ 哈哈 !

“哈!

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔː] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]
” he ejaculated in a voice that sounded like a saw cutting wood and coming
” 他 射精 在 一个 嗓音 那 听起来 喜欢 一个 锯 切割 木头 和 未来
[ə'pɑːn][ə; eɪ] [neɪl] ;
upon a nail ;
之上 一个 指甲 ;

“他射精的声音听起来就像锯子锯木头时碰到了钉子一样;

“ [kiːp] [bæk] , [tʃɪp] !
“ keep back , Chip !
“ 保持 后退 , 芯片 !

“退后，奇普! ”

[hɪr]	,	[tʃɪp]	,	[bɔɪ]	;	[tʃɪp]	!
Here	**,**	**Chip**	**,**	**boy**	**;**	**Chip**	**!**
这里	,	芯片	,	男生	;	芯片	!

来，奇普，小子；奇普！

[ðeɪv]	[θɹoʊd]	[ɪn]	[maɪ]	['paʊdər]	-	[hɔːrn]	.	”
They've	**throwed**	**in**	**my**	**powder**	**-**	**horn**	**.**	**”**
他们有	扔	在	我的	粉末	-	喇叭	.	”

他们把我的火药角扔进去了。

“	[eɪ]	!	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	.
“	**Eh**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**wheelwright**	**.**
“	嗯	!	”	哭	这	车轮匠	.

“哎！”车轮匠喊道。

[pɑːp]	!	[went]	[ðə; ði]	[hɔːrn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['fiːb(ə)l]	[rɪ'pɔːrt]	,
Pop	**!**	**went**	**the**	**horn**	**with**	**a**	**feeble**	**report**	**,**
流行音乐	!	去	这	喇叭	和	一个	微弱	报告	,

砰！号角发出微弱的一声。

['kɑːnsɪkwent]	[ə'pɑːn]	[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	['oʊnli]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	['tʃɑːrdʒɪz]	[ʌv; əv]	['paʊdər]	[left]	;
consequent	**upon**	**there**	**being**	**only**	**about**	**a**	**couple**	**of**	**charges**	**of**	**powder**	**left**	**;**
后果	之上	那里	存在	仅有的	关于	一个	夫妻	的	收费	的	粉末	左边	;

由于只剩下大约两发火药；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['skætər]	[ðə; ði]	['embərz]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	,
but	**it**	**was**	**enough**	**to**	**scatter**	**the**	**embers**	**in**	**all**	**directions**	**,**
但	它	曾是	足够的	到	分散	这	余烬	在	全部	方向	,

但这足以让余烬四处飞溅。

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[ɔːl]	[stʊd]	['sterɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['smoʊkɪŋ]	[wʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]
and	**for**	**a**	**few**	**moments**	**all**	**stood**	**staring**	**at**	**the**	**smoking**	**wood**	**in**	**the**	**midst**
和	为了	一个	很少	时刻	全部	站立	凝视	在	这	吸烟	木头	在	这	中间

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['aɪərn]	['taɪər]	,
of	**which**	**lay**	**the**	**great**	**iron**	**tire**	**,**
的	哪个	躺	这	伟大的	铁	胎	,

于是，众人愣愣地站在那里，盯着冒着烟的木头，木头中央躺着巨大的铁轮胎。

['ræpɪdli]	['tɜːrnɪŋ]	[blæk]	.
rapidly	**turning**	**black**	**.**
快速	转弯	黑色的	.

迅速变黑。

[deɪv]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	[rɪ'kʌvər]	[hɪm'self]	.
Dave	**was**	**the**	**first**	**to**	**recover**	**himself**	**.**
戴夫	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	.

戴夫是第一个恢复过来的。

“	[kʌm]	[ɑːn]	,	”	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	,	[ænd; ənd]	,	['pɪnsərz]	[ɪn]	[hænd]	,	[hiː; hi]	[siːzd]	[ðə; ði]	['hiːtɪd]	[rɪŋ]	,
“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**,**	**and**	**,**	**pincers**	**in**	**hand**	**,**	**he**	**seized**	**the**	**heated**	**ring**	**,**
“	来	在	,	”	他	喊叫	,	和	,	钳	在	手	,	他	查获	这	加热	戒指	,

“快点！”他喊道，手里拿着钳子，抓住了那枚滚烫的戒指。

[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	['fɑːloʊd]	[suːt]	,	[ðə; ði]	[ə'prentɪs]	[dʒɔɪnd]	,
the	**wheelwright**	**followed**	**suit**	**,**	**the**	**apprentice**	**joined**	**,**
这	车轮匠	随后	套装	,	这	学徒	加入	,

车轮匠也跟着做了，学徒也加入了。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['aɪərn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['biːɪŋ] ['hæmərd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [raʊnd] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [wiːl] ,
and lifting the glowing iron it was soon being hammered into its place round the smoking wheel ,
和 举重 这 发光 铁 它 曾是 很快 存在 锤击 进入 它是 地方 圆形的 这 吸烟 车轮 ,

于是，人们举起烧红的铁块，很快就把它锤打到冒着烟的轮子周围。

[ðə; ði] [sɔːft] ['met(ə)l] ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ɪts] [wei] [tɪl] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [smoʊk] ,
the soft metal bending and yielding , and burning its way till , amidst the blinding smoke ,
这 柔软的 金属 弯曲 和 屈服 , 和 燃烧 它是 方式 直到 , 在……之中 这 失明 抽烟 ,

柔软的金属弯曲变形，燃烧殆尽，直至在刺眼的浓烟中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] ,
it was well home and cooling and shrinking ,
它 曾是 出色地 家 和 冷却 和 收缩 ,

它已经回到家中，正在降温收缩。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [kən'kluːdid] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] [brɔːt] [baɪ]['dʒeɪkəb] ,
this part of the business being rapidly concluded by means of buckets of water brought by Jacob ,
这 部分 的 这 商业 存在 快速 结束 经过 方法 的 水桶 的 水 带来 经过 雅各布 ,

雅各布用几桶水迅速完成了这部分交易。

[ænd; ənd] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .
and passed along the edge of the wheel .
和 通过了 沿着 这 边缘 的 这 车轮 .

并沿着车轮边缘经过。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hæf] [ə; eɪ] [bæŋ] ,
“ I say , Tom , it wasn't half a bang ,
“ 我 说 , 汤姆 , 它 不是 一半 一个 砰 ,

“我说，汤姆，那根本算不上什么大爆炸。”

” [sed] [dɪk] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [ræn] [tɔːrdz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ɪrz] .
” said Dick as the two lads ran towards home with the wind whistling by their ears .
” 说 迪克 作为 这 二 小伙子们 跑 向 家 和 这 风 吹口哨 经过 他们的 耳朵 .

“迪克说着，两个小伙子迎着呼啸的风跑向家的方向。”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæntid] - [aʊt] [rɪ'plaɪ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [wʌt] [wɪl] [oʊld] [deɪv] [seɪ] ? ”
“ No , ” was the panted - out reply ; “ but I say , what will old Dave say ? ”
“ 不 , ” 曾是 这 喘息 - 出去 回复 ; “ 但 我 说 , 什么 将要 老的 戴夫 说 ? ”

“不,”他气喘吁吁地回答，“但是，老戴夫会怎么说呢？ ”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
“ I don't care what he says .
“ 我 不 关心 什么 他 说道 .

“我不在乎他说什么。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊdər] ,
I shall give him a shilling to buy some more powder ,
我 将 给 他 一个 先令 到 买 一些 更多的 粉末 ,

我给他一先令去买些火药。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[suːn]	[meɪk]	[hɪm'self]	[ə'nʌðər]	[hɔːrn]	.
and	**he**	**can**	**soon**	**make**	**himself**	**another**	**horn**	**.**
和	他	能	很快	制作	他自己	其他	喇叭	.

他很快就能再给自己做一个号角。

”	['tʃæptər]	[tuː]	.
”	**Chapter**	**Two**	**.**
”	章	二	.

第二章。

[ðə; ði]	[greɪt]	[fen]	[dreɪn]	.
The	**Great**	**Fen**	**Drain**	**.**
这	伟大的	分	流走	.

大沼泽排水沟。

“	[jes]	,	[its]	[ɔːl]	[raɪt]	,	['mæstər]	['wɪnθɔːrp]	,	”	[sed]	['fɑːrmər]		;	“	[bʌt; bət]	[wʌt]	[wɪl]	[ðə; ði]	[foʊks]	[seɪ]
“	**Yes**	**,**	**it's**	**all**	**right**	**,**	**Master**	**Winthorpe**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**;**	**“**	**but**	**what**	**will**	**the**	**folks**	**say**
“	是的	,	它是	全部	正确的	,	掌握	温索普	,	”	说	农民	塔林顿	;	“	但	什么	将要	这	各位	说

?	”
?	**”**
?	”

“是的，没问题，温索普少爷,”塔林顿农夫说，“可是乡亲们会怎么说呢？”

“	[seɪ]	!
“	**Say**	**!**
“	说	!

“说！

[wʌt]	[hæv; həv]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	?	”	[kraɪd]	['skwaɪər]	['wɪnθɔːrp]	.
What	**have**	**they**	**got**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**Squire**	**Winthorpe**	**.**
什么	有	他们	得到	到	做	和	它	?	”	哭	乡绅	温索普	.

“这跟他们有什么关系？”温索普乡绅喊道。

“	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[dəunt]	[meɪk]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[nɔɪz]	.
“	**You**	**boys**	**don't**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**.**
“	你	男孩们	不	制作	所以	很多	噪音	.

“你们几个小伙子别那么吵闹。”

[aɪ]	[kɑːnt]	[hɪr]	[maɪ'self]	[spiːk]	.	”
I	**can't**	**hear**	**myself**	**speak**	**.**	**”**
我	不能	听到	我	说话	.	”

我听不到自己说话。

“	[duː]	[juː; jʊ]	[hɪr]	,	[tɑːm]	,	[haʊd]	[ðaɪ]	[roʊ]	,	[ɔːr]	[aɪl]	[send]	[ðiː]	[hoʊm]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['fɑːrmər]	;
“	**Do**	**you**	**hear**	**,**	**Tom**	**,**	**howd**	**thy**	**row**	**,**	**or**	**I'll**	**send**	**thee**	**home**	**,**	**”**	**said**	**the**	**farmer**	**;**
“	做	你	听到	,	汤姆	,	霍德	你的	排	,	或者	患病的	发送	你	家	,	”	说	这	农民	;

“汤姆，你听见了吗？把你的船划好，否则我就把你送回家。”农夫说道；

“	[ˌrekə'lekt]	[wer]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	.	”
“	**recollect**	**where**	**you**	**be**	**.**	**”**
“	追忆	在哪里	你	是	.	”

“回想一下你身在何处。”

“	[jes]	,	['fɑːðər]	,	”	[sed]	,	[ðə; ði]	[læd]	.
“	**Yes**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**,**	**the**	**lad**	**.**
“	是的	,	父亲	,	”	说	,	这	小伙子	.

“是的，父亲，”男孩说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	['wɔznt]	[tɑːm]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	[dɪk]	['kwaɪətli]	.
“	**It**	**wasn't**	**Tom**	**;**	**it**	**was**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**quietly**	**.**
“	它	不是	汤姆	;	它	曾是	我	,	”	说	迪克	悄悄	.

“不是汤姆，是我，”迪克平静地说。

“ [ðen] [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Then hold your tongue , sir , ” cried the squire .
“ 然后 抓住 你的 舌头 , 先生 , ” 哭 这 乡绅 .

“那就闭嘴吧，先生！”乡绅喊道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['mæstər] .
“ Now look here , Master Tallington .
“ 现在 看 这里 , 掌握 塔林顿 .

“现在请看这里，塔林顿少爷。”

[ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [dreɪn] [ɪz] [kʌt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [fen] ,
If a big drain is cut right through the low fen ,
如果 一个 大的 流走 是 切 正确的 通过 这 低的 分 ,

如果一条大排水沟直接穿过低矮的沼泽地，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['kæri] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [wer] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [piːt] ,
it will carry off all the water ; and where now there's nothing but peat ,
它 将要 携带 离开 全部 这 水 ; 和 在哪里 现在 有 没有什么 但 泥炭 ,

它会带走所有的水；而现在那里除了泥炭什么也没有，

[wiː; wi][kæn; kən][get]['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] [gʊd] [draɪ][lænd] [ðæt] [wɪl] [greɪz] [biːsts] [ɔːr] [groʊ]
we can get acres and acres of good dry land that will graze beasts or grow
我们 能 得到 英亩 和 英亩 的 好的 干燥 土地 那 将要 轻擦 野兽 或者 生长
[kɔːrn] . ”
corn . ”
玉米 . ”

我们可以获得大片大片的优质旱地，可以用来放牧牲畜或种植玉米。”

“ [jes] , [ðæts] [faɪn] [ɪ'nʌf] , ['skwaɪər] , ” [sed] ['tɑːmz] ['fɑːðər] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [fen] - [men]
“ Yes , that's fine enough , squire , ” said Tom's father ; “ but what will the fen - men
“ 是的 , 那就是 美好的 足够的 , 乡绅 , ” 说 汤姆的 父亲 ; “ 但 什么 将要 这 分 - 男人
[seɪ] ? ”
say ? ”
说 ? ”

“是的，这很好，乡绅，”汤姆的父亲说，“可是沼泽地的人们会怎么说呢？”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɑːtli] .
“ I don't care what they say , ” cried the squire hotly .
“ 我 不 关心 什么 他们 说 , ” 哭 这 乡绅 热 .

“我才不管他们说什么！”乡绅激动地喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ There are about fifty of us , and we're going to do it .
“ 那里 是 关于 五十 的 我们 , 和 是 去 到 做 它 .

“我们大约有五十个人，我们打算这么做。”

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn] ? ”
Will you join ? ”
将要 你 加入 ? ”

你愿意加入吗?

“ [hʌm] ! ” [sed] [tɑːm] - ['fɑːðər] ,
“ Hum ! ” said Tom Tallington's father ,
“ 哼 ! ” 说 汤姆 - 父亲 ,

“哼！”汤姆·塔林顿的父亲说道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kleɪ] - [paɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
taking his long clay - pipe from his lips and scratching his head with the
采取 他的 长的 黏土 - 管道 从 他的 嘴唇 和 抓挠 他的 头 和 这
[end] .
end .
结尾 .

他从嘴里拿出长长的陶土烟斗，用烟斗末端挠了挠头。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ? ”

“ What about the money ? ”

“ 什么 关于 这 钱 ? ”

“钱怎么办？ ”

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

“ You'll have to be answerable for a hundred pounds ,

“ 你会 有 到 是 可回答的 为了 一个 百 磅 ,

“你得负责偿还一百英镑。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [jʊr; jər] [oʊn] [fɑːrm] [wɜːrθ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

and it means your own farm worth twice as much ,

和 它 方法 你的 自己的 农场 值得 两次 作为 很多 ,

这意味着你的农场价值翻了一番。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['eikəs] [ʌv; əv] [gʊd] [lænd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”

and perhaps a score of acres of good land for yourself . ”

和 也许 一个 分数 的 英亩 的 好的 土地 为了 你自己 . ”

或许你还能得到二十几英亩好地。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [gʊd] [lænd] , ['skwaɪər] .

“ But it can't be good land , squire .

“ 但 它 不能 是 好的 土地 , 乡绅 .

“但这不可能是块好地，乡绅。”

[ðer; ðər] [biː; bi] ['twenti] [fʊt] [raɪt] [daʊn] [oʊ] - [blæk] [piːt] , [ænd; ənd] [naʊt] ['ʌndər] [ðæt] [bʌt; bət] [kleɪ] .

There be twenty foot right down o ' black peat , and nowt under that but clay .

那里 是 二十 脚 正确的 向下 o - 黑色的 泥炭 , 和 现在 在下面 那 但 黏土 .

”

”

”

下面二十英尺是黑色的泥炭层，下面全是黏土。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪmz] ,

“ I tell you that when the water's out of it , James Tallington ,

“ 我 告诉 你 那 什么时候 这 水的 出去 的 它 , 詹姆斯 塔林顿 ,

“我告诉你，等水退了，詹姆斯·塔林顿，

[ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['væljuəb(ə)l] [lænd] .

all that will be good valuable land .

全部 那 将要 是 好的 有价值的 土地 .

这些都将是优质肥沃的土地。

[naʊ] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ? ”

Now , then , will you join the adventurers ? ”

现在 , 然后 , 将要 你 加入 这 冒险者 ? ”

那么，你愿意加入冒险者行列吗?

“ [lʊk] [hɪr] , ['skwaɪər] , [wi:v] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['twenti] [jɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [ðiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,

“ Look here , squire , we've known each other twenty year , and I ask thee as a man ,

“ 看 这里 , 乡绅 , 我们已经 已知 每个 其他 二十 年 , 和 我 问 你 作为 一个 男人 ,

“听着，乡绅，我们认识二十年了，我以一个男人的身份问你，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ? ”

will it be all right ? ”

将要 它 是 全部 正确的 ? ”

一切都会好起来的吗?

“ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mæn] , [ðæt] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
“ And I tell you , man , that I'm putting all I've got into it .
“ 和 我 告诉 你 , 男人 , 那 我是 推杆 全部我已经 得到 进入 它 .

“我告诉你，伙计，我倾尽全力了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [raɪt] , [aɪ] ['wʊdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn] . ”
If it were not right , I wouldn't ask you to join . ”
如果 它 是 不是 正确的 , 我 不会 问 你 到 加入 . ”

如果不是合适的事，我就不会邀请你加入。

“ [neɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , ['skwaɪər] , ” [sed] ['fɑːrmər] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft]
“ Nay , that you wouldn't , squire , ” said Farmer Tallington , taking a good draught
“ 不 , 那 你 不会 , 乡绅 , ” 说 农民 塔林顿 , 采取 一个 好的 草稿
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [eɪl] .
from his ale .
从 他的 麦芽酒 .

“不，你不会的，乡绅，”塔林顿农夫说着，痛饮了一口麦酒。

“ [aɪm] - [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [fɔːr; fər] [ðæt] [jʌŋ] [dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] .
“ I'm saäving a few pounds for that young dog , and I believe in you .
“ 我是 - 一个 很少 磅 为了 那 年轻的 狗 , 和 我 相信 在 你 .

“我正在为那只小狗攒钱，而且我相信你。”

[aɪl] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] — ”
I'll be two hundred , and that means — ”
患病的 是 二 百 , 和 那 方法 — ”

我将两百岁，这意味着——”

“ [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Twice as much land , ” said the squire , holding out his hand .
“ 两次 作为 很多 土地 , ” 说 这 乡绅 , 保持 出去 他的 手 .

“两倍的土地，”乡绅说着，伸出了手。

“ ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , ['mæstər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [feilz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt]
“ Spoken like a man , Master Tallington ; and if the draining fails , which it can't
“ 说 喜欢 一个 男人 , 掌握 塔林顿 ; 和 如果 这 排水 失败 , 哪个 它 不能
[duː] ,
do ,
做 ,

“塔林顿先生，您说得真像个男人；而且，如果排水失败了（虽然它不可能失败），

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪ'self] . ”
I'll pay you two hundred myself . ”
患病的 支付 你 二 百 我 . ”

我亲自付你两百块。

“ [neɪ] , [ðaʊ] - , ” [sed] ['fɑːrmər] ['staʊtli] .
“ Nay , thou weant , ” said Farmer Tallington stoutly .
“ 不 , 你 - , ” 说 农民 塔林顿 坚定地 .

“不，你不想，”塔林顿农夫坚定地说。

“ [neɪ] , ['skwaɪər] , [aɪl] ['tæk] - [maɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [bæd] ,
“ Nay , squire , I'll tak ' my risk of it , and if it turns out bad ,
“ 不 , 乡绅 , 患病的 tak - 我的 风险 的 它 , 和 如果 它 转弯 出去 坏的 ,

“不，先生，我会承担风险，如果结果不好，

[tɑːm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['tæk] - [hɪz; ɪz] [tʃæns] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Tom will have to tak ' his chance like his father before him .
汤姆 将要 有 到 tak - 他的 机会 喜欢 他的 父亲 前 他 .

汤姆必须像他父亲一样抓住机会。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][stɑːrt][ˌem 'iː] . ”
I had no two hundred or five hundred pounds to start me . ”
我 有 不 二 百 或者 五 百 磅 到 开始 我 . ”

我当时连两百英镑或五百英镑的启动资金都没有。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Nor I , ” said the squire .
“ 也不 我 , ” 说 这 乡绅 .

“我也是，”乡绅说道。

“ [meɪ] [wiː; wi] [tɔːk] [naʊ] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [dɪk] .
“ May we talk now , father ? ” said Dick .
“ 可能 我们 讲话 现在 , 父亲 ? ” 说 迪克 .

“父亲，我们现在可以谈谈了吗？”迪克问道。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Yes , if you like . ”
“ 是的 , 如果 你 喜欢 . ”

“好的，如果你喜欢的话。”

“ [ðen] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ Then , ” cried Dick , “ I wish you wouldn't do it .
“ 然后 , ” 哭 迪克 , “ 我 希望 你 不会 做 它 .

“那么，”迪克喊道，“我希望你不要这样做。”

[waɪ] , ['itl] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kɔɪ] ,
Why , it'll spoil all the fishing and the ' coy ,
为什么 , 它将 剧透 全部 这 钓鱼 和 这 - 害羞 ,

为什么？这会毁了所有的捕鱼活动和锦鲤。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][noʊ][aɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pætn] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ]['wɔːtər]
and we shall get no ice for our pattens , and there'll be no water
和 我们 将 得到 不 冰 为了 我们的 图案 , 和 将会 是 不 水
[fɔːr; fər][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ,
for the punt ,
为了 这 平底船 ,

我们没法弄到冰块来敷冰鞋，也没法弄到水来划船。

[ænd; ənd][noʊ][waɪld] [swɒnz] [ɔːr] [giːs] [ɔːr] [dʌk] , [ænd; ənd][noʊ] [piːt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːr] [riːdz] [tuː; tə] [slæʃ]
and no wild swans or geese or duck , and no peat to cut or reeds to slash
和 不 荒野 天鹅 或者 鹅 或者 鸭子 , 和 不 泥炭 到 切 或者 芦苇 到 削减
.
.
.

没有野生天鹅、鹅或鸭子，也没有泥炭地可砍伐，芦苇可割除。

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['fɑːðər] , [dəunt] [dreɪn] [ðə; ði] [fen] . ”
Oh , I say , father , don't drain the fen . ”
哦 , 我 说 , 父亲 , 不 流走 这 分 . ”

“哦，我说，父亲，别把沼泽地抽干。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [jʌŋ] [kʌb] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ Why , you ignorant young cub , ” cried the squire ,
“ 为什么 , 你 无知 年轻的 幼兽 , ” 哭 这 乡绅 ,

“你这无知的毛头小子！”侍从喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪn] ['pætn] ,
“ do you suppose you are always to be running over the ice in pattens ,
“ 做 你 认为 你 是 总是 到 是 跑步 超过 这 冰 在 图案 ,

“你以为你总是要穿着木屐在冰上奔跑吗？”

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ? ”
and fishing and shooting ? ”
和 钓鱼 和 射击 ? ”

还有钓鱼和射击? ”

“ [wel] , [noʊ] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] [dɪk] , “ [bʌt; bət] — ”
“ Well , no , not always , ” said Dick , “ but — ”
“ 出色地 , 不 , 不是 总是 , ” 说 迪克 , “ 但 — ”

“嗯，不，也不总是这样,”迪克说，“但是——”

“ [bʌt; bət] — [get] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʌts] , [sɜːr] .
“ But — get out with your buts , sir .
“ 但 — 得到 出去 和 你的 但是 , 先生 .

“但是——先生，请您别再说‘但是’了。”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv]['sɑːlɪd][lænd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] ,
Won't it be better to have solid land about us instead of marsh ,
惯于 它 是 更好的 到 有 坚硬的 土地 关于 我们 反而 的 沼泽 ,

我们周围与其是沼泽，不如是坚实的陆地，岂不是更好?

[ænd; ənd] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wiːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɪʃ] ? ”
and beef and mutton instead of birds , and wheat instead of fish ? ”
和 牛肉 和 羊肉 反而 的 鸟类 , 和 小麦 反而 的 鱼 ? ”

用牛肉和羊肉代替禽类，用小麦代替鱼肉?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['fɑːðər] . ”
“ No , I don't think so , father . ”
“ 不 , 我 不 思考 所以 , 父亲 . ”

“不，我不这么认为，父亲。”

“ [wel] , [ðen] , [sɜːr] , [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Well , then , sir , I do , ” said the squire .
“ 出色地 , 然后 , 先生 , 我 做 , ” 说 这 乡绅 .

“那么，先生，我愿意。”乡绅说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðə; ði]['eɪgjuː] ['drɪvn] [ə'weɪ] ? ”
“ I suppose you wouldn't like the ague driven away ? ”
“ 我 认为 你 不会 喜欢 这 疟疾 驱动 离开 ? ”

“我想你肯定不希望疟疾被彻底清除吧? ”

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] ['læfɪŋ] .
“ I don't mind , father , ” said Dick laughing .
“ 我 不 头脑 , 父亲 , ” 说 迪克 笑 .

“我不介意，父亲,”迪克笑着说。

“ [aɪ] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I never get it . ”
“ 我 绝不 得到 它 . ”

“我一直都不明白。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [duː] , [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] [ruː'mætɪks] .
“ No , but others do , and pains in their joints , and rheumatics .
“ 不 , 但 其他的 做 , 和 疼痛 在 他们的 关节 , 和 风湿症 .

“不，但其他人会这样，他们会关节疼痛，还会患风湿病。”

[aɪ] [seɪ] , , [wen] [ðeɪ] [get] [æz; əz][oʊld][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [eɪ] ? ”
I say , Tallington , when they get as old as we are , eh ? ”
我 说 , 塔林顿 , 什么时候 他们 得到 作为 老的 作为 我们 是 , 嗯 ? ”

我说，塔林顿，等他们老了，跟我们一样老了，是吧?

“ [jes] , [ðeɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , ['skwaɪər] ; [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæts] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði]
“ Yes , they'll find out the difference , squire ; but do you know , that's how all the
“ 是的 , 他们会 寻找 出去 这 不同之处 , 乡绅 ; 但 做 你 知道 , 那就是 如何 全部 这
[fen] - - [tɔːk] . ”
fen - men'll talk . ”
分 - - 讲话 . ”

“是的，他们会发现其中的区别，乡绅；但是你知道吗，沼泽地的人们都是这么说话的。”

“ [let] - [ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ; “ [wiːv] [gɑːt] [liːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mædʒistrits] [tuː; tə]
“ Let ' em , ” said the squire ; “ we've got leave from the king's magistrates to
“ 让 - 呃 , ” 说 这 乡绅 ; “ 我们已经 得到 离开 从 这 国王的 地方法官 到
[duː][ˌaɪ 'tiː] ;
do it ;
做 它 ;

“让他们去吧,”侍从说；“我们已经得到国王官员的许可这样做了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fen] - [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] ['frɑːgz] [ɔːl] [ðer; ðər]
and as for the fen - men , because they want to live like frogs all their
和 作为 为了 这 分 - 男人 , 因为 他们 想 到 居住 喜欢 青蛙 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

至于沼泽居民，因为他们想一辈子像青蛙一样生活，

[ɪz] [ðæt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ɑːnɪst] [men] ['ʃʊdənt] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['ɑːnɪst] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
is that any reason why honest men shouldn't live like honest men should .
是 那 任何 原因 为什么 诚实的 男人 不应该 居住 喜欢 诚实的 男人 应该 .

这就是诚实的人不应该过诚实的人应有的生活的理由吗?

[ðer; ðər] , [fɪl] [ʌp] [jʊr; jər] [paɪp] [ə'gen] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fen] - [men] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə]
There , fill up your pipe again ; and as for the fen - men , I'll talk to
那里 , 充满 向上 你的 管道 再次 ; 和 作为 为了 这 分 - 男人 , 患病的 讲话 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

去吧，把你的烟斗再装满；至于那些沼泽居民，我会跟他们谈谈。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːni] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən]['faɪərpleɪs] , [fɔːr; fər] ['wɪntər] [wʌz; wəz][fæst]
” There was a bonny fire in the great open fireplace , for winter was fast
” 那里 曾是 一个 邦妮 火 在 这 伟大的 打开 壁炉 , 为了 冬天 曾是 快速地
['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
coming on ,
未来 在 ,

“壁炉里燃着熊熊大火，因为冬天很快就要来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fen] - [lænd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
and the wind that had been rushing across the fen - land and making the
和 这 风 那 有 到过 匆忙 穿过 这 分 - 土地 和 制作 这
[riːdz] ['rʌs(ə)l] ,
reeds rustle ,
芦苇 沙沙 ,

狂风呼啸着掠过沼泽地，吹得芦苇沙沙作响。

[naʊ] [hauld] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪvi] - [klæd] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
now howled round the great ivy - clad chimney of the Hall ,
现在 嚎叫 圆形的 这 伟大的 常春藤 - 覆膜 烟囱 的 这 大厅 ,

现在，嚎叫声在大厅那爬满常春藤的大烟囱周围回荡。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] ['edi] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] ,
and made the flame and smoke eddy in the wide opening ,
和 制成 这 火焰 和 抽烟 涡流 在 这 宽的 开幕 ,

火焰和烟雾在宽阔的开口处形成旋涡，

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [loʊ] - ['siːld] ['hoʊmli]
and threaten every now and then to rush out into the low - ceiled homely
和 威胁 每一个 现在 和 然后 到 匆忙 出去 进入 这 低的 - 天花板 家常的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

而且时不时会威胁要冲进那间低矮简陋的房间，

[huːz] [wel] - ['pɑːlɪʃt] [oʊk] ['fɜːrnɪtʃər] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [laɪt] .
whose well - polished oak furniture reflected the light .
谁 出色地 - 抛光 橡木 家具 反映 这 光 .

那些光洁如新的橡木家具在阳光的映照下熠熠生辉。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eldəz] ,
The two lads sat listening to the talk of their elders ,
这 二 小伙子们 卫星 聆听 到 这 讲话 的 他们的 长者 ，

两个男孩坐着听长辈们讲话，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] — [tuː; tə]
and after a time took up the work that had been lying beside them — to
和 后 一个 时间 采取 向上 这 工作 那 有 到过 说谎 旁 他们 — 到
[wɪt] ,
wit ,
有 ，

过了一段时间，他们开始着手处理之前搁置的工作——即：

[sʌm; səm] ['netɪŋ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dɪk] [hæd; həd] [fɔːrmd] ['meni] [meʃiz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]
some netting ; but before Dick had formed many meshes he stopped to
一些 网 ； 但 前 迪克 有 形成 许多 网格 他 停止 到
[rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] ,
replenish the fire ,
补充 这 火 ，

一些网；但迪克还没来得及织好许多网眼，就停下来添柴了。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɔːkwərd] - ['lʊkɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [splɪt] [ruːt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [red] [æz; əz]
taking some awkward - looking pieces of split root which were as red as
采取 一些 尴尬的 - 寻找 件 的 分裂 根 哪个 是 作为 红色的 作为
[mə'hɑːɡəni] ,
mahogany ,
桃花心木 ，

取了一些形状怪异的裂开的根茎，它们像红木一样红。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,
and placing them upon the top ,
和 放置 他们 之上 这 顶部 ，

并将它们放在最上面，

[wer] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [bleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [wɪtʃ] [toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ]
where they began to blaze with a brilliant light which told tales of how they
在哪里 他们 开始 到 火焰 和 一个 杰出的 光 哪个 讲述 故事 的 如何 他们
[wɜːr; wər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] - [fɪld] [paɪnz] ,
were the roots of turpentine - filled pines ,
是 这 根 的 松节油 - 已填 松树 ，

它们开始发出耀眼的光芒，诉说着它们是充满松节油的松树根的故事。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪst] [ðæt] [ɪɡ'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fen] ;
which had been growing in the ancient forest that existed before the fen ;
哪个 有 到过 生长 在 这 古老的 森林 那 存在 前 这 分 ；

它生长在沼泽形成之前的古老森林中；

[ænd; ənd]	[ðen]	['teɪkɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['bæskɪt]	[hæf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[dɑːrk]	[θɪk]	[skwer]	[ʌv; əv]	[draɪd]	[piːt]
and	**then**	**taking**	**from**	**a**	**basket**	**half**	**a**	**dozen**	**dark**	**thick**	**squares**	**of**	**dried**	**peat**
和	然后	采取	从	一个	篮子	一半	一个	打	黑暗的	厚的	正方形	的	干燥	泥炭

[ænd; ənd]	['pleɪsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	['embərz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hiːt]	.
and	**placing**	**them**	**round**	**the**	**flaming**	**embers**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**heat**	**.**
和	放置	他们	圆形的	这	炽盛	余烬	到	保持	向上	这	热	.

然后从篮子里取出六块深色厚实的干泥炭，放在燃烧的余烬周围，以保持热量。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[tɑːm]	,	”	[sed]	[dɪk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[vɔɪs]	,
“	**I**	**say**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
“	我	说	,	汤姆	,	”	说	迪克	在	一个	低的	嗓音	,

“我说，汤姆,”迪克低声说道。

“	[aɪ]	[dəunt]	[θɪŋk]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ker]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[hɪr]	[ɪf]	[ðə; ði]	[fen]	[wʌz; wəz]	[dreɪnd]	.	”
“	**I**	**don't**	**think**	**I**	**should**	**care**	**to**	**live**	**here**	**if**	**the**	**fen**	**was**	**drained**	**.**	**”**
“	我	不	思考	我	应该	关心	到	居住	这里	如果	这	分	曾是	排水	.	”

“如果沼泽地被排干了，我想我就不该想住在这里了。”

“	[noʊ]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[tɑːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[toʊn]	,	“	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['mɪzrəb(ə)l]	[pleɪs]	.	”
“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**in**	**the**	**same**	**tone**	**,**	**“**	**it**	**would**	**be**	**a**	**miserable**	**place**	**.**	**”**
“	不	,	”	回复	汤姆	在	这	相同的	语气	,	“	它	会	是	一个	悲惨的	地方	.	”

“不,”汤姆用同样的语气回答说，“那将是一个糟糕的地方。”

“	[naʊ]	,	[tɑːm]	,	[læd]	,	[hoʊm]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['fɑːrmər]	,	['getɪŋ]	[ʌp]	.
“	**Now**	**,**	**Tom**	**,**	**lad**	**,**	**home**	**!**	**”**	**said**	**the**	**farmer**	**,**	**getting**	**up**	**.**
“	现在	,	汤姆	,	小伙子	,	家	!	”	说	这	农民	,	获得	向上	.

“好了，汤姆，孩子，回家吧！”农夫说着站了起来。

“	[gʊd]	-	[naɪt]	,	['skwaɪər]	!	”
“	**Good**	**-**	**night**	**,**	**squire**	**!**	**”**
“	好的	-	夜晚	,	乡绅	!	”

“晚安，乡绅！”

“	[neɪ]	,	[aɪ]	[wəʊnt]	[seɪ]	[gʊd]	-	[naɪt]	[jet]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
“	**Nay**	**,**	**I**	**won't**	**say**	**good**	**-**	**night**	**yet**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**.**
“	不	,	我	惯于	说	好的	-	夜晚	然而	,	”	哭	这	乡绅	.

“不，我还没说晚安呢！”乡绅喊道。

“	[hæts]	[ænd; ənd]	[stɪks]	,	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[wiːl]	[wɔːk]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	.
“	**Hats**	**and**	**sticks**	**,**	**Dick**	**,**	**and**	**we'll**	**walk**	**part**	**of**	**the**	**way**	**home**	**with**	**them**	**.**
“	帽子	和	棍子	,	迪克	,	和	出色地	走	部分	的	这	方式	家	和	他们	.

“帽子和拐杖，迪克，我们拿着它们走一段回家的路。”

”	[æz; əz]	[ðeɪ]	[left]	[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	[ruːm]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['koʊzi]	['faɪər]	,
”	**As**	**they**	**left**	**the**	**glowing**	**room**	**with**	**its**	**cosy**	**fire**	**,**
”	作为	他们	左边	这	发光	房间	和	它是	舒适	火	,

“当他们离开那间炉火温暖、光线柔和的房间时，

[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[dɔːr]	[tuː; tə]	[geɪz]	[aʊt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
and	**opened**	**the**	**hall**	**door**	**to**	**gaze**	**out**	**upon**	**the**	**night**	**,**
和	打开	这	大厅	门	到	目光	出去	之上	这	夜晚	,

然后打开大厅的门，凝视着夜色。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[swept]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	[paɪnz]	,
the	**wind**	**swept**	**over**	**the**	**house**	**and**	**plunged**	**into**	**the**	**clump**	**of**	**pines**	**,**
这	风	扫荡	超过	这	房子	和	暴跌	进入	这	丛	的	松树	,

风掠过房子，猛地扎进那片松树林里。

[wɪtʃ]	['nʌrɪʃt]	[ænd; ənd]	[weɪvd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[tɔːft]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[ruːt]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	.
which	**nourished**	**and**	**waved**	**upon**	**the**	**Toft**	**,**	**as**	**if**	**it**	**would**	**root**	**them**	**up**	**.**
哪个	营养	和	挥手	之上	这	托夫特	,	作为	如果	它	会	根	他们	向上	.

它滋养着托夫特河，并在河面上摇曳，仿佛要将它们连根拔起。

[ðə; ði]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['raʊndɪd]	[noʊl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[im'bæŋkt]	['waɪndɪŋ]	['rɪvər]	,
The	**house**	**was**	**built**	**upon**	**a**	**rounded**	**knoll**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**embanked**	**winding**	**river**	**,**
这	房子	曾是	建造	之上	一个	圆润	小丘	经过	这	边	的	这	银行	绕线	河	，

房子建在河岸边一个圆润的小山丘上，河岸蜿蜒曲折。

[wɪtʃ]	[ræn]	['slʌgɪʃli]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fen]	;
which	**ran**	**sluggishly**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**fen**	**;**
哪个	跑	迟缓地	沿着	这	边缘	的	这	分	；

它沿着沼泽边缘缓慢地奔跑着；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[lʊkt]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[ænd; ənd]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[fen]	[ə'pɑːn]	[ðæt]	[noʊ'vembər]	[naɪt]	,
and	**as**	**the**	**party**	**looked**	**out**	**over**	**the**	**garden**	**and**	**across**	**the**	**fen**	**upon**	**that**	**November**	**night**	**,**
和	作为	这	派对	看起来	出去	超过	这	花园	和	穿过	这	分	之上	那	十一月	夜晚	，

那年十一月的夜晚，一行人眺望着花园和远处的沼泽地。

[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'ʃɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[siː]	[ʌv; əv]	[ˌdesə'leɪʃn]	,
they	**seemed**	**to**	**be**	**ashore**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**sea**	**of**	**desolation**	**,**
他们	似乎	到	是	岸上	在	这	中间	的	一个	海	的	荒凉	，

他们仿佛置身于一片荒凉的海洋之中，并靠岸求生。

[wɪtʃ]	[spred]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[skaɪ]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[gluːm]	.
which	**spread**	**beneath**	**the**	**night**	**sky**	**away**	**and**	**away**	**into**	**the**	**gloom**	**.**
哪个	传播	下面	这	夜晚	天空	离开	和	离开	进入	这	愁云	.

它们在夜空下蔓延开来，一直延伸到幽暗的深处。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,	[fɔːr]	[maɪlz]	['dɪstənt]	,	[keɪm]	[ə; eɪ]	[loʊ]	['æŋgri]	[rɔːr]	,
From	**the**	**sea**	**,**	**four**	**miles**	**distant**	**,**	**came**	**a**	**low**	**angry**	**roar**	**,**
从	这	海	，	四	英里	遥远	，	来了	一个	低的	生气的	吼	，

从四英里外的海面上，传来一声低沉而愤怒的咆哮。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[raʊz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[tuː; tə]	[ʃaʊt]	[ænd; ənd]	[ʃriːk]	[bæk]	[dɪ'faɪəns]	,
which	**seemed**	**to**	**rouse**	**the**	**wind**	**to**	**shout**	**and**	**shriek**	**back**	**defiance**	**,**
哪个	似乎	到	唤醒	这	风	到	喊	和	尖叫	后退	蔑视	，

这似乎激起了风的怒吼和尖叫，以示反抗。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[paɪnz]	[ə'gen]	,
as	**it**	**plunged**	**into**	**the**	**pines**	**again**	**,**
作为	它	暴跌	进入	这	松树	再次	，

它再次猛地冲进了松林里。

[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[ænd; ənd]	['wɜːrid]	[ðem; ðəm]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[pæst]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['æŋgri]	[hɪs]	.
and	**shook**	**and**	**worried**	**them**	**till**	**it**	**passed**	**on**	**with**	**an**	**angry**	**hiss**	**.**
和	摇晃	和	担心	他们	直到	它	通过了	在	和	一个	生气的	嘶	.

它摇晃着，让他们忧心忡忡，直到发出愤怒的嘶嘶声后才过去。

“	[haɪ]	-	[taɪd]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[siː]	['jɑːndər]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
“	**High**	**-**	**tide**	**,**	**and**	**a**	**big**	**sea**	**yonder**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**.**
“	高的	-	潮	，	和	一个	大的	海	远处	，	”	说	这	乡绅	.

“涨潮了，远处是一片汪洋大海，”乡绅说道。

“	['rɪvər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[fʊl]	[ʌp]	.
“	**River**	**must**	**be**	**full**	**up**	**.**
“	河	必须	是	满的	向上	.

“河水一定满了。”

[hoʊp]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊnt]	[kʌm]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[wɑːʃ]	[ˌjuː 'es]	[ə'weɪ]	.	”
Hope	**she**	**won't**	**come**	**over**	**and**	**wash**	**us**	**away**	**.**	**”**
希望	她	惯于	来	超过	和	洗	我们	离开	.	”

希望她不会过来把我们都冲走。

“	[weʃ]	[ˌem 'iː]	[ə'weɪ]	,	[juː; jʊ]	[miːn]	,	”	[sed]	['fɑːrmər]		.
“	**Wesh**	**me**	**away**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**.**
“	韦什	我	离开	,	你	意思是	,	”	说	农民	塔林顿	.

“你是说把我赶走吗？”农夫塔林顿说道。

“	[jʊə(r)]	[ɔːl]	[raɪt]	[ʌp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tɔːft]	.
“	**You're**	**all**	**right**	**up**	**on**	**the**	**Toft**	**.**
“	你是	全部	正确的	向上	在	这	托夫特	.

“你们在托夫特那边一切都很好。”

-	['membər]	[ðə; ði]	[bɪg]	[flʌd]	,	['skwaɪər]	?	”
'	**Member**	**the**	**big**	**flood**	**,**	**squire**	**?**	**”**
-	成员	这	大的	洪水	,	乡绅	?	”

“还记得那场大洪水吗，乡绅？”

“	[eɪ]	,	[ˌfɪf'tiːn]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,		,	[wen]	[aɪ]	[keɪm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ɪn]	-	[dʌk]	-	[pʌnt; pʊnt]	,
“	**Ay**	**,**	**fifteen**	**years**	**ago**	**,**	**Tallington**	**,**	**when**	**I**	**came**	**down**	**to**	**you**	**in**	**Hickathrift's**	**duck**	**-**	**punt**	**,**
“	哎	,	十五	年	前	,	塔林顿	,	什么时候	我	来了	向下	到	你	在	-	鸭子	-	平底船	,

“哎，十五年前，塔林顿，我坐着希卡斯里夫特的鸭子船来找你的时候，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[fetʃt]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	['tɑːmz]	['mʌðər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tɑːp]	['wɪndoʊ]	.	”
and	**we**	**fetched**	**you**	**and**	**Tom's**	**mother**	**out**	**of**	**the**	**top**	**window**	**.**	**”**
和	我们	已获取	你	和	汤姆的	母亲	出去	的	这	顶部	窗户	.	”

然后我们从顶楼的窗户把你和汤姆的妈妈弄了出来。”

“	[eɪ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wiː.ɚ]	[ə; eɪ]	[bæd]	[taɪm]	,
“	**Ay**	**,**	**but**	**it**	**weer**	**a**	**bad**	**time**	**,**
“	哎	,	但	它	威尔	一个	坏的	时间	,

“唉，但那真是个糟糕的时机。”

[ænd; ənd]	[its]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[dʒɑːb]	[wiː; wi]	[dəunt]	[hɛv]	[sʌtʃ]	[flʌdz]	[oʊ]	-	['wɔtə]	[naʊ]	.	”
and	**it's**	**a**	**good**	**job**	**we**	**don't**	**hev**	**such**	**floods**	**o**	**'**	**watter**	**now**	**.**	**”**
和	它是	一个	好的	工作	我们	不	赫夫	这样的	洪水	o	-	水	现在	.	”

幸好我们现在没有遭遇那样的洪水灾害。

“	[eɪ]	-	[tɪz]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
“	**Ay**	**'**	**tis**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**.**
“	哎	-	的	,	”	说	这	乡绅	.

“是的，”乡绅说道。

“	[maɪ]	[wɜːrd]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[siː]	[mʌst; məst]	[baɪt]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
“	**My**	**word**	**,**	**but**	**the**	**sea**	**must**	**bite**	**to**	**-**	**night**	**.**
“	我的	单词	,	但	这	海	必须	咬	到	-	夜晚	.

我的天哪，今晚大海一定会很刺骨。

[dɪk]	[hɪr]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['seɪlər]	.
Dick	**here**	**wanted**	**to**	**be**	**a**	**sailor**	**.**
迪克	这里	通缉	到	是	一个	水手	.

迪克想当一名水手。

['betər]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['fɑːrmər]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[laɪk]	[ðɪs]	,	[eɪ]	,		?	”
Better	**be**	**a**	**farmer**	**a**	**night**	**like**	**this**	**,**	**eh**	**,**	**Tallington**	**?**	**”**
更好的	是	一个	农民	一个	夜晚	喜欢	这	,	嗯	,	塔林顿	?	”

像今晚这样的夜晚，最好还是当个农民，是吧，塔林顿？

“ [diːl] ['betər] [æt; ət] [hoʊm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd]
“ Deal better at home , ” was the reply , as the door was closed behind
“ 交易 更好的 在 家 , ” 曾是 这 回复 , 作为 这 门 曾是 关闭 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“最好回家再处理,”对方回答道，随后门在他们身后关上了。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] ;
shutting out the warmth and light ;
关闭 出去 这 温暖 和 光 ;

隔绝了温暖和光线；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]['fɝːz]
and the little party went down a path leading through the clump of firs
和 这 小的 派对 去 向下 一个 小路 领导 通过 这 丛 的 杉树
[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['lev(ə)l][fen] ,
which formed a landmark for miles in the great level fen ,
哪个 形成 一个 地标 为了 英里 在 这 伟大的 等级 分 ,

于是，这群人沿着一条小路走去，小路穿过一片杉树林，这片杉树林在方圆数英里内都是这片广袤平坦沼泽地的地标。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] ,
and then down the slope on the far side ,
和 然后 向下 这 坡 在 这 远的 边 ,

然后沿着对面的斜坡往下走，

[ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn][pæst]['fɑːrmər] - ['lɪt(ə)l] ['hoʊmsted] .
and on to the rough road which ran past Farmer Tallington's little homestead .
和 在 到 这 粗糙的 路 哪个 跑 过去的 农民 - 小的 家园 .

然后沿着崎岖的道路继续前行，这条路经过塔林顿农夫的小农舍。

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] [frendz] [went] [ɑːn][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər]
The two elder friends went on first , and the lads , who had been together
这 二 长老 朋友们 去 在 第一的 , 和 这 小伙子们 , WHO 有 到过 一起
[æt; ət] ['lɪŋkən] ['græmər] - [skuːl] ,
at Lincoln Grammar - School ,
在 林肯 语法 - 学校 ,

两位年长的朋友先上前，然后是几个曾在林肯文法学校一起就读的小伙子们。

[hʌŋ] [bɪ'haɪnd] .
hung behind .
悬挂 在后面 .

落后了。

[tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði][fen][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['dɑːrknəs]
To some people a walk of two miles through the fen in the stormy darkness
到 一些 人们 一个 走 的 二 英里 通过 这 分 在 这 暴风雨 黑暗
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ,
of the wintry night would have seemed fraught with danger ,
的 这 冬季 夜晚 会 有 似乎 充满危机 和 危险 ,

对某些人来说，在暴风雨肆虐的冬夜里，步行两英里穿过沼泽地，似乎充满了危险。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [noʊ] [haɪ] - [roʊd] ,
the more so that it was along no high - road ,
这 更多的 所以 那 它 曾是 沿着 不 高的 - 路 ,

更何况它并非位于繁华地段。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [træk] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʌmbrəl] [ɪn] [juːz] [æt; ət] [ðə; ði]
but merely a rugged track made by the horses and tumbrils in use at the
但 仅仅 一个 崎岖 追踪 制成 经过 这 马匹 和 墓碑 在 使用 在 这
[tɔːft] [ænd; ənd] [æt; ət] - [fen] [fɑːrm] ,
Toft and at Tallington's Fen farm ,
托夫特 和 在 - 分 农场 ,

但那只是托夫特和塔灵顿沼泽农场使用的马匹和马车踩出的一条崎岖小路而已。

['grɪmzi] , [ə; eɪ] [træk] ['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['æftər] ['hevi] [reɪnz] .
Grimsey , a track often quite impassable after heavy rains .
格里姆西 , 一个 追踪 经常 相当 不可逾越 后 重的 雨 .

格里姆西，这条路在大雨过后经常难以通行。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [hedʒ] [nɔːr] [dɪtʃ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [gaɪd] , [noʊ] [hɑːrd] [waɪt] [ɔːr] [dræb] [roʊd]
There was neither hedge nor ditch to act as guide , no hard white or drab road
那里 曾是 两者都不 对冲 也不 沟 到 行为 作为 指导 , 不 难的 白色的 或者 单调 路
;
;
;

既没有树篱也没有沟渠作为指引，也没有坚硬的白色或暗淡的道路；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [oʊld] ['juːsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] ['hæbɪt] [kept] [ðoʊz] [huː] ['trævəst] [ðə; ði] [wei]
nothing but old usage and instinctive habit kept those who traversed the way
没有什么 但 老的 用法 和 本能 习惯 保留 那些 WHO 穿越 这 方式
[frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['uːzi] [fen] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [blæk] [sɔːft] [piːt] ,
from going off it to right or left into the oozy fen with its black soft peat ,
从 去 离开 它 到 正确的 或者 左边 进入 这 黏糊糊的 分 和 它是 黑色的 柔软的 泥炭 ,

除了古老的习俗和本能的习惯之外，没有任何东西阻止那些走过这条路的人偏离道路，向左或向右进入那片黏糊糊的、铺满黑色软泥炭的沼泽地。

['æmbər] - ['kʌlərd] [bɑːg] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bɑːg] - [mɔːs] , [griːn] [ɪn] ['sʌmər] , ['kriːmi]
amber - coloured bog water , and patches of bog - moss , green in summer , creamy
琥珀色 - 有色 沼泽 水 , 和 补丁 的 沼泽 - 苔藓 , 绿色的 在 夏天 , 奶油状
[waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɪn] ['wɪntər] ;
white and pink in winter ;
白色的 和 粉色的 在 冬天 ;

琥珀色的沼泽水，以及成片的沼泽苔藓，夏季呈绿色，冬季呈乳白色和粉红色；

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hɑːrdər] ['pɔːʃənz] , [wer] [hiːθ] [ænd; ənd] [bruːm]
while here and there amongst the harder portions , where heath and broom
尽管 这里 和 那里 在 这 更难 部分 , 在哪里 希思 和 扫帚
[ænd; ənd] [fɜːrz] ,
and furze ,
和 金雀花 ,

而在较为崎岖的地带，生长着石楠、金雀花和荆豆，

[huːz] [ruːts] [wɜːr; wər] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ænd; ənd] [greɪ] ['kɔːrəl] [mɔːs] , [faʊnd] [kən'dʒiːniəl] [sɔɪl] ,
whose roots were matted with green and grey coral moss , found congenial soil ,
谁 根 是 哑光 和 绿色的 和 灰色的 珊瑚 苔藓 , 成立 相投 土壤 ,

它们的根部缠绕着绿色和灰色的珊瑚苔藓，找到了适宜的土壤。

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [hoʊlz] [fʊl] [ʌv; əv] [diːp] [klɪr] ['wɔːtər] — [sʌm; səm] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'krɔːs] ,
were long holes full of deep clear water — some a few yards across ,
是 长的 孔 满的 的 深的 清除 水 — 一些 一个 很少 码 穿过 ,

那些是长长的水坑，里面满是清澈的深水——有些水坑宽达几码。

['ʌðər] [lɔːŋ] ['zɪgzæg] ['tʃænlz] [laɪk] ['wɔːtər] - [fɪld] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
others long zigzag channels like water - filled cracks in the earth ,
其他的 长的 之字形 频道 喜欢 水 - 已填 裂缝 在 这 地球 ,

其他的则呈长长的之字形通道，就像地表充满水的裂缝一样。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɔːmiŋ] [leɪnz] [ænd; ənd][pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['saɪzɪz]
and others forming lanes and ponds and lakes that were of sizes
和 其他的 成型 车道 和 池塘 和 湖泊 那 是 的 尺寸
['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
varying from a quarter of a mile to two or three in circumference .
变化 从 一个 四分之一 的 一个 英里 到 二 或者 三 在 圆周 .

还有一些形成了小路、池塘和湖泊，大小从周长四分之一英里到两三英里不等。

[woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Woe betide the stranger who attempted the journey in the dark ,
悲哀 贝特迪 这 陌生人 WHO 尝试过 这 旅行 在 这 黑暗的 ,

胆敢在黑暗中启程的陌生人必将遭遇厄运。

[ðə; ði] [træk] [wʌns] [mɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [deθ] ['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['evri] [hænd] ;
the track once missed there was death threatening him on every hand ;
这 追踪 一次 错过 那里 曾是 死亡 威胁 他 在 每一个 手 ;

曾经错过的那条赛道，让他四面楚歌，死亡如影随形；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'hɜːrd] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌgld] [ɪn][ðə; ði] [diːp]
while his cries for help would have been unheard as he struggled in the deep
尽管 他的 哭泣 为了 帮助 会 有 到过 闻所未闻 作为 他 挣扎 在 这 深的
[blæk] ['maɪər] ,
black mire ,
黑色的 沼泽 ,

当他挣扎在漆黑的泥沼中时，他的求救声根本无人听见。

[ɔːr][swæm][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][faɪnd][noʊ][hoʊld][æt; ət][ðə; ði][saɪd][bʌt; bət][ðə; ði]
or swam for life in the clear water to find no hold at the side but the
或者 游泳 为了 生活 在 这 清除 水 到 寻找 不 抓住 在 这 边 但 这
['wɪspərɪŋ] [riːdz] ,
whispering reeds ,
耳语 芦苇 ,

或者在清澈的水中拼命游动，却发现岸边除了沙沙作响的芦苇之外，别无依靠。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [splæʃɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ðə; ði][waɪld] - [faʊl] [wʊd]
from which , with splashings and whistling of wings , the wild - fowl would
从 哪个 , 和 水花四溅 和 吹口哨 的 翅膀 , 这 荒野 - 鸡 会
[raɪz] [ʌp] ,
rise up ,
上升 向上 ,

这时，野禽会拍打着水花，扑扇着翅膀，腾空而起。

[tuː; tə] [spiːd] ['kwækɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ə'weɪ] .
to speed quacking and shrieking away .
到 速度 嘎嘎叫 和 尖叫 离开 .

加快鸭叫和尖叫声。

[bʌt; bət][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ['trʌbld] [ðə; ði] [lædz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn] ['sloʊli] [ænd; ənd]
But no thoughts of danger troubled the lads as they trudged on slowly and
但 不 想法 的 危险 麻烦 这 小伙子们 作为 他们 艰难跋涉 在 缓慢地 和
['muːdɪli] ,
moodily ,
情绪低落地 ,

但这些小伙子们丝毫没有想到危险，他们缓慢而忧郁地继续前行。

[ðə; ði] [diːp] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eldəz] - ['vɔɪsɪz] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɑːr]
the deep murmur of their elders ' voices being heard from the darkness far
这 深的 低语 的 他们的 长者 - 声音 存在 听到 从 这 黑暗 远的
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

从前方远处的黑暗中传来长辈们低沉的说话声。

“ ['wʌndər] [wʌt] [oʊld] [deɪv] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [flæsk] ? ” [sed] [tɑːm] , ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ]
“ Wonder what old Dave said about his powder - flask ? ” said Tom , suddenly breaking
“ 想知道 什么 老的 戴夫 说 关于 他的 粉末 - 烧瓶 ? ” 说 汤姆 , 突然 打破
[ðə; ði] ['saɪləns] .
the silence .
这 沉默 .

“不知道老戴夫是怎么评价他的火药瓶的？”汤姆突然打破沉默说道。

“ [dəunt] [noʊ] [ænd; ənd] [dəunt] [ker] , ” [sed] [dɪk] ['grʌfli] .
“ Don't know and don't care , ” said Dick gruffly .
“ 不 知道 和 不 关心 , ” 说 迪克 粗声粗气地 .

“不知道，也不关心，”迪克粗声粗气地说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
There was a pause .
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [oʊld] ['hɪkiː] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ I should like to have been there and heard Old Hicky , ” said Tom ,
“ 我 应该 喜欢 到 有 到过 那里 和 听到 老的 吻痕 , ” 说 汤姆 ,

“我真想当时也在场，听听老希基唱歌，”汤姆说。

[ə'gen] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] .
again breaking the silence .
再次 打破 这 沉默 .

再次打破沉默。

“ [jɑː] !
“ Yah !
“ 耶和华 !

“呀！”

['hiːd] ['oʊnli] [læf] , ” [sed] [dɪk] .
He'd only laugh , ” said Dick .
他会 仅有的 笑 , ” 说 迪克 .

“他只会笑，”迪克说。

“ [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] . ”
“ He likes a bit of fun as well as we do . ”
“ 他 点赞 一个 少量 的 乐趣 作为 出色地 作为 我们 做 . ”

“他跟我们一样，也喜欢找点乐子。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] [flaɪ] [ə'baʊt] . ”
“ I should have liked to see the fire fly about . ”
“ 我 应该 有 喜欢 到 看 这 火 飞 关于 . ”

“我本想看看火焰四处飞舞的景象。”

“ [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [ɪf] ['hiːd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]
“ So should I , if he'd thought it was Jacob , and given him what he
“ 所以 应该 我 , 如果 他会 想法 它 曾是 雅各布 , 和 给定 他 什么 他
[kɔːlz] [ə; eɪ] [blɑːb] ,
calls a blob ,
呼叫 一个 斑点 ,

“如果他认为那是雅各布，并给了他他所谓的‘一团东西’，那我也应该这么做。”

” [sed] [dɪk] ; “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hæf] [ə; eɪ] [bæŋ] . ”
” said Dick ; “ but it wasn't half a bang . ”
” 说 迪克 ; “ 但 它 不是 一半 一个 砰 . ”

迪克说：“但这爆炸声可不大。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [wiː; wi] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Well , I wish now we hadn't done it , ” said Tom .
“ 出色地 , 我 希望 现在 我们 之前没有 完毕 它 , ” 说 汤姆 .

“唉，我现在真希望我们当初没那么做，”汤姆说。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [deɪv] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['sævɪdʒ] .
“ Because Dave will be so savage .
“ 因为 戴夫 将要 是 所以 野蛮的 .

因为戴夫会非常残忍。

[nekst] [taɪm] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['hiːl] [send] [ˌjuː 'es] [bæk] ,
Next time we go over to his place he'll send us back ,
下一个 时间 我们 去 超过 到 他的 地方 地狱 发送 我们 后退 ,

下次我们再去他家，他会把我们送回去的。

[ænd; ənd] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dʌk] - [kɔɪ] , [ænd; ənd][noʊ] ['netɪŋ] [ænd; ənd]
and then there'll be no more fun at the duck ' coy , and no netting and
和 然后 将会 是 不 更多的 乐趣 在 这 鸭子 - 害羞 , 和 不 网 和
['ʃuːtɪŋ] . ”
shooting . ”
射击 . ”

那样的话，鸭棚里就没乐趣了，也没人会用网捕鸭和射鸭了。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , I say , Tom , what a fellow you are !
“ 哦 , 我 说 , 汤姆 , 什么 一个 同伴 你 是 !

“哦，我说，汤姆，你真是个了不起的人！ ”

[naʊ] [ɪz] [deɪv] - [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [lʊk] ['saʊər][æt; ət] ['enibɑːdi] [huː] [teɪks] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ]
Now is Dave Gittan the man to look sour at anybody who takes him half a
现在 是 戴夫 - 这 男人 到 看 酸的 在 任何人 WHO 需要 他 一半 一个
[paʊnd] [ʌv; əv] ['paʊdər] ?
pound of powder ?
磅 的 粉末 ?

现在，戴夫·吉坦会因为别人给他半磅粉末而摆出一副不高兴的样子吗?

[waɪ] , ['hiːl] [smaɪl] [tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθs] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es]
Why , he'll smile till his mouth's open and his eyes shut , and take us
为什么 , 地狱 微笑 直到 他的 嘴巴 打开 和 他的 眼睛 关闭 , 和 拿 我们
['eniwer] . ”
anywhere . ”
任何地方 . ”

“他会一直笑到嘴巴张开、眼睛闭上，然后带我们去任何地方。”

“ [wel] , [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['paʊdər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ” [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .
“ Well , half a pound of powder will make a difference , ” said Tom thoughtfully .
“ 出色地 , 一半 一个 磅 的 粉末 将要 制作 一个 不同之处 , ” 说 汤姆 深思熟虑 .

“嗯，半磅粉末就能起到作用了，”汤姆若有所思地说。

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] , ” [sed] [dɪk] [mæg'nɪfɪsntli] .
“ I'll take him a pound , ” said Dick magnificently .
“ 患病的 拿 他 一个 磅 , ” 说 迪克 壮丽 .

“我要他一英镑，”迪克得意洋洋地说。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How are you going to get it ? ”
“ 如何 是 你 去 到 得到 它 ? ”

“你打算怎么得到它？ ”

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [dɪk] .
“ How am I going to get it ! ” said Dick .
“ 如何 是 我 去 到 得到 它 ! ” 说 迪克 .

“我该怎么才能弄到手呢！”迪克说道。

“ [waɪ] , [let] [sæm] [ˈfɑːrlz] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈspɔːldiŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
“ Why , let Sam Farles bring it from Spalding ; and I tell you what ,
“ 为什么 , 让 山姆 法尔斯 带来 它 从 斯伯丁 ; 和 我 告诉 你 什么 ,

“不如让萨姆·法尔斯从斯伯丁把它带来；我告诉你，

[aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [paʊnd] .
I won't give him the pound .
我 惯于 给 他 这 磅 .

我不会给他那一英镑。

[aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] . ”
I'll give him half a pound , and you shall give him the other . ”
患病的 给 他 一半 一个 磅 , 和 你 将 给 他 这 其他 . ”

我给他半磅，你给他另一磅。

“ [ɑː] ! ” [kraɪd] [tɑːm] [ˈiːɡərli] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [dɪk] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [liːd] ?
“ Ah ! ” cried Tom eagerly ; “ and I tell you what , Dick — you know that old lead ?
“ 啊 ! ” 哭 汤姆 急切地 ; “ 和 我 告诉 你 什么 , 迪克 — 你 知道 那 老的 带领 ?
”
”
”

“啊！”汤姆急切地喊道，“迪克，我跟你说，你认识那个老铅弹吗？”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ðæt] [ðeɪ] [dʌɡ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [nuː] [kaʊ] - [haʊs] ? ”
that they dug up when they made the new cow - house ? ”
那 他们 挖 向上 什么时候 他们 制成 这 新的 奶牛 - 房子 ? ”

是他们建造新牛棚时挖出来的吗？

“ [jes] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [wi:l] [help] [hɪm; ɪm] [melt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [sʌm; səm]
“ Yes , give him a lump of that , and we'll help him melt it down some
“ 是的 , 给 他 一个 块 的 那 , 和 出色地 帮助 他 熔化 它 向下 一些
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“对，给他一块，我们找个晚上帮他把它融化掉。”

[ænd; ənd][kæst] [ˈbulits] [ænd; ənd] [slʌɡz] . ”
and cast bullets and slugs . ”
和 投掷 子弹 和 蛞蝓 . ”

并铸造子弹和弹丸。”

“ [si:mz] [soʊ] [ˈnæsti] .
“ Seems so nasty .
“ 似乎 所以 可恶的 .

“看起来真恶心。”

[ˈfɑːðər] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [liːd] [ˈkɔːfɪn] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [wʌz; wəz]
Father said it was part of an old lead coffin that one of the monks was
父亲 说 它 曾是 部分 的 一个 老的 带领 棺材 那 一 的 这 僧侣 曾是
[ˈberid] [ɪn] . ”
buried in . ”
埋葬 在 . ”

父亲说，这是以前一个僧侣下葬时所用的铅棺材的一部分。

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] ?

" Well , what does that matter ?

" 出色地 , 什么 做 那 事情 ?

"那又有什么关系呢? "

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It was hundreds of years ago .

它 曾是 数百 的 年 前 .

那是几百年前的事了。

[deɪv] ['wʊdnt] [noʊ] . "

Dave wouldn't know . "

戴夫 不会 知道 . "

戴夫不会知道的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] , " [sed] [dɪk] .

" And if he did he wouldn't mind , " said Dick .

" 和 如果 他 做过 他 不会 头脑 , " 说 迪克 .

"如果他真这么做了，他也不会介意的,"迪克说。

" [ɔːl] [raɪt] !

" All right !

" 全部 正确的 !

"好的!

[wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [liːd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

we'll take him the lead to - morrow . "

出色地 拿 他 这 带领 到 - 明天 . "

明天我们将让他担任主力。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['paʊdər] . "

" But you haven't got the powder . "

" 但 你 还没有 得到 这 粉末 . "

"但你没有火药。"

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['hɪkiː] [goʊz] [tuː; tə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]

" No , but Hicky goes to Ealand to - morrow , and he can take the

" 不 , 但 吻痕 去 到 伊兰德 到 - 明天 , 和 他 能 拿 这

['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriər] ,

money to the carrier ,

钱 到 这 载体 ,

"不，但是希基明天要去伊兰，他可以把钱带给货运公司。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [deɪv] [wiːv] [sent] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][kæn; kən]

and we can tell Dave we've sent for it , and he knows he can

和 我们 能 告诉 戴夫 我们已经 发送 为了 它 , 和 他 知道 他 能

[bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ,

believe us ,

相信 我们 ,

我们可以告诉戴夫我们已经派人去取了，他知道他可以相信我们。

[ænd; ənd] ['ðætəl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

and that'll be all right .

和 那将 是 全部 正确的 .

那样就没事的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] ,

" There was another pause , during which the wind shrieked ,

" 那里 曾是 其他 暂停 , 期间 哪个 这 风 尖叫 ,

"又是一阵停顿，期间狂风呼啸。"

[ænd; ənd][fɑːr] [ˌoʊvər'hed] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['ɡæbəlɪŋ] [nɔɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]
and far overhead there came a confused gabbling noise , accompanied by the
和 远的 开销 那里 来了 一个 使困惑 喋喋不休 噪音 , 伴随 经过 这
['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
whistling of wings ,
吹口哨 的 翅膀 ,

远处的头顶传来一阵嘈杂的嘈杂声，伴随着翅膀拍打的呼啸声。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːrtld] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .
a strange eerie sound in the darkness that would have startled a stranger .
一个 奇怪的 怪异 声音 在 这 黑暗 那 会 有 惊慌 一个 陌生人 .

黑暗中传来一阵怪异的声响，足以吓到陌生人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊnli] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .
But the boys only stood still and listened .
但 这 男孩们 仅有的 站立 仍然 和 听着 .

但男孩们只是站在那里，静静地听着。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɡoʊ] , [ə; eɪ]['reɡjələr] [flaɪt] ! ” [sed] [dɪk] .
“ There they go , a regular flight ! ” said Dick .
“ 那里 他们 去 , 一个 常规的 航班 ! ” 说 迪克 .

“看，是正常航班！”迪克说道。

“ [ɪf] [deɪv] ['hiːrz] [ðem; ðəm][wəʊnt][hiː; hi] [wɪʃ] ['hiːd][ɡɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] ! ”
“ If Dave hears them won't he wish he'd got plenty of powder and lead ! ”
“ 如果 戴夫 听到 他们 惯于 他 希望 他会 得到 很多 的 粉末 和 带领 ! ”

“如果戴夫听到这些话，他岂不是会后悔当初没多准备些火药和子弹吗！”

“ [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] - [maɪnd] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Think the old monks'll mind ? ” said Tom .
“ 思考 这 老的 - 头脑 ? ” 说 汤姆 .

“你觉得老和尚们会介意吗？”汤姆问道。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ðæt] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] - [ɡiːs] ['ɡoʊɪŋ]['oʊvər] ? ”
that flock of wild - geese going over ? ”
那 群 的 荒野 - 鹅 去 超过 ? ”

那群飞过的野鹅？

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] !
“ No - o - o !
“ 不 - o - o !

“不！

['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] . ”
Our taking the lead . ”
我们的 采取 这 带领 . ”

我们发挥领导作用。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʃæp] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ Oh ! I say , Tom , you are a chap , ” cried his companion .
“ 哦 ! 我 说 , 汤姆 , 你 是 一个 小伙子 , ” 哭 他的 伴侣 .

“哦！我说，汤姆，你真是个好人！”他的同伴喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɡoʊsts] . ”
“ I know you believe in ghosts . ”
“ 我 知道 你 相信 在 鬼魂 . ”

我知道你相信有鬼。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] , ” [sed] [tɑːm] ['staʊtli] ;

“ No , I don't , ” said Tom stoutly ;

“ 不 , 我 不 , ” 说 汤姆 坚定地 ;

“不，我没有,”汤姆坚定地说;

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər][oʊld] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

“ but I shouldn't like to live in your old place all the same . ”

“ 但 我 不应该 喜欢 到 居住 在 你的 老的 地方 全部 这 相同的 . ”

“但我还是不想住在你以前住的地方。”

“ [wʌt] !

“ What !

“ 什么 !

“什么！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɑːnəsteri] ? ”

because it's part of the old monastery ? ”

因为 它是 部分 的 这 老的 修道院 ? ”

因为它属于古老修道院的一部分吗?

“ [jes] .

“ Yes .

“ 是的 .

“是的。

[ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðer; ðər]['boʊts]

The old fellows were all killed when the Danes came up the river in their boats

这 老的 伙伴们 是 全部 被杀 什么时候 这 丹麦人 来了 向上 这 河 在 他们的 船

[ænd; ənd] [bə:nd] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

and burned the place . ”

和 烧伤 这 地方 . ”

丹麦人乘船沿河而上，烧毁了那座房子，那些老人们全都遇难了。

“ [wel] , ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [ɑːnt] [deɪnz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [kɪl] [ðem; ðəm] .

“ Well , father and I aren't Danes , and we didn't kill them .

“ 出色地 , 父亲 和 我 不是 丹麦人 , 和 我们 没有 杀 他们 .

“嗯，我父亲和我都不是丹麦人，我们也没有杀害他们。”

[wʌt] [stʌf] ! ”

What stuff ! ”

什么 东西 ! ”

什么玩意儿!

“ [noʊ] ,

“ No ,

“ 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [naɪs] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

but it's not nice all the same to live in a place where lots of people were

但 它是 不是 好的 全部 这 相同的 到 居住 在 一个 地方 在哪里 很多 的 人们 是

['mə:dəd] . ”

murdered . ”

被谋杀 . ”

但生活在一个发生过很多谋杀案的地方，终究不是什么好事。

“ ! [huː] ['kɛrz] !

“ Tchah ! who cares !

“ 呸 ! WHO 关心 !

“切！谁在乎啊！”

[aɪ][dəʊnt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[its] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][əʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [dɪg] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . ”
It's a capital old place , and you never dig anywhere without finding something . ”
它是 一个 首都 老的 地方 , 和 你 绝不 挖 任何地方 没有 寻找 某物 . ”

这是一个历史悠久的地方，你无论去哪里挖掘，总能找到东西。

“ [jes] , ” [sed] [tɑːm] ['sɑːləmli] , “ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [naɪs] . ”
“ Yes , ” said Tom solemnly , “ something that isn't always nice . ”
“ 是的 , ” 说 汤姆 庄严地 , “ 某物 那 不是 总是 好的 . ”

“是的,”汤姆严肃地说，“但这并不总是件好事。”

“ [wel] , [juː; jʊ][duː] ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [dɪk] , “ [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .
“ Well , you do sometimes , ” said Dick , “ but not often .
“ 出色地 , 你 做 有时 , ” 说 迪克 , “ 但 不是 经常 .

“嗯，有时候会这样,”迪克说，“但并不经常。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [liːv] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] .
But I wouldn't leave the old place for thousands of pounds .
但 我 不会 离开 这 老的 地方 为了 数千 的 磅 .

即使给我几千英镑，我也不会离开老地方。

[waɪ] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [ə'nʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts][əʊld] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [vɔːlts] ,
Why , where would you get another like it with its old walls , and vaults ,
为什么 , 在哪里 会 你 得到 其他 喜欢 它 和 它是 老的 墙壁 , 和 金库 ,
[ænd; ənd] ['seləz] ,
and cellars ,
和 地窖 ,

为什么？哪里还能找到另一座像这样拥有古老墙壁、拱顶和地窖的建筑呢?

[ænd; ənd] [θɪk] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] - [fɪʃ] - [pɑːndz] ,
and thick walls , and the monks ' fish - ponds ,
和 厚的 墙壁 , 和 这 僧侣 - 鱼 - 池塘 ,

还有厚厚的墙壁，以及僧侣们的鱼塘，

[ænd; ənd][ɔːl] [raɪt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [tɔːft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
and all right up on a high toft with the river on one side ,
和 全部 正确的 向上 在 一个 高的 托夫特 和 这 河 在 一 边 ,

而且就建在一个高高的平台上，一边是河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fen] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and the fen for miles on the other .
和 这 分 为了 英里 在 这 其他 .

另一边则是绵延数英里的沼泽地。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] . ”
Look at the fish . ”
看 在 这 鱼 . ”

看看这些鱼。

“ [jes] ; [its] [ɔːl]['kæpɪt(ə)l] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Yes ; it's all capital , ” said Tom .
“ 是的 ; 它是 全部 首都 , ” 说 汤姆 .

“是的，全是资本,”汤姆说。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['preʃəs] ['mʌŋki] . ”
“ I like it ever so ; but it is precious monky . ”
“ 我 喜欢 它 曾经 所以 ; 但 它 是 宝贵的 猴子 . ”

“我非常喜欢它；但它太可爱了。”

“ [wel] , [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] !
“ Well , so are you !
“ 出色地 , 所以 是 你 !
“你也是！”

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['mʌŋki] !
Who cares about its being monky !
WHO 关心 关于 它是 存在 猴子 !
谁在乎它是不是猴子!

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋks] [wɜːr; wər]['dʒɑːli][oʊld] [tʃæps] , [aɪ] [noʊ] . ”
The old monks were jolly old chaps , I know . ”
这 老的 僧侣 是 快乐的 老的 小伙子们 , 我 知道 . ”
我知道，那些老和尚都是些和蔼可亲的老家伙。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ How do you know ?
“ 如何 做 你 知道 ?
“你怎么知道?

[ʃ] !
Sh !
什 !
嘘!

[wɒts] [ðæt] ? ”
what's that ? ”
是什么 那 ? ”
那是什么?

“ [fɑːks] . ['lɪs(ə)n] .
“ Fox . Listen .
“ 狐狸 . 听 .
“福克斯。听着。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [splæʃ] , [ə; eɪ] [laʊd] ['kækəlɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] [seɪv]
” There was a rush , a splash , a loud cackling noise , and then silence save
” 那里 曾是 一个 匆忙 , 一个 溅 , 一个 大声 咯咯笑 噪音 , 和 然后 沉默 节省
[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] .
for the wind .
为了 这 风 .
“一阵急速，一声水花，一阵响亮的咯咯声，然后除了风声，一切都安静了下来。”

“ ['hiːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ He's got him , ” cried Tom .
“ 他是 得到 他 , ” 哭 汤姆 .
“他抓住他了！”汤姆喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] - [grɪp] [hɪr] ; ['hiːd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['skʌf(ə)l][ænd; ənd] [rʌn] . ”
“ I wish we had Hicky's Grip here ; he'd make him scuffle and run . ”
“ 我 希望 我们 有 - 紧握 这里 ; 他会 制作 他 扭打 和 跑步 . ”
“我真希望我们这里有希基的抓握力；他能让他挣扎逃跑。”

“ [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Think it was a fox ? ” said Tom .
“ 思考 它 曾是 一个 狐狸 ? ” 说 汤姆 .
“你觉得是只狐狸吗？”汤姆说。

“ [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['mælɝdz] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] .
“ Sure of it ; and it was one of those old mallards he has got .
“ 当然 的 它 ; 和 它 曾是 一 的 那些 老的 绿头鸭 他 有 得到 .
“当然；那是他养的那种老野鸭之一。”

[kʌm]	[ɑːn]	.
Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[waɪ]	['ʃʊdənt]	[ðə; ði]	[fɑːks]	[hæv; həv]	[dʌk]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['ʌðər]	['piːp(ə)l]	?	”
Why	**shouldn't**	**the**	**fox**	**have**	**duck**	**for**	**supper**	**as**	**well**	**as**	**other**	**people**	**?**	**”**
为什么	不应该	这	狐狸	有	鸭子	为了	晚餐	作为	出色地	作为	其他	人们	?	”

为什么狐狸就不能像其他人一样吃鸭子当晚餐呢?

“	[ɑː]	,	[waɪ]	[nɑːt]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**Ah**	**,**	**why**	**not**	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	啊	,	为什么	不是	?	”	说	汤姆	.

“啊，为什么不呢? ”汤姆说。

“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ðə; ði]	[mʌŋks]	[wɜːr; wər]	['dʒɑːli]	[oʊld]	[tʃæps]	?	”
“	**But**	**how**	**do**	**you**	**know**	**the**	**monks**	**were**	**jolly**	**old**	**chaps**	**?**	**”**
“	但	如何	做	你	知道	这	僧侣	是	快乐的	老的	小伙子们	?	”

“但是你怎么知道那些僧侣都是和蔼可亲的老人呢? ”

“	[haʊ]	[duː]	[aɪ]	[noʊ]	!
“	**How**	**do**	**I**	**know**	**!**
“	如何	做	我	知道	!

我怎么知道!

[waɪ]	,	[wəːnt, weənt]	[ðeɪ]	[fɑːnd]	[ʌv; əv]	['fɪʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['dɪdnt]	[ðeɪ]	[meɪk]	[maɪ]	[pɑːndz]	?
why	**,**	**weren't**	**they**	**fond**	**of**	**fishing**	**,**	**and**	**didn't**	**they**	**make**	**my**	**ponds**	**?**
为什么	,	不是	他们	喜爱	的	钓鱼	,	和	没有	他们	制作	我的	池塘	?

为什么? 他们不是喜欢钓鱼吗? 我的池塘不是他们建造的吗?

[aɪ]	[seɪ]	,	[lets]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[traɪ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[bɪg]	[paɪk]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	.
I	**say**	**,**	**let's**	**have**	**a**	**try**	**for**	**the**	**big**	**pike**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
我	说	,	我们来吧	有	一个	尝试	为了	这	大的	梭鱼	到	-	明天	.

我说，咱们明天去试试能不能钓到那条大梭鱼吧。

[aɪ]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[flaɪ]	[raɪt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[deɪ]	[bɪ'fɔːr]	['jestərdeɪ]	,	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[reɪnd]	.
I	**saw**	**him**	**fly**	**right**	**out**	**of**	**the**	**water**	**day**	**before**	**yesterday**	**,**	**when**	**it**	**rained**	**.**
我	锯	他	飞	正确的	出去	的	这	水	天	前	昨天	,	什么时候	它	下雨了	.

前天下雨的时候，我看到他从水里飞了出来。

[oʊ]	,	[aɪ]	[seɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	!	”
Oh	**,**	**I**	**say**	**,**	**it**	**is**	**a**	**shame**	**!**	**”**
哦	,	我	说	,	它	是	一个	耻辱	!	”

哦，真是太可惜了!

“	[wɒts]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**What's**	**a**	**shame**	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	是什么	一个	耻辱	?	”	说	汤姆	.

“有什么可耻的? ”汤姆说。

“	[waɪ]	,	[tuː; tə]	[duː]	[ɔːl]	[ðɪs]	['dreɪnɪŋ]	.
“	**Why**	**,**	**to**	**do**	**all**	**this**	**draining**	**.**
“	为什么	,	到	做	全部	这	排水	.

“为什么，要做这么多的消耗工作。”

[wɒts]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	?	”
What's	**the**	**good**	**of**	**it**	**?**	**”**
是什么	这	好的	的	它	?	”

这样做有什么好处?

“	[tuː; tə]	[meɪk]	[draɪ]	[fiːldz]	.	”
“	**To**	**make**	**dry**	**fields**	**.**	**”**
“	到	制作	干燥	字段	.	”

“开垦旱地。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [draɪ] [fiːldz] .
“ But I don't want any more dry fields .
“ 但 我 不 想 任何 更多的 干燥 字段 .

但我不想再看到干涸的田地了。

[hɪr] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
Here have I been thinking for years how nice it would be ,
这里 有 我 到过 思维 为了 年 如何 好的 它 会 是 ,

我多年来一直在想，如果能这样该有多好。

[wen] [wiːd] [dʌn] [skuːl] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fen] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi]
when we'd done school to have all the run of the fen , and do what we
什么时候 我们会 完毕 学校 到 有 全部 这 跑步 的 这 分 , 和 做 什么 我们
[laɪkt] ,
liked ,
喜欢 ,

放学后，我们就可以在沼泽地里自由活动，做我们喜欢的事情了。

['netɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [deɪv] [æt; ət][ðə; ði] - [kɔɪ] , [ænd; ənd]
netting , and fishing and shooting , and helping Dave at the ' coy , and
网 , 和 钓鱼 和 射击 , 和 帮助 戴夫 在 这 - 害羞 , 和
[dʒɑːn] ['wɔrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræbəts] . ”
John Warren among the rabbits . ”
约翰 沃伦 之中 这 兔子 . ”

撒网、钓鱼、打猎，帮戴夫照看猎场，还有帮约翰·沃伦照看兔子。”

“ [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [her] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] - [grɪp] , ” [pʊt] [ɪn] , [tɑːm] .
“ And getting a hare sometimes with Hicky's Grip , ” put in , Tom .
“ 和 获得 一个 野兔 有时 和 - 紧握 , ” 放 在 , 汤姆 .

“有时候还能用希基的抓力器抓到野兔,”汤姆插嘴道。

“ [jes] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .
“ Yes ; and now all the place is going to be spoiled .
“ 是的 ; 和 现在 全部 这 地方 是 去 到 是 被宠坏了 .

“是的；现在整个地方都要被毁了。”

[aɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [raɪt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
I say , are we going right home with you ? ”
我 说 , 是 我们 去 正确的 家 和 你 ? ”

我问，我们是不是要跟你一起回家?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I suppose so , ” said Tom .
“ 我 认为 所以 , ” 说 汤姆 .

“我想也是,”汤姆说。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [laɪt] .
“ There's the light .
“ 有 这 光 .

“那里有光。”

[oʊld] - [hɪr] [ˌjuː 'es][də'rektli; daɪ'rektli] .
Old Boggy'll hear us directly .
老的 - 听到 我们 直接地 .

老沼泽怪会直接听到我们说话。

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

[hɪr]	[hiː; hi]	[kʌmz]	.
Here	**he**	**comes**	**.**
这里	他	来	.

他来了。

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[diːp]	['æŋgri]	[bɑːrk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['saʊndɪd]	['nɪrər]	,
”	**There**	**was**	**a**	**deep**	**angry**	**bark**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**and**	**this**	**sounded**	**nearer**	**,**
”	那里	曾是	一个	深的	生气的	吠	在	一个	距离	,	和	这	听起来	更近	,

远处传来一声低沉愤怒的吠叫，现在这声音听起来更近了。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rʌslɪŋ]	[ʌv; əv]	[fiːt]	,
and	**was**	**followed**	**by**	**the**	**rustling**	**of**	**feet**	**,**
和	曾是	随后	经过	这	沙沙声	的	脚	,

随后传来一阵窸窣的脚步声。

['endɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	['waɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['pæntɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ʃiːp]	-	[dɔːg]	['reɪst]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
ending	**in**	**a**	**joyous**	**whining**	**and**	**panting**	**as**	**a**	**great**	**sheep**	**-**	**dog**	**raced**	**up**	**to**	**the**	**boys**	**,**
结束	在	一个	欢乐	抱怨	和	喘息	作为	一个	伟大的	羊	-	狗	比赛	向上	到	这	男孩们	,

最后，一只高大的牧羊犬欢快地呜咽着、喘着气跑向男孩们。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[liːp]	[ænd; ənd]	[fɔːn]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[stɑːp]	['sʌd(ə)nli]	,
and	**began**	**to**	**leap**	**and**	**fawn**	**upon**	**them**	**,**	**but**	**only**	**to**	**stop**	**suddenly**	**,**
和	开始	到	飞跃	和	讨好	之上	他们	,	但	仅有的	到	停止	突然	,

然后开始扑上去讨好他们，但随即又突然停了下来。

[stænd]	['snɪfɪŋ]	[ðə; ði]	[er]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['praɪəri]	,	[ænd; ənd]	['ʌtər]	[æn; ən]	[ʌn'iːzi]	[waɪn]	.
stand	**sniffing**	**the**	**air**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**old**	**priory**	**,**	**and**	**utter**	**an**	**uneasy**	**whine**	**.**
站立	嗅闻	这	空气	在	这	方向	的	这	老的	普赖尔	,	和	说出	一个	不安	抱怨	.

它站在那里，朝着古老修道院的方向嗅了嗅空气，发出不安的呜咽声。

“	[heɪ]	,	[bɔɪ]	!
“	**Hey**	**,**	**boy**	**!**
“	嘿	,	男生	!

“嘿，小子！”

[wɒts]	[ðə; ði]	['mætər]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
what's	**the**	**matter**	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
是什么	这	事情	?	”	说	汤姆	.

出什么事了？汤姆问道。

“	[hiː; hi]	[smelz]	[ðæt]	[fɑːks]	,	”	[sed]	[dɪk]	[traɪ'ʌmfəntli]	.
“	**He**	**smells**	**that**	**fox**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**triumphantly**	**.**
“	他	气味	那	狐狸	,	”	说	迪克	凯旋而归	.

“他闻到那只狐狸的味道了,”迪克得意地说。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[aɪ]	[wɪʃ]	[wiːd]	[hæd; həd]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	.
“	**I**	**say**	**,**	**I**	**wish**	**we'd**	**had**	**him**	**with**	**us**	**.**
“	我	说	,	我	希望	我们会	有	他	和	我们	.

“我说，我真希望他当时和我们在一起。”

[ðer; ðər]	!
There	**!**
那里	!

那里！

['hiːz] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he's got wind of him .
他是 得到 风 的 他 .

他已经有所耳闻。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][dɑːrk] , [ænd; ənd] [wiːd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] . ”
I wish it wasn't so dark , and we'd go back and have a run . ”
我 希望 它 不是 所以 黑暗的 , 和 我们会 去 后退 和 有 一个 跑步 . ”

我希望天色不要这么黑，这样我们就可以回去跑步了。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] !
“ Have a run !
“ 有 一个 跑步 !

“跑起来！”

[hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [tɑːm] .
have a swim , you mean , ” said Tom .
有 一个 游泳 , 你 意思是 , ” 说 汤姆 .

“你是说去游泳吗？”汤姆说。

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛtəst] ['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][jʊr; jər] [haʊs] .
“ Why , that was in one of the wettest places between here and your house .
“ 为什么 , 那 曾是 在 一 的 这 最潮湿 地方 之间 这里 和 你的 房子 .

“哎呀，那可是从这里到你家之间最潮湿的地方之一啊。”

[aɪ] [seɪ] , [haʊ] ['pleɪnli] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [siː] ! ”
I say , how plainly you can hear the sea ! ”
我 说 , 如何 显然 你 能 听到 这 海 ! ”

我说，你多么清楚地能听到大海的声音啊！

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Of course you can , when the wind blows off it , ” said Dick ,
“ 的 课程 你 能 , 什么时候 这 风 打击 离开 它 , ” 说 迪克 ,

“当然可以，当风把它吹走的时候,”迪克说。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [dʌl] [loʊ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] .
as he listened for a moment to the dull low rushing sound .
作为 他 听着 为了 一个 片刻 到 这 乏味的 低的 匆忙 声音 .

他静静地听着那沉闷低沉的流水声。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [pʊt] [tuː] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”
“ Your mother has put two candles in the window . ”
“ 你的 母亲 有 放 二 蜡烛 在 这 窗户 . ”

你妈妈在窗户里放了两根蜡烛。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] ['fɑːðɚz] [aʊt] .
“ She always does when father's out .
“ 她 总是 做 什么时候 父亲的 出去 .

“她总是在爸爸不在家的时候这样做。”

[ʃiːz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] . ”
She's afraid he might get lost in the bog . ”
她是 害怕的 他 可能 得到 丢失的 在 这 沼泽 . ”

她担心他会在沼泽里迷路。

“ [soʊ][dɪd][maɪ] ['mʌðər] [wʌns] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['fɑːðər] [krɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
“ So did my mother once ; but it made father cross , and he said ,
“ 所以 做过 我的 母亲 一次 ; 但 它 制成 父亲 叉 , 和 他 说 ,

“我母亲也曾这样做过；但这惹恼了父亲，他说，

[nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [θred] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
next time he went out she was to tie a bit of thread to his arm ,
下一个 时间 他 去 出去 她 曾是 到 领带 一个 少量 的 线 到 他的 手臂 ,

下次他出门的时候，她要在他的胳膊上系一小段线。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] .
and hold the end , and then he would be sure to get home all right .
和 抓住 这 结尾 , 和 然后 他 会 是 当然 到 得到 家 全部 正确的 .

抓住终点，这样他就能确保安全到家了。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] . ”
Why , there's a jack - o ' - lantern on the road . ”
为什么 , 有 一个 杰克 - o - - 灯笼 在 这 路 . ”

瞧，路边有个南瓜灯。

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ]['dʒæki] - ['læntərn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,
“ That isn't a jacky - lantern , ” replied Tom ,
“ 那 不是 一个 杰基 - 灯笼 , ” 回复 汤姆 ,

“那不是南瓜灯,”汤姆回答说。

['lʊkɪŋ] ['stedfæstli] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
looking steadfastly first at the two lights shining out in the distance ,
寻找 坚定不移 第一的 在 这 二 灯 灼灼 出去 在 这 距离 ,

目光首先坚定地投向远处闪耀的两盏灯，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ][dɪm][kaɪnd][ʌv; əv][stɑːr] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒəːkiŋ][ʌp][ænd; ənd]
and then at a dim kind of star which seemed to be jerking up and
和 然后 在 一个 暗淡 种类 的 星星 哪个 似乎 到 是 抽搐 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

然后，我看到一颗昏暗的星星，它似乎在上下跳动。

“ [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dɪk] ['ʃɔːrtli] .
“ Tell you it is , ” said Dick shortly .
“ 告诉 你 它 是 , ” 说 迪克 不久 .

“我告诉你，确实如此,”迪克简短地说。

“ [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Tell you it isn't , ” cried Tom .
“ 告诉 你 它 不是 , ” 哭 汤姆 .

“我告诉你才不是呢！”汤姆喊道。

“ ['dʒæki] - ['læntərnz] [ɑːr; ər] ['nevər] [leɪm] .
“ Jacky - lanterns are never lame .
“ 杰基 - 灯笼 是 绝不 瘸 .

“南瓜灯永远不会逊色。”

[ðeɪ] ['nevər] [hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] ,
They never hop up and down like that ,
他们 绝不 跳 向上 和 向下 喜欢 那 ,

他们从来不会那样蹦蹦跳跳。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [glaɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] .
but seem to glide here and there like a honey - bee .
但 似乎 到 滑行 这里 和 那里 喜欢 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 .

但它们似乎像蜜蜂一样四处滑翔。

[its] ['aʊər; ɑːr][dʒoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrn] ['læntərn] .
It's our Joe come to meet us with the horn lantern .
它是 我们的 乔 来 到 见面 我们 和 这 喇叭 灯笼 .

是我们的乔，他提着喇叭灯来迎接我们了。

[its] [hɪz; ɪz] [geɪm] [leg] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] . ”
It's his game leg makes it go up and down . ”
它是 他的 游戏 腿 制作 它 去 向上 和 向下 . ”

是他的比赛腿让球上下颠簸。

“ [dɪk] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hed] .
“ Dick ! ” came from ahead .
“ 迪克 ! ” 来了 从 前方 .

“迪克！”前面传来一声。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [læd] ;
“ Yes , father , ” shouted the lad ;
“ 是的 , 父亲 , ” 喊叫 这 小伙子 ;

“是的，父亲，”男孩喊道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['fɑːrmər] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and they ran on to where the squire and Farmer Tallington were awaiting them .
和 他们 跑 在 到 在哪里 这 乡绅 和 农民 塔林顿 是 等待中 他们 .

他们继续向前跑去，乡绅和塔林顿农夫正在那里等着他们。

“ [wiːl] [seɪ] - [gʊd] - [naɪt] - [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ We'll say ' good - night ' now , ” said the squire .
“ 出色地 说 - 好的 - 夜晚 - 现在 , ” 说 这 乡绅 .

“我们现在就说‘晚安’吧。”乡绅说道。

“ [hɪr] , [dɪk] , ['fɑːrmɝz] [dʒoʊ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] .
“ Here , Dick , Farmer's Joe is coming on with the lantern .
“ 这里 , 迪克 , 农民的 乔 是 未来 在 和 这 灯笼 .

“迪克，看，农夫乔提着灯笼来了。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let][hɪm; ɪm] [laɪt] [ˌjuː 'es][hoʊm] ? ”
Shall we let him light us home ? ”
将 我们 让 他 光 我们 家 ? ”

我们让他为我们照亮回家的路吗?

“ [waɪ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hoʊm] ['æftərwərdz] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] ['merəli] .
“ Why , we should have to see him home afterwards , father , ” said Dick merrily :
“ 为什么 , 我们 应该 有 到 看 他 家 然后 , 父亲 , ” 说 迪克 兴高采烈地 .

“哎呀，爸爸，我们之后还得送他回家呢。”迪克兴高采烈地说。

“ [raɪt] , [maɪ] [læd] !
“ Right , my lad !
“ 正确的 , 我的 小伙子 !

“好的，我的孩子！”

[gʊd] - [naɪt] , !
Good - night , Tallington !
好的 - 夜晚 , 塔林顿 !

晚安，塔林顿！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][jʊr; jər] [tuː] ['hʌndrəd] , [maɪnd] . ”
You are in for your two hundred , mind . ”
你 是 在 为了 你的 二 百 , 头脑 . ”

你得做好被罚两百的准备，记住这一点。

“ [jes] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fænər] .
“ Yes , and may it bring good luck to us ! ” said the fanner .
“ 是的 , 和 可能 它 带来 好的 运气 到 我们 ! ” 说 这 扇形 .

“是的，愿它给我们带来好运！”扇子手说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第2/23页

“ [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”
“ Good - night to both of you ! ”
“ 好的 - 夜晚 到 两个都 的 你 ! ”

“祝你们俩晚安！”

“ [gʊd] - [naɪt] !
“ Good - night !
“ 好的 - 夜晚 !

“晚安！

” [dɪk] ['sʌplɪmentɪd] [hɪz; ɪz] “ [gʊd] - [naɪt] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃiːp] - [dɔːg] ,
” Dick supplemented his “ good - night ” with a pat on the head of the great sheep - dog ,
” 迪克 补充 他的 “ 好的 - 夜晚 ” 和 一个 拍 在 这 头 的 这 伟大的 羊 - 狗 ,

迪克在道“晚安”的同时，还拍了拍这只大牧羊犬的头。

[wɪtʃ] [stʊd] ['sterɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ;
which stood staring along the track , and snuffing the wind ;
哪个 站立 凝视 沿着 这 追踪 , 和 吸鼻烟 这 风 ;

它伫立在铁轨旁，凝视着前方，嗅着风；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .
and then he and his father started homeward .
和 然后 他 和 他的 父亲 开始 回家 .

然后他和父亲就启程回家了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['oʊvər][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] , [dɪk] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ I shall come over directly after breakfast , Dick , ” shouted Tom .
“ 我 将 来 超过 直接地 后 早餐 , 迪克 , ” 喊叫 汤姆 .

“迪克，我吃完早饭就直接过来，”汤姆喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,
“ All right ! ” replied Dick as he looked back ,
“ 全部 正确的 ! ” 回复 迪克 作为 他 看起来 后退 ,

“好吧！”迪克回头回答道。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['læntərn][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['steɪʃəneri] ,
to see that the lantern had now become stationary ,
到 看 那 这 灯笼 有 现在 变得 静止的 ,

看到灯笼已经静止不动了，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and then it once more began to dance up and down ,
和 然后 它 一次 更多的 开始 到 舞蹈 向上 和 向下 ,

然后它又开始上下跳动起来，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [laɪts] [ʃoʊn] [aʊt] [laɪk] ['taɪni][stɑːrz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .
while the two lights shone out like tiny stars a few hundred yards away .
尽管 这 二 灯 闪耀 出去 喜欢 微小的 明星 一个 很少 百 码 离开 .

而那两盏灯像小星星一样闪耀在几百码之外。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ They've got the best of it , Dick , ” said the squire .
“ 他们有 得到 这 最好的 的 它 , 迪克 , ” 说 这 乡绅 .

“他们占了上风，迪克，”乡绅说道。

“	[waɪ]	,	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[ˈnɪrli]	[ðer; ðər]	.
“	**Why**	**,**	**we**	**were**	**nearly**	**there**	**.**
“	为什么	,	我们	是	几乎	那里	.

“我们差点就到了。”

[lets]	[meɪk]	[heɪst]	[ɔːr]	[jʊr; jər]	[ˈmʌðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ʌnˈiːzi]	.
Let's	**make**	**haste**	**or**	**your**	**mother**	**will**	**be**	**uneasy**	**.**
我们来吧	制作	匆忙	或者	你的	母亲	将要	是	不安	.

我们快点吧，不然你妈妈会担心的。

[fjuː]	!
Phew	**!**
呼……	!

呼！

[ðə; ði]	[ˈwɪndz]	[ˈgetɪŋ]	[haɪ]	!
the	**wind's**	**getting**	**high**	**!**
这	风的	获得	高的	!

风越来越大了！

”	[ˈtʃæptər]	[θriː]	.
”	**Chapter**	**Three**	**.**
”	章	三	.

第三章。

[ə; eɪ]	[ˈstɔːrmi]	[naɪt]	.
A	**Stormy**	**Night**	**.**
一个	暴风雨	夜晚	.

暴风雨之夜。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[trəˈmendəs]	[blæst]	[wɪtʃ]	[keɪm]	[ˈswiːpɪŋ]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[siː]	,
It	**was**	**a**	**tremendous**	**blast**	**which**	**came**	**sweeping**	**over**	**the**	**sea**	**,**
它	曾是	一个	巨大的	爆炸	哪个	来了	扫荡	超过	这	海	,

那是一股席卷海面的巨大风暴，

[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[tʃekt]	[ðə; ði]	[ˈprɑːgres]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtrævələz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈmoʊmənt]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]
and	**quite**	**checked**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**travellers**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**but**	**they**
和	相当	已检查	这	进步	的	这	旅行者	为了	这	片刻	,	但	他们

[prest]	[ɑːn]	,
pressed	**on**	**,**
按下	在	,

他们暂时停止了对旅行者们行进路线的观察，但他们继续前进。

[ˈsiːmɪŋ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[raɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[skwɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ˈtrʌdʒɪŋ]	[əˈlɔːŋ]	[ˈstɜːrdɪli]	[tɔːrdz]	[hoʊm]
seeming	**to**	**go**	**right**	**through**	**the**	**squall**	**,**	**and**	**trudging**	**along**	**sturdily**	**towards**	**home**
似乎	到	去	正确的	通过	这	暴风雨	,	和	艰难跋涉	沿着	坚固地	向	家

.
.
.

仿佛径直穿过暴风雨，坚定地朝着家的方向前进。

“	[aɪ]	[bɪˈgɪn]	[tuː; tə]	[wɪʃ]	[ˈsʌmwʌn]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɪndoʊ]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː ˈes]	,	[dɪk]	,
“	**I**	**begin**	**to**	**wish**	**someone**	**had**	**put**	**a**	**light**	**in**	**the**	**window**	**for**	**us**	**,**	**Dick**	**,**
“	我	开始	到	希望	某人	有	放	一个	光	在	这	窗户	为了	我们	,	迪克	,

“我开始希望有人能给我们装个窗户灯，迪克。”

”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmɪnɪts]	-	[ˈwɔːkɪŋ]	.
”	**said**	**the**	**squire**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**few**	**minutes**	**'**	**walking**	**.**
”	说	这	乡绅	在	这	结尾	的	一个	很少	分钟	-	步行	.

“走了几分钟后，乡绅说道。”

“ [its] ['getɪŋ] ['terəbli] [dɑːrk] .
“ It's getting terribly dark .
“ 它是 获得 可怕 黑暗的 .

天色越来越黑了。

” [dɪk] [sed] , “ [jes] , ” [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][ə'luːʒ(ə)n]
” Dick said , “ Yes , ” and thought of the thread , but he made no allusion
” 迪克 说 , “ 是的 , ” 和 想法 的 这 线 , 但 他 制成 不 典故
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

迪克说：“是的,”他想到了那条线，但没有提及。

['oʊnli] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [træmp] [ɑːn] .
only laughed to himself and tramped on .
仅有的 笑了 到 他自己 和 践踏 在 .

他只是自言自语地笑了笑，然后继续往前走。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [dɔːg] [siːmd] !
“ By the way , how uneasy that dog seemed !
“ 经过 这 方式 , 如何 不安 那 狗 似乎 !

“话说回来，那只狗看起来好不安啊！”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['hedz] [bent] ,
” said the squire as they trudged on with heads bent ,
” 说 这 乡绅 作为 他们 艰难跋涉 在 和 头部 弯曲 ,

“乡绅一边说着，一边低着头艰难地向前走着。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][blæst] [naʊ] .
for they were facing the blast now .
为了 他们 是 面向 这 爆炸 现在 .

因为他们现在正面临着爆炸的威胁。

“ [jes] , ['fɑːðər] ; [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ][fɑːks] . ”
“ Yes , father ; we passed a fox . ”
“ 是的 , 父亲 ; 我们 通过了 一个 狐狸 . ”

“是的，父亲；我们遇到了一只狐狸。”

“ [pæst] [ə; eɪ][fɑːks] !
“ Passed a fox !
“ 通过了 一个 狐狸 !

“遇到一只狐狸！”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ][fɑːks][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”
Why , you couldn't see a fox a dark night like this . ”
为什么 , 你 不能 看 一个 狐狸 一个 黑暗的 夜晚 喜欢 这 . ”

“像这样漆黑的夜晚，你根本看不到狐狸。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [smel] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ə; eɪ] [dʌk] .
“ No , but I could smell him , father , and we heard him catch a duck .
“ 不 , 但 我 可以 闻 他 , 父亲 , 和 我们 听到 他 抓住 一个 鸭子 .
”
”
”

“不，但是我能闻到他的气味，父亲，而且我们听到他抓到了一只鸭子。”

“ [ɑː] ! [aɪ] [siː] .
“ Ah ! I see .
“ 啊 ! 我 看 .

“啊！我明白了。”

[ænd; ənd]	[dɪd]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[sent]	[aʊt]	[ðə; ði]	[fɑːks]	?	”
And	**did**	**the**	**dog**	**scent**	**out**	**the**	**fox**	**?**	**”**
和	做过	这	狗	香味	出去	这	狐狸	?	”

那条狗有没有嗅出狐狸的气味?

“	[jes]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	[soʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[waɪn]	.	”
“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**,**	**and**	**that**	**made**	**him**	**whine**	**.**	**”**
“	是的	,	我	思考	所以	,	和	那	制成	他	抱怨	.	”

“是的，我也这么认为，这让他开始抱怨。”

“	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	,	[maɪ]	[læd]	.
“	**Come**	**along**	**,**	**my**	**lad**	**.**
“	来	沿着	,	我的	小伙子	.

“跟我来，孩子。”

[lets]	[get]	[ɑːn]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	.
Let's	**get**	**on**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**.**
我们来吧	得到	在	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们尽快出发吧。

[its]	['groʊɪŋ]	[blækər]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[ə'freɪd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[reɪn]	.
It's	**growing**	**blacker**	**,**	**and**	**I'm**	**afraid**	**we**	**shall**	**have**	**some**	**rain**	**.**
它是	生长	更黑	,	和	我是	害怕的	我们	将	有	一些	雨	.

天色越来越黑，恐怕要下雨了。

”	[noʊ]	[reɪn]	[fel]	,
”	**No**	**rain**	**fell**	**,**
”	不	雨	跌倒	,

没有下雨，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːtli]	['klaʊdɪd]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[groʊ]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ɪn'tens]	.
but	**the**	**sky**	**was**	**completely**	**clouded**	**over**	**and**	**the**	**darkness**	**seemed**	**to**	**grow**	**more**	**and**	**more**	**intense**	**.**
但	这	天空	曾是	完全地	阴天	超过	和	这	黑暗	似乎	到	生长	更多的	和	更多的	激烈的	.

但是天空完全被乌云笼罩，黑暗似乎越来越浓重。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[kept]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[ɪn]	['vaɪələns]	[ænd; ənd]	[ðen]	['daɪɪŋ]	[aʊt]	,
The	**wind**	**kept**	**increasing**	**in**	**violence**	**and**	**then**	**dying**	**out**	**,**
这	风	保留	增加	在	暴力	和	然后	垂死	出去	,

风势时而猛烈，时而减弱。

[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ɪn]	[hjuːdʒ]	[weɪvz]	[wɪtʃ]	[swept]	['oʊvər]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['ɪntərv(ə)l]	[bɪ'twiːn]	,
as	**if**	**it**	**came**	**in**	**huge**	**waves**	**which**	**swept**	**over**	**them**	**and**	**had**	**a**	**great**	**interval**	**between**	**,**
作为	如果	它	来了	在	巨大的	波浪	哪个	扫荡	超过	他们	和	有	一个	伟大的	间隔	之间	,

仿佛巨浪袭来，席卷而来，浪与浪之间间隔很长。

[waɪl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rʌʃ]	[ænd; ənd]	[rɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gʌsts]	[pæst]	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ðə; ði]	[diːp]	[hɔːrs]	['mɜːrmər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	[siː]	.
while	**as**	**the**	**rush**	**and**	**roar**	**of**	**the**	**gusts**	**passed**	**there**	**came**	**the**	**deep**	**hoarse**	**murmur**	**of**	**the**	**distant**	**sea**	**.**
尽管	作为	这	匆忙	和	吼	的	这	阵风	通过了	那里	来了	这	深的	嘶哑	低语	的	这	遥远	海	.

当狂风呼啸而过，远处传来大海深沉沙哑的低语声。

“ [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['sʌd(ə)nli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [fiːl]
“ Dick , ” said the squire suddenly , “ you are so young that you can hardly feel
“ 迪克 , ” 说 这 乡绅 突然 , “ 你 是 所以 年轻的 那 你 能 几乎 感觉
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
with me ,
和 我 ,

“迪克，”乡绅突然说道，“你太年轻了，几乎无法体会我的感受。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [naʊ] ,
but I want someone to talk to now ,
但 我 想 某人 到 讲话 到 现在 ,

但我现在想找个人聊聊。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
and I may as well tell you that I am going to risk a great deal of
和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 我 是 去 到 风险 一个 伟大的 交易 的
['mʌni] ['oʊvər][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] . ”
money over the draining of the fen . ”
钱 超过 这 排水 的 这 分 . ”

我不妨告诉你，为了排干这片沼泽地，我愿意冒着损失一大笔钱的风险。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ? ”
“ Are you , father ? ”
“ 是 你 , 父亲 ? ”

“您是父亲吗？”

“ [jes] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪsk] .
“ Yes , my lad , and I have been feeling a natural shrinking from the risk .
“ 是的 , 我的 小伙子 , 和 我 有 到过 感觉 一个 自然的 收缩 从 这 风险 .

“是的，我的孩子，我自然而然地对风险感到畏惧。”

[tuː; tə] - [naɪt] [swiːps] [ɔːl] [ðæt] [ə'weɪ] ,
To - night sweeps all that away ,
到 - 夜晚 扫荡 全部 那 离开 ,

今晚一切都将烟消云散。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lɪvd] [hɪr] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
for in spite of having lived here so many years as I have ,
为了 在 尽管如此 的 拥有 居住地 这里 所以 许多 年 作为 我 有 ,

尽管我在这里生活了这么多年，

[aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [felt] [haʊ] ['niːdfl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] . ”
I never before felt how needful it all was . ”
我 绝不 前 毛毡 如何 需要 它 全部 曾是 . ”

我以前从未感受到这一切有多么必要。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['fɑːðər] ? ”
“ Do you think so , father ? ”
“ 做 你 思考 所以 , 父亲 ? ”

“您这么认为吗，父亲？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , [maɪ] [læd] , [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['rɪski] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ]
“ Indeed I do , my lad , for anything more risky than our walk to - night I
“ 的确 我 做 , 我的 小伙子 , 为了 任何事物 更多的 风险 比 我们的 走 到 - 夜晚 我
['hɑːrdli] [noʊ] .
hardly know .
几乎 知道 .

“的确如此，我的孩子，因为除了我们今晚的散步之外，我几乎不知道还有什么比这更危险的事情了。”

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

”	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[stɑːpt]	[ʃɔːrt]	[ænd; ənd]	[grɑːspt]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[ɑːrm]	,	[æz; əz]	,	['æftər]	[ə; eɪ]	['fjʊriəs]
”	**The**	**squire**	**stopped**	**short**	**and**	**grasped**	**his**	**son's**	**arm**	**,**	**as**	**,**	**after**	**a**	**furious**
”	这	乡绅	停止	短的	和	抓住	他的	儿子的	手臂	,	作为	,	后	一个	狂怒

[gʌst]	[ʌv; əv]	[wɪnd]	,
gust	**of**	**wind**	**,**
阵风	的	风	,

“乡绅猛地停住脚步，抓住儿子的胳膊，因为一阵狂风过后，

[ðə; ði]	['dɪstənt]	['mɜːrmər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˌoʊvər'bɔːrn; ˌoʊvər'boʊrn]	[baɪ]
the	**distant**	**murmur**	**of**	**the**	**sea**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**overborne**	**by**
这	遥远	低语	的	这	海	似乎	到	有	到过	压倒	经过

['sʌmθɪŋ]	['dɪfrənt]	—	[ə; eɪ]	[kən'fjuːzd]	['læpɪŋ]	,
something	**different**	**—**	**a**	**confused**	**lapping**	**,**
某物	不同的	—	一个	使困惑	交叠	,

远处海浪的低语似乎被另一种声音所掩盖——一种混乱的拍岸声，

['trɪklɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['rʌʃɪŋ]	[nɔɪz]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[pɑːrts]	[æt; ət]	[wʌns]	.
trickling	**,**	**and**	**rushing**	**noise**	**that**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**all**	**parts**	**at**	**once**	**.**
涓涓细流	,	和	匆忙	噪音	那	似乎	到	来	从	全部	部分	在	一次	.

潺潺的流水声和急促的流水声，似乎同时从四面八方传来。

“	[aɪ]	[doʊnt]	[noʊ]	,	['fɑːðər]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['slaɪtli]	['stɑːrtld]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðɚz]
“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**who**	**was**	**slightly**	**startled**	**by**	**his**	**father's**
“	我	不	知道	,	父亲	,	”	说	迪克	,	WHO	曾是	轻微地	惊慌	经过	他的	父亲的

['mænər]	.
manner	**.**
方式	.

“我不知道，父亲，”迪克说道，他被父亲的态度吓了一跳。

“	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[goʊ]	[ɑːn]	?	”
“	**Shall**	**we**	**go**	**on**	**?**	**”**
“	将	我们	去	在	?	”

我们继续吗?

“	[jes]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['hɔːrsli]
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**hoarsely**
“	是的	,	”	说	这	乡绅	沙哑地

.
.
.

“是的，”乡绅沙哑地说。

“	[lets]	[get]	[hoʊm]	[kwɪk]	.
“	**Let's**	**get**	**home**	**quick**	**.**
“	我们来吧	得到	家	快的	.

“我们快点回家吧。”

”	[ðeɪ]	['stɑːrtɪd]	[ɑːn]	[ə'gen]	,	['wɔːkɪŋ]	[fæst]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[dɪk]
”	**They**	**started**	**on**	**again**	**,**	**walking**	**fast**	**,**	**but**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**minute**	**Dick**
”	他们	开始	在	再次	,	步行	快速地	,	但	在	这	结尾	的	一个	分钟	迪克

['ʌtəd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	.
uttered	**a**	**cry**	**.**
说出	一个	哭	.

“他们又开始快步走，但一分钟后，迪克发出了一声叫喊。

“	[wɪə(r)]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[roʊd]	,	['fɑːðər]	.
“	**We're**	**off**	**the**	**road**	**,**	**father**	**.**
“	是	离开	这	路	,	父亲	.

“父亲，我们已经下车了。”

['wɔːtər]	!
Water	**!**
水	!

水！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋk(ə)l] - [diːp] , [ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɑːrm] ,
” As he spoke he was ankle - deep , and in taking a step to catch his son's arm ,
〃 作为 他 辐 他 曾是 踝 - 深的 , 和 在 采取 一个 步 到 抓住 他的 儿子的 手臂 ,
“他说话时脚踝深，迈步去扶儿子的胳膊时，

['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] [felt] [ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃ] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Squire Winthorpe felt the water splash up around him .
乡绅 温索普 毛毡 这 水 溅 向上 大约 他 .
温索普乡绅感到水花溅到他周围。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði]['praɪəri] , [dɪk] ?
“ Can you see the lights at the Priory , Dick ?
“ 能 你 看 这 灯 在 这 普赖尔 , 迪克 ?
“迪克，你能看到修道院的灯光吗？”

” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .
” he said sharply .
〃 他 说 尖锐地 .
“他厉声说道。”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] . ”
“ No , father . ”
“ 不 , 父亲 . ”
“不，父亲。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ɔːf] [ðə; ði] [pæθ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ We can't be off the path , ” said the squire .
“ 我们 不能 是 离开 这 小路 , ” 说 这 乡绅 .
“我们不能偏离正道，”乡绅说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['bɑːgi] [ænd; ənd][sɔːft] ['ʌndər] [juː; jʊ] ? ”
“ Is it boggy and soft under you ? ”
“ 是 它 沼泽地 和 柔软的 在下面 你 ? ”
“你脚下是泥泞松软的吗？”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] — [hɑːrd] ; [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . ”
“ No , father — hard ; but I'm in the water . ”
“ 不 , 父亲 — 难的 ; 但 我是 在 这 水 . ”
“不，父亲——很难；但我现在在水里。”

“ [its] [hɑːrd] [hɪr] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
“ It's hard here too , ” said the squire , trying the ground with his feet ;
“ 它是 难的 这里 也 , ” 说 这 乡绅 , 尝试 这 地面 和 他的 脚 ;
“这里也很硬，”乡绅说着，用脚试了试地面；

“ [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] .
“ and yet we must be off the road .
“ 和 然而 我们 必须 是 离开 这 路 .
“然而，我们必须离开这条路。”

[stænd] [fæst] , [maɪ] [bɔɪ] ; [doʊnt] [muːv] . ”
Stand fast , my boy ; don't move . ”
站立 快速地 , 我的 男生 ; 不 移动 . ”
孩子，站稳了，别动。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Are you going away , father ? ” said Dick .
“ 是 你 去 离开 , 父亲 ? ” 说 迪克 .
“父亲，您要离开吗？”迪克问道。

“ [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [bɔɪ] .
“ No , only a few yards , boy .
“ 不 , 仅有的 一个 很少 码 , 男生 .

“不，只有几码远，孩子。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wer] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [træk] , ['weðər] [its] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left] . ”
I want to see where we got off the track , whether it's to the right or left . ”
我 想 到 看 在哪里 我们 得到 离开 这 追踪 , 无论 它是 到 这 正确的 或者 左边 . ”

我想看看我们偏离轨道到哪里去了，是往右偏了还是往左偏了。”

“ [its] [soʊ][dɑːrk] , ” [sed] [dɪk] , “ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [maɪ][hænd] .
“ It's so dark , ” said Dick , “ I can hardly see my hand .
“ 它是 所以 黑暗的 , ” 说 迪克 , “ 我 能 几乎 看 我的 手 .

“太黑了,”迪克说，“我几乎看不见自己的手。”

[maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] , ['fɑːðər] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [diːp] [bɑːg] - [hoʊlz] [ə'baʊt] [hɪr] . ”
Mind how you go , father ; there are some deep bog - holes about here . ”
头脑 如何 你 去 , 父亲 ; 那里 是 一些 深的 沼泽 - 孔 关于 这里 . ”

父亲，您走路小心点，这附近有些很深的沼泽地。

“ [ðen] [juː; jʊ][stænd] [fæst] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ Then you stand fast , my boy . ”
“ 然后 你 站立 快速地 , 我的 男生 . ”

“那么，孩子，你一定要站稳。”

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [stænd] [fæst] [tuː] , ['fɑːðər] ? ”
“ Hadn't you better stand fast too , father ? ”
“ 之前没有 你 更好的 站立 快速地 也 , 父亲 ? ”

“父亲，难道您不应该也站稳脚跟吗? ”

“ [ænd; ənd][bəuθ] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd][koʊld] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ And both perish in the wet and cold , my boy !
“ 和 两个都 沦 在 这 湿的 和 寒冷的 , 我的 男生 !

“孩子，你们两个都会在湿冷中死去！”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [roʊd] .
I'll soon find the road .
患病的 很快 寻找 这 路 .

我很快就能找到路了。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [baɪ] .
It must be close by .
它 必须 是 关闭 经过 .

应该就在附近。

” [nɑːt][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][poʊst][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːrknəs] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
” Not a tree or post to guide him , nothing but the thick darkness on all sides
” 不是 一个 树 或者 邮政 到 指导 他 , 没有什么 但 这 厚的 黑暗 在 全部 侧面
'
'
'

“没有树木或柱子可以指引方向，四周只有浓重的黑暗。”

[æz; əz]['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
as Squire Winthorpe cautiously moved one foot before the other ,
作为 乡绅 温索普 谨慎地 已搬 一 脚 前 这 其他 ,

温索普乡绅小心翼翼地迈着步子，一步一步地走着。

['kiːpɪŋ] [wʌn][ə'pɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [sɜːtʃt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
keeping one upon solid ground while he searched about with the other , and
保持 一 之上 坚硬的 地面 尽管 他 搜索 关于 和 这 其他 ， 和
[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [splæʃ] — [splɪʃ] — [splæʃ] ,
as he moved splash — splish — splash ,
作为 他 已搬 溅 — 水花四溅 — 溅 ，

他一手扶着一只脚稳稳地站在地上，另一手四处搜寻，一边走一边发出哗啦哗啦、哗啦哗啦的声音。

[ðə; ði]['wɔːtər] [fluː] , ['straɪkɪŋ] [koʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [legz] ,
the water flew , striking cold to his legs ,
这 水 飞翔 ， 引人注目 寒冷的 到 他的 腿 ，

水花飞溅，冰冷地拍打在他的腿上。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [dred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] .
and sending a chill of dread to his very heart .
和 发送 一个 寒意 的 恐惧 到 他的 非常 心 .

这让他感到一阵彻骨的恐惧。

“ [its] ['veri] [streɪndʒ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [dɪk] .
“ It's very strange , ” he cried ; “ but don't be frightened , Dick .
“ 它是 非常 奇怪的 ， ” 他 哭 ； “ 但 不 是 害怕 ， 迪克 .

“这很奇怪,”他喊道；“但是别害怕，迪克。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] . ”
We shall be all right directly . ”
我们 将 是 全部 正确的 直接地 . ”

我们马上就没事了。

“ [aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , ['fɑːðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I'm not frightened , father , ” replied the boy .
“ 我是 不是 害怕 ， 父亲 ， ” 回复 这 男生 .

“我不害怕，父亲,”男孩回答道。

“ [aɪm] ['pʌz(ə)ld] . ”
“ I'm puzzled . ”
“ 我是 困惑 . ”

“我感到困惑。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [maɪ] [læd] ,
“ And so am I , my lad ,
“ 和 所以 是 我 ， 我的 小伙子 ，

“我也是，孩子。”

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] ['sɑːlɪd] ['bɑːtəm] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] .
for I did not know we could find such solid bottom off the road .
为了 我 做过 不是 知道 我们 可以 寻找 这样的 坚硬的 底部 离开 这 路 .

因为我不知道我们能在路边找到这么坚实的底部。

[ɑː] ! ”
Ah ! ”
啊 ！ ”

啊！

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['fɑːðər] ? ”
“ What's the matter , father ? ”
“ 是什么 这 事情 ， 父亲 ？ ”

“父亲，您怎么了？”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [muːv] , [sɜːr] , ” [rɔːrd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ I told you not to move , sir , ” roared the squire ,
“ 我 讲述 你 不是 到 移动 ， 先生 ， ” 咆哮 这 乡绅 ，

“我告诉过你不许动，先生！”侍从咆哮道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

for he had heard a slight splash on his right .

为了 他 有 听到 一个 轻微 溅 在 他的 正确的 .

因为他听到右侧传来轻微的水花声。

“ [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ; [maɪ] [fʊt] [siːmd] [tuː; tə] [slɪp] , [ænd; ənd] — [waɪ] , [hɪəz] [ðə; ði]

“ I couldn't help it , father ; my foot seemed to slip , and — why , here's the

“ 我 不能 帮助 它 , 父亲 ; 我的 脚 似乎 到 滑 , 和 — 为什么 , 这里是 这

[roʊd] ! ”

road ! ”

路 ! ”

“父亲，我没办法，我的脚好像滑了一下，哎呀，路就在这儿！”

“ [ðer; ðər] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['iːgərli] .

“ There ? ” cried the squire eagerly .

“ 那里 ? ” 哭 这 乡绅 急切地 .

“在那儿吗？”乡绅急切地喊道。

“ [jes] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [maɪ] [fʊts] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [rʌt] . ”

“ Yes , father , and my foot's slipped down into a big rut . ”

“ 是的 , 父亲 , 和 我的 脚的 滑倒了 向下 进入 一个 大的 发情 . ”

“是的，父亲，我的脚滑进了一个大坑里。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] , [bɔɪ] ? ”

“ Are you sure , boy ? ”

“ 是 你 当然 , 男生 ? ”

“你确定吗，孩子？”

“ [ʃʊr] !

“ Sure !

“ 当然 !

“当然！

[jes] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [roʊd] .

Yes , father , it is the road .

是的 , 父亲 , 它 是 这 路 .

是的，父亲，那就是路。

[aɪ] [seɪ] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

I say , what does it mean ?

我 说 , 什么 做 它 意思是 ?

我说，这是什么意思？

” [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] ,

” The answer was a quick splashing sound ,

” 这 回答 曾是 一个 快的 溅起水花 声音 ,

回应是一声清脆的水花声。

[æz; əz]['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [saɪd] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

as Squire Winthorpe hurried to his son's side and gripped his arm ,

作为 乡绅 温索普 慌忙 到 他的 儿子的 边 和 紧握 他的 手臂 ,

温索普乡绅急忙跑到儿子身边，紧紧抓住他的胳膊。

[tuː; tə][stænd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riəlaizd]

to stand there for a few moments listening and thinking as he realised

到 站立 那里 为了 一个 很少 时刻 聆听 和 思维 作为 他 意识到

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['rʌʃɪŋ] ,

the meaning of the strange rushing ,

这 意义 的 这 奇怪的 匆忙 ,

他站在那里，听了一会儿，思考着，才意识到这奇怪的呼啸声意味着什么。

[plæʃ] [nɔɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [raʊnd] .
plashing noise that came from all round .
飞溅 噪音 那 来了 从 全部 圆形的 .

四周传来哗哗的水花声。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ; “ [ðə; ði] [siː] - ['bæŋks] [broʊk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
“ I know , ” cried Dick suddenly ; “ the sea - bank's broke , and we're going to
“ 我 知道 , ” 哭 迪克 突然 ; “ 这 海 - 银行的 打破 , 和 是 去 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [flʌd] . ”
have a flood . ”
有 一个 洪水 . ”

“我知道了，”迪克突然喊道，“海堤决堤了，我们要遭遇洪水了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɔːrsli] ; “ [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [gɔːn] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ Yes , ” said the squire hoarsely ; “ the bank has gone , my boy . ”
“ 是的 , ” 说 这 乡绅 沙哑地 ; “ 这 银行 有 已消失 , 我的 男生 . ”

“是的，”乡绅沙哑地说，“银行倒闭了，孩子。”

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [pʊʃ] [ɑːn] , ['fɑːðər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['eni] [diːpər] ? ”
“ Hadn't we better push on , father , before it gets any deeper ? ”
“ 之前没有 我们 更好的 推 在 , 父亲 , 前 它 获得 任何 更深 ? ”

“父亲，我们是不是应该趁情况还没变得更糟之前继续前进？”

“ [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] .
“ Stop a moment , Dick , ” said the squire , “ and let me try to think .
“ 停止 一个 片刻 , 迪克 , ” 说 这 乡绅 , “ 和 让 我 尝试 到 思考 .

“迪克，稍等片刻，”乡绅说，“让我思考一下。”

['hoʊmz] [seɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['praɪəriz] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːft] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ænd; ənd]
Home's safe , because the Priory's on the Toft ; but there's Tallington and
家的 安全的 , 因为 这 修道院的 在 这 托夫特 ; 但 有 塔林顿 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] .
his wife and boy .
他的 妻子 和 男生 .

家很安全，因为修道院就在托夫特；但是塔林顿和他的妻子以及儿子都在那里。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] . ”
We must try and help them . ”
我们 必须 尝试 和 帮助 他们 . ”

我们必须尽力帮助他们。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , ['fɑːðər] ! ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Come on , then , father ! ” cried Dick excitedly .
“ 来 在 , 然后 , 父亲 ! ” 哭 迪克 兴奋地 .

“那就来吧，父亲！”迪克兴奋地喊道。

“ [noʊ] , [dɪk] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] ;
“ No , Dick , that will not do ;
“ 不 , 迪克 , 那 将要 不是 做 ;

“不，迪克，那样不行；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][biː; bi] ['ʃʌtɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌp] [tuː] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə]
we shall only be shutting ourselves up too and frightening your mother to
我们 将 仅有的 是 关闭 我们自己 向上 也 和 令人恐惧 你的 母亲 到
[deθ] .
death .
死亡 .

我们只会把自己关起来，把你妈妈吓死。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tuː; tə] - .
We must get home and then on to Hickathrift's .
我们 必须 得到 家 和 然后 在 到 - .

我们得先回家，然后再去希卡斯里夫特家。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][pʌnt; pʊnt][ðer; ðər] . ”
He has a big punt there . ”
他 有 一个 大的 平底船 那里 . ”
他那一脚踢得很远。”

“ [jes] , ['fɑːðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] ['mɛndɪd] .
“ Yes , father , but it hasn't been mended .
“ 是的 , 父亲 , 但 它 还没有 到过 已修复 .
“是的，父亲，但是还没有修补好。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
I saw it this afternoon . ”
我 锯 它 这 下午 . ”
我今天下午看到了。

“ [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [wʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] .
“ Then he has wood , and we must make a raft .
“ 然后 他 有 木头 , 和 我们 必须 制作 一个 筏 .
“那么他就有木头了，我们得造个木筏。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .
快点。

[hɪr] : [jʊr; jər][hænd] .
Here : your hand .
这里 : 你的 手 .
给你：你的手。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
” For a few minutes there was nothing heard but the rushing of the wind
” 为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 没有什么 听到 但 这 匆忙 的 这 风
[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] ,
and the splash ,
和 这 溅 ,
“有那么几分钟，除了风的呼啸声和水花声，什么也听不到。”

[splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] ,
splash of the water , as they pressed on ,
溅 的 这 水 , 作为 他们 按下 在 ,
他们继续前进，水花四溅。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['kɔːʃəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] [rʌt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]
the squire cautiously trying to keep one foot by the rut which had guided his
这 乡绅 谨慎地 尝试 到 保持 一 脚 经过 这 发情 哪个 有 引导 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
乡绅小心翼翼地试图用一只脚踩着儿子走过的车辙前进。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'tændʒəb(ə)l] ,
and , when it became intangible ,
和 , 什么时候 它 成为 无形 ,
当它变得无形时，

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
seeking for some other means to keep them from straying from the
寻求 为了 一些 其他 方法 到 保持 他们 从 迷途 从 这
[səb'mɜːrdʒd] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
submerged road in the darkness ,
湮 路 在 这 黑暗 ,
寻找其他方法，防止他们在黑暗中偏离被淹没的道路。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] .
and going off to right or left into the bog .
和 去 离开 到 正确的 或者 左边 进入 这 沼泽 .

然后向右或向左进入沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wɔːk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [tuː; tə][goʊ] ;
It was a terrible walk , for they had a full mile to go ;
它 曾是 一个 糟糕的 走 , 为了 他们 有 一个 满的 英里 到 去 ;

这是一段艰难的跋涉，因为他们还有整整一英里的路要走；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪərz] ['hɔːrər] ,
and to the squire's horror ,
和 到 这 乡绅的 恐怖 ,

令乡绅惊恐的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɑːrpli]
he found that it was not only against the wind but also against the sharply
他 成立 那 它 曾是 不是 仅有的 反对 这 风 但 还 反对 这 尖锐地
['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,
running water ,
跑步 水 ,

他发现这不仅要逆风而行，还要逆着湍急的水流而行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [diːpər] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
which was flowing in from the sea and growing deeper inch by inch .
哪个 曾是 流动 在 从 这 海 和 生长 更深 英寸 经过 英寸 .

水从海里涌入，一点一点地加深。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kept] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪri] [ri'maːks]
As if to comfort each other father and son kept on making cheery remarks
作为 如果 到 舒适 每个 其他 父亲 和 儿子 保留 在 制作 欢快的 评论
[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [rʌf] ['dʒɜːrni] .
apropos of their rough journey .
恰好 的 他们的 粗糙的 旅行 .

仿佛是为了互相安慰，父子俩不断地就他们坎坷的旅程说着轻松愉快的话。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] , [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [felt] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] ;
Now it was Dick , who declared that the water felt warmer than the air ;
现在 它 曾是 迪克 , WHO 声明 那 这 水 毛毡 更温暖 比 这 空气 ;

这时轮到迪克了，他宣称水比空气暖和；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['skwaɪər] ,
now it was the squire ,
现在 它 曾是 这 乡绅 ,

现在是乡绅了。

[huː] ['læfɪŋli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [naʊ] [ɪn][blaɪnd] [men] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
who laughingly said that he should believe now in blind men being able to find
WHO 笑着 说 那 他 应该 相信 现在 在 瞎的 男人 存在 有能力的 到 寻找
[ðer; ðər] [wei] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] .
their way by the touch .
他们的 方式 经过 这 触碰 .

他笑着说，他现在应该相信盲人能够通过触摸找到路了。

“ [fɔːr; fər][aɪm] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [wei] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ['feɪməsli] , [dɪk] . ”
“ For I'm feeling my way along here famously , Dick . ”
“ 为了 我是 感觉 我的 方式 沿着 这里 众所周知 , 迪克 . ”

“因为我在这里摸索前进，这可是出了名的，迪克。”

“ [jes] , ['fɑːðər] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] — [ʊx；ɜː] ! ”
“ Yes , father , only it seems such a long way — ugh ! ”
“ 是的 , 父亲 , 仅有的 它 似乎 这样的 一个 长的 方式 — 啊 ! ”

“是的，父亲，只是感觉路途好遥远啊——唉！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪ] ? ”
“ What is it , boy ? ”
“ 什么 是 它 , 男生 ? ”

“什么事，小子？”

“ [wʌn] [fʊt] [went] [daʊn] [diːp] .
“ One foot went down deep .
“ 一 脚 去 向下 深的 .

一只脚深深地陷了下去。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”
Yes , I know where we are . ”
是的 , 我 知道 在哪里 我们 是 . ”

是的，我知道我们在哪里。

“ [jes] , [kloʊz] [hoʊm] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes , close home , my boy , ” cried the squire .
“ 是的 , 关闭 家 , 我的 男生 , ” 哭 这 乡绅 .

“是的，孩子，就在家门口,”乡绅喊道。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tɜːrn] , [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][aɪ] [ˈnɪrli] [went] [raɪt] [daʊn] .
“ No , no ; half a mile away by the sharp turn , father ; and I nearly went right down .
“ 不 , 不 ; 一半 一个 英里 离开 经过 这 锋利的 转动 , 父亲 ; 和 我 几乎 去 正确的 向下 .

“不，不；父亲，就在半英里外的急转弯处；我差点就摔下去了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [mɔːr] [ðɪs] [wei] .
We must keep more this way .
我们 必须 保持 更多的 这 方式 .

我们应该继续保持这种状态。

” [ðə; ði]['skwaɪər] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [hɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
” The squire drew his breath hard , for he knew his son was right ,
” 这 乡绅 画 他的 气息 难的 , 为了 他 知道 他的 儿子 曾是 正确的 ,

“乡绅倒吸了一口气，因为他知道儿子说得对。”

[æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [pruːvd] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [ænd; ənd] [plæʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
as the road proved when they turned almost at right angles and plashed on through the water .
作为 这 路 已证实 什么时候 他们 转向 几乎 在 正确的 角度 和 激流 在 通过 这 水 .

正如道路所证明的那样，当他们几乎以直角转弯并溅起水花继续前行时，道路就变成了这样。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] !
Half a mile farther to go and the current rushing on !
一半 一个 英里 更远 到 去 和 这 当前的 匆忙 在 !

还有半英里要走，水流湍急！

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈæŋklz] , [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [niːz] ,
It had been only over their ankles , now it was above their knees ,
它 有 到过 仅有的 超过 他们的 脚踝 , 现在 它 曾是 多于 他们的 膝盖 ,

原本只到脚踝，现在已经到膝盖以上了。

[ænd; ənd][bəuθ] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [weɪst] - [diːp] , [ɪf] [nɑːt] [diːpər] ,
and both knew that at this rate it would be waist - deep , if not deeper ,
和 两个都 知道 那 在 这 速度 它 会 是 腰部 - 深的 , 如果 不是 更深 ,

他们俩都知道，照这个速度下去，水很快就会淹到腰部，甚至更深。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ɡraʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .
before they could reach the high ground at home .
前 他们 可以 抵达 这 高的 地面 在 家 .

在他们能够到达家乡的高地之前。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈhɔːrəb(ə)l] , [dɪk] , [maɪ] [læd] , ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər][æt; ət] [læst] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,
“ It is very horrible , Dick , my lad , ” cried the squire at last as they kept on ,
“ 它 是 非常 可怕 , 迪克 , 我的 小伙子 , ” 哭 这 乡绅 在 最后的 作为 他们 保留 在 ,

“太可怕了，迪克，我的孩子,”乡绅最后喊道，他们继续前行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [ˈɡroʊɪŋ] [diːpər] .
with the water steadily and surely growing deeper .
和 这 水 稳步 和 一定 生长 更深 .

水位稳步上升，越来越深。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , [ˈfɑːðər] !
“ Oh , I don't mind , father !
“ 哦 , 我 不 头脑 , 父亲 !

“哦，我不介意，父亲！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ɑːn][soʊ][fɑːr] [bɪˈfɔːr] [its] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
We shall get on so far before it's over our heads that we shall be able to
我们 将 得到 在 所以 远的 前 它是 超过 我们的 头部 那 我们 将 是 有能力的 到
[swɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
swim the rest of the way .
游泳 这 休息 的 这 方式 .

在水淹没我们之前，我们会游到一定距离，然后就能游完剩下的路程了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] , [ˈfɑːðər] ? ”
You can swim , father ? ”
你 能 游泳 , 父亲 ? ”

父亲，您会游泳吗?

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] , [maɪ] [læd] ; [pərˈhæps][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [haʊ] .
“ I used to , my lad ; perhaps I have not forgotten how .
“ 我 用过的 到 , 我的 小伙子 ; 也许 我 有 不是 被遗忘的 如何 .

“我以前是这样的，孩子；也许我还没忘记怎么做。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] .
But I am thinking of the people about .
但 我 是 思维 的 这 人们 关于 .

但我心里想着周围的人们。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] - [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”
I wonder whether Hickathrift has found it out . ”
我 想知道 无论 - 有 成立 它 出去 . ”

我想知道希卡斯里夫特是否已经发现了这一点。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [ˈhiːz] [ɪn] [bed] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [dɪk] .
“ I dare say he's in bed , father , ” said Dick .
“ 我 敢 说 他是 在 床 , 父亲 , ” 说 迪克 .

“我敢说他已经上床睡觉了，父亲,”迪克说。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [fɪr] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][dʒɑːn] [ˈwɔrən] . ”
“ That's what I fear , my boy ; and then there's John Warren . ”
“ 那就是 什么 我 害怕 , 我的 男生 ; 和 然后 有 约翰 沃伦 . ”

“孩子，我担心的就是这个；还有约翰·沃伦。”

“ [ˈhiːl] [get] [ʌp] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] , [ˈfɑːðər] . ”
“ He'll get up the sand - hills , father . ”
“ 地狱 得到 向上 这 沙 - 丘陵 , 父亲 . ”

“他会爬上沙丘的，父亲。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ɪn] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [deɪv] - [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] . ”
“ If he knows in time , my boy ; but Dave Gittan has no place to flee to . ”
“ 如果 他 知道 在 时间 ，我的 男生 ； 但 戴夫 - 有 不 地方 到 逃跑 到 . ”

“如果他能及时知道真相，我的孩子；但戴夫·吉坦已经无处可逃了。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [boʊt] , ['fɑːðər] ; [ænd; ənd] [tʃɪp] [wʊd] [wɔːrn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]
“ He has his little boat , father ; and Chip would warn him if he has
“ 他 有 他的 小的 船 ， 父亲 ； 和 芯片 会 警告 他 如果 他 有
[gɔːn] [tuː; tə][bed] .
gone to bed .
已消失 到 床 .

“爸爸，他有他的小船；如果他上床睡觉了，奇普会提醒他。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hiːd] [duː] [ðen] . ”
I know what he'd do then . ”
我 知道 什么 他会 做 然后 . ”

我知道他接下来会怎么做。

“ [wʌt] , [maɪ] [læd] ? ”
“ What , my lad ? ”
“ 什么 ， 我的 小伙子 ？ ”

“怎么了，孩子？ ”

“ [poʊl] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] ['wɔrən] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə]
“ Pole himself along to John Warren and fetch him off , and come on to
“ 极 他自己 沿着 到 约翰 沃伦 和 拿来 他 离开 ， 和 来 在 到
[ðə; ði] [tɔːft] . ”
the Toft . ”
这 托夫特 . ”

“把他带到约翰·沃伦那里，把他接过来，然后一起去托夫特。”

“ [maɪnd] , [teɪk] [ker] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] [ɪk'saɪtɪdli] ,
“ Mind , take care , we're going wrong , ” cried the squire excitedly ,
“ 头脑 ， 拿 关心 ， 是 去 错误的 ， ” 哭 这 乡绅 兴奋地 ，

“小心，我们走错路了！”侍从兴奋地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [bʌt; bət] [dɪk] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
as he slipped and went in right up to his waist , but Dick clung to his
作为 他 滑倒了 和 去 在 正确的 向上 到 他的 腰部 ， 但 迪克 紧紧抓住 到 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ，

他滑倒了，陷进了水里，水深及腰，但迪克紧紧抓住了他的手。

[θruː] [hɪm'self] [bæk] ,
threw himself back ,
扔 他自己 后退 ，

他向后倒去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [splæʃ] [ðə; ði]['skwaɪər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði][hɑːrd] [roʊd] [ɔːf]
and with a heavy splash the squire managed to regain the hard road off
和 和 一个 重的 溅 这 乡绅 管理 到 恢复 这 难的 路 离开
[huːz] [edʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] .
whose edge he had slipped .
谁 边缘 他 有 滑倒了 .

随着一声巨响，乡绅重新回到了他滑落的坚硬路面上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['sloʊər] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] ['kuːlli] .
“ We must go slower , father , ” said Dick coolly .
“ 我们 必须 去 慢点 ， 父亲 ， ” 说 迪克 冷静地 .

“父亲，我们必须慢点走，”迪克冷静地说。

“ [juː; jʊ] [pʊl] [ˌem ˈiː] [bæk] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [rɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] .

“ You pull me back if I go wrong this way and I'll pull you .

“ 你 拉 我 后退 如果 我 去 错误的 这 方式 和 患病的 拉 你 .

“如果我走错了路，你拉我回来，我也会拉你回来。”

[aɪ] [seɪ] , [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡetɪŋ] [dɑːrk] !

I say , isn't it getting dark !

我 说 , 不是 它 获得 黑暗的 !

我说，天色是不是快黑了！

” [ðə; ði][ˈskwaɪər] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈdespərət]

” The squire made no answer , but feeling that their case was growing desperate

” 这 乡绅 制成 不 回答 , 但 感觉 那 他们的 案件 曾是 生长 绝望的

,

,

,

“乡绅没有回答，但他感到自己的处境越来越绝望，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈprɑːɡres] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [ˈwɔːtər] [bɪˈfɔːr]

and if they did not progress more rapidly they would be in such deep water before

和 如果 他们 做过 不是 进步 更多的 快速 他们 会 是 在 这样的 深的 水 前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈpraɪəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [træk] ,

they could reach the Priory that it would be impossible to keep the track ,

他们 可以 抵达 这 普赖尔 那 它 会 是 不可能的 到 保持 这 追踪 ,

如果他们不加快速度，在到达修道院之前就会陷入非常深的水域，以至于无法继续前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] ,

and they would be swept away , he pushed on ,

和 他们 会 是 扫荡 离开 , 他 推动 在 ,

他继续说道，他们会被卷走的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] ,

with the result that in a few minutes Dick had a narrow escape ,

和 这 结果 那 在 一个 很少 分钟 迪克 有 一个 狭窄的 逃脱 ,

结果，几分钟后，迪克侥幸逃脱。

[ˈslɪpɪŋ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈpæntɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈdræɡd] [bæk] ,

slipping right in and coming up panting , to be dragged back ,

滑倒 正确的 在 和 未来 向上 喘息 , 到 是 拖拽 后退 ,

径直滑了进去，气喘吁吁地爬出来，又被拖了回来。

[ænd; ənd][stænd] [stɪl] [kwaɪt] [kənˈfjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈtoʊt(ə)l] [ɪˈmɜːrʒn] .

and stand still quite confused by his total immersion .

和 站立 仍然 相当 使困惑 经过 他的 全部的 浸没 .

他完全沉浸其中，显得十分困惑，呆立不动。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɡet][ɑːn] , [dɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; “ [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [ˈɡroʊɪŋ]

“ We must get on , Dick , my boy , ” said his father ; “ the water's growing

“ 我们 必须 得到 在 , 迪克 , 我的 男生 , ” 说 他的 父亲 ; “ 这 水的 生长

[ˈterəbli] [diːp] ,

terribly deep ,

可怕 深的 ,

“我们得继续前进了，迪克，我的孩子，”他父亲说；“水越来越深了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] [əˈɡenst] [ˌjuː ˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] .

and it presses against us like a torrent .

和 它 出版社 反对 我们 喜欢 一个 激流 .

它像洪流一样向我们袭来。

[ˈfɔːrwərd] !

Forward !

向前 !

向前！

" [ðeɪ] ['riːkə'menst] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , ['weɪdɪŋ] [ɑːn] ['sloʊli] ['oʊvər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
" They recommenced their journey , wading on slowly over what seemed to be
" 他们 重新开始 他们的 旅行 , 涉水 在 缓慢地 超过 什么 似乎 到 是
[æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['dɪstəns] ;
an interminable distance ;
一个 没完没了 距离 ;

他们重新开始旅程，缓慢地跋涉着，似乎走完了没有尽头的路程；

[bʌt; bət][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] - [fɑːrm][ɪn][ðə; ði][fen] [ə'pɪrd] ,
but no sign of the dark village or of the island - farm in the fen appeared ,
但 不 符号 的 这 黑暗的 村庄 或者 的 这 岛 - 农场 在 这 分 出现 ,

但是，黑暗中的村庄和沼泽中的岛屿农场都没有出现。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['wɔːtər] ['diːpənd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [bɪ'gæn]
and at last the water deepened so that a chilly feeling of despair began
和 在 最后的 这 水 加深 所以 那 一个 寒冷 感觉 的 绝望 开始
['sloʊli] [tuː; tə] [ˌʌn'nɜːrv] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
slowly to unnerve the squire and set him thinking that theirs was a
缓慢地 到 令人不安 这 乡绅 和 放 他 思维 那 他们的 曾是 一个
['hoʊpləs] [keɪs] .
hopeless case .
绝望 案件 .

最后，水越来越深，一种冰冷的绝望感开始慢慢地动摇乡绅的意志，让他觉得他们的处境毫无希望。

" [biː; bi] ['redi] , [dɪk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] ,
" Be ready , Dick , " he whispered , as ,
" 是 准备好 , 迪克 , " 他 低声说道 , 作为 ,

"做好准备，迪克，"他低声说道，同时

['æftər][ə; eɪ] [trə'mendəs] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [stɑːpt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi]
after a tremendous puff of wind which stopped them for the moment , he
后 一个 巨大的 噗 的 风 哪个 停止 他们 为了 这 片刻 , 他
[wʌns] [mɔːr] [prest] [ɑːn] .
once more pressed on .
一次 更多的 按下 在 .

一阵狂风吹过，他们暂时停了下来，但他随即又继续前进。

" ['redi] , ['fɑːðər] ? " [pæntid] [dɪk] .
" Ready , father ? " panted Dick .
" 准备好 , 父亲 ? " 喘息 迪克 .

"准备好了吗，父亲？"迪克气喘吁吁地问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的？ "

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] .
" We may have to swim directly .
" 我们 可能 有 到 游泳 直接地 .

"我们可能得直接游过去。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [mʌtʃ] [diːpər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] . "
If it gets much deeper we cannot force our way . "
如果 它 获得 很多 更深 我们 不能 力量 我们的 方式 . "

如果水位再高一些，我们就无法强行进入了。

" [oʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , we shall do it !
" 哦 , 我们 将 做 它 !

"哦，我们一定会做到！"

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [ðer; ðər] [naʊ] . ”
” cried the boy ; “ we must be close there now . ”
” 哭 这 男生 ; “ 我们 必须 是 关闭 那里 现在 . ”

“我们肯定快到了,”男孩喊道。

“ [aɪ] [fɪr] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I fear not , ” said the squire to himself .
“ 我 害怕 不是 , ” 说 这 乡绅 到 他自己 .

“我不怕,”乡绅自言自语道。

“ [hoʊld][ɑːn] , [bɔɪ] !
“ Hold on , boy !
“ 抓住 在 , 男生 !

“坚持住，孩子！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] .
” he cried aloud .
” 他 哭 大声 .

他大声喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ ['wɔtɚz] — [ʌp] [tuː; tə][maɪ] — [tʃest] , ” [pæntid] [dɪk] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [soʊ][fæst] [hɪr] —
“ Water's — up to my — chest , ” panted Dick ; “ and it comes so fast here —
“ 水的 — 向上 到 我的 — 胸部 , ” 喘息 迪克 ; “ 和 它 来 所以 快速地 这里 —
[its] — [its] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
it's — it's too strong for me . ”
它是 — 它是 也 强的 为了 我 . ”

“水都淹到我胸口了,”迪克喘着气说；“水流来得太快了——太——太猛烈了，我受不了了。”

“ [dɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər][ɪn] ['ægəni] .
“ Dick ! ” cried the squire in agony .
“ 迪克 ! ” 哭 这 乡绅 在 痛苦 .

“迪克！”乡绅痛苦地喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [swɪm] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ I must swim , father , ” cried Dick .
“ 我 必须 游泳 , 父亲 , ” 哭 迪克 .

“爸爸，我必须游泳,”迪克喊道。

“ [ænd; ənd][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] !
“ And be swept away !
“ 和 是 扫荡 离开 !

“然后被席卷而去！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɔːrsli] .
” cried the squire hoarsely .
” 哭 这 乡绅 沙哑地 .

“乡绅嘶哑地喊道。”

“ ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] !
“ Heaven help me !
“ 天堂 帮助 我 !

老天救救我！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

”	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gript]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['taɪtli]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ægəni]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[stʊd]	[tə'geðər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	,
”	**He**	**had**	**gripped**	**his**	**son**	**tightly**	**in**	**his**	**agony**	**,**	**and**	**they**	**stood**	**together**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
”	他	有	紧握	他的	儿子	紧紧	在	他的	痛苦	,	和	他们	站立	一起	为了	一个	很少	时刻	,

“他痛苦地紧紧抓住儿子，父子俩并肩站了一会儿。”

['nɪrli]	[swept]	[ɔːf]	[ðer; ðər]	[fiːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[swəːliŋ]	['kɜːrənt]	,
nearly	**swept**	**off**	**their**	**feet**	**by**	**the**	**swirling**	**current**	**,**
几乎	扫荡	离开	他们的	脚	经过	这	旋转	当前的	,

几乎被湍急的水流冲倒在地，

[wen]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[aɪ'diːə]	[flæʃt]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['skwaɪərz]	[maɪnd]	.
when	**a**	**bright**	**idea**	**flashed**	**across**	**the**	**squire's**	**mind**	**.**
什么时候	一个	明亮的	主意	闪光灯	穿过	这	乡绅的	头脑	.

这时，侍从脑海中闪过一个绝妙的主意。

“	[kwɪk]	,	[dɪk]	!	[dəunt]	[spiːk]	.
“	**Quick**	**,**	**Dick**	**!**	**don't**	**speak**	**.**
“	快的	,	迪克	!	不	说话	.

“快，迪克！别说话。”

[klaɪm]	[ɑːn]	[maɪ]	[bæk]	.	”
Climb	**on**	**my**	**back**	**.**	**”**
爬	在	我的	后退	.	”

爬到我背上来。

“	[bʌt; bət]	,	['fɑːðər]	—	”
“	**But**	**,**	**father**	**—**	**”**
“	但	,	父亲	—	”

“可是，父亲——”

“	[duː]	[æz; əz]	[aɪ]	[bɪd]	[juː; jʊ]	,	”	[rɔːrd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	['stuːpɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
“	**Do**	**as**	**I**	**bid**	**you**	**,**	**”**	**roared**	**the**	**squire**	**,**	**stooping**	**a**	**little**	**,**
“	做	作为	我	出价	你	,	”	咆哮	这	乡绅	,	弯腰	一个	小的	,

“照我说的做！”侍从咆哮道，同时微微弯下腰。

[ænd; ənd]	['bendɪŋ]	[daʊn]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[hænd]	[ə; eɪ]	['stɪrəp]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['sʌnz]	[fʊt]	,	[huː]	,
and	**bending**	**down**	**he**	**made**	**of**	**one**	**hand**	**a**	**stirrup**	**for**	**his**	**son's**	**foot**	**,**	**who**	**,**
和	弯曲	向下	他	制成	的	一	手	一个	镫	为了	他的	儿子的	脚	,	WHO	,

他弯下腰，用一只手做成马镫，托住儿子的脚，儿子

[ðə; ði]	[nekst]	['moʊmənt]	,	[wʌz; wəz]	[wel]	[ʌp]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
the	**next**	**moment**	**,**	**was**	**well**	**up**	**on**	**his**	**back**	**.**
这	下一个	片刻	,	曾是	出色地	向上	在	他的	后退	.

下一刻，他就仰面躺倒在地。

“	[ðæts]	['betər]	,	[bɔɪ]	,	”	[pæntid]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
“	**That's**	**better**	**,**	**boy**	**,**	**”**	**panted**	**the**	**squire**	**.**
“	那就是	更好的	,	男生	,	”	喘息	这	乡绅	.

“这样好多了，孩子,”乡绅喘着气说。

“	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[seɪf]	,	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[weɪt]	['stediz]	[ˌem 'iː]	.
“	**You**	**are**	**safe**	**,**	**and**	**your**	**weight**	**steadies**	**me**	**.**
“	你	是	安全的	,	和	你的	重量	稳定器	我	.

“你很安全，你的重量让我感到安心。”

[aɪ]	[kæn; kən]	[get]	[ɑːn]	[naʊ]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[kɑːnt]	[biː; bi]	[fɑːr]	.
I	**can**	**get**	**on**	**now**	**;**	**it**	**can't**	**be**	**far**	**.**
我	能	得到	在	现在	;	它	不能	是	远的	.

我现在可以走了；应该不远。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] ,
" As he spoke a light suddenly flashed up a couple of hundred yards ahead ,
" 作为 他 辐 一个 光 突然 闪光灯 向上 一个 夫妻 的 百 码 前方 ,

“他说话间，前方几百码处突然闪过一道光。”

[ænd; ənd] [gliːmd] ['streɪndʒli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [steɪn] .
and gleamed strangely over the water like a blood - red stain .
和 闪闪发光 奇怪的 超过 这 水 喜欢 一个 血 - 红色的 弄脏 .

在水面上闪烁着诡异的光芒，像一块血红色的污渍。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [aʊt] ,
Then it died out ,
然后 它 死亡 出去 ,

然后它就消失了。

[bʌt; bət] [flæʃt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌdi] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt]
but flashed up again and increased till there was a ruddy path of light
但 闪光灯 向上 再次 和 增加 直到 那里 曾是 一个 红润 小路 的 光
[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

但光芒再次闪现，并且越来越强，直到在他们面前出现了一条红色的光带。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gloʊ] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] ['praɪəri][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] -
and behind the glow stood up the trees , the long , low Priory and the out -
和 在后面 这 辉光 站立 向上 这 树木 , 这 长的 , 低的 普赖尔 和 这 出去 -
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

在微光的映衬下，树木、低矮狭长的修道院和附属建筑巍然耸立。

[waɪl] ['fɪgjərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
while figures could be seen moving here and there .
尽管 数据 可以 是 已见 移动 这里 和 那里 .

可以看到有人影在四处移动。

" [aɪ] [noʊ] , " [kraɪd] [dɪk] .
" I know , " cried Dick .
" 我 知道 , " 哭 迪克 .

“我知道，”迪克喊道。

" [aɪ] [siː] , ['fɑːðər] .
" I see , father .
" 我 看 , 父亲 .

“我明白了，父亲。”

[ðeɪv] [lɪt] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
They've lit a bonfire to show us which way to go .
他们有 点燃 一个 篝火 到 展示 我们 哪个 方式 到 去 .

他们点燃了一堆篝火，为我们指明方向。

[ə'hɔɪ] ! "
Ahoy ! "
嘿！ ! "

喂！

" [ə'hɔɪ] ! " [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [sten'tɔːriən] [ʃaʊt] ,
" Ahoy ! " came back in a stentorian shout ,
" 嘿！ ! " 来了 后退 在 一个 洪亮的 喊 ,

“喂！”一声洪亮的喊声回应道。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [dʌld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
and something was thrown upon the fire which dulled it for the moment ,
和 某物 曾是 抛掷 之上 这 火 哪个 迟钝 它 为了 这 片刻 ,
有人往火里扔了什么东西，火势暂时减弱了。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [flæʃ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bleɪz] ,
but only for it to flash up in a tremendous blaze ,
但 仅有的 为了 它 到 闪光 向上 在 一个 巨大的 火焰 ,
但随后却瞬间燃起熊熊大火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑːrks][ænd; ənd] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
with the sparks and flames of fire rushing towards them .
和 这 火花 和 火焰 的 火 匆忙 向 他们 .
火花和火焰向他们袭来。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ə'gen] .
“ Ahoy ! ” came the shout again .
“ 嘿！ ! ” 来了 这 喊 再次 .
“喂！”喊声再次传来。

“ [ə'hɔɪ] ! ” ['ænsər] [dɪk] .
“ Ahoy ! ” answered Dick .
“ 嘿！ ! ” 回答 迪克 .
“喂！”迪克回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [pæntid] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ That will do , my boy , ” panted the squire .
“ 那 将要 做 , 我的 男生 , ” 喘息 这 乡绅 .
“这样就行了，孩子，”侍从气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['getɪŋ] ['hɔːrəbli] [diːp] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [naʊ] ,
“ The water's getting horribly deep , but I can manage now ,
“ 这 水的 获得 糟糕透了 深的 , 但 我 能 管理 现在 ,
“水越来越深了，但我现在还能应付。”

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] . ”
for I can tell which way to go . ”
为了 我 能 告诉 哪个 方式 到 去 . ”
因为我知道该往哪走。

“ ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Little more to the left , father , ” cried Dick .
“ 小的 更多的 到 这 左边 , 父亲 , ” 哭 迪克 .
“再往左边一点，父亲，”迪克喊道。

“ [raɪt] , [bɔɪ] ! ”
“ Right , boy ! ”
“ 正确的 , 男生 ! ”
“对，小子！”

“ [noʊ] , [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [ʃriːkt] [dɪk] ; “ [left] ! ”
“ No , no , father , ” shrieked Dick ; “ left ! ”
“ 不 , 不 , 父亲 , ” 尖叫 迪克 ; “ 左边 ! ”
“不，不，父亲，”迪克尖叫道，“走！”

“ [aɪ] [ment] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['muːvɪŋ] [ɑːn] ,
“ I meant you are right , my lad , ” said the squire , moving on ,
“ 我 意思是 你 是 正确的 , 我的 小伙子 , ” 说 这 乡绅 , 移动 在 ,
“我的意思是，你说得对，孩子，”乡绅说着，继续往前走去。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	['ɡroʊɪŋ]	[diːpər]	[stɪl]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[sten'tɔːriən]	[vɔɪs]	[kept]	['ʌtərɪŋ]	['tʃɪrɪŋ]	[ʃaʊts]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
with	**the**	**water**	**growing**	**deeper**	**still**	**,**	**while**	**the**	**stentorian**	**voice**	**kept**	**uttering**	**cheering**	**shouts**	**to**	**them**	**,**
和	这	水	生长	更深	仍然	，	尽管	这	洪亮的	嗓音	保留	发出声音	欢呼	喊叫	到	他们	，

随着水位不断上升，那洪亮的声音不断地向他们发出欢呼声。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['ænsər]	[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['oʊnli]	[ə'baʊt]	['fɪfti]	[jaːdz]	[ə'weɪ]	,
which	**they**	**answered**	**till**	**they**	**were**	**only**	**about**	**fifty**	**yards**	**away**	**,**
哪个	他们	回答	直到	他们	是	仅有的	关于	五十	码	离开	，

他们一路回答，直到距离他们只有大约五十码远。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	[pleɪn]	[ðæt]	['sʌmwʌn]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	,	[splæʃ]	,	[splæʃ]	,	[θruː]	[ðə; ði]	['wɔːtər] ,
when	**it**	**became**	**plain**	**that**	**someone**	**was**	**coming**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**splash**	**,**	**splash**	**,**	**through**	**the**	**water ,**
什么时候	它	成为	清楚的	那	某人	曾是	未来	到	见面	他们	，	溅	，	溅	，	通过	这	水 ，

当很明显有人要来迎接他们时，便溅起水花，哗啦啦地游了起来。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[poʊl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
with	**a**	**pole**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	一个	极	在	他的	手	.

他手里拿着一根杆子。

[ðə; ði]	['fɪɡjər]	,	[ðoʊ]	['oʊnli]	[hed]	[ænd; ənd]	[hæf]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	[wɜːr; wər]	['vɪzəb(ə)l]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[plæʃ]	['wɔːtər] ,
The	**figure**	**,**	**though**	**only**	**head**	**and**	**half**	**his**	**body**	**were**	**visible**	**above**	**the**	**plashing**	**water ,**
这	数字	，	尽管	仅有的	头	和	一半	他的	身体	是	可见的	多于	这	飞溅	水 ，

虽然只有头部和半个身体露在飞溅的水面上，但那个人影依然清晰可见。

[lʊkt]	[lɑːrdʒ]	,	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kən'fjuːʒ(ə)n]	[dɪk]	[wʌz; wəz]	['pʌz(ə)ld] ;
looked	**large**	**,**	**and**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**in**	**his**	**confusion**	**Dick**	**was**	**puzzled ;**
看起来	大的	，	和	为了	一个	很少	时刻	在	他的	困惑	迪克	曾是	困惑 ；

看起来很大，迪克一时之间感到困惑不解；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['riəlaizd]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[læst]	,	[ænd; ənd]	[kraɪd] :
but	**he**	**realised**	**who**	**it**	**was**	**at**	**last**	**,**	**and**	**cried :**
但	他	意识到	WHO	它	曾是	在	最后的	，	和	哭 ：

但他最终意识到那人是谁，不禁哭了起来：

“	[waɪ]	,	[its]	[oʊld]	['hɪkiː] !
“	**Why**	**,**	**it's**	**old**	**Hicky !**
“	为什么	，	它是	老的	吻痕 ！

“哎呀，是老希基！”

”	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	;
”	**He**	**was**	**right**	**;**
”	他	曾是	正确的	；

“他说得对；

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veriɪst]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[niːd]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	['blæksmɪθ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['feɪntɪŋ]	['skwaɪər] ,
and	**just**	**in**	**the**	**veriest**	**time**	**of**	**need**	**the**	**great**	**blacksmith**	**reached**	**the**	**fainting**	**squire ,**
和	只是	在	这	最真实的	时间	的	需要	这	伟大的	铁匠	达到	这	昏厥	乡绅 ，

就在最危急的时刻，伟大的铁匠赶到了昏厥的侍从身边。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['brestid] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and grasping his arm breasted the water with him ;
和 抓握 他的 手臂 胸部 这 水 和 他 ;
她抓住他的手臂，和他一起冲入水中；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]
and in another minute they were ascending the slope , with the water
和 在 其他 分钟 他们 是 上升 这 坡 , 和 这 水
['ʃæloʊɪŋ] ,
shallowing ,
浅化 ,
又过了一会儿，他们开始向上攀登，水也渐渐变浅了。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [wer] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [klɑːspt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn]
till they reached a blazing fire , where Mrs Winthorpe clasped husband and son
直到 他们 达到 一个 炽烈 火 , 在哪里 太太 温索普 紧握 丈夫 和 儿子
[tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] !
to her breast !
到 她 胸部 !
直到他们来到一堆熊熊燃烧的篝火旁，温索普太太紧紧地把丈夫和儿子抱在怀里！

“ [ɔːl] [raɪt] , [waɪf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ All right , wife ! ” cried the squire .
“ 全部 正确的 , 妻子 ! ” 哭 这 乡绅 .
“好的，夫人！”乡绅喊道。

“ [glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , - !
“ Glad you are here , Hickathrift !
“ 高兴的 你 是 这里 , - !
“很高兴你来了，希卡斯里夫特！”

[ɔːl] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː] ? ”
All your people too ? ”
全部 你的 人们 也 ? ”
你们的人也都这样吗?

“ [jes] , ['skwaɪər] , [ɔːl] [seɪf] [hɪr] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ʌn'iːzi] [laɪk] [ə'baʊt] [deɪv] [oʊ] - [ðə; ði] - [kɔɪ] [ænd; ənd]
“ Yes , squire , all safe here ; but we're uneasy like about Dave o ' the ' Coy and
“ 是的 , 乡绅 , 全部安全的 这里 ; 但 是 不安 喜欢 关于 戴夫 o - 这 - 腼腆 和
[dʒɑːn] ['wɔrən] . ”
John Warren . ”
约翰 沃伦 . ”
“是的，乡绅，我们这里很安全；但我们对戴夫·奥·科伊和约翰·沃伦感到不安。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [boʊt] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ But they've got the boat , ” cried Dick .
“ 但 他们有 得到 这 船 , ” 哭 迪克 .
“但是他们有船啊！”迪克喊道。

“ [jes] ; [aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [seɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes ; I hope they're safe , ” said the squire .
“ 是的 ; 我 希望 它们是 安全的 , ” 说 这 乡绅 .
“是的，我希望他们平安无事。”乡绅说道。

“ - , [maɪ] [læd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] ['faɪər] .
“ Hickathrift , my lad , that was a brave thought of yours to light that fire .
“ - , 我的 小伙子 , 那 曾是 一个 勇敢的 想法 的 你的 到 光 那 火 .
“希卡斯里夫特，我的孩子，你点燃那堆火的想法真是勇敢。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . ”
It saved our lives . ”
它 已保存 我们的 生活 . ”
它救了我们的命。

“ [neɪ] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] ;
“ Nay , squire , ” said the big fellow ;
“ 不 , 乡绅 , ” 说 这 大的 同伴 ;

“不，先生，”那个大个子说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [θɑːt] [oʊ] - [maɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðaɪ] ['mɪsɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [maɪ] .
“ it was no thowt o ' mine — it was thy missus put it into my yead .
“ 它 曾是 不 索特 o - 矿 — 它 曾是 你的 太太 放 它 进入 我的 是的 .

“这不是我的想法——是你太太把它放进我脑子里的。”

” [ðə; ði] ['skwaɪər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
” The squire gave his wife a look as she stood there in the midst of a
” 这 乡绅 给予 他的 妻子 一个 看 作为 她 站立 那里 在 这 中间 的 一个
[gruːp] [ʌv; əv] ['ʃivəriŋ] [fɑːrm] - ['sɜːrvənt] ,
group of shivering farm - servants ,
团体 的 瑟瑟发抖 农场 - 仆人 ,

“乡绅看了妻子一眼，她当时正站在一群瑟瑟发抖的农夫中间。”

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
and then turned to the wheelwright .
和 然后 转向 到 这 车轮匠 .

然后转向车轮匠。

“ [ðə; ði] [boʊt] , ” [hiː; hi] [sed] — “ [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ? ”
“ The boat , ” he said — “ did you come in the boat ? ”
“ 这 船 , ” 他 说 — “ 做过 你 来 在 这 船 ? ”

“船，”他说，“你是乘船来的吗？”

“ [eɪ] , ['skwaɪər] .
“ Ay , squire .
“ 哎 , 乡绅 .

“是的，乡绅。”

[ʃiː; ʃi] [liːks] [ə; eɪ] [diːl] , [bʌt; bət] [aɪ] [θrʌst] [æn; ən] [aʊd] ['pɪloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .
She leaks a deal , but I thrust an owd pillow in the hole .
她 泄漏 一个 交易 , 但 我 推力 一个 owd 枕头 在 这 洞 .

她泄露了一笔交易，但我把一个旧枕头塞进了洞里。

[bʌt; bət] [aɪ] [naɪ] [ə'pɑːn] [lɔːst] [hɜːr; hər] .
But I nigh upon lost her .
但 我 夜 之上 丢失的 她 .

但我差点就失去她了。

[maɪ] [grɪp] [woʊk] [ˌem 'iː] ['haʊlɪŋ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'bed] .
My Grip woke me howling , for we were abed .
我的 紧握 觉醒 我 嚎叫 , 为了 我们 是 阿贝德 .

我的伴侣把我嚎啕大哭地吵醒了，因为我们当时正在床上。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔksiz] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,
I jumped out and ran down , thinking it was the foxes after the chickens ,
我 跳了起来 出去 和 跑 向下 , 思维 它 曾是 这 狐狸 后 这 鸡 ,

我跳下车跑下去，以为是狐狸在追鸡。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and walked right into the water .
和 步行 正确的 进入 这 水 .

然后径直走进了水里。

[aɪ] ['noʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] [gɑːt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔː] - [pɪt] ,
I knowed what it meant , and got over to the saw - pit ,
我 已知 什么 它 意思是 , 和 得到 超过 到 这 锯 - 坑 ,

我知道这意味着什么，于是走到锯木坑边去。

[ænd; ənd][dʒʌst] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] .
and just caught hold of the boat in the dark as it was floating away .
和 只是 捕捉 抓住 的 这 船 在 这 黑暗的 作为 它 曾是 漂浮的 离开 .

在黑暗中，他一把抓住正在漂走的船。

[ðen] [aɪ][ɡɑːt][maɪ] [ˈliːpɪŋ] - [poʊl][ænd; ənd][rʌn][hɜːr; hər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈwɪndoʊ] ,
Then I got my leaping - pole and run her under the window ,
然后 我 得到 我的 跳跃 - 极 和 跑步 她 在下面 这 窗户 ,

然后我拿了跳杆，把她从窗户底下拽了过去。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [ˈmɪsɪz] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [liːk] - [fɔːr]
and made my missus give me a pillow to stop the leak ' fore
和 制成 我的 太太 给 我 一个 枕头 到 停止 这 泄露 - 前

然后我让老婆给我一个枕头来止住漏水。

[aɪ][kʊd; kəd] [beɪl] [hɜːr; hər] [aʊt] .
I could bale her out .
我 可以 包 她 出去 .

我可以救她。

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [poʊld] [hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] [hɪr] ,
Then Jacob come , and we got the missus down and poled her along here ,
然后 雅各布 来 , 和 我们 得到 这 太太 向下 和 杆 她 沿着 这里 ,

然后雅各布来了，我们把太太弄下来，用撑杆把她推到这里来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [swept] [baɪ] . ”
but was nearly swept by . ”
但 曾是 几乎 扫荡 经过 . ”

但差点被卷走。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeloʊ] , - , ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
“ You're a good fellow , Hickathrift , ” cried the squire .
“ 你是 一个 好的 同伴 , - , ” 哭 这 乡绅 .

“你真是个好人，希卡斯里夫特，”乡绅喊道。

“ [waɪf] , [ɡet] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈhɔləndz] ; [wɪə(r)] [ˈperɪʃt] .
“ Wife , get out some hollands ; we're perished .
“ 妻子 , 得到 出去 一些 荷兰 ; 是 遇难 .

“老婆，快去拿些荷兰面包来；我们死定了。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlæs] , [maɪ][mæn] ;
Have a glass , my man ;
有 一个 玻璃 , 我的 男人 ;

喝一杯吧，兄弟；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][tuː; tə] [ˈɡrɪmzi] [ænd; ənd] [ɡet] [ðə; ði]
and then we must go in the punt to Grimsey and get the
和 然后 我们 必须 去 在 这 平底船 到 格里姆西 和 得到 这
- [aʊt] .
Tallingtons out .
- 出去 .

然后我们必须乘船去格里姆西，把塔林顿一家弄出去。

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [hɪr] , [bʌt; bət] [ˈɡrɪmzi] [fɑːrm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈflʌdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] - [ruːm]
We're all right here , but Grimsey Farm will soon be flooded to the bed - room
是 全部 正确的 这里 , 但 格里姆西 农场 将要 很快 是 被淹 到 这 床 - 房间
[ˈwɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

我们现在都安然无恙，但格里姆西农场很快就会被洪水淹没到卧室的窗户。

[laɪt] [ə; eɪ] ['læntən] , [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sper] ['kænd(ə)l] .
Light a lanthorn , some one , and put in a spare candle .
光 一个 灯笼 , 一些 一 , 和 放 在 一个 空闲的 蜡烛 .

点亮一盏灯笼，再放上一根备用蜡烛。

[juːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , - ? ”
You'll go with me , Hickathrift ? ”
你会 去 和 我 , - ? ”

希卡斯里夫特，你愿意跟我一起去吗?

“ [eɪ] , ['skwaɪər] , [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪf] [ðaʊ] [bɪdz] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [jiː; ji] —
“ Ay , squire , to the end of the world , if thou bids me ; but I tell ye —
“ 哎 , 乡绅 , 到 这 结尾 的 这 世界 , 如果 你 出价 我 ; 但 我 告诉 是的 —

“是的，先生，如果您命令我，我愿赴天涯海角；但我告诉您——”

” [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
” He stopped short .
” 他 停止 短的 .

他突然停住了。

“ [wel] , [wʌt] , [mæn] ?
“ Well , what , man ?
“ 出色地 , 什么 , 男人 ?

“什么事，伙计? ”

[hɪr] , [drɪŋk] ! ”
Here , drink ! ”
这里 , 喝 ! ”

来，喝!

“ ['ɛftər] [jaʊ] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['stɜːrdɪli] .
“ Efter yow , squire , ” said the big fellow sturdily .
“ 之后 哟 , 乡绅 , ” 说 这 大的 同伴 坚固地 .

“请便，乡绅，”那个大块头沉稳地说。

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] [ðæt] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][mæn] , [nɔːr][noʊ] [tuː] [men] ,
“ I tell ye that no mortal man , nor no two men ,
“ 我 告诉 是的 那 不 凡人 男人 , 也不 不 二 男人 ,

我告诉你们，无论是凡人，还是两个人，

['kudnt] [teɪk] [ðæt] [pʌnt; pʊnt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['grɪmzi] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] - [naɪt] .
couldn't take that punt across to Grimsey in the dark to - night .
不能 拿 那 平底船 穿过 到 格里姆西 在 这 黑暗的 到 - 夜晚 .

今晚天黑了，没法划船去格里姆西。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wɪr] ,
We should be swept no one knows wheer ,
我们 应该 是 扫荡 不 一 知道 哪里 ,

我们应该被卷入一场无人知晓的漩涡，

[ænd; ənd][duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['wɒnts] [ðə; ði] [help] . ”
and do no good to them as wants the help . ”
和 做 不 好的 到 他们 作为 想要 这 帮助 . ”

而且对他们没有起到应有的帮助作用。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [draʊn] , [mæn] !
“ But we can't leave them to drown , man !
“ 但 我们 不能 离开 他们 到 溺水 , 男人 !

“但是我们不能眼睁睁地看着他们淹死，伙计! ”

” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
” cried the squire .
” 哭 这 乡绅 .

“乡绅喊道。”

“ [noʊ] ; [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] - , ” [kraɪd] - .
“ No ; we can't do that , and we wean't , ” cried Hickathrift .
“ 不 ; 我们 不能 做 那 , 和 我们 - , ” 哭 - .

“不，我们不能那样做，我们也不能断奶，”希卡斯里夫特喊道。

“ [ðeɪl] [get] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ɪf] [ðə; ði] [bed] - [ruːmz; rʊmz] [gets] [fʊl] ;
“ They'll get right on the roof if the bed - rooms gets full ;
“ 他们会 得到 正确的 在 这 屋顶 如果 这 床 - 房间 获得 满的 ;

“如果卧室满了，他们就会直接上屋顶；

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [hɔːld] [ʌp] .
and while we're waiting for day we'll have the punt hauled up .
和 尽管 是 等待 为了 天 出色地 有 这 平底船 拖拽 向上 .

在等待天亮的这段时间里，我们会把平底船拖上来。

- [haʊd] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [mend] [ðə; ði] [hoʊl] .
Jacob'll howd the light , and I'll see if I can't mend the hole .
- 霍德 这 光 , 和 患病的 看 如果 我 不能 修补 这 洞 .

雅各布会照耀灯光，我会看看能不能把洞补上。

[juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] ? ”
You've got a hammer and some nails in the big barn ? ”
你已经 得到 一个 锤 和 一些 指甲 在 这 大的 谷仓 ? ”

大谷仓里有锤子和钉子吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ; “ [jes] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [mæn] — [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .
“ Yes , ” said the squire ; “ yes , you are right , my man — you are right .
“ 是的 , ” 说 这 乡绅 ; “ 是的 , 你 是 正确的 , 我的 男人 — 你 是 正确的 .

“是的，”乡绅说；“是的，你说得对，我的朋友——你说得对。”

[kʌm] , [dɪk] : [draɪ] [kloʊðz] .
Come , Dick : dry clothes .
来 , 迪克 : 干燥 衣服 .

来，迪克：换上干衣服。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ;
” There was nothing else to be done ;
” 那里 曾是 没有什么 别的 到 是 完毕 ;

“已经没有其他办法了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːnfaɪər] [wʌz; wəz] [kept] ['bleɪzɪŋ] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] ,
and as the bonfire was kept blazing the punt was hauled up ,
和 作为 这 篝火 曾是 保留 炽烈 这 平底船 曾是 拖拽 向上 ,

篝火持续燃烧，平底船被拉了上来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dɪk]
and in the midst of the howling wind and the rush of the water Dick
和 在 这 中间 的 这 嚎叫 风 和 这 匆忙 的 这 水 迪克
[stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,
stood looking on ,
站立 寻找 在 ,

在呼啸的狂风和湍急的水流中，迪克站在那里，望着这一切。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [tɑːm] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [help] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ɪn]
his heart full as he thought of Tom Tallington asking his help away there in
他的 心 满的 作为 他 想法 的 汤姆 塔林顿 问 他的 帮助 离开 那里 在
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ;
the darkness ;
这 黑暗 ;

想到汤姆·塔林顿在黑暗中向他求助，他心中充满了感激；

[waɪl]	[tæp]	,	[tæp]	,	[tæp]	[went]	[ðə; ði]	-	['hæmər]	,
while	**tap**	**,**	**tap**	**,**	**tap**	**went**	**the**	**wheelwright's**	**hammer**	**,**
尽管	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	去	这	-	锤	,

车轮匠的锤子一下一下地敲击着。

['æftər]	[hɪz; ɪz]	[sɔː]	[hæd; həd]	[raːspt]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[θɪn]	[piːs]	[ʌv; əv]	[bɔːrd]	.
after	**his**	**saw**	**had**	**rasped**	**off**	**a**	**thin**	**piece**	**of**	**board**	**.**
后	他的	锯	有	粗糙的	离开	一个	薄的	片	的	木板	.

他的锯子锯掉了一块薄木板。

“	['ðætəl]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	[æt; ət]	[læst]	;
“	**That'll**	**do**	**it**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**at**	**last**	**;**
“	那将	做	它	,	”	他	哭	在	最后的	;

“这下好了，”他最后喊道；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[wʌz; wəz]	[pleɪst]	['redi]	[fɔːr; fər]	['lɔːntʃɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ʃoʊd]	.
and	**the**	**punt**	**was**	**placed**	**ready**	**for**	**launching**	**when**	**the**	**day**	**showed**	**.**
和	这	平底船	曾是	放置	准备好	为了	发射	什么时候	这	天	显示	.

当比赛日到来时，小船已经准备就绪，随时可以下水。

['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[geɪv]	['ɔːrdərz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['faɪər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kept]	[wel]	[ə'laɪt]	;
Meanwhile	**the**	**squire**	**gave**	**orders**	**for**	**the**	**fire**	**to**	**be**	**kept**	**well**	**alight**	**;**
同时	这	乡绅	给予	订单	为了	这	火	到	是	保留	出色地	点燃	;

与此同时，乡绅下令让火一直烧得旺盛；

[ænd; ənd]	['fægəts]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[ænd; ənd]	[strɔː]	['trʌsɪz]	[wɜːr; wər]	[paɪld]	[ɑːn]	,
and	**fagots**	**of**	**wood**	**and**	**straw**	**trusses**	**were**	**piled**	**on**	**,**
和	柴捆	的	木头	和	稻草	桁架	是	堆积	在	,

柴捆和稻草桁架堆放在一起，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɑːdz]	[ænd; ənd]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	['broʊkən]	['fɑːrmɪŋ]	['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]	[ænd; ənd]	[wɔːrn]	-
with	**the**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**broken**	**farming**	**implements**	**and**	**worn**	**-**
和	这	赔率	和	结束	的	破碎的	农业	实施	和	磨损	-

[aʊt]	['wʊd(ə)n]	['ʃedɪŋ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	[əˌkjuːmjə'leɪʃn]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	.
out	**wooden**	**shedding**	**that**	**had**	**been**	**the**	**accumulation**	**of**	**years**	**.**
出去	木制的	脱落	那	有	到过	这	积累	的	年	.

还有多年来积累起来的各种破损农具和破旧的木制棚屋。

[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[roʊz]	[haɪ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[waɪld]	[wɪrd]	[siːn]	,
The	**result**	**was**	**that**	**the**	**flames**	**rose**	**high**	**over**	**the**	**wild**	**weird**	**scene**	**,**
这	结果	曾是	那	这	火焰	玫瑰	高的	超过	这	荒野	诡异的	场景	,

结果是，火焰在怪诞的景象上空高高窜起。

['gɪldɪŋ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[tɔːst]	[paɪnz]	[ænd; ənd]	['steɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[flʌd]	[fɔːr; fər]	[fɑːr]	,
gilding	**the**	**wind**	**-**	**tossed**	**pines**	**and**	**staining**	**the**	**flood**	**for**	**far**	**,**
镀金	这	风	-	抛掷	松树	和	染色	这	洪水	为了	远的	,

给被风吹拂的松树镀上金箔，给远处的洪水染上色彩。

[waɪl]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɪn]	[ðʌs]	['sɪtɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['kiːpɪŋ]	[ðə; ði]	['faɪər]
while	**there**	**was**	**so**	**much**	**excitement**	**in**	**thus**	**sitting**	**up**	**and**	**keeping**	**the**	**fire**
尽管	那里	曾是	所以	很多	激动	在	因此	坐着	向上	和	保持	这	火

['bleɪzɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['riːəl]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[tuː; tə]	[dɪk]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[nɑːt]	[bɪn]	[ɪn]
blazing	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**real**	**enjoyment**	**to**	**Dick**	**had**	**he**	**not**	**been**	**in**
炽烈	那	它	会	有	到过	真实的	享受	到	迪克	有	他	不是	到过	在

[ə; eɪ]	['kɑːnstənt]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[fret]	[ænd; ənd]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
a	**constant**	**state**	**of**	**fret**	**and**	**anxiety**	**about**	**his**	**friends**	**.**
一个	持续的	状态	的	烦恼	和	焦虑	关于	他的	朋友们	.

虽然坐着让火一直烧着让他感到非常兴奋，但如果迪克不是一直为他的朋友们忧心忡忡、焦虑不安，这对他来说将会是一种真正的享受。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd][ʌv; əv] [ɡʊd] ['elɪveɪtɪd] [lænd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪld][fen] [wer]
living as he did in that island of good elevated land in the great wild fen where
活的 作为 他 做过 在 那 岛 的 好的 升高 土地 在 这 伟大的 荒野 分 在哪里
[ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər] [skers] ,
inhabitants were scarce ,
居民 是 稀少 ,

他居住在那片位于广袤荒野沼泽中地势较高的肥沃岛屿上，那里人烟稀少。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] ,
everybody was looked upon as an intimate friend ,
大家 曾是 看起来 之上 作为 一个 亲密的 朋友 ,

每个人都被视为亲密的朋友。

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [lædz] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
and half the lad's time was spent at the bottom of the slope beyond the
和 一半 这 小伙子的 时间 曾是 花费 在 这 底部 的 这 坡 超过 这
['ruːɪnəs] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['praɪəri] ,
ruinous walls of the old Priory ,
毁灭性的 墙壁 的 这 老的 普赖尔 ,

这孩子一半的时间都待在老修道院残垣断壁外的山坡下。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] ,
watching the water to see how much higher it had risen ,
观看 这 水 到 看 如何 很多 更高 它 有 升起 ,

观察水位，看看水位上涨了多少。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡeɪz] [aʊt] [ə'fɑːr][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [boʊt] [ɔːr][pʌnt; pʊnt] .
and to gaze out afar and watch for the coming of boat or punt .
和 到 目光 出去 远方 和 手表 为了 这 未来 的 船 或者 平底船 .

眺望远方，等待船只或平底船的到来。

[ɪn] [truːθ] , [ðoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ves(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ,
In truth , though , there was only one vessel likely to come ,
在 真相 , 尽管 , 那里 曾是 仅有的 一 血管 可能 到 来 ,

但事实上，可能只有一艘船会来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] [pʌnt; pʊnt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [deɪv] ,
and that was the flat - bottomed punt belonging to Dave ,
和 那 曾是 这 平坦的 - 底部 平底船 属于 到 戴夫 ,

那是戴夫的平底船。

[huː] [wɜːrkt] [ðə; ði] [dʌk] - [dɪ'kɔɪ] [fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fen] .
who worked the duck - decoy far out in the fen .
WHO 工作 这 鸭子 - 诱饵 远的 出去 在 这 分 .

谁把鸭子诱饵放到了沼泽深处。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [bæŋk][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ]
The people on the sea - bank had a boat ; but they were five miles away
这 人们 在 这 海 - 银行 有 一个 船 ; 但 他们 是 五 英里 离开
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

海堤上的人们有一艘船；但他们至少离目的地有五英里远。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] .
and would not venture on such a night .
和 会 不是 风险投资 在 这样的 一个 夜晚 .

绝不会冒险在这样的夜晚出行。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] ?
“ What should I do ?
“ 什么 应该 我 做 ?
“我应该怎么办?

” [θɔːt] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd]
” thought Dick as he walked down to the edge of the water again and
” 想法 迪克 作为 他 步行 向下 到 这 边缘 的 这 水 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .
迪克一边想着，一边一次又一次地走到水边。

“ [ɪf] [tɑːm][ɪz] [draʊnd] , [ænd; ənd] [deɪv] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] ,
“ If Tom is drowned , and Dave , and John Warren ,
“ 如果 汤姆 是 溺水 , 和 戴夫 , 和 约翰 沃伦 ,
“如果汤姆、戴夫和约翰·沃伦都溺水身亡，

[ðeɪ] [meɪ] [dreɪn] [ðə; ði] [fen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,
they may drain the fen as soon as they like ,
他们 可能 流走 这 分 作为 很快 作为 他们 喜欢 ,
他们想什么时候抽干沼泽地都行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
for the place will not be the same .
为了 这 地方 将要 不是 是 这 相同的 .
因为这个地方将不再一样。

” [ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tɜːrn] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” The night wore on ; and Mrs Winthorpe made the people in turn partake of a
” 这 夜晚 穿着 在 ; 和 太太 温索普 制成 这 人们 在 转动 参加 的 一个
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,
夜色渐深，温索普夫人依次请大家用餐。

[hæf] ['sʌpər] , [hæf] ['brekfəst] , [ænd; ənd] , [bɪ'jɑːnd] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [draɪ]
half supper , half breakfast , and , beyond obeying his father's orders regarding dry
一半 晚餐 , 一半 早餐 , 和 , 超过 服从 他的 父亲的 订单 关于 干燥
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
晚餐只吃了一半，早餐只吃了一半，而且除了遵守父亲关于穿干衣服的命令之外，

[dɪk] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .
Dick could go no further .
迪克 可以 去 不 更远 .
迪克再也走不动了。

[hiː; hi] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [fuːd] , [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] ['hɑːrtsɪk] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]
He revolted against food , and , feeling heartsick and enraged against the
他 反抗 反对 食物 , 和 , 感觉 心碎 和 愤怒 反对 这
['wiːlraɪt] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [miːl] ,
wheelwright for eating a tremendous meal ,
车轮匠 为了 吃 一个 巨大的 一顿饭 ,
他厌恶食物，并且因为车轮匠吃了一顿丰盛的大餐而感到心痛和愤怒。

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,
he once more ran down to the water's edge ,
他 一次 更多的 跑 向下 到 这 水的 边缘 ,
他再次跑到水边，

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ɪn] .
to find his father watching a stick or two he had thrust in .
到 寻找 他的 父亲 观看 一个 戳 或者 二 他 有 推力 在 .

发现他父亲正看着他插进去的一两根棍子。

“ [taɪd] [hæz; həz] [tɜːrnd] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ; “ [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [raɪz] ['eni] ['haɪər] . ”
“ Tide has turned , Dick , ” he said quietly ; “ the water will not rise any higher . ”
“ 潮 有 转向 , 迪克 , ” 他 说 悄悄 ; “ 这 水 将要 不是 上升 任何 更高 . ”

“潮水已经退了，迪克,”他平静地说，“水位不会再上涨了。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rʌn] [ɔːf] [naʊ] , ['fɑːðər] ?
“ And will it all run off now , father ?
“ 和 将要 它 全部 跑步 离开 现在 , 父亲 ?

“父亲，现在一切都会消失吗? ”

” [ðə; ði]['skwaɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The squire shook his head .
” 这 乡绅 摇晃 他的 头 .

侍从摇了摇头。

“ [sʌm; səm] [wɪl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
“ Some will , ” he replied ;
“ 一些 将要 , ” 他 回复 ;

“有些人会的,”他回答说;

“ [bʌt; bət][ðə; ði][fen] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [leɪk] [tɪl] [ðə; ði] [siː] - [bæŋk][hæz; həz] [bɪn] ['mɛndɪd] .
“ but the fen will be a regular lake till the sea - bank has been mended .
“ 但 这 分 将要 是 一个 常规的 湖 直到 这 海 - 银行 有 到过 已修复 .

“但在海堤得到修复之前，这片沼泽将一直是一个普通的湖泊。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ['veri] [haɪ] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] [daʊn] . ”
It must have been rough and the tide very high to beat that down . ”
它 必须 有 到过 粗糙的 和 这 潮 非常 高的 到 打 那 向下 . ”

当时海况一定非常恶劣，潮水也很高，才能把它冲下来。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] , [ðen] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Will it come in again , then ? ” asked Dick .
“ 将要 它 来 在 再次 , 然后 ? ” 问 迪克 .

“那它还会再来吗? ”迪克问道。

“ [pər'hæps] : [pər'hæps][nɑːt] .
“ Perhaps : perhaps not .
“ 也许 : 也许 不是 .

“或许吧，或许不是。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [stɑːk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] -
It's a lucky thing that I had no stock down at the corner field by the fish -
它是 一个 幸运的 事物 那 我 有 不 库存 向下 在 这 角落 场地 经过 这 鱼 -
[stjuːz] .
stews .
炖菜 .

幸好我在街角那块卖鱼汤的地方没有囤积股票。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [kloʊz] , ['evri] [hed] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
If they had not been up here in the home close , every head must have been
如果 他们 有 不是 到过 向上 这里 在 这 家 关闭 , 每一个 头 必须 有 到过
[draʊnd] . ”
drowned . ”
溺水 . ”

如果他们当时不在这片房屋附近，恐怕所有人都会被淹死。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] - [pɑːndz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] , ['fɑːðər] ? ”
“ Do you think the fish - ponds are covered , father ? ”
“ 做 你 思考 这 鱼 - 池塘 是 涵盖 , 父亲 ? ”

“父亲，您认为鱼塘都被覆盖了吗？”

“ [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [diːp] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ Five or six feet deep , my boy . ”
“ 五 或者 六 脚 深的 , 我的 男生 . ”

“五六英尺深，孩子。”

“ [ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [get] [aʊt] . ”
“ Then the fish will get out . ”
“ 然后 这 鱼 将要 得到 出去 . ”

“然后鱼就会游出去。”

“ ['veri] ['laɪkli] [dɪk] ; [bʌt; bət] [wiːv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] [fɪʃ] .
“ Very likely Dick ; but we've something more important to think about than fish .
“ 非常 可能 迪克 ; 但 我们已经 某物 更多的 重要的 到 思考 关于 比 鱼 .

“很有可能是迪克；但我们有比鱼更重要的事情要考虑。”

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[wɒts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] .
” and he listened .
” 和 他 听着 .

他听了。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [rɔːrd] - [frʌm; frəm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
“ Ahoy ! ” roared Hickathrift from just behind them .
“ 嘿! ! ” 咆哮 - 从 只是 在后面 他们 .

“喂！”希卡斯里夫特从他们身后大声喊道。

“ [hɪr] [ðæt] , ['skwaɪər] ? ”
“ Hear that , squire ? ”
“ 听到 那 , 乡绅 ? ”

“听到了吗，乡绅？”

“ [jes] , [maɪ] [læd] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər] .
“ Yes , my lad , I heard a cry from off the water .
“ 是的 , 我的 小伙子 , 我 听到 一个 哭 从 离开 这 水 .

“是的，孩子，我听到水面上传来一声呼救声。”

” [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [feɪnt] [heɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
” Just then came another faint hail from a distance .
” 只是 然后 来了 其他 头晕的 冰雹 从 一个 距离 .

就在这时，远处又传来一阵轻微的冰雹。

“ [ðæts] [deɪv] , ” [sed] - , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] ; “ ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [tel]
“ That's Dave , ” said Hickathrift , smiling all over his broad face ; “ any one could tell
“ 那就是 戴夫 , ” 说 - , 微笑 全部 超过 他的 广阔 脸 ; “ 任何 一 可以 告诉
[hɪz; ɪz][heɪl] :
his hail :
他的 冰雹 :

“那是戴夫，”希卡斯里夫特说，他宽阔的脸上挂着灿烂的笑容；“任何人都能认出他：

[its]	['sʌmθɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	[waɪld]	-	[guːs]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skwiːk]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kɑːrt]	-	[wiːl]
it's	**something**	**between**	**a**	**wild**	**-**	**goose**	**cry**	**and**	**the**	**squeak**	**of**	**a**	**cart**	**-**	**wheel**
它是	某物	之间	一个	荒野	-	鹅	哭	和	这	吱	的	一个	大车	-	车轮

[ðæt]	['wɒnts]	[sʌm; səm]	[griːs]	.
that	**wants**	**some**	**grease**	**.**
那	想要	一些	润滑脂	.

它听起来像是野鹅的叫声和车轮需要润滑时发出的吱吱声。

”	[ðə; ði]	[heilɪŋ]	[brɔːt]	[aʊt]	['evribɑːdi; 'evribʌdi]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
”	**The**	**hailing**	**brought**	**out**	**everybody**	**from**	**the**	**house**	**,**
”	这	欢呼	带来	出去	大家	从	这	房子	,

“冰雹把屋里所有人都引了出来，

['mɪsɪz]	-	[fɜːrst]	['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]	['biːɪŋ]	['weðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	-	.
Mrs	**Winthorpe's**	**first**	**inquiry**	**being**	**whether**	**it**	**was**	**the**	**Tallingtons**	**.**
太太	-	第一的	询问	存在	无论	它	曾是	这	-	.

温索普夫人首先询问的问题是，这是否是塔林顿家族的所作所为。

“	[pɪtʃ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[mɔːr]	[strɔː]	,	[dɪk]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	;
“	**Pitch**	**on**	**a**	**bit**	**more**	**straw**	**,**	**Dick**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**;**
“	沥青	在	一个	少量	更多的	稻草	,	迪克	,	”	哭	这	乡绅	;

“迪克，再铺点稻草吧！”乡绅喊道；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[læd]	[siːzd]	[ə; eɪ]	[fɔːrk]	[ænd; ənd]	[tɔːst]	[ə; eɪ]	['kwɑːntəti]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['faɪər]	,
and	**the**	**lad**	**seized**	**a**	**fork**	**and**	**tossed**	**a**	**quantity**	**on**	**the**	**fire**	**,**
和	这	小伙子	查获	一个	叉	和	抛掷	一个	数量	在	这	火	,

那少年拿起叉子，往火里扔了一把。

[waɪl]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[stɜːrd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['embərz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[poʊl]	,
while	**the**	**wheelwright**	**stirred**	**up**	**the**	**embers**	**with**	**a**	**pole**	**,**
尽管	这	车轮匠	搅拌	向上	这	余烬	和	一个	极	,

车轮匠用杆子拨弄着余烬，

[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	['biːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[rɔːrd]	[ʌp]	[trə'mendəsli]	,
the	**result**	**being**	**that**	**the**	**flames**	**roared**	**up**	**tremendously**	**,**
这	结果	存在	那	这	火焰	咆哮	向上	非常	,

结果是火焰熊熊燃烧，猛烈窜起。

['sendɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['goʊldən]	['ʃaʊər]	[ʌv; əv]	[spɑːrks]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[swept]	[ə'weɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
sending	**out**	**a**	**golden**	**shower**	**of**	**sparks**	**which**	**were**	**swept**	**away**	**before**	**the**	**wind**	**,**
发送	出去	一个	金的	淋浴	的	火花	哪个	是	扫荡	离开	前	这	风	,

迸发出金色的火花，随风飘散。

['fɔːrtʃənətli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[tɔːrdz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['skwaɪər]
fortunately	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**to**	**the**	**house**	**,**	**towards**	**which**	**the**	**squire**
幸运的是	在	这	对面的	方向	到	这	房子	,	向	哪个	这	乡绅

['dɑːrtɪd]	[wʌn]	[ʌn'iːzi]	[glæns]	.
darted	**one**	**uneasy**	**glance**	**.**
飞镖	一	不安	瞥一眼	.

幸运的是，方向与房子相反，乡绅不安地朝房子瞥了一眼。

“	[ə'hɔɪ]	!	”	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[rɪ'spɑːns]	[wɪtʃ]
“	**Ahoy**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**wheelwright**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**fresh**	**response**	**which**
“	嘿！	！	”	喊叫	这	车轮匠	,	和	那里	曾是	一个	新鲜的	回复	哪个

['saʊndɪd]	[wɪrd]	[ænd; ənd]	[streɪndʒ]	,
sounded	**weird**	**and**	**strange**	**,**
听起来	诡异的	和	奇怪的	,

“喂！”车轮匠喊道，随之而来的是一阵奇怪的回应。

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
coming as it did from out of the black wall of darkness seen beyond the
未来 作为 它 做过 从 出去 的 这 黑色的 墙 的 黑暗 已见 超过 这
[rɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌdi] [laɪt] [wɪtʃ] [gliːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
ring of ruddy light which gleamed upon the water .
戒指 的 红润 光 哪个 闪闪发光 之上 这 水 .

它仿佛是从黑暗的黑色墙壁中升起的，而这黑暗的黑色墙壁又透过水面上闪耀的红色光环显现出来。

“ [ðeɪl] [get] [hɪr] ['iːzəli] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
“ They'll get here easily now , ” said the squire from the very edge of the flood ,
“ 他们会 得到 这里 容易地 现在 , ” 说 这 乡绅 从 这 非常 边缘 的 这 洪水 ,

“他们现在很容易就能到这里来了,”站在洪水边缘的乡绅说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['floʊtɪd] ['stedəli]
as he tossed out a piece of wood , and saw that it was floated steadily
作为 他 抛掷 出去 一个 片 的 木头 , 和 锯 那 它 曾是 漂浮 稳步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他扔出一块木头，看到它稳稳地漂向远方。

“ [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [slæk] .
“ The current is slack .
“ 这 当前的 是 松弛 .

“电流很缓。”

” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] ['ʃudərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
” He could not avoid shuddering as he thought of the way in which it
” 他 可以 不是 避免 颤抖 作为 他 想法 的 这 方式 在 哪个 它
[hæd; həd] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [weidid] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [dɪk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
had pressed upon him as he waded toward the island with Dick upon his
有 按下 之上 他 作为 他 涉水 朝向 这 岛 和 迪克 之上 他的
[bæk] ;
back ;
后退 ;

“他一想到背着迪克涉水走向小岛时，水压着他的那种感觉，就忍不住打了个寒颤；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [pæst] [ə'weɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [heɪl] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði]
but the memory passed away directly as a fresh hail came from off the
但 这 记忆 通过了 离开 直接地 作为 一个 新鲜的 冰雹 来了 从 离开 这
['wɔːtər] ;
water ;
水 ;

但随着一阵新的冰雹从水面落下，这段记忆立刻消散了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv]
and as the group looked out anxiously and listened for the splash of
和 作为 这 团体 看起来 出去 焦虑地 和 听着 为了 这 溅 的
[ðə; ði][poʊl] ,
the pole ,
这 极 ,

众人焦急地向外张望，侧耳倾听着鱼竿落水的声音。

[ðeɪ] [æt; ət][læst] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] - [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [keɪm] ['glaɪdɪŋ]
they at last saw the fire - light shining upon a figure which gradually came gliding
他们 在 最后的 锯 这 火 - 光 灼灼 之上 一个 数字 哪个 逐步地 来了 滑翔
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
out of the darkness .
出去 的 这 黑暗 .

他们终于看到火光照耀着一个人影，那人影缓缓地从黑暗中滑了出来。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈgæstli] ;
At first it seemed strange , and almost ghastly ;
在 第一的 它 似乎 奇怪的 , 和 几乎 阴森 ;

起初这看起来很奇怪，甚至有点可怕；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmoʊmənts] [ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪv] [oʊ]
but in a few more moments those who watched could see that it was Dave o
但 在 一个 很少 更多的 时刻 那些 WHO 观看 可以 看 那 它 曾是 戴夫 o
- [ðə; ði] - [kɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [pʌnt; pʊnt][ænd; ənd]
' the ' Coy in his fox - skin cap standing up in his little white punt and
- 这 - 腼腆 在 他的 狐狸 - 皮肤 帽 常设 向上 在 他的 小的 白色的 平底船 和
[ˈθrʌstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,
thrusting it along by means of a long pole ,
推进 它 沿着 经过 方法 的 一个 长的 极 ,

但过了一会儿，围观的人都看到，戴着狐皮帽的戴夫·奥·科伊站在他的白色小平底船上，用一根长杆撑着船向前走去。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .
while a man sat in the stern .
尽管 一个 男人 卫星 在 这 船尾 .

一名男子坐在船尾。

“ [jɑːnz] [dʒɑːn] [ˈwɔrən] [əˈlɔːŋ] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] - .
“ Yon's John Warren along wi ' him , ” cried Hickathrift .
“ 扬的 约翰 沃伦 沿着 wi - 他 , ” 哭 - .

“约翰·沃伦也和他在一起，”希卡斯里夫特喊道。

“ [aɪ] [θɑːt] [ðeid] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ I thowt they'd be all right .
“ 我 索特 他们会 是 全部 正确的 .

“我以为他们会没事的。”

[kʌm] [ɑːn] , [lædz] , [klɑːst] [ɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] ,
Come on , lads , clost in here , ” he shouted ; and without making any reply ,
来 在 , 小伙子们 , 克洛斯特 在 这里 , ” 他 喊叫 ; 和 没有 制作 任何 回复 ,

“伙计们，快进来！”他喊道；而其他人却没有任何回应。

[ðə; ði] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [pʊld] [hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [ðə; ði]
the strange - looking man in the bows of the boat pulled her along till the
这 奇怪的 - 寻找 男人 在 这 弓 的 这 船 拉 她 沿着 直到 这
[praʊ] [strʌk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [græs] ,
prow struck upon the flooded grass ,
船首 击 之上 这 被淹 草 ,

船头那个长相怪异的男人拉着她往前走，直到船头撞到被水淹没的草地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] .
and he threw a rope to the wheelwright .
和 他 扔 一个 绳索 到 这 车轮匠 .

他把绳子扔给了车轮匠。

“ [gɑːt][jʊr; jər] [gʌn] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] [ˈiːgərli] .
“ Got your gun , Dave ? ” cried Dick eagerly .
“ 得到 你的 枪 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 急切地 .

“戴夫，你的枪带了吗？”迪克急切地喊道。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːkər] , [leɪd] [ðə; ði] [poʊl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [boʊt] ,
The man turned his head slowly to the speaker , laid the pole across the boat ,
这 男人 转向 他的 头 缓慢地 到 这 扬声器 , 铺设 这 极 穿过 这 船 ,

那人缓缓转头看向说话的人，把杆子横放在船上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'graʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ][lænd] , [stuːpt] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [gʌn] ,

which was aground a dozen feet from the dry land , stooped , picked up his long gun ,

哪个 曾是 搁浅 一个 打 脚 从 这 干燥 土地 , 弯腰 , 挑选 向上 他的 长的 枪 ,

他当时船搁浅在离岸边十几英尺的地方，他弯下腰，捡起他的长枪。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] —

and uttered a harsh —

和 说出 一个 残酷的 —

并发出了一声严厉的——

“ ['kɪtʃ] !

“ Kitch !

“ 厨房 !

“基奇！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːlraɪt] ,

” As he spoke he threw the gun to the wheelwright ,

” 作为 他 辐 他 扔 这 枪 到 这 车轮匠 ,

“他一边说着，一边把枪扔给了车轮匠。”

[huː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪk] , [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] ['hændɪd] [deɪv] [ə'nʌðər] [gʌn] ,

who caught it and passed it to Dick , while the second man handed Dave another gun ,

WHO 捕捉 它 和 通过了 它 到 迪克 , 尽管 这 第二 男人 递交 戴夫 其他 枪 ,

第一人接住枪并递给了迪克，而第二人则把另一把枪递给了戴夫。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

which was sent ashore in the same way .

哪个 曾是 发送 岸上 在 这 相同的 方式 .

它也以同样的方式被送上岸。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] , [deɪv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Then , taking up the pole , Dave placed it a little way before him ,

然后 , 采取 向上 这 极 , 戴夫 放置 它 一个 小的 方式 前 他 ,

然后，戴夫拿起杆子，把它放在自己身前不远处。

[ænd; ənd] [liːpt] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] ['æktɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [naʊ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

and leaped ashore as actively as a boy , while the second man now advanced to the front ,

和 跳跃 岸上 作为 积极 作为 一个 男生 , 尽管 这 第二 男人 现在 先进的 到 这 正面 ,

他像个孩子一样活泼地跳上岸，而第二个人则冲到了前面。

[kɔːt] [ðə; ði] [poʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] ,

caught the pole as it was thrown back ,

捕捉 这 极 作为 它 曾是 抛掷 后退 ,

接住了被扔回来的杆子，

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [klɪrd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .

and in turn cleared the water and landed upon the dry ground .

和 在 转动 已清除 这 水 和 登陆 之上 这 干燥 地面 .

然后它们游过水面，落在了干燥的地面上。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] , [deɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“ Glad to see you safe , Dave , ” said the squire , holding out his hand .

“ 高兴的 到 看 你 安全的 , 戴夫 , ” 说 这 乡绅 , 保持 出去 他的 手 .

“很高兴看到你平安无事，戴夫，”乡绅说着，伸出了手。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [dʒɑːn] ['wɔrən] .
“ Glad to see you , too , John Warren .
“ 高兴的 到 看 你 , 也 , 约翰 沃伦 .

“我也很高兴见到你，约翰·沃伦。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] .
You are heartily welcome .
你 是 衷心地 欢迎 .

热烈欢迎。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ðə; ði]['skwaɪərz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [lɪmp] , ['ʃrɪŋkɪŋ] ['mænər] ;
” The two men took the squire's hand in a limp , shrinking manner ;
” 这 二 男人 采取 这 乡绅的 手 在 一个 跛行 , 收缩 方式 ;

“两人无力地、畏缩地握住了乡绅的手；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [grɪp] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wʌns] ,
and instead of giving it a hearty grip , lifted it up once ,
和 反而 的 给予 它 一个 爽朗 紧握 , 抬起 它 向上 一次 ,

他没有紧紧抓住它，而是只把它举了起来一次。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [ðen] [let]
looking at it all the time as if it were something curious , and then let
寻找 在 它 全部 这 时间 作为 如果 它 是 某物 好奇的 , 和 然后 让
[ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ,
it fall ,
它 落下 ,

一直盯着它看，好像它是什么稀奇古怪的东西，然后让它掉下来。

[ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ə'saɪd] ,
and shuffled aside ,
和 洗牌 旁边 ,

然后挪到一边，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [kaɪnd][ʌv; əv][nɑːd][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][tɜːrn] [huː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .
giving a furtive kind of nod to every one in turn who offered a congratulation .
给予 一个 鬼鬼祟祟 种类 的 点头 到 每一个 一 在 转动 WHO 提供 一个 恭喜 .

他偷偷地向每个向他表示祝贺的人点头致意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [men] [huː] [led] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]
They were the actions of men who led a solitary life among the birds and
他们 是 这 行动 的 男人 WHO 引领 一个 孤 生活 之中 这 鸟类 和
[fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪld] [fen] ,
four - footed animals of the great wild fen ,
四 - 有脚的 动物 的 这 伟大的 荒野 分 ,

这些行为是那些在广袤的荒野沼泽中与鸟类和四足动物为伴，过着独居生活的人们所采取的行动。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɜːrksəm] .
and to be made the heroes of an escape seemed to be irksome .
和 到 是 制成 这 英雄 的 一个 逃脱 似乎 到 是 烦人的 .

而成为逃脱英雄似乎让他感到厌烦。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [ɔːf] ['piːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Just then there was a diversion which took off people's attention ,
只是 然后 那里 曾是 一个 导流 哪个 采取 离开 人们的 注意力 ,

就在这时，发生了一件分散人们注意力的事。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
and seemed to place them more at ease .
和 似乎 到 地方 他们 更多的 在 舒适 .

似乎让他们感到更加放松。

[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[kwɪk]	[jelp]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[boʊt]	,	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bɑːrk]	,	[ænd; ənd]	,
A	**sharp**	**quick**	**yelp**	**came**	**from**	**the**	**boat**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**bark**	**,**	**and**	**,**
一个	锋利的	快的	喊叫	来了	从	这	船	，	随后	经过	一个	吠	，	和	，

船上传来一声短促而尖锐的叫声，接着是一声犬吠，然后，

['pleɪnli]	[siːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪər]	-	[laɪt]	,
plainly	**seen**	**in**	**the**	**fire**	**-**	**light**	**,**
显然	已见	在	这	火	-	光	，

在火光中清晰可见，

[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	[pleɪst]	[ðer; ðər]	[pɔːz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['ves(ə)l]	,
a	**couple**	**of**	**dogs**	**placed**	**their**	**paws**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**little**	**vessel**	**,**
一个	夫妻	的	狗	放置	他们的	爪子	在	这	边缘	的	这	小的	血管	，

几只狗把爪子搭在小船的边缘，

[reɪzd]	[ðer; ðər]	['hedz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊl]	[stretʃ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[neks]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[kɑːkt]	-	[ʌp]	[ɪrz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[æsk]	,
raised	**their**	**heads**	**to**	**the**	**full**	**stretch**	**of**	**their**	**necks**	**,**	**and**	**with**	**cocked**	**-**	**up**	**ears**	**seemed**	**to**	**ask**	**,**
提高	他们的	头部	到	这	满的	拉紧	的	他们的	脖子	，	和	和	上膛	-	向上	耳朵	似乎	到	问	，

它们抬起头，伸长脖子，竖起耳朵，似乎在问：

“	[wɒts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[wɪð; wɪθ]	[juː 'es]	?	”
“	**What's**	**to**	**be**	**done**	**with**	**us**	**?**	**”**
“	是什么	到	是	完毕	和	我们	？	”

“我们该怎么办？”

“	[haɪ]	!	[tʃɪp]	,	[tʃɪp]	!
“	**Hi**	**!**	**Chip**	**,**	**Chip**	**!**
“	你好	！	芯片	，	芯片	！

“嗨！奇普，奇普！”

[snɪg]	,	[snɪg]	!
Snig	**,**	**Snig**	**!**
窃笑	，	窃笑	！

窃笑，窃笑！

[kʌm]	,	[bɔɪz]	,	”	['ʃaʊtɪd]	[dɪk]	,	['pætɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[leg]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[bɑːrkt]	['laʊdli]	,	[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɑːt]	[stɜːr]	.
Come	**,**	**boys**	**,**	**”**	**shouted**	**Dick**	**,**	**patting**	**his**	**leg**	**;**	**and**	**the**	**dogs**	**barked**	**loudly**	**,**	**but**	**did**	**not**	**stir**	**.**
来	，	男孩们	，	”	喊叫	迪克	，	轻拍	他的	腿	；	和	这	狗	吠叫	高声	，	但	做过	不是	搅拌	。

“来吧，孩子们,”迪克一边拍着腿一边喊道；狗儿们大声吠叫，却一动不动。

“	[kʌm]	[ɑːn]	,	[juː; jʊ]	['kaʊədz]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	**Come**	**on**	**,**	**you**	**cowards**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
“	来	在	，	你	懦夫	！	”	哭	迪克	。

“来吧，你们这些胆小鬼！”迪克喊道。

“	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[get]	['eni]	['wetər]	[ðæn; ðən]	[aɪ]	[dɪd]	.	”
“	**You**	**won't**	**get**	**any**	**wetter**	**than**	**I**	**did**	**.**	**”**
“	你	惯于	得到	任何	更湿润	比	我	做过	。	”

“你肯定不会比我淋得更湿。”

“	[hɪr]	!	”	[sed]	[deɪv]	;	[ænd; ənd]	[tʃɪp]	[liːpt]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[swæm]	[ə'ʃɔːr]	,	[geɪv]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[ʃeɪk]	,
“	**Here**	**!**	**”**	**said**	**Dave**	**;**	**and**	**Chip**	**leaped**	**over**	**and**	**swam**	**ashore**	**,**	**gave**	**himself**	**a**	**shake**	**,**
“	这里	！	”	说	戴夫	；	和	芯片	跳跃	超过	和	游泳	岸上	，	给予	他自己	一个	摇	，

“在这儿！”戴夫说道；奇普纵身跃过，游到岸边，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [dæns] [ə'baʊt] ['dɪks] [legz] .
and then performed a joy dance about Dick's legs .
和 然后 执行 一个 喜悦 舞蹈 关于 迪克的 腿 .

然后围绕着迪克的腿跳起了欢快的舞蹈。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][pʌnt; pɔnt] ,
This time there was a dismal howl from the punt ,
这 时间 那里 曾是 一个 惨淡 嗥 从 这 平底船 ,

这一次，平底船里传来一声凄厉的嚎叫。

[wer] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔːg][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd] .
where the second dog was waiting for permission to land .
在哪里 这 第二 狗 曾是 等待 为了 允许 到 土地 .

第二只狗正在那里等待降落许可。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] , ['θɔːtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ,
” said the second man , a frowning , thoughtful - looking fellow of about fifty ,
” 说 这 第二 男人 , 一个 皱眉 , 周到 - 寻找 同伴 的 关于 五十 ,

“第二个男人说道，他大约五十岁，眉头紧锁，一脸若有所思。”

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [bɪrd] — [ə; eɪ] [greɪt] ['rerəti] [ə; eɪ]
the lower part of whose face was hidden by a thick beard — a great rarity a
这 降低 部分 的 谁 脸 曾是 隐 经过 一个 厚的 胡须 — 一个 伟大的 稀有性 一个
['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
hundred years ago — and the other dog leaped into the water with a
百 年 前 — 和 这 其他 狗 跳跃 进入 这 水 和 一个
[trə'mendəs] [splæʃ] ,
tremendous splash ,
巨大的 溅 ,

其中一只狗的下半张脸被浓密的胡须遮住了——这在一百年前非常罕见——而另一只狗则跳入水中，溅起巨大的水花。

[swæm] [ə'ʃɔːr] , [rʌʃt] [æt; ət] [tʃɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɜːri] , [hæf] ['æŋgri] ,
swam ashore , rushed at Chip , and there was a general worry , half angry ,
游泳 岸上 , 匆忙 在 芯片 , 和 那里 曾是 一个 一般的 担心 , 一半 生气的 ,
[hæf] ['pleɪf(ə)l] ,
half playful ,
一半 顽皮的 ,

游到岸边，冲向奇普，大家既担心又生气，还带着一丝玩笑的意味。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [per] ['setld] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
for a few moments before the pair settled down close to the fire ,
为了 一个 很少 时刻 前 这 一对 定居 向下 关闭 到 这 火 ,

两人围坐在火堆旁，过了一会儿才安静下来。

[æz; əz] [ɪf] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪts] [wɔːrmθ] .
as if enjoying its warmth .
作为 如果 享受 它是 温暖 .

仿佛很享受它的温暖。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [deɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ This is a terrible misfortune , Dave , ” said the squire .
“ 这 是 一个 糟糕的 不幸 , 戴夫 , ” 说 这 乡绅 .

“戴夫，这真是太不幸了，”乡绅说道。

“ [eɪ] ; [ðə; ði] ['wɔtɝz] [aʊt] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['hʌski] [wei] .
“ Ay ; the water's out , mester , ” said the man in a low husky way .
“ 哎 ; 这 水的 出去 , 硕士 , ” 说 这 男人 在 一个 低的 沙哑 方式 .

“哎，水停了，先生，”那人低沉沙哑地说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? ”
“ How did you escape ? ”
“ 如何 做过 你 逃脱 ? ”

你是怎么逃脱的?

“ [ɪ'skeɪp] ? ” [sed] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Escape ? ” said Dave , taking off his fox - skin cap and rubbing his head .
“ 逃脱 ? ” 说 戴夫 , 采取 离开 他的 狐狸 - 皮肤 帽 和 擦 他的 头 .

“逃跑？”戴夫说着，摘下狐皮帽，揉了揉脑袋。

“ [siːd] [ðə; ði] ['wɔtə] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] - ['aʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrən] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd]
“ Seed the watter coming , and poonted ower to the Warren , ” said the second
“ 种子 这 水 未来 , 和 - 所有者 到 这 沃伦 , ” 说 这 第二
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“把水撒到沃伦那里,”第二个人说道。

['θrʌstɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [bɑːks] ,
thrusting something in his mouth which he took out of a brass box ,
推进 某物 在 他的 嘴 哪个 他 采取 出去 的 一个 黄铜 盒子 ,

他从一个黄铜盒子里掏出什么东西，塞进嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [deɪv] ,
and then handing the latter to Dave ,
和 然后 处理 这 后者 到 戴夫 ,

然后把后者交给戴夫。

[huː] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dɑːrk] - [braʊn] ['kleɪi] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] [wɪtʃ] [siːmd]
who helped himself to a piece of dark - brown clayey - looking stuff which seemed
WHO 帮助 他自己 到 一个 片 的 黑暗的 - 棕色的 粘土 - 寻找 东西 哪个 似乎
[laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv] [braʊn] ['flaʊər][ænd; ənd] ['triːkl] .
like a thick paste made of brown flour and treacle .
喜欢 一个 厚的 粘贴 制成 的 棕色的 面粉 和 糖浆 .

他拿了一块深棕色的、像黏土一样的东西，看起来像是用棕色面粉和糖浆制成的浓稠糊状物。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [men] [wʊd] [breɪk] [jɔːr'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ I wish you men would break yourselves of this habit , ” said the squire .
“ 我 希望 你 男人 会 休息 你们自己 的 这 习惯 , ” 说 这 乡绅 .

“我希望你们这些男人能改掉这个坏习惯,”乡绅说道。

“ [juːl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] . ”
“ You'll be worse for it some day . ”
“ 你会 是 更糟 为了 它 一些 天 . ”

“总有一天你会为此付出代价。”

“ [kiːps] [aʊt] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]['eɪdʒər] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] ,
“ Keeps out the cold and ager , mester , ” said the second man ,
“ 保持 出去 这 寒冷的 和 老年人 , 硕士 , ” 说 这 第二 男人 ,

“能抵御寒冷和衰老，先生,”第二个人说道。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
thrusting the box back in his pocket .
推进 这 盒子 后退 在 他的 口袋 .

他把盒子塞回口袋里。

“ [ðen] [juːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔrən] ? ”
“ Then you've been waiting at the Warren ? ”
“ 然后 你已经 到过 等待 在 这 沃伦 ? ”

“那你一直在沃伦酒店等着呢？”

“ [eɪ] , ['mestə(r)] .
“ Ay , mester .
“ 哎 , 硕士 .

“哎，先生。”

[ˌem ˈiː][æn; ən] - [hɪm; ɪm] ['weɪtɪd] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [θɑːt] [ðə; ði] [haʊs] [hɛd] [kɪtʃt]
Me an ' him waited till we see the fire , and thowt the house hed kitched
我 一个 - 他 等待 直到 我们 看 这 火 , 和 索特 这 房子 头 厨房
,
,
,

我和他等到看到火光，才意识到那是他布置的厨房。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] . ”
and then we come . ”
和 然后 我们 来 . ”

然后我们就来了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['wɔːrmli] .
“ It was very good of you , my lads , ” said the squire warmly .
“ 它 曾是 非常 好的 的 你 , 我的 小伙子们 , ” 说 这 乡绅 热情地 .

“你们做得真好，我的孩子们,”乡绅热情地说。

“ [ðer; ðər] , [get] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz]
“ There , get in , and the mistress will give you some bread and cheese
“ 那里 , 得到 在 , 和 这 情妇 将要 给 你 一些 面包 和 奶酪
[ænd; ənd] [eɪl] . ”
and ale . ”
和 麦芽酒 . ”

“进去吧，女主人会给你一些面包、奶酪和啤酒。”

“ [ɑːrnt] ['hʌŋgri] , ” [grauld] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .
“ Arn't hungry , ” growled the second man .
“ 不是 饥饿的 , ” 咆哮 这 第二 男人 .

“我不饿,”第二个男人咆哮道。

“ [tɑː] [jiːt] , [deɪv] , [mæn] ? ”
“ Can'st ta yeat , Dave , man ? ”
“ 不能 ta 叶 , 戴夫 , 男人 ? ”

“不行吗，戴夫，伙计？ ”

“ [ɑː] ! ” [grauld] [deɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slaʊtʃt] [raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
“ Ah ! ” growled Dave , and he slouched round , looking at the ground , and
“ 啊 ! ” 咆哮 戴夫 , 和 他 懒散地 圆形的 , 寻找 在 这 地面 , 和
[tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] .
turned to go .
转向 到 去 .

“啊！”戴夫低吼一声，弯下腰，低头看着地面，然后转身离开。

“ ['gɪmi] ['maɪ] [guːn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Gimme mai goon , ” he added .
“ 给我 麦 呆子 , ” 他 额外 .

“给我我的小弟,”他补充道。

“ [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ The guns are all right , Dave , ” cried Dick .
“ 这 枪支 是 全部 正确的 , 戴夫 , ” 哭 迪克 .

“枪没问题，戴夫,”迪克喊道。

“ [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] .
“ I've got ' em .
“ 我已经 得到 - 呃 .

“我拿到了。”

[aɪ] [seɪ] , [dʒɑːn] ['wɔrən] , [wɪl] [ðə; ði] ['ræbəts] [biː; bi] [ɔːl] [draʊnd] ? ”
I say , John Warren , will the rabbits be all drowned ? ”
我 说 , 约翰 沃伦 , 将要 这 兔子 是 全部 溺水 ? ”

我说，约翰·沃伦，兔子们都会被淹死吗？

“ [draʊnd] , [jʌŋ] ['mestə(r)] !
“ Drowned , young mester !
“ 溺水 , 年轻的 硕士 !

“溺水了，年轻的学徒！”

[neɪ] , [nɑːt] [ðeɪ] .
Nay , not they .
不 , 不是 他们 .

不，不是他们。

['plenti] [oʊ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rʌnz] [wer] [ðə; ði] ['wɔtə] [wəʊnt] [kʌm] . ”
Plenty o ' room for em up in the runs where the watter won't come . ”
很多 o - 房间 为了 呃 向上 在 这 跑步 在哪里 这 水 惯于 来 . ”

“在水流不到的沟壑里，它们有足够的空间。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [heəz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ But the foxes , and hares , and things ? ” cried Dick .
“ 但 这 狐狸 , 和 野兔 , 和 事物 ? ” 哭 迪克 .

“可是狐狸、野兔还有其他东西呢？”迪克喊道。

“ [ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz][gɑːt] [wɪŋz] [ɪz] [flaɪd] - , ” [grauld] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] ;
“ Them as has got wings is flied awayer , ” growled the second man ;
“ 他们 作为 有 得到 翅膀 是 飞翔 - , ” 咆哮 这 第二 男人 ;

“那些长了翅膀的人已经飞走了,”第二个人咆哮道;

“ [ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz][gɑːt] ['pædlz] [ɪz] [swɪm] ;
“ them as has got paddles is swimmed ;
“ 他们 作为 有 得到 桨 是 游泳 ;

“他们就像有桨的人一样游过去了；

[ænd; ənd][ðem; ðəm][æz; əz] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði][draɪ] ['pætʃɪz] [ɪz] [gɔːn] [daʊn] .
and them as can't find the dry patches is gone down .
和 他们 作为 不能 寻找 这 干燥 补丁 是 已消失 向下 .

他们找不到干燥的地方，干燥的地方已经消失了。

” ['æftər] [ðɪs] [ə'rækjələr] ['ʌtərəns] [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] ['wɔrən] , [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɑːpjələr] [neɪm]
” After this oracular utterance John o ' the Warren , who took his popular name
” 后 这 神谕 发声 约翰 o - 这 沃伦 , WHO 采取 他的 受欢迎的 姓名
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræbɪt] ['hoʊmz] ,
from the rabbit homes ,
从 这 兔子 房屋 ,

“在约翰·奥·沃伦（他的绰号来源于兔子窝）发表了这番预言般的言论之后，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpər] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] ['sɜːrbi] ,
to the exclusion of his proper surname of Searby ,
到 这 排除 的 他的 恰当的 姓 的 西尔比 ,

而将他原本的姓氏 Searby 排除在外，

[træmp] ['hevɪli] ['æftər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪəri] ['kɪtʃɪn] ,
tramped heavily after his companion to the Priory kitchen ,
践踏 重度 后 他的 伴侣 到 这 普赖尔 厨房 ,

他沉重地跟在同伴身后，来到了修道院的厨房。

[wer] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɜːrid] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
where they both worried a certain amount of bread and cheese ,
在哪里 他们 两个都 担心 一个 肯定 数量 的 面包 和 奶酪 ,

他们俩都担心会得到一定数量的面包和奶酪。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊvər][sʌm; səm] [eɪl] ,
and muttered to one another over some ale ,
和 低声说道 到 一 其他 超过 一些 麦芽酒 ,

他们一边喝着麦酒，一边低声交谈。

[seɪv] [wen] [dɪk] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətiz] ,
save when Dick spoke to them and told them of his anxieties ,
节省 什么时候 迪克 辐 到 他们 和 讲述 他们 的 他的 焦虑 ,

除了迪克和他们交谈并向他们倾诉他的焦虑时，

[wen] [iːtʃ] [mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl] .
when each man gave him a cheery smile .
什么时候 每个 男人 给予 他 一个 欢快的 微笑 .

每个男人都对他露出了灿烂的笑容。

“ [dəunt] [jaʊ] [fret] , [læd] , ” [sed] [deɪv] .
“ Don't yow fret , lad , ” said Dave .
“ 不 哟 烦恼 , 小伙子 , ” 说 戴夫 .

“别担心，孩子，”戴夫说。

“ - [ɪz][ɔːl] [reɪt] .
“ Bahds is all reight .
“ - 是 全部 瑞特 .

“Bahds 完全正确。”

[ðeɪ] - [hʊrt] .
They wean't hoort .
他们 - 胡尔特 .

它们不会发出鸣叫声。

[weɪt] [tɪl] ['wɔtə] ['guːz] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][juː; jʊ][æn; ən] - - [hæv; həv] [rer] [spɔːrt] . ”
Wait till watter goos down a bit and you an ' me'll have rare sport . ”
等待 直到 水 鹅 向下 一个 少量 和 你 一个 - - 有 稀有的 运动 . ”

等水位稍微下降一点，你我就能享受到难得的乐趣了。

“ [eɪ] , [ænd; ənd] - [ɪz][ɔːl] [reɪt] [tuː] , [jʌŋ] ['mestə(r)] , ” ['ædɪd] [dʒɑːn] ['wɔrən] .
“ Ay , and rabbuds is all reight too , young mester , ” added John Warren .
“ 哎 , 和 - 是 全部 瑞特 也 , 年轻的 硕士 , ” 额外 约翰 沃伦 .

“是啊，拉比们也完全正确，年轻人，”约翰·沃伦补充道。

“ [ðeɪ] [noʊz] [ðə; ði] [gein] [wei] [tuː; tə][get] [ʌp] [sterz] .
“ They knows the gainest way to get up stairs .
“ 他们 知道 这 盖纳斯特 方式 到 得到 向上 楼梯 .

“他们知道上楼最便捷的方法。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [hæpt] [ʌp] [wɔːrm] [ɪn][ðer; ðər] - ,
They're all happed up warm in their roons ,
它们是 全部 发生了 向上 温暖的 在 他们的 - ,

他们都舒舒服服地待在各自的房间里了。

['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔtə] ['guːz] [daʊn] . ”
ready to come out as soon as the watter goos down . ”
准备好 到 来 出去 作为 很快 作为 这 水 鹅 向下 . ”

“等水一退，我就准备出来。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”
“ But how did it happen ? ”
“ 但 如何 做过 它 发生 ? ”

“但这究竟是怎么发生的呢？”

“ ['hæpən] , [læd] ! ” [sed] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ Happen , lad ! ” said the two men in a breath .
“ 发生 , 小伙子 ! ” 说 这 二 男人 在 一个 气息 .

“搞定了，小伙子！”两人异口同声地说。

“ [jes] ; [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [flʌd] ? ”
“ Yes ; what caused the flood ? ”
“ 是的 ; 什么 导致 这 洪水 ? ”

“是的，是什么原因导致了这场洪水？”

“ [oʊ] , [aɪ] - , ” [grauld] [deɪv] ['sloʊli] .
“ Oh , I d'n'know , ” growled Dave slowly .
“ 哦 , 我 - , ” 咆哮 戴夫 缓慢地 .

“哦，我不知道,”戴夫慢吞吞地咕哝道。

“ ['hæpən] [siː] - [bæŋk] [broʊk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [foʊk][æz; əz][fen] [wɔrnt] ['naɪvɚ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [dreɪnd]
“ Happen sea - bank broke to show folk as fen warn't niver meant to be drained
“ 发生 海 - 银行 打破 到 展示 民间 作为 分 警告 尼弗 意思是 到 是 排水
, [eɪ] ,
, eh ,
, 嗯 ,

“海堤决堤是为了向人们展示，沼泽地原本就不应该被排干，是吗？”

[dʒɑːn] ['wɔrən] ? ”
John Warren ? ”
约翰 沃伦 ? ”

约翰·沃伦?

“ [eɪ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] .
“ Ay , that's it , lad .
“ 哎 , 那就是 它 , 小伙子 .

“哎，就是这样，小伙子。”

[foʊk] [tɔːks] [oʊ] - - [fen] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['blæðər] .
Folk talks o ' draäning fen , and such blather .
民间 会谈 o - - 分 , 和 这样的 废话 .

人们谈论着沼泽地，诸如此类的废话。

[kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] . ”
Can't be done . ”
不能 是 完毕 . ”

做不到。

“ [aɪ] [seɪ] , [dʒɑːn] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [fen] [dreɪnd] , ” ['wɪspəd] [dɪk] .
“ I say , John , I don't want the fen drained , ” whispered Dick .
“ 我 说 , 约翰 , 我 不 想 这 分 排水 , ” 低声说道 迪克 .

“我说，约翰，我不想让沼泽地的水被抽干,”迪克低声说道。

“ [gʊd] [læd] ! ” [grauld] [dʒɑːn] ['wɔrən] ; [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [eɪl] -
“ Good lad ! ” growled John Warren ; and then Dave shook his head at the ale -
“ 好的 小伙子 ! ” 咆哮 约翰 沃伦 ; 和 然后 戴夫 摇晃 他的 头 在 这 麦芽酒 -
[mʌg] ,
mug ,
马克杯 ,

“好小伙！”约翰·沃伦低声说道；然后戴夫朝啤酒杯摇了摇头。

[said] , [ænd; ənd] [dræŋk] .
sighed , and drank .
叹了口气 , 和 喝 .

他叹了口气，喝了一口。

“ [bʌt; bət][dəunt] [let] ['fɑːðər] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But don't let father hear what you say , because he won't like it . ”
“ 但 不 让 父亲 听到 什么 你 说 , 因为 他 惯于 喜欢 它 . ”

“但是别让父亲听到你说的话，因为他不会喜欢的。”

“ [neɪ] , [aɪ] [ˈʃænt] [seɪ] [naʊt] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , I sha'n't say nowt , ” said Dave .
“ 不 , 我 不会 说 现在 , ” 说 戴夫 .

“不，我什么也不说。”戴夫说道。

“ [neɪ] , [nɔːr][ˌem ˈiː] [ˈniːðər] , [ˈoʊnli] - [ˈnətʃə] , [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪz] [flʌdz] , ” [ˈædɪd] [dʒɑːn] [ˈwɔrən] ;
“ Nay , nor me neither , only natur's natur , and floods is floods , ” added John Warren ;
“ 不 , 也不 我 两者都不 , 仅有的 - 自然 , 和 洪水 是 洪水 , ” 额外 约翰 沃伦 ;

“不，我也不是，只是自然规律使然，洪水就是洪水,”约翰·沃伦补充道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [eɪl] - [mʌg] , [ænd; ənd][dræŋk] .
and he too shook his head at the ale - mug , and drank .
和 他 也 摇晃 他的 头 在 这 麦芽酒 - 马克杯 , 和 喝 .

他也对着啤酒杯摇了摇头，然后喝了下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第3/23页

“	[naʊ]	,	[ðen]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	['kʌmɪŋ]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,
“	Now	,	then	,	”	cried	the	squire	,	coming	quickly	to	the	door	,
“	现在	,	然后	,	”	哭	这	乡绅	,	未来	迅速地	到	这	门	,

“好了,”乡绅喊道，急忙走到门口。

“	-	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ɑːr; ər]	['goʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[pʌnt; pʊnt]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[help]	[ðə; ði]	-	;
“	Hickathrift	and	I	are	going	in	the	big	punt	to	see	if	we	can	help	the	Tallingtons	;
“	-	和	我	是	去	在	这	大的	平底船	到	看	如果	我们	能	帮助	这	-	;

“我和希卡斯里夫特决定冒险一试，看看我们能否帮助塔林顿一家;

[ðə; ði]	[striːm]	['iznt]	[soʊ]	[strɔːŋ]	[naʊ]	.
the	stream	isn't	so	strong	now	.
这	溪流	不是	所以	强的	现在	.

水流现在没那么强劲了。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[men]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[help]	[ˌjuː 'es]	?	”
Are	you	men	going	to	try	to	help	us	?	”
是	你	男人	去	到	尝试	到	帮助	我们	?	”

你们打算来帮我们吗?

“	[get]	['fɑːrmər]		[aʊt]	?	”	[sed]	[deɪv]	.
“	Get	Farmer	Tallington	out	?	”	said	Dave	.
“	得到	农民	塔林顿	出去	?	”	说	戴夫	.

“把塔林顿农夫弄出去? ”戴夫说。

“	[eɪ]	,	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['kʌmɪŋ]	.	”
“	Ay	,	we	are	coming	.	”
“	哎	,	我们	是	未来	.	”

“哎，我们来了。”

“	[let]	[ˌem 'iː]	[kʌm]	[tuː]	,	['fɑːðər]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	Let	me	come	too	,	father	,	”	cried	Dick	.
“	让	我	来	也	,	父亲	,	”	哭	迪克	.

“父亲，也让我去吧! ”迪克喊道。

“	[noʊ]	,	[maɪ]	[læd]	,	[aɪm]	[ə'freɪd]	[aɪ]	—	”
“	No	,	my	lad	,	I'm	afraid	I	—	”
“	不	,	我的	小伙子	,	我是	害怕的	我	—	”

“不，孩子，恐怕我——”

“	[dəunt]	[seɪ]	[ðæt]	,	['fɑːðər]	;	[let]	[ˌem 'iː]	[goʊ]	.	”
“	Don't	say	that	,	father	;	let	me	go	.	”
“	不	说	那	,	父亲	;	让	我	去	.	”

“别这么说，父亲；放我走吧。”

“	[noʊ]	[noʊ]	,	[dɪk]	,	”	[kraɪd]	['mɪsɪz]	['wɪnθɔːrp]	,	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,	[fɔːr; fər]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ə'lɜːrt]	.
“	No	no	,	Dick	,	”	cried	Mrs	Winthorpe	,	entering	the	kitchen	,	for	she	had	been	upon	the	alert	.
“	不	不	,	迪克	,	”	哭	太太	温索普	,	进入	这	厨房	,	为了	她	有	到过	之上	这	警报	.

“不不，迪克,”温索普太太走进厨房喊道，因为她一直保持着警惕。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [rɪsks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ You have run risks enough to - night . ”
“ 你 有 跑步 风险 足够的 到 - 夜晚 . ”

“你今晚冒的风险已经够多了。”

“ [jes] ; [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [dɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes ; stay and take care of the women , Dick , ” said his father .
“ 是的 ; 停留 和 拿 关心 的 这 女性 , 迪克 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，留下来照顾那些女人，迪克,”他父亲说。

[dɪk] [geɪv] [æn; ən] ['æŋgri] [stæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
Dick gave an angry stamp on the floor .
迪克 给予 一个 生气的 邮票 在 这 地面 .

迪克愤怒地跺了跺脚。

“ ['mʌðər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Mother wants me to grow up a coward , ” he cried .
“ 母亲 想要 我 到 生长 向上 一个 懦夫 , ” 他 哭 .

“妈妈想让我长大后成为一个懦夫,”他哭着说。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [its] [tuː] [bæd] ! ”
“ Oh , mother , it's too bad ! ”
“ 哦 , 母亲 , 它是 也 坏的 ! ”

“哦，妈妈，太可惜了！”

“ [bʌt; bət] , [dɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .
“ But , Dick , my boy , ” faltered the poor woman .
“ 但 , 迪克 , 我的 男生 , ” 犹豫不决 这 贫穷的 女士 .

“可是，迪克，我的孩子,”可怜的女人结结巴巴地说。

“ [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] , [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['kwaɪətli] ; “ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ Let the boy come , wife , ” said the squire quietly ; “ I'll take care of him . ”
“ 让 这 男生 来 , 妻子 , ” 说 这 乡绅 悄悄 ; “ 患病的 拿 关心 的 他 . ”

“让孩子过来吧，夫人,”乡绅平静地说，“我会照顾他的。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] ,
“ Yes , and I'll take care of father , ” cried Dick ,
“ 是的 , 和 患病的 拿 关心 的 父亲 , ” 哭 迪克 ,

“是的，我会照顾好父亲的,”迪克喊道。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [kɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]
rushing at his mother to give her a sounding kiss , and with a sigh
匆忙 在 他的 母亲 到 给 她 一个 听起来 吻 , 和 和 一个 叹
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] ,
she gave way ,
她 给予 方式 ,

他冲向母亲，给了她一个响亮的吻，母亲叹了口气，顺从地躺了下来。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
and followed the party down to the water's edge .
和 随后 这 派对 向下 到 这 水的 边缘 .

然后跟着他们走到水边。

['tʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [baɪ][pʌnt; pʊnt] .
A Journey by Punt .
一个 旅行 经过 平底船 .

乘船旅行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːft] , [æz; əz] ,
There was still a furious current running on the far side of the Toft , as ,
那里 曾是 仍然 一个 狂怒 当前的 跑步 在 这 远的 边 的 这 托夫特 , 作为 ,

托夫特河对岸仍然有一股湍急的水流，

[wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['læntərnz] , [ðə; ði] [tuː] [pʌnts] [pʊʃt] [ɔːf] .
well provided with lanterns , the two punts pushed off .
出色地 假如 和 灯笼 , 这 二 弃踢 推动 离开 .

两艘平底船都挂满了灯笼，出发了。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['kʌmər] ['lændɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['slʌgɪʃ] ,
On the side where the two last comers landed it had seemed sluggish ,
在 这 边 在哪里 这 二 最后的 来者 登陆 它 有 似乎 迟缓 ,

最后两名乘客降落的那一侧，速度似乎很慢。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['edi] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] ;
for an eddy had helped them in ;
为了 一个 涡流 有 帮助 他们 在 ;

因为一股涡流帮助他们进入了；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [paɪnz] [ðə; ði] [striːm] [kɔːt]
but as soon as they were all well out beyond the pines the stream caught
但 作为 很快 作为 他们 是 全部出色地 出去 超过 这 松树 这 溪流 捕捉
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但当他们全部游出松树林后，溪流就追上了他们。

[ðə; ði] [wɪnd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [get] [tɔːrdz] ['grɪmzi] ,
the wind helped it , and their task was not to get towards Grimsey ,
这 风 帮助 它 , 和 他们的 任务 曾是 不是 到 得到 向 格里姆西 ,

风向对他们有利，而他们的任务并非前往格里姆西。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɑːrd] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] ,
but to retard their vessels ,
但 到 减速 他们的 船只 ,

但为了减缓他们的船只速度，

[ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['kæpsaɪzd][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɑːlərd] ['wɪloʊ] ,
and mind that they were not capsized by running upon a pollard willow ,
和 头脑 那 他们 是 不是 倾覆 经过 跑步 之上 一个 波拉德 柳 ,

注意，它们不是因为撞到修剪过的柳树而翻船的。

[huːz] [θɪn] [ber] [baʊz] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
whose thin bare boughs rose up out of the water now and then ,
谁 薄的 裸 树枝 玫瑰 向上 出去 的 这 水 现在 和 然后 ,

它那纤细光秃的枝条不时从水中伸出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrənt] [her] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'riːn] ['mɑːnstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
like the horrent hair of some marine monster which had come in with the
喜欢 这 可怕的 头发 的 一些 海洋 怪物 哪个 有 来 在 和 这
[flʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
flood from the sea .
洪水 从 这 海 .

就像某种海洋怪物的可怕毛发，随着洪水从海里涌来。

“ [wiːv] [dʌn] [rɔːŋ] , - ,
“ We've done wrong , Hickathrift ,
“ 我们已经 完毕 错误的 , - ,

“我们做错了，希卡斯里夫特，

“ [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
” said the squire after they had been borne along by the current for some
” 说 这 乡绅 后 他们 有 到过 出生 沿着 经过 这 当前的 为了 一些
['dɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

“他们被水流冲走了一段距离后，”乡绅说道；

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] .
“ and I don't understand all this .
“ 和 我 不 理解 全部 这 .

“我不明白这一切。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [tɜːrnd] ,
I thought that when the tide had turned ,
我 想法 那 什么时候 这 潮 有 转向 ,

我当时想，当潮水逆转之时，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [floʊd] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði][gæp][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
the water would have flowed back again through the gap it must have
这 水 会 有 流动 后退 再次 通过 这 差距 它 必须 有
['broʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

水会再次从它破裂的缝隙中流回来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [stɪl] ['swiːpɪŋ] [ɑːn] . ”
instead of still sweeping on . ”
反而 的 仍然 扫荡 在 . ”

而不是继续扫地。”

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['wiːlraɪt] ,
“ Ay , ” said the great wheelwright ,
“ 哎 , ” 说 这 伟大的 车轮匠 ,

“是的，”伟大的车轮匠说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['liːpɪŋ] - [poʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; “ [aɪ]
who was standing in the bows with his long leaping - pole in his hand ; “ I
WHO 曾是 常设 在 这 弓 和 他的 长的 跳跃 - 极 在 他的 手 ; “ 我
[duː] ['pʌz(ə)l] , ['skwaɪər] .
do puzzle , squire .
做 谜 , 乡绅 .

他站在弓箭手的位置上，手里拿着长长的跳跃杆；“我感到困惑，侍从。”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] ['grɪmzi] [laɪz] , [fɔːr; fər] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði]
I've been looking out for a light to show where Grimsey lies , for here , in the
我已经 到过 寻找 出去 为了 一个 光 到 展示 在哪里 格里姆西 谎言 , 为了 这里 , 在 这
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我一直在寻找一丝光亮，好让我知道格里姆西在哪里，因为在这里，在黑暗中，

[ɪts] ['wɔtə] , ['wɔtə] , ['wɔtə] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði][bɪg]['pɑːplər][baɪ] - .
it's watter , watter , watter , and I can't see the big poplar by Tallington's .
它是 水 , 水 , 水 , 和 我 不能 看 这 大的 白杨 经过 - .

到处都是水，水，水，我看不见塔林顿家旁边的那棵大白杨树了。

[haɪ] ! [deɪv] , ['wɛrz, 'hwɛrz] ['grɪmzi] , [θɪŋks] [tɑː] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
Hi ! Dave , where's Grimsey , thinks ta ? ” he shouted .
你好 ! 戴夫 , 在哪里? 格里姆西 , 思考 ta ? ” 他 喊叫 .

“嗨！戴夫，格里姆西在哪儿，你觉得呢？”他喊道。

“	[neɪ]	,	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	.	”
“	**Nay**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**	**”**
“	不	,	我	不	知道	.	”

“不，我不知道。”

“	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	,	[dʒɑːn]	[ˈwɔrən]	?	”
“	**Can**	**you**	**make**	**it**	**out**	**,**	**John**	**Warren**	**?**	**”**
“	能	你	制作	它	出去	,	约翰	沃伦	?	”

“约翰·沃伦，你能听清吗？”

“	[neɪ]	,	[læd]	,	[aɪm]	-	[baʊt]	[bet]	.	”
“	**Nay**	**,**	**lad**	**,**	**I'm**	**'**	**bout**	**bet**	**.**	**”**
“	不	,	小伙子	,	我是	-	回合	赌注	.	”

“不，伙计，我打算打赌。”

“	[ðen]	,	[ˈskwaɪər]	,	[ɪf]	[ðeɪ]	[kɑːnt]	[seɪ]	,	[aɪ]	[kɑːnt]	.
“	**Then**	**,**	**squire**	**,**	**if**	**they**	**can't**	**say**	**,**	**I**	**can't**	**.**
“	然后	,	乡绅	,	如果	他们	不能	说	,	我	不能	.

“那么，乡绅，如果他们不能说，我也不能说。”

[wʌt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː]	?	”
What	**shall**	**we**	**do**	**?**	**”**
什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[weɪt]	[fɔːr; fər]	[ˈdeɪlaɪt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	,
“	**We**	**must**	**wait**	**for**	**daylight**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**,**
“	我们	必须	等待	为了	日光	,	”	说	这	乡绅	,

“我们必须等到天亮,”乡绅说道。

[ˈæftər]	[ˈpɪrɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈdɑːrknəs]	[əˈhed]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
after	**peering**	**into**	**the**	**darkness**	**ahead**	**for**	**some**	**time**	**.**
后	窥视	进入	这	黑暗	前方	为了	一些	时间	.

在凝视前方黑暗许久之后。

“	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[swept]	[fɑːr]	[pæst]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪf]	[wiː; wi]	[goʊ]	[ɑːn]	.
“	**We**	**shall**	**be**	**swept**	**far**	**past**	**it**	**if**	**we**	**go**	**on**	**.**
“	我们	将	是	扫荡	远的	过去的	它	如果	我们	去	在	.

“如果我们继续下去，我们将远远地被它吞噬。”

[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[wɪð; wɪθ]	[jʊr; jər]	[poʊl]	?	”
Can	**you**	**hold**	**the**	**punt**	**with**	**your**	**pole**	**?**	**”**
能	你	抓住	这	平底船	和	你的	极	?	”

你能用长杆撑住船吗?

“	[neɪ]	,	[noʊ]	[məˈrɛn]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[ə; eɪ]	[bʊl]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[oʊ]	-	[tɑːr]	[bænd]	,	[ˈmestə(r)]	.
“	**Nay**	**,**	**no**	**more'n**	**you**	**could**	**a**	**bull**	**with**	**a**	**bit**	**o**	**'**	**tar**	**band**	**,**	**mester**	**.**
“	不	,	不	更多	你	可以	一个	公牛	和	一个	少量	o	-	焦油	乐队	,	硕士	.

“不，就像你用一点焦油就能驯服一头公牛一样，先生。”

[wiː; wi]	[muːn]	[kiːp]	[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[lʊk]	-	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nekst]	[triː]	,
We	**mun**	**keep**	**a**	**sharp**	**look**	**-**	**out**	**for**	**the**	**next**	**tree**	**,**
我们	蒙	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	下一个	树	,

我们必须时刻留意下一棵树。

[ænd; ənd]	[leɪ]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbræntʃɪz]	[ænd; ənd]	[stɑːp]	[ðer; ðər]	.
and	**lay**	**hold**	**of**	**the**	**branches**	**and**	**stop**	**there**	**.**
和	躺	抓住	的	这	分支	和	停止	那里	.

抓住树枝，停在那里。

[-]	[hɪr]	,	[lædz]	?	”
D'ye	**hear**	**,**	**lads**	**?**	**”**
染料	听到	,	小伙子们	?	”

你们听到了吗，伙计们?

“ [aɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
“ Aye , what is it ? ” came from the other boat .
“ 是的 , 什么 是 它 ? ” 来了 从 这 其他 船 .

“哎，什么事？”另一艘船上传来声音。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [triː] , [ænd; ənd] ['hɪŋ] [ɑːn] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
“ Look out for the next tree , and hing on till daylight .
“ 看 出去 为了 这 下一个 树 , 和 兴 在 直到 日光 .

“注意下一棵树，一直坚持到天亮。”

” [deɪv] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
” Dave uttered a grunt ,
” 戴夫 说出 一个 咕哝 ,

戴夫哼了一声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɪk]
and they floated on and on for nearly a quarter of an hour before Dick
和 他们 漂浮 在 和 在 为了 几乎 一个 四分之一 的 一个 小时 前 迪克
['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] “ [lʊk] [aʊt] ! ”
uttered a loud “ Look out ! ”
说出 一个 大声 “ 看 出去 ! ”

他们就这样漂了将近十五分钟，直到迪克大声喊道：“小心！”

“ [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , [maɪ] [læd] , ” [kraɪd] - ;
“ I see her , my lad , ” cried Hickathrift ;
“ 我 看 她 , 我的 小伙子 , ” 哭 - ;

“我看见她了，孩子，”希卡斯里夫特喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [θrʌst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊl] ;
and he tried to give the boat a good thrust by means of his pole ;
和 他 尝试 到 给 这 船 一个 好的 推力 经过 方法 的 他的 极 ;

他试图用撑杆给船一个推力；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft] [piːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [poʊl] [went] [daʊn] ,
but though he touched bottom it was soft peat , and his pole went down ,
但 尽管 他 感动 底部 它 曾是 柔软的 泥炭 , 和 他的 极 去 向下 ,

但他虽然触到了底部，但那是柔软的泥炭，他的鱼竿沉了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪloʊ] ,
and the next moment they were crashing through the top of a willow ,
和 这 下一个 片刻 他们 是 崩溃 通过 这 顶部 的 一个 柳 ,

下一刻，他们就撞穿了一棵柳树的树顶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ['tɪltɪŋ] [ʌp] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] ;
with the boat tilting up on one side and threatening to fill ;
和 这 船 倾斜 向上 在 一 边 和 威胁 到 充满 ;

船体一侧倾斜，有倾覆的危险；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ɪn] ,
but just as the water began to pour in ,
但 只是 作为 这 水 开始 到 倒 在 ,

但就在水开始涌入的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l]
there was a whishing and crackling noise as it passed over the obstacle
那里 曾是 一个 嗖嗖 和 噼啪作响 噪音 作为 它 通过了 超过 这 障碍
[ænd; ənd] [swʌŋ] [klɪr] ,
and swung clear ,
和 摇摆 清除 ,

它越过障碍物并摆开时，发出呼啸和噼啪的声音。

[wɪð; wɪθ] - ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
with Hickathrift holding on to a branch with all his might .
和 - 保持 在 到 一个 分支 和 全部 他的 可能 .

希卡斯里夫特拼尽全力抓住一根树枝。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

[kæn; kən][juː; jʊ]['tɛk] [haʊd] , [læd] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,
Can you tek howd , lad ? ” came from the other boat ,
能 你 科技 霍德 , 小伙子 ? ” 来了 从 这 其他 船 ,

“小伙子，你能搭船吗？”另一艘船上传来声音。

[wɪtʃ] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [dʒʌst] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
which came gliding out of the darkness , just clear of the tree .
哪个 来了 滑翔 出去 的 这 黑暗 , 只是 清除 的 这 树 .

它从黑暗中滑行而出，险险避开了树木。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] ,
As it came on ,
作为 它 来了 在 ,

随着剧情发展，

[dɪk] [kɔːt] [ðə; ði] [poʊl] [deɪv] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dick caught the pole Dave held out to him and checked the progress of the
迪克 捕捉 这 极 戴夫 握住 出去 到 他 和 已检查 这 进步 的 这
['lɪt(ə)l][pʌnt; pʊnt] ;
little punt ;
小的 平底船 ;

迪克接住了戴夫递给他的杆子，检查了一下小平底船的航行情况；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtid] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he had miscalculated his strength as opposed to the force of the
但 他 有 误算 他的 力量 作为 反对 到 这 力量 的 这
['kɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,

但他高估了自己的力量，低估了水流的力量。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and after a jerk , which seemed to be tearing his arms out of their
和 后 一个 混蛋 , 哪个 似乎 到 是 撕裂 他的 武器 出去 的 他们的
['sɑːkəts] ,
sockets ,
插座 ,

一阵猛烈的抽搐之后，他的双臂似乎要从肩胛骨上脱臼一般，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [hæf] ['oʊvər] ,
he was being dragged out of the boat , and half over ,
他 曾是 存在 拖拽 出去 的 这 船 , 和 一半 超过 ,

他被拖出船外，半个身子都摔倒了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [siːzd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪps] .
when his father seized him round the hips .
什么时候 他的 父亲 查获 他 圆形的 这 臀部 .

当他父亲抓住他的腰时。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] , [dɪk] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Can you hold on , Dick ? ” cried the squire .
“ 能 你 抓住 在 , 迪克 ? ” 哭 这 乡绅 .

“迪克，你能坚持住吗？”乡绅喊道。

“ [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [pæntid] [ðə; ði] [læd] .
“ A — a little while , ” panted the lad .
“ 一个 — 一个 小的 尽管 , ” 喘息 这 小伙子 .

“还有……一会儿，”男孩喘着气说。

“ [get] [haʊd] [oʊ] - [ðə; ði] [poʊl] , ['mestə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] ['wɒrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
“ Get howd o ' the pole , mester , ” shouted Warren from the other boat .
“ 得到 霍德 o - 这 极 , 硕士 , ” 喊叫 沃伦 从 这 其他 船 .

“快从杆子上下来，老兄！”沃伦从另一条船上喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] , [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I can't , man , without loosing the boy .
“ 我 不能 , 男人 , 没有 失败 这 男生 .

“我不能这么做，否则我会失去这个孩子。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] . ”
We shall have to let you go . ”
我们 将 有 到 让 你 去 . ”

我们不得不放你走。

“ [let] [goʊ] , [ðen] , ” [grauld] [deɪv] ; “ [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] ['sʌmhaʊ] . ”
“ Let go , then , ” growled Dave ; “ we can find our way somehow . ”
“ 让 去 , 然后 , ” 咆哮 戴夫 ; “ 我们 能 寻找 我们的 方式 不知何故 . ”

“那就放手吧，”戴夫低声说道，“我们总能找到出路。”

“ [neɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] - .
“ Nay , ” shouted Hickathrift .
“ 不 , ” 喊叫 - .

“不！”希卡斯里夫特喊道。

“ [haʊd] [hɑːrd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [fæst] [hɪr] .
“ Howd hard a minute till I've made fast here .
“ 霍德 难的 一个 分钟 直到 我已经 制成 快速地 这里 .

“我在这里待了一会儿才顺利完成。”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['wɪloʊ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ]
” As he spoke he was busy holding on to the elastic willow branch with
” 作为 他 辐 他 曾是 忙碌的 保持 在 到 这 松紧带 柳 分支 和
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

“他说话的时候，一只手正忙着抓着那根有弹性的柳枝。”

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [roʊp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [hed] , [ænd; ənd] ,
while with the other he drew the rope out of the boat's head , and ,
尽管 和 这 其他 他 画 这 绳索 出去 的 这 船的 头 , 和 ,

与此同时，他用另一只手把绳子从船头拉了出来，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['leɪbər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd]
with a good deal of labour , managed to pass it round the bough and
和 一个 好的 交易 的 劳动 , 管理 到 经过 它 圆形的 这 买 和
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst] .
make it fast .
制作 它 快速地 .

费了好大劲，才把它绕着树枝缠了一圈，固定住了。

“ [ðer; ðər] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['stepɪŋ] [æft] ['kerfəli] , [ðə; ði] [boʊt] ['sweɪɪŋ] [bɪ'niːθ]
“ There , she's all right , ” he cried , stepping aft carefully , the boat swaying beneath
“ 那里 , 她是 全部 正确的 , ” 他 哭 , 步进 后部 小心 , 这 船 摇晃 下面
[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [weɪt] .
his huge weight .
他的 巨大的 重量 .

“好了，她没事了,”他喊道，小心翼翼地走到船尾，船身在他巨大的体重下摇晃起来。

“ [naʊ] , ['skwaɪər] , [aɪ][muːn] [liːn] ['aʊər] [ðiː] [tuː; tə] [get] [haʊd] [oʊ] - [ðə; ði] [poʊl] .
“ Now , squire , I mun lean ower thee to get howd o ' the pole .
“ 现在 , 乡绅 , 我 蒙 倾斜 所有者 你 到 得到 霍德 o - 这 极 .

“现在，乡绅，我得俯身越过你才能从杆子上下来。”

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃!

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] , [ænd; ənd] — ”
but it's a long way to reach , and — ”
但 它是 一个 长的 方式 到 抵达 , 和 — ”

但路途遥远，而且——”

“ [maɪnd] , [mæn] , [maɪnd] !
“ Mind , man , mind !
“ 头脑 , 男人 , 头脑 !

“注意，伙计，注意！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ; [wɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [naʊ] . ”
” cried the squire , “ or we shall fill with water ; we're within an inch now . ”
” 哭 这 乡绅 , “ 或者 我们 将 充满 和 水 ; 是 之内 一个 英寸 现在 . ”

“否则我们就要被水灌满了；现在离水面只有一英寸了。”乡绅喊道。

“ [neɪ] , [wiː; wi] ['ʃænt] [goʊ] [daʊn] , ” [kraɪd] - , ['streɪnɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['skwaɪər]
“ Nay , we sha'n't go down , ” cried Hickathrift , straining right over the squire
“ 不 , 我们 不会 去 向下 , ” 哭 - , 紧张 正确的 超过 这 乡绅
[ænd; ənd] [dɪk] ,
and Dick ,
和 迪克 ,

“不，我们绝不下去！”希卡斯里夫特喊道，他俯身越过乡绅和迪克，大声说道。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kept] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]
and sinking the stern of the boat so far that his face kept touching the water
和 下沉 这 船尾 的 这 船 所以 远的 那 他的 脸 保留 接触 这 水
,
,
,

船尾下沉得厉害，以至于他的脸一直贴着水面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rentʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [tuː; tə] [spiːk] .
and he had to wrench his head round to speak .
和 他 有 到 扳手 他的 头 圆形的 到 说话 .

他不得不扭过头去才能说话。

“ [ðer; ðər] , [aɪv] [gɑːt] [haʊd] [oʊ] - [ðə; ði] [poʊl] , [ænd; ənd][wʌn] [leg] [hʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [θwɔːrt] .
“ There , I've got howd o ' the pole , and one leg hooked under the thwart .
“ 那里 , 我已经 得到 霍德 o - 这 极 , 和 一 腿 钩子 在下面 这 阻挠 .

“瞧，我的手已经搭在杆子上了，一条腿勾在了横梁下面。”

[let] [goʊ] , ['mestə(r)] [dɪk] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɔːl] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] , ['skwaɪər] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]
Let go , Mester Dick ; and you haul him aboard , squire , and get to the
让 去 , 梅斯特 迪克 ; 和 你 运输 他 船上 , 乡绅 , 和 得到 到 这
['ʌðər] [end] .
other end .
其他 结尾 .

放手吧，迪克先生；你把他拉上船，乡绅，然后到对岸去。

” [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['kɔːʃəs] ['muːvmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]
” It needed cautious movement , for the boat was now so low that the water
” 它 需要 谨慎 移动 , 为了 这 船 曾是 现在 所以 低的 那 这 水
[rʌʃt] ['oʊvər] ;
rushed over ;
匆忙 超过 ;

“需要小心移动，因为船身现在很低，水流会涌过来；

[bʌt; bət][baɪ] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði]['skwaɪər] ['drægd] [dɪk] [ə'weɪ] ,
but by exerting his strength the squire dragged Dick away ,
但 经过 施力 他的 力量 这 乡绅 拖拽 迪克 离开 ,

但乡绅使出浑身力气，把迪克拖走了。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [ænd; ənd] [krept] ['fɔːrwərd] .
and together they relieved the stern of the pressure and crept forward .
和 一起 他们 松了口气 这 船尾 的 这 压力 和 悄悄地爬 向前 .

他们一起减轻了船尾的压力，然后慢慢向前移动。

“ [naʊ] [deɪv] , [læd] , [hɔːl] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][roʊp] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] - [boʊlt] , ”
“ Now Dave , lad , haul alongside , and make your rope fast to the ring - bolt , ”
“ 现在 戴夫 , 小伙子 , 运输 旁边 , 和 制作 你的 绳索 快速地 到 这 戒指 - 螺栓 , ”
[kraɪd] - ;
cried Hickathrift ;
哭 - ;

“戴夫，小伙子，快到船边去，把绳子系在锚环上，”希卡斯里夫特喊道；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [swʌŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sæksn] - [laɪk]
and this was done , the punt swung behind , and the great Saxon - like
和 这 曾是 完毕 , 这 平底船 摇摆 在后面 , 和 这 伟大的 撒克逊 - 喜欢
['feloʊ] [sæt] [ʌp] ['læfɪŋ] .
fellow sat up laughing .
同伴 卫星 向上 笑 .

事情就这样办成了，平底船向后摆动，那位身材魁梧、酷似撒克逊人的家伙坐起来大笑起来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [seɪf] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Is it all safe ? ” cried the squire .
“ 是 它 全部安全的 ? ” 哭 这 乡绅 .

“一切都安全吗？”乡绅喊道。

“ [eɪ] , ['mestə(r)] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [baʊ] [dəunt][pɑːrt] ;
“ Ay , mester , so long as that bough don't part ;
“ 哎 , 硕士 , 所以 长的 作为 那 买 不 部分 ;

“哎，先生，只要那根树枝不分开就行了；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [aʊd] [ɪr] [fʊl] [oʊ] - ['wɔtə] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] - - [daʊn] [maɪ] [nek] .
but I've got my owd ear full o ' watter , and it's a - roonning down my neck .
但 我已经 得到 我的 owd 耳朵 满的 o - 水 , 和 它是 一个 - - 向下 我的 脖子 .

但我老耳朵里灌满了水，水正顺着我的脖子往下流。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['mestə(r)] , [its] [ə; eɪ] [rʌm] [ən] . ”
But say , mester , it's a rum un . ”
但 说 , 硕士 , 它是 一个 朗姆酒联合国 . ”

但是，先生，这是一杯朗姆酒。

“ [wʌt] [ɪz] , [maɪ] [læd] ? ”
“ What is , my lad ? ”
“ 什么 是 , 我的 小伙子 ? ”

“怎么了，孩子？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊr] [ˈɒnɪ] - [aɪ] [wʊr] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈdʒeɪkəb] [æz; əz] [wiːd] [get] [ðə; ði] - [ˈmɛndɪd] ,
“ Why , it wur ony yesday I wur saying to my Jacob as we'd get the poont mended ,
“ 为什么 , 它 沃 仅 - 我 沃 说 到 我的 雅各布 作为 我们会 得到 这 - 已修复 ,

“为什么，就在昨天，我跟我的雅各布说，我们去修补那个点子的时候，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhændbɪl] [ænd; ənd] [ˈbrætl] ([lɑːp]) [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwiləuz] [ˈeniwer] [naɪ] ,
and come out here with the handbills and brattle (lop) all the willows anywhere nigh ,
和 来 出去 这里 和 这 传单 和 布拉特 (垂落) 全部 这 柳树 任何地方 夜 ,

然后带着传单出来，把附近所有的柳树都砍掉。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] - [daʊn] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] - [tuː; tə] [groʊ] .
so as to hev a lot to throost down about our plaäce to grow .
所以 作为 到 赫夫 一个 很多 到 - 向下 关于 我们的 - 到 生长 .

所以有很多关于我们成长之地的思考需要深入探讨。

[naʊ] , [ɪf] [wiːd] [dʌn] [ðæt] [ðɛəd] [hɑː] - [bɪn] [noʊ] [bræntʃ] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ɑːn] [hɪr] ,
Now , if we'd done that there'd ha ' been no branch to lay hold on here ,
现在 , 如果 我们会 完毕 那 那里 哈 - 到过 不 分支 到 躺 抓住 在 这里 ,

如果我们那样做，这里就没有树枝可以抓住了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hɑː] - [gɔːn] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈspɔːldiŋ] [əˈfɔːr] [wiːd] [stɑːpt] .
and we might ha ' gone on to Spalding afore we'd stopped .
和 我们 可能 哈 - 已消失 在 到 斯伯丁 之前 我们会 停止 .

我们可能还没停下来就已经到了斯伯丁。

[eɪ] , [bʌt; bət] - [ɑːn] [ðɪər] [meɪd] [ˌem ˈiː] [kɛb] .
Eh , but howding on theer made me keb .
嗯 , 但 - 在 他们的 制成 我 keb .

呃，但是在那里嚎叫让我感到恶心。

” ([kɛb] : [pænt] [fɔːr; fər] [breθ] .)
” (Keb : pant for breath .)
” (凯布 : 喘气 为了 气息 .)

（凯布：喘不过气来。）

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] , [dɪk] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] .
“ Are you hurt , Dick ? ” said the squire .
“ 是 你 伤害 , 迪克 ? ” 说 这 乡绅 .

“迪克，你受伤了吗？”乡绅问道。

“ [en] – [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [hɜːrt] , [ˈfɑːðər] , ” [rɪˈplaɪd] [dɪk] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] ; “ [ˈoʊnli] [aɪ] [fiːl] — ”
“ N – no , I don't think I'm hurt , father , ” replied Dick , hesitatingly ; “ only I feel — ”
“ N – 不 , 我 不 思考 我是 伤害 , 父亲 , ” 回复 迪克 , 犹豫地 ; “ 仅有的 我 感觉 — ”

“不，父亲，我觉得我没受伤,”迪克犹豫地回答，“只是我感觉——”

“ [wel] , [spiːk] , [maɪ] [læd] ; [dəunt] [kiːp] [ˈeniθɪŋ] [bæk] . ”
“ Well , speak , my lad ; don't keep anything back . ”
“ 出色地 , 说话 , 我的 小伙子 ; 不 保持 任何事物 后退 . ”

“说吧，孩子；别有所隐瞒。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [bæk] , ['fɑːðər] ! ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] ;
“ Oh , no , I won't keep anything back , father ! ” said Dick , laughing ;
“ 哦 , 不 , 我 惯于 保持 任何事物 后退 , 父亲 ! ” 说 迪克 , 笑 ;

“哦，不，我不会隐瞒任何事情的，父亲！”迪克笑着说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [ðeɪ] [juːst]
“ but I felt as if I'd been one of those poor fellows in the Tower that they used
“ 但 我 毛毡 作为 如果 ID 到过 一 的 那些 贫穷的 伙伴们 在 这 塔 那 他们 用过的
[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] — [ɔːl] ['stretʃi] [laɪk] . ”
to put on the rack — all stretchy like . ”
到 放 在 这 架子 — 全部 有弹性的 喜欢 . ”

“但我感觉自己就像是伦敦塔里那些被绑在刑架上的可怜人之一——浑身像被拉伸了一样。”

“ ['mæk] - [juː; jʊ] [groʊ] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] - ,
“ Mak ' you grow , Mester Dick , ” said Hickathrift ,
“ 马克 - 你 生长 , 梅斯特 迪克 , ” 说 - ,

“让你长大些，迪克先生,”希卡斯里夫特说道。

“ ['mæk] - [juː; jʊ] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːŋ] [tʃæp] [laɪk] [ˌem 'iː] — [sɪks] [fʊt] [fɔːr] . ”
“ mak ' you grow into a great long chap like me — six foot four . ”
“ 制作 - 你 生长 进入 一个 伟大的 长的 小伙子 喜欢 我 — 六 脚 四 . ”

“让你长成像我一样高大魁梧的人——六英尺四英寸。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['læfɪŋ] .
“ I hope not , ” said the squire , laughing .
“ 我 希望 不是 , ” 说 这 乡绅 , 笑 .

“我希望不会,”乡绅笑着说。

“ [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [fiːt] , [dɪk] .
“ Draw the line this side of the six feet , Dick .
“ 画 这 线 这 边 的 这 六 脚 , 迪克 .

“迪克，把界限划在六英尺的这一边。”

[ðer; ðər] : [ðə; ði] ['stɪfnəs] [wɪl] [suːn] [pæs] [ɔːf] .
There : the stiffness will soon pass off .
那里 : 这 刚性 将要 很快 经过 离开 .

好了，这种僵硬感很快就会消失。

” [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [wɜːrdz] [suːn] [gruː] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] .
” They sat talking for a time , but words soon grew few and far between .
” 他们 卫星 说 为了 一个 时间 , 但 字 很快 生长 很少 和 远的 之间 .

他们坐着聊了一会儿，但很快话就变得很少了。

[ðə; ði] [tuː] [fen] - [men] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [boʊt] [bɪ'haɪnd][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [bræs] [bɑːks]
The two fen - men swinging in their boat behind had recourse to the brass box
这 二 分 - 男人 摇摆 在 他们的 船 在后面 有 追索权 到 这 黄铜 盒子
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

后面那两个在船上荡来荡去的沼泽人又一次求助于那个铜箱。

[iːtʃ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊld] - [ʌp] [kwɪd][ʌv; əv]['oʊpiəm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kraʊtʃt] [ðer; ðər]
each partaking of a rolled - up quid of opium , and afterwards crouched there
每个 参与 的 一个 滚动 - 向上 英镑 的 鸦片 , 和 然后 蹲着 那里
[ɪn][ə; eɪ][hæf] ['draʊzi] [steɪt] ,
in a half drowsy state ,
在 一个 一半 昏昏欲睡 状态 ,

每人吸食了一团卷起来的鸦片，然后半睡半醒地蜷缩在那里。

['kerləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perəl] ,
careless of their peril ,
粗心 的 他们的 危险 ,

不顾自身安危，

[waɪl] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pæst] [ðer; ðər] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌʃ]
while the squire and his companions passed their time listening to the rush
尽管 这 乡绅 和 他的 同伴 通过了 他们的 时间 聆听 到 这 匆忙
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [baʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ə'genst]
of the water and the creaking of the willow bough as it rubbed against
的 这 水 和 这 嘎吱作响 的 这 柳 买 作为 它 摩擦 反对
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
the side of the boat ,
这 边 的 这 船 ,

乡绅和他的同伴们消磨时间，听着水流的潺潺声和柳枝摩擦船舷的吱嘎声。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] , [æz; əz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [roʊp]
and wondered , as from time to time the wheelwright examined the rope
和 想知道 , 作为 从 时间 到 时间 这 车轮匠 检查 这 绳索
[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,
and made it more secure ,
和 制成 它 更多的 安全的 ,

他不时地检查绳子，并把它加固，这让他感到疑惑。

['weðər] [ðə; ði] [bræntʃ] [wʊd] [gɪv] [wei] [æt; ət][ɪts] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] .
whether the branch would give way at its intersection with the trunk .
无论 这 分支 会 给 方式 在 它是 路口 和 这 树干 .

树枝是否会在与树干相交处断裂。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [pæs] , [waɪlst] [ðə; ði][koʊld] [naʊ] [bɪ'keɪm]
The darkness seemed as if it would never pass , whilst the cold now became
这 黑暗 似乎 作为 如果 它 会 绝不 经过 , 而 这 寒冷的 现在 成为
['peɪnf(ə)l] ;
painful ;
痛苦 ;

黑暗似乎永无止境，而寒冷也变得令人难以忍受；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['dɪks] [tiːθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tʃætər] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ɪk'skleɪmd] :
and as he heard Dick's teeth begin to chatter , the wheelwright exclaimed :
和 作为 他 听到 迪克的 牙齿 开始 到 喋喋不休 , 这 车轮匠 惊呼 :

当他听到迪克的牙齿开始打颤时，车轮匠惊呼道：

“ [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] ['mestə(r)] , [aɪ] [eint] [hɑːt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [wɔːrmθ] [kʌmz] [aʊt]
“ Look here , young mester , I ain't hot , but there's a lot o ' warmth comes out
“ 看 这里 , 年轻的 硕士 , 我 不是 热的 , 但 有 一个 很多 o - 温暖 来 出去
[oʊ] - [ˌem 'iː] .
o ' me .
o - 我 .

“听着，小伙子，我虽然不热，但我身上散发着温暖的气息。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [kloʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ['tʌðər] [saɪd] , ['skwaɪər] .
You come and sit close up , and you come t'other side , squire .
你 来 和 坐 关闭 向上 , 和 你 来 另一个 边 , 乡绅 .

你过来坐近点，然后到另一边去，乡绅。

['ɪtl] - [hɪm; ɪm] .
It'll waärm him .
它将 - 他 .

这会让他暖和起来。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
” This was done , and with good effect ,
” 这 曾是 完毕 , 和 和 好的 影响 ,

“这项措施已经实施，并且效果良好。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [tiːθ] ['siːst] [ðer; ðər]['kæstəˌnet] - [laɪk] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
for the lad's teeth ceased their castanet - like action as he sat waiting for
为了 这 小伙子的 牙齿 停止 他们的 卡斯塔内特 - 喜欢 行动 作为 他 卫星 等待 为了
[ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
the daylight .
这 日光 .

男孩坐在那里等待天亮，牙齿也停止了像响板一样的响动。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pʌnt; pʊnt] ,
No word was spoken by the men in the little punt ,
不 单词 曾是 说 经过 这 男人 在 这 小的 平底船 ,

小船上的男人们一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌtəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [gruː] [fjuːər] ,
and those uttered in the other grew fewer ,
和 那些 说出 在 这 其他 生长 更少 ,

而用另一种语言表达的人数则越来越少。

[æz; əz][ɪts]['ɔkju:pənts][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]
as its occupants sat listening to the various sounds that came from a distance
作为 它是 居住者 卫星 聆听 到 这 各种各样的 声音 那 来了 从 一个 距离
.
.
.

车内的人坐着，聆听着远处传来的各种声音。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd][sent] [ðə; ði][nɑːn] - ['swɪmɪŋ] [bɜːrdz] ['wiːlɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
For the flood had sent the non - swimming birds wheeling round in the darkness
为了 这 洪水 有 发送 这 非 - 游泳 鸟类 惠灵 圆形的 在 这 黑暗
,
,
,

洪水迫使那些不会游泳的鸟类在黑暗中盘旋。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtlɪŋ] .
and every now and then the whistling of wings was quite startling .
和 每一个 现在 和 然后 这 吹口哨 的 翅膀 曾是 相当 令人震惊 .

不时传来翅膀拍打的呼啸声，着实令人惊愕。

[ðə; ði] [dʌks] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
The ducks of all kinds were in a high state of excitement ,
这 鸭子 的 全部 种类 是 在 一个 高的 状态 的 激动 ,

各种鸭子都兴奋极了。

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ɪn] [naɪts] [ɔːr] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs]
and passed over in nights or settled down in the water with a tremendous
和 通过了 超过 在 夜晚 或者 定居 向下 在 这 水 和 一个 巨大的
['aʊtkraɪ] ,
outcry ,
强烈抗议 ,

夜间游过，或发出巨大的叫声沉入水中。

[waɪl] ['evər][ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['klæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt]
while ever and again a peculiar clanging from high overhead gave warning that
尽管 曾经 和 再次 一个 奇特 叮当声 从 高的 开销 给予 警告 那
[ðə; ði][waɪld] - [giːs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
the wild - geese were on the move ,
这 荒野 - 鹅 是 在 这 移动 ,

与此同时，头顶高处不时传来一阵奇特的叮当声，预示着野雁正在迁徙。

['iːðər] ['fliːɪŋ] [ɔːr] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtəri] ['weɪst] .
either fleeing or attracted by some strange instinct to the watery waste .
任何一个 逃离 或者 吸引 经过 一些 奇怪的 本能 到 这 水状的 浪费 .

要么是逃离，要么是被某种奇怪的本能吸引到这片水荒地。

[bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ,
But morning seemed as if it would never come ,
但 早晨 似乎 作为 如果 它 会 绝不 来 ,

但早晨似乎永远不会到来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['aʊərz] [ə'pɑːn] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and it was not until hours upon hours had passed that there was a
和 它 曾是 不是 直到 小时 之上 小时 有 通过了 那 那里 曾是 一个
[se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] ,
cessation of the high wind ,
停止 的 这 高的 风 ,

过了好几个小时，狂风才终于停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , ['siːwərd] ,
and a faint line of light just over the water , seaward ,
和 一个 头晕的 线 的 光 只是 超过 这 水 , 向海 ,

水面上，向海的方向，有一道淡淡的光线。

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .
proclaimed that the dawn could not be far away .
宣布 那 这 黎明 可以 不是 是 远的 离开 .

宣称黎明不会太远了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ]
“ Can you see where we are ? ” said the squire , as it began to grow
“ 能 你 看 在哪里 我们 是 ? ” 说 这 乡绅 , 作为 它 开始 到 生长
['laɪtər] .
lighter .
打火机 .

“你们能看到我们现在在哪儿吗？”侍从问道，此时天色渐渐亮了起来。

“ [eɪ] , [its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ['mestə(r)] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [ænd; ənd] [jɑːndɚz] ['grɪmzi] . ”
“ Ay , it's plain enough now , mester , ” was the reply ; “ and yonder's Grimsey . ”
“ 哎 , 它是 清楚的 足够的 现在 , 硕士 , ” 曾是 这 回复 ; “ 和 远处的 格里姆西 . ”

“哎，现在很清楚了，先生，”对方回答说，“那边就是格里姆西。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] [dʒʌst] [ðen] ; “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['fɑːrmər] , [ænd; ənd]
“ I can see Tom , ” said Dick just then ; “ and there's Farmer Tallington , and
“ 我 能 看 汤姆 , ” 说 迪克 只是 然后 ; “ 和 有 农民 塔林顿 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
all the rest ,
全部 这 休息 ,

“我能看到汤姆了，”迪克这时说道，“还有塔林顿农夫，还有其他所有人。”

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
right on the top of the roof .
正确的 在 这 顶部 的 这 屋顶 .

就在屋顶上。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ɔːl][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] ,
” In a few minutes more all was plain enough ,
” 在 一个 很少 分钟 更多的 全部 曾是 清楚的 足够的 ,

“几分钟后，一切都变得很清楚了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ə'pærənt] [waɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [laɪt]
and the reason apparent why the people at Tallington had not shown a light
和 这 原因 明显 为什么 这 人们 在 塔林顿 有 不是 所示 一个 光
[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,
in the course of the night or done anything else to indicate their position ,
在 这 课程 的 这 夜晚 或者 完毕 任何事物 别的 到 表明 他们的 位置 ，

而塔灵顿的人们在夜间既没有亮灯也没有采取任何其他措施来表明他们的位置，其原因显而易见。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]
for it was evident that they had been driven from below stairs to the
为了 它 曾是 明显 那 他们 有 到过 驱动 从 以下 楼梯 到 这
[flɔːr] [ə'bʌv] ,
floor above ,
地面 多于 ，

很明显，他们是被从楼梯下方赶到楼上的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt] [aʊt] [ðə; ði]
and from thence to the roof , where they must have sat out the
和 从 因此 到 这 屋顶 ， 在哪里 他们 必须 有 卫星 出去 这
['iːvnɪŋ] ['aʊərz] ,
evening hours ,
晚上 小时 ，

然后他们上了屋顶，想必是在那里度过了傍晚时光。

[pər'hæps] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [læst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .
perhaps doubtful of how long the place would last before it was swept away .
也许 疑 的 如何 长的 这 地方 会 最后的 前 它 曾是 扫荡 离开 .

或许有人怀疑这个地方能存在多久，才会被彻底摧毁。

[soʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd][ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd] [dɪk] [bɪn] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] ,
So intent had the squire and Dick been in watching for the dawn ,
所以 意图 有 这 乡绅 和 迪克 到过 在 观看 为了 这 黎明 ，

乡绅和迪克一直全神贯注地等待着黎明的到来。

[ðæt] [ðə; ði]['grædʒuəl] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər][hæd; həd] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] ;
that the gradual cessation of the flowing water had passed unnoticed ;
那 这 逐渐地 停止 的 这 流动 水 有 通过了 未被察觉 ；

水流逐渐停止的过程竟无人察觉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
but it was plain now that the surface of the wide expanse out of which
但 它 曾是 清楚的 现在 那 这 表面 的 这 宽的 广阔 出去 的 哪个
[ðə; ði] [tɔːft] [roʊz] ,
the Toft rose ,
这 托夫特 玫瑰 ，

但现在很明显，托夫特山从中升起的那片广阔水域的表面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['praɪəri] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌn'rʌfld] [baɪ]
with the old Priory buildings a couple of miles away , was now unruffled by
和 这 老的 普赖尔 建筑物 一个 夫妻 的 英里 离开 ， 曾是 现在 镇定自若 经过
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ，

几英里外的古老修道院建筑群如今已不受风的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [floʊ] .
and that the current had ceased to flow .
和 那 这 当前的 有 停止 到 流动 .

水流已经停止。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʌv; əv] ['reskjuː] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [pʌnts] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
But for this the party of rescue in the two punts would not have been able
但 为了 这 这 派对 的 救援 在 这 二 弃踢 会 不是 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['inəndeitid] [fɑːrm] ,
to reach the inundated farm ,
到 抵达 这 被淹没 农场 ，

否则，乘坐两艘平底船的救援队就无法到达被淹没的农场。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ə; eɪ][fɜːrm] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər]
for it was only here and there that a firm place could be found for
为了 它 曾是 仅有的 这里 和 那里 那 一个 公司 地方 可以 是 成立 为了
[ðə; ði] [poʊlz] ,
the poles ,
这 杆子 ，

因为只有零星几处地方才能找到稳固的支架放置电线杆。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][sæŋk] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði] [piːt] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [depθ]
which generally sank deeply in the peat covered by the water to an average depth
哪个 一般来说 沉没 深 在 这 泥炭 涵盖 经过 这 水 到 一个 平均的 深度
[ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] .
of about eight feet .
的 关于 八 脚 .

它们通常会深深地沉入被水覆盖的泥炭层中，平均深度约为八英尺。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] [θætʃ]
In the course of half an hour the boats were close up to the reed thatch
在 这 课程 的 一半 一个 小时 这 船 是 关闭 向上 到 这 芦苇 苫
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɑːrm] - [haʊs] ,
of the great farm - house ,
的 这 伟大的 农场 - 房子 ，

半小时后，船只就靠近了那座大农舍的芦苇屋顶。

[ə; eɪ] [roʊp] [meɪd] [fæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [stæk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] , [ðə; ði]['fɑːrmər] ,
a rope made fast to the chimney - stack , and Mrs Tallington , the farmer ,
一个 绳索 制成 快速地 到 这 烟囱 - 堆 ， 和 太太 塔林顿 ， 这 农民 ，
[tɑːm] ,
Tom ,
汤姆 ，

一根绳子系在烟囱上，还有农夫塔林顿太太、汤姆，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] ,
a couple of maids and three men were transferred to the boats ,
一个 夫妻 的 女佣 和 三 男人 是 转移 到 这 船 ，

两名女佣和三名男子被转移到船上。

[ɔːl] [stɪf] [ænd; ənd] ['helpləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .
all stiff and helpless with the cold .
全部僵硬的 和 无助 和 这 寒冷的 .

全身僵硬，瑟瑟发抖，无力抵抗。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [naʊ] , " [sed] [tɑːm] , ['ʃivəriŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" I don't mind now , " said Tom , shivering as he spoke .
" 我 不 头脑 现在 ， " 说 汤姆 ， 瑟瑟发抖 作为 他 辐 .

"我现在不介意了，"汤姆说着，一边发抖。

" [ə; eɪ] [boʊt] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [floʊt] ,
" A boat isn't much of a thing , but it will float ,
" 一个 船 不是 很多 的 一个 事物 ， 但 它 将要 漂浮 ，

"船虽然不是什么了不起的东西，但它能浮起来。"

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[læst]	[naɪt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[oʊld]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[ˈɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[swept]
and	**all**	**last**	**night**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**old**	**house**	**was**	**going**	**to**	**be**	**swept**
和	全部	最后的	夜晚	它	似乎	作为	如果	这	老的	房子	曾是	去	到	是	扫荡

[əˈweɪ]	.	”
away	**.**	**”**
离开	.	”

昨晚整夜，那栋老房子似乎都要被风吹走了。

“	[ɑːr; ər]	[ðiːz]	[jʊr; jər]	[ˈhɔːrsɪz]	?	”	[sed]	[dɪk]	,
“	**Are**	**these**	**your**	**horses**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**,**
“	是	这些	你的	马匹	?	”	说	迪克	,

“这些是你的马吗？”迪克问道。

[ˈpɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ɡruːp]	[ʌv; əv]	[dɪˈdʒektɪd]	-	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈænɪmlz]	[ˈstændɪŋ]	[niː]	-	[diːp]	[ɪn]	[ˈkʌmpəni]
pointing	**to**	**a**	**group**	**of**	**dejected**	**-**	**looking**	**animals**	**standing**	**knee**	**-**	**deep**	**in**	**company**
指向	到	一个	团体	的	垂头丧气	-	寻找	动物	常设	膝盖	-	深的	在	公司

[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	[ˈkæt(ə)l]	,
with	**some**	**cattle**	**,**
和	一些	牛	,

他指着一群神情沮丧的动物，它们和一些牛一起站在齐膝深的水里。

[əˈbaʊt]	[ə; eɪ]	[ˈkwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[əˈweɪ]	.
about	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

大约四分之一英里远。

“	[jes]	,	[ænd; ənd]	[ˈaʊər; ɑːr]	[kaʊz]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[tɑːm]	,	[ˈʃivəriŋ]	.
“	**Yes**	**,**	**and**	**our**	**cows**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**,**	**shivering**	**.**
“	是的	,	和	我们的	牛	,	”	回复	汤姆	,	瑟瑟发抖	.

“是的，还有我们的牛，”汤姆颤抖着回答道。

“	[oʊ]	,	[aɪ]	[seɪ]	,	[dəʊnt]	[tɔːk]	;	[aɪm]	[soʊ]	[koʊld]	[ænd; ənd]	[ˈhʌŋɡri]	!
“	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**,**	**don't**	**talk**	**;**	**I'm**	**so**	**cold**	**and**	**hungry**	**!**
“	哦	,	我	说	,	不	讲话	;	我是	所以	寒冷的	和	饥饿的	!

“哦，我说，别说话了；我又冷又饿！”

”	[ɔːl]	[ðɪs]	[taɪm]	-	[wʌz; wəz]	[ˈdɪlɪdʒəntli]	[ˈjuːzɪŋ]	[ðə; ði]	[poʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈlɑːrdʒər]	[boʊt]	,
”	**All**	**this**	**time**	**Hickathrift**	**was**	**diligently**	**using**	**the**	**pole**	**in**	**the**	**larger**	**boat**	**,**
”	全部	这	时间	-	曾是	勤勉地	使用	这	极	在	这	更大的	船	,

“这段时间里，希卡斯里夫特一直在大船上认真地使用撑杆，

[ænd; ənd]	[deɪv]	[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	,	[bəuθ]	[ˈbiːɪŋ]	[wel]	[ˈleɪdn]	[naʊ]	,
and	**Dave**	**leading**	**the**	**way**	**in**	**the**	**other**	**,**	**both**	**being**	**well**	**laden**	**now**	**,**
和	戴夫	领导	这	方式	在	这	其他	,	两个都	存在	出色地	满载	现在	,

戴夫则在另一边领头，两人现在都负重前行。

[ænd; ənd]	[prəɡˈresɪŋ]	[ˈferli]	[fæst]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[tɔːft]	,
and	**progressing**	**fairly**	**fast**	**toward**	**the**	**Toft**	**,**
和	进展	相当	快速地	朝向	这	托夫特	,

并相当迅速地向托夫特方向推进，

[wɪtʃ]	[stʊd]	[ʌp]	[laɪk]	[æn; ən]	[ˈaɪlənd]	[ʌv; əv]	[ˈrefjuːdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[væst]	[leɪk]	,
which	**stood**	**up**	**like**	**an**	**island**	**of**	**refuge**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**vast**	**lake**	**,**
哪个	站立	向上	喜欢	一个	岛	的	避难所	在	这	中间	的	这	广阔的	湖	,

它像一座避难岛一样矗立在浩瀚的湖泊中央。

[ˈdɑːtɪd]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tɑːps]	[ʌv; əv]	[triːz]	.
dotted	**here**	**and**	**there**	**with**	**the**	**tops**	**of**	**trees**	**.**
虚线	这里	和	那里	和	这	最高额	的	树木	.

其间点缀着树梢。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [poʊlz] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːrm] [tʌft] [ʌv; əv] [hiːθ] [ɔːr][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['græv(ə)l] ,

At times the poles touched a good firm tuft of heath or a patch of gravel ,

在 时代 这 杆子 感动 一个 好的 公司 簇 的 希思 或者 一个 修补 的 碎石 ，

有时，杆子会碰到一丛结实的石楠或一片砾石地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

and the boat received a good thrust forward ; at other times , when the bottom

和 这 船 已收到 一个 好的 推力 向前 ； 在 其他 时代 ，什么时候 这 底部

[wʌz; wəz] [sɔːft] ,

was soft ,

曾是 柔软的 ，

船身获得了良好的前进动力；而在其他情况下，当水底松软时，

- [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

Hickathrift struck the water with it right and left as he stood up in the

- 击 这 水 和 它 正确的 和 左边 作为 他 站立 向上 在 这

[praʊ] ,

prow ,

船首 ，

希卡斯里夫特站在船头，用船桨左右击打水面。

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['pæd(ə)l] .

using it as a kind of paddle .

使用 它 作为 一个 种类 的 桨 .

把它当作一种桨来使用。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] ,

Before they were half - way on their journey the sun came out from a cloud ,

前 他们 是 一半 - 方式 在 他们的 旅行 这 太阳 来了 出去 从 一个 云 ，

他们还没走完一半的路程，太阳就从云层中出来了。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ;

just at the edge of the inundation ;

只是 在 这 边缘 的 这 洪水 ；

就在洪水边缘；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['praɪəri] ,

and with it and the prospect of warmth and food at the Priory ,

和 和 它 和 这 前景 的 温暖 和 食物 在 这 普赖尔 ，

随之而来的是修道院里温暖的气候和食物的希望。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['spɪrɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] .

everybody's spirits began to rise .

每个人的 烈酒 开始 到 上升 .

大家的精神状态都开始好转。

“ [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , ['neɪbər] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .

“ Might have been worse , neighbour , ” shouted the squire .

“ 可能 有 到过 更糟 ， 邻居 ， ” 喊叫 这 乡绅 .

“情况可能更糟，邻居，”乡绅喊道。

“ [juː; jʊ][soʊld][ɔːl][jʊr; jər] [ʃiːp] [læst] [wiːk] . ”

“ You sold all your sheep last week . ”

“ 你 卖 全部 你的 羊 最后的 星期 . ”

你上周把所有的羊都卖掉了。

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər][frʌm; frəm] ['deɪvz] [pʌnt; pʊnt] ; “ [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn]

“ Ay , ” said the farmer from Dave's punt ; “ and we might all have been

“ 哎 ， ” 说 这 农民 从 戴夫的 平底船 ； “ 和 我们 可能 全部 有 到过

[draʊnd] .

drowned .

溺水 .

“哎，”戴夫平底船上的农夫说，“我们可能都会被淹死。”

[its] [ə; eɪ] [sɔːr] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ][mæn] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ɑːr; ər]
It's a sore piece of business ; but it shows a man what his neighbours are
它是 一个 疮 片 的 商业 ; 但 它 演出 一个 男人 什么 他的 邻居 是
,
,
,

这事儿挺让人不爽的；但它能让人看清邻居的真面目。

[ænd; ənd][aɪ][woʊnt] ['mɜːrmər] , ['oʊnli] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] . ”
and I won't murmur , only say as you do , it might have been worse . ”
和 我 惯于 低语 , 仅有的 说 作为 你 做 , 它 可能 有 到过 更糟 . ”

我不会抱怨，只会像你一样说，情况可能更糟。

“ [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !
“ And thank God for sparing all our lives !
“ 和 感谢 上帝 为了 节省 全部 我们的 生活 !

“感谢上帝保佑我们所有人活了下来！”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
” said the squire , taking off his hat .
” 说 这 乡绅 , 采取 离开 他的 帽子 .

“乡绅说着，脱下了帽子。”

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” [sed] ['fɑːrmər] ,
“ Amen ! ” said Farmer Tallington ,
“ 阿门 ! ” 说 农民 塔林顿 ,

“阿门！”塔林顿农夫说道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɜːrd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][frʌm; frəm]['mɪsɪz]
and for a time there was nothing heard but a sob from Mrs
和 为了 一个 时间 那里 曾是 没有什么 听到 但 一个 哭泣 从 太太
[ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .
Tallington and the splashing of the poles .
塔林顿 和 这 溅起水花 的 这 杆子 .

有一阵子，除了塔林顿太太的啜泣声和杆子拍打水面的声音，什么也听不到。

[bʌt; bət] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['saɪləns] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
But two boys could not keep silence long with the sun shining and the place
但 二 男孩们 可以 不是 保持 沉默 长的 和 这 太阳 灼灼 和 这 地方
[ə'raʊnd] ['werɪŋ] [soʊ]['nɑːv(ə)l][ə; eɪ] [gaɪz] ;
around wearing so novel a guise ;
大约 穿着 所以 小说 一个 伪装 ;

但是，在阳光明媚、周围环境如此新奇的背景下，两个男孩无法长时间保持沉默；

[ænd; ənd] [dɪk] [suːn] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
and Dick soon burst out with :
和 迪克 很快 爆裂 出去 和 :

迪克随即大声说道：

“ [lʊk] , [tɑːm] ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tiːl] !
“ Look , Tom ; look at the teal !
“ 看 , 汤姆 ; 看 在 这 蓝绿色 !

“看，汤姆；看那片蓝绿色！”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɑːk] ['fɔːmiŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][sʌm; səm] ['hʌndrədz]
” He pointed to a flock forming quite a patch upon the water some hundreds
” 他 尖 到 一个 群 成型 相当 一个 修补 之上 这 水 一些 数百
[ʌv; əv] [ja:dz] [ə'weɪ] .
of yards away .
的 码 离开 .

他指着几百码外水面上一大群鸟。

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [its] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] - [faʊl] , [bʌt; bət][bæd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
“ Ay , ” said the squire ; “ it's good for the wild - fowl , but bad for us .
“ 哎 , ” 说 这 乡绅 ; “ 它是 好的 为了 这 荒野 - 鸡 , 但 坏的 为了 我们 .
“哎,”乡绅说,“这对野禽来说是好事,但对我们来说却是坏事。”

[ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dreɪnd] [naʊ] , ['neɪbər] , [ðə; ði] ['betər] , [eɪ] ? ”
The sooner the place is drained now , neighbour , the better , eh ? ”
这 很快 这 地方 是 排水 现在 , 邻居 , 这 更好的 , 嗯 ? ”
邻居,这地方的水越早排干越好,对吧?

“ [eɪ] , ['skwaɪər] , [jʊə(r)] [raɪt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['wɔtə] ? ”
“ Ay , squire , you're right ; but how are we to get rid of all this watter ? ”
“ 哎 , 乡绅 , 你是 正确的 ; 但 如何 是 我们 到 得到 摆脱 的 全部 这 水 ? ”
“是啊,先生,您说得对;可是我们该如何把这些水都排出去呢?”

“ [ɑː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ;
“ Ah , we must see , ” said the squire ;
“ 啊 , 我们 必须 看 , ” 说 这 乡绅 ;
“啊,我们得去看看,”乡绅说道;

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
and Dave and John Warren exchanged glances and shook their heads .
和 戴夫 和 约翰 沃伦 交换 眼神 和 摇晃 他们的 头部 .
戴夫和约翰·沃伦交换了一个眼神,然后摇了摇头。

“ [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [kə'menst] [ðə; ði] ['betər] . ”
“ The sooner the draining works are commenced the better . ”
“ 这 很快 这 排水 作品 是 开始 这 更好的 . ”
“排水工程越早开始越好。”

“ [tɔːft] [fen] - ['naɪvɚ][biː; bi] [dreɪnd] , ['mestə(r)] , ” [sed] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ Toft Fen wean't niver be drained , mester , ” said Dave in a low voice ,
“ 托夫特 分 - 尼弗 是 排水 , 硕士 , ” 说 戴夫 在 一个 低的 嗓音 ,
“托夫特沼泽永远不会干涸,先生,”戴夫低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ɪn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
as he rested his pole in the punt and stood there looking as if he
作为 他 休息 他的 极 在 这 平底船 和 站立 那里 寻找 作为 如果 他
[bi'liːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
believed himself to be a prophet .
相信 他自己 到 是 一个 先知 .
他将撑杆放在平底船上,站在那里,一副仿佛自己是先知的样子。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [duː][juː; jʊ] , [deɪv] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['kwaɪətli] .
“ Oh , you think so , do you , Dave ? ” said the squire quietly .
“ 哦 , 你 思考 所以 , 做 你 , 戴夫 ? ” 说 这 乡绅 悄悄 .
“哦,你这么想是吗,戴夫?”乡绅平静地说。

“ [aɪ] ['deə'sei] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siː] - [wɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
“ I daresay hundreds of years ago , before the sea - wall was made ,
“ 我 敢说 数百 的 年 前 , 前 这 海 - 墙 曾是 制成 ,
“我敢说,几百年前,在海堤修建之前,

[sʌm; səm][men] [sed] [ðæt] [noʊ] ['fɑːrmɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][fen] ,
some men said that no farming could be done in the fen ,
一些 男人 说 那 不 农业 可以 是 完毕 在 这 分 ,
有些人说沼泽地里不能耕种。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] . ”
but the sea has been kept out for all these years . ”
但 这 海 有 到过 保留 出去 为了 全部 这些 年 . ”
但这么多年来,海水一直被阻挡在外。

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [its] [kʌm] [θruː] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] , ['mestə(r)] , ” [sed] [dʒɑːn] ['wɔrən]
“ Ay , but it's come through at last in its natural way , mester , ” said John Warren
“ 哎 , 但 它是 来 通过 在 最后的 在 它是 自然的 方式 , 硕士 , ” 说 约翰 沃伦
.
:
.

“是啊，但它最终还是以自然的方式显现出来了，先生,”约翰·沃伦说道。

“ [jes] , [dʒɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] : “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [men] [huː] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
“ Yes , John , ” said the squire : “ but we men who think how to live ,
“ 是的 , 约翰 , ” 说 这 乡绅 : “ 但 我们 男人 WHO 思考 如何 到 居住 ,

“是的，约翰,”乡绅说：“但是我们这些思考如何生活的人，

[meɪk] ['neɪtʃər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː 'es] , [ænd; ənd] [dəunt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .
make nature work for us , and don't work for nature .
制作 自然 工作 为了 我们 , 和 不 工作 为了 自然 .

让自然为我们服务，而不是为自然服务。

[soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [siː] [ɔːf] [ðə; ði] [lænd] [ə'gen] ,
So we're going to turn the sea off the land again ,
所以 是 去 到 转动 这 海 离开 这 土地 再次 ,

所以我们要再次将海水与陆地隔开。

[ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər] [ɔːf] [æz; əz] [wel] ,
and drain the fresh water off as well ,
和 流走 这 新鲜的 水 离开 作为 出色地 ,

同时把清水也排掉。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðɪs] [waɪld] [weɪst] ['ɪntuː] ['fɜːrtl] [lænd] .
so as to turn this wild waste into fertile land .
所以 作为 到 转动 这 荒野 浪费 进入 沃 土地 .

从而将这片荒芜之地变成肥沃的土地。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] , [dɪk] ? ”
Do you hear , Dick ? ”
做 你 听到 , 迪克 ? ”

迪克，你听到了吗？

“ [jes] , ['fɑːðər] , [aɪ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['wɔrən] ,
“ Yes , father , I hear , ” said the lad ; and he looked at Dave and John Warren ,
“ 是的 , 父亲 , 我 听到 , ” 说 这 小伙子 ; 和 他 看起来 在 戴夫 和 约翰 沃伦 ,

“是的，父亲，我听到了,”男孩说；然后他看了看戴夫和约翰·沃伦。

[ɪn] [huːz] [boʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌɪnkrə'duːləti] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['inəndeitid] [fen] ,
in whose boat he was , and read incredulity there ; and as he gazed over the inundated fen ,
在 谁 船 他 曾是 , 和 读 怀疑 那里 ; 和 作为 他 凝视 超过 这 被淹没 分 ,

他当时在一艘船上，从船上的人那里读出了难以置信的神情；当他凝视着被淹没的沼泽地时，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['boʊtɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [ɑːn] [ðə; ði] [fen] - [menz] [saɪd] ,
and thought of fishing , and shooting , and boating there , he felt himself thoroughly on the fen - men's side ,
和 想法 的 钓鱼 , 和 射击 , 和 划船 那里 , 他 毛毡 他自己 彻底 在 这 分 - 男士 边 ,

想到在那里钓鱼、打猎、划船，他觉得自己完全站在了沼泽居民一边。

[waɪl] , ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [boʊt] [saɪd] ,
while , feeling ashamed of this , he bent over the boat side ,
尽管 , 感觉 羞愧 的 这 , 他 弯曲 超过 这 船 边 ,

他为此感到羞愧，便弯下腰趴在船边。

[skuːpt] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [dræŋk] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] , “ [ʊx; ɜː] ! ”
scooped up some water in his hand and drank , but only to exclaim , “ Ugh ! ”
抢先报道 向上 一些 水 在 他的 手 和 喝 , 但 仅有的 到 惊叹 , “ 啊 ! ”

他舀了些水在手里喝了一口，却只来得及惊呼一声：“呃！”

“ [ɑː] ! [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [laɪk] , [dɪk] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ Ah ! what does it taste like , Dick ? ” said the squire .
“ 啊 ! 什么 做 它 品尝 喜欢 , 迪克 ? ” 说 这 乡绅 .

“啊！迪克，这是什么味道？”乡绅问道。

“ [hæf] [sɔːlt] , ['fɑːðər] . ”
“ Half salt , father . ”
“ 一半 盐 , 父亲 . ”

“半盐，父亲。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [siː] [broʊk] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ Then it is the sea broke in , ” said the squire .
“ 然后 它 是 这 海 打破 在 , ” 说 这 乡绅 .

“那是海水涌进来了,”乡绅说道。

“ [ə'hɔɪ] !
“ Ahoy !
“ 嘿! !

“喂!

[ɔːl] [raɪt] !
all right !
全部 正确的 !

好的!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] .
” he shouted , standing up and waving his cap .
” 他 喊叫 , 常设 向上 和 挥手 他的 帽 .

他站起身来，挥舞着帽子，大声喊道。

“ [ʃaʊt] , [dɪk] , [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['mʌðər] [siː] [jʊə(r)] [hɪr] .
“ Shout , Dick , and let your mother see you're here .
“ 喊 , 迪克 , 和 让 你的 母亲 看 你是 这里 .

“大声喊出来，迪克，让你妈妈看到你在这里。”

[kʌm] , [tʃɪr] [ʌp] , ['mɪsɪz] ; [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['welkəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['jɑːndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪf] ;
Come , cheer up , Mrs Tallington ; there's a warm welcome for you yonder from the wife ;
来 , 欢呼 向上 , 太太 塔林顿 ; 有 一个 温暖的 欢迎 为了 你 远处 从 这 妻子 ;

来吧，振作起来，塔林顿夫人；那边有您妻子在热烈欢迎您；

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [suːn] [goʊ] [daʊn] ,
the water will soon go down ,
这 水 将要 很快 去 向下 ,

水位很快就会下降。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

and we're going to try and protect ourselves from such mischief coming again .

和 是 去 到 尝试 和 保护 我们自己 从 这样的 恶作剧 未来 再次 .

我们将努力保护自己，防止此类恶行再次发生。

” [ðə; ði] ['skwaɪər] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['welkəm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hoʊmləs] ['neɪbərz] , [tuː; tə] [huːm] ,

” The squire was right ; there was a warm welcome waiting for the homeless neighbours , to whom ,

” 这 乡绅 曾是 正确的 ; 那里 曾是 一个 温暖的 欢迎 等待 为了 这 无家可归者 邻居 , 到 谁 ,

“乡绅说得没错；无家可归的邻居们受到了热烈的欢迎，对他们来说，

['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] , [snʌg] , [ænd; ənd] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,

after a good , snug , and hearty breakfast ,

后 一个 好的 , 舒适 , 和 爽朗 早餐 ,

享用完丰盛舒适的早餐后，

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] ['stɔːrmi] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

everything looked very different from what it had seemed during the long dark stormy watches of the night .

一切 看起来 非常 不同的 从 什么 它 有 似乎 期间 这 长的 黑暗的 暴风雨 手表 的 这 夜晚 .

一切都与漫漫长夜暴雨之夜的景象截然不同。

([wɔːl] , [ɪn] [fen] - [lændz] , [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [bæŋk] [ɔːr] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [kleɪ] [reɪzd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ['rɪvər] ,

(Wall , in fen - lands , the artificial bank or ridge of clay raised to keep back river ,

(墙 , 在 分 - 土地 , 这 人造的 银行 或者 岭 的 黏土 提高 到 保持 后退 河 ,

（在沼泽地带，墙是指用粘土筑成的人工堤岸或堤坝，用来阻挡河水。）

[dreɪn] , [ɔːr] [siː] .)

drain , or sea .)

流走 , 或者 海 .)

（排水沟或海水。）

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter Five .

章 五 .

第五章

[ðə; ði] ['roʊmən] [bæŋk] .

The Roman Bank .

这 罗马 银行 .

罗马银行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [loʊ] ['næroʊ] ['aɪlənd] ,

It was like standing on a very long low narrow island ,

它 曾是 喜欢 常设 在 一个 非常 长的 低的 狭窄的 岛 ,

感觉就像站在一个又长又低又窄的岛上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [siː] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnlənd] [leɪk] .

with the peculiarity that one side was sea , the other inland lake .

和 这 特点 那 一 边 曾是 海 , 这 其他 内陆 湖 .

它的奇特之处在于，一边是海，另一边是内陆湖。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['fɑːrmər] ,

The sun shone brilliantly , and the punt in which the squire , Farmer Tallington ,

这 太阳 闪耀 精彩 , 和 这 平底船 在 哪个 这 乡绅 , 农民 塔林顿 ,

[deɪv] , ['wɔrən] , - ,

Dave , Warren , Hickathrift ,

戴夫 , 沃伦 , - ,

阳光灿烂，乡绅、农夫塔林顿、戴夫、沃伦、希卡斯里夫特乘坐的平底船……

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sændi]

and the two lads had come was lying on the inner side of the sandy

和 这 二 小伙子们 有 来 曾是 说谎 在 这 内 边 的 这 沙

[rɪdʒ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ,

ridge covered with thin ,

岭 涵盖 和 薄的 ,

两个小伙子来到沙脊内侧，身上覆盖着一层薄薄的沙土。

['waɪəri] , [hɑːrʃ] [græs] .

wiry , harsh grass .

细长的 , 残酷的 草 .

质地坚硬、粗糙的草。

[ðɪs] [rɪdʒ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['aɪlənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

This ridge formed the island upon which they stood ,

这 岭 形成 这 岛 之上 哪个 他们 站立 ,

这条山脊构成了他们所站立的岛屿。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [meɪd] [ðer; ðər]

in company with some sheep and cattle which had instinctively made their

在 公司 和 一些 羊 和 牛 哪个 有 本能地 制成 他们的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] .

way to the high ground as the water rose .

方式 到 这 高的 地面 作为 这 水 玫瑰 .

随着水位上涨，一些羊和牛本能地向高地游去，与它们一起迁徙。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [daʊn] [naʊ] ; [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [dreɪnd] [ə'weɪ] ,

The tide was down now ; a great deal of the water had drained away ,

这 潮 曾是 向下 现在 ; 一个 伟大的 交易 的 这 水 有 排水 离开 ,

潮水已经退去，大部分水都流走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [θruː] [wɪtʃ] [æt; ət]

and the party were standing by a great breach in the bank through which at

和 这 派对 是 常设 经过 一个 伟大的 违反 在 这 银行 通过 哪个 在

[haɪ] - [taɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [wei] .

high - tide during the storm the sea had made its way .

高的 - 潮 期间 这 风暴 这 海 有 制成 它是 方式 .

一行人站在河岸上的一个巨大缺口旁，暴风雨期间，涨潮时海水就从这个缺口涌了进来。

" [aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv]['broʊkən] [θruː] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]

" I can't quite understand how it could have broken through here , " said the

" 我 不能 相当 理解 如何 它 可以 有 破碎的 通过 这里 , " 说 这

['skwaɪər] ;

squire ;

乡绅 ;

"我实在不明白它是怎么突破这里的,"乡绅说道;

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [æt; ət][fɜːrst] ,

" but I suppose it was quite a small crack at first ,

" 但 我 认为 它 曾是 相当 一个 小的 裂缝 在 第一的 ,

"但我想起初这只是一条很小的裂缝。"

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[suːn]	[wɑːʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪgə(r)]	.
and	**the**	**water**	**soon**	**washed**	**it**	**bigger**	**.**
和	这	水	很快	洗过	它	大	.

水很快把它冲得更大了。

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['tʃæn(ə)l]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[fiːt]	,	[kʌt]	[kliːn]	[θruː]	[ðə; ði]	[ɪm'bæŋkmənt]	;
"	**There**	**was**	**a**	**great**	**channel**	**at**	**their**	**feet**	**,**	**cut**	**clean**	**through**	**the**	**embankment**	**;**
"	那里	曾是	一个	伟大的	渠道	在	他们的	脚	,	切	干净的	通过	这	堤	;

“他们脚下有一条宽阔的河道，干净利落地穿过堤岸；

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[wɜːr; wər]	['stændɪŋ]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[sænd]	,
and	**though**	**the**	**party**	**were**	**standing**	**amongst**	**the**	**sand**	**,**
和	尽管	这	派对	是	常设	在	这	沙	,

尽管一行人站在沙地上，

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[wɪtʃ]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	[fen]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,
they	**could**	**see**	**that**	**the**	**bank**	**which**	**protected**	**the**	**fen**	**from**	**the**	**sea**	**,**
他们	可以	看	那	这	银行	哪个	受保护	这	分	从	这	海	,

他们可以看到，那道堤岸保护着沼泽免受海水的侵袭。

[ænd; ənd]	[ræn]	[ʌp]	[əˌlɔːŋ'saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,	['rʌnɪŋ]	['ɪnlənd]	,	[wʌz; wəz]	[fɔːrmd]	[ʌv; əv]	[θɪk]	[kleɪ]	,
and	**ran**	**up**	**alongside**	**of**	**the**	**river**	**,**	**running**	**inland**	**,**	**was**	**formed**	**of**	**thick**	**clay**	**,**
和	跑	向上	旁边	的	这	河	,	跑步	内陆	,	曾是	形成	的	厚的	黏土	,

沿着河流向内陆延伸，由厚厚的黏土构成。

['mætɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[ruːts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[græs]	.
matted	**with**	**the**	**long**	**roots**	**of**	**the**	**grass**	**.**
哑光	和	这	长的	根	的	这	草	.

被草的长根缠住了。

"	[huː]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ðɪs]	[greɪt]	[bæŋk]	,	['fɑːðər]	?	"	[sed]	[dɪk]	.
"	**Who**	**was**	**it**	**made**	**this**	**great**	**bank**	**,**	**father**	**?**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	WHO	曾是	它	制成	这	伟大的	银行	,	父亲	?	"	说	迪克	.

“父亲，是谁创建了这家伟大的银行？”迪克问道。

"	[jʊr; jər]	[oʊld]	[frendz]	[juː; jʊ]	[riːd]	[ə'baʊt]	[æt; ət]	[skuːl]	,	[ðeɪ]	[seɪ]	,	[ðə; ði]	['roʊmənz]	,	[fɜːrst]	;
"	**Your**	**old**	**friends**	**you**	**read**	**about**	**at**	**school**	**,**	**they**	**say**	**,**	**the**	**Romans**	**,**	**first**	**;**
"	你的	老的	朋友们	你	读	关于	在	学校	,	他们	说	,	这	罗马书	,	第一的	;

“他们说，你以前在学校里读到的那些老朋友，首先是罗马人；

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[bɪn]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[sɪns]	.
but	**of**	**course**	**it**	**has**	**been**	**added**	**to**	**since**	**.**
但	的	课程	它	有	到过	额外	到	自从	.

当然，此后又增添了新的内容。

[wel]	,	['neɪbər]	,	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[duː]	[noʊ]	[gʊd]	[baɪ]	[ɑːr'selvz]	.
Well	**,**	**neighbour**	**,**	**we**	**can**	**do**	**no**	**good**	**by**	**ourselves**	**.**
出色地	,	邻居	,	我们	能	做	不	好的	经过	我们自己	.

邻居，我们靠自己是解决不了任何问题的。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kɔːl]	[tə'geðər]	[ðə; ði]	[əd'ventʃəəz]	,
We	**must**	**call**	**together**	**the**	**adventurers**	**,**
我们	必须	称呼	一起	这	冒险者	,

我们必须召集冒险者们，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[suːn]	[biː; bi]	['mɛndɪd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[strɔːŋgər]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[fɜːrst]	.
and	**it**	**can**	**soon**	**be**	**mended**	**and**	**made**	**stronger**	**than**	**it**	**was**	**at**	**first**	**.**
和	它	能	很快	是	已修复	和	制成	更强	比	它	曾是	在	第一的	.

而且很快就能修复，并且比最初更加坚固。

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

我们回去吧。

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] , [noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ðɪs] .
Unless we have a gale , no more water will come through this .
除非 我们 有 一个 大风 , 不 更多的 水 将要 来 通过 这 .

除非刮起大风，否则不会再有水从这里流过。

[its] ['jɪrz] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] .
It's years since I've been here .
它是 年 自从 我已经 到过 这里 .

我已经好几年没来这里了。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wiːk] [spɑːt] .
If one had taken a look round one would have seen the weak spot .
如果 一 有 已采取 一个 看 圆形的 一 会 有 已见 这 虚弱的 点 .

如果稍微环顾四周，就会发现弱点所在。

” [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd] - [poʊld] [ðem; ðəm] [bæk] , ['biːɪŋ]
” They re - entered the punt , and Hickathrift poled them back , being
” 他们 关于 - 进入 这 平底船 , 和 - 杆 他们 后退 , 存在
[rɪ'liːvd] [ɪn] [tɜːrn] [baɪ] [deɪv] [ænd; ənd] ['wɔrən] ,
relieved in turn by Dave and Warren ,
松了口气 在 转动 经过 戴夫 和 沃伦 ,

他们重新回到平底船上，希卡斯里夫特用撑杆划船，随后戴夫和沃伦轮流接替他。

[baɪ] [huːz] ['sɑːləteri] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [pɔːzd] — [ə; eɪ] [mɪr] [hʌt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sændi] [pætʃ] ,
by whose solitary cottage they paused — a mere hut upon a sandy patch ,
经过 谁 孤 小屋 他们 暂停 — 一个 仅仅 小屋 之上 一个 沙 修补 ,

他们在那间孤零零的小屋旁停了下来——那只是沙地上一间简陋的小屋，

['stændɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəri] [weɪst] ,
standing like an island out of the watery waste ,
常设 喜欢 一个 岛 出去 的 这 水状的 浪费 ,

像一座岛屿般矗立在水荒之中，

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbəts] [wɪtʃ] [frɪskt] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
and here he elected to stay with the rabbits which frisked about and
和 这里 他 当选 到 停留 和 这 兔子 哪个 搜身 关于 和
[ʃoʊd] [ðer; ðər] ['kɑːtəni] [tʌft] [teɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊlz] .
showed their cottony tuft tails as they darted down into their holes .
显示 他们的 棉絮状的 簇 尾巴 作为 他们 飞镖 向下 进入 他们的 孔 .

于是他选择留在这里和兔子们待在一起，兔子们蹦蹦跳跳地四处游荡，露出毛茸茸的尾巴，然后迅速钻进洞穴。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] , [deɪv] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ How about your cottage , Dave ? ” said the squire ,
“ 如何 关于 你的 小屋 , 戴夫 ? ” 说 这 乡绅 ,

“戴夫，你的小屋怎么样？”乡绅问道。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [fen] .
shading his eyes as he looked across the flooded fen .
阴影 他的 眼睛 作为 他 看起来 穿过 这 被淹 分 .

他用手遮住眼睛，眺望着被洪水淹没的沼泽地。

“ [wet] , ” [sed] [deɪv] [lə'kɑːnɪkli] .
“ Wet , ” said Dave laconically .
“ 湿的 , ” 说 戴夫 简洁地 .

“湿了，”戴夫简洁地说。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['jɑːndər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
“ Yes , there are four feet of water yonder , I should say .
“ 是的 , 那里 是 四 脚 的 水 远处 , 我 应该 说 .

“是的，应该说，那边有四英尺深的水。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
You will have to stop at the Toft for the present . ”
你 将要 有 到 停止 在 这 托夫特 为了 这 展示 . ”

你目前只能在托夫特停留一段时间了。

“ [nɑːt][aɪ] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [rʌf] ['feloʊ] .
“ Not I , mester , ” said the rough fellow .
“ 不是 我 , 硕士 , ” 说 这 粗糙的 同伴 .

“不是我，老爷，”那粗鲁的家伙说道。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][drɑːp][oʊ] - ['wɔtə] . ”
“ I don't mind a drop o ' watter . ”
“ 我 不 头脑 一个 降低 o - 水 . ”

“我不介意喝一滴水。”

“ [nɑːt][tuː; tə] [weɪd] [θruː] , [pər'hæps] , [maɪ][mæn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [sliːp] [ðer; ðər] . ”
“ Not to wade through , perhaps , my man ; but you can't sleep there . ”
“ 不是 到 涉水 通过 , 也许 , 我的 男人 ; 但 你 不能 睡觉 那里 . ”

“或许不必趟过那段路，我的朋友；但你不能在那里睡觉。”

“ [sliːp] [ɪn][maɪ] [boʊt] , ” [sed] [deɪv] [lə'kɑːnɪkli] .
“ Sleep in my boat , ” said Dave laconically .
“ 睡觉 在 我的 船 , ” 说 戴夫 简洁地 .

“睡在我的船上吧，”戴夫简洁地说。

“ [wəʊnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . ”
“ Won't be the first time . ”
“ 惯于 是 这 第一的 时间 . ”

“这不会是第一次了。”

“ [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['kwaɪətli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
“ Do as you please , ” said the squire quietly ; and he turned to talk to
“ 做 作为 你 请 , ” 说 这 乡绅 悄悄 ; 和 他 转向 到 讲话 到
['fɑːrmər] .
Farmer Tallington .
农民 塔林顿 .

“随你便吧，”乡绅平静地说；然后他转身和塔林顿农夫说话。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , ” ['wɪspəd] [dɪk] , “ [jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [guːs] . ”
“ I say , Dave , ” whispered Dick , “ you're just like an old goose . ”
“ 我 说 , 戴夫 , ” 低声说道 迪克 , “ 你是 只是 喜欢 一个 老的 鹅 . ”

“我说，戴夫，”迪克低声说，“你就像一只老鹅。”

“ [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
“ Eh ? ” said the man with his eyes flashing .
“ 嗯 ? ” 说 这 男人 和 他的 眼睛 闪烁 .

“嗯？”那人目光闪烁地说道。

“ [aɪ] [miːn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['floʊtɪŋ] , ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] ,
“ I mean being able to sleep on the water floating , ” said Dick , laughing ,
“ 我 意思是 存在 有能力的 到 睡觉 在 这 水 漂浮的 , ” 说 迪克 , 笑 ,

“我的意思是能够漂浮在水面上睡觉，”迪克笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [lʊk] [daɪd] [aʊt] .
and the angry look died out .
和 这 生气的 看 死亡 出去 .

愤怒的神情消失了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [sʌŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːlˈredi] ,
It was plain enough that the water had sunk a good deal already ,
它 曾是 清楚的 足够的 那 这 水 有 沉没 一个 好的 交易 已经 ,

很明显，水位已经下降了不少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
but the farmers had to face the fact that it would be weeks before the
但 这 农民 有 到 脸 这 事实 那 它 会 是 周 前 这
[fen][wʌz; wəz][ɪn][ɪts][oʊld] [steɪt] ,
fen was in its old state ,
分 曾是 在 它是 老的 状态 ,

但农民们不得不面对这样一个事实：沼泽地需要数周时间才能恢复原状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [wɔːl] [wɜːr; wər][nɑːt] [suːn] [rɪˈper] ,
and that if the breach in the sea - wall were not soon repaired ,
和 那 如果 这 违反 在 这 海 - 墙 是 不是 很快 已修复 ,

如果海堤上的缺口不能尽快修复，

[ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈperəl] .
they might at any time be afflicted with a similar peril .
他们 可能 在 任何 时间 是 受苦的 和 一个 相似的 危险 .

他们随时都可能遭遇类似的危险。

[bʌt; bət] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] ,
But notice was sent to those interested ,
但 注意 曾是 发送 到 那些 感兴趣的 ,

但已向相关人士发出通知。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [huː] [held] [ðə; ði] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [reɪzd] [lænd] [raʊnd] [ðə; ði]
while the farmers here and there who held the patches of raised land round the
尽管 这 农民 这里 和 那里 WHO 握住 这 补丁 的 提高 土地 圆形的 这
[ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][fen] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] ,
borders of the fen obeyed the summons ,
边界 的 这 分 服从 这 传票 ,

而那些零星分布在沼泽地边缘高地上的农民则响应了号召。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɜːrk] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [wɔːl]
and for about a month there was busy work going on at the sea - wall
和 为了 关于 一个 月 那里 曾是 忙碌的 工作 去 在 在 这 海 - 墙
[wɪð; wɪθ] [speɪd] [ænd; ənd] [ˈbæskɪt] ,
with spade and basket ,
和 铲 和 篮子 ,

大约一个月的时间里，海堤边到处都是忙碌的铲子和篮子，人们都在忙着修筑海堤。

[kleɪ] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [pɪts] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][sænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , [ˈkærid] [ʌp]
clay being brought from pits beneath the sand upon the sea - shore , carried up
黏土 存在 带来 从 坑 下面 这 沙 之上 这 海 - 支撑 , 携带 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] ,
to the breach ,
到 这 违反 ,

从海边沙滩下的坑里挖出的黏土，被运送到缺口处。

[ænd; ənd] [ˈtræmpld] [daʊn] , [tɪl] [æt; ət] [læst] , [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪshæp] ,
and trampled down , till at last , without further mishap ,
和 践踏 向下 , 直到 在 最后的 , 没有 更远 意外 ,

并被踩踏，直到最后，没有再发生意外。

[ðə; ði]	[gæp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪm'bæŋkmənt]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[ʌp]	['strɔːŋli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[dɪ'klerd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[seɪf]	.
the	**gap**	**in**	**the**	**embankment**	**was**	**filled**	**up**	**strongly**	**,**	**and**	**the**	**place**	**declared**	**to**	**be**	**safe**	**.**
这	差距	在	这	堤	曾是	已填	向上	强烈	，	和	这	地方	声明	到	是	安全的	.

堤岸上的缺口被牢固地填平，该地被宣布安全。

[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	['tɔɪld]	[hɑːrd]	[nʌn]	[ʃoʊd]	[soʊ]	[wel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[æz; əz]	[deɪv]	[oʊ]	-	[ðə; ði]	-	[kɔɪ]
Of	**those**	**who**	**toiled**	**hard**	**none**	**showed**	**so**	**well**	**in**	**the**	**front**	**as**	**Dave**	**o**	**'**	**the**	**'**	**Coy**
的	那些	WHO	辛勤劳作	难的	没有任何	显示	所以	出色地	在	这	正面	作为	戴夫	o	-	这	-	腼腆

,
,
,

那些辛勤劳作的人中，没有人比“连队”的戴夫在前线表现得更好。

[ænd; ənd]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	,
and	**John**	**Warren**	**,**
和	约翰	沃伦	，

以及约翰·沃伦

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['stɪntɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[preɪz]	[wʌn]	[deɪ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tæsk]	.
and	**the**	**squire**	**was**	**not**	**stinted**	**in**	**his**	**praise**	**one**	**day**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**task**	**.**
和	这	乡绅	曾是	不是	吝啬	在	他的	称赞	一	天	朝向	这	结尾	的	这	任务	.

一天，在任务即将完成的时候，侍从毫不吝啬地赞扬了他。

“	[wʌk]	[hɑːrd]	,	['mestə(r)]	!	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**Wuck**	**hard**	**,**	**mester**	**!**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	沃克	难的	，	硕士	！	”	说	戴夫	.

“加油，老兄！”戴夫说道。

“	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['mæk]	-	[ə; eɪ]	[mæn]	[wʌk]	.
“	**Enough**	**to**	**mak**	**'**	**a**	**man**	**wuck**	**.**
“	足够的	到	制作	-	一个	男人	沃克	.

“足以让人感到恶心。”

[dʒɑːn]	['wɔrən]	[hɪr]	[dəunt]	[wɑːnt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['ræbəts]	-	[ə'weɪ]	;
John	**Warren**	**here**	**don't**	**want**	**all**	**his**	**rabbits**	**weshed**	**away**	**;**
约翰	沃伦	这里	不	想	全部	他的	兔子	-	离开	；

约翰·沃伦不想让他的兔子们全部被洗掉；

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[aɪ]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	[maɪ]	-	[kɔɪ]	[ɪf]	[its]	[ɔːl]	['ʌndər]	['wɔtə]	.	”
and	**how**	**am**	**I**	**to**	**manage**	**my**	**'**	**coy**	**if**	**it's**	**all**	**under**	**watter**	**.**	**”**
和	如何	是	我	到	管理	我的	-	害羞	如果	它是	全部	在下面	水	.	”

如果一切都在水面之下，我该如何管理我的“娇羞”呢?

“	[ɑː]	,	[haʊ]	[ɪn'diːd]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]
“	**Ah**	**,**	**how**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**,**	**and**	**he**	**went**	**away**
“	啊	，	如何	的确	！	”	说	这	乡绅	，	和	他	去	离开

;
;
；

“啊，真是如此！”乡绅说道，然后就走了；

[bʌt; bət]	[dɪk]	[steɪd]	[bɪ'haɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[tɑːm]		,	[ænd; ənd]	[sæt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪm'bæŋkmənt]	,
but	**Dick**	**stayed**	**behind**	**with**	**Tom**	**Tallington**	**,**	**and**	**sat**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**embankment**	**,**
但	迪克	入住	在后面	和	汤姆	塔林顿	，	和	卫星	之上	这	顶部	的	这	堤	，

但迪克留了下来，和汤姆·塔林顿一起坐在堤岸顶上。

['læfɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [rʌf] [fen] - [mæn] [stʊd] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [speɪd] .
laughing , till the rough fen - man stood resting on his spade .
笑 , 直到 这 粗糙的 分 - 男人 站立 休息 在 他的 铲 .

笑声不断，直到粗犷的沼泽人站起身来，倚靠在铁锹上休息。

“ [naʊ] [ðen] , [wʌt] [ɑːr; ər] [jaʊ] (['ɡrɪnɪŋ]) [æt; ət] , [jʌŋ] ['mestə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Now then , what are yow gimbling (grinning) at , young mester ? ” he said .
“ 现在 然后 , 什么 是 哟 旋转 (咧嘴笑) 在 , 年轻的 硕士 ? ” 他 说 .

“那么，你这小伙子，咧嘴笑什么呢？”他说道。

“ [æt; ət] [jaʊ] , [deɪv] , ” [sed] [dɪk] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [spiːtʃ] .
“ At yow , Dave , ” said Dick , imitating his broad speech .
“ 在 哟 , 戴夫 , ” 说 迪克 , 模仿 他的 广阔 演讲 .

“好的，戴夫，”迪克模仿着他洪亮的声音说道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] ['mænərz] , [læd] .
“ Then it arn't manners , lad .
“ 然后 它 不是 礼仪 , 小伙子 .

“那这就不礼貌了，孩子。”

[θɑːt] [juːd] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] ['jɑːndər] [tuː; tə] [lɑːrn] ['mænərz] [bəuθ] [ɑːn] [juː; jʊ] ? ”
Thowt you'd been to school up to town yonder to larn manners both on you ? ”
索特 你会 到过 到 学校 向上 到 镇 远处 到 学习 礼仪 两个都 在 你 ? ”

你以为你上过镇上的学校，学过礼仪吗？

“ [soʊ] [wiː; wi] [dɪd] , [deɪv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ So we did , Dave , and a lot more things , ” cried Dick .
“ 所以 我们 做过 , 戴夫 , 和 一个 很多 更多的 事物 , ” 哭 迪克 .

“所以我们就这么做了，戴夫，而且做了很多其他的事情,”迪克喊道。

“ [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] ['ɛniːˌwənz] [ɡæ'mənɪŋ] . ”
“ How to know when anyone's gammoning . ”
“ 如何 到 知道 什么时候 任何人的 赌博 . ”

如何判断一个人是否在赌博。

“ [ɡæ'mənɪŋ] , [læd] ? ” [sed] [deɪv] [ʌn'iːzɪli] .
“ Gammoning , lad ? ” said Dave uneasily .
“ 赌博 , 小伙子 ? ” 说 戴夫 不安地 .

“玩火腿吗，小伙子？”戴夫不安地问道。

“ [jes] , [ɡæ'mənɪŋ] .
“ Yes , gammoning .
“ 是的 , 赌博 .

“是的，赌博。”

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [flʌd] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] . ”
You don't want the flood done away with . ”
你 不 想 这 洪水 完毕 离开 和 . ”

你不想让洪水消失。

“ [nɑːt] [wɑːnt] [ðə; ði] [flʌd] [dʌn] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ! ”
“ Not want the flood done away wi ' ! ”
“ 不是 想 这 洪水 完毕 离开 wi - ! ”

“我不想让洪水消失！”

“ [noʊ] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [fen] [dreɪnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [fiːldz] . ”
“ No ; and you don't want the fen drained and turned into fields . ”
“ 不 ; 和 你 不 想 这 分 排水 和 转向 进入 字段 . ”

“不；你也不想让沼泽地被排干变成农田吧。”

“ [duː] [jaʊ] ? ” [sed] [deɪv] ['fɪrsli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] .
“ Do yow ? ” said Dave fiercely , and he took a step nearer to the lad .
“ 做 哟 ? ” 说 戴夫 激烈地 , 和 他 采取 一个 步 更近 到 这 小伙子 .

“你敢吗？”戴夫厉声说道，并朝那男孩走近了一步。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [kraɪd] [dɪk] .

“ No , of course not , ” cried Dick .

“ 不 , 的 课程 不是 , ” 哭 迪克 .

“不，当然不是，”迪克喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] . ”

“ It would spoil all the fun . ”

“ 它 会 剧透 全部 这 乐趣 . ”

“那样就太扫兴了。”

“ [hɑː] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] [deɪv] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊ] [feɪs] [ˈpʌkərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] [smaɪl] ,

“ Hah ! ” ejaculated Dave , as his yellow face puckered up with a dry smile ,

“ 哈哈 ! ” 射精 戴夫 , 作为 他的 黄色的 脸 皱巴巴的 向上 和 一个 干燥 微笑 ,

“哈！”戴夫大笑一声，他那张黄脸撅起嘴，露出一个干巴巴的笑容。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɜːrtɪv] [wei] [wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɑːks] - [skɪn] [kæp] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

and in a furtive way which fitted with his fox - skin cap he turned and

和 在 一个 鬼鬼祟祟 方式 哪个 适配 和 他的 狐狸 - 皮肤 帽 他 转向 和

[geɪv] [dʒɑːn] [ˈwɔrən] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [lʊk] .

gave John Warren a peculiar look .

给予 约翰 沃伦 一个 奇特 看 .

他戴着狐皮帽，以一种与帽子相称的鬼祟方式转过身，给了约翰·沃伦一个奇怪的眼神。

“ [wen] [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [kɔɪ] , [deɪv] ? ”

“ When may we come over to the ' coy , Dave ? ”

“ 什么时候 可能 我们 来 超过 到 这 - 害羞 , 戴夫 ? ”

“戴夫，我们什么时候可以去‘小窝’？”

“ [wen] [juː; jʊ] [laɪk] , [lædz] .

“ When you like , lads .

“ 什么时候 你 喜欢 , 小伙子们 .

“你们想什么时候就什么时候，伙计们。”

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [-] [daʊn] [loʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Soon as the watter's down low enough for us to work it . ”

很快 作为 这 沃特斯 向下 低的 足够的 为了 我们 到 工作 它 . ”

“等水位降到我们可以开工的程度再说吧。”

“ [its] [ˈsɪŋkɪŋ] [fæst] , [deɪv] , ” [sed] [tɑːm] .

“ It's sinking fast , Dave , ” said Tom .

“ 它是 下沉 快速地 , 戴夫 , ” 说 汤姆 .

“它下沉得很快，戴夫，”汤姆说。

“ [its] [ɔːl] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɑːrdn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [draɪ] . ”

“ It's all gone from our garden now , and the rooms are getting dry . ”

“ 它是 全部 已消失 从 我们的 花园 现在 , 和 这 房间 是 获得 干燥 . ”

“我们花园里的植物都没了，房间里也越来越干燥了。”

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [maɪ] [paɪps] [ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ˈitl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [mʌnθ] , [maɪ] [lædz] ,

“ Ay , but my pipes are covered still , and it'll be a good month , my lads ,

“ 哎 , 但 我的 管道 是 涵盖 仍然 , 和 它将 是 一个 好的 月 , 我的 小伙子们 ,

“是啊，不过我的管道仍然完好无损，伙计们，这个月会很顺利的。”

- [fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˈeni] [gʊd] .

' fore we can do any good .

- 前 我们 能 做 任何 好的 .

在我们能够做好事之前。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hɑː] - [tʊk] [juː; jʊ][bəʊθ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ˈʃuːtɪŋ] [ɪf]
But I might ha ' took you both out in the punt for a bit o ' shooting if
但 我 可能 哈 - 采取 你 两个都 出去 在 这 平底船 为了 一个 少量 o - 射击 如果
[juː; jʊ] [ˈhædnt] [pleɪd] [ðæt] [geɪm] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,
you hadn't played that game on me ,
你 之前没有 玩 那 游戏 在 我 ,

但如果你没跟我玩那套把戏，我或许会带你们俩去划船玩玩射击游戏。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [maɪ][hɔːrn][ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [ɔːl][maɪ] [ˈpaʊdər] . ”
and spoiled my horn and wasted all my powder . ”
和 被宠坏了 我的 喇叭 和 浪费 全部 我的 粉末 . ”

结果弄坏了我的号角，还浪费了我所有的火药。

“ [ɑː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , [deɪv] ;
“ Ah , it was too bad , Dave ;
“ 啊 , 它 曾是 也 坏的 , 戴夫 ;

“啊，太可惜了，戴夫；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [faɪn] [lɑːrdʒ][hɔːrnz][æt; ət] [hoʊm] [aɪv] [seɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
but there are a couple of fine large horns at home I've saved for you ,
但 那里 是 一个 夫妻 的 美好的 大的 角 在 家 我已经 已保存 为了 你 ,

但我家里留了几支很不错的号角给你。

[ænd; ənd] [wiːv] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] . ”
and we've bought you a pound of powder . ”
和 我们已经 买 你 一个 磅 的 粉末 . ”

我们还给你买了一磅粉末。

“ [neɪ] , [aɪ] [ˈʃænt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [siː] - [ɪm] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , I sha'n't believe it till I see ' em , ” said Dave .
“ 不 , 我 不会 相信 它 直到 我 看 - 呃 , ” 说 戴夫 .

“不，我没亲眼看到是不会相信的,”戴夫说。

“ [aɪ][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [hɛv] [æskt] [juː; jʊ] [lædz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈnetɪŋ] ,
“ I did mean to hev asked you lads to come netting ,
“ 我 做过 意思是 到 赫夫 问 你 小伙子们 到 来 网 ,

“我的确是想请你们几个小伙子来练练球网的，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [æsk][ðem; ðəm][æz; əz] [pleɪz] [trɪks] . ”
but I can't ask them as plays tricks . ”
但 我 不能 问 他们 作为 演出 技巧 . ”

但我不能问他们，因为他们会耍花招。”

“ [ˈnetɪŋ] !
“ Netting !
“ 网 !

“网！”

[wʌt] , [ðə; ði] [rʌf] ? ”
What , the ruffs ? ”
什么 , 这 褶边 ? ”

什么？是褶边吗？

“ [eɪ] , [aɪ] [wiː.ɚ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] - [ɪm] .
“ Ay , I weer thinking about heving a try for ' em .
“ 哎 , 我 威尔 思维 关于 赫文 一个 尝试 为了 - 呃 .

“哎，我正在考虑为他们试一试。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . ”
But I shall give it up . ”
但 我 将 给 它 向上 . ”

但我会放弃它。

“ [deɪv] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [juːd] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm][taɪm] ,
“ Dave , you promised me a year ago that you'd take us with you some time ,
“ 戴夫 , 你 承诺 我 一个 年 前 那 你会 拿 我们 和 你 一些 时间 ,

“戴夫，你一年前答应过我，你会带我们一起出去玩一段时间。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] , ” [kraɪd] [dɪk] .
and you never have , ” cried Dick .
和 你 绝不 有 , ” 哭 迪克 .

“而你从来没有过,”迪克喊道。

“ [neɪ] , [dɪd][aɪ] [ðoʊ] ? ”
“ Nay , did I though ? ”
“ 不 , 做过 我 尽管 ? ”

“不，我真的这么做了吗？”

“ [jes] ; ['dɪdnt] [hiː; hi] , [tɑːm] ? ”
“ Yes ; didn't he , Tom ? ”
“ 是的 ; 没有 他 , 汤姆 ? ”

“没错，对吧，汤姆？”

“ [neɪ] , [jaʊ] ['niːdnt] [æsk][hɪm; ɪm] ; ['hiːl] [biː; bi] ['suːər] [tuː; tə] [seɪ] [jes] , ” [sed] [deɪv] , ['ɡrɪnɪŋ] .
“ Nay , yow needn't ask him ; he'll be sewer to say yes , ” said Dave , grinning .
“ 不 , 哟 不必 问 他 ; 地狱 是 下水道 到 说 是的 , ” 说 戴夫 , 咧嘴笑 .

“不，你不用问他；他肯定不会答应的,”戴夫笑着说。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [aɪm][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːrɡjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [deɪv] .
“ Look here , ” cried Dick , “ I'm not going to argue with you , Dave .
“ 看 这里 , ” 哭 迪克 , “ 我是 不是 去 到 争论 和 你 , 戴夫 .

“听着,”迪克喊道，“我不会跟你争论的，戴夫。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? ”
Are you going to take us ? ”
是 你 去 到 拿 我们 ? ”

你们要带我们走吗？

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [læd] , [wen] [ðə; ði] [-] [daʊn] ,
“ Some day , lad , when the watter's down ,
“ 一些 天 , 小伙子 , 什么时候 这 沃特斯 向下 ,

“总有一天，孩子，当水资源枯竭的时候，

[ɪf] [maɪ][lɪv; laɪv][bɜːrdz] [ɑːnt] [ɔːl] ['draʊndɪd] [ænd; ənd][maɪ] [steɪl] ([stʌft] ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz]) [spɔɪld] . ”
if my live birds aren't all drownded and my stales (stuffed decoys) spoiled . ”
如果 我的 居住 鸟类 不是 全部 溺水 和 我的 陈旧 (填充 诱饵) 被宠坏了 . ”

如果我的活鸟还没全部淹死，我的陈年诱饵（填充诱饵）还没腐烂的话。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Oh , they won't be ! ” cried Dick .
“ 哦 , 他们 惯于 是 ! ” 哭 迪克 .

“哦，他们不会的！”迪克喊道。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ] ? ”
“ When will you go ? ”
“ 什么时候 将要 你 去 ? ”

你什么时候走？

“ [wen] [ðə; ði] [-] [daʊn] , [maɪ] [læd] . ”
“ When the watter's down , my lad . ”
“ 什么时候 这 沃特斯 向下 , 我的 小伙子 . ”

“孩子，当水位下降的时候。”

“	[its]	[loʊ]	[ɪ'nʌf]	[naʊ]	.
“	**It's**	**low**	**enough**	**now**	**.**
“	它是	低的	足够的	现在	.

“现在已经足够低了。”

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['plenti]	[ʌv; əv]	['pleɪsɪz]	[wer]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[spred]	[jʊr; jər]	[nets]	.	”
There	**are**	**plenty**	**of**	**places**	**where**	**you**	**can**	**spread**	**your**	**nets**	**.**	**”**
那里	是	很多	的	地方	在哪里	你	能	传播	你的	网	.	”

有很多地方可以让你撒网。

“	[eɪ]	,	[bʌt; bət]	['plenti]	[ʌv; əv]	['pleɪsɪz]	[dəunt]	[suːt]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[læd]	.
“	**Ay**	**,**	**but**	**plenty**	**of**	**places**	**don't**	**suit**	**me**	**,**	**my**	**lad**	**.**
“	哎	,	但	很多	的	地方	不	套装	我	,	我的	小伙子	.

“哎，但是很多地方都不适合我，孩子。”

[juː; jʊ]	[weɪt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ænd; ənd]	[wiːl]	[siː]	.
You	**wait**	**a**	**bit**	**and**	**we'll**	**see**	**.**
你	等待	一个	少量	和	出色地	看	.

你稍等片刻，我们再看看。

[get]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	[tuː; tə]	['tɛk]	[juː; jʊ]	['ferɪtɪŋ]	.	”
Get	**John**	**Warren**	**to**	**tek**	**you**	**ferreting**	**.**	**”**
得到	约翰	沃伦	到	科技	你	雪貂捕猎	.	”

让约翰·沃伦带你去猎鼬。

“	[jes]	,	[ðæt]	[wɪl]	[duː]	,	”	[kraɪd]	[tɑːm]	.
“	**Yes**	**,**	**that**	**will**	**do**	**,**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	是的	,	那	将要	做	,	”	哭	汤姆	.

“好的，这样就可以了。”汤姆喊道。

“	[wen]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['goʊɪŋ]	,	[dʒɑːn]	?
“	**When**	**are**	**you**	**going**	**,**	**John**	**?**
“	什么时候	是	你	去	,	约翰	?

约翰，你什么时候走?

”	[ðə; ði]	[mæn]	[ə'drest]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
”	**The**	**man**	**addressed**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	这	男人	已解决	摇晃	他的	头	.

那名男子摇了摇头。

“	-	[dəunt]	[wɑːnt]	[noʊ]	['kɪlɪŋ]	[ɔːf]	.
“	**Rabbuds**	**don't**	**want**	**no**	**killing**	**off**	**.**
“	-	不	想	不	杀	离开	.

“拉比们不希望发生任何杀戮。”

['plenti]	[ɑːn]	-	[ɪm]	['draʊndɪd]	.	”
Plenty	**on**	**'**	**em**	**drownded**	**.**	**”**
很多	在	-	呃	溺水	.	”

上面有很多淹死的人。

“	[waɪ]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	,
“	**Why**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**
“	为什么	,	”	哭	迪克	,

“为什么？”迪克喊道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[deɪ]	[juː; jʊ]	[sed]	[ðæt]	[nʌn]	[wɜːr; wər]	[hɜːrt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[flʌd]	.	”
“	**it**	**was**	**only**	**the**	**other**	**day**	**you**	**said**	**that**	**none**	**were**	**hurt**	**by**	**the**	**flood**	**.**	**”**
“	它	曾是	仅有的	这	其他	天	你	说	那	没有任何	是	伤害	经过	这	洪水	.	”

“前几天你还说洪水中没有人受伤呢。”

“	[dɪd]	[aɪ]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	?
“	**Did**	**I**	**,**	**Mester**	**Dick**	**?**
“	做过	我	,	梅斯特	迪克	?

“我做到了吗，迪克先生？”

[ɑː] , [jaʊ] ['mʌsnt] ['tɛk] [noʊ] ['noʊtɪs] [oʊ] - [wʌt] [aɪ] [seɪ] . ”
Ah , yow mustn't tek no notice o ' what I say . ”
啊 , 哟 不得 科技 不 注意 o - 什么 我 说 . ”

啊，你千万别理会我的话。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ But we shall take notice of what you say , ” cried Tom .
“ 但 我们 将 拿 注意 的 什么 你 说 , ” 哭 汤姆 .

“但我们会认真听取你的意见,”汤姆喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['ferɪt] [left] . ”
“ I don't believe he has any ferrets left . ”
“ 我 不 相信 他 有 任何 雪貂 左边 . ”

“我不认为他还有雪貂留着。”

“ [eɪ] , [bʌd] [aɪ] [hɛv] .
“ Ay , bud I hev .
“ 哎 , 芽 我 赫夫 .

“哎，伙计，我有。

[ðɪər] [aɪl] ['tɛk] [juː; jʊ] , [lædz] .
Theer I'll tek you , lads .
他们的 患病的 科技 你 , 小伙子们 .

我会带你们去那里，伙计们。

[waɪ] [dəunt] [ðaʊ] ['tɛk] - [ɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] , [deɪv] , [mæn] ?
Why don't thou tek ' em wi ' you , Dave , man ?
为什么 不 你 科技 - 呃 wi - 你 , 戴夫 , 男人 ?

戴夫，你为什么不带他们一起去呢?

[let] [ən] [siː] [ðə; ði] ['netɪŋ] .
Let un see the netting .
让 联合国 看 这 网 .

让我们看看网子。

” [deɪv] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wei] ,
” Dave smiled in a curious way ,
” 戴夫 微笑 在 一个 好奇的 方式 ,

戴夫露出了一个奇特的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
and then his eyes twinkled as he looked from one to the other .
和 然后 他的 眼睛 闪烁 作为 他 看起来 从 一 到 这 其他 .

然后，他的眼睛闪闪发光，目光在两者之间来回游移。

“ [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] , [lædz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ] . ”
“ Well , you wait a week , lads , and then I'll fetch you . ”
“ 出色地 , 你 等待 一个 星期 , 小伙子们 , 和 然后 患病的 拿来 你 . ”

“好吧，伙计们，你们等一个星期，然后我去接你们。”

“ [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['netɪŋ] ? ”
“ To see the netting ? ”
“ 到 看 这 网 ? ”

“去看网吗? ”

“ [eɪ] .
“ Ay .
“ 哎 .

“哎。”

[ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [diːl] [mɔːr] [draɪ][lænd] ,
In another week there'll be a deal more dry land ,
在 其他 星期 将会 是 一个 交易 更多的 干燥 土地 ,

再过一周，就会有更多的旱地了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] - [biː; bi] ['aʊər] [ɪn] ['flɑːks] , [aɪ] [dɪseɪ] .
and the ruffs and reeves'll be ower in flocks , I dessay .
和 这 褶边 和 - 是 所有者 在 羊群 , 我 德赛 .

我相信，那些领巾和领巾会成群结队地出现。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] , [wiːl] [traɪ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”
If they aren't , we'll try for something else . ”
如果 他们 不是 , 出色地 尝试 为了 某物 别的 . ”

如果他们不合适，我们会尝试其他方法。

“ [hu'reɪ] ! ” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tɔːkt] [ʌv; əv][bʌt; bət]
“ Hooray ! ” cried Dick ; and that evening there was nothing talked of but
“ 万岁 ! ” 哭 迪克 ; 和 那 晚上 那里 曾是 没有什么 谈话 的 但
[ðə; ði][prə'dʒektid] [trɪp] .
the projected trip .
这 预计 旅行 .

“好耶！”迪克喊道；那天晚上，大家除了谈论即将到来的旅行之外，什么也没说。

['tʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

[ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [flʌd] .
The Departing Flood .
这 离开 洪水 .

离去的洪水。

[ðə; ði]['wɔːtər][sæŋk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , ['liːvɪŋ] [draɪ] ['pætʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl]['oʊvər]
The water sank slowly and steadily , leaving dry patches here and there all over
这 水 沉没 缓慢地 和 稳步 , 离开 干燥 补丁 这里 和 那里 全部 超过
[ðə; ði][fen] ;
the fen ;
这 分 ;

水位缓慢而稳定地下降，在沼泽地上留下了零星的干涸区域；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] - [laɪk] [pɑːrts][fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][draɪ][lænd] ,
but the lake - like parts far exceeded the dry land ,
但 这 湖 - 喜欢 部分 远的 超出 这 干燥 土地 ,

但湖泊状区域远远大于陆地面积。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːldz] [stɪl] [kən'teɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][set] [men] [tuː; tə]
and two or three fields still contained so much water that the squire set men to
和 二 或者 三 字段 仍然 包含 所以 很多 水 那 这 乡绅 放 男人 到
[wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [dreɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
work to cut a drain to carry it away .
工作 到 切 一个 流走 到 携带 它 离开 .

两三块田地里仍然积满了水，乡绅只好派人开挖排水沟把水排走。

“ [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Kill two birds with one stone , Dick , ” he said .
“ 杀 二 鸟类 和 一 石头 , 迪克 , ” 他 说 .

“迪克，一箭双雕啊，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
“ It will be useful by and by .
“ 它 将要 是 有用 经过 和 经过 .

“以后会派上用场的。”

” [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ment] ;
” At the time Dick did not understand what his father meant ;
” 在 这 时间 迪克 做过 不是 理解 什么 他的 父亲 意思是 ;

“当时迪克并不明白他父亲的意思；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] [wen] [ɔːl][hændz][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn]
but it was soon evident when all hands were hard at work cutting down
但 它 曾是 很快 明显 什么时候全部 双手 是 难的 在 工作 切割 向下
[θruː] [ðə; ði] [piːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [daɪk] .
through the peat to make the dyke .
通过 这 泥炭 到 制作 这 堤防 .

但很快，当所有人都忙着向下切割泥炭来筑堤时，这一点就显而易见了。

[fɔːr; fər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [weɪ] ,
For , instead of digging in the ordinary way ,
为了 , 反而 的 挖掘 在 这 普通的 方式 ,

因为，与其用通常的方式挖掘，

[ðə; ði] [men] [ˈkerfəli] [kʌt] [daʊn] [θruː] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [θɪk] [wel] -
the men carefully cut down through what was not earth , but thick well -
这 男人 小心 切 向下 通过 什么 曾是 不是 地球 , 但 厚的 出色地 -
[kəmˈprest] [blæk] [piːt] ,
compressed black peat ,
压缩 黑色的 泥炭 ,

男人们小心翼翼地向下挖掘，挖开的不是泥土，而是厚厚的、压实的黑色泥炭层。

[iːtʃ] [piːs] , [əˈbaʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [θɪk] ,
each piece , about ten inches square and three or four thick ,
每个 片 , 关于 十 英寸 正方形 和 三 或者 四 厚的 ,

每块大约十英寸见方，三四英寸厚，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkerfəli] [leɪd] [ʌp] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈoʊpən] [ˈbrɪkwɜːrk] [tuː; tə] [dreɪn] [ænd; ənd][draɪ] .
to be carefully laid up like so much open brickwork to drain and dry .
到 是 小心 铺设 向上 喜欢 所以 很多 打开 砖砌体 到 流走 和 干燥 .

需要像建造露天砖墙一样小心地砌筑，以便排水和干燥。

[ɡʊd] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈwɪntɚz] [ˈfjuːəl] ,
Good store for the next winter's fuel ,
好的 店铺 为了 这 下一个 冬天的 燃料 ,

储存过冬燃料的好地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [piːt] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈkwɑːləti] [stɔːrd] [ʌp] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈeɪdʒɪz] [bɪˈfɔːr] ,
for it was peat of fine quality stored up by nature ages before ,
为了 它 曾是 泥炭 的 美好的 质量 存储 向上 经过 自然 年龄 前 ,

因为那是大自然在很久以前储存的优质泥炭。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][sɔːft] [braʊn] [ˈmɔːsi] [stʌf] [faʊnd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
and not the soft brown mossy stuff found in many places ,
和 不是 这 柔软的 棕色的 苔藓 东西 成立 在 许多 地方 ,

而不是很多地方常见的那种柔软的棕色苔藓状物质。

[stʌf] [ðæt] [bɜːrn] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [aʊt] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [hiːt] .
stuff that burns rapidly away and gives out hardly any heat .
东西 那 烧伤 快速 离开 和 给予 出去 几乎 任何 热 .

燃烧迅速且几乎不产生热量的物质。

[ðɪs] [piːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɔːft] [wʌz; wəz] [ˈkoʊlz] [jʌŋ] [ˈrelətɪv] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ˈsloʊli] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
This peat about the Toft was coal's young relative , and burned slowly into a
这 泥炭 关于 这 托夫特 曾是 煤炭的 年轻的 相对的 , 和 烧伤 缓慢地 进入 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːmi] [æʃ] ,
beautiful creamy ash ,
美丽的 奶油状 灰 ,

托夫特附近的这片泥炭是煤炭的年轻亲戚，燃烧缓慢，最终变成美丽的乳白色灰烬。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː]
giving out a glow of warmth that was wanted there when the wind blew
给予 出去 一个 辉光 的 温暖 那 曾是 通缉 那里 什么时候 这 风 吹
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [siː] .
from the northern sea .
从 这 北方 海 .

当北海吹来阵阵暖风时，这里正需要这样的温暖。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] — [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [nuː]
The two lads watched the process with interest — not that it was anything new
这 二 小伙子们 观看 这 过程 和 兴趣 — 不是 那 它 曾是 任何事物 新的
,
,
,

两个小伙子饶有兴致地看着这一切——其实这也没什么新鲜的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ;
for they had seen it done a hundred times ;
为了 他们 有 已见 它 完毕 一个 百 时代 ;

因为他们已经见过上百次这样的事情了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
but they had nothing else to do that morning ,
但 他们 有 没有什么 别的 到 做 那 早晨 ,

但那天上午他们也没什么其他事可做。

['hævɪŋ] ['taɪərd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə]
having tired themselves of gazing at the flocks of birds which passed over to
拥有 疲劳的 他们自己 的 凝视 在 这 羊群 的 鸟类 哪个 通过了 超过 到
[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [leɪd] [ber] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .
the feeding grounds laid bare by the sinking water .
这 喂养 理由 铺设 裸 经过 这 下沉 水 .

他们已经厌倦了凝视着飞向被下沉的水淹没的裸露觅食地的成群鸟儿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [deɪv] [hæd; həd][nɑːt] [kept] [hɪz; ɪz]
It had been interesting to watch them , but Dave had not kept his
它 有 到过 有趣的 到 手表 他们 , 但 戴夫 有 不是 保留 他的
[wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['netɪŋ] ;
word about the netting ;
单词 关于 这 网 ;

观察他们很有趣，但戴夫并没有信守承诺，没有安装防护网；

[ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] ; [ænd; ənd] ['gʌnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
the decoy had not been worked ; and gunning was reserved for those of
这 诱饵 有 不是 到过 工作 ; 和 枪击 曾是 预订的 为了 那些 的
['eldər] [groʊθ] .
elder growth .
长老 生长 .

诱饵尚未发挥作用；只有长成参天大树的人才会遭到枪击。

[soʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][kə'nælz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [wɜːr; wər]
So that morning , though the great lakes and canals among the reeds were
所以 那 早晨 , 尽管 这 伟大的 湖泊 和 运河 之中 这 芦苇 是
['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ,
dotted with birds ,
虚线 和 鸟类 ,

那天早晨，虽然芦苇丛中的大湖泊和运河里点缀着许多鸟儿，

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['peɪʃntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dreɪn] .
the lads were patiently watching the cutting of the little drain .
这 小伙子们 是 耐心 观看 这 切割 的 这 小的 流走 .

小伙子们耐心地看着人们切割小排水沟。

[sɪks] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['stedi] ['prɑːgres] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːt] [kʌt] ['iːzəli] ,
Six men were busy , and making steady progress , for the peat cut easily ,
六 男人 是 忙碌的 , 和 制作 稳定的 进步 , 为了 这 泥炭 切 容易地 ,

六个男人忙碌着，稳步推进，因为泥炭很容易切割。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [edʒd] [tuːlz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [naɪvz] ,
the sharp - edged tools going through it like knives ,
这 锋利的 - 边缘 工具 去 通过 它 喜欢 刀具 ,

锋利的工具像刀子一样穿过它，

[waɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['bizid] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] ['θrʌstɪŋ]
while the leader of the gang busied himself from time to time by thrusting
尽管 这 领导者 的 这 帮派 忙碌 他自己 从 时间 到 时间 经过 推进
[daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['aɪərn][rɑːd] ,
down a sharp - pointed iron rod ,
向下 一个 锋利的 - 尖 铁 杆 ,

而团伙头目则不时地用一根尖锐的铁棍向下猛刺，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [daʊn] .
which always came in contact with sand and gravel a few feet down .
哪个 总是 来了 在 接触 和 沙 和 碎石 一个 很少 脚 向下 .

它总是会接触到几英尺下的沙子和砾石。

“ [noʊ] [ruːts] , [maɪ] [læd] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
“ No roots , my lad ? ” said the squire , coming up .
“ 不 根 , 我的 小伙子 ? ” 说 这 乡绅 , 未来 向上 .

“没有根基吗，小伙子？”乡绅走过来问道。

“ [noʊ] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪbərər] .
“ No , mester , ” said the labourer .
“ 不 , 硕士 , ” 说 这 劳动者 .

“不，先生,”工人说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] — [wel] , [naʊ] , ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ I don't think — well , now , only think of that !
“ 我 不 思考 — 出色地 , 现在 , 仅有的 思考 的 那 !

“我不认为——好吧，现在，就想想这个吧！”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
” He was thrusting down the iron rod as he spoke ,
” 他 曾是 推进 向下 这 铁 杆 作为 他 辐 ,

“他一边说话一边向下猛击铁棍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [stʌk] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][sænd][ɔːr]['græv(ə)l] ,
and the point stuck into something that was not sand or gravel ,
和 这 观点 卡住 进入 某物 那 曾是 不是 沙 或者 碎石 ,

尖头扎进了既不是沙子也不是砾石的东西里。

[waɪl] [ə'pɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [θrʌst] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [fæst] ,
while upon its being thrust down again with more force it stuck fast ,
尽管 之上 它是 存在 推力 向下 再次 和 更多的 力量 它 卡住 快速地 ,

当它再次被用更大的力向下推时，它就牢牢地卡住了。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['hevi] [dʒɜːrk][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and required a heavy jerk to drag it out .
和 必需的 一个 重的 混蛋 到 拖 它 出去 .

需要用力才能把它拖出来。

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ That seems to be a good one , ” said the squire ,
“ 那 似乎 到 是 一个 好的 一 , ” 说 这 乡绅 ,

“这似乎是个好主意,”乡绅说道。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
as the lads watched the process with interest .
作为 这 小伙子们 观看 这 过程 和 兴趣 .

小伙子们饶有兴致地看着这一切。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['mestə(r)] ? ”
“ Shall we hev it out , mester ? ”
“ 将 我们 赫夫 它 出去 , 硕士 ? ”

“我们来谈谈吧，先生？”

“ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
“ Have it out !
“ 有 它 出去 !

“说出来吧！”

[oʊ] , [jes] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ;
Oh , yes ! ” said the squire ;
哦 , 是的 ! ” 说 这 乡绅 ;

“哦，是的！”乡绅说道；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [dreɪn] [æt; ət] [ðæt] [pɑːrt] ,
and a couple of hours were spent widening the drain at that part ,
和 一个 夫妻 的 小时 是 花费 扩大 这 流走 在 那 部分 ,

于是花了几个小时拓宽了那一段的排水沟。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [men] [ruːm] [tuː; tə] [wɜːrk] [raʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][æn; ən]
so as to give the men room to work round what was the root of an
所以 作为 到 给 这 男人 房间 到 工作 圆形的 什么 曾是 这 根 的 一个
[oʊld] [triː] ,
old tree ,
老的 树 ,

以便给工人们留出空间，让他们可以绕过那棵老树的树根进行作业。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] ,
just as it had been growing in the far - distant ages ,
只是 作为 它 有 到过 生长 在 这 远的 - 遥远 年龄 ,

正如它在遥远的过去一直发展至今一样，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːt] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [raɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [naɪn] [ɔːr] [ten] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] .
before the peat began to rise over it to nine or ten feet in thickness .
前 这 泥炭 开始 到 上升 超过 它 到 九 或者 十 脚 在 厚度 .

在泥炭开始向上隆起，厚度达到九到十英尺之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɡreɪt] [stʌmp] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ber] ,
It was a long job , and after the great stump had been laid bare ,
它 曾是 一个 长的 工作 , 和 后 这 伟大的 树桩 有 到过 铺设 裸 ,

这是一项漫长的工作，在巨大的树桩被完全挖出之后，

['æksɪz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [ruːts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
axes had to be used to divide some of the outlying roots before it
轴 有 到 是 用过的 到 划分 一些 的 这 边远 根 前 它
[wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['dræɡd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ,
was finally dragged out by the whole force that could be collected by the hole ,
曾是 最后 拖拽 出去 经过 这 所有的 力量 那 可以 是 集 经过 这 洞 ,

必须先用斧头劈开一些外围的根，然后才能利用洞口所能聚集的全部力量将其拖出来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd] .
and finally lay upon the side .
和 最后 躺 之上 这 边 .

最后侧卧。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [dɪk] .
“ Just like the others , Dick .
“ 只是 喜欢 这 其他的 , 迪克 .
“和其他人一样，迪克。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] [hɪr] [æt; ət][wʌn] [taɪm] . ”
There must have been a tremendous fire here at one time . ”
那里 必须 有 到过 一个 巨大的 火 这里 在 一 时间 . ”
这里以前肯定发生过一场大火。

“ [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrɪst] [daʊn] ? ”
“ And burned the whole forest down ? ”
“ 和 烧伤 这 所有的 森林 向下 ? ”
“把整片森林都烧毁了？”

“ [bəːnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmps] , [maɪ] [læd] ,
“ Burned the whole of the trees down to the stumps , my lad ,
“ 烧伤 这 所有的 的 这 树木 向下 到 这 树桩 , 我的 小伙子 ,
“孩子，把所有的树都烧光了，只剩下树桩了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [piːt] [ˈɡrædʒuəli] [fɔːrmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːts] ,
and then the peat gradually formed over the roots ,
和 然后 这 泥炭 逐步地 形成 超过 这 根 ,
然后泥炭逐渐在根部形成。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [leɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd][dɪɡ][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈfaɪərwʊd] . ”
and they've lain there till we come and dig them out for firewood . ”
和 他们有 莱恩 那里 直到 我们 来 和 挖 他们 出去 为了 柴 . ”
它们就那样躺在那里，直到我们来把它们挖出来当柴烧。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhævnt] [rɔtid] , [ˈfɑːðər] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [piːt] [ænd; ənd]
“ And they haven't rotted , father , although they have been under the peat and
“ 和 他们 还没有 腐烂的 , 父亲 , 虽然 他们 有 到过 在下面 这 泥炭 和
[ˈwɔːtər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . ”
water all this time . ”
水 全部 这 时间 . ”
“父亲，尽管它们一直被泥炭和水覆盖着，却还没有腐烂。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ðə; ði] [piːt] [ɪz][ə; eɪ] [prɪˈzɜːrvətɪv] .
“ No , my boy ; the peat is a preservative .
“ 不 , 我的 男生 ; 这 泥炭 是 一个 防腐剂 .
“不，孩子；泥炭是一种防腐剂。”

[ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [piːt] .
Nothing seems to decay under the peat .
没有什么 似乎 到 衰变 在下面 这 泥炭 .
泥炭层下似乎没有任何东西会腐烂。

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [baɪ] [naʊ] . ”
Why , you ought to have known that by now . ”
为什么 , 你 应该 到 有 已知 那 经过 现在 . ”
“你早就应该知道这一点了。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ɔːt] , ” [sed] [dɪk] [ˈræðər] [ˈdoʊlfəli] ,
“ I suppose I ought , ” said Dick rather dolefully ,
“ 我 认为 我 应该 , ” 说 迪克 相当 悲伤地 ,
“我想我应该这么做,”迪克有些沮丧地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]
for he was beginning to wake up to the fact of what an enormous
为了 他 曾是 开始 到 唤醒 向上 到 这 事实 的 什么 一个 巨大的
[diːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
deal there was in the world that he did not know .
交易 那里 曾是 在 这 世界 那 他 做过 不是 知道 .

因为他开始意识到，世界上还有许多他不知道的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

他说话的时候，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] - [ruːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent]
he picked up some of the red chips of the pine - root which had been sent
他 挑选 向上 一些 的 这 红色的 芯片 的 这 松树 - 根 哪个 有 到过 发送
['flaɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] ,
flying by the strokes of the axe ,
飞行 经过 这 笔画 的 这 斧头 ,

他捡起了一些被斧头砍飞的松树根碎屑，这些碎屑呈红色。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['rez(ə)n] , [smelɪŋ] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] .
to find that they were full of resin , smelling strongly of turpentine .
到 寻找 那 他们 是 满的 的 树脂 , 闻起来 强烈 的 松节油 .

结果发现它们里面充满了树脂，散发着浓烈的松节油气味。

“ [jes] , [its] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ;
“ Yes , it's full of it , ” said the squire ;
“ 是的 , 它是 满的 的 它 , ” 说 这 乡绅 ;

“是的，里面全是这种东西，”乡绅说道；

“ [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz] [kept] [wɪ'ðaʊt] ['rɔtiŋ] .
“ that's one reason why the wood has kept without rotting .
“ 那就是 一 原因 为什么 这 木头 有 保留 没有 腐烂 .

“这就是木材能够保存至今而不腐烂的原因之一。”

[hɪr] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
Here you two boys may as well do something for your bread and butter .
这里 你 二 男孩们 可能 作为 出色地 做 某物 为了 你的 面包 和 黄油 .

你们两个小子最好还是做点什么来养家糊口吧。

” [dɪk] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bɑːðər] ! [ænd; ənd]
” Dick said something to himself answering to nineteenth - century Bother ! and
” 迪克 说 某物 到 他自己 回答 到 第十九 - 世纪 打扰 ! 和
[ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] .
awaited his father's orders .
等待中 他的 父亲的 订单 .

迪克自言自语道：“这家伙！”(19世纪的胡说八道！)，然后等待父亲的命令。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][dræɡ] [ðæt] [ruːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] .
“ You can drag that root up to the yard .
“ 你 能 拖 那 根 向上 到 这 院子 .

“你可以把那根根拖到院子里去。”

[ɡet] [ə; eɪ] [roʊp] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [hɔːl] .
Get a rope round it and haul .
得到 一个 绳索 圆形的 它 和 运输 .

用绳子把它套住，然后拉。

[həmf] , [noʊ] !
Humph , no !
哼 , 不 !

哼，不！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [əˈloʊn] .
it will be too heavy for you alone .
它 将要 是 也 重的 为了 你 独自的 .

它对你一个人来说太重了。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Leave it . ”
离开 它 . ”

算了。”

“ [jes] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,
“ Yes , father , ” said Dick with a sigh of relief ,
“ 是的 , 父亲 , ” 说 迪克 和 一个 叹 的 宽慰 ,

“是的，父亲，”迪克松了口气说道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][stænd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [piːt] [ænd; ənd]
for it was more pleasant to stand watching the men cutting the peat and
为了 它 曾是 更多的 令人愉快的 到 站立 观看 这 男人 切割 这 泥炭 和
[ðə; ði][bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] ,
the birds flying over ,
这 鸟类 飞行 超过 ,

因为站在那里看着工人们切割泥炭，看着鸟儿飞过，要愉快得多。

[ɔːr][tuː; tə][ˈaɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈdræɡɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɑːd(ə)n] [mæs]
or to idle about the place , than to be dragging along a great sodden mass
或者 到 闲置的 关于 这 地方 , 比 到 是 拖拽 沿着 一个 伟大的 烂 大量的
[ʌv; əv] [paɪn] - [ruːt] .
of pine - root .
的 松树 - 根 .

与其拖着一大堆湿漉漉的松树根到处走，不如在这个地方闲逛。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

” [kraɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
” cried the squire .
” 哭 这 乡绅 .

“乡绅喊道。”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
“ I don't want the men to leave their work .
“ 我 不 想 这 男人 到 离开 他们的 工作 .

“我不想让男人们离开他们的工作岗位。”

[ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Go and fetch the ass , and harness him to it .
去 和 拿来 这 屁股 , 和 马具 他 到 它 .

去把驴牵来，套上缰绳。

[juː; jʊ] [θriː] [ˈdɔŋkiz] [kæn; kən][dræɡ][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] .
You three donkeys can drag it up between you .
你 三 驴 能 拖 它 向上 之间 你 .

你们三头驴可以把它拉上来。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] .
” The boys laughed .
” 这 男孩们 笑了 .

男孩们笑了。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .
“ I'm going up the river bank .
“ 我是 去 向上 这 河 银行 .

“我要沿着河岸走。”

[get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [bæk] . ”
Get it done before I get back . ”
得到 它 完毕 前 我 得到 后退 . ”

在我回来之前把它办好。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Yes , father , ” cried Dick .
“ 是的 , 父亲 , ” 哭 迪克 .

“是的，父亲，”迪克喊道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tɑːm] .
“ Come along , Tom .
“ 来 沿着 , 汤姆 .

“跟我来，汤姆。”

” [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] ,
” The task was now undertaken with alacrity ,
” 这 任务 曾是 现在 已 和 敏捷 ,

“这项任务现在已迅速展开，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv]
for there was somehow a suggestion to both of the lads of
为了 那里 曾是 不知何故 一个 建议 到 两个都 的 这 小伙子们 的
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [fʌn] ,
something in the nature of fun ,
某物 在 这 自然 的 乐趣 ,

因为不知何故，这两个小伙子都感觉到某种乐趣的暗示。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [æs] [tuː; tə][dræg] [ðæt] [greɪt] [ruːt] .
in connection with getting the ass to drag that great root .
在 联系 和 获得 这 屁股 到 拖 那 伟大的 根 .

与让那头驴拖着那棵大树根有关。

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːgi] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːft] ,
The companions ran along by the boggy field toward the farm buildings on the Toft ,
这 同伴 跑 沿着 经过 这 沼泽地 场地 朝向 这 农场 建筑物 在 这 托夫特 ,

同伴们沿着沼泽地向托夫特的农舍跑去，

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] ['dɑːŋki] ,
to seek out the old grey donkey ,
到 寻找 出去 这 老的 灰色的 驴 ,

去寻找那头老灰驴，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [kən'templətɪvli] [mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]
who was at that moment contemplatively munching some hay in a corner of
WHO 曾是 在 那 片刻 沉思地 咀嚼 一些 干草 在 一个 角落 的
[ðə; ði][bɪg] [jɑːrd] ,
the big yard ,
这 大的 院子 ,

当时，他正若有所思地在大院子的一角嚼着干草。

[ɪn] [huːz] [stoʊn] [wɔːlz] , [wɜːr; wər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlər] [wɪð; wɪθ] [grɔɪn] [ænd; ənd] [ɑːrtʃ]
in whose stone walls , were traces of carving and pillar with groin and arch
在 谁 石头 墙壁 , 是 痕迹 的 雕刻 和 支柱 和 腹股沟 和 拱
.
:
.

它的石墙上留有雕刻痕迹，还有带有拱门和横梁的柱子。

[naʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd]['ænɪm(ə)l] ;
Now some people once started the idea that a donkey is a very stupid animal ;
现在 一些 人们 一次 开始 这 主意 那 一个 驴 是 一个 非常 愚蠢的 动物 ;

曾经有人认为驴是一种非常愚蠢的动物；

[ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['θɪərɪz] , [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]
and , like many more such theories , that one has been handed down to
和 , 喜欢 许多 更多的 这样的 理论 , 那 一 有 到过 递交 向下 到
[pɑː'sterəti] ,
posterity ,
后人 ,

而且，像许多其他类似的理论一样，这种理论也流传到了后世。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][fækt] ,
and believed in as a natural history fact ,
和 相信 在 作为 一个 自然的 历史 事实 ,

并被认为是自然历史事实

[waɪl] ['dɑːŋki] [ɔːr] [æs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [nɑːt]['blesɪd; blest]
while donkey or ass has become a term of reproach for those not blessed
尽管 驴 或者 屁股 有 变得 一个 学期 的 责备 为了 那些 不是 蒙福
[wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [breɪn] .
with too much brain .
和 也 很多 脑 .

而“驴”或“蠢驴”则成了对那些头脑不太灵光的人的贬义词。

- ['dɑːŋki] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [biːst] ,
Winthorpe's donkey was by no means a stupid beast ,
- 驴 曾是 经过 不 方法 一个 愚蠢的 兽 ,

温索普的驴绝非愚笨之物。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪvz] ['duːti][tuː; tə]
and being thoroughly imbued with the idea that it was a slave's duty to
和 存在 彻底 注入 和 这 主意 那 它 曾是 一个 奴隶的 责任 到
[duː][æz; əz]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][bɑːndz] ,
do as little work as he possibly could for those who held him in bonds ,
做 作为 小的 工作 作为 他 可能 可以 为了 那些 WHO 握住 他 在 债券 ,

他们从小就被灌输一种观念，即奴隶的职责就是尽可能少地为奴役他的人工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen'evər] [hiː; hi] ['sentɪd] [wɜːrk][ə'pɑːn]
he made a point of getting out of the way whenever he scented work upon
他 制成 一个 观点 的 获得 出去 的 这 方式 每当 他 香味 工作 之上
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

每当他闻到工作气息，就会想方设法躲开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huːz] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [trə'mendəs]
He was a grey old gentleman , whose years were looked upon as tremendous
他 曾是 一个 灰色的 老的 绅士 , 谁 年 是 看起来 之上 作为 巨大的
;
;
;

他是一位头发花白的老绅士，年纪非常大了；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [mʌntʃɪŋ] [heɪ] ,
and as he stood in the corner of the yard munching hay ,
和 作为 他 站立 在 这 角落 的 这 院子 咀嚼 干草 ,

他站在院子角落里嚼着干草，

[hiː; hi]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[skrætʃt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'genst]	[æn; ən]	[ɪ'læbərətli]	[kaːvd]	[stoʊn]	['brækɪt]
he	**now**	**and**	**then**	**scratched**	**his**	**head**	**against**	**an**	**elaborately**	**carved**	**stone**	**bracket**
他	现在	和	然后	刮痕	他的	头	反对	一个	精心	雕刻	石头	括号

[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[wɪtʃ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[groʊ'tesk]	[feɪs]	.
in	**the**	**wall**	**which**	**took**	**the**	**form**	**of**	**a**	**grotesque**	**face**	**.**
在	这	墙	哪个	采取	这	形式	的	一个	怪诞	脸	.

他时不时地用头蹭蹭墙上一个雕刻精美的石托架，那石托架的形状像一张怪诞的脸。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔːz]	[stɑːpt]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	[ðæt]	[hiː; hi]	['sentɪd]	['sʌmθɪŋ]	,
Then	**his**	**jaws**	**stopped**	**,**	**and**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**he**	**scented**	**something**	**,**
然后	他的	下颚	停止	,	和	它	曾是	明显	那	他	香味	某物	,

然后他的下巴停了下来，显然他闻到了什么气味。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['slaɪtli]	.
for	**he**	**raised**	**his**	**head**	**slightly**	**.**
为了	他	提高	他的	头	轻微地	.

他微微抬起了头。

[ðen]	[hiː; hi]	[swʌŋ]	[wʌn]	[greɪt]	[ɪr]	[raʊnd]	,
Then	**he**	**swung**	**one**	**great**	**ear**	**round**	**,**
然后	他	摇摆	一	伟大的	耳朵	圆形的	,

然后他转动了一下他的一只大耳朵，

[ænd; ənd]	[ðen]	[brɔːt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[swɪŋ]	[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[bəuθ]	[kɑːkt]
and	**then**	**brought**	**up**	**the**	**other**	**with**	**a**	**sharp**	**swing**	**till**	**they**	**were**	**both**	**cocked**
和	然后	带来	向上	这	其他	和	一个	锋利的	摇摆	直到	他们	是	两个都	上膛

['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['lisnd]	[ə'tentɪvli]	.
forward	**and**	**he**	**listened**	**attentively**	**.**
向前	和	他	听着	认真地	.

然后猛地一挥，将另一只手也举了起来，直到两只手都向前倾斜，他便仔细地听着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[bɪ'fɔːr]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	['stætʃuː]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['dɑːŋki]	,
A	**minute**	**before**	**,**	**and**	**he**	**was**	**a**	**very**	**statue**	**of**	**a**	**donkey**	**,**
一个	分钟	前	,	和	他	曾是	一个	非常	雕像	的	一个	驴	,

一分钟前，他还是一尊驴雕像。

[bʌt; bət]	['æftər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	-	[ə'tentɪv]	['lɪsnɪŋ]	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'keɪm]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['ækʃ(ə)n]	,
but	**after**	**a**	**few**	**moments**	**'**	**attentive**	**listening**	**he**	**suddenly**	**became**	**full**	**of**	**action**	**,**
但	后	一个	很少	时刻	-	细心	聆听	他	突然	成为	满的	的	行动	,

但专注聆听片刻后，他突然变得行动起来。

[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[hiː; hi]	[trɔtid]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[jɑːrd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['rɑːt(ə)n]	[piːt]	[ænd; ənd]
and	**setting**	**up**	**his**	**tail**	**he**	**trotted**	**round**	**the**	**yard**	**over**	**the**	**rotten**	**peat**	**and**
和	环境	向上	他的	尾巴	他	小跑	圆形的	这	院子	超过	这	烂	泥炭	和

[lɪŋ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kʌt]	[ænd; ənd]	[tɔːst]	[ɪn]	,
ling	**that**	**had**	**been**	**cut**	**and**	**tossed**	**in**	**,**
凌	那	有	到过	切	和	抛掷	在	,

他翘起尾巴，在院子里小跑着，踩过那些被割下来扔进去的腐烂泥炭和鳕鱼。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[wel]	['træmpld]	[bɪ'fɔːr]	['mɪksɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[strɔː]	[ænd; ənd]	['plaʊɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
to	**be**	**well**	**trampled**	**before**	**mixing**	**with**	**straw**	**and**	**ploughing**	**into**	**the**	**ground**	**.**
到	是	出色地	践踏	前	混合	和	稻草	和	耕作	进入	这	地面	.

先将草料充分踩实，然后与稻草混合，翻耕入土。

[hiː; hi]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[peɪs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['gæləp]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[stɪl]	['groʊɪŋ]	[mɔːr]	[ɪk'saɪtɪd]
He	**changed**	**his**	**pace**	**to**	**a**	**gallop**	**,**	**and**	**then**	**,**	**still**	**growing**	**more**	**excited**
他	已更改	他的	步伐	到	一个	驰骋	,	和	然后	,	仍然	生长	更多的	兴奋的

,
,
,

他加快脚步，疾驰而去，然后，越来越兴奋，

[hiː; hi]	[meɪd]	[streɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rʌf]	[geɪt]	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
he	**made**	**straight**	**for**	**the**	**rough**	**gate**	**so**	**as**	**to**	**escape**	**.**
他	制成	直的	为了	这	粗糙的	门	所以	作为	到	逃脱	.

他径直走向那道简陋的大门，想要逃跑。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[geɪt]	[wʌz; wəz]	['fɑːsənd]	,
But	**the**	**gate**	**was**	**fastened**	**,**
但	这	门	曾是	系紧	,

但是大门已经锁上了。

[ðoʊ]	[nɑːt]	[soʊ]	[sɪ'kjʊrli]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['entərd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['dɑːŋkiz]	[breɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]
though	**not**	**so**	**securely**	**but**	**that**	**it**	**entered**	**into**	**a**	**donkey's**	**brain**	**that**	**he**	**might**
尽管	不是	所以	安全地	但	那	它	进入	进入	一个	驴的	脑	那	他	可能

[ʌn'duː]	[ðæt]	['fæsnɪŋ]	,
undo	**that**	**fastening**	**,**
撤销	那	紧固	,

虽然没那么牢固，但驴子却想当然地认为它可能会解开那个扣子。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːf(ə)n]	[ʌn'dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪ'lɪbərətli]	[wɔːkt]	[ɔːf]	['ɪntuː]
as	**he**	**had**	**often**	**undone**	**it**	**before**	**,**	**and**	**then**	**deliberately**	**walked**	**off**	**into**
作为	他	有	经常	未完成	它	前	,	和	然后	故意地	步行	离开	进入

[ðə; ði]	[fen]	,
the	**fen**	**,**
这	分	,

因为他以前经常这样做，然后故意走进沼泽地。

[wer] ['sʌkjələnt] ['θɪs(ə)l] [gruː] .
where succulent thistles grew .
在哪里 多肉植物 蓟 生长 .

那里生长着多汁的蓟。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
This time , however , in spite of the earnest way in which he applied his teeth ,
这 时间 , 然而 , 在 尽管如此 的 这 认真 方式 在 哪个 他 应用 他的 牙齿 ,

然而这一次，尽管他咬牙切齿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ðæt] ['fæsnɪŋ] [ʌn'dʌn] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli]
he could not get that fastening undone ; and , after striking at it viciously
他 可以 不是 得到 那 紧固 未完成 ; 和 , 后 引人注目 在 它 恶毒地
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'ʃɑːd] [huːf] ,
with his unshod hoof ,
和 他的 赤脚 蹄 ,

他解不开那个扣子；于是，他用没穿蹄子的蹄子狠狠地踢打它，

[hiː; hi] [riəd] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] ,
he reared up , as if to leap over ,
他 饲养 向上 , 作为 如果 到 飞跃 超过 ,

他猛地向前跃起，仿佛要跳过去。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [tɑːp] [reɪl] ,
but contented himself with resting his fore - legs on the rough top rail ,
但 满足 他自己 和 休息 他的 前 - 腿 在 这 粗糙的 顶部 轨 ,

但他只是满足于将前腿搭在粗糙的顶轨上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [friː] [lænd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] ;
and looking over at the free land he could not reach ;
和 寻找 超过 在 这 自由的 土地 他 可以 不是 抵达 ;

他眺望着那片他无法到达的自由之地；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [keɪm] [ʌp] .
and he was in this attitude when the two lads came up .
和 他 曾是 在 这 态度 什么时候 这 二 小伙子们 来了 向上 .

当那两个小伙子走过来时，他就是这种态度。

“ [hə'loʊ] , ['sɑːləmən] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Hullo , Solomon ! ” cried Dick .
“ 你好 , 所罗门 ! ” 哭 迪克 .

“你好，所罗门！”迪克喊道。

“ [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] , [ðen] !
“ Poor old fellow , then !
“ 贫穷的 老的 同伴 , 然后 !

“可怜的老家伙！”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiːd] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Did you know we'd come for you ?
做过 你 知道 我们会 来 为了 你 ?

你知道我们会来找你吗?

” [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪs'kɔːrdənt] [breɪ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] ['bædli] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” The donkey uttered a discordant bray which sounded like the blowing badly of a
” 这 驴 说出 一个 不和谐的 嘶叫 哪个 听起来 喜欢 这 吹 糟糕 的 一个
['trʌmpɪt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
trumpet of defiance ,
喇叭 的 蔑视 ,

“驴子发出刺耳的嘶鸣声，听起来像是吹奏一支蹩脚的反抗号角。”

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [trɔtid] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,
and backing away , he trotted to the far end of the yard ,
和 后盾 离开 , 他 小跑 到 这 远的 结尾 的 这 院子 ,
他一边后退，一边小跑到院子的另一头。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
and thrust his head into a corner .
和 推力 他的 头 进入 一个 角落 .
然后把头伸到墙角。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Where's the harness ? ” said Tom .
“ 在哪里? 这 马具 ? ” 说 汤姆 .
“安全带在哪儿？”汤姆问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [bɑːrn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;
“ In the stone barn , ” was the reply ;
“ 在 这 石头 谷仓 , ” 曾是 这 回复 ;
“在石头谷仓里，”对方回答说；

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [lædz] [fetʃt] [ðə; ði] [rʌf] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv][oʊld] ['leðər] [ænd; ənd][roʊp] ,
and together the lads fetched the rough harness of old leather and rope ,
和 一起 这 小伙子们 已获取 这 粗糙的 马具 的 老的 皮革 和 绳索 ,
于是，几个小伙子一起取来了用旧皮革和绳索制成的简陋马具。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [piːs] [fɔːr; fər] ['fæsnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] .
with an extra piece for fastening about the root .
和 一个 额外的 片 为了 紧固 关于 这 根 .
另加一块用于固定在根部。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [hiː; hi][woʊnt] [kɪk] [ðæt] [ruːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [laɪk] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʌmbrəl] ,
“ I say , Dick , he won't kick that root to pieces like he did the little tumbril ,
“ 我 说 , 迪克 , 他 惯于 踢 那 根 到 件 喜欢 他 做过 这 小的 粪车 ,
“我说，迪克，他不会像踢碎那辆小墓车那样把那棵树根踢碎的。”

” [sed] [tɑːm] , [huː] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['kɑːlər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
” said Tom , who for convenience had placed the collar over his own head .
” 说 汤姆 , WHO 为了 方便 有 放置 这 衣领 超过 他的 自己的 头 .
“汤姆说道，为了方便起见，他把项圈套在了自己的头上。”

“ [nɔːr] [jet] [nɑːk] [wʌn] [saɪd] [ɔːf] [laɪk] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sled] ,
“ Nor yet knock one side off like he did with the sled ,
“ 也不 然而 敲 一 边 离开 喜欢 他 做过 和 这 雪橇 ,
“但他还没像对待雪橇那样，把一侧撞掉。”

” [rɪ'plaɪd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [fiːts] .
” replied Dick with a very vivid recollection of one of Solomon's feats .
” 回复 迪克 和 一个 非常 生动 回忆 的 一 的 所罗门的 壮举 .
迪克回答道，他生动地回忆起所罗门的一项壮举。

“ [naʊ] , [ðen] , ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [lets] [pɑːp] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] .
“ Now , then , open the gate and let's pop the harness on .
“ 现在 , 然后 , 打开 这 门 和 我们来吧流行音乐 这 马具 在 .
“那么，现在打开栅栏门，我们来给它套上安全带。”

[stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] [stɪk] . ”
Stop a minute till I get a stick . ”
停止 一个 分钟 直到 我 得到 一个 戳 . ”
稍等片刻，我去拿根棍子。

“ [get] [ə; eɪ] [θɪk] [wʌn] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Get a thick one , ” said Tom .
“ 得到 一个 厚的 一 , ” 说 汤姆 .
“买个厚的，”汤姆说。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[hiː; hi][dəunt][maɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] ; [hiː; hi] ['ræðər] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
he don't mind a thick stick ; he rather likes it .
他 不 头脑 一个 厚的 戳 ; 他 相当 点赞 它 .

他不介意用粗棍子；他反而很喜欢。

['hɪkiː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsənz] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Hicky says it loosens his skin and makes him feel comfortable .
吻痕 说道 它 松动 他的 皮肤 和 制作 他 感觉 舒服的 .

希基说，这能放松他的皮肤，让他感觉很舒服。

[hɪr] , [ðɪs] [wɪl] [duː] .
Here , this will do .
这里 , 这 将要 做 .

这样就可以了。

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] . ”
Must have a long one because of his heels . ”
必须 有 一个 长的 一 因为 的 他的 高跟鞋 . ”

因为他脚后跟的关系，所以肯定要穿长一点的裤子。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['ræskl] ; ['hiːz] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː 'es] !
“ Oh , I say , Dick , look at the old rascal ; he's laughing at us !
“ 哦 , 我 说 , 迪克 , 看 在 这 老的 恶棍 ; 他是 笑 在 我们 !

“哦，我说，迪克，看看这个老家伙；他正在嘲笑我们！”

” [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,
” It really seemed as if this were the case ,
” 它 真的 似乎 作为 如果 这 是 这 案件 ,

“看起来确实如此。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] ['sɑːləmən] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][ɪts]
for as the lads entered the yard Solomon lowered his head still more in its
为了 作为 这 小伙子们 进入 这 院子 所罗门 降低 他的 头 仍然 更多的 在 它是
['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

当小伙子们走进院子时，所罗门更加低下了头，蜷缩在角落里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [ber] [hɪz; ɪz] [gʌmz] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd]
and looked at them between his legs , baring his gums the while and
和 看起来 在 他们 之间 他的 腿 , 禁止 他的 牙龈 这 尽管 和
['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
showing his white teeth .
显示 他的 白色的 牙齿 .

他低头看着两腿之间的它们，露出牙龈，露出洁白的牙齿。

“ [ɑː] , [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] — ['gɪmbl] , [æz; əz][oʊld] [deɪv] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]
“ Ah , I'll make him laugh — gimble , as old Dave calls it — if he gives us
“ 啊 , 患病的 制作 他 笑 — 万向节 , 作为 老的 戴夫 呼叫 它 — 如果 他 给予 我们
['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːnsens] !
any of his nonsense !
任何 的 他的 废话 !

“啊，如果他再胡说八道，我一定要逗他笑——就像老戴夫说的，让他笑个不停！”

[naʊ] , [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɔːrnər] .
Now , you , sir , come out of that corner .
现在 , 你 , 先生 , 来 出去 的 那 角落 .

先生，现在请您从那个角落里出来。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['kɑːlər] , [tɑːm] .
Give me the collar , Tom .
给 我 这 衣领 , 汤姆 .

把衣领给我，汤姆。

” [æz; əz] [dɪk] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] ,
” As Dick relieved his friend of the collar ,
” 作为 迪克 松了口气 他的 朋友 的 这 衣领 ,

“当迪克帮他的朋友解开项圈时，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][pʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] ,
and held it ready to put over the donkey's head ,
和 握住 它 准备好 到 放 超过 这 驴的 头 ,

他拿着它，准备套在驴头上。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ja:dz] [ə'weɪ] , ['sɑːləmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] ,
though they were at least a dozen yards away , Solomon began to kick ,
尽管 他们 是 在 至少 一个 打 码 离开 , 所罗门 开始 到 踢 ,

虽然他们至少相距十几码，但所罗门还是开始踢球。

['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr]
throwing out his heels with tremendous force and then stamping with his fore
投掷 出去 他的 高跟鞋 和 巨大的 力量 和 然后 冲压 和 他的 前
- [fiːt] .
- feet .
- 脚 .

他猛地甩出脚后跟，然后用前脚跺地。

“ ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['prɪti] ['kriːtʃər] , [tɑːm] ?
“ Isn't he a pretty creature , Tom ?
“ 不是 他 一个 漂亮的 生物 , 汤姆 ?

“汤姆，他长得真漂亮，不是吗？”

[hiː; hi] [grəuz] [wɜːrs] .
He grows worse .
他 生长 更糟 .

他的病情越来越严重。

['fɑːðər] [wəʊnt] [sel] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [hiː; hi] [sez] , ['hiːz] [æn; ən][oʊld] [frend] .
Father won't sell him , because , he says , he's an old friend .
父亲 惯于 卖 他 , 因为 , 他 说道 , 他是 一个 老的 朋友 .

父亲不会把他卖掉，因为父亲说，他是老朋友。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] ['enəmi] . ”
He has always been my enemy . ”
他 有 总是 到过 我的 敌人 . ”

他一直都是我的敌人。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wækt] [hɪm; ɪm][soʊ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ You always whacked him so , ” cried Tom .
“ 你 总是 猛击 他 所以 , ” 哭 汤姆 .

“你总是那样打他,”汤姆喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ; [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , I didn't ; I never touched him till he began it .
“ 不 , 我 没有 ; 我 绝不 感动 他 直到 他 开始 它 .

“不，我没有；直到他开始那样做，我才碰了他。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði] [sled] ,
Of course I wanted to ride him and make him pull the sled ,
的 课程 我 通缉 到 骑 他 和 制作 他 拉 这 雪橇 ,

我当然想骑在他身上，让他拉雪橇。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][ræn]['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] . ”
and you know how he ran after me and bit me on the back . ”
和 你 知道 如何 他 跑 后 我 和 少量 我 在 这 后退 . ”

你知道他追着我咬我背的样子吗?

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪl] - [juːst] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . ”
“ Yes , I know that somebody must have ill - used him first . ”
“ 是的 , 我 知道 那 某人 必须 有 患病的 - 用过的 他 第一的 . ”

“是的，我知道肯定有人先虐待过他。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] .
“ I tell you they didn't .
“ 我 告诉 你 他们 没有 .

我告诉你，他们没有。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['petɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] .
He's always been petted and spoiled .
他是 总是 到过 被宠爱 和 被宠坏了 .

他从小就被宠爱有加。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][sent][ˌem 'iː] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [strɔː] [aɪ'd] [gɔːn] [tuː; tə]
that day when he kicked me and sent me flying into the straw I'd gone to
那 天 什么时候 他 踢 我 和 发送 我 飞行 进入 这 稻草 ID 已消失 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kærəts] . ”
give him some carrots . ”
给 他 一些 胡萝卜 . ”

那天他一脚把我踢飞到稻草堆里，我当时是去给他送胡萝卜的。

“ [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ But didn't you tickle him or something ? ”
“ 但 没有 你 痒痒 他 或者 某物 ? ”

“但你是不是挠他痒痒什么的？”

“ [noʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ No , I tell you .
“ 不 , 我 告诉 你 .

“不，我告诉你。”

[ə; eɪ] ['næsti] [ʌn'greɪtfl] [bruːt] !
A nasty ungrateful brute !
一个 可恶的 忘恩负义 蛮力 !

一个卑鄙无耻、忘恩负义的畜生!

[aɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['æplz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [bred] ; [wʌn] ['krɪsməs] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
I've given him apples and turnips and bread ; one Christmas I gave him a
我已经 给定 他 苹果 和 萝卜 和 面包 ; 一 圣诞节 我 给予 他 一个
[lʌmp] [ʌv; əv] [keɪk] ;
lump of cake ;
块 的 蛋糕 ;

我送过他苹果、萝卜和面包；有一年圣诞节，我送过他一块蛋糕；

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [ðə; ði] [wɜːrs] [hiː; hi][ɪz] .
but no matter what you do , the worse he is .
但 不 事情 什么 你 做 , 这 更糟 他 是 .

但无论你做什么，他的情况只会越来越糟。

['hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sævɪdʒ] , ['fɑːðər] [sez] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm]
He's a natural savage , father says ; and it isn't safe to go near him
他是 一个 自然的 野蛮的 ， 父亲 说道 ； 和 它 不是 安全的 到 去 靠近 他
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɪk] . ”
without a stick . ”
没有 一个 戳 . ”

“他天生就是个野蛮人,”父亲说，“没有棍子靠近他很危险。”

“ [wel] , [juːv] [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , ” [sed] [tɑːm] [mə'lɪʃəsli] .
“ Well , you've told me all that a dozen times , ” said Tom maliciously .
“ 出色地 , 你已经 讲述 我 全部 那 一个 打 时代 , ” 说 汤姆 恶意地 .

“你已经跟我说过不下十遍了,”汤姆恶意地说。

“ [its] ['oʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ɪl] - ['juːzɪŋ][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] . ”
“ It's only an excuse for ill - using the poor thing . ”
“ 它是 仅有的 一个 原谅 为了 患病的 - 使用 这 贫穷的 事物 . ”

“这只是虐待这只可怜动物的借口。”

“ [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Say that again and I'll hit you , ” cried Dick .
“ 说 那 再次 和 患病的 打 你 , ” 哭 迪克 .

“你再说一遍我就打你！”迪克喊道。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] .
“ No , you won't .
“ 不 , 你 惯于 .

“不，你不会的。”

[hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , ['oʊnli] [kiːp] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Here , give me the harness again and I'll put it on , only keep back with that
这里 , 给 我 这 马具 再次 和 患病的 放 它 在 , 仅有的 保持 后退 和 那
[stɪk] .
stick .
戳 .

来，把安全带再给我，我帮你穿上，你只要用那根棍子保持距离就行了。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['vɪʃəs] . ”
That's what makes him vicious . ”
那就是 什么 制作 他 恶毒 . ”

这就是他凶残的原因。

“ [haʊ] ['klevər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['kɑːlər] .
“ How clever we are ! ” cried Dick , handing back the collar .
“ 如何 聪明的 我们 是 ! ” 哭 迪克 , 处理 后退 这 衣领 .

“我们真是太聪明了！”迪克喊道，一边把衣领递了回去。

“ [ðer; ðər] : [goʊ][ænd; ənd][traɪ] . ”
“ There : go and try . ”
“ 那里 : 去 和 尝试 . ”

“去试试吧。”

“ [ɑː] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
“ Ah , I'll show you !
“ 啊 , 患病的 展示 你 !

“啊，我这就给你看看！”

” [sed] [tɑːm] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑːlər][wɪð; wɪθ][ɪts] [heɪms] [ænd; ənd] ['treɪsɪz] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp]
” said Tom , taking the collar with its hames and traces attached , and going up
” 说 汤姆 , 采取 这 衣领 和 它是 哈姆斯 和 痕迹 随附的 , 和 去 向上
[tɔːrd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,
toward the donkey ,
朝向 这 驴 ,

“汤姆说着，拿起项圈，上面连着缰绳和缰绳，朝驴子走去。”

[waɪl] [dɪk] [stʊd] [bæk] , [ˈlæfɪŋ] .
while Dick stood back , laughing .
尽管 迪克 站立 后退 , 笑 .

迪克站在一旁，哈哈大笑。

“ [teɪk] [ker] , [tɑːm] ; [maɪnd][hiː; hi][dəunt][baɪt] ! ”
“ Take care , Tom ; mind he don't bite ! ”
“ 拿 关心 , 汤姆 ; 头脑 他 不 咬 ! ”

“小心点，汤姆；别让他咬人！”

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [baɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] , [kæn; kən][hiː; hi] ? ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
“ He can't bite with his hind - legs , can he ? ” replied Tom .
“ 他 不能 咬 和 他的 后 - 腿 , 能 他 ? ” 回复 汤姆 .

“他不能用后腿咬人，对吧？”汤姆回答道。

“ [aɪl] [maɪnd] .
“ I'll mind .
“ 患病的 头脑 .

我会介意的。

[naʊ] , [ðen] , [oʊld] [ˈfeloʊ] , [tɜːrn] [raʊnd] ; [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
Now , then , old fellow , turn round ; I won't hurt you .
现在 , 然后 , 老的 同伴 , 转动 圆形的 ; 我 惯于 伤害 你 .

好了，老伙计，转过身来；我不会伤害你的。

” [ˈsɑːləmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈstɪfli] .
” Solomon raised his tail to a horizontal position and held it out stiffly .
” 所罗门 提高 他的 尾巴 到 一个 水平的 位置 和 握住 它 出去 僵硬地 .

所罗门将尾巴抬起至水平位置，并僵硬地伸了出来。

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] , ” [kraɪd] [tɑːm] ; “ [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [hed] , [nɑːt][jʊr; jər][teɪl] .
“ Don't be a stupid , ” cried Tom ; “ I want your head , not your tail .
“ 不 是 一个 愚蠢的 , ” 哭 汤姆 ; “ 我 想 你的 头 , 不是 你的 尾巴 .

“别犯傻了,”汤姆喊道，“我要的是你的头，不是你的尾巴。”

” [dɪk] [bɜːrst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] .
” Dick burst into a roar of laughter , but Tom was not going to be beaten .
” 迪克 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 , 但 汤姆 曾是 不是 去 到 是 被打败 .

迪克放声大笑，但汤姆并不打算就此认输。

“ [juː; jʊ] [liːv] [ɔːf] [ˈlæfɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][goʊ] [ˈfɑːrðər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stɪk] .
“ You leave off laughing , ” he said , “ and go farther back with that stick .
“ 你 离开 离开 笑 , ” 他 说 , “ 和 去 更远 后退 和 那 戳 .

“你别笑了,”他说，“拿着那根棍子往后退远点。”

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[naʊ] , [ðen] , [oʊld] [bɔɪ] , [kʌm] [ɑːn] ; [tɜːrn] [raʊnd] [ðen] .
Now , then , old boy , come on ; turn round then .
现在 , 然后 , 老的 男生 , 来 在 ; 转动 圆形的 然后 .

好了，老伙计，过来，转过身来。

” [wæk] !
” Whack !
” 猛击 !

“啪！”

[pʊr]	[tɑːm]	[went]	['bækwərdz]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[jaːdz]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪtɪŋ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,
Poor	**Tom**	**went**	**backwards**	**and**	**came**	**down**	**a**	**couple**	**of**	**yards**	**away**	**in**	**a**	**sitting**	**position**	**,**
贫穷的	汤姆	去	向后	和	来了	向下	一个	夫妻	的	码	离开	在	一个	坐着	位置	,

可怜的汤姆向后退了几码，然后一屁股坐在地上。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kɑːlər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[læp]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ə'stɑːnɪʃt]	[lʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kaʊntənəns]	.
with	**the**	**collar**	**in**	**his**	**lap**	**and**	**an**	**astonished**	**look**	**in**	**his**	**countenance**	**.**
和	这	衣领	在	他的	膝	和	一个	惊讶	看	在	他的	面容	.

他把衣领放在腿上，脸上带着惊讶的表情。

“	[oʊ]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['sɑːri]	,	[tɑːm]	!
“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**,**	**Tom**	**!**
“	哦	,	我	是	对不起	,	汤姆	!

“哦，对不起，汤姆！ ”

”	[kraɪd]	[dɪk]	,	['rʌnɪŋ]	[ʌp]	.
”	**cried**	**Dick**	**,**	**running**	**up**	**.**
”	哭	迪克	,	跑步	向上	.

“迪克一边跑一边喊。”

“	[juː; jʊ]	,	['sɑːləmən]	,	[aɪl]	[hæf]	[kɪl]	[juː; jʊ]	.
“	**You**	**,**	**Solomon**	**,**	**I'll**	**half**	**kill**	**you**	**.**
“	你	,	所罗门	,	患病的	一半	杀	你	.

“你，所罗门，我要杀了你一半。”

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[hɜːrt]	,	[tɑːm]	?	”
Are	**you**	**hurt**	**,**	**Tom**	**?**	**”**
是	你	伤害	,	汤姆	?	”

汤姆，你受伤了吗?

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[jet]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[læd]	,	['strʌglɪŋ]	[ʌp]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lad**	**,**	**struggling**	**up**	**.**
“	我	不	知道	然而	,	”	说	这	小伙子	,	挣扎	向上	.

“我还不知道,”男孩一边挣扎着站起来一边说道。

“	[wer]	[dɪd]	[hiː; hi]	[kɪk]	[juː; jʊ]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	[fʊl]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[naʊ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
“	**Where**	**did**	**he**	**kick**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**full**	**of**	**sympathy**	**now**	**for**	**his**	**friend**	**.**
“	在哪里	做过	他	踢	你	?	”	哭	迪克	,	满的	的	同情	现在	为了	他的	朋友	.

“他踢到你哪儿了？”迪克喊道，此刻他非常同情他的朋友。

“	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[kɪk]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	”	[sed]	[tɑːm]	['doʊlfəli]	.
“	**He**	**didn't**	**kick**	**me**	**at**	**all**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**dolefully**	**.**
“	他	没有	踢	我	在	全部	,	”	说	汤姆	悲伤地	.

“他根本没踢我,”汤姆沮丧地说。

“	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['kɑːlər]	[raɪt]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɪkt]	[ðæt]	,
“	**I**	**was**	**holding**	**the**	**collar**	**right**	**out**	**and**	**he**	**kicked**	**that**	**,**
“	我	曾是	保持	这	衣领	正确的	出去	和	他	踢	那	,

“我当时正揪着他的衣领，他却踢到了那里。”

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪt]	[ˌem 'iː]	[bæŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ænd; ənd]	[hɜːrt]	['evər]	[soʊ]	.	”
but	**it**	**hit**	**me**	**bang**	**in**	**the**	**front**	**and**	**hurt**	**ever**	**so**	**.**	**”**
但	它	打	我	砰	在	这	正面	和	伤害	曾经	所以	.	”

但它正中我的前胸，疼得厉害。

“	[let]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[ðə; ði]	['hɑːrnɪs]	;	[aɪl]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	.	”
“	**Let**	**me**	**take**	**the**	**harness**	**;**	**I'll**	**get**	**it**	**on**	**him**	**.**	**”**
“	让	我	拿	这	马具	;	患病的	得到	它	在	他	.	”

“让我来拿安全带，我给他穿上。”

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [kraɪd] [tɑːm] ['vɪʃəsli] .
“ No , I won't , ” cried Tom viciously .
“ 不 , 我 惯于 , ” 哭 汤姆 恶毒地 .
“不，我不会！”汤姆恶狠狠地喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ I will do it now .
“ 我 将要 做 它 现在 .
“我现在就去做。”

[hɪr] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [stɪk] . ”
Here , give me that stick . ”
这里 , 给 我 那 戳 . ”
把那根棍子给我。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [ɪl] - [juːst] [hɪm; ɪm] ! ”
“ Why , I thought you said I ill - used him ! ”
“ 为什么 , 我 想法 你 说 我 患病的 - 用过的 他 ! ”
“哎呀，我还以为你说我虐待他呢！”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ɪl] - [juːz][hɪm; ɪm] [tuː] , ” [sed] [tɑːm] ['sævɪdʒli] ,
“ And I'll ill - use him too , ” said Tom savagely ,
“ 和 患病的患病的 - 使用 他 也 , ” 说 汤姆 野蛮地 ,
“我也会虐待他，”汤姆恶狠狠地说。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .
“ if he doesn't come and have on his collar .
“ 如果 他 不 来 和 有 在 他的 衣领 .
“如果他不来，就把他的项圈戴上。”

[naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [hɪr] , ” [kraɪd] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] .
Now , then , you , sir , come here , ” cried Tom sharply .
现在 , 然后 , 你 , 先生 , 来 这里 , ” 哭 汤姆 尖锐地 .
“那么，先生，过来一下！”汤姆厉声喊道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [trɔtid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,
By this time the donkey had trotted to another corner of the yard ,
经过 这 时间 这 驴 有 小跑 到 其他 角落 的 这 院子 ,
这时，驴子已经小跑到了院子的另一个角落。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,
where he stood with his heels presented to his pursuers ,
在哪里 他 站立 和 他的 高跟鞋 呈现 到 他的 追击者 ,
他站在那里，双脚后跟对着追赶者。

[ænd; ənd][æz; əz][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi]
and as first one and then the other made a dash at his head he
和 作为 第一的 一 和 然后 这 其他 制成 一个 短跑 在 他的 头 他
[sluːd] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] ['fɪrsli] .
slewed himself round and kicked out fiercely .
倾斜 他自己 圆形的 和 踢 出去 激烈地 .
一个接一个地朝他头部猛扑过来，他猛地转身，狠狠地踢了出去。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [ɡeɪm] , ” [kraɪd] [dɪk] [æt; ət][læst] ,
“ This is a nice game , ” cried Dick at last ,
“ 这 是 一个 好的 游戏 , ” 哭 迪克 在 最后的 ,
“这游戏真不错，”迪克最后喊道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['getɪŋ] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
when they were both getting hot with the exercise of hunting the animal
什么时候 他们 是 两个都 获得 热的 和 这 锻炼 的 打猎 这 动物
[frʌm; frəm]['kɔːrnər][tuː; tə]['kɔːrnər] ,
from corner to corner ,
从 角落 到 角落 ,

当他们俩因为在角落间追逐猎物而感到浑身发热时，

[ænd; ənd] [ðen] ['liːpɪŋ] ['bækwərd] [ɔːr] [saɪdˌwaɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , “ [naʊ] , [dʒʌst][juː; jʊ] [tel]
and then leaping backward or sidewise to avoid his heels , “ Now , just you tell
和 然后 跳跃 落后 或者 横向 到 避免 他的 高跟鞋 , “ 现在 , 只是 你 告诉
[ˌem 'iː] [ðɪs] ,
me this ,
我 这 ,

然后向后或向侧面跳跃以躲避他的脚后跟，“现在，你告诉我这件事，

[huː] [kʊd; kəd] [help] ['wɑːləpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] ?
who could help walloping such a brute ?
WHO 可以 帮助 殴打 这样的 一个 蛮力 ?

谁能出手教训一下这个恶棍?

[hoʊld] [stɪl] [wɪl] [juː; jʊ] !
Hold still will you !
抓住 仍然 将要 你 !

别动!

” [bʌt; bət] ['sɑːləmən] — [ə; eɪ] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'rɪdʒənəli]
” But Solomon — a name , by the way , which was given him originally
” 但 所罗门 — 一个 姓名 , 经过 这 方式 , 哪个 曾是 给定 他 起初
[frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] “ ['sɑːləm] - [ən] ,
from its resemblance to “ Solemn - un ,
从 它是 相似 到 “ 庄严 - 联合国 ,

“但是所罗门——顺便说一句，这个名字最初是因为他与“庄严的”相似而得来的，

” [ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] - — [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hoʊld] [stɪl]
” the latter having been applied to him by Hickathrift — refused to hold still
” 这 后者 拥有 到过 应用 到 他 经过 - — 拒绝 到 抓住 仍然
.
.
.

后者是希卡斯里夫特对他施加的——他拒绝保持静止。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] ['evri] ['mɪnɪt] ,
In fact he grew more energetic and playful every minute ,
在 事实 他 生长 更多的 精力充沛 和 顽皮的 每一个 分钟 ,

事实上，他每分钟都变得更加精力充沛、更加爱玩。

['kæntərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
cantering round the yard and dodging his pursuers in a way which would have
慢跑 圆形的 这 院子 和 躲避 他的 追击者 在 一个 方式 哪个 会 有
[dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [bred] ['poʊni] ,
done credit to a well - bred pony ,
完毕 信用 到 一个 出色地 - 繁殖 小马 ,

它在院子里小跑，躲避追赶者，其姿态堪比一匹血统优良的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kɑːlər][ɑːn][ɔːr][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [gruː] [mɔːr]
and the chances of getting the collar on or bit into his mouth grew more
和 这 机会 的 获得 这 衣领 在 或者 少量 进入 他的 嘴 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] .
and more remote .
和 更多的 偏僻的 .

给他戴上项圈或咬住他的嘴巴的可能性越来越小。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [kraɪd] [dɪk] [æt; ət] [læst] ;
“ I tell you what let's do , ” cried Dick at last ;
“ 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 , ” 哭 迪克 在 最后的 ;

“我告诉你们我们该怎么做,”迪克最后喊道;

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ'self] [ɔːf] [maɪ] [legz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
“ I'm not going to run myself off my legs to please him .
“ 我是 不是 去 到 跑步 我 离开 我的 腿 到 请 他 .

“我不会为了取悦他而拼命奔波。”

[aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I've got it ! ”
我已经 得到 它 ! ”

我明白了！

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [gɑːt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , ” ['grʌmbld] [tɑːm] .
“ I wish you'd got the donkey , ” grumbled Tom .
“ 我 希望 你会 得到 这 驴 , ” 咕哝 汤姆 .

“我真希望你买的是那头驴,”汤姆抱怨道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [fʌn] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['getɪŋ] [kɪkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] . ”
“ I don't see any fun in hunting him and nearly getting kicked over the wall . ”
“ 我 不 看 任何 乐趣 在 打猎 他 和 几乎 获得 踢 超过 这 墙 . ”

“追捕他，差点被踢下墙，我觉得一点乐趣都没有。”

“ [wel] , [dəunt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [sed] [dɪk] ; “ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
“ Well , don't be in a hurry , ” said Dick ; “ I know how to manage him .
“ 出色地 , 不 是 在 一个 匆忙 , ” 说 迪克 ; “ 我 知道 如何 到 管理 他 .

“好吧，别着急,”迪克说；“我知道怎么对付他。”

[hɪr] , [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrnɪs] .
Here , catch hold of this harness .
这里 , 抓住 抓住 的 这 马具 .

来，抓住这个安全带。

[aɪ] [noʊ] . ”
I know . ”
我 知道 . ”

我知道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] ! ” ['grʌmbld] [tɑːm] , [huːz] [saɪd] [wʌz; wəz] [sɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [kɪk] [ə'pɑːn]
“ You know ! ” grumbled Tom , whose side was sore from the donkey's kick upon
“ 你 知道 ! ” 咕哝 汤姆 , 谁 边 曾是 疮 从 这 驴的 踢 之上
[ðə; ði] ['kɑːlər] .
the collar .
这 衣领 .

“你知道的！”汤姆咕哝道，他的肋部被驴踢中了衣领，很疼。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”
“ What are you going to do ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ”

“你会怎样做？ ”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['bizɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wægən] [roʊp] [hiː; hi] [hæd; həd]
“ You shall see , ” cried Dick , busying himself with the wagon rope he had
“ 你 将 看 , ” 哭 迪克 , 忙碌 他自己 和 这 车皮 绳索 他 有
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

“你们很快就会看到了,”迪克一边喊着，一边忙着摆弄他带来的马车绳。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and making a loop at one end , and then putting the other through it ,
和 制作 一个 环形 在 一 结尾 , 和 然后 推杆 这 其他 通过 它 ,

在一端打个环，然后把另一端穿过这个环。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] ['iːzəli] ['rʌnɪŋ] [nuːs] .
so as to produce an easily running noose .
所以 作为 到 生产 一个 容易地 跑步 套索 .

以便制作一个易于套索的套索。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ What are you going to do with that ? ” asked Tom .
“ 什么 是 你 去 到 做 和 那 ? ” 问 汤姆 .

“你打算怎么处理它？”汤姆问道。

“ [hoʊld][jʊr; jər] [nɔɪz] , ” ['wɪspəd] [dɪk] ;
“ Hold your noise , ” whispered Dick ;
“ 抓住 你的 噪音 , ” 低声说道 迪克 ;

“别吵了，”迪克低声说道；

“ ['hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtf(ə)l][oʊld] [retʃ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .
“ he's such an artful old wretch I don't know that he wouldn't understand us .
“ 他是 这样的 一个 巧 老的 可怜虫 我 不 知道 那 他 不会 理解 我们 .

“他真是个老奸巨猾的家伙，我不知道他是否会不理解我们。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [draɪv] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
I'm going to make you drive him round by me ,
我是 去 到 制作 你 驾驶 他 圆形的 经过 我 ,

我要让你开车带他绕我一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”
and then I'm going to throw this over his head and catch him . ”
和 然后 我是 去 到 扔 这 超过 他的 头 和 抓住 他 . ”

然后我要把这个扔过他的头顶，接住他。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ I don't believe you can , ” cried Tom .
“ 我 不 相信 你 能 , ” 哭 汤姆 .

“我不相信你能做到，”汤姆喊道。

“ [wel] , [juːl] [siː] .
“ Well , you'll see .
“ 出色地 , 你会 看 .

“嗯，你会看到的。”

[ðer; ðər] , ['ðætəl] [duː] .
There , that'll do .
那里 , 那将 做 .

好了，这样就可以了。

[aɪm] ['redi] ; [teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I'm ready ; take the stick and make a rush at him .
我是 准备好 ; 拿 这 戳 和 制作 一个 匆忙 在 他 .

我准备好了；拿起棍子冲向他。

[ðæt] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [nɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [traɪ] .
That will drive him round near me , and then we'll try .
那 将要 驾驶 他 圆形的 靠近 我 , 和 然后 出色地 尝试 .

那样他就会绕着我转，然后我们再试试。

” [tɑːm][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [æt; ət]['sɑːləmən] .
” Tom laid down the harness , took the stick and made the rush at Solomon .
” 汤姆 铺设 向下 这 马具 , 采取 这 戳 和 制成 这 匆忙 在 所罗门 .

“汤姆放下马具，拿起棍子，向所罗门冲去。”

[ðə; ði]	['lætər]	[kɪkt]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	[ænd; ənd]	['kæntəd]	[raʊnd]	[baɪ]	[dɪk]	,	[huː]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[nuːs]	,
The	**latter**	**kicked**	**out**	**his**	**heels**	**and**	**cantered**	**round**	**by**	**Dick**	**,**	**who**	**threw**	**his**	**noose**	**,**
这	后者	踢	出去	他的	高跟鞋	和	慢跑	圆形的	经过	迪克	，	WHO	扔	他的	套索	，

后者踢了踢脚后跟，绕着迪克小跑，迪克随即扔出了绳索。

[bʌt; bət]	[feɪld]	[tuː; tə]	['læsoʊ]	[ðə; ði]	['dɑːŋki]	,	[huː]	[tʊk]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	['kɔːrnər]	.
but	**failed**	**to**	**lasso**	**the**	**donkey**	**,**	**who**	**took**	**refuge**	**in**	**another**	**corner**	**.**
但	失败的	到	套索	这	驴	，	WHO	采取	避难所	在	其他	角落	.

但没能套住驴子，驴子躲到了另一个角落里。

“	['nevər]	[maɪnd]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	['gæðərɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[roʊp]	,	“	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[nekst]	[taɪm]	.
“	**Never**	**mind**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**gathering**	**up**	**the**	**rope**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**do**	**it**	**next**	**time**	**.**
“	绝不	头脑	，	”	哭	迪克	，	采集	向上	这	绳索	，	“	我	将	做	它	下一个	时间	.

“没关系,”迪克一边说着，一边收起绳子，“下次我再做吧。”

[naʊ]	,	[ðen]	—	[aɪm]	['redi]	.
Now	**,**	**then**	**—**	**I'm**	**ready**	**.**
现在	，	然后	—	我是	准备好	.

好了，我准备好了。

[draɪv]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[ə'gen]	.
Drive	**him**	**back**	**again**	**.**
驾驶	他	后退	再次	.

再把他送回去。

”	[tɑːm]	[meɪd]	[ə'nʌðər]	[rʌʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɑːbstɪnət]	['ænɪm(ə)l]	,	[wɪtʃ]	['kæntəd]	[ɔːf]	[ə'gen]	,
”	**Tom**	**made**	**another**	**rush**	**at**	**the**	**obstinate**	**animal**	**,**	**which**	**cantered**	**off**	**again**	**,**
”	汤姆	制成	其他	匆忙	在	这	顽固	动物	，	哪个	慢跑	离开	再次	，

汤姆再次冲向那头倔强的牲畜，但牲畜又小跑着离开了。

['wɜːrkɪŋ]	[kən'sɪdərəbli]	['hɑːrdər]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[səb'mɪtɪd]	['peɪʃntli]	[tuː; tə]	['biːɪŋ]	['bɪtɪd]	.
working	**considerably**	**harder**	**than**	**it**	**would**	**if**	**it**	**had**	**submitted**	**patiently**	**to**	**being**	**bitted**	**.**
在职的	相当	更难	比	它	会	如果	它	有	提交	耐心	到	存在	咬	.

它现在的工作强度要比耐心等待被咬时要大得多。

[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[geɪv]	[dɪk]	[ə; eɪ]	['betər]	[tʃæns]	,
This	**time**	**he**	**gave**	**Dick**	**a**	**better**	**chance**	**,**
这	时间	他	给予	迪克	一个	更好的	机会	，

这一次他给了迪克更好的机会。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[θruː]	[ðə; ði]	[roʊp]	[soʊ]	[wel]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[goʊ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['kriːtʃərz]	[hed]	.
and	**the**	**boy**	**threw**	**the**	**rope**	**so**	**well**	**that**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**must**	**go**	**over**	**the**	**creature's**	**head**	**.**
和	这	男生	扔	这	绳索	所以	出色地	那	它	似乎	作为	如果	它	必须	去	超过	这	生物的	头	.

男孩把绳子扔得那么好，好像绳子就要从怪物的头上飞过去似的。

[bʌt; bət]	['sɑːləmən]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[ʃɑːrp]	.
But	**Solomon**	**was**	**too**	**sharp**	**.**
但	所罗门	曾是	也	锋利的	.

但所罗门太精明了。

[hiː; hi]	[ʃaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[roʊp]	[ænd; ənd]	[tɔːst]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'saɪd]	;
He	**shied**	**at**	**the**	**rope**	**and**	**tossed**	**his**	**head**	**aside**	**;**
他	躲闪	在	这	绳索	和	抛掷	他的	头	旁边	;

他畏惧地看着绳子，把头甩到一边；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [nuːs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] ,
but though he avoided the noose and escaped it so far ,
但 尽管 他 避免 这 套索 和 逃脱 它 所以 远的 ,

虽然他躲过了绞索，暂时逃脱了危险，

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [hiː; hi] [stept] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['taɪtnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] ,
as he plunged he stepped right into it , tightened it round his fore - legs ,
作为 他 暴跌 他 步 正确的 进入 它 , 收紧 它 圆形的 他的 前 - 腿 ,

他纵身跃入，一脚踩了进去，绳子紧紧地勒住了他的前腿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [fel] ['oʊvər][æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ,
and the next instant fell over at one end of the rope ,
和 这 下一个 立即的 跌倒 超过 在 一 结尾 的 这 绳索 ,

下一刻，她就从绳子的一端摔倒了。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
kicking and plunging as he lay upon his side ,
踢 和 骤降 作为 他 躺 之上 他的 边 ,

他侧身躺着，一边踢腿一边扑腾。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ðer; ðər] [leɪ] [dɪk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
while at the other end of the rope there lay Dick upon his chest .
尽管 在 这 其他 结尾 的 这 绳索 那里 躺 迪克 之上 他的 胸部 .

绳子的另一端，迪克趴在地上，胸口朝下。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dʒɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
For he had been jerked off his feet ,
为了 他 有 到过 猛地一抖 离开 他的 脚 ,

因为他被猛地拽倒在地。

[bʌt; bət] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] ['strʌglz] .
but held on to the rope in spite of the donkey's struggles .
但 握住 在 到 这 绳索 在 尽管如此 的 这 驴的 斗争 .

尽管驴子挣扎，他还是紧紧抓住了绳子。

“ [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [tɑːm] ; [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hoʊld] ,
“ I've got him , Tom ; come and lay hold ,
“ 我已经 得到 他 , 汤姆 ; 来 和 躺 抓住 ,

“我抓到他了，汤姆；过来抓住他。”

” [pæntid] [dɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːŋki] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [plʌndʒ] , [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][legz] ,
” panted Dick as the donkey made a desperate plunge , got upon his legs ,
” 喘息 迪克 作为 这 驴 制成 一个 绝望的 暴跌 , 得到 之上 他的 腿 ,

“迪克气喘吁吁地说，驴子拼命一蹬，站了起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [luːs] [lɪŋ] [ænd; ənd] [strɔː] , ['kɪkɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf]
and then fell down again upon the loose ling and straw , kicking out as if
和 然后 跌倒 向下 再次 之上 这 松动的 凌 和 稻草 , 踢 出去 作为 如果
['gæləpɪŋ] .
galloping .
疾驰 .

然后又跌倒在松散的稻草和木屑上，踢蹬着，仿佛在奔跑。

[ðɪs] [geɪv] [dɪk] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
This gave Dick time to rise , and , seeing his opportunity ,
这 给予 迪克 时间 到 上升 , 和 , 看到 他的 机会 ,

这给了迪克时间起身，他看到了机会，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [slæk] [roʊp] [raʊnd] , [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
he ran to the gate and passed the slack rope round , drew it tight ,
他 跑 到 这 门 和 通过了 这 松弛 绳索 圆形的 , 画 它 紧的 ,

他跑到门口，把松弛的绳子绕过去，拉紧了。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][tɑːm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] .
and shouted to Tom to come and hold on .
和 喊叫 到 汤姆 到 来 和 抓住 在 .

然后大声喊汤姆过来坚持住。

[dʒʌst][æz; əz][tɑːm] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ðə; ði] ['dɑːŋki] [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
Just as Tom caught hold of the rope the donkey rose again and made a
只是 作为 汤姆 捕捉 抓住 的 这 绳索 这 驴 玫瑰 再次 和 制成 一个
[plʌndʒ] [ɔːr] [tuː] ,
plunge or two ,
暴跌 或者 二 ,

汤姆刚抓住绳子，驴子又站了起来，然后猛地扑腾了一两下。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [wʌns] [mɔːr] ,
but only to fall once more ,
但 仅有的 到 落下 一次 更多的 ,

但最终还是再次跌倒了。

['slækɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ]
slacking the rope to such an extent that the boys were able to haul in a
松懈 这 绳索 到 这样的 一个 程度 那 这 男孩们 是 有能力的 到 运输 在 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jaːdz] [mɔːr] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] ,
couple of yards more and hold on ,
夫妻 的 码 更多的 和 抓住 在 ,

把绳子放松到一定程度，让男孩们能够再拉上几码绳子并抓住它。

['stretʃiŋ] ['sɑːləmənz] [legz] [aʊt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
stretching Solomon's legs out and drawing them so tightly that he uttered a
伸展 所罗门的 腿 出去 和 绘画 他们 所以 紧紧 那 他 说出 一个
['pɪtiəs] [kraɪ] [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ʃɔːrt] .
piteous cry like the beginning of a bray chopped off short .
可怜的 哭 喜欢 这 开始 的 一个 嘶叫 切碎 离开 短的 .

把所罗门的双腿伸直，紧紧地拉住，让他发出了一声凄惨的叫声，就像马叫声被突然切断了一样。

“ [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ɪn] , [ðen] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Do you give in , then ? ” cried Dick .
“ 做 你 给 在 , 然后 ? ” 哭 迪克 .

“那你认输吗？”迪克喊道。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ə'gen] , [geɪzɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][hɪz; ɪz]
The donkey raised his head slightly and let it fall again , gazing wildly at his
这 驴 提高 他的 头 轻微地 和 让 它 落下 再次 , 凝视 疯狂地 在 他的
['kæptərz] ,
captors ,
俘虏者 ,

驴子微微抬起头，又垂了下来，疯狂地盯着它的俘虏们。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [rʌʃt] [raʊnd] , [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kɪk] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
one of whom rushed round , avoided a feeble kick , and sat down upon the
一 的 谁 匆忙 圆形的 , 避免 一个 微弱 踢 , 和 卫星 向下 之上 这
['helpləs] ['ænəməlz] [hed] .
helpless animal's head .
无助 动物 头 .

其中一人冲了过去，躲过了一记微弱的踢击，然后一屁股坐在了那只无助的动物的头上。

“ [naʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [tɑːm] ;
“ Now , ” cried Dick , “ we've got him , Tom ;
“ 现在 , ” 哭 迪克 , “ 我们已经 得到 他 , 汤姆 ;

“现在,”迪克喊道，“我们抓住他了，汤姆；

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [drʌm] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld][rɪbz] [tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
and I've a good mind to play the drum on his old ribs till he begins to
和 我已经 一个 好的 头脑 到 玩 这 鼓 在 他的 老的 肋骨 直到 他 开始 到
[sɪŋ] ! ”
sing ! ”
唱歌 ! ”

我真想敲打他的肋骨，直到他开始唱歌为止！

“ [dəunt] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wen] ['hiːz] [daʊn] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Don't hit him when he's down , ” said Tom .
“ 不 打 他 什么时候 他是 向下 , ” 说 汤姆 .

“别在他倒下的时候打他,”汤姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɪŋglɪʃ] . ”
“ It isn't English . ”
“ 它 不是 英语 . ”

“这不是英语。”

“ [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dɪk] .
“ I wasn't going to hit him , ” said Dick .
“ 我 不是 去 到 打 他 , ” 说 迪克 .

“我本来没打算打他,”迪克说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] .
“ He's a prisoner and has given in .
“ 他是 一个 囚犯 和 有 给定 在 .

“他是个囚犯，已经屈服了。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bɪt] .
Bring me the bit .
带来 我 这 少量 .

把那块料拿来。

” ['sɑːləmən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [breɪ] ; [bʌt; bət] [dɪk] [pʊt] [ðə; ði] [stɪk] [bɪ'twiːn]
” Solomon opened his mouth to utter a bray ; but Dick put the stick between
” 所罗门 打开 他的 嘴 到 说出 一个 嘶叫 ; 但 迪克 放 这 戳 之间
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

所罗门张开嘴想发出嘶鸣声，但迪克却把棍子塞进了他的牙齿里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [saɪ] .
and he only uttered a loud sigh .
和 他 仅有的 说出 一个 大声 叹 .

他只是长叹一声。

“ [ɑː] ! [naʊ] [jʊə(r)] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Ah ! now you're sorry for being such a brute , are you ? ” cried Dick .
“ 啊 ! 现在 你是 对不起 为了 存在 这样的 一个 蛮力 , 是 你 ? ” 哭 迪克 .

“啊！现在你后悔自己之前那么粗鲁了吧？”迪克喊道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tɑːm] . ”
“ Come along , Tom . ”
“ 来 沿着 , 汤姆 . ”

“跟我来，汤姆。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [hæv; həv][gɑːt][ɔːl] [mɪkst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I'm coming , only the things have got all mixed , ” was the reply .
“ 我是 未来 , 仅有的 这 事物 有 得到 全部 混合 , ” 曾是 这 回复 .

“我这就来，只是事情都搞混了。”对方回答道。

“ [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Give ' em to me , ” cried Dick .
“ 给 - 呃 到 我 , ” 哭 迪克 .

“给我！”迪克喊道。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ That's it .
“ 那就是 它 .

“就是这样。

[naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ʌp] .
Now , then , you sit on his neck , Tom , and then I'll get up .
现在 , 然后 , 你 坐 在 他的 脖子 , 汤姆 , 和 然后 患病的 得到 向上 .

好了，汤姆，你坐在他脖子上，然后我就起来。

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] ,
And look here , you , sir , ” he added to the donkey ,
和 看 这里 , 你 , 先生 , ” 他 额外 到 这 驴 ,

“瞧瞧你，先生，”他对驴子补充道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [geɪmz] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːk] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] !
“ you come any more of your games , and I'll knock your head off !
“ 你 来 任何 更多的 的 你的 游戏 , 和 患病的 敲 你的 头 离开 !

“你再来参加你的比赛，我就把你脑袋打爆！”

” [ˈsɑːləmənz] [flæŋks] [hiːvd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] ,
” Solomon's flanks heaved , but he lay quite still ,
” 所罗门的 侧翼 喘息 , 但 他 躺 相当 仍然 ,

所罗门的肋部剧烈起伏，但他却一动不动地躺着。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪˈzent] [ˈtɑːmz] [ˈræðər] [rʌf] [ˈtriːtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈstroʊd] [hɪz; ɪz] [nek]
and did not resent Tom's rather rough treatment as he bestrode his neck
和 做过 不是 怨恨 汤姆的 相当 粗糙的 治疗 作为 他 贝斯特罗德 他的 脖子
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

他并没有因为汤姆粗暴地跨坐在他脖子上而感到不满。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [hiː; hi][hæf] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [kəˈmænd] ,
On the contrary , he half - raised his head at his master's command ,
在 这 相反 , 他 一半 - 提高 他的 头 在 他的 硕士学位 命令 ,

相反，他遵照主人的命令，半抬起了头。

[ˈsʌfərd] [ðə; ði][bɪt][tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [stɔːl] [tuː; tə][biː; bi]
suffered the bit to be thrust between his teeth and the head - stall to be
遭受 这 少量 到 是 推力 之间 他的 牙齿 和 这 头 - 摊位 到 是
[ˈbʌkld] [ɑːn] ,
buckled on ,
弯曲 在 ,

他被迫将马嚼子塞进嘴里，并被扣上笼头。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [tɑːm] [liːpt] [ʌp] .
after which Tom leaped up .
后 哪个 汤姆 跳跃 向上 .

随后汤姆跳了起来。

“ [teɪk] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [naʊ] , [tɑːm] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Take the rope from about his legs now , Tom , ” cried Dick .
“ 拿 这 绳索 从 关于 他的 腿 现在 , 汤姆 , ” 哭 迪克 .

“汤姆，快把绑在他腿上的绳子解开！”迪克喊道。

“ [səˈpoʊz] [hiː; hi] [kɪks] ! ”
“ Suppose he kicks ! ”
″ 认为 他 踢 ! ″

“万一他踢人呢！”

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [kɪk] [naʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ He won't kick now , ” cried Dick .
″ 他 惯于 踢 现在 , ″ 哭 迪克 .

“他现在不会踢了,”迪克喊道。

“ [ˈhiːd] [ˈbetər] !
“ He'd better !
″ 他会 更好的 !

“他最好是这样！”

[hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] . ”
Here , you hold the rein and I'll take it off . ”
这里 , 你 抓住 这 缰绳 和 患病的 拿 它 离开 . ″

你抓住缰绳，我来解开它。

“ [noʊ] , [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tɑːm] [ˈstɜːrdɪli] ;
“ No , I'll do it , ” said Tom sturdily ;
″ 不 , 患病的 做 它 , ″ 说 汤姆 坚固地 ;

“不，我来做,”汤姆坚定地说；

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [tuː; tə][wɜːrk][hiː; hi] [ˌʌnˈnɑːtɪd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
and going cautiously to work he unknotted the rope and drew it away ,
和 去 谨慎地 到 工作 他 未打结 这 绳索 和 画 它 离开 ,

他小心翼翼地走上前去，解开绳子，把它拉了回去。

[ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ˈlaɪɪŋ] [kwaɪt] [ˈmoʊʃnləs] .
the donkey lying quite motionless .
这 驴 说谎 相当 静止不动 .

那头驴一动不动地躺着。

“ [naʊ] , [ðen] , [soʊl] , [ɡet] [ʌp] !
“ Now , then , Sol , get up !
″ 现在 , 然后 , 索尔 , 得到 向上 !

“好了，索尔，起来吧！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
″ 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

[ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [druː] [hɪz; ɪz] [leɡz] [təˈɡeðər] , [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The donkey drew his legs together , leaped to his feet ,
这 驴 画 他的 腿 一起 , 跳跃 到 他的 脚 ,

驴子并拢双腿，跳了起来。

[ʃʊk] [hɪmˈself] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [siːmd] [tuː; tə][ˈræt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡroʊn]
shook himself till his ears seemed to rattle , and uttered a sound like a groan
摇晃 他自己 直到 他的 耳朵 似乎 到 嘎嘎作响 , 和 说出 一个 声音 喜欢 一个 呻吟
.
.
.

他摇晃着身体，直到耳朵都仿佛在颤抖，发出了一声类似呻吟的声音。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈbiːtn] [naʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ He is beaten now , ” said Dick .
″ 他 是 被打败 现在 , ″ 说 迪克 .

“他现在被打败了,”迪克说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pæd] [ænd; ənd] [wel] [goʊ] .

“ Come and put on the pad and well go .

“ 来 和 放 在 这 软垫 和 出色地 去 .

“来，穿上护垫，我们出发。”

[ðæts] [raɪt] ; ['bʌk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

That's right ; buckle it on .

那就是 正确的 ; 扣上 它 在 .

没错，系好安全带。

” [tɑːm] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] ['skræpi] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

” Tom obeyed , and the rough scrappy harness was fixed in its place ,

” 汤姆 服从 , 和 这 粗糙的 不屈不挠 马具 曾是 固定的 在 它是 地方 ,

汤姆照做了，那件粗糙简陋的挽具被固定好了。

[waɪl] ['sɑːləmən] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk]

while Solomon twitched his ears and rolled them round as if trying to pick

尽管 所罗门 抽搐 他的 耳朵 和 滚动 他们 圆形的 作为 如果 尝试 到 挑选

[ʌp] [nuːz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

up news in any direction .

向上 消息 在 任何 方向 .

所罗门抖动着耳朵，转动着耳朵，仿佛要从各个方向获取消息。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [kɪk] [naʊ] , [wɪl] [hiː; hi] ? ” [sed] [tɑːm] .

“ He won't kick now , will he ? ” said Tom .

“ 他 惯于 踢 现在 , 将要 他 ? ” 说 汤姆 .

“他现在不会踢了吧？”汤姆说。

“ [nɑːt] [ən'les] [hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [flai] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . ”

“ Not unless he feels a fly on his back , and then he'll try to kick it off . ”

“ 不是 除非 他 感觉 一个 飞 在 他的 后退 , 和 然后 地狱 尝试 到 踢 它 离开 . ”

“除非他感觉背上有只苍蝇，那样他才会想办法把它踢走。”

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['kudnt] [kɪk] [ə; eɪ] [flai] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] , ” [sed] [tɑːm] .

“ Why , he couldn't kick a fly off his back if he tried , ” said Tom .

“ 为什么 , 他 不能 踢 一个 飞 离开 他的 后退 如果 他 尝试 , ” 说 汤姆 .

“他就算想踢掉背上的苍蝇都做不到，”汤姆说。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['hiːd] [traɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

“ No , but he'd try all the same .

“ 不 , 但 他会 尝试 全部 这 相同的 .

“不，但他还是会尝试的。”

[lʊk] [aʊt] ! — [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] !

Look out ! — there he goes !

看 出去 ! — 那里 他 去 !

小心！——他走了！

” [tɑːm] [liːpt] [ə'saɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [kɪkt] [aʊt] ['fɪrsli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

” Tom leaped aside , for the donkey kicked out fiercely for a few moments .

” 汤姆 跳跃 旁边 , 为了 这 驴 踢 出去 激烈地 为了 一个 很少 时刻 .

“汤姆跳到一边，因为那头驴猛地踢了他几脚。”

“ [waɪ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [flaɪz] [naʊ] ! ” [sed] [tɑːm] .

“ Why , there are no flies now ! ” said Tom .

“ 为什么 , 那里 是 不 苍蝇 现在 ! ” 说 汤姆 .

“哎呀，现在一只苍蝇都没有了！”汤姆说。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] .

“ Must be .

“ 必须 是 .

“必须是。

[lʊk] [aʊt] ! — ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ə'gen] !
Look out ! — he's going to kick again !
看 出去 ! — 他是 去 到 踢 再次 !

小心！——他又要踢了！

” [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hiːlz] [fluː] [aʊt] , [ænd; ənd] [tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʌv; əv] ['pʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hed] .
” The donkey's heels flew out , and Tom made a feint of punching his companion's head .
” 这 驴的 高跟鞋 飞翔 出去 , 和 汤姆 制成 一个 佯攻 的 冲孔 他的 同伴的 头 .

“驴蹄飞了出去，汤姆佯装要打他同伴的头。”

“ [haʊ] ['klevər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
“ How clever we are !
“ 如何 聪明的 我们 是 !

我们真是太聪明了！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪk] ! ”
“ Just as if I didn't see you tickling him to make him kick ! ”
“ 只是 作为 如果 我 没有 看 你 挠痒痒 他 到 制作 他 踢 ! ”

“好像我没看见你挠他痒痒让他踢腿似的！”

“ ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] [dɪk] ['læfɪŋ] .
“ Tickle him ! ” said Dick laughing .
“ 痒痒 他 ! ” 说 迪克 笑 .

“挠他痒痒！”迪克笑着说。

“ [waɪ] , [aɪ] ['wɔznt] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ðer; ðər] .
“ Why , I wasn't tickling him when he kicked up in the corner there .
“ 为什么 , 我 不是 挠痒痒 他 什么时候 他 踢 向上 在 这 角落 那里 .

“为什么？他当时在角落里踢腿的时候，我可没挠他痒痒。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [ðæt] [lɔːg] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
But come along or we shall never get that log up to the yard ,
但 来 沿着 或者 我们 将 绝不 得到 那 日志 向上 到 这 院子 ,

快来吧，不然我们永远也运不上那根木头。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and father won't like it .
和 父亲 惯于 喜欢 它 .

父亲不会喜欢的。

[naʊ] , [soʊl] !
Now , Sol !
现在 , 索尔 !

现在，索尔！

['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] , [tɑːm] .
Open the gate , Tom .
打开 这 门 , 汤姆 .

汤姆，把门打开。

” [tɑːm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,
” Tom opened the gate ,
” 汤姆 打开 这 门 ,

汤姆打开了大门，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪk] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz]
and with Dick holding the rein the donkey walked along by his side as
和 和 迪克 保持 这 缰绳 这 驴 步行 沿着 经过 他的 边 作为
['miːkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [kɪkt] [ɔːr] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
meekly as if he had never kicked or shown his teeth with the intention
温顺地 作为 如果 他 有 绝不 踢 或者 所示 他的 牙齿 和 这 意图
[ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
of biting in his life .
的 咬 在 他的 生活 .

迪克牵着缰绳，驴子温顺地走在他身边，仿佛它这辈子从未踢过人，也从未露出过想要咬人的牙齿。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ;
The rope was doubled up and thrown over his back ;
这 绳索 曾是 双倍 向上 和 抛掷 超过 他的 后退 ;

绳子对折后搭在他的背上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [dɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] ,
and when they had gone a few yards Dick , without pausing ,
和 什么时候 他们 有 已消失 一个 很少 码 迪克 , 没有 暂停 ,

他们走了几码远后，迪克没有停顿，

[meɪd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] ['strʌgld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz] [bæk] , ['getɪŋ]
made a bit of a jump and struggled on to the animal's back , getting
制成 一个 少量 的 一个 跳 和 挣扎 在 到 这 动物 后退 , 获得
[hɪm'self] [raɪt] [æft] ,
himself right aft ,
他自己 正确的 后部 ,

他纵身一跃，挣扎着爬到动物背上，稳稳地站稳了身子。

[æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [wʊd] [seɪ] ,
as a sailor would say ,
作为 一个 水手 会 说 ,

正如水手们会说的那样，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [slɪp] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] .
so that it seemed as if at any moment he might slip off behind .
所以 那 它 似乎 作为 如果 在 任何 片刻 他 可能 滑 离开 在后面 .

所以，他似乎随时都有可能溜到后面去。

[bʌt; bət]['sɑːləmən] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [hiː; hi][dʒʌst] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [fɔːr; fər]
But Solomon made no objection ; he just twitched and wagged his tail for
但 所罗门 制成 不 异议 ; 他 只是 抽搐 和 摇晃 他的 尾巴 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
a moment or two ,
一个 片刻 或者 二 ,

但所罗门并没有反对；他只是抽搐了一下，摇了摇尾巴，持续了一两分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and then put it away out of sight .
和 然后 放 它 离开 出去 的 视线 .

然后把它收起来，藏到看不见的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] [tʃeɪnd] , [ɔːr] ['ræðər] ['hɑːnist] ,
For the donkey chained , or rather harnessed ,
为了 这 驴 连锁 , 或者 相当 已掌握 ,

对于被锁链拴住，或者更确切地说是被套上挽具的驴子来说，

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [sleɪv] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋki] [friː] .
became an obedient slave — a very different creature from the donkey free .
成为 一个 听话 奴隶 — 一个 非常 不同的 生物 从 这 驴 自由的 .

变成了一个顺从的奴隶——与自由的驴子截然不同。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [daɪk] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['delvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [piːt] ,
When they reached the dyke where the men were standing delving out the peat ,
什么时候 他们 达到 这 堤防 在哪里 这 男人 是 常设 深入挖掘 出去 这 泥炭 ,

当他们到达堤坝时，看到男人们正站在那里挖掘泥炭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [freʃ] [ə'raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] -
it was to find a group of three fresh arrivals in the persons of Hickathrift
它 曾是 到 寻找 一个 团体 的 三 新鲜的 到达 在 这 人 的 -
[ðə; ði] ['wiːlraɪt] ,
the wheelwright ,
这 车轮匠 ,

他们发现有三名新来者，其中包括车轮匠希卡斯里夫特。

[deɪv] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɒrən] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['ɜːrnɪst] [kən'vɜːrs] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['sʌbdʒekt] .
Dave , and John Warren , and all in earnest converse upon some subject .
戴夫 , 和 约翰 沃伦 , 和 全部 在 认真 交谈 之上 一些 主题 .

戴夫、约翰·沃伦等人正在认真地讨论某个话题。

“ [jaʊ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [jaʊ] [laɪk] , ” [kraɪd] [deɪv] , “ [bʌt; bət] [fen] - ['lændz] [fen] - [lænd] ,
“ Yow may say what yow like , ” cried Dave , “ but fen - land's fen - land ,
“ 哟 可能 说 什么 哟 喜欢 , ” 哭 戴夫 , “ 但 分 - 土地的 分 - 土地 ,

“你想说什么就说什么吧，”戴夫喊道，“但沼泽地就是沼泽地，

[ænd; ənd] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] . ”
and meant for the wild birds . ”
和 意思是 为了 这 荒野 鸟类 . ”

是为野生鸟类准备的。

“ [ænd; ənd] - , ” [pʊt] [ɪn][dʒɑːn] ['wɒrən] .
“ And rabbuds , ” put in John Warren .
“ 和 - , ” 放 在 约翰 沃伦 .

“还有仲裁员，”约翰·沃伦插话道。

“ [eɪ] , [læd] , [ænd; ənd] - , ” [ə'sentid] [deɪv] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] [nɪvɝ] [ment] [tuː; tə]
“ Ay , lad , and rabbuds , ” assented Dave ; “ and it weer nivver meant to
“ 哎 , 小伙子 , 和 - , ” 同意 戴夫 ; “ 和 它 威尔 尼弗 意思是 到
[groʊ] [kɔːrn][ænd; ənd] [græs] .
grow corn and grass .
生长 玉米 和 草 .

“是的，伙计们，”戴夫同意道；“而且它从来就没打算种玉米和草。”

[jaʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - [nɪvɝ] [meɪk] [fen] - [lænd] [fiːldz] .
Yow can't do it , and yow'll nivver make fen - land fields .
哟 不能 做 它 , 和 - 尼弗 制作 分 - 土地 字段 .

你做不到，你永远也造不出沼泽地。

[its] [ə'gen] ['nətʃə] . ”
It's agen natur . ”
它是 代理 自然 . ”

这是天然的。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][sled] , [læd] , ” [sed] - [gʊd] -
“ So it is to ride in a cart or on a sled , lad , ” said Hickathrift good -
“ 所以 它 是 到 骑 在 一个 大车 或者 在 一个 雪橇 , 小伙子 , ” 说 - 好的 -
;
humouredly ;
幽默地 ;

“坐马车或雪橇也是一样，小伙子，”希卡斯里夫特和蔼地说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd][foʊk] [raɪdz] [ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] ['kæriz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] . ”
“ but I make ' em , and folk rides in ' em and carries things to market . ”
“ 但 我 制作 - 呃 , 和 民间 骑行 在 - 呃 和 携带 事物 到 市场 . ”

“但我造了它们，人们坐着它们去集市运东西。”

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [sed] [deɪv] .

“ Ay , but that's different , ” said Dave .

“ 哎 , 但 那就是 不同的 , ” 说 戴夫 .

“哎，但这不一样，”戴夫说。

“ [fen] - ['lændz] [fen] - [lænd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [driː] - [ə:n] [ðæt] . ”

“ Fen - land's fen - land ; and you can't dree - ern that . ”

“ 分 - 土地的 分 - 土地 ; 和 你 不能 德莉 - 恩恩 那 . ”

“沼泽地就是沼泽地；你无法想象它。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [driː] - [ə:n] [ðæt] , ” [sed] [dʒɑːn] ['wɔrən] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] .

“ You can't dree - ern that , ” said John Warren , nodding his head in assent .

“ 你 不能 德莉 - 恩恩 那 , ” 说 约翰 沃伦 , 点头 他的 头 在 同意 .

“你做不到这一点，”约翰·沃伦点头表示同意。

“ [wel] , [ðeɪl] [dreɪn] [ðiːz] [fiːldz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [sed] - .

“ Well , they'll drain these fields , at all events , ” said Hickathrift .

“ 出色地 , 他们会 流走 这些 字段 , 在 全部 活动 , ” 说 - .

“无论如何，他们都会把这些田地里的水排干，”希卡斯里夫特说道。

“ [jaʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ðeɪ] - [duː] [ðæt] . ”

“ Yow can't say they weant do that . ”

“ 哟 不能 说 他们 - 做 那 . ”

“你不能说他们不会那样做。”

“ [aɪ] [seɪ] [fen] - ['lændz] [fen] - [lænd] , ” [ri'ɪtəreɪtɪd] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp][ænd; ənd]

“ I say fen - land's fen - land , ” reiterated Dave , taking off his fox - skin cap and

“ 我 说 分 - 土地的 分 - 土地 , ” 重申 戴夫 , 采取 离开 他的 狐狸 - 皮肤 帽 和

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] ['vɪʃəsli] ;

rubbing his ear viciously ;

擦 他的 耳朵 恶毒地 ;

“我说，这就是沼泽地，”戴夫重申道，一边摘下狐皮帽，一边狠狠地揉着耳朵；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [driː] - [ɝːnt] . ”

“ and it can't be dree - ernt . ”

“ 和 它 不能 是 德莉 - 恩特 . ”

“而且它不可能是dree-ernt。”

“ [ɑː] ! [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['ska:d] [ə'baʊt] [jʊr; jər] - [kɔɪ] [ænd; ənd][jʊr; jər] - - ['wɔrən] , ” [kraɪd]

“ Ah ! you two are scarred about your ' coy and your rabbud - warren , ” cried

“ 啊 ! 你 二 是 疤痕 关于 你的 - 害羞 和 你的 - - 沃伦 , ” 哭

- [gʊd] - .

Hickathrift good - humouredly .

- 好的 - 幽默地 .

“啊！你们两个对你们的‘娇羞’和你们的‘兔子窝’感到很受伤，”希卡斯里夫特笑着喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [driː] - [ə:n][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ænd; ənd][hæv; həv] [roʊdz] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

“ I wish they'd dree - ern the whole place and have roads all over it ,

“ 我 希望 他们会 德莉 - 恩恩 这 所有的 地方 和 有 道路 全部 超过 它 ,

“我希望他们能把整个地方都打通，到处都修路。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɑːnt][kɑːrts][ænd; ənd] [weɪn] . ”

so as to want carts and wains . ”

所以 作为 到 想 购物车 和 车辆 . ”

所以才需要手推车和货车。”

“ [neɪ] , [ðeɪ] [nɪvɝ] [wɪl] , ” [sed] [deɪv] ['saʊərli] .

“ Nay , they nivver will , ” said Dave sourly .

“ 不 , 他们 尼弗 将要 , ” 说 戴夫 酸涩地 .

“不，他们永远不会，”戴夫酸溜溜地说。

“ [ˈtɛk] [tuː; tə] - [ˈboʊts] [ænd; ənd] [pʌnts] , [muːn] .
“ Tek to makkin ' boats and punts , mun .
“ 科技 到 马金 - 船 和 弃踢 , 蒙 .

“Tek 制造船只和平底船，mun。

[ðɛms] [best] . ”
Them's best . ”
它们是 最好的 . ”

他们是最棒的。

“ [həˈloʊ] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈriːvz] ?
“ Hullo , Dave ! ” cried Dick ; “ how about the ruffs and reeves ?
“ 你好 , 戴夫 ! ” 哭 迪克 ; “ 如何 关于 这 褶边 和 里夫斯 ?

“喂，戴夫！”迪克喊道；“领子和领巾怎么样了？”

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnetɪŋ] . ”
You said you'd take me to the netting . ”
你 说 你会 拿 我 到 这 网 . ”

你说过你会带我去网边。

“ [wel] , [ˈhævnt] [aɪ] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [læd] ? ” [sed] [deɪv] [ˈkwaɪətli] .
“ Well , haven't I come for you , lad ? ” said Dave quietly .
“ 出色地 , 还没有 我 来 为了 你 , 小伙子 ? ” 说 戴夫 悄悄 .

“我说的不就是找你吗，小子？”戴夫平静地说。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
“ Have you ?
“ 有 你 ?

“你?

[oʊ] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ðɪs] [oʊld] [stʌmp] [tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] !
Oh , Tom , and we've got this old stump to draw away !
哦 , 汤姆 , 和 我们已经 得到 这 老的 树桩 到 画 离开 !

哦，汤姆，我们还得把这个老树桩画走！

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [naʊ] , [deɪv] . ”
I can't go now , Dave . ”
我 不能 去 现在 , 戴夫 . ”

戴夫，我现在走不了。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [oʊ] - [taɪm] , [læd] .
“ There's plenty o ' time , lad .
“ 有 很多 o - 时间 , 小伙子 .

“时间还多着呢，小伙子。”

[aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [jet] - [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [plæŋk] [ɪn] [maɪ] [boʊt] - [fɔːr]
I'm not going back yet Hicky's got to put a bit o ' plank in my boat ' fore
我是 不是 去 后退 然而 - 得到 到 放 一个 少量 o - 板 在 我的 船 - 前

我还没打算回去，希基得先帮我把船加块木板才行。

[aɪ] [goʊ] [bæk] . ”
I go back . ”
我 去 后退 . ”

我回去。

“ [kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [lets] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Come on , Tom , and let's get it done , ” cried Dick .
“ 来 在 , 汤姆 , 和 我们来吧 得到 它 完毕 , ” 哭 迪克 .

“来吧，汤姆，咱们赶紧把这事做完，”迪克喊道。

“ [hɪr] , [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [roʊp] .
“ Here , give us the rope .
“ 这里 , 给 我们 这 绳索 .

“来，把绳子给我们。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] , [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
” He took the rope , fastened it to one of the roots , and then joined the
” 他 采取 这 绳索 , 系紧 它 到 一 的 这 根 , 和 然后 加入 这
[ˈtreɪsɪz] [təˈgeðər] ,
traces together ,
痕迹 一起 ,

他拿起绳子，把它系在其中一根树根上，然后把两根绳子连在一起。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and tied the rope about them .
和 系 这 绳索 关于 他们 .

然后把绳子绑在他们身上。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [sloʊp] ,
After this the donkey was turned so that his head was toward the sharp slope ,
后 这 这 驴 曾是 转向 所以 那 他的 头 曾是 朝向 这 锋利的 坡 ,

之后，驴子被转过身，头朝向陡峭的斜坡。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪəri][ɑːn][ðə; ði] [tɔːft] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .
leading to the Priory on the Toft , and a start was made .
领导 到 这 普赖尔 在 这 托夫特 , 和 一个 开始 曾是 制成 .

通往托夫特修道院的路就此开走。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [huːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
That is to say , the donkey tightened the traces , stuck his hoofs into the ground ,
那 是 到 说 , 这 驴 收紧 这 痕迹 , 卡住 他的 蹄子 进入 这 地面 ,

也就是说，驴子勒紧了缰绳，蹄子深深地扎进了土里。

[tʌgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ʌp] .
tugged for a minute without moving the stump , and then gave up .
拉扯 为了 一个 分钟 没有 移动 这 树桩 , 和 然后 给予 向上 .

他用力拉了一分钟，但树桩纹丝不动，然后就放弃了。

“ [waɪ] , [ˈmestə(r)] [dɪk] , - [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ruːt] [ɑːn][ə; eɪ][sled] [ɔːr][ʃiː; ʃi] - [muːv] . ”
“ Why , Mester Dick , yow'll have to get root on a sled or she weant move . ”
“ 为什么 , 梅斯特 迪克 , - 有 到 得到 根 在 一个 雪橇 或者 她 - 移动 . ”

“哎呀，迪克先生，你得弄辆雪橇才行，不然她就动不了。”

“ [oʊ] , [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][dəˈrektli; daɪˈrektli] !
“ Oh , we'll do it directly !
“ 哦 , 出色地 做 它 直接地 !

“哦，我们直接去做吧！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [hɪr] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃʌv] [bɪˈhaɪnd] .
“ Here , Tom , you give a good shove behind .
“ 这里 , 汤姆 , 你 给 一个 好的 推 在后面 .

“汤姆，你从后面用力推一下。”

[naʊ] , [ðen] , [pʊl] [ʌp] !
Now , then , pull up !
现在 , 然后 , 拉 向上 !

现在，拉起来！

” [tɑːm] [θrʌst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [waɪl] [dɪk] ['drægd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] - [stɔːl] ,
” Tom thrust with all his might , while Dick dragged at the donkey's head - stall ,
” 汤姆 推力 和 全部 他的 可能 , 尽管 迪克 拖拽 在 这 驴的 头 - 摊位 ,
[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ,
and once more ,
和 一次 更多的 ,

汤姆使出浑身力气猛推，迪克则拼命拉着驴头的笼头，然后，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [əb'dʒɛkʃənz] , ['sɑːləmən] ['taɪtnd] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ænd; ənd] [roʊp] , [ænd; ənd]
after offering a few objections , Solomon tightened the traces and rope , and
后 提供 一个 很少 反对意见 , 所罗门 收紧 这 痕迹 和 绳索 , 和
[tʌgd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
tugged with all his might ,
拉扯 和 全部 他的 可能 ,

所罗门提出了一些反对意见后，便收紧了绳索，使出浑身力气拉了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːt] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
but the root did not move .
但 这 根 做过 不是 移动 .

但是根部却没有移动。

“ [jaʊ] - [muːv] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [læd] , ” [sed] - .
“ Yow weant move her like that , I tell you , lad , ” said Hickathrift .
“ 哟 - 移动 她 喜欢 那 , 我 告诉 你 , 小伙子 , ” 说 - .

“我告诉你，小子，你不能那样动她，”希卡斯里夫特说道。

“ [wəʊnt] [aɪ] ! ” [kraɪd] [dɪk] ['æŋgrəli] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [wɪl] .
“ Won't I ! ” cried Dick angrily ; “ but I just will .
“ 惯于 我 ! ” 哭 迪克 愤怒地 ; “ 但 我 只是 将要 .

“我才不会呢！”迪克愤怒地喊道，“但我就是要这么做。”

[juː; jʊ] [tɑːm] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæf] [pʊʃ] . ”
You Tom , you didn't half push . ”
你 汤姆 , 你 没有 一半 推 . ”

汤姆，你可真够拼的。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] - ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Shall I give her a throost ? ” said the wheelwright , smiling .
“ 将 我 给 她 一个 - ? ” 说 这 车轮匠 , 微笑 .

“要不要给她一个栖架？”车轮匠笑着说。

[ðæt] [smaɪl] [ə'nɔɪd] [dɪk] , [huː] [riːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tempt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['prɑːmptɪd]
That smile annoyed Dick , who read in it contempt , when it was only prompted
那 微笑 恼怒 迪克 , WHO 读 在 它 鄙视 , 什么时候 它 曾是 仅有的 提示
[baɪ] [gʊd] ['tempər] .
by good temper .
经过 好的 脾气 .

迪克对那笑容感到恼火，因为他从中读出了轻蔑，而那笑容其实只是出于好脾气。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ We can do it , thank you , ” cried Dick .
“ 我们 能 做 它 , 感谢 你 , ” 哭 迪克 .

“我们能做到，谢谢！”迪克喊道。

“ [naʊ] , [tɑːm] , [bɔɪ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hiːv] .
“ Now , Tom , boy , give it a heave .
“ 现在 , 汤姆 , 男生 , 给 它 一个 举 .

“汤姆，小子，使劲儿！”

[pʊl] [ʌp] , ['sɑːləmən] .
Pull up , Solomon .
拉 向上 , 所罗门 .

索罗门，快起来。

” [tɑːm] [hiːvd] , [bʌt; bət] [ˈsɑːləmən] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] “ [pʊl] [ʌp] ; ” [ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] ,

” Tom heaved , but Solomon refused to “ pull up ; ” and after his late disappointments ,

” 汤姆 喘息 , 但 所罗门 拒绝 到 “ 拉 向上 ; ” 和 后 他的 晚的 失望 ,

汤姆使劲挣扎，但所罗门拒绝“停下来”；在经历了最近的失望之后，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [ˈheviərðənˈer] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,

and his discovery that the root was heavier than he ,

和 他的 发现 那 这 根 曾是 较重 比 他 ,

他发现这棵树根比他自己还重，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkoʊksɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɜːr] .

it took a great deal of coaxing to get him to stir .

它 采取 一个 伟大的 交易 的 哄骗 到 得到 他 到 搅拌 .

费了好大劲才让他动弹。

[æt; ət] [læst] , [ðoʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ɡʊd] - [ˈtempədlɪ] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [eɪd] ,

At last , though , just as Hickathrift was coming up good - temperedly to lend his aid ,

在 最后的 , 尽管 , 只是 作为 - 曾是 未来 向上 好的 - 温和地 到 借 他的 援助 ,

然而，就在希卡斯里夫特兴高采烈地走过来帮忙的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stɑːf] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] [ˈkærid] ,

it seemed as if the donkey anticipated a tremendous blow from the long staff the wheelwright carried ,

它 似乎 作为 如果 这 驴 预期 一个 巨大的 吹 从 这 长的 职员 这 车轮匠 携带 ,

那头驴似乎预料到了车轮匠手中长杖的猛烈撞击。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] , [dɪk] [tʊk] [ˈtaɪtli] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dræɡ] ,

for he made a plunge , Dick took tightly hold of the rein and gave it a drag ,

为了 他 制成 一个 暴跌 , 迪克 采取 紧紧 抓住 的 这 缰绳 和 给予 它 一个 拖 ,

因为他猛地一冲，迪克紧紧抓住缰绳，用力一拽。

[ænd; ənd] [tɑːm] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ruːt] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] - [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ænd; ənd] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] ,

and Tom sat down on the great root , to follow Hickathrift's example and roar with laughter ,

和 汤姆 卫星 向下 在 这 伟大的 根 , 到 跟随 - 例子 和 吼 和 笑声 ,

于是汤姆也坐在了那棵大树根上，效仿希卡斯里夫特，放声大笑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdelvɪŋ] [piːt] [dʒɔɪnd] , [waɪl] [deɪv] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [ˈwɔːrən] ,

in which the men who were delving peat joined , while Dave and John Warren ,

在 哪个 这 男人 WHO 是 深入挖掘 泥炭 加入 , 尽管 戴夫 和 约翰 沃伦 ,

挖掘泥炭的男人们也加入了进来，而戴夫和约翰·沃伦，

[men] [huː] [tʊk] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːləm] [ˈmænər] , [ˈæktʃuəli] [smaɪld] .

men who took life in a very solemn manner , actually smiled .

男人 WHO 采取 生活 在 一个 非常 庄严 方式 , 实际上 微笑 .

那些以极其严肃的态度看待生活的人，竟然也露出了笑容。

[fɔːr; fər] ['sɑːləmənz] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə] ['dɪks] [dræg] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] - [stɔːl] ,
For Solomon's sudden plunge , joined to Dick's drag at the head - stall ,
为了 所罗门的 突然 暴跌 , 加入 到 迪克的 拖 在 这 头 - 摊位 ,

所罗门突然猛扑过去，加上迪克在马头闸门处的拖拽，

[ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [fɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] ,
showed that it was quite time a new fit out of harness was provided ,
显示 那 它 曾是 相当 时间 一个 新的 合身 出去 的 马具 曾是 假如 ,

这表明是时候提供一套新的安全带了。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['leðər] [geɪv] [weɪ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,
inasmuch as the old leather gave way in two or three places , and the donkey ,
因此 作为 这 老的 皮革 给予 方式 在 二 或者 三 地方 , 和 这 驴 ,

由于旧皮革在两三处破损，而驴子……

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] , [wʌz; wəz] [ɔːf] [fʊl] ['gæləp] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [noʊ] [lɔːŋgər] ,
with nothing on but his collar , was off full gallop , feeling himself a slave no longer ,
和 没有什么 在 但 他的 衣领 , 曾是 离开 满的 驰骋 , 感觉 他自己 一个 奴隶 不 更长 ,

他身上除了项圈之外什么都没穿，策马狂奔，觉得自己不再是奴隶了。

[waɪl] [dɪk] , ['æftər] ['stægərɪŋ] ['bækwərdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɔːr] [tuː] , [keɪm] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
while Dick , after staggering backwards for a yard or two , came down heavily in a sitting position ,
尽管 迪克 , 后 令人震惊 向后 为了 一个 院子 或者 二 , 来了 向下 重度 在 一个 坐着 位置 ,

迪克踉跄后退了一两码后，重重地坐了下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wet] [pleɪs] .
and in a very wet place .
和 在 一个 非常 湿的 地方 .

而且是在非常潮湿的地方。

“ [jes] , [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [læf] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Yes , it's all very well to laugh , ” said Dick ,
“ 是的 , 它是 全部 非常 出色地 到 笑 , ” 说 迪克 ,

“是啊，笑一笑当然很好，”迪克说。

['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [bɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
getting up and looking ruefully at the broken bridle and bit which he held in his hand ;
获得 向上 和 寻找 懊悔地 在 这 破碎的 辔 和 少量 哪个 他 握住 在 他的 手 ;

他起身，懊恼地看着手里拿着的断了的马笼头和马嚼子；

“ [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [krɔːs] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] . ”
“ but see how cross father will be . ”
“ 但 看 如何 叉 父亲 将要 是 . ”

“但你瞧瞧我父亲会有多生气。”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [wer] [oʊld] ['sɑːləmən] [hæz; həz] [gɔːn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ And look where old Solomon has gone ! ” cried Tom .
“ 和 看 在哪里 老的 所罗门 有 已消失 ! ” 哭 汤姆 .

“瞧瞧老所罗门去哪儿了！”汤姆喊道。

“ [aɪ] [seɪ] , [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
“ I say , how are we to catch him ?
“ 我 说 , 如何 是 我们 到 抓住 他 ?

“我说，我们该如何抓住他呢？”

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ！ 哈 ！

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 ！

哈！

['oʊnli] [lʊk] !
Only look !
仅有的 看 ！

瞧瞧！

” ['evriwʌn] [bʌt; bət] [dɪk] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [læf] , [fɔːr; fər] ['sɑːləmən] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
” Everyone but Dick joined in the laugh , for Solomon was rejoicing in his liberty ,
” 每个人 但 迪克 加入 在 这 笑 ， 为了 所罗门 曾是 欢欣鼓舞 在 他的 自由 ，

除了迪克之外，所有人都跟着笑了起来，因为所罗门正为他的自由而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [fen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
and galloping away toward the fen , shaking his head , and kicking out his heels ;
和 疾驰 离开 朝向 这 分 ， 摇晃 他的 头 ， 和 踢 出去 他的 高跟鞋 ；

然后朝着沼泽飞奔而去，一边摇头，一边踢着蹄子；

[waɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [grɪnd] , [ænd; ənd] [bɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪnd] ,
while every now and then he stretched out his neck , grinned , and bit at the wind ,
尽管 每一个 现在 和 然后 他 拉伸 出去 他的 脖子 ， 咧嘴一笑 ， 和 少量 在 这 风 ，

他时不时地伸长脖子，咧嘴一笑，咬着风。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [baɪt] .
for there was nothing else to bite .
为了 那里 曾是 没有什么 别的 到 咬 .

因为没有其他东西可以咬人了。

“ [naɪs] [dʒɑːb] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ! ” ['grʌmbld] [dɪk] .
“ Nice job we shall have ! ” grumbled Dick .
“ 好的 工作 我们 将 有 ！ ” 咕哝 迪克 .

“我们这工作可真够呛！”迪克嘟囔道。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [mes] . ”
“ Oh , I say , Tom , we are in a mess . ”
“ 哦 ， 我 说 ， 汤姆 ， 我们 是 在 一个 混乱 . ”

“哦，我说，汤姆，我们遇到麻烦了。”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [naʊt] [ðə; ði] ['mætər] , ['mestə(r)] [dɪk] ! ” [sed] - [gʊd] - ['tempədlɪ] ,
“ Oh , there's nowt the matter , Mester Dick ! ” said Hickathrift good - temperedly ,
“ 哦 ， 有 现在 这 事情 ， 梅斯特 迪克 ！ ” 说 - 好的 - 温和地 ，

“哦，没什么事，迪克先生！”希卡斯里夫特和蔼地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
as he picked up the broken harness and examined it .
作为 他 挑选 向上 这 破碎的 马具 和 检查 它 .

他捡起断裂的马具，仔细查看。

“ [waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [mend] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wæks] - ['ɛndz]
“ Why , I could mend all this in less than an hour with some wax - ends
“ 为什么 , 我 可以 修补 全部 这 在 较少的 比 一个 小时 和 一些 蜡 - 结束
[ænd; ənd][ə; eɪ][bræd] - [ɔːl] . ”
and a brad - awl . ”
和 一个 布拉德 - 锥子 . ”

“哎呀，我用一些蜡线头和锥子，不到一个小时就能把这些都修好。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] ? ”
“ Yes , but will you , Hicky ? ”
“ 是的 , 但 将要 你 , 吻痕 ? ”

“是的，但是你会吗，希基？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , [maɪ] [læd] .
“ Of course I will , my lad .
“ 的 课程 我 将要 , 我的 小伙子 .

“当然会，孩子。”

[ðɪər] , [dəunt] [lʊk] [ðæt] [haʊ] .
Theer , don't look that how .
他们的 , 不 看 那 如何 .

别那样看。

[goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['sɑːləm] - [ən] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [deɪv] ,
Go and catch the Solemn - un , and me , and Dave ,
去 和 抓住 这 庄严 - 联合国 , 和 我 , 和 戴夫 ,

去抓住那个庄严的人，还有我和戴夫，

[ænd; ənd][dʒɑːn] - [get][ðə; ði] [ruːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
and John Warren'll get the root up to the yard for you . ”
和 约翰 - 得到 这 根 向上 到 这 院子 为了 你 . ”

约翰·沃伦会帮你把根茎搬到院子里去。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒɔɪfəli] .
“ Will you , Hicky ? ” cried the boys joyfully .
“ 将要 你 , 吻痕 ? ” 哭 这 男孩们 欣喜地 .

“你愿意吗，希基？”男孩们高兴地喊道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['feloʊ] !
“ Oh , you are a good old fellow !
“ 哦 , 你 是 一个 好的 老的 同伴 !

“哦，你真是个好老头！”

[kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [lets] [kætʃ] ['sɑːləmən] .
Come on , Tom , and let's catch Solomon .
来 在 , 汤姆 , 和 我们来吧 抓住 所罗门 .

来吧，汤姆，我们去抓所罗门。

” [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wiːlraɪt] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] ,
” The harness was thrust aside by the wheelwright , ready to take home ,
” 这 马具 曾是 推力 旁边 经过 这 车轮匠 , 准备好 到 拿 家 ,

“车轮匠把马具推到一边，准备带回家。”

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [tuː] [fen] - [men] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
and then at a word the two fen - men came forward ,
和 然后 在 一个 单词 这 二 分 - 男人 来了 向前 ,

然后，话音刚落，那两个沼泽人就走了过来。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] ['ɔːkwərdli] - [ʃeɪpt] [ruːt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]
and together they rolled the awkwardly - shaped root over and over toward the
和 一起 他们 滚动 这 尴尬地 - 形状 根 超过 和 超过 朝向 这
[fɑːrm] ; [waɪl] ,
farm ; while ,
农场 ; 尽管 ,

于是，他们一起把那根形状怪异的树根滚向农场；与此同时，

[wʌns] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [paɪn] - [ruːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] ,
once satisfied that the pine - root was on its way ,
一次 使满意 那 这 松树 - 根 曾是 在 它是 方式 ,

一旦确信松树根正在生长，

[dɪk] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
Dick gave his companion a slap on the shoulder ,
迪克 给予 他的 伴侣 一个 拍击 在 这 肩膀 ,

迪克拍了拍同伴的肩膀，

[ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [grɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] .
and moistened his hand to get a better grip of his stick .
和 湿润 他的 手 到 得到 一个 更好的 紧握 的 他的 戳 .

他把手沾湿，以便更好地握住球杆。

“ [get] [ə; eɪ] [stɪk] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Get a stick , Tom , ” he said .
“ 得到 一个 戳 , 汤姆 , ” 他 说 .

“汤姆，拿根棍子来，”他说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [drʌm] [oʊld] ['sɑːləmənz] [rɪbz] ;
“ I don't want to drum old Solomon's ribs ;
“ 我 不 想 到 鼓 老的 所罗门的 肋骨 ;

“我不想去敲老所罗门的肋骨；

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['hjuːmər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .
but I'm just in the humour to give it him if he plays any of his tricks .
但 我是 只是 在 这 幽默 到 给 它 他 如果 他 演出 任何 的 他的 技巧 .

但我只是觉得，如果他耍什么花招，我就要好好教训他一顿。

” [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] .
” That was just what the donkey seemed determined upon .
” 那 曾是 只是 什么 这 驴 似乎 决定 之上 .

“那头驴似乎铁了心要这么做。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
He had been shut up for a fortnight in the yard ,
他 有 到过 关闭 向上 为了 一个 两星期 在 这 院子 ,

他被关在院子里两周了。

[ænd; ənd]['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] ,
and hardly knew how to contain himself ,
和 几乎 知道 如何 到 包含 他自己 ,

他几乎不知如何克制自己。

[æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] ['nevər] [ə'temptɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [friː] .
as he bounded along in a way he never attempted when he was not free .
作为 他 有界 沿着 在 一个 方式 他 绝不 尝试过 什么时候 他 曾是 不是 自由的 .

他蹦蹦跳跳地走着，这是他不自由时从未尝试过的方式。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[spɑːts]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[nuː]	[ʌv; əv]	[wer]	['sʌkjələnt]	['θɪs(ə)l]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	[plænts]	[ɡruː]	,
There	**were**	**spots**	**which**	**he**	**knew**	**of**	**where**	**succulent**	**thistles**	**and**	**water**	**plants**	**grew**	**,**
那里	是	地点	哪个	他	知道	的	在哪里	多肉植物	蓟	和	水	植物	生长	,

他知道有些地方生长着多肉蓟和水生植物，

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[draɪ]	[fuːd]	[hiː; hi]	[ment]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ə; eɪ]	[fiːst]	.
and	**after**	**a**	**long**	**course**	**of**	**dry**	**food**	**he**	**meant**	**to**	**enjoy**	**a**	**feast**	**.**
和	后	一个	长的	课程	的	干燥	食物	他	意思是	到	享受	一个	盛宴	.

在吃了很长时间的干粮之后，他打算好好享用一顿盛宴。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	['ʃaʊtɪd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ræn]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ɡet]	[ə'hed]	;
The	**boys**	**shouted**	**as**	**they**	**ran**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**get**	**ahead**	**;**
这	男孩们	喊叫	作为	他们	跑	,	和	尝试	到	得到	前方	;

男孩们边跑边喊，试图抢占先机；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ðeɪ]	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['sɑːləmən]	[kɪkt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	[ænd; ənd]	[ræn]	,
but	**the**	**more**	**they**	**shouted**	**the**	**more**	**Solomon**	**kicked**	**up**	**his**	**heels**	**and**	**ran**	**,**
但	这	更多的	他们	喊叫	这	更多的	所罗门	踢	向上	他的	高跟鞋	和	跑	,

但他们喊得越大声，所罗门就越是踢腿跑。

[pər'fɔːrmɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	['keipəz]	[ðæt]	[sə'dʒestɪd]	[juːθ]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[ɪk'striːm]	[oʊld]	[eɪdʒ]	.
performing	**a**	**series**	**of**	**capers**	**that**	**suggested**	**youth**	**instead**	**of**	**extreme**	**old**	**age**	**.**
表演	一个	系列	的	刺山柑	那	建议	青年	反而	的	极端	老的	年龄	.

他表演了一系列滑稽动作，让人感觉他正值青春年华，而不是垂暮之年。

“	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['nevər]	[ɡet]	[hɪm; ɪm]	,	”	[kraɪd]	[tɑːm]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pæntid]	[ə'lɔːŋ]	.
“	**We**	**shall**	**never**	**get**	**him**	**,**	**”**	**cried**	**Tom**	**as**	**he**	**panted**	**along**	**.**
“	我们	将	绝不	得到	他	,	”	哭	汤姆	作为	他	喘息	沿着	.

“我们永远也抓不到他了，”汤姆一边气喘吁吁地走一边喊道。

“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['fjʊriəs]	[rʌʃ]	[tuː; tə]	[hed]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['frɑːlɪksəm]	['ænɪm(ə)l]	,
“	**We**	**must**	**catch**	**him**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**making**	**a**	**furious**	**rush**	**to**	**head**	**off**	**the**	**frolicsome**	**animal**	**,**
“	我们	必须	抓住	他	,	”	哭	迪克	,	制作	一个	狂怒	匆忙	到	头	离开	这	嬉戏的	动物	,

“我们必须抓住他！”迪克喊道，一边飞快地冲过去拦住那只嬉戏的动物。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	['θɜːrəli]	[ɪn'dʒɔɪd]	['tiːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pə'sjuːəz]	.
which	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**thoroughly**	**enjoyed**	**teasing**	**his**	**pursuers**	**.**
哪个	似乎	作为	如果	他	彻底	享受	戏弄	他的	追击者	.

他似乎非常享受戏弄追捕他的人。

[dɪk]	[wʌz; wəz]	[sək'sesf(ə)l]	[ɪn]	['tɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	['dɑːŋki]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	['hoʊmwərd]	,
Dick	**was**	**successful**	**in**	**turning**	**the**	**donkey**	**,**	**but**	**not**	**homeward**	**,**
迪克	曾是	成功的	在	转弯	这	驴	,	但	不是	回家	,

迪克成功地让驴子转了个弯，但没能把它带回家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɑːpt]	[ʃɔːrt]	[ʌn'wɪlɪŋli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	['teɪkən]	.
and	**he**	**stopped**	**short**	**unwillingly**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**course**	**taken**	**.**
和	他	停止	短的	不情愿地	作为	他	锯	这	课程	已采取	.

看到对方采取的行动，他很不情愿地停了下来。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[dɪk]	,	['iznt]	[ˌaɪ 'tiː]	[sɔːft]	[aʊt]	[ðer; ðər]	?	”
“	**I**	**say**	**,**	**Dick**	**,**	**isn't**	**it**	**soft**	**out**	**there**	**?**	**”**
“	我	说	,	迪克	,	不是	它	柔软的	出去	那里	?	”

“我说，迪克，外面的空气是不是太软了？”

“ [sɔːft] !
“ Soft !
“ 柔软的 !

“柔软的！

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] !
Mind how you go !
头脑 如何 你 去 !

走路小心点！

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] ['sɑːləmən] , [ðoʊ] , [hæd; həd][hiː; hi]
” This advice would have been thrown away upon Solomon , though , had he
” 这 建议 会 有 到过 抛掷 离开 之上 所罗门 , 尽管 , 有 他
[ˌkɔmpri'hendid] [ˌaɪ 'tiː] ,
comprehended it ,
理解 它 ,

“然而，即使所罗门理解了这些建议，他也会将其弃之不顾。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
the effect might have been beneficial .
这 影响 可能 有 到过 有利 .

这种影响或许是有益的。

[fɔːr; fər] , [wət'evər] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [maɪt] [hæv; həv] [pə'zest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flʌd] ,
For , whatever knowledge the donkey might have possessed about the flood ,
为了 , 任何 知识 这 驴 可能 有 拥有 关于 这 洪水 ,

因为，无论驴子对洪水可能了解多少，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][læst] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['pælət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spaɪnəs]
he did not realise the fact that since he last tickled his palate with the spinous
他 做过 不是 意识到 这 事实 那 自从 他 最后的 挠痒 他的 味蕾 和 这 棘状的
['θɪs(ə)l] — [æn; ən] [ɜːrb] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'suːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ðæt] ['pepər]
thistle — an herb which probably assumed to his throat the flavour that pepper
蓟 — 一个 草本植物 哪个 大概 假定 到 他的 喉 这 味道 那 胡椒
[dʌz] [tuː; tə]['aʊərz] — [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [fen] ,
does to ours — there had been a considerable depth of water over the fen ,
做 到 我们的 — 那里 有 到过 一个 大量 深度 的 水 超过 这 分 ,

他没有意识到，自从他上次用刺蓟（这种草药对他的喉咙来说可能就像胡椒对我们一样有味道）刺激味蕾以来，沼泽地上已经积了相当深的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sɔːft] .
and that it was very soft .
和 那 它 曾是 非常 柔软的 .

而且它非常柔软。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [lædz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
The result was , that while the lads stopped short ,
这 结果 曾是 , 那 尽管 这 小伙子们 停止 短的 ,

结果是，虽然小伙子们戛然而止，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] ['tʌsək] [tuː; tə] ['tʌsək] , [ænd; ənd] ['heðər]
and then began to pick their way from tussock to tussock , and heather
和 然后 开始 到 挑选 他们的 方式 从 簇草 到 簇草 , 和 希瑟
[pætʃ] [tuː; tə] [pætʃ] ,
patch to patch ,
修补 到 修补 ,

然后他们开始小心翼翼地从一丛草丛走到另一丛草丛，从一片石楠丛走到另一片石楠丛。

[ˈsɑːləmən] [ˈblʌndəd] [ɑːn] , [meɪd] [ə; eɪ] [splæʃ] [hɪr] , [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɑːloʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Solomon blundered on , made a splash here , a bit of a wallow there , and
所罗门 犯错 在 , 制成 一个 溅 这里 , 一个 少量 的 一个 泥坑 那里 , 和
[ðen] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
then a bound ,
然后 一个 边界 ,

所罗门跌跌撞撞地前进，这里掀起一阵波澜，那里陷入一阵低谷，然后又猛地一跃。

[wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hæf] - [wei] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] ;
which took him in half - way up his back ;
哪个 采取 他 在 一半 - 方式 向上 他的 后退 ;

这让他背部中部都陷了进去；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] - [legz] [ænd; ənd] [hiːlz] ,
and as he plunged and struck out with fore - legs and heels ,
和 作为 他 暴跌 和 击 出去 和 前 - 腿 和 高跟鞋 ,

当他猛地向前冲去，用前腿和脚后跟猛击时，

[hiː; hi] [tʃɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːft] [bɑːg] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋk] [ɪn]
he churned up the soft bog and made it softer , so that he sank in
他 搅打 向上 这 柔软的 沼泽 和 制成 它 更柔和 , 所以 那 他 沉没 在
[ænd; ənd] [ɪn] ,
and in ,
和 在 ,

他搅动了松软的沼泽，使它变得更加松软，以至于他陷了进去，越陷越深。

[tɪl] [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ænd; ənd] [greɪt]
till only his spine was visible with , at the end , his long neck and great
直到 仅有的 他的 脊柱 曾是 可见的 和 , 在 这 结尾 , 他的 长的 脖子 和 伟大的
[greɪ] [hed] ,
grey head ,
灰色的 头 ,

直到只剩下脊椎骨露在外面，末端是长长的脖子和巨大的灰色脑袋。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər] [kɑːkt] [aʊt] [ˈfɔːrwərd] ,
upon which the ears were cocked out forward ,
之上 哪个 这 耳朵 是 上膛 出去 向前 ,

于是耳朵向前竖了起来，

[waɪl] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈtens] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʃoʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
while an expression of the most intense astonishment shone out of his eyes .
尽管 一个 表达 的 这 最多 激烈的 惊讶 闪耀 出去 的 他的 眼睛 .

他眼中流露出无比的惊讶之情。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?
“ Oh , Tom , what shall we do ?
“ 哦 , 汤姆 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，汤姆，我们该怎么办？”

” [hiː; hi] - [hɔː] — [hiː; hi] - [jɔː] — [hiː; hi] - [jɔː] !
” He - haw — he - yaw — he - yaw !
” 他 - 霍 — 他 - 偏航 — 他 - 偏航 !

“咩——咩——咩！”

[ˈsɑːləmən] [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪzməl] [breɪ] [ˈevər] [hɜːrd] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [ˈmɪzəri] -
Solomon burst out into the most dismal bray ever heard — a long - drawn misery -
所罗门 爆裂 出去 进入 这 最多 惨淡 嘶叫 曾经 听到 — 一个 长的 - 绘制 苦难 -
[ˈhɔːntɪd] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [help] ,
haunted appeal for help ,
闹鬼的 上诉 为了 帮助 ,

所罗门发出了一声前所未闻的凄厉嘶鸣——一声绵长而充满痛苦的求救声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prəˈlɔːŋd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˈstaʊndɪŋ] [wei] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .
which was prolonged in the most astounding way till it seemed to be a shrill cry .
哪个 曾是 延长 在 这 最多 惊人 方式 直到 它 似乎 到 是 一个 尖锐 哭 .

声音以惊人的方式持续了很久，直到听起来像是一声尖锐的哭喊。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [riˈspɔndid] [tɑːm] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ I don't know , ” responded Tom , wiping the tears out of his eyes .
“ 我 不 知道 , ” 回应 汤姆 , 擦拭 这 眼泪 出去 的 他的 眼睛 .

“我不知道，”汤姆回答道，一边擦着眼泪。

“ [oʊ] , [kʌm] , [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [dɪk] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ! ”
“ Oh , come , I say , ” said Dick , “ it isn't anything to laugh at ! ”
“ 哦 , 来 , 我 说 , ” 说 迪克 , “ 它 不是 任何事物 到 笑 在 ! ”

“哎呀，我说，”迪克说，“这没什么好笑的！”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] , ” [kraɪd] [tɑːm] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I know it isn't , ” cried Tom ; “ but I can't help it .
“ 我 知道 它 不是 , ” 哭 汤姆 ; “ 但 我 不能 帮助 它 .

“我知道不是，”汤姆喊道；“但我控制不住自己。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [læf] , [ænd; ənd] — [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
I feel as if I must laugh , and — Ha ! ha ! ha !
我 感觉 作为 如果 我 必须 笑 , 和 — 哈 ! 哈 ! 哈 !

我感觉自己必须笑出来，然后——哈哈哈哈！

” [hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [piːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [dʒɔɪnd] ,
” He burst into a tremendous peal , in which his companion joined ,
” 他 爆裂 进入 一个 巨大的 皮尔 , 在 哪个 他的 伴侣 加入 ,

他突然发出震耳欲聋的呐喊，他的同伴也跟着喊了起来。

[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːmɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈsɑːləm] - [ən] ” [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for anything more comic than the aspect of the “ Solemn - un ” up to his
为了 任何事物 更多的 漫画 比 这 方面 的 这 “ 庄严 - 联合国 ” 向上 到 他的
[nek] [ɪn][ðə; ði][bɑːg][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [kənˈsiːv] .
neck in the bog it would be hard to conceive .
脖子 在 这 沼泽 它 会 是 难的 到 构想 .

很难想象还有什么比“庄严者”陷在沼泽里只露出脖子更滑稽的场景。

“ [hɪr] , [ðɪs] [wəʊnt][duː] , ” [kraɪd] [dɪk] [æt; ət][læst] , [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [stʊd] [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Here , this won't do , ” cried Dick at last , as he too stood wiping his eyes .
“ 这里 , 这 惯于 做 , ” 哭 迪克 在 最后的 , 作为 他 也 站立 擦拭 他的 眼睛 .

“这样不行，”迪克最后喊道，他也站在那里擦着眼睛。

“ [pʊr] [oʊld][soʊl] , [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [let] [juː; jʊ] [draʊn] .
“ Poor old Sol , we mustn't let you drown .
“ 贫穷的 老的 索尔 , 我们 不得 让 你 溺水 .

“可怜的老索尔，我们不能让你淹死。”

[kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [lets] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Come on , Tom , and let's help him out .
来 在 , 汤姆 , 和 我们来吧 帮助 他 出去 .

来吧，汤姆，我们一起帮帮他。

” [haʊ] [dɪk] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [aʊt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ;
” How Dick expected that he was going to help the donkey out he did not say ;
” 如何 迪克 预期的 那 他 曾是 去 到 帮助 这 驴 出去 他 做过 不是 说 ;

“迪克并没有说他认为自己能帮到那头驴；

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [tʌft] [tuː; tə] [tʌft] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] ['pleɪsɪz] ,

but he began to pick his way from tuft to tuft , avoiding the soft places ,

但 他 开始 到 挑选 他的 方式 从 簇 到 簇 , 避免 这 柔软的 地方 ,

但他开始小心翼翼地从一簇簇绒毛走到另一簇绒毛，避开柔软的地方。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] [səb'mɜːrdʒd] ['ænɪm(ə)l] ,

till he was within twenty feet of the nearly submerged animal ,

直到 他 曾是 之内 二十 脚 的 这 几乎 湮 动物 ,

直到他距离那只几乎完全淹没的动物只有二十英尺远，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ɔːr] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

and then he had to stop or share his fate .

和 然后 他 有 到 停止 或者 分享 他的 命运 .

然后他不得不停下来，否则就会落得同样的下场。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [aɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] ['fɑːrðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“ I say , Tom , I can't get any farther , ” he cried .

“ 我 说 , 汤姆 , 我 不能 得到 任何 更远 , ” 他 哭 .

“我说，汤姆，我走不动了，”他喊道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

“ What shall we do ? ”

“ 什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”

“ I don't know . ”

“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋgri] [rɪ'plaɪ] .

“ What a fellow you are ! ” was the angry reply .

“ 什么 一个 同伴 你 是 ! ” 曾是 这 生气的 回复 .

“你真是个混蛋！”对方愤怒地回应道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [duː] [noʊ] .

“ You never do know .

“ 你 绝不 做 知道 .

“谁也说不准。”

[oʊld][soʊl] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [lʊk] [ʃɑːrp] .

Old Sol will be drowned if we don't look sharp .

老的 索尔 将要 是 溺水 如果 我们 不 看 锋利的 .

如果我们不提高警惕，太阳神索尔就会被淹没。

[ðə; ði][bɑːg][ɪz] ['twenti] [fiːt] [diːp] [hɪr] . ”

The bog is twenty feet deep here . ”

这 沼泽 是 二十 脚 深的 这里 . ”

这片沼泽深二十英尺。

“ [kɑːnt] [hiː; hi] [swɪm] [aʊt] ? ”

“ Can't he swim out ? ”

“ 不能 他 游泳 出去 ? ”

他不能游出去吗?

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [swɪm] [aʊt] !

“ Can't you swim out !

“ 不能 你 游泳 出去 !

“你难道不能游出去吗！ ”

” [kraɪd] [dɪk] .

” cried Dick .

” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
“ What's the good of talking like that ?
“ 是什么 这 好的 的 说 喜欢 那 ?

“这样说话有什么好处？”

[juː; jʊ] ['kudnt] [swɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɪn][sænd] . ”
You couldn't swim if you were up to the neck in sand . ”
你 不能 游泳 如果 你 是 向上 到 这 脖子 在 沙 . ”

如果沙子没过脖子，你就游不了泳了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][sænd] . ”
“ But he isn't up to his neck in sand . ”
“ 但 他 不是 向上 到 他的 脖子 在 沙 . ”

“但他还没完全陷入困境。”

“ [bʌt; bət]['hiːz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][bɑːg] , [ænd; ənd] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ But he's up to his neck in bog , and it's all the same . ”
“ 但 他是 向上 到 他的 脖子 在 沼泽 , 和 它是 全部 这 相同的 . ”

“但他已经深陷泥潭，一切都一样了。”

“ [ə'hɔɪ] !
“ Ahoy !
“ 嘿! !

“喂！

[wɒts] ['mætər] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz]
what's matter ? ” came from a couple of hundred yards away ; and the lads
是什么 事情 ? ” 来了 从 一个 夫妻 的 百 码 离开 ; 和 这 小伙子们
[tɜːrnd] ,
turned ,
转向 ,

“怎么了？”一个声音从几百码外传来；小伙子们转过身去，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['ʃaʊtɪŋ] ,
to see that it was Hickathrift shouting ,
到 看 那 它 曾是 - 喊叫 ,

原来是希卡斯里夫特在喊叫。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ɪts]
he and the others having just succeeded in taking up the root to its
他 和 这 其他的 拥有 只是 成功了 在 采取 向上 这 根 到 它是
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

他和同伴们刚刚成功地将树根带到了目的地。

“ [ə'hɔɪ] !
“ Ahoy !
“ 嘿! !

“喂！

[brɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , ” ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
Bring the rope , ” shouted Dick .
带来 这 绳索 , ” 喊叫 迪克 .

“把绳子拿来！”迪克喊道。

“ [hiː; hi] - [hɔː] — [hɔː] — [hɔː] — [hɔː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːləm] [wʌn] ['dɪzməli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
“ He - haw — haw — haw — haw ! ” shouted the Solemn one dismally , as if to
“ 他 - 霍 — 霍 — 霍 — 霍 ! ” 喊叫 这 庄严 一 令人沮丧地 , 作为 如果 到
['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['ɔːrdər] .
emphasise his young master's order .
强调 他的 年轻的 硕士学位 命令 .

“哈——哈——哈——哈！”那位庄严的男子沮丧地喊道，仿佛要强调他少主人的命令。

“ [waɪ] , [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][ɪn][ðer; ðər] ? ” [kraɪd] - , [trɒtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] ,
“ Why , how came he in there ? ” cried Hickathrift , trotting up with the rope ,
“ 为什么 , 如何 来了 他 在 那里 ? ” 哭 - , 小跑 向上 和 这 绳索 ,

“怎么，他怎么进去的？”希卡斯里夫特喊道，一边拿着绳子小跑过来。

[bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kerfəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːt] [ʃʊk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
but picking his way carefully , for the peat shook beneath his feet .
但 挑选 他的 方式 小心 , 为了 这 泥炭 摇晃 下面 他的 脚 .

但他小心翼翼地走着，因为脚下的泥炭在震动。

“ [hiː; hi] [went] [ɪn] [hɪm'self] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ He went in himself , ” cried Dick .
“ 他 去 在 他自己 , ” 哭 迪克 .

“他自己进去了！”迪克喊道。

“ [oʊ] , [duː] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɪŋks] !
“ Oh , do get him out before he sinks !
“ 哦 , 做 得到 他 出去 前 他 水槽 !

“哦，快把他救出来，免得他沉下去！”

[meɪk] [ə; eɪ] [nuːs] , [ænd; ənd] [lets] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] . ”
Make a noose , and let's throw it over his head . ”
制作 一个 套索 , 和 我们来吧 扔 它 超过 他的 头 . ”

做个绳套，套在他头上。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [hɪz; ɪz] [hed] [raɪt] [ɔːf] [ɪf] [wiː; wi][duː] , ” [sed] - ,
“ We shall pull his head right off if we do , ” said Hickathrift ,
“ 我们 将 拉 他的 头 正确的 离开 如果 我们 做 , ” 说 - ,

“如果我们真那么做了，我们会把他脑袋拧下来，”希卡斯里夫特说道。

[bʌt; bət] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [ðə; ði] [waɪl] .
but busily making the noose the while .
但 忙碌地 制作 这 套索 这 尽管 .

但与此同时，他却忙着制作绞索。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] !
“ Oh , no , I don't believe you would !
“ 哦 , 不 , 我 不 相信 你 会 !

“哦，不，我不相信你会这么做！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][æn; ən] ['ɔːfli] [strɔːŋ] [nek] . ”
“ He has got an awfully strong neck . ”
“ 他 有 得到 一个 非常 强的 脖子 . ”

“他的脖子非常强壮。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , ” [sed] [deɪv] , [huː] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
“ It won't hurt him , ” said Dave , who came up slowly with the rest .
“ 它 惯于 伤害 他 , ” 说 戴夫 , WHO 来了 向上 缓慢地 和 这 休息 .

“这不会伤害他，”戴夫慢慢地跟其他人说。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ;
“ Well , there's no getting it under him , ” said the wheelwright ;
“ 出色地 , 有 不 获得 它 在下面 他 , ” 说 这 车轮匠 ;

“唉，没办法把它弄到他身下，”车轮匠说道；

“ ['hiːd] [kɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] . ”
“ he'd kick us to pieces if we tried . ”
“ 他会 踢 我们 到 件 如果 我们 尝试 . ”

“如果我们那样做，他会把我们打得落花流水。”

“	[aɪl]	[traɪ]	,	”	[sed]	[dɪk]	['iːgərli]	.
“	**I'll**	**try**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**eagerly**	**.**
“	患病的	尝试	,	”	说	迪克	急切地	.

“我会试试的，”迪克急切地说。

“	[neɪ]	,	[aɪ]	-	[let]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	-	.
“	**Nay**	**,**	**I**	**weant**	**let**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**.**
“	不	,	我	-	让	你	,	”	说	-	.

“不，我不会让你这么做的，”希卡斯里夫特说道。

“	[aɪl]	[goʊ]	[maɪ]	[sen]	.	”
“	**I'll**	**go**	**my**	**sen**	**.**	**”**
“	患病的	去	我的	sen	.	”

“我会去我的参议员。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	-	[ber]	[ðiː]	,	['neɪbər]	,	”	[sed]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	['wɔrnɪŋli]	.
“	**It**	**weant**	**bear**	**thee**	**,**	**neighbour**	**,**	**”**	**said**	**John**	**Warren**	**warningly**	**.**
“	它	-	熊	你	,	邻居	,	”	说	约翰	沃伦	警告	.

“它容不下你，邻居，”约翰·沃伦警告道。

“	[eɪ]	?	-	[ˌaɪ 'tiː]	?
“	**Eh**	**?**	**wean't**	**it**	**?**
“	嗯	?	-	它	?

“嗯？不是吗？”

[wel]	,	[aɪ]	[kæn; kən]	[bʌt; bət]	[traɪ]	,	[muːn]	.
Well	**,**	**I**	**can**	**but**	**try**	**,**	**mun**	**.**
出色地	,	我	能	但	尝试	,	蒙	.

好吧，我只能试试了，伙计。

[lets]	[siː]	.
Let's	**see**	**.**
我们来吧	看	.

让我们来看看。

”	[ðə; ði]	[gʊd]	-	['neɪtʃərd]	['wiːlraɪt]	[went]	['kɔːʃəsli]	[tɔːrdz]	[wer]	[dɪk]	[wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[roʊp]	;
”	**The**	**good**	**-**	**natured**	**wheelwright**	**went**	**cautiously**	**towards**	**where**	**Dick**	**was**	**standing**	**waiting**	**for**	**the**	**rope**	**;**
”	这	好的	-	自然	车轮匠	去	谨慎地	向	在哪里	迪克	曾是	常设	等待	为了	这	绳索	;

“这位性情温和的车轮匠小心翼翼地走向迪克站着等绳子的地方；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[step]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['skræmb(ə)l]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[bæk]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	.
but	**at**	**the**	**third**	**step**	**he**	**was**	**up**	**to**	**his**	**middle**	**and**	**had**	**to**	**scramble**	**out**	**and**	**back**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
但	在	这	第三	步	他	曾是	向上	到	他的	中间	和	有	到	争夺	出去	和	后退	作为	快速地	作为	他	可以	.

但到了第三步，他的脚就陷到了腰部，不得不拼命地爬出去，然后又以最快的速度爬了回来。

“	[aɪm]	[tuː]	['hevi]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[bʌt; bət]	[aɪl]	[traɪ]	[ə'gen]	.
“	**I'm**	**too**	**heavy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**but**	**I'll**	**try**	**again**	**.**
“	我是	也	重的	,	”	他	说	;	“	但	患病的	尝试	再次	.

“我太重了，”他说；“但我会再试一次。”

[ɔːl]	[raɪt]	,	[aɪm]	['kʌmɪŋ]	[suːn]	!
All	**right**	**,**	**I'm**	**coming**	**soon**	**!**
全部	正确的	,	我是	未来	很快	!

好的，我马上就到！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ʌtəd] [ə'nʌðər] ['dɪzməl] [breɪ] .

" he added as the donkey uttered another dismal bray .

" 他 额外 作为 这 驴 说出 其他 惨淡 嘶叫 .

“他补充道，这时驴子又发出了一声凄厉的嘶鸣。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [veɪn] .

But his efforts were vain .

但 他的 努力 是 徒劳 .

但他的努力都白费了。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [hiː; hi][sæŋk][ɪn] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ,

Each time he tried he sank in , and at last ,

每个 时间 他 尝试 他 沉没 在 , 和 在 最后的 ,

他每次尝试都会沉下去，最后，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,

giving up to what was forced upon him as an impossibility ,

给予 向上 到 什么 曾是 强制 之上 他 作为 一个 不可能 ,

他放弃了被迫接受的、他认为不可能的事情。

[hiː; hi] [kɔɪld] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [θroʊ] .

he coiled up the rope to throw .

他 卷曲 向上 这 绳索 到 扔 .

他把绳子盘起来准备扔出去。

" [ðaʊ] [muːn] [hiːv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [maɪ] [læd] .

" Thou mun heave it over his head , my lad .

" 你 蒙 举 它 超过 他的 头 , 我的 小伙子 .

“孩子，你要把它举过他的头顶。”

[dəunt][goʊ][noʊ] ['naɪər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] .

Don't go no nigher to him ; it isn't safe .

不 去 不 更近 到 他 ; 它 不是 安全的 .

不要再靠近他了，那样不安全。

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] ,

" He threw the rope ,

" 他 扔 这 绳索 ,

他扔出了绳子，

[ænd; ənd] [dɪk] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːrt]

and Dick caught the end and recoiled it preparatory to making a start

和 迪克 捕捉 这 结尾 和 反冲 它 预备 到 制作 一个 开始

['oʊvər][ðə; ði] [mɔːs] .

over the moss .

超过 这 苔藓 .

迪克接住了线头，然后迅速收回，准备越过苔藓。

" [neɪ] , [neɪ] , [stɑːp] !

" Nay , nay , stop !

" 不 , 不 , 停止 !

“不，不，停下！”

" ['ʃaʊtɪd] - .

" shouted Hickathrift .

" 喊叫 - .

“希卡斯里夫特喊道。”

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['hɪkiː] , " [kraɪd] [dɪk] .

" I must go and try if I can't put it round him , Hicky , " cried Dick .

" 我 必须 去 和 尝试 如果 我 不能 放 它 圆形的 他 , 吻痕 , " 哭 迪克 .

“如果我不能把它套在他身上，我就得去试试，希基，”迪克喊道。

“ [kʌm] [bæk] , [ðaʊlt] [draʊnd] ['θaɪsən] , ” ['ʃaʊtɪd] [deɪv] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Come back , thou'lt drownd thysen , ” shouted Dave excitedly .
“ 来 后退 , 你将 溺水 提森 , ” 喊叫 戴夫 兴奋地 .

“回来吧，你会淹死自己的！”戴夫兴奋地喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , ” [sed] [dɪk] ; [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ker] ,
“ No , I won't , ” said Dick ; and picking his steps with the greatest care ,
“ 不 , 我 惯于 , ” 说 迪克 ; 和 挑选 他的 步骤 和 这 最 关心 ,

“不，我不会，”迪克说；他小心翼翼地迈着步子，

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['stepɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ten] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,
he succeeded in stepping within ten yards of the donkey ,
他 成功了 在 步进 之内 十 码 的 这 驴 ,

他成功地走到了离驴子十码以内的地方。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;
which made a desperate struggle now to get out and reach him , but without success ;
哪个 制成 一个 绝望的 斗争 现在 到 得到 出去 和 抵达 他 , 但 没有 成功 ;

这让他拼命挣扎着想要逃出去救他，但却无功而返；

[ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [haɪnd] - ['kwɔːrtərz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['loʊər] ,
all he did was to change his position , his hind - quarters going down lower ,
全部 他 做过 曾是 到 改变 他的 位置 , 他的 后 - 四分之一 去 向下 降低 ,

他所做的只是改变了姿势，后躯向下沉了一些。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [strʌk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
while his fore - legs struck out into the daylight once or twice in his hard fight for liberty .
尽管 他的 前 - 腿 击 出去 进入 这 日光 一次 或者 两次 在 他的 难的 斗争 为了 自由 .

在为自由而进行的艰苦斗争中，他的前腿曾一两次伸向日光。

“ [naʊ] , [maɪ] [læd] , [hiːv] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ” [kraɪd] - .
“ Now , my lad , heave the rope over his head , and we'll haul him out , ” cried Hickathrift .
“ 现在 , 我的 小伙子 , 举 这 绳索 超过 他的 头 , 和 出色地 运输 他 出去 , ” 哭 - .

“现在，我的孩子，把绳子甩过他的头顶，我们把他拉出来，”希卡斯里夫特喊道。

[bʌt; bət] [dɪk] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .
But Dick paid no heed .
但 迪克 有薪酬的 不 注意 .

但迪克毫不在意。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] ['stræŋgld] [baɪ] [ðə; ði] [nuːs] ;
He saw in imagination the poor animal strangled by the noose ;
他 锯 在 想像力 这 贫穷的 动物 被勒死 经过 这 套索 ;

他想象着那只可怜的动物被绳索勒死的情景；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [get] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
and with the idea that he could somehow get alongside , he struck out to the left ,
和 和 这 主意 那 他 可以 不知何故 得到 旁边 , 他 击 出去 到 这 左边 ,

他抱着或许能与对方并肩作战的想法，向左侧挥棒击球。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːg][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fluːɪd][ðer; ðər] .
but had to give up , for the bog was more fluid there .
但 有 到 给 向上 , 为了 这 沼泽 曾是 更多的 体液 那里 .

但不得不放弃，因为那里的沼泽地更稀薄。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ,
On the other side it was even worse ,
在 这 其他 边 它 曾是 甚至 更糟 ,

另一边的情况甚至更糟。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ]
and Dick was about to turn and shout to the men to try if they
和 迪克 曾是 关于 到 转动 和 喊 到 这 男人 到 尝试 如果 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
could not get the punt up alongside ,
可以 不是 得到 这 平底船 向上 旁边 ,

迪克正要转身向男人们喊话，让他们如果不能把平底船拉到岸边就试试看。

[wen] [ə; eɪ] [freʃ] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm] ['sɑːləmən] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
when a fresh struggle from Solomon plainly showed him that the animal
什么时候 一个 新鲜的 斗争 从 所罗门 显然 显示 他 那 这 动物
[mʌst; məst][biː; bi] ['reskjuːd] [æt; ət] [wʌns] [ɔːr] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .
must be rescued at once or all would be over .
必须 是 获救 在 一次 或者 全部 会 是 超过 .

所罗门再次奋力挣扎，这清楚地表明必须立即救出这只动物，否则一切都将结束。

[dɪk] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] ['traɪəl][tuː; tə] [get] ['nɪrər] ,
Dick made one more trial to get nearer ,
迪克 制成 一 更多的 审判 到 得到 更近 ,

迪克又进行了一次尝试，希望能更接近目标。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˌædʒə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɜːmər] [graʊnd] ; [bʌt; bət]
in spite of the cries and adjurations of those upon the firmer ground ; but
在 尽管如此 的 这 哭泣 和 劝告 的 那些 之上 这 更坚固 地面 ; 但
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ,
it was useless ,
它 曾是 无用 ,

尽管那些占据优势地位的人大声疾呼、苦苦哀求，但这一切都无济于事。

[ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][draɪ] [riːd] , [hiː; hi] ['bælənst] [hɪm'self] [ðer; ðər][ænd; ənd]
and struggling to a tuft of dry reed , he balanced himself there and
和 挣扎 到 一个 簇 的 干燥 芦苇 , 他 均衡 他自己 那里 和
['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] ,
gathered up the rope ,
聚集 向上 这 绳索 ,

他挣扎着找到一丛干芦苇，在那里保持平衡，然后把绳子拉了起来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] .
so as to try and throw the loop over the donkey's head .
所以 作为 到 尝试 和 扔 这 环形 超过 这 驴的 头 .

所以要试着把绳套套在驴头上。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mɪzrəb(ə)l] [breɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd]
As he held it ready there was another miserable bray , and the lad
作为 他 握住 它 准备好 那里 曾是 其他 悲惨的 嘶叫 , 和 这 小伙子
['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

当他举起枪准备射击时，又传来一声凄厉的嘶鸣，少年犹豫了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ It means killing him , ” he muttered .
“ 它 方法 杀 他 , ” 他 低声说道 .

“这意味着要杀了他，”他喃喃自语道。

“ [pʊr] [oʊld] ['sɑːləmən] !
“ Poor old Solomon !
“ 贫穷的 老的 所罗门 !

“可怜的老所罗门！”

[aɪ] ['nevər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [rʌnz] [tə'geðər] .
I never liked him , but we've had so many runs together .
我 绝不 喜欢 他 , 但 我们已经 有 所以 许多 跑步 一起 .

我从来都不喜欢他，但我们一起跑过很多次。

” [hɪz; ɪz] [hænd] [drɑːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tɒtəd] ,
” His hand dropped to his side with the rope , and he tottered ,
” 他的 手 掉落 到 他的 边 和 这 绳索 , 和 他 摇摇晃晃 ,

“他握着绳子的手垂到了身侧，他踉跄了一下，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [riːd] [tʌft] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] .
for the reed tuft seemed to be sinking .
为了 这 芦苇 簇 似乎 到 是 下沉 .

那簇芦苇似乎正在下沉。

['sɑːləmən] [breɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [sæŋk] ['loʊər] .
Solomon brayed again and fought desperately to free himself , but sank lower .
所罗门 嘶鸣 再次 和 战斗 绝望地 到 自由的 他自己 , 但 沉没 降低 .

所罗门再次嘶鸣，拼命挣扎着想要挣脱束缚，但却越陷越深。

“ [hiːv] , [dɪk] , [hiːv] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ Heave , Dick , heave ! ” shouted Tom .
“ 举 , 迪克 , 举 ! ” 喊叫 汤姆 .

“用力，迪克，用力！”汤姆喊道。

“ [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [maɪ] [læd] ! [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [ɔːr] [ðaʊlt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ;
“ Throw it over , my lad ! throw it over , or thou'lt be too late ! ” cried the wheelwright ;
“ 扔 它 超过 , 我的 小伙子 ! 扔 它 超过 , 或者 你将 是 也 晚的 ! ” 哭 这 车轮匠 ;

“快把它扔过来，孩子！快把它扔过来，否则你就来不及了！”车轮匠喊道；

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
but Dick did not move .
但 迪克 做过 不是 移动 .

但迪克一动不动。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fɑːr] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
His eyes were fixed upon the donkey's head , but his thoughts were far back in the past ,
他的 眼睛 是 固定的 之上 这 驴的 头 , 但 他的 想法 是 远的 后退 在 这 过去的 ,

他的目光紧紧盯着驴头，但他的思绪却早已飘回了过去。

[ɪn] ['sʌni] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fen] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
in sunny days when he had been riding by the edge of the fen to the town ,
在 阳光明媚 天 什么时候 他 有 到过 骑术 经过 这 边缘 的 这 分 到 这 镇 ,

阳光明媚的日子里，他骑马沿着沼泽边缘前往镇上，

[ɔːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][sænd][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
or down to the firm sand by the sea ,
或者 向下 到 这 公司 沙 经过 这 海 ,

或者一直走到海边坚实的沙滩上，

[wer] ['sɑːləmən] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['gæləp] [ɔːf] .
where Solomon always managed to throw him and then gallop off .
在哪里 所罗门 总是 管理 到 扔 他 和 然后 驰骋 离开 .

所罗门总能把他甩开，然后策马扬长而去。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪntri] [taɪmz] ,
Then there were the wintry times ,
然后 那里 是 这 冬季 时代 ,

然后就是寒冷的冬季，

[wen] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [huːf] [juːst] [tuː; tə] ['pætər] [soʊ] ['laʊdli] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] , [waɪl]
when the donkey's hoofs used to patter so loudly over the frozen ground , while
什么时候 这 驴的 蹄子 用过的 到 语调 所以 高声 超过 这 冷冻 地面 , 尽管
[naʊ] —
now —
现在 —

以前驴蹄踩在冻土上发出响亮的哒哒声，而现在——

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] , [fɔːr; fər] [dɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,
Perhaps it was very childish , for Dick was a strongly built lad of sixteen ,
也许 它 曾是 非常 幼稚 , 为了 迪克 曾是 一个 强烈 建造 小伙子 的 十六 ,

或许这很幼稚，因为迪克是个身材魁梧的十六岁少年。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['meməri] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
and had his memory served him truly it would have reminded him of
和 有 他的 记忆 服务 他 真的 它 会 有 提醒 他 的
[ðæt] ['terəb(ə)l] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] [leg] [wɪtʃ] [leɪmd; læmɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
that terrible kick in the leg which lamed him for a month — of the black
那 糟糕的 踢 在 这 腿 哪个 跛脚 他 为了 一个 月 — 的 这 黑色的
- [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [bruːz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['ænəməlz][dʒɔːz][wʌn] [deɪ] [wen]
- and - yellow bruise upon his arm made by the vicious animal's jaws one day when
- 和 - 黄色的 挫伤 之上 他的 手臂 制成 经过 这 恶毒 动物 下颚 一 天 什么时候
[hiː; hi][bɪt] ['fɪrsli] — [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪtʃt] ['oʊvər] ['sɑːləmənz] [hed] ['ɪntuː]
he bit fiercely — of that day when he was pitched over Solomon's head into
他 少量 激烈地 — 的 那 天 什么时候 他 曾是 投球 超过 所罗门的 头 进入
[ðə; ði] [blæk] [bɑːg] [dɪtʃ] ,
the black bog ditch ,
这 黑色的 沼泽 沟 ,

如果他记忆力足够好，他就会想起那可怕的一脚踢在他的腿上，让他跛了一个月——想起那只凶猛的动物有一天狠狠地咬了他一口，在他手臂上留下的黑黄相间的瘀伤——想起他被扔过所罗门的头顶，掉进黑色沼泽沟渠的那一天。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] — [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['mɪsˌhæps][ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd]
and had to swim out — of a dozen mishaps and injuries received
和 有 到 游泳 出去 — 的 一个 打 事故 和 受伤 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [biːst] .
from the obstinate beast .
从 这 顽固 兽 .

他不得不游出水面——这是他被这头顽固的野兽袭击后遭受的十几次意外和伤害之一。

[bʌt; bət] [dɪk] [θɔːt] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
But Dick thought of none of these ,
但 迪克 想法 的 没有任何 的 这些 ,

但迪克一个也没想到。

['oʊnli]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[deɪz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[hiː; hi]	[hæd; həd]
only	**of**	**the**	**pleasant**	**days**	**he**	**had**	**had**	**with**	**the**	**animal**	**he**	**had**
仅有的	的	这	令人愉快的	天	他	有	有	和	这	动物	他	有

[noʊn]	['evər]	[sɪns]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	;
known	**ever**	**since**	**he**	**could**	**run**	**;**
已知	曾经	自从	他	可以	跑步	;

只记得他与那只他从会跑起就认识的动物一起度过的美好时光；

[ænd; ənd]	,	['weðər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜːr; wər]	['tʃaɪldɪʃ]	[ɔːr] [nɑːt]	,
and	**,**	**whether**	**it**	**were**	**childish**	**or** **not**	**,**
和	,	无论	它	是	幼稚	或者 不是	,

无论这种行为是否幼稚，

[ðə; ði]	[terz]	[roʊz]	[ænd; ənd]	[dɪmd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ðer; ðər]	[geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[wʌt]
the	**tears**	**rose**	**and**	**dimmed**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**gazing**	**at**	**what**
这	眼泪	玫瑰	和	调暗	他的	眼睛	作为	他	站立	那里	凝视	在	什么

[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ænəməlz]	['daɪɪŋ]	['strʌglz]	,
seemed	**to**	**be**	**the**	**animal's**	**dying**	**struggles**	**,**
似乎	到	是	这	动物	垂死	斗争	,

他站在那里，凝视着那只动物似乎即将死去时的挣扎，泪水涌上眼眶，模糊了他的双眼。

[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['kɪndər]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm; ɪm]	[draʊn]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	['stræŋgl]
and	**thinking**	**that**	**it**	**would**	**be**	**kinder**	**to**	**let**	**him**	**drown**	**than**	**to**	**strangle**
和	思维	那	它	会	是	幼儿园	到	让	他	溺水	比	到	扼杀

[hɪm; ɪm]	,
him	**,**
他	,

并且认为让他淹死比勒死他更仁慈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第5/23页

[æz; əz]	[hiː; hi]	[felt]	[ʃʊr]	[ðeɪ]	[wʊd]	.
as	**he**	**felt**	**sure**	**they**	**would**	**.**
作为	他	毛毡	当然	他们	会	.

他确信他们会这样做。

“	[waɪ]	[dəunt]	[juː; jʊ]	[θroʊ]	,	[dɪk]	?
“	**Why**	**don't**	**you**	**throw**	**,**	**Dick**	**?**
“	为什么	不	你	扔	，	迪克	？

“迪克，你为什么不投掷呢？”

”	[kraɪd]	[tɑːm]	[ə'gen]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪd]	[jel]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[hæf]	[draʊnd]	[baɪ]	['sɑːləmənz]	[dɪs'kɔːrdənt]	[breɪ]	,
”	**cried**	**Tom**	**again**	**in**	**an**	**excited**	**yell**	**that**	**was**	**half**	**drowned**	**by**	**Solomon's**	**discordant**	**bray**	**,**
”	哭	汤姆	再次	在	一个	兴奋的	叫喊	那	曾是	一半	溺水	经过	所罗门的	不和谐的	嘶叫	，

“汤姆又喊了一声，兴奋的喊声几乎被所罗门刺耳的嘶鸣声淹没了。”

[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['groʊɪŋ]	[mɔːr]	['fiːb(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['strʌglz]	[wɜːr; wər]	['sɜːrt(ə)nli]	[mɔːr]	[wiːk]	.
though	**it**	**was**	**growing**	**more**	**feeble**	**as**	**the**	**struggles**	**were**	**certainly**	**more**	**weak**	**.**
尽管	它	曾是	生长	更多的	微弱	作为	这	斗争	是	当然	更多的	虚弱的	.

虽然随着斗争的日益艰难，它也变得越来越虚弱。

[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[dɪk]	['stɑːrtɪd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[gruː]	[mɔːr]	[klɪr]	.
All	**at**	**once**	**Dick**	**started**	**and**	**his**	**eyes**	**grew**	**more**	**clear**	**.**
全部	在	一次	迪克	开始	和	他的	眼睛	生长	更多的	清除	.

迪克突然睁开了眼睛，眼神也变得清澈起来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɔːrnɪŋ]	[ʃaʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,
It	**was**	**not**	**at**	**the**	**warning**	**shout**	**of**	**the**	**wheelwright**	**,**
它	曾是	不是	在	这	警告	喊	的	这	车轮匠	，

并非是车轮匠的警告声，

[nɔːr]	[ðə; ði]	[jel]	['ʌtəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[men]	,
nor	**the**	**yell**	**uttered**	**by**	**the**	**other**	**men**	**,**
也不	这	叫喊	说出	经过	这	其他	男人	，

也听不到其他人的喊叫声。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌfərər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɑːg]	.
but	**at**	**the**	**action**	**of**	**the**	**sufferer**	**in**	**the**	**bog**	**.**
但	在	这	行动	的	这	患者	在	这	沼泽	.

但这是由于沼泽中受害者的行动造成的。

[fɔːr; fər]	,	['fiːlɪŋ]	[hɪm'self]	['ʃʊrli]	[ænd; ənd]	['sɜːrt(ə)nli]	['sɪŋkɪŋ]	['loʊər]	,	[ðə; ði]	['dɑːŋki]	[meɪd]	[wʌn]	[mɔːr]	[trə'mendəs]	['efərt]	,
For	**,**	**feeling**	**himself**	**surely**	**and**	**certainly**	**sinking**	**lower**	**,**	**the**	**donkey**	**made**	**one**	**more**	**tremendous**	**effort**	**,**
为了	，	感觉	他自己	一定	和	当然	下沉	降低	，	这	驴	制成	一	更多的	巨大的	努力	，

因为感到自己正在不断下沉，驴子又做出了一次巨大的努力。

['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['fluːɪd] [piːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]
extricating his fore - legs and beating the fluid peat with them till it grew
脱困 他的 前 - 腿 和 殴打 这 体液 泥炭 和 他们 直到 它 生长
['θɪnər] ,
thinner ,
更薄 ,

他挣脱出前腿，用前腿捶打稀泥炭，直到泥炭变薄。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] [maʊθ] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [bæk]
and with neck outstretched and mouth open it sank more and more back
和 和 脖子 伸展 和 嘴 打开 它 沉没 更多的 和 更多的 后退
,
,
,

它伸长脖子，张开嘴，越陷越深。

[tɪl] [hed] [ænd; ənd] [legz] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
till head and legs only could be seen .
直到 头 和 腿 仅有的 可以 是 已见 .

只剩下头部和腿部露在外面。

[dɪk] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
Dick did it unconsciously .
迪克 做过 它 不知不觉 .

迪克是无意识地这么做的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [biːst] ,
His eyes were fixed upon the struggling beast ,
他的 眼睛 是 固定的 之上 这 挣扎 兽 ,

他的目光紧紧盯着那头挣扎的野兽。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃaʊts] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
but his ears were deaf to the shouts behind him .
但 他的 耳朵 是 聋 到 这 喊叫 在后面 他 .

但他对身后的喊叫声充耳不闻。

[ɔːl] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪzməl] [breɪ] [ɪn'fiːbld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [groʊn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ðæt]
All he heard was the dismal bray enfeebled to a groan so full of despair that
全部 他 听到 曾是 这 惨淡 嘶叫 虚弱的 到 一个 呻吟 所以 满的 的 绝望 那
[ðə; ði] [læd] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] ,
the lad threw the rope ,
这 小伙子 扔 这 绳索 ,

他只听到一声凄厉的嘶鸣，渐渐变成一声充满绝望的呻吟，少年见状便扔掉了绳子。

[ænd; ənd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ]
and in throwing lost his balance , fell , and the next moment was struggling
和 在 投掷 丢失的 他的 平衡 , 跌倒 , 和 这 下一个 片刻 曾是 挣扎
[ɪn] [ðə; ði] ['maɪər] .
in the mire .
在 这 沼泽 .

投掷时失去平衡，摔倒在地，下一刻就陷入了泥潭中挣扎。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
He tried to rise , but it was impossible ,
他 尝试 到 上升 , 但 它 曾是 不可能的 ,

他试图起身，但却不可能。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
and as he fought and struggled for a few moments it was to
和 作为 他 战斗 和 挣扎 为了 一个 很少 时刻 它 曾是 到

[faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːg][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['θɪnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
find that the bog was growing thinner and that the patches about him ,
寻找 那 这 沼泽 曾是 生长 更薄 和 那 这 补丁 关于 他 ,

他挣扎了一会儿，发现沼泽越来越稀疏，周围的沼泽地也越来越小。

[wɪtʃ] [lʊkt] [fɜːrm] , [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] .
which looked firm , were beginning to sink .
哪个 看起来 公司 , 是 开始 到 下沉 .

看起来很结实的物体，开始下沉了。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [tuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] ?
Was he too going to drown ?
曾是 他 也 去 到 溺水 ?

他是不是也要淹死了？

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ,
he asked himself ,
他 问 他自己 ,

他问自己：

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][felt][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd]
and something of the sensation he had felt on the night of the flood
和 某物 的 这 感觉 他 有 毛毡 在 这 夜晚 的 这 洪水

[keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
came over him .
来了 超过 他 .

他再次感受到了洪水之夜的那种感觉。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [snætʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .
Then he felt a snatch , and a voice like thunder brought him to himself .
然后 他 毛毡 一个 抢夺 , 和 一个 嗓音 喜欢 雷 带来 他 到 他自己 .

然后他感到一阵猛然惊醒，一声雷鸣般的巨响让他回过神来。

“ [haʊd] [taɪt] , [læd] !
“ Howd tight , lad !
“ 霍德 紧的 , 小伙子 !

“好紧啊，小伙子！”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [dɪk] [felt] [hɪm'self] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [bɑːg] ,
” The next moment Dick felt himself gliding over the soft bog ,
” 这 下一个 片刻 迪克 毛毡 他自己 滑翔 超过 这 柔软的 沼泽 ,

下一刻，迪克感觉自己滑过柔软的沼泽地，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [deɪv] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [druː]
and directly after Dave had hold of one of his hands and drew
和 直接地 后 戴夫 有 抓住 的 一 的 他的 双手 和 画

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] .
him to a place of safety before running back to the rope .
他 到 一个 地方 的 安全 前 跑步 后退 到 这 绳索 .

戴夫随即抓住他的一只手，把他拉到安全的地方，然后跑回绳子旁。

“ [ɔːl] [tə'geðər] , [lædz] !
“ All together , lads !
“ 全部 一起 , 小伙子们 !

“伙计们，大家一起！”

[hɔːl] !
Haul !
运输 !

运输！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪk] ['wɪnθɔːrp]
” There was a shout and a tremendous splashing , and Dick Winthorpe
” 那里 曾是 一个 喊 和 一个 巨大的 溅起水花 , 和 迪克 温索普
['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
struggled to his feet ,
挣扎 到 他的 脚 ,

“一声喊叫和巨大的水花声传来，迪克·温索普挣扎着站了起来。”

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['fluːɪd][bɑːg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː; tə] [siː] ['sɑːləmən] [hɔːld] [raɪt] [aʊt] ,
wiping the black fluid bog from his eyes , to see Solomon hauled right out ,
擦拭 这 黑色的 体液 沼泽 从 他的 眼睛 , 到 看 所罗门 拖拽 正确的 出去 ,
['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] ,
slowly at first ,
缓慢地 在 第一的 ,

他擦去眼前的黑色液体，看到所罗门被拖了出来，起初速度很慢。

[ðen] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
then faster and faster ,
然后 快点 和 快点 ,

然后速度越来越快，

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɜːrm]
till he was literally run over the slippery surface to where there was firm
直到 他 曾是 字面上地 跑步 超过 这 滑 表面 到 在哪里 那里 曾是 公司
[graʊnd] .
ground .
地面 .

直到他被硬生生地从湿滑的地面上碾过，才到达坚实的地面。

“ [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] ? ” [sed] [dɪk] ['hʌskɪli] .
“ I got it over his head , then ? ” said Dick huskily .
“ 我 得到 它 超过 他的 头 , 然后 ? ” 说 迪克 沙哑地 .

“那我算是瞒过他了？”迪克沙哑着嗓子说。

“ [eɪ] , [læd] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][legz] [tuː] , ” [kraɪd] - ,
“ Ay , lad , and over his legs too , ” cried Hickathrift ,
“ 哎 , 小伙子 , 和 超过 他的 腿 也 , ” 哭 - ,

“哎呀，小伙子，还摔倒在他腿上了！”希卡斯里夫特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði] [nuːs] .
as he bent down and loosened the noose .
作为 他 弯曲 向下 和 松动 这 套索 .

他弯下腰，解开了绳索。

“ [eɪ] , [bʌd] [its] [taɪt] .
“ Eh , bud it's tight .
“ 嗯 , 芽 它是 紧的 .

“呃，兄弟，这很紧。”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样！

” [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [roʊp] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːŋki] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
” He dragged the rope off , and the donkey lay perfectly motionless for a few
” 他 拖拽 这 绳索 离开 , 和 这 驴 躺 完美 静止不动 为了 一个 很少
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

他把绳子扯了下来，驴子一动不动地躺了好一会儿。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['glaʊərɪŋ] [raʊnd] .
but not with his eyes closed , for he seemed to be glowering round .
但 不是 和 他的 眼睛 关闭 , 为了 他 似乎 到 是 忧郁 圆形的 .

但他并没有闭上眼睛，因为他似乎正怒目而视。

“ [ɪz][hiː; hi] ['daɪɪŋ] , ['hɪkiː] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Is he dying , Hicky ? ” said Dick .
“ 是 他 垂死 , 吻痕 ? ” 说 迪克 .

“希基，他快死了吗？”迪克问道。

“ [neɪ] , [læd] ; [jaʊ] [kɑːnt] [kɪl] [æn; ən] [æs] [soʊ] ['iːzi] .
“ Nay , lad ; yow can't kill an ass so easy .
“ 不 , 小伙子 ; 哟 不能 杀 一个 屁股 所以 简单的 .

“不，小伙子；你没那么容易杀死一头驴。”

[siːmz] [ɔː] [reɪt] .
Seems aw reight .
似乎 啊 瑞特 .

看起来没问题。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

” [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːŋki] ['sʌd(ə)nli] ['strʌgld] [ʌp] , [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃeɪk] ,
” The last word was uttered as the donkey suddenly struggled up , gave himself a tremendous shake ,
” 这 最后的 单词 曾是 说出 作为 这 驴 突然 挣扎 向上 , 给予 他自己 一个 巨大的 摇 ,

“驴子突然挣扎着站了起来，使劲甩了甩头，说完最后一个字，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['rætld] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][bɑːg]['wɔːtər] [fluː] ;
till his ears rattled again as the bog water flew ;
直到 他的 耳朵 摇晃 再次 作为 这 沼泽 水 飞翔 ;

直到沼泽水飞溅时，他的耳朵再次发出嘎嘎声；

[ænd; ənd] [ðen] ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪ] ,
and then stretching out his neck as if he were about to bray ,
和 然后 伸展 出去 他的 脖子 作为 如果 他 是 关于 到 嘶叫 ,

然后伸长脖子，好像要发出嘶鸣声似的。

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
he bared his teeth and made a fierce run at the wheelwright .
他 裸露 他的 牙齿 和 制成 一个 凶猛的 跑步 在 这 车轮匠 .

他龇牙咧嘴，凶狠地朝车轮匠扑去。

[bʌt; bət] - [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] , ['sɑːləmən] [wɜːrkt] [raʊnd] ,
But Hickathrift struck at him with the rope , and to avoid that , Solomon worked round ,
但 - 击 在 他 和 这 绳索 , 和 到 避免 那 , 所罗门 工作 圆形的 ,

但希卡斯里夫特用绳子袭击了他，为了躲避，所罗门绕了过去。

[meɪd] [ə; eɪ] [baɪt] [æt; ət] [dɪk] , [wɪtʃ] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wet] [koʊt] , ['terɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [raɪt] [aʊt] .
made a bite at Dick , which took effect on his wet coat , tearing a piece right out :
制成 一个 咬 在 迪克 , 哪个 采取 影响 在 他的 湿的 外套 , 撕裂 一个 片 正确的 出去 .

它咬了迪克一口，迪克湿漉漉的外套被咬掉了一块。

[ðen]	[hiː; hi]	[swəːvd]	[raʊnd]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[ænd; ənd]	[θruː]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	[æt; ət]	[tɑːm]	,	[tɔːst]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
Then	**he**	**swerved**	**round**	**like**	**lightning**	**and**	**threw**	**out**	**his**	**heels**	**at**	**Tom**	**,**	**tossed**	**up**	**his**	**head**	**,**
然后	他	急转弯	圆形的	喜欢	闪电	和	扔	出去	他的	高跟鞋	在	汤姆	,	抛掷	向上	他的	头	,

然后他像闪电一样转身，朝汤姆伸出脚后跟，扬起头，

[ænd; ənd]	[ðen]	['kæntəd]	[ɔːf]	,	['breɪɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	['mætər]	,
and	**then**	**cantered**	**off**	**,**	**braying**	**as**	**he**	**went**	**,**	**as**	**if**	**nothing**	**had**	**been**	**the**	**matter**	**,**
和	然后	慢跑	离开	,	叫声	作为	他	去	,	作为	如果	没有什么	有	到过	这	事情	,

然后便小跑离去，边跑边嘶鸣，仿佛什么事都没发生过一样。

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[streɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[jɑːrd]	.
and	**making**	**straight**	**for**	**the**	**yard**	**.**
和	制作	直的	为了	这	院子	.

径直走向院子。

“	[wel]	,	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ʌn'greɪtfl]	[bruːts]	!	”	[kraɪd]	[tɑːm]	.
“	**Well**	**,**	**of**	**all**	**the**	**ungrateful**	**brutes**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	出色地	,	的	全部	这	忘恩负义	野蛮人	!	”	哭	汤姆	.

“真是一群忘恩负义的畜生！”汤姆喊道。

“	[eɪ]	,	[wiː; wi]	[maɪt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	[hɛv]	[let]	[hɪm; ɪm]	[get]	['smʌðəd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,
“	**Ay**	**,**	**we**	**might**	**just**	**as**	**well**	**hev**	**let**	**him**	**get**	**smothered**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wheelwright**	**,**
“	哎	,	我们	可能	只是	作为	出色地	赫夫	让	他	得到	窒息	,	”	说	这	车轮匠	,

“唉，我们还不如让他被闷死算了，”车轮匠说道。

['dʒɔɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['læftər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	.
joining	**in**	**the**	**laughter**	**of**	**the**	**others**	**.**
加入	在	这	笑声	的	这	其他的	.

加入到其他人的笑声中。

“	['dɪdnt]	[hɜːrt]	[juː; jʊ]	,	[dɪd]	[hiː; hi]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	?	”
“	**Didn't**	**hurt**	**you**	**,**	**did**	**he**	**,**	**Mester**	**Dick**	**?**	**”**
“	没有	伤害	你	,	做过	他	,	梅斯特	迪克	?	”

“他没伤到你吧，迪克先生？”

“	[noʊ]	,	['hɪkiː]	.
“	**No**	**,**	**Hicky**	**.**
“	不	,	吻痕	.

“不，希基。”

['oʊnli]	[tɔːr]	[maɪ]	[koʊt]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[dɪk]	,	['tɜːrnɪŋ]	[rɪ'lʌktəntli]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
Only	**tore**	**my**	**coat**	**,**	**”**	**replied**	**Dick**	**,**	**turning**	**reluctantly**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**
仅有的	撕裂	我的	外套	,	”	回复	迪克	,	转弯	勉强	向上	到	这	房子	,

“只是外套撕破了,”迪克回答道，不情愿地转身朝房子走去。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wet]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[felt]	[koʊld]	.
for	**he**	**was**	**wet**	**and**	**now**	**felt**	**cold**	**.**
为了	他	曾是	湿的	和	现在	毛毡	寒冷的	.

因为他浑身湿透，现在感到很冷。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[dɪk]	,	[wʌt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['netɪŋ]	?	”	[kraɪd]	[tɑːm]	.
“	**I**	**say**	**,**	**Dick**	**,**	**what**	**about**	**the**	**netting**	**?**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	我	说	,	迪克	,	什么	关于	这	网	?	”	哭	汤姆	.

“我说，迪克，那渔网怎么办？”汤姆喊道。

[ðə; ði] [læd] [lʊkt] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔrən] —
The lad looked piteously at Dave and his companion of the rabbit warren —
这 小伙子 看起来 可怜地 在 戴夫 和 他的 伴侣 的 这 兔子 沃伦 —

[tuː] [ɪn'seprəbl] [frendz] — [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]
two inseparable friends — and felt that his chance of seeing the ruffs and
二 形影不离 朋友们 — 和 毛毡 那 他的 机会 的 看到 这 褶边 和

['riːvz] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
reeves captured was very small .
里夫斯 捕获 曾是 非常 小的 .

小男孩可怜兮兮地看着戴夫和他在兔窝里的伙伴——两个形影不离的朋友——觉得他亲眼看到那两个野兔被捉住的机会非常渺茫。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] — [tuː; tə] - [deɪ] , [deɪv] ?
“ Are you going — to - day , Dave ?
“ 是 你 去 — 到 - 天 , 戴夫 ?

“戴夫，你今天去吗？”

” [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
” he faltered .
” 他 犹豫不决 .

他犹豫了。

“ [neɪ] , [læd] , ” [sed] [deɪv] ['draɪli] , “ - [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [oʊ] - [ðə; ði][bɑːg][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
“ Nay , lad , ” said Dave dryly , “ yow've had enough o ' the bog for one day .
“ 不 , 小伙子 , ” 说 戴夫 干巴巴地 , “ - 有 足够的 o - 这 沼泽 为了 一 天 .

“不，小伙子,”戴夫冷冷地说，“你今天在沼泽里待够了。”

[goʊ][ænd; ənd][draɪ] ['θaɪsən] .
Go and dry thysen .
去 和 干燥 提森 .

去把蒲草晒干。

[aɪl] [kuːm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðiː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll coom and fetch thee to - morrow .
患病的 库姆 和 拿来 你 到 - 明天 .

我明天会来接你。

” [soʊ][ðə; ði] [lædz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dreɪnɪŋ] ,
” So the lads went up to the house , the men returned to their draining ,
” 所以 这 小伙子们 去 向上 到 这 房子 , 这 男人 返回 到 他们的 排水 ,

于是，小伙子们上了房子，男人们则继续排水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [deɪv] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] .
and the wheelwright walked slowly away with Dave and John Warren .
和 这 车轮匠 步行 缓慢地 离开 和 戴夫 和 约翰 沃伦 .

于是，车轮匠和戴夫、约翰·沃伦一起慢慢地走开了。

“ [lets] [rʌn] , [dɪk] , ” [sed] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ; “ [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ]
“ Let's run , Dick , ” said Tom , who was carrying the rope ; “ then you won't catch
“ 我们来吧 跑步 , 迪克 , ” 说 汤姆 , WHO 曾是 携带 这 绳索 ; “ 然后 你 惯于 抓住

[koʊld] . ”
cold . ”
寒冷的 . ”

“咱们跑吧，迪克,”拿着绳子的汤姆说，“这样你就不会着凉了。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['ʃænt] [hɜːrt] , ” [sed] [dɪk] , ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;
“ Oh , I sha'n't hurt , ” said Dick , running all the same ;
“ 哦 , 我 不会 伤害 , ” 说 迪克 , 跑步 全部 这 相同的 ;

“哦，我不会受伤的,”迪克一边跑一边说；

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][jɑːrd] [ðeɪ] [kloʊzd][ðə; ði] [geɪt] , [fɔːr; fər]['sɑːləmən][wʌz; wəz] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] ;
and in passing the yard they closed the gate , for Solomon was safe inside ;
和 在 通过 这 院子 他们 关闭 这 门 ， 为了 所罗门 曾是 安全的 里面 ；

他们经过院子时，把大门关上了，因为所罗门在里面很安全；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [stʊd] ['sterɪŋ] [ə'gæst] [æt; ət]
but as they reached the house , where Mrs Winthorpe stood staring aghast at
但 作为 他们 达到 这 房子 ， 在哪里 太太 温索普 站立 凝视 惊愕 在
[hɜːr; hər] ['sʌnz] [plaɪt] ,
her son's plight ,
她 儿子的 困境 ，

但当他们到达房子时，温索普太太正惊恐地盯着儿子的困境。

['sɑːləmən] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dɪzməl] , [laʊd] [kəm'pleɪnɪŋ] : “ [hiː; hi] - [hɔː] !
Solomon burst forth with another dismal , loud complaining : “ He - haw !
所罗门 爆裂 前进 和 其他 惨淡 ， 大声 抱怨 ： “ 他 - 霍 ！

所罗门又发出了一声凄厉的、响亮的抱怨：“哈！

” ['tʃæptər] ['sev(ə)n] .
” Chapter Seven .
” 章 七 .

第七章。

[ðə; ði] [fen] - ['mænz]['weɪdʒɪz] .
The Fen - man's Wages .
这 分 - 男人的 工资 .

沼泽地居民的工资。

[deɪv] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nɔːr][ðə; ði][nekst] ;
Dave did not keep his promise the next day , nor the next ;
戴夫 做过 不是 保持 他的 承诺 这 下一个 天 ， 也不 这 下一个 ；

戴夫第二天没有履行承诺，第三天也没有。

[bʌt; bət] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['ʌðər] ['mætərz] ,
but Dick Winthorpe had his attention taken up by other matters ,
但 迪克 温索普 有 他的 注意力 已采取 向上 经过 其他 事情 ，

但迪克·温索普的注意力被其他事情占据了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lidər] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] ,
for a party of men arrived and stopped with their leaders at the Toft ,
为了 一个 派对 的 男人 到达的 和 停止 和 他们的 领导人 在 这 托夫特 ，

一群人抵达，在他们的首领带领下停在了托夫特。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'freʃt] [wɪð; wɪθ] [eɪl] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
where they were refreshed with ale and bread and cheese ,
在哪里 他们 是 焕然一新 和 麦芽酒 和 面包 和 奶酪 ，

他们在那里享用了麦芽酒、面包和奶酪，精神焕发。

['priːviəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
previous to continuing their journey down to the seaside .
以前的 到 继续 他们的 旅行 向下 到 这 海滨 .

在继续前往海边的旅程之前。

[ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['fɑːrmər] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ,
The squire and Farmer Tallington accompanied them down to their quarters ,
这 乡绅 和 农民 塔林顿 伴随 他们 向下 到 他们的 四分之一 ，

乡绅和塔林顿农夫陪同他们下到住处。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][ˌdɪsˈjuːzd][fɑːrm] - [haʊs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which were to be at a disused farm - house close to the mouth of the

哪个 是 到 是 在 一个 废弃的 农场 - 房子 关闭 到 这 嘴 的 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvər] ;

little river ;

小的 河 ;

地点选在靠近小河河口的一座废弃农舍里；

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [dɪk] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈleɪbərər] [huː]

and incidentally Dick learned that this was the first party of labourers who

和 顺便 迪克 学习 那 这 曾是 这 第一的 派对 的 劳工 WHO

[wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [nuː] [loʊd] [ɔːr] [dreɪn] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [maʊθ] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

were to cut the new lode or drain from near the river mouth right across the

是 到 切 这 新的 矿脉 或者 流走 从 靠近 这 河 嘴 正确的 穿过 这

[fen] ;

fen ;

分 ;

顺便一提，迪克了解到，这是第一批要从河口附近穿过沼泽地开凿新矿脉或排水沟的工人；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːk] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] [end] ,

that there was to be a lock with gates at the river end ,

那 那里 曾是 到 是 一个 锁 和 大门 在 这 河 结尾 ,

河的尽头要建一座带闸门的船闸，

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [dreɪn] - [ˈwɔːtər] [aʊt] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,

to let the drain - water out at low tide ,

到 让 这 流走 - 水 出去 在 低的 潮 ,

在低潮时排出排水，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈtekt]

and that the banks of the drain were to be raised so as to protect

和 那 这 银行 的 这 流走 是 到 是 提高 所以 作为 到 保护

[ðə; ði][lænd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈflʌdɪd] .

the land at the sides from being flooded .

这 土地 在 这 侧面 从 存在 被淹 .

并且要抬高排水沟的堤岸，以保护两侧的土地免受洪水侵袭。

[fen] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [kəˈlektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ]

Fen people from far and wide collected to see the gang , and to watch

分 人们 从 远的 和 宽的 集 到 看 这 帮派 , 和 到 手表

[ðə; ði] [səˈveɪəz] ,

the surveyors ,

这 测量员 ,

来自四面八方的沼泽居民聚集在一起，观看勘测队和测量员的工作。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeʒərɪŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [steɪvz] [ænd; ənd] [ˈɪnstrʊmənts] ,

who , with measuring chain and staves and instruments ,

WHO , 和 测量 链 和 杖 和 仪器 ,

他们带着测量链、木棍和各种仪器，

[ˈbizid] [ðəmˈselvz] [ˈmɑːrkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌt] ;

busied themselves marking out the direction in which the men were to cut ;

忙碌 他们自己 标记 出去 这 方向 在 哪个 这 男人 是 到 切 ;

他们忙着标出男人们要砍伐的方向；

[ænd; ənd] [ðiːz] [fen] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ʃˈrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [waɪl]

and these fen people shook their heads and shrugged their shoulders , while

和 这些 分 人们 摇晃 他们的 头部 和 耸了耸肩 他们的 肩膀 , 尽管

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

more than once ,

更多的 比 一次 ,

这些沼泽居民摇头耸肩，不止一次地，

[wen] ['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] [ə'drest] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [dɪk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
when Squire Winthorpe addressed one or the other , Dick noticed that they were
什么时候 乡绅 温索普 已解决 一 或者 这 其他 ， 迪克 注意到 那 他们 是
['ɔːlweɪz] ['sɜːrli] ,
always surly ,
总是 粗鲁 ，

迪克注意到，每当温索普乡绅和他们其中一人说话时，他们总是很不高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ænsər] .
and that some turned away without making any answer .
和 那 一些 转向 离开 没有 制作 任何 回答 .

有些人则转身离开，没有给出任何回答。

“ ['nevər] [maɪnd] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['læfɪŋ] .
“ Never mind , Dick , ” said the squire laughing .
“ 绝不 头脑 ， 迪克 ， ” 说 这 乡绅 笑 .

“没关系，迪克，”乡绅笑着说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiːv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['smaɪlɪŋ] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][kɔːrn] - [fiːldz] , [ɪn'sted]
“ Some day when we've given them smiling pastures and corn - fields , instead
“ 一些 天 什么时候 我们已经 给定 他们 微笑 牧场 和 玉米 - 字段 ， 反而
[ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][bɑːg][ænd; ənd]['eɪgjuː] ,
of water and bog and ague ,
的 水 和 沼泽 和 疟疾 ，

“总有一天，当我们给他们的是充满欢声笑语的牧场和玉米地，而不是水患、沼泽和疟疾，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] . ”
they will be ashamed of themselves . ”
他们 将要 是 羞愧 的 他们自己 . ”

他们会为自己感到羞耻。

“ [bʌt; bət] — ”
“ But — ”
“ 但 — ”

“但-”

“ [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] , [sɜːr] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][æz; əz][ðə; ði] [læd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
“ Well , but what , sir ? ” said the squire as the lad hesitated .
“ 出色地 ， 但 什么 ， 先生 ？ ” 说 这 乡绅 作为 这 小伙子 犹豫了一下 .

“可是，先生，什么事呢？”侍从问道，少年犹豫了一下。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , ['fɑːðər] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [fen] ?
“ I was only going to say , father , isn't it a pity to spoil the fen ?
“ 我 曾是 仅有的 去 到 说 ， 父亲 ， 不是 它 一个 遗憾 到 剧透 这 分 ？

“我本来只想说，父亲，破坏了沼泽地，岂不是很可惜吗？”

” [ðə; ði]['skwaɪər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [bʌt; bət] [stʊd] ['fraʊnɪŋ] .
” The squire did not answer for a few moments , but stood frowning .
” 这 乡绅 做过 不是 回答 为了 一个 很少 时刻 ， 但 站立 皱眉 .

“侍从沉默了片刻，只是皱着眉头站在那里。”

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] [lʊk] [pæst] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
The severe look passed off directly though , and he smiled .
这 严重 看 通过了 离开 直接地 尽管 ， 和 他 微笑 .

但他严肃的表情转瞬即逝，取而代之的是一丝微笑。

“ [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] , “ [ɔːl] [ðoʊz] [jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] ,
“ Dick , ” he said gravely , “ all those years at a good school ,
“ 迪克 ， ” 他 说 严重地 ， “ 全部 那些 年 在 一个 好的 学校 ，

“迪克，”他严肃地说，“在好学校待了那么多年，

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [fen] - [men] !
to come back as full of ignorance and prejudice as the fen - men !
到 来 后退 作为 满的 的 无知 和 偏见 作为 这 分 - 男人 !
回来后依然像沼泽人一样充满无知和偏见！

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !
耻辱！

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [dɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tɑːm] .
” He walked away , leaving Dick with his companion Tom Tallington .
” 他 步行 离开 , 离开 迪克 和 他的 伴侣 汤姆 塔林顿 .
他转身离开，留下迪克和他的同伴汤姆·塔林顿。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , “ [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I say , ” said the latter , “ you caught it . ”
“ 我 说 , ” 说 这 后者 , “ 你 捕捉 它 . ”
“我说,”后者说，“你感染了。”

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] , [huː] [felt] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
“ Well , I can't help it , ” said Dick , who felt irritated and ashamed .
“ 出色地 , 我 不能 帮助 它 , ” 说 迪克 , WHO 毛毡 受刺激 和 羞愧 .
“唉，我也没办法,”迪克说道，他感到既恼火又羞愧。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [puːlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
“ It does seem a pity to spoil all the beautiful pools and fishing places ,
“ 它 做 似乎 一个 遗憾 到 剧透 全部 这 美丽的 游泳池 和 钓鱼 地方 ,
“破坏了所有美丽的游泳池和钓鱼场所，真是太可惜了。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bedz] [ʌv; əv] [riːdz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,
and instead of having beds of reeds full of birds ,
和 反而 的 拥有 床 的 芦苇 满的 的 鸟类 ,
取而代之的是满是鸟儿的芦苇丛，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fiːldz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʌɡli] [dreɪn] .
for there to be nothing but fields and a great ugly drain .
为了 那里 到 是 没有什么 但 字段 和 一个 伟大的 丑陋的 流走 .
除了田野和一条丑陋的大排水沟，什么也没有。

[waɪ] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] .
Why , the flowers , and butterflies , and nesting places will all be swept away .
为什么 , 这 花朵 , 和 蝴蝶 , 和 嵌套 地方 将要 全部 是 扫荡 离开 .
为什么？花朵、蝴蝶和筑巢地都会被摧毁。

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] [fiːldz] [ʌv; əv] [kɔːrn] ! ”
What do we care for fields of corn ! ”
什么 做 我们 关心 为了 字段 的 玉米 ! ”
我们何必在意玉米地呢！

“ [maɪ] ['fɑːðər] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
“ My father cares for them ,
“ 我的 父亲 关心 为了 他们 ,
我父亲照顾他们，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”
and he says it will be the making of this part of the country . ”
和 他 说道 它 将要 是 这 制作 的 这 部分 的 这 国家 . ”
他说，这将造福这个地区的人民。

“ [ʌn'meɪkɪŋ] , [hiː; hi] [miːnz] , ” [sed] [dɪk] ;
“ Unmaking , he means , ” said Dick ;
“ 解体 , 他 方法 , ” 说 迪克 ;
“他的意思是，要瓦解,”迪克说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [huː] [hæd; həd]
and they went on to watch the proceedings of the strange men who had
和 他们 去 在 到 手表 这 诉讼程序 的 这 奇怪的 男人 WHO 有
[kʌm] — [bɪg] ,
come — big ,
来 — 大的 ,

他们继续观看那些来访的陌生人的行动——身材高大，

[strɔːŋ] , [gʊd] - ['tempərd] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['kʌtɪŋ] [speɪdz] ,
strong , good - tempered - looking fellows , armed with sharp cutting spades ,
强的 , 好的 - 淬火 - 寻找 伙伴们 , 武装 和 锋利的 切割 黑桃 ,

一群身材魁梧、性情温和的男子，手持锋利的铁锹，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] [juːz][ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪg] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and for whose use the lads found that a brig had come into the little
和 为了 谁 使用 这 小伙子们 成立 那 一个 布里格 有 来 进入 这 小的
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

小伙子们发现，有一艘双桅帆船已经驶入这条小河，是为他准备的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lændɪŋ] ['bæroʊz; 'beroʊz] , [plæŋks] , [ænd; ənd] ['bæskəts] ,
and was landing barrows , planks , and baskets ,
和 曾是 降落 墓丘 , 木板 , 和 篮子 ,

他们当时正在卸下手推车、木板和篮子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪn] .
with a variety of other articles to be used in the making of the drain .
和 一个 种类 的 其他 文章 到 是 用过的 在 这 制作 的 这 流走 .

以及用于制作排水沟的各种其他材料。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ðɪs] ['bɪznəs] , ,
“ I'm afraid we shall have some trouble over this business , Tallington ,
“ 我是 害怕的 我们 将 有 一些 麻烦 超过 这 商业 , 塔林顿 ,

“恐怕我们在这件事上会遇到一些麻烦，塔林顿。”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] .
” said the squire as they went back .
” 说 这 乡绅 作为 他们 去 后退 .

“乡绅边走边说。”

“ [wel] , [wiː; wi] ['ʃænt] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌfərəz] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] [gʊd] - .
“ Well , we sha'n't be the only sufferers , ” said the farmer good - humouredly .
“ 出色地 , 我们 不会 是 这 仅有的 受害者 , ” 说 这 农民 好的 - 幽默地 .

“好吧，我们不会是唯一的受害者，”农夫笑着说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [əd'ventʃə] ['aʊər; ɑːr] [fjuː] [paʊndz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz]
“ I suppose all we who have adventured our few pounds will be in the people's
“ 我 认为 全部 我们 WHO 有 冒险 我们的 很少 磅 将要 是 在 这 人们的
[blæk] [bʊks] .
black books .
黑色的 图书 .

“我想，我们这些冒险投入了区区几英镑的人，都会被记入人民的黑名单。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] — [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [naʊ] .
But we must go on — we can't stop now .
但 我们 必须 去 在 — 我们 不能 停止 现在 .

但我们必须继续前进——现在不能停下来。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑːm] [keɪm] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [went] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɑːr] -
“ The next day Tom came over , and the lads went down towards the far -
“ 这 下一个 天 汤姆 来了 超过 , 和 这 小伙子们 去 向下 向 这 远的 -
['stretʃiŋ] [fen] ,
stretching fen ,
伸展 分 ,

第二天汤姆来了，小伙子们就往那片绵延的沼泽地走去。

[naʊ] [wʌns] [mɔːr] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
now once more losing a great deal of the water of the flood .
现在 一次 更多的 输 一个 伟大的 交易 的 这 水 的 这 洪水 .

现在洪水再次大量退去。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['sɑːləm] [wʌn] [ə'pærəntli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæθ] ,
They passed the Solemn one apparently none the worse for his bath ,
他们 通过了 这 庄严 一 显然 没有任何 这 更糟 为了 他的 洗澡 ,

他们经过那位神情严肃的人身边，他显然洗完澡后毫发无损。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [trɔtid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvərɪt]
for he trotted away from the gate to thrust his head in the favourite
为了 他 小跑 离开 从 这 门 到 推力 他的 头 在 这 最喜欢的
['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['kɔːrbl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
corner by the old corbel in the wall ,
角落 经过 这 老的 托架 在 这 墙 ,

他小跑着离开大门，把头伸进墙上老旧托架旁他最喜欢的角落里。

[ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [æz; əz]['evər] .
and look back at them , as if as ready to kick as ever .
和 看 后退 在 他们 , 作为 如果 作为 准备好 到 踢 作为 曾经 .

回头看看他们，仿佛随时准备反击。

“ [pʊr] [oʊld]['sɑːləmən] ! ” [sed] [dɪk] ['læfɪŋ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
“ Poor old Solomon ! ” said Dick laughing , “ I should have been sorry if he had
“ 贫穷的 老的 所罗门 ! ” 说 迪克 笑 , “ 我 应该 有 到过 对不起 如果 他 有
[bɪn] [lɔːst] . ”
been lost . ”
到过 丢失的 . ”

“可怜的老所罗门！”迪克笑着说，“如果他迷路了，我会很遗憾的。”

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [tɑːm] ; “ [ɪz][oʊld] [deɪv] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [fetʃ] [ˌjuː 'es] ?
“ Oh , never mind him , ” cried Tom ; “ is old Dave coming over to fetch us ?
“ 哦 , 绝不 头脑 他 , ” 哭 汤姆 ; “ 是 老的 戴夫 未来 超过 到 拿来 我们 ?

“哦，别理他，”汤姆喊道；“老戴夫会过来接我们吗？”

[waɪ] , [dɪk] , [lʊk] ! ”
Why , Dick , look ! ”
为什么 , 迪克 , 看 ! ”

“迪克，快看！”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I can't see anything , ” said Dick .
“ 我 不能 看 任何事物 , ” 说 迪克 .

“我什么也看不见，”迪克说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
“ Because you're not looking the right way .
“ 因为 你是 不是 寻找 这 正确的 方式 .

“因为你没看对方向。”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[naʊ] ['hiːz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bed] [ʌv; əv] [riːdz] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] . ”
Now he's behind that bed of reeds a mile away . ”
现在 他是 在后面 那 床 的 芦苇 一个 英里 离开 . ”

现在他躲在一英里外的那片芦苇丛后面。

“ [aɪ] [siː] !
“ I see !
“ 我 看 !

“我懂了！

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪv] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] .
“ Why , it is Dave , and he's coming .
“ 为什么 , 它 是 戴夫 , 和 他是 未来 .

“哦，是戴夫，他来了。”

” [ðə; ði] [lædz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] ,
” The lads ran down to the edge of the fen ,
” 这 小伙子们 跑 向下 到 这 边缘 的 这 分 ,

小伙子们跑到沼泽边缘，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['oʊpən] , ['rɪvər] - [laɪk] [stretʃ] [ʌv; əv]
and made their way to the end of a long , open , river - like stretch of
和 制成 他们的 方式 到 这 结尾 的 一个 长的 , 打开 , 河 - 喜欢 拉紧 的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们一路走到了漫长、开阔、像河流一样的水域的尽头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
which was now perfectly clear , so that everything could be clearly distinguished
哪个 曾是 现在 完美 清除 , 所以 那 一切 可以 是 清楚地 杰出的
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
at the bottom ;
在 这 底部 ;

现在一切都非常清楚了，底部的所有东西都能清晰地分辨出来；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and before long , as they walked to and fro ,
和 前 长的 , 作为 他们 步行 到 和 弗 ,

不久之后，当他们来回走动时，

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
they caught sight of a little shoal of small fish , and soon after of a young
他们 捕捉 视线 的 一个 小的 浅滩 的 小的 鱼 , 和 很快 后 的 一个 年轻的
[paɪk] ,
pike ,
梭鱼 ,

他们发现了一小群小鱼，不久后又发现了一条幼梭鱼。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'truːdiŋ] ['loʊər] [dʒɔː] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ]
with his protruding lower jaw , waiting for his opportunity to make a dash
和 他的 突出 降低 颚 , 等待 为了 他的 机会 到 制作 一个 短跑
[æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [rʌd] ,
at some unfortunate rudd ,
在 一些 不幸 路德 ,

它下颚突出，伺机向某个不幸的红眼鱼发起猛扑。

[huːz] ['ɔrɪndʒ] [fɪnz] [ænd; ənd] ['feɪntli] - ['gɪldɪd] [saɪdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ]
whose orange fins and faintly - gilded sides made him a delectable - looking
谁 橙子 鳍 和 淡淡的 - 镀金 侧面 制成 他 一个 美味的 - 寻找
['mɔːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ɑːlɪv] - [griːn] [ænd; ənd] [goʊld] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
morsel for his olive - green and gold excellency the tyrant of the river .
小块 为了 他的 橄榄 - 绿色的 和 金子 阁下 这 暴君 的 这 河 .

它的橙色鱼鳍和淡金色的侧面使它看起来美味可口，而它的橄榄绿和金色的卓越品质使它成为河流中的暴君。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” [sed] [tɑːm] , [geɪzɪŋ] [aʊt] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['riːdi] [weɪst] .
“ He's coming here , isn't he ? ” said Tom , gazing out anxiously over the reedy waste .
“ 他是 未来 这里 , 不是 他 ? ” 说 汤姆 , 凝视 出去 焦虑地 超过 这 芦苇 浪费 .

“他要来这里了，对吧？”汤姆焦急地望着芦苇丛生的荒地说道。

“ [jes] ; [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊld] [fɑːks] - [skɪn] [kæp] .
“ Yes ; I can see his old fox - skin cap .
“ 是的 ; 我 能 看 他的 老的 狐狸 - 皮肤 帽 .

“是的，我能看到他那顶旧狐皮帽。”

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [seɪf] [ɪ'nʌf] . ”
He's coming safe enough . ”
他是 未来 安全的 足够的 . ”

他会安全抵达。

“ [oʊ] , [dɪk] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ Oh , Dick ! ” cried his companion .
“ 哦 , 迪克 ! ” 哭 他的 伴侣 .

“哦，迪克！”他的同伴喊道。

“ [wel] ! [wʌt] ? ”
“ Well ! What ? ”
“ 出色地 ! 什么 ? ”

“什么？！”

“ [ðə; ði] ['paʊdər] .
“ The powder .
“ 这 粉末 .

“粉末。”

[juːv] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['paʊdər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [grʌf] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .
You've never given him the powder , and he'll be as gruff as can be .
你已经 绝不 给定 他 这 粉末 , 和 地狱 是 作为 粗暴 作为 能 是 .

你从来没给他过药粉，他会非常暴躁。

[hæz; həz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɔːrn] ? ”
Has he had the horn ? ”
有 他 有 这 喇叭 ? ”

他有号角吗？

“ [hæd; həd] [tuː] , ” [sed] [dɪk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [pʌnt; pɒnt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [hæf]
“ Had two , ” said Dick , watching the approaching punt , which was still half
“ 有 二 , ” 说 迪克 , 观看 这 接近 平底船 , 哪个 曾是 仍然 一半
[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
a mile away ,
一个 英里 离开 ,

“有两个，”迪克一边说着，一边看着驶近的平底船，那船还有半英里远。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [poʊld] ['stedəli] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtər] - [leɪn] ,
and being poled steadily in and out of the winding water - lane ,
和 存在 杆 稳步 在 和 出去 的 这 绕线 水 - 车道 ,

被撑篙稳稳地推入和驶出蜿蜒的水道，

[naʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][draɪ] ['rʌslɪŋ] [riːdz] [wɪtʃ] [stʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][strændz][ʌv; əv] ['fɪlmi]
now hidden by the dry rustling reeds which stood covered with strands of filmy
现在 隐 经过 这 干燥 沙沙声 芦苇 哪个 站立 涵盖 和 线 的 电影
[kən'fəːvə] [ɔːr] [fen] [skʌm] .
conferva or fen scum .
康弗瓦 或者 分 浮渣 .

现在，它们被干燥沙沙作响的芦苇遮蔽了起来，芦苇上覆盖着一层薄膜状的腐殖质或沼泽浮渣。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊdər] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] . "
" But he hasn't had the powder we promised him . "
" 但 他 还没有 有 这 粉末 我们 承诺 他 . "

"但他还没有拿到我们答应给他的粉末。"

" [noʊ] , " [sed] [dɪk] ['lɔːftɪli] ; " [nɑːt] [jet] . "
" No , " said Dick loftily ; " not yet . "
" 不 , " 说 迪克 傲慢地 ; " 不是 然而 . "

"不，"迪克傲慢地说，"还没到时候。"

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ! "
" Why , you haven't brought it , Dick ! "
" 为什么 , 你 还没有 带来 它 , 迪克 ! "

"哎呀，迪克，你还没带呢！"

" ['hævnt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] !
" Haven't brought it , indeed !
" 还没有 带来 它 , 的确 !

"确实没带！"

[waɪ] , [wɒts] [ðɪs] , [ðen] ?
Why , what's this , then ?
为什么 , 是什么 这 , 然后 ?

那这又是什么呢?

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][kɔːrk] ,
" He drew a bottle from his pocket , took out the cork ,
" 他 画 一个 瓶子 从 他的 口袋 , 采取 出去 这 软木 ,

他从口袋里掏出一个瓶子，拔出瓶塞，

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] — [draɪ] , [blæk] [greɪnz] , [laɪk] [soʊ]
and poured a little of its contents into his hand — dry , black grains , like so
和 倾倒 一个 小的 的 它是 内容 进入 他的 手 — 干燥 , 黑色的 谷物 , 喜欢 所以
[mʌtʃ] ['seɪbl] [sænd] ,
much sable sand ,
很多 黑貂 沙 ,

他倒了一点在手里——干燥的黑色颗粒，就像大量的黑貂沙。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːrkt] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .
and then poured it back and corked it tightly .
和 然后 倾倒 它 后退 和 软木塞 它 紧紧 .

然后把酒倒回去，并把瓶塞紧紧地塞上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [dɪk] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [peɪd] [maɪ] [ʃer] . "
" You are a good fellow , Dick ; but I haven't paid my share . "
" 你 是 一个 好的 同伴 , 迪克 ; 但 我 还没有 有薪酬的 我的 分享 . "

"迪克，你是个好人；但我还没付清我应尽的那份。"

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] [ʃer] , " [sed] [dɪk] ['lɔːftɪli] .
" I don't want your share , " said Dick loftily .
" 我 不 想 你的 分享 , " 说 迪克 傲慢地 .

"我不要你的那份，"迪克傲慢地说。

“ ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”
“ Father gave me half - a - crown the other day . ”
“ 父亲 给予 我 一半 - 一个 - 王冠 这 其他 天 . ”

“父亲前几天给了我半克朗。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [hæf] - [kraʊnz] ['sʌmtaɪmz] , ” [said] [tɑːm] ;
“ I wish my father gave me half - crowns sometimes , ” sighed Tom ;
“ 我 希望 我的 父亲 给予 我 一半 - 皇冠 有时 , ” 叹了口气 汤姆 ;

“我希望我父亲有时能给我半克朗,”汤姆叹了口气;

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] ['iznt] [soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] . ”
“ but he isn't so rich as yours . ”
“ 但 他 不是 所以 富有的 作为 你的 . ”

“但他没有你那么富有。”

“ [ðer; ðər] , [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] ['mʌni] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ There , don't bother about money ! ” cried Dick .
“ 那里 , 不 打扰 关于 钱 ! ” 哭 迪克 .

“好了，别管钱的事了！”迪克喊道。

“ [lets] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːrdz] .
“ Let's think about the birds .
“ 我们来吧 思考 关于 这 鸟类 .

“让我们想想鸟类吧。”

[hu'reɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁！

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !
here he comes !
这里 他 来 !

他来了！

[haɪ] , [deɪv] !
Hi , Dave !
你好 , 戴夫 !

嗨，戴夫！

” [saʊnd] ['trævlz] ['iːzəli] ['oʊvər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]
” Sound travels easily over water , and the decoy - man must have heard the
” 声音 旅行 容易地 超过 水 , 和 这 诱饵 - 男人 必须 有 听到 这
[heɪl] ,
hail ,
冰雹 ,

“声音很容易在水面上传播，诱饵兵肯定听到了冰雹声。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] , ['oʊnli] [kept] [ɑːn] ['poʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] ,
but he paid no heed , only kept on poling his punt along ,
但 他 有薪酬的 不 注意 , 仅有的 保留 在 撑杆 他的 平底船 沿着 ,

但他毫不在意，只是继续撑着他的平底船往前走。

['θrʌstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [æʃ] ['sæplɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [fen] - [men] [juːst] [æz; əz] [pʌnt; pʊnt] - [poʊl] ,
thrusting down the long ash sapling , which the fen - men used as punt - pole ,
推进 向下 这 长的 灰 树苗 , 哪个 这 分 - 男人 用过的 作为 平底船 - 极 ,
[stɑːf] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] - [poʊl] [ɪn] [tɜːrn] ;
staff , and leaping - pole in turn ;
职员 , 和 跳跃 - 极 在 转动 ;

把长长的白蜡树苗插下去，沼泽居民轮流用它作撑船杆、木杖和跳杆；

[ænd; ənd]	[ðen]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	[glaidid]	[ɑːn]	,	['stændɪŋ]	[ɪ'rekt]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['baʊz, 'boʊz]	[laɪk]	[sʌm; səm]	['stætʃuː]	.
and	**then**	**as**	**the**	**boat**	**glided**	**on**	**,**	**standing**	**erect**	**in**	**her**	**bows**	**like**	**some**	**statue**	**.**
和	然后	作为	这	船	滑翔	在	,	常设	直立	在	她	弓	喜欢	一些	雕像	.

然后，随着船只滑行，船头笔直地立着，像一座雕像。

“	[naʊ]	,	[wʌt]	[ə; eɪ]	[draɪd]	-	[ʌp]	[oʊld]	['jeloʊ]	['mʌmi]	[hiː; hi]	[ɪz]	!	”	[kraɪd]
“	**Now**	**,**	**what**	**a**	**dried**	**-**	**up**	**old**	**yellow**	**mummy**	**he**	**is**	**!**	**”**	**cried**
“	现在	,	什么	一个	干燥	-	向上	老的	黄色的	木乃伊	他	是	!	”	哭

[dɪk]	.
Dick	**.**
迪克	.

“瞧他现在多像个干瘪的黄色木乃伊啊！”迪克喊道。

“	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[siː]	[ˌjuː 'es]	,	[bʌt; bət]	['hiːz]	[priː'tɛndɪŋ]	[hiː; hi]	[kɑːnt]	,	[ɑːn]	['pɜːrpəs]	[tuː; tə]	[tiːz]	[ˌjuː 'es]
“	**He**	**can**	**see**	**us**	**,**	**but**	**he's**	**pretending**	**he**	**can't**	**,**	**on**	**purpose**	**to**	**tease**	**us**
“	他	能	看	我们	,	但	他是	假装	他	不能	,	在	目的	到	逗	我们

.
.
.

“他明明能看到我们，却故意装作看不到，想戏弄我们。”

[lʊk]	[æt; ət]	[ðæt]	!
Look	**at**	**that**	**!**
看	在	那	!

瞧瞧！

[hiː; hi]	['niːdnt]	[hæv; həv]	[gɔːn]	[bɪ'haɪnd]	[ðæt]	[greɪt]	[riːd]	[pætʃ]	.
He	**needn't**	**have**	**gone**	**behind**	**that**	**great**	**reed**	**patch**	**.**
他	不必	有	已消失	在后面	那	伟大的	芦苇	修补	.

他其实不必走到那片大芦苇丛后面去。

[its]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[pleɪs]	.	”
It's	**to**	**make**	**us**	**think**	**he**	**is**	**going**	**down**	**to**	**your**	**place**	**.**	**”**
它是	到	制作	我们	思考	他	是	去	向下	到	你的	地方	.	”

这是为了让我们以为他要去你家。”

“	[lets]	[rʌn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[miːt]	[hɪm; ɪm]	,	”	[sed]	[tɑːm]
“	**Let's**	**run**	**down**	**and**	**meet**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Tom**
“	我们来吧	跑步	向下	和	见面	他	,	”	说	汤姆

['iːgərli]	.
eagerly	**.**
急切地	.

“咱们下去见见他吧,”汤姆急切地说。

“	[noʊ]	,	[noʊ]	;	[stɑːp]	[wer]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]
“	**No**	**,**	**no**	**;**	**stop**	**where**	**you**	**are**
“	不	,	不	;	停止	在哪里	你	是

.
.
.

“不，不；停下你现在的位置。”

[ɪf]	[hiː; hi]	[siːz]	[ˌjuː 'es]	[goʊ]	[daʊn]	[ðer; ðər]	['hiːl]	['dʌb(ə)l]	[bæk]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[ænd; ənd]	[kʌm]	[hɪr]	.
If	**he**	**sees**	**us**	**go**	**down**	**there**	**he'll**	**double**	**back**	**directly**	**and**	**come**	**here**	**.**
如果	他	看到	我们	去	向下	那里	地狱	双倍的	后退	直接地	和	来	这里	.

如果他看到我们下去，他就会直接折返回来。

['hiːz]	[dʒʌst]	[laɪk]	[æn; ən]	[oʊld]	[fɑːks]	.
He's	**just**	**like**	**an**	**old**	**fox**	**.**
他是	只是	喜欢	一个	老的	狐狸	.

他就像一只老狐狸。

[aɪ]	[noʊ]	.
I	**know**	**.**
我	知道	.

我知道。

[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	!
Come	**along**	**!**
来	沿着	!

一起来吧！

“ [dɪk] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [deɪv] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ]
“ Dick started up and ran in the same direction as Dave had taken with
” 迪克 开始 向上 和 跑 在 这 相同的 方向 作为 戴夫 有 已采取 和
[ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [riːd] - [bed] .
the punt before he disappeared behind the reed - bed .
这 平底船 前 他 消失 在后面 这 芦苇 - 床 .

“迪克起身，朝着戴夫划船的方向跑去，然后消失在芦苇丛后面。

[tɑːm] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [tɪl] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [wʌz; wəz]
Tom followed , and they raced on along the edge till a clump of alders was
汤姆 随后 , 和 他们 比赛 在 沿着 这 边缘 直到 一个 丛 的 桤木 曾是
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

汤姆跟了上去，他们沿着边缘一路狂奔，直到到达一片赤杨树丛。

“ [ˌpiː es 'tiː] ! [tɑːm] , [raʊnd] [hɪr] , ” ['wɪspəd] [dɪk] ; [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]
“ Pst ! Tom , round here , ” whispered Dick ; and leading the way he
“ 太平洋标准时间 ! 汤姆 , 圆形的 这里 , ” 低声说道 迪克 ; 和 领导 这 方式 他
['dʌbld] [bæk] ,
doubled back ,
双倍 后退 ,

“嘘！汤姆，就在这边,”迪克低声说道；然后他带头折返回去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [bed] [ʌv; əv] [swɑːmp] - ['lʌvɪŋ] [wʊd] ,
following the long low bed of swamp - loving wood ,
下列的 这 长的 低的 床 的 沼泽 - 爱 木头 ,

沿着长长的、低矮的、喜沼泽的木材床，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ʃeltər] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]
and keeping in its shelter till they were once more opposite to the spot where
和 保持 在 它是 庇护所 直到 他们 是 一次 更多的 对面的 到 这 点 在哪里
[deɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lændɪd] .
Dave should have landed .
戴夫 应该 有 登陆 .

他们躲在掩体里，直到再次回到戴夫应该降落的地点对面。

[ðer; ðər] , [stɪl] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [dɪk] [stuːpt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [bed] [ʌv; əv] [draɪ] [riːdz] ,
There , still hid among the trees , Dick stooped down in a thick bed of dry reeds ,
那里 , 仍然 隐藏 之中 这 树木 , 迪克 弯腰 向下 在 一个 厚的 床 的 干燥 芦苇 ,

迪克仍然藏身于树丛中，他弯下腰，钻进一丛厚厚的干枯芦苇里。

['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
pretty close to the water ,
漂亮的 关闭 到 这 水 ,

离水边很近，

[ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['waɪndɪŋ] [kə'næl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
and in full view of the rough winding canal leading far and wide .
和 在 满的 看法 的 这 粗糙的 绕线 运河 领导 远的 和 宽的 .

而且，这条蜿蜒曲折、通往四面八方的运河尽收眼底。

“ [lets] [haɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [sed] [dɪk] ['tʃʌklɪŋ] .
“ Let's hide for a few minutes , ” said Dick chuckling .
“ 我们来吧 隐藏 为了 一个 很少 分钟 , ” 说 迪克 轻笑 .

“咱们躲一会儿吧,”迪克笑着说。

“ [juːl] [siː] ['hiːl] [kʌm] [hɪr] ['æftər] [ɔːl] .
“ You'll see he'll come here after all .
“ 你会 看 地狱 来 这里 后 全部 .

“你会发现他最终还是会来的。”

” [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['deɪvz] [weɪz] ,

” The lad had a good idea of Dave's ways ,

” 这 小伙子 有 一个 好的 主意 的 戴夫的 方式 ，

“这小子很了解戴夫的行事作风。”

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['meni] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]

for before they had been watching many minutes there was the splashing of

为了 前 他们 有 到过 观看 许多 分钟 那里 曾是 这 溅起水花 的

[ðə; ði][poʊl] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

the pole heard in the water ,

这 极 听到 在 这 水 ，

他们观察了好几分钟后，就听到了杆子落入水中溅起水花的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,

and the rustling of the reeds , but nothing was visible ,

和 这 沙沙声 的 这 芦苇 ， 但 没有什么 曾是 可见的 ，

还有芦苇沙沙作响的声音，但什么也看不见。

[ænd; ənd][tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] ,

and Tom began to be of opinion that his companion had been wrong ,

和 汤姆 开始 到 是 的 观点 那 他的 伴侣 有 到过 错误的 ，

汤姆开始觉得他的同伴错了。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [riːdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd] ['krækl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

when all at once the reeds began to sway and crackle right before them ,

什么时候 全部 在 一次 这 芦苇 开始 到 摇摆 和 裂纹 正确的 前 他们 ，

突然间，他们面前的芦苇开始摇曳并发出噼啪声。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tɑːm] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ʃɑːt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

and before Tom recovered from his surprise the punt shot right out of

和 前 汤姆 恢复 从 他的 惊喜 这 平底船 射击 正确的 出去 的

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [wɔːl] [ʌv; əv] [draɪd] [groʊθ] ,

the middle of the long low wall of dried growth ,

这 中间 的 这 长的 低的 墙 的 干燥 生长 ，

汤姆还没从惊讶中回过神来，球就直接从那道长长的、低矮的干枯植物墙的正中间飞了出去。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [θrʌst] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] ,

and in answer to a vigorous thrust or two from the pole ,

和 在 回答 到 一个 蓬勃 推力 或者 二 从 这 极 ，

为了回应来自杆子的一次或两次猛烈推力，

[glaidid] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] .

glided across to within a dozen yards of where the lads crouched .

滑翔 穿过 到 之内 一个 打 码 的 在哪里 这 小伙子们 蹲着 。

滑翔到离小伙子们蹲伏的地方不到十二码的地方。

“ [kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] ! ” [sed] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]

“ Come on , Tom ! ” said Dick , and they stepped out at once so suddenly that the

“ 来 在 ， 汤姆 ！ ” 说 迪克 ， 和 他们 步 出去 在 一次 所以 突然 那 这

[dɪ'kɔɪ] - [mæn] ,

decoy - man ,

诱饵 - 男人 ，

“走吧，汤姆！”迪克说道，两人立刻走了出去，动作之快，以至于那个诱饵人……

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl] , ['stɑːrtɪd] .

in spite of his self - control , started .

在 尽管如此 的 他的 自己 - 控制 ， 开始 。

尽管他克制住了自己，但还是开始了。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [smaɪl] ['pʌkərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
A curious smile puckered his face directly and he stood staring at them .
一个 好奇的 微笑 皱巴巴的 他的 脸 直接地 和 他 站立 凝视 在 他们 .

他脸上露出一丝好奇的笑容，径直盯着他们。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Why , you have been a long time , Dave , ” cried Dick .
“ 为什么 , 你 有 到过 一个 长的 时间 , 戴夫 , ” 哭 迪克 .

“哎呀，你回来很久了，戴夫，”迪克喊道。

“ [lɔːŋ] , [bɔɪ] ? ”
“ Long , boy ? ”
“ 长的 , 男生 ? ”

“长腿吗，小子？”

“ [jes] , [lɔːŋ] .
“ Yes , long .
“ 是的 , 长的 .

“是的，很长。”

[juː; jʊ] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['netɪŋ] . ”
You asked us to come over and see the netting . ”
你 问 我们 到 来 超过 和 看 这 网 . ”

你让我们过来看看渔网。

“ [eɪ] , [soʊ][aɪ][dɪd] , [bɔɪ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [suːn] - [biː; bi][noʊ] ['netɪŋ] . ”
“ Ay , so I did , boy ; but there soon wean't be no netting . ”
“ 哎 , 所以 我 做过 , 男生 ; 但 那里 很快 - 是 不 网 . ”

“是啊，我照做了，孩子；但很快网子就没了。”

“ [ðen] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Then come on and let's see it while there is some , ” cried Dick .
“ 然后 来 在 和 我们来吧 看 它 尽管 那里 是 一些 , ” 哭 迪克 .

“那就快点，趁还有点儿的时候让我们看看吧！”迪克喊道。

“ [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] .
“ When we used to be home from school you always said we were too young .
“ 什么时候 我们 用过的 到 是 家 从 学校 你 总是 说 我们 是 也 年轻的 .

“以前我们放学回家的时候，你总是说我们太小了。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [naʊ] . ”
You can't say that now . ”
你 不能 说 那 现在 . ”

你现在不能这么说了。

“ [eɪ] , [bʌd] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ Ay , bud I can , ” said the man with a dry chuckle .
“ 哎 , 芽 我 能 , ” 说 这 男人 和 一个 干燥 轻笑 .

“哎，伙计，我可以，”那人干笑着说。

“ [ðen] [dəunt] , ” [sed] [dɪk] .
“ Then don't , ” said Dick .
“ 然后 不 , ” 说 迪克 .

“那就别干了，”迪克说。

“ [juːv] [brɔːt] [jʊr; jər] [gʌn] [ðer; ðər] !
“ You've brought your gun there !
“ 你已经 带来 你的 枪 那里 !

“你把枪带到那儿了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .
” he cried joyfully .
” 他 哭 欣喜地 .

他喜极而泣。

“ [eɪ] , [aɪv] ['broʊti][maɪ] [gʌn] , ” [sed] [deɪv] ; “ [bʌt; bət][aɪ] - ['eni] ['paʊdər] . ”
“ Ay , I've brote my gun , ” said Dave ; “ but I hevven't any powder . ”
“ 哎 , 我已经 布罗特 我的 枪 , ” 说 戴夫 ; “ 但 我 - 任何 粉末 . ”

“哎，我的枪已经准备好了,”戴夫说，“但我没有火药。”

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['tʌgɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] - ['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]
“ Yes , you have , Dave , ” cried Dick , tugging the wine - bottle from his pocket
“ 是的 , 你 有 , 戴夫 , ” 哭 迪克 , 拉扯 这 葡萄酒 - 瓶子 从 他的 口袋
.
.
.

“没错，戴夫,”迪克喊道，一边从口袋里掏出酒瓶。

“ [hɪəz] [sʌm; səm] . ”
“ Here's some . ”
“ 这里是 一些 . ”

“给你一些。”

“ [eɪ] ? [ɪz] [ðæt] ['paʊdər] [ɔːr] [drɪŋk] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ Eh ? Is that powder or drink ? ” said the man ,
“ 嗯 ? 是 那 粉末 或者 喝 ? ” 说 这 男人 ,

“咦？那是粉末还是饮料？”那人问道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪk] .
taking the bottle and giving it a shake .
采取 这 瓶子 和 给予 它 一个 摇 .

拿起瓶子摇晃一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] [fʊl] , [ðoʊ] . ”
“ It arn't full , though . ”
“ 它 不是 满的 , 尽管 . ”

“不过，它还没满。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fʊl] , ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] ; “ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl]
“ No , it isn't full , ” said Dick in a disappointed tone ; “ but there's a whole
“ 不 , 它 不是 满的 , ” 说 迪克 在 一个 失望的 语气 ; “ 但 有 一个 所有的
[paʊnd] ,
pound ,
磅 ,

“不，还没满,”迪克失望地说；“不过还有一磅呢。”

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [best] . ”
and it's the best . ”
和 它是 这 最好的 . ”

而且它是最好的。

“ [ɑː] , [wel] , [aɪ] ['deə'sei] ['itl] [duː] , ” [sed] [deɪv] ['sloʊli] .
“ Ah , well , I daresay it'll do , ” said Dave slowly .
“ 啊 , 出色地 , 我 敢说 它将 做 , ” 说 戴夫 缓慢地 .

“啊，好吧，我想应该可以了。”戴夫缓缓说道。

“ [loʊd] [ðə; ði] [gʌn] , [ðen] , [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [snaɪps] [æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] ,
“ Load the gun , then , and let's have a shot at the snipes as we go ,
“ 加载 这 枪 , 然后 , 和 我们来吧 有 一个 射击 在 这 狙击手 作为 我们 去 ,

“那就装弹吧，我们边走边射杀狙击手。”

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [neɪ] , [ʃiː; ʃi] - [goʊ] [ɔːf] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [flɪnt] [ɪn] .
“ Nay , she wean't go off till she has had a new flint in .
“ 不 , 她 - 去 离开 直到 她 有 有 一个 新的 燧石 在 .

“不，她得先换上新的燧石才肯走。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [næp] [wʌn] [wen] [aɪ] [get] [bæk] . ”
I'm going to knap one when I get back . ”
我是 去 到 纳普 一 什么时候 我 得到 后退 . ”

我回去后要抓一个。

“ [dʒʌmp] [ɪn] , [ðen] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Jump in , then , ” cried Dick .
“ 跳 在 , 然后 , ” 哭 迪克 .

“那就跳进去吧！”迪克喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [poʊl] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] . ”
“ I'm going to pole her across . ”
“ 我是 去 到 极 她 穿过 . ”

“我要用撑杆把她撑过去。”

“ [neɪ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] ['eni] [juːz] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ Nay , I don't think it's any use to - day . ”
“ 不 , 我 不 思考 它是 任何 使用 到 - 天 . ”

“不，我觉得今天没什么用。”

“ [waɪ] , [deɪv] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [deɪ] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [fɔːr; fər]
“ Why , Dave , this is just the sort of day you said was a good one for
“ 为什么 , 戴夫 , 这 是 只是 这 种类 的 天 你 说 曾是 一个 好的 一 为了
['netɪŋ] . ”
netting . ”
网 . ”

“哎呀，戴夫，你不是说今天正是适合捕鱼的好日子吗？”

“ [dɪd] [aɪ] , [læd] ? ”
“ Did I , lad ? ”
“ 做过 我 , 小伙子 ? ”

“是吗，小伙子？”

“ [jes] ; ['dɪdnt] [hiː; hi] , [tɑːm] ?
“ Yes ; didn't he , Tom ?
“ 是的 ; 没有 他 , 汤姆 ?

“是的，对吧，汤姆？”

[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [wɪsp] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['jɑːndər] ? ”
And what's that wisp of birds going over the water , yonder ? ”
和 是什么 那 烟雾 的 鸟类 去 超过 这 水 , 远处 ? ”

那边水面上飞过的是什么鸟？

“ [kwɪk] , [ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] , [lædz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .
“ Quick , in wi ' ye , lads ! ” cried the decoy - man , with his whole manner changed .
“ 快的 , 在 wi - 是的 , 小伙子们 ! ” 哭 这 诱饵 - 男人 , 和 他的 所有的 方式 已更改 .

“快，伙计们，进去！”诱饵兵喊道，神态完全变了。

“ [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] .
“ The right sort .
“ 这 正确的 种类 .

“合适的那种。”

[lʊk] , [lædz] , [ə'nʌðər] [wɪsp] !
Look , lads , another wisp !
看 , 小伙子们 , 其他 烟雾 !

瞧，伙计们，又一缕烟雾！

[siː] [haʊ] [loʊ] [ðeɪ] [flai] .
See how low they fly .
看 如何 低的 他们 飞 .

看看它们飞得多低。

[ðeɪ] [miːn] ['fiːdɪŋ] .
They mean feeding .
他们 意思是 喂养 .

它们的意思是喂养。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [poʊl] ,
” The boys leaped into the punt , and Dick was about to seize the pole ,
” 这 男孩们 跳跃 进入 这 平底船 , 和 迪克 曾是 关于 到 抢占 这 极 ,

男孩们跳进平底船，迪克正要抓住船杆。

[bʌt; bət] [deɪv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
but Dave stopped him .
但 戴夫 停止 他 .

但戴夫阻止了他。

“ [neɪ] , [læd] , [let] [ˌem 'iː] [send] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] .
“ Nay , lad , let me send her across .
“ 不 , 小伙子 , 让 我 发送 她 穿过 .

“不，小伙子，让我送她过去吧。”

[seɪv] [taɪm] . ”
Save time . ”
节省 时间 . ”

节省时间。

“ [ðen] [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['herən] [aɪ] [siː] ? ”
“ Then may I have a shot at the first heron I see ? ”
“ 然后 可能 我 有 一个 射击 在 这 第一的 苍鹭 我 看 ? ”

“那么，我可以射杀我看到的第一只苍鹭吗？”

“ [neɪ] , [neɪ] ; [dəunt] [lets] [skɑːr] - [ðə; ði] [bɜːrdz] , [læd] .
“ Nay , nay ; don't let's scar ' the birds , lad .
“ 不 , 不 ; 不 我们来吧 瘢痕 - 这 鸟类 , 小伙子 .

“不，不；别吓到鸟儿们，孩子。”

[its] ['netɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
It's netting to - day .
它是 网 到 - 天 .

今天正在捕网。

[wiːl]	[ʃuːt]	[əˈnʌðər]	[taɪm]	[wen]	[ðeɪ]	-	[kʌm]	[nɪr]	[ðə; ði]	[net]	.
We'll	**shute**	**another**	**time**	**when**	**they**	**wean't**	**come**	**near**	**the**	**net**	**.**
出色地	滑道	其他	时间	什么时候	他们	-	来	靠近	这	网	.

等他们再也不敢靠近球网的时候，我们再来一次。

"	[dɪk]	[geɪv]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[deɪv]	[tʊk]	[ðə; ði]	[poʊl]	,	[tuː; tə]	[send]	[ðə; ði]	[laɪt]	[pʌnt; pɒnt]	[ˈskɪmɪŋ]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,
"	**Dick**	**gave**	**way**	**,**	**and**	**Dave**	**took**	**the**	**pole**	**,**	**to**	**send**	**the**	**light**	**punt**	**skimming**	**over**	**the**	**water**	**,**
"	迪克	给予	方式	,	和	戴夫	采取	这	极	,	到	发送	这	光	平底船	撇脂	超过	这	水	,

迪克让开了，戴夫接过撑杆，让轻便的小船掠过水面。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[riːd]	-	[bedz]	[θruː]	[wɪtʃ]	,
and	**in**	**and**	**out**	**among**	**the**	**reed**	**-**	**beds**	**through**	**which**	**,**
和	在	和	出去	之中	这	芦苇	-	床	通过	哪个	,

穿梭于芦苇丛中，

[ˈpʌzlɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈstreɪndʒər]	,	[hiː; hi]	[θrʌst]	[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	[ˈræpɪdli]	.
puzzling	**as**	**they**	**would**	**have**	**been**	**to**	**a**	**stranger**	**,**	**he**	**thrust**	**the**	**vessel**	**rapidly**	**.**
令人费解	作为	他们	会	有	到过	到	一个	陌生人	,	他	推力	这	血管	快速	.

尽管这对于一个陌生人来说会很令人费解，但他还是迅速地推进了船。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ˈdiːviəs]	[ˈtʃænlz]	,	[ænd; ənd]	[deɪv]	[siːmd]	[tuː; tə]	[prɪˈfɜːr]	[ðiːz]	,
They	**were**	**full**	**of**	**devious**	**channels**	**,**	**and**	**Dave**	**seemed**	**to**	**prefer**	**these**	**,**
他们	是	满的	的	狡猾的	频道	,	和	戴夫	似乎	到	更喜欢	这些	,

这些渠道充斥着各种阴险的手段，而戴夫似乎更喜欢这些。

[fɔːr; fər]	[ˈiːv(ə)n]	[wen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[ˈoʊpən]	[piːs]	[ʌv; əv]	[ˈwɔːtər]	[ɪn]	[frʌnt]	[hiː; hi]	[əˈvɔɪdɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
for	**even**	**when**	**there**	**was**	**a**	**broad**	**open**	**piece**	**of**	**water**	**in**	**front**	**he**	**avoided**	**it**	**,**
为了	甚至	什么时候	那里	曾是	一个	广阔	打开	片	的	水	在	正面	他	避免	它	,

即使面前是一片开阔的水面，他也会避开它。

[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[θruː]	[sʌm; səm]	[ˈzɪgzæg]	[leɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[riːdz]	[ˈbrʌʃɪŋ]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ɑːn]	[ˈiːðər]	[saɪd]	,
to	**take**	**his**	**way**	**through**	**some**	**zigzag**	**lane**	**with**	**the**	**reeds**	**brushing**	**the**	**boat**	**on**	**either**	**side**	**,**
到	拿	他的	方式	通过	一些	之字形	车道	和	这	芦苇	刷牙	这	船	在	任何一个	边	,

他沿着蜿蜒曲折的小路前行，两岸芦苇拂过船舷。

[ænd; ənd]	[ˈɔːf(ə)n]	[ˈoʊpənɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪmˈself]	[ə; eɪ]	[wei]	[wer]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[nʌn]	.
and	**often**	**opening**	**for**	**himself**	**a**	**way**	**where**	**there**	**was**	**none**	**.**
和	经常	开幕	为了	他自己	一个	方式	在哪里	那里	曾是	没有任何	.

他常常为自己开辟出一条原本没有的道路。

[ðə; ði]	[mæn]	[wɜːrkt]	[hɑːrd]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[noʊ]	[ɪˈfekt]	[əˈpɑːn]	[hɪm; ɪm]	;
The	**man**	**worked**	**hard**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**effect**	**upon**	**him**	**;**
这	男人	工作	难的	,	但	它	似乎	到	有	不	影响	之上	他	;

这个人很努力工作，但似乎对他没有任何效果；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[lædz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ˈwɑtʃɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌenərˈdʒetɪk]	[ˈækʃ(ə)n]	,
and	**when**	**the**	**lads**	**were**	**not**	**watching**	**him**	**and**	**his**	**energetic**	**action**	**,**
和	什么时候	这	小伙子们	是	不是	观看	他	和	他的	精力充沛	行动	,

当小伙子们没注意他和他充满活力的举动时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
there was always something to take up their attention .
那里 曾是 总是 某物 到 拿 向上 他们的 注意力 .

总有事情分散他们的注意力。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈherən] [wʊd] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [leɪnz] , [gɔːnt] , [greɪ] ,
Now a heron would rise out of one of the watery lanes , gaunt , grey ,
现在 一个 苍鹭 会 上升 出去 的 一 的 这 水状的 车道 , 瘦削 , 灰色的 ,

这时，一只苍鹭会从其中一条水道里飞出来，瘦削而灰白。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and with his long legs stretched out behind to look like a tail as his
和 和 他的 长的 腿 拉伸 出去 在后面 到 看 喜欢 一个 尾巴 作为 他的
[greɪt] [flæp] [wɪŋz] [biːt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ˈsloʊli] [əˈweɪ] .
great flap wings beat the air and carried him slowly away .
伟大的 瓣膜 翅膀 打 这 空气 和 携带 他 缓慢地 离开 .

他长长的双腿向后伸展，像一条尾巴，巨大的翅膀拍打着空气，带着他缓缓飞走。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] , [ʌp] [wʊd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] [dʌks] ,
Then with a loud splash and cackling , up would spring a knot of ducks ,
然后 和 一个 大声 溅 和 咯咯笑 , 向上 会 春天 一个 结 的 鸭子 ,

然后伴随着一声巨响和咯咯的叫声，一群鸭子会跃出水面。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [hwɜːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈræpɪdli] [biːt] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [flaɪt] [ˈwʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
their wings whirring as they rapidly beat the air in a flight wonderful for such
他们的 翅膀 嗡嗡声 作为 他们 快速 打 这 空气 在 一个 航班 精彩的 为了 这样的
[ə; eɪ] [ˈhevi] [bɜːrd] .
a heavy bird .
一个 重的 鸟 .

它们翅膀飞速扇动，快速拍打着空气，对于如此沉重的鸟来说，这样的飞行真是太棒了。

[əˈgen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [snaɪp] [wʊd] [dɑːrt] [əˈweɪ] [ɪn]
Again a little farther and first one and then another snipe would dart away in
再次 一个 小的 更远 和 第一的 一 和 然后 其他 狙击 会 镖 离开 在
[ˈzɪgzæg] [flaɪt] ,
zigzag flight ,
之字形 航班 ,

再往前飞一点，先是一只鹬，然后是另一只鹬，它们以之字形路线飞走了。

[ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [skeɪp] , [skeɪp] .
uttering their strange scape , scape .
发出声音 他们的 奇怪的 逃脱 , 逃脱 .

他们发出奇怪的叹息，叹息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] [huː] [sæt][ðer; ðər] [wɪˈðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhevi] -
And all tempting to a lad who sat there within touch of a long heavy -
和 全部 诱人的 到 一个 小伙子 WHO 卫星 那里 之内 触碰 的 一个 长的 重的 -
[ˈlʊkɪŋ] [gʌn] ,
looking gun ,
寻找 枪 ,

这一切对一个坐在那里、触手可及一支看起来很重的长枪的少年来说，都充满了诱惑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [tɪl] [ˈevri] [pɑːrt][wʌz; wəz][wɔːrn] .
which had been cleaned and polished till every part was worn .
哪个 有 到过 已清洗 和 抛光 直到 每一个 部分 曾是 磨损 .

它被清洗和抛光过，以至于每个部件都磨损了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[toʊld]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[tʃɑːrdʒd]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[flɪnt]	-	[lɑːk]
But	**he**	**had**	**been**	**told**	**that**	**it**	**was**	**not**	**charged**	**and**	**that**	**the**	**flint**	**-**	**lock**
但	他	有	到过	讲述	那	它	曾是	不是	带电	和	那	这	燧石	-	锁

[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfeɪlɪŋ]	[kənˈdɪʃ(ə)n]	;
was	**in**	**a**	**failing**	**condition**	**;**
曾是	在	一个	失败	状况	;

但他被告知枪里没有子弹，而且燧发枪也快不行了；

[ænd; ənd]	[bɪˈsaɪdz]	,
and	**besides**	**,**
和	除了	,

此外，

[dɪk]	[felt]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪsˈɑːnərəbl]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	[naʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]
Dick	**felt**	**that**	**it**	**would**	**be**	**dishonourable**	**to**	**touch**	**the**	**gun**	**now**	**that**	**it**	**was**
迪克	毛毡	那	它	会	是	不光彩的	到	触碰	这	枪	现在	那	它	曾是

[ˈɔːlmoʊst]	[ˈtrʌstɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ker]	.
almost	**trusted**	**to**	**his**	**care**	**.**
几乎	可信	到	他的	关心	.

迪克觉得既然枪几乎已经托付给了他保管，那么再去碰它就太不光彩了。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ˈdeɪvz]	[əˈbɪləti]	[ænd; ənd]	[ˈnɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɔːrt]	[kʌts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]
In	**spite**	**of**	**Dave's**	**ability**	**and**	**knowledge**	**of**	**the**	**short**	**cuts**	**to**	**the**	**part**	**of**
在	尽管如此	的	戴夫的	能力	和	知识	的	这	短的	削减	到	这	部分	的

[ðə; ði]	[fen]	[wer]	[hiː; hi]	[lɪvd]	,
the	**fen**	**where**	**he**	**lived**	**,**
这	分	在哪里	他	居住地	,

尽管戴夫有能力，也知道通往他居住的沼泽地的捷径，

[ˌaɪ ˈtiː]	[tʊk]	[hɪm; ɪm]	[ˈnɪrli]	[θriː]	-	[ˈkwɔːrtərz]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	[tuː; tə]	[pʌnt; pʊnt]	[əˈkrɔːs]	,
it	**took**	**him**	**nearly**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**to**	**punt**	**across**	**,**
它	采取	他	几乎	三	-	四分之一	的	一个	小时	到	平底船	穿过	,

他花了将近四十五分钟才撑船过河。

[wer]	[ðə; ði]	[lædz]	[ˈlændɪd]	[əˈpɑːn]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ˈriːəli]	[æn; ən]	[ˈaɪlənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fen]	,
where	**the**	**lads**	**landed**	**upon**	**what**	**was**	**really**	**an**	**island**	**in**	**the**	**fen**	**,**
在哪里	这	小伙子们	登陆	之上	什么	曾是	真的	一个	岛	在	这	分	,

小伙子们登陆的地方，实际上是沼泽地里的一座岛屿。

[ðoʊ]	[wʌn]	[saɪd]	[ræn]	[ˈprɪti]	[kloʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ˈferli]	[draɪ]	[lænd]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ˈnæroʊ]	[ˈwɔːtər]	-
though	**one**	**side**	**ran**	**pretty**	**close**	**up**	**to**	**some**	**fairly**	**dry**	**land**	**full**	**of**	**narrow**	**water**	**-**
尽管	一	边	跑	漂亮的	关闭	向上	到	一些	相当	干燥	土地	满的	的	狭窄的	水	-

[leɪnz]	[ænd; ənd]	[puːlz]	,
lanes	**and**	**pools**	**,**
车道	和	游泳池	,

虽然其中一侧紧邻一片相当干燥的陆地，那里遍布狭窄的水道和水池，

[ɔːl]	[ˈfeɪvərɪt]	[ˈbriːdɪŋ]	[ɡraʊnd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[waɪld]	-	[faʊl]	.
all	**favourite**	**breeding**	**ground**	**for**	**the**	**wild**	**-**	**fowl**	**.**
全部	最喜欢的	选育	地面	为了	这	荒野	-	鸡	.

这里都是野生水禽最喜欢的繁殖地。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[liːpt]	[aʊt]	[waɪl]	[deɪv]	[ˈfɑːsənd]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[oʊld]	[ˈwɪloʊ]	[trʌŋk]	,
The	**boys**	**leaped**	**out**	**while**	**Dave**	**fastened**	**the**	**punt**	**to**	**an**	**old**	**willow**	**trunk**	**,**
这	男孩们	跳跃	出去	尽管	戴夫	系紧	这	平底船	到	一个	老的	柳	树干	,

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

男孩们跳下船，戴夫则把平底船固定在一棵旧柳树干上。

[kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
quite at home in the place ,
相当 在 家 在 这 地方 ,

在这个地方感觉很自在，

[went] [ɑːn][fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] ['nɪrli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ɔːldər] [ænd; ənd] ['wɪləuz] ,
went on first to a rough - looking house nearly hidden among alders and willows ,
去 在 第一的 到 一个 粗糙的 - 寻找 房子 几乎 隐 之中 桤木 和 柳树 ,

首先来到一栋看起来很简陋的房子，它几乎完全隐没在桤木和柳树丛中。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ['hævɪŋ] [bɪn] [raɪt] [ʌp] ,
all of which showed traces of the flood having been right up ,
全部 的 哪个 显示 痕迹 的 这 洪水 拥有 到过 正确的 向上 ,

所有这些都显示出洪水曾经肆虐过的痕迹。

[səb'mɜːdʒɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] .
submerging everything to a depth of three to four feet .
沉没 一切 到 一个 深度 的 三 到 四 脚 .

将所有东西淹没到三到四英尺深。

“ [hə'loʊ] , [tʃɪp] ! [tʃɪp] ! [tʃɪp] ! ” [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - ['mænz] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] - ['lʊkɪŋ]
“ Hullo , Chip ! Chip ! Chip ! ” cried Tom , and the decoy - man's little sharp - looking
“ 你好 , 芯片 ! 芯片 ! 芯片 ! ” 哭 汤姆 , 和 这 诱饵 - 男人的 小的 锋利的 - 寻找
[dɔːg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
dog came bounding to them ,
狗 来了 边界 到 他们 ,

“喂，奇普！奇普！奇普！”汤姆喊道，诱饵人的那只看起来很机灵的小狗蹦蹦跳跳地朝他们跑来。

[tuː; tə] [liːp] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] , [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['hjuːmən]['feɪsɪz]
to leap up , and fawn and whine , full of delight at seeing human faces
到 飞跃 向上 , 和 讨好 和 抱怨 , 满的 的 喜 在 看到 人类 面孔
[ə'gen] .
again .
再次 .

跳起来，卖萌撒娇，欢呼雀跃，再次见到人脸，欣喜若狂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌflɪŋ] ,
There was the twittering and piping of birds , and the scuffling ,
那里 曾是 这 推特 和 管道 的 鸟类 , 和 这 扭打 ,

鸟儿啁啾鸣叫，还有窸窸窣窣的打斗声。

['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rʌfli] - [fenst]
scratching noise made by animals in a cage , as they reached the roughly - fenced
抓挠 噪音 制成 经过 动物 在 一个 笼 , 作为 他们 达到 这 大致 - 围栏
[jɑːrd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['gɑːrdn] ,
yard , more than garden ,
院子 , 更多的 比 花园 ,

笼子里的动物发出抓挠声，它们来到了用粗糙的栅栏围起来的院子里，而不是花园里。

[ə'baʊt] ['deɪvz] ['kɑːtɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] ['ferɪt] ,
about Dave's cottage , the boys eager to inspect the birds , the ferrets ,
关于 戴夫的 小屋 , 这 男孩们 渴望的 到 检查 这 鸟类 , 这 雪貂 ,

关于戴夫的小屋，男孩们急切地想去观察鸟儿和雪貂，

[ðə; ði] [iːl] - [spɪr] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [riːd] [θætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [nets] [hʌŋ] ['oʊvər]
the eel - spear leaning against the reed thatch , and the brown nets hung over
这 鳗鱼 - 矛 倾斜 反对 这 芦苇 苫 , 和 这 棕色的 网 悬挂 超过
[poʊlz] ,
poles ,
杆子 ,

鳗鱼叉倚靠在芦苇茅草上，棕色的渔网挂在杆子上。

['stretʃiŋ] [frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][draɪ] .
stretching from post to post , as if to dry .
伸展 从 邮政 到 邮政 , 作为 如果 到 干燥 .

像要晾干一样，从一根柱子伸展到另一根柱子。

“ [waɪ] , [its] [mʌnθs] [sɪn] - [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [deɪv] .
“ Why , it's months sin ' you've been to see me , ” said Dave .
“ 为什么 , 它是 几个月 罪 - 你已经 到过 到 看 我 , ” 说 戴夫 .

“哎呀，你已经好几个月没来看我了,”戴夫说。

“ [wel] , [huːz] [fɔːlts] [ðæt] ? ” [sed] [dɪk] ['ʃɑːrpli] .
“ Well , whose fault's that ? ” said Dick sharply .
“ 出色地 , 谁 故障 那 ? ” 说 迪克 尖锐地 .

“那又是谁的错呢？”迪克厉声说道。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [ðiːz] [nets] [ɑːr; ər] [nuː] . ”
“ I say , Dave , these nets are new . ”
“ 我 说 , 戴夫 , 这些 网 是 新的 . ”

“我说，戴夫，这些网是新的。”

“ [eɪ] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .
“ Ay , every one of ' em .
“ 哎 , 每一个 一 的 - 呃 .

“哎，他们每一个人都是。”

[meɪd] - [ɪm] [ɔːl] [ðɪs] ['sʌmər] . ”
Made ' em all this summer . ”
制成 - 呃 全部 这 夏天 . ”

都是今年夏天做的。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [spɔɪld] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Didn't you get lots of things spoiled when the flood came ? ” cried Tom .
“ 没有 你 得到 很多 的 事物 被宠坏了 什么时候 这 洪水 来了 ? ” 哭 汤姆 .

“洪水来袭时，你是不是有很多东西都被毁了？”汤姆喊道。

“ [en] – [noʊ] , [læd] , [noʊ] .
“ N – no , lad , no .
“ N – 不 , 小伙子 , 不 .

“不，孩子，不。”

['nɪrli] [hæd; həd][maɪ][bɜːrdz] ['draʊndɪd] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] - [ɪm] [ə'tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θæk] ['jɑːndər] . ”
Nearly had my birds drownded , but I got ' em atop of the thack yonder . ”
几乎 有 我的 鸟类 溺水 , 但 我 得到 - 呃 顶部 的 这 砍 远处 . ”

我的鸟儿差点淹死，但我把它们弄到了那边的茅草顶上。

“ [bʌt; bət] ['hæznt] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [bɪn] ['dredfəli] [wet] ? ” [æskt] [dɪk] ,
“ But hasn't your cottage been dreadfully wet ? ” asked Dick ,
“ 但 还没有 你的 小屋 到过 极其糟糕 湿的 ? ” 问 迪克 ,

“可是你的小屋不是被雨淋得湿透了吗？”迪克问道。

[huː] [wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ferɪt] .
who was poking his finger in a cage full of ferrets .
WHO 曾是 戳 他的 手指 在 一个 笼 满的 的 雪貂 .

他正用手指戳着一个装满雪貂的笼子。

“ [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][dʒɑːn] ['wɔrənz] ['ferɪt] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
“ I say , what are John Warren's ferrets doing here ? ”
“ 我 说 , 什么 是 约翰 沃伦的 雪貂 正在做 这里 ? ”

“我说，约翰·沃伦的雪貂怎么会在这里？”

“ ['dɔɪɪn] - ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] , [læd] . ”
“ Doin ' nothing , and waiting to be took out , that's all , lad . ”
“ 做 - 没有什么 , 和 等待 到 是 采取 出去 , 那就是 全部 , 小伙子 . ”

“什么也不做，就等着被带走，仅此而已，小子。”

“ [bʌt; bət] ['wɔznt] [jʊr; jər] [pleɪs] ['hɔːrəbli] [wet] ? ”
“ But wasn't your place horribly wet ? ”
“ 但 不是 你的 地方 糟糕透了 湿的 ? ”

“但是你家不是湿透了吗？”

“ [wʌt] [ker] [aɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][drɑːp][oʊ] - ['wɔtə] ? ” [sed] [deɪv] [kən'temptʃuəsli] .
“ What care I for a drop o ' watter ? ” said Dave contemptuously .
“ 什么 关心 我 为了 一个 降低 o - 水 ? ” 说 戴夫 轻蔑地 .

“我才不在乎一滴水呢！”戴夫轻蔑地说。

“ [lʊk] [hɪr] , [dɪk] , [æt; ət][ðə; ði]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] ,
“ Look here , Dick , at the decoys ,
“ 看 这里 , 迪克 , 在 这 诱饵 ,

“迪克，看这里，那些诱饵……”

” [kraɪd] [tɑːm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪkər] [keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs]
” cried Tom running to a large wicker cage in which were four of the curious
” 哭 汤姆 跑步 到 一个 大的 柳条 笼 在 哪个 是 四 的 这 好奇的
[lɔːŋ] - [legd] [bɜːrdz] [noʊn] [æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['riːvz] .
long - legged birds known as ruffs and reeves .
长的 - 腿 鸟类 已知 作为 褶边 和 里夫斯 .

“汤姆喊着，跑向一个大柳条笼子，里面养着四只长腿的奇特鸟类，它们被称为流苏鹬和细颈鹬。”

“ [wʌz; wəz][sɪks] , ” [sed] [deɪv] .
“ Was six , ” said Dave .
“ 曾是 六 , ” 说 戴夫 .

“当时六岁,”戴夫说。

“ [aɪ] [lɔːst] [tuː] . ”
“ I lost two . ”
“ 我 丢失的 二 . ”

我丢了两个。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ ['faɪtɪn] - , [læd] .
“ Fightin ' , lad .
“ 战斗 - , 小伙子 .

“加油，小伙子。”

[aɪ]['naɪvɝ] [siː] [sʌtʃ] [bɑːndz][tuː; tə] [faɪt] .
I niver see such bonds to fight .
我 尼弗 看 这样的 债券 到 斗争 .

我从未见过需要对抗的纽带。

['geimkɔk] [ɪz]['beɪbiːz][tuː; tə] - [ɪm] .
Gamecocks is babies to ' em .
斗鸡 是 婴儿 到 - 呃 .

在他们眼里，南卡罗来纳大学的斗鸡就像小孩子一样。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː] [ɪm'pruːvd] [wei] [ʌv; əv] [ketʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [baɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
I'm going to try a new improved way of ketching of ' em by challenging the
我是 去 到 尝试 一个 新的 改进 方式 的 划船 的 - 呃 经过 具有挑战性的 这
[waɪld][wʌnz][tuː; tə] [faɪt] . ”
wild ones to fight . ”
荒野 一个 到 斗争 . ”

我打算尝试一种新的、改进的捕捉方法，那就是挑战那些野生的猎物进行搏斗。

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [dɪk] ['iːgərli] ; “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] ? ”
“ Never mind about them , ” said Dick eagerly ; “ are you going to start now ? ”
“ 绝不 头脑 关于 他们 , ” 说 迪克 急切地 ; “ 是 你 去 到 开始 现在 ? ”

“别管他们了,”迪克急切地说，“你现在就要开始了吗？”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[jʊə(r)] [soʊ] ['preʃəs] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [læd] , ” [sed] [deɪv] ;
you're so precious eager to begin , lad , ” said Dave ;
你是 所以 宝贵的 渴望的 到 开始 , 小伙子 , ” 说 戴夫 ;

“你真是个急于开始的可爱孩子,”戴夫说；

“ [bʌt; bət] [wen] [juːv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ but when you've been sitting out there on the boat for about a couple of
“ 但 什么时候 你已经 到过 坐着 出去 那里 在 这 船 为了 关于 一个 夫妻 的
['aʊərz] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [bæk] . ”
hours you'll be glad to get back . ”
小时 你会 是 高兴的 到 得到 后退 . ”

“但是，当你坐在船上几个小时后，你就会很高兴回到船上。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] ['ʃænt] !
“ Oh , no , we sha'n't !
“ 哦 , 不 , 我们 不会 !

“哦，不，我们不会！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [naʊ] , [ðen] , [lets] [stɑːrt] . ”
“ Now , then , let's start . ”
“ 现在 , 然后 , 我们来吧 开始 . ”

“那么，我们开始吧。”

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['redi] [fɜːrst] . ”
“ Ay , but we've got to get ready first . ”
“ 哎 , 但 我们已经 得到 到 得到 准备好 第一的 . ”

“哎，不过我们得先做好准备。”

“ [wel] , [ðæts] [suːn] [dʌn] .
“ Well , that's soon done .
“ 出色地 , 那就是 很快 完毕 .

“嗯，很快就完成了。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ? ”
Shall I carry the birds down to the boat ? ”
将 我 携带 这 鸟类 向下 到 这 船 ? ”

我该把鸟儿带到船上吗?

“ [neɪ] ; [wiː; wi] - [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .
“ Nay ; we wean't take them to - day .
“ 不 ; 我们 - 拿 他们 到 - 天 .

“不，我们今天不会带走他们。”

[aɪv] [sɪn] [mɔːr] [paɪ] - [waɪps] [ðæn; ðən] [rʌf] , [soʊ] [lets] [traɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I've sin more pie - wipes than ruffs , so let's try for them .
我已经 罪 更多的 馅饼 - 湿巾 比 褶边 , 所以 我们来吧 尝试 为了 他们 .

我吃过的馅饼屑比吃过的褶边还多，所以我们来试试吧。

”	[hiː; hi]	[went]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hʌvl]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ə; eɪ]
”	**He**	**went**	**round**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**hovel**	**and**	**took**	**from**	**the**	**roof**	**a**
”	他	去	圆形的	到	这	后退	的	这	茅屋	和	采取	从	这	屋顶	一个

[keɪdʒ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[lædz]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[jet]	[siːn]	,
cage	**which**	**the**	**lads**	**had**	**not**	**yet**	**seen**	**,**
笼	哪个	这	小伙子们	有	不是	然而	已见	，

他绕到棚屋后面，从屋顶上取下一个笼子，那是小伙子们之前没见过的。

[kən'teɪnɪŋ]	['sev(ə)n]	[griːn]	['plʌvəz]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['kærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
containing	**seven**	**green**	**plovers**	**,**	**and**	**this**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**boat**	**,**
包含	七	绿色的	鸻	，	和	这	曾是	携带	到	这	船	，

里面装着七只绿头鸻，然后把它们带到了船上。

[wer]	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	[bɜːrdz]	[ræn]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]	,
where	**the**	**frightened**	**birds**	**ran**	**to**	**and**	**fro**	**,**
在哪里	这	害怕	鸟类	跑	到	和	弗	，

受惊的鸟儿四处奔逃，

['θrʌstɪŋ]	[ðer; ðər]	[neks]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['wɪkər]	[baːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[veɪn]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
thrusting	**their**	**necks**	**between**	**the**	**wicker**	**bars**	**in**	**a**	**vain**	**attempt**	**to**	**escape**	**.**
推进	他们的	脖子	之间	这	柳条	酒吧	在	一个	徒劳	试图	到	逃脱	。

他们将脖子伸入柳条栏杆之间，徒劳地试图逃脱。

[ðɪs]	[dʌn]	,	[ə; eɪ]	['bʌnd(ə)l]	[ʌv; əv]	[net]	,	[sʌm; səm]	[lɔːŋ]	[staʊt]	[kɔːrd]	,
This	**done**	**,**	**a**	**bundle**	**of**	**net**	**,**	**some**	**long**	**stout**	**cord**	**,**
这	完毕	，	一个	捆	的	网	，	一些	长的	肥硕	绳索	，

就这样，一捆网，一些又长又粗的绳子，

[ænd; ənd]	[poʊlz]	[wɜːr; wər]	['kerfəli]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɜːrn]	,
and	**poles**	**were**	**carefully**	**placed**	**in**	**the**	**stern**	**,**
和	杆子	是	小心	放置	在	这	船尾	，

船尾小心翼翼地放置了撑杆。

['æftər]	[wɪtʃ]	[deɪv]	[went]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['kɑːtɪdʒ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[mɪ'stɪriəs]	-	['lʊkɪŋ]	['bæskɪt]	,
after	**which**	**Dave**	**went**	**into**	**his**	**cottage**	**to**	**bring**	**out**	**a**	**mysterious**	**-**	**looking**	**basket**	**,**
后	哪个	戴夫	去	进入	他的	小屋	到	带来	出去	一个	神秘	-	寻找	篮子	，

之后，戴夫走进他的小屋，拿出一个看起来很神秘的篮子。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɜːrn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
which	**was**	**also**	**placed**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**boat**	**.**
哪个	曾是	还	放置	在	这	船尾	的	这	船	。

它也被放置在船尾。

“	[ðæts]	[ə'baʊt]	[ɔːl]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	,	['æftər]	[ə; eɪ]	['moʊmənts]	[θɔːt]	;
“	**That's**	**about**	**all**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**thought**	**;**
“	那就是	关于	全部	,	”	说	这	男人	，	后	一个	瞬间	想法	；

“差不多就这些了，”那人想了一会儿后说道；

[ænd; ənd]	[ʌn'fæsənɪŋ]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	['æftər]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	,	[hiː; hi]	[pʊʃt]	[ɔːf]	,
and	**unfastening**	**the**	**punt**	**after**	**the**	**boys**	**were**	**in**	**,**	**he**	**pushed**	**off**	**,**
和	解开	这	平底船	后	这	男孩们	是	在	，	他	推动	离开	，

等孩子们都下水后，他解开船舷，然后蹬船出发了。

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	[bæk]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊr]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə'gen]	.
but	**only**	**to**	**turn**	**back**	**directly**	**and**	**secure**	**the**	**boat**	**again**	**.**
但	仅有的	到	转动	后退	直接地	和	安全的	这	船	再次	。

但只需立即掉头，重新系好船即可。

“	[waɪ]	,	[wʌt]	[naʊ]	,	[deɪv]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	**Why**	**,**	**what**	**now**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
“	为什么	，	什么	现在	，	戴夫	？	”	哭	迪克	。

“怎么回事，戴夫？”迪克喊道。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ”
“ Aren't you going ? ”
“ 不是 你 去 ? ”

你不去吗?

“ ['goʊɪŋ] , [læd] !
“ Going , lad !
“ 去 , 小伙子 !

“走吧，小伙子！”

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

[bʌt; bət] [aɪ] [θɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [noʊ] [boʊdz] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] . ”
but I thowt if we caught no bohds you might like me to shute one or two . ”
但 我 索特 如果 我们 捕捉 不 BOHDS 你 可能 喜欢 我 到 滑道 一 或者 二 . ”

但我想，如果我们一个也没抓到，你可能希望我打死一两个。”

“ [wel] , [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊdər] . ”
“ Well , we've got the gun and plenty of powder . ”
“ 出色地 , 我们已经 得到 这 枪 和 很多 的 粉末 . ”

“我们已经有了枪，也有足够的火药。”

“ [eɪ] , [læd] ; [bʌt; bət] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [læst] [flɪnt] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [næp] [wʌn] .
“ Ay , lad ; but I've lost my last flint , and I've got to knap one .
“ 哎 , 小伙子 ; 但 我已经丢失的 我的 最后的 燧石 , 和 我已经 得到 到 纳普 一 .

“哎，伙计；但我把最后一块燧石弄丢了，我得自己打磨一块。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['plʌvəz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
” The boys followed him ashore , leaving the plovers fluttering in the cage ,
” 这 男孩们 随后 他 岸上 , 离开 这 鸻 飘动 在 这 笼 ,

男孩们跟着他上了岸，留下笼子里的鸻鸟扑腾着翅膀。

[ænd; ənd] [deɪv] [went] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and Dave went inside his cottage , and returned directly with a
和 戴夫 去 里面 他的 小屋 , 和 返回 直接地 和 一个
['hæmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flɪnt] ,
hammer and a piece of flint ,
锤 和 一个 片 的 燧石 ,

戴夫走进小屋，很快就拿着锤子和一块燧石出来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]
which he turned over two or three times so as to get the stone in the right
哪个 他 转向 超过 二 或者 三 时代 所以 作为 到 得到 这 石头 在 这 正确的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他把石头翻来覆去地转了两三次，才把石头放到合适的位置。

[æz; əz] , [tɔːt] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] , [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] .
as , taught by long experience , he struck a sharp blow .
作为 , 教授 经过 长的 经验 , 他 击 一个 锋利的 吹 .

凭借多年的经验，他给了对手致命一击。

[naʊ] [deɪv] , [ðə; ði] [dʌk] - [dɪ'kɔɪ] - [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fenz] ,
Now Dave , the duck - decoy - man of the fens ,
现在 戴夫 , 这 鸭子 - 诱饵 - 男人 的 这 沼泽 ,

现在是戴夫，这位沼泽地的鸭子诱饵专家，

[nuː]	[ˈnʌθɪŋ]	[əˈbaʊt]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	[ˈfræktʃər]	[ɔːr]	[bʌlbz]	[ʌv; əv]	[pərˈkʌʃ(ə)n]	[æz; əz]	[tɔːt]	[baɪ]
knew	**nothing**	**about**	**lines**	**of**	**fracture**	**or**	**bulbs**	**of**	**percussion**	**as**	**taught**	**by**
知道	没有什么	关于	线条	的	断裂	或者	灯泡	的	打击乐器	作为	教授	经过

[ˌmɪnəˈrælədʒɪst]	,
mineralogists	**,**
矿物学家	，

他对矿物学家所教授的断裂线或冲击球状体一无所知。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[nuː]	[ɪɡˈzæktli]	[wer]	[tuː; tə]	[hɪt]	[ðæt]	[piːs]	[ʌv; əv]	[flɪnt]	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[kɔːz]	[ə; eɪ]
but	**he**	**knew**	**exactly**	**where**	**to**	**hit**	**that**	**piece**	**of**	**flint**	**so**	**as**	**to**	**cause**	**a**
但	他	知道	确切地	在哪里	到	打	那	片	的	燧石	所以	作为	到	原因	一个

[naɪs]	[ʃɑːrp]	-	[edʒd]	[fleɪk]	[tuː; tə]	[flai]	[ɔːf]	,
nice	**sharp**	**-**	**edged**	**flake**	**to**	**fly**	**off**	**,**
好的	锋利的	-	边缘	薄片	到	飞	离开	，

但他非常清楚该敲击那块燧石的哪个位置，才能使一块锋利的薄片飞溅出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[nuː]	[haʊ]	[ænd; ənd]	[wer]	[tuː; tə]	[hɪt]	[ðæt]	[fleɪk]	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[tʃɪp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪntuː]
and	**he**	**knew**	**how**	**and**	**where**	**to**	**hit**	**that**	**flake**	**so**	**as**	**to**	**chip**	**it**	**into**
和	他	知道	如何	和	在哪里	到	打	那	薄片	所以	作为	到	芯片	它	进入

[ə; eɪ]	[niːt]	[ˈɑːblɔːŋ]	,
a	**neat**	**oblong**	**,**
一个	整洁的	长方形	，

他知道如何以及在哪里敲击那片薄片，才能把它凿成整齐的长方形。

[ˈredi]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ɡʌn]	,
ready	**for**	**his**	**gun**	**,**
准备好	为了	他的	枪	，

他已准备好拔枪。

[ðoʊz]	[ˈprez(ə)nt]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈɪɡnərənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈwɑtʃɪŋ]	[ˈwɜːrkmənʃɪp]	[sʌtʃ]
those	**present**	**being**	**ignorant**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**watching**	**workmanship**	**such**
那些	展示	存在	无知	的	这	事实	那	他们	是	观看	做工	这样的

[æz; əz]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[voʊɡ]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[lɪvd]	[ænd; ənd]	[ˈhʌntɪd]	[ɪn]	[ˈɪŋɡlənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑːr]	-
as	**was**	**in**	**vogue**	**among**	**the**	**men**	**who**	**lived**	**and**	**hunted**	**in**	**England**	**in**	**the**	**far**	**-**
作为	曾是	在	时尚	之中	这	男人	WHO	居住地	和	猎杀	在	英格兰	在	这	远的	-

[ˈdɪstənt]	[ˈeɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[noʊ]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[bʌt; bət]	[wʌt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[left]	[ˌjuː ˈes]	[ɪn]
distant	**ages**	**of**	**which**	**we**	**have**	**no**	**history**	**but**	**what**	**they**	**have**	**left**	**us**	**in**
遥远	年龄	的	哪个	我们	有	不	历史	但	什么	他们	有	左边	我们	在

[ðiːz]	[wɜːrks]	.
these	**works**	**.**
这些	作品	.

在场的人并不知道，他们所看到的工艺，正是远古时代生活和狩猎在英国的人们所流行的工艺，而我们对那个时代的历史一无所知，只能通过这些作品了解他们。

[deɪv]	-	[tʃɪpt]	[əˈweɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[flɪnt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈeɪnʃənt]	[ˈhʌntərz]	[ˈtɔɪld]	[tuː; tə]	[meɪk]
Dave	**Gittan**	**chipped**	**away**	**at**	**the**	**flint**	**just**	**as**	**the**	**ancient**	**hunters**	**toiled**	**to**	**make**
戴夫	-	缺口	离开	在	这	燧石	只是	作为	这	古老的	猎人	辛勤劳作	到	制作

[ðə; ði]	[ˈæroʊ]	-	[ˈhedz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ʃɑːt]	[ðə; ði]	[ˈænɪmlz]	[wɪtʃ]	[səˈplaɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]
the	**arrow**	**-**	**heads**	**with**	**which**	**they**	**shot**	**the**	**animals**	**which**	**supplied**	**them**	**with**
这	箭	-	头部	和	哪个	他们	射击	这	动物	哪个	供应	他们	和

[fuːd]	[ænd; ənd]	[ˈkloʊðɪŋ]	,
food	**and**	**clothing**	**,**
食物	和	衣服	，

戴夫·吉坦一点一点地敲打着燧石，就像古代猎人们辛勤劳作，制作箭头来射杀为他们提供食物和衣物的动物一样。

[ðə; ði]	[flɪnt]	-	[naɪvz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[skɪnd]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[biːsts]	,
the	**flint**	**-**	**knives**	**with**	**which**	**they**	**skinned**	**and**	**cut**	**up**	**the**	**beasts**	**,**
这	燧石	-	刀具	和	哪个	他们	去皮	和	切	向上	这	野兽	，

他们用燧石刀剥皮、分割牲畜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [ʃɑːrp] - [edʒd] ['skreɪpɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd]
and the round sharp - edged scrapers with which they removed the fat and
和 这 圆形的 锋利的 - 边缘 刮刀 和 哪个 他们 已移除 这 胖的 和
[əd'hɪrɪŋ] [fleʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [drest] [ænd; ənd] [tænd] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] [tuː; tə]
adhering flesh as they dressed and tanned the skins to make them fit to
粘附 肉 作为 他们 穿着 和 晒黑的 这 皮肤 到 制作 他们 合身 到
[wer] .
wear .
穿 .

还有圆形的锋利刮刀，用来刮去兽皮上的脂肪和粘连的肉，以便对兽皮进行加工和鞣制，使其适合穿着。

[deɪv] [tʃɪpt] [wʌn] [gʌn] - [flɪnt] ['veri] ['ækjərətli] , [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
Dave chipped one gun - flint very accurately , failed to make a second ,
戴夫 缺口 一 枪 - 燧石 非常 准确 , 失败的 到 制作 一个 第二 ,

戴夫非常精准地凿出一块枪用燧石，但第二块却没凿出来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] [ə'tempt] ,
but was triumphant with the third attempt ,
但 曾是 凯 和 这 第三 试图 ,

但第三次尝试就取得了成功。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər]
and fitting it exactly in the lock of his piece with a piece of leather
和 配件 它 确切地 在 这 锁 的 他的 片 和 一个 片 的 皮革
[æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,
at top and bottom ,
在 顶部 和 底部 ,

并用一块皮革将其精确地装入枪锁中，皮革的上下两端各固定一块。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['serəmoʊni] ,
he loaded the gun with a great deal of ceremony ,
他 已加载 这 枪 和 一个 伟大的 交易 的 仪式 ,

他装弹的仪式感很强，

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [kʌp] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊdər]
measuring the powder with a tiny cup which fitted over the top of his powder
测量 这 粉末 和 一个 微小的 杯子 哪个 适配 超过 这 顶部 的 他的 粉末
- [hɔːrn] ,
- horn ,
- 喇叭 ,

他用一个可以套在火药角顶部的量杯来量取火药。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] , [soʊ] ['meni] [taɪmz] [fɪld] .
and his shot with the same vessel , so many times filled .
和 他的 射击 和 这 相同的 血管 , 所以 许多 时代 已填 .

他用同一个容器射杀了很多人，这个容器已经装满过很多次了。

[ðiːz] [ræmd] [daʊn] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rʌf] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,
These rammed down in place with some rough paper on the top ,
这些 撞倒 向下 在 地方 和 一些 粗糙的 纸 在 这 顶部 ,

它们被牢牢压入到位，顶部垫了一些粗糙的纸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræmrɑːd] ['meʒərd] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['dɪstəns]
and the ramrod measured to see whether it stood out the right distance
和 这 通条 测量 到 看 无论 它 站立 出去 这 正确的 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] ,
from the barrel ,
从 这 桶 ,

测量通条，看它从枪管伸出的距离是否合适。

[ðə; ði][pæn][wʌz; wəz] [praɪmd] [ænd; ənd] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] ['kerfəli] [leɪd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
the pan was primed and closed , and the gun carefully laid ready for use .
这 平底锅 曾是 已准备 和 关闭 , 和 这 枪 小心 铺设 准备好 为了 使用 .

火药池已上膛并盖好，火枪也已小心翼翼地放置好，随时可以使用。

“ [ðer; ðər] , ” [kraɪd] [deɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [juːst] [toʊn] ,
“ There , ” cried Dave in an ill - used tone ,
“ 那里 , ” 哭 戴夫 在 一个 患病的 - 用过的 语气 ,

“好了，”戴夫用一种不自然的语气喊道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] - - [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] [oʊ] - [jʌŋ] [ʃæks]
“ I don't know why I'm tekkin ' all this trouble for such a pair o ' young shacks
“ 我 不 知道 为什么 我是 - - 全部 这 麻烦 为了 这样的 一个 一对 o - 年轻的 棚屋
[æz; əz][juː; jʊ] ;
as you ;
作为 你 ;

“我不知道我为什么要为你们这两个小丫头费这么大劲；

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”
but come along . ”
但 来 沿着 . ”

但请跟我来。”

“ [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪks] [ˌjuː 'es] , [dɪk] , ” [sed] [tɑːm] ['merəli] .
“ It's because he likes us , Dick , ” said Tom merrily .
“ 它是 因为 他 点赞 我们 , 迪克 , ” 说 汤姆 兴高采烈地 .

“那是因为他喜欢我们，迪克，”汤姆高兴地说。

“ [neɪ] , [ðæt] [aɪ][dəʊnt] , ” [kraɪd] [deɪv] .
“ Nay , that I don't , ” cried Dave .
“ 不 , 那 我 不 , ” 哭 戴夫 .

“不，我才不呢！”戴夫喊道。

“ [aɪ] [heɪt] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ I hate the lot of you .
“ 我 恨 这 很多 的 你 .

“我恨你们所有人。”

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [juːl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [juːv] [spɔɪld] [ɔːl][maɪ][fen] - [lænd] ,
Not one of you'll be satisfied till you've spoiled all my fen - land ,
不是 一 的 你会 是 使满意 直到 你已经 被宠坏了 全部 我的 分 - 土地 ,

你们不把我的沼泽地全部毁掉，一个都不会罢休！

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [nɪvɚ] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɪl] [kʌm] . ”
and made it a place where nivver a bird will come . ”
和 制成 它 一个 地方 在哪里 尼弗 一个 鸟 将要 来 . ”

使之成为一个鸟儿都不会光顾的地方。”

“ [waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌes 'tiː] ! [deɪv] , [wʌt] ['bɝːdz]
“ Why , I wouldn't have it touched if I could help it — St ! Dave , what bird's
“ 为什么 , 我 不会 有 它 感动 如果 我 可以 帮助 它 — 英石 ! 戴夫 , 什么 鸟类
[ðæt] ?
that ?
那 ?

“哎呀，要不是我帮忙，我肯定不会让它被碰——圣戴夫，那是什么鸟？”

” [sed] [dɪk] .
” said Dick .
” 说 迪克 .

迪克说道。

“ ['kɜːrluː] , ” [rɪ'plaɪd] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ **Curlew** , ” **replied** **Dave** **in** **a** **low** **voice** ,
“ 杓鹬 , ” 回复 戴夫 在 一个 低的 嗓音 ,

“杓鹬，”戴夫低声回答道。

[huːz] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lædz] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] [pʌntid] [ə'lɔːŋ] .
whose **tones** **were** **imitated** **by** **the** **lads** **as** **the** **boat** **was** **softly** **punted** **along** .
谁 音调 是 模仿 经过 这 小伙子们 作为 这 船 曾是 轻轻 弃踢 沿着 .

小伙子们一边模仿着他的语调，一边轻轻地撑着船向前走。

“ [siː] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] !
“ **See** **them** , **boys** !
“ 看 他们 , 男孩们 !

“孩子们，快看他们！”

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,
” **He** **nodded** **in** **the** **direction** **they** **were** **going** ,
” 他 点头 在 这 方向 他们 是 去 ,

他朝他们离开的方向点了点头，

[tɔːrdz] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][sʌm; səm] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][lænd]
towards **where** **a** **number** **of** **birds** **were** **flying** **about** **over** **some** **patches** **of** **land**
向 在哪里 一个 数字 的 鸟类 是 飞行 关于 超过 一些 补丁 的 土地
[wɪtʃ] [stʊd] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
which **stood** **just** **over** **the** **level** **of** **the** **water** .
哪个 站立 只是 超过 这 等级 的 这 水 .

朝着一些鸟儿飞翔的方向，它们飞过几块刚好高于水面的陆地。

[naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [dɑːrk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst]
Now **they** **looked** **dark** **against** **the** **sky** , **now** **they** **displayed** **feathers** **of** **the** **purest**
现在 他们 看起来 黑暗的 反对 这 天空 , 现在 他们 显示 羽毛 的 这 最纯净的
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

现在它们在天空的映衬下显得漆黑一片，现在它们却展现出纯白无瑕的羽毛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌntid] [wɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['flæpɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt]
for **their** **flight** **with** **their** **blunted** **wings** **was** **a** **clumsy** **flapping** **very** **different**
为了 他们的 航班 和 他们的 钝化 翅膀 曾是 一个 笨拙 扑 非常 不同的
[tuː; tə][ðə; ði]['kwɪvər][ænd; ənd] [skɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ]
to **the** **quiver** **and** **skim** **of** **a** **couple** **of** **wild** **ducks** **which** **came** **by**
到 这 颤动 和 撇去 的 一个 夫妻 的 荒野 鸭子 哪个 来了 经过
[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] .
directly **after** **and** **dropped** **into** **the** **water** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **ahead** .
直接地 后 和 掉落 进入 这 水 一个 四分之一 的 一个 英里 前方 .

因为它们用钝化的翅膀飞行，动作笨拙地拍打着，与紧随其后飞过并落在前方四分之一英里处水中的几只野鸭的颤抖和掠过截然不同。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][nekst] [sprɪŋ] , [maɪ] [lædz] ,
“ **You** **come** **and** **see** **me** **next** **spring** , **my** **lads** ,
“ 你 来 和 看 我 下一个 春天 , 我的 小伙子们 ,

“明年春天你们都来看我吧，我的孩子们。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [paɪ] - [waɪps] - [egz] [ðæn; ðən]['evər][juː; jʊ] [faʊnd]
and **I'll** **show** **you** **where** **there's** **more** **pie** - **wipes** ' **eggs** **than** **ever** **you** **found**
和 患病的 展示 你 在哪里 有 更多的 馅饼 - 湿巾 - 鸡蛋 比 曾经 你 成立
[bɪ'fɔːr] [ɪn][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . ”
before **in** **your** **lives** . ”
前 在 你的 生活 . ”

我会让你们看到哪里有比你们这辈子见过的都多的馅饼皮蛋。”

“ [bʌt; bət] [juːl] [teɪk] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [kɔɪ] , [deɪv] ? ” [sed] [dɪk] .
“ But you'll take us one day to the ' coy , Dave ? ” said Dick .
“ 但 你会 拿 我们 一 天 到 这 - 害羞 , 戴夫 ? ” 说 迪克 .

“但你总有一天会带我们去‘科伊’（指某个地方）吗，戴夫？”迪克说。

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , I don't think I can , ” said Dave .
“ 不 , 我 不 思考 我 能 , ” 说 戴夫 .

“不，我觉得我做不到，”戴夫说。

“ [bʌt; bət] [its] [maɪ] ['fɑːðɚz] - [kɔɪ] , ” [sed] [dɪk] .
“ But it's my father's ' coy , ” said Dick .
“ 但 它是 我的 父亲的 - 害羞 , ” 说 迪克 .

“但这是我父亲的‘娇羞’，”迪克说。

“ [eɪ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['hɑːrʃli] ;
“ Ay , I know all about that , ” said the man harshly ;
“ 哎 , 我 知道 全部 关于 那 , ” 说 这 男人 严厉地 ;

“哎，我全都知道，”那人厉声说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [driː] - [əːn] [ðə; ði] [fen] .
“ but it wean't be much good to him if he dree - erns the fen .
“ 但 它 - 是 很多 好的 到 他 如果 他 德莉 - 恩斯 这 分 .

但如果他梦见沼泽，对他来说就没什么好处了。

” ['deɪvz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,
” Dave's voice was growing loud and excited ,
” 戴夫的 嗓音 曾是 生长 大声 和 兴奋的 ,

戴夫的声音越来越大，越来越激动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [θrʌst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
but he dropped it directly and thrust away without making the slightest
但 他 掉落 它 直接地 和 推力 离开 没有 制作 这 丝毫
[splæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] - [ʃɑːd] [poʊl] .
splash with his iron - shod pole .
溅 和 他的 铁 - 鞋子 极 .

但他直接扔下鱼竿，用铁杆猛地一挥，没有溅起一丝水花。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [wʌn] [bed] [ʌv; əv] [riːdz] ['sevrəl] [kuːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ə'weɪ] ,
As they came near one bed of reeds several coots began to paddle away ,
作为 他们 来了 靠近 一 床 的 芦苇 一些 白骨顶鸡 开始 到 桨 离开 ,

当它们靠近一片芦苇丛时，几只白骨顶鸡开始游走。

[dʒəːkiŋ][ðer; ðər][bɔːld] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [waɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʊr] - [henz] ,
jerking their bald heads as they went , while a couple of moor - hens ,
抽搐 他们的 秃 头部 作为 他们 去 , 尽管 一个 夫妻 的 泊 - 母鸡 ,

它们一边走一边甩着光秃秃的脑袋，而一对黑母鸡，

[wɪtʃ] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][wɜːr; wər][bəuθ] [kɑːks] ,
which as likely as not were both cocks ,
哪个 作为 可能 作为 不是 是 两个都 公鸡 ,

很有可能它们都是公鸡。

[swæm][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [lɔːŋ] [θɪn] [ʌn'wɛbd] [toʊz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ,
swam as fast as their long thin unwebbed toes would allow them ,
游泳 作为 快速地 作为 他们的 长的 薄的 未结网的 脚趾 会 允许 他们 ,

它们用又长又细、没有蹼的脚趾拼命游，速度快得惊人。

['twɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [blæk] - [bɑːrd] [waɪt] [teɪlz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒəːkiŋ][ʌv; əv][ðer; ðər]
twitching their black - barred white tails in unison with the jerking of their
抽搐 他们的 黑色的 - 禁止 白色的 尾巴 在 齐声 和 这 抽搐 的 他们的
['skɑːrlət] - ['frʌntɪd] ['lɪt(ə)l] ['hedz] ,
scarlet - fronted little heads ,
猩红 - 正面 小的 头部 ，

它们黑白相间的尾巴随着鲜红色额头的抽搐而同步摆动，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['raʊndɪd] [wɪŋz] ,
and then taking flight upon their rounded wings ,
和 然后 采取 航班 之上 他们的 圆润 翅膀 ，

然后，它们展开圆润的翅膀，展翅飞翔。

['drægɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [θɪn] [toʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ]
dragging their long thin toes along the top of the water , and shrieking with
拖拽 他们的 长的 薄的 脚趾 沿着 这 顶部 的 这 水 ， 和 尖叫 和
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ，

它们用细长的脚趾拖着水面，发出恐惧的尖叫。

[tɪl] [ðeɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] ['kʌvər] [ə'hed] .
till they dropped into the sheltering cover ahead .
直到 他们 掉落 进入 这 庇护所 覆盖 前方 .

直到他们躲进前方的掩体中。

[snaɪps] [fluː] [ʌp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɜːrljuːz] [ænd; ənd] [griːn] ['plʌvəz]
Snipes flew up from time to time , and more curlews and green plovers
狙击手 飞翔 向上 从 时间 到 时间 ， 和 更多的 鹬 和 绿色的 鸻
[wɜːr; wər] [siːn] ,
were seen ,
是 已见 ，

不时有鹬鸟飞起，还能看到更多的杓鹬和绿头鸻。

['ɔːfərɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
offering plenty of opportunities for the use of the gun ,
提供 很多 的 机会 为了 这 使用 的 这 枪 ，

提供了大量使用枪支的机会，

[æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ['prəugrest] [tɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [spɪt] [ʌv; əv] ['heðəri] ['græv(ə)l] ,
as the punt progressed till a long low spit of heathery gravel ,
作为 这 平底船 进展 直到 一个 长的 低的 吐 的 石楠 碎石 ，

随着平底船继续前行，直到遇到一片长长的、低矮的、长满石楠的砾石滩，

[ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [faɪv] [waɪd] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
about forty feet in length and five wide , was reached ,
关于 四十 脚 在 长度 和 五 宽的 ， 曾是 达到 ，

大约长四十英尺，宽五英尺，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ]
with a patch of reeds across the water about a couple of hundred yards away
和 一个 修补 的 芦苇 穿过 这 水 关于 一个 夫妻 的 百 码 离开
.
.
.

水对岸大约几百码外有一片芦苇丛。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] ? ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] — “ [naʊ] ,
“ Is this the place ? ” cried Dick excitedly ; and upon being answered in the affirmative — “ Now ,
“ 是 这 这 地方 ? ” 哭 迪克 兴奋地 ; 和 之上 存在 回答 在 这 肯定 — “ 现在 ,

“是这里吗？”迪克兴奋地喊道；得到肯定的回答后——“现在，

[ðen] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɜːrst] ? ”
then , what shall we do first ? ”
然后 , 什么 将 我们 做 第一的 ? ”

那么，我们首先应该做什么呢？

“ [sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [lædz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [deɪv] , [naʊ] [ɔːl] ['iːgərnəs] ,
“ Sit still , and I'll tell you , lads , ” was the stern reply , as Dave , now all eagerness ,
“ 坐 仍然 , 和 患病的 告诉 你 , 小伙子们 , ” 曾是 这 船尾 回复 , 作为 戴夫 , 现在 全部 渴望 ,

“都坐好，我这就告诉你们，伙计们，”对方严厉地回答道，而戴夫此刻却显得兴致勃勃。

[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [net] [ænd; ənd] [poʊlz] .
secured the boat and landed his net and poles .
安全 这 船 和 登陆 他的 网 和 杆子 .

他固定好船只，然后放下渔网和鱼竿。

“ [dəunt] [tred] [ɑːn][hɜːr; hər] , [maɪ] [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Don't tread on her , my lads , ” he said .
“ 不 踏 在 她 , 我的 小伙子们 , ” 他 说 .

“伙计们，别惹她，”他说。

“ [naʊ] [help] [ˌem 'iː] [spred] [hɜːr; hər] [aʊt] .
“ Now help me spread her out .
“ 现在 帮助 我 传播 她 出去 .

“现在帮我把她摊开。”

” [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [net] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
” He showed them how to proceed , and the net , about a dozen yards in length ,
” 他 显示 他们 如何 到 继续 , 和 这 网 , 关于 一个 打 码 在 长度 ,

他向他们演示了如何操作，并展示了那张大约十几码长的网。

[wʌz; wəz] [spred] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [spɪt] [ʌv; əv][lænd] ,
was spread along the narrow spit of land ,
曾是 传播 沿着 这 狭窄的 吐 的 土地 ,

沿着狭窄的沙洲分布，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [net] ,
which was only about a foot wider than the net ,
哪个 曾是 仅有的 关于 一个 脚 更广泛 比 这 网 ,

它只比球网宽大约一英尺。

[æt; ət] [huːz] [tuː] ['ɛndz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə; eɪ] [poʊl] [æz; əz] ['spredər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] .
at whose two ends was fixed a pole as spreader , to which lines were attached .
在 谁 二 结束 曾是 固定的 一个 极 作为 撒布器 , 到 哪个 线条 是 随附的 .

两端固定一根杆子作为撑杆，绳索系在撑杆上。

[ðə; ði]	[net]	[spred]	,	[ðə; ði]	[saɪd]	['nɪrəst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wʌz; wəz]	['fɑːsənd]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[pegz]	,
The	**net**	**spread**	**,**	**the**	**side**	**nearest**	**to**	**the**	**water**	**was**	**fastened**	**down**	**with**	**pegs**	**,**
这	网	传播	,	这	边	最近的	到	这	水	曾是	系紧	向下	和	钉子	,

渔网展开后，靠近水面的一侧用木桩固定住。

[soʊ]	[ə'dʒʌstɪd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ækt]	[æz; əz]	['hɪndʒɪz]	[ə'pɑːn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌæpə'rætəs]	[wʊd]	[tɜːrn]	,
so	**adjusted**	**as**	**to**	**act**	**as**	**hinges**	**upon**	**which**	**the**	**apparatus**	**would**	**turn**	**,**
所以	调整	作为	到	行为	作为	铰链	之上	哪个	这	设备	会	转动	,

经过调整，可以作为铰链，使装置能够绕其转动。

[waɪl]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[dʌn]	[deɪv]	[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪriəs]	-	['lʊkɪŋ]	['bæskɪt]
while	**as**	**soon**	**as**	**this**	**was**	**done**	**Dave**	**called**	**for**	**the**	**mysterious**	**-**	**looking**	**basket**
尽管	作为	很快	作为	这	曾是	完毕	戴夫	称为	为了	这	神秘	-	寻找	篮子

.
:
.

事情刚一完成，戴夫就叫人去拿那个看起来很神秘的篮子。

[ðɪs]	['biːɪŋ]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[wʌz; wəz]	[faʊnd]	[tuː; tə]	[kən'teɪn]
This	**being**	**produced**	**from**	**the**	**punt**	**and**	**opened**	**was**	**found**	**to**	**contain**
这	存在	生产	从	这	平底船	和	打开	曾是	成立	到	包含

[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[stʌft]	['piːwɪt]	,
about	**a**	**dozen**	**stuffed**	**peewits**	**,**
关于	一个	打	填充	皮威茨	,

从平底船上取下的这个容器打开后发现里面装着大约十二个填充小熊维提。

[wɪtʃ]	,	[ðoʊ]	[rʌf]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['fɛðɚz]	,	[wɜːr; wər]	['veri]	[fer]	[ˌɪmi'teiʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['riːəl]	[θɪŋz]
which	**,**	**though**	**rough**	**in**	**their**	**feathers**	**,**	**were**	**very**	**fair**	**imitations**	**of**	**the**	**real**	**things**
哪个	,	尽管	粗糙的	在	他们的	羽毛	,	是	非常	公平的	仿制品	的	这	真实的	事物

.
:
.

虽然它们的羽毛粗糙，但却是真品的非常逼真的仿制品。

[ðiːz]	[wɜːr; wər]	[stʌk]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[net]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['iːðər]	[end]	.
These	**were**	**stuck**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**net**	**outside**	**and**	**at**	**either**	**end**	**.**
这些	是	卡住	沿着	这	边缘	的	这	网	外部	和	在	任何一个	结尾	.

这些粘在了网的外侧边缘和两端。

“	[naʊ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	-	[kɔɪ]	,	”	[kraɪd]	[deɪv]	,	[ænd; ənd]	[tɑːm]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[keɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ʌn'fɔːrtʃənət]
“	**Now**	**for**	**the**	**'**	**coys**	**,**	**”**	**cried**	**Dave**	**,**	**and**	**Tom**	**brought**	**the**	**cage**	**of**	**unfortunate**
“	现在	为了	这	-	短吻鳄	,	”	哭	戴夫	,	和	汤姆	带来	这	笼	的	不幸

['piːwɪt]	,
peewits	**,**
皮威茨	,

“现在轮到小兔子们了，”戴夫喊道，汤姆拿来了那笼可怜的小兔子。

[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['peɪnf(ə)l]	['duːti]	[tuː; tə]	[pər'fɔːrm]	,
who	**had**	**a**	**painful**	**duty**	**to**	**perform**	**,**
WHO	有	一个	痛苦	责任	到	履行	,

肩负着痛苦职责的人，

[ðæt]	[ʌv; əv]	['helpɪŋ]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðer; ðər]	[friː]	['breðrən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[træp]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[leɪd]
that	**of**	**helping**	**to**	**lead**	**their**	**free**	**brethren**	**into**	**the**	**trap**	**that**	**was**	**being**	**laid**
那	的	帮助	到	带领	他们的	自由的	弟兄们	进入	这	陷阱	那	曾是	存在	铺设

[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
for	**them**	**.**
为了	他们	.

那就是帮助引导他们的自由同胞落入为他们设下的陷阱。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'kɔɪ] - [bɜːrdz][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['klevərli] ['teðəd] [tuː; tə][ə; eɪ][peg] [ə'lɔːŋ]
Each of these decoy - birds was quickly and cleverly tethered to a peg along
每个 的 这些 诱饵 - 鸟类 曾是 迅速地 和 巧妙地 系绳 到 一个 钉子 沿着
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][net] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [klɪr] [lænd] ,
the edge of the net upon the narrow strip of clear land ,
这 边缘 的 这 网 之上 这 狭窄的 条 的 清除 土地 ，

这些诱饵鸟都被迅速而巧妙地拴在狭长空地上网边的一个木桩上。

[ə; eɪ] [strɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][leg][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] ['friːdəm]
a string being attached to one leg so long as to give them enough freedom
一个 细绳 存在 随附的 到 一 腿 所以 长的 作为 到 给 他们 足够的 自由
[tuː; tə] ['flʌtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌft] [bɜːrdz] ,
to flutter a little among the stuffed birds ,
到 扑 一个 小的 之中 这 填充 鸟类 ，

一条绳子系在它们的一条腿上，长度足以让它们在填充鸟群中自由飞翔。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːdɪŋ] .
which seemed to be feeding .
哪个 似乎 到 是 喂养 .

它似乎正在进食。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [deɪv] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ;
“ There ! ” cried Dave , when all was ready ;
“ 那里 ! ” 哭 戴夫 , 什么时候 全部 曾是 准备好 ;

“好了！”戴夫喊道，一切准备就绪；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][bɜːrdz]
and at a short distance nothing was visible but the group of birds
和 在 一个 短的 距离 没有什么 曾是 可见的 但 这 团体 的 鸟类
['flʌtərɪŋ] [ɔːr] [kwi'es(ə)nt] ,
fluttering or quiescent ,
飘动 或者 静止的 ，

不远处，除了那群扑腾着翅膀或静静栖息的鸟儿之外，什么也看不见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [laɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['kʌlər] .
for the net was wonderfully like the ground in colour .
为了 这 网 曾是 太棒了 喜欢 这 地面 在 颜色 .

因为球网的颜色和地面的颜色非常相近。

“ [ðer; ðər] , [ʃiːz] ['redi] [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
“ There , she's ready now , my lads , so come along .
“ 那里 , 她是 准备好 现在 , 我的 小伙子们 , 所以 来 沿着 .

“好了，伙计们，她现在准备好了，快来吧。”

” [hiː; hi] [beɪd] [dɪk] [θrʌst] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [ʌv; əv] [riːdz] ;
” He bade Dick thrust the punt along to the bed of reeds ;
” 他 巴德 迪克 推力 这 平底船 沿着 到 这 床 的 芦苇 ;

他吩咐迪克把平底船推到芦苇丛边；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] ['deftli] ['hændəld][ðə; ði][poʊl] , [deɪv] [let] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] ,
and as the lad deftly handled the pole , Dave let out the line ,
和 作为 这 小伙子 巧妙地 处理 这 极 , 戴夫 让 出去 这 线 ，

当那小子灵巧地操控着鱼竿时，戴夫放出了鱼线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊl] [wʊd]
which was so attached to the ends of the poles that a vigorous pull would
哪个 曾是 所以 随附的 到 这 结束 的 这 杆子 那 一个 蓬勃 拉 会
[dræg][ðə; ði] [net] [raɪt] ['oʊvər] .
drag the net right over .
拖 这 网 正确的 超过 .

它牢牢地固定在杆子的末端，只要用力一拉，网就会被拉过来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [riːdz] ,
It was quite a couple of hundred yards to the reeds ,
它 曾是 相当 一个 夫妻 的 百 码 到 这 芦苇 ,

到芦苇丛还有好几百码呢。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪts][ˈɔkjuːpənts][wɜːr; wər][ˈhɪd(ə)n] , [wen] ,
through which the punt was pushed till it and its occupants were hidden , when ,
通过 哪个 这 平底船 曾是 推动 直到 它 和 它是 居住者 是 隐 , 什么时候 ,

于是，人们推着平底船穿过河道，直到船和船上的人都被掩埋起来。

[ˈhævɪŋ] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] [æz; əz][æn; ən] [ˈæŋkər] [tuː; tə] [ˈstedi] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] ,
having thrust down the pole as an anchor to steady the little vessel ,
拥有 推力 向下 这 极 作为 一个 锚 到 稳定的 这 小的 血管 ,

他将杆子插下去当作锚，用来稳定小船。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [taɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][traɪ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ækt] ,
the line was drawn tight so as to try whether it would act ,
这 线 曾是 绘制 紧的 所以 作为 到 尝试 无论 它 会 行为 ,

这条线被拉得很紧，是为了测试它是否会起作用。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [dʒʌst][soʊ] [tens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and then kept just so tense as to be invisible beneath the water ,
和 然后 保留 只是 所以 紧张 作为 到 是 无形的 下面 这 水 ,

然后保持着极度紧张的状态，以至于在水下都看不见。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnt; pɒnt] .
and secured to the edge of the punt .
和 安全 到 这 边缘 的 这 平底船 .

并固定在平底船的边缘。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp] ,
“ That ought to bring them , lads , ” said Dave , with his eyes twinkling beneath his fox - skin cap ,
“ 那 应该 到 带来 他们 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 , 和 他的 眼睛 闪烁 下面 他的 狐狸 - 皮肤 帽 ,

“伙计们，这下他们应该能来了,”戴夫说着，狐皮帽下的眼睛闪闪发光。

[ˈæftər] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [riːdz] [əˈsaɪd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpiːwɪt] [ˈflʌtəd] [æt; ət][ðə; ði][pegz] .
after beating a few reeds aside so that they could have a good view of where the unfortunate peewits fluttered at the pegs .
后 殴打 一个 很少 芦苇 旁边 所以 那 他们 可以 有 一个 好的 看法 的 在哪里 这 不幸 皮威茨 飘动 在 这 钉子 .

他们拨开几根芦苇，以便能清楚地看到那些不幸的小鹨在木桩上扑腾。

“ [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ But suppose they don't come ? ” said Tom .
“ 但 认为 他们 不 来 ? ” 说 汤姆 .

“但如果他们不来呢？”汤姆说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪˌwaɪp][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈtʃiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌmiːz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [pegd] - [daʊn] [bɜːrdz] . ”
“ I know if I was a piewipe I wouldn't be cheated by a few dummies and some pegged - down birds . ”
“ 我 知道 如果 我 曾是 一个 馅饼擦拭布 我 不会 是 作弊 经过 一个 很少 假人 和 一些 钉住 - 向下 鸟类 . ”

“我知道，如果我是个傻瓜，我不会被几个笨蛋和一些被钉在地上的鸟儿骗到。”

“	[bʌt; bət]	[ðen]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['paɪˌwaɪp]	,	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[guːs]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**But**	**then**	**you**	**are**	**not**	**a**	**piewipe**	**,**	**only**	**a**	**goose**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	但	然后	你	是	不是	一个	馅饼擦拭布	,	仅有的	一个	鹅	,	”	说	迪克	.

“但那样的话，你就不是个笨蛋，而只是个鹅，”迪克说。

“	[hɪst]	!	”	['wɪspəd]	[deɪv]	,
“	**Hist**	**!**	**”**	**whispered**	**Dave**	**,**
“	历史	!	”	低声说道	戴夫	,

“希斯！”戴夫低声说道。

[ænd; ənd]	['pleɪsɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[hiː; hi]	[sent]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[greɪ]	['wɔːtər]	[soʊ]
and	**placing**	**his**	**fingers**	**to**	**his**	**mouth**	**he**	**sent**	**out**	**over**	**the**	**grey**	**water**	**so**
和	放置	他的	手指	到	他的	嘴	他	发送	出去	超过	这	灰色的	水	所以

[ɪg'zækt]	[æn; ən]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[griːn]	[-]	[kraɪ]	[ðæt]	[dɪk]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	['wʌndər]
exact	**an**	**imitation**	**of**	**the**	**green**	**plover's**	**cry**	**that**	**Dick**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**wonder**
精确的	一个	模仿	的	这	绿色的	鸻的	哭	那	迪克	看起来	在	他	在	想知道

,
,
,

他把手指放在嘴边，对着灰色的水面发出了一声惟妙惟肖的绿鸻叫声，迪克惊奇地看着他。

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn'taɪərli]	[nuː]	.
for	**this**	**was**	**something**	**entirely**	**new**	**.**
为了	这	曾是	某物	完全	新的	.

因为这对于任何人来说都是全新的事物。

[piː]	-	[juː]	,	[piː]	-	[juː]	,	[piː]	-	[juː]	!
Pee	**-**	**eugh**	**,**	**pee**	**-**	**eugh**	**,**	**pee**	**-**	**eugh**	**!**
撒尿	-	呃	,	撒尿	-	呃	,	撒尿	-	呃	!

噗噗噗，噗噗噗，噗噗噗！

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kwerələs]	[kraɪ]	[wʌz; wəz]	['ænsər]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɑːləteri]	['læpwɪŋ]
And	**the**	**querulous**	**cry**	**was**	**answered**	**from**	**a**	**distance**	**by**	**a**	**solitary**	**lapwing**
和	这	抱怨的	哭	曾是	回答	从	一个	距离	经过	一个	孤	凤头麦鸡

,
,
,

远处一只孤零零的凤头麦鸡回应了这声抱怨。

[wɪtʃ]	[keɪm]	['flæpɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['hɜːri]	,	[seɪld]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	,
which	**came**	**flapping**	**along**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**,**	**sailed**	**round**	**and**	**round**	**,**
哪个	来了	扑	沿着	在	一个	伟大的	匆忙	,	航行	圆形的	和	圆形的	,

它飞快地拍打着翅膀而来，绕着圈子转来转去，

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[drɑːpt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['næroʊ]	['aɪlənd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'baʊt]	.
and	**finally**	**dropped**	**upon**	**the**	**little**	**narrow**	**island**	**and**	**began**	**to**	**run**	**about**	**.**
和	最后	掉落	之上	这	小的	狭窄的	岛	和	开始	到	跑步	关于	.

最后，他降落在那个狭长的小岛上，开始四处奔跑。

“	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[pʊl]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	,	[deɪv]	?	”	['wɪspəd]	[dɪk]	.
“	**You**	**won't**	**pull**	**for**	**him**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**whispered**	**Dick**	**.**
“	你	惯于	拉	为了	他	,	将要	你	,	戴夫	?	”	低声说道	迪克	.

“你不会支持他吧，戴夫？”迪克低声问道。

[deɪv]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
Dave	**shook**	**his**	**head**	**,**
戴夫	摇晃	他的	头	,

戴夫摇了摇头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [æz; əz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði][mæn] ['ʌtəd] [ðə; ði] [loʊ]
and the boys watched as from time to time the man uttered the low
和 这 男孩们 观看 作为 从 时间 到 时间 这 男人 说出 这 低的
['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .
mournful cry .
悲哀 哭 .

男孩们看着那男人不时发出低沉哀伤的哭声。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [tʃæp] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌft] [wʌnz] ? ” ['wɪspəd] [dɪk] .
“ Wonder what that chap thinks of the stuffed ones ? ” whispered Dick .
“ 想知道 什么 那 小伙子 思考 的 这 填充 一个 ? ” 低声说道 迪克 .

“不知道那家伙对这些填充玩具有什么看法？”迪克低声说道。

“ [waɪ] [dəunt][ðə; ði][lɪv; laɪv][wʌnz] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Why don't the live ones tell him it isn't safe ? ” said Tom .
“ 为什么 不 这 居住 一个 告诉 他 它 不是 安全的 ? ” 说 汤姆 .

“为什么活着的人不告诉他这里不安全呢？”汤姆说。

“ [dəunt] [noʊ] ; [pər'hæps] [ðeə(r)] [laɪk] [oʊld][tɑːm] , ” [sed] [dɪk] :
“ Don't know ; perhaps they're like old Tom Tallington , ” said Dick :
“ 不 知道 ; 也许 它们是 喜欢 老的 汤姆 塔林顿 , ” 说 迪克 :

“不知道；也许他们就像老汤姆·塔林顿一样，”迪克说：

“ [wen'evər] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [mes] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”
“ whenever they get into a mess they like to get some one else in it too . ”
“ 每当 他们 得到 进入 一个 混乱 他们 喜欢 到 得到 一些 一 别的 在 它 也 . ”

“他们一旦陷入困境，就喜欢把别人也拖下水。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] , ” ['wɪspəd] [tɑːm] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪst]
“ You say that again and I'll hit you , ” whispered Tom , holding up his fist
“ 你 说 那 再次 和 患病的 打 你 , ” 低声说道 汤姆 , 保持 向上 他的 拳头
['menəsɪŋli] .
menacingly .
威胁地 .

“你再说一遍我就揍你，”汤姆低声说道，同时威胁地举起拳头。

“ [hɪst] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv] , [huː] ['ʌtəd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɪs(ə)l] [ə'gen]
“ Hist ! ” came from Dave , who uttered the imitation of the peewit's whistle again
“ 历史 ! ” 来了 从 戴夫 , WHO 说出 这 模仿 的 这 - 哨 再次
,
,
,

“嘶！”戴夫喊道，他又模仿起了小精灵的哨声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][flæp] - [wɪŋd] [bɜːrdz] [keɪm] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪ] -
and a couple more of the flap - winged birds came slowly over the grey -
和 一个 夫妻 更多的 的 这 瓣膜 - 有翅膀的 鸟类 来了 缓慢地 超过 这 灰色的 -
['lʊkɪŋ] ['wɔːtər] ,
looking water ,
寻找 水 ,

又有几只拍打翅膀的鸟儿缓缓飞过灰蒙蒙的水面。

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][dræb][draɪ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['bɛrd] ['pætʃɪz]
which to anyone else , with its patches of drab dry weeds and bared patches
哪个 到 任何人 别的 , 和 它是 补丁 的 单调 干燥 杂草 和 裸露 补丁
[ʌv; əv] [blæk] [bɑːg] ,
of black bog ,
的 黑色的 沼泽 ,

在其他人看来，这里到处都是枯黄的杂草和裸露的黑色沼泽地。

[wʊd]	[hæv; həv]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[siːn]	[ʌv; əv]	[ˌdesə'leɪʃn]	,
would	**have**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**terrible**	**scene**	**of**	**desolation**	**,**
会	有	似乎	到	是	一个	糟糕的	场景	的	荒凉	,

那看起来应该是一幅可怕的荒凉景象。

[ˌwer'æz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ɪn'tʃæntmənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
whereas	**it**	**was**	**a**	**place**	**of**	**enchantment**	**to**	**the**	**boys**	**.**
然而	它	曾是	一个	地方	的	魅力	到	这	男孩们	.

而对于男孩们来说，那里却是一个充满魅力的地方。

“	[ðeɪ]	[kʌm]	['preʃəs]	['sloʊli]	,	”	[sed]	[dɪk]	[æt; ət]	[læst]	.
“	**They**	**come**	**precious**	**slowly**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**at**	**last**	**.**
“	他们	来	宝贵的	缓慢地	,	”	说	迪克	在	最后的	.

“它们来得非常慢,”迪克最后说道。

“	[aɪ]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	,	[laɪk]	[juː; jʊ]	[siː]
“	**I**	**thought**	**that**	**there**	**would**	**have**	**been**	**quite**	**a**	**crowd**	**of**	**birds**	**,**	**like**	**you**	**see**
“	我	想法	那	那里	会	有	到过	相当	一个	人群	的	鸟类	,	喜欢	你	看

[ðem; ðəm]	['sʌmtaɪmz]	.
them	**sometimes**	**.**
他们	有时	.

“我以为会有很多鸟，就像你有时看到的那样。”

[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[oʊld]	[bɔːld]	-	['hedz]	,	[tɑːm]	.
Look	**at**	**the**	**old**	**bald**	**-**	**heads**	**,**	**Tom**	**.**
看	在	这	老的	秃	-	头部	,	汤姆	.

汤姆，看看那些老秃头。

”	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	[ə'baʊt]	[hæf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[kuːt]	[wɪtʃ]	[keɪm]	['sloʊli]	[aʊt]
”	**He**	**pointed**	**to**	**a**	**party**	**of**	**about**	**half**	**a**	**dozen**	**coots**	**which**	**came**	**slowly**	**out**
”	他	尖	到	一个	派对	的	关于	一半	一个	打	白骨顶鸡	哪个	来了	缓慢地	出去

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[riːdz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[seɪld]	[ɑːn]	[ə'gen]	[æz; əz]	[ɪf]	[sə'spɪʃəs]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['biːɪŋ]	[nɑːt]	[kwaɪt]
of	**the**	**reeds**	**and**	**then**	**sailed**	**on**	**again**	**as**	**if**	**suspicious**	**of**	**all**	**being**	**not**	**quite**
的	这	芦苇	和	然后	航行	在	再次	作为	如果	可疑的	的	全部	存在	不是	相当

[raɪt]	.
right	**.**
正确的	.

“他指着一群大约六只白骨顶鸡，它们慢慢地从芦苇丛中飞出来，然后又飞走了，好像怀疑一切都不太对劲似的。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə'nʌðər]	['lɪt(ə)l]	[flɑːk]	[ʌv; əv]	[dʌks]	['striːmɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fen]	[ɪn]	[ðə; ði]
Then	**there**	**was**	**another**	**little**	**flock**	**of**	**ducks**	**streaming**	**over**	**the**	**fen**	**in**	**the**
然后	那里	曾是	其他	小的	群	的	鸭子	流媒体	超过	这	分	在	这

['dɪstəns]	,
distance	**,**
距离	,

然后，远处沼泽地上又飞来一小群鸭子。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[kraɪz]	[keɪm]	['feɪntli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dæʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
and	**their**	**cries**	**came**	**faintly**	**as**	**they**	**dashed**	**into**	**the**	**water**	**,**
和	他们的	哭泣	来了	淡淡的	作为	他们	虚线	进入	这	水	,

他们冲进水里时，发出微弱的喊叫声。

[æz; əz]	[ɪf]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	[hoʊm]	['æftər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['æbsəns]	.
as	**if**	**returning**	**home**	**after**	**a**	**long**	**absence**	**.**
作为	如果	返回	家	后	一个	长的	缺席	.

就像久别重逢后回到家一样。

“	[ðer; ðər]	[goʊz]	[ə; eɪ]	[hɜːn]	,	”	['wɪspəd]	[tɑːm]	,
“	**There**	**goes**	**a**	**her'n**	**,**	**”**	**whispered**	**Tom**	**,**
“	那里	去	一个	她	,	”	低声说道	汤姆	,

“那边有个女孩走了,”汤姆低声说道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [wɜːrs] [æt; ət] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
who was not very good at seeing birds and worse at telling what they were
WHO 曾是 不是 非常 好的 在 看到 鸟类 和 更糟 在 讲述 什么 他们 是
. “
: “
. “

他不太擅长观察鸟类，更别提辨认它们是什么鸟了。

- ['tɪzənt] , ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪ] [kroʊ] . ”
' Tisn't , ” cried Dick ; “ it's only a grey crow . ”
- 不是 , ” 哭 迪克 ; “ 它是 仅有的 一个 灰色的 乌鸦 . ”

“才不是呢！”迪克喊道，“它只是一只灰乌鸦。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][ɑːn] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [noʊ][bɜːrdz] , ” [sed] [deɪv] ['ʃɑːrpli] .
“ If you two go on chattering like that we shall get no birds , ” said Dave sharply .
“ 如果 你 二 去 在 喋喋不休 喜欢 那 我们 将 得到 不 鸟类 , ” 说 戴夫 尖锐地 .

“你们两个再这样叽叽喳喳说下去，我们就一只鸟也抓不到了。”戴夫厉声说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [per] [oʊ] - [rʌk] - [ə; eɪ] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [dʒʌst] [laɪk] [tuː] [aʊd] ['wɪmɪn] ! ”
“ What a pair o ' ruck - a - toongues you are ; just like two owd women ! ”
“ 什么 一个 一对 o - 背包 - 一个 - 舌头 你 是 ; 只是 喜欢 二 owd 女性 ! ”

“你们俩真是两个泼妇，简直像两个老太太！”

“ [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [dɪk] ; “ [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði][kræmp] .
“ Well , but the birds are so long coming , ” said Dick ; “ I'm getting the cramp .
“ 出色地 , 但 这 鸟类 是 所以 长的 未来 , ” 说 迪克 ; “ 我是 获得 这 抽筋 .

“可是鸟儿们来得太慢了，”迪克说；“我都快抽筋了。”

[aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] (['bɪtərn]) [kloʊz] [hɪr] ? ”
I say , Dave , are there any butterbumps (bitterns) close here ? ”
我 说 , 戴夫 , 是 那里 任何 黄油疙瘩 (麻鳽) 关闭 这里 ? ”

我问戴夫，这附近有鳽鱼吗？

“ ['plenti] ; ['oʊnli] [ðeɪ] - [ʃoʊ] [ðɛr'sɛnz] .
“ Plenty ; only they wean't show theirsens .
“ 很多 ; 仅有的 他们 - 展示 他们的感官 .

“很多；只是他们不愿表现出自己的感觉。”

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈！

” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
” They had been waiting a couple of hours ,
” 他们 有 到过 等待 一个 夫妻 的 小时 ,

他们已经等了几个小时了，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kraɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and the peewit's cry had been uttered from time to time ,
和 这 - 哭 有 到过 说出 从 时间 到 时间 ,

不时会传来小鸮的叫声。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['stræglər] [ɔːr] [tuː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] .
but only a straggler or two had landed upon the strip of land .
但 仅有的 一个 掉队者 或者 二 有 登陆 之上 这 条 的 土地 .

但只有一两个掉队者登陆了这片狭长的陆地。

[dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] , [bʌt; bət] [deɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick had been eager to capture these , but Dave shook his head .
迪克 有 到过 渴望的 到 捕获 这些 , 但 戴夫 摇晃 他的 头 .

迪克很想拍下这些照片，但戴夫摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
['wɔznt]	**wasn't**	不是
[wɜːrθ]	**worth**	值得
[waɪl]	**while**	尽管
[tuː; tə]	**to**	到
[set]	**set**	放
[ðə; ði]	**the**	这
[net]	**net**	网
[ænd; ənd]	**and**	和
[peg]	**peg**	钉子
[aʊt]	**out**	出去
['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz]	**decoys**	诱饵
[ænd; ənd]	**and**	和
[steɪl]	**stales**	陈旧
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[sed]	**said**	说
,	**,**	,

他说，撒网、设诱饵和陈年鱼饵都是徒劳的。

[tuː; tə]	**to**	到
[kætʃ]	**catch**	抓住
[tuː]	**two**	二
[paɪ]	**pie**	馅饼
-	**-**	-
[waɪps]	**wipes**	湿巾
[ðæt]	**that**	那
[wəːnt, weənt]	**weren't**	不是
[ɪ'nʌf]	**enough**	足够的
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
['mænz]	**man's**	男人的
['dɪnər]	**dinner**	晚餐
.	**.**	.

抓到两块馅饼皮，但这两块馅饼皮不够一个人吃晚饭。

[soʊ]	**So**	所以
[ðeɪ]	**they**	他们
[kraʊtʃt]	**crouched**	蹲着
[ðer; ðər]	**there**	那里
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[pʌnt; pɒnt]	**punt**	平底船
,	**,**	,
['weɪtɪŋ]	**waiting**	等待
[ænd; ənd]	**and**	和
['ɡroʊɪŋ]	**growing**	生长
[mɔːr]	**more**	更多的
[koʊld]	**cold**	寒冷的
[ænd; ənd]	**and**	和
[kræmpt]	**cramped**	狭窄
,	**,**	,

于是他们就蜷缩在平底船上，等待着，越来越冷，越来越闷。

['fɪdʒɪt]	**fidgeting**	坐立不安
[ænd; ənd]	**and**	和
['tʃeɪndʒɪŋ]	**changing**	变化
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[pə'ziʃənz]	**positions**	职位
,	**,**	,

他们坐立不安，不断变换姿势。

[ænd; ənd]	**and**	和
['meɪkɪŋ]	**making**	制作
[weɪvz]	**waves**	波浪
[siːm]	**seem**	似乎
[tuː; tə]	**to**	到
[raɪz]	**rise**	上升
[frʌm; frəm]	**from**	从
['ʌndər]	**under**	在下面
[ðə; ði]	**the**	这
[boʊt]	**boat**	船
[tuː; tə]	**to**	到
[ɡoʊ]	**go**	去
['wɪspərɪŋ]	**whispering**	耳语
[ə'mʌŋ]	**among**	之中
[ðə; ði]	**the**	这
[riːdz]	**reeds**	芦苇
.	**.**	.

仿佛有波浪从船底升起，在芦苇丛中低语。

['evri]	**Every**	每一个
[naʊ]	**now**	现在
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðen]	**then**	然后
[tɑːm]	**Tom**	汤姆
['ʌtəd]	**uttered**	说出
[ə; eɪ]	**a**	一个
[saɪ]	**sigh**	叹
[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪk]	**Dick**	迪克
[æn; ən]	**an**	一个
[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	**impatient**	不耐烦
[ɡrʌnt]	**grunt**	咕哝
,	**,**	,

汤姆时不时叹口气，迪克则不耐烦地哼了一声。

[waɪl]	**while**	尽管
[æt; ət]	**at**	在
[ðiːz]	**these**	这些
['muːvmənts]	**movements**	移动
[deɪv]	**Dave**	戴夫
[smaɪld]	**smiled**	微笑
[bʌt; bət]	**but**	但
[meɪd]	**made**	制成
[noʊ]	**no**	不
['ʌðər]	**other**	其他
[saɪn]	**sign**	符号
,	**,**	,
['mɪrli]	**merely**	仅仅
['wɑtʃɪŋ]	**watching**	观看
['peɪʃntli]	**patiently**	耐心
.	**.**	.

戴夫看着这一切，脸上带着微笑，但没有做出其他任何反应，只是耐心地看着。

[hɪz; ɪz]	**His**	他的
[aɪz]	**eyes**	眼睛
['ɡlitəd]	**glittered**	闪闪发光
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[lɪdz]	**lids**	盖子
[pæst]	**passed**	通过了
['oʊvər]	**over**	超过
[ðem; ðəm]	**them**	他们
['ræpɪdli]	**rapidly**	快速
[frʌm; frəm]	**from**	从
[taɪm]	**time**	时间
[tuː; tə]	**to**	到
[taɪm]	**time**	时间
;	**;**	;

他的眼睛闪闪发光，眼皮不时快速地拂过眼睑；

['ʌðərwaɪz]	**otherwise**	否则
[hiː; hi]	**he**	他
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[æz; əz]	**as**	作为
['moʊʃnləs]	**motionless**	静止不动
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪf]	**if**	如果
[kaːvd]	**carved**	雕刻
[aʊt]	**out**	出去
[ʌv; əv]	**of**	的
[oʊld]	**old**	老的
[braʊn]	**brown**	棕色的
['bɑːkswʊd]	**boxwood**	黄杨木
,	**,**	,

否则，他就像一动不动似的，仿佛是用老旧的棕色黄杨木雕刻而成。

[æn; ən]	[aɪ'diːə]	[sə'dʒestɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]	.
an	**idea**	**suggested**	**by**	**the**	**colour**	**of**	**his**	**skin**	**.**
一个	主意	建议	经过	这	颜色	的	他的	皮肤	.

他的肤色引发了一种联想。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	”	[sed]	[dɪk]	[æt; ət]	[læst]	,
“	**I**	**say**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**at**	**last**	**,**
“	我	说	,	”	说	迪克	在	最后的	,

“我说，”迪克最后说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['təukənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	[wɪð; wɪθ]
as	there	were	tokens	in	the	distance	of	the	day	coming	to	an	end	with
作为	那里	是	代币	在	这	距离	的	这	天	未来	到	一个	结尾	和

[mɪst]	[ænd; ənd]	[faɪn]	[reɪn]	,
mist	and	fine	rain	,
薄雾	和	美好的	雨	,

远处隐隐约约可见，白昼已在薄雾和细雨中走向终结。

“	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['getɪŋ]	[soʊ]	['hʌŋgri]	!
“	I	am	getting	so	hungry	!
“	我	是	获得	所以	饥饿的	!

我好饿啊!

[gɑːt]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	,	[deɪv]	?	”
Got	anything	to	eat	,	Dave	?	”
得到	任何事物	到	吃	,	戴夫	?	”

戴夫，有吃的吗?

“	[wen]	[wiːv]	[dʌn]	,	[lædz]	.	”
“	When	we've	done	,	lads	.	”
“	什么时候	我们已经	完毕	,	小伙子们	.	”

“等我们做完之后，伙计们。”

“	[bʌt; bət]	['hævnt]	[wiː; wi]	[dʌn]	?
“	But	haven't	we	done	?
“	但	还没有	我们	完毕	?

但我们不是已经做到了吗?

[noʊ]	[bɜːrdz]	[wɪl]	[kʌm]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
No	birds	will	come	to	-	day	.
不	鸟类	将要	来	到	-	天	.

今天不会有鸟儿飞来。

”	[deɪv]	[dɪd]	[nɑːt]	['ænsər]	,	['oʊnli]	[smaɪld]	['veri]	['feɪntli]	;	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[læd]
”	Dave	did	not	answer	,	only	smiled	very	faintly	;	and	it	seemed	as	if	the	lad
”	戴夫	做过	不是	回答	,	仅有的	微笑	非常	淡淡的	;	和	它	似乎	作为	如果	这	小伙子

[wʌz; wəz]	[raɪt]	,
was	right	,
曾是	正确的	,

戴夫没有回答，只是淡淡地笑了笑；看来那小子说得没错。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	[gruː]	[mɔːr]	[greɪ]	,
for	the	sky	and	water	grew	more	grey	,
为了	这	天空	和	水	生长	更多的	灰色的	,

天空和水面变得越来越灰暗。

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[stʌft]	[bɜːrdz]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['dɪlɪdʒəntli]	['fiːdɪŋ]	,
and	though	the	stuffed	birds	appeared	to	be	diligently	feeding	,
和	尽管	这	填充	鸟类	出现	到	是	勤勉地	喂养	,

尽管这些填充鸟看起来似乎在勤奋地进食，

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['teðəd]	[hɑːpt]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	['flʌtəd]	[ðer; ðər]	[wɪŋz]	,
and	those	which	were	tethered	hopped	about	and	fluttered	their	wings	,
和	那些	哪个	是	系绳	跳跃	关于	和	飘动	他们的	翅膀	,

那些被拴住的鸟儿则蹦蹦跳跳，扑扇着翅膀。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [friː] [wʌnz] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ,
while the two free ones ran here and there , flew away and returned ,
尽管 这 二 自由的 一个 跑 这里 和 那里 ， 飞翔 离开 和 返回 ，

而那两只自由自在的鸟儿则四处奔跑，飞来飞去，又飞回来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪstəˌfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv]
as if exceedingly mystified at the state of affairs on that long , narrow strip of
作为 如果 非常 困惑 在 这 状态 的 事务 在 那 长的 ， 狭窄的 条 的
[lænd] ,
land ,
土地 ，

仿佛对那条狭长地带上的现状感到极其困惑不解。

['deɪvz] [kɔːlz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [veɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [sneəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
Dave's calls seemed to be as vain as the snares he had made .
戴夫的 呼叫 似乎 到 是 作为 徒劳 作为 这 陷阱 他 有 制成 .

戴夫的呼吁似乎和他设下的陷阱一样徒劳无功。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðiːz] [bɜːrdz] [breɪk] [ðer; ðər] [ʃɪnz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv]
“ I wonder whether these birds break their shins in running over the meshes of
“ 我 想知道 无论 这些 鸟类 休息 他们的 小腿 在 跑步 超过 这 网格 的
[ðə; ði] [net] !
the net !
这 网 ！

“我想知道这些鸟儿在飞奔过网眼时会不会摔断胫骨！”

” [sed] [dɪk] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɔːn] .
” said Dick after a long yawn .
” 说 迪克 后 一个 长的 打哈欠 .

迪克打了个长长的哈欠后说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] ; [lets] [goʊ] ! ”
“ Oh , I say , Dave , there's no fun in this ; let's go ! ”
“ 哦 ， 我 说 ， 戴夫 ， 有 不 乐趣 在 这 ；我们来吧 去 ！ ”

“哦，我说，戴夫，这样一点都不好玩；我们走吧！”

“ [hɪst] ! [piː] - [juː] , [piː] - [juː] ! ” ['hwɪsld] [deɪv] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [loʊ]
“ Hist ! pee - eugh , pee - eugh ! ” whistled Dave loudly , and then in quite a low
“ 历史 ！ 撒尿 - 呃 ， 撒尿 - 呃 ！ ” 吹口哨 戴夫 高声 ， 和 然后 在 相当 一个 低的
[toʊn] [ðæt] ['saʊndɪd] ['dɪstənt] ,
tone that sounded distant ,
语气 那 听起来 遥远 ，

“嘶！噗噗噗！”戴夫大声吹着口哨，然后又用一种听起来很低沉、很遥远的声音吹了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌventrə'loʊkwiəl] [ɪ'fekt] .
and this he kept up incessantly and with a strange ventriloquial effect .
和 这 他 保留 向上 不已 和 和 一个 奇怪的 腹语 影响 .

他不停地重复这个过程，并产生了一种奇特的腹语效果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] ,
The boys were all excitement now ,
这 男孩们 是 全部 激动 现在 ，

男孩们现在都兴奋极了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [grɑːspt] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['ræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
for they grasped at once the cause of their companion's rapid change of
为了 他们 抓住 在 一次 这 原因 的 他们的 同伴的 迅速的 改变 的
['mænər] .
manner .
方式 .

因为他们立刻明白了同伴态度突然转变的原因。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
For there in the distance ,
为了 那里 在 这 距离 ,

因为在远处，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] ['skætərd] [flaɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['leɪbərɪŋ] ['hevɪli] [tuː; tə]
coming down with the wind in scattered flight and as if labouring heavily to
未来 向下 和 这 风 在 疏散 航班 和 作为 如果 劳动 重度 到
[kiːp] [ðəm'selvz] [ʌp] ,
keep themselves up ,
保持 他们自己 向上 ,

随风飘落，四散飞舞，仿佛在竭力保持飞行。

[ə'pɪrd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['læpwɪŋ] ['prɪti] [wel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] .
appeared a flock of lapwings pretty well a hundred strong .
出现 一个 群 的 凤头麦鸡 漂亮的 出色地 一个 百 强的 .

出现了一群数量大约有一百只的凤头麦鸡。

“ [hu'reɪ] !
“ Hooray !
“ 万岁 !

“好耶！”

[æt; ət] [læst] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
At last , Tom ! ” cried Dick .
在 最后的 , 汤姆 ! ” 哭 迪克 .

“汤姆终于来了！”迪克喊道。

“ [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði][net] , [deɪv] ? ”
“ Will they come and settle on the net , Dave ? ”
“ 将要 他们 来 和 定居 在 这 网 , 戴夫 ? ”

“他们会来网上定居吗，戴夫？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ðaʊ] [kiːps] [ʌp] [ðæt] [rʌk] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Not a bird of ' em if thou keeps up that ruck , ” whispered the man excitedly .
“ 不是 一个 鸟 的 - 呃 如果 你 保持 向上 那 背包 , ” 低声说道 这 男人 兴奋地 .

“如果你继续这样喧闹下去，一只鸟都抓不到，”那人兴奋地低声说道。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːwɪt] ,
The next minute he was imitating the cry of the peewit ,
这 下一个 分钟 他 曾是 模仿 这 哭 的 这 皮威特 ,

下一分钟，他就开始模仿小鹬的叫声了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
and it was answered from the distance by the birds coming along ,
和 它 曾是 回答 从 这 距离 经过 这 鸟类 未来 沿着 ,

远处飞过的鸟儿似乎在回应它。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['stræglɚ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] [roʊz] [ʌp] , ['sɜːkld]
while the two stragglers which had been hanging about so long now rose up , circled
尽管 这 二 掉队者 哪个 有 到过 绞刑 关于 所以 长的 现在 玫瑰 向上 , 圈起来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

而那两个徘徊许久的落单者也站了起来，绕着圈子走了一圈。

[ænd; ənd] ['setld] [ə'gen] .
and settled again .
和 定居 再次 .

然后又安顿了下来。

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! ” [ˈwɪspəd] [dɪk] .
“ Look at them ! ” whispered Dick .
“ 看 在 他们 ! ” 低声说道 迪克 .

“看看他们！”迪克低声说道。

“ [laɪ] [loʊ] , [tɑːm] ; [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
“ Lie low , Tom ; they're coming .
“ 说谎 低的 , 汤姆 ; 它们是 未来 .

“汤姆，低调点；他们来了。”

” [bəuθ] [lædz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪptoʊ] [ʌv; əv] [ˌekspekˈteɪʃn] ,
” Both lads were on the tiptoe of expectation ,
” 两个都 小伙子们 是 在 这 脚尖 的 期待 ,

两个小伙子都满怀期待，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɑːk] [keɪm]
but it seemed as if they were to be disappointed , for the flock came
但 它 似乎 作为 如果 他们 是 到 是 失望的 , 为了 这 群 来了
[ɑːn] [ˈsloʊli] ,
on slowly ,
在 缓慢地 ,

但他们似乎要失望了，因为羊群移动得很慢。

[ˈʌtərɪŋ] [ɪts] [ˈkwerələs] [kraɪz] , [ænd; ənd][ˈsəːkld] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pæs] [ˈoʊvər] ,
uttering its querulous cries , and circled round as if to pass over ,
发出声音 它是 抱怨的 哭泣 , 和 圈起来 圆形的 作为 如果 到 经过 超过 ,

它发出抱怨的叫声，绕着圈子好像要飞过去似的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [stɪl] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd]
but they were evidently still attracted by the decoy - birds , and
但 他们 是 显然 仍然 吸引 经过 这 诱饵 - 鸟类 , 和
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
hesitated and flew to and fro .
犹豫了一下 和 飞翔 到 和 弗 .

但它们显然还是被诱饵鸟吸引，犹豫不决，来回飞翔。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [laɪt] [naʊ] ! ” [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ Oh , if they don't light now ! ” said Dick to himself .
“ 哦 , 如果 他们 不 光 现在 ! ” 说 迪克 到 他自己 .

“哦，要是它们现在还不亮就好了！”迪克自言自语道。

“ [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [said] [hæf] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ˈtɑːmz] [ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz]
“ They're going , ” he sighed half aloud , and then he seized Tom's arm in his
“ 它们是 去 , ” 他 叹了口气 一半 大声 , 和 然后 他 查获 汤姆的 手臂 在 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“他们要走了，”他半叹了口气，然后兴奋地抓住汤姆的胳膊。

[ænd; ənd] [gript] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnɪrli] [kraɪd] [aʊt] ,
and gripped it so hard that the boy nearly cried out ,
和 紧握 它 所以 难的 那 这 男生 几乎 哭 出去 ,

他紧紧地抓着它，力道之大，男孩几乎叫了出来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈiːgərnəs] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ɪn]
and would have done so but for the state of eagerness he too was in
和 会 有 完毕 所以 但 为了 这 状态 的 渴望 他 也 曾是 在
.
.
.

如果不是因为他自己也同样急切地想要去做，他早就这么做了。

[fɔːr; fər]['æftər] ['fɑːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [daʊt] ,
For after farther signs of hesitation and doubt ,
为了 后 更远 标志 的 犹豫 和 怀疑 ，

在进一步表现出犹豫和怀疑之后，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
all of which were in favour of the flock going right away ,
全部 的 哪个 是 在 偏爱 的 这 群 去 正确的 离开 ，

所有这些都赞成羊群立即离开。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['regjələr]['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [er] ,
one of them seemed to give a regular tumble over in the air ,
一 的 他们 似乎 到 给 一个 常规的 翻滚 超过 在 这 空气 ，

其中一个似乎在空中翻了个跟头，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] .
as if it were shot , and alighted .
作为 如果 它 是 射击 ， 和 下车 .

仿佛被射中，然后落了下来。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [tɪl] ,
Another followed , and another , and another , till ,
其他 随后 ， 和 其他 ， 和 其他 ，直到 ，

接着又来了一个新的，又一个，又一个，直到……

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , [ðə; ði]
to the intense excitement of the occupants of the boat among the reeds , the
到 这 激烈的 激动 的 这 居住者 的 这 船 之中 这 芦苇 ， 这
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ，

芦苇丛中小船上的人们兴奋不已，长长的……

[loʊ] [spɪt][ʌv; əv]['græv(ə)l] , ['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'keɪm] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ['rʌnɪŋ]
low spit of gravel , almost level with the water , became alive with birds running
低的 吐 的 碎石 ， 几乎 等级 和 这 水 ， 成为 活 和 鸟类 跑步
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
here and there .
这里 和 那里 .

低矮的砾石滩，几乎与水面齐平，到处都是飞来飞去的鸟儿，生机勃勃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ['dɪks] [lɪps][tuː; tə][kraɪ] , “ [naʊ] , [deɪv] , [pʊl] !
It was on Dick's lips to cry , “ Now , Dave , pull !
它 曾是 在 迪克的 嘴唇 到 哭 ， “ 现在 ， 戴夫 ， 拉 ！

迪克差点喊出：“现在，戴夫，拉！”

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , ['oʊnli] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θɪn] , [kiːn] , ['jeloʊ] [mæn] ,
” but he could not speak , only watch the thin , keen , yellow man ,
” 但 他 可以 不是 说话 ，仅有的 手表 这 薄的 ，敏锐的 ， 黄色的 男人 ，

但他无法说话，只能注视着那个瘦削、目光锐利、皮肤呈黄褐色的男人。

[huːz] [aɪ] ['glitəd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [rʌf] ['heri] [kæp][æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] ['taɪtnd] [ðə; ði][laɪn] ,
whose eye glittered beneath his rough hairy cap as he slowly tightened the line ,
谁 眼睛 闪闪发光 下面 他的 粗糙的 毛茸茸 帽 作为 他 缓慢地 收紧 这 线 ，

他戴着粗糙的毛帽，帽子下的眼睛闪闪发光，他慢慢地收紧了鱼线。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
drawing it up till it was above the surface of the water ,
绘画 它 向上 直到 它 曾是 多于 这 表面 的 这 水 ，

把它拉到水面以上，

[wɪtʃ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['rɪp(ə)l]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[lɔːŋ]	[weɪvz]	['rʌnɪŋ]	[ɔːf]	[ɪn]	['dɪfrənt]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
which	**began**	**to**	**ripple**	**and**	**play**	**about**	**it**	**in**	**long**	**waves**	**running**	**off**	**in**	**different**	**directions**	**.**
哪个	开始	到	波纹	和	玩	关于	它	在	长的	波浪	跑步	离开	在	不同的	方向	.

它开始泛起涟漪，并像长长的波浪一样向不同方向扩散开来。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[drɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[taɪt]	[wɪ'ðaʊt]	['muːvɪŋ]	[ðə; ði]	['spredər]	[poʊlz]	;
There	**was**	**so**	**great**	**a**	**length**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**draw**	**it**	**tight**	**without**	**moving**	**the**	**spreader**	**poles**	**;**
那里	曾是	所以	伟大的	一个	长度	那	它	曾是	不可能的	到	画	它	紧的	没有	移动	这	撒布器	杆子	;

绳索长度过长，不移动撑杆就无法将其拉紧；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[lædz]	[bəuθ]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðə; ði]	['kɑːnsɪkwensɪz]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪf]	[ðə; ði]	[laɪn]	[broʊk]	,
and	**as**	**the**	**lads**	**both**	**thought**	**of**	**what**	**the**	**consequences**	**would**	**be**	**if**	**the**	**line**	**broke**	**,**
和	作为	这	小伙子们	两个都	想法	的	什么	这	结果	会	是	如果	这	线	打破	,

两个小伙子都在思考，如果防线断裂会有什么后果。

[ðə; ði]	['muːvmənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[net]	[spred]	[ðə; ði]	[ə'lɑːrm]	.
the	**movement**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**long**	**net**	**spread**	**the**	**alarm**	**.**
这	移动	在	这	结束	的	这	长的	网	传播	这	警报	.

长网两端的动静传开了警报。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	[ɪ'fekt]	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sprediŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	,
There	**was**	**a**	**curious**	**effect**	**caused**	**by**	**the**	**spreading**	**of**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**birds**	**,**
那里	曾是	一个	好奇的	影响	导致	经过	这	传播	的	这	翅膀	的	这	鸟类	,

鸟儿展开翅膀产生了一种奇特的效果。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['aɪlənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sloʊli]	['raɪzɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	;
and	**the**	**whole**	**island**	**seemed**	**to**	**be**	**slowly**	**rising**	**in**	**the**	**air**	**;**
和	这	所有的	岛	似乎	到	是	缓慢地	上升	在	这	空气	;

整个岛屿似乎正在缓缓升入空中；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðæt]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[hist]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[raɪt]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[wer]	[ðə; ði]	[flɑːk]	[wʌz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[flaɪt]	,
but	**at**	**that**	**moment**	**the**	**water**	**hissed**	**from**	**the**	**punt**	**right**	**away**	**to**	**where**	**the**	**flock**	**was**	**taking**	**flight**	**,**
但	在	那	片刻	这	水	嘶嘶作响	从	这	平底船	正确的	离开	到	在哪里	这	群	曾是	采取	航班	,

但就在这时，水流从平底船上嘶嘶地溅到了鸟群起飞的方向。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[laɪn]	['taɪtnd]	,	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['fɪlmi]	[weɪv]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kɜːrv]	['oʊvər]	[tɔːrdz]	[ðem; ðəm]	.
and	**as**	**the**	**line**	**tightened**	**,**	**a**	**long**	**filmy**	**wave**	**seemed**	**to**	**curve**	**over**	**towards**	**them**	**.**
和	作为	这	线	收紧	,	一个	长的	电影	海浪	似乎	到	曲线	超过	向	他们	.

随着鱼线收紧，一道长长的、薄薄的波浪似乎向他们弯曲过来。

[baɪ][wʌn]['ræpɪd] ['præktɪs] - ['lɜːrnɪd] [dræg] , [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [snætʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [fel] [ɑːn][tuː; tə]
By one rapid practice - learned drag , the net was snatched over and fell on to
经过 一 迅速的 实践 - 学习 拖 , 这 网 曾是 抢夺 超过 和 跌倒 在 到
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

凭借一次熟练的快速拖拽，渔网被猛地拉过，落入水中。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] [griːn] ['plʌvəz] [tʊk] [flaɪt] [ɪn][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [went] ['flæpɪŋ] ['oʊvər]
while a great flock of green plovers took flight in alarm and went flapping over
尽管 一个 伟大的 群 的 绿色的 鸻 采取 航班 在 警报 和 去 扑 超过
[riːd] - [bed][ænd; ənd] [mɪr] .
reed - bed and mere .
芦苇 - 床 和 仅仅 .

一大群绿鸻受惊飞起，扑腾着翅膀飞过芦苇丛和湖泊。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! ” [kraɪd] [dɪk] ,
“ Oh , what a pity ! ” cried Dick ,
“ 哦 , 什么 一个 遗憾 ! ” 哭 迪克 ,

“哦，真是太可惜了！”迪克喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
jumping up in the boat and stamping his foot with rage .
跳 向上 在 这 船 和 冲压 他的 脚 和 愤怒 .

他跳上船，愤怒地跺着脚。

“ [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] , [tuː] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ And so near , too ! ” cried Tom .
“ 和 所以 靠近 , 也 ! ” 哭 汤姆 .

“而且离得这么近！”汤姆喊道。

“ [sɪt] [daʊn] , [lædz] , ” [rɔːrd] [deɪv] , [huː] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Sit down , lads , ” roared Dave , who was dragging the pole out of the ground ,
“ 坐 向下 , 小伙子们 , ” 咆哮 戴夫 , WHO 曾是 拖拽 这 极 出去 的 这 地面 ,

“坐下，伙计们！”戴夫一边把杆子从地里拖出来，一边吼道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
and the next moment he was thrusting the light boat along over the
和 这 下一个 片刻 他 曾是 推进 这 光 船 沿着 超过 这
[ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ,
intervening space ,
介入 空间 ,

下一刻，他就驾驶着轻型小船驶过了这片空地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [bɪ'loʊ]
and the more readily that the bottom there was only three or four feet below
和 这 更多的 容易 那 这 底部 那里 曾是 仅有的 三 或者 四 脚 以下
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

而且，那里的水底距离水面只有三四英尺，这一点就更加显而易见了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][fɜːrm] .
and for the most part firm .
和 为了 这 最多 部分 公司 .

而且大部分都很稳健。

“ [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [sʌm; səm] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Why , have you caught some ? ” cried Dick .
“ 为什么 , 有 你 捕捉 一些 ? ” 哭 迪克 .

“怎么，你抓到猎物了吗？”迪克喊道。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [frʌnt] ,
The answer was given in front ,
这 回答 曾是 给定 在 正面 ,

答案当面给出了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [net] [hæd; həd] [ɪn'tæŋgld] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]
for it was evident that the net had entangled several of the unfortunate
为了 它 曾是 明显 那 这 网 有 纠缠 一些 的 这 不幸
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

很明显，有好几只不幸的鸟儿被网缠住了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flæpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [meʃiz]
which were flapping the water and struggling vainly to get through the meshes
哪个 是 扑 这 水 和 挣扎 徒劳地 到 得到 通过 这 网格
,
,
,

它们拍打着水面，徒劳地挣扎着想要穿过网眼。

[bʌt; bət] ['draʊnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
but drowning themselves in the effort .
但 溺水 他们自己 在 这 努力 .

但他们却在努力中迷失了方向。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [nɪə] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'nuːd]
The scene increased in excitement as the boat neared , for the birds renewed
这 场景 增加 在 激动 作为 这 船 接近 , 为了 这 鸟类 更新
[ðer; ðər] ['strʌglz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
their struggles to escape ,
他们的 斗争 到 逃脱 ,

随着船只靠近，场面变得更加紧张，因为鸟儿们再次拼命挣扎着想要逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] ['teðəd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðer; ðər][pegz] [liːpt] [ænd; ənd]
and the decoys tethered on the island to their pegs leaped and
和 这 诱饵 系绳 在 这 岛 到 他们的 钉子 跳跃 和
['flʌtəd] .
fluttered .
飘动 .

岛上拴在木桩上的诱饵跳跃着、扑腾着。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['skɪlfl] ['pʌntsˌmæn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [boʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [net] ,
In an incredibly short time the skilful puntsman had his boat alongside the net ,
在 一个 难以置信 短的 时间 这 熟练 弃踢手 有 他的 船 旁边 这 网 ,

这位技术娴熟的撑船者在极短的时间内就把船开到了渔网旁边。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
and then began the final struggle .
和 然后 开始 这 最终的 斗争 .

然后，最后的斗争开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] ,
It was a vain one ,
它 曾是 一个 徒劳 一 ,

这是徒劳的。

[fɔːr; fər][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['plʌvəz] [wɜːr; wər] ['drægd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ]
for one by one the plovers were dragged from beneath and thrust into a
为了 一 经过 一 这 鸻 是 拖拽 从 下面 和 推力 进入 一个
[lɑːrdʒ] ['bæskɪt] ,
large basket ,
大的 篮子 ,

一只接一只的鸻鸟被从下面拖出来，塞进一个大篮子里。

[tɪl] [ðə; ði] [net] [leɪ] [hæf] - [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
till the net lay half - sunk beneath the surface ,
直到 这 网 躺 一半 - 沉没 下面 这 表面 ,

直到渔网半沉入水面之下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
and the feeble flapping of a wing or two was all that could be heard .
和 这 微弱 扑 的 一个 翼 或者 二 曾是 全部 那 可以 是 听到 .

只能听到一两只翅膀微弱的扑扇声。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [spekt] [wɪð; wɪθ] [wet] ['fɛðɚz] ,
The boat was dripping with water and specked with wet feathers ,
这 船 曾是 滴落 和 水 和 斑点 和 湿的 羽毛 ,

船身滴着水，上面还散落着湿漉漉的羽毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːləteri] ['stræglər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvər,'ploʊvər] [flɑːk] [fluː] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['skriːmɪŋ]
and a solitary straggler of the plover flock flew to and fro screaming
和 一个 孤 掉队者 的 这 鸻 群 飞翔 到 和 弗 尖叫
[æz; əz] [ɪf] [ri'prəutʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] [ɪts] [kəm'pænjənz] ;
as if reproaching the murderers of its companions ;
作为 如果 责备 这 杀人犯 的 它是 同伴 ;

一只落单的鸻鸟在鸟群中飞来飞去，发出尖叫声，仿佛在谴责杀害同伴的凶手；

['ʌðərwaɪz] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deɪv] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]
otherwise all was still as Dave stood up and grinned , and showed his
否则 全部 曾是 仍然 作为 戴夫 站立 向上 和 咧嘴一笑 , 和 显示 他的
['jeloʊ] [tiːθ] .
yellow teeth .
黄色的 牙齿 .

除此之外，一切都静悄悄的，戴夫站起身来，咧嘴一笑，露出了他那黄牙。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

” [hiː; hi] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] ; “ [jaʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triːt] [æz; əz] [ðæt] ! ”
” he cried triumphantly ; “ yow didn't expect such a treat as that ! ”
” 他 哭 凯旋而归 ; “ 哟 没有 预计 这样的 一个 对待 作为 那 ! ”

他得意地喊道：“你没想到会有这么好的待遇！”

“ [triːt] ! ” [sed] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wet] [hændz][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɛðɚz]
“ Treat ! ” said Dick , looking at his wet hands and picking some feathers
“ 对待 ! ” 说 迪克 , 寻找 在 他的 湿的 双手 和 挑选 一些 羽毛
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] ,
from his vest ,
从 他的 背心 ,

“好吃的！”迪克说着，看着自己湿漉漉的双手，从背心上拔出几根羽毛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ɪk'saɪtɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði][bɜːrd]
for he and Tom after the first minute had plunged excitedly into the bird
为了 他 和 汤姆 后 这 第一的 分钟 有 暴跌 兴奋地 进入 这 鸟
['slɔːtər] [ænd; ənd] ['drægd] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌkləs] [bɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] .
slaughter and dragged many a luckless bird out of the net .
屠宰 和 拖拽 许多 一个 倒霉的 鸟 出去 的 这 网 .

因为他和汤姆在第一分钟之后就兴奋地投入到屠杀鸟类的行列中，从网里拖出了许多不幸的鸟。

“ [eɪ] , [læd] , [triːt] ! — [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [naɪ] [ə'pɑːn] ['fɔːrskɔːr] , [aɪ] [noʊ] .
“ Ay , lad , treat ! — why , there's nigh upon fourscore , I know .
“ 哎 , 小伙子 , 对待 ! — 为什么 , 有 夜 之上 八十 , 我 知道 .

“哎呀，伙计，请客！——哎呀，我知道，都快八十岁了。”

” ['dɪks] [fitʃər] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ]
” Dick's features had a peculiar look of disgust upon them and his brow
” 迪克的 特征 有 一个 奇特 看 的 厌恶 之上 他们 和 他的 眉头
['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] .
wrinkled up .
皱 向上 .

迪克的脸上露出一种奇怪的厌恶表情，他的眉头皱了起来。

“ [siːmz] [soʊ] ['preʃəs] ['kruːəl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Seems so precious cruel , ” he said .
“ 似乎 所以 宝贵的 残忍的 , ” 他 说 .

“这看起来既珍贵又残酷,”他说。

[deɪv] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kɔɪ] - [bɜːrdz][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Dave , who was rapidly freeing his decoy - birds and transferring them to
戴夫 , WHO 曾是 快速 释放 他的 诱饵 - 鸟类 和 转移 他们 到
[ðə; ði][keɪdʒ] ,
the cage ,
这 笼 ,

戴夫迅速地放出他的诱饵鸟，并将它们转移到笼子里。

[stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] ['plʌvər,'ploʊvər][ɪn][wʌn][hænd] .
stood up with a fluttering plover in one hand .
站立 向上 和 一个 飘动 鸻 在 一 手 .

他站起身来，一手拿着一只扑腾着翅膀的鸻鸟。

“ ['kruːəl] !
“ Cruel !
“ 残忍的 !

“残忍的！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['tretʃərəs] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
“ Yes , and treacherous , ” replied Dick .
“ 是的 , 和 奸诈 , ” 回复 迪克 .

“是的，而且是奸诈的,”迪克回答道。

“ [diːl] [mɔːr] ['kruːəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [sʌm; səm]
“ Deal more cruel for me to be found starved to death in my place some
“ 交易 更多的 残忍的 为了 我 到 是 成立 饥饿 到 死亡 在 我的 地方 一些
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“对我来说，最残酷的莫过于有一天人们发现我死在自己的地方，活活饿死。”

” [sed] [deɪv] .
” said Dave .
” 说 戴夫 .

“戴夫说道。”

“ [paɪ] - [waɪps] [iːts] [ðə; ði] [ænd; ənd] [weɪn] , [dəunt] [ðeɪ] ?
“ Pie - wipes eats the beedles and wains , don't they ?
“ 馅饼 - 湿巾 吃 这 比德尔斯 和 车辆 , 不 他们 ?

“馅饼湿巾吃掉了主教和马车，不是吗？”

[wel] , [wiː; wi] [iːts] [ðə; ði][paɪ] - [waɪps] , [ɔːr] [selz] - [ɪm] , [ænd; ənd] [baɪz] ['flaʊər][ænd; ənd]['beɪkən] .
Well , we eats the pie - wipes , or sells ' em , and buys flour and bacon .
出色地 , 我们 吃 这 馅饼 - 湿巾 , 或者 出售 - 呃 , 和 购买 面粉 和 熏肉 .

我们要么吃掉这些馅饼皮，要么把它们卖掉，然后买面粉和培根。

[get] [aʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] !
Get out wi ' ye !
得到 出去 wi - 是的 !

滚出去！

['kruːəl] !
Cruel !
残忍的 !

残忍的！

[jaʊ] [dəunt] [laɪk] ['paɪˌwaɪp] [paɪ] ! ”
Yow don't like piewipe pie ! ”
哟 不 喜欢 馅饼擦拭布 馅饼 ! ”

你不喜欢派皮派！

“ [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [roʊst] ['paɪˌwaɪp] [tuː] , ” [kraɪd] [dɪk] ;
“ I did , and roast piewipe too , ” cried Dick ;
“ 我 做过 , 和 烤 馅饼擦拭布 也 , ” 哭 迪克 ;

“我做了，还烤了馅饼皮,”迪克喊道；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [iːt] ['eni] [ə'gen] . ”
“ but I don't think I shall ever eat any again . ”
“ 但 我 不 思考 我 将 曾经 吃 任何 再次 . ”

“但我认为我以后再也不会吃了。”

“ [hɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] !
“ Hark at him !
“ 听着 在 他 !

听听他说话！

” [kraɪd] [deɪv] ,
” cried Dave ,
” 哭 戴夫 ,

“戴夫喊道,”

['goʊɪŋ][ɑːn]['ræpɪdli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [stʌft] [bɜːrdz] ['niːtli] [ɪn][ðer; ðər] ['bæskɪt] ,
going on rapidly with his task and packing up his stuffed birds neatly in their basket ,
去 在 快速 和 他的 任务 和 包装 向上 他的 填充 鸟类 整齐地 在 他们的 篮子 ,

他迅速地继续着他的工作，把标本鸟整齐地装进篮子里。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pegz] ,
drawing out his pegs ,
绘画 出去 他的 钉子 ,

拿出他的木桩，

[ænd; ənd] [ðen] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wet] [net] [bɪ'fɔːr] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt]
and then rolling up and wringing the wet net before placing it in the punt
和 然后 滚动 向上 和 拧干 这 湿的 网 前 放置 它 在 这 平底船
,
,
,

然后将湿渔网卷起来拧干，再放入平底船上。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and winding in the dripping line which he drew through the water from the
和 绕线 在 这 滴落 线 哪个 他 画 通过 这 水 从 这
[riːd] - [bed] .
reed - bed .
芦苇 - 床 .

并沿着他从芦苇丛中拉出的滴水线蜿蜒而下。

“ [hɑːrk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [jʌŋ] [tɑːm] !
“ Hark at him , young Tom Tallington !
“ 听着 在 他 , 年轻的 汤姆 塔林顿 !

“听听他的声音，年轻的汤姆·塔林顿！”

” — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʌtəd] [naʊ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['ʌgli] [hɑːrʃ] [læf] — “ [jʌŋ] ['skwaɪər] ['ɑːrənt]
” — and he uttered now a peculiarly ugly harsh laugh — “ young squire ar'n't
” — 和 他 说出 现在 一个 奇特地 丑陋的 残酷的 笑 — “ 年轻的 乡绅 不是
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔːr] ['beɪkən] ,
going to eat any more bacon ,
去 到 吃 任何 更多的 熏肉 ,

——他发出了一声极其难听刺耳的笑声——“小乡绅以后再也吃不到培根了，

- [kɔːz] [its] ['kruːəl] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pɪgz] ; [nɔːr] [noʊ] ['iːlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi]
' cause it's cruel to kill the pigs ; nor no eels , because they has to be
- 原因 它是 残忍的 到 杀 这 猪 ; 也不 不 鳗鱼 , 因为 他们 有 到 是
[kɔːt] ;
caught ;
捕捉 ;

因为杀猪太残忍了；鳗鱼也不行，因为它们必须捕捞；

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [kætʃ] [noʊ] [mɔːr] [dʒæks] , [nɔːr] [iːl] - [paʊts] , [nɔːr] [jet] [iːt] ['eni] - - [paɪ] !
and he wean't catch no more jacks , nor eel - pouts , nor yet eat any rabbud - pie !
和 他 - 抓住 不 更多的 杰克 , 也不 鳗鱼 - 撅嘴 , 也不 然而 吃 任何 - - 馅饼 !

他再也抓不到杰克鱼、鳗鱼，也吃不到兔子馅饼了！

[hɑː] — [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] ! ”
Ha — ha — ha — ha — ha ! ”
哈 — 哈 — 哈 — 哈 — 哈 ! ”

哈哈哈哈哈哈！

“ [lʊk] [hɪr] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [dɪk] ['pæʃənətli] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [aɪl] [ʃaɪ]
“ Look here , Dave ! ” cried Dick passionately , “ if you laugh at me I'll shy
“ 看 这里 , 戴夫 ! ” 哭 迪克 热情地 , “ 如果 你 笑 在 我 患病的害羞的
['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] !
something at you !
某物 在 你 !

“听着，戴夫！”迪克激动地喊道，“你要是敢嘲笑我，我就对你撒尿！”

[noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪdʒ] ; “ [aɪl] [draʊn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] ! ”
No , I won't , ” he shouted , seizing the cage ; “ I'll drown all your decoys ! ”
不 , 我 惯于 , ” 他 喊叫 , 抓住 这 笼 ; “ 患病的 溺水 全部 你的 诱饵 ! ”

“不，我不会！”他喊道，一把抓住笼子；“我要淹死你们所有的诱饵！”

“ [eɪ] , [duː] ! ” [sed] [deɪv] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][poʊl] .

“ Ay , do ! ” said Dave , beginning to use the pole .

“ 哎 , 做 ! ” 说 戴夫 , 开始 到 使用 这 极 .

“好，动手吧！”戴夫说着，开始使用撑杆。

“ [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] !

“ You're such a particular young gentleman !

“ 你是 这样的 一个 特别的 年轻的 绅士 !

“你真是个特别的年轻绅士！”

['oʊnli] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['kruːəl] ? ”

Only , wouldn't it be cruel ? ”

仅有的 , 不会 它 是 残忍的 ? ”

只是，这样做岂不是很残忍吗?

“ [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] ! ” [læft] [tɑːm] .

“ Ha — ha — ha ! ” laughed Tom .

“ 哈 — 哈 — 哈 ! ” 笑了 汤姆 .

“哈哈哈！”汤姆笑道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] , [tɑːm] ? ” [rɔːrd] [dɪk] , ['tɜːrnɪŋ] ['skɑːrlət] .

“ Do you want me to punch your head , Tom ? ” roared Dick , turning scarlet .

“ 做 你 想 我 到 冲床 你的 头 , 汤姆 ? ” 咆哮 迪克 , 转弯 猩红 .

“汤姆，你想让我揍你一顿吗？”迪克怒吼道，脸涨得通红。

“ [neɪ] , [lædz] , [dəunt] - [ə; eɪ] [naɪs] [bɪt] [oʊ] - [spɔːrt] [baɪ] ['kwɔːrəlɪŋ] , ” [sed] [deɪv] ,

“ Nay , lads , don't spyle a nice bit o ' sport by quarrelling , ” said Dave ,

“ 不 , 小伙子们 , 不 - 一个 好的 少量 o - 运动 经过 争吵 , ” 说 戴夫 ,

“哎呀，伙计们，别因为争吵而破坏了这美好的运动，”戴夫说道。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['ræpɪdli] ['hoʊmwərd] .

sending the boat rapidly homeward .

发送 这 船 快速 回家 .

让船迅速驶回家。

“ [aɪ] - [læf] [æt; ət][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] , ['mestə(r)] [dɪk] .

“ I wean't laugh at you no more , Mester Dick .

“ 我 - 笑 在 你 不 更多的 , 梅斯特 迪克 .

“我再也不会嘲笑你了，迪克先生。”

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [læd] .

I like you for it , lad .

我 喜欢 你 为了 它 , 小伙子 .

孩子，我欣赏你这一点。

[ˌaɪ 'tiː][duː] [siːm] ['kruːəl] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [wiː.ɚ] ['jʌŋgər] ,

It do seem cruel ; and sometimes when I weer younger ,

它 做 似乎 残忍的 ; 和 有时 什么时候 我 威尔 年轻 ,

这确实显得很残酷；有时当我年轻的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪti] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

and a bud looked up at me with its pretty eyes , as much as to say ,

和 一个 芽 看起来 向上 在 我 和 它是 漂亮的 眼睛 , 作为 很多 作为 到 说 ,

一朵花苞抬起头，用它漂亮的眼睛望着我，仿佛在说：

- [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

' don't kill me !

- 不 杀 我 !

别杀我！

- [aɪ] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] . ”

' I would let it go . ”

- 我 会 让 它 去 . ”

“我会放手。”

“ [ɑː] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
“ Ah ! ” ejaculated Dick with a sigh of relief .
“ 啊 ! ” 射精 迪克 和 一个 叹 的 宽慰 .

“啊！”迪克长舒一口气，射了出来。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [bʌd] [duː] , [læd] ?
“ But what did that bud do , lad ?
“ 但 什么 做过 那 芽 做 , 小伙子 ?

“但是，小伙子，那朵花蕾做了什么呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paɪˌwaɪp] , [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] ['hʌndrədz] [oʊ] - [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [sneɪlz] ,
If it was a piewipe , go and kill hundreds o ' worms , and snails ,
如果 它 曾是 一个 馅饼擦拭布 , 去 和 杀 数百 o - 蠕虫 , 和 蜗牛 ,
[ænd; ənd] [jʌŋ] ['frɑːgz] ;
and young frogs ;
和 年轻的 青蛙 ;

如果那是一块馅饼，那就去杀死成百上千条蚯蚓、蜗牛和小青蛙；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['herən] , [spɪr] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] [jʌŋ] ['iːlz] [aʊt] [ʌv; əv]
if it was a heron , spear fish and pick the wriggling young eels out of
如果 它 曾是 一个 苍鹭 , 矛 鱼 和 挑选 这 扭动 年轻的 鳗鱼 出去 的
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

如果是苍鹭，就用鱼叉捕鱼，从泥里挑出蠕动的小鳗鱼。

[noʊ] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː] - [duː] ; [bʌdz] [ɪz][ðə; ði] ['kruːələst] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪz] ,
No , lad , it wean't do ; buds is the cruellest things there is ,
不 , 小伙子 , 它 - 做 ; 花蕾 是 这 最残酷的 事物 那里 是 ,

不，孩子，不行；花蕾是最残酷的东西。

['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ðem; ðəm][æz; əz]['oʊnli] [iːts] [siːdz] .
pretty as they are — all except them as only eats seeds .
漂亮的 作为 他们 是 — 全部 除了 他们 作为 仅有的 吃 种子 .

它们虽然很漂亮——但除了它们以外，其他动物都只吃种子。

['evriθɪŋ] - [moʊst][ɪz]['kruːəl] ;
Everything ' most is cruel ;
一切 - 最多 是 残忍的 ;

一切“最”都是残酷的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɔznt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [get] [soʊ] [fʊl] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [stɑːrv] .
but if they wasn't the world would get so full that everything would starve .
但 如果 他们 不是 这 世界 会 得到 所以 满的 那 一切 会 饿死 .

但如果没有它们，世界人口就会过多，导致万物挨饿。

[wiːv] [gɑːt] [seɪ] ['fɔːrskɔːr] [paɪ] - [waɪps] — [nɑːt][fɔːr; fər] [fʌn] ,
We've got say fourscore pie - wipes — not for fun ,
我们已经 得到 说 八十 馅饼 - 湿巾 — 不是 为了 乐趣 ,

我们有大约八十张馅饼擦拭纸——不是为了好玩，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] - — [ænd; ənd] [wɒts] ['fɔːrskɔːr] [wen] [ðeəz; ðəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]
but for wittles — and what's fourscore when there's thousands upon
但 为了 - — 和 是什么 八十 什么时候 有 数千 之上
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːl] [ə'baʊt] ? ”
thousands all about ? ”
数千 全部 关于 ? ”

但对于小人物来说——当周围有成千上万的人时，八十个人又算得了什么呢？

“ [waɪ] , [deɪv] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ! ” [sed] [dɪk] , [huː] [felt] [rɪ'liːvd] .
“ Why , Dave , you're a philosopher ! ” said Dick , who felt relieved .
“ 为什么 , 戴夫 , 你是 一个 哲学家 ! ” 说 迪克 , WHO 毛毡 松了口气 .

“哎呀，戴夫，你简直就是个哲学家！”迪克说道，他松了口气。

“ [jes] , ” [sed] [deɪv] [kəm'pleɪsntli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fɑːgi] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
“ Yes , ” said Dave complacently , but with a very foggy idea of the meaning
“ 是的 , ” 说 戴夫 自满地 , 但 和 一个 非常 雾蒙蒙的 主意 的 这 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ;
of the word ;
的 这 单词 ;

“是的，”戴夫自鸣得意地说，但他对这个词的含义却一知半解；

“ [its] ['biːɪŋ] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ it's being out so much upon the water .
“ 它是 存在 出去 所以 很多 之上 这 水 .

“主要是因为经常在水上活动。”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪs] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [dʌks] ['swɪmɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [oʊ] - [ðem; ðəm]
Now , there's a nice couple o ' ducks swimming just the other side o ' them
现在 , 有 一个 好的 夫妻 o - 鸭子 游泳 只是 这 其他 边 o - 他们
[riːdz] ,
reeds ,
芦苇 ,

现在，芦苇丛的另一边有一对漂亮的鸭子在游泳。

[æz; əz][ə; eɪ] [læd] [maɪt] [hɪt][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [raʊnd]
as a lad might hit just as they rose from the water when we come round
作为 一个 小伙子 可能 打 只是 作为 他们 玫瑰 从 这 水 什么时候 我们 来 圆形的
[ðə; ði]['kɔːrnər] ;
the corner ;
这 角落 ;

就像一个男孩在我们转过拐角时，趁他们刚从水中浮起时打人一样；

[ænd; ənd][aɪ'd] [seɪ] [hɛv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] - [ɪm] , ['mestə(r)] [dɪk] — [oʊni] , [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
and I'd say hev a shot at ' em , Mester Dick — on'y , if I did ,
和 ID 说 赫夫 一个 射击 在 - 呃 , 梅斯特 迪克 — 仅限 , 如果 我 做过 ,

我觉得你有机会赢他们，迪克先生——只有我才能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .
it would hurt your feelings .
它 会 伤害 你的 情怀 .

这会伤害你的感情。

” [dɪk] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [hɪz; ɪz]
” Dick was silent for a moment or two as he tried to keep down his
” 迪克 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 或者 二 作为 他 尝试 到 保持 向下 他的
['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
human nature .
人类 自然 .

迪克沉默了一会儿，努力克制住自己的人性。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] :
Then he spoke out :
然后 他 辐 出去 :

然后他开口说道：

“ [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [deɪv] , ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][juː 'es] .
“ I beg your pardon , Dave , after what you did for us .
“ 我 求 你的 赦免 , 戴夫 , 后 什么 你 做过 为了 我们 .

“戴夫，在你为我们做了那么多事之后，我真想对你道歉。”

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] ? ”
May I take up the gun ? ”
可能 我 拿 向上 这 枪 ? ”

我可以拿起枪吗？

“ [eɪ] .
“ Ay .
“ 哎 .

“哎。”

['stedi] , [læd] ! — [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] [stem] ,
Steady , lad ! — keep her head over the stem ,
稳定的 , 小伙子 ! — 保持 她 头 超过 这 干 ,

稳住，小伙子！——别让她的头偏离茎秆。

[ænd; ənd] [aɪl] [tɜːrn] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] ['dʒentli] .
and I'll turn the boat round and send you along gently .
和 患病的 转动 这 船 圆形的 和 发送 你 沿着 轻轻地 .

我会调转船头，轻轻地送你离开。

[naʊ] [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [jʊr; jər] ['tʃesti] [ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] - [ɑːn] [ðə; ði] [net] ,
Now you lie down on your chesty and rest the barr'l on the net ,
现在 你 说谎 向下 在 你的 胸部 和 休息 这 - 在 这 网 ,

现在你趴在床上，把桶放在网上。

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
for she's too heavy for you to handle .
为了 她是 也 重的 为了 你 到 处理 .

因为她太重了，你驾驭不了。

[ðen] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [dʌks] [raɪz] , [ænd; ənd] [let] [goʊ] [æt; ət] - [ɪm] .
Then wait till the ducks rise , and let go at ' em .
然后 等待 直到 这 鸭子 上升 , 和 让 去 在 - 呃 .

然后等到鸭子浮起来，再放火射击它们。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ɪntərv(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ;
” There was another interval full of excitement ;
” 那里 曾是 其他 间隔 满的 的 激动 ;

“接下来又是一段激动人心的间歇；

[ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] [wʌz; wəz] [sent] ['kwaɪətli] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːd] - [bed] ;
the punt was sent quietly toward the end of the reed - bed ;
这 平底船 曾是 发送 悄悄 朝向 这 结尾 的 这 芦苇 - 床 ;

小船静静地驶向芦苇丛的尽头；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [dɪk] [nelt] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] — [tɑːm] ['wɑtʃɪŋ]
and in obedience to his instructions Dick knelt ready to fire — Tom watching
和 在 服从 到 他的 指示 迪克 跪下 准备好 到 火 — 汤姆 观看
[hɪm; ɪm] ['enviəsli] ,
him enviously ,
他 羡慕地 ,

迪克遵照他的指示跪下，准备开火——汤姆羡慕地看着他。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .
and wishing it were his turn .
和 祝 它 是 他的 转动 .

他希望轮到自己了。

['nɪrər] , ['nɪrər] ,
Nearer , nearer ,
更近 , 更近 ,

更近了，更近了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pʌnt; pɒnt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θrʌst] ['gɪv(ə)n]
with the punt allowed to go on now by the force of the last thrust given
和 这 平底船 允许 到 去 在 现在 经过 这 力量 的 这 最后的 推力 给定
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

由于最后一次推力的作用，这艘平底船得以继续前进。

[tɪl] [ðə; ði] [læst] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːd] [wʌz; wəz] [klɪrd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [nɑːt] ['twenti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,
till the last patch of reed was cleared ; and there , not twenty yards away ,
直到 这 最后的 修补 的 芦苇 曾是 已清除 ; 和 那里 , 不是 二十 码 离开 ,

直到最后一片芦苇也被清除干净；然后，就在不到二十码远的地方，

[swæm][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [dʌks] .
swam a fine shieldrake and four ducks .
游泳 一个 美好的 盾耙 和 四 鸭子 .

游过一只漂亮的盾耙和四只鸭子。

[æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pɒnt][glaidid]['ɪntuː] [saɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv]
As the punt glided into sight there was a splashing and whirring of
作为 这 平底船 滑翔 进入 视线 那里 曾是 一个 溅起水花 和 嗡嗡声 的
[wɪŋz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] ,
wings , a great outcry ,
翅膀 , 一个 伟大的 强烈抗议 ,

当平底船滑入视野时，传来水花四溅和翅膀呼啸的声音，以及一声巨大的欢呼声。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][bɜːrdz] .
and away went the birds .
和 离开 去 这 鸟类 .

于是鸟儿们飞走了。

“ [naʊ] , [læd] ! ” [kraɪd] [deɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔːrt] .
“ Now , lad ! ” cried Dave ; and the gun was fired with a deafening report .
“ 现在 , 小伙子 ! ” 哭 戴夫 ; 和 这 枪 曾是 被解雇 和 一个 震耳欲聋 报告 .

“快点，小子！”戴夫喊道；枪响了，发出震耳欲聋的巨响。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɛðɚz] [fluː] — [noʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dʌk] [ɔːr] [dreɪk] [drɑːpt] , ['broʊkən] - [wɪŋd] , ['ɪntuː]
But no feathers flew — no unfortunate duck or drake dropped , broken - winged , into
但 不 羽毛 飞翔 — 不 不幸 鸭子 或者 德雷克 掉落 , 破碎的 - 有翅膀的 , 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

但是并没有羽毛飞舞——没有不幸的鸭子或雄鸭翅膀折断后掉进水里。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd][wʌz; wəz] [dɪk] , [huː] [sæt] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['sɔːftli] .
The only living being injured was Dick , who sat up rubbing his shoulder softly .
这 仅有的 活的 存在 受伤 曾是 迪克 , WHO 卫星 向上 擦 他的 肩膀 轻轻 .

唯一受伤的活人是迪克，他坐起身来，轻轻揉着肩膀。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [ðæt] [gʌn] [kɪks] ! ”
“ I say , ” he said , “ how that gun kicks ! ”
“ 我 说 , ” 他 说 , “ 如何 那 枪 踢 ! ”

“我说，”他说，“这枪后坐力真大！”

“ [jes] , ” [sed] [deɪv] ['draɪli] , “ [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] , [maɪ] [læd] ;
“ Yes , ” said Dave dryly , “ I put a big charge in her , my lad ;
“ 是的 , ” 说 戴夫 干巴巴地 , “ 我 放 一个 大的 收费 在 她 , 我的 小伙子 ;

“是的，”戴夫冷冷地说，“我给她装了很大的电，孩子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but it was a pity to waste it . ”
但 它 曾是 一个 遗憾 到 浪费 它 . ”

但浪费掉它太可惜了。

“ [aɪ] ['kudnt] [help] ['mɪsɪŋ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I couldn't help missing , ” said Dick .
“ 我 不能 帮助 丢失的 , ” 说 迪克 .

“我没办法避免失手，”迪克说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kwɪk] . ”
“ They were so quick . ”
“ 他们 是 所以 快的 . ”

“他们动作真快。”

“ [neɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə][hɪt] - [ɪm] , [læd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [hɑːt] - [ɪm] , ”
“ Nay , you wouldn't try to hit ' em , lad , because you thought you'd hot ' em , ”
“ 不 , 你 不会 尝试 到 打 - 呃 , 小伙子 , 因为 你 想法 你会 热的 - 呃 , ”
[sed] [deɪv] ,
said Dave ,
说 戴夫 ,

“不，小伙子，你不会试图打他们，因为你以为你能打中他们，”戴夫说。

['tʃʌklɪŋ] ; [ænd; ənd][tɑːm] [læft] , [waɪl] [dɪk] [sæt][ænd; ənd] [nəːst] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] ['saɪləns] ,
chuckling ; and Tom laughed , while Dick sat and nursed the gun in silence ,
轻笑 ; 和 汤姆 笑了 , 尽管 迪克 卫星 和 护理 这 枪 在 沉默 ,

汤姆轻笑起来，而迪克则默默地坐在那里，小心翼翼地抚摸着枪。

[tɪl] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] [poʊld] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːntents] ['lændɪd] .
till the punt was poled ashore and its contents landed .
直到 这 平底船 曾是 杆 岸上 和 它是 内容 登陆 .

直到小船被撑到岸上，船上的东西被卸下来。

“ [naʊ] , ” [sed] [deɪv] , “ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] - - [paɪ][æz; əz][aɪ] [meɪd] ['maɪsən] .
“ Now , ” said Dave , “ I've got a rabbud - pie as I made mysen .
“ 现在 , ” 说 戴夫 , “ 我已经 得到 一个 - - 馅饼 作为 我 制成 迈森 .

“现在，”戴夫说，“我做了个兔子馅饼。”

[kʌm] [ænd; ənd] [hɛv] [ə; eɪ][bɪt] , [lædz] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊm] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][paɪ] -
Come and hev a bit , lads ; and then you shall take home a dozen pie -
来 和 赫夫 一个 少量 , 小伙子们 ; 和 然后 你 将 拿 家 一个 打 馅饼 -
[waɪps] [ə'piːs] .
wipes apiece .
湿巾 一块 .

来吃点东西吧，伙计们；然后你们每人可以带一打馅饼湿巾回家。

['ɪtl] [biː; bi] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [pʌnt; pʊnt][juː; jʊ] [ə'krɔːs] .
It'll be moonlight , and I'll soon punt you across .
它将 是 月光 , 和 患病的 很快 平底船 你 穿过 .

那时月光皎洁，我很快就会用撑篙把你撑过去。

” [ðæt] [paɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [sə'raʊndɪŋz] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] ;
” That pie , in spite of the rough surroundings , was delicious ;
” 那 馅饼 , 在 尽管如此 的 这 粗糙的 周围环境 , 曾是 可口的 ;

“尽管环境简陋，但那块馅饼却非常美味；

[ænd; ənd] [dɪk] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] ['ræbəts] ,
and Dick forgot to pity the poor rabbits ,
和 迪克 忘了 到 遗憾 这 贫穷的 兔子 ,

迪克忘记了怜悯那些可怜的兔子。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['dʌz(ə)n] ['læpwɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['welkəm]
and he did not refuse to take his dozen lapwings home for a welcome
和 他 做过 不是 拒绝 到 拿 他的 打 凤头麦鸡 家 为了 一个 欢迎
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['dɪnər] .
addition to the next day's dinner .
添加 到 这 下一个 天 晚餐 .

他欣然将捕获的十二只凤头麦鸡带回家，作为第二天晚餐的美味佳肴。

“	[juː; jʊ]	[siː]	,	[tɑːm]	,	”	[hiː; hi]	[ˈwɪspəd]	,	“	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[tuː]	[pərˈtɪkjələr]	.
“	**You**	**see**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**	**“**	**I**	**think**	**I**	**was**	**a**	**little**	**too**	**particular**	**.**
“	你	看	,	汤姆	,	”	他	低声说道	,	“	我	思考	我	曾是	一个	小的	也	特别的	.

“你看，汤姆，”他低声说，“我觉得我有点太挑剔了。”

[gʊd]	-	[naɪt]	,	[deɪv]	,	[ænd; ənd]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	!
Good	**-**	**night**	**,**	**Dave**	**,**	**and**	**thank**	**you**	**!**
好的	-	夜晚	,	戴夫	,	和	感谢	你	!

晚安，戴夫，谢谢你！

”	[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	.
”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“	[gʊd]	-	[naɪt]	,	[lædz]	—	[gʊd]	-	[naɪt]	!	”	[keɪm]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	.
“	**Good**	**-**	**night**	**,**	**lads**	**—**	**good**	**-**	**night**	**!**	**”**	**came**	**off**	**the**	**water**	**.**
“	好的	-	夜晚	,	小伙子们	—	好的	-	夜晚	!	”	来了	离开	这	水	.

“晚安，伙计们——晚安！”水面上传来声音。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[splæʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[poʊl]	,
Then	**there**	**was**	**a**	**splash**	**of**	**the**	**pole**	**,**
然后	那里	曾是	一个	溅	的	这	极	,

然后杆子溅起水花，

[ænd; ənd]	[deɪv]	[ˈdɪsəˈpɪrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmuːnlɪt]	[mɪst]	[wɪtʃ]	[ˈsilvəd]	[ðə; ði]	[riːdz]	,
and	**Dave**	**disappeared**	**in**	**the**	**moonlit**	**mist**	**which**	**silvered**	**the**	**reeds**	**,**
和	戴夫	消失	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	薄雾	哪个	银色	这	芦苇	,

戴夫消失在月光下的薄雾中，薄雾将芦苇染成了银色。

[waɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ˈtrʌdʒd]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[wei]	[hoʊm]	.
while	**the**	**boys**	**trudged**	**the**	**rest**	**of**	**their**	**way**	**home**	**.**
尽管	这	男孩们	艰难跋涉	这	休息	的	他们的	方式	家	.

男孩们则拖着疲惫的身躯走完了回家的路。

[ˈtʃæptər]	[eɪt]	.
Chapter	**Eight**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði]	[dreɪn]	[prəgˈresɪz]	.
The	**Drain**	**Progresses**	**.**
这	流走	进展	.

排水仍在继续。

[ðə; ði]	[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˈwɜːrkərz]	[ɪnˈkriːst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[siː]	-	[bæŋk]	,	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[ˈkɑːləni]	[ˈgroʊɪŋ]	[ʌp]	,
The	**number**	**of**	**workers**	**increased**	**at**	**the**	**sea**	**-**	**bank**	**,**	**quite**	**a**	**colony**	**growing**	**up**	**,**
这	数字	的	工人	增加	在	这	海	-	银行	,	相当	一个	殖民地	生长	向上	,

海堤上的工人数量增加了，逐渐形成了一个相当大的群体。

[ænd; ənd]	[dɪk]	[peɪd]	[ˈsevrəl]	[ˈvɪzɪts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðər]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ˈbɪzɪli]
and	**Dick**	**paid**	**several**	**visits**	**to**	**the**	**place**	**with**	**his**	**father**	**to**	**see**	**how**	**busily**
和	迪克	有薪酬的	一些	访问	到	这	地方	和	他的	父亲	到	看	如何	忙碌地

[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	[ˈdelvɪŋ]	,
the	**men**	**were**	**delving**	**,**
这	男人	是	深入挖掘	,

迪克和父亲多次到访那里，查看工人们的采矿工作进展如何。

[waɪl]	**while**	尽管
[ˈʌðər]	**others**	其他的
[bɪlt]	**built**	建造
[ʌp]	**up**	向上
[wʌt]	**what**	什么
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[tɜːm]	**termed**	称为
[ə; eɪ]	**a**	一个
[gaʊt]	**gowt**	gowt
—	**—**	—
[ə; eɪ]	**a**	一个
[flʌd]	**flood**	洪水
-	**-**	-
[geɪt]	**gate**	门
[əˈreɪndʒmənt]	**arrangement**	安排
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ˈkiːpɪŋ]	**keeping**	保持
[aʊt]	**out**	出去
[ðə; ði]	**the**	这
[siː]	**sea**	海
[æt; ət]	**at**	在
[haɪ]	**high**	高的
[ˈwɔːtər]	**water**	水
,	**,**	,

而其他人则建造了所谓的“gowt”（一种用于在高潮时阻挡海水的防洪闸装置）。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈoʊpənɪŋ]	**opening**	开幕
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
[æt; ət]	**at**	在
[loʊ]	**low**	低的
,	**,**	,
[soʊ]	**so**	所以
[æz; əz]	**as**	作为
[tuː; tə]	**to**	到
[gɪv]	**give**	给
[ˈiːgres]	**egress**	出口
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[dreɪn]	**drain**	流走
-	**-**	-
[ˈwɔːtər]	**water**	水
[kəˈlektɪd]	**collected**	集
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
[fen]	**fen**	分
-	**-**	-
[lænd]	**land**	土地
.	**.**	.

并将其低位打开，以便排出从沼泽地收集的排水。

[bəuθ]	**Both**	两个都
[lædz]	**lads**	小伙子们
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ˈiːgər]	**eager**	渴望的
[ɪˈnʌf]	**enough**	足够的
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[ðer; ðər]	**there**	那里
[tuː; tə]	**to**	到
[ˈwɪtnəs]	**witness**	证人
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈprɑːgres]	**progress**	进步
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːrks]	**works**	作品
[æt; ət]	**at**	在
[fɜːrst]	**first**	第一的
;	**;**	;

两个小伙子起初都非常渴望到现场见证工程进展；

[bʌt; bət]	**but**	但
[ˈæftər]	**after**	后
[ˈgoʊɪŋ]	**going**	去
[əˈgen]	**again**	再次
[ænd; ənd]	**and**	和
[əˈgen]	**again**	再次
,	**,**	,
[ðeɪ]	**they**	他们
[ˈvoʊtɪd]	**voted**	投票
[ðə; ði]	**the**	这
[hoʊl]	**whole**	所有的
[θɪŋ]	**thing**	事物
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[ʌnˈɪntrəstɪŋ]	**uninteresting**	无聊
,	**,**	,

但经过反复讨论，他们最终投票认为整个活动很无趣。

[ænd; ənd]	**and**	和
[noʊ]	**no**	不
[mɔːr]	**more**	更多的
[wɜːrθ]	**worth**	值得
[ˈsiːɪŋ]	**seeing**	看到
[ðæn; ðən]	**than**	比
[ðə; ði]	**the**	这
[dɪgɪŋ]	**digging**	挖掘
[ʌv; əv]	**of**	的
[wʌn]	**one**	一
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈdɪtʃɪz]	**ditches**	沟渠
[ɑːn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈfɑːrmz]	**farms**	农场
[æt; ət]	**at**	在
[hoʊm]	**home**	家
.	**.**	.

没什么特别值得一看的，就像在家乡的农场里挖沟一样。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ˈsɜːrt(ə)nli]	**certainly**	当然
[ðer; ðər]	**there**	那里
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[noʊ]	**no**	不
[mɔːr]	**more**	更多的
[ˈdɪfrəns]	**difference**	不同之处
[ðæn; ðən]	**than**	比
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[fækt]	**fact**	事实
[ðæt]	**that**	那
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈdɪtʃɪz]	**ditches**	沟渠
[æt; ət]	**at**	在
[hoʊm]	**home**	家
[wɜːr; wər]	**were**	是
[faɪv]	**five**	五
[ɔːr]	**or**	或者
[sɪks]	**six**	六
[fiːt]	**feet**	脚
[waɪd]	**wide**	宽的
,	**,**	,

当然，两者之间并没有什么区别，比如家里的沟渠宽度是五六英尺。

[waɪl]	**while**	尽管
[ðə; ði]	**the**	这
[wʌn]	**one**	一
[ðə; ði]	**the**	这
[ædˈventʃəəz]	**adventurers**	冒险者
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ˈhævɪŋ]	**having**	拥有
[kʌt]	**cut**	切
[θruː]	**through**	通过
[ðə; ði]	**the**	这
[fen]	**fen**	分
-	**-**	-
[lænd]	**land**	土地
[wʊd]	**would**	会
[biː; bi]	**be**	是
[ˈfɔːrti]	**forty**	四十
[fiːt]	**feet**	脚
,	**,**	,

而冒险者们要开辟的那条穿过沼泽地的通道，则有四十英尺长。

[ænd; ənd]	**and**	和
[prəˈpɔːrʃənətli]	**proportionately**	按比例
[diːp]	**deep**	深的
.	**.**	.

而且深度也成比例。

[soʊ][ðə; ði][bɪɡ] [dreɪn] ['prəugrest] [fʊt] [baɪ] [fʊt] , ['kriːpɪŋ] [ɑːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]
So the big drain progressed foot by foot , creeping on as it were from the
所以 这 大的 流走 进展 脚 经过 脚 ， 爬行 在 作为 它 是 从 这
[siː] - [ʃɔːr] ,
sea - shore ,
海 - 支撑 ，

于是，这条大排水沟一步一步地向前推进，仿佛是从海边慢慢地爬过来的。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [siːmd] ['væljuːləs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] , [wen]
an innocent - looking channel that seemed valueless , but which would , when
一个 清白的 - 寻找 渠道 那 似乎 无价值 ， 但 哪个 会 ，什么时候
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ，

一个看似无害、毫无价值的频道，但建成后却会……

[rɪd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɪts] ['stæɡnənt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] ['bɑːɡi] ,
rid the land of its stagnant water , and turn the boggy ,
摆脱 这 土地 的 它是 停滞不前 水 ， 和 转动 这 沼泽地 ，

清除土地上的死水，并将沼泽地变成水田。

['piːti] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ['ɪntuː] [rɪtʃ] ['pæstʃər] [ænd; ənd][kɔːrn] - [lænd] ,
peaty soil of the fen into rich pasture and corn - land ,
泥炭 土壤 的 这 分 进入 富有的 牧场 和 玉米 - 土地 ，

将沼泽地的泥炭土壤改造成肥沃的牧场和玉米地，

[ˌwer'æz] [ɪts]['faɪnɪst] [prə'duːs] [naʊ] [wʌz; wəz][waɪld] - [faʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [riːdz] .
whereas its finest produce now was wild - fowl and a harvest of reeds .
然而 它是 最好的 生产 现在 曾是 荒野 - 鸡 和 一个 收成 的 芦苇 。

而如今它最好的产品是野禽和芦苇的收成。

“ [wɪə(r)] ['ɡetɪŋ] [ɑːn] , ['neɪbər] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][tuː; tə]['fɑːrmər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
“ We're getting on , neighbour , ” said the squire to Farmer Tallington one evening .
“ 是 获得 在 ， 邻居 ， ” 说 这 乡绅 到 农民 塔林顿 一 晚上 。

“我们相处得很好，邻居，”一天晚上，乡绅对塔林顿农夫说道。

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [sloʊ] [wɜːrk] , ” [sed] ['tɑːmz] ['fɑːðər] .
“ Ay , but it's slow work , ” said Tom's father .
“ 哎 ， 但 它是 慢的 工作 ， ” 说 汤姆的 父亲 。

“是啊，但这活儿干得很慢，”汤姆的父亲说。

“ ['ɪtl] [biː; bi] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [loʊd] [ɪz] - . ”
“ It'll be years before that lode is cooten . ”
“ 它将 是 年 前 那 矿脉 是 - 。 ”

“那条矿脉要好几年才能变成金矿。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ ['sɜːrt(ə)nli] . ”
“ Yes , it will be years before it is finished , ” said the squire , “ certainly . ”
“ 是的 ， 它 将要 是 年 前 它 是 完成的 ， ” 说 这 乡绅 ， “ 当然 。 ”

“是的，还需要很多年才能完工，”乡绅说，“当然。”

“ [ðen] , [wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?
“ Then , what's the good of us putting our money in it , eh ?
“ 然后 ， 是什么 这 好的 的 我们 推杆 我们的 钱 在 它 ， 嗯 ？

“那么，我们把钱投进去有什么用呢？”

['ɪtl] [duː][ˌjuː 'es][noʊ] [ɡʊd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['rɔbiŋ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] . ”
It'll do us no good , and be robbing our boys . ”
它将 做 我们 不 好的 ， 和 是 抢劫 我们的 男孩们 。 ”

这样做对我们没有任何好处，反而是在亏待我们的孩子们。

“ [ðen] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ɔːf] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [tɑːm] ['staʊtli] .
“ Then why don't you leave off , father ? ” said Tom stoutly .
“ 然后 为什么 不 你 离开 离开 , 父亲 ? ” 说 汤姆 坚定地 .

“那你为什么不就此打住呢，父亲？”汤姆坚定地说。

“ [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ði][fen][tuː; tə][biː; bi] [dreɪnd] ,
“ Dick Winthorpe and I don't want the fen to be drained ,
“ 迪克 温索普 和 我 不 想 这 分 到 是 排水 ,

“我和迪克·温索普都不希望沼泽地被抽干。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] .
and we don't want to be robbed .
和 我们 不 想 到 是 被抢劫 .

我们不想被抢劫。

[duː][wiː; wi] , [dɪk] ?
Do we , Dick ?
做 我们 , 迪克 ?

是吗，迪克?

” [ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [læft] ['hɑːrtɪli] ,
” The two elders laughed heartily ,
” 这 二 长者 笑了 衷心地 ,

两位长者开怀大笑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
and the squire was silent for a few minutes before he began to speak .
和 这 乡绅 曾是 沉默的 为了 一个 很少 分钟 前 他 开始 到 说话 .

侍从沉默了几分钟后才开口说话。

“ [ðə; ði] [-] [raɪt] , ['neɪbər] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
“ The drain's right , neighbour , ” he said gravely .
“ 这 排水管 正确的 , 邻居 , ” 他 说 严重地 .

“邻居，排水沟是对的，”他严肃地说。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [riːp] [noʊ] [greɪt] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ðoʊ] , [ɪf] [wiː; wi]
“ Perhaps you and I will reap no great benefit from it ; though , if we
“ 也许 你 和 我 将要 收割 不 伟大的 益处 从 它 ; 尽管 , 如果 我们
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

“或许你我不会从中获得什么巨大的好处；然而，如果我们能活下来，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]
we shall ; but instead of leaving to our boys , when they take up our
我们 将 ; 但 反而 的 离开 到 我们的 男孩们 , 什么时候 他们 拿 向上 我们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

我们会这样做；但不会把这项工作留给我们的子弟，当他们接手我们的工作时，

['neɪbər] , ['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rest] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]
neighbour , either because we are called away to our rest or because we
邻居 , 任何一个 因为 我们 是 称为 离开 到 我们的 休息 或者 因为 我们
[hæv; həv] [groʊn] [oʊld] ,
have grown old ,
有 生长 老的 ,

邻居，要么是因为我们被召去安息，要么是因为我们年老了。

[ðiːz] ['fɑːrmz][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [lænd][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtəri] [bɑːg] ,
these farms with so much good land and so much watery bog ,
这些 农场 和 所以 很多 好的 土地 和 所以 很多 水状的 沼泽 ,

这些农场拥有大片肥沃的土地和大片水沼，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm]['eɪkər][ə'pɑːn]['eɪkər][ʌv; əv] [ɡʊd] ['sɑːlɪd][lænd] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['juːsləs]
we shall leave them acre upon acre of good solid land , that has been useless
我们 将 离开 他们 英亩 之上 英亩 的 好的 坚硬的 土地 ， 那 有 到过 无用
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

我们将留给他们一英亩又一英亩的肥沃土地，这些土地对我们来说毫无用处。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [ber] [ðem; ðəm][krɑːps][ænd; ənd] [fiːd] [ðer; ðər] [biːsts] . ”
but which will bear them crops and feed their beasts . ”
但 哪个 将要 熊 他们 农作物 和 喂养 他们的 野兽 . ”

但这些作物能让他们收获庄稼，喂养牲畜。”

“ [jes] , ” [sed] ['fɑːrmər] , “ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət] — ”
“ Yes , ” said Farmer Tallington , “ there's something in that , but — ”
“ 是的 , ” 说 农民 塔林顿 , “ 有 某物 在 那 , 但 — ”

“是的,”塔林顿农夫说，“这话有几分道理，但是——”

“ [kʌm] , ['neɪbər] , [lʊk] [ə'hed] .
“ Come , neighbour , look ahead .
“ 来 , 邻居 , 看 前方 .

“来吧，邻居，往前看。”

['evri] [fʊt] [ðæt] [dreɪn] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][fen][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['loʊər] [ðə; ði]['lev(ə)l] ,
Every foot that drain comes into the fen it will lower the level ,
每一个 脚 那 流走 来 进入 这 分 它 将要 降低 这 等级 ,

每流入沼泽的一英尺水位都会降低沼泽的水位。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] — ['aʊər; ɑːr][fɑːrm][lænd] [ɡroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and we shall see — and before long — our farm land grow , and the
和 我们 将 看 — 和 前 长的 — 我们的 农场 土地 生长 , 和 这
['wɔːtər] [sɪŋk] . ”
water sink . ”
水 下沉 . ”

我们将会看到——而且不久之后——我们的农田会扩大，而水位会下降。

“ [jiː; ji] – [iːz] ; [bʌt; bət] [its] [soʊ] [laɪk] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ! ”
“ Ye – es ; but it's so like working for other people ! ”
“ 叶 – es ; 但 它是 所以 喜欢 在职的 为了 其他 人们 ! ”

“是啊，但这感觉就像在为别人工作一样！”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['læfɪŋ] ,
“ Well , ” said the squire laughing ,
“ 出色地 , ” 说 这 乡绅 笑 ,

“嗯,”乡绅笑着说。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [hæf]['eɪkər][ʌv; əv][kloʊz] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] [haʊs] ? ”
“ what have you been doing in that half acre of close beside your house ? ”
“ 什么 有 你 到过 正在做 在 那 一半 英亩 的 关闭 旁 你的 房子 ? ”

“你一直在你家旁边那半英亩地上做什么？”

“ [ðæt] !
“ That !
“ 那 !

“那！

[oʊ] , ['oʊnli][pla:ntid][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [per] - [triːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrtʃərd]
Oh , only planted it with pear - trees so as to make a bit of an orchard
哦 , 仅有的 已种植 它 和 梨 - 树木 所以 作为 到 制作 一个 少量 的 一个 果园
! ”
! ”
! ”

哦，我只种了梨树，想弄个小果园！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [perz] [nekst] [jɪr] , ['neɪbər] ? ”
“ Are you going to pick a crop of pears next year , neighbour ? ”
“ 是 你 去 到 挑选 一个 庄稼 的 梨 下一个 年 ， 邻居 ？ ”

邻居，你明年打算种梨吗?

“ [nekst] [jɪr] !
“ Next year !
“ 下一个 年 !

“明年!

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðeɪl] [biː; bi] [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [wel] ['ɪntuː] ['berɪŋ] .
They'll be ten years before they come well into bearing .
他们会 是 十 年 前 他们 来 出色地 进入 轴承 .

它们还需要十年时间才能真正发挥作用。

” ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['græftɪŋ] .)
” (This was the case with the old - fashioned grafting .)
” (这 曾是 这 案件 和 这 老的 - 造型 嫁接 .)

(过去那种嫁接方式就是如此。)

“ [soʊ] [wɪl] [ðə; ði]['eikəs] [leɪd] [ber] [baɪ][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['smaɪlɪŋ] ,
“ So will the acres laid bare by the draining , ” said the squire smiling ,
“ 所以 将要 这 英亩 铺设 裸 经过 这 排水 , ” 说 这 乡绅 微笑 ,

“排水后裸露的土地也会如此,”乡绅笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [meɪd]
“ and I hope we shall live to see our boys eating the bread made
“ 和 我 希望 我们 将 居住 到 看 我们的 男孩们 吃 这 面包 制成
[frʌm; frəm][kɔːrn] [groʊn] [ɑːn] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [riːdz] ,
from corn grown on that patch of water and reeds ,
从 玉米 生长 在 那 修补 的 水 和 芦苇 ,

“我希望我们能活着看到我们的孩子们吃到用那片水边芦苇丛中种植的玉米做成的面包。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [perz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [triːz] . ”
along with the pears from your trees . ”
沿着 和 这 梨 从 你的 树木 . ”

还有你树上摘的梨。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['klɪntʃər] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
“ That's a clincher , ” said the farmer .
“ 那就是 一个 关键先生 , ” 说 这 农民 .

“这下可就说得通了,”农夫说道。

“ [juːv] [kuːt] [ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌem 'iː] , ['neɪbər] , [ænd; ənd][aɪ] - [grʌdʒ] [ðə; ði]
“ You've coot the ground from under me , neighbour , and I wean't grudge the
“ 你已经 笨人 这 地面 从 在下面 我 , 邻居 , 和 我 - 怨恨 这
['mʌni] ['eni] [mɔːr] . ”
money any more . ”
钱 任何 更多的 . ”

“你毁了我的前程，邻居，我再也不计较这笔钱了。”

“ [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [seɪ] [kuːt] [ænd; ənd] - ! ” ['wɪspəd] [tɑːm] ,
“ I wish father wouldn't say coot and wean't ! ” whispered Tom ,
“ 我 希望 父亲 不会 说 笨人 和 - ! ” 低声说道 汤姆 ,

“我真希望爸爸别再说‘coot’和‘wean't’了！”汤姆低声说道。

[huːz] [skuːl] ['tiːtʃɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmli] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]
whose school teaching made some of the homely expressions and bits of
谁 学校 教学 制成 一些 的 这 家常的 表达式 和 比特 的
['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] - [lænd][dʒɑːr] .
dialect of the fen - land jar .
方言 的 这 分 - 土地 罐 .

他的学校教育造就了沼泽地罐子里的一些乡土表达和方言片段。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ? ” [sed] [dɪk] ,
What does it matter ? ” said Dick ,
什么 做 它 事情 ? ” 说 迪克 ,

“这有什么关系呢?”迪克说。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɔːrəl] [næɡz] [teɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] -
who was busy twisting the long hairs from a sorrel nag's tail into a fishing -
WHO 曾是 忙碌的 扭曲 这 长的 头发 从 一个 酢浆草 唠叨的 尾巴 进入 一个 钓鱼 -
[laɪn] .
line .
线 .

他正忙着把一匹栗色老马尾巴上的长毛拧成钓鱼线。

“ [saʊndz] [soʊ] [brɔːd] .
“ Sounds so broad .
“ 声音 所以 广阔 .

“听起来范围很广。”

[rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [swɪtʃt] [bɑːb] ['rɔbinsn] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ['hiːd] [bɪn] ['æɡət] ['ɜːrli] . ”
Remember how the doctor switched Bob Robinson for saying he'd been agate early . ”
记住 如何 这 医生 切换 鲍勃 罗宾逊 为了 说 他会 到过 玛瑙 早期的 . ”

还记得医生因为鲍勃·罗宾逊说他很早就发病而把他换掉的事吗?

“ [jes] , [aɪ] [ˌrekə'lekt] , ” [sed] [dɪk] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] [ʌn'twɪstɪŋ] ;
“ Yes , I recollect , ” said Dick , tying a knot to keep the hairs from untwisting ;
“ 是的 , 我 追忆 , ” 说 迪克 , 捆绑 一个 结 到 保持 这 头发 从 解开 ;

“是的,我记得,”迪克说着,打了个结,防止头发散开;

“ [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [fɔːr; fər] ['æɡət]
“ and father said he ought to have been ashamed of himself , for agate
“ 和 父亲 说 他 应该 到 有 到过 羞愧 的 他自己 , 为了 玛瑙
[wʌz; wəz] [ɡʊd] [oʊld] ['sæksn] ,
was good old Saxon ,
曾是 好的 老的 撒克逊 ,

“父亲说他应该感到羞愧,因为阿盖特是善良的撒克逊人。”

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [juːz] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [fen] .
and so were all the words our people use down here in the fen .
和 所以 是 全部 这 字 我们的 人们 使用 向下 这里 在 这 分 .

我们沼泽地带的人们所使用的所有词语也是如此。

[aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? ”
I say , what are they talking about now ? ”
我 说 , 什么 是 他们 说 关于 现在 ? ”

我问,他们现在在谈论什么?

“ [wel] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['ræðər] ['hɑːtli] ,
“ Well , for my part , ” said the squire rather hotly ,
“ 出色地 , 为了 我的 部分 , ” 说 这 乡绅 相当 热 ,

“嗯,就我而言,”乡绅颇为激动地说,

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [meɪd] ,
in reply to some communication his visitor had made ,
在 回复 到 一些 沟通 他的 游客 有 制成 ,

这是对他访客所作某些信息的回复，

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪm] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ,
“ so long as I feel that I'm doing what is right ,
“ 所以 长的 作为 我 感觉 那 我是 正在做 什么 是 正确的 ,

只要我觉得自己做的是正确的事，

[noʊ] [θrets] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [stɑːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['ɡoʊɪŋ] ['fɔːrwərd] . ”
no threats shall ever stop me from going forward . ”
不 威胁 将 曾经 停止 我 从 去 向前 . ”

任何威胁都无法阻止我前进。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .
“ But they seem to think it arn't right , ” said the farmer .
“ 但 他们 似乎 到 思考 它 不是 正确的 , ” 说 这 农民 .

“但他们似乎认为这样做不对，”农夫说。

“ [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fen] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ruːɪn] [ðem; ðəm] . ”
“ Those in the fen say it will ruin them . ”
“ 那些 在 这 分 说 它 将要 废墟 他们 . ”

“沼泽地带的人们说，这会毁了他们。”

“ ['ruːɪn] ! ['nɑːnsens] !
“ Ruin ! Nonsense !
“ 废墟 ! 废话 !

“毁灭！胡说！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
” cried the squire .
” 哭 这 乡绅 .

“乡绅喊道。”

“ [ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lænd] [tuː; tə] [ɡroʊ] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [oʊts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
“ They'll have plenty of good land to grow potatoes , and oats , instead of water ,
“ 他们会 有 很多 的 好的 土地 到 生长 土豆 , 和 燕麦 , 反而 的 水 ,

“他们将拥有大量良田来种植土豆和燕麦，而不是水。”

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [waɪld] - [faʊl] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
which produces them a precarious living from wild - fowl and fish ,
哪个 产 他们 一个 岌岌可危 活的 从 荒野 - 鸡 和 鱼 ,

这使得他们只能靠捕捞野禽和鱼类勉强糊口。

[ænd; ənd] ['ruːɪnz] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] ['fiːvər] . ”
and ruins no end of them with rheumatism and fever . ”
和 废墟 不 结尾 的 他们 和 风湿病 和 发烧 . ”

“还导致无数人患上风湿病和发烧。”

“ [jes] , [bʌt; bət] — ”
“ Yes , but — ”
“ 是的 , 但 — ”

“是的，但是——”

“ [bʌt; bət] [wʌt] , [mæn] ?
“ But what , man ?
“ 但 什么 , 男人 ?

“但是，伙计，什么？”

[ðə; ði][fen] - [men] [huː] [dəunt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː] ,
The fen - men who don't cultivate the soil are very few compared to those who do ,
这 分 - 男人 WHO 不 培育 这 土壤 是 非常 很少 比较的 到 那些 WHO 做 ,

与耕种土地的沼泽居民相比，不耕种土地的沼泽居民数量很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] .
and the case is this .
和 这 案件 是 这 .

案情是这样的。

[ðə; ði][fen] - [lænd][ɪz] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [gʊd] [lænd] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The fen - land is growing about here , and good land being swallowed up by the water .
这 分 - 土地 是 生长 关于 这里 , 和 好的 土地 存在 吞咽 向上 经过 这 水 .

这里沼泽地越来越多，良田被水淹没。

[faɪv] ['eikəs][ʌv; əv][maɪ][fɑːrm] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd][draɪ] ,
Five acres of my farm , which used to be firm and dry ,
五 英亩 的 我的 农场 , 哪个 用过的 到 是 公司 和 干燥 ,

我农场的五英亩地，以前坚实干燥，

[hæv; həv][ɪn][maɪ] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['wɔːtər] - [lɔːgd] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
have in my time become water - logged and useless .
有 在 我的 时间 变得 水 - 已登录 和 无用 .

在我居住期间，它们已经因积水而无法使用。

[naʊ] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ,
Now , are the few to give way to the many ,
现在 , 是 这 很少 到 给 方式 到 这 许多 ,

现在，少数人是否要让位于多数人?

[ɔːr][ðə; ði] ['meni] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ? ”
or the many to give way to the few ? ”
或者 这 许多 到 给 方式 到 这 很少 ? ”

还是多数人要为少数人让路?

“ [wel] , ['skwaɪər] , [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ Well , squire , the few think we ought to give way to them . ”
“ 出色地 , 乡绅 , 这 很少 思考 我们 应该 到 给 方式 到 他们 . ”

“嗯，乡绅，少数人认为我们应该向他们让路。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɑːtli] ;
“ Then we will not , ” said the squire hotly ;
“ 然后 我们 将要 不是 , ” 说 这 乡绅 热 ;

“那我们就不去了，”乡绅激动地说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] .
“ and if they don't know what's for their good , they must be taught .
“ 和 如果 他们 不 知道 是什么 为了 他们的 好的 , 他们 必须 是 教授 .

“如果他们不知道什么对他们有益，就必须教导他们。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][oʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] . ”
You know how they will stick to old things and refuse to see how they can be improved . ”
你 知道 如何 他们 将要 戳 到 老的 事物 和 拒绝 到 看 如何 他们 能 是 改进 . ”

你知道他们总是固守旧习，拒绝接受改进的方案。

“ [eɪ] , [its] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [aɪ] [sə'poʊz] .
“ Ay , it's their nature , I suppose .
“ 哎 , 它是 他们的 自然 , 我 认为 .

“唉，我想这就是他们的本性吧。”

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] . ”
All I want is peace and quietness . ”
全部 我 想 是 和平 和 寂静 . ”

我只想要平静和安宁。

“ [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And you'll have it .
“ 和 你会 有 它 .

“你就会拥有它。”

[let] [ðem; ðəm] ['θret(ə)n] .
Let them threaten .
让 他们 威胁 .

让他们威胁去吧。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] .
The law is on our side .
这 法律 是 在 我们的 边 .

法律站在我们这边。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [der] . ”
They will not dare . ”
他们 将要 不是 敢 . ”

他们不敢。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] ['fɑːrmər] ,
“ I don't know , ” said Farmer Tallington ,
“ 我 不 知道 , ” 说 农民 塔林顿 ,

“我不知道，”塔林顿农夫说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊm] [kloʊz] .
scratching his head as they walked out into the home close .
抓挠 他的 头 作为 他们 步行 出去 进入 这 家 关闭 .

他们走出家门，他挠了挠头。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['skwaɪər] , [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] ['oʊpən] ['enəmi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪr] — ”
“ You see , squire , it wean't be open enemies we shall have to fear — ”
“ 你 看 , 乡绅 , 它 - 是 打开 敌人 我们 将 有 到 害怕 — ”

“你看，乡绅，我们真正需要担心的并非公开的敌人——”

“ [ðə; ði] - ['nevər] [fɪrd] [ðer; ðər] ['enəmi] [sɪns] [ðeɪ] ['setld] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ði]
“ The Winthorpes never feared their enemies since they settled in these parts in the
“ 这 - 绝不 害怕 他们的 敌人 自从 他们 定居 在 这些 部分 在 这
[deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfred] ,
days of King Alfred ,
天 的 国王 阿尔弗雷德 ,

“自从温索普家族在阿尔弗雷德大帝时期定居于此以来，他们从未惧怕过敌人。”

” [sed] [dɪk] ['grændli] .
” said Dick grandly .
” 说 迪克 宏伟 .

迪克高声说道。

“ [hɪr] , [hɪr] , [dɪk] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['læfɪŋ] .
“ Hear , hear , Dick ! ” cried his father , laughing .
“ 听到 , 听到 , 迪克 ! ” 哭 他的 父亲 , 笑 .

“说得好，说得好，迪克！”他父亲笑着喊道。

“ [noʊ] [mɔːr] [dɪd][ðə; ði] - , ” [sed] [tɑːm] , ['plʌkɪŋ] [ʌp] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
“ No more did the Tallingtons , ” said Tom , plucking up , so as not to be
“ 不 更多的 做过 这 - , ” 说 汤姆 , 拔毛 向上 , 所以 作为 不是 到 是
[bɪ'haɪndhænd] .
behindhand .
背后 .

“塔林顿家族再也没有这样做了,”汤姆说着，起身说道，以免显得落后。

“ [neɪ] , [tɑːm] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , “ - [wʌz; wəz] ['nevər] ['faɪtɪŋ] [men] .
“ Nay , Tom , my lad , ” said the farmer , “ Tallingtons was never fighting men .
“ 不 , 汤姆 , 我的 小伙子 , ” 说 这 农民 , “ - 曾是 绝不 斗争 男人 .

“不，汤姆，我的孩子,”农夫说，“塔林顿家族从来不与人作战。”

[wel] , ['skwaɪər] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [wɔːrn] [juː; jʊ] . ”
Well , squire , I thought I'd warn you . ”
出色地 , 乡绅 , 我 想法 ID 警告 你 . ”

“嗯，乡绅，我觉得应该提醒你一下。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['neɪbər] .
“ Of course , of course , neighbour .
“ 的 课程 , 的 课程 , 邻居 .

“当然，当然，邻居。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ,
But look here ,
但 看 这里 ,

但是你看这里，

[huː'evər] [sent] [juː; jʊ] [ðæt] ['kaʊərdli] [bɪt] [ʌv; əv] ['skrɪb(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [lɪvd] [aʊt]
whoever sent you that cowardly bit of scribble thought that because you lived out
谁 发送 你 那 胆小 少量 的 涂 想法 那 因为 你 居住地 出去
[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
here in this lonely place you would be easily frightened .
这里 在 这 孤独 地方 你 会 是 容易地 害怕 .

给你寄那张懦弱的纸条的人以为你住在这么偏僻的地方，很容易被吓到。

[lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['dɜːrti]['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['pɑːkɪt]
Look here , ” he continued , taking a scrap of dirty paper out of his old pocket
看 这里 , ” 他 持续 , 采取 一个 废料 的 肮脏的 纸 出去 的 他的 老的 口袋
- [bʊk] ;
- book ;
- 书 ;

“看这里,”他一边说着，一边从旧钱包里掏出一张脏兮兮的纸片；

“ [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪ] - [fɔːrk] ,
“ that bit of rubbish was stuck on one of the tines of a hay - fork ,
“ 那 少量 的 垃圾 曾是 卡住 在 一 的 这 齿 的 一个 干草 - 叉 ,

“那块垃圾卡在干草叉的一个叉齿上了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæft] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [dɔːr] .
and the shaft driven into the ground in front of my door .
和 这 轴 驱动 进入 这 地面 在 正面 的 我的 门 .

还有打入我家门前地面的那根轴。

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪv] [bɪn] ['θretnd] [tuː] .
I said nothing about it to you , but you see I've been threatened too .
我 说 没有什么 关于 它 到 你 , 但 你 看 我已经 到过 威胁 也 .

我没跟你提起过这件事，但你知道，我也受到了威胁。

” [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː; tə] ['fɑːrmər] , [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ænd; ənd] [pæst]
” He handed the paper to Farmer Tallington , who read it slowly and passed
” 他 递交 这 纸 到 农民 塔林顿 , WHO 读 它 缓慢地 和 通过了
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
it back .
它 后退 .

他把纸递给塔林顿农夫，农夫慢慢地读了一遍，然后又递了回来。

“ [seɪm] [mæn] [rɪt] [bəuθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . ”
“ Same man writ both , I should say . ”
“ 相同的 男人 写 两个都 , 我 应该 说 . ”

“应该说，这两本书都是同一个人写的。”

“ [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] — [ə; eɪ] ['ræskl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ So should I — a rascal ! ” said the squire .
“ 所以 应该 我 — 一个 恶棍 ! ” 说 这 乡绅 .

“我也应该——一个无赖！”乡绅说道。

“ [hɪr] , [dɪk] , [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'lɑːrm] [hɜːr; hər] . ”
“ Here , Dick , don't say a word to your mother ; it may alarm her . ”
“ 这里 , 迪克 , 不 说 一个 单词 到 你的 母亲 ; 它 可能 警报 她 . ”

“迪克，千万别跟你妈妈说一句话，她可能会担心。”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , [aɪ] ['ʃænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] — ”
“ No , father , I sha'n't say anything ; but — ”
“ 不 , 父亲 , 我 不会 说 任何事物 ; 但 — ”

“不，父亲，我不会说的；但是——”

“ [bʌt; bət] [wʌt] ?
“ But what ?
“ 但 什么 ?

“但是什么？”

[spiːk] [aʊt] . ”
Speak out . ”
说话 出去 . ”

大声说出来。

“ [meɪ] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [tɑːm] ?
“ May I read it — and Tom ?
“ 可能 我 读 它 — 和 汤姆 ?

我可以读一下吗？汤姆呢？

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['iːgər] [lʊks] .
” he added , for he saw his companion's eager looks .
” 他 额外 , 为了 他 锯 他的 同伴的 渴望的 看起来 .

“他补充道，因为他看到了同伴急切的眼神。”

“ [wel] , [jes] , [juːv] [hɜːrd] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [wʌt] ['neɪbər]
“ Well , yes , you've heard what we've been talking about — what neighbour Tallington
“ 出色地 , 是的 , 你已经 听到 什么 我们已经 到过 说 关于 — 什么 邻居 塔林顿
[keɪm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] . ”
came over for . ”
来了 超过 为了 . ”

“嗯，是的，你也听到了我们一直在谈论的事情——邻居塔林顿过来是为了什么事。”

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] ,
“ Yes , father , ” said Dick , taking the piece of paper , and feeling very serious ,
“ 是的 , 父亲 , ” 说 迪克 , 采取 这 片 的 纸 , 和 感觉 非常 严肃的 ,

“是的，父亲，”迪克接过那张纸，神情十分严肃地说。

[sɪns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [θret] .
since he knew that it contained a threat .
自从 他 知道 那 它 包含 一个 威胁 .

因为他知道里面藏有威胁。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ɪts] ['kɑːntents] — ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [wel] -
But as soon as he grasped its contents — looking at them as a well -
但 作为 很快 作为 他 抓住 它是 内容 — 寻找 在 他们 作为 一个 出色地 -
['edʒukeɪtɪd] [læd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
educated lad for his days ,
受过教育 小伙子 为了 他的 天 ,

但当他理解了其中的内容——以当时受过良好教育的年轻人的眼光来看——

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [taʊn] ['græmər] - [skuːl] — [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
fresh from the big town grammar - school — he slapped his thigh with one
新鲜的 从 这 大的 镇 语法 - 学校 — 他 被掌掴 他的 大腿 和 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他刚从大城市的小学毕业——他用一只手拍了拍自己的大腿，

[ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm]
and burst into a roar of laughter , while his father looked on with a grim
和 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 , 尽管 他的 父亲 看起来 在 和 一个 严峻
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

然后他突然放声大笑，而他的父亲则带着一丝苦笑看着他。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] ? ” [kraɪd] [tɑːm] ['iːgərli] .
“ What is it , Dick ? ” cried Tom eagerly .
“ 什么 是 它 , 迪克 ? ” 哭 汤姆 急切地 .

“什么事，迪克？”汤姆急切地问。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [geɪm] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Here's a game ! ” cried Dick .
“ 这里是 一个 游戏 ! ” 哭 迪克 .

“来玩游戏吧！”迪克喊道。

“ [dʒʌst] [lʊk] !
“ Just look !
“ 只是 看 !

“瞧瞧！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi]
” There was not much on the paper , and that was written in a clumsy
” 那里 曾是 不是 很多 在 这 纸 , 和 那 曾是 书面 在 一个 笨拙
['prɪntɪŋ] - ['letər] ['fæʃ(ə)n] ,
printing - letter fashion ,
印刷 - 信 时尚 ,

“纸上内容不多，而且字迹潦草，像是印刷体。”

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
beneath a rough sketch , and with another to finish .
下面 一个 粗糙的 草图 , 和 和 其他 到 结束 .

在一张草图下面，还有一张待完成。

“ [waɪ] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['tɜːrnɪp][ænd; ənd] [tuː] [stɪks] !
“ Why , here's a hollow turnip and two sticks !
“ 为什么 , 这里是 一个 空洞的 芜菁 和 二 棍子 !

“瞧，这里有一个空心萝卜和两根棍子！”

” [kraɪd] [dɪk] [ə'laʊd] ; “ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? ”
” cried Dick aloud ; “ and — and what is it , Tom ? ”
” 哭 迪克 大声 ; “ 和 — 和 什么 是 它 , 汤姆 ? ”

“迪克大声喊道：“还有——还有什么事，汤姆？”

- [stoʊp] [ðə; ði] [daɪk]
' stope the dyke
- 停 这 堤防

堵住堤坝

[ɔːr] [jaʊ] [hɛv] [ˌtuː'tuː]
or yow hev 2
或者 哟 赫夫 2

或者 yow hev 2

- -
dighe '
- -

迪格

“ [stɑːp][ðə; ði] [daɪk] [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] , ” [sed] [tɑːm] ['iːgərli] .
“ Stop the dyke or you'll have to dig , ” said Tom eagerly .
“ 停止 这 堤防 或者 你会 有 到 挖 , ” 说 汤姆 急切地 .

“要么堵住堤坝，要么你们就得挖沟了，”汤姆急切地说。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] !
“ You'll have to dig !
“ 你会 有 到 挖 !

“你得挖！”

[dʌz] [hiː; hi] [miːn] [dɪg][ðə; ði] [dɪtʃ] ? ”
Does he mean dig the ditch ? ”
做 他 意思是 挖 这 沟 ? ”

他是指挖沟吗？

“ [noʊ] ! ” [rɔːrd] [dɪk] ; “ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['spɛlz] [daɪ] ,
“ No ! ” roared Dick ; “ that's the way he spells die ,
“ 不 ! ” 咆哮 迪克 ; “ 那就是 这 方式 他 咒语 死 ,

“不！”迪克咆哮道；“他就是这么拼写‘死’的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] [skwer] ['θɪŋz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] . ”
and that long square thing's meant for a coffin . ”
和 那 长的 正方形 事物 意思是 为了 一个 棺材 . ”

那个长方形的东西是用来放棺材的。

“ [jes] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [θret] —
“ Yes , Dick , and that's the spirit in which to take such a cowardly threat —
“ 是的 , 迪克 , 和 那就是 这 精神 在 哪个 到 拿 这样的 一个 胆小 威胁 —
[læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
laugh at it ,
笑 在 它 ,

“是的，迪克，对待这种懦弱的威胁就应该抱着嘲笑的态度。”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , [ri'pleisin] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .
” said the squire , replacing the letter in his pocket - book .
” 说 这 乡绅 , 替换 这 信 在 他的 口袋 - 书 .

“乡绅说着，把信放回了钱包里。”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I only wish I knew who sent it .
“ 我 仅有的 希望 我 知道 WHO 发送 它 .

“我只想知道是谁寄的。”

[huːz] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ? ”
Who's this coming ? ”
谁是 这 未来 ? ”

谁来了?

“ [waɪ] , [its] [deɪv] !
“ Why , it's Dave !
“ 为什么 , 它是 戴夫 !

“哎呀，是戴夫！”

” [kraɪd] [tɑːm] ['iːgərli] ,
” cried Tom eagerly ,
” 哭 汤姆 急切地 ,

“汤姆急切地喊道,”

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [leɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz]
as the man came slowly along one of the winding lanes of water in his
作为 这 男人 来了 缓慢地 沿着 一 的 这 绕线 车道 的 水 在 他的
[pʌnt; pʊnt] .
punt .
平底船 .

男人划着平底船，沿着蜿蜒的水道缓缓前行。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] !
“ Oh , yes , I remember !
“ 哦 , 是的 , 我 记住 !

“哦，是的，我记得！”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd]
” said the squire ; “ he was here yesterday and said he would come and
” 说 这 乡绅 ; “ 他 曾是 这里 昨天 和 说 他 会 来 和
[fetʃ] [juː; jʊ] ,
fetch you ,
拿来 你 ,

“乡绅说：‘他昨天来过这里，说他会来接你。’”

[dɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] , ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] . ”
Dick , if you liked to go , over to the decoy . ”
迪克 , 如果 你 喜欢 到 去 , 超过 到 这 诱饵 . ”

迪克，如果你愿意的话，就到诱饵那边去吧。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] !
“ And you never said a word about it , father !
“ 和 你 绝不 说 一个 单词 关于 它 , 父亲 !

“父亲，你对此却只字未提！”

[hɪr] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tɑːm] .
Here , come along , Tom .
这里 , 来 沿着 , 汤姆 .

来，汤姆。

” [ðə; ði] ['lætər] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] [riːd] [kən'sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
” The latter glanced at his father , but read consent in his eyes ,
” 这 后者 瞥了一眼 在 他的 父亲 , 但 读 同意 在 他的 眼睛 ,

后者瞥了一眼父亲，从父亲的眼神中读出了同意的意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [dæʃt] [ɔːf] [tə'geðər] .
and the two lads dashed off together .
和 这 二 小伙子们 虚线 离开 一起 .

于是两个小伙子一起飞奔而去。

“ [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm]['aɪd(ə)l][ə; eɪ] [diːl] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['θɔːtfəli] .
“ Seems to be letting him idle a deal , ” said Farmer Tallington thoughtfully .
“ 似乎 到 是 出租 他 闲置的 一个 交易 , ” 说 农民 塔林顿 深思熟虑 .

“看来他是在让他搁置一笔交易，”塔林顿农夫若有所思地说。

“ [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Not it , ” said the squire .
“ 不是 它 , ” 说 这 乡绅 .

“不是它，”乡绅说道。

“ [ðeə(r)] [bəuθ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] .
“ They're both very young and growing .
“ 它们是 两个都 非常 年轻的 和 生长 .

“他们俩都很年轻，还在成长中。”

[let] [ðem; ðəm][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrti] .
Let them enjoy themselves and grow strong and hearty .
让 他们 享受 他们自己 和 生长 强的 和 爽朗 .

让他们尽情享受，茁壮成长。

[ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrn][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [duː][ðem; ðəm] [gʊd] . ”
They've had a long turn at school , and all this will do them good . ”
他们有 有 一个 长的 转动 在 学校 , 和 全部 这 将要 做 他们 好的 . ”

他们在学校待了很久，这一切对他们都有好处。

“ [eɪ] , ['itl] ['mæk] - [ɪm] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊt] [els] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər]
“ Ay , it'll mak ' em grow strong and lusty if it does nowt else , ” said the farmer
“ 哎 , 它将 制作 - 呃 生长 强的 和 好色的 如果 它 做 现在 别的 , ” 说 这 农民
.
:
.

“哎，就算别的什么作用都没有，至少也能让他们变得强壮有力，”农夫说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dreɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [wɪə(r)] ['fɑːrmɚz] , ['neɪbər] ,
“ And as to the big drain , ” said the squire ; “ we're farmers , neighbour ,
“ 和 作为 到 这 大的 流走 , ” 说 这 乡绅 ; “ 是 农民 , 邻居 ,

“至于那条大排水沟，”乡绅说，“我们是农民，邻居，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː][wɜːrk][maɪ][lænd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [æz; əz][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] . ”
even if I do work my land as much for pleasure as for profit . ”
甚至 如果 我 做 工作 我的 土地 作为 很多 为了 乐趣 作为 为了 利润 . ”

即使我耕种土地，既是为了盈利，也是为了享受乐趣。”

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Ay , but what's that to do with it ? ”
“ 哎 , 但 是什么 那 到 做 和 它 ? ”

“哎，但这跟这件事有什么关系呢？”

“ [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['smaɪlɪŋ] ;
“ This , ” said the squire , smiling ;
“ 这 , ” 说 这 乡绅 , 微笑 ;

“这个，”乡绅笑着说；

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] . ”
“ a man who puts his hand to the plough should not look back . ”
“ 一个 男人 WHO 放置 他的 手 到 这 犁 应该 不是 看 后退 . ”

“手扶犁头的人不应该回头看。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] ['fɑːrmər] ;
“ That's true , ” said Farmer Tallington ;
“ 那就是 真的 , ” 说 农民 塔林顿 ;

“没错，”塔林顿农夫说道；

“ [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [wʌnz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
“ but when he gets a letter to say some one's going to kill him ,
“ 但 什么时候 他 获得 一个 信 到 说 一些 一个人的 去 到 杀 他 ,

“但当他收到一封信，说有人要杀他时，

[ænd; ənd] [drɔːz] ['kɔːfɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mæk] - [hɪm; ɪm] [lʊk] [bæk] . ”
and draws coffins on the paper , it's enough to mak ' him look back . ”
和 平局 棺材 在 这 纸 , 它是 足够的 到 制作 - 他 看 后退 . ”

他在纸上画棺材，这足以让他回头看看。

“ [its] [ɔːl] [stʌf] , ['neɪbər] !
“ It's all stuff , neighbour !
“ 它是 全部 东西 , 邻居 !

“这都是些东西，邻居！”

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] — [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] . ”
Treat it as I do — with contempt . ”
对待 它 作为 我 做 — 和 鄙视 . ”

像我一样对待它——鄙夷不已。

“ [ɑː] ! [juː; jʊ] [siː] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ['skwaɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
“ Ah ! you see you're a gentleman , squire , and a bit of a scholar ,
“ 啊 ! 你 看 你是 一个 绅士 , 乡绅 , 和 一个 少量 的 一个 学者 ,

“啊！你看，你是一位绅士、乡绅，而且还颇具学问。”

[ænd; ənd][aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] . ”
and I'm only a plain man . ”
和 我是 仅有的 一个 清楚的 男人 . ”

我只是个普通人。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] ['ɪŋglɪʃmən] , ;
“ A good neighbour and a true Englishman , Tallington ;
“ 一个 好的 邻居 和 一个 真的 英国人 , 塔林顿 ;

“塔林顿是一位好邻居，也是一位真正的英国人；

[ænd; ənd][aɪm][glæd][maɪ] [sʌn] [hæz; həz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [æz; əz][jʊr; jər] [bɔɪ] .
and I'm glad my son has so good and frank a companion as your boy .
和 我是 高兴的 我的 儿子 有 所以 好的 和 坦率 一个 伴侣 作为 你的 男生 .

我很高兴我的儿子能有你儿子这样一位优秀坦诚的伙伴。

[ðer; ðər] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] : [triːt] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] . ”
There , take my advice : treat all this opposition with contempt . ”
那里 , 拿 我的 建议 : 对待 全部 这 反对 和 鄙视 . ”

听我的劝告：对所有这些反对意见都嗤之以鼻。

“ - [maɪ][hænd] , ['skwaɪər] , ” [sed] ['fɑːrmər] .
“ Theer's my hand , squire , ” said Farmer Tallington .
“ - 我的 手 , 乡绅 , ” 说 农民 塔林顿 .

“我的手在这儿，乡绅,”塔林顿农夫说道。

“ [juː; jʊ] [nɪvɝ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd][bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [jet] ,
“ You nivver gave me a bad bit of advice yet ,
“ 你 尼弗 给予 我 一个 坏的 少量 的 建议 然而 ,

“你从来没有给我过任何糟糕的建议。”

[ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] — [bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”
and I'll stick to what you say — but on one condition . ”
和 患病的 戳 到 什么 你 说 — 但 在 一 状况 . ”

我会听你的——但有一个条件。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ What's that ? ” said the squire , smiling .
“ 是什么 那 ? ” 说 这 乡绅 , 微笑 .

“那是什么？”侍从笑着问道。

“ [juːl] [let] [ˌem ˈiː] [ˈgrʌmb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
“ You'll let me grumble now and then .
“ 你会 让 我 叽 现在 和 然后 .
“你偶尔会允许我抱怨几句。”

” [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈfɑːrmər] [hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]
” Long before Farmer Tallington had parted from the squire at the beginning
” 长的 前 农民 塔林顿 有 分手了 从 这 乡绅 在 这 开始
[ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [træk] [wɪtʃ] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpraɪəri] [tuː; tə] [ˈgrɪmzi] ,
of the rough track which led from the Priory to Grimsey ,
的 这 粗糙的 追踪 哪个 引领 从 这 普赖尔 到 格里姆西 ,
“早在塔林顿农夫与乡绅在从修道院通往格里姆西的崎岖小路起点分别之前，

[dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] [wɜːr; wər] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪv] ,
Dick and Tom were down by the water's edge waiting for Dave ,
迪克 和 汤姆 是 向下 经过 这 水的 边缘 等待 为了 戴夫 ,
迪克和汤姆在水边等戴夫。

[huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [smaɪl] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] — [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [lʊkt]
who came up with a dry - looking smile upon his face — a smile which looked
WHO 来了 向上 和 一个 干燥 - 寻找 微笑 之上 他的 脸 — 一个 微笑 哪个 看起来
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læst] [ˈjɪrz] [læf] .
as if it were the withered remains of a last year's laugh .
作为 如果 它 是 这 干枯 遗迹 的 一个 最后的 年 笑 .
他脸上露出一丝干涩的笑容——那笑容仿佛是去年爽朗笑声的残影。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ How are you , Dave ? ” cried Dick .
“ 如何 是 你 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .
“戴夫，你好吗？”迪克喊道。

“ [wiː; wi] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
“ We only just knew you were coming .
“ 我们 仅有的 只是 知道 你 是 未来 .
我们刚刚才知道你要来。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dʌks] ? ”
Are there plenty of ducks ? ”
是 那里 很多 的 鸭子 ? ”
这里有很多鸭子吗?

“ [mɛˈbi] .
“ Mebbe .
“ 也许 .
“或许。

[fjuː] [laɪk] , ” [sed] [deɪv] [ɪn] [ðə; ði] [sloʊ] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ˈseldəm] [spiːks] .
Few like , ” said Dave in the slow way of a man who seldom speaks .
很少 喜欢 , ” 说 戴夫 在 这 慢的 方式 的 一个 男人 WHO 很少 说话 .
“很少有人喜欢，”戴夫用他那很少说话的缓慢语调说道。

“ - ! - ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .
“ Wuph ! wuph ! ” came from the boat .
“ - ! - ! ” 来了 从 这 船 .
“噗噗！”从船上传来声音。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么！

[tʃɪp] , [bɔɪ] !
Chip , boy !
芯片 , 男生 !

奇普，小子！

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dɪk] , ['pætɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] ,
how are you ? ” cried Dick , patting the dog ,
如何 是 你 ? ” 哭 迪克 , 轻拍 这 狗 ,

“你好吗？”迪克一边拍着狗一边问道。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][hæf][mæd][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
which seemed to go half mad with delight at having someone to make a
哪个 似乎 到 去 一半 疯狂的 和 喜 在 拥有 某人 到 制作 一个
[fʌs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
fuss over him ,
大惊小怪 超过 他 ,

他似乎高兴得近乎疯狂，因为有人对他如此殷勤。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə][tɑːm][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['frendli] [pæts][ænd; ənd][wɜːrdz] .
and then rushed to Tom to collect a few more friendly pats and words .
和 然后 匆忙 到 汤姆 到 收集 一个 很少 更多的 友好的 轻拍 和 字 .

然后又冲到汤姆身边，想再得到几声友好的抚摸和几句亲昵的话语。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ɪn] , [deɪv] ? ” [kraɪd][tɑːm] .
“ Shall we get in , Dave ? ” cried Tom .
“ 将 我们 得到 在 , 戴夫 ? ” 哭 汤姆 .

“戴夫，我们进去吧？”汤姆喊道。

“ [get][ɪn] , [læd] !
“ Get in , lad !
“ 得到 在 , 小伙子 !

“上车，小伙子！”

[waɪ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
Why , what for ? ”
为什么 , 什么 为了 ? ”

为什么？为了什么？

“ [naʊ] , [deɪv] , [dəunt][goʊ][ɑːn][laɪk] [ðæt] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪm'peɪʃntli] .
“ Now , Dave , don't go on like that , ” cried Dick impatiently .
“ 现在 , 戴夫 , 不 去 在 喜欢 那 , ” 哭 迪克 不耐烦地 .

“戴夫，别再这样了,”迪克不耐烦地喊道。

“ [lets] [get][ɑːn] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .
“ Let's get on , there's a good fellow .
“ 我们来吧 得到 在 , 有 一个 好的 同伴 .

“咱们上吧，那儿有个好人。”

[aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][wɜːrk][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] . ”
I do want to see you work the decoy . ”
我 做 想 到 看 你 工作 这 诱饵 . ”

我很想看看你如何操控诱饵。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] !
“ Oh , you don't care for that !
“ 哦 , 你 不 关心 为了 那 !

“哦，你不在乎那个！”

- [saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dʌŋki] [pɪgz] . ”
' Sides , I want to go to Hickathrift's to see his dunky pigs . ”
- 侧面 , 我 想 到 去 到 - 到 看 他的 邓基 猪 . ”

“另外，我想去希卡斯里夫特那里看看他做的甜甜圈小猪。”

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌŋks] [fɔːr; fər] ? ”
What do you want to see the dunks for ? ”
什么 做 你 想 到 看 这 扣篮 为了 ? ”

你想看扣篮干什么?

“ ['θɪŋkɪŋ] [oʊ] - ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][pɪg][oʊ] - [maɪ] [oʊn] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [lædz] .
“ Thinking o ' keeping a pig o ' my own out thar , lads .
“ 思维 o - 保持 一个 猪 o - 我的 自己的 出去 那里 , 小伙子们 .

“伙计们，我在考虑在那边养一头自己的猪。”

[its] ['loʊnsəm] [æt; ət] [taɪmz] ; [ænd; ənd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [kwaɪt] ['sɪriəsli] , “ [ə; eɪ][pɪg] [wʊd]
It's rayther lonesome at times ; and , ” he added quite seriously , “ a pig would
它是 雷瑟 寂寞 在 时代 ; 和 , ” 他 额外 相当 严重地 , “ 一个 猪 会
[biː; bi] ['kʌmpəni] .
be company .
是 公司 .

有时候会感到很孤独；而且，”他非常认真地补充道，“养头猪作伴也不错。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['smʌðəd] [ə; eɪ] [læf] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
” The boys looked at one another and smothered a laugh for fear of giving
” 这 男孩们 看起来 在 一 其他 和 窒息 一个 笑 为了 害怕 的 给予
[ə'fens] .
offence .
罪行 .

男孩们互相看了一眼，生怕冒犯到对方，忍住了笑声。

“ [wʌt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['aɪlənd] [ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] ,
“ What , with a place like a jolly island all to yourself ,
“ 什么 , 和 一个 地方 喜欢 一个 快乐的 岛 全部 到 你自己 ,

“什么？拥有一个像快乐小岛一样的地方，完全属于你自己？”

[wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [teɪm] ['mæg,paɪs][ænd; ənd]
where you live like a Robinson Crusoe and can keep tame magpies and
在哪里 你 居住 喜欢 一个 罗宾逊 克鲁索 和 能 保持 驯服 喜鹊 和
['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ,
anything you like ,
任何事物 你 喜欢 ,

在那里，你可以像鲁滨逊·克鲁索一样生活，可以饲养驯服的喜鹊以及任何你喜欢的东西。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [boʊt] , [ænd; ənd][jʊr; jər][dɔːg] , [ænd; ənd] [iːl] - [spɪr] ? ”
and your boat , and your dog , and eel - spear ? ”
和 你的 船 , 和 你的 狗 , 和 鳗鱼 - 矛 ? ”

还有你的船、你的狗和你的鳗鱼叉?

“ [ænd; ənd] [nets] , ” [pʊt] [ɪn][tɑːm] .
“ And nets , ” put in Tom .
“ 和 网 , ” 放 在 汤姆 .

“还有渔网,”汤姆插嘴道。

“ [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] , ” [sed] [dɪk] .
“ And fishing - lines , ” said Dick .
“ 和 钓鱼 - 线条 , ” 说 迪克 .

“还有钓鱼线,”迪克说。

“ [ænd; ənd] [gʌn] , ” [sed] [tɑːm] .
“ And gun , ” said Tom .
“ 和 枪 , ” 说 汤姆 .

“还有枪,”汤姆说。

“ [eɪ] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] ['greɪvli] ; “ [siːmz] [ɔː] [reɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Ay , lads , ” said Dave gravely ; “ seems aw reight to you ,
“ 哎 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 严重地 ; “ 似乎 啊 瑞特 到 你 ,

“哎，伙计们，”戴夫严肃地说；“你们觉得这样挺好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] - [get] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]
but it be lonesome sometimes when the bootherboomps get running out o ' the
但 它 是 寂寞 有时 什么时候 这 - 得到 跑步 出去 o - 这
[riːdz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ʌp][ænd; ənd][raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
reeds in the dark evenings and then go sailing high up and round and round
芦苇 在 这 黑暗的 晚上 和 然后 去 帆船 高的 向上 和 圆形的 和 圆形的
. ”
. ”
. ”

但有时，当夜幕降临，当鸣禽从芦苇丛中飞出，然后高高地盘旋飞翔时，会感到孤独。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] ! ” [sed] [dɪk] .
“ Oh , I should like that ! ” said Dick .
“ 哦 , 我 应该 喜欢 那 ! ” 说 迪克 .

“哦，那我肯定会喜欢的！”迪克说道。

“ [neɪ] , [læd] , [jaʊ] ['wʊdnt] .
“ Nay , lad , yow wouldn't .
“ 不 , 小伙子 , 哟 不会 .

“不，孩子，你不会的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [skɑːr] [jaʊ] .
It would scar yow .
它 会 瘢痕 哟 .

这会吓到你。

[ðen] [oʊ] - [sɔːft] [wɔːrm] [naɪts] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['frɑːgz] [bɪ'gɪnz] ,
Then o ' soft warm nights sometimes the frogs begins ,
然后 o - 柔软的 温暖的 夜晚 有时 这 青蛙 开始 ,

然后，在温暖柔和的夜晚，有时青蛙开始鸣叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['aʊərz] . ”
and they go on crying and piping all round you for hours . ”
和 他们 去 在 哭泣 和 管道 全部 圆形的 你 为了 小时 . ”

他们会在你周围哭闹好几个小时。”

“ [puː] ! ” [sed] [tɑːm] ; “ ['huːd] [maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['frɑːgz] ? ”
“ Pooh ! ” said Tom ; “ who'd mind a few frogs ? ”
“ 呸 ! ” 说 汤姆 ; “ 谁会 头脑 一个 很少 青蛙 ? ”

“噗！”汤姆说，“谁会介意几只青蛙呢？”

“ [ænd; ənd] [ðen] [oʊ] - [stɪl] [naɪts] - [ðə; ði] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] - ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
“ And then o ' still nights theer's the will o ' the wipses going about and
“ 和 然后 o - 仍然 夜晚 - 这 将要 o - 这 - 去 关于 和
['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] . ”
dancing over the holes in the bog . ”
跳舞 超过 这 孔 在 这 沼泽 . ”

“然后，在寂静的夜晚，有鬼火在沼泽的洞穴里游荡、跳舞。”

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] ['riːəli] [laɪk] ? ”
“ I say , Dave , what is a will o ' the wisp really like ? ”
“ 我 说 , 戴夫 , 什么 是 一个 将要 o - 这 烟雾 真的 喜欢 ? ”

“我说，戴夫，鬼火到底是什么样的？”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[hɛvɛnt] [juː; jʊ]['naɪvɚ] [siːn] [wʌn] , [læd] ? ” [sed] [deɪv] ,
heven't you niver seen one , lad ? ” said Dave ,
还没有 你 尼弗 已见 一 , 小伙子 ? ” 说 戴夫 ,

“你小子从来没见过吗? ”戴夫说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
as he seated himself on the edge of the boat .
作为 他 坐着 他自己 在 这 边缘 的 这 船 .

他坐在船边。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [siː] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] .
“ No ; you see we've always been away at school .
“ 不 ; 你 看 我们已经 总是 到过 离开 在 学校 .

“不，你看，我们一直都在外地上学。”

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] — ['dɪgəlz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɑːn]
I can remember one of our men — Diggles it was — pointing out one on
我 能 记住 一 的 我们的 男人 — 迪格尔斯 它 曾是 — 指向 出去 一 在
[ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] ,
a dark night when I was quite young ,
一个 黑暗的 夜晚 什么时候 我 曾是 相当 年轻的 ,

我记得我们队里有个弟兄——好像叫迪格尔斯——在我很小的时候，在一个漆黑的夜晚指着一个东西给我看。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪt] ,
and I saw some kind of light ,
和 我 锯 一些 种类 的 光 ,

我看到了一些光，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ][ræn][ɪn] — ['fraɪt(ə)nd] . ”
and I was such a little fellow then that I ran in — frightened . ”
和 我 曾是 这样的 一个 小的 同伴 然后 那 我 跑 在 — 害怕 . ”

那时我还很小，吓得跑了进去。

“ [eɪ] , [ðeɪ] [duː] ['frɛkən] [foʊk]
“ Ay , they do frecken folk
“ 哎 , 他们 做 弗雷肯 民间

“哎，他们确实会给人们带来麻烦。”

, ” [sed] [deɪv] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braʊn] [gʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
, ” said Dave , putting a piece of brown gum in his mouth ;
, ” 说 戴夫 , 推杆 一个 片 的 棕色的 胶 在 他的 嘴 ;

“,”戴夫说着，把一块棕色的口香糖放进嘴里；

“ ['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ only you must be careful which way you run or you may go right into the
“ 仅有的 你 必须 是 小心 哪个 方式 你 跑步 或者 你 可能 去 正确的 进入 这
[bɑːg][ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðəd] ,
bog and be smothered ,
沼泽 和 是 窒息 ,

“只是你一定要小心奔跑的方向，否则你可能会一头栽进沼泽里窒息而死。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [wɪlz] [laɪk] . ”
and that's what the wills like . ”
和 那就是 什么 这 遗嘱 喜欢 . ”

而这正是遗嘱所希望的。

“ [laɪk] !
“ Like !
“ 喜欢 !

“喜欢！

[waɪ] , [ðeə(r)] ['oʊnli] [laɪts] , ” [sed] [tɑːm] .
why , they're only lights , ” said Tom .
为什么 , 它们是 仅有的 灯 , ” 说 汤姆 .

“它们不过是些灯而已,”汤姆说。

“ - [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][laɪk] [laɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [biː; bi][kaɪnd][oʊ] - ['spɪrɪts] , ” [sed] [deɪv] ['sɑːləmli] ;
“ They'm seem to you like lights , but they be kind o ' spirits , ” said Dave solemnly ;
“ - 似乎 到 你 喜欢 灯 , 但 他们 是 种类 o - 烈酒 , ” 说 戴夫 庄严地 ;

“它们在你看来像是灯光，但它们其实是善良的精灵,”戴夫严肃地说;

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['spɪrɪts] , [tuː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [aɪ] [spoʊ̯z] . ”
“ and they wants you to be spirits , too , and come and play with ' em , I s'pose . ”
“ 和 他们 想要 你 到 是 烈酒 , 也 , 和 来 和 玩 和 - 呃 , 我 假设 . ”

“他们也希望你们能变成精灵，和他们一起玩耍，我想是这样的。”

“ [bʌt; bət] , [deɪv] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsps] .
“ But , Dave , never mind the will o ' the wisps .
“ 但 , 戴夫 , 绝不 头脑 这 将要 o - 这 缕缕 .

“但是，戴夫，别理会鬼火。”

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] - [kɔɪ] . ”
Come on to the ' coy . ”
来 在 到 这 - 害羞 . ”

来吧，宝贝。

“ [neɪ] , [its] [noʊ][juːz][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ;
“ Nay , it's no use to go there ;
“ 不 , 它是 不 使用 到 去 那里 ;

“不，去那里也没用;

[ðə; ði] [nets] [ðæt] [goʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [paɪps] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrmd] ([nɑːd]) [baɪ][ðə; ði][ræts] . ”
the nets that goes over the pipes has been charmed (gnawed) by the rats . ”
这 网 那 去 超过 这 管道 有 到过 迷住了 (被啃咬) 经过 这 老鼠 . ”

管道上的防护网已经被老鼠啃坏了。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['læfɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [juːv] [pʊt] [ɔːl] [nuː] [wʌnz] .
“ Yes , I know , ” cried Dick , laughing ; “ and you've put all new ones .
“ 是的 , 我 知道 , ” 哭 迪克 , 笑 ; “ 和 你已经 放 全部 新的 一个 .

“是的，我知道,”迪克笑着喊道;“而且你都换成了新的。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] ['fɑːðər] [soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .
I heard you tell father so , and he paid you ever so much money .
我 听到 你 告诉 父亲 所以 , 和 他 有薪酬的 你 曾经 所以 很多 钱 .

我听见你把这话告诉了父亲，他给了你很多钱。

['hiːz] ['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [tɑːm] .
He's only playing with us , Tom .
他是 仅有的 玩耍 和 我们 , 汤姆 .

汤姆，他只是在跟我们玩而已。

” [deɪv] [læft] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] ['ræt(ə)l] , [huːz] ['wʊd(ə)n] [sprɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] [wiːk] .
” Dave laughed like a watchman's rattle , whose wooden spring had grown very weak .
” 戴夫 笑了 喜欢 一个 守望者的 嘎嘎作响 , 谁 木制的 春天 有 生长 非常 虚弱的 .

“戴夫的笑声就像守夜人的拨浪鼓，它的木制弹簧已经非常疲软了。”

“ [lʊk] [hɪr] , [deɪv] , [naʊ] [noʊ] ['nɑːnsens] !
“ Look here , Dave , now no nonsense !
“ 看 这里 , 戴夫 , 现在 不 废话 !

“听着，戴夫，别胡闹了！”

[wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊdər] ? ”
Want some more powder ? ”
想 一些 更多的 粉末 ? ”

还要一些粉末吗?

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] ['puːðər] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , I don't want no poother , ” said Dave .
“ 不 , 我 不 想 不 普瑟 , ” 说 戴夫 .

“不，我不要什么奴隶，”戴夫说。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [liːd] [tuː; tə] [melt] [daʊn] ?
“ Do you want some lead to melt down ?
“ 做 你 想 一些 带领 到 熔化 向下 ?

你想让铅熔化吗?

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] . ”
I'll give you a big lump . ”
患病的 给 你 一个 大的 块 . ”

我会给你一大块。

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] ['puːðər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] [liːd] ,
“ Nay , I don't want no poother , and I don't want no lead ,
“ 不 , 我 不 想 不 普瑟 , 和 我 不 想 不 带领 ,

“不，我不要任何麻烦，我也不要任何铅。”

” [sed] [deɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [juːst] [toʊn] .
” said Dave in an ill - used tone .
” 说 戴夫 在 一个 患病的 - 用过的 语气 .

“戴夫用一种不耐烦的语气说道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [bai] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] . ”
“ I can buy what I want . ”
“ 我 能 买 什么 我 想 . ”

“我可以买我想要的东西。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] . ”
“ He does want it , Dick . ”
“ 他 做 想 它 , 迪克 . ”

“他确实想要，迪克。”

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt] , [læd] ; [ænd; ənd] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][duː][wɑːnt]['noʊbɑːdi][æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɛv] . ”
“ Nay , I don't , lad ; and things a man do want nobody asks him to hev . ”
“ 不 , 我 不 , 小伙子 ; 和 事物 一个 男人 做 想 无人 问 他 到 赫夫 . ”

“不，我没有，小伙子；而且一个人想要的东西，没人会强迫他拥有。”

“ [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [deɪv] ? ”
“ Why , what do you want , Dave ? ”
“ 为什么 , 什么 做 你 想 , 戴夫 ? ”

“怎么，你想要什么，戴夫？”

“ [oʊ] , [naʊt] !
“ Oh , nowt !
“ 哦 , 现在 !

“哦，没什么！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [naʊt] .
I don't want nowt .
我 不 想 现在 .

我什么都不要。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][bɪt] [ɪl] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fen] ,
But there is times when a man's a bit ill out there in the fen ,
但 那里 是 时代 什么时候 一个 男人的 一个 少量 患病的 出去 那里 在 这 分 ,
但有时候，在沼泽地里干活的人也会有点不舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][drɑːp][oʊ] - - [diː][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .
and he gets thinking as a drop o ' sperrits ' d do him good .
和 他 获得 思维 作为 一个 降低 o - 斯佩里特 - d 做 他 好的 .
他开始琢磨，要是能喝点烈酒就好了。

[bʌt; bət][aɪ] - [noʊ] . ”
But I d'n know . ”
但 我 - 知道 . ”
但我不知道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] !
“ All right , Dave !
“ 全部 正确的 , 戴夫 !
“好的，戴夫！”

[aɪ][wəʊnt] [fər'get] , ” [sed] [dɪk] .
I won't forget , ” said Dick .
我 惯于 忘记 , ” 说 迪克 .
“我不会忘记的,”迪克说。

“ [dʒʌmp][ɪn] , [tɑːm] . ”
“ Jump in , Tom . ”
“ 跳 在 , 汤姆 . ”
“汤姆，跳进来吧。”

“ [neɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ? ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , what's the good ? ” said Dave .
“ 不 , 是什么 这 好的 ? ” 说 戴夫 .
“不，有什么好处？”戴夫说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] !
“ All right , Tom !
“ 全部 正确的 , 汤姆 !
“好的，汤姆！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] - [kɔɪ] .
He's going to take us to the ' coy .
他是 去 到 拿 我们 到 这 - 害羞 .
他要带我们去“小窝”。

” [tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði][dɔːg] [liːpt] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm] ,
” Tom followed his companion into the boat , the dog leaped in after them ,
” 汤姆 随后 他的 伴侣 进入 这 船 , 这 狗 跳跃 在 后 他们 ,
['waɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ;
whining with pleasure ;
抱怨 和 乐趣 ;
“汤姆跟着他的同伴上了船，那条狗也跟着跳了进去，高兴地呜咽着；

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [deɪv] ['fɑːloʊd] , [siːzd] [ðə; ði] [poʊl]
and shaking his head and talking to himself , Dave followed , seized the pole
和 摇晃 他的 头 和 说 到 他自己 , 戴夫 随后 , 查获 这 极
,
,
,
戴夫一边摇头自言自语，一边跟了上去，抓住了杆子。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [æt; ət] [dɪk] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
giving a grunt at Dick , who wanted to preside over the locomotion , and
给予 一个 咕哝 在 迪克 , WHO 通缉 到 主持 超过 这 运动 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他朝迪克哼了一声，迪克想主导这次行动，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [θrʌst] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
with a tremendous thrust , he sent the punt surging through the water .
和 一个 巨大的 推力 , 他 发送 这 平底船 滔滔 通过 这 水 .

他猛地一推，让小船在水中飞驰而去。

“ [neɪ] , [aɪl] [poʊl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Nay , I'll pole , ” he said .
“ 不 , 患病的 极 , ” 他 说 .

“不，我要去撑杆跳，”他说。

“ [get] [ˌjuː 'es]['oʊvər] ['suːnər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .
“ Get us over sooner , and we can begin work .
“ 得到 我们 超过 很快 , 和 我们 能 开始 工作 .

“让我们尽快过来，我们就可以开始工作了。”

” [dɪk] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
” Dick exchanged glances with his companion ,
” 迪克 交换 眼神 和 他的 伴侣 ,

迪克和他的同伴交换了一个眼神，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm]
and they sat playing with the dog and watching the birds that rose from
和 他们 卫星 玩耍 和 这 狗 和 观看 这 鸟类 那 玫瑰 从
[ðə; ði] [riːdz] [ɔːr] [swept] [baɪ][ɪn]['lɪt(ə)l] ['flɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the reeds or swept by in little flocks in the distance ,
这 芦苇 或者 扫荡 经过 在 小的 羊群 在 这 距离 ,

他们坐着和狗玩耍，看着远处从芦苇丛中飞起的鸟儿，或者成群结队飞过的鸟儿。

[tɪl] , ['æftər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊɚz] ['poʊlɪŋ] ,
till , after about half an hour's poling ,
直到 , 后 关于 一半 一个 小时 撑杆 ,

大约撑篙半小时后，

[deɪv] [ræn][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [leɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'kʌt] [riːdz] ,
Dave ran the boat into a narrow lane among the uncut reeds ,
戴夫 跑 这 船 进入 一个 狭窄的 车道 之中 这 未剪辑版 芦苇 ,

戴夫把船开进了芦苇丛中一条狭窄的水道里。

['æftər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [stɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg]
after a warning to be quite still , which the lads observed and the dog
后 一个 警告 到 是 相当 仍然 , 哪个 这 小伙子们 观察到 和 这 狗
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

在发出保持安静的警告后，孩子们照做了，狗也明白了。

['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
going forward and crouching down in front of his master ,
去 向前 和 蹲伏 向下 在 正面 的 他的 掌握 ,

他走上前去，蹲在主人面前，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪrz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tens] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
with his eyes glittering and ears quivering with the intense way in which he
和 他的 眼睛 闪闪发光 和 耳朵 颤抖 和 这 激烈的 方式 在 哪个 他
[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
was listening .
曾是 聆听 .

他双眼闪闪发光，耳朵微微颤抖，全神贯注地倾听着。

[ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,
The way through the reeds was long ,
这 方式 通过 这 芦苇 曾是 长的 ,

穿过芦苇丛的路很长，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stelθi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [prə'peld] , ['sevrəl]
and in spite of the stealthy way in which the boat was propelled , several
和 在 尽管如此 的 这 隐秘的 方式 在 哪个 这 船 曾是 推进 , 一些
[bɜːrdz][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] ,
birds were startled ,
鸟类 是 惊慌 ,

尽管小船行驶得十分隐蔽，但还是惊扰了几只鸟。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['kwækɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
and flew up quacking loudly , and went away .
和 飞翔 向上 嘎嘎叫 高声 , 和 去 离开 .

它嘎嘎叫着飞了起来，然后飞走了。

[æt; ət] [læst] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] [groʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [puːl] ,
At last , though , they emerged from the dry growth into a little open pool ,
在 最后的 , 尽管 , 他们 出现 从 这 干燥 生长 进入 一个 小的 打开 水池 ,
[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðɪs] ,
and crossing this ,
和 过境 这 ,

最后，他们从干燥的植被中走出，来到一个小水池边，然后穿过水池。

['lændɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [haʊs] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv]
landed by a low house thatched with reeds and hidden in a thick grove of
登陆 经过 一个 低的 房子 茅草屋顶 和 芦苇 和 隐 在 一个 厚的 树林 的
['ɔːldər] .
alders .
桤木 .

降落在一栋用芦苇盖着的低矮房屋旁，这栋房屋隐藏在一片茂密的桤木树林中。

“ [naʊ] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , “ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
“ Now , lads , ” said Dave in a whisper , “ not a word .
“ 现在 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 在 一个 耳语 , “ 不是 一个 单词 .

“好了，伙计们，”戴夫低声说，“都别说话。”

[steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
Stay here while I go and look .
停留 这里 尽管 我 去 和 看 .

你们待在这里，我去看看。

[aɪ] - [biː; bi] [lɔːŋ] .
I wean't be long .
我 - 是 长的 .

我很快就会回来。

” [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ,
” He secured the boat to a stump of wood , and landed ,
” 他 安全 这 船 到 一个 树桩 的 木头 , 和 登陆 ,

他把船固定在一根树桩上，然后上了岸。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [lædz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
leaving the lads seated in the punt , and gazing about them .
离开 这 小伙子们 坐着 在 这 平底船 ， 和 凝视 关于 他们 .

留下几个小伙子坐在平底船上，四处张望。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] , [fɔːr; fər] ,
But there was very little to see , for ,
但 那里 曾是 非常 小的 到 看 ， 为了 ，

但几乎没什么可看的，因为……

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
save in the direction of the patch of reeds through which they had passed ,
节省 在 这 方向 的 这 修补 的 芦苇 通过 哪个 他们 有 通过了 ，

除了朝着他们经过的那片芦苇丛的方向走去之外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [ænd; ənd] ['wiləuz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
there was a low dense growth of alders and willows running up to the
那里 曾是 一个 低的 稠密 生长 的 桤木 和 柳树 跑步 向上 到 这
[haɪt] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ;
height of twelve or fifteen feet ;
高度 的 十二 或者 十五 脚 ；

那里生长着茂密的低矮桤木和柳树，高度可达十二到十五英尺；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːrt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
and it was beyond this that the sport was to be had .
和 它 曾是 超过 这 那 这 运动 曾是 到 是 有 .

而这项运动的乐趣远不止于此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [deɪv] [rɪ'tɜːrnd] ,
They had not very long to wait before Dave returned ,
他们 有 不是 非常 长的 到 等待 前 戴夫 返回 ，

他们没等多久戴夫就回来了。

[wɪð; wɪθ] [tʃɪp] [ðə; ði] ['paɪpər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] — [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l] [gɪfts] ,
with Chip the piper at his heels — not that the dog had any musical gifts ,
和 芯片 这 派珀 在 他的 高跟鞋 — 不是 那 这 狗 有 任何 音乐 礼物 ，

吹笛的奇普紧随其后——当然，这条狗并没有任何音乐天赋。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klevər] [ɪn] ['duːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['duːtiz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
but that he was clever in doing certain duties in connection with a pipe ,
但 那 他 曾是 聪明的 在 正在做 肯定 职责 在 联系 和 一个 管道 ，

但他很擅长处理与烟斗相关的某些事务。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðiːz] ['ædɪkwətli] ['ʌtər] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] .
as will be seen , and to perform these adequately utter silence was required .
作为 将要 是 已见 ， 和 到 履行 这些 充分 说出 沉默 曾是 必需的 .

正如我们将看到的，要充分完成这些工作，绝对的沉默是必要的。

[deɪv] [siːmd] [kwaɪt] [træns'fɔːmd] .
Dave seemed quite transformed .
戴夫 似乎 相当 转变 .

戴夫看起来判若两人。

[hɪz; ɪz]	['jeloʊ]	[feɪs]	,	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[dʌl]	[ænd; ənd]	['hevi]	,	[wʌz; wəz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['æŋkʃəs]	[laɪnz]	,
His	**yellow**	**face**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**dull**	**and**	**heavy**	**,**	**was**	**full**	**of**	**anxious**	**lines**	**,**
他的	黄色的	脸	，	反而	的	存在	乏味的	和	重的	，	曾是	满的	的	焦虑的	线条	，

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['twɪŋkəld]	,
his	**eyes**	**twinkled**	**,**
他的	眼睛	闪烁	，

他那黄褐色的脸上，没有丝毫暗沉沉重，而是布满了焦虑的皱纹，他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[twɪtʃt]	[ænd; ənd]	[wɜːrkt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[braʊn]	['waɪəri]	[hændz]	[wɜːr; wər]	['fɪdʒɪt]
his	**mouth**	**twitched**	**and**	**worked**	**,**	**and**	**his**	**brown**	**wiry**	**hands**	**were**	**fidgeting**
他的	嘴	抽搐	和	工作	，	和	他的	棕色的	细长的	双手	是	坐立不安

[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	.
about	**his**	**chin**	**.**
关于	他的	下巴	.

他的嘴角抽搐着，棕色的、略显粗糙的手不安地摆弄着下巴。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ʌp]	[hiː; hi]	[held]	[ə; eɪ]	['fɪŋgər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	[tuː; tə]	[kə'mænd]	['saɪləns]	,
As	**he**	**came**	**up**	**he**	**held**	**a**	**finger**	**in**	**the**	**air**	**to**	**command**	**silence**	**,**
作为	他	来了	向上	他	握住	一个	手指	在	这	空气	到	命令	沉默	，

他走过来时，竖起一根手指示意大家安静。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	['stuːpɪŋ]	['bɑːdi]	[ænd; ənd]	[kwɪk]	[ə'lɜːrt]	[wei]	[hiː; hi]	[pɔːzd]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kloʊz]
and	**with**	**stooping**	**body**	**and**	**quick**	**alert**	**way**	**he**	**paused**	**till**	**he**	**was**	**close**
和	和	弯腰	身体	和	快的	警报	方式	他	暂停	直到	他	曾是	关闭

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
to	**the**	**boys**	**,**
到	这	男孩们	，

他弯下腰，动作敏捷地停了下来，直到靠近男孩们为止。

[ænd; ənd]	[ðen]	['wɪspəd]	:
and	**then**	**whispered**	**:**
和	然后	低声说道	:

然后低声说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第7/23页

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [hɛv] [kʌm] ['betər] , [lædz] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt] [loʊd][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] . ”
“ You couldn't hev come better , lads ; there's a boat load of ' em in the pond . ”
“ 你 不能 赫夫 来 更好的 , 小伙子们 ; 有 一个 船 加载 的 - 呃 在 这 池塘 . ”

“你们来得再好不过了，伙计们；池塘里多的是。”

“ [wʌt] [sɔːrt] ? ” ['wɪspəd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ What sort ? ” whispered Dick excitedly .
“ 什么 种类 ? ” 低声说道 迪克 兴奋地 .

“什么类型的？”迪克兴奋地低声问道。

“ [ɔːl] ['sɔrts] , [læd] : ['wɪdʒənz] , [tiːl] , ['mælɚdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['poʊtʃərd] .
“ All sorts , lad : widgeons , teal , mallards , and some pochards .
“ 全部 排序 , 小伙子 : 赤颈鸭 , 蓝绿色 , 绿头鸭 , 和 一些 红头潜鸭 .

“各种各样的都有，小伙子：赤颈鸭、绿头鸭、野鸭，还有一些红头潜鸭。”

['oʊnli][maɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'laʊd] , [ɔːr] [let] [ðæt] [ðɪər] [dɔːg][bɑːrk] ,
Only mind , if you say a word aloud , or let that theer dog bark ,
仅有的 头脑 , 如果 你 说 一个 单词 大声 , 或者 让 那 他们的 狗 吠 ,

只是要注意，如果你大声说话，或者让那条狗吠叫，

[wiː; wi] ['ʃænt] [get] [ə; eɪ] [dʌk] .
we sha'n't get a duck .
我们 不会 得到 一个 鸭子 .

我们抓不到鸭子。

” [dɪk] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['saɪləns] , [ænd; ənd][tɑːm]
” Dick clapped his hand over his mouth , as if to ensure silence , and Tom
” 迪克 鼓掌 他的 手 超过 他的 嘴 , 作为 如果 到 确保 沉默 , 和 汤姆
[kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps] .
compressed his lips .
压缩 他的 嘴唇 .

迪克用手捂住嘴，仿佛要确保周围安静下来，汤姆也抿紧了嘴唇。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] , [bɔɪz] ,
“ Come along , then , boys ,
“ 来 沿着 , 然后 , 男孩们 ,

“那么，孩子们，跟我来吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [set] [jaʊ] [wɪr] [jaʊ] [kæn; kən] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [skriːnz]
and I'll set yow wheer yow can look through a hole in one o ' the screens
和 患病的 放 哟 哪里 哟 能 看 通过 一个 洞 在 一 o - 这 屏幕
[ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][fʌn] . ”
and see all the fun . ”
和 看 全部 这 乐趣 . ”

我会把你安置在一个你可以透过其中一个屏幕上的小洞看到所有乐趣的地方。”

“ [bʌt; bət][kɑːnt][wiː; wi][help] , [deɪv] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ But can't we help , Dave ? ” asked Tom .
“ 但 不能 我们 帮助 , 戴夫 ? ” 问 汤姆 .

“可是我们能帮上忙吗，戴夫？”汤姆问道。

“ [help] , [læd] !
“ Help , lad !
“ 帮助 , 小伙子 !

“救命啊，小伙子！”

[noʊ] , [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [net] .
no , not till the ducks are in the net .
不 , 不是 直到 这 鸭子 是 在 这 网 .

不，不到鸭子入网之前不行。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] .
Then you may .
然后 你 可能 .

那么你可以。

[naʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] .
Now , not a word , and come on .
现在 , 不是 一个 单词 , 和 来 在 .

现在，一个字都别说，快点。

” [deɪv] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
” Dave led the way to the little house ,
” 戴夫 引领 这 方式 到 这 小的 房子 ,

戴夫带头走向那间小屋，

[wer] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrli] [ænd; ənd] [oʊts] [mɪkst] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [bɑːks]
where he filled his pockets with barley and oats mixed , out of a rough box
在哪里 他 已填 他的 口袋 和 大麦 和 燕麦 混合 , 出去 的 一个 粗糙的 盒子
,
,
,

他从一个简陋的盒子里拿出混合着大麦和燕麦的谷物，装满了口袋。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [na:d] .
and as he did so he pointed to one corner which had been gnawed .
和 作为 他 做过 所以 他 尖 到 一 角落 哪个 有 到过 被啃咬 .

他一边说着，一边指着一个被啃过的角。

“ [bɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ Been charming of it , ” he whispered .
“ 到过 迷人 的 它 , ” 他 低声说道 .

“真是太迷人了,”他低声说道。

“ [iːts] !
“ Eats !
“ 吃 !

“吃!

[naʊ] [kʌm] , ['kwaɪət] - [laɪk] ;
Now come , quiet - like ;
现在 来 , 安静的 - 喜欢 ;

现在安静地过来；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens]
” and he stepped out and into a narrow path leading through the dense
” 和 他 步 出去 和 进入 一个 狭窄的 小路 领导 通过 这 稠密
['ɔːldər] [wʊd] ,
alder wood ,
桤木 木头 ,

他走了出去，踏入一条穿过茂密桤木林的狭窄小路。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['oʊvər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][sɔːft] [ɜːrθ] [wɪtʃ] ['kwivəd] [ænd; ənd] [felt] [laɪk]
and in and out over patches of soft earth which quivered and felt like
和 在 和 出去 超过 补丁 的 柔软的 地球 哪个 颤抖 和 毛毡 喜欢
['spʌndʒɪz] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
sponges beneath their feet .
海绵 下面 他们的 脚 .

他们来回穿梭在柔软的泥土上，泥土微微颤动，感觉像海绵一样踩在脚下。

[deɪv]	[glɑːnst]	[bæk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	['ʃɑːrpli]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[taɪmz]	[wen]	[ə; eɪ]	['rʌslɪŋ]	[saʊnd]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	,
Dave	**glanced**	**back**	**at**	**them**	**sharply**	**two**	**or**	**three**	**times**	**when**	**a**	**rustling**	**sound**	**was**	**made**	**,**
戴夫	瞥了一眼	后退	在	他们	尖锐地	二	或者	三	时代	什么时候	一个	沙沙声	声音	曾是	制成	,

听到沙沙声时，戴夫两三次猛地回头看了他们一眼。

[ænd; ənd]	[saɪnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kerf(ə)l]	.
and	**signed**	**to**	**them**	**to**	**be**	**careful**	**.**
和	签名	到	他们	到	是	小心	.

并嘱咐他们要小心。

[ðen]	[wʌns]	[hiː; hi]	[stɑːpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['waɪdər]	['oʊpənɪŋ]	[ænd; ənd]	[tɔːst]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['feðər]	[ɔːr]	[tuː]	,
Then	**once**	**he**	**stopped**	**in**	**a**	**wider**	**opening**	**and**	**tossed**	**up**	**a**	**feather**	**or**	**two**	**,**
然后	一次	他	停止	在	一个	更广泛	开幕	和	抛掷	向上	一个	羽毛	或者	二	,

然后，当他停在一个更宽敞的空地上，抛出一两根羽毛时，

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[weɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	.
as	**if**	**to**	**make**	**sure**	**of**	**the**	**way**	**the**	**wind**	**blew**	**.**
作为	如果	到	制作	当然	的	这	方式	这	风	吹	.

仿佛要确认风向似的。

[ə'pærəntli]	['sætɪsfaɪd]	,	[hiː; hi]	[bent]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	[ænd; ənd]	['wɪspəd]	:
Apparently	**satisfied**	**,**	**he**	**bent**	**towards**	**the**	**two**	**lads**	**and**	**whispered**	**:**
显然	使满意	,	他	弯曲	向	这	二	小伙子们	和	低声说道	:

他似乎很满意，俯身靠近两个男孩，低声说道：

“	[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sekənd]	[paɪp]	.
“	**I'm**	**going**	**to**	**the**	**second**	**pipe**	**.**
“	我是	去	到	这	第二	管道	.

“我要去第二个管道。”

[kʌm]	['kwaɪət]	.
Come	**quiet**	**.**
来	安静的	.

安静点。

[nɑːt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[aɪ]	['mæk]	-	[ruːm]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	[piːp]	[θruː]	[ðə; ði]	[skriːn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
Not	**a**	**word**	**,**	**and**	**when**	**I**	**mak**	**'**	**room**	**for**	**you**	**,**	**peep**	**through**	**the**	**screen**	**for**	**a**	**minute**	**,**
不是	一个	单词	,	和	什么时候	我	制作	-	房间	为了	你	,	窥视	通过	这	屏幕	为了	一个	分钟	,

一句话也不说，等我给你腾出地方，就透过屏幕看一眼吧。

[ænd; ənd]	[ðen]	[kʌm]	[ə'weɪ]	.
and	**then**	**come**	**away**	**.**
和	然后	来	离开	.

然后就离开了。

”	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,
”	**The**	**boys**	**nodded**	**,**
”	这	男孩们	点头	,

男孩们点了点头。

[ænd; ənd]	['fɑːloʊd]	[ɪn]	['saɪləns]	[θruː]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːldər]	[wʊd]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[kwaɪt]	[soʊ]	[dens]	,
and	**followed**	**in**	**silence**	**through**	**a**	**part**	**of**	**the**	**alder**	**wood**	**which**	**was**	**not**	**quite**	**so**	**dense**	**,**
和	随后	在	沉默	通过	一个	部分	的	这	桤木	木头	哪个	曾是	不是	相当	所以	稠密	,

然后默默地跟在后面，穿过一片没那么茂密的桤木林。

[fɔːr; fər]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['pætʃɪz]	[ʌv; əv]	[tɔːl]	[riːdz]	[hæd; həd]	[ɡroʊn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['wɔːtəri]	[bed]	,
for	**here**	**and**	**there**	**patches**	**of**	**tall**	**reeds**	**had**	**grown**	**out**	**of**	**a**	**watery**	**bed**	**,**
为了	这里	和	那里	补丁	的	高的	芦苇	有	生长	出去	的	一个	水状的	床	,

因为在水洼地带，不时会长出几丛高高的芦苇。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[stʊd]	[ʌp]	['sev(ə)n]	[ɔːr]	[eɪt]	[fiːt]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[draɪ]	[ænd; ənd]	[braʊn]	.
and	**now**	**stood**	**up**	**seven**	**or**	**eight**	**feet**	**high**	**and**	**dry**	**and**	**brown**	**.**
和	现在	站立	向上	七	或者	八	脚	高的	和	干燥	和	棕色的	.

现在它们已经长到七八英尺高，干枯呈棕色。

[ðen]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[deɪv]	[stɑːpt]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[bæk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[slaɪ]	[kaɪnd]
Then	**all**	**at**	**once**	**Dave**	**stopped**	**and**	**looked**	**back**	**at**	**them**	**with**	**a**	**sly**	**kind**
然后	全部	在	一次	戴夫	停止	和	看起来	后退	在	他们	和	一个	狡猾	种类

[ʌv; əv]	[ɡrɪn]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
of	**grin**	**upon**	**his**	**face**	**,**
的	咧嘴笑	之上	他的	脸	,

突然，戴夫停了下来，回头看着他们，脸上带着一丝狡黠的笑容。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[net]	[stretʃt]	['luːsli]	['oʊvər]	[sʌm; səm]	[hæf]	[huːps]
as	**he**	**pointed**	**down**	**to**	**a**	**strong**	**net**	**stretched**	**loosely**	**over**	**some**	**half**	**hoops**
作为	他	尖	向下	到	一个	强的	网	拉伸	松散地	超过	一些	一半	篮球

[ʌv; əv]	[æʃ]	,
of	**ash**	**,**
的	灰	,

他指着下方一张结实的网，那网松松地绷在一些半圆的白蜡木环上。

[huːz]	['ɛndz]	[wɜːr; wər]	[stʌk]	[daʊn]	['taɪtli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[ɡraʊnd]	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[fɔːrm]	[ə; eɪ]	['tʌn(ə)l]
whose	**ends**	**were**	**stuck**	**down**	**tightly**	**in**	**the**	**soft**	**ground**	**so**	**as**	**to**	**form**	**a**	**tunnel**
谁	结束	是	卡住	向下	紧紧	在	这	柔软的	地面	所以	作为	到	形式	一个	隧道

[ə'baʊt]	[tuː]	[fiːt]	[waɪd]	.
about	**two**	**feet**	**wide**	**.**
关于	二	脚	宽的	.

它们的末端紧紧地卡在松软的地面上，形成一个大约两英尺宽的隧道。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[ɜːrθ]	,	[ə'pɑːn]	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[net]	,
This	**was**	**over**	**the**	**soft**	**earth**	**,**	**upon**	**which**	**lay**	**the**	**end**	**of**	**the**	**net**	**,**
这	曾是	超过	这	柔软的	地球	,	之上	哪个	躺	这	结尾	的	这	网	,

这发生在松软的泥土上，网的末端就铺在泥土上。

[taɪd]	[raʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[kɔːrd]	.
tied	**round**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**cord**	**.**
系	圆形的	和	一个	片	的	绳索	.

用绳子捆扎起来。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[jaːdz]	['fɑːrðər]	[ɑːn]	,	[haʊ'evər]	,	[ðɪs]	[fɜːrst]	[net]	[wʌz; wəz]	[dʒɔɪnd]	[tuː; tə]	[ə'nʌðər]	,
A	**few**	**yards**	**farther**	**on**	**,**	**however**	**,**	**this**	**first**	**net**	**was**	**joined**	**to**	**another**	**,**
一个	很少	码	更远	在	,	然而	,	这	第一的	网	曾是	加入	到	其他	,

然而，再往前走几码，第一个网就和另一个网连在一起了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[ʌv; əv]	['netwɜːrk]	[wʌz; wəz]	[ɑːrtʃt]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[dɪtʃ]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,
and	**the**	**tunnel**	**of**	**network**	**was**	**arched**	**over**	**a**	**narrow**	**ditch**	**full**	**of**	**water**	**,**
和	这	隧道	的	网络	曾是	拱形	超过	一个	狭窄的	沟	满的	的	水	,

隧道网架设在一条注满水的狭窄沟渠上方，形成一个拱形结构。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪtʃ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][ðə; ði][mæn][led][ɑːn] , [ænd; ənd][ræn][ɪn]
and this ditch gradually increased in width as the man led on , and ran in
和 这 沟 逐步地 增加 在 宽度 作为 这 男人 引领 在 , 和 跑 在
[ə; eɪ] [kɜːrv] ,
a curve ,
一个 曲线 ,

随着那人向前走，这条沟渠逐渐变宽，并呈弧形延伸。

[ə'lɔːŋ] [huːz] ['aʊtər] [ɔːr]['kɑːnveks] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] .
along whose outer or convex side they were proceeding .
沿着 谁 外 或者 凸面 边 他们 是 进行中 .

他们沿着其外侧或凸面行进。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bent] - ['oʊvər] ['wɪləuz] [spænd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɔːr] “ [paɪp] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Before long , as the bent - over willows spanned the ditch or “ pipe , ” as it
前 长的 , 作为 这 弯曲 - 超过 柳树 跨越 这 沟 或者 “ 管道 , ” 作为 它
[wʌz; wəz] [kɔːld] ,
was called ,
曾是 称为 ,

不久之后，弯曲的柳树横跨了沟渠，也就是人们所说的“管道”。

[ðə; ði] [net] ['siːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the net ceased to come down quite to the ground ,
这 网 停止 到 来 向下 相当 到 这 地面 ,

网不再完全落到地面上，

[ɪts] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [skriːnz] [meɪd] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] [steɪks] ,
its place being occupied by screens made of reeds and stakes ,
它是 地方 存在 占领 经过 屏幕 制成 的 芦苇 和 赌注 ,

取而代之的是用芦苇和木桩制成的屏风。

[ænd; ənd][ɔːl][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and all so placed that there was room to go round them .
和 全部 所以 放置 那 那里 曾是 房间 到 去 圆形的 他们 .

而且所有物品摆放的位置都留出了绕行的空间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [æz; əz] ['fɜːrtɪv]
The boys now noted that the dog was following close behind in a way as furtive
这 男孩们 现在 著名的 那 这 狗 曾是 下列的 关闭 在后面 在 一个 方式 作为 鬼鬼祟祟
[æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
as his master ,
作为 他的 掌握 ,

男孩们注意到，那条狗像它的主人一样鬼鬼祟祟地紧跟在后面。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
and apparently quite as much interested as he in what was to take place
和 显然 相当 作为 很多 感兴趣的 作为 他 在 什么 曾是 到 拿 地方
.
.
.

显然，他对即将发生的事情也同样感兴趣。

[ðə; ði]['wɔːtər] [dɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ['ræpɪdli] [naʊ] [tɪl] [ðə; ði] [net] ['tʌn(ə)l] [bɪ'keɪm] [sɪks] [fiːt] ,
The water ditch increased in width rapidly now till the net tunnel became six feet ,
这 水 沟 增加 在 宽度 快速 现在 直到 这 网 隧道 成为 六 脚 ,

水渠的宽度迅速增加，直到隧道口宽达六英尺。

[twelv] [fiːt] , ['twenti] [fiːt] , [ænd; ənd] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] , ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [waɪd] ,
twelve feet , twenty feet , and , close to the mouth , twenty - four feet wide ,
十二 脚 , 二十 脚 , 和 , 关闭 到 这 嘴 , 二十 - 四 脚 宽的 ,
[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [æʃ] - [poʊlz] ,
while the light ash - poles ,
尽管 这 光 灰 - 杆子 ,

宽十二英尺，二十英尺，靠近河口处宽二十四英尺，而轻质的梣木杆，

[bent] ['oʊvər] [ænd; ənd] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɜːr; wər] [kwaɪt] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
bent over and tied in the middle , were quite twelve feet above the water .
弯曲 超过 和 系 在 这 中间 , 是 相当 十二 脚 多于 这 水 .

弯腰并将绳子绑在中间，离水面足足有十二英尺高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɜːrvd] [dɪtʃ] ,
They were now near the mouth of the curved ditch ,
他们 是 现在 靠近 这 嘴 的 这 弯曲 沟 ,

他们现在已接近弯曲沟渠的入口。

[huːz] ['næroʊ] ['pɔːrʃ(ə)n] [bent] [raʊnd] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
whose narrow portion bent round quite out of sight among the trees ,
谁 狭窄的 部分 弯曲 圆形的 相当 出去 的 视线 之中 这 树木 ,

它的狭窄部分弯曲延伸，完全消失在树木之中。

[waɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [deɪv] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] [riːd] [skriːn] [ɪn] [frʌnt] ,
while at a signal from Dave they went to a broad reed screen in front ,
尽管 在 一个 信号 从 戴夫 他们 去 到 一个 广阔 芦苇 屏幕 在 正面 ,

听到戴夫的信号，他们走到前面的一片宽阔的芦苇屏风前。

[ænd; ənd] [geɪzd] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [tuː; tə] [siː] ['stretʃiŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
and gazed through an opening , to see stretching out before them ,
和 凝视 通过 一个 开幕 , 到 看 伸展 出去 前 他们 ,

他们透过缝隙向外望去，看到眼前一片广阔的景象。

[kɑːm] [ænd; ənd] [smuːð] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔːft] [greɪ] ['wɪntri] [skaɪ] ,
calm and smooth beneath the soft grey wintry sky ,
冷静的 和 光滑的 下面 这 柔软的 灰色的 冬季 天空 ,

在柔和的灰色冬日天空下，一片平静祥和。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [puːl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent] ,
a large pool of about a couple of acres in extent ,
一个 大的 水池 的 关于 一个 夫妻 的 英亩 在 程度 ,

一个面积约两英亩的大水池，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kloʊsli] ['groʊɪŋ] [triːz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst]
surrounded by closely growing trees similar to those through which they had passed
包围 经过 密切 生长 树木 相似的 到 那些 通过 哪个 他们 有 通过了
,
,
,

周围是茂密的树木，和他们之前穿过的树木很相似。

[waɪl] [æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,
while at stated intervals were openings similar to that by which they stood ,
尽管 在 声明 间隔 是 开口 相似的 到 那 经过 哪个 他们 站立 ,

而在规定的间隔处，设有与它们所站立处类似的开口，

[ɪn] [ɔːl] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ,
in all five in number ,
在 全部 五 在 数字 ,

总共五个，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [stɑːr] [huːz] [ɑːrmz][ɔːr] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] ['dɪtʃɪz] [ɔːr] [paɪps] [sʌm; səm] [faɪv] -
making a rough star whose arms or points were ditches or pipes some five -
制作 一个 粗糙的 星星 谁 武器 或者 积分 是 沟渠 或者 管道 一些 五 -
[ænd; ənd] - ['twenti] [fiːt] [waɪd] ,
and - twenty feet wide ,
和 - 二十 脚 宽的 ,

大致形成一个星形，其臂或角是宽约二十五英尺的沟渠或管道，

[ænd; ənd] ['kəviŋ] [ɔːf] , [tuː; tə] [end] , [æz; əz] [ə'bʌv] [toʊld] , ['sɪksti][ɔːr] ['sev(ə)nti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and curving off , to end , as above told , sixty or seventy yards from the
和 弯曲 离开 , 到 结尾 , 作为 多于 讲述 , 六十 或者 七十 码 从 这
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

然后弯曲延伸，最终如上文所述，距离河口六七十码处。

['oʊnli] [tuː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [net] .
only two feet wide , and covered right along with net .
仅有的 二 脚 宽的 , 和 涵盖 正确的 沿着 和 网 .

只有两英尺宽，而且完全被网覆盖着。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] - [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
All this was well - known to them before , and they hardly gave it a
全部 这 曾是 出色地 - 已知 到 他们 前 , 和 他们 几乎 给予 它 一个
['sekənd] [glæns] .
second glance .
第二 瞥一眼 .

这一切他们之前都知道，所以他们几乎没多看一眼。

[wʌt] [tʊk] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər][sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n] ['flɑːks] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [faʊl] ['siːtɪd]
What took their attention were some half dozen flocks of water - fowl seated
什么 采取 他们的 注意力 是 一些 一半 打 羊群 的 水 - 鸡 坐着
['kɑːmli] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['herən] ['stændɪŋ] [ɪn]
calmly on the smooth surface of the pool and a couple of herons standing in
平静地 在 这 光滑的 表面 的 这 水池 和 一个 夫妻 的 苍鹭 常设 在
[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the shallow water on the other side ,
这 浅的 水 在 这 其他 边 ,

吸引他们注意的是大约六七群水禽平静地栖息在平静的水面上，以及几只苍鹭站在对岸的浅水中。

[wʌn][soʊ] [hɪtʃt] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [nek] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl]
one so hitched up that he seemed to have no neck , the other at his full
一 所以 搭便车 向上 那 他 似乎 到 有 不 脖子 , 这 其他 在 他的 满的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

一个脖子抬得很高，看起来好像没有脖子一样；另一个则保持着正常身高。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bɪl] [pɔɪzd] ['redi] [tuː; tə][dɑːrt] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɪʃ] .
and with bill poised ready to dart down at some unfortunate fish .
和 和 账单 准备 准备好 到 镖 向下 在 一些 不幸 鱼 .

鱼嘴翘起，随时准备猛扑向那些不幸的鱼儿。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [mʊr] - [hen][ɔːr] [tuː] [swæm] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [flɪkɪŋ] [ɪts] [blæk] - [bɑːrd]
Here and there a moor - hen or two swam quietly about flicking its black - barred
这里 和 那里 一个 泊 - 母鸡 或者 二 游泳 悄悄 关于 轻弹 它是 黑色的 - 禁止
[waɪt] [teɪl] .
white tail .
白色的 尾巴 .

这里那里，有一两只黑水鸡静静地游来游去，摆动着黑白相间的尾巴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [kuːt] [baɪ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [riːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['daɪvərz] ,
There were some coots by a bed of reeds , and a couple of divers ,
那里 是 一些 白骨顶鸡 经过 一个 床 的 芦苇 , 和 一个 夫妻 的 潜水员 ,

芦苇丛边有一些白骨顶鸡，还有几只潜水鸭。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænər] ,
one of which disappeared from time to time in the most business - like manner ,
一 的 哪个 消失 从 时间 到 时间 在 这 最多 商业 - 喜欢 方式 ,

其中一人时不时会以最体面的方式消失。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bʌblz] ['meni] [jaːdz] [ə'weɪ] .
and came up at the end of a long line of bubbles many yards away .
和 来了 向上 在 这 结尾 的 一个 长的 线 的 气泡 许多 码 离开 .

然后从几码外的一长串气泡的末端冒了出来。

['nɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔːrd(ə)neri][waɪld] [dʌks] ,
Nearest to them was a large flock of quite a hundred ordinary wild ducks ,
最近的 到 他们 曾是 一个 大的 群 的 相当 一个 百 普通的 荒野 鸭子 ,

离他们最近的是一大群，差不多有上百只普通的野鸭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'sliːp] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] ['moʊʃnləs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][swæm]
for the most part asleep , while the others sat motionless upon the water or swam
为了 这 最多 部分 睡着了 , 尽管 这 其他的 卫星 静止不动 之上 这 水 或者 游泳
['aɪdli] [ə'baʊt] ,
idly about ,
闲散地 关于 ,

大部分都睡着了，其余的则静静地坐在水面上，或者漫无目的地游来游去。

[ɔːl] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [puːl] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] ,
all waiting patiently in the secluded pool , which seemed to them a sanctuary ,
全部 等待 耐心 在 这 僻 水池 , 哪个 似乎 到 他们 一个 避难所 ,
[fɔːr; fər] ['naɪtfɔːl] ,
for nightfall ,
为了 黄昏 ,

他们都耐心地在僻静的水池里等待夜幕降临，对他们来说，这里就像一个避难所。

[wen] [slʌgz] [ænd; ənd] [sneɪlz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
when slugs and snails would be out and other things in motion ,
什么时候 蛞蝓 和 蜗牛 会 是 出去 和 其他 事物 在 运动 ,

当蛞蝓和蜗牛出来活动，其他生物也开始移动的时候，

['redi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][fɑːr] - [ɔːf] ['fiːdɪŋ]
ready to supply them with a banquet on some of their far - off feeding
准备好 到 供应 他们 和 一个 宴会 在 一些 的 他们的 远的 - 离开 喂养
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

准备在它们遥远的觅食地为它们举办盛宴。

[ðə; ði] ['dreɪks] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊbər] - ['feðərd] [dʌks] ,
The drakes were already distinct enough from the sober - feathered ducks ,
这 龙 是 已经 清楚的 足够的 从 这 清醒 - 羽毛 鸭子 ,

雄鸭与羽毛颜色较浅的鸭子已经明显不同了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [sprɪŋ] ['pluːmɪdʒ] ,
but the former were not in their spring plumage ,
但 这 以前的 是 不是 在 他们的 春天 羽毛 ,

但前者当时还没有换上春季羽毛。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['braɪtəst] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] ['glɪs(ə)n] [ɪn] [griːn]
when they would put on their brightest colours and their heads glisten in green
什么时候 他们 会 放 在 他们的 最亮的 颜色 和 他们的 头部 闪亮 在 绿色的
[ænd; ənd][goʊld] .
and gold .
和 金子 .

那时他们会穿上最鲜艳的衣服，他们的头上闪耀着绿色和金色的光芒。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [flæt] - ['lʊkɪŋ] ['skwɑːti] - [ʃeɪpt] ['poʊtʃərd]
Away to the left were a number of flat - looking squatty - shaped pochards
离开 到 这 左边 是 一个 数字 的 平坦的 - 寻找 矮胖的 - 形状 红头潜鸭
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braʊn] ['hedz] [ænd; ənd][sɔːft] [greɪ] [bæks] ,
with their brown heads and soft grey backs ,
和 他们的 棕色的 头部 和 柔软的 灰色的 背部 ,

左侧远处有一群体型扁平矮胖的红头潜鸭，它们有着棕色的头部和柔软的灰色背部。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɪdʒənz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] [tiːl] ,
while to the right were plenty of widgeons and another little flock of teal ,
尽管 到 这 正确的 是 很多 的 赤颈鸭 和 其他 小的 群 的 蓝绿色 ,

而右边则有很多赤颈鸭和另一小群绿头鸭。

[ðoʊz] ['prɪti] ['mɪnətʃər] [dʌks] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['rɛrɚ] ['spesɪmən] , [ə'mʌŋ]
those pretty miniature ducks , with here and there a rarer specimen , among
那些 漂亮的 微型 鸭子 , 和 这里 和 那里 一个 稀有 标本 , 之中
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɪn'teɪl] ,
which were pintails ,
哪个 是 针尾鸭 ,

那些漂亮的小鸭子，偶尔还能见到一些比较罕见的品种，其中包括针尾鸭。

['dreɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentər] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [prə'duːst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəket] .
drakes with the centre feathers of the tail produced like those of a parroquet .
龙 和 这 中心 羽毛 的 这 尾巴 生产 喜欢 那些 的 一个 鹦鹉 .

雄鸭尾部中央的羽毛像鹦鹉的羽毛一样。

[ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]
The lads could have stopped for an hour gazing at the manners and
这 小伙子们 可以 有 停止 为了 一个 小时 凝视 在 这 礼仪 和
['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [faʊl] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['hæpi] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
customs of the wild - fowl dotting the lake in happy unconsciousness of the
海关 的 这 荒野 - 鸡 点缀 这 湖 在 快乐的 无意识 的 这
['enəmi] [soʊ] [nɪr] ;
enemies so near ;
敌人 所以 靠近 ;

小伙子们本可以停下来一个小时，凝视着点缀在湖面上的野禽的举止和习性，它们快乐地浑然不觉敌人就在附近；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɑːləteri] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
just as Dick had fixed his eyes upon a solitary group of about a couple
只是 作为 迪克 有 固定的 他的 眼睛 之上 一个 孤 团体 的 关于 一个 夫妻
[ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [dʌks] ['nɪrli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] ,
of dozen ducks nearly across the pond ,
的 打 鸭子 几乎 穿过 这 池塘 ,

就在迪克将目光锁定在池塘对岸那群大约二三十只孤零零的鸭子上时，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [deɪv] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

he felt a tug behind him , and turning , there was Dave signing to him

他 毛毡 一个 拖船 在后面 他 ， 和 转弯 ， 那里 曾是 戴夫 签名 到 他

[tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

to come away .

到 来 离开 .

他感到身后有人拉他，转过身，发现是戴夫在用手语示意他离开。

[deɪv] [meɪd] [ðə; ði] [lædz] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]

Dave made the lads follow him till he could place them in among the trees

戴夫 制成 这 小伙子们 跟随 他 直到 他 可以 地方 他们 在 之中 这 树木

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [riːdz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

with a tuft of reeds before them ,

和 一个 簇 的 芦苇 前 他们 ，

戴夫让小伙子们跟着他，直到他能把他们带到树林里，并在他们面前放上一簇芦苇。

[wɪtʃ] [pruːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skriːn] [ænd; ənd] [jet] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl]

which proved sufficient screen and yet gave them a view of part of the pool

哪个 已证实 充足的 屏幕 和 然而 给予 他们 一个 看法 的 部分 的 这 水池

,

,

，

这既提供了足够的遮挡，又让他们可以看到泳池的一部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪp] [ə'pɑːn] [huːz] [bæŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

and the entrance to the pipe upon whose bank they had been standing .

和 这 入口 到 这 管道 之上 谁 银行 他们 有 到过 常设 .

以及他们刚才所站的管道入口。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [bɛənz] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ɔːr] [sez] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

“ Now , look here , bairns , ” he whispered ; “ if you move or says a word ,

“ 现在 ， 看 这里 ， 孩子们 ， ” 他 低声说道 ； “ 如果 你 移动 或者 说道 一个 单词 ，

“孩子们，听着，”他低声说；“如果你们动一下或者说一句话，

['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [dʌks] .

there'll be no ducks .

将会 是 不 鸭子 .

不会有鸭子。

” [ðə; ði] [lædz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [waɪl] [deɪv] [dɪsə'pɪrd]

” The lads nodded and crouched in their places , while Dave disappeared

” 这 小伙子们 点头 和 蹲着 在 他们的 地方 ， 尽管 戴夫 消失

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

behind them ,

在后面 他们 ，

小伙子们点点头，蹲在原地，戴夫则消失在他们身后。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [ə'gen] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [riːd] [wɪtʃ] [hɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

but appeared again close to the screen of reed which hid him from the

但 出现 再次 关闭 到 这 屏幕 的 芦苇 哪个 隐藏 他 从 这

[bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

birds in the pool .

鸟类 在 这 水池 .

但他又出现在芦苇丛附近，芦苇丛把他遮挡起来，使他不被池塘里的鸟儿发现。

['mætərz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [lʊkt] [ɑːn] [ðæt] [dɪk] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]

Matters were so exciting now as the watchers looked on that Dick relieved his

事情 是 所以 激动人心 现在 作为 这 观察者 看起来 在 那 迪克 松了口气 他的

['fiːlɪŋz] [baɪ] ['pɪntʃɪŋ] ['tɑːmz] [leg] ,

feelings by pinching Tom's leg ,

情怀 经过 捏 汤姆的 腿 ，

旁观者们看着这一切，气氛变得异常激动人心，迪克为了缓解自己的紧张情绪，掐了掐汤姆的腿。

[ænd; ənd]	[ðen]	['hoʊldɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	,
and	**then**	**holding**	**up**	**his**	**fist**	**,**
和	然后	保持	向上	他的	拳头	,

然后他举起了拳头，

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	['prɑːmɪs]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	.
as	**if**	**in**	**promise**	**of**	**what**	**was**	**to**	**follow**	**if**	**he**	**made**	**a**	**sound**	**.**
作为	如果	在	承诺	的	什么	曾是	到	跟随	如果	他	制成	一个	声音	.

仿佛在预示着如果他发出声音将会发生什么。

['miːnwaɪl]	,	[wɪð; wɪθ]	[tʃɪp]	[kloʊz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	,
Meanwhile	**,**	**with**	**Chip**	**close**	**at**	**his**	**heels**	**,**
同时	,	和	芯片	关闭	在	他的	高跟鞋	,

与此同时，奇普紧随其后。

[deɪv]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɑːrðɪst]	[skriːn]	[ænd; ənd]	[piəd]	[θruː]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	,
Dave	**went**	**to**	**the**	**farthest**	**screen**	**and**	**peered**	**through**	**the**	**opening**	**,**
戴夫	去	到	这	最远	屏幕	和	窥视	通过	这	开幕	,

戴夫走到最远的屏幕前，透过开口向外望去。

[ænd; ənd]	['æftər]	['sætɪsfaɪɪŋ]	[hɪm'self]	[ðeɪ]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[θrʌst]	[wʌn]	[hænd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['pɑːkɪt]	[ænd; ənd]
and	**after**	**satisfying**	**himself**	**they**	**saw**	**him**	**thrust**	**one**	**hand**	**into**	**his**	**pocket**	**and**
和	后	令人满意	他自己	他们	锯	他	推力	一	手	进入	他的	口袋	和

[meɪk]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[tuː; tə]	[tʃɪp]	,
make	**a**	**sign**	**to**	**Chip**	**,**
制作	一个	符号	到	芯片	,

他们满意地看着他，只见他把一只手插进口袋，向奇普做了个手势。

[waɪl]	['ɔːlmoʊst]	[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]	[hiː; hi]	['skætərd]	[ə; eɪ]	['hændfʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊts]	[ænd; ənd]	['bɑːrli]	[raɪt]
while	**almost**	**simultaneously**	**he**	**scattered**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**oats**	**and**	**barley**	**right**
尽管	几乎	同时地	他	疏散	一个	少数	的	这	燕麦	和	大麦	正确的

['oʊvər]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
over	**the**	**water**	**,**
超过	这	水	,

与此同时，他将一把燕麦和大麦撒在了水面上。

[ðə; ði]	[greɪn]	['fɔːlɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[meʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'spred]	[net]	.
the	**grain**	**falling**	**through**	**the**	**meshes**	**of**	**the**	**outspread**	**net**	**.**
这	粮食	坠落	通过	这	网格	的	这	扩张	网	.

谷粒从展开的网眼中落下。

[dʒʌst]	[ðen]	[tʃɪp]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[moʊst]	['kwaɪət]	['mætər]	-	[ʌv; əv]	-	[fækt]	[wei]	,
Just	**then**	**Chip**	**,**	**in**	**the**	**most**	**quiet**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**	**way**	**,**
只是	然后	芯片	,	在	这	最多	安静的	事情	-	的	-	事实	方式	,

就在这时，奇普用一种极其平静、不带任何感情色彩的语气说道：

[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪrəns]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɔːr]	-	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[puːl]	,	[ænd; ənd]	,
made	**his**	**appearance**	**on**	**the**	**fore**	**-**	**shore**	**of**	**the**	**pool**	**,**	**and**	**,**
制成	他的	外貌	在	这	前	-	支撑	的	这	水池	,	和	,

他出现在泳池的前岸边，然后，

[wɪ'ðaʊt]	['bɑːkiŋ]	[ɔːr]	['teɪkɪŋ]	['noʊtɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʌks]	,	[trɔtid]	['sloʊli]	[ə'lɔːŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]
without	**barking**	**or**	**taking**	**notice**	**of**	**the**	**ducks**	**,**	**trotted**	**slowly**	**along**	**toward**	**the**
没有	叫声	或者	采取	注意	的	这	鸭子	,	小跑	缓慢地	沿着	朝向	这

['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[paɪp]	,
entrance	**to**	**the**	**pipe**	**,**
入口	到	这	管道	,

它既没有吠叫，也没有理会鸭子，而是慢悠悠地小跑着朝管道入口走去。

[liːpt]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wʊd]	,
leaped	**over**	**a**	**low**	**piece**	**of**	**wood**	**,**
跳跃	超过	一个	低的	片	的	木头	,

跳过了一根低矮的木头，

[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪrd]	[frʌm; frəm]	[saɪt]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[hɪz; ɪz]	['mæstər]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[skriːn]	,
and	**disappeared**	**from**	**sight**	**to**	**join**	**his**	**master**	**behind**	**the**	**screen**	**,**
和	消失	从	视线	到	加入	他的	掌握	在后面	这	屏幕	,

然后他消失在人们的视线中，走到屏风后面和他的主人会合。

[wen]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[wʌz; wəz]	[ri'wɔːdid]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]
when	**the**	**dog**	**was**	**rewarded**	**for**	**what**	**he**	**had**	**done**	**with**	**a**	**piece**	**of**
什么时候	这	狗	曾是	奖励	为了	什么	他	有	完毕	和	一个	片	的

[tʃiːz]	.
cheese	**.**
奶酪	.

当狗狗因为做了好事而得到一块奶酪作为奖励时。

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːg]	,	[haʊ'evər]	,	[hæd; həd]	[kri'eɪtɪd]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[kə'moʊʃ(ə)n]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]
The	**coming**	**of**	**the**	**dog**	**,**	**however**	**,**	**had**	**created**	**quite**	**a**	**commotion**	**upon**	**the**
这	未来	的	这	狗	,	然而	,	有	创建	相当	一个	骚动	之上	这

[leɪk]	,
lake	**,**
湖	,

然而，狗的到来却在湖面上引起了不小的骚动。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nɑːt]	[ʌv; əv]	[tuː]	['dʌz(ə)n]	[dʌks]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[noʊ]	['suːnər]	[kɔːt]	[saɪt]	[ʌv; əv]
for	**the**	**knot**	**of**	**two**	**dozen**	**ducks**	**on**	**the**	**other**	**side**	**no**	**sooner**	**caught**	**sight**	**of**
为了	这	结	的	二	打	鸭子	在	这	其他	边	不	很快	捕捉	视线	的

[hɪm; ɪm]	[ðæn; ðən]	,
him	**than**	**,**
他	比	,

对岸那二十几只鸭子刚一见到他就……

['ʌtərɪŋ]	[ə; eɪ]	[prə'dɪdʒəs]	['kwækɪŋ]	,
uttering	**a**	**prodigious**	**quacking**	**,**
发出声音	一个	惊人	嘎嘎叫	,

发出惊人的鸭叫声，

[ðeɪ]	[keɪm]	['swɪmɪŋ]	[ænd; ənd]	[hæf]	['flaɪɪŋ]	[æz; əz]	['ræpɪdli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[maʊθ]
they	**came**	**swimming**	**and**	**half**	**flying**	**as**	**rapidly**	**as**	**they**	**could**	**toward**	**the**	**mouth**
他们	来了	游泳	和	一半	飞行	作为	快速	作为	他们	可以	朝向	这	嘴

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[paɪp]	,
of	**the**	**pipe**	**,**
的	这	管道	,

它们半游半飞地以最快的速度向管道口游去。

[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	['fiːdɪŋ]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[oʊts]	['skætərd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
to	**begin**	**feeding**	**upon**	**the**	**oats**	**scattered**	**upon**	**the**	**water**	**.**
到	开始	喂养	之上	这	燕麦	疏散	之上	这	水	.

开始以散落在水面上的燕麦为食。

“	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɪ'kɔɪ]	-	[dʌks]	,	”	['wɪspəd]	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ɪn]	['saɪləns]	,
“	**Look**	**at**	**the**	**decoy**	**-**	**ducks**	**,**	**”**	**whispered**	**Dick**	**,**	**and**	**then**	**he**	**watched**	**in**	**silence**	**,**
“	看	在	这	诱饵	-	鸭子	,	”	低声说道	迪克	,	和	然后	他	观看	在	沉默	,

“看看那些诱饵鸭,”迪克低声说道，然后他默默地看着。

[fɔːr; fər]	[ðiːz]	[tuː]	['dʌz(ə)n]	[wɜːr; wər]	['regjələrli]	[fed]	[waɪld]	-	[faʊl]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[soʊ]	[fɑːr]
for	**these**	**two**	**dozen**	**were**	**regularly**	**fed**	**wild**	**-**	**fowl**	**which**	**had**	**become**	**so**	**far**
为了	这些	二	打	是	经常	美联储	荒野	-	鸡	哪个	有	变得	所以	远的

[hæf]	[teɪm]	[ðæt]	,
half	**tame**	**that**	**,**
一半	驯服	那	,

这二十几只鸟经常被喂食野生水禽，这些水禽已经变得相当温顺，几乎完全被驯化了。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər]

knowing the appearance of the dog to be associated with corn and other

会心 这 外貌 的 这 狗 到 是 联系 和 玉米 和 其他

[siːdz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

seeds at the mouth of the pipe ,

种子 在 这 嘴 的 这 管道 ，

知道狗的外形与烟斗口处的玉米和其他种子有关，

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][wʌns] .

they came at once .

他们 来了 在 一次 .

他们立刻来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]

This was too much for the strangers , which followed them , mingled with

这 曾是 也 很多 为了 这 陌生人 ， 哪个 随后 他们 ， 混合 和

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ，

这让那些陌生人难以接受，他们尾随他们，混入他们之中。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] [æz; əz] [wel] .

and began to feed as well .

和 开始 到 喂养 作为 出色地 .

也开始进食了。

[deɪv] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sekənd] [skriːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃɪp] ,

Dave was at this time behind the second screen waiting for Chip ,

戴夫 曾是 在 这 时间 在后面 这 第二 屏幕 等待 为了 芯片 ，

这时，戴夫正躲在第二个屏幕后面等着奇普。

[huː] [ʃoʊd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɔːtər] [dɪtʃ]

who showed himself for a moment or two at the edge of the long water ditch

WHO 显示 他自己 为了 一个 片刻 或者 二 在 这 边缘 的 这 长的 水 沟

,

,

,

他曾在长长的水沟边短暂露面，

[trɔtid] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sekənd] [skriːn] , [liːpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [wʊd] [bɑːr][æt; ət][ðə; ði][end] ,

trotted on towards the second screen , leaped over a low wood bar at the end ,

小跑 在 向 这 第二 屏幕 ， 跳跃 超过 一个 低的 木头 酒吧 在 这 结尾 ，

它小跑着走向第二个屏幕，跳过了尽头的一根矮木杆。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sekənd] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

and joined his master , to receive a second piece of cheese .

和 加入 他的 掌握 ， 到 收到 一个 第二 片 的 奶酪 .

于是他回到主人身边，领到了第二块奶酪。

[ðæt] [waɪt] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [dʌks] ,

That white dog was a wonder to the wild ducks ,

那 白色的 狗 曾是 一个 想知道 到 这 荒野 鸭子 ，

那只白狗令野鸭们惊叹不已。

[wɪtʃ] [left] [ɔːf] ['iːtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ʌp]

which left off eating directly and began to swim slowly and cautiously up

哪个 左边 离开 吃 直接地 和 开始 到 游泳 缓慢地 和 谨慎地 向上

[ðə; ði] ['netɪd] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

the netted tunnel to try and find out what he was doing .

这 网 隧道 到 尝试 和 寻找 出去 什么 他 曾是 正在做 .

它不再直接进食，而是开始缓慢而谨慎地向网状隧道上游去，试图弄清楚他在做什么。

[hæd; həd] [tʃɪp] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl]
Had Chip stopped and looked at them , and barked , they would all
有 芯片 停止 和 看起来 在 他们 , 和 吠叫 , 他们 会 全部
[hæv; həv]['teɪkən] [flaɪt] ,
have taken flight ,
有 已采取 航班 ,

如果奇普停下来看着它们，然后吠叫一声，它们都会飞走。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [tuː] [wel] [tɔːt] .
but the dog was too well taught .
但 这 狗 曾是 也 出色地 教授 .

但是这条狗训练得太好了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] , [ænd; ənd] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
He was a piper of the highest quality , and knew his business ,
他 曾是 一个 派珀 的 这 最高 质量 , 和 知道 他的 商业 ,

他是一位技艺精湛的风笛手，而且非常了解自己的行业。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [trɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
which was to show himself for a short time and then trot on to the
哪个 曾是 到 展示 他自己 为了 一个 短的 时间 和 然后 小跑 在 到 这
[nekst] [skriːn] [ænd; ənd] [liːp] ['oʊvər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
next screen and leap over and disappear just as if he were engaged in
下一个 屏幕 和 飞跃 超过 和 消失 只是 作为 如果 他 是 已订婚的 在
[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
some mysterious business of his own .
一些 神秘 商业 的 他的 自己的 .

他会短暂露面，然后小跑到下一个屏幕，跳过去消失，就好像他自己正在忙着一些神秘的事情一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌks] ,
This was too much for the ducks ,
这 曾是 也 很多 为了 这 鸭子 ,

这对鸭子来说负担太重了。

[wɪtʃ] ['kækld] [ænd; ənd] [bɑːbd] [ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][swæm][ɑːn] ,
which cackled and bobbed their heads up and down and swam on ,
哪个 咯咯笑 和 波波德 他们的 头部 向上 和 向下 和 游泳 在 ,

它们咯咯笑着，脑袋上下晃动，继续游动着。

[muːvd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['tʃɪps] [pər'tɪkjələr] [geɪm] .
moved by an intense curiosity to find out what was Chip's particular game .
已搬 经过 一个 激烈的 好奇心 到 寻找 出去 什么 曾是 芯片的 特别的 游戏 .

出于强烈的好奇心，我非常想知道 Chip 玩的是什么游戏。

[bʌt; bət] ['tʃɪps] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [steɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [dʌks] ,
But Chip's proceedings were stale to the decoy - ducks ,
但 芯片的 诉讼程序 是 陈旧 到 这 诱饵 - 鸭子 ,

但奇普的举动对那些诱饵鸭来说已经索然无味了。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [keəd] ['nʌθɪŋ] ,
who had seen him so often that they cared nothing ,
WHO 有 已见 他 所以 经常 那 他们 关心 没有什么 ,

他们见过他太多次了，所以根本不在乎。

[bʌt; bət] [stɑːpt] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,
but stopped behind to partake of the food ,
但 停止 在后面 到 参加 的 这 食物 ,

但还是停下来吃了点东西。

[waɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['lidər] [ʌp] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] ['hæpi] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
while quite a hundred followed their leaders up the pipe in happy ignorance of the
尽管 相当 一个 百 随后 他们的 领导人 向上 这 管道 在 快乐的 无知 的 这
['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [net] .
meaning of a net .
意义 的 一个 网 .

而一百多人则在对网的意义一无所知的情况下，快乐地跟随他们的领头人顺着管道向上爬去。

[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,
What was more ,
什么 曾是 更多的 ,

此外，

[ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [dʌks] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [fuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪps] [wen] [ðer; ðər] [waɪld]
the decoy - ducks often found food at the mouths of the pipes when their wild
这 诱饵 - 鸭子 经常 成立 食物 在 这 嘴 的 这 管道 什么时候 他们的 荒野
['relətɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['fiːdɪŋ] ,
relatives were off feeding ,
亲属 是 离开 喂养 ,

当野生同类外出觅食时，诱饵鸭经常会在管道口找到食物。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] ['trʌbld] [ðəm'selvz] [noʊ] [mɔːr] .
and hence they troubled themselves no more .
和 因此 他们 麻烦 他们自己 不 更多的 .

因此，他们不再为此烦恼了。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [smɔːl] [breɪnz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [tʃɪp]
All that was impressed upon their small brains was that the appearance of Chip
全部 那 曾是 印象深刻 之上 他们的 小的 大脑 曾是 那 这 外貌 的 芯片
[ment] [fuːd] ,
meant food ,
意思是 食物 ,

他们幼小的脑袋里只记住了一件事：奇普的出现就意味着食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [fiːd] .
and they stayed behind to feed .
和 他们 入住 在后面 到 喂养 .

他们留下来觅食。

[tʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] .
Chip was invisible eating a piece of cheese .
芯片 曾是 无形的 吃 一个 片 的 奶酪 .

Chip 隐身在吃一块奶酪。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] ['haɪər] [ʌp] , [trɔtid] [ɑːn] , [liːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [loʊ] [wʊd] [bɑːr] ,
Then he appeared again higher up , trotted on , leaped over the low wood bar ,
然后 他 出现 再次 更高 向上 , 小跑 在 , 跳跃 超过 这 低的 木头 酒吧 ,

然后他又出现在更高的地方，小跑着继续前进，跳过了低矮的木栏杆。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [tʃiːz] .
and joined his master for more cheese .
和 加入 他的 掌握 为了 更多的 奶酪 .

然后他和主人一起去吃更多的奶酪。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [deɪv] ['goʊɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [frʌm; frəm] [skriːn] [tuː; tə] [skriːn] ,
And so it went on , Dave going higher and higher from screen to screen ,
和 所以 它 去 在 , 戴夫 去 更高 和 更高 从 屏幕 到 屏幕 ,

就这样，画面继续播放，戴夫的身影在屏幕间越升越高。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔːg]	['sloʊli]	['fɑːloʊɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɔːltərnətli]	[ə'piəriŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]
and	**the**	**dog**	**slowly**	**following**	**and**	**alternately**	**appearing**	**to**	**and**	**disappearing**
和	这	狗	缓慢地	下列的	和	交替	出现	到	和	消失

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʌks]	,
from	**the**	**sight**	**of**	**the**	**ducks**	**,**
从	这	视线	的	这	鸭子	,

而那只狗则慢慢地跟在鸭子身后，时而出现在鸭子的视线中，时而又消失在鸭子的视线中。

[wɪtʃ]	['nevər]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[kɔːt]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[deɪv]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[wel]	['hɪd(ə)n]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]
which	**never**	**of**	**course**	**caught**	**sight**	**of**	**Dave**	**,**	**who**	**was**	**too**	**well**	**hidden**	**behind**	**the**
哪个	绝不	的	课程	捕捉	视线	的	戴夫	,	WHO	曾是	也	出色地	隐	在后面	这

[skriːnz]	.
screens	**.**
屏幕	.

当然，这一切并没有让戴夫发现，因为他藏在屏风后面藏得太好了。

[æt; ət]	[læst]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['lʊrd]	[ɑːn]	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[soʊ]	[fɑːr]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[wer]
At	**last**	**they**	**were**	**lured**	**on**	**and**	**on**	**so**	**far**	**by**	**the**	**dog**	**that**	**they**	**were**	**where**
在	最后的	他们	是	诱饵	在	和	在	所以	远的	经过	这	狗	那	他们	是	在哪里

[ðə; ði]	[dɪtʃ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bend]	[raʊnd]	[mɔːr]	['ʃɑːrpli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[paɪp]	[wʌz; wəz]	['næroʊɪŋ]	.
the	**ditch**	**began**	**to**	**bend**	**round**	**more**	**sharply**	**and**	**the**	**pipe**	**was**	**narrowing**	**.**
这	沟	开始	到	弯曲	圆形的	更多的	尖锐地	和	这	管道	曾是	收窄	.

最后，他们被狗引诱着一直往前走，直到沟渠开始急转弯，管道也变窄了。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[prə'siːdɪŋ]	.
This	**was**	**the**	**time**	**for**	**a**	**fresh**	**proceeding**	**.**
这	曾是	这	时间	为了	一个	新鲜的	进行中	.

现在是时候重新启动诉讼程序了。

[deɪv]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ɑːn]	[raɪt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɑːrðɪst]	[skriːn]	,
Dave	**had**	**gone**	**on**	**right**	**up**	**to**	**the**	**farthest**	**screen**	**,**
戴夫	有	已消失	在	正确的	向上	到	这	最远	屏幕	,

戴夫一直走到了最远的屏幕前。

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[daɪvd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[pæθ]	[θruː]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɪtʃ]	[led]	[hɪm; ɪm]	,	[kwaɪt]
and	**suddenly**	**dived**	**into**	**a**	**narrow**	**path**	**through**	**the**	**trees**	**which**	**led**	**him**	**,**	**quite**
和	突然	潜水	进入	一个	狭窄的	小路	通过	这	树木	哪个	引领	他	,	相当

[kən'siːld]	[frʌm; frəm]	[vjuː]	,
concealed	**from**	**view**	**,**
暗	从	看法	,

他突然钻进树林中一条狭窄的小路，这条小路完全隐蔽，不为人知。

[raʊnd]	[ænd; ənd]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[skriːn]	.
round	**and**	**back**	**to**	**the**	**first**	**screen**	**.**
圆形的	和	后退	到	这	第一的	屏幕	.

绕一圈，回到第一个屏幕。

[hiː; hi]	[pæst]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,	['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['saɪlənt]	,
He	**passed**	**the**	**boys**	**,**	**making**	**them**	**a**	**sign**	**to**	**be**	**silent**	**,**
他	通过了	这	男孩们	,	制作	他们	一个	符号	到	是	沉默的	,

他经过男孩们身边时，示意他们保持安静。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raɪt] [raʊnd] [ðæt] [fɜːrst] [skriːn] [dʒʌst][æz; əz] [tʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'piəriŋ] [fɑːr][ʌp]
and then went right round that first screen just as Chip was appearing far up
和 然后 去 正确的 圆形的 那 第一的 屏幕 只是 作为 芯片 曾是 出现 远的 向上
[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] — [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] — [ænd; ənd]
by the side of the pipe — and the flock of ducks were following — and
经过 这 边 的 这 管道 — 和 这 群 的 鸭子 是 下列的 — 和
['kwɪkli] [naʊ] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .
quickly now showed himself at the mouth of the trap .
迅速地 现在 显示 他自己 在 这 嘴 的 这 陷阱 .

然后，就在 Chip 出现在管道侧面很远的地方，一群鸭子也跟着出现的时候，镜头直接绕过了第一个屏幕，迅速出现在了陷阱的入口处。

[ðə; ði] [dʌks] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] ,
The ducks saw him instantly ,
这 鸭子 锯 他 即刻 ,

鸭子们立刻就看到了他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt]
and there was a slight commotion as he took off and held up his hat
和 那里 曾是 一个 轻微 骚动 作为 他 采取 离开 和 握住 向上 他的 帽子
;
;
;

他起身时举起帽子，引起了一阵小小的骚动；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [flaɪt] ,
but there was no attempt at flight ,
但 那里 曾是 不 试图 在 航班 ,

但他们没有尝试起飞。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['mɪrli] [swæm][ɑːn]['ræpɪdli] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [raʊnd]
the birds merely swam on rapidly farther toward the end and disappeared round
这 鸟类 仅仅 游泳 在 快速 更远 朝向 这 结尾 和 消失 圆形的
[ðə; ði] [kɜːrv] .
the curve .
这 曲线 .

鸟儿们只是快速地游向更远的地方，然后消失在弯道后面。

[deɪv] [went] ['kwɪkli] [ɑːn][pæst][ə; eɪ] [skriːn] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə'gen] ,
Dave went quickly on past a screen or two and showed himself again ,
戴夫 去 迅速地 在 过去的 一个 屏幕 或者 二 和 显示 他自己 再次 ,

戴夫迅速穿过一两个屏幕，再次出现。

[ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [vjuː] .
the curve of the pipe bringing him once more into view .
这 曲线 的 这 管道 带来 他 一次 更多的 进入 看法 .

管道的弧度让他再次出现在视野中。

[hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [swæm][ɑːn] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wʌns] [mɔːr] .
He held up his hat and the ducks swam on , out of sight once more .
他 握住 向上 他的 帽子 和 这 鸭子 游泳 在 , 出去 的 视线 一次 更多的 .

他举起帽子，鸭子们继续游去，再次消失在视线之外。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
This was continued again and again ,
这 曾是 持续 再次 和 再次 ,

这种情况反复发生，

[tɪl] [ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɑːrtʃɪŋ]
till the ducks were driven by degrees from where the ditch and its arching
直到 这 鸭子 是 驱动 经过 学位 从 在哪里 这 沟 和 它是 拱形
[ʌv; əv] [net] [dɪ'kriːst] [frʌm; frəm] [eɪt] [fiːt] [waɪd] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,
of net decreased from eight feet wide to six feet ,
的 网 减少 从 八 脚 宽的 到 六 脚 ,

直到鸭子们被逐渐驱赶，从沟渠及其网的拱形部分从八英尺宽缩减到六英尺宽的地方，

[tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] , [tuː; tə] [tuː] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz] ['hʌdld] [tə'geðər] ,
to four feet , to two feet , and the flock was huddled together ,
到 四 脚 , 到 二 脚 , 和 这 群 曾是 蜷缩着 一起 ,

一会儿四英尺高，一会儿两英尺高，羊群挤成一团。

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][træp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and safe in the trap that had been prepared for them .
和 安全的 在 这 陷阱 那 有 到过 准备 为了 他们 .

他们安全地落入了早已设好的陷阱。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,
All at once , while the two lads were watching all these proceedings ,
全部 在 一次 , 尽管 这 二 小伙子们 是 观看 全部 这些 诉讼程序 ,

就在两个小伙子观看这一切的时候，突然间，

[deɪv] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
Dave came into sight for a moment and waved his hand for them to
戴夫 来了 进入 视线 为了 一个 片刻 和 挥手 他的 手 为了 他们 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

戴夫短暂地出现在视线中，他挥手示意他们过去。

[bʌt; bət] [saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
but signed to them at the same time to be quiet .
但 签名 到 他们 在 这 相同的 时间 到 是 安静的 .

但同时又和他们签了字，要求他们保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
It was as well that he did , for otherwise they would have uttered a
它 曾是 作为 出色地 那 他 做过 , 为了 否则 他们 会 有 说出 一个
[ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
shout of triumph .
喊 的 胜利 .

幸好他这么做了，否则他们就会发出胜利的欢呼声。

“ [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] , [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [feɪs] ['pʌkərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
“ We've got ' em , lads , ” he said , with his yellow face puckered up with
“ 我们已经 得到 - 呃 , 小伙子们 , ” 他 说 , 和 他的 黄色的 脸 皱巴巴的 向上 和
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
satisfaction ;
满意 ;

“我们抓到他们了，伙计们,”他说道，黄脸因满意而撅了起来；

“ [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
“ but don't make a noise .
“ 但 不 制作 一个 噪音 .

但不要发出声音。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] - [kɔɪ] ['kwaɪət] .
I like to keep the ' coy quiet .
我 喜欢 到 保持 这 - 害羞 安静的 .

我喜欢保持安静。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] ! ”
Come along ! ”
来 沿着 ! ”

一起来吧!

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] , [deɪv] ? ” ['wɪspəd] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi]
“ Is there any fear of their getting away now , Dave ? ” whispered Dick as he
“ 是 那里 任何 害怕 的 他们的 获得 离开 现在 , 戴夫 ? ” 低声说道 迪克 作为 他
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

“戴夫，你现在还担心他们会逃跑吗? ”迪克跟在后面低声问道。

“ [jes] , [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , ” [sed] [deɪv] ['grɪmli] .
“ Yes , to market , ” said Dave grimly .
“ 是的 , 到 市场 , ” 说 戴夫 阴沉地 .

“是的，去市场,”戴夫神情严肃地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd]
As they neared the end of the pipe there was a loud cackling and
作为 他们 接近 这 结尾 的 这 管道 那里 曾是 一个 大声 咯咯笑 和
['flʌtərɪŋ] [hɜːrd] ,
fluttering heard ,
飘动 听到 ,

当他们快要到达管道尽头时，传来一阵响亮的咯咯声和扑腾声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bæk] ,
and the ducks were disposed to make a rush back ,
和 这 鸭子 是 处置 到 制作 一个 匆忙 后退 ,

于是鸭子们准备赶紧返回。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɑːnwərd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
but the sight of the man sent them all onward once more to the end of
但 这 视线 的 这 男人 发送 他们 全部 向前 一次 更多的 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [paɪp] ,
the pipe ,
这 管道 ,

但那人的身影让他们再次乖乖地走到了管道的尽头。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] ,
where they were driven to leave the water for the dry land ,
在哪里 他们 是 驱动 到 离开 这 水 为了 这 干燥 土地 ,

他们被迫离开水域，前往陆地。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [spred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [jaːdz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk]
over which the net was spread for the last few yards , forming a gigantic
超过 哪个 这 网 曾是 传播 为了 这 最后的 很少 码 , 成型 一个 巨大
[pɜːrs] [ɔːr] ['stɑːkɪŋ] .
purse or stocking .
钱包 或者 袜 .

最后几码长的地方铺开了网，形成了一个巨大的钱包或长袜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [in'sjuːd] , [fɔːr; fər] [æz; əz] , [ɪn]
And now a tremendous fluttering and excitement ensued , for as , in
和 现在 一个 巨大的 飘动 和 激动 随后 , 为了 作为 , 在
[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['liːdɚz] [saɪn] ,
obedience to their leader's sign ,
服从 到 他们的 领导人的 符号 ,

于是，现场顿时一片混乱，人们激动不已，因为他们都遵照领袖的指示，

[ðə; ði] [lædz] [stɑːpt] [wʌns] [mɔːr] , [deɪv] [stept] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] ,
the lads stopped once more , Dave stepped forward rapidly ,
这 小伙子们 停止 一次 更多的 , 戴夫 步 向前 快速 ,

小伙子们再次停了下来，戴夫迅速上前一步。

[dɪ'tætʃt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][net] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][bæg][ɔːr] [pɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
detached the final portion of the net which formed the bag or purse from the
分离的 这 最终的 部分 的 这 网 哪个 形成 这 包 或者 钱包 从 这
[bent] - ['oʊvər] [æʃ] [stɪk] ,
bent - over ash stick ,
弯曲 - 超过 灰 戳 ,

将构成袋子或钱包的网状物的最后一部分从弯曲的白蜡木棍上取下，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
and twisted it together and tied it round ,
和 扭曲 它 一起 和 系 它 圆形的 ,

然后将它们拧在一起，系好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [pɜːrs] [ænd; ənd][æt; ət]
with the result that the birds were all shut up in the long purse and at
和 这 结果 那 这 鸟类 是 全部 关闭 向上 在 这 长的 钱包 和 在
[hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .
his mercy .
他的 怜悯 .

结果，所有的鸟都被关进了长袋子里，任由他摆布。

[dʒʌst] [ðen] [tʃɪp] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [traɪ'ʌmfl] [dæns] ,
Just then Chip performed a kind of triumphal dance ,
只是 然后 芯片 执行 一个 种类 的 凯旋的 舞蹈 ,

就在这时，奇普跳起了类似凯旋之舞的舞蹈。

[ænd; ənd] [liːpt] [ʌp][æt; ət] [dɪk] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][tɑːm] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwi'es(ə)nt] ,
and leaped up at Dick and again at Tom before becoming quiescent ,
和 跳跃 向上 在 迪克 和 再次 在 汤姆 前 成为 静止的 ,

然后它扑向迪克，又扑向汤姆，之后才安静下来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ɔːl][ɪn][tɜːrn] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌmpi] [teɪl][ə; eɪ][fjuː][wægz] ,
and looking up at all in turn , giving his little stumpy tail a few wags ,
和 寻找 向上 在 全部 在 转动 , 给予 他的 小的 矮墩墩 尾巴 一个 很少 摇尾巴 ,

它抬头环顾四周，短粗的尾巴摇了几下。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['æspekt] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] :
while his whole aspect seemed to say :
尽管 他的 所有的 方面 似乎 到 说 :

而他整个人的神态似乎在说：

“ ['dɪdnt] [wiː; wi][duː] [ðæt] [wel] ? ”
“ Didn't we do that well ? ”
“ 没有 我们 做 那 出色地 ? ”

我们做得不是很好吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪk] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [deɪv] [ɪn] [kən'grætʃələtɔːri] [toʊnz] .
“ That's a fine take , my lads , ” said Dave in congratulatory tones .
“ 那就是 一个 美好的 拿 , 我的 小伙子们 , ” 说 戴夫 在 祝贺 音调 .

“伙计们，这真是个好主意，”戴夫用祝贺的语气说道。

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrdz] ['skʌflɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ; “
“ Yes , ” said Dick , looking down at the frightened birds scuffling over each other ; “
“ 是的 , ” 说 迪克 , 寻找 向下 在 这 害怕 鸟类 扭打 超过 每个 其他 ; “
[bʌt; bət] — ”
but — ”
但 — ”

“是的，”迪克说着，低头看着那些受惊的鸟儿互相争抢；“但是——”

“	[neɪ]	!	[dəunt]	,	[mæn]	,	[seɪ]	[ðæt]	!
“	**Nay**	**!**	**don't**	**,**	**man**	**,**	**say**	**that**	**!**
“	不	!	不	,	男人	,	说	那	!

“不！别这么说，伙计！”

”	[kraɪd]	[deɪv]	.
”	**cried**	**Dave**	**.**
”	哭	戴夫	.

“戴夫喊道。”

“	[aɪ]	[noʊ]	,	[maɪ]	[læd]	.
“	**I**	**know**	**,**	**my**	**lad**	**.**
“	我	知道	,	我的	小伙子	.

我知道，孩子。

[bʌt; bət]	[waɪld]	['dʌks]	[gʊd]	[tuː; tə]	[jiːt]	;	[ænd; ənd]	[ðeɪv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɪld]	[ænd; ənd]	[goʊ]	[tuː; tə]	['mɑːrkɪt]	.
But	**wild**	**duck's**	**good**	**to**	**yeat**	**;**	**and**	**they've**	**got**	**to**	**be**	**killed**	**and**	**go**	**to**	**market**	**.**
但	荒野	鸭子的	好的	到	叶	;	和	他们有	得到	到	是	被杀	和	去	到	市场	.

但野鸭是好东西；它们必须被猎杀并送到市场去卖。

[jaʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ketʃ]	[ðə; ði]	[dʌk]	,	[ænd; ənd]	[ðɪər]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	.
Yow	**wanted**	**to**	**see**	**me**	**ketch**	**the**	**duck**	**,**	**and**	**theer**	**they**	**are**	**.**
哟	通缉	到	看	我	双体帆船	这	鸭子	,	和	他们的	他们	是	.

你想看我抓鸭子，它们就在那里。

['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	[kɪl]	-	[ɪm]	?	”
Going	**to**	**help**	**me**	**kill**	**'**	**em**	**?**	**”**
去	到	帮助	我	杀	-	呃	?	”

你要帮我杀了他们吗?

“	[noʊ]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[dɪs'gʌst]	.
“	**No**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**in**	**a**	**voice**	**full**	**of**	**disgust**	**.**
“	不	!	”	哭	迪克	在	一个	嗓音	满的	的	厌恶	.

“不！”迪克厌恶地喊道。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[helpt]	['kæri]	[ðə; ði]	['kæptʃər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[boʊt]	['æftər]	[ðə; ði]	['sleɪɪŋ]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['empti]	[ʃɔːrt]	[net]	[rɪ'pleɪst]	,
But	**he**	**helped**	**carry**	**the**	**capture**	**to**	**the**	**boat**	**after**	**the**	**slaying**	**was**	**at**	**an**	**end**	**and**	**the**	**empty**	**short**	**net**	**replaced**	**,**
但	他	帮助	携带	这	捕获	到	这	船	后	这	杀戮	曾是	在	一个	结尾	和	这	空的	短的	网	替换	,

但屠杀结束后，他帮忙把捕获的猎物搬到船上，并更换了空的短网。

['redi]	[dɪ'stendɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[ɔːr]	[paɪp]	.
ready	**distended**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**tunnel**	**or**	**pipe**	**.**
准备好	膨胀	在	这	结尾	的	这	隧道	或者	管道	.

隧道或管道末端已扩张完毕。

“	[ðer; ðər]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	!	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**There**	**we**	**are**	**!**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	那里	我们	是	!	”	说	戴夫	.

“到了！”戴夫说道。

“	['redi]	[fɔːr; fər]	[ə'nʌðər]	[flɑːk]	?	”
“	**Ready**	**for**	**another**	**flock**	**?**	**”**
“	准备好	为了	其他	群	?	”

“准备好迎接下一批羊群了吗？”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][paɪps]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? ”
“ And are you going to try for another in one of the pipes over the other side ? ”
“ 和 是 你 去 到 尝试 为了 其他 在 一 的 这 管道 超过 这 其他 边 ? ”

“那你打算再从另一边的管道里试一次吗？”

“ [neɪ] , [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [læd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Nay , not to - day , my lad , ” was the reply .
“ 不 , 不是 到 - 天 , 我的 小伙子 , ” 曾是 这 回复 .

“不，今天不行，孩子。”对方回答道。

“ [ðə; ði] - [kɔɪ] - [dʌks] - [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] , [soʊ] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] . ”
“ The ' coy - ducks wean't be hungry and come for their food , so we'll wait for another time . ”
“ 这 - 害羞 - 鸭子 - 是 饥饿的 和 来 为了 他们的 食物 , 所以 出色地 等待 为了 其他 时间 . ”

“郊鸭们不会饿着肚子来觅食，所以我们得等下次再说。”

“ [dəunt][ðə; ði] - [kɔɪ] - [dʌks] ['evər][goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [deɪv] ? ” [æskt] [tɑːm] ,
“ Don't the ' coy - ducks ever go right away , Dave ? ” asked Tom ,
“ 不 这 - 害羞 - 鸭子 曾经 去 正确的 离开 , 戴夫 ? ” 问 汤姆 ,

“戴夫，那些黄尾鸭难道从来不马上飞走吗？”汤姆问道。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kwaɪətli] [poʊld] [bæk] .
as the boat was being quietly poled back .
作为 这 船 曾是 存在 悄悄 杆 后退 .

船正被悄悄地撑着船往回划。

“ ['sʌmtaɪmz] ; [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [tæks][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['stɑːps] .
“ Sometimes ; but not often , and if they do some others taks their places , and stops .
“ 有时 ; 但 不是 经常 , 和 如果 他们 做 一些 其他的 任务 他们的 地方 , 和 停止 .

“有时会这样；但不常这样，即使这样，也会有其他人取代他们的位置，然后就停止了。”

[ðeɪ] [get] [fed] [rɛglɚ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] [dʌk] [laɪks] .
They get fed reg'lar , and that's what a duck likes .
他们 得到 美联储 reg'lar , 和 那就是 什么 一个 鸭子 点赞 .

它们定期被喂食，而这正是鸭子喜欢的。

[gʊd] ['ʌnz] [tuː; tə] [iːt] , [dʌks] .
Good uns to eat , ducks .
好的 联合国 到 吃 , 鸭子 .

鸭子真好吃。

[ðeɪ] ['mæk] - [nests] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːf] [bruːdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,
They mak ' nests and bring off broods of young ones ,
他们 制作 - 巢穴 和 带来 离开 幼崽 的 年轻的 一个 ,

它们筑巢并产下幼鸟，

[ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ;
and keep to the pool year after year , and seem to know me a bit ;
和 保持 到 这 水池 年 后 年 , 和 似乎 到 知道 我 一个 少量 ;

他们年复一年地来游泳池，似乎对我有点了解；

[bʌt; bət] [ɪf] [tʃɪp] [hɪr] [went] ['bɑːkiŋ] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [ɔːr][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] ['ʃuːtɪŋ] ,
but if Chip here went barking among ' em , or I was to go shooting ,
但 如果 芯片 这里 去 叫声 之中 - 呃 , 或者 我 曾是 到 去 射击 ,

但如果奇普跑到他们中间乱叫，或者我要去开枪，

[ðeid]	[suːn]	[biː; bi]	['drɪvn]	[ə'weɪ]	.	”
they'd	**soon**	**be**	**driven**	**away**	**.**	**”**
他们会	很快	是	驱动	离开	.	”

他们很快就会被赶走。

“	[bʌt; bət]	[duː]	[ðeɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪld]	[dʌks]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[paɪp]	?
“	**But**	**do**	**they**	**know**	**that**	**they**	**are**	**leading**	**the**	**wild**	**ducks**	**into**	**the**	**pipe**	**?**
“	但	做	他们	知道	那	他们	是	领导	这	荒野	鸭子	进入	这	管道	?

但他们知道自己是在引诱野鸭进入管道吗?

”	[sed]	[dɪk]	['iːgərli]	.
”	**said**	**Dick**	**eagerly**	**.**
”	说	迪克	急切地	.

迪克急切地说。

“	[nɑːt]	[ðeɪ]	.
“	**Not**	**they**	**.**
“	不是	他们	.

“不是他们。”

[dʌks]	[kɑːnt]	[θɪŋk]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	.
Ducks	**can't**	**think**	**like**	**you**	**and**	**me**	**.**
鸭子	不能	思考	喜欢	你	和	我	.

鸭子不能像你我一样思考。

[ðeɪ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fed]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['fɑːloʊ]	-	[ɪm]	,
They	**come**	**to**	**be**	**fed**	**,**	**and**	**the**	**others**	**follow**	**'**	**em**	**,**
他们	来	到	是	美联储	,	和	这	其他的	跟随	-	呃	,

它们前来觅食，其他的则跟随它们。

[ænd; ənd]	[ðen]	[get]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	[tʃɪp]	[ænd; ənd]	['fɑːloʊ]	[hɪm; ɪm]	.	”
and	**then**	**get**	**thinking**	**about**	**Chip**	**and**	**follow**	**him**	**.**	**”**
和	然后	得到	思维	关于	芯片	和	跟随	他	.	”

然后想想奇普，跟着他走。”

“	[dʌz]	[tʃɪp]	[noʊ]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**Does**	**Chip**	**know**	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	做	芯片	知道	?	”	说	汤姆	.

“奇普知道吗？”汤姆问道。

“	[æsk]	[hɪm; ɪm]	,	”	[sed]	[deɪv]	,	['læfɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[grɪm]	,	['saɪlənt]	[wei]	.
“	**Ask**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**laughing**	**in**	**his**	**grim**	**,**	**silent**	**way**	**.**
“	问	他	,	”	说	戴夫	,	笑	在	他的	严峻	,	沉默的	方式	.

“去问他吧,”戴夫说着，用他那阴沉而沉默的方式笑了笑。

“	[aɪ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[duːz]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['nevər]	[sed]	[soʊ]	.
“	**I**	**think**	**he**	**doos**	**,**	**but**	**he**	**never**	**said**	**so**	**.**
“	我	思考	他	嘟	,	但	他	绝不	说	所以	.

“我认为他确实这么想，但他从未说过。”

[hə'loʊ]	!
Hello	**!**
你好	!

你好！

”	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[bed]	[ʌv; əv]	[riːdz]	,	[ænd; ənd]	['raʊndɪŋ]	[ə; eɪ]	['kɔːrnər]	,
”	**They**	**were**	**passing**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**great**	**bed**	**of**	**reeds**	**,**	**and**	**rounding**	**a**	**corner**	**,**
”	他们	是	通过	这	边缘	的	一个	伟大的	床	的	芦苇	,	和	四舍五入	一个	角落	,

他们正经过一大片芦苇丛的边缘，转过一个拐角，

[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	[tiːl]	,
when	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**three**	**or**	**four**	**teal**	**,**
什么时候	他们	来了	在	视线	的	三	或者	四	蓝绿色	,

当他们看到三四只绿头鸭时，

[ænd; ənd]	[noʊ]	['suːnər]	[dɪd]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[kætʃ]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]
and	**no**	**sooner**	**did**	**the**	**birds**	**catch**	**sight**	**of**	**them**	**than**	**they**	**began**	**to**
和	不	很快	做过	这	鸟类	抓住	视线	的	他们	比	他们	开始	到

['skɜːri]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[prɪ'pærətɔːri]	[tuː; tə]	['teɪkɪŋ]	[flaɪt]	,
scurry	**along**	**the**	**water**	**preparatory**	**to**	**taking**	**flight**	**,**
疾走	沿着	这	水	预备	到	采取	航班	,

鸟儿们刚一发现它们，就开始沿着水面快速奔跑，准备起飞。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[rʌʃ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[splæʃ]	,
but	**all**	**at**	**once**	**there**	**was**	**a**	**rush**	**and**	**a**	**splash**	**,**
但	全部	在	一次	那里	曾是	一个	匆忙	和	一个	溅	,

但突然间，传来一阵急流和水花声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[fɪʃ]	[hæf]	[θroʊ]	[ɪt'self]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
and	**the**	**party**	**in**	**the**	**boat**	**saw**	**a**	**huge**	**fish**	**half**	**throw**	**itself**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
和	这	派对	在	这	船	锯	一个	巨大的	鱼	一半	扔	本身	出去	的	这	水	,

船上的人们看到一条巨大的鱼跃出水面一半。

[fɔːl]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɪr]	.
fall	**back**	**,**	**and**	**disappear**	**.**
落下	后退	,	和	消失	.

退后，消失不见。

“	[hiː; hi]	[kɔːt]	[hɪm; ɪm]	,	”	[sed]	[deɪv]	['grɪmli]	.
“	**He**	**caught**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**grimly**	**.**
“	他	捕捉	他	,	”	说	戴夫	阴沉地	.

“他抓住他了,”戴夫神情严肃地说。

“	[juː; jʊ]	[siː]	,	[læd]	,	['ʌðər]	[θɪŋz]	-	[saɪdz]	[ˌem 'iː]	[ketʃ]	[ðə; ði]	[dʌks]	. ”
“	**You**	**see**	**,**	**lad**	**,**	**other**	**things**	**'**	**sides**	**me**	**ketches**	**the**	**ducks**	**. ”**
“	你	看	,	小伙子	,	其他	事物	-	侧面	我	双桅帆船	这	鸭子	. ”

“你看，小伙子，除了我以外，还有其他事情会让我抓鸭子。”

“	[ə; eɪ]	[greɪt]	[paɪk]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	,
“	**A**	**great**	**pike**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**
“	一个	伟大的	梭鱼	!	”	哭	迪克	,

“好大一条梭鱼！”迪克喊道。

['stændɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['taɪrənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	.
standing	**up**	**to**	**try**	**and**	**catch**	**sight**	**of**	**the**	**tyrant**	**of**	**the**	**waters**	**.**
常设	向上	到	尝试	和	抓住	视线	的	这	暴君	的	这	水	.

站起身来，试图看清那水域的暴君。

“	[eɪ]	!	[wʌn]	[æz; əz]	[laɪks]	[dʌk]	[fɔːr; fər]	['dɪnər]	.
“	**Ay**	**!**	**One**	**as**	**likes**	**duck**	**for**	**dinner**	**.**
“	哎	!	一	作为	点赞	鸭子	为了	晚餐	.

“哎！有人喜欢晚餐吃鸭子。”

['hiːl]	[iːt]	[hɪm; ɪm]	[wɪ'ðaʊt]	['pɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɛðɝz]	[ɔːf]	.	”
He'll	**eat**	**him**	**without**	**picking**	**his**	**feathers**	**off**	**.**	**”**
地狱	吃	他	没有	挑选	他的	羽毛	离开	.	”

他会把他吃掉，连羽毛都不拔掉。

“	['wɔznt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['veri]	[bɪg]	[wʌn]	,	[deɪv]	?	”	[kraɪd]	[tɑːm] .
“	**Wasn't**	**it**	**a**	**very**	**big**	**one**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**cried**	**Tom .**
“	不是	它	一个	非常	大的	一	,	戴夫	?	”	哭	汤姆 .

“戴夫，那可真是个大灾难啊！”汤姆喊道。

“ [eɪ] , [læd] , [ə; eɪ] ['θɜːrti] - ['paʊndər] [laɪk] ['ɪ'njuː] , ” [sed] [deɪv] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊl] .
“ Ay , lad , a thirty - pounder like enew , ” said Dave , working his pole .
“ 哎 , 小伙子 , 一个 三十 - 重锤 喜欢 enew , ” 说 戴夫 , 在职的 他的 极 .
“哎，伙计，像 enew 那样的三十磅重的鱼，”戴夫一边摆弄着鱼竿一边说。

“ [deɪv] , [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Dave , shall you know this place again ? ” cried Dick .
“ 戴夫 , 将 你 知道 这 地方 再次 ? ” 哭 迪克 .
“戴夫，你还会再来这里吗？”迪克喊道。

“ [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [hænd] ! ”
“ Should I know my own hand ! ”
“ 应该 我 知道 我的 自己的 手 ! ”
“我该如何辨认自己的底牌呢！”

“ [ðen] [lets] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [traɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr] [nekst] [deɪ] . ”
“ Then let's come over and try for that fellow to - morrow or next day . ”
“ 然后 我们来吧 来 超过 和 尝试 为了 那 同伴 到 - 明天 或者 下一个 天 . ”
“那我们明天或后天过去试试看能不能找到他。”

“ [raɪt] , [læd] !
“ Right , lad !
“ 正确的 , 小伙子 !
“好，小伙子！”

[aɪl] [kʌm] .
I'll come .
患病的 来 .
我会来的。

[wiːl] [set] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪseɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
We'll set some liggers , and I dessay we can get hold of him .
出色地 放 一些 狮虎兽 , 和 我 德赛 我们 能 得到 抓住 的 他 .
我们会放出一些捕狮者，我相信我们能抓住他。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] - ['plenti] [mɔːr] . ”
If we can't theer's plenty more . ”
如果 我们 不能 - 很多 更多的 . ”
如果我们不能，还有很多其他选择。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [deɪv] ? ”
“ To - morrow , Dave ? ”
“ 到 - 明天 , 戴夫 ? ”
“明天吗，戴夫？”

“ [neɪ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɔːf] [maɪ] [dʌks] .
“ Nay , I shall be getting off my ducks .
“ 不 , 我 将 是 获得 离开 我的 鸭子 .
“不，我要离开我的鸭子了。”

[tuː] ['hʌndrəd] ['wɒnts] [sʌm; səm] ['siːɪŋ] [tuː; tə] . ”
Two hundred wants some seeing to . ”
二 百 想要 一些 看到 到 . ”
两百人想找人帮忙。

“ [nekst] [deɪ] , [ðen] ? ”
“ Next day , then ? ”
“ 下一个 天 , 然后 ? ”
“那第二天呢？”

“ [seɪ] ['sætərdeɪ] , [maɪ] [lædz] .
“ Say Saturday , my lads .
“ 说 周六 , 我的 小伙子们 .
“星期六见，伙计们。”

['ðætəl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[taɪm]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[beɪts]	.
That'll	**give**	**me**	**time**	**to**	**get**	**a**	**few**	**baits**	**.**
那将	给	我	时间	到	得到	一个	很少	饵料	.

这样我就有时间去买些鱼饵了。

”	[soʊ]	['sætərdeɪ]	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[deɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[paɪk]	,
”	**So**	**Saturday**	**was**	**appointed**	**for**	**the**	**day**	**with**	**the**	**pike**	**,**
”	所以	周六	曾是	任命	为了	这	天	和	这	梭鱼	,

“于是，星期六就定为钓梭鱼的日子了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʌks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	['duːli]	['lændɪd]	,
and	**the**	**ducks**	**and**	**the**	**boys**	**were**	**duly**	**landed**	**,**
和	这	鸭子	和	这	男孩们	是	正式地	登陆	,

于是，鸭子和男孩们都顺利地上了岸了。

[ðə; ði]	['lætər]	[tuː; tə]	[goʊ]	['hoʊmwərd]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	['kʌpəlz]	[iːtʃ]	,
the	**latter**	**to**	**go**	**homeward**	**with**	**four**	**couples**	**each**	**,**
这	后者	到	去	回家	和	四	情侣	每个	,

后者将与另外四对夫妇一同回家，

[ænd; ənd]	[dɪk]	[wɪð; wɪθ]	[strɪkt]	['ɔːrdərz]	[tuː; tə]	[æsk]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['weðər]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	['eni]	[mɔːr]	,
and	**Dick**	**with**	**strict**	**orders**	**to**	**ask**	**the**	**squire**	**whether**	**he**	**wanted**	**any**	**more**	**,**
和	迪克	和	严格的	订单	到	问	这	乡绅	无论	他	通缉	任何	更多的	,

迪克奉命去问乡绅是否还要更多，

[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sent]	[ɔːf]	[ɪn]	-	[kɑːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
before	**they**	**were**	**sent**	**off**	**in**	**Hickathrift's**	**car**	**to**	**the**	**town**	**.**
前	他们	是	发送	离开	在	-	车	到	这	镇	.

在他们被送上希卡斯里夫特的汽车前往镇上之前。

['tʃæptər]	[naɪn]	.
Chapter	**Nine**	**.**
章	九	.

第九章。

[dɪk]	[ɪz]	[kɔːld]	['ɜːrli]	.
Dick	**is**	**called**	**early**	**.**
迪克	是	称为	早期的	.

迪克被提前叫了过来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fraɪdeɪ]	[naɪt]	.
It	**was**	**Friday**	**night**	**.**
它	曾是	星期五	夜晚	.

那是星期五晚上。

[dɪk]	[hæd; həd]	[bɪn]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	['dʒent(ə)lmən]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]
Dick	**had**	**been**	**over**	**with**	**the**	**squire**	**and**	**two**	**or**	**three**	**gentlemen**	**interested**	**in**
迪克	有	到过	超过	和	这	乡绅	和	二	或者	三	先生们	感兴趣的	在

[ðə; ði]	[greɪt]	[dreɪn]	,
the	**great**	**drain**	**,**
这	伟大的	流走	,

迪克和乡绅以及两三位对大排水沟感兴趣的绅士一起去过那里。

[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['prəugrest]	;
to	**see**	**how**	**it**	**progressed**	**;**
到	看	如何	它	进展	;

看看进展如何；

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ['redi]
and the lad had found the young engineer in charge of the works ready
和 这 小伙子 有 成立 这 年轻的 工程师 在 收费 的 这 作品 准备好
[tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
to ask him plenty of questions ,
到 问 他 很多 的 问题 ,

而这个小伙子发现负责工程的年轻工程师已经准备好向他提出许多问题。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
such as one who had a keen love of the natural objects of the country
这样的 作为 一 WHO 有 一个 敏锐的 爱 的 这 自然的 对象 的 这 国家
[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] .
would be likely to put .
会 是 可能 到 放 .

例如，热爱本国自然景物的人可能会这样做。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['praɪəri][tuː; tə]
The result was that Squire Winthorpe invited him over to the old Priory to
这 结果 曾是 那 乡绅 温索普 受邀 他 超过 到 这 老的 普赖尔 到
[kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ,
come and make a fishing ,
来 和 制作 一个 钓鱼 ,

结果是，温索普乡绅邀请他到老修道院去钓鱼。

['ʃuːtɪŋ] , [ɔːr] [kə'lektɪŋ] [trɪp] [wen'evər] [hiː; hi] [laɪkt] .
shooting , or collecting trip whenever he liked .
射击 , 或者 收集 旅行 每当 他 喜欢 .

他喜欢的时候就去射击或收集东西。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You are very hospitable , Mr Winthorpe , ” he said .
“ 你 是 非常 好客 , 先生 温索普 , ” 他 说 .

“温索普先生，您真是太热情好客了,”他说。

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] !
“ Oh , nonsense !
“ 哦 , 废话 !

“哦，胡说！”

[ʃeɪm] [ɪf] [wiː; wi] [huː] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][duː][juː 'es] [gʊd] [hɪr] [ɪn]
Shame if we who bring you people down from London to do us good here in
耻辱 如果 我们 WHO 带来 你 人们 向下 从 伦敦 到 做 我们 好的 这里 在
[ðə; ði] [fenz] ,
the fens ,
这 沼泽 ,

如果我们把你们这些从伦敦请来沼泽地为我们做贡献的人弄丢了，那就太可惜了。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪv(ə)l] .
could not be a little civil .
可以 不是 是 一个 小的 民用 .

不能太粗鲁一些。

” [ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət] ['lɪbərti] ,
” This was after the inspection was over , the young engineer at liberty ,
” 这 曾是 后 这 检查 曾是 超过 , 这 年轻的 工程师 在 自由 ,

“这是在检查结束后，那位年轻的工程师被释放之后发生的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .
and he was walking part of the way back with Dick .
和 他 曾是 步行 部分 的 这 方式 后退 和 迪克 .

他和迪克一起走了一段路。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] ['fræŋkli] [seɪ] , ['mɪstər] — [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [seɪ] ['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] ? ”
“ Well , I must frankly say , Mr — ought I to say Squire Winthorpe ? ”
“ 出色地 , 我 必须 坦率地说 说 , 先生 — 应该 我 到 说 乡绅 温索普 ? ”

“嗯，坦白说，先生——我应该叫您温索普乡绅吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'plaɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] ['fɑːrmər] .
“ No , no , Mr Marston , ” was the laughing reply , “ I am only a plain farmer .
“ 不 , 不 , 先生 马斯顿 , ” 曾是 这 笑 回复 , “ 我 是 仅有的 一个 清楚的 农民 .

“不，不，马斯顿先生,”他笑着回答，“我只是一个普通的农民。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə; eɪ]['skwaɪər] .
It is the fashion down here to call a man with a few acres of his own a squire .
它 是 这 时尚 向下 这里 到 称呼 一个 男人 和 一个 很少 英亩 的 他的 自己的 一个 乡绅 .

在这里，人们习惯称呼拥有几英亩土地的男人为乡绅。

[aɪm]['skwaɪər] , [juː; jʊ] [siː] , [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɑːg] . ”
I'm squire , you see , of a lot of bog . ”
我是 乡绅 , 你 看 , 的 一个 很多 的 沼泽 . ”

你看，我是大片沼泽地的乡绅。

“ [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [lænd] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Which we shall make good land , Mr Winthorpe , ” said the engineer .
“ 哪个 我们 将 制作 好的 土地 , 先生 温索普 , ” 说 这 工程师 .

“我们会把它变成良田，温索普先生,”工程师说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm][maɪ] ['loʊnli] ['lɑːdʒɪŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['welkəm] ,
“ But I was going to say it will be a treat to come over from my lonely lodgings to some one who will make me welcome ,
“ 但 我 曾是 去 到 说 它 将要 是 一个 对待 到 来 超过 从 我的 孤独 住宿 到 一些 一 WHO 将要 制作 我 欢迎 ,

“但我原本想说，能从我孤零零的住处来到一个热情款待我的地方，那将是一件非常愉快的事情。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] . ”
for I must say the common people here are rather ill - disposed . ”
为了 我 必须 说 这 常见的 人们 这里 是 相当 患病的 - 处置 . ”

因为我必须说，这里的普通百姓心肠不太好。

“ ['oʊnli] [snɑːlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Only snarling , ” said the squire .
“ 仅有的 咆哮 , ” 说 这 乡绅 .

“只是咆哮而已,”乡绅说道。

“ [ðeɪ] ['dɛrənt] [baɪt] .
“ They daren't bite .
“ 他们 不敢 咬 .

它们不敢咬人。

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] ['eni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] .
They don't like any alterations made .
他们 不 喜欢 任何 变化 制成 .

他们不喜欢任何改动。

[teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜːrli] [weɪz] .
Take no notice of their surly ways .
拿 不 注意 的 他们的 粗鲁 方式 .

不要理会他们的粗鲁态度。

[ðə; ði] ['sɔːrnəs] [wɪl] [suːn] [wer] [ɔːf] .
The soreness will soon wear off .
这 疼痛 将要 很快 穿 离开 .

疼痛感很快就会消失。

['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , [tɜːrn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][swɑːmp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hoʊlsəm]
Cruel thing to do , Mr Marston , turn a piece of swamp into a wholesome
残忍的 事物 到 做 , 先生 马斯顿 , 转动 一个 片 的 沼泽 进入 一个 健康
[fiːld] !
field !
场地 !

马斯顿先生，你这样做太残忍了，竟然把一片沼泽地变成一片肥沃的田地！

” [ðeɪ] [bəʊθ] [læft] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['pɑːrtɪd] .
” They both laughed , and soon after parted .
” 他们 两个都 笑了 , 和 很快 后 分手了 .

两人都笑了，然后很快就分开了。

“ [aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ I rather like that young fellow , Dick , ” said the squire .
“ 我 相当 喜欢 那 年轻的 同伴 , 迪克 , ” 说 这 乡绅 .

“我挺喜欢迪克这个小伙子的,”乡绅说道。

“ [noʊz] [ə; eɪ] [diːl] [ə'baʊt] [æn'tɪkwətiːz] .
“ Knows a deal about antiquities .
“ 知道 一个 交易 关于 古董 .

“对古董非常了解。”

['lɪt(ə)l] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Little too old for a companion for you ,
小的 也 老的 为了 一个 伴侣 为了 你 ,

你年纪有点大了，不太适合做伴侣。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [huː] [kə'lekt] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['netlz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['dʒen(ə)rəli][mɪks]
but people who collect butterflies and nettles and flowers generally mix
但 人们 WHO 收集 蝴蝶 和 荨麻 和 花朵 一般来说 混合
[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] . ”
regardless of age . ”
不管 的 年龄 . ”

但是，喜欢收集蝴蝶、荨麻和鲜花的人，无论年龄大小，通常都会混在一起。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrks] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [dɪk] ,
“ Do you think the people about will interfere with the works , father ? ” said Dick ,
“ 做 你 思考 这 人们 关于 将要 干扰 和 这 作品 , 父亲 ? ” 说 迪克 ,

迪克问道：“父亲，您认为周围的人会干扰工程吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ['hoʊmwərd] .
as they trudged along homeward .
作为 他们 艰难跋涉 沿着 回家 .

他们拖着沉重的步伐往家走。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ No , I don't , Dick , ” said the squire .
“ 不 , 我 不 , 迪克 , ” 说 这 乡绅 .

“不，我没有，迪克,”乡绅说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ I should like to catch them at it .
“ 我 应该 喜欢 到 抓住 他们 在 它 .

“我真想抓住他们的把柄。”

” [dɪk] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə'sliːp] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

” Dick went to bed that night very tired , and dropped asleep directly ,

” 迪克 去 到 床 那 夜晚 非常 疲劳的 , 和 掉落 睡着了 直接地 ,

“那天晚上迪克非常疲惫地上床睡觉，直接就睡着了。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [deɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] ['trɪmɚz] , [ɔːr] “ ” [æz; əz] [ðeɪ]

thinking of Dave and the expedition to set trimmers , or “ liggers ” as they

思维 的 戴夫 和 这 远征 到 放 修剪器 , 或者 “ 狮虎兽 ” 作为 他们

[kɔːld] [ðem; ðəm] ,

called them ,

称为 他们 ,

想起戴夫和那次去安装修剪机（他们称之为“liggers”）的探险，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'floʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [leɪnz] [ænd; ənd] [puːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

and he was soon in imagination afloat upon the lanes and pools of water

和 他 曾是 很快 在 想像力 漂浮 之上 这 车道 和 游泳池 的 水

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,

among the reeds ,

之中 这 芦苇 ,

很快，他的想象力就让他漂浮在芦苇丛间的小路和水洼上。

[wɪð; wɪθ] [deɪv] ['sɔːftli] ['θrʌstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['pleɪsɪz] ,

with Dave softly thrusting down his pole in search of hard places ,

和 戴夫 轻轻 推进 向下 他的 极 在 搜索 的 难的 地方 ,

戴夫轻轻地向下挺动着他的杆子，寻找着坚硬的地方。

[wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʊd] [nɑːt] [sɪŋk] [ɪn] .

where the point would not sink in .

在哪里 这 观点 会 不是 下沉 在 .

对方始终无法理解这一点。

[ðen] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [beɪt] [hʊk] ['æftər] [hʊk] , [ə'tætʃt] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Then he dreamed that he had baited hook after hook , attached the line to a

然后 他 梦见 那 他 有 诱饵 钩 后 钩 , 随附的 这 线 到 一个

[bloʊn] - [aʊt] ['blædər] ,

blown - out bladder ,

吹 - 出去 膀胱 ,

然后他梦见自己把鱼饵挂在一个又一个鱼钩上，把鱼线系在一个爆裂的鱼囊上。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʃɑːrkɪŋ] [paɪk] ['lə:kiŋ]

and sent it sailing away to attract the notice of some sharking pike lurking

和 发送 它 帆船 离开 到 吸引 这 注意 的 一些 鲨鱼 梭鱼 潜伏

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] [riːdz] .

at the edge of one of the beds of reeds .

在 这 边缘 的 一 的 这 床 的 芦苇 .

然后把它放飞，去吸引潜伏在芦苇丛边缘的鲨鱼梭鱼的注意。

[ðen] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

Then he dreamed that the sun was in his eyes as it went down in a rich

然后 他 梦见 那 这 太阳 曾是 在 他的 眼睛 作为 它 去 向下 在 一个 富有的

[gloʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [draɪd] [riːd] ,

glow far away over the wide expanse of water and rustling dried reed ,

辉光 远的 离开 超过 这 宽的 广阔 的 水 和 沙沙声 干燥 芦苇 ,

然后他梦见太阳在他眼前晃动，渐渐西沉，余晖洒在远处广阔的水面上，干枯的芦苇沙沙作响。

[wer] [ðə; ði] ['stɑːliŋz] [ruːstid] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [wel] - ['mɑːrʃəld] [klaʊdz] ,

where the starlings roosted and came and went in well - marshalled clouds ,

在哪里 这 椋鸟 栖息 和 来了 和 去 在 出色地 - 集结 云 ,

椋鸟栖息的地方，它们在整齐排列的云层中来来往往。

[ɔːl] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈkerfəli] [drɪld] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][æn; ən][ɪɡˈzækt] [ˈdɪstəns] [wʌn][frʌm; frəm]

all moving as if carefully drilled to keep at an exact distance one from

全部 移动 作为 如果 小心 钻孔 到 保持 在 一个 精确的 距离 一 从

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the other ,

这 其他 ,

所有物体的运动都像是经过精心训练，彼此之间保持着精确的距离。

[ˈredi] [tuː; tə] [wiːl] [ænd; ənd][tɜːrn][ɔːr] [swuːp] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪɡˈzæktnəs] [ɪn]

ready to wheel and turn or swoop up or down with the greatest exactness in

准备好 到 车轮 和 转动 或者 俯冲 向上或者 向下 和 这 最 精确 在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the world .

这 世界 .

随时准备以世界上最精准的操控进行转弯、俯冲或盘旋。

[ðæt] [ˈdriːmi] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

That dreamy imagination passed away , and he became conscious that he was

那 梦幻般的 想像力 通过了 离开 , 和 他 成为 有意识的 那 他 曾是

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [kɔːl] ,

having his morning call ,

拥有 他的 早晨 称呼 ,

那段梦幻般的想象时光消失了，他意识到自己正在被叫醒。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] ,

as he termed it ,

作为 他 称为 它 ,

正如他所说，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈperd] [wen] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed][baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][blaɪnd]

and for which he always prepared when going to bed by pulling up the blind

和 为了 哪个 他 总是 准备 什么时候 去 到 床 经过 拉 向上 这 瞎的

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɜːtənz] ,

and drawing aside the white curtains ,

和 绘画 旁边 这 白色的 窗帘 ,

为此，他每次上床睡觉前都会拉起百叶窗，拉开白色窗帘。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

so that the sun who called him should shine right in upon his face .

所以 那 这 太阳 WHO 称为 他 应该 闪耀 正确的 在 之上 他的 脸 .

好让召唤他的太阳照耀在他的脸上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [kɔːld] [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊn] ,

For the sun called Dick Winthorpe when he shone ,

为了 这 太阳 称为 迪克 温索普 什么时候 他 闪耀 ,

当太阳照耀大地时，它叫迪克·温索普。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] [leɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ðə; ði][sʌn]

and as the lad lay upon his side with his face toward the window the sun

和 作为 这 小伙子 躺 之上 他的 边 和 他的 脸 朝向 这 窗户 这 太阳

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈduːti][soʊ] [wel] [ðæt] [dɪk] [jɔːnd] ,

seemed to be doing his morning duty so well that Dick yawned ,

似乎 到 是 正在做 他的 早晨 责任 所以 出色地 那 迪克 打哈欠 ,

男孩侧身躺着，脸朝向窗户，太阳似乎在尽职尽责地照耀着他，以至于迪克打了个哈欠。

[stretʃt] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [waɪl] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [red] [laɪt] [ˈflʌdɪd]

stretched , and lay with his eyes closed while the glow of red light flooded

拉伸 , 和 躺 和 他的 眼睛 关闭 尽管 这 辉光 的 红色的 光 被淹

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his room .

他的 房间 .

他伸了个懒腰，闭上眼睛躺着，红光洒满了他的房间。

“ ['oʊnli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][leɪn] [daʊn] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] ,
“ Only seem to have just lain down , ” he grumbled ,
“ 仅有的 似乎 到 有 只是 莱恩 向下 , ” 他 咕哝 ,

“好像才刚躺下似的,”他咕哝道。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔːr] ['taɪtli] [ʃʌt] [ðæn; ðən] ['evər] .
keeping his eyes more tightly shut than ever .
保持 他的 眼睛 更多的 紧紧 关闭 比 曾经 .

他比以往任何时候都更紧闭双眼。

“ ['bɑːðər] !
“ Bother !
“ 打扰 !

“打扰！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ] ['draʊzi] [wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] !
I wish I wasn't so drowsy when it's time to get up !
我 希望 我 不是 所以 昏昏欲睡 什么时候 它是 时间 到 得到 向上 !

我真希望起床的时候不要那么困！

” [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː; tə] [ster] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪt] ,
” At last he opened his eyes , to stare hard at the light ,
” 在 最后的 他 打开 他的 眼睛 , 到 盯 难的 在 这 光 ,

“他终于睁开了眼睛，紧紧盯着光线，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
and then with a cry full of excitement ,
和 然后 和 一个 哭 满的 的 激动 ,

然后，他兴奋地大叫了一声，

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
he threw off the clothes and leaped out of bed , to rush to the window .
他 扔 离开 这 衣服 和 跳跃 出去 的 床 , 到 匆忙 到 这 窗户 .

他脱掉衣服，跳下床，冲到窗边。

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

” [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ; [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] - [saɪd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
” he ejaculated ; and darting back to the bed - side he hurried on his
” 他 射精 ; 和 飞镖 后退 到 这 床 - 边 他 慌忙 在 他的
['traʊzərz] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
trousers , opened his door ,
裤子 , 打开 他的 门 ,

他射精了；然后迅速跑回床边，匆匆穿上裤子，打开房门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [pædɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [oʊk] [flɔːr] [æz; əz] [hiː; hi]
and the next moment his bare feet padded over the polished oak floor as he
和 这 下一个 片刻 他的 裸 脚 带衬垫 超过 这 抛光 橡木 地面 作为 他
[meɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [θʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
made for his father's room and thumped at the door .
制成 为了 他的 父亲的 房间 和 猛击 在 这 门 .

下一刻，他赤着的脚轻快地踏过光滑的橡木地板，走向父亲的房间，砰地一声敲响了房门。

“ ['fɑːðər] , [kwɪk] ! — ['fɑːðər] ! ”
“ Father , quick ! — father ! ”
“ 父亲 , 快的 ! — 父亲 ! ”

“父亲，快！——父亲！”

“ [hə'ləu] !
“ Hallo !
“ 你好 !

“你好！”

['eni] [wʌn] [ɪl] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
Any one ill ? ” cried the squire ,
任何 一 患病的 ? ” 哭 这 乡绅 ,

“谁不舒服？”乡绅喊道。

[fɔːr; fər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['bɜːrglər] [wɜːr; wər] [noʊn] ['oʊnli][baɪ] [rɪ'pjuːt] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fen] .
for thieves and burglars were known only by repute out there in the fen .
为了 窃贼 和 窃贼 是 已知 仅有的 经过 声誉 出去 那里 在 这 分 .

因为在沼泽地带，盗贼和窃贼只靠名声为人所知。

“ - ['fɑːrmz] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['hɔːrsli] .
“ Tallington's farm's in a blaze ! ” cried Dick , hoarsely .
“ - 农场的 在 一个 火焰 ! ” 哭 迪克 , 沙哑地 .

“塔林顿的农场着火了！”迪克嘶哑地喊道。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He heard a thump on the floor , a hasty ejaculation from his mother ,
他 听到 一个 扑通 在 这 地面 , 一个 仓促 射精 从 他的 母亲 ,

他听到地板上传来一声闷响，是他母亲匆忙射精的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] ,
and then ran back to his own room to finish dressing ,
和 然后 跑 后退 到 他的 自己的 房间 到 结束 敷料 ,

然后他跑回自己的房间继续穿衣服。

[geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [waɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [gloʊ] [ə'baʊt] ['grɪmzi]
gazing out of his window the while , to see that the bright glow about Grimsey
凝视 出去 的 他的 窗户 这 尽管 , 到 看 那 这 明亮的 辉光 关于 格里姆西
[wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
was increasing ,
曾是 增加 ,

他一边向窗外望去，一边看到格里姆西周围的明亮光芒越来越强。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['goʊldən] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [er] .
and that a golden cloud seemed to be slowly rising up through the still air .
和 那 一个 金的 云 似乎 到 是 缓慢地 上升 向上 通过 这 仍然 空气 .

一团金色的云朵似乎正缓缓地从静止的空气中升起。

“ [naʊ] , [dɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]
“ Now , Dick ! ” shouted his father , “ run down and rouse up the people at the
“ 现在 , 迪克 ! ” 喊叫 他的 父亲 , “ 跑步 向下 和 唤醒 向上 这 人们 在 这
['kɔtidʒz] .
cottages .
小屋 .

“现在，迪克！”他父亲喊道，“快跑下去，把小屋里的人们叫醒。”

” [dɪk] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [pæst][ðə; ði][oʊld]['praɪəri]['ruːɪnz] , [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]
” Dick ran out , and down past the old Priory ruins , to where a cluster of
” 迪克 跑 出去 , 和 向下 过去的 这 老的 普赖尔 废墟 , 到 在哪里 一个 簇 的
['kɔtidʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

迪克跑了出去，沿着旧修道院遗址向下跑，来到一片小屋群那里，

[hæf] - [wei] [tuː; tə] - , [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɑːrm] ; [ænd; ənd] ,
half - way to Hickathrift's , were occupied by the people who worked upon the farm ; and ,
一半 - 方式 到 - , 是 占领 经过 这 人们 WHO 工作 之上 这 农场 ; 和 ,

前往希卡斯里夫特农场的半路上，住着农场工人；

['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [siː] [ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
distant as the fire was , he could yet see the ruddy glow upon the water before him .
遥远 作为 这 火 曾是 , 他 可以 然而 看 这 红润 辉光 之上 这 水 前 他 .

尽管火光很远，但他仍然可以看到眼前水面上泛起的红光。

[hæf] - [wei] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
Half - way there , he heard a shout :
一半 - 方式 那里 , 他 听到 一个 喊 :

走到一半的时候，他听到一声喊叫：

“ [hu:z] [ðer; ðər] !
“ Who's there !
“ 谁是 那里 !

“谁在那儿！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [blʌf] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [dɪk] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] .
” It was in a big bluff voice , which Dick recognised at once .
” 它 曾是 在 一个 大的 虚张声势 嗓音 , 哪个 迪克 已确认 在 一次 .

“说话的声音很大很冲，迪克一听就认出来了。”

“ [ðæt] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] ?
“ That you , Hicky ?
“ 那 你 , 吻痕 ?

“是你吗，希基？”

['faɪər] ! ['faɪər] ! ”
Fire ! fire ! ”
火 ! 火 ! ”

着火了！着火了！

“ [eɪ] , [maɪ] [læd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp] [ðə; ði][foʊk] .
“ Ay , my lad , I was coming to rouse up the folk .
“ 哎 , 我的 小伙子 , 我 曾是 未来 到 唤醒 向上 这 民间 .

“哎，孩子，我是来唤醒民众的。”

[juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [end] , [aɪl] [duː] [ðɪs] .
You go that end , I'll do this .
你 去 那 结尾 , 患病的 做 这 .

你去那边，我来做这边。

[heɪ] ! ['faɪər] !
Hey ! Fire !
嘿 ! 火 !

嘿！着火了！

['faɪər] !
Fire !
火 !

火！

” [hiː; hi] ['bætərd] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ['æftər] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , [dɪk] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
” He battered cottage door after cottage door , Dick following his example ,
” 他 伤痕累累 小屋 门 后 小屋 门 , 迪克 下列的 他的 例子 ,

他一扇接一扇地砸开小屋的门，迪克也效仿他的做法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['hʌriŋ] [aʊt] [laɪk] [biːz] [huːz]
with the result that in their alarm the people came hurrying out like bees whose
和 这 结果 那 在 他们的 警报 这 人们 来了 匆忙 出去 喜欢 蜜蜂 谁
[haɪv] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] .
hive has been disturbed by a heavy blow .
蜂巢 有 到过 不安 经过 一个 重的 吹 .

结果，人们惊慌失措地涌了出来，就像蜂巢受到重击扰乱的蜜蜂一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
There was no need to ask questions .
那里 曾是 不 需要 到 问 问题 .

无需提问。

['evri] [mæn] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][weɪl][ænd; ənd][kraɪ] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
Every man , while the women began to wail and cry , started for the
每一个 男人 , 尽管 这 女性 开始 到 哀号 和 哭 , 开始 为了 这
- - [fɑːrm] ;
Tallingtons ' farm ;
- - 农场 ;

当女人们开始哀嚎哭泣时，所有男人都朝着塔林顿家的农场走去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skwaɪər] .
but they were brought up by a shout from the squire .
但 他们 是 带来 向上 经过 一个 喊 从 这 乡绅 .

但他们被乡绅的一声喊叫吵醒了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [men] ?
“ What are you going to do , men ?
“ 什么 是 你 去 到 做 , 男人 ?

“你们打算怎么办，伙计们? ”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðə; ði]['faɪər] ! ” — “ [help] ! ” — “ ['wɔːtər] ! ” — [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['bæb(ə)l] .
“ The fire ! ” — “ help ! ” — “ water ! ” — rose in a confused babble .
“ 这 火 ! ” — “ 帮助 ! ” — “ 水 ! ” — 玫瑰 在 一个 使困惑 潺潺 .

“着火了！”——“救命！”——“水！”——一阵混乱的呼喊声响起。

“ [bæk] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Back , every one of you , and get a bucket ! ” cried the squire .
“ 后退 , 每一个 一 的 你 , 和 得到 一个 桶 ! ” 哭 这 乡绅 .

“都给我退后，拿个桶来！”乡绅喊道。

“ [juː; jʊ] , - , [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [æn; ən][æks] . ”
“ You , Hickathrift , run into the wood - house and bring an axe . ”
“ 你 , - , 跑步 进入 这 木头 - 房子 和 带来 一个 斧头 . ”

“希卡斯里夫特，你跑到柴房里去拿把斧头来。”

“ [ɔː] , [reɪt] , ['skwaɪər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ,
“ Aw , reight , squire ! ” cried the wheelwright ,
“ 啊 , 瑞特 , 乡绅 ! ” 哭 这 车轮匠 ,

“哦，对了，乡绅！”车轮匠喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪks] ['fɑːðər] ,
and in another minute every man was off at a trot following Dick's father ,
和 在 其他 分钟 每一个 男人 曾是 离开 在 一个 小跑 下列的 迪克的 父亲 ,

又过了一会儿，所有人都小跑着跟在迪克的父亲身后。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi]
and all armed with a weapon likely to be of service against the enemy
和 全部 武装 和 一个 武器 可能 到 是 的 服务 反对 这 敌人
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] ['lɪt(ə)l][fɑːrm][æt; ət] ['grɪmzi] .
which was rapidly conquering the prosperous little farm at Grimsey .
哪个 曾是 快速 征服 这 繁荣 小的 农场 在 格里姆西 .

他们全都配备了可能对敌人有用的武器，敌人正在迅速占领格里姆西繁荣的小农场。

[tuː] [maɪlz] [fɔːrm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
Two miles form a long distance in a case of emergency ,
二 英里 形式 一个 长的 距离 在 一个 案件 的 紧急情况 ,

在紧急情况下，两英里算是很长的距离了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][hæf] - [wei] [ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['breθləs] ,
and before the party were half - way there they began to grow breathless ,
和 前 这 派对 是 一半 - 方式 那里 他们 开始 到 生长 喘不过气 ,

队伍还没走到一半，他们就开始气喘吁吁了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'vɪnst] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .
and there was a disposition evinced to drop into a walk .
和 那里 曾是 一个 处置 表现出 到 降低 进入 一个 走 .

而且，他似乎很想出去走走。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [æd'væns] [tʃekt] [ðer; ðər] [reɪt] , ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ,
One or two of those in advance checked their rate , others followed ,
一 或者 二 的 那些 在 进步 已检查 他们的 速度 , 其他的 随后 ,

其中一两个人提前查询了汇率，其他人也随后跟进。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ðə; ði]['rɛsˌkjuːɜ˞z] [kept] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] -
and for the next two or three hundred yards the rescuers kept to a foot -
和 为了 这 下一个 二 或者 三 百 码 这 救援人员 保留 到 一个 脚 -
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

接下来的两三百码里，救援人员一直保持着步行速度。

['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['snætʃɪz] .
breathing heavily the while , and speaking in snatches .
呼吸 重度 这 尽管 , 和 请讲 在 抢夺 .

他一边喘着粗气，一边断断续续地说话。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] — [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [stæk] ? ”
“ Which is it , Dick — the house or the great stack ? ”
“ 哪个 是 它 , 迪克 — 这 房子 或者 这 伟大的 堆 ? ”

“迪克，你指的是哪栋房子，还是那座大烟囱？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] , ['fɑːðər] , ” [pæntid] [ðə; ði] [læd] ; “ ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [bəuθ] .
“ I can't see , father , ” panted the lad ; “ sometimes it seems one , sometimes both .
“ 我 不能 看 , 父亲 , ” 喘息 这 小伙子 ; “ 有时 它 似乎 一 , 有时 两个都 .
”
”
”

“我看不见了，父亲，”男孩喘着气说，“有时好像只看到一个，有时好像两个都看不到。”

“ [stæks] , ['skwaɪər] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [kraɪd] - .
“ Stacks , squire , I think , ” cried Hickathrift .
“ 堆栈 , 乡绅 , 我 思考 , ” 哭 - .

“斯塔克斯，乡绅，我想是的，”希卡斯里夫特喊道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [haʊs] [ɪz][ə'faɪr] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði] [θæk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“ I don't think house is afire yet , but it must catch the thack before long .

“ 我 不 思考 房子 是 着火 然而 , 但 它 必须 抓住 这 砍 前 长的 .

“我觉得房子还没着火，但肯定很快就会着火。”

” [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [naʊ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

” The faint sound of a dog barking at a distance now reached their ears ,

” 这 头晕的 声音 的 一个 狗 叫声 在 一个 距离 现在 达到 他们的 耳朵 ,

“远处隐隐约约传来狗吠声，这声音传进了他们的耳朵。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

but it was evidently not from the direction of the farm ,

但 它 曾是 显然 不是 从 这 方向 的 这 农场 ,

但显然不是从农场的方向传来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪərz] [θɔːts] [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː][wɜːrdz][baɪ] [dɪk] , [huː] ,

and the squire's thoughts were put into words by Dick , who ,

和 这 乡绅的 想法 是 放 进入 字 经过 迪克 , WHO ,

乡绅的想法被迪克用语言表达了出来，迪克说：

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [naʊ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [ɪk'skleɪmd] [ɪn]

as he looked on now between his father and the wheelwright , exclaimed in

作为 他 看起来 在 现在 之间 他的 父亲 和 这 车轮匠 , 惊呼 在

[ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] :

a hoarse voice :

一个 嘶哑 嗓音 :

他环顾着父亲和车轮匠，用沙哑的声音喊道：

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ? ”

“ Why , father , don't they know that the place is on fire ? ”

“ 为什么 , 父亲 , 不 他们 知道 那 这 地方 是 在 火 ? ”

“父亲，他们怎么不知道这里着火了呢？”

“ [neɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .

“ Nay , that they don't , ” cried the wheelwright excitedly .

“ 不 , 那 他们 不 , ” 哭 这 车轮匠 兴奋地 .

“不，他们才不会呢！”车轮匠激动地喊道。

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] . ”

“ They're all asleep . ”

“ 它们是 全部 睡着了 . ”

“他们都睡着了。”

“ [lets] [rʌn] ['fæstər] , ” [kraɪd] [dɪk] .

“ Let's run faster , ” cried Dick .

“ 我们来吧 跑步 快点 , ” 哭 迪克 .

“我们跑快点！”迪克喊道。

“ [noʊ] .

“ No .

“ 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] [jet] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

We have a long way to go yet , ” cried the squire ,

我们 有 一个 长的 方式 到 去 然而 , ” 哭 这 乡绅 ,

“我们还有很长的路要走！”侍从喊道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] ['fæstər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [help] . ”

“ and if we run faster we shall be too much exhausted to help . ”

“ 和 如果 我们 跑步 快点 我们 将 是 也 很多 筋疲力尽的 到 帮助 . ”

“如果我们跑得更快，就会筋疲力尽，无法提供帮助。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] — [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dredf(ə)l] !
“ But , father — oh , it is so dreadful !
“ 但 , 父亲 — 哦 , 它 是 所以 可怕 !
“但是，父亲——哦，这太可怕了！”

” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['pɪktʃəd] ['hɔːrər] ['æftər] ['hɔːrər] .
” cried Dick , as in imagination he pictured horror after horror .
” 哭 迪克 , 作为 在 想像力 他 如图所示 恐怖 后 恐怖 .
“迪克叫道，他的脑海中浮现出一幕幕恐怖的景象。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] , [dɪk] — ['fæstər] ? ”
“ Can you run , Dick — faster ? ”
“ 能 你 跑步 , 迪克 — 快点 ? ”
“迪克，你能跑得更快吗？”

“ [jes] , ['fɑːðər] , [jes] . ”
“ Yes , father , yes . ”
“ 是的 , 父亲 , 是的 . ”
“是的，父亲，是的。”

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” [pæntid] - ; “ [aɪv] [groʊd] [tuː] ['hevi] . ”
“ I can't , ” panted Hickathrift ; “ I've growed too heavy . ”
“ 我 不能 , ” 喘息 - ; “ 我已经 生长 也 重的 . ”
“我做不到,”希卡斯里夫特喘着气说，“我太重了。”

“ [rʌn] [ɑːn] , [ðen] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['bætər] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ Run on , then , and shout and batter the door .
“ 跑步 在 , 然后 , 和 喊 和 连击 这 门 .
“那就跑吧，大声喊叫，猛砸门。”

[wiːl] [get] [ʌp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
We'll get up as quickly as we can . ”
出色地 得到 向上 作为 迅速地 作为 我们 能 . ”
我们会尽快起床。

“ [eɪ] , [run] , ['mæstər] [dɪk] , [run] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Ay , roon , Master Dick , roon ! ” cried the wheelwright .
“ 哎 , 房间 , 掌握 迪克 , 房间 ! ” 哭 这 车轮匠 .
“哎呀，罗恩，迪克大师，罗恩！”轮匠喊道。

“ ['faɪɝz] [ketʃ] [ðə; ði] [θæk] .
“ Fire's ketched the thack .
“ 火灾的 素描 这 砍 .
“火烧毁了那把斧头。”

” [dɪk] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
” Dick doubled his fists , drew a long breath , and made a rush ,
” 迪克 双倍 他的 拳头 , 画 一个 长的 气息 , 和 制成 一个 匆忙 ,
迪克握紧拳头，深吸一口气，猛地冲了过去。

[wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] .
which took him fifty yards in advance .
哪个 采取 他 五十 码 在 进步 .
这让他提前走了五十码。

[ðen] [hiː; hi] [trɔtid] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ; [rʌʃt] [ə'gen] ;
Then he trotted on at the same pace as the others ; rushed again ;
然后 他 小跑 在 在 这 相同的 步伐 作为 这 其他的 ; 匆忙 再次 ;
然后他以和其他人一样的速度小跑着；再次冲刺；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['getɪŋ] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
and so on at intervals , getting well ahead of the rest .
和 所以 在 在 间隔 , 获得 出色地 前方 的 这 休息 .
如此反复，时不时地遥遥领先于其他人。

[bʌt; bət] ['nevər] , [ɪn][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

But never , in the many times he had been to and fro ,

但 绝不 , 在 这 许多 时代 他 有 到过 到 和 弗 ,

但在他多次往返的过程中，却从未发生过这种情况。

[hæd; həd][hiː; hi][soʊ] ['θɜːrəli] ['riəlaizd] [haʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [træk] ,

had he so thoroughly realised how rough and awkward was the track ,

有 他 所以 彻底 意识到 如何 粗糙的 和 尴尬的 曾是 这 追踪 ,

如果他真的完全意识到这条赛道有多么崎岖难行的话

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['grɪmzi] [fɑːrm] .

and how long it took to get to Grimsey farm .

和 如何 长的 它 采取 到 得到 到 格里姆西 农场 .

以及到达格里姆西农场需要多长时间。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ['gloʊɪŋ] [mɔːr] ['braɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

As he ran on , it was with the fire glowing more brightly in his face ,

作为 他 跑 在 , 它 曾是 和 这 火 发光 更多的 明亮地 在 他的 脸 ,

他继续奔跑，火焰在他脸上越烧越旺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ,

and the various objects growing more distinct ,

和 这 各种各样的 对象 生长 更多的 清楚的 ,

各种物体变得越来越清晰分明。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['saɪləns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ,

while there was something awful in the terrible silence that seemed to prevail ,

尽管 那里 曾是 某物 可怕 在 这 糟糕的 沉默 那 似乎 到 占上风 ,

虽然笼罩在可怕的寂静之中，却隐藏着某种可怕的东西，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['faɪər] ['stedəli] [roʊz] ,

in the midst of which a great body of fire steadily rose ,

在 这 中间 的 哪个 一个 伟大的 身体 的 火 稳步 玫瑰 ,

其中，一大团火焰缓缓升起。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

in company with a cloud of smoke ,

在 公司 和 一个 云 的 抽烟 ,

伴随着一团烟雾，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [fleɪks] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][goʊld] .

which was spangled with tiny flakes that seemed to be of gold .

哪个 曾是 闪闪发光的 和 微小的 薄片 那 似乎 到 是 的 金子 .

上面点缀着细小的金箔。

[triː] , [ʃed] , [bɑːrn] , [ænd; ənd] ['tʃɪmni] - [stæk] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Tree , shed , barn , and chimney - stack , too , seemed to have been turned to

树 , 棚 , 谷仓 , 和 烟囱 - 堆 , 也 , 似乎 到 有 到过 转向 到

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['met(ə)l] ;

the brilliant metal ;

这 杰出的 金属 ;

树木、棚屋、谷仓，甚至烟囱，似乎都变成了闪闪发光的金属；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [greɪt] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

but to the lad's great relief he saw that the wheelwright was wrong ,

但 到 这 小伙子的 伟大的 宽慰 他 锯 那 这 车轮匠 曾是 错误的 ,

但令这孩子大为欣慰的是，他发现车轮匠错了。

[ðə; ði] “ [θæk] ” [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

the “ thack ” had not caught , and so far the house was safe ,

这 “ 砍 ” 有 不是 捕捉 , 和 所以 远的 这 房子 曾是 安全的 ,

“袭击”尚未发生，目前为止房子是安全的。

[ðoʊ]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[stæks]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[nɪr]	[ðæt]	[æt; ət]	['eni]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[riːd]	-	[θætʃt]	[haʊs]	[maɪt]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[bleɪz]	.
though	**the**	**burning**	**stacks**	**were**	**so**	**near**	**that**	**at**	**any**	**moment**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**reed**	**-**	**thatched**	**house**	**might**	**begin**	**to**	**blaze**	**.**
尽管	这	燃烧	堆栈	是	所以	靠近	那	在	任何	片刻	这	屋顶	的	这	芦苇	-	茅草屋顶	房子	可能	开始	到	火焰	.

尽管燃烧的烟囱离得如此之近，以至于茅草屋的屋顶随时都可能着火。

[æt; ət]	[læst]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	—	[wʌn]	[ðæt]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	[bɪ'fɔːr]	,
At	**last**	**there**	**was**	**a**	**sound**	**—**	**one**	**that**	**might**	**have**	**been**	**going**	**on**	**before**	**,**
在	最后的	那里	曾是	一个	声音	—	一	那	可能	有	到过	去	在	前	,

终于传来一声响动——或许之前就一直有这种声音。

[bʌt; bət]	[kept]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[frʌm; frəm]	[riːtʃɪŋ]	['dɪks]	[ɪr]	—	[ə; eɪ]	[kɑːk]	[kroʊd]	['laʊdli]	,
but	**kept**	**by**	**the**	**distance**	**from**	**reaching**	**Dick's**	**ear**	**—**	**a**	**cock**	**crowed**	**loudly**	**,**
但	保留	经过	这	距离	从	到达	迪克的	耳朵	—	一个	公鸡	人群	高声	,

但由于距离太远，迪克的耳朵听不到——一只公鸡大声啼叫着。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[laʊd]	['kækəlɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	[wer]	[ðə; ði]	[faʊlz]	[ruːstid]	.
and	**there**	**was**	**a**	**loud**	**cackling**	**from**	**the**	**barn**	**where**	**the**	**fowls**	**roosted**	**.**
和	那里	曾是	一个	大声	咯咯笑	从	这	谷仓	在哪里	这	家禽	栖息	.

鸡舍里传来鸡群栖息的响亮咯咯声。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	['loʊɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	;	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
Then	**came**	**the**	**lowing**	**of**	**a**	**cow**	**;**	**but**	**all**	**was**	**perfectly**	**still**	**at**	**the**	**house**	**,**
然后	来了	这	低	的	一个	奶牛	;	但	全部	曾是	完美	仍然	在	这	房子	,

接着传来牛的哞叫声；但屋里依然静悄悄的。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ə'staʊndɪŋ]	[ðæt]	[noʊ]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ə'lɑːrmd]	.
and	**it**	**seemed**	**astounding**	**that**	**no**	**one**	**should**	**have**	**been**	**alarmed**	**.**
和	它	似乎	惊人	那	不	一	应该	有	到过	惊慌	.

令人震惊的是，竟然没有人感到担忧。

['oʊnli]	[ə'nʌðər]	['hʌndrəd]	[jaːdz]	[ɔːr]	[soʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	[wʊd]	[biː; bi]	[riːtʃt]	.
Only	**another**	**hundred**	**yards**	**or**	**so**	**and**	**the**	**farm**	**would**	**be**	**reached**	**.**
仅有的	其他	百	码	或者	所以	和	这	农场	会	是	达到	.

再走一百码左右就到农场了。

[dɪk]	[hæd; həd]	['setld]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	['sloʊər]	[spiːd]	.
Dick	**had**	**settled**	**down**	**to**	**a**	**much**	**slower**	**speed**	**.**
迪克	有	定居	向下	到	一个	很多	慢点	速度	.

迪克的速度慢了很多。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['faɪər]	[ðæt]	[ʃoʊn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	['skɔːrtʃɪŋ]	,
There	**was**	**a**	**sensation**	**as**	**if**	**the**	**fire**	**that**	**shone**	**in**	**his**	**face**	**had**	**made**	**his**	**breath**	**scorching**	**,**
那里	曾是	一个	感觉	作为	如果	这	火	那	闪耀	在	他的	脸	有	制成	他的	气息	灼热	,

他感觉脸上的火焰仿佛灼烧着他的呼吸。

[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bəːnd]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	,	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɜːr; wər]	['biːɪŋ]	['weɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[liːd]	.
so	**that**	**it**	**burned**	**his**	**chest**	**,**	**while**	**his**	**feet**	**were**	**being**	**weighted**	**with**	**lead**	**.**
所以	那	它	烧伤	他的	胸部	,	尽管	他的	脚	是	存在	加权	和	带领	.

因此，他的胸膛像被火烧一样，双脚却像灌了铅一样沉重。

“	[tɑːm]	!
“	**Tom**	**!**
“	汤姆	!

“汤姆！”

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs]
” he tried to shout as he drew near ; but his voice was a hoarse
” 他 尝试 到 喊 作为 他 画 靠近 ; 但 他的 嗓音 曾是 一个 嘶哑
['wɪspər] ,
whisper ,
耳语 ,

他走近时试图大声喊叫，但他的声音却变成了沙哑的低语。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ə'pɑːn]
and it seemed to be drowned by the steady beat of the feet behind upon
和 它 似乎 到 是 溺水 经过 这 稳定的 打 的 这 脚 在后面 之上
[ðə; ði] [roʊd] .
the road .
这 路 .

它似乎被身后道路上持续不断的脚步声淹没了。

“ [tɑːm] !
“ Tom !
“ 汤姆 !

“汤姆！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlt] ,
” he cried again , but with no better result ,
” 他 哭 再次 , 但 和 不 更好的 结果 ,

他又哭了，但结果还是一样糟糕。

[æz; əz][hiː; hi] ['stægərd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [waɪd] [dreɪn] [wɪtʃ] [ræn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz]
as he staggered on by the wide drain which ran right up to the farm buildings
作为 他 交错 在 经过 这 宽的 流走 哪个 跑 正确的 向上 到 这 农场 建筑物
[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [fen] [wer] [ðə; ði] [riːdz] [wɜːr; wər] [kʌt] .
from the big pool in the fen where the reeds were cut .
从 这 大的 水池 在 这 分 在哪里 这 芦苇 是 切 .

他踉跄着走过宽阔的排水沟，这条排水沟从沼泽地里芦苇被砍伐的大水池一直延伸到农场建筑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [fʊl] [dreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [gliːmd] ['goʊldən] ,
And now that full drain and the pool gleamed golden ,
和 现在 那 满的 流走 和 这 水池 闪闪发光 金的 ,

现在水已经排干，泳池闪耀着金色的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə]['faɪər] , [æz; əz] [dɪk] [pʊʃt] [baɪ] , ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ]
as if they too were turned to fire , as Dick pushed by , realising that the hay
作为 如果 他们 也 是 转向 到 火 , 作为 迪克 推动 经过 , 意识到 那 这 干草
- [stæk] ,
- stack ,
- 堆 ,

仿佛他们也被烧成了灰烬，迪克推开他们，意识到那堆干草……

[ðə; ði] [greɪt] [siːd] - [stæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stæk] [ʌv; əv] [oʊts] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] [tə'geðər] , [nɑːt]
the great seed - stack , and the little stack of oats were blazing together , not
这 伟大的 种子 - 堆 , 和 这 小的 堆 的 燕麦 是 炽烈 一起 , 不是
['fjʊriəsli] ,
furiously ,
愤怒地 ,

那堆巨大的种子和那堆小小的燕麦一起燃烧着，但燃烧得并不剧烈。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['saɪlənt] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .
but with the flame rising up in a steady silent manner which was awful .
但 和 这 火焰 上升 向上 在 一个 稳定的 沉默的 方式 哪个 曾是 可怕 .

但火焰却以一种稳定而无声的方式升腾，这太可怕了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
There was a rough piece of stone in the way ,
那里 曾是 一个 粗糙的 片 的 石头 在 这 方式 ,

路上有一块粗糙的石头挡住了去路。

[ə'genst] [wɪtʃ] [dɪk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd] [hɪm'self] ,
against which Dick caught his foot and nearly fell ; but he saved himself ,
反对 哪个 迪克 捕捉 他的 脚 和 几乎 跌倒 ; 但 他 已保存 他自己 ,
[stuːpt] ,
stooped ,
弯腰 ,

迪克的脚绊到了什么东西，差点摔倒；但他稳住了身子，弯下腰。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæntid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [red] -
and picked up the stone ; and as he panted up to the long low red -
和 挑选 向上 这 石头 ; 和 作为 他 喘息 向上 到 这 长的 低的 红色的 -
[brɪk] [fɑːrm] ,
brick farm ,
砖 农场 ,

他捡起石头，气喘吁吁地走向那座低矮的红砖农舍。

[hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ʌp] [ə'genst] ,
he hurled it through a window on his left , and then fell up against ,
他 投掷 它 通过 一个 窗户 在 他的 左边 , 和 然后 跌倒 向上 反对 ,

他把它扔进了左边的一扇窗户，然后摔倒在地，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [stɑːpt] [æt; ət] , [ðə; ði] [dɔːr] , [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biːt] [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
more than stopped at , the door , against which he beat and kicked with all
更多的 比 停止 在 , 这 门 , 反对 哪个 他 打 和 踢 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] .
his might .
他的 可能 .

他没有就此罢休，而是用尽全力捶打和踢踹那扇门。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledɪd] [peɪn] ['keɪsmənt] [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,
The crashing in of the leaded pane casement had , however ,
这 崩溃 在 的 这 铅 窗格 窗扇 有 , 然而 ,

然而，铅框玻璃窗的撞击却造成了……

['æktɪd] [laɪk] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['fɑːrmsted] .
acted like the key which had unlocked the silent farmstead .
行动 喜欢 这 钥匙 哪个 有 已解锁 这 沉默的 农场 .

就像一把钥匙，打开了这座寂静农庄的大门。

[tɑːm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Tom Tallington rushed to the window .
汤姆 塔林顿 匆忙 到 这 窗户 .

汤姆·塔林顿冲到窗边。

“ [huːz] —
“ Who's —
“ 谁是 —

“谁——”

” [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [sed] “ [ðæt] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ['ɪntuː][ðə; ði]
” He would probably have said “ that , ” but he turned his sentence into the
” 他 会 大概 有 说 “ 那 , ” 但 他 转向 他的 句子 进入 这
[kraɪ][ʌv; əv] “ ['faɪər] !
cry of “ Fire !
哭 的 “ 火 !

他本来可能会说“那”，但他却把话说成了“着火了！”

['faɪər] !
fire !
火 !

火！

” [ðə; ði][ə'lɑːrm] [spred] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
” The alarm spread in an instant .
” 这 警报 传播 在 一个 立即的 .

警报瞬间传开。

['fɑːrmər] - ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['riəlaizd] [ɔːl] , [hiː; hi]
Farmer Tallington's window was thrown open ; and as he realised all , he
农民 - 窗户 曾是 抛掷 打开 ; 和 作为 他 意识到 全部 , 他
[dæʃt] [bæk] ,
dashed back ,
虚线 后退 ,

塔林顿农夫的窗户被猛地推开；当他意识到发生了什么事后，便冲了回去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] - [kraɪd] , “
and then the rest of the party came panting up , and Hickathrift cried , “
和 然后 这 休息 的 这 派对 来了 喘息 向上 , 和 - 哭 , “
[stænd] [klɪr] ,
Stand clear ,
站立 清除 ,

然后其他人也气喘吁吁地走了过来，希卡斯里夫特喊道：“都让开！”

['mestə(r)] [dɪk] !
Mester Dick !
梅斯特 迪克 !

迪克先生！

” [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [tuː; tə] [bɜːrst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər]
” He threw himself against the door , to burst it open , just as the farmer
” 他 扔 他自己 反对 这 门 , 到 爆裂 它 打开 , 只是 作为 这 农民
[keɪm] [daʊn] ,
came down ,
来了 向下 ,

“他猛地撞向大门，想把它撞开，就在这时，农夫走了下来。”

[hæf] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][tɑːm][ræn] [aʊt] ,
half carrying his wife wrapped in a blanket , and Tom ran out ,
一半 携带 他的 妻子 包装 在 一个 毯子 , 和 汤姆 跑 出去 ,

汤姆半抱着裹在毯子里的妻子，跑了出去。

[tuː; tə][dɑːrt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ə; eɪ] ['sekənd] ['tenəmənt]
to dart down to the end of the long low building where a second tenement
到 镖 向下 到 这 结尾 的 这 长的 低的 建筑 在哪里 一个 第二 廉租公寓
[fɔːrmd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [læd] [huː] [wɜːrkt] [ə'pɑːn]
formed the sleeping - place of the two men and a big lad who worked upon
形成 这 睡眠 - 地方 的 这 二 男人 和 一个 大的 小伙子 WHO 工作 之上
[ðə; ði][fɑːrm] .
the farm .
这 农场 .

他们飞奔到那栋低矮长楼的尽头，那里有一间次要的公寓，是两个男人和一个在农场干活的大男孩的睡觉的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['hʌriŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
They were already aroused , and came out hurrying on their clothes ,
他们 是 已经 被唤醒 , 和 来了 出去 匆忙 在 他们的 衣服 ,

他们已经情欲高涨，匆匆穿好衣服就出来了。

[waɪl]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	-	[gɑːt]	[aʊt]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	,	[huː]	,	[wɪð; wɪθ]	['mɪsɪz]		,
while	**the**	**squire**	**and**	**Hickathrift**	**got**	**out**	**the**	**women**	**,**	**who**	**,**	**with**	**Mrs**	**Tallington**	**,**
尽管	这	乡绅	和	-	得到	出去	这	女性	,	WHO	,	和	太太	塔林顿	,

乡绅和希卡斯里夫特把女人们带了出来，她们和塔林顿夫人一起……

[wɜːr; wər]	['hɜːrid]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[kɑːrt]	-	[ʃed]	.
were	**hurried**	**into**	**a**	**cart**	**-**	**shed**	**.**
是	慌忙	进入	一个	大车	-	棚	.

他们被匆匆带进了车棚。

“	[waɪ]	,	['neɪbər]	,	[juːd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[bəːnd]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[bed]	!
“	**Why**	**,**	**neighbour**	**,**	**you'd**	**have**	**been**	**burned**	**in**	**your**	**bed**	**!**
“	为什么	,	邻居	,	你会	有	到过	烧伤	在	你的	床	!

“哎呀，邻居，你当时可是躺在床上就被烧死了！”

”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
”	**cried**	**the**	**squire**	**.**
”	哭	这	乡绅	.

“乡绅喊道。”

“	[naʊ]	,	[lædz]	,	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[fɔːrm]	[laɪn]	.	”
“	**Now**	**,**	**lads**	**,**	**all**	**of**	**you**	**form**	**line**	**.**	**”**
“	现在	,	小伙子们	,	全部	的	你	形式	线	.	”

“好了，伙计们，都排好队。”

“	[ʃiːz]	[kɔːt]	[naʊ]	!	”	['ʃaʊtɪd]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	.
“	**She's**	**caught**	**now**	**!**	**”**	**shouted**	**Hickathrift**	**,**	**who**	**had**	**been**	**round**	**to**	**the**	**back**	**.**
“	她是	捕捉	现在	!	”	喊叫	-	,	WHO	有	到过	圆形的	到	这	后退	.

“她被抓住了！”希卡斯里夫特喊道，他当时正绕到后面。

“	[ðen]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['bɪzɪli]	[reɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[men]	,
“	**Then**	**we**	**must**	**put**	**it**	**out**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**,**	**as**	**he**	**busily**	**ranged**	**his**	**men**	**,**
“	然后	我们	必须	放	它	出去	,	”	说	这	乡绅	,	作为	他	忙碌地	范围	他的	男人	,

“那我们就得把它扑灭，”乡绅一边忙着安排手下列队，一边说道。

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['fɑːrmər]		,
and	**those**	**of**	**Farmer**	**Tallington**	**,**
和	那些	的	农民	塔林顿	,

还有塔林顿农夫的那些人，

[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['nɪrəst]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	[dreɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	,
so	**that**	**they**	**reached**	**from**	**the**	**nearest**	**point**	**of**	**the**	**big**	**drain**	**to**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**farm**	**,**
所以	那	他们	达到	从	这	最近的	观点	的	这	大的	流走	到	这	角落	的	这	农场	,

因此，他们从大排水沟最近的点一直延伸到农场的角落。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	[laɪn]	,
and	**in**	**a**	**double**	**line**	**,**
和	在	一个	双倍的	线	,

并且以双行形式，

[soʊ]	[ðæt]	[fʊl]	['bʌkits]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[pæst]	[ə'lɔːŋ]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːrnd]	['empti]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	.
so	**that**	**full**	**buckets**	**of**	**water**	**could**	**be**	**passed**	**along**	**one**	**and**	**returned**	**empty**	**along**	**the**	**other**	**.**
所以	那	满的	水桶	的	水	可以	是	通过了	沿着	一	和	返回	空的	沿着	这	其他	.

这样，就可以沿着一条路传递装满水的水桶，然后沿着另一条路空着送回。

“ - , [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][dɪp] . ”
“ Hickathrift , you go and dip . ”
“ - , 你 去 和 蘸 . ”

“希卡斯里夫特，你去蘸一下。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ['skwaɪər] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] ,
“ Ay , ay , squire ! ” roared the great fellow ,
“ 哎 , 哎 , 乡绅 ! ” 咆哮 这 伟大的 同伴 ,

“哎呀，乡绅！”伟大的家伙吼道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ,
and he rushed down to the water's edge like a bull ,
和 他 匆忙 向下 到 这 水的 边缘 喜欢 一个 公牛 ,

他像一头公牛一样冲向水边。

[waɪl] [ðə; ði]['skwaɪər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
while the squire went to the other end .
尽管 这 乡绅 去 到 这 其他 结尾 .

而侍从则去了另一端。

“ ['neɪbər] , ” [kraɪd] ['fɑːrmər] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [juːl] [goʊ][ɑːn] , - [juː; jʊ] ?
“ Neighbour , ” cried Farmer Tallington excitedly , “ you'll go on , wean't you ?
“ 邻居 , ” 哭 农民 塔林顿 兴奋地 , “ 你会 去 在 , - 你 ?

“邻居,”塔林顿农夫激动地喊道，“你会继续前进的，对吧? ”

[aɪ][mʌst; məst][get][ɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] . ”
I must get in and bring out a few writings and things I'd like to save . ”
我 必须 得到 在 和 带来 出去 一个 很少 著作 和 事物 ID 喜欢 到 节省 . ”

我得进去把一些我想保存的手稿和东西拿出来。

“ [hɪr] , [tɑːm] , [lets] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][get] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] . ”
“ Here , Tom , let's you and me get out the clothes and things . ”
“ 这里 , 汤姆 , 我们来吧 你 和 我 得到 出去 这 衣服 和 事物 . ”

“汤姆，来，我们一起把衣服和东西拿出来。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [bɔɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes , and the small bits of furniture , boys , ” cried the squire .
“ 是的 , 和 这 小的 比特 的 家具 , 男孩们 , ” 哭 这 乡绅 .

“是的，还有那些小件家具，孩子们,”乡绅喊道。

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , ['redi] !
“ Now , my lads , ready !
“ 现在 , 我的 小伙子们 , 准备好 !

“好了，我的小伙子们，准备好了！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] ,
” There was a general shout from the men ,
” 那里 曾是 一个 一般的 喊 从 这 男人 ,

男人们齐声喊叫起来，

[huː] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɔmptitju:d] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
who fell into their places with the promptitude that always follows when they have
WHO 跌倒 进入 他们的 地方 和 这 迅速 那 总是 跟随 什么时候 他们 有
[ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] .
a good leader .
一个 好的 领导者 .

他们各司其职，迅速各就各位，这得益于他们拥有一位优秀的领导。

“ [get] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [aʊt] [ɪn] [keɪs] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ;
“ Get all you can out in case , ” shouted the squire ;
“ 得到 全部 你 能 出去 在 案件 , ” 喊叫 这 乡绅 ;

“尽可能把所有东西都拿出来以防万一,”侍从喊道；

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ but we're going to save the house . ”
“ 但 是 去 到 节省 这 房子 . ”

但我们会保住这栋房子。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [boʊld] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
“ Hurrah ! ” shouted the men as they heard this bold assertion ,
“ 欢呼 ! ” 喊叫 这 男人 作为 他们 听到 这 大胆的 断言 ,

听到这番大胆的断言，男人们齐声高呼：“好啊！”

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , “ [pliːz] [gɑːd] ! ”
which the squire supplemented by saying between his teeth , “ Please God ! ”
哪个 这 乡绅 补充 经过 说 之间 他的 牙齿 , “ 请 上帝 ! ”

乡绅咬牙切齿地补充道：“上帝保佑！”

“ [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['lædər] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] — “ [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
“ Bring up that ladder , ” cried the squire — “ two of them .
“ 带来 向上 那 梯子 , ” 哭 这 乡绅 — “ 二 的 他们 .

“把梯子搬上来，”乡绅喊道，“两个梯子。”

” [ðiːz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ə'genst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] ,
” These were planted against the end of the house , and none too soon ,
” 这些 是 已种植 反对 这 结尾 的 这 房子 , 和 没有任何 也 很快 ,

“这些植物被栽种在房子的尽头，而且栽种得正是时候。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [stæks] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] ['fjʊriəsli] ,
for the corner nearest the burning stacks was beginning to blaze furiously ,
为了 这 角落 最近的 这 燃烧 堆栈 曾是 开始 到 火焰 愤怒地 ,

离燃烧的烟囱最近的角落开始熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] ['stedəli] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
and the fire steadily running up ,
和 这 火 稳步 跑步 向上 ,

火势持续向上蔓延，

[waɪl] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['pɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz]
while a peculiar popping and crackling began to be heard as the flames
尽管 一个 奇特 爆米花 和 噼啪作响 开始 到 是 听到 作为 这 火焰
[ə'tækt] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['aɪvi] [wɪtʃ] ['maʊntɪd] [kwaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [stæk] .
attacked the abundant ivy which mounted quite to the chimney - stack .
遭到攻击 这 丰富 常春藤 哪个 安装 相当 到 这 烟囱 - 堆 .

与此同时，火焰吞噬了长到烟囱顶的茂盛常春藤，发出一种奇特的噼啪声。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !
“ Ho ! ho !
“ 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [keɪm] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] - [ʃed] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələr] [be'ləuɪŋ]
ho ! ho ! ” came now from the front of the cart - shed in a regular bellowing
何 ! 何 ! ” 来了 现在 从 这 正面 的 这 大车 - 棚 在 一个 常规的 咆哮
[kraɪ] .
cry .
哭 .

“嚯！嚯！”这时，从车棚前面传来一阵规律的嘹亮的叫喊声。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wentʃ] — [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['fɑːrmər] ,
“ What is it , wench — what is it ? ” cried Farmer Tallington ,
“ 什么 是 它 , 妖妇 — 什么 是 它 ? ” 哭 农民 塔林顿 ,

“怎么了，丫头——怎么了？”塔林顿农夫喊道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['hɜːrid]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[haʊs]	,	['leɪdn]	[wɪð; wɪθ]	['væljuəblz]	,
as	**he**	**hurried**	**out**	**of**	**the**	**burning**	**house**	**,**	**laden**	**with**	**valuables**	**,**
作为	他	慌忙	出去	的	这	燃烧	房子	，	满载	和	贵重物品	，

他匆匆忙忙地从燃烧的房子里跑出来，手里抱着贵重物品。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['hændɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kwaɪət]	['bɪznəs]	-	[laɪk]	[waɪf]	.
which	**he**	**handed**	**to**	**his**	**quiet**	**business**	**-**	**like**	**wife**	**.**
哪个	他	递交	到	他的	安静的	商业	-	喜欢	妻子	.

他把信交给了他那性格沉稳、做事干练的妻子。

“	[maɪ]	[best]	['sʌndeɪ]	[frɑːk]	!
“	**My**	**best**	**Sunday**	**frock**	**!**
“	我的	最好的	星期日	连衣裙	！

“我最喜欢的周日连衣裙！”

[oʊ]	,	[maɪ]	[best]	['sʌndeɪ]	[frɑːk]	!
Oh	**,**	**my**	**best**	**Sunday**	**frock**	**!**
哦	，	我的	最好的	星期日	连衣裙	！

哦，我最喜欢的周日连衣裙！

”	['sɒbd]	[ðə; ði]	[red]	-	[feɪst]	['sɜːrvənt]	[læs]	.
”	**sobbed**	**the**	**red**	**-**	**faced**	**servant**	**lass**	**.**
”	啜泣	这	红色的	-	面对	仆人	小姐	.

“红着脸的女仆抽泣着说。”

“	[jes]	,	[ænd; ənd]	[oʊ]	[maɪ]	[stæks]	!
“	**Yes**	**,**	**and**	**oh**	**my**	**stacks**	**!**
“	是的	，	和	哦	我的	堆栈	！

“是的，哦，我的天哪！”

[ænd; ənd]	[oʊ]	[maɪ]	[fɑːrm]	!	”	[kraɪd]	[hɜːr; hər]	['mæstər]	,
and	**oh**	**my**	**farm**	**!**	**”**	**cried**	**her**	**master**	**,**
和	哦	我的	农场	！	”	哭	她	掌握	，

“哦，我的农场啊！”她的主人喊道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ræn]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	['æftər]	[ə; eɪ]	[glæns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	[huː]	,
as	**he**	**ran**	**back**	**into**	**the**	**house**	**after**	**a**	**glance**	**at**	**the**	**squire**	**,**	**who**	**,**
作为	他	跑	后退	进入	这	房子	后	一个	瞥一眼	在	这	乡绅	，	WHO	，

他瞥了一眼乡绅，然后跑回了屋里。

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[laʊd]	['tʃɪrɪŋ]	,	[stʊd]	[raɪt]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[fʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lædər]	,
in	**the**	**midst**	**of**	**a**	**loud**	**cheering**	**,**	**stood**	**right**	**up**	**with**	**one**	**foot**	**on**	**the**	**ladder**	**,**
在	这	中间	的	一个	大声	欢呼	，	站立	正确的	向上	和	一	脚	在	这	梯子	，

在一片热烈的欢呼声中，他一只脚踩在梯子上，径直站了起来。

[wʌn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[θætʃt]	[ruːf]	,	[ænd; ənd]	[sent]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['bʌkɪt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['spredɪŋ]	['muːvmənt]	,
one	**on**	**the**	**thatched**	**roof**	**,**	**and**	**sent**	**the**	**first**	**bucket**	**of**	**water**	**,**	**with**	**a**	**good**	**spreading**	**movement**	**,**
一	在	这	茅草屋顶	屋顶	，	和	发送	这	第一的	桶	的	水	，	和	一个	好的	传播	移动	，

一个人站在茅草屋顶上，放下第一桶水，动作幅度很大，水流均匀地洒了出去。

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[θroʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	['hændɪd]	[bæk]	[ðə; ði]	['bʌkɪt]	.
as	**far**	**as**	**he**	**could**	**throw**	**it**	**,**	**and**	**handed**	**back**	**the**	**bucket**	**.**
作为	远的	作为	他	可以	扔	它	，	和	递交	后退	这	桶	.

他把水桶扔到尽可能远的地方，然后递还给了他。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hist] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [stiːm] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]
The flames hissed and danced , and there was a rush of steam all along
这 火焰 嘶嘶作响 和 跳舞 ， 和 那里 曾是 一个 匆忙 的 蒸汽 全部 沿着
[ðə; ði] [rɪdʒ] ,
the ridge ,
这 岭 ，

火焰嘶嘶作响，跳跃舞动，山脊上蒸汽滚滚而来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [likt] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli] .
but the water seemed to be licked up directly .
但 这 水 似乎 到 是 舔过 向上 直接地 .

但水似乎被直接舔掉了。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [dæʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [pæst] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]
Another was dashed on and the bucket passed back , and another , and
其他 曾是 虚线 在 和 这 桶 通过了 后退 ， 和 其他 ， 和
[ə'nʌðər] ;
another ;
其他 ；

又一个水桶被扔了过去，然后又被扔了回去，接着又一个，又一个；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] ,
but the effect produced was so little that ,
但 这 影响 生产 曾是 所以 小的 那 ，

但产生的影响微乎其微，

['æftər] [dis'tribjuːtiŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [sent] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] , ['meɪkɪŋ]
after distributing about a dozen which the wheelwright sent along the line , making
后 分发 关于 一个 打 哪个 这 车轮匠 发送 沿着 这 线 ， 制作
[ðə; ði] [men] [wɜːrk] ['iːgərli] ,
the men work eagerly ,
这 男人 工作 急切地 ，

在将车轮匠沿线送来的十几辆车轮分发给工人们后，工人们便开始积极工作起来。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['bʌkits] ['ɪntuː][ðə; ði] [dreɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['drɪpɪŋ] [aʊt] ,
as he plunged the buckets into the drain and brought them dripping out ,
作为 他 暴跌 这 水桶 进入 这 流走 和 带来 他们 滴落 出去 ，
[ðə; ði]['skwaɪər] ['ʃaʊtɪd] ,
the squire shouted ,
这 乡绅 喊叫 ，

当他把水桶扔进排水沟，然后提着滴水的水桶出来时，乡绅喊道：

“ [hoʊld][hɑːrd] !
“ Hold hard !
“ 抓住 难的 !

“抓紧了！”

” [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][baɪ]
” and descended to change the position of the long ladder he was on by
” 和 下降 到 改变 这 位置 的 这 长的 梯子 他 曾是 在 经过
['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] [naʊ]
dragging out the foot till it was at such an angle that the implement now
拖拽 出去 这 脚 直到 它 曾是 在 这样的 一个 角度 那 这 实施 现在
[leɪ] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θætʃ] ,
lay flat upon the thatch ,
躺 平坦的 之上 这 茬 ，

于是他走下梯子，调整他所站的长梯的位置，将梯脚伸出，直到梯子倾斜一定角度，使梯子平放在茅草屋顶上。

[soʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [stæk] .
so that anyone could walk right up to the chimney - stack .
所以 那 任何人 可以 走 正确的 向上 到 这 烟囱 - 堆 .

这样任何人都可以走到烟囱前。

“ [naʊ] , [ðen] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , ['maʊntɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

“ Now , then ! ” cried the squire , mounting once more .

“ 现在 , 然后 ! ” 哭 这 乡绅 , 安装 一次 更多的 .

“好，那就来吧！”侍从喊道，再次翻身上马。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [ə'nʌðər] [flʌd] [dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [wiː; wi]

“ We want another flood just now , my lads , but as there isn't one we

“ 我们 想 其他 洪水 只是 现在 , 我的 小伙子们 , 但 作为 那里 不是 一 我们

[mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

must make it . ”

必须 制作 它 . ”

“伙计们，我们现在就想要另一场洪水，但既然没有洪水，我们就只能自己制造了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːrnt] [seɪf] , ” ['mʌtəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

“ It arn't safe , ” muttered one of the men .

“ 它 不是 安全的 , ” 低声说道 一 的 这 男人 .

“这里不安全,”其中一个男人低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第8/23页

“ [siː] [ðɪər] , [læd] !
“ See theer , lad !
“ 看 他们的 , 小伙子 !

“看那儿，小伙子！”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːdɪd] [noʊ] ['telɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['spiːkər] ,
” The others needed no telling , as the speaker ,
” 这 其他的 需要 不 讲述 , 作为 这 扬声器 ,

“其他人无需多言，因为演讲者……”

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['skwaɪər] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
who had followed the squire on to the roof so as to be within reach ,
WHO 有 随后 这 乡绅 在 到 这 屋顶 所以 作为 到 是 之内 抵达 ,

他跟着乡绅上了屋顶，以便能够够到他。

[naʊ] [felt] [ðə; ði] [fleɪmz] [skɔːrtʃ] [hɪm; ɪm] ,
now felt the flames scorch him ,
现在 毛毡 这 火焰 烧焦 他 ,

他感到火焰灼烧着他。

[ðoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
though what he had alluded to was the top of the ladder which was
尽管 什么 他 有 暗示 到 曾是 这 顶部 的 这 梯子 哪个 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [θætʃ] ,
beginning to burn where it lay on the burning thatch ,
开始 到 烧伤 在哪里 它 躺 在 这 燃烧 苫 ,

不过他所指的是梯子顶端，它躺在燃烧的茅草屋顶上，已经开始燃烧了。

[ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aʊt] ['fjʊriəsli] .
and crackling and blazing out furiously .
和 噼啪作响 和 炽烈 出去 愤怒地 .

噼啪作响，熊熊燃烧。

[wɪz] - [hɪz] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
Whizz - hizz rose from the water as the first bucket was thrown with such
呼啸 - 嘶 玫瑰 从 这 水 作为 这 第一的 桶 曾是 抛掷 和 这样的
[ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['lædər] ['siːst] [tuː; tə] [bɜːrn] ,
effect that the ladder ceased to burn ,
影响 那 这 梯子 停止 到 烧伤 ,

第一桶水被扔出去时，水里传来一阵嗖嗖的声响，威力之大，以至于梯子上的火都停止燃烧了。

[ænd; ənd] , [ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ðæt] ['floʊtɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
and , undismayed by the smoke and flame that floated towards him ,
和 , 毫不气馁 经过 这 抽烟 和 火焰 那 漂浮 向 他 ,

面对朝他飘来的浓烟烈焰，他毫不畏惧。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['sepəreɪtɪd] ['pætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['flʌtərɪŋ] [nɔɪz] ,
the latter in separated patches with a strange fluttering noise ,
这 后者 在 分开 补丁 和 一个 奇怪的 飘动 噪音 ,

后者呈间歇性出现，并伴有奇怪的颤动声。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['skætərd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
the squire scattered the water from his advantageous position , and with good effect ,
这 乡绅 疏散 这 水 从 他的 有利 位置 , 和 和 好的 影响 ,

乡绅利用其有利位置泼洒水花，效果显著。

[ðoʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] [fæst] ,
though that part of the house was now burning fast ,
尽管 那 部分 的 这 房子 曾是 现在 燃烧 快速地 ,

虽然房子的那部分现在火势蔓延得很快，

[ðə; ði]['faɪər] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] .
the fire having eaten its way through the thatch into the room below .
这 火 拥有 吃 它是 方式 通过 这 苫 进入 这 房间 以下 .

大火已经烧穿了茅草屋顶，蔓延到下面的房间里。

['miːnwaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [stæks] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
Meanwhile , as the burning stacks made the whole place light as day ,
同时 , 作为 这 燃烧 堆栈 制成 这 所有的 地方 光 作为 天 ,

与此同时，燃烧的烟囱照亮了整个地方，如同白昼一般明亮。

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Dick and Tom rushed in and out of the house ,
迪克 和 汤姆 匆忙 在 和 出去 的 这 房子 ,

迪克和汤姆匆匆进出房子，

['brɪŋɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz] ,
bringing everything of value upon which they could lay their hands ,
带来 一切 的 价值 之上 哪个 他们 可以 躺 他们的 双手 ,

他们带来了所有能找到的值钱的东西，

[tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər] ['sælvɪdʒ] [tuː; tə]['mɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
to pass their salvage to Mrs Tallington and the women ,
到 经过 他们的 打捞 到 太太 塔林顿 和 这 女性 ,

将他们打捞上来的物品交给塔林顿夫人和妇女们，

[huː] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wer] [ðeɪ] [siːmd] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
who stored them in a heap where they seemed safe from the flames .
WHO 存储 他们 在 一个 堆 在哪里 他们 似乎 安全的 从 这 火焰 .

他们把它们堆放在一起，看起来这样就能保护它们免受火焰的侵袭。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][get] [breθ] ,
“ Look at that , Tom ! ” cried Dick , as he paused for a few moments to get breath ,
“ 看 在 那 , 汤姆 ! ” 哭 迪克 , 作为 他 暂停 为了 一个 很少 时刻 到 得到 气息 ,

“快看，汤姆！”迪克喊道，他停下来喘了口气。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ruːf] ,
and watch his father where he stood high up on the burning roof ,
和 手表 他的 父亲 在哪里 他 站立 高的 向上 在 这 燃烧 屋顶 ,

他看着他的父亲站在燃烧的屋顶高处，

[laɪk] [sʌm; səm]['hɪroʊ] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪəri]['drægən] .
like some hero battling with a fiery dragon .
喜欢 一些 英雄 战斗 和 一个 火热 龙 .

就像英雄与喷火巨龙搏斗一样。

“ [jes] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [tɑːm][ɪn][æn; ən] [ɪl] - [juːst] [toʊn] .
“ Yes , I see , ” said Tom in an ill - used tone .
“ 是的 , 我 看 , ” 说 汤姆 在 一个 患病的 - 用过的 语气 .

“是的，我明白了，”汤姆用一种不耐烦的语气说道。

“ ['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][grænd] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Isn't it grand ? ” cried Dick .
“ 不是 它 盛大 ? ” 哭 迪克 .

“真是太棒了！”迪克喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ðer; ðər] .
“ I wish I was up there .
“ 我 希望 我 曾是 向上 那里 .

“我真希望我当时就在那里。”

[dəunt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [wʌn] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fɑːðər] ? ”
Don't it make one proud of one's father ? ”
不 它 制作 一 自豪的 的 一个人的 父亲 ? ”

难道这不让人为自己的父亲感到骄傲吗？

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæn; ðən][ɪn] [maɪn] ,
“ I don't see any more to be proud of in your father than in mine ,
“ 我 不 看 任何 更多的 到 是 自豪的 的 在 你的 父亲 比 在 矿 ,

“我觉得你父亲身上没有什么比我父亲身上更值得骄傲的地方。”

” [sed] [tɑːm] ['staʊtli] .
” said Tom stoutly .
” 说 汤姆 坚定地 .

“汤姆坚定地说。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [laɪk] [maɪn] [dʌz] .
“ Your father wouldn't dare to go into that burning house like mine does .
“ 你的 父亲 不会 敢 到 去 进入 那 燃烧 房子 喜欢 矿 做 .

“你父亲不敢像我父亲那样冲进着火的房子里。”

[siː] [ðer; ðər] !
See there !
看 那里 !

看！

” [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['fɑːrmər] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
” This was as Farmer Tallington rushed into the house again .
” 这 曾是 作为 农民 塔林顿 匆忙 进入 这 房子 再次 .

这时，塔林顿农夫又冲进了屋里。

[dɪk] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Dick turned sharply upon his companion .
迪克 转向 尖锐地 之上 他的 伴侣 .

迪克猛地转身看向他的同伴。

“ [ðer; ðər] ['ɪznt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [naʊ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;
“ There isn't time to have it out now , Tom , ” he said in a whisper ;
“ 那里 不是 时间 到 有 它 出去 现在 , 汤姆 , ” 他 说 在 一个 耳语 ;

“现在没时间说出来，汤姆，”他低声说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ʌn'greɪtfl] ['begər] .
“ but I mean to punch your head for this , you ungrateful beggar .
“ 但 我 意思是 到 冲床 你的 头 为了 这 , 你 忘恩负义 乞丐 .

“但我真想揍你一顿，你这个忘恩负义的乞丐。”

[ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] !
Afraid to go into the house !
害怕的 到 去 进入 这 房子 !

不敢进屋！

[waɪ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][duː] [ðæt] .
Why , I'm not afraid to do that .
为什么 , 我是 不是 害怕的 到 做 那 .

为什么？我不怕那样做。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tɑːm] ['fɑːloʊd] ,
” He ran into the house and Tom followed ,
” 他 跑 进入 这 房子 和 汤姆 随后 ,

他跑进屋里，汤姆跟了进去。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ['berɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [eɪt] - [deɪ] [klɑːk] .
for them both to come out again bearing the old eight - day clock .
为了 他们 两个都 到 来 出去 再次 轴承 这 老的 八 - 天 钟 .

他们俩又带着那座古老的八日钟出来了。

“ [ɪts] ['iːzi] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dɪk] .
“ Its easy , that's what it is , ” said Dick .
“ 它是 简单的 , 那就是 什么 它 是 , ” 说 迪克 .

“这很简单，就是这样,”迪克说。

“ [hu'reɪ] , ['fɑːðər] !
“ Hooray , father !
“ 万岁 , 父亲 !

“万岁，父亲！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [juːl] [wɪn] !
” he shouted , “ you'll win !
” 他 喊叫 , “ 你会 赢 !

他喊道：“你会赢的！”

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['skwaɪər] [wʊd] [wɪn] ,
” It did not seem as if the squire would win ,
” 它 做过 不是 似乎 作为 如果 这 乡绅 会 赢 ,

“看起来这位乡绅似乎赢不了。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [θætʃ] ,
for though he was gradually being successful in extinguishing the burning thatch ,
为了 尽管 他 曾是 逐步地 存在 成功的 在 熄灭 这 燃烧 苫 ,

虽然他逐渐成功地扑灭了燃烧的茅草屋顶，

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stæks] [likt] [ʌp] [ðə; ði]
the great waves of fire which came floating from the blazing stacks licked up the
这 伟大的 波浪 的 火 哪个 来了 漂浮的 从 这 炽烈 堆栈 舔过 向上 这
['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
moisture and compelled him from time to time to retreat .
水分 和 被迫 他 从 时间 到 时间 到 撤退 .

从熊熊燃烧的烟囱中涌出的巨大火浪吞噬着水分，迫使他不时后退。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] , [ænd; ənd] ,
Fortunately , however , the supply of water was ample , and ,
幸运的是 , 然而 , 这 供应 的 水 曾是 充足 , 和 ,

不过幸运的是，水源充足，而且

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] - ['dɪpt] [ðə; ði] ['bʌkits] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]
thanks to the way in which Hickathrift dipped the buckets and encouraged the
谢谢 到 这 方式 在 哪个 - 浸入 这 水桶 和 鼓励 这
[men] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] ,
men as he passed them along ,
男人 作为 他 通过了 他们 沿着 ,

多亏了希卡斯里夫特舀水桶的方式，以及他一边舀水一边鼓励男人们。

[ðə; ði] [θætʃ] [bɪ'keɪm] [soʊ]['sætʃəreɪtɪd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
the thatch became so saturated that by the time quite a stack had been made
这 茅 成为 所以 饱和 那 经过 这 时间 相当 一个 堆 有 到过 制成
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɔːr] ['væljuəblz] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ]
of the indoor valuables there seemed to be a chance to leave the steaming
的 这 室内的 贵重物品 那里 似乎 到 是 一个 机会 到 离开 这 蒸煮
[ruːf] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [stæks] .
roof and attack the burning stacks .
屋顶 和 攻击 这 燃烧 堆栈 .

茅草屋顶被熏得湿透了，当屋内贵重物品堆积成山时，似乎有机会离开冒着热气的屋顶，去扑灭燃烧的烟囱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['lædər] ['biːɪŋ] [left] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['faɪər]
This was done , the ladder being left ready in case of the thatch catching fire
这 曾是 完毕 , 这 梯子 存在 左边 准备好 在 案件 的 这 茅 捕捉 火
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

这样做是为了以防茅草屋顶再次着火，同时把梯子放在原地备用。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]
and soon the squire was standing as close as he could get to the
和 很快 这 乡绅 曾是 常设 作为 关闭 作为 他 可以 得到 到 这
['nɪrəst] [stæk] ,
nearest stack ,
最近的 堆 ,

很快，乡绅就尽可能地靠近了最近的那堆柴火。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkits] .
and sending in the contents of the buckets .
和 发送 在 这 内容 的 这 水桶 .

并将桶里的东西送进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðɪs] ,
There was no hope of saving this ,
那里 曾是 不 希望 的 保存 这 ,

这已经没有挽救的希望了。

[bʌt; bət] ['evri] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['faɪər]
but every bucket of water promised to keep down the great flashes of fire
但 每一个 桶 的 水 承诺 到 保持 向下 这 伟大的 闪光灯 的 火
[wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [likt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [ruːf] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['sloʊli] [ɑːn] .
which floated off and licked at the farm - house roof as they passed slowly on .
哪个 漂浮 离开 和 舔过 在 这 农场 - 房子 屋顶 作为 他们 通过了 缓慢地 在 .
但每一桶水都承诺能压制住那些飘散开来、舔舐着农舍屋顶的巨大火光，它们缓缓地向前移动着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] .
It was a glorious sight .
它 曾是 一个 辉煌 视线 .

那景象真是壮观。

['evriθɪŋ] [gləud] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] ,
Everything glowed in the golden light ,
一切 发光 在 这 金的 光 ,

万物都在金色的光芒中闪耀。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['faɪəri]	['snoʊstɔːrm]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['swiːpɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	['bɪldɪŋz]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtɪd]	['piːp(ə)l]	[wɜːrkt]	,
and	**a**	**fiery**	**snowstorm**	**seemed**	**to**	**be**	**sweeping**	**over**	**the**	**farm**	**buildings**	**,**	**as**	**the**	**excited**	**people**	**worked**	**,**
和	一个	火热	暴风雪	似乎	到	是	扫荡	超过	这	农场	建筑物	,	作为	这	兴奋的	人们	工作	,

一场熊熊燃烧的暴风雪仿佛席卷了农场建筑群，兴奋的人们在一旁忙碌着。

[iːtʃ]	[dæʃ]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[prə'djʊsɪŋ]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[stiːm]	['oʊvər]	[wɪtʃ]	[rɔːrd]	[ʌp]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	,
each	**dash**	**of**	**water**	**producing**	**a**	**cloud**	**of**	**steam**	**over**	**which**	**roared**	**up**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
每个	短跑	的	水	生产	一个	云	的	蒸汽	超过	哪个	咆哮	向上	,	作为	它	是	,

每一滴水都会产生一团蒸汽，蒸汽仿佛在蒸汽上方咆哮而起。

[ə; eɪ]	[dɪs'tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	['faɪərwɜːrks]	.
a	**discharge**	**of**	**fireworks**	**.**
一个	释放	的	烟花	.

燃放烟花。

[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[noʊ]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[wət'evər]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	,
For	**some**	**time**	**no**	**impression**	**whatever**	**appeared**	**to**	**be**	**made**	**,**
为了	一些	时间	不	印象	任何	出现	到	是	制成	,

一段时间内，似乎没有任何人注意到这件事。

[bʌt; bət]	[noʊ]	[wʌn]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	;
but	**no**	**one**	**thought**	**of**	**leaving**	**his**	**position**	**;**
但	不	一	想法	的	离开	他的	位置	;

但没有人想到要离开这个职位；

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	['nɪrəst]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[wɜːr; wər]	[blæk]	[ænd; ənd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌpɜːrspə'reɪʃn]	,
the	**squire**	**and**	**those**	**nearest**	**to**	**him**	**were**	**black**	**and**	**covered**	**with**	**perspiration**	**,**
这	乡绅	和	那些	最近的	到	他	是	黑色的	和	涵盖	和	汗	,

侍从和他身边的人都脸色黝黑，浑身是汗。

[ðer; ðər]	['feɪsɪz]	['ʃaɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brɪliənt]	[laɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['liːdər]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['emptiɪŋ]	[ðə; ði]	['bʌkits]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,
their	**faces**	**shining**	**in**	**the**	**brilliant**	**light**	**,**	**and**	**the**	**leader**	**was**	**still**	**emptying**	**the**	**buckets**	**of**	**water**	**,**
他们的	面孔	灼灼	在	这	杰出的	光	,	和	这	领导者	曾是	仍然	清空	这	水桶	的	水	,

他们的脸在耀眼的阳光下闪闪发光，领头的人还在不停地往外倒水桶。

[wen]	['fɑːrmər]		[ræn]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
when	**Farmer**	**Tallington**	**ran**	**up**	**to**	**him**	**.**
什么时候	农民	塔林顿	跑	向上	到	他	.

这时，塔林顿农夫跑向了他。

“	[let]	[ˌem 'iː]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[rest]	[naʊ]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
“	**Let**	**me**	**give**	**you**	**a**	**rest**	**now**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
“	让	我	给	你	一个	休息	现在	,	”	他	哭	.

“现在让我让你休息一下吧,”他喊道。

“	[neɪ]	,	['neɪbər]	,	[aɪl]	[goʊ]	[ɑːn]	.
“	**Nay**	**,**	**neighbour**	**,**	**I'll**	**go**	**on**	**.**
“	不	,	邻居	,	患病的	去	在	.

“不，邻居，我继续走。”

” [ðə; ði] ['frendli] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” The friendly altercation seemed to be about to result in a struggle for the
” 这 友好的 争吵 似乎 到 是 关于 到 结果 在 一个 斗争 为了 这
['bʌkɪt] ,
bucket ,
桶 ,

“这场友好的争执似乎眼看就要演变成一场争夺水桶的打斗，

[wen] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ruːmz; rʊmz] ,
when Dick , who had been in one of the back rooms ,
什么时候 迪克 , WHO 有 到过 在 一 的 这 后退 房间 ,

当时迪克正在后面的房间里，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ʃaʊtɪŋ] : —
came running out of the house shouting : —
来了 跑步 出去 的 这 房子 喊叫 : —

他一边喊着一边从房子里跑出来：——

“ [ðə; ði]['steɪb(ə)l] — [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪz][ɑːn]['faɪər] !
“ The stable — the stable is on fire !
“ 这 稳定的 — 这 稳定的 是 在 火 !

“马厩——马厩着火了！”

” [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] - [θætʃt] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]
” This caused a rush in the direction of the long low - thatched building on
” 这 导致 一个 匆忙 在 这 方向 的 这 长的 低的 - 茅草屋顶 建筑 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
the other side of the house ,
这 其他 边 的 这 房子 ,

“这导致人们纷纷涌向房子另一侧那座长长的低矮茅草屋。”

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑːrd] .
one of a range about a yard .
一 的 一个 范围 关于 一个 院子 .

大约一码范围内的一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θætʃ] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] ,
There was no false alarm , for the thatch was blazing so furiously ,
那里 曾是 不 错误的 警报 , 为了 这 苫 曾是 炽烈 所以 愤怒地 ,

没有虚惊一场，因为茅草屋顶燃起了熊熊烈火。

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði] ['lʊkɚz] - [ɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] [lɑːdʒ]
that at a glance the lookers - on saw that the stable and the cart lodge
那 在 一个 瞥一眼 这 外貌 - 在 锯 那 这 稳定的 和 这 大车 小屋
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [duːmd] .
adjoining were doomed .
相邻的 是 注定失败 .

旁观者一眼就看出，马厩和毗邻的马车房注定要被毁。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? ” [rɔːrd] ['fɑːrmər] .
“ Did any one get out the horses ? ” roared Farmer Tallington .
“ 做过 任何 一 得到 出去 这 马匹 ? ” 咆哮 农民 塔林顿 .

“有人把马牵出来了吗？”塔林顿农夫咆哮道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,
There was no answer ,
那里 曾是 不 回答 ,

没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [rʌʃt] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [θruː] ['taɪni] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

and the farmer rushed on up to the burning building through tiny patches of

和 这 农民 匆忙 在 向上 到 这 燃烧 建筑 通过 微小的 补丁 的

['faɪər] [wer] [ðə; ði][draɪ] ['məʊldərɪŋ] [strɔː] [wʌz; wəz][set] [ə'laɪt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] .

fire where the dry mouldering straw was set alight by the falling flakes .

火 在哪里 这 干燥 模压 稻草 曾是 放 点燃 经过 这 坠落 薄片 .

农夫冲向燃烧的房屋，穿过点点火光，那里干燥发霉的稻草被落下的薄片点燃。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['entər] [ðə; ði] [dɑːrk] ['dɔːrweɪ] , [dɪk]

The squire followed him , and , seeing them enter the dark doorway , Dick

这 乡绅 随后 他 , 和 , 看到 他们 进入 这 黑暗的 门口 , 迪克

[ænd; ənd][tɑːm] ['fɑːloʊd] .

and Tom followed .

和 汤姆 随后 .

乡绅跟着他，看到他们走进黑暗的门口，迪克和汤姆也跟着进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːrsɪz] ; [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː]

It was a long low building with room for a dozen horses ; but only two

它 曾是 一个 长的 低的 建筑 和 房间 为了 一个 打 马匹 ; 但 仅有的 二

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

were there ,

是 那里 ,

那是一栋低矮的长条形建筑，可以容纳十二匹马；但那里只有两匹马。

['stændɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] ['meɪndʒərz] ,

standing right at the end , where they were haltered to the rough mangers ,

常设 正确的 在 这 结尾 , 在哪里 他们 是 勒住 到 这 粗糙的 经理们 ,

它们就站在尽头，被拴在简陋的马槽旁。

[ænd; ənd] [snɔːtid] [ænd; ənd] ['hwɪniːd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

and snorted and whinnied with fear .

和 哼了一声 和 嘶鸣 和 害怕 .

它吓得发出嘶鸣和嘶叫声。

[iːtʃ] [mæn][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['hɔːltər] ,

Each man ran to the head of a horse , and cut the halters ,

每个 男人 跑 到 这 头 的 一个 马 , 和 切 这 缰绳 ,

每人跑到一匹马的头前，割断马的缰绳。

[lɪt] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] ,

lit by the glow that came through a great hole burned in the thatched roof ,

点燃 经过 这 辉光 那 来了 通过 一个 伟大的 洞 烧伤 在 这 茅草屋顶 屋顶 ,

茅草屋顶上烧出的一个大洞透出微弱的光芒照亮了这里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fleɪks] [ʌv; əv]['faɪər] [kept] ['fɔːlɪŋ] ,

from which flakes of fire kept falling ,

从 哪个 薄片 的 火 保留 坠落 ,

火屑不断从那里落下，

[waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [kɜːrld] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ə; eɪ]

while the smoke curled round and up the walls and beneath the roof in a

尽管 这 抽烟 卷曲 圆形的 和 向上 这 墙壁 和 下面 这 屋顶 在 一个

['saɪlənt] ['θretnɪŋ] [weɪ] .

silent threatening way .

沉默的 威胁 方式 .

烟雾无声地盘旋着，沿着墙壁向上蔓延，并飘到屋顶下方，给人一种威胁感。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['iːzi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ˌʌn'luːs]	[ðə; ði]	['tremblɪŋ]	[biːsts]	;	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dʌn]	,
It	**was**	**easy**	**enough**	**to**	**unloose**	**the**	**trembling**	**beasts**	**;**	**but**	**that**	**was**	**all**	**that**	**could**	**be**	**done**	**,**
它	曾是	简单的	足够的	到	放开	这	发抖	野兽	;	但	那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	,

解开那些瑟瑟发抖的野兽很容易，但也仅此而已。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	['ʃɪvəd]	[ænd; ənd]	[snɔːtid]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[tuː; tə]	[stɜːr]	.
for	**the**	**horses**	**shivered**	**and**	**snorted**	**,**	**and**	**refused**	**to**	**stir**	**.**
为了	这	马匹	瑟瑟发抖	和	哼了一声	,	和	拒绝	到	搅拌	.

马儿们瑟瑟发抖，喷着鼻息，一动不动。

[bəuθ]	['ʃaʊtɪd]	[ænd; ənd]	['drægd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hɔːltər]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[pʊr]	[biːsts]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pærəlaɪzd]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	;
Both	**shouted**	**and**	**dragged**	**at**	**the**	**halters**	**;**	**but**	**the**	**poor**	**beasts**	**seemed**	**to**	**be**	**paralysed**	**with**	**fear**	**;**
两个都	喊叫	和	拖拽	在	这	缰绳	;	但	这	贫穷的	野兽	似乎	到	是	瘫痪	和	害怕	;

两人都大声叫喊，拼命拉扯缰绳；但可怜的牲畜似乎吓得动弹不得；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['moʊmənts]	[glaidid]	[baɪ]	,
and	**as**	**the**	**moments**	**glided**	**by**	**,**
和	作为	这	时刻	滑翔	经过	,

时光飞逝，

[ðə; ði]	[hoʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	['iːtn]	[aʊt]	['lɑːrdʒər]	[ænd; ənd]	['lɑːrdʒər]	,
the	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**was**	**being**	**eaten**	**out**	**larger**	**and**	**larger**	**,**
这	洞	在	这	屋顶	曾是	存在	吃	出去	更大的	和	更大的	,

屋顶上的洞被腐蚀得越来越大。

[ðə; ði]	[greɪt]	[fleɪks]	[ʌv; əv]	['bɜːrnɪŋ]	[θætʃ]	['fɔːlɪŋ]	['fæstər]	,
the	**great**	**flakes**	**of**	**burning**	**thatch**	**falling**	**faster**	**,**
这	伟大的	薄片	的	燃烧	苫	坠落	快点	,

燃烧的茅草大片片落下的速度越来越快，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ʌv; əv]	['bleɪzɪŋ]	['ræftər]	[ænd; ənd]	[strɔː]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ɔːf]	[rɪ'triːt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[pleɪs]	.
and	**a**	**pile**	**of**	**blazing**	**rafter**	**and**	**straw**	**beginning**	**to**	**cut**	**off**	**retreat**	**from**	**the**	**burning**	**place**	**.**
和	一个	桩	的	炽烈	椽	和	稻草	开始	到	切	离开	撤退	从	这	燃烧	地方	.

一堆燃烧的椽木和稻草开始阻断人们从燃烧地点撤退的道路。

“	[its]	[ʌv; əv]	[noʊ]	[juːz]	,	”	[kraɪd]	['fɑːrmər]		,	['æftər]	['traɪɪŋ]	['koʊksɪŋ]	,	[meɪn]	[fɔːrs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[bloʊz]
“	**It's**	**of**	**no**	**use**	**,**	**”**	**cried**	**Farmer**	**Tallington**	**,**	**after**	**trying**	**coaxing**	**,**	**main**	**force**	**,**	**and**	**then**	**blows**
“	它是	的	不	使用	,	”	哭	农民	塔林顿	,	后	尝试	哄骗	,	主要的	力量	,	和	然后	打击

.
.
.

“没用！”农夫塔林顿喊道，他先是哄劝，然后用蛮力，最后还动了手。

“	[ðə; ði]	[ruːf]	[wɪl]	[biː; bi]	[daʊn]	[də'rektli; daɪ'rektli]	.
“	**The**	**roof**	**will**	**be**	**down**	**directly**	**.**
“	这	屋顶	将要	是	向下	直接地	.

“屋顶会直接倒塌。”

[rʌn]	,	[bɔɪz]	,	[rʌn]	!	”
Run	**,**	**boys**	**,**	**run**	**!**	**”**
跑步	,	男孩们	,	跑步	!	”

快跑，孩子们，快跑！

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː] , ['fɑːðər] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ You are coming too , father ? ” cried Tom .
“ 你 是 未来 也 , 父亲 ? ” 哭 汤姆 .

“爸爸，你也来吗？”汤姆喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Yes , and you , father ? ” cried Dick .
“ 是的 , 和 你 , 父亲 ? ” 哭 迪克 .

“是的，那你呢，父亲？”迪克喊道。

“ [jes] , [maɪ] [lædz] ; [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ”
“ Yes , my lads ; out with you ! ”
“ 是的 , 我的 小伙子们 ; 出去 和 你 ! ”

“是的，伙计们；跟你们一起出去！”

“ [traɪ] [wʌns] [mɔːr] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] .
“ Try once more , father , ” said Dick .
“ 尝试 一次 更多的 , 父亲 , ” 说 迪克 .

“父亲，再试一次吧。”迪克说。

“ [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['hɔːrsɪz] ! ”
“ The poor old horses ! ”
“ 这 贫穷的 老的 马匹 ! ”

“可怜的老马们！”

“ [jes] , [bʌt; bət] [rʌn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes , but run ! ” cried the squire .
“ 是的 , 但 跑步 ! ” 哭 这 乡绅 .

“是的，快跑！”侍从喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [tuː] .
“ I must run too .
“ 我 必须 跑步 也 .

“我也得跑。”

[ɔːf] !
Off !
离开 !

离开！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [mæs] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ;
” There was a rush made through the burning mass fallen from the roof ;
” 那里 曾是 一个 匆忙 制成 通过 这 燃烧 大量的 倒下 从 这 屋顶 ;
[ænd; ənd] , [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [hæf] - [blaɪnd] ,
and , scorched and half - blind ,
和 , 烧焦的 和 一半 - 瞎的 ,

“人们争先恐后地冲进从屋顶掉落的燃烧物堆中；他们被烧得焦黑，半瞎了眼，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [hæf] - [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [men] .
they reached the door half - blocked by the anxious men .
他们 达到 这 门 一半 - 已屏蔽 经过 这 焦虑的 男人 .

他们走到门口时，门口已经被焦急的男人们堵住了一半。

“ [seɪf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
“ Safe ! ” cried the farmer .
“ 安全的 ! ” 哭 这 农民 .

“安全了！”农夫喊道。

“ [hɪr] : ['wɛrz, 'hwɛrz]['skwaɪər] ?
“ Here : where's squire ?
“ 这里 : 在哪里? 乡绅 ?

“喂：侍从在哪儿？”

" [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] ,
" As the words left his mouth there was a fierce snorting and trampling ,
" 作为 这 字 左边 他的 嘴 那里 曾是 一个 凶猛的 吸鼻 和 践踏 ,

"话音刚落，便传来一阵猛烈的喷鼻声和践踏声。"

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ,
and those at the door had only just time to draw back ,
和 那些 在 这 门 有 仅有的 只是 时间 到 画 后退 ,

门口的人只来得及后退。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [dæʃt] ['fræntɪkli] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔːr] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ə'krɔːs]
as the two horses dashed frantically out , and then tore off at full gallop across
作为 这 二 马匹 虚线 疯狂地 出去 , 和 然后 撕裂 离开 在 满的 驰骋 穿过
[ðə; ði][jɑːrd] .
the yard .
这 院子 .

两匹马疯狂地冲了出去，然后全速飞驰穿过院子。

" ['wɪnθɔːrp] ! " [kraɪd] ['fɑːrmər] .
" Winthorpe ! " cried Farmer Tallington .
" 温索普 ! " 哭 农民 塔林顿 .

"温索普！"塔林顿农夫喊道。

" [ðɪs] [wei] ! "
" This way ! "
" 这 方式 ! "

"这边走！ "

" ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [dɪk] [ɪn][æn; ən] ['ægənaiz] [vɔɪs] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]
" Father ! " cried Dick in an agonised voice , following the farmer into the burning
" 父亲 ! " 哭 迪克 在 一个 痛苦的 嗓音 , 下列的 这 农民 进入 这 燃烧
['bɪldɪŋ] ;
building ;
建筑 ;

"父亲！"迪克痛苦地喊道，跟着农夫走进了燃烧的房屋；

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] ['kærid] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
but only to be literally carried out by his companion ,
但 仅有的 到 是 字面上地 携带 出去 经过 他的 伴侣 ,

但实际上只能由他的同伴执行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [gʌʃ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [θætʃ] [ænd; ənd] [wʊd]
as they were driven back by a tremendous gush of burning thatch and wood
作为 他们 是 驱动 后退 经过 一个 巨大的 喷 的 燃烧 苫 和 木头
[wɪtʃ] [rɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɔːrweɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf]
which roared out of the great doorway consequent upon a mass of the roof
哪个 咆哮 出去 的 这 伟大的 门口 后果 之上 一个 大量的 的 这 屋顶
['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
falling in .
坠落 在 .

由于屋顶坍塌，一股巨大的燃烧的茅草和木头从大门里喷涌而出，将他们逼退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] , [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [ə'gen] ;
As soon as he could recover himself , Dick turned to rush in again ;
作为 很快 作为 他 可以 恢复 他自己 , 迪克 转向 到 匆忙 在 再次 ;

迪克缓过神来后，转身再次冲了进去；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ] - .
but he was checked by Hickathrift .
但 他 曾是 已检查 经过 - .

但他被希卡斯里夫特拦住了。

“ [stænd] [bæk] , [bern] !
“ Stand back , bairn !
“ 站立 后退 , 孩子 !

“退后，孩子！”

[ɑːrt][mæd] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
art mad ? ” he cried .
艺术 疯狂的 ? ” 他 哭 .

“艺术疯了吗？”他喊道。

“ [nɑːt] [ðæt] [wei] .
“ Not that way .
“ 不是 那 方式 .

不是那样。

” [dɪk] ['stægərd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [θrʌst] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
” Dick staggered away , and nearly fell from the tremendous thrust given to
” 迪克 交错 离开 , 和 几乎 跌倒 从 这 巨大的 推力 给定 到
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['wiːlraɪt] ,
him by the big wheelwright ,
他 经过 这 大的 车轮匠 ,

迪克踉跄后退，差点被那个身材魁梧的车轮匠猛地推倒在地。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] - [wɪð; wɪθ]
and as he regained his equilibrium , it was to see Hickathrift with
和 作为 他 恢复 他的 平衡 , 它 曾是 到 看 - 和
['sʌmθɪŋ] ['flæʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
something flashing in his hand ,
某物 闪烁 在 他的 手 ,

当他回过神来时，看到希卡斯里夫特手里拿着闪闪发光的东西。

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌn'tʌtʃt] .
making for the other end of the stable , which was as yet untouched .
制作 为了 这 其他 结尾 的 这 稳定的 , 哪个 曾是 作为 然而 未受触碰 .

前往马厩的另一端，那里还未被触碰过。

[ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][æks][hiː; hi] ['kærid] [meɪd] [ðə; ði] [rʌf] [mʌd] [wɔːl] [kə'læps] , [ænd; ənd]
A few blows from the axe he carried made the rough mud wall collapse , and
一个 很少 打击 从 这 斧头 他 携带 制成 这 粗糙的 泥 墙 坍塌 , 和
,
,
,

他用随身携带的斧头砍了几下，粗糙的泥墙就倒塌了，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] - [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi]
without a moment's hesitation Hickathrift forced his way through the hole he
没有 一个 瞬间 犹豫 - 强制 他的 方式 通过 这 洞 他
[hæd; həd]['broʊkən] ,
had broken ,
有 破碎的 ,

希卡斯里夫特毫不犹豫地挤进了他撞破的洞里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kɜːrl] .
and from which a great volume of smoke began to curl .
和 从 哪个 一个 伟大的 体积 的 抽烟 开始 到 卷曲 .

随后，大量浓烟开始袅袅升起。

[dɪk] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ; [bʌt; bət][tɑːm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Dick would have followed ; but Tom clung to his arm , and before he
迪克 会 有 随后 ; 但 汤姆 紧紧抓住 到 他的 手臂 , 和 前 他
[kʊd; kəd][get] [friː] ,
could get free ,
可以 得到 自由的 ,

迪克本想跟上去，但汤姆紧紧抓住他的胳膊，还没等他挣脱，

['dʊrɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['terəbli] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt]
during what seemed to be a terribly long period of suspense , the wheelwright
期间 什么 似乎 到 是 一个 可怕 长的 时期 的 悬念 , 这 车轮匠
[ə'pɪrd] [ə'gen] ,
appeared again ,
出现 再次 ,

在一段漫长的悬念之后，车轮匠再次出现。

[ænd; ənd] ['stægərd] [aʊt] , ['berɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər] .
and staggered out , bearing the insensible body of the squire .
和 交错 出去 , 轴承 这 麻木不仁 身体 的 这 乡绅 .

然后踉跄着走了出去，抬着昏迷不醒的乡绅的身体。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['saɪləns] ,
For a few minutes there was a terrible silence ,
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 糟糕的 沉默 ,

一阵令人窒息的寂静笼罩了几分钟。

[ænd; ənd] - ['tɔtəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [left] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
and Hickathrift tottered from the man he had left where he had
和 - 摇摇晃晃 从 这 男人 他 有 左边 在哪里 他 有
['drægd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
dragged him on the ground .
拖拽 他 在 这 地面 .

希卡斯里夫特踉跄着离开了被他拖倒在地上的那个人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz]['blaɪndɪd][ænd; ənd][hæf] ['stræŋgld] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd]
For the wheelwright was blinded and half strangled by the smoke , and
为了 这 车轮匠 曾是 失明 和 一半 被勒死 经过 这 抽烟 , 和
[riːld] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
reeled like a drunken man .
卷曲 喜欢 一个 醉 男人 .

因为车轮匠被浓烟熏得睁不开眼，几乎窒息，像醉汉一样摇摇晃晃。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ðoʊ] , [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][wʌn]
He recovered though , directly , and seized a bucket of water from one
他 恢复 尽管 , 直接地 , 和 查获 一个 桶 的 水 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
of the men .
的 这 男人 .

他随即恢复过来，从其中一人手中夺过一桶水。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] ['lɪbərəli] [dæʃt] [ðə; ði]['skwaɪərz] [feɪs] , [æz; əz] [dɪk] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
With this he liberally dashed the squire's face , as Dick knelt beside him in
和 这 他 慷慨地 虚线 这 乡绅的 脸 , 作为 迪克 跪下 旁 他 在
['spiːtʃləs] ['ægəni] ,
speechless agony ,
无言 痛苦 ,

说着，他便狠狠地把血泼在了乡绅的脸上，迪克跪在他身边，痛苦得说不出话来。

[ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] .
and grasped his hand .
和 抓住 他的 手 .

她握住了他的手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] .
For a few minutes there was no sign .
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 不 符号 .
有好几分钟时间，都没有信号。

[ðen] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [saɪ] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then the prostrate man uttered a low sigh , and opened his eyes .
然后 这 前列腺 男人 说出 一个 低的 叹 , 和 打开 他的 眼睛 .
然后，那趴在地上的人低声叹了口气，睁开了眼睛。

“ [dɪk] !
“ Dick !
“ 迪克 !
“迪克！

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [ʌp] .
” he said , as he struggled up .
” 他 说 , 作为 他 挣扎 向上 .
“他一边挣扎着站起来一边说道。”

“ [jes] , ['fɑːðər] .
“ Yes , father .
“ 是的 , 父亲 .
“是的，父亲。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? ”
Are you much hurt ? ”
是 你 很多 伤害 ? ”
你伤得很重吗?

“ [noʊ] , ['oʊnli] — ['nɪrli] — ['sʌfəkeɪtɪd] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] !
“ No , only — nearly — suffocated , my boy ; but — but — Oh , I remember !
“ 不 , 仅有的 — 几乎 — 窒息 , 我的 男生 ; 但 — 但 — 哦 , 我 记住 !
“不，只是——差点——窒息了，我的孩子；但是——但是——哦，我记得！

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? ”
The horses ? ”
这 马匹 ? ”
是马吗?

“ [ðeə(r)] [seɪf] , ['neɪbər] , ” [kraɪd] ['fɑːrmər] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ They're safe , neighbour , ” cried Farmer Tallington , taking his hand .
“ 它们是 安全的 , 邻居 , ” 哭 农民 塔林顿 , 采取 他的 手 .
“他们安全了，邻居,”塔林顿农夫喊道，并握住了他的手。

“ [maɪnd][ðə; ði] [naɪf] !
“ Mind the knife !
“ 头脑 这 刀 !
“小心刀子！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
” cried the squire .
” 哭 这 乡绅 .
“乡绅喊道。”

“ [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
“ I remember now .
“ 我 记住 现在 .
“我想起来了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bruːt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɜːr] .
I was obliged to be very brutal to them to make them stir .
我 曾是 有义务 到 是 非常 野蛮 到 他们 到 制作 他们 搅拌 .
我不得不对他们非常残忍，才能让他们警醒。

” [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [hiː; hi] [held] , [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː]
” He looked down at the small blade of the pocket - knife he held , closed it
” 他 看起来 向下 在 这 小的 刀刃 的 这 口袋 - 刀 他 握住 , 关闭 它
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,
with a snap ,
和 一个 折断 ,

他低头看了看手里拿着的小刀，咔哒一声合上了刀刃。

[ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [kən'fjuːzd] [wei] .
and then stared about him at the people in a vacant confused way .
和 然后 凝视 关于 他 在 这 人们 在 一个 空缺 使困惑 方式 .

然后他茫然地环顾四周，茫然不知所措。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [led] [baɪ] - , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]
Several of the men , led by Hickathrift , began to carry pails of water to the
一些 的 这 男人 , 引领 经过 - , 开始 到 携带 水桶 的 水 到 这
['bɜːrnɪŋ] ['steɪb(ə)l] ,
burning stable ,
燃烧 稳定的 ,

在希卡斯里夫特的带领下，几个人开始提着水桶往着火的马厩走去。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] [loʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
and this building being so low , they were not long in extinguishing the flames .
和 这 建筑 存在 所以 低的 , 他们 是 不是 长的 在 熄灭 这 火焰 .

由于这栋建筑很低矮，他们很快就扑灭了火焰。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðərd]
Hardly had they succeeded in this before the shrieks of the women gathered
几乎 有 他们 成功了 在 这 前 这 尖叫 的 这 女性 聚集
[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ʃed] [druː] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
together in a low shed drew their attention to the fact that the roof of the
一起 在 一个 低的 棚 画 他们的 注意力 到 这 事实 那 这 屋顶 的 这
[haʊs] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] ['bleɪzɪŋ] ,
house was once more blazing ,
房子 曾是 一次 更多的 炽烈 ,

他们刚取得一点进展，就被聚集在低矮棚子里的妇女们的尖叫声吸引住了，这才意识到房子的屋顶又着火了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]['skwaɪər] [ə'gen] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ,
and this seemed to rouse the squire again to action , for ,
和 这 似乎 到 唤醒 这 乡绅 再次 到 行动 , 为了 ,

这似乎再次激发了侍从的行动力，因为：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
in spite of Hickathrift wanting to take his place ,
在 尽管如此 的 - 想要 到 拿 他的 地方 ,

尽管希卡斯里夫特想要取代他的位置，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌɑːr 'iː] - ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [wen] [ðə; ði] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːr; wər][wʌns]
he insisted upon re - climbing the ladder when the buckets of water were once
他 坚持 之上 关于 - 攀登 这 梯子 什么时候 这 水桶 的 水 是 一次
[mɔːr] [pæst] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər][hæd; həd] ['siːst] ,
more passed along till all further danger had ceased ,
更多的 通过了 沿着 直到 全部 更远 危险 有 停止 ,

当水桶再次传递过来时，他坚持要重新爬上梯子，直到所有危险都消除为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ruːm] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][wʌn] [saɪd]
and the farm - house escaped with one room seriously damaged and one side
和 这 农场 - 房子 逃脱 和 一 房间 严重地 损坏的 和 一 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [bɜːnd] [ə'weɪ] .
of the thatched roof burned away .
的 这 茅草屋顶 屋顶 烧伤 离开 .

农舍幸免于难，只有一个房间严重受损，茅草屋顶的一侧被烧毁。

[ðə; ði]	[men]	[stɪl]	[plaɪ]	[ðə; ði]	['bʌkits]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[stæks]	,
The	men	still	plied	the	buckets	on	the	burning	stacks	,
这	男人	仍然	合拢	这	水桶	在	这	燃烧	堆栈	,

男人们仍然不停地往燃烧的烟囱上泼水。

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	['kiːpɪŋ]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[wɪ'ðɪn]	[baʊndz]	,
but	only	with	the	idea	of	keeping	the	flames	within	bounds	,
但	仅有的	和	这	主意	的	保持	这	火焰	之内	界限	,

但前提是必须控制火势蔓延的范围。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	.
for	there	was	nothing	else	to	be	done	.
为了	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	.

因为已经没有其他办法了。

[wʌn]	[rɪk]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːtli]	[dɪ'strɔɪd]	;	[ðə; ði]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	['faɪəri]	['kɔrz]	,	[wɪtʃ]	[gləud]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
One	rick	was	completely	destroyed	;	the	others	were	fiery	cores	,	which	glowed	in	the	darkness	,
一	里克	曾是	完全地	损毁	;	这	其他的	是	火热	核心	,	哪个	发光	在	这	黑暗	,

其中一座石碑彻底损毁；其余的石碑则变成了燃烧的核心，在黑暗中闪闪发光。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['evri]	[pʌf]	[ʌv; əv]	[wɪnd]	[sent]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	['glɪtərɪŋ]	,	['goʊldən]	[spɑːrks]	,
and	at	every	puff	of	wind	sent	up	a	cloud	of	glittering	,	golden	sparks	,
和	在	每一个	噗	的	风	发送	向上	一个	云	的	闪闪发光	,	金的	火花	,

每一次微风都会扬起一团闪闪发光的金色火花，

[huːz]	[kɔːrs]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɑːtʃt]	[lest]	[ə; eɪ]	[freʃ]	['faɪər]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['stɑːrtɪd]	.
whose	course	had	to	be	watched	lest	a	fresh	fire	should	be	started	.
谁	课程	有	到	是	观看	免得	一个	新鲜的	火	应该	是	开始	.

必须密切关注事态发展，以免引发新的火灾。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[ænd; ənd]	[kən'fjuːʒ(ə)n]	[daɪd]	[aʊt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['faɪər]	[sæŋk]	['loʊər]	.
And	now	the	excitement	and	confusion	died	out	as	the	fire	sank	lower	.
和	现在	这	激动	和	困惑	死亡	出去	作为	这	火	沉没	降低	.

随着火势逐渐减弱，兴奋和混乱也随之消散。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	,	['ʌndər]	[ðə; ði]	['fɑːrmɚz]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	,
The	women	returned	to	the	house	,	and	the	men	,	under	the	farmer's	direction	,
这	女性	返回	到	这	房子	,	和	这	男人	,	在下面	这	农民的	方向	,

女人们回到了房子里，男人们则在农夫的指示下，

['kærid]	[bæk]	[ðə; ði]	['haʊshoʊld]	['treʒərz]	,	[waɪl]	['mɪsɪz]		,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kɑːmən]	[sens]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[oʊld]	-	['fæʃnd]	['fɑːrmɚz]	[waɪf]	,
carried	back	the	household	treasures	,	while	Mrs	Tallington	,	with	the	common	sense	of	an	old	-	fashioned	farmer's	wife	,
携带	后退	这	家庭	宝藏	,	尽管	太太	塔林顿	,	和	这	常见的	感觉	的	一个	老的	-	造型	农民的	妻子	,

把家里的贵重物品搬了回去，而塔林顿太太则像一位老派农妇那样，拥有着朴实无华的常识。

[spred]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['brekfəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rɪ'freʃmənt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	.
spread	a	good	breakfast	in	the	kitchen	for	the	refreshment	of	all	.
传播	一个	好的	早餐	在	这	厨房	为了	这	清爽	的	全部	.

在厨房里准备一顿丰盛的早餐，让大家都能精神焕发。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['desələt]	[siːn]	[æt; ət]	['deɪbreɪk]	[ə'pɑːn]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[geɪzd]	.
It	was	a	desolate	scene	at	daybreak	upon	which	all	gazed	.
它	曾是	一个	荒凉	场景	在	拂晓	之上	哪个	全部	凝视	.

黎明时分，眼前是一片荒凉景象，所有人都驻足凝视。

[ðə; ði]	[hæf]	-	[bəːnd]	[ruːf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	-	[haʊs]	,	[ðə; ði]	[θriː]	['smoʊkɪŋ]	[hiːps]	[wer]	[ðə; ði]	[θriː]	[stæks]	[hæd; həd]	[stʊd]	,
The	**half**	**-**	**burned**	**roof**	**of**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**,**	**the**	**three**	**smoking**	**heaps**	**where**	**the**	**three**	**stacks**	**had**	**stood**	**,**
这	一半	-	烧伤	屋顶	的	这	农场	-	房子	,	这	三	吸烟	堆积如山	在哪里	这	三	堆栈	有	站立	,

农舍半烧毁的屋顶，三个烟囱原先所在的地方只剩下三堆冒着烟的残骸。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	['ru:flis]	[ænd; ənd]	['blækənd]	,
and	**the**	**stable**	**roofless**	**and**	**blackened**	**,**
和	这	稳定的	无顶棚	和	变黑	,

马厩屋顶被掀翻，变得漆黑一片。

[waɪl]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	['mʌdi]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	['træmplɪŋ]	.
while	**the**	**place**	**all**	**about**	**the**	**house**	**was**	**muddy**	**with**	**the**	**water**	**and**	**trampling**	**.**
尽管	这	地方	全部	关于	这	房子	曾是	浑	和	这	水	和	践踏	.

房子周围到处都是水和践踏留下的泥泞。

“	[jes]	,	”	[sed]	['fɑːrmər]		['ruːfəli]	,	“	['ɪtl]	['tæk]	-	[sʌm; səm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[set]	[ɔːl]	[ðɪs]	[streɪt]	;
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**ruefully**	**,**	**“**	**it'll**	**tak**	**'**	**some**	**time**	**to**	**set**	**all**	**this**	**straight**	**;**
“	是的	,	”	说	农民	塔林顿	懊悔地	,	“	它将	tak	-	一些	时间	到	放	全部	这	直的	;

“是的，”塔林顿农夫懊恼地说，“要把这一切理顺还需要一些时间；

[bʌt; bət]	[aɪv]	[gɑːt]	[maɪ]	[haʊs]	[seɪf]	,	[soʊ]	['mʌsnt]	[kəm'pleɪn]	.	”
but	**I've**	**got**	**my**	**house**	**safe**	**,**	**so**	**mustn't**	**complain**	**.**	**”**
但	我已经	得到	我的	房子	安全的	,	所以	不得	抱怨	.	”

但我家安全无恙，所以没资格抱怨。

“	[jes]	;	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[wɜːrs]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['kwaɪətli]	.
“	**Yes**	**;**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**quietly**	**.**
“	是的	;	可能	有	到过	更糟	,	”	说	这	乡绅	悄悄	.

“是的，情况可能更糟，”乡绅平静地说。

“	[eɪ]	,	['neɪbər]	,	[aɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	,	”	[sed]	['fɑːrmər]		,
“	**Ay**	**,**	**neighbour**	**,**	**I**	**began**	**to**	**think**	**at**	**one**	**time**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**,**
“	哎	,	邻居	,	我	开始	到	思考	在	一	时间	,	”	说	农民	塔林顿	,

“哎，邻居，我曾经想过，”塔林顿农夫说道。

“	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	[mʌtʃ]	[wɜːrs]	,
“	**that**	**it**	**was**	**going**	**to**	**be**	**very**	**much**	**worse**	**,**
“	那	它	曾是	去	到	是	非常	很多	更糟	,

“情况会变得更糟，”

[ænd; ənd]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[ber]	[sæd]	[nuːz]	[ə'krɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɔːft]	;
and	**that**	**I**	**was**	**going**	**to**	**have**	**to**	**bear**	**sad**	**news**	**across**	**to**	**the**	**Toft**	**;**
和	那	我	曾是	去	到	有	到	熊	伤心	消息	穿过	到	这	托夫特	;

我不得不把悲伤的消息带到托夫特去；

[bʌt; bət]	[wɪə(r)]	[sperd]	[ðæt]	,	['skwaɪər]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	['truːli]	['θæŋkfl]	.
but	**we're**	**spared**	**that**	**,**	**squire**	**,**	**and**	**I'm**	**truly**	**thankful**	**.**
但	是	幸存	那	,	乡绅	,	和	我是	真的	感恩	.

但我们幸免于难，乡绅，我真的非常感激。

[fiːl]	['betər]	?	”
Feel	**better**	**?**	**”**
感觉	更好的	?	”

感觉好些了吗?

“	['betər]	!
“	**Better**	**!**
“	更好的	!

“更好的！

[oʊ] [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] !
oh yes , I am not hurt !
哦 是的 , 我 是 不是 伤害 !

哦，是的，我没有受伤！

” [dʒʌst] [ðen] [dɪk] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :
” Just then Dick asked a question :
” 只是 然后 迪克 问 一个 问题 :

就在这时，迪克问了一个问题：

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [aɪ]
“ I say , Mr Tallington , wasn't it strange that you didn't know of the fire till I
“ 我 说 , 先生 塔林顿 , 不是 它 奇怪的 那 你 没有 知道 的 这 火 直到 我
[keɪm] ? ”
came ? ”
来了 ? ”

“我说，塔林顿先生，直到我来，您才知道发生了火灾，这难道不奇怪吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['saʊndli] [ə'sliːp] , [maɪ] [læd] .
“ I suppose we were all too soundly asleep , my lad .
“ 我 认为 我们 是 全部 也 稳固地 睡着了 , 我的 小伙子 .

“我想我们当时都睡得太沉了，孩子。”

['lʌki] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] . ”
Lucky you saw it , or we might have been burned to death . ”
幸运的 你 锯 它 , 或者 我们 可能 有 到过 烧伤 到 死亡 . ”

幸亏你看到了，不然我们可能就被烧死了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [pleɪs] [kætʃ] ['faɪər] ? ”
“ But how did the place catch fire ? ”
“ 但 如何 做过 这 地方 抓住 火 ? ”

“可是，那地方是怎么着火的？”

“ [ɑː] ! ” [sed] ['fɑːrmər] ,
“ Ah ! ” said Farmer Tallington ,
“ 啊 ! ” 说 农民 塔林顿 ,

“啊！”塔林顿农夫说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . — [wɜːr; wər][juː; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [læst] [naɪt] , [tɑːm] ?
“ that's just what I should like to know . — Were you out there last night , Tom ?
“ 那就是 只是 什么 我 应该 喜欢 到 知道 . — 是 你 出去 那里 最后的 夜晚 , 汤姆 ?

“这正是我想知道的。——汤姆，你昨晚在外面吗？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
” he added after a pause .
” 他 额外 后 一个 暂停 .

“他停顿了一下，然后补充道。”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , [aɪ] ['wɔznt] [nɪr] [ðə; ði] [stæks] ['jestərdeɪ] . ”
“ No , father , I wasn't near the stacks yesterday . ”
“ 不 , 父亲 , 我 不是 靠近 这 堆栈 昨天 . ”

“不，父亲，我昨天没在书库附近。”

“ [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [raʊnd] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Had you been round there at all ? ” said the squire .
“ 有 你 到过 圆形的 那里 在 全部 ? ” 说 这 乡绅 .

“你之前去过那边吗？”乡绅问道。

“ [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , ['neɪbər] .
“ No , not for a day or two , neighbour .
“ 不 , 不是 为了 一个 天 或者 二 , 邻居 .

“不，至少一两天内不会，邻居。”

[its] [ə; eɪ] ['pʌzlər] . ”
It's a puzzler . ”
它是 一个 谜题 . ”

真是个谜。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['θɔːtfəli] ;
“ It is very strange ! ” said the squire thoughtfully ;
“ 它 是 非常 奇怪的 ! ” 说 这 乡绅 深思熟虑 ;

“真是奇怪！”乡绅若有所思地说；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːrmər] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and he and Farmer Tallington looked hard at each other .
和 他 和 农民 塔林顿 看起来 难的 在 每个 其他 .

他和塔林顿农夫互相凝视着。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [men] ? ”
“ You have had no quarrel with your men ? ”
“ 你 有 有 不 争吵 和 你的 男人 ? ”

“你和你的部下之间没有发生争执吗？”

“ ['kwɑːrəl] !
“ Quarrel !
“ 争吵 !

“争吵！

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[gɑːt][æz; əz] [gʊd] ['leɪbərər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
Got as good labourers as a man could wish for .
得到 作为 好的 劳工 作为 一个 男人 可以 希望 为了 .

我拥有了最优秀的劳工。

[soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] . ”
So have you . ”
所以 有 你 . ”

你也是。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [bʌt; bət] [ðoʊz] [stæks] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ['faɪər][baɪ]
“ Yes , I have , ” said the squire ; “ but those stacks could not catch fire by
“ 是的 , 我 有 , ” 说 这 乡绅 ; “ 但 那些 堆栈 可以 不是 抓住 火 经过
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“是的，我有，”乡绅说；“但是那些柴堆不可能意外着火。”

[hæz; həz] ['enibɑːdi] ['θretnd] [juː; jʊ] ? ”
Has anybody threatened you ? ”
有 任何人 威胁 你 ? ”

有人威胁过你吗？

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['θɔːtfəli] .
“ No , ” replied the farmer thoughtfully .
“ 不 , ” 回复 这 农民 深思熟虑 .

“不，”农夫若有所思地回答道。

“ [noʊ] ! [seɪ] , ['neɪbər] — [noʊ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .
“ No ! Say , neighbour — no , they wouldn't do that .
“ 不 ! 说 , 邻居 — 不 , 他们 不会 做 那 .

“不！说吧，邻居——不，他们不会那样做的。”

”	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[sed]	.
”	**The**	**wheelwright**	**had**	**come**	**up**	**,**	**and**	**stood**	**listening**	**to**	**what**	**was**	**said**	**.**
”	这	车轮匠	有	来	向上	,	和	站立	聆听	到	什么	曾是	说	.

“车轮匠走了过来，站在那里听他们说话。”

“	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[miːn]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**.**
“	什么	做	你	意思是	?	”	说	这	乡绅	.

“你这话是什么意思？”乡绅问道。

“	[oʊ]	!	['nʌθɪŋ]	.
“	**Oh**	**!**	**nothing**	**.**
“	哦	!	没有什么	.

“哦！没什么。”

-	['tɪzənt]	[fer]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.	”
'	**Tisn't**	**fair**	**to**	**think**	**such**	**things**	**.**	**”**
-	不是	公平的	到	思考	这样的	事物	.	”

这么想是不公平的。

“	['nevər]	[maɪnd]	!
“	**Never**	**mind**	**!**
“	绝不	头脑	!

“没关系！

[spiːk]	[aʊt]	,	[mæn]	,	[spiːk]	[aʊt]	!	”
Speak	**out**	**,**	**man**	**,**	**speak**	**out**	**!**	**”**
说话	出去	,	男人	,	说话	出去	!	”

兄弟，说出来，说出来！

“	[wel]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['wʌndərɪŋ]	['weðər]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ðɪs]	,
“	**Well**	**,**	**I**	**was**	**wondering**	**whether**	**some**	**one**	**had**	**done**	**this**	**,**
“	出色地	,	我	曾是	好奇	无论	一些	一	有	完毕	这	,

“嗯，我当时就在想是不是有人干的，”

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[hɪnt]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	['gɪvɪŋ]	[ə'fens]	[baɪ]	['dʒɔɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dreɪn]	['bɪznəs]	.	”
just	**as**	**a**	**hint**	**that**	**we**	**were**	**giving**	**offence**	**by**	**joining**	**in**	**the**	**drain**	**business**	**.**	**”**
只是	作为	一个	暗示	那	我们	是	给予	罪行	经过	加入	在	这	流走	商业	.	”

这只是暗示我们参与排水业务是在冒犯他们。

“	[noʊ]	,	[noʊ]	!	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ɪn'dɪgnəntli]	.
“	**No**	**,**	**no**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**indignantly**	**.**
“	不	,	不	!	”	哭	这	乡绅	愤慨地	.

“不，不！”乡绅愤愤地喊道。

“	['piːp(ə)l]	[meɪ]	['grʌmb(ə)l]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]	;	[bʌt; bət]	,	[θæŋk]	['hev(ə)n]	,
“	**People**	**may**	**grumble**	**and**	**be**	**dissatisfied**	**;**	**but**	**,**	**thank**	**Heaven**	**,**
“	人们	可能	叽	和	是	不满	;	但	,	感谢	天堂	,

“人们可能会抱怨和不满；但是，感谢老天，

[wiː; wi]	['hævnt]	['eni]	[wʌn]	[ɪn]	[ðiːz]	[pɑːrts]	[bæd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[duː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[ðæt]	,
we	**haven't**	**any**	**one**	**in**	**these**	**parts**	**bad**	**enough**	**to**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**that**	**,**
我们	还没有	任何	一	在	这些	部分	坏的	足够的	到	做	这样的	一个	事物	作为	那	,

我们这儿没有哪个坏到会做这种事的人。

[eɪ]	,	-	?	”
eh	**,**	**Hickathrift**	**?**	**”**
嗯	,	-	?	”

呃，希卡斯里夫特？

“ [aɪ] [də'noʊ] - [baʊt] [bæd] ['ɪnjuː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['wiːlraɪt] ; “ [bʌt; bət] [straɪks] [ˌem 'iː] ['fɑːrmər]
“ I dunno ' bout bad enew , ” said the big wheelwright ; “ but strikes me Farmer
“ 我 不知道 - 回合 坏的 enew , ” 说 这 大的 车轮匠 ; “ 但 罢工 我 农民
- [raɪt] .
Tallington's right .
- 正确的 .

“我不知道坏消息是什么，”大车轮匠说；“但我觉得塔林顿农夫说得对。”

[ðæt] [stæk] ['kudnt] [set] [ɪt'self] [ə'faɪr] , [ænd; ənd] [get] [bɒnt] [ʌp] - [sʌm; səm] [wʌn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]
That stack couldn't set itself afire , and get bont up wi'out some one striking a
那 堆 不能 放 本身 着火 , 和 得到 邦特 向上 - 一些 一 引人注目 一个
[laɪt] ! ”
light ! ”
光 ! ”

那堆柴火不可能自己着火，除非有人点火，否则它不可能自己燃烧起来！

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ No , no ! ” said the squire .
“ 不 , 不 ! ” 说 这 乡绅 .

“不，不！”乡绅说道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪbər] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] [raʊnd] .
“ I will not think such a thing of any neighbour for twenty miles round .
“ 我 将要 不是 思考 这样的 一个 事物 的 任何 邻居 为了 二十 英里 圆形的 .

“方圆二十英里内的任何邻居，我都不会这样看待他们。”

[naʊ] , ['mɪstər] , [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Now , Mr Tallington , come over to my place and have a comfortable
现在 , 先生 塔林顿 , 来 超过 到 我的 地方 和 有 一个 舒服的
[miːl] ;
meal ;
一顿饭 ;

塔林顿先生，现在请到我家来，舒舒服服地吃顿饭吧；

['mɪsɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː] . ”
Mrs Tallington will come too . ”
太太 塔林顿 将要 来 也 . ”

塔林顿夫人也会来。

“ [neɪ] , [wiːl] [stɑːp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [raɪt] . ”
“ Nay , we'll stop and try to put things right . ”
“ 不 , 出色地 停止 和 尝试 到 放 事物 正确的 . ”

“不，我们会停下来，努力把事情纠正过来。”

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ? ”
“ Shall I lend you a couple of men ? ”
“ 将 我 借 你 一个 夫妻 的 男人 ? ”

“我能借给你两个人吗？”

“ [neɪ] , [wiːl] [wʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊˌoʊ'tiː] - , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['hɑːrti] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv]
“ Nay , we'll wuck it oot oursens , and thank you all hearty for what you've
“ 不 , 出色地 沃克 它 oot - , 和 感谢 你 全部 爽朗 为了 什么 你已经
[dʌn] .
done .
完毕 .

“不，我们会自己想办法解决，衷心感谢你们所做的一切。”

[ɪf] [jʊr; jər] [fɑːrm] [gets] [ə'laɪt] , ['neɪbər] , [wiːl] [kʌm] ['oʊvər] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”
If your farm gets alight , neighbour , we'll come over as you have to us . ”
如果 你的 农场 获得 点燃 , 邻居 , 出色地 来 超过 作为 你 有 到 我们 . ”

邻居，如果你的农场着火了，我们会像你来救我们一样来救你。

“ [meɪ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] ['nevər] [ə'raɪz] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ May the demand never arise ! ” said the squire to himself ,
“ 可能 这 要求 绝不 出现 ! ” 说 这 乡绅 到 他自己 ,

“但愿这种要求永远不会出现！”侍从自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['trʌdʒd] [ə'weɪ] ,
as he and his party trudged away ,
作为 他 和 他的 派对 艰难跋涉 离开 ,

他和他的同伴拖着沉重的步伐离开时，

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['blækənd] [ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [ə; eɪ] [set] [æz; əz] ['evər] [wɔːkt] ['hoʊmwərd] [ɑːn]
all looking as blackened and disreputable a set as ever walked homeward on
全部 寻找 作为 变黑 和 声名狼藉的 一个 放 作为 曾经 步行 回家 在
[æn; ən] ['ɜːrli] ['wɪntɚz] [mɔːrn] .
an early winter's morn .
一个 早期的 冬天的 早晨 .

在一个初冬的清晨，一群衣衫褴褛、狼狈不堪的人走回家。

[dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
Dick had made a good meal ,
迪克 有 制成 一个 好的 一顿饭 ,

迪克做了一顿美味的晚餐。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [blæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['æftər] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
and removed the black from his face after deciding that it would not be
和 已移除 这 黑色的 从 他的 脸 后 决定 那 它 会 不是 是
[wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,
worth while to go to bed ,
值得 尽管 到 去 到 床 ,

他觉得没必要去睡觉，于是擦掉了脸上的黑色颜料。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['sɑːləmən] ,
when , as he went down the yard and caught sight of Solomon ,
什么时候 , 作为 他 去 向下 这 院子 和 捕捉 视线 的 所罗门 ,

当他沿着院子走下去，看到所罗门时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
he stopped to stare at the cunning animal ,
他 停止 到 盯 在 这 狡猾 动物 ,

他停下来盯着这只狡猾的动物看。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [laɪk] ['seməˌfɔːz] .
who seemed to be working about his ears like semaphores .
WHO 似乎 到 是 在职的 关于 他的 耳朵 喜欢 信号灯 .

他似乎在摆弄自己的耳朵，就像摆弄信号灯一样。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] !
“ I've a good mind to make him take me for a long ride !
“ 我已经 一个 好的 头脑 到 制作 他 拿 我 为了 一个 长的 骑 !

“我真想让他带我兜风！”

” [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” said Dick to himself .
” 说 迪克 到 他自己 .

迪克自言自语道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .
“ No , I haven't .
“ 不 , 我 还没有 .

“不，我没有。”

['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] [læd] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wen] [hiː; hi] [gets] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [aɪ]
Somehow a lad doesn't care for riding a donkey when he gets as old as I
不知何故 一个 小伙子 不 关心 为了 骑术 一个 驴 什么时候 他 获得 作为 老的 作为 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

不知为何，像我这样年纪的年轻人就不喜欢骑驴了。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] [stɪf] , ['tʃɪli] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts]
” He walked away , feeling stiff , chilly , and uncomfortable from the effects
” 他 步行 离开 , 感觉 僵硬的 , 寒冷 , 和 不舒服 从 这 效果
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['naɪts] [wɜːrk] ,
of his previous night's work ,
的 他的 以前的 夜晚 工作 ,

他转身离开，感到浑身僵硬、发冷，很不舒服，这是昨晚工作带来的后遗症。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑːtid] [ænd; ənd] [eɪkt] .
while his eyes smarted and ached .
尽管 他的 眼睛 聪明 和 疼痛 .

他的眼睛又酸又痛。

“ [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [oʊld] ['tɑːmz] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
“ I'll go over and see how old Tom's getting on ,
“ 患病的 去 超过 和 看 如何 老的 汤姆的 获得 在 ,

“我过去看看老汤姆的情况怎么样了。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [fen] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['grɪmzi]
” he said as he looked across the cheerless fen in the direction of Grimsey
” 他 说 作为 他 看起来 穿过 这 冷冷清清 分 在 这 方向 的 格里姆西
,
,
,

“他一边说着，一边望着荒凉的沼泽地，朝着格里姆西的方向望去。”

[wer] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] .
where a faint line of smoke rose up toward the sky .
在哪里 一个 头晕的 线 的 抽烟 玫瑰 向上 朝向 这 天空 .

一道淡淡的烟雾升腾而起，直冲云霄。

“ ['wʌndər] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Wonder who did it !
“ 想知道 WHO 做过 它 !

“真想知道是谁干的！”

” [plæʃ] ! [plæʃ] !
” Plash ! plash !
” 水花 ! 水花 !

“哗啦！哗啦！”

[plæʃ] !
plash !
水花 !

水花四溅！

[plæʃ] !
plash !
水花 !

水花四溅！

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] , [tuː; tə] [siː] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [gɔːnt] ,
He turned sharply , to see , about a hundred yards away , the figure of gaunt ,
他 转向 尖锐地 , 到 看 , 关于 一个 百 码 离开 , 这 数字 的 瘦削 ,

他猛地转身，看到大约一百码外，一个面容憔悴的身影，

[ɡrɪm] - ['lʊkɪŋ] [deɪv] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd] ['poʊlɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]
grim - looking Dave standing up in his punt , and poling himself along by the
严峻 - 寻找 戴夫 常设 向上 在 他的 平底船 , 和 撑杆 他自己 沿着 经过 这
[draɪ] ['rʌslɪŋ] [riːdz] ,
dry rustling reeds ,
干燥 沙沙声 芦苇 ,

神情严肃的戴夫站在他的平底船上，撑着船在干燥沙沙作响的芦苇丛中前行。

[ə; eɪ] [ɡreɪ] - [dræb] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪ] - [dræb] ['lændskeɪp] .
a grey - drab looking object in a grey - drab landscape .
一个 灰色的 - 单调 寻找 目的 在 一个 灰色的 - 单调 景观 .

在灰蒙蒙的景色中，一个灰蒙蒙的物体显得黯淡无光。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] ['meməri] [ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [meɪd] [tuː; tə][ɡoʊ]
Then , like a flash , came to the lad's memory the engagement made to go
然后 , 喜欢 一个 闪光 , 来了 到 这 小伙子的 记忆 这 订婚 制成 到 去
- [ðæt] [deɪ] ,
liggering that day ,
- 那 天 ,

突然间，少年脑海中闪过一丝记忆，想起了那天约好一起去猎捕狮虎兽的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mɔːr] ['iːɡər] [tuː; tə][hæv; həv]
and he wondered why it was that he did not feel more eager to have
和 他 想知道 为什么 它 曾是 那 他 做过 不是 感觉 更多的 渴望的 到 有
[ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [paɪk] .
a day's fishing for the pike .
一个 天 钓鱼 为了 这 梭鱼 .

他纳闷自己为什么不更渴望去钓一天梭鱼。

[piː] - [wɪt] ! [piː] - [wɪt] ! [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ]
Pee - wit ! pee - wit ! came from off the water in a low plaintive whistle , which
撒尿 - 有 ! 撒尿 - 有 ! 来了 从 离开 这 水 在 一个 低的 哀怨 哨 , 哪个
[dɪk] ['ænsər] ,
Dick answered ,
迪克 回答 ,

水面上传来一声低沉哀怨的哨声：“咿呀咿呀！”迪克回应道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] [poʊld] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'ʃɔːr] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and in a minute or two the decoy - man poled his boat ashore , smiling in his
和 在 一个 分钟 或者 二 这 诱饵 - 男人 杆 他的 船 岸上 , 微笑 在 他的
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

一两分钟后，诱饵人撑着船靠岸，紧身衣下露出笑容。

[draɪ] [wei] .
dry way .
干燥 方式 .

干路。

“ [naʊ] , [ðen] , [jʌŋ] ['mestə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now , then , young mester , ” he said ,
“ 现在 , 然后 , 年轻的 硕士 , ” 他 说 ,

“那么，年轻人,”他说。

“ [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] - [naɪs] [lɑːt][oʊ] - [beɪt] [ænd; ənd] ['plenti] [oʊ] - [hʊks] [ænd; ənd][bænd] ,
“ I've got a straänge nice lot o ' bait and plenty o ' hooks and band ,
“ 我已经 得到 一个 - 好的 很多 o - 饵 和 很多 o - 钩子 和 乐队 ,

“我这里有一大堆不错的鱼饵，还有很多鱼钩和橡皮筋。”

[ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [jaʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] .
and it's about as good a day for fishing as yow could have .
和 它是 关于 作为 好的 一个 天 为了 钓鱼 作为 哟 可以 有 .

今天真是个适合钓鱼的好日子。

- [jʌŋ] [tɑːm][oʊ] - ['grɪmzi] ? ”
Wheer's young Tom o ' Grimsey ? ”
- 年轻的 汤姆 o - 格里姆西 ? ”

年轻的汤姆·奥·格里姆西在哪里?

“ [æt; ət] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['snæpɪʃ] [wei] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wʌndɜ˞d] [æt; ət]
“ At home , of course ! ” said Dick in a snappish way , which he wondered at
“ 在 家 , 的 课程 ! ” 说 迪克 在 一个 暴躁 方式 , 哪个 他 想知道 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“当然是在家啦！”迪克不耐烦地说道，他自己也对此感到疑惑。

“ [æt; ət] [hoʊm] , [oʊ] - [kɔːrs] ?
“ At home , o ' course ?
“ 在 家 , o - 课程 ?

当然是在家吗?

” [sed] [deɪv] ['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [poʊl] .
” said Dave quietly as he stood up in the boat resting upon the pole .
” 说 戴夫 悄悄 作为 他 站立 向上 在 这 船 休息 之上 这 极 .

“戴夫一边说着，一边从停泊在杆子上的小船上站了起来。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ['redi] . ”
“ Why , he were to be here , ready . ”
“ 为什么 , 他 是 到 是 这里 , 准备好 . ”

“他本应该在这里，做好准备。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ['redi] ['æftər][læst] [naɪt] ? ” [sed] [dɪk] ['ʃɑːrpli] .
“ How could he be ready after last night ? ” said Dick sharply .
“ 如何 可以 他 是 准备好 后 最后的 夜晚 ? ” 说 迪克 尖锐地 .

“他昨晚经历了什么，怎么可能准备好？”迪克厉声说道。

[deɪv] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp]['æftər] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dave took off his fox - skin cap after letting his pole fall into the hollow of his
戴夫 采取 离开 他的 狐狸 - 皮肤 帽 后 出租 他的 极 落下 进入 这 空洞的 的 他的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

戴夫把鱼竿放进胳膊肘的凹陷处后，摘下了狐皮帽。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔːr] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['kækɪˌneɪˌtɔːri] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]
and scratched his head before uttering a low cachinnatory laugh that was not
和 刮痕 他的 头 前 发出声音 一个 低的 滑稽的 笑 那 曾是 不是
['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
pleasant to the ear .
令人愉快的 到 这 耳朵 .

他挠了挠头，然后发出了一声低沉刺耳的笑声，听起来很不悦耳。

“ [jaʊ] [siːm] - [ænd; ənd] [pɑːpt] ([pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər]) [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [jʌŋ] ['mestə(r)]
“ Yow seem straänge and popped (put out of temper) this morning , young mester
“ 哟 似乎 - 和 爆裂 (放 出去 的 脾气) 这 早晨 , 年轻的 硕士
.
.
.

“你今天早上看起来很奇怪，而且脾气很暴躁，年轻人。”

[jʌŋ] [tɑːm][oʊ]
Young Tom o
年轻的 汤姆 o

年轻的汤姆

- ['grɪmzi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪn] [hjuːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ? ”
' Grimsey and you been hewing a bit of a fight ? ”
- 格里姆西 和 你 到过 砍伐 一个 少量 的 一个 斗争 ? ”

“你和格里姆西之间好像有点小摩擦？”

“ [faɪt] !
“ Fight !
“ 斗争 !

“斗争！

[noʊ] , [deɪv] ; [ðə; ði]['faɪər] ! ”
no , Dave ; the fire ! ”
不 , 戴夫 ; 这 火 ! ”

不，戴夫；是火！

“ [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sterɪŋ] .
“ Eh ? ” said the man , staring .
“ 嗯 ? ” 说 这 男人 , 凝视 .

“嗯？”男人盯着她说道。

“ [ðə; ði]['faɪər] !
“ The fire !
“ 这 火 !

“着火了！

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['grɪmzi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [bə:nd] [daʊn] [læst] [naɪt] ?
Don't you know that Grimsey was nearly all burned down last night ?
不 你 知道 那 格里姆西 曾是 几乎 全部 烧伤 向下 最后的 夜晚 ?

你不知道格里姆西昨晚几乎被烧毁了吗?

” [deɪv] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊl] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .
” Dave loosened his hold of his pole , which fell into the water with a splash .
” 戴夫 松动 他的 抓住 的 他的 极 , 哪个 跌倒 进入 这 水 和 一个 溅 .

“戴夫松开了握着鱼竿的手，鱼竿溅起水花掉进了水里。”

“ ['grɪmzi] ! [bɒnt] [daʊn] !
“ Grimsey ! bont down !
“ 格里姆西 ! 邦特 向下 !

“格里姆西！滚下去！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] [drɑːpt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [tiːθ] ,
” he exclaimed , and his lower jaw dropped and showed his yellow teeth ,
” 他 惊呼 , 和 他的 降低 颚 掉落 和 显示 他的 黄色的 牙齿 ,

“他惊呼一声，下巴耷拉下来，露出一口黄牙。”

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][poʊl] .
but only to recover himself directly and pick up the pole .
但 仅有的 到 恢复 他自己 直接地 和 挑选 向上 这 极 .

但他随即恢复过来，捡起了杆子。

“ [jɑː] !
“ Yah !
“ 耶和华 !

“呀！”

” [hiː; hi] [sna:rld] ; “ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz] [ðæt] ?
” he snarled ; “ what's the good o ' saying such a word as that ?
” 他 纠缠 ; “ 是什么 这 好的 o - 说 这样的 一个 单词 作为 那 ?

他咆哮道：“说这种话有什么好处？”

['hiːz] [ə; eɪ]['haɪdɪn] - [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [riːdz] .
He's a hidin ' behind them reeds .
他是 一个 隐藏 - 在后面 他们 芦苇 .

他躲在芦苇后面。

[naʊ] , [ðen] , [læd] , [deɪz] [ɪz] [ʃɔːrt] !
Now , then , lad , days is short !
现在 , 然后 , 小伙子 , 天 是 短的 !

孩子，时间不多了！

[kuːm] [aʊt] !
Coom out !
库姆 出去 !

出去！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] !
I can see you !
我 能 看 你 !

我能看到你！

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] ['ɔːldər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
” He looked in the direction of a patch of reeds and alders as he spoke ,
” 他 看起来 在 这 方向 的 一个 修补 的 芦苇 和 桤木 作为 他 辐 ,

“他说话时，目光投向一片芦苇和桤木丛的方向，

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv]['oʊpiəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːks] .
and helped himself to a pill of opium from his box .
和 帮助 他自己 到 一个 丸 的 鸦片 从 他的 盒子 .

他从盒子里拿出一颗鸦片丸。

“ [tɑːm] ['iznt] [ðer; ðər] , [deɪv] !
“ Tom Tallington isn't there , Dave !
“ 汤姆 塔林顿 不是 那里 , 戴夫 !

“汤姆·塔林顿不在，戴夫！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['faɪər][æt; ət] ['grɪmzi] [læst] [naɪt] ! ”
“ I tell you there was a bad fire at Grimsey last night ! ”
“ 我 告诉 你 那里 曾是 一个 坏的 火 在 格里姆西 最后的 夜晚 ! ”

“我告诉你，昨晚格里姆西发生了一场严重的火灾！”

“ [neɪ] , [læd] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Nay , lad , you don't mean it !
“ 不 , 小伙子 , 你 不 意思是 它 !

“不，孩子，你不是认真的！”

” [kraɪd] [deɪv] , [ɪm'prest] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ɜːrnɪstnəs] .
” cried Dave , impressed now by the boy's earnestness .
” 哭 戴夫 , 印象深刻 现在 经过 这 男孩们 认真 .

“戴夫喊道，他现在被男孩的认真劲儿打动了。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] !
“ There was !
“ 那里 曾是 !

“有！

[lʊk]	!
Look	**!**
看	!

看！

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[siː]	[ðə; ði]	[smoʊk]	['raɪzɪŋ]	[naʊ]	.
you	**can**	**see**	**the**	**smoke**	**rising**	**now**	**.**
你	能	看	这	抽烟	上升	现在	.

现在可以看到烟雾升腾了。

”	[deɪv]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[læd]	['pɔɪntɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	['sɔːftlɪ]	:
”	**Dave**	**looked**	**as**	**the**	**lad**	**pointed**	**,**	**and**	**then**	**said**	**softly**	**:**
”	戴夫	看起来	作为	这	小伙子	尖	,	和	然后	说	轻轻	:

戴夫看着那男孩指着什么，然后轻声说道：

“	[heɪ]	!	[bʌd]	[ðɪər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rəu]	(	[smoʊk]	[ɔːr]	['veɪpər]	)	['suːər]	[ɪ'nʌf]	!	”
“	**Hey**	**!**	**bud**	**theer**	**is**	**the**	**roke**	**(**	**smoke**	**or**	**vapour**	**)**	**sewer**	**enough**	**!**	**”**
“	嘿	!	芽	他们的	是	这	罗克	(	抽烟	或者	汽	)	下水道	足够的	!	”

“嘿！伙计，烟雾（或蒸汽）够浓吗！”

“	['dɪdnt]	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[læst]	[naɪt]	?	”
“	**Didn't**	**you**	**see**	**it**	**last**	**night**	**?**	**”**
“	没有	你	看	它	最后的	夜晚	?	”

“你昨晚没看到吗？”

“	[neɪ]	,	[læd]	;	[aɪ]	[fɪʃt]	[tɪl]	[aɪ]	['kudnt]	[siː]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[beɪts]	,
“	**Nay**	**,**	**lad**	**;**	**I**	**fished**	**till**	**I**	**couldn't**	**see**	**,**	**for**	**the**	**baits**	**,**
“	不	,	小伙子	;	我	钓鱼	直到	我	不能	看	,	为了	这	饵料	,

“不，孩子；我钓到眼睛都睁不开，就为了找鱼饵。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[went]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	['fɪtɪd]	[ðə; ði]	[hʊks]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bændz]	[ænd; ənd]	[siː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bleðər]	,
and	**then**	**went**	**home**	**and**	**fitted**	**the**	**hooks**	**on**	**to**	**the**	**bands**	**and**	**see**	**to**	**the**	**blethers**	**,**
和	然后	去	家	和	适配	这	钩子	在	到	这	乐队	和	看	到	这	闲聊	,

然后回家把钩子装到表带上，处理一些琐事。

[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪ]	[hæpt]	['maɪsən]	['uːp]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	.	”
and	**then**	**I**	**happed**	**mysen**	**oop**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**	**”**
和	然后	我	发生了	迈森	哎呀	和	去	到	睡觉	.	”

然后我就突然睡着了。

“	[ænd; ənd]	[hɜːrd]	[ænd; ənd]	[sɔː]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faɪər]	?	”
“	**And**	**heard**	**and**	**saw**	**nothing**	**of**	**the**	**fire**	**?**	**”**
“	和	听到	和	锯	没有什么	的	这	火	?	”

“难道你对火灾一无所知，既没听到也没看到吗？”

“	[neɪ]	,	[aɪ]	[siː]	[naʊt]	,	[læd]	.
“	**Nay**	**,**	**I**	**see**	**nowt**	**,**	**lad**	**.**
“	不	,	我	看	现在	,	小伙子	.

“不，我什么也没看见，小伙子。”

[tuː]	[maɪl]	[tuː; tə]	[maɪ]	-	[frʌm; frəm]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[tuː]	[maɪl]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	[tuː; tə]	['grɪmzi]	,	[mæks]	[fɔːr]	[maɪl]	.
Two	**mile**	**to**	**my**	**plaäce**	**from**	**here**	**and**	**two**	**mile**	**from**	**here**	**to**	**Grimsey**	**,**	**mak's**	**four**	**mile**	**.**
二	英里	到	我的	-	从	这里	和	二	英里	从	这里	到	格里姆西	,	马克的	四	英里	.

从这里到我家两英里，从这里到格里姆西两英里，一共四英里。

[neɪ] , [aɪ] [hiːə] [naʊt] ! ”
Nay , I heered nowt ! ”
不 , 我 听见 现在 ! ”

不，我什么都没听见！

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [deɪv] !
“ Of course you wouldn't , Dave !
“ 的 课程 你 不会 , 戴夫 !

“你当然不会，戴夫！”

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
The light shone in at my window and woke me up ,
这 光 闪耀 在 在 我的 窗户 和 觉醒 我 向上 ,

阳光透过窗户照进来，把我唤醒了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌkits] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ! ”
and we were all there working with buckets to put it out ! ”
和 我们 是 全部 那里 在职的 和 水桶 到 放 它 出去 ! ”

我们当时都在那里，拿着桶一起灭火！

“ [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ! ” [sed] [deɪv] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
“ Wucking wi ' boockets ! ” said Dave slowly as he stared in the direction
“ 操 wi - - ! ” 说 戴夫 缓慢地 作为 他 凝视 在 这 方向
[ʌv; əv] - [fɑːrm] .
of Tallington's farm .
的 - 农场 .

“Wucking wi' boockets！”戴夫一边盯着塔林顿农场的方向，一边缓缓说道。

“ [heɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [ðɪər] ! ”
“ Hey , but I wish I'd been theer ! ”
“ 嘿 , 但 我 希望 ID 到过 他们的 ! ”

“唉，真希望我当时也在场！”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] , [deɪv] ! ”
“ I wish you had , Dave ! ”
“ 我 希望 你 有 , 戴夫 ! ”

“我真希望你当时那样做，戴夫！”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] - [mʌtʃ] , [muːn] ? ”
“ Did she blaäze much , mun ? ”
“ 做过 她 - 很多 , 蒙 ? ”

“她是不是经常抽烟啊，伙计？”

“ [bleɪz] !
“ Blaze !
“ 火焰 !

“火焰！

[waɪ] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][spɑːrks] [fluː] [ɪn] [klaʊdz] ! ”
why , everything was lit up , and the smoke and sparks flew in clouds ! ”
为什么 , 一切 曾是 点燃 向上 , 和 这 抽烟 和 火花 飞翔 在 云 ! ”

瞧，到处都亮了起来，烟雾和火花四溅！

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ? ” [sed] [deɪv] ['θɔːtfəli] .
“ Did it , though ? ” said Dave thoughtfully .
“ 做过 它 , 尽管 ? ” 说 戴夫 深思熟虑 .

“真的做了吗？”戴夫若有所思地问道。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [læd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] - [bɑːks] ;
“ Now , look here , lad , ” he continued , taking out his tobacco - box ;
“ 现在 , 看 这里 , 小伙子 , ” 他 持续 , 采取 出去 他的 烟草 - 盒子 ;

“好了，小伙子，你看,”他一边说着，一边掏出他的烟盒；

“ [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [sez] [ə; eɪ][mæn] ['ʃʊdənt] ['tæk] - [hɪz; ɪz][bɪt][oʊ] - ['oʊpiəm] ,
“ some on ' em says a man shouldn't tak ' his bit o ' opium ,
“ 一些 在 - 呃 说道 一个 男人 不应该 tak - 他的 少量 o - 鸦片 ,

“他们当中有些人说男人不应该吸食鸦片，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [smoʊk] - ['bækəj] .
and that he should smoke ' bacco .
和 那 他 应该 抽烟 - 烟草 .

而且他应该抽烟。

[aɪ] [seɪ] [its] [rɔːŋ] .
I say it's wrong .
我 说 它是 错误的 .

我认为这是错误的。

[ɪf] [aɪ] [smoʊkt] - ['bækəj][sʌm; səm] [naɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [set][maɪ] - [ə'faɪr] ,
If I smoked ' bacco some night I should set my plaäce afire ,
如果 我 熏制 - 烟草 一些 夜晚 我 应该 放 我的 - 着火 ,

如果我哪天晚上抽烟，我就应该放火烧了我的房子。

- [sted] [oʊ] - [dʒʌst] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [stuːf] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [muːθ] . ”
' stead o ' just rolling up a bit o ' stoof and clapping it in my mooth . ”
- 坚定 o - 只是 滚动 向上 一个 少量 o - stoof 和 鼓掌 它 在 我的 平滑 . ”

与其只是卷起一小块木头，然后拍打在我的光滑的表面上。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ I don't know what you mean , Dave , ” cried Dick .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , 戴夫 , ” 哭 迪克 .

“我不知道你在说什么，戴夫，”迪克喊道。

“ [ðen] [aɪl] - , [læd] .
“ Then I'll tell'ee , lad .
“ 然后 患病的 - , 小伙子 .

“那我就告诉你，小伙子。”

[sʌm; səm] [ən] [gɑːt] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðeɪ] ['steiblz] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] . ”
Some un got smoking his pipe in one of they stables , and set it afire . ”
一些 联合国 得到 吸烟 他的 管道 在 一 的 他们 马厩 , 和 放 它 着火 . ”

有个家伙在其中一个马厩里抽烟斗，结果把马厩点着了。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [stæks] . ”
“ No , no ; some one must have set fire to the stacks . ”
“ 不 , 不 ; 一些 一 必须 有 放 火 到 这 堆栈 . ”

“不，不；一定是有人放火烧了烟囱。”

“ [neɪ] ! ” [kraɪd] [deɪv] , ['sterɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɑːpt] .
“ Nay ! ” cried Dave , staring in the lad's face with his jaw dropped .
“ 不 ! ” 哭 戴夫 , 凝视 在 这 小伙子的 脸 和 他的 颚 掉落 .

“不！”戴夫惊叫道，目瞪口呆地盯着那男孩的脸。

“ [jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”
“ Yes ; that was it , and father thinks it was . ”
“ 是的 ; 那 曾是 它 , 和 父亲 思考 它 曾是 . ”

“是的，就是这样，我父亲也这么认为。”

“ [nɑːt][wʌn][oʊ] - [ðə; ði][men] , [læd] ; [neɪ] , [nɑːt][wʌn][oʊ] - [ðə; ði][men] ! ” [kraɪd] [deɪv] .
“ Not one o ' the men , lad ; nay , not one o ' the men ! ” cried Dave .
“ 不是 一 o - 这 男人 , 小伙子 ; 不 , 不是 一 o - 这 男人 ! ” 哭 戴夫 .

“一个也没有，小伙子；不，一个也没有！”戴夫喊道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [dreɪn] [meɪd] ,
“ No , but some one who doesn't like the drain made ,
“ 不 , 但 一些 一 WHO 不 喜欢 这 流走 制成 ,

“不，但有些人不喜欢排水沟的建造，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] .
and that it was done out of spite .
和 那 它 曾是 完毕 出去 的 尽管如此 .
这样做是出于恶意。

” [deɪv] [hwɪskt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” Dave whisked up his pole and struck with it at the water ,
” 戴夫 搅拌 向上 他的 极 和 击 和 它 在 这 水 ,
戴夫迅速拿起鱼竿，向水面挥动。

['sendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
sending it flying in all directions ,
发送 它 飞行 在 全部 方向 ,
把它甩向四面八方

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][stæb][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [tʃest]
and then made a stab with it as if to strike some one in the chest
和 然后 制成 一个 刺 和 它 作为 如果 到 罢工 一些 一 在 这 胸部
[ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] .
and drive him under water .
和 驾驶 他 在下面 水 .
然后他用它猛地刺了一下，好像要刺中某人的胸部，把他按入水中。

“ [neɪ] , [neɪ] , [neɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [noʊ][wʌn] [wʊd] [duː] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [sɔrt] , [læd] .
“ Nay , nay , nay , ” he cried , “ no one would do owt o ' the soort , lad .
“ 不 , 不 , 不 , ” 他 哭 , “ 不 一 会 做 owt o - 这 某种 , 小伙子 .
“不，不，不，”他喊道，“没有人会做这种事，孩子。”

[neɪ] , [neɪ] , [neɪ] . ”
Nay , nay , nay . ”
不 , 不 , 不 . ”
不，不，不。

“ [ɑː] , [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] !
“ Ah , well , I don't know !
“ 啊 , 出色地 , 我 不 知道 !
“啊，嗯，我不知道！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .
“迪克喊道。”

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stæks] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] . ”
“ All I know is that the stacks were burnt . ”
“ 全部 我 知道 是 那 这 堆栈 是 烧焦的 . ”
我只知道那些烟囱被烧毁了。

“ [wiː.ɚ] [ðeɪ] , [læd] ? ”
“ Weer they , lad ? ”
“ 威尔 他们 , 小伙子 ? ”
“他们在哪里，小伙子？”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steiblz] .
“ Yes , and the stables .
“ 是的 , 和 这 马厩 .
“是的，还有马厩。”

” [deɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌkɪŋ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
” Dave made a clucking noise with his tongue .
” 戴夫 制成 一个 咯咯叫 噪音 和 他的 舌头 .
戴夫用舌头发出咯咯的叫声。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] . ”
“ And the house had a narrow escape . ”
“ 和 这 房子 有 一个 狭窄的 逃脱 . ”

“这栋房子侥幸逃过一劫。”

“ [heɪ] , [bʌd] [its] - ; [ænd; ənd] [wɪl] [hɛv] [tuː; tə] [flɪt] ([muːv] , [tʃeɪndʒ] ['rezɪdəns]) [ðen] ? ”
“ Hey , bud it's straänge ; and will Tallington hev to flit (move , change residence) then ? ”
“ 嘿 , 芽 它是 - ; 和 将要 塔林顿 赫夫 到 掠过 (移动 , 改变 住宅) 然后 ? ”

“嘿，伙计，这太奇怪了；那塔林顿是不是得搬家（改变住处）了？”

“ [noʊ] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [raɪt] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ruːm] . ”
“ No ; the house is right all but one room . ”
“ 不 ; 这 房子 是 正确的 全部 但 一 房间 . ”

“不，除了一个房间以外，房子其他地方都很好。”

“ [eɪ] , [bʌd] [aɪm] - [ænd; ənd] [glæd] [oʊ] - [ðæt] , [læd] .
“ Eh , bud I'm straänge and glad o ' that , lad .
“ 嗯 , 芽 我是 - 和 高兴的 o - 那 , 小伙子 .

“呃，伙计，我很古怪，也很高兴，小伙子。”

[wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [guː] - [tuː; tə] - [deɪ] , [læd] .
Well , we can't goo liggering to - day , lad .
出色地 , 我们 不能 粘性物 - 到 - 天 , 小伙子 .

唉，今天我们不能去玩“goo liggering”游戏了，小伙子。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['neɪbərli] . ”
It wouldn't be neighbourly . ”
它 不会 是 邻里 . ”

这不符合邻里情谊。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [deɪv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tɑːm] .
“ No , I shouldn't care to go to - day , Dave , and without Tom .
“ 不 , 我 不应该 关心 到 去 到 - 天 , 戴夫 , 和 没有 汤姆 .

“不，戴夫，我今天不想去，而且没有汤姆陪着。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”
What are you going to do ? ”
什么 是 你 去 到 做 ? ”

你会怎样做？ ”

“ - [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
“ Throost the punt along as far as I can ,
“ - 这 平底船 沿着 作为 远的 作为 我 能 ,

“尽我所能地把船扔出去，

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['gɑːtn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɔtə] [taɪ] [hɜːr; hər] ['uːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊl] ,
and when I've gotten to the end o ' the watter tie her oop to the pole ,
和 什么时候 我已经 获得 到 这 结尾 o - 这 水 领带 她 哎呀 到 这 极 ,

当我走到水边时，把她的绳子系在杆子上。

[ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - . ”
and walk over to see the plaäce . ”
和 走 超过 到 看 这 - . ”

然后走过去看看这个地方。”

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [deɪv] . ”
“ I'll come with you , Dave . ”
“ 患病的 来 和 你 , 戴夫 . ”

“我跟你一起去，戴夫。”

“	[heɪ]	,	[duː]	,	[læd]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[goʊ]	.	[dʒʌmp]	[ɪn]	.
“	**Hey**	**,**	**do**	**,**	**lad**	**,**	**and**	**you**	**can**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**as**	**we**	**go**	**.**	**Jump**	**in**	**.**
“	嘿	,	做	,	小伙子	,	和	你	能	告诉	我	全部	关于	它	作为	我们	去	.	跳	在	.

“嘿，伙计，你边走边跟我讲。快来加入吧。”

”	[dɪk]	[ˈwɑːntɪd]	[noʊ]	[ˈsekənd]	[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪˈkɔɪ]	-	[mæn]	[sent]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[əˈlɔːŋ]	[ˈræpɪdli]	,
”	**Dick**	**wanted**	**no**	**second**	**invitation**	**,**	**and**	**the**	**decoy**	**-**	**man**	**sent**	**the**	**punt**	**along**	**rapidly**	**,**
”	迪克	通缉	不	第二	邀请	,	和	这	诱饵	-	男人	发送	这	平底船	沿着	快速	,

迪克不想再被邀请，于是诱饵员迅速把船送了出去。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪnz]	[ʌv; əv]	[ˈwɔːtər]	[pərˈsuːd]	[ə; eɪ]	[ˈdiːviəs]	[kɔːrs]	[tɔːrd]	[ˈɡrɪmzi]	,
and	**by**	**following**	**one**	**of**	**the**	**lanes**	**of**	**water**	**pursued**	**a**	**devious**	**course**	**toward**	**Grimsey**	**,**
和	经过	下列的	一	的	这	车道	的	水	追击	一个	狡猾的	课程	朝向	格里姆西	,

沿着其中一条水道，它蜿蜒曲折地朝着格里姆西方向驶去。

[huːz]	[ˈblækənd]	[ˈruːɪnz]	[naʊ]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ˈɪntuː]	[saɪt]	.
whose	**blackened**	**ruins**	**now**	**began**	**to**	**come**	**into**	**sight**	**.**
谁	变黑	废墟	现在	开始	到	来	进入	视线	.

现在，它的焦黑废墟开始出现在视野中。

[dɪk]	[tɔːkt]	[əˈweɪ]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ɪˈvents]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Dick	**talked**	**away**	**about**	**the**	**events**	**of**	**the**	**night**	**,**
迪克	谈话	离开	关于	这	活动	的	这	夜晚	,

迪克滔滔不绝地讲述着当晚发生的事情，

[bʌt; bət]	[deɪv]	[bɪˈkeɪm]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ˈsaɪlənt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ˈlændɪd]	[ænd; ənd]	[əˈproʊtʃt]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	[wer]	[ˈpiːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	[ˈmuːvɪŋ]	[əˈbaʊt]	[ˈbɪzɪli]	.
but	**Dave**	**became**	**more**	**and**	**more**	**silent**	**as**	**they**	**landed**	**and**	**approached**	**the**	**farm**	**where**	**people**	**were**	**moving**	**about**	**busily**	**.**
但	戴夫	成为	更多的	和	更多的	沉默的	作为	他们	登陆	和	接近	这	农场	在哪里	人们	是	移动	关于	忙碌地	.

但随着飞机降落，他们靠近农场，看到人们忙碌地走来走去，戴夫变得越来越沉默。

“	[neɪ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[æt; ət]	[læst]	,	“	[ˌaɪ ˈtiː]	[wiː.ɚ]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[ˈsmoʊkɪŋ]	.
“	**Nay**	**,**	**”**	**he**	**said**	**at**	**last**	**,**	**“**	**it**	**weer**	**some**	**one**	**smoking**	**.**
“	不	,	”	他	说	在	最后的	,	“	它	威尔	一些	一	吸烟	.

“不，”他最后说道，“是有人在抽烟。”

[ˈnoʊbɑːdi]	[wʊd]	[hɛv]	[set]	[ˈfaɪər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	.
Nobody	**would**	**hev**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**plaäce**	**.**
无人	会	赫夫	放	火	到	这	-	.

没有人会放火烧毁这个地方。

[waɪ]	,	[ðeɪ]	[maɪt]	[hɛv]	[bɪn]	[ɔːl]	[bɒnt]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[bedz]	.
Why	**,**	**they**	**might**	**hev**	**been**	**all**	**bont**	**in**	**their**	**beds**	**.**
为什么	,	他们	可能	赫夫	到过	全部	邦特	在	他们的	床	.

为什么呢，他们可能都躺在床上睡觉了。

”	[tɑːm]		[sɔː]	[ðem; ðəm]	[ˈkʌmɪŋ]	[ænd; ənd]	[ræn]	[aʊt]	.
”	**Tom**	**Tallington**	**saw**	**them**	**coming**	**and**	**ran**	**out**	**.**
”	汤姆	塔林顿	锯	他们	未来	和	跑	出去	.

“汤姆·塔林顿看到他们过来，就跑了出去。”

“ [waɪ] , [deɪv] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ]
“ Why , Dave , ” he cried , “ I'd forgotten all about the fishing , but we can't go
“ 为什么 , 戴夫 , ” 他 哭 , “ ID 被遗忘的 全部 关于 这 钓鱼 , 但 我们 不能 去
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“哎呀，戴夫，”他喊道，“我都忘了钓鱼这回事了，可是我们现在去不了了。”

“ [neɪ] , [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [sɪ'vɪrli] . “
“ Nay , we couldn't go now , ” said the man severely . “
“ 不 , 我们 不能 去 现在 , ” 说 这 男人 严重 . “

“不，我们现在不能走，”那人严厉地说。

- - [biː; bi] ['neɪbərli] .
' Twouldn't be neighbourly .
- - 是 邻里 .

“这可不是邻里之道。”

” [tɑːm] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ʃoʊmən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
” Tom played the part of showman , and took them round the place ,
” 汤姆 玩 这 部分 的 表演者 , 和 采取 他们 圆形的 这 地方 ,

汤姆扮演了表演者的角色，带着他们四处参观。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['desələt] [baɪ] [deɪ] .
which looked very muddy and desolate by day .
哪个 看起来 非常 浑 和 荒凉 经过 天 .

白天看起来非常泥泞荒凉。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʌm] [aʊt] ? ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I say , Dick , do you know how your father made the horses come out ? ” he said ,
“ 我 说 , 迪克 , 做 你 知道 如何 你的 父亲 制成 这 马匹 来 出去 ? ” 他 说 ,

“我说，迪克，你知道你父亲是怎么把马赶出来的吗？”他说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .
as they approached the barn , which had been turned into a stable .
作为 他们 接近 这 谷仓 , 哪个 有 到过 转向 进入 一个 稳定的 .

他们走近了谷仓，谷仓已经被改造成了马厩。

“ [hɪt] - [ɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðə; ði] ['stuːpɪd] , ['kaʊərdli] [bruːts] ! ”
“ Hit ' em , I suppose , the stupid , cowardly brutes ! ”
“ 打 - 呃 , 我 认为 , 这 愚蠢的 , 胆小 野蛮人 ! ”

“我想，就该揍他们，这些愚蠢、胆小的畜生！”

“ [noʊ] ; ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [muːv] .
“ No ; hitting them wouldn't have made them move .
“ 不 ; 击中 他们 不会 有 制成 他们 移动 .

“不，打他们也不会让他们移动。”

[hiː; hi] [prɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] . ”
He pricked them with the point of his knife . ”
他 刺痛 他们 和 这 观点 的 他的 刀 . ”

他用刀尖刺了他们。

“ [dɪd] [hiː; hi] , [ðoʊ] ? ” [sed] [deɪv] ,
“ Did he , though ? ” said Dave ,
“ 做过 他 , 尽管 ? ” 说 戴夫 ,

“他真的这么做了吗？”戴夫问道。

[huː] ['mænɪfestɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt] .
who manifested all the interest of one who had not been present .
WHO 表现出来 全部 这 兴趣 的 一 WHO 有 不是 到过 展示 .

他表现出了如同未到场者般的浓厚兴趣。

[æt; ət]	[læst]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pɑːrtʃər]	.
At	**last**	**he**	**took**	**his**	**departure**	**.**
在	最后的	他	采取	他的	离开	.

最后他离开了。

“	[suːn]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,	[lædz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[suːn]	[æz; əz]	[its]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[deɪ]	.
“	**Soon**	**as**	**you**	**like**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**soon**	**as**	**it's**	**a**	**fine**	**day**	**.**
“	很快	作为	你	喜欢	,	小伙子们	,	”	他	说	;	“	很快	作为	它是	一个	美好的	天	.

“你们想什么时候就什么时候，伙计们,”他说；“只要天气晴朗就行。”

[aɪl]	[seɪv]	[ðə; ði]	[beɪts]	,	[ænd; ənd]	[get]	[sʌm; səm]	['frɑːgz]	[tuː]	.
I'll	**save**	**the**	**baits**	**,**	**and**	**get**	**some**	**frogs**	**too**	**.**
患病的	节省	这	饵料	,	和	得到	一些	青蛙	也	.

我会把鱼饵留着，再弄些青蛙来。

[bɪg]	[paɪk]	[laɪk]	['frɑːgz]	.
Big	**pike**	**like**	**frogs**	**.**
大的	梭鱼	喜欢	青蛙	.

体型巨大的梭鱼，像青蛙一样。

-	[ə'nʌðər]	[gɜːrt]	[wʌn]	[laɪz]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[riːd]	[pætʃ]	[aɪ]	[noʊ]	[ɑːn]	.
Theer's	**another**	**girt**	**one**	**lies**	**off**	**a**	**reed**	**patch**	**I**	**know**	**on**	**.**
-	其他	束	一	谎言	离开	一个	芦苇	修补	我	知道	在	.

我知道，在一片芦苇丛附近还有另一只漂亮的树。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə'ʃɔːr]	['evri]	[deɪ]	[tɪl]	[jʊə(r)]	['redi]	.
I	**shall**	**be**	**ashore**	**every**	**day**	**till**	**you're**	**ready**	**.**
我	将	是	岸上	每一个	天	直到	你是	准备好	.

在你准备好之前，我每天都会上岸。

”	[hiː; hi]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[ɔːf]	.
”	**He**	**nodded**	**to**	**them**	**,**	**and**	**pushed**	**off**	**.**
”	他	点头	到	他们	,	和	推动	离开	.

他朝他们点了点头，然后推开了他们。

“	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[goʊ]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌjuː ˈes]	,	[deɪv]	?	”	[sed]	[dɪk]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	[glaidid]	[ə'weɪ]	.
“	**You**	**won't**	**go**	**without**	**us**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**as**	**the**	**boat**	**glided**	**away**	**.**
“	你	惯于	去	没有	我们	,	戴夫	?	”	说	迪克	,	作为	这	船	滑翔	离开	.

“你不会丢下我们独自前往吧，戴夫？”迪克说着，小船缓缓驶离。

“	[neɪ]	,	[nɑːt]	[aɪ]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	;
“	**Nay**	**,**	**not**	**I**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**;**
“	不	,	不是	我	,	”	曾是	这	回复	;

“不，不是我,”对方回答道；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɑːtʃt]	[hɪm; ɪm]	[tɪl]	[hiː; hi]	[poʊld]	[ɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[θɪn]	[draɪ]	['wɪntər]	[riːdz]	,
and	**the**	**boys**	**watched**	**him**	**till**	**he**	**poled**	**in**	**among**	**the**	**thin**	**dry**	**winter**	**reeds**	**,**
和	这	男孩们	观看	他	直到	他	杆	在	之中	这	薄的	干燥	冬天	芦苇	,

男孩们一直看着他，直到他撑着篙划进稀疏干燥的冬日芦苇丛中。

[θruː]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[pæs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ʃædoʊi]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌdɪsə'pɪr]	.
through	**which**	**he**	**seemed**	**to**	**pass**	**in**	**a**	**shadowy**	**way**	**,**	**and**	**then**	**disappear**	**.**
通过	哪个	他	似乎	到	经过	在	一个	阴暗的	方式	,	和	然后	消失	.

他似乎以一种朦胧的方式穿过那里，然后消失了。

['tʃæptər]	[ten]	.
Chapter	**Ten**	**.**
章	十	.

第十章

[ə; eɪ]	-	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
A	**Trimmering**	**Expedition**	**.**
一个	-	远征	.

一次精简的探险。

[ə; eɪ] ['stɔːrmi] [taɪm] [in'sjuːd] , ['læstɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] ['bɪznəs]
A stormy time ensued , lasting about a fortnight , during which the draining business
一个 暴风雨 时间 随后 , 持久 关于 一个 两星期 , 期间 哪个 这 排水 商业
[wʌz; wəz] ['hindəd] ;
was hindered ;
曾是 受阻 ;

随后发生了一段持续约两周的暴风雨时期，期间排水业务受到了阻碍；

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [wʌz; wəz] ['stedi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
but , upon the whole , the progress made was steady , for a number of
但 , 之上 这 所有的 , 这 进步 制成 曾是 稳定的 , 为了 一个 数字 的
[men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
men were now employed ,
男人 是 现在 受雇 ,

但总的来说，进展是稳步的，因为现在已经有不少人获得了就业机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fen] ['piːp(ə)l] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtfɔːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and the fen people , who visited the outfall now and then ,
和 这 分 人们 , WHO 到访 这 排放口 现在 和 然后 ,

还有那些偶尔会到污水排放口来的沼泽居民，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [daɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt]
began to realise what kind of dyke it was that would run across the great
开始 到 意识到 什么 种类 的 堤防 它 曾是 那 会 跑步 穿过 这 伟大的
[swɑːmp] .
swamp .
沼泽 .

开始意识到将要横穿这片大沼泽的堤坝是什么样的。

[æt; ət] [læst] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['wɒndəd] [daʊn] [tuː; tə] - ,
At last one evening , as the lads had wandered down to Hickathrift's ,
在 最后的 一 晚上 , 作为 这 小伙子们 有 漫步 向下 到 - ,

终于有一天晚上，当小伙子们闲逛到希卡斯里夫特家时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [blʌf] ['wiːlraɪt] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
and were talking to the great bluff wheelwright as he worked away with
和 是 说 到 这 伟大的 虚张声势 车轮匠 作为 他 工作 离开 和
[hɪz; ɪz][æks][æt; ət] ['rʌfli] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] ,
his axe at roughly shaping the shaft of a sledge ,
他的 斧头 在 大致 成型 这 轴 的 一个 雪橇 ,

我们和那位技艺高超、头脑灵活的车轮匠交谈着，他正用斧头粗略地打磨着大锤的锤柄。

[deɪv] [keɪm] ['saɪləntli] [ʌp] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'kɔɪ] - [dɔːg] ;
Dave came silently up , followed by the little decoy - dog ;
戴夫 来了 默默 向上 , 随后 经过 这 小的 诱饵 - 狗 ;

戴夫默默地走了过来，后面跟着那只小诱饵狗；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [meɪd]
and the first knowledge of his presence was given by an attack made
和 这 第一的 知识 的 他的 在场 曾是 给定 经过 一个 攻击 制成
[ə'pɑːn] - [bɪg] ['lɜːrtʃər] ,
upon Hickathrift's big lurcher ,
之上 - 大的 觇 ,

人们第一次意识到他的存在，是因为他袭击了希卡斯里夫特的大型猎犬。

[wɪtʃ] , ['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] ['æŋgrəli] , ['setld] [daʊn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['skɔːrnfəli]
which , after showing its teeth angrily , settled down , and seemed to look scornfully
哪个 , 后 显示 它是 牙齿 愤怒地 , 定居 向下 , 和 似乎 到 看 轻蔑地
[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
at the little animal ,
在 这 小的 动物 ,

它愤怒地龇牙咧嘴后，安静了下来，似乎轻蔑地看着这只小动物。

[bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ɪts] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
before closing its eyes as if to go to sleep .
前 结束 它是 眼睛 作为 如果 到 去 到 睡觉 .

然后闭上眼睛，仿佛要睡觉似的。

“ [hə'ləu] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [lædz] [tə'geðər] ; “ [wɑːnt][juː 'es] ? ”
“ Hallo , Dave ! ” cried the lads together ; “ want us ? ”
“ 你好 , 戴夫 ! ” 哭 这 小伙子们 一起 ; “ 想 我们 ? ”

“喂，戴夫！”小伙子们齐声喊道，“需要我们吗？”

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] , [maɪ] [lædz] . ”
“ Nay , I don't want you , my lads . ”
“ 不 , 我 不 想 你 , 我的 小伙子们 . ”

“不，我不需要你们，我的伙计们。”

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Well , then , we want you , ” cried Tom .
“ 出色地 , 然后 , 我们 想 你 , ” 哭 汤姆 .

“那好，我们需要你，”汤姆喊道。

“ [eɪ] ? ”
“ Eh ? ”
“ 嗯 ? ”

“嗯？”

“ [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] [paɪk] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] . ”
“ To take us out after the pike , as you promised . ”
“ 到 拿 我们 出去 后 这 梭鱼 , 作为 你 承诺 . ”

“按照你的承诺，带我们去追捕梭鱼。”

“ [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [koʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Nay , it would be too cold , and you wouldn't like it . ”
“ 不 , 它 会 是 也 寒冷的 , 和 你 不会 喜欢 它 . ”

“不，太冷了，你不会喜欢的。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ How do you know , Dave ? ” cried Dick .
“ 如何 做 你 知道 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .

“你怎么知道的，戴夫？”迪克喊道。

“ [kʌm] , [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? ”
“ Come , when shall we start ? ”
“ 来 , 什么时候 将 我们 开始 ? ”

“来吧，我们什么时候开始？”

“ [wel] , ” [sed] [deɪv] ,
“ Well , ” said Dave ,
“ 出色地 , ” 说 戴夫 ,

“嗯，”戴夫说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv]
looking about him as if in search of a good piece of wood which might prove
寻找 关于 他 作为 如果 在 搜索 的 一个 好的 片 的 木头 哪个 可能 证明
['juːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

他环顾四周，似乎在寻找一块可能派上用场的好木头。

“ [aɪ] [də'noʊ] .
“ I dunno .
“ 我 不知道 .

我不知道。

[juː; jʊ] [lædz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪks] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,
You lads do as you likes ; but if I wanted to go ,
你 小伙子们 做 作为 你 点赞 ; 但 如果 我 通缉 到 去 ,

你们小伙子们想干什么就干什么；但如果我想走，

[aɪ]['sʌd] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['naɪsli] [sætəld] , [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]
I sud say as the weather was nicely sattled , and start to - morrow morning
我 苏德 说 作为 这 天气 曾是 很好 坐下 , 和 开始 到 - 明天 早晨
.
:
.

我突然说，天气晴朗，明天早上就可以开始了。

” [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['setld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] ,
” The hour was settled , as well as the weather ,
” 这 小时 曾是 定居 , 作为 出色地 作为 这 天气 ,

时间已定，天气也已确定。

[ænd; ənd]['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə][ðer; ðər]
and after obtaining the requisite permission the lads were punctual to their
和 后 获得 这 必需品 允许 这 小伙子们 是 准时 到 他们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

获得必要的许可后，小伙子们准时到达。

[ænd; ənd] [faʊnd] [deɪv] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] ,
and found Dave waiting in his punt ,
和 成立 戴夫 等待 在 他的 平底船 ,

结果发现戴夫正坐在他的平底船上等着他。

[ə'pɑːn] [huːz] [θwɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['greɪvli] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [piːs]
upon whose thwart he was seated gravely tying a hook on to a stout piece
之上 谁 阻挠 他 曾是 坐着 严重地 捆绑 一个 钩 在 到 一个 肥硕 片
[ʌv; əv] ['twɪstɪd] [hɔːrs] - [her] .
of twisted horse - hair .
的 扭曲 马 - 头发 .

他坐在横梁上，神情严肃地将一个钩子系在一根粗壮的扭曲马鬃上。

“ [gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Got everything ready , Dave ? ” cried Dick .
“ 得到 一切 准备好 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .

“戴夫，一切都准备好了吗？”迪克喊道。

“ [eɪ] , [læd] ; [ɔːl] ['redi] . ”
“ Ay , lad ; all ready . ”
“ 哎 , 小伙子 ; 全部 准备好 . ”

“好了，伙计，一切就绪。”

“ [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] .
“ So are we .
“ 所以 是 我们 .

我们也是。

[lʊk] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [hiː; hi] ['kærid] , “ [pɔːrk] - [paɪ] , [bred]
Look , Dave , ” cried Dick , swinging up the big basket he carried , “ pork - pie , bread
看 , 戴夫 , ” 哭 迪克 , 摇摆 向上 这 大的 篮子 他 携带 , “ 猪肉 - 馅饼 , 面包
[ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,

“看，戴夫，”迪克喊道，一边举起他扛着的大篮子，“猪肉馅饼、面包和奶酪。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]['beɪkən] , [ænd; ənd] —
and a lump of bacon , and —
和 一个 块 的 熏肉 ， 和 —

还有一块培根，以及——

” ['deɪvz] [feɪs] [twɪtʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , ['oʊnli] ['weɪtɪd] ; [tɪl] ,
” Dave's face twitched as he listened , but he did not speak , only waited ; till ,
” 戴夫的 脸 抽搐 作为 他 听着 ， 但 他 做过 不是 说话 ， 仅有的 等待 ； 直到 ，

戴夫听着，脸上的表情抽搐了一下，但他没有说话，只是静静地等待着；直到，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði]['mænz][æŋ'zaɪəti] , [dɪk] ['ædɪd] :
after waiting awhile to whet the man's anxiety , Dick added :
后 等待 一会儿 到 磨刀 这 男人的 焦虑 ， 迪克 额外 ：

迪克等了一会儿，激起那人的焦虑之后，又补充道：

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] . ”
“ And a big bottle of beer . ”
“ 和 一个 大的 瓶子 的 啤酒 . ”

“还有一大瓶啤酒。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ] [bɪr] ! ” ['grʌmbld] [deɪv] .
“ Oh , I don't want no beer ! ” grumbled Dave .
“ 哦 ， 我 不 想 不 啤酒 ！ ” 咕哝 戴夫 .

“哦，我才不要啤酒呢！”戴夫嘟囔道。

“ [-] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ Watter's good enough for me . ”
“ 沃特斯 好的 足够的 为了 我 . ”

“水对我来说就足够了。”

“ [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] ['ɑːrtʃli] .
“ Let's leave it behind , Tom , ” said Dick archly .
“ 我们来吧 离开 它 在后面 ， 汤姆 ， ” 说 迪克 傲慢的 .

“咱们就把它留在身后吧，汤姆，”迪克傲慢地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['hevi] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] . ”
“ It will only be heavy in the boat . ”
“ 它 将要 仅有的 是 重的 在 这 船 . ”

“只有在船上才会觉得重。”

“ [neɪ] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [lʊk] .
“ Nay , put it in , ” said the man with a dry look .
“ 不 ， 放 它 在 ， ” 说 这 男人 和 一个 干燥 看 .

“不，放进去，”那人面无表情地说。

“ [mɛ'bi] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][drɑːp] .
“ Mebbe the fish would like a drop .
“ 也许 这 鱼 会 喜欢 一个 降低 .

“也许鱼儿想要滴一滴水。”

['mæk] -
Mak '
马克 -

麦克

- [ɪm] [baɪt] .
' em bite .
- 呃 咬 .

它们会咬人。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] , [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ,
” The boys laughed , and stepped into the punt ,
” 这 男孩们 笑了 ， 和 步 进入 这 平底船 ，

男孩们笑着走进了平底船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [puːlz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [leɪn] - [laɪk] [kə'nælz] ,
which was soon gliding over the dark waters that lay in pools and winding lane - like canals ,
哪个 曾是 很快 滑翔 超过 这 黑暗的 水 那 躺 在 游泳池 和 绕线 车道 - 喜欢 运河 ，

很快，它便滑过水潭和蜿蜒曲折的运河中幽暗的水面。

[deɪv] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɑːks] - [skɪn] [kæp] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] ,
Dave , in his fox - skin cap , standing up in front and handling the pole ,
戴夫 ， 在 他的 狐狸 - 皮肤 帽 ， 常设 向上 在 正面 和 处理 这 极 ，

戴夫戴着狐皮帽，站在前面，拿着杆子。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
the boys carefully examining the contents of the boat .
这 男孩们 小心 检查 这 内容 的 这 船 .

男孩们仔细检查船上的物品。

“ [wɒts] [ɪn] [ðæt] ['bʌkɪt] , [deɪv] ? ”
“ What's in that bucket , Dave ? ”
“ 是什么 在 那 桶 ， 戴夫 ？ ”

“戴夫，桶里装的是什么？”

“ ['nevər] [maɪnd] ; [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , ” [sed] [deɪv] ['grʌfli] ;
“ Never mind ; you let it alone , ” said Dave gruffly ;
“ 绝不 头脑 ； 你 让 它 独自的 ， ” 说 戴夫 粗声粗气地 ；

“算了，别管它了，”戴夫粗声粗气地说；

[ænd; ənd] [dɪk] [drɑːpt] [ðə; ði] [net] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] .
and Dick dropped the net he was raising from the pail .
和 迪克 掉落 这 网 他 曾是 提高 从 这 桶 .

迪克从桶里提起渔网时，渔网掉在了地上。

“ [wel] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bæskɪt] , [deɪv] . ”
“ Well , let's look at the basket , Dave . ”
“ 出色地 ，我们来吧 看 在 这 篮子 ， 戴夫 . ”

“好了，戴夫，我们来看看篮筐。”

“ [neɪ] ; [aɪ] - [hɛv] [maɪ] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [dʒʌst]['æftər] [aɪv] [leɪd] - [ɪm] ['redi] .
“ Nay ; I wean't hev my hooks and lines tangled up just after I've laid ' em ready .
“ 不 ； 我 - 赫夫 我的 钩子 和 线条 纠缠不清 向上 只是 后 我已经 铺设 - 呃 准备好 .

“不，我可不想刚把鱼钩和鱼线准备好就缠在一起。”

[jaʊ] [tuː] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [əkrɔst] [tuː; tə] [wɪr] [ðə; ði] [paɪk] [leiz] . ”
Yow two wait and see when we get acrost to wheer the pike lays . ”
哟 二 等待 和 看 什么时候 我们 得到 横跨 到 哪里 这 梭鱼 躺下 . ”

你们俩等着瞧，等我们到了梭鱼所在的地方再说。

“ [oʊ] , ['veri] [wel] ! ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .
“ Oh , very well ! ” said Dick in a disappointed tone .
“ 哦 ， 非常 出色地 ！ ” 说 迪克 在 一个 失望的 语气 .

“哦，好吧！”迪克失望地说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] . ”
“ I would have shown you what we've got in our basket . ”
“ 我 会 有 所示 你 什么 我们已经 得到 在 我们的 篮子 . ”

“我本来可以给你看看我们篮子里装了什么。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juːv] [gɑːt] [jaʊ] [tɛld] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɔːtid] [deɪv] .
“ I know what you've got yow telled me , ” retorted Dave .
“ 我 知道 什么 你已经 得到 哟 告诉 我 ， ” 反驳 戴夫 .

“我知道你跟我说过什么了，”戴夫反驳道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['vɪtəlz] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪst] - [ɪm] .
“ I don't want to look at vittles ; I want to taste ' em .
“ 我 不 想 到 看 在 食物 ; 我 想 到 品尝 - 呃 .

“我不想看食物，我想尝尝它们。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [waɪl] [deɪv] [wɜːrkt] ['stedəli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊl] .
” There was a pause , while Dave worked steadily away with his pole .
” 那里 曾是 一个 暂停 , 尽管 戴夫 工作 稳步 离开 和 他的 极 .

“戴夫一边用杆子稳稳地工作，一边停顿了一下。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [kʌmz] [ə'gen] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I shall be glad when the summer comes again , ” said Tom .
“ 我 将 是 高兴的 什么时候 这 夏天 来 再次 , ” 说 汤姆 .

“我盼望夏天再次到来,”汤姆说。

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ So shall I , ” cried Dick .
“ 所以 将 我 , ” 哭 迪克 .

“我也是,”迪克喊道。

“ [ðɪər] , [aɪ] [toʊd] [juː; jʊ][soʊ] , ” [kraɪd] [deɪv] .
“ Theer , I towd you so , ” cried Dave .
“ 他们的 , 我 拖车 你 所以 , ” 哭 戴夫 .

“我当时就这么跟你说话了,”戴夫喊道。

“ [aɪ] ['noʊd] [juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['aʊər] - .
“ I knowed you'd find it ower cowd .
“ 我 已知 你会 寻找 它 所有者 - .

“我就知道你会觉得它很牛。”

[lets] [goʊ] [bæk] . ”
Let's go back . ”
我们来吧 去 后退 . ”

我们回去吧。

“ [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ Go on with you !
“ 去 在 和 你 !

“继续你的！”

” [kraɪd] [dɪk] ; “ [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] ?
” cried Dick ; “ who said it was cold ?
” 哭 迪克 ; “ WHO 说 它 曾是 寒冷的 ?

“迪克喊道：‘谁说冷？’”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['sʌmər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]
I want the summer , because of the sunshine , and the reeds and rushes
我 想 这 夏天 , 因为 的 这 阳光 , 和 这 芦苇 和 冲刺
['tɜːrnɪŋ] [griːn] [ə'gen] ,
turning green again ,
转弯 绿色的 再次 ,

我想要夏天，因为阳光明媚，芦苇和灯芯草又会变绿。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] . ”
and the birds . ”
和 这 鸟类 . ”

还有鸟儿们。”

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [oʊ] - [bɜːrdz] , ” [sed] [deɪv] .
“ There's plenty o ' birds , ” said Dave .
“ 有 很多 o - 鸟类 , ” 说 戴夫 .

“这里有很多鸟,”戴夫说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['nestɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] . ”
“ Yes , but I mean singing birds , and nesting , and flowers , and the warmth . ”
“ 是的 , 但 我 意思是 歌唱 鸟类 , 和 嵌套 , 和 花朵 , 和 这 温暖 . ”

“是的，但我指的是鸟儿的鸣叫、筑巢、鲜花和温暖。”

“ [ðɪər] , [aɪ] [toʊd] [juː; jʊ][soʊ] .
“ Theer , I towd you so .
“ 他们的 , 我 拖车 你 所以 .

“在那里，我拖着你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] - , ” [kraɪd] [deɪv] .
You are cowd , ” cried Dave .
你 是 - , ” 哭 戴夫 .

“你真是个懦夫！”戴夫喊道。

“ [wen] [aɪm][koʊld][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði][poʊl] , ” [sed] [dɪk] .
“ When I'm cold I'm going to use the pole , ” said Dick .
“ 什么时候 我是 寒冷的 我是 去 到 使用 这 极 , ” 说 迪克 .

“冷的时候我就用登山杖,”迪克说。

“ [aɪ] [seɪ] ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] [diːp] [hɪr] , [deɪv] ? ”
“ I say isn't it deep here , Dave ? ”
“ 我 说 不是 它 深的 这里 , 戴夫 ? ”

“我说，戴夫，这地方是不是挺深邃的？”

“ [eɪ] , - [sʌm; səm] [diːp] [hoʊlz] [ˌhɪrə'baʊts] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ Ay , theer's some deep holes hereabouts , ” said the man ,
“ 哎 , - 一些 深的 孔 附近 , ” 说 这 男人 ,

“哎，这附近有些很深的坑,”那人说道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [poʊl] .
trying in vain to reach the bottom with his long pole .
尝试 在 徒劳 到 抵达 这 底部 和 他的 长的 极 .

他徒劳地试图用长杆够到水底。

“ [ðeɪ] - [driː] - [əːn] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['mestə(r)] [dɪk] . ”
“ They wean't dree - ern they in a hurry , Mester Dick . ”
“ 他们 - 德莉 - 恩恩 他们 在 一个 匆忙 , 梅斯特 迪克 . ”

“他们并不着急，迪克先生。”

“ [gʊd] [dʒɑːb] [tuː] , [deɪv] !
“ Good job too , Dave !
“ 好的 工作 也 , 戴夫 !

“戴夫，你也做得很好！”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [spɔɪld] .
We don't want our fishing spoiled .
我们 不 想 我们的 钓鱼 被宠坏了 .

我们不想让捕鱼活动受到影响。

[naʊ] , [ðen] , [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
Now , then , how much further are you going ? ”
现在 , 然后 , 如何 很多 更远 是 你 去 ? ”

那么，你们还要走多远呢?

“ ['straɪt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wɪr] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bɪg] [paɪk] [raɪz] , [maɪ] [læd] . ”
“ Strite across to wheer we saw that big pike rise , my lad . ”
“ 斯特莱特 穿过 到 哪里 我们 锯 那 大的 梭鱼 上升 , 我的 小伙子 . ”

“孩子，快走到我们看到那条大梭鱼跃出水面的地方去。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [deɪv] ? ”
“ Shall we catch him , Dave ? ”
“ 将 我们 抓住 他 , 戴夫 ? ”

“我们能抓住他吗，戴夫？”

“ [mɛ'bi] [jes] ; [mɛ'bi] [noʊ] , [maɪ] [læd] .
“ Mebbe yes ; mebbe no , my lad .
“ 也许 是的 ; 也许 不 , 我的 小伙子 .

“也许是，也许不是，我的孩子。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sets] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] [stuːp] , ['hiːl] ['tɛk]
If he wants his dinner , and we sets it down by his door stoop , he'll tek
如果 他 想要 他的 晚餐 , 和 我们 套 它 向下 经过 他的 门 哈腰 , 地狱 科技
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果他想吃晚饭，我们把饭菜放在他家门口，他就会拿走。

[ɪf] ['hiːz] [hɛd] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hiː; hi] - [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If he's hed his dinner he wean't touch it . ”
如果 他是 头 他的 晚餐 他 - 触碰 它 . ”

如果他已经吃过晚饭了，他就不会再碰它了。

“ [ðen] [lets] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['dɪnərˌtaɪm] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Then let's make haste and get there before dinnertime , ” cried Tom .
“ 然后 我们来吧 制作 匆忙 和 得到 那里 前 晚餐时间 , ” 哭 汤姆 .

“那我们就快点，赶在晚饭前到那儿吧！”汤姆喊道。

“ [poʊl] [ə'weɪ] , [deɪv] . ”
“ Pole away , Dave . ”
“ 极 离开 , 戴夫 . ”

“戴夫，走开。”

“ [neɪ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['kwaɪət] - [laɪk] , [maɪ] [læd] .
“ Nay , we've got to go quiet - like , my lad .
“ 不 , 我们已经 得到 到 去 安静的 - 喜欢 , 我的 小伙子 .

“不，我们得悄悄地走，孩子。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [send] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə][laɪ]
We don't want to scare the fish , and send ' em to the bottom to lie
我们 不 想 到 吓 这 鱼 , 和 发送 - 呃 到 这 底部 到 说谎
['sʌlki] .
sulky .
闷闷不乐的 .

我们不想吓到鱼，让它们沉到水底生闷气。

[naɪs] [wɪsp] [oʊ] - [dʌk] [jɑːn] .
Nice wisp o ' duck yon .
好的 烟雾 o - 鸭子 远 .

那边有只漂亮的小鸭子。

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] - [faʊl] ['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['melənkɑːli]
” He nodded to a long string of wild - fowl flying low over the melancholy
” 他 点头 到 一个 长的 细绳 的 荒野 - 鸡 飞行 低的 超过 这 忧郁
- ['lʊkɪŋ] ['wɔːtər] ,
- looking water ,
- 寻找 水 ,

他朝一群低飞过略显忧郁的水面的野禽点了点头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] [tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
and they were watched till they disappeared .
和 他们 是 观看 直到 他们 消失 .

他们一直被监视，直到消失不见。

“ [kɔːt] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] - [kɔɪ] , [deɪv] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Caught any more in the ' coy , Dave ? ” asked Dick .
“ 捕捉 任何 更多的 在 这 - 害羞 , 戴夫 ? ” 问 迪克 .

“戴夫，你还在小窝里抓到其他鱼了吗？”迪克问道。

“ [fjuː] , [læd] , [fjuː] .
“ Few , lad , few .
“ 很少 , 小伙子 , 很少 .

“少啊，孩子，少啊。”

[nɑːt] ['ɪnjuː] [tuː; tə] ['tɛk] - [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .
Not enew to tek ' to market .
不是 enew 到 科技 - 到 市场 .

尚未推出新技术产品。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] [sent] - [ɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['ræbəts] . ”
Me and John Warren sent ' em wi ' the rabbits . ”
我 和 约翰 沃伦 发送 - 呃 wi - 这 兔子 . ”

我和约翰·沃伦把它们和兔子一起送走了。

“ [ɑː] ! [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ferɪt] .
“ Ah ! he promised us a day with the ferrets .
“ 啊 ! 他 承诺 我们 一个 天 和 这 雪貂 .

“啊！他答应过我们带雪貂来玩一天。”

[lets] [stɜːr][hɪm; ɪm] [ʌp] , [tɑːm] .
Let's stir him up , Tom .
我们来吧 搅拌 他 向上 , 汤姆 .

汤姆，咱们去激怒他。

[naʊ] , [deɪv] , [duː] [lets] [bɪ'gɪn] .
Now , Dave , do let's begin .
现在 , 戴夫 , 做 我们来吧 开始 .

好了，戴夫，我们开始吧。

” [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
” The man shook his head and smiled as if he were enjoying the
” 这 男人 摇晃 他的 头 和 微笑 作为 如果 他 是 享受 这
['tæntəlaiziŋ] ['prɑːses] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] ,
tantalising process he put the boys through ,
诱人的 过程 他 放 这 男孩们 通过 ,

“那人摇了摇头，脸上带着微笑，仿佛很享受他让男孩们经历的这种挑逗过程。”

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['poʊlɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːft] ,
and kept on poling till they were quite a couple of miles from the Toft ,
和 保留 在 撑杆 直到 他们 是 相当 一个 夫妻 的 英里 从 这 托夫特 ,

他们继续撑篙前行，直到离托夫特还有好几英里远。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [poʊl] ,
when he suddenly laid down his long pole ,
什么时候 他 突然 铺设 向下 他的 长的 极 ,

当他突然放下长杆时，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] .
and seated himself in the boat by the big basket .
和 坐着 他自己 在 这 船 经过 这 大的 篮子 .

他坐在船上的大篮子旁边。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ;
“ Now , ” he said , “ if you want to see you shall see ;
“ 现在 , ” 他 说 , “ 如果 你 想 到 看 你 将 看 ;

“现在,”他说,“如果你想看，你就去看吧；

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ˈkerfəli] [soʊ] [ˈmeni] [ʃɔːrt] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz] ,
” and he began to take out carefully so many short fishing - lines ,
” 和 他 开始 到 拿 出去 小心 所以 许多 短的 钓鱼 - 线条 ,

于是他开始小心翼翼地取出许多短鱼线，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerfəli] [stʌk] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈoʊʒər] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]
the hook in each case being carefully stuck in between the osiers so as not to
这 钩 在 每个 案件 存在 小心 卡住 在 之间 这 柳条 所以 作为 不是 到
[kætʃ] .
catch .
抓住 .

每次都将鱼钩小心地插在柳条之间，以免钩住鱼。

[tuː; tə] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [ˈblædər] , [seɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr] ,
To every one of these lines was attached a bladder , save and except four ,
到 每一个 一 的 这些 线条 曾是 随附的 一个 膀胱 , 节省 和 除了 四 ,

除了四根管子之外，每根管子上都连接着一个膀胱。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][æz; əz] [ˈmeni] [blæk] [ænd; ənd] [kəmˈprest] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][kɔːrk] ,
which were bound to as many black and compressed pieces of cork ,
哪个 是 边界 到 作为 许多 黑色的 和 压缩 件 的 软木 ,

它们被捆绑在许多黑色且压缩的软木块上，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] [ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [ˈduːti][æz; əz] [ˈbuːiːz] [tuː; tə]
which looked as if they had been washed ashore after doing duty as buoys to
哪个 看起来 作为 如果 他们 有 到过 洗过 岸上 后 正在做 责任 作为 浮标 到
[sʌm; səm] [ˈfɪʃərmɛnz] [nets] .
some fishermen's nets .
一些 渔民的 网 .

看起来像是曾作为渔民渔网的浮标，后来被冲上了岸。

“ [ðɪər] [wiː; wi][ɑːr; ər] : [ten] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
“ Theer we are : ten of ' em ,
“ 他们的 我们 是 : 十 的 - 呃 ,

“我们一共十个人，

” [sed] [deɪv] [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɪn]
” said Dave smiling as if he were anticipating the pleasure he would feel in
” 说 戴夫 微笑 作为 如果 他 是 预期 这 乐趣 他 会 感觉 在
[ˈgetɪŋ] [sʌm; səm][ˈmɑːnstər] [ˈtaɪrənt] [paɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hʊk] .
getting some monster tyrant pike upon the hook .
获得 一些 怪物 暴君 梭鱼 之上 这 钩 .

戴夫笑着说，仿佛在期待着钓到巨型霸王梭鱼时的那种快感。

“ [juː; jʊ] , [jʌŋ] [tɑːm] , [pæs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪər] - .
“ You , young Tom Tallington , pass me that theer boocket .
“ 你 , 年轻的 汤姆 塔林顿 , 经过 我 那 他们的 - .

“年轻的汤姆·塔林顿，你把那个口袋递给我。”

” [tɑːm] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] , [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld]
” Tom lifted the bucket , which stood at the side , covered over with some old
” 汤姆 抬起 这 桶 , 哪个 站立 在 这 边 , 涵盖 超过 和 一些 老的
[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈnetɪŋ] ,
pieces of netting ,
件 的 网 ,

汤姆拿起放在一旁的水桶，水桶上盖着一些旧网子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] ['deɪvz] [niːz] [ɪn][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
and placed it between Dave's knees in the spot from which he removed the
和 放置 它 之间 戴夫的 膝盖 在 这 点 从 哪个 他 已移除 这
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

然后把它放在戴夫两腿之间，也就是他之前取出篮子的地方。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [hɛv] [ə; eɪ] [lʊk] ,
“ Now you can both hev a look ,
“ 现在 你 能 两个都 赫夫 一个 看 ,

“现在你们俩都可以看了，

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [glæns] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
” he said with a sly glance from one to the other .
” 他 说 和 一个 狡猾 瞥一眼 从 一 到 这 其他 .

“他一边说着，一边狡黠地瞥了他们一眼。”

“ [heɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ðen] ; [heɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] : [bæk] [jaʊ] [goʊ] !
“ Hey , little boys , then ; hey , little boys : back yow go !
“ 嘿 , 小的 男孩们 , 然后 ; 嘿 , 小的 男孩们 : 后退 哟 去 !

“嘿，小男孩们；嘿，小男孩们：回去吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第9/23页

” [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['frɑːgz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] ['bʌkɪt] [kən'teɪnd] ,
” This was to a couple of frogs , which had been in the water the bucket contained ,
” 这 曾是 到 一个 夫妻 的 青蛙 , 哪个 有 到过 在 这 水 这 桶 包含 ,

“这是对两只青蛙说的，它们之前一直在桶里的水里。”

[bʌt; bət][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [θruː] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] ,
but had climbed up the side , to try and get through the meshes of the net ,
但 有 攀登 向上 这 边 , 到 尝试 和 得到 通过 这 网格 的 这 网 ,

但他爬上了侧面，试图穿过网眼。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] ['hedz] [θruː] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] .
but only to force their heads through and hold on with their claws .
但 仅有的 到 力量 他们的 头部 通过 和 抓住 在 和 他们的 爪子 .

但它们只是为了把头伸进去，用爪子抓住。

[deɪv] [poʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reptaɪl] [sweld] [ɪt'self] [aʊt] ,
Dave poked one of the frogs with his finger , but the little reptile swelled itself out ,
戴夫 戳 一 的 这 青蛙 和 他的 手指 , 但 这 小的 爬虫 肿胀 本身 出去 ,

戴夫用手指戳了戳其中一只青蛙，但这只小爬行动物却鼓起了肚子。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld] [mɔːr] ['taɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] .
and took hold more tightly of the net .
和 采取 抓住 更多的 紧紧 的 这 网 .

于是她更紧地抓住了网。

“ [hɪr] , [let][goʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][frɑːg] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['dʒentli] [ɪ'nʌf] ;
“ Here , let go , will you ! ” cried Dick , taking the frog between his fingers gently enough ;
“ 这里 , 让 去 , 将要 你 ! ” 哭 迪克 , 采取 这 青蛙 之间 他的 手指 轻轻地 足够的 ;

“来，放开我！”迪克喊道，轻轻地用手指捏住青蛙；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [klʌŋ] [mɔːr] ['taɪtli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːl] ['laʊdli] ,
but the little creature clung more tightly , and began to squeal loudly ,
但 这 小的 生物 紧紧抓住 更多的 紧紧 , 和 开始 到 尖叫 高声 ,

但小家伙抱得更紧了，开始大声尖叫。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [friː] ,
till it was dislodged and dropped into the pail , the other being shaken free ,
直到 它 曾是 脱落 和 掉落 进入 这 桶 , 这 其他 存在 摇晃 自由的 ,

直到其中一个脱落掉进桶里，另一个则被抖落出来。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs]
and falling with a splash beside his fellow , when there was a tremendous
和 坠落 和 一个 溅 旁 他的 同伴 , 什么时候 那里 曾是 一个 巨大的
[kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][peɪl] ;
commotion in the pail ;
骚动 在 这 桶 ;

水桶里一片混乱，他扑通一声摔倒在同伴旁边；

[fɔːr; fər] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] ['frɑːgz] ,
for , beside a couple more frogs ,
为了 , 旁 一个 夫妻 更多的 青蛙 ,

除了另外几只青蛙之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
there were about a dozen small fishes scurrying about in the water .
那里 是 关于 一个 打 小的 鱼 匆匆忙忙 关于 在 这 水 .

水里大约有十几条小鱼在游来游去。

" [ðɪər] , " [kraɪd] [deɪv] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ; " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [beɪt] , [eɪ] ? "
" Theer , " cried Dave , looking up ; " what do you say to them for bait , eh ? "
" 他们的 , " 哭 戴夫 , 寻找 向上 ; " 什么 做 你 说 到 他们 为了 饵 , 嗯 ? "

"那，"戴夫抬起头喊道，"你用什么话来引诱他们呢？"

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['gʌdʒən] , [deɪv] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Why , they're gudgeons , Dave ! " cried Dick .
" 为什么 , 它们是 鮍虎鱼 , 戴夫 ! " 哭 迪克 .

"哎呀，它们是鮍虎鱼，戴夫！"迪克喊道。

" [eɪ] , [læd] , ['gʌdʒən] . "
" Ay , lad , gudgeons . "
" 哎 , 小伙子 , 鮍虎鱼 . "

"哎，小伙子，是鮍虎鱼。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Where did you get them ? " asked Tom .
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ? " 问 汤姆 .

"你从哪儿弄来的？"汤姆问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['gʌdʒən] [ɪn][ðə; ði] [fen] ['wɔːtərz] . "
" There are no gudgeons in the fen waters . "
" 那里 是 不 鮍虎鱼 在 这 分 水 . "

"沼泽水域里没有鮍虎鱼。"

" [nɑːt][æz; əz][aɪ]['aɪvɝ] [siː] , " [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kwaɪət] [læf] .
" Not as I iver see , " said Dave with his quiet laugh .
" 不是 作为 我 河 看 , " 说 戴夫 和 他的 安静的 笑 .

"据我所知，并非如此，"戴夫轻笑着说。

" [aɪ] [went] [raɪt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ,
" I went right across to Ealand ,
" 我 去 正确的 穿过 到 伊兰德 ,

"我直接去了伊兰，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [fɔːr] [maɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ][net][ænd; ənd] [ðæt] - [tuː; tə] - [mɪl] [ɑːn]
and then walked four mile with my net and that boocket to Brader's Mill on
和 然后 步行 四 英里 和 我的 网 和 那 - 到 - 磨 在
['lɪt(ə)l] ['nɔːrli] [striːm] [ænd; ənd] [ketʃ] - [ɪm] [ðɪər] ,
little Norley stream and ketched ' em theer ,
小的 诺利 溪流 和 素描 - 呃 他们的 ,

然后我带着渔网和渔袋走了四英里，到了诺利小溪边的布雷德磨坊，在那里把它们钓了回来。

[ænd; ənd] ['kærid] - [ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] — [fɔːr] [maɪl] .
and carried ' em all the way back to the boat — four mile .
和 携带 - 呃 全部 这 方式 后退 到 这 船 — 四 英里 .

然后一路背着它们回到船上——四英里。

[fɔːr; fər] , [aɪ] [sez] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðeɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪk] [ɔːr] [tuː] ,
For , I says , I should like they boys to ketch a big pike or two ,
为了 , 我 说道 , 我 应该 喜欢 他们 男孩们 到 双体帆船 一个 大的 梭鱼 或者 二 ,

我说，我希望这些小伙子们能钓到一两条大梭鱼。

[ænd; ənd] ['gʌdʒən] [ɪz] [best] [beɪts] [aɪ] [noʊ] . ”
and gudgeons is best baits I know . ”
和 鮈虎鱼 是 最好的 饵料 我 知道 . ”

“鮈虎鱼是我所知的最好的鱼饵。”

“ ['betər] [ðæn; ðən] [roʊtʃ] [ænd; ənd] [rʌd] , [deɪv] ? ”
“ Better than roach and rudd , Dave ? ”
“ 更好的 比 蟑螂 和 路德 , 戴夫 ? ”

“比蟑螂和红眼鱼好多了，戴夫？”

“ [eɪ] , [ɔːr] [pɜːrtʃ] , [ɔːr] [tentʃ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] .
“ Ay , or perch , or tench , or anything .
“ 哎 , 或者 栖息 , 或者 丁鱵 , 或者 任何事物 .

“哎，或者鲈鱼，或者丁鲷，或者任何鱼。”

[kɑːrps] [ə; eɪ] [gʊd] [beɪt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [ketʃ] [kɑːps] . ”
Carp's a good bait ; but you can't always ketch carps . ”
鲤鱼的 一个 好的 饵 ; 但 你 不能 总是 双体帆船 鲤鱼 . ”

鲤鱼是很好的鱼饵；但你不可能总是钓到鲤鱼。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ You are a good chap , Dave ! ” cried Tom .
“ 你 是 一个 好的 小伙子 , 戴夫 ! ” 哭 汤姆 .

“你真是个好小伙子，戴夫！”汤姆喊道。

“ [eɪ] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [lædz] .
“ Ay , that I am , lads .
“ 哎 , 那 我 是 , 小伙子们 .

“没错，伙计们。”

[aɪ] [seɪ] , [ðoʊ] , [tɔːk] - [baʊt] [ketʃ] ;
I say , though , talk ' bout ketching ;
我 说 , 尽管 , 讲话 - 回合 划船 ;

不过，我说，谈谈素描吧；

[hɛv] [ðə; ði] ['skwaɪər] [ænd; ənd] ['fɑːrmər] [ketʃ] [ðə; ði] [tʃæp] [æz; əz] [sæt] ['faɪər] [tuː; tə] ['grɪmzi] ['steiblz] ? ”
hev the squire and Farmer Tallington ketched the chap as sat fire to Grimsey stables ? ”
赫夫 这 乡绅 和 农民 塔林顿 素描 这 小伙子 作为 卫星 火 到 格里姆西 马厩 ? ”

乡绅和塔林顿农夫有没有拍到那家伙坐在格里姆西马厩里着火?

“ ['noʊbɑːdi] [set] ['faɪər] [tuː; tə] ['grɪmzi] ['steiblz] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Nobody set fire to Grimsey stables , ” said Tom .
“ 无人 放 火 到 格里姆西 马厩 , ” 说 汤姆 .

“没有人放火烧格里姆西马厩,”汤姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæks] . ”
“ It was to the stacks . ”
“ 它 曾是 到 这 堆栈 . ”

“那是到书库去。”

“	[neɪ]	,	[læd]	,	[aɪ]	[noʊz]	['betər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	,	”	[kraɪd]	[deɪv]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
“	**Nay**	**,**	**lad**	**,**	**I**	**knows**	**better**	**than**	**that**	**,**	**”**	**cried**	**Dave**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
“	不	,	小伙子	,	我	知道	更好的	比	那	,	”	哭	戴夫	,	摇晃	他的	头	.

“不，孩子，我可不会那样做,”戴夫摇着头喊道。

“	[waɪ]	,
“	**Why**	**,**
“	为什么	,

“为什么，

['dɪdnt]	[aɪ]	[siː]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[oʊn]	[aɪz]	[æz; əz]	[ruːf]	[wiː.ɚ]	[ɔːl]	[bɒnt]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[oʊ]	-	['steɪb(ə)l]	,
didn't	**I**	**see**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**as**	**roof**	**weer**	**all**	**bont**	**off**	**the**	**top**	**o**	**'**	**stable**	**,**
没有	我	看	和	我的	自己的	眼睛	作为	屋顶	威尔	全部	邦特	离开	这	顶部	o	-	稳定的	,

难道我没亲眼看到马厩顶上的屋顶被掀翻吗?

[ænd; ənd]	[dɔːz]	[gɔːn]	.	”
and	**doors**	**gone**	**.**	**”**
和	门	已消失	.	”

门都没了。

“	[jes]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[kɔːt]	['faɪər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[stæks]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Yes**	**;**	**but**	**the**	**stable**	**caught**	**fire**	**from**	**the**	**stacks**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	是的	;	但	这	稳定的	捕捉	火	从	这	堆栈	,	”	说	迪克	.

“是的；但是马厩是从烟囱里着火的,”迪克说。

“	[jɑː]	!
“	**Yah**	**!**
“	耶和华	!

“呀！”

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ˌaɪ 'tiː]	?
how	**could**	**it**	**?**
如何	可以	它	?

怎么可能?

[waɪ]	,	[its]	[reɪt]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[oʊ]	-	[ðə; ði]	[haʊs]	.	”
Why	**,**	**it's**	**reight**	**the**	**other**	**side**	**o**	**'**	**the**	**house**	**.**	**”**
为什么	,	它是	瑞特	这	其他	边	o	-	这	房子	.	”

“就在房子另一边。”

“	[wel]	,	['kudnt]	[ðə; ði]	[spɑːrks]	[ænd; ənd]	[fleɪmz]	[ʌv; əv]	['faɪər]	[floʊt]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[set]	[laɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θætʃ]	?
“	**Well**	**,**	**couldn't**	**the**	**sparks**	**and**	**flames**	**of**	**fire**	**float**	**over**	**and**	**set**	**light**	**to**	**the**	**thatch**	**?**
“	出色地	,	不能	这	火花	和	火焰	的	火	漂浮	超过	和	放	光	到	这	苫	?

“那么，火星和火焰会不会飘过来点燃茅草屋顶呢？”

”	[kraɪd]	[dɪk]	.
”	**cried**	**Dick**	**.**
”	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

“	[set]	['faɪər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θæk]	!	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**Set**	**fire**	**to**	**the**	**thack**	**!**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	放	火	到	这	砍	!	”	说	戴夫	.

“把棚屋烧了！”戴夫说道。

“	[ɑː]	,	[wel]	,	[aɪ]	[wɔrnt]	[ðɪər]	!
“	**Ah**	**,**	**well**	**,**	**I**	**warn't**	**theer**	**!**
“	啊	,	出色地	,	我	警告	他们的	!

“啊，好吧，我不在那里！”

[bʌt; bət]	[hɛv]	[ðeɪ]	[ketʃ]	[hɪm; ɪm]	?	”
But	**hev**	**they**	**ketched**	**him**	**?**	**”**
但	赫夫	他们	素描	他	?	”

但他们抓到他了吗?

“	[noʊ]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	['laɪkli]	[tuː; tə]	.
“	**No**	**,**	**and**	**not**	**likely**	**to**	**.**
“	不	,	和	不是	可能	到	.

“不，不太可能。”

[ðer; ðər]	,	['nevər]	[maɪnd]	-	[stæks]	;	[lets]	[traɪ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[paɪk]	.	”
There	**,**	**never**	**mind**	**Tallington's**	**stacks**	**;**	**let's**	**try**	**for**	**the**	**pike**	**.**	**”**
那里	,	绝不	头脑	-	堆栈	;	我们来吧	尝试	为了	这	梭鱼	.	”

好了，别管塔灵顿的烟囱了，咱们去钓梭鱼吧。”

“	[eɪ]	,	[lædz]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	,	”	[sed]	[deɪv]	,	[ænd; ənd]	,	['plʌndʒɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bʌkɪt]	,
“	**Ay**	**,**	**lads**	**,**	**we**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**and**	**,**	**plunging**	**his**	**hand**	**into**	**the**	**bucket**	**,**
“	哎	,	小伙子们	,	我们	将要	,	”	说	戴夫	,	和	,	骤降	他的	手	进入	这	桶	,

“好的，伙计们，我们会的，”戴夫说着，把手伸进桶里。

[hiː; hi]	[tʊk]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[træns'pærənt]	['gʌdʒən]	,	[huːz]	[sɔːft]	['bækboʊn]	[wʌz; wəz]	['feɪntli]	['vɪzəb(ə)l]
he	**took**	**out**	**a**	**transparent**	**gudgeon**	**,**	**whose**	**soft**	**backbone**	**was**	**faintly**	**visible**
他	采取	出去	一个	透明的	鮈虎鱼	,	谁	柔软的	骨干	曾是	淡淡的	可见的

[ə'genst]	[ðə; ði]	[laɪt]	;
against	**the**	**light**	**;**
反对	这	光	;

他取出一条透明的鮈虎鱼，在光线下隐约可见其柔软的脊椎骨；

[ðen]	['kerfəli]	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	[hʊk]	[θruː]	[ɪts]	[tʌf]	['ʌpər]	[lɪp]	,
then	**carefully**	**passing**	**the**	**hook**	**through**	**its**	**tough**	**upper**	**lip**	**,**
然后	小心	通过	这	钩	通过	它是	艰难的	上	唇	,

然后小心地将钩子穿过它坚韧的上唇，

[hiː; hi]	[drɑːpt]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[də'rektli; daɪ'rektli]	.
he	**dropped**	**it**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**into**	**the**	**water**	**directly**	**.**
他	掉落	它	超过	这	边	的	这	船	进入	这	水	直接地	.

他直接把它从船边扔进了水里。

“	[ðɪər]	,	[lædz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[naʊ]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	['bleðər]	.
“	**Theer**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**now**	**over**	**with**	**that**	**blether**	**.**
“	他们的	,	小伙子们	,	”	他	说	;	“	现在	超过	和	那	胡说	.

“好了，伙计们，”他说；“现在别再闲聊了。”

”	[dɪk]	[siːzd]	[ðə; ði]	[laɪn]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['gʌdʒən]	[swæm]	[ɔːf]	[hiː; hi]	[drɑːpt]	[ðə; ði]	['blædər]
”	**Dick**	**seized**	**the**	**line**	**,**	**and**	**as**	**the**	**gudgeon**	**swam**	**off**	**he**	**dropped**	**the**	**bladder**
”	迪克	查获	这	线	,	和	作为	这	鮈虎鱼	游泳	离开	他	掉落	这	膀胱

['oʊvər]	[ðə; ði]	[saɪd]	,
over	**the**	**side**	**,**
超过	这	边	,

迪克抓住鱼线，当鮈虎鱼游走时，他把鱼囊扔到船舷外。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sloʊli]	[toʊd]	[ə'weɪ]	.
and	**it**	**was**	**slowly**	**towed**	**away**	**.**
和	它	曾是	缓慢地	被拖走	离开	.

然后它被慢慢拖走了。

“	[aɪ]	[wɪʃ]	['fɪʃɪŋ]	['wɔznt]	[soʊ]	['preʃəs]	['kruːəl]	,	”	[sed]	[tɑːm]	,
“	**I**	**wish**	**fishing**	**wasn't**	**so**	**precious**	**cruel**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**
“	我	希望	钓鱼	不是	所以	宝贵的	残忍的	,	”	说	汤姆	,

“我希望捕鱼不要这么珍贵又残酷，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['blædər] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
as he watched the bladder dance upon the surface ,
作为 他 观看 这 膀胱 舞蹈 之上 这 表面 ,

他看着膀胱在水面上跳动，

[waɪl] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt][wʌz; wəz] ['sloʊli] [θrʌst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] - [bed] ,
while the punt was slowly thrust away from the neighbourhood of the reed - bed ,
尽管 这 平底船 曾是 缓慢地 推力 离开 从 这 邻里 的 这 芦苇 - 床 ,

当小船缓缓驶离芦苇丛附近时，

[wer] [ðə; ði][bɪg] [paɪk] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][laɪ] . “
where the big pike was supposed to lie . “
在哪里 这 大的 梭鱼 曾是 据称 到 说谎 . “

那条大梭鱼原本应该躺在那里。

- ['tɪzənt]['kruːəl] , ” [sed] [dɪk] . “
' Tisn't cruel , ” said Dick . “
- 不是 残忍的 , ” 说 迪克 . “

“这并不残忍,”迪克说。

- [tɪz] .
' Tis .
- 的 .

是。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] ['gʌdʒən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
How should you like to be that gudgeon with a hook in your mouth ,
如何 应该 你 喜欢 到 是 那 鮈虎鱼 和 一个 钩 在 你的 嘴 ,

你愿意做一条嘴里叼着钩子的鮈虎鱼吗?

[ɔːr][ðə; ði] [paɪk] [wen] ['hiːz] [kɔːt] ? ”
or the pike when he's caught ? ”
或者 这 梭鱼 什么时候 他是 捕捉 ? ”

或者被钓上来的梭鱼?

“ [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] , ” [grauld] [deɪv] , ['pʌntɪŋ] ['dʒentli] [ə'lɔːŋ] .
“ Sarve him right for killing all the little fishes , ” growled Dave , punting gently along .
“ 服务 他 正确的 为了 杀 全部 这 小的 鱼 , ” 咆哮 戴夫 , 弃踢 轻轻地 沿着 .

“他杀了所有的小鱼，就该让他付出代价！”戴夫一边低声咆哮，一边轻轻地撑着船往前走。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['fɪʃɪŋ] ? ” [sed] [dɪk] ['ʃɑːrpli] . “
“ Why did you come fishing ? ” said Dick sharply . “
“ 为什么 做过 你 来 钓鱼 ? ” 说 迪克 尖锐地 . “

“你来钓鱼干什么?”迪克厉声问道。

- [kɔːz] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] ['fræŋkli] ; “ [bʌt; bət] [ɪts] ['kruːəl][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
' Cause I like it , ” said Tom frankly ; “ but it's cruel all the same .
- 原因 我 喜欢 它 , ” 说 汤姆 坦率地说 ; “ 但 它是 残忍的 全部 这 相同的 .

“因为我喜欢它,”汤姆坦率地说；“但这仍然很残酷。”

[oʊ] , [lʊk] !
Oh , look !
哦 , 看 !

哦，快看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['buːi] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,
” They were about fifty yards from where the line with its buoy had been put over the side ,
” 他们 是 关于 五十 码 从 在哪里 这 线 和 它是 浮标 有 到过 放 超过 这 边 ,

“他们当时距离放下浮标的缆绳大约五十码远。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [tɑːm] [hæd; həd] ['kæʒuəli] [lʊkt] [bæk] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['blædər] [gɪv] [ə; eɪ] [bɑːb] ,
and as Tom had casually looked back he had seen the bladder give a bob ,
和 作为 汤姆 有 随意地 看起来 后退 他 有 已见 这 膀胱 给 一个 鲍勃 ,

汤姆无意间回头看了一眼，看到膀胱上下晃动了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [skɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
and then begin to skim along the surface .
和 然后 开始 到 撇去 沿着 这 表面 .

然后开始沿着水面滑行。

“ [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] , ” [sed] [dɪk] , “ [ɪts] [ðə; ði] ['gʌdʒən] ['swɪmɪŋ] [fæst] . ”
“ Well , I can see , ” said Dick , “ it's the gudgeon swimming fast . ”
“ 出色地 , 我 能 看 , ” 说 迪克 , “ 它是 这 鮈虎鱼 游泳 快速地 . ”

“嗯，我看到了，”迪克说，“那是一条游得很快的鮈虎鱼。”

“ [neɪ] , ” [sed] [deɪv] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ; “ ['sʌmθɪŋz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Nay , ” said Dave , ceasing to pull ; “ something's got it .
“ 不 , ” 说 戴夫 , 停止 到 拉 ; “ 某样东西 得到 它 .

“不，”戴夫说着，停止了拉扯；“好像有什么东西把它拽住了。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [bɪg] [paɪk] .
I shouldn't wonder if it's the big pike .
我 不应该 想知道 如果 它是 这 大的 梭鱼 .

我不应该怀疑它是不是那条大梭鱼。

” [ðə; ði] [lædz] ['breθləsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['blædər] [goʊ] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
” The lads breathlessly watched the bladder go skimming along .
” 这 小伙子们 气喘吁吁 观看 这 膀胱 去 撇脂 沿着 .

小伙子们屏住呼吸，看着膀胱快速滑行。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑːb] [ɔːr] [tuː] ,
Every now and then it gave a bob or two ,
每一个 现在 和 然后 它 给予 一个 鲍勃 或者 二 ,

它时不时会给一两便士，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ɔːl] ['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [beɪt] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ɪn] .
and then on it went farther and farther from them toward a patch of reeds all broken down and shattered by the wind and lying by itself quite a hundred yards from where the bait had been dropped in .
和 然后 在 它 去 更远 和 更远 从 他们 朝向 一个 修补 的 芦苇 全部 破碎的 向下 和 破碎 经过 这 风 和 说谎 经过 本身 相当 一个 百 码 从 在哪里 这 饵 有 到过 掉落 在 .

然后，它越飞越远，远离他们，飞向一片被风吹得支离破碎的芦苇丛，孤零零地躺在距离投放诱饵的地方足足一百码远的地方。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][bɪg] [paɪk] , [deɪv] ? ” [sed] [dɪk] [ˈiːgərli] .
“ Is it the big pike , Dave ? ” said Dick eagerly .
“ 是 它 这 大的 梭鱼 , 戴夫 ? ” 说 迪克 急切地 .

“是那条大梭鱼吗，戴夫？”迪克急切地问道。

“ [dəˈnoʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ləˈkɑːnɪk][rɪˈplaɪ] .
“ Dunno , ” was the laconic reply .
“ 不知道 , ” 曾是 这 简洁 回复 .

“不知道。”对方简短地回答道。

“ [mɛˈbi] - [tɪz] , [mɛˈbi] - [ˈtɪzənt] . ”
“ Mebbe ' tis , mebbe ' tisn't . ”
“ 也许 - 的 , 也许 - 不是 . ”

“也许是这样，也许不是。”

“ [juːl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] , [deɪv] , ” [kraɪd] [tɑːm] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [fəˈgetiŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs]
“ You'll give it time , Dave , ” cried Tom excitedly , forgetting all his previous
“ 你会 给 它 时间 , 戴夫 , ” 哭 汤姆 兴奋地 , 遗忘 全部 他的 以前的
[kwɑːmz; kwɔːmz] .
qualms .
疑虑 .

“戴夫，你会给它时间的，”汤姆兴奋地喊道，忘记了之前所有的顾虑。

“ [eɪ] , [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] ,
“ Ay , we'll give him time ,
“ 哎 , 出色地 给 他 时间 ,

“哎，我们会给他时间的。”

” [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtaɪtnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌdi] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][hæd; həd]
” said Dave with his face tightened so that the ruddy portion of his lips had
” 说 戴夫 和 他的 脸 收紧 所以 那 这 红润 部分 的 他的 嘴唇 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

“戴夫说着，脸色紧绷，嘴唇上原本红润的部分都消失了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][skɑːr] [ɪkˈstendɪŋ]
and his mouth was represented by what seemed to be a scar extending
和 他的 嘴 曾是 代表 经过 什么 似乎 到 是 一个 瘢痕 扩展
[raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
right across the lower portion of his countenance .
正确的 穿过 这 降低 部分 的 他的 面容 .

他的嘴巴似乎是一道疤痕，横贯他脸部的下半部分。

“ [huːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? ”
“ Who's going to hook him out ? ”
“ 谁是 去 到 钩 他 出去 ? ”

“谁来帮他脱困？”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [kraɪd] [dɪk] [ˈkwɪkli] .
“ I will , ” cried Dick quickly .
“ 我 将要 , ” 哭 迪克 迅速地 .

“我会的，”迪克急忙喊道。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɜːrst][goʊ] , [tɑːm] . ”
“ No , you shall have first go , Tom . ”
“ 不 , 你 将 有 第一的 去 , 汤姆 . ”

“不，汤姆，你先来。”

“ [meɪ] [aɪ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] , [ˈflʌʃɪŋ] .
“ May I ? ” cried the lad , flushing .
“ 可能 我 ? ” 哭 这 小伙子 , 冲洗 .

“我可以吗？”男孩脸红着喊道。

“ [jes] ; [goʊ][ɑːn] .
“ Yes ; go on .
“ 是的 ; 去 在 .

“好的，继续。”

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][bɪg] [hʊk] , [deɪv] ? ”
Where's the big hook , Dave ? ”
在哪里? 这 大的 钩 , 戴夫 ? ”

戴夫，大钩子在哪儿呢?

“ [waɪ] , [spoʊ̯z] [aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [deɪv] ['sloʊli] .
“ Why , s'pose I forgot it , ” said Dave slowly .
“ 为什么 , 假设 我 忘了 它 , ” 说 戴夫 缓慢地 .

“哎呀，万一我忘了呢，”戴夫缓缓说道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] , ” [sed] [dɪk] .
“ You haven't , ” said Dick .
“ 你 还没有 , ” 说 迪克 .

“你还没有，”迪克说。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [stɪk] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːf] .
“ There's the stick , ” and he picked up a short staff .
“ 有 这 戳 , ” 和 他 挑选 向上 一个 短的 职员 .

“棍子在那儿，”他拿起一根短棍。

“ [eɪ] , [læd] , [bʌd] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [hʊk] . ”
“ Ay , lad , bud there be no hook . ”
“ 哎 , 小伙子 , 芽 那里 是 不 钩 . ”

“哎，小伙子，没有钩子。”

“ [naʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [geɪmz] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt]
“ Now , none of your old games , Dave , ” cried Dick ; “ just as if we didn't
“ 现在 , 没有任何 的 你的 老的 游戏 , 戴夫 , ” 哭 迪克 ; “ 只是 作为 如果 我们 没有
[noʊ] !
know !
知道 !

“现在，戴夫，你那些老把戏一个也别想玩了，”迪克喊道；“好像我们不知道似的！”

[kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
Come , out with it !
来 , 出去 和 它 !

快说出来！

[juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .
You've got it in your pocket .
你已经 得到 它 在 你的 口袋 .

你把它放在口袋里了。

” [deɪv] ['tʃʌkld] ,
” Dave chuckled ,
” 戴夫 轻笑 ,

戴夫轻笑了一声。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [hʊk] [meɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] ['aɪərn][rɑːd][ænd; ənd]
and produced a hook made by bending round a piece of thin iron rod and
和 生产 一个 钩 制成 经过 弯曲 圆形的 一个 片 的 薄的 铁 杆 和
['ʃɑːpənɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
sharpening the point .
磨利 这 观点 .

并用一根细铁棒弯成钩子，将钩尖磨尖。

[ðɪs] [hʊk] [hiː; hi] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə] [dɪk] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [pæst]
This hook he inserted in the staff and handed to Dick , who immediately passed
这 钩 他 插入 在 这 职员 和 递交 到 迪克 , WHO 立即地 通过了
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm] ,
it to Tom ,
它 到 汤姆 ,

他把钩子插进棍子里，递给迪克，迪克立刻把棍子递给了汤姆。

[ðə; ði] ['lætər] ['stændɪŋ] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði] [laɪn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
the latter standing up ready to hook the line when the time should come .
这 后者 常设 向上 准备好 到 钩 这 线 什么时候 这 时间 应该 来 .

后者则站着，随时准备在时机成熟时钩住鱼线。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['blædər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
But that was not yet , for the floating bladder was more than a hundred
但 那 曾是 不是 然而 , 为了 这 漂浮的 膀胱 曾是 更多的 比 一个 百
[jaːdz] [ə'weɪ] ,
yards away ,
码 离开 ,

但当时情况并非如此，因为漂浮的气囊距离目的地还有一百多码远。

[ænd; ənd] [stɪl] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
and still skimming along .
和 仍然 撇脂 沿着 .

仍在快速滑行。

“ [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [deɪv] ,
“ Be a long time making up his mind to swallow it , ” said Dave ,
“ 是 一个 长的 时间 制作 向上 他的 头脑 到 吞 它 , ” 说 戴夫 ,

“他得花很长时间才能下定决心吞下去，”戴夫说。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['buːi] ,
slowly and softly reducing the distance between them and the buoy ,
缓慢地 和 轻轻 减少 这 距离 之间 他们 和 这 浮标 ,

缓慢而轻柔地缩短他们与浮标之间的距离，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔːzɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] .
and then pausing while they were still fifty yards away .
和 然后 暂停 尽管 他们 是 仍然 五十 码 离开 .

然后，当他们距离目的地还有五十码时，他们停了下来。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [stɑːpt] [naʊ] ,
“ He has stopped now ,
“ 他 有 停止 现在 ,

他现在已经停止了，

” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] [æz; əz][ðə; ði] ['blædər] [gliːmd] [kwaɪt] [waɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]
” said Dick in a hoarse whisper as the bladder gleamed quite white a few yards
” 说 迪克 在 一个 嘶哑 耳语 作为 这 膀胱 闪闪发光 相当 白色的 一个 很少 码
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] ,
away from the reeds ,
离开 从 这 芦苇 ,

“迪克用沙哑的低语说道，只见膀胱在离芦苇丛几码远的地方闪着白光。”

[ænd; ənd] ['dʒentli] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
and gently rose and fell in the ripple caused by the wind .
和 轻轻地 玫瑰 和 跌倒 在 这 波纹 导致 经过 这 风 .

在风吹起的涟漪中轻轻地起伏。

“ [waɪ] , ['hiːz] [gɔːn] ! ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .
“ Why , he's gone ! ” said Tom in a disappointed tone .
“ 为什么 , 他是 已消失 ! ” 说 汤姆 在 一个 失望的 语气 .

“哎呀，他走了！”汤姆失望地说。

[bɑːb]	[went]	[ðə; ði]	['blædər]	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ˌkɑːntrə'dɪkt]	[hɪm; ɪm]	,	['ɡɪvɪŋ]	[wʌn]	[ʃɑːrp]	['muːvmənt]	,
Bob	**went**	**the**	**bladder**	**as**	**if**	**to**	**contradict**	**him**	**,**	**giving**	**one**	**sharp**	**movement**	**,**
鲍勃	去	这	膀胱	作为	如果	到	顶撞	他	,	给予	一	锋利的	移动	,

鲍勃像要反驳他似的，猛地一抖膀胱，

[ænd; ənd]	[ðen]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[stɪl]	[wʌns]	[mɔːr]	.
and	**then**	**remaining**	**still**	**once**	**more**	**.**
和	然后	其余的	仍然	一次	更多的	.

然后再次静止不动。

“	[neɪ]	,	[hiː; hi]	['hæznt]	[ɡɔːn]	,	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**Nay**	**,**	**he**	**hasn't**	**gone**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	不	,	他	还没有	已消失	,	”	说	戴夫	.

“不，他还没走，”戴夫说。

“	[ɡɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[mɔːr]	[taɪm]	.
“	**Give**	**him**	**a**	**bit**	**more**	**time**	**.**
“	给	他	一个	少量	更多的	时间	.

“再给他一点时间。”

[wiːl]	[set]	[ə'nʌðər]	[waɪl]	[wɪə(r)]	['weɪtɪŋ]	.
We'll	**set**	**another**	**while**	**we're**	**waiting**	**.**
出色地	放	其他	尽管	是	等待	.

我们等的时候再设置一个。

”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[hiː; hi]	[leɪd]	[ðə; ði]	[poʊl]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	,
”	**As**	**he**	**spoke**	**he**	**laid**	**the**	**pole**	**across**	**the**	**head**	**of**	**the**	**punt**	**,**
”	作为	他	辐	他	铺设	这	极	穿过	这	头	的	这	平底船	,

“他一边说话，一边把杆子横放在平底船的船头。”

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['beɪtɪŋ]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hʊks]	,
and	**quickly**	**baiting**	**another**	**of**	**his**	**hooks**	**,**
和	迅速地	诱饵	其他	的	他的	钩子	,

他迅速地在另一个鱼钩上挂好饵料，

[drɑːpt]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[boʊt]	[saɪd]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ɡoʊ]	;
dropped	**it**	**over**	**the**	**boat**	**side**	**away**	**from**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**had**	**to**	**go**	**;**
掉落	它	超过	这	船	边	离开	从	这	方向	在	哪个	他们	有	到	去	;

他们把它扔到船舷外，远离他们要去的方向；

[ænd; ənd]	['æftər]	['tʃekɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]	[ɔːr]	[twaɪs]	[tɪl]	[ðə; ði]	[beɪt]	[tʊk]	[ðə; ði]	[raɪt]	[kɔːrs]	,
and	**after**	**checking**	**it**	**once**	**or**	**twice**	**till**	**the**	**bait**	**took**	**the**	**right**	**course**	**,**
和	后	检查	它	一次	或者	两次	直到	这	饵	采取	这	正确的	课程	,

在检查了一两次之后，直到鱼饵游向正确的方向，

[hiː; hi]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɡoʊ]	.
he	**let**	**it**	**go**	**.**
他	让	它	去	.

他放手了。

['miːnwaɪl]	,	[ðə; ði]	[lædz]	[wɜːr; wər]	[ɪm'peɪʃntli]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['blædər]	,	[wɪtʃ]	[naʊ]	[rɪ'meɪnd]	['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	;
Meanwhile	**,**	**the**	**lads**	**were**	**impatiently**	**watching**	**the**	**bladder**	**,**	**which**	**now**	**remained**	**perfectly**	**still**	**;**
同时	,	这	小伙子们	是	不耐烦地	观看	这	膀胱	,	哪个	现在	剩余	完美	仍然	;

与此同时，小伙子们焦急地观察着膀胱，此时它却一动不动；

[ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [paɪk] ['swɔləuiŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['gʌdʒən]
and in imagination they saw a monstrous pike swallowing the unfortunate gudgeon
和 在 想像力 他们 锯 一个 滔天 梭鱼 吞咽 这 不幸 鮍虎鱼
[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [hʊk] .
which bore the hook .
哪个 钻孔 这 钩 .

在想象中，他们看到一条巨大的梭鱼吞下了那条不幸的、带着鱼钩的鮍虎鱼。

“ [ðɪər] ! ” [sed] [deɪv] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊl] .
“ Theer ! ” said Dave , rising and taking up his pole .
“ 他们的 ! ” 说 戴夫 , 上升 和 采取 向上 他的 极 .

“到了！”戴夫说着，站起身来，拿起他的撑杆。

“ [hiːv] [hɛd] ['plenti] [taɪm] [naʊ] .
“ He've hed plenty time now .
“ 他有 头 很多 时间 现在 .

“他现在有的是时间了。”

[get] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['redi] , [jʌŋ] ['skwaɪər] [dɪk] .
Get the basket ready , young squire Dick .
得到 这 篮子 准备好 , 年轻的 乡绅 迪克 .

把篮子准备好，年轻的乡绅迪克。

[θɪŋk] ['ɪtl] [hoʊld][hɪm; ɪm] ? ”
Think it'll hold him ? ”
思考 它将 抓住 他 ? ”

你觉得它能困住他吗?

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wiːl] [kɜːrl][hɪm; ɪm] [raʊnd] , [deɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , ['læfɪŋ] .
“ If it won't we'll curl him round , Dave , ” said the lad , laughing .
“ 如果 它 惯于 出色地 卷曲 他 圆形的 , 戴夫 , ” 说 这 小伙子 , 笑 .

“如果不行，我们就把他卷起来，戴夫，”小伙子笑着说。

“ [naʊ] [tɑːm] , [dəunt] [mɪs] .
“ Now Tom , don't miss .
“ 现在 汤姆 , 不 错过 .

“汤姆，别失手。”

” [ðə; ði] [boʊt] [ə'proʊtʃt] ['sloʊli] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['ɔːkwərdli] [pleɪst] ; [bʌt; bət] [deɪv]
” The boat approached slowly , and Tom was awkwardly placed ; but Dave
” 这 船 接近 缓慢地 , 和 汤姆 曾是 尴尬地 放置 ; 但 戴夫
[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
was prepared for this ,
曾是 准备 为了 这 ,

“船缓缓靠近，汤姆的位置很尴尬；但戴夫对此早有准备。”

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɪmpʌls] [hiː; hi] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] [tuː; tə]
and after giving the little vessel a sharp impulse he thrust down the pole to
和 后 给予 这 小的 血管 一个 锋利的 冲动 他 推力 向下 这 极 到
[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

他猛地一推小船，然后将杆子插到水底。

[ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [hed] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][stɜːrn] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [tɑːm][ə; eɪ] [fer]
and checked the head , so that the stern swung round and gave Tom a fair
和 已检查 这 头 , 所以 那 这 船尾 摇摆 圆形的 和 给予 汤姆 一个 公平的
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

然后检查了船头，使船尾转动，给了汤姆一个公平的机会。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[stʊd]	['redi]	[tuː; tə]	[siːz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	[druː]	['nɪrər]	.
which	**he**	**stood**	**ready**	**to**	**seize**	**as**	**the**	**boat**	**drew**	**nearer**	**.**
哪个	他	站立	准备好	到	抢占	作为	这	船	画	更近	.

当船靠近时，他做好了抓住它的准备。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[suːn]	['oʊnli]	[ə'baʊt]	[ten]	[jaːdz]	[ə'weɪ]	,
They	**were**	**soon**	**only**	**about**	**ten**	**yards**	**away**	**,**
他们	是	很快	仅有的	关于	十	码	离开	,

他们很快就相距只有大约十码远了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['blædər]	[rɪ'meɪnd]	[soʊ]	['moʊʃnləs]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lædz]	-	['hɑːrts]	[sæŋk]	[wɪð; wɪθ]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	,
and	**the**	**bladder**	**remained**	**so**	**motionless**	**that**	**the**	**lads**	**'**	**hearts**	**sank**	**with**	**disappointment**	**,**
和	这	膀胱	剩余	所以	静止不动	那	这	小伙子们	-	心	沉没	和	失望	,

膀胱纹丝不动，这让小伙子们失望不已，心都凉了。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[beɪt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[left]	.
for	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**bait**	**had**	**been**	**left**	**.**
为了	它	似乎	作为	如果	这	饵	有	到过	左边	.

因为看起来好像已经留下了诱饵。

“	[lʊk]	[aʊt]	,	[læd]	!	”	[sed]	[deɪv]	,	[haʊ'evər]	,
“	**Look**	**out**	**,**	**lad**	**!**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**however**	**,**
“	看	出去	,	小伙子	!	”	说	戴夫	,	然而	,

“小心点，小子！”戴夫说道。

[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[kwɪk]	[aɪz]	[hæd; həd]	[dɪ'tektɪd]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['hæpən]	,
for	**his**	**quick**	**eyes**	**had**	**detected**	**what**	**was**	**about**	**to**	**happen**	**,**
为了	他的	快的	眼睛	有	检测到	什么	曾是	关于	到	发生	,

因为他眼疾手快，已经察觉到即将发生的事情。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[θrʌst]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['blædər]	[glaidid]	['ræpɪdli]	[ə'weɪ]	.
and	**he**	**gave**	**the**	**boat**	**a**	**tremendous**	**thrust**	**just**	**as**	**the**	**bladder**	**glided**	**rapidly**	**away**	**.**
和	他	给予	这	船	一个	巨大的	推力	只是	作为	这	膀胱	滑翔	快速	离开	.

就在气囊迅速滑走的瞬间，他猛地一推船。

[tɑːm]	[bent]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[dɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hʊk]	,
Tom	**bent**	**down**	**and**	**made**	**a**	**dart**	**with**	**his**	**hook**	**,**
汤姆	弯曲	向下	和	制成	一个	镖	和	他的	钩	,

汤姆弯下腰，用钩子甩出一镖。

[ænd; ənd]	[soʊ]	['ɜːrnɪstli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[gɔːn]	['oʊvərbɔːrd]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[dɪk]	[kɔːt]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɪk]	[ʌv; əv]	[taɪm]	.
and	**so**	**earnestly**	**that**	**he**	**would**	**have**	**gone**	**overboard**	**had**	**not**	**Dick**	**caught**	**him**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**
和	所以	切实	那	他	会	有	已消失	落水	有	不是	迪克	捕捉	他	在	这	缺口	的	时间	.

他如此认真，以至于要不是迪克及时阻止，他可能就要掉下船了。

“	[mɪst]	[hɪm; ɪm]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
“	**Missed**	**him**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
“	错过	他	,	”	他	哭	.

“好想他,”他哭着说。

“	[hɪr]	,	[ðɪs]	-	,	”	[kraɪd]	[deɪv]	.
“	**Here**	**,**	**this**	**awayer**	**,**	**”**	**cried**	**Dave**	**.**
“	这里	,	这	-	,	”	哭	戴夫	.

“来，这个流浪汉,”戴夫喊道。

“	[juː; jʊ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃæp]	！
“	**You**	**was**	**a**	**chap**	**!**
“	你	曾是	一个	小伙子	！

你真是个好人！

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[held]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[poʊl]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ˈoʊvər]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
”	**and**	**he**	**held**	**up**	**his**	**pole**	**with**	**the**	**line**	**over**	**it**	**.**
”	和	他	握住	向上	他的	极	和	这	线	超过	它	.

他举起杆子，杆子上架着钓线。

[fɔːr; fər]	[wen]	[tɑːm]	[mɪst]	,	[hɪz; ɪz]	[ˌɑːpərˈtuːnəti]	[keɪm]	,
For	**when**	**Tom**	**missed**	**,**	**his**	**opportunity**	**came**	**,**
为了	什么时候	汤姆	错过	，	他的	机会	来了	，

当汤姆错失良机时，机会就来了。

[ðə; ði]	[boʊt]	[ˈglaɪdɪŋ]	[soʊ]	[nɪr]	[ðæt]	[hiː; hi]	[drɑːpt]	[ðə; ði]	[poʊl]	[daʊn]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[laɪn]	,
the	**boat**	**gliding**	**so**	**near**	**that**	**he**	**dropped**	**the**	**pole**	**down**	**over**	**the**	**line**	**,**
这	船	滑翔	所以	靠近	那	他	掉落	这	极	向下	超过	这	线	，

船滑行得太近，他手中的杆子都掉到线边了。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[trəˈmendəs]	[dɪˈstɜːrbəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[bɪˈgæn]	.
and	**a**	**tremendous**	**disturbance**	**of**	**the**	**water**	**began**	**.**
和	一个	巨大的	干扰	的	这	水	开始	.

于是，水面开始剧烈翻腾。

[tɑːm]	[rʌʃt]	[ˈfɔːrwərd]	,	[liːnd]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[saɪd]	,
Tom	**rushed**	**forward**	**,**	**leaned**	**over**	**the**	**side**	**,**
汤姆	匆忙	向前	，	倾斜	超过	这	边	，

汤姆冲上前去，俯身越过船舷，

[ænd; ənd]	[ˈdeftli]	[hʊkt]	[ðə; ði]	[laɪn]	[wɪtʃ]	[ræn]	[θruː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈblædər]	[æz; əz]	[deɪv]	[druː]
and	**deftly**	**hooked**	**the**	**line**	**which**	**ran**	**through**	**to**	**the**	**bladder**	**as**	**Dave**	**drew**
和	巧妙地	钩子	这	线	哪个	跑	通过	到	这	膀胱	作为	戴夫	画
[əˈweɪ]	[hɪz; ɪz]	[poʊl]	.										
away	**his**	**pole**	**.**										
离开	他的	极	.										

戴夫收回鱼竿时，他灵巧地钩住了穿过鱼囊的鱼线。

“	[its]	[ə; eɪ]	[ˈmɑːnstər]	!
“	**It's**	**a**	**monster**	**!**
“	它是	一个	怪物	!

“这是个怪物！”

[oʊ]	[dɪk]	!
Oh	**Dick**	**!**
哦	迪克	!

哦，迪克！

”	[kraɪd]	[tɑːm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[druː]	[ðə; ði]	[ˈblædər]	[ɪn]	.
”	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**drew**	**the**	**bladder**	**in**	**.**
”	哭	汤姆	，	作为	他	画	这	膀胱	在	.

“汤姆一边把膀胱拉回去，一边喊道。”

“	[naʊ]	,	[ðen]	,	[kætʃ]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	[æz; əz]	[aɪ]	[drɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	. ”
“	**Now**	**,**	**then**	**,**	**catch**	**hold**	**of**	**the**	**line**	**as**	**I**	**draw**	**it**	**in**	**. ”**
“	现在	，	然后	，	抓住	抓住	的	这	线	作为	我	画	它	在	. ”

“那么，现在，在我画线的时候抓住线。”

“	[jɑː]	!
“	**Yah**	**!**
“	耶和华	!

“呀！”

[waɪ] [jaʊ] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː.ɚ] [wʌn][oʊ] - [ðeɪ] [lɔːŋ] - ,
Why yow make as much on it as if it weer one o ' they long studggins ,
为什么 哟 制作 作为 很多 在 它 作为 如果 它 威尔 一 o - 他们 长的 - ,

为什么你从中赚到的钱和从那些长棍棍中赚到的钱一样多?

[ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [pɔrpəs] [pɪg] , ” [grauld] [deɪv] , [ˈlæfɪŋ] , [æz; əz] [dɪk] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [laɪn] .
or a big porpus pig , ” growled Dave , laughing , as Dick secured the line .
或者 一个 大的 紫癜 猪 , ” 咆哮 戴夫 , 笑 , 作为 迪克 安全 这 线 .

“或者一头大猪,”戴夫笑着咆哮道，迪克则在一旁系好绳索。

“ [hɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] . ”
“ Haul him in . ”
“ 运输 他 在 . ”

“把他抓起来。”

“ [aɪ] [seɪ] !
“ I say !
“ 我 说 !

我说!

- [ˈtɪzənt][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [wʌn] , [tɑːm] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [strɔːŋ] , ” [sed] [dɪk] ,
' Tisn't a very big one , Tom ; but he's strong , ” said Dick ,
- 不是 一个 非常 大的 一 , 汤姆 ; 但 他是 强的 , ” 说 迪克 ,

“他个头不算大，汤姆；但他力气很大,”迪克说。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [gæf] [ænd; ənd] [lɪft] [ˈɪntuː]
pulling the captive to the side , for his companion to gaff and lift into
拉 这 俘虏 到 这 边 , 为了 他的 伴侣 到 失误 和 举起 进入
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

把俘虏拉到一边，让他的同伴用鱼钩把俘虏吊进船里。

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] !
“ Why , it's a perch !
“ 为什么 , 它是 一个 栖息 !

“哎呀，这是一只栖木!”

” [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈrʌdi] [fɪnz] [ænd; ənd][ˈboʊldli] - [bɑːrd] [saɪdz] ,
” A perch it was — a fine one with ruddy fins and boldly - barred sides ,
” 一个 栖息 它 曾是 — 一个 美好的 一 和 红润 鳍 和 大胆地 - 禁止 侧面 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“那是一条鲈鱼——一条漂亮的鲈鱼，有着红褐色的鳍和醒目的横纹，而且,

[ðoʊ] [faɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [les] [ðæn; ðən] [θriː] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .
though fine for his kind , less than three pounds in weight .
尽管 美好的 为了 他的 种类 , 较少的 比 三 磅 在 重量 .

虽然对于他这种体型的人来说还算不错，但体重不到三磅。

“ [aɪ] [θɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [sed] [deɪv] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ I thowt that was what he was , ” said Dave , laughing ,
“ 我 索特 那 曾是 什么 他 曾是 , ” 说 戴夫 , 笑 ,

“我就觉得他就是这样的人,”戴夫笑着说。

“ [wen] [aɪ][sɪn][hɪm; ɪm] [skɪm] [ðæt] [ðɪər] [ˈbleðər] [əˈlɔːŋ] .
“ when I sin him skim that theer blether along .
“ 什么时候 我 罪 他 撇去 那 他们的 胡说 沿着 .

“当我犯罪时，他轻描淡写地说道:‘你这群人胡言乱语吧。’

[pɑːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [lædz] , [ænd; ənd] [lets] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt]
Pop him in the basket , lads , and let's get all the rest of the liggers out
流行音乐 他 在 这 篮子 , 小伙子们 , 和 我们来吧 得到 全部 这 休息 的 这 狮虎兽 出去
,
,
,

伙计们，把他放进篮子里，然后我们把剩下的狮虎兽都弄出来。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or we shall make a poor time of it .
或者 我们 将 制作 一个 贫穷的 时间 的 它 .

否则我们将一败涂地。

” [hiː; hi] [plaɪ] [ðə; ði] [poʊl] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [suːn] [stɑːpt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [boʊt] [glaɪd] [tɔːrdz]
” He plied the pole vigorously and soon stopped to let the boat glide towards
” 他 合拢 这 极 大力 和 很快 停止 到 让 这 船 滑行 向
[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] ,
an opening in the reeds ,
一个 开幕 在 这 芦苇 ,

他用力地撑着杆子，很快停了下来，让船滑向芦苇丛中的一个缺口。

[wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɔːtər] - [wei] [ræn][ɪn] .
where a long water - way ran in .
在哪里 一个 长的 水 - 方式 跑 在 .

那里有一条长长的水道流入。

[hɪr] [ə'nʌðər] ['buːid; bɔɪd] [beɪt] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [leɪ] [ə'nʌðər]
Here another buoyed bait was left , and then they went on to lay another
这里 其他 振奋 饵 曾是 左边 , 和 然后 他们 去 在 到 躺 其他
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
and another ,
和 其他 ,

这里又放了一个浮标鱼饵，然后他们继续放了第二个、第三个。

[ðə; ði][oʊld] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [bɔːt] [baɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,
the old decoy - man , with the knowledge bought by very long experience ,
这 老的 诱饵 - 男人 , 和 这 知识 买 经过 非常 长的 经验 ,

那位经验丰富的老诱饵员，凭借着多年积累的知识，

[sə'lɛktɪŋ] [tʃɔɪs] [spɑːts] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [set] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]
selecting choice spots till the whole set were disposed of in the course of an
选择 选择 地点 直到 这 所有的 放 是 处置 的 在 这 课程 的 一个
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

精心挑选售卖点，直到所有商品在一个小时内全部售罄。

['oʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] .
over a space far exceeding a mile .
超过 一个 空间 远的 超过 一个 英里 .

跨越远超一英里的范围。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ˌrekə'lekt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [set] , [deɪv] , ” [sed] [dɪk] [æt; ət] [læst] ,
“ We shall never recollect where they were all set , Dave , ” said Dick at last ,
“ 我们 将 绝不 追忆 在哪里 他们 是 全部 放 , 戴夫 , ” 说 迪克 在 最后的 ,

“我们永远也记不起它们都设在哪里了，戴夫，”迪克最后说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [puːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
as he stood up looking back along the side of one of the big pools to which
作为 他 站立 向上 寻找 后退 沿着 这 边 的 一 的 这 大的 游泳池 到 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [wʌt] [ri'zembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
they had made their way through what resembled a little river running among the
他们 有 制成 他们的 方式 通过 什么 类似 一个 小的 河 跑步 之中 这
[riːdz] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] [tuː] [greɪt] [puːlz] [tə'geðər] .
reeds and joining two great pools together .
芦苇 和 加入 二 伟大的 游泳池 一起 .

他站起身，回头望向其中一个大水池的池边，他们一路穿过一条类似小河的通道，这条小河在芦苇丛中蜿蜒流淌，连接着两个大水池。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] .
“ You wouldn't , ” grumbled the man ; “ but p'raps I may .
“ 你 不会 , ” 咕哝 这 男人 ; “ 但 或许 我 可能 .

“你不会的,”那人咕哝道；“但我或许会。”

[naʊ] [lets] [goʊ] [reɪt] [bæk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] - ['eni] [ɑːn] , [ɔːr] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [lædz]
Now let's go reight back , and see if theer's any on , or — don't you think , lads
现在 我们来吧 去 瑞特 后退 , 和 看 如果 - 任何 在 , 或者 — 不 你 思考 , 小伙子们
,
,
,

现在咱们回去看看有没有什么，或者——你们不觉得吗，伙计们?

[its] - [baʊt] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ketʃ] [ˌem 'iː] ?
it's ' bout time to try and ketch me ?
它是 - 回合 时间 到 尝试 和 双体帆船 我 ?

是时候尝试抓住我了吗?

” [dɪk] [stɛərd] .
” Dick stared .
” 迪克 凝视 .

迪克愣住了。

“ [hiː; hi] [miːnz] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ] [ɪf] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] ,
“ He means he wants you to try if he'd take a corner of the pie ,
“ 他 方法 他 想要 你 到 尝试 如果 他会 拿 一个 角落 的 这 馅饼 ,

“他的意思是，他想让你试试他是否愿意分走一块馅饼。”

[dɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][beɪt] , ” [kraɪd] [tɑːm] ['læfɪŋ] ,
Dick , if you offered it to him as a bait , ” cried Tom laughing ,
迪克 , 如果 你 提供 它 到 他 作为 一个 饵 , ” 哭 汤姆 笑 ,

“迪克，如果你把它当诱饵给他的话,”汤姆笑着喊道。

[waɪl] ['deɪvz] ['jeloʊ] ['vɪzɪdʒ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪn] .
while Dave's yellow visage developed into something like a grin .
尽管 戴夫的 黄色的 面容 发达 进入 某物 喜欢 一个 咧嘴笑 .

而戴夫的黄色脸庞渐渐变成了一种类似咧嘴笑的表情。

“ [eɪ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] — [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kuːt] [ə; eɪ] [loʊf] [ɪn] [tuː] ,
“ Ay , that's it , lad — I feel as if I could coot a loaf in two ,
“ 哎 , 那就是 它 , 小伙子 — 我 感觉 作为 如果 我 可以 笨人 一个 面包 在 二 ,

“哎，就是这样，伙计——我感觉自己能把面包劈成两半。”

[ænd; ənd] [iːt] [hæf] - ['wɪŋkɪŋ] .
and eat half wi'out winking .
和 吃 一半 - 眨眼 .

一口气吃掉一半，眼睛都不眨一下。

[neɪ]	,	[weɪt]	[ænd; ənd]	[aɪl]	-	[ðə; ði]	[boʊt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[jɑːn]	[triːz]	.
Nay	**,**	**wait**	**and**	**I'll**	**throost**	**the**	**boat**	**up**	**to**	**yon**	**trees**	**.**
不	,	等待	和	患病的	-	这	船	向上	到	远	树木	.

不，等等，我把船开到那边的树上去。

[heɪ]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ðæt]	!
Hey	**,**	**look**	**at**	**that**	**!**
嘿	,	看	在	那	!

嘿，快看！

”	[hiː; hi]	[ˈʃeɪdɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[geɪzd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[flɑːk]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	[ˈflaɪɪŋ]	[æz; əz]	[ˈkloʊsli]	[təˈgeðər]	,
”	**He**	**shaded**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**gazed**	**at**	**a**	**large**	**flock**	**of**	**birds**	**flying**	**as**	**closely**	**together**	**,**
”	他	阴影	他的	眼睛	,	和	凝视	在	一个	大的	群	的	鸟类	飞行	作为	密切	一起	,

他用手遮住眼睛，凝视着一大群紧密飞翔的鸟儿。

[əˈpærəntli]	,	[æz; əz]	[ˈstɑːliŋz]	,	[ænd; ənd]	[ˈhʌndrədz]	[əˈpɑːn]	[ˈhʌndrədz]	[ɪn]	[ˈnʌmbər]	.
apparently	**,**	**as**	**starlings**	**,**	**and**	**hundreds**	**upon**	**hundreds**	**in**	**number**	**.**
显然	,	作为	椋鸟	,	和	数百	之上	数百	在	数字	.

显然，它们像椋鸟一样，数量成百上千。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈflaɪɪŋ]	[ˈswɪftli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[haɪt]	,	[wen]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪgnəl]	,
They	**were**	**flying**	**swiftly**	**at**	**a**	**good**	**height**	**,**	**when**	**all**	**at**	**once**	**,**	**as**	**if**	**by**	**a**	**signal**	**,**
他们	是	飞行	迅速地	在	一个	好的	高度	,	什么时候	全部	在	一次	,	作为	如果	经过	一个	信号	,

他们当时正以相当高的速度飞行，突然间，仿佛接到某种信号似的，

[ðeɪ]	[tʃeɪndʒd]	[ðer; ðər]	[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]	,	[ænd; ənd]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈækjərəsi]	[ʌv; əv]	[ˈdrɪlɪŋ]	,
they	**changed**	**their**	**direction**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**accuracy**	**of**	**drilling**	**,**
他们	已更改	他们的	方向	,	和	,	和	这	准确性	的	钻孔	,

他们改变了方向，并且以钻探般的精准度，

[ˈdɑːrtɪd]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[bɜːrd]	[striːm]	[streɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
darted	**down**	**in**	**a**	**great**	**bird**	**stream**	**straight**	**for**	**the**	**earth**	**,**
飞镖	向下	在	一个	伟大的	鸟	溪流	直的	为了	这	地球	,

像一大群鸟一样，径直俯冲向地面。

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ]	[bɪˈhaɪnd]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[pætʃ]	[ʌv; əv]	[ˈwiləuz]	.
disappearing	**behind**	**a**	**low**	**patch**	**of**	**willows**	**.**
消失	在后面	一个	低的	修补	的	柳树	.

消失在一丛低矮的柳树后。

“	[ˈgoʊldən]	[ˈplʌvəz]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	[ɪkˈsaɪtɪdli]	.
“	**Golden**	**plovers**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**excitedly**	**.**
“	金的	鸻	!	”	哭	迪克	,	兴奋地	.

“金斑鸻！”迪克兴奋地喊道。

“	[oʊ]	,	[deɪv]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[gʌn]	!	”
“	**Oh**	**,**	**Dave**	**,**	**if**	**you**	**were**	**there**	**with**	**a**	**gun**	**!**	**”**
“	哦	,	戴夫	,	如果	你	是	那里	和	一个	枪	!	”

“哦，戴夫，如果你当时带着枪就好了！”

“	[eɪ]	,	[læd]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[hɪr]	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[ə; eɪ]	[poʊl]	,	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**Ay**	**,**	**lad**	**,**	**and**	**I'm**	**here**	**wi**	**'**	**a**	**pole**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	哎	,	小伙子	,	和	我是	这里	wi	-	一个	极	,	”	说	戴夫	.

“哎，伙计，我这儿带着杆子呢，”戴夫说。

“ ['naɪvɝ][maɪnd] , [aɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'hæps][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ] [net] .
“ Niver mind , I may get a few perhaps wi ' my net .
“ 尼弗 头脑 , 我 可能 得到 一个 很少 也许 wi - 我的 网 .

“不过没关系，我或许可以用网捕到一些。”

[naʊ] , [ðen] , ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] [paɪ] - [waɪps] ; [lets] [waɪp] [ðæt] [ðɪər] [paɪ] .
Now , then , never mind the pie - wipes ; let's wipe that theer pie .
现在 , 然后 , 绝不 头脑 这 馅饼 - 湿巾 ; 我们来吧 擦拭 那 他们的 馅饼 .

好了，别管那些抹布了；咱们先把那块派擦干净吧。

” [hiː; hi] ['ræpɪdli] [θrʌst] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] ,
” He rapidly thrust the boat along till it was close to the side of the mere ,
” 他 快速 推力 这 船 沿着 直到 它 曾是 关闭 到 这 边 的 这 仅仅 ,

他迅速划动船身，直到船身靠近湖边。

[wer] [hiː; hi] ['æŋkər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
where he anchored it with his pole and then leaned over and washed his hands ,
在哪里 他 锚定 它 和 他的 极 和 然后 倾斜 超过 和 洗过 他的 双手 ,

他用杆子固定住鱼竿，然后俯身洗手。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [draɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ræg] .
which he dried upon a piece of rag .
哪个 他 干燥 之上 一个 片 的 抹布 .

他用一块破布擦干了它。

“ [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [hændz] ['fɪʃi] , [tɑːm] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Are your hands fishy , Tom ? ” said Dick .
“ 是 你的 双手 腥 , 汤姆 ? ” 说 迪克 .

“汤姆，你的手有鱼腥味吗？”迪克问道。

“ [noʊ] — [aɪ] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] . ”
“ No — I washed them . ”
“ 不 — 我 洗过 他们 . ”

“没有——我洗过了。”

“ [wel] , [ðen] , [kʌt] [sʌm; səm] [bred] .
“ Well , then , cut some bread .
“ 出色地 , 然后 , 切 一些 面包 .

“那么，就切点面包吧。”

” [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [paɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [bred] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
” The next minute the pie was falling to pieces , the bread undergoing a change ,
” 这 下一个 分钟 这 馅饼 曾是 坠落 到 件 , 这 面包 正在经历 一个 改变 ,

“下一刻，馅饼就散架了，面包也发生了变化。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪl] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] ['bɑːt(ə)l] .
and the ale sinking rapidly in the stone bottle .
和 这 麦芽酒 下沉 快速 在 这 石头 瓶子 .

啤酒迅速沉入石瓶中。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æplz] ,
After which the basket was found to contain a certain number of apples ,
后 哪个 这 篮子 曾是 成立 到 包含 一个 肯定 数字 的 苹果 ,

之后发现篮子里装着一定数量的苹果。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktɪv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
which were converted into support for the active human beings in the boat ,
哪个 是 转换 进入 支持 为了 这 积极的 人类 生物 在 这 船 ，

这些物资被转化为对船上活跃人员的支撑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [tæpt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][get][rɪd]
with the result that the basket was tapped upside down on the edge to get rid
和 这 结果 那 这 篮子 曾是 轻敲 上行 向下 在 这 边缘 到 得到 摆脱
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empti] [paɪ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [stoʊn] ['bɑːt(ə)l][wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] ,
of a few crumbs before the empty pie - dish and stone bottle were replaced ,
的 一个 很少 面包屑 前 这 空的 馅饼 - 盘子 和 石头 瓶子 是 替换 ,

结果，在放回空馅饼盘和石瓶之前，先将篮子倒扣在边缘敲了几下，以抖掉一些面包屑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tʌkt] [ə'weɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [klɪr] .
and the whole tucked away so as to leave all clear .
和 这 所有的 塞进去 离开 所以 作为 到 离开 全部 清除 .

一切都被巧妙地隐藏起来，确保万无一失。

“ [naʊ] , [lædz] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [wʌk] , ” [kraɪd] [deɪv] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]
“ Now , lads , I think we ought to do some wuck , ” cried Dave , seizing the
“ 现在 , 小伙子们 , 我 思考 我们 应该 到 做 一些 沃克 , ” 哭 戴夫 , 抓住 这
[poʊl] .
pole .
极 .

“伙计们，我觉得我们应该干点正事了，”戴夫喊道，一把抓住杆子。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ; “ [aɪ] ['noʊd] [ðɛəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] . ”
“ I thought so , ” he added ; “ I knowed there'd be something here . ”
“ 我 想法 所以 , ” 他 额外 ; “ 我 已知 那里 是 某物 这里 . ”

“我就知道，”他补充道，“我就知道这里肯定有东西。”

“ [eɪ] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Eh ! ” cried Tom .
“ 嗯 ! ” 哭 汤姆 .

“哎！”汤姆喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Don't you see ? ” said Dick .
“ 不 你 看 ? ” 说 迪克 .

“你难道看不出来吗？”迪克说。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] ['blædərz] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] . ”
“ There , that bladder's fifty yards from where it was laid down . ”
“ 那里 , 那 膀胱的 五十 码 从 在哪里 它 曾是 铺设 向下 . ”

“瞧，那个膀胱距离它最初放置的地方有五十码远。”

“ ['hʌndərd] , ” [sed] [deɪv] , [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl] . “
“ Hundered , ” said Dave , plying his pole . “
“ 一百 , ” 说 戴夫 , 合奏 他的 极 . “

“一百个，”戴夫一边摆弄着鱼竿一边说。

- [freɪd] [ɪts] [ə'nʌðər] - .
' Fraid it's another peerch .
- 害怕 它是 其他 - .

恐怕又是另一次皮奇事件。

” [deɪv] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['blædər] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” Dave was wrong , for as they approached the bladder it went off with a
” 戴夫 曾是 错误的 , 为了 作为 他们 接近 这 膀胱 它 去 离开 和 一个
[swɪft] [dɑːrt] ,
swift dart ,
迅速 镖 ,

“戴夫错了，因为当他们靠近膀胱时，膀胱突然猛地喷射而出。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɜːrl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [mʌst; məst]
and there was a swirl in the water which indicated that a big fish must
和 那里 曾是 一个 漩涡 在 这 水 哪个 表明的 那 一个 大的 鱼 必须
[biː; bi][ɑːn] .
be on .
是 在 .

水面泛起漩涡，表明一定有大鱼上钩了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['mɪnɪts] - [tʃeɪs] [in'sjuːd] [bɪ'fɔːr] [dɪk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði][laɪn] .
A good ten minutes ' chase ensued before Dick was able to hook the line .
一个 好的 十 分钟 - 追赶 随后 前 迪克 曾是 有能力的 到 钩 这 线 .

经过足足十分钟的追逐，迪克才终于钩住了鱼线。

“ [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] : “ [ə; eɪ]['mɑːnstər] !
“ I've got him , ” he cried : “ a monster !
“ 我已经 得到 他 , ” 他 哭 : “ 一个 怪物 !

“我抓到他了！”他喊道：“一个怪物！”

” [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪk] [ʌv; əv] ['prɑːbəbli] [ten] [ɔːr] [twelv] [paʊndz] ,
” It certainly was a large pike of probably ten or twelve pounds ,
” 它 当然 曾是 一个 大的 梭鱼 的 大概 十 或者 十二 磅 ,

“那肯定是一条大梭鱼，大概有十到十二磅重。”

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['strʌglz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [kloʊz] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [deɪv] ['smaɪlɪŋ] ['taɪtli]
but in spite of its struggles it was drawn close in , with Dave smiling tightly
但 在 尽管如此 的 它是 斗争 它 曾是 绘制 关闭 在 , 和 戴夫 微笑 紧紧
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

尽管历经波折，它还是被拉近了距离，而戴夫则始终保持着僵硬的微笑。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] , [fɔːr; fər][æz; əz] ,
and ending with a broad grin , for as ,
和 结束 和 一个 广阔 咧嘴笑 , 为了 作为 ,

最后，他露出了灿烂的笑容，因为，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæptʃər] ,
in the midst of the intense excitement connected with their capture ,
在 这 中间 的 这 激烈的 激动 连接 和 他们的 捕获 ,

在被捕带来的极度兴奋之中，

[tɑːm] [tʊk] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [dɪk] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][gæf] [ðə; ði][paɪk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Tom took the line and Dick leaned forward to gaff the pike , there was a
汤姆 采取 这 线 和 迪克 倾斜 向前 到 失误 这 梭鱼 , 那里 曾是 一个
['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

汤姆接过鱼线，迪克俯身去钩梭鱼，双方展开了搏斗。

[ə; eɪ] [splæʃ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [liːpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .
a splash , the fish leaped right out of the water , and was gone .
一个 溅 , 这 鱼 跳跃 正确的 出去 的 这 水 , 和 曾是 已消失 .

只听“扑通”一声，鱼儿跃出水面，消失不见了。

“ [heɪ] , [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ðaʊ] [wɪp] [ðə; ði] [hʊk] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ? ” [kraɪd] [deɪv] .
“ Hey , but why didn't thou whip the hook into him ? ” cried Dave .
“ 嘿 , 但 为什么 没有 你 鞭 这 钩 进入 他 ? ” 哭 戴夫 .

“嘿，你为什么不把钩子甩到他身上呢？”戴夫喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] [dɪk] ['ruːfəli] ;
“ I was trying to , ” said Dick ruefully ;
“ 我 曾是 尝试 到 , ” 说 迪克 懊悔地 ;

“我当时是想这么做的，”迪克懊恼地说；

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][went] [ɔːf] ! ”
“ but just as I touched his side he wagged his tail and went off ! ”
“ 但 只是 作为 我 感动 他的 边 他 摇晃 他的 尾巴 和 去 离开 ! ”
“但我刚摸到他的侧身，他就摇了摇尾巴跑开了！”

“ ['naɪvɚ][maɪnd] , [læd] , ” [kraɪd] [deɪv] .
“ Niver mind , lad , ” cried Dave .
“ 尼弗 头脑 , 小伙子 , ” 哭 戴夫 .
“别介意，小伙子，”戴夫喊道。

“ [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] .
“ Let's look at the line .
“ 我们来吧 看 在 这 线 .
“我们来看一下这条线。”

[ɑː] , [aɪ] [θɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] !
Ah , I thowt as much !
啊 , 我 索特 作为 很多 !
啊，我也这么想！

['hʊks] [broʊk] . ”
Hook's broke . ”
钩子的 打破 . ”
胡克坏了。

“ ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [θruː] [ɪn] [ə'gen] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Any chance of catching him if we threw in again ? ” said Tom .
“ 任何 机会 的 捕捉 他 如果 我们 扔 在 再次 ? ” 说 汤姆 .
“如果我们再扔一次球，还有机会抓住他吗？”汤姆问道。

“ [neɪ] , [hiː; hi] ['iznt] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] .
“ Nay , he isn't worth trying for .
“ 不 , 他 不是 值得 尝试 为了 .
“不，他不值得我费心。”

[mɛ'bi] ['hiːd] [baɪt] ; [mɛ'bi] [hiː; hi] ['wʊdnt] .
Mebbe he'd bite ; mebbe he wouldn't .
也许 他会 咬 ; 也许 他 不会 .
也许他会咬人，也许不会。

['hiːz] [gɔːn] [ðə; ði] [gein] (['nɪrəst]) [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] .
He's gone the gainest (nearest) way to his hole .
他是 已消失 这 盖纳斯特 (最近的) 方式 到 他的 洞 .
他走了离洞最近的路。

[lets] [traɪ][ðə; ði][nekst] .
Let's try the next .
我们来吧 尝试 这 下一个 .
我们试试下一个。

” [ðə; ði] ['buːi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left] ,
” The buoy attached to this was not in the place where it had been left ,
” 这 浮标 随附的 到 这 曾是 不是 在 这 地方 在哪里 它 有 到过 左边 ,
“系在这个装置上的浮标不在它原本放置的位置上。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] , [tɪl] ,
and for a few minutes the lads looked round in a puzzled way , till ,
和 为了 一个 很少 分钟 这 小伙子们 看起来 圆形的 在 一个 困惑 方式 , 直到 ,
于是，小伙子们困惑地环顾四周，过了好一会儿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] , [deɪv] [θrʌst] [ðə; ði][boʊt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [riːd] [pætʃ] , [wen] ,
with a grim smile , Dave thrust the boat close up to a reed patch , when ,
和 一个 严峻 微笑 , 戴夫 推力 这 船 关闭 向上 到 一个 芦苇 修补 , 什么时候 ,
戴夫脸上带着一丝阴冷的笑容，将船猛地推近一片芦苇丛，这时，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][bɪ'gæn][tuː; tə]['rʌs(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [krɪsp] ['wɔːtər] - [græs] ,
just as the punt began to rustle against the long crisp water - grass ,
只是 作为 这 平底船 开始 到 沙沙 反对 这 长的 脆 水 - 草 ,

就在小船开始在长长的、脆嫩的水草间发出沙沙声时，

[ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd] ['sʌmwer] ,
a splashing was heard inside somewhere ,
一个 溅起水花 曾是 听到 里面 某处 ,

里面某处传来水花声。

[ænd; ənd]['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊl] [deɪv] [stʊd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and after parting the growth with his pole Dave stood aside for his
和 后 离别 这 生长 和 他的 极 戴夫 站立 旁边 为了 他的
[kəm'pænjənz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['blædər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɪn]
companions to see that the bladder attached to the line had been drawn in
同伴 到 看 那 这 膀胱 随附的 到 这 线 有 到过 绘制 在
[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
for some little distance ,
为了 一些 小的 距离 ,

戴夫用杆子拨开水草后，走到一边，让同伴们看，系在绳子上的水囊已经被拉进去了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['tæŋg(ə)l] ,
and then caught in the midst of a dense tangle ,
和 然后 捕捉 在 这 中间 的 一个 稠密 纠纷 ,

然后陷入了错综复杂的纠缠之中，

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
beyond which a good - sized fish was tugging to get away .
超过 哪个 一个 好的 - 尺寸 鱼 曾是 拉扯 到 得到 离开 .

远处有一条体型不小的鱼在挣扎着想要逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp]
It needed some effort to force the boat to where the fish was churning up
它 需要 一些 努力 到 力量 这 船 到 在哪里 这 鱼 曾是 搅拌 向上
[ðə; ði]['wɔːtər] ;
the water ;
这 水 ;

费了好大劲才把船开到鱼群搅动水面的地方；

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
but at last this was effected , and this time ,
但 在 最后的 这 曾是 受影响 , 和 这 时间 ,

但最终还是实现了，而且这一次，

[baɪ] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['tɑːmz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪ] ,
by leaning forward and holding Tom's hand as a stay ,
经过 倾斜 向前 和 保持 汤姆的 手 作为 一个 停留 ,

她向前倾身，握住汤姆的手，以此来支撑自己。

[dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gæf] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
Dick managed to gaff the captive and lift it into the boat .
迪克 管理 到 失误 这 俘虏 和 举起 它 进入 这 船 .

迪克设法用鱼钩钩住俘虏，并将其抬上船。

“ [ə; eɪ] ['bjuːti] ! ” [sed] [tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [brɑːnz] , [griːn] - ['spɑːtɪd] [saɪdz] [ʌv; əv]
“ A beauty ! ” said Tom , as they gazed at the bronze , green - spotted sides of
“ 一个 美丽 ! ” 说 汤姆 , 作为 他们 凝视 在 这 青铜 , 绿色的 - 斑 侧面 的
[ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [fɪʃ] ,
the ferocious fish ,
这 凶猛 鱼 ,

“真漂亮！”汤姆说道，他们凝视着这条凶猛的鱼青铜色、带有绿色斑点的侧面。

[huːz] [fæŋ] - [ɑːrmd] [dʒɔːz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ə'pɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gæf] ,
whose fang - armed jaws closed with a snap upon the handle of the gaff ,
谁 方 - 武装 下颚 关闭 和 一个 折断 之上 这 处理 的 这 失误 ,

它那长着獠牙的下颚“啪嗒”一声咬住了鱼钩的把手。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃeɪk] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
from which a strong shake was needed to detach it .
从 哪个 一个 强的 摇 曾是 需要 到 分离 它 .

需要用力摇晃才能将其分离。

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [gɑːt] [ə'weɪ] . ”
“ Yes , but not a quarter as big as the one which got away . ”
“ 是的 , 但 不是 一个 四分之一 作为 大的 作为 这 一 哪个 得到 离开 . ”

“是的，但没跑掉的那只那么大。”

“ [neɪ] , ” [grauld] [deɪv] , “ [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [mʌtʃ] ['dɪfər] , [lædz] .
“ Nay , ” growled Dave , “ there weren't much differ , lads .
“ 不 , ” 咆哮 戴夫 , “ 那里 不是 很多 不同 , 小伙子们 .

“不,”戴夫咆哮道，“伙计们，其实没什么区别。”

” [wət'evər] [ɪts] [saɪz] , [ðə; ði] [paɪk] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [paʊndz] [weɪt] , [wʌz; wəz] [pleɪst]
” Whatever its size , the pike , a fish of several pounds weight , was placed
” 任何 它是 尺寸 , 这 梭鱼 , 一个 鱼 的 一些 磅 重量 , 曾是 放置
[əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrtʃ] ,
alongside of the perch ,
旁边 的 这 栖息 ,

“无论体型大小，这条重达数磅的梭鱼都被放在了鲈鱼旁边。”

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] , [baɪ]['hæzərd][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl][fə'rɑːsəti] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ['fɑːsənd] [ɪts] [pɪ'kjuːliərli] [hʊkt]
upon which , by hazard or natural ferocity , it at once fastened its peculiarly hooked
之上 哪个 , 经过 冒险 或者 自然的 恶 , 它 在 一次 系紧 它是 奇特地 钩子
[bæk] - [tiːθ] ,
back - teeth ,
后退 - 牙齿 ,

它凭借着偶然的本能或天生的凶猛，立刻将它特有的钩状后牙牢牢咬住。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n][ɪts][hoʊld] [wen] [wʌns] [ɪts] [dʒɔːz][wɜːr; wər] [kloʊzd] ;
making it almost impossible to loosen its hold when once its jaws were closed ;
制作 它 几乎 不可能的 到 松开 它是 抓住 什么时候 一次 它是 下颚 是 关闭 ;

一旦它的颚部闭合，就几乎不可能松开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
but the discussion which followed upon this was interrupted by the sight of
但 这 讨论 哪个 随后 之上 这 曾是 中断 经过 这 视线 的
[ðə; ði][nekst] ['blædər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːdɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]
the next bladder sailing away into the broadest part of the pool which they now
这 下一个 膀胱 帆船 离开 进入 这 最广泛的 部分 的 这 水池 哪个 他们 现在
['entərd] .
entered .
进入 .

但随后的讨论被眼前的一幕打断了：下一个膀胱漂向了他们现在进入的泳池最宽阔的部分。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [haʊd] [oʊ] - [ðæt] [beɪt] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [deɪv] ,
“ There's a big one howd o ' that bait , my lads , ” said Dave ,
“ 有 一个 大的 一 霍德 o - 那 饵 , 我的 小伙子们 , ” 说 戴夫 ,

“伙计们，那条大鱼上钩了！”戴夫说道。

“ [ænd; ənd] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [reɪs] .
“ and he'll give us a race .
“ 和 地狱 给 我们 一个 种族 .

“他会给我们一场比赛。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] ? ”
Shall we leave him ? ”
将 我们 离开 他 ? ”

我们离开他吗?

“ [liːv] [hɪm; ɪm] !
“ Leave him !
“ 离开 他 !

“离开他！”

[noʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [lædz] [tə'geðər] .
no , ” cried the lads together .
不 , ” 哭 这 小伙子们 一起 .

“不！”小伙子们齐声喊道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [hɛvɛnt] [gɑːt][tuː; tə] [poʊl] ! ” [sed] [deɪv] ['θɔːtfəli] ,
“ Ah , you heven't got to pole ! ” said Dave thoughtfully ,
“ 啊 , 你 还没有 得到 到 极 ! ” 说 戴夫 深思熟虑 ,

“啊，你不用撑杆！”戴夫若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['blædər] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .
as he gazed at the bladder skimming along a couple of hundred yards away .
作为 他 凝视 在 这 膀胱 撇脂 沿着 一个 夫妻 的 百 码 离开 .

他凝视着膀胱在几百码外滑行。

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː][duː][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] , ” [kraɪd] [dɪk] ['iːgərli] , “ [aɪm][nɑːt]['taɪərd] . ”
“ Then let me do the poling , ” cried Dick eagerly , “ I'm not tired . ”
“ 然后 让 我 做 这 撑杆 , ” 哭 迪克 急切地 , “ 我是 不是 疲劳的 . ”

“那就让我来撑杆吧,”迪克急切地喊道，“我不累。”

“ [neɪ] , ” [sed] [deɪv] ['kwaɪətli] , “ ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][ˌem 'iː] [kɑːnt] [duː][noʊ] ['poʊlɪŋ] [ðɪər] .
“ Nay , ” said Dave quietly , “ neither you nor me can't do no poling theer .
“ 不 , ” 说 戴夫 悄悄 , “ 两者都不 你 也不 我 不能 做 不 撑杆 他们的 .

“不,”戴夫平静地说，“你我都不能在那里撑杆。”

[-] [naɪ] [ə'pɑːn] ['twenti] [fʊt] [diːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] ['bɑːtəm] .
Watter's nigh upon twenty foot deep , and a soft bottom .
沃特斯 夜 之上 二十 脚 深的 , 和 一个 柔软的 底部 .

水深近20英尺，水底柔软。

[poʊlz] [noʊ][juːz] [ðɪər] . ”
Pole's no use theer . ”
杆子的 不 使用 他们的 . ”

波兰人在那里没用。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? ”
“ What shall we do then ? ”
“ 什么 将 我们 做 然后 ? ”

那我们该怎么办呢?

“ [aɪ] [wiː.ɚ] ['θɪŋkɪŋ] , [læd] , ” [sed] [deɪv] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['blædər]
“ I weer thinking , lad , ” said Dave , following the direction taken by the bladder
“ 我 威尔 思维 , 小伙子 , ” 说 戴夫 , 下列的 这 方向 已采取 经过 这 膀胱
.
:
.

“我在思考，伙计,”戴夫说着，顺着膀胱的方向说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [fɔːr; fər][jɑːn] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] ['ɪntuː][nekst] [puːl] . ”
“ He's a makkin for yon way through the reeds into next pool . ”
“ 他是 一个 马金 为了 远 方式 通过 这 芦苇 进入 下一个 水池 . ”

“他正穿过芦苇丛，前往下一个水池。”

“ [ðen] [lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Then let's go there and stop him , Dave , ” cried Dick .
“ 然后 我们来吧 去 那里 和 停止 他 , 戴夫 , ” 哭 迪克 .

“那我们就去阻止他，戴夫，”迪克喊道。

“ [eɪ] , [læd] , [wiː; wi] [wɪl] .
“ Ay , lad , we will .
“ 哎 , 小伙子 , 我们 将要 .

“好的，小伙子，我们会的。”

[raʊnd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] .
Round here by the side .
圆形的 这里 经过 这 边 .

就在这边。

[ˈlɔːŋɡɪst] [ˈweɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [gein] [wei] .
Longest way's sometimes gainest way .
最长 方式 有时 盖纳斯特 方式 .

最长的路有时也是最艰难的路。

” [dɪk] [lʊkt] [blæŋk][əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [tɜːrnd] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt]
” Dick looked blank upon seeing the boat's head turned right away from the fish that
” 迪克 看起来 空白的 之上 看到 这 船的 头 转向 正确的 离开 从 这 鱼 那
[wʌz; wəz] [kɔːt] .
was caught .
曾是 捕捉 .

“迪克看到船头立刻转向远离刚刚捕获的鱼，一脸茫然。”

[deɪv] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [poʊl] .
Dave saw it , and handed him the pole .
戴夫 锯 它 , 和 递交 他 这 极 .

戴夫看到了，就把杆子递给了他。

“ [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] - , [læd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Give her a few throosts , lad , ” he said .
“ 给 她 一个 很少 - , 小伙子 , ” 他 说 .

“给她几只鸟，小伙子，”他说。

[dɪk] [siːzd] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [tɪl]
Dick seized the pole and thrust it down into the water lower and lower till
迪克 查获 这 极 和 推力 它 向下 进入 这 水 降低 和 降低 直到
[hɪz; ɪz][hændz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
his hands touched the surface .
他的 双手 感动 这 表面 .

迪克抓住杆子，把它往水里一插，越插越深，直到他的手碰到水面。

[hiː; hi] [traɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbɑːtəm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] ,
He tried again and again , but there was no bottom within reach ,
他 尝试 再次 和 再次 , 但 那里 曾是 不 底部 之内 抵达 ,

他一次又一次地尝试，但始终无法触底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ˈhændɪd] [bæk] [ðə; ði] [poʊl] .
and the lad handed back the pole .
和 这 小伙子 递交 后退 这 极 .

于是，那小子把杆子还了回去。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [hɪr] !
“ Why , you knew it was too deep here !
“ 为什么 , 你 知道 它 曾是 也 深的 这里 !

“哎呀，你明明知道这里太深了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [eɪ] , [aɪ] ['noʊd] , [læd] , ” [sed] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] ;
“ Ay , I knowed , lad , ” said Dave , taking the pole ;
“ 哎 , 我 已知 , 小伙子 , ” 说 戴夫 , 采取 这 极 ;

“哎，我知道了，小伙子，”戴夫说着，拿起杆子；

“ [bʌt; bət] [jaʊ] ['wʊdnt] [hɛv] [bɪn] - - ['traɪɪŋ] .
“ but yow wouldn't hev been saddisfied wi'out trying yoursen .
“ 但 哟 不会 赫夫 到过 - - 尝试 你的 .

但是，如果你不尝试一下，就不会感到失望。

” [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [tɪl] ,
” He proceeded to row the punt now for a few yards , till ,
” 他 继续 到 排 这 平底船 现在 为了 一个 很少 码 , 直到 ,

他继续划着小船走了几码，直到……

[ə'pærəntli] ['noʊɪŋ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['bɑːtəm] , [hiː; hi] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] [ə'gen] ,
apparently knowing by experience where he could find bottom , he thrust down the pole again ,
显然 会心 经过 经验 在哪里 他 可以 寻找 底部 , 他 推力 向下 这 极 再次 ,

他似乎凭借经验知道哪里会触底，于是再次向下猛刺杆子。

[geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪgərəs] [puʃiz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .
gave a few vigorous pushes , and was soon in shallow water .
给予 一个 很少 蓬勃 推动 , 和 曾是 很快 在 浅的 水 .

用力推了几下，很快就到了浅水区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪvər] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ] ,
It was a bit of a race for the river - like opening ,
它 曾是 一个 少量 的 一个 种族 为了 这 河 - 喜欢 开幕 ,

争夺这条河状入口有点像一场竞赛，

[bʌt; bət] [deɪv] [sent] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] ['merəli] [naʊ] ,
but Dave sent the punt along pretty merrily now ,
但 戴夫 发送 这 平底船 沿着 漂亮的 兴高采烈地 现在 ,

但现在戴夫兴高采烈地把球送了出去。

[waɪl] [ðə; ði] ['blædər] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,
while the bladder came slowly along from the other direction till it was only about fifty yards away ,
尽管 这 膀胱 来了 缓慢地 沿着 从 这 其他 方向 直到 它 曾是 仅有的 关于 五十 码 离开 ,

膀胱则从另一个方向缓慢移动，直到距离目的地只有大约五十码远。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][bɑːbz][ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [bɪg] [wʌn] ,
when there was a series of bobs and then one big one ,
什么时候 那里 曾是 一个 系列 的 鲍勃 和 然后 一 大的 一 ,

当出现一系列小震，然后是一次大震时，

[ðə; ði] ['blædər] [wɪtʃ] [gliːmd] ['waɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] ['wɔːtər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the bladder which gleamed whitely on the grey water going down out of sight .
这 膀胱 哪个 闪闪发光 白 在 这 灰色的 水 去 向下 出去 的 视线 .

膀胱在灰色的水面上闪着白光，渐渐消失在视线之外。

[deɪv] ['siːst] ['poʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər]
Dave ceased poling , and all watched the surface for the return of the bladder
戴夫 停止 撑杆 , 和 全部 观看 这 表面 为了 这 返回 的 这 膀胱
,
,
,

戴夫停止了撑篙，所有人都注视着水面，等待膀胱再次浮出水面。

[æz; əz] [weɪl] - ['fɪʃɚz] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mæm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [θroʊn]
as whale - fishers wait for the rising of the great mammal that has thrown
作为 鲸 - 渔民 等待 为了 这 上升 的 这 伟大的 哺乳动物 那 有 抛掷
[hɪz; ɪz] [fluːks] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
his flukes upward and dived down toward the bottom of the sea ;
他的 吸虫 向上 和 潜水 向下 朝向 这 底部 的 这 海 ;

捕鲸者们等待着这头巨大的哺乳动物浮出水面，它向上摆动尾鳍，然后潜入海底；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ɪn] [veɪn] .
but they watched in vain .
但 他们 观看 在 徒劳 .

但他们徒劳地等待着。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː] ['mɪnɪts] , [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðen] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,
A minute , two minutes , five minutes , then quite a quarter of an hour ,
一个 分钟 , 二 分钟 , 五 分钟 , 然后 相当 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

一分钟，两分钟，五分钟，然后就过了整整十五分钟。

[bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] ['buːi] .
but no sign of the submerged buoy .
但 不 符号 的 这 湮 浮标 .

但水下浮标仍未出现。

“ [jaʊ] [tuː] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] , ” [sed] [deɪv] .
“ Yow two look over the sides , ” said Dave .
“ 哟 二 看 超过 这 侧面 , ” 说 戴夫 .

“你们两个往旁边看看,”戴夫说。

“ [aɪl] [rʌn] [hɜːr; hər] [raɪt] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði] ['bleðər] [wʌz; wəz] [tʊk] [daʊn] .
“ I'll run her right over where the blether was took down .
“ 患病的 跑步 她 正确的 超过 在哪里 这 胡说 曾是 采取 向下 .

“我会开车直接冲到刚才那个闲聊的人被叫停的地方。”

” [deɪv] [sent] [ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [piəd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk]
” Dave sent the punt along slowly , and the lads peered down into the dark
” 戴夫 发送 这 平底船 沿着 缓慢地 , 和 这 小伙子们 窥视 向下 进入 这 黑暗的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

戴夫慢慢地把平底船放下，小伙子们向下望去，看着漆黑的水面。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['blædər] .
but could see no bladder .
但 可以 看 不 膀胱 .

但没看到膀胱。

“ [ʃiːl] [kʌm] [ʌp] - , ” [sed] [deɪv] [æt; ət] [læst] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
“ She'll come up somewheers , ” said Dave at last , sweeping the surface with his
“ 壳 来 向上 - , ” 说 戴夫 在 最后的 , 扫荡 这 表面 和 他的
[kiːn] [aɪz] ,
keen eyes ,
敏锐的 眼睛 ,

“她总会浮上来的,”戴夫最后说道，同时用他敏锐的目光扫视着水面。

[ænd; ənd] [ðen] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrd] , [draɪ] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] ,
and then smiling in his hard , dry , uncomfortable way ,
和 然后 微笑 在 他的 难的 , 干燥 , 不舒服 方式 ,

然后他露出了他那僵硬、干涩、不自在的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raɪt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd]
as he looked right back over the way by which they had come , and
作为 他 看起来 正确的 后退 超过 这 方式 经过 哪个 他们 有 来 , 和
['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
nodding his head ,
点头 他的 头 ,

他回头望了一眼他们来时的路，点了点头。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !
“ There she is !
“ 那里 她 是 !

“她在那儿！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['blædər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['fɔːrti] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli]
Sure enough there lay the bladder on the surface forty yards behind them perfectly
当然 足够的 那里 躺 这 膀胱 在 这 表面 四十 码 在后面 他们 完美
['moʊʃnləs] .
motionless .
静止不动 .

果然，膀胱静静地躺在他们身后四十码远的水面上，一动不动。

“ [jaʊ] [teɪk] [haʊd] [oʊ] - [ðɪs] [wʌn] , [jʌŋ] [tɑːm] , ” [sed] [deɪv] ;
“ Yow take howd o ' this one , young Tom Tallington , ” said Dave ;
“ 哟 拿 霍德 o - 这 一 , 年轻的 汤姆 塔林顿 , ” 说 戴夫 ;

“你来管管这个，年轻的汤姆·塔林顿,”戴夫说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['ɝːdʒd]
and the lad prepared to hook the line as the punt was carefully urged
和 这 小伙子 准备 到 钩 这 线 作为 这 平底船 曾是 小心 敦促
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

小伙子准备钩住鱼线，同时小心翼翼地推动着小船向前行驶。

“ [teɪk] [ker] , [tɑːm] ! ” ['wɪspəd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Take care , Tom ! ” whispered Dick excitedly .
“ 拿 关心 , 汤姆 ! ” 低声说道 迪克 兴奋地 .

“保重，汤姆！”迪克兴奋地低声说道。

“ [naʊ] , [naʊ] !
“ Now , now !
“ 现在 , 现在 !

“现在，现在！”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Oh , what a fellow you are !
哦 , 什么 一个 同伴 你 是 !

哦，你真是个了不起的人！

” [tɑːm][dɪd][nɑːt] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] [hʊk] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [beɪd] [hɪm; ɪm] ,
” Tom did not dash in the hook when his companion bade him ,
” 汤姆 做过 不是 短跑 在 这 钩 什么时候 他的 伴侣 巴德 他 ,

“当同伴示意他时，汤姆并没有立刻冲进钩子里。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
but all the same he managed to do it at the right time ,
但 全部 这 相同的 他 管理 到 做 它 在 这 正确的 时间 ,

但无论如何，他还是设法在正确的时间做到了。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [laɪn] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['blædər] ,
catching the line just below the bladder ,
捕捉 这 线 只是 以下 这 膀胱 ,

抓住膀胱下方的那根线，

[ænd; ənd] [ðen] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ]
and then stooping to seize it with his hand ready for the struggle which
和 然后 弯腰 到 抢占 它 和 他的 手 准备好 为了 这 斗争 哪个
[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'suː] .
was to ensue .
曾是 到 随之而来 .

然后他弯下腰去抓住它，准备迎接即将到来的搏斗。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Both boys were flushed with excitement ,
两个都 男孩们 是 酡 和 激动 ,

两个男孩都兴奋得满脸通红。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪm] [smaɪl] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [feɪs] — [ə; eɪ] [smaɪl]
and paid no heed to the grim smile upon their companion's face — a smile
和 有薪酬的 不 注意 到 这 严峻 微笑 之上 他们的 同伴的 脸 — 一个 微笑
[wɪtʃ] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grɪn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] ,
which expanded into a grin as the line came in without the slightest resistance ,
哪个 扩展 进入 一个 咧嘴笑 作为 这 线 来了 在 没有 这 丝毫 反抗 ,

他们丝毫没有注意到同伴脸上那抹苦笑——随着队伍毫无抵抗地排了进来，那笑容渐渐变成了咧嘴大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][blæŋk] [dɪs'meɪ] .
and the lads looked at each other with blank dismay .
和 这 小伙子们 看起来 在 每个 其他 和 空白的 沮丧 .

小伙子们面面相觑，一脸茫然和沮丧。

“ [klæp][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [deɪv] ; “ ['hiːz] [tʊk] [ðə; ði][beɪt][ænd; ənd]
“ Clap the line in the basket , Mester Dick , ” said Dave ; “ he's took the bait and
“ 拍 这 线 在 这 篮子 , 梅斯特 迪克 , ” 说 戴夫 ; “ 他是 采取 这 饵 和
[gɔːn] . ”
gone . ”
已消失 . ”

“把鱼线拍进篮子里，迪克先生,”戴夫说；“他上钩跑了。”

“ [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Why , what a big one he must have been ! ” cried Tom .
“ 为什么 , 什么 一个 大的 一 他 必须 有 到过 ! ” 哭 汤姆 .

“哇，他以前一定很大啊！”汤姆喊道。

“ [ɑː] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! ” [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,
“ Ah , he would be a big one ! ” said Dave with a chuckle ,
“ 啊 , 他 会 是 一个 大的 一 ! ” 说 戴夫 和 一个 轻笑 ,

“啊，他肯定是个大块头！”戴夫笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ['ræpɪdli] [ɑːn] ; “ [ðem; ðəm][æz; əz] [gets] [ə'weɪ] ['moʊstˌlɪŋz] [ɪz] . ”
as he urged the punt rapidly on ; “ them as gets away mostlings is . ”
作为 他 敦促 这 平底船 快速 在 ; “ 他们 作为 获得 离开 莫斯林斯 是 . ”

他催促着小船快速前进；“他们就像大多数船一样逃脱了。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [fiːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , [tɑːm] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Didn't you feel him a bit , Tom ? ” asked Dick .
“ 没有 你 感觉 他 一个 少量 , 汤姆 ? ” 问 迪克 .

“汤姆，你难道一点感觉都没有吗？”迪克问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [laɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ No , he had gone before I touched the line , ” was the reply .
“ 不 , 他 有 已消失 前 我 感动 这 线 , ” 曾是 这 回复 .

“不，在我触线之前他就已经走了。”对方回答说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtrɪmɚz] [tuː; tə][biː; bi]
It was very disappointing ; but there were the other trimmers to be
它 曾是 非常 令人失望 ; 但 那里 是 这 其他 修剪器 到 是
[ɪgˈzæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

这非常令人失望；但还有其他修剪器需要检查。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
and though it would have puzzled a stranger ,
和 尽管 它 会 有 困惑 一个 陌生人 ,

虽然这会让陌生人感到困惑，

[deɪv] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈækjərəsi] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn]
Dave went back with unerring accuracy to the next one that had been laid down
戴夫 去 后退 和 毫无错误 准确性 到 这 下一个 一 那 有 到过 铺设 向下
.
.
.

戴夫精准地回到了下一个已经铺设好的木板旁。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn] ,
This did not seem to have moved ; and as it was drawn in ,
这 做过 不是 似乎 到 有 已搬 ; 和 作为 它 曾是 绘制 在 ,

它似乎没有移动；当它被拉近时，

[ðə; ði] [beɪt] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [ænd; ənd] [wel] .
the bait was swimming strongly and well .
这 饵 曾是 游泳 强烈 和 出色地 .

鱼饵游动得很有力。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [dɪk] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Let him go , Dick , ” said Tom .
“ 让 他 去 , 迪克 , ” 说 汤姆 .

“放了他吧，迪克，”汤姆说。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] , [ˈwʌznt] [aɪ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Well , I was going to , wasn't I ? ” was the reply .
“ 出色地 , 我 曾是 去 到 , 不是 我 ? ” 曾是 这 回复 .

“嗯，我本来就打算这么做，不是吗？”对方回答道。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld] [tʃæp] , [ˈoʊnli][gɑːt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][jʊr; jər] [ˈgrɪsəli] [lɪp] .
“ There you are , old chap , only got a hole in your gristly lip .
“ 那里 你 是 , 老的 小伙子 , 仅有的 得到 一个 洞 在 你的 令人作呕的 唇 .

“瞧你这老家伙，嘴唇上就破了个洞而已。”

” [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈgʌdʒən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
” He dropped the gudgeon into the water , and it lay motionless for a
” 他 掉落 这 鮈虎鱼 进入 这 水 , 和 它 躺 静止不动 为了 一个
[ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
moment or two ,
片刻 或者 二 ,

“他把那条鮈虎鱼扔进水里，它静静地躺了一两秒。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑːrtɪd] [ˈdaʊnwərd] [æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [glaidid] [ɑːn] .
and then darted downward as the punt glided on .
和 然后 飞镖 向下 作为 这 平底船 滑翔 在 .

然后随着平底船继续滑行，它猛地向下俯冲。

[əˈnʌðər] [ˈtrɪmər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Another trimmer , and another , and another , was taken up as it was reached ,
其他 修剪器 , 和 其他 , 和 其他 , 曾是 已采取 向上 作为 它 曾是 达到 ,

到达目的地后，又拿起一个修剪器，接着又一个，再一个。

[ɔːl] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [beɪts] [ʌnˈtʌtʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [lʊk] [gruː] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈfeɪsɪz] .
all these with the baits untouched , and the disappointed look grew upon the boys ' faces .
全部 这些 和 这 饵料 未受触碰 , 和 这 失望的 看 生长 之上 这 男孩们 - 面孔 .

这一切都发生在诱饵一动不动的情况下，男孩们脸上露出了失望的神情。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wʌn] [ɑːn] [ˈevri] [hʊk] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I thought we should get one on every hook , ” said Tom .
“ 我 想法 我们 应该 得到 一 在 每一个 钩 , ” 说 汤姆 .

“我觉得我们应该在每个鱼钩上都挂一个,”汤姆说。

“ [ˈɑːrənt] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [mɔːr] ? ”
“ Ar'n't we going to catch any more ? ”
“ 不是 我们 去 到 抓住 任何 更多的 ? ”

“我们难道再也抓不到更多了吗？”

“ [waɪ] , [juːv] [gɑːt] [tuː] , ” [sed] [deɪv] .
“ Why , you've got two , ” said Dave .
“ 为什么 , 你已经 得到 二 , ” 说 戴夫 .

“哎呀，你有两个呢,”戴夫说。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [tuː] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Well , what are two , Dave ? ” cried Dick .
“ 出色地 , 什么 是 二 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .

“那两个算什么，戴夫？”迪克喊道。

“ [məˈrɛn] [aɪv] [gɑːt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ More'n I've got many a day , ” said the man .
“ 更多 我已经 得到 许多 一个 天 , ” 说 这 男人 .

“我还有很多日子呢,”那人说道。

“ [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪk] [tuː; tə] [stʌf] [ænd; ənd] [beɪk] ;
“ I often think I'd like a pike to stuff and bake ;
“ 我 经常 思考 ID 喜欢 一个 梭鱼 到 东西 和 烤 ;

“我经常想，我想弄条梭鱼来填馅烤着吃；

[bʌt; bət] [lɑːts] [oʊ] - [taɪmz] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [get] [wʌn] .
but lots o ' times I come and I never get one .
但 很多 o - 时代 我 来 和 我 绝不 得到 一 .

但我来了很多次，却从来没买到过。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ˈjɑːndər] . ”
There's one for you yonder . ”
有 一 为了 你 远处 . ”

那边有一个是给你的。

“ [ɪz] [ðer; ðər] — [wer] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Is there — where ? ” cried Tom .
“ 是 那里 — 在哪里 ? ” 哭 汤姆 .

“那里......在哪里？”汤姆喊道。

[deɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Dave nodded in the direction of the little bay they were approaching ,
戴夫 点头 在 这 方向 的 这 小的 湾 他们 是 接近 ,

戴夫朝他们正接近的小海湾方向点了点头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['blædər] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə]
and it was plain to see that the bladder had been drawn close in to
和 它 曾是 清楚的 到 看 那 这 膀胱 有 到过 绘制 关闭 在 到
[ðə; ði] ['bɑːgi] [ʃɔːr] .
the boggy shore .
这 沼泽地 支撑 .

很明显，膀胱已经拉到了沼泽岸边附近。

“ [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Oh , he's gone ! ” cried Tom .
“ 哦 , 他是 已消失 ! ” 哭 汤姆 .

“哦，他走了！”汤姆喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɑːn] .
“ I don't believe there's one on .
“ 我 不 相信 有 一 在 .

“我不认为现在有。”

” [tɑːm][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] ['biːɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['blædər] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ,
” Tom was wrong , for upon the spot being reached the bladder suddenly became ,
” 汤姆 曾是 错误的 , 为了 之上 这 点 存在 达到 这 膀胱 突然 成为 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

“汤姆错了，因为当膀胱到达目的地时，它突然变得，就好像……”

['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðen] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn]
animated , and went sailing along bobbing about on the surface , then plunging down
动画 , 和 去 帆船 沿着 上下摆动 关于 在 这 表面 , 然后 骤降 向下
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,

它活灵活现地漂浮在水面上，然后猛地沉入水底，消失不见。

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [jaːdz] [ə'weɪ] .
to come up yards away .
到 来 向上 码 离开 .

距离目标几码远。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [wʌn][ɑːn] [ðɪər] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] .
“ There's a niste one on theer , lads , ” said Dave .
“ 有 一个 - 一 在 他们的 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 .

“伙计们，那边有个很棒的,”戴夫说。

“ [jaʊ] [biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] , ['mestə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd] [jaʊ] [niːl] [daʊn] ['redi] [tuː; tə]
“ Yow be ready with the hook , Mester Dick , and yow kneel down ready to
“ 哟 是 准备好 和 这 钩 , 梅斯特 迪克 , 和 哟 下跪 向下 准备好 到
[ketʃ] [ðə; ði] [laɪn] ,
ketch the line ,
双体帆船 这 线 ,

“迪克先生，准备好鱼钩，跪下准备收线。”

[jʌŋ] [tɑːm] .
young Tom Tallington .
年轻的 汤姆 塔林顿 .

年轻的汤姆·塔林顿。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] ;
” It was quite a long chase ;
” 它 曾是 相当 一个 长的 追赶 ;

“这是一场相当漫长的追逐；

[ðə; ði] [ˈblædər] [ˈbɑːbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈweɪ] [tɪl] [deɪv] [fɔːrst] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt] [ˈprɪti] [nɪr] ,
the bladder bobbing and dancing away till Dave forced the punt pretty near ,
这 膀胱 上下摆动 和 跳舞 离开 直到 戴夫 强制 这 平底船 漂亮的 靠近 ,

膀胱上下晃动，直到戴夫把球踢得很近。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [bæk] [stroʊk] [dɪk] [kɔːt] [ðə; ði] [laɪn] , [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][tɑːm]
and by a back stroke Dick caught the line , drew it near enough for Tom
和 经过 一个 后退 中风 迪克 捕捉 这 线 , 画 它 靠近 足够的 为了 汤姆
[tuː; tə] [siːz] ,
to seize ,
到 抢占 ,

迪克仰泳抓住鱼线，把它拉近到汤姆可以抓住的位置。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [splæʃ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] , [ænd; ənd][tɑːm] [fel] [ˈbækwərdz] .
when there was a tremendous splash and plunge , and Tom fell backwards .
什么时候 那里 曾是 一个 巨大的 溅 和 暴跌 , 和 汤姆 跌倒 向后 .

这时传来一声巨响，汤姆向后摔倒了。

“ [gɔːn] ! ” [kraɪd] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæŋgri] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
“ Gone ! ” cried Dick in a passion of angry disappointment .
“ 已消失 ! ” 哭 迪克 在 一个 热情 的 生气的 失望 .

“走了！”迪克愤怒而失望地喊道。

“ [gɔːn] ! ” [sed] [tɑːm] [ˈdoʊlfəli] , “ [ænd; ənd][aɪˈd] [ˈnɪrli] [gɑːt][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ! ”
“ Gone ! ” said Tom dolefully , “ and I'd nearly got him over the side ! ”
“ 已消失 ! ” 说 汤姆 悲伤地 , “ 和 ID 几乎 得到 他 超过 这 边 ! ”

“走了！”汤姆沮丧地说，“我差点就把他弄下船了！”

“ [eɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] - [ˈsʌmtaɪmz] , ” [sed] [deɪv] , [ˈsendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
“ Ay , that's the way they gooes sometimes , ” said Dave , sending on the boat .
“ 哎 , 那就是 这 方式 他们 - 有时 , ” 说 戴夫 , 发送 在 这 船 .

“哎，有时候它们就是这样黏糊糊的，”戴夫说着，上了船。

“ [pʊt] [ðə; ði][bænd][ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [lædz] .
“ Put the band in the basket , lads .
“ 放 这 乐队 在 这 篮子 , 小伙子们 .

“把乐队放进篮子里，伙计们。”

[ˈbetər] [lʌk] [nekst] [taɪm] . ”
Better luck next time . ”
更好的 运气 下一个 时间 . ”

下次好运。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [ˈlaɪnz] [ˈbroʊkən] !
“ Why , the line's broken !
“ 为什么 , 这 线 破碎的 !

“哎呀，线路断了！”

” [kraɪd] [dɪk] , [ˈhændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈoʊnər] .
” cried Dick , handing it to its owner .
” 哭 迪克 , 处理 它 到 它是 所有者 .

“迪克喊道，一边把它递给主人。”

“ [sɔːd] [ɔːf] [əˈgen][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ” [sed] [deɪv] , [ˈæftər][ə; eɪ] [glæns] .
“ Sawed off agen his teeth , ” said Dave , after a glance .
“ 锯 离开 代理 他的 牙齿 , ” 说 戴夫 , 后 一个 瞥一眼 .

“他的牙齿又被锯掉了，”戴夫瞥了一眼后说道。

“ [ðɪər] , [pʊt] - [ɪm] [ə'weɪ] , [læd] .
“ Theer , put ' em away , lad .
” 他们的 , 放 - 呃 离开 , 小伙子 .

“好了，小伙子，把它们收起来。”

['hiːz] [ðɪər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ketʃ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .
He's theer waiting to be ketched again some day .
他是 他们的 等待 到 是 素描 再次 一些 天 .

他正等着有朝一日再次被抓获。

- [ə'nʌðər] ['jɑːndər] .
Theer's another yonder .
- 其他 远处 .

那边还有另一个。

[neɪ] , [hiː; hi] [muːvd] .
Nay , he hesn't moved .
不 , 他 他不是 已搬 .

不，他没动。

” [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] , [tɪl] ['oʊnli] [tuː] [rɪ'meɪnd] ,
” This one was taken up , and then others , till only two remained ,
” 这 一 曾是 已采取 向上 , 和 然后 其他的 , 直到 仅有的 二 剩余 ,

“第一个被拿起来，然后是其他的，直到只剩下两个。”

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [set] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [paɪk] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [wɪtʃ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]
one of which was set where the great pike had been seen which took down the
一 的 哪个 曾是 放 在哪里 这 伟大的 梭鱼 有 到过 已见 哪个 采取 向下 这
[dʌk] .
duck .
鸭子 .

其中一个诱饵就设在人们看到那条捕杀野鸭的大梭鱼的地方。

[wʌn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [beɪt] [siːzd] [ænd; ənd] [na:d]
One had not been touched , but had had the bait seized and gnawed
一 有 不是 到过 感动 , 但 有 有 这 饵 查获 和 被啃咬
['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] ;
into a miserable state ;
进入 一个 悲惨的 状态 ;

其中一只虽然没有被触碰，但诱饵却被抓住并啃咬得奄奄一息；

[ə'nʌðər] [beɪt] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [raɪt] [ɔːf] ['kliːnli] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ;
another bait was bitten right off cleanly close to the head ;
其他 饵 曾是 被咬 正确的 离开 干净利落 关闭 到 这 头 ;

另一根鱼饵被干净利落地从靠近头部的地方咬掉了；

[waɪl] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] ; [ænd; ənd] [wʌn] [beɪt] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn]
while another had been taken off the hook ; and one bait had probably been
尽管 其他 有 到过 已采取 离开 这 钩 ; 和 一 饵 有 大概 到过
['swɑːloʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,

另一条鱼钩上的鱼饵被鱼咬掉了；还有一条鱼饵可能被鱼吞下了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] ['bɪtn] [ɪn] [tuː] .
and the line bitten in two .
和 这 线 被咬 在 二 .

鱼线被咬断了。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [bæd] [lʌk] , ” [kraɪd] [dɪk] ['doʊlfəli] .
“ We are having bad luck , ” cried Dick dolefully .
“ 我们 是 拥有 坏的 运气 , ” 哭 迪克 悲伤地 .

“我们运气真差，”迪克沮丧地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] . ”
“ I thought we should get a basket full . ”
“ 我 想法 我们 应该 得到 一个 篮子 满的 . ”

“我觉得我们应该买满满一篮子。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ” [sed] [deɪv] .
“ I didn't , ” said Dave .
“ 我 没有 , ” 说 戴夫 .

“我没有,”戴夫说。

“ [nɪvɝ] [dɪd] [bʌt; bət] [wʌns] .
“ Nivver did but once .
“ 尼弗 做过 但 一次 .

“Nivver 只做过一次。”

[hɪr] , [wiːl] ['tæk] - [jɑːn] [læst] [wʌn] [ʌp] [fɜːrst] ,
Here , we'll tak ' yon last one up first ,
这里 , 出色地 tak - 远 最后的 一 向上 第一的 ,

咱们先把最后一个搬上去。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['tæk] - [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] , [ænd; ənd] [goʊ] [jɑːn] [riːd]
and come back along here and tak ' up the big one , and go thruff yon reed
和 来 后退 沿着 这里 和 tak - 向上 这 大的 一 , 和 去 杂物 远 芦苇
- [bed] [hoʊm] . ”
- bed home . ”
- 床 家 . ”

然后沿着这条路回来，把那条大的带回来，再穿过那片芦苇丛回家。”

“ [bɪg] [wʌn] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ Big one ! ” said Tom .
“ 大的 一 ! ” 说 汤姆 .

“大家伙！”汤姆说。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [ɑːn] , [duː] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ You don't think he's on , do you ? ” cried Dick .
“ 你 不 思考 他是 在 , 做 你 ? ” 哭 迪克 .

“你不会认为他上线了吧？”迪克喊道。

“ [heɪ] , [læd] , [haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] !
“ Hey , lad , how do I know !
“ 嘿 , 小伙子 , 如何 做 我 知道 !

“嘿，小伙子，我怎么知道呢！”

[mɛ'bi] [hiː; hi] [ɪz] . ”
Mebbe he is . ”
也许 他 是 . ”

也许他是。

“ [ðen] [lets] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Then let's go at once , ” cried Dick excitedly .
“ 然后 我们来吧 去 在 一次 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“那我们马上走吧！”迪克兴奋地喊道。

“ [neɪ] , [neɪ] , [wiːl] [traɪ] [jɑːn] [wʌn] [fɜːrst] , ” [sed] [deɪv] ,
“ Nay , nay , we'll try yon one first , ” said Dave ,
“ 不 , 不 , 出色地 尝试 远 一 第一的 , ” 说 戴夫 ,

“不，不，我们先试试那个,”戴夫说。

[fɔːr; fər]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[ˈtrɪmɚz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[saɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[nɑːt]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[leɪd]	[daʊn]	,
for	**both**	**the**	**remaining**	**trimmers**	**were**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**though**	**not**	**where**	**they**	**had**	**been**	**laid**	**down**	**,**
为了	两个都	这	其余的	修剪器	是	在	视线	,	和	尽管	不是	在哪里	他们	有	到过	铺设	向下	,

剩下的两台修剪机都在视线范围内，虽然不在它们原来放置的位置，

[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[noʊ]	[ˈfɑːrðər]	[ɔːf]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[ˈlaɪvli]	[beɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[maɪt]	[hæv; həv]	[ˈteɪkən]	[ðem; ðəm]	.
they	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**farther**	**off**	**than**	**a**	**lively**	**bait**	**and**	**the**	**wind**	**might**	**have**	**taken**	**them**	**.**
他们	似乎	到	是	不	更远	离开	比	一个	热闹	饵	和	这	风	可能	有	已采取	他们	.

它们似乎离我们并不远，就像活饵一样，风可能已经把它们吹走了。

“	[ðɪər]	,	[lædz]	,	-	[hɛv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[wʌt]	-	[gɑːt]	.
“	**Theer**	**,**	**lads**	**,**	**yow'll**	**hev**	**to**	**be**	**saddisfied**	**wi**	**'**	**what**	**yow've**	**got**	**.**
“	他们的	,	小伙子们	,	-	赫夫	到	是	-	wi	-	什么	-	得到	.

“伙计们，你们必须对你们所拥有的感到失望。”

[noʊ]	[mɔːr]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.	”
No	**more**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
不	更多的	到	-	天	.	”

今天就到此为止吧。

“	[oʊ]	,	[ˈveri]	[wel]	!	”	[sed]	[dɪk]	;	“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɪʃ]	[wiːd]	[gɑːt]	[ˈsʌmθɪŋ]	[mɔːr]	[tuː; tə]	[iːt]	.	”
“	**Oh**	**,**	**very**	**well**	**!**	**”**	**said**	**Dick**	**;**	**“**	**but**	**I**	**wish**	**we'd**	**got**	**something**	**more**	**to**	**eat**	**.**	**”**
“	哦	,	非常	出色地	!	”	说	迪克	;	“	但	我	希望	我们会	得到	某物	更多的	到	吃	.	”

“哦，好吧！”迪克说，“但我希望我们能多吃点东西。”

“	[ðeəz; ðəz]	[wʌn]	[ɑːn]	,	”	[sed]	[tɑːm]	[ɪkˈsaɪtɪdli]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[nɪə]	[ðə; ði]	[moʊst]	[rɪˈmoʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈtrɪmɚz]	.
“	**There's**	**one**	**on**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**excitedly**	**,**	**as**	**they**	**neared**	**the**	**most**	**remote**	**of**	**the**	**two**	**trimmers**	**.**
“	有	一	在	,	”	说	汤姆	兴奋地	,	作为	他们	接近	这	最多	偏僻的	的	这	二	修剪器	.

“有一个在运行,”汤姆兴奋地说，他们正靠近两个修剪器中位置最偏远的那个。

“	[haʊ]	[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	?	”
“	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**”**
“	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɑːb]	.	”
“	**Saw**	**it**	**bob**	**.**	**”**
“	锯	它	鲍勃	.	”

“看到它上下晃动。”

“	[jɑː]	!
“	**Yah**	**!**
“	耶和华	!

“呀！ ”

[ˌaɪ ˈtiː]	-	[muːv]	.
It	**doan't**	**move**	**.**
它	-	移动	.

它一动不动。

” [dɪk] [glɑːnst] [æt; ət] [deɪv] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn'skruːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blædər]
” Dick glanced at Dave , whose face was inscrutable , and then the bladder
” 迪克 瞥了一眼 在 戴夫 , 谁 脸 曾是 难以捉摸 , 和 然后 这 膀胱
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['moʊʃnləs] ,
seemed to be motionless ,
似乎 到 是 静止不动 ,

迪克瞥了一眼戴夫，戴夫的表情难以捉摸，然后膀胱似乎静止不动了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['tɑːmz] “ [bɑːb] ” [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and as if Tom's “ bob ” was all imagination .
和 作为 如果 汤姆的 “ 鲍勃 ” 曾是 全部 想像力 .

仿佛汤姆的“鲍勃头”完全是想象出来的。

[wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Once more it seemed to move slightly , but it was nothing more than
一次 更多的 它 似乎 到 移动 轻微地 , 但 它 曾是 没有什么 更多的 比
[ðə; ði] [beɪt] [wʊd] [kɔːz] .
the bait would cause .
这 饵 会 原因 .

它似乎又微微动了一下，但这不过是诱饵的作用而已。

“ [ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] , [lædz] , ” [kraɪd] [deɪv] .
“ In wi ' it , lads , ” cried Dave .
“ 在 wi - 它 , 小伙子们 , ” 哭 戴夫 .

“伙计们，上吧！”戴夫喊道。

“ [juː; jʊ] , [jʌŋ] [tɑːm] .
“ You , young Tom .
“ 你 , 年轻的 汤姆 .

“你，年轻的汤姆。”

[aɪ] - [stɑːp] .
I wean't stop .
我 - 停止 .

我不会停止。

[ketʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][goʊ][baɪ] .
Ketch it as we go by .
凯奇 它 作为 我们 去 经过 .

边走边拍。

” [tɑːm] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [hʊk] ,
” Tom reached over and thrust in the hook ,
” 汤姆 达到 超过 和 推力 在 这 钩 ,

汤姆伸手将钩子插了进去，

[dʒʌst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [laɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['trɪmər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] .
just catching the line as the trimmer seemed to be gliding away .
只是 捕捉 这 线 作为 这 修剪器 似乎 到 是 滑翔 离开 .

就在修剪器似乎要滑走的时候，我一把抓住了线。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
“ Something on , ” he shouted , as he got hold of the line with his hands ,
“ 某物 在 , ” 他 喊叫 , 作为 他 得到 抓住 的 这 线 和 他的 双手 ,

“有动静了！”他一边喊着，一边用手抓住电线。

[ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
and threw down the hook into the boat .
和 扔 向下 这 钩 进入 这 船 .

然后把鱼钩扔进船里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['stɜːrdi] [streɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɔːrd] ;
For there was a strong sturdy strain upon the cord ;
为了 那里 曾是 一个 强的 结实的 拉紧 之上 这 绳索 ;

因为绳子上承受着巨大的拉力；

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['biːɪŋ] [tʃekt] , ['iːðər] [ðə; ði][laɪn] [wʊd]
and but for the progress of the boat being checked , either the line would
和 但 为了 这 进步 的 这 船 存在 已检查 , 任何一个 这 线 会
[hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] ,
have been broken ,
有 到过 破碎的 ,

若非检查船只的航向，缆绳可能早已断裂。

[ɔːr][tɑːm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ] .
or Tom would have had to let go .
或者 汤姆 会 有 有 到 让 去 .

否则汤姆就不得不放手了。

“ [waɪ] , [juːv] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] !
“ Why , you've got hold of a stump !
“ 为什么 , 你已经 得到 抓住 的 一个 树桩 !

“哎呀，你抓到的是树桩！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [deɪv] — [kæt][ðə; ði][laɪn] ? ”
“ What shall we do , Dave — cat the line ? ”
“ 什么 将 我们 做 , 戴夫 — 猫 这 线 ? ”

“我们该怎么办，戴夫——把线挂上去吗？”

“ [haʊd] [ɑːn] , [lædz] , ['stedi] !
“ Howd on , lads , steady !
“ 霍德 在 , 小伙子们 , 稳定的 !

“伙计们，稳住！”

[ɑː] , [ðæts] [muːvd] [hɪm; ɪm] !
Ah , that's moved him !
啊 , 那就是 已搬 他 !

啊，这让他很感动！

” [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stedi] [streɪn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt]
” For just then , in place of the steady strain , there were a series of short
” 为了 只是 然后 , 在 地方 的 这 稳定的 拉紧 , 那里 是 一个 系列 的 短的
[ʃɑːrp] ['snætʃɪz] .
sharp snatches .
锋利的 抢夺 .

“就在这时，原本稳定的拉力消失了，取而代之的是一连串短促而猛烈的拉扯。”

“ [iːl] , [iːl] ! ” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪ] ,
“ Eel , eel ! ” cried Dick ; and at the end of a few minutes ' exciting play ,
“ 鳗鱼 , 鳗鱼 ! ” 哭 迪克 ; 和 在 这 结尾 的 一个 很少 分钟 - 激动人心 玩 ,

“鳗鱼，鳗鱼！”迪克喊道；几分钟激动人心的嬉闹过后，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [iːl] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [taɪd] [ʌp][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɑːt] ,
a huge eel was drawn over the side of the boat , tied up in quite a knot ,
一个 巨大的 鳗鱼 曾是 绘制 超过 这 边 的 这 船 , 系 向上 在 相当 一个 结 ,

一条巨大的鳗鱼被拖到船边，缠成了一个很大的结。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [θroʊn] [ɪtˈself] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][læst] .
into which it had thrown itself just at the last .
进入 哪个 它 有 抛掷 本身 只是 在 这 最后的 .

它最终义无反顾地投身其中。

“ [kuːt] [ðə; ði][bænd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][neb] , ” ([maʊθ] [ɔːr] [biːk]) [sed] [deɪv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] ,
“ Coot the band close to his neb , ” (mouth or beak) said Dave , and this being done ,
“ 笨人 这 乐队 关闭 到 他的 鼻 , ” (嘴 或者 喙) 说 戴夫 , 和 这 存在 完毕 ,

“把鸭嘴靠近它的喙,”戴夫说道，然后照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈtæŋglɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈʌnˈtwistid] [ɪtˈself] ,
and the line saved from tangling , the captive untwisted itself ,
和 这 线 已保存 从 纠缠 , 这 俘虏 未扭曲 本身 ,

而那根不再缠绕的线，被束缚的人也自行解开了。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ə; eɪ] [faɪn] [θɪk] [ˈfeloʊ] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
and began to explore the bottom of the boat , a fine thick fellow nearly thirty inches long ,
和 开始 到 探索 这 底部 的 这 船 , 一个 美好的 厚的 同伴 几乎 三十 英寸 长的 ,

于是开始探索船底，发现了一个粗壮的家伙，将近三十英寸长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜːrn] ,
and the possibility was that it might escape over the stern ,
和 这 可能性 曾是 那 它 可能 逃脱 超过 这 船尾 ,

而且它有可能从船尾逃逸。

[tɪl] [deɪv] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːspekt][baɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] ,
till Dave put a stop to the prospect by catching it quickly ,
直到 戴夫 放 一个 停止 到 这 前景 经过 捕捉 它 迅速地 ,

直到戴夫迅速抓住它，才阻止了这种情况的发生。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [glaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,
and before it could glide out of his hand , throwing it into the basket ,
和 前 它 可以 滑行 出去 的 他的 手 , 投掷 它 进入 这 篮子 ,

还没等球从他手中滑出，他就把球扔进了篮筐。

[wer] [ðə; ði] [paɪk] [riˈzentid] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ˈæŋgri] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
where the pike resented its coming by an angry flapping of the tail .
在哪里 这 梭鱼 怨恨 它是 未来 经过 一个 生气的 扑 的 这 尾巴 .

梭鱼对它的到来表示不满，愤怒地拍打着尾巴。

“ [ðæts] [ˈbetər] , ” [sed] [dɪk] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪmər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbæskɪt] .
“ That's better , ” said Dick , placing the trimmer in the other basket .
“ 那就是 更好的 , ” 说 迪克 , 放置 这 修剪器 在 这 其他 篮子 .

“这样好多了,”迪克说着，把修剪器放进了另一个篮子里。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [wʊd] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [laɪk] [ðæt] [baɪt] ? ”
“ I say , Dave , would a fellow like that bite ? ”
“ 我 说 , 戴夫 , 会 一个 同伴 喜欢 那 咬 ? ”

“我说，戴夫，有人会喜欢咬一口吗？”

“ [naɪ] [ˈtæk] - [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [ɔːf] : [ðeə(r)] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [strɔːŋ] .
“ Nigh tak ' your finger off : they're as strong as strong .
“ 夜 tak - 你的 手指 离开 : 它们是 作为 强的 作为 强的 .

“几乎把你的手指拿走：它们和强壮的人一样强壮。”

[seɪ] , [lædz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [naʊ] , [ɔːr][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪgər] ? ”
Say , lads , shall we go home now , or try the other ligger ? ”
说 , 小伙子们 , 将 我们 去 家 现在 , 或者 尝试 这 其他 狮虎兽 ? ”

伙计们，我们现在回家吗？还是去试试另一只狮虎兽？

“ [oʊ] , [lets] [get] [ðə; ði] [læst] !
“ Oh , let's get the last !
“ 哦 , 我们来吧 得到 这 最后的 !

“哦，我们去拿最后一个吧！”

” [kraɪd] [dɪk] ; “ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
” cried Dick ; “ there may be something on it .
” 哭 迪克 ; “ 那里 可能 是 某物 在 它 .

“迪克喊道：‘上面可能有什么东西。’”

” [deɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [poʊld] ['stedəli] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [læst] ['trɪmər] [leɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['riːdi] [pɔɪnt] ,
” Dave nodded , and poled steadily over to where the last trimmer lay off the reedy point ,
” 戴夫 点头 , 和 杆 稳步 超过 到 在哪里 这 最后的 修剪器 躺 离开 这 芦苇 观点 ,

戴夫点点头，稳稳地撑着撑杆走到最后一个修剪者躺在芦苇丛生的岬角上。

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ten] [jaːdz] ,
and perfectly motionless , till they were within ten yards ,
和 完美 静止不动 , 直到 他们 是 之内 十 码 ,

他们一动不动，直到距离十码以内。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [swɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blædər] [daɪvd] ['ʌndər] ,
when there was a heavy swirl on the water , and the bladder dived under ,
什么时候 那里 曾是 一个 重的 漩涡 在 这 水 , 和 这 膀胱 潜水 在下面 ,

当水面出现剧烈漩涡时，膀胱潜入了水下。

[ˌriːə'piəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [riːd] - [bed] .
reappeared a couple of dozen yards away , and went off rapidly along beside the reed - bed .
再次出现 一个 夫妻 的 打 码 离开 , 和 去 离开 快速 沿着 旁 这 芦苇 - 床 .

出现在几十码外，然后沿着芦苇丛迅速跑开了。

“ [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðər] [pɜːrtʃ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [deɪv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [poʊl] ['ræpɪdli] ,
“ Is that another perch ? ” cried Tom , as Dave began to ply his pole rapidly ,
“ 是 那 其他 栖息 ? ” 哭 汤姆 , 作为 戴夫 开始 到 胶合板 他的 极 快速 ,

“那又是一条鲈鱼吗？”汤姆喊道，这时戴夫开始快速地挥动鱼竿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [ɑːn][ɪn] [pər'suːt] .
and the boat was urged on in pursuit .
和 这 船 曾是 敦促 在 在 追逐 .

于是，船只被催促着继续追赶。

“ [neɪ] , [ðæts] [noʊ] [pɜːrtʃ] , ” [kraɪd] [deɪv] , [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .
“ Nay , that's no perch , ” cried Dave , who for the first time looked interested .
“ 不 , 那就是 不 栖息 , ” 哭 戴夫 , WHO 为了 这 第一的 时间 看起来 感兴趣的 .

“不，那不是栖木，”戴夫喊道，他第一次露出了兴趣。

“ [its] [ə; eɪ] [paɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”
“ It's a pike , and a good one . ”
“ 它是 一个 梭鱼 , 和 一个 好的 一 . ”

“这是一条梭鱼，而且是一条好梭鱼。”

“ [θɪŋk] [its] [ðæt] ['mɑːnstər] [ðæt] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dʌk] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Think it's that monster that took down the duck ? ” cried Dick .
“ 思考 它是 那 怪物 那 采取 向下 这 鸭子 ? ” 哭 迪克 .
“你觉得是那个怪物打死了那只鸭子吗？”迪克喊道。

“ [neɪ] , [læd] , [aɪ] - , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] ;
“ Nay , lad , I d'know , ” said the decoy - man ;
“ 不 , 小伙子 , 我 - , ” 说 这 诱饵 - 男人 ;
“不，小伙子，我不知道，”诱饵说道；

“ [ɔːl] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɜːrt] [ləndʒɪŋ] [paɪk] [oʊ] - [sʌm; səm] [kaɪnd] .
“ all I say is that it be a girt lungeing pike o ' some kind .
“ 全部 我 说 是 那 它 是 一个 束 弓步 梭鱼 o - 一些 种类 .
“我只能说，它应该是某种强壮的、会猛扑的梭鱼。”

” [deɪv] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [poʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] , [tɜːrnd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [hænd]
” Dave plied his pole , and the boys , in their excitement , turned each a hand
” 戴夫 合拢 他的 极 , 和 这 男孩们 , 在 他们的 激动 , 转向 每个 一个 手
['ɪntuː] [æn; ən] [ɔːr] ,
into an oar ,
进入 一个 桨 ,
戴夫挥动着撑杆，男孩们兴奋不已，每人一只手都变成了桨。

[ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,
and swept it through the water as the pursuit was kept up ,
和 扫荡 它 通过 这 水 作为 这 追逐 曾是 保留 向上 ,
在追逐过程中，他将它扫入水中。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blædər] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] , [ðen] [stɑːpt] ,
for the bladder went sailing away , then stopped ,
为了 这 膀胱 去 帆船 离开 , 然后 停止 ,
膀胱仿佛飘走了，然后又停了下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [druː] [nɪr] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] .
and as soon as the punt drew near was off again .
和 作为 很快 作为 这 平底船 画 靠近 曾是 离开 再次 .
当平底船靠近时，他又出发了。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Sometimes it kept to the surface , but now and then ,
有时 它 保留 到 这 表面 , 但 现在 和 然后 ,
有时它停留在水面，但偶尔，

[wen] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] ['deɪvz] [poʊl] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
when in places where Dave's pole would not touch the bottom ,
什么时候 在 地方 在哪里 戴夫的 极 会 不是 触碰 这 底部 ,
当戴夫的鱼竿无法触底时，

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [glaɪd] [ʌp] , [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ediɪŋ] [swɜːrl] ,
no sooner did the punt glide up , than there was an eddying swirl ,
不 很快 做过 这 平底船 滑行 向上 , 比 那里 曾是 一个 涡流 旋涡 ,
平底船刚一滑上岸，就出现了一股旋涡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blædər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and the bladder was taken down out of sight .
和 这 膀胱 曾是 已采取 向下 出去 的 视线 .
膀胱被取出，藏到了看不见的地方。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] ,

Once or twice Dick made a dash at it with the hook , but each time to miss ,

一次 或者 两次 迪克 制成 一个 短跑 在 它 和 这 钩 , 但 每个 时间 到 错过 ,

迪克曾一两次试图用钩子击球，但每次都落空了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [dæns] .

and they were led a pretty dance .

和 他们 是 引领 一个 漂亮的 舞蹈 .

他们被引领着跳了一支优美的舞蹈。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gɜːrt] [bɪg] [ən] , [lædz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [gɜːrt] [bɪg] [ən] , ” [sed] [deɪv] ,

“ He's a girt big un , lads , a very girt big un , ” said Dave ,

“ 他是 一个 束 大的 联合国 , 小伙子们 , 一个 非常 束 大的 联合国 , ” 说 戴夫 ,

“他是个大块头，伙计们，真是个大块头,”戴夫说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

as he rested for a moment or two with the end of the pole in the water ,

作为 他 休息 为了 一个 片刻 或者 二 和 这 结尾 的 这 极 在 这 水 ,

他将杆子的末端浸入水中，休息了一会儿。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈblædər] [tuː; tə] [ˌriːəˈpɪr] ,

waiting for the bladder to reappear ,

等待 为了 这 膀胱 到 再现 ,

等待膀胱重新出现，

[ænd; ənd] [ðen] [rəud] [ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] [ˈsɔːftli] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈglaɪdɪŋ] .

and then rowed the punt softly in the direction in which it was gliding .

和 然后 划船 这 平底船 轻轻 在 这 方向 在 哪个 它 曾是 滑翔 .

然后轻轻地划着平底船，顺着它滑行的方向前进。

“ [sez] , [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [gɪv] - [ɪm] [ʌp] ? ”

“ Says , shall a give ' em up ? ”

“ 说道 , 将 一个 给 - 呃 向上 ? ”

“他说，我该放弃它们吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] .

“ No , no , ” cried Dick .

“ 不 , 不 , ” 哭 迪克 .

“不，不,”迪克喊道。

“ [hɪr] , [lend] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [poʊl] .

“ Here , lend me the pole .

“ 这里 , 借 我 这 极 .

“来，把杆子借我一下。”

[aɪl] [suːn] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I'll soon catch him .

患病的 很快 抓住 他 .

我很快就能抓住他。

” [deɪv] [smaɪld] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] .

” Dave smiled , but did not give up the pole .

” 戴夫 微笑 , 但 做过 不是 给 向上 这 极 .

戴夫笑了笑，但没有放弃杆子。

“	[neɪ]	,	[læd]	,	[aɪl]	[ketʃ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ən]	.
“	**Nay**	**,**	**lad**	**,**	**I'll**	**ketch**	**up**	**to**	**un**	**.**
“	不	,	小伙子	,	患病的	双体帆船	向上	到	联合国	.

“不，伙计，我会追上去的。

[weɪt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	;	-	[biː; bi]	['taɪərd]	-	[fɔːr]	[deɪv]	-	.
Wait	**a**	**bit**	**;**	**fish'll**	**be**	**tired**	**'**	**fore**	**Dave**	**Gittans**	**.**
等待	一个	少量	;	-	是	疲劳的	-	前	戴夫	-	.

稍等片刻；鱼儿会在戴夫·吉坦斯之前累垮。

”	[ðə; ði]	[pər'suːt]	[kən'tɪnjuːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ɪg'zæspəreɪtɪŋ]	[wei]	,
”	**The**	**pursuit**	**continued**	**in**	**the**	**most**	**exasperating**	**way**	**,**
”	这	追逐	持续	在	这	最多	可气	方式	,

“这场追逐以最令人恼火的方式继续进行着，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɑːnlʊkər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪk'siːdɪŋli]	[əb'sɜːrd]	,
and	**to**	**an**	**onlooker**	**it**	**would**	**have**	**been**	**exceedingly**	**absurd**	**,**
和	到	一个	旁观者	它	会	有	到过	非常	荒诞	,

在旁观者看来，这简直荒谬至极。

[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[wɜːr; wər]	[ɔːf]
since	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**man**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**off**
自从	它	似乎	作为	如果	这	男人	和	他的	同伴	是	离开

因为看起来那人和他同伴们似乎已经离开了。

[oʊ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mɪr]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['oʊpən]	['speɪsɪz]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[riːdz]	,
oh	**the**	**great**	**mere**	**with**	**its**	**open**	**spaces**	**of**	**water**	**and**	**islands**	**of**	**reeds**	**,**
哦	这	伟大的	仅仅	和	它是	打开	空间	的	水	和	岛屿	的	芦苇	,

哦，那广阔的湖泊，有开阔的水域和芦苇丛生的岛屿，

[ænd; ənd]	[leɪnz]	[θruː]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[soʊ]	['meni]	['lɪt(ə)l]	['krʊkɪd]	[kə'nælz]	,
and	**lanes**	**through**	**them**	**like**	**so**	**many**	**little**	**crooked**	**canals**	**,**
和	车道	通过	他们	喜欢	所以	许多	小的	歪	运河	,

纵横交错的小巷如同无数蜿蜒曲折的小运河，

[ɪn]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪt]	['pɪgz]	-	['blædər]	[taɪd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['dʌb(ə)l]	.
in	**pursuit**	**of**	**a**	**white**	**pig's**	**-**	**bladder**	**tied**	**round**	**the**	**middle**	**to**	**make**	**it**	**double**	**.**
在	追逐	的	一个	白色的	猪的	-	膀胱	系	圆形的	这	中间	到	制作	它	双倍的	.

追寻一个中间系紧的白色猪膀胱，使它变成双层。

[ðer; ðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[laɪ]	[tɪl]	[ðə; ði]	[boʊt]	[nɪə]	,
There	**it**	**would**	**lie**	**till**	**the**	**boat**	**neared**	**,**
那里	它	会	说谎	直到	这	船	接近	,

它就那样躺在那里，直到船靠近。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɔːf]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[skɪm]	[ðæt]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	['twenti]	,	['θɜːrti]	,	[ɔːr]	['fɔːrti]	[jaːdz]
and	**then**	**off**	**it**	**went**	**with**	**a**	**skim**	**that**	**took**	**it**	**twenty**	**,**	**thirty**	**,**	**or**	**forty**	**yards**
和	然后	离开	它	去	和	一个	撇去	那	采取	它	二十	,	三十	,	或者	四十	码

.
.
.

然后它掠过水面，滑行了二十、三十或四十码。

[nekst]	[taɪm]	[ðə; ði]	[boʊt]	[nɪə]	,
Next	**time**	**the**	**boat**	**neared**	**,**
下一个	时间	这	船	接近	,

下次船靠近时，

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[dæns]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	['mɑːkəri]	,
instead	**of**	**the**	**skim**	**it**	**would**	**begin**	**to**	**dance**	**as**	**if**	**in**	**mockery**	**,**
反而	的	这	撇去	它	会	开始	到	舞蹈	作为	如果	在	嘲讽	,

它不会像之前那样浮在水面上，而是会开始跳舞，仿佛在嘲弄什么。

['bɑːbɪŋ] [daʊn] [wen'evər] [dɪk] [riːtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊk] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt]
bobbing down whenever Dick reached over with his hook , and always keeping out
上下摆动 向下 每当 迪克 达到 超过 和 他的 钩 , 和 总是 保持 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
of his reach ,
的 他的 抵达 ,

每当迪克伸手去拿钩子时，它就往下沉，总是躲开他的攻击范围。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['spɪrɪt] [də'rektɪd] [ɔːl] [ɪts] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]['tæntəlaiziŋ]
just as if a mocking spirit directed all its movements and delighted in tantalising
只是 作为 如果 一个 嘲讽 精神 指导 全部 它是 移动 和 高兴极了 在 诱人的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

仿佛有一个嘲弄的精灵在指挥它的所有行动，并乐于戏弄它。

[ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [stɪl] ,
Again , after a long run over the deep water , it would be quite still ,
再次 , 后 一个 长的 跑步 超过 这 深的 水 , 它 会 是 相当 仍然 ,

再次，在深水区长时间航行后，水面会变得非常平静。

[ænd; ənd][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [wʊd] [biː; bi] [sent] ['fɔːrwərd] [soʊ] ['kɔːʃəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [siːmd]
and the punt would be sent forward so cautiously that the capture seemed
和 这 平底船 会 是 发送 向前 所以 谨慎地 那 这 捕获 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['sɜːrt(ə)nti] ;
to be a moral certainty ;
到 是 一个 道德 肯定 ;

而平底船会被小心翼翼地送往前行，以至于捕获目标似乎已成定局；

[bʌt; bət][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz] [dɪk] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ænd; ənd]
but so sure as Dick crept to the extreme end of the punt and
但 所以 当然 作为 迪克 悄悄地爬 到 这 极端 结尾 的 这 平底船 和
[riːtʃt] [aʊt] ,
reached out ,
达到 出去 ,

但迪克爬到球的尽头，伸出手去接球时，他确信无疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tremər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['blædər]
there was a tremor for an instant visible on the water and the bladder
那里 曾是 一个 震颤 为了 一个 立即的 可见的 在 这 水 和 这 膀胱
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

水面上瞬间颤动了一下，然后膀胱就消失了。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːnstər] !
“ He must be a monster !
“ 他 必须 是 一个 怪物 !

“他一定是怪物！”

” [kraɪd] [dɪk] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz]['skɑːrlət] .
” cried Dick , whose face was scarlet .
” 哭 迪克 , 谁 脸 曾是 猩红 .

“迪克喊道，他的脸涨得通红。”

“ [oʊ] , [deɪv] , [duː][goʊ] [mɔːr] ['kwaɪətli] [ðɪs] [taɪm] ! ”
“ Oh , Dave , do go more quietly this time ! ”
“ 哦 , 戴夫 , 做 去 更多的 悄悄 这 时间 ! ”

“哦，戴夫，这次你可要小声点儿去！”

“	[let]	[ˌem ˈiː]	[traɪ]	!
“	**Let**	**me**	**try**	**!**
“	让	我	尝试	！

“让我试试！”

”	[kraɪd]	[tɑːm]	,	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[snætʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hʊk]	.
”	**cried**	**Tom**	**,**	**making**	**a**	**snatch**	**at**	**the**	**hook**	**.**
”	哭	汤姆	,	制作	一个	抢夺	在	这	钩	.

“汤姆大叫一声，一把抓住了钩子。”

“	[noʊ]	!	[aɪl]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**No**	**!**	**I'll**	**have**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	不	!	患病的	有	他	,	”	说	迪克	.

“不！我要他,”迪克说。

“	[aɪ]	[ˈwʊdnt]	[mɪs]	[ðɪs]	[tʃæns]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	!	”
“	**I**	**wouldn't**	**miss**	**this**	**chance**	**for**	**the**	**world**	**!**	**”**
“	我	不会	错过	这	机会	为了	这	世界	!	”

“我绝不会错过这个机会！”

“	[eɪ]	,	[aɪl]	[guː]	[ʌp]	[ˈkwaɪət]	-	[laɪk]	,	”	[sed]	[deɪv]	,
“	**Ay**	**,**	**I'll**	**goo**	**up**	**quiet**	**-**	**like**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**,**
“	哎	,	患病的	粘性物	向上	安静的	-	喜欢	,	”	说	戴夫	,

“哎，我会悄悄地爬起来的,”戴夫说。

[ˈpɔːzɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪmˈself]	[æn; ən]	[ˈoʊpiəm]	[pɪl]	[bɪˈfɔːr]	[riˈzjuːmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tæsk]	.
pausing	**to**	**give**	**himself**	**an**	**opium**	**pill**	**before**	**resuming**	**his**	**task**	**.**
暂停	到	给	他自己	一个	鸦片	丸	前	恢复	他的	任务	.

他停下来给自己服用了一颗鸦片药丸，然后继续工作。

“	[jaʊ]	[biː; bi]	[ˈkwɪkər]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[læd]	—	[ə; eɪ]	[boʊld]	[dæʃ]	[ænd; ənd]	[juːl]	[get]	[hɪm; ɪm]	!
“	**Yow**	**be**	**quicker**	**this**	**time**	**,**	**lad**	**—**	**a**	**bold**	**dash**	**and**	**you'll**	**get**	**him**	**!**
“	哟	是	更快	这	时间	,	小伙子	—	一个	大胆的	短跑	和	你会	得到	他	!

“这次你动作快点，小伙子——大胆冲刺，你就能抓住他！”

”	[ðə; ði]	[ˈdʌb(ə)l]	-	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈblædər]	[siːmd]	[naʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[dɪˈvaɪdɪd]	[ɪn]	[tuː]	,
”	**The**	**double**	**-**	**looking**	**bladder**	**seemed**	**now**	**to**	**be**	**quite**	**divided**	**in**	**two**	**,**
”	这	双倍的	-	寻找	膀胱	似乎	现在	到	是	相当	分割	在	二	,

“原本看起来像是双瓣的膀胱现在似乎已经完全分成了两部分，

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	[hæd; həd]	[groʊn]	[ˈtaɪtər]	[ɪn]	[ˈbiːɪŋ]	[drɔːn]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,
for	**the**	**string**	**had**	**grown**	**tighter**	**in**	**being**	**drawn**	**through**	**the**	**water**	**,**
为了	这	细绳	有	生长	更紧	在	存在	绘制	通过	这	水	,

因为绳子在水中被拉扯着变得越来越紧。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[leɪ]	[kwaɪt]	[stɪl]	,	[əˈbaʊt]	[ˈfɔːrti]	[ja:dz]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	,
and	**as**	**it**	**lay**	**quite**	**still**	**,**	**about**	**forty**	**yards**	**from**	**them**	**,**
和	作为	它	躺	相当	仍然	,	关于	四十	码	从	他们	,

它静静地躺在离他们大约四十码远的地方，

[ˌaɪ ˈtiː]	[lʊkt]	[ə; eɪ]	[tæsk]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[maɪt]	[hæv; həv]	[dʌn]	,
it	**looked**	**a**	**task**	**that**	**a**	**child**	**might**	**have**	**done**	**,**
它	看起来	一个	任务	那	一个	孩子	可能	有	完毕	,

这看起来像是小孩子才会做的任务。

[tuː; tə]	[goʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈsɔːftli]	[ænd; ənd]	[hʊk]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	.
to	**go**	**up**	**to**	**it**	**softly**	**and**	**hook**	**the**	**string**	**.**
到	去	向上	到	它	轻轻	和	钩	这	细绳	.

轻轻走近，钩住绳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East) 第10/23页

“ [naʊ] ！
“ Now ！
“ 现在 ！

“现在！

” [sed] [deɪv] [æz; əz][hiː; hi] [prə'peld] [ðə; ði] [boʊt] [stɜːrn] ['fɔːrmoʊst] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [bɪ'haɪnd]
” said Dave as he propelled the boat stern foremost by working the pole behind
” 说 戴夫 作为 他 推进 这 船 船尾 首先 经过 在职的 这 极 在后面
[æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [dʌz] [ɪts] [teɪl] .
as a fish does its tail .
作为 一个 鱼 做 它是 尾巴 .

“戴夫一边说着，一边像鱼摆动尾巴一样，用船尾撑着船身，推动船身向前。”

“ [oʊ] ！[duː] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ， [dɪk] ！ ” [pæntid] [tɑːm] [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
“ Oh ! do get it this time , Dick ! ” panted Tom as he knelt in the boat .
“ 哦 ！ 做 得到 它 这 时间 ， 迪克 ！ ” 喘息 汤姆 作为 他 跪下 在 这 船 .

“哦！这次一定要成功，迪克！”汤姆气喘吁吁地跪在船上说道。

“ [wʌn] [kwɪk] [dæʃ] ，['mestə(r)] [dɪk] ，[ænd; ənd][juː; jʊ] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ One quick dash , Mester Dick , and you hev it !
“ 一 快的 短跑 ， 梅斯特 迪克 ， 和 你 赫夫 它 ！

“迪克先生，你只要冲一下，就能拿到！”

” [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ，
” Dick did not answer ,
” 迪克 做过 不是 回答 ，

迪克没有回答。

[bʌt; bət] [leɪ] [proʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [wel] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ，
but lay prone upon his chest well out over the stern of the boat ,
但 躺 易于 之上 他的 胸部 出色地 出去 超过 这 船尾 的 这 船 ，

但他却俯卧在船尾，胸部完全暴露在外。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ，[ðə; ði] [hʊk] [stretʃt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ， ['redi] ，
holding on with one hand , the hook stretched out over the water , ready ,
保持 在 和 一 手 ， 这 钩 拉伸 出去 超过 这 水 ， 准备好 ，

单手紧握鱼钩，鱼钩伸到水面上，蓄势待发。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
his heart beating and his eyes glittering with excitement .
他的 心 殴打 和 他的 眼睛 闪闪发光 和 激动 .

他心跳加速，双眼闪烁着兴奋的光芒。

[æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [glaidid] [ɑːn] ['dɪks] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['æmbər] - ['tɪntɪd]
As the punt glided on Dick's face was reflected in the dark amber - tinted
作为 这 平底船 滑翔 在 迪克的 脸 曾是 反映 在 这 黑暗的 琥珀色 - 有色
['wɔːtər] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [meɪd] — [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
water — for there was not a ripple made — but he saw nothing of the
水 — 为了 那里 曾是 不是 一个 波纹 制成 — 但 他 锯 没有什么 的 这
['glæsi] ['sɜːrfɪs] ；
glassy surface ;
玻璃状 表面 ；

当平底船滑过水面时，迪克的脸映照在深琥珀色的水中——因为水面没有泛起一丝涟漪——但他却看不到平静如镜的水面；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['blædər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ]
his eyes were riveted upon the gleaming white bladder , into which the string
他的 眼睛 是 铆接 之上 这 闪闪发光 白色的 膀胱 , 进入 哪个 这 细绳
[hæd; həd] [kʌt] [soʊ] ['diːpli] .
had cut so deeply .
有 切 所以 深 .

他的目光紧紧盯着那闪着白光的膀胱，绳子已经深深地割破了膀胱。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] ,
Another moment or two and he would be within striking distance ,
其他 片刻 或者 二 和 他 会 是 之内 引人注目 距离 ,

再过一两分钟，他就能进入攻击范围了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hʊk] [ʃoʊd] [ðæt] , [pər'hæps][frʌm; frəm] ['luːsnəs] [ɪn][ɪts] ['sɑːkɪt] ,
but a glance at his hook showed that , perhaps from looseness in its socket ,
但 一个 瞥一眼 在 他的 钩 显示 那 , 也许 从 松弛 在 它是 插座 ,

但瞥一眼他的钩子就会发现，或许是因为钩柄松动了，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'weɪ] .
the point was turned too much away .
这 观点 曾是 转向 也 很多 离开 .

焦点偏离得太远了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [straɪk] , [ænd; ənd]
He had barely time to turn it , as the moment arrived to strike , and
他 有 仅仅 时间 到 转动 它 , 作为 这 片刻 到达的 到 罢工 , 和
[straɪk] [hiː; hi][dɪd] ,
strike he did ,
罢工 他 做过 ,

他几乎来不及反应，出手的时机就到了，他随即出手了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['blædər] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] .
just as the bladder was plunging down .
只是 作为 这 膀胱 曾是 骤降 向下 .

就在膀胱向下坠落的那一刻。

[ə; eɪ] [jel] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deɪv] !
A yell came from behind him from Dave !
一个 叫喊 来了 从 在后面 他 从 戴夫 !

他身后传来戴夫的一声喊叫！

[ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][tɑːm] !
A groan from Tom !
一个 呻吟 从 汤姆 !

汤姆呻吟了一声！

[dɪk] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Dick rose up in the boat with a feeling of misery and disappointment ,
迪克 玫瑰 向上 在 这 船 和 一个 感觉 的 苦难 和 失望 ,

迪克从船上站了起来，心中充满了痛苦和失望。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spɪriənst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːnʃəs]
such as he had never before experienced , for he was perfectly conscious
这样的 作为 他 有 绝不 前 经验丰富的 , 为了 他 曾是 完美 有意识的
[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
of what he had done .
的 什么 他 有 完毕 .

这是他从未经历过的，因为他完全清楚自己做了什么。

[ðə; ði] ['blædər] [hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] ['ʌndər] [soʊ] ['kwɪkli] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [strʌk] ,
The bladder had been snatched under so quickly , that when he struck ,
这 膀胱 有 到过 抢夺 在下面 所以 迅速地 , 那 什么时候 他 击 ,

膀胱被迅速拉到水下，以至于当他击打时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] ['goʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [strɪŋ] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd]
instead of the hook going beneath and catching the string , the point had
反而 的 这 钩 去 下面 和 捕捉 这 细绳 , 这 观点 有
['entərd] [ðə; ði] ['blædər] .
entered the bladder .
进入 这 膀胱 .

钩子没有钩住鱼线，而是钩尖刺入了鱼囊。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [felt] [ðə; ði] [tʃek] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
He had even felt the check , and knew that he had torn a hole in the
他 有 甚至 毛毡 这 查看 , 和 知道 那 他 有 撕裂 一个 洞 在 这
[saɪd] .
side .
边 .

他甚至感觉到了那道疤痕，知道自己在侧面撕开了一个洞。

" [heɪ] , [bʌt; bət] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['mestə(r)] [dɪk] ! " [sed] [deɪv] ,
" Hey , but yow've done it now , Mester Dick ! " said Dave ,
" 嘿 , 但 - 完毕 它 现在 , 梅斯特 迪克 ! " 说 戴夫 ,

"嘿，但你这下可闯祸了，迪克先生！"戴夫说道。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
laying the pole across the boat and sitting down .
躺下 这 极 穿过 这 船 和 坐着 向下 .

将杆子横放在船上，然后坐了下来。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] .
" I couldn't help it , Dave .
" 我 不能 帮助 它 , 戴夫 .

"我没办法，戴夫。"

[aɪ][dɪd][traɪ][soʊ][hɑːrd] !
I did try so hard !
我 做过 尝试 所以 难的 !

我真的尽力了！

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [læd] .
" pleaded the lad .
" 恳求 这 小伙子 .

"少年恳求道。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][traɪ] — ['ɑːbstɪnət] ! " ['grʌmbld] [tɑːm] .
" And you wouldn't let me try — obstinate ! " grumbled Tom .
" 和 你 不会 让 我 尝试 — 顽固 ! " 咕哝 汤姆 .

"你就是不让我试——真固执！"汤姆抱怨道。

" [diːl] ['betər] [juːd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [dɪk] [ɪn][æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪd]
" Deal better you'd have done it , wouldn't you ! " cried Dick in an exasperated
" 交易 更好的 你会 有 完毕 它 , 不会 你 ! " 哭 迪克 在 一个 恼怒
[toʊn] .
tone .
语气 .

"你要是做得更好，早就这么做了，对吧！"迪克恼怒地喊道。

" [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] !
" Done it better than that !
" 完毕 它 更好的 比 那 !

"做得比这更好！"

" [kraɪd] [tɑːm] ['hɑːtli] .
" cried Tom hotly .
" 哭 汤姆 热 .

"汤姆激动地喊道。"

“	[neɪ]	,	[jaʊ]	['wʊdnt]	,	[læd]	,	”	[sed]	[deɪv]	['kuːlli]	.
“	**Nay**	**,**	**yow**	**wouldn't**	**,**	**lad**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**coolly**	**.**
“	不	,	哟	不会	,	小伙子	,	”	说	戴夫	冷静地	.

“不，你不会的，小伙子，”戴夫冷冷地说。

“	[its]	[ə; eɪ]	[gɜːrt]	[bɪg]	[ən]	,	[ænd; ənd]	['hiːz]	[tuː]	[ʃɑːrp]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	.
“	**It's**	**a**	**girt**	**big**	**un**	**,**	**and**	**he's**	**too**	**sharp**	**for**	**us**	**.**
“	它是	一个	束	大的	联合国	,	和	他是	也	锋利的	为了	我们	.

“他是个大块头，而且他太厉害了，我们应付不来。”

[wel]	,	[its]	['getɪŋ]	[ɑːn]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	[æz; əz]	[wel]	[goʊ]	[hoʊm]	.
Well	**,**	**it's**	**getting**	**on**	**and**	**we**	**may**	**as**	**well**	**go**	**home**	**.**
出色地	,	它是	获得	在	和	我们	可能	作为	出色地	去	家	.

时间不早了，我们还是回家吧。

['hiːz]	[gɔːn]	!
He's	**gone**	**!**
他是	已消失	!

他走了！

['bleðər]	-	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[noʊ]	[mɔːr]	!	”
Blether	**wean't**	**come**	**to**	**the**	**top**	**no**	**more**	**!**	**”**
胡说	-	来	到	这	顶部	不	更多的	!	”

废话再也上不了顶峰了！

“	[bʌt; bət]	[wɪl]	[hiː; hi]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[beɪt]	[ə'gen]	,	[deɪv]	?	”	[sed]	[dɪk]	;	“	[aɪ]	[miːn]	,
“	**But**	**will**	**he**	**take**	**a**	**bait**	**again**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**;**	**“**	**I**	**mean**	**,**
“	但	将要	他	拿	一个	饵	再次	,	戴夫	?	”	说	迪克	;	“	我	意思是	,

“但他还会再次上钩吗，戴夫？”迪克说；“我的意思是，

[ɪf]	[wiː; wi]	[kʌm]	[ə'nʌðər]	[taɪm]	.	”
if	**we**	**come**	**another**	**time**	**.**	**”**
如果	我们	来	其他	时间	.	”

如果我们下次再来的话。”

“	[wɪl]	[jaʊ]	[wɑːnt]	['eni]	['dɪnər]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	,	[læd]	?	”	[sed]	[deɪv]	,	['læfɪŋ]	.
“	**Will**	**yow**	**want**	**any**	**dinner**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**lad**	**?**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**laughing**	**.**
“	将要	哟	想	任何	晚餐	到	-	明天	,	小伙子	?	”	说	戴夫	,	笑	.

“小伙子，你明天想吃晚饭吗？”戴夫笑着说。

“	[eɪ]	,	['hiːl]	['tɛk]	[ə; eɪ]	[beɪt]	[ə'gen]	,	[ʃʊr]	[ɪ'nʌf]	,	[ænd; ənd]	[wiːl]	[hɛv]	[hɪm; ɪm]	[sʌm; səm]	[deɪ]	!
“	**Ay**	**,**	**he'll**	**tek**	**a**	**bait**	**again**	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**and**	**we'll**	**hev**	**him**	**some**	**day**	**!**
“	哎	,	地狱	科技	一个	饵	再次	,	当然	足够的	,	和	出色地	赫夫	他	一些	天	!

“哎，他肯定会再次上钩的，我们总有一天会抓住他的！”

[ðɪər]	,	[its]	['getɪŋ]	[leɪt]	;	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-		[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[riːdz]	!
Theer	**,**	**it's**	**getting**	**late**	**;**	**look**	**at**	**the**	**starnels**	**sattling**	**down**	**on**	**the**	**reeds**	**!**
他们的	,	它是	获得	晚的	;	看	在	这	-	坐下	向下	在	这	芦苇	!

那里天色已晚；瞧，椋鸟都落在芦苇丛里了！

”	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[klaʊdz]	[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	['kəːviŋ]	[raʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[æz; əz]	[hiː; hi]
”	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**great**	**clouds**	**of**	**birds**	**curving**	**round**	**in**	**the**	**distance**	**as**	**he**
”	他	尖	到	这	伟大的	云	的	鸟类	弯曲	圆形的	在	这	距离	作为	他

[stuːpt]	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[poʊl]	,
stooped	**and**	**picked**	**up**	**the**	**pole**	**,**
弯腰	和	挑选	向上	这	极	,

他弯腰捡起杆子，指着远处盘旋的大群鸟儿。

['redi]	[tuː; tə]	[send]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	['hoʊmwərdz]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[wʌz; wəz]	['kloʊzɪŋ]	[ɪn]	,
ready	**to**	**send**	**the**	**punt**	**homewards**	**,**	**for**	**the**	**evening**	**was**	**closing**	**in**	**,**
准备好	到	发送	这	平底船	回家	,	为了	这	晚上	曾是	结束	在	,

准备将平底船送回家，因为夜幕即将降临。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and it would be dark before they reached the shore .
和 它 会 是 黑暗的 前 他们 达到 这 支撑 .

他们到达岸边时天色已黑。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [tɑːm] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ What's that ? ” cried Tom suddenly , as he swept the surface of the water ,
“ 是什么 那 ? ” 哭 汤姆 突然 , 作为 他 扫荡 这 表面 的 这 水 ,

“那是什么？”汤姆突然喊道，一边扫视着水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [feɪnt] [waɪt] [spek] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jaːdz] [əˈweɪ] .
and he pointed to a faint white speck about twenty yards away .
和 他 尖 到 一个 头晕的 白色的 斑点 关于 二十 码 离开 .

他指着大约二十码外一个淡淡的白点。

“ [heɪ] ? [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ Hey ? Why , it is !
“ 嘿 ? 为什么 , 它 是 !

“嘿？没错！”

” [kraɪd] [deɪv] .
” cried Dave .
” 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

“ [ˈtɛk] [ðə; ði] [hʊk] [əˈgen] , [ˈmestə(r)] [dɪk] , [læd] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] [left] [jet] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] -
“ Tek the hook again , Mester Dick , lad ; there's a little wind left yet in th '
“ 科技 这 钩 再次 , 梅斯特 迪克 , 小伙子 ; 有 一个 小的 风 左边 然而 在 th -
[ˈbleðər] ,
blether ,
胡说 ,

“再钩一次吧，迪克先生，小伙子；这股劲儿还没完全过去呢。”

[ænd; ənd] [its] [kuːm] [ˈuːp] ! ”
and it's coom oop ! ”
和 它是 库姆 哎呀 ! ”

太棒了！

“ [let] [ˌem ˈiː] !
“ Let me !
“ 让 我 !

“让我来！

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [læd] ? ” [sed] [deɪv] .
“ Shall I do it , lad ? ” said Dave .
“ 将 我 做 它 , 小伙子 ? ” 说 戴夫 .

“我来做吧，小伙子？”戴夫问道。

“ [noʊ] , [let] [ˌem ˈiː][traɪ] [ðɪs] [wʌns] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ No , let me try this once ! ” cried Dick .
“ 不 , 让 我 尝试 这 一次 ! ” 哭 迪克 .

“不，让我试一次！”迪克喊道。

“ [ɔːr] , [noʊ] ; [juː; jʊ][traɪ] , [tɑːm] !
“ Or , no ; you try , Tom !
“ 或者 , 不 ; 你 尝试 , 汤姆 !

“或者，不；你试试，汤姆！”

” [tɑːm] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] , [bʌt; bət] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
” Tom snatched at the staff of the hook , but offered it back to his companion .
” 汤姆 抢夺 在 这 职员 的 这 钩 , 但 提供 它 后退 到 他的 伴侣 .

汤姆一把抓住钩子的杆子，但又把它递还给了他的同伴。

“ [noʊ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [mɪst] , [ænd; ənd] [juːv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ] [əˈgen] ! ”
“ No , Dick , ” he said ; “ you missed , and you've a right to try again ! ”
“ 不 , 迪克 , ” 他 说 ; “ 你 错过 , 和 你已经 一个 正确的 到 尝试 再次 ! ”

“不，迪克,”他说，“你没打中，你有权利再试一次！”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][traɪ] ! ” [sed] [dɪk] [ˈhɜːrɪdli] ,
“ No , you try ! ” said Dick hurriedly ,
“ 不 , 你 尝试 ! ” 说 迪克 匆匆 ,

“不，你试试！”迪克急忙说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
as he thrust his hands in his pockets to be out of temptation .
作为 他 推力 他的 双手 在 他的 口袋 到 是 出去 的 诱惑 .

他把手插进口袋，以避免受到诱惑。

“ [neɪ] , [let] [ˈmestə(r)] [dɪk] [hɛv] [wʌn] [mɔːr] [traɪ] ! ” [kraɪd] [deɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [tʊk] [ðə; ði] [stɑːf] ,
“ Nay , let Mester Dick hev one more try ! ” cried Dave ; and the lad took the staff ,
“ 不 , 让 梅斯特 迪克 赫夫 一 更多的 尝试 ! ” 哭 戴夫 ; 和 这 小伙子 采取 这 职员 ,

“不，让迪克先生再试一次！”戴夫喊道；于是那小子接过木棍。

[went] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [məˈnuːvər] , [strʌk] [mɔːr] [ˈdiːpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
went through all his former manoeuvres , struck more deeply with the staff , and this time ,
去 通过 全部 他的 以前的 机动 , 击 更多的 深 和 这 职员 , 和 这 时间 ,

他重现了以往的所有动作，用棍子打得更深，而这一次，

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʃek] , [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [hʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] ,
as he felt a check , he twisted the hook round and round in the string ,
作为 他 毛毡 一个 查看 , 他 扭曲 这 钩 圆形的 和 圆形的 在 这 细绳 ,

他感到一阵阻力，便将鱼钩在鱼线上不停地转动。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
and felt as if it would be jerked out of his hand .
和 毛毡 作为 如果 它 会 是 猛地一抖 出去 的 他的 手 .

他感觉那东西好像要从他手里被猛地拽走。

“ [twɪst] [ən] [əˈgen] , [muːn] !
“ Twist un again , mun !
“ 捻 联合国 再次 , 蒙 !

“再扭一下，伙计！”

[get] [wel] - !
Get well twissen !
得到 出色地 - !

祝你早日康复，twissen！

” [kraɪd] [deɪv] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [læd] [əʊˈbeid] , [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] , [ɔːlˈredi] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
” cried Dave ; and as the lad obeyed , the punt , already in motion ,
” 哭 戴夫 ; 和 作为 这 小伙子 服从 , 这 平底船 , 已经 在 运动 ,

“戴夫喊道；男孩照做了，平底船已经动了起来，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['lɪtərəli] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] ['despərət] ['efərts]
was for a short distance literally drawn by the strong fish in its desperate efforts
曾是 为了 一个 短的 距离 字面上地 绘制 经过 这 强的 鱼 在 它是 绝望的 努力
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

在短距离内，它被这条强壮的鱼拼命挣扎着拖拽着。

“ [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] , [jʌŋ] [tɑːm] !
“ Let me come this time , young Tom Tallington !
“ 让 我 来 这 时间 , 年轻的 汤姆 塔林顿 !

“这次就让我来吧，年轻的汤姆·塔林顿！”

” [kraɪd] [deɪv] .
” cried Dave .
” 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [aɪl] [help] !
“ No , no ; I'll help !
“ 不 , 不 ; 患病的 帮助 !

“不，不；我会帮忙的！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [ən] , [lædz] .
“ But I shouldn't like you to lose this un , lads .
“ 但 我 不应该 喜欢 你 到 失去 这 联合国 , 小伙子们 .

“但是伙计们，我不希望你们输掉这场比赛。”

[ðɪər] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] .
Theer , go on and charnsh it .
他们的 , 去 在 和 - 它 .

在那里，继续把它烧掉。

[juː; jʊ][get] [wel] [haʊd] [oʊ] - [ðə; ði][bænd] [waɪl] [jʌŋ] ['skwaɪər] - [ðə; ði] [hʊk] .
You get well howd o ' the band while young squire untwisses the hook .
你 得到 出色地 霍德 o - 这 乐队 尽管 年轻的 乡绅 - 这 钩 .

当年轻的侍从解开钩子时，你听到了乐队的欢呼声。

['hiːz] - [baʊt] [bet] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] - ['mæk] - [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] !
He's ' bout bet out now and wean't mak ' much of a fight !
他是 - 回合 赌注 出去 现在 和 - 制作 - 很多 的 一个 斗争 !

他现在差不多要退出比赛了，不会再怎么反抗了！

” [tɑːm] [əʊ'beid] , [ænd; ənd] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [set][ðə; ði] [hʊk]
” Tom obeyed , and Dick , who was trembling with excitement , set the hook
” 汤姆 服从 , 和 迪克 , WHO 曾是 发抖 和 激动 , 放 这 钩
[æt; ət] ['lɪbərti] .
at liberty .
在 自由 .

“汤姆照做了，迪克激动得浑身发抖，把鱼钩放了出去。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]
Meanwhile the fish was struggling furiously at the end of some fifteen feet
同时 这 鱼 曾是 挣扎 愤怒地 在 这 结尾 的 一些 十五 脚
[ʌv; əv] [staʊt] [laɪn] ;
of stout line ;
的 肥硕 线 ;

与此同时，那条鱼在约十五英尺长的粗鱼线末端拼命挣扎；

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] ,
but the fight had been going on some time now ,
但 这 斗争 有 到过 去 在 一些 时间 现在 ,

但这场战斗已经持续了一段时间了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
and at the end of a few minutes ,
和 在 这 结尾 的 一个 很少 分钟 ,

几分钟后，

[æz; əz] [deɪv] [mə'nuːvə] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,
as Dave manoeuvred the punt so as to ease the strain on the line ,
作为 戴夫 操纵 这 平底船 所以 作为 到 舒适 这 拉紧 在 这 线 ,

戴夫调整了弃踢的落点，以减轻球门线的压力。

[tɑːm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
Tom found that he could draw the captive slowly to the surface .
汤姆 成立 那 他 可以 画 这 俘虏 缓慢地 到 这 表面 .

汤姆发现他可以慢慢地把俘虏引到水面。

“ ['tæk] - [ker] , ['mestə(r)] [dɪk] , - [hʊk] [reɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][gils] , [ænd; ənd][ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ən]
“ Tak ' care , Mester Dick , throost hook reight in his gills , and in wi ' un
“ 塔克 - 关心 , 梅斯特 迪克 , - 钩 瑞特 在 他的 鳃 , 和 在 wi - 联合国
[æt; ət] [wʌnst] .
at onced .
在 曾经 .

“小心点，迪克先生，把鱼钩直接钩在他的鳃里，然后立刻把它钩进去。”

” [dɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['redi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
” Dick did not reply , but stood ready , and it was well that he did so ,
” 迪克 做过 不是 回复 , 但 站立 准备好 , 和 它 曾是 出色地 那 他 做过 所以 ,

迪克没有回答，而是严阵以待，他这样做是对的。

[fɔːr; fər][æz; əz][tɑːm] [druː] [ðə; ði] [fɪʃ] [raɪt] [ʌp] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [greɪt] ,
for as Tom drew the fish right up , such a savage , great ,
为了 作为 汤姆 画 这 鱼 正确的 向上 , 这样的 一个 野蛮的 , 伟大的 ,

当汤姆把鱼拉到岸边时，真是个凶猛、伟大的家伙！

[tiːθ] - [ɑːrmd] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] [keɪm] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
teeth - armed pair of jaws came gaping at him out of the water ,
牙齿 - 武装 一对 的 下颚 来了 张开的 在 他 出去 的 这 水 ,

一副长着利齿的大嘴从水里伸了出来，张着血盆大口盯着他。

[ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [bæk] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊld] .
that he started and stumbled back , dragging the hook from its hold .
那 他 开始 和 踉跄 后退 , 拖拽 这 钩 从 它是 抓住 .

他开始行动，但踉跄后退，把钩子从钩柄上拽了下来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs]
But before he could utter a cry of dismay there was a tremendous
但 前 他 可以 说出 一个 哭 的 沮丧 那里 曾是 一个 巨大的
['spʌtər] [ænd; ənd] [splæʃ] ,
sputter and splash ,
发出嘶嘶声 和 溅 ,

但他还没来得及发出惊呼，就传来一声巨大的溅水声。

[fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] - [hʊk] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ,
for Dick had been in time , and , as the fish - hook was breaking out ,
为了 迪克 有 到过 在 时间 , 和 , 作为 这 鱼 - 钩 曾是 打破 出去 ,

因为迪克及时赶到，就在鱼钩挣脱的瞬间，

[hæd; həd] [sɪ'kjʊrli] [kɔːt] [ðə; ði] [paɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gæf] .

had securely caught the pike with the gaff .

有 安全地 捕捉 这 梭鱼 和 这 失误 .

用鱼钩牢牢钩住了梭鱼。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ə'bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [griːn] , [ænd; ənd] [goʊld] , [ænd; ənd]

The next moment , all ablaze in the evening light with green , and gold , and

这 下一个 片刻 ，全部 燃烧 在 这 晚上 光 和 绿色的 ， 和 金子 ， 和

['sɪlvər] ,

silver ,

银 ，

下一刻，万物在夕阳的映照下，闪耀着绿色、金色和银色的光芒。

[ænd; ənd] [kriːm] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['flɔpiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] , ['traɪɪŋ]

and cream , the monster was flopping on the floor of the punt , trying

和 奶油 ， 这 怪物 曾是 扑腾 在 这 地面 的 这 平底船 ， 尝试

['fræntɪkli] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,

frantically to leap out ,

疯狂地 到 飞跃 出去 ，

怪物浑身沾满了奶油，在平底船上扑腾着，拼命想跳出去。

[ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dʒɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt]

and snapping with its jaws in a way that would have been decidedly unpleasant

和 啪啪 和 它是 下颚 在 一个 方式 那 会 有 到过 绝对地 令人不快的

[fɔːr; fər] ['eni] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] .

for any hand that was near .

为了 任何 手 那 曾是 靠近 .

它张开大嘴猛咬，任何靠近它的手都会感到非常不舒服。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [ðoʊ] .

The monster's career was at an end , though .

这 怪物的 职业 曾是 在 一个 结尾 ， 尽管 .

不过，这个怪物的生涯已经结束了。

[ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [stʌnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd]

A heavy blow on the head stunned it , and a couple more put it beyond

一个 重的 吹 在 这 头 目瞪口呆 它 ， 和 一个 夫妻 更多的 放 它 超过

['fiːlɪŋ] ,

feeling ,

感觉 ，

头部遭受重击后，它昏了过去；又挨了几下，它就失去了知觉。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [stʊd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðer; ðər] [praɪz] ,

while the occupants of the boat stood gazing down at their prize ,

尽管 这 居住者 的 这 船 站立 凝视 向下 在 他们的 奖 ，

船上的人们站在那里，俯视着他们的战利品。

[æz; əz] [grænd] [ə; eɪ] [paɪk] [æz; əz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [siːn] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,

as grand a pike as is often seen , for it was nearly four feet long ,

作为 盛大 一个 梭鱼 作为 是 经常 已见 ， 为了 它 曾是 几乎 四 脚 长的 ，

这是一条非常壮观的梭鱼，因为它足有近四英尺长。

[ænd; ənd] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [θɪk] .

and well - fed and thick .

和 出色地 - 美联储 和 厚的 .

而且营养充足，体格健壮。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tiːθ] ! ” [kraɪd][tɑːm] [ɪk'saɪtɪdli] ; “ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [greɪt] [fæŋz] [fʊl] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] . ”
“ Look at his teeth ! ” cried Tom excitedly ; “ why , there's great fangs full half an inch long . ”
“ 看 在 他的 牙齿 ! ” 哭 汤姆 兴奋地 ; “ 为什么 , 有 伟大的 獠牙 满的 一半 一个 英寸 长的 . ”

“快看他的牙齿！”汤姆兴奋地喊道，“瞧，他有半英寸长的大獠牙！”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æz; əz] [naɪvz] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Yes , and sharp as knives ! ” cried Dick .
“ 是的 , 和 锋利的 作为 刀具 ! ” 哭 迪克 .

“是啊，锋利得像刀子一样！”迪克喊道。

“ [eɪ] , [hiːv] [hɛd] [naɪs] [geɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪr] , [lædz] ! ” [sed] [deɪv] , ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
“ Ay , he've hed nice games in his time here , lads ! ” said Dave , grinning with pleasure .
“ 哎 , 他有 头 好的 游戏 在 他的 时间 这里 , 小伙子们 ! ” 说 戴夫 , 咧嘴笑 和 乐趣 .

“哎呀，伙计们，他在这里踢过不少精彩的比赛！”戴夫咧嘴笑着说。

“ [aɪm] - [ænd; ənd][glæd] [juːv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
“ I'm straänge and glad you've caught him .
“ 我是 - 和 高兴的 你已经 捕捉 他 .

“我很惊讶，也很高兴你抓住了他。”

['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [sɪn][hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd]['tæk] - [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtər] - [ræts] .
Many's the time I've sin him chase the fish and tak ' down the water - rats .
许多人 这 时间 我已经 罪 他 追赶 这 鱼 和 tak - 向下 这 水 - 老鼠 .

我曾多次教他追赶鱼群，捕杀水鼠。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɛd] [haʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [dʌk] .
One day he hed howd of a big duck .
一 天 他 头 霍德 的 一个 大的 鸭子 .

有一天，他看到了一只大鸭子。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [legz] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
He got it by its legs as I was going along ,
他 得到 它 经过 它是 腿 作为 我 曾是 去 沿着 ,

我走着走着的时候，他抓住了它的腿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [kwækt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] - .
and the poor thing quacked and tried to fly , but down it went d'reckly .
和 这 贫穷的 事物 嘎嘎叫 和 尝试 到 飞 , 但 向下 它 去 - .

可怜的小家伙嘎嘎叫着想飞，却笨拙地摔了下来。

[bɪg] [paɪk] [laɪk] [ðɪs] - [jiːt] [aʊt] . ”
Big pike like this un'll yeat owt . ”
大的 梭鱼 喜欢 这 - 叶 owt . ”

像这样的大梭鱼会吃掉它。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hʊkt] [tiːθ] , [deɪv] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] [ə'weɪ] . ”
“ And if he got hold of them with these hooked teeth , Dave , they wouldn't get away . ”
“ 和 如果 他 得到 抓住 的 他们 和 这些 钩子 牙齿 , 戴夫 , 他们 不会 得到 离开 . ”

“戴夫，如果他用这些钩状牙齿抓住了他们，他们就逃不掉了。”

“ [neɪ] , [læd] , [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] .
“ Nay , lad , that they wouldn't .
“ 不 , 小伙子 , 那 他们 不会 .

“不，孩子，他们不会的。”

['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [paɪk] [hæf] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪsən] , [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] - . ”
He'd take a pike half as big as hissen , if he got the charnsh . ”
他会 拿 一个 梭鱼 一半 作为 大的 作为 希森 , 如果 他 得到 这 - . ”

如果能得到查恩什鱼，他愿意捕一条只有他儿子一半大的梭鱼。

“ [wel] , [hiː; hi] [wəʊnt] [kɪl] ['eni] [mɔːr] , ” [kraɪd] [dɪk] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ Well , he won't kill any more , ” cried Dick triumphantly .
“ 出色地 , 他 惯于 杀 任何 更多的 , ” 哭 迪克 凯旋而归 .

“好，他不会再杀人了！”迪克得意地喊道。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ɔːl] ! ”
“ Oh , Tom , if we had lost him after all ! ”
“ 哦 , 汤姆 , 如果 我们 有 丢失的 他 后 全部 ! ”

“哦，汤姆，如果我们最终还是失去了他该多好啊！”

“ [aɪ'd] - [hɛv] [lɔːst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['tæk] - [oʊ] - [dʌk] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] ,
“ I'd reyther hev lost a whole tak ' o ' duck , lads , ” said Dave ,
“ ID - 赫夫 丢失的 一个 所有的 tak - o - 鸭子 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 ,

“伙计们，我宁愿丢掉一整袋鸭子,”戴夫说。

['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [hændz] ['wɔːrmli] .
shaking each of his companions ' hands warmly .
摇晃 每个 的 他的 同伴 - 双手 热情地 .

他热情地与每位同伴握手。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] - [geɪmz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ketʃ] .
“ There'll be straänge games among all the fishes and birds here , because he's ketched .
“ 将会 是 - 游戏 之中 全部 这 鱼 和 鸟类 这里 , 因为 他是 素描 .

“这里所有的鱼和鸟都会玩一些奇怪的游戏，因为他被抓住了。”

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

- [ə; eɪ] [paɪk] ,
Theer's a pike ,
- 一个 梭鱼 ,

那里有一条梭鱼，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [driː] - [əːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔtə] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fenz] [ænd; ənd] [tɜːrn] - [ɪm] ['ɪntuː] [fiːldz] .
and they're a trying to dree - ern all the watter off from the fens and turn ' em into fields .
和 它们是 一个 尝试 到 德莉 - 恩恩 全部 这 水 离开 从 这 沼泽 和 转动 - 呃 进入 字段 .

他们正试图将沼泽地里的水全部排干，把沼泽地变成农田。

[heɪ] , [lædz] , ['ɪtl] [biː; bi] [ə; eɪ] - [bæd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [wen] [ɪts] [dʌn] . ”
Hey , lads , it'll be a straänge bad time for us when it's done . ”
嘿 , 小伙子们 , 它将 是 一个 - 坏的 时间 为了 我们 什么时候 它是 完毕 . ”

嘿，伙计们，等这事儿办完，对我们来说可就糟了。

“ [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [fen] ,
“ But do you think it will take off all the water , and spoil the fen ,
“ 但 做 你 思考 它 将要 拿 离开 全部 这 水 , 和 剧透 这 分 ,

“但是你认为它会把水全部带走，破坏沼泽地吗？”

[deɪv]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
Dave	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
戴夫	?	”	说	汤姆	.

“戴夫？”汤姆问道。

“	[neɪ]	,	[læd]	,	[aɪ]	[dəunt]	,	”	[sed]	[deɪv]	[wɪð; wɪθ]	['sʌd(ə)n]	['emfəsɪs]
“	**Nay**	**,**	**lad**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**with**	**sudden**	**emphasis**
“	不	,	小伙子	,	我	不	,	”	说	戴夫	和	突然	强调

.
.
.

“不，伙计，我不这么认为，”戴夫突然强调道。

“	[its]	[ə'gen]	['neɪtʃər]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	-	[biː; bi]	[dʌn]
“	**It's**	**agen**	**nature**	**,**	**and**	**it**	**wean't**	**be**	**done**
“	它是	代理	自然	,	和	它	-	是	完毕

.
.
.

“这是自然规律，是无法改变的。”

[heɪ]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['getɪŋ]	[bæk]	.
Hey	**and**	**we**	**must**	**be**	**getting**	**back**	**.**
嘿	和	我们	必须	是	获得	后退	.

嘿，我们得回去了。

”	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[ðə; ði]	[poʊl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]
”	**He**	**plunged**	**the**	**pole**	**into**	**the**	**water**	**as**	**he**	**spoke**
”	他	暴跌	这	极	进入	这	水	作为	他	辐

,
,
,

“他一边说话一边把杆子插进水里。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[groʊ]	[blækər]	[ænd; ənd]	[blækər]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[tɔːkt]	[paɪk]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	['kæptʃər]
and	**it**	**seemed**	**to**	**grow**	**blacker**	**and**	**blacker**	**,**	**as**	**they**	**talked**	**pike**	**over**	**their**	**capture**
和	它	似乎	到	生长	更黑	和	更黑	,	作为	他们	谈话	梭鱼	超过	他们的	捕获

,
,
,

随着他们谈论捕获的梭鱼，周围似乎越来越黑。

[tɪl]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[wʌz; wəz]	[riːtʃt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[praɪz]	[bɔːrn]	[tuː; tə]	-	['wɜːrkʃɑːp]
till	**the**	**shore**	**was**	**reached**	**,**	**and**	**the**	**prize**	**borne**	**to**	**Hickathrift's**	**workshop**
直到	这	支撑	曾是	达到	,	和	这	奖	出生	到	-	车间

,
,
,

直到抵达岸边，并将奖品带到希卡斯里夫特的工作室，

[wer]	[ə; eɪ]	[per]	[ʌv; əv]	[bɪg]	[rʌf]	[skeɪlz]	[ʃoʊd]	[ðæt]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊnsɪz]	[ðə; ði]	[paɪk]	[weid]	[dʒʌst]	[wʌt]	[deɪv]	[gest]
where	**a**	**pair**	**of**	**big**	**rough**	**scales**	**showed**	**that**	**within**	**a**	**few**	**ounces**	**the**	**pike**	**weighed**	**just**	**what**	**Dave**	**guessed**
在哪里	一个	一对	的	大的	粗糙的	秤	显示	那	之内	一个	很少	盎司	这	梭鱼	称重	只是	什么	戴夫	猜对了

,
,
,

一对粗大的秤显示，这条梭鱼的重量与戴夫的猜测完全一致，误差在几盎司之内。

[tuː; tə]	[wɪt]	[tuː]	[stoʊn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[oʊld]	['liŋkənʃə]	[weɪt]	[ʌv; əv]	[ˌfɔːr'tiːn]	[paʊndz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stoʊn]
to	**wit**	**two**	**stone**	**and**	**a**	**half**	**old**	**Lincolnshire**	**weight**	**of**	**fourteen**	**pounds**	**to**	**the**	**stone**
到	有	二	石头	和	一个	一半	老的	林肯郡	重量	的	十四	磅	到	这	石头

,
,
,

即两英石半，旧林肯郡重量为每英石十四磅。

[ɔːr]	['θɜːrti]	-	[faɪv]	[paʊndz]	.
or	**thirty**	**-**	**five**	**pounds**	**.**
或者	三十	-	五	磅	.

或三十五英镑。

['tʃæptər]	[ɪ'lev(ə)n]	.
Chapter	**Eleven**	**.**
章	十一	.

第十一章

['mɪstər] ['mɑːrstənz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
Mr Marston's Narrow Escape .
先生 马斯顿 狭窄的 逃脱 .

马斯顿先生的死里逃生。

[ðə; ði] ['wɪntri] ['weðər] [pæst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [reɪnz] [ænd; ənd] [flʌdz]
The wintry weather passed away with its storms and continuous rains and floods
这 冬季 天气 通过了 离开 和 它是 暴风雨 和 连续的 雨 和 洪水
,
,
,

冬季的暴风雨、连绵不断的降雨和洪水都已过去。

[wɪtʃ] ['hindəd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [loʊd] [ɔːr] [dreɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]
which hindered the progress of the great lode or drain , and then came the
哪个 受阻 这 进步 的 这 伟大的 矿脉 或者 流走 , 和 然后 来了 这
[sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
spring sunshine ,
春天 阳光 ,

这阻碍了大矿脉或排水沟的运行，然后春天的阳光就来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['erəm] [wɜːr; wər]
with the lads waking up to the fact that here and there the arums were
和 这 小伙子们 醒来 向上 到 这 事实 那 这里 和 那里 这 魔芋 是
['θrʌstɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['glɑːsi] - [griːn] [speɪð] ,
thrusting up their glossy - green spathes ,
推进 向上 他们的 光滑 - 绿色的 佛焰苞 ,

小伙子们渐渐意识到，不时有几株马蹄莲正挺立着它们油亮的绿色佛焰苞。

[ðæt] [ðə; ði] ['seləndaɪn] [wɜːr; wər] [aʊt] [laɪk] ['jeloʊ] [stɑːrz] ,
that the celandines were out like yellow stars ,
那 这 白屈菜 是 出去 喜欢 黄色的 明星 ,

白屈菜像黄色的星星一样盛开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [riːdz] [left] [ˌʌn'kʌt] [hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['biːtn] [daʊn]
and that the rustling reeds left uncut had been snapped off and beaten down
和 那 这 沙沙声 芦苇 左边 未剪辑版 有 到过 啪啪 离开 和 被打败 向下
,
,
,

而那些未被砍伐的沙沙作响的芦苇，则被折断并拍打倒在地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɔtid] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and had rotted in the water ,
和 有 腐烂的 在 这 水 ,

并在水中腐烂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [krɑːp][wɜːr; wər]
and that from among them the young shoots of the fresh crop were
和 那 从 之中 他们 这 年轻的 芽 的 这 新鲜的 庄稼 是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [piːp] .
beginning to peep .
开始 到 窥视 .

其中，新作物的嫩芽已经开始冒出头来。

[boʊld] [brɪsk] ['waɪndz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [fen] [ænd; ənd] [reɪzd] ['foʊmi] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪərz] ,
Bold brisk winds swept over the fen and raised foamy waves in the meres ,
大胆的 轻快 风 扫荡 超过 这 分 和 提高 泡沫状 波浪 在 这 仅 ,

凛冽的寒风席卷沼泽地，在湖泊中掀起阵阵泡沫。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪts]	[wɜːr; wər]	[klɪr]	[ænd; ənd]	[koʊld]	,	[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['lɪt(ə)l]	[frɔːst]
and	**the**	**nights**	**were**	**clear**	**and**	**cold**	**,**	**though**	**there**	**had**	**been**	**little**	**frost**
和	这	夜晚	是	清除	和	寒冷的	,	尽管	那里	有	到过	小的	霜

[ðæt]	[jɪr]	,
that	**year**	**,**
那	年	,

夜晚晴朗寒冷，尽管那一年几乎没有霜冻。

['nevər]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[wel]	[koʊt]	[ðə; ði]	[leɪks]	[ænd; ənd]	[puːlz]	[wɪð; wɪθ]	[aɪs]	,
never	**enough**	**to**	**well**	**coat**	**the**	**lakes**	**and**	**pools**	**with**	**ice**	**,**
绝不	足够的	到	出色地	外套	这	湖泊	和	游泳池	和	冰	,

冰层厚度永远不足以完全覆盖湖泊和水池。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pætn]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[kliːnd]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[rʌst]	[ænd; ənd]	['ʃaːpənd]	[æt; ət]
so	**that**	**the**	**pattens**	**could**	**be**	**cleaned**	**from**	**their**	**rust**	**and**	**sharpened**	**at**
所以	那	这	图案	可以	是	已清洗	从	他们的	锈	和	锋利	在

-	['graɪndstoʊn]	['redi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[lædz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[oʊld]	['praɪəri]	[ænd; ənd]	['grɪmzi]	[tuː; tə]
Hickathrift's	**grindstone**	**ready**	**for**	**the**	**lads**	**at**	**the**	**old**	**Priory**	**and**	**Grimsey**	**to**
-	磨石	准备好	为了	这	小伙子们	在	这	老的	普赖尔	和	格里姆西	到

[skeɪt]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[maɪlz]	.
skate	**in**	**and**	**out**	**for**	**miles**	**.**
滑冰	在	和	出去	为了	英里	.

这样，就可以在希卡斯里夫特的磨石上清除木屐上的锈迹并磨利它，让老修道院和格里姆西的小伙子们可以滑冰进出好几英里。

[bʌt; bət]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊld]	,	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[sprɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
But	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**cold**	**,**	**there**	**was**	**a**	**feeling**	**of**	**spring**	**in**	**the**	**air**	**.**
但	,	在	尽管如此	的	这	寒冷的	,	那里	曾是	一个	感觉	的	春天	在	这	空气	.

尽管天气寒冷，但空气中却弥漫着春天的气息。

[ðə; ði]	[greɪt]	[greɪ]	-	[bækt]	[krəuz]	[wɜːr; wər]	['getɪŋ]	[skers]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɔːrt]	-	[ɪrd]	[aulz]	,
The	**great**	**grey**	**-**	**backed**	**crows**	**were**	**getting**	**scarce**	**,**	**and**	**the**	**short**	**-**	**eared**	**owls**	**,**
这	伟大的	灰色的	-	支持的	乌鸦	是	获得	稀少	,	和	这	短的	-	耳朵	猫头鹰	,

[wɪtʃ]	,	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[mʌnθs]	[bɪ'fɔːr]	,
which	**,**	**a**	**couple**	**of**	**months**	**before**	**,**
哪个	,	一个	夫妻	的	几个月	前	,

大灰背乌鸦的数量越来越少，而几个月前还很常见的短耳鸮，也渐渐消失了。

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[flʌʃt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tʌfts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fen]	,	[tuː; tə]	[flai]	[ɔːf]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	['tʃʌbi]
could	**be**	**flushed**	**from**	**the**	**tufts**	**in**	**the**	**fen**	**,**	**to**	**fly**	**off**	**looking**	**like**	**chubby**
可以	是	酡	从	这	簇绒	在	这	分	,	到	飞	离开	寻找	喜欢	胖乎乎的

[hɔːks]	,
hawks	**,**
老鹰	,

它们可能从沼泽地的草丛中被惊起，飞走时看起来像胖乎乎的老鹰。

[wɜːr; wər]	[gɔːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[flaits]	[ʌv; əv]	[dʌks]	[ænd; ənd]	['piːwɪt]	[hæd; həd]	['broʊkən]	[ʌp]	.
were	**gone**	**,**	**and**	**the**	**flights**	**of**	**ducks**	**and**	**peewits**	**had**	**broken**	**up**	**.**
是	已消失	,	和	这	航班	的	鸭子	和	皮威茨	有	破碎的	向上	.

它们都飞走了，鸭子和鹨鸟的飞行队伍也散开了。

[ðə; ði]	['goʊldən]	['plʌvəz]	[wɜːr; wər]	[gɔːn]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[griːn]	['piːwɪt]	[wɜːr; wər]	['bɪzi]	['nestɪŋ]	,
The	**golden**	**plovers**	**were**	**gone**	**;**	**but**	**the**	**green**	**peewits**	**were**	**busy**	**nesting**	**,**
这	金的	鸻	是	已消失	;	但	这	绿色的	皮威茨	是	忙碌的	嵌套	,

金斑鸻已经飞走了；但绿头鹬却忙着筑巢。

[ɔːr] ['ræðər] ['leɪɪŋ] [egz] [wɪ'ðaʊt] [nests] — [per] - ['ʃeɪpt] [egz] , [smɔːl] [æt; ət] [wʌn] [end] , [lɑːrdʒ] [æt; ət]
or rather laying eggs without nests — pear - shaped eggs , small at one end , large at
或者 相当 躺下 鸡蛋 没有 巢穴 — 梨 - 形状 鸡蛋 , 小的 在 一 结尾 , 大的 在
[ðə; ði] ['ʌðər] , ['θɪkli] [blɒtʃt]
the other , thickly blotched
这 其他 , 浓密 斑驳的

或者更确切地说，是在没有巢穴的情况下产卵——卵呈梨形，一端小，另一端大，表面布满厚厚的斑点。

[ænd; ənd]
and
和

和

[splæʃt] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɑːtʃt] ,
splashed with dark green , and over which the birds watched ,
溅起 和 黑暗的 绿色的 , 和 超过 哪个 这 鸟类 观看 ,

点缀着深绿色，鸟儿们在上面凝望。

['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [wɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [lʊr]
ready to fall as if with broken wing before the intruder , and try to lure
准备好 到 落下 作为 如果 和 破碎的 翼 前 这 入侵者 , 和 尝试 到 饵
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
him away .
他 离开 .

准备像折断翅膀一样向入侵者扑倒，并试图引诱他离开。

['meni] [ə; eɪ] [træmp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɑːd(ə)n] [graʊnd] [dɪd] [ðə; ði] [lædz] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [deɪv] ,
Many a tramp over the sodden ground did the lads have with Dave ,
许多 一个 流浪汉 超过 这 烂 地面 做过 这 小伙子们 有 和 戴夫 ,

小伙子们和戴夫一起在泥泞的地面上跋涉了很多次。

[huː] ['dʒen(ə)rəli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , ['liːpɪŋ] - [poʊl] [ɪn] [hænd] ,
who generally waited for their coming , leaping - pole in hand ,
WHO 一般来说 等待 为了 他们的 未来 , 跳跃 - 极 在 手 ,

他们通常手持跳杆，等待着他们的到来。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːwɪt] - [hɔːnts] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv]
and then took them to the peewits ' haunts to gather a basketful of
和 然后 采取 他们 到 这 皮威茨 - 闹鬼的地方 到 收集 一个 满篮 的
[ðer; ðər] [egz] .
their eggs .
他们的 鸡蛋 .

然后带着他们去小精灵常去的地方，收集了一篮子小精灵的蛋。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] , ” [sed] [dɪk] .
“ I don't know how you do it , Dave , ” said Dick .
“ 我 不 知道 如何 你 做 它 , 戴夫 , ” 说 迪克 .

“我不知道你是怎么做到的，戴夫，”迪克说。

“ [wiː; wi] [goʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪ] - [waɪps] - [egz] ;
“ We go and hunt for hours , and only get a few pie - wipes ' eggs ;
“ 我们 去 和 打猎 为了 小时 , 和 仅有的 得到 一个 很少 馅饼 - 湿巾 - 鸡蛋 ;

“我们花了几个小时去寻找，结果只找到了几个像馅饼皮一样的鸡蛋；

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] . ”
you always get a basketful . ”
你 总是 得到 一个 满篮 . ”

你总能收到满满一篮子东西。

“ [its] [ə; eɪ] ['mænz] ['nətʃə] , ” [sed] [deɪv] .
“ It's a man's natur , ” said Dave .
“ 它是 一个 男人的 自然 , ” 说 戴夫 .

“这是男人的天性，”戴夫说。

“ [wel] , [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [dɪk] , [ˈʃoʊldɚɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈliːpɪŋ] - [poʊl] ,
“ Well , show us how you know , ” said Dick , shouldering his leaping - pole ,
“ 出色地 , 展示 我们 如何 你 知道 , ” 说 迪克 , 肩部 他的 跳跃 - 极 ,

“那就给我们展示一下你是怎么知道的,”迪克说着，扛起了跳杆。

[ænd; ənd] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hed] .
and pretending to hit his companion's head .
和 假装 到 打 他的 同伴的 头 .

假装打同伴的头。

“ [neɪ] , [læd] , - [noʊ] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [deɪv] [mɪˈstɪriəsli] .
“ Nay , lad , theer's no showing a thing like that , ” said Dave mysteriously .
“ 不 , 小伙子 , - 不 显示 一个 事物 喜欢 那 , ” 说 戴夫 神秘地 .

“不，小子，那种事绝对不会发生,”戴夫神秘兮兮地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] . ”
“ It comes to a man . ”
“ 它 来 到 一个 男人 . ”

“这最终会降临到男人身上。”

“ [ˈɡæmən] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Gammon ! ” cried Dick .
“ 加蒙 ! ” 哭 迪克 .

“火腿！”迪克喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [dɑːdʒ] [juːv] [ˈlɜːrnɪd] .
“ It's a dodge you've learned .
“ 它是 一个 躲闪 你已经 学习 .

这是你学会的一种躲避方法。

” [deɪv] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [træmp] [ɑːn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [lædz] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə]
” Dave chuckled and tramped on beside the lads , having enough to do to
” 戴夫 轻笑 和 践踏 在 旁 这 小伙子们 , 拥有 足够的 到 做 到
[əˈvɔɪd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] .
avoid sinking in .
避免 下沉 在 .

戴夫轻笑一声，跟在小伙子们旁边继续往前走，他有很多事要做，免得自己陷进去。

“ [ʃiːz] - [ˈdʒuːsi] [ðɪs] [sprɪŋ] , [eɪ] ?
“ She's reyther juicy this spring , eh ?
“ 她是 - 多汁的 这 春天 , 嗯 ?

“她今年春天真是太性感了，是吧？”

[ðeɪ] [hɛvɛnt] [driː] - [ɜːnt] [hɜːr; hər] [jet] , ” [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [ɡrɪn] .
They heven't dree - ernt her yet , ” said Dave with a malicious grin .
他们 还没有 德莉 - 恩特 她 然而 , ” 说 戴夫 和 一个 恶意 咧嘴笑 .

“他们还没把她吓跑呢,”戴夫带着恶意的笑容说道。

“ [siː] [ðer; ðər] , [naʊ] , [jʌŋ] [tɑːm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈstepɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd]
“ See there , now , young Tom Tallington , ” he cried , stepping past the lad , and
“ 看 那里 , 现在 , 年轻的 汤姆 塔林顿 , ” 他 哭 , 步进 过去的 这 小伙子 , 和
,
,
,

“瞧瞧，年轻的汤姆·塔林顿,”他喊道，一边从那男孩身边走过，然后,

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [eɡz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,
picking up a couple of eggs in spite of the wailing of their owners ,
挑选 向上 一个 夫妻 的 鸡蛋 在 尽管如此 的 这 哀嚎 的 他们的 所有者 ,

尽管蛋的主人哀嚎不断，我还是捡起了几个蛋。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['næpɪŋ] [kloʊz] [baɪ] , [ðə; ði] [kɑːk] [bɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɑːsi] - [griːn] [sprɪŋ] ['fɛðɚz] ,
as they came napping close by , the cock bird in his glossy - green spring feathers ,
作为 他们 来了 打盹 关闭 经过 ， 这 公鸡 鸟 在 他的 光滑 - 绿色的 春天 羽毛 ，
它们飞到附近打盹，那只雄鸟披着闪亮的绿色春羽，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pendənt] [tʌft] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and a long pendent tuft hanging down from the back of his head .
和 一个 长的 吊坠 簇 绞刑 向下 从 这 后退 的 他的 头 .
他的后脑勺垂着一缕长长的头发。

“ [haʊ] ['stuːpɪd] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ How stupid ! ” cried Tom .
“ 如何 愚蠢的 ！ ” 哭 汤姆 .
“真是愚蠢！”汤姆喊道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] . ”
“ I didn't see them . ”
“ 我 没有 看 他们 . ”
“我没看见他们。”

“ [neɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] , ” [sed] [deɪv] , ['stepɪŋ] [ə'krɔːs] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ; “
“ Nay , you wouldn't , ” said Dave , stepping across Dick , who was on his left ; “
“ 不 ， 你 不会 ， ” 说 戴夫 ， 步进 穿过 迪克 ， WHO 曾是 在 他的 左边 ； “
[ænd; ənd] [jaʊ] ,
and yow ,
和 哟 ，
“不，你不会的，”戴夫说着，跨过站在他左边的迪克；“哎哟，

[jʌŋ] ['skwaɪər] [dɪk] , ['dɪdnt] [siː] [ðeɪ] [tuː] . ”
young squire Dick , didn't see they two . ”
年轻的 乡绅 迪克 ， 没有 看 他们 二 . ”
年轻的乡绅迪克，没看见他们俩。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , [deɪv] , [aɪ][dɪd] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Yes , I did , Dave , I did , ” cried Dick .
“ 是的 ， 我 做过 ， 戴夫 ， 我 做过 ， ” 哭 迪克 .
“是的，我做了，戴夫，我做了，”迪克喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . ”
“ I was just going to pick them up . ”
“ 我 曾是 只是 去 到 挑选 他们 向上 . ”
“我正打算去接它们。”

“ [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [ðen] , ” [kraɪd] [deɪv] ['kwaɪətli] ; “ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðen] ?
“ Pick ' em up then , ” cried Dave quietly ; “ where are they then ?
“ 挑选 - 呃 向上 然后 ， ” 哭 戴夫 悄悄 ； “ 在哪里 是 他们 然后 ？
“那就把它们捡起来，”戴夫低声喊道；“那它们在哪儿呢？”

” [dɪk] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [eg] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
” Dick looked sharply round him ; but there was not an egg to be seen ,
” 迪克 看起来 尖锐地 圆形的 他 ； 但 那里 曾是 不是 一个 蛋 到 是 已见 ，
迪克迅速环顾四周，却没看到一个鸡蛋。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riəlaizd] [ðæt] [deɪv] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
and he realised that Dave had cheated him ,
和 他 意识到 那 戴夫 有 作弊 他 ，
他这才意识到戴夫欺骗了他。

[ænd; ənd] [drɔːn] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .
and drawn him into a declaration that was not true .
和 绘制 他 进入 一个 宣言 那 曾是 不是 真的 .
并诱使他发表了不实的声明。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]	['saɪlənt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['læftər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,	[ænd; ənd]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mɔːr]	.
He	**was**	**very**	**silent**	**under**	**the**	**laughter**	**of**	**his**	**companions**	**,**	**and**	**felt**	**it**	**all**	**the**	**more**	**.**
他	曾是	非常	沉默的	在下面	这	笑声	的	他的	同伴	,	和	毛毡	它	全部	这	更多的	.

同伴们的笑声让他沉默不语，也让他更加感到难过。

[ðeɪ]	[went]	[ɑːn]	,	[ðə; ði]	[lædz]	['sʌmtaɪmz]	['faɪndɪŋ]	[æn; ən]	[eg]	[ɔːr]	[tuː]	,	[bʌt; bət]	['nɪrli]	[ɔːl]	['fɔːlɪŋ]	[tuː; tə]	[deɪv]
They	**went**	**on**	**,**	**the**	**lads**	**sometimes**	**finding**	**an**	**egg**	**or**	**two**	**,**	**but**	**nearly**	**all**	**falling**	**to**	**Dave**
他们	去	在	,	这	小伙子们	有时	寻找	一个	蛋	或者	二	,	但	几乎	全部	坠落	到	戴夫

,
,
,

他们继续寻找，小伙子们偶尔能找到一两个鸡蛋，但几乎全部都落到了戴夫手里。

[huː]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	[ʌn'ɜːrɪŋ]	['ɪnstɪŋkt]	,	[went]	[streɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɑːts]	[wer]	[ðə; ði]	[nests]	[leɪ]	,
who	**,**	**as**	**if**	**by**	**unerring**	**instinct**	**,**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**spots**	**where**	**the**	**nests**	**lay**	**,**
WHO	,	作为	如果	经过	毫无错误	本能	,	去	直的	到	这	地点	在哪里	这	巢穴	躺	,

他仿佛凭着敏锐的本能，径直走向鸟巢所在的地方。

[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊrd]	[ðə; ði]	[spɔɪl]	.
and	**secured**	**the**	**spoil**	**.**
和	安全	这	剧透	.

并夺取了战利品。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	['herən]	[fluː]	[ʌp]	,	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[iːl]	['twaɪnɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪts]	[bɪl]	;
Now	**and**	**then**	**a**	**heron**	**flew**	**up**	**,**	**one**	**with**	**a**	**small**	**eel**	**twining**	**about**	**its**	**bill**	**;**
现在	和	然后	一个	苍鹭	飞翔	向上	,	一	和	一个	小的	鳗鱼	缠绕	关于	它是	账单	;

不时有苍鹭飞上来，其中一只嘴上缠着一条小鳗鱼；

[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[her]	[went]	['baʊndɪŋ]	[ɔːf]	[frʌm; frəm]	[ɪts]	[fɔːrm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[draɪ]
and	**more**	**than**	**once**	**a**	**hare**	**went**	**bounding**	**off**	**from**	**its**	**form**	**among**	**the**	**dry**
和	更多的	比	一次	一个	野兔	去	边界	离开	从	它是	形式	之中	这	干燥

[læst]	['jɪrz]	[græs]	.
last	**year's**	**grass**	**.**
最后的	年	草	.

而且不止一次，一只野兔从去年枯萎的草丛中蹦了出来。

“	[wiː; wi]	[wɑːnt]	-	[dɔːg]	[hɪr]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	**We**	**want**	**Hickathrift's**	**dog**	**here**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
“	我们	想	-	狗	这里	,	”	哭	迪克	.

“我们要希卡斯里夫特的狗过来,”迪克喊道。

“	[wʌt]	[fɔːr; fər]	,	[læd]	?
“	**What**	**for**	**,**	**lad**	**?**
“	什么	为了	,	小伙子	?

“干什么，小伙子？”

[wʌt]	[fɔːr; fər]	?	”	[sed]	[deɪv]	,	['læfɪŋ]	.
what	**for**	**?**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**laughing**	**.**
什么	为了	?	”	说	戴夫	,	笑	.

“为什么？”戴夫笑着说。

“	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[heəz]	.	”
“	**To**	**catch**	**the**	**hares**	**.**	**”**
“	到	抓住	这	野兔	.	”

“去捉野兔。”

“	[neɪ]	,	[jaʊ]	[wɑːnt]	[noʊ]	[dɔːg]	,	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**Nay**	**,**	**yow**	**want**	**no**	**dog**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	不	,	哟	想	不	狗	,	”	说	戴夫	.

“不，你不要狗,”戴夫说。

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [heəz] . ”
“ Easy enough to catch hares . ”
“ 简单的 足够的 到 抓住 野兔 . ”

“抓野兔很容易。”

“ ['iːzi] !
“ Easy !
“ 简单的 !

“简单的！

[haʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
How ? ” cried Tom .
如何 ? ” 哭 汤姆 .

“怎么会这样？”汤姆喊道。

“ [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] - [ɪm] , ” [sed] [deɪv] ['kuːlli] .
“ Go up to ' em and catch ' em , ” said Dave coolly .
“ 去 向上 到 - 呃 和 抓住 - 呃 , ” 说 戴夫 冷静地 .

“走过去抓住他们,”戴夫冷静地说。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] [dɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
“ Ha , ha , ha ! ” laughed Dick , and his companion joined in .
“ 哈 , 哈 , 哈 ! ” 笑了 迪克 , 和 他的 伴侣 加入 在 .

“哈哈哈哈！”迪克大笑起来，他的同伴也跟着笑了起来。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [her] , [deɪv] . ”
“ I should like to see you catch a hare , Dave . ”
“ 我 应该 喜欢 到 看 你 抓住 一个 野兔 , 戴夫 . ”

“我倒想看看你抓到一只野兔，戴夫。”

“ [ʃʊdst] [tɑː] , [læd] ?
“ Shouldst ta , lad ?
“ 应该 ta , 小伙子 ?

“应该吗，小伙子？”

['veri] [wel] , [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Very well , wait a bit .
非常 出色地 , 等待 一个 少量 .

好的，请稍等片刻。

” [ðeɪ] [træmp] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [deɪv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [eg] [hɪr] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðer; ðər] ,
” They tramped on , with Dave picking up an egg here , a couple there ,
” 他们 践踏 在 , 和 戴夫 挑选 向上 一个 蛋 这里 , 一个 夫妻 那里 ,

他们继续往前走，戴夫时不时捡起一个鸡蛋，那里捡起几个。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huːz] [lʌk] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] .
in a way that was most exasperating to the boys , whose luck was very bad .
在 一个 方式 那 曾是 最多 可气 到 这 男孩们 , 谁 运气 曾是 非常 坏的 .

这让运气很差的男孩们非常恼火。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [aɪz] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I never saw such eyes , ” said Tom .
“ 我 绝不 锯 这样的 眼睛 , ” 说 汤姆 .

“我从未见过这样的眼睛,”汤姆说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [egz] [laɪk] [hiː; hi] [kæn; kən] .
“ I can't see the eggs like he can .
“ 我 不能 看 这 鸡蛋 喜欢 他 能 .

“我看不到他能看到的鸡蛋。”

” [deɪv] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
” Dave chuckled as if he had a rattlesnake in his throat ,
” 戴夫 轻笑 作为 如果 他 有 一个 响尾蛇 在 他的 喉 ,

戴夫发出一种仿佛喉咙里卡着响尾蛇般的咯咯笑声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] [dɪk] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,
and they went on for a while till Dick stopped suddenly ,
和 他们 去 在 为了 一个 尽管 直到 迪克 停止 突然 ,
他们就这样走了一会儿，直到迪克突然停了下来。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fen][pɑːndz] .
and pointed to the side of one of the fen ponds .
和 尖 到 这 边 的 一 的 这 分 池塘 .
他指着其中一个沼泽池塘的一侧。

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['herən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That isn't a heron , ” he said .
“ 那 不是 一个 苍鹭 , ” 他 说 .
“那不是苍鹭,”他说。

“ [noʊ] . [wʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [lɔːŋ] - [legd] [wʌnz] — [ə; eɪ] [kreɪn] , ” [sed] [deɪv] .
“ No . One o ' them long - legged ones — a crane , ” said Dave .
“ 不 . 一 o - 他们 长的 - 腿 一个 — 一个 起重机 , ” 说 戴夫 .
“不，是那种长腿动物——鹤,”戴夫说。

“ ['getɪŋ] - [ænd; ənd] [skers] [naʊ] .
“ Getting straänge and scarce now .
“ 获得 - 和 稀少 现在 .
“现在变得越来越奇怪和稀少了。”

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [briːd] [hɪr] [wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Used to be lots of ' em breed here when my grandfather was a boy .
用过的 到 是 很多 的 - 呃 品种 这里 什么时候 我的 祖父 曾是 一个 男生 .
我爷爷小时候，这里有很多这种动物在繁殖。

[neɪ] , [neɪ] , [dəunt][skɑːr] - [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['tʃekɪŋ] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Nay , nay , don't scar ' him , ” he cried , checking Dick , who was about to
不 , 不 , 不 瘢痕 - 他 , ” 他 哭 , 检查 迪克 , WHO 曾是 关于 到
[weɪv] [hɪz; ɪz][hændz] .
wave his hands .
海浪 他的 双手 .
“不行，不行，别伤到他,”他喊道，一边检查着正要挥动双手的迪克。

“ ['naɪvɚ] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði][bɜːrdz] - [juː; jʊ][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [sel] .
“ Niver disturb the birds wi'out you want ' em to eat or sell .
“ 尼弗 打扰 这 鸟类 - 你 想 - 呃 到 吃 或者 卖 .
“除非你想让鸟儿吃掉或出售，否则千万不要打扰它们。”

[naʊ] , [ðen] : [jɑːndɚz] [ə; eɪ] [her] . ”
Now , then : yonder's a hare . ”
现在 , 然后 : 远处的 一个 野兔 . ”
瞧，那边有只野兔。

“ [wer] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Where ? ” cried Tom .
“ 在哪里 ? ” 哭 汤姆 .
“在哪儿？”汤姆喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I can't see it . ”
“ 我 不能 看 它 . ”
“我看不见。”

“ ['oʊvər] ['jɑːndər] [ə'mʌŋ] [ðæt] [draɪ] [græs] . ”
“ Over yonder among that dry grass . ”
“ 超过 远处 之中 那 干燥 草 . ”
“在那边那片干草丛里。”

“	[ðer; ðər]	['iznt]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	There	isn't	,	”	said	Dick	.
“	那里	不是	,	”	说	迪克	.

“没有,”迪克说。

“	[aɪ]	[kɑːnt]	[siː]	['eni]	[her]	.	”
“	I	can't	see	any	hare	.	”
“	我	不能	看	任何	野兔	.	”

“我一只野兔都没看到。”

“	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	,	[jʌŋ]	[tɑːm]	?	”
“	Like	me	to	go	and	catch	him	,	young	Tom	?	”
“	喜欢	我	到	去	和	抓住	他	,	年轻的	汤姆	?	”

“想让我去抓他吗，小汤姆? ”

“	[hɪr]	,	[aɪl]	[suːn]	[siː]	[ɪf]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[her]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	;
“	Here	,	I'll	soon	see	if	there's	a	hare	,	”	cried	Dick	;
“	这里	,	患病的	很快	看	如果	有	一个	野兔	,	”	哭	迪克	;

“我马上就能看到有没有野兔了,”迪克喊道;

[bʌt; bət]	[deɪv]	[kɔːt]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʃoʊldər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[grɪp]	[ʌv; əv]	['aɪərn]	,
but	Dave	caught	him	by	the	shoulder	with	a	grip	of	iron	,
但	戴夫	捕捉	他	经过	这	肩膀	和	一个	紧握	的	铁	,

但戴夫用铁钳般的力道抓住了他的肩膀。

[ænd; ənd]	[θrʌst]	[ðə; ði]	[poʊl]	[hiː; hi]	['kærid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[bɑːg]	.
and	thrust	the	pole	he	carried	into	the	soft	bog	.
和	推力	这	极	他	携带	进入	这	柔软的	沼泽	.

他将携带的杆子插入柔软的沼泽中。

“	[aɪ]	['dɪdnt]	[seɪ]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə; eɪ]	[her]	[daʊn]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	I	didn't	say	I	was	going	to	run	a	hare	down	,	”	he	said	.
“	我	没有	说	我	曾是	去	到	跑步	一个	野兔	向下	,	”	他	说	.

“我没说我要去追兔子,”他说。

“	-	[ə; eɪ]	[her]	['jɑːndər]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[fɔːrm]	.
“	Theer's	a	hare	yonder	in	her	form	.
“	-	一个	野兔	远处	在	她	形式	.

“她身形像只野兔。”

[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[hɜːr; hər]	?	”
Shall	I	go	and	catch	her	?	”
将	我	去	和	抓住	她	?	”

我去追她吧?

“	[jes]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	['grɪnɪŋ]	.
“	Yes	,	”	said	Dick	,	grinning	.
“	是的	,	”	说	迪克	,	咧嘴笑	.

“是的,”迪克咧嘴笑道。

“	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[seɪ]	,	-	[ʃ]	!	-	”
“	Shall	I	say	,	'	Sh	!	'	”
“	将	我	说	,	-	什	!	-	”

“我该说‘嘘！’吗? ”

“	[neɪ]	,	[ɪf]	[ðaʊɪt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[trɪks]	,	[læd]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[haʊd]	[maɪ]	[hænd]	.
“	Nay	,	if	thou'rt	going	to	play	tricks	,	lad	,	I	shall	howd	my	hand	.
“	不	,	如果	你	去	到	玩	技巧	,	小伙子	,	我	将	霍德	我的	手	.

“不，小子，如果你要耍花招，我就要跟你拼命。”

[aɪ]	[θɑːt]	[jaʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ketʃ]	[ə; eɪ]	[her]	.	”
I	thowt	yow	wanted	to	see	me	ketch	a	hare	.	”
我	索特	哟	通缉	到	看	我	双体帆船	一个	野兔	.	”

我以为你想看我抓到一只野兔。

“ [goʊ][ɑːn] , [ðen] , ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] ; “ [wiː; wi][wəʊnt] [muːv] .
“ Go on , then , ” said Dick , laughing ; “ we won't move .
“ 去 在 , 然后 , ” 说 迪克 , 笑 ; “ 我们 惯于 移动 .

“那就走吧,”迪克笑着说；“我们不会动的。”

” [deɪv] ['tʃʌkld] ,
” Dave chuckled ,
” 戴夫 轻笑 ,

戴夫轻笑了一声。

[swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [kaʊ] - [haɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
swung his basket behind him as if hung by a strip of cow - hide over his shoulder ,
摇摆 他的 篮子 在后面 他 作为 如果 悬挂 经过 一个 条 的 奶牛 - 隐藏 超过 他的 肩膀 ,

他把篮子甩到身后，就像用一条牛皮条把篮子挂在肩上一样。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɑːn] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] ['heðər] [ænd; ənd] [mɔːs] ,
and walked quietly on , in and out among the tufts of heather and moss ,
和 步行 悄悄 在 , 在 和 出去 之中 这 簇绒 的 希瑟 和 苔藓 ,

然后静静地走着，在石楠花和苔藓丛中穿梭。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [jaːdz] .
for some five - and - twenty yards .
为了 一些 五 - 和 - 二十 码 .

大约二十五码。

“ ['hiːz] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , ” [sed] [dɪk] .
“ He's laughing at us , ” said Dick .
“ 他是 笑 在 我们 , ” 说 迪克 .

“他在嘲笑我们,”迪克说。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] .
“ No , he isn't .
“ 不 , 他 不是 .

“不，他不是。”

[aɪv] [hɜːrd] - [seɪ] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [heəz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
I've heard Hickathrift say he can catch hares , ” replied Tom .
我已经 听到 - 说 他 能 抓住 野兔 , ” 回复 汤姆 .

“我听希卡斯里夫特说过他能抓到野兔,”汤姆回答说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

” [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [deɪv] [goʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][draɪ] [græs] ,
” For just then they saw Dave go straight up to a tuft of dry grass ,
” 为了 只是 然后 他们 锯 戴夫 去 直的 向上 到 一个 簇 的 干燥 草 ,

就在这时，他们看到戴夫径直走到一丛干草旁。

[stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [her] [baɪ][ɪts] [ɪrz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
stoop down and pick up a hare by its ears , and place it on his left arm .
哈腰 向下 和 挑选 向上 一个 野兔 经过 它是 耳朵 , 和 地方 它 在 他的 左边 手臂 .

他弯下腰，揪着兔子的耳朵，把它放在左臂上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] .
The boys ran up excitedly .
这 男孩们 跑 向上 兴奋地 .

男孩们兴奋地跑了过来。

“ [waɪ] , [deɪv] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ Why , Dave , I didn't think you could do it !
“ 为什么 , 戴夫 , 我 没有 思考 你 可以 做 它 !

“哎呀，戴夫，我真没想到你能做到！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [dɪseɪ] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] , ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [læf] .
“ Dessay not , ” replied the decoy - man , uttering his unpleasant laugh .
“ 德赛 不是 , ” 回复 这 诱饵 - 男人 , 发出声音 他的 令人不快的 笑 .

“不,”诱饵人回答道，发出令人不快的笑声。

“ [ðɪər] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ?
“ Theer , she's a beauty , isn't she ?
“ 他们的 , 她是 一个 美丽 , 不是 她 ?

“她真是个美人，不是吗？”

” [ðə; ði] [her] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
” The hare struggled for a moment or two , and then crouched down in the
” 这 野兔 挣扎 为了 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 蹲着 向下 在 这
['mænz][ɑːrm] ,
man's arm ,
男人的 手臂 ,

“兔子挣扎了一会儿，然后蜷缩在男人的臂弯里。”

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hɑːrt] [θrɑːbɪŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [aɪz] ['sterɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ɪts]['kæptərz] .
with its heart throbbing and great eyes staring round at its captors .
和 它是 心 悸动 和 伟大的 眼睛 凝视 圆形的 在 它是 俘虏者 .

它心脏怦怦直跳，大眼睛直勾勾地盯着它的俘虏者。

“ [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] , [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Kill it , Dave , kill it , ” cried Tom .
“ 杀 它 , 戴夫 , 杀 它 , ” 哭 汤姆 .

“杀了它，戴夫，杀了它！”汤姆喊道。

“ [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Kill it !
“ 杀 它 !

“杀了它！”

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

['prɪti] [kriːeɪtɝ] - , ” [sed] [deɪv] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hɛrz] [braʊn] ['spekld] [fɜːr] ,
Pretty creatur ' , ” said Dave , stroking the hare's brown speckled fur ,
漂亮的 生物 - , ” 说 戴夫 , 抚摸 这 野兔的 棕色的 斑驳的 毛皮 ,

“漂亮的小家伙,”戴夫一边抚摸着野兔棕色带斑点的皮毛一边说道。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] [blæk] - [tɪpt] ['sensətɪv] [ɪrz] ['smuːðli] [daʊn] ['oʊvər][ɪts] [bæk] .
and laying its long black - tipped sensitive ears smoothly down over its back .
和 躺下 它是 长的 黑色的 - 倾斜 敏感的 耳朵 顺利 向下 超过 它是 后退 .

并将长长的、尖端呈黑色的敏感耳朵平整地垂在背上。

“ [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] . ”
“ To take home . ”
“ 到 拿 家 . ”

“带回家。”

“ [neɪ] , [huː] [kɪlz] [heəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [læd] ?
“ Nay , who kills hares at the end of March , lad ?
“ 不 , WHO 杀戮 野兔 在 这 结尾 的 行进 , 小伙子 ?
“哎，小伙子，谁会在三月底猎杀野兔呢？”

[heəz] [ɪz][mæd][ɪn] [mɑːrtʃ] . ”
Hares is mad in March . ”
野兔 是 疯狂的 在 行进 . ”
三月里，野兔们都疯了。

“ [ɪz] [ðæt] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [let] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [deɪv] ? ”
“ Is that why it let you catch it , Dave ? ”
“ 是 那 为什么 它 让 你 抓住 它 , 戴夫 ? ”
“这就是它让你抓到它的原因吗，戴夫？”

“ [mɛˈbi] , [læd] , [mɛˈbi] , [ˈmestə(r)] [dɪk] .
“ Mebbe , lad , mebbe , Mester Dick .
“ 也许 , 小伙子 , 也许 , 梅斯特 迪克 .
“梅贝，小伙子，梅贝，迪克先生。

[ðɪər] , [hɛv] [juː; jʊ] [dʌn] [ˈstroʊkɪŋ] [hɜːr; hər] ? ”
Theer , hev you done stroking her ? ”
他们的 , 赫夫 你 完毕 抚摸 她 ? ”
“好了，你抚摸完她了吗？”

“ [noʊ] . [waɪ] ? ”
“ No . Why ? ”
“ 不 . 为什么 ? ”
“不，为什么？”

“ [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [rʌn] ? ”
“ Going to let her run ? ”
“ 去 到 让 她 跑步 ? ”
“要放她跑吗？”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Wait a bit , ” cried Dick .
“ 等待 一个 少量 , ” 哭 迪克 .
“再等一会儿,”迪克喊道。

“ [ˈtɛk] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] , [læd] , [ænd; ənd] [pʌt] [ðaɪ] [hænd] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] .
“ Tek her by the ears , lad , and putt thy hand beneath her .
“ 科技 她 经过 这 耳朵 , 小伙子 , 和 推杆 你的 手 下面 她 .
“小子，抓住她的耳朵，把你的手放在她身下。”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪz] .
That's the ways .
那就是 这 方式 .
这就是方法。

” [dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [biːst] [səbˈmɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
” Dick took the hare in his arms , and the trembling beast submitted without a
” 迪克 采取 这 野兔 在 他的 武器 , 和 这 发抖 兽 提交 没有 一个
[ˈstrʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .
迪克把兔子抱在怀里，这只颤抖的野兽没有挣扎就屈服了。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ How did you know it was there ? ” said Tom .
“ 如何 做过 你 知道 它 曾是 那里 ? ” 说 汤姆 .
“你是怎么知道它在那里的？”汤姆问道。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðɪər] !
“ How did I know she was theer !
“ 如何 做过 我 知道 她 曾是 他们的 !

“我怎么知道她在那里！”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ɪrz] [kɑːkt] - [ʌp] ['lɪsnɪŋ] , [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .
Why , she had her ears cocked - up listening , plain enough to see .
为什么 , 她 有 她 耳朵 上膛 - 向上 聆听 , 清楚的 足够的 到 看 .

瞧，她竖着耳朵听呢，一看就知道。

[ðɪər] , [let][hɜːr; hər][goʊ] [naʊ] .
Theer , let her go now .
他们的 , 让 她 去 现在 .

Theer，现在就放她走吧。

[ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [waɪf] - [ə'baʊt] . ”
She's got a wife somewheers about . ”
她是 得到 一个 妻子 - 关于 . ”

她有个老婆，在某个地方。

“ [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [waɪf] !
“ She's got a wife !
“ 她是 得到 一个 妻子 !

“她有老婆了！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
Why don't you say He ? ” cried Dick .
为什么 不 你 说 他 ? ” 哭 迪克 .

“你为什么不说‘他’呢？”迪克喊道。

“ [naʊ] , [tɑːm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [rʌn] , ['hiːz][ə; eɪ] [sɪk] [wʌn] .
“ Now , Tom , I'm going to let him go ; but he won't run , he's a sick one .
“ 现在 , 汤姆 , 我是 去 到 让 他 去 ; 但 他 惯于 跑步 , 他是 一个 生病的 一 .

“现在，汤姆，我要放他走；但他跑不了，他有病。”

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [her] [laɪk] [ðɪs] .
Anyone could catch a hare like this .
任何人 可以 抓住 一个 野兔 喜欢 这 .

任何人都能像这样抓到野兔。

” [hiː; hi] ['kerfəli] [pleɪst] [ðə; ði] [her] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [baɪ][ɪts] [ɪrz] .
” He carefully placed the hare upon the ground , holding tightly by its ears .
” 他 小心 放置 这 野兔 之上 这 地面 , 保持 紧紧 经过 它是 耳朵 .

他小心翼翼地把兔子放在地上，紧紧抓住它的耳朵。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !
“ There , ” he cried ; “ I told you so !
“ 那里 , ” 他 哭 ; “ 我 讲述 你 所以 !

“瞧,”他喊道；“我早就告诉过你了！”

[lʊk] [haʊ] ['stuːpɪd][ænd; ənd] — [oʊ] !
Look how stupid and — Oh !
看 如何 愚蠢的 和 — 哦 !

看看这有多愚蠢——哦！

” [ðə; ði] [her] [meɪd] [wʌn] [greɪt] [liːp] ,
” The hare made one great leap ,
” 这 野兔 制成 一 伟大的 飞跃 ,

兔子纵身一跃，

[ænd; ənd] [ðen] ['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌskjələr] [haɪnd] - [legz]
and then hardly seemed to touch the ground again with its muscular hind - legs
和 然后 几乎 似乎 到 触碰 这 地面 再次 和 它是 肌肉发达的 后 - 腿
;
;
;

然后，它那肌肉发达的后腿似乎几乎没有再接触地面；

[bʌt; bət] [went] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] , ['baʊndɪŋ] ['oʊvər] [hiːθ] [ænd; ənd] [tʌft] ,
but went off at a tremendous rate , bounding over heath and tuft ,
但 去 离开 在 一个 巨大的 速度 , 边界 超过 希思 和 簇 ,

但它却以惊人的速度飞奔而去，跃过石楠丛和簇生植物。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
till it disappeared in the distance .
直到 它 消失 在 这 距离 .

直到它消失在远方。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sliːpi] [sɪk] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mestə(r)] [dɪk] ! ” [kraɪd] [deɪv] .
“ There's a sleepy sick one for you , Mester Dick ! ” cried Dave .
“ 有 一个 困 生病的 一 为了 你 , 梅斯特 迪克 ! ” 哭 戴夫 .

“迪克先生，给你准备了一个昏昏欲睡的病号！”戴夫喊道。

“ [naʊ] , [ðen] , [guː] [ænd; ənd] [ketʃ] [hɜːr; hər] , [læd] . ”
“ Now , then , goo and ketch her , lad . ”
“ 现在 , 然后 , 粘性物 和 双体帆船 她 , 小伙子 . ”

“好了，小子，赶紧去追她。”

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Well , I never ! ” cried Dick .
“ 出色地 , 我 绝不 ! ” 哭 迪克 .

“真是没想到！”迪克喊道。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ I say , Dave , how do you manage it ?
“ 我 说 , 戴夫 , 如何 做 你 管理 它 ?

“我说，戴夫，你是怎么做到的？”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kætʃ] [ə'nʌðər] ? ”
Could you catch another ? ”
可以 你 抓住 其他 ? ”

你还能再抓到一个吗?

“ [eɪ] , [læd] , ['meni] [æz; əz][aɪ] [laɪk] . ”
“ Ay , lad , many as I like . ”
“ 哎 , 小伙子 , 许多 作为 我 喜欢 . ”

“哎呀，小伙子，我喜欢多少就多少。”

“ [ænd; ənd] ['ræbəts] [tuː] ? ”
“ And rabbits too ? ”
“ 和 兔子 也 ? ”

“还有兔子吗？”

“ [neɪ] , [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
“ Nay , I don't say that .
“ 不 , 我 不 说 那 .

“不，我不会那样说。”

[aɪ] [hɛv] [ketʃ] - [ðæt] [weɪz] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .
I hev ketched rabbuds that ways , but not often .
我 赫夫 素描 - 那 方式 , 但 不是 经常 .

我用这种方法抓到过兔子，但并不常见。

- [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊl] .
Rabbud always makes for his hole .
- 总是 制作 为了 他的 洞 .

拉布德总是会钻进他的洞里。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ˈstændɪŋ] [ɪn]
” As he spoke he walked back to where he had left his pole standing in
” 作为 他 辐 他 步行 后退 到 在哪里 他 有 左边 他的 极 常设 在
[ðə; ði][bɑːg] [ɜːrθ] ,
the bog earth ,
这 沼泽 地球 ,

“他一边说着，一边走回他之前把杆子插在沼泽地里的地方。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] [əˈgen] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ɪmˈpiːdid] [ðer; ðər] [ˈfɜːrðər]
and they trudged on again to where a lane of water impeded their further
和 他们 艰难跋涉 在 再次 到 在哪里 一个 车道 的 水 受阻 他们的 更远
[ˈprɑːgres] .
progress .
进步 .

于是他们再次艰难跋涉，直到一条水道阻碍了他们继续前进。

“ [tuː] [waɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [lædz] ? ” [sed] [deɪv] .
“ Too wide for you , lads ? ” said Dave .
“ 也 宽的 为了 你 , 小伙子们 ? ” 说 戴夫 .

“对你们来说太宽了吗，伙计们？”戴夫说道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [dɪk] , “ [ɪf] [its] [gʊd] [ˈbɑːtəm] . ”
“ No , ” replied Dick , “ if it's good bottom . ”
“ 不 , ” 回复 迪克 , “ 如果 它是 好的 底部 . ”

“不，”迪克回答说，“如果是好的底部的话。”

“ [gʊd] [ˈbɑːtəm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ʌp] [hɪr] , ” [sed] [deɪv] , [ˈberɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
“ Good bottom a little higher up here , ” said Dave , bearing off to the left .
“ 好的 底部 一个 小的 更高 向上 这里 , ” 说 戴夫 , 轴承 离开 到 这 左边 .

“再往上一点，底部不错，”戴夫说着，向左转去。

“ [naʊ] , [ðen] , [ˈoʊvər][juː; jʊ][goʊ] !
“ Now , then , over you go !
“ 现在 , 然后 , 超过 你 去 !

“那么，现在，你过去吧！”

” [dɪk] , [poʊl] [ɪn][hænd] , [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ˈdeɪvz] [wɜːrd]
” Dick , pole in hand , took a run without the slightest hesitation , for Dave's word
” 迪克 , 极 在 手 , 采取 一个 跑步 没有 这 丝毫 犹豫 , 为了 戴夫的 单词
[wʌz; wəz] [lɔː] .
was law .
曾是 法律 .

“迪克手持雪杖，毫不犹豫地跑了出去，因为戴夫的话就是圣旨。”

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
He said there was good bottom to the lane of water , and he was
他 说 那里 曾是 好的 底部 到 这 车道 的 水 , 和 他 曾是
[ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] ,
sure to know ,
当然 到 知道 ,

他说这条水道水底很厚实，而且他对此非常肯定。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [dʒɔɪnd][tuː; tə]

for he had the knowledge of his father and grandfather joined to

为了 他 有 这 知识 的 他的 父亲 和 祖父 加入 到

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his own .

他的 自己的 .

因为他将父亲和祖父的知识与自己的知识结合起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bæd] ['bɑːtəm] ['dɪks] [fiːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

If it had been bad bottom Dick's feat would have been impossible ,

如果 它 有 到过 坏的 底部 迪克的 特技 会 有 到过 不可能的 ,

如果情况很糟糕，迪克的壮举就不可能实现了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [pər'hæps][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði][sɔːft][bɑːg]

for his pole would have gone down perhaps to its full length in the soft bog

为了 他的 极 会 有 已消失 向下 也许 到 它是 满的 长度 在 这 柔软的 沼泽

;

;

;

因为他的杆子很可能会完全插入松软的沼泽中；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] ['restɪd] [ə'pɑːn]['græv(ə)l][ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv]

as it was , the end of the pole rested upon gravel in about three feet of

作为 它 曾是 , 这 结尾 的 这 极 休息 之上 碎石 在 关于 三 脚 的

['wɔːtər] ,

water ,

水 ,

当时，杆子的末端搁在约三英尺深的水中的砾石上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [went] ['oʊvər] ['iːzəli] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and the lad went over easily and describing a curve through the air .

和 这 小伙子 去 超过 容易地 和 描述 一个 曲线 通过 这 空气 .

那小子轻松地飞了过去，在空中划出一道弧线。

“ [lʊk] [aʊt] !

“ Look out !

“ 看 出去 !

“当心!

” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , ['fɑːloʊɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] ['iːzəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

” shouted Tom , following suit , and landing easily upon the other side ;

” 喊叫 汤姆 , 下列的 套装 , 和 降落 容易地 之上 这 其他 边 ;

“汤姆也跟着跳了过去，轻松地落在了另一边,”他喊道;

[waɪl] [deɪv] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['plʌvəz] - [egz] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [haɪd] [bænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

while Dave took off his basket of plovers ' eggs by slipping the hide band over his

尽管 戴夫 采取 离开 他的 篮子 的 鸻 - 鸡蛋 经过 滑倒 这 隐藏 乐队 超过 他的

[hed] ,

head ,

头 ,

戴夫把装满鸻蛋的篮子从头上取下来时，他把皮带从头上套了下来。

[ðen] , ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊl] ,

then , hanging it to the end of his pole ,

然后 , 绞刑 它 到 这 结尾 的 他的 极 ,

然后，他把它挂在杆子的末端。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

he held it over the water to the boys ,

他 握住 它 超过 这 水 到 这 男孩们 ,

他把水举到水面上给孩子们看。

[huː]	[riːtʃt]	[ə'krɔːs]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tə'geðər]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[poʊlz]	,	['lændɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['seɪfli]	[wɪ'ðaʊt]	['breɪkɪŋ]	[æn; ən]	[eg]	.
who	**reached**	**across**	**and**	**took**	**it**	**together**	**on**	**their**	**poles**	**,**	**landing**	**it**	**safely**	**without**	**breaking**	**an**	**egg**	**.**
WHO	达到	穿过	和	采取	它	一起	在	他们的	杆子	,	降落	它	安全	没有	打破	一个	蛋	.

他们伸手过去，用杆子一起接住了鸡蛋，安全地把它接住，鸡蛋也没有破。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[iːz]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[lɔːŋ]	['præktɪst]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[liːps]	,
The	**next**	**minute**	**,**	**with**	**the**	**ease**	**of**	**one**	**long**	**practised**	**in**	**such**	**leaps**	**,**
这	下一个	分钟	,	和	这	舒适	的	一	长的	已实践	在	这样的	跳跃	,

下一分钟，他轻松地完成了一次如同长期练习过的跳跃动作。

[deɪv]	[fluː]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	[loʊd]	.
Dave	**flew**	**over**	**and**	**resumed**	**his**	**load**	**.**
戴夫	飞翔	超过	和	恢复	他的	加载	.

戴夫飞过去继续装货。

['sevrəl]	[mɔːr]	[lɔːŋ]	[leɪnz]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[wɜːr; wər]	[klɪrd]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	,
Several	**more**	**long**	**lanes**	**of**	**water**	**were**	**cleared**	**in**	**this**	**way**	**,**
一些	更多的	长的	车道	的	水	是	已清除	在	这	方式	,

就这样，又清理出了几条长长的水道。

[deɪv]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[raʊnd]	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[læst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
Dave	**leading**	**the**	**boys**	**a**	**good**	**round**	**,**	**and**	**taking**	**them**	**at**	**last**	**to**	**his**	**house**	**,**
戴夫	领导	这	男孩们	一个	好的	圆形的	,	和	采取	他们	在	最后的	到	他的	房子	,

戴夫带着孩子们绕了一圈，最后把他们带回了家。

['prɪti]	[wel]	['leɪdn]	[wɪð; wɪθ]	[egz]	,	[wer]	[hiː; hi]	[set]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[loʊf]	[ænd; ənd]	['bʌtər]	,
pretty	**well**	**laden**	**with**	**eggs**	**,**	**where**	**he**	**set**	**before**	**them**	**a**	**loaf**	**and**	**butter**	**,**
漂亮的	出色地	满载	和	鸡蛋	,	在哪里	他	放	前	他们	一个	面包	和	黄油	,

桌子上摆满了鸡蛋，他还放了一块面包和黄油在他们面前。

[ænd; ənd]	[lɪt]	[ə; eɪ]	['faɪər]	.
and	**lit**	**a**	**fire**	**.**
和	点燃	一个	火	.

然后点燃了一堆火。

“	[ðɪər]	,	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[bɔɪl]	[jʊr; jər]	[egz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ænd; ənd]	['mæk]	-	[ə; eɪ]	[miːl]	.
“	**Theer**	**,**	**you**	**can**	**boil**	**your**	**eggs**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**mak**	**'**	**a**	**meal**	**.**
“	他们的	,	你	能	熬	你的	鸡蛋	,	”	他	说	,	“	和	制作	-	一个	一顿饭	.

“在那里，你可以煮鸡蛋,”他说，“做顿饭。”

[mɛ'bi]	[jʊə(r)]	['hʌŋgri]	[naʊ]	.
Mebbe	**you're**	**hungry**	**now**	**.**
也许	你是	饥饿的	现在	.

也许你现在饿了。

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['meɪbi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætər]	,
”	**There**	**was**	**no**	**maybe**	**in**	**the**	**matter**	**,**
”	那里	曾是	不	或许	在	这	事情	,

这件事没有商量的余地。

[dʒʌdʒɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['slaɪsɪz]	[ʌv; əv]	[bred]	[ænd; ənd]	['bʌtər]	[ænd; ənd]	[hɑːrd]	-	[bɔɪld]	['plʌvəz]	-	[egz]	[ðə; ði]	[lædz]	[kən'sʊmd]	.
judging	**from**	**the**	**number**	**of**	**slices**	**of**	**bread**	**and**	**butter**	**and**	**hard**	**-**	**boiled**	**plovers**	**'**	**eggs**	**the**	**lads**	**consumed**	**.**
评判	从	这	数字	的	切片	的	面包	和	黄油	和	难的	-	煮沸	鸻	-	鸡蛋	这	小伙子们	消耗	.

从孩子们吃的面包片、黄油和煮熟的鹬蛋的数量来看，就知道他们吃得多开心了。

['oʊvər][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
Over the meal the question of the draining was discussed sympathetically .
超过 这 一顿饭 这 问题 的 这 排水 曾是 讨论 同情地 .

用餐期间，大家以同情的口吻讨论了脱水的问题。

“ [noʊ] [fɪʃ] , ” [sed] [dɪk] .
“ No fish , ” said Dick .
“ 不 鱼 , ” 说 迪克 .

“没有鱼,”迪克说。

“ [noʊ] [dɪ'kɔɪ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ No decoy , ” said Tom .
“ 不 诱饵 , ” 说 汤姆 .

“没有诱饵,”汤姆说。

“ [noʊ] ['plʌvəz] - [egz] , ” [sed] [deɪv] .
“ No plovers ' eggs , ” said Dave .
“ 不 鸻 - 鸡蛋 , ” 说 戴夫 .

“没有鸻鸟蛋,”戴夫说。

“ [noʊ] ['ræbɪtɪŋ] , ” [sed] [dɪk] .
“ No rabbiting , ” said Dick .
“ 不 兔子 , ” 说 迪克 .

“不许打兔子,”迪克说。

“ [noʊ] ['iːliŋ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ No eeling , ” said Tom .
“ 不 鳗鱼 , ” 说 汤姆 .

“不许捕鳗鱼,”汤姆说。

“ [noʊ] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [deɪv] .
“ No nothing , ” said Dave .
“ 不 没有什么 , ” 说 戴夫 .

“没什么,”戴夫说。

“ [heɪ] [bʌd] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][dʒɑːb] [wen] [its] [dʌn] .
“ Hey bud it'll be a sad job when it's done .
“ 嘿 芽 它将 是 一个 伤心 工作 什么时候 它是 完毕 .

“嘿，伙计，这项工作完成后会让人感到难过的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] [dʌn] [jet] , [lædz] , [eɪ] ? ”
But it arn't done yet , lads , eh ? ”
但 它 不是 完毕 然而 , 小伙子们 , 嗯 ? ”

但事情还没完呢，伙计们，是吧?

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʌn] [jet] , ” [sed] [dɪk] .
“ No , it isn't done yet , ” said Dick .
“ 不 , 它 不是 完毕 然而 , ” 说 迪克 .

“不，还没完成,”迪克说。

“ [aɪ] [seɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz][dʒɑːn] ['wɔrən] ?
“ I say , where's John Warren ?
“ 我 说 , 在哪里? 约翰 沃伦 ?

“我说，约翰·沃伦在哪里? ”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mʌnθs] . ”
I haven't seen him for months . ”
我 还没有 已见 他 为了 几个月 . ”

我已经好几个月没见过他了。

“ [aɪ] [hɛv] , ” [sed] [deɪv] .
“ I hev , ” said Dave .
“ 我 赫夫 , ” 说 戴夫 .

“我有,”戴夫说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [lædz] , [ə'baʊt] [bɪg] [dreɪn] .
“ He's a breaking his heart , lads , about big drain .
“ 他是 一个 打破 他的 心 , 小伙子们 , 关于 大的 流走 .

“伙计们，他因为大排水沟的事伤心欲绝。”

[kʌmz] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [smoʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
Comes over to see me and smoke his pipe .
来 超过 到 看 我 和 抽烟 他的 管道 .

他走过来看我，然后抽起了烟斗。

['ɪtl] - [baʊt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] - - ['wɔrən] [ɪz] [tʊk] - .
It'll ' bout kill him if his rabbud - warren is took awaya .
它将 - 回合 杀 他 如果 他的 - - 沃伦 是 采取 - .

如果他的兔窝被夺走，他会崩溃的。

[bʌd] [driː] - [ə:n]['ɑːrənt] [dʌn] [jet] , [lædz] , [eɪ] ?
Bud dree - ern ar'n't done yet , lads , eh ?
芽 德莉 - 恩恩 不是 完毕 然而 , 小伙子们 , 嗯 ?

伙计们，巴德·德雷恩还没完，是吗?

” ['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [ðæt] [naɪt] [wen] [dɪk] [riːtʃt] [hoʊm]
” Squire Winthorpe was of a different opinion that night when Dick reached home
” 乡绅 温索普 曾是 的 一个 不同的 观点 那 夜晚 什么时候 迪克 达到 家
['æftər] ['siːɪŋ] [tɑːm] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
after seeing Tom well on his way .
后 看到 汤姆 出色地 在 他的 方式 .

”那天晚上，迪克回到家，看到汤姆已经走得很远，温索普乡绅却持不同意见。”

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['feɪməsli] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ,
“ They're going on famously now , ” he said to Mrs Winthorpe ,
“ 它们是 去 在 众所周知 现在 , ” 他 说 到 太太 温索普 ,

“他们现在名声大噪,”他对温索普夫人说。

[huː] [wʌz; wəz] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['dɪks] ['gɑːrmənts] .
who was repairing the damage in one of Dick's garments .
WHO 曾是 维修 这 损害 在 一 的 迪克的 服装 .

正在修补迪克衣服上破损的地方的人。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['sætɪsfaɪd] ? ”
“ And was the meeting satisfied ? ”
“ 和 曾是 这 会议 使满意 ? ”

“会议是否圆满成功? ”

“ [jes] , [kwaɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes , quite , ” said the squire .
“ 是的 , 相当 , ” 说 这 乡绅 .

“是的，的确如此,”乡绅说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['lʌndən] [huː] [ɑːr; ər]
“ We had a big meeting with the gentlemen from London who are
“ 我们 有 一个 大的 会议 和 这 先生们 从 伦敦 WHO 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
interested in the business ,
感兴趣的 在 这 商业 ,

“我们与几位对这项业务感兴趣的伦敦先生举行了一次重要会议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [jʌŋ] ['mɪstər]['mɑːrstən] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['wʌndərfəli] [faɪn] [jʌŋ] ['feloʊ]
and they praised young Mr Marston , the engineer , wonderfully fine young fellow
和 他们 赞扬 年轻的 先生 马斯顿 , 这 工程师 , 太棒了 美好的 年轻的 同伴
[tuː] .
too .
也 .

他们称赞了年轻的工程师马斯顿先生，说他是一位非常优秀的年轻人。

" [dɪk] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” Dick pricked up his ears .
" 迪克 刺痛 向上 他的 耳朵 .

迪克竖起了耳朵。

" [aɪ] [θɔːt] ['mɪstər] ['mɑːrstən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [diːl] , ['fɑːðər] !
“ I thought Mr Marston was coming to see us a deal , father !
" 我 想法 先生 马斯顿 曾是 未来 到 看 我们 一个 交易 , 父亲 !

“我以为马斯顿先生是来和我们谈生意的，父亲！”

" [hiː; hi] [sed] .
” he said .
" 他 说 .

他说。

" ['hiːz] [bɪn] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bæd] ['weðər] [wen] [ðə; ði] [men] ['kudnt] [wɜːrk] — [ʌp] [ɪn] [taʊn]
“ He's been away during the bad weather when the men couldn't work — up in town
" 他是 到过 离开 期间 这 坏的 天气 什么时候 这 男人 不能 工作 — 向上 在 镇
['meɪkɪŋ] [plænz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
making plans and things .
制作 计划 和 事物 .

“恶劣天气期间，男人们无法工作，他就在外地——在城里制定计划等等。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] - [naɪt] . "
He's coming over to - night . ”
他是 未来 超过 到 - 夜晚 . "

他今晚过来。

" [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [siːm] [æz; əz] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [æz; əz] ['evər] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ And do the people about seem as dissatisfied as ever about the
" 和 做 这 人们 关于 似乎 作为 不满 作为 曾经 关于 这
[wɜːrk] ? " [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .
work ? ” said Mrs Winthorpe .
工作 ? " 说 太太 温索普 .

温索普夫人问道：“周围的人似乎仍然像以前一样对这项工作感到不满吗？”

" [aɪ] [dəunt] [hɪr] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ I don't hear much about it , ” said the squire .
" 我 不 听到 很多 关于 它 , " 说 这 乡绅 .

“我很少听到有关这件事的消息,”乡绅说道。

" [ðeɪl] [suːn] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] .
“ They'll soon settle down to it when they find how things are improved .
" 他们会 很快 定居 向下 到 它 什么时候 他们 寻找 如何 事物 是 改进 .

“当他们发现情况有所改善时，他们很快就会适应的。”

[wel] , [dɪk] , ['plenti] [ʌv; əv] [spɔːrt] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
Well , Dick , plenty of sport to - day ? ”
出色地 , 迪克 , 很多 的 运动 到 - 天 ? "

“迪克，今天体育赛事够多吗？”

" [deɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [paɪ] - [waɪps] - [egz] , ['fɑːðər] .
“ Dave got plenty of pie - wipes ' eggs , father .
" 戴夫 得到 很多 的 馅饼 - 湿巾 - 鸡蛋 , 父亲 .

“戴夫有很多馅饼湿巾做的鸡蛋，爸爸。”

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['meni] . "
I didn't find many . ”
我 没有 寻找 许多 . "

我没找到几个。

“	[ɡɑːt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[ə; eɪ]	[fjuː]	?	”
“	**Got**	**enough**	**to**	**give**	**Mr**	**Marston**	**a**	**few**	**?**	**”**
“	得到	足够的	到	给	先生	马斯顿	一个	很少	？	”

“够给马斯顿先生几份吗？”

“	[oʊ]	,	[jes]	,	['plenti]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	!
“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**plenty**	**for**	**that**	**!**
“	哦	，	是的	，	很多	为了	那	！

“哦，是的，足够了！”

[wʌt]	['taɪmz]	[hiː; hi]	['kʌmɪŋ]	?	”
What	**time's**	**he**	**coming**	**?**	**”**
什么	时间	他	未来	？	”

他什么时候来？

“	[ə'baʊt]	[eɪt]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]	.
“	**About**	**eight**	**,**	**I**	**should**	**think**	**.**
“	关于	八	，	我	应该	思考	。

“大概八个吧。”

['hiːz]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[bæŋk]	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[men]	[hæv; həv]	[dʌn]	.	”
He's	**coming**	**along**	**the**	**river**	**bank**	**after**	**his**	**men**	**have**	**done**	**.**	**”**
他是	未来	沿着	这	河	银行	后	他的	男人	有	完毕	。	”

他的人走完后，他正沿着河岸走过来。

“	[ænd; ənd]	['ɡoʊɪŋ]	[bæk]	,	['fɑːðər]	?	”
“	**And**	**going**	**back**	**,**	**father**	**?**	**”**
“	和	去	后退	，	父亲	？	”

“父亲，你还要回去吗？”

“	[oʊ]	[noʊ]	!
“	**Oh**	**no**	**!**
“	哦	不	！

“哦不！”

['hiːl]	[sliːp]	[hɪr]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
he'll	**sleep**	**here**	**to**	**-**	**night**	**.**
地狱	睡觉	这里	到	-	夜晚	。

他今晚就睡在这里。

”	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	['kʌstəmeri]	[lʊk]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['fɑːrmsted]	[bɪ'fɔːr]	['setlɪŋ]	[daʊn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
”	**The**	**squire**	**went**	**out**	**to**	**have**	**his**	**customary**	**look**	**round**	**the**	**farmstead**	**before**	**settling**	**down**	**for**	**the**	**night**	**,**
”	这	乡绅	去	出去	到	有	他的	习惯	看	圆形的	这	农场	前	安顿	向下	为了	这	夜晚	，

“乡绅像往常一样在农舍周围巡视了一遍，然后才安顿下来过夜。”

[ænd; ənd]	[dɪk]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	.
and	**Dick**	**followed**	**him**	**.**
和	迪克	随后	他	。

迪克跟着他走了。

[ðə; ði]	[θrʌʃ]	[wɜːr; wər]	['paɪpɪŋ]	;	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[dʌks]	['fiːdɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fen]	[keɪm]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
The	**thrushes**	**were**	**piping**	**;**	**sounds**	**of**	**ducks**	**feeding**	**out**	**in**	**the**	**fen**	**came**	**off**	**the**	**water**	**,**
这	画眉	是	管道	；	声音	的	鸭子	喂养	出去	在	这	分	来了	离开	这	水	，

画眉鸟鸣叫着；水面上传来野鸭在沼泽地觅食的声音。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊi] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['flæpɪŋ]
and here and there a great shadowy - looking bird could be seen flapping
和 这里 和 那里 一个 伟大的 阴暗的 - 寻找 鸟 可以 是 已见 扑
[ɪts] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['desələt] [weɪst] ,
its way over the desolate waste ,
它是 方式 超过 这 荒凉 浪费 ，
不时可以看到一只体型庞大、身形阴暗的鸟儿在荒凉的废土上空扑腾着翅膀。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
but everywhere there was the feeling of returning spring in the air ,
但 到处 那里 曾是 这 感觉 的 返回 春天 在 这 空气 ，
但到处都弥漫着春天回归的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
and the light was lingering well in the west ,
和 这 光 曾是 挥之不去的 出色地 在 这 西方 ，
西边的光线依然余晖未散。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] .
making the planet in the east look pale and wan .
制作 这 行星 在 这 东方 看 苍白 和 万 .
使东方的星球看起来苍白黯淡。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Everything seemed to be all right .
一切 似乎 到 是 全部 正确的 .
一切似乎都很正常。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['mʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faʊlz] [æt; ət] [ruːst] .
There was a loud muttering among the fowls at roost .
那里 曾是 一个 大声 喃喃自语 之中 这 家禽 在 栖息地 .
栖息的家禽们发出响亮的低语声。

['sɑːləmən] [leɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
Solomon laid back his ears and twitched the skin of his back as if he
所罗门 铺设 后退 他的 耳朵 和 抽搐 这 皮肤 的 他的 后退 作为 如果 他
[ment] [tuː; tə] [kɪk] [wen] [dɪk] [went] [nɪr] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [ʃed] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][poʊsts] ,
meant to kick when Dick went near the lean - to shed supported on posts ,
意思是 到 踢 什么时候 迪克 去 靠近 这 倾斜 - 到 棚 有 在 帖子 ，
当迪克靠近用柱子支撑的简易棚屋时，所罗门向后耷拉着耳朵，抽动着背部的皮肤，好像要踢他似的。

[θætʃt] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
thatched with reeds and built up against an old stone wall in which there
茅草屋顶 和 芦苇 和 建造 向上 反对 一个 老的 石头 墙 在 哪个 那里
[wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grɔɪn] [ɑːrtʃ] .
were the remains of a groined arch .
是 这 遗迹 的 一个 腹股沟 拱 .
用芦苇盖顶，依偎在一堵古老的石墙上，墙上还留有拱门的遗迹。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔːft] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] ,
Everything about the Toft was at peace ,
一切 关于 这 托夫特 曾是 在 和平 ，
托夫特的一切都显得那么宁静祥和。

[ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['leɪbərər] - ['kɒtidʒz] [wɜːr; wər][soʊ] [stɪl] [ðæt]
and down toward the wheelwright's the labourers ' cottages were so still that
和 向下 朝向 这 - 这 劳工 - 小屋 是 所以 仍然 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .
it was evident that some of the people had gone to bed .
它 曾是 明显 那 一些 的 这 人们 有 已消失 到 床 .
往车轮匠作坊方向走，工人们的小屋静悄悄的，显然有些人已经睡下了。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[went]	[ɑːn]	[daʊn]	[ðə; ði]	['græv(ə)l]	[sloʊp]	,	[pæst]	[ðə; ði]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	['fɜːz]	,
The	**squire**	**went**	**on**	**down**	**the**	**gravel**	**slope**	**,**	**past**	**the**	**clump**	**of**	**firs**	**,**
这	乡绅	去	在	向下	这	碎石	坡	,	过去的	这	丛	的	杉树	,

乡绅继续沿着碎石坡往下走，经过那片杉树林，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[oʊld]	['aɪvid]	[wɔːl]	[wɪtʃ]	[mɑːrkt]	[ðə; ði]	['baʊndri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['praɪəri]	,	[wen]	,
and	**by**	**the**	**old**	**ivied**	**wall**	**which**	**marked**	**the**	**boundary**	**of**	**the**	**ancient**	**priory**	**,**	**when**	**,**
和	经过	这	老的	常春藤	墙	哪个	标记	这	边界	的	这	古老的	普赖尔	,	什么时候	,

在古老的常春藤墙边，它标志着古代修道院的边界，当时，

['æftər]	['krɔːsɪŋ]	[ə; eɪ]	[fiːld]	[ɔːr]	[tuː]	,
after	**crossing**	**a**	**field**	**or**	**two**	**,**
后	过境	一个	场地	或者	二	,

穿过一两块田地后，

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪzd]	[bæŋk]	[wɪtʃ]	[kept]	[ðə; ði]	['slʌgɪʃ]	['rɪvər]	[wɪ'ðɪn]	[baʊndz]	.
they	**came**	**to**	**the**	**raised**	**bank**	**which**	**kept**	**the**	**sluggish**	**river**	**within**	**bounds**	**.**
他们	来了	到	这	提高	银行	哪个	保留	这	迟缓	河	之内	界限	.

他们来到了隆起的河岸边，这条河岸将缓慢流淌的河流限制在一定的范围内。

“	[lʊks]	[koʊld]	[ænd; ənd]	['mʌdi]	,	['fɑːðər]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Looks**	**cold**	**and**	**muddy**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	看起来	寒冷的	和	浑	,	父亲	,	”	说	迪克	.

“看起来又冷又泥泞，父亲，”迪克说。

“	[jes]	,	[nɑːt]	['temptɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[beɪð]	,	[dɪk]	;
“	**Yes**	**,**	**not**	**tempting**	**for**	**a**	**bathe**	**,**	**Dick**	**;**
“	是的	,	不是	诱人的	为了	一个	洗澡	,	迪克	;

“是的，迪克，这可不是洗澡的好主意；

[bʌt; bət]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[aɪ]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	['rɪvər]	['nɪrli]	[æz; əz]	[bɪg]	[æz; əz]	[ðæt]	['dreɪnɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	[greɪt]	[fen]	.	”
but	**some**	**day**	**I**	**hope**	**to**	**see**	**a**	**river**	**nearly**	**as**	**big**	**as**	**that**	**draining**	**our**	**great**	**fen**	**.**	**”**
但	一些	天	我	希望	到	看	一个	河	几乎	作为	大的	作为	那	排水	我们的	伟大的	分	.	”

但我希望有一天能看到一条和它一样大的河流从我们这片大沼泽地流过。”

“	[bʌt; bət]	[dəunt]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['pɪti]	,	['fɑːðər]	?	”
“	**But**	**don't**	**you**	**think**	**it**	**will**	**be**	**a**	**pity**	**,**	**father**	**?**	**”**
“	但	不	你	思考	它	将要	是	一个	遗憾	,	父亲	?	”

“可是，父亲，您不觉得这很可惜吗？”

“	[jes]	,	[fɔːr; fər]	['aɪd(ə)l]	[bɔɪz]	[huː]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[pæs]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	['fɪʃɪŋ]	,
“	**Yes**	**,**	**for**	**idle**	**boys**	**who**	**want**	**to**	**pass**	**their**	**lives**	**fishing**	**,**
“	是的	,	为了	闲置的	男孩们	WHO	想	到	经过	他们的	生活	钓鱼	,

“是的，对于那些只想终日捕鱼度日的游手好闲的男孩来说，

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[men]	[laɪk]	[deɪv]	[ænd; ənd]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	.
and	**for**	**men**	**like**	**Dave**	**and**	**John**	**Warren**	**.**
和	为了	男人	喜欢	戴夫	和	约翰	沃伦	.

以及像戴夫和约翰·沃伦这样的人。

[dɪ'pend]	[ə'pɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[dɪk]	,
Depend	**upon**	**it**	**,**	**Dick**	**,**
依赖	之上	它	,	迪克	,

迪克，你放心吧。

[its] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ə'baʊt] . ”

it's the duty of every man to try and improve what he sees about . ”

它是 这 责任 的 每一个 男人 到 尝试 和 提升 什么 他 看到 关于 . ”

每个人都有责任尽力改善他所看到的一切。

“ [bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [lʊk] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['fɑːðər] ! ”

“ But natural things look so beautiful , father ! ”

“ 但 自然的 事物 看 所以 美丽的 , 父亲 ! ”

“可是大自然的景色看起来真美，父亲！”

“ [ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [bɔɪ] .

“ In moderation , boy .

“ 在 适度 , 男生 .

“凡事适可而止，孩子。”

[dəunt] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]['mɪstər]['mɑːrstən] [jet] , [duː][juː; jʊ] ? ”

Don't see any sign of Mr Marston yet , do you ? ”

不 看 任何 符号 的 先生 马斯顿 然而 , 做 你 ? ”

还没看到马斯顿先生的踪影吗？

“ [noʊ] , ['fɑːðər] ,

“ No , father ,

“ 不 , 父亲 ,

“不，父亲，

” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['desələt] ['lev(ə)l] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [wuːnd]

” replied Dick after taking a long look over the desolate level where the river wound

” 回复 迪克 后 采取 一个 长的 看 超过 这 荒凉 等级 在哪里 这 河 伤口

[bɪ'twiːn] [ɪts] [reɪzd] [bæŋks] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .

between its raised banks toward the sea .

之间 它是 提高 银行 朝向 这 海 .

“迪克环顾四周，只见河流蜿蜒流淌在隆起的河岸之间，最终汇入大海，眼前是一片荒凉的平原。”他回答道。

“ [kɑːnt] ['veri] [wel] [mɪs] [hɪz; ɪz] [wei] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“ Can't very well miss his way , ” said the squire , half to himself .

“ 不能 非常 出色地 错过 他的 方式 , ” 说 这 乡绅 , 一半 到 他自己 .

“他不太可能迷路,”乡绅自言自语道。

“ [ən'les] [hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [fen] , ” [sed] [dɪk] .

“ Unless he came through the fen , ” said Dick .

“ 除非 他 来了 通过 这 分 , ” 说 迪克 .

“除非他穿过沼泽地,”迪克说。

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] !

“ Oh , he wouldn't do that !

“ 哦 , 他 不会 做 那 !

“哦，他不会那样做的！”

['hiːd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] ; [its] ['lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['betər] ['wɔːkɪŋ] .

He'd come along by the river wall , my boy ; it's longer , but better walking .

他会 来 沿着 经过 这 河 墙 , 我的 男生 ; 它是 更长 , 但 更好的 步行 .

孩子，他会沿着河堤走；虽然路程更长，但走起来更舒服。

” [ðə; ði]['skwaɪər] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

” The squire walked back toward the house , turning off so as to approach it

” 这 乡绅 步行 后退 朝向 这 房子 , 转弯 离开 所以 作为 到 方法 它

[baɪ][ðə; ði] [bæk] ,

by the back ,

经过 这 后退 ,

“乡绅往房子走去，拐了个弯，从房子后面绕了过去。”

[wer]	[hɪz; ɪz]	[men]	[wɜːr; wər]	[dɪɡɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[reɪn]	-	['wɔːtər]	[tæŋk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	.
where	**his**	**men**	**were**	**digging**	**for**	**a**	**great**	**rain**	**-**	**water**	**tank**	**to**	**be**	**made**	**.**
在哪里	他的	男人	是	挖掘	为了	一个	伟大的	雨	-	水	坦克	到	是	制成	.

他的工人们正在那里挖掘，准备建造一个大型雨水蓄水池。

[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['prəugrest]	[fɑːr]	,	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[weɪ]	[wʌz; wəz]	[θruː]	[stoʊnz]	[ænd; ənd]
The	**men**	**had**	**not**	**progressed**	**far**	**,**	**for**	**their**	**way**	**was**	**through**	**stones**	**and**
这	男人	有	不是	进展	远的	,	为了	他们的	方式	曾是	通过	石头	和
[sɪ'ment]	,	[wɪtʃ]	[ʃoʊd]	[haʊ]	,								
cement	**,**	**which**	**showed**	**how**	**,**								
水泥	,	哪个	显示	如何	,								

这些人并没有走远，因为他们的路是由石头和水泥铺成的，这表明，

[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	,	[ðer; ðər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['iːðər]	[ə; eɪ]	['baʊndri]	-	[wɔːl]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	['bɪldɪŋ]
at	**one**	**time**	**,**	**there**	**must**	**have**	**been**	**either**	**a**	**boundary**	**-**	**wall**	**or**	**a**	**building**
在	一	时间	,	那里	必须	有	到过	任何一个	一个	边界	-	墙	或者	一个	建筑
[ðer; ðər]	;														
there	**;**														
那里	;														

那里曾经肯定有过围墙或建筑物；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	[ðə; ði]	['lætər]	[wʌz; wəz]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
and	**as**	**they**	**stood**	**by**	**the**	**opening**	**the**	**latter**	**was**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**case**	**,**
和	作为	他们	站立	经过	这	开幕	这	后者	曾是	已证实	到	是	这	案件	,

当他们站在开幕式现场时，后一种情况得到了证实。

[fɔːr; fər]	[dɪk]	[stuːpt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['eɪnʃənt]	['ruːfɪŋ]	[liːd]	.
for	**Dick**	**stooped**	**down**	**and**	**picked**	**up**	**a**	**piece**	**of**	**ancient**	**roofing**	**lead**	**.**
为了	迪克	弯腰	向下	和	挑选	向上	一个	片	的	古老的	屋顶	带领	.

迪克弯下腰，捡起了一块古老的屋顶铅板。

“	[jes]	,	[dɪk]	,	[ðɪs]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[oʊld]	[pleɪs]	[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	,	”	[sed]	[ðə; ði]
“	**Yes**	**,**	**Dick**	**,**	**this**	**must**	**have**	**been**	**a**	**fine**	**old**	**place**	**at**	**one**	**time**	**,**	**”**	**said**	**the**
“	是的	,	迪克	,	这	必须	有	到过	一个	美好的	老的	地方	在	一	时间	,	”	说	这
['skwaɪər]	.																		
squire	**.**																		
乡绅	.																		

“是的，迪克，这里以前一定是一个很棒的地方,”乡绅说道。

“	[lets]	[ɡet]	[bæk]	.
“	**Let's**	**get**	**back**	**.**
“	我们来吧	得到	后退	.

“我们回去吧。”

[biː; bi]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[frɔːst]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	.	”
Be	**a**	**bit**	**of**	**a**	**frost**	**to**	**-**	**night**	**,**	**I**	**think**	**.**	**”**
是	一个	少量	的	一个	霜	到	-	夜晚	,	我	思考	.	”

我想今晚会有点霜冻。

“	[aɪ]	[hoʊp]	[nɑːt]	,	['fɑːðər]	.	”
“	**I**	**hope**	**not**	**,**	**father**	**.**	**”**
“	我	希望	不是	,	父亲	.	”

“但愿不是，父亲。”

“	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hoʊp]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	!
“	**And**	**I**	**hope**	**it**	**will**	**,**	**my**	**boy**	**!**
“	和	我	希望	它	将要	,	我的	男生	!

“我希望如此，我的孩子！”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [koʊld] [naʊ] , [nɑːt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈbʌdɪŋ] [ænd; ənd]
I like to get the cold now , not when the young trees are budding and
我 喜欢 到 得到 这 寒冷的 现在 ， 不是 什么时候 这 年轻的 树木 是 萌芽 和
[ˈblɑsəmɪŋ] .
blossoming .
盛开 .

我喜欢现在就感受寒冷，而不是在幼树发芽开花的时候。

” [ðeɪ] [went] [ɪn] ,
” They went in ,
” 他们 去 在 ，

他们进去了，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈæmp(ə)l] [ˈsʌpər] [spred] [əˈpɑːn] [ɪts] [ˈsnoʊi] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempti] [dʒʌg]
to find the ample supper spread upon its snowy cloth and the empty jug
到 寻找 这 充足 晚餐 传播 之上 它是 下雪的 布 和 这 空的 水壶
[ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [eɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [flæŋk] [ðə; ði] [ˈpɪŋki] [hæm] ,
standing ready for the ale to be drawn to flank the pinky ham ,
常设 准备好 为了 这 麦芽酒 到 是 绘制 到 侧翼 这 小指 火腿 ，

只见丰盛的晚餐摆放在雪白的桌布上，空酒壶静静地立着，等着盛满麦酒的杯子落到粉红色的火腿旁边。

[ˈjeloʊ] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [wel] - [braʊn] [jʌŋ] [faʊl] .
yellow butter , and well - browned young fowl .
黄色的 黄油 ， 和 出色地 - 棕色 年轻的 鸡 .

金黄的黄油，以及烤得焦黄的嫩鸡。

“ [noʊ] , [waɪf] , [noʊ] !
“ No , wife , no !
“ 不 ， 妻子 ， 不 ！

“不，老婆，不！”

[kɑːnt] [siː] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] .
Can't see any sign of him yet , ” said the squire .
不能 看 任何 符号 的 他 然而 ， ” 说 这 乡绅 .

“还没看到他的踪影，”侍从说道。

“ [dɪk] , [get] [ˌem ˈiː] [maɪ] [paɪp] .
“ Dick , get me my pipe .
“ 迪克 ， 得到 我 我的 管道 .

“迪克，把我的烟斗拿来。”

[aɪl] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] .
I'll have just one while we're waiting .
患病的 有 只是 一 尽管 是 等待 .

等的时候我就喝一杯。

[hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] ! ”
Hope he has not taken the wrong road ! ”
希望 他 有 不是 已采取 这 错误的 路 ！ ”

希望他没有走错路！

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɪnθɔːrp] [ˈæŋkʃəsli] .
“ Do you think he has ? ” said Mrs Winthorpe anxiously .
“ 做 你 思考 他 有 ？ ” 说 太太 温索普 焦虑地 .

“你觉得他有吗？”温索普太太焦急地问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [dɑːrk] . ”
“ It would be very dangerous for him now it is growing dark . ”
“ 它 会 是 非常 危险的 为了 他 现在 它 是 生长 黑暗的 . ”

“现在天色渐暗，对他来说非常危险。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; ['nɑːnsens] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ No , no ; nonsense ! ” said the squire ,
“ 不 , 不 ; 废话 ! ” 说 这 乡绅 ,

“不，不，胡说！”乡绅说道。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊn] [tə'bækoʊ] - [dʒɑːr] [dɪk] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ]
filling his pipe from the stone tobacco - jar Dick had taken from the high
填充 他的 管道 从 这 石头 烟草 - 罐 迪克 有 已采取 从 这 高的
['tʃɪmni] - [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊzi] ,
chimney - piece of the cosy ,
烟囱 - 片 的 这 舒适 ,

他从迪克从舒适小屋高高的壁炉架上取下的石制烟草罐里装烟斗烟丝，

[loʊ] , [oʊk] - ['pænld] [ruːm] .
low , oak - panelled room .
低的 , 橡木 - 镶板 房间 .

低矮的橡木镶板房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [rɪ'septək(ə)l] ,
It was a curious receptacle ,
它 曾是 一个 好奇的 容器 ,

这是一个奇特的容器，

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɔːrbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡrɔɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
having been originally a corbel from the bottom of a groin of the old
拥有 到过 起初 一个 托架 从 这 底部 的 一个 腹股沟 的 这 老的
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

它原本是旧建筑拱顶底部的一个托架，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ɡroʊ'tesk] [hed] .
and represented an evil - looking grotesque head .
和 代表 一个 邪恶的 - 寻找 怪诞 头 .

并被描绘成一个面目狰狞、怪诞的头像。

[ðɪs] [ðə; ði] ['skwaɪər] [hæd; həd] [hæd; həd] ['hɔləud] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ledn] [lɪd] .
This the squire had had hollowed out and fitted with a leaden lid .
这 这 乡绅 有 有 空心的 出去 和 适配 和 一个 铅灰色 盖 .

乡绅让人把这个容器掏空，并装上了一个铅盖。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [dɪk] ,
“ Think we ought to go and meet him , father ? ” said Dick ,
“ 思考 我们 应该 到 去 和 见面 他 , 父亲 ? ” 说 迪克 ,

“父亲，您觉得我们应该去见见他吗？”迪克问道。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
after watching the supper - table with the longing eyes of a young boy ,
后 观看 这 晚餐 - 桌子 和 这 渴望 眼睛 的 一个 年轻的 男生 ,

他用孩童般渴望的眼神注视着餐桌，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['ɡlɪsnɪŋ] ['niːd(ə)l]
and then taking them away to stare at his mother's glistening needle
和 然后 采取 他们 离开 到 盯 在 他的 母亲的 闪闪发光 针
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [ɡreɪ] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [paɪp] .
and the soft grey clouds from his father's pipe .
和 这 柔软的 灰色的 云 从 他的 父亲的 管道 .

然后带着他们去看他母亲闪闪发光的烟针和他父亲烟斗里飘出的柔和的灰色烟雾。

“ [noʊ] , [dɪk] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [ɡoʊ] .
“ No , Dick , we don't know which way to go .
“ 不 , 迪克 , 我们 不 知道 哪个 方式 到 去 .

“不，迪克，我们不知道该往哪走。”

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] .
If we knew we would .
如果 我们 知道 我们 会 .

如果我们知道的话，我们就会这么做。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ][fɑːr][tuː; tə] - [naɪt] .
Perhaps he will not come at all , and I'm too tired to go far to - night .
也许 他 将要 不是 来 在 全部 , 和 我是 也 疲劳的 到 去 远的 到 - 夜晚 .

他或许根本不会来，而我今晚太累了，走不了远路。

” [dɪk] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [stroʊkt] [tɪb] , [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [kæt] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɜːr] .
” Dick bent down and stroked Tibb , the great black cat , which began to purr .
” 迪克 弯曲 向下 和 抚摸 蒂布 , 这 伟大的 黑色的 猫 , 哪个 开始 到 呼噜声 .

迪克弯下腰，抚摸着那只名叫蒂布的大黑猫，蒂布开始发出呼噜声。

“ [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrvz] , [dɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪt] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [wʊd] ,
“ Put on a few more turves , Dick , and a bit or two of wood ,
“ 放 在 一个 很少 更多的 草皮 , 迪克 , 和 一个 少量 或者 二 的 木头 ,

“迪克，再铺上几块草皮，还有一两块木头。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
” said his mother .
” 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

“ ['mɪstər]['mɑːrstən] [meɪ] [biː; bi][koʊld] .
“ Mr Marston may be cold .
“ 先生 马斯顿 可能 是 寒冷的 .

“马斯顿先生可能会觉得冷。”

” [dɪk] [leɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪnəs] [paɪn] - [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fen] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər]
” Dick laid a few pieces of the resinous pine - root from the fen upon the fire
” 迪克 铺设 一个 很少 件 的 这 树脂状的 松树 - 根 从 这 分 之上 这 火
,
,
,

迪克从沼泽地里摘了几根沾满树脂的松树根放在火上，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [blæk] [skwer] [ʌv; əv] [wel] - [draɪd] [piːt] [wer] [ðə; ði] [rest]
and built up round it several black squares of well - dried peat where the rest
和 建造 向上 圆形的 它 一些 黑色的 正方形 的 出色地 - 干燥 泥炭 在哪里 这 休息
[gləud] [ænd; ənd] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kriːmi] [æʃ] .
glowed and fell away in a delicate creamy ash .
发光 和 跌倒 离开 在 一个 精美的 奶油状 灰 .

并在其周围堆积了几块干燥的黑色泥炭，其余部分则闪闪发光，最终化作一层细腻的乳白色灰烬。

[ðen] [ðə; ði][fɜːr] - [wʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] . “
Then the fir - wood began to blaze , and he returned to his seat . “
然后 这 冷杉 - 木头 开始 到 火焰 , 和 他 返回 到 他的 座位 . “

随后，柴火燃起熊熊大火，他便回到座位上。

- - [ɪz] [dʌn] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
' Tatoes is done ! ” said a voice at the door ,
- - 是 完毕 ! ” 说 一个 嗓音 在 这 门 ,

“土豆烤好了！”门口传来一个声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [ɑːrmd] [meɪd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
and the red - armed maid stood waiting for orders to bring them in .
和 这 红色的 - 武装 女佣 站立 等待 为了 订单 到 带来 他们 在 .

红臂女仆站在那里，等待命令将他们带进来。

“ [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] , ['serə] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr]
“ Put them in a dish , Sarah , and keep them in the oven with the door
“ 放 他们 在 一个 盘子 , 莎拉 , 和 保持 他们 在 这 烤箱 和 这 门
['oʊpən] .
open .
打开 .

“莎拉，把它们放在盘子里，然后把烤箱门打开，放在烤箱里。”

[wen] ['mɪstər] ['mɑːrstən] [kʌmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['wʊd(ə)n] [boʊl] ,
When Mr Marston comes you can put them in the best wooden bowl ,
什么时候 先生 马斯顿 来 你 能 放 他们 在 这 最好的 木制的 碗 ,

马斯顿先生来的时候，你可以把它们放在最好的木碗里。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] , ” [sed] ['mɪsɪz]
and cover them with a clean napkin before you bring them in , ” said Mrs
和 覆盖 他们 和 一个 干净的 餐巾 前 你 带来 他们 在 , ” 说 太太
['wɪnθɔːrp] .
Winthorpe .
温索普 .

温索普夫人说：“拿进来之前，用干净的餐巾纸把它们盖好。”

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['mʌðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hʌŋgri] !
“ Oh , I say , mother , I am so hungry !
“ 哦 , 我 说 , 母亲 , 我 是 所以 饥饿的 !

“哦，妈妈，我好饿啊！”

[meint] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [beɪkt] [pə'teɪtoʊ] ? ”
Mayn't I have one baked potato ? ”
可能不会 我 有 一 烘焙 土豆 ? ”

我可以要一个烤土豆吗?

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [kʌmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp]
“ Surely you can wait , my boy , till our visitor comes , ” said Mrs Winthorpe
“ 一定 你 能 等待 , 我的 男生 , 直到 我们的 游客 来 , ” 说 太太 温索普
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“孩子，你一定能等到客人来吧。”温索普太太平静地说。

[dɪk] [steɛrd] [ə'krɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Dick stared across at the maid as she was closing the door ,
迪克 凝视 穿过 在 这 女佣 作为 她 曾是 结束 这 门 ,

迪克盯着女佣关门的背影。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wʌn] [wɪtʃ] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən]
and a look of intelligence passed between them , one which asked a question
和 一个 看 的 智力 通过了 之间 他们 , 一 哪个 问 一个 问题
[ænd; ənd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ;
and answered it ;
和 回答 它 ;

他们之间交换了一个充满智慧的眼神，这个眼神既提出了问题，又给出了答案；

[ænd; ənd] [dɪk] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['kɪtʃɪn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːli]
and Dick knew that if he went into the great kitchen there would be a mealy
和 迪克 知道 那 如果 他 去 进入 这 伟大的 厨房 那里 会 是 一个 粉状
[pə'teɪtoʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['oʊpən] ['faɪərpleɪs] ,
potato ready for him by the big open fireplace ,
土豆 准备好 为了 他 经过 这 大的 打开 壁炉 ,

迪克知道，如果他走进那间大厨房，就会在敞开式的大壁炉旁为他准备一个面糊糊的土豆。

[wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [æd]['laɪbɪtəm] , [ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt] .
with butter ad libitum , and pepper and salt .
和 黄油 广告 自由 , 和 胡椒 和 盐 .

可随意添加黄油、胡椒和盐。

[dɪk] [sæt] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði][kæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [roʊz] ,
Dick sat stroking the cat for a few minutes and then rose ,
迪克 卫星 抚摸 这 猫 为了 一个 很少 分钟 和 然后 玫瑰 ,

迪克坐着抚摸了猫几分钟，然后站了起来。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] ['keɪsmənt] [beɪ] - ['wɪndoʊ] , [drɔː] [ə'saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
to go to the long low casement bay - window , draw aside the curtain ,
到 去 到 这 长的 低的 窗扇 湾 - 窗户 , 画 旁边 这 窗帘 ,

走到长长的低矮的凸窗前，拉开窗帘，

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [blæk] [fen] .
and look out over the black fen .
和 看 出去 超过 这 黑色的 分 .

眺望远处的黑色沼泽。

“ [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Can't see him , ” he said with a sigh ; and then ,
“ 不能 看 他 , ” 他 说 和 一个 叹 ; 和 然后 ,

“看不见他，”他叹了口气说；然后，

[æz; əz][noʊ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ,
as no notice was taken of his remark ,
作为 不 注意 曾是 已采取 的 他的 评论 ,

他的话无人理会。

[hiː; hi] [went] ['sloʊli] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [stoʊn] - [peɪvd] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
he went slowly out and across the square stone - paved hall to the kitchen ,
他 去 缓慢地 出去 和 穿过 这 正方形 石头 - 铺砌路面 大厅 到 这 厨房 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

他缓缓走出去，穿过铺着石板的方形大厅，来到厨房，在那里，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] [pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [piːt] -
just as he expected , a great potato was waiting for him by the peat -
只是 作为 他 预期的 , 一个 伟大的 土豆 曾是 等待 为了 他 经过 这 泥炭 -
['faɪər] , [ænd; ənd][hɑːt] [pleɪt] ,
fire , and hot plate ,
火 , 和 热的 盘子 ,

正如他所料，一块大土豆正等在泥炭火旁，旁边还有一块热腾腾的铁板。

['bʌtər] , ['pepər] , [ænd; ənd][sɔːlt][wɜːr; wər] ['redi] .
butter , pepper , and salt were ready .
黄油 , 胡椒 , 和 盐 是 准备好 .

黄油、胡椒粉和盐都准备好了。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['serə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
“ Oh , I say , Sarah , you are a good one !
“ 哦 , 我 说 , 莎拉 , 你 是 一个 好的 一 !

“哦，我说，莎拉，你真棒！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [kʌm] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt]
“ I thought you'd come , Mester Dick , ” said the maid ; and then , with a start
“ 我 想法 你会 来 , 梅斯特 迪克 , ” 说 这 女佣 ; 和 然后 , 和 一个 开始
, “ ['greɪʃəs] !
, “ Gracious !
, “ 亲切 !

“我还以为你会来呢，迪克先生,”女仆说道；然后，突然惊呼道：“天哪！”

[wɒts] [ðæt] ? ”
what's that ? ”
是什么 那 ? ”

那是什么?

“ [siː] - [bɜːrd] , ” [sed] [dɪk] ['ʃɔːrtli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ræn] [bæk]
“ Sea - bird , ” said Dick shortly , and then he dropped the knife and ran back
“ 海 - 鸟 , ” 说 迪克 不久 , 和 然后 他 掉落 这 刀 和 跑 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
to the parlour ,
到 这 客厅 ,

“海鸟,”迪克简短地说，然后扔掉刀，跑回了客厅。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [fen] .
for another cry came from off the fen .
为了 其他 哭 来了 从 离开 这 分 .

沼泽地里又传来一声哭喊。

“ [hɪr] [ðæt] , ['fɑːðər] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Hear that , father ! ” cried Dick .
“ 听到 那 , 父亲 ! ” 哭 迪克 .

“爸爸，听好了！”迪克喊道。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Hear it !
“ 听到 它 !

“听着！”

[jes] , [maɪ] [læd] .
yes , my lad .
是的 , 我的 小伙子 .

是的，我的孩子。

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[get] [jʊr; jər] [kæp] .
get your cap .
得到 你的 帽 .

戴上你的帽子。

[maɪ] [stɑːf] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
My staff , mother , ” he added .
我的 职员 , 母亲 , ” 他 额外 .

“我的员工，我的母亲,”他补充道。

“ [pʊr] ['fɛloʊz] [gɑːt] [ɪn] , .
“ Poor fellow's got in , p'r'aps .
“ 贫穷的 同伴们 得到 在 , p'r'aps .

“可怜的家伙进去了，大概吧。”

” [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɜːrid] [aʊt]['æftər] [dɪk] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] ,
” The squire hurried out after Dick , who had taken the lead ,
” 这 乡绅 慌忙 出去 后 迪克 , WHO 有 已采取 这 带领 ,

“乡绅匆匆跟在带头的迪克身后出去了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [læd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [heɪl] ,
and as they passed out of the great stone porch the lad uttered a hail ,
和 作为 他们 通过了 出去 的 这 伟大的 石头 门廊 这 小伙子 说出 一个 冰雹 ,

当他们走出那座巨大的石门廊时，少年高声喊了一声“你好”。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .
which was answered evidently from about a couple of hundred yards away .
哪个 曾是 回答 显然 从 关于 一个 夫妻 的 百 码 离开 .

显然，回答者来自大约两百码之外。

” [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fen] [pæθ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ He has been coming across the fen path , ” said the squire .
” 他 有 到过 未来 穿过 这 分 小路 , ” 说 这 乡绅 .

“他一直沿着沼泽小路走,”乡绅说道。

” [ə'hɔɪ] ! [dəunt][stɜːr] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] . ”
“ Ahoy ! don't stir till we come . ”
” 嘿! ! 不 搅拌 直到 我们 来 . ”

“喂！在我们来之前别动。”

” [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði]['læntərn] , ['fɑːðər] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Shall we want the lantern , father ? ” cried Dick .
” 将 我们 想 这 灯笼 , 父亲 ? ” 哭 迪克 .

“爸爸，我们要提灯吗？”迪克喊道。

” [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [læd] ; [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
“ No , no , my lad ; we can see .
” 不 , 不 , 我的 小伙子 ; 我们 能 看 .

“不，不，我的孩子；我们能看见。”

[si:mz] ['dɑːrkər][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
Seems darker first coming out of the light .
似乎 较暗 第一的 未来 出去 的 这 光 .

刚从光线下出来的时候，感觉颜色比较深。

” [ə; eɪ] [freʃ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [fen] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði]
” A fresh cry came from off the fen , and it was so unmistakably the
” 一个 新鲜的 哭 来了 从 离开 这 分 , 和 它 曾是 所以 毫无疑问 这
[wɜːrd] ” [help] !
word “ Help !
单词 ” 帮助 !

“沼泽地里传来一声新的呼喊，那声音清晰无误地就是‘救命！’

” [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] .
” that the squire and his son increased their pace .
” 那 这 乡绅 和 他的 儿子 增加 他们的 步伐 .

乡绅和他的儿子加快了脚步。

” [ə'hɔɪ] , [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [grʌf] [vɔɪs] .
“ Ahoy , there ! ” cried a big gruff voice .
” 嘿! , 那里 ! ” 哭 一个 大的 粗暴 嗓音 .

“喂，那边！”一个粗犷的声音喊道。

” - ? ”
“ Hickathrift ? ”
” - ? ”

“希卡斯里夫特？”

“ [eɪ] , ['mestə(r)] !
“ Ay , mester !
“ 哎 , 硕士 !

“哎，先生！”

[hɪr] [ðæt] !
Hear that !
听到 那 !

听到了吗！

[sʌm; səm] [ˌʌnz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] ['jɑːndər] .
some un's in trouble over yonder .
一些 联合国 在 麻烦 超过 远处 .

那边有些人遇到麻烦了。

” [ðə; ði] - [bɪg] ['fɪgjər] [luːmd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm]
” The wheelwright's big figure loomed up out of the darkness and joined them
” 这 - 大的 数字 迫近 向上 出去 的 这 黑暗 和 加入 他们
[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] .
as they hurried on .
作为 他们 慌忙 在 .

“车轮匠高大的身影从黑暗中显现出来，加入了他们匆匆赶路的队伍。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , I heard it .
“ 是的 , 我 听到 它 .

“是的，我听到了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər]['mɑːrstən] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] . ”
I think it must be Mr Marston missed his way . ”
我 思考 它 必须 是 先生 马斯顿 错过 他的 方式 . ”

我想一定是马斯顿先生迷路了。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʒent][æt; ət][ðə; ði] - !
the young gent at the dreeaning !
这 年轻的 绅士 在 这 - !

那个在梦中的年轻绅士！

[heɪ] , [bʌd] ['hiːd] [noʊ] [kɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðɪər] . ”
Hey , bud he'd no call to be out theer . ”
嘿 , 芽 他会 不 称呼 到 是 出去 他们的 . ”

嘿，伙计，他没必要在那儿待着。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ,
“ Where are you ? ” shouted Dick ,
“ 在哪里 是 你 ? ” 喊叫 迪克 ,

“你在哪儿？”迪克喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'hed] [naʊ] [ænd; ənd] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [strʌk] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
who was ahead now and hurrying along the track that struck off to the big
WHO 曾是 前方 现在 和 匆忙 沿着 这 追踪 那 击 离开 到 这 大的
[riːd] - [bedz][ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][fen][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [bæŋk] .
reed - beds and then away over the fen to the sea - bank .
芦苇 - 床 和 然后 离开 超过 这 分 到 这 海 - 银行 .

现在他走在前面，沿着小路匆匆赶往大片芦苇丛，然后穿过沼泽地到达海堤。

“ [hɪr] ！[help] ！ ” [keɪm] ['feɪntli] .
“ Here ! help ! ” came faintly .
“ 这里 ！ 帮助 ！ ” 来了 淡淡的 .

“救命啊！” 声音微弱地传来。

“ ['tæk] - [ker] , ['mestə(r)] [dɪk] ！ ” [kraɪd] - [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] ['fɑːloʊd] .
“ Tak ' care , Mester Dick ! ” cried Hickathrift as he and the squire followed .
“ 塔克 - 关心 , 梅斯特 迪克 ！ ” 哭 - 作为 他 和 这 乡绅 随后 .

“小心点，迪克先生！”希卡斯里夫特喊道，他和乡绅跟了上去。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] [reɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [pæθ] ！ ”
“ Why , he is reight off the path ! ”
“ 为什么 , 他 是 瑞特 离开 这 小路 ！ ”

“哎呀，他完全偏离了正道！”

“ [aɪl] [teɪk] [ker] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
“ I'll take care ! ” shouted Dick .
“ 患病的 拿 关心 ！ ” 喊叫 迪克 .

“我会照顾好自己的！”迪克喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第11/23页

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

[ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [sɔːft] [hɪr] !
All right ; it isn't very soft here !
全部 正确的 ; 它 不是 非常 柔软的 这里 !

好吧，这里不太软！

” [lɔːŋ] ['juːsɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]
” Long usage had made him so familiar with the place that he was able
” 长的 用法 有 制成 他 所以 熟悉的 和 这 地方 那 他 曾是 有能力的
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wer] ,
to leave the track in the darkness and pick his way to where ,
到 离开 这 追踪 在 这 黑暗 和 挑选 他的 方式 到 在哪里 ,

“长期使用让他对这个地方非常熟悉，以至于他能够在黑暗中离开轨道，摸索着找到路。”

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] , [nɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
guided by the voice , he found their expected visitor , not , as he expected ,
引导 经过 这 嗓音 , 他 成立 他们的 预期的 游客 , 不是 , 作为 他 预期的 ,

循着声音的指引，他找到了他们期待已久的访客，但并非如他所料。

[ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [piːt] , [bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [proʊn] .
up to his middle in the soft peat , but lying prone .
向上 到 他的 中间 在 这 柔软的 泥炭 , 但 说谎 易于 .

他的身体半身都陷在柔软的泥炭里，但他却俯卧着。

“ [waɪ] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Why , Mr Marston , you're all right ! ” cried Dick .
“ 为什么 , 先生 马斯顿 , 你是 全部 正确的 ! ” 哭 迪克 .

“哎呀，马斯顿先生，您没事吧！”迪克喊道。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪr] . ”
“ You wouldn't have hurt if you had come across here . ”
“ 你 不会 有 伤害 如果 你 有 来 穿过 这里 . ”

“如果你来到这里，就不会受伤了。”

“ [help] ! ” [keɪm] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['trævələr] , [ænd; ənd] [dɪk] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
“ Help ! ” came faintly from the prostrate traveller , and Dick caught his arm ,
“ 帮助 ! ” 来了 淡淡的 从 这 前列腺 游客 , 和 迪克 捕捉 他的 手臂 ,

“救命！”倒在地上的旅客微弱地喊道，迪克一把抓住他的胳膊。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ] [groʊn] .
but only to elicit a groan .
但 仅有的 到 引出 一个 呻吟 .

但结果却只引来一声呻吟。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ! ” [θɔːt] [dɪk] .
“ Well , he is a coward ! ” thought Dick .
“ 出色地 , 他 是 一个 懦夫 ! ” 想法 迪克 .

“哼，他真是个懦夫！”迪克心想。

“ [hɪr] , ['fɑːðər] ! ['hɪkiː] ! ”
“ Here , father ! Hicky ! ”
“ 这里 , 父亲 ! 吻痕 ! ”

“爸爸，给你！希基！”

“ [ˈræðər] [sɔːft] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
“ Rather soft , my boy ! ” said the squire .
“ 相当 柔软的 , 我的 男生 ! ” 说 这 乡绅 .

“孩子，你这块肉还挺软的！”侍从说道。

“ [eɪ] , [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [men] [oʊ] - [ˈaʊər; ɑːr] [weɪt] , [ˈmestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] ;
“ Ay , not meant for men o ' our weight , mester , ” said the wheelwright ;
“ 哎 , 不是 意思是 为了 男人 o - 我们的 重量 , 硕士 , ” 说 这 车轮匠 ;

“哎，先生，这车不是给我们这种体型的人用的。”车轮匠说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈflaʊndər] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][bɑːɡ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
and they had to flounder in the soft bog a little before they reached the
和 他们 有 到 比目鱼 在 这 柔软的 沼泽 一个 小的 前 他们 达到 这
[spɑːt] [wer] [dɪk] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][koʊld][hænd] .
spot where Dick stood holding the young man's cold hand .
点 在哪里 迪克 站立 保持 这 年轻的 男人的 寒冷的 手 .

他们不得不在柔软的沼泽中艰难跋涉了一会儿，才到达迪克握着年轻人冰冷的手站着的地方。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [dɪk] ,
“ He has fainted with fright , father , ” said Dick ,
“ 他 有 昏厥 和 惊吓 , 父亲 , ” 说 迪克 ,

“父亲，他吓晕过去了。”迪克说。

[huː] [felt] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ˈeniwʌn] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [əˈlɑːrmd] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
who felt amused at anyone being so alarmed out there in the darkness .
WHO 毛毡 觉得好笑 在 任何人 存在 所以 惊慌 出去 那里 在 这 黑暗 .

他觉得在黑暗中如此惊慌失措的人很有趣。

“ [let] [ˌem ˈiː][ˈtæk(ə)l][hɪm; ɪm] , [ˈmestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] .
“ Let me tackle him , mester , ” said the wheelwright .
“ 让 我 处理 他 , 硕士 , ” 说 这 车轮匠 .

“让我来对付他，老爷，”车轮匠说道。

“ [noʊ] ; [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] ,
“ No ; each take a hand , my lad , ” said the squire ,
“ 不 ; 每个 拿 一个 手 , 我的 小伙子 , ” 说 这 乡绅 ,

“不，孩子，你们一人一只手，”乡绅说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [lets] [muːv] [təˈɡeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
“ and then let's move together for the path as quickly as possible . ”
“ 和 然后 我们来吧 移动 一起 为了 这 小路 作为 迅速地 作为 可能的 . ”

“然后让我们尽快一起朝着目标前进。”

“ [reɪt] ! ” [kraɪd] - , [ləˈkɑːnɪkli] ; [ænd; ənd] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ]
“ Reight ! ” cried Hickathrift , laconically ; and , stooping down , they each took a
“ 瑞特 ! ” 哭 - , 简洁地 ; 和 , 弯腰 向下 , 他们 每个 采取 一个
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“对！”希卡斯里夫特简洁地喊道；然后，他们弯下腰，一人牵起一只手。

[ænd; ənd] [hæf] [ræn] [hæf] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [ˈbɑːɡi] [mʌd] ,
and half ran half waded through the black boggy mud ,
和 一半 跑 一半 涉水 通过 这 黑色的 沼泽地 泥 ,

他们一半时间跑，一半时间趟过黑色的沼泽泥潭。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [streɪd] .
till they reached the path from which the young man had strayed .
直到 他们 达到 这 小路 从 哪个 这 年轻的 男人 有 迷路了 .

直到他们回到了那个年轻人迷路的那条小路上。

“ [pʊr] [tʃæp] !
“ Poor chap !
” 贫穷的 小伙子 !

“可怜的家伙！”

[hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] - [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][bɑːg] . ”
he were a bit scar'd to find himself in bog . ”
他 是 一个 少量 - 到 寻找 他自己 在 沼泽 . ”

他发现自己身处沼泽中，吓得不轻。

“ ['pɪti] [hiː; hi] ['ventʃərd] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Pity he ventured that way , ” said the squire .
” 遗憾 他 冒险 那 方式 , ” 说 这 乡绅 .

“真可惜他走了那条路，”乡绅说道。

“ [hɪr] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ Here , Mr Marston , you're all right now , ” said Dick .
” 这里 , 先生 马斯顿 , 你是 全部 正确的 现在 , ” 说 迪克 .

“马斯顿先生，您现在没事了，”迪克说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] ?
“ Can you get up and walk ?
” 能 你 得到 向上 和 走 ?

你能站起来走动吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌp] ,
” There was no answer , but the young man tried to struggle up ,
” 那里 曾是 不 回答 , 但 这 年轻的 男人 尝试 到 斗争 向上 ,

没有回应，但年轻人试图挣扎着站起来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] [ə'gen] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['skwaɪər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði]
and would have sunk down again had not the squire caught him round the
和 会 有 沉没 向下 再次 有 不是 这 乡绅 捕捉 他 圆形的 这
[weɪst] .
waist .
腰部 .

如果不是乡绅扶住了他的腰，他恐怕又要跌倒在地了。

“ [pʊr] [læd] !
“ Poor lad !
” 贫穷的 小伙子 !

“可怜的孩子！”

['hiːz] [bet] [aʊt] .
he's bet out .
他是 赌注 出去 .

他出局了。

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pɑːrts] , ” [sed] - .
Not used to our parts , ” said Hickathrift .
不是 用过的 到 我们的 部分 , ” 说 - .

“不习惯我们的零件，”希卡斯里夫特说。

“ [hɪr] , [haʊd] [hɑːrd] , [sɜːr] .
“ Here , howd hard , sir .
” 这里 , 霍德 难的 , 先生 .

“先生，请用力按一下。”

[help] [ˌem 'iː] [get] [hɪm; ɪm][oʊ] - [maɪ] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] ,
Help me get him o ' my back like a sack ,
帮助 我 得到 他 o - 我的 后退 喜欢 一个 解雇 ,

帮我把他从我背上像麻袋一样甩掉，

[ænd; ənd]	[aɪl]	[rʌn]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[aɪ]	-	[noʊ]	[taɪm]	.
and	**I'll**	**run**	**him**	**up**	**to**	**the**	**house**	**i**	**'**	**no**	**time**	**.**
和	患病的	跑步	他	向上	到	这	房子	我	-	不	时间	.

我会马上把他送到房子那儿。

”	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[ðə; ði]	[best]	[plæn]	;
”	**It**	**seemed**	**the**	**best**	**plan**	**;**
”	它	似乎	这	最好的	计划	;

“这似乎是最好的计划；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	['ʌtəd]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[moʊn]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[hæf]	['lɪftɪd]	[ɑːn]	[tuː; tə]
and	**as**	**the**	**young**	**man**	**uttered**	**a**	**low**	**moan**	**he**	**was**	**half**	**lifted**	**on**	**to**
和	作为	这	年轻的	男人	说出	一个	低的	呻吟	他	曾是	一半	抬起	在	到
-	[brɔːd]	[bæk]	,											
Hickathrift's	**broad**	**back**	**,**											
-	广阔	后退	,											

年轻人低声呻吟了一声，就被半个身子抬到了希卡斯里夫特宽阔的背上。

[ænd; ənd]	['kærid]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
and	**carried**	**toward**	**the**	**house**	**.**
和	携带	朝向	这	房子	.

然后被抬向房子。

“	[rʌn]	[ɑːn]	,	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[jʊr; jər]	['mʌðər]	[tuː; tə]	[mɪks]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[glæs]	[ʌv; əv]
“	**Run**	**on**	**,**	**Dick**	**,**	**and**	**tell**	**your**	**mother**	**to**	**mix**	**a**	**good**	**glass**	**of**
“	跑步	在	,	迪克	,	和	告诉	你的	母亲	到	混合	一个	好的	玻璃	的
['hɔləndz]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	,												
hollands	**and**	**water**	**,**												
荷兰	和	水	,												

“迪克，快去告诉你妈妈，给她调一杯好喝的荷兰威士忌兑水。”

”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	.
”	**said**	**the**	**squire**	**.**
”	说	这	乡绅	.

“乡绅说道。”

[dɪk]	[əu'beid]	,
Dick	**obeyed**	**,**
迪克	服从	,

迪克服从了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stiːmɪŋ]	[glæs]	[ʌv; əv]	[hɑːt]	['spɪrɪts]	[wʌz; wəz]	['redi]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[bɔːr]	[ɪn]
and	**the**	**steaming**	**glass**	**of**	**hot**	**spirits**	**was**	**ready**	**as**	**the**	**wheelwright**	**bore**	**in**
和	这	蒸煮	玻璃	的	热的	烈酒	曾是	准备好	作为	这	车轮匠	钻孔	在
[hɪz; ɪz]	[loʊd]	,											
his	**load**	**,**											
他的	加载	,											

当车轮匠扛着货物进来时，一杯热气腾腾的烈酒已经准备好了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[wʌz; wəz]	[pleɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[tʃer]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	['kɪtʃɪn]	['faɪər]	.
and	**the**	**young**	**man**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**chair**	**before**	**the**	**glowing**	**kitchen**	**fire**	**.**
和	这	年轻的	男人	曾是	放置	在	一个	椅子	前	这	发光	厨房	火	.

于是，年轻人被安排坐在厨房熊熊燃烧的炉火前的一把椅子上。

“	[maɪ]	[ɑːrm]	!
“	**My**	**arm**	**!**
“	我的	手臂	!

“我的胳膊！”

”	[hiː; hi]	[sed]	['feɪntli]	.
”	**he**	**said**	**faintly**	**.**
”	他	说	淡淡的	.

“他虚弱地说。”

“ [juː; jʊ] [rentʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] , “ [wen] [juː; jʊ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”
“ You wrenched his arm , Hicky , ” said Dick , “ when you dragged him out . ”
“ 你 扭动 他的 手臂 , 吻痕 , ” 说 迪克 , “ 什么时候 你 拖拽 他 出去 . ”

“希基，你把他拖出来的时候，扭伤了他的胳膊,”迪克说。

“ ['veri] ['sɑːri] , ['mestə(r)] [dɪk] . ”
“ Very sorry , Mester Dick . ”
“ 非常 对不起 , 梅斯特 迪克 . ”

“非常抱歉，迪克先生。”

“ [ʊx；ɜː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] , [huː] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['tendərli] [ɑːn] [ðer; ðər] ['vɪzɪtɚz] ['ʃoʊldər] .
“ Ugh ! ” cried the lad , who had laid his hand tenderly on their visitor's shoulder .
“ 啊 ! ” 哭 这 小伙子 , WHO 有 铺设 他的 手 温柔地 在 他们的 访客 肩膀 .

“啊！”男孩叫道，他曾温柔地把手放在来访者的肩膀上。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .
“ What is it ? ” cried Mrs Winthorpe .
“ 什么 是 它 ? ” 哭 太太 温索普 .

“那是什么？”温索普太太喊道。

“ [blʌd] .
“ Blood .
“ 血 .

“血。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] , ” [sed] [dɪk] .
He has been hurt , ” said Dick .
他 有 到过 伤害 , ” 说 迪克 .

“他受伤了,”迪克说。

“ [ʃɑːt] !
“ Shot !
“ 射击 !

“射击！

[hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [daʊn] [saɪdˌwaɪz] ,
Here , ” said the young man in a whisper ; and then his head sank down sidewise ,
这里 , ” 说 这 年轻的 男人 在 一个 耳语 ; 和 然后 他的 头 沉没 向下 横向 ,

“给你,”年轻人低声说道；然后他的头侧向一边垂了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ] .
and he fainted dead away .
和 他 昏厥 死的 离开 .

然后他就昏了过去，死了。

['mɪstər] ['mɑːrstənz] ['feɪntli] - ['ʌtəd] [wɜːrdz] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ɔːl] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
Mr Marston's faintly - uttered words sent a thrill through all present , but no time was wasted .
先生 马斯顿 淡淡的 - 说出 字 发送 一个 刺激 通过 全部 展示 , 但 不 时间 曾是 浪费 .

马斯顿先生轻声细语的话语令在场的所有人都感到一阵激动，但他们没有浪费时间。

['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] , [fɑːr][frʌm; frəm]['medɪk(ə)l] [help] , [lɜːrn] [tuː; tə]
People who live in out - of - the - way places , far from medical help , learn to
人们 WHO 居住 在 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 , 远的 从 医疗的 帮助 , 学习 到
[biː; bi] [self] - [rɪ'laɪənt] ,
be self - reliant ,
是 自己 - 依赖 ,

居住在偏远地区、远离医疗救助的人们学会了自力更生。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] ['riəlaizd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz]
and as soon as Squire Winthorpe realised what was wrong he gave orders
和 作为 很快 作为 乡绅 温索普 意识到 什么 曾是 错误的 他 给予 订单
[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] ['pɑːrlər] ,
for the injured man to be carried to the couch in the dining parlour ,
为了 这 受伤 男人 到 是 携带 到 这 长椅 在 这 用餐 客厅 ,

温索普乡绅一意识到出了什么事，就下令把受伤的人抬到餐厅的沙发上。

[wer] [hɪz; ɪz] [wet] ['dʒækɪt][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['rɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk]
where his wet jacket was taken off by the simple process of ripping up the back
在哪里 他的 湿的 夹克 曾是 已采取 离开 经过 这 简单的 过程 的 撕裂 向上 这 后退
[siːm] .
seam .
接缝 .

他湿漉漉的外套被简单地撕开后缝线脱了下来。

“ [naʊ] , ['mʌðər] , [ðə; ði] ['sɪzərz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['bændidʒ]
“ Now , mother , the scissors , ” said the squire , “ and have some bandages
“ 现在 , 母亲 , 这 剪刀 , ” 说 这 乡绅 , “ 和 有 一些 绷带
['redi] .
ready .
准备好 .

“母亲，现在，拿上剪刀，”侍从说，“再准备一些绷带。”

[juː; jʊ] , [dɪk] , [ɪf] [its] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [goʊ] [ə'weɪ] .
You , Dick , if it's too much for you , go away .
你 , 迪克 , 如果 它是 也 很多 为了 你 , 去 离开 .

迪克，如果你受不了，就走开。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] : [stɑːp] .
If it isn't : stop .
如果 它 不是 : 停止 .

如果不是：停止。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][baɪnd] [ʌp] [ə; eɪ] [wuːnd] [sʌm; səm] [deɪ] .
You may want to bind up a wound some day .
你 可能 想 到 绑定 向上 一个 伤口 一些 天 .

你可能有一天需要包扎伤口。

” [dɪk] [felt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪdi] ['sɪknəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] ,
” Dick felt a peculiar sensation of giddy sickness , but he tried to master it ,
” 迪克 毛毡 一个 奇特 感觉 的 头晕 疾病 , 但 他 尝试 到 掌握 它 ,

迪克感到一阵奇怪的眩晕和恶心，但他努力克服这种感觉。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ʃɜːrt] [sliːv] [wʌz; wəz] [kʌt] ['oʊpən] ,
and stood looking on as the shirt sleeve was cut open ,
和 站立 寻找 在 作为 这 衬衫 袖子 曾是 切 打开 ,

他站在那里，眼睁睁地看着衬衫袖子被剪开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [waɪt] [ɑːrm] [leɪd] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
and the young man's white arm laid bare to the shoulder ,
和 这 年轻的 男人的 白色的 手臂 铺设 裸 到 这 肩膀 ,

年轻男子白皙的手臂裸露到肩膀。

[dɪ'spleɪɪŋ]	[æn; ən]	['ʌgli]	[wuːnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fleʃi]	[pɑːrt]	.
displaying	**an**	**ugly**	**wound**	**in**	**the**	**fleshy**	**part**	**.**
显示	一个	丑陋的	伤口	在	这	肉质的	部分	.

肉质部分显示出一道难看的伤口。

“	[waɪ]	,	[its]	[gɔːn]	[raɪt]	[θruː]	,	['mʌðər]	,	”	['wɪspəd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,
“	**Why**	**,**	**it's**	**gone**	**right**	**through**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**whispered**	**the**	**squire**	**,**
“	为什么	,	它是	已消失	正确的	通过	,	母亲	,	”	低声说道	这	乡绅	,

“哎呀，已经穿透了，母亲，”侍从低声说道。

['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ə'plaɪd]	[spʌndʒ]	[ænd; ənd]	[koʊld]	['wɔːtər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bliːdɪŋ]	['wuːndz]	.
shaking	**his**	**head**	**as**	**he**	**applied**	**sponge**	**and**	**cold**	**water**	**to**	**the**	**bleeding**	**wounds**	**.**
摇晃	他的	头	作为	他	应用	海绵	和	寒冷的	水	到	这	出血	伤口	.

他一边摇头，一边用海绵蘸着冷水敷在流血的伤口上。

“	[ænd; ənd]	['dɑːktər]	[sez]	[ðeəz; ðəz]	[veɪnz]	[ænd; ənd]	-	,	['mestə(r)]	,	”	[sed]	-	,	['hʌskɪli]	.
“	**And**	**doctor**	**says**	**there's**	**veins**	**and**	**artrys**	**,**	**mester**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**,**	**huskily**	**.**
“	和	医生	说道	有	静脉	和	-	,	硕士	,	”	说	-	,	沙哑地	.

“医生说这里有静脉和动脉，先生，”希卡斯里夫特沙哑地说。

“	[wʌnz]	[bæd]	[ænd; ənd]	-	[wɜːrs]	.
“	**One's**	**bad**	**and**	**t'other's**	**worse**	**.**
“	一个人的	坏的	和	-	更糟	.

“一个不好，另一个更糟。”

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['mestə(r)]	?	”
Which	**is**	**it**	**,**	**mester**	**?**	**”**
哪个	是	它	,	硕士	?	”

究竟是哪一个，先生?

“	[aɪ]	[hoʊp]	[ænd; ənd]	[bɪ'liːv]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	['ɑːrtəri]	[tʌtʃt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	;
“	**I**	**hope**	**and**	**believe**	**there**	**is**	**no**	**artery**	**touched**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**;**
“	我	希望	和	相信	那里	是	不	动脉	感动	,	”	说	这	乡绅	;

“我希望并相信没有伤及动脉，”乡绅说道；

“	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[rʌn]	[noʊ]	[rɪsk]	.
“	**but**	**we**	**must**	**run**	**no**	**risk**	**.**
“	但	我们	必须	跑步	不	风险	.

但是我们绝不能冒任何风险。

-	,	[maɪ]	[mæn]	,	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[fetʃt]	.
Hickathrift	**,**	**my**	**man**	**,**	**the**	**doctor**	**must**	**be**	**fetched**	**.**
-	,	我的	男人	,	这	医生	必须	是	已获取	.

希卡斯里夫特，我的朋友，必须把医生请来。

[goʊ]	[ænd; ənd]	[send]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	.	”
Go	**and**	**send**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**	**”**
去	和	发送	一	的	这	男人	.	”

去派一个人去。

“	[neɪ]	,	['skwaɪər]	,	[aɪl]	[goʊ]	['maɪsən]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[bɪg]	['wiːlraɪt]	.
“	**Nay**	**,**	**squire**	**,**	**I'll**	**go**	**mysen**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**big**	**wheelwright**	**.**
“	不	,	乡绅	,	患病的	去	迈森	,	”	回复	这	大的	车轮匠	.

“不，乡绅，我还是去吧。”大车轮匠回答道。

“		[siː]	[hɪz; ɪz]	[guːn]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	?	”
“	**Did'st**	**see**	**his**	**goon**	**,**	**Mester**	**Dick**	**?**	**”**
“	不是	看	他的	呆子	,	梅斯特	迪克	?	”

“迪克先生，你没看到他的爪牙吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [noʊ] [gʌn] . ”

“ No , I saw no gun . ”

“ 不 , 我 锯 不 枪 . ”

“不，我没看到枪。”

“ [streɪndʒ] ['pɪti] [ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [laɪk] [ə; eɪ] - , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ,

“ Strange pity a man can't carry a gun like a Chrishtun , ” said the wheelwright ,

“ 奇怪的 遗憾 一个 男人 不能 携带 一个 枪 喜欢 一个 - , ” 说 这 车轮匠 ,

“真可惜，男人不能像基督徒那样拿枪,”车轮匠说道。

“ [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [hɪsən] [ðæt] [wei] .

“ and not go shutin hissen that way .

“ 和 不是 去 闭关 希森 那 方式 .

“不要那样去关上他的嘴。”

” [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] ['bizid] [hɪm'self] ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wuːndz] ,

” The wheelwright went off , and the squire busied himself binding up the wounds ,

” 这 车轮匠 去 离开 , 和 这 乡绅 忙碌 他自己 结合 向上 这 伤口 ,

['pædɪŋ] [ænd; ənd] ['taitniŋ] ,

padding and tightening ,

填充 和 收紧 ,

“车轮匠走了，乡绅忙着包扎伤口，垫好衬垫，收紧绷带。”

[ænd; ənd]['pruːviŋ] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [noʊ] ['ɑːrtəri] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd]

and proving beyond doubt that no artery had been touched , for the blood

和 证明 超过 怀疑 那 不 动脉 有 到过 感动 , 为了 这 血

[wʌz; wəz] [suːn] ['nɪrli] [stɔːntʃt] ,

was soon nearly staunched ,

曾是 很快 几乎 止血 ,

而且，这无疑证明没有伤及动脉，因为血液很快就几乎止住了。

[waɪl] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

while , just as he was finishing ,

尽管 , 只是 作为 他 曾是 精加工 ,

就在他即将完成的时候，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ɑːn][wʌn][saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

and Mrs Winthorpe was drawing the sleeve on one side so as to secure a

和 太太 温索普 曾是 绘画 这 袖子 在 一 边 所以 作为 到 安全的 一个

['bændɪdʒ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['stɪtʃɪz] ,

bandage with some stitches ,

绷带 和 一些 针脚 ,

温索普太太正在拉起袖子的一侧，以便用针线固定绷带。

['sʌmθɪŋ] [roʊld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [dɪk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

something rolled on to the floor , and Dick picked it up .

某物 滚动 在 到 这 地面 , 和 迪克 挑选 它 向上 .

有什么东西滚到了地上，迪克把它捡了起来。

“ [wɒts] [ðæt] , [dɪk] — ['mʌni] ? ”

“ What's that , Dick — money ? ”

“ 是什么 那 , 迪克 — 钱 ? ”

“那是什么，迪克——钱吗？ ”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] ; ['ledn] ['bʊlɪt] . ”

“ No , father ; leaden bullet . ”

“ 不 , 父亲 ; 铅灰色 子弹 . ”

“不，父亲；是铅弹。”

“ [hɑː] ! [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] ,

“ Ha ! that's it ; nice thing to go through a man's arm ,

“ 哈 ! 那就是 它 ; 好的 事物 到 去 通过 一个 男人的 手臂 ,

“哈！就是这样；这玩意儿穿过男人的手臂真是爽极了。”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər][æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['rʌfli] - [kæst] ['rægɪd] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] .
” said the squire as he examined the roughly - cast ragged piece of lead .
” 说 这 乡绅 作为 他 检查 这 大致 - 投掷 破烂不堪 片 的 带领 .

“乡绅一边检查着那块粗糙的铅块，一边说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ We must look for his gun to - morrow .
“ 我们 必须 看 为了 他的 枪 到 - 明天 .

“我们明天必须找到他的枪。”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][ɪk'spekt][tuː; tə][get][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] ?
What did he expect to get with a bullet at a time like this ?
什么 做过 他 预计 到 得到 和 一个 子弹 在 一个 时间 喜欢 这 ?

在这种时候，他指望用子弹能得到什么？

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['mɑːrstən] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
What were you trying to shoot , Marston ? ” said the squire ,
什么 是 你 尝试 到 射击 , 马斯顿 ? ” 说 这 乡绅 ,

“马斯顿，你当时想射杀什么？”乡绅问道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
as he found that the young man's eyes were open and staring at him .
作为 他 成立 那 这 年轻的 男人的 眼睛 是 打开 和 凝视 在 他 .

他发现那个年轻人的眼睛睁着，正盯着他看。

“ [aɪ] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] ! ”
“ I — trying to shoot ! ”
“ 我 — 尝试 到 射击 ! ”

“我——正在尝试射击！”

“ [jes] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔːr'self] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ Yes ; of course you didn't mean to bring yourself down , ” said the squire ,
“ 是的 ; 的 课程 你 没有 意思是 到 带来 你自己 向下 , ” 说 这 乡绅 ,
['smaɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

“是的；你当然不是故意让自己出丑的,”乡绅笑着说；

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [mæn] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [aʊt] [hɪr]
“ but what in the world , man , were you trying to shoot with bullets out here
“ 但 什么 在 这 世界 , 男人 , 是 你 尝试 到 射击 和 子弹 出去 这里
?
?
?

“但是，老兄，你到底想用子弹打什么？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [raʊnd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
” The young engineer did not reply , but looked round from one to the other ,
” 这 年轻的 工程师 做过 不是 回复 , 但 看起来 圆形的 从 一 到 这 其他 ,

年轻的工程师没有回答，而是环顾四周，目光在众人之间来回移动。

[ænd; ənd] [geɪv] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] .
and gave Mrs Winthorpe a grateful smile .
和 给予 太太 温索普 一个 感激的 微笑 .

他感激地对温索普夫人笑了笑。

“ [duː][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wer] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [gʌn] ? ” [sed] [dɪk] ['iːgərli] ,
“ Do you recollect where you left your gun ? ” said Dick eagerly ,
“ 做 你 追忆 在哪里 你 左边 你的 枪 ? ” 说 迪克 急切地 ,

“你还记得把枪放在哪儿了吗？”迪克急切地问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌst] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt]
for the thought of the rust and mischief that would result from a night
为了 这 想法 的 这 锈 和 恶作剧 那 会 结果 从 一个 夜晚
[ɪn][ðə; ði][bɑːg] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .
in the bog troubled him .
在 这 沼泽 麻烦 他 .

一想到在沼泽里过夜会造成生锈和损坏，他就感到不安。

“ [left] [maɪ] [gʌn] !
“ Left my gun !
“ 左边 我的 枪 !

“我把枪落下了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['nevər] [maɪnd] [naʊ] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['kaɪndli] .
“ Never mind now , Mr Marston , ” said the squire kindly .
“ 绝不 头脑 现在 , 先生 马斯顿 , ” 说 这 乡绅 亲切地 .

“没关系了，马斯顿先生,”乡绅和蔼地说。

“ [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wet] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [bed] .
“ Your things are wet , and we'll get you to bed .
“ 你的 事物 是 湿的 , 和 出色地 得到 你 到 床 .

“你的东西都湿了，我们这就送你上床睡觉。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['næsti] [wuːnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [get] [raɪt] [ə'gen] .
It's a nasty wound , but it will soon get right again .
它是 一个 可恶的 伤口 , 但 它 将要 很快 得到 正确的 再次 .

伤口很严重，但很快就会痊愈。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːktər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [boʊn] [ɪz][nɑːt]['broʊkən] . ”
I'm not a doctor , but I know the bone is not broken . ”
我是 不是 一个 医生 , 但 我 知道 这 骨 是 不是 破碎的 . ”

我不是医生，但我知道骨头没断。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðen] .
“ I did not understand you at first , ” said the young engineer then .
“ 我 做过 不是 理解 你 在 第一的 , ” 说 这 年轻的 工程师 然后 .

“我一开始没听懂你的话,”这位年轻的工程师当时说道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [maɪ'self] ? ”
“ You think I have been carrying a gun , and shot myself ? ”
“ 你 思考 我 有 到过 携带 一个 枪 , 和 射击 我 ? ”

“你认为我一直带着枪，然后开枪打伤了自己吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , ['kaɪndli] .
“ Yes , but never mind now , ” said Mrs Winthorpe , kindly .
“ 是的 , 但 绝不 头脑 现在 , ” 说 太太 温索普 , 亲切地 .

“是的，不过现在没关系了,”温索普太太和蔼地说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] . ”
“ I don't think you ought to talk . ”
“ 我 不 思考 你 应该 到 讲话 . ”

“我觉得你不应该说话。”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] ;

“ No , ” was the reply ; “ I will not say much ;

“ 不 , ” 曾是 这 回复 ; “ 我 将要 不是 说 很多 ;

“不,”对方回答说,“我不会多说什么;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] [ˈwɪnθɔːrp] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

but I think Mr Winthorpe ought to know .

但 我 思考 先生 温索普 应该 到 知道 .

但我认为温索普先生应该知道。

[sʌm; səm][wʌn] [ʃɑːt] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fen] . ”

Some one shot me as I was coming across the fen . ”

一些 一 射击 我 作为 我 曾是 未来 穿过 这 分 . ”

我穿过沼泽地时,有人开枪打死了我。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [dɪk] .

“ What ! ” cried Dick .

“ 什么 ! ” 哭 迪克 .

“什么！”迪克喊道。

“ [ʃɑːt] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .

“ Shot you ! ” said the squire .

“ 射击 你 ! ” 说 这 乡绅 .

“我开枪打中你了！”侍从说道。

“ [jes] .

“ Yes .

“ 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈpɪkɪŋ] [maɪ] [wei] ,

It was quite dark , and I was carefully picking my way ,

它 曾是 相当 黑暗的 , 和 我 曾是 小心 挑选 我的 方式 ,

天色很暗,我小心翼翼地走着。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [riːdz] , [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] ,

when there was a puff of smoke from a bed of reeds , a loud report ,

什么时候 那里 曾是 一个 噗 的 抽烟 从 一个 床 的 芦苇 , 一个 大声 报告 ,

当芦苇丛中冒出一缕青烟,发出一声巨响时,

[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bloʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [noʊ] [mɔːr] [tɪl] [aɪ]

and I seemed to feel a tremendous blow ; and I remember no more till I

和 我 似乎 到 感觉 一个 巨大的 吹 ; 和 我 记住 不 更多的 直到 我

[keɪm] [tuː; tə] ,

came to ,

来了 到 ,

我似乎感到一阵剧痛;之后我就什么都不记得了,直到我恢复意识。

[ˈfiːlɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

feeling sick and faint ,

感觉 生病的 和 头晕的 ,

感觉恶心和头晕。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [hɪr] ,

and managed to crawl along till I saw the lights of the farm here ,

和 管理 到 爬行 沿着 直到 我 锯 这 灯 的 这 农场 这里 ,

我一路爬行,直到看到这里农场的灯光。

[ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [help] . ”

and cried for help . ”

和 哭 为了 帮助 . ”

然后哭喊求救。

“ [greɪt] ['hevəns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .

“ Great heavens ! ” cried the squire .

“ 伟大的 天 ! ” 哭 这 乡绅 .

“我的天哪！”侍从喊道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .

“ Didn't you see any one ? ” cried Mrs Winthorpe .

“ 没有 你 看 任何 一 ? ” 哭 太太 温索普 .

“你们一个人都没看见吗？”温索普太太喊道。

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] .

“ No , nothing but the smoke from the reeds .

“ 不 , 没有什么 但 这 抽烟 从 这 芦苇 .

“不，只有芦苇冒出的烟。”

[aɪ] [fiːl] ['ræðər] [feɪnt] [naʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [rest] .

I feel rather faint now — if you will let me rest .

我 感觉 相当 头晕的 现在 — 如果 你 将要 让 我 休息 .

我现在感觉有点晕倒——请让我休息一下。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd]

” With the help of Dick and his father the young engineer was assisted

” 和 这 帮助 的 迪克 和 他的 父亲 这 年轻的 工程师 曾是 协助

[tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,

to his bed ,

到 他的 床 ,

在迪克和他父亲的帮助下，这位年轻的工程师被扶回了床上。

[wer] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][drɑːp][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] ; [ænd; ənd] ,

where he seemed to drop at once into a heavy sleep ; and ,

在哪里 他 似乎 到 降低 在 一次 进入 一个 重的 睡觉 ; 和 ,

他似乎立刻就沉沉睡去；而且，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

satisfied that there was nothing to fear for some time ,

使满意 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 为了 一些 时间 ,

确信暂时没有什么可担心的，

[ðə; ði]['skwaɪər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrlər] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] ,

the squire returned to the parlour looking very serious ,

这 乡绅 返回 到 这 客厅 寻找 非常 严肃的 ,

乡绅回到客厅，神情十分严肃。

[waɪl] [dɪk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

while Dick watched him intently to see what he would say .

尽管 迪克 观看 他 专注地 到 看 什么 他 会 说 .

迪克目不转睛地盯着他，想看看他会说什么。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dredf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [æt; ət] [læst] .

“ This is very dreadful , my dear , ” whispered Mrs Winthorpe at last .

“ 这 是 非常 可怕 , 我的 亲爱的 , ” 低声说道 太太 温索普 在 最后的 .

“这太可怕了，亲爱的，”温索普太太最后低声说道。

“ [hæv; həv][wiː; wi][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['rɑːbər] [ɪn][ðə; ði] [fen] ? ”

“ Have we some strange robber in the fen ? ”

“ 有 我们 一些 奇怪的 强盗 在 这 分 ? ”

“沼泽地里是不是有个奇怪的强盗？”

“ [dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['ʃɔːrtli] .

“ Don't know , ” said the squire shortly .

“ 不 知道 , ” 说 这 乡绅 不久 .

“不知道，”乡绅简短地回答道。

“ [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . ”
“ Perhaps some one has a spite against him . ”
“ 也许 一些 一 有 一个 尽管如此 反对 他 . ”

“或许有人对他怀有怨恨。”

“ [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .
“ How dreadful ! ” said Mrs Winthorpe .
“ 如何 可怕 ! ” 说 太太 温索普 .

“太可怕了！”温索普太太说。

“ [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [pər'hæps] . ”
“ One of his men perhaps . ”
“ 一 的 他的 男人 也许 . ”

“或许是他的某个手下。”

“ [ɔːr][ə; eɪ] ['rɑːbər] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Or a robber , ” cried Dick excitedly .
“ 或者 一个 强盗 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“或者是个强盗！”迪克兴奋地喊道。

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [deɪv] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] [ænd; ənd] ['hɪkiː] [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ Why , father , we might get Dave and John Warren and Hicky and some
“ 为什么 , 父亲 , 我们 可能 得到 戴夫 和 约翰 沃伦 和 吻痕 和 一些
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

“为什么，父亲，我们可能会找到戴夫、约翰·沃伦、希基还有其他人，

[ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”
and hunt him down . ”
和 打猎 他 向下 . ”

然后把他抓起来。”

“ ['rɔbəz] [rɑːb] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] [lə'kɑːnɪkli] .
“ Robbers rob , ” said the squire laconically .
“ 强盗 抢 , ” 说 这 乡绅 简洁地 .

“强盗就是抢劫，”乡绅简洁地说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]
“ Of course , my dear , ” said Mrs Winthorpe ; “ and it would be dreadful to
“ 的 课程 , 我的 亲爱的 , ” 说 太太 温索普 ; “ 和 它 会 是 可怕 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] .
think of .
思考 的 .

“当然，亲爱的，”温索普太太说；“想想就觉得可怕。”

[waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bedz] [ɪn] [piːs] . ”
Why , we could never go to our beds in peace . ”
为什么 , 我们 可以 绝不 去 到 我们的 床 在 和平 . ”

“为什么我们永远都无法安心入睡呢？”

“ [bʌt; bət]['mɪstər] ['mɑːrstənz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] .
“ But Mr Marston's watch and money are all right , my dear .
“ 但 先生 马斯顿 手表 和 钱 是 全部 正确的 , 我的 亲爱的 .

“但是马斯顿先生的手表和钱都没事，亲爱的。”

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [dreɪn] ['digəz] ,
Depend upon it he has offended one of the rough drain diggers ,
依赖 之上 它 他 有 被冒犯了 一 的 这 粗糙的 流走 挖掘机 ,

可以肯定的是，他得罪了一位粗犷的挖沟工人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] . ”
and it is an act of revenge . ”
和 它 是 一个 行为 的 复仇 . ”

这是报复行为。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . ”
“ But the man ought to be punished . ”
“ 但 这 男人 应该 到 是 受到惩罚 . ”

“但这个人应该受到惩罚。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [taʊn] ,
“ Of course , my dear , and we'll have the constables over from town ,
“ 的 课程 , 我的 亲爱的 , 和 出色地 有 这 警员 超过 从 镇 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] .
and he shall be found .
和 他 将 是 成立 .

“当然，亲爱的，我们会把城里的警员叫过来，一定能找到他。”

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][duː] . ”
It won't be very hard to do . ”
它 惯于 是 非常 难的 到 做 . ”

这并不难做到。

“ [waɪ] [nɑːt] , [ˈfɑːðər] ? ”
“ Why not , father ? ”
“ 为什么 不是 , 父亲 ? ”

“为什么不行，父亲？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæv; həv][noʊ] [ˈɡʌnz] . ”
“ Because many of the men have no guns . ”
“ 因为 许多 的 这 男人 有 不 枪支 . ”

“因为很多男人都没有枪。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [ˈbɔːroʊ] , [ˈfɑːðər] ? ”
“ But they might borrow , father ? ”
“ 但 他们 可能 借 , 父亲 ? ”

“但是他们可能会借钱，父亲？”

“ [ðə; ði] [ˈiziə] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
“ The easier to find out then , ” said the squire .
“ 这 更轻松 到 寻找 出去 然后 , ” 说 这 乡绅 .

“那岂不是更容易查明吗？”乡绅说道。

“ [wel] , [wʌn][mʌst; məst] [iːt] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈmænz] [ʃɑːt] [ɔːr][noʊ] .
“ Well , one must eat whether a man's shot or no .
“ 出色地 , 一 必须 吃 无论 一个 男人的 射击 或者 不 .

“不管一个人是否中枪，他都得吃饭。”

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [went] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [kɪŋ]
History does not say that everybody went without his supper because King
历史 做 不是 说 那 大家 去 没有 他的 晚餐 因为 国王
[ˈtʃɑːrlzɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Charles's head was cut off .
查尔斯的 头 曾是 切 离开 .

历史并没有说因为查理国王被砍头，所以每个人都饿着肚子没吃晚饭。

[ˈmʌðər] , [drɔː] [ðə; ði] [eɪl] .
Mother , draw the ale .
母亲 , 画 这 麦芽酒 .

母亲，把麦酒倒出来。

[dɪk] , [tel] ['serə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [hɑːt] [pə'tetoz] .

Dick , tell Sarah to bring in those hot potatoes .

迪克 , 告诉 莎拉 到 带来 在 那些 热的 土豆 .

迪克，告诉莎拉把那些热土豆拿进来。

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .

I'm hungry , and I've got to sit up all night .

我是 饥饿的 , 和 我已经 得到 到 坐 向上 全部 夜晚 .

我饿了，而且我得熬夜。

" [ðer; ðər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːəl] [niːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['skwaɪərz]['peɪʃ(ə)nt] [slept] ['saʊndli] ,

" There proved to be no real need , for the squire's patient slept soundly ,

" 那里 已证实 到 是 不 真实的 需要 , 为了 这 乡绅的 病人 睡着了 稳固地 ,

“事实证明没有必要，因为乡绅的病人睡得很香。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] .

and there was nothing to disturb the silence at the Toft .

和 那里 曾是 没有什么 到 打扰 这 沉默 在 这 托夫特 .

托夫特庄园一片寂静，没有丝毫动静。

[bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]['skwaɪər] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] ,

But morning found the squire still watching ,

但 早晨 成立 这 乡绅 仍然 观看 ,

但清晨时分，乡绅仍在守望。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['pɑːrlər] ,

with Mrs Winthorpe busy with her needle in the dining parlour ,

和 太太 温索普 忙碌的 和 她 针 在 这 用餐 客厅 ,

温索普太太正在餐厅里忙着缝针线活。

[ænd; ənd] [dɪk] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] - [rʌg] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [baɪ][ðə; ði] ['gloʊɪŋ]

and Dick lying down on the hearth - rug , and sleeping soundly by the glowing

和 迪克 说谎 向下 在 这 炉 - 小地毯 , 和 睡眠 稳固地 经过 这 发光

['faɪər] .

fire .

火 .

迪克躺在壁炉地毯上，在熊熊燃烧的炉火旁睡得正香。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , ['æftər] ['strenjuəsli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,

For about four o'clock , after strenuously refusing to go to bed ,

为了 关于 四 点钟 , 后 竭尽全力 拒绝 到 去 到 床 ,

大约四点钟的时候，在极力拒绝上床睡觉之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] ,

he had thought he would lie down and rest for a bit ,

他 有 想法 他 会 说谎 向下 和 休息 为了 一个 少量 ,

他原本打算躺下休息一会儿，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ]

with the result that he was in an instant fast asleep , and breathing

和 这 结果 那 他 曾是 在 一个 立即的 快速地 睡着了 , 和 呼吸

['hevɪli] .

heavily .

重度 .

结果他瞬间睡着了，呼吸也很沉重。

[baɪ] ['brekfəst] - [taɪm] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊvər]

By breakfast - time Farmer Tallington had heard the news , and was over

经过 早餐 - 时间 农民 塔林顿 有 听到 这 消息 , 和 曾是 超过

[wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

with Tom ,

和 汤姆 ,

早餐时分，塔林顿农夫已经听说了这件事，并赶到汤姆那里去了。

[iːtʃ] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪərz][ænd; ənd] ['dɪks] [ə'kaʊnt] ;

each ready to listen to the squire's and Dick's account ;

每个 准备好 到 听 到 这 乡绅的 和 迪克的 帐户 ;

每个人都准备好倾听乡绅和迪克的叙述;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [deɪv] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]

and before nine o'clock Dave and John Warren , who had come over to

和 前 九 点钟 戴夫 和 约翰 沃伦 , WHO 有 来 超过 到

- ,

Hickathrift's ,

- ,

九点之前，戴夫和约翰·沃伦来到了希卡斯里夫特家。

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hoʊm] , [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd]

to find him from home , came on to the Toft to talk with Dick and

到 寻找 他 从 家 , 来了 在 到 这 托夫特 到 讲话 和 迪克 和

[tɑːm] ,

Tom ,

汤姆 ,

为了找到他，他从家里来到托夫特，和迪克和汤姆交谈。

[ænd; ənd] [ster] [ænd; ənd] [geɪp] .

and stare and gape .

和 盯 和 张开 .

目瞪口呆，目瞪口呆。

“ [waɪ] ,

“ Why ,

“ 为什么 ,

“为什么，

[ðɪər] [hɛvɛnt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [sɪns] [ðə; ði][bɪg] [faɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs]

theer heven't been such a thing happen since the big fight wi ' the smugglers

他们的 还没有 到过 这样的 一个 事物 发生 自从 这 大的 斗争 wi - 这 走私者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] ,

and the king's men ,

和 这 国王的 男人 ,

自从与走私犯和国王卫队发生那场大战以来，就再也没有发生过这样的事情了。

” [sed] [deɪv] .

” said Dave .

” 说 戴夫 .

“戴夫说道。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒɑːn] ['wɔrən] [ə'sentid] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ - - . ”

To which John Warren assented , and said it was “ amaäzin ' . ”

到 哪个 约翰 沃伦 同意 , 和 说 它 曾是 “ - - . ”

约翰·沃伦对此表示赞同，并说这“太棒了”。

“ [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] ? ” [sed] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

“ And who do you think it weer ? ” said Dave , as he stood scratching his

“ 和 WHO 做 你 思考 它 威尔 ? ” 说 戴夫 , 作为 他 站立 抓挠 他的

[ɪr] ;

ear ;

耳朵 ;

“你觉得是谁呢? ”戴夫一边挠着耳朵一边问道;

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld][ðə; ði]['skwaɪərz] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed]
and upon being told the squire's opinion , he shook his head , and said
和 之上 存在 讲述 这 乡绅的 观点 , 他 摇晃 他的 头 , 和 说
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] .
there was no knowing .
那里 曾是 不 会心 .

当得知乡绅的意见后，他摇了摇头，说谁也不知道。

“ [its] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , ['mestə(r)] [dɪk] , ['brɪŋɪŋ] - ['ɪntuː][ə; eɪ] - .
“ It's a bad thing , Mester Dick , bringing straängers into a plaäce .
“ 它是 一个 坏的 事物 , 梅斯特 迪克 , 带来 - 进入 一个 - .

“迪克先生，把陌生人带进一个地方是不好的。”

[jaʊ]
Yow
哟

哟

[nɪvɝ] [noʊ] [wʌt] ['kærəktərz] [ðeɪv] [gɑːt] .
nivver know what characters they've got .
尼弗 知道 什么 人物 他们有 得到 .

从不了解他们有哪些角色。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] — [its] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] — [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðeɪ] [lædz] [æt; ət] [wɜːrk]
I do believe — it's a turruble thing to say — that some of they lads at work
我 做 相信 — 它是 一个 - 事物 到 说 — 那 一些 的 他们 小伙子们 在 工作
[æt; ət][bɪg] [driː] - [əːn] - [gɑːt][noʊ] ['kærəktərz] [æt; ət][ɔːl] . ”
at big dree - ern hevven't got no characters at all . ”
在 大的 德莉 - 恩恩 - 得到 不 人物 在 全部 . ”

我确实相信——虽然这么说有点冒险——那些在大德雷恩公司工作的家伙们，有些人根本就没什么品格可言。

“ [hɪr] [biː; bi] - [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dɑːktər] , ” [sed] [dʒɑːn] ['wɔrən] .
“ Here be Hickathrift a - coming wi ' doctor , ” said John Warren .
“ 这里 是 - 一个 - 未来 wi - 医生 , ” 说 约翰 沃伦 .

“希卡斯里夫特带着医生来了,”约翰·沃伦说道。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld][kɑːb] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][fen]
And sure enough there was the doctor on his old cob coming along the fen
和 当然 足够的 那里 曾是 这 医生 在 他的 老的 玉米 未来 沿着 这 分
[roʊd] ,
road ,
路 ,

果然，医生骑着他那匹老旧的马车沿着沼泽路走了过来。

[wɪð; wɪθ] - [straidɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
with Hickathrift striding by his side ,
和 - 大步走 经过 他的 边 ,

希卡斯里夫特大步走在他身边,

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [drɑːft] ['hævɪŋ] [bɪn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]
the man of powder and draught having been from home with a patient
这 男人 的 粉末 和 草稿 拥有 到过 从 家 和 一个 病人
[maɪlz] [ə'weɪ] [wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,
miles away when Hickathrift reached the town ,
英里 离开 什么时候 - 达到 这 镇 ,

当希卡斯里夫特到达镇上时，负责火药和药品的那个人正带着病人远在几英里之外。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
and not returning till five o'clock .
和 不是 返回 直到 五 点钟 .

直到五点钟才回来。

“ ['hiːl] [duː] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ He'll do right enough , squire , ” said the doctor .
“ 地狱 做 正确的 足够的 , 乡绅 , ” 说 这 医生 .

“他会做得相当不错，先生，”医生说。

“ [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [hiː; hi][ɪz] [suːn] [mendz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
“ Young man like he is soon mends a hole in his flesh .
“ 年轻的 男人 喜欢 他 是 很快 修补 一个 洞 在 他的 肉 .

“像他这样的年轻人很快就能把身上的伤口包扎好。”

[juː; jʊ][dɪd] [kwaɪt] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['bændidʒiŋ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['dɪks] ['duːɪŋ] ,
You did quite right ; but I suppose the bandaging was young Dick's doing ,
你 做过 相当 正确的 ; 但 我 认为 这 包扎 曾是 年轻的 迪克的 正在做 ,

你做得完全正确；但我猜包扎伤口是小迪克干的。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klʌmzi] ['bʌŋglɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
for of all the clumsy bungling I ever saw it was about the worst .
为了 的 全部 这 笨拙 笨拙 我 曾经 锯 它 曾是 关于 这 最差 .

在我见过的所有笨拙的失误中，这算是最糟糕的了。

” [dɪk] [geɪv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [twɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
” Dick gave his eye a peculiar twist in the direction of his father ,
” 迪克 给予 他的 眼睛 一个 奇特 捻 在 这 方向 的 他的 父亲 ,

迪克朝他父亲的方向瞥了一眼，眼神带着一丝奇特的意味。

[huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][droʊl] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .
who was giving him a droll look , and then they both laughed .
WHO 曾是 给予 他 一个 滑稽 看 , 和 然后 他们 两个都 笑了 .

她给了他一个滑稽的眼神，然后两人都笑了。

“ ['veri] ['delɪkətli] [dʌn] , ['dɑːktər] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Very delicately done , doctor , ” said the squire .
“ 非常 轻柔地 完毕 , 医生 , ” 说 这 乡绅 .

“做得非常精细，医生，”乡绅说道。

“ [ðer; ðər] , [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ber]
“ There , Dick , as he has put it on your shoulders you may as well bear
“ 那里 , 迪克 , 作为 他 有 放 它 在 你的 肩膀 你 可能 作为 出色地 熊
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“好了，迪克，既然他把责任推到你肩上了，你就承担吧。”

“ [ɑː] , [let][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Ah , let him ! ” said the doctor .
“ 啊 , 让 他 ! ” 说 这 医生 .

“啊，就让他去吧！”医生说。

“ [naʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ Now , what are you going to do ?
“ 现在 , 什么 是 你 去 到 做 ?

“现在，你打算怎么办？”

” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] ; “ [kætʃ] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [huː] [ʃɑːt] [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [trænsˈpɔːtid] [fɔːr; fər] [laɪf] ? ”
” he said aloud ; “ catch the scoundrel who shot Mr Marston , and get him transported for life ? ”
” 他 说 大声 ; “ 抓住 这 恶棍 WHO 射击 先生 马斯顿 , 和 得到 他 运输 为了 生活 ? ”

他大声说道：“抓住枪杀马斯顿先生的那个恶棍，把他终身流放？”

“ [ðæts] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒɑːn] [ˈwɔrən] [ˈsɑːləmli] ,
“ That's what ought to be done to him , ” said John Warren solemnly ,
“ 那就是 什么 应该 到 是 完毕 到 他 , ” 说 约翰 沃伦 庄严地 ,

“就应该那样处置他，”约翰·沃伦严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fen] .
as he looked straight away over the fen .
作为 他 看起来 直的 离开 超过 这 分 .

他立刻将目光投向了沼泽地。

“ [eɪ] , ” [sed] [deɪv] .
“ Ay , ” said Dave .
“ 哎 , ” 说 戴夫 .

“哎，”戴夫说道。

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][tɜːrn][ɔːr] - [nekst] ?
“ How do we know but what it may be our turn or Hickathrift's next ?
“ 如何 做 我们 知道 但 什么 它 可能 是 我们的 转动 或者 - 下一个 ?

“我们怎么知道呢？下一个会不会轮到我们，或者希卡斯里夫特？”

[its] [ə; eɪ] - , [bæd] [θɪŋ] . ”
It's a straänge , bad thing . ”
它是 一个 - , 坏的 事物 . ”

这是一件奇怪的坏事。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] , “ [wen] [hiː; hi] [gets] [ˈbetər] ,
“ I must talk it over with Mr Marston , ” said the squire , “ when he gets better ,
“ 我 必须 讲话 它 超过 和 先生 马斯顿 , ” 说 这 乡绅 , “ 什么时候 他 获得 更好的 ,

“我得等马斯顿先生康复后再和他商量，”乡绅说。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
and then we shall see .
和 然后 我们 将 看 .

到时候再说吧。

” [ˈtʃæptər] [twelv] .
” Chapter Twelve .
” 章 十二 .

第十二章。

[ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [frendz] .
The Patient's Friends .
这 患者 朋友们 .

病人的朋友们。

[ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [əˈfens] ,
Mr Marston declared that he had not the most remote idea of having given any of his men offence ,
先生 马斯顿 声明 那 他 有 不是 这 最多 偏僻的 主意 的 拥有 给定 任何 的 他的 男人 罪行 ,

马斯顿先生宣称，他丝毫没有意识到自己冒犯了手下的任何一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz]
and then looked very serious about the question of bringing over the constables
和 然后 看起来 非常 严肃的 关于 这 问题 的 带来 超过 这 警员
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
from the town to investigate the matter .
从 这 镇 到 调查 这 事情 .

然后，他非常严肃地谈到了从镇上调派警员来调查此事的问题。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
“ It may have been an accident , Mr Winthorpe , ” he said ; “ and if so ,
“ 它 可能 有 到过 一个 事故 ， 先生 温索普 ， ” 他 说 ； “ 和 如果 所以 ，

“这或许是一场意外，温索普先生，”他说；“如果是这样，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [get] ['eni] [pʊr] ['feloʊ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”
I should be sorry to get any poor fellow into trouble . ”
我 应该 是 对不起 到 得到 任何 贫穷的 同伴 进入 麻烦 . ”

“我不希望任何倒霉蛋因此惹上麻烦。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
“ Yes , but it may not have been an accident , ” said the doctor .
“ 是的 ， 但 它 可能 不是 有 到过 一个 事故 ， ” 说 这 医生 .

“是的，但这可能并非意外，”医生说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
This was in the evening ,
这 曾是 在 这 晚上 ，

当时是晚上。

[ðə; ði] ['dɑːktər] ['hævɪŋ] ['rɪdn] ['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .
the doctor having ridden over again to see how his patient was getting on .
这 医生 拥有 骑 超过 再次 到 看 如何 他的 病人 曾是 获得 在 .

医生又骑马过去查看病人的情况。

“ ['hev(ə)n] [fər'bɪd] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɑːrstən] ['wɔːrmli] ,
“ Heaven forbid , sir , ” said Marston warmly ,
“ 天堂 禁止 ， 先生 ， ” 说 马斯顿 热情地 ，

“但愿不会，先生，”马斯顿热情地说。

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] ['eni] [mæn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['kruːəl] [diːd] !
“ that I should suspect any man of such a cowardly cruel deed !
“ 那 我 应该 怀疑 任何 男人 的 这样的 一个 胆小 残忍的 契据 !

“我怎么会怀疑一个男人会做出如此懦弱残忍的事情呢！”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] !
Impossible , sir !
不可能的 ， 先生 !

不可能，先生！

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eni] [mæn] [rɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
I cannot recall having done any man wrong since I have been here .
我 不能 记起 拥有 完毕 任何 男人 错误的 自从 我 有 到过 这里 .

自从来到这里，我记不起自己曾经做错过任何男人的事。

[maɪ] [lædz] [laɪk] [ˌem 'iː] . ”
My lads like me . ”
我的 小伙子们 喜欢 我 . ”

我的孩子们都很喜欢我。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['draɪli] .
“ How do you know that ? ” said the squire dryly .
“ 如何 做 你 知道 那 ? ” 说 这 乡绅 干巴巴地 .

“你怎么知道的？”乡绅冷冷地问道。

“ [men] ['sʌmhaʊ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [huː] [ɪz]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
“ Men somehow are not very fond of the master who is over them ,
“ 男人 不知何故 是 不是 非常 喜爱 的 这 掌握 WHO 是 超过 他们 ,
“男人似乎不太喜欢凌驾于他们之上的主人，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['ferli] [ɜːrn] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] . ”
and makes them fairly earn their wages . ”
和 制作 他们 相当 赚 他们的 工资 . ”
让他们能够公平地挣到应得的工资。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɑːrstən] ,
“ Well , sir , I don't know how to prove it , ” said Marston ,
“ 出色地 , 先生 , 我 不 知道 如何 到 证明 它 , ” 说 马斯顿 ,
“先生，我不知道该如何证明这一点，”马斯顿说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪməti] - ['kʌvərd] [kaʊtʃ] , “ [bʌt; bət] — ”
who was lying on a dimity - covered couch , “ but — ”
WHO 曾是 说谎 在 一个 暗色 - 涵盖 长椅 , “ 但 — ”
他躺在铺着碎布的沙发上，“但是——”

“ [hə'ləu] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['liːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
“ Hallo ! ” cried the squire , leaping up and going to the window ,
“ 你好 ! ” 哭 这 乡绅 , 跳跃 向上 和 去 到 这 窗户 ,
“你好！”侍从喊道，跳起来跑到窗边。

[æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['bʌzɪŋ] [ə'roʊz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] ,
as a loud and excited buzzing arose , mingled with the trampling of feet ,
作为 一个 大声 和 兴奋的 嗡嗡声 出现 , 混合 和 这 践踏 的 脚 ,
一阵响亮而兴奋的嗡嗡声响起，夹杂着脚步声。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [koʊld] [sprɪŋ] ['iːvnɪŋ] .
which sounded plainly in the clear cold spring evening .
哪个 听起来 显然 在 这 清除 寒冷的 春天 晚上 .
在晴朗寒冷的春夜里，这声音清晰可闻。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Anything wrong ? ” said the doctor .
“ 任何事物 错误的 ? ” 说 这 医生 .
“有什么问题吗？”医生问道。

“ [waɪ] , [hɪəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɛloʊz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] !
“ Why , here's a crowd of a hundred fellows armed with sticks !
“ 为什么 , 这里是 一个 人群 的 一个 百 伙伴们 武装 和 棍子 !
“瞧，这里有一百个拿着棍棒的小伙子！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
” cried the squire .
” 哭 这 乡绅 .
“乡绅喊道。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['ræskl] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] . ”
“ I believe they've got the rascal who fired the shot . ”
“ 我 相信 他们有 得到 这 恶棍 WHO 被解雇 这 射击 . ”
“我相信他们已经抓到了开枪的那个恶棍。”

“ [noʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ No ! ” said the doctor .
“ 不 ! ” 说 这 医生 .
“不！”医生说。

“ ['fɑːðər] !
“ Father !
“ 父亲 !
“父亲！

['mɪstər]['mɑːrstən] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] [bed] - [ruːm] ;
Mr Marston ! ” cried Dick , rushing up stairs and into the visitor's bed - room ;
先生 马斯顿 ！ ” 哭 迪克 ， 匆忙 向上 楼梯 和 进入 这 访客 床 - 房间 ；

“马斯顿先生！”迪克喊道，一边冲上楼，冲进访客的卧室；

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [dreɪn] - [men] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['mɪstər] ['mɑːrstənz] [men] . ”
“ here are all the drain - men — hundreds of them — Mr Marston's men . ”
“ 这里 是 全部 这 流走 - 男人 — 数百 的 他们 — 先生 马斯顿 男人 . ”

“这里都是排水工人——有几百人——都是马斯顿先生的人。”

“ [nɑːt] ['hʌndrədz] , [jʌŋ] ['feloʊ] , ” [sed] ['mɑːrstən] ['smaɪlɪŋ] , “ ['oʊnli][wʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr]
“ Not hundreds , young fellow , ” said Marston smiling , “ only one , if they are all here
“ 不是 数百 ， 年轻的 同伴 ， ” 说 马斯顿 微笑 ， “ 仅有的 一 ， 如果 他们 是 全部 这里

.
:
.

“不是几百个，年轻人，”马斯顿笑着说，“如果他们都在这里的话，就只有一个。”

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] ?
What do they want ?
什么 做 他们 想 ？

他们想要什么？

[hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] ['eniwʌn] ? ”
Have they caught anyone ? ”
有 他们 捕捉 任何人 ？ ”

他们抓到人了吗？

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 ， 先生 .

“不，先生。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
They want to see you .
他们 想 到 看 你 .

他们想见你。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [bæd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . ”
I told them you were too bad ; but they say they will see you . ”
我 讲述 他们 你 是 也 坏的 ； 但 他们 说 他们 将要 看 你 . ”

我跟他们说你太糟糕了；但他们说他们会见你。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ I'll go and speak to them and see what they want , ” said the squire .
“ 患病的 去 和 说话 到 他们 和 看 什么 他们 想 ， ” 说 这 乡绅 .

“我去和他们谈谈，看看他们想要什么，”乡绅说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ? ”
“ Is it anything about paying their wages ? ”
“ 是 它 任何事物 关于 付费 他们的 工资 ？ ”

“是不是跟支付他们的工资有关？”

“ [oʊ] [dɪr] , [noʊ] ! ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ Oh dear , no ! ” said Marston .
“ 哦 亲爱的 ， 不 ！ ” 说 马斯顿 .

“哦，天哪，不！”马斯顿说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
“ They have been paid as usual .
“ 他们 有 到过 有薪酬的 作为 通常 .

“他们照常收到了工资。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['dɑːktər] ? ”
Shall I go down to them , doctor ? ”
将 我 去 向下 到 他们 , 医生 ? ”

医生，我下去看看他们吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [θroʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [keɪs] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ['fɪrsli] .
“ If you do I'll throw up your case , ” cried the doctor fiercely .
“ 如果 你 做 患病的 扔 向上 你的 案件 , ” 哭 这 医生 激烈地 .

“你要是敢这么做，我就把你的案子撤了！”医生厉声喊道。

“ [bles] [maɪ] [soʊl] , [noʊ] !
“ Bless my soul , no !
“ 保佑 我的 灵魂 , 不 !

“我的天哪，不！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] ['fiːvər] .
Do you think I want you in a state of high fever .
做 你 思考 我 想 你 在 一个 状态 的 高的 发烧 .

你以为我希望你发高烧吗?

[stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɜːr] .
Stop where you are , sir .
停止 在哪里 你 是 , 先生 .

先生，请停在原地。

[stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”
Stop where you are . ”
停止 在哪里 你 是 . ”

“就地停下。”

“ [aɪl] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
“ I'll go , ” said the squire , “ before they pull the house down .
“ 患病的 去 , ” 说 这 乡绅 , “ 前 他们 拉 这 房子 向下 .

“我走吧,”乡绅说，“免得他们把房子拆了。”

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['klæmərəs] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [fɔːr; fər]['mɪstər]['mɑːrstən]
” For the men were getting clamorous , and shouting loudly for Mr Marston
” 为了 这 男人 是 获得 喧闹的 , 和 喊叫 高声 为了 先生 马斯顿
.
.
.

“因为男人们开始喧闹起来，大声呼喊着马斯顿先生的名字。”

[ðə; ði]['skwaɪər] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The squire descended , and Dick with him ,
这 乡绅 下降 , 和 迪克 和 他 ,

乡绅下了楼，迪克也跟着他。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] - [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['swɔːrði] [blæk] -
to find the front garden of the old farm - house full of great swarthy black -
到 寻找 这 正面 花园 的 这 老的 农场 - 房子 满的 的 伟大的 黝黑的 黑色的 -
['bɪrdɪd] ['fɛloʊz] ,
bearded fellows ,
留着胡子的 伙伴们 ,

发现老农舍的前花园里挤满了身材魁梧、皮肤黝黑、留着黑色胡须的壮汉，

['evriwʌn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌdʒl] [ɔːr][ə; eɪ] [pɪk] - [æks]['hænd(ə)l] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]
everyone armed with a cudgel or a pick - axe handle , some having only the
每个人 武装 和 一个 棍棒 或者 一个 挑选 - 斧头 处理 , 一些 拥有 仅有的 这
[pɑːrts][ʌv; əv]['broʊkən] ['ʃʌvlz] .
parts of broken shovels .
部分 的 破碎的 铲子 .

每个人都拿着棍棒或镐柄，有些人甚至只有破损的铲子零件。

“ [wel] , [maɪ] [lædz] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ Well , my lads , what is it ? ” said the squire , facing them .
“ 出色地 , 我的 小伙子们 , 什么 是 它 ? ” 说 这 乡绅 , 面向 他们 .

“伙计们，怎么了？”侍从转过身来问道。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [jel] [broʊk] [aʊt] , ['evri] [mæn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd]
A tremendous yell broke out , every man seeming to speak at once , and
一个 巨大的 叫喊 打破 出去 , 每一个 男人 似乎 到 说话 在 一次 , 和
['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
nothing could be understood .
没有什么 可以 是 理解 .

一阵震耳欲聋的喊叫声爆发出来，每个人似乎都在同时说话，但什么也听不懂。

“ [hə'loʊ] , - !
“ Hullo , Hickathrift !
“ 你好 , - !

“你好，希卡斯里夫特！”

[jʊə(r)] [ðer; ðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
You're there , are you ? ” said the squire .
你是 那里 , 是 你 ? ” 说 这 乡绅 .

“你在那儿吧？”侍从问道。

“ [wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ”
“ What do they want ? ”
“ 什么 做 他们 想 ? ”

“他们想要什么？”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['skwaɪər] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd]
“ Well , you see , squire , ” began the wheelwright ; but his voice was drowned
“ 出色地 , 你 看 , 乡绅 , ” 开始 这 车轮匠 ; 但 他的 嗓音 曾是 溺水
[baɪ] [ə'nʌðər] ['fjʊriəs] [jel] .
by another furious yell .
经过 其他 狂怒 叫喊 .

“是这样的，乡绅,”车轮匠开口说道；但他的声音被另一声愤怒的叫喊声淹没了。

“ [dəunt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] !
“ Don't all speak at once !
“ 不 全部 说话 在 一次 !

“不要同时说话！”

” [kraɪd] [dɪk] ,
” cried Dick ,
” 哭 迪克 ,

“迪克喊道,”

[huː] [hæd; həd][pla:ntid] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt]
who had planted himself upon a rough block of stone that had been dug out
WHO 有 已种植 他自己 之上 一个 粗糙的 堵塞 的 石头 那 有 到过 挖 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the ruins and placed in the front of the house .
的 这 废墟 和 放置 在 这 正面 的 这 房子 .

他坐在从废墟中挖出并放置在房屋前面的一块粗糙的石头上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][droʊl][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bænd][ʌv; əv] ['wɜkmən] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr]
There was something so droll to the great band of workmen in a mere
那里 曾是 某物 所以 滑稽 到 这 伟大的 乐队 的 工人 在 一个 仅仅
['strɪplɪŋ] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][soʊ] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [wei] ,
stripling shouting to them in so commanding a way ,
幼苗 喊叫 到 他们 在 所以 指挥 一个 方式 ,

一个毛头小子用如此威严的方式对着一大群工人大喊大叫，这场景真是滑稽可笑。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .
that they all burst into a hearty laugh .
那 他们 全部 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 .

他们全都哈哈大笑起来。

“ [hɪr] , [let] ['hɪkiː] [spiːk] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Here , let Hicky speak ! ” cried Dick .
“ 这里 , 让 吻痕 说话 ! ” 哭 迪克 .

“来，让希基说话！”迪克喊道。

“ [jes] ! — [eɪ] ! — [ɑː] ! — [let] [bɪɡ] - [spiːk] ! ” [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] .
“ Yes ! — Ay ! — Ah ! — Let big Hickathrift speak ! ” was shouted out .
“ 是的 ! — 哎 ! — 啊 ! — 让 大的 - 说话 ! ” 曾是 喊叫 出去 .

“是！——哎！——啊！——让大希卡斯里夫特说话！”有人喊道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , “ [ɔːr] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] !
“ Keep quiet , then , ” said the wheelwright , “ or how can I !
“ 保持 安静的 , 然后 , ” 说 这 车轮匠 , “ 或者 如何 能 我 !

“那就保持安静吧，”车轮匠说，“否则我怎么能安静呢！”

[juː; jʊ] [siː] , ['skwaɪər] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [lædz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [baɪ][maɪ] [pleɪs] ,
You see , squire , ” he continued , “ the lads came along by my place ,
你 看 , 乡绅 , ” 他 持续 , “ 这 小伙子们 来了 沿着 经过 我的 地方 ,

“你看，乡绅，”他继续说道，“那几个小伙子来到我家附近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['faɪərd]
and they said some one had put it about that one of them had fired
和 他们 说 一些 一 有 放 它 关于 那 一 的 他们 有 被解雇
[ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] - ,
a shot at the young engyneer ,
一个 射击 在 这 年轻的 - ,

他们说有人散布谣言，说他们当中有人向那个年轻的工程师开了一枪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [pɑːpt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they're all popped about it ,
和 它们是 全部 爆裂 关于 它 ,

他们都为此兴奋不已。

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mɪstər]['mɑːrstən][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [truː] . ”
and want to see Mr Marston and tell him it isn't true . ”
和 想 到 看 先生 马斯顿 和 告诉 他 它 不是 真的 . ”

我想见见马斯顿先生，告诉他这不是真的。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['mɪstər]['mɑːrstən] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ You can't see Mr Marston , my lads , ” said the squire .
“ 你 不能 看 先生 马斯顿 , 我的 小伙子们 , ” 说 这 乡绅 .

“你们不能见马斯顿先生，伙计们，”乡绅说道。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [jel] .
Here there was a fierce yell .
这里 那里 曾是 一个 凶猛的 叫喊 .

这里传来一声凄厉的叫喊。

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ The doctor says it would do him harm , ” continued the squire ,
“ 这 医生 说道 它 会 做 他 伤害 , ” 持续 这 乡绅 ,

“医生说那样对他有害，”乡绅继续说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] . ”
“ and you don't want to do that . ”
“ 和 你 不 想 到 做 那 . ”

“而你不想那样做。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [wiː; wi] - [duː] [ðæt] , ” [ʃaʊtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
“ Nay , nay , we wean't do that , ” shouted one of the men .
“ 不 , 不 , 我们 - 做 那 , ” 喊叫 一 的 这 男人 .

“不行，不行，我们不能那样做！”其中一个男人喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] ['mɑːrstən] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] . ”
“ But I may tell you that Mr Marston says that he does not believe there's a man among you who would do him any harm . ”
“ 但 我 可能 告诉 你 那 先生 马斯顿 说道 那 他 做 不是 相信 有 一个 男人 之中 你 WHO 会 做 他 任何 伤害 . ”

“但我可以告诉你们，马斯顿先生说他不相信你们当中有人会伤害他。”

“ [hu'reɪ] ! ” [ʃaʊtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɔːr] .
“ Hooray ! ” shouted one of the men , and this was followed by a roar .
“ 万岁 ! ” 喊叫 一 的 这 男人 , 和 这 曾是 随后 经过 一个 吼 .

“好耶！”其中一个男人喊道，随后传来一阵咆哮声。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ðə; ði] ['gæŋər] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [dɪd] .
“ We wouldn't hurt the ganger , and we're going to pay out him as did .
“ 我们 不会 伤害 这 领班 , 和 是 去 到 支付 出去 他 作为 做过 .

“我们不会伤害那个帮派成员，我们会像以前一样给他赔偿。”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jel] [æt; ət] [ðɪs] ,
” There was a tremendous yell at this ,
” 那里 曾是 一个 巨大的 叫喊 在 这 ,

“当时现场响起了一阵巨大的喊叫声，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['nʌrɪʃt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [lʊkt] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
and the men nourished their weapons in a way that looked serious for the culprit if he should be discovered .
和 这 男人 营养 他们的 武器 在 一个 方式 那 看起来 严肃的 为了 这 罪魁祸首 如果 他 应该 是 发现 .

这些人摆弄着武器，一副罪犯一旦被发现就会受到严惩的样子。

“ [eɪ] , [bʌt; bət] - [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ” [sed] - .
“ Ay , but yow've got to find out first who it was , ” said Hickathrift .
“ 哎 , 但 - 得到 到 寻找 出去 第一的 WHO 它 曾是 , ” 说 - .

“哎，但你得先查出是谁干的，”希卡斯里夫特说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [tuː] , ” [kraɪd] [wʌn] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ['stændɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ Yes , and we're going to find out too , ” cried one rough - looking fellow standing forward .
“ 是的 , 和 是 去 到 寻找 出去 也 , ” 哭 一 粗糙的 - 寻找 同伴 常设 向前 .

“没错，我们也要弄清楚！”一个面容粗犷的男子走上前去喊道。

“ [haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [juː; jʊ] ? ”
“ How do we know as it warn't you ? ”
“ 如何 做 我们 知道 作为 它 警告 你 ? ”

“它没有警告你，我们怎么知道呢？”

“ [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] - , ['sterɪŋ] ['blæŋkli] .
“ Me ! ” cried Hickathrift , staring blankly .
“ 我 ! ” 哭 - , 凝视 茫然地 .

“我！”希卡斯里夫特惊呼道，目光呆滞。

“ [eɪ] , [jaʊ] , ” [rɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [ə; eɪ][mæn][nɑːt][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ Ay , yow , ” roared the great rough - looking fellow , a man not far short of the

“ 哎 , 哟 , ” 咆哮 这 伟大的 粗糙的 - 寻找 同伴 , 一个 男人 不是 远的 短的 的 这

- [saɪz] .

wheelwright's size .

- 尺寸 .

“哎哟！”那个身材魁梧、相貌粗犷的家伙吼道，他的体型几乎和车轮匠一样大。

“ [wiːv] [hiːə] [ɔːl][ɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [pekɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [driː] - [əːn] ['biːɪŋ]

“ We've heered all on you a going on and pecking about the dree - ern being

“ 我们已经 听见 全部 在 你 一个 去 在 和 啄食 关于 这 德莉 - 恩恩 存在

[meɪd] .

made .

制成 .

“我们已经听到了你们所有人对正在发生的事情的议论，以及对正在制作的梦想的猜测。

[wiː; wi] [noʊ] [jaʊ] [ɔːl] [heɪts] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [hɪr] , [soʊ] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [jaʊ] ?

We know yow all hates our being here , so how do we know it warn't yow ?

我们 知道 哟 全部 讨厌 我们的 存在 这里 , 所以 如何 做 我们 知道 它 警告 哟 ?

我们知道你们都讨厌我们在这里，那我们怎么知道不是你们呢？

” [ðə; ði]['mænz] [fɪrs] [ə'dres] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['aʊtbɜːrst] [baɪ][ðə; ði][men] ,

” The man's fierce address was received with an angry outburst by the men ,

” 这 男人的 凶猛的 地址 曾是 已收到 和 一个 生气的 爆发 经过 这 男人 ,

“这名男子的激烈言辞激起了在场男子的愤怒爆发。”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn][sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd][ɪn]

who had come out on purpose to inflict punishment upon some one , and in

WHO 有 来 出去 在 目的 到 造成 惩罚 之上 一些 一 , 和 在

[ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ,

their excitement ,

他们的 激动 ,

他们故意出来惩罚某人，并且在激动之下，

[wʌn]['ɑːbdʒekt] ['feɪlɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [snætʃ] [æt; ət] [ə'nʌðər] .

one object failing , they were ready to snatch at another .

一 目的 失败 , 他们 是 准备好 到 抢夺 在 其他 .

当一个目标失效时，他们便准备去抢夺另一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][æn; ən] [ɪn'senseɪt] [trɪk] ;

It was perhaps an insensate trick ;

它 曾是 也许 一个 无知觉 诡计 ;

这或许是一种愚蠢的伎俩；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fræŋk] ['mænli] ['brɪtɪʃ] [bɔɪ] [ɪn] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [ðæt]

but there was so much of the frank manly British boy in Dick Winthorpe that

但 那里 曾是 所以 很多 的 这 坦率 男子气概 英国 男生 在 迪克 温索普 那

[hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪg] - ,

he forgot everything in the fact that big Hickathrift ,

他 忘了 一切 在 这 事实 那 大的 - ,

但迪克·温索普身上那种坦率真诚的英国男孩气质如此浓厚，以至于他完全忘记了希卡斯里夫特这个大人物的存在。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ðə; ði] [greɪt] [blʌf] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd]

the man he had known from a child — the great bluff fellow who had

这 男人 他 有 已知 从 一个 孩子 — 这 伟大的 虚张声势 同伴 WHO 有

['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] [ɪn] [ðæt]

carried him in his arms and hundreds of times made him welcome in that

携带 他 在 他的 武器 和 数百 的 时代 制成 他 欢迎 在 那

['wʌndərlænd] ,

wonderland ,

仙境 ,

他从小就认识的那个人——那个身材魁梧、性格直率的人，曾把他抱在怀里，数百次热情地欢迎他来到那个仙境。

[hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkʃɑːp] ,
his workshop ,
他的 车间 ,

他的工作室，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [ˈluːkrətɪv] [wɜːrk][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] [iːl] -
where he was always ready to leave off lucrative work to fashion him eel -
在哪里 他 曾是 总是 准备好 到 离开 离开 利润丰厚 工作 到 时尚 他 鳗鱼 -
[spɪr] [ɔːr] [ˈliːpɪŋ] - [poʊl] ,
spear or leaping - pole ,
矛 或者 跳跃 - 极 ,

他总是随时准备放下收入丰厚的工作，去制作鳗鱼叉或跳鱼竿。

[ɔːr][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [wɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] — [ðæt] [ðɪs] [oʊld] [frend]
or to satisfy any other whim that was on the surface — that this old friend
或者 到 满足 任何 其他 一时兴起 那 曾是 在 这 表面 — 那 这 老的 朋友
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmenəst] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsævɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈnɪrli] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz]
was being menaced by a great savage of a stranger nearly as big as
曾是 存在 受威胁 经过 一个 伟大的 野蛮的 的 一个 陌生人 几乎 作为 大的 作为
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

或者为了满足表面上的其他任何一时兴起的想法——比如这位老朋友正受到一个体型几乎与他自己一样高大的陌生野蛮人的威胁，

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [kraʊd] [huː] [siːmd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈaʊtreɪdʒ] .
and backed by a roaring excited crowd who seemed ready for any outrage .
和 支持的 经过 一个 咆哮 兴奋的 人群 WHO 似乎 准备好 为了 任何 暴行 .

在一群兴奋的人群的呐喊助威下，他们似乎已经做好了应对任何愤怒的准备。

[dɪk] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] , [tiːθ] [klentʃt] , [ænd; ənd]
Dick did not hesitate a moment , but with eyes flashing , teeth clenched , and
迪克 做过 不是 犹豫 一个 片刻 , 但 和 眼睛 闪烁 , 牙齿 紧握 , 和
[fɪsts] [ˈdʌbld] ,
fists doubled ,
拳头 双倍 ,

迪克没有丝毫犹豫，双眼闪着寒光，咬紧牙关，双拳紧握。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] , [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈkloʊzɪŋ]
he leaped down from the stone , rushed into the midst of the crowd , closing
他 跳跃 向下 从 这 石头 , 匆忙 进入 这 中间 的 这 人群 , 结束
[raʊnd] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] ,
round the wheelwright ,
圆形的 这 车轮匠 ,

他从石头上跳下来，冲进人群，围住了车轮匠。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɪk] -
and darting between the great fellow and the man who had raised a pick -
和 飞镖 之间 这 伟大的 同伴 和 这 男人 WHO 有 提高 一个 挑选 -
[ˈhænd(ə)l][tuː; tə] [straɪk] ,
handle to strike ,
处理 到 罢工 ,

然后，他迅速地在那个壮汉和那个举起镐柄准备击打的人之间穿梭。

[siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [piːs] [ʌv; əv] [æʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dræɡ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
seized hold of the stout piece of ash and tried to drag it away .
查获 抓住 的 这 肥硕 片 的 灰 和 尝试 到 拖 它 离开 .

他抓住那块粗壮的灰烬，试图把它拖走。

“	[juː; jʊ]	[greɪt]	['kaʊərd]	!
“	**You**	**great**	**coward**	**!**
“	你	伟大的	懦夫	!

你这个大懦夫!

”	[hiː; hi]	[rɔːrd]	—	“	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[tuː; tə]	[wʌn]	!
”	**he**	**roared**	**—**	**“**	**a**	**hundred**	**to**	**one**	**!**
”	他	咆哮	—	“	一个	百	到	一	!

他咆哮道:“一百比一!”

”	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[gæŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[stoʊn]	,
”	**It**	**was**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**gang**	**had**	**been**	**turned**	**to**	**stone**	**,**
”	它	曾是	作为	如果	这	所有的	帮派	有	到过	转向	到	石头	,

“仿佛整个团伙都变成了石头一样。”

[ðer; ðər]	[self]	-	['kɔnstitjuːtid]	['liːdər]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[moʊst]	['rɪdʒɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,
their	**self**	**-**	**constituted**	**leader**	**being**	**the**	**most**	**rigid**	**of**	**the**	**crowd**	**,**
他们的	自己	-	构成	领导者	存在	这	最多	死板的	的	这	人群	,

他们自封的领导者是人群中最固执己见的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɛərd]	[æt; ət]	[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['dʒaɪənt]	[maɪt]	[ster]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɪgmi]
and	**he**	**stared**	**at**	**Dick**	**Winthorpe**	**as**	**a**	**giant**	**might**	**stare**	**at**	**the**	**pigmy**
和	他	凝视	在	迪克	温索普	作为	一个	巨大的	可能	盯	在	这	侏儒

[huː]	[traɪd]	[tuː; tə]	[snætʃ]	[hɪz; ɪz]	['wepən]	[ə'weɪ]	.
who	**tried**	**to**	**snatch**	**his**	**weapon**	**away**	**.**
WHO	尝试	到	抢夺	他的	武器	离开	.

他盯着迪克·温索普,就像巨人盯着试图抢走他武器的侏儒一样。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	[ɪ'nɜːrt]	[steɪt]	['læstɪd]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['sekəndz; sɪ'kɑːndz]	,
But	**the**	**silence**	**and**	**inert**	**state**	**lasted**	**only**	**a**	**few**	**seconds**	**,**
但	这	沉默	和	惰性	状态	持续	仅有的	一个	很少	秒	,

但这种沉默和静止状态只持续了几秒钟。

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[blæk]	-	['bɪrdɪd]	['fɛloʊz]	['æŋgri]	[feɪs]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['pʌkər]	[ʌp]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[hæf]
before	**the**	**black**	**-**	**bearded**	**fellow's**	**angry**	**face**	**began**	**to**	**pucker**	**up**	**,**	**his**	**eyes**	**half**
前	这	黑色的	-	留着胡子的	同伴们	生气的	脸	开始	到	撅嘴	向上	,	他的	眼睛	一半

[kloʊzd]	,	[ænd; ənd]	,
closed	**,**	**and**	**,**
关闭	,	和	,

在那个黑胡子家伙愤怒的脸开始撅起之前,他的眼睛半闭着,

['bendɪŋ]	[daʊn]	,	[hiː; hi]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hɑːrti]	[rɔːr]	[ʌv; əv]	['læftər]	.
bending	**down**	**,**	**he**	**burst**	**into**	**a**	**hearty**	**roar**	**of**	**laughter**	**.**
弯曲	向下	,	他	爆裂	进入	一个	爽朗	吼	的	笑声	.

他弯下腰,放声大笑起来。

“	[siː]	[ðɪs]	,	[lædz]	!
“	**See**	**this**	**,**	**lads**	**!**
“	看	这	,	小伙子们	!

“伙计们,看看这个!”

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“	[siː]	[ðɪs]	!
“	**See**	**this**	**!**
“	看	这	!

“看看这个!”

[dəunt] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] , [ˈmestə(r)] !
Don't hurt me , mester !
不 伤害 我 , 硕士 !

别伤害我，先生！

[seɪ] , [lædz] , [aɪ] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [skerd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
Say , lads , I never felt so scared in my life .
说 , 小伙子们 , 我 绝不 毛毡 所以 害怕的 在 我的 生活 .

伙计们，我这辈子都没这么害怕过。

” [ðə; ði] [ˈliːdɚz] [læf] [wʌz; wəz] [kənˈteɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ˈkɔːrəs] ;
” The leader's laugh was contagious , and the crowd took it up in chorus ;
” 这 领导人的 笑 曾是 传染性 , 和 这 人群 采取 它 向上 在 合唱 ;

领头人的笑声很有感染力，人群也跟着一起笑了起来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [læft] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋgri] [gruː] [dɪk] .
but the more they laughed , the more angry grew Dick .
但 这 更多的 他们 笑了 , 这 更多的 生气的 生长 迪克 .

但他们笑得越厉害，迪克就越生气。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] ; [fɔːr; fər] ,
He could not see the ridiculous side of the matter ; for ,
他 可以 不是 看 这 荒谬的 边 的 这 事情 ; 为了 ,

他看不到这件事荒谬的一面；因为，

[smɔːl] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd]
small as was his body in comparison with that of the man he had
小的 作为 曾是 他的 身体 在 比较 和 那 的 这 男人 他 有
[əˈseɪld] ,
assailed ,
遭受攻击 ,

与他袭击的那个人相比，他的身形显得格外矮小。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [ˈswoʊlən] [aʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈprez(ə)nt] .
his spirit had swollen out as big as that of anyone present .
他的 精神 有 肿 出去 作为 大的 作为 那 的 任何人 展示 .

他的灵魂膨胀得和在场的每个人一样高昂。

“ [aɪ] [dəunt] [ker] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] — [jʊə(r)] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈkaʊədz] ;
“ I don't care , ” he cried ; “ I'll say it again — You're a set of great cowards ;
“ 我 不 关心 , ” 他 哭 ; “ 患病的 说 它 再次 — 你是 一个 放 的 伟大的 懦夫 ;

“我不在乎，”他喊道；“我再说一遍——你们是一群十足的懦夫；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
and as for you ,
和 作为 为了 你 ,

至于你，

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huːz] [ˈwepən] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rest] [əˈweɪ] ,
” he cried to the fellow whose weapon he had tried to wrest away ,
” 他 哭 到 这 同伴 谁 武器 他 有 尝试 到 夺取 离开 ,

“他冲着那个他曾试图夺走其武器的人喊道，”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] . ”
“ you're the biggest of the lot . ”
“ 你是 这 最大 的 这 很多 . ”

“你是他们当中个头最大的。”

“ [wel] [dʌn] , [jʌŋ] [ən] — [soʊ] [hiː; hi] [ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [mæn] .
“ Well done , young un — so he is ! ” cried the nearest man .
“ 出色地 完毕 , 年轻的 联合国 — 所以 他 是 ! ” 哭 这 最近的 男人 .

“干得好，小伙子——他就是！”离他最近的人喊道。

“ [huˈreɪ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈgæŋər] !
“ Hooray for young ganger !
“ 万岁 为了 年轻的 领班 !

“为年轻的帮派成员欢呼！”

” [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [tʃɪr] ,
” The men were ready to fight or cheer ,
” 这 男人 是 准备好 到 斗争 或者 欢呼 ,

“这些人有的准备战斗，有的准备欢呼。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [muːd] [æz; əz] [kraʊdz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .
and as ready to change their mood as crowds always are .
和 作为 准备好 到 改变 他们的 情绪 作为 人群 总是 是 .

他们和人群一样，情绪总是瞬息万变。

[ðeɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stenˈtɔːriən] [rɔːr] ;
They answered the call with a stentorian roar ;
他们 回答 这 称呼 和 一个 洪亮的 吼 ;

他们以一声洪亮的咆哮回应了召唤；

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] [hæd; həd] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈritʃəd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dʒʌst] [ðen] ,
and if Dick Winthorpe had imitated Richard the Second just then ,
和 如果 迪克 温索普 有 模仿 理查德 这 第二 只是 然后 ,

如果迪克·温索普当时模仿的是理查二世，

[ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
and called upon the crowd to accept him as their leader ,
和 称为 之上 这 人群 到 接受 他 作为 他们的 领导者 ,

他呼吁民众接受他为领袖，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæd][præŋk][hiː; hi][kʊd; kəd]
they would have followed him to the attempt of any mad prank he could
他们 会 有 随后 他 到 这 试图 的 任何 疯狂的 恶作剧 他 可以
[hæv; həv] [dɪˈzaɪnd] .
have designed .
有 设计 .

无论他设计出什么疯狂的恶作剧，他们都会跟随他去尝试。

“ [θæŋk] [jiː; ji] , [ˈmestə(r)] [dɪk] ! ” [sed] - , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [lædz]
“ Thank ye , Mester Dick ! ” said Hickathrift , placing his great hand upon the lad's
“ 感谢 是的 , 梅斯特 迪克 ! ” 说 - , 放置 他的 伟大的 手 之上 这 小伙子的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“谢谢你，迪克先生！”希卡斯里夫特说着，将他那只大手搭在了男孩的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði][ˈskwaɪər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] .
as the squire forced his way to their side .
作为 这 乡绅 强制 他的 方式 到 他们的 边 .

侍从强行挤到他们身边。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊd] [wiː; wi][wʌz; wəz] [meɪts] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [bɪgə(r)] [meɪts] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˈevər] [wiː; wi]
“ I always knowed we was mates ; but we're bigger mates now than ever we
“ 我 总是 已知 我们 曾是 伙伴们 ; 但 是 大 伙伴们 现在 比 曾经 我们
[wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] . ”
was before . ”
曾是 前 . ”

“我一直都知道我们是好朋友；但现在我们的关系比以往任何时候都更加亲密了。”

“ [eɪ] , [ænd; ənd][soʊ] - [em][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [dreɪn] [ˈdelvər] .
“ Ay , and so ' m I , ” said the big drain delver .
“ 哎 , 和 所以 - 米 我 , ” 说 这 大的 流走 德尔弗 .

“哎，我也是，”那个身材魁梧的排水沟疏通工说道。

“ [ʃeɪk] [hændz] , [jʌŋ] [ən] .
“ Shake hands , young un .
“ 摇 双手 , 年轻的 联合国 .

“握手吧，年轻人。”

[jʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You're English , you are .
你是 英语 , 你 是 .

你是英国人，没错。

[soʊ] - [em]
So ' m
所以 - 米

所以……

[aɪ] . [ˈhiːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [lædz] ; [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] !
I . He's English , lads ; that's what he is !
我 . 他是 英语 , 小伙子们 ; 那就是 什么 他 是 !

一、他是英国人，伙计们；他就是英国人！

” [hiː; hi] [rɔːrd] [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ˈdɪks] [hænd][ænd; ənd] [pʌmpt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
” he roared as he seized Dick's hand and pumped it up and down .
” 他 咆哮 作为 他 查获 迪克的 手 和 泵 它 向上 和 向下 .

他咆哮着抓住迪克的手，上下捶打。

“ [soʊ] - [em][aɪ] . ”
“ So ' m I . ”
“ 所以 - 米 我 . ”

我也是。

“ [huˈreɪ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ; [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]
“ Hooray ! ” shouted the crowd ; and , seeing how the mood of all was changed
“ 万岁 ! ” 喊叫 这 人群 ; 和 , 看到 如何 这 情绪 的 全部 曾是 已更改
,
,
,

“万岁！”人群高声欢呼；看到大家的情绪都发生了变化，

[ðə; ði][ˈskwaɪər] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] , [wen] ,
the squire refrained from speaking till the cheering was dying out , when ,
这 乡绅 克制 从 请讲 直到 这 欢呼 曾是 垂死 出去 , 什么时候 ,

侍从一直忍着不说话，直到欢呼声渐渐消失，这时，

[ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
making signs to the men to hear him ,
制作 标志 到 这 男人 到 听到 他 ,

他打手势示意男人们听他说话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsmeɪkɪŋ] [ˈkærəktər] ,
he was about to utter a few words of a peacemaking character ,
他 曾是 关于 到 说出 一个 很少 字 的 一个 缔造和平 特点 ,

他正要说几句旨在调解冲突、促进和平的话，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd]
but there was another burst of cheering , which was taken up again and
但 那里 曾是 其他 爆裂 的 欢呼 , 哪个 曾是 已采取 向上 再次 和
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

但现场又爆发出一阵欢呼声，而且这种欢呼声反复出现。

[ðə; ði]	[men]	['weɪvɪŋ]	[ðer; ðər]	[kæps]	[ænd; ənd]	['flɜːrɪʃɪŋ]	[ðer; ðər]	['kʌdʒəlz]	,	[ænd; ənd]	['presɪŋ]	['nɪrər]
the	**men**	**waving**	**their**	**caps**	**and**	**flourishing**	**their**	**cudgels**	**,**	**and**	**pressing**	**nearer**
这	男人	挥手	他们的	帽子	和	芊芊	他们的	棍棒	，	和	紧迫	更近

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
to	**the**	**house**	**.**
到	这	房子	.

男人们挥舞着帽子和棍棒，向房子逼近。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[dɪk]	[wʌz; wəz]	['pʌz(ə)ld]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['riəlaizd]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ment]
For	**the**	**moment**	**Dick**	**was**	**puzzled**	**,**	**but**	**he**	**realised**	**what**	**it**	**all**	**meant**
为了	这	片刻	迪克	曾是	困惑	，	但	他	意识到	什么	它	全部	意思是

[də'rektli; daɪ'rektli]	,	[fɔːr; fər]	,
directly	**,**	**for**	**,**
直接地	，	为了	，

迪克一时有些困惑，但他很快就明白了这一切意味着什么，因为：

['lʊkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[men]	,
looking	**in**	**the**	**same**	**direction**	**as**	**the**	**men**	**,**
寻找	在	这	相同的	方向	作为	这	男人	，

和男人们看向同一个方向，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[hæd; həd]	[ˌdisri'gɑːdid]	[ðə; ði]	['dɑːktɚz]	['ɔːrdərz]	,
it	**was**	**to**	**see**	**that**	**the**	**young**	**engineer**	**had**	**disregarded**	**the**	**doctor's**	**orders**	**,**
它	曾是	到	看	那	这	年轻的	工程师	有	被忽视	这	医生的	订单	，

这是为了确认这位年轻的工程师是否听从了医生的医嘱。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɪndoʊ]	,
and	**was**	**standing**	**at**	**the**	**open**	**window**	**,**
和	曾是	常设	在	这	打开	窗户	，

他当时正站在敞开的窗户边，

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['veri]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[slɪŋ]	.
with	**his**	**face**	**very**	**pale**	**and**	**his**	**arm**	**in**	**a**	**sling**	**.**
和	他的	脸	非常	苍白	和	他的	手臂	在	一个	吊索	.

他脸色苍白，手臂吊着绷带。

[hiː; hi]	[weɪvd]	[hɪz; ɪz]	[ʌn'ɪndʒərd]	[ɑːrm]	[tuː; tə]	[kə'mænd]	['saɪləns]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['biːɪŋ]	[əb'teɪnd]	,
He	**waved**	**his**	**uninjured**	**arm**	**to**	**command**	**silence**	**,**	**and**	**this**	**being**	**obtained**	**,**
他	挥手	他的	未受伤	手臂	到	命令	沉默	，	和	这	存在	获得	，

他挥动未受伤的手臂示意大家安静，安静下来后，

[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[ræŋ]	[aʊt]	[fɜːrm]	[ænd; ənd]	[klɪr]	.
his	**voice**	**rang**	**out**	**firm**	**and**	**clear**	**.**
他的	嗓音	响铃	出去	公司	和	清除	.

他的声音洪亮而清晰。

“	[maɪ]	[lædz]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	“	[aɪ]	[noʊ]	[waɪ]	[juːv]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[θæŋk]	[juː; jʊ] ;
“	**My**	**lads**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**I**	**know**	**why**	**you've**	**come**	**,**	**and**	**I**	**thank**	**you ;**
“	我的	小伙子们	，	”	他	哭	，	“	我	知道	为什么	你已经	来	，	和	我	感谢	你 ；

“我的孩子们,”他喊道，“我知道你们为什么来，我感谢你们；

[bʌt; bət]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[hɪr]	[ɑːr; ər]	[maɪ]	['veri]	[gʊd]	[frendz]	,
but	**these**	**people**	**here**	**are**	**my**	**very**	**good**	**friends**	**,**
但	这些	人们	这里	是	我的	非常	好的	朋友们	，

但这些人都是我的好朋友。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['skwaɪərz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[ðer; ðər]	,	[ðeɪ]	[seɪvd]	[maɪ]
and	**as**	**for**	**the**	**squire's**	**son**	**and**	**the**	**wheelwright**	**there**	**,**	**they**	**saved**	**my**
和	作为	为了	这	乡绅的	儿子	和	这	车轮匠	那里	，	他们	已保存	我的

[laɪf]	[læst]	[naɪt]	.	”
life	**last**	**night**	**.**	**”**
生活	最后的	夜晚	.	”

至于乡绅的儿子和那里的车轮匠，他们昨晚救了我的命。

“ [huˈreɪ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ˈfræntɪkli] ; [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tʃɪrd] ,
“ Hooray ! ” roared the leader of the gang frantically ; and as his companions cheered ,
“ 万岁 ! ” 咆哮 这 领导者 的 这 帮派 疯狂地 ; 和 作为 他的 同伴 欢呼 ,

“万岁！”团伙头目疯狂地咆哮道；他的同伙也跟着欢呼起来。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] - [hænd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈɜːrnɪstli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .
he caught hold of Hickathrift's hand , and shook it as earnestly as if they were sworn brothers .
他 捕捉 抓住 的 - 手 , 和 摇晃 它 作为 切实 作为 如果 他们 是 宣誓 兄弟 .

他抓住希卡斯里夫特的手，用一种如同结拜兄弟般的真诚语气和他握手。

“ [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [wuːnd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] , “ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæksɪdənt] ;
“ As to my wound , ” continued the engineer , “ I believe it was an accident ;
“ 作为 到 我的 伤口 , ” 持续 这 工程师 , “ 我 相信 它 曾是 一个 事故 ;

“至于我的伤口,”工程师继续说道，“我相信这是一场意外；

[soʊ] [naʊ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] ! ”
so now I ask you to go back home quietly , and good - night ! ”
所以 现在 我 问 你 到 去 后退 家 悄悄 , 和 好的 - 夜晚 ! ”

所以现在请你们安静地回家吧，晚安！

“ [wel] [sed] , [sɜːr] ; [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
“ Well said , sir ; good - night to you ! ” roared the leader as the window was closed .
“ 出色地 说 , 先生 ; 好的 - 夜晚 到 你 ! ” 咆哮 这 领导者 作为 这 窗户 曾是 关闭 .

“说得好，先生；晚安！”领头人吼道，窗户随即关上。

“ [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] !
“ Good - night to everybody !
“ 好的 - 夜晚 到 大家 !

“大家晚安！”

[kʌm] [ɑːn] , [lædz] !
Come on , lads !
来 在 , 小伙子们 !

加油，伙计们！

[gʊd] - [naɪt] , [jʌŋ] [ən] !
Good - night , young un !
好的 - 夜晚 , 年轻的 联合国 !

晚安，小家伙！

[wɪə(r)] [gʊd] [meɪts] , [eɪ] ? ”
We're good mates , eh ? ”
是 好的 伙伴们 , 嗯 ? ”

我们是好哥们儿，对吧?

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , [ˈʃɔːrtli] .
“ Yes , ” said Dick , shortly .
“ 是的 , ” 说 迪克 , 不久 .

“是的,”迪克简短地说道。

“	[ðen]	[ʃeɪk]	[hændz]	[ə'gen]	.
“	**Then**	**shake**	**hands**	**again**	**.**
“	然后	摇	双手	再次	.

“然后再次握手。”

[wiː; wi]	[dəunt]	[ber]	[noʊ]	['mælɪs]	,	[duː]	[ˌjuː 'es]	?
We	**don't**	**bear**	**no**	**malice**	**,**	**do**	**us**	**?**
我们	不	熊	不	恶意	,	做	我们	?

我们之间并无恶意，对吗？

[siː]	,	[lædz]	.
See	**,**	**lads**	**.**
看	,	小伙子们	.

瞧，伙计们。

[wɪə(r)]	[meɪts]	.
We're	**mates**	**.**
是	伙伴们	.

我们是朋友。

[aɪ]	-	[læf]	[æt; ət]	[juː; jʊ]	.
I	**wean't**	**laugh**	**at**	**you**	**.**
我	-	笑	在	你	.

我不会嘲笑你。

[jʊə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ən]	,	[ðæts]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	,	[ænd; ənd]	[juːl]	[groʊ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
You're	**a**	**good**	**un**	**,**	**that's**	**what**	**you**	**are**	**,**	**and**	**you'll**	**grow**	**into**	**a**	**man**	**.**
你是	一个	好的	联合国	,	那就是	什么	你	是	,	和	你会	生长	进入	一个	男人	.

你是个好孩子，你就是这样，你会成长为一个真正的男子汉。

”	[ðə; ði]	[greɪt]	['feloʊ]	[geɪv]	['dɪks]	[hænd]	[ə'nʌðər]	[ʃeɪk]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['veri]	['vɪgərəs]	,	[bʌt; bət]	[baɪ]	[noʊ]	[miːnz]	['plez(ə)nt]	;
”	**The**	**great**	**fellow**	**gave**	**Dick's**	**hand**	**another**	**shake**	**that**	**was**	**very**	**vigorous**	**,**	**but**	**by**	**no**	**means**	**pleasant**	**;**
”	这	伟大的	同伴	给予	迪克的	手	其他	摇	那	曾是	非常	蓬勃	,	但	经过	不	方法	令人愉快的	;

“那个大个子又和迪克握了握手，力道很重，但一点也不让人愉快；

[ænd; ənd]	[ðen]	,	['æftər]	[θriː]	['rɔːrɪŋ]	[tʃɪrz]	,	[ðə; ði]	[hoʊl]	['pɑːrti]	[went]	[ɔːf]	,
and	**then**	**,**	**after**	**three**	**roaring**	**cheers**	**,**	**the**	**whole**	**party**	**went**	**off**	**,**
和	然后	,	后	三	咆哮	干杯	,	这	所有的	派对	去	离开	,

然后，在三声雷动的欢呼声之后，整个派对就结束了。

['straɪkɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['kɔːrəs]	[ðæt]	[went]	['roʊlɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fen]	[ænd; ənd]	[kept]	[ɑːn]	['daɪɪŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ə'gen]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[greɪt]	['stɜːrdi]	['fɛloʊz]	[træmp]	[ə'weɪ]	.
striking	**up**	**a**	**chorus**	**that**	**went**	**rolling**	**over**	**the**	**fen**	**and**	**kept**	**on**	**dying**	**out**	**and**	**rising**	**again**	**as**	**the**	**great**	**sturdy**	**fellows**	**tramped**	**away**	**.**
引人注目	向上	一个	合唱	那	去	滚动	超过	这	分	和	保留	在	垂死	出去	和	上升	再次	作为	这	伟大的	结实的	伙伴们	践踏	离开	.

一阵欢呼声响彻沼泽，随着那些强壮的大块头们跺着脚走开，欢呼声时而消失，时而再次响起。

“	[aɪm]	[nɑːt]	[æn; ən]	[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]	[mæn]	,	['dɑːktər]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fɔːrmər]	[ʃʊk]	[hændz]	[tuː; tə]	[goʊ]	,
“	**I'm**	**not**	**an**	**inhospitable**	**man**	**,**	**doctor**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**,**	**as**	**the**	**former**	**shook**	**hands**	**to**	**go**	**,**
“	我是	不是	一个	不宜居住的	男人	,	医生	,	”	说	这	乡绅	,	作为	这	以前的	摇晃	双手	到	去	,

“我并非不热情好客之人，医生，”乡绅说着，与医生握手告别。

['æftər]	['gɪvɪŋ]	['ɔːrdərz]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['peɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kept]	['kwaɪət]	,
after	**giving**	**orders**	**for**	**his**	**patient**	**to**	**be**	**kept**	**quiet**	**,**
后	给予	订单	为了	他的	病人	到	是	保留	安静的	,

在命令让病人保持安静之后，

[ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər]
and assuring the squire that the young fellow would be none the worse for
和 保证 这 乡绅 那 这 年轻的 同伴 会 是 没有任何 这 更糟 为了
[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] — “ [aɪm][nɑːt][æn; ən][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l][mæn] ,
the adventures of the night — “ I'm not an inhospitable man ,
这 冒险 的 这 夜晚 — “ 我是 不是 一个 不宜居住的 男人 ,

并向乡绅保证，这个年轻人不会因为昨晚的冒险而受到任何伤害——“我不是一个不热情好客的人，

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌg]
but one has to think twice before asking a hundred such to have a mug
但 一 有 到 思考 两次 前 问 一个 百 这样的 到 有 一个 马克杯
[ʌv; əv] [eɪl] .
of ale .
的 麦芽酒 .

但是，在向一百个这样的人要一杯麦芽酒之前，你得三思。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][lɪps] ,
I should have liked to do it , and it was on my lips ,
我 应该 有 喜欢 到 做 它 , 和 它 曾是 在 我的 嘴唇 ,

我本该很乐意这么做，而且我当时就想这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbærəl] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .
but the barrel would have said no , I'm sure .
但 这 桶 会 有 说 不 , 我是 当然 .

但桶身肯定会说不，我敢肯定。

[gʊd] - [naɪt] ! ”
Good - night ! ”
好的 - 夜晚 ! ”

晚安！ ”

“ [naʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ Now , sir , ” said the squire as soon as he was alone with his son ,
“ 现在 , 先生 , ” 说 这 乡绅 作为 很快 作为 他 曾是 独自的 和 他的 儿子 ,

“好了，先生，”乡绅一和儿子单独相处就说道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ? ”
“ what have you got to say for yourself ? ”
“ 什么 有 你 得到 到 说 为了 你自己 ? ”

你有什么话要说?

“ [seɪ] , [ˈfɑːðər] ! ” [rɪˈplaɪd] [dɪk] , [ˈsterɪŋ] .
“ Say , father ! ” replied Dick , staring .
“ 说 , 父亲 ! ” 回复 迪克 , 凝视 .

“你好，父亲！”迪克盯着他回答道。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] [əˈbaʊt] [æz; əz][mæd][ænd; ənd][əbˈsɜːrd][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː]
Don't you think you did about as mad and absurd a thing as the man who
不 你 思考 你 做过 关于 作为 疯狂的 和 荒诞 一个 事物 作为 这 男人 WHO
[pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪənz][dʒɔːz] ? ”
put his head into the lion's jaws ? ”
放 他的 头 进入 这 狮子的 下颚 ? ”

你不觉得你做的事情和把头伸进狮子嘴里的人一样疯狂荒唐吗?

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , [huː] , ['æftər][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
“ I — I didn't know , father , ” replied Dick , who , after the exultation caused by the
“ 我 — 我 没有 知道 , 父亲 , ” 回复 迪克 , WHO , 后 这 大喜 导致 经过 这
['tʃɪrɪŋ] ,
cheering ,
欢呼 ,

“我……我不知道，父亲，”迪克回答道，在欢呼声带来的兴奋过后，

[felt] [kwaɪt] ['krestfɔːlən] .
felt quite crestfallen .
毛毡 相当 垂头丧气 .

感到非常沮丧。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['rekləs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ No , of course you did not , but it was a very reckless thing to do ,
“ 不 , 的 课程 你 做过 不是 , 但 它 曾是 一个 非常 鲁莽 事物 到 做 ,

“不，你当然没有，但这确实是一件非常鲁莽的事情。”

[ænd; ənd] — [ɜːr; ər] — [dəunt] — [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]
and — er — don't — well , I hope you will never have cause to do it
和 — 呃 — 不 — 出色地 , 我 希望 你 将要 绝不 有 原因 到 做 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

而且——呃——别——好吧，我希望你永远不会再有理由这样做。

” [dɪk] [went] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [koʊm] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,
” Dick went away , feeling as if his comb had been cut ,
” 迪克 去 离开 , 感觉 作为 如果 他的 梳子 有 到过 切 ,

迪克走开了，感觉就像他的梳子被剪断了一样。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went]
and of course he did not hear his father's words that night when he went
和 的 课程 他 做过 不是 听到 他的 父亲的 字 那 夜晚 什么时候 他 去
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

当然，那天晚上他上床睡觉时，并没有听到父亲的话。

“ ['riːəli] , ['mʌðər] ,
“ Really , mother ,
“ 真的 , 母亲 ,

“真的吗，妈妈？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr] [vekst] [wen] [hiː; hi] [feɪst] [ðæt] [greɪt]
I don't know whether I felt proud of the boy or vexed when he faced that great
我 不 知道 无论 我 毛毡 自豪的 的 这 男生 或者 烦恼 什么时候 他 面对 那 伟大的
['hjuːmən][ɑːks] . ”
human ox . ”
人类 牛 . ”

当他面对那个庞然大物时，我不知道自己是为他感到骄傲还是感到恼火。

“ [aɪ][duː] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] — “
“ I do , ” said Mrs Winthorpe smiling , but with the tears in her eyes — “
“ 我 做 , ” 说 太太 温索普 微笑 , 但 和 这 眼泪 在 她 眼睛 — “
[praʊd] . ”
proud . ”
自豪的 . ”

“是的，”温索普夫人笑着说，但眼里却噙着泪水——“我感到骄傲。”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Yes , I think I did , ” said the squire .
“ 是的 , 我 思考 我 做过 , ” 说 这 乡绅 .

“是的，我想我做到了，”乡绅说道。

“ [gʊd] - [naɪt] ! ”
“ Good - night ! ”
“ 好的 - 夜晚 ! ”

“晚安！ ”

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mɪstər]['mɑːrstən] ? ”
“ Don't you think some one ought to sit up with Mr Marston ? ”
“ 不 你 思考 一些 一 应该 到 坐 向上 和 先生 马斯顿 ? ”

“你不觉得应该有人陪着马斯顿先生坐坐吗？ ”

“ [noʊ] : [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] ; [ænd; ənd]['æftər]['aʊər; ɑːr][bæd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['jestər'naɪt] ,
“ No : he is sleeping like a top ; and after our bad time with him yesternight ,
“ 不 : 他 是 睡眠 喜欢 一个 顶部 ; 和 后 我们的 坏的 时间 和 他 昨晚 ,

“不，他睡得正香；而且昨晚我们和他相处得不太愉快，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sliːp] .
I mean to have some sleep .
我 意思是 到 有 一些 睡觉 .

我想睡一会儿。

” [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] , [ðə; ði]['skwaɪərz] [noʊz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [rest] ,
” Five minutes after , the squire's nose proclaimed that it was the hour of rest ,
” 五 分钟 后 , 这 乡绅的 鼻子 宣布 那 它 曾是 这 小时 的 休息 ,

五分钟后，侍从的鼻子宣告休息时间到了。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] - [ruːm] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] ;
and Dick heard it as he stole from his bed - room , to see how the wounded man was ;
和 迪克 听到 它 作为 他 偷窃 从 他的 床 - 房间 , 到 看 如何 这 受伤 男人 曾是 ;

迪克听到动静后，悄悄溜出卧室，想看看受伤的人情况如何；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['aʊərli] ['ɪntərvlz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
and this act he repeated at about hourly intervals all through the night ,
和 这 行为 他 重复 在 关于 每小时 间隔 全部 通过 这 夜晚 ,

他整夜大约每隔一小时就重复一次这个动作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ['saʊndli] ,
for he could not sleep soundly ,
为了 他 可以 不是 睡觉 稳固地 ,

因为他无法安稳入睡，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪtɚz] [ɑːrm] ,
his mind was so busy with trouble about the injury to their visitor's arm ,
他的 头脑 曾是 所以 忙碌的 和 麻烦 关于 这 受伤 到 他们的 访客 手臂 ,

他满脑子都是访客手臂受伤的事，心事重重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [wɪtʃ] [kept] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
and the wonder which kept working in his brain .
和 这 想知道 哪个 保留 在职的 在 他的 脑 .

以及在他脑海中不断涌现的惊奇之情。

[huː]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈfaɪərd]	[ðæt]	[ʃɑːt]	?
Who	**was**	**it**	**fired**	**that**	**shot**	**?**
WHO	曾是	它	被解雇	那	射击	?

是谁开的枪?

[ðə; ði]	[ˈdɑːktər]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	;	[ðə; ði]	[ˈwuːndɪd]	[ˈmænz]	[ɑːrm]	[suːn]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[mend]
The	**doctor**	**was**	**right**	**;**	**the**	**wounded**	**man's**	**arm**	**soon**	**began**	**to**	**mend**
这	医生	曾是	正确的	;	这	受伤	男人的	手臂	很快	开始	到	修补

;
;
;

医生说得没错，受伤男子的手臂很快就开始愈合了。

[bʌt; bət]	[ˈnætʃ(ə)rəli]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈpɪriəd]	[wen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʌnˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[əˈtend]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈduːtiz]	,
but	**naturally**	**there**	**was**	**a**	**period**	**when**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**attend**	**to**	**his**	**duties**	**,**
但	自然	那里	曾是	一个	时期	什么时候	他	曾是	无法	到	出席	到	他的	职责	,

当然，他也曾有一段时间无法履行职责。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈpɪriəd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈplez(ə)nt]	[wʌn]	[fɔːr; fər]	[dɪk]	[ˈwɪnθɔːrp]	,
and	**that**	**period**	**was**	**a**	**pleasant**	**one**	**for**	**Dick**	**Winthorpe**	**,**
和	那	时期	曾是	一个	令人愉快的	一	为了	迪克	温索普	,

那段时期对迪克·温索普来说是愉快的。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kəˈmensmənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ˈfrendʃɪp]	.
inasmuch	**as**	**it**	**was**	**the**	**commencement**	**of**	**a**	**long**	**friendship**	**.**
因此	作为	它	曾是	这	开始	的	一个	长的	友谊	.

因为这标志着一段长久友谊的开始。

[dʒɑːn]	[ˈmɑːrstən]	[wʌz; wəz]	[fɔːr; fər]	[ˈgoʊɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈlɑːdʒɪŋz]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ˈaʊtfɔːl]	[ɔːr]	[gaʊt]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[tɜːm]	;
John	**Marston**	**was**	**for**	**going**	**back**	**to**	**his**	**lodgings**	**near**	**the**	**outfall**	**or**	**gowt**	**as**	**it**	**was**	**termed**	**;**
约翰	马斯顿	曾是	为了	去	后退	到	他的	住宿	靠近	这	排放口	或者	gowt	作为	它	曾是	称为	;

约翰·马斯顿打算回到他位于排水口或排水沟附近的住处；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	[ænd; ənd]	[ˈmɪsɪz]	[ˈwɪnθɔːrp]	[wʊd]	[nɑːt]	[hɪr]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[greɪt]	[dɪˈlaɪt]	,
but	**the**	**squire**	**and**	**Mrs**	**Winthorpe**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**,**	**and**	**to**	**the**	**boys**	**'**	**great**	**delight**	**,**
但	这	乡绅	和	太太	温索普	会	不是	听到	的	它	,	和	到	这	男孩们	-	伟大的	喜	,

但是乡绅和温索普夫人根本不听，这让孩子们非常高兴。

[hiː; hi]	[steɪd]	.
he	**stayed**	**.**
他	入住	.

他留了下来。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ɪnˈvælɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[raɪt]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[ɪnˈvælɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ˈplez(ə)nt]	[kəmˈpænjən]	,
He	**was**	**an**	**invalid**	**,**	**but**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**invalid**	**to**	**make**	**a**	**pleasant**	**companion**	**,**
他	曾是	一个	无效的	,	但	这	正确的	种类	的	无效的	到	制作	一个	令人愉快的	伴侣	,

他虽然身体不好，但却是那种让人感觉很舒服的病号，可以成为一个令人愉快的旅伴。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[ˈoʊpən]	[er]	,
for	**he**	**loved**	**the**	**open**	**air**	**,**
为了	他	喜爱	这	打开	空气	,

因为他喜欢户外活动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
and was never happier than when he was out with the boys and
和 曾是 绝不 更快乐 比 什么时候 他 曾是 出去 和 这 男孩们 和
[deɪv] [ɔːr][dʒɑːn] ['wɔrən] ,
Dave or John Warren ,
戴夫 或者 约翰 沃伦 ,

他最快乐的时光莫过于和朋友们以及戴夫或约翰·沃伦一起出去玩的时候。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][fen] .
somewhere in the fen .
某处 在 这 分 .

在沼泽地的某个地方。

“ [its] [ɔːl] ['gæmən] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ɪl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmɪŋ] ,
“ It's all gammon to call him ill , and for the doctor to keep coming ,
“ 它是 全部 火腿 到 称呼 他 患病的 , 和 为了 这 医生 到 保持 未来 ,

“说他生病完全是胡说八道，医生也一直来查病，

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom Tallington .
” 说 汤姆 塔林顿 .

汤姆·塔林顿说道。

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ɪl] ! ” [sed] [dɪk] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['hiːz] ['oʊnli] [ɪl] [ɪn][wʌn][ɑːrm] .
“ Oh , he is ill ! ” said Dick ; “ but you see he's only ill in one arm .
“ 哦 , 他 是 患病的 ! ” 说 迪克 ; “ 但 你 看 他是 仅有的 患病的 在 一 手臂 .

“哦，他病了！”迪克说；“但是你看，他只有一只胳膊病了。”

” [dɪk] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] ,
” Dick had only to propose a run out ,
” 迪克 有 仅有的 到 提出 一个 跑步 出去 ,

迪克只需要提议一次跑垒出局，

[ænd; ənd][dʒɑːn]['mɑːrstən] [ɪ'miːdiətli] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
and John Marston immediately seemed to forget that he was a man ,
和 约翰 马斯顿 立即地 似乎 到 忘记 那 他 曾是 一个 男人 ,

约翰·马斯顿似乎立刻忘记了自己是个男人。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
became a boy for the time being , and entered into the spirit of their
成为 一个 男生 为了 这 时间 存在 , 和 进入 进入 这 精神 的 他们的
[pə'sjuːts] .
pursuits .
追求 .

他暂时变成了一个男孩，融入了他们的追求之中。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [paɪk] - ['fɪʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [deɪv] [tuː; tə][pʌnt; pʊnt][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪr]
One day it was pike - fishing , with Dave to punt them about here
一 天 它 曾是 梭鱼 - 钓鱼 , 和 戴夫 到 平底船 他们 关于 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [puːlz] .
and there among the pools .
和 那里 之中 这 游泳池 .

有一天，他们去钓梭鱼，戴夫用小船在各个水潭间穿梭。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['ɔːrd(ə)neri]['tæk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪgd] [ʌp] ,
At another time ordinary tackle would be rigged up ,
在 其他 时间 普通的 处理 会 是 作弊 向上 ,

在其他情况下，则会使用普通的索具。

[ænd; ənd] [deɪv] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][dɑːrk][hoʊl] [wer] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə]
and Dave would take them to some dark hole where fish were known to
和 戴夫 会 拿 他们 到 一些 黑暗的 洞 在哪里 鱼 是 已知 到
[swɔːrm] ,
swarm ,
蜂群 ,

戴夫会带他们去一些鱼群聚集的黑洞。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['peɪʃntli] [waɪl] [ðə; ði] [θriː]
and for hours the decoy - man would sit and watch patiently while the three
和 为了 小时 这 诱饵 - 男人 会 坐 和 手表 耐心 尽管 这 三
[kəm'pænjənz] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['veriəs] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] .
companions pulled up the various denizens of the mere .
同伴 拉 向上 这 各种各样的 居民 的 这 仅仅 .

几个小时里，诱饵男会坐在那里耐心地观察，而他的三个同伴则把湖里的各种居民都拉了上来。

[wʌn] [braɪt] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ] [deɪv] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,
One bright April morning Dave was seen coming out of the mist ,
一 明亮的 四月 早晨 戴夫 曾是 已见 未来 出去 的 这 薄雾 ,

一个阳光明媚的四月早晨，人们看到戴夫从薄雾中走了出来。

['lʊkɪŋ] [dʒaɪ'gæntɪk][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [heild]
looking gigantic as he stood up in his boat ; and his visit was hailed
寻找 巨大 作为 他 站立 向上 在 他的 船 ; 和 他的 访问 曾是 赞誉
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
with delight ,
和 喜 ,

他站在船上，显得身材魁梧；他的到来受到了热烈欢迎。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðæt] [deɪ] .
for the trio had been wondering how they should pass that day .
为了 这 三人组 有 到过 好奇 如何 他们 应该 经过 那 天 .

这三人一直在想该如何度过这一天。

“ ['mɔːrnɪŋ] , [deɪv] ! ” [sed] ['mɑːrstən][æz; əz][ðə; ði][fen] - [mæn] ['lændɪd] ['sloʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][boʊt] ,
“ Morning , Dave ! ” said Marston as the fen - man landed slowly from his boat ,
“ 早晨 , 戴夫 ! ” 说 马斯顿 作为 这 分 - 男人 登陆 缓慢地 从 他的 船 ,

“早上好，戴夫！”马斯顿说道，这时沼泽地居民缓缓地从船上下来。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [dɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [freʃ] [dʌks] - [egz] .
and handed Dick a basket of fresh ducks ' eggs .
和 递交 迪克 一个 篮子 的 新鲜的 鸭子 - 鸡蛋 .

然后递给迪克一篮新鲜的鸭蛋。

“ [mɔːrn] - , ['mestə(r)] ! ['tæk][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪz] , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ Morn ' , mester ! Tak them up to the missus , Mester Dick .
“ 早晨 - , 硕士 ! 塔克 他们 向上 到 这 太太 , 梅斯特 迪克 .

“早上好，老爷！把他们带去见太太吧，迪克老爷。”

[ðeɪ] [biː; bi][ɔːl] [nuː] - [leɪd] ['ʌnz] .
They be all noo - laid uns .
他们 是 全部 不 - 铺设 联合国 .

他们都是些新手。

- [θɪk] [hɑːr] [ðɪs] [mɔːrn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪst] [frʌm; frəm]
Straänge thick haar this morn , ” he continued , wiping the condensed mist from
- 厚的 哈尔 这 早晨 , ” 他 持续 , 擦拭 这 浓缩版 薄雾 从
[hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] .
his eyelashes .
他的 睫毛 .

“今天早上大雾真浓，”他一边说着，一边擦去睫毛上的雾气。

“ - [siː] - [hɑːr] .
“ Re'glar sea - haar .
“ - 海 - 哈尔 .

“Re'glar sea-haar。

” ([siː] - [fɑːg] — [mɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['oʊʃ(ə)n] .)
” (sea - fog — mist from the German Ocean .)
” (海 - 多雾路段 — 薄雾 从 这 德语 海洋 .)

（海雾——来自德国海域的薄雾。）

“ [teɪk] [ðoʊz] [egz] [ʌp] [tuː; tə] ['mʌðər] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] [im'perətivli] .
“ Take those eggs up to mother , Tom , ” said Dick imperatively .
“ 拿 那些 鸡蛋 向上 到 母亲 , 汤姆 , ” 说 迪克 必须 .

“汤姆，把那些蛋带给妈妈，”迪克命令道。

“ ['ʃænt] .
“ Sha'n't .
“ 不会 .

“不。”

[aɪ] [noʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道！

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . ”
You want to be off without me . ”
你 想 到 是 离开 没有 我 . ”

你想撇下我独自离开。

“ [hə'ləu] , [jʌŋ] ['feloʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['tʃɪrəli] .
“ Hallo , young fellow ! ” said the squire cheerily .
“ 你好 , 年轻的 同伴 ! ” 说 这 乡绅 兴高采烈地 .

“你好，小伙子！”侍从愉快地说道。

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðer; ðər] — [egz] ? ”
“ What have you got there — eggs ? ”
“ 什么 有 你 得到 那里 — 鸡蛋 ? ”

“你那儿有什么——鸡蛋吗？”

“ [jes] , ['mestə(r)] , [freʃ] ['ʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪz] . ”
“ Yes , mester , fresh uns for the missus . ”
“ 是的 , 硕士 , 新鲜的 联合国 为了 这 太太 . ”

“是的，先生，给太太准备了新鲜的。”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ,
“ I'm going in , and I'll take them , ” said the squire ,
“ 我是 去 在 , 和 患病的 拿 他们 , ” 说 这 乡绅 ,

“我进去，我带他们去，”乡绅说道。

[ðʌs] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
thus disposing of the difficulty about a messenger .
因此 处置 的 这 困难 关于 一个 信使 .

这样就解决了关于信使的难题。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kænɪstər] [ʌv; əv] ['paʊdər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [deɪv] , [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [mɔːr] . ”
“ There's a canister of powder for you , Dave , when you want some more . ”
“ 有 一个 罐 的 粉末 为了 你 , 戴夫 , 什么时候 你 想 一些 更多的 . ”

“戴夫，如果你还需要的话，这里有一罐粉末。”

“ ['θæŋki] ['kaɪndli] , ['mestə(r)] .
“ Thanky kindly , mester .
“ 谢谢 亲切地 , 硕士 .

“非常感谢，老师。”

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪm] [ʌp] [æt; ət] [haʊs] .
I'll come and get it when I'm up at house .
患病的 来 和 得到 它 什么时候 我是 向上 在 房子 .

我回家后会去取。

” [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ,
” The squire nodded and went on ,
” 这 乡绅 点头 和 去 在 ,

侍从点了点头，继续说道：

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [æsk] [wen] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrstən] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrks] ,
but turned back to ask when Mr Marston was going over to the works ,
但 转向 后退 到 问 什么时候 先生 马斯顿 曾是 去 超过 到 这 作品 ,

但随后又转过身去问马斯顿先生什么时候去工厂。

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd]
and upon hearing that it was in the afternoon , he said he would
和 之上 听力 那 它 曾是 在 这 下午 , 他 说 他 会
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

得知是在下午，他说他会陪他一起去。

“ [ænd; ənd] [ˈhaʊz] [jʊr; jər] [leɪm] [ɑːrm] , [ˈmestə(r)] ? ” [sed] [deɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈskwaɪər]
“ And how's your lame arm , mester ? ” said Dave as soon as the squire
“ 和 怎么样 你的 瘸 手臂 , 硕士 ? ” 说 戴夫 作为 很快 作为 这 乡绅
[hæd; həd] [gɔːn] .
had gone .
有 已消失 .

“老爷，您的瘸腿怎么样了？”侍从走后，戴夫立刻问道。

“ [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [fæst] , [deɪv] , [maɪ] [mæn] . ”
“ Getting better fast , Dave , my man . ”
“ 获得 更好的 快速地 , 戴夫 , 我的 男人 . ”

“戴夫，你恢复得很快，兄弟。”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmestə(r)] ? ”
“ And with two holes in it , mester ? ”
“ 和 和 二 孔 在 它 , 硕士 ? ”

“而且上面还有两个洞呢，先生？”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Yes , with two holes in it . ”
“ 是的 , 和 二 孔 在 它 . ”

“是的，上面有两个洞。”

“ [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] ? ”
“ But are they both getting better ? ”
“ 但 是 他们 两个都 获得 更好的 ? ”

“但他们俩的情况都在好转吗？”

“ [waɪ] , [juːv] [bɪn] [toʊld] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈoʊvər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ Why , you've been told a dozen times over that they are !
“ 为什么 , 你已经 到过 讲述 一个 打 时代 超过 那 他们 是 !

“哎呀，你已经被告知不下十几次了，他们就是！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“	[neɪ]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	,	[aɪ]	[noʊd]	[æz; əz]	[wʌn]	[hoʊl]	[wʌz; wəz]	['getɪŋ]	[reɪt]	,	[bʌt; bət]	['mestə(r)]	['mɑːrstən]	[hɪr]
“	**Nay**	**,**	**Mester**	**Dick**	**,**	**I**	**know'd**	**as**	**one**	**hole**	**was**	**getting**	**reight**	**,**	**but**	**Mester**	**Marston**	**here**
“	不	,	梅斯特	迪克	,	我	知道	作为	一	洞	曾是	获得	瑞特	,	但	梅斯特	马斯顿	这里

“不，迪克先生，我知道，当一个洞打得正准的时候，但是马斯顿先生在这里。”

[nɪvɚ]	[sed]	[æz; əz]	[bəuθ]	[wiː.ɚ]	.
nivver	**said**	**as**	**both**	**weer**	**.**
尼弗	说	作为	两个都	威尔	.

nivver 说，两人都 weer。

[aɪm]	-	[ænd; ənd]	[glæd]	.
I'm	**straänge**	**and**	**glad**	**.**
我是	-	和	高兴的	.

我既奇怪又高兴。

[hiːə]	[ɔːt]	[jet]	-	[baʊt]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	”
Heered	**aught**	**yet**	**'**	**bout**	**him**	**as**	**did**	**it**	**?**	**”**
听见	零	然而	-	回合	他	作为	做过	它	?	”

你还注意到他身上发生了什么事吗?

“	[noʊ]	,	[maɪ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	.	”
“	**No**	**,**	**my**	**man**	**,**	**and**	**don't**	**want**	**to**	**.**	**”**
“	不	,	我的	男人	,	和	不	想	到	.	”

“不，兄弟，我不想那样。”

“	[hɑːrk]	[æt; ət]	[ðæt]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	!
“	**Hark**	**at**	**that**	**,**	**Mester**	**Dick**	**!**
“	听着	在	那	,	梅斯特	迪克	!

“听着，迪克先生！”

[waɪ]	,	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[hæd; həd]	[ʃɑːt]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	,	[ænd; ənd]	[hɑːt]	[ˌem ˈiː]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[hɪm; ɪm]	,
Why	**,**	**if**	**any**	**one**	**had**	**shot**	**at**	**me**	**,**	**and**	**hot**	**me**	**as**	**they**	**did**	**him**	**,**
为什么	,	如果	任何	一	有	射击	在	我	,	和	热的	我	作为	他们	做过	他	,

为什么，如果有人向我开枪，像对待他那样对待我，

[aɪ'd]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	['sʌmhaʊ]	[ə'fɔːr]	[naʊ]	.
I'd	**have**	**found**	**him**	**out**	**somehow**	**afore**	**now**	**.**
ID	有	成立	他	出去	不知何故	之前	现在	.

我早就想办法发现他了。

[mɛ'bi]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[ðɪs]	[aʊt]	['maɪsən]	.	”
Mebbe	**I**	**shall**	**find**	**this**	**out**	**mysen**	**.**	**”**
也许	我	将	寻找	这	出去	迈森	.	”

也许我会自己去发现这一点。”

“	[waɪ]	,	[jʊə(r)]	[nɑːt]	['traɪɪŋ]	,	[deɪv]	.	”
“	**Why**	**,**	**you're**	**not**	**trying**	**,**	**Dave**	**.**	**”**
“	为什么	,	你是	不是	尝试	,	戴夫	.	”

“你根本就没尽力，戴夫。”

“	[nɑːt]	['traɪɪŋ]	,	[læd]	!
“	**Not**	**trying**	**,**	**lad**	**!**
“	不是	尝试	,	小伙子	!

“我可没在尝试，小伙子！”

[neɪ]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[hɪm; ɪm]	[jet]	[sʌm; səm]	[deɪ]	.
Nay	**,**	**but**	**I**	**am**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**find**	**him**	**yet**	**some**	**day**	**.**
不	,	但	我	是	,	和	我	将	寻找	他	然而	一些	天	.

不，我就是，总有一天我会找到他。

[lʊk] [hɪr] , [bɔɪz] .
Look here , boys .
看 这里 , 男孩们 .

孩子们，看这里。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
If you want to find out anything like that , you mustn't go splashing about among the reeds ,
如果 你 想 到 寻找 出去 任何事物 喜欢 那 , 你 不得 去 溅起水花 关于 之中 这 芦苇 ,

如果你想了解这类事情，就千万不要在芦苇丛里嬉戏。

[ɔːr] [tʌg] - ['slʌgɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɑːg] - [hoʊlz] , [ɔːr][hiː; hi] ['hiːrz] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['guːz] [ænd; ənd]['haɪdz] .
or tug - slugging through the bog - holes , or he hears you coming , and goos and hides .
或者 拖船 - 猛击 通过 这 沼泽 - 孔 , 或者 他 听到 你 未来 , 和 鹅 和 隐藏 .

或者艰难地穿过沼泽洞，或者他听到你来了，就吓得躲了起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] ['kwaɪət] ,
You must sit down among the bushes , and wait and wait quiet ,
你 必须 坐 向下 之中 这 灌木丛 , 和 等待 和 等待 安静的 ,

你必须坐在灌木丛中，静静地等待。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʌks] ,
like a man does when he wants to get the ducks ,
喜欢 一个 男人 做 什么时候 他 想要 到 得到 这 鸭子 ,

就像男人想抓鸭子时那样，

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
and by - and - by him as did it comes along .
和 经过 - 和 - 经过 他 作为 做过 它 来 沿着 .

渐渐地，事情就这么发生了。

[dɪseɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] ,
Dessay I shall catch him one of these days , and if I do ,
德赛 我 将 抓住 他 一 的 这些 天 , 和 如果 我 做 ,

德赛，总有一天我会抓住他，如果我抓住了，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][maɪ][poʊl][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪl] - [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd][hæf] - [draʊnd] [hɪm; ɪm] . ”
and I've got my pole with me , I'll throost him under water and half - drownd him . ”
和 我已经 得到 我的 极 和 我 , 患病的 - 他 在下面 水 和 一半 - 溺水 他 . ”

我带着鱼竿，我要把他按到水下，让他半溺死。”

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] , [deɪv] .
“ Never mind about all that , Dave .
“ 绝不 头脑 关于 全部 那 , 戴夫 .

“别管那些事了，戴夫。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
What are you going to do to - day ? ” cried Dick .
什么 是 你 去 到 做 到 - 天 ? ” 哭 迪克 .

“你今天打算做什么？”迪克喊道。

“ [ˌem 'iː] , [læd] !
“ Me , lad !
“ 我 , 小伙子 !

“我，小伙子！”

[oʊ] , [naʊt] !
Oh , nowt !
哦 , 现在 !

哦，没什么!

[aɪv] ['broʊti][ə; eɪ] [fjuː] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪz] ,
I've brote a few eggs for the missus ,
我已经 布罗特 一个 很少 鸡蛋 为了 这 太太 ,

我给老婆煮了几个鸡蛋。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['tæk] - [ðæt] [kæn; kən][oʊ] - ['paʊdər] [bæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] ,
and I shall tak ' that can o ' powder back wi ' me ,
和 我 将 tak - 那 能 o - 粉末 后退 wi - 我 ,

我会把那罐火药带回去。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [suːm] [nuː] [kɔɪ] - [nets] . ”
and then set down and go on makkin soom new coy - nets . ”
和 然后 放 向下 和 去 在 马金 很快 新的 害羞 - 网 . ”

然后停下来，继续编织新的渔网。”

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] ['gæmən] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ That's his gammon , Mr Marston , ” cried Dick .
“ 那就是 他的 火腿 , 先生 马斯顿 , ” 哭 迪克 .

“那是他的火腿，马斯顿先生,”迪克喊道。

“ [neɪ] , [neɪ] , ['mestə(r)] , [its] ['sɑːləm] [truːθ] . ” “
“ Nay , nay , mester , it's solemn truth . ” “
“ 不 , 不 , 硕士 , 它是 庄严 真相 . ” “

“不，不，先生，这是不容置疑的事实。”

- ['tɪzənt] ; [its] ['gæmən] .
' Tisn't ; it's gammon .
- 不是 ; 它是 火腿 .

不是；是火腿。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? ”
Isn't it , Tom ? ”
不是 它 , 汤姆 ? ”

是不是，汤姆?

“ ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Every bit of it .
“ 每一个 少量 的 它 .

“每一分每一毫。”

['hiːz] [kʌm] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
He's come on purpose to ask us to go out with him . ”
他是 来 在 目的 到 问 我们 到 去 出去 和 他 . ”

他特意来邀请我们和他一起出去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第12/23页

“ [neɪ] , [neɪ] , [neɪ] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [juːst] [toʊn] .
“ Nay , nay , nay , lads , ” said Dave in an ill - used tone .
“ 不 , 不 , 不 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 在 一个 患病的 - 用过的 语气 .

“不行，不行，不行，伙计们,”戴夫用一种不耐烦的语气说道。

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [oʊ] - ['æskɪŋ] [ɪf] ['mestə(r)]['mɑːrstən] [hɪr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['iːlz]
“ I did think o ' asking if Mester Marston here would like to try for some eels
“ 我 做过 思考 o - 问 如果 梅斯特 马斯顿 这里 会 喜欢 到 尝试 为了 一些 鳗鱼
[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃæloʊz] [baɪ] - ['wɔtə] ,
up in the long shallows by Popley Watter ,
向上 在 这 长的 浅滩 经过 - 水 ,

“我当时确实想过问问马斯顿先生是否愿意去波普利沃特附近的长浅水域试试捕鳗鱼。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [biː; bi] [ðɪər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['hɛrɪn] - , ['bʌblɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] ['slɪðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
for they be theer as thick as herrin ' , bubblin ' up and slithering in the
为了 他们 是 他们的 作为 厚的 作为 赫林 - , 泡泡 - 向上 和 滑行 在 这
[mʌd] . ”
mud . ”
泥 . ”

因为它们像鲱鱼一样密密麻麻，在泥浆里翻腾蠕动。

“ [lets] [goʊ] , [ðen] , ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ Let's go , then , Mr Marston .
“ 我们来吧 去 , 然后 , 先生 马斯顿 .

“那么，我们走吧，马斯顿先生。”

[iːl] - ['spɪrɪŋ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
Eel - spearing , ” cried Dick .
鳗鱼 - 长矛刺杀 , ” 哭 迪克 .

“用鱼叉捕鳗鱼！”迪克喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][æn; ən] [iːl] - [spɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['smaɪlɪŋ] .
“ But I could not use an eel - spear , ” said the young engineer , smiling .
“ 但 我 可以 不是 使用 一个 鳗鱼 - 矛 , ” 说 这 年轻的 工程师 , 微笑 .

“但我不会用鳗鱼叉,”这位年轻的工程师笑着说。

“ [bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] ['spɪrɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] ['iːlz] [ɪn]
“ But Tom and I could do the spearing , and you could put the eels in
“ 但 汤姆 和 我 可以 做 这 长矛刺杀 , 和 你 可以 放 这 鳗鱼 在
[ðə; ði] ['bæskɪt] . ”
the basket . ”
这 篮子 . ”

“但是汤姆和我可以用来叉鳗鱼，你可以把鳗鱼放进篮子里。”

“ [wen] [juː; jʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɑːrstən] , ['læfɪŋ] .
“ When you caught them , ” said Marston , laughing .
“ 什么时候 你 捕捉 他们 , ” 说 马斯顿 , 笑 .

“当你抓住他们的时候,”马斯顿笑着说。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] !
“ Oh , we should be sure to catch some !
“ 哦 , 我们 应该 是 当然 到 抓住 一些 !

“哦，我们一定要抓到一些！”

['ʃʊdənt] [wiː; wi] , [deɪv] ? ”
Shouldn't we , Dave ? ”
不应该 我们 , 戴夫 ? ”

难道我们不应该吗，戴夫？

“ [eɪ] , - ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['mestə(r)] . ”
“ Ay , theer's plenty of ' em , mester . ”
“ 哎 , - 很多 的 - 呃 , 硕士 . ”

“哎呀，多着呢，先生。”

“ [lets] [goʊ] , [ðen] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ,
“ Let's go , then , ” cried Dick excitedly ; “ and if we get a whole lot ,
“ 我们来吧 去 , 然后 , ” 哭 迪克 兴奋地 ; “ 和 如果 我们 得到 一个 所有的 很多 ,

“那我们走吧！”迪克兴奋地喊道；“如果我们能得到很多，

[wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [men] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] .
we'll take them over to your men , Mr Marston .
出色地 拿 他们 超过 到 你的 男人 , 先生 马斯顿 .

我们会把他们交给你的人，马斯顿先生。

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！”

“ [neɪ] , [bʌt; bət] [jaʊ] - , ” [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ Nay , but yow weant , ” said Dave , with a dry chuckle .
“ 不 , 但 哟 - , ” 说 戴夫 , 和 一个 干燥 轻笑 .

“不，但你不想，”戴夫干笑着说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ ['mestə(r)] - [hæz; həz] [gɑːt] [ðə; ði] ['stɔŋ] - [gæd] [tuː; tə] [mend] .
“ Mester Hickathrift has got the stong - gad to mend .
“ 梅斯特 - 有 得到 这 强 - 加德 到 修补 .

“希卡斯里夫特先生有本事把事情做好。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪnz] [ɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [nuː] [æʃ] [poʊl] . ”
One of the tines is off , and it wants a noo ash pole . ”
一 的 这 齿 是 离开 , 和 它 想要 一个 不 灰 极 . ”

其中一个叉齿掉了，它需要一根新的白蜡木杆。

“ [hɪr] , [stɑːp] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ” [sed] ['mɑːrstən] , ['læfɪŋli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst]
“ Here , stop a moment , ” said Marston , laughingly interrupting a groan of disgust
“ 这里 , 停止 一个 片刻 , ” 说 马斯顿 , 笑着 打断 一个 呻吟 的 厌恶
['ʌtəd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
uttered by the boys ;
说出 经过 这 男孩们 ;

“好了，停一下，”马斯顿笑着打断了男孩们发出的一声厌恶的呻吟；

“ [wʌt] , [preɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔŋ] - [gæd] ? ”
“ what , pray , is a stong - gad ? ”
“ 什么 , 祈祷 , 是 一个 强 - 加德 ? ”

“请问，什么是强神？”

“ [hɑː] — [hɑː] — [hɑː] ! ” [læft] [tɑːm] .
“ Ha — ha — ha ! ” laughed Tom .
“ 哈 — 哈 — 哈 ! ” 笑了 汤姆 .

“哈哈哈！”汤姆笑道。

“ [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['stɔŋ] - [gæd][ɪz] ! ”
“ Don't know what a stong - gad is ! ”
″ 不 知道 什么 一个 强 - 加德 是 ! ″

“我不知道什么是强壮的家伙！”

“ [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , ['stuːpɪd] !
“ Hold your tongue , stupid !
″ 抓住 你的 舌头 , 愚蠢的 !

“闭嘴，蠢货！”

” [kraɪd] [dɪk] [ɪn'dɪgnəntli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [gest] .
” cried Dick indignantly , taking the part of his father's guest .
″ 哭 迪克 愤慨地 , 采取 这 部分 的 他的 父亲的 客人 .

“迪克愤愤不平地喊道，站在他父亲的客人一边。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
“ You don't know everything .
″ 你 不 知道 一切 .

你不可能什么都知道。

[wɒts] [ə; eɪ] ['dʌmpi] ['levələr] ?
What's a dumpy leveller ?
是什么 一个 矮胖 水平仪 ?

什么是矮胖的水平仪？

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrstən] [dʌz] . ”
There , you don't know , and Mr Marston does . ”
那里 , 你 不 知道 , 和 先生 马斯顿 做 . ″

你不知道，但马斯顿先生知道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔŋ] - [gæd] ? ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ But what is a stong - gad ? ” said Marston .
″ 但 什么 是 一个 强 - 加德 ? ″ 说 马斯顿 .

“但是什么是强者呢？”马斯顿问道。

“ [iːl] - [spɪr] , ” [sed] [dɪk] .
“ Eel - spear , ” said Dick .
″ 鳗鱼 - 矛 , ″ 说 迪克 .

“鳗鱼矛，”迪克说道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['hɪkiː] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ? ” “
“ How long would it take Hicky to mend it ? ” “
″ 如何 长的 会 它 拿 吻痕 到 修补 它 ? ″ ″

“希基要多久才能把它修好？”

- [baʊt] [tuː] ['aʊərz] — [mɛ'bi] ['oʊnli][wʌn] .
' Bout two hours — mebbe only one .
- 回合 二 小时 — 也许 仅有的 一 .

大约两个小时——也许只有一个小时。

[aɪ][kʊd; kəd]['mæk] - [ə; eɪ] [nuː] [poʊl] [waɪl] [hiː; hi] ['fɔrdʒd] [ðə; ði] [taɪn] . ”
I could mak ' a new pole while he forged the tine . ”
我 可以 制作 - 一个 新的 极 尽管 他 锻造 这 蒂恩 . ″

趁他锻造杆尖的时候，我可以做一根新杆子。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] .
“ Come along , then .
″ 来 沿着 , 然后 .

“那就跟我来吧。”

['hɪkiː] [wɪl] [liːv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
Hicky will leave anything to do it for me . ”
吻痕 将要 离开 任何事物 到 做 它 为了 我 . ″

希基什么都愿意为我做。

“ [neɪ] , ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , he's gone to market , ” said Dave .
“ 不 , 他是 已消失 到 市场 , ” 说 戴夫 .
“不，他去赶集了,”戴夫说。

“ [jes] ; [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Yes ; I saw him pass our house , ” said Tom .
“ 是的 ; 我 锯 他 经过 我们的 房子 , ” 说 汤姆 .
“是的，我看到他经过我们家了,”汤姆说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ What a shame ! ” cried Dick .
“ 什么 一个 耻辱 ! ” 哭 迪克 .
“真可惜！”迪克喊道。

“ [hɪr] , [aɪ] [seɪ] , [wɒts] [ðæt] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ?
“ Here , I say , what's that basket for in the punt ?
“ 这里 , 我 说 , 是什么 那 篮子 为了 在 这 平底船 ?
“我说，那个篮子在奔踢中是做什么用的？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['iːgərli] .
” he added eagerly .
” 他 额外 急切地 .
“他急切地补充道。”

“ [waɪ] , ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [net] , [tuː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [poʊlz] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Why , he's got a net , too , and some poles , ” cried Tom .
“ 为什么 , 他是 得到 一个 网 , 也 , 和 一些 杆子 , ” 哭 汤姆 .
“哎呀，他还有渔网和一些杆子呢！”汤姆喊道。

“ [jɑː] !
“ Yah !
“ 耶和华 !
“呀！”

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . ”
he meant to do something . ”
他 意思是 到 做 某物 . ”
他本想做点什么。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .
“ Why , of course he did , ” cried Dick , running down to the boat .
“ 为什么 , 的 课程 他 做过 , ” 哭 迪克 , 跑步 向下 到 这 船 .
“他当然会这么做！”迪克喊道，一边跑向船边。

“ [naʊ] , [ðen] , [deɪv] , [wɒts] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ? ”
“ Now , then , Dave , what's it to be ? ”
“ 现在 , 然后 , 戴夫 , 是什么 它 到 是 ? ”
“那么，戴夫，你打算怎么做？”

“ [oʊ] , [naʊt] , ['mestə(r)] [dɪk] !
“ Oh , nowt , Mester Dick !
“ 哦 , 现在 , 梅斯特 迪克 !
“哦，没什么，迪克先生！”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [net] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [poʊl] [ɔːr] [tuː] ,
I thought to put a net in , and a pole or two ,
我 想法 到 放 一个 网 在 , 和 一个 极 或者 二 ,
我本想放个网，再立一两根杆子。

[ænd; ənd][æsk] [ɪf] [juːd] [ker] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] ,
and ask if you'd care to go and get a few fish ,
和 问 如果 你会 关心 到 去 和 得到 一个 很少 鱼 ,
然后问问你是否愿意去抓几条鱼，

[bʌt; bət]['mestə(r)] ['mɑːrstənz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ɔːt] [oʊ] - [ðə; ði][sɔːrt] . ”
but Mester Marston's too fine a gentleman to care for ought o ' the sort . ”
但 梅斯特 马斯顿 也 美好的 一个 绅士 到 关心 为了 应该 o - 这 种类 . ”

但马斯顿先生是一位品格高尚的绅士，他根本不会在意这种事。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ! ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ Oh , no , I'm not ! ” said Marston .
“ 哦 , 不 , 我是 不是 ! ” 说 马斯顿 .

“哦，不，我不是！”马斯顿说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] . ”
“ I should enjoy it , boys , above all things . ”
“ 我 应该 享受 它 , 男孩们 , 多于 全部 事物 . ”

“我最应该享受的就是这一切，孩子们。”

“ [ðer; ðər] , [deɪv] , [naʊ] [ðen] !
“ There , Dave , now then !
“ 那里 , 戴夫 , 现在 然后 !

“好了，戴夫，现在好了！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][dræg] - [net] ? ”
What is it — a drag - net ? ”
什么 是 它 — 一个 拖 - 网 ? ”

那是什么——捕网吗?

“ [neɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] , [oʊni] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] . ”
“ Nay , Mester Dick , on'y a bit of a new . ”
“ 不 , 梅斯特 迪克 , 仅限 一个 少量 的 一个 新的 . ”

“不，迪克先生，只是有点新东西而已。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
“ But where are you going ? ”
“ 但 在哪里 是 你 去 ? ”

“但是你要去哪里？”

“ [aɪ] [θɑːt] [oʊ] - [ðə; ði] [strɪp] - [twiːn] [lɔːŋ] [pætʃ] [ænd; ənd] - - . ”
“ I thowt o ' the strip ' tween Long Patch and Bootherboomp's Roostens . ”
“ 我 索特 o - 这 条 - 青少年 长的 修补 和 - - . ”

“我想到了长补丁和布瑟布姆普的公鸡之间的那条地带。”

“ [hɪr] , [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Here , stop a moment , ” cried the engineer .
“ 这里 , 停止 一个 片刻 , ” 哭 这 工程师 .

“停一下！”工程师喊道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .
“ I've heard that name before .
“ 我已经 听到 那 姓名 前 .

“我以前听过这个名字。”

[huː] [wʌz; wəz]['mɪstər] - ? ”
Who was Mr Bootherboomp ? ”
WHO 曾是 先生 - ? ”

布瑟布姆先生是谁?

“ [haɪ] — [haɪ] — [haɪ] ! ['hɛkɝ] — ['hɛkɝ] — ['hɛkɝ] . [haɪ; heɪ] !
“ Hi — hi — hi ! hecker — hecker — hecker . Heigh !
“ 你好 — 你好 — 你好 ! 赫克 — 赫克 — 赫克 . 身高 !

“嗨——嗨——嗨！嘿——嘿——嘿。嘿！”

” [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [saʊndz] ['ʌtəd] [baɪ] [deɪv] ,
” That does not express the sounds uttered by Dave ,
” 那 做 不是 表达 这 声音 说出 经过 戴夫 ,

“这并不能表达戴夫发出的声音，

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[mɔːr]	[laɪk]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʊd(ə)n]	[klɑːk]	,
for	**they**	**were**	**more**	**like**	**an**	**accident**	**in**	**a**	**wooden**	**clock**	**,**
为了	他们	是	更多的	喜欢	一个	事故	在	一个	木制的	钟	,

因为它们更像是木钟发生的意外事故。

[wen]	[ðə; ði]	[wiːlz]	[rʌn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['fɪnɪʃ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[dʒɜːrk]	[wɪtʃ]	[breɪks]	[ðə; ði]	[kɑːgz]	.
when	**the**	**wheels**	**run**	**down**	**and**	**finish**	**with**	**a**	**jerk**	**which**	**breaks**	**the**	**cogs**	**.**
什么时候	这	车轮	跑步	向下	和	结束	和	一个	混蛋	哪个	休息	这	齿轮	.

当车轮磨损殆尽，最后猛地一震，齿轮就坏了。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['deɪvz]	[wei]	[ʌv; əv]	['læfɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['endɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hɔːrəb(ə)l]
But	**that**	**was**	**Dave's**	**way**	**of**	**laughing**	**,**	**and**	**it**	**ended**	**with**	**a**	**horrible**
但	那	曾是	戴夫的	方式	的	笑	,	和	它	结束	和	一个	可怕

[dɪ'stɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fitʃər]	.
distortion	**of**	**his**	**features**	**.**
失真	的	他的	特征	.

但那是戴夫的笑声，最后却导致他的面部表情严重扭曲。

“	[aɪ]	[seɪ]	:	[dəunt]	,	[deɪv]	.
“	**I**	**say**	**:**	**don't**	**,**	**Dave**	**.**
“	我	说	:	不	,	戴夫	.

“我说：别这样，戴夫。”

[wʌt]	[æn; ən]	[oʊld]	[nʌt]	-	['krækər]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	!
What	**an**	**old**	**nut**	**-**	**cracker**	**you**	**are**	**!**
什么	一个	老的	坚果	-	饼干	你	是	!

你真是个老古董啊！

[juː; jʊ]	[læf]	[laɪk]	[ðə; ði]	[oʊld]	['wɑːtʃmənz]	['ræt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gærət]	.
You	**laugh**	**like**	**the**	**old**	**watchman's**	**rattle**	**in**	**the**	**garret**	**.**
你	笑	喜欢	这	老的	守望者的	嘎嘎作响	在	这	阁楼	.

你的笑声就像阁楼里老守夜人的拨浪鼓。

[biː; bi]	['kwaɪət]	,	[tɑːm]	!	”
Be	**quiet**	**,**	**Tom**	**!**	**”**
是	安静的	,	汤姆	!	”

安静点，汤姆！

“	[bʌt; bət]	['mɪstər]	-	!	”	[rɔːrd]	[tɑːm]	,	['bɜːrstɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[fɪt]	[ʌv; əv]	['læftər]	.
“	**But**	**Mr**	**Bootherboomp**	**!**	**”**	**roared**	**Tom**	**,**	**bursting**	**into**	**a**	**second**	**fit**	**of**	**laughter**	**.**
“	但	先生	-	!	”	咆哮	汤姆	,	爆发	进入	一个	第二	合身	的	笑声	.

“但是布瑟布姆先生！”汤姆大吼道，又一次爆发出阵阵笑声。

“	[its]	['bʌtərˌbʌmp]	,	['mɪstər]	['mɑːrstən]	.
“	**It's**	**butterbump**	**,**	**Mr**	**Marston**	**.**
“	它是	黄油疙瘩	,	先生	马斯顿	.

“这是黄油疙瘩，马斯顿先生。”

[its]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ðoʊz]	[tɔːl]	[braʊn]	[bɜːrdz]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	['herən]	.
It's	**what**	**they**	**call**	**those**	**tall**	**brown**	**birds**	**something**	**like**	**herons**	**.**
它是	什么	他们	称呼	那些	高的	棕色的	鸟类	某物	喜欢	苍鹭	.

他们把那些高大的棕色鸟类叫做苍鹭。

[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['lʌndən]	?	”	[sed]	[dɪk]	.
What	**do**	**you**	**call**	**them**	**in**	**London**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
什么	做	你	称呼	他们	在	伦敦	?	”	说	迪克	.

“在伦敦，你们怎么称呼它们？”迪克问道。

“	[oʊ]	,	['bɪtərn]	!	”
“	**Oh**	**,**	**bitterns**	**!**	**”**
“	哦	,	麻鳽	!	”

“哦，麻鹬！”

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Yes , that's it .
“ 是的 , 那就是 它 .
“是的，就是这样。”

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”
快点！ ”

“ [neɪ] , ” [sed] [deɪv] ; “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [pʊr] [spɔːrt] .
“ Nay , ” said Dave ; “ I don't think you gentlemen would care for such poor sport .
“ 不 , ” 说 戴夫 ; “ 我 不 思考 你 先生们 会 关心 为了 这样的 贫穷的 运动 .
“不,”戴夫说；“我想你们这些先生不会喜欢这种没品的运动。”

[oʊni] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] - . ”
On'y a few fish ' . ”
仅限 一个 很少 鱼 - . ”
只有几条鱼。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ You never mind about that !
“ 你 绝不 头脑 关于 那 !
你完全不在乎那件事！

[dʒʌmp][ɪn] , ['mɪstər]['mɑːrstən] .
Jump in , Mr Marston .
跳 在 , 先生 马斯顿 .
进来吧，马斯顿先生。

[huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][poʊl] ? ”
Who's going to pole ? ”
谁是 去 到 极 ? ”
谁要去跳杆?

“ [neɪ] , [aɪl] [poʊl] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , I'll pole , ” said Dave .
“ 不 , 患病的 极 , ” 说 戴夫 .
“不，我去撑杆子,”戴夫说。

“ [ɪf] [jaʊ] [miːn] [tuː; tə][goʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ðɪər]
“ If yow mean to go we may as well get theer
“ 如果 哟 意思是 到 去 我们 可能 作为 出色地 得到 他们的
“既然你打算走，那我们不如就到那儿去吧。”

[aɪ] - [gʊd] [taɪm] ;
i ' good time ;
我 - 好的 时间 ;
我很开心；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . ”
but I don't think it's worth the trouble . ”
但 我 不 思考 它是 值得 这 麻烦 . ”
但我认为这不值得费这个劲。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 !
“出去！

[its] [rer] [gʊd] [fʌn] , ['mɪstər]['mɑːrstən] ; ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [get] [lɑːts][ʌv; əv] [fɪʃ] . ”
It's rare good fun , Mr Marston ; sometimes we get lots of fish . ”
它是 稀有的 好的 乐趣 , 先生 马斯顿 ; 有时 我们 得到 很多 的 鱼 . ”
“这可是难得的乐趣啊，马斯顿先生；有时候我们能钓到很多鱼。”

“ [aɪm][ɔːl] [ˌekspekˈteɪʃn] , ” [sed] [ˈmɑːrstən][æz; əz] [deɪv] [smaɪld] [ðə; ði] [taɪt] [smaɪl] ,
“ I'm all expectation , ” said Marston as Dave smiled the tight smile ,
“ 我是 全部 期待 , ” 说 马斯顿 作为 戴夫 微笑 这 紧的 微笑 ,

“我满怀期待,”马斯顿说着，戴夫露出了僵硬的笑容。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːld] - [ʌp] [kʌt] ; [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] ,
which made his mouth look like a healed - up cut ; and , taking the pole ,
哪个 制成 他的 嘴 看 喜欢 一个 已治愈 - 向上 切 ; 和 , 采取 这 极 ,

这使他的嘴看起来像一道愈合的伤口；然后，他拿起杆子，

[bɪˈɡæn][tuː; tə][send][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪr] [dɑːrk][ˈwɔːtər] .
began to send the punt over the clear dark water .
开始 到 发送 这 平底船 超过 这 清除 黑暗的 水 .

开始将平底船驶过清澈的深色水面。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkjʊriəs] [fɪʃ] [maɪ] [men] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]
“ Shall we find any of those curious fish my men caught in the river the other day
“ 将 我们 寻找 任何 的 那些 好奇的 鱼 我的 男人 捕捉 在 这 河 这 其他 天
? ”
? ”
? ”

“我们能找到我手下前几天在河里捕获的那些奇特的鱼吗？”

“ [wʌt] [ˈkjʊriəs] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ What curious fish were they ? ” asked Dick .
“ 什么 好奇的 鱼 是 他们 ? ” 问 迪克 .

“它们是什么奇特的鱼呢？”迪克问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [soʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈiːlz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
to me they seemed as if so many young eels had grown ashamed of being
到 我 他们 似乎 作为 如果 所以 许多 年轻的 鳗鱼 有 生长 羞愧 的 存在
[soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ,
so long and thin ,
所以 长的 和 薄的 ,

在我看来，它们就像很多小鳗鱼因为自己又长又细而感到羞愧一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈskwiːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʃɔːrt] ,
and they had been feeding themselves up and squeezing themselves short ,
和 他们 有 到过 喂养 他们自己 向上 和 挤压 他们自己 短的 ,

他们一直在节衣缩食，把自己逼得走投无路。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [laɪk] [tentʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
so as to look as like tench as possible . ”
所以 作为 到 看 作为 喜欢 丁鱥 作为 可能的 . ”

这样才能尽可能地看起来像丁鲷。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] !
“ Oh , I know what you mean !
“ 哦 , 我 知道 什么 你 意思是 !

“哦，我明白你的意思了！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [iːl] - [paʊts] !
“ Eel - pouts !
“ 鳗鱼 - 撅嘴 !

“鳗鱼嘟嘴！”

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] ['iːlz] [ænd; ənd] [tentʃ] . ”
they're just about half - way between eels and tench . ”
它们是 只是 关于 一半 - 方式 之间 鳗鱼 和 丁鱵 . ”

它们的大小介于鳗鱼和丁鱵之间。

“ [neɪ] , [jaʊ] - [kætʃ] [ðem; ðəm] [hɪr] , ” [sed] [deɪv] [ɔː'rækjələrli] .
“ Nay , yow wean't catch them here , ” said Dave oracularly .
“ 不 , 哟 - 抓住 他们 这里 , ” 说 戴夫 预言般地 .

“不，你在这里抓不到他们，”戴夫预言般地说道。

“ [ðeɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['mʌdi] ['wɔtə] [ɪn] ['rɪvəz] .
“ They lives in muddy watter in rivers .
“ 他们 生活 在 浑 水 在 河流 .

它们生活在河流的浑浊水中。

['aʊər; ɑːr] ['wɔtə] [hɪəz] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪr] .
Our watter here's clean and clear .
我们的 水 这里是 干净的 和 清除 .

我们这里的水质干净清澈。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] [ðə; ði] [mɪr] ,
” It was a bright pleasant journey over the mere ,
” 它 曾是 一个 明亮的 令人愉快的 旅行 超过 这 仅仅 ,

“这是一次穿越湖泊的愉快旅程，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [puːl] ['æftər] [puːl] ,
in and out of the lanes of water to pool after pool ,
在 和 出去 的 这 车道 的 水 到 水池 后 水池 ,

进出水道，穿梭于一个又一个水池之间，

[tɪl] [deɪv] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kə'næl] - [laɪk] [spɑːt] ,
till Dave suddenly halted at a canal - like spot ,
直到 戴夫 突然 停止 在 一个 运河 - 喜欢 点 ,

直到戴夫突然在一个类似运河的地方停了下来，

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ræn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [bedz] [ʌv; əv] ['tendər] - ['groʊɪŋ] [riːdz] ,
where the water ran in between two great beds of tender - growing reeds ,
在哪里 这 水 跑 在 之间 二 伟大的 床 的 投标 - 生长 芦苇 ,

水流经两片茂盛的嫩芦苇丛之间，

[wɪtʃ] [weɪvd] [ænd; ənd] ['ʌndjuleitid] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [briːz] .
which waved and undulated in the soft breeze .
哪个 挥手 和 起伏的 在 这 柔软的 微风 .

在微风中摇曳起伏。

[hɪr] [hiː; hi] [θrʌst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ænd; ənd] ['stedid] [ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] ,
Here he thrust down his pole and steadied the punt ,
这里 他 推力 向下 他的 极 和 稳定 这 平底船 ,

他向下撑杆，稳住了平底船。

[waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [net] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['iːv(ə)n] [meʃiz] ,
while he shook out his light net with its even meshes ,
尽管 他 摇晃 出去 他的 光 网 和 它是 甚至 网格 ,

他抖了抖轻薄的网，那网眼均匀，

[si'kjuəiŋ] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ledn] ['sɪŋkərz] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
securing one end to a pole and then letting the leaden sinkers carry it to
确保 一 结尾 到 一个 极 和 然后 出租 这 铅灰色 沉子 携带 它 到
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [bɪ'fɔːr] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [pʌnt; pɒnt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
the bottom before thrusting the punt over to the other side of the natural
这 底部 前 推进 这 平底船 超过 到 这 其他 边 的 这 自然的
[kə'næl] ,
canal ,
运河 ,

将船的一端固定在杆子上，然后让铅坠将其带到水底，再将平底船推到天然运河的另一边。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fæst] [ðə; ði] ['sekənd] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [wei] ,
to which he made fast the second end of the net in a similar way ,
到 哪个 他 制成 快速地 这 第二 结尾 的 这 网 在 一个 相似的 方式 ,

他用类似的方法牢牢固定住了球网的另一端。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [fens] [ʌv; əv] ['netwɜːrk] ,
so that the water was sealed with a light fence of network ,
所以 那 这 水 曾是 密封 和 一个 光 栅栏 的 网络 ,

这样，水就被一层轻质网状围栏密封住了。

[huːz] ['loʊər] [edʒ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [uːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
whose lower edge was close to the black ooze of the bottom ,
谁 降低 边缘 曾是 关闭 到 这 黑色的 渗出物 的 这 底部 ,

它的下边缘靠近底部的黑色粘液，

[held] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['ledn] ['sɪŋkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [laɪn] ,
held there by the leaden sinkers of the foot line ,
握住 那里 经过 这 铅灰色 沉子 的 这 脚 线 ,

被钓线上的铅坠固定在那里，

[ðə; ði] [tɑːp] [laɪn] ['biːɪŋ] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['taɪtli] - [baʊnd] ['lɪt(ə)l] ['bʌndlz]
the top line being kept to the surface by a series of tightly - bound little bundles
这 顶部 线 存在 保留 到 这 表面 经过 一个 系列 的 紧紧 - 边界 小的 捆绑
[ʌv; əv] [draɪ] ['rʌʃɪz] .
of dry rushes .
的 干燥 冲刺 .

顶线由一系列紧紧捆扎在一起的干灯芯草小束固定在水面上。

“ [ðɪər] , ” [sed] [deɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] ['hævɪŋ] [bɪn]
“ Theer , ” said Dave as soon as he had done , his proceedings having been
“ 他们的 , ” 说 戴夫 作为 很快 作为 他 有 完毕 , 他的 诉讼程序 拥有 到过
['kerfəli] [wɑːtʃt] ;
carefully watched ;
小心 观看 ;

“那里，”戴夫说完后立刻说道，他的一举一动都被仔细地观察着；

“ [ðæt] [ən] [duː] ! ”
“ that un do ! ”
“ 那 联合国 做 ! ”

“那件事！”

“ [wɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [net] ? ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ Will the fish go into that net ? ” said Marston .
“ 将要 这 鱼 去 进入 那 网 ? ” 说 马斯顿 .

“鱼会游进那个网里吗？”马斯顿问道。

“ [neɪ] , [nɑːt] [ən'les] [wiː; wi] ['mæk] - [ɪm] , ['mestə(r)] , ” [sed] [deɪv] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Nay , not unless we mak ' em , mester , ” said Dave , smiling .
“ 不 , 不是 除非 我们 制作 - 呃 , 硕士 , ” 说 戴夫 , 微笑 .

“不，除非我们自己造出来，老兄，”戴夫笑着说。

“ [wɪl] [ðeɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] ? ”
“ Will they , Mester Dick ? ”
“ 将要 他们 , 梅斯特 迪克 ? ”

“他们会的吗，迪克先生？”

“ [nɑːt] [ðeɪ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Not they , ” cried Dick .
“ 不是 他们 , ” 哭 迪克 .

“不是他们！”迪克喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] ; [juːl] [siː] .
“ Wait a minute , Mr Marston ; you'll see .
“ 等待 一个 分钟 , 先生 马斯顿 ; 你会 看 .

“稍等片刻，马斯顿先生；您很快就会明白的。”

” [deɪv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [net] [bɪ'haɪnd] ,
” Dave took his pole and , leaving the net behind ,
” 戴夫 采取 他的 极 和 , 离开 这 网 在后面 ,

戴夫拿起鱼竿，把渔网留在了原地，

['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'næl] [ɔːr] [streɪt] ,
coasted along by the shore of the little island formed by the canal or strait ,
沿岸 沿着 经过 这 支撑 的 这 小的 岛 形成 经过 这 运河 或者 海峡 ,

沿着运河或海峡形成的小岛的海岸线航行，

[wɪtʃ] [ræn] [ɪn] , ['zɪgzægɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mɑːrb(ə)l] ;
which ran in , zigzagging about like a vein in a piece of marble ;
哪个 跑 在 , 之字形 关于 喜欢 一个 静脉 在 一个 片 的 大理石 ;

它蜿蜒而入，如同大理石中的纹理；

[ænd; ənd] ['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊɚz] [hɑːrd] [wɜːrk] [hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt]
and after about a quarter of an hour's hard work he forced the punt
和 后 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 难的 工作 他 强制 这 平底船
[raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
round to the other side of the island ,
圆形的 到 这 其他 边 的 这 岛 ,

经过大约十五分钟的艰苦努力，他终于把平底船划到了岛的另一边。

[ænd; ənd] [ə'brest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
and abreast of a similar opening to that which they had left ,
和 并排 的 一个 相似的 开幕 到 那 哪个 他们 有 左边 ,

并且与他们离开时类似的开口并排而立，

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'næl] [ɔːr] [leɪn] ,
in fact the other end of the natural canal or lane ,
在 事实 这 其他 结尾 的 这 自然的 运河 或者 车道 ,

事实上，是天然运河或小道的另一端。

[hɪr] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [brɔːd] .
here about twelve or fourteen feet broad .
这里 关于 十二 或者 十四 脚 广阔 .

这里大约有十二到十四英尺宽。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Oh , I see ! ” said the engineer .
“ 哦 , 我 看 ! ” 说 这 工程师 .

“哦，我明白了！”工程师说道。

“	[juː; jʊ]	[miːn]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɪn]	[hɪr]	,	[ænd; ənd]	[draɪv]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[net]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[end]	. ”
“	**You**	**mean**	**to**	**go**	**in**	**here**	**,**	**and**	**drive**	**the**	**fish**	**to**	**the**	**net**	**at**	**the**	**other**	**end**	**. ”**
“	你	意思是	到	去	在	这里	,	和	驾驶	这	鱼	到	这	网	在	这	其他	结尾	. ”

“你是说从这里进去，然后把鱼赶到另一头的网里去。”

“	[ðæts]	[ðə; ði]	[wei]	,	['mɪstər]	['mɑːrstən]	,	”	[sed]	[tɑːm]		.
“	**That's**	**the**	**way**	**,**	**Mr**	**Marston**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**Tallington**	**.**
“	那就是	这	方式	,	先生	马斯顿	,	”	说	汤姆	塔林顿	.

“就是这样，马斯顿先生，”汤姆·塔林顿说道。

“	[weɪt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,	[ænd; ənd]	[juːl]	[siː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[hɔːl]	.	”
“	**Wait**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**you'll**	**see**	**such**	**a**	**haul**	**.**	**”**
“	等待	一个	少量	,	和	你会	看	这样的	一个	运输	.	”

“再等等，你就会看到这样的丰收。”

“	[pər'hæps]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['empti]	[net]	,	['mɪstər]	['mɑːrstən]	,	”	[sed]	[dɪk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[grɪn]	.
“	**Perhaps**	**of**	**an**	**empty**	**net**	**,**	**Mr**	**Marston**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	也许	的	一个	空的	网	,	先生	马斯顿	,	”	说	迪克	和	一个	咧嘴笑	.

“或许是空网，马斯顿先生，”迪克笑着说。

“	[pər'hæps]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[nʌn]	[hɪr]	.	”
“	**Perhaps**	**there**	**are**	**none**	**here**	**.**	**”**
“	也许	那里	是	没有任何	这里	.	”

“或许这里根本没有。”

“	[juː; jʊ]	[set]	-	,	['mestə(r)]	,	”	[sed]	[deɪv]	.
“	**You**	**set**	**astarn**	**,**	**mester**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**.**
“	你	放	-	,	硕士	,	”	说	戴夫	.

“你真是个笨蛋，先生，”戴夫说道。

“	[aɪl]	[pʊt]	[hɜːr; hər]	[ə'lɔːŋ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['tæk]	-	[wʌn]	[saɪd]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	;	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['tʌðər]	,	[jʌŋ]	[tɑːm]		.
“	**I'll**	**put**	**her**	**along**	**,**	**and**	**you**	**tak**	**'**	**one**	**side**	**,**	**Mester**	**Dick**	**;**	**and**	**you**	**t'other**	**,**	**young**	**Tom**	**Tallington**	**.**
“	患病的	放	她	沿着	,	和	你	tak	-	一	边	,	梅斯特	迪克	;	和	你	另一个	,	年轻的	汤姆	塔林顿	.

“我会把她带走，你带一边，迪克先生；你带另一边，年轻的汤姆·塔林顿。”

”	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['teɪkən]	[ʌp]	[tuː]	[lɔːŋ]	[laɪt]	[poʊlz]	[ðæt]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
”	**The**	**boys**	**had**	**already**	**taken**	**up**	**two**	**long**	**light**	**poles**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**boat**	**,**
”	这	男孩们	有	已经	已采取	向上	二	长的	光	杆子	那	躺	在	这	船	,

“男孩们已经把船上的两根长灯杆取了起来，

[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[ʌp]	[æz; əz]	[deɪv]	[sent]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə'lɔːŋ]	['sloʊli]	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[dɪ'stɜːrbəns]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[poʊl]	,
and	**standing**	**up**	**as**	**Dave**	**sent**	**the**	**boat**	**along**	**slowly**	**and**	**making**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**disturbance**	**with**	**his**	**pole**	**,**
和	常设	向上	作为	戴夫	发送	这	船	沿着	缓慢地	和	制作	一个	伟大的	交易	的	干扰	和	他的	极	,

戴夫站起身来，慢慢地划着船，用撑杆制造出很大的动静。

[ðeɪ]	[biːt]	[ænd; ənd]	[splæʃt]	[ænd; ənd]	[stæbd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
they	**beat**	**and**	**splashed**	**and**	**stabbed**	**the**	**water**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**boat**	**,**
他们	打	和	溅起	和	刺伤	这	水	在	两个都	侧面	的	这	船	,

他们拍打、泼溅、刺向船两侧的水面，

[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[sker]	['eni]	[fɪʃ]	[wɪtʃ]	[maɪt]	['hæpən]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðer; ðər]	,
so	**as**	**to**	**scare**	**any**	**fish**	**which**	**might**	**happen**	**to**	**be**	**there**	**,**
所以	作为	到	吓	任何	鱼	哪个	可能	发生	到	是	那里	,

以免吓跑可能在那里的任何鱼。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [net] .

and send them flying along the lane toward the net .

和 发送 他们 飞行 沿着 这 车道 朝向 这 网 .

并将它们沿着球道射向球网。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tæsk] ,

This was a comparatively easy task ,

这 曾是 一个 比较 简单的 任务 ,

这是一项相对简单的任务。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] ['stɑːrt(ə)l] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [fɪʃ] ,

for the coming of the boat was sufficient as a rule to startle the timid fish ,

为了 这 未来 的 这 船 曾是 充足的 作为 一个 规则 到 惊吓 这 胆小 鱼 ,

通常来说，船的到来就足以惊扰那些胆小的鱼儿。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [skerd] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] ,

which in turn scared those in front ,

哪个 在 转动 害怕的 那些 在 正面 ,

这反过来又吓到了前面的人。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊlz] [æt; ət] ['iːðər] [saɪd] ['sendɪŋ] ['fɔːrwərd] ['eni] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [slɪp] [bæk] .

the beating with the poles at either side sending forward any which might be disposed to slip back .

这 殴打 和 这 杆子 在 任何一个 边 发送 向前 任何 哪个 可能 是 处置 到 滑 后退 .

用两侧的杆子击打，将任何可能滑落的物体向前推出。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['leɪbər] [ðæn; ðən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [tæsk] ;

There was more labour than excitement in the task ;

那里 曾是 更多的 劳动 比 激动 在 这 任务 ;

这项任务更多的是辛苦而不是刺激；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

but the course along the lane of water was not entirely uneventful ,

但 这 课程 沿着 这 车道 的 水 曾是 不是 完全 平静无事 ,

但沿着水道航行并非完全一帆风顺。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʊr] - [hen] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['lɪkwɪd] [pætʃ] [ʌv; əv] [bɑːg] ,

for a moor - hen was startled from her nest in a half - liquid patch of bog ,

为了 一个 泊 - 母鸡 曾是 惊慌 从 她 巢 在 一个 一半 - 液体 修补 的 沼泽 ,

一只沼泽母鸡被惊扰，从半液态的沼泽地里的巢穴中飞了出来。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [roʊz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

above which rose quite a tuft of coarse herbage ; and farther on ,

多于 哪个 玫瑰 相当 一个 簇 的 粗 草本植物 ; 和 更远 在 ,

其上长出了一丛茂密的粗糙草本植物；再往前走，

[dʒʌst] [æz; əz] [dɪk] [θrʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [poʊl] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪgl] [ænd; ənd] [splæʃ] ,

just as Dick thrust in his pole to give it a good wriggle and splash ,

只是 作为 迪克 推力 在 他的 极 到 给 它 一个 好的 扭动 和 溅 ,

就在迪克把他的杆子猛地插入，让它剧烈地扭动并溅起水花的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [swɜːrl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪk] ['lɪtərəli] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

there was a tremendous swirl , and a huge pike literally shot out of the water ,

那里 曾是 一个 巨大的 漩涡 , 和 一个 巨大的 梭鱼 字面上地 射击 出去 的 这 水 ,

水面剧烈翻腾，一条巨大的梭鱼猛地跃出水面。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən][ɑːrk] ,

describing an arc ,

描述 一个 弧 ,

描述一个弧，

[ænd; ənd]['æftər]['raɪzɪŋ] ['fʊli] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [drɑːpt] [hed] - [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tæŋɡ(ə)ld]['wɔːtər] - [wiːdz] [ænd; ənd] ['riːdi] [ɡroʊθ] ,

and after rising fully four feet from the surface dropped head - first among the tangled water - weeds and reedy growth ,

和 后 上升 完全 四 脚 从 这 表面 掉落 头 - 第一的 之中 这 纠缠不清 水 - 杂草 和 芦苇 生长 ,

它从水面上升了足足四英尺后，头朝下栽进了缠绕的水草和芦苇丛中。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ['rɪɡl] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ɪts] [wei] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ,

through which it could be seen to wriggle and force its way farther and farther ,

通过 哪个 它 可以 是 已见 到 扭动 和 力量 它是 方式 更远 和 更远 ,

透过缝隙可以看到它扭动着身子，奋力向前推进，越走越远。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [riːdz] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡɔːn] .

the waving reeds and bubbling water between showing the direction in which it had gone .

这 挥手 芦苇 和 冒泡 水 之间 显示 这 方向 在 哪个 它 有 已消失 .

摇曳的芦苇和汩汩流水显示了它前进的方向。

“ [hu'reɪ] , [deɪv] !

“ Hooray , Dave !

“ 万岁 , 戴夫 !

“好耶，戴夫！”

[ə; eɪ] ['fɔːrti] - ['paʊndər] ! ” [kraɪd] [dɪk] .

a forty - pounder ! ” cried Dick .

一个 四十 - 重锤 ! ” 哭 迪克 .

“四十磅重的！”迪克喊道。

“ [pʊʃ] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”

“ Push the punt in and we can easily catch him . ”

“ 推 这 平底船 在 和 我们 能 容易地 抓住 他 . ”

“只要把球踢进禁区，我们就能轻松追上他。”

“ [nɑːt][juː; jʊ] , ” [sed] [deɪv] ['stɑːlɪdli] ; “ ['hiːl] [ɡet] [θruː] [ðæt] ['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] . ”

“ Not you , ” said Dave stolidly ; “ he'll get through that faster than we could . ”

“ 不是 你 , ” 说 戴夫 沉稳地 ; “ 地狱 得到 通过 那 快点 比 我们 可以 . ”

“不是你，”戴夫沉稳地说，“他肯定比我们更快地度过难关。”

“ [bʌt; bət] , [lʊk] , [lʊk] !

“ But , look , look !

“ 但 , 看 , 看 !

“但是，看，看！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] . ”
I can see where he is . ”
我 能 看 在哪里 他 是 . ”

我能看到他在哪里。

“ [neɪ] , ['hiːl] [goʊ][ɔːl] [θruː] [ðɪər] [ænd; ənd][get] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] , [ænd; ənd] [its] [mɔːr]
“ Nay , he'll go all through theer and get deeper and deeper , and it's more
“ 不 , 地狱 去 全部 通过 他们的 和 得到 更深 和 更深 , 和 它是 更多的
[wɑːtɝi] ['fɑːrðər] [ɑːn] .
wattery farther on .
沃特里 更远 在 .

“不，他会一直走到那里，越走越深，越往里走水就越浑浊。”

['hiːl] [goʊ] [raɪt] [θruː] [ðɪər] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”
He'll go right through theer , and come out the other side . ”
地狱 去 正确的 通过 他们的 , 和 来 出去 这 其他 边 . ”

他会径直穿过那里，从另一边出来。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] , [deɪv] — ['wɔznt] [hiː; hi] , ['mɪstər]['mɑːrstən] ? — [kwaɪt]
“ But he was such a big one , Dave — wasn't he , Mr Marston ? — quite
“ 但 他 曾是 这样的 一个 大的 一 , 戴夫 — 不是 他 , 先生 马斯顿 ? — 相当
['fɔːrti] [paʊndz] ! ”
forty pounds ! ”
四十 磅 ! ”

“可是他可真够大的，戴夫——是不是，马斯顿先生？——足足有四十磅重！”

“ [neɪ] , [nɑːt][hæf] , [læd] , ” [sed] [deɪv] ['stɑːlɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][boʊt][ɑːn] .
“ Nay , not half , lad , ” said Dave stolidly , as he thrust the boat on .
“ 不 , 不是 一半 , 小伙子 , ” 说 戴夫 沉稳地 , 作为 他 推力 这 船 在 .

“不，一点儿也不，小伙子,”戴夫面无表情地说着，同时把船推了下去。

“ [biːt] [ə'weɪ] .
“ Beat away .
“ 打 离开 .

“尽情击打。”

[wiːl] [kʌm] [ænd; ənd][set][ə; eɪ][beɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] .
We'll come and set a bait for him some day .
出色地 来 和 放 一个 饵 为了 他 一些 天 .

总有一天我们会来设下陷阱引诱他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
That's the way to catch him .
那就是 这 方式 到 抓住 他 .

这是抓住他的办法。

” [dɪk] ['ʌtəd] [æn; ən] ['æŋgri] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tɔːrdz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]
” Dick uttered an angry ejaculation as he looked back towards where he could
” 迪克 说出 一个 生气的 射精 作为 他 看起来 后退 向 在哪里 他 可以
[stɪl] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] [plænts] ['weɪvɪŋ] ;
still see the water plants waving ;
仍然 看 这 水 植物 挥手 ;

迪克怒吼一声，回头望去，他仍然可以看到水生植物在摇曳；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][poʊl] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splæʃɪŋ]
and in his vexation he raised his pole , and went on with the splashing
和 在 他的 烦恼 他 提高 他的 极 , 和 去 在 和 这 溅起水花
[soʊ] ['vɪgərəsli] ,
so vigorously ,
所以 大力 ,

他恼怒之下举起长杆，继续用力地拍打水面。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['liːg(ə)l][foʊks] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mælɪs] [prɪ'pens] ,
and , as legal folks say , with so much malice prepense ,
和 , 作为 合法的 各位 说 , 和 所以 很多 恶意 预备 ,

正如法律界人士所说，带着如此多的恶意预谋，

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['wɔːtər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [deɪv] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv]
that he sent the water flying over Dave as he stood up in the bows of
那 他 发送 这 水 飞行 超过 戴夫 作为 他 站立 向上 在 这 弓 的
[ðə; ði][pʌnt; pʊnt] .
the punt .
这 平底船 .

他站起身来，站在平底船的船头，溅起的水花打在了戴夫身上。

[tɑːm] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['sendɪŋ] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʌntsˌmæn] .
Tom chuckled and followed suit , sending another shower over the puntsman .
汤姆 轻笑 和 随后 套装 , 发送 其他 淋浴 超过 这 弃踢手 .

汤姆轻笑一声，也跟着做了，又向踢球手泼了一盆水。

[ðen] [dɪk] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ðə; ði]['æmbər]['wɔːtər] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;
Then Dick began again , the amber water flying and sparkling in the sunshine ;
然后 迪克 开始 再次 , 这 琥珀色 水 飞行 和 闪闪发光 在 这 阳光 ;

然后迪克又开始划水了，琥珀色的水在阳光下飞溅，闪闪发光；

[bʌt; bət] [deɪv] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [tɪl] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [bɪ'keɪm] [tuː] [prə'naʊnst] , [wen] [hiː; hi] [stɑːpt]
but Dave took no notice till the splashing became too pronounced , when he stopped
但 戴夫 采取 不 注意 直到 这 溅起水花 成为 也 发音 , 什么时候 他 停止
[ʃɔːrt] ,
short ,
短的 ,

但戴夫并没有注意到，直到水花声变得过于明显，他才猛地停了下来。

[geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sloʊli] [raʊnd] .
gave his head a shake , and turned slowly round .
给予 他的 头 一个 摇 , 和 转向 缓慢地 圆形的 .

他摇了摇头，缓缓转过身来。

“ [wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ?
“ Want to turn back and give up ?
“ 想 到 转动 后退 和 给 向上 ?

“想回头放弃吗？”

” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
” he said slowly .
” 他 说 缓慢地 .

“他缓缓说道。”

[dɪk] [nuː] [ðə; ði][mæn] [tuː] [wel] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd][ɪn] ['penɪtənt] [toʊnz] [ɪk'skleɪmd] :
Dick knew the man too well to continue , and in penitent tones exclaimed :
迪克 知道 这 男人 也 出色地 到 继续 , 和 在 忏悔者 音调 惊呼 :

迪克太了解这个人了，说不下去了，便用忏悔的语气说道：

“ [noʊ] , [noʊ] , [goʊ][ɑːn] , [deɪv] , [wiː; wi][wəʊnt] [splæʃ] ['eni] [mɔːr] . ”
“ No , no , go on , Dave , we won't splash any more . ”
“ 不 , 不 , 去 在 , 戴夫 , 我们 惯于 溅 任何 更多的 . ”

“不，不，戴夫，继续，我们不会再溅水了。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ”
“ Because if there's any more of it — ”
“ 因为 如果 有 任何 更多的 的 它 — ”

“因为如果还有更多的话——”

“ [aɪ][wəʊnt] [splæʃ] ['eni] [mɔːr] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['læfɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɑːm] . ”
“ I won't splash any more , Dave , ” cried Dick , laughing , “ It was Tom . ”
“ 我 惯于 溅 任何 更多的 , 戴夫 , ” 哭 迪克 , 笑 , “ 它 曾是 汤姆 . ”
“我再也不泼水了，戴夫,”迪克笑着喊道，“是汤姆干的。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ”
“ Oh , what a shame ! ”
“ 哦 , 什么 一个 耻辱 ! ”
“哦，真是太可惜了！”

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd] [splæʃ] .
“ So you did splash .
“ 所以 你 做过 溅 .
“所以你确实溅起水花。”

['dɪdnt] [hiː; hi] , ['mɪstər]['mɑːrstən] ? ”
Didn't he , Mr Marston ? ”
没有 他 , 先生 马斯顿 ? ”
对吧，马斯顿先生?

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ I don't want to hear no more about it , Mester Dick .
“ 我 不 想 到 听到 不 更多的 关于 它 , 梅斯特 迪克 .
“我不想再听到任何关于这件事的消息了，迪克先生。”

[aɪ] [noʊ] , ” [grauld] [deɪv] .
I know , ” growled Dave .
我 知道 , ” 咆哮 戴夫 .
“我知道,”戴夫低声说道。

“ [aɪ]['oʊnli] [sez] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] [geɪmz] ? ”
“ I only says , Is it to be fishing or games ? ”
“ 我 仅有的 说道 , 是 它 到 是 钓鱼 或者 游戏 ? ”
我只问，是去钓鱼还是去玩游戏?

“ ['fɪʃɪŋ] , [deɪv] .
“ Fishing , Dave .
“ 钓鱼 , 戴夫 .
“钓鱼，戴夫。”

[its] [ɔːl] [raɪt] ; [goʊ][ɑːn] , [tɑːm] ; [splæʃ] [ə'weɪ] ['dʒentli] . ”
It's all right ; go on , Tom ; splash away gently . ”
它是 全部 正确的 ; 去 在 , 汤姆 ; 溅 离开 轻轻地 . ”
没关系，汤姆，继续，轻轻地泼水吧。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] — ”
“ Because if — ”
“ 因为 如果 — ”
“因为如果——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [goʊ][ɑːn] , [deɪv] .
“ No , no , go on , Dave .
“ 不 , 不 , 去 在 , 戴夫 .
“不，不，继续，戴夫。”

[ðer; ðər] , [wiː; wi][wəʊnt] [send] ['eni] [mɔːr] ['oʊvər][juː; jʊ] .
There , we won't send any more over you .
那里 , 我们 惯于 发送 任何 更多的 超过 你 .
到那时，我们就不会再给你送任何东西了。

” [deɪv] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
” Dave uttered a grunt , and forced the boat along once more ,
” 戴夫 说出 一个 咕哝 , 和 强制 这 船 沿着 一次 更多的 ,
戴夫哼了一声，再次用力划动船身。

[waɪl] ['mɑːrstən] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [æn; ən] [ə'mjuːzd] ['spekteɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['æntɪks] .
while Marston sat in the stern an amused spectator of the boys ' antics .
尽管 马斯顿 卫星 在 这 船尾 一个 觉得好笑 旁观者 的 这 男孩们 - 滑稽动作 .

马斯顿坐在船尾，饶有兴致地看着男孩们的滑稽举动。

['evriθɪŋ] [naʊ] [went] [ɑːn] ['ɔːrdərli] [ɪ'nʌf] , [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɑːn] , [ɪn]
Everything now went on orderly enough , till they had proceeded a long way on , in
一切 现在 去 在 秩序 足够的 , 直到 他们 有 继续 一个 长的 方式 在 , 在
[ænd; ənd] [aʊt] ,
and out ,
和 出去 ,

一切都进行得相当有序，直到他们进进出出地走了很远的路。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,
for a quarter of a mile ,
为了 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

四分之一英里，

[wen] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [deɪv] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [gruː]
when at a word from Dave the splashing and stabbing of the water grew
什么时候 在 一个 单词 从 戴夫 这 溅起水花 和 刺 的 这 水 生长
[mɔːr] ['vɪgərəs] ,
more vigorous ,
更多的 蓬勃 ,

随着戴夫的一句话，水花四溅、水柱拍打得更加剧烈了。

[ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ['biːɪŋ] [naʊ] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] ,
the punt being now pretty close to the net ,
这 平底船 存在 现在 漂亮的 关闭 到 这 网 ,

现在球已经非常接近球门了。

[ðə; ði] [ɪ'regjələr] [roʊ] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] .
the irregular row of bundles of rushes showing plainly .
这 不规律的 排 的 捆绑 的 冲刺 显示 显然 .

一排排不规则的灯芯草清晰可见。

[ænd; ənd] [naʊ] [deɪv] ['eksɪkjuːtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt]
And now Dave executed a fresh evolution , changing the position of the punt
和 现在 戴夫 执行 一个 新鲜的 进化 , 变化 这 位置 的 这 平底船
,
,
,

现在，戴夫进行了一项新的变革，改变了弃踢的位置。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'proʊtʃɪŋ] [end] [ɑːn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brest] ,
for instead of its approaching end on , he turned it abreast ,
为了 反而 的 它是 接近 结尾 在 , 他 转向 它 并排 ,

因为他没有让它向前推进，而是让它与地面平行。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['riːdi] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,
so that it pretty well touched the reedy sides of the canal ,
所以 那 它 漂亮的 出色地 感动 这 芦苇 侧面 的 这 运河 ,

所以它几乎完全贴到了运河两岸的芦苇丛中。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊlz] [naʊ] ['biːɪŋ] [plaɪ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
and with the poles now being plied on one side ,
和 和 这 杆子 现在 存在 合拢 在 一 边 ,

现在，杆子都向一侧弯曲了，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] .
the boat was made to approach more slowly .
这 船 曾是 制成 到 方法 更多的 缓慢地 .

船只被要求减速靠近。

“ [naʊ] , ['mestə(r)] , [juːd] ['betər] [stænd] [ʌp] , ” [sed] [deɪv] .
“ Now , mester , you'd better stand up , ” said Dave .
“ 现在 , 硕士 , 你会 更好的 站立 向上 , ” 说 戴夫 .

“好了，先生，你最好站起来。”戴夫说道。

“ [jes] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , [stænd] [ʌp] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Yes , Mr Marston , stand up , ” cried Dick .
“ 是的 , 先生 马斯顿 , 站立 向上 , ” 哭 迪克 .

“是的，马斯顿先生，站起来！”迪克喊道。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

” ['mɑːrstən] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” Marston rose to his feet ,
” 马斯顿 玫瑰 到 他的 脚 ,

马斯顿站了起来，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [wer] [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [spred] [ðer; ðər]
and as he looked toward the entrance where the net was spread there
和 作为 他 看起来 朝向 这 入口 在哪里 这 网 曾是 传播 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪv] - [laɪk] [swel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
was a wave - like swell upon the surface ,
曾是 一个 海浪 - 喜欢 膨胀 之上 这 表面 ,

当他看向撒网的入口时，只见水面上泛起波浪状的涌动。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɔːr][baɪ] [fɪʃ] .
which might have been caused by the movement of the boat or by fish .
哪个 可能 有 到过 导致 经过 这 移动 的 这 船 或者 经过 鱼 .

这可能是由于船只的移动或鱼类造成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] [fɪʃ] , [fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
There was no doubt about its being caused by fish , for all at once ,
那里 曾是 不 怀疑 关于 它是 存在 导致 经过 鱼 , 为了 全部 在 一次 ,

毫无疑问，这是由鱼类引起的，因为所有迹象都表明：

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [rʌʃ] ['bʌndlz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] .
close by the row of rush bundles , there was a splash .
关闭 经过 这 排 的 匆忙 捆绑 , 那里 曾是 一个 溅 .

在成排的芦苇捆附近，传来一声水花。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Then , as they approached , another and another .
然后 , 作为 他们 接近 , 其他 和 其他 .

然后，当他们靠近时，又一个、又一个出现了。

“ [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [net] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ They're feeling the net , ” cried Dick excitedly .
“ 它们是 感觉 这 网 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“他们感觉到网了！”迪克兴奋地喊道。

“ [eɪ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['uːp] , [lædz] , [ɔːr] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , ” [kraɪd] [deɪv] ,
“ Ay , keep it oop , lads , or they'll come back , ” cried Dave ,
“ 哎 , 保持 它 哎呀 , 小伙子们 , 或者 他们会 来 后退 , ” 哭 戴夫 ,

“哎，伙计们，别声张，不然他们会回来的！”戴夫喊道。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][swɜːrl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [poʊl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'baʊt] ['vɪɡərəsli] .
making the water swirl with his pole , which he worked about vigorously .
制作 这 水 漩涡 和 他的 极 , 哪个 他 工作 关于 大力 .

他用杆子用力地搅动水面，使水面翻腾。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [splæʃ] ,
Even as he spoke there came another splash ,
甚至 作为 他 辐 那里 来了 其他 溅 ,

他说话间又传来一声水花声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] ['dɑːrtɪd]
and this time the sun flashed upon the glittering sides of the fish which darted
和 这 时间 这 太阳 闪光灯 之上 这 闪闪发光 侧面 的 这 鱼 哪个 飞镖
[aʊt] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][net] .
out and fell over the other side of the top line of the net .
出去 和 跌倒 超过 这 其他 边 的 这 顶部 线 的 这 网 .

这一次，阳光照耀在闪闪发光的鱼身上，鱼儿迅速游出，落到渔网顶线的另一侧。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ There goes one , ” shouted Tom .
“ 那里 去 一 , ” 喊叫 汤姆 .

“又一个倒下了！”汤姆喊道。

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [ðɪər] [goʊz] [ə'nʌðər] ,
“ Ay , and theer goes another ,
“ 哎 , 和 他们的 去 其他 ,

“哎，又来了一条，

” [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] .
” said Dave with a chuckle as he forced the boat along slowly .
” 说 戴夫 和 一个 轻笑 作为 他 强制 这 船 沿着 缓慢地 .

“戴夫一边说着，一边笑着慢慢地划动着船。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['mɑːrstən] [wɑːtʃt] ,
And now , as Marston watched ,
和 现在 , 作为 马斯顿 观看 ,

而现在，马斯顿正看着这一切。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [laɪn][ʌv; əv] [rʌʃ] ['bʌndlz] [wɪtʃ] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ]
he saw that the irregular line of rush bundles which stretched across the mouth
他 锯 那 这 不规律的 线 的 匆忙 捆绑 哪个 拉伸 穿过 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] ,
of the canal was changing its shape ,
的 这 运河 曾是 变化 它是 形状 ,

他看到横跨运河口的不规则灯芯草束的形状正在发生变化。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ] ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr][ˌsemi'sɜːrkjələr][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [wʌz; wəz]
and he needed no telling that the regular semicircular form it assumed was
和 他 需要 不 讲述 那 这 常规的 半圆形 形式 它 假定 曾是
[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]
caused by the pressure of a shoal of fish seeking to escape into the open
导致 经过 这 压力 的 一个 浅滩 的 鱼 寻求 到 逃脱 进入 这 打开
[mɪr] ,
mere ,
仅仅 ,

他无需别人提醒，就知道它呈现出的规则半圆形是由一群鱼为了逃往开阔的湖泊而产生的压力造成的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [net] .
but of course checked by the fragile wall of net .
但 的 课程 已检查 经过 这 脆弱的 墙 的 网 .

当然，这一切都要经过脆弱的网墙的阻挡。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] , [tɑːm] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ There must be a lot , Tom , ” cried Dick excitedly .
“ 那里 必须 是 一个 很多 , 汤姆 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“肯定有很多，汤姆，”迪克兴奋地喊道。

“ [lʊk] , ['mɪstər]['mɑːrstən] !
“ Look , Mr Marston !
“ 看 ， 先生 马斯顿 ！

“看，马斯顿先生！”

[ðer; ðər] [goʊz] [ə'nʌðər] .
There goes another .
那里 去 其他 .

又一个死了。

[oʊ] , [deɪv] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðem; ðəm][ɔːl] !
Oh , Dave , we shall lose them all !
哦 ， 戴夫 ， 我们 将 失去 他们 全部 ！

哦，戴夫，我们会失去它们的！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” This was consequent upon another good - sized fish flying out of the water ,
” 这 曾是 后果 之上 其他 好的 - 尺寸 鱼 飞行 出去 的 这 水 ，

这是由于另一条体型较大的鱼跃出水面造成的。

['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [floʊts] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] .
falling heavily upon one of the rush floats , and then darting away .
坠落 重度 之上 一 的 这 匆忙 浮标 ， 和 然后 飞镖 离开 .

重重地落在一个芦苇浮筏上，然后迅速逃走。

“ [neɪ] , [wiː; wi] ['ʃænt] [luːz] - [ɪm] [ɔːl] , ” [sed] [deɪv] ['kuːlli] .
“ Nay , we sha'n't lose ' em all , ” said Dave coolly .
“ 不 ， 我们 不会 失去 - 呃 全部 ， ” 说 戴夫 冷静地 .

“不，我们不会全输的，”戴夫冷静地说。

“ [sʌm; səm][ɑːn] - [ɛmz] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] .
“ Some on ' em's safe to go .
“ 一些 在 - em's 安全的 到 去 .

“其中一些可以安全送走。”

[naʊ] , [ðen] , [splæʃ] [ə'weɪ] .
Now , then , splash away .
现在 ， 然后 ， 溅 离开 .

那么，尽情畅游吧！

[riːtʃ] ['oʊvər][jʊr; jər][end] , [jʌŋ] [tɑːm] , [ɔːr][sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] - [əl][goʊ] [raʊnd] [ðæt] [wei]
Reach over your end , young Tom Tallington , or some on ' em ' ll go round that way
抵达 超过 你的 结尾 ， 年轻的 汤姆 塔林顿 ，或者 一些 在 - 呃 - 二 去 圆形的 那 方式
.
.
.

年轻的汤姆·塔林顿，把手伸到你那边去，不然他们有些人就要挨揍了。

” [tɑːm] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
” Tom changed his place a little ,
” 汤姆 已更改 他的 地方 一个 小的 ，

汤姆稍微换了个位置，

[tuː; tə][stænd] [naʊ] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æd'væns] ,
to stand now on what had been the front of their advance ,
到 站立 现在 在 什么 有 到过 这 正面 的 他们的 进步 ，

现在他们站在了曾经是进攻最前沿的位置上，

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][poʊl][hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn]
and thrusting in his pole he splashed and beat the narrow space between
和 推进 在 他的 极 他 溅起 和 打 这 狭窄的 空间 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dens] ['bɑːgi] [saɪd] ,
him and the dense boggy side ,
他 和 这 稠密 沼泽地 边 ,

他用长杆猛地插入沼泽，溅起水花，拍打着他与茂密沼泽岸边之间的狭窄缝隙。

[wer] [ðə; ði] ['sfægnəm] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
where the sphagnum came down into the water .
在哪里 这 泥炭藓 来了 向下 进入 这 水 .

泥炭藓沉入水中的地方。

[dɪk] ['fɑːloʊd] [suːt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
Dick followed suit at the other end ,
迪克 随后 套装 在 这 其他 结尾 ,

迪克在另一端也照做了。

[ænd; ənd] [deɪv] [swept] [hɪz; ɪz][poʊl] [saɪdˌwaɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['moʊɪŋ] [wiːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
and Dave swept his pole sidewise as if he were mowing weeds below the
和 戴夫 扫荡 他的 极 横向 作为 如果 他 是 割草 杂草 以下 这
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

戴夫侧身挥动鱼竿，就像在清除水面下的杂草一样。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌəuvə'bælənst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [went] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Oh ! ” cried Dick , as he overbalanced himself , and nearly went in from the
“ 哦 ! ” 哭 迪克 , 作为 他 过平衡 他自己 , 和 几乎 去 在 从 这
[stɜːrn] .
stern .
船尾 .

“哦！”迪克叫了一声，因为他失去平衡，差点从船尾掉下去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['hedlɔːŋ] [hæd; həd][nɑːt]['mɪstər]['mɑːrstən] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
He would have gone headlong had not Mr Marston made a bound ,
他 会 有 已消失 一头扎 有 不是 先生 马斯顿 制成 一个 边界 ,

如果不是马斯顿先生跳了起来，他恐怕已经一头栽下去了。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['veɪnli] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
and caught him as he vainly strove to recover his balance .
和 捕捉 他 作为 他 徒劳地 努力 到 恢复 他的 平衡 .

趁他徒劳地试图恢复平衡时，一把抓住了他。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [wel] [taɪmd] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
The effort was well timed , and saved him ,
这 努力 曾是 出色地 定时 , 和 已保存 他 ,

这一举动时机恰到好处，救了他一命。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] .
but of course the consequences of jumping about in a boat are well - known .
但 的 课程 这 结果 的 跳 关于 在 一个 船 是 出色地 - 已知 .

当然，在船上跳来跳去的后果是众所周知的。

[ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ðæt] [deɪv] ['ɔːlmoʊst] [went] [aʊt] , [waɪl] , [æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] ,
The punt gave such a lurch that Dave almost went out , while , as for Tom ,
这 平底船 给予 这样的 一个 困境 那 戴夫 几乎 去 出去 , 尽管 , 作为 为了 汤姆 ,

那次短艇的猛烈冲击让戴夫差点摔倒，而汤姆的情况则是……

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [dʒɜːrk] [ʌp] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
he was literally jerked up as from a spring - board , and , dropping his
他 曾是 字面上地 猛地一抖 向上 作为 从 一个 春天 - 木板 , 和 , 下降 他的

[poʊl] ,
pole ,
极 ,

他就像从弹簧板上弹起来一样，猛地被弹了起来，然后，他的杆子也掉了下来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [daɪv] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd]
he seemed to be taking a voluntary dive , describing a semicircle , and
他 似乎 到 是 采取 一个 自愿 潜水 , 描述 一个 半圆 , 和

['goʊɪŋ] [daʊn] [hed] - [fɜːrst] ,
going down head - first ,
去 向下 头 - 第一的 ,

他似乎是自愿跳水，划出一个半圆，然后头朝下沉入水中。

[nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [slɪt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːgi] [ʃɔːr] ,
not into the narrow slit between him and the boggy shore ,
不是 进入 这 狭窄的 缝隙 之间 他 和 这 沼泽地 支撑 ,

不是进入他与沼泽岸边之间的狭窄缝隙，

[bʌt; bət] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['semi] - ['fluːɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['sfægnəm] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [uːz] , [wer]
but right into the semi - fluid mass of sphagnum , water , and ooze , where
但 正确的 进入 这 半 - 体液 大量的 的 泥炭藓 , 水 , 和 渗出物 , 在哪里

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
he disappeared to his knees .
他 消失 到 他的 膝盖 .

但他却径直跌入了泥炭藓、水和软泥的半流体混合物中，跪倒在地。

['tɑːmz] [daɪv] [sent] [ðə; ði] [boʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪm'peld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Tom's dive sent the boat , as he impelled it with his feet , a couple of
汤姆的 潜水 发送 这 船 , 作为 他 被迫 它 和 他的 脚 , 一个 夫妻 的

[jaːdz] [ə'weɪ] ;
yards away ;
码 离开 ;

汤姆的潜水动作使船在脚的推动下，向前冲了几码远；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hæf] ['pærəlaɪzd] ,
and for a moment or two those who were in it seemed half paralysed ,
和 为了 一个 片刻 或者 二 那些 WHO 是 在 它 似乎 一半 瘫痪 ,

那一刻，身处其中的人似乎都有些动弹不得。

[tɪl] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [dɪk] , [huː] [dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [raʊzd] [deɪv]
till a roar of laughter from Dick , who did not realise the danger , roused Dave
直到 一个 吼 的 笑声 从 迪克 , WHO 做过 不是 意识到 这 危险 , 唤醒 戴夫

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
to action .
到 行动 .

直到迪克发出了一声哄堂大笑，他并没有意识到危险，才把戴夫唤醒，让他采取了行动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dens] [mæs] , [waɪl] ['fluːɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tɑːm][tuː; tə][daɪv][ɪn] ,
For the dense mass , while fluid enough to allow Tom to dive in ,
为了 这 稠密 大量的 , 尽管 体液 足够的 到 允许 汤姆 到 潜水 在 ,

对于这团密度很大的物质，它又足够流动，可以让汤姆潜入其中；

[wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [luːs] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [raɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʌk] , [hed]
was not sufficiently loose to let him rise ; and there he stuck , head
曾是 不是 足够 松动的 到 让 他 上升 ; 和 那里 他 卡住 , 头

['daʊnwərdz] ,
downwards ,
向下 ,

绳子不够松，让他无法起身；他就那样头朝下卡在那儿了。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[legz]	['kɪkɪŋ]	['fjʊriəsli]	.
and	**with**	**his**	**legs**	**kicking**	**furiously**	**.**
和	和	他的	腿	踢	愤怒地	.

他双腿拼命地踢着。

“	[naʊ]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪm; ɪm]	,	”	[sed]	[deɪv]	[sen'tenʃəsli]	,
“	**Now**	**if**	**we**	**was**	**to**	**leave**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**sententiously**	**,**
“	现在	如果	我们	曾是	到	离开	他	,	”	说	戴夫	义正言辞地	,

“如果我们要离开他,”戴夫故作高深地说，

“	[hiː; hi]	['wʊdnt]	['nevər]	[biː; bi]	[noʊ]	[mɔːr]	['trʌb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	;
“	**he**	**wouldn't**	**never**	**be**	**no**	**more**	**trouble**	**to**	**his**	**father**	**;**
“	他	不会	绝不	是	不	更多的	麻烦	到	他的	父亲	;

“他再也不会给他父亲带来任何麻烦了；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[sə'poʊz]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[pʊl]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	.	”
but	**I**	**suppose**	**we**	**must**	**pull**	**him**	**out**	**.**	**”**
但	我	认为	我们	必须	拉	他	出去	.	”

但我想我们必须把他拉出来。”

“	[pʊl]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	,	[mæn] ?
“	**Pull**	**him**	**out**	**,**	**man** **?**
“	拉	他	出去	,	男人 ?

“把他拉出来，伙计？”

[kwɪk]	,	[juːz]	[jʊr; jər]	[poʊl]	! ”
Quick	**,**	**use**	**your**	**pole**	**!** **”**
快的	,	使用	你的	极	! ”

快，用你的杆子！

“	[eɪ]	,	[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	,	['mestə(r)]	,	”	[sed]	[deɪv]	['kuːlli] .
“	**Ay**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**,**	**mester**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**coolly** **.**
“	哎	,	我是	去	到	,	硕士	,	”	说	戴夫	冷静地 .

“哎，我要去，老师,”戴夫冷冷地说。

“	[ðɪər]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	,	”	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd] ,
“	**Theer**	**we**	**are**	**,**	**”**	**he**	**continued** **,**
“	他们的	我们	是	,	”	他	持续 ,

“我们就在这里,”他继续说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[sent]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[bæk]	[tuː; tə]	[wer]	[pʊr]	['tɑːmz]	[legz]	[went]	[ɑːn]
as	**he**	**sent**	**the**	**end**	**of**	**the**	**punt**	**back**	**to**	**where**	**poor**	**Tom's**	**legs**	**went**	**on**
作为	他	发送	这	结尾	的	这	平底船	后退	到	在哪里	贫穷的	汤姆的	腿	去	在

[pər'fɔːrmɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[kɪks]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['sʌmtaɪmz]	[laɪk]	[ðoʊz]	[meɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]
performing	**a**	**series**	**of**	**kicks**	**which**	**were**	**sometimes**	**like**	**those**	**made**	**by**	**a**
表演	一个	系列	的	踢	哪个	是	有时	喜欢	那些	制成	经过	一个

['swɪmɪŋ]	[frɑːg]	,
swimming	**frog**	**,**
游泳	青蛙	,

当他把球踢回可怜的汤姆的双腿所在的地方时，汤姆的双腿继续踢着球，有时踢得就像游泳的青蛙一样。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['ʌðər]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['ʌpsaɪd]	[daʊn]	[ə'lɔːŋ]	[æn; ən]
and	**at**	**others**	**as**	**if**	**he**	**were**	**trying**	**to**	**walk**	**upside**	**down**	**along**	**an**
和	在	其他的	作为	如果	他	是	尝试	到	走	上行	向下	沿着	一个

[ɪ'mædʒɪneri]	[flaɪt]	[ʌv; əv]	['eriəl]	[sterz]	.
imaginary	**flight**	**of**	**aerial**	**stairs**	**.**
假想	航班	的	天线	楼梯	.

有时他就像是在倒立着走一架想象中的空中楼梯。

[ðə; ði]	[taɪm]	[siːmd]	[lɔːŋ]	,
The	**time**	**seemed**	**long**	**,**
这	时间	似乎	长的	,

时间似乎很漫长。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][tɑːm][daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]
but probably it was not half a minute from the time Tom dived into the
但 大概 它 曾是 不是 一半 一个 分钟 从 这 时间 汤姆 潜水 进入 这
[bɑːg] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
bog till the young engineer seized him by the legs and dragged him into the
沼泽 直到 这 年轻的 工程师 查获 他 经过 这 腿 和 拖拽 他 进入 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

但从汤姆跳进沼泽到年轻的工程师抓住他的腿把他拖进船里，可能不到半分钟。

[tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['gæspɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [uːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
to sit upon the bottom , gasping , spitting , and rubbing the ooze from his
到 坐 之上 这 底部 , 喘息 , 吐痰 , 和 擦 这 渗出物 从 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他坐在地上，喘着粗气，吐着口水，揉搓着眼睛里的分泌物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə]
But it was a good two minutes before he was sufficiently recovered to
但 它 曾是 一个 好的 二 分钟 前 他 曾是 足够 恢复 到
[lʊk] [raʊnd] ['æŋgrəli] ,
look round angrily ,
看 圆形的 愤怒地 ,

但过了足足两分钟，他才缓过神来，愤怒地环顾四周。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] - [pɪtʃt] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
and in a highly - pitched quavering voice exclaimed :
和 在 一个 高度 - 投球 颤抖 嗓音 惊呼 :

然后他用尖锐颤抖的声音喊道：

“ [lʊk] [hɪr] : [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðæt] ? ”
“ Look here : who was it did that ? ”
“ 看 这里 : WHO 曾是 它 做过 那 ? ”

“瞧瞧：是谁干的？”

“ ['noʊbɑːdi] , ” [rɔːrd] [dɪk] .
“ Nobody , ” roared Dick .
“ 无人 , ” 咆哮 迪克 .

“没人！”迪克吼道。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [wʌt] [ə; eɪ] [geɪm] !
“ Oh , I say , Tom , what a game !
“ 哦 , 我 说 , 汤姆 , 什么 一个 游戏 !

“哦，我说，汤姆，这真是一场精彩的游戏！”

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [fiːt] [wet] ?
Are your feet wet ?
是 你的 脚 湿的 ?

你的脚湿了吗？

” [tɑːm] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,
” Tom turned upon him savagely , but everyone in the boat was laughing ,
” 汤姆 转向 之上 他 野蛮地 , 但 每个人 在 这 船 曾是 笑 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [rɪ'lækst] ,
and his countenance relaxed ,
和 他的 面容 轻松 ,

汤姆凶狠地冲他吼道，但船上所有人都笑了，他的表情也放松了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and he rose up and leaned over the side of the boat to wash his face ,

和 他 玫瑰 向上 和 倾斜 超过 这 边 的 这 船 到 洗 他的 脸 ，

于是他起身，俯身到船边去洗脸。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɔːr] [tuː] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːg][ænd; ənd] [ded] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [æd'hɪrd] .

which a splash or two relieved from the pieces of bog and dead vegetation which adhered .

哪个 一个 溅 或者 二 松了口气 从 这 件 的 沼泽 和 死的 植被 哪个 粘着 .

水花四溅，冲刷掉附着在地上的沼泽碎片和枯死植物。

“ [aɪ][doʊnt][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I don't mind , ” he said .

“ 我 不 头脑 ， ” 他 说 .

“我不介意,”他说。

“ ['oʊnli][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [geɪm] [ɪf] [juːd] [bɪn] [ðer; ðər] . ”

“ Only you wouldn't have found it a game if you'd been there . ”

“ 仅有的 你 不会 有 成立 它 一个 游戏 如果 你会 到过 那里 . ”

“如果你当时在场，就不会觉得这是一场游戏了。”

“ [lets] [get] [bæk] ['kwɪkli] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] , “ [ɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [kætʃ] [koʊld] . ”

“ Let's get back quickly , ” said Mr Marston , “ or the boy will catch cold . ”

“ 我们来吧 得到 后退 迅速地 ， ” 说 先生 马斯顿 ， “ 或者 这 男生 将要 抓住 寒冷的 . ”

“我们快回去吧,”马斯顿先生说，“不然孩子会着凉的。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] !

“ Oh , it won't hurt me !

“ 哦 ， 它 惯于 伤害 我 !

“哦，不会伤害我的！”

” [kraɪd] [tɑːm] .

” cried Tom .

” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [lets] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɜːrst] .

“ Let's catch the fish first .

“ 我们来吧 抓住 这 鱼 第一的 .

“我们先去捕鱼吧。”

[ðeɪ] ['nevər] [get] [koʊld] . ”

They never get cold . ”

他们 绝不 得到 寒冷的 . ”

它们从来不会觉得冷。

“ [jes] : [lets] [hɔːl] [ðə; ði] [net] [aʊt] [fɜːrst] , ” [sed] [dɪk] .

“ Yes : let's haul the net out first , ” said Dick .

“ 是的 : 我们来吧 运输 这 网 出去 第一的 , ” 说 迪克 .

“是的，我们先把网拉出来吧。”迪克说。

“ [tɑːm][wəʊnt][maɪnd][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] . ”

“ Tom won't mind a ducking . ”

“ 汤姆 惯于 头脑 一个 躲避 . ”

“汤姆不会介意被人躲起来。”

“ [eɪ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hev] [aʊt] [ðə; ði] [net] , ” [sed] [deɪv] .

“ Ay , we're going to hev out the net , ” said Dave .

“ 哎 , 是 去 到 赫夫 出去 这 网 , ” 说 戴夫 .

“哎，我们要把网放下来了,”戴夫说。

“ [splæʃ] [ə'weɪ] , [maɪ] [læd] .
“ Splash away , my lad .
“ 溅 离开 , 我的 小伙子 .

“尽情畅游吧，我的孩子。”

['ðætəl] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði][koʊld] .
That'll keep away the cold .
那将 保持 离开 这 寒冷的 .

这样可以御寒。

” [pʊr] ['tɑːmz] [fiːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wet] ,
” Poor Tom's feet had not been wet ,
” 贫穷的 汤姆的 脚 有 不是 到过 湿的 ,

可怜的汤姆的脚都没湿，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
but as he stood up with the water trickling from him ,
但 作为 他 站立 向上 和 这 水 涓涓细流 从 他 ,

但他站起身来时，水还从他身上缓缓流下；

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [striːmz] [suːn] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['ɪntuː]
a couple of streams soon made their way down the legs of his trousers into
一个 夫妻 的 溪流 很快 制成 他们的 方式 向下 这 腿 的 他的 裤子 进入
[hɪz; ɪz] [buːts] .
his boots .
他的 靴子 .

很快，几股水流顺着他的裤腿流进了他的靴子里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [suːn] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] .
This was , however , soon forgotten in the excitement of the hauling .
这 曾是 , 然而 , 很快 被遗忘的 在 这 激动 的 这 运输 .

然而，在运输的兴奋中，这件事很快就被抛诸脑后了。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ə; eɪ] [freʃ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] , [ðoʊ] [deɪv] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][ɔːl]
For , after a fresh amount of splashing , though Dave declared the fish had all
为了 , 后 一个 新鲜的 数量 的 溅起水花 , 尽管 戴夫 声明 这 鱼 有 全部
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

因为，在又一阵水花四溅之后，尽管戴夫宣称鱼儿们都回来了，

[ðə; ði][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] [rʌn] ['prɪti] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [poʊl] ['teɪkən][ɑːn]
the punt was run pretty close up to one side , the lines and pole taken on
这 平底船 曾是 跑步 漂亮的 关闭 向上 到 一 边 , 这 线条 和 极 已采取 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

平底船的航行路线非常靠近一侧，船边的绳索和横杆都被收回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [θrʌst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and the punt thrust toward the other side .
和 这 平底船 推力 朝向 这 其他 边 .

然后将球踢向对方。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [floʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsemi'sɜːrkjələr]
Before they reached it the bobbing of the rush floats and the semicircular
前 他们 达到 它 这 上下摆动 的 这 匆忙 浮标 和 这 半圆形
[ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][laɪn] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fɪʃ]
shape of the top line showed plainly enough that there were a good many fish
形状 的 这 顶部 线 显示 显然 足够的 那 那里 是 一个 好的 许多 鱼
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

在他们到达之前，芦苇浮标的上下起伏和顶线的半圆形形状清楚地表明，那里有很多鱼；

[ænd; ənd] [wen] [deɪv] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [laɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [poʊlz] ,
and when Dave had secured the lines at the other end , removed the poles ,
和 什么时候 戴夫 有 安全 这 线条 在 这 其他 结尾 , 已移除 这 杆子 ,

当戴夫在另一端固定好电线后，就把电线杆移走了。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'dʒiːniəs] [məˌnɪpju'leɪʃn] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
and by ingenious manipulation drawn on the bottom line so as to raise the
和 经过 巧妙 操纵 绘制 在 这 底部 线 所以 作为 到 增加 这
[kɔːrd] ,
cord ,
绳索 ,

通过巧妙地调整底线，将绳子抬高，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [net] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][bæg] ,
it was not long before the net began to assume the shape of a huge bag ,
它 曾是 不是 长的 前 这 网 开始 到 认为 这 形状 的 一个 巨大的 包 ,

没过多久，渔网就开始呈现出一个巨大的袋子的形状。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] .
and one that was pretty heavy .
和 一 那 曾是 漂亮的 重的 .

其中一个还挺重的。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][swɜːrl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ʃoʊd] [wer] [sʌm; səm]
Every now and then a swirl in the water and a splash showed where some
每一个 现在 和 然后 一个 漩涡 在 这 水 和 一个 溅 显示 在哪里 一些
[lɑːrdʒ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
large fish was trying to escape ,
大的 鱼 曾是 尝试 到 逃脱 ,

不时地，水面会泛起漩涡，溅起水花，这表明有一些大鱼正试图逃脱。

[waɪl] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][dɪd] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .
while sometimes one did leap out and get away .
尽管 有时 一 做过 飞跃 出去 和 得到 离开 .

但有时也会有人跳出来逃走。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [biː; bi] [nekt] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['ærəus][æz; əz] [swɔːmz] [ʌv; əv] [smɔːl] - [fraɪ]
Then the surface would be necked with silvery arrows as swarms of small - fry
然后 这 表面 会 是 颈部 和 银色 箭头 作为 蜂群 的 小的 - 炒
[ə'pɪrd] ['flæʃɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,
appeared flashing into sight and disappearing ,
出现 闪烁 进入 视线 和 消失 ,

然后，水面上就会布满银色的箭状光点，成群的小鱼闪现又消失。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['groʊɪŋ] [les] ['friːkwənt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [faʊnd] [ðer; ðər]
these little bits of excitement growing less frequent as the small fish found their
这些 小的 比特 的 激动 生长 较少的 频繁 作为 这 小的 鱼 成立 他们的
[weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [net] ,
way over the top of the net ,
方式 超过 这 顶部 的 这 网 ,

随着小鱼游过渔网，这些小小的兴奋感也越来越少见了。

[ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [meʃiz] [wɜːr; wər] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs]
or discovered that the meshes were wide enough to allow them to pass
或者 发现 那 这 网格 是 宽的 足够的 到 允许 他们 到 经过
[θruː] .
through .
通过 .

或者发现网格足够宽，可以让它们通过。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] ,
“ How is it , Dave ,
“ 如何 是 它 , 戴夫 ,

“戴夫，你好吗？”

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
that all the little fish like to keep to the top of the water ,
那 全部 这 小的 鱼 喜欢 到 保持 到 这 顶部 的 这 水 ,

所有的小鱼都喜欢待在水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ? ” [sed] [dɪk] .
and the big ones out of sight down at the bottom ? ” said Dick .
和 这 大的 一个 出去 的 视线 向下 在 这 底部 ? ” 说 迪克 .

“还有那些躲在底部看不见的大家伙呢？”迪克说。

[deɪv] ['tʃʌkld] , [ɔːr] ['ræðər] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪ] .
Dave chuckled , or rather made a noise something like a bray .
戴夫 轻笑 , 或者 相当 制成 一个 噪音 某物 喜欢 一个 嘶叫 .

戴夫轻笑了一声，或者说，他发出了一声类似驴叫的声音。

“ [spoʊ̯z] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [jʌŋ] ['mestə(r)] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ S'pose you was a fish , young mester , wouldn't you , if you was a little
“ 假设 你 曾是 一个 鱼 , 年轻的 硕士 , 不会 你 , 如果 你 曾是 一个 小的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“假设你是一条鱼，小伙子，如果你是个小家伙，你会不会……”

[kiːp] [naɪ] [ðə; ði][tɑːp] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪɡ] ['ʌnz]
keep nigh the top if you found going down to the bottom among the big uns
保持 夜 这 顶部 如果 你 成立 去 向下 到 这 底部 之中 这 大的 联合国
[ment] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [ʌp] ? ”
meant being swallowed up ? ”
意思是 存在 吞咽 向上 ? ”

如果你发现沉到最底层，被那些大家伙们吞噬，那就尽量保持在顶端附近吧？

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Oh , of course ! ” cried Dick .
“ 哦 , 的 课程 ! ” 哭 迪克 .

“哦，当然！”迪克喊道。

“ [aɪ][fər'ɡɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] .
“ I forgot that they eat one another .
“ 我 忘了 那 他们 吃 一 其他 .

“我忘了它们会互相吃掉。”

[lʊk] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪk] .
Look , Mr Marston , that was a pike .
看 , 先生 马斯顿 , 那 曾是 一个 梭鱼 .

瞧，马斯顿先生，那是一条梭鱼。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
” He pointed excitedly to a large fish which rose to the surface ,
” 他 尖 兴奋地 到 一个 大的 鱼 哪个 玫瑰 到 这 表面 ,

他兴奋地指着一条浮出水面的大鱼，

[dʒʌst] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪts] [dɑːrk] [ˈɑːlɪv] - [ɡriːn] [bæk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrvd] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈɡen]
just showing its dark olive - green back as it curved over and disappeared again
只是 显示 它是 黑暗的 橄榄 - 绿色的 后退 作为 它 弯曲 超过 和 消失 再次
, [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈedi] .
, making the water eddy .
, 制作 这 水 涡流 .

它只露出深橄榄绿色的背部，然后弯曲身体，再次消失在水中，形成漩涡。

“ [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ɡɔːn] , [deɪv] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrstən] .
“ They do not seem to have all gone , Dave , ” said Mr Marston .
“ 他们 做 不是 似乎 到 有 全部 已消失 , 戴夫 , ” 说 先生 马斯顿 .

“戴夫，他们似乎还没有全部离开，”马斯顿先生说。

“ [neɪ] , - [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːn] - [ɪm] [left] , [ˈmestə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [deɪv] .
“ Nay , theer's a few on ' em left , mester , ” replied Dave .
“ 不 , - 一个 很少 在 - 呃 左边 , 硕士 , ” 回复 戴夫 .

“不，还有几个呢，老兄，”戴夫回答道。

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [ɔːl] [təˈɡeðər] .
“ Now , my lads , all together .
“ 现在 , 我的 小伙子们 , 全部 一起 .

“现在，我的伙计们，都站起来。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] .
That's the way .
那就是 这 方式 .

就是这样。

” [ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [drɔːn] ,
” The lines were drawn ,
” 这 线条 是 绘制 ,

界限已经划定，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bæɡ] [ʌv; əv] [meʃiz] [pruːvd] [ðæt] [ˈæftər] [ɔːl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fer]
and the weight of the great bag of meshes proved that after all a good fair
和 这 重量 的 这 伟大的 包 的 网格 已证实 那 后 全部 一个 好的 公平的
[hɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
haul had been made ,
运输 有 到过 制成 ,

那一大袋网子的重量证明，最终还是收获颇丰。

[ðə; ði] [net] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæɡ] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ɪn] [saɪz]
the net being drawn close to the boat and the bag seeming to shrink in size
这 网 存在 绘制 关闭 到 这 船 和 这 包 似乎 到 收缩 在 尺寸
[tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
till there was a mass of struggling ,
直到 那里 曾是 一个 大量的 的 挣扎 ,

渔网被拉近船边，袋子似乎越来越小，直到里面挤满了挣扎的生物。

[ˈsplæʃɪŋ] [fɪʃ] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [əˈpærəntli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ˈbæskɪt] .
splashing fish alongside , apparently enough to far more than fill a bushel basket .
溅起水花 鱼 旁边 , 显然 足够的 到 远的 更多的 比 充满 一个 蒲式耳 篮子 .

旁边溅起的鱼儿数量显然远远超过装满一蒲式耳篮子的数量。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrstən] ,
“ What are you going to do ? ” asked Mr Marston ,
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 先生 马斯顿 ,

“你打算怎么办？”马斯顿先生问道。

[huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] [deɪv] [wɜːrkt] [əˈweɪ] [ˈstɑːlɪdli] ,
who was as excited now as the boys , while Dave worked away stolidly ,
WHO 曾是 作为 兴奋的 现在 作为 这 男孩们 , 尽管 戴夫 工作 离开 沉稳地 ,

他现在和男孩们一样兴奋，而戴夫则埋头苦干。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈmætərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
as if it was all one of the most commonplace matters for him .
作为 如果 它 曾是 全部 一 的 这 最多 平凡 事情 为了 他 .
仿佛这一切对他来说都是再平常不过的事情了。

“ [hɔːl] [ðə; ði] [net] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Haul the net into the boat , ” cried Tom .
“ 运输 这 网 进入 这 船 , ” 哭 汤姆 .
“把网拉到船上去！”汤姆喊道。

“ [neɪ] , [maɪ] [net] [wʊd] [breɪk] , ” [sed] [deɪv] .
“ Nay , my net would break , ” said Dave .
“ 不 , 我的 网 会 休息 , ” 说 戴夫 .
“不，我的网会断的，”戴夫说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [aʊd] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd][ˈrɑːt(ə)n] [wiːdz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ There's a lot of owd rushes and roots , and rotten weeds in it . ”
“ 有 一个 很多 的 owd 冲刺 和 根 , 和 烂 杂草 在 它 . ”
“里面有很多枯死的灯芯草、树根和腐烂的杂草。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [deɪv] , ” [sed] [dɪk] .
“ I don't believe there are , Dave , ” said Dick .
“ 我 不 相信 那里 是 , 戴夫 , ” 说 迪克 .
“我不认为有，戴夫，”迪克说。

“ [its] [ɔːl][ˈsɑːlɪd] [fɪʃ] . ”
“ It's all solid fish . ”
“ 它是 全部 坚硬的 鱼 . ”
“全是结实的鱼。”

“ [neɪ] , [læd] , [bʌt; bət] - [breɪk] .
“ Nay , lad , but net'll break .
“ 不 , 小伙子 , 但 - 休息 .
“不，孩子，但球网会破的。”

[lets] [hɛv] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈʌnz] [fɜːrst] . ”
Let's hev out some of the big uns first . ”
我们来吧 赫夫 出去 一些 的 这 大的 联合国 第一的 . ”
我们先来看看几个大问题吧。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !
“看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , ” [kraɪd] [dɪk] ,
there's a fine one , ” cried Dick ,
有 一个 美好的 一 , ” 哭 迪克 ,
“这真是个好东西！”迪克喊道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [mæs] ,
making a dash at a large fish which rose out of the writhing mass ,
制作 一个 短跑 在 一个 大的 鱼 哪个 玫瑰 出去 的 这 扭动 大量的 ,
他猛地扑向一条从翻腾的鱼群中跃出的大鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][glaidid] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .
but it glided through his hands .
但 它 滑翔 通过 他的 双手 .
但它却从他手中滑落了。

“ [haʊd] [hɑːrd] ! ” [sed] [deɪv] .
“ Howd hard ! ” said Dave .
“ 霍德 难的 ! ” 说 戴夫 .
“好难啊！”戴夫说道。

“ [juː; jʊ] [lædz] [goʊ] [ðʌðɚ] [saɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [ɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kæpsaɪz] .
“ You lads go th'other side o ' the punt or we shall capsize .
“ 你 小伙子们 去 另一个 边 o - 这 平底船 或者 我们 将 倾覆 .
“你们几个小伙子到船的另一边去，不然我们就要翻船了。”

[let] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒent(ə)lmən] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] . ”
Let me and the London gentleman get them in . ”
让 我 和 这 伦敦 绅士 得到 他们 在 . ”
让我和那位伦敦先生去把他们弄进来。”

“ [oʊ] ! ” [groʊn] [tɑːm] .
“ Oh ! ” groaned Tom .
“ 哦 ! ” 呻吟 汤姆 .
“哦！”汤姆呻吟道。

“ [noʊ] , [aɪv] ['oʊnli] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] , ” [sed] ['mɑːrstən] ,
“ No , I've only one hand to work with , ” said Marston ,
“ 不 , 我已经 仅有的 一 手 到 工作 和 , ” 说 马斯顿 ,
“不，我只有一只手能用，”马斯顿说。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [fen] - ['mænz] [rɪ'mɑːrk] ,
who saw the reasonableness of the old fen - man's remark ,
WHO 锯 这 合理性 的 这 老的 分 - 男人的 评论 ,
谁能理解老沼泽人那番话的合理之处呢?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['veri] [loʊ] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,
for the side of the boat had gone down very low once or twice ,
为了 这 边 的 这 船 有 已消失 向下 非常 低的 一次 或者 两次 ,
因为船舷曾经一两次沉得很低。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdn] [net] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪt] [hæv; həv]
and the effect of dragging a portion of the laden net on board might have
和 这 影响 的 拖拽 一个 部分 的 这 满载 网 在 木板 可能 有
[bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
been sufficient to admit the water .
到过 充足的 到 承认 这 水 .
将一部分装满货物的渔网拖上船，其效果可能足以导致海水渗入。

“ [aɪl] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] ['bæləst] . ”
“ I'll give way , and act as ballast . ”
“ 患病的 给 方式 , 和 行为 作为 压载物 . ”
“我会让路，充当压舱物。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ No , no ! ” cried Dick .
“ 不 , 不 ! ” 哭 迪克 .
“不，不！”迪克喊道。

“ [juː; jʊ] [help] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] .
“ You help , Mr Marston .
“ 你 帮助 , 先生 马斯顿 .
“你帮了忙，马斯顿先生。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd] ['siːtɪd]
” But the young engineer remained steadfast to his proposal , and seated
” 但 这 年轻的 工程师 剩余 坚定不移 到 他的 提议 , 和 坐着
[hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
himself on the other side .
他自己 在 这 其他 边 .
“但这位年轻的工程师仍然坚持他的提议，并在另一边坐了下来。

“ ['betər] [let][ˌem 'iː] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊ] - [ðə; ði][bɪg] ['ʌnz] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [deɪv] ,
“ Better let me lade out a few o ' the big uns , Mester Dick , ” said Dave ,
“ 更好的 让 我 装载 出去 一个 很少 o - 这 大的 联合国 , 梅斯特 迪克 , ” 说 戴夫 ,

“最好让我把几个大家伙搬出去，迪克先生，”戴夫说道。

“ [waɪl] [juː; jʊ] [lædz] [hoʊld][ɑːn] .
“ while you lads hold on .
“ 尽管 你 小伙子们 抓住 在 .

“你们小伙子们，坚持住。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːrdli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [wei] ;
” The boys hardly approved of the proposal , but they gave way ;
” 这 男孩们 几乎 得到正式认可的 的 这 提议 , 但 他们 给予 方式 ;

男孩们虽然不太赞成这个提议，但最终还是让步了；

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][wet] [net] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed]
and each taking a good grip of the wet net , they separated toward the head
和 每个 采取 一个 好的 紧握 的 这 湿的 网 , 他们 分开 朝向 这 头
[ænd; ənd][stɜːrn] ,
and stern ,
和 船尾 ,

他们各自抓住湿漉漉的渔网，分别向船头和船尾方向走去。

[waɪl] [deɪv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,
while Dave stayed in the middle , and taking off his jacket ,
尽管 戴夫 入住 在 这 中间 , 和 采取 离开 他的 夹克 ,

戴夫站在中间，脱下外套，

[roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
rolled up his sleeves close to the shoulder ,
滚动 向上 他的 袖子 关闭 到 这 肩膀 ,

他把袖子卷到肩膀附近，

[ænd; ənd] [ðen] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]
and then plunging his arms in among the swarm of fish he brought out a
和 然后 骤降 他的 武器 在 之中 这 蜂群 的 鱼 他 带来 出去 一个
[gʊd] - [saɪzd] [paɪk][ʌv; əv][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [paʊndz] .
good - sized pike of six or seven pounds .
好的 - 尺寸 梭鱼 的 六 或者 七 磅 .

然后他把手臂伸进鱼群中，捞出了一条六七磅重的大梭鱼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt] , [tuː; tə][flæp] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] ['nɪrli] [liːp] [aʊt] ,
This was thrown into the basket , to flap furiously and nearly leap out ,
这 曾是 抛掷 进入 这 篮子 , 到 瓣膜 愤怒地 和 几乎 飞跃 出去 ,

它被扔进篮子里，剧烈地扑腾着，几乎要跳出来。

[ri'njuːɪŋ] [ɪts] ['efərts] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni]
renewing its efforts as another of its kind was thrown in to keep it company
更新 它是 努力 作为 其他 的 它是 种类 曾是 抛掷 在 到 保持 它 公司
.
.
.

它重新开始努力，同时又有另一艘同类船只加入进来陪伴它。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Is there a very big one , Dave ? ” cried Dick .
“ 是 那里 一个 非常 大的 一 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .

“戴夫，有特别大的吗？”迪克喊道。

“ [neɪ] ; [nɔːt] ['veri] [bɪg] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Nay ; nought very big , ” was the reply .
“ 不 ; 零 非常 大的 , ” 曾是 这 回复 .

“不，没什么大不了的。”对方回答说。

“ [drɔː] [hɜːr; hər] [ʌp] , [maɪ] [lædz] .
“ Draw her up , my lads .
“ 画 她 向上 ， 我的 小伙子们 .

“伙计们，把她拉上来。”

[ðæts] [reɪt] .
That's reight .
那就是 瑞特 .

没错。

” [æz; əz] [deɪv] [spoʊk] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd]
” As Dave spoke he kept on plunging his hands into the splashing and
” 作为 戴夫 辐 他 保留 在 骤降 他的 双手 进入 这 溅起水花 和
['strʌglɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
struggling mass of fish ,
挣扎 大量的 的 鱼 ，

“戴夫说话的时候，不停地把手伸进溅起水花、挣扎的鱼群中。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [aʊt] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [mɪst] .
and sometimes brought out one , sometimes missed .
和 有时 带来 出去 一 ， 有时 错过 .

有时能拿出一个，有时却没拿出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['vɪgərəsli] [tɪl] , ['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [net] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [rest] ,
But he kept on vigorously till , feeling satisfied that the net would bear the rest ,
但 他 保留 在 大力 直到 ， 感觉 使满意 那 这 网 会 熊 这 休息 ，

但他继续奋力扑救，直到确信渔网能够承受剩下的重量为止。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [laɪn] [wel] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ,
he drew the loaded line well over into the boat , and ,
他 画 这 已加载 线 出色地 超过 进入 这 船 ， 和 ，

他把载满缆绳拉到船的尽头，然后，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪn] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wʌns] [mɔːr] ,
giving the boys a hint to tighten the line , he plunged in his arms once more ,
给予 这 男孩们 一个 暗示 到 拧紧 这 线 ， 他 暴跌 在 他的 武器 一次 更多的 ，

他暗示男孩们收紧绳索，然后再次纵身跃入怀中。

[gɑːt] [wel] [hoʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [lɪft] , [reɪzd] [ðə; ði] [bæg] ,
got well hold , and the next minute , by a dexterous lift , raised the bag ,
得到 出色地 抓住 ， 和 这 下一个 分钟 ， 经过 一个 轻巧 举起 ， 提高 这 包 ，

他牢牢抓住了袋子，下一分钟，便灵巧地抬起了袋子。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['kɑːntents] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ,
so that its contents came pouring over the edge of the punt in a silvery ,
所以 那 它是 内容 来了 浇注 超过 这 边缘 的 这 平底船 在 一个 银色 ，

于是，船里的东西像银色的液体一样从平底船的边缘倾泻而出。

['glɪtərɪŋ] ['kætərækt] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['liːpɪŋ] , ['glaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm]
glittering cataract of fish , leaping , gliding , and flapping all over the bottom
闪闪发光 白内障 的 鱼 ， 跳跃 ， 滑翔 ， 和 扑 全部 超过 这 底部
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
about his feet .
关于 他的 脚 .

在他脚下，水底到处都是闪闪发光的鱼群，它们跳跃、滑翔、拍打着水面。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [gils] , [ðer; ðər] ['hedz] ['biːɪŋ] [θrʌst]
Then a few fish , which were hanging by their gills , their heads being thrust
然后 一个 很少 鱼 ， 哪个 是 绞刑 经过 他们的 鳃 ， 他们的 头部 存在 推力
[θruː] [ðə; ði] [meʃiz] ,
through the meshes ,
通过 这 网格 ，

然后，几条鱼被鱼鳃挂在鱼钩上，它们的头伸进了鱼钩的缝隙里。

[wɜːr; wər] [ˈʃeɪkən] [aʊt] , [ðə; ði] [net] [ˈbʌndəld] [ʌp] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt]

were shaken out , the net bundled up together and thrown into the fore part

是 摇晃 出去 , 这 网 捆绑式 向上 一起 和 抛掷 进入 这 前 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

of the boat ,

的 这 船 ,

渔网被抖开，捆成一团，扔到船头。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [keɪm] [təˈgeðər] [tuː; tə] [gloʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈkæptʃər] .

and the little party came together to gloat over their capture .

和 这 小的 派对 来了 一起 到 幸灾乐祸 超过 他们的 捕获 .

这群人聚在一起，得意洋洋地庆祝他们的俘虏。

“ [ðɪər] , [lædz] , ” [sed] [deɪv] , [ˈkuːlli] [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] - [ɪm] [ɔːl]

“ Theer , lads , ” said Dave , coolly resuming his jacket , “ you can pitch ' em all

“ 他们的 , 小伙子们 , ” 说 戴夫 , 冷静地 恢复 他的 夹克 , “ 你 能 沥青 - 呃 全部

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskəts] ,

into the baskets ,

进入 这 篮子 ,

“好了，伙计们，”戴夫一边冷静地穿上外套一边说，“你们可以把它们全都扔进篮筐里了。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsaɪzəbl] [wʌnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔtə] .

all the sizable ones , and put all the little ones back into the watter .

全部 这 相当大的 一个 , 和 放 全部 这 小的 一个 后退 进入 这 水 .

把所有大个的都捞出来，把所有小的都放回水里。

[aɪl] - [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [bæk] , [soʊ][æz; əz] [jʌŋ] [tɑːm] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm][draɪ]

I'll throost the punt back , so as young Tom Tallington can get some dry

患病的 - 这 平底船 后退 , 所以 作为 年轻的 汤姆 塔林顿 能 得到 一些 干燥

[kloʊðz] .

clothes .

衣服 .

我会把小船推回去，这样年轻的汤姆·塔林顿就可以穿上干衣服了。

” [ðiːz] [ˈlætər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [læst] [θɪŋz] [ɪn] [ˈtɑːmz] [maɪnd] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [deɪv]

” These latter were the last things in Tom's mind , for just then , as Dave

” 这些 后者 是 这 最后的 事物 在 汤姆的 头脑 , 为了 只是 然后 , 作为 戴夫

[riˈzjuːmd] [ðə; ði] [poʊl] ,

resumed the pole ,

恢复 这 极 ,

“汤姆当时根本没心思考虑这些，因为就在这时，戴夫重新开始撑杆跳了。”

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

and began sending the boat quickly through the water , the boy was trying to

和 开始 发送 这 船 迅速地 通过 这 水 , 这 男生 曾是 尝试 到

[græsp][æn; ən] [iːl] ,

grasp an eel ,

抓牢 一个 鳗鱼 ,

于是，他开始快速地划动小船，男孩当时正试图抓住一条鳗鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [meʃiz] [wʌn] [saɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wel] - [fed] [ˈbɑːdi] ,

which had found the meshes one size too small for his well - fed body ,

哪个 有 成立 这 网格 一 尺寸 也 小的 为了 他的 出色地 - 美联储 身体 ,

他发现网眼比他那健壮的身材小了一号。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈregjələr] [ˈsɜːrpəntiːn] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː]

and was now in regular serpentine fashion trying to discover a retreat into

和 曾是 现在 在 常规的 蛇形 时尚 尝试 到 发现 一个 撤退 进入

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [plʌndʒ] ,

which he could plunge ,

哪个 他 可以 暴跌 ,

现在他像往常一样蜿蜒曲折地寻找一个可以躲藏的出口。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɔːr][pɑːt] .

and so escape the inevitable frying - pan or pot .

和 所以 逃脱 这 不可避免的 煎炸 - 平底锅或者 锅 .

从而逃脱了不可避免的煎锅或锅的厄运。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [iːl] [kæn; kən] [baɪt] ['ʃɑːrpli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] ,

Irrespective of the fact that a large eel can bite sharply , it is , as everyone knows ,

无论如何 的 这 事实 那 一个 大的 鳗鱼 能 咬 尖锐地 , 它 是 , 作为 每个人 知道 ,

尽管大型鳗鱼的咬合力很强，但众所周知，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɔːkwərd] [θɪŋz] [tuː; tə][hoʊld] ,

one of the most awkward things to hold ,

一 的 这 最多 尴尬的 事物 到 抓住 ,

拿在手里最尴尬的东西之一

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ʌv; əv][ɪts] ['slaɪmi]['bɑːdi][ɪz] [meɪd] ,

for the moment a good grip of its slimy body is made ,

为了 这 片刻 一个 好的 紧握 的 它是黏糊糊的 身体 是 制成 ,

此刻，它牢牢抓住了它黏糊糊的身体。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [fɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ɔːr][slɪp] [bæk] .

the result seems to be that it helps the elongated fish to go forward or slip back .

这 结果 似乎 到 是 那 它 帮助 这 细长的 鱼 到 去 向前 或者 滑 后退 .

结果似乎表明，它有助于细长的鱼前进或后退。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɑːm] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [iːl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

And this Tom found as he grasped the eel again and again ,

和 这 汤姆 成立 作为 他 抓住 这 鳗鱼 再次 和 再次 ,

汤姆一次又一次地抓住鳗鱼，发现了这一点。

['oʊnli][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌskjələr] [kən'tɔːrʃəns] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

only for it to make a few muscular contortions and escape .

仅有的 为了 它 到 制作 一个 很少 肌肉发达的 扭曲 和 逃脱 .

它只是扭动了几下肌肉，就逃脱了。

[ðen] [dɪk] [traɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [ɪ'fekt] ,

Then Dick tried , with no better effect ,

然后 迪克 尝试 , 和 不 更好的 影响 ,

然后迪克也试了，但效果并不理想。

[ðə; ði] [pər'suːt] ['læstɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['æktɪv] [fɪʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] ,

the pursuit lasting till the active fish made its way in among the meshes of the net ,

这 追逐 持久 直到 这 积极的 鱼 制成 它是 方式 在 之中 这 网格 的 这 网 ,

追逐持续到那条活跃的鱼儿游进渔网的网眼之间为止。

[wen] [ɪts] ['kæptʃər] [bɪ'keɪm] ['iːzi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['bæskɪt] ,

when its capture became easy , and it was swept into the great basket ,

什么时候 它是 捕获 成为 简单的 , 和 它 曾是 扫荡 进入 这 伟大的 篮子 ,

当捕获变得容易时，它被扫进了大篮子里。

[tuː; tə][set][ðə; ði][paɪk] ['flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

to set the pike flapping and leaping once more .

到 放 这 梭鱼 扑 和 跳跃 一次 更多的 .

让梭鱼再次扑腾跳跃。

[ðen] [ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] [kə'menst] , [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [θroʊn] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] ,
Then the sorting commenced , all the small fish being thrown back to increase in size ,
然后 这 排序 开始 , 全部 这 小的 鱼 存在 抛掷 后退 到 增加 在 尺寸 ,

然后就开始分拣，所有的小鱼都被放回鱼缸里，以便长得更大。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slaɪmi] ['kæptivz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
while the rest of the slimy captives went into the basket .
尽管 这 休息 的 这 黏糊糊的 俘虏 去 进入 这 篮子 .

其余黏糊糊的俘虏则被放进了篮子里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɑːrdʒər] [paɪk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [fɜːrst] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [baɪ] [deɪv] ,
There was no larger pike than the one first taken out of the net by Dave ,
那里 曾是 不 更大的 梭鱼 比 这 一 第一的 已采取 出去 的 这 网 经过 戴夫 ,

没有比戴夫从网里捞出的第一条梭鱼更大的了。

[bʌt; bət] ['plenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [wʌnz] , [ɔːl] [ɪk'striːmli] [dɑːrk] [ɪn] ['kʌlər] ,
but plenty of small ones , all extremely dark in colour ,
但 很多 的 小的 一个 , 全部 极其 黑暗的 在 颜色 ,

但有很多小的，颜色都非常深。

[æz; əz] [ɪf] [ə'fektɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æmbər] - ['tɪntɪd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]
as if affected by living in the amber - tinted water , and nearly all these were
作为 如果 做作的 经过 活的 在 这 琥珀色 - 有色 水 , 和 几乎 全部 这些 是
[θroʊn] [bæk] ,
thrown back ,
抛掷 后退 ,

仿佛受到琥珀色水体的影响，几乎所有这些东西都被冲了回来。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [roʊtʃ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - [fɪnd] , ['braɪtli] ['gɪldɪd] [rʌd]
in company with dozens of silvery roach and orange - finned , brightly gilded rudd
在 公司 和 几十个 的 银色 蟑螂 和 橙子 - 有鳍的 , 明亮地 镀金 路德
,
,
,

与数十条银色的鲫鱼和橙鳍、金黄色的红眼鱼为伴，

[ɔːl] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ðə; ði] [roʊtʃ] .
all thicker and broader than their relatives the roach .
全部 较厚 和 更广泛 比 他们的 亲属 这 蟑螂 .

它们都比它们的近亲蟑螂更粗更宽。

['meni] [skɔːrz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,
Many scores of fish were thrown overboard ,
许多 得分 的 鱼 是 抛掷 落水 ,

许多鱼被扔到海里，

[sʌm; səm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [ænd; ənd] [floʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]
some to turn up and float for a few minutes before they recovered their
一些 到 转动 向上 和 漂浮 为了 一个 很少 分钟 前 他们 恢复 他们的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

有些人浮出水面后会漂浮几分钟，然后才恢复呼吸。

[æz; əz] [tɑːm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðeɪ] [daɪvd] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,
as Tom called it , but for the most part they dived down at once ,
作为 汤姆 称为 它 , 但 为了 这 最多 部分 他们 潜水 向下 在 一次 ,

正如汤姆所说，但大多数情况下，他们立刻就潜了下去。

[ʌn'ɪndʒərd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,
uninjured by what they had gone through ,
未受伤 经过 什么 他们 有 已消失 通过 ,

他们经历的一切并没有让他们受伤。

[waɪl]	[ðer; ðər]	['lɑːrdʒnəs]	['fɔːrtʃənət]	[frendz]	[wɜːr; wər]	[tɔːst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bæskɪt]	—	['gɪldɪd]	[saɪd]	-	[straɪpt]	[pɜːrtʃ]	,
while	**their**	**largeness**	**fortunate**	**friends**	**were**	**tossed**	**into**	**the**	**basket**	**—**	**gilded**	**side**	**-**	**striped**	**perch**	**,**
尽管	他们的	大	幸运	朋友们	是	抛掷	进入	这	篮子	—	镀金	边	-	有条纹的	栖息	,

而它们体型较大的幸运朋友则被扔进了篮子里——镀金侧条纹鲈鱼，

[wɪð; wɪθ]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[fæt]	-	['lʊkɪŋ]	,	[smɔːl]	-	[aɪd]	,	[smɔːl]	-	[skeɪld]	[tentʃ]	,	['braɪtli]	['breɪz(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]
with	**now**	**and**	**then**	**a**	**fat**	**-**	**looking**	**,**	**small**	**-**	**eyed**	**,**	**small**	**-**	**scaled**	**tench**	**,**	**brightly**	**brazen**	**at**	**the**
和	现在	和	然后	一个	胖的	-	寻找	,	小的	-	眼睛	,	小的	-	缩放	丁鱥	,	明亮地	厚颜无耻	在	这

[saɪdz]	,
sides	**,**
侧面	,

偶尔还能看到一些体型肥胖、眼睛小、鳞片细小的丁鲷，两侧皮肤颜色鲜艳，十分厚颜无耻。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[kæst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[brɑːnz]	.
and	**looking**	**as**	**if**	**cast**	**in**	**a**	**soft**	**kind**	**of**	**bronze**	**.**
和	寻找	作为	如果	投掷	在	一个	柔软的	种类	的	青铜	.

看起来像是用柔软的青铜铸造的。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[lɑːrdʒ]	-	[skeɪld]	['brɪliəntli]	['goʊldən]	[kɑːrp]	;
Then	**there**	**were**	**a**	**couple**	**of**	**large**	**-**	**scaled**	**brilliantly**	**golden**	**carp**	**;**
然后	那里	是	一个	夫妻	的	大的	-	缩放	精彩	金的	鲤鱼	;

然后出现了几条体型硕大、闪着金光的鲤鱼；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mə'dʒɔːrəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[wɜːr; wər]	[gʊd]	-	[saɪzd]	,	[brɔːd]	,	['dɪndʒi]	-	['lʊkɪŋ]	[briːm]	,
but	**the**	**majority**	**of**	**the**	**fish**	**were**	**good**	**-**	**sized**	**,**	**broad**	**,**	**dingy**	**-**	**looking**	**bream**	**,**
但	这	多数	的	这	鱼	是	好的	-	尺寸	,	广阔	,	昏暗的	-	寻找	鲂	,

但大部分鱼都是体型较大、体型宽阔、外表暗淡的鲷鱼。

[huːz]	['slaɪmi]	[ˌemə'neɪʃn]	[meɪd]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	['lɪtərəli]	[æsk]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['klenzɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	['bæskɪt]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	[fɪld]	.
whose	**slimy**	**emanations**	**made**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**punt**	**literally**	**ask**	**for**	**a**	**cleansing**	**when**	**the**	**basket**	**was**	**nearly**	**filled**	**.**
谁	黏糊糊的	辐射	制成	这	底部	的	这	平底船	字面上地	问	为了	一个	清洁	什么时候	这	篮子	曾是	几乎	已填	.

当球篮快要装满时，球篮底部散发出的黏稠气味简直让人想要彻底清洁一番。

[baɪ]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[wɜːr; wər]	[wel]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɔːft]	,
By	**that**	**time**	**the**	**party**	**were**	**well**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**Toft**	**,**
经过	那	时间	这	派对	是	出色地	在	他们的	方式	到	这	托夫特	,

那时，一行人已经走在前往托夫特的路上了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[nɪə]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,
and	**as**	**they**	**neared**	**the**	**shore**	**,**
和	作为	他们	接近	这	支撑	,

当他们靠近岸边时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	,
it	**was**	**to**	**find**	**the**	**squire**	**waiting**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**engineer**	**,**
它	曾是	到	寻找	这	乡绅	等待	到	说话	到	这	工程师	,

原来是要找到等候与工程师交谈的乡绅。

[waɪl]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	[wʌz; wəz]	[kloʊz]	[bɪ'haɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[dɔːg]	,	['redi]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[deɪv]	,
while	**John**	**Warren**	**was**	**close**	**behind**	**with**	**his**	**dog**	**,**	**ready**	**to**	**join**	**Dave**	**,**
尽管	约翰	沃伦	曾是	关闭	在后面	和	他的	狗	,	准备好	到	加入	戴夫	,

约翰·沃伦带着他的狗紧随其后，准备加入戴夫的行列。

[ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['æftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
in whose company he went off after the latter had been up to the house
在 谁 公司 他 去 离开 后 这 后者 有 到过 向上 到 这 房子
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [eɪl] .
and had a good feast of bread and cheese and ale .
和 有 一个 好的 盛宴 的 面包 和 奶酪 和 麦芽酒 .

他和同伴一起离开了，此前那人已经上到房子里，享用了一顿丰盛的面包、奶酪和啤酒大餐。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrstən] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] [siː]
That evening the squire and Mr Marston went over to the works to see
那 晚上 这 乡绅 和 先生 马斯顿 去 超过 到 这 作品 到 看
[haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] ,
how matters were progressing ,
如何 事情 是 进展 ,

当晚，乡绅和马斯顿先生前往工地查看工程进展情况。

[tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][æt; ət]
to find all satisfactory , and the night passed quietly enough ; but at
到 寻找 全部 令人满意的 , 和 这 夜晚 通过了 悄悄 足够的 ; 但 在
['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
breakfast the next morning ,
早餐 这 下一个 早晨 ,

一切都令人满意，夜晚也平静地过去了；但第二天早上吃早餐时，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [tentʃ] [ə'pɪrd] [fraɪd] [ɪn] ['bʌtər] ,
when some of the best of the tench appeared fried in butter ,
什么时候 一些 的 这 最好的 的 这 丁鱥 出现 油煎 在 黄油 ,

当一些最鲜美的丁鲷鱼以黄油煎炸的形式出现时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər]
a messenger came over to see the engineer on his way to the town for
一个 信使 来了 超过 到 看 这 工程师 在 他的 方式 到 这 镇 为了
[ðə; ði]['dɑːktər] ,
the doctor ,
这 医生 ,

一名信使在去镇上找医生的路上顺道来看望工程师。

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hɛz] [bɑːrgəl] , [ðə; ði][bɪg] ['delvər] ,
to announce that Hez Bargle , the big delver ,
到 宣布 那 赫兹 巴格尔 , 这 大的 德尔弗 ,

宣布赫兹·巴格尔，这位大挖掘者，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [keɪm] ['oʊvər][soʊ] ['fɪrsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk]
who had been leader of the party who came over so fiercely about the attack
WHO 有 到过 领导者 的 这 派对 WHO 来了 超过 所以 激烈地 关于 这 攻击
[ə'pɑːn]['mɪstər]['mɑːrstən] ,
upon Mr Marston ,
之上 先生 马斯顿 ,

曾是那个对马斯顿先生遇袭事件反应如此激烈的政党领袖的人，

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['hʌvl] [wer] [hiː; hi] [slept] [ə'loʊn] , ['nɪrli]
had been found that morning lying in the rough hovel where he slept alone , nearly
有 到过 成立 那 早晨 说谎 在 这 粗糙的 茅屋 在哪里 他 睡着了 独自的 , 几乎
[ded] .
dead .
死的 .

那天早上，人们发现他躺在他独自睡觉的简陋小屋里，奄奄一息。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ʃɑːrpli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
The man was sharply examined by the engineer ,
这 男人 曾是 尖锐地 检查 经过 这 工程师 ,

工程师对这名男子进行了仔细的盘问。

[ə; eɪ] [freʃ] ['mesɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]
a fresh messenger in the shape of Hickathrift being found to carry on the
一个 新鲜的 信使 在 这 形状 的 - 存在 成立 到 携带 在 这
[dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .
demand for the doctor .
要求 为了 这 医生 .

希卡斯里夫特被找到作为新的信使，继续要求聘请医生。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] .
But there was very little to learn .
但 那里 曾是 非常 小的 到 学习 .

但其实没什么可学的。

[bɑːrgəl][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
Bargle had not come up to his work ,
巴格尔 有 不是 来 向上 到 他的 工作 ,

巴格尔还没来上班。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [gæŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['gæŋər]
and the foreman of the next gang went to see why his fellow - ganger
和 这 领班 的 这 下一个 帮派 去 到 看 为什么 他的 同伴 - 领班
[hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
had not joined him ,
有 不是 加入 他 ,

于是下一组工头去查看他的工友为什么没有和他一起过来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːt] - [bɪlt] [hʌt] [kwaɪt] [ɪn'sensəb(ə)l] ,
and found him lying on the floor of the peat - built hut quite insensible ,
和 成立 他 说谎 在 这 地面 的 这 泥炭 - 建造 小屋 相当 麻木不仁 ,

他们发现他躺在泥炭小屋的地板上，已经完全失去知觉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [bloʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] ,
with the marks of savage blows about the head ,
和 这 标记 的 野蛮的 打击 关于 这 头 ,

头部有遭受野蛮殴打的痕迹，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] ,
as if he had been suddenly attacked and beaten with a club ,
作为 如果 他 有 到过 突然 遭到攻击 和 被打败 和 一个 俱乐部 ,

就好像他突然遭到袭击，被棍棒殴打过一样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] ['strʌg(ə)l] .
for there was no sign of any struggle .
为了 那里 曾是 不 符号 的 任何 斗争 .

因为没有丝毫搏斗的迹象。

['mɪstər]['mɑːrstən] [went] ['oʊvər][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər] , [dɪk] [əb'teɪnɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Mr Marston went over at once with the squire , Dick obtaining permission to
先生 马斯顿 去 超过 在 一次 和 这 乡绅 , 迪克 获得 允许 到
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ;
accompany them ;
陪伴 他们 ;

马斯顿先生立刻带着乡绅过去了，迪克也获得了陪同他们的许可；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ,
and upon their arrival it was to find all the work at a stand - still ,
和 之上 他们的 到达 它 曾是 到 寻找 全部 这 工作 在 一个 站立 - 仍然 ,

他们到达后发现所有工作都停滞了。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [gruːpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sliːvz] [roʊld] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ,
the men being grouped about with their sleeves rolled - up , and smoking ,
这 男人 存在 分组 关于 和 他们的 袖子 滚动 - 向上 , 和 吸烟 ,

男人们三五成群地聚在一起，卷起袖子，抽着烟。

[ænd; ənd]	['sterɪŋ]	['saɪləntli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rʌf]	[piːt]	['hʌvl]	[wer]	[ðer; ðər]	['feloʊ]	-	['wɜːrkər]	[leɪ]	.
and	**staring**	**silently**	**at**	**the**	**rough**	**peat**	**hovel**	**where**	**their**	**fellow**	**-**	**worker**	**lay**	**.**
和	凝视	默默	在	这	粗糙的	泥炭	茅屋	在哪里	他们的	同伴	-	工人	躺	.

他们默默地凝视着简陋的泥炭小屋，他们的工友就躺在那里。

[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	['entərd]	[ðə; ði]	['ʃeltər]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[dɪ'zɜːrv]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	['kɑːtɪdʒ]	—
The	**engineer**	**entered**	**the**	**shelter**	**—**	**it**	**did**	**not**	**deserve**	**the**	**title**	**of**	**cottage**	**—**
这	工程师	进入	这	庇护所	—	它	做过	不是	应得	这	标题	的	小屋	—

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	[dɪk]	['fɑːloʊd]	,
and	**the**	**squire**	**and**	**Dick**	**followed**	**,**
和	这	乡绅	和	迪克	随后	,

工程师走进了那间简陋的小屋——它根本称不上小屋——乡绅和迪克随后也走了进去。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[mæn]	['nɪrli]	[ɪn'sensəb(ə)l]	,
to	**find**	**the**	**man**	**nearly**	**insensible**	**,**
到	寻找	这	男人	几乎	麻木不仁	,

发现那人几乎失去知觉，

[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gɪv]	['eni]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[haʊ]	[ðə; ði]	[ə'fer]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
and	**quite**	**unable**	**to**	**give**	**any**	**account**	**of**	**how**	**the**	**affair**	**had**	**happened**	**.**
和	相当	无法	到	给	任何	帐户	的	如何	这	事务	有	发生	.

完全无法解释事情是如何发生的。

[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	['kwestʃənd]	,
The	**men**	**were**	**questioned**	**,**
这	男人	是	被质问	,

这些人接受了讯问。

[bʌt; bət]	[nuː]	['nʌθɪŋ]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['pɑːrtɪd]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	['juːʒuəl]
but	**knew**	**nothing**	**beyond**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**had**	**parted**	**from**	**him**	**as**	**usual**
但	知道	没有什么	超过	这	事实	那	他们	有	分手了	从	他	作为	通常

[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['kwɔːrtərz]	,
to	**go**	**to**	**their**	**own**	**quarters**	**,**
到	去	到	他们的	自己的	四分之一	,

但他只知道他们像往常一样和他告别，各自回房去了。

[bɑːrgəl]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[wʌn]	[huː]	[lɑːdʒd]	[ə'loʊn]	.
Bargle	**being**	**the**	**only**	**one**	**who**	**lodged**	**alone**	**.**
巴格尔	存在	这	仅有的	一	WHO	已提交	独自的	.

巴格尔是唯一一个独自住宿的人。

[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[noʊ]	['kwɑːrəl]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[aʊt]	,
There	**had**	**been**	**no**	**quarrel**	**as**	**far**	**as**	**Mr**	**Marston**	**could**	**make**	**out**	**,**
那里	有	到过	不	争吵	作为	远的	作为	先生	马斯顿	可以	制作	出去	,

据马斯顿先生判断，双方并没有发生争吵。

['evriwʌn]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[dɪ'klerɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['priːviəs]	[deɪ]	[ɪn]
everyone	**he**	**spoke**	**to**	**declaring**	**that**	**the**	**work**	**had**	**gone**	**on**	**the**	**previous**	**day**	**in**
每个人	他	辐	到	声明	那	这	工作	有	已消失	在	这	以前的	天	在

[ðə; ði]	['smuːðɪst]	[weɪ]	['pɑːsəb(ə)l]	;
the	**smoothest**	**way**	**possible**	**;**
这	最顺滑	方式	可能的	;

他跟每个人交谈后都表示，前一天的工作进行得非常顺利；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[ðer; ðər]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[bʌt; bət]	[weɪt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[greɪt]	,
and	**at**	**last**	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**wait**	**until**	**the**	**great**	**,**
和	在	最后的	那里	似乎	到	是	没有什么	到	做	但	等待	直到	这	伟大的	,

最后似乎除了等待伟大的……之外，别无他法。

[rʌf]	['feloʊ]	[kʊd; kəd]	[gɪv]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	.
rough	**fellow**	**could**	**give**	**an**	**account**	**of**	**the**	**case**	**for**	**himself**	**.**
粗糙的	同伴	可以	给	一个	帐户	的	这	案件	为了	他自己	.

这个粗犷的家伙可以自己讲述案情。

[ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
The doctor came at last , and formed his opinion .
这 医生 来了 在 最后的 , 和 形成 他的 观点 .

医生终于来了，并形成了自己的意见。

“ [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , [strɔːŋ] ['feloʊ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː]
“ He is such a great , strong fellow that unless he was attacked by two or three
“ 他 是 这样的 一个 伟大的 , 强的 同伴 那 除非 他 曾是 遭到攻击 经过 二 或者 三
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

“他是个非常强壮的人，除非遭到两三个人的联手攻击，否则他不会轻易屈服。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm; ɪm]
I should say someone came upon him as he lay asleep and stunned him
我 应该 说 某人 来了 之上 他 作为 他 躺 睡着了 和 目瞪口呆 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”
with a blow on the head . ”
和 一个 吹 在 这 头 . ”

应该说，有人趁他熟睡时闯了进来，一拳打在他的头上，把他打晕了。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kwɑːrəl] [ɔːr] [ə'fens] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]
“ The result of some quarrel or offence given to one of the men under him
“ 这 结果 的 一些 争吵 或者 罪行 给定 到 一 的 这 男人 在下面 他
,
,
,

“因争吵或冒犯而给予他手下某位士兵的惩罚，

[aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [vek'seɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I'm afraid , ” said the engineer with a look of intense vexation in his eyes .
我是 害怕的 , ” 说 这 工程师 和 一个 看 的 激烈的 烦恼 在 他的 眼睛 .

“恐怕不行,”工程师说着，眼中充满了恼怒。

“ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['veri] ['bruːt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ These men are very brutal sometimes to their fellows , especially when they are
“ 这些 男人 是 非常 野蛮 有时 到 他们的 伙伴们 , 尤其 什么时候 他们 是
[pleɪst] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .
placed in authority .
放置 在 权威 .

“这些人有时对自己的同伴非常残暴，尤其是当他们身居要职时。

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] ['betər] ? ”
Will he be long before he is better ? ”
将要 他 是 长的 前 他 是 更好的 ? ”

他还需要多久才能康复?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ No , ” replied the doctor .
“ 不 , ” 回复 这 医生 .

“不,”医生回答道。

“ [ðə; ði] [bloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [skʌl] [laɪk]
“ The blows would have killed an ordinary man , but he has a skull like
“ 这 打击 会 有 被杀 一个 普通的 男人 , 但 他 有 一个 颅骨 喜欢
[æn; ən][ɑːks] .
an ox .
一个 牛 .

“这些打击足以杀死一个普通人，但他的头骨像牛的头骨一样坚硬。”

['hiːl] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪf] ['hiːl] [bɪ'heɪv] ['sensəbli] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [maɪ]
He'll be at work again in a fortnight if he'll behave sensibly , and carry out my
地狱 是 在 工作 再次 在 一个 两星期 如果 地狱 表现 明智地 , 和 携带 出去 我的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

如果他行为得体，并执行我的指示，两周后他就可以重新上班了。

” [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər][bɑːrgəl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['smoʊkɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]
” A couple of days later Bargle was sitting up smoking , when the engineer
” 一个 夫妻 的 天 之后 巴格尔 曾是 坐着 向上 吸烟 , 什么时候 这 工程师
['entərd] [ðə; ði] [riːd] - [θætʃt] [hʌt] ,
entered the reed - thatched hut ,
进入 这 芦苇 - 茅草屋顶 小屋 ,

几天后，巴格尔正坐在那里抽烟，这时工程师走进了那间茅草屋。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .
in company with Dick .
在 公司 和 迪克 .

与迪克同行。

“ [hə'ləu] , ['jʌŋstər] ! ” [grauld] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['sloʊli] ['sprediŋ] ['oʊvər]
“ Hallo , youngster ! ” growled the great fellow , with a smile slowly spreading over
“ 你好 , 青少年 ! ” 咆哮 这 伟大的 同伴 , 和 一个 微笑 缓慢地 传播 超过
[hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] [feɪs] ,
his rugged face ,
他的 崎岖 脸 ,

“你好啊，小家伙！”这位身材魁梧的家伙低声说道，脸上慢慢浮现出一丝笑容。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grɪn] , [wɪtʃ] [ə'kɔːd] [ɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [hed] ; “ ['ʃæk] -
and growing into a grin , which accorded ill with his bandaged head ; “ shak '
和 生长 进入 一个 咧嘴笑 , 哪个 同意 患病的 和 他的 包扎 头 ; “ 摇晃 -
[hændz] !
hands !
双手 !

脸上露出了笑容，但这笑容与他缠着绷带的头部很不协调；“握手！”

” [dɪk] [əu'beid] ['hɑːrtɪli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
” Dick obeyed heartily enough , the great fellow retaining the lad's hand in his ,
” 迪克 服从 衷心地 足够的 , 这 伟大的 同伴 保留 这 小伙子的 手 在 他的 ,

迪克非常听话地照做了，那位大个子紧紧地握着男孩的手。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['pʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and slowly pumping it up and down .
和 缓慢地 抽水 它 向上 和 向下 .

然后慢慢地上下泵动。

“ [wɪə(r)] [meɪts] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [grauld] .
“ We're mates , that's what we two are , ” he growled .
“ 是 伙伴们 , 那就是 什么 我们 二 是 , ” 他 咆哮 .

“我们是哥们儿，我们俩就是，”他低声说道。

“ [juː; jʊ]['ɑːrənt] [hæf] [ə; eɪ][bæd] [ən] , [juː; jʊ]['ɑːrənt] .
“ You ar'n't half a bad un , you ar'n't .
“ 你 不是 一半 一个 坏的 联合国 , 你 不是 .

“你还算不错，真的。”

[ɑː] , ['mestə(r)] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Ah , mester , how are you ?
啊 , 硕士 , 如何 是 你 ?

啊，先生，您好吗？

[ɑːrm] ['betər] ? ”
Arm better ? ”
手臂 更好的 ? ”

手臂好些了吗?

“ ['mendɪŋ] [fæst] , [maɪ] [læd] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Mending fast , my lad ; and how are you ? ”
“ 修补 快速地 , 我的 小伙子 ; 和 如何 是 你 ? ”

“孩子，伤口很快就能补好了；你怎么样? ”

“ ['taɪdi] , ['mestə(r)] , ['taɪdi] !
“ Tidy , mester , tidy !
“ 整齐的 , 硕士 , 整齐的 !

“收拾干净，先生，收拾干净！”

['goʊɪŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [speɪd] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
Going to handle a spade again to - morrow . ”
去 到 处理 一个 铲 再次 到 - 明天 . ”

明天又要拿起铁锹了。

“ ['nɑːnsens] , [mæn] !
“ Nonsense , man !
“ 废话 , 男人 !

“胡说八道，伙计！”

[jʊə(r)] [tuː] [wiːk] [jet] . ”
you're too weak yet . ”
你是 也 虚弱的 然而 . ”

你还太弱了。

“ [wiːk] !
“ Weak !
“ 虚弱的 !

“虚弱的!

[huː] [sez] [soʊ] ?
Who says so ?
WHO 说道 所以 ?

谁说的?

[aɪ][dəunt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] . ”
I don't , and the doctor had better not . ”
我 不 , 和 这 医生 有 更好的 不是 . ”

我不这么认为，医生最好也别这么认为。

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .
“ Never mind that .
“ 绝不 头脑 那 .

“别在意那个。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] . ”
I want you to tell me how all this happened . ”
我 想 你 到 告诉 我 如何 全部 这 发生 . ”

我想听听你讲述这一切是如何发生的。

“ [hiː; hi]['ɑːrənt][hæf][ə; eɪ][bæd] [ən] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ɪndʒərd][mæn] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ,
“ He ar'n't half a bad un , mester , ” said the injured man , ignoring the remark ,
“ 他 不是 一半 一个 坏的 联合国 , 硕士 , ” 说 这 受伤 男人 , 忽略 这 评论 ,

“他其实还不错，老兄,”受伤的男子说道，完全无视了对方的话。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] .
as he held on to the boy's hand .
作为 他 握住 在 到 这 男孩们 手 .

他紧紧握着男孩的手。

“ [wɪə(r)] [meɪts] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ We're mates , that's what we are .
“ 是 伙伴们 , 那就是 什么 我们 是 .

“我们是朋友，我们就是这样。”

[siː] [hɪm; ɪm][stænd] [ʌp] [ə'gen] [ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] ?
See him stand up again me that day ?
看 他 站立 向上 再次 我 那 天 ?

那天你看到他再次站起来和我对峙了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faɪn] . ”
It were fine . ”
它 是 美好的 . ”

还好。

“ [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [ə'kɜːrd] .
“ Yes ; but you must tell me how this occurred .
“ 是的 ; 但 你 必须 告诉 我 如何 这 发生 .

“是的；但是你必须告诉我这是怎么发生的。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I want to take some steps about it . ”
我 想 到 拿 一些 步骤 关于 它 . ”

我想就此事采取一些措施。

“ [heɪ] ! [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [teɪk] [noʊ] [steps] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] , ['mestə(r)] .
“ Hey ! and you needn't take no steps again it , mester .
“ 嘿 ! 和 你 不必 拿 不 步骤 再次 它 , 硕士 .

“嘿！先生，您不必再采取任何措施了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] — [hɑː] !
I shall lay hold on him some day , and when I do — Hah !
我 将 躺 抓住 在 他 一些 天 , 和 什么时候 我 做 — 哈哈 !

总有一天我会抓住他，到那时——哈!

” [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [weɪ] [ðæt] ['prɑːmɪst] [ɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” He stretched out a huge fist in a menacing way that promised ill to his
” 他 拉伸 出去 一个 巨大的 拳头 在 一个 威胁 方式 那 承诺 患病的 到 他的
[ə'seɪlənt] .
assailant .
袭击者 .

他伸出巨大的拳头，摆出一副凶神恶煞的样子，预示着袭击者将有不测风云。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ But do you know who it was ? ” said the engineer .
“ 但 做 你 知道 WHO 它 曾是 ? ” 说 这 工程师 .

“但是你知道是谁吗？”工程师问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [hɪm; ɪm] , ” [grauld] [bɑːrgəl] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [dɪk] .
“ It warn't him , ” growled Bargle , smiling at Dick .
“ 它 警告 他 , ” 咆哮 巴格尔 , 微笑 在 迪克 .

“他没警告过我,”巴格尔咆哮道，同时冲着迪克笑了笑。

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [ænd; ənd][hɪt][ə; eɪ][mæn] [wen] ['hiːz] [ə'sliːp] .
“ He wouldn't come and hit a man when he's asleep .
“ 他 不会 来 和 打 一个 男人 什么时候 他是 睡着了 .

“他不会在别人睡着的时候打人。”

[wʊd] [juː; jʊ] , [meit] ? ”
Would you , mate ? ”
会 你 , 伴侣 ? ”

愿意吗，伙计?

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ I wouldn't be such a coward , ” cried Dick .
“ 我 不会 是 这样的 一个 懦夫 , ” 哭 迪克 .

“我才不会那么懦弱呢！”迪克喊道。

“ [ðɪər] !
“ Theer !
“ 他们的 !

“那里！

[hɪr] [ðæt] , ['mestə(r)] !
Hear that , mester !
听到 那 , 硕士 !

听着，先生！

[aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] ['wʊdnt] .
I knowed he wouldn't .
我 已知 他 不会 .

我知道他不会。

['hiːd] [hɛv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dʌblər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [fer] [ænd; ənd] [skwer] ,
He'd hev come up to me and hit me a doubler right in the chest fair and square ,
他会 赫夫 来 向上 到 我 和 打 我 一个 双倍 正确的 在 这 胸部 公平的 和 正方形 ,

他会走过来，正中我的胸口，一记漂亮的二垒安打。

[ænd; ənd] [sed] , - [naʊ] , [ðen] , [kʌm] [ɑːn] ! - ”
and said , ' now , then , come on ! ' ”
和 说 , - 现在 , 然后 , 来 在 ! - ”

然后说道：“好了，来吧！”

“ [ðen] ['sʌmwʌn] [dɪd] [straɪk] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [bɑːrgəl] , [eɪ] ? ”
“ Then someone did strike you when you were asleep , Bargle , eh ? ”
“ 然后 某人 做过 罢工 你 什么时候 你 是 睡着了 , 巴格尔 , 嗯 ? ”

“那么，巴格尔，你睡着的时候有人打了你，是吗？”

“ [də'noʊ] , ['mestə(r)] ; [aɪ] [spoʊ̯z] [soʊ] .
“ Dunno , mester ; I s'pose so .
“ 不知道 , 硕士 ; 我 假设 所以 .

“不知道，先生；我想应该是这样吧。”

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Looks like it , don't it ? ”
看起来 喜欢 它 , 不 它 ? ”

看起来是这样，不是吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East) 第13/23页

“ [jes] , [maɪ][mæn] , ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
“ Yes , my man , very much so .
“ 是的 , 我的 男人 , 非常 很多 所以 .

“是的，老兄，确实如此。”

[ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [woʊk] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] , [eɪ] ? ”
Then you were woke out of your sleep by a blow , eh ? ”
然后 你 是 觉醒 出去 的 你的 睡觉 经过 一个 吹 , 嗯 ? ”

然后你就被打醒了，是吗?

“ [wiː.ɚ] [aɪ] ?
“ Weer I ?
“ 威尔 我 ?

“我在哪里？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
I don't know . ”
我 不 知道 . ”

我不知道。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['leɪtli] ? ”
“ Tell me who have you had a quarrel with lately ? ”
“ 告诉 我 WHO 有 你 有 一个 争吵 和 最近 ? ”

“告诉我，你最近和谁吵架了？”

“ ['kwɑːrəl] ? ”
“ Quarrel ? ”
“ 争吵 ? ”

“争吵？”

“ [wel] , [roʊ] , [ðen] . ”
“ Well , row , then . ”
“ 出色地 , 排 , 然后 . ”

“那就划船吧。”

“ [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm; ɪm]
“ Wi ' him
“ 威 - 他

“和他一起”

, ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [dɪk] .
, ” said the big fellow , pointing at Dick .
, ” 说 这 大的 同伴 , 指向 在 迪克 .

“,”那个大个子指着迪克说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ! ”
“ Oh , but he would not have come to you in the night ! ”
“ 哦 , 但 他 会 不是 有 来 到 你 在 这 夜晚 ! ”

“哦，但他不可能在夜里来找你！”

“ [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , ['mestə(r)] ? ” [grauld] [bɑːrgəl] ['menəsɪŋli] .
“ Who said he would , mester ? ” growled Bargle menacingly .
“ WHO 说 他 会 , 硕士 ? ” 咆哮 巴格尔 威胁地 .

“谁说他会这么做，先生？”巴格尔恶狠狠地咆哮道。

“ [nɑːt][hiː; hi] .
“ Not he .
“ 不是 他 .

“不是他。”

['hiːd] [kʌm] [ʌp] [skwer] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['dʌblər] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] — ”
He'd come up square and give a man a doubler in the chest and — ”
他会 来 向上 正方形 和 给 一个 男人 一个 双倍 在 这 胸部 和 — ”

他径直走上前去，一拳打在一个人的胸口，然后——”

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪm'peɪʃntli] ;
“ Yes , yes , ” said the engineer impatiently ;
“ 是的 , 是的 , ” 说 这 工程师 不耐烦地 ;

“是，是,”工程师不耐烦地说；

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðɪs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] — [ðɪs] ['kaʊərdli]
“ but I want to know who it was made this attack upon you — this cowardly
“ 但 我 想 到 知道 WHO 它 曾是 制成 这 攻击 之上 你 — 这 胆小
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

但我很想知道是谁对你发动了这次袭击——这次懦弱的袭击。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [juː; jʊ] [slept] . ”
You say it was while you slept . ”
你 说 它 曾是 尽管 你 睡着了 . ”

你说那是在你睡觉的时候发生的。

“ [jes] , [aɪ] [spoʊ̯z] [soʊ] ; [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mestə(r)] .
“ Yes , I s'pose so ; but don't you trouble about that , mester .
“ 是的 , 我 假设 所以 ; 但 不 你 麻烦 关于 那 , 硕士 .

“是的，我想是这样；但是您不必为此烦恼，先生。”

[aɪm][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [maɪ][bɪt] .
I'm big enough to fight my bit .
我是 大的 足够的 到 斗争 我的 少量 .

我有足够的实力去争取我应尽的一份力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][drɑːp][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] — [waɪ] ,
I shall drop on to him one of these days , and when I do — why ,
我 将 降低 在 到 他 一 的 这些 天 , 和 什么时候 我 做 — 为什么 ,

我总有一天会去拜访他，到时候——为什么呢？

['hiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
he'll find it okkard .
地狱 寻找 它 奥卡德 .

他会觉得没问题。

” ['mɪstər]['mɑːrstən] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]
” Mr Marston questioned and cross - questioned the man , but there was
” 先生 马斯顿 被质问 和 叉 - 被质问 这 男人 , 但 那里 曾是
[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ɡɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
no more to be got from him .
不 更多的 到 是 得到 从 他 .

“马斯顿先生对那名男子进行了盘问和交叉盘问，但再也问不出什么话来了。”

[hiː; hi][sə'poʊzd][sʌm; səm] [ən] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [ðɪər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] ;
He s'posed some un come in at that theer door and give it him ;
他 应该 一些 联合国 来 在 在 那 他们的 门 和 给 它 他 ;

他以为会有人从那扇门进来把东西给他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dɪks] ['vɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ʌv; əv][self] ,
but he was so much taken up with Dick's visit that he could hardly think of self ,
但 他 曾是 所以 很多 已采取 向上 和 迪克的 访问 那 他 可以 几乎 思考 的 自己 ，

但他一心扑在迪克的来访上，几乎无暇顾及自己。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] ['mɪstər]['mɑːrstən][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,
and when they came away Mr Marston had learned comparatively nothing ,
和 什么时候 他们 来了 离开 先生 马斯顿 有 学习 比较 没有什么 ，

当他们离开时，马斯顿先生几乎什么也没学到。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['ʃaʊtɪŋ] ['æftər] [dɪk] :
the big fellow shouting after Dick :
这 大的 同伴 喊叫 后 迪克 ：

那个大个子在迪克身后大喊：

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʊʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [læd] ,
“ I've got a tush for you , lad ,
“ 我已经 得到 一个 屁股 为了 你 ，小伙子 ，

“小伙子，我这儿有个屁股给你。”

[wen] [aɪ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'gen] — [wʌn][aɪ] [dɪgd] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɛv] [ˌaɪ 'tiː] .
when I get down to the dreern again — one I digged out , and you shall hev it .
什么时候 我 得到 向下 到 这 - 再次 — 一 我 挖掘 出去 ， 和 你 将 赫夫 它 .

当我再次下到德雷恩——我挖出来的那块地，你就会拥有它。

” [dɪk] [sed] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] “ [tʊʃ] , ” [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
” Dick said , “ Thank you , ” for the promised “ tush , ” and walked away .
” 迪克 说 ， “ 感谢 你 ， ” 为了 这 承诺 “ 屁股 ， ” 和 步行 离开 .

迪克说了声“谢谢”，兑现了“屁股”的承诺，然后就走开了。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ I don't like it , ” said Mr Marston .
“ 我 不 喜欢 它 ， ” 说 先生 马斯顿 .

“我不喜欢这样，”马斯顿先生说。

“ ['sʌmwʌn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ; ['sʌmwʌn] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [mæn] .
“ Someone shooting at me ; someone striking down this man .
“ 某人 射击 在 我 ； 某人 引人注目 向下 这 男人 .

“有人向我开枪；有人击倒这个人。”

[aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [duː] [tuː; tə] [ɪl] - [wɪl] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [dɪk] .
I'm afraid it's due to ill - will towards me , Dick .
我是 害怕的 它是 到期的 到 患病的 - 将要 向 我 ， 迪克 .

恐怕这是因为你对我怀有恶意，迪克。

[bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] [juː; jʊ] , [æz; əz][bɑːrgəl] [lets] [juː; jʊ][ɔːf] .
But , ” he added , laughing , “ I will not suspect you , as Bargle lets you off .
但 ， ” 他 额外 ， 笑 ， “ 我 将要 不是 怀疑 你 ， 作为 巴格尔 让我们 你 离开 .

“但是，”他笑着补充道，“我不会怀疑你，因为巴格尔放过了你。”

” ['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] .
” Chapter Thirteen .
” 章 十三 .

“第十三章。

[ðə; ði] ['ʃeɪks] .
The Shakes .
这 奶昔 .

莎士比亚乐队。

[ðə; ði] [taɪm] [glaidid] [ɑːn] .
The time glided on .
这 时间 滑翔 在 .

时间悄然流逝。

[bɑːrgəl] [gruː] ['betər] ; ['mɪstər] ['mɑːrstənz] [wuːnd] [hiːld] ;
Bargle grew better ; Mr Marston's wound healed ;
巴格尔 生长 更好的 ; 先生 马斯顿 伤口 已治愈 ;

巴格尔的病情好转了；马斯顿先生的伤口愈合了；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər]
and these troubles were forgotten in the busy season which the fine weather
和 这些 麻烦 是 被遗忘的 在 这 忙碌的 季节 哪个 这 美好的 天气
[brɔːt] .
brought .
带来 .

而这些烦恼都在好天气带来的旺季中被遗忘了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [dreɪn] ['prəugrest] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] -
For the great drain progressed rapidly in the bright spring and early summer -
为了 这 伟大的 流走 进展 快速 在 这 明亮的 春天 和 早期的 夏天 -
[taɪm] .
time .
时间 .

因为大排水在明媚的春天和初夏时节迅速发展。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔpɪdʒz] [wen] ['hevi] [reɪnz] [fel] ;
There were stoppages when heavy rains fell ;
那里 是 停工 什么时候 重的 雨 跌倒 ;

暴雨时曾出现停工；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fen] [hæd; həd] [leɪn]
but on the whole nature seemed to be of opinion that the fen had lain
但 在 这 所有的 自然 似乎 到 是 的 观点 那 这 分 有 莱恩
[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
uncultivated for long enough ,
未开垦的 为了 长的 足够的 ,

但总的来说，大自然似乎认为这片沼泽地已经荒芜了足够长的时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and that it was time there was a change .
和 那 它 曾是 时间 那里 曾是 一个 改变 .

是时候做出改变了。

[ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ,
The old people scattered here and there about the edge shook their heads ,
这 老的 人们 疏散 这里 和 那里 关于 这 边缘 摇晃 他们的 头部 ,

散落在边缘各处的老人摇了摇头。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] - ,
especially when they came over to Hickathrift's ,
尤其 什么时候 他们 来了 超过 到 - ,

尤其是当他们来到希卡斯里夫特家时，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [naɪts] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
and said it would all be swept away one of these fine nights — it being the
和 说 它 会 全部 是 扫荡 离开 一 的 这些 美好的 夜晚 — 它 存在 这
[nuː] [ˈrɪvər] [ˈstretʃɪŋ] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [məˈræs] ;
new river stretching week by week farther into the morass ;
新的 河 伸展 星期 经过 星期 更远 进入 这 沼泽 ;

他说，这一切终将在某个美好的夜晚被冲走——这条新河每周都在向沼泽深处延伸；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flʌd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ɪˈfekt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [kʌm] .
but the flood did not seem to have that effect when it did come .
但 这 洪水 做过 不是 似乎 到 有 那 影响 什么时候 它 做过 来 .

但洪水来袭时，似乎并没有产生那种影响。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ʃɔːrt] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dreɪn] [hæd; həd]
On the contrary , short as was the distance which the great drain had
在 这 相反 , 短的 作为 曾是 这 距离 哪个 这 伟大的 流走 有
[ˈpenətreɪtɪd] ,
penetrated ,
渗透 ,

相反，尽管这条大排水沟穿透的距离很短，

[ɪts] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
its effect was wonderful ,
它是 影响 曾是 精彩的 ,

它的效果非常好。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ɔːf] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [steɪd] [fɔːr; fər]
for it carried off water in a few days which would otherwise have stayed for
为了 它 携带 离开 水 在 一个 很少 天 哪个 会 否则 有 入住 为了
[wiːks] .
weeks .
周 .

因为它在几天内就带走了原本需要几周才能排干的水。

[dɪk] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrstən] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .
Dick said it was a good job that Mr Marston had been shot .
迪克 说 它 曾是 一个 好的 工作 那 先生 马斯顿 有 到过 射击 .

迪克说，幸好马斯顿先生被枪击了。

[æskt] [waɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkroʊni] [tɑːm] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɡʊd]
Asked why by his crony Tom , he replied that it had made them such good
问 为什么 经过 他的 裙带关系 汤姆 , 他 回复 那 它 有 制成 他们 这样的 好的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

当他被同伙汤姆问及原因时，他回答说，正是这件事让他们成为了好朋友。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði]
and it was nice to have a chap who knew such a lot over at the
和 它 曾是 好的 到 有 一个 小伙子 WHO 知道 这样的 一个 很多 超过 在 这
[tɔːft] .
Toft .
托夫特 .

托夫特那边有位见多识广的人真是太好了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [hæd; həd] [ɡroʊn] ; [ænd; ənd] [wenˈevər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [rɪˈpɔːrts] [ˈrɪt(ə)n]
For the intimacy had grown ; and whenever work was done , reports written
为了 这 亲密关系 有 生长 ; 和 每当 工作 曾是 完毕 , 报告 书面
[aʊt] [ænd; ənd] [sent] [ɔːf] ,
out and sent off ,
出去 和 发送 离开 ,

因为彼此关系日益亲密；每当工作完成，都会撰写报告并寄出去，

[ænd; ənd][noʊ] ['duːtiz] [reɪzd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [rɪ'pruːvɪŋ] ['hedz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ni'glektɪŋ]
and no duties raised their little reproving heads to say , “ You are neglecting
和 不 职责 提高 他们的 小的 责备 头部 到 说 , “ 你 是 疏忽
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

没有哪个职责会抬起它们小小的责备的脑袋说：“你忽略了我们！”

” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] , ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn]
” the engineer made his way to the Toft , ready to join the two boys on
” 这 工程师 制成 他的 方式 到 这 托夫特 , 准备好 到 加入 这 二 男孩们 在
[sʌm; səm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [eg] - [kə'lektɪŋ] ,
some expedition — egg - collecting ,
一些 远征 — 蛋 - 收集 ,

“工程师来到托夫特，准备和两个男孩一起去探险——比如去捡鸡蛋。”

['fɪʃɪŋ] , ['faʊlɪŋ] , [ɔːr] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] .
fishing , fowling , or hunting for some of the botanical treasures of the bog .
钓鱼 , 捕鸟 , 或者 打猎 为了 一些 的 这 植物 宝藏 的 这 沼泽 .

在沼泽地里钓鱼、打鸟或狩猎，寻找一些珍贵的植物。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [wiːdz] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ I wish he wouldn't be so fond of moss and weeds ! ” said Tom .
“ 我 希望 他 不会 是 所以 喜爱 的 苔藓 和 杂草 ! ” 说 汤姆 .

“我真希望他不要那么喜欢苔藓和杂草！”汤姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ]['stuːpɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][tuː; tə][draɪ]
“ It seems so stupid to make a collection of things like that , and to dry
“ 它 似乎 所以 愚蠢的 到 制作 一个 收藏 的 事物 喜欢 那 , 和 到 干燥
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“把这些东西收集起来晾干，看起来真是太愚蠢了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['heɪˌstæks] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] ['betər] [lɑːt]
you could go to one of our haystacks any day and pull out a better lot
你 可以 去 到 一 的 我们的 干草堆 任何 天 和 拉 出去 一个 更好的 很多
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] .
than he has got .
比 他 有 得到 .

你随时都可以去我们任何一个干草堆里，都能挖到比他更好的草料。

” [dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊz] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
” Dick said nothing , for he thought those summer evenings delightful .
” 迪克 说 没有什么 , 为了 他 想法 那些 夏天 晚上 愉快 .

迪克什么也没说，因为他觉得那些夏夜很美好。

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] , [tuː] ,
He and Tom , too ,
他 和 汤姆 , 也 ,

他和汤姆也是。

[hæd; həd] [bɪn] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [nuː] [frend] [wen'evər] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd]
had been ready enough to laugh at their new friend whenever he displayed
有 到过 准备好 足够的 到 笑 在 他们的 新的 朋友 每当 他 显示

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][tɜːrm] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ;
ignorance of some term common to the district ;
无知 的 一些 学期 常见的 到 这 区 ;

每当这位新朋友对当地常用词汇一无所知时，他们都会毫不犹豫地嘲笑他；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] ['læftər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but now this laughter was lost in admiration as they found how he could
但 现在 这 笑声 曾是 丢失的 在 钦佩 作为 他们 成立 如何 他 可以

[pɔɪnt] [aʊt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [iks'kəːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,
point out objects in their various excursions which they had never seen before ,
观点 出去 对象 在 他们的 各种各样的 短途旅行 哪个 他们 有 绝不 已见 前 ,

但现在，他们的笑声被钦佩之情所取代，因为他们发现他能够在他们各种游览活动中指出他们以前从未见过的物品。

[bʊk] - [lɔːr] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
book - lore having prepared him to find treasures in the neighbourhood of the
书 - 知识 拥有 准备 他 到 寻找 宝藏 在 这 邻里 的 这

[tɔːft] [ʌv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [nuː] [nɔːt] .
Toft of whose existence its occupants knew naught .
托夫特 的 谁 存在 它是 居住者 知道 零 .

书本知识让他得以在托夫特附近找到宝藏，而托夫特的居民对此却一无所知。

“ [dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dʌl] [aʊt] [ðer; ðər] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [wʌn]
“ Don't you find it very dull out there , Mr Marston , ” said Mrs Winthorpe one
“ 不 你 寻找 它 非常 乏味的 出去 那里 , 先生 马斯顿 , ” 说 太太 温索普 一

[deɪ] ,
day ,
天 ,

“马斯顿先生，您不觉得外面很无聊吗？”温索普太太有一天说道。

“ ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] [men] [kʌt] — [kʌt] — [kʌt] — [θruː] [ðæt] [wet] [blæk] [bɑːg] ? ”
“ always watching your men cut — cut — cut — through that wet black bog ? ”
“ 总是 观看 你的 男人 切 — 切 — 切 — 通过 那 湿的 黑色的 沼泽 ? ”

“你是不是总看着你的手下砍啊砍啊砍，穿过那片湿漉漉的黑色沼泽？”

“ [dʌl] , ['mædəm] !
“ Dull , madam !
“ 乏味的 , 女士 !

“真无聊，夫人！”

” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [kən'tɪnjuəl] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
” he said , smiling ; “ why , it is one continual time of excitement .
” 他 说 , 微笑 ; “ 为什么 , 它 是 一 持续的 时间 的 激动 .

他笑着说：“哎呀，这可是持续不断的兴奋时刻啊。”

[aɪ] [wɑːtʃ] ['evri] ['speɪdˌfʊl] [ðæt] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['relɪk][ʌv; əv]
I watch every spadeful that is taken out , expecting to come upon some relic of
我 手表 每一个 满满 那 是 已采取 出去 , 期待 到 来 之上 一些 遗迹 的

[ðə; ði][pæst] ,
the past ,
这 过去的 ,

我注视着每一铲挖出来的土，期待着能发现一些过去的遗物。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] .
historical or natural .
历史 或者 自然的 .

历史遗迹或自然景观。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪk] ,

By the way , Dick ,

经过 这 方式 , 迪克 ,

对了，迪克，

[dɪd] [ðæt] [mæn][bɑːrgəl] ['evər] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][bɪg] [tʌsk] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ? ”

did that man Bargle ever give you the big tusk he said he had found ? ”

做过 那 男人 巴格尔 曾经 给 你 这 大的 象牙 他 说 他 有 成立 ? ”

那个叫巴格尔的人，有没有把他说找到的那根大象牙给你?

“ [noʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [sed] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][æsk] . ”

“ No , he has never said any more about it , and I don't like to ask . ”

“ 不 , 他 有 绝不 说 任何 更多的 关于 它 , 和 我 不 喜欢 到 问 . ”

“不，他再也没谈过这件事，我也不想问。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] .

“ Then I will .

“ 然后 我 将要 .

“那我愿意。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [biːst] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [roʊm] [ðiːz] [pɑːrts]

Perhaps it is the tooth of some strange beast which used to roam these parts

也许 它 是 这 齿 的 一些 奇怪的 兽 哪个 用过的 到 漫游 这些 部分

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

hundreds of years ago . ”

数百 的 年 前 . ”

或许这是几百年前在这片区域游荡的某种奇异野兽的牙齿。

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɑːrstən] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

“ I say , Marston , ” said the squire ,

“ 我 说 , 马斯顿 , ” 说 这 乡绅 ,

“我说，马斯顿，”乡绅说道。

“ [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [greɪt] [bænd][ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [æt; ət] [wɜːrk] ['ekskəveitiŋ] [hɪr] , [eɪ] ? ”

“ you'd like to see your great band of ruffians at work excavating here , eh ? ”

“ 你会 喜欢 到 看 你的 伟大的 乐队 的 恶棍 在 工作 挖掘 这里 , 嗯 ? ”

“你想看看你那群恶棍在这里开挖的样子，是吧? ”

“ ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

“ Mr Winthorpe , ” said the young man , “ I'd give anything to be allowed to

“ 先生 温索普 , ” 说 这 年轻的 男人 , “ ID 给 任何事物 到 是 允许 到

[sɜːrtʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz] . ”

search the ruins . ”

搜索 这 废墟 . ”

“温索普先生，”年轻人说，“我愿意付出一切代价，只求能被允许去搜寻废墟。”

“ [jes] , [ænd; ənd][tɜːrn][maɪ] [pleɪs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

“ Yes , and turn my place upside down ,

“ 是的 , 和 转动 我的 地方 上行 向下 ,

“是的，还要把我家翻个底朝天。”

[ænd; ənd][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [mʌŋks] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] !

and disturb the home of the poor old monks who used to live here !

和 打扰 这 家 的 这 贫穷的 老的 僧侣 WHO 用过的 到 居住 这里 !

打扰了曾经住在这里的老僧侣们的家园!

[noʊ] , [noʊ] ; [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] ['rægɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

No , no ; I'm not going to have my place ragged to pieces .

不 , 不 ; 我是 不是 去 到 有 我的 地方 破烂不堪 到 件 .

不，不；我绝不会让我的家变得一团糟。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][duː][dɪg] [daʊn] , [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [oʊld] [stoʊnz] . ”
But when we do dig down , we come upon some curious old stones . ”
但 什么时候 我们 做 挖 向下 , 我们 来 之上 一些 好奇的 老的 石头 . ”

但当我们向下挖掘时，会发现一些奇特的古老石头。

“ [laɪk] [jʊr; jər][tə'bækoʊ] - [dʒɑːr] ? ” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['kɑːvən] ['kɔːrbl] .
“ Like your tobacco - jar ? ” the engineer said , pointing to the old carven corbel .
“ 喜欢 你的 烟草 - 罐 ? ” 这 工程师 说 , 指向 到 这 老的 卡文 托架 .

“像你的烟草罐吗？”工程师指着古老的雕花托架说道。

[ðə; ði]['skwaɪər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The squire nodded .
这 乡绅 点头 .

侍从点了点头。

“ [juːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][duː] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .
“ You've got plenty of digging to do , my lad , ” he said , laughing .
“ 你已经 得到 很多 的 挖掘 到 做 , 我的 小伙子 , ” 他 说 , 笑 .

“你还有很多工作要做，孩子，”他笑着说。

“ ['fɪnɪʃ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn][maɪ] [wei] .
“ Finish that , and then perhaps I may let you have a turn my way .
“ 结束 那 , 和 然后 也许 我 可能 让 你 有 一个 转动 我的 方式 .

“完成这件事之后，或许我会让你也体验一下我的方式。”

[huːz] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [dʒɑːn] ['wɔrən] ? ”
Who's going over to see John Warren ? ”
谁是 去 超过 到 看 约翰 沃伦 ? ”

谁要去见约翰·沃伦？

“ [ɑː] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ,
“ Ah , I wish you would go , ” said Mrs Winthorpe ,
“ 啊 , 我 希望 你 会 去 , ” 说 太太 温索普 ,

“啊，我真希望你能去，”温索普太太说。

“ [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['oʊvər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['redi] , [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ! ”
“ and take the poor fellow over some things I have ready , in a basket ! ”
“ 和 拿 这 贫穷的 同伴 超过 一些 事物 我 有 准备好 , 在 一个 篮子 ! ”

“把那些我准备的东西，用篮子装着，拿给那可怜的家伙吃吧！”

“ [aɪl] [goʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I'll go , ” said Dick .
“ 患病的 去 , ” 说 迪克 .

“我去，”迪克说。

“ ['hɪkiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] .
“ Hicky will take us in his punt .
“ 吻痕 将要 拿 我们 在 他的 平底船 .

“希基会用他的平底船带我们去。”

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['muːnlaɪt] [æt; ət] [naɪn] . ”
There'll be plenty of time , and it's moonlight at nine . ”
将会 是 很多 的 时间 , 和 它是 月光 在 九 . ”

时间很充裕，而且九点钟的时候已经是月光了。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪk] , ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ I'll go with you , Dick , ” said Marston .
“ 患病的 去 和 你 , 迪克 , ” 说 马斯顿 .

“我跟你一起去，迪克，”马斯顿说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ? ”
“ What's the matter with the man ? ”
“ 是什么 这 事情 和 这 男人 ? ”

“这个人怎么了？”

“ ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [kəm'pleɪnt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] , [maɪ] [læd]
“ Our own particular complaint , which the people don't want you to kill , my lad
“ 我们的 自己的 特别的 抱怨 , 哪个 这 人们 不 想 你 到 杀 , 我的 小伙子
’
’
’

“我们自己的诉求，人民不希望你杀了他，我的孩子，

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
” said the squire .
” 说 这 乡绅 .

“乡绅说道。”

“ [mɑːrʃ] ['fiːvər] — ['eɪgjuː] .
“ Marsh fever — ague .
“ 沼泽 发烧 — 疟疾 .

“沼泽热——疟疾。”

['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [its] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ,
Years to come when it's swept away by the drainage ,
年 到 来 什么时候 它是 扫荡 离开 经过 这 引流 ,

多年以后，当它被排水系统冲走时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]
the people will talk of it as one of the good things destroyed by our work
这 人们 将要 讲话 的 它 作为 一 的 这 好的 事物 损毁 经过 我们的 工作
.
.
.

人们会把它视为我们工作摧毁的美好事物之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rer] [wʌnz][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] ['nəʊʃnz] . ”
They are rare ones to grumble , and stick to their old notions . ”
他们 是 稀有的 一个 到 叽 , 和 戳 到 他们的 老的 概念 . ”

他们很少抱怨，而且坚持自己的旧观念。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] . ”
“ But the people seem to be getting used to us now . ”
“ 但 这 人们 似乎 到 是 获得 用过的 到 我们 现在 . ”

“但现在人们似乎已经习惯我们了。”

“ [oʊ] [jes] !
“ Oh yes !
“ 哦 是的 !

“哦是的！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
we shall live it down .
我们 将 居住 它 向下 .

我们会忘记这件事的。

” [dɪk] [sæt][ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Dick sat and listened , but said nothing .
” 迪克 卫星 和 听着 , 但 说 没有什么 .

迪克坐着听着，但什么也没说。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [haʊ] [wʌn][oʊld] ['leɪbərər] [waɪf] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɜːr; hər]
Still he could not help recalling how one old labourer's wife had shaken her
仍然 他 可以 不是 帮助 回忆 如何 一 老的 劳动者的 妻子 有 摇晃 她
[hed] [ænd; ənd] [spɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [baɪ] ,
head and spit upon the ground as his father went by ,
头 和 吐 之上 这 地面 作为 他的 父亲 去 经过 ,

但他还是忍不住想起，当他父亲经过时，一位老劳工的妻子摇了摇头，朝地上吐了口唾沫。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [kɜːrs] .
and wondered in his mind whether this was some form of curse .
和 想知道 在 他的 头脑 无论 这 曾是 一些 形式 的 诅咒 .

他心想，这会不会是某种诅咒呢?

" ['tæk] - [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrən] , [maɪ] [læd] ? " [sed] - , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt]
" Tak ' you over to the Warren , my lad ? " said Hickathrift , as they reached
" 塔克 - 你 超过 到 这 沃伦 , 我的 小伙子 ? " 说 - , 作为 他们 达到
[ðə; ði] - [ʃed] ,
the wheelwright's shed ,
这 - 棚 ,

“带你去沃伦那边去，孩子？”希卡斯里夫特说着，他们走到了车轮匠的棚子前。

[wer] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊ][tuː; tə][goʊ] ['gɑːrdnɪŋ] .
where the big fellow was just taking down a hoe to go gardening .
在哪里 这 大的 同伴 曾是 只是 采取 向下 一个 锄 到 去 园艺 .

那个大块头当时正拿着锄头准备去花园干活。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .
" Why , of course I will .
" 为什么 , 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

- ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər]['mɑːrstən] !
Straänge niced evening , Mr Marston !
- 不错 晚上 , 先生 马斯顿 !

晚上好，马斯顿先生！

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

[aɪl] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [koʊt] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [biː; bi] [θɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .
I'll put on my coat though , for the mist'll be thick to - night .
患病的 放 在 我的 外套 尽管 , 为了 这 - 是 厚的 到 - 夜晚 .

不过我还是会穿上外套，因为今晚雾会很浓。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,
" Hickathrift took his coat from behind the door ,
" - 采取 他的 外套 从 在后面 这 门 ,

希卡斯里夫特从门后拿出外套，

[led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][æn; ən]
led the way to the place where his punt was floating , fastened to an
引领 这 方式 到 这 地方 在哪里 他的 平底船 曾是 漂浮的 , 系紧 到 一个
[oʊld] ['wɪloʊ] - [stʌmp] ;
old willow - stump ;
老的 柳 - 树桩 ;

他带路来到他的平底船漂浮的地方，平底船系在一棵老柳树桩上；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][roʊp]
and as soon as his visitors were aboard he began to unfasten the rope
和 作为 很快 作为 他的 访客 是 船上 他 开始 到 解开 这 绳索
.
.
.

访客们一上船，他就开始解开绳索。

" [laɪk] [tuː; tə]['tæk] - [ə; eɪ] [guːn] , [sɜːr] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] ? "
" Like to tak ' a goon , sir , or a fishing - pole ? "
" 喜欢 到 tak - 一个 呆子 , 先生 , 或者 一个 钓鱼 - 极 ? "

“先生，您是想抓个恶棍，还是想拿根钓竿？”

“ [noʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ No : I think we'll be content with what we can see to - night .
“ 不 : 我 思考 出色地 是 内容 和 什么 我们 能 看 到 - 夜晚 .

“不：我想我们对今晚能看到的就感到满意了。”

” - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['veri] ['stuːpɪd] ,
” Hickathrift nodded , and Dick thought the engineer very stupid ,
” - 点头 , 和 迪克 想法 这 工程师 非常 愚蠢的 ,

希卡斯里夫特点了点头，迪克觉得这个工程师非常愚蠢。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
for a gun had a peculiar fascination for him ; but he said nothing ,
为了 一个 枪 有 一个 奇特 魅力 为了 他 ; 但 他 说 没有什么 ,
['oʊnli] ['siːtɪd] [hɪm'self] ,
only seated himself ,
仅有的 坐着 他自己 ,

因为他似乎对枪有着一种特殊的迷恋；但他什么也没说，只是坐了下来。

[ænd; ənd] [treɪld] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['lʌsti] ['wiːlraɪt] [sent] [ðə; ði]
and trailed his hand in the dark water as the lusty wheelwright sent the
和 拖着 他的 手 在 这 黑暗的 水 作为 这 好色的 车轮匠 发送 这
[pʌnt; pɒnt] ['sɜːrdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
punt surging along .
平底船 滔滔 沿着 .

健壮的车轮匠使劲推着平底船，他把手伸进黑暗的水中。

“ [waɪ] , - , ” [kraɪd] ['mɪstər]['mɑːrstən] , “ [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [deɪv] [ə; eɪ] ['wʌndər]
“ Why , Hickathrift , ” cried Mr Marston , “ I thought our friend Dave a wonder
“ 为什么 , - , ” 哭 先生 马斯顿 , “ 我 想法 我们的 朋友 戴夫 一个 想知道
[æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][pʌnt; pɒnt] ;
at managing a punt ;
在 管理 一个 平底船 ;

“哎呀，希卡斯里夫特，”马斯顿先生喊道，“我还以为我们的朋友戴夫驾船划得特别好呢；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] .
but you beat him .
但 你 打 他 .

但你打败了他。

[wʌt] ['mʌslz] [juː; jʊ][hæv; həv] ! ”
What muscles you have ! ”
什么 肌肉 你 有 ! ”

你的肌肉真发达！

“ ['mʌslz] , ['mestə(r)] ?
“ Muscles , mester ?
“ 肌肉 , 硕士 ?

“肌肉，先生？”

[eɪ] , [ðeɪ] [biː; bi]['taɪdi] ; [bʌt; bət][aɪm] [naʊt] [tuː; tə] [deɪv] .
Ay , they be tidy ; but I'm nowt to Dave .
哎 , 他们 是 整齐的 ; 但 我是 现在 到 戴夫 .

是啊，他们很整洁；但我跟戴夫比起来算什么呢。

[aɪ][kæn; kən] [ʃʌv] [strɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['hiːd] [dɪŋ] ([biːt]) [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I can shove stronger , but he'd ding (beat) me at it .
我 能 推 更强 , 但 他会 叮 (打) 我 在 它 .

我可以推得更用力，但他会赢我。

['hiːz] ['kʌnɪŋ] [laɪk] .
He's cunning like .
他是 狡猾 喜欢 .

他真是狡猾。

['ɔːlweɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] .
Always at it , you see .
总是 在 它 , 你 看 .

你看，他总是这样。

- [ænd; ənd]['bædli] [ðoʊ] . ”
Straänge and badly though . ”
- 和 糟糕 尽管 . ”

虽然很奇怪，但很糟糕。

“ [wʌt] , [deɪv] [ɪz] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ What , Dave is ? ” cried Dick .
“ 什么 , 戴夫 是 ? ” 哭 迪克 .

“什么？戴夫是？”迪克喊道。

“ [eɪ] , [læd] ; ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['ʃeɪks] , [seɪm] [æz; əz][dʒɑːn] ['wɔrən] .
“ Ay , lad ; he's got the shakes , same as John Warren .
“ 哎 , 小伙子 ; 他是 得到 这 奶昔 , 相同的 作为 约翰 沃伦 .

“哎，小伙子；他发抖了，跟约翰·沃伦一样。”

[ðeɪ] [tuː] [leɪ] [aʊt] [tə'geðər] [wʌn] [naɪt] ['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [waɪld] [swɔnz] [ðeɪ] [siːn] ,
They two lay out together one night after a couple o ' wild swans they seen ,
他们 二 躺 出去 一起 一 夜晚 后 一个 夫妻 o - 荒野 天鹅 他们 已见 ,

一天晚上，他们俩看到几只野生天鹅后，就一起躺在床上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] - [ɪm] [bəuθ]['eɪdʒər] .
and it give ' em both ager .
和 它 给 - 呃 两个都 老年人 .

这让他们俩都兴奋起来。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['iːvnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] ['stɜːrɪŋ] ,
” It was a glorious evening , without a breath of air stirring ,
” 它 曾是 一个 辉煌 晚上 , 没有 一个 气息 的 空气 搅拌 ,

那是一个美好的夜晚，一丝风也没有一丝扰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [mɪr] ['glɪsənd] [ænd; ənd] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n]
and the broad mere glistened and glowed with the wonderful reflection
和 这 广阔 仅仅 闪闪发光 和 发光 和 这 精彩的 反射
[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
from the sky .
从 这 天空 .

宽阔的湖泊在天空的映照下闪闪发光，美不胜收。

[ðə; ði] [greɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [riːdz] [weɪvd] ,
The great patches of reeds waved ,
这 伟大的 补丁 的 芦苇 挥手 ,

大片芦苇随风摇曳，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪrd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊr] - [hen] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]
and every now and then the weird cry of the moor - hen came over the
和 每一个 现在 和 然后 这 诡异的 哭 的 这 泊 - 母鸡 来了 超过 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

时不时地，水面上会传来野鸡怪异的叫声。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [næts] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [flaɪt]
Here and there perfect clouds of gnats were dancing with their peculiar flight
这里 和 那里 完美的 云 的 小飞虫 是 跳舞 和 他们的 奇特 航班
;
;
;

到处都是成群结队的蚊蚋，它们以独特的飞行方式翩翩起舞；

['swɔləuz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bɪzi] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] ,
swallows were still busy darting about ,
燕子 是 仍然 忙碌的 飞镖 关于 ,

燕子们依然忙着四处飞翔，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['leðər] - [wɪŋd] [bæt] ['flʌtəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['siːkɪŋ] [ɪts]
and now and then a leather - winged bat fluttered over them seeking its
和 现在 和 然后 一个 皮革 - 有翅膀的 蝙蝠 飘动 超过 他们 寻求 它是
['ɪnsekt] [fuːd] .
insect food .
昆虫 食物 .

不时有一只皮翼蝙蝠在它们头顶飞过，寻找昆虫食物。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ðɪs] [lʊks] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] ! ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən]
“ What a lovely place this looks in a summer evening ! ” said Mr Marston
“ 什么 一个 迷人的 地方 这 看起来 在 一个 夏天 晚上 ! ” 说 先生 马斯顿
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“夏日傍晚，这里看起来真美！”马斯顿先生若有所思地说。

“ [eɪ] , ['mestə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bɪg]
“ Ay , mester , and I suppose you are going to spoil it all with your big
“ 哎 , 硕士 , 和 我 认为 你 是 去 到 剧透 它 全部 和 你的 大的
[dreɪn] ,
drain ,
流走 ,

“哎，先生，我猜您那巨大的排水管会把一切都毁掉的。”

” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['siːst] ['poʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
” said the wheelwright , and he ceased poling for a few moments ,
” 说 这 车轮匠 , 和 他 停止 撑杆 为了 一个 很少 时刻 ,

“车轮匠说道，”说完，他停下撑篙片刻。

[æz; əz][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] ['entərd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][kə'næl] [θruː] [ə; eɪ] [riːd] - [bed] .
as the punt entered a natural canal through a reed - bed .
作为 这 平底船 进入 一个 自然的 运河 通过 一个 芦苇 - 床 .

当平底船穿过芦苇丛进入一条天然水道时。

“ [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][mæn] !
“ Spoil it , my man !
“ 剧透 它 , 我的 男人 !

“破坏它，我的朋友！”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [ɪts]['æspekt] .
Only change its aspect .
仅有的 改变 它是 方面 .

只需改变它的外观。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts] [weɪ] [wen] [kɔːrn][ɪz] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
It will be as beautiful in its way when corn is growing upon it ,
它 将要 是 作为 美丽的 在 它是 方式 什么时候 玉米 是 生长 之上 它 ,

当玉米长在上面时，它也会别有一番风味。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] . ”
and far more useful . ”
和 远的 更多的 有用 . ”

而且更有用。”

“ [eɪ] , [bʌd] [ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [dəunt] [θɪŋk] .

“ Ay , bud that's what our people don't think .

“ 哎 , 芽 那就是 什么 我们的 人们 不 思考 .

“哎，伙计，我们的人民可不这么想。”

[lʊk] , ['mestə(r)] [dɪk] !

Look , Mester Dick !

看 , 梅斯特 迪克 !

瞧，迪克先生!

” [dɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ə'hed] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

” Dick was already looking at a shoal of fish ahead flying out of the water ,

” 迪克 曾是 已经 寻找 在 一个 浅滩 的 鱼 前方 飞行 出去 的 这 水 ,

迪克当时已经看到前方有一群鱼跃出水面。

['fɔːlɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] , ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

falling back , and rising again , somewhat after the fashion of flying - fish in the

坠落 后退 , 和 上升 再次 , 有些 后 这 时尚 的 飞行 - 鱼 在 这

[red] [siː] .

Red Sea .

红色的 海 .

下沉，然后再次上升，有点像红海中的飞鱼。

“ [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .

“ Know what that means ? ” said the wheelwright .

“ 知道 什么 那 方法 ? ” 说 这 车轮匠 .

“你知道这意味着什么吗？”车轮匠说道。

“ [pɜːrtʃ] , ” [sed] [dɪk] , ['ʃɔːrtli] .

“ Perch , ” said Dick , shortly .

“ 栖息 , ” 说 迪克 , 不久 .

“鲈鱼,”迪克简短地说。

“ [ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][wʌn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

“ A big chap too , and he has got one , ” he added excitedly ,

“ 一个 大的 小伙子 也 , 和 他 有 得到 一 , ” 他 额外 兴奋地 ,

“他还是个大块头，而且他也有一个,”他兴奋地补充道。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [roʊz] , [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] ,

as a large fish rose , made a tremendous splash ,

作为 一个 大的 鱼 玫瑰 , 制成 一个 巨大的 溅 ,

一条大鱼跃出水面，溅起巨大的水花。

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [riːdz] .

and then seemed to be working its way among the bending reeds .

和 然后 似乎 到 是 在职的 它是 方式 之中 这 弯曲 芦苇 .

然后，它似乎在弯曲的芦苇丛中穿行。

“ [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm][pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn] .

“ Might have got him perhaps if we had had a line .

“ 可能 有 得到 他 也许 如果 我们 有 有 一个 线 .

“如果我们当时有一条线，或许就能抓住他了。”

” ['mɪstər]['mɑːrstən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

” Mr Marston made no reply ,

” 先生 马斯顿 制成 不 回复 ,

马斯顿先生没有作任何回应。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] ['hevi] [flæp] - [flæp][ʌv; əv][ə; eɪ]['herən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz]
for he was watching the slow heavy flap - flap of a heron as it rose
为了 他 曾是 观看 这 慢的 重的 瓣膜 - 瓣膜 的 一个 苍鹭 作为 它 玫瑰
[frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ɪts] [biːk] .
from before them with something indistinctly seen in its beak .
从 前 他们 和 某物 模糊不清 已见 在 它是 喙 .

因为他看到一只苍鹭从他们面前缓缓升起，嘴里含着什么模糊不清的东西，它沉重地拍打着翅膀。

“ [wʌt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ?
“ What has it got ?
“ 什么 有 它 得到 ?

它有什么?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[dɪk] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] ,
Dick turned sharply ,
迪克 转向 尖锐地 ,

迪克猛地转过身，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [nɑːb] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɝːdz]
and made out that there seemed to be a round knob about the great bird's
和 制成 出去 那 那里 似乎 到 是 一个 圆形的 旋钮 关于 这 伟大的 鸟类
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

他隐约看到，那只大鸟的喙上似乎有一个圆形的突起。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]['tɜːrnɪp][ɔːr][ə; eɪ] [bɔːl] .
giving it the appearance of having thrust it through a turnip or a ball .
给予 它 这 外貌 的 拥有 推力 它 通过 一个 芜菁 或者 一个 球 .

使它看起来像是穿过了萝卜或球。

“ [waɪ] , [ɪts] [æn; ən] [iːl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['twɪstɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nɑːt] .
“ Why , it's an eel , ” he cried , “ twisting itself into a knot .
“ 为什么 , 它是 一个 鳗鱼 , ” 他 哭 , “ 扭曲 本身 进入 一个 结 .

“哎呀，那是一条鳗鱼,”他喊道，“它把自己扭成了一个结。”

[jes] : [lʊk] !
Yes : look !
是的 : 看 !

是的，看!

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [gliːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]
” The evening light gleamed upon the glistening skin of the fish , as it suddenly
” 这 晚上 光 闪闪发光 之上 这 闪闪发光 皮肤 的 这 鱼 , 作为 它 突然
['ʌn'twɪstɪd] [ɪt'self] ,
untwisted itself ,
未扭曲 本身 ,

“夕阳的光芒照在鱼儿闪亮的鱼皮上，它突然舒展开来。”

[ænd; ənd] [raɪðd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fɔːrm] .
and writhed into another form .
和 扭动 进入 其他 形式 .

并扭动成另一种形态。

[ðen] [ðə; ði]['herən] [tʃeɪndʒd] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ,
Then the heron changed its direction , and nothing but the great ,
然后 这 苍鹭 已更改 它是 方向 , 和 没有什么 但 这 伟大的 ,

然后苍鹭改变了方向，只有伟大的，

[greɪ] ['biːtɪŋ] ['pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ˌaʊt'stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ]
grey beating pinions of the bird were visible , the long legs outstretched like a
灰色的 殴打 小齿轮 的 这 鸟 是 可见的 ， 这 长的 腿 伸展 喜欢 一个
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ，

可以看到鸟儿灰色的拍打着翅膀，长长的腿像尾巴一样伸展开来。

[ðə; ði] [bent] [bæk] [nek] , [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [biːk] ['biːɪŋ] ['mɝːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː]
the bent back neck , and projecting beak being merged in the body as it flew
这 弯曲 后退 脖子 ， 和 投影 喙 存在 合并 在 这 身体 作为 它 飞翔
[streɪt] [ə'weɪ] .
straight away .
直的 离开 .

弯曲的后颈和突出的喙与身体融为一体，它径直飞走了。

- [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][poʊl] ,
Hickathrift worked hard at the pole ,
- 工作 难的 在 这 极 ，

希卡斯里夫特在极点上努力工作，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['raʊndɪŋ] [wʌn] [greɪt] [bed][ʌv; əv] [riːdz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf]
and soon after rounding one great bed of reeds they came in sight of the rough
和 很快 后 四舍五入 一 伟大的 床 的 芦苇 他们 来了 在 视线 的 这 粗糙的
['grævəli] [pætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['raʊndɪd] ['aʊtlaɪn] ,
gravelly patch with a somewhat rounded outline ,
砾石 修补 和 一个 有些 圆润 大纲 ，

绕过一大片芦苇丛后不久，他们就看到了一片轮廓略呈圆形的粗糙砾石地。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['wɔrən] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn][oʊ] -
which formed the Warren , and upon which was the hut inhabited by John o '
哪个 形成 这 沃伦 ， 和 之上 哪个 曾是 这 小屋 有人居住的 经过 约翰 o -
[ðə; ði] ['wɔrən] ,
the Warren ,
这 沃伦 ，

这片区域形成了沃伦，约翰·沃伦就住在沃伦的小屋里。

[aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [neɪm] “ [oʊ] - - [ðə; ði] ” [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [drɑːpt] .
out of whose name “ o ' - the ” was generally dropped .
出去 的 谁 姓名 “ o - - 这 ” 曾是 一般来说 掉落 .

通常情况下，名字中的“o'-the”会被省略。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd] [snɪg]
The moment they came in sight there was a loud burst of barking , and Snig
这 片刻 他们 来了 在 视线 那里 曾是 一个 大声 爆裂 的 叫声 ， 和 窃笑
,
,
,

它们刚一出现，就响起了一阵响亮的犬吠声，还有斯尼格，

[dʒɑːn] ['wɔrənz] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] - [dɔːg] , [keɪm] ['terɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
John Warren's little rabbit - dog , came tearing down to the shore ,
约翰 沃伦的 小的 兔子 - 狗 ， 来了 撕裂 向下 到 这 支撑 ，

约翰·沃伦的小猎犬，飞奔到岸边，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ræbəts] , [ʌn'tɪl] [ðen] [ˌʌn'siːn] ;
with the effect of rendering visible scores of rabbits , until then unseen ;
和 这 影响 的 渲染 可见的 得分 的 兔子 ， 直到 然后 看不见 ；

结果，原本看不见的数十只兔子变得清晰可见；

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['dɔgz]	['bɑːkiŋ]	[sent]	[ðem; ðəm]	['skɜːriːɪŋ]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[hoʊlz]	,	[iːtʃ]	[dɪ'spleɪɪŋ]	[ɪts]	[klɪr]	,
for	**the**	**dog's**	**barking**	**sent**	**them**	**scurrying**	**off**	**to**	**their**	**holes**	**,**	**each**	**displaying**	**its**	**clear**	**,**
为了	这	狗的	叫声	发送	他们	匆匆忙忙	离开	到	他们的	孔	,	每个	显示	它是	清除	,

狗吠声吓得它们四散奔逃，躲回各自的洞穴，每个洞穴都露出清晰的……

[waɪt]	,	['daʊni]	[tʌft]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[teɪl]	,	[wɪtʃ]	[ʃoʊd]	['klɪrli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[laɪt]	.
white	**,**	**downy**	**tuft**	**of**	**a**	**tail**	**,**	**which**	**showed**	**clearly**	**in**	**the**	**evening**	**light**	**.**
白色的	,	绒毛状	簇	的	一个	尾巴	,	哪个	显示	清楚地	在	这	晚上	光	.

尾巴上有一簇白色的绒毛，在傍晚的光线下清晰可见。

[ðə; ði]	['dɔgz]	[bɑːrk]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[æn; ən]	['æŋgri]	['tʃælɪndʒ]	,
The	**dog's**	**bark**	**was**	**at**	**first**	**an**	**angry**	**challenge**	**,**
这	狗的	吠	曾是	在	第一的	一个	生气的	挑战	,

狗的吠叫起初是一种愤怒的挑衅，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	['nɪrər]	[hɪz; ɪz]	[toʊn]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[waɪn]	[ʌv; əv]	['welkəm]	;
but	**as**	**he**	**came**	**nearer**	**his**	**tone**	**changed**	**to**	**a**	**whine**	**of**	**welcome**	**;**
但	作为	他	来了	更近	他的	语气	已更改	到	一个	抱怨	的	欢迎	;

但当他走近时，他的语气变成了欢迎的呜咽声；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['wɔtɝz]	[edʒ]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pər'fɔːrm]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[əb'sɜːrd]	['æntɪks]	,
and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**water's**	**edge**	**he**	**began**	**to**	**perform**	**a**	**series**	**of**	**the**	**most**	**absurd**	**antics**	**,**
和	作为	很快	作为	他	达到	这	水的	边缘	他	开始	到	履行	一个	系列	的	这	最多	荒诞	滑稽动作	,

他一到水边就开始表演一系列极其荒诞的滑稽动作。

['sprɪŋɪŋ]	[raʊnd]	,	['dænsɪŋ]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[haɪnd]	-	[legz]	,	[ænd; ənd]	['liːpɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[ɪn]	[tɜːrn]	,
springing	**round**	**,**	**dancing**	**upon**	**his**	**hind**	**-**	**legs**	**,**	**and**	**leaping**	**up**	**at**	**each**	**in**	**turn**	**,**
弹簧	圆形的	,	跳舞	之上	他的	后	-	腿	,	和	跳跃	向上	在	每个	在	转动	,

它腾空而起，用后腿站立，轮番跃起，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sændi]	['aɪlənd]	['lændɪd]	,
as	**the**	**visitors**	**to**	**the**	**sandy**	**island**	**landed**	**,**
作为	这	访客	到	这	沙	岛	登陆	,

当游客们登上这座沙岛时，

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪk]	['mænz]	[hʌt]	.
and	**began**	**to**	**walk**	**up**	**to**	**the**	**sick**	**man's**	**hut**	**.**
和	开始	到	走	向上	到	这	生病的	男人的	小屋	.

然后开始向病人的小屋走去。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	['ræbəts]	['vɪzəb(ə)l]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wʌz; wəz]	['hʌni]	-	[kəumd]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[hoʊlz]	,
There	**were**	**no**	**rabbits**	**visible**	**now**	**,**	**but**	**the**	**ground**	**was**	**honey**	**-**	**combed**	**with**	**their**	**holes**	**,**
那里	是	不	兔子	可见的	现在	,	但	这	地面	曾是	蜂蜜	-	梳理过的	和	他们的	孔	,

现在看不到兔子了，但地面上布满了它们的洞穴，密密麻麻的。

['meni]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['taɪrənt]	['mæstər]	,
many	**of**	**which**	**were**	**quite**	**close**	**to**	**the**	**home**	**of**	**their**	**tyrant**	**master**	**,**
许多	的	哪个	是	相当	关闭	到	这	家	的	他们的	暴君	掌握	,

其中许多都离他们暴君主人的住所很近。

[huː]	[lɪvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[kɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[sluː]	[æz; əz]	['meni]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[fɪt]	.
who	**lived**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**king**	**among**	**them**	**,**	**and**	**slew**	**as**	**many**	**as**	**he**	**thought**	**fit**	**.**
WHO	居住地	作为	一个	种类	的	国王	之中	他们	,	和	一万	作为	许多	作为	他	想法	合身	.

他像国王一样生活在他们中间，并随意杀戮他认为合适的人。

[dʒɑːn]	['wɔrənz]	[hoʊm]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[æn; ən]	[ə'træktɪv]	[wʌn]	,
John	**Warren's**	**home**	**was**	**not**	**an**	**attractive**	**one**	**,**
约翰	沃伦的	家	曾是	不是	一个	吸引人的	一	,

约翰·沃伦的家并不吸引人。

['biːɪŋ]	['mɪrli]	[ə; eɪ]	[hʌt]	[bɪlt]	[ʌp]	[ʌv; əv]	[brɪks]	[ʌv; əv]	[piːt]	[kʌt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fen]	,
being	**merely**	**a**	**hut**	**built**	**up**	**of**	**bricks**	**of**	**peat**	**cut**	**from**	**the**	**fen**	**,**
存在	仅仅	一个	小屋	建造	向上	的	砖块	的	泥炭	切	从	这	分	,

只不过是一间用从沼泽地里挖出的泥炭砖砌成的小屋而已。

['fɜːrnɪʃt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['wɪndoʊ]	,	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[dɔːr]	,	[ænd; ənd]	['θɪkli]	[θætʃt]	[wɪð; wɪθ]	
furnished	**with**	**a**	**small**	**window**	**,**	**a**	**narrow**	**door**	**,**	**and**	**thickly**	**thatched**	**with**	
提供	和	一个	小的	窗户	,	一个	狭窄的	门	,	和	浓密	茅草屋顶	和	
[riːdz]	.													
reeds	**.**													
芦苇	.													

屋内设有一扇小窗户、一扇窄门，屋顶用芦苇厚厚地盖着。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ðem; ðəm]	['kʌmɪŋ]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'proʊtʃt]	,	[keɪm]	[ænd; ənd]	[stʊd]
He	**heard**	**them**	**coming**	**,**	**and**	**,**	**as**	**they**	**approached**	**,**	**came**	**and**	**stood**
他	听到	他们	未来	,	和	,	作为	他们	接近	,	来了	和	站立
[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,	['lʊkɪŋ]	['jeloʊ]	,							
at	**the**	**door**	**,**	**looking**	**yellow**	**,**							
在	这	门	,	寻找	黄色的	,							

他听到他们来了，当他们走近时，他走上前去站在门口，脸色发黄。

['hɑːloʊ]	[ʌv; əv]	[tʃiːk]	,	[ænd; ənd]	['ʃivəriŋ]	['vɪzəbli]	.
hollow	**of**	**cheek**	**,**	**and**	**shivering**	**visibly**	**.**
空洞的	的	脸颊	,	和	瑟瑟发抖	明显地	.

脸颊凹陷，明显在发抖。

"	[hɪr]	,	[dʒɑːn]	['wɔrən]	,	[wiːv]	[brɔːt]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['bæskɪt]	!
"	**Here**	**,**	**John**	**Warren**	**,**	**we've**	**brought**	**you**	**a**	**basket**	**!**
"	这里	,	约翰	沃伦	,	我们已经	带来	你	一个	篮子	!

“约翰·沃伦，我们给你带了个篮子！”

"	[kraɪd]	[dɪk]	.
"	**cried**	**Dick**	**.**
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

"	[haʊ]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	?
"	**How**	**are**	**you**	**?**
"	如何	是	你	?

“你好吗?

[aɪ]	[seɪ]	,	[dəunt]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	?	"
I	**say**	**,**	**don't**	**you**	**want**	**the**	**doctor**	**?**	**"**
我	说	,	不	你	想	这	医生	?	"

我说，你不想看医生吗?

"	[jɑː]	!
"	**Yah**	**!**
"	耶和华	!

“呀！”

[wʌt]	[ʃʊd; ʃəd]	[aɪ]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['dɑːktər]	?	”	[grauld]	[ðə; ði]	[mæn]	,	['skaʊlɪŋ]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ɪn]	[tɜːrn]	.
what	**should**	**I**	**do**	**with**	**a**	**doctor**	**?**	**”**	**growled**	**the**	**man**	**,**	**scowling**	**at**	**all**	**in**	**turn**	**.**
什么	应该	我	做	和	一个	医生	?	”	咆哮	这	男人	,	皱眉	在	全部	在	转动	.

“我该拿医生怎么办？”男人咆哮道，同时怒视着所有人。

“	[tuː; tə]	[duː]	[juː; jʊ]	[gʊd]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	['læfɪŋ]	[gʊd]	-	.
“	**To**	**do**	**you**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**laughing**	**good**	**-**	**humouredly** **.**
“	到	做	你	好的	,	”	说	迪克	,	笑	好的	-	幽默地 .

“这对你有好处，”迪克笑着说。

“	[hiː; hi]	['kudnt]	[tel]	[ˌem 'iː]	['nʌθɪŋ]	[aɪ]	[də'noʊ]	.
“	**He**	**couldn't**	**tell**	**me**	**nothing**	**I**	**dunno**	**.**
“	他	不能	告诉	我	没有什么	我	不知道	.

“他什么都告诉我不了，我不知道。”

[aɪv]	[gɑːt]	[ðə; ði]	['eɪdʒər]	.	”
I've	**got**	**the**	**ager**	**.**	**”**
我已经	得到	这	老年人	.	”

我找到了年龄。

“	[wel]	,	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[æsk]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	? ”
“	**Well**	**,**	**aren't**	**you**	**going**	**to**	**ask**	**us**	**in**	**? ”**
“	出色地	,	不是	你	去	到	问	我们	在	? ”

“那你难道不打算邀请我们进去吗？”

“	[neɪ]	,	[læd]	.
“	**Nay**	**,**	**lad**	**.**
“	不	,	小伙子	.

“不，孩子。”

[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	?	”
What	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**
什么	做	你	想	?	”

你想要什么？

“	[ðæt]	['bæskɪt]	,	”	[sed]	[dɪk]	['brɪskli]	.
“	**That**	**basket**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**briskly**	**.**
“	那	篮子	,	”	说	迪克	轻快地	.

“那个篮子，”迪克干脆利落地说道。

“	[hɪr]	,	[haʊ]	[ɪz]	[deɪv]	?	”
“	**Here**	**,**	**how**	**is**	**Dave**	**?**	**”**
“	这里	,	如何	是	戴夫	?	”

“戴夫怎么样了？”

“	['bædli]	!
“	**Badly**	**!**
“	糟糕	!

“糟糕！”

[gɑːt]	[ðə; ði]	['eɪdʒər]	!	”
Got	**the**	**ager**	**!**	**”**
得到	这	老年人	!	”

抓住了机会！

“	[bʌt; bət]	[ɪz]	[hiː; hi]	[noʊ]	['betər]	?	”
“	**But**	**is**	**he**	**no**	**better**	**?**	**”**
“	但	是	他	不	更好的	?	”

但他难道就好不到哪里去吗？

“	[dəunt]	[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ]	['hiːz]	[gɑːt]	[ðə; ði]	['eɪdʒər]	! ”	[grauld]	[ðə; ði]	[mæn]	;
“	**Don't**	**I**	**tell**	**you**	**he's**	**got**	**the**	**ager**	**! ”**	**growled**	**the**	**man**	**;**
“	不	我	告诉	你	他是	得到	这	老年人	! ”	咆哮	这	男人	;

“别说我告诉过你他有脾气！”那人咆哮道；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] , ['oʊpənd]
and without more ado he took the basket from the extended hand , opened
和 没有 更多的 阿多 他 采取 这 篮子 从 这 扩展 手 , 打开
[ðə; ði][lɪd] ,
the lid ,
这 盖 ,

他二话不说，从伸出的手中接过篮子，打开了盖子。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [ɪts] ['kɑːntents] [roʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] ,
and turned it upside down , so that its contents rolled upon the sand ,
和 转向 它 上行 向下 , 所以 那 它是 内容 滚动 之上 这 沙 ,

然后把它翻过来，让里面的东西滚到沙子上。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑːrtɪdnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .
and displayed the kind - heartedness of Mrs Winthorpe .
和 显示 这 种类 - 真心 的 太太 温索普 .

并展现了温索普夫人的善良品格。

[dɪk] [glɑːnst] [æt; ət]['mɑːrstən][ænd; ənd] [læft] .
Dick glanced at Marston and laughed .
迪克 瞥了一眼 在 马斯顿 和 笑了 .

迪克瞥了马斯顿一眼，笑了。

“ - [jʊr; jər] ['bæskɪt] , ” [grauld] [dʒɑːn] ['wɔrən] .
“ Theer's your basket , ” growled John Warren .
“ - 你的 篮子 , ” 咆哮 约翰 沃伦 .

“你的篮子在那儿,”约翰·沃伦咆哮道。

“ [wɑːnt] ['eni] - ? ”
“ Want any rabbuds ? ”
“ 想 任何 - ? ”

“需要什么仲裁员吗？”

“ [noʊ] ; [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] , [dʒɑːn] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ No ; they're out of season , John ! ” cried Dick .
“ 不 ; 它们是 出去 的 季节 , 约翰 ! ” 哭 迪克 .

“不，约翰，它们已经过了季节了！”迪克喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es] [hɪr] , [ðen] ? ”
“ You don't want us here , then ? ”
“ 你 不 想 我们 这里 , 然后 ? ”

“这么说，你们不希望我们待在这里？”

“ [neɪ] ; [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ? ” [grauld] [ðə; ði][mæn] .
“ Nay ; what should I want you here for ? ” growled the man .
“ 不 ; 什么 应该 我 想 你 这里 为了 ? ” 咆哮 这 男人 .

“不，我为什么要你来这里？”那人咆哮道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði]['eɪdʒər] ? ”
“ Can't you see I've got the ager ? ”
“ 不能 你 看 我已经 得到 这 老年人 ? ”

“难道你看不出来我年纪大了吗？”

“ [jes] , [aɪ] [siː] !
“ Yes , I see !
“ 是的 , 我 看 !

“是的，我明白了！”

” [kraɪd] [dɪk] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][soʊ] ['preʃəs] [krɔːs] .
” cried Dick ; “ but you needn't be so precious cross .
” 哭 迪克 ; “ 但 你 不必 是 所以 宝贵的 叉 .

“迪克喊道；“但你没必要这么爱生气。”

[gʊd]	-	[naɪt]	!
Good	**-**	**night**	**!**
好的	-	夜晚	!

晚安！

”	[dʒɑːn]	['wɔrən]	[stɛərd]	[æt; ət]	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[kəm'pænjənz]	,	[ænd; ənd]	,
”	**John**	**Warren**	**stared**	**at**	**Dick**	**,**	**and**	**then**	**at**	**his**	**two**	**companions**	**,**	**and**	**,**
”	约翰	沃伦	凝视	在	迪克	,	和	然后	在	他的	二	同伴	,	和	,

['tɜːrnɪŋ]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hiːl]	,
turning	**upon**	**his**	**heel**	**,**
转弯	之上	他的	脚跟	,

约翰·沃伦盯着迪克看了看，又看了看他的两个同伴，然后转身就走，

[wɔːkt]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hʌt]	,	[waɪl]	[snɪg]	,	[hɪz; ɪz]	[dɔːg]	,	['siːtɪd]	[hɪm'self]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['kɑːntents]
walked	**back**	**into**	**the**	**hut**	**,**	**while**	**Snig**	**,**	**his**	**dog**	**,**	**seated**	**himself**	**beside**	**the**	**contents**
步行	后退	进入	这	小屋	,	尽管	窃笑	,	他的	狗	,	坐着	他自己	旁	这	内容

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bæskɪt]	,
of	**the**	**basket**	**,**
的	这	篮子	,

他走回小屋，而他的狗斯尼格则坐在篮子旁边，篮子里的东西就放在他旁边。

[ænd; ənd]	[kept]	[ə; eɪ]	[self]	-	['kɔnstitju:tid]	[gɑːrd]	['oʊvər]	[ðem; ðəm]	,	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]
and	**kept**	**a**	**self**	**-**	**constituted**	**guard**	**over**	**them**	**,**	**from**	**which**	**he**	**could**	**not**
和	保留	一个	自己	-	构成	警卫	超过	他们	,	从	哪个	他	可以	不是

[biː; bi]	[kəukst]	.
be	**coaxed**	**.**
是	哄骗	.

他自发地对他们严加看管，谁也无法劝服他。

“	[maɪt]	[hæv; həv]	[ʃoʊd]	[ˌjuː 'es]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['wɔrən]	,	”	[sed]	[dɪk]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪl]	-
“	**Might**	**have**	**showed**	**us**	**something**	**about**	**the**	**Warren**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**in**	**an**	**ill**	**-**
“	可能	有	显示	我们	某物	关于	这	沃伦	,	”	说	迪克	在	一个	患病的	-

[juːst]	[toʊn]	;
used	**tone**	**;**
用过的	语气	;

“或许能让我们了解沃伦的一些情况，”迪克用一种不悦的语气说道；

“	[bʌt; bət]	['nevər]	[maɪnd]	,	[ðer; ðər]	['iznt]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[siː]	.
“	**but**	**never**	**mind**	**,**	**there**	**isn't**	**much**	**to**	**see**	**.**
“	但	绝不	头脑	,	那里	不是	很多	到	看	.

“不过没关系，也没什么可看的。”

”	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
”	**He**	**turned**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**.**
”	他	转向	到	去	后退	到	这	船	.

他转身往回走。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	['hɪkiː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[lets]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[siː]	[deɪv]	.
“	**I**	**say**	**,**	**Hicky**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**let's**	**go**	**and**	**see**	**Dave**	**.**
“	我	说	,	吻痕	,	”	他	说	;	“	我们来吧	去	和	看	戴夫	.

“我说，希基，”他说；“我们去看看戴夫吧。”

[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[maɪnd]	['poʊlɪŋ]	?	”
You	**won't**	**mind**	**poling**	**?**	**”**
你	惯于	头脑	撑杆	?	”

你不介意撑杆跳吗？

“	[hiː; hi]	[sez]	[aɪ]	[wəʊnt]	[maɪnd]	['poʊlɪŋ]	,	['mestə(r)]	['mɑːrstən]	,	”	[sed]	-	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['tʃʌk(ə)l]	.
“	**He**	**says**	**I**	**won't**	**mind**	**poling**	**,**	**Mester**	**Marston**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**with**	**a**	**chuckle**	**.**
“	他	说道	我	惯于	头脑	撑杆	,	梅斯特	马斯顿	,	”	说	-	和	一个	轻笑	.

“他说我不会介意去撑杆，马斯顿先生，”希卡斯里夫特笑着说。

“	“	“
[hɪr]	Here	这里
,	,	,
[kʌm]	come	来
[ə'lɔːŋ]	along	沿着
.	.	.

“来，跟我来。”

”	”	”
[dʒɑːn]	John	约翰
['wɔrən]	Warren	沃伦
[hæd; həd]	had	有
['dɪsə'pɪrd]	disappeared	消失
['ɪntuː]	into	进入
[ðə; ði]	the	这
['kɑːtɪdʒ]	cottage	小屋
,	,	,

约翰·沃伦消失在小屋里了，

[bʌt; bət]	but	但
[æz; əz]	as	作为
[ðeɪ]	they	他们
[wɔːkt]	walked	步行
[ə'weɪ]	away	离开
[sʌm; səm]	some	一些
[ʌv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['ræbəts]	rabbits	兔子
[keɪm]	came	来了
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
[maʊðz]	mouths	嘴
[ʌv; əv]	of	的
[ðer; ðər]	their	他们的
[hoʊlz]	holes	孔
[ænd; ənd]	and	和
[wɑːtʃt]	watched	观看
[ðer; ðər]	their	他们的
[dɪ'pɑːrtʃər]	departure	离开
,	,	,

但当他们离开时，一些兔子来到洞口，目送他们离去。

[waɪl]	while	尽管
[snɪg]	Snig	窃笑
,	,	,
[huː]	who	WHO
[kʊd; kəd]	could	可以
[nɑːt]	not	不是
[liːv]	leave	离开
[hɪz; ɪz]	his	他的
['mæstɝz]	master's	硕士学位
['prɑːpərti]	property	财产
,	,	,
['ʌtəd]	uttered	说出
[ə; eɪ]	a	一个
[ˌvælɪ'dɪktəri]	valedictory	告别词
[bɑːrk]	bark	吠
[frʌm; frəm]	from	从
[taɪm]	time	时间
[tuː; tə]	to	到
[taɪm]	time	时间
.	.	.

而无法离开主人领地的斯尼格，时不时地发出一声告别的吠叫。

“	“	“
[aɪ]	I	我
[seɪ]	say	说
,	,	,
['mɪstər]	Mr	先生
['mɑːrstən]	Marston	马斯顿
,	,	,
”	”	”
[kraɪd]	cried	哭
[dɪk]	Dick	迪克
,	,	,
['pɔːzɪŋ]	pausing	暂停
,	,	,
“	“	“
['iznt]	isn't	不是
[hiː; hi]	he	他
[ə; eɪ]	a	一个
['lɪt(ə)l]	little	小的
['bjuːti]	beauty	美丽
,	,	,

“我说，马斯顿先生,”迪克停顿了一下，喊道，“他真是个小美人儿啊！”

[tuː; tə]	to	到
[hæv; həv]	have	有
[sʌtʃ]	such	这样的
[ə; eɪ]	a	一个
['mæstər]	master	掌握
!	!	!

能有这样一位师傅真是太好了！

[lʊk]	Look	看
[æt; ət]	at	在
[hɪm; ɪm]	him	他
['wɑtʃɪŋ]	watching	观看
[ðæt]	that	那
[fuːd]	food	食物
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[nɑːt]	not	不是
['tʌtʃɪŋ]	touching	接触
[ˌaɪ 'tiː]	it	它
.	.	.

你看他盯着那些食物，却一口也没碰。

[weɪt]	Wait	等待
[ə; eɪ]	a	一个
['mɪnɪt]	minute	分钟
!	!	!

等一下！

”	”	”
[dɪk]	Dick	迪克
[ræn]	ran	跑
[bæk]	back	后退
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
[dɔːg]	dog	狗
[ænd; ənd]	and	和
[stuːpt]	stooped	弯腰
[daʊn]	down	向下
[tuː; tə]	to	到
['oʊpən]	open	打开
[ə; eɪ]	a	一个
[klɔːθ]	cloth	布
,	,	,

迪克跑回狗身边，弯下腰打开一块布。

[wen]	when	什么时候
[ðə; ði]	the	这
['feɪθf(ə)l]	faithful	忠实
[gɑːrd]	guard	警卫
[bɪ'gæn]	began	开始
[tuː; tə]	to	到
[snɑːrl]	snarl	咆哮
[æt; ət]	at	在
[hɪm; ɪm]	him	他
[ænd; ənd]	and	和
[ʃoʊ]	show	展示
[hɪz; ɪz]	his	他的
[tiːθ]	teeth	牙齿
.	.	.

当忠诚的卫兵开始对他咆哮并露出牙齿时。

“	“	“
[waɪ]	Why	为什么
,	,	,
[juː; jʊ]	you	你
[ʌn'greɪtfl]	ungrateful	忘恩负义
['begər]	beggar	乞丐
!	!	!
”	”	”
[kraɪd]	cried	哭
[dɪk]	Dick	迪克
;	;	;

“你这个忘恩负义的乞丐！”迪克喊道；

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
“ I was going to give you a bit of the chicken .
“ 我 曾是 去 到 给 你 一个 少量 的 这 鸡 .

“我本来打算给你一点鸡肉的。”

[laɪ] [daʊn] , [sɜːr] !
Lie down , sir !
说谎 向下 , 先生 !

先生，请躺下！

” [bʌt; bət][snɪg] [wʊd] [nɑːt][laɪ] [daʊn] .
” But Snig would not lie down .
” 但 窃笑 会 不是 说谎 向下 .

但斯尼格不肯屈服。

[hiː; hi]['oʊnli] [bɑːrkt] [ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəsli] .
He only barked the more furiously .
他 仅有的 吠叫 这 更多的 愤怒地 .

他反而叫得更凶猛了。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪk] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Do you want me to kick you ? ” cried Dick .
“ 做 你 想 我 到 踢 你 ? ” 哭 迪克 .

“你想让我踢你吗？”迪克喊道。

[snɪg] ['evɪdəntli] [dɪd] , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][bɑːrk] ,
Snig evidently did , for not only did he bark ,
窃笑 显然 做过 , 为了 不是 仅有的 做过 他 吠 ,

斯尼格显然做到了，因为他不仅吠叫，

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɑːrdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] [legz][soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [dɪk] [diːmd]
but he began to make charges at the visitor's legs so fiercely that Dick deemed
但 他 开始 到 制作 收费 在 这 访客 腿 所以 激烈地 那 迪克 被认为
[ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
it prudent to stand still for a few moments .
它 谨慎 到 站立 仍然 为了 一个 很少 时刻 .

但他开始猛烈地攻击来访者的腿部，以至于迪克认为最好还是站着不动一会儿。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [kɑːm] ;
“ Now , then , ” he said , as the dog seemed to grow more calm ;
“ 现在 , 然后 , ” 他 说 , 作为 这 狗 似乎 到 生长 更多的 冷静的 ;

“好了，”他说，这时狗似乎平静了下来；

“ [dʒʌst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] !
“ just see if you can't understand plain English !
“ 只是 看 如果 你 不能 理解 清楚的 英语 !

“看看你是不是连简单的英语都看不懂！”

” [ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [waɪn] ,
” The dog looked up at him and uttered a low whine ,
” 这 狗 看起来 向上 在 他 和 说出 一个 低的 抱怨 ,

“那只狗抬头看着他，低声呜咽了一声，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][wæg][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .
accompanying it by a wag of the tail .
随同 它 经过 一个 摇摆 的 这 尾巴 .

它还摇着尾巴。

“ [ðæts] ['betər] !
“ That's better !
“ 那就是 更好的 !

“这样好多了！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ɔːf] [ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
“ I'm going to pull you off a leg of that chicken for yourself .
“ 我是 去 到 拉 你 离开 一个 腿 的 那 鸡 为了 你自己 .

“我要从那只鸡腿上给你掰下一条来。”

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

” [snɪg] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['frendli] [bɑːrk] .
” Snig gave a short , friendly bark .
” 窃笑 给予 一个 短的 , 友好的 吠 .

“斯尼格发出了一声短促而友好的吠叫。”

“ [ɑː] , [naʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][dɔːg] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Ah , now you're a sensible dog , ” said Dick ,
“ 啊 , 现在 你是 一个 明智的 狗 , ” 说 迪克 ,

“啊，现在你真是条懂事的狗了，”迪克说。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [ræpt] ;
stooping down to pick up the cloth in which the chicken was wrapped ;
弯腰 向下 到 挑选 向上 这 布 在 哪个 这 鸡 曾是 包装 ;

弯腰捡起裹着鸡肉的布；

[bʌt; bət] [snɪg] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['ɑːnslɔːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [hæf]
but Snig made such a furious onslaught upon him that the boy started back , half
但 窃笑 制成 这样的 一个 狂怒 猛攻 之上 他 那 这 男生 开始 后退 , 一半
[ɪn][ə'lɑːrm] ,
in alarm ,
在 警报 ,

但斯尼格对他发起了猛烈的攻击，男孩惊慌失措地后退了几步。

[hæf] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
half in anger , and turned away .
一半 在 愤怒 , 和 转向 离开 .

他半是生气，转身就走。

“ [wəʊnt] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mestə(r)] [dɪk] ? ” ['tʃʌkld] - .
“ Won't he let you touch it , Mester Dick ? ” chuckled Hickathrift .
“ 惯于 他 让 你 触碰 它 , 梅斯特 迪克 ? ” 轻笑 - .

“他就是不让你摸摸吗，迪克先生？”希卡斯里夫特笑着说。

“ [noʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] , ” [sed] [dɪk] .
“ No ; and he may go without , ” said Dick .
“ 不 ; 和 他 可能 去 没有 , ” 说 迪克 .

“不，他可能就没得吃了。”迪克说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Come along !
“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
” They returned to the boat ,
” 他们 返回 到 这 船 ,

他们返回了船上，

[snɪg] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['frendli] [bɑːrk][ɔːr] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ; [ænd; ənd]
Snig giving them a friendly bark or two as they got on board ; and
窃笑 给予 他们 一个 友好的 吠 或者 二 作为 他们 得到 在 木板 ; 和
[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ,
directly after ,
直接地 后 ,

他们上船时，斯尼格友好地吠了一两声；紧接着，

[wɪð; wɪθ] ['lʌsti] [θrʌsts] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [sent] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
with lusty thrusts , the wheelwright sent the punt along in the direction
和 好色的 推力 , 这 车轮匠 发送 这 平底船 沿着 在 这 方向
[ʌv; əv] ['deɪvz] [hoʊm] .
of Dave's home .
的 戴夫的 家 .

车轮匠使劲一推，便将平底船推向了戴夫家的方向。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [mɪst]
The evening was still beautiful , but here and there little patches of mist
这 晚上 曾是 仍然 美丽的 , 但 这里 和 那里 小的 补丁 的 薄雾
[hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
hung over the water ,
悬挂 超过 这 水 ,

傍晚依然很美，但水面上不时飘过一缕缕薄雾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][fæst] ['feɪdɪŋ] [aʊt] .
and the rich glow in the west was fast fading out .
和 这 富有的 辉光 在 这 西方 曾是 快速地 褪色 出去 .

西部的繁荣景象正在迅速消退。

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [sed] [dɪk] , “ [juːl] [steɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ I say , Mr Marston , ” said Dick , “ you'll stay at our place to - night ? ”
“ 我 说 , 先生 马斯顿 , ” 说 迪克 , “ 你会 停留 在 我们的 地方 到 - 夜晚 ? ”

“我说，马斯顿先生,”迪克说，“您今晚愿意住在我们家吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ No ; I must go home , thank you , ” was the reply .
“ 不 ; 我 必须 去 家 , 感谢 你 , ” 曾是 这 回复 .

“不，我必须回家了，谢谢。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [leɪt] ! ”
“ But it will be so late ! ”
“ 但 它 将要 是 所以 晚的 ! ”

“但是到时候就太晚了！”

“ [kɑːnt] [help] [ðæt] , [dɪk] .
“ Can't help that , Dick .
“ 不能 帮助 那 , 迪克 .

“没办法，迪克。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['ɜːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .
I want to be out early with the men .
我 想 到 是 出去 早期的 和 这 男人 .

我想早点和男人们一起出去。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [trʌŋk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
They came upon a great tree trunk this afternoon ,
他们 来了 之上 一个 伟大的 树 树干 这 下午 ,

今天下午他们发现了一截巨大的树干。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌg] [aʊt] .
and I want to examine it when it is dug out .
和 我 想 到 检查 它 什么时候 它 是 挖 出去 .

我想等它被挖出来后再仔细检查。

[ɪz] [ðæt] [dɪ'kɔɪ]
Is that Decoy
是 那 诱饵

那是诱饵吗?

['deɪvz] [pleɪs] ? ”
Dave's place ? ”
戴夫的 地方 ? ”

戴夫家?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tʃɪp] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
“ That's it , and there's Chip ! ” cried Dick , as the boat neared the shore .
“ 那就是 它 , 和 有 芯片 ! ” 哭 迪克 , 作为 这 船 接近 这 支撑 .

“就是它了，奇普就在那儿！”迪克喊道，此时船正靠近岸边。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] ['hiːl] [biː; bi] !
“ You see how different he'll be !
“ 你 看 如何 不同的 地狱 是 !

“你看他以后会变得多么不一样！”

” [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒgz] ['welkəm] ,
” Dick was right in calling attention to the dog's welcome ,
” 迪克 曾是 正确的 在 呼叫 注意力 到 这 狗的 欢迎 ,

迪克强调欢迎狗狗的做法是正确的。

[fɔːr; fər] ['tʃɪps] [bɑːrk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [daʊn]
for Chip's bark was one of delight from the very first , and dashing down
为了 芯片的 吠 曾是 一 的 喜 从 这 非常 第一的 , 和 帅气 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,
to the water ,
到 这 水 ,

从一开始，奇普的叫声就充满了喜悦，他飞快地冲向水边。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
he rushed in and began swimming rapidly to meet them .
他 匆忙 在 和 开始 游泳 快速 到 见面 他们 .

他冲进去，迅速游向他们。

“ [waɪ] , [tʃɪp] , [oʊld] ['dɒgi] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz] ,
“ Why , Chip , old doggie ! ” cried Dick , as ,
“ 为什么 , 芯片 , 老的 狗 ! ” 哭 迪克 , 作为 ,

“哎呀，奇普，老狗！”迪克喊道，

[snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [splæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , [ðə; ði][dɔːg]
snorting and panting with the water he splashed into his nostrils , the dog
吸鼻 和 喘息 和 这 水 他 溅起 进入 他的 鼻孔 , 这 狗
[keɪm] [ə'saɪd] ,
came aside ,
来了 旁边 ,

狗一边喘着粗气，一边把水泼进鼻孔里，然后走到一边。

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,
and after being lifted into the boat gave himself a shake ,
和 后 存在 抬起 进入 这 船 给予 他自己 一个 摇 ,

被抬上船后，他抖了抖身子。

[ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː] ['evri] [hænd][ɪn][tɜːrn] .
and then thrust his nose into every hand in turn .
和 然后 推力 他的 鼻子 进入 每一个 手 在 转动 .

然后依次把鼻子伸进每个人的手里。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , ['mɪstər]['mɑːrstən] !
“ This is something like a dog , Mr Marston !
“ 这 是 某物 喜欢 一个 狗 , 先生 马斯顿 !
“这有点像狗，马斯顿先生！”

” [kən'tɪnjuːd] [dɪk] .
” continued Dick .
” 持续 迪克 .
迪克继续说道。

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'heɪv] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Yes ; but he would behave just the same as the other , ” said the engineer .
“ 是的 ; 但 他 会 表现 只是 这 相同的 作为 这 其他 , ” 说 这 工程师 .
“是的；但他会和其他人一样行事，”工程师说。

“ [hɪəz] [deɪv] , ” [sed] [dɪk] .
“ Here's Dave , ” said Dick .
“ 这里是 戴夫 , ” 说 迪克 .
“戴夫来了，”迪克说。

“ [hɔɪ] , [deɪv] !
“ Hoy , Dave !
“ 霍伊 , 戴夫 !
“喂，戴夫！”

” [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] [keɪm] ['sloʊli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
” The decoy - man came slowly down toward the shore to meet them ,
” 这 诱饵 - 男人 来了 缓慢地 向下 朝向 这 支撑 到 见面 他们 ,
“诱饵人缓缓走向岸边与他们会面，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['dɪks] [kɔːl] .
and waved his hand in answer to Dick's call .
和 挥手 他的 手 在 回答 到 迪克的 称呼 .
他挥手回应了迪克的呼唤。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] !
“ Oh , I am sorry !
“ 哦 , 我 是 对不起 !
“哦，对不起！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lætər] .
” cried the latter .
” 哭 这 后者 .
“后者喊道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː] .
“ I wish I'd brought him something too .
“ 我 希望 ID 带来 他 某物 也 .
“我也希望当时能给他带点东西。”

[aɪ] ['deə'sei] ['hiːz] [æz; əz][bæd][æz; əz][dʒɑːn] ['wɔrən] .
I daresay he's as bad as John Warren .
我 敢说 他是 作为 坏的 作为 约翰 沃伦 .
我敢说他跟约翰·沃伦一样糟糕。

” ['deɪvz] [ə'pɪrəns] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['dɪks] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
” Dave's appearance proved the truth of Dick's assertion .
” 戴夫的 外貌 已证实 这 真相 的 迪克的 断言 .
“戴夫的出现证明了迪克的说法是正确的。”

[ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn] ['nevər] [lʊkt] ['helθi] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [siːmd] ['gæstli] [ʌv; əv]['æspekt]
The decoy - man never looked healthy , but now he seemed ghastly of aspect
这 诱饵 - 男人 绝不 看起来 健康 , 但 现在 他 似乎 阴森 的 方面
[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [wiːk] ,
and exceedingly weak ,
和 非常 虚弱的 ,

那个诱饵兵看起来一直不太健康，但现在他面容憔悴，极其虚弱。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɔːl] [stɑːf] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
as he leaned upon the tall staff he held in his hand .
作为 他 倾斜 之上 这 高的 职员 他 握住 在 他的 手 .

他倚靠在手中那根高高的木杖上。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [deɪv] ,
" We've come to see how you are , Dave ,
" 我们已经 来 到 看 如何 你 是 , 戴夫 ,

“我们是来看看你怎么样的，戴夫。”

" [kraɪd] [dɪk] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [bʌmpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːgi] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs]
" cried Dick as the boat bumped up against the boggy edge of the landing - place
" 哭 迪克 作为 这 船 撞 向上 反对 这 沼泽地 边缘 的 这 降落 - 地方
.
.
.

“船撞到码头沼泽边缘时，迪克喊道。”

" [ðæts] ['kaɪndli] , ['mestə(r)] [dɪk] .
" That's kindly , Mester Dick .
" 那就是 亲切地 , 梅斯特 迪克 .

“谢谢你的好意，迪克先生。”

['sɜːrvənt] , ['mestə(r)] .
Servant , mester .
仆人 , 硕士 .

仆人，主人。

[haʊ] [duː] , ['neɪbər] ?
How do , neighbour ?
如何 做 , 邻居 ?

你好，邻居？

" ['deɪvz] [hed] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ;
" Dave's head went up and down as if he had a hinge at the back ;
" 戴夫的 头 去 向上 和 向下 作为 如果 他 有 一个 合页 在 这 后退 ;

“戴夫的头上下晃动，就像他的后脑勺有个铰链一样；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['lændɪd] , [hiː; hi] [tuː] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['fiːvərɪʃ]
and as the party landed , he too shivered and looked exceedingly feverish
和 作为 这 派对 登陆 , 他 也 瑟瑟发抖 和 看起来 非常 发烧
[ænd; ənd] [ɪl] .
and ill .
和 患病的 .

当一行人下飞机时，他也瑟瑟发抖，看起来发烧病得很重。

" [waɪ] , [deɪv] , [maɪ][mæn] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] ! " [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] , ['kaɪndli] .
" Why , Dave , my man , you ought to see a doctor ! " said Mr Marston , kindly .
" 为什么 , 戴夫 , 我的 男人 , 你 应该 到 看 一个 医生 ! " 说 先生 马斯顿 , 亲切地 .

“哎呀，戴夫，老兄，你该去看医生了！”马斯顿先生和蔼地说。

" [neɪ] , [sɜːr] , [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][duː] [ɔːt] [bʌt; bət] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
" Nay , sir , no good to do ought but bear it .
" 不 , 先生 , 不 好的 到 做 应该 但 熊 它 .

“不，先生，除了忍受之外，别无他法。”

[suːn]	[biː; bi]	[gɔːn]	.
Soon	**be**	**gone**	**.**
很快	是	已消失	.

很快就会消失。

['oʊnli]	[ə; eɪ]	['ʃivəriŋ]	[fɪt]	.	”
Only	**a**	**shivering**	**fit**	**.**	**”**
仅有的	一个	瑟瑟发抖	合身	.	”

只是一阵轻微的颤抖。

“	[wel]	,	[aɪm]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['dɑːktər]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	,	['læfɪŋ]	.
“	**Well**	**,**	**I'm**	**trying**	**to**	**doctor**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**engineer**	**,**	**laughing**	**.**
“	出色地	,	我是	尝试	到	医生	你	,	”	说	这	工程师	,	笑	.

“嗯，我这是在给你治病呢，”工程师笑着说。

“	[wʌns]	[wiː; wi]	[get]	[ðə; ði]	[fen]	[dreɪnd]	,	['eɪgjuː]	[wɪl]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[daɪ]	[aʊt]	.	”
“	**Once**	**we**	**get**	**the**	**fen**	**drained**	**,**	**ague**	**will**	**begin**	**to**	**die**	**out**	**.**	**”**
“	一次	我们	得到	这	分	排水	,	疟疾	将要	开始	到	死	出去	.	”

“一旦我们排干沼泽地的水，疟疾就会开始消亡。”

“	[θɪŋk]	[soʊ]	,	['mestə(r)]	?	”
“	**Think**	**so**	**,**	**mester**	**?**	**”**
“	思考	所以	,	硕士	?	”

“你觉得呢，先生？”

“	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[soʊ]	.	”
“	**I**	**am**	**sure**	**so**	**.**	**”**
“	我	是	当然	所以	.	”

“我确信如此。”

“	[hɪr]	[ðæt]	,	['neɪbər]	?	”	[sed]	[deɪv]	,	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	-	.
“	**Hear**	**that**	**,**	**neighbour**	**?**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**looking**	**at**	**Hickathrift**	**.**
“	听到	那	,	邻居	?	”	说	戴夫	,	寻找	在	-	.

“听到了吗，邻居？”戴夫看着希卡斯里夫特说道。

“	[θɪŋk]	[oʊ]	-	[ðə; ði]	[fen]	-	[ðə; ði]	['ʃeɪks]	.	”
“	**Think**	**o**	**'**	**the**	**fen**	**wi'out**	**the**	**shakes**	**.**	**”**
“	思考	o	-	这	分	-	这	奶昔	.	”

“想象一下没有颤抖的沼泽。”

“	[wiː; wi]	[kɑːnt]	[stɑːp]	,	[deɪv]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	;	“	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[wiːv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[get]	[hoʊm]	,
“	**We**	**can't**	**stop**	**,**	**Dave**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**;**	**“**	**because**	**we've**	**got**	**to**	**get**	**home**	**,**
“	我们	不能	停止	,	戴夫	,	”	哭	迪克	;	“	因为	我们已经	得到	到	得到	家	,

“我们不能停下来，戴夫，”迪克喊道，“因为我们得回家。”

[fɔːr; fər]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	-	[bæŋk]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	;
for	**Mr**	**Marston**	**to**	**walk**	**over**	**to**	**the**	**sea**	**-**	**bank**	**to**	**-**	**night**	**;**
为了	先生	马斯顿	到	走	超过	到	这	海	-	银行	到	-	夜晚	;

今晚让马斯顿先生走到海边去;

[bʌt; bət]	[aɪl]	[kʌm]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[siː]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	.
but	**I'll**	**come**	**over**	**and**	**see**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**bring**	**you**	**something**	**.**
但	患病的	来	超过	和	看	你	到	-	明天	和	带来	你	某物	.

但我明天会过来看看你，并给你带点东西。

[wʌt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	?	”
What	**would**	**you**	**like**	**?**	**”**
什么	会	你	喜欢	?	”

你要什么？”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [hɛvɛnt] [gɑːt] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [fen] - [mæn] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [tiːθ] .
“ What you heven't got , Mester Dick , ” said the fen - man , showing his yellow teeth :
“ 什么 你 还没有 得到 , 梅斯特 迪克 , ” 说 这 分 - 男人 , 显示 他的 黄色的 牙齿 .

“你没有的，迪克先生,”沼泽人说着，露出了他那黄牙。

“ [bɪt] [ʌv; əv] ['oʊpiəm] [ɔːr] [ə; eɪ] [drɑːp] [oʊ] - - .
“ Bit of opium or a drop o ' lodolum .
“ 少量 的 鸦片 或者 一个 降低 o - - .

“一点点鸦片或一滴碘酒。”

[neɪ] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Nay , I don't want you to send me owt .
不 , 我 不 想 你 到 发送 我 owt .

不，我不需要你寄任何东西给我。

['neɪbər] - [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [wen] [hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .
Neighbour Hick'thrift here'll get me some when he goes over to market .
邻居 - 这里将 得到 我 一些 什么时候 他 去 超过 到 市场 .

邻居希克·斯里夫特去集市的时候会帮我买一些。

” - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd]
” Hickathrift nodded , and after a little more conversation the party returned
” - 点头 , 和 后 一个 小的 更多的 对话 这 派对 返回
[tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
toward the boat .
朝向 这 船 .

希卡斯里夫特点了点头，又聊了一会儿之后，一行人便返回了船上。

“ - [ænd; ənd] [θɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [deɪv] .
“ Straänge and thick to - night , Mester Dick , ” said Dave .
“ - 和 厚的 到 - 夜晚 , 梅斯特 迪克 , ” 说 戴夫 .

“今晚真是奇怪又厚重啊，迪克先生,”戴夫说道。

“ [biː; bi] ['θɪkər] [suːn] .
“ Be thicker soon .
“ 是 较厚 很快 .

“很快就会变厚。”

[jaʊ] ['kudnt] [poʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɔːs] - ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [wei] . ”
Yow couldn't pole the boat across wi'out losing your way . ”
哟 不能 极 这 船 穿过 - 输 你的 方式 . ”

你就算撑船过河也会迷路的。

“ ['kudnt] [aɪ] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Couldn't I ? ” cried Dick .
“ 不能 我 ? ” 哭 迪克 .

“难道我不能吗？”迪克喊道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [kʊd; kəd] !
“ Oh , yes , I could !
“ 哦 , 是的 , 我 可以 !

“哦，是的，我可以！”

[gʊd] - [naɪt] !
Good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɪstər]['mɑːrstən][sʌm; səm][spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌks] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
I want you to show Mr Marston some sport with the ducks some day . ”
我 想 你 到 展示 先生 马斯顿 一些 运动 和 这 鸭子 一些 天 . ”

我想让你找一天带马斯顿先生去玩玩鸭子。

“ [eɪ] ; [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , ['mestə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɛv] - [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] - [kɔɪ] .
“ Ay ; you bring him over , Mester Dick , and we'll hev ' a good turn at the ' coy .
“ 哎 ; 你 带来 他 超过 , 梅斯特 迪克 , 和 出色地 赫夫 - 一个 好的 转动 在 这 - 害羞 .

“哎，你把他带来，迪克先生，我们好好玩玩‘小偷’游戏吧。”

[gʊd] - [naɪt] !
Good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

” [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf] ,
” They pushed off ,
” 他们 推动 离开 ,

他们推开了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [mɪst] ,
and before they were fifty yards from the shore the boat seemed to enter a bank of mist ,
和 前 他们 是 五十 码 从 这 支撑 这 船 似乎 到 进入 一个 银行 的 薄雾 ,

船还没驶离岸边五十码，就仿佛进入了一片雾气之中。

[soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [poʊld] ,
so thick that the wheelwright , as he poled ,
所以 厚的 那 这 车轮匠 , 作为 他 杆 ,

厚得连车轮匠用撑杆撑地时，

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [wer] ['mɪstər]['mɑːrstən][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
was almost invisible from where Mr Marston and Dick were seated .
曾是 几乎 无形的 从 在哪里 先生 马斯顿 和 迪克 是 坐着 .

从马斯顿先生和迪克坐的位置几乎看不见。

“ [aɪ] [seɪ] , ['hɪkiː] , [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ I say , Hicky , turn back and let's go along the edge of the fog , ” cried Dick .
“ 我 说 , 吻痕 , 转动 后退 和 我们来吧 去 沿着 这 边缘 的 这 多雾路段 , ” 哭 迪克 .

“我说，希基，回头吧，我们沿着雾的边缘走，”迪克喊道。

“ [neɪ] , [its] ['drɪftɪn] - ['aʊər] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Nay , it's driftin ' ower us , ” replied the wheelwright .
“ 不 , 它是 漂流 - 所有者 我们 , ” 回复 这 车轮匠 .

“不，它正从我们头顶漂过来，”车轮匠回答道。

“ [best] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd][goʊ] [reɪt] [θruː] . ”
“ Best keep on and go reight through . ”
“ 最好的 保持 在 和 去 瑞特 通过 . ”

“最好继续前进，一路向前。”

“ [goʊ][ɑːn] , [ðen] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Go on , then , ” cried Dick .
“ 去 在 , 然后 , ” 哭 迪克 .

“那就继续吧，”迪克喊道。

“ [fiːl] [haʊ] [koʊld][ænd; ənd][dæmp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Feel how cold and damp it is . ”
“ 感觉 如何 寒冷的 和 潮湿 它 是 . ”

“感受一下这里有多冷多潮湿。”

“ [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ?
“ Feel it , Dick ?
“ 感觉 它 , 迪克 ?

“感觉到了吗，迪克？”

[jes] ; [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['wuːndɪd] [ɑːrm] . ”
Yes ; and right in my wounded arm . ”
是的 ; 和 正确的 在 我的 受伤 手臂 . ”

“是的，正中我受伤的手臂。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [mʌtʃ] ? ”
“ Does it hurt much ? ”
“ 做 它 伤害 很多 ? ”

“很疼吗？”

“ [noʊ] ; ['oʊnli] [eɪks] .
“ No ; only aches .
“ 不 ; 仅有的 疼痛 .

“不，只有疼痛。”

[waɪ] , [haʊ] [dens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”
Why , how dense it is ! ”
为什么 , 如何 稠密 它 是 ! ”

“哎呀，它密度真大！”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [wei] ? ”
“ Can you find your way ? ”
“ 能 你 寻找 你的 方式 ? ”

你能找到路吗？

“ [də'noʊ] , ['mestə(r)] .
“ Dunno , mester .
“ 不知道 , 硕士 .

“不知道，先生。”

[best] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] , [aɪ] [θɪŋk] .
Best keep straight on , I think .
最好的 保持 直的 在 , 我 思考 .

我觉得最好还是继续直走。

[dɪseɪ] ['itl] [suːn] [pæs] ['oʊvər] .
Dessay it'll soon pass over .
德赛 它将 很快 经过 超过 .

预计这种情况很快就会过去。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [suːn] [pæs] ['oʊvər] ;
” But it did not soon pass over ;
” 但 它 做过 不是 很快 经过 超过 ;

但这并没有很快过去；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wiːlraɪt] [pʊʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] [mɪst]
and as the wheelwright pushed on it seemed to be into a denser mist
和 作为 这 车轮匠 推动 在 它 似乎 到 是 进入 一个 密度更高 薄雾
[ðæn; ðən]['evər] .
than ever .
比 曾经 .

随着车轮匠继续前行，他似乎进入了比以往任何时候都更加浓密的雾中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['oʊvər] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] ['wɔːtər] ;
For a long time they were going over perfectly clear water ;
为了 一个 长的 时间 他们 是 去 超过 完美 清除 水 ;

很长一段时间里，他们都在清澈见底的水面上航行；

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [riːdz] [ə'genst] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ]
but soon the rustling of reeds against the prow of the boat told that they
但 很快 这 沙沙声 的 芦苇 反对 这 船首 的 这 船 讲述 那 他们
[mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [rɔːŋ] ,
must be going wrong ,
必须 是 去 错误的 ,

但很快，船头芦苇沙沙作响的声音就表明他们走错了路。

[ænd; ənd] - [bɔːr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tɪl] [ðə; ði] [riːdz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [tuː; tə]
and Hickathrift bore off to the right till the reeds warned him to bear to
和 - 钻孔 离开 到 这 正确的 直到 这 芦苇 警告 他 到 熊 到
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

希卡斯里夫特向右疾驰，直到芦苇丛警告他向左转。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ['fɔːlɪŋ] ,
And so it went on , with the night falling ,
和 所以 它 去 在 , 和 这 夜晚 坠落 ,

就这样，夜幕降临，一切继续进行着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [mɪst] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ,
and the thick mist seeming to shut them in ,
和 这 厚的 薄雾 似乎 到 关闭 他们 在 ,

浓雾仿佛将他们困在了里面。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'fjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [sed] :
and so confusing him that at last the wheelwright said :
和 所以 令人困惑 他 那 在 最后的 这 车轮匠 说 :

这让他百思不得其解，最后车轮匠说道：

“ [best] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ Best wait a bit , Mester Dick .
“ 最好的 等待 一个 少量 , 梅斯特 迪克 .

“最好再等等，迪克先生。”

[aɪ] [də'noʊ] [wɪtʃ] [wei] [aɪm]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [laɪk] ['biːɪŋ] [blaɪnd] . ”
I dunno which way I'm going , and it's like being blind . ”
我 不知道 哪个 方式 我是 去 , 和 它是 喜欢 存在 瞎的 . ”

我不知道自己要去哪里，就像瞎了一样。

“ [hɪr] , [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði] [poʊl] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Here , let me have the pole ! ” cried Dick .
“ 这里 , 让 我 有 这 极 ! ” 哭 迪克 .

“把杆子给我！”迪克喊道。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [gʊd] - [geɪv]
And going to the front of the boat , the wheelwright good - humouredly gave
和 去 到 这 正面 的 这 船 , 这 车轮匠 好的 - 幽默地 给予
[wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
way for him ,
方式 为了 他 ,

于是，车轮匠走到船头，和蔼地给他让路。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[læd]	['vɪgərəsli]	[prə'peld]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[speɪs]	[ʌv; əv]	[ə'baʊt]	[ten]	['mɪnɪts]	,
with	**the**	**result**	**that**	**the**	**lad**	**vigorously**	**propelled**	**the**	**craft**	**for**	**the**	**space**	**of**	**about**	**ten**	**minutes**	**,**
和	这	结果	那	这	小伙子	大力	推进	这	工艺	为了	这	空间	的	关于	十	分钟	,

结果，这名少年奋力驾驶着这艘船行驶了大约十分钟。

['endɪŋ]	[baɪ]	['draɪvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[riːd]	-	[bed]	[ænd; ənd]	['stɑːpɪŋ]	[ʃɔːrt]	.
ending	**by**	**driving**	**it**	**right**	**into**	**a**	**reed**	**-**	**bed**	**and**	**stopping**	**short**	**.**
结束	经过	驾驶	它	正确的	进入	一个	芦苇	-	床	和	停止	短的	.

最后，他把车直接开进了芦苇丛，然后急刹车停了下来。

“	[oʊ]	,	[aɪ]	[seɪ]	,	[hɪəz]	[ə; eɪ]	['mʌd(ə)l]	!
“	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**,**	**here's**	**a**	**muddle**	**!**
“	哦	,	我	说	,	这里是	一个	混乱	!

“哦，我说，这下可乱套了！”

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“	[juː; jʊ]	[kɑːnt]	[siː]	[wer]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['goʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	.	”
“	**You**	**can't**	**see**	**where**	**you**	**are**	**going**	**in**	**the**	**least**	**.**	**”**
“	你	不能	看	在哪里	你	是	去	在	这	至少	.	”

“你根本看不到自己要去哪里。”

“	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[traɪ]	?	”	[sed]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	.
“	**Shall**	**I**	**try**	**?**	**”**	**said**	**Mr**	**Marston**	**.**
“	将	我	尝试	?	”	说	先生	马斯顿	.

“我试试吧？”马斯顿先生说。

“	[jes]	,	[duː]	,	[pliːz]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	['iːgər]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɪfɪkəlti]	.
“	**Yes**	**,**	**do**	**,**	**please**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**eager**	**to**	**get**	**out**	**of**	**his**	**difficulty**	**.**
“	是的	,	做	,	请	,	”	哭	迪克	,	渴望的	到	得到	出去	的	他的	困难	.

“是的，求求你了，”迪克喊道，急于摆脱困境。

“	[teɪk]	[ðə; ði]	[poʊl]	.	”
“	**Take**	**the**	**pole**	**.**	**”**
“	拿	这	极	.	”

“拿杆子。”

“	[noʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['læfɪŋ]	[rɪ'plaɪ]	.
“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**was**	**the**	**laughing**	**reply**	**.**
“	不	,	感谢	你	,	”	曾是	这	笑	回复	.

“不，谢谢。”对方笑着回答。

“	[aɪ]	['kænɑːt]	['hænd(ə)l]	[ə; eɪ]	[poʊl]	,
“	**I**	**cannot**	**handle**	**a**	**pole**	**,**
“	我	不能	处理	一个	极	,

“我不会摆弄杆子，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['faɪndɪŋ]	[maɪ]	[wei]	[θruː]	[ðɪs]	[fɑːg]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[æz; əz]	[suːn]	[flaɪ]	.
and	**as**	**to**	**finding**	**my**	**way**	**through**	**this**	**fog**	**I**	**could**	**as**	**soon**	**fly**	**.**
和	作为	到	寻找	我的	方式	通过	这	多雾路段	我	可以	作为	很快	飞	.

至于如何穿过这片迷雾，我宁愿飞过去。

”	[bæŋ]	!
”	**Bang**	**!**
”	砰	!

“砰！

[ə; eɪ]	['hevi]	[dʌl]	[rɪ'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[gʌn]	[frʌm; frəm]	[kloʊz]	[baɪ]	,
A	**heavy**	**dull**	**report**	**of**	**a**	**gun**	**from**	**close**	**by**	**,**
一个	重的	乏味的	报告	的	一个	枪	从	关闭	经过	,

附近传来一声沉闷的枪声。

[ænd; ənd]	-	['stɑːrtɪd]	[ə'saɪd]	[ænd; ənd]	['nɪrli]	[went]	['oʊvərbɔːrd]	,	[bʌt; bət]	[rɪ'kʌvərd]	[hɪm'self]	,
and	**Hickathrift**	**started**	**aside**	**and**	**nearly**	**went**	**overboard**	**,**	**but**	**recovered**	**himself**	**,**
和	-	开始	旁边	和	几乎	去	落水	,	但	恢复	他自己	,

[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	['pæntɪŋ]	.
and	**sat**	**down**	**panting**	**.**
和	卫星	向下	喘息	.

希卡斯里夫特突然向一侧走去，差点掉进水里，但他稳住了身子，气喘吁吁地坐了下来。

“	[hɪr]	!
“	**Here**	**!**
“	这里	!

“这里！

[haɪ]	!
hi	**!**
你好	!

你好！

[maɪnd]	[wer]	[jʊə(r)]	['ʃuːtɪŋ]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
Mind	**where**	**you're**	**shooting**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
头脑	在哪里	你是	射击	!	”	哭	迪克	.

“注意你的射击方向！”迪克喊道。

“	[huːz]	[ðæt]	?
“	**Who's**	**that**	**?**
“	谁是	那	?

“那是谁？ ”

”	[hiː; hi]	[stɛərd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[hæd; həd]	[kʌm]	,	[bʌt; bət]
”	**He**	**stared**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**sound**	**had**	**come**	**,**	**but**
”	他	凝视	在	这	方向	从	哪个	这	声音	有	来	,	但

['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[mɪst]	[wʌz; wəz]	['vɪzəb(ə)l]	,
nothing	**but**	**mist**	**was**	**visible**	**,**
没有什么	但	薄雾	曾是	可见的	,

他凝视着声音传来的方向，但除了雾气之外什么也看不见。

[ænd; ənd]	[noʊ]	['ænsər]	[keɪm]	.
and	**no**	**answer**	**came**	**.**
和	不	回答	来了	.

没有回应。

“	[duː]	[juː; jʊ]	[hɪr]	?
“	**Do**	**you**	**hear**	**?**
“	做	你	听到	?

你听到了吗？

[huːz]	[ðæt]	?	”	['ʃaʊtɪd]	[dɪk]	[wɪð; wɪθ]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
Who's	**that**	**?**	**”**	**shouted**	**Dick**	**with**	**both**	**his**	**hands**	**to**	**his**	**mouth**	**.**
谁是	那	?	”	喊叫	迪克	和	两个都	他的	双手	到	他的	嘴	.

“那是谁？”迪克双手捂着嘴大声喊道。

[noʊ]	['ænsər]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	-	[naʊ]	['ʃaʊtɪd]	.
No	**answer**	**came**	**,**	**and**	**Hickathrift**	**now**	**shouted**	**.**
不	回答	来了	,	和	-	现在	喊叫	.

没有回应，希卡斯里夫特大声喊道。

[stɪl]	[noʊ]	[rɪ'plaɪ]	.
Still	**no**	**reply**	.
仍然	不	回复	.

仍未收到回复。

[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['sɑːnərəs]	[vɔɪs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	,
His	**great**	**sonorous**	**voice**	**seemed**	**to**	**return**	**upon**	**him**	,
他的	伟大的	响亮的	嗓音	似乎	到	返回	之上	他	,

他那浑厚响亮的声音似乎又回来了。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ɪn'veləpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[tent]	[ʌv; əv]	[wet]	['flænl]	;
as	**if**	**he**	**were**	**enveloped**	**in**	**a**	**tremendous**	**tent**	**of**	**wet**	**flannel**	;
作为	如果	他	是	被包裹	在	一个	巨大的	帐篷	的	湿的	绒布	;

他仿佛被包裹在一个巨大的湿法兰绒帐篷里；

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'zʌlt]	.
and	**though**	**he**	**shouted**	**again**	**and**	**again**	**it**	**was**	**without**	**result**	.
和	尽管	他	喊叫	再次	和	再次	它	曾是	没有	结果	.

尽管他一次又一次地大声呼喊，但都无济于事。

“	[waɪ]	,	[wɒts]	[ðə; ði]	['mætər]	[wɪð; wɪθ]	[jʊr; jər]	[hænd]	,	[mæn]	?	”	[kraɪd]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	,
“	**Why**	,	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**your**	**hand**	,	**man**	?	”	**cried**	**Mr**	**Marston**	,
“	为什么	,	是什么	这	事情	和	你的	手	,	男人	?	”	哭	先生	马斯顿	,

“哎呀，你的手怎么了，伙计？”马斯顿先生喊道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['kɑːt(ə)n]	['kɜːrtʃɪf]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[nek]	,
as	**the**	**wheelwright**	**took**	**his**	**cotton**	**kerchief**	**from**	**his**	**neck**	,
作为	这	车轮匠	采取	他的	棉布	头巾	从	他的	脖子	,

车轮匠从脖子上取下棉手帕时，

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[baɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	['bliːdɪŋ]	[pɑːm]	.
and	**began**	**to**	**bind**	**it**	**round**	**his**	**bleeding**	**palm**	.
和	开始	到	绑定	它	圆形的	他的	出血	棕榈	.

然后开始把它缠在流血的手掌上。

“	[naʊt]	[mʌtʃ]	,	[sɜːr]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	['smaɪlɪŋ]	.
“	**Nowt**	**much**	,	**sir**	,	”	**said**	**the**	**man**	**smiling**	.
“	现在	很多	,	先生	,	”	说	这	男人	微笑	.

“没什么，先生，”那人笑着说。

“	[waɪ]	,	-	,	[wɜːr; wər]	[juː; jʊ]	[hɪt]	?	”
“	**Why**	,	**Hickathrift**	,	**were**	**you**	**hit**	?	”
“	为什么	,	-	,	是	你	打	?	”

“希卡斯里夫特，你为什么会被击中？”

“	[spoʊ̯z]	[aɪ]	[wiː.ɚ]	,	[sɜːr]	.
“	**S'pose**	**I**	**weer**	,	**sir**	.
“	假设	我	威尔	,	先生	.

“如果我能做到，先生。”

['sʌmθɪŋ]	[keɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	-	[ænd; ənd]	[nɑːkt]	[maɪ]	[hænd]	[ə'saɪd]	.	”
Something	**came**	**with**	**a**	**whuzz**	**and**	**knocked**	**my**	**hand**	**aside**	.	”
某物	来了	和	一个	-	和	敲门	我的	手	旁边	.	”

“突然有什么东西嗖的一声飞过来，把我的手撞开了。”

“	[oʊ]	!	”	[ɪ'dʒækjəˌleɪtid]	[dɪk]	;	[waɪl]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[sæt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	['biːtɪŋ]	,
“	**Oh**	!	”	**ejaculated**	**Dick**	;	**while**	**Mr**	**Marston**	**sat**	**with**	**his**	**heart**	**beating**	,
“	哦	!	”	射精	迪克	;	尽管	先生	马斯顿	卫星	和	他的	心	殴打	,

“哦！”迪克惊呼一声；马斯顿先生坐在那里，心跳加速。

[sɪns] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
since in spite of his efforts to be cool he could not help recalling the
自从 在 尽管如此 的 他的 努力 到 是 凉爽的 他 可以 不是 帮助 回忆 这
['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,
evening when he was shot ,
晚上 什么时候 他 曾是 射击 ,

尽管他努力保持冷静，但他还是忍不住回想起自己被枪击的那个夜晚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [raʊnd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [hɪr] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] .
and he glanced round , expecting to see a flash and hear another report .
和 他 瞥了一眼 圆形的 , 期待 到 看 一个 闪光 和 听到 其他 报告 .

他环顾四周，期待看到闪光并听到另一声报告。

[dɪk] [siːzd] [ðə; ði] [poʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
Dick seized the pole which he had laid down , and , thrusting it down ,
迪克 查获 这 极 哪个 他 有 铺设 向下 , 和 , 推进 它 向下 ,

迪克抓起他放下的杆子，用力向下猛推，

[fɔːrst] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
forced the punt back from the reeds , and then , as soon as they
强制 这 平底船 后退 从 这 芦苇 , 和 然后 , 作为 很快 作为 他们
[wɜːr; wər][ɪn]['oʊpən]['wɔːtər] ,
were in open water ,
是 在 打开 水 ,

他们强迫小船离开芦苇丛，然后，一回到开阔水域，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔɪl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɪl] [ðə; ði] ['wiːlraɪt]
began to toil as hard as he could for a few minutes till the wheelwright
开始 到 辛劳 作为 难的 作为 他 可以 为了 一个 很少 分钟 直到 这 车轮匠
[rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] .
relieved him .
松了口气 他 .

他拼命干活了几分钟，直到车轮匠把他换掉。

[dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəri][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [wɜːrkt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl]
Declaring his injury to be a trifle , he in turn worked hard with the pole
声明 他的 受伤 到 是 一个 琐事 , 他 在 转动 工作 难的 和 这 极
[tɪl] ,
till ,
直到 ,

他声称自己的伤势微不足道，转而努力用杆子收银。

['æftər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] ['sevrəl] [taɪmz] ,
after running into the reeds several times ,
后 跑步 进入 这 芦苇 一些 时代 ,

多次撞到芦苇丛后，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][bɑːg][ænd; ənd] [rʌʃ] ,
and more than once striking against patches of bog and rush ,
和 更多的 比 一次 引人注目 反对 补丁 的 沼泽 和 匆忙 ,

而且不止一次撞上沼泽和芦苇丛，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
they must have got at least a mile from where the shot was fired ,
他们 必须 有 得到 在 至少 一个 英里 从 在哪里 这 射击 曾是 被解雇 ,

他们肯定至少跑出了一英里远，远离了枪击发生的地方。

[baɪ]['æksɪdənt][ɔːr] ['pɜːrpəsli] ,
by accident or purposely ,
经过 事故 或者 故意 ,

无论是意外还是故意，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] [sæt] [daʊn] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
when the great fellow sat down very suddenly in the bottom of the boat .
什么时候 这 伟大的 同伴 卫星 向下 非常 突然 在 这 底部 的 这 船 .

这时，那位身材魁梧的家伙突然在船底坐了下来。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [poʊl] [ə'krɔːs] ,
As he seated himself he laid the pole across ,
作为 他 坐着 他自己 他 铺设 这 极 穿过 ,

他坐下后，把杆子横放在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [fel] [bæk] ['feɪntɪŋ] [ded] [ə'weɪ] .
and then without warning fell back fainting dead away .
和 然后 没有 警告 跌倒 后退 昏厥 死的 离开 .

然后毫无预兆地倒下，昏厥过去，死了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
A few minutes , however , only elapsed before he sat up again and looked round .
一个 很少 分钟 , 然而 , 仅有的 过去 前 他 卫星 向上 再次 和 看起来 圆形的 .

然而，仅仅过了几分钟，他就再次坐起身来环顾四周。

“ [bɪt] [sɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Bit sick , ” he said .
“ 少量 生病的 , ” 他 说 .

“有点不舒服，”他说。

“ [ðæts] [ɔːl] .
“ That's all .
“ 那就是 全部 .

“就这样。

[hɛvɛnt] [felt] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [wʌn] [oʊ] - ['skwaɪərz] ['hɔːrsɪz] [kɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [rɪbz] .
Heven't felt like that since one o ' squire's horses kicked me and broke my ribs .
还没有 毛毡 喜欢 那 自从 一 o - 乡绅的 马匹 踢 我 和 打破 我的 肋骨 .

自从上次被乡绅的马踢断肋骨后，我就没这么难受过了。

['betər] [naʊ] . ”
Better now . ”
更好的 现在 . ”

现在好多了。

“ [maɪ] [pʊr] ['feloʊ] , [jʊr; jər][hænd][mʌst; məst][biː; bi]['bædli] [hɜːrt] ! ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ;
“ My poor fellow , your hand must be badly hurt ! ” said Mr Marston ;
“ 我的 贫穷的 同伴 , 你的 手 必须 是 糟糕 伤害 ! ” 说 先生 马斯顿 ;

“我的可怜的家伙，你的手一定伤得很重！”马斯顿先生说；

[waɪl] [dɪk] [lʊkt] ['waɪldli][ɑːn] , [skerd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
while Dick looked wildly on , scared by what was taking place .
尽管 迪克 看起来 疯狂地 在 , 害怕的 经过 什么 曾是 采取 地方 .

迪克惊恐地看着眼前发生的一切，感到十分害怕。

“ [neɪ] , [its] [naʊt] [mʌtʃ] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] ['ræðər] ['hʌskɪli] ,
“ Nay , it's nowt much , mester , ” said the great fellow rather huskily ,
“ 不 , 它是 现在 很多 , 硕士 , ” 说 这 伟大的 同伴 相当 沙哑地 ,

“不，没什么大不了的，先生，”这位身材魁梧的老人声音有些沙哑地说。

“ [ænd; ənd] [wiːd] [best] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [mɪst] [goʊz] .
“ and we'd best wait till the mist goes .
“ 和 我们会 最好的 等待 直到 这 薄雾 去 .

“我们最好等到雾散了再说。”

[its] [noʊ][juːz][tuː; tə][poʊl] .
It's no use to pole .
它是 不 使用 到 极 .

撑杆子没用。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] .
We may be going farther away , like as not .
我们 可能 是 去 更远 离开 , 喜欢 作为 不是 .

我们或许会走得更远，很有可能。

" [dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] , ['fænsiɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [poʊl]
" Dick said nothing , but stood listening , fancying he heard the splash of a pole
" 迪克 说 没有什么 , 但 站立 聆听 , 幻想 他 听到 这 溅 的 一个 极
[ɪn] ['wɔːtər] ;
in water ;
在 水 ;

迪克什么也没说，只是站在那里倾听，仿佛听到了杆子落入水中的溅水声；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
but there was no sound save the throbbing of his own heart to break the
但 那里 曾是 不 声音 节省 这 悸动 的 他的 自己的 心 到 休息 这
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

除了他自己的心跳声打破寂静之外，没有任何其他声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kwaɪt] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] ['mɪstər] ['mɑːrstən] [spoʊk] .
and he quite started as Mr Marston spoke .
和 他 相当 开始 作为 先生 马斯顿 辐 .

马斯顿先生说话的时候，他突然愣住了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðɪs] [mɪst] ['laɪkli] [tuː; tə] [læst] ? "
" How long is this mist likely to last ? "
" 如何 长的 是 这 薄雾 可能 到 最后的 ? "

这场雾大概会持续多久?

" [mɛ'bi] [æn; ən] ['aʊər] , [mɛ'bi] [ə; eɪ] [wiːk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .
" Mebbe an hour , mebbe a week , " was the unsatisfactory reply .
" 也许 一个 小时 , 也许 一个 星期 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“也许一个小时，也许一个星期,”这样的回答令人无法满意。

" [bʌd] [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [ðɪər] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [briːz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪtl] [goʊ]
" Bud when the moon rises theer may come a breeze , and then it'll go
" 芽 什么时候 这 月亮 上升 他们的 可能 来 一个 微风 , 和 然后 它将 去
[də'rektli; daɪ'rektli] .
directly .
直接地 .

“当月亮升起时，可能会有微风吹来，然后它就会径直飞去。”

" - ['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [hænd] , [ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns]
" Hickathrift rested his chin upon his uninjured hand , and Dick sat down in silence
" - 休息 他的 下巴 之上 他的 未受伤 手 , 和 迪克 卫星 向下 在 沉默
,
,
,

希卡斯里夫特将下巴搁在没受伤的那只手上，迪克默默地坐了下来。

[fɔːr; fər] [baɪ] [wʌn] [kən'sent] ,
for by one consent ,
为了 经过 一 同意 ,

经双方同意，

[ænd; ənd] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['stelθi] [foʊ] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd]

and influenced by the feeling that some stealthy foe might be near at hand

和 影响 经过 这 感觉 那 一些 隐秘的 敌人 可能 是 靠近 在 手

[kiːn] - [aɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] ,

keen - eyed enough to see them through the fog ,

敏锐的 - 眼睛 足够的 到 看 他们 通过 这 多雾路段 ,

而且，他们还担心附近可能有潜伏着一些眼尖的敌人，能够透过迷雾发现他们。

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm][baɪ] [saʊnd] ,

or at all events cunning enough to trace them by sound ,

或者 在 全部 活动 狡猾 足够的 到 痕迹 他们 经过 声音 ,

或者至少足够狡猾，能够通过声音追踪到他们。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

they sat and waited for the rising of the moon .

他们 卫星 和 等待 为了 这 上升 的 这 月亮 .

他们坐着等待月亮升起。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'stent] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The time seemed to be drawn out to a terrible extent before there was a

这 时间 似乎 到 是 绘制 出去 到 一个 糟糕的 程度 前 那里 曾是 一个

[pər'septəb(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [left] ;

perceptible lightening on their left ;

可感知的 闪电 在 他们的 左边 ;

时间似乎被拉长到了可怕的程度，直到他们左侧才出现明显的闪电；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['evər] ,

and as soon as he saw that , though the mist was as thick as ever ,

和 作为 很快 作为 他 锯 那 , 尽管 这 薄雾 曾是 作为 厚的 作为 曾经 ,

他一看到这一点，尽管雾气依然浓重，

- [roʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] ,

Hickathrift rose and began to work with the pole ,

- 玫瑰 和 开始 到 工作 和 这 极 ,

希卡斯里夫特站起身，开始摆弄杆子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd]

for he knew his bearings now by the position of the rising moon , and

为了 他 知道 他的 轴承 现在 经过 这 位置 的 这 上升 月亮 , 和

['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] ,

working away ,

在职的 离开 ,

因为他现在能根据升起的月亮的位置辨别方向，于是他继续工作。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ]

in half an hour the little party emerged from the mist as suddenly as they

在 一半 一个 小时 这 小的 派对 出现 从 这 薄雾 作为 突然 作为 他们

[hæd; həd] [daɪvd] [ɪn] ,

had dived in ,

有 潜水 在 ,

半小时后，这群人像当初跳入迷雾时一样突然地从迷雾中出现了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [waɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but they were far wide of their destination ,

但 他们 是 远的 宽的 的 他们的 目的地 ,

但他们离目的地还很远。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] - [stʌmp] ,

and quite another hour elapsed before they reached the old willow - stump ,

和 相当 其他 小时 过去 前 他们 达到 这 老的 柳 - 树桩 ,

又过了一个小时，他们才到达那棵老柳树桩旁。

[wer] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [meɪd] [fæst] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,
where the wheelwright made fast his boat ,
在哪里 这 车轮匠 制成 快速地 他的 船 ,

车轮匠把船系好的地方

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [rɔːŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
and assuring his companions that there was nothing much wrong he went to
和 保证 他的 同伴 那 那里 曾是 没有什么 很多 错误的 他 去 到
[hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,
his cottage ,
他的 小屋 ,

他向同伴们保证没什么大碍，然后就回了自己的小屋。

[waɪl] ['mɪstər] ['mɑːrstən] ['glædli] [ə'kʌmpənid] [dɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːft] ,
while Mr Marston gladly accompanied Dick to the Toft ,
尽管 先生 马斯顿 乐意 伴随 迪克 到 这 托夫特 ,

马斯顿先生欣然陪同迪克前往托夫特。

['fiːlɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] [leɪt]
feeling after the shock they had had that even if it had not been so late
感觉 后 这 震惊 他们 有 有 那 甚至 如果 它 有 不是 到过 所以 晚的
,
,
,

在经历了震惊之后，他们感到即使时间还不算太晚，

[ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] [ðæt] [naɪt] [wʊd] ['niːðər] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [nɔːr] [wʌn] [tuː; tə]
a walk down to the sea - beach that night would neither be pleasant nor one to
一个 走 向下 到 这 海 - 海滩 那 夜晚 会 两者都不 是 令人愉快的 也不 一 到
[ˌʌndər'teɪk] .
undertake .
承担 .

当晚走到海边既不愉快，也不是一件值得做的事。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
Dick was boiling over with impatience ,
迪克 曾是 沸腾 超过 和 不耐烦 ,

迪克急得快要爆炸了，极度不耐烦。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] ['sʌpər]
and told his father the news the moment they entered the room where supper
和 讲述 他的 父亲 这 消息 这 片刻 他们 进入 这 房间 在哪里 晚餐
[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
was waiting .
曾是 等待 .

他们一进摆放着晚餐的房间，他就把这个消息告诉了父亲。

“ [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [kloʊz] [baɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ A shot from close by ! ” cried the squire , excitedly .
“ 一个 射击 从 关闭 经过 ! ” 哭 这 乡绅 , 兴奋地 .

“近距离射击！”乡绅兴奋地喊道。

“ [jes] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ; “ [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] , ['greɪtli] [ə'freɪd] , [ˌaɪ 'tiː]
“ Yes , Mr Winthorpe , ” said the engineer ; “ and I'm afraid , greatly afraid , it
“ 是的 , 先生 温索普 , ” 说 这 工程师 ; “ 和 我是 害怕的 , 非常 害怕的 , 它
[wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
was meant for me .
曾是 意思是 为了 我 .

“是的，温索普先生，”工程师说；“恐怕，非常恐怕，这是给我准备的。”

“ [ˈtʃæptər] [ˌfɔːrˈtiːn] .
” Chapter Fourteen .
” 章 十四 .

第十四章。

- [əˈpɪnjənz] .
Hicky's Opinions .
- 意见 .

希基的观点。

“ [neɪ] , [lædz] , [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wiː.ɚ] [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] , [ˈoʊnli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
“ Nay , lads , I don't say as it weer the will - o ' - the - wisps , only as it
” 不 , 小伙子们 , 我 不 说 作为 它 威尔 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 , 仅有的 作为 它
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] . ”
might have been . ”
可能 有 到过 . ”

“不，伙计们，我不是说它像鬼火一样虚幻，只是说它可能是什么样子。”

“ [naʊ] , [ˈhɪkiː] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [wɪð; wɪθ]
“ Now , Hicky , ” cried Dick , “ who ever heard of a will - o ' - the - wisp with
” 现在 , 吻痕 , ” 哭 迪克 , “ WHO 曾经 听到 的 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 和
[ə; eɪ] [gʌn] ? ”
a gun ? ”
一个 枪 ? ”

“希基,”迪克喊道，“谁听说过鬼火会拿枪？ ”

“ [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz] [ˈevər] [aɪ] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [nɑːt] . ”
“ Can't say as ever I did , ” said the wheelwright ; “ but I don't see why not . ”
” 不能 说 作为 曾经 我 做过 , ” 说 这 车轮匠 ; “ 但 我 不 看 为什么 不是 . ”

“我不能像以前那样说了,”车轮匠说，“但我不知道为什么不能。”

“ [wʌt] [stʌf] !
“ What stuff !
” 什么 东西 !

“什么玩意儿！ ”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [tɑːm] ?
Do you hear what he says , Tom ?
做 你 听到 什么 他 说道 , 汤姆 ?

汤姆，你听到他说什么了吗？

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [ðæt] [ʃɑːt] [ænd; ənd]
He says it may have been one of the will - o ' - the - wisps that shot and
他 说道 它 可能 有 到过 一 的 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 那 射击 和
[broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] . ”
broke his finger . ”
打破 他的 手指 . ”

他说，可能是鬼火射中了他的手指，导致他手指骨折。

“ [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ A will - o ' - the - wisp with a gun ! ” cried Tom .
” 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 和 一个 枪 ! ” 哭 汤姆 .

“鬼火拿着枪！”汤姆喊道。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ”
“ Ha ! ha ! ha ! ”
” 哈 ! 哈 ! 哈 ! ”

“哈哈哈哈！ ”

“ [waɪ] [ˈʃʊdənt] [ə; eɪ] [wɪl] [hɛv] [ə; eɪ] [guːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlæntən] ? ” [sed] - ,
“ Why shouldn't a will hev a goon as well as a lanthorn ? ” said Hickathrift ,
“ 为什么 不应该 一个 将要 赫夫 一个 呆子 作为 出色地 作为 一个 灯笼 ? ” 说 - ,
[ˈstɑːlɪdli] .
stolidly .
沉稳地 .

“为什么遗嘱里不能既有恶棍又有灯笼呢？”希卡斯里夫特面无表情地说。

“ [waɪ] , [wer] [wʊd] [hiː; hi] [get] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Why , where would he get his powder and shot ? ” said Dick .
“ 为什么 , 在哪里 会 他 得到 他的 粉末 和 射击 ? ” 说 迪克 .

“为什么？他从哪里弄来火药和弹丸？”迪克问道。

“ [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ˈkænd(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] . ”
“ Same place as he gets his candle for his lanthorn . ”
“ 相同的 地方 作为 他 获得 他的 蜡烛 为了 他的 灯笼 . ”

“就是他买灯笼蜡烛的地方。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˈnɑːnsens] !
“ Oh , but what nonsense !
“ 哦 , 但 什么 废话 !

“哦，真是胡说八道！”

[ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [muːvz] [əˈbaʊt] , ” [kraɪd] [dɪk] .
The will - o ' - the - wisp is a light that moves about , ” cried Dick .
这 将要 - o - - 这 - 烟雾 是 一个 光 那 移动 关于 , ” 哭 迪克 .

“鬼火是一种会移动的光，”迪克喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈenibɑːdi] . ”
“ It is not anybody . ”
“ 它 是 不是 任何人 . ”

“不是任何人。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbændɪdʒd]
“ I don't know so much about that , ” said the wheelwright , lifting up his bandaged
“ 我 不 知道 所以 很多 关于 那 , ” 说 这 车轮匠 , 举重 向上 他的 包扎
[hænd] .
hand .
手 .

“我不太了解那方面，”车轮匠说着，举起了缠着绷带的手。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ,
“ All I know is that something shot at me ,
“ 全部 我 知道 是 那 某物 射击 在 我 ,

我只知道有什么东西向我开了枪，

[ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [ˈfɪŋgər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˈmestə(r)] [ˈmɑːrstən] .
and broke my finger just the same as something shot at Mester Marston .
和 打破 我的 手指 只是 这 相同的 作为 某物 射击 在 梅斯特 马斯顿 .

我的手指也像马斯顿先生被射中的子弹一样骨折了。

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [lædz] .
They don't like it , lads .
他们 不 喜欢 它 , 小伙子们 .

伙计们，他们不喜欢这样。

[mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Mark my words , they don't like it . ”
标记 我的 字 , 他们 不 喜欢 它 . ”

我敢肯定，他们不喜欢这样。

“ [huː] [dəunt] [laɪk] [wʌt] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Who don't like what ? ” said Tom .
“ WHO 不 喜欢 什么 ? ” 说 汤姆 .

“谁不喜欢什么？”汤姆问道。

“ [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [dəunt] [laɪk] ['piːp(ə)l] - [bɪg] [dreɪnz] [əkrɔst] [ðə; ði] [fen] , [maɪ] [lædz] .
“ Will - o ' - the - wisps don't like people cootting big drains acrost the fen , my lads .
“ 将要 - o - - 这 - 缕缕 不 喜欢 人们 - 大的 排水沟 横跨 这 分 , 我的 小伙子们 .

“鬼火不喜欢人们在沼泽地上挖大排水沟，我的伙计们。”

[ðeɪ] [dəunt] [maɪnd] [juː; jʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['iːlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔŋ] - [gæd] ;
They don't mind you fishing or going after the eels with the stong - gad ;
他们 不 头脑 你 钓鱼 或者 去 后 这 鳗鱼 和 这 强 - 加德 ;

他们不介意你用大鱼钩钓鱼或捕鳗鱼；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːrm] ! ”
but they don't like the draining , and you see if it don't come to harm ! ”
但 他们 不 喜欢 这 排水 , 和 你 看 如果 它 不 来 到 伤害 ! ”

但他们不喜欢被抽干水分，你看，万一出了什么事怎么办！

“ ['nɑːnsens] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Nonsense ! ” cried Dick .
“ 废话 ! ” 哭 迪克 .

“胡说！”迪克喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , ['hɪkiː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
“ But I say , Hicky , you are so quiet about it all ,
“ 但 我 说 , 吻痕 , 你 是 所以 安静的 关于 它 全部 ,

“但我说，希基，你对这一切都保持沉默，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
did you see who it was shot at you ?
做过 你 看 WHO 它 曾是 射击 在 你 ?

你看到是谁朝你开枪了吗？

” [ðə; ði] [bɪg] ['wiːlraɪt] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] ,
” The big wheelwright looked cautiously round , as if in fear of being overheard ,
” 这 大的 车轮匠 看起来 谨慎地 圆形的 , 作为 如果 在 害怕 的 存在 无意中听到 ,

“那个身材魁梧的车轮匠小心翼翼地环顾四周，仿佛害怕被人偷听。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] :
and then said in a husky whisper :
和 然后 说 在 一个 沙哑 耳语 :

然后他用沙哑的低语说道：

“ [eɪ] , [lædz] , [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”
“ Ay , lads , I seen him . ”
“ 哎 , 小伙子们 , 我 已见 他 . ”

“哎，伙计们，我看到他了。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [laɪk] , ['hɪkiː] ? ” [sed] [tɑːm] ,
“ What was he like , Hicky ? ” said Tom ,
“ 什么 曾是 他 喜欢 , 吻痕 ? ” 说 汤姆 ,

“希基，他是个什么样的人？”汤姆问道。

[huː] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θrɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [spoʊk] .
who suffered a peculiar kind of thrill as the wheelwright spoke .
WHO 遭受 一个 奇特 种类 的 刺激 作为 这 车轮匠 辐 .

当车轮匠说话时，他感到了一种奇特的兴奋。

“ ['sʌmθɪn] - [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [bɪg] [klaʊd] , [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
“ Somethin ' between a big cloud , shape of a man ,
“ 某物 - 之间 一个 大的 云 , 形状 的 一个 男人 ,

“介于一大片云朵和一个人形之间的某种东西，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[oʊ]	-	['θʌndər]	.	”
and	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**with**	**a**	**bit**	**o**	**'**	**thunder**	**.**	**”**
和	一个	闪光	的	闪电	和	一个	少量	o	-	雷	.	”

一道闪电划破夜空，伴随着一阵雷鸣。

“	[get]	[aʊt]	!	”	[rɔːrd]	[dɪk]	.
“	**Get**	**out**	**!**	**”**	**roared**	**Dick**	**.**
“	得到	出去	!	”	咆哮	迪克	.

“滚出去！”迪克吼道。

“	[waɪ]	,	['hiːz]	['læfɪŋ]	[æt; ət]	[ˌjuː 'es]	,	[tɑːm]	.	”
“	**Why**	**,**	**he's**	**laughing**	**at**	**us**	**,**	**Tom**	**.**	**”**
“	为什么	,	他是	笑	在	我们	,	汤姆	.	”

“汤姆，他是在嘲笑我们。”

“	[neɪ]	,	[lædz]	,	[aɪm]	[nɑːt]	['læfɪŋ]	.
“	**Nay**	**,**	**lads**	**,**	**I'm**	**not**	**laughing**	**.**
“	不	,	小伙子们	,	我是	不是	笑	.

“不，伙计们，我没笑。”

[its]	[dʒʌst]	[wʌt]	[aɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	-	[moʊst]	[nɑːkt]	[ˌem 'iː]	['oʊvər]	. ”
It's	**just**	**what**	**I**	**seemed**	**to**	**see**	**,**	**and**	**it**	**'**	**most**	**knocked**	**me**	**over**	**. ”**
它是	只是	什么	我	似乎	到	看	,	和	它	-	最多	敲门	我	超过	. ”

这就是我所看到的，它“让我大吃一惊”。

“	[its]	['veri]	[kwɪr]	,	”	[sed]	[dɪk]	['θɔːtfəli] .
“	**It's**	**very**	**queer**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**thoughtfully .**
“	它是	非常	酷儿	,	”	说	迪克	深思熟虑 .

“这很奇怪,”迪克若有所思地说。

“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[seɪ]	,	['hɪkiː]	,	[wʌt]	[dɪd]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[seɪ]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[hænd]	?
“	**But**	**I**	**say**	**,**	**Hicky**	**,**	**what**	**did**	**the**	**doctor**	**say**	**to**	**your**	**hand**	**?**
“	但	我	说	,	吻痕	,	什么	做过	这	医生	说	到	你的	手	?

“但是我想问，希基，医生对你的手说了什么？”

[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[suːn]	[get]	[wel]	?	”
Will	**it**	**soon**	**get**	**well**	**?**	**”**
将要	它	很快	得到	出色地	?	”

会很快好起来吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第14/23页

“ [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [læd] . ”
“ Didn't go to the doctor , lad . ”
“ 没有 去 到 这 医生 , 小伙子 . ”

“小伙子，你没去看医生。”

“ [waɪ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? ”
“ Why , what did you do then ? ”
“ 为什么 , 什么 做过 你 做 然后 ? ”

“为什么？那你当时做了什么？”

“ [went] [tuː; tə][oʊld] [ˈmaɪki] - , [ðə; ði] [boʊn] - [ˈsetər] . ”
“ Went to old Mikey Dodbrooke , the bone - setter . ”
“ 去 到 老的 迈克 - , 这 骨 - 塞特 . ”

“去找了老迈克·多德布鲁克，那个接骨师傅。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? ”
“ What did you go to him for ? ”
“ 什么 做过 你 去 到 他 为了 ? ”

你去找他是为了什么？

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [hɪz; ɪz] [treɪd] .
“ Because it's his trade .
“ 因为 它是 他的 贸易 .

因为这是他的职业。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [mend] [boʊnz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈdɑːktər] . ”
He knows how to mend bones better than any doctor . ”
他 知道 如何 到 修补 骨头 更好的 比 任何 医生 . ”

他比任何医生都更擅长接骨。

“ [ˈfɑːðər] [sez] [ˈhiːz] [æn; ən][oʊld] [ʃæm] , [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ”
“ Father says he's an old sham , and doesn't understand anything about it , ”
“ 父亲 说道 他是 一个 老的 假 , 和 不 理解 任何事物 关于 它 , ”
[sed] [dɪk] .
said Dick .
说 迪克 .

“父亲说他是个老骗子，对这一切都一窍不通，”迪克说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ɔːr][hæd; həd][hɪm; ɪm] , [seɪm] [æz; əz][ˈmɪstər]
“ You ought to have gone to the doctor , or had him , same as Mr
“ 你 应该 到 有 已消失 到 这 医生 , 或者 有 他 , 相同的 作为 先生
[ˈmɑːrstən] [dɪd] . ”
Marston did . ”
马斯顿 做过 . ”

“你应该去看医生，或者像马斯顿先生那样找医生。”

“ ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] - .
“ Tchah ! ” ejaculated Hickathrift .
“ 呸 ! ” 射精 - .

“啧！”希卡斯里夫特惊呼道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [boʊnz] [ˈbroʊkən] .
“ Why , he had no bones broken .
“ 为什么 , 他 有 不 骨头 破碎的 .

“他根本没有骨折。”

['dɑːktɚz] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [boʊn] - ['setɪŋ] . ”
Doctors don't understand bone - setting . ”
医生 不 理解 骨 - 环境 . ”

医生们不懂正骨术。

“ [huː] [sez] [soʊ] ? ”
“ Who says so ? ”
“ WHO 说道 所以 ? ”

“谁说的？”

“ [ðə; ði] [boʊn] - ['setər] . ”
“ The bone - setter . ”
“ 这 骨 - 塞特 . ”

“正骨师傅。”

“ [wel] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] ['betər] , ['hɪkiː] ? ”
“ Well , is it getting better , Hicky ? ”
“ 出色地 , 是 它 获得 更好的 , 吻痕 ? ”

“希基，情况好转了吗？”

“ [oʊ] [jes] !
“ Oh yes !
“ 哦 是的 !

“哦是的！

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːrənt] ['veri] [bæd] .
It ar'n't very bad .
它 不是 非常 坏的 .

其实也没那么糟糕。

['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪn] ? ”
Going down to the drain ? ”
去 向下 到 这 流走 ? ”

彻底完蛋了吗？

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['mɪstər] ['mɑːrstənz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ]
Mr Marston's found a curious great piece of wood , and the men are digging
先生 马斯顿 成立 一个 好奇的 伟大的 片 的 木头 , 和 这 男人 是 挖掘
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
it out . ”
它 出去 . ”

马斯顿先生发现了一块奇特的大木头，工人们正在把它挖出来。

“ [dəunt][stɑːp] [leɪt] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , ['æŋkʃəsli] .
“ Don't stop late , my lads , ” said the wheelwright , anxiously .
“ 不 停止 晚的 , 我的 小伙子们 , ” 说 这 车轮匠 , 焦虑地 .

“伙计们，别太晚停下来，”车轮匠焦急地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['æftər][dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [ɪz] [aʊt] . ”
“ I wouldn't be coming back after dark when the will - o ' - the - wisps is out . ”
“ 我 不会 是 未来 后退 后 黑暗的 什么时候 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 是 出去 . ”

“天黑以后，鬼火出现的时候，我是不会回来的。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] .
“ I don't believe all that stuff , Hicky , ” said Dick .
“ 我 不 相信 全部 那 东西 , 吻痕 , ” 说 迪克 .

“我不相信那些东西，希基，”迪克说。

“ ['fɑːðər] [sez] — ”
“ Father says — ”
“ 父亲 说道 — ”

“父亲说——”

“ [eɪ] ! [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Eh ! What does he say ? ” cried the wheelwright , excitedly .
“ 嗯 ! 什么 做 他 说 ? ” 哭 这 车轮匠 , 兴奋地 .

“咦！他说了什么？”车轮匠兴奋地喊道。

“ [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [its] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['mɑːrstənz] [men] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
“ That he thinks it's one of Mr Marston's men who has a spite against him
“ 那 他 思考 它是 一 的 先生 马斯顿 男人 WHO 有 一个 尽管如此 反对 他
'
'
'

“他认为这是马斯顿先生的手下对他怀恨在心的人干的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər]
and that when there was that shot the other night , it was meant for
和 那 什么时候 那里 曾是 那 射击 这 其他 夜晚 , 它 曾是 意思是 为了
[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] . ”
the engineer . ”
这 工程师 . ”

那天晚上那次枪击，目标是工程师。

“ [hɑː] !
“ Hah !
“ 哈哈 !

“哈！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['meɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [rɪ'liːvd] .
Maybe , ” said the wheelwright , drawing a long breath and looking relieved .
或许 , ” 说 这 车轮匠 , 绘画 一个 长的 气息 和 寻找 松了口气 .

“也许吧,”车轮匠长舒一口气，一脸如释重负地说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [stɑːp] [leɪt] , [maɪ] [lædz] . ”
“ But I wouldn't stop late , my lads . ”
“ 但 我 不会 停止 晚的 , 我的 小伙子们 . ”

“但我不会停下脚步，伙计们。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [stɑːp] [dʒʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [laɪk] , ['ʃænt] [wiː; wi] , [tɑːm] ? ”
“ We shall stop just as long as we like , sha'n't we , Tom ? ”
“ 我们 将 停止 只是 作为 长的 作为 我们 喜欢 , 不会 我们 , 汤姆 ? ”

“我们可以想停多久就停多久，对吧，汤姆？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [lædz] .
“ Then I shall come and meet you , my lads .
“ 然后 我 将 来 和 见面 你 , 我的 小伙子们 .

“那么，我就会来和你们见面，我的孩子们。”

[aɪ]	['ʃænt]	[biː; bi]	['hæpi]	[tɪl]	[aɪ]	[siː]	[juː; jʊ]	[bæk]	[seɪf]	.	”
I	**sha'n't**	**be**	**happy**	**till**	**I**	**see**	**you**	**back**	**safe**	**.**	**”**
我	不会	是	快乐的	直到	我	看	你	后退	安全的	.	”

只有看到你平安回来，我才会安心。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	['hɪkiː]	,	[juːv]	[gɑːt]	[ə; eɪ]	[gʌn]	,	['hævnt]	[juː; jʊ]	?	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**I**	**say**	**,**	**Hicky**	**,**	**you've**	**got**	**a**	**gun**	**,**	**haven't**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	我	说	,	吻痕	,	你已经	得到	一个	枪	,	还没有	你	?	”	说	汤姆	.

“我说，希基，你有枪，对吧？”汤姆说。

“	[eɪ]	!	[ə; eɪ]	[guːn]	!	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,	['staːtiŋ]	.
“	**Eh**	**!**	**A**	**goon**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**wheelwright**	**,**	**starting**	**.**
“	嗯	!	一个	呆子	!	”	哭	这	车轮匠	,	开始	.

“咦！一个恶棍！”车轮匠惊叫道，猛地一惊。

“	[jes]	;	[juːv]	[gɑːt]	[wʌn]	?	”
“	**Yes**	**;**	**you've**	**got**	**one**	**?**	**”**
“	是的	;	你已经	得到	一	?	”

“是的，你有一个？”

“	[æn; ən]	[oʊld]	[wʌn]	.
“	**An**	**old**	**one**	**.**
“	一个	老的	一	.

“一个老旧的。”

[ʃiːz]	['rʊsti]	,	[ænd; ənd]	[pʊt]	-	.
She's	**roosty**	**,**	**and**	**put**	**awaya**	**.**
她是	栖息的	,	和	放	-	.

她很爱栖息，而且被收起来了。

[aɪ]	[hɛvɛnt]	[hɛd]	[hɜːr; hər]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	['jɪrz]	.	”
I	**heven't**	**hed**	**her**	**out**	**for**	**years**	**.**	**”**
我	还没有	头	她	出去	为了	年	.	”

我已经好几年没见过她了。

“	[kliːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	['hɪkiː]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Clean**	**it**	**up**	**,**	**and**	**bring**	**it**	**,**	**Hicky**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	干净的	它	向上	,	和	带来	它	,	吻痕	,	”	说	迪克	.

“把它清理干净，然后拿过来，希基，”迪克说。

“	[wiː; wi]	[meɪ]	[get]	[ə; eɪ]	[ʃɑːt]	[æt; ət]	['sʌmθɪŋ]	.
“	**We**	**may**	**get**	**a**	**shot**	**at**	**something**	**.**
“	我们	可能	得到	一个	射击	在	某物	.

“我们或许有机会做点什么。”

[aɪ]	[seɪ]	,	[juːd]	[lend]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[gʌn]	[ɪf]	[aɪ]	['wɑːntɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	['wʊdnt]	[juː; jʊ]	?	”
I	**say**	**,**	**you'd**	**lend**	**me**	**that**	**gun**	**if**	**I**	**wanted**	**it**	**,**	**wouldn't**	**you**	**?**	**”**
我	说	,	你会	借	我	那	枪	如果	我	通缉	它	,	不会	你	?	”

我说，如果我想要那把枪，你会借给我，对吧？

“	[neɪ]	,	[neɪ]	;	[ðaʊːt]	[nɑːt]	[bɪg]	['ɪnjuː]	[tuː; tə]	['hænd(ə)l]	[ə; eɪ]	[guːn]	,	[læd]	.
“	**Nay**	**,**	**nay**	**;**	**thou'rt**	**not**	**big**	**enew**	**to**	**handle**	**a**	**goon**	**,**	**lad**	**.**
“	不	,	不	;	你	不是	大的	enew	到	处理	一个	呆子	,	小伙子	.

“不，不；你个子还不够大，对付不了恶棍，小子。”

[weɪt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	.	”
Wait	**a**	**bit**	**for**	**that**	**.**	**”**
等待	一个	少量	为了	那	.	”

稍等片刻。

“	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	,	[tɑːm]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	**Come**	**along**	**,**	**Tom**	**!**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
“	来	沿着	,	汤姆	!	”	哭	迪克	.

“跟我来，汤姆！”迪克喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] , ['hɪkiː] , [brɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] - ['beloʊz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“ And I say , Hicky , bring the forge - bellows with you ,

“ 和 我 说 , 吻痕 , 带来 这 锻造 - 风箱 和 你 ,

“我说，希基，把锻造风箱带上。”

[soʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪlz] [laɪt] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ['æftər][juː 'es] . ”

so as we can blow out the will's light if he comes after us . ”

所以 作为 我们 能 吹 出去 这 遗嘱 光 如果 他 来 后 我们 . ”

这样，如果他来找我们麻烦，我们就可以吹灭遗嘱之火。”

“ [hɔː] — [hɔː] — [hɔː] — [hɔː] ! ” [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [breɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd]

“ Haw — haw — haw — haw ! ” rang out like the bray of a donkey with a bad

“ 霍 — 霍 — 霍 — 霍 ! ” 响铃 出去 喜欢 这 嘶叫 的 一个 驴 和 一个 坏的

[koʊld] ; [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,

cold ; and Jacob ,

寒冷的 ; 和 雅各布 ,

“嗷——嗷——嗷——嗷！”像一头患了重感冒的驴的叫声一样响亮；而雅各布，

- [læd] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Hickathrift's lad , threw back his head ,

- 小伙子 , 扔 后退 他的 头 ,

希卡斯里夫特的儿子仰起了头，

[ænd; ənd] [rɔːrd] [tɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [slæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

and roared till his master gave him a sounding slap on the back ,

和 咆哮 直到 他的 掌握 给予 他 一个 听起来 拍击 在 这 后退 ,

它咆哮着，直到主人狠狠地拍了拍它的背。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [lʊk] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]

and made him close his mouth with a snap , look serious , and go on

和 制成 他 关闭 他的 嘴 和 一个 折断 , 看 严肃的 , 和 去 在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

with his work .

和 他的 工作 .

然后他啪的一声闭上了嘴，摆出一副严肃的样子，继续工作。

“ ['dʒeɪkəb] [lɑːfs] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['sɑːləm] - [ən] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [dɪk] ['merəli] .

“ Jacob laughs just like our old Solemn - un , sometimes , ” said Dick merrily .

“ 雅各布 笑声 只是 喜欢 我们的 老的 庄严 - 联合国 , 有时 , ” 说 迪克 兴高采烈地 .

“雅各布有时候笑起来就像我们那位老先生一样，”迪克高兴地说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

“ Come along !

“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [brɪsk] [briːz] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði]

” The morning was hot , but there was a fine brisk breeze from off the

” 这 早晨 曾是 热的 , 但 那里 曾是 一个 美好的 轻快 微风 从 离开 这

[siː] ,

sea ,

海 ,

“早晨很热，但从海上吹来一阵清爽的微风。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] ['trʌdʒd] [ɑːn] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪn] ,

and the lads trudged on , talking of the progress of the drain ,

和 这 小伙子们 艰难跋涉 在 , 说 的 这 进步 的 这 流走 ,

小伙子们继续艰难地前进，一边走一边谈论着排水沟的施工进度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['grʌmbld] .

and the way in which people grumbled .

和 这 方式 在 哪个 人们 咕哝 .

以及人们抱怨的方式。

“	['fɑːðər]	[sez]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊn]	[hiː; hi]	['wʊdnt]	[hæv; həv]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[əd'ventʃər]	,	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	Father	says	that	if	he	had	known	he	wouldn't	have	joined	the	adventure	,	”	said	Tom	.
“	父亲	说道	那	如果	他	有	已知	他	不会	有	加入	这	冒险	,	”	说	汤姆	.

“父亲说，如果他早知道会是这样的结果，他就不会参加这次冒险了，”汤姆说道。

“	[ænd; ənd]	[maɪ]	['fɑːðər]	[sez]	,	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[ðer; ðər]	[ɪz]	,	[ðə; ði]	[mɔːr]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[goʊ]	[ɑːn]	,
“	And	my	father	says	,	the	more	opposition	there	is	,	the	more	he	shall	go	on	,
“	和	我的	父亲	说道	,	这	更多的	反对	那里	是	,	这	更多的	他	将	去	在	,

“我父亲说，反对越多，他就越要坚持下去。”

[fɔːr; fər]	[ɪf]	['piːp(ə)l]	[dəunt]	[noʊ]	[wɒts]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	[ðeɪv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tɔːt]	.
for	if	people	don't	know	what's	good	for	them	they've	got	to	be	taught	.
为了	如果	人们	不	知道	是什么	好的	为了	他们	他们有	得到	到	是	教授	.

因为如果人们不知道什么对他们有益，就必须有人教导他们。

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	['bjuːti]	!
There's	a	beauty	!
有	一个	美丽	!

真漂亮！

”	[dɪk]	[went]	[ɔːf]	[ɪn]	[tʃeɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['swɑːloʊ]	-	[teɪl]	['bʌtərflaɪ]	—	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['ɪnsekts]	[huːz]	[hoʊm]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fenz]	;
”	Dick	went	off	in	chase	of	a	swallow	-	tail	butterfly	—	one	of	the	beautiful	insects	whose	home	was	in	the	fens	;
”	迪克	去	离开	在	追赶	的	一个	吞	-	尾巴	蝴蝶	—	一	的	这	美丽的	昆虫	谁	家	曾是	在	这	沼泽	;

“迪克去追逐一只燕尾蝶——这种美丽的昆虫生活在沼泽地里；

[bʌt; bət]	['æftər]	['letɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[kʌm]	['veri]	[kloʊz]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[taɪmz]	,
but	after	letting	him	come	very	close	two	or	three	times	,
但	后	出租	他	来	非常	关闭	二	或者	三	时代	,

但让他两三次非常接近之后，

[ðə; ði]	['braɪtli]	-	[mɑːrkt]	['kriːtʃər]	['flʌtəd]	[ɔːf]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[bɑːg]	,	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	['deɪndʒər]	[fɔːr; fər]	['fɔːləuəz]	,
the	brightly	-	marked	creature	fluttered	off	over	the	treacherous	bog	,	a	place	of	danger	for	followers	,
这	明亮地	-	标记	生物	飘动	离开	超过	这	奸诈	沼泽	,	一个	地方	的	危险	为了	追随者	,

那只羽毛颜色鲜艳的生物扑扇着翅膀飞过险恶的沼泽，那里对追随者来说是一个危险的地方。

[ʌv; əv]	['seɪfti]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ɪnsekt]	.
of	safety	for	the	insect	.
的	安全	为了	这	昆虫	.

对昆虫而言是安全的。

“	[ðæts]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[sɜːrv]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	That's	the	way	they	always	serve	you	,	”	said	Dick	.
“	那就是	这	方式	他们	总是	服务	你	,	”	说	迪克	.

“他们总是这样对待你，”迪克说。

“	[wel]	,	[juː; jʊ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
“	Well	,	you	don't	want	it	.	”
“	出色地	,	你	不	想	它	.	”

“嗯，你肯定不想要它。”

“	[noʊ]	,	[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	No	,	I	don't	want	it	.
“	不	,	我	不	想	它	.

“不，我不要。”

[jes]	[aɪ]	[duː]	.
Yes	**I**	**do**	**.**
是的	我	做	.

是的，我愿意。

['mɪstər]	['mɑːrstən]	[sed]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔːr]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[keɪs]	.
Mr	**Marston**	**said**	**he**	**should**	**like**	**a**	**few**	**more**	**to**	**put**	**in**	**his**	**case**	**.**
先生	马斯顿	说	他	应该	喜欢	一个	很少	更多的	到	放	在	他的	案件	.

马斯顿先生说他想再添置几个到他的箱子里。

[aɪ]	[seɪ]	,	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['getɪŋ]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dreɪn]	,	”	[dɪk]	[kən'tɪnjuːd]	,
I	**say**	**,**	**they**	**are**	**getting**	**on**	**with**	**the**	**drain**	**,**	**”**	**Dick**	**continued**	**,**
我	说	,	他们	是	获得	在	和	这	流走	,	”	迪克	持续	,

“我说，他们正在继续排水,”迪克继续说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['ʃeɪdɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[geɪzd]	[æt; ət]	[wer]	,	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'weɪ]	,
as	**he**	**shaded**	**his**	**eyes**	**and**	**gazed**	**at**	**where**	**,**	**a**	**mile**	**away**	**,**
作为	他	阴影	他的	眼睛	和	凝视	在	在哪里	,	一个	英里	离开	,

他用手遮住眼睛，凝视着一英里外的地方，

[ðə; ði]	[ˌɛndʒə'niːrz]	[men]	[wɜːr; wər]	['wiːlɪŋ]	[piːt]	[ʌp]	[plæŋks]	,
the	**engineer's**	**men**	**were**	**wheeling**	**peat**	**up**	**planks**	**,**
这	工程师的	男人	是	惠灵	泥炭	向上	木板	,

工程师的手下正用轮子把泥炭运到木板上，

[ænd; ənd]	['fɔːmiŋ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ɪm'bæŋkmənt]	[ɑːn]	['iːðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌtɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[fen]	.
and	**forming**	**a**	**long**	**embankment**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**cutting**	**through**	**the**	**fen**	**.**
和	成型	一个	长的	堤	在	任何一个	边	的	这	切割	通过	这	分	.

在沼泽地切口的两侧形成长长的堤岸。

“	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[siː]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	?	”
“	**Can**	**you**	**see**	**Mr**	**Marston**	**from**	**here**	**?**	**”**
“	能	你	看	先生	马斯顿	从	这里	?	”

“从这里能看到马斯顿先生吗？”

“	[waɪ]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[nɑːt]	!
“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**not**	**!**
“	为什么	,	的	课程	不是	!

“为什么不呢！”

[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	!
Come	**along**	**!**
来	沿着	!

一起来吧！

[aɪ]	[seɪ]	,	[tɑːm]	,	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[θɪŋk]	[wʌt]	[oʊld]	['hɪkiː]	[sed]	[wʌz; wəz]	[truː]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	?	”
I	**say**	**,**	**Tom**	**,**	**you**	**didn't**	**think**	**what**	**old**	**Hicky**	**said**	**was**	**true**	**,**	**did**	**you**	**?**	**”**
我	说	,	汤姆	,	你	没有	思考	什么	老的	吻痕	说	曾是	真的	,	做过	你	?	”

我说，汤姆，你不会真的相信老希基说的话吧?

“	[en]	–	[en]	–	[noʊ]	.
“	**N**	**–**	**n**	**–**	**no**	**.**
“	N	–	n	–	不	.

“不-不-不。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[nɑːt]	.	”
Of	**course**	**not**	**.**	**”**
的	课程	不是	.	”

当然不是。

“	[waɪ]	,	[juː; jʊ]	[dɪd]	.
“	**Why**	**,**	**you**	**did**	**.**
“	为什么	,	你	做过	.

“你确实做到了。”

[hɑː] — [hɑː] — [hɑː] !
Ha — ha — ha !
哈 — 哈 — 哈 !

哈哈哈哈!

[ðæts] [wʌt] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrstən] [kɔːl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
That's what father and Mr Marston call superstition .
那就是 什么 父亲 和 先生 马斯顿 称呼 迷信 .

这就是父亲和马斯顿先生所说的迷信。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mɪstər]['mɑːrstən] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] . ”
I shall tell Mr Marston that you believe in will - o ' - the - wisps . ”
我 将 告诉 先生 马斯顿 那 你 相信 在 将要 - o - - 这 - 缕缕 . ”

我会告诉马斯顿先生，你相信鬼火。

“ [wel] , [soʊ][duː][juː; jʊ] .
“ Well , so do you .
“ 出色地 , 所以 做 你 .

“嗯，你也是。”

[huː] [kæn; kən] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Who can help believing in them ,
WHO 能 帮助 相信 在 他们 ,

谁能不相信他们呢?

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fen][ɑːn][ðə; ði][sɔːft][dɑːrk] [naɪts] ! ”
when you see them going along over the fen on the soft dark nights ! ”
什么时候 你 看 他们 去 沿着 超过 这 分 在 这 柔软的 黑暗的 夜晚 ! ”

当你在柔和的夜色中看到它们穿过沼泽地时!

“ [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [laɪts] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Oh , I believe in the lights , ” said Dick ,
“ 哦 , 我 相信 在 这 灯 , ” 说 迪克 ,

“哦，我相信那些光芒,”迪克说。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['mɪstər]['mɑːrstən][ænd; ənd][oʊld] ['hɪkiː] ; [ðæts] [ɔːl]
“ but that's all I don't believe they shot Mr Marston and old Hicky ; that's all
“ 但 那就是 全部 我 不 相信 他们 射击 先生 马斯顿 和 老的 吻痕 ; 那就是 全部
[stʌf] ! ”
stuff ! ”
东西 ! ”

“但我根本不相信他们枪杀了马斯顿先生和老希基；那都是无稽之谈！”

“ [wel] , ['sʌmbɑːdi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt]
“ Well , somebody shot them , and my father says it ought to be found out
“ 出色地 , 某人 射击 他们 , 和 我的 父亲 说道 它 应该 到 是 成立 出去
[ænd; ənd] [stɑːpt] . ”
and stopped . ”
和 停止 . ”

“有人开枪打死了他们，我父亲说应该查明真相并制止这种行为。”

“ [soʊ] [dʌz] [maɪn] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
“ So does mine ; but how are you going to find it out ?
“ 所以 做 矿 ; 但 如何 是 你 去 到 寻找 它 出去 ?

“我的也是；但是你要怎么才能发现呢？”

[hiː; hi] [θɪŋks] ['sʌmtaɪmz] [its] [wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [lɔːŋ]
He thinks sometimes it's one and sometimes another ; and if we wait long
他 思考 有时 它是 一 和 有时 其他 ; 和 如果 我们 等待 长的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

他认为有时是这样，有时又是那样；如果我们等待足够长的时间，

[maɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . ”
my gentleman is sure to be caught . ”
我的 绅士 是 当然 到 是 捕捉 . ”

我的先生肯定会被抓住的。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ? ”
“ Ah , but is it a man ? ”
“ 啊 , 但 是 它 一个 男人 ? ”

“啊，但他是男的吗？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ Why , you don't think it's a woman , do you ? ”
“ 为什么 , 你 不 思考 它是 一个 女士 , 做 你 ? ”

“怎么，你觉得她不是个女人，是吗？”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ; [bʌt; bət] ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ] [miːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] — [wel] ,
“ No , of course not ; but mightn't it be something — I mean one of the — well ,
“ 不 , 的 课程 不是 ; 但 可能不会 它 是 某物 — 我 意思是 一 的 这 — 出色地 ,

“不，当然不是；但会不会是——我的意思是其中之一——嗯，

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”
you know what I mean . ”
你 知道 什么 我 意思是 . ”

你知道我的意思。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [kraɪd] [dɪk] — “ [ə; eɪ] [goʊst] — [ə; eɪ][bɪg] [tɔːl] [waɪt] [goʊst] ,
“ Yes , I know what you mean , ” cried Dick — “ a ghost — a big tall white ghost ,
“ 是的 , 我 知道 什么 你 意思是 , ” 哭 迪克 — “ 一个 鬼 — 一个 大的 高的 白色的 鬼 ,

“是的，我知道你的意思,”迪克喊道，“一个鬼魂——一个高大的白色鬼魂，

[huː] [goʊz] [aʊt] ['evri] [naɪt] ['ʃuːtɪŋ] ,
who goes out every night shooting ,
WHO 去 出去 每一个 夜晚 射击 ,

谁每晚出去射击？

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] . ”
and has a will - o ' - the - wisp on each side with a lantern to show him a light . ”
和 有 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 在 每个 边 和 一个 灯笼 到 展示 他 一个 光 . ”

两侧各有一个鬼火，旁边还有一个灯笼，为他照亮道路。

“ [ɑː] , [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [læf] [naʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;
“ Ah , it's all very well for you to laugh now out in the sunshine ;
“ 啊 , 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 笑 现在 出去 在 这 阳光 ;

“啊，现在你在阳光下笑得很开心；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][juː; jʊ] ['wʊdnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] . ”
but if it was quite dark you wouldn't talk like that . ”
但 如果 它 曾是 相当 黑暗的 你 不会 讲话 喜欢 那 . ”

但如果天色很暗，你就不会那样说话了。

“ [oʊ] [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ! ”
“ Oh yes , I should ! ”
“ 哦 是的 , 我 应该 ! ”

“哦，是的，我应该！”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] ;
“ I don't believe it , ” said Tom ;
“ 我 不 相信 它 , ” 说 汤姆 ;

“我不相信，”汤姆说；

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] ['hɪkiː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
“ and I'll be bound you were awfully frightened when Hicky was shot .
“ 和 患病的 是 边界 你 是 非常 害怕 什么时候 吻痕 曾是 射击 .

“我敢肯定，当希基被枪击时，你一定吓坏了。”

[kʌm] , [tel] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] — [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? ”
Come , tell the truth now — weren't you ? ”
来 , 告诉 这 真相 现在 — 不是 你 ? ”

来，现在说实话——你是不是？

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːk] , [tɑːm] .
“ There goes a big hawk , Tom .
“ 那里 去 一个 大的 鹰 , 汤姆 .

“汤姆，看，一只大鹰飞走了。”

[lʊk] ! ” [kraɪd] [dɪk] ,
Look ! ” cried Dick ,
看 ! ” 哭 迪克 ,

“看！”迪克喊道。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] - [wɪŋd] [bɜːrd] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]
suddenly becoming interested in a broad - winged bird skimming along just over the
突然 成为 感兴趣的 在 一个 广阔 - 有翅膀的 鸟 撇脂 沿着 只是 超过 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ;
surface of the fen ;
表面 的 这 分 ;

突然对一只掠过沼泽表面的宽翅鸟产生了兴趣；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrd] [sə'faist] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt]
and this bird sufficed to change the conversation , which was getting unpleasant
和 这 鸟 足够了 到 改变 这 对话 , 哪个 曾是 获得 令人不快的
[fɔːr; fər] [dɪk] ,
for Dick ,
为了 迪克 ,

这只鸟足以改变谈话的走向，因为谈话内容对迪克来说越来越令人不快。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ]
till they came to the place where the men were hard at work on the huge
直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 男人 是 难的 在 工作 在 这 巨大的
[dɪtʃ] ,
ditch ,
沟 ,

直到他们来到工人们正在辛勤挖掘大沟渠的地方，

[ðə; ði] ['bɑːgi] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [paɪld] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
the boggy earth from which , piled up as it was ,
这 沼泽地 地球 从 哪个 , 堆积 向上 作为 它 曾是 ,

堆积起来的沼泽泥土，

['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [fen] [wen]
serving to consolidate the sides and keep them from flooding the fen when
服务 到 合并 这 侧面 和 保持 他们 从 洪水 这 分 什么时候
[ðə; ði] [dreɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
the drain was full ,
这 流走 曾是 满的 ,

起到加固河岸、防止排水沟满溢时河水漫过沼泽的作用。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[taɪd]	[priˈventid]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[frʌm; frəm]	[ˈkʌmɪŋ]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[flʌd]	-	[geɪts]
and	**the**	**high**	**-**	**tide**	**prevented**	**the**	**water**	**from**	**coming**	**out**	**by**	**the**	**flood**	**-**	**gates**
和	这	高的	-	潮	阻止	这	水	从	未来	出去	经过	这	洪水	-	大门

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	.
at	**the**	**end**	**.**
在	这	结尾	.

涨潮阻止了水从尽头的泄洪闸流出。

[ˈmɪstər]	[ˈmɑːrstən]	[ˈwelkəmd]	[ðə; ði]	[lædz]	[ˈwɔːrmli]	.
Mr	**Marston**	**welcomed**	**the**	**lads**	**warmly**	**.**
先生	马斯顿	欢迎	这	小伙子们	热情地	.

马斯顿先生热情地欢迎了这些小伙子们。

“	[aɪv]	[gɑːt]	[ə; eɪ]	[sərˈpraɪz]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**I've**	**got**	**a**	**surprise**	**for**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我已经	得到	一个	惊喜	为了	你	,	”	他	说	.

“我给你准备了一个惊喜,”他说。

“	[wʌt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	—	[ˈeniθɪŋ]	[gʊd]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	.
“	**What**	**is**	**it**	**—**	**anything**	**good**	**?**	**”**	**cried**	**Dick**	**.**
“	什么	是	它	—	任何事物	好的	?	”	哭	迪克	.

“是什么——是好事吗？”迪克喊道。

“	[ðæt]	[dɪˈpendz]	[ɑːn]	[teɪst]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	.
“	**That**	**depends**	**on**	**taste**	**,**	**my**	**boy**	**.**
“	那	取决于	在	品尝	,	我的	男生	.

“那要看个人口味了，孩子。”

[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	.
Come	**and**	**see**	**.**
来	和	看	.

欢迎前来参观。

”	[hiː; hi]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[blæk]	[rɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ˈdʒuːsi]	[piːt]	,	[tuː; tə]	[wer]	,
”	**He**	**led**	**the**	**way**	**along**	**the**	**black**	**ridge**	**of**	**juicy**	**peat**	**,**	**to**	**where**	**,**
”	他	引领	这	方式	沿着	这	黑色的	岭	的	多汁的	泥炭	,	到	在哪里	,

他领着我们沿着那条肥沃的黑色泥炭山脊前行，来到了那里。

[ɪn]	[æn; ən]	[əˈbliːk]	[ˈkʌtɪŋ]	[ˈrʌnɪŋ]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪn]	[dreɪn]	,	[ə; eɪ]	[ˈdʌz(ə)n]	[men]	[wɜːr; wər]
in	**an**	**oblique**	**cutting**	**running**	**out**	**from**	**the**	**main**	**drain**	**,**	**a**	**dozen**	**men**	**were**
在	一个	斜	切割	跑步	出去	从	这	主要的	流走	,	一个	打	男人	是

[æt; ət]	[wɜːrk]	,
at	**work**	**,**
在	工作	,

在从主排水沟延伸出来的一条斜切口中，十几个工人正在作业。

[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[ʃɑːrp]	[speɪdz]	[ˈkʌtɪŋ]	[aʊt]	[greɪt]	[skwer]	[brɪks]	[ʌv; əv]	[piːt]	,
with	**their**	**sharp**	**spades**	**cutting**	**out**	**great**	**square**	**bricks**	**of**	**peat**	**,**
和	他们的	锋利的	黑桃	切割	出去	伟大的	正方形	砖块	的	泥炭	,

他们用锋利的铁锹挖出巨大的方形泥炭砖，

[ænd; ənd]	[ˈklɪrɪŋ]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[əˌkjuːmjəˈleɪʃənz]	[ʌv; əv]	[ˈhʌndrədz]	[ʌv; əv]	[ˈjɪrz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[saɪdz]
and	**clearing**	**away**	**the**	**accumulations**	**of**	**hundreds**	**of**	**years**	**from**	**the**	**sides**
和	清理	离开	这	累积	的	数百	的	年	从	这	侧面

[ʌv; əv]	[wʌt]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[əˈpɪrd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ɪˈnɔːrməs]	[trʌŋk]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,
of	**what**	**at**	**first**	**appeared**	**to**	**be**	**an**	**enormous**	**trunk**	**of**	**a**	**tree**	**,**
的	什么	在	第一的	出现	到	是	一个	巨大的	树干	的	一个	树	,

并清除掉数百年来积聚在看似一棵巨大树干两侧的污垢，

[bʌt; bət]	[wɪtʃ]	,	[əˈpɑːn]	[ˈkloʊzər]	[ɪnˈspekʃ(ə)n]	,	[druː]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]	[dɪk]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[ɪˌdʒækjuˈleɪʃn]	.
but	**which**	**,**	**upon**	**closer**	**inspection**	**,**	**drew**	**forth**	**from**	**Dick**	**a**	**loud**	**ejaculation**	**.**
但	哪个	,	之上	更近	检查	,	画	前进	从	迪克	一个	大声	射精	.

但仔细观察后发现，这却让迪克发出了一声响亮的射精。

“ [waɪ] , [its] [æn; ən] [oʊld] [boʊt] !
“ Why , it's an old boat !
“ 为什么 , 它是 一个 老的 船 !

“哎呀，这是一艘旧船啊！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [maɪ] [læd] . ”
“ That it is , my lad . ”
“ 那 它 是 , 我的 小伙子 . ”

“正是如此，孩子。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ðer; ðər] ? ” [kraɪd] [dɪk] ,
“ But how did it come there ? ” cried Dick ,
“ 但 如何 做过 它 来 那里 ? ” 哭 迪克 ,

“可是它怎么会出现在那里的？”迪克喊道。

[geɪzɪŋ] [ˈwʌndrɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [krɑːft] .
gazing wonderingly at the black timber of the ancient craft .
凝视 惊奇地 在 这 黑色的 木材 的 这 古老的 工艺 .

他惊奇地凝视着这艘古老船只的黑色木材。

“ [huː] [kæn; kən] [tel] , [dɪk] ?
“ Who can tell , Dick ?
“ WHO 能 告诉 , 迪克 ?

谁知道呢，迪克？

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flʌd]
Perhaps it floated out of the river at some time when there was a flood
也许 它 漂浮 出去 的 这 河 在 一些 时间 什么时候 那里 曾是 一个 洪水

,
,
,

也许它是在某次洪水期间从河里漂出来的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [əˈgen] ,
and it was too big to move back again ,
和 它 曾是 也 大的 到 移动 后退 再次 ,

而且房子太大，没办法再搬回去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [juːst] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [kəˈnæl]
and the people in the days when it was used did not care to dig a canal
和 这 人们 在 这 天 什么时候 它 曾是 用过的 做过 不是 关心 到 挖 一个 运河
[frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . ”
from here to the river . ”
从 这里 到 这 河 . ”

而当时的人们并不愿意从这里挖一条运河到河边。

“ [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , ” [sed] [dɪk] .
“ Half a mile , ” said Dick .
“ 一半 一个 英里 , ” 说 迪克 .

“半英里，”迪克说。

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər] . ”
Not more than a quarter . ”
不是 更多的 比 一个 四分之一 . ”

不超过四分之一。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] , ” [sed] [dɪk] .
“ But it doesn't look like a fishing - boat , ” said Dick .
“ 但 它 不 看 喜欢 一个 钓鱼 - 船 , ” 说 迪克 .

“但它看起来不像渔船,”迪克说。

“ [noʊ] , [maɪ] [læd] .
“ No , my lad .
“ 不 , 我的 小伙子 .

“不，我的孩子。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wɔːr] ['gæli] . ”
As far as I can make out , it is the remains of an old war galley . ”
作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 它 是 这 遗迹 的 一个 老的 战争 厨房 . ”

据我判断，这是一艘旧战舰的残骸。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] . ”
“ Then it must have belonged to the Danes . ”
“ 然后 它 必须 有 属于 到 这 丹麦人 . ”

“那么它一定是丹麦人的。”

“ [deɪnz] [ɔːr]['sæksnz] , [dɪk] . ”
“ Danes or Saxons , Dick . ”
“ 丹麦人 或者 撒克逊人 , 迪克 . ”

“丹麦人还是撒克逊人，迪克。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdz] [saʊnd] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ But the wood's sound , ” cried Tom .
“ 但 这 伍兹 声音 , ” 哭 汤姆 .

“可是木头发出的声音,”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ][oʊld][æz; əz] [ðæt] . ”
“ It can't be so old as that . ”
“ 它 不能 是 所以 老的 作为 那 . ”

“不可能那么古老。”

“ [waɪ] [nɑːt] , [tɑːm] ?
“ Why not , Tom ?
“ 为什么 不是 , 汤姆 ?

“为什么不行，汤姆? ”

[jʊr; jər]['piːp(ə)l] [dɪg] [aʊt] [paɪn] - [ruːts] , [dəunt] [ðeɪ] , ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
Your people dig out pine - roots , don't they , perfectly sound , and full of
你的 人们 挖 出去 松树 - 根 , 不 他们 , 完美 声音 , 和 满的 的
['tɜːrpəntaɪn] ?
turpentine ?
松节油 ?

你们的人挖出的松树根完好无损，里面充满了松节油，对吧?

[ðɪs] [ɪz][paɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː] . ”
This is pine wood , and full of turpentine too . ”
这 是 松树 木头 , 和 满的 的 松节油 也 . ”

这是松木，而且里面全是松节油。

“ [bʌt; bət] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] ['sæksnz] [wɜːr; wər] [hɪr] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] ,

“ But it's such a while since the Danes and Saxons were here , Mr Marston ,

“ 但 它是 这样的 一个 尽管 自从 这 丹麦人 和 撒克逊人 是 这里 , 先生 马斯顿 ,

” [sed] [tɑːm] .

” said Tom .

” 说 汤姆 .

“但是丹麦人和撒克逊人来过这里已经是很久以前的事了，马斯顿先生,”汤姆说。

“ [ə; eɪ] [mɪr] ['jestərdeɪ] , [maɪ] [læd] ,

“ A mere yesterday , my lad ,

“ 一个 仅仅 昨天 , 我的 小伙子 ,

“就在昨天，我的孩子，

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] [ænd; ənd]

compared to the time when the country about here was a great pine and

比较的 到 这 时间 什么时候 这 国家 关于 这里 曾是 一个 伟大的 松树 和

[bɜːrtʃ] ['fɔːrɪst] ,

birch forest ,

桦木 森林 ,

与过去这片区域还是一片茂密的松树和桦树林时相比，

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [piːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːrm] . ”

before this peat began to form . ”

前 这 泥炭 开始 到 形式 . ”

在泥炭开始形成之前。”

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːrm] ! ”

“ Before the peat began to form ! ”

“ 前 这 泥炭 开始 到 形式 ! ”

“在泥炭开始形成之前！”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !

“ To be sure !

“ 到 是 当然 !

“当然！”

[paɪn] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [dəunt] [groʊ] [ɪn] ['piːti] [swɔmps] , [bʌt; bət] [ɪn] ['sændi] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]

Pine and birch don't grow in peaty swamps , but in sandy ground with plenty of

松树 和 桦木 不 生长 在 泥炭 沼泽 , 但 在 沙 地面 和 很多 的

['græv(ə)l] .

gravel .

碎石 .

松树和桦树不生长在泥炭沼泽中，而是生长在富含砾石的沙质土壤中。

[lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [greɪt] [paɪn] - [ruːts] [maɪ] [men] [hæv; həv] [dʌg] [aʊt] .

Look all about you at the scores of great pine - roots my men have dug out .

看 全部 关于 你 在 这 得分 的 伟大的 松树 - 根 我的 男人 有 挖 出去 .

看看周围，我的手下挖出了无数巨大的松树根。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [paɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] [hɪr] [wʌns]

They are all pine , and there must have been quite a large forest here once

他们 是 全部 松树 , 和 那里 必须 有 到过 相当 一个 大的 森林 这里 一次

. ”

. ”

. ”

它们都是松树，这里以前肯定是一片很大的森林。

“ [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['fɑːrðər] [bæk] ? ”

“ And was that farther back ? ”

“ 和 曾是 那 更远 后退 ? ”

“那件事发生得更早吗？”

“ [pər'hæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪnz] [fɜːrst]['lændɪd] .
“ Perhaps thousands of years before the Danes first landed .
“ 也许 数千 的 年 前 这 丹麦人 第一的 登陆 .

“或许在丹麦人首次登陆之前数千年。”

[ðə; ði] [piːt] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [wʊd] , [tɑːm] .
The peat preserves the wood , Tom .
这 泥炭 果酱 这 木头 , 汤姆 .

汤姆，泥炭能保护木材。

[bɑːg][ɪz][nɑːt]['rɑːt(ə)n] [mʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'keɪd] ['mæsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəri]
Bog is not rotten mud , but the decayed masses that have grown in the watery
沼泽 是 不是 烂 泥 , 但 这 腐烂的 群众 那 有 生长 在 这 水状的
[ɪk'spæns] .
expanse .
广阔 .

沼泽不是腐烂的泥浆，而是生长在水域中的腐烂物质。

[wel] , [dɪk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Well , Dick , what do you think of it ? ”
出色地 , 迪克 , 什么 做 你 思考 的 它 ? ”

迪克，你觉得怎么样?

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][hoʊm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ? ”
“ I wish we could get it home to our place to keep as a curiosity ? ”
“ 我 希望 我们 可以 得到 它 家 到 我们的 地方 到 保持 作为 一个 好奇心 ? ”

“我真希望我们能把它带回家，当做一件稀奇古怪的收藏品。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [ʃed] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [læd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] , [wɪnd] ,
“ But it would want a shed over it , my lad , for the rain , wind ,
“ 但 它 会 想 一个 棚 超过 它 , 我的 小伙子 , 为了 这 雨 , 风 ,

“但是孩子，它需要一个棚子盖着，以防风雨。”

[ænd; ənd] [sʌn] [wʊd] [suːn] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and sun would soon make an end of it . ”
和 太阳 会 很快 制作 一个 结尾 的 它 . ”

太阳很快就会结束这一切。

“ [ðen] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ”
“ Then , what are you going to do ? ”
“ 然后 , 什么 是 你 去 到 做 ? ”

“那你打算怎么办? ”

“ [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðæt] [sloʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [plæŋks] [ɪf] [wiː; wi]
“ Get it out and up that slope they are cutting , along some planks if we
“ 得到 它 出去 和 向上 那 坡 他们 是 切割 , 沿着 一些 木板 如果 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“把它弄出来，沿着他们正在开挖的斜坡往上走，如果可以的话，沿着木板走。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [trentʃ] .
and then fill up the trench .
和 然后 充满 向上 这 沟 .

然后把沟填平。

” [ðə; ði] [lædz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] [hʌl] ,
” The lads inspected the curious - looking old hull ,
” 这 小伙子们 检查 这 好奇的 - 寻找 老的 船体 ,

小伙子们仔细检查了那艘外形奇特的旧船体，

[huːz] ['æspekt] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɪŋglənd] ,
whose aspect seemed to bring up recollections of the history of early England ,
谁 方面 似乎 到 带来 向上 回忆 的 这 历史 的 早期的 英格兰 ,
[wen] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [men] ,
when fierce - looking men ,
什么时候 凶猛的 - 寻找 男人 ,

他的面容似乎让人想起早期英格兰的历史，那时那些面目狰狞的男人们

[hæf] ['seɪləz] , [hæf] ['wɒrɪrz] , [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɒːlənd] [ɪn]['boʊts] [laɪk] [ðɪs] , [prə'peld]
half sailors , half warriors , came over from the Norland in boats like this , propelled
一半 水手们 , 一半 战士 , 来了 超过 从 这 诺兰德 在 船 喜欢 这 , 推进
[baɪ] [greɪt] [ɔːrz; oʊrz] ,
by great oars ,
经过 伟大的 桨 ,

一半是水手，一半是战士，他们乘坐着这样的船从诺兰群岛过来，这些船由巨大的桨推动。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɪk] [mæst][ænd; ənd][wʌn][seɪl] .
and carrying a short thick mast and one sail .
和 携带 一个 短的 厚的 桅杆 和 一 帆 .

它有一根短而粗的桅杆和一张帆。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] ,
All the upper portions had rotted away ,
全部 这 上 部分 有 腐烂的 离开 ,

上部全部腐烂了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['prɪti] [wel] [wʌt] [ɪts] [ʃeɪp] [mʌst; məst]
but enough of the hull remained to show pretty well what its shape must
但 足够的 的 这 船体 剩余 到 展示 漂亮的 出色地 什么 它是 形状 必须
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

但船体残骸还足够多，可以大致看出它原本的形状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] - [prə'dʒektɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]
and that it had had a curiously - projecting place that must have
和 那 它 有 有 一个 奇怪的是 - 投影 地方 那 必须 有
[kɜːrvd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,
curved out like the neck of a bird ,
弯曲 出去 喜欢 这 脖子 的 一个 鸟 ,

而且它有一个形状奇特的突出部分，弯曲的形状一定像鸟的脖子一样。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [bɔːrn] [ə; eɪ] [rʌf] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [dʌk] [ɔːr][swɑːn]
the whole vessel having borne a rough resemblance to an elongated duck or swan
这 所有的 血管 拥有 出生 一个 粗糙的 相似 到 一个 细长的 鸭子 或者 天鹅
.
.
.

整个船体大致形似一只细长的鸭子或天鹅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
The boys were , however , by no means so enthusiastic as the engineer ;
这 男孩们 是 , 然而 , 经过 不 方法 所以 热情的 作为 这 工程师 ;

然而，这些男孩的热情远不及那位工程师；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgjər] [keɪm] ['luːmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
and as a great figure came looming up behind them ,
和 作为 一个 伟大的 数字 来了 迫在眉睫 向上 在后面 他们 ,

这时，一个高大的身影出现在他们身后，若隐若现。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [rɪ'maɪndər] [ə'baʊt]
Dick was ready enough to welcome the incident of the man's reminder about
迪克 曾是 准备好 足够的 到 欢迎 这 事件 的 这 男人的 提醒 关于
[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] .
the disturbance at the Toft .
这 干扰 在 这 托夫特 .

迪克很乐意听到这个人提醒他托夫特发生的骚乱。

“ [wɪə(r)] [meɪts] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] ,
“ We're mates , we are , ” cried the great fellow ,
“ 是 伙伴们 , 我们 是 , ” 哭 这 伟大的 同伴 ,

“我们是好朋友，我们真的是！”这位身材魁梧的家伙喊道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['heri] [hænd][tuː; tə] [teɪk] ['dɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,
holding out his broad hairy hand to take Dick's in his grasp ,
保持 出去 他的 广阔 毛茸茸 手 到 拿 迪克的 在 他的 抓牢 ,

他伸出毛茸茸的宽大手掌，握住了迪克的手。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and shake it steadily up and down .
和 摇 它 稳步 向上 和 向下 .

然后上下不停地摇晃。

“ [aɪ] [hɛvɛnt] [fər'gɑːt] , [aɪ] [hɛvɛnt] [fər'gɑːt] . ”
“ I heven't forgot , I heven't forgot . ”
“ 我 还没有 忘了 , 我 还没有 忘了 . ”

“我没忘记，我没忘记。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [bɑːrgəl] ? ” [sed] [dɪk] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Are you all right again , Bargle ? ” said Dick , trying in vain to extricate his hand .
“ 是 你 全部 正确的 再次 , 巴格尔 ? ” 说 迪克 , 尝试 在 徒劳 到 解脱 他的 手 .

“巴格尔，你没事吧？”迪克一边说着，一边徒劳地试图把手抽出来。

“ [jiːz] .
“ Yeees .
“ 是的 .

“是的。”

[nɑːk] [oʊ] - [ðə; ði] [dəunt][hɑːt][ˌem 'iː] .
Knock o ' the yead don't hot me .
敲 o - 这 是的 不 热的 我 .

敲门别惹我。

[siː] [hɪr] .
See here .
看 这里 .

请看这里。

” [hiː; hi] ['sloʊli] [druː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][dɑːrk] - ['jeloʊ] ['aɪvəri] ,
” He slowly drew out of his pocket a great piece of dark - yellow ivory ,
” 他 缓慢地 画 出去 的 他的 口袋 一个 伟大的 片 的 黑暗的 - 黄色的 象牙 ,
['evɪdəntli] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
evidently the point ,
显然 这 观点 ,

“他缓缓地从口袋里掏出一大块深黄色的象牙，显然是箭尖。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsk] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , ['prɑːbəbli] [æn; ən]
and about a foot in length , of the tusk of some animal , probably an
和 关于 一个 脚 在 长度 , 的 这 象牙 的 一些 动物 , 大概 一个
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

大约一英尺长，是某种动物的象牙，可能是大象的。

“	-	[wʌt]	[aɪ]	['prɑːmɪst]	[juː; jʊ]	,	[læd]	.
“	**Theer's**	**what**	**I**	**promised**	**you**	**,**	**lad**	**.**
“	-	什么	我	承诺	你	,	小伙子	.

“这就是我答应你的，孩子。”

[ðæts]	[ə; eɪ]	[tʊʃ]	,	[ðæt]	[ɪz]	.
That's	**a**	**tush**	**,**	**that**	**is**	**.**
那就是	一个	屁股	,	那	是	.

那是屁股。

[wʌt]	[jər]	[θɪŋk]	[oʊ]	-	[ðæt]	?
What	**yer**	**think**	**o**	**'**	**that**	**?**
什么	你的	思考	o	-	那	?

你觉得怎么样?

”	[dɪk]	[dɪd]	[nɑːt]	[siːm]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**Dick**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**know**	**what**	**to**	**think**	**of**	**it**	**,**
”	迪克	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	思考	的	它	,

迪克似乎不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	['grætɪtuːd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,
but	**he**	**expressed**	**his**	**gratitude**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**
但	他	表达	他的	感激	作为	出色地	作为	他	可以	,

但他尽力表达了自己的感激之情。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[hændz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['feloʊ]	,
and	**had**	**to**	**shake**	**hands**	**again**	**and**	**again**	**with**	**the**	**great**	**fellow**	**,**
和	有	到	摇	双手	再次	和	再次	和	这	伟大的	同伴	,

我不得不一次又一次地和这位伟人握手，

[huː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɪn'tens]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['smaɪlɪŋ]	[æt; ət]	[dɪk]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
who	**seemed**	**to**	**take**	**intense**	**delight**	**in**	**smiling**	**at**	**Dick**	**and**	**shaking**	**his**	**head**	**at**	**him**	**.**
WHO	似乎	到	拿	激烈的	喜	在	微笑	在	迪克	和	摇晃	他的	头	在	他	.

他似乎很喜欢对着迪克微笑，并对他摇头。

[haʊ]	[lɔːŋ]	[ðɪs]	[siːn]	[wʊd]	[hæv; həv]	['læstɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	;	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[læst]	,
How	**long**	**this**	**scene**	**would**	**have**	**lasted**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**say**	**;**	**but**	**at**	**last**	**,**
如何	长的	这	场景	会	有	持续	它	是	不可能的	到	说	;	但	在	最后的	,

这一幕持续了多久，我们无从得知；但最终，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['groʊɪŋ]	['ɜːrksəm]	,	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dreɪn]	.
as	**it**	**was**	**growing**	**irksome**	**,**	**there**	**came**	**a**	**shout**	**from**	**the**	**end**	**of**	**the**	**drain**	**.**
作为	它	曾是	生长	烦人的	,	那里	来了	一个	喊	从	这	结尾	的	这	流走	.

正当这声音越来越令人厌烦时，排水沟尽头传来一声喊叫。

“	[ðeɪv]	[faʊnd]	['sʌmθɪŋ]	[els]	,	”	[sed]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	;
“	**They've**	**found**	**something**	**else**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**Marston**	**;**
“	他们有	成立	某物	别的	,	”	说	先生	马斯顿	;

“他们又发现了别的东西,”马斯顿先生说；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lædz]	['niːdɪd]	[noʊ]	['telɪŋ]	[tuː; tə]	['heɪs(ə)n]	[ðer; ðər]	[steps]	,
and	**the**	**lads**	**needed**	**no**	**telling**	**to**	**hasten**	**their**	**steps**	**,**
和	这	小伙子们	需要	不	讲述	到	趋	他们的	步骤	,

小伙子们无需吩咐就加快了脚步。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [piːt] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [pruːv]
for the finding of something buried in the peat could not fail to prove
为了 这 寻找 的 某物 埋葬 在 这 泥炭 可以 不是 失败 到 证明
['ɪntrəstɪŋ] ;
interesting ;
有趣的 ;

因为在泥炭层中发现埋藏的东西，必然会令人感到有趣；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [nəːvs] .
but in this case the discovery was startling to the strongest nerves .
但 在 这 案件 这 发现 曾是 令人震惊 到 这 最强 神经 .

但就此案而言，这一发现即使是最坚强的人也会感到震惊。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dreɪn] [wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['sloʊli] ['delvɪŋ] [aʊt]
As they neared the end of the drain where the men were slowly delving out
作为 他们 接近 这 结尾 的 这 流走 在哪里 这 男人 是 缓慢地 深入挖掘 出去
[ðə; ði] [piːt] ,
the peat ,
这 泥炭 ,

当他们接近排水沟的尽头时，男人们正在那里慢慢地挖出泥炭。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ʌv; əv]
and a section of the bog was before them showing about twelve feet of
和 一个 部分 的 这 沼泽 曾是 前 他们 显示 关于 十二 脚 的
,
,
,

他们面前是一片沼泽地，露出大约十二英尺深。

[ðə; ði][wet] [blæk] [sɔɪl] , ['mɪstər]['mɑːrstən] [stept] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] ,
the wet black soil , Mr Marston stepped eagerly forward ,
这 湿的 黑色的 土壤 , 先生 马斯顿 步 急切地 向前 ,

马斯顿先生急切地向前迈了一步，踏着湿漉漉的黑土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] ['oʊpənd] [aʊt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]
and the group of men who were standing together opened out to let him
和 这 团体 的 男人 WHO 是 常设 一起 打开 出去 到 让 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pæs] [θruː] .
and his companions pass through .
和 他的 同伴 经过 通过 .

于是，站在一起的那群人让开路，让他和他的同伴通过。

[dɪk] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] :
Dick shuddered at the object before him :
迪克 颤抖 在 这 目的 前 他 :

迪克看着眼前的物体，不禁打了个寒颤：

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kloʊðd] [ə'pærəntli] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['leðər] [gɑːrb] ,
the figure of a man clothed apparently in some kind of leather garb ,
这 数字 的 一个 男人 穿着衣服 显然 在 一些 种类 的 皮革 外衣 ,

一个身穿某种皮革服装的男子的身影，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ʌn'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [piːt] .
and partly uncovered from the position it had occupied in the peat .
和 部分 裸露 从 这 位置 它 有 占领 在 这 泥炭 .

并且部分地从它在泥炭中的位置被揭了出来。

“ [sʌm; səm] [ən] [bɪn] ['məːdəd] [ænd; ənd] - , ” [grauld] [bɑːrgəl] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .
“ Some un been murdered and berrid , ” growled Bargle , who was close behind .
“ 一些 联合国 到过 被谋杀 和 - , ” 咆哮 巴格尔 , WHO 曾是 关闭 在后面 .

“有些人被谋杀了，而且很可怕，”紧随其后的巴格尔咆哮道。

“ [noʊ] , [maɪ][mæn] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ,
“ No , my man , ” said Mr Marston ,
“ 不 , 我的 男人 , ” 说 先生 马斯顿 ,

“不，伙计,”马斯顿先生说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] ,
taking a spade and cutting down some more of the turf ,
采取 一个 铲 和 切割 向下 一些 更多的 的 这 草皮 ,

拿起铁锹，又铲掉一些草皮。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [ber] [ðə; ði] ['fɪgjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] .
so as to lay bare the figure from the middle of the thigh to the feet .
所以 作为 到 躺 裸 这 数字 从 这 中间 的 这 大腿 到 这 脚 .

以便将大腿中部到脚部的身材完全展现出来。

“ ['lemi] [kʌm] , ” [grauld] [bɑːrgəl] , [straidɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp]
“ Lemme come , ” growled Bargle , striding forward and almost snatching the sharp
“ 让我 来 , ” 咆哮 巴格尔 , 大步走 向前 和 几乎 抢夺 这 锋利的
[speɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['liːdɚz] [hænd] .
spade from his leader's hand .
铲 从 他的 领导人的 手 .

“让我过来,”巴格尔咆哮着，大步向前，几乎从首领手中夺走了锋利的铁锹。

“ [dəunt] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['mɪstər]['mɑːrstən] , ['gɪvɪŋ] [wei] .
“ Don't hurt it , ” cried Mr Marston , giving way .
“ 不 伤害 它 , ” 哭 先生 马斯顿 , 给予 方式 .

“别伤害它！”马斯顿先生喊道，然后让开了。

“ [neɪ] , [noʊ] [fɪr] [oʊ] - ['hɔtiŋ] [hɪm; ɪm] , ” [grauld] [bɑːrgəl] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [tuː; tə]
“ Nay , no fear o ' hotting him , ” growled Bargle , grinning , and , bending to
“ 不 , 不 害怕 o - 加热 他 , ” 咆哮 巴格尔 , 咧嘴笑 , 和 , 弯曲 到
[hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
his work ,
他的 工作 ,

“不，我一点也不怕烫伤他,”巴格尔咧嘴一笑，低声咆哮着，然后弯下腰继续干活。

[hiː; hi] ['deftli] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] [piːt] [tɪl] [ðə; ði] ['fɪgjər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]
he deftly cut away the black peat till the figure stood before them upright in the
他 巧妙地 切 离开 这 黑色的 泥炭 直到 这 数字 站立 前 他们 直立 在 这
[bɑːg][æz; əz] [ɪf] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [laɪk] [sʌm; səm] ['braʊnɪʃ] - [blæk]
bog as if fitted exactly in the face of the section like some brownish - black
沼泽 作为 如果 适配 确切地 在 这 脸 的 这 部分 喜欢 一些 棕褐色 - 黑色的
['fɑːs(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
fossil of a human being .
化石 的 一个 人类 存在 .

他熟练地挖开黑色的泥炭，直到那具人影直立在他们面前的沼泽中，仿佛与剖面完美契合，就像某种棕黑色的人类化石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['leðər] [gɑːrb] ,
It was the figure of a man in a leather garb ,
它 曾是 这 数字 的 一个 男人 在 一个 皮革 外衣 ,

那是一个身穿皮衣的男人的身影，

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['geɪtərz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [legz] [baɪ] [strɪps] [ʌv; əv] [haɪd] [wɪtʃ]
and wearing a kind of gaiters bound to the legs by strips of hide which
和 穿着 一个 种类 的 绑腿 边界 到 这 腿 经过 条状物 的 隐藏 哪个
[went] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstep] [tuː; tə][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] .
went across and across from the instep to far above the knee .
去 穿过 和 穿过 从 这 脚背 到 远的 多于 这 膝盖 .

他们穿着一种绑腿，用皮条将腿绑起来，皮条从脚背一直延伸到膝盖以上很远的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leðərn] ['gɜːrdl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][wʌn][hænd][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [reɪzd] ,
There was a leathern girdle about the waist , and one hand was slightly raised ,
那里 曾是 一个 皮革 腰带 关于 这 腰部 ， 和 一 手 曾是 轻微地 提高 ，

腰间系着一条皮质腰带，一只手微微抬起。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɔːr] [spɪr] ,
as if it had held a staff or spear ,
作为 如果 它 有 握住 一个 职员 或者 矛 ，

仿佛它曾握着一根棍棒或长矛，

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but no remains of these were to be seen .
但 不 遗迹 的 这些 是 到 是 已见 .

但是，这些遗迹都已不见踪影。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['kʌvərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ber] [naʊ] ,
Probably the head had once been covered , but it was bare now ,
大概 这 头 有 一次 到过 涵盖 ， 但 它 曾是 裸 现在 ，

头部可能曾经被遮盖过，但现在光秃秃的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['ʃægi] [her] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] - [braʊn] [skɪn] ,
and a quantity of long shaggy hair still clung to the dark - brown skin ,
和 一个 数量 的 长的 毛茸茸 头发 仍然 紧紧抓住 到 这 黑暗的 - 棕色的 皮肤 ，

深棕色的皮肤上还残留着一层长长的蓬乱头发。

[ðə; ði] [feɪs] ['biːɪŋ] [hæf] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪrd] ; [ænd; ənd] ,
the face being half covered by a beard ; and ,
这 脸 存在 一半 涵盖 经过 一个 胡须 ； 和 ，

脸部一半被胡须遮住；而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] - [blæk] ['leðəri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'træktɪd] [skɪn] ,
in spite of the brown - black leathery aspect of the face , and the contracted skin ,
在 尽管如此 的 这 棕色的 - 黑色的 皮革状的 方面 的 这 脸 ， 和 这 合同 皮肤 ，

尽管面部呈棕黑色皮革状，皮肤紧绷，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [hæf][soʊ]['hɔːrəb(ə)l][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
it did not seem half so horrible as might have been supposed .
它 做过 不是 似乎 一半 所以 可怕 作为 可能 有 到过 据称 .

看起来并没有想象中那么可怕。

“ [waɪ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
“ Why , boys , ” said Mr Marston after a long examination ,
“ 为什么 ， 男孩们 ， ” 说 先生 马斯顿 后 一个 长的 考试 ，

“哎呀，孩子们，”马斯顿先生在仔细检查了一番后说道。

“ [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [lɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðæt] [oʊld] ['gæli] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] . ”
“ this might be the body of someone who lived as long back as the date when that old galley was in use . ”
“ 这 可能 是 这 身体 的 某人 WHO 居住地 作为 长的 后退 作为 这 日期 什么时候 那 老的 厨房 曾是 在 使用 . ”

“这可能是生活在那个古老战舰服役时期的人的遗骸。”

“ [soʊ] [lɔːŋ] [bæk] [æz; əz] [ðæt] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgjər] ,
“ So long back as that ! ” cried Dick , looking curiously at the strange figure ,
“ 所以 长的 后退 作为 那 ！ ” 哭 迪克 ， 寻找 奇怪的是 在 这 奇怪的 数字 ，

“原来是那么久远的事了！”迪克惊呼道，好奇地看着那个奇怪的身影。

[huːz] [hed] [wʌz; wəz] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] .
whose head was fully six feet below the surface of the bog .
谁 头 曾是 完全 六 脚 以下 这 表面 的 这 沼泽 .

它的头完全沉入沼泽地表以下六英尺处。

“ [gɑːt][ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] [sɪŋkt] [ɪn] , ” [sed] [bɑːrgəl] ['grʌfli] .
“ Got a - walking across in the dark , and sinked in , ” said Bargle gruffly .
“ 得到 一个 - 步行 穿过 在 这 黑暗的 , 和 沉没 在 , ” 说 巴格尔 粗声粗气地 .

“我摸黑走过来，结果陷进去了，”巴格尔粗声粗气地说。

[ðæt] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
That might or might not have been the case .
那 可能 或者 可能 不是 有 到过 这 案件 .

情况或许如此，或许并非如此。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
At any rate there was the body of a man in a wonderful state of
在 任何 速度 那里 曾是 这 身体 的 一个 男人 在 一个 精彩的 状态 的
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,

总之，那里有一具保存状况极佳的男性遗体。

[kept] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːt] ; [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
kept from decay by the action of the peat ; and , judging from the
保留 从 衰变 经过 这 行动 的 这 泥炭 ; 和 , 评判 从 这
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

泥炭的作用使其免于腐烂；而且，从衣物来看，

[ðə; ði]['bɑːdi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
the body must have been in its position there for many hundred years .
这 身体 必须 有 到过 在 它是 位置 那里 为了 许多 百 年 .

这具尸体肯定在那里已经停留了数百年。

“ [wɒts] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ? ” [sed] [bɑːrgəl] .
“ What's got to be done now ? ” said Bargle .
“ 是什么 得到 到 是 完毕 现在 ? ” 说 巴格尔 .

“现在必须做什么？”巴格尔问道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ɑːn] .
“ We want to get on .
“ 我们 想 到 得到 在 .

“我们想继续前进。”

” ['mɪstər]['mɑːrstən] [geɪv] [prɑːmpt] ['ɔːrdərz] ,
” Mr Marston gave prompt orders ,
” 先生 马斯顿 给予 迅速的 订单 ,

马斯顿先生迅速下达了命令，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [greɪv] ['biːɪŋ] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [piːt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm]
which resulted in a shallow grave being dug in the peat about fifty yards from
哪个 结果 在 一个 浅的 严重 存在 挖 在 这 泥炭 关于 五十 码 从
[wer] [ðə; ði] [dreɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kʌt] ,
where the drain was being cut ,
在哪里 这 流走 曾是 存在 切 ,

结果，在距离排水沟切割点约五十码的泥炭层中挖了一个浅坟。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [leɪd] ,
and in this the strange figure was carefully laid ,
和 在 这 这 奇怪的 数字 曾是 小心 铺设 ,

而那个奇怪的身影就被小心翼翼地安置在这里。

['redi] [fɔːr; fər] [ˌekshjuː'meɪʃn] [baɪ] ['eni] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] ['fɑːrðər] ;
ready for exhumation by any naturalist who should wish to investigate farther ;
准备好 为了 开棺验尸 经过 任何 博物学家 WHO 应该 希望 到 调查 更远 ;
[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
and after this was done ,
和 后 这 曾是 完毕 ,

任何有兴趣进一步研究的博物学家都可以随时将其挖掘出来；挖掘工作完成后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ɔːr] [kɔɪnz] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv]
and a careful search made for remains of weapons or coins , the cutting of
和 一个 小心 搜索 制成 为了 遗迹 的 武器 或者 硬币 , 这 切割 的
[ðə; ði] [dreɪn] ['prəuɡrest] ;
the drain progressed ;
这 流走 进展 ;

在仔细搜寻武器或硬币残骸的同时，排水沟的挖掘工作继续进行；

[tɪl] , ['æftər][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] ,
till , after an enjoyable day with the engineer , the boys said good - bye ,
直到 , 后 一个 令人愉悦 天 和 这 工程师 , 这 男孩们 说 好的 - 再见 ,

直到和工程师度过了愉快的一天后，男孩们才道别。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][bɑːrɡəl] .
and tried to escape without having to shake hands with Bargle .
和 尝试 到 逃脱 没有 拥有 到 摇 双手 和 巴格尔 .

并试图在不与巴格尔握手的情况下逃脱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
But this was not to be .
但 这 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðə; ði][bɪɡ] ['feloʊ] [weɪ'leɪd] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [dɪk] [fɔːr; fər]
The big fellow waylaid them , smiling and holding out his hand to Dick for
这 大的 同伴 伏击 他们 , 微笑 和 保持 出去 他的 手 到 迪克 为了
[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ɡrɪp] ,
a farewell grip ,
一个 告别 紧握 ,

那个大个子拦住了他们，笑着向迪克伸出手，和他道别。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪts] .
and a declaration that they were mates .
和 一个 宣言 那 他们 是 伙伴们 .

并宣布他们是伴侣。

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bæk] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [tɔːrd] ['sʌndaʊn] , [ðeɪ]
About half - way back , and just as it was growing toward sundown , they
关于 一半 - 方式 后退 , 和 只是 作为 它 曾是 生长 朝向 日落 , 他们
[wɜːr; wər] [met] [baɪ] - ,
were met by Hickathrift ,
是 遇见 经过 - ,

大约走到一半的时候，正值日落时分，他们遇到了希卡斯里夫特。

[huː] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːrɡəl] ['kerfəli] [smuːðd] [daʊn] .
who came up smiling , and looking like a Bargle carefully smoothed down .
WHO 来了 向上 微笑 , 和 寻找 喜欢 一个 巴格尔 小心 平滑 向下 .

他面带微笑地走了过来，看起来像是被精心抚平的巴格尔。

“ [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] [bæk] ,
“ Thought I'd see you safe back ,
“ 想法 ID 看 你 安全的 后退 ,

“以为能看到你平安归来，

” [sed] - [soʊ] ['sɪriəsli] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr]
” said Hickathrift so seriously that a feeling of nervousness which had not before
” 说 - 所以 严重地 那 一个 感觉 的 紧张 哪个 有 不是 前
[ɪɡ'zɪstɪd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡlæns] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ə; eɪ] [riːd] - [bed][ɑːn][wʌn]
existed made the boys glance round and look suspiciously at a reed - bed on one
存在 制成 这 男孩们 瞥一眼 圆形的 和 看 可疑地 在 一个 芦苇 - 床 在 一
[saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
side and a patch of alders on the other .
边 和 一个 修补 的 桤木 在 这 其他 .

“希卡斯里夫特说得如此严肃，以至于男孩们感到一种前所未有的紧张感，他们环顾四周，怀疑地看着一边的芦苇丛和另一边的一片桤木。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [kraɪd] [dɪk] ['æŋɡrəli] ;
“ What are you talking like that for ? ” cried Dick angrily ;
“ 什么 是 你 说 喜欢 那 为了 ? ” 哭 迪克 愤怒地 ;

“你为什么这样说话？”迪克愤怒地喊道；

“ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] !
“ just as if we couldn't walk along here and be quite safe !
“ 只是 作为 如果 我们 不能 走 沿着 这里 和 是 相当 安全的 !

“就好像我们不能在这里安全地行走一样！”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][maɪnd] ?
What is there to mind ?
什么 是 那里 到 头脑 ?

有什么好担心的？

” [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ʌn'iːzɪli] ,
” The wheelwright shook his head and looked round uneasily ,
” 这 车轮匠 摇晃 他的 头 和 看起来 圆形的 不安地 ,

“车轮匠摇了摇头，不安地环顾四周，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒər] ;
as if he too felt the influence of coming danger ;
作为 如果 他 也 毛毡 这 影响 的 未来 危险 ;

仿佛他也感受到了即将到来的危险；

[bʌt; bət][noʊ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɔːr] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] ;
but no puff of smoke came from clump of bushes or patch of reeds ;
但 不 噗 的 抽烟 来了 从 丛 的 灌木丛 或者 修补 的 芦苇 ;

但是，灌木丛或芦苇丛中却没有冒出一丝烟雾；

[noʊ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːldər] [ðæt] [frɪndʒd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,
no sharp report rose from the alders that fringed part of the walk ,
不 锋利的 报告 玫瑰 从 这 桤木 那 流苏 部分 的 这 走 ,

步道边缘的赤杨树丛中没有传来任何尖锐的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['kɑːtɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] .
and they reached the wheelwright's cottage without adventure .
和 他们 达到 这 - 小屋 没有 冒险 .

他们顺利到达了车轮匠的小屋。

[hɪr] - [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [smaɪl] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn][hænd]
Here Hickathrift began to smile in a peculiar way , and , having only one hand
这里 - 开始 到 微笑 在 一个 奇特 方式 , 和 , 拥有 仅有的 一 手
[æt; ət] ['lɪbərti] ,
at liberty ,
在 自由 ,

这时，希卡斯里夫特开始露出一种奇特的笑容，而且，由于只有一只手可以自由活动，

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɡrɪp] [dɪk] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
he made use of it to grip Dick by the arm ,
他 制成 使用 的 它 到 紧握 迪克 经过 这 手臂 ，

他用它抓住了迪克的胳膊。

[ænd; ənd][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɔːr] [tuːl] [fɔːr; fər] [enˈtræpɪŋ] [tɑːm] ,
and use him as if he were an instrument or tool for entrapping Tom ,
和 使用 他 作为 如果 他 是 一个 乐器 或者 工具 为了 诱捕 汤姆 ，

利用他作为诱捕汤姆的工具。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [pækt] [ðem; ðəm][bəʊθ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
with the result that he packed them both into his cottage ,
和 这 结果 那 他 包装 他们 两个都 进入 他的 小屋 ，

结果，他把他们两个都塞进了自己的小屋里。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
and into the presence of his wife , who was also smiling ,
和 进入 这 在场 的 他的 妻子 ， WHO 曾是 还 微笑 ，

然后他走到妻子面前，妻子也面带微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈkliːnli] - [skrʌbd] [ˈteɪbl] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ]
as she stood behind a cleanly - scrubbed table , upon which was spread a
作为 她 站立 在后面 一个 干净利落 - 擦洗过 桌子 ， 之上 哪个 曾是 传播 一个
[ˈtemptɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌpər] .
tempting - looking supper .
诱人的 - 寻找 晚餐 .

她站在一张擦得干干净净的桌子后面，桌子上摆着看起来很诱人的晚餐。

“ [hɪr] , [ˈhɪkiː] , [dəunt] !
“ Here , Hicky , don't !
“ 这里 ， 吻痕 ， 不 ！

“希基，别这样！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd] [dɪk] , [huːm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɛloʊz] [ɡrɪp] [ˈpʌnɪʃt] .
What do you mean ? ” cried Dick , whom the great fellow's grip punished .
什么 做 你 意思是 ？ ” 哭 迪克 ， 谁 这 伟大的 同伴们 紧握 受到惩罚 .

“你什么意思？”迪克喊道，结果被那个壮汉狠狠地掐住了脖子。

“ - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn] .
“ Wittles , ” said the wheelwright , indulging in a broad grin .
“ - ， ” 说 这 车轮匠 ， 沉溺于 在 一个 广阔 咧嘴笑 .

“小家伙，”车轮匠咧嘴一笑说道。

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] !
“ Oh , nonsense !
“ 哦 ， 废话 ！

“哦，胡说！”

[wɪə(r)] [ɔːf] [hoʊm] .
We're off home .
是 离开 家 .

我们回家了。

[tɑːm] - [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
Tom Tallington's going to have supper with me . ”
汤姆 - 去 到 有 晚餐 和 我 . ”

汤姆·塔林顿要和我一起吃晚饭。

“ [neɪ] , [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɛv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [hɪr] [əˈlɔːŋ] [oʊ] - [ʊz] , ” [sed] - .
“ Nay , he's going to hev his supper here along o ' uz , ” said Hickathrift .
“ 不 ， 他是 去 到 赫夫 他的 晚餐 这里 沿着 o - 乌兹 ， ” 说 - .

“不，他打算就在我们这儿吃晚饭，”希卡斯里夫特说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] , ['mɪsɪz] , [aɪ'd] [brɪŋ] - [ɪm] [hoʊm] ? ”
“ Didn't I say , missus , I'd bring ' em home ? ”
“ 没有 我 说 , 太太 , ID 带来 - 呃 家 ? ”

“我不是说过吗，太太，我会把他们带回家？”

“ [jes] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] - ; “ [ænd; ənd] [θæŋk] [jiː; ji] ['kaɪndli] , [duː][stɑːp] . ”
“ Yes , Mester Dick , ” cried Mrs Hickathrift ; “ and thank ye kindly , do stop . ”
“ 是的 , 梅斯特 迪克 , ” 哭 太太 - ; “ 和 感谢 是的 亲切地 , 做 停止 . ”

“是的，迪克先生,”希卡斯里夫特太太喊道，“非常感谢，请停下来吧。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [get] [bæk] !
“ Oh , but we must get back !
“ 哦 , 但 我们 必须 得到 后退 !

“哦，但是我们必须回去！”

” [kraɪd] [dɪk] , [huː] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kaɪndli][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
” cried Dick , who shrank from partaking of the wheelwright's kindly hospitality .
” 哭 迪克 , WHO 缩小 从 参与 的 这 - 亲切地 热情好客 .

“迪克叫了一声，他不好意思接受车轮匠的热情款待。”

“ [ðɪər] , [aɪ] [toʊd] [juː; jʊ][soʊ] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
“ Theer , I towd you so , ” cried Mrs Hickathrift to her husband ,
“ 他们的 , 我 拖车 你 所以 , ” 哭 太太 - 到 她 丈夫 ,

“我当时就是这么跟你说的,”希卡斯里夫特太太对她丈夫喊道。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [juːst] [toʊn] .
and speaking in an ill - used tone .
和 请讲 在 一个 患病的 - 用过的 语气 .

说话语气粗鲁无礼。

“ [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['teɪbl] - [klɔːðz] , [ænd; ənd]['skwaɪərz] ['waɪfs] [gɑːt] ['sɪlvər] [spuːnz] . ”
“ They're used to table - cloths , and squire's wife's got silver spoons . ”
“ 它们是 用过的 到 桌子 - 布料 , 和 乡绅的 妻子的 得到 银 勺子 . ”

“他们习惯了铺桌布，乡绅的妻子用的是银勺子。”

“ [neɪ] , [neɪ] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [klɔːðz] [ænd; ənd] [spuːnz] , ['mestə(r)] [dɪk] ; [stɑːp][ænd; ənd][hæv; həv]
“ Nay , nay , never mind the cloths and spoons , Mester Dick ; stop and have
“ 不 , 不 , 绝不 头脑 这 布料 和 勺子 , 梅斯特 迪克 ; 停止 和 有
[ə; eɪ] [baɪt] . ”
a bite . ”
一个 咬 . ”

“不不不，别管什么抹布和勺子了，迪克先生；停下来吃点东西吧。”

“ [bʌt; bət] , ['hɪkiː] — ”
“ But , Hicky — ”
“ 但 , 吻痕 — ”

“但是，希基——”

“ [neɪ] , [naʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ; “ [dəunt] [ðiː] [seɪ] [ðaʊɹt] [nɑːt] ['hʌŋgri] . ”
“ Nay , now , ” cried the wheelwright interrupting ; “ don't thee say thou'rt not hungry . ”
“ 不 , 现在 , ” 哭 这 车轮匠 打断 ; “ 不 你 说 你 不是 饥饿的 . ”

“不，现在,”车轮匠打断道，“你可别说你不饿。”

“ [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɔːrəbli] ['hʌŋgri] .
“ I wasn't going to , ” said Dick , laughing , “ because I am horribly hungry .
“ 我 不是 去 到 , ” 说 迪克 , 笑 , “ 因为 我 是 糟糕透了 饥饿的 .

“我本来就没打算去,”迪克笑着说，“因为我饿极了。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ?
Aren't you , Tom ?
不是 你 , 汤姆 ?

汤姆，你不是吗？

” [tɑːm] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” Tom showed his teeth .
” 汤姆 显示 他的 牙齿 .

汤姆露出了牙齿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smaɪl] ,
It was meant for a smile ,
它 曾是 意思是 为了 一个 微笑 ,

它本意是想博人一笑，

[bʌt; bət] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [fuːd]
but bore a wonderful resemblance to a declaration of war against the food
但 钻孔 一个 精彩的 相似 到 一个 宣言 的 战争 反对 这 食物
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
upon the table .
之上 这 桌子 .

但这却酷似向餐桌上的食物宣战。

“ [dəunt][biː; bi] [praʊd] , [ðen] , [læd] .
“ Don't be proud , then , lad .
“ 不 是 自豪的 , 然后 , 小伙子 .

“那小子，别骄傲。”

[stɑːp] .
Stop .
停止 .

停止。

[waɪ] , [juː; jʊ] [nɪvɝ] [nuː] [ˌem ˈiː] [seɪ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [wen] [aɪv] [bɪn] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] .
Why , you nivver knew me say I wouldn't when I've been at your place .
为什么 , 你 尼弗 知道 我 说 我 不会 什么时候我已经 到过 在 你的 地方 .

为什么，你从来不知道我说过我不会在你家的时候这样做。

” [ðæt] [əˈpiːl] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [læst] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər][kæps] ,
” That appeal removed the last objection , and the boys took off their caps ,
” 那 上诉 已移除 这 最后的 异议 , 和 这 男孩们 采取 离开 他们的 帽子 ,

“这一申诉消除了最后一个反对意见，男孩们摘下了帽子。”

[sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm]
sat down with the wheelwright , and Mrs Hickathrift , according to the custom
卫星 向下 和 这 车轮匠 , 和 太太 - , 根据 到 这 风俗
, [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
, waited upon them .
, 等待 之上 他们 .

他们和车轮匠坐了下来，希卡斯里夫特太太按照习俗为他们服务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,
It is unnecessary to state what there was for supper ,
它 是 不必要 到 状态 什么 那里 曾是 为了 晚餐 ,

晚餐吃了什么就无需赘述了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][ðer; ðər] [pleɪts] [ri'pleniʃt] [wɪð; wɪθ] —
and how many times Dick and Tom had their plates replenished with —
和 如何 许多 时代 迪克 和 汤姆 有 他们的 盘子 补充 和 —
[ˈnevər][maɪnd] [wʌt] — [ænd; ənd] — [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˈsɪgnɪfaɪ] .
never mind what — and — it does not signify .
绝不 头脑 什么 — 和 — 它 做 不是 表示 .

迪克和汤姆的盘子被添了多少次——不管是什么——都无关紧要。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] - [waɪf]
Suffice it to say that for the space of half an hour the wheelwright's wife
足够了 它 到 说 那 为了 这 空间 的 一半 一个 小时 这 - 妻子
[wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbɪzi] ;
was exceedingly busy ;
曾是 非常 忙碌的 ;

简而言之，在接下来的半个小时里，车轮匠的妻子非常忙碌；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði][ˈtriːoʊ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and when at the end of an hour the trio rose from the table ,
和 什么时候 在 这 结尾 的 一个 小时 这 三人组 玫瑰 从 这 桌子 ,

一个小时后，三人起身离开餐桌。

[ænd; ənd] - [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
and Hickathrift filled his pipe ,
和 - 已填 他的 管道 ,

希卡斯里夫特装满了烟斗。

[bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv]
both of his visitors seemed as if they had gone through a process of
两个都 的 他的 访客 似乎 作为 如果 他们 有 已消失 通过 一个 过程 的
[ˈteɪmɪŋ] .
taming .
驯服 .

他的两位访客似乎都经过了驯服的过程。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] — [ˈlɪvɪŋ] [seɪ] [ˈeniwer] , [kæn; kən] ,
For though a boy — a hearty boy in his teens — living say anywhere , can ,
为了 尽管 一个 男生 — 一个 爽朗 男生 在 他的 青少年 — 活的 说 任何地方 , 能 ,
[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
as a rule ,
作为 一个 规则 ,

虽然一个男孩——一个十几岁、身体健康的男孩——无论生活在任何地方，通常都能

[iːt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fen] - [lænd] ,
eat , in the exception of boys of the old fen - land ,
吃 , 在 这 例外 的 男孩们 的 这 老的 分 - 土地 ,

除了老沼泽地的男孩们之外，其他人都吃东西。

[wer] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈbriːzɪz] [bloʊ] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈoʊʃ(ə)n] ,
where the eastern breezes blow right off the German Ocean ,
在哪里 这 东 微风 吹 正确的 离开 这 德语 海洋 ,

东风直接从德国海吹来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrʌbld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] ,
they were troubled with an appetite which was startling ,
他们 是 麻烦 和 一个 食欲 哪个 曾是 令人震惊 ,

他们饱受一种惊人的食欲困扰。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈdemd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər]
and might have been condemned but for the fact that it resulted in their
和 可能 有 到过 谴责 但 为了 这 事实 那 它 结果 在 他们的
[ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntuː][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
growing into magnificent specimens of humanity ,
生长 进入 壮丽 标本 的 人类 ,

如果不是因为这使他们成长为人类的杰出典范，他们或许会受到谴责。

[sɪks] [fiːt] [haɪ] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərd] [pərˈtɪkjələrli] [tɔːl] .
six feet high not being considered particularly tall .
六 脚 高的 不是 存在 经过考虑的 特别 高的 .

六英尺的身高并不算特别高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɔːft] ,
It was quite late when the boys reached the Toft ,
它 曾是 相当 晚的 什么时候 这 男孩们 达到 这 托夫特 ,
男孩们到达托夫特时已经很晚了。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['skwaɪər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
to find the squire standing outside smoking his pipe and waiting for them
到 寻找 这 乡绅 常设 外部 吸烟 他的 管道 和 等待 为了 他们
.
:
.
发现乡绅站在外面抽着烟斗，等着他们。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [lædz] ?
“ Where have you been , lads ?
“ 在哪里 有 你 到过 , 小伙子们 ?
“你们都去哪儿了，伙计们? ”

” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmər] [grʌnt] ,
” he said ; and on being told , he uttered a good - humoured grunt ,
” 他 说 ; 和 在 存在 讲述 , 他 说出 一个 好的 - 幽默 咕哝 ,
“他说；得知此事后，他愉快地哼了一声。”

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn]['tɑːmz] ['ʃoʊldər] , “ [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juːd] ['betər] [stɑːp]
and laying his hand upon Tom's shoulder , “ Here , ” he said , “ you'd better stop
和 躺下 他的 手 之上 汤姆的 肩膀 , “ 这里 , ” 他 说 , “ 你会 更好的 停止
[wɪð; wɪθ] [dɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .
with Dick to - night .
和 迪克 到 - 夜晚 .
他把手放在汤姆的肩膀上，说：“来，你今晚最好别再跟迪克来往了。”

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [hoʊm] ? ”
They won't be uneasy at home ? ”
他们 惯于 是 不安 在 家 ? ”
他们在家不会感到不安吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] [nɑː'iːvli] ; “ [aɪ][toʊld] ['fɑːðər] [pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] . ”
“ No , sir , ” said Tom naïvely ; “ I told father perhaps I should stay . ”
“ 不 , 先生 , ” 说 汤姆 天真地 ; “ 我 讲述 父亲 也许 我 应该 停留 . ”
“不，先生，”汤姆天真地说，“我告诉父亲，也许我应该留下来。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd] , [eɪ] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Oh , you did , eh ! ” said the squire .
“ 哦 , 你 做过 , 嗯 ! ” 说 这 乡绅 .
“哦，你真的做到了！”侍从说道。

“ [wel] , [jʊə(r)] ['welkəm] .
“ Well , you're welcome .
“ 出色地 , 你是 欢迎 .
“不客气。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['sʌpər] , [juːd] ['betər] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][bed] .
If you don't want any supper , you'd better be off to bed .
如果 你 不 想 任何 晚餐 , 你会 更好的 是 离开 到 床 .
如果你不想吃晚饭，最好还是去睡觉吧。

” [bəuθ] [lædz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['sʌpər] ,
” Both lads declared that they did not want any supper ,
” 两个都 小伙子们 声明 那 他们 做过 不是 想 任何 晚餐 ,
两个小伙子都表示他们不想吃晚饭。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [hæd; həd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but Mrs Winthorpe had made certain preparations for them which they
但 太太 温索普 有 制成 肯定 准备工作 为了 他们 哪个 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ,
could not resist ,
可以 不是 抵抗 ，

但温索普夫人已经为他们做了一些他们无法抗拒的安排。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [miːl] [wʌz; wəz] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]
and something very like a second meal was eaten before they retired for the
和 某物 非常 喜欢 一个 第二 一顿饭 曾是 吃 前 他们 退休 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在他们就寝前，他们还吃了一顿类似第二顿饭的食物。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wen] [wʌn] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər][bed] - ['feloʊ] ,
As a rule , when one boy has a visitor for bed - fellow ,
作为 一个 规则 , 什么时候 一 男生 有 一个 游客 为了 床 - 同伴 ,

通常情况下，当一个男孩和访客同床共枕时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
it is some time before there is peace in that room .
它 是 一些 时间 前 那里 是 和平 在 那 房间 .

过了好一会儿，房间里才恢复了平静。

[set] [ə'saɪd] [ʌn'ruːli] [ˌdemən'streɪʃənz] [huːz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['broʊkən] ['pɪloʊkeɪs] [strɪŋz] , ['rʌptʃɝd]
Set aside unruly demonstrations whose effects are broken pillowcase strings , ruptured
放 旁边 不羁 示威游行 谁 效果 是 破碎的 枕套 字符串 , 破裂
['bəʊlstəz] ,
bolsters ,
支撑 ,

撇开那些只会造成枕套线头断裂、靠垫破损等后果的混乱示威活动不谈，

[ænd; ənd] [luːs] ['fɛðɝz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,
and loose feathers about the carpet ,
和 松动的 羽毛 关于 这 地毯 ,

地毯上散落着羽毛，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['broʊkən][dʒʌgz][ænd; ənd]['beɪsnz] ,
if nothing worse has happened in the way of broken jugs and basins ,
如果 没有什么 更糟 有 发生 在 这 方式 的 破碎的 水罐 和 盆地 ,

如果没有发生更严重的事故，比如水壶和脸盆破碎，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn]
there is always something else to say at the end of the long conversation upon
那里 是 总是 某物 别的 到 说 在 这 结尾 的 这 长的 对话 之上
[ðə; ði][pæst] ['deɪz] [ə'kʌrənsɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['mɔːroʊz] [plænz] .
the past day's occurrences or the morrow's plans .
这 过去的 天 发生 或者 这 明天 计划 .

在漫长的谈话结束时，无论是回顾过去一天发生的事情，还是展望明天的计划，总会有新的话题要说。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [dɪk] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
But in this instance it was doubtful whether Dick fell asleep in the act of
但 在 这 实例 它 曾是 疑 无论 迪克 跌倒 睡着了 在 这 行为 的
['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] ,
getting into bed ,
获得 进入 床 ,

但就这件事而言，迪克是否在躺到床上时睡着了还很难说。

[ɔːr] [ˈweðər] [tɑːm][wʌz; wəz] [ˈnɑːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈdrest] ;
or whether Tom was nodding as he undressed ;
或者 无论 汤姆 曾是 点头 作为 他 脱光衣服 ;

或者汤姆脱衣服时是否在点头；

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [ˈhedz] [tʌtʃt] [ˈpɪləuz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] ,
suffice it that the moment their heads touched pillows they were fast asleep ,
足够了 它 那 这 片刻 他们的 头部 感动 枕头 他们 是 快速地 睡着了 ,

总之，他们头一沾枕头就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbiːtl] [wɪtʃ] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][ˈsɜːkld] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and the big beetle which flew in at the open window and circled about the
和 这 大的 甲虫 哪个 飞翔 在 在 这 打开 窗户 和 圈起来 关于 这
[ruːm] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [hɪmˈself] .
room had it all to himself .
房间 有 它 全部 到 他自己 .

一只从敞开的窗户飞进来的大甲虫，独自在房间里盘旋，独享着这整个房间。

[naʊ] [hiː; hi] [ɡraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] [raːspt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [əˈɡenst]
Now he ground his head against the ceiling , then he rasped his wings against
现在 他 地面 他的 头 反对 这 天花板 , 然后 他 粗糙的 他的 翅膀 反对
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

他先是用头撞击天花板，然后又用翅膀摩擦墙壁。

[ðen] [hiː; hi] [bʌzd] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] , [bəːd] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
then he buzzed in one corner , burred in another ,
然后 他 嗡嗡作响 在 一 角落 , 埋葬 在 其他 ,

然后他在一个角落里嗡嗡叫，又在另一个角落里钻来钻去。

[ænd; ənd] [ˈbæŋd] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪt] [ˈdɪməti] [ˈkɜːtənz] , [tɪl] ,
and banged himself up against the white dimity curtains , till ,
和 砰的一声 他自己 向上 反对 这 白色的 暗色 窗帘 , 直到 ,

然后他用身体猛烈地撞击着白色的薄纱窗帘，直到……

[ˈsiːɪŋ] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] ,
seeing what appeared to be a gleam of light in the looking - glass ,
看到 什么 出现 到 是 一个 闪耀 的 光 在 这 寻找 - 玻璃 ,

透过镜子，他似乎看到了一道光亮。

[hiː; hi] [swept] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [pæst] ,
he swept by the open window , out of which he could easily have passed ,
他 扫荡 经过 这 打开 窗户 , 出去 的 哪个 他 可以 容易地 有 通过了 ,

他径直走过敞开的窗户，他本可以轻易地从那里出去。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪmˈself] [soʊ] [ˈhevɪli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]
and struck himself so heavily against the mirror that he fell on the floor with
和 击 他自己 所以 重度 反对 这 镜子 那 他 跌倒 在 这 地面 和
[ə; eɪ][pæt] ,
a pat ,
一个 拍 ,

他重重地撞在镜子上，结果被拍倒在地上。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [dɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstiːli] [bluː] [ˈɑːrmər] .
and probably a dint in his steely blue armour .
和 大概 一个 凹痕 在 他的 钢铁般的 蓝色的 盔甲 .

他那身钢铁般的蓝色盔甲上可能还凹陷了一块。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mɔːθ] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ə; eɪ][bæt] ,
Then came a huge moth , and almost simultaneously a bat ,
然后 来了 一个 巨大的 蛾 , 和 几乎 同时地 一个 蝙蝠 ,

接着出现了一只巨大的飞蛾，几乎同时一只蝙蝠也出现了。

[tuː; tə] [wɜːr] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
to whirr round and round over the bed and along the ceiling ,
到 呼呼 圆形的 和 圆形的 超过 这 床 和 沿着 这 天花板 ,

在床上方和天花板上不停地旋转，

[waɪl] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [dɑːrk] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fen] [keɪm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [streɪndʒ]
while from off the dark waters of the fen came from time to time strange
尽管 从 离开 这 黑暗的 水 的 这 分 来了 从 时间 到 时间 奇怪的
[splæʃɪŋz] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [kraɪz] ,
splashings and uncouth cries ,
水花四溅 和 粗野 哭泣 ,

而从沼泽的黑暗水域中不时传来奇怪的水花声和粗鲁的叫喊声。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] ['weɪkfl] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] .
which would have startled a wakeful stranger to these parts .
哪个 会 有 惊慌 一个 清醒 陌生人 到 这些 部分 .

这足以吓到任何一个不熟悉这片土地的陌生人。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [moʊn] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] , [ðen] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
Now and then a peculiar moan would be heard , then what sounded like a
现在 和 然后 一个 奇特 呻吟 会 是 听到 , 然后 什么 听起来 喜欢 一个
['dɪzməl] ,
dismal ,
惨淡 ,

时不时会听到一声奇怪的呻吟，然后是一阵凄厉的、

['dɪstənt] ['rɔːrɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv] [dʌks] , [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [wɪslɪŋz] [ʌv; əv]
distant roaring , followed by the cackling of ducks , and plaintive whistlings of
遥远 咆哮 , 随后 经过 这 咯咯笑 的 鸭子 , 和 哀怨 口哨声 的
[ɑːks] - [bɜːrdz] , ['ɔɪstər] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [ænd; ənd] ['sændpaɪpər] ,
ox - birds , oyster - catchers , and sandpipers ,
牛 - 鸟类 , 牡蛎 - 捕手 , 和 矶鹬 ,

远处传来隆隆的咆哮声，随后是鸭子的咯咯声，以及牛背鹂、蛎鹬和矶鹬哀怨的鸣叫声。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
all of which seemed to be very busy hunting food in the soft stillness of the
全部 的 哪个 似乎 到 是 非常 忙碌的 打猎 食物 在 这 柔软的 寂静 的 这
['duːi] [naɪt] .
dewy night .
露水 夜晚 .

在露水盈盈的夜晚，它们似乎都在忙着觅食。

[bʌt; bət] ['niːðər] [splæʃ] [nɔːr] [kraɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sliːpɝz] , [huː] [wɜːr; wər] , [laɪk] ['bɑːrni] -
But neither splash nor cry awakened the sleepers , who were , like Barney O'Reardon
但 两者都不 溅 也不 哭 觉醒 这 卧铺 , WHO 是 , 喜欢 巴尼 -
,
,
,

但水花四溅和哭喊声都没有吵醒沉睡的人们，他们就像巴尼·奥雷尔顿一样，

['æftər] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ; [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðeɪ] [peɪd] “ -
after keeping awake for a week ; when they went to sleep they paid “ attintion
后 保持 醒 为了 一个 星期 ; 什么时候 他们 去 到 睡觉 他们 有薪酬的 “ -
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

连续一周没睡觉后；当他们入睡时，他们“认真聆听”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
” and the night wore on till it must have been one o'clock .
” 和 这 夜晚 穿着 在 直到 它 必须 有 到过 一 点钟 .

夜色渐深，直到凌晨一点左右。

[ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]
The bat and the moth had managed to find their way out of the open
这 蝙蝠 和 这 蛾 有 管理 到 寻找 他们的 方式 出去 的 这 打开
['wɪndoʊ] [æt; ət] [læst] ,
window at last ,
窗户 在 最后的 ，

蝙蝠和飞蛾最终设法从敞开的窗户飞了出去。

[ænd; ənd][pər'hæps] [aʊt] [ʌv; əv] ['mælɪs] [hæd; həd][toʊld] [ə'nʌðər] [bæt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mɔːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and perhaps out of malice had told another bat and another moth that it
和 也许 出去 的 恶意 有 讲述 其他 蝙蝠 和 其他 蛾 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] .
was a delightful place in there .
曾是 一个 愉快 地方 在 那里 .

也许出于恶意，它告诉另一只蝙蝠和另一只飞蛾，那里是个令人愉悦的地方。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɝ'ɪrɪŋ] [ə'baʊt] ,
At all events another couple were careering about ,
在 全部 活动 其他 夫妻 是 职业 关于 ，

总之，还有另一对情侣在四处乱窜。

[ðə; ði] [mɔːθ] ['nɔɪzɪli] ['brʌʃɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [wɔːl] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ,
the moth noisily brushing its wings against wall and ceiling ,
这 蛾 喧闹地 刷牙 它是 翅膀 反对 墙 和 天花板 ，

飞蛾发出嘈杂的声响，翅膀摩擦着墙壁和天花板。

[ðə; ði][bæt]['saɪləntli][ɑːn][ɪts] [faɪn] [sɔːft] ['leðər] [wɪŋz] , [bʌt; bət] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [skwiːk] [naʊ]
the bat silently on its fine soft leather wings , but uttering a fine squeak now
这 蝙蝠 默默 在 它是美好的柔软的 皮革 翅膀 ， 但 发出声音 一个 美好的 吱 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ，

蝙蝠静静地展开它柔软的皮革翅膀，偶尔发出悦耳的吱吱声。

[soʊ] [θɪn] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [ʃrɪl] [ðæt] , [kəm'perd] [tuː; tə] ['ʌðər] [skwiːks] ,
so thin , and sharp , and shrill that , compared to other squeaks ,
所以 薄的 ， 和 锋利的 ， 和 尖锐 那 ， 比较的 到 其他 吱吱声 ，

这种吱吱声如此纤细、尖锐、刺耳，与其他吱吱声相比，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['niːd(ə)l] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenpˌpeni] [neɪl] .
it was as the point of a fine needle is to that of a tenpenny nail .
它 曾是 作为 这 观点 的 一个 美好的 针 是 到 那 的 一个 十便士 指甲 .

这就好比细针尖和十便士钉子的尖头之间的差别一样。

[ðə; ði] ['biːtl] [hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [tuː; tə][sʌm; səm]
The beetle had got over the stunning blow it had received , to some
这 甲虫 有 得到 超过 这 令人惊叹的 吹 它 有 已收到 ， 到 一些
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ，

这只甲虫在某种程度上已经从之前遭受的重创中恢复过来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kerfəli] ['foʊldɪd][ʌp][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ɪts] ['gɔːzi] [wɪŋz] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər][hɑːrd]
and had carefully folded up and put away its gauzy wings beneath their hard
和 有 小心 折叠 向上 和 放 离开 它是 薄纱 翅膀 下面 他们的 难的
['hɔːrni] ['keɪsɪz] ,
horny cases ,
好色 案例 ，

它们小心翼翼地折叠起来，收进坚硬的角质外壳下。

['diːmɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['betər]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	['seɪfər]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
deeming	**that**	**he**	**would**	**be**	**better**	**off**	**and**	**safer**	**if**	**he**	**walked**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**,**
认为	那	他	会	是	更好的	离开	和	更安全	如果	他	步行	为了	这	休息	的	这	夜晚	,

他认为如果步行度过余下的夜晚，他会更安全、更安心。

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	['ɔːkwərd]	[prə'greʃn]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	.
and	**after**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**awkward**	**progression**	**he**	**came**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**bed**	**.**
和	后	一个	好的	交易	的	尴尬的	进展	他	来了	到	这	边	的	这	床	.

经过一番尴尬的挣扎，他终于走到了床边。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kloʊðz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kɪkt]	[ɔːf]	,
It	**was**	**a**	**hot**	**night**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**clothes**	**had**	**been**	**kicked**	**off**	**,**
它	曾是	一个	热的	夜晚	,	和	一些	的	这	衣服	有	到过	踢	离开	,

那晚天气很热，有些人的衣服被踢掉了。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kaʊntərpeɪn]	[ɑːn]	['tɑːmz]	[saɪd]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[flɔːr]	.
so	**that**	**the**	**counterpane**	**on**	**Tom's**	**side**	**touched**	**the**	**floor**	**.**
所以	那	这	床罩	在	汤姆的	边	感动	这	地面	.

所以汤姆那边的床罩都贴到了地板上。

[ɪn]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[piːs]	[ʌv; əv]	['dreɪpəri]	[ðə; ði]	['biːtl]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[krɔːl]	[ʌp]	,
In	**contact**	**with**	**this**	**piece**	**of**	**drapery**	**the**	**beetle**	**came**	**,**	**and**	**began**	**to**	**crawl**	**up**	**,**
在	接触	和	这	片	的	布料	这	甲虫	来了	,	和	开始	到	爬行	向上	,

甲虫接触到这块布料后，便开始向上爬。

['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	['prɪti]	[wel]	,	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[bed]	.
taking	**his**	**time**	**pretty**	**well**	**,**	**and**	**finally**	**reaching**	**the**	**bed**	**.**
采取	他的	时间	漂亮的	出色地	,	和	最后	到达	这	床	.

他动作很慢，最后终于走到了床边。

[hɪr]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	[ænd; ənd]	['prəugrest]	['sloʊli]	[tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pɪloʊ]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	,
Here	**he**	**turned**	**to**	**the**	**left**	**and**	**progressed**	**slowly**	**till**	**he**	**reached**	**the**	**pillow**	**,**	**which**	**he**	**climbed**	**,**
这里	他	转向	到	这	左边	和	进展	缓慢地	直到	他	达到	这	枕头	,	哪个	他	攀登	,

他向左转，慢慢地走着，直到走到枕头边，然后爬了上去。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔːr]	['moʊmənts]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kævərn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːrɪst]	—	[ə; eɪ]	['kjʊriəsli]	[dɪ'zaɪnd]	['kævərn]	,
and	**in**	**a**	**few**	**more**	**moments**	**found**	**himself**	**in**	**front**	**of**	**a**	**cavern**	**in**	**a**	**forest**	**—**	**a**	**curiously**	**designed**	**cavern**	**,**
和	在	一个	很少	更多的	时刻	成立	他自己	在	正面	的	一个	洞穴	在	一个	森林	—	一个	奇怪的是	设计	洞穴	,

片刻之后，他发现自己站在森林中的一个洞穴前——一个造型奇特的洞穴。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['koʊzi]	[hoʊl]	[ɪn]	[kə'nekʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	['sɜːrt(ə)n]	['læbəˌrɪnθs]	.
with	**a**	**cosy**	**hole**	**in**	**connection**	**with**	**certain**	**labyrinths**	**.**
和	一个	舒适	洞	在	联系	和	肯定	迷宫	.

与某些迷宫相连的舒适洞穴。

[ðɪs] [hoʊl] [siːmd] [dʒʌst][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['biːtlz] ['pɜːrpəs] ,

This hole seemed just of a size to suit the beetle's purpose ,

这 洞 似乎 只是 的 一个 尺寸 到 套装 这 甲虫的 目的 ,

这个洞的大小似乎正好适合这只甲虫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['entər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['snʌgəlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

and he proceeded to enter for the purpose of snuggling up and taking

和 他 继续 到 进入 为了 这 目的 的 依偎 向上 和 采取

[ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [næp][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [dʌl] ['eɪkɪŋ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bruːzd] [hed] .

a good long nap to ease the dull aching he probably felt in his bruised head .

一个 好的 长的 午睡 到 舒适 这 乏味的 疼痛 他 大概 毛毡 在 他的 瘀伤 头 .

于是他走了进去，打算舒舒服服地睡上一觉，好缓解他可能因头部受伤而产生的隐隐作痛。

[bʌt; bət] , ['saʊndli] [æz; əz][tɑːm] [slept] ,

But , soundly as Tom Tallington slept ,

但 , 稳固地 作为 汤姆 塔林顿 睡着了 ,

但是，就在汤姆·塔林顿酣睡之际，

[ðə; ði] ['skrɪgli] [legz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] [wɜːr; wər] ['ræðər] [tuː] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [ɪn]

the scriggly legs of a beetle were rather too much when they began to work in

这 斯克里格利 腿 的 一个 甲虫 是 相当 也 很多 什么时候 他们 开始 到 工作 在

[hɪz; ɪz] [ɪr] ,

his ear ,

他的 耳朵 ,

当甲虫细长的腿开始在他耳朵里蠕动时，他感觉实在太难受了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə'weɪ] ,

and he started up and brushed the creature away ,

和 他 开始 向上 和 刷过 这 生物 离开 ,

他起身将那怪物拂去，

[ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['ɪnsekt] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp] .

the investigating insect falling on the floor with a sharp rap .

这 调查 昆虫 坠落 在 这 地面 和 一个 锋利的 说唱 .

那只前来探查的昆虫砰的一声掉在地上。

[tɑːm][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]

Tom sat listening to the sounds which came through the window and heard the

汤姆 卫星 聆听 到 这 声音 哪个 来了 通过 这 窗户 和 听到 这

['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

splashing of water in the distance ,

溅起水花 的 水 在 这 距离 ,

汤姆坐在那里，听着从窗户里传来的声音，听到远处传来水花飞溅的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [faʊl] ;

and the pipings and quackings of the wild - fowl ;

和 这 管道 和 鸭叫声 的 这 荒野 - 鸡 ;

还有野禽的鸣叫声和嘎嘎声；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [æt; ət]

but as he leaned forward intently and looked through the open window at

但 作为 他 倾斜 向前 专注地 和 看起来 通过 这 打开 窗户 在

[ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,

the starry sky ,

这 繁星 天空 ,

但他向前倾身，全神贯注地透过敞开的窗户望向星空，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈnɔɪzɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌndri] [əˈkeiʒənz]
there were other noises he heard which made him think of sundry occasions
那里 是 其他 噪音 他 听到 哪个 制成 他 思考 的 杂项 场合
[æt; ət] [hoʊm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ˈsɪmələr] [saʊndz] .
at home when he had been awakened by similar sounds .
在 家 什么时候 他 有 到过 觉醒 经过 相似的 声音 .

他还听到了一些其他的声音，这让他想起了在家中被类似声音吵醒的各种场景。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [gɑːt] [aʊt]
After a few moments he lay down again , but started up directly , got out
后 一个 很少 时刻 他 躺 向下 再次 ， 但 开始 向上 直接地 ， 得到 出去
[ʌv; əv] [bed] ,
of bed ,
的 床 ，

过了一会儿，他又躺了下来，但随即又起身，下了床。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
and went to the window to listen .
和 去 到 这 窗户 到 听 .

然后走到窗边倾听。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bed] - [saɪd] .
The next minute he was back at the bed - side .
这 下一个 分钟 他 曾是 后退 在 这 床 - 边 .

下一分钟，他就回到了床边。

“ [dɪk] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ; “ [dɪk] ! ”
“ Dick , ” he whispered , shaking him ; “ Dick ! ”
“ 迪克 ， ” 他 低声说道 ， 摇晃 他 ； “ 迪克 ！ ”

“迪克，”他低声说道，一边摇晃着他；“迪克！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ？ ”

“那是什么？”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] . ”
“ There's something wrong with the horses . ”
“ 有 某物 错误的 和 这 马匹 . ”

“这些马有点问题。”

“ [ˈnɑːnsens] ! ”
“ Nonsense ! ”
“ 废话 ！ ”

“胡说！”

“ [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ There is , I tell you .
“ 那里 是 ， 我 告诉 你 .

“我告诉你，确实有。”

[sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] . ”
Sit up and listen . ”
坐 向上 和 听 . ”

坐直，仔细听。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , I say , what a nuisance you are !
“ 哦 ， 我 说 ， 什么 一个 滋扰 你 是 ！

“哦，我说，你真是个麻烦！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] !
I was having such a dream !
我 曾是 拥有 这样的 一个 梦 !

我做了这样一个梦!

" [dɪk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːrd] .
" Dick sat up and listened , and certainly a sound came from the yard .
" 迪克 卫星 向上 和 听着 , 和 当然 一个 声音 来了 从 这 院子 .

迪克坐起身来侧耳倾听，果然，院子里传来一阵声响。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
He jumped out of bed and went with Tom to the open window ,
他 跳了起来 出去 的 床 和 去 和 汤姆 到 这 打开 窗户 ,

他跳下床，和汤姆一起走到敞开的窗边。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
but all was perfectly still round the house ,
但 全部 曾是 完美 仍然 圆形的 这 房子 ,

但房子周围却一片寂静。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [bed] [wen] [ə; eɪ] [dɪm] ['ʃædoʊi] - ['lʊkɪŋ]
and he was about to return to bed when a dim shadowy - looking
和 他 曾是 关于 到 返回 到 床 什么时候 一个 暗淡 阴暗的 - 寻找
['kriːtʃər] [fluː] ['saɪləntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] .
creature flew silently across the yard .
生物 飞翔 默默 穿过 这 院子 .

他正要回床上睡觉，这时一个模糊的、看起来像影子的生物悄无声息地飞过院子。

[dɪk] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [skwiːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæt]
Dick uttered a peculiar squeak which was so exactly like that of a mouse that
迪克 说出 一个 奇特 吱 哪个 曾是 所以 确切地 喜欢 那 的 一个 老鼠 那
[ðə; ði] [bɜːrd] [kɜːrvd] [raʊnd] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] ,
the bird curved round in its flight ,
这 鸟 弯曲 圆形的 在 它是 航班 ,

迪克发出了一声奇特的吱吱声，这声音和老鼠的叫声一模一样，以至于那只鸟在飞行中都转了个弯。

[keɪm] ['ræpɪdli] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['hɔvəd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [klɔːz] ,
came rapidly up toward the window , and hovered there with extended claws ,
来了 快速 向上 朝向 这 窗户 , 和 悬停 那里 和 扩展 爪子 ,

它迅速飞向窗户，伸出爪子悬停在那里。

[ænd; ənd] [ɪts] [greɪt] [aɪz] ['sterɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [fʊl] [raʊnd] [feɪs] .
and its great eyes staring from its full round face .
和 它是 伟大的 眼睛 凝视 从 它是 满的 圆形的 脸 .

它那圆圆的脸上，有一双炯炯有神的眼睛。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ] ,
The next moment it was flying silently away ,
这 下一个 片刻 它 曾是 飞行 默默 离开 ,

下一刻，它便悄无声息地飞走了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ʃrɪl] [skwiːk] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['hʌvər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['sterɪŋ] [ɪn]
but another shrill squeak brought it back to hover before them , staring in
但 其他 尖锐 吱 带来 它 后退 到 徘徊 前 他们 , 凝视 在
['wʌndər] , [tɪl] ,
wonder , till ,
想知道 , 直到 ,

但又一声尖锐的吱吱声把它引了回来，让它悬停在他们面前，惊奇地盯着他们，直到……

[ə'pærəntli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [ə'weɪ] .
apparently divining that it was being imposed upon , it swooped away .
显然 占卜 那 它 曾是 存在 强加 之上 , 它 俯冲 离开 .

它似乎察觉到自己受到了冒犯，便迅速飞走了。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [aʊl] ! ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ What a big owl ! ” said Tom in a whisper .
“ 什么 一个 大的 猫头鹰！ ” 说 汤姆 在 一个 耳语 .
“好大一只猫头鹰！”汤姆低声说道。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !
“那里！

[hɪr] [ðæt] ?
Hear that ?
听到 那 ?
听到了吗?

” [dɪk] [dɪd] [hɪr] [ðæt] !
” Dick did hear that !
” 迪克 做过 听到 那 !
“迪克确实听到了！”

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪniɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ,
A low whinnying noise , and the blow given by a horse's hoof ,
一个 低的 嘶鸣 噪音 , 和 这 吹 给定 经过 一个 马匹 蹄 ,
低沉的嘶鸣声，以及马蹄的敲击声，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stæmpt] [ɪm'peɪʃntli] [waɪl] [ɪn] [peɪn] .
as if it had stamped impatiently while in pain .
作为 如果 它 有 盖章 不耐烦地 尽管 在 疼痛 .
仿佛它在痛苦中焦躁地跺着脚。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['loʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Directly after there was a mournful lowing from the direction of
直接地 后 那里 曾是 一个 悲哀 低 从 这 方向 的
[ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] ,
the cow - house ,
这 奶牛 - 房子 ,
紧接着，牛棚方向传来一声哀鸣的哞叫声。

['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən]['æŋɡri] ['beloʊ] .
followed by an angry bellow .
随后 经过 一个 生气的 下面 .
随后传来一声愤怒的咆哮。

“ [ðæts] [oʊld] ['bɪli] , ” [sed] [dɪk] .
“ That's old Billy , ” said Dick .
“ 那就是 老的 比利 , ” 说 迪克 .
“那是老比利,”迪克说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] !
“ What's the matter with the things !
“ 是什么 这 事情 和 这 事物 !
“这些东西怎么了！”

[ɪts] [ə; eɪ][hɑːt] [naɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [flaɪz] [ɑːr; ər] ['wɜːriɪŋ] [ðem; ðəm] .
It's a hot night , and some kind of flies are worrying them .
它是 一个 热的 夜晚 , 和 一些 种类 的 苍蝇 是 令人担忧 他们 .
这是一个炎热的夜晚，一些苍蝇让他们感到烦恼。

[hɪr] , [lets] [get] [tuː; tə] [bed] .
Here , let's get to bed .
这里 , 我们来吧 得到 到 床 .
好了，我们睡觉吧。

”	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['muːvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	;
”	**He**	**was**	**moving**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**bed**	**;**
”	他	曾是	移动	在	这	方向	的	这	床	;

他正朝着床的方向移动;

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə'nʌðər]	['laʊdər]	['wɪniɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[wer]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	-	['hɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	[kept]	,
but	**just**	**then**	**there**	**was**	**another**	**louder**	**whinnying**	**from**	**the**	**lodge**	**where**	**the**	**cart**	**-**	**horses**	**were**	**kept**	**,**
但	只是	然后	那里	曾是	其他	更大声	嘶鸣	从	这	小屋	在哪里	这	大车	-	马匹	是	保留	,

但就在这时，从拴马的马厩里又传来一声更响亮的嘶鸣声。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	['æŋgri]	[stæmps]	,	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['beloʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bʊl]	.
and	**a**	**series**	**of**	**angry**	**stamps**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**bellow**	**from**	**the**	**bull**	**.**
和	一个	系列	的	生气的	邮票	,	随后	经过	一个	下面	从	这	公牛	.

随后传来一阵愤怒的跺脚声，接着是公牛的一声吼叫。

“	[ðer; ðər]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]	[rɔːŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[biːsts]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**There**	**is**	**something**	**wrong**	**with**	**the**	**beasts**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	那里	是	某物	错误的	和	这	野兽	,	”	说	迪克	.

“这些野兽肯定出了什么问题,”迪克说。

“	[aɪl]	[kɔːl]	['fɑːðər]	.
“	**I'll**	**call**	**father**	**.**
“	患病的	称呼	父亲	.

“我给父亲打电话。”

[noʊ]	,	[aɪ]	[wəʊnt]	.
No	**,**	**I**	**won't**	**.**
不	,	我	惯于	.

不，我不会。

[pər'hæps]	[its]	['nʌθɪŋ]	.
Perhaps	**it's**	**nothing**	**.**
也许	它是	没有什么	.

或许没什么事。

[lets]	[goʊ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[siː]	.	”
Let's	**go**	**down**	**and**	**see**	**.**	**”**
我们来吧	去	向下	和	看	.	”

我们下去看看吧。

“	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[dres]	.	”
“	**But**	**we**	**should**	**have**	**to**	**dress**	**.**	**”**
“	但	我们	应该	有	到	裙子	.	”

“但我们应该穿衣服。”

“	[noʊ]	;	['oʊnli]	[slɪp]	[ɑːn]	['aʊər; ɑːr]	['traʊzərz]	[ænd; ənd]	[buːts]	.
“	**No**	**;**	**only**	**slip**	**on**	**our**	**trousers**	**and**	**boots**	**.**
“	不	;	仅有的	滑	在	我们的	裤子	和	靴子	.

“不，我们只需要穿上裤子和靴子。”

[juːl]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	[wəʊnt]	[juː; jʊ]	?	”
You'll	**go**	**with**	**me**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**”**
你会	去	和	我	,	惯于	你	?	”

你会跟我一起去，对吗?

“	[jes]	,	[aɪl]	[goʊ]	,	”	[sed]	[tɑːm]	;	“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	.	”
“	**Yes**	**,**	**I'll**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**;**	**“**	**but**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**.**	**”**
“	是的	,	患病的	去	,	”	说	汤姆	;	“	但	我	不	想	到	.	”

“是的，我会去,”汤姆说，“但我不想去。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

['æftər] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ! ”
after waking me up to listen ! ”
后 醒来 我 向上 到 听 ! ”

把我叫醒听我听！

“ [oʊ] , [aɪl] [goʊ] ! ” [sed] [tɑːm] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [liːd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dres] .
“ Oh , I'll go ! ” said Tom , following his companion's lead and beginning to dress .
“ 哦 , 患病的 去 ! ” 说 汤姆 , 下列的 他的 同伴的 带领 和 开始 到 裙子 .

“哦，我去！”汤姆说着，跟着同伴的动作开始穿衣服。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [sed] [dɪk] ; “ [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [drɑːp] [daʊn] . ”
“ Tell you what , ” said Dick ; “ we'll get out of the window and drop down . ”
“ 告诉 你 什么 , ” 说 迪克 ; “ 出色地 得到 出去 的 这 窗户 和 降低 向下 . ”

“这样吧,”迪克说，“我们从窗户跳下去。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [bæk] ? ”
“ And how are we to get back ? ”
“ 和 如何 是 我们 到 得到 后退 ? ”

“那我们该怎么回去呢？”

“ [ʃɔːrt] ['lædər] , ” [sed] [dɪk] [lə'kɑːnɪkli] .
“ Short ladder , ” said Dick laconically .
“ 短的 梯子 , ” 说 迪克 简洁地 .

“短梯子,”迪克简洁地说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
“ Come along .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

['redi] ? ”
Ready ? ”
准备好 ? ”

准备好？”

“ [jes] , [aɪm] ['redi] .
“ Yes , I'm ready .
“ 是的 , 我是 准备好 .

“是的，我准备好了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] , [dɪk] [pleɪst] [wʌn] [leg] [aʊt] ,
” The boys moved to the window , and , setting the example , Dick placed one leg out ,
” 这 男孩们 已搬 到 这 窗户 , 和 , 环境 这 例子 , 迪克 放置 一 腿 出去 ,

男孩们走到窗边，迪克以身作则，把一条腿伸出窗外。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'straɪd] [ðə; ði] [sɪl] , [wen] [ðə; ði] [bed] - [ruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] ['oʊpən] ,
and was seated astride the sill , when the bed - room door was suddenly thrown open ,
和 曾是 坐着 跨骑 这 窗台 , 什么时候 这 床 - 房间 门 曾是 突然 抛掷 打开 ,

他跨坐在窗台上，这时卧室的门突然被猛地推开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] [ə'pɪrd] .
and the squire appeared .
和 这 乡绅 出现 .

侍从出现了。

“ [naʊ] , [ðen] !
“ Now , then !
“ 现在 , 然后 !

“那么，现在！”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .
” he cried angrily .
” 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
“ We heard something wrong with the beasts , father , and we were going
“ 我们 听到 某物 错误的 和 这 野兽 , 父亲 , 和 我们 是 去
[tuː; tə] [siː] , ” [kraɪd] [dɪk] .
to see , ” cried Dick .
到 看 , ” 哭 迪克 .

“父亲，我们听说那些牲畜出了什么事，我们正要去看看呢。”迪克喊道。

“ [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] , [ɪn'diːd] !
“ Heard something wrong with the beasts , indeed !
“ 听到 某物 错误的 和 这 野兽 , 的确 !

“听说这些牲畜出了什么事！”

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Yes , and I heard something wrong with them .
是的 , 和 我 听到 某物 错误的 和 他们 .

是的，我听说他们出了点问题。

[naʊ] , [ðen] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp]['ɪntuː][bed] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] [saʊnd] , [aɪl] —
Now , then , both of you jump into bed , and if I hear another sound , I'll —
现在 , 然后 , 两个都 的 你 跳 进入 床 , 和 如果 我 听到 其他 声音 , 患病的 —

好了，你们两个赶紧上床，如果我再听到什么动静，我就——

” [ðə; ði]['skwaɪər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['wɪni] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” The squire stopped short , for there was a piteous whinny from the
” 这 乡绅 停止 短的 , 为了 那里 曾是 一个 可怜的 嘶鸣 从 这
['steɪb(ə)l] [ə'gen] .
stable again .
稳定的 再次 .

“乡绅突然停住了脚步，因为马厩里又传来一声凄惨的嘶鸣。”

“ [ðer; ðər] , ['fɑːðər] ! [ænd; ənd][oʊld] ['bɪliːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] , ”
“ There , father ! and old Billy's got something the matter with him too , ”
“ 那里 , 父亲 ! 和 老的 比利 得到 某物 这 事情 和 他 也 , ”
[kraɪd] [dɪk] ['iːgərli] ,
cried Dick eagerly ,
哭 迪克 急切地 ,

“爸，看！老比利也有点儿不舒服，”迪克急切地喊道。

[ðə; ði] [bʊl] [ɛn'dɔrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['melənkɑːli] ['beloʊ] .
the bull endorsing his statement with a melancholy bellow .
这 公牛 支持 他的 陈述 和 一个 忧郁 下面 .

公牛用一声忧郁的吼声印证了他的说法。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪz] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ Why , there is something wrong , then , my boys ! ” said the squire ,
“ 为什么 , 那里 是 某物 错误的 , 然后 , 我的 男孩们 ! ” 说 这 乡绅 ,

“哎呀，看来出事了，孩子们！”侍从说道。

['æŋgri] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [sə'spektɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [præŋk] .
angry now with himself for suspecting them of playing some prank .
生气的 现在 和 他自己 为了 怀疑 他们 的 玩耍 一些 恶作剧 .

现在他很生气，因为他怀疑他们在恶作剧。

“ [hɪr] , [lets] [goʊ] [daʊn] .
“ Here , let's go down .
“ 这里 , 我们来吧 去 向下 .

“来，我们下去吧。”

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
” He led the way directly ,
” 他 引领 这 方式 直接地 ,

他亲自带头，

[ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] ['læntərn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɪ'fɔːr] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [boʊlts] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,
and lit a lantern in the kitchen before throwing back the bolts and going out ,
和 点燃 一个 灯笼 在 这 厨房 前 投掷 后退 这 螺栓 和 去 出去 ,

然后他在厨房点亮了一盏灯笼，接着打开门闩走了出去。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ,
armed with a big stick , the boys following close behind ,
武装 和 一个 大的 戳 , 这 男孩们 下列的 关闭 在后面 ,

男孩们手持一根大棍子，紧随其后。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɔː] - ['strɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
and feeling somewhat awe - stricken at the strangeness of the proceedings .
和 感觉 有些 敬畏 - 受打击的 在 这 奇怪 的 这 诉讼程序 .

并对整个过程的奇异之处感到有些敬畏。

“ [hə'loʊ] , [maɪ] [lædz] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['steɪb(ə)l] ,
“ Hullo , my lads , what is it then ? ” cried the squire , entering the rough stable ,
“ 你好 , 我的 小伙子们 , 什么 是 它 然后 ? ” 哭 这 乡绅 , 进入 这 粗糙的 稳定的 ,

“喂，伙计们，怎么了？”乡绅走进简陋的马厩，喊道。

[wer] [θriː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['fæːsənd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hæf] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] .
where three horses were fastened up , and all half lying in the straw .
在哪里 三 马匹 是 系紧 向上 , 和 全部 一半 说谎 在 这 稻草 .

那里拴着三匹马，半躺在稻草上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['wɪni] ,
One of them turned to him with a piteous whinny ,
一 的 他们 转向 到 他 和 一个 可怜的 嘶鸣 ,

其中一匹马转向他，发出可怜的嘶鸣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːft] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [biːsts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd]
and then the great soft eyes of all three of the patient beasts were turned
和 然后 这 伟大的 柔软的 眼睛 的 全部 三 的 这 病人 野兽 是 转向

[tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
toward them ,
朝向 他们 ,

然后，这三头温顺的野兽都转过头来，用它们温柔的大眼睛看着他们。

[ðə; ði] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [aɪz] ['streɪndʒli] .
the light gleaming upon their eyes strangely .
这 光 闪闪发光 之上 他们的 眼睛 奇怪的 .

光线奇怪地照射在他们的眼睛上。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['læntərn] ,

“ Why , what's this ? ” cried the squire , holding down the lantern ,

“ 为什么 ， 是什么 这 ？ ” 哭 这 乡绅 ， 保持 向下 这 灯笼 ，

“咦，这是什么？”侍从喊道，同时按住提灯。

[huːz] [laɪt] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] .

whose light fell upon the hocks of the poor beasts .

谁 光 跌倒 之上 这 后腿 的 这 贫穷的 野兽 .

它的光芒落在了可怜牲畜的后腿上。

“ [oʊ] , [its] [tuː] ['kruːəl] !

“ Oh , it's too cruel !

“ 哦 ， 它是 也 残忍的 ！

“哦，这太残忍了！”

[wʌt] ['sævɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] !

what savage has done this !

什么 野蛮的 有 完毕 这 ！

做出这种事的人真是太残暴了！

” [æz; əz][hiː; hi] [held] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːrdli] ['riəlaizd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

” As he held down the light the boys hardly realised what had happened .

” 作为 他 握住 向下 这 光 这 男孩们 几乎 意识到 什么 有 发生 .

“当他按住灯的时候，男孩们几乎没有意识到发生了什么事。”

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [gliːmd] ['hɔːrəbli] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [haɪnd] -

All they could make out was that the light gleamed horribly on the horses ' hind -

全部 他们 可以 制作 出去 曾是 那 这 光 闪闪发光 糟糕透了 在 这 马匹 - 后 -

[legz] ,

legs ,

腿 ，

他们只能看出灯光在马的后腿上闪烁着可怕的光芒。

[ænd; ənd] [dɪk] [ɪk'skleɪmd] :

and Dick exclaimed :

和 迪克 惊呼 :

迪克惊呼道：

“ [waɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɪkɪŋ] , ['fɑːðər] , ['terəbli] ! ”

“ Why , they must have been kicking , father , terribly ! ”

“ 为什么 ， 他们 必须 有 到过 踢 ， 父亲 ， 可怕 ！ ”

“哎呀，爸爸，他们一定踢得厉害！”

“ ['kɪkɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [groʊn] [ðə; ði]['skwaɪər] .

“ Kicking , my boy ! ” groaned the squire .

“ 踢 ， 我的 男生 ！ ” 呻吟 这 乡绅 .

“踢腿呢，我的孩子！”侍从呻吟道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪkt] [ðə; ði]['mɑːnstər][tuː; tə] [deθ] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] . ”

“ I wish they had kicked the monster to death who has done this . ”

“ 我 希望 他们 有 踢 这 怪物 到 死亡 WHO 有 完毕 这 . ”

“我真希望他们能把那个作恶的恶魔踢死。”

“ [dʌn] [ðɪs] !

“ Done this !

“ 完毕 这 ！

“完成了！”

[hæz; həz] ['enibɑːdi] [dʌn] [ðɪs] ? ” ['fɔːltəd] [dɪk] , [waɪl] [tɑːm] [tɜːrnd] [kwaɪt] [waɪt] .

Has anybody done this ? ” faltered Dick , while Tom turned quite white .

有 任何人 完毕 这 ？ ” 犹豫不决 迪克 ， 尽管 汤姆 转向 相当 白色的 .

“有人做过这件事吗？”迪克结结巴巴地问道，而汤姆的脸色则变得惨白。

“ [jes] ; [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”
“ Yes ; don't you understand ? ”
“ 是的 ; 不 你 理解 ? ”

“是啊，你不明白吗？”

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veɪkəntli] .
“ No , father , ” cried Dick , looking at him vacantly .
“ 不 , 父亲 , ” 哭 迪克 , 寻找 在 他 空洞地 .

“不，父亲,”迪克喊道，目光空洞地望着他。

“ [ðə; ði] [pʊr] [biːsts] [hæv; həv] [bɪn] [hɔk] — ['hæmstrʌŋ] [baɪ][sʌm; səm]['kruːəl] [retʃ] .
“ The poor beasts have been houghed — hamstrung by some cruel wretch .
“ 这 贫穷的 野兽 有 到过 霍夫 — 腿筋 经过 一些 残忍的 可怜虫 .

“这些可怜的牲畜被残忍的恶棍砍断了腿筋。”

[hɪr] , [kwɪk] !
Here , quick !
这里 , 快的 !

快来!

” [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [wɜːr; wər]
” He hurried across to the lodge where a favourite cow and the bull were
” 他 慌忙 穿过 到 这 小屋 在哪里 一个 最喜欢的 奶牛 和 这 公牛 是
['teðəd] ,
tethered ,
系绳 ,

他匆匆赶到小屋，那里拴着他最喜欢的一头母牛和一头公牛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] [biːsts] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and as he saw that these poor beasts had been treated in the same
和 作为 他 锯 那 这些 贫穷的 野兽 有 到过 治疗 在 这 相同的
['bɑːrbərəs] [wei] —
barbarous way —
野蛮 方式 —

当他看到这些可怜的牲畜也遭受了同样的野蛮对待时——

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːr] [siː] ['eniwʌn] , [dɪk] ?
“ Did you hear or see anyone , Dick ?
“ 做过 你 听到 或者 看 任何人 , 迪克 ?

“迪克，你有没有听到或看到什么人？”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] .
” he cried , turning sharply on his son .
” 他 哭 , 转弯 尖锐地 在 他的 儿子 .

他大叫一声，猛地转身看向儿子。

“ [noʊ] , ['fɑːðər] .
“ No , father .
“ 不 , 父亲 .

“不，父亲。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [tɪl] [tɑːm] [woʊk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] [ʌn'iːzi] .
I was asleep till Tom woke me , and told me that the beasts were uneasy .
我 曾是 睡着了 直到 汤姆 觉醒 我 , 和 讲述 我 那 这 野兽 是 不安 .
”
”
”

我一直睡着，直到汤姆把我叫醒，告诉我那些牲畜不安分。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['kruːəl] , [tuː] ['kruːəl] , ” [groʊn] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hʌskɪli] .
“ It is too cruel , too cruel , ” groaned the squire huskily .
“ 它 是 也 残忍的 , 也 残忍的 , ” 呻吟 这 乡绅 沙哑地 .

“太残忍了，太残忍了,”乡绅沙哑地呻吟道。

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] ?
“ What is to happen next ?
“ 什么 是 到 发生 下一个 ?

接下来会发生什么?

[hɪr] , [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [men] .
Here , go and call up the men .
这里 , 去 和 称呼 向上 这 男人 .

去把那些人叫来。

[juː; jʊ] , [tɑːm] , [goʊ][ænd; ənd] [raʊz] [ʌp] - .
You , Tom Tallington , go and rouse up Hickathrift .
你 , 汤姆 塔林顿 , 去 和 唤醒 向上 - .

汤姆·塔林顿，你去把希卡斯里夫特叫醒。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [retʃiz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
We may be in time to catch the wretches who have done this .
我们 可能 是 在 时间 到 抓住 这 可怜虫 WHO 有 完毕 这 .

我们或许还来得及抓住那些作恶的恶棍。

[kwɪk] , [bɔɪz] !
Quick , boys !
快的 , 男孩们 !

快，伙计们!

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的!

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] —
And if I do —
和 如果 我 做 —

如果我这样做——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ɔːf][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
” He did not finish his sentence ; but as the boys ran off he walked into the house ,
” 他 做过 不是 结束 他的 句子 ; 但 作为 这 男孩们 跑 离开 他 步行 进入 这 房子 ,

“他话还没说完，孩子们就跑开了，他便走进了房子。”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːrmd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
to return with his gun , and thus armed he made a hasty survey of the place .
到 返回 和 他的 枪 , 和 因此 武装 他 制成 一个 仓促 民意调查 的 这 地方 .

他带着枪返回，然后武装起来，迅速勘察了该地。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [dɪk] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ,
By the time he had done , Dick was back with the men , and soon after ,
经过 这 时间 他 有 完毕 , 迪克 曾是 后退 和 这 男人 , 和 很快 后 ,

等他忙完的时候，迪克已经回到了男人们身边，不久之后，

- [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][tɑːm] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ][hɑːt] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid]
Hickathrift came panting up , with Tom ; but though a hot search was carried
- 来了 喘息 向上 , 和 汤姆 ; 但 尽管 一个 热的 搜索 曾是 携带

[ɑːn][fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
on for hours ,
在 为了 小时 ,

希卡斯里夫特和汤姆气喘吁吁地赶了上来；尽管搜查工作持续了几个小时，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd][baɪ] ['brekfəst] - [taɪm] [faɪv] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [rʌŋ] [aʊt] [ɑːn]
nothing more was found , and by breakfast - time five reports had rung out on
没有什么 更多的 曾是 成立 , 和 经过 早餐 - 时间 五 报告 有 梯子 出去 在

[ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [er] ,
the bright morning air ,
这 明亮的 早晨 空气 ,

没有发现其他线索，到早餐时间，清晨的空气中已经响起了五份报告。

[æz; əz]['skwaɪər] ['wɪnθɔːrp] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ledn] ['bʊlɪt] [faɪv] [taɪmz]
as Squire Winthorpe loaded his old flint - lock gun with a leaden bullet five times
作为 乡绅 温索普 已加载 他的 老的 燧石 - 锁 枪 和 一个 铅灰色 子弹 五 时代

,
,
,

温索普乡绅五次往他的老式燧发枪里装铅弹。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['helpləs] ['sʌfərɪŋ] [bruːts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] .
and put the poor helpless suffering brutes out of their misery .
和 放 这 贫穷的 无助 痛苦 野蛮人 出去 的 他们的 苦难 .

让这些可怜无助、饱受折磨的畜生们摆脱痛苦。

“ [θriː] [gʊd] ['juːsf(ə)l] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] - [bred] [bʊl] [ænd; ənd] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
“ Three good useful horses , and the best - bred bull and cow in the marsh ,
“ 三 好的 有用 马匹 , 和 这 最好的 - 繁殖 公牛 和 奶牛 在 这 沼泽 ,

['skwaɪər] ,
squire ,
乡绅 ,

“乡绅，三匹好马，还有沼泽地里血统最好的公牛和母牛，

” [sed] ['fɑːrmər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
” said Farmer Tallington , who had come over as soon as he heard the news .
” 说 农民 塔林顿 , WHO 有 来 超过 作为 很快 作为 他 听到 这 消息 .

“农夫塔林顿说道，他一听到消息就赶了过来。”

“ ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ? ”
“ Any idea who it could be ? ”
“ 任何 主意 WHO 它 可以 是 ? ”

“有人知道会是谁吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [noʊ] .
“ No , ” said the squire ; “ thank goodness , no .
“ 不 , ” 说 这 乡绅 ; “ 感谢 善良 , 不 .

“不，”乡绅说；“谢天谢地，没有。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] - [neɪm] , , [fɔːr; fər][aɪm][ə; eɪ][hɑːt] -
I don't want to find out the wretch's name , Tallington , for I'm a hot -
我 不 想 到 寻找 出去 这 - 姓名 , 塔林顿 , 为了 我是 一个 热的 -

['tempərd] , ['pæʃənət] [mæn] . ”
tempered , passionate man . ”
淬火 , 热情的 男人 . ”

我不想知道那个恶棍的名字，塔林顿，因为我脾气暴躁，性情急躁。

“ [its] [ðə; ði] [dreɪn] , ['neɪbər] , [ðə; ði] [dreɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ It's the drain , neighbour , the drain , ” said the farmer , shaking his head .
“ 它是 这 流走 ， 邻居 ， 这 流走 ， ” 说 这 农民 ， 摇晃 他的 头 .

“是排水沟，邻居，是排水沟，”农夫摇着头说。

“ [lets] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wiːv] [lɔːst] ,
“ Let's be content with the money we've lost ,
“ 我们来吧 是 内容 和 这 钱 我们已经丢失的 ，

“让我们满足于我们损失的钱吧。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [prə'siːdɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['sʌfər] [mɔːr] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
and try to put a stop to proceedings before we suffer more and worse .
和 尝试 到 放 一个 停止 到 诉讼程序 前 我们 遭受 更多的 和 更糟 .

并努力阻止事态发展，以免我们遭受更多更严重的损失。

[ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɛv] [swɔːrn] [ðə; ði] [dreɪn] ['ʃænt] [biː; bi] [meɪd] ,
There's them about as hev sworn the drain sha'n't be made ,
有 他们 关于 作为 赫夫 宣誓 这 流走 不会 是 制成 ，

他们就像发誓绝不开挖排水沟一样，

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [hændz] [ðæt] ['faɪərd] [maɪ] [stæks] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃɑːts] , ['neɪbər] . ”
and it's the same hands that fired my stacks and those shots , neighbour . ”
和 它是 这 相同的 双手 那 被解雇 我的 堆栈 和 那些 镜头 ， 邻居 . ”

“邻居，开枪打爆我那些子弹的也是同一双手。”

“ [aɪ] ['deə'sei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['fɑːrmər] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['stɜːrnli] ;
“ I daresay it is , farmer , ” said the squire sternly ;
“ 我 敢说 它 是 ， 农民 ， ” 说 这 乡绅 严厉地 ；

“我敢说就是这样，农夫，”乡绅严厉地说；

“ [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hænd]
“ but do you know what it says in the Book about the man who puts his hand
“ 但 做 你 知道 什么 它 说道 在 这 书 关于 这 男人 WHO 放置 他的 手
[tuː; tə] [ðə; ði] [plaʊ] ? ”
to the plough ? ”
到 这 犁 ? ”

“但是你知道圣经里是怎么描述那个把手放在犁上的人的吗？”

“ [eɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ Ay , I think I know what you mean . ”
“ 哎 ， 我 思考 我 知道 什么 你 意思是 . ”

“嗯，我想我明白你的意思了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第15/23页

“ [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] , [dɪk] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ And so do you , Dick ? ” said the squire .
“ 和 所以 做 你 , 迪克 ? ” 说 这 乡绅 .

“你也这么认为，迪克？”乡绅问道。

“ [jes] , ['fɑːðər] . ”
“ Yes , father . ”
“ 是的 , 父亲 . ”

“是的，父亲。”

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪv] [pʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑːnɪst] ,
“ Well , my boy , I've put my hand to the plough to do a good , honest ,
“ 出色地 , 我的 男生 , 我已经 放 我的 手 到 这 犁 到 做 一个 好的 , 诚实的 ,

“好吧，孩子，我已经下定决心要好好干一门活，诚实地……”

['sensəb(ə)l] [wɜːrk] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [its] [ə; eɪ]['mænz]['duːti][tuː; tə][goʊ][ɑːn]
sensible work , and , knowing as I do , that it's a man's duty to go on
明智的 工作 , 和 , 会心 作为 我 做 , 那 它是 一个 男人的 责任 到 去 在
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

这是一项明智的工作，而且，我知道，作为一个男人，继续做下去是他的责任。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd][fæst] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] . ”
I shall stand fast , come what may . ”
我 将 站立 快速地 , 来 什么 可能 . ”

无论发生什么，我都会坚定不移。

“ [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ And not leave me in the lurch , Mr Winthorpe ? ” said a voice .
“ 和 不是 离开 我 在 这 困境 , 先生 温索普 ? ” 说 一个 嗓音 .

“温索普先生，您不会就这么把我丢下不管吧？”一个声音说道。

“ [noʊ] , ['mɑːrstən] , [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] ['hæmstrɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][tɜːrn] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] ,
“ No , Marston , not if they hamstring me in turn , ” cried the squire ,
“ 不 , 马斯顿 , 不是 如果 他们 腿筋 我 在 转动 , ” 哭 这 乡绅 ,

“不，马斯顿，如果他们反过来也勒断我的腿筋，那我可就没辙了！”乡绅喊道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] [hæd; həd] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
holding out his hand to the young engineer , who had hurried over .
保持 出去 他的 手 到 这 年轻的 工程师 , WHO 有 慌忙 超过 .

他向匆匆走过来的年轻工程师伸出了手。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ; [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] ,
“ I suppose I shall get a bullet in me one of these days ; but never mind ,
“ 我 认为 我 将 得到 一个 子弹 在 我 一 的 这些 天 ; 但 绝不 头脑 ,

“我想我总有一天会中枪；不过没关系，

[wiːv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [dreɪn] .
we've begun the drain .
我们已经 开始 这 流走 .

我们已经开始排水了。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [hɪr] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ?
And do you hear , all of you ?
和 做 你 听到 , 全部 的 你 ?

你们都听到了吗？

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fen] [wɪl] [biː; bi] [dreɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
” he shouted ; “ spread it about that the fen will be drained , and that if they
” 他 喊叫 ; “ 传播 它 关于 那 这 分 将要 是 排水 , 和 那 如果 他们
[kɪld] [ˌem ˈiː] ,
killed me ,
被杀 我 ,

他喊道：“快把消息传出去，说沼泽地会被排干，如果他们杀了我，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɔːr] [huː] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [dʌn] .
and a hundred more who took my place , it would still be done .
和 一个 百 更多的 WHO 采取 我的 地方 , 它 会 仍然 是 完毕 .

即使换上一百个替我的人，这件事也照样能办成。

” [ˈtʃæptər] [ˌfɪfˈtiːn] .
” Chapter Fifteen .
” 章 十五 .

“第十五章。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] .
The Man of Suspicion .
这 男人 的 怀疑 .

疑云重重之人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [meɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɔk] [ʌv; əv][ˈskwaɪər]
There was a good deal of inquiry made about the houghing of Squire
那里 曾是 一个 好的 交易 的 询问 制成 关于 这 霍夫 的 乡绅
- [ˈhɔːrsɪz] ,
Winthorpe's horses ,
- 马匹 ,

人们对温索普乡绅的马匹被砍伐一事进行了大量的调查。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pʊr] [biːsts] [wɜːr; wər]
and there was a great deal of excitement before the poor beasts were
和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 激动 前 这 贫穷的 野兽 是
[skɪnd] ,
skinned ,
去皮 ,

在这些可怜的牲畜被剥皮之前，现场一片混乱，气氛十分激动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][haɪdz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtænˌjɑːrd][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɑːkəsɪz]
for their hides to go to town to the tanyard and their carcasses
为了 他们的 隐藏 到 去 到 镇 到 这 制革厂 和 他们的 尸体
[wɜːr; wər][ˈkɑːrtɪd] [əˈweɪ] .
were carted away .
是 推车 离开 .

它们的皮被运到镇上的制革厂，它们的尸体被运走。

[ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
People came from miles in all directions ,
人们 来了 从 英里 在 全部 方向 ,

人们从四面八方赶来，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [fɔːr; fər][ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] — [ˈevri] [wʌn][tuː; tə]
including all the men who were at work for Mr Marston — every one to
包括 全部 这 男人 WHO 是 在 工作 为了 先生 马斯顿 — 每一个 一 到
[stænd][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ded] [biːsts] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
stand and stare at the poor dead beasts and say nothing .
站立 和 盯 在 这 贫穷的 死的 野兽 和 说 没有什么 .

包括所有为马斯顿先生工作的男人们——每个人都站在那里，盯着可怜的死去的牲畜，却什么也不说。

[smɔːl] ['fɑːrmɚz] , [fen] - [men] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [foʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer]
Small farmers , fen - men , people from the town , folk from the shore where
小的 农民 , 分 - 男人 , 人们 从 这 镇 , 民间 从 这 支撑 在哪里
[ðə; ði] ['kɑːkl] - [bedz] [leɪ] ,
the cockle - beds lay ,
这 鸟蛤 - 床 躺 ,

小农户、沼泽居民、镇上居民、蛤蜊床所在海岸的居民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃər] - ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
and the fisher - people who were supposed to live upon very little fish
和 这 渔夫 - 人们 WHO 是 据称 到 居住 之上 非常 小的 鱼
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] .
and a great deal of smuggling .
和 一个 伟大的 交易 的 走私 .

还有那些原本应该靠少量鱼类和大量走私为生的渔民。

['iːv(ə)n] [deɪv] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən] [pʌntid] [ðəm'selvz] ['oʊvər] , [bəʊθ] ['lʊkɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [θɪn]
Even Dave and John Warren punted themselves over , both looking yellow and thin
甚至 戴夫 和 约翰 沃伦 弃踢 他们自己 超过 , 两个都 寻找 黄色的 和 薄的
,
,
,

就连戴夫和约翰·沃伦兄弟俩也都翻船了，两人都脸色蜡黄，瘦骨嶙峋。

[ænd; ənd][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [poʊlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [stɛərd] ,
and so weak that they could hardly manage their poles ; and they too stared ,
和 所以 虚弱的 那 他们 可以 几乎 管理 他们的 杆子 ; 和 他们 也 凝视 ,

他们虚弱得几乎无法握住杆子；他们也呆呆地望着，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
the former frowning at the bull and shaking his head at the horses ,
这 以前的 皱眉 在 这 公牛 和 摇晃 他的 头 在 这 马匹 ,

前者皱着眉头看着公牛，又对着马匹摇头。

[bʌt; bət] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ter; tɪ(ə)r][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] .
but wiping away a weak tear as he stood by the cow .
但 擦拭 离开 一个 虚弱的 撕 作为 他 站立 经过 这 奶牛 .

但他站在牛旁边，还是忍不住擦掉了眼角的一滴泪水。

“ ['mɛniːz] [ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv] [gʊd] [freʃ] [mɪlk] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
“ Many's the drop of good fresh milk the missus has given me from her ,
“ 许多人 这 降低 的 好的 新鲜的 牛奶 这 太太 有 给定 我 从 她 ,
['mestə(r)] [dɪk] ,
Mester Dick ,
梅斯特 迪克 ,

“夫人给了我好多好多新鲜牛奶，迪克先生。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] - [noʊ] [kaʊ] , [noʊ] [mɪlk] ,
” he said with a sigh ; “ and now theer's no cow , no milk ,
” 他 说 和 一个 叹 ; “ 和 现在 - 不 奶牛 , 不 牛奶 ,

他叹了口气说：“现在没有奶牛，就没有牛奶了。”

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [sɪk] [mæn] .
no nothing for a poor sick man .
不 没有什么 为了 一个 贫穷的 生病的 男人 .

一个可怜的病人什么也得不到。

[heɪ] , [bʌd] [ðə; ði] [-] [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [hev] [ˌaɪ 'tiː][bæd][æz; əz] [ðɪs] .
Hey , bud the ager's a sad thing when you hev it bad as this .
嘿 , 芽 这 老年人 一个 伤心 事物 什么时候 你 赫夫 它 坏的 作为 这 .

嘿，伙计，当你的情况像这样糟糕时，衰老真是一件令人难过的事。

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈvɪzɪt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈkʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˈmædʒɪstrits]	,	[huː]	[æskt]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]
”	**There**	**was**	**a**	**visit**	**from**	**a**	**couple**	**of**	**magistrates**	**,**	**who**	**asked**	**a**	**great**
”	那里	曾是	一个	访问	从	一个	夫妻	的	地方法官	，	WHO	问	一个	伟大的

[ˈmeni]	[ˈkwestʃənz]	,
many	**questions**	**,**
许多	问题	，

“有几位地方法官来访，他们问了很多问题，

[ænd; ənd]	[left]	[bɪˈhaɪnd]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[ˈskwɪntɪŋ]	[ˈkɑːnstəbl]	,	[huː]	[tʊk]	[ˈveri]	[bæd]	[snʌf]	,
and	**left**	**behind**	**them**	**a**	**squinting**	**constable**	**,**	**who**	**took**	**very**	**bad**	**snuff**	**,**
和	左边	在后面	他们	一个	眯眼	警官	，	WHO	采取	非常	坏的	鼻烟	，

他们身后留下了一位眯着眼睛的警员，他抽的鼻烟质量很差。

[ænd; ənd]	[əˈnɔɪd]	[dɪk]	[baɪ]	[ˈlʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[səˈspɪʃəsli]	,
and	**annoyed**	**Dick**	**by**	**looking**	**at**	**him**	**suspiciously**	**,**
和	恼怒	迪克	经过	寻找	在	他	可疑地	，

他用怀疑的眼神看着迪克，这让迪克很不高兴。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[biˈliːvd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈmɪstʃɪf]	.
as	**if**	**he**	**believed**	**him**	**to**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**the**	**mischief**	**.**
作为	如果	他	相信	他	到	是	这	原因	的	全部	这	恶作剧	.

仿佛他认为他是所有恶行的罪魁祸首。

[ðɪs]	[mæn]	[stɑːpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈkɑːtɪdʒ]	[nekst]	[tuː; tə]	-	,
This	**man**	**stopped**	**in**	**the**	**village**	**at**	**a**	**cottage**	**next**	**to**	**Hickathrift's**	**,**
这	男人	停止	在	这	村庄	在	一个	小屋	下一个	到	-	，

这个人停在了村子里，就在希卡斯里夫特家隔壁的一间小屋里。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[pleɪs]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdʒɜːniz]	[ɪn]	[ɔːl]	[dəˈrekʃ(ə)nz]	,
from	**which**	**place**	**he**	**made**	**little**	**journeys**	**in**	**all**	**directions**	**,**
从	哪个	地方	他	制成	小的	旅程	在	全部	方向	，

他从那里向四面八方进行了短途旅行，

[ˈevɪdəntli]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪˈliːf]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪˈskʌvər]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[huː]	[dɪd]
evidently	**full**	**of**	**the**	**belief**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**discover**	**the**	**people**	**who**	**did**
显然	满的	的	这	信仰	那	他	曾是	去	到	发现	这	人们	WHO	做过

[ɔːl]	[ðɪs]	[ˈmɪstʃɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈneɪbərhʊd]	.
all	**this**	**mischief**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**.**
全部	这	恶作剧	在	这	邻里	.

他显然坚信自己能够找出在附近作恶的人。

[ðɪs]	[ˈkɑːnstəbəlz]	[neɪm]	[wʌz; wəz]	-	,
This	**constable's**	**name**	**was**	**Thorpeley**	**,**
这	警员的	姓名	曾是	-	，

这位警员名叫索普利。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[ˈbɪznəs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[bræs]	[bɑːks]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]
and	**he**	**did**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**business**	**with**	**a**	**brass**	**box**	**and**	**a**	**short**
和	他	做过	一个	伟大的	交易	的	商业	和	一个	黄铜	盒子	和	一个	短的

[blæk]	[kleɪ]	-	[paɪp]	,
black	**clay**	**-**	**pipe**	**,**
黑色的	黏土	-	管道	，

他用一个黄铜盒子和一根黑色短陶土烟斗做了很多生意。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[smoʊkt]	[ʃɔːrt]	[blæk]	[təˈbækoʊ]	.
in	**which**	**he**	**smoked**	**short**	**black**	**tobacco**	**.**
在	哪个	他	熏制	短的	黑色的	烟草	.

他抽的是短黑烟。

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	,	”	[sed]	[dɪk]	[wʌn]	[deɪ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ˈfoʊldɪd]	,
“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**one**	**day**	**as**	**he**	**stood**	**with**	**his**	**arms**	**folded**	**,**
“	我	不	知道	，	”	说	迪克	一	天	作为	他	站立	和	他的	武器	折叠	，

“我不知道，”迪克有一天站着，双臂抱在胸前说道。

['liːnɪŋ] [ə'pɑːn] ['sɑːləmən] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,
leaning upon Solomon , talking to Tom Tallington and staring at Thorpeley the constable ,
倾斜 之上 所罗门 , 说 到 汤姆 塔林顿 和 凝视 在 - 这 警官 ,

他倚靠在所罗门身上，和汤姆·塔林顿说话，盯着警员索普利看。

[huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [poʊst] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fen] ,
who was leaning against a post smoking and staring with one eye at the fen ,
WHO 曾是 倾斜 反对 一个 邮政 吸烟 和 凝视 和 一 眼睛 在 这 分 ,

他倚靠在柱子上抽烟，一只眼睛盯着沼泽地。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːft] [fɑːrm] - [jɑːrd] .
while with the other he watched the group of three in the Toft farm - yard .
尽管 和 这 其他 他 观看 这 团体 的 三 在 这 托夫特 农场 - 院子 .

他和另一个人则在托夫特农场的院子里观察着这三个人。

“ [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Well , I'm sure I don't , ” said Tom .
“ 出色地 , 我是 当然 我 不 , ” 说 汤姆 .

“嗯，我肯定没有，”汤姆说。

“ [hiː; hi] ['nevər] [goʊz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bai] ['eni] . ”
“ He never goes over to the town to buy any . ”
“ 他 绝不 去 超过 到 这 镇 到 买 任何 . ”

“他从来不去镇上买。”

“ [ænd; ənd] ['hɪkiː] [sez] ['noʊbaːdi] [fetʃiz] ['eni] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
“ And Hicky says nobody fetches any for him ,
“ 和 吻痕 说道 无人 获取 任何 为了 他 ,

“希基说没人帮他拿这些东西。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ðoʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['lʌgɪdʒ] [ɔːr] [bɑːks] [ɔːr] ['eniθɪŋ] . ”
but he always seems to have plenty though he hasn't any luggage or box or anything . ”
但 他 总是 似乎 到 有 很多 尽管 他 还没有 任何 行李 或者 盒子 或者 任何事物 . ”

但他似乎总是有很多东西，尽管他没有任何行李、箱子之类的东西。

“ [noʊ] ; [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] , ” [sed] [tɑːm] .
“ No ; I saw him come , ” said Tom .
“ 不 ; 我 锯 他 来 , ” 说 汤姆 .

“不，我亲眼看见他来了，”汤姆说。

“ [hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ! ”
“ He only had a small bundle in a red handkerchief ! ”
“ 他 仅有的 有 一个 小的 捆 在 一个 红色的 手帕 ! ”

“他身上只有一小包东西，用红手帕包着！”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['smoʊkɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] . ”
“ And he keeps on smoking from morning till night . ”
“ 和 他 保持 在 吸烟 从 早晨 直到 夜晚 . ”

“他从早到晚都在抽烟。”

“ [ænd; ənd] ['watʃɪŋ] [juː; jʊ] ! ”
“ And watching you ! ”
“ 和 观看 你 ! ”

“而且我还在看着你呢！”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] .
He's always watching me , ” cried Dick in an aggrieved tone .
他是 总是 观看 我 , ” 哭 迪克 在 一个 受委屈的 语气 .

“他总是盯着我看,”迪克委屈地喊道。

“ [stænd] [stɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Stand still , will you ?
“ 站立 仍然 , 将要 你 ?

“请站住，好吗？ ”

[jes] , [juːd] ['betər] !
Yes , you'd better !
是的 , 你会 更好的 !

是的，你最好如此！

[juː; jʊ] [kɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪk] [juː; jʊ] !
You kick , and I'll kick you !
你 踢 , 和 患病的 踢 你 !

你敢踢我，我就踢你！

” [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə]['sɑːləmən] , [huː] [hæd; həd] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃ] , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
” This was to Solomon , who had hitched up his back in an arch , laid down his ears ,
” 这 曾是 到 所罗门 , WHO 有 搭便车 向上 他的 后退 在 一个 拱 , 铺设 向下 他的 耳朵 ,

“这是给所罗门的，他弓着背，垂下耳朵，

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][haɪnd] ,
thrust his head between his fore - legs and his tail between his hind ,
推力 他的 头 之间 他的 前 - 腿 和 他的 尾巴 之间 他的 后 ,

它把头伸到前腿之间，把尾巴伸到后腿之间，

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌndər] [ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [teɪl] .
giving himself the aspect of being about to reach under and bite the tip of the said tail .
给予 他自己 这 方面 的 存在 关于 到 抵达 在下面 和 咬 这 提示 的 这 说 尾巴 .

他摆出一副要伸手咬住那条尾巴尖的样子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
But that was not the case ,
但 那 曾是 不是 这 案件 ,

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [dɪk] [nuː] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] .
and Dick knew by experience that all this was preparatory to a display of kicking .
和 迪克 知道 经过 经验 那 全部 这 曾是 预备 到 一个 展示 的 踢 .

迪克凭借经验知道，这一切都是为了接下来的踢腿表演做准备。

['sɑːləmən] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] .
Solomon may have understood plain English or he may not .
所罗门 可能 有 理解 清楚的 英语 或者 他 可能 不是 .

所罗门或许能理解简单的英语，或许不能。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
This is a matter which cannot be decided .
这 是 一个 事情 哪个 不能 是 决定 .

这个问题无法决定。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] ['sloʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]
At all events he slowly raised his head and twisted his tail in a peculiar
在 全部 活动 他 缓慢地 提高 他的 头 和 扭曲 他的 尾巴 在 一个 奇特
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

总之，他缓缓抬起头，以一种奇特的方式扭动着尾巴。

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
stretched out his neck ,
拉伸 出去 他的 脖子 ,

他伸长了脖子，

[ænd; ənd] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hiː; hi] [said] ['laʊdli] [ə; eɪ] [saɪ] [laɪk] [ðə; ði] [fæg] - [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and cocking his ears he sighed loudly a sigh like the fag - end of a long
和 上膛 他的 耳朵 他 叹了口气 高声 一个 叹 喜欢 这 同性恋 - 结尾 的 一个 长的
[breɪ] ,
bray ,
嘶叫 ,

他竖起耳朵，长长地叹了口气，那叹息声就像一声长长的嘶鸣的尾声。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
all of which seemed to point to the fact that he felt himself to be a
全部 的 哪个 似乎 到 观点 到 这 事实 那 他 毛毡 他自己 到 是 一个
[sleɪv] [ɪn] ['leðərn] [tʃeɪnz] ,
slave in leathern chains ,
奴隶 在 皮革 链条 ,

这一切似乎都表明，他觉得自己就像一个被皮链束缚的奴隶。

['gægd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌsti] [bɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
gagged with a rusty bit , and at the mercy of his master .
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 一个 生锈的 少量 , 和 在 这 怜悯 的 他的 掌握 .

嘴里塞着一根生锈的铁链，任由主人摆布。

“ [flaɪz] [tiːz] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [tɑːm] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .
“ Flies tease him , ” said Tom apologetically .
“ 苍蝇 逗 他 , ” 说 汤姆 带着歉意地 .

“苍蝇戏弄他,”汤姆歉意地说。

“ [pʊr] [oʊld][soʊl] ! ”
“ Poor old Sol ! ”
“ 贫穷的 老的 索尔 ! ”

“可怜的老索尔！”

“ [dəunt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] !
“ Don't touch him !
“ 不 触碰 他 !

“别碰他！”

” [kraɪd] [dɪk] , “ [ɔːr] ['hiːl] [kɪk] [juː; jʊ] . ”
” cried Dick , “ or he'll kick you . ”
” 哭 迪克 , “ 或者 地狱 踢 你 . ”

“不然他会踢你的,”迪克喊道。

“ [pʊr] [oʊld][soʊl] ! ” [sed] [tɑːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed]
“ Poor old Sol ! ” said Tom again , and this time he approached the donkey's head
“ 贫穷的 老的 索尔 ! ” 说 汤姆 再次 , 和 这 时间 他 接近 这 驴的 头
.
.
.

“可怜的老索尔！”汤姆又说，这次他走近了驴头。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
“ Don't touch him , I tell you !
“ 不 触碰 他 , 我 告诉 你 !

“别碰他，我告诉你！”

['hiːl] [baɪt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] !
He'll bite if you do !
地狱 咬 如果 你 做 !

你这么做他会咬你的！

['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['næsti] ['tempər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] ,
He's in a nasty temper because I would put on his bridle ,
他是 在 一个 可恶的 脾气 因为 我 会 放 在 他的 辔 ,

他心情很差，因为我给他戴上了笼头。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk]
and I was obliged to persuade him to be quiet with a pitchfork
和 我 曾是 有义务 到 说服 他 到 是 安静的 和 一个 叉
['hænd(ə)l] . ”
handle . ”
处理 . ”

我不得不拿起干草叉柄，让他安静下来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ What a shame ! ” said Tom .
“ 什么 一个 耻辱 ! ” 说 汤姆 .

“真可惜！”汤姆说道。

“ [ʃeɪm] , [eɪ] !
“ Shame , eh !
“ 耻辱 , 嗯 !

“真可惜啊！”

[dʒʌst][juː; jʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd]
Just you look here , ” cried Dick , and down one of his coarse worsted
只是 你 看 这里 , ” 哭 迪克 , 和 向下 一 的 他的 粗 最差
['stɑːkɪŋz] ,
stockings ,
长筒袜 ,

“你瞧瞧这儿，”迪克喊道，然后从他的一只粗羊毛长袜里拽了出来。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [leg] .
he displayed a great bruise on his white leg .
他 显示 一个 伟大的 挫伤 在 他的 白色的 腿 .

他白皙的腿上有一大块淤青。

“ [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ He did that three days ago , and he tried to do it again this morning ,
“ 他 做过 那 三 天 前 , 和 他 尝试 到 做 它 再次 这 早晨 ,

“他三天前就这么做过，今天早上又试图再做一次。”

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
only I was too quick for him . ”
仅有的 我 曾是 也 快的 为了 他 . ”

只是我的速度比他快。”

“ [hɑːf] ! [hɑːf] – [eɪtʃ] – [hɑːf] ! ” [said] ['sɑːləmən] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['dɪzməl] [toʊn] .
“ Haugh ! haugh – h – haugh ! ” sighed Solomon in a most dismal tone .
“ 豪格 ! 豪 – h – 豪 ! ” 叹了口气 所罗门 在 一个 最多 惨淡 语气 .

“哈！哈——哈——哈！”所罗门用极其沮丧的语气叹了口气。

“ [sez] ['hiːz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Says he's sorry for it !
“ 说道 他是 对不起 为了 它 !

他说他对此感到抱歉！

” [kraɪd] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .
” cried Tom , grinning .
” 哭 汤姆 , 咧嘴笑 .

“汤姆咧嘴笑着喊道。”

“ [oʊ] , ['veri] [wel] [ðen] , [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] ['hænd(ə)l] .
“ Oh , very well then , I'm sorry I hit him with the pitchfork handle .
“ 哦 , 非常 出色地 然后 , 我是 对不起 我 打 他 和 这 叉 处理 .

“哦，好吧，很抱歉我用干草叉柄打了他。”

[aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɑːp] ! ”
I say , Tom , I gave him such a whop ! ”
我 说 , 汤姆 , 我 给予 他 这样的 一个 哇哦 ! ”

我说，汤姆，我狠狠揍了他一顿！

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Where did you hit him ? ”
“ 在哪里 做过 你 打 他 ? ”

你打中了他哪里？

“ [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] .
“ Where I could .
“ 在哪里 我 可以 .

“只要我能做到。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] ['sɑːləmən] .
You can't pick your place when you try to hit Solomon .
你 不能 挑选 你的 地方 什么时候 你 尝试 到 打 所罗门 .

你想打所罗门，就不能选择打他的位置。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [ʃɑːrp] [ɔːr] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] . ”
You must look sharp or you'll get it first . ”
你 必须 看 锋利的 或者 你会 得到 它 第一的 . ”

你必须打扮得精神抖擞，否则你会先一步被抢走。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [tɑːm] .
“ But he wouldn't be so disagreeable if you were kind to him , ” said Tom .
“ 但 他 不会 是 所以 令人不快的 如果 你 是 种类 到 他 , ” 说 汤姆 .

“但如果你对他好一点，他就不会这么令人讨厌了，”汤姆说。

“ [pʊr] [oʊld] [soʊl] , [ðen] !
“ Poor old Sol , then !
“ 贫穷的 老的 索尔 , 然后 !

“可怜的老索尔啊！”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [twɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [nek] , [ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
” There was a sharp twist of the donkey's neck , and , quick as lightning ,
” 那里 曾是 一个 锋利的 捻 的 这 驴的 脖子 , 和 , 快的 作为 闪电 ,

“驴的脖子猛地一扭，然后，快如闪电，

[ðə; ði]	[fɪrs]	['lɪt(ə)l]	['ænɪm(ə)l]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[græb]	[æt; ət]	[tɑːm]	.
the	**fierce**	**little**	**animal**	**made**	**a**	**grab**	**at**	**Tom**	**.**
这	凶猛的	小的	动物	制成	一个	抓住	在	汤姆	.

这只凶猛的小动物扑向了汤姆。

['fɔːrtʃənətli]	[hiː; hi]	[mɪst]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[gɑːt]	['taɪtli]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sliːv]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[koʊt]	,
Fortunately	**he**	**missed**	**his**	**shoulder**	**,**	**but**	**he**	**got**	**tightly**	**hold**	**of**	**the**	**sleeve**	**of**	**his**	**coat**	**,**
幸运的是	他	错过	他的	肩膀	,	但	他	得到	紧紧	抓住	的	这	袖子	的	他的	外套	,

幸好他没伤到肩膀，但他紧紧抓住了外套的袖子。

[ænd; ənd]	[held]	[ɑːn]	[tɪl]	[dɪk]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['fjʊriəs]	[kɪk]	,	[wen]	[hiː; hi]	[let]	[goʊ]	.
and	**held**	**on**	**till**	**Dick**	**gave**	**him**	**a**	**furious**	**kick**	**,**	**when**	**he**	**let**	**go**	**.**
和	握住	在	直到	迪克	给予	他	一个	狂怒	踢	,	什么时候	他	让	去	.

他紧紧抓住不放，直到迪克狠狠地踢了他一脚，他才松手。

“	[kɪk]	[hɪm; ɪm]	[ə'gen]	,	[dɪk]	!	”	[kraɪd]	[tɑːm]	,	[huː]	[lʊkt]	['veri]	[peɪl]	.
“	**Kick**	**him**	**again**	**,**	**Dick**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**	**who**	**looked**	**very**	**pale**	**.**
“	踢	他	再次	,	迪克	!	”	哭	汤姆	,	WHO	看起来	非常	苍白	.

“再踢他一脚，迪克！”汤姆喊道，脸色苍白。

“	[ʊx；ɜː]	!	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[biːst]	!	”
“	**Ugh**	**!**	**the**	**treacherous**	**beast**	**!**	**”**
“	啊	!	这	奸诈	兽	!	”

“啊！这头狡猾的野兽！”

“	[its]	[hɪz; ɪz]	['neɪtʃər]	,	”	[sed]	[dɪk]	['kuːlli]	,
“	**It's**	**his**	**nature**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**coolly**	**,**
“	它是	他的	自然	,	”	说	迪克	冷静地	,

“这是他的本性,”迪克冷冷地说。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[liːnd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['dɑːŋkiz]	[bæk]	.
as	**he**	**resumed**	**his**	**position**	**and**	**leaned**	**over**	**the**	**donkey's**	**back**	**.**
作为	他	恢复	他的	位置	和	倾斜	超过	这	驴的	后退	.

他恢复了原来的姿势，俯身趴在驴背上。

“	[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[foʊl]	!
“	**He**	**always**	**was**	**so**	**from**	**a**	**foal**	**!**
“	他	总是	曾是	所以	从	一个	驹	!

“他从小就是这样！”

['fɑːðɚz]	['ɔːlweɪz]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[dʌm]	[biːsts]	,	[ænd; ənd]	['fiːdz]	[ðem; ðəm]	[wel]	,	[ænd; ənd]	['nɜːrsɪz]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeə(r)]	[ɪl]	;
Father's	**always**	**kind**	**to**	**dumb**	**beasts**	**,**	**and**	**feeds**	**them**	**well**	**,**	**and**	**nurses**	**them**	**when**	**they're**	**ill**	**;**
父亲的	总是	种类	到	哑的	野兽	,	和	饲料	他们	出色地	,	和	护士	他们	什么时候	它们是	患病的	;

父亲总是善待愚笨的牲畜，喂它们吃饱，生病时照顾它们；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['ɔːf(ə)n]	['gɪvz]	['sɑːləmən]	[ə; eɪ]	[kræk]	.
but	**he**	**often**	**gives**	**Solomon**	**a**	**crack**	**.**
但	他	经常	给予	所罗门	一个	裂缝	.

但他经常给所罗门一个机会。

[aɪ]	[seɪ]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[oʊld]	-	;	['hiːz]	['wɑtʃɪŋ]	[juː; jʊ]	[naʊ]	.	”
I	**say**	**,**	**look**	**at**	**old**	**Thorpeley**	**;**	**he's**	**watching**	**you**	**now**	**.**	**”**
我	说	,	看	在	老的	-	;	他是	观看	你	现在	.	”

我说，看看老索普利，他现在正看着你呢。

“ [hiː; hi] ['iznt] ; ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] .
“ He isn't ; he's looking all round .
“ 他 不是 ; 他是 寻找 全部 圆形的 .

“他不是；他正在四处张望。”

[aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] .
I say , Dick , you can't tell where he is looking .
我 说 , 迪克 , 你 不能 告诉 在哪里 他 是 寻找 .

我说，迪克，你根本看不出来他在看哪里。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] ['eni] [wʌn] [skwɪnt] [laɪk] [ðæt] ! ”
I wonder what makes any one squint like that ! ”
我 想知道 什么 制作 任何 一 眯 喜欢 那 ! ”

我很好奇是什么原因让人眯起眼睛！

“ [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nɑːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə'gen] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ” [sed] [dɪk] .
“ Had one of his eyes knocked out and put in again upside down , ” said Dick .
“ 有 一 的 他的 眼睛 敲门 出去 和 放 在 再次 上行 向下 , ” 说 迪克 .

“他的一只眼睛被打瞎了，然后又被倒着装了回去，”迪克说。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 !

“出去！

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [hɑːf] , [hɑːf] , [hɑːf] , [hɑːf] , [hɑːf] , [hɑːf] ! ” [kraɪd] ['sɑːləmən] .
“ Haugh , haugh , haugh , haugh , haugh , haugh ! ” cried Solomon .
“ 豪格 , 豪 , 豪 , 豪 , 豪 , 豪 ! ” 哭 所罗门 .

“哈哈哈哈哈哈！”所罗门喊道。

“ [ðer; ðər] , ['hiːz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .
“ There , he's laughing at you .
“ 那里 , 他是 笑 在 你 .

“看，他正在嘲笑你。”

[aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] ? ”
I say , Dick , do you think he really does watch us ? ”
我 说 , 迪克 , 做 你 思考 他 真的 做 手表 我们 ? ”

我说，迪克，你觉得他真的在监视我们吗？

“ [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Sure of it .
“ 当然 的 它 .

“当然。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [hɔk] [ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz] .
He thinks I houghed the poor horses .
他 思考 我 霍夫 这 贫穷的 马匹 .

他认为我虐待了那些可怜的马。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [dʌz] ,
I know he does ,
我 知道 他 做 ,

我知道他确实会这么做。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] . ”
and he expects to find out that I did it by following me about . ”
和 他 预期 到 寻找 出去 那 我 做过 它 经过 下列的 我 关于 . ”

他希望通过跟踪我来发现是我做的。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][juː; jʊ] ? ”

“ How do you know he suspects you ? ”

“ 如何 做 你 知道 他 嫌疑人 你 ? ”

“你怎么知道他怀疑你？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] ['biːɪŋ] ['oʊpən] [ðæt] [naɪt] ,

“ Because he is always asking questions about our window being open that night ,

“ 因为 他 是 总是 问 问题 关于 我们的 窗户 存在 打开 那 夜晚 ,

“因为他总是问我们那天晚上窗户为什么开着，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] .

and about how I found out there was something the matter with the poor beasts .

和 关于 如何 我 成立 出去 那里 曾是 某物 这 事情 和 这 贫穷的 野兽 .

以及我如何发现这些可怜的牲畜出了问题。

[aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [aɪ] [heɪt] [ðæt] ['feloʊ] . ”

I say , Tom , I hate that fellow . ”

我 说 , 汤姆 , 我 恨 那 同伴 . ”

我说：“汤姆，我讨厌那家伙。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [tɑːm][ɪn] [toʊnz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

“ So do I , ” said Tom in tones which indicated his loyalty to his friend .

“ 所以 做 我 , ” 说 汤姆 在 音调 哪个 表明的 他的 忠诚 到 他的 朋友 .

“我也是,”汤姆用一种表明他对朋友忠诚的语气说道。

“ [lets] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! ”

“ Let's serve him out ! ”

“ 我们来吧 服务 他 出去 ! ”

“把他赶出去！”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] !

“ Oh , but you mustn't !

“ 哦 , 但 你 不得 !

“哦，但是你绝对不能！”

[ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ɪz] [swɔːrn] [ɪn] . ”

A constable is sworn in . ”

一个 警官 是 宣誓 在 . ”

一名警员宣誓就职。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? ”

“ What difference does that make ? ”

“ 什么 不同之处 做 那 制作 ? ”

“那又有什么区别呢？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ;

“ I don't know , but he is ;

“ 我 不 知道 , 但 他 是 ;

我不知道，但他确实是；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [kraʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and he has a little staff in his pocket with a brass crown upon it ,

和 他 有 一个 小的 职员 在 他的 口袋 和 一个 黄铜 王冠 之上 它 ,

他口袋里装着一根小杖，杖头上戴着一个黄铜王冠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ! - ”

and he says , ' In the king's name ! ' ”

和 他 说道 , - 在 这 国王的 姓名 ! - ”

他说：“奉国王之名！”

“	[wel]	,	[let]	[hɪm; ɪm]	[ɪf]	[hiː; hi]	[laɪks]	.
“	**Well**	**,**	**let**	**him**	**if**	**he**	**likes**	**.**
“	出色地	,	让	他	如果	他	点赞	.

“好吧，如果他愿意，就让他去吧。”

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	['lʌndən]	[kɑːnt]	[noʊ]	[wʌt]	[wiː; wi]	[duː]	[daʊn]	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fen]	.
The	**king**	**in**	**London**	**can't**	**know**	**what**	**we**	**do**	**down**	**here**	**in**	**the**	**fen**	**.**
这	国王	在	伦敦	不能	知道	什么	我们	做	向下	这里	在	这	分	.

伦敦的国王不可能知道我们这片沼泽地里都在做什么。

[aɪ]	[seɪ]	,	[lets]	[sɜːrv]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	!	”
I	**say**	**,**	**let's**	**serve**	**him**	**out**	**!**	**”**
我	说	,	我们来吧	服务	他	出去	!	”

我说，让我们把他赶出去！

“	[noʊ]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	“	[ˌaɪ ˈtiː]	[maɪt]	[get]	['fɑːðər]	['ɪntuː]	['trʌb(ə)l]	.
“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**“**	**it**	**might**	**get**	**father**	**into**	**trouble**	**.**
“	不	,	”	说	迪克	,	“	它	可能	得到	父亲	进入	麻烦	.

“不,”迪克说，“这可能会给父亲带来麻烦。”

[aɪ]	[seɪ]	,	[aɪ]	[noʊ]	[wʌt]	[aɪl]	[duː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.	”
I	**say**	**,**	**I**	**know**	**what**	**I'll**	**do**	**if**	**you**	**like**	**.**	**”**
我	说	,	我	知道	什么	患病的	做	如果	你	喜欢	.	”

我说，如果你愿意，我知道我会怎么做。

“	[wʌt]	,	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]	[ænd; ənd]	[ˌʌp'set]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	”
“	**What**	**,**	**take**	**him**	**out**	**in**	**a**	**boat**	**and**	**upset**	**it**	**?**	**”**
“	什么	,	拿	他	出去	在	一个	船	和	沮丧的	它	?	”

“什么？带他出海划船，然后把船弄翻吗？”

“	[noʊ]	,	[lend]	[hɪm; ɪm]	['sɑːləmən]	[tuː; tə]	[raɪd]	!
“	**No**	**,**	**lend**	**him**	**Solomon**	**to**	**ride**	**!**
“	不	,	借	他	所罗门	到	骑	!

“不，把所罗门借给他骑！”

”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[dɪk]	[lʊkt]	[æt; ət]	[tɑːm]	[ænd; ənd]	[tɑːm]	[lʊkt]	[æt; ət]	[dɪk]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[bəʊθ]
”	**As**	**he**	**spoke**	**Dick**	**looked**	**at**	**Tom**	**and**	**Tom**	**looked**	**at**	**Dick**	**before**	**they**	**both**
”	作为	他	辐	迪克	看起来	在	汤姆	和	汤姆	看起来	在	迪克	前	他们	两个都

[bɜːrst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hɑːrti]	[fɪt]	[ʌv; əv]	['læftər]	.
burst	**into**	**a**	**hearty**	**fit**	**of**	**laughter**	**.**
爆裂	进入	一个	爽朗	合身	的	笑声	.

“说话间，迪克看了看汤姆，汤姆也看了看迪克，然后两人都哈哈大笑起来。”

“	[hɪr]	,	[lets]	[get]	[ə'weɪ]	.
“	**Here**	**,**	**let's**	**get**	**away**	**.**
“	这里	,	我们来吧	得到	离开	.

“我们走吧。”

['hiːz]	['kʌmɪŋ]	!
He's	**coming**	**!**
他是	未来	!

他来了！

”	[dɪk]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[goʊ]	,	[bʌt; bət]	['sɑːləmən]	['ɔbdʒiktid]	.
”	**Dick**	**turned**	**to**	**go**	**,**	**but**	**Solomon**	**objected**	**.**
”	迪克	转向	到	去	,	但	所罗门	反对	.

迪克转身要走，但所罗门阻止了他。

['pɑːsəbli]	[hiː; hi]	[ˌʌndər'stʊd]	[wʌt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sed]	.
Possibly	**he**	**understood**	**what**	**had**	**been**	**said**	**.**
可能	他	理解	什么	有	到过	说	.

他或许听懂了对方说的话。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [stʊd] [fæst] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] [tɪl] ,
At all events he stood fast , and refused to move till ,
在 全部 活动 他 站立 快速地 , 和 拒绝 到 移动 直到 ,

总之，他立场坚定，拒绝离开，直到……

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] , [tɑːm] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]
in obedience to a call from his friend , Tom took hold of the bridle and
在 服从 到 一个 称呼 从 他的 朋友 , 汤姆 采取 抓住 的 这 辔 和
['drægd] ,
dragged ,
拖拽 ,

听到朋友的呼唤，汤姆抓住缰绳，拖着马走去。

[waɪl] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] .
while Dick made a sudden rush behind , as if to deliver a tremendous kick .
尽管 迪克 制成 一个 突然 匆忙 在后面 , 作为 如果 到 递送 一个 巨大的 踢 .

迪克突然向后猛冲，仿佛要使出一记重重的踢击。

['sɑːləmən] [said] [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] , ['evɪdəntli] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self]
Solomon sighed and consented to move , and , evidently considering himself
所罗门 叹了口气 和 同意 到 移动 , 和 , 显然 考虑 他自己
['mæstərd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['eɪmiəb(ə)l] ,
mastered , he became amiable ,
精通 , 他 成为 可亲 ,

所罗门叹了口气，同意搬家，显然他觉得自己已经屈服了，于是变得和蔼可亲。

[meɪd] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [baɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['kæntər] .
made a playful attempt to bite , and then started off at a canter .
制成 一个 顽皮的 试图 到 咬 , 和 然后 开始 离开 在 一个 慢跑 .

它顽皮地试图咬人，然后开始慢跑。

“ [dʒʌmp][ɑːn] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Jump on , Tom ! ” cried Dick .
“ 跳 在 , 汤姆 ! ” 哭 迪克 .

“跳上来，汤姆！”迪克喊道。

[ðə; ði] [læd] ['wɑːntɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['skʌfəld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] [æz; əz]
The lad wanted no second invitation , but scuffled on to the donkey's back as
这 小伙子 通缉 不 第二 邀请 , 但 混战 在 到 这 驴的 后退 作为
[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ,
it went on ,
它 去 在 ,

那小子不想再被邀请第二次，但还是挣扎着爬上了驴背，继续前行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] .
and the trio trotted along for about a hundred yards .
和 这 三人组 小跑 沿着 为了 关于 一个 百 码 .

三人小跑了大约一百码。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Where shall we go ? ” cried Tom .
“ 在哪里 将 我们 去 ? ” 哭 汤姆 .

“我们去哪儿？”汤姆喊道。

“ [streɪt] [ɑːn] .
“ Straight on .
“ 直的 在 .

“径直往前走。”

[lets] [siː] [haʊ] ['mɪstər] ['mɑːrstənz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Let's see how Mr Marston's getting along .
我们来吧 看 如何 先生 马斯顿 获得 沿着 .

让我们看看马斯顿先生的情况如何。

[hɪr] , [juː; jʊ] [raɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːldər] - ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [soʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ɑːn] . ”
Here , you ride on to the alders ' corner and tie up Sol , and then go on . ”
这里 , 你 骑 在 到 这 桤木 - 角落 和 领带 向上 索尔 , 和 然后 去 在 . ”

在这里，你骑马到桤木丛的角落，拴好索尔，然后继续前进。”

“ [aɪ] [seɪ] : [hɪəz] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['kʌmɪŋ] .
“ I say : here's the constable coming .
“ 我 说 : 这里是 这 警官 未来 .

我说：警察来了。

” [dɪk] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [fraund] .
” Dick looked back and frowned .
” 迪克 看起来 后退 和 皱眉 .

迪克回头皱起了眉头。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] !
“ There , I told you so !
“ 那里 , 我 讲述 你 所以 !

“瞧，我早就告诉过你了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [duː] , [ðæt] [mæn] ['wɑːtʃɪz] [ˌem 'iː] . ”
“ It doesn't matter what I do , that man watches me . ”
“ 它 不 事情 什么 我 做 , 那 男人 手表 我 . ”

“不管我做什么，那个人都在看着我。”

“ ['hiːz] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] . ”
“ He's only going for a walk . ”
“ 他是 仅有的 去 为了 一个 走 . ”

“他只是出去散步而已。”

“ ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ! ” [kraɪd] [dɪk] ['fɪrsli] ; “ ['hiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ Going for a walk ! ” cried Dick fiercely ; “ he's following me .
“ 去 为了 一个 走 ! ” 哭 迪克 激烈地 ; “ 他是 下列的 我 .

“出去散步！”迪克厉声喊道；“他跟着我。”

[juːl] [siː] ['hiːl] [kiːp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
You'll see he'll keep to me all the time .
你会 看 地狱 保持 到 我 全部 这 时间 .

你会发现他会一直跟着我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I should like to serve him out .
我 应该 喜欢 到 服务 他 出去 .

我真想好好教训他一顿。

” [tɑːm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [aʊt] [æt; ət]
” Tom was going to say something else , but his words were jerked out at
” 汤姆 曾是 去 到 说 某物 别的 , 但 他的 字 是 猛地一抖 出去 在
['rændəm] ,
random ,
随机的 ,

汤姆原本还想说些什么，但他的话却断断续续、语无伦次地脱口而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [daɪd] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the next died away , for , as if he approved of the smell of the
和 这 下一个 死亡 离开 , 为了 , 作为 如果 他 得到正式认可的 的 这 闻 的 这
[sɔːlt] - [siː] [er] ,
salt - sea air ,
盐 - 海 空气 ,

接着，下一个声音也消失了，仿佛他很喜欢咸咸的海风的味道似的，

['sɑːləmən] ['sʌd(ə)nli] [hwiskt] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skwiːk] ,
Solomon suddenly whisked his tail , uttered a squeak ,
所罗门 突然 搅拌 他的 尾巴 , 说出 一个 吱 ,

所罗门突然甩了甩尾巴，发出了一声吱吱声，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [baʊnd] [went] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['gæləp] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]
and after a bound went off at a tremendous gallop , stretching out like a
和 后 一个 边界 去 离开 在 一个 巨大的 驰骋 , 伸展 出去 喜欢 一个
['greɪhaʊnd] ,
greyhound ,
灵缇犬 ,

一跃而起，便以惊人的速度飞奔而去，像猎犬一样伸展开来。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [spiːd] [hiː; hi] [pə'zest] [wen'evər] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] .
and showing what speed he possessed whenever he liked to put it forth .
和 显示 什么 速度 他 拥有 每当 他 喜欢 到 放 它 前进 .

他随时都会展现出他所拥有的速度。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [prə'duːst] [sʌtʃ] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ðæt] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [stɑːpt]
The sudden spring he made produced such comical effects that Dick Winthorpe stopped
这 突然 春天 他 制成 生产 这样的 滑稽 效果 那 迪克 温索普 停止
[ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [træk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] ,
short in the rough track along the edge of the fen ,
短的 在 这 粗糙的 追踪 沿着 这 边缘 的 这 分 ,

他突然跳起来，产生的滑稽效果让迪克·温索普在沼泽边缘崎岖的小路上猛地停了下来。

[tuː; tə] [læf] .
to laugh .
到 笑 .

笑。

[fɔːr; fər][tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] ['kerləsli] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ,
For Tom Tallington had been seated carelessly on the donkey's back right behind ,
为了 汤姆 塔林顿 有 到过 坐着 粗心大意 在 这 驴的 后退 正确的 在后面 ,

因为汤姆·塔林顿就随意地坐在驴背上，就在他身后。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hæf] [raʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and turned half round to talk to his companion .
和 转向 一半 圆形的 到 讲话 到 他的 伴侣 .

他转过身去，和同伴说话。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The consequence was that he was jerked up in the air ,
这 结果 曾是 那 他 曾是 猛地一抖 向上 在 这 空气 ,

结果，他被猛地抛向空中。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [baʊnd] [tuː; tə][slɪp] [ɔːf] .
and came down again as if bound to slip off .
和 来了 向下 再次 作为 如果 边界 到 滑 离开 .

然后又落了下来，仿佛随时都会滑落。

[bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ['præktɪst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['raɪdɪŋ]['ɔːlmoʊst]['evər] [sɪns] [ðeɪ]
But Tom and Dick had practised the art of riding almost ever since they
但 汤姆 和 迪克 有 已实践 这 艺术 的 骑术 几乎 曾经 自从 他们
[kʊd; kəd][rʌn] [ə'loʊn] ,
could run alone ,
可以 跑步 独自的 ，
但汤姆和迪克从能独自奔跑起就开始练习骑马了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['lesnz; 'lesənz][wʌn][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'straɪd] [ðə; ði][tɑːp][bɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪt]
and in their early lessons one had ridden astride the top bar of a gate
和 在 他们的 早期的 课程 一 有 骑 跨骑 这 顶部 酒吧 的 一个 门
['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
hundreds of times ,
数百 的 时代 ，
在他们早期的训练中，其中一个人曾数百次骑在栅栏顶梁上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
while the other swung it open and then threw it back ,
尽管 这 其他 摇摆 它 打开 和 然后 扔 它 后退 ，
而另一只手则将它猛地打开，然后扔了回去。

[ðə; ði] [greɪt] [fiːt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bæŋ] [ə'genst] [ðə; ði][poʊst] ,
the great feat being to give the gate a tremendous bang against the post ,
这 伟大的 特技 存在 到 给 这 门 一个 巨大的 砰 反对 这 邮政 ，
最伟大的壮举是让大门猛烈地撞击在柱子上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['nɪrli] [ʃeɪk] [ðə; ði]['raɪdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
so as to nearly shake the rider from his seat .
所以 作为 到 几乎 摇 这 骑士 从 他的 座位 .
震动几乎把骑手从座位上震下来。

[ðə; ði][dʒɜːrk][wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] , [æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n]['peɪnf(ə)l] ;
The jerk was unpleasant , at times even painful ;
这 混蛋 曾是 令人不快的 ， 在 时代 甚至 痛苦 ；
这种冲击令人不快，有时甚至令人痛苦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [legz] ,
but it taught the lads to hold on with their legs ,
但 它 教授 这 小伙子们 到 抓住 在 和 他们的 腿 ，
但这教会了小伙子们用腿抓住东西。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['praʊəs] [ɪn] ['ʌðər] [maʊnts] [wɪtʃ]
and made them better able to display their prowess in other mounts which
和 制成 他们 更好的 有能力的 到 展示 他们的 能力 在 其他 安装 哪个
[wɜːr; wər] ['testɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
were tested from time to time .
是 测试 从 时间 到 时间 .
并使他们在不时接受测试的其他坐骑上更好地展现自己的实力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːd] .
They were not particular as to what they turned into a steed .
他们 是 不是 特别的 作为 到 什么 他们 转向 进入 一个 骏马 .
他们并不特别在意用什么动物做成坐骑。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] - [hɪps] , [ðə; ði] ['brɪndld] [kaʊ] ,
Sometimes it was Farmer Tallington's Hips , the brindled cow ,
有时 它 曾是 农民 - 臀部 ， 这 斑纹 奶牛 ，
有时是塔林顿农夫的“臀部”，那头杂色母牛，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [kloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] .
when she was fetched from the end of the home close to be milked .
什么时候 她 曾是 已获取 从 这 结尾 的 这 家 关闭 到 是 挤奶 .
她被从房子尽头牵出来挤奶。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːməst, 'kɑːlməst] [ʌv; əv] [raɪdz] ,
This would have been one of the calmest of rides ,
这 会 有 到过 一 的 这 最平静 的 骑行 ,

这本该是最平静的一次骑行，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [bəuθ] [bɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] [naɪt] - ['templər] ['fæʃ(ə)n] ,
and afforded plenty of room for both boys to ride Knight - Templar fashion ,
和 提供 很多 的 房间 为了 两个都 男孩们 到 骑 骑士 - 圣殿骑士 时尚 ,

而且空间足够大，可以让两个男孩像圣殿骑士一样骑马。

['æftər] [oʊld] [sæm] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [raɪd] [mʌtʃ] [sɔːt] [fɔːr; fər] ,
after old Sam had helped them on , but it was not a ride much sought for ,
后 老的 山姆 有 帮助 他们 在 , 但 它 曾是 不是 一个 骑 很多 寻求 为了 ,

老萨姆帮他们上了车，但这并不是一次令人愉快的旅程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪps] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɑːləsk] .
because Hips was not a mollusc .
因为 臀部 曾是 不是 一个 软体动物 .

因为 Hips 不是软体动物。

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] : [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪbrət] ['ænɪm(ə)l] , ['veri] ['vɜːrtɪbrət] [ɪn'diːd] ,
Quite the contrary : she was a vertebrate animal , very vertebrate indeed ,
相当 这 相反 : 她 曾是 一个 脊椎动物 动物 , 非常 脊椎动物 的确 ,

恰恰相反：她是一只脊椎动物，而且是非常典型的脊椎动物。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌbrɔbdiŋ'nægiən] [blʌnt] [sɔː] ,
and a ride on her back represented a journey upon the edge of a Brobdingnagian blunt saw ,
和 一个 骑 在 她 后退 代表 一个 旅行 之上 这 边缘 的 一个 布罗卜丁奈格 钝 锯 ,

骑在她背上就像是在一把巨大的钝锯边缘行走。

[set] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [brɔːd] ['lætɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɪn] .
set up along a kind of broad lattice covered with a skin .
放 向上 沿着 一个 种类 的 广阔 格子 涵盖 和 一个 皮肤 .

沿着覆盖着表皮的宽阔网格状结构搭建而成。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [oʊld] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [pʊt] [ɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
There was a favourite old sow at the Toft which was often put in requisition ,
那里 曾是 一个 最喜欢的 老的 母猪 在 这 托夫特 哪个 曾是 经常 放 在 征用 ,

托夫特庄园里有一头备受喜爱的老母猪，经常被征用。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['kærid] [wʌn] .
but she only carried one .
但 她 仅有的 携带 一 .

但她只带了一个。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] ,
Still it was a comfortable seat ,
仍然 它 曾是 一个 舒服的 座位 ,

不过，这仍然是个舒适的座位。

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [laɪf] [ðæt] ['pɪgz] [bæk] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ;
only in the early days of the boys ' life that pig's back was wont to tickle ;
仅有的 在 这 早期的 天 的 这 男孩们 - 生活 那 猪的 后退 曾是 惯于 到 痒痒 ;

只有在男孩们年幼的时候，那只猪背才会让他们感到痒痒的；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['hæbɪt] .
and then too she had a very bad habit .
和 然后 也 她 有 一个 非常 坏的 习惯 .

而且她还有一个非常不好的习惯。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [raɪdz] [wɜːr; wər][nɑːt][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][staɪ] , [nɔːr] [jet] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] ,
Of course these rides were not had in the sty , nor yet in the farm - yard ,
的 课程 这些 骑行 是 不是 有 在 这 风格 , 也不 然而 在 这 农场 - 院子 ,

当然，这些骑乘活动既不在猪圈里进行，也不在农场院子里进行。

[bʌt; bət] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ,
but out along by the edge of the fen ,
但 出去 沿着 经过 这 边缘 的 这 分 ,

但沿着沼泽边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
and the enjoyment was nearly perfect till it was brought to an end ,
和 这 享受 曾是 几乎 完美的 直到 它 曾是 带来 到 一个 结尾 ,

这段时光近乎完美，直到它戛然而止。

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
always in the same way ,
总是 在 这 相同的 方式 ,

总是以同样的方式，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪs] [kən'viːniənt] ['ʃæloʊ] [puːl] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] , [fɔːr; fər] [hɪr] ['leɪdi]
as soon as a nice convenient shallow pool was encountered , for here Lady
作为 很快 作为 一个 好的 方便的 浅的 水池 曾是 遭遇 , 为了 这里 女士
['wɪnθɔːrp] ,
Winthorpe ,
温索普 ,

温索普夫人一找到一个舒适方便的浅水池，就在这里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] , ['ɔːlweɪz] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wɑːloʊ] ,
as she was called , always lay down for a comfortable wallow ,
作为 她 曾是 称为 , 总是 躺 向下 为了 一个 舒服的 泥坑 ,

正如人们所称呼的那样，她总是躺下来舒服地打滚。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [raɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːt] [bɪ'keɪm] [tuː] [wet]
when it was no use to wait for another ride , for the seat became too wet
什么时候 它 曾是 不 使用 到 等待 为了 其他 骑 , 为了 这 座位 成为 也 湿的
.
.
.

当等待下一班车也没用了，因为座位太湿了。

- [ræm][wʌz; wəz] ['splendɪd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ;
Tallington's ram was splendid when he could be caught , which was not often ;
- 内存 曾是 灿烂 什么时候 他 可以 是 捕捉 , 哪个 曾是 不是 经常 ;

塔林顿的公羊非常出色，但很难抓到它；

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] [rer] [ə'keiʒənz] [wen] [hiː; hi][dɪd] [fɔːl] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['praʊəs] ,
but upon the rare occasions when he did fall captive to the boys ' prowess ,
但 之上 这 稀有的 场合 什么时候 他 做过 落下 俘虏 到 这 男孩们 - 能力 ,

但极少数情况下，当他真的被男孩们的武艺所制服时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [bɪg][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [θɪn]
he had rather a trying time , considering how big he was , and how thin
他 有 相当 一个 尝试 时间 , 考虑 如何 大的 他 曾是 , 和 如何 薄的
[hɪz; ɪz] [legz] .
his legs .
他的 腿 .

考虑到他体型庞大，双腿却很细，他的日子过得相当艰难。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
But his back was beautiful .
但 他的 后退 曾是 美丽的 .

但他的背影很美。

[ðə; ði] [wʊl] [fɔːrmd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʊʃ(ə)n] ,
The wool formed a magnificent cushion ,
这 羊毛 形成 一个 壮丽 软垫 ,

羊毛做成了一个很棒的靠垫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɑːks] [kʊd; kəd][biː; bi] [grɑːspt] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] [baɪ][ðə; ði]['raɪdər] , [waɪl]
and a couple of locks could be grasped for security by the rider , while
和 一个 夫妻 的 锁 可以 是 抓住 为了 安全 经过 这 骑士 , 尽管
[ðə; ði] [ə'tendənt] ,
the attendant ,
这 服务员 ,

骑手可以抓住几把锁以确保安全，而乘务员则可以……

[huː] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [droʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [fɜːrz] [ɔːr] ['heðər] .
who waited his turn drove with a branch of furze or heather .
WHO 等待 他的 转动 驾驶 和 一个 分支 的 金雀花 或者 希瑟 .

排队等候的人用荆豆或石楠枝驱赶他。

[ə; eɪ][poʊl] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['splendɪd] [eɪd][tuː; tə] ['hɔːrsmənʃɪp] , [siː] - [sɔː]
A pole across a stone wall was another splendid aid to horsemanship , see - saw
一个 极 穿过 一个 石头 墙 曾是 其他 灿烂 援助 到 马术 , 看 - 锯
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

在石墙上竖起一根杆子，像跷跷板一样，是骑术的另一个绝妙辅助工具。

[ɔːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːd] [fɔːr; fər][wʌn] ,
or turned into a steed for one ,
或者 转向 进入 一个 骏马 为了 一 ,

或者变成一匹坐骑，

[baɪ] ['wɛdʒɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] [end]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [θɪn] [end] , [sprɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ;
by wedging the thick end into a hole and riding the thin end , spring fashion ;
经过 楔形 这 厚的 结尾 进入 一个 洞 和 骑术 这 薄的 结尾 , 春天 时尚 ;

将粗的一端楔入孔中，然后用细的一端滑行，像弹簧一样；

[waɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bæk] [frʌm; frəm] [skuːl] ,
while , as the years rolled by and the boys were back from school ,
尽管 , 作为 这 年 滚动 经过 和 这 男孩们 是 后退 从 学校 ,

随着时光流逝，孩子们也从学校放学回家了，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [maʊnt] [wʌz; wəz][hæd; həd][ə'pɑːn]['sæksn] , - [oʊld] [greɪ] [hɔːrs] ,
an occasional mount was had upon Saxon , Tallington's old grey horse ,
一个 偶然 山 曾是 有 之上 撒克逊 , - 老的 灰色的 马 ,

偶尔也会骑上萨克森，那是塔林顿的老灰马。

['fɔːlsli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] .
falsely said to be nearly two hundred .
错误地 说 到 是 几乎 二 百 .

错误地声称接近两百。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
But if he was not , he looked it .
但 如果 他 曾是 不是 , 他 看起来 它 .

但如果他不是，他看上去像。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [haɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Of course it was pleasant to be seated on high upon his back ,
的 课程 它 曾是 令人愉快的 到 是 坐着 在 高的 之上 他的 后退 ，

当然，坐在他高高的背上感觉很舒服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but the ride was not exhilarating , for whether he was bound for the
但 这 骑 曾是 不是 令人振奋 ， 为了 无论 他 曾是 边界 为了 这
[ˈplaʊd] [fiːldz] ,
ploughed fields ,
耕作 字段 ，

但这段旅程并不令人兴奋，因为无论他是前往耕地，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈhæroʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [fetʃ] [hoʊm] [ə; eɪ] [loʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns]
or to harrow , or to fetch home a load , it seemed to make no difference
或者 到 耙 ，或者 到 拿来 家 一个 加载 ， 它 似乎 到 制作 不 不同之处
[tuː; tə][ˈsæksn] ,
to Saxon ,
到 撒克逊 ，

无论是去耙地，还是去拉车回家，对萨克森人来说似乎都一样。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] [dʌl]
who always seemed to be examining the ground before him with his big dull
WHO 总是 似乎 到 是 检查 这 地面 前 他 和 他的 大的 乏味的
[aɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ædˈvæns] .
eyes before he lifted a foot to set it down in advance .
眼睛 前 他 抬起 一个 脚 到 放 它 向下 在 进步 .

他总是用他那双呆滞的大眼睛仔细观察着脚下的地面，然后再抬起脚落下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [biːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ]
He was a cautious beast , and this may have arisen from his having
他 曾是 一个 谨慎 兽 ， 和 这 可能 有 出现 从 他的 拥有
[bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [bɑːɡd] .
been often bogged .
到过 经常 陷入泥潭 .

他生性谨慎，这可能是因为他经常陷入泥潭的缘故。

[ðiːz] [raɪdz] [wɜːr; wər] , [ðen] , [nɑːt] [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈæftər] ,
These rides were , then , not much sought after ,
这些 骑行 是 ， 然后 ， 不是 很多 寻求 后 ，

当时，这些游乐设施并不受欢迎。

[ænd; ənd] [wen] [ˈsɑːləmən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ˈdɪks] [dɪˈspoʊz(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈvoʊtɪd][baɪ][fɑːr][ðə; ði]
and when Solomon was placed at Dick's disposal he was voted by far the
和 什么时候 所罗门 曾是 放置 在 迪克的 处理 他 曾是 投票 经过 远的 这
[best] ,
best ,
最好的 ，

当所罗门被安排到迪克手下时，他被一致认为是其中最优秀的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd]
and the donkey was not long in finding that his young master had learned
和 这 驴 曾是 不是 长的 在 寻找 那 他的 年轻的 掌握 有 学习
[haʊ] [tuː; tə][raɪd] ;
how to ride ;
如何 到 骑 ；

没过多久，驴子就发现它的年轻主人已经学会了骑马。

[æz; əz] ,
as ,
作为 ，

作为，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hed] [hiː; hi] [di'beitid] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [best] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪŋkjʊbaɪ]
with his long head he debated how he might best rid himself of such incubi
和 他的 长的 头 他 辩论 如何 他 可能 最好的 摆脱 他自己 的 这样的 梦魇
[æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
as Dick and his friend .
作为 迪克 和 他的 朋友 .

他用长长的脑袋思考着怎样才能最好地摆脱迪克和他的朋友这样的梦魇。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'splænətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [tɑːm] [dɪd][nɑːt][slɪp] [ɔːf] [æt; ət] ['sɑːləmənz]
All this is explanatory of the reason why Tom Tallington did not slip off at Solomon's
全部 这 是 解释性 的 这 原因 为什么 汤姆 塔林顿 做过 不是 滑 离开 在 所罗门的
[fɜːrst] [baʊt] ,
first bout ,
第一的 回合 ,

这一切都解释了为什么汤姆·塔林顿在所罗门的第一场比赛中没有失手。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [baɪ] ['hʊkɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
but kept on when he came down by hooking himself , as it were ,
但 保留 在 什么时候 他 来了 向下 经过 钩子 他自己 , 作为 它 是 ,

但他落地后，就像用钩子把自己钩住一样，继续往前走。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [skɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
with his leg and gripping a piece of the donkey's skin with his hand .
和 他的 腿 和 扣人心弦 一个 片 的 这 驴的 皮肤 和 他的 手 .

他用腿夹住驴皮，一只手抓住一块驴皮。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
By these means he regained his perpendicular , but only for a moment ,
经过 这些 方法 他 恢复 他的 垂直 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 ,

通过这些方法，他重新获得了垂直方向的支撑，但只是暂时的。

['sɑːləmən] ['hævɪŋ] [æt; ət] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bætəri] [ʌv; əv] [ruːz] [fɔːr; fər] ['rɪdɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv]
Solomon having at command a perfect battery of ruses for ridding himself of
所罗门 拥有 在 命令 一个 完美的 电池 的 诡计 为了 骑行 他自己 的
[ə; eɪ]['raɪdər] .
a rider .
一个 骑士 .

所罗门掌握了一套完美的计谋来摆脱骑手。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][tɑːm] ['ʌpraɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːŋki] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn]
No sooner was Tom upright than the donkey gave the whole of his skin
不 很快 曾是 汤姆 直立 比 这 驴 给予 这 所有的 的 他的 皮肤
[ænd; ənd] ['mʌslz] [ə; eɪ] [rentʃ] [saɪdˌwaɪz] ,
and muscles a wrench sidewise ,
和 肌肉 一个 扳手 横向 ,

汤姆刚站直身子，那头驴就猛地把他全身的皮肉和肌肉都扭向一边。

[wɪtʃ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'weɪ] .
which felt as if the seat was being dragged away .
哪个 毛毡 作为 如果 这 座位 曾是 存在 拖拽 离开 .

感觉就像座位被人拖走了一样。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [tɑːm] ['nɪrli] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
The consequence was that Tom nearly went off to the right .
这 结果 曾是 那 汤姆 几乎 去 离开 到 这 正确的 .

结果是汤姆差点向右边跑偏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [æn; ən]['æsˌmæn] , [ðoʊ] ,
He was too good an assman , though ,
他 曾是 也 好的 一个 屁股 , 尽管 ,

不过，他屁股抓得太准了。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs][dʒɪm'næstɪk] [fiːt] [hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] ['ʌpraɪt] ,
and by a dexterous gymnastic feat he dragged himself once more upright ,
和 经过 一个 轻巧 体操 特技 他 拖拽 他自己 一次 更多的 直立 ,

他凭借着灵巧的体操技巧，再次把自己拉了起来。

[wen] ['sɑːləm] - [ˌʌnz] [bæk] ['sʌd(ə)nli] [ɡruː] [raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [triːt] [tɑːm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
when Solemn - un's back suddenly grew round and began to treat Tom as if he
什么时候 庄严 - 联合国 后退 突然 生长 圆形的 和 开始 到 对待 汤姆 作为 如果 他
[wɜːr; wər][ə; eɪ][bɔːl] .
were a ball .
是 一个 球 .

当庄严的背突然变得圆润，开始把汤姆当成一个球一样对待时。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [ʌp] ; [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] ['fɔːrwərd] ;
Now he was jerked up ; now he was jerked forward ;
现在 他 曾是 猛地一抖 向上 ; 现在 他 曾是 猛地一抖 向前 ;

他先是被猛地拉了起来；然后又被猛地向前推了起来；

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [bæk] — [bɑːb] — [bɑːb] — [bɑːb] — [bɑːb] — [tɪl] [hiː; hi] ['nɪrli] [went] [ɔːf]
now he was jerked back — bob — bob — bob — bob — till he nearly went off
现在 他 曾是 猛地一抖 后退 — 鲍勃 — 鲍勃 — 鲍勃 — 鲍勃 — 直到 他 几乎 去 离开
['oʊvər][ðə; ði] [teɪl] .
over the tail .
超过 这 尾巴 .

现在他被猛地往后拽——砰——砰——砰——砰——直到他差点翻过尾巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [baʊt] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] ,
There was another bout of kicking ,
那里 曾是 其他 回合 的 踢 ,

又是一阵踢打，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [tɑːm] [ə'ɡen] ['fɔːrwərd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]
and away went Tom again forward till he was a long way on toward the
和 离开 去 汤姆 再次 向前 直到 他 曾是 一个 长的 方式 在 朝向 这
['dɑːŋkiz] [nek] ,
donkey's neck ,
驴的 脖子 ,

于是汤姆又往前走去，一直走到离驴脖子很远的地方。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['æftər]
but only to shuffle himself back to the normal seat upon the animal , after
但 仅有的 到 洗牌 他自己 后退 到 这 普通的 座位 之上 这 动物 , 后
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但他只是挪动身子回到马背上原来的位置，之后，

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] , ['sɑːləmən] [went] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]['kæntər] ,
in token of defeat , Solomon went on out of sight at a rapid canter ,
在 令牌 的 击败 , 所罗门 去 在 出去 的 视线 在 一个 迅速的 慢跑 ,

为了表示战败，所罗门策马疾驰，消失在人们的视线中。

['liːvɪŋ] [dɪk] ['læfɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
leaving Dick laughing till he had to wipe his eyes .
离开 迪克 笑 直到 他 有 到 擦拭 他的 眼睛 .

迪克笑得眼泪都出来了，不得不擦眼泪。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [sɔːr] [ænd; ənd][soʊ] [krɔːs] ! " [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] [ɑːn] ;
" He will be so sore and so cross ! " cried Dick , as he walked swiftly on ;
" 他 将要 是 所以 疮 和 所以 叉 ! " 哭 迪克 , 作为 他 步行 迅速地 在 ;

“他会非常生气，非常恼火！”迪克一边快步走着，一边喊道；

[wen] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
when , involuntarily turning his head , he saw that the constable was following him .
什么时候 , 不由自主 转弯 他的 头 , 他 锯 那 这 警官 曾是 下列的 他 .

他不由自主地转过头，发现警察正跟着他。

“ [ðə; ði] ['ɪdiət] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] ['æŋgrəli] .
“ The idiot ! ” cried the lad angrily .
“ 这 笨蛋 ! ” 哭 这 小伙子 愤怒地 .

“笨蛋！”男孩愤怒地喊道。

“ [wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , he shall have a run for it .
“ 出色地 , 他 将 有 一个 跑步 为了 它 .

“好吧，他可要好好跑一跑了。”

” ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” Setting his teeth and doubling his fists , he bent his head ,
” 环境 他的 牙齿 和 翻倍 他的 拳头 , 他 弯曲 他的 头 ,

他咬紧牙关，紧握双拳，低下了头。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
and started off running as hard as he could go ,
和 开始 离开 跑步 作为 难的 作为 他 可以 去 ,

然后他开始拼尽全力地奔跑，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz][pər'suːər] ,
with the result that as he was going somewhat after the fashion of a hare making use of his eyes to watch his pursuer ,
和 这 结果 那 作为 他 曾是 去 有些 后 这 时尚 的 一个 野兔 制作 使用 的 他的 眼睛 到 手表 他的 追击者 ,

结果，他就像兔子一样，用眼睛观察着追赶者，

[ænd; ənd][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [raɪt] ['ɪntuː] - [tʃest] ,
and not looking ahead , he suddenly went round a curve , right into Hickathrift's chest ,
和 不是 寻找 前方 , 他 突然 去 圆形的 一个 曲线 , 正确的 进入 - 胸部 ,

他没有看前方，突然转弯，径直撞进了希卡斯里夫特的胸膛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['wiːlraɪt] .
and was caught and held by the big wheelwright .
和 曾是 捕捉 和 握住 经过 这 大的 车轮匠 .

被那个大车轮匠抓住了。

“ [waɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] , [wʌt] [naʊ] ? ”
“ Why , Mester Dick , what now ? ”
“ 为什么 , 梅斯特 迪克 , 什么 现在 ? ”

“怎么，迪克先生，现在又怎么了？”

“ [dəʊnt][stɑːp][ˌem 'iː] , ['hɪkiː] .
“ Don't stop me , Hicky .
“ 不 停止 我 , 吻痕 .

“别拦着我，希基。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['stuːpɪd] ['kɑːnstəbl] ['feloʊ] [ɪz]['æftər][ˌem 'iː] . ”
I was running because that stupid constable fellow is after me . ”
我 曾是 跑步 因为 那 愚蠢的 警官 同伴 是 后 我 . ”

我跑是因为那个愚蠢的警察在追我。

“ [heɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəbl] , [læd] ? ” [sed]
“ Hey , and what should make you run away from constable , lad ? ” said
“ 嘿 , 和 什么 应该 制作 你 跑步 离开 从 警官 , 小伙子 ? ” 说

- [sɪ'vɪrli] .
Hickathrift severely .
- 严重 .

“嘿，小子，你凭什么要逃跑，躲避警察？”希卡斯里夫特严厉地说道。

“ [juːv] [dʌn] [naʊt] [tuː; tə] [biː; bi] - [ʃeɪmd] [ɑːn] ? ”
“ You've done nowt to be ' shamed on ? ”
“ 你已经 完毕 现在 到 是 - 羞愧 在 ? ”

“你没做任何值得‘羞辱’的事吗？”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
“ No , of course not !
“ 不 , 的 课程 不是 !

“不，当然不是！”

” [kraɪd] [dɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [friː] .
” cried Dick , shaking himself free .
” 哭 迪克 , 摇晃 他自己 自由的 .

“迪克喊道，同时挣脱了束缚。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [tɑːm] ? ”
“ Did you meet Tom Tallington ? ”
“ 做过 你 见面 汤姆 塔林顿 ? ”

你见过汤姆·塔林顿吗？

“ [eɪ] , ['aɪvɚ] [soʊ] [fɑːr] - [ɔːf] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [oʊld] ['sɑːləmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [steɪ] .
“ Ay , iver so far - off , trying to stop old Solomon , and he wouldn't stay .
“ 哎 , 河 所以 远的 - 离开 , 尝试 到 停止 老的 所罗门 , 和 他 不会 停留 .

“哎，我去了那么远的地方，想阻止老所罗门，但他不肯留下。”

” [dɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [ə'gen] ,
” Dick nodded and glanced at him ; and then , as he ran on again ,
” 迪克 点头 和 瞥了一眼 在 他 ; 和 然后 , 作为 他 跑 在 再次 ,

迪克点点头，看了他一眼；然后，他又继续跑了下去，

[ðə; ði] [læd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
the lad ground his teeth .
这 小伙子 地面 他的 牙齿 .

那小子咬紧了牙关。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
“ It's a shame !
“ 它是 一个 耻辱 !

“这是一个耻辱！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [waɪ] , [oʊld] ['hɪkiː] [θɪŋks] [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
“ Why , old Hicky thinks now that there's something wrong .
“ 为什么 , 老的 吻痕 思考 现在 那 有 某物 错误的 .

“哎呀，老希基现在觉得肯定出了什么事。”

[aɪl] [sɜːrv] [ðæt] [oʊld] ['stuːpɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ; [siː] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] !
I'll serve that old stupid out for all this ; see if I don't !
患病的 服务 那 老的 愚蠢的 出去 为了 全部 这 ; 看 如果 我 不 !

我一定要好好教训那个老蠢货，看看我能不能做到！

" [hiː; hi][ræn][ɑːn] , ['getɪŋ] ['veri] [hɑːt] ,

" He ran on , getting very hot ,

" 他 跑 在 , 获得 非常 热的 ,

他继续跑，浑身发热，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ə'bjuːs][tɑːm] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][taɪd] [ʌp]

and beginning now to abuse Tom Tallington for going so far before he tied up

和 开始 现在 到 虐待 汤姆 塔林顿 为了 去 所以 远的 前 他 系 向上

;

;

;

现在开始辱骂汤姆·塔林顿，因为他绑起来之前做得太过分了；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['braʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and at last saw the donkey browsing by the side of a tree ,

和 在 最后的 锯 这 驴 浏览 经过 这 边 的 一个 树 ,

最后，他看到那头驴正在树旁吃草。

[waɪl] [tɑːm][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪn] ,

while Tom was well on along the track to the drain ,

尽管 汤姆 曾是 出色地 在 沿着 这 追踪 到 这 流走 ,

当汤姆沿着小路向排水沟走去时，

['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

walking as fast as he could go .

步行 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他尽可能快地走着。

['sɑːləmən] ['pɔɪntɪd] [wʌn] [ɪr] [æt; ət] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] ,

Solomon pointed one ear at Dick , as he came up , but took no further notice ,

所罗门 尖 一 耳朵 在 迪克 , 作为 他 来了 向上 , 但 采取 不 更远 注意 ,

所罗门朝走过来的迪克竖起一只耳朵，但并未再多看一眼。

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] ['nuːtrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][skræps][ʌv; əv][æz; əz] [ʌn'laɪkli] ['lʊkɪŋ]

being engaged in picking nutriment out of some scraps of as unlikely looking

存在 已订婚的 在 挑选 营养 出去 的 一些 碎屑 的 作为 不太可能 寻找

[ˌvedʒə'teɪʃn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fen] .

vegetation as could be found in the fen .

植被 作为 可以 是 成立 在 这 分 .

正在沼泽地里从一些看起来最不像植物的残骸中获取营养。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['θɪsli] [fuːd] [hiː; hi] [eɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Perhaps it was the thistly food he ate which had an effect upon his

也许 它 曾是 这 蓟 食物 他 吃 哪个 有 一个 影响 之上 他的

['tempər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] .

temper and made him the awkward creature he had grown .

脾气 和 制成 他 这 尴尬的 生物 他 有 生长 .

或许是他吃的蓟类食物影响了他的脾气，使他变成了如今这般笨拙的模样。

" [maɪ][tɜːrn] [naʊ] , " [kraɪd] [dɪk] , [ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ,

" My turn now , " cried Dick , unfastening the rein ,

" 我的 转动 现在 , " 哭 迪克 , 解开 这 缰绳 ,

“现在轮到我了,”迪克喊道，一边解开缰绳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [stem] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːldər] .

which was tightly tied with string to the stout stem of an alder .

哪个 曾是 紧紧 系 和 细绳 到 这 肥硕 干 的 一个 桤木 .

它用绳子紧紧地绑在一棵桤木粗壮的树干上。

['sɑːləmən][hæd; həd] [kɑːkt] [wʌn] [ɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

Solomon had cocked one ear at his master as he came up .

所罗门 有 上膛 一 耳朵 在 他的 掌握 作为 他 来了 向上 .

所罗门歪着一只耳朵看着走过来的主人。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [naʊ] [leɪd] [bəuθ] [ɪrz] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [soʊ] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]
The animal now laid both ears down and began to back so rapidly along the road
这 动物 现在 铺设 两个都 耳朵 向下 和 开始 到 后退 所以 快速 沿着 这 路
,
,
,

那只动物耷拉下双耳，开始沿着道路快速后退。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] [stretʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt]
keeping the reins at their full stretch , that it was impossible to mount
保持 这 缰绳 在 他们的 满的 拉紧 , 那 它 曾是 不可能的 到 山
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他把缰绳拉到最长，以至于根本无法骑上去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æs]
and it was evident that a long battle was beginning , in which the ass
和 它 曾是 明显 那 一个 长的 战斗 曾是 开始 , 在 哪个 这 屁股
[maɪt] [wɪn] .
might win .
可能 赢 .

很明显，一场持久战即将开始，而驴子可能会赢得这场战斗。

[dɪk] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [æn; ən]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [grɪp] , - ['lɜːrtʃər] ,
Dick , however , found an ally in the shape of Grip , Hickathrift's lurcher ,
迪克 , 然而 , 成立 一个 盟友 在 这 形状 的 紧握 , - 觇 ,

然而，迪克却找到了一个盟友，那就是希卡斯里夫特的猎犬格里普。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['evɪdəntli] [ɔːf] [ɑːn][sʌm; səm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
who had been evidently off on some expedition upon his own account ,
WHO 有 到过 显然 离开 在 一些 远征 之上 他的 自己的 帐户 ,

显然，他当时是自行外出探险的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz]['mæstər] .
and was now hastening to overtake his master .
和 曾是 现在 加速 到 超过 他的 掌握 .

现在他正加快脚步追赶他的主人。

['sɑːləmənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [dɪk] ,
Solomon's attention was taken up by Dick ,
所罗门的 注意力 曾是 已采取 向上 经过 迪克 ,

所罗门的注意力被迪克吸引了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [grɪp] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
and he did not perceive Grip coming up at full speed till , with a rush ,
和 他 做过 不是 感知 紧握 未来 向上 在 满的 速度 直到 , 和 一个 匆忙 ,

直到一阵疾驰而来，他才察觉到格里普正全速逼近。

[ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [dɪk] ,
the dog made a bound at him , and sent him towards Dick ,
这 狗 制成 一个 边界 在 他 , 和 发送 他 向 迪克 ,

那条狗朝他扑了过来，把他推向了迪克。

[huː] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] .
who was dragging at the reins .
WHO 曾是 拖拽 在 这 缰绳 .

谁在拖着缰绳？

[grɪp] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bækt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Grip seemed to enjoy the donkey's astonishment as it backed from him

紧握 似乎 到 享受 这 驴的 惊讶 作为 它 支持的 从 他

[ænd; ənd] [ðen] [wiːld] ['ʃɑːrpli] [raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪk] ;

and then wheeled sharply round to deliver a goodly kick ;

和 然后 带轮子的 尖锐地 圆形的 到 递送 一个 很好 踢 ；

格里普似乎很享受驴子惊愕的表情，驴子向后退去，然后猛地转身，狠狠地踢了一脚；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][plaːntid] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

but before this could be planted satisfactorily ,

但 前 这 可以 是 已种植 令人满意地 ，

但在此之前，还不能顺利种植。

[dɪk] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Dick had mounted and began tugging at the reins and drumming with

迪克 有 安装 和 开始 拉扯 在 这 缰绳 和 打鼓 和

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zɪstɪŋ] ,

his heels in a way there was no resisting ,

他的 高跟鞋 在 一个 方式 那里 曾是 不 抵抗 ，

迪克骑上马，开始拉扯缰绳，并用脚后跟猛踩，让人无法抵抗。

[soʊ] ['sɑːləmən] [went] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd] [grɪp] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

so Solomon went off at a gallop and Grip followed his master .

所以 所罗门 去 离开 在 一个 驰骋 和 紧握 随后 他的 掌握 .

于是所罗门策马疾驰而去，格里普也紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

At the end of a mile Tom had been passed ,

在 这 结尾 的 一个 英里 汤姆 有 到过 通过了 ，

跑完一英里后，汤姆被超过了。

[ænd; ənd] [dɪk] [druː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['skrʌbi] ['wɪloʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] ,

and Dick drew up by the first scrubby willow he reached ,

和 迪克 画 向上 经过 这 第一的 灌木丛 柳 他 达到 ，

迪克在找到的第一棵矮柳树旁停了下来。

[tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ;

to tie up the donkey and leave it for his friend ;

到 领带 向上 这 驴 和 离开 它 为了 他的 朋友 ；

把驴拴起来留给他的朋友；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [bæk] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɔːft] ,

but a glance back showed him the constable returning toward the Toft ,

但 一个 瞥一眼 后退 显示 他 这 警官 返回 朝向 这 托夫特 ，

但回头一看，他发现警员正朝托夫特方向走去。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ['sɑːləmənz] [bæk] , ['weɪtɪŋ] .

so the boy stood leaning over Solomon's back , waiting .

所以 这 男生 站立 倾斜 超过 所罗门的 后退 ， 等待 .

于是，男孩倚在所罗门的背上，等待着。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [raɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“ I don't want to ride , ” he said to himself .

“ 我 不 想 到 骑 ， ” 他 说 到 他自己 .

“我不想骑车，”他自言自语道。

“ [tɑːm][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] . ”

“ Tom can have the donkey , and I'll walk . ”

“ 汤姆 能 有 这 驴 ， 和 患病的 走 . ”

“汤姆可以骑驴，我走路去。”

“	[waɪ]	['dɪdnt]	[juː; jʊ]	[goʊ]	[ɑːn]	?	”	[kraɪd]	[tɑːm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['veri]	[red]	[feɪs]	.
“	**Why**	**didn't**	**you**	**go**	**on**	**?**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**came**	**up**	**with**	**a**	**very**	**red**	**face**	**.**
“	为什么	没有	你	去	在	?	”	哭	汤姆	,	作为	他	来了	向上	和	一个	非常	红色的	脸	.

“你为什么不继续？”汤姆喊道，脸涨得通红。

“	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'loʊn]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[dɪk]	['leɪzɪli]	,
“	**Don't**	**want**	**to**	**be**	**alone**	**,**	**”**	**replied**	**Dick**	**lazily**	**,**
“	不	想	到	是	独自的	,	”	回复	迪克	懒洋洋	,

“不想一个人待着,”迪克懒洋洋地回答道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[ə'weɪ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[waɪd]	-	['stretʃiŋ]	[fen]	-	[lænd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[mɔɪst]	[er]	['kwɪvərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['glɔːriəs]	['sʌnʃaɪn]	.
as	**he**	**gazed**	**away**	**over**	**the**	**wide**	**-**	**stretching**	**fen**	**-**	**land**	**with**	**the**	**moist**	**air**	**quivering**	**in**	**the**	**glorious**	**sunshine**	**.**
作为	他	凝视	离开	超过	这	宽的	-	伸展	分	-	土地	和	这	潮湿	空气	颤抖	在	这	辉煌	阳光	.

他凝视着远方，望着那片广袤的沼泽地，潮湿的空气在灿烂的阳光下微微颤动。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[tɑːm]	,	[wʌt]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	!	”
“	**I**	**say**	**,**	**Tom**	**,**	**what**	**a**	**shame**	**it**	**seems**	**!**	**”**
“	我	说	,	汤姆	,	什么	一个	耻辱	它	似乎	!	”

“我说，汤姆，真是太可惜了！”

“	[wʌt]	[siːmz]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	?	”
“	**What**	**seems**	**a**	**shame**	**?**	**”**
“	什么	似乎	一个	耻辱	?	”

“什么事让你觉得遗憾？”

“	[kɔːrn]	-	[fiːldz]	[ænd; ənd]	['pɑːstʃəz]	[ænd; ənd]	['ɔːtʃədz]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	['veri]	[wel]	,
“	**Corn**	**-**	**fields**	**and**	**pastures**	**and**	**orchards**	**are**	**all**	**very**	**well**	**,**
“	玉米	-	字段	和	牧场	和	果园	是	全部	非常	出色地	,

“玉米地、牧场和果园都很好，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[oʊld]	[fen]	[dʌz]	[lʊk]	[soʊ]	['lʌvli]	[naʊ]	!	”
but	**the**	**old**	**fen**	**does**	**look**	**so**	**lovely**	**now**	**!**	**”**
但	这	老的	分	做	看	所以	迷人的	现在	!	”

但是，这片老沼泽现在看起来真漂亮！

“	[jes]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	,	”	[sed]	[tɑːm]	;	“	[ænd; ənd]	['fɑːðɚz]	['hɔːrəbli]	['sɑːri]	[hiː; hi]	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dreɪnɪŋ]	[skiːm]	.
“	**Yes**	**,**	**it**	**does**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**;**	**“**	**and**	**father's**	**horribly**	**sorry**	**he**	**joined**	**in**	**the**	**draining**	**scheme**	**.**
“	是的	,	它	做	,	”	说	汤姆	;	“	和	父亲的	糟糕透了	对不起	他	加入	在	这	排水	方案	.

“是的，确实如此,”汤姆说；“父亲非常后悔参与了抽水计划。”

[hiː; hi]	[sez]	[its]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[kɔːst]	[hiːps]	[ʌv; əv]	['mʌni]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[biː; bi]	[noʊ]	[gʊd]	.
He	**says**	**it's**	**going**	**to**	**cost**	**heaps**	**of**	**money**	**,**	**and**	**then**	**be**	**no**	**good**	**.**
他	说道	它是	去	到	成本	堆积如山	的	钱	,	和	然后	是	不	好的	.

他说这会花费很多钱，而且可能毫无用处。

[bʌt; bət]	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	.	”
But	**come**	**along**	**.**	**”**
但	来	沿着	.	”

但请跟我来。”

“	[wer]	?	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Where**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	在哪里	?	”	说	迪克	.

“在哪儿？”迪克问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] . ”
Where we're going . ”
在哪里 是 去 . ”

我们要去的地方。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['eniwer] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ”
“ We're not going anywhere , are we ? ”
“ 是 不是 去 任何地方 , 是 我们 ? ”

“我们哪儿也不去，对吧？”

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feloʊ] !
“ Well , you are a fellow !
“ 出色地 , 你 是 一个 同伴 !

“嗯，你真是个好人！”

[kʌm] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] [hɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [fen] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [wɪə(r)]
Come galloping off here into the fen , and then say you don't know where we're
来 疾驰 离开 这里 进入 这 分 , 和 然后 说 你 不 知道 在哪里 是
['goʊɪŋ] ! ”
going ! ”
去 ! ”

“你们就这么飞奔到沼泽里去，然后说你们不知道我们要去哪儿！”

“ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] - .
“ I did it to get away from that Thorpeley .
“ 我 做过 它 到 得到 离开 从 那 - .

“我这么做是为了逃离索普利。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办？

“ [ˌpiː es 'tiː] ! [lʊk] [ðer; ðər] !
“ Pst ! Look there !
“ 太平洋标准时间 ! 看 那里 !

“嘘！看那边！”

[wɒts] [ðæt] ? ”
What's that ? ”
是什么 那 ? ”

那是什么？

“ [sneɪk] ! ”
“ Snake ! ”
“ 蛇 ! ”

“蛇！”

“ [noʊ] ; [its] [æn; ən] ['ædər] .
“ No ; it's an adder .
“ 不 ; 它是 一个 加法器 .

“不，它是加法器。”

[lʊk] ! ” “
Look ! ” “
看 ! ” “

看！“”

- ['tɪzənt] , ” [sed] [dɪk] ; “ [its] [ə; eɪ] [sneɪk] .
' Tisn't , ” said Dick ; “ it's a snake .
- 不是 , ” 说 迪克 ; “ 它是 一个 蛇 .

“不是,”迪克说，“这是一条蛇。”

['ædər] [ɑːnt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] .
Adders aren't so long as that .
加法器 不是 所以 长的 作为 那 .

加法器没那么长。

[noʊ] , [noʊ] ; [dəunt] [θroʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
No , no ; don't throw at it .
不 , 不 ; 不 扔 在 它 .

不，不；别往它身上扔东西。

[lets] [siː] [wʌt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
Let's see what it's going to do .
我们来吧 看 什么 它是 去 到 做 .

让我们看看它会做什么。

” [ðə; ði] ['reptaɪl] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['ɔːldər] ,
” The reptile was crossing the track from a tuft of alders ,
” 这 爬虫 曾是 过境 这 追踪 从 一个 簇 的 桤木 ,

“那只爬行动物正从一丛桤木中穿过小路，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [θɪk] , [waɪl] ,
and seemed to be about three feet long and unusually thick , while ,
和 似乎 到 是 关于 三 脚 长的 和 异常地 厚的 , 尽管 ,

而且看起来大约有三英尺长，异常粗壮，同时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [dens] [hiːθ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['kɔːrəl] [mɔːs]
as it reached the dense heath and rushes , interspersed with grey coral moss
作为 它 达到 这 稠密 希思 和 冲刺 , 穿插 和 灰色的 珊瑚 苔藓
[ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,
on that side ,
在 那 边 ,

当它到达那一侧茂密的石楠丛和芦苇丛时，丛中还夹杂着灰色的珊瑚苔藓，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] ;
it disappeared for a few moments , and they thought it had gone ;
它 消失 为了 一个 很少 时刻 , 和 他们 想法 它 有 已消失 ;
[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piəd] ,
but directly after it reappeared ,
但 直接地 后 它 再次出现 ,

它消失了一会儿，他们以为它走了；但紧接着它又出现了。

['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [tʌft] [ʌv; əv][bɑːg] - [mɔːs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [wei] .
gliding over a rounded tuft of bog - moss , and continued its way .
滑翔 超过 一个 圆润 簇 的 沼泽 - 苔藓 , 和 持续 它是 方式 .

它滑过一簇圆润的沼泽苔藓，继续前行。

“ [waɪ] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [puːl] !
“ Why , it's going to that pool !
“ 为什么 , 它是 去 到 那 水池 !

“为什么，它要去那个游泳池！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [tuː; tə] [drɪŋk] , ” [sed] [tɑːm] .
“ To drink , ” said Tom .
“ 到 喝 , ” 说 汤姆 .

“喝酒,”汤姆说。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] .
“ No wonder .
“ 不 想知道 .

“怪不得。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɑːt][ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] !
Oh , I am hot and thirsty !
哦 , 我 是 热的 和 渴 !

哦，我好热好渴！

[hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈiːzəli] . ”
Here , I could knock him over with a stone easily . ”
这里 , 我 可以 敲 他 超过 和 一个 石头 容易地 . ”

在这里，我轻而易举就能用石头把他打倒。”

“ [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , ” [sed] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsneɪks] [ˈmuːvmənts]
“ Let him alone , ” said Dick , who had become interested in the snake's movements
“ 让 他 独自的 , ” 说 迪克 , WHO 有 变得 感兴趣的 在 这 蛇的 移动
.
:
.

“别管它了,”迪克说道，他开始对这条蛇的动向产生了兴趣。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ? ”
“ How would you like to be knocked over with a stone ? ”
“ 如何 会 你 喜欢 到 是 敲门 超过 和 一个 石头 ? ”

“你愿意被石头砸倒吗？ ”

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈɡrɪnɪŋ] .
“ I'm not a snake , ” said Tom , grinning .
“ 我是 不是 一个 蛇 , ” 说 汤姆 , 咧嘴笑 .

“我可不是蛇,”汤姆咧嘴笑道。

“ [lʊk] ! ” [kraɪd] [dɪk] ,
“ Look ! ” cried Dick ,
“ 看 ! ” 哭 迪克 ,

“看！ ”迪克喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈreptaɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [diːp] [fen] [puːlz] ,
as the reptile reached the edge of one of the many deep fen pools ,
作为 这 爬虫 达到 这 边缘 的 一 的 这 许多 深的 分 游泳池 ,

当这只爬行动物到达众多深沼泽水池中的一个边缘时，

[huːz] [ˈæmbər] - [ˈkʌlərd] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
whose amber - coloured water was so clear that the vegetation at the bottom
谁 琥珀色 - 有色 水 曾是 所以 清除 那 这 植被 在 这 底部
[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈpleɪnli] ,
could be seen plainly ,
可以 是 已见 显然 ,

湖水呈琥珀色，清澈见底，甚至能清楚地看到湖底的植被。

[ænd; ənd] , [lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
and , lit up by the sunshine ,
和 , 点燃 向上 经过 这 阳光 ,

在阳光的照耀下，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] - ['goʊldən][hjuː] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
seemed to be of a deep - golden hue across which every now and then
似乎 到 是 的 一个 深的 - 金的 色调 穿过 哪个 每一个 现在 和 然后
[sʌm; səm] ['ɑːrmərd] ['biːtl] [ɔːr]['taɪni] [fɪʃ] ['dɑːrtɪd] .
some armoured beetle or tiny fish darted .
一些 装甲 甲虫 或者微小的 鱼 飞镖 .

似乎呈现出深金色的色调，不时有一些披甲甲虫或小鱼在上面穿梭。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][bəuθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
To the surprise of both , instead of the snake beginning to drink ,
到 这 惊喜 的 两个都 , 反而 的 这 蛇 开始 到 喝 ,

令两人都感到惊讶的是，蛇并没有开始喝水，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wel] ,
it went right into the water , and , swimming easily and well ,
它 去 正确的 进入 这 水 , 和 , 游泳 容易地 和 出色地 ,

它径直游进了水里，而且游得轻松自如。

['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [iːl] , [sent] [ðə; ði]['wɔːtər] ['rɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ]
somewhat after the fashion of an eel , sent the water rippling and gleaming
有些 后 这 时尚 的 一个 鳗鱼 , 发送 这 水 涟漪 和 闪闪发光
[tɔːrd] [ðə; ði] [saɪdz] .
toward the sides .
朝向 这 侧面 .

有点像鳗鱼游动的样子，激起水波，闪闪发光地向两侧涌去。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Look ! " cried Tom .
" 看 ! " 哭 汤姆 .

"看！"汤姆喊道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [beɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paɪk] !
" Oh , what a bait for a pike !
" 哦 , 什么 一个 饵 为了 一个 梭鱼 !

"哦，这真是钓梭鱼的好饵啊！"

" [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [roʊz] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [wer]
" For just then one of these fishes about a foot long rose slowly from where
" 为了 只是 然后 一 的 这些 鱼 关于 一个 脚 长的 玫瑰 缓慢地 从 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [leɪn] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] ,
it had lain concealed at the side ,
它 有 莱恩 暗 在 这 边 ,

"就在这时，一条大约一英尺长的鱼从它一直隐藏在岸边的地方缓缓游了出来。"

[ænd; ənd][soʊ] [klɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪts] ['evri] ['muːvmənt] .
and so clear was the water that they could make out its every movement .
和 所以 清除 曾是 这 水 那 他们 可以 制作 出去 它是 每一个 移动 .

水质清澈见底，连水面的每一个细微动静都能看得一清二楚。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸！

[ə; eɪ] [paɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['reptaɪl] [swæm][ɑːn] ,
a pike could not swallow a snake , " said Dick , as the reptile swam on ,
一个 梭鱼 可以 不是 吞 一个 蛇 , " 说 迪克 , 作为 这 爬虫 游泳 在 ,

"梭鱼吞不下蛇,"迪克一边说，一边看着那条蛇继续游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] .
and the pike slowly followed as if in doubt .
和 这 梭鱼 缓慢地 随后 作为 如果 在 怀疑 .

梭鱼似乎有些犹豫，缓缓跟了上去。

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ! ” [sed] [tɑːm] , “ [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . ”
“ Oh , yes , he could ! ” said Tom , “ a bit at a time . ”
“ 哦 , 是的 , 他 可以 ! ” 说 汤姆 , “ 一个 少量 在 一个 时间 . ”

“哦，是的，他可以！”汤姆说，“一点一点地来。”

“ [ˈnɑːnsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ; [lets] [wɑːtʃ] .
Don't make a noise ; let's watch .
不 制作 一个 噪音 ; 我们来吧 手表 .

不要出声，我们一起看。

[ðə; ði] [ˈsneɪks] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fʊt] .
The snake's a yard long , and the pike only a foot .
这 蛇的 一个 院子 长的 , 和 这 梭鱼 仅有的 一个 脚 .

这条蛇一码长，而这条梭鱼只有一英尺长。

[aɪ] [seɪ] , [kɑːnt] [ðə; ði] [sneɪk] [swɪm] !
I say , can't the snake swim !
我 说 , 不能 这 蛇 游泳 !

我说，蛇难道不会游泳吗！

” [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,
” It could unmistakably , and as easily as if it were quite at home ,
” 它 可以 毫无疑问 , 和 作为 容易地 作为 如果 它 是 相当 在 家 ,

“它能毫不含糊地做到，就像在自己家一样轻松自在。”

[ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrɪplɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [rɪŋz] ,
gliding along over the surface and sending the water rippling away in rings ,
滑翔 沿着 超过 这 表面 和 发送 这 水 涟漪 离开 在 戒指 ,

在水面上滑行，激起的水波荡漾成圈。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [paɪk] [ˈfɑːloʊd] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][soʊ][ˈkwaɪətli]
while the little pike followed its movements a few inches from the top so quietly
尽管 这 小的 梭鱼 随后 它是 移动 一个 很少 英寸 从 这 顶部 所以 悄悄
[ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ɪts] [fɪnz][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .
that the movements of its fins could hardly be made out .
那 这 移动 的 它是 鳍 可以 几乎 是 制成 出去 .

小梭鱼悄无声息地跟随着水面下几英寸处它的动静，以至于几乎看不出它鳍的动作。

“ [naʊ] [ˈhiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Now he'll have him ! ” said Tom , as the snake reached the far side of the
“ 现在 地狱 有 他 ! ” 说 汤姆 , 作为 这 蛇 达到 这 远的 边 的 这
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

“现在他肯定能抓住他了！”汤姆说着，蛇游到了泳池的另一边。

[reɪzd] [ɪts] [hed] , [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm] [bæk] [tɔːrd]
raised its head , darted out its tongue , and then turned and swam back toward
提高 它是 头 , 飞镖 出去 它是 舌头 , 和 然后 转向 和 游泳 后退 朝向
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
the middle ,
这 中间 ,

它抬起头，吐出舌头，然后转身游回水中央。

[ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɪts] [bæθ] .
glistening in the sun and seeming to enjoy its bath .
闪闪发光 在 这 太阳 和 似乎 到 享受 它是 洗澡 .

在阳光下闪闪发光，似乎很享受沐浴阳光的感觉。

[bʌt; bət]	[tɑːm]	[wʌz; wəz]	[rɔːŋ]	;	[ðə; ði]	[paɪk]	['fɑːloʊd]	['kloʊsli]	，	['evɪdəntli]	['wɑtʃɪŋ]	[ɪts]	[streɪndʒ]	['vɪzɪtər]	，
But	**Tom**	**was**	**wrong**	**;**	**the**	**pike**	**followed**	**closely**	**,**	**evidently**	**watching**	**its**	**strange**	**visitor**	**,**
但	汤姆	曾是	错误的	；	这	梭鱼	随后	密切	，	显然	观看	它是	奇怪的	游客	，

但汤姆错了；那条梭鱼紧随其后，显然是在观察这个陌生的访客。

[bʌt; bət]	['meɪkɪŋ]	[noʊ]	['efərt]	[tuː; tə]	[siːz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	，	[kwaɪt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['peɪʃ(ə)ns]	，
but	**making**	**no**	**effort**	**to**	**seize**	**it**	**,**	**and**	**at**	**last**	**,**	**quite**	**out**	**of**	**patience**	**,**
但	制作	不	努力	到	抢占	它	，	和	在	最后的	，	相当	出去	的	耐心	，

但他并未采取任何措施去争取，最终，他彻底失去了耐心。

[ðə; ði]	[lædz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[dæʃ]	['fɔːrwərd]	.
the	**lads**	**made**	**a**	**dash**	**forward**	**.**
这	小伙子们	制成	一个	短跑	向前	.

小伙子们向前猛冲。

[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[swɜːrl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	，
The	**result**	**was**	**a**	**swirl**	**in**	**the**	**water**	**,**
这	结果	曾是	一个	漩涡	在	这	水	，

结果是水中出现了漩涡。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['ləːkiŋ]	-	[pleɪs]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[plænts]	，
and	**the**	**fish**	**had**	**gone**	**to**	**some**	**lurking**	**-**	**place**	**among**	**the**	**water**	**plants**	**,**
和	这	鱼	有	已消失	到	一些	潜伏	-	地方	之中	这	水	植物	，

鱼儿们躲藏到了水生植物丛中的某个隐蔽处。

[waɪl]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[daɪv]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[treɪst]	[ɪts]	[kɔːrs]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	，
while	**the**	**snake**	**made**	**a**	**dive**	**,**	**and**	**they**	**traced**	**its**	**course**	**right**	**to**	**the**	**bottom**	**,**
尽管	这	蛇	制成	一个	潜水	，	和	他们	追踪	它是	课程	正确的	到	这	底部	，

当那条蛇潜入水中时，他们顺着它的轨迹一直追踪到水底。

[wer]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	.
where	**it**	**lay**	**perfectly**	**still**	**.**
在哪里	它	躺	完美	仍然	.

它静静地躺在那里。

[ðeɪ]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[weɪt]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ʌp]	,	[bʌt; bət]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	，
They	**sat**	**down**	**to**	**wait**	**till**	**it**	**came**	**up**	**,**	**but**	**after**	**a**	**time**	**,**
他们	卫星	向下	到	等待	直到	它	来了	向上	，	但	后	一个	时间	，

他们坐下来等消息，但过了一会儿，

['dʊrɪŋ]	[wɪtʃ]	[tɑːm]	[hæd; həd]	[lə'mentɪd]	['sɔːrli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[kɪld]	[ðə; ði]	[sneɪk]	，
during	**which**	**Tom**	**had**	**lamented**	**sorely**	**that**	**he**	**had**	**not**	**killed**	**the**	**snake**	**,**
期间	哪个	汤姆	有	哀叹	非常	那	他	有	不是	被杀	这	蛇	，

期间，汤姆曾懊悔不已，因为他没能杀死那条蛇。

[wɪtʃ]	[siːmd]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ɪts]	[prə'lɔːŋd]	[daɪv]	，	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[gruː]	['taɪərd]	，
which	**seemed**	**comfortable**	**enough**	**in**	**its**	**prolonged**	**dive**	**,**	**they**	**both**	**grew**	**tired**	**,**
哪个	似乎	舒服的	足够的	在	它是	延长	潜水	，	他们	两个都	生长	疲劳的	，

虽然长时间潜水似乎很舒服，但它们俩都累了。

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[wer]	['sɑːləmən]	[stʊd]	['meɪkɪŋ]	[gʊd]	[juːz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ænd; ənd]
and	**returned**	**to**	**where**	**Solomon**	**stood**	**making**	**good**	**use**	**of**	**his**	**time**	**and**
和	返回	到	在哪里	所罗门	站立	制作	好的	使用	的	他的	时间	和
['braʊzɪŋ]	[ə'pɑːn]	['evriθɪŋ]	[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[gʊd]	[tuː; tə]	[iːt]	.		
browsing	**upon**	**everything**	**which**	**seemed**	**to**	**him**	**good**	**to**	**eat**	**.**		
浏览	之上	一切	哪个	似乎	到	他	好的	到	吃	.		

于是他回到所罗门站着的地方，充分利用时间，随意挑选他认为好吃的东西。

“	[hɪr]	,	[lets]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[siː]	[haʊ]	[ðeə(r)]	['getɪŋ]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dreɪn]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Here**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**see**	**how**	**they're**	**getting**	**on**	**with**	**the**	**drain**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	这里	，	我们来吧	去	和	看	如何	它们是	获得	在	和	这	流走	，	”	说	迪克	.

“来，我们去看看他们排水的情况吧，”迪克说。

“	[bʌt; bət]	[wɪə(r)]	['ɔːlweɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ðeə(r)]	['getɪŋ]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dreɪn]	,	”	['grʌmbld]	[tɑːm]	.
“	**But**	**we're**	**always**	**going**	**to**	**see**	**how**	**they're**	**getting**	**on**	**with**	**the**	**drain**	**,**	**”**	**grumbled**	**Tom**	**.**
“	但	是	总是	去	到	看	如何	它们是	获得	在	和	这	流走	，	”	咕哝	汤姆	.

“但我们总要看看他们排水的情况如何，”汤姆抱怨道。

“	['nevər]	[maɪnd]	!
“	**Never**	**mind**	**!**
“	绝不	头脑	!

“没关系！

['mɪstər]	['mɑːrstən]	[meɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	['sʌmθɪŋ]	[els]	[dʌg]	[ʌp]	.	”
Mr	**Marston**	**may**	**have**	**had**	**something**	**else**	**dug**	**up**	**.**	**”**
先生	马斯顿	可能	有	有	某物	别的	挖	向上	.	”

马斯顿先生可能还挖出了其他东西。

“	[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	['eni]	[mɔːr]	[oʊld]	['boʊts]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['ʌðər]	[θɪŋ]	—	[ʊx； ɜː]	!	”
“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**see**	**any**	**more**	**old**	**boats**	**;**	**and**	**as**	**for**	**that**	**other**	**thing**	**—**	**Ugh**	**!**	**”**
“	我	不	想	到	看	任何	更多的	老的	船	；	和	作为	为了	那	其他	事物	—	啊	!	”

“我不想再看到任何旧船了；至于另一件事——唉！”

“	['nevər]	[maɪnd]	!
“	**Never**	**mind**	**!**
“	绝不	头脑	!

“没关系！

[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	!
Come	**along**	**!**
来	沿着	!

一起来吧！

[pər'hæps]	[ðeɪv]	[faʊnd]	['sʌmθɪŋ]	[els]	.	”
Perhaps	**they've**	**found**	**something**	**else**	**.**	**”**
也许	他们有	成立	某物	别的	.	”

或许他们发现了别的东西。

“	[dəunt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Don't**	**believe**	**it**	**.**
“	不	相信	它	.

“别信它。”

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[raɪd]	?	”
Are	**you**	**going**	**to**	**ride**	**?**	**”**
是	你	去	到	骑	?	”

你要骑车吗?

“	[noʊ]	;	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[raɪd]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**No**	**;**	**you**	**can**	**ride**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	不	;	你	能	骑	，	”	说	迪克	.

“不，你可以骑，”迪克说。

“ [aɪl] [wɔːk] .
“ I'll walk .
“ 患病的 走 .

“我走着去。”

” [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [roʊd] [ɪn] [tɜːrn] ,
” The heat of the day seemed to make the boys silent as they walked and rode in turn ,
” 这 热 的 这 天 似乎 到 制作 这 男孩们 沉默的 作为 他们 步行 和 骑 在 转动 ,

“白天的酷热似乎让男孩们沉默不语，他们轮流步行和骑马。”

[geɪzɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [ðə; ði] [waɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['spredɪŋ] [puːlz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
gazing longingly the while over the spreading pools glistening in the sunshine ,
凝视 渴望地 这 尽管 超过 这 传播 游泳池 闪闪发光 在 这 阳光 ,

她满怀渴望地凝视着阳光下波光粼粼的池塘，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] ['glænsɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['gɔːzi] [wɪŋz] [wɪtʃ] ['rʌsld] [ænd; ənd] [θrɪld] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] [flaɪt] ,
with the dragon - flies glancing here and there upon their gauzy wings which rustled and thrilled as they darted and turned in their wonderful flight ,
和 这 龙 - 苍蝇 瞥了一眼 这里 和 那里 之上 他们的 薄纱 翅膀 哪个 沙沙作响 和 激动不已 作为 他们 飞镖 和 转向 在 他们的 精彩的 航班 ,

蜻蜓不时瞥向它们薄纱般的翅膀，翅膀在它们奇妙的飞行中飞翔、转弯时发出沙沙的声响。

['tʃeɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wɪŋd] [preɪ] .
chasing their unfortunate winged prey .
追逐 他们的 不幸 有翅膀的 猎物 .

追逐着它们不幸的带翅膀的猎物。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['swɑːloʊ] - [teɪl] ['bʌtərflaɪ] , ['plentɪf(ə)l] [wʌns] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] , [flɪtɪd] [baɪ] ,
Every now and then a beautiful swallow - tail butterfly , plentiful once in these regions , flitted by ,
每一个 现在 和 然后 一个 美丽的 吞 - 尾巴 蝴蝶 , 丰富 一次 在 这些 地区 , 飞掠 经过 ,

偶尔会有美丽的燕尾蝶飞过，这种蝴蝶曾经在这一带很常见。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [pər'suːt] [wer] [pər'suːt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
inviting pursuit where pursuit was impossible ;
邀请 追逐 在哪里 追逐 曾是 不可能的 ;

在不可能追捕的地方引诱追捕；

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [bedz][ʌv; əv]['dʒaɪənt] [græs] [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [em'pəːpəld] ['hedz] ,
while from the waving beds of giant grass which rose from the water and now began to show their empurpled heads ,
尽管 从 这 挥手 床 的 巨大的 草 哪个 玫瑰 从 这 水 和 现在 开始 到 展示 他们的 紫化 头部 ,

而从水中升起的波浪状巨型草丛中，也开始露出它们紫红色的头部。

[keɪm] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] - [bɜːrdz] ,
came the chattering of the reed - birds ,
来了 这 喋喋不休 的 这 芦苇 - 鸟类 ,

芦苇鸟的鸣叫声传来，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krikits] [ɪn][ðə; ði][krɪsp][dɑːrk] [hiːθ] .
as if in answer to the chirping of the crickets in the crisp dark heath .
作为 如果 在 回答 到 这 啁啾声 的 这 蟋蟀 在 这 脆 黑暗的 希思 .

仿佛是在回应荒凉幽暗的石楠丛中蟋蟀的鸣叫声。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [tɑːm] ! ” [sed] [dɪk] ['leɪzɪli] .
“ Look at the bulrushes , Tom ! ” said Dick lazily .
“ 看 在 这 芦苇 , 汤姆 ! ” 说 迪克 懒洋洋 .
“汤姆，快看那些芦苇！”迪克懒洋洋地说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] , [braʊn] ,
And he nodded in the direction of a patch of the tall , brown ,
和 他 点头 在 这 方向 的 一个 修补 的 这 高的 , 棕色的 ,
他朝一片高大的棕色植物点了点头，

['poʊkər] - [laɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] - [meɪs] .
poker - like flowers and leaves of the reed - mace .
扑克 - 喜欢 花朵 和 树叶 的 这 芦苇 - 锤 .
芦苇的花朵和叶子形似扑克牌。

“ [oʊ] , [jes] , [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! ” [sed] [tɑːm]['saʊərli] .
“ Oh , yes , look at them ! ” said Tom sourly .
“ 哦 , 是的 , 看 在 他们 ! ” 说 汤姆 酸涩地 .
“哦，是啊，看看他们！”汤姆酸溜溜地说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wəːnt, weənt][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] !
“ What a shame it is that we weren't born with wings !
“ 什么 一个 耻辱 它 是 那 我们 不是 出生 和 翅膀 !
“真可惜我们生来就没有翅膀！”

['evriθɪŋ] [grəuz] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Everything grows where you can't get at it .
一切 生长 在哪里 你 不能 得到 在 它 .
所有植物都生长在你够不着的地方。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [nest] , [its] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] . ”
If there's a good nest , it's surrounded by water . ”
如果 有 一个 好的 巢 , 它是 包围 经过 水 . ”
如果鸟巢条件好，那它周围肯定有水。

“ [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd] , ” [ə'sentid] [dɪk] .
“ Like an island , ” assented Dick .
“ 喜欢 一个 岛 , ” 同意 迪克 .
“就像一座孤岛,”迪克赞同道。

“ [ðə; ði] [best] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] . ”
“ The best butterflies are where you can't get them without you go in a boat . ”
“ 这 最好的 蝴蝶 是 在哪里 你 不能 得到 他们 没有 你 去 在 一个 船 . ”
“最美的蝴蝶都生活在你必须乘船才能看到的地方。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] , ” [sed] [dɪk] [kən'temptʃuəsli] .
“ You can't catch butterflies out of a boat , ” said Dick contemptuously .
“ 你 不能 抓住 蝴蝶 出去 的 一个 船 , ” 说 迪克 轻蔑地 .
“你不可能从船上抓到蝴蝶,”迪克轻蔑地说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [poʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] .
“ You could , if you poled it along fast enough .
“ 你 可以 , 如果 你 杆 它 沿着 快速地 足够的 .
“如果你用杆子撑得足够快，就可以。”

[hɪr] , [juː; jʊ][dʒʌmp][ɑːn] [naʊ] .
Here , you jump on now .
这里 , 你 跳 在 现在 .
你现在就跳上来。

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːt] [bæk] [oʊld] ['sɑːləmən] [hæz; həz][gɑːt] ! ”
What a hot back old Solomon has got ! ”
什么 一个 热的 后退 老的 所罗门 有 得到 ! ”
所罗门老爹的背真够烫的！

“ [aɪ] ['deə'sei] [hiː; hi] [θɪŋks] [juːv] [gɑːt] ['hɔːrəbli] [hɑːt] [legz] , ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] .
“ I daresay he thinks you've got horribly hot legs , ” said Dick , laughing .
“ 我 敢说 他 思考 你已经 得到 糟糕透了 热的 腿 , ” 说 迪克 , 笑 .

“我敢说他觉得你的腿非常性感,”迪克笑着说。

“ [hɪr] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [kwɪk] ! ”
“ Here , come along quick ! ”
“ 这里 , 来 沿着 快的 ! ”

“快点跟我来！”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] !
“ Can't you see !
“ 不能 你 看 !

“你难道看不见吗！”

” [kraɪd] [dɪk] , ['staːtiŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] ;
” cried Dick , starting off in the direction of where the men were at work ;
” 哭 迪克 , 开始 离开 在 这 方向 的 在哪里 这 男人 是 在 工作 ;

“迪克喊道，然后朝着男人们干活的方向走去；

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
“ there's something the matter .
“ 有 某物 这 事情 .

“出点事了。”

” ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋ] ,
” Certainly something did seem to be wrong ,
” 当然 某物 做过 似乎 到 是 错误的 ,

“确实，看起来有些不对劲。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [blæk] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dreɪn] [ɪn]
for the men were hurrying along the black embankment of the great drain in
为了 这 男人 是 匆忙 沿着 这 黑色的 堤 的 这 伟大的 流走 在
[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
the direction of the sea ;
这 方向 的 这 海 ;

因为男人们正沿着大排水沟的黑色堤岸，朝着大海的方向匆匆赶去；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
and as the boys reached the spot where the digging had been going on ,
和 作为 这 男孩们 达到 这 点 在哪里 这 挖掘 有 到过 去 在 ,

当男孩们到达挖掘现场时,

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pleɪn] .
the explanation was plain .
这 解释 曾是 清楚的 .

解释很简单。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,
The last time they were there ,
这 最后的 时间 他们 是 那里 ,

他们上次去那里的时候,

[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[wɜːrk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['uːzi]	[daɪk]	,	[wer]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['wɔːtər]	[leɪ]	,
the	**men**	**were**	**at**	**work**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**oozy**	**dike**	**,**	**where**	**a**	**little**	**water**	**lay**	**,**
这	男人	是	在	工作	在	这	底部	的	这	黏糊糊的	堤	，	在哪里	一个	小的	水	躺	，

男人们正在淤泥覆盖的堤坝底部干活，那里还有些许积水。

[soʊkt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[saɪdz]	;	[bʌt; bət]	[naʊ]	,	[raɪt]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flʌd]	-	[geɪts]	,
soaked	**out**	**of**	**the**	**sides**	**;**	**but**	**now**	**,**	**right**	**away**	**to**	**the**	**flood**	**-**	**gates**	**,**
浸泡过	出去	的	这	侧面	；	但	现在	，	正确的	离开	到	这	洪水	-	大门	，

水从两侧渗出；但现在，立刻就到了泄洪闸。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['glɪsnɪŋ]	[leɪn]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,
there	**was**	**a**	**glistening**	**lane**	**of**	**water**	**,**
那里	曾是	一个	闪闪发光	车道	的	水	，

那里有一条波光粼粼的水道，

[ðə; ði]	['oʊpən]	[dɪtʃ]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[kə'næl]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[bɑːrdʒ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[seɪld]	.
the	**open**	**ditch**	**resembling**	**a**	**long**	**canal**	**in**	**which**	**a**	**barge**	**could**	**have**	**been**	**sailed**	**.**
这	打开	沟	类似	一个	长的	运河	在	哪个	一个	驳船	可以	有	到过	航行	.

这条露天沟渠形似一条长长的运河，驳船可以在其中航行。

“	[ðer; ðər]	['iznt]	['eniθɪŋ]	[ðə; ði]	['mætər]	,	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**There**	**isn't**	**anything**	**the**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	那里	不是	任何事物	这	事情	，	”	说	汤姆	.

“没什么事,”汤姆说。

“	[ðeɪv]	[let]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɪn]	[tuː; tə]	[traɪ]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[goʊz]	.
“	**They've**	**let**	**the**	**water**	**in**	**to**	**try**	**how**	**it**	**goes**	**.**
“	他们有	让	这	水	在	到	尝试	如何	它	去	.

“他们已经让水进来了，看看情况如何。”

”	[bʌt; bət]	[wen]	[æt; ət]	[læst]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[siː]	[end]	,
”	**But**	**when**	**at**	**last**	**they**	**reached**	**the**	**sea**	**end**	**,**
”	但	什么时候	在	最后的	他们	达到	这	海	结尾	，

但当他们最终到达海边时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	['veri]	['bɪzi]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[men]	['kloʊzɪŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[geɪts]	[tuː; tə]	[kiːp]	[aʊt]	[ðə; ði]	[taɪd]	,
it	**was**	**to**	**find**	**Mr**	**Marston**	**very**	**busy**	**with**	**his**	**men**	**closing**	**the**	**great**	**gates**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**tide**	**,**
它	曾是	到	寻找	先生	马斯顿	非常	忙碌的	和	他的	男人	结束	这	伟大的	大门	到	保持	出去	这	潮	，

原来马斯顿先生正忙着和他的手下关闭大门，以阻挡潮水。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['rɪzn]	[haɪ]	[ænd; ənd]	['θretnd]	[tuː; tə]	[flʌd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	[loʊ]	-	['laɪɪŋ]	[graʊnd]	.
which	**had**	**risen**	**high**	**and**	**threatened**	**to**	**flood**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**low**	**-**	**lying**	**ground**	**.**
哪个	有	升起	高的	和	威胁	到	洪水	一个	好的	交易	的	低的	-	说谎	地面	.

水位上涨很高，威胁到大片低洼地带。

[fɔːr; fər]	['prɑːbəbli]	[baɪ]	['kerləsnəs]	[ðə; ði]	[sluːs]	-	[geɪt]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[siː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[left]	['oʊpən]	,
For	**probably**	**by**	**carelessness**	**the**	**sluice**	**-**	**gate**	**down**	**by**	**the**	**sea**	**had**	**been**	**left**	**open**	**,**
为了	大概	经过	疏忽	这	水闸	-	门	向下	经过	这	海	有	到过	左边	打开	，

很可能是由于疏忽，海边的水闸一直敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [draʊnd] [ðə; ði][wɜːrks] .
and the tide had come up and drowned the works .
和 这 潮 有 来 向上 和 溺水 这 作品 .

潮水上涨，淹没了这些工程。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ɡeɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,
The two lads stood looking on for some time , until the gates were closed ,
这 二 小伙子们 站立 寻找 在 为了 一些 时间 , 直到 这 大门 是 关闭 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

两个小伙子站在那里看了好一会儿，直到大门关上，然后，

[æz; əz][ðə; ði][men] [ˈsɔːntəd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
as the men sauntered away to their lodgings , Mr Marston joined them .
作为 这 男人 漫步 离开 到 他们的 住宿 , 先生 马斯顿 加入 他们 .

当男人们悠闲地走向他们的住处时，马斯顿先生也加入了他们。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði] [daɪk] [fɔːr; fər] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] ? " [sed] [dɪk] .
" What did you fill the dike for , Mr Marston ? " said Dick .
" 什么 做过 你 充满 这 堤 为了 , 先生 马斯顿 ? " 说 迪克 .

"马斯顿先生，你填平堤坝是做什么用的？"迪克问道。

" [jes] : [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡoʊ] ? "
" Yes : wasn't it to try how it would go ? "
" 是的 : 不是 它 到 尝试 如何 它 会 去 ? "

"是啊，难道不是为了试试看结果如何吗？"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .
" No , " said the young engineer .
" 不 , " 说 这 年轻的 工程师 .

"不，"年轻的工程师说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] .
" I did not want it filled .
" 我 做过 不是 想 它 已填 .

"我不想把它填满。"

[ðə; ði] [ɡeɪts] [wɜːr; wər] [left] [ˈoʊpən] . "
The gates were left open . "
这 大门 是 左边 打开 . "

大门敞开着。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
" And what are you going to do now ? "
" 和 什么 是 你 去 到 做 现在 ? "

"那你现在打算怎么办？"

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtaɪdz] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
" Wait till the tide's down , so that we can open them and let the water
" 等待 直到 这 潮汐 向下 , 所以 那 我们 能 打开 他们 和 让 这 水
[rʌn] [ɔːf] . "
run off . "
跑步 离开 . "

"等到潮水退去，我们才能打开闸门，让水流走。"

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [ðen] ? "
" You can't do anything till then ? "
" 你 不能 做 任何事物 直到 然后 ? "

"在那之前你什么都做不了吗？"

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] [dɪɡɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , ” [sed] [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] ;
“ We could begin digging farther on , ” said Mr Marston ;
“ 我们 可以 开始 挖掘 更远 在 , ” 说 先生 马斯顿 ;

“我们可以继续深入挖掘了，”马斯顿先生说；

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] .
“ but as the tide will soon be going down I shall wait .
“ 但 作为 这 潮 将要 很快 是 去 向下 我 将 等待 .

“但是潮水很快就要退去了，所以我会等。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnuːs(ə)ns] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈæksədənts] .
It is a great nuisance , but I suppose I must have some accidents .
它 是 一个 伟大的 滋扰 , 但 我 认为 我 必须 有 一些 事故 .

这真是件麻烦事，但我猜我总得遇到一些意外吧。

” [ðə; ði] [lædz] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜːrnd]
” The lads stayed with him all the afternoon , waiting till the tide had turned
” 这 小伙子们 入住 和 他 全部 这 下午 , 等待 直到 这 潮 有 转向
,
,
,

“小伙子们整个下午都陪着他，等着潮水退去。”

[ænd; ənd] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɪnsaɪt] [æt; ət][læst][ˈɪntuː] [haʊ] [ðə; ði] [dreɪn] [wʊd] [ækt] .
and getting a good insight at last into how the drain would act .
和 获得 一个 好的 洞察力 在 最后的 进入 如何 这 流走 会 行为 .

最终对排水系统的运行方式有了清晰的了解。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] ,
It was very simple ,
它 曾是 非常 简单的 ,

很简单，

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ræn] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for as soon as the tide was low enough the water ran rapidly from the
为了 作为 很快 作为 这 潮 曾是 低的 足够的 这 水 跑 快速 从 这
[dreɪn] ;
drain ;
流走 ;

一旦潮水退到足够低的程度，水就会迅速从排水沟流出；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ˈtaɪtli] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [raɪz] ,
and that evening the gates were closed tightly to keep out the next rise ,
和 那 晚上 这 大门 是 关闭 紧紧 到 保持 出去 这 下一个 上升 ,

当晚，大门被紧紧关闭，以防下一波浪潮袭来。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [daɪk] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ˈempti] .
the great dike being quite empty .
这 伟大的 堤 存在 相当 空的 .

大堤坝空无一物。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [wɔːkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈraɪdɪŋ] .
The engineer walked back with the boys , for there was no riding .
这 工程师 步行 后退 和 这 男孩们 , 为了 那里 曾是 不 骑术 .

因为不能骑马，工程师只好带着孩子们步行回去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈsɑːləmən] [ˈteðərd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] [fiːd] [ʌv; əv] [ɡræs]
They had left Solomon tethered where he could get a good feed of grass
他们 有 左边 所罗门 系绳 在哪里 他 可以 得到 一个 好的 喂养 的 草
[ænd; ənd] [ˈtendər] [ʃuːts] ;
and tender shoots ;
和 投标 芽 ;

他们把所罗门拴在能吃到大量青草和嫩芽的地方；

[bʌt; bət]	[ə'pɑːn]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[spɑːt]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['redi]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]
but	**upon**	**reaching**	**the**	**spot**	**when**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**return**	**there**	**was**	**the**
但	之上	到达	这	点	什么时候	他们	是	准备好	到	返回	那里	曾是	这

['teðərɪŋ]	[laɪn]	[naːd]	[kəm'pliːtli]	[θruː]	,
tethering	**line**	**gnawed**	**completely**	**through**	**,**
系绳	线	被啃咬	完全地	通过	,

但当他们到达目的地准备返回时，却发现拴绳已被完全咬断。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːŋki]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	.
and	**the**	**donkey**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	这	驴	曾是	出去	的	视线	.

驴子已经不见了。

“	[nɑːt]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	?	”	[sed]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	.
“	**Not**	**taken**	**away**	**?**	**”**	**said**	**Mr**	**Marston**	**.**
“	不是	已采取	离开	?	”	说	先生	马斯顿	.

“没被带走吗？”马斯顿先生说。

“	[noʊ]	:	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɔːn]	[hoʊm]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**No**	**:**	**he**	**has**	**gone**	**home**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	不	:	他	有	已消失	家	,	”	说	迪克	.

“不，他已经回家了。”迪克说。

“	[ðæt]	[roʊp]	['wɔznt]	[θɪk]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[hɪm; ɪm]	.
“	**That**	**rope**	**wasn't**	**thick**	**enough**	**to**	**hold**	**him**	**.**
“	那	绳索	不是	厚的	足够的	到	抓住	他	.

“那根绳子不够粗，拴不住他。”

[aɪ]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[get]	[ə'weɪ]	.	”
I	**thought**	**he**	**would**	**get**	**away**	**.**	**”**
我	想法	他	会	得到	离开	.	”

我以为他会逃脱。

“	[ðen]	[waɪ]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[æskt]	[ˌem 'iː]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['θɪkər]	[roʊp]	,	[dɪk]	?	”
“	**Then**	**why**	**not**	**have**	**asked**	**me**	**for**	**a**	**thicker**	**rope**	**,**	**Dick**	**?**	**”**
“	然后	为什么	不是	有	问	我	为了	一个	较厚	绳索	,	迪克	?	”

“那你为什么不问我要一根更粗的绳子，迪克？”

“	[wɒts]	[ðə; ði]	[gʊd]	!
“	**What's**	**the**	**good**	**!**
“	是什么	这	好的	!

“有什么好处！

[ɪf]	[aɪ]	[hæd; həd]	[taɪd]	[hɪm; ɪm]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['θɪkər]	[roʊp]	,	['hiːd]	[hæv; həv]	['bɪtn]	[θruː]	[ðə; ði]
If	**I**	**had**	**tied**	**him**	**there**	**with**	**a**	**thicker**	**rope**	**,**	**he'd**	**have**	**bitten**	**through**	**the**
如果	我	有	系	他	那里	和	一个	较厚	绳索	,	他会	有	被咬	通过	这

['braɪd(ə)l]	.
bridle	**.**
辔	.

如果我用更粗的绳子把他绑在那里，他就会咬断缰绳。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[bæk]	[hoʊm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[dʌz]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[goʊ]	['sʌmhaʊ]	.	”
He	**wanted**	**to**	**go**	**back**	**home**	**,**	**and**	**when**	**he**	**does**	**,**	**he**	**will**	**go**	**somehow**	**.**	**”**
他	通缉	到	去	后退	家	,	和	什么时候	他	做	,	他	将要	去	不知何故	.	”

他想回家，等他想回家的时候，他总会想办法回去的。

“	[hiː; hi]	[siːmz]	[ə; eɪ]	['wʌndərf(ə)l]	[biːst]	,	”	[sed]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	,	['smaɪlɪŋ]	.
“	**He**	**seems**	**a**	**wonderful**	**beast**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**Marston**	**,**	**smiling**	**.**
“	他	似乎	一个	精彩的	兽	,	”	说	先生	马斯顿	,	微笑	.

“他看起来真是一头很棒的野兽，”马斯顿先生笑着说。

“	[aɪ]	[dəʊnt]	[noʊ]	[ə'baʊt]	['biːɪŋ]	['wʌndərf(ə)l]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**about**	**being**	**wonderful**	**.**
“	我	不	知道	关于	存在	精彩的	.

“我不知道自己算不算优秀。”

['hiːz]	[ə; eɪ]	[rʌm]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['kʌnɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fɑːks]	.
He's	**a**	**rum**	**one**	**,**	**and**	**as**	**cunning**	**as**	**a**	**fox**	**.**
他是	一个	朗姆酒	一	,	和	作为	狡猾	作为	一个	狐狸	.

他是个古怪的人，狡猾如狐。

[waɪ]	,	['hiːl]	[ʌn'fæs(ə)n]	['eni]	[geɪt]	[tuː; tə]	[get]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[fiːld]	,	[ænd; ənd]	['hiːl]	[get]	[aʊt]	[tuː]	.
Why	**,**	**he'll**	**unfasten**	**any**	**gate**	**to**	**get**	**into**	**a**	**field**	**,**	**and**	**he'll**	**get**	**out**	**too**	**.**
为什么	,	地狱	解开	任何	门	到	得到	进入	一个	场地	,	和	地狱	得到	出去	也	.

他可以打开任何栅栏门进入田地，也可以从田地里出来。

[hiː; hi]	[ʌn'hʊk]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[ænd; ənd]	[lɪfts]	[ðə; ði]	[geɪts]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['hɪndʒɪz]	,
He	**unhooks**	**the**	**doors**	**and**	**lifts**	**the**	**gates**	**off**	**the**	**hinges**	**,**
他	解开	这	门	和	电梯	这	大门	离开	这	铰链	,

他解开门闩，把大门从铰链上抬起来。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[bɑːrn]	,
and	**one**	**day**	**he**	**was**	**shut**	**up**	**in**	**the**	**big**	**barn**	**,**
和	一	天	他	曾是	关闭	向上	在	这	大的	谷仓	,

有一天，他被关进了大谷仓里。

[ænd; ənd]	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[dɪd]	?	”
and	**what**	**do**	**you**	**think**	**he**	**did**	**?**	**”**
和	什么	做	你	思考	他	做过	?	”

你觉得他做了什么?

“	[aɪ]	[noʊ]	,	”	[sed]	[tɑːm]	;	“	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	.	”
“	**I**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**;**	**“**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**	**”**
“	我	知道	,	”	说	汤姆	;	“	跳了起来	出去	的	这	窗户	.	”

“我知道，”汤姆说，“从窗户跳下去了。”

“	[jes]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**Yes**	**,**	**that**	**he**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	是的	,	那	他	做过	,	”	说	迪克	.

“是的，他确实这么做了，”迪克说。

“	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[strɔː]	[tɪl]	[hiː; hi]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[skwiːzd]	[hɪm'self]	[θruː]	.
“	**He**	**climbed**	**up**	**the**	**straw**	**till**	**he**	**got**	**to**	**the**	**window**	**,**	**and**	**then**	**squeezed**	**himself**	**through**	**.**
“	他	攀登	向上	这	稻草	直到	他	得到	到	这	窗户	,	和	然后	挤压	他自己	通过	.

“他顺着稻草爬到窗户边，然后挤了出去。”

”	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	,	['æftər]	[tiː]	,
”	**That**	**evening**	**,**	**after**	**tea**	**,**
”	那	晚上	,	后	茶	,

“那天晚上，喝完茶后，

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[wʌz; wəz]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːrtʃərd]	[wer]	[ðə; ði]	[stoʊn]	['teɪbl]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bɪlt]	[ʌp]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[bɪg]	[nɑːrld]	['æp(ə)l]	-	[triː]	,
the	**squire**	**was**	**seated**	**in**	**the**	**orchard**	**where**	**the**	**stone**	**table**	**had**	**been**	**built**	**up**	**under**	**the**	**big**	**gnarled**	**apple**	**-**	**tree**	**,**
这	乡绅	曾是	坐着	在	这	果园	在哪里	这	石头	桌子	有	到过	建造	向上	在下面	这	大的	盘根错节的	苹果	-	树	,

乡绅坐在果园里，那张石桌就搭在一棵枝干虬曲的大苹果树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] [æz; əz] [dɪk] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm]
and the engineer was talking to him earnestly as Dick came up from
和 这 工程师 曾是 说 到 他 切实 作为 迪克 来了 向上 从
['goʊɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
going part of the way home with his companion .
去 部分 的 这 方式 家 和 他的 伴侣 .

工程师正认真地和他说话，这时迪克和他的同伴走了一段回家的路，走了过来。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] [ə'weɪ] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['sɪriəs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
“ Shall I go away , father ? ” asked the lad , as he saw how serious his father
“ 将 我 去 离开 , 父亲 ? ” 问 这 小伙子 , 作为 他 锯 如何 严肃的 他的 父亲
[lʊkt] .
looked .
看起来 .

“父亲，我可以离开吗？”男孩看着父亲严肃的神情，问道。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [noʊ] .
“ No , my boy , no .
“ 不 , 我的 男生 , 不 .

“不，我的孩子，不。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] ;
You are getting old enough now to think seriously ;
你 是 获得 老的 足够的 现在 到 思考 严重地 ;

你现在已经到了可以认真思考的年纪了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dreɪnɪŋ] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən][fɔːr; fər][maɪ'self] — ['betər]
and this draining business will be more for you than for myself — better
和 这 排水 商业 将要 是 更多的 为了 你 比 为了 我 — 更好的
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for your children than for you .
为了 你的 孩子们 比 为了 你 .

而这项耗费精力的事业对你来说比对我更有益处——对你的孩子来说比对你更有益处。

['mɪstər]['mɑːrstən] [hæz; həz] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ʌgli] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] . ”
Mr Marston has some more ugly news about the work . ”
先生 马斯顿 有 一些 更多的 丑陋的 消息 关于 这 工作 . ”

马斯顿先生还有一些关于这项工作的糟糕消息。

“ ['ʌgli] [nuːz] , ['fɑːðər] ? ”
“ Ugly news , father ? ”
“ 丑陋的 消息 , 父亲 ? ”

“父亲，有什么坏消息吗？”

“ [jes] , [dɪk] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ; “ [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['æksɪdənt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
“ Yes , Dick , ” said Mr Marston ; “ that was no accident this afternoon ,
“ 是的 , 迪克 , ” 说 先生 马斯顿 ; “ 那 曾是 不 事故 这 下午 ,

“是的，迪克，”马斯顿先生说，“今天下午那件事绝非偶然。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪlfl] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['mɪzrəbli] ['predʒədɪst] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
but a wilful attempt made by some miserably prejudiced person to destroy
但 一个 故意 试图 制成 经过 一些 惨痛地 有偏见的 人 到 破坏
['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . ”
our work . ”
我们的 工作 . ”

但这却是某些心怀偏见的人蓄意破坏我们作品的行径。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ][hɑːrm] , ['mɪstər]['mɑːrstən] . ”
“ But it did no harm , Mr Marston . ”
“ 但 它 做过 不 伤害 , 先生 马斯顿 . ”

“但这并没有造成任何伤害，马斯顿先生。”

“	[noʊ]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈɪɡnərənt]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[huː]	[θrʌst]	[ˈoʊpən]	[ðæt]	[ɡeɪt]	[hoʊpt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]
“	No	,	my	boy	;	but	the	ignorant	person	who	thrust	open	that	gate	hoped	it	would
“	不	，	我的	男生	；	但	这	无知	人	WHO	推力	打开	那	门	希望	它	会

.
:
.

“不，孩子；但是那个无知的人强行打开了那扇门，却希望它会成功。”

[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[haɪ]	-	[taɪd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[stɔːrm]	,
If	it	had	been	a	high	-	tide	and	a	storm	,
如果	它	有	到过	一个	高的	-	潮	和	一个	风暴	，

如果当时正值涨潮和暴风雨，

[ɪnˈsted]	[ʌv; əv]	[ˈstɑːpɪŋ]	[ˈaʊər; ɑːr]	[wɜːrk]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈaʊərz]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[stɑːpt]	[ˌaɪ ˈtiː]
instead	of	stopping	our	work	for	a	few	hours	he	might	have	stopped	it
反而	的	停止	我们的	工作	为了	一个	很少	小时	他	可能	有	停止	它

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[wiːks]	.	”
for	a	few	weeks	.	”
为了	一个	很少	周	.	”

他本可以让我们停工几个星期，而不是几个小时。

“	[ænd; ənd]	[huː]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	?	”	[æskt]	[dɪk]	.
“	And	who	do	you	think	it	was	?	”	asked	Dick	.
“	和	WHO	做	你	思考	它	曾是	?	”	问	迪克	.

“你觉得是谁？”迪克问道。

“	[ˈsʌmwʌn]	[huː]	[heɪts]	[ðə; ði]	[aɪˈdiːə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dreɪn]	[ˈbiːɪŋ]	[meɪd]	.
“	Someone	who	hates	the	idea	of	the	drain	being	made	.
“	某人	WHO	讨厌	这	主意	的	这	流走	存在	制成	.

“有人非常讨厌修建排水沟的想法。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[ˈkɑːnstəbl]	,	[ˈmɪstər]	[ˈwɪnθɔːrp]	,	”	[kənˈtɪnjuːd]	[ˈmɑːrstən]	.
I	have	seen	the	constable	,	Mr	Winthorpe	,	”	continued	Marston	.
我	有	已见	这	警官	，	先生	温索普	，	”	持续	马斯顿	.

“我见过警员温索普先生，”马斯顿继续说道。

“	[wel]	,	[ænd; ənd]	[wʌt]	[dʌz]	[hiː; hi]	[seɪ]	?	”
“	Well	,	and	what	does	he	say	?	”
“	出色地	，	和	什么	做	他	说	?	”

“那他说了什么？”

“	[ðæt]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[hiː; hi]	[noʊz]	[huː]	[ɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈbɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðiːz]	[əˈtæks]	.	”
“	That	he	thinks	he	knows	who	is	at	the	bottom	of	all	these	attacks	.	”
“	那	他	思考	他	知道	WHO	是	在	这	底部	的	全部	这些	攻击	.	”

“他认为自己知道所有这些袭击事件的幕后黑手是谁。”

“	[ænd; ənd]	[huːm]	[dʌz]	[hiː; hi]	[səˈspekt]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	[ɪkˈsaɪtɪdli]	.
“	And	whom	does	he	suspect	?	”	cried	Dick	excitedly	.
“	和	谁	做	他	怀疑	?	”	哭	迪克	兴奋地	.

“他怀疑谁呢？”迪克兴奋地喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ He will not say , ” replied the engineer .
“ 他 将要 不是 说 ， ” 回复 这 工程师 .

“他不会说的，”工程师回答道。

“ [hiː; hi]['oʊnli] ['wɒnts] [taɪm] ，[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]
“ He only wants time , and then he is going to lay his hand upon the
“ 他 仅有的 想要 时间 ， 和 然后 他 是 去 到 躺 他的 手 之上 这
[ə'fendər] . ”
offender . ”
罪犯 . ”

“他只是想要时间，之后他一定会严惩罪犯。”

“ [ɔːr] [ə'fendəz] ， ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['draɪli] .
“ Or offenders , ” said the squire drily .
“ 或者 罪犯 ， ” 说 这 乡绅 干巴巴地 .

“或者说是罪犯，”乡绅冷冷地说。

“ [jes] ，[ʌv; əv] [kɔːrs] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ； “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['daʊtləs] ['stɑːrtɪd] [baɪ]
“ Yes , of course , ” said the engineer ; “ but the mischief is doubtless started by
“ 是的 ， 的 课程 ， ” 说 这 工程师 ； “ 但 这 恶作剧 是 毫无疑问 开始 经过
[wʌn] [breɪn] ；
one brain ;
一 脑 ；

“是的，当然，”工程师说；“但这种恶作剧无疑是由一个人的大脑引起的；

[ðoʊz] [huː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [tuːlz] .
those who carry it out are only the tools .
那些 WHO 携带 它 出去 是 仅有的 这 工具 .

执行者只是工具而已。

” ['mɪstər]['mɑːrstən][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]
” Mr Marston had come with the intention of staying for the night at
” 先生 马斯顿 有 来 和 这 意图 的 入住 为了 这 夜晚 在
[ðə; ði] [tɔːft] ；
the Toft ;
这 托夫特 ；

“马斯顿先生原本打算在托夫特酒店过夜；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ，
and after a ramble round the old orchard and garden ,
和 后 一个 漫谈 圆形的 这 老的 果园 和 花园 ，

在老果园和花园里漫步了一圈之后，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] “
and some talk of a fishing expedition into the wilder parts of the fen “
和 一些 讲话 的 一个 钓鱼 远征 进入 这 更狂野 部分 的 这 分 “
[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['bɪzi] ，
some day when he was not so busy ,
一些 天 什么时候 他 曾是 不是 所以 忙碌的 ，

他还谈到，等他不那么忙的时候，要去沼泽地的偏僻地方进行一次钓鱼探险。

” ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['iːtn] ，[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [dɪk] [went] [tuː; tə][bed] ，
” supper was eaten , and in due time Dick went to bed ,
” 晚餐 曾是 吃 ， 和 在 到期的 时间 迪克 去 到 床 ，

晚饭后，迪克过了一会儿就去睡觉了。

[tuː; tə]	[stænd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['wɪndoʊ]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[wɪtʃ]	['floʊtɪd]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[mɪr]	,
to	**stand**	**at**	**his**	**window**	**listening**	**to**	**the**	**sounds**	**which**	**floated**	**off**	**the**	**mere**	**,**
到	站立	在	他的	窗户	聆听	到	这	声音	哪个	漂浮	离开	这	仅仅	，

他站在窗边，聆听着从湖面飘来的声音，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[hɪm'self]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bed]	['fiːlɪŋ]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	['fiːvərɪʃ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	.
and	**at**	**last**	**to**	**throw**	**himself**	**upon**	**his**	**bed**	**feeling**	**hot**	**and**	**feverish**	**with**	**his**	**thoughts**	**.**
和	在	最后的	到	扔	他自己	之上	他的	床	感觉	热的	和	发烧	和	他的	想法	.

最后，他感到浑身发热，思绪万千，便倒在了床上。

“	[aɪ]	[wɪʃ]	[tɑːm]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
“	**I**	**wish**	**Tom**	**was**	**here**	**to**	**talk**	**to**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
“	我	希望	汤姆	曾是	这里	到	讲话	到	，	”	他	说	到	他自己	.

“我真希望汤姆在这里，可以跟他聊聊，”他自言自语道。

“	[bʌt; bət]	[ɪf]	[aɪ]	[dɪd]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['hiːd]	['oʊnli]	[læf]	.
“	**But**	**if**	**I**	**did**	**talk**	**to**	**him**	**about**	**it**	**he'd**	**only**	**laugh**	**.**
“	但	如果	我	做过	讲话	到	他	关于	它	他会	仅有的	笑	.

“但如果我和他谈论这件事，他只会笑。”

[ðæt]	['kɑːnstəbl]	[θɪŋks]	[aɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	,
That	**constable**	**thinks**	**I'm**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**all**	**,**
那	警官	思考	我是	在	这	底部	的	它	全部	，

那个警员认为我是这一切的罪魁祸首。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[aɪ]	[set]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[duː]	[ðiːz]	[θɪŋz]	,
and	**that**	**I**	**set**	**the**	**people**	**to**	**do**	**these**	**things**	**,**
和	那	我	放	这	人们	到	做	这些	事物	，

我指示人们去做这些事，

[ænd; ənd]	['hiːz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[tuː]	[bæd]	!
and	**he's**	**trying**	**to**	**make**	**Mr**	**Marston**	**believe**	**it**	**,**	**and**	**it's**	**too**	**bad**	**!**
和	他是	尝试	到	制作	先生	马斯顿	相信	它	，	和	它是	也	坏的	！

他试图让马斯顿先生相信这一点，真是太糟糕了！

”	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	['oʊvər]	[ə'pɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[mɔːr]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ʌðər]	;
”	**He**	**turned**	**over**	**upon**	**one**	**side**	**,**	**but**	**it**	**was**	**no**	**more**	**comfortable**	**than**	**the**	**other**	**;**
”	他	转向	超过	之上	一	边	，	但	它	曾是	不	更多的	舒服的	比	这	其他	；

他翻了个身，侧躺着，但感觉和另一侧一样不舒服；

[soʊ]	[hiː; hi]	[traɪd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bed]	,
so	**he**	**tried**	**his**	**back**	**,**	**but**	**the**	**bed**	**,**
所以	他	尝试	他的	后退	，	但	这	床	，

于是他试着抬起背，但是床，

[stʌft]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sɔːftəst]	['fɛðɚz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[giːs]	[groʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	,
stuffed	**as**	**it**	**was**	**with**	**the**	**softest**	**feathers**	**from**	**the**	**geese**	**grown**	**at**	**the**	**farm**	**,**
填充	作为	它	曾是	和	这	最柔软	羽毛	从	这	鹅	生长	在	这	农场	，

它的填充物是用农场里饲养的鹅最柔软的羽毛制成的。

[felt] [hɑːrd][ænd; ənd] ['θɔːrni] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]
felt hard and thorny ; there was a singing and humming noise made by
毛毡 难的 和 带刺的 ; 那里 曾是 一个 歌唱 和 哼唱 噪音 制成 经过
[ðə; ði] [næts] ,
the gnats ,
这 小飞虫 ,

感觉又硬又扎手；蚊蚋发出嗡嗡的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə]
and the animals about the place were so uneasy that they suggested the idea
和 这 动物 关于 这 地方 是 所以 不安 那 他们 建议 这 主意
[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] .
of something wrong once more .
的 某物 错误的 一次 更多的 .

周围的动物也显得非常不安，这再次表明这里出了什么问题。

[ðen] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['draʊzi] [sen'seɪʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['restfulnis] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]
Then at last a drowsy sensation full of restfulness began to come over the
然后 在 最后的 一个 昏昏欲睡 感觉 满的 的 安宁 开始 到 来 超过 这
['wɪri] [læd] ,
weary lad ,
厌倦 小伙子 ,

最后，疲惫的少年终于感到一阵昏昏欲睡，平静安宁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
and he was fast dropping off to sleep , when — Cock - a - doodle - doo !
和 他 曾是 快速地 下降 离开 到 睡觉 , 什么时候 — 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

他正要快要睡着的时候，突然——喔喔喔！

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['sɑːnərəs] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] ,
A shrill and sonorous challenge came from one of the lodges ,
一个 尖锐 和 响亮的 挑战 来了 从 一 的 这 旅馆 ,

其中一间旅馆传来一声尖锐而响亮的挑战声，

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪk] [stɑːrt][ænd; ənd] [θroʊ] [wʌn] [leg] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [sɪt] [ʌp] ,
which made Dick start and throw one leg out of bed , sit up ,
哪个 制成 迪克 开始 和 扔 一 腿 出去 的 床 , 坐 向上 ,

这让迪克吓了一跳，他把一条腿伸出床外，坐了起来。

[ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] .
and throw himself down again .
和 扔 他自己 向下 再次 .

然后他又一次扑倒在地。

“ [ʊx； ɜː] ! [juː; jʊ]['stuːpɪd] !
“ Ugh ! you stupid !
“ 啊 ! 你 愚蠢的 !

“呃！你这个笨蛋！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .
” he cried angrily .
” 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪv] [bɪn] [ə'sliːp] [jet] .
“ I don't believe I've been asleep yet .
“ 我 不 相信 我已经 到过 睡着了 然而 .

“我感觉自己还没睡着呢。”

” [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['sævɪdʒ] ['pʌntʃɪz] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] ,
” He seized his pillow , gave it a few savage punches , and lay down again ,
” 他 查获 他的 枕头 , 给予 它 一个 很少 野蛮的 拳击 , 和 躺 向下 再次 ,

他抓起枕头，狠狠地捶了几下，然后又躺了回去。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [mɔːr] ['weɪkfl] [ðæn; ðən]['evər] ,
but only to find himself more wakeful than ever ,
但 仅有的 到 寻找 他自己 更多的 清醒 比 曾经 ,

但他却发现自己比以往任何时候都更加清醒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
with the unpleasant feeling that he was suspected of fighting against his
和 这 令人不快的 感觉 那 他 曾是 怀疑 的 斗争 反对 他的
['fɑːðɚz] [plænz] ;
father's plans ;
父亲的 计划 ;

他心中怀着一种不愉快的感觉，觉得自己被怀疑在反对父亲的计划；

[ænd; ənd]['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
and after turning the matter over and over ,
和 后 转弯 这 事情 超过 和 超过 ,

反复思考之后，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
and asking himself whether he should go straight to his father in the morning
和 问 他自己 无论 他 应该 去 直的 到 他的 父亲 在 这 早晨
[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
and tell him ,
和 告诉 他 ,

他问自己，是否应该明天早上直接去告诉父亲，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['mɪstər]['mɑːrstən][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdænt] ,
or whether he should make Mr Marston his confidant ,
或者 无论 他 应该 制作 先生 马斯顿 他的 知己 ,

或者他是否应该让马斯顿先生成为他的心腹，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk]
he came to the conclusion that he should not like to , for it might make
他 来了 到 这 结论 那 他 应该 不是 喜欢 到 , 为了 它 可能 制作
[ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] ,
them suspicious ,
他们 可疑的 ,

他最终得出结论，他不应该那样做，因为这可能会引起他们的怀疑。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
and think that he really was concerned in the case .
和 思考 那 他 真的 曾是 担心的 在 这 案件 .

并且认为他确实很关心这个案子。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ɔːr] [deɪv] , [ɔːr][dʒɑːn]
Then he resolved to tell Hickathrift and ask his advice , or Dave , or John
然后 他 已解决 到 告诉 - 和 问 他的 建议 , 或者 戴夫 , 或者 约翰
['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

于是他决定告诉希卡斯里夫特并征求他的意见，或者告诉戴夫，或者告诉约翰·沃伦。

['læstli] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
Lastly , he resolved to tell his mother ;
最后 , 他 已解决 到 告诉 他的 母亲 ;

最后，他决定告诉他的母亲；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and as he thought of how she would take his hand and listen to him
和 作为 他 想法 的 如何 她 会 拿 他的 手 和 听 到 他
[ə'tentɪvli] ,
attentively ,
认真地 ,

当他想到她会握住他的手，认真地听他说话时，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,
and give him the best of counsel ,
和 给 他 这 最好的 的 法律顾问 ,

并给他最好的建议，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .
he asked himself why he had not thought of her before .
他 问 他自己 为什么 他 有 不是 想法 的 她 前 .

他问自己，为什么之前没想到过她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [hɑːt][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
But he grew more hot and uncomfortable ,
但 他 生长 更多的 热的 和 不舒服 ,

但他越来越热，越来越不舒服。

['θɪŋkɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [breɪn] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] ,
thinking till his troubled brain seemed to get everything in a knot ,
思维 直到 他的 麻烦 脑 似乎 到 得到 一切 在 一个 结 ,

他思绪万千，直到他那混乱的大脑仿佛把一切都搞得一团糟。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
and he had just come to the conclusion that he would say nothing to
和 他 有 只是 来 到 这 结论 那 他 会 说 没有什么 到
['enibɑːdi] ,
anybody ,
任何人 ,

他刚刚决定什么也不告诉任何人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [səs'pɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] ['noʊtɪs] ,
for the constable's suspicions were not worth notice ,
为了 这 警员的 怀疑 是 不是 值得 注意 ,

因为警员的怀疑根本不值一提。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
when there was a sharp rap on the floor as if something had fallen ,
什么时候 那里 曾是 一个 锋利的 说唱 在 这 地面 作为 如果 某物 有 倒下 ,

这时，地板上传来一声清脆的敲击声，好像有什么东西掉下来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sens] [ɑːn][ðə; ði] [streɪn] .
and he lay listening with every sense on the strain .
和 他 躺 聆听 和 每一个 感觉 在 这 拉紧 .

他躺着，全身的感官都集中到了琴弦上，仔细聆听着琴弦的拉扯声。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ]
He had not long to wait , for from beneath his window came a low
他 有 不是 长的 到 等待 , 为了 从 下面 他的 窗户 来了 一个 低的
[fə'mɪliər] ['wɪs(ə)l] .
familiar whistle .
熟悉的 哨 .

他没等多久，就听到窗下传来一声低沉而熟悉的哨声。

“ [waɪ] , [ɪts] [tɑːm] !
“ Why , it's Tom !
“ 为什么 , 它是 汤姆 !

“哎呀，是汤姆！”

” [hiː; hi] [θɔːt] , ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] ,
” he thought , starting up in bed ; and as he was in the act of gliding out ,
” 他 想法 , 开始 向上 在 床 ; 和 作为 他 曾是 在 这 行为 的 滑翔 出去 ,

他心想，猛地从床上坐了起来；正当他准备滑下床时，

[ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] — [tɑːm] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] !
a second thought troubled him — Tom there in the middle of the night !
一个 第二 想法 麻烦 他 — 汤姆 那里 在 这 中间 的 这 夜晚 !

第二个念头让他感到不安——汤姆竟然在半夜出现在那里！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['skwaɪər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [skiːm] .
And if the squire heard him he would believe they were engaged in some scheme .
和 如果 这 乡绅 听到 他 他 会 相信 他们 是 已订婚的 在 一些 方案 .

如果乡绅听到他的话，就会认为他们正在密谋什么阴谋。

“ [tɑːm] !
“ Tom !
” 汤姆 !

“汤姆！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
” he whispered , as he leaned out of the open window .
” 他 低声说道 , 作为 他 倾斜 出去 的 这 打开 窗户 .

他探出敞开的窗户，低声说道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ʌp] ? ”
May I come up ? ”
可能 我 来 向上 ? ”

我可以上来吗？

“ [noʊ] , [dəunt] .
“ No , don't .
” 不 , 不 .

“不，不要。”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] ? ”
Why have you come over ? ”
为什么 有 你 来 超过 ? ”

你为什么过来？

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] [aɪv] [kʌm] .
“ Nobody knows I've come .
” 无人 知道 我已经 来 .

“没有人知道我来了。”

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] - [ruːm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] . ”
I got out of the bed - room window and ran across . ”
我 得到 出去 的 这 床 - 房间 窗户 和 跑 穿过 . ”

我从卧室窗户爬了出去，跑了过去。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] , [dɪk] ; [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] .
“ I can't tell you down here , Dick ; I must come up .
“ 我 不能 告诉 你 向下 这里 , 迪克 ; 我 必须 来 向上 .

“迪克，我不能在这里告诉你；我必须上去看看。”

” [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ,
” He ran away softly over the grass ,
” 他 跑 离开 轻轻 超过 这 草 ,

他轻手轻脚地跑过草地，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['lædərz] ,
and came back in a few minutes with one of the short ladders ,
和 来了 后退 在 一个 很少 分钟 和 一 的 这 短的 梯子 ,

几分钟后，他拿着一架短梯子回来了。

[ʌv; əv] [huːz] ['werəbaʊts] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪk] , [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
of whose whereabouts he knew as well as Dick , and planting it against
的 谁 下落 他 知道 作为 出色地 作为 迪克 , 和 种植 它 反对
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,
the window - sill ,
这 窗户 - 窗台 ,

他像迪克一样清楚那人的下落，于是把信放在窗台上。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
he ran up and thrust in his head .
他 跑 向上 和 推力 在 他的 头 .

他跑上前去，猛地将头刺了进去。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [aɪ] ['kudnt] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ I say , Dick , ” he whispered , “ I couldn't sleep to - night ,
“ 我 说 , 迪克 , ” 他 低声说道 , “ 我 不能 睡觉 到 - 夜晚 ,

“我说，迪克,”他低声说，“我今晚睡不着觉。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . ”
and I went to the window and looked out . ”
和 我 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 . ”

于是我走到窗边，向外望去。

“ [soʊ][dɪd][aɪ] . [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ So did I . Well , what of that ?
“ 所以 做过 我 . 出色地 , 什么 的 那 ?

“我也是。那又怎样呢？ ”

[hɪr] , [biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][goʊ] , [ɔːr] ['fɑːðər] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get]['ɪntuː]
Here , be quick and go , or father will hear you , and we shall get into
这里 , 是 快的 和 去 , 或者 父亲 将要 听到 你 , 和 我们 将 得到 进入
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

快点走吧，不然爸爸会听到的，我们会有麻烦的。

“ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ There's going to be something done to - night . ”
“ 有 去 到 是 某物 完毕 到 - 夜晚 . ”

“今晚会有事情发生。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ə'gen] , [ɔːr][ə; eɪ]['faɪər] ? ”
the horses again , or a fire ? ”
这 马匹 再次 , 或者 一个 火 ? ”

又是马匹受伤，还是着火了？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
“ I don't know ,
“ 我 不 知道 ,

“我不知道，

['oʊnli][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
only I'm sure I saw two men creep along on their hands and knees down to the
仅有的 我是 当然 我 锯 二 男人 潜行者 沿着 在 他们的 双手 和 膝盖 向下 到 这
['wɔːtər] . ”
water . ”
水 . ”

但我确信我看到了两个男人手脚并用地爬到水边。

“ [pɪgz] , ” [sed] [dɪk] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Pigs , ” said Dick , contemptuously .
“ 猪 , ” 说 迪克 , 轻蔑地 .

“猪！”迪克轻蔑地说。

“ [ðeɪ] [wəːnt, weənt] .
“ They weren't .
“ 他们 不是 .

“他们不是。”

[θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪg] ! ”
Think I can't tell a man from a pig ! ”
思考 我 不能 告诉 一个 男人 从 一个 猪 ! ”

我感觉自己连人和猪都分不清了！

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . ”
“ Not in the dark . ”
“ 不是 在 这 黑暗的 . ”

“不是在黑暗中。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] . ”
“ I tell you they were men . ”
“ 我 告诉 你 他们 是 男人 . ”

我告诉你，他们都是男人。

“ [pɪgz] ! ”
“ Pigs ! ”
“ 猪 ! ”

“猪！”

“ [men] !
“ Men !
“ 男人 !

“男人们！

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.	”
and	**they**	**went**	**down**	**to**	**the**	**water**	**.**	**”**
和	他们	去	向下	到	这	水	.	”

于是他们走到水边。

“	[tuː; tə]	[drɪŋk]	,	['stuːpɪd]	!
“	**To**	**drink**	**,**	**stupid**	**!**
“	到	喝	,	愚蠢的	!

“喝酒，笨蛋！”

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[pɪgz]	!
They	**were**	**pigs**	**!**
他们	是	猪	!

他们是猪!

[ðeɪ]	[lʊk]	[dʒʌst]	[laɪk]	[men]	['krɔːlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	!	”
They	**look**	**just**	**like**	**men**	**crawling**	**in**	**the**	**dark**	**!**	**”**
他们	看	只是	喜欢	男人	爬行	在	这	黑暗的	!	”

他们看起来就像在黑暗中爬行的人!

“	[pɪgz]	[dəunt]	[get]	[ɪn]	[pʌnts]	[ænd; ənd]	[poʊl]	[ðəm'selvz]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[mɪr]	!	”
“	**Pigs**	**don't**	**get**	**in**	**punts**	**and**	**pole**	**themselves**	**along**	**the**	**mere**	**!**	**”**
“	猪	不	得到	在	弃踢	和	极	他们自己	沿着	这	仅仅	!	”

“猪可不会坐小船沿着湖边走！”

“	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[siː]	[tuː]	[men]	[get]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pʌnt; pʊnt]	[ænd; ənd]	[poʊl]	[ðəm'selvz]	[ə'lɔːŋ]	!	”
“	**You**	**didn't**	**see**	**two**	**men**	**get**	**in**	**a**	**punt**	**and**	**pole**	**themselves**	**along**	**!**	**”**
“	你	没有	看	二	男人	得到	在	一个	平底船	和	极	他们自己	沿着	!	”

“你没看到两个人坐上平底船，撑着船往前走吗！”

“	[noʊ]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[hɜːrd]	[ðem; ðəm]	[kwaɪt]	[pleɪn]	.	”
“	**No**	**,**	**but**	**I**	**heard**	**them**	**quite**	**plain**	**.**	**”**
“	不	,	但	我	听到	他们	相当	清楚的	.	”

“不，但我听得很清楚。”

“	[wel]	,	[ænd; ənd]	[sə'poʊz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	,	[wʌt]	[ðen]	?	”
“	**Well**	**,**	**and**	**suppose**	**you**	**did**	**,**	**what**	**then**	**?**	**”**
“	出色地	,	和	认为	你	做过	,	什么	然后	?	”

“好吧，假设你真的这么做了，那又怎样呢？”

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**.**
“	我	不	知道	.

“我不知道。

['oʊnli]	[aɪ]	['kʊdnt]	[sliːp]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[kʌm]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	”
Only	**I**	**couldn't**	**sleep**	**,**	**and**	**I**	**was**	**obliged**	**to**	**come**	**over**	**to**	**you**	**.**	**”**
仅有的	我	不能	睡觉	,	和	我	曾是	有义务	到	来	超过	到	你	.	”

只是我睡不着，所以才过来找你。

“	[ænd; ənd]	[weɪk]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[sliːp]	!
“	**And**	**wake**	**me**	**out**	**of**	**a**	**beautiful**	**sleep**	**!**
“	和	唤醒	我	出去	的	一个	美丽的	睡觉	!

“把我从美梦中唤醒吧！”

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[θruː]	[ɪn]	?	”
What	**was**	**that**	**you**	**threw**	**in**	**?**	**”**
什么	曾是	那	你	扔	在	?	”

你扔进去的是什么?

“	[stoʊn]	!	”
“	**Stone**	**!**	**”**
“	石头	!	”

“石头！”

“ [ðen] [naʊ] [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd][dəunt] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] !
“ Then now go back , and don't come here in the night to get me into trouble !
“ 然后 现在 去 后退 , 和 不 来 这里 在 这 夜晚 到 得到 我 进入 麻烦 !

“那就回去吧，别晚上来这里给我惹麻烦！”

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdriːmiŋ] [sʌtʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
What's the good of going and dreaming such stuff and then coming along the
是什么 这 好的 的 去 和 做梦 这样的 东西 和 然后 未来 沿着 这
[dɑːrk] [roʊd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ?
dark road to tell me ?
黑暗的 路 到 告诉 我 ?

去幻想这些事情，然后沿着黑暗的道路来告诉我，这有什么用呢?

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

” [tɑːm] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [flæʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [kwaɪt]
” Tom was going to say lightning as a brilliant flash made their faces quite
” 汤姆 曾是 去 到 说 闪电 作为 一个 杰出的 闪光 制成 他们的 面孔 相当
[pleɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
plain for a moment ,
清楚的 为了 一个 片刻 ,

“汤姆正要说是闪电，一道耀眼的闪光瞬间让他们的脸变得清晰可见。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈʌtərəns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dʌl] [rɪˈpɔːrt]
but before he could give the word utterance there was a heavy dull report
但 前 他 可以 给 这 单词 发声 那里 曾是 一个 重的 乏味的 报告
[æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkænən] ,
as of a cannon ,
作为 的 一个 大炮 ,

但他还没来得及开口，就传来一声沉闷的炮响。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrmər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
which seemed to run over the surface of the mere , and murmur among the
哪个 似乎 到 跑步 超过 这 表面 的 这 仅仅 , 和 低语 之中 这
[riːdz] [ænd; ənd] [triːz] .
reeds and trees .
芦苇 和 树木 .

水流仿佛在湖面上奔涌，在芦苇和树木间潺潺流淌。

“ [waɪ] , [its] [aʊt] [æt; ət] [siː] , ” [sed] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ Why , it's out at sea , ” said Tom in a whisper .
“ 为什么 , 它是 出去 在 海 , ” 说 汤姆 在 一个 耳语 .

“它在海上呢,”汤姆低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [rek] ! ”
“ It can't be a wreck ! ”
“ 它 不能 是 一个 破坏 ! ”

“不可能是车祸现场！”

“ [aɪ] [noʊ] !
“ I know !
“ 我 知道 !

“我知道!

” [kraɪd] [dɪk] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
” cried Dick excitedly .
” 哭 迪克 兴奋地 .

“迪克兴奋地喊道。”

“ ['smʌɡ(ə)lərs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp] !
“ Smugglers and a king's ship !
“ 走私者 和 一个 国王的 船 !

“走私者和国王的船！”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪərz] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .
” Just then a window was heard being opened , and the squire's voice speaking to Mrs Winthorpe .
” 只是 然后 一个 窗户 曾是 听到 存在 打开 , 和 这 乡绅的 嗓音 请讲 到 太太 温索普 .

“就在这时，人们听到窗户被打开的声音，以及乡绅对温索普夫人说话的声音。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
“ I don't know , ” he said ; “ sounded like a gun .
“ 我 不 知道 , ” 他 说 ; “ 听起来 喜欢 一个 枪 .

“我不知道,”他说；“听起来像枪声。”

[ðæt] [juː; jʊ] , ['mɑːrstən] ?
That you , Marston ?
那 你 , 马斯顿 ?

是你吗，马斯顿?

” [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] .
” he cried aloud as another window was thrown open .
” 他 哭 大声 作为 其他 窗户 曾是 抛掷 打开 .

“他大声喊叫起来，这时又一扇窗户被猛地推开。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ? ”
Did you hear a report ? ”
做过 你 听到 一个 报告 ? ”

你听到报道了吗?

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʌn] [aʊt] [æt; ət] [siː] . ”
Like a gun out at sea . ”
喜欢 一个 枪 出去 在 海 . ”

就像海上的一支枪。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'ɡoʊ] ,
“ I heard a slight noise a little while ago ,
“ 我 听到 一个 轻微 噪音 一个 小的 尽管 前 ,

“我刚才听到轻微的响声，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
and I was listening when I saw a flash and heard the report .
和 我 曾是 聆听 什么时候 我 锯 一个 闪光 和 听到 这 报告 .

我当时正在听，突然看到一道闪光，然后听到了报告。

['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'ɡen] . ”
Mr Winthorpe , I'm afraid there's something wrong again . ”
先生 温索普 , 我是 害怕的 有 某物 错误的 再次 . ”

温索普先生，恐怕又出问题了。

“	[noʊ]	,	[noʊ]	,	[mæn]	! ”
“	**No**	**,**	**no**	**,**	**man**	**! ”**
“	不	,	不	,	男人	! ”

“不，不，伙计！”

“	[aɪm]	[ə'freɪd]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[seɪ]	,	[jes]	,	[sɜːr]	.
“	**I'm**	**afraid**	**I**	**must**	**say**	**,**	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
“	我是	害怕的	我	必须	说	,	是的	,	先生	.

“恐怕我必须说，是的，先生。”

[ðæt]	[saʊnd]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[siː]	,	[bʌt; bət]	[mʌtʃ]	['nɪrər]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
That	**sound**	**was**	**not**	**off**	**the**	**sea**	**,**	**but**	**much**	**nearer**	**the**	**house**	**.**
那	声音	曾是	不是	离开	这	海	,	但	很多	更近	这	房子	.

那声音不是来自大海，而是离房子很近。

[huːz]	[ðæt]	?	”
Who's	**that**	**?**	**”**
谁是	那	?	”

那是谁?

“	[hə'ləu]	!	[huːz]	[ɑːn]	[ðæt]	['lædər]	?	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,	['tɜːrnɪŋ]	['ʃɑːrpli]	[raʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]
“	**Hallo**	**!**	**who's**	**on**	**that**	**ladder**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**,**	**turning**	**sharply**	**round**	**at**	**the**
“	你好	!	谁是	在	那	梯子	?	”	哭	这	乡绅	,	转弯	尖锐地	圆形的	在	这

[ˌɛndʒə'niːrz]	['kwɪri]	.
engineer's	**query**	**.**
工程师的	询问	.

“喂！谁在梯子上？”乡绅听到工程师的询问，猛地转过身来喊道。

“	[tɑːm]		?	”
“	**Tom**	**Tallington**	**?**	**”**
“	汤姆	塔林顿	?	”

“汤姆·塔林顿？”

“	[jes]	,	[sɜːr]	,	”	['fɔːltəd]	[tɑːm]	.
“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**faltered**	**Tom**	**.**
“	是的	,	先生	,	”	犹豫不决	汤姆	.

“是的，先生，”汤姆结结巴巴地说。

“	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[hɪr]	,	[sɜːr]	?
“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**,**	**sir**	**?**
“	什么	是	你	正在做	这里	,	先生	?

先生，您在这里做什么?

[ɪz]	[dɪk]	[ðer; ðər]	?	”
Is	**Dick**	**there**	**?**	**”**
是	迪克	那里	?	”

迪克在吗?

“	[jes]	,	['fɑːðər]	.	”
“	**Yes**	**,**	**father**	**.**	**”**
“	是的	,	父亲	.	”

“是的，父亲。”

“	[wɒts]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	,	[sɜːr]	?	”
“	**What's**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**,**	**sir**	**?**	**”**
“	是什么	这	意义	的	这	,	先生	?	”

“先生，这是什么意思？”

“	[wiː; wi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	,	['fɑːðər]	,	[ænd; ənd]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrt]	!	”
“	**We**	**saw**	**a**	**flash**	**,**	**father**	**,**	**and**	**heard**	**a**	**report**	**!**	**”**
“	我们	锯	一个	闪光	,	父亲	,	和	听到	一个	报告	!	”

“父亲，我们看到一道闪光，还听到了一声枪响！”

“ [wer] ? ” [kraɪd]['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ Where ? ” cried Mr Marston .
“ 在哪里 ? ” 哭 先生 马斯顿 .
“在哪儿？”马斯顿先生喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [dreɪn] , ['fɑːðər] .
“ I think it must have been close to the outfall of the big drain , father .
“ 我 思考 它 必须 有 到过 关闭 到 这 排放口 的 这 大的 流走 , 父亲 .
”
”
”
“我想那地方应该离大排水沟的出口很近，父亲。”

“ [ðer; ðər] ! [juː; jʊ] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ There ! you hear , ” said Mr Marston in a low voice .
“ 那里 ! 你 听到 , ” 说 先生 马斯顿 在 一个 低的 嗓音 .
“听！你听到了,”马斯顿先生低声说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ! ”
“ There is something wrong ! ”
“ 那里 是 某物 错误的 ! ”
“出问题了！”

“ [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['stɜːrnli] .
“ Stop a moment , ” said the squire sternly .
“ 停止 一个 片刻 , ” 说 这 乡绅 严厉地 .
“稍等片刻,”侍从严厉地说。

“ [juː; jʊ] , [tɑːm] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? ”
“ You , Tom Tallington , why are you there ? ”
“ 你 , 汤姆 塔林顿 , 为什么 是 你 那里 ? ”
“汤姆·塔林顿，你为什么会在那里？”

“ [tel] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ Tell him , Tom , ” said Dick in a low voice .
“ 告诉 他 , 汤姆 , ” 说 迪克 在 一个 低的 嗓音 .
“告诉他，汤姆,”迪克低声说道。

“ [spiːk] [aʊt] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Speak out , sir , ” cried the squire .
“ 说话 出去 , 先生 , ” 哭 这 乡绅 .
“先生，请您说！”乡绅喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪspərɪŋ] [ðer; ðər] , [dɪk] ? ”
“ What are you whispering there , Dick ? ”
“ 什么 是 你 耳语 那里 , 迪克 ? ”
“迪克，你在那儿低声说什么呢？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , ” ['fɔːltəd] [dɪk] ;
“ I was asking him to tell you , father , ” faltered Dick ;
“ 我 曾是 问 他 到 告诉 你 , 父亲 , ” 犹豫不决 迪克 ;
“我让他告诉你，父亲,”迪克结结巴巴地说;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [kɔːt] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
for their being caught like this a second time , and the feeling that he
为了 他们的 存在 捕捉 喜欢 这 一个 第二 时间 , 和 这 感觉 那 他
[wʌz; wəz] [sə'spektɪd] ,
was suspected ,
曾是 怀疑 ,
因为他们第二次被这样抓获，以及他被怀疑的感觉，

['trʌbld] [ðə; ði] [læd] ['sɔːrli] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
troubled the lad sorely at that moment .
麻烦 这 小伙子 非常 在 那 片刻 .

那一刻，这让那孩子非常不安。

“ [wʌns] [mɔːr] , [ðen] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Once more , then , my lad , ” said the squire .
“ 一次 更多的 , 然后 , 我的 小伙子 , ” 说 这 乡绅 .

“那么，再来一次，孩子，”乡绅说道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ? ”
“ Why are you here ? ”
“ 为什么 是 你 这里 ? ”

“你为什么在这里？”

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [dɪk] , [sɜːr] ,
“ I came to tell Dick , sir ,
“ 我 来了 到 告诉 迪克 , 先生 ,

“我来告诉迪克先生，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [tuː] [men] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wei] [pæst]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
that I had seen two men come from the town way past our place ,
那 我 有 已见 二 男人 来 从 这 镇 方式 过去的 我们的 地方 ,

我曾看到两个男人从镇上走过我们家很远的地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɪr] . ”
and that I heard them get into a boat and go away across the mere . ”
和 那 我 听到 他们 得到 进入 一个 船 和 去 离开 穿过 这 仅仅 . ”

我听到他们上了船，然后乘船驶过湖面离开了。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ? ”
“ You saw that ? ”
“ 你 锯 那 ? ”

你看到了吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Well , what of it ?
“ 出色地 , 什么 的 它 ?

“那又怎样？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [dɪk] [ðæt] ? ”
Why did you come and tell Dick that ? ”
为什么 做过 你 来 和 告诉 迪克 那 ? ”

你为什么跑来告诉迪克这件事?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [sɜːr] . ”
“ Because I thought there was something wrong , sir . ”
“ 因为 我 想法 那里 曾是 某物 错误的 , 先生 . ”

“因为我觉得出了什么问题，先生。”

“ [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] [ə'gen] .
“ You hear ? ” said Mr Marston again .
“ 你 听到 ? ” 说 先生 马斯顿 再次 .

“你听到了吗？”马斯顿先生又说。

“ [jes] , [aɪ] [hɪr] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , I hear , ” muttered the squire , “ but I don't like it .
“ 是的 , 我 听到 , ” 低声说道 这 乡绅 , “ 但 我 不 喜欢 它 .

“是的，我听说了，”乡绅咕哝道，“但我并不喜欢这样。”

[ðiːz]	[bɔɪz]	[noʊ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ker]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
These	**boys**	**know**	**more**	**than**	**they**	**care**	**to**	**say**	**.**
这些	男孩们	知道	更多的	比	他们	关心	到	说	.

这些男孩知道的比他们愿意说的要多得多。

”	[ðə; ði]	['skwaɪərz]	['wɪndoʊ]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	[tuː; tə]	[ʃʌt]	,
”	**The**	**squire's**	**window**	**was**	**heard**	**to**	**shut**	**,**
”	这	乡绅的	窗户	曾是	听到	到	关闭	,

“人们听到乡绅的窗户关上了。”

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hevi]	['fʊtstep]	['saʊndɪd]	['laʊdli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
and	**his**	**heavy**	**footstep**	**sounded**	**loudly**	**on**	**the**	**floor**	**in**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**night**	**,**
和	他的	重的	脚步	听起来	高声	在	这	地面	在	这	沉默	的	这	夜晚	,

夜色寂静，他沉重的脚步声在地板上显得格外响亮。

[waɪl]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	[stʊd]	['lɪsnɪŋ]	.
while	**the**	**two**	**lads**	**stood**	**listening**	**.**
尽管	这	二	小伙子们	站立	聆听	.

两个小伙子站在那里听着。

“	[wʌt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː]	,	[dɪk]	?	”
“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**,**	**Dick**	**?**	**”**
“	什么	将	我们	做	,	迪克	?	”

“我们该怎么办，迪克？”

“	[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[dres]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['spiːkər]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['hɜːri]	[ɑːn]	
“	**I'm**	**going**	**to**	**dress**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**;**	**and**	**the**	**speaker**	**began**	**to**	**hurry**	**on**	
“	我是	去	到	裙子	,	”	曾是	这	回复	;	和	这	扬声器	开始	到	匆忙	在	
[hɪz; ɪz]	[θɪŋz]	.																
his	**things**	**.**																
他的	事物	.																

“我去穿衣服了,”他回答道；然后说话的人开始匆匆收拾东西。

“	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betər]	[goʊ]	[hoʊm]	.	”
“	**You**	**had**	**better**	**go**	**home**	**.**	**”**
“	你	有	更好的	去	家	.	”

你最好回家。

“	[noʊ]	,	”	[sed]	[tɑːm]	['stɜːrdɪli]	;	“	[ɪf]	[aɪv]	[gɑːt]	[juː; jʊ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hɑːb(ə)l]	[aɪl]	[stænd]	[baɪ]
“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**sturdily**	**;**	**“**	**if**	**I've**	**got**	**you**	**into**	**a**	**hobble**	**I'll**	**stand**	**by**
“	不	,	”	说	汤姆	坚固地	;	“	如果	我已经	得到	你	进入	一个	跛行	患病的	站立	经过
[juː; jʊ]	.																	
you	**.**																	
你	.																	

“不,”汤姆坚定地说；“如果我让你陷入困境，我会站在你这边。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	['dɪdnt]	[miːn]	['eni]	[hɑːrm]	.
But	**I**	**didn't**	**mean**	**any**	**harm**	**.**
但	我	没有	意思是	任何	伤害	.

但我并没有恶意。

”	[faɪv]	['mɪnɪts]	['leɪtər]	[ɔːl]	[wɜːr; wər]	['stændɪŋ]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[stoʊn]	[pɔːrtʃ]	,
”	**Five**	**minutes**	**later**	**all**	**were**	**standing**	**down**	**in**	**the**	**great**	**stone**	**porch**	**,**
”	五	分钟	之后	全部	是	常设	向下	在	这	伟大的	石头	门廊	,

五分钟后，所有人都站在了巨大的石砌门廊里。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[staʊt]	[stɑːf]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	['sɪmələrli]	[ɑːrmd]	.
the	**squire**	**with**	**a**	**stout**	**staff**	**and**	**Mr**	**Marston**	**similarly**	**armed**	**.**
这	乡绅	和	一个	肥硕	职员	和	先生	马斯顿	相似地	武装	.

乡绅手持粗壮的木杖，马斯顿先生也同样装备精良。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[lʊkt]	['veri]	[hɑːrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[spiːk]	.
The	**squire**	**looked**	**very**	**hard**	**at**	**the**	**two**	**lads**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**.**
这	乡绅	看起来	非常	难的	在	这	二	小伙子们	,	但	他	做过	不是	说话	.

乡绅仔细地打量了这两个小伙子，但他没有说话。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] , ['dɪmli] [siːn] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɑːr]

Still there was something in his glance , dimly seen though it was in the star

仍然 那里 曾是 某物 在 他的 瞥一眼 , 依稀 已见 尽管 它 曾是 在 这 星星

- [laɪt] ,

- light ,

- 光 ,

即使在星光下，他的眼神中仍然隐约可见一些东西。

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪk] [wɪns] .

which made Dick wince .

哪个 制成 迪克 畏缩 .

这让迪克不禁皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [ænd; ənd] ,

It was as if something had risen up between father and son ; and ,

它 曾是 作为 如果 某物 有 升起 向上 之间 父亲 和 儿子 ; 和 ,

仿佛父子之间产生了某种情绪；而且，

['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [ðə; ði] [læd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [daʊt]

rightly or wrongly the lad felt that his father was looking upon him with doubt

没错 或者 错 这 小伙子 毛毡 那 他的 父亲 曾是 寻找 之上 他 和 怀疑

.

.

.

不管对错，这孩子都觉得父亲正用怀疑的目光看着他。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [dɪk] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərdnəs] ,

At the end of a few moments Dick mastered his awkwardness ,

在 这 结尾 的 一个 很少 时刻 迪克 精通 他的 尴尬 ,

过了一会儿，迪克终于克服了尴尬。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

and spoke to his father as the latter came down from saying a few

和 辐 到 他的 父亲 作为 这 后者 来了 向下 从 说 一个 很少

['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] .

parting words to Mrs Winthorpe .

离别 字 到 太太 温索普 .

他父亲刚和温索普太太说了几句告别的话就下来了，他便和父亲聊了起来。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['fɑːðər] — [aɪ] [miːn] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ”

“ Shall I come with you , father — I mean , shall we ? ”

“ 将 我 来 和 你 , 父亲 — 我 意思是 , 将 我们 ? ”

“父亲，我可以跟您一起去吗？我是说，我们一起去好吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['koʊldli] .

“ If you like , ” said the squire coldly .

“ 如果 你 喜欢 , ” 说 这 乡绅 冷冷地 .

“如果你愿意的话,”乡绅冷冷地说。

“ [kʌm] , ['mɑːrstən] .

“ Come , Marston .

“ 来 , 马斯顿 .

“来吧，马斯顿。”

” [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

” Dick made a movement to speak to the latter ,

” 迪克 制成 一个 移动 到 说话 到 这 后者 ,

迪克起身想和后者说话，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [streɪt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [wɜːrks] ,

but he was staring straight out across the fen in the direction of the draining works ,

但 他 曾是 凝视 直的 出去 穿过 这 分 在 这 方向 的 这 排水 作品 ,

但他却直直地盯着沼泽对面的排水工程方向。

[ænd; ənd] ['fretɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

and fretting with impatience at the delay .

和 烦躁 和 不耐烦 在 这 延迟 .

并对延误感到焦躁不安。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .

The next minute a start was made , and the boys were left behind .

这 下一个 分钟 一个 开始 曾是 制成 , 和 这 男孩们 是 左边 在后面 .

下一分钟，比赛开始了，男孩们被抛在了后面。

“ ['mɪstər]['mɑːrstən] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [kʌm] , ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['sʌlki] [vɔɪs] .

“ Mr Marston might have said come , ” said Tom in a low sulky voice .

“ 先生 马斯顿 可能 有 说 来 , ” 说 汤姆 在 一个 低的 闷闷不乐的 嗓音 .

“马斯顿先生可能会说‘来’,”汤姆低声闷闷不乐地说。

“ [ðeɪ] [bəuθ] [θɪŋk] [wiːv] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , ” [sed] [dɪk] ['sædli] .

“ They both think we've been at some mischief , ” said Dick sadly .

“ 他们 两个都 思考 我们已经 到过 在 一些 恶作剧 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 .

“他们都认为我们做了什么坏事,”迪克难过地说。

“ [ðen] [dəunt] [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“ Then don't let's go with them .

“ 然后 不 我们来吧 去 和 他们 .

“那就别跟他们一起去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] [ðoʊ] . ”

I should have liked to go though . ”

我 应该 有 喜欢 到 去 尽管 . ”

我本来很想去的。

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] , ” [kraɪd] [dɪk] ['æŋgrəli] .

“ And so we will , ” cried Dick angrily .

“ 和 所以 我们 将要 , ” 哭 迪克 愤怒地 .

“我们一定会这么做！”迪克愤怒地喊道。

“ [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [feɪs] ['enibɑːdi] .

“ We'll go and show them that we're not afraid to face anybody .

“ 出色地 去 和 展示 他们 那 是 不是 害怕的 到 脸 任何人 .

“我们会去向他们证明，我们不怕面对任何人。”

[aɪ] [wɪʃ] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [sə'spɪʃəs] . ”

I wish people wouldn't be so suspicious . ”

我 希望 人们 不会 是 所以 可疑的 . ”

我希望人们不要那么多疑。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .

“ So do I , ” cried Tom .

“ 所以 做 我 , ” 哭 汤姆 .

“我也是,”汤姆喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [dɪk] ,

“ But I say , Dick ,

“ 但 我 说 , 迪克 ,

“但我说，迪克，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sə'spɪʃəs] [wen] [jʊə(r)] [faʊnd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['ɛniːbədiːz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
it does look suspicious when you're found getting into anybody's house in the middle
它 做 看 可疑的 什么时候 你是 成立 获得 进入 任何人的 房子 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] . ”
of the night with a ladder . ”
的 这 夜晚 和 一个 梯子 . ”

半夜带着梯子闯入别人家，这看起来确实很可疑。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['θɔːtfəli] .
“ Well , I suppose it does , ” replied Dick thoughtfully .
“ 出色地 , 我 认为 它 做 , ” 回复 迪克 深思熟虑 .

“嗯，我想的确如此，”迪克若有所思地回答道。

“ [waɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət] ['enibɑːdi] [hiː; hi] [sɔː] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] .
“ Why , my father would have shot at anybody he saw climbing in .
“ 为什么 , 我的 父亲 会 有 射击 在 任何人 他 锯 攀登 在 .

“我父亲看到有人爬进来，肯定会开枪射杀他们。”

[aɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? ”
I say , are we going ? ”
我 说 , 是 我们 去 ? ”

我问：“我们走吗？”

“ [jes] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs]
“ Yes , come along , ” cried Dick ; and the two lads started off at a rapid pace
“ 是的 , 来 沿着 , ” 哭 迪克 ; 和 这 二 小伙子们 开始 离开 在 一个 迅速的 步伐
,
,
,

“是的，跟我来，”迪克喊道；于是两个小伙子快步走开了。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
following in the tracks of the squire and the engineer ,
下列的 在 这 轨道 的 这 乡绅 和 这 工程师 ,

沿着乡绅和工程师的足迹，

[huːz] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [naʊ] [sʌm; səm] [wei] [ə'hed] .
whose voices could be heard in a low murmur now some way ahead .
谁 声音 可以 是 听到 在 一个 低的 低语 现在 一些 方式 前方 .

现在，可以听到前方不远处传来低低的说话声。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The night was glorious , and the stars were reflected in the face of the
这 夜晚 曾是 辉煌 , 和 这 明星 是 反映 在 这 脸 的 这
[mɪr] ,
mere ,
仅仅 ,

夜色绚丽，繁星倒映在湖面上。

[huːz] [blæk] [smuːð] ['wɔːtərz] [siːmd] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [kɜːrv] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]
whose black smooth waters seemed to form an inverted curve to complete the
谁 黑色的 光滑的 水 似乎 到 形式 一个 倒 曲线 到 完全的 这
[ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['spæŋgld] ['glɔːri] [ˌoʊvər'hed] .
arch of spangled glory overhead .
拱 的 闪闪发光的 荣耀 开销 .

其漆黑平静的水面仿佛形成了一个倒置的弧线，与头顶上闪耀着光芒的拱形完美融合。

[frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [keɪm] [ðə; ði] ['meni] [saʊndz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][waɪld][fen] ,
From far and near came the many sounds peculiar to the wild fen ,
从 远的 和 靠近 来了 这 许多 声音 奇特 到 这 荒野 分 ,

从远近各地传来荒野沼泽特有的各种声音，

[waɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːləteri] [splæʃ] ,
while every now and then there was a solitary splash ,
尽管 每一个 现在 和 然后 那里 曾是 一个 孤 溅 ,

偶尔会有一声孤零零的水花声，

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [laʊd] ['flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
or perhaps a loud flapping and beating of the water following closely upon the whistling and whirring of wings .
或者 也许 一个 大声 扑 和 殴打 的 这 水 下列的 密切 之上 这 吹口哨 和 嗡嗡声 的 翅膀 .

或者，紧接着是翅膀的呼啸声和嗡嗡声，然后是水面拍打的响亮声。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊɚz] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
The lads had an hour's walk before them ,
这 小伙子们 有 一个 小时 走 前 他们 ,

小伙子们还要走一个小时的路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] , [æn; ən]['ɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [wɔːk] ,
and if they wished to keep up with those in front , an arduous and sharp walk ,
和 如果 他们 希望 到 保持 向上 和 那些 在 正面 , 一个 艰巨 和 锋利的 走 ,

如果他们想跟上前面的人，就得走一段艰辛而陡峭的路。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
for it soon became evident that they were hurrying on at a great rate .
为了 它 很快 成为 明显 那 他们 是 匆忙 在 在 一个 伟大的 速度 .

因为很快就显而易见，他们正以极快的速度赶路。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] , ” [sed] [dɪk] ,
“ We shall have to run directly , ” said Dick ,
“ 我们 将 有 到 跑步 直接地 , ” 说 迪克 ,

“我们得直接跑,”迪克说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .
after they had been going on for about twenty minutes .
后 他们 有 到过 去 在 为了 关于 二十 分钟 .

当时他们已经争论了大约二十分钟。

“ [hɪst] !
“ Hist !
“ 历史 !

“历史！

[wʌt] [dɪd]['mɪstər]['mɑːrstən] [seɪ] ? ”
what did Mr Marston say ? ”
什么 做过 先生 马斯顿 说 ? ”

马斯顿先生说了什么？

“ [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mæd][tuː; tə][stɑːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['wɪspəd] [tɑːm] ,
“ That he must have been mad to stop away from his lodgings to - night , ” whispered Tom ,
“ 那 他 必须 有 到过 疯狂的 到 停止 离开 从 他的 住宿 到 - 夜晚 , ” 低声说道 汤姆 ,

“他今晚离开住处，一定是疯了,”汤姆低声说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .
who had been a little in advance on the narrow path .
WHO 有 到过 一个 小的 在 进步 在 这 狭窄的 小路 .

他走在了狭窄小路的前面一点。

“ [hɪr] , [wɒts] [ðæt] ? ”
“ Here , what's that ? ”
“ 这里 , 是什么 那 ? ”

“这是什么？”

“ ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Somebody on the mere , ” cried Dick excitedly .
“ 某人 在 这 仅仅 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“湖面上有人！”迪克兴奋地喊道。

“ [haɪ] ! [hoʊ] ! ”
“ Hi ! ho ! ”
“ 你好 ! 何 ! ”

“嗨！吼！”

“ [haɪ] ! [hoʊ] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wer] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər]
“ Hi ! ho ! ” came from out of the darkness where the splashing of water
“ 你好 ! 何 ! ” 来了 从 出去 的 这 黑暗 在哪里 这 溅起水花 的 水
[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ,
had been heard ,
有 到过 听到 ,

“嗨！吼！”从黑暗中传来，那里之前一直传来水花四溅的声音。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['slaɪdɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ]
accompanied by the peculiar sliding sound made by drawing a pole over the edge
伴随 经过 这 奇特 滑动 声音 制成 经过 绘画 一个 极 超过 这 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] .
of a boat .
的 一个 船 .

伴随着用杆子划过船边时发出的那种奇特的滑动声。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [deɪv] ? ”
“ That you , Dave ? ”
“ 那 你 , 戴夫 ? ”

“是你吗，戴夫？”

“ [jes] , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ Yes , Mester Dick .
“ 是的 , 梅斯特 迪克 .

“是的，迪克先生。”

[hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? ”
Hear a noise ? ”
听到 一个 噪音 ? ”

听到什么声音了吗?

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[dɪd] [juː; jʊ] ? ”
Did you ? ”
做过 你 ? ”

真的吗?

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] .
“ Something like thunder , and it wakkened me .
“ 某物 喜欢 雷 , 和 它 醒来 我 .

“像打雷一样的声音把我吵醒了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː.ɚ] [ə; eɪ] [ˈfaɪərbɔːl] .
I think it weer a fireball .
我 思考 它 威尔 一个 火球 .

我认为那是个火球。

” [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [fɔːrst] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [əˈlɔːŋ] [ˈræpɪdli] ,
” These words were shouted as the man forced the punt along rapidly ,
” 这些 字 是 喊叫 作为 这 男人 强制 这 平底船 沿着 快速 ,

“这番话是那人一边喊着，一边用力划着平底船快速前进。”

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbrest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [træk] [wɪtʃ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] .
till it was abreast of the rough road track which ran along by the edge of the mere .
直到 它 曾是 并排 的 这 粗糙的 路 追踪 哪个 跑 沿着 经过 这 边缘 的 这 仅仅 .

直到它与沿着湖泊边缘延伸的崎岖小路并排而行。

“ [wɪr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? ” [kraɪd] [deɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [ʌp] .
“ Wheer are you going ? ” cried Dave as soon as he came close up .
“ 哪里 是 你 去 ? ” 哭 戴夫 作为 很快 作为 他 来了 关闭 向上 .

“你要去哪儿？”戴夫一走近就喊道。

“ [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dreɪn] - [wɜːrks] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Down to the drain - works , ” said Tom .
“ 向下 到 这 流走 - 作品 , ” 说 汤姆 .

“下到排水沟那里，”汤姆说。

“ [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ðɪər] ? ” [æskt] [deɪv] .
“ Think it fell theer ? ” asked Dave .
“ 思考 它 跌倒 他们的 ? ” 问 戴夫 .

“你觉得它掉在那儿了吗？”戴夫问道。

“ [jes] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [went] [ʌp] . ”
“ Yes : there was a flash of light went up . ”
“ 是的 : 那里 曾是 一个 闪光 的 光 去 向上 . ”

“是的，当时一道闪光闪过。”

“ [heɪ] , [bʌd] [aɪl] [kʌm] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [juː; jʊ] , ” [sed] [deɪv] [ˈɜːrnɪstli] .
“ Hey , bud I'll come wi ' you , ” said Dave earnestly .
“ 嘿 , 芽 患病的 来 wi - 你 , ” 说 戴夫 切实 .

“嘿，伙计，我跟你一起去，”戴夫认真地说。

“ [aɪˈd] [best] [lænd] [hɪr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] .
“ I'd best land here , for I can't get much farther .
“ ID 最好的 土地 这里 , 为了 我 不能 得到 很多 更远 .

“我最好在这里降落，因为我走不了多远了。”

” [fɔːr; fər] [ˌðerəˈbaʊts] [ðə; ði] [træk] [went] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] , [ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈlændɪŋ] ,
” For thereabouts the track went wide of the edge of the mere , and Dave was just landing ,
” 为了 大约 这 追踪 去 宽的 的 这 边缘 的 这 仅仅 , 和 戴夫 曾是 只是 降落 ,

“因为就在那时，跑道偏离了湖边，戴夫正准备降落。”

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈvɑːljəbli] [ðə; ði] [waɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrstən] [prest] [ɑːn] , [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈhaɪnd] ,
talking volubly the while , as the squire and Mr Marston pressed on , leaving them behind ,
说 滔滔不绝 这 尽管 , 作为 这 乡绅 和 先生 马斯顿 按下 在 , 离开 他们 在后面 ,

他们一边滔滔不绝地交谈，一边看着乡绅和马斯顿先生继续前行，把他们远远地甩在了身后。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [heɪl] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər] .
when there came another hail off the water .
什么时候 那里 来了 其他 冰雹 离开 这 水 .
这时，又一阵冰雹从水面落下。

“ [waɪ] , [its] [dʒɑːn] ['wɔrən] !
“ Why , it's John Warren !
“ 为什么 , 它是 约翰 沃伦 !
“哎呀，是约翰·沃伦！”

” [kraɪd] [tɑːm] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .
“汤姆喊道。”

“ [wɒts] ['mætər] ? ”
“ What's matter ? ”
“ 是什么 事情 ? ”
“怎么了？”

“ [wiː; wi] [də'noʊ] , [læd] , ” ['ʃaʊtɪd] [bæk] [deɪv] .
“ We dunno , lad , ” shouted back Dave .
“ 我们 不知道 , 小伙子 , ” 喊叫 后退 戴夫 .
“我们不知道，小子，”戴夫大声回应道。

“ ['faɪərbɔːl] [kʌm] [daʊn] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ Fireball come down , I think . ”
“ 火球 来 向下 , 我 思考 . ”
“我想，火球会降落。”

“ [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
“ That all ? ” said the rabbit - catcher .
“ 那 全部 ? ” 说 这 兔子 - 捕手 .
“就这些吗？”捕兔人问道。

“ ['eni] ['mɪstʃɪf] ?
“ Any mischief ?
“ 任何 恶作剧 ?
“有没有什么恶作剧？”

[dəunt] [siː] [noʊ]['faɪər] . ”
Don't see no fire . ”
不 看 不 火 . ”
“没看到火。”

“ [neɪ] , [bʌd] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [deɪv] .
“ Nay , bud we don't know , ” replied Dave .
“ 不 , 芽 我们 不 知道 , ” 回复 戴夫 .
“不，伙计，我们不知道，”戴夫回答道。

“ ['skwaɪər][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [tʃæps] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
“ Squire and engineer chap's on ahead , and we're going to see .
“ 乡绅 和 工程师 小伙子的 在 前方 , 和 是 去 到 看 .
“乡绅和工程师先生在前面，我们走着瞧。”

['kʌmɪŋ] ? ”
Coming ? ”
未来 ? ”
来吗?

“ [neɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bed] [ə'gen] .
“ Nay , I'm going back to bed again .
“ 不 , 我是 去 后退 到 床 再次 .
“不，我还是回床上躺着吧。”

['bɪzi]	[deɪ]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	.
Busy	**day**	**wi**	**'**	**me**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
忙碌的	天	wi	-	我	到	-	明天	.

我明天会很忙。

[aɪ]	[θɑːt]	['sʌmwʌn]	[wʌz; wəz]	[kɪld]	.
I	**thowt**	**someone**	**was**	**killed**	**.**
我	索特	某人	曾是	被杀	.

我以为有人被杀了。

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[glɪmps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[boʊt]	[siːn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,
”	**There**	**was**	**a**	**faint**	**glimpse**	**of**	**the**	**man**	**and**	**his**	**boat**	**seen**	**for**	**a**	**moment**	**,**
”	那里	曾是	一个	头晕的	一瞥	的	这	男人	和	他的	船	已见	为了	一个	片刻	,

“人们隐约瞥见了那人和他那艘船的身影，只一瞬间。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[flæʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['reɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	;
and	**the**	**water**	**flashed**	**in**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**stars**	**as**	**he**	**turned**	**;**
和	这	水	闪光灯	在	这	射线	的	这	明星	作为	他	转向	;

他转身时，星光映照着水面，闪闪发光；

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	['mʌtərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[splæʃ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[poʊl]	[keɪm]	[mɔːr]	['feɪntli]	,
then	**his**	**voice**	**was**	**heard**	**muttering**	**,**	**and**	**the**	**splash**	**of**	**his**	**pole**	**came**	**more**	**faintly**	**,**
然后	他的	嗓音	曾是	听到	喃喃自语	,	和	这	溅	的	他的	极	来了	更多的	淡淡的	,

然后，人们听到他低声嘟囔，鱼竿拍击水面的声音也越来越微弱。

[waɪl]	[deɪv]	[sɪ'kjʊrd]	[ænd; ənd]	[stept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
while	**Dave**	**secured**	**and**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**,**
尽管	戴夫	安全	和	步	出去	的	这	船	,

戴夫系好安全带并走出船外后，

[tuː; tə]	[bɜːrst]	[aʊt]	['sʌd(ə)nli]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['greɪtɪŋ]	[ˌʌn'mjuːzɪkl]	[læf]	.
to	**burst**	**out**	**suddenly**	**in**	**his**	**grating**	**unmusical**	**laugh**	**.**
到	爆裂	出去	突然	在	他的	格栅	不音乐的	笑	.

突然爆发出他那刺耳难听的笑声。

“	[hiː; hi]	,	[hiː; hi]	,	[hiː; hi]	!
“	**He**	**,**	**he**	**,**	**he**	**!**
“	他	,	他	,	他	!

“嘿嘿嘿！”

[hɪz; ɪz]	,	[hɛk]	,	[ˌeɪtʃˌeɪ'siː]	!	[siːmz]	-	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,	[lædz]	.
His	**,**	**hec**	**,**	**hac**	**!**	**Seems**	**straänge**	**and**	**disappointed**	**,**	**lads**	**.**
他的	,	赫克	,	哈克	!	似乎	-	和	失望的	,	小伙子们	.

他的，呃，呃！伙计们，看起来很奇怪也很失望。

[tɔːks]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	['sʌmwʌn]	[kɪld]	.
Talks	**as**	**if**	**he**	**wanted**	**someone**	**killed**	**.**
会谈	作为	如果	他	通缉	某人	被杀	.

他的言谈举止好像想要杀人。

[naʊ]	,	[ðen]	,	[kʌm]	[ɑːn]	.
Now	**,**	**then**	**,**	**come**	**on**	**.**
现在	,	然后	,	来	在	.

好了，快点吧。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrstən][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'hed] ,
” By this time the squire and Mr Marston were a long way ahead ,
” 经过 这 时间 这 乡绅 和 先生 马斯顿 是 一个 长的 方式 前方 ,

“这时，乡绅和马斯顿先生已经走得很远了。”

[ænd; ənd][tɑːm] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .
and Tom proposed a run to overtake them .
和 汤姆 建议的 一个 跑步 到 超过 他们 .

于是汤姆提议跑步超越他们。

“ [eɪ] , [rʌn] , [lædz] .
“ Ay , run , lads .
“ 哎 , 跑步 , 小伙子们 .

“哎，快跑，伙计们。”

[kiːp] [ʌp] [ə; eɪ][trɑːt] .
Keep up a trot .
保持 向上 一个 小跑 .

保持小跑的节奏。

[dɪseɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klɑːst] [bɪ'haɪnd] . ”
Dessay I shall be clost behind . ”
德赛 我 将 是 克洛斯特 在后面 . ”

德赛，我将紧随其后。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Come along !
“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] ,
” cried Dick ; and they started off along the track ,
” 哭 迪克 ; 和 他们 开始 离开 沿着 这 追踪 ,

“迪克喊道；然后他们沿着小路出发了。”

[wɪð; wɪθ] [deɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [straɪd] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [skɪm] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
with Dave increasing his stride and seeming to skim without effort over the ground ,
和 戴夫 增加 他的 步幅 和 似乎 到 撇去 没有 努力 超过 这 地面 ,

戴夫加快了步伐，似乎毫不费力地掠过地面。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['waɪəri] [legz] [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
his long wiry legs and great strength enabling him to keep up with the boys ,
他的 长的 细长的 腿 和 伟大的 力量 使能 他 到 保持 向上 和 这 男孩们 ,

他修长有力的双腿和强大的力量使他能够跟上男孩们的步伐。

[huː] , [wen'evər] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] , [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .
who , whenever they looked back , found him close behind .
WHO , 每当 他们 看起来 后退 , 成立 他 关闭 在后面 .

每当他们回头看时，都会发现他就在身后。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ; “ [aɪ] ['ʃænt] [biː; bi] [fɑːr] .
“ You needn't mind about me , lads , ” he said with a chuckle ; “ I sha'n't be far .
“ 你 不必 头脑 关于 我 , 小伙子们 , ” 他 说 和 一个 轻笑 ; “ 我 不会 是 远的 .

“你们不必担心我，伙计们，”他笑着说；“我不会走远的。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] ;
” They were rapidly gaining upon those in front ;
” 他们 是 快速 获得 之上 那些 在 正面 ;

他们正迅速追赶前面的人；

['noʊɪŋ] [ðɪs] [fækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [æn; ən]
knowing this fact from the murmur of their voices as they kept up an
会心 这 事实 从 这 低语 的 他们的 声音 作为 他们 保留 向上 一个
['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
animated discussion ,
动画 讨论 ,

从他们热烈讨论时低声的交谈中，他得知了这件事。

[wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['skwaɪər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ]
when , all at once , it seemed as if the squire had begun to talk much
什么时候 , 全部 在 一次 , 它 似乎 作为 如果 这 乡绅 有 开始 到 讲话 很多
[mɔːr] ['ræpɪdli] ,
more rapidly ,
更多的 快速 ,

突然间，那乡绅似乎开始说话语速加快了不少。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] ['mɑːrstən] [wʌz; wəz] [ri'plaiŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪt] ,
and that Mr Marston was replying to him at a terrible rate ,
和 那 先生 马斯顿 曾是 回复 到 他 在 一个 糟糕的 速度 ,

而且马斯顿先生回复他的速度非常慢。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [blɜːrd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [wen] [dɪk] ['riəlaizd]
their voices becoming blurred and confused , as it were , when Dick realised
他们的 声音 成为 模糊 和 使困惑 , 作为 它 是 , 什么时候 迪克 意识到
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
what it meant .
什么 它 意思是 .

当迪克意识到这意味着什么时，他们的声音变得模糊不清，仿佛陷入了混乱之中。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dreɪn] - [men] ['kʌmɪŋ] .
“ There's a party of the drain - men coming .
“ 有 一个 派对 的 这 流走 - 男人 未来 .

“有一群下水道工人要来聚会了。”

[lets] [rʌn] !
Let's run !
我们来吧 跑步 !

跑吧!

” [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] ,
” Dick was right , and five minutes after ,
” 迪克 曾是 正确的 , 和 五 分钟 后 ,

迪克是对的，五分钟后，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [gruːp] ['gæðərd] [raʊnd] ['mɪstər] ['mɑːrstən] ,
he and his companions had joined a group gathered round Mr Marston ,
他 和 他的 同伴 有 加入 一个 团体 聚集 圆形的 先生 马斯顿 ,
[waɪl] [bɑːrgəl] , [ðə; ði] [bɪg] ['leɪbərər] ,
while Bargle , the big labourer ,
尽管 巴格尔 , 这 大的 劳动者 ,

他和同伴们加入了聚集在马斯顿先生周围的一群人，而身材魁梧的劳工巴格尔，

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
was talking .
曾是 说 .

正在说话。

“ [eɪ] , ['mestə(r)] , [wiː; wi] [ɔːl] ['tʌmbld] [aʊt] ,
“ Ay , mester , we all tumbled out ,
“ 哎 , 硕士 , 我们 全部 翻滚 出去 ,

“哎，师傅，我们都摔出来了。”

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːd] ['tʌmbld] [aʊt] ,
and went away down to the gaäts as soon as we'd tumbled out ,
和 去 离开 向下 到 这 - 作为 很快 作为 我们会 翻滚 出去 ,

我们一滚下车，他们就径直去了酒吧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] . ”
and they're all knocked down and the water in . ”
和 它们是 全部 敲门 向下 和 这 水 在 . ”

它们都被撞倒了，水也灌进来了。

“ [nɑːkt] [daʊn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ Knocked down ! ” cried the squire .
“ 敲门 向下 ! ” 哭 这 乡绅 .

“被击倒了！”侍从喊道。

“ [eɪ] , ” [kraɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , “ [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ; [wʌnz] [smæʃt] [tuː; tə] ['bɪts] ,
“ Ay , ” cried another of the men , “ far as we could see ; one's smashed to bits ,
“ 哎 , ” 哭 其他 的 这 男人 , “ 远的 作为 我们 可以 看 ; 一个人的 粉碎 到 比特 ,

“哎,”另一个人喊道，“据我们所能看到的，有一个被砸得粉碎。”

[ænd; ənd] - [ɔːl] ['plaʊd] [ʌp] . ”
and brickwork's all ploughed up . ”
和 - 全部 耕作 向上 . ”

砖砌结构都被犁掉了。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Come along !
“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
” said the engineer .
” 说 这 工程师 .

工程师说道。

“ [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [rʌn] [ɑːn] [fɜːrst] [ænd; ənd] [get] ['læntən] .
“ Two of you run on first and get lanthorns .
“ 二 的 你 跑步 在 第一的 和 得到 灯笼 .

“你们两个先跑，然后去拿灯笼草。”

” [ðə; ði] [bɪg] ['leɪbərər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [went] [ɔːf] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [trɑːt] ,
” The big labourer and another went off back with a heavy trot ,
” 这 大的 劳动者 和 其他 去 离开 后退 和 一个 重的 小跑 ,

“那个大块头工人和另一个工人迈着沉重的小跑回去了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd] .
and the party were advancing again when a heavy step was heard behind .
和 这 派对 是 前进 再次 什么时候 一个 重的 步 曾是 听到 在后面 .

队伍正继续前进时，身后传来沉重的脚步声。

“ [huːz] [ðæt] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Who's that ? ” said Tom .
“ 谁是 那 ? ” 说 汤姆 .

“那是谁？”汤姆问道。

“ [ˌem 'iː] , [læd] , [ˌem 'iː] , ” [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['hɑːrti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Me , lad , me , ” came back in the thick hearty voice of the wheelwright .
“ 我 , 小伙子 , 我 , ” 来了 后退 在 这 厚的 爽朗 嗓音 的 这 车轮匠 .
“我，小伙子，我,”车轮匠用他那浑厚有力的声音回答道。

“ [wɒts] [ə'mɪs] ?
“ What's amiss ?
“ 是什么 错误 ?
“出什么事了？”

” [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
” They told him .
” 他们 讲述 他 .
他们告诉他了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][fæst] [ə'sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɪr] [naʊt] ;
“ I was straänge and fast asleep , ” he said , “ and didn't hear nowt ;
“ 我 曾是 - 和 快速地 睡着了 , ” 他 说 , “ 和 没有 听到 现在 ;
“我当时睡得很沉,”他说，“什么也没听到；

[bʌt; bət][maɪ] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ɑːn] . ”
but my missus wakkened me , and I come on . ”
但 我的 太太 醒来 我 , 和 我 来 在 . ”
但我老婆把我叫醒了，所以我来了。”

“ [eɪ] , [bʌd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , ['neɪbər] , ” [sed] [deɪv] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
“ Ay , bud it wakkened me , neighbour , ” said Dave , who was busy administering
“ 哎 , 芽 它 醒来 我 , 邻居 , ” 说 戴夫 , WHO 曾是 忙碌的 管理
[tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pɪl] .
to himself a pill .
到 他自己 一个 丸 .
“哎呀，邻居，它把我吵醒了,”戴夫一边说着，一边忙着给自己吃药。

“ [aɪv] [slɛp] - ['bædli] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [læst] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['eɪdʒər] ,
“ I've slep ' badly since I had that last touch of ager ,
“ 我已经睡着了 - 糟糕 自从 我 有 那 最后的 触碰 的 老年人 ,
自从上次衰老之后，我就一直睡不好觉。

[ænd; ənd][aɪ] [θɑːt] [sʌm; səm] [ən] [wʌz; wəz] - [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
and I thowt some un was broosting in the wall ,
和 我 索特 一些 联合国 曾是 - 在 这 墙 ,
我当时觉得墙里好像藏着什么东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [ðə; ði] - [siːmd] [ə'laɪv] ,
and as soon as I jumped up and looked out , the plaäce seemed alive ,
和 作为 很快 作为 我 跳了起来 向上 和 看起来 出去 , 这 - 似乎 活 ,
我一跳起来向外望去，就觉得这个地方仿佛充满了生机。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [fen] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
for all the birds in the fen were flying round and round ,
为了 全部 这 鸟类 在 这 分 是 飞行 圆形的 和 圆形的 ,
沼泽里的所有鸟儿都在盘旋飞舞。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['wɪslɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
and you could hear their wings whistling as they flew away .
和 你 可以 听到 他们的 翅膀 吹口哨 作为 他们 飞翔 离开 .
你能听到它们飞走时翅膀发出的呼啸声。

[aɪ][wʌz; wəz] ['skaːd] .
I was scarred .
我 曾是 疤痕 .
我留下了伤疤。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [ðə; ði]
” Half an hour later they were picking their way along the embankment at the
” 一半 一个 小时 之后 他们 是 挑选 他们的 方式 沿着 这 堤 在 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dreɪn] ,
side of the great drain ,
边 的 这 伟大的 流走 ,

半小时后，他们小心翼翼地沿着大排水沟边的堤岸前进。

[naʊ] [wʌns] [mɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] ['wɔːtər] , [waɪl] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] ,
now once more filled with salt water , while when they reached the mouth ,
现在 一次 更多的 已填 和 盐 水 , 尽管 什么时候 他们 达到 这 嘴 ,

现在又充满了咸水，而当他们到达河口时，

[wer] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [dæŋk] ['seɪliːn] ['oʊdər] [wʌz; wəz] [pər'septəb(ə)l] ,
where a peculiar dank saline odour was perceptible ,
在哪里 一个 奇特 dank 盐水 气味 曾是 可感知的 ,

那里弥漫着一股特殊的潮湿咸腥味，

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['flɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['læntən] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
the two men who had been flitting before them with lanthorns like a couple
这 二 男人 WHO 有 到过 飞掠 前 他们 和 灯笼 喜欢 一个 夫妻
[ʌv; əv] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] ,
of will - o ' - the - wisps ,
的 将要 - o - - 这 - 缕缕 ,

那两个提着灯笼在他们面前飞来飞去的人，就像一对鬼火一样。

[went] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [bæŋk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
went cautiously down the crumbling bank , followed by the engineer ,
去 谨慎地 向下 这 摇摇欲坠 银行 , 随后 经过 这 工程师 ,

他小心翼翼地沿着摇摇欲坠的河岸往下走，工程师跟在他身后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] .
and the mischief done was at once plain to see .
和 这 恶作剧 完毕 曾是 在 一次 清楚的 到 看 .

所造成的破坏显而易见。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [blæst] [ʌv; əv] ['paʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Apparently a powerful blast of powder had been placed in the hollow of the
显然 一个 强大的 爆炸 的 粉末 有 到过 放置 在 这 空洞的 的 这
[stoʊn] - [wɜːrk] ,
stone - work ,
石头 - 工作 ,

显然，有人在石砌结构的空腔内放置了大量的火药。

[wer] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sluːs] - [geɪts] [wʌz; wəz]
where the mechanism for opening and closing the great sluice - gates was
在哪里 这 机制 为了 开幕 和 结束 这 伟大的 水闸 - 大门 曾是
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

大水闸的开启和关闭装置就安装在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kæzəm] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] ,
and the result of the explosion was a huge chasm in the stone ,
和 这 结果 的 这 爆炸 曾是 一个 巨大的 深渊 在 这 石头 ,

爆炸的结果是岩石上出现了一个巨大的裂缝。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] [bloʊn] [raɪt] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [friː] .
and one of the gates blown right off , leaving the way for the water free .
和 一 的 这 大门 吹 正确的 离开 , 离开 这 方式 为了 这 水 自由的 .

其中一道闸门被炸飞，水流得以畅通无阻地涌入。

[ə; eɪ]	[ded]	['saɪləns]	[fel]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[gruːp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[tʊk]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['læntən]
A	**dead**	**silence**	**fell**	**upon**	**the**	**group**	**as**	**the**	**engineer**	**took**	**one**	**of**	**the**	**lanthorns**
一个	死的	沉默	跌倒	之上	这	团体	作为	这	工程师	采取	一	的	这	灯笼

[ænd; ənd]	['kerfəli]	[ɪg'zæmɪnd]	[ðə; ði]	['dæmɪdʒ]	,
and	**carefully**	**examined**	**the**	**damage**	**,**
和	小心	检查	这	损害	，

工程师拿起一盏灯笼，仔细检查损坏情况，人群中顿时一片死寂。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[laɪt]	,
the	**squire**	**holding**	**the**	**other**	**light**	**,**
这	乡绅	保持	这	其他	光	，

拿着另一盏灯的侍从，

[ænd; ənd]	['pɪrɪŋ]	['fɔːrwərd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	[tɪl]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[klaɪmd]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
and	**peering**	**forward**	**in**	**the**	**darkness**	**till**	**the**	**engineer**	**climbed**	**back**	**to**	**his**	**side**	**.**
和	窥视	向前	在	这	黑暗	直到	这	工程师	攀登	后退	到	他的	边	.

他凝视着黑暗中的前方，直到工程师爬回他身边。

“	[ðeɪv]	['mænɪdʒd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wel]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	['bɪtərli]	.
“	**They've**	**managed**	**it**	**well**	**,**	**”**	**he**	**said**	**bitterly**	**.**
“	他们有	管理	它	出色地	，	”	他	说	苦涩地	.

“他们做得很好，”他愤愤不平地说。

“	[wel]	!	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['æŋgrəli]	.
“	**Well**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**angrily**	**.**
“	出色地	！	”	哭	这	乡绅	愤怒地	.

“哼！”侍从愤怒地喊道。

“	[aɪm]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[hɑːrʃ]	[mæn]	,
“	**I'm**	**not**	**a**	**harsh**	**man**	**,**
“	我是	不是	一个	残酷的	男人	，

“我不是一个严厉的人，

[bʌt; bət]	[aɪ'd]	[gɪv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[paʊndz]	[daʊn]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[retʃ]	[huː]	[dɪd]	[ðɪs]	['laɪɪŋ]	[ded]	[ɪn]
but	**I'd**	**give**	**a**	**hundred**	**pounds**	**down**	**to**	**see**	**the**	**wretch**	**who**	**did**	**this**	**lying**	**dead**	**in**
但	ID	给	一个	百	磅	向下	到	看	这	可怜虫	WHO	做过	这	说谎	死的	在

[ðə; ði]	['ruːɪnz]	.	”
the	**ruins**	**.**	**”**
这	废墟	.	”

但我愿意花一百英镑，只为亲眼看到那个作恶的恶棍死在废墟里。

“	[eɪ]	,	['mestə(r)]	,	”	[sed]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[hɔːrs]	[vɔɪs]	;	“	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	-	.
“	**Ay**	**,**	**mester**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**in**	**a**	**low**	**hoarse**	**voice**	**;**	**“**	**it**	**be**	**a**	**shaäme**	**.**
“	哎	，	硕士	，	”	说	-	在	一个	低的	嘶哑	嗓音	；	“	它	是	一个	-	.

“哎，先生，”希卡斯里夫特用低沉沙哑的声音说道；“真是太丢人了。”

[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[spɔɪl]	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	[stɑːp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	?	”
Will	**it**	**spoil**	**the**	**dreern**	**,**	**and**	**stop**	**all**	**the**	**work**	**?**	**”**
将要	它	剧透	这	-	，	和	停止	全部	这	工作	？	”

这会破坏梦想，让所有工作都停滞不前吗?

“	[eɪ]	,	”	[sed]	[deɪv]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	['liːnɪŋ]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[poʊl]	,
“	**Ay**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**leaning**	**upon**	**his**	**pole**	**,**
“	哎	，	”	说	戴夫	，	作为	他	站立	倾斜	之上	他的	极	，

“哎，”戴夫说着，倚着他的杆子站了起来。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	;	“	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[stɑːp]	-	?
which	**he**	**had**	**brought**	**over**	**his**	**shoulder**	**;**	**“**	**will**	**it**	**stop**	**dreern**	**?**
哪个	他	有	带来	超过	他的	肩膀	；	“	将要	它	停止	-	？

他扛在肩上的东西；“它会停止哭泣吗？”

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] ,
" The two lads leaned forward to hear the answer ,
" 这 二 小伙子们 倾斜 向前 到 听到 这 回答 ,

两个小伙子向前倾身，想听听答案。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [sə'lemnəti] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][waɪld] [pleɪs]
and there was a peculiar solemnity in the scene out there in the wild place
和 那里 曾是 一个 奇特 严肃 在 这 场景 出去 那里 在 这 荒野 地方
[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
in the darkness ,
在 这 黑暗 ,

在荒野的黑暗中，那景象有一种奇特的庄严肃穆感。

['mɪrli] [i'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['læntən] .
merely illumined by the two lanthorns .
仅仅 照明 经过 这 二 灯笼 .

仅被两盏灯笼照亮。

" [stɑːp][ðə; ði] [dreɪn] !
" Stop the drain !
" 停止 这 流走 !

“堵住排水沟！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['skwaɪər] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
" exclaimed the squire hoarsely , and in a voice full of rage .
" 惊呼 这 乡绅 沙哑地 , 和 在 一个 嗓音 满的 的 愤怒 .

“！”乡绅嘶哑着嗓子，愤怒地喊道。

" [noʊ] , [maɪ] [men] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kuːlli] .
" No , my men , " said the engineer coolly .
" 不 , 我的 男人 , " 说 这 工程师 冷静地 .

“不，我的弟兄们,”工程师冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsənz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]
" It will make a job for the carpenters and the masons ; but if the
" 它 将要 制作 一个 工作 为了 这 木匠 和 这 石匠 ; 但 如果 这
['mædmən] ,
madman ,
狂人 ,

“这将给木匠和泥瓦匠带来工作机会；但如果疯子……”

[ɔːr][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] ,
or the man with the brains of a mischievous monkey ,
或者 这 男人 和 这 大脑 的 一个 恶作剧 猴 ,

或者说，他就像个智力不如顽皮猴子的人。

[θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['entərpraɪz] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][æz; əz] [ðɪs] ,
thinks he is going to stop our great enterprise by such an act as this ,
思考 他 是 去 到 停止 我们的 伟大的 企业 经过 这样的 一个 行为 作为 这 ,

他以为他能通过这样的举动阻止我们伟大的事业。

[hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
he is greatly mistaken .
他 是 非常 错误 .

他大错特错了。

[juː; jʊ] , [bɑːrgəl] , [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['deɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gæŋ] .
You , Bargle , be here to meet me at daylight with a double gang .
你 , 巴格尔 , 是 这里 到 见面 我 在 日光 和 一个 双倍的 帮派 .

巴格尔，你天亮的时候带着两队人马来跟我碰面。

[get] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] ,
Get the piles up here at once ,
得到 这 堆 向上 这里 在 一次 ,

立即把这里的堆垛搬上来，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [hɑːrd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [paɪlz] [ɪn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt]
and if we work hard we can have the piles in and an embankment
和 如果 我们 工作 难的 我们 能 有 这 堆 在 和 一个 堤
[ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nekst] [taɪd] .
up before the next tide .
向上 前 这 下一个 潮 .

如果我们努力工作，就能在下次涨潮之前把桩打好，把堤坝建好。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['hɪndrəns] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , [ðæts] [ɔːl] .
A few days ' hindrance , Mr Winthorpe , that's all .
一个 很少 天 - 障碍 , 先生 温索普 , 那就是 全部 .

温索普先生，只是耽搁了几天而已。

” [ðə; ði] [men] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ɪn] [wɪtʃ] [deɪv] [ænd; ənd] - [dʒɔɪnd] ;
” The men broke into a cheer , in which Dave and Hickathrift joined ;
” 这 男人 打破 进入 一个 欢呼 , 在 哪个 戴夫 和 - 加入 ;

男人们欢呼起来，戴夫和希卡斯里夫特也加入了欢呼；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraʊd] ['sepəreɪtɪd] ,
and as nothing more could be done , the little crowd separated ,
和 作为 没有什么 更多的 可以 是 完毕 , 这 小的 人群 分开 ,

由于已无计可施，这群人便散开了。

[ðə; ði] [men] ['goʊɪŋ] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hʌt] ,
the men going slowly back to their huts ,
这 男人 去 缓慢地 后退 到 他们的 小屋 ,

男人们缓缓地走回各自的小屋。

[waɪl] [ðə; ði] ['skwaɪər] [ænd; ənd] ['mɑːrstən] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , ['tɔːkɪŋ]
while the squire and Marston made for the track so as to return , talking
尽管 这 乡绅 和 马斯顿 制成 为了 这 追踪 所以 作为 到 返回 , 说
['ɜːrnɪstli] [ðə; ði] [waɪl] .
earnestly the while .
切实 这 尽管 .

乡绅和马斯顿沿着小路返回，一边走一边认真地交谈。

“ [juː; jʊ] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['æŋgrəli] .
“ You talked as if the thing were a trifle , ” said the squire angrily .
“ 你 谈话 作为 如果 这 事物 是 一个 琐事 , ” 说 这 乡绅 愤怒地 .

“你说话的口气好像这件事是件小事似的,”乡绅生气地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [ˌjuː 'es] ['hʌndrədz] ! ”
“ It will cost us hundreds ! ”
“ 它 将要 成本 我们 数百 ! ”

“这将花费我们几百块钱！”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst] [ˌjuː 'es] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [noʊ] [haʊ] [bɪg] [ə; eɪ]
but it might cost us thousands if we let the scoundrels know how big a
但 它 可能 成本 我们 数千 如果 我们 让 这 无赖 知道 如何 大的 一个
[briːtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [aʊər; ɑːr] [wɜːrks] ,
breach they have made in our works ,
违反 他们 有 制成 在 我们的 作品 ,

但如果我们让这些恶棍知道他们在我们的工程中造成了多大的破坏，我们可能会损失数千英镑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [wʌns] . ”
and they would renew the attack at once . ”
和 他们 会 更新 这 攻击 在 一次 . ”

他们会立即重新发动攻击。

“ [hɑː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] ['æŋgrəli]
“ Hah , there's something in that ! ” said the squire , drawing his breath in angrily
“ 哈哈 , 有 某物 在 那 ! ” 说 这 乡绅 , 绘画 他的 气息 在 愤怒地
[θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
through his teeth .
通过 他的 牙齿 .

“哈，这话有道理！”侍从说着，愤怒地咬牙切齿地吸了一口气。

“ [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [nuː] [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ If I only knew who was at the bottom of it !
“ 如果 我 仅有的 知道 WHO 曾是 在 这 底部 的 它 !

“如果我知道幕后黑手是谁就好了！”

['mɑːrstən] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [men] . ”
Marston , it must be the work of a gang among your men . ”
马斯顿 , 它 必须 是 这 工作 的 一个 帮派 之中 你的 男人 . ”

马斯顿，这一定是你们手下某个团伙所为。

“ [θɪŋk] [soʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kwaɪətli] .
“ Think so ? ” said the engineer quietly .
“ 思考 所以 ? ” 说 这 工程师 悄悄 .

“你觉得呢？”工程师平静地问道。

“ [aɪ] [duː] . ”
“ I do . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [men] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæstərdli] [ækt] ? ”
“ But why should my men do such a dastardly act ? ”
“ 但 为什么 应该 我的 男人 做 这样的 一个 卑鄙的 行为 ? ”

“但我的手下为什么要做出如此卑鄙的事情呢？”

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒɑːb] [læst] [lɔːŋgər] . ”
“ To make the job last longer . ”
“ 到 制作 这 工作 最后的 更长 . ”

“为了让工作持续更长时间。”

“ ['nɑːnsens] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] !
“ Nonsense , my dear sir !
“ 废话 , 我的 亲爱的 先生 !

“胡说，先生！”

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wɪl] [læst] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
We have work before us that will last us for years ,
我们 有 工作 前 我们 那 将要 最后的 我们 为了 年 ,

我们面前还有一项需要花费数年时间才能完成的工作，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dreɪn] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['meni] . ”
for this drain is only the first of many . ”
为了 这 流走 是 仅有的 这 第一的 的 许多 . ”

因为这仅仅是众多排水沟中的第一个。

“ [ðen] [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [huː] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? ”
“ Then who is it — who can it be ? ”
“ 然后 WHO 是 它 — WHO 能 它 是 ? ”

“那会是谁？会是谁呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən] ['ɪnsaɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ I think I've got an insight to - night , ” said Marston .
“ 我 思考 我已经 得到 一个 洞察力 到 - 夜晚 , ” 说 马斯顿 .

“我觉得我今晚有了些想法,”马斯顿说。

“ [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [kriːp] [tuː; tə]
“ Tom Tallington saw a couple of men coming along the road and creep to
“ 汤姆 塔林顿 锯 一个 夫妻 的 男人 未来 沿着 这 路 和 潜行者 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] . ”
the edge of the mere . ”
这 边缘 的 这 仅仅 . ”

“汤姆·塔林顿看到几个男人沿着路走来，悄悄地走到湖边。”

“ [truː] !
“ True !
“ 真的 !

“真的！

[aɪ][hæd; həd] [fər'ɡɑːtn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['ʃɑːrpli] .
I had forgotten that , ” said the squire sharply .
我 有 被遗忘的 那 , ” 说 这 乡绅 尖锐地 .

“我忘了这件事了,”乡绅厉声说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] ['sʌmwer] [æt; ət]
“ And that shows us that our enemies belong to a party somewhere at
“ 和 那 演出 我们 那 我们的 敌人 属于 到 一个 派对 某处 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

“这表明我们的敌人属于远在千里之外的某个政党。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪr] .
and that we should be wasting time in searching here .
和 那 我们 应该 是 浪费 时间 在 搜索 这里 .

我们不应该在这里浪费时间搜索。

[hə'ləu] !
Hallo !
你好 !

你好！

[huːz] [ðɪs] ?
who's this ?
谁是 这 ?

这是谁?

“ [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪɡjər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz]
“ The exclamation was caused by the appearance of a dark figure coming towards
“ 这 感叹 曾是 导致 经过 这 外貌 的 一个 黑暗的 数字 未来 向
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːft] .
them from the direction of the Toft .
他们 从 这 方向 的 这 托夫特 .

“这声惊呼是因为一个黑影从托夫特方向朝他们走来。”

“ [waɪ] , [its] - , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ! ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ Why , it's Thorpeley , the constable ! ” said Dick in a whisper to his companion .
“ 为什么 , 它是 - , 这 警官 ! ” 说 迪克 在 一个 耳语 到 他的 伴侣 .

“哎呀，是索普利警官！”迪克低声对他的同伴说。

“ [oʊ] , [its] [juː; jʊ] !
“ Oh , it's you !
“ 哦 , 它是 你 !

“哦，是你啊！”

” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['grʌfli] .
” said the squire gruffly .
” 说 这 乡绅 粗声粗气地 .

“乡绅粗声粗气地说。”

“ ['pɪti] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [daʊn] [hɪr] ['suːnər] . ”
“ Pity you weren't down here sooner . ”
“ 遗憾 你 不是 向下 这里 很快 . ”

“可惜你没早点下来。”

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [sɜːr] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ['ʌŋktʃuəs]
“ Has it been an explosion , sir ? ” said the constable in a smooth unctuous
“ 有 它 到过 一个 爆炸 , 先生 ? ” 说 这 警官 在 一个 光滑的 油润的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“是爆炸吗，先生？”警员用油腔滑调的声音问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Yes , ” said the squire abruptly , and he walked on with the engineer .
“ 是的 , ” 说 这 乡绅 突然 , 和 他 步行 在 和 这 工程师 .

“是的,”乡绅突然说道，然后和工程师一起继续往前走。

“ [ɑː] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ; “ [bʌt; bət][æz; əz] [jʊə(r)] [ɔːl]['goʊɪŋ]
“ Ah , I was going on to see ! ” said the constable ; “ but as you're all going
“ 啊 , 我 曾是 去 在 到 看 ! ” 说 这 警官 ; “ 但 作为 你是 全部 去
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“啊，我正要去看看呢！”警员说，“不过既然你们都要回去了，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː] .
I'll go back too .
患病的 去 后退 也 .

我也会回去。

” [noʊ][wʌn] [spoʊk] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] ,
” No one spoke , but all walked on in silence ,
” 不 一 辐 , 但 全部 步行 在 在 沉默 ,

“没有人说话，大家都默默地继续往前走。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dæmpt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;
for the man's coming seemed to have damped the conversation ;
为了 这 男人的 未来 似乎 到 有 阻尼 这 对话 ;

男人的到来似乎让谈话陷入了沉闷；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
but the opportunity for making himself heard and showing his importance
但 这 机会 为了 制作 他自己 听到 和 显示 他的 重要性
[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
was not to be ignored .
曾是 不是 到 是 忽略 .

但他绝不会放过这个让他发出声音、展现自己重要性的机会。

“ [ðeə(r)] ['veri] ['klevər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['mɪstər]
“ They're very clever , ” he said in a high voice , so that the squire and Mr
“ 它们是 非常 聪明的 , ” 他 说 在 一个 高的 嗓音 , 所以 那 这 乡绅 和 先生
['mɑːrstən] ,
Marston ,
马斯顿 ,

“他们非常聪明,”他高声说道，以至于乡绅和马斯顿先生都……

[huː]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[frʌnt]	,	[kʊd; kəd]	[hɪr]	;	“	[bʌt; bət]	[aɪv]	[gɑːt]	[maɪ]	[haɪ]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	.	”
who	**were**	**in**	**front**	**,**	**could**	**hear**	**;**	**“**	**but**	**I've**	**got**	**my**	**hye**	**upon**	**them**	**.**	**”**
WHO	是	在	正面	，	可以	听到	；	“	但	我已经	得到	我的	嗨	之上	他们	.	”

前面的人都能听到：“但我已经盯上他们了。”

“	[waɪ]	['dɪdnt]	[juː; jʊ]	[ketʃ]	-	[ɪm]	,	[ðen]	,	-	[fɔːr]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ðɪs]	[hɪr]	?
“	**Why**	**didn't**	**you**	**ketch**	**'**	**em**	**,**	**then**	**,**	**'**	**fore**	**they**	**did**	**this**	**here**	**?**
“	为什么	没有	你	双体帆船	-	呃	，	然后	，	-	前	他们	做过	这	这里	?

“那么，为什么你们不趁他们在这里作恶之前抓住他们呢？”

”	[sed]	[deɪv]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[læf]	.
”	**said**	**Dave**	**with**	**a**	**little**	**laugh**	**.**
”	说	戴夫	和	一个	小的	笑	.

“戴夫笑着说。”

“	[eɪ]	,	[waɪ]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[nɑːt]	[stɑːp]	[ðɪs]	?	”	[grauld]	-	.
“	**Ay**	**,**	**why**	**didst**	**thou**	**not**	**stop**	**this**	**?**	**”**	**growled**	**Hickathrift**	**.**
“	哎	，	为什么	迪斯特	你	不是	停止	这	?	”	咆哮	-	.

“哎，你为什么不阻止这一切？”希卡斯里夫特咆哮道。

“	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[kwaɪt]	[raɪp]	.
“	**Because**	**the**	**thing**	**was**	**not**	**quite**	**ripe**	**.**
“	因为	这	事物	曾是	不是	相当	成熟	.

“因为那东西还没完全成熟。”

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['tæk]	-
I	**shall**	**tak**	**'**
我	将	tak	-

我将接受

-	[ɪm]	[jet]	[red]	-	['hændɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	—
'	**em**	**yet**	**red**	**-**	**handed**	**,**	**and**	**then**	**—**
-	呃	然而	红色的	-	递交	，	和	然后	—

他们被当场抓获，然后——

”	[hiː; hi]	[pɔːzd]	[ænd; ənd]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
”	**He**	**paused**	**and**	**rubbed**	**his**	**hands**	**.**
”	他	暂停	和	摩擦	他的	双手	.

他停顿了一下，搓了搓手。

“	[wʌt]	[ðen]	?	”	[æskt]	[deɪv]	.
“	**What**	**then**	**?**	**”**	**asked**	**Dave**	**.**
“	什么	然后	?	”	问	戴夫	.

“那怎么办？”戴夫问道。

“	[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]	[ɔːr]	['hæŋɪŋ]	—	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['kɑːnstəbl]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['tʃʌk(ə)l]
“	**Transportation**	**or**	**hanging**	**—**	**one**	**of**	**them**	**,**	**”**	**said**	**the**	**constable**	**with**	**a**	**chuckle**
“	运输	或者	绞刑	—	一	的	他们	，	”	说	这	警官	和	一个	轻笑

.
.
.

“流放或绞刑——二者必居其一，”警员笑着说。

“	[eɪ]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[hɛvɛnt]	[faʊnd]	-	[ɪm]	[jet]	,	”	[sed]	[deɪv]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
“	**Ay**	**,**	**but**	**you**	**heven't**	**found**	**'**	**em**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
“	哎	，	但	你	还没有	成立	-	呃	然而	，	”	说	戴夫	，	摇晃	他的	头	.

“哎，可是你们还没找到他们呢。”戴夫摇着头说。

“	[neɪ]	,	[bʌd]	[aɪ]	[kæn; kən]	[pʊt]	[maɪ]	[hænd]	[ɑːn]	-	[ɪm]	['prɪti]	[wel]	[wen]	[aɪ]	[laɪk]	.	”
“	**Nay**	**,**	**bud**	**I**	**can**	**put**	**my**	**hand**	**on**	**'**	**em**	**pretty**	**well**	**when**	**I**	**like**	**.**	**”**
“	不	，	芽	我	能	放	我的	手	在	-	呃	漂亮的	出色地	什么时候	我	喜欢	.	”

“不，伙计，我想抓它们的时候就能抓到。”

“ [wɪr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðen] ? ” [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] .

“ Wheer are they , then ? ” said Hickathrift excitedly .

“ 哪里 是 他们 , 然后 ? ” 说 - 兴奋地 .

“那他们现在在哪儿呢？”希卡斯里夫特兴奋地问道。

“ [eɪ] , [wɪr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

“ Ay , wheer are they ? ” said the constable .

“ 哎 , 哪里 是 他们 ? ” 说 这 警官 .

“哎，他们在哪儿？”警员问道。

“ ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['stelθɪli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , ['kriːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hedʒz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

“ Going about stealthily of a night , creeping behind hedges , and carrying

“ 去 关于 悄悄地 的 一个 夜晚 , 爬行 在后面 对冲 , 和 携带

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

messages one to the other .

消息 一 到 这 其他 .

“在夜里偷偷摸摸地行动，躲在树篱后面，互相传递信息。

[aɪ] [noʊ] !

I know !

我 知道 !

我知道！

[ðeɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn][sə'spekts; 'sʌspekts][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [pæst]

They think no one suspects them , and that they're going to be passed

他们 思考 不 一 嫌疑人 他们 , 和 那 它们是 去 到 是 通过了

['oʊvər] ,

over ,

超过 ,

他们认为没人会怀疑他们，他们会被放过。

[bʌt; bət][aɪm][set] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nɪrli] [gɑːt] [θɪŋz] ['redi] . ”

but I'm set here to find them out , and I've nearly got things ready . ”

但 我是 放 这里 到 寻找 他们 出去 , 和 我已经 几乎 得到 事物 准备好 . ”

但我决心要在这里找到答案，而且我已经基本准备好了。

“ [lʊk] [hɪr] , [maɪ][mæn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] ;

“ Look here , my man , ” said the engineer , stopping short ;

“ 看 这里 , 我的 男人 , ” 说 这 工程师 , 停止 短的 ;

“听着，伙计，”工程师突然停下脚步说道；

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [huːz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ? ”

“ can you say for certain who's at the bottom of this mischief ? ”

“ 能 你 说 为了 肯定 谁是 在 这 底部 的 这 恶作剧 ? ”

“你能确定是谁在幕后操纵这一切吗？”

“ [mɛ'bi] [aɪ][kæn; kən] , [sɜːr] . ”

“ Mebbe I can , sir . ”

“ 也许 我 能 , 先生 . ”

“或许我可以，先生。”

“ [ðen] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“ Then who was it ? ”

“ 然后 WHO 曾是 它 ? ”

“那究竟是谁？”

“ [neɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] ;

“ Nay , ” said the constable with a little laugh ;

“ 不 , ” 说 这 警官 和 一个 小的 笑 ;

“不，”警员笑着说；

“ [ɪf] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ if theer's going to be any credit for takkin of ' em , I mean to hev it ,
“ 如果 - 去 到 是 任何 信用 为了 塔金 的 - 呃 , 我 意思是 到 赫夫 它 ,
“如果做这些事能得到任何赞扬，我打算好好珍惜。”

[ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] . ”
and not give it over to someone else . ”
和 不是 给 它 超过 到 某人 别的 . ”
不要把它交给别人。

“ [pɪʃ] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði]['skwaɪər]['æŋgrəli] ; “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Pish ! ” ejaculated the squire angrily ; “ come along !
“ 啵 ! ” 射精 这 乡绅 愤怒地 ; “ 来 沿着 !
“呸！”侍从愤怒地喊道；“走吧！”

[ðə; ði][mæn] [noʊz] ['nʌθɪŋ] . ”
The man knows nothing . ”
这 男人 知道 没有什么 . ”
这个人什么都不知道。

“ [mɛ'bi] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
“ Mebbe not , ” said the constable with a sneer .
“ 也许 不是 , ” 说 这 警官 和 一个 冷笑 .
“也许不会,”警员冷笑着说。

“ [mɛ'bi] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['triːtɪd] ['piːp(ə)l] ['prɑːpər] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] ,
“ Mebbe if people treated people proper , and asked them to their house ,
“ 也许 如果 人们 治疗 人们 恰当的 , 和 问 他们 到 他们的 房子 ,
“也许如果人们善待他人，并邀请他们到自己家中做客，

[ænd; ənd] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] , [θɪŋz] [maɪt] [hɛv] [bɪn] [faʊnd]
and gave ' em a lodging and a bit of food , things might hev been found
和 给予 - 呃 一个 住宿 和 一个 少量 的 食物 , 事物 可能 赫夫 到过 成立
[aʊt] ['suːnər] ;
out sooner ;
出去 很快 ;
如果给他们提供住处和一些食物，事情可能早就被发现了；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋks] [ðeɪ] [noʊ] [best] .
but some people thinks they know best .
但 一些 人们 思考 他们 知道 最好的 .
但有些人总觉得自己最懂。

” [ðə; ði]['skwaɪər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hɪnt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
” The squire understood the hint , but he scorned to notice it ,
” 这 乡绅 理解 这 暗示 , 但 他 被鄙视 到 注意 它 ,
“乡绅明白了其中的暗示，但他却不屑一顾。”

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ['stɜːrnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
and went on talking sternly to the engineer ;
和 去 在 说 严厉地 到 这 工程师 ;
然后他继续严厉地和工程师交谈；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
but Thorpeley was not to be put down like that , for he continued :
但 - 曾是 不是 到 是 放 向下 喜欢 那 , 为了 他 持续 :
但索普利并没有就此放弃，他继续说道：

“ [mɛ'bi] - ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [oʊld] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] — [æz; əz] ['wʊdnt] [laɪk]
“ Mebbe theer's people in it — old people and young people — as wouldn't like
“ 也许 - 人们 在 它 — 老的 人们 和 年轻的 人们 — 作为 不会 喜欢
[tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] ,
to be exposed ,
到 是 裸露 ,

“也许里面有些人——老人和年轻人——不想被曝光，

[bʌt; bət] [huː] [hɛv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd] — ”
but who hev got to be exposed , and — ”
但 WHO 赫夫 得到 到 是 裸露 , 和 — ”

但谁又必须被曝光呢？而且——”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [dɪk] ['boʊldli] , “ [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [wəʊnt] [spiːk] , [aɪ] [wɪl] .
“ Look here , ” said Dick boldly , “ if my father won't speak , I will .
“ 看 这里 , ” 说 迪克 大胆地 , “ 如果 我的 父亲 惯于 说话 , 我 将要 .

“听着，”迪克大胆地说，“如果我父亲不肯说话，那我就说。”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tɑːm]
Do you mean to say you believe Tom Tallington
做 你 意思是 到 说 你 相信 汤姆 塔林顿

你是说你相信汤姆·塔林顿吗？

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kaʊərdli] [trɪks] ? ”
and I know anything about these cowardly tricks ? ”
和 我 知道 任何事物 关于 这些 胆小 技巧 ? ”

我又懂这些卑鄙的伎俩吗？

“ [neɪ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ][hænd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Nay , I'm not going to show my hand , ” said the man .
“ 不 , 我是 不是 去 到 展示 我的 手 , ” 说 这 男人 .

“不，我不会亮出我的底牌，”那人说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] . ”
“ Wait a bit , and you'll see . ”
“ 等待 一个 少量 , 和 你会 看 . ”

“稍等片刻，你就会明白了。”

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [spiːk] [aʊt] [naʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] .
“ No ; you speak out now , ” cried Dick .
“ 不 ; 你 说话 出去 现在 , ” 哭 迪克 .

“不，你现在就说出来！”迪克喊道。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [sə'spektɪd] [baɪ] ['eni] [mæn] .
“ I won't be suspected by any man .
“ 我 惯于 是 怀疑 经过 任何 男人 .

“我不会被任何男人怀疑。”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [tɑːm]
Do you mean to say Tom Tallington
做 你 意思是 到 说 汤姆 塔林顿

你是说汤姆·塔林顿吗？

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ? ”
and I know ? ”
和 我 知道 ? ”

我知道？

“ [neɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑː] [spiːk] [tɪl] ['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] .
“ Nay , I shall na speak till proper time comes .
“ 不 , 我 将 纳 说话 直到 恰当的 时间 来 .

“不，在合适的时机到来之前，我不会说话。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [siːn] ,
I know what I know , and I know what I've seen ,
我 知道 什么 我 知道 , 和 我 知道 什么 我已经 已见 ,

我知道我知道的，也知道我看到的。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [kʌmz] [mɛ'bi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] . ”
and when time comes mebbe I shall speak , and not before . ”
和 什么时候 时间 来 也许 我 将 说话 , 和 不是 前 . ”

时机成熟时，或许我会开口，在此之前不会。

“ [hiː; hi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , ” [kraɪd] [tɑːm] , ['læfɪŋ] .
“ He don't know anything , ” cried Tom , laughing .
“ 他 不 知道 任何事物 , ” 哭 汤姆 , 笑 .

“他什么都不知道,”汤姆笑着喊道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ʃæm] . ”
“ He's a regular sham . ”
“ 他是 一个 常规的 假 . ”

“他就是个彻头彻尾的骗子。”

“ [neɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [bɔɪz] [stiːlz] [aʊt] [oʊ] - ['wɪndoʊz] [æt; ət] [naɪts] ,
“ Nay , I don't know as boys steals out o ' windows at nights ,
“ 不 , 我 不 知道 作为 男孩们 偷窃 出去 o - 视窗 在 夜晚 ,

“不，我不知道男孩们晚上会不会从窗户偷偷溜出去。”

[ænd; ənd] [goʊz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
and goes creeping along in the dark ,
和 去 爬行 沿着 在 这 黑暗的 ,

然后悄悄地在黑暗中前进。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] [geɪmz] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [gets] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɑːn] .
and playing their games as other people gets the credit on .
和 玩耍 他们的 游戏 作为 其他 人们 获得 这 信用 在 .

他们玩自己的游戏，却让别人获得赞誉。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
I don't know nothing .
我 不 知道 没有什么 .

我什么都不知道。

[oʊ] , [noʊ] ! ”
Oh , no ! ”
哦 , 不 ! ”

哦，不!

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['kaʊərdli] —
“ Why , you cowardly —
“ 为什么 , 你 胆小 —

“你这个懦夫——”

” [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
” Dick did not finish his speech , for at that moment
” 迪克 做过 不是 结束 他的 演讲 , 为了 在 那 片刻

迪克的演讲还没说完，就在这时

- [stretʃt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrmz] ,
Hickathrift stretched out one of his great arms ,
- 拉伸 出去 一 的 他的 伟大的 武器 ,

希卡斯里夫特伸出他那粗壮的手臂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] ['ʃoʊldər] ,
and his big hand closed with a mighty grip on the constable's shoulder ,
和 他的 大的 手 关闭 和 一个 强大的 紧握 在 这 警员的 肩膀 ,

他那只大手紧紧地抓住了警员的肩膀。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['ʌtər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
making the man utter a sharp ejaculation .
制作 这 男人 说出 一个 锋利的 射精 .

使男子发出一声尖锐的射精声。

“ ['ðætəl] [duː] , ” [hiː; hi] [grauld] .
“ That'll do , ” he growled .
“ 那将 做 , ” 他 咆哮 .

“这就够了,”他低声说道。

“ [jaʊ] [ʃuːt] [ðiː] [neb] .
“ Yow shoot thee neb .
“ 哟 射击 你 鼻 .

“你射你内布。

[mæn][æz; əz] [sez] [aʊt] [ə'gen] ['mestə(r)] [dɪk] [hɪəz] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'gen][ˌem 'iː] . ”
Man as says owt again Mester Dick here's saying things agen me . ”
男人 作为 说道 owt 再次 梅斯特 迪克 这里是 说 事物 代理 我 . ”

“老兄，你又说了些什么，迪克先生又在说我的坏话了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
“ What do you mean ? ” cried the constable .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 哭 这 警官 .

“你什么意思？”警员喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lɔː] ? ”
“ Are you going to resist the law ? ”
“ 是 你 去 到 抵抗 这 法律 ? ”

“你打算违抗法律吗？”

“ [neɪ] , [nɑːt][aɪ] , ” [sed] - .
“ Nay , not I , ” said Hickathrift .
“ 不 , 不是 我 , ” 说 - .

“不，我不会,”希卡斯里夫特说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbdʒekt][oʊ] - [ðə; ði] ['kɪŋz] .
“ I am a good subject o ' the king's .
“ 我 是 一个 好的 主题 o - 这 国王的 .

“我是国王的好臣民。”

[gɑːd] [bles] [hɪm; ɪm] !
God bless him !
上帝 保佑 他 !

上帝保佑他！

[bʌt; bət] [ɪf] [jaʊ] [sez] [aʊt] [mɔːr] [ə'gen] ['mestə(r)] [dɪk] ,
But if yow says owt more again Mester Dick ,
但 如果 哟 说道 owt 更多的 再次 梅斯特 迪克 ,

但是，迪克先生，如果您再说些什么，

[aɪl] [teɪk] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðiː] [raɪt] [aʊt] ['jɑːndər] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] . ”
I'll take thee by the scruff and pitch thee right out yonder into the bog . ”
患病的 拿 你 经过 这 颈背 和 沥青 你 正确的 出去 远处 进入 这 沼泽 . ”

我要揪住你的衣领，把你扔到那边的沼泽里去。

“ [eɪ] , ” [snaːrld] [deɪv] , ['spɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ə; eɪ] [twɪst] ;
“ Ay , ” snarled Dave , spitting in his hands and giving his staff a twist ;
“ 哎 , ” 纠缠 戴夫 , 吐痰 在 他的 双手 和 给予 他的 职员 一个 捻 ;

“哎,”戴夫咆哮道，朝手上吐了口唾沫，然后扭了扭手中的棍子；

“ [ænd; ənd] [aɪl] [haʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['sɑːri] .
“ and I'll howd him down till he says he's sorry .
“ 和 患病的 霍德 他 向下 直到 他 说道 他是 对不起 .

“我会把他骂到说对不起为止。”

”	[haʊ]	[ðə; ði]	['kɑːnstəbl]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[beg]	['dɪks]	['pɑːrd(ə)n]	[wen]	[held]	[daʊn]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[blæk]
”	**How**	**the**	**constable**	**was**	**to**	**beg**	**Dick's**	**pardon**	**when**	**held**	**down**	**under**	**the**	**black**
”	如何	这	警官	曾是	到	求	迪克的	赦免	什么时候	握住	向下	在下面	这	黑色的

[uːz]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɪr]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['veri]	['evɪdənt]	;
ooze	**and**	**water**	**of**	**the**	**mere**	**was**	**not**	**very**	**evident**	**;**
渗出物	和	水	的	这	仅仅	曾是	不是	非常	明显	;

“当警员被按倒在湖底的黑色淤泥和水中时，他该如何向迪克乞求原谅，这一点并不十分清楚；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[θret]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ɪ'fekt]	,
but	**the**	**threat**	**had**	**a**	**good**	**effect**	**,**
但	这	威胁	有	一个	好的	影响	,

但这种威胁起到了积极作用。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[mæn]	[stɛərd]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spiːkɝz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,
for	**the**	**man**	**stared**	**from**	**one**	**of**	**the**	**speakers**	**to**	**the**	**other**	**,**
为了	这	男人	凝视	从	一	的	这	演讲者	到	这	其他	,

那人目光在两个演讲者之间来回游移，

[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[piːs]	[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[tɔːft]	.
and	**held**	**his**	**peace**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**Toft**	**.**
和	握住	他的	和平	直到	他们	达到	这	托夫特	.

直到他们到达托夫特，他都保持沉默。

[ðə; ði]	[ɪk'sploʊʒn]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dʌn]	[mɔːr]	['mɪstʃɪf]	[ðæn; ðən]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[fɜːrst]
The	**explosion**	**proved**	**to**	**have**	**done**	**more**	**mischief**	**than**	**was**	**at**	**first**
这	爆炸	已证实	到	有	完毕	更多的	恶作剧	比	曾是	在	第一的

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	,
supposed	**,**
据称	,

爆炸造成的破坏比最初预想的要大得多。

[ænd; ənd]	[ni'sesiteitid]	[ðə; ði]	['teɪkɪŋ]	[daʊn]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gaʊt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
and	**necessitated**	**the**	**taking**	**down**	**of**	**all**	**one**	**side**	**of**	**the**	**gowt**	**and**	**the**
和	必要	这	采取	向下	的	全部	一	边	的	这	gowt	和	这

['meɪkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[nuː]	[sluːs]	[dɔːr]	.
making	**of**	**a**	**new**	**sluice**	**door**	**.**
制作	的	一个	新的	水闸	门	.

因此需要拆除水闸一侧的所有结构，并制作一个新的水闸门。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[pleɪn]	[ɪ'nʌf]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[hæd; həd]	[sər'maɪzd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]
It	**was**	**all**	**plain**	**enough**	**,**	**as**	**the**	**engineer**	**had**	**surmised**	**upon**	**the**	**first**
它	曾是	全部	清楚的	足够的	,	作为	这	工程师	有	推测	之上	这	第一的

[ɪn'spekʃ(ə)n]	:
inspection	**:**
检查	:

一切都非常清楚，正如工程师在第一次检查时所推测的那样：

[ə; eɪ]	['hevi]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	['paʊdər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['loʊɝd]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɪskriːənts]	[huː]	[wɜːr; wər]
a	**heavy**	**charge**	**of**	**powder**	**had**	**been**	**lowered**	**down**	**by**	**the**	**miscreants**	**who**	**were**
一个	重的	收费	的	粉末	有	到过	降低	向下	经过	这	恶棍	WHO	是

['faɪtɪŋ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	,
fighting	**against**	**the**	**project**	**,**
斗争	反对	这	项目	,

那些与工程作对的暴徒们投放了大量火药。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['prɑːbəbli]	[juːst]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[fjuːz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[get]
and	**they**	**had**	**probably**	**used**	**a**	**long**	**fuse**	**sufficient**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**get**
和	他们	有	大概	用过的	一个	长的	保险丝	充足的	到	使能够	他们	到	得到

[fɑːr]	[ɪ'nʌf]	[ə'weɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[ɪk'sploʊʒn]	.
far	**enough**	**away**	**before**	**the**	**explosion**	**.**
远的	足够的	离开	前	这	爆炸	.

他们可能使用了足够长的引信，使他们能够在爆炸发生前逃到足够远的地方。

[wʌt]	['fɑːloʊd]	[wʌz; wəz]	,	[haʊ'evər]	,	[kwaɪt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[dɑːnt]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[foʊ]	,
What	**followed**	**was**	**,**	**however**	**,**	**quite**	**enough**	**to**	**daunt**	**the**	**most**	**determined**	**foe**	**,**
什么	随后	曾是	,	然而	,	相当	足够的	到	吓住	这	最多	决定	敌人	,

然而，接下来发生的事情足以吓退最坚定的敌人。

[fɔːr; fər]	[ɪn]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[dɪs'hɑːrtnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	,	[ðə; ði]	['mɪshæp]	[siːmd]	[tuː; tə]	[spɜːr]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[rɪ'nuːd]	[ɪg'zɜːʃənz]	.
for	**in**	**place**	**of**	**disheartening**	**the**	**engineer**	**,**	**the**	**mishap**	**seemed**	**to**	**spur**	**him**	**on**	**to**	**renewed**	**exertions**	**.**
为了	在	地方	的	令人沮丧	这	工程师	,	这	意外	似乎	到	刺	他	在	到	更新	努力	.

这场事故非但没有让这位工程师气馁，反而激励他更加努力。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[spɑːt]	[baɪ]	['deɪbreɪk]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[dæm]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ə'krɔːs]
He	**was**	**on**	**the**	**spot**	**by**	**daybreak**	**,**	**and**	**before**	**long**	**a**	**strong**	**dam**	**was**	**made**	**across**
他	曾是	在	这	点	经过	拂晓	,	和	前	长的	一个	强的	坝	曾是	制成	穿过

,
,
,

他天亮就到了现场，不久便筑起了一道坚固的堤坝。

[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	-	['wɔːtər]	;	[ðə; ði]	[dreɪn]	[wʌz; wəz]	['emptid]	,
to	**prevent**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**water**	**;**	**the**	**drain**	**was**	**emptied**	**,**
到	防止	这	入口	的	这	海	-	水	;	这	流走	曾是	清空	,

为了防止海水倒灌，排水沟被清空了。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[wʌn]	[gæŋ]	[wʌz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['teɪkɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['ruːɪnd]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gaʊt]	,
and	**while**	**one**	**gang**	**was**	**engaged**	**in**	**taking**	**down**	**the**	**ruined**	**side**	**of**	**the**	**gowt**	**,**
和	尽管	一	帮派	曾是	已订婚的	在	采取	向下	这	毁坏	边	的	这	gowt	,

当一伙人正在拆除高特山的残垣断壁时，

[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[went]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['delvɪŋ]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]
the	**rest**	**of**	**the**	**men**	**went**	**on**	**with**	**the**	**delving**	**,**	**as**	**if**	**nothing**	**had**
这	休息	的	这	男人	去	在	和	这	深入挖掘	,	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd]	,
happened	**,**
发生	,

其余的人继续挖掘，仿佛什么事都没发生过一样。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[daɪk]	[ɪn'kriːst]	.
and	**the**	**dike**	**increased**	**.**
和	这	堤	增加	.

堤坝加高了。

[dɪk]	[ænd; ənd]	[tɑːm]	[wɜːr; wər]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wɜːrks]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['æftər]	['brekfəst]	,
Dick	**and**	**Tom**	**were**	**down**	**at**	**the**	**works**	**directly**	**after**	**breakfast**	**,**
迪克	和	汤姆	是	向下	在	这	作品	直接地	后	早餐	,

早餐后，迪克和汤姆直接去了工厂。

[bʌt; bət]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[tʊk]	['veri]	['lɪt(ə)l]	['noʊtɪs]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,
but	**Mr**	**Marston**	**took**	**very**	**little**	**notice**	**of**	**them**	**,**
但	先生	马斯顿	采取	非常	小的	注意	的	他们	,

但马斯顿先生对他们几乎不予理会。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɪk]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪr]	[ʃerd]	[ðə; ði]	['skwaɪərz]	[dauts]	.
and	**it**	**seemed**	**to**	**Dick**	**that**	**the**	**engineer**	**shared**	**the**	**squire's**	**doubts**	**.**
和	它	似乎	到	迪克	那	这	工程师	共享	这	乡绅的	疑虑	.

迪克觉得，这位工程师似乎也和乡绅一样心存疑虑。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔɪ] , [huː] , [seɪv] [wen] [æt; ət]
The consequence was , that , being a very natural boy , who , save when at
这 结果 曾是 , 那 , 存在 一个 非常 自然的 男生 , WHO , 节省 什么时候 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

结果是，作为一个性格非常自然的男孩，除了在学校的时候，

[hæd; həd] [led] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [laɪf] ,
had led rather a solitary life ,
有 引领 相当 一个 孤 生活 ,

他过着相当孤独的生活，

['faɪndɪŋ] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fen] ,
finding companionship in Tom Tallington and the grown - up denizens of the fen ,
寻找 友谊 在 汤姆 塔林顿 和 这 生长 - 向上 居民 的 这 分 ,
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

在汤姆·塔林顿和沼泽地的成年居民迪克身上找到了陪伴

[huː] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] , [tɜːrnd] ['sʌlki] , [ænd; ənd] [ʃræŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
who was by no means a model , turned sulky , and shrank within his
WHO 曾是 经过 不 方法 一个 模型 , 转向 闷闷不乐的 , 和 缩小 之内 他的
[ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] [ʃel] .
metaphorical shell .
比喻性的 壳 .

他本来就不是一个模范人物，于是变得闷闷不乐，把自己封闭在了象征性的壳里。

“ [aɪ] ['ʃænt] [goʊ] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ,
“ I sha'n't go begging him to talk to me if he doesn't like ,
“ 我 不会 去 乞讨 他 到 讲话 到 我 如果 他 不 喜欢 ,

“如果他不愿意，我不会去求他跟我说话，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɑːm] ;
” he said to Tom ;
” 他 说 到 汤姆 ;

他对汤姆说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [laɪks] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] . ”
“ and if my father likes to believe I would do such things I shall go . ”
“ 和 如果 我的 父亲 点赞 到 相信 我 会 做 这样的 事物 我 将 去 . ”

“如果我父亲愿意相信我会做这样的事，那我就去。”

“ [goʊ] [wer] ? ” [sed] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
“ Go where ? ” said Tom , looking at him wonderingly .
“ 去 在哪里 ? ” 说 汤姆 , 寻找 在 他 惊奇地 .

“去哪儿？”汤姆疑惑地看着他问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] — ['eniwer] .
“ I don't know — anywhere .
“ 我 不 知道 — 任何地方 .

“我不知道——任何地方都不知道。”

[aɪ] [seɪ] , [lets] [faɪnd] [æn; ən] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] [wen'evər] [wiː; wi]
I say , let's find an island and build a hut , and go there whenever we
我 说 , 我们来吧 寻找 一个 岛 和 建造 一个 小屋 , 和 去 那里 每当 我们
[laɪk] . ”
like . ”
喜欢 . ”

我说，咱们找个岛，盖个小屋，想去就去吧。”

“ [bʌt; bət] [wer] ? — [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ['sʌmwer] ? ”
“ But where ? — out in the sea somewhere ? ”
“ 但 在哪里 ? — 出去 在 这 海 某处 ? ”
“可是在哪儿呢？——在茫茫大海的某个地方吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [miːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['deɪvz] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['wɔrənz] .
“ No , no , I mean such a place as Dave's and John Warren's .
“ 不 , 不 , 我 意思是 这样的 一个 地方 作为 戴夫的 和 约翰 沃伦的 .
“不，不，我是指像戴夫和约翰·沃伦那样的地方。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [ðer; ðər] [wen'evər] [wiː; wi] [laɪkt] .
You and I could retreat there whenever we liked .
你 和 我 可以 撤退 那里 每当 我们 喜欢 .
你我随时都可以去那里避暑。

” [tɑːm] [stɛərd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;
” Tom stared , and did not seem to grasp the idea for a few minutes ;
” 汤姆 凝视 , 和 做过 不是 似乎 到 抓牢 这 主意 为了 一个 很少 分钟 ;
汤姆愣住了，过了好一会儿才明白过来；

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] .
then his eyes brightened .
然后 他的 眼睛 明亮 .
然后他的眼睛亮了起来。

“ [waɪ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['glɔːriəs] !
“ Why , Dick , ” he cried , “ that would be glorious !
“ 为什么 , 迪克 , ” 他 哭 , “ 那 会 是 辉煌 !
“迪克，”他喊道，“那真是太棒了！”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['faɪər] ,
We could catch and shoot birds , and have our own fire ,
我们 可以 抓住 和 射击 鸟类 , 和 有 我们的 自己的 火 ,
我们可以捕捉和射杀鸟类，还可以生火。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”
and no one could get to us . ”
和 不 一 可以 得到 到 我们 . ”
没有人能找到我们。

“ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊt] , ” [sed] [dɪk] ['sloʊli] .
“ Without a boat , ” said Dick slowly .
“ 没有 一个 船 , ” 说 迪克 缓慢地 .
“没有船，”迪克缓缓说道。

“ [aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .
“ I'd forgotten that , ” said Tom thoughtfully .
“ ID 被遗忘的 那 , ” 说 汤姆 深思熟虑 .
“我都忘了这事了，”汤姆若有所思地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [ðen] ? ”
“ How could we get there , then ? ”
“ 如何 可以 我们 得到 那里 , 然后 ? ”
“那我们该如何到达那里呢？”

“ [wiːd] ['bɔːroʊ] - [pʌnt; pɒnt] [tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪlt] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . ”
“ We'd borrow Hicky's punt till we had built one for ourselves . ”
“ 我们会 借 - 平底船 直到 我们 有 建造 一 为了 我们自己 . ”
“我们会借用希基的平底船，直到我们自己造出一艘为止。”

“ [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [bɪld] [wʌn] ? ”
“ But could we build one ? ”
“ 但 可以 我们 建造 一 ? ”
“但是我们能造一个吗？”

“	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	,	[ɔːr]	[meɪk]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[skɪnz]	,	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[ræft]	[ʌv; əv]	[riːdz]	.
“	**Of**	**course**	**we**	**could**	**,**	**or**	**make**	**one**	**of**	**skins**	**,**	**or**	**a**	**raft**	**of**	**reeds**	**.**
“	的	课程	我们	可以	,	或者	制作	一	的	皮肤	,	或者	一个	筏	的	芦苇	.

“当然我们可以，或者用兽皮做一个，或者用芦苇做一个筏子。”

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[weɪz]	.	”
There	**are**	**lots**	**of**	**ways**	**.**	**”**
那里	是	很多	的	方式	.	”

有很多方法。

“	[bʌt; bət]	[wʌt]	[wɪl]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	[seɪ]	?	”
“	**But**	**what**	**will**	**your**	**father**	**say**	**?**	**”**
“	但	什么	将要	你的	父亲	说	?	”

“可是你父亲会怎么说呢？ ”

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	,	”	[sed]	[dɪk]	['doʊlfəli]	;	“	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[aɪm]	['faɪtɪŋ]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	,
“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**dolefully**	**;**	**“**	**he**	**thinks**	**I'm**	**fighting**	**against**	**him**	**,**
“	我	不	知道	,	”	说	迪克	悲伤地	;	“	他	思考	我是	斗争	反对	他	,

“我不知道,”迪克沮丧地说，“他以为我在和他作对。”

[soʊ]	[aɪ]	[sə'poʊz]	['hiːl]	[biː; bi]	[glæd]	[aɪv]	[gɔːn]	.	”
so	**I**	**suppose**	**he'll**	**be**	**glad**	**I've**	**gone**	**.**	**”**
所以	我	认为	地狱	是	高兴的	我已经	已消失	.	”

所以我想他会很高兴我走了。

“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[ə'baʊt]	[jʊr; jər]	['mʌðər]	?
“	**But**	**how**	**about**	**your**	**mother**	**?**
“	但	如何	关于	你的	母亲	?

“那你母亲呢？ ”

”	[dɪk]	[pɔːzd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[bɪ'fɔːr]	['ænsər]	.
”	**Dick**	**paused**	**a**	**few**	**moments**	**before**	**answering**	**.**
”	迪克	暂停	一个	很少	时刻	前	回答	.

迪克停顿了片刻才回答。

“	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[tel]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	,	[ænd; ənd]	[ʃiːd]	[help]	[ˌem 'iː]	,
“	**I**	**should**	**tell**	**her**	**as**	**a**	**secret**	**,**	**and**	**she'd**	**help**	**me**	**,**
“	我	应该	告诉	她	作为	一个	秘密	,	和	棚	帮助	我	,

“我应该偷偷告诉她，她会帮我的。”

[ænd; ənd]	[lend]	[ˌem 'iː]	[θɪŋz]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɑːnt]	.
and	**lend**	**me**	**things**	**we**	**should**	**want**	**.**
和	借	我	事物	我们	应该	想	.

借给我一些我们应该想要的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)
第17/23页

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] ,
I don't care to be at home now ,
我 不 关心 到 是 在 家 现在 ,

我现在不想待在家里。

[wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . ”
with everybody looking at one as if there was something wrong . ”
和 大家 寻找 在 一 作为 如果 那里 曾是 某物 错误的 . ”

所有人都看着其中一个，好像他有什么不对劲似的。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , ” [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] ,
“ I don't think my father would let me go , ” said Tom thoughtfully ,
“ 我 不 思考 我的 父亲 会 让 我 去 , ” 说 汤姆 深思熟虑 ,

“我觉得我父亲不会让我去的,”汤姆若有所思地说。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [maɪ] ['mʌðər] ['wʊdnt] ; [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] , [dɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['nɑːnsens] ? ”
“ and I'm sure my mother wouldn't ; and I say , Dick , isn't it all nonsense ? ”
“ 和 我是 当然 我的 母亲 不会 ; 和 我 说 , 迪克 , 不是 它 全部 废话 ? ”

“而且我敢肯定我母亲也不会；我说，迪克，这一切难道不是胡说八道吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] ['nɑːnsens] , ” [sed] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɔːrbɪd] [vjuː] [ʌv; əv]
“ I don't think it's nonsense , ” said Dick , who was taking a very morbid view of
“ 我 不 思考 它是 废话 , ” 说 迪克 , WHO 曾是 采取 一个 非常 病态的 看法 的
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,

“我不认为这是无稽之谈,”迪克说道，他对这件事的看法非常悲观。

['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [θɔːts] [æt; ət]
consequent upon a mistaken notion of his father's ideas and thoughts at
后果 之上 一个 错误 概念 的 他的 父亲的 想法 和 想法 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

由于对父亲当时的想法和观念产生了误解，

[ænd; ənd] ['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sjuːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]
and matters were not improved by a conversation which ensued in the course
和 事情 是 不是 改进 经过 一个 对话 哪个 随后 在 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
of the next day .
的 这 下一个 天 .

第二天接下来的谈话并没有改善事态。

[dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][tɑːm] , ['peɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['guːsberi] [triːz] ,
Dick was in the garden with Tom , paying court to the gooseberry trees ,
迪克 曾是 在 这 花园 和 汤姆 , 付费 法庭 到 这 醋栗 树木 ,

迪克和汤姆在花园里，对着醋栗树献殷勤。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [fruːt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'baʊnd] [ðer; ðər] ,
for though fruit by no means abounded there ,
为了 尽管 水果 经过 不 方法 大量 那里 ,

虽然那里并不盛产水果，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['ɔːlweɪz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənər] [kaɪndz] ,

the garden always supplied a fair amount of the commoner kinds ,

这 花园 总是 供应 一个 公平的 数量 的 这 平民 种类 ,

花园里总是能提供相当数量的常见品种，

['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ə'fɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['iːstərli] [siː] -

consequent upon the shelter afforded from the north and bitter easterly sea -

后果 之上 这 庇护所 提供 从 这 北 和 苦的 东风 海 -

['waɪndz][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] .

winds by the old buildings which intervened .

风 经过 这 老的 建筑物 哪个 介入 .

由于周围古老的建筑物遮挡了来自北方和凛冽的东方海风，因此得以保持原貌。

“ [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ;

“ Here , I want to talk to you two , ” said the squire ;

“ 这里 , 我 想 到 讲话 到 你 二 , ” 说 这 乡绅 ;

“我想和你们两个谈谈，”侍从说道；

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət]

and he led the way into the house , where Mrs Winthorpe was seated at

和 他 引领 这 方式 进入 这 房子 , 在哪里 太太 温索普 曾是 坐着 在

[wɜːrk] ,

work ,

工作 ,

他带头走进屋子，温索普太太正坐在那里工作。

[ænd; ənd] , ['prɑːbəbli] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpriːkən'səːtid] [ə'reɪndʒmənt] , [tuː; tə] ['dɪks] [greɪt] [dɪs'gʌst] [ʃiː; ʃi] [roʊz]

and , probably by a preconcerted arrangement , to Dick's great disgust she rose

和 , 大概 经过 一个 预先演奏 安排 , 到 迪克的 伟大的 厌恶 她 玫瑰

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and left the room .

和 左边 这 房间 .

或许是事先安排好的，令迪克非常失望的是，她起身离开了房间。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [aɪ][dəunt] [laɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

“ Now , ” said the squire , “ I don't like for there to be anything between us

“ 现在 , ” 说 这 乡绅 , “ 我 不 喜欢 为了 那里 到 是 任何事物 之间 我们

,

,

,

“现在，”乡绅说，“我不希望我们之间有任何东西。”

[dɪk] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] ,

Dick ; and as for you , Tom Tallington ,

迪克 ; 和 作为 为了 你 , 汤姆 塔林顿 ,

迪克；至于你，汤姆·塔林顿，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][fræŋk] ,

I should be sorry to think anything about you but that you were a frank ,

我 应该 是 对不起 到 思考 任何事物 关于 你 但 那 你 是 一个 坦率 ,

我很遗憾对你产生这样的想法，但我认为你是一个坦率的人。

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] . ”

straightforward companion for my son . ”

直截了当 伴侣 为了 我的 儿子 . ”

儿子的好伙伴。

“ [aɪm] [ʃʊr] , [sɜːr] — ” ['blʌndəd] [aʊt] [tɑːm] .

“ I'm sure , sir — ” blundered out Tom .

“ 我是 当然 , 先生 — ” 犯错 出去 汤姆 .

“我确定，先生——”汤姆结结巴巴地说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [maɪ] [læd] .
“ Wait a minute , my lad .
“ 等待 一个 分钟 , 我的 小伙子 .

“等一下，孩子。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] .
I have not done .
我 有 不是 完毕 .

我没有做。

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪn] ['kwestʃən] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]
Now , I'm going to ask you a plain question , both of you , and I want a
现在 , 我是 去 到 问 你 一个 清楚的 问题 , 两个都 的 你 , 和 我 想 一个
[fræŋk] ,
frank ,
坦率 ,

现在，我要问你们俩一个很直接的问题，我希望你们坦诚地回答。

['mænli] ['ænsər] .
manly answer .
男子气概 回答 .

男子汉的回答。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
But before I ask it , I'm going to say a few words .
但 前 我 问 它 , 我是 去 到 说 一个 很少 字 .

但在问这个问题之前，我想先说几句话。

” [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] - [dʒɑːr] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [paɪp] , ['kerfəli]
” He drew his tobacco - jar towards him , and took down his pipe , carefully
” 他 画 他的 烟草 - 罐 向 他 , 和 采取 向下 他的 管道 , 小心
[fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
filled it ,
已填 它 ,

他把烟罐拉到身边，取下烟斗，小心翼翼地装满烟草。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .
and laid it down again .
和 铺设 它 向下 再次 .

然后又把它放了起来。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Now , look here , ” he said .
“ 现在 , 看 这里 , ” 他 说 .

“现在，看这里,”他说。

“ [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [truː] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
“ I'm a great believer in keeping faith and being true to one another ,
“ 我是 一个 伟大的 信徒 在 保持 信仰 和 存在 真的 到 一 其他 ,

“我非常相信要坚守信念，彼此真诚相待。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [teɪl] - ['berər] , [ɔːr][wʌn] [huː] [bi'treiz] [ə; eɪ]
and looking down with contempt upon a tale - bearer , or one who betrays a
和 寻找 向下 和 鄙视 之上 一个 故事 - 持有人 , 或者 一 WHO 背叛 一个
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

并且鄙视搬弄是非的人，或者泄露秘密的人。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”
Do you understand ? ”
做 你 理解 ? ”

你明白吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] , [fɔːr; fər] [dɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
“ Yes , sir , ” said Tom , for Dick felt that he could not speak .
“ 是的 , 先生 , ” 说 汤姆 , 为了 迪克 毛毡 那 他 可以 不是 说话 .

“是的，先生，”汤姆说道，因为迪克觉得自己说不出话来。

“ [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] [sniːk] . ”
“ You mean , sir , that you don't like a sneak . ”
“ 你 意思是 , 先生 , 那 你 不 喜欢 一个 潜行 . ”

“先生，您的意思是您不喜欢偷偷摸摸的人吗？ ”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt]
“ That's it , ” said the squire ; “ but I should have liked to hear you say that
“ 那就是 它 , ” 说 这 乡绅 ; “ 但 我 应该 有 喜欢 到 听到 你 说 那
, [dɪk] .
, Dick .
, 迪克 .

“就是这样，”乡绅说；“不过，我倒希望听到你这么说，迪克。”

[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
However , that is what I mean .
然而 , 那 是 什么 我 意思是 .

但这就是我的意思。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] , [ðoʊ] ,
There are times , though ,
那里 是 时代 , 尽管 ,

但有时，

[wen] [lædz] [hæv; həv] [bɪn] [led]['ɪntuː] [kə'nekʃnz] [wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
when lads have been led into connections where things are done of which they
什么时候 小伙子们 有 到过 引领 进入 连接 在哪里 事物 是 完毕 的 哪个 他们
[ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] .
are heartily ashamed .
是 衷心地 羞愧 .

当一些年轻人被引入到一些令他们感到羞愧的人际关系中时。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] [fʌn]
They have joined in them from the idea that it was a good bit of fun
他们 有 加入 在 他们 从 这 主意 那 它 曾是 一个 好的 少量 的 乐趣
,
,
,

他们参与其中是因为这很有趣。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [æz; əz]
or that there was some injustice being perpetrated , and they have , as
或者 那 那里 曾是 一些 不公正 存在 实施 , 和 他们 有 , 作为
[ðeɪ] [θɪŋk] ,
they think ,
他们 思考 ,

或者说，存在某种不公正现象，而且他们认为，

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['wikər] [saɪd] .
joined the weaker side .
加入 这 较弱 边 .

加入弱势一方。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['leɪtli]
But I want you both to see that in such cases as we have had lately
但 我 想 你 两个都 到 看 那 在 这样的 案例 作为 我们 有 有 最近
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n]
it would be weak and criminal to keep silence from the mistaken notion
它 会 是 虚弱的 和 刑事 到 保持 沉默 从 这 错误 概念
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [spiːk] ,
that it would be cowardly to speak ,
那 它 会 是 胆小 到 说话 ,

但我希望你们俩都能明白，在最近发生的这类事件中，如果因为错误地认为说话是懦弱的表现而保持沉默，那将是软弱和犯罪的行为。

[ænd; ənd] [bi'treiŋ] [frendz] .
and betraying friends .
和 背叛 朋友们 .

背叛朋友。

" ['dɪks] [feɪs] [wʌz; wəz]['skɑːrlət] ,
" Dick's face was scarlet ,
" 迪克的 脸 曾是 猩红 ,

迪克的脸涨得通红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [felt] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
and his bosom swelled with emotion as he felt choked with indignation
和 他的 怀 肿胀 和 情感 作为 他 毛毡 窒息 和 愤慨
[æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sə'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
at his father suspecting him ,
在 他的 父亲 怀疑 他 ,

他胸中涌起一股强烈的情绪，因为他感到父亲怀疑他，这种愤怒让他喘不过气来。

[waɪl] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
while he changed countenance the more as he saw his father watching him
尽管 他 已更改 面容 这 更多的 作为 他 锯 他的 父亲 观看 他
['kiːnli] .
keenly .
敏锐地 .

当他看到父亲正专注地看着他时，他的脸色变得更加阴沉。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪk] [stroʊv] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wɜːrs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
In fact the more innocent Dick strove to look the worse he succeeded ,
在 事实 这 更多的 清白的 迪克 努力 到 看 这 更糟 他 成功了 ,

事实上，迪克越是努力装出一副无辜的样子，结果就越显得不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] [siːmd] ['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] .
and the squire seemed troubled as he went on .
和 这 乡绅 似乎 麻烦 作为 他 去 在 .

乡绅边走边显得心事重重。

" [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] ,
" Now , my lads , as you are well aware ,
" 现在 , 我的 小伙子们 , 作为 你 是 出色地 意识到的 ,

"现在，我的伙计们，你们都很清楚，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kaʊərdli] ['autreidʒz] ['biːɪŋ] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
there are some cowardly outrages being perpetrated from time to time ;
那里 是 一些 胆小 暴行 存在 实施 从 时间 到 时间 ;

时不时会发生一些卑鄙无耻的暴行；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɑːnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['ænsər]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[wʌns]	—	[duː]	[juː; jʊ]	['iːðər]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[noʊ]
and	**I**	**want**	**you**	**to**	**answer**	**me**	**at**	**once**	**—**	**do**	**you**	**either**	**of**	**you**	**know**
和	我	想	你	到	回答	我	在	一次	—	做	你	任何一个	的	你	知道

['eniθɪŋ]	[wət'evər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['pɝːsənz]	[huː]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðiːz]	[θɪŋz]	?	”
anything	**whatever**	**about**	**the**	**persons**	**who**	**have**	**done**	**these**	**things**	**?**	**”**
任何事物	任何	关于	这	人	WHO	有	完毕	这些	事物	?	”

我希望你们立刻回答我——你们俩是否知道任何关于做这些事的人的信息?

“	[noʊ]	,	”	[sed]	[tɑːm]	[æt; ət]	[wʌns]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[dɪk]	.
“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**at**	**once**	**;**	**and**	**the**	**squire**	**turned**	**to**	**Dick**	**.**
“	不	,	”	说	汤姆	在	一次	;	和	这	乡绅	转向	到	迪克	.

“不,”汤姆立刻说道；乡绅转向迪克。

“	[naʊ]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[waɪ]	[dəunt]	[juː; jʊ]	[spiːk]	?
“	**Now**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**why**	**don't**	**you**	**speak**	**?**
“	现在	,	我的	男生	,	”	他	说	,	“	为什么	不	你	说话	?

“孩子,”他说，“你为什么不说话呢？”

”	[dɪk]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	[tʃoʊk]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['mɔːrbɪd]	['fiːlɪŋ]	[ɪn'kriːsɪŋ]	,
”	**Dick**	**felt**	**as**	**if**	**he**	**would**	**choke**	**,**	**and**	**with**	**his**	**morbid**	**feeling**	**increasing**	**,**
”	迪克	毛毡	作为	如果	他	会	呛	,	和	和	他的	病态的	感觉	增加	,

迪克感觉自己快要窒息了，这种不祥的预感越来越强烈。

[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌski]	[vɔɪs]	:
he	**said**	**in**	**a**	**husky**	**voice**	**:**
他	说	在	一个	沙哑	嗓音	:

他用沙哑的声音说道：

“	[noʊ]	,	['fɑːðər]	,	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[noʊ]	['eniθɪŋ]	['iːðər]	.	”
“	**No**	**,**	**father**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**anything**	**either**	**.**	**”**
“	不	,	父亲	,	我	做	不是	知道	任何事物	任何一个	.	”

“不，父亲，我也什么都不知道。”

“	[ɑːn]	[jʊr; jər]	['ɑːnər]	,	[dɪk]	?	”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	,	['geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	['sɜːrtʃɪŋli]	.
“	**On**	**your**	**honour**	**,**	**Dick**	**?**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**gazing**	**at**	**him**	**searchingly**	**.**
“	在	你的	荣誉	,	迪克	?	”	说	他的	父亲	,	凝视	在	他	仔细地	.

“以你的荣誉发誓，迪克？”他父亲一边说着，一边审视地看着他。

“	[ɑːn]	[maɪ]	['ɑːnər]	,	['fɑːðər]	.	”
“	**On**	**my**	**honour**	**,**	**father**	**.**	**”**
“	在	我的	荣誉	,	父亲	.	”

“以我的荣誉起誓，父亲。”

“	[ðæt]	[wɪl]	[duː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[dɪ'saɪsɪv]	[toʊn]	.
“	**That**	**will**	**do**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**in**	**a**	**short**	**decisive**	**tone**	**.**
“	那	将要	做	,	”	说	这	乡绅	在	一个	短的	决定性	语气	.

“这样就可以了,”乡绅简短而果断地说道。

“	[aɪ]	[mʌst; məst]	[oʊn]	[ðæt]	[aɪ]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[tuː]	[nuː]	['sʌmθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mætər]	.
“	**I**	**must**	**own**	**that**	**I**	**thought**	**you**	**two**	**knew**	**something**	**of**	**the**	**matter**	**.**
“	我	必须	自己的	那	我	想法	你	二	知道	某物	的	这	事情	.

“我必须承认，我以为你们两个知道这件事的某些情况。”

[aɪ]	[sə'spektɪd]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	['medlɪŋ]	,	['tʃætərɪŋ]	['ɪdiət]	[ʃerd]	[maɪ]	[aɪ'diːəz]	.
I	**suspected**	**you**	**before**	**that**	**meddling**	**,**	**chattering**	**idiot**	**shared**	**my**	**ideas**	**.**
我	怀疑	你	前	那	干预	,	喋喋不休	笨蛋	共享	我的	想法	.

在我怀疑你之前，那个爱管闲事、喋喋不休的白痴还跟我分享了同样的想法。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðeəz; ðəz]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
But	**now**	**there's**	**an**	**end**	**to**	**it**	**,**
但	现在	有	一个	结尾	到	它	,

但现在一切都结束了。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[goʊ]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[huː]	[ɪz]	['faɪtɪŋ]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	,
and	**I**	**shall**	**go**	**to**	**work**	**to**	**find**	**out**	**who**	**is**	**fighting**	**against**	**us**	**,**
和	我	将	去	到	工作	到	寻找	出去	WHO	是	斗争	反对	我们	,

我将着手调查是谁在与我们作对。

[sɪns]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[tuː]	[bɔɪz]	[ɑːr; ər]	[kwaɪt]	['ɪnəs(ə)nt]	.
since	**I**	**am**	**sure**	**that**	**you**	**two**	**boys**	**are**	**quite**	**innocent**	**.**
自从	我	是	当然	那	你	二	男孩们	是	相当	清白的	.

因为我确信你们两个男孩都很单纯。

[ðæt]	[wɪl]	[duː]	.	”
That	**will**	**do**	**.**	**”**
那	将要	做	.	”

这样就可以了。

“	['fɑːðər]	['dʌznt]	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	[dɪk]	['bɪtərli]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ə'loʊn]	.
“	**Father**	**doesn't**	**believe**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**bitterly**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**alone**	**.**
“	父亲	不	相信	我	,	”	说	迪克	苦涩地	作为	很快	作为	他们	是	独自的	.

“父亲不相信我，”迪克和父亲独处后，迪克愤愤不平地说。

“	['nɑːnsens]	!	”	[kraɪd]	[tɑːm]	.
“	**Nonsense**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	废话	!	”	哭	汤姆	.

“胡说！”汤姆喊道。

“	[waɪ]	,	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[dɪd]	.	”
“	**Why**	**,**	**he**	**said**	**he**	**did**	**.**	**”**
“	为什么	,	他	说	他	做过	.	”

“他说他确实这么做了。”

“	[jes]	,
“	**Yes**	**,**
“	是的	,

“是的，

[bʌt; bət]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[aɪ]	[noʊ]	[hɪz; ɪz]	[lʊks]	[soʊ]	[wel]	,
but	**I**	**could**	**see**	**it**	**in**	**his**	**eyes**	**that**	**he**	**did**	**not**	**I**	**know**	**his**	**looks**	**so**	**well**	**,**
但	我	可以	看	它	在	他的	眼睛	那	他	做过	不是	我	知道	他的	看起来	所以	出色地	,

但我从他的眼神中看出他并不这么认为。我太了解他的长相了。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[siːm]	[soʊ]	[hɑːrd]	.
and	**it**	**does**	**seem**	**so**	**hard**	**.**
和	它	做	似乎	所以	难的	.

确实很难。

”	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ɪn'dɔːrs]	['dɪks]	['fænsi]	,
”	**As**	**if**	**to**	**endorse**	**Dick's**	**fancy**	**,**
”	作为	如果	到	认可	迪克的	想要	,

仿佛是为了赞同迪克的想法，

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[pæst]	[ðem; ðəm]	[æn; ən]	['aʊər]	['æftərwərdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːrdn]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]
the	**squire**	**passed**	**them**	**an**	**hour**	**afterwards**	**in**	**the**	**garden**	**and**	**there**	**was**
这	乡绅	通过了	他们	一个	小时	然后	在	这	花园	和	那里	曾是

[ə; eɪ]	['hevi]	[fraʊn]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	['kaʊntənəns]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[glɑːnst]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]
a	**heavy**	**frown**	**upon**	**his**	**countenance**	**as**	**he**	**glanced**	**for**	**a**	**moment**	**at**	**his**
一个	重的	皱眉	之上	他的	面容	作为	他	瞥了一眼	为了	一个	片刻	在	他的

[sʌn]	,
son	**,**
儿子	,

一个小时后，乡绅在花园里与他们擦肩而过，他瞥了儿子一眼，脸上带着浓重的愁容。

[huː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
who was , of course ,
WHO 曾是 , 的 课程 ,

当然，他就是……

['pɜːrfɪktli] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['trʌblz]
perfectly ignorant of the fact that his father was so intent upon the troubles
完美 无知 的 这 事实 那 他的 父亲 曾是 所以 意图 之上 这 麻烦
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dreɪn] ,
connected with the drain ,
连接 和 这 流走 ,

他完全不知道他父亲如此专注于排水沟的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [lɔːs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'suː] [ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [feɪld] ,
and the heavy loss which would ensue if the scheme failed ,
和 这 重的 损失 哪个 会 随之而来 如果 这 方案 失败的 ,

以及如果该计划失败将会造成的重大损失，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
that he did not even realise the presence of his boy .
那 他 做过 不是 甚至 意识到 这 在场 的 他的 男生 .

他甚至没有意识到儿子的存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [dɪk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
It was enough , though , for Dick ; and he turned to his companion .
它 曾是 足够的 , 尽管 , 为了 迪克 ; 和 他 转向 到 他的 伴侣 .

但这对于迪克来说已经足够了；他转向他的同伴。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
“ There , ” he said , “ what did I tell you ?
“ 那里 , ” 他 说 , “ 什么 做过 我 告诉 你 ?

“好了,”他说，“我跟你说过什么来着？”

['fɑːðər] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
Father doesn't believe me .
父亲 不 相信 我 .

父亲不相信我。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] . ”
But I know what I'll do . ”
但 我 知道 什么 患病的 做 . ”

但我知道我会怎么做。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] — [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ What will you do — run away from home ? ” said Tom .
“ 什么 将要 你 做 — 跑步 离开 从 家 ? ” 说 汤姆 .

“你打算怎么办——离家出走吗？”汤姆问道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ]
“ Like a coward , and make him feel sure that I knew all this and told a
“ 喜欢 一个 懦夫 , 和 制作 他 感觉 当然 那 我 知道 全部 这 和 讲述 一个
[laɪ] .
lie .
说谎 .

“像个懦夫一样，让他确信我知道这一切却撒了谎。”

[noʊ] , [aɪ][woʊnt] .
No , I won't .
不 , 我 惯于 .

不，我不会。

[aɪl] [dʒʌst] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . ”
I'll just show him . ”
患病的 只是 展示 他 . ”

我这就给他看看。”

“ [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] ? ”
“ Show him what ? ”
“ 展示 他 什么 ? ”

“给他看什么？”

“ [ðæt] [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
“ That I'm innocent . ”
“ 那 我是 清白的 . ”

“我是无辜的。”

“ [jes] , [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Yes , that's all very well ; but how are you going to do it ? ”
“ 是的 , 那就是 全部 非常 出色地 ; 但 如何 是 你 去 到 做 它 ? ”

“是啊，这都很好；但是你打算怎么做呢？”

“ [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [siː] . ”
“ Find out the people and let him see . ”
“ 寻找 出去 这 人们 和 让 他 看 . ”

“找到这些人，让他看看。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] ['iːgərli] ,
“ Yes , but how ? ” cried Tom eagerly ,
“ 是的 , 但 如何 ? ” 哭 汤姆 急切地 ,

“是啊，可是怎么做呢？”汤姆急切地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [æn; ən]['æp(ə)l] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] ,
as he knocked an apple off one of the trees and tried to take a bite ,
作为 他 敲门 一个 苹果 离开 一 的 这 树木 和 尝试 到 拿 一个 咬 ,

他从树上碰落了一个苹果，正要咬一口时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [griːn] [ðæt] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
but it was so hard and green that he jerked it away .
但 它 曾是 所以 难的 和 绿色的 那 他 猛地一抖 它 离开 .

但它又硬又绿，他一把把它拽了下来。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] ; [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [dʌz] [ɔːl] [ðiːz] ['kaʊərdli] [θɪŋz] ,
“ I don't know yet ; but someone does all these cowardly things ,
“ 我 不 知道 然而 ; 但 某人 做 全部 这些 胆小 事物 ,

“我还不清楚；但肯定有人做了所有这些懦弱的事情，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪv] [dʌn] . ”
and I mean to find it out before I've done . ”
和 我 意思是 到 寻找 它 出去 前 我已经 完毕 . ”

我打算在动手之前弄清楚。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ! ” [sed] [tɑːm] ['doʊlfəli] .
“ Oh , I am disappointed ! ” said Tom dolefully .
“ 哦 , 我 是 失望的 ! ” 说 汤姆 悲伤地 .

“哦，我好失望！”汤姆沮丧地说。

“ [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !
“ Disappointed !
“ 失望的 !

“失望的！

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[wəʊnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ? ”
Won't you help me ? ”
惯于 你 帮助 我 ? ”

你愿意帮帮我吗?

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] .
“ Yes , I will .
“ 是的 , 我 将要 .

“是的，我会。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈsʌmwer]
But I thought we were going to find an island of our own somewhere
但 我 想法 我们 是 去 到 寻找 一个 岛 的 我们的 自己的 某处
[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪr] ,
out in the mere ,
出去 在 这 仅仅 ,

但我以为我们会在湖的某个地方找到属于我们自己的小岛，

[wer] [noʊ] [wʌn] [ˈevər] [ɡoʊz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [fʌn] . ”
where no one ever goes , and have no end of fun . ”
在哪里 不 一 曾经 去 , 和 有 不 结尾 的 乐趣 . ”

去一个无人问津的地方，尽情享受无穷乐趣。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [dɪk] [ˈiːɡərli] .
“ And so we will , ” said Dick eagerly .
“ 和 所以 我们 将要 , ” 说 迪克 急切地 .

“那我们就这么做,”迪克急切地说。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪt] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə]
“ We could keep it secret , and there would be the sort of place to
“ 我们 可以 保持 它 秘密 , 和 那里 会 是 这 种类 的 地方 到
[biː; bi] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] . ”
be and watch . ”
是 和 手表 . ”

“我们可以保密，而且会有一个地方可以待在那里观察。”

“ [wʌt] , [aʊt] [ðer; ðər] ? ”
“ What , out there ? ”
“ 什么 , 出去 那里 ? ”

“外面有什么事吗？ ”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !
“ To be sure !
“ 到 是 当然 !

“当然！ ”

[huːˈevər] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈmɪstʃɪf] [kʌmz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Whoever does all this mischief comes in a boat , I'm sure of that ,
谁 做 全部 这 恶作剧 来 在 一个 船 , 我是 当然 的 那 ,

我敢肯定，无论谁是这一切恶作剧的始作俑者，都是乘船而来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [səˈspekt] [juː ˈes] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm]
and he wouldn't suspect us of watching , and so we could catch him
和 他 不会 怀疑 我们 的 观看 , 和 所以 我们 可以 抓住 他
.
.
.

他不会怀疑我们在监视他，所以我们才能抓住他。

” [tɑːm] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [daʊt] ,
” Tom screwed up his face in doubt ,
” 汤姆 螺丝 向上 他的 脸 在 怀疑 ,

汤姆疑惑地皱起了眉头。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hoʊm] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the idea of starting a sort of home out there in the middle of the
但 这 主意 的 开始 一个 种类 的 家 出去 那里 在 这 中间 的 这
[waɪld] [fen] - [lænd][hæd; həd] [ɪts] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
wild fen - land had its fascinations ,
荒野 分 - 土地 有 它是 魅力 ,

但是，在荒凉的沼泽地中央建立一个家的想法，本身就极具吸引力。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ðæt] [deɪ] .
and the plan was discussed for long enough before they parted that day .
和 这 计划 曾是 讨论 为了 长的 足够的 前 他们 分手了 那 天 .

那天他们分别之前，就这个计划进行了长时间的讨论。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .

第十六章

[ə'nʌðər] [trɪp] .
Another Trip .
其他 旅行 .

又一次旅行。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['græmər] - [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr]
The two lads had left the grammar - school in the county town about a year
这 二 小伙子们 有 左边 这 语法 - 学校 在 这 县 镇 关于 一个 年
[bɪ'fɔːr] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['fiːvər] ;
before in consequence of a terrible outbreak of fever ;
前 在 结果 的 一个 糟糕的 暴发 的 发烧 ;

大约一年前，由于一场可怕的发烧疫情，这两个男孩离开了县城里的文法学校；

[ænd; ənd] , ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [dɪ'klerɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər]['goʊɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept]
and , Mrs Winthorpe declaring against their going back , they had been kept
和 , 太太 温索普 声明 反对 他们的 去 后退 , 他们 有 到过 保留
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

温索普夫人反对他们回去，他们被留在家里。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['sevrəl] [plænz][hæd; həd] [bɪn] [prə'poʊzd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
But though several plans had been proposed of sending them for another
但 尽管 一些 计划 有 到过 建议的 的 发送 他们 为了 其他
['jɪrz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] ,
year's education somewhere ,
年 教育 某处 ,

尽管已经提出了几个方案，要送他们去别的地方再接受一年的教育，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [glaidid] [baɪ] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [hæd; həd] [krɑːpt] [ʌp] ,
the time had glided by , the business of the draining had cropped up ,
这 时间 有 滑翔 经过 , 这 商业 的 这 排水 有 裁剪 向上 ,

时间飞逝，排水工作也随之展开。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lædz] [pruːvd] ['juːsf(ə)l][æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [skuːl] ['bɪznəs] [kept] [ɑːn] ['biːɪŋ]
and as the lads proved useful at times , the school business kept on being
和 作为 这 小伙子们 已证实 有用 在 时代 , 这 学校 商业 保留 在 存在
[dɪ'fɜːrd] ,
deferred ,
延期 ,

由于这些小伙子们有时确实能派上用场，学校的事情就一直被推迟。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][bəuθ] , [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] ['groʊɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] .
to the delight of both , the elongated holiday growing greatly to their taste .
到 这 喜 的 两个都 ， 这 细长的 假期 生长 非常 到 他们的 品尝 .

令两人都欣喜的是，这段延长的假期越来越符合他们的喜好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bækwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðeɪ]
Even though they were backward from a more modern point of view , they
甚至 尽管 他们 是 落后 从 一个 更多的 现代的 观点 的 看法 ， 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] ,
were not losing much ,
是 不是 输 很多 ，

虽然从现代视角来看他们很落后，但他们并没有失去什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
for they were acquiring knowledge which would be useful to them in
为了 他们 是 收购 知识 哪个 会 是 有用 到 他们 在
[ðer; ðər]['fjuːtʃər] [kɚ'ɪrz] ,
their future careers ,
他们的 未来 职业生涯 ，

因为他们正在获取对他们未来职业生涯有用的知识。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɔːŋ]
and in addition growing bone and muscle such as would make them strong
和 在 添加 生长 骨 和 肌肉 这样的 作为 会 制作 他们 强的
[men] .
men .
男人 .

此外，他们的骨骼和肌肉也会生长，使他们成为强壮的男人。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [glaidid] ['plezntli] [ɑːn] ,
Hence it was that the time glided pleasantly on ,
因此 它 曾是 那 这 时间 滑翔 愉快 在 ，

于是，时间就这样愉快地流逝了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['faɪndɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [ˌə'mjuːzmənts]
with the two lads finding plenty of opportunities for the various amusements
和 这 二 小伙子们 寻找 很多 的 机会 为了 这 各种各样的 娱乐
[wɪtʃ] ['grætɪfaɪd][ðem; ðəm] [wen] [nɑːt] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fɑːrmz] .
which gratified them when not occupied in some way about the farms .
哪个 满意 他们 什么时候 不是 占领 在 一些 方式 关于 这 农场 .

当这两个小伙子没有忙于农场里的其他事情时，他们有很多机会去享受各种娱乐活动，这让他们感到很满足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər] [ðæt] [tɑːm] [prə'poʊzd]
It was a few days after the conversation with the squire that Tom proposed
它 曾是 一个 很少 天 后 这 对话 和 这 乡绅 那 汤姆 建议的
[ə; eɪ][tɜːrn]['æftər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] - [boʊt] .
a turn after the fish in Hickathrift's boat .
一个 转动 后 这 鱼 在 - 船 .

与乡绅谈话几天后，汤姆提议搭乘希卡斯里夫特的船去捕鱼。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [poʊl] [ɑːr'selvz] [wɪ'ðaʊt] [deɪv] ; [ænd; ənd] [lets] [æsk]['mɪstər]['mɑːrstən][tuː; tə] [kʌm] .
“ We could pole ourselves without Dave ; and let's ask Mr Marston to come .
“ 我们 可以 极 我们自己 没有 戴夫 ； 和 我们来吧 问 先生 马斯顿 到 来 .

“我们可以自己撑船，不用戴夫；我们还是请马斯顿先生过来吧。”

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
It's a long time since he has had a holiday .
它是 一个 长的 时间 自从 他 有 有 一个 假期 .

他已经很久没有休假了。

” ['dɪks] [braʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] ,
” Dick's brow was overcast ,
” 迪克的 眉头 曾是 灰蒙蒙 ,

迪克眉头紧锁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] ['beɪkɪŋ]
and he wore generally the aspect of a boy who had partaken of baking
和 他 穿着 一般来说 这 方面 的 一个 男生 WHO 有 参与 的 烘烤
[perz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
pears for a week ,
梨 为了 一个 星期 ,

他看起来就像一个连续一个星期都在烤梨的男孩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪrd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːgərli] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][plæn] .
but his face cleared at this , and he eagerly joined in the plan .
但 他的 脸 已清除 在 这 , 和 他 急切地 加入 在 这 计划 .

但听到这话，他的脸色顿时好了起来，并欣然加入了这个计划。

“ [wiːl] [get] ['hɪkiː] [tuː; tə] [lend] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd] [poʊl] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]
“ We'll get Hicky to lend us his boat , and pole down as far as we
“ 出色地 得到 吻痕 到 借 我们 他的 船 , 和 极 向下 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“我们会让希基把他的船借给我们，然后尽可能地用撑杆划下去。”

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'krɔːs] [tuː; tə]['mɪstər]['mɑːrstən] .
and then run across to Mr Marston .
和 然后 跑步 穿过 到 先生 马斯顿 .

然后跑到马斯顿先生那里。

” [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] ,
” Their preparations did not take long ,
” 他们的 准备工作 做过 不是 拿 长的 ,

他们的准备工作并没有花费太长时间，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]
and though they were made before they knew whether they could have the
和 尽管 他们 是 制成 前 他们 知道 无论 他们 可以 有 这
[pʌnt; pʊnt] ,
punt ,
平底船 ,

虽然这些船是在他们知道是否可以进行平底船航行之前制作的，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .
they did not anticipate any objections , and they were right .
他们 做过 不是 预料 任何 反对意见 , 和 他们 是 正确的 .

他们没有预料到会有任何反对意见，而他们的预料是对的。

- [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['sɔːɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ,
Hickathrift was busy sawing , but he looked up with a broad grin ,
- 曾是 忙碌的 锯切 , 但 他 看起来 向上 和 一个 广阔 咧嘴笑 ,

希卡斯里夫特正忙着锯木头，但他抬起头，咧嘴一笑。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [saɪd] .
and leaving his work went down with them to the water side .
和 离开 他的 工作 去 向下 和 他们 到 这 水 边 .

他放下手中的工作，和他们一起沉到水边。

“ [kɔːrs] [aɪl] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Course I'll lend it to you , lads , ” he said .
“ 课程 患病的 借 它 到 你 , 小伙子们 , ” 他 说 .

“当然会借给你们，伙计们，”他说。

“ [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [juː; jʊ] . ”
“ Wish I could come wi ' you . ”
“ 希望 我 可以 来 wi - 你 . ”

“真希望我能和你一起去。”

“ [duː] , [ðen] , [ˈhɪkiː] .
“ Do , then , Hicky .
“ 做 , 然后 , 吻痕 .

“那就去做吧，希基。”

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] . ”
It's a long time since we've had a fish . ”
它是 一个 长的 时间 自从 我们已经 有 一个 鱼 . ”

我们很久没吃过鱼了。

“ [neɪ] ; [dəunt][æsk][ˌem ˈiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Nay ; don't ask me , ” was the reply .
“ 不 ; 不 问 我 , ” 曾是 这 回复 .

“不，别问我。”对方回答道。

“ [aɪ] - [liːv] [ðə; ði] [wɜːrk] .
“ I wean't leave the work .
“ 我 - 离开 这 工作 .

“我不会离开工作岗位。”

[eɪ] , [bʌd] [its] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Ay , bud it's nice to be a boy , ” he added , with a smile .
哎 , 芽 它是 好的 到 是 一个 男生 , ” 他 额外 , 和 一个 微笑 .

“哎，伙计，做个男孩真好,”他笑着补充道。

“ [ˈkudnt] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] [ˈæftərwərd] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Couldn't you do your work afterward ? ” cried Tom .
“ 不能 你 做 你的 工作 之后 ? ” 哭 汤姆 .

“你就不能晚点再干活吗？”汤姆喊道。

“ [neɪ] , [neɪ] , [dəunt] [tempt] [ə; eɪ] [pʊr] [wiːk] [ˈfeloʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Nay , nay , don't tempt a poor weak fellow , ” he cried .
“ 不 , 不 , 不 诱惑 一个 贫穷的 虚弱的 同伴 , ” 他 哭 .

“不，不，不要去试探一个可怜的弱者,”他喊道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪt][oʊ] - [ˈsɔːɪŋ] - [fɔːr]
“ I'm going to do that bit o ' sawing ' fore
“ 我是 去 到 做 那 少量 o - 锯切 - 前

“我打算先把那段锯木工作做完。”

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I leave it .
我 离开 它 .

我把它留下了。

[naʊ] , [ðɪər] , [ɪn][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [juː; jʊ] !
Now , theer , in wi ' you !
现在 , 他们的 , 在 wi - 你 !

现在，和你们在一起！

” [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [əˈnʌðər] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [kʌm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
” The boys made another appeal to the great fellow to come ; but he was
” 这 男孩们 制成 其他 上诉 到 这 伟大的 同伴 到 来 ; 但 他 曾是
[stɔːntʃ] .
staunch .
坚定 .

“男孩们再次恳求这位伟人前来；但他态度坚决。”

[stɪl] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [θrʌst]
Still he uttered a sigh of relief as he gave the punt a tremendous thrust
仍然 他 说出 一个 叹 的 宽慰 作为 他 给予 这 平底船 一个 巨大的 推力
[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] ,
from the bank into deep water ,
从 这 银行 进入 深的 水 ,

尽管如此，他还是松了一口气，用力将平底船从岸边推入深水中。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈrʌslɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [baʊz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][waɪld] [groʊθ] [wer]
where it went rustling by the willow boughs and over the wild growth where
在哪里 它 去 沙沙声 经过 这 柳 树枝 和 超过 这 荒野 生长 在哪里
[ðə; ði] [pɪŋk] - [ˈblɔsəmd] [ˌp\\:siˈkeəriə] [sent] [ʌp] [ɪts] [ˈprɪti] [ˈhedz] .
the pink - blossomed persicaria sent up its pretty heads .
这 粉色的 - 盛开 蓼 发送 向上 它是 漂亮的 头部 .

它沙沙地穿过柳枝，越过野生的植物，粉红色的蓼花在那里探出美丽的花头。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [prest] [ˈhɪkiː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] , [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] , ”
“ If we had pressed Hicky a little more , I believe he would have come , ”
“ 如果 我们 有 按下 吻痕 一个 小的 更多的 , 我 相信 他 会 有 来 , ”
[sed] [dɪk] .
said Dick .
说 迪克 .

“如果我们再多逼迫希基一下，我相信他就会来了，”迪克说。

“ [noʊ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] .
“ No , he wouldn't .
“ 不 , 他 不会 .

“不，他不会。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wəʊnt] .
He never will when he says he won't .
他 绝不 将要 什么时候 他 说道 他 惯于 .

他说不会做，但他永远不会做。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [wʌz; wəz] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [æz; əz]
” Just at that moment Hickathrift was muttering to himself on the bank , as
” 只是 在 那 片刻 - 曾是 喃喃自语 到 他自己 在 这 银行 , 作为
[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] .
he watched the boat .
他 观看 这 船 .

”就在这时，希卡斯里夫特在岸边一边看着船一边喃喃自语。

“ - [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Straänge thing , ” he said ,
“ - 事物 , ” 他 说 ,

“奇怪的事，”他说。

“ [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrt][bɪg][mæn] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊd; ʃəd] [ˈæləs] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ that a girt big man like I am should allus feel like a boy .
“ 那 一个 束 大的 男人 喜欢 我 是 应该 艾洛斯 感觉 喜欢 一个 男生 .

“像我这样身材魁梧的大男人，却总觉得自己像个孩子。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðeɪ] [tuː] - [ænd; ənd] [ˈbædli] .
I wanted to go wi ' they two straänge and badly .
我 通缉 到 去 wi - 他们 二 - 和 糟糕 .

我非常非常想和他们两个一起去。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][nekst] [taɪm] .
I will go next time .
我 将要 去 下一个 时间 .

下次我一定去。

” ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrnz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['æmbər]['wɔːtər] ,

” Taking it in turns , the boys sent the punt quickly over the amber water ,

” 采取 它 在 转弯 , 这 男孩们 发送 这 平底船 迅速地 超过 这 琥珀色 水 ,

男孩们轮流划船，迅速地将小船送过琥珀色的水面。

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm] ['dɪks] ['kaʊntənəns] ,

the exercise in the bright sunshine chasing the clouds from Dick's countenance ,

这 锻炼 在 这 明亮的 阳光 追逐 这 云 从 迪克的 面容 ,

在明媚的阳光下锻炼，驱散了迪克脸上的阴霾。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,

so that before they reached their intended landing - place on the edge of the mere ,

所以 那 前 他们 达到 他们的 故意的 降落 - 地方 在 这 边缘 的 这 仅仅 ,

因此，在他们到达预定的湖泊边缘着陆点之前，

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['mɪstər] ['mɑːrstənz] [men] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] ,

as near as they could go to the spot where Mr Marston's men were at work ,

作为 靠近 作为 他们 可以 去 到 这 点 在哪里 先生 马斯顿 男人 是 在 工作 ,

他们尽可能地靠近马斯顿先生的手下工作的地方，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz][oʊld] [self] , ['læfɪŋ] ,

he was once more his old self , laughing ,

他 曾是 一次 更多的 他的 老的 自己 , 笑 ,

他又恢复了往日的笑容，笑了起来。

['rekənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪmɚz] [ðæt] [leɪ] ['redi] ,

reckoning on the fish they would catch with the trimmers that lay ready ,

清算 在 这 鱼 他们 会 抓住 和 这 修剪器 那 躺 准备好 ,

他们指望用准备好的修鱼器能钓到多少鱼，

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][plɑːts][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [dreɪn] [ænd; ənd][ɪts] [prəd'ʒektəz] .

and forgetting for the time all about the plots to injure the drain and its projectors .

和 遗忘 为了 这 时间 全部 关于 这 图表 到 损伤 这 流走 和 它是 投影仪 .

暂时忘记了所有破坏排水沟及其投影仪的阴谋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd] ,

There was a low patch of alders at the spot where they intended to land ,

那里 曾是 一个 低的 修补 的 桤木 在 这 点 在哪里 他们 故意的 到 土地 ,

他们计划降落的地方有一片低矮的赤杨树。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt] [kloʊz] [ɪn] ,

and Dick was just about to run the punt close in ,

和 迪克 曾是 只是 关于 到 跑步 这 平底船 关闭 在 ,

迪克正准备近距离接球奔踢，

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['poʊlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] ['sterɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

when he suddenly ceased poling and stood motionless staring before him .

什么时候 他 突然 停止 撑杆 和 站立 静止不动 凝视 前 他 .

他突然停止撑篙，一动不动地站在那里，凝视着前方。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .

“ What's the matter ? ” cried Tom .

“ 是什么 这 事情 ? ” 哭 汤姆 .

“出什么事了？”汤姆喊道。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['ænsər]	,	[ɪn]	[fækt]	[nʌn]	[wʌz; wəz]	['niːdɪd]	,	[fɔːr; fər]	[æt; ət]	[ðæt]	['moʊmənt]
There	**was**	**no**	**answer**	**,**	**in**	**fact**	**none**	**was**	**needed**	**,**	**for**	**at**	**that**	**moment**
那里	曾是	不	回答	，	在	事实	没有任何	曾是	需要	，	为了	在	那	片刻

没有答案，事实上也不需要答案，因为在那一刻

['tɑːmz]	[aɪz]	[fel]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['ɑːbdʒekt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ə'restɪd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	['ækʃ(ə)n]	,	[tuː; tə]
Tom's	**eyes**	**fell**	**upon**	**the**	**object**	**which**	**had**	**arrested**	**his**	**companion's**	**action**	**,**	**to**
汤姆的	眼睛	跌倒	之上	这	目的	哪个	有	被捕	他的	同伴的	行动	，	到

[wɪt]	,	[ðə; ði]	['flæbi]	,
wit	**,**	**the**	**flabby**	**,**
有	，	这	松弛	，

汤姆的目光落在了阻止他同伴行动的那个物体上，也就是那只松弛的、

[ʌn'plez(ə)nt]	-	['lʊkɪŋ]	[feɪs]	[ʌv; əv]	-	,	[ðə; ði]	['kɑːnstəbl]	,
unpleasant	**-**	**looking**	**face**	**of**	**Thorpeley**	**,**	**the**	**constable**	**,**
令人不快的	-	寻找	脸	的	-	，	这	警官	，

警员索普利的脸色令人不快，

[ðæt]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['biːɪŋ]	['siːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[loʊ]	[bʊʃɪz]	['smoʊkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[paɪp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wer]
that	**individual**	**being**	**seated**	**by**	**the**	**low**	**bushes**	**smoking**	**his**	**pipe**	**in**	**a**	**position**	**where**
那	个人	存在	坐着	经过	这	低的	灌木丛	吸烟	他的	管道	在	一个	位置	在哪里

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[lædz]	['evər]	[sɪns]	[ðeɪ]	['stɑːrtɪd]	.
he	**must**	**have**	**been**	**watching**	**the**	**lads**	**ever**	**since**	**they**	**started**	**.**
他	必须	有	到过	观看	这	小伙子们	曾经	自从	他们	开始	.

那个人坐在矮灌木丛旁抽着烟斗，他肯定从小伙子们开始打球起就一直在观察他们。

['dɪks]	[tiːθ]	[geɪv]	[fɔːrθ]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliər]	['grɪtɪŋ]	[saʊnd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	['θrʌstɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]
Dick's	**teeth**	**gave**	**forth**	**a**	**peculiar**	**gritting**	**sound**	**,**	**and**	**then**	**,**	**thrusting**	**down**	**the**
迪克的	牙齿	给予	前进	一个	奇特	磨牙	声音	，	和	然后	，	推进	向下	这

[poʊl]	,
pole	**,**
极	，

迪克的牙齿发出一种奇特的咬合声，然后，他猛地向下顶了下去，

[hiː; hi]	[ræn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	,	[liːpt]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	[ʃɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[roʊp]
he	**ran**	**in**	**the**	**punt**	**,**	**leaped**	**on**	**to**	**the**	**quivering**	**shore**	**with**	**the**	**rope**
他	跑	在	这	平底船	，	跳跃	在	到	这	颤抖	支撑	和	这	绳索

,
,
，

他乘着小船跑过去，跳上颤抖的岸边，手里拿着绳子。

['fɑːsənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bʊʃ]	,	[ænd; ənd]	[saɪnd]	[tuː; tə]	[tɑːm]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]
fastened	**it**	**to**	**a**	**bush**	**,**	**and**	**signed**	**to**	**Tom**	**to**	**follow**
系紧	它	到	一个	衬套	，	和	签名	到	汤姆	到	跟随

.
.
.

他把绳子绑在灌木丛上，并示意汤姆跟上。

[ðə; ði]	[mæn]	[sed]	['nʌθɪŋ]	,
The	**man**	**said**	**nothing**	**,**
这	男人	说	没有什么	，

那人一言不发。

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['kjʊriəsli]	['ægrəveɪtɪŋ]	['lɪərɪŋ]	[grɪn]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	['kaʊntənəns]	[æz; əz]
but	**there**	**was**	**a**	**curiously**	**aggravating**	**leering**	**grin**	**upon**	**his**	**countenance**	**as**
但	那里	曾是	一个	奇怪的是	加重	色眯眯的	咧嘴笑	之上	他的	面容	作为

[hiː; hi]	[sæt]	['teɪkɪŋ]	[ɪn]	['evri]	['muːvmənt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
he	**sat**	**taking**	**in**	**every**	**movement**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**boys**	**,**
他	卫星	采取	在	每一个	移动	在	这	部分	的	这	男孩们	，

但他坐在那里，观察着男孩们的一举一动，脸上却带着一种令人恼火的猥琐笑容。

[huː]	[wɔːkt]	[ə'weɪ]	['ræpɪdli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fʊl]	['nɑːlɪdʒ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['fɑːloʊd]	.
who	**walked**	**away**	**rapidly**	**with**	**the**	**full**	**knowledge**	**that**	**they**	**were**	**followed**	**.**
WHO	步行	离开	快速	和	这	满的	知识	那	他们	是	随后	.

他们明知自己被跟踪，却迅速离开。

“ [dəunt] [lʊk] [bæk] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ Don't look back , Tom , ” said Dick between his teeth .
“ 不 看 后退 , 汤姆 , ” 说 迪克 之间 他的 牙齿 .
“别回头，汤姆，”迪克咬牙切齿地说。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['tɑːpər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] ! ”
“ Oh , how I should have liked to give him a topper with the pole ! ”
“ 哦 , 如何 我 应该 有 喜欢 到 给 他 一个 顶 和 这 极 ! ”
“哦，我真想用那根杆子狠狠地抽他一顿！”

“ [aɪ] [wɪʃ] [oʊld] [deɪv] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ” [grauld] [tɑːm] .
“ I wish old Dave was here to pitch him in the water , ” growled Tom .
“ 我 希望 老的 戴夫 曾是 这里 到 沥青 他 在 这 水 , ” 咆哮 汤姆 .
“我真希望老戴夫在这里，把他扔进水里，”汤姆咆哮道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['ægrəveɪtɪŋ] ?
“ Did you ever see anything so aggravating ?
“ 做过 你 曾经 看 任何事物 所以 加重 ?
你见过比这更令人恼火的事吗?

['hiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .
He's following us .
他是 下列的 我们 .
他跟踪我们。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] [buːts] .
I can hear his boots .
我 能 听到 他的 靴子 .
我能听到他的靴子声。

[dəunt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] .
Don't take any notice .
不 拿 任何 注意 .
别理会。

[lets] [goʊ][ɑːn][fæst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] . ”
Let's go on fast as if he wasn't there . ”
我们来吧 去 在 快速地 作为 如果 他 不是 那里 . ”
我们快点继续，就当他不在那里吧。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , ” ['grʌmbld] [tɑːm] .
“ I don't know that I can , ” grumbled Tom .
“ 我 不 知道 那 我 能 , ” 咕哝 汤姆 .
“我不知道我能不能做到，”汤姆咕哝道。

“ [aɪ] [fiːl] [ˌɔːl'əuvəriʃ] [laɪk] . ”
“ I feel alloverish like . ”
“ 我 感觉 到处都是 喜欢 . ”
“我感觉浑身都像……”

“ [fiːl] [haʊ] ? ”
“ Feel how ? ”
“ 感觉 如何 ? ”
“感觉如何？”

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [duː][æz; əz][aɪ] [laɪkt] .
“ As if I couldn't do as I liked .
“ 作为 如果 我 不能 做 作为 我 喜欢 .
“好像我不能做自己想做的事似的。”

[maɪ] [hed] ['wɒnts] [tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [maɪ] [tʌŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɔːl]
My head wants to turn round and look at him , my tongue wants to call
我的 头 想要 到 转动 圆形的 和 看 在 他 ， 我的 舌头 想要 到 称呼
[hɪm; ɪm] [neɪmz] ,
him names ,
他 姓名 ,

我真想转头去看他，我的舌头真想骂他。

[ænd; ənd][maɪ] [toʊz] [ɪtʃ] ,
and my toes itch ,
和 我的 脚趾 痒 ,

我的脚趾头痒，

[ænd; ənd][maɪ] [fɪsts] [wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]
and my fists want to feel as if it would be like punching a sack of
和 我的 拳头 想 到 感觉 作为 如果 它 会 是 喜欢 冲孔 一个 解雇 的
[kɔːrn][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [noʊz] . ”
corn to hit him in the nose . ”
玉米 到 打 他 在 这 鼻子 . ”

我的拳头恨不得像打一袋玉米一样，狠狠地打在他的鼻子上。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Come along !
“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [kraɪd] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ri'ma:ks] .
” cried Dick , who was too angry to laugh at his companion's remarks .
” 哭 迪克 , WHO 曾是 也 生气的 到 笑 在 他的 同伴的 评论 .

“迪克喊道，他气得根本笑不出来同伴的话。”

“ [lets] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə]['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ Let's make haste to Mr Marston .
“ 我们来吧 制作 匆忙 到 先生 马斯顿 .

“我们赶紧去找马斯顿先生吧。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz][bɪg][bɑːrgəl] ,
” As they reached the works the first man they encountered was big Bargle ,
” 作为 他们 达到 这 作品 这 第一的 男人 他们 遭遇 曾是 大的 巴格尔 ,

“当他们到达工地时，遇到的第一个人就是身材魁梧的巴格尔。”

[huː] [stʌk] [hɪz; ɪz] [speɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [piːt] [ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
who stuck his spade into the soft peat and came slowly up the embankment ,
WHO 卡住 他的 铲 进入 这 柔软的 泥炭 和 来了 缓慢地 向上 这 堤 ,

他把铁锹插进柔软的泥炭里，慢慢地爬上堤岸。

[tuː; tə][stænd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
to stand wiping his fist on his side , before opening it and holding it out ,
到 站立 擦拭 他的 拳头 在 他的 边 , 前 开幕 它 和 保持 它 出去 ,

他站起身，用手在身侧擦了擦拳头，然后张开拳头伸出来。

['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] [ðə; ði] [waɪl] .
smiling broadly the while .
微笑 总体而言 这 尽管 .

脸上始终挂着灿烂的笑容。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [lædz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['smaɪlɪŋ] ;
He shook hands with both lads , and then went back to his work smiling ;
他 摇晃 双手 和 两个都 小伙子们 , 和 然后 去 后退 到 他的 工作 微笑 ;

他与两个小伙子握了握手，然后笑着回去继续工作；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ɑːn]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hɪr]	[hɪm; ɪm]	[seɪ]	[ˌkɑːnfɪˈdenʃəli]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	[hɪm; ɪm]	:
and	as	they	walked	on	they	could	hear	him	say	confidentially	to	all	around	him	:
和	作为	他们	步行	在	他们	可以	听到	他	说	保密	到	全部	大约	他	:

他们继续往前走，还能听到他低声对周围的人说：

“	[wɪə(r)]	[meɪts]	,	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	,	[lædz]	;	[wɪə(r)]	[meɪts]	.
“	We're	mates	,	we	are	,	lads	;	we're	mates	.
“	是	伙伴们	,	我们	是	,	小伙子们	;	是	伙伴们	.

“我们是哥们儿，我们是哥们儿；我们是哥们儿。”

”	[ðə; ði]	[ˌendʒɪˈnɪr]	[wʌz; wəz]	[ˈkʌmɪŋ]	[tɔːrdz]	[ðem; ðəm]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[met]	,	[dɪk]	[ənˈfoʊldəd]	[hɪz; ɪz]	[plæn]	,
”	The	engineer	was	coming	towards	them	;	and	as	they	met	,	Dick	unfolded	his	plan	,
”	这	工程师	曾是	未来	向	他们	;	和	作为	他们	遇见	,	迪克	展开	他的	计划	,

“工程师朝他们走来；当他们相遇时，迪克展开了他的计划，

[bʌt; bət]	[bɪˈfɔːr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæf]	-	[ˈfɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	[treɪld]	[ɔːf]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɑːpt]	[ʃɔːrt]	.
but	before	he	had	half	-	finished	his	words	trailed	off	,	and	he	stopped	short	.
但	前	他	有	一半	-	完成的	他的	字	拖着	离开	,	和	他	停止	短的	.

但他话还没说完一半，声音就渐渐低了下去，他突然停了下来。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sɪˈvɪr]	[ˈkaʊntənəns]	[bɪˈfɔːr]	[hɪm; ɪm]	[tʃekt]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌtərəns]	.
For	the	severe	countenance	before	him	checked	his	utterance	.
为了	这	严重	面容	前	他	已检查	他的	发声	.

眼前那张严厉的脸让他止住了话头。

“	[noʊ]	,	”	[sed]	[ˈmɪstər]	[ˈmɑːrstən]	,	[ˈʃɔːrtli]	.
“	No	,	”	said	Mr	Marston	,	shortly	.
“	不	,	”	说	先生	马斯顿	,	不久	.

“不，”马斯顿先生简短地说道。

“	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[tuː]	[ˈbɪzi]	.
“	I	am	too	busy	.
“	我	是	也	忙碌的	.

我太忙了。

[ɡʊd]	[deɪ]	!
Good	day	!
好的	天	!

再会！

”	[hiː; hi]	[went]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[men]	,
”	He	went	on	to	speak	to	his	men	,
”	他	去	在	到	说话	到	他的	男人	,

他接着对他的部下说：

[ænd; ənd]	[dɪk]	[lʊkt]	[æt; ət]	[tɑːm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈdɪzməl]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈkaʊntənəns]	[wɪtʃ]	[spoʊk]	[ˈvɑːljəmz]	.
and	Dick	looked	at	Tom	with	a	dismal	expression	of	countenance	which	spoke	volumes	.
和	迪克	看起来	在	汤姆	和	一个	惨淡	表达	的	面容	哪个	辐	卷	.

迪克用一种阴沉的表情看着汤姆，那表情说明了一切。

“	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	[bæk]	!
“	**Come**	**along**	**back**	**!**
“	来	沿着	后退	!

“一起回来吧！”

”	[hiː; hi]	[sed]	.
”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[tɑːm]	[əu'beid]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,	[ænd; ənd]	['glænsɪŋ]	['niːðər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[nɔːr]	[left]	,
Tom	**obeyed**	**without**	**a**	**word**	**,**	**and**	**glancing**	**neither**	**to**	**the**	**right**	**nor**	**left**	**,**
汤姆	服从	没有	一个	单词	,	和	瞥了一眼	两者都不	到	这	正确的	也不	左边	,

汤姆一言不发地服从了命令，眼睛既没向左也没向右看。

[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[wɔːkt]	['hevɪli]	[bæk]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[draɪ]	['sɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kweɪkɪŋ]	[bɑːg]	,
the	**two**	**boys**	**walked**	**heavily**	**back**	**over**	**the**	**dry**	**surface**	**of**	**the**	**quaking**	**bog**	**,**
这	二	男孩们	步行	重度	后退	超过	这	干燥	表面	的	这	震动	沼泽	,

两个男孩沉重地走回了颤抖的沼泽干涸的地面上。

[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðer; ðər]	[boʊt]	.
so	**as**	**to**	**reach**	**their**	**boat**	**.**
所以	作为	到	抵达	他们的	船	.

以便到达他们的船边。

[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['trævld]	[hæf]	-	[wei]	[ðeɪ]	[met]	-	,	[huː]	[lɪəd]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪnɪstər]	[wei]	,
Before	**they**	**had**	**travelled**	**half**	**-**	**way**	**they**	**met**	**Thorpeley**	**,**	**who**	**leered**	**at**	**them**	**in**	**a**	**sinister**	**way**	**,**
前	他们	有	旅行	一半	-	方式	他们	遇见	-	,	WHO	斜视	在	他们	在	一个	险恶	方式	,

他们还没走完一半的路程，就遇到了索普利，索普利阴险地盯着他们看。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pæst]	[ɑːn]	,	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	['fɑːloʊd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	.
and	**,**	**as**	**they**	**passed**	**on**	**,**	**turned**	**and**	**followed**	**at**	**a**	**distance**	**.**
和	,	作为	他们	通过了	在	,	转向	和	随后	在	一个	距离	.

然后，当他们继续前行时，他们转身远远地跟了上去。

“	[lʊk]	[hɪr]	,	[dɪk]	,	”	['wɪspəd]	[tɑːm]	,	“	[lets]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	.
“	**Look**	**here**	**,**	**Dick**	**,**	**”**	**whispered**	**Tom**	**,**	**“**	**let's**	**give**	**him**	**something**	**to**	**think**	**about**	**.**
“	看	这里	,	迪克	,	”	低声说道	汤姆	,	“	我们来吧	给	他	某物	到	思考	关于	.

“听着，迪克,”汤姆低声说，“我们得让他好好想想。”

[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	!
Come	**along**	**!**
来	沿着	!

一起来吧！

”	[tɑːm]	['stɑːrtɪd]	['rʌnɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ɪk'saɪtmənt]	,	[ænd; ənd]	[dɪk]	['fɑːloʊd]	[ɪnˌvɑːlən'terəli]	,
”	**Tom**	**started**	**running**	**as**	**if**	**in**	**a**	**great**	**state**	**of**	**excitement**	**,**	**and**	**Dick**	**followed**	**involuntarily**	**,**
”	汤姆	开始	跑步	作为	如果	在	一个	伟大的	状态	的	激动	,	和	迪克	随后	不由自主	,

汤姆兴奋地跑了起来，迪克也不由自主地跟了上去。

[waɪl]	['æftər]	[ə; eɪ]	['moʊmənteri]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['kɑːnstəbl]	['ɔːlsoʊ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
while	**after**	**a**	**momentary**	**hesitation**	**the**	**constable**	**also**	**began**	**to**	**run**	**.**
尽管	后	一个	瞬间	犹豫	这	警官	还	开始	到	跑步	.

而警员在短暂的犹豫之后也开始奔跑起来。

“ [aɪ] [seɪ] , [dəunt][goʊ] [ðæt] [wei] , ” [sed] [dɪk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [strʌk] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
“ I say , don't go that way , ” said Dick , as his companion struck off to the left
“ 我 说 ， 不 去 那 方式 ， ” 说 迪克 ， 作为 他的 伴侣 击 离开 到 这 左边
.
.
.

“我说，别走那条路，”迪克说着，他的同伴便向左边走去。

“ [bɑːgz] [sɔːft] [ðer; ðər] . ”
“ Bog's soft there . ”
“ 沼泽的 柔软的 那里 . ”

“那里的沼泽很软。”

“ [aɪ] [noʊ] : [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ I know : come along !
“ 我 知道 : 来 沿着 !

我知道了：一起来吧！

[kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [tʌfts] .
Keep on the tufts .
保持 在 这 簇绒 .

继续修剪绒毛。

” [dɪk] [ˌʌndər'stʊd] ['tɑːmz] [loʊ] ['tʃʌklɪŋ] [læf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʊkuː]
” Dick understood Tom's low chuckling laugh , which was just like that of a cuckoo
” 迪克 理解 汤姆的 低的 轻笑 笑 , 哪个 曾是 只是 喜欢 那 的 一个 布谷鸟
[ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
in a bush ,
在 一个 衬套 ,

迪克听懂了汤姆低沉的笑声，那笑声就像灌木丛中的杜鹃鸟的叫声一样。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ə; eɪ] - ,
and divining that the object was to reach the boat by a détour ,
和 占卜 那 这 目的 曾是 到 抵达 这 船 经过 一个 - ,

并推断出此行的目的是绕道到达船上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] .
he did not slacken his speed .
他 做过 不是 放松 他的 速度 .

他没有放慢速度。

[lɔːŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [pɪk]
Long familiarity with the worst parts of the fen enabled the lads to pick
长的 熟悉 和 这 最差 部分 的 这 分 已启用 这 小伙子们 到 挑选
[ðer; ðər] [wei] [ɪg'zæktli] ,
their way exactly ,
他们的 方式 确切地 ,

由于长期熟悉沼泽地最恶劣的地段，小伙子们能够精准地选择行进路线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm] [tʌft] [tuː; tə] [tʌft] ,
and they went on bounding from tuft to tuft ,
和 他们 去 在 边界 从 簇 到 簇 ,

于是它们继续从一簇簇植物跳到另一簇植物，

['faɪndɪŋ] ['ferli] [fɜːrm] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
finding fairly firm ground for their feet as if by instinct ,
寻找 相当 公司 地面 为了 他们的 脚 作为 如果 经过 本能 ,

它们仿佛出于本能，找到了比较稳固的落脚点。

[ðoʊ]	[ˈveri]	[ˈɔːf(ə)n]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈgoʊɪŋ]	[ˈdʒɪndʒərli]	[ˈoʊvər]	[ˈpætʃɪz]	[ʌv; əv]	[bɑːg]	[wɪtʃ]	[ˈʌndjuleitid]
though	**very**	**often**	**they**	**were**	**going**	**gingerly**	**over**	**patches**	**of**	**bog**	**which**	**undulated**
尽管	非常	经常	他们	是	去	小心翼翼地	超过	补丁	的	沼泽	哪个	起伏的

[ænd; ənd]	[spræŋ]	[bɪˈniːθ]	[ðer; ðər]	[tred]	,
and	**sprang**	**beneath**	**their**	**tread**	**,**
和	弹簧	下面	他们的	踏	,

虽然他们经常小心翼翼地走过起伏不平、脚下会跳动的沼泽地，

[waɪl]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ˈoʊnli]	[seɪvd]	[ðəmˈselvz]	[frʌm; frəm]	[ˈgoʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[draɪ]	[koʊt]
while	**now**	**and**	**then**	**they**	**only**	**saved**	**themselves**	**from**	**going**	**through**	**the**	**dry**	**coat**
尽管	现在	和	然后	他们	仅有的	已保存	他们自己	从	去	通过	这	干燥	外套

[ʌv; əv]	[mɔːs]	[baɪ]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[trəˈmendəs]	[liːp]	.
of	**moss**	**by**	**making**	**a**	**tremendous**	**leap**	**.**
的	苔藓	经过	制作	一个	巨大的	飞跃	.

而有时，它们只能通过一次惊人的跳跃来避免穿过干燥的苔藓层。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈprɪti]	[wel]	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[tuː; tə]	[rʌn]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[boʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɔːldər]	[bʊʃ]	,
They	**had**	**pretty**	**well**	**half**	**a**	**mile**	**to**	**run**	**to**	**reach**	**the**	**boat**	**by**	**the**	**alder**	**bush**	**,**
他们	有	漂亮的	出色地	一半	一个	英里	到	跑步	到	抵达	这	船	经过	这	桤木	衬套	,

他们得跑足足半英里才能到达桤木丛旁的船边。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkɑːnstəbl]	[suːn]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ˈhevɪli]	;
and	**the**	**constable**	**soon**	**began**	**to**	**go**	**heavily**	**;**
和	这	警官	很快	开始	到	去	重度	;

警员很快开始步履沉重；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ˈsætɪsfaɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	[ˈsɪnɪstər]	[dɪˈzaɪn]	[ɪn]	[vjuː]	,
but	**he**	**was**	**so**	**satisfied**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**some**	**sinister**	**design**	**in**	**view**	**,**
但	他	曾是	所以	使满意	那	这	男孩们	有	一些	险恶	设计	在	看法	,

但他非常确信这些男孩怀有某种险恶的计划。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[hɪm; ɪm]	[ɔːf]	[ðer; ðər]	[sent]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[pʊt]	[fɔːrθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]
and	**were**	**trying**	**to**	**throw**	**him**	**off**	**their**	**scent**	**,**	**that**	**he**	**put**	**forth**	**all**	**his**
和	是	尝试	到	扔	他	离开	他们的	香味	,	那	他	放	前进	全部	他的

[ˈenədʒiz]	,
energies	**,**
能量	,

他们试图摆脱他的追踪，但他却使出了浑身解数。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[dɪk]	[glɑːnst]	[bæk]	[wʌns]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm; ɪm]	,	[hæt]	[ɪn]	[hænd]	,
and	**as**	**Dick**	**glanced**	**back**	**once**	**,**	**it**	**was**	**to**	**see**	**him**	**,**	**hat**	**in**	**hand**	**,**
和	作为	迪克	瞥了一眼	后退	一次	,	它	曾是	到	看	他	,	帽子	在	手	,

迪克回头瞥了一眼，只见他手里拿着帽子。

[ˈtɔɪlɪŋ]	[əˈlɔːŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[sʌn]	[raɪt]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[weɪk]	.
toiling	**along**	**in**	**the**	**hot**	**sun**	**right**	**in**	**their**	**wake**	**.**
辛勤劳作	沿着	在	这	热的	太阳	正确的	在	他们的	唤醒	.

在烈日下辛勤劳作，紧随其后。

“	[juːd]	[ˈbetər]	[nɑːt]	[goʊ]	[raʊnd]	[ðer; ðər]	,	[tɑːm]	,	”	[sed]	[dɪk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[əˈproʊtʃ[t]]	[ə; eɪ]	[pætʃ]
“	**You'd**	**better**	**not**	**go**	**round**	**there**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**as**	**they**	**approached**	**a**	**patch**
“	你会	更好的	不是	去	圆形的	那里	,	汤姆	,	”	说	迪克	作为	他们	接近	一个	修补

[ʌv; əv]	[ˈrʌʃɪz]	.
of	**rushes**	**.**
的	冲刺	.

“汤姆，你最好别去那边，”迪克说着，他们走到了一片芦苇丛前。

“	[ɪts]	[ˈveri]	[sɔːft]	.	”
“	**It's**	**very**	**soft**	**.**	**”**
“	它是	非常	柔软的	.	”

“它非常柔软。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][goʊ][ɪn] ; [duː][juː; jʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I don't care if I go in ; do you ? ” was the reply .
“ 我 不 关心 如果 我 去 在 ; 做 你 ? ” 曾是 这 回复 .

“我不在乎进去不进去；你呢？”对方回答道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , ” [sed] [dɪk] ['sædli] .
“ No , I don't mind , ” said Dick sadly .
“ 不 , 我 不 头脑 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 .

“不，我不介意，”迪克伤心地说。

“ [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['eniθɪŋ] [naʊ] . ”
“ I don't seem to mind anything now . ”
“ 我 不 似乎 到 头脑 任何事物 现在 . ”

“我现在好像什么都不在意了。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðen] , ” [kraɪd] [tɑːm] ;
“ Come along then , ” cried Tom ;
“ 来 沿着 然后 , ” 哭 汤姆 ;

“那就跟我来吧，”汤姆喊道；

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][get] [raʊnd] [lets] [bəuθ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] — [prɪ'tend] ,
“ and as we get round let's both look back and then try to keep out of sight — pretend ,
“ 和 作为 我们 得到 圆形的 我们来吧 两个都 看 后退 和 然后 尝试 到 保持 出去 的 视线 — 假装 ,

“当我们绕路的时候，让我们都回头看看，然后尽量躲起来——假装，

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [riːdz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] ,
” They reached the patch of tall rushes and reeds , which was high enough to hide them ,
” 他们 达到 这 修补 的 高的 冲刺 和 芦苇 , 哪个 曾是 高的 足够的 到 隐藏 他们 ,

他们来到一片高高的芦苇丛前，芦苇丛足够高，可以把他们藏起来。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər][pər'suːər] , [plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and giving a frightened look back at their pursuer , plunged out of sight .
和 给予 一个 害怕 看 后退 在 他们的 追击者 , 暴跌 出去 的 视线 .

它们惊恐地回头看了一眼追赶者，然后迅速消失在视线之外。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːft] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Oh , I say , isn't it soft ? ” cried Dick .
“ 哦 , 我 说 , 不是 它 柔软的 ? ” 哭 迪克 .

“哦，我说，它是不是很柔软？”迪克喊道。

“ ['nevər] [maɪnd] : [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːft] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Never mind : some people like it soft , ” said Tom .
“ 绝不 头脑 : 一些 人们 喜欢 它 柔软的 , ” 说 汤姆 .

“没关系：有些人就喜欢软的，”汤姆说。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
“ Follow me .
“ 跟随 我 .

“跟我来。

” [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][soʊ] ['deftli] [ðæt] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz]
” He had arranged his plan so deftly that while keeping the patch of reeds
” 他 有 安排 他的 计划 所以 巧妙地 那 尽管 保持 这 修补 的 芦苇
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][pər'suːər] ,
between them and their pursuer ,
之间 他们 和 他们的 追击者 ,

“他巧妙地安排了自己的计划，既利用芦苇丛将他们与追赶者隔开，

[tɑːm] ['mænɪdʒd] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [θruː] ,
Tom managed , with no little risk of going through ,
汤姆 管理 , 和 不 小的 风险 的 去 通过 ,

汤姆冒着不小的风险成功了。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [groʊθ] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɑːdʒd] ,
to reach a second patch of the marsh growth , behind which he dodged ,
到 抵达 一个 第二 修补 的 这 沼泽 生长 , 在后面 哪个 他 躲避 ,
[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] ,
and threw himself down ,
和 扔 他自己 向下 ,

他躲到第二片沼泽植物后面，然后纵身跃下。

[dɪk] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] ;
Dick following closely ;
迪克 下列的 密切 ;

迪克紧随其后；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [leɪ] ['pæntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]
and they were well hidden and lay panting as the constable came round the
和 他们 是 出色地 隐 和 躺 喘息 作为 这 警官 来了 圆形的 这
[fɜːrst] [pætʃ] ,
first patch ,
第一的 修补 ,

他们藏得很好，当警员绕过第一块地时，他们正气喘吁吁地躺着。

[glɑːnst] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [pætʃ] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
glanced round , and then made for a third patch still more to the left ,
瞥了一眼 圆形的 , 和 然后 制成 为了 一个 第三 修补 仍然 更多的 到 这 左边 ,

他环顾四周，然后朝着更左边的第三块地走去。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kɑːps] [ʌv; əv] ['skrʌbi] ['fɝːz] .
and beyond which was quite a copse of scrubby firs .
和 超过 哪个 曾是 相当 一个 矮林 的 灌木丛 杉树 .

再往前走是一片茂密的矮小冷杉林。

“ [hoʊ] — [hoʊ] — [hoʊ] ! ” [læft] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]
“ Ho — ho — ho ! ” laughed Tom in a low voice , as he nearly choked with
“ 何 — 何 — 何 ! ” 笑了 汤姆 在 一个 低的 嗓音 , 作为 他 几乎 窒息 和
[mɜːrθ] ,
mirth ,
欢笑 ,

“嚯嚯嚯！”汤姆低声大笑，几乎笑得喘不过气来。

[fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wɔləuiŋ] [nɔɪz] ,
for all at once there was a splash , a shout , a strange wallowing noise ,
为了 全部 在 一次 那里 曾是 一个 溅 , 一个 喊 , 一个 奇怪的 沉溺 噪音 ,

突然间，传来一声水花声、一声喊叫声，以及一种奇怪的翻滚声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt]
and as the lads parted and peered through the rushes they could see that
和 作为 这 小伙子们 分手了 和 窥视 通过 这 冲刺 他们 可以 看 那
[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] .
the constable was down and floundering in the bog .
这 警官 曾是 向下 和 挣扎 在 这 沼泽 .

小伙子们分开，透过芦苇丛往外看，发现警员倒在沼泽里，挣扎着。

“ [oʊ] , [tɑːm] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['strʌglɪŋ] [ʌp] , “ ['hiːl] [biː; bi] ['smʌðəd] ! ”
“ Oh , Tom , ” cried Dick , struggling up , “ he'll be smothered ! ”
“ 哦 ， 汤姆 ， ” 哭 迪克 ， 挣扎 向上 ， “ 地狱 是 窒息 ！ ”

“哦，汤姆,”迪克挣扎着站起来，喊道，“他要窒息了！”

“ [sɪt] [daʊn] ; [hiː; hi][wəʊnt] .
“ Sit down ; he won't .
“ 坐 向下 ； 他 惯于 .

“坐下吧，他不会坐的。”

['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
It'll be a lesson to him . ”
它将 是 一个 课 到 他 . ”

这将给他一个教训。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] — ”
“ But suppose — ”
“ 但 认为 — ”

“但是假设——”

“ [noʊ] , [dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] .
“ No , don't suppose anything .
“ 不 ， 不 认为 任何事物 .

“不，不要妄加猜测。”

['hiːl] [get] [aʊt] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
He'll get out right enough .
地狱 得到 出去 正确的 足够的 .

他应该能顺利脱身。

” [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
” The constable had a hard struggle for a few minutes ,
” 这 警官 有 一个 难的 斗争 为了 一个 很少 分钟 ，

“警员奋力搏斗了几分钟，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [aʊt] ['suːnər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
and doubtless would have got out sooner if he had worked a little more
和 毫无疑问 会 有 得到 出去 很快 如果 他 有 工作 一个 小的 更多的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪnz] ;
with his brains ;
和 他的 大脑 ；

如果他能多动动脑筋，无疑会更早逃脱；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə] ['fɜːmər] [graʊnd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [dɪk]
but finally he crawled to firmer ground , just as a scuffle began between Dick
但 最后 他 爬行 到 更坚固 地面 ， 只是 作为 一个 扭打 开始 之间 迪克
[ænd; ənd][tɑːm] ,
and Tom ,
和 汤姆 ，

但最终他爬到了比较坚实的地面上，这时迪克和汤姆之间开始扭打起来。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [help] ,
the former being determined to go to his enemy's help ,
这 以前的 存在 决定 到 去 到 他的 敌人的 帮助 ，

前者决心去帮助他的敌人，

[ðə; ði] ['lætər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk] .

the latter clinging to him with all his might to keep him back .

这 后者 依恋 到 他 和 全部 他的 可能 到 保持 他 后退 .

后者拼尽全力抓住他，不让他退后。

“ [naʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

“ Now , come along down to the boat .

“ 现在 , 来 沿着 向下 到 这 船 .

“现在，请到船上来。”

[wiː; wi][kæn; kən] [get] ['nɪrli] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] , ” ['wɪspəd] [tɑːm] .

We can get nearly there before he sees us , ” whispered Tom .

我们 能 得到 几乎 那里 前 他 看到 我们 , ” 低声说道 汤姆 .

“我们可以在他发现我们之前快到那里,”汤姆低声说道。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get] [bæk] [seɪf] ? ”

“ But do you think he will get back safe ? ”

“ 但 做 你 思考 他 将要 得到 后退 安全的 ? ”

“但你认为他能安全回来吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] .

“ Of course he will .

“ 的 课程 他 将要 .

他当然会。

[hiː; hi][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔːr] .

He won't try to run any more .

他 惯于 尝试 到 跑步 任何 更多的 .

他不会再尝试逃跑了。

” [dɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [aʊt] [ʌv; əv]

” Dick took a long look at the constable to see that he was really out of

” 迪克 采取 一个 长的 看 在 这 警官 到 看 那 他 曾是 真的 出去 的

['deɪndʒər] ,

danger ,

危险 ,

迪克仔细打量了警员一番，确认他真的脱离了危险。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][læst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd]

and feeling satisfied at last that there was nothing to mind , he followed

和 感觉 使满意 在 最后的 那 那里 曾是 没有什么 到 头脑 , 他 随后

[tɑːm][wʌns] [mɔːr] ,

Tom once more ,

汤姆 一次 更多的 ,

他终于确信没有什么事可做了，于是再次跟着汤姆走了。

[ðə; ði] [tuː] ['mænɪdʒɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] ['æftər] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

the two managing so well that after losing sight of them altogether for some

这 二 管理 所以 出色地 那 后 输 视线 的 他们 共 为了 一些

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

两人相处得如此融洽，以至于在一段时间内完全失去了他们的踪迹之后，

[ðer; ðər] [ɪn'kwɪzətɪv] [pər'suːər][hæd; həd][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]['entər][ðə; ði]

their inquisitive pursuer had the mortification of seeing them enter the

他们的 好奇 追击者 有 这 屈辱 的 看到 他们 进入 这

[pʌnt; pʊnt][ænd; ənd] [pʊʃ] [ɔːf] ,

punt and push off ,

平底船 和 推 离开 ,

他们好奇的追寻者尴尬地看到他们登上平底船并蹬船出发。

['liːvɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	['tiːdiəs]	['sɜːrkɪt]	,	['krɔːlɪŋ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	,
leaving	**him**	**to**	**make**	**a**	**long**	**and**	**tedious**	**circuit**	**,**	**crawling**	**part**	**of**	**the**	**way**	**,**
离开	他	到	制作	一个	长的	和	乏味	电路	,	爬行	部分	的	这	方式	,

留下他独自进行漫长而乏味的绕行，其中一段路程他只能爬行。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ɪ'rekt]	,	['wɑːntɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[ɪk'spɪriəns]	,
and	**when**	**he**	**stood**	**erect**	**,**	**wanting**	**as**	**he**	**was**	**in**	**the**	**boys**	**'**	**experience**	**,**
和	什么时候	他	站立	直立	,	想要	作为	他	曾是	在	这	男孩们	-	经验	,

当他挺直身子时，尽管他缺乏男孩们的经历，

['meɪkɪŋ]	['veri]	[sloʊ]	['prɑːgres]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['regjələr]	[træk]	.
making	**very**	**slow**	**progress**	**to**	**the**	**regular**	**track**	**.**
制作	非常	慢的	进步	到	这	常规的	追踪	.

恢复正常轨道进展非常缓慢。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[boʊt]	[riːtʃt]	[wʌns]	[mɔːr]	,
As	**soon**	**as**	**the**	**excitement**	**was**	**over**	**,**	**and**	**the**	**boat**	**reached**	**once**	**more**	**,**
作为	很快	作为	这	激动	曾是	超过	,	和	这	船	达到	一次	更多的	,

兴奋过后，船再次到达目的地，

['dɪks]	['gluːmi]	['fiːlɪŋz]	[keɪm]	[bæk]	,
Dick's	**gloomy**	**feelings**	**came**	**back**	**,**
迪克的	阴沉	情怀	来了	后退	,

迪克的阴郁情绪再次袭来。

[ænd; ənd]	[bʌt; bət]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	['efərts]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['riːlæpst; rɪ'læpst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['mɔːrnfəli]	[dɪ'prest]	[kən'dɪʃ(ə)n]	,
and	**but**	**for**	**his**	**companion's**	**efforts**	**he**	**would**	**have**	**relapsed**	**into**	**a**	**mournfully**	**depressed**	**condition**	**,**
和	但	为了	他的	同伴的	努力	他	会	有	复发	进入	一个	悲伤地	郁闷	状况	,

若非同伴的帮助，他恐怕会再次陷入极度抑郁的状态。

[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[dʌn]	['lɪt(ə)l]	[tɔːrdz]	['meɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	[trɪp]	[ə'griːəb(ə)l]	.
which	**would**	**have**	**done**	**little**	**towards**	**making**	**their**	**trip**	**agreeable**	**.**
哪个	会	有	完毕	小的	向	制作	他们的	旅行	同意	.

这样做对提升他们的旅行体验几乎没有任何帮助。

[tɑːm]	,	[haʊ'evər]	,	[wɜːrkt]	[hɑːrd]	,	[ænd; ənd]	['juːzɪŋ]	[ðə; ði]	[poʊl]	[wɪð; wɪθ]	['vɪgər]	[hiː; hi]	[droʊv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[ə'lɔːŋ]	,
Tom	**,**	**however**	**,**	**worked**	**hard**	**,**	**and**	**using**	**the**	**pole**	**with**	**vigour**	**he**	**drove**	**the**	**punt**	**along**	**,**
汤姆	,	然而	,	工作	难的	,	和	使用	这	极	和	活力	他	驾驶	这	平底船	沿着	,

然而，汤姆却很努力，他用力地挥动撑杆，将平底船驶向远方。

[tɪl]	[dɪk]	[raʊzd]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[ʌv; əv]	['mjuːzɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðɚz]	[sɪ'vɪr]	[lʊks]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	['mɑːrstənz]	['dɪstənt]	['mænər]	,
till	**Dick**	**roused**	**up**	**from**	**a**	**fit**	**of**	**musing**	**on**	**his**	**father's**	**severe**	**looks**	**and**	**Mr**	**Marston's**	**distant**	**manner**	**,**
直到	迪克	唤醒	向上	从	一个	合身	的	沉思	在	他的	父亲的	严重	看起来	和	先生	马斯顿	遥远	方式	,

直到迪克从沉思中回过神来，他刚才一直在想父亲严厉的表情和马斯顿先生冷漠的态度。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['deɪvz]	[hoʊm]	.
to	**find**	**that**	**they**	**were**	**close**	**to**	**Dave's**	**home**	**.**
到	寻找	那	他们	是	关闭	到	戴夫的	家	.

发现他们离戴夫家很近。

“	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[hɪr]	?
“	**Why**	**have**	**you**	**come**	**here**	**?**
“	为什么	有	你	来	这里	?

你为什么来到这里？

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ; [ænd; ənd] , ['θrʌstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [poʊl] ,
“ To see how he is , ” replied Tom ; and , thrusting down his pole ,
“ 到 看 如何 他 是 , ” 回复 汤姆 ; 和 , 推进 向下 他的 极 ,

“看看他怎么样了,”汤姆回答道；说着，他把杆子插了下去。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ə'ʃɔːr] .
he soon had the punt ashore .
他 很快 有 这 平底船 岸上 .

他很快就把小船拖上了岸。

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] ! ” [sed] [dɪk] .
“ Why , he isn't at home ! ” said Dick .
“ 为什么 , 他 不是 在 家 ! ” 说 迪克 .

“哎呀，他不在家！”迪克说道。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [pruːvd] [kə'rekt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
His words proved correct , for the punt was missing ,
他的 字 已证实 正确的 , 为了 这 平底船 曾是 丢失的 ,

他的话果然应验了，因为那记短踢球没能成功。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːldər] [pætʃ] [ɔːr][wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt]
and unless it lay on the other side of an alder patch or was drawn out
和 除非 它 躺 在 这 其他 边 的 一个 桤木 修补 或者 曾是 绘制 出去
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] ,
to be repaired ,
到 是 已修复 ,

除非它位于桤木丛的另一侧，或者被拉出来修补，

[ðə; ði]['mæstər][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] .
the master must have it far away somewhere on the mere .
这 掌握 必须 有 它 远的 离开 某处 在 这 仅仅 .

主人一定把它放在湖边很远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]
It need not be supposed that the two lads were troubled with more
它 需要 不是 是 据称 那 这 二 小伙子们 是 麻烦 和 更多的
[ˌkjʊri'ɑːsəti][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][moʊst] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
curiosity than is the property of most boys of their age ,
好奇心 比 是 这 财产 的 最多 男孩们 的 他们的 年龄 ,

不必认为这两个男孩比同龄男孩更有好奇心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , ['endɪŋ] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fen] - ['mænz]
because they landed and looked round , ending by going up to the fen - man's
因为 他们 登陆 和 看起来 圆形的 , 结束 经过 去 向上 到 这 分 - 男人的
[hʌt] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] .
hut and entering .
小屋 和 进入 .

因为他们降落后四处查看，最后走到沼泽人的小屋前走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['kliːnli] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] , ['diːlɪŋ] [æz; əz]
It was not a particularly cleanly place , but everything there , dealing as
它 曾是 不是 一个 特别 干净利落 地方 , 但 一切 那里 , 处理 作为
[ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ] ['deɪvz] [pə'sjuːts] ,
it did with Dave's pursuits ,
它 做过 和 戴夫的 追求 ,

那地方不算特别干净，但那里的一切，都与戴夫的追求有关。

[hæd; həd][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] ,
had its attraction ,
有 它是 景点 ,

它曾吸引过我，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pegz] [tuː; tə][ðə; ði] [nets] [ænd; ənd]
from the gun hanging upon a couple of wooden pegs to the nets and
从 这 枪 绞刑 之上 一个 夫妻 的 木制的 钉子 到 这 网 和
[laɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rʌf] [bed] - [pleɪs] ,
lines above the rough bed - place ,
线条 多于 这 粗糙的 床 - 地方 ,

从挂在几个木钉上的枪，到简陋床铺上方的渔网和绳索，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃiːp] - [skɪnz] [ænd; ənd]['dɪndʒi] - ['lʊkɪŋ] ['blæŋkɪt] .
with its sheep - skins and dingy - looking blanket .
和 它是 羊 - 皮肤 和 昏暗的 - 寻找 毯子 .

它带着羊皮和看起来很脏的毯子。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːrn] [baɪ] [ɑːr'selvz] , ” [sed] [dɪk] ,
“ I should like to take the gun and have a turn by ourselves , ” said Dick ,
“ 我 应该 喜欢 到 拿 这 枪 和 有 一个 转动 经过 我们自己 , ” 说 迪克 ,

“我想拿枪，我们俩单独打一局，”迪克说。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['rʌsti] [piːs] ['lɔːŋɪŋli] .
gazing at the long rusty piece longingly .
凝视 在 这 长的 生锈的 片 渴望地 .

他凝视着那根长长的、锈迹斑斑的木头，眼神中充满了渴望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
But it remained untouched , and , returning to the boat ,
但 它 剩余 未受触碰 , 和 , 返回 到 这 船 ,

但它却完好无损，于是，他回到船上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ,
the boys pushed off and made for the more remote portion of the fen ,
这 男孩们 推动 离开 和 制成 为了 这 更多的 偏僻的 部分 的 这 分 ,

男孩们推开马，向沼泽地较为偏僻的地带进去。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['oʊpən] [leɪk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [mi'ændərɪŋ]
passing from one open lake to another as they followed the long meandering
通过 从 一 打开 湖 到 其他 作为 他们 随后 这 长的 弯曲
[leɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
lanes of water ,
车道 的 水 ,

他们沿着蜿蜒曲折的水道，从一个开阔的湖泊游到另一个开阔的湖泊。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [riːd] - [bedz] [ænd; ənd]['ɔːldər] ['pætʃɪz] , ['aɪləndz] [ʌv; əv][bɑːg] - [plænts] , ['ailits]
in and out among reed - beds and alder patches , islands of bog - plants , islets
在 和 出去 之中 芦苇 - 床 和 桤木 补丁 , 岛屿 的 沼泽 - 植物 , 岛屿
[ʌv; əv] [sedʒ] ,
of sedge ,
的 莠 ,

穿梭于芦苇丛和桤木丛之间，点缀着沼泽植物岛和莎草小岛，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wer] [ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][sænd] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['heðər] [ænd; ənd]
and others where the gravel and sand enabled the purple heather and
和 其他的 在哪里 这 碎石 和 沙 已启用 这 紫色的 希瑟 和
['lævəndər] [lɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [prə'fjuːsli] ,
lavender ling to blow profusely ,
薰衣草 凌 到 吹 大量地 ,

还有一些地方，砾石和沙子使得紫石楠和薰衣草长势旺盛，随风摇曳。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɔːrdʒəs] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] [fɜːrz] .
in company with here and there a little gorgeous orange - yellow furze .
在 公司 和 这里 和 那里 一个 小的 华丽的 橙子 - 黄色的 金雀花 .

周围还零星点缀着一些漂亮的橙黄色金雀花。

[ðə; ði] ['aʊərz] [went] [baɪ] ,
The hours went by ,
这 小时 去 经过 ,

时间一分一秒地过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ]
and the sun was declining fast as they neared at length a spot which
和 这 太阳 曾是 下降 快速地 作为 他们 接近 在 长度 一个 点 哪个
[hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] .
had attracted them for some time past .
有 吸引 他们 为了 一些 时间 过去的 .

太阳迅速西沉，他们终于接近了之前一直吸引着他们的那个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑːməntɔːri] [ɔːr][æn; ən] ['ɪsməs] ,
It was either a little promontory or an isthmus ,
它 曾是 任何一个 一个 小的 海角 或者 一个 地峡 ,

它要么是一个小海岬，要么是一条地峡。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][fɜːr] - [triːz] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs]
where the ground was strong enough for fir - trees to flourish , and this
在哪里 这 地面 曾是 强的 足够的 为了 冷杉 - 树木 到 繁荣 , 和 这
['prɑːmɪst] [draɪ] [graʊnd] ,
promised dry ground ,
承诺 干燥 地面 ,

那里土壤足够坚实，适合冷杉树生长，而且这片土地也保证了干燥。

[wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪf] [ðeɪ] [set] [wʌn] [ʌp] .
wood , and a good site for a little hut if they set one up .
木头 , 和 一个 好的 地点 为了 一个 小的 小屋 如果 他们 放 一 向上 .

木材，而且如果他们要搭建一个小木屋，这里也是个不错的地点。

[dɪk] ['braɪtnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
Dick brightened at the sight ,
迪克 明亮 在 这 视线 ,

迪克看到这一幕，眼睛一亮。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]
for there was a cheering notion in his mind that he was going to find
为了 那里 曾是 一个 欢呼 概念 在 他的 头脑 那 他 曾是 去 到 寻找
[rest] ,
rest ,
休息 ,

因为他心中有一个令人振奋的想法，那就是他即将得到安息。

[piːs] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
peace , and happiness here in a little home of his own making ,
和平 , 和 幸福 这里 在 一个 小的 家 的 他的 自己的 制作 ,

他在这里，在他自己亲手打造的小家中，享受着平静和幸福。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [fɪʃ] , [ʃuːt] ,
to which he could retire from the world to fish , shoot ,
到 哪个 他 可以 退休 从 这 世界 到 鱼 , 射击 ,

他可以隐居到那样的地方，远离尘嚣，去钓鱼、打猎，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fruːts] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
and eat the fruits he would be able to gather in the season .
和 吃 这 水果 他 会 是 有能力的 到 收集 在 这 季节 .

并吃掉他能在当季采摘到的水果。

[ɪn]	[ʃɔːrt]	,	[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	,	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mɑːrʃ]	,	[wʌz; wəz]	['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[fɪt]	[ʌv; əv]	[guːs]	,
In	**short**	**,**	**Dick**	**Winthorpe**	**,**	**being**	**in**	**a**	**marsh**	**,**	**was**	**suffering**	**from**	**a**	**sharp**	**fit**	**of**	**goose**	**,**
在	短的	,	迪克	温索普	,	存在	在	一个	沼泽	,	曾是	痛苦	从	一个	锋利的	合身	的	鹅	,

简而言之，迪克·温索普身处沼泽地，突然感到一阵剧烈的鹅叫。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ə'tæks]	['meni]	[bɔɪz]	[huː]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['mætərz]	[duː]	[nɑːt]	[goʊ]	[ɪg'zæktli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[laɪk]	[æt; ət]	[hoʊm]	,
such	**as**	**attacks**	**many**	**boys**	**who**	**,**	**because**	**matters**	**do**	**not**	**go**	**exactly**	**as**	**they**	**like**	**at**	**home**	**,**
这样的	作为	攻击	许多	男孩们	WHO	,	因为	事情	做	不是	去	确切地	作为	他们	喜欢	在	家	,

例如，许多男孩因为在家中事与愿违而遭到攻击。

[kən'sɪdər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ɪl]	-	[juːst]	,
consider	**that**	**they**	**are**	**ill**	**-**	**used**	**,**
考虑	那	他们	是	患病的	-	用过的	,

考虑到它们被滥用，

[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ðer; ðər]	['friːdəm]	—	[ə; eɪ]	['friːdəm]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['riːəli]	['sleɪvəri]	,
and	**long**	**for**	**what**	**they**	**call**	**their**	**freedom**	**—**	**a**	**freedom**	**which**	**is**	**really**	**slavery**	**,**
和	长的	为了	什么	他们	称呼	他们的	自由	—	一个	自由	哪个	是	真的	奴隶制	,

他们渴望的所谓自由——实际上却是奴役。

[ˌɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[meɪk]	[ðəm'selvz]	[ðə; ði]	[bɑːnd]	-	['sɜːrvənt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['sɪli]	['fænsis]	,
inasmuch	**as**	**they**	**make**	**themselves**	**the**	**bond**	**-**	**servants**	**of**	**their**	**silly**	**fancies**	**,**
因此	作为	他们	制作	他们自己	这	纽带	-	仆人	的	他们的	愚蠢的	幻想	,

因为他们让自己成为了自己愚蠢幻想的奴隶，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ðem; ðəm]	[bæk]	.
and	**it**	**takes**	**some**	**time**	**to**	**win**	**them**	**back**	**.**
和	它	需要	一些	时间	到	赢	他们	后退	.

需要一些时间才能把他们拉回来。

[ðə; ði]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	['fɝːz]	[hɪr]	,	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔːr]	[siːn]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	[sə'pɑːst]	[ðer; ðər]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]	,
The	**clump**	**of**	**firs**	**here**	**,**	**which**	**they**	**had**	**before**	**seen**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**surpassed**	**their**	**expectations**	**,**
这	丛	的	杉树	这里	,	哪个	他们	有	前	已见	在	一个	距离	,	超越	他们的	期望	,

他们之前远远地看到过这片杉树林，但它比他们预想的还要壮观。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	-	[saɪzd]	['aɪlənd]	,	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,	[ænd; ənd]	['prɑːmɪst]	['fɪʃɪŋ]	,	['faʊlɪŋ]	,
for	**it**	**was**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**island**	**,**	**far**	**from**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**promised**	**fishing**	**,**	**fowling**	**,**
为了	它	曾是	一个	好的	-	尺寸	岛	,	远的	从	这	支撑	,	和	承诺	钓鱼	,	捕鸟	,

因为那是一座面积不小的岛屿，远离海岸，而且适宜捕鱼、狩猎。

[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊrəti]	[frʌm; frəm]	[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]	,	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['laɪkli]	[ðæt]	['eni]	[wʌn]	[wʊd]	['ventʃər]	[ðer; ðər]	.
and	**security**	**from**	**interruption**	**,**	**for**	**it**	**was**	**not**	**likely**	**that**	**any**	**one**	**would**	**venture**	**there**	**.**
和	安全	从	中断	,	为了	它	曾是	不是	可能	那	任何	一	会	风险投资	那里	.

而且不会受到干扰，因为不太可能有人会冒险去那里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[wʌz; wəz]	['ræpɪdli]	['kʌmɪŋ]	[ɑːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[hed]	[wʌz; wəz]	[tɜːrnd]	['hoʊmwərdz]	,
But	**the**	**evening**	**was**	**rapidly**	**coming**	**on**	**,**	**and**	**the**	**punt's**	**head**	**was**	**turned**	**homewards**	**,**
但	这	晚上	曾是	快速	未来	在	,	和	这	-	头	曾是	转向	回家	,

但夜幕很快降临，平底船的船头已经转向返航方向。

[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	['pruːviŋ]	['stɑːrtlɪŋ]	,
the	**distance**	**they**	**had**	**come**	**proving**	**startling**	**,**
这	距离	他们	有	来	证明	令人震惊	,

他们走过的路程之远令人震惊。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[naʊ]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['veri]	['hʌŋgri]	,
as	**they**	**began**	**now**	**to**	**feel**	**that**	**they**	**were**	**very**	**hungry**	**,**
作为	他们	开始	现在	到	感觉	那	他们	是	非常	饥饿的	,

因为他们开始感到非常饥饿，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[tɔːft]	.
and	**that**	**they**	**had**	**hours**	**of**	**work**	**before**	**them**	**before**	**they**	**could**	**reach**	**the**	**Toft**	**.**
和	那	他们	有	小时	的	工作	前	他们	前	他们	可以	抵达	这	托夫特	.

他们还有几个小时的工作要做才能到达托夫特。

“	[nɑːt]	['meni]	[fɪʃ]	[tuː; tə]	[lænd]	,	”	[sed]	[dɪk]	['ræðər]	['dɪzməli]	.
“	**Not**	**many**	**fish**	**to**	**land**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**rather**	**dismally**	**.**
“	不是	许多	鱼	到	土地	,	”	说	迪克	相当	令人沮丧地	.

“没钓到多少鱼啊，”迪克沮丧地说。

“	[waɪ]	,	[juː; jʊ]	['wʊdnt]	[fɪʃ]	!
“	**Why**	**,**	**you**	**wouldn't**	**fish**	**!**
“	为什么	,	你	不会	鱼	!

“为什么你不去钓鱼呢！”

”	[rɪ'plaɪd]	[tɑːm]	.
”	**replied**	**Tom**	**.**
”	回复	汤姆	.

“汤姆回答道。”

“	['nevər]	[maɪnd]	,	[wiːv]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
“	**Never**	**mind**	**,**	**we've**	**found**	**the**	**island**	**.**
“	绝不	头脑	,	我们已经	成立	这	岛	.

“没关系，我们已经找到那个岛了。”

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	?
Shall	**we**	**build**	**a**	**place**	**?**
将	我们	建造	一个	地方	?

我们来建个地方吗？

”	['dɪks]	[rɪ'plaɪ]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'fɜːrmətɪv]	,
”	**Dick's**	**reply**	**was**	**in**	**the**	**affirmative**	**,**
”	迪克的	回复	曾是	在	这	肯定	,

迪克的回答是肯定的。

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nekst]	[tuː]	['aʊərz]	[ðeɪ]	[di'beitid]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	['oʊvər]	,
and	**for**	**the**	**next**	**two**	**hours**	**they**	**debated**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**what**	**they**	**should**	**take**	**over**	**,**
和	为了	这	下一个	二	小时	他们	辩论	在	这	主题	的	什么	他们	应该	拿	超过	,

接下来的两个小时里，他们一直在讨论应该接管什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [suːn] , [ænd; ənd][soʊ] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] [tɪl] ['æftər][dɑːrk] , [wen] ,
and how soon , and so passed the time away till after dark , when ,
和 如何 很快 , 和 所以 通过了 这 时间 离开 直到 后 黑暗的 , 什么时候 ,
时间过得真快，就这样一直到天黑以后，

['biːɪŋ] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
being still quite a mile from home , there came the sharp report of a gun ,
存在 仍然 相当 一个 英里 从 家 , 那里 来了 这 锋利的 报告 的 一个 枪 ,
离家还有相当一段距离的时候，传来一声尖锐的枪声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] .
and then they fancied that they heard a cry .
和 然后 他们 幻想 那 他们 听到 一个 哭 .
然后他们好像听到了一声哭喊。

“ [waɪ] , [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] ? ” [sed] [dɪk] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - ['strɪkən] ['wɪspər] .
“ Why , who can be shooting now ? ” said Dick in an awe - stricken whisper .
“ 为什么 , WHO 能 是 射击 现在 ? ” 说 迪克 在 一个 敬畏 - 受打击的 耳语 .
“怎么会有人开枪？”迪克惊恐地低声说道。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ”
“ Is anything wrong ? ”
“ 是 任何事物 错误的 ? ”
“出什么事了吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .
“我不知道。

[lʊk] !
Look !
看 !
看！

[lʊk] !
look !
看 !
看！

” [tɑːm] ['wɪspəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
” Tom whispered these words , and pointed in the opposite direction ,
” 汤姆 低声说道 这些 字 , 和 尖 在 这 对面的 方向 ,
汤姆低声说了这些话，然后指向相反的方向。

[tuː; tə][ə; eɪ]['læmbənt] [laɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [edʒ]
to a lambent light which seemed to be moving slowly over the marshy edge
到 一个 光亮 光 哪个 似乎 到 是 移动 缓慢地 超过 这 沼泽地 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] .
of the mere .
的 这 仅仅 .
一道微弱的光芒似乎正缓缓地掠过湖泊沼泽的边缘。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [mɪr] ['nærəud] ;
The light was in a portion of the shore where the mere narrowed ;
这 光 曾是 在 一个 部分 的 这 支撑 在哪里 这 仅仅 范围缩小 ;
灯光照射在湖面变窄的那段岸边；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [let][ðə; ði][boʊt] [drɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,
and the two lads let the boat drift as they sat and watched ,
和 这 二 小伙子们 让 这 船 漂移 作为 他们 卫星 和 观看 ,
于是，两个小伙子坐在船上，任由小船随波漂流，静静地看着。

[iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
each thinking of the place in the light of experience .
每个 思维 的 这 地方 在 这 光 的 经验 .

每个人都根据自己的经验来思考这个地方。

“ [waɪ] , [tɑːm] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [boʊt] , ” ['wɪspəd] [dɪk] .
“ Why , Tom , that can't be a boat , ” whispered Dick .
“ 为什么 , 汤姆 , 那 不能 是 一个 船 , ” 低声说道 迪克 .

“汤姆，那不可能是船，”迪克低声说道。

“ [boʊt] !
“ Boat !
“ 船 !

“船！

[noʊ] , [its] [lænd][ðer; ðər] . ”
No , it's land there . ”
不 , 它是 土地 那里 . ”

不，那里是陆地。

“ [lænd] !
“ Land !
“ 土地 !

“土地！

[its] [sɔːft][bɑːg] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] ! ”
It's soft bog that nobody could walk on ! ”
它是 柔软的 沼泽 那 无人 可以 走 在 ! ”

这是一片松软的沼泽，根本没人能走！

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ] [boʊt] .
“ Then it couldn't be a boat .
“ 然后 它 不能 是 一个 船 .

“那它就不可能是一艘船。”

[waɪ] , [its] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] . ”
Why , it's a will - o ' - the - wisp . ”
为什么 , 它是 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 . ”

“哦，那只是鬼火而已。”

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , ['æftər][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [pɔːz] ,
“ Yes , ” said Dick , after a sceptical pause ,
“ 是的 , ” 说 迪克 , 后 一个 怀疑论者 暂停 ,

“是的，”迪克停顿了一下，带着怀疑的语气说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['læmbənt] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [fæn'tæstɪk] [wei] ,
during which he watched the lambent light as it played about in a slow fantastic way ,
期间 哪个 他 观看 这 光亮 光 作为 它 玩 关于 在 一个 慢的 极好的 方式 ,

在此期间，他注视着那闪烁的光芒以缓慢而奇妙的方式舞动着。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɔːftli] - ['gloʊɪŋ] ['læntərn] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [wɪŋd] [mɔːθ] ,
just as if it were a softly - glowing lantern carried by a short - winged moth ,
只是 作为 如果 它 是 一个 轻轻 - 发光 灯笼 携带 经过 一个 短的 - 有翅膀的 蛾 ,

就像一只短翅飞蛾携带的一盏散发着柔和光芒的灯笼一样，

[wɪtʃ] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [plænts] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
which used it to inspect the flowering plants as it sought for a meal .
哪个 用过的 它 到 检查 这 开花 植物 作为 它 寻求 为了 一个 一顿饭 .

它利用这种能力来检查开花植物，寻找食物。

“ [lets] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Let's go over and look at it . ”
“ 我们来吧 去 超过 和 看 在 它 . ”

“我们过去看看吧。”

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[noʊ] , [noʊ] ! ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
no , no ! ” whispered Tom excitedly .
不 , 不 ! ” 低声说道 汤姆 兴奋地 .

“不，不！”汤姆兴奋地低声说道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] ? ”
Are you afraid ? ”
是 你 害怕的 ? ”

你害怕吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
“ No , not a bit ; but I don't want to go .
“ 不 , 不是 一个 少量 ; 但 我 不 想 到 去 .

“不，一点也不；但我不想去。”

[aɪm][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] .
I'm tired and hungry .
我是 疲劳的 和 饥饿的 .

我又累又饿。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ˈiːðər] . ”
I don't believe you want to go either . ”
我 不 相信 你 想 到 去 任何一个 . ”

我觉得你也不想去。

“ [jes] , [aɪ][duː] , ” [sed] [dɪk] [ˈiːgərli] .
“ Yes , I do , ” said Dick eagerly .
“ 是的 , 我 做 , ” 说 迪克 急切地 .

“是的，我愿意,”迪克急切地说。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][maɪ][ˈbɑːdi] [ˈdɪdnt] . ”
“ I feel as if I wanted to go , but my body didn't . ”
“ 我 感觉 作为 如果 我 通缉 到 去 , 但 我的 身体 没有 . ”

“我感觉自己想去，但我的身体却不允许。”

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] [tɑːm] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈsɔːftli] ,
“ Ha , ha , ha ! ” laughed Tom , but very softly ,
“ 哈 , 哈 , 哈 ! ” 笑了 汤姆 , 但 非常 轻轻 ,

“哈哈哈哈！”汤姆轻声笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [laɪt] .
as he kept his eyes fixed on the distant light .
作为 他 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 遥远 光 .

他始终凝视着远处的灯光。

“	[ðæts]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[wei]	[ʌv; əv]	['bækɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**That's**	**a**	**nice**	**way**	**of**	**backing**	**out**	**of**	**it**	**.**
“	那就是	一个	好的	方式	的	后盾	出去	的	它	.

“这是一种巧妙的退出方式。”

[waɪ]	,	[jʊə(r)]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ə'freɪd]	[æz; əz]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,	['oʊnli]	[aɪm]	['ɑːnɪst]	[ænd; ənd]	[jʊə(r)]	[nɑːt]	. ”
Why	**,**	**you're**	**as**	**much**	**afraid**	**as**	**I**	**am**	**,**	**only**	**I'm**	**honest**	**and**	**you're**	**not**	**. ”**
为什么	,	你是	作为	很多	害怕的	作为	我	是	,	仅有的	我是	诚实的	和	你是	不是	. ”

“你其实和我一样害怕，只不过我诚实，你不诚实。”

“	[jes]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,	”	['wɪspəd]	[dɪk] .
“	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**,**	**”**	**whispered**	**Dick .**
“	是的	,	我	是	,	”	低声说道	迪克 .

“是的，我是，”迪克低声说道。

“	[aɪm]	[æz; əz]	['ɑːnɪst]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em] .
“	**I'm**	**as**	**honest**	**as**	**you**	**are**	**,**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**that**	**I**	**am .**
“	我是	作为	诚实的	作为	你	是	,	和	患病的	展示	你	那	我	是 .

“我和你一样诚实，我会向你证明这一点。”

[ðer; ðər]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[fiːl]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[baɪ]	[maɪ'self]	. ”
There	**,**	**I**	**should**	**feel**	**afraid**	**to**	**go**	**by**	**myself**	**. ”**
那里	,	我	应该	感觉	害怕的	到	去	经过	我	. ”

在那里，我应该会害怕独自前往。

“	[wɪl]	[juː; jʊ]	[goʊ]	[ɪf]	[aɪ]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	?
“	**Will**	**you**	**go**	**if**	**I**	**go**	**with**	**you**	**?**
“	将要	你	去	如果	我	去	和	你	?

“如果我和你一起去，你愿意去吗？”

”	[bɪ'fɔːr]	[dɪk]	[kʊd; kəd]	['ænsər]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	,	[loʊ]	,	['pɪtiəs]	[kraɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	,
”	**Before**	**Dick**	**could**	**answer**	**there**	**was**	**a**	**long**	**,**	**low**	**,**	**piteous**	**cry**	**from**	**the**	**other**	**direction**	**,**
”	前	迪克	可以	回答	那里	曾是	一个	长的	,	低的	,	可怜的	哭	从	这	其他	方向	,

迪克还没来得及回答，就听到另一边传来一声悠长、低沉、凄惨的哭喊声。

[ðæt]	[frʌm; frəm]	[wens]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[ʃɑːt]	.
that	**from**	**whence**	**they**	**had**	**heard**	**the**	**shot**	**.**
那	从	何处	他们	有	听到	这	射击	.

他们就是从那里听到枪声的。

“	[aɪ]	[seɪ]	,	[wɒts]	[ðæt]	?	”	['wɪspəd]	[tɑːm]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɔː]	-	['strɪkən]	[toʊn] .
“	**I**	**say**	**,**	**what's**	**that**	**?**	**”**	**whispered**	**Tom**	**in**	**an**	**awe**	**-**	**stricken**	**tone .**
“	我	说	,	是什么	那	?	”	低声说道	汤姆	在	一个	敬畏	-	受打击的	语气 .

“我说，那是什么？”汤姆用敬畏的语气低声问道。

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**.**
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː]	[saʊndz]	['veri]	[kwɪr]	.
It	**sounds**	**very**	**queer**	**.**
它	声音	非常	酷儿	.

听起来很奇怪。

[ðer; ðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'gen]	. ”
There	**it**	**is**	**again**	**. ”**
那里	它	是	再次	. ”

它又出现了。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɜːrd] ? ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] .
“ Is it a bird ? ” whispered Tom .
“ 是 它 一个 鸟 ? ” 低声说道 汤姆 .

“是鸟吗？”汤姆低声问道。

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd][kraɪ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ No . I never heard a bird cry like that . ”
“ 不 . 我 绝不 听到 一个 鸟 哭 喜欢 那 . ”

“不，我从没听过鸟儿那样叫。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] — [ə; eɪ][fɑːks] [træpt] ? ”
“ What is it then — a fox trapped ? ”
“ 什么 是 它 然后 — 一个 狐狸 被困 ? ”

“那是什么——一只被困住的狐狸吗？”

“ [ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [træp][ðə; ði] [fɔksiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt]
“ Nobody would trap the foxes , and it can't be a rabbit , because that
“ 无人 会 陷阱 这 狐狸 , 和 它 不能 是 一个 兔子 , 因为 那
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [skwiːl] .
would be a squeal .
会 是 一个 尖叫 .

“没有人会去捕捉狐狸，也不可能是兔子，因为兔子会发出尖叫声。”

” [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [əˈgen] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,
” The cry came again over the dark water of the mere ,
” 这 哭 来了 再次 超过 这 黑暗的 水 的 这 仅仅 ,

“那声哭喊声再次响彻漆黑的湖面，

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪrd] [ðæt] [dɪk] [ˈʃivəd] .
and sounded so strange and weird that Dick shivered .
和 听起来 所以 奇怪的 和 诡异的 那 迪克 瑟瑟发抖 .

听起来那么奇怪，那么诡异，迪克不禁打了个寒颤。

“ [its] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] , ” [sed] [tɑːm] [ˈhʌskɪli] .
“ It's something queer , ” said Tom huskily .
“ 它是 某物 酷儿 , ” 说 汤姆 沙哑地 .

“这有点奇怪，”汤姆沙哑地说。

“ [teɪk] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [lets] [get] [əˈweɪ] .
“ Take the pole and let's get away .
“ 拿 这 极 和 我们来吧 得到 离开 .

“拿着杆子，我们走吧。”

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] . ”
Don't make a noise . ”
不 制作 一个 噪音 . ”

不要出声。

“ [bʌt; bət] — ”
“ But — ”
“ 但 — ”

“但-”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt][stɑːp] .
“ No , no ; don't stop .
“ 不 , 不 ; 不 停止 .

“不，不；不要停。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
We don't know what it is .
我们 不 知道 什么 它 是 .

我们不知道那是什么。

[pər'hæps] [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ['hɪkiː] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] ['sʌmtaɪmz] . ”
Perhaps it's one of those things Hicky talks about that he has heard sometimes . ”
也许 它是 一 的 那些 事物 吻痕 会谈 关于 那 他 有 听到 有时 . ”

也许这是希基偶尔会提到的那种事之一吧。”

“ ['fɑːðər] [sez] [its] [ɔːl] ['nɑːnsens] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fenz] . ”
“ Father says it's all nonsense , and there are no such things in the fens . ”
” 父亲 说道 它是 全部 废话 , 和 那里 是 不 这样的 事物 在 这 沼泽 . ”

“父亲说这全是无稽之谈，沼泽地里根本没有这种东西。”

“ ['hiːd] ['betər] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [tuː; tə] [liːd] ['piːp(ə)l] [ə'streɪ] , ”
“ He'd better say there are no will - o ' - the - wisps to lead people astray , ”
” 他会 更好的 说 那里 是 不 将要 - o - - 这 - 缕缕 到 带领 人们 误入歧途 , ”
['wɪspəd] [tɑːm] .
whispered Tom .
低声说道 汤姆 .

“他最好说没有鬼火会误导人们,”汤姆低声说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [ðæt] .
“ He doesn't say that .
” 他 不 说 那 .

“他没这么说。”

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz] ,
He says there are jack - o ' - lanterns ,
他 说道 那里 是 杰克 - o - - 灯笼 ,

他说那里有南瓜灯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [liːd] ['piːp(ə)l] [ə'streɪ] — ['piːp(ə)l] [goʊ] [ə'streɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
but they don't lead people astray — people go astray to try and catch them .
但 他们 不 带领 人们 误入歧途 — 人们 去 误入歧途 到 尝试 和 抓住 他们 .
”
”
”

但他们不会误导人们——反而是人们为了抓住他们而误入歧途。

“ [hɪst] !
“ Hist !
” 历史 !

“历史！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !
there it is again !
那里 它 是 再次 !

它又出现了！

” [sed] [tɑːm] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪtiəs] [kraɪ] [keɪm] ['feɪntli] ['oʊvər]
” said Tom , gripping his companion's arm , as the long piteous cry came faintly over
” 说 汤姆 , 扣人心弦 他的 同伴的 手臂 , 作为 这 长的 可怜的 哭 来了 淡淡的 超过
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“汤姆说着，紧紧抓住同伴的胳膊，这时，一声凄厉的长哭声从水面上隐隐传来。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l] ! ”
“ It is something horrible ! ”
” 它 是 某物 可怕 ! ”

“太可怕了！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] , ” [sed] [dɪk] .
“ It isn't , ” said Dick .
” 它 不是 , ” 说 迪克 .

“不是这样的,”迪克说。

“ [its] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] . ”
“ It's someone in distress . ”
“ 它是 某人 在 痛苦 . ”

“有人遇到了麻烦。”

“ ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] ['nevər] [kraɪ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] . ”
“ People in distress never cry out like that . ”
“ 人们 在 痛苦 绝不 哭 出去 喜欢 那 . ”

“身处困境的人绝不会那样哭喊。”

“ [waɪ] , [tɑːm] , [its] [ðæt] - [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ['sʌmwer] ; [ænd; ənd] [its] ['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋ]
“ Why , Tom , it's that Thorpeley stuck in the mud somewhere ; and it's our doing
“ 为什么 , 汤姆 , 它是 那 - 卡住 在 这 泥 某处 ; 和 它是 我们的 正在做
. ”
. ”
. ”

“汤姆，那是因为索普利陷在泥里了；而这都是我们造成的。”

“ [its] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [stʌk] [ðer; ðər] .
“ It's his own if he is stuck there .
“ 它是 他的 自己的 如果 他 是 卡住 那里 .

“如果他被困在那里，那是他自己的事。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
But I don't believe it is .
但 我 不 相信 它 是 .

但我并不认为情况如此。

[waɪ] , [its] [tuː] [maɪlz] ['nɪrər] [hoʊm] [ðæn; ðən] [wer] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] . ”
Why , it's two miles nearer home than where we left him . ”
为什么 , 它是 二 英里 更近 家 比 在哪里 我们 左边 他 . ”

“为什么？这里比我们把他留在那里的地方离家近了两英里。”

“ [ðen] [its] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Then it's somebody else in trouble , ” said Dick excitedly .
“ 然后 它是 某人 别的 在 麻烦 , ” 说 迪克 兴奋地 .

“那肯定是别人有麻烦了,”迪克兴奋地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
“ It isn't .
“ 它 不是 .

“不是的。”

[lets] [goʊ] [hoʊm] .
Let's go home .
我们来吧 去 家 .

我们回家吧。

” [tɑːm] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [noʊ] ['kaʊərd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['taɪərd] ,
” Tom was , as a rule , no coward ; but he was faint and tired ,
” 汤姆 曾是 , 作为 一个 规则 , 不 懦夫 ; 但 他 曾是 头晕的 和 疲劳的 ,

“汤姆通常不是个懦夫；但他当时虚弱又疲惫。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gluːm] [soʊ]
and the very fact of being seated out on the dark waters with the gloom so
和 这 非常 事实 的 存在 坐着 出去 在 这 黑暗的 水 和 这 愁云 所以
[θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
thick that they could see but a short distance ,
厚的 那 他们 可以 看 但 一个 短的 距离 ,

而且，他们坐在漆黑的水面上，昏暗的光线浓重到只能看到很短的距离。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] - ['lʊkɪŋ] [laɪt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mæroʊ] -
and with an unnatural - looking light on one side and a strange marrow -
和 和 一个 不自然 - 寻找 光 在 一 边 和 一个 奇怪的 骨髓 -
['θrɪlɪŋ] [kraɪ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
thrilling cry coming on the other ,
惊险 哭 未来 在 这 其他 ,

一边发出不自然的光芒，另一边传来令人毛骨悚然的怪异叫声，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l] ['staʊtər] - ['hɑrtɪd] [lædz] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
was enough to startle stouter - hearted lads than he ,
曾是 足够的 到 惊吓 更粗壮 - 心地 小伙子们 比 他 ,

足以吓到比他胆子更大的小伙子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [mɔːr] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [dɪk] [siːzd] [ðə; ði] [poʊl] .
and he held more tightly to his companion as Dick seized the pole .
和 他 握住 更多的 紧紧 到 他的 伴侣 作为 迪克 查获 这 极 .

迪克抓住杆子时，他更紧地搂住了同伴。

“ [lets] [get] [bæk] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] .
“ Let's get back home , ” he said again .
“ 我们来吧 得到 后退 家 , ” 他 说 再次 .

“我们回家吧,”他又说。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] , ” [sed] [dɪk] ['staʊtli] .
“ You said I was afraid to go to the will o ' the wisp , ” said Dick stoutly .
“ 你 说 我 曾是 害怕的 到 去 到 这 将要 o - 这 烟雾 , ” 说 迪克 坚定地 .

“你说我害怕去见鬼火,”迪克坚定地说。

“ [jʊə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] . ”
“ You're afraid to go now and see what it is makes that noise . ”
“ 你是 害怕的 到 去 现在 和 看 什么 它 是 制作 那 噪音 . ”

“你现在不敢去看看是什么东西发出那种声音。”

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] [ə'piːlɪŋli] ;
“ Well , I can't help it , ” said Tom appealingly ;
“ 出色地 , 我 不能 帮助 它 , ” 说 汤姆 吸引人的 ;

“唉，我也没办法,”汤姆恳求道;

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ but if you go I shall go with you .
“ 但 如果 你 去 我 将 去 和 你 .

“但是如果你去，我也会和你一起去。”

[ðer; ðər] , ['lɪs(ə)n] !
There , listen !
那里 , 听 !

听着！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['hɔːrəb(ə)l] !
Isn't it horrible !
不是 它 可怕 !

真是太可怕了！

” [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] ['feɪntli] [bʌt; bət] ['pɪtiəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
” He spoke as the cry came again faintly but piteous in the extreme .
” 他 辐 作为 这 哭 来了 再次 淡淡的 但 可怜的 在 这 极端 .

“他说话的时候，哭声再次传来，虽然微弱，但却极其凄惨。”

[dɪk] [droʊv] [ðə; ði] [poʊl] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]
Dick drove the pole down into the soft bottom of the mere and sent the
迪克 驾驶 这 极 向下 进入 这 柔软的 底部 的 这 仅仅 和 发送 这
[pʌnt; pʊnt] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
punt surging through the water ,
平底船 滔滔 通过 这 水 ,

迪克将撑杆插入柔软的湖底，让小船在水中飞驰而去。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [naʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wens] [ðə; ði] [kraɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ;
determined now to go straight to the spot whence the cry seemed to come ;
决定 现在 到 去 直的 到 这 点 何处 这 哭 似乎 到 来 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

现在，他决定径直前往听起来像是发出呼喊声的地方；而且，

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [ˈtɔɪld] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə]
guided by the sound , he toiled away for about ten minutes before giving way to
引导 经过 这 声音 , 他 辛勤劳作 离开 为了 关于 十 分钟 前 给予 方式 到
[tɑːm] ,
Tom ,
汤姆 ,

循着声音，他辛勤劳作了大约十分钟，然后才让给了汤姆。

[huː] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
who worked hard to reach the place .
WHO 工作 难的 到 抵达 这 地方 .

他们努力到达了这里。

[fɔːr; fər] , [wʌns] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈɡet] [ðer; ðər]
For , once the two lads had taken action , they seemed to forget their
为了 , 一次 这 二 小伙子们 有 已采取 行动 , 他们 似乎 到 忘记 他们的
[ˈnɜːrvəs] [dred] ,
nervous dread ,
紧张的 恐惧 ,

因为一旦这两个小伙子采取了行动，他们似乎就忘记了之前的紧张和恐惧。

[waɪl] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
while what was more encouraging to them to proceed was the fact that
尽管 什么 曾是 更多的 鼓励 到 他们 到 继续 曾是 这 事实 那
[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [kraɪz] [ˈɡrædʒuəli] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ˈhjuːmən] ,
as they reduced the distance the cries gradually seemed to be more human ,
作为 他们 减少 这 距离 这 哭泣 逐步地 似乎 到 是 更多的 人类 ,

更令他们感到鼓舞的是，随着距离的缩短，哭声逐渐变得越来越像人类的哭声。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ˈperəl] [ɔːr] [ɡreɪt] [dɪˈstres] .
and were evidently those of some person in peril or great distress .
和 是 显然 那些 的 一些 人 在 危险 或者 伟大的 痛苦 .

显然，这些信件属于身处险境或极度痛苦的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɪrd] [streɪndʒ] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [naʊ] ,
It was a weird strange journey over the water now ,
它 曾是 一个 诡异的 奇怪的 旅行 超过 这 水 现在 ,

这是一次奇特的水上旅程。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [lent] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈæspekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
the excitement lent by their mission seeming to change the aspect of all around .
这 激动 借出的 经过 他们的 使命 似乎 到 改变 这 方面 的 全部 大约 .

他们的使命所带来的兴奋感似乎改变了周围的一切。

[ðə; ði] [riːdz] [ˈwɪspəd] , [ðə; ði] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ɡroʊθ] [lʊkt] [blæk] ,

The reeds whispered , the patches of growth looked black ,

这 芦苇 低声说道 , 这 补丁 的 生长 看起来 黑色的 ,

芦苇低语，稀疏的植被呈黑色。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪˈstɜːrbd] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] - [faʊl] ,

and every now and then they disturbed some water - fowl ,

和 每一个 现在 和 然后 他们 不安 一些 水 - 鸡 ,

他们时不时会惊扰到一些水禽。

[huːz] [ˈhɜːrid] [flaɪt] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ɔː] -

whose hurried flight seemed suddenly to have become mysterious and awe -

谁 慌忙 航班 似乎 突然 到 有 变得 神秘 和 敬畏 -

[ɪnˈspaɪərɪŋ] ,

inspiring ,

鼓舞人心 ,

他的匆忙飞行突然变得神秘而令人敬畏，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər]

as if it were a creature of the darkness which had been watching their

作为 如果 它 是 一个 生物 的 这 黑暗 哪个 有 到过 观看 他们的

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [raʊnd] .

coming and had risen to hover round .

未来 和 有 升起 到 徘徊 圆形的 .

仿佛是黑暗中的某种生物，一直在注视着他们的到来，然后升起盘旋在他们周围。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ˈsʌmtaɪmz] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] ,

But there was the cry again and again , sometimes faint and distant ,

但 那里 曾是 这 哭 再次 和 再次 , 有时 头晕的 和 遥远 ,

但哭声却一次又一次地响起，有时微弱而遥远。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈsaʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,

sometimes sounding as if close at hand , and , as is often the case ,

有时 听起来 作为 如果 关闭 在 手 , 和 , 作为 是 经常 这 案件 ,

有时听起来好像就在附近，而且，这种情况经常发生，

[əˈpærəntli] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːft]

apparently varying in position to right or left as it was borne by the soft

显然 变化 在 位置 到 正确的 或者 左边 作为 它 曾是 出生 经过 这 柔软的

[naɪt] [wɪnd] .

night wind .

夜晚 风 .

似乎在轻柔的夜风吹拂下，位置向左或向右发生了变化。

“ [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] ,

“ We cannot go any farther ,

“ 我们 不能 去 任何 更远 ,

“我们不能再往前走了，

” [kraɪd] [dɪk] [æt; ət] [læst] [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [brɔːd] [belt] [ʌv; əv] [riːdz]

” cried Dick at last as he drove the boat in amongst the broad belt of reeds

” 哭 迪克 在 最后的 作为 他 驾驶 这 船 在 在 这 广阔 腰带 的 芦苇

[wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] .

which fringed the edge of the mere .

哪个 流苏 这 边缘 的 这 仅仅 .

“迪克终于喊了起来，他驾着船驶入湖边宽阔的芦苇带中。”

“ [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] .

“ Yes , we can .

“ 是的 , 我们 能 .

“是的，我们可以。”

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[weɪ]	[hɪr]	,	”	[kraɪd]	[tɑːm]	[ɪk'saɪtɪdli]	,
There's	**a**	**way**	**here**	**,**	**”**	**cried**	**Tom**	**excitedly**	**,**
有	一个	方式	这里	,	”	哭	汤姆	兴奋地	,

“这里有条路！”汤姆兴奋地喊道。

['pɔɪntɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[gluːm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[left]	[wer]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['oʊpənɪŋ]	.
pointing	**through**	**the**	**gloom**	**to**	**his**	**left**	**where**	**there**	**was**	**an**	**opening**	**.**
指向	通过	这	愁云	到	他的	左边	在哪里	那里	曾是	一个	开幕	.

他指着左侧昏暗处的一个开口。

“	['kʌmɪŋ]	!
“	**Coming**	**!**
“	未来	!

“未来！

”	[hiː; hi]	[jeld]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kraɪ]	[roʊz]	[wʌns]	[mɔːr]	.
”	**he**	**yelled**	**as**	**the**	**cry**	**rose**	**once**	**more**	**.**
”	他	大喊	作为	这	哭	玫瑰	一次	更多的	.

“他大喊着，哭声再次响起。”

[dɪk]	[bækt]	[ðə; ði]	[boʊt]	[aʊt]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[riːdz]	['wɪslɪŋ]	[ænd; ənd]	['rʌslɪŋ]	['streɪndʒli]	,
Dick	**backed**	**the**	**boat**	**out**	**,**	**with**	**the**	**reeds**	**whistling**	**and**	**rustling**	**strangely**	**,**
迪克	支持的	这	船	出去	,	和	这	芦苇	吹口哨	和	沙沙声	奇怪的	,

迪克把船倒了出来，芦苇发出奇怪的呼啸声和沙沙声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gluːmi]	['oʊpənɪŋ]	,
and	**the**	**next**	**minute**	**he**	**had**	**it**	**right**	**in**	**the**	**gloomy**	**opening**	**,**
和	这	下一个	分钟	他	有	它	正确的	在	这	阴沉	开幕	,

下一分钟，他就准确地把握住了阴郁的开场白。

[wɪtʃ]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[beɪ]	,	[wer]	,
which	**proved**	**to**	**be**	**quite**	**a**	**little**	**bay**	**,**	**where**	**,**
哪个	已证实	到	是	相当	一个	小的	湾	,	在哪里	,

事实证明，那是一个相当小的海湾，在那里，

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[gʊd]	[θrʌsts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[poʊl]	,
at	**the**	**end**	**of**	**a**	**few**	**good**	**thrusts**	**of**	**the**	**pole**	**,**
在	这	结尾	的	一个	很少	好的	推力	的	这	极	,

在几次有力的撑杆动作之后，

[ðə; ði]	[praʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[bʌmpt]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	[mɔːs]	.
the	**prow**	**of**	**the**	**punt**	**bumped**	**up**	**against**	**the**	**quivering**	**moss**	**.**
这	船首	的	这	平底船	撞	向上	反对	这	颤抖	苔藓	.

平底船的船头撞到了颤动的苔藓上。

[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[gɑːt]	[aʊt]	['kɔːʃəsli]	;	[ðə; ði]	[poʊl]	[wʌz; wəz]	['drɪvn]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[piːt]
The	**two**	**boys**	**got**	**out**	**cautiously**	**;**	**the**	**pole**	**was**	**driven**	**down**	**into**	**the**	**peat**
这	二	男孩们	得到	出去	谨慎地	;	这	极	曾是	驱动	向下	进入	这	泥炭

,	
,	
,	

两个男孩小心翼翼地下了车；木杆被插进了泥炭里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[boʊt]	[meɪd]	[fæst]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[pɔːzd]	[ænd; ənd]	['lisnd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nekst]	[kraɪ]
and	**the**	**boat**	**made**	**fast**	**;**	**and**	**then**	**they**	**paused**	**and**	**listened**	**for**	**the**	**next**	**cry**
和	这	船	制成	快速地	;	和	然后	他们	暂停	和	听着	为了	这	下一个	哭

.	
.	
.	

船靠岸后，他们停下来，倾听下一个呼喊声。

['evriθɪŋ]	[naʊ]	[wʌz; wəz]	['pɜːrfɪktli]	['saɪlənt]	,
Everything	**now**	**was**	**perfectly**	**silent**	**,**
一切	现在	曾是	完美	沉默的	,

周围一片寂静。

[nɑːt]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɪspər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[riːd]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[wɜːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
not	so	much	as	the	whisper	of	a	reed	or	the	whir	of	the	wing	of	a
不是	所以	很多	作为	这	耳语	的	一个	芦苇	或者	这	嗡嗡	的	这	翼	的	一个

['naitbə:d]	[fel]	[ə'pɑːn]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	;
nightbird	fell	upon	their	ears	;
夜莺	跌倒	之上	他们的	耳朵	;

就连芦苇的沙沙声或夜鸟翅膀的嗡鸣声都听不到；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	,	[ɪn]	[æn; ən]	[ɔː]	-	['strɪkən]	['wɪspər]	,	[tɑːm]	[sed]	:
and	at	last	,	in	an	awe	-	stricken	whisper	,	Tom	said	:
和	在	最后的	,	在	一个	敬畏	-	受打击的	耳语	,	汤姆	说	:

最后，汤姆带着敬畏之情低声说道：

“	['hɪkiː]	[ɪz]	[raɪt]	.
“	Hicky	is	right	.
“	吻痕	是	正确的	.

“希基说得对。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[streɪndʒ]	[frʌm; frəm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɑːrʃ]	.
It	was	something	strange	from	out	of	the	marsh	.
它	曾是	某物	奇怪的	从	出去	的	这	沼泽	.

那东西是从沼泽里飞出来的，很奇怪。

[lets]	[get]	[ə'weɪ]	.
Let's	get	away	.
我们来吧	得到	离开	.

我们走吧。

”	[dɪk]	[wʌz; wəz]	['staʊtər]	-	['hɑrtɪd]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	,	[ænd; ənd]	['lɪftɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[hiː; hi]
”	Dick	was	stouter	-	hearted	than	his	companion	,	and	lifting	his	voice	he
”	迪克	曾是	更粗壮	-	心地	比	他的	伴侣	,	和	举重	他的	嗓音	他

['ʃaʊtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[stʊd]	['saɪlənt]	.
shouted	,	and	then	stood	silent	.
喊叫	,	和	然后	站立	沉默的	.

迪克比他的同伴胆子更大，他提高了嗓门喊了一声，然后沉默了。

“	[help]	!
“	Help	!
“	帮助	!

“帮助！

[help]	!	”	[keɪm]	['feɪntli]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	.
help	!	”	came	faintly	in	reply	.
帮助	!	”	来了	淡淡的	在	回复	.

“救命！”一个微弱的声音回应道。

“	[ðer; ðər]	!	”	[kraɪd]	[dɪk]	['tɜːrnɪŋ]	['ʃɑːrpli]	.
“	There	!	”	cried	Dick	turning	sharply	.
“	那里	!	”	哭	迪克	转弯	尖锐地	.

“在那儿！”迪克猛地转身喊道。

“	[its]	[ə; eɪ]	[mæn]	.	”
“	It's	a	man	.	”
“	它是	一个	男人	.	”

“是个男人。”

“	[θɪŋk]	[soʊ]	?	”
“	Think	so	?	”
“	思考	所以	?	”

“你觉得呢？”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! [kʌm] [əˈlɔːŋ] !
“ Why , of course ! Come along !
“ 为什么 , 的 课程 ! 来 沿着 !

“当然可以！一起来吧！”

[hɪr] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] . ”
Here , I can see where we are now . ”
这里 , 我 能 看 在哪里 我们 是 现在 . ”

在这里，我可以看到我们现在所处的位置。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] .
“ Yes , I think I know where we are , ” whispered Tom .
“ 是的 , 我 思考 我 知道 在哪里 我们 是 , ” 低声说道 汤姆 .

“是的，我想我知道我们在哪里了,”汤姆低声说道。

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ But is it safe to go after it ? ”
“ 但 是 它 安全的 到 去 后 它 ? ”

“但是去追它安全吗？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dɪk] .
“ You mean after him , ” said Dick .
“ 你 意思是 后 他 , ” 说 迪克 .

“你是说在他之后吗？”迪克说。

“ [jes] , [its] [ˈprɪti] [fɜːrm] [hɪr] — [jes] , [its] [ɔːl] [raɪt] .
“ Yes , it's pretty firm here — yes , it's all right .
“ 是的 , 它是 漂亮的 公司 这里 — 是的 , 它是 全部 正确的 .

“是的，这里很稳固——是的，没问题。”

[wɪə(r)] [əˈmʌŋst] [hiːθ] [ænd; ənd] [ˈbɪlberi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [baɪ] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv][bɑːg] .
We're amongst heath and bilberry as soon as we get by this bit of bog .
是 在 希思 和 覆盆子 作为 很快 作为 我们 得到 经过 这 少量 的 沼泽 .

我们穿过这片沼泽地后，就置身于石楠和越橘丛中了。

[hɔɪ] ! [ʃaʊt] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] [ɑːn] [ˈkɔːʃəsli] ,
Hoy ! shout again , ” he cried as he plodded on cautiously ,
霍伊 ! 喊 再次 , ” 他 哭 作为 他 蹒跚而行 在 谨慎地 ,

“喂！再喊一声！”他一边小心翼翼地向前走，一边喊道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [fɜːrm] .
with his feet sometimes sinking in the bog , sometimes finding it pretty firm .
和 他的 脚 有时 下沉 在 这 沼泽 , 有时 寻找 它 漂亮的 公司 .

他的脚有时会陷进沼泽里，有时又觉得沼泽很结实。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] ;
But there was no answer ;
但 那里 曾是 不 回答 ;

但是没有人回答；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪk] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
and though as far as was possible Dick walked in the direction of
和 尽管 作为 远的 作为 曾是 可能的 迪克 步行 在 这 方向 的
[ðə; ði] [saʊnd] ,
the sound ,
这 声音 ,

迪克尽可能地朝着声音传来的方向走去，

[ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈneɪtʃər] ,
the guidance was of the most unsatisfactory nature ,
这 指导 曾是 的 这 最多 不令人满意 自然 ,

指导意见极其令人不满。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɔːr]	[tuː]	[ðeɪ]	['lisnd]	[ə'gen]	.
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**they**	**listened**	**again**	**.**
和	在	这	结尾	的	一个	分钟	或者	二	他们	听着	再次	.

过了一两分钟后，他们又听了一遍。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðæt]	-	['regjələrli]	[bɑːgd]	,	”	[sed]	[dɪk]	[æt; ət]	[læst]	,
“	**It**	**must**	**be**	**that**	**Thorpeley**	**regularly**	**bogged**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**at**	**last**	**,**
“	它	必须	是	那	-	经常	陷入泥潭	,	”	说	迪克	在	最后的	,

“看来索普利经常陷在泥里,”迪克最后说道。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	['ʃɪvər]	[ræn]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	.
and	**a**	**curious**	**shiver**	**ran**	**through**	**him**	**.**
和	一个	好奇的	颤抖	跑	通过	他	.

他感到一阵莫名的颤栗。

“	[aɪ]	[hoʊp]	[hiː; hi]	['hæznt]	[sʌŋk]	[ɪn]	.	”
“	**I**	**hope**	**he**	**hasn't**	**sunk**	**in**	**.**	**”**
“	我	希望	他	还没有	沉没	在	.	”

“我希望他还没被打击到。”

“	[hiː; hi]	['kudnt]	,	”	[sed]	[tɑːm]	.
“	**He**	**couldn't**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	他	不能	,	”	说	汤姆	.

“他做不到,”汤姆说。

“	[aɪ]	[noʊ]	[ðɪs]	[pɑːrt]	.
“	**I**	**know**	**this**	**part**	**.**
“	我	知道	这	部分	.

“我知道这部分。”

[its]	[ɔːl]	[fɜːrm]	[graʊnd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[træk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	.	”
It's	**all**	**firm**	**ground**	**between**	**the**	**water**	**and**	**the**	**track**	**to**	**the**	**sea**	**.**	**”**
它是	全部	公司	地面	之间	这	水	和	这	追踪	到	这	海	.	”

水面和通往大海的小路之间全是坚实的地面。

“	[aɪ]	[kɑːnt]	[kwaɪt]	[meɪk]	[aʊt]	[wer]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	['sterɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
“	**I**	**can't**	**quite**	**make**	**out**	**where**	**we**	**are**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**staring**	**about**	**him**	**.**
“	我	不能	相当	制作	出去	在哪里	我们	是	,	”	说	迪克	,	凝视	关于	他	.

“我看不清我们这是在哪儿,”迪克环顾四周说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第18/23页

" [aɪ] [kæn; kən] .
" I can .
" 我 能 .

“我可以。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɪg] ['ɔːldər] [klʌmp] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːl] .
There's the big alder clump , and beyond it there's the river wall .
有 这 大的 桤木 丛 , 和 超过 它 有 这 河 墙 .

那里有一丛高大的桤木，桤木后面就是河堤。

" ([mʌd] [ɪm'bæŋkmənt] .)
" (Mud embankment .)
" (泥 堤 .)

（泥堤。）

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" So it is .
" 所以 它 是 .

确实如此。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] .
Yes , I know now .
是的 , 我 知道 现在 .

是的，我现在知道了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [fɜːrm] [ə'baʊt] [hɪr] ,
Why , it is all firm about here ,
为什么 , 它 是 全部 公司 关于 这里 ,

这里一切都很稳固。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɑːgd] [ən'les] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] .
and nobody could be bogged unless he got into a hole .
和 无人 可以 是 陷入泥潭 除非 他 得到 进入 一个 洞 .

除非掉进坑里，否则没人会被困住。

[ə'hɔɪ] !
Ahoy !
嘿! !

喂!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] ;
" He shouted once more , but there was no answer ;
" 他 喊叫 一次 更多的 , 但 那里 曾是 不 回答 ;

他又喊了一声，但没有回应；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [siːm]
and when he raised his voice again it was only for the sound to seem
和 什么时候 他 提高 他的 嗓音 再次 它 曾是 仅有的 为了 这 声音 到 似乎
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
to come back ,
到 来 后退 ,

当他再次提高嗓门时，声音却似乎又回来了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ruːm] .
just as if they were shut up in some large room .
只是 作为 如果 他们 是 关闭 向上 在 一些 大的 房间 .

就好像他们被关在某个大房间里一样。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌhɪrə'baʊt] , ” [sed] [dɪk] .
“ He must be hereabout , ” said Dick .
“ 他 必须 是 附近 , ” 说 迪克 .

“他肯定就在附近,”迪克说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ? ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [toʊn] .
“ Shall we find our way back to the boat ? ” said Tom in a doubting tone .
“ 将 我们 寻找 我们的 方式 后退 到 这 船 ? ” 说 汤姆 在 一个 怀疑 语气 .

“我们能找到回船上的路吗？”汤姆用怀疑的语气问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [hoʊm] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
“ I don't know , but if we don't we could walk home in half an hour .
“ 我 不 知道 , 但 如果 我们 不 我们 可以 走 家 在 一半 一个 小时 .

“我不知道，但如果我们不这么做，我们可以步行半小时回家。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

[ə'hɔɪ] !
Ahoy !
嘿！ !

喂！

” [stɪl] [noʊ] ['ænsər] ;
” Still no answer ;
” 仍然 不 回答 ;

“仍然没有回复；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [dauts] [dɪk] [kept] [ɑːn]
and in spite of his companion's suggestions and strange doubts Dick kept on
和 在 尽管如此 的 他的 同伴的 建议 和 奇怪的 疑虑 迪克 保留 在
['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːθ] [ðæt]
hunting about in the darkness among the patches of alders and the heath that
打猎 关于 在 这 黑暗 之中 这 补丁 的 桤木 和 这 希思 那
[hɪr] [gruː] ['friːli] .
here grew freely .
这里 生长 自由 .

尽管同伴提出了建议，并表达了奇怪的疑虑，迪克还是继续在黑暗中四处搜寻，在成片的桤木和这里自由生长的石楠丛中。

[fɔːr; fər] , [seɪv] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['sændi] [ænd; ənd][fɜːrm] , [ænd; ənd] , [dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
For , save in places , the ground was sandy and firm , and , dark as it
为了 , 节省 在 地方 , 这 地面 曾是 沙 和 公司 , 和 , 黑暗的 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

除了部分地区外，地面沙质坚实，而且虽然颜色很深，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [spɑːts][baɪ][ðer; ðər] [feɪnt] [gliːm] [ɔːr][ðə; ði]
they had no difficulty in making out the watery spots by their faint gleam or the
他们 有 不 困难 在 制作 出去 这 水状的 地点 经过 他们的 头晕的 闪耀 或者 这
['dɪfrənt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] .
different character of the growth .
不同的 特点 的 这 生长 .

他们很容易就能从水渍微弱的光泽或不同的生长特征中辨认出水渍。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [təˈɡeðər] , [ˈlɪsnɪŋ] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
They shouted in turns and together , listening , going in different directions , and
他们 喊叫 在 转弯 和 一起 ， 聆听 ， 去 在 不同的 方向 ， 和
[ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
all to no purpose .
全部 到 不 目的 .

他们轮流喊叫，一起喊叫，倾听着，朝着不同的方向走去，但这一切都毫无意义。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɡet] [ɪn] [rɪˈplaɪ] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,
Not a sound could they get in reply ; and at last ,
不是 一个 声音 可以 他们 得到 在 回复 ； 和 在 最后的 ，

他们没有得到任何回应；最后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,
with a curious feeling of horror stealing over him ,
和 一个 好奇的 感觉 的 恐怖 偷窃 超过 他 ，

一种莫名的恐惧感悄然袭来。

[kɔmˈpaundid] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dred] [lest] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [kraɪ]
compounded of equal parts of superstition and dread lest the person whose cry
复合 的 平等的 部分 的 迷信 和 恐惧 免得 这 人 谁 哭
[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaɪər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [hoʊl] ,
they had heard had sunk in the mire of some hole ,
他们 有 听到 有 沉没 在 这 沼泽 的 一些 洞 ，

这种恐惧既包含着同等的迷信，也包含着对所听到的呼救声的恐惧，他们害怕那个人已经掉进了某个泥潭里。

[dɪk] [rɪˈlʌktəntli] [ɡeɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈtɑːmz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə]
Dick reluctantly gave way to Tom's suggestion that they should go back to
迪克 勉强 给予 方式 到 汤姆的 建议 那 他们 应该 去 后退 到
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

迪克不情愿地接受了汤姆的建议，他们应该回到船上。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] , ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] .
“ I knew it was something queer , ” whispered Tom .
“ 我 知道 它 曾是 某物 酷儿 ， ” 低声说道 汤姆 .

“我就知道这事儿有点蹊跷，”汤姆低声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [led] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒərəs] [hoʊl]
“ If we had gone on , we should have been led into some dangerous hole
“ 如果 我们 有 已消失 在 ， 我们 应该 有 到过 引领 进入 一些 危险的 洞
[ænd; ənd] [lɔːst] . ”
and lost . ”
和 丢失的 . ”

“如果我们继续往前走，就会被引入某个危险的陷阱，然后迷失方向。”

“ [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [ˈsloʊli] [bæk] , [ˈʌtərli] [wɔːrn] - [aʊt]
“ Don't believe it , ” said Dick , as they trudged slowly back , utterly worn - out
“ 不 相信 它 ， ” 说 迪克 ， 作为 他们 艰难跋涉 缓慢地 后退 ， 完全地 磨损 - 出去
[ænd; ənd] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊtɪŋ] .
and hoarse with shouting .
和 嘶哑 和 喊叫 .

“别信，”迪克说道，他们拖着疲惫的身躯慢慢往回走，嗓子也因为喊叫而嘶哑不堪。

“ [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈfeloʊ] ! ” [ˈɡrʌmbld] [tɑːm] .
“ You're such a doubting fellow ! ” grumbled Tom .
“ 你是 这样的 一个 怀疑 同伴 ！ ” 咕哝 汤姆 .

“你真是个多疑的人！”汤姆抱怨道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈenibɑːdi] [ɪn] [dɪˈstres] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . ”
“ If it had been anybody in distress we should have found him . ”
“ 如果 它 有 到过 任何人 在 痛苦 我们 应该 有 成立 他 . ”

“如果遇到危险的人，我们应该能找到他。”

“ [pərˈhæps] , ” [sed] [dɪk] [ˈsædli] .
“ Perhaps , ” said Dick sadly .
“ 也许 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 .

“或许吧，”迪克悲伤地说。

“ [its] [soʊ][dɑːrk] , [ðoʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] . ”
“ It's so dark , though , that we might have passed him over . ”
“ 它是 所以 黑暗的 , 尽管 , 那 我们 可能 有 通过了 他 超过 . ”

“不过当时天色太暗，我们可能就错过了他。”

“ [ˈnɑːnsens] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ; “ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ Nonsense ! ” cried Tom ; “ we were sure to find him .
“ 废话 ! ” 哭 汤姆 ; “ 我们 是 当然 到 寻找 他 .

“胡说！”汤姆喊道，“我们肯定能找到他。”

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈenibɑːdi] .
There wasn't anybody .
那里 不是 任何人 .

当时一个人也没有。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [kraɪ] , [ænd; ənd] — [oʊ] !
It was a marsh cry , and — oh !
它 曾是 一个 沼泽 哭 , 和 — 哦 !

那是一种沼泽般的哭喊，哦！

” [tɑːm] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [went] [ˈhedlɔːŋ] [daʊn] ,
” Tom uttered a yell and went headlong down ,
” 汤姆 说出 一个 叫喊 和 去 一头扎 向下 ,

汤姆大叫一声，头朝下栽了下去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][soʊ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪˈfɔːr]
with the effect of so startling his companion that he ran a few steps before
和 这 影响 的 所以 令人震惊 他的 伴侣 那 他 跑 一个 很少 步骤 前
[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,
he could recover his nerve ,
他 可以 恢复 他的 神经 ,

他的同伴被吓了一跳，跑了几步才缓过神来。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ɪkˈstend][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][tɑːm] , [huː] [roʊz] [ˈtremblɪŋ] ,
when he returned to extend his hand to Tom , who rose trembling ,
什么时候 他 返回 到 延长 他的 手 到 汤姆 , WHO 玫瑰 发抖 ,

当他回来向汤姆伸出手时，汤姆颤抖着站了起来。

[waɪl] [dɪk] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɪgjər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪkˈstendɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hiːθ] ,
while Dick stood staring aghast at the dark figure lying extended among the heath ,
尽管 迪克 站立 凝视 惊愕 在 这 黑暗的 数字 说谎 扩展 之中 这 希思 ,

迪克惊恐地站在那里，盯着躺在荒地上的那个黑色身影。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [ˈstʌmbld] .
and over which his friend had stumbled .
和 超过 哪个 他的 朋友 有 踉跄 .

他的朋友就是被绊倒的。

“ [waɪ] , [tɑːm] , [its] - !
“ Why , Tom , it's Thorpeley !
“ 为什么 , 汤姆 , 它是 - !

“哎呀，汤姆，那是索普利！”

” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌʌpˈtɜːrnd] [feɪs] .
” cried Dick , as he went down on one knee and peered into the upturned face .
” 哭 迪克 , 作为 他 去 向下 在 一 膝盖 和 窥视 进入 这 翻转 脸 .

“迪克喊道，他单膝跪地，凝视着那张仰起的脸。”

“ [ˈmɪstər] - , [ˈmɪstər] - !
“ Mr Thorpeley , Mr Thorpeley !
“ 先生 - , 先生 - !

“索普利先生，索普利先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
” he cried ; “ what's the matter ?
” 他 哭 ; “ 是什么 这 事情 ?

他喊道：“出什么事了？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] .
” There was no reply .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] , ” [ˈwɪspəd] [dɪk] .
“ It must have been him , ” whispered Dick .
“ 它 必须 有 到过 他 , ” 低声说道 迪克 .

“肯定是他，”迪克低声说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] . ”
“ He had lost his way . ”
“ 他 有 丢失的 他的 方式 . ”

“他迷路了。”

“ [ðen] [let] [hɪm; ɪm][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ” [ˈgrʌmbld] [tɑːm] , “ [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] . ”
“ Then let him find it again , ” grumbled Tom , “ instead of watching us . ”
“ 然后 让 他 寻找 它 再次 , ” 咕哝 汤姆 , “ 反而 的 观看 我们 . ”

“那就让他自己去找吧，”汤姆咕哝道，“别盯着我们。”

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] .
“ But perhaps there is something the matter .
“ 但 也许 那里 是 某物 这 事情 .

“但或许确实存在一些问题。”

[ˈmɪstər] - , [ˈmɪstər] - !
Mr Thorpeley , Mr Thorpeley !
先生 - , 先生 - !

索普利先生，索普利先生！

” [dɪk] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmænz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
” Dick laid his hand upon the man's shoulder and shook him , but there
” 迪克 铺设 他的 手 之上 这 男人的 肩膀 和 摇晃 他 , 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .
was no response .
曾是 不 回复 .

迪克把手放在那人的肩膀上摇了摇他，但他没有任何反应。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ” [sed] [tɑːm][ɪn][æn; ən] [ɔː] - [ˈstrɪkən] [ˈwɪspər] .
“ Is he dead ? ” said Tom in an awe - stricken whisper .
“ 是 他 死的 ? ” 说 汤姆 在 一个 敬畏 - 受打击的 耳语 .

“他死了吗？”汤姆惊恐地低声问道。

“ [ded] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [ˈliːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
“ Dead ! ” cried Dick , leaping up and shrinking away at the suggestion .
“ 死的 ! ” 哭 迪克 , 跳跃 向上 和 收缩 离开 在 这 建议 .

“死了！”迪克惊叫一声，猛地跳起来，听到这话吓得缩成一团。

“ [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] .
“ No , he can't be .
“ 不 , 他 不能 是 .

“不，他不可能。”

['hiːz] [kwaɪt] [wɔːrm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]
He's quite warm , ” he added , going down on his knee again to shake the
他是 相当 温暖的 , ” 他 额外 , 去 向下 在 他的 膝盖 再次 到 摇 这
[rɪ'kʌmbənt] [mæn] ,
recumbent man ,
卧式 男人 ,

“他很暖和,”他补充道，同时再次单膝跪地，摇晃着躺着的男人。

[huː] [naʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [groʊn] .
who now uttered a low groan .
WHO 现在 说出 一个 低的 呻吟 .

他低声呻吟了一声。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [dɪk] ? ” [sed] [tɑːm] ['hʌskɪli] .
“ What shall we do , Dick ? ” said Tom huskily .
“ 什么 将 我们 做 , 迪克 ? ” 说 汤姆 沙哑地 .

“我们该怎么办，迪克？”汤姆沙哑地问道。

“ [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”
“ I hate him , but we can't leave him here . ”
“ 我 恨 他 , 但 我们 不能 离开 他 这里 . ”

“我恨他，但我们不能把他留在这里。”

“ [wel] , ” [sed] [dɪk] , “ [aɪm][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
“ Well , ” said Dick , “ I'm not very fond of him ,
“ 出色地 , ” 说 迪克 , “ 我是 不是 非常 喜爱 的 他 ,

“嗯,”迪克说，“我不太喜欢他。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['liːvɪŋ] ['enibɑːdi] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [naʊ] .
but it would be like leaving anybody to die to go away now .
但 它 会 是 喜欢 离开 任何人 到 死 到 去 离开 现在 .

但这就像是任由别人死去而自己离开一样。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] . ”
We must carry him down to the boat . ”
我们 必须 携带 他 向下 到 这 船 . ”

我们必须把他抬到船上。

“ [kʌm] [ɑːn] [ðen] , [kwɪk] !
“ Come on then , quick !
“ 来 在 然后 , 快的 !

“快点，快点！”

” [dɪk] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [lɔkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'krɔːs]
” Dick placed his hands beneath the constable's arms and locked his fingers across
” 迪克 放置 他的 双手 下面 这 警员的 武器 和 已锁定 他的 手指 穿过
[hɪz; ɪz] [brest] ,
his breast ,
他的 胸部 ,

迪克将双手放在警员的腋下，十指交叉放在他的胸前。

[waɪl] [tɑːm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænz] [legz] , [stuːpt] [ɪn][tɜːrn] ,
while Tom turned his back as he got between the man's legs , stooped in turn ,
尽管 汤姆 转向 他的 后退 作为 他 得到 之间 这 男人的 腿 , 弯腰 在 转动 ,

汤姆转身钻到那男人两腿之间，然后弯下腰。

[ænd; ənd]	[prə'si:did]	[tuː; tə]	[lɪft]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['hændlz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wiːl]	-	['bæroʊ]	.
and	**proceeded**	**to**	**lift**	**them**	**as**	**if**	**they**	**were**	**the**	**handles**	**of**	**a**	**wheel**	**-**	**barrow**	**.**
和	继续	到	举起	他们	作为	如果	他们	是	这	把手	的	一个	车轮	-	巴罗	.

然后，他像拎独轮车把手一样把它们举了起来。

“	['redi]	?	”
“	**Ready**	**?**	**”**
“	准备好	?	”

“准备好？ ”

“	[jes]	.	”
“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“	[ðen]	[bəuθ]	[tə'geðər]	.
“	**Then**	**both**	**together**	**.**
“	然后	两个都	一起	.

“然后两者一起。”

”	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	['lɪftɪd]	[ðə; ði]	['kɑːnstəbl]	,	['stæɡərd]	[ə'lɔːŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jaːdz]	,	[ænd; ənd]	[set]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	[ə'gen]	.
”	**The**	**two**	**lads**	**lifted**	**the**	**constable**	**,**	**staggered**	**along**	**a**	**few**	**yards**	**,**	**and**	**set**	**him**	**down**	**again**	**.**
”	这	二	小伙子们	抬起	这	警官	,	交错	沿着	一个	很少	码	,	和	放	他	向下	再次	.

“两个小伙子把警员抬起来，踉跄地走了几码，然后又把他放了下来。

“	[oʊ]	,	[aɪ]	[seɪ]	!
“	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**!**
“	哦	,	我	说	!

“哦，我说！ ”

”	[groʊn]	[tɑːm]	.
”	**groaned**	**Tom**	**.**
”	呻吟	汤姆	.

“汤姆呻吟道。”

“	['iznt]	[hiː; hi]	['hevi]	?	”
“	**Isn't**	**he**	**heavy**	**?**	**”**
“	不是	他	重的	?	”

“他是不是很重？ ”

“	[kʌm]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[ðɪs]	[end]	,	”	[ri'tɔ:tid]	[dɪk]	.
“	**Come**	**and**	**try**	**this**	**end**	**,**	**”**	**retorted**	**Dick**	**.**
“	来	和	尝试	这	结尾	,	”	反驳	迪克	.

“来这边试试,”迪克反驳道。

“	['hiːz]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[weɪt]	.
“	**He's**	**an**	**awful**	**weight**	**.**
“	他是	一个	可怕	重量	.

“他的体重太重了。”

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jaːdz]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[jet]	.
We	**must**	**go**	**a**	**few**	**yards**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**do**	**it**	**yet**	**.**
我们	必须	去	一个	很少	码	在	一个	时间	,	和	我们	将	做	它	然而	.

我们必须一次走几码，但我们终究会做到。

[naʊ] [ðen] . ”
Now then . ”
现在 然后 . ”

那么，就此打住吧。

“ [stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [mɔːs] ,
“ Stop a minute , ” said Tom , who had picked up a handful of moss ,
“ 停止 一个 分钟 , ” 说 汤姆 , WHO 有 挑选 向上 一个 少数 的 苔藓 ,

“停一下,”汤姆说着，手里抓起一把苔藓。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [wʌn] [hænd] .
and was rubbing one hand .
和 曾是 擦 一 手 .

他正搓着一只手。

“ [aɪ] — [its] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['stɪki] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪk] , ['hiːz] ['bliːdɪŋ] .
“ I — it's warm and sticky , and — oh , Dick , he's bleeding .
“ 我 — 它是 温暖的 和 黏 , 和 — 哦 , 迪克 , 他是 出血 .

“我——它又热又黏，而且——哦，迪克，他流血了。”

” [dɪk] ['loʊɚd] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l][mæn] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['ʃudəriŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,
” Dick lowered the insensible man down again , and , shuddering with horror ,
” 迪克 降低 这 麻木不仁 男人 向下 再次 , 和 , 颤抖 和 恐怖 ,
[stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [saɪd] .
stepped to his companion's side .
步 到 他的 同伴的 边 .

迪克把昏迷不醒的男人再次放了下来，然后惊恐地颤抖着走到同伴身边。

[ðen] ['niːlɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][spɑːt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][tɑːm] ,
Then kneeling down he tried to examine the spot pointed out by Tom ,
然后 跪着 向下 他 尝试 到 检查 这 点 尖 出去 经过 汤姆 ,

然后他跪下来，试图查看汤姆指出的那个地方。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl]
to find out as well as was possible in the dim light that the constable
到 寻找 出去 作为 出色地 作为 曾是 可能的 在 这 暗淡 光 那 这 警官
[wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['friːli] [frʌm; frəm][wʌn] [leg] .
was bleeding freely from one leg .
曾是 出血 自由 从 一 腿 .

在昏暗的光线下，尽可能清楚地发现，那名警员的一条腿正在大量流血。

“ [dɪk] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [kraɪd] [tɑːm] ['pɪtiəsli] .
“ Dick , what shall we do ? ” cried Tom piteously .
“ 迪克 , 什么 将 我们 做 ? ” 哭 汤姆 可怜地 .

“迪克，我们该怎么办？”汤姆可怜兮兮地喊道。

“ [waɪ] , [wʌt] [wʊd] ['enibɑːdi] [duː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ? ” [kraɪd] [dɪk] ['mænfəli] ,
“ Why , what would anybody do if he had cut his finger ? ” cried Dick manfully ,
“ 为什么 , 什么 会 任何人 做 如果 他 有 切 他的 手指 ? ” 哭 迪克 勇敢地 ,

“哎呀，要是他割破了手指，谁会怎么办呢？”迪克大声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʌn'dɪd] [hɪz; ɪz] ['nekˌklɑːθ] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'freʃ] .
as he undid his neckcloth and doubled it afresh .
作为 他 撤销 他的 领带 和 双倍 它 重新 .

他解开领巾，又重新叠了起来。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [kraɪd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sædli] [skerd] .
“ I don't know , ” cried Tom , who was sadly scared .
“ 我 不 知道 , ” 哭 汤姆 , WHO 曾是 令人遗憾的是 害怕的 .

“我不知道,”汤姆哭着说，他既伤心又害怕。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] !
“ You don't know !
“ 你 不 知道 !

你不知道!

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? ”
Suppose you had cut your finger , wouldn't you tie it up ? ”
认为 你 有 切 你的 手指 , 不会 你 领带 它 向上 ? ”

假设你割伤了手指，你会不会把它包扎起来?

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” ['fɔːltəd] [tɑːm] , [huːm] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['ʌn'nəːvd] .
“ Yes , I suppose so , ” faltered Tom , whom the situation had completely unnerved .
“ 是的 , 我 认为 所以 , ” 犹豫不决 汤姆 , 谁 这 情况 有 完全地 不安 .

“是的，我想是这样,”汤姆结结巴巴地说，眼前的状况让他彻底慌乱起来。

“ [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['nekərtʃiːf] [waɪl] [aɪ][taɪ] [ðɪs] [ɑːn] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Take off his neckerchief while I tie this on , ” said Dick ,
“ 拿 离开 他的 围巾 尽管 我 领带 这 在 , ” 说 迪克 ,

“你先把他的领巾摘下来，我来给他系上这个,”迪克说。

[huːm] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæd; həd] ['rendərd] [mɔːr] ['helpf(ə)l] .
whom the emergency had rendered more helpful .
谁 这 紧急情况 有 渲染 更多的 有帮助 .

这场危机让他们变得更有帮助。

“ [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][hɜːrt] [hɪm'self] [laɪk] [ðɪs] ?
“ How can he have hurt himself like this ?
“ 如何 能 他 有 伤害 他自己 喜欢 这 ?

他怎么会把自己弄成这样?

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['taɪtli] ['bændidʒiŋ] [ðə; ði]['mænz] [leg] ,
” As he spoke he busied himself in tightly bandaging the man's leg ,
” 作为 他 辐 他 忙碌 他自己 在 紧紧 包扎 这 男人的 腿 ,

“他一边说话，一边忙着给那人腿上缠绷带，包扎得非常紧实。”

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ðæt] [tɑːm] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and added to the bandage the cotton cloth that Tom handed to him .
和 额外 到 这 绷带 这 棉布 布 那 汤姆 递交 到 他 .

他把汤姆递给他的棉布加到了绷带上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] .
“ I think that has stopped it , ” said Dick .
“ 我 思考 那 有 停止 它 , ” 说 迪克 .

“我想这已经阻止了,”迪克说。

“ [naʊ] [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”
“ Now then , we must carry him down . ”
“ 现在 然后 , 我们 必须 携带 他 向下 . ”

“那么，我们现在必须把他抬下去。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” ['fɔːltəd] [tɑːm] .
“ But we shall sink into the bog with him , ” faltered Tom .
“ 但 我们 将 下沉 进入 这 沼泽 和 他 , ” 犹豫不决 汤姆 .

“但是我们会和他一起沉入沼泽里,”汤姆结结巴巴地说。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ʃænt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] .
“ No , we sha'n't if we are careful .
“ 不 , 我们 不会 如果 我们 是 小心 .

“不，如果我们小心谨慎就不会。”

[naʊ] , [ðen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? ”
Now , then , are you ready ? ”
现在 , 然后 , 是 你 准备好 ? ”

那么，你准备好了吗?

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɪft] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I don't like to try and lift him now , ” said Tom .
“ 我 不 喜欢 到 尝试 和 举起 他 现在 , ” 说 汤姆 .

“我现在不想尝试把他举起来,”汤姆说。

“ [its] [soʊ]['hɔːrəb(ə)l] .
“ It's so horrible .
“ 它是 所以 可怕 .

“太可怕了。”

[ðə; ði]['mænz] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . ”
The man's bleeding to death . ”
这 男人的 出血 到 死亡 . ”

“那人快要流血而死了。”

“ [mɔːr] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dɪk]
“ More shame for you to stand still and not try to help him , ” said Dick
“ 更多的 耻辱 为了 你 到 站立 仍然 和 不是 尝试 到 帮助 他 , ” 说 迪克
['hɑːtli] .
hotly .
热 .

“你袖手旁观，不去帮助他，真是太可耻了！”迪克怒气冲冲地说。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðɪs] [end] .
“ Here , you come and carry this end .
“ 这里 , 你 来 和 携带 这 结尾 .

“来，你来把这个结局带走。”

” [tɑːm] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['hɑːrdər]
” Tom hastened to obey , heedless of the fact that the task would be the harder
” 汤姆 加快 到 服从 , 鲁莽 的 这 事实 那 这 任务 会 是 这 更难
;
;
;

汤姆急忙服从命令，全然不顾这项任务会更加艰巨的事实；

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
and setting to with a will ,
和 环境 到 和 一个 将要 ,

并立志去做，

[ðə; ði] [lædz] ['kærid] [ðer; ðər][loʊd][ə; eɪ][fjuː] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [rest] .
the lads carried their load a few yards before setting it down again to rest .
这 小伙子们 携带 他们的 加载 一个 很少 码 前 环境 它 向下 再次 到 休息 .

小伙子们扛着东西走了几码远，然后又放下休息。

[ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['tɑːmz] [ə'piːl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] ,
This time , in spite of Tom's appeal not to be left alone ,
这 时间 , 在 尽管如此 的 汤姆的 上诉 不是 到 是 左边 独自的 ,

这一次，尽管汤姆恳求不要让他一个人待着，

[dɪk] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wei]
Dick went on for a bit so as to explore and make sure of the best way
迪克 去 在 为了 一个 少量 所以 作为 到 探索 和 制作 当然 的 这 最好的 方式
[tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
to get back to the boat ,
到 得到 后退 到 这 船 ,

迪克继续往前走了一段路，以便探路并确保找到返回船上的最佳路线。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
and not without avail , for he was able , in spite of the darkness ,
和 不是 没有 可用 , 为了 他 曾是 有能力的 , 在 尽管如此 的 这 黑暗 ,

而且并非徒劳无功，因为尽管身处黑暗，他仍然能够……

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɜːməst] [graʊnd] ,

to pick out the firmest ground ,

到 挑选 出去 这 最坚固 地面 ,

选择最坚实的地面，

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fen] [ænd; ənd] [ɪts] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [sɔɪl] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

his knowledge of the growth of the fen and its choice of soil helping him .

他的 知识 的 这 生长 的 这 分 和 它是 选择 的 土壤 帮助 他 .

他对沼泽生长及其土壤选择的了解对他有所帮助。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [tæsk] .

But it was a long and painful task .

但 它 曾是 一个 长的 和 痛苦 任务 .

但这却是一项漫长而艰巨的任务。

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [feɪnt] [ænd; ənd] ['terəbli] ['hʌŋgri] .

The lads were faint and terribly hungry .

这 小伙子们 是 头晕的 和 可怕 饥饿的 .

小伙子们都虚弱无力，而且饿得厉害。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [prə'peliŋ] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ,

They had been working hard for several hours propelling the punt ,

他们 有 到过 在职的 难的 为了 一些 小时 推进 这 平底船 ,

他们已经努力工作了好几个小时，才把球推进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and the load they were carrying would not have been an easy one for a

和 这 加载 他们 是 携带 会 不是 有 到过 一个 简单的 一 为了 一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [men] .

couple of stout men .

夫妻 的 肥硕 男人 .

即使对于两个身强力壮的男人来说，他们所携带的货物也不是一件轻松的事。

[stɪl] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] [sək'ses] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

Still , by means of that wonderful aid to success , perseverance ,

仍然 , 经过 方法 的 那 精彩的 援助 到 成功 , 毅力 ,

然而，凭借着成功这一绝妙的助力——毅力，

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [gɑːt] [pæst] [bɑːg] [ænd; ənd] ['wɔːtər] - [puːl] , [pætʃ] [ʌv; əv] ['sfægnəm] , [bed] [ʌv; əv] [riːd] ,

they at last got past bog and water - pool , patch of sphagnum , bed of reed ,

他们 在 最后的 得到 过去的 沼泽 和 水 - 水池 , 修补 的 泥炭藓 , 床 的 芦苇 ,

[ænd; ənd] ['slaɪmi] ['hɑːloʊ] ,

and slimy hollow ,

和 黏糊糊的 空洞的 ,

他们终于穿过了沼泽和水洼、一片泥炭藓、一片芦苇丛和黏糊糊的洼地。

[wer] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ['rʌʃɪz] ['nʌrɪʃt] ,

where the cotton rushes nourished ,

在哪里 这 棉布 冲刺 营养 ,

在棉花芦苇滋养的地方，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [riːdz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and reached the belt of waving reeds which separated them from the water .

和 达到 这 腰带 的 挥手 芦苇 哪个 分开 他们 从 这 水 .

他们到达了将他们与水面隔开的摇曳芦苇带。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [trəˈmendəs] [ˈefərt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rests] ;
It was not done without tremendous effort and a constant succession of rests ;
它 曾是 不是 完毕 没有 巨大的 努力 和 一个 持续的 演替 的 休息 ;

这并非轻而易举就能完成的，需要付出巨大的努力和不断地休息；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [æt; ət] [læst] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] ,
but they stood there at last bathed in perspiration ,
但 他们 站立 那里 在 最后的 洗澡 在 汗 ,

但他们最终还是站在那里，汗流浃背。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .
and waiting for a few minutes before lifting the sufferer into the boat .
和 等待 为了 一个 很少 分钟 前 举重 这 患者 进入 这 船 .

等待几分钟后，才将伤者抬上船。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [pɔːzd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] :
Up to this time they had been so busy and excited that they had not paused to ask the question :
向上 到 这 时间 他们 有 到过 所以 忙碌的 和 兴奋的 那 他们 有 不是 暂停 到 问 这 问题 :

此前他们一直忙得不可开交，兴奋不已，以至于没有停下来问这个问题：

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ?
How was it that the man had been wounded ?
如何 曾是 它 那 这 男人 有 到过 受伤 ?

那名男子究竟是怎么受伤的？

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , [tɑːm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪk] [əˈʃɔːr] ,
but as they lifted him carefully into the boat , Tom being in and Dick ashore ,
但 作为 他们 抬起 他 小心 进入 这 船 , 汤姆 存在 在 和 迪克 岸上 ,

但当他们小心翼翼地把他抬上船时，汤姆已经在船上，迪克则在岸上，

[ðeɪ] [bəuθ] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkwɪri] , [æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [sprɪŋ] .
they both burst out with the query , as if moved by the same spring .
他们 两个都 爆裂 出去 和 这 询问 , 作为 如果 已搬 经过 这 相同的 春天 .

他们俩异口同声地提出了这个问题，仿佛受到同一股力量的驱使。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [dɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
“ I know , ” said Dick , as the truth seemed to flash upon him .
“ 我 知道 , ” 说 迪克 , 作为 这 真相 似乎 到 闪光 之上 他 .

“我知道了，”迪克说道，仿佛真相突然闪现在他眼前。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
“ Some one must have shot him .
“ 一些 一 必须 有 射击 他 .

“肯定是有人开枪打死了他。”

” [tɑːm] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [boʊt] [əˈlɔːŋ] [wen] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpærəlaɪz] [hɪm; ɪm] ,
” Tom had taken up the pole and was just about to force the boat along when this announcement seemed to paralyse him ,
” 汤姆 有 已采取 向上 这 极 和 曾是 只是 关于 到 力量 这 船 沿着 什么时候 这 公告 似乎 到 麻痹 他 ,

“汤姆拿起撑杆，正准备用力拉动船前进，这时这番话似乎让他愣住了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] .
and he stood there thinking of what had taken place before .
和 他 站立 那里 思维 的 什么 有 已采取 地方 前 .

他站在那里，回想着之前发生的事情。

“ [waɪ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈhɔːrəb(ə)l] ? ”
“ Why , Dick , ” he whispered , “ isn't it very horrible ? ”
“ 为什么 , 迪克 , ” 他 低声说道 , “ 不是 它 非常 可怕 ? ”

“迪克,”他低声说,“这难道不可怕吗? ”

“ [dəunt] [tɔːk] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ; “ [lets] [get] [hoʊm] .
“ Don't talk , ” cried his companion , entering the boat ; “ let's get home .
“ 不 讲话 , ” 哭 他的 伴侣 , 进入 这 船 ; “ 我们来吧 得到 家 .

“别说话了,”他的同伴一边上船一边喊道;“我们回家吧。”

” [ðə; ði] [poʊl] [plæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ˈrɪpld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
” The pole plashed in the water , which rippled against the bows ,
” 这 极 激流 在 这 水 , 哪个 涟漪 反对 这 弓 ,

杆子拍打在水中，水波荡漾在船头，

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [glaidid] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [mæn] [ˈʌtəd]
and once more they glided over the surface , just as the injured man uttered
和 一次 更多的 他们 滑翔 超过 这 表面 , 只是 作为 这 受伤 男人 说出
[ə; eɪ] [loʊ] [groʊn] .
a low groan .
一个 低的 呻吟 .

他们再次滑过水面，受伤的男子发出了一声低沉的呻吟。

“ [wiː; wi] [ˈʃænt] [biː; bi] [ˈveri] [lɔːŋ] , ” [sed] [dɪk] ,
“ We sha'n't be very long , ” said Dick ,
“ 我们 不会 是 非常 长的 , ” 说 迪克 ,

“我们不会待太久,”迪克说。

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈfiːlɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkəːtʃifs] [hiː; hi] [hæd; həd] [baʊnd] [raʊnd]
kneeling down and carefully feeling whether the kerchiefs he had bound round
跪着 向下 和 小心 感觉 无论 这 手帕 他 有 边界 圆形的
[ðə; ði] [leg] [wɜːr; wər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .
the leg were fulfilling their purpose .
这 腿 是 满足 他们的 目的 .

他跪下来，仔细摸索着绑在腿上的手帕是否起到了应有的作用。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] ? ”
“ Are you in much pain ? ”
“ 是 你 在 很多 疼痛 ? ”

你很疼吗?

“ [peɪn] ! ” [groʊn] [ðə; ði] [mæn] .
“ Pain ! ” groaned the man .
“ 疼痛 ! ” 呻吟 这 男人 .

“痛！”那人呻吟道。

“ [hɑː] !
“ Hah !
“ 哈哈 !

“哈！

[gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] .
Give me some water .
给 我 一些 水 .

给我点水。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈves(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ,
” There was no vessel of any kind in the punt ,
” 那里 曾是 不 血管 的 任何 种类 在 这 平底船 ,

“小船上没有任何其他船只,”

[ænd; ənd]	[dɪk]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[skuːp]	[ʌp]	[sʌm; səm]	['wɔːtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːloʊ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
and	**Dick**	**had**	**to**	**scoop**	**up**	**some**	**water**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**his**	**hand**	**,**
和	迪克	有	到	舀	向上	一些	水	在	这	空洞的	的	他的	手	,

迪克不得不用手掌挖了些水。

[ænd; ənd]	[pɔːr]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['ɪndʒərd]	['mænz]	[lɪps]	,
and	**pour**	**it**	**between**	**the**	**injured**	**man's**	**lips**	**,**
和	倒	它	之间	这	受伤	男人的	嘴唇	,

然后把药水倒在受伤男子的嘴唇之间。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[sə'fɪʃntli]	[rɪ'freʃt]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[bɪ'gɪn]	['mʌtərɪŋ]	.
with	**the**	**result**	**that**	**he**	**became**	**sufficiently**	**refreshed**	**to**	**sit**	**up**	**a**	**little**	**and**	**begin**	**muttering**	**.**
和	这	结果	那	他	成为	足够	焕然一新	到	坐	向上	一个	小的	和	开始	喃喃自语	.

结果，他精神焕发，稍微坐直身子，开始喃喃自语。

[dɪk]	[naʊ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[poʊl]	,
Dick	**now**	**took**	**the**	**pole**	**,**
迪克	现在	采取	这	极	,

迪克接过了杆子。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	['tɑːmz]	[tɜːrn]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[əd'mɪnɪstər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kʌmfərt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[wɜːrdz]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðæt]	[wʊd]	[ɪ'læps]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[tɔːft]	;
and	**it**	**was**	**Tom's**	**turn**	**to**	**try**	**and**	**administer**	**a**	**little**	**comfort**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**words**	**as**	**to**	**the**	**time**	**that**	**would**	**elapse**	**before**	**they**	**could**	**reach**	**the**	**Toft**	**;**
和	它	曾是	汤姆的	转动	到	尝试	和	管理	一个	小的	舒适	在	这	形状	的	字	作为	到	这	时间	那	会	流逝	前	他们	可以	抵达	这	托夫特	;

接下来轮到汤姆用言语安慰他们，告诉他们到达托夫特还需要多长时间；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[rɪ'zʌlt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[prə'duːs]	[æn; ən]	['æŋgri]	[snɑːrl]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['peɪʃ(ə)nt]	.
but	**the**	**only**	**result**	**was**	**to**	**produce**	**an**	**angry**	**snarl**	**from**	**their**	**patient**	**.**
但	这	仅有的	结果	曾是	到	生产	一个	生气的	咆哮	从	他们的	病人	.

但结果却激起了病人愤怒的咆哮。

“	[haʊ]	[dʌz]	[hiː; hi]	[siːm]	?
“	**How**	**does**	**he**	**seem**	**?**
“	如何	做	他	似乎	?

他看起来怎么样?

”	[dɪk]	[æskt]	,	[æz; əz]	[tɑːm]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'liːf]	.
”	**Dick**	**asked**	**,**	**as**	**Tom**	**went**	**to**	**his**	**relief**	**.**
”	迪克	问	,	作为	汤姆	去	到	他的	宽慰	.

“迪克问道，汤姆见状便走了过去。”

“	['betər]	[nɑːt]	[æsk]	[hɪm; ɪm]	.	”
“	**Better**	**not**	**ask**	**him**	**.**	**”**
“	更好的	不是	问	他	.	”

“最好别问他。”

“	[waɪ]	[nɑːt]	?	”
“	**Why**	**not**	**?**	**”**
“	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？ ”

“	[pər'hæps]	['hiːl]	[baɪt]	[juː; jʊ]	.
“	**Perhaps**	**he'll**	**bite**	**you**	**.**
“	也许	地狱	咬	你	.

“他或许会咬你。”

[hiː; hi] ['nɪrli] [dɪd][ˌem 'iː] .
He nearly did me .
他 几乎 做过 我 .

他差点就对我下手了。

[aɪ] [seɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
I say , how much farther is it ? ”
我 说 , 如何 很多 更远 是 它 ? ”

我问，还有多远?

“ [teɪk] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .
“ Take another quarter of an hour .
“ 拿 其他 四分之一 的 一个 小时 .

再花十五分钟。

[oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] , [tɑːm] !
Oh , I shall be glad , Tom !
哦 , 我 将 是 高兴的 , 汤姆 !

哦，那我真是太高兴了，汤姆!

[wɜːrk] [hɑːrd] .
Work hard .
工作 难的 .

努力工作。

” [tɑːm] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [læf] ,
” Tom looked in his companion's face , and uttered a low laugh ,
” 汤姆 看起来 在 他的 同伴的 脸 , 和 说出 一个 低的 笑 ,

汤姆看了看同伴的脸，低声笑了笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['tɔɪld] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] ,
as he toiled away at the poling ,
作为 他 辛勤劳作 离开 在 这 撑杆 ,

他辛勤地撑着杆子，

[ænd; ənd] [ðæt] [læf] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] .
and that laugh seemed to say more than a dozen long speeches .
和 那 笑 似乎 到 说 更多的 比 一个 打 长的 演讲 .

那一声笑声胜过十几篇长篇大论。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɜːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['regjələr] [plæʃ] [ænd; ənd]
Then there was nothing heard for some time but the regular plash and
然后 那里 曾是 没有什么 听到 为了 一些 时间 但 这 常规的 水花 和
['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
ripple of the water ,
波纹 的 这 水 ,

之后一段时间里，除了规律的水花飞溅声和涟漪声之外，什么声音也没有了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [poʊl] [ænd; ənd][pʌnt; pʊnt] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [siːmd] [tuː; tə]
as it was disturbed by pole and punt , while the darkness seemed to
作为 它 曾是 不安 经过 极 和 平底船 , 尽管 这 黑暗 似乎 到
[ɪn'kriːs] .
increase .
增加 .

船被撑杆和平底船搅动，黑暗似乎也越来越深。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ] , [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [roʊz] [haɪ] , [fɔːr; fər] ,
At the same time , though , the hopes of the two lads rose high , for ,
在 这 相同的 时间 , 尽管 , 这 希望 的 这 二 小伙子们 玫瑰 高的 , 为了 ,

但与此同时，这两个小伙子的希望也高涨起来，因为：

['stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['dɑːrknəs] ,
standing as it were alone in the midst of the black darkness ,
常设 作为 它 是 独自的 在 这 中间 的 这 黑色的 黑暗 ,

它孤零零地伫立在漆黑的夜空中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] ['jeloʊ] [laɪt] .
there was a soft yellow light .
那里 曾是 一个 柔软的 黄色的 光 .

外面透着柔和的黄色光芒。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dʌl] [ænd; ənd]['læmbənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestɪd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]
At first it was so dull and lambent that it suggested thoughts of the
在 第一的 它 曾是 所以 乏味的 和 光亮 那 它 建议 想法 的 这
[wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] .
will - o ' - the - wisp .
将要 - o - - 这 - 烟雾 .

起初它如此黯淡无光，让人联想到鬼火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['dænsɪŋ] [fleɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [gloʊ] [ɪn][wʌn] [fɪkst] [spɑːt] ,
But this was no dancing flame , being a steady glow in one fixed spot ,
但 这 曾是 不 跳舞 火焰 , 存在 一个 稳定的 辉光 在 一 固定的 点 ,

但这并不是舞动的火焰，而是在固定点上持续发光。

[ænd; ənd][tɑːm] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θɔːts] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
and Tom expressed his companion's thoughts exactly as he exclaimed :
和 汤姆 表达 他的 同伴的 想法 确切地 作为 他 惊呼 :

汤姆完全说出了他同伴的心声：

“ [ðeəz; ðəz] - [oʊld][hɔːrn] ['læntən] !
“ There's Hicky's old horn lanthorn !
“ 有 - 老的 喇叭 灯笼 !

“那是希基的旧号角灯笼！”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
” A few minutes more and the big bluff voice of the wheelwright was heard
” 一个 很少 分钟 更多的 和 这 大的 虚张声势 嗓音 的 这 车轮匠 曾是 听到
[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [heɪl] .
in a loud hail .
在 一个 大声 冰雹 .

“又过了几分钟，车轮匠那洪亮的声音便响彻云霄。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [raʊzd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
This was answered , and the sounds roused the wounded man .
这 曾是 回答 , 和 这 声音 唤醒 这 受伤 男人 .

有人回答了这个问题，声音惊醒了受伤的男子。

“ ['nɪrli] [ðer; ðər] ?
“ Nearly there ?
“ 几乎 那里 ?

快到了吗？

” [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] .
” he said hoarsely .
” 他 说 沙哑地 .

“他声音嘶哑地说。”

“ ['veri] [kloʊz] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [frʌm; frəm][tɑːm][hiː; hi] [droʊv]
“ Very close now , ” replied Dick ; and snatching the pole from Tom he drove
“ 非常 关闭 现在 , ” 回复 迪克 ; 和 抢夺 这 极 从 汤姆 他 驾驶
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['vɪgərəsli] ,
it down vigorously ,
它 向下 大力 ,

“快到了,”迪克回答道；说着，他一把从汤姆手中夺过杆子，用力地把它插了下去。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[spɜːrt]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[pætʃ]	[ʌv; əv]	[oʊld]	['pɑːlərd]	['wiləuz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]	-	[pleɪs]
making	**a**	**tremendous**	**spurt**	**to**	**reach**	**the**	**patch**	**of**	**old**	**pollard**	**willows**	**by**	**the**	**landing**	**-**	**place**
制作	一个	巨大的	喷	到	抵达	这	修补	的	老的	波拉德	柳树	经过	这	降落	-	地方

,	
,	
,	

它猛地一冲，跑到了码头边那片老柳树丛里。

[ɑːn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[huːz]	[oʊld]	[poʊsts]	[ðə; ði]	['læntən]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hʌŋ]	,
on	**one**	**of**	**whose**	**old**	**posts**	**the**	**lanthorn**	**had**	**been**	**hung**	**,**
在	一	的	谁	老的	帖子	这	灯笼	有	到过	悬挂	,

那盏灯笼曾挂在其中一根旧柱子上。

[ænd; ənd]	[bɪ'jɑːnd]	[wɪtʃ]	[kʊd; kəd]	[naʊ]	[biː; bi]	[siːn]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-	[kɑːt]	.
and	**beyond**	**which**	**could**	**now**	**be**	**seen**	**the**	**light**	**in**	**the**	**Hickathrifts**	**'**	**cot**	**.**
和	超过	哪个	可以	现在	是	已见	这	光	在	这	-	-	婴儿床	.

更远处，可以看到希卡斯里夫特一家婴儿床上的光亮。

“	[waɪ]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	-	['kʌmɪŋ]	['swɪmɪŋ]	['æftər]	[juː; jʊ]	,	[lædz]	,	”	['ʃaʊtɪd]	-
“	**Why**	**,**	**I**	**was**	**a**	**-**	**coming**	**swimming**	**after**	**you**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**shouted**	**Hickathrift**
“	为什么	,	我	曾是	一个	-	未来	游泳	后	你	,	小伙子们	,	”	喊叫	-

.	
.	
.	

“哎呀，我正游过来追你们呢，伙计们,”希卡斯里夫特喊道。

“	[juː; jʊ]	['skaːd]	[ˌem 'iː]	.
“	**You**	**scarred**	**me**	**.**
“	你	疤痕	我	.

你给我留下了伤疤。

['skwaɪərz]	[bɪn]	[daʊn]		[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[juːd]	[gɑːt]	[bæk]	,
Squire's	**been**	**down**	**twiced**	**to**	**see**	**if**	**you'd**	**got**	**back**	**,**
乡绅的	到过	向下	两次	到	看	如果	你会	得到	后退	,

乡绅已经两次下楼查看你是否已经回来了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪsɪz]	[ɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[wei]	.	”
and	**the**	**missus**	**is**	**in**	**a**	**fine**	**way**	**.**	**”**
和	这	太太	是	在	一个	美好的	方式	.	”

太太身体很好。

“	[dəunt]	[tɔːk]	,	['hɪkiː]	,	”	['ʃaʊtɪd]	[bæk]	[dɪk]	.
“	**Don't**	**talk**	**,**	**Hicky**	**,**	**”**	**shouted**	**back**	**Dick**	**.**
“	不	讲话	,	吻痕	,	”	喊叫	后退	迪克	.

“别说话，希基！”迪克吼了回去。

“	[ɪz]	['dʒeɪkəb]	[ðer; ðər]	?	”
“	**Is**	**Jacob**	**there**	**?**	**”**
“	是	雅各布	那里	?	”

“雅各布在吗？”

“	[eɪ]	,	[læd]	.
“	**Ay**	**,**	**lad**	**.**
“	哎	,	小伙子	.

“哎，小伙子。”

[waɪ]	?	”
Why	**?**	**”**
为什么	?	”

为什么？”

“	[juːl]	[wɑːnt]	[help]	.
“	**You'll**	**want**	**help**	**.**
“	你会	想	帮助	.

“你会需要帮助的。”

[lʊk] [hɪr] , [send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] . ”
Look here , send for the doctor . ”
看 这里 , 发送 为了 这 医生 . ”

瞧，快叫医生来。

“ ['dɑːktər] , [læd] ? ”
“ Doctor , lad ? ”
“ 医生 , 小伙子 ? ”

“医生，小伙子？”

“ [jes] ; [aɪ] [noʊ] .
“ Yes ; I know .
“ 是的 ; 我 知道 .

“是的，我知道。

[let] ['dʒeɪkəb][goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [send] [daʊn] [ðə; ði][oʊld][kɑːb] .
Let Jacob go and tell my father , and he'll send down the old cob .
让 雅各布 去 和 告诉 我的 父亲 , 和 地狱 发送 向下 这 老的 玉米 .

让雅各布去告诉我父亲，他会派那匹老玉米棒子下来。

- [hɜːrt] ['bædli] .
Thorpeley's hurt badly .
- 伤害 糟糕 .

索普利伤得很重。

” [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] - ['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ,
” They heard a low whistle , then the wheelwright's orders given sharply to his apprentice ,
” 他们 听到 一个 低的 哨 , 然后 这 - 订单 给定 尖锐地 到 他的 学徒 ,

他们听到一声低沉的哨声，然后是车轮匠严厉地向他的学徒下达的命令。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [θʌd] , [θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɔːf] ;
followed by the dull thud , thud of his boots as he ran off ;
随后 经过 这 乏味的砰的一声 , 砰的一声 的 他的 靴子 作为 他 跑 离开 ;

随后传来他奔跑时靴子沉重的咚咚声；

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði][pʌnt; pɒnt][glaidid][ɪn][ænd; ənd][ɪts][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði][bɪg] [strɔːŋ] [hænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔːft] ['gloʊɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] ['læntən] [ʃoʊn] .
and directly after the punt glided in and its bow was seized by the big strong hand upon which the soft glowing light of the horn lanthorn shone .
和 直接地 后 这 平底船 滑翔 在 和 它是 弓 曾是 查获 经过 这 大的 强的 手 之上 哪个 这 柔软的 发光 光 的 这 喇叭 灯笼 闪耀 .

随后，平底船滑入港中，船头被一只强壮的大手抓住，柔和的号角灯光芒照耀着这只手。

“ [heɪ] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ? ” [kraɪd] - .
“ Hey , but what's the matter with the man ? ” cried Hickathrift .
“ 嘿 , 但 是什么 这 事情 和 这 男人 ? ” 哭 - .

“嘿，那人怎么了？”希卡斯里夫特喊道。

“ [wiːv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] . ”
“ We've been wondering why he didn't come back . ”
“ 我们已经 到过 好奇 为什么 他 没有 来 后退 . ”

“我们一直在想他为什么没有回来。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['oʊnli][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , ” [sed] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] ;
“ I don't know , only we heard a shot , ” said Dick excitedly ;
“ 我 不 知道 , 仅有的 我们 听到 一个 射击 , ” 说 迪克 兴奋地 ;

“我不知道，我们只听到一声枪响，”迪克兴奋地说；

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ə'ʃɔːr]
“ and then we heard someone calling for help , and found him lying ashore
“ 和 然后 我们 听到 某人 呼叫 为了 帮助 , 和 成立 他 说谎 岸上

. ”
. ”
. ”

“然后我们听到有人呼救，发现他躺在岸边。”

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ;
“ Let me get a good howd on him , ” said the wheelwright ;
“ 让 我 得到 一个 好的 霍德 在 他 , ” 说 这 车轮匠 ;

“让我好好揍他一顿,”车轮匠说道;

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl]
and with one foot in the boat he passed his great arm under the constable
和 和 一 脚 在 这 船 他 通过了 他的 伟大的 手臂 在下面 这 警官

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] ['tendərli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and lifted him out as tenderly as if he had been a child .
和 抬起 他 出去 作为 温柔地 作为 如果 他 有 到过 一个 孩子 .

他一只脚踏进船里，用他粗壮的手臂从警员身下伸过去，像抱孩子一样温柔地把他抱了出来。

[bʌt; bət] , ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [ækt] , [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] ,
But , gentle as was the wheelwright's act , it roused the injured man ,
但 , 温和的 作为 曾是 这 - 行为 , 它 唤醒 这 受伤 男人 ,

但是，尽管车轮匠的举动很轻柔，却唤醒了受伤的人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['fjʊri] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] ['sʌfərd] ,
who seemed to be driven into a fit of fury by the pain he suffered ,
WHO 似乎 到 是 驱动 进入 一个 合身 的 愤怒 经过 这 疼痛 他 遭受 ,

他似乎因所遭受的痛苦而陷入了极度的愤怒之中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
and he burst into a torrent of bad language against Hickathrift and the
和 他 爆裂 进入 一个 激流 的 坏的 语言 反对 - 和 这

[tuː] [bɔɪz] ,
two boys ,
二 男孩们 ,

然后他开始对着希卡斯里夫特和那两个男孩破口大骂。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑːn]
which he kept up till he had been carried into his lodging and laid upon
哪个 他 保留 向上 直到 他 有 到过 携带 进入 他的 住宿 和 铺设 之上

[hɪz; ɪz] [bed] .
his bed .
他的 床 .

他一直坚持到被抬进住处，躺在床上为止。

“ [heɪ] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] ,
“ Hey , lads , ” said the wheelwright with a low chuckle ,
“ 嘿 , 小伙子们 , ” 说 这 车轮匠 和 一个 低的 轻笑 ,

“嘿，伙计们,”车轮匠低声笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['læntən] [stɪl] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
as he walked down with the boys to where the lanthorn still hung upon the
作为 他 步行 向下 和 这 男孩们 到 在哪里 这 灯笼 仍然 悬挂 之上 这

['wɪloʊ] - [stʌmp] ,
willow - stump ,
柳 - 树桩 ,

他带着孩子们走到柳树桩旁，那里灯笼还挂在那里。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
the care of the constable having been left to the women ;
这 关心 的 这 警官 拥有 到过 左边 到 这 女性 ;
警员的照料工作交给了妇女们;

“ [hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [hɛv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . ”
“ he don't seem to hev lost his tongue . ”
“ 他 不 似乎 到 赫夫 丢失的 他的 舌头 . ”
“他似乎还没失去说话的能力。”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['veri] [bæd] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” [sed] [dɪk] ['æŋkʃəsli] .
“ But he's very bad , isn't he ? ” said Dick anxiously .
“ 但 他是 非常 坏的 , 不是 他 ? ” 说 迪克 焦虑地 .
“但他很坏，对吧? ”迪克焦急地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ I should say no , ” replied Hickathrift .
“ 我 应该 说 不 , ” 回复 - .
“我应该说不,”希卡斯里夫特回答道。

“ [mæn] [huːz] ['veri] ['bædli] [dəunt] [kɔːl] ['piːp(ə)l] . ”
“ Man who's very badly don't call people . ”
“ 男人 谁是 非常 糟糕 不 称呼 人们 . ”
“病情很严重的人不会给别人打电话。”

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg] ? ”
“ But his leg ? ”
“ 但 他的 腿 ? ”
“但是他的腿呢? ”

“ [eɪ] , [ðæts] ['bædli] .
“ Ay , that's badly .
“ 哎 , 那就是 糟糕 .
“哎呀，那可糟了。”

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [gʊd] ['taɪt(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɑːt][hɪm; ɪm] ,
I give the hankycher a good tighten up , and that hot him ,
我 给 这 - 一个 好的 拧紧 向上 , 和 那 热的 他 ,
我把手帕勒紧了，这让他很兴奋。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [haʊd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . ”
so that he had to howd his tongue . ”
所以 那 他 有 到 霍德 他的 舌头 . ”
所以他不得不闭嘴。

“ [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['hɪkiː] ? ”
“ That made him hold his tongue , Hicky ? ”
“ 那 制成 他 抓住 他的 舌头 , 吻痕 ? ”
“那让他闭口不言了吗，希基? ”

“ [eɪ] , [læd] .
“ Ay , lad .
“ 哎 , 小伙子 .
“哎，小伙子。”

[aɪ] [med] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [neb] , [aɪ'd] [pʊl] [taɪtər] ,
I med him feel that if he didn't shoot his neb , I'd pull tighter ,
我 医学 他 感觉 那 如果 他 没有 射击 他的 鼻 , ID 拉 更紧 ,
我让他觉得，如果他不发射雾化器，我就会拉得更紧。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['kwaiətid] [daʊn] .
and so he quieted down .
和 所以 他 安静 向下 .
于是他安静了下来。

[naʊ] , [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Now , tell us all about it . ”
现在 , 告诉 我们 全部 关于 它 . ”

现在，请把事情的来龙去脉都告诉我们。”

“ [ɡɪv] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [fɜːrst] , [ˈhɪkiː] ; [wɪə(r)] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] . ”
“ Give us some bread and butter first , Hicky ; we're nearly starved . ”
“ 给 我们 一些 面包 和 黄油 第一的 , 吻痕 ; 是 几乎 饥饿 . ”

“希基，先给我们点面包和黄油吧，我们都快饿死了。”

“ [heɪ] , [lædz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] .
“ Hey , lads , ” cried the wheelwright .
“ 嘿 , 小伙子们 , ” 哭 这 车轮匠 .

“嘿，伙计们！”车轮匠喊道。

“ [hɪr] , [kuːm] [ɪn][tuː; tə] [ˈmɪsɪz] [ænd; ənd] —
“ Here , coom in to missus and —
“ 这里 , 库姆 在 到 太太 和 —

“来，进来见太太，然后——”

” - [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪər] , [huː] [ˈhɜːrid] [ʌp] .
” Hickathrift's speech was cut short by the coming of the squire , who hurried up .
” - 演讲 曾是 切 短的 经过 这 未来 的 这 乡绅 , WHO 慌忙 向上 .

“希卡斯里夫特的讲话被匆匆赶来的乡绅打断了。”

“ [hɪr] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?
“ Here , boys , ” he cried ; “ what's all this ?
“ 这里 , 男孩们 , ” 他 哭 ; “ 是什么 全部 这 ?

“孩子们，快来看,”他喊道，“这都是些什么？”

” [dɪk] [toʊld][ɔːl][hiː; hi] [nuː] ,
” Dick told all he knew ,
” 迪克 讲述 全部 他 知道 ,

迪克把他知道的一切都说了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwaɪər] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən]
and the squire drew a long breath and turned by the light of the lanthorn
和 这 乡绅 画 一个 长的 气息 和 转向 经过 这 光 的 这 灯笼
[tuː; tə] [ɡeɪz] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [lædz] - [ˈfeɪsɪz] ,
to gaze first in the lads ' faces ,
到 目光 第一的 在 这 小伙子们 - 面孔 ,

侍从深吸一口气，借着灯笼的光亮转过身，首先看向了几个小伙子的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] .
and then to speak to the wheelwright .
和 然后 到 说话 到 这 车轮匠 .

然后去和车轮匠谈谈。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] , - , ” [hiː; hi] [sed] [ˈhɔːrsli] .
“ This is bad , Hickathrift , ” he said hoarsely .
“ 这 是 坏的 , - , ” 他 说 沙哑地 .

“情况不妙，希卡斯里夫特,”他沙哑地说。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [ɡeɪzd] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɜːrkmən] .
As he spoke he gazed searchingly at the great workman .
作为 他 辐 他 凝视 仔细地 在 这 伟大的 工人 .

他一边说话，一边目光灼灼地注视着这位伟大的工匠。

“ [eɪ] , [ˈskwaɪər] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - [ˈɔːkwərd] [θɪŋ] .
“ Ay , squire ; it is a straänge awkard thing .
“ 哎 , 乡绅 ; 它 是 一个 - 尴尬 事物 .

“哎，乡绅；这真是一件奇怪又尴尬的事。”

” ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] [geɪzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fræŋk] [feɪs] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kəm'prest] ,
” Mr Winthorpe gazed in his great frank face again ; and then , with his lips compressed ,
” 先生 温索普 凝视 在 他的 伟大的 坦率 脸 再次 ; 和 然后 , 和 他的 嘴唇 压缩 ,

温索普先生再次凝视着他那张坦率而又宽阔的脸庞；然后，他抿紧了嘴唇，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] - [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] .
he went to the bed - side of the injured man .
他 去 到 这 床 - 边 的 这 受伤 男人 .

他走到受伤男子的床边。

“ [bæd] ['bɪznəs] , ” [sed] - ; “ [bʌt; bət] [lædz] ['mʌsnt] [stɑːrv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbəlz] [ʃɑːt] .
“ Bad business , ” said Hickathrift ; “ but lads mustn't starve because a constable's shot .
“ 坏的 商业 , ” 说 - ; “ 但 小伙子们 不得 饿死 因为 一个 警员的 射击 .

“这事儿不好,”希卡斯里夫特说；“但是不能因为一名警员被枪杀，就让孩子们挨饿。”

[kuːm] [ə'lɔːŋ] .
Coom along .
库姆 沿着 .

跟上。

[hɪr] , ['mɪsɪz] , [lets] [hɛv] [bɪt] [oʊ] - — [neɪ] , [ʃiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪbərz] ,
Here , missus , let's hev bit o ' — Nay , she's gone to see the neighbours ,
这里 , 太太 , 我们来吧 赫夫 少量 o - — 不 , 她是 已消失 到 看 这 邻居 ,

夫人，来，咱们吃点——不，她去看望邻居了。

[ænd; ənd] [hɛv] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - - .
and hev a bit o ' ruckatongue .
和 赫夫 一个 少量 o - - .

而且说话有点粗鲁。

” ([ə; eɪ] ['gɑːsɪp] .)
” (A gossip .)
” (一个 闲话 .)

（爱嚼舌根的人。）

[ðæt] [dɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['mætər] , [fɔːr; fər] - [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;
That did not much matter , for Hickathrift knew the ways of his own house ;
那 做过 不是 很多 事情 , 为了 - 知道 这 方式 的 他的 自己的 房子 ;

但这并没有什么大不了的，因为希卡斯里夫特深谙自己家族的行事方式；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [loʊf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [koʊld] ['beɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] .
and in a very short time had placed a loaf and a piece of cold bacon before the hungry boys .
和 在 一个 非常 短的 时间 有 放置 一个 面包 和 一个 片 的 寒冷的 熏肉 前 这 饥饿的 男孩们 .

很快，他就把一条面包和一块冷培根放在了饥饿的男孩们面前。

[ðɪs] [ðeɪ] [ə'tækt] ['fjʊriəsli] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] ,
This they attacked furiously , for now that they were relieved of the responsibility of the injured man ,
这 他们 遭到攻击 愤怒地 , 为了 现在 那 他们 是 松了口气 的 这 责任 的 这 受伤 男人 ,

他们对此展开了猛烈的攻击，因为现在他们不再需要承担照顾受伤男子的责任了。

[ðer; ðər] ['hʌŋgər] [hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .
their hunger had asserted itself .
他们的 饥饿 有 断言 本身 .

饥饿感占据了上风。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] ['meni] ['maʊθˌfʊlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['skwaɪərz]
But they had not partaken of many mouthfuls before they heard the squire's
但 他们 有 不是 参与 的 许多 一口一口 前 他们 听到 这 乡绅的
[vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] ,
voice outside ,
嗓音 外部 ,

但他们还没吃几口，就听到了外面乡绅的声音。

[ɪn] ['hɜːrid] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - .
in hurried conversation with Hickathrift .
在 慌忙 对话 和 - .

与希卡斯里夫特匆匆交谈。

“ [jes] , [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði][kɑːb] , ” [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] ;
“ Yes , I sent him off directly on the cob , ” the squire said ;
“ 是的 , 我 发送 他 离开 直接地 在 这 玉米 , ” 这 乡绅 说 ;

“是的，我直接把他送上了玉米棒子,”乡绅说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːktər][kæn; kən][get] [hɪr] . ”
“ but it must be some hours before the doctor can get here . ”
“ 但 它 必须 是 一些 小时 前 这 医生 能 得到 这里 . ”

“但医生还要几个小时才能到。”

“ [θɪŋk] ['hiːz] ['veri] ['bædli] , ['skwaɪər] ? ” [keɪm] [nekst] , [ɪn] - [diːp] [beɪs] .
“ Think he's very badly , squire ? ” came next , in Hickathrift's deep bass .
“ 思考 他是 非常 糟糕 , 乡绅 ? ” 来了 下一个 , 在 - 深的 低音 .

“你觉得他伤得很重吗，乡绅? ”希卡斯里夫特用他那低沉的男低音接着问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [bæd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bɪznəs]
“ No , not very bad as to his wound , my lad ; but this is a terrible business
“ 不 , 不是 非常 坏的 作为 到 他的 伤口 , 我的 小伙子 ; 但 这 是 一个 糟糕的 商业
. ”
. ”
. ”

“不，孩子，他的伤势并不太严重；但这确实是一件可怕的事情。”

“ [eɪ] , ['mestə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trʌbəl] .
“ Ay , mester , it is trubble .
“ 哎 , 硕士 , 它 是 麻烦 .

“哎，先生，这可真是麻烦。”

- [θɪŋ] [tuː; tə] [hɛv] [fɜːrst][wʌn][mæn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .
Straänge thing to hev first one man shot and then another .
- 事物 到 赫夫 第一的 一 男人 射击 和 然后 其他 .

奇怪的事情，先是一个人被枪击，然后又是一个人被枪击。

[seɪ] , ['skwaɪər] , [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi]['aʊər; ɑːr][tɜːrn][nekst] . ”
Say , squire , hope it wean't be our turn next . ”
说 , 乡绅 , 希望 它 - 是 我们的 转动 下一个 . ”

先生，说真的，希望下一个轮不到我们。

“ [goʊ][ɑːn] ['iːtɪŋ] , [tɑːm] , ” ['wɪspəd] [dɪk] , ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs]
“ Go on eating , Tom , ” whispered Dick , setting the example , and cutting a slice
“ 去 在 吃 , 汤姆 , ” 低声说道 迪克 , 环境 这 例子 , 和 切割 一个 片
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
for his companion ,
为了 他的 伴侣 ,

“汤姆，你继续吃吧,”迪克低声说道，以身作则，并切了一片披萨递给同伴。

[waɪl] [tɑːm] [hækt] [ðə; ði] [bred] .
while Tom hacked the bread .
尽管 汤姆 被黑客攻击 这 面包 .

汤姆一边切面包一边切面包。

“ [aɪm][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] , ” [sed] [tɑːm] ['θɪkli] .
“ I'm hard at work , ” said Tom thickly .
“ 我是 难的 在 工作 , ” 说 汤姆 浓密 .

“我正在努力工作，”汤姆含糊不清地说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər][aɪ][kæn; kən] ,
“ I shall eat as much as ever I can ,
“ 我 将 吃 作为 很多 作为 曾经 我 能 ,

“我会尽可能多地吃，

[ænd; ənd] [meɪk] ['mʌðər] [gɪv] ['hɪkiː] [ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - [tʃaɪn] . ”
and make mother give Hicky a piece o ' chine . ”
和 制作 母亲 给 吻痕 一个 片 o - 中国 . ”

让妈妈给希基一块瓷器。”

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [sed] [dɪk] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['tʃɪkɪnz] .
“ So will I , ” said Dick ; “ and a couple o ' chickens .
“ 所以 将要 我 , ” 说 迪克 ; “ 和 一个 夫妻 o - 鸡 .

“我也是，”迪克说；“还有几只鸡。”

” [ðə; ði] ['hʌŋgri] [læd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pɪŋk] - [fleʃt] ['beɪkən][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɔːrk] ,
” The hungry lad had taken a piece of pink - fleshed bacon upon his fork ,
” 这 饥饿的 小伙子 有 已采取 一个 片 的 粉色的 - 有血有肉的 熏肉 之上 他的 叉 ,

“饥饿的男孩用叉子叉起一块粉红色的培根，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][træns'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and was about to transfer it to his mouth ,
和 曾是 关于 到 转移 它 到 他的 嘴 ,

正要把它放进嘴里时，

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [aɪz] ['sterɪŋ] ,
when he stopped short with his lips apart and eyes staring ,
什么时候 他 停止 短的 和 他的 嘴唇 除 和 眼睛 凝视 ,

当他突然停住，嘴唇微张，双眼直视前方时，

[waɪl] [tɑːm] [let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] .
while Tom let fall his knife and thrust his chair back over the stone floor .
尽管 汤姆 让 落下 他的 刀 和 推力 他的 椅子 后退 超过 这 石头 地面 .

汤姆扔下手中的刀，把椅子猛地推倒在石板地上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
They had been eating and listening to the conversation outside ,
他们 有 到过 吃 和 聆听 到 这 对话 外部 ,

他们一边吃东西一边听着外面的谈话声。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
till it reached its climax in the following words :
直到 它 达到 它是 高潮 在 这 下列的 字 :

直到它以以下文字达到高潮：

“ [wʌt] , [mæn] ?
“ What , man ?
“ 什么 , 男人 ?

“什么事，老兄？”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . ”
You don't know what he says . ”
你 不 知道 什么 他 说道 . ”

你不知道他说了什么。

“ [wʌt] [hiː; hi] [sez] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ What he says ! ” chuckled the wheelwright .
“ 什么 他 说道 ! ” 轻笑 这 车轮匠 .
“他说的没错！”车轮匠笑着说。

“ [eɪ] , [aɪ] [hɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ; [ə; eɪ] [hoʊl] [hiːp] [oʊ] - [bæd] [wɜːrdz] [tɪl] [aɪ] [tʃekt] [hɪm; ɪm] ,
“ Ay , I heerd what he said ; a whole heap o ' bad words till I checked him ,
“ 哎 , 我 听见 什么 他 说 ; 一个 所有的 堆 o - 坏的 字 直到 我 已检查 他 ,
“哎，我听到了他说的话；他说了好多脏话，直到我制止了他。”

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['hiːd] [best] [haʊd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . ”
and let him feel he'd best howd his tongue . ”
和 让 他 感觉 他会 最好的 霍德 他的 舌头 . ”
让他觉得最好闭嘴。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [huː] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ? ”
“ But you know what he says about who shot at him ? ”
“ 但 你 知道 什么 他 说道 关于 WHO 射击 在 他 ? ”
“但你知道他是怎么描述向他开枪的人的吗？”

“ [neɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ˌem 'iː] , [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]
“ Nay , but if he says as it were me , I'll go and pitch him into
“ 不 , 但 如果 他 说道 作为 它 是 我 , 患病的 去 和 沥青 他 进入
[ðə; ði] ['wɔtə] . ”
the watter . ”
这 水 . ”
“不，但如果他说‘如果是我’，我就把他扔进水里。”

“ [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] , [ðen] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , ['hʌskɪli] .
“ You did not hear , then ? ” cried the squire , huskily .
“ 你 做过 不是 听到 , 然后 ? ” 哭 这 乡绅 , 沙哑地 .
“那你没听到吗？”乡绅沙哑地喊道。

“ - , [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [bɔɪz] ! ”
“ Hickathrift , he says it was done by those boys ! ”
“ - , 他 说道 它 曾是 完毕 经过 那些 男孩们 ! ”
“希卡斯里夫特说，是那些男孩干的！”

“ [wʌt] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ What ! ” roared the wheelwright .
“ 什么 ! ” 咆哮 这 车轮匠 .
“什么！”车轮匠咆哮道。

“ [its] [ə; eɪ] [laɪ] , ['fɑːðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
“ It's a lie , father ! ” shouted Dick , recovering himself and running out .
“ 它是 一个 说谎 , 父亲 ! ” 喊叫 迪克 , 恢复中 他自己 和 跑步 出去 .
“父亲，这是谎言！”迪克喊道，稳住心神后跑了出去。

“ [hɪr] , [æsk] [tɑːm] . ”
“ Here , ask Tom . ”
“ 这里 , 问 汤姆 . ”
“来，问问汤姆。”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ] [laɪ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Why , of course it's a lie , ” cried Tom .
“ 为什么 , 的 课程 它是 一个 说谎 , ” 哭 汤姆 .
“这当然是谎言！”汤姆喊道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [sez] — ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] .
“ But that man says — ” cried the squire .
“ 但 那 男人 说道 — ” 哭 这 乡绅 .
“可是那个人说——”乡绅喊道。

“ [jɑː] ! ” [ˈʃaʊtɪd] - [ˈæŋɡrəli] , “ [ðeɪ] [ˈnevər] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [hɛvɛnt] [ɡɑːt][noʊ] [ɡuːn]
“ Yah ! ” shouted Hickathrift angrily , “ they never shot him ; they heven't got no goon
“ 耶和华 ! ” 喊叫 - 愤怒地 , “ 他们 绝不 射击 他 ; 他们 还没有 得到 不 呆子

.
:
.

“呀！”希卡斯里夫特愤怒地喊道，“他们根本没开枪打他；他们没有打手。”

” [ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
” Chapter Seventeen .
” 章 十七 .

“第十七章。

[ˈʌndər] [klaʊdz] .
Under Clouds .
在下面 云 .

云层之下。

- [wʌz; wəz][nɑːt][ˈbædli][hɜːrt] , [soʊ][ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
Thorpeley was not badly hurt , so the doctor said when he came ; but , as
- 曾是 不是 糟糕 伤害 , 所以 这 医生 说 什么时候 他 来了 ; 但 , 作为
[ˈjuːʒuəl] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
usual , he added ,
通常 , 他 额外 ,

索普利伤得并不重，医生来的时候是这么说的；但是，像往常一样，他又补充道：

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈves(ə)l]
“ If it had been an inch or two more to the right an important vessel
“ 如果 它 有 到过 一个 英寸 或者 二 更多的 到 这 正确的 一个 重要的 血管
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] ,
would have been divided ,
会 有 到过 分割 ,

“如果它再往右偏一两英寸，一条重要的船体就会被劈开。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bled] [tuː; tə] [deθ] .
and he would have bled to death .
和 他 会 有 出血 到 死亡 .

他本会因失血过多而死。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ,
” But if the constable was not badly wounded ,
” 但 如果 这 警官 曾是 不是 糟糕 受伤 ,

“但如果这名警员没有受重伤，

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][leɡ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌɡli] [wʌn] ,
though the injury caused by a bullet passing through his leg was an ugly one ,
尽管 这 受伤 导致 经过 一个 子弹 通过 通过 他的 腿 曾是 一个 丑陋的 一 ,

虽然子弹穿过他的腿造成的伤口很严重，

[ðə; ði] [repjʊˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] [ænd; ənd][tɑːm] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈʌɡli]
the reputations of Dick Winthorpe and Tom Tallington had received such ugly
这 声誉 的 迪克 温索普 和 汤姆 塔林顿 有 已收到 这样的 丑陋的
[ˈwuːndz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡet] [ðem; ðəm] [kjʊr] .
wounds that their fathers found it difficult to get them cured .
伤口 那 他们的 父亲们 成立 它 难的 到 得到 他们 治愈 .

迪克·温索普和汤姆·塔林顿的名誉受到了极其严重的损害，以至于他们的父亲很难为他们挽回声誉。

[fɔːr; fər] - [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈstɔːri] ,
For Thorpeley stuck to his first story ,
为了 - 卡住 到 他的 第一的 故事 ,

索普利坚持了他最初的说法。

[ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [nɪ'feriəs] [trɪk] ,
that he suspected the two boys to be engaged in some nefarious trick ,
那 他 怀疑 这 二 男孩们 到 是 已订婚的 在 一些 邪恶 诡计 ，

他怀疑这两个男孩在密谋什么邪恶的伎俩。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði]
and he had watched them from the time they borrowed the
和 他 有 观看 他们 从 这 时间 他们 借来的 这
- [pʌnt; pɒnt] .
wheelwright's punt .
- 平底船 .

从他们借用车轮匠的平底船开始，他就一直在观察他们。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ]
He went on to describe how he had offended them by keeping his eye
他 去 在 到 描述 如何 他 有 被冒犯了 他们 经过 保持 他的 眼睛
[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['muːvmənts] ,
upon their movements ,
之上 他们的 移动 ,

他接着描述了自己因为一直盯着他们的一举一动而冒犯了他们。

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['smʌðər] [hɪm; ɪm][baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]
and told how they had tried to smother him by leading him into a
和 讲述 如何 他们 有 尝试 到 窒息 他 经过 领导 他 进入 一个
['deɪndʒərəs] [mə'ræs] ,
dangerous morass ,
危险的 沼泽 ,

并讲述了他们如何试图将他引入危险的泥潭，从而让他窒息而死。

[waɪl] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][stɑːrt]
while just at dusk , as he was watching their boat , he saw them start
尽管 只是 在 黄昏 , 作为 他 曾是 观看 他们的 船 , 他 锯 他们 开始
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

就在黄昏时分，当他注视着他们的船时，他看到他们开始向他驶来。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'siːn] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd]
and evidently believing that they were unseen from where they had tied
和 显然 相信 那 他们 是 看不见 从 在哪里 他们 有 系
[ðer; ðər][pʌnt; pɒnt] ,
their punt ,
他们的 平底船 ,

显然，他们认为从他们系泊小船的地方看不到他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
they had deliberately taken aim at him and shot him .
他们 有 故意地 已采取 目的 在 他 和 射击 他 .

他们蓄意瞄准他并向他开枪。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ʃɑːrpli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
The squire questioned him very sharply , but he adhered to everything .
这 乡绅 被质问 他 非常 尖锐地 , 但 他 粘着 到 一切 .

乡绅对他进行了严厉的质问，但他都一一作答。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [θrʌst] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪsti]
He swore that he saw them thrust the punt away , and go into the misty
他 发誓 那 他 锯 他们 推力 这 平底船 离开 , 和 去 进入 这 蒙蒙
['dɑːrknəs] ;
darkness ;
黑暗 ;

他发誓他看到他们把平底船推开，消失在迷雾笼罩的黑暗中；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [kraɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['lændɪd] ,

and then when they had heard his cries , they came back and landed ,

和 然后 什么时候 他们 有 听到 他的 哭泣 , 他们 来了 后退 和 登陆 ,

['evɪdəntli] [rɪ'pentənt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,

evidently repentant and frightened ,

显然 悔改的 和 害怕 ,

听到他的呼救声后，他们返回并降落，显然既懊悔又害怕。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

and then helped him down to the boat .

和 然后 帮助 他 向下 到 这 船 .

然后扶他下船。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

“ But , ” said the squire ,

“ 但 , ” 说 这 乡绅 ,

“但是,”乡绅说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][pʌnt; pɒnt] [huː] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] . ”

“ it might have been two other people in a punt who shot at you . ”

“ 它 可能 有 到过 二 其他 人们 在 一个 平底船 WHO 射击 在 你 . ”

“也可能是另外两个人乘小船朝你开枪。”

“ [tuː] ['ʌðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] [ðeɪ] ,

“ Two others ! ” shouted the man ; “ it weer they ,

“ 二 其他的 ! ” 喊叫 这 男人 ; “ 它 威尔 他们 ,

“还有两个！”那人喊道；“是他们，

[ænd; ənd][aɪ] [hiːə] - [ɪm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [leɪ] [ðɪər] [ɪn][ðə; ði]

and I heered ' em laughing and bragging about it as I lay theer in the

和 我 听见 - 呃 笑 和 吹嘘 关于 它 作为 我 躺 他们的 在 这

['bɑːtəm] [oʊ] - [ðə; ði] [boʊt] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] - ,

bottom o ' the boat nearly in a swownd ,

底部 o - 这 船 几乎 在 一个 - ,

我躺在船底，几乎溺水，却听到他们在嘲笑和吹嘘这件事。

[bʌd] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

bud I could hear what they said .

芽 我 可以 听到 什么 他们 说 .

兄弟，我能听到他们说什么。

” [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

” This charge was so serious that , as a matter of course , there was a

” 这 收费 曾是 所以 严肃的 那 , 作为 一个 事情 的 课程 , 那里 曾是 一个

[ˌmædʒɪ'stɪriəl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

magisterial inquiry ,

权威的 询问 ,

“这项指控非常严重，因此，理所当然地，法院展开了调查。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [lɪmp]

which was repeated as soon as the constable was sufficiently well to limp

哪个 曾是 重复 作为 很快 作为 这 警官 曾是 足够 出色地 到 跛行

['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌstɪs] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [suːn]

into the justice - room in the little town where he had been removed as soon

进入 这 正义 - 房间 在 这 小的 镇 在哪里 他 有 到过 已移除 作为 很快

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

as the doctor gave permission ,

作为 这 医生 给予 允许 ,

警员身体状况好转后，一瘸一拐地走进他被转移到的小镇的法庭，之后这件事就再次发生了。医生允许他转移后，他就被转移到了那里。

[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tɔːft]	[ænd; ənd]	-	['hævɪŋ]	[groʊn]	[ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli]
the	**neighbourhood**	**of**	**the**	**Toft**	**and**	**Hickathrift**	**having**	**grown**	**uncomfortably**
这	邻里	的	这	托夫特	和	-	拥有	生长	不舒服地

[wɔːrm]	.
warm	**.**
温暖的	.

托夫特和希卡斯里夫特附近的气温变得异常炎热。

[æt; ət]	[ðæt]	[læst]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['mædʒistrits]	[ʃʊk]	[ðer; ðər]	['hedz]	,	[ænd; ənd]	,	['æftər]	['hɪrɪŋ]
At	**that**	**last**	**examination**	**the**	**magistrates**	**shook**	**their**	**heads**	**,**	**and**	**,**	**after**	**hearing**
在	那	最后的	考试	这	地方法官	摇晃	他们的	头部	,	和	,	后	听力

[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	['spiːkɪŋ]	,
a	**great**	**deal**	**of**	**speaking**	**,**
一个	伟大的	交易	的	请讲	,

在最后一次审讯中，法官们摇了摇头，听了一大堆陈述后，

[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	-	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[di'siːvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
decided	**that**	**Thorpeley**	**must**	**have**	**been**	**deceived**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**and**	**the**
决定	那	-	必须	有	到过	受骗	在	这	黑暗	,	和	这

[tʃɑːrdʒ]	[wʌz; wəz]	[dɪs'mɪst]	.
charge	**was**	**dismissed**	**.**
收费	曾是	解雇	.

法院认定索普利一定是受黑暗蒙蔽了双眼，因此撤销了对他的指控。

[ɪn]	[ðoʊz]	[deɪz]	[ðə; ði]	[lɔː]	[hæd; həd]	[tuː]	['kwɑːlətiz]	[ɪn]	[æn; ən]	[aʊt]	-	[ʌv; əv]	-	[ðə; ði]	-	[wei]	[pleɪs]	[ðæt]
In	**those**	**days**	**the**	**law**	**had**	**two**	**qualities**	**in**	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**	**place**	**that**
在	那些	天	这	法律	有	二	品质	在	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	那

[hæv; həv]	['prɪti]	[wel]	[daɪd]	[aʊt]	[naʊ]	.
have	**pretty**	**well**	**died**	**out**	**now**	**.**
有	漂亮的	出色地	死亡	出去	现在	.

那时候的法律在偏僻的地方具有两种如今几乎已经消失殆尽的特质。

[ðiːz]	['kwɑːlətiz]	[wɜːr; wər]	['læksəti]	[ænd; ənd]	[sɪ'verəti]	—	[ðə; ði]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ɪk'striːmz]	;
These	**qualities**	**were**	**laxity**	**and**	**severity**	**—**	**the**	**disposition**	**to**	**go**	**to**	**extremes**	**;**
这些	品质	是	松弛	和	严重性	—	这	处置	到	去	到	极端情况	;

这些特质是松懈和严厉——走向极端的倾向；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	[sʌm; səm]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['peti]	['seʃnz]
and	**in**	**this**	**case**	**some**	**idea**	**of**	**the**	**way**	**in**	**which**	**the**	**work**	**of**	**petty**	**sessions**
和	在	这	案件	一些	主意	的	这	方式	在	哪个	这	工作	的	小气	会议

[wʌz; wəz]	['kærid]	[ɑːn]	[wɪl]	[biː; bi]	[grɑːspt]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[toʊld]	[ðæt]	['æftər]	[ðə; ði]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]
was	**carried**	**on**	**will**	**be**	**grasped**	**when**	**it**	**is**	**told**	**that**	**after**	**the**	**examination**	**the**
曾是	携带	在	将要	是	抓住	什么时候	它	是	讲述	那	后	这	考试	这

['tʃermən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bentʃ]	[ʌv; əv]	['mædʒistrits]	,
chairman	**of**	**the**	**bench**	**of**	**magistrates**	**,**
主席	的	这	长椅	的	地方法官	,

在这种情况下，当得知在审查结束后，法官席主席……时，我们就能大致了解简易法庭的工作方式。

[æn; ən]	[oʊld]	['lændhoʊldər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	,	[ʃʊk]	[hændz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	,
an	**old**	**landholder**	**of**	**the**	**neighbourhood**	**,**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**squire**	**,**
一个	老的	土地所有者	的	这	邻里	,	摇晃	双手	和	这	乡绅	,

附近一位老地主与乡绅握了握手。

[ænd; ənd]	[ðen]	[les]	['friːli]	[wɪð; wɪθ]	['fɑːrmər]		.
and	**then**	**less**	**freely**	**with**	**Farmer**	**Tallington**	**.**
和	然后	较少的	自由	和	农民	塔林顿	.

然后与塔林顿农夫的关系就没那么亲密了。

“	[lʊk]	[hɪr]	,	[juː; jʊ]	[tuː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[wiːv]	[let]	[ɔːf]	[ðiːz]	[tuː]	[jʌŋ]	[s'kæmps]	;
“	**Look**	**here**	**,**	**you**	**two**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**we've**	**let**	**off**	**these**	**two**	**young**	**scamps**	**;**
“	看	这里	,	你	二	,	”	他	说	;	“	我们已经	让	离开	这些	二	年轻的	流浪者	;

“听着，你们两个,”他说；“我们放了这两个小混混；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr]
but you had better send them to sea , or at all events away from here
但 你 有 更好的 发送 他们 到 海 , 或者 在 全部 活动 离开 从 这里

. "
: "
. "

但你最好把他们送上海，或者至少让他们远离这里。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['hɑːtli] .
" I don't understand you , sir , " said the squire hotly .
" 我 不 理解 你 , 先生 , " 说 这 乡绅 热 .

“我不明白您的意思，先生，”乡绅激动地说。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ] .
" I can't help that , " was the gruff reply .
" 我 不能 帮助 那 , " 曾是 这 粗暴 回复 .

“我没办法，”对方粗声粗气地回答道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] .
" You take my advice .
" 你 拿 我的 建议 .

你听我的劝告。

[send] - [ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] [dʌn] .
Send ' em away before there's more mischief done .
发送 - 呃 离开 前 有 更多的 恶作剧 完毕 .

趁他们还没惹出更多麻烦，赶紧把他们送走。

[aɪ] ['ʃænt] [let] - [ɪm] [ɔːf] [nekst] [taɪm] .
I sha'n't let ' em off next time .
我 不会 让 - 呃 离开 下一个 时间 .

下次我绝不会放过他们。

" - , [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ;
" Hickathrift , who had watched all the proceedings , heard these words ;
" - , WHO 有 观看 全部 这 诉讼程序 , 听到 这些 字 ;

“全程旁观的希卡斯里夫特听到了这些话；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['trʌdʒd] [hoʊm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]
and as the two lads trudged home beside him , with the squire and
和 作为 这 二 小伙子们 艰难跋涉 家 旁 他 , 和 这 乡绅 和
['fɑːrmər] [ɪn] [frʌnt] ,
Farmer Tallington in front ,
农民 塔林顿 在 正面 ,

两个小伙子跟在他身旁，拖着沉重的步伐往家走，乡绅和塔林顿农夫走在前面。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .
he told them all that had been said .
他 讲述 他们 全部 那 有 到过 说 .

他把所有说过的话都告诉了他们。

[dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tɑːm]['faɪərd][ʌp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] ,
Dick said nothing , but Tom fired up and exclaimed angrily ,
迪克 说 没有什么 , 但 汤姆 被解雇 向上 和 惊呼 愤怒地 ,

迪克一言不发，但汤姆却勃然大怒，大声喊道：

[waɪl] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [kept] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] .
while the wheelwright kept on talking quietly to the former .
尽管 这 车轮匠 保留 在 说 悄悄 到 这 以前的 .

而车轮匠则继续低声与前者交谈。

“ ['naɪvɚ] [jaʊ] [maɪnd] , [læd] ; [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ Niver yow mind , lad ; we don't think you shot at him .
“ 尼弗 哟 头脑 , 小伙子 ; 我们 不 思考 你 射击 在 他 .

“别担心，小伙子；我们认为你没有向他开枪。”

[its] [sʌm; səm][oʊ] - [ðeɪ] [lædz] ['tʌðər] [saɪd][oʊ] - [ðə; ði] [fen] .
It's some o ' they lads t'other side o ' the fen .
它是 一些 o - 他们 小伙子们 另一个 边 o - 这 分 .

那是沼泽另一边的几个小伙子。

[ðeɪ] [kʌmz] [əkrɔst] [ænd; ənd] [weɪts] [ðer; ðər] [tʃæns] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [bæk] , [ænd; ənd]
They comes acrost and waits their chance , and then goes back , and
他们 来 横跨 和 等待 他们的 机会 , 和 然后 去 后退 , 和
['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] .
nobody's none the wiser .
没有人 没有任何 这 更明智 .

他们过来等待机会，然后返回，谁也察觉不到。

['naɪvɚ][juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aʊd] - [sed] .
Niver you mind what owd magistrit said .
尼弗 你 头脑 什么 owd - 说 .

你别在意老法官说了什么。

- [ɪn'diːd] !
Magistrit indeed !
- 的确 !

真是个女法官!

[waɪ] , [aɪ'd]['mæk] - [ə; eɪ] ['betər] - [aʊt] [ʌv; əv] [aʊd] ['sɑːləmən] ['eni] [deɪ] [oʊ] - [ðə; ði] [wiːk] .
Why , I'd mak ' a better magistrit out of owd Solomon any day o ' the week .
为什么 , ID 制作 - 一个 更好的 - 出去 的 owd 所罗门 任何 天 o - 这 星期 .

我宁愿让老所罗门当个更好的地方官，任何时候都行。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kaɪndli]['spoʊkən] ;
” It was kindly spoken ;
” 它 曾是 亲切地 说 ;

“这番话很客气;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] “ ['nevər] [maɪnd] ” [wen] [ðə; ði]
but if there is a difficult thing to do it is to “ never mind ” when the
但 如果 那里 是 一个 难的 事物 到 做 它 是 到 “ 绝不 头脑 ” 什么时候 这
[hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] [θruː] [sʌm; səm][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ræŋkəlz] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'dʒʌstɪs] .
heart is sore through some accusation that rankles from its injustice .
心 是 疮 通过 一些 指控 那 恼人 从 它是 不公正 .

但最难做到的，莫过于在因某些不公正的指责而感到内心痛苦时，要“不在乎”。

“ [jes] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [hoʊm] ; “ [ðeid] ['betər] [send]
“ Yes , Tom , ” said Dick , when they were about half - way home ; “ they'd better send
“ 是的 , 汤姆 , ” 说 迪克 , 什么时候 他们 是 关于 一半 - 方式 家 ; “ 他们会 更好的 发送
[ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
us away .
我们 离开 .

“是的，汤姆,”迪克说，当他们走到家一半路程时，“他们最好把我们赶走。”

” [hiː; hi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fen] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['gliːmɪŋ] ['wɔːtərz] , ['weɪvɪŋ] [riːdz] , [ænd; ənd]
” He looked longingly across the fen with its gleaming waters , waving reeds , and
” 他 看起来 渴望地 穿过 这 分 和 它是 闪闪发光 水 , 挥手 芦苇 , 和
['meni] - ['tɪntɪd] ['flaʊərz] ;
many - tinted flowers ;
许多 - 有色 花朵 ;

他深情地望着沼泽地，那里水波荡漾，芦苇摇曳，鲜花五彩缤纷;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˌæftər'nuːn] ['sʌnʃaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and as he gazed in the bright afternoon sunshine it seemed as if it
和 作为 他 凝视 在 这 明亮的 下午 阳光 它 似乎 作为 如果 它
[hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'fɔːr] .
had never looked so beautiful before .
有 绝不 看起来 所以 美丽的 前 .

当他凝视着明媚的午后阳光时，仿佛眼前的景色从未如此美丽过。

[tuː; tə][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] - ['maɪndɪd][mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [weɪst] ;
To an agricultural - minded man it was a watery waste ;
到 一个 农业 - 有思想 男人 它 曾是 一个 水状的 浪费 ;

对于一个务农的人来说，这是一片水洼；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊm]
but to a boy who had passed his life there , and found it the home
但 到 一个 男生 WHO 有 通过了 他的 生活 那里 , 和 成立 它 这 家
[ʌv; əv][bɜːrd] ,
of bird ,
的 鸟 ,

但对于一个在那里生活了一辈子，并将那里视为鸟儿家园的男孩来说，

['ɪnsekt] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['flaʊər] , [ænd; ənd][æn; ən]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
insect , fish , and flower , and an ever - changing scene of pleasure ,
昆虫 , 鱼 , 和 花 , 和 一个 曾经 - 变化 场景 的 乐趣 ,

昆虫、鱼类、花朵，以及不断变化的愉悦景象，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [braɪt] .
it was all that could be called attractive and bright .
它 曾是 全部 那 可以 是 称为 吸引人的 和 明亮的 .

它拥有一切称得上吸引人、光鲜亮丽的元素。

“ [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [tɑːm] ['stɜːrdɪli] ; “ ['oʊnli][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] . ”
“ I'm ready to go , ” said Tom sturdily ; “ only I don't know which to do . ”
“ 我是 准备好 到 去 , ” 说 汤姆 坚固地 ; “ 仅有的 我 不 知道 哪个 到 做 . ”

“我准备出发了，”汤姆坚定地说，“只是我不知道该做什么。”

“ [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['groʊɪŋ] [red] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
“ Which to do ! ” cried Dick , with his face growing red , and his eyes
“ 哪个 到 做 ! ” 哭 迪克 , 和 他的 脸 生长 红色的 , 和 他的 眼睛
['flæʃɪŋ] .
flashing .
闪烁 .

“怎么办！”迪克喊道，脸涨得通红，眼睛闪闪发光。

“ [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Why , what do you mean ? ”
“ 为什么 , 什么 做 你 意思是 ? ”

“为什么？你什么意思？”

“ ['weðər] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɔːr][ə; eɪ] ['seɪlər] . ”
“ Whether to go for a soldier or a sailor . ”
“ 无论 到 去 为了 一个 士兵 或者 一个 水手 . ”

“是选择当士兵还是当水手呢？”

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ Haw ! haw !
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

” - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [læf] .
” Hickathrift's was a curious laugh .
” - 曾是 一个 好奇的 笑 .

“希卡斯里夫特的笑声很奇特。”

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][heɪl] ;

At a distance it might have been taken for a hail ;

在 一个 距离 它 可能 有 到过 已采取 为了 一个 冰雹 ;

从远处看，它可能被误认为是冰雹；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] ['herən] ['stændɪŋ] [hiːl] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

but a fine heron standing heel - deep in the shallow water took it to be a

但 一个 美好的 苍鹭 常设 脚跟 - 深的 在 这 浅的 水 采取 它 到 是 一个

[kraɪ][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ,

cry to scare him ,

哭 到 吓 他 ,

但一只站在浅水中、水深及脚跟的苍鹭却把它当成了吓唬他的叫声。

[soʊ] ['sprediŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [flæp] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

so spreading his great flap wings , and stooping so as to get a spring ,

所以 传播 他的 伟大的 瓣膜 翅膀 , 和 弯腰 所以 作为 到 得到 一个 春天 ,

于是它展开巨大的翅膀，俯身以便获得弹跳力。

[hiː; hi] [fluː] ['sloʊli] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [legz] ,

he flew slowly off with outstretched legs ,

他 飞翔 缓慢地 离开 和 伸展 腿 ,

他伸开双腿，缓缓飞走了。

[waɪl] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd]['fɑːrmər] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

while the squire and Farmer Tallington looked back to see if they had been

尽管 这 乡绅 和 农民 塔林顿 看起来 后退 到 看 如果 他们 有 到过

[kɔːld] .

called .

称为 .

乡绅和塔林顿农夫回头看了看，看看有没有人叫他们。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? ” [sed] [tɑːm]['æŋgrəli] .

“ What are you laughing at ? ” said Tom angrily .

“ 什么 是 你 笑 在 ? ” 说 汤姆 愤怒地 .

“你笑什么？”汤姆生气地问道。

“ [jaʊ] , [læd] , [jaʊ] .

“ Yow , lad , yow .

“ 哟 , 小伙子 , 哟 .

“哟，小伙子，哟。”

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑːrnt][bɪg] ['ɪ'njuː] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [guːn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ,

Why , you arn't big enew to carry a goon ; and as for sailing ,

为什么 , 你 不是 大的 enew 到 携带 一个 呆子 ; 和 作为 为了 帆船 ,

为什么？你个子不高，扛不起一个恶棍；至于航海，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [laɪk] [ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ə'lɔːŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [poʊl] ! ”

do you think a ship's like a punt , and shoved along wi ' a pole ! ”

做 你 思考 一个 船的 喜欢 一个 平底船 , 和 推搡 沿着 wi - 一个 极 ! ”

你以为船就像平底船，用杆子撑着走吗？

“ ['nevər] [maɪnd] , ” ['grʌmbld] [tɑːm] .

“ Never mind , ” grumbled Tom .

“ 绝不 头脑 , ” 咕哝 汤姆 .

“算了,”汤姆咕哝道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”

“ I'm not going to stop here and be suspected for nothing . ”

“ 我是 不是 去 到 停止 这里 和 是 怀疑 为了 没有什么 . ”

“我不会就此止步，让自己白白受人怀疑。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [lædz] [tɔːk] ['nɑːnsens] . ”
“ Nay , nay , don't you lads talk nonsense . ”
“ 不 , 不 , 不 你 小伙子们 讲话 废话 . ”
“哎呀，哎呀，你们这些小伙子别胡说八道。”

“ [its] [noʊ] ['nɑːnsens] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] ['bɪtərli] .
“ It's no nonsense , Hicky , ” said Dick bitterly .
“ 它是 不 废话 , 吻痕 , ” 说 迪克 苦涩地 .
“这可不是开玩笑，希基,”迪克苦涩地说。

“ [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] . ”
“ I've made up my mind to go . ”
“ 我已经 制成 向上 我的 头脑 到 去 . ”
“我已经决定要走了。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [aɪ] [tel] [ðiː] .
“ Nay , nay , I tell thee .
“ 不 , 不 , 我 告诉 你 .
“不，不，我告诉你。”

[ðaʊ] - [guː] , [lædz] . ”
Thou wean't goo , lads . ”
你 - 粘性物 , 小伙子们 . ”
你们这些家伙可不是好东西。

“ [ɪn'diːd] [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] , ” [kraɪd] [dɪk] [ˌenər'dʒetɪkli] .
“ Indeed but we will , ” cried Dick energetically .
“ 的确 但 我们 将要 , ” 哭 迪克 精力充沛地 .
“当然，我们会的！”迪克精神抖擞地喊道。

“ [wʌt] , [guː] ? ”
“ What , goo ? ”
“ 什么 , 粘性物 ? ”
“什么，黏糊糊的东西？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [haɪt] - ? ”
“ Height awayer ? ”
“ 高度 - ? ”
“高度差？”

“ [jes] , [raɪt] [ə'weɪ] . ”
“ Yes , right away . ”
“ 是的 , 正确的 离开 . ”
“好的，马上就来。”

“ [ðen] [wɒts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Then what's to become of me ? ” cried the wheelwright excitedly .
“ 然后 是什么 到 变得 的 我 ? ” 哭 这 车轮匠 兴奋地 .
“那我该怎么办呢？”车轮匠激动地喊道。

“ [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ Become of you !
“ 变得 的 你 !
“成为你自己！”

[waɪ] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm]['sɔːləli] .
Why , what's it got to do with you ? ” cried Tom surlily .
为什么 , 是什么 它 得到 到 做 和 你 ? ” 哭 汤姆 暴躁地 .
“这跟你有什么关系？”汤姆粗声粗气地喊道。

“ [duː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] !
“ Do wi ' me !
“ 做 wi - 我 !

“对我做什么！”

[waɪ] , - .
Why , iverything .
为什么 , - .

为什么，所有的一切。

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ]
What's the good o
是什么 这 好的 o

好处是什么?

- [maɪ][pʌnt; pʊnt] ?
' my punt ?
- 我的 平底船 ?

我的赌注?

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - [ˌem 'iː] ['leɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [gʊd] [æʃ] - [poʊlz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
what's the good o ' me laying up a couple o ' good ash - poles for you ,
是什么 这 好的 o - 我 躺下 向上 一个 夫妻 o - 好的 灰 - 杆子 为了 你 ,

我给你准备几根上好的白蜡木杆有什么好处呢?

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [wʊd] [ʌp] ['tʃɪmni] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ,
and putting a bit o ' wood up chimney to season ,
和 推杆 一个 少量 o - 木头 向上 烟囱 到 季节 ,

在烟囱里放些木柴风干，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] [nuː] [səʊls] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pætn] ([skeɪts]) [nekst] ['wɪntər] .
so as to hev it ready for new soles for your pattens (skates) next winter .
所以 作为 到 赫夫 它 准备好 为了 新的 鞋底 为了 你的 图案 (冰鞋) 下一个 冬天 .

这样就可以为明年冬天你的冰鞋（木屐）换上新鞋底做好准备了。

[gʊd] , [ɪn'diːd] !
Good , indeed !
好的 , 的确 !

确实不错!

[wʌt] [kɔːl] [hɛv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [klæt] ? ”
What call hev you to talk that clat ? ”
什么 称呼 赫夫 你 到 讲话 那 clat ? ”

你凭什么说这些废话?

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [tʃæp] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] ;
“ You're a good old chap , Hicky , ” said Dick , smiling up at the big fellow ;
“ 你是 一个 好的 老的 小伙子 , 吻痕 , ” 说 迪克 , 微笑 向上 在 这 大的 同伴 ;

“你真是个好老伙计，希基,”迪克笑着抬头看着这个大个子说道;

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [fiːl] ['oʊvər] [ðɪs] . ”
“ but you can't understand what I feel over this . ”
“ 但 你 不能 理解 什么 我 感觉 超过 这 . ”

“但你无法理解我对此的感受。”

“ [heɪ] , [bʌd] [aɪ] [kæn; kən] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ['kwɪkli] ;
“ Hey , bud I can , ” cried the wheelwright quickly ;
“ 嘿 , 芽 我 能 , ” 哭 这 车轮匠 迅速地 ;

“嘿，伙计，我可以,”车轮匠急忙喊道;

“ [juː; jʊ] [fiːl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] ['fɑːrmər] — ['tɑːmz] ['fɑːðər] [hɪr] — [sed]
“ you feel just the same as I did when Farmer Tallington — Tom's father here — said
“ 你 感觉 只是 这 相同的 作为 我 做过 什么时候 农民 塔林顿 — 汤姆的 父亲 这里 — 说
[aɪ'd] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ['æftər] ['hiːd] [sætəld] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'd sent him in his bill after he'd sattled it ;
ID 发送 他 在 他的 账单 后 他会 坐下 它 ;

“你当时的感觉和我一样，当时塔林顿农夫（汤姆的父亲）说，我把账单寄给他的时候，他已经结清了账；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [maɪ] ['mɪsɪz] [sed] [aɪ'd] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] ['gɪni] ['aʊtər] ['mʌni] - [bɑːks]
and as I did when my missus said I'd took half a guinea outer money - box
和 作为 我 做过 什么时候 我的 太太 说 ID 采取 一半 一个 几内亚 外 钱 - 盒子
[tuː; tə] [spend] [aɪ] - [taʊn] .
to spend i ' town .
到 花费 我 - 镇 .

就像我老婆说我把半个金币的外置存钱罐带进城里花掉时我做的那样。

[aɪ] [noʊ] , [lædz] .
I know , lads .
我 知道 , 小伙子们 .

我知道，伙计们。

[jes] , [aɪ] [noʊ] . ”
Yes , I know . ”
是的 , 我 知道 . ”

是的，我知道。”

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] ['sædli] .
“ Well , I suppose it is something like that , Hicky , ” said Dick sadly .
“ 出色地 , 我 认为 它 是 某物 喜欢 那 , 吻痕 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 .

“嗯，我想大概就是这样吧，希基，”迪克悲伤地说。

“ [eɪ] , ['dʒuːst][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌd] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] ['fɑːrmər] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ Ay , joost the same ; bud I didn't tell Farmer Tallington as I should go for a
“ 哎 , 乔斯特 这 相同的 ; 芽 我 没有 告诉 农民 塔林顿 作为 我 应该 去 为了 一个
['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

“哎，还是一样；伙计，我没告诉塔林顿农夫我应该去当兵。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tɜːrn] [ɑːn][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [siː] .
and I didn't turn on my wife and tell her I should go to sea .
和 我 没有 转动 在 我的 妻子 和 告诉 她 我 应该 去 到 海 .

我没有背叛我的妻子，告诉她我应该去出海。

” [dɪk] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] ['veri]
” Dick was silent the rest of the way home , but he shook hands very
” 迪克 曾是 沉默的 这 休息 的 这 方式 家 , 但 他 摇晃 双手 非常
['sɑːləmli] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ,
solemnly with Tom ,
庄严地 和 汤姆 ,

“迪克在回家的路上一直沉默不语，但他非常严肃地和汤姆握了握手。”

[ænd; ənd][tɑːm] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .
and Tom pressed his hand hard as they parted at the farm .
和 汤姆 按下 他的 手 难的 作为 他们 分手了 在 这 农场 .

在农场与汤姆告别时，他紧紧地握住了他的手。

[ðen] [dɪk] [went] [ɑːn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [wɔːkt] [ˈswɪftli] [əˈhed] ,
Then Dick went on beside the wheelwright , while the squire walked swiftly ahead ,
然后 迪克 去 在 旁 这 车轮匠 , 尽管 这 乡绅 步行 迅速地 前方 ,
[ˈevɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] .
evidently thinking deeply .
显然 思维 深 .

然后迪克跟在车轮匠旁边继续走，而乡绅则迅速地走在前面，显然是在沉思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɡrɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] - [dɪd][nɑːt]
There was a meaning in that grip of the hand which Hickathrift did not
那里 曾是 一个 意义 在 那 紧握 的 这 手 哪个 - 做过 不是
[ˌʌndərˈstænd] ;
understand ;
理解 ;

那只手的握法中蕴含着希卡斯里夫特无法理解的含义；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈtʃɪrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
but he kept on talking cheerily to the lad till they were close up to the
但 他 保留 在 说 兴高采烈地 到 这 小伙子 直到 他们 是 关闭 向上 到 这
[tɔːft] ,
Toft ,
托夫特 ,

但他一直兴高采烈地和那个男孩聊天，直到他们快走到托夫特附近为止。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈskwaɪər] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [dɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
when , just as the squire turned in and stopped for Dick to join him ,
什么时候 , 只是 作为 这 乡绅 转向 在 和 停止 为了 迪克 到 加入 他 ,

就在乡绅转身停下来等迪克跟上他的时候，

[ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] .
the wheelwright shook hands with the lad .
这 车轮匠 摇晃 双手 和 这 小伙子 .

车轮匠和那小子握了握手。

“ [ɡʊd] [deɪ] , [ˈmestə(r)] [dɪk] !
“ Good day , Mester Dick !
“ 好的 天 , 梅斯特 迪克 !

“迪克先生，您好！”

” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] :
” he said aloud ; and then in a whisper :
” 他 说 大声 ; 和 然后 在 一个 耳语 :

他大声说道；然后低声说道：

“ [dəunt][juː; jʊ][ɡoʊ] [əˈweɪ] , [læd] ,
“ Don't you go away , lad ,
“ 不 你 去 离开 , 小伙子 ,

“孩子，别走。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jaʊ] [æz; əz][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] .
for if you do they'll be sure to say it was yow as fired the shot .
为了 如果 你 做 他们会 是 当然 到 说 它 曾是 哟 作为 被解雇 这 射击 .

如果你这么做，他们一定会说是你开的枪。

” [ˈtʃæptər] [ˌeɪˈtiːn] .
” Chapter Eighteen .
” 章 十八 .

“第十八章。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [flaɪt] .
Preparations for Flight .
准备工作 为了 航班 .

飞行准备。

[ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət]['oʊvər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
The squire was very quiet over the evening meal ,
这 乡绅 曾是 非常 安静的 超过 这 晚上 一顿饭 ,

晚饭时，乡绅一直沉默不语。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [æt; ət] [dɪk] ['veri] ['stɜːrnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
but he looked across at Dick very sternly two or three times ,
但 他 看起来 穿过 在 迪克 非常 严厉地 二 或者 三 时代 ,

但他两三次非常严厉地看了迪克一眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑːt] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and the lad did not meet his eye .
和 这 小伙子 做过 不是 见面 他的 眼睛 .

那男孩不敢与他对视。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][plænz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɒnsət] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [wɔːr] [soʊ] [streɪndʒ]
For certain plans which he had been concerting with Tom wore so strange
为了 肯定 计划 哪个 他 有 到过 协奏 和 汤姆 穿着 所以 奇怪的
[æn; ən]['æspekt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['gɪlti] ,
an aspect in his eyes that he felt quite guilty ,
一个 方面 在 他的 眼睛 那 他 毛毡 相当 有罪的 ,

他与汤姆共同策划的某些计划，在他眼中呈现出一种奇怪的景象，这让他感到非常内疚。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fræŋk] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [bent]
and the old frank light in his face seemed to have died out as he bent
和 这 老的 坦率 光 在 他的 脸 似乎 到 有 死亡 出去 作为 他 弯曲
[daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
down over his supper ,
向下 超过 他的 晚餐 ,

他弯腰吃晚饭时，脸上那份往日坦率的神采似乎消失了。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]
and listened to his father's answers to his mother about the proceedings
和 听着 到 他的 父亲的 答案 到 他的 母亲 关于 这 诉讼程序
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪ] .
of the past day .
的 这 过去的 天 .

他听着父亲向母亲讲述前一天发生的事情。

[bed] - [taɪm] [æt; ət] [læst] ,
Bed - time at last ,
床 - 时间 在 最后的 ,

终于到了睡觉时间，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [dɪk] [wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and for the first time since he had returned Dick was alone with his
和 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 返回 迪克 曾是 独自的 和 他的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

迪克回来后第一次独自一人和母亲待在一起。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
the squire having gone to take his customary look round the house .
这 乡绅 拥有 已消失 到 拿 他的 习惯 看 圆形的 这 房子 .

乡绅照例去房子周围巡视了一遍。

“ [gʊd] - [naɪt] , ['mʌðər] ! ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['sɑːmbər] ['mænər] , ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [wei] .
“ Good - night , mother ! ” said Dick in a low sombre manner , very different to his usual way .
“ 好的 - 夜晚 , 母亲 ! ” 说 迪克 在 一个 低的 阴沉 方式 , 非常 不同的 到 他的 通常 方式 .

“晚安，妈妈！”迪克低声说道，语气沉重，与他平常的语气截然不同。

['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [geɪzd] [fʊl] [æt; ət][hɜːr; hər] [sʌn] .
Mrs Winthorpe did not answer for a moment or two , but gazed full at her son .
太太 温索普 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 或者 二 , 但 凝视 满的 在 她 儿子 .

温索普太太沉默了一会儿，目光始终注视着她的儿子。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [θɔːt] [juː; jʊ] ['gɪlti] , [dɪk] ?
“ And so the magistrate thought you guilty , Dick ?
“ 和 所以 这 地方法官 想法 你 有罪的 , 迪克 ?

“所以，法官认为你有罪，迪克？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [jes] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [flæʃt] [aʊt] , “ [ænd; ənd] — ”
“ Yes , mother , ” he flashed out , “ and — ”
“ 是的 , 母亲 , ” 他 闪光灯 出去 , “ 和 — ”

“是的，母亲,”他脱口而出，“而且——”

“ [ɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , ['flɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
“ Ah ! ” exclaimed Mrs Winthorpe , flinging her arms about his neck .
“ 啊 ! ” 惊呼 太太 温索普 , 投掷 她 武器 关于 他的 脖子 .

“啊！”温索普太太惊叫一声，一把搂住了他的脖子。

“ [ðæts] [maɪ] [bɔɪ] [huː] [spoʊk] [aʊt] [ðen] .
“ That's my boy who spoke out then .
“ 那就是 我的 男生 WHO 辐 出去 然后 .

“那是我儿子当时挺身而出。”

[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

迪克，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['spoʊkən] [aʊt] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
if you had spoken out like that to your father and everyone they would not have suspected you for a moment .
如果 你 有 说 出去 喜欢 那 到 你的 父亲 和 每个人 他们 会 不是 有 怀疑 你 为了 一个 片刻 .

如果你当初那样对你父亲和所有人说话，他们绝对不会怀疑你。

[ðer; ðər] , [gʊd] - [naɪt] !
There , good - night !
那里 , 好的 - 夜晚 !

好了，晚安！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [æt; ət] [læst] .
It will all come right at last .
它 将要 全部 来 正确的 在 最后的 .

一切最终都会好起来的。

” [dɪk] [sed] “ [gʊd] - [naɪt] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɑːd] ,

” Dick said “ good - night ” to his father , who gave him a short nod ,

” 迪克 说 “ 好的 - 夜晚 ” 到 他的 父亲 , WHO 给予 他 一个 短的 点头 ,

迪克向父亲道了声“晚安”，父亲微微点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [went] [ˈsloʊli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

and then the lad went slowly up to his room ,

和 然后 这 小伙子 去 缓慢地 向上 到 他的 房间 ,

然后，那男孩慢慢地走回了自己的房间。

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ]

to sit on the edge of the bed and think of the possibility of building a

到 坐 在 这 边缘 的 这 床 和 思考 的 这 可能性 的 建筑 一个

[hʌt] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fen] ,

hut out there in the island they had found in the fen ,

小屋 出去 那里 在 这 岛 他们 有 成立 在 这 分 ,

他们坐在床边，想着在沼泽地里发现的那个岛上建造小屋的可能性。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][dɪd][soʊ] ,

and then of how it would be if he and Tom did so ,

和 然后 的 如何 它 会 是 如果 他 和 汤姆 做过 所以 ,

然后他设想如果他和汤姆真的那样做会是什么样子。

[ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [diˈbeitid] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ,

and went there to live ; and when he had debated it well ,

和 去 那里 到 居住 ; 和 什么时候 他 有 辩论 它 出色地 ,

于是他便去了那里居住；经过一番深思熟虑之后，

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz] , [ænd; ənd] [kənˈfest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]

he asked himself what would be the use , and confessed that it would be all

他 问 他自己 什么 会 是 这 使用 , 和 坦白 那 它 会 是 全部

[ˈnɑːnsens] ,

nonsense ,

废话 ,

他问自己这样做有什么用，然后承认这一切都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and that he had been thinking like a child .

和 那 他 有 到过 思维 喜欢 一个 孩子 .

他当时的想法就像个孩子。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪm][noʊ][ˈbeɪbi] [naʊ] .

“ No , ” he said ; “ I'm no baby now .

“ 不 , ” 他 说 ; “ 我是 不 婴儿 现在 .

“不,”他说；“我现在不是小孩子了。”

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][tɑːm] [ɪz] [raɪt] ;

All this has made a man of me , and Tom Tallington is right ;

全部 这 有 制成 一个 男人 的 我 , 和 汤姆 塔林顿 是 正确的 ;

这一切让我成长为一个真正的男人，汤姆·塔林顿说得对；

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [laɪf] [ˈsʌmwer] [els] — [wer] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

we must go and begin life somewhere else — where the world will not be

我们 必须 去 和 开始 生活 某处 别的 — 在哪里 这 世界 将要 不是 是

[soʊ][hɑːrd] . ”

so hard . ”

所以 难的 . ”

我们必须离开这里，去别的地方重新开始生活——去一个不会那么艰难的地方。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [jet] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ;

“ He will not be here for an hour yet , ” he thought ;

“ 他 将要 不是 是 这里 为了 一个 小时 然而 , ” 他 想法 ;

“他还要一个小时才会到,”他心想；

[soʊ][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]

so he employed himself very busily in putting together the few things he meant to

所以 他 受雇 他自己 非常 忙碌地 在 推杆 一起 这 很少 事物 他 意思是 到

[teɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fen] ,

take on his journey into that little - known place beyond the fen ,

拿 在 他的 旅行 进入 那 小的 - 已知 地方 超过 这 分 ,

于是他忙着收拾他打算带去沼泽深处那个鲜为人知的地方的几样东西。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

where there were big towns , and people different to themselves ;

在哪里 那里 是 大的 城镇 , 和 人们 不同的 到 他们自己 ;

那里有大城镇，还有与自己不同的人；

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [pækt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [wiːk] [ter; tɪ(ə)r][ɔːr]

and as Dick packed his bundle he tried to keep back a weak tear or

和 作为 迪克 包装 他的 捆 他 尝试 到 保持 后退 一个 虚弱的 撕 或者

[tuː] [wɪtʃ] [wʊd] ['gæðər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][drɑːp][ɑːn][ðə; ði] ['lævəndər] - ['sentɪd] ['lɪnɪn] ,

two which would gather as if to drop on the lavender - scented linen ,

二 哪个 会 收集 作为 如果 到 降低 在 这 薰衣草 - 香味 亚麻布 ,

迪克收拾行李时，努力忍住即将夺眶而出的泪水，生怕它们会滴落在散发着薰衣草香味的亚麻布上。

[ðæt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [ðæt] [naɪt] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

that reminded him of her who had that night called him her boy .

那 提醒 他 的 她 WHO 有 那 夜晚 称为 他 她 男生 .

这让他想起了那天晚上叫他“男孩”的她。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['fiːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['vɪʃəsli] [nɑːt]

But there was a stubborn feeling upon him which made him viciously knot

但 那里 曾是 一个 固执的 感觉 之上 他 哪个 制成 他 恶毒地 结

[tə'geðər] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['ɛndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ,

together the handkerchief ends of his bundle ,

一起 这 手帕 结束 的 他的 捆 ,

但他心中却涌起一股固执的情绪，让他狠狠地把手帕的两端打了个结。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər]

and then go and stand at the window and watch and listen for

和 然后 去 和 站立 在 这 窗户 和 手表 和 听 为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][tɑːm] .

the coming of Tom .

这 未来 的 汤姆 .

然后走到窗边，站着观看和聆听汤姆的到来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][tɑːm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ,

For he had made up his mind to go with Tom if he came ,

为了 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 和 汤姆 如果 他 来了 ,

因为他已经下定决心，如果汤姆来，他就跟他一起去。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðə; ði] [wɜːrld] ['els,wer] [wʊd] [nɑːt]

without him if he failed , for he told himself the world elsewhere would not

没有 他 如果 他 失败的 , 为了 他 讲述 他自己 这 世界 别处 会 不是

[biː; bi][soʊ][hɑːrd] .

be so hard .

是 所以 难的 .

如果没有他，他可能会失败，因为他告诉自己，别的世界不会那么艰难。

[wʌn] ['aʊər] — [tuː] ['aʊərz] [pæst] .

One hour — two hours passed .

一 小时 — 二 小时 通过了 .

一小时——两小时过去了。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ðem; ðəm]	[straɪk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[oʊld]	[eɪt]	-	[deɪ]	[klɑːk]	[bɪˈloʊ]	.
He	**heard**	**them**	**strike**	**on**	**the**	**old**	**eight**	**-**	**day**	**clock**	**below**	**.**
他	听到	他们	罢工	在	这	老的	八	-	天	钟	以下	.

他听到楼下那座古老的八日钟敲响了钟声。

[bʌt; bət]	[noʊ]	[tɑːm]	.
But	**no**	**Tom**	**.**
但	不	汤姆	.

但汤姆不在。

[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[rɪˈpentid]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[feɪθ]	,
Could	**he**	**have**	**repented**	**and**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**not**	**to**	**keep**	**faith**	**,**
可以	他	有	悔改	和	制成	向上	他的	头脑	不是	到	保持	信仰	,

他是否有可能后悔并下定决心不再信守承诺?

[ɔːr]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[sʌm; səm]	[ˈriːz(ə)n]	?
or	**was**	**there**	**some**	**reason**	**?**
或者	曾是	那里	一些	原因	?

或者还有其他原因吗?

[ˈnevər]	[maɪnd]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[goʊ]	[əˈloʊn]	[ænd; ənd]	[faɪt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
Never	**mind**	**,**	**he**	**would**	**go**	**alone**	**and**	**fight**	**the**	**world**	**,**
绝不	头脑	,	他	会	去	独自的	和	斗争	这	世界	,

没关系，他会孤身一人去对抗全世界。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[ˈpiːp(ə)l]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈsɑːri]	[fɔːr; fər]	[ˈhævɪŋ]	[səˈspektɪd]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[naʊ]	.
and	**some**	**day**	**people**	**would**	**be**	**sorry**	**for**	**having**	**suspected**	**him**	**as**	**they**	**did**	**now**	**.**
和	一些	天	人们	会	是	对不起	为了	拥有	怀疑	他	作为	他们	做过	现在	.

总有一天，人们会后悔像现在这样怀疑他。

[hiː; hi]	[læft]	[ˈbɪtərli]	,	[ænd; ənd]	[stept]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈoʊpən]	[ˈwɪndoʊ]	[ˈbʌnd(ə)l]	[ɪn]	[hænd]	.
He	**laughed**	**bitterly**	**,**	**and**	**stepped**	**to**	**the**	**open**	**window**	**bundle**	**in**	**hand**	**.**
他	笑了	苦涩地	,	和	步	到	这	打开	窗户	捆	在	手	.

他苦笑一声，手里拿着包裹，走到敞开的窗边。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[swɪŋ]	[hɪmˈself]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[drɑːp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
He	**had**	**but**	**to**	**swing**	**himself**	**out**	**and**	**drop**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他	有	但	到	摇摆	他自己	出去	和	降低	到	这	地面	,

他只需荡出去，然后落到地上即可。

[ænd; ənd]	[trʌdʒ]	[əˈweɪ]	[ˈɪntuː]	[ðæt]	[roʊˈmæntɪk]	[lænd]	—	[ðə; ði]	[ˌʌnˈnoʊn]	.
and	**trudge**	**away**	**into**	**that**	**romantic**	**land**	**—**	**the**	**unknown**	**.**
和	跋涉	离开	进入	那	浪漫的	土地	—	这	未知	.

然后跋涉进入那片浪漫的土地——未知之地。

[jes]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[goʊ]	.
Yes	**,**	**he**	**would**	**go**	**.**
是的	,	他	会	去	.

是的，他会去。

“	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[dɪr]	[ˈmʌðər]	;	[ˈfɑːðər]	,	[gʊd]	-	[baɪ]	!
“	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**dear**	**mother**	**;**	**father**	**,**	**good**	**-**	**bye**	**!**
“	好的	-	再见	,	亲爱的	母亲	;	父亲	,	好的	-	再见	!

“再见了，亲爱的妈妈；再见了，爸爸！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sɔːftli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] -
” he whispered softly ; and the next moment one foot was over the window -
” 他 低声说道 轻轻 ; 和 这 下一个 片刻 一 脚 曾是 超过 这 窗户 -
[sɪl] ,
sill ,
窗台 ,

他轻声低语；下一刻，一只脚就跨过了窗台。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][drɑːp] , [wen] [ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [əb'sɜːrd] [saʊnd] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði]
and he was about to drop , when a miserably absurd sound rose on the
和 他 曾是 关于 到 降低 , 什么时候 一个 惨痛地 荒诞 声音 玫瑰 在 这
['mɪdnaɪt] [er] ,
midnight air ,
午夜 空气 ,

他正要倒下时，午夜的空气中响起了一阵凄惨荒诞的声音。

[ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][dɑːrt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [laɪk] [sʌm; səm] ['ɡɪlti] ['kriːtʃər] ,
a sound which made him dart back into his room like some guilty creature ,
一个 声音 哪个 制成 他 镖 后退 进入 他的 房间 喜欢 一些 有罪的 生物 ,

那声音让他像个犯了罪的怪物一样，嗖地一下就跑回了房间。

[æz; əz][ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kraɪ] :
as there rang out the strange cry :
作为 那里 响铃 出去 这 奇怪的 哭 :

这时，传来一声奇怪的叫喊：

“ [hiː; hi] — [hɔː] , [hiː; hi] — [hɔː] !
“ He — haw , he — haw !
“ 他 — 霍 , 他 — 霍 !

“他——哈，他——哈！”

” [æz; əz]['dɪzməl][ə; eɪ] [breɪ] [æz; əz]['sɑːləmən][hæd; həd]['evər] ['ʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
” as dismal a bray as Solomon had ever uttered in his life ; and for
” 作为 惨淡 一个 嘶叫 作为 所罗门 有 曾经 说出 在 他的 生活 ; 和 为了
[noʊ] ['riːz(ə)n] [wət'evər] ,
no reason whatever ,
不 原因 任何 ,

“这是所罗门一生中发出过的最凄厉的嘶鸣；而且没有任何理由，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [went] [bæk] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
as it seemed , Dick Winthorpe went back and sat upon his bed thinking of
作为 它 似乎 , 迪克 温索普 去 后退 和 卫星 之上 他的 床 思维 的
[ðə; ði] - [wɜːrdz] :
the wheelwright's words :
这 - 字 :

迪克·温索普似乎回到了床上，坐在那里想着车轮匠的话：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [dɪ'kler] [hiː; hi]['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] .
That if he went away people would declare he fired the shot .
那 如果 他 去 离开 人们 会 宣布 他 被解雇 这 射击 .

如果他离开，人们就会宣称是他开的枪。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [dɪk] [æt; ət] [læst] ,
“ I can't help it , ” cried Dick at last ,
“ 我 不能 帮助 它 , ” 哭 迪克 在 最后的 ,

“我控制不住自己,”迪克最后喊道。

['æftər][æn; ən] ['aʊɚz] ['bɪtər] ['strʌɡ(ə)l] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
after an hour's bitter struggle there in the darkness of the night ;
后 一个 小时 苦的 斗争 那里 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ;

在漆黑的夜里经过一个小时的艰苦搏斗后；

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] , [wen] ,
and once more he ran to the window , meaning to drop out , when ,
和 一次 更多的 他 跑 到 这 窗户 , 意义 到 降低 出去 , 什么时候 ,

于是他又一次跑到窗边，打算跳车逃走，这时，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
as if he saw what was about to take place ,
作为 如果 他 锯 什么 曾是 关于 到 拿 地方 ,

仿佛他预见了即将发生的事情，

['sɑːləmən] [raʊzd] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dɪzməl] [breɪ] .
Solomon roused the echoes about the old buildings with another dismal bray .
所罗门 唤醒 这 回声 关于 这 老的 建筑物 和 其他 惨淡 嘶叫 .

所罗门又发出一声凄厉的嘶鸣，在古老的建筑群中回荡。

“ [huː] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] !
“ Who can run away with a donkey crying out at him like that !
“ WHO 能 跑步 离开 和 一个 驴 哭泣 出去 在 他 喜欢 那 !

“谁能带着一头驴那样冲他叫喊着逃跑呢！”

” [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,
” said Dick to himself ; and in spite of his misery ,
” 说 迪克 到 他自己 ; 和 在 尽管如此 的 他的 苦难 ,

迪克自言自语道；尽管他很痛苦，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bed] - [saɪd] [ænd; ənd] [læft] .
he once more seated himself upon the bed - side and laughed .
他 一次 更多的 坐着 他自己 之上 这 床 - 边 和 笑了 .

他再次坐在床边，笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [læf] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [dɪk]
It was more a hysterical than a natural laugh ; but it relieved Dick
它 曾是 更多的 一个 歇斯底里的 比 一个 自然的 笑 ; 但 它 松了口气 迪克
- ['fiːlɪŋz] ,
Winthorpe's feelings ,
- 情怀 ,

那与其说是自然的笑声，不如说是歇斯底里的笑声；但它缓解了迪克·温索普的焦虑。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [tuː] .
and just then the clock struck two .
和 只是 然后 这 钟 击 二 .

就在这时，时钟敲响了两下。

[dɪk] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] - [saɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] .
Dick sat on the bed - side and thought .
迪克 卫星 在 这 床 - 边 和 想法 .

迪克坐在床边沉思。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] — [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
He was not afraid to go — far from it .
他 曾是 不是 害怕的 到 去 — 远的 从 它 .

他一点也不害怕去——恰恰相反。

[ə; eɪ] ['rekləs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
A reckless spirit of determination had come over him , and he was
一个 鲁莽 精神 的 决心 有 来 超过 他 , 和 他 曾是
['redi] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] ,
ready to do anything ,
准备好 到 做 任何事物 ,

他被一种鲁莽的决心所笼罩，准备不惜一切代价。

[der]	['eniθɪŋ]	;	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ðə; ði]	-	[wɜːrdz]	['trʌbld]	[hɪm; ɪm]	,
dare	**anything**	**;**	**but**	**all**	**the**	**same**	**the**	**wheelwright's**	**words**	**troubled**	**him**	**,**
敢	任何事物	;	但	全部	这	相同的	这	-	字	麻烦	他	,

他什么都敢做；但车轮匠的话却让他感到不安。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	['mæstər]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['peɪnf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
and	**he**	**could**	**not**	**master**	**the**	**feeling**	**that**	**it**	**would**	**be**	**painful**	**for**	**the**
和	他	可以	不是	掌握	这	感觉	那	它	会	是	痛苦	为了	这

['kɑːnstənt]	[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mʌðɚz]	['nɑːlɪdʒ]	,
constant	**repetition**	**to**	**come**	**to**	**his**	**mother's**	**knowledge**	**,**
持续的	重复	到	来	到	他的	母亲的	知识	,

他始终无法克服那种感觉：如果母亲知道他不断重复这些行为，会让他非常痛苦。

[tɪl]	['iːv(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[truːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætər]	,
till	**even**	**she**	**began**	**to**	**think**	**that**	**there**	**must**	**be**	**some**	**truth**	**in**	**the**	**matter**	**,**
直到	甚至	她	开始	到	思考	那	那里	必须	是	一些	真相	在	这	事情	,

甚至连她自己也开始觉得这件事可能有些道理。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]	[hɪm'self]	.
and	**he**	**would**	**not**	**be**	**there**	**to**	**defend**	**himself**	**.**
和	他	会	不是	是	那里	到	保卫	他自己	.

他不会在场为自己辩护。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['peɪnf(ə)l]	[θɔːt]	,
That	**was**	**a**	**painful**	**thought**	**,**
那	曾是	一个	痛苦	想法	,

那真是一个令人痛苦的想法。

[wʌn]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[siːt]	[hɪm'self]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	-
one	**which**	**made**	**Dick**	**Winthorpe**	**rise**	**and**	**go**	**and**	**seat**	**himself**	**on**	**the**	**window**	**-**
一	哪个	制成	迪克	温索普	上升	和	去	和	座位	他自己	在	这	窗户	-

[sɪl]	[ænd; ənd]	[geɪz]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fen]	.
sill	**and**	**gaze**	**out**	**over**	**the**	**fen**	**.**
窗台	和	目光	出去	超过	这	分	.

这让迪克·温索普起身走到窗台上坐下，凝视着窗外的沼泽地。

[frʌm; frəm]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['siːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[reɪndʒd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['pɔːrʃ(ə)n]	[wer]	[ðə; ði]	[dreɪn]
From	**where**	**he**	**was**	**seated**	**his**	**eyes**	**ranged**	**over**	**the**	**portion**	**where**	**the**	**drain**
从	在哪里	他	曾是	坐着	他的	眼睛	范围	超过	这	部分	在哪里	这	流走

[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[kʌt]	;
was	**being**	**cut**	**;**
曾是	存在	切	;

他坐在那里，目光扫过正在切割排水沟的那部分；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	,
and	**as**	**he**	**looked**	**,**
和	作为	他	看起来	,

他看着，

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['trʌblz]	[hæd; həd]	['deɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
it	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**all**	**his**	**troubles**	**had**	**dated**	**from**	**the**
它	似乎	到	他	那	全部	他的	麻烦	有	日期	从	这

[kə'mensmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ventʃər]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	,
commencement	**of**	**the**	**venture**	**by**	**his**	**father**	**,**
开始	的	这	风险投资	经过	他的	父亲	,

在他看来，他所有的烦恼似乎都源于他父亲开始这项事业之时。

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'sperɪmənt]	.
and	**those**	**who**	**had**	**joined**	**in**	**the**	**experiment**	**.**
和	那些	WHO	有	加入	在	这	实验	.

以及那些参与实验的人。

[ðen]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	[wen]	[ˈmɪstər]	[ˈmɑːrstən]	[hæd; həd]	[bɪn]	[brɔːt]	[ɪn]	[ˈwuːndɪd]	,
Then	**he**	**thought**	**of**	**the**	**evening**	**when**	**Mr**	**Marston**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**wounded**	**,**
然后	他	想法	的	这	晚上	什么时候	先生	马斯顿	有	到过	带来	在	受伤	,

然后他想起了马斯顿先生受伤被送来的那天晚上，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ˈkeɪsɪz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ˈevɪdəntli]	[bɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[əˈpoʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdreɪnɪŋ]	—	[ðə; ði]	[ˈfaɪər]	[æt; ət]	-	,
and	**the**	**other**	**cases**	**which**	**had**	**evidently**	**been**	**the**	**work**	**of**	**those**	**opposed**	**to**	**the**	**draining**	**—**	**the**	**fire**	**at**	**Tallington's**	**,**
和	这	其他	案例	哪个	有	显然	到过	这	工作	的	那些	反对	到	这	排水	—	这	火	在	-	,

以及其他一些显然是反对排水的人所为的案件——例如塔林顿的火灾，

[ðə; ði]	[hɔk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhɔːrsɪz]	,	[ðə; ði]	[ʃɑːts]	[ˈfaɪərd]	,	[ðə; ði]	[ˈbloʊɪŋ]	[ʌp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sluːs]	-	[ɡeɪt]	.
the	**houghing**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**the**	**shots**	**fired**	**,**	**the**	**blowing**	**up**	**of**	**the**	**sluice**	**-**	**gate**	**.**
这	霍夫	的	这	马匹	,	这	镜头	被解雇	,	这	吹	向上	的	这	水闸	-	门	.

马匹嘶鸣，枪声响起，水闸被炸毁。

“	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪmˈself]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈbɪtər]	[læf]	;
“	**And**	**they**	**think**	**I**	**did**	**it**	**all**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**with**	**a**	**bitter**	**laugh**	**;**
“	和	他们	思考	我	做过	它	全部	,	”	他	说	到	他自己	和	一个	苦的	笑	;

“他们以为这一切都是我做的，”他苦笑着自言自语道；

“	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[laɪk]	[ˌem ˈiː]	!
“	**a**	**boy**	**like**	**me**	**!**
“	一个	男生	喜欢	我	!

“像我这样的男孩！”

”	[ðen]	[hiː; hi]	[bɪˈɡæn]	[kənˈsɪdərɪŋ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[huː]	[ˈpɑːsəbli]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈkʌlprɪt]	,
”	**Then**	**he**	**began**	**considering**	**as**	**to**	**who**	**possibly**	**could**	**be**	**the**	**culprit**	**,**
”	然后	他	开始	考虑	作为	到	WHO	可能	可以	是	这	罪魁祸首	,

然后他开始思考谁可能是罪魁祸首，

[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[eɪkt]	,
and	**thought**	**and**	**thought**	**till**	**his**	**head**	**ached**	**,**
和	想法	和	想法	直到	他的	头	疼痛	,

他反复思考，直到头痛欲裂。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[roʊz]	[ˈsædli]	[ænd; ənd]	[rɪˈpleɪst]	[ðə; ði]	[ˈɑːrtɪk(ə)lz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈbʌnd(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[drɔːr]	.
and	**he**	**rose**	**sadly**	**and**	**replaced**	**the**	**articles**	**in**	**his**	**bundle**	**in**	**the**	**drawer**	**.**
和	他	玫瑰	令人遗憾的是	和	替换	这	文章	在	他的	捆	在	这	抽屉	.

他悲伤地起身，把包裹里的东西放回抽屉里。

“	[aɪ]	[kɑːnt]	[ɡoʊ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[ˈsɔːftli]	.
“	**I**	**can't**	**go**	**,**	**”**	**he**	**said**	**softly**	**.**
“	我	不能	去	,	”	他	说	轻轻	.

“我不能去，”他轻声说道。

“	[aɪl]	[feɪs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪ]	[seɪ]	[wʌt]	[ðeɪ]	[laɪk]	.
“	**I'll**	**face**	**it**	**out**	**like**	**a**	**man**	**,**	**and**	**they**	**may**	**say**	**what**	**they**	**like**	**.**
“	患病的	脸	它	出去	喜欢	一个	男人	,	和	他们	可能	说	什么	他们	喜欢	.

“我会像个男人一样面对，他们爱说什么就说什么吧。”

”	[hiː; hi]	[stʊd]	[ˈlʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bed]	,
”	**He**	**stood**	**looking**	**at**	**his**	**bed**	**,**
”	他	站立	寻找	在	他的	床	,

他站在那里，望着自己的床。

[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[waɪt]	['pɪloʊ]	[dʒʌst]	['ʃoʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪnt]	[laɪt]	[wɪtʃ]	[keɪm]	[θruː]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɪndoʊ]	,
with	**its**	**white**	**pillow**	**just**	**showing**	**in**	**the**	**faint**	**light**	**which**	**came**	**through**	**the**	**open**	**window**	**,**
和	它是	白色的	枕头	只是	显示	在	这	头晕的	光	哪个	来了	通过	这	打开	窗户	,

透过敞开的窗户透进来的微弱光线，隐约可见白色的枕头。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[tempt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ʌn'dres]	.
but	**it**	**did**	**not**	**tempt**	**him**	**to**	**undress**	**.**
但	它	做过	不是	诱惑	他	到	脱衣服	.

但这并没有让他产生脱衣服的冲动。

“	[aɪ]	[kɑːnt]	[sliːp]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;	“	[ænd; ənd]	[pər'hæps]	,	[ɪf]	[aɪ]	[laɪ]	[daʊn]	,
“	**I**	**can't**	**sleep**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**and**	**perhaps**	**,**	**if**	**I**	**lie**	**down**	**,**
“	我	不能	睡觉	,	”	他	说	;	“	和	也许	,	如果	我	说谎	向下	,

“我睡不着,”他说；“也许，如果我躺下，

[aɪ]	[meɪ]	[nɑːt]	[hɪr]	[tɑːm]	['kʌmɪŋ]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʌmz]	.
I	**may**	**not**	**hear**	**Tom**	**coming**	**,**	**if**	**he**	**comes**	**.**
我	可能	不是	听到	汤姆	未来	,	如果	他	来	.

如果汤姆来了，我可能听不到他的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第19/23页

[waɪ]	[ɪz]	[wʌn]	[soʊ]	['mɪzrəb(ə)l]	?
Why	**is**	**one**	**so**	**miserable**	**?**
为什么	是	一	所以	悲惨的	?

为什么一个人会如此痛苦?

[wʌt]	[hæv; həv]	[aɪ]	[dʌn]	?
What	**have**	**I**	**done**	**?**
什么	有	我	完毕	?

我做了什么?

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['ment(ə)l]	['ænsər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃən]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌns]	[mɔːr]	[went]	['sɔːftli]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
”	**There**	**was**	**no**	**mental**	**answer**	**to**	**his**	**question**	**,**	**and**	**he**	**once**	**more**	**went**	**softly**	**across**	**the**	**room**	**,**
”	那里	曾是	不	精神的	回答	到	他的	问题	,	和	他	一次	更多的	去	轻轻	穿过	这	房间	,

“他的问题没有答案，他又一次轻手轻脚地穿过房间。”

[ænd; ənd]	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	-	[sɪl]	[tuː; tə]	[geɪz]	[aʊt]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[fen]	.
and	**sat**	**in**	**the**	**window**	**-**	**sill**	**to**	**gaze**	**out**	**across**	**the**	**fen**	**.**
和	卫星	在	这	窗户	-	窗台	到	目光	出去	穿过	这	分	.

然后坐在窗台上，眺望着沼泽地。

[haʊ]	[lɔːŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['wɑtʃɪŋ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[tel]	,	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[breɪn]	[felt]	[deɪzd]	,
How	**long**	**he**	**had**	**been**	**watching**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**,**	**for**	**his**	**brain**	**felt**	**dazed**	**,**
如何	长的	他	有	到过	观看	他	可以	不是	告诉	,	为了	他的	脑	毛毡	茫然	,

他已经看了多久，自己也说不清楚，因为他的大脑一片空白。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hæf]	-	['driːmi]	[steɪt]	,	[wen]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[hiː; hi]	[gruː]	['weɪkfl]	[ænd; ənd]	[ə'lɜːrt]	,
and	**he**	**was**	**in**	**a**	**half**	**-**	**dreamy**	**state**	**,**	**when**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**grew**	**wakeful**	**and**	**alert**	**,**
和	他	曾是	在	一个	一半	-	梦幻般的	状态	,	什么时候	全部	的	一个	突然	他	生长	清醒	和	警报	,

他当时处于半梦半醒的状态，突然间就清醒过来，精神抖擞。

[fɔːr; fər]	[raɪt]	[ə'weɪ]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[mɪr]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[gliːm]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[wɪtʃ]	[flæʃt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɪk'spaɪərd]	.
for	**right**	**away**	**out**	**over**	**the**	**mere**	**he**	**saw**	**a**	**faint**	**gleam**	**of**	**light**	**which**	**flashed**	**upon**	**the**	**water**	**and**	**then**	**expired**	**.**
为了	正确的	离开	出去	超过	这	仅仅	他	锯	一个	头晕的	闪耀	的	光	哪个	闪光灯	之上	这	水	和	然后	已到期	.

他立刻看到湖面上闪过一道微弱的光芒，那光芒在水面上一闪而过，然后就消失了。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[stɑːr]	,
For	**a**	**moment**	**he**	**thought**	**that**	**it**	**might**	**have**	**been**	**the**	**reflection**	**of**	**a**	**star**	**,**
为了	一个	片刻	他	想法	那	它	可能	有	到过	这	反射	的	一个	星星	,

他有一瞬间以为那可能是星星的倒影。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[flæʃt]	[aʊt]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
but	**it**	**flashed**	**out**	**again**	**,**	**and**	**then**	**was**	**gone**	**.**
但	它	闪光灯	出去	再次	,	和	然后	曾是	已消失	.

但它又闪了一下，然后就消失了。

[ðə; ði]	[mɑːrʃ]	[laɪts]	['ɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
The	**marsh**	**lights**	**always**	**had**	**a**	**strange**	**fascination**	**for**	**him**	**,**
这	沼泽	灯	总是	有	一个	奇怪的	魅力	为了	他	,

沼泽里的灯光一直对他有着一种奇特的吸引力。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ə'pɪrəns]	[kəm'pliːtli]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['kɜːrənt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	.
and	**this**	**appearance**	**completely**	**changed**	**the**	**current**	**of**	**his**	**thoughts**	**.**
和	这	外貌	完全地	已更改	这	当前的	的	他的	想法	.

而这一幕彻底改变了他的想法。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[bɪ'fɔːr]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[dʌl]	[ænd; ənd]	['slʌgɪʃ]	,	[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[ɪk'saɪtmənt]	;
A	**few**	**moments**	**before**	**and**	**they**	**were**	**dull**	**and**	**sluggish**	**,**	**now**	**they**	**were**	**all**	**excitement**	**;**
一个	很少	时刻	前	和	他们	是	乏味的	和	迟缓	,	现在	他们	是	全部	激动	;

刚才他们还昏昏欲睡、反应迟钝，现在却都兴奋不已；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[ðer; ðər]	['lɔːŋɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nekst]	[ə'pɪrəns]	[wen]	,	[æz; əz]	[ʌv; əv]	[oʊld]
and	**he**	**sat**	**there**	**longing**	**for**	**the**	**next**	**appearance**	**when**	**,**	**as**	**of**	**old**
和	他	卫星	那里	渴望	为了	这	下一个	外貌	什么时候	,	作为	的	老的

,
,
,

他坐在那里，渴望着下一次的出现，就像往常一样，

[hiː; hi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[feɪnt]	[laɪt]	[goʊ]	['dænsɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	,
he	**expected**	**to**	**see**	**the**	**faint**	**light**	**go**	**dancing**	**along**	**,**
他	预期的	到	看	这	头晕的	光	去	跳舞	沿着	,

他原本以为会看到微弱的光线舞动起来，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mɔːθ]	['dænsəz, 'dænsɪz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[mɔɪst]	['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ]	,	[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]	[frʌm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]
as	**a**	**moth**	**dances**	**over**	**the**	**moist**	**herbage**	**,**	**disappearing**	**from**	**time**	**to**	**time**
作为	一个	蛾	舞蹈	超过	这	潮湿	草本植物	,	消失	从	时间	到	时间

.
.
.

一只飞蛾在湿润的草丛上翩翩起舞，不时消失不见。

[hiː; hi]	[streɪnd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[laɪt]	,
He	**strained**	**his**	**eyes**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**light**	**,**
他	紧张	他的	眼睛	,	但	那里	曾是	不	光	,

他努力睁大眼睛，但还是没有光线。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fænsi]	,
and	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**think**	**that**	**it**	**was**	**fancy**	**,**
和	他	曾是	开始	到	思考	那	它	曾是	想要	,

他开始觉得这很时髦。

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	['rʌslɪŋ]	[ə'pærəntli]	[ˌaʊt'saɪd]	[hɪz; ɪz]	[dɔːr]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lisnd]	,
when	**he**	**heard**	**a**	**faint**	**rustling**	**apparently**	**outside**	**his**	**door**	**;**	**and**	**as**	**he**	**listened**	**,**
什么时候	他	听到	一个	头晕的	沙沙声	显然	外部	他的	门	;	和	作为	他	听着	,

当他听到门外传来微弱的沙沙声时；他侧耳倾听，

[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	['sʌmwʌn]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['goʊɪŋ]	[daʊn]	[sterz]	.
he	**felt**	**that**	**someone**	**must**	**be**	**going**	**down**	**stairs**	**.**
他	毛毡	那	某人	必须	是	去	向下	楼梯	.

他感觉肯定有人下楼了。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːt]	['saɪləns]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	,
Then	**there**	**was**	**complete**	**silence**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
然后	那里	曾是	完全的	沉默	为了	一个	很少	分钟	,

随后，四周一片寂静，持续了几分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wɜːr; wər] ['fænsi] ,
and he was ready to think that both the light and the sound were fancy ,
和 他 曾是 准备好 到 思考 那 两个都 这 光 和 这 声音 是 想要 ,

他当时就觉得灯光和声音都很华丽。

[wen] [ɔːl] [dauts] [wɜːr; wər] [set] [æt; ət] [rest] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'loʊ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [pæst] [aʊt] .
when all doubts were set at rest , for the door below opened and someone passed out .
什么时候 全部 疑虑 是 放 在 休息 , 为了 这 门 以下 打开 和 某人 通过了 出去 .

当所有疑虑都消除之后，楼下的门开了，有人晕倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [dɑːrk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [saɪn] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ;
It was still very dark , in spite of a faint sign of dawn in the north - east ;
它 曾是 仍然 非常 黑暗的 , 在 尽管如此 的 一个 头晕的 符号 的 黎明 在 这 北 - 东方 ;

尽管东北方向出现了一丝曙光，但天色依然很暗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːtʃər] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [pæst] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
but the watcher had no difficulty in making out the figure which passed silently along in the shadow of the house ,
但 这 观察者 有 不 困难 在 制作 出去 这 数字 哪个 通过了 默默 沿着 在 这 阴影 的 这 房子 ,

但观察者毫不费力地就辨认出了在房屋阴影中悄无声息地走过的身影。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
and close beneath him , to be that of his father .
和 关闭 下面 他 , 到 是 那 的 他的 父亲 .

紧挨着他，就像他父亲一样。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思？

[dɪk] [æskt] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] ,
Dick asked himself as he sat there holding his breath , while he watched intently ,
迪克 问 他自己 作为 他 卫星 那里 保持 他的 气息 , 尽管 他 观看 专注地 ,

迪克屏住呼吸，坐在那里，目不转睛地看着，心里想着：

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stiːl] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['siːkrətɪv] ['mænər] ,
and saw his father steal from place to place in the most secretive manner ,
和 锯 他的 父亲 偷 从 地方 到 地方 在 这 最多 神秘的 方式 ,

他亲眼目睹父亲以极其隐秘的方式四处行窃。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊʃ] , [wɔːl] , [ænd; ənd] ['aʊtbɪldɪŋ] ,
taking advantage of bush , wall , and outbuilding ,
采取 优势 的 衬套 , 墙 , 和 附属建筑 ,

利用灌木丛、墙壁和附属建筑，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɔːzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fen] .
and every now and then pausing as if gazing out across the fen .
和 每一个 现在 和 然后 暂停 作为 如果 凝视 出去 穿过 这 分 .

时不时停下来，仿佛在眺望沼泽地。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [θɔːt] [dɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [keɪm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
“ I know , ” thought Dick , as a flash of comprehension came across his brain .
“ 我 知道 , ” 想法 迪克 , 作为 一个 闪光 的 理解 来了 穿过 他的 脑 .

“我知道了，”迪克心想，脑海中突然闪过一丝恍然大悟的念头。

“ [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː] .
“ He saw that light , and he is watching too .
“ 他 锯 那 光 , 和 他 是 观看 也 .

“他看到了那道光，他也在注视着。”

” [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
” The thought was quite exciting .
” 这 想法 曾是 相当 激动人心 .

“这个想法令人非常兴奋。”

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [æz; əz] [dɪˈpresɪŋ] , [fɔːr; fər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][hiː; hi] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sed] [tuː; tə]
The reaction as depressing , for directly after he very naturally said to
这 反应 作为 沉闷 , 为了 直接地 后 他 非常 自然 说 到
[hɪmˈself] :
himself :
他自己 :

这种反应令人沮丧，因为他紧接着很自然地对自己说：

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] .
“ My father would not get out of bed to watch a will - o ' - the - wisp .
“ 我的 父亲 会 不是 得到 出去 的 床 到 手表 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 .

“我父亲连看鬼火都不愿意起床。”

” [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] !
” But suppose it was not a will - o ' - the - wisp , but a light !
” 但 认为 它 曾是 不是 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 , 但 一个 光 !

“但是假设它不是鬼火，而是一盏灯呢！”

[hiː; hi][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [wɪtʃ] [wei] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] ;
He sat thinking and trying to trace which way his father had gone ;
他 卫星 思维 和 尝试 到 痕迹 哪个 方式 他的 父亲 有 已消失 ;

他坐着沉思，试图弄清楚父亲去了哪里；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
and as far as he could make out ,
和 作为 远的 作为 他 可以 制作 出去 ,

据他所能辨认的那样，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [spɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wer] ,
he had gone right down to the nearest spot to the water , where ,
他 有 已消失 正确的 向下 到 这 最近的 点 到 这 水 , 在哪里 ,

他径直走到离水最近的地方，在那里，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fer] [ˈlændɪŋ] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni]
about a hundred yards away , there was fair landing , by one of the many
关于 一个 百 码 离开 , 那里 曾是 公平的 降落 , 经过 一 的 这 许多
[klʌmps] [ʌv; əv][ˈɔːldər] .
clumps of alder .
团块 的 桤木 .

大约一百码外，有一处不错的登陆点，就在众多桤木丛中的一丛旁边。

[dɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
Dick had just come to the conclusion that he ought not to watch his father
迪克 有 只是 来 到 这 结论 那 他 应该 不是 到 手表 他的 父亲
,
,
,

迪克刚刚得出结论，他不应该监视他的父亲。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,
who was angry enough with him as it was ,
WHO 曾是 生气的 足够的 和 他 作为 它 曾是 ,

谁本来就对他很生气，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [səˈspɪʃəs] [stɪl] [ɪf] [hiː; hi] [əˈgen] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði]
and who would be more suspicious still if he again caught him at the
和 WHO 会 是 更多的 可疑的 仍然 如果 他 再次 捕捉 他 在 这
[ˈwɪndoʊ] [drest] ,
window dressed ,
窗户 穿着 ,

如果他再次在窗边撞见他穿着衣服，谁还会更加怀疑呢?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and he was about to close it ,
和 他 曾是 关于 到 关闭 它 ,

他正要关上它，

[ˈæftər] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ˈeniwʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] — [deɪv] ,
after wondering whether anyone would be on the water with a light — Dave ,
后 好奇 无论 任何人 会 是 在 这 水 和 一个 光 — 戴夫 ,
[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
for instance — and if so ,
为了 实例 — 和 如果 所以 ,

在思考是否有人会带着灯在水面上活动——比如戴夫——如果有的话，

[wʌt] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈfaʊlɪŋ] [ɔːr] [ˈnetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ,
what form of fowling or netting it would be ,
什么 形式 的 捕鸟 或者 网 它 会 是 ,

那会是哪种形式的捕鸟或捕鱼方式呢?

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪs] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] — [dʒʌst]
when there was a low hiss — such a sound as is made by a snake — just
什么时候 那里 曾是 一个 低的 嘶 — 这样的 一个 声音 作为 是 制成 经过 一个 蛇 — 只是
[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] .
beneath his window .
下面 他的 窗户 .

这时，他的窗户下方传来一声低沉的嘶嘶声——就像蛇发出的声音一样。

“ [dɪk] ! ”
“ Dick ! ”
“ 迪克 ! ”

“迪克！”

“ [həˈləu] ! ”
“ Hallo ! ”
“ 你好 ! ”

“你好！”

“ [ˈkudnt] [kʌm] [bɪˈfɔːr] .
“ Couldn't come before .
“ 不能 来 前 .

“之前来不了。”

[ˈredi] ? ”
Ready ? ”
准备好 ? ”

准备好？”

“ [noʊ] , ” [sed] [dɪk] [ˈʃɔːrtli] ,
“ No , ” said Dick shortly ,
“ 不 , ” 说 迪克 不久 ,

“不，”迪克简短地说道。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[plæn]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[siːmd]	[naʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	.
for	**the**	**plan**	**to**	**run**	**away**	**seemed**	**now**	**to**	**belong**	**to**	**some**	**project**	**of**	**the**	**past**	**.**
为了	这	计划	到	跑步	离开	似乎	现在	到	属于	到	一些	项目	的	这	过去的	.

因为逃跑计划现在看来已经是过去的事了。

“	[aɪ]	['kudnt]	[kʌm]	[bɪ'fɔːr]	,	”	['wɪspəd]	[tɑːm]	.
“	**I**	**couldn't**	**come**	**before**	**,**	**”**	**whispered**	**Tom**	**.**
“	我	不能	来	前	,	”	低声说道	汤姆	.

“我之前来不了，”汤姆低声说道。

“	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	['redi]	,	[bʌt; bət]	['fɑːðər]	[dɪd]	[nɑːt]	[goʊ]	[tuː; tə]	[bed]	[fɔːr; fər]	['evər]	[soʊ]	[lɔːŋ]	;
“	**I**	**was**	**all**	**ready**	**,**	**but**	**father**	**did**	**not**	**go**	**to**	**bed**	**for**	**ever**	**so**	**long**	**;**
“	我	曾是	全部	准备好	,	但	父亲	做过	不是	去	到	床	为了	曾经	所以	长的	;

“我一切都准备好了，可是父亲却迟迟不肯上床睡觉；

[ænd; ənd]	[wen]	[æt; ət]	[læst]	[aɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	,
and	**when**	**at**	**last**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**all**	**right**	**,**	**and**	**was**	**ready**	**to**	**start**	**,**
和	什么时候	在	最后的	我	想法	它	曾是	全部	正确的	,	和	曾是	准备好	到	开始	,

最后，当我感觉一切都准备就绪，可以开始了的时候，

[aɪ]	[hɜːrd]	[hɪm; ɪm]	[goʊ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[bæk]	-	[dɔːr]	.	”
I	**heard**	**him**	**go**	**down**	**and**	**open**	**the**	**back**	**-**	**door**	**.**	**”**
我	听到	他	去	向下	和	打开	这	后退	-	门	.	”

我听到他下楼打开了后门。

“	[ænd; ənd]	[goʊ]	[aʊt]	?	”	['wɪspəd]	[dɪk]	.
“	**And**	**go**	**out**	**?**	**”**	**whispered**	**Dick**	**.**
“	和	去	出去	?	”	低声说道	迪克	.

“出去玩吗？”迪克低声问道。

“	[jes]	.
“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	?	”
How	**did**	**you**	**know**	**?**	**”**
如何	做过	你	知道	?	”

你是怎么知道的?

“	[aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	,	[bʌt; bət]	[maɪ]	['fɑːðər]	[hæz; həz]	[dʌn]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	.	”
“	**I**	**didn't**	**know**	**,**	**but**	**my**	**father**	**has**	**done**	**just**	**the**	**same**	**.**	**”**
“	我	没有	知道	,	但	我的	父亲	有	完毕	只是	这	相同的	.	”

“我不知道，但我父亲也做了同样的事情。”

“	[oʊ]	!	”
“	**Oh**	**!**	**”**
“	哦	!	”

“哦！ ”

“	[dɪd]	[jɔːrz]	[kʌm]	[bæk]	?	”
“	**Did**	**yours**	**come**	**back**	**?**	**”**
“	做过	你的	来	后退	?	”

你的回来了吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] ; “ [ænd; ənd] [aɪ] ['dɛrənt] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] .
“ No , ” said Tom ; “ and I daren't start for ever so long .
“ 不 , ” 说 汤姆 ; “ 和 我 不敢 开始 为了 曾经 所以 长的 .

“不,”汤姆说；“我不敢一直这样下去。”

[bʌt; bət] [aɪv] [kʌm] [naʊ] , [soʊ] [lets] [stɑːrt] [ɔːf] [kwɪk] . ”
But I've come now , so let's start off quick . ”
但 我已经 来 现在 , 所以 我们来吧 开始 离开 快的 . ”

但我已经来了，那我们就速战速决吧。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [goʊ] ? ”
“ Which way did your father go ? ”
“ 哪个 方式 做过 你的 父亲 去 ? ”

你父亲往哪个方向走了?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] . ”
“ I don't know , but we're wasting time . ”
“ 我 不 知道 , 但 是 浪费 时间 . ”

我不知道，但我们是在浪费时间。

“ [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] ? ”
“ Did he take the boat ? ”
“ 做过 他 拿 这 船 ? ”

他坐船了吗?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
“ How should I know ?
“ 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
I didn't see him go .
我 没有 看 他 去 .

我没看见他走。

[aɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] .
I only heard .
我 仅有的 听到 .

我只是听说了。

[kʌm] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ? ”
Come , are you ready ? ”
来 , 是 你 准备好 ? ”

来吧，你准备好了吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [dɪk] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd] [nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi]
“ No , ” said Dick hoarsely , and not prepared to tell his companion that he
“ 不 , ” 说 迪克 沙哑地 , 和 不是 准备 到 告诉 他的 伴侣 那 他
[hæd; həd] [rɪ'pentid] .
had repented .
有 悔改 .

“不,”迪克沙哑地说，他并不打算告诉他的同伴他已经悔改了。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [goʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['sʌmwer] [ə'baʊt] ?
“ How can we go now with them both somewhere about ?
“ 如何 能 我们 去 现在 和 他们 两个都 某处 关于 ?

“现在他们两个都在附近，我们怎么走呢？”

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] .
They would be sure to catch us and bring us back .
他们 会 是 当然 到 抓住 我们 和 带来 我们 后退 .

他们肯定会抓住我们，把我们带回来。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbtərfjuːdʒ] , [ænd; ənd] ['dɪks] [feɪs] [tɜːrnd] ['skɑːrlət] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [baɪ]
” It was a subterfuge , and Dick's face turned scarlet , as he knew by
” 它 曾是 一个 托词 , 和 迪克的 脸 转向 猩红 , 作为 他 知道 经过
[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
the burning sensation .
这 燃烧 感觉 .

“这是一个诡计，迪克的脸涨得通红，他从灼烧感中就知道了这一点。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːltri] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi] [blə:tid]
The next instant he had felt so ashamed of his paltry excuse that he blurted
这 下一个 立即的 他 有 毛毡 所以 羞愧 的 他的 微不足道 原谅 那 他 脱口而出
[aʊt] :
out :
出去 :

下一刻，他为自己那蹩脚的借口感到羞愧难当，脱口而出：

“ [aɪ] ['ʃænt] [goʊ] .
“ I sha'n't go .
“ 我 不会 去 .

“我不去。”

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .
I'm sorry I said I would .
我是 对不起 我 说 我 会 .

对不起，我答应了。

[its] ['kaʊərdli] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][goʊ] — [ðer; ðər] !
It's cowardly , but I don't mean to go — there !
它是 胆小 , 但 我 不 意思是 到 去 — 那里 !

虽然很懦弱，但我并不想去——那里！

” [ðə; ði][hɑːt] [terz] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs]
” The hot tears of vexation and misery stood in his eyes as he made this
” 这 热的 眼泪 的 烦恼 和 苦难 站立 在 他的 眼睛 作为 他 制成 这
[kən'feʃ(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,

“他坦白时，眼中噙满了愤怒和痛苦的泪水。”

[ænd; ənd][roʊz] [ʌp] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ri'prəutʃiz] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] [wɜːrdz] ;
and rose up prepared to resent his companion's reproaches with angry words ;
和 玫瑰 向上 准备 到 怨恨 他的 同伴的 责备 和 生气的 字 ;
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'a:rmd] ,
but he was disarmed ,
但 他 曾是 解除武装 ,

他起身准备用愤怒的言语回击同伴的责备；但他却被制服了。

[fɔːr; fər][tɑːm] ['wɪspəd] ['heɪstɪli] :
for Tom whispered hastily :
为了 汤姆 低声说道 草草 :

汤姆急忙低声说道：

“ [oʊ] , [dɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !
“ Oh , Dick , I am so glad !
“ 哦 , 迪克 , 我 是 所以 高兴的 !

“哦，迪克，我太高兴了！”

[aɪ] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ænd; ənd] [pleɪ] [sniːk] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
I wouldn't show the white feather and play sneak , but I didn't want to go .
我 不会 展示 这 白色的 羽毛 和 玩 潜行 , 但 我 没有 想 到 去 .

我不会亮出白羽毛玩偷偷摸摸的游戏，但我也不想去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [bæd][tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
It seemed too bad to mother and father .
它 似乎 也 坏的 到 母亲 和 父亲 .

对父母来说，这似乎太糟糕了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
But you mean it ? ”
但 你 意思是 它 ? ”

你是认真的吗?

“ [jes] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [brest] .
“ Yes , I mean it ! ” said Dick , with a load off his breast .
“ 是的 , 我 意思是 它 ! ” 说 迪克 , 和 一个 加载 离开 他的 胸部 .

“是的，我是认真的！”迪克说着，如释重负。

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [feɪs]
“ I felt that it would be like running away because we were afraid to face
“ 我 毛毡 那 它 会 是 喜欢 跑步 离开 因为 我们 是 害怕的 到 脸
[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] . ”
a charge . ”
一个 收费 . ”

“我觉得这就像逃跑一样，因为我们害怕面临指控。”

“ [hu'reɪ] ! ” [kraɪd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Hooray ! ” cried Tom in a whisper .
“ 万岁 ! ” 哭 汤姆 在 一个 耳语 .

“好耶！”汤姆低声喊道。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [dəunt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !
“ I say , Dick , don't think me a coward , but I am so glad !
“ 我 说 , 迪克 , 不 思考 我 一个 懦夫 , 但 我 是 所以 高兴的 !

“我说，迪克，别把我当成懦夫，但我真的很高兴！”

[aɪ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [bæk] [naʊ] ? ”
I say , shall I go back now ? ”
我 说 , 将 我 去 后退 现在 ? ”

我说，我现在可以回去了吗?

“ [noʊ] ; [stɑːp][ə; eɪ][bɪt] , ” ['wɪspəd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ,
“ No ; stop a bit , ” whispered Dick , with his heart beating ,
“ 不 ; 停止 一个 少量 , ” 低声说道 迪克 , 和 他的 心 殴打 ,

“不，停一下,”迪克低声说道，心跳加速。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'spɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brest] .
and a strange suspicion making its way into his breast .
和 一个 奇怪的 怀疑 制作 它是 方式 进入 他的 胸部 .

一种奇怪的怀疑在他心中滋生。

[fɔːr; fər][ɪn][æn; ən][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [veɪg] ['mænər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːrmər]
For in an incoherent vague manner he found himself thinking of Farmer
为了 在 一个 语无伦次 模糊的 方式 他 成立 他自己 思维 的 农民
['stiːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Tallington stealing out of his house in the middle of the night .
塔林顿 偷窃 出去 的 他的 房子 在 这 中间 的 这 夜晚 .

他恍惚间想起了农夫塔林顿半夜偷偷溜出家门的情景。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ['fɑːrmɚz] [hæd; həd] , [fɔːr; fər] ['gʌnɪŋ] ,
He had a boat , as most of the fen farmers had , for gunning ,
他 有 一个 船 , 作为 最多 的 这 分 农民 有 , 为了 枪击 ,
['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [riːdz] .
fishing , and cutting reeds .
钓鱼 , 和 切割 芦苇 .

他和大多数沼泽地农民一样，拥有一艘船，用于打猎、捕鱼和收割芦苇。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	['duːɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[æt; ət]	[naɪt]	?
What	**was**	**he**	**doing**	**on**	**the**	**water**	**at**	**night**	**?**
什么	曾是	他	正在做	在	这	水	在	夜晚	?

他晚上在水上做什么?

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[hiː; hi]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[laɪt]	.
For	**it**	**must**	**have**	**been**	**he**	**with**	**a**	**light**	**.**
为了	它	必须	有	到过	他	和	一个	光	.

因为那个拿着灯的人一定是他。

[ðen]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[flæʃt]	[ə'krɔːs]	[hɪm; ɪm]	,
Then	**a**	**terrible**	**suspicion**	**flashed**	**across**	**him**	**,**
然后	一个	糟糕的	怀疑	闪光灯	穿过	他	,

这时，一种可怕的预感闪过他的脑海。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[veɪg]	[aɪ'diːəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʃeɪp]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	[groʊ]	['sɑːlɪd]	.
and	**the**	**vague**	**ideas**	**began**	**to**	**shape**	**themselves**	**and**	**grow**	**solid**	**.**
和	这	模糊的	想法	开始	到	形状	他们自己	和	生长	坚硬的	.

那些模糊的想法开始逐渐成形，变得清晰起来。

[sə'poʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fɑːrmər]		[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['gɪlti]	[ʌv; əv]	—
Suppose	**it**	**was**	**Farmer**	**Tallington**	**who**	**had**	**been**	**guilty**	**of**	**—**
认为	它	曾是	农民	塔林顿	WHO	有	到过	有罪的	的	—

假设犯下罪行的是塔林顿农夫——

[dɪk]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	['efərt]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[tuː; tə]	['mæstər]	[hɪz; ɪz]	['wɑːndərɪŋ]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	,
Dick	**made**	**a**	**strong**	**effort**	**at**	**this**	**point**	**to**	**master**	**his**	**wandering**	**imagination**	**,**
迪克	制成	一个	强的	努力	在	这	观点	到	掌握	他的	漫游	想像力	,

此时，迪克努力控制自己天马行空的想象力。

[ænd; ənd]	[fɔːrst]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hiː; hi]	['riːəli]	[nuː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fækt]	,
and	**forced**	**himself**	**to**	**think**	**only**	**of**	**what**	**he**	**really**	**knew**	**to**	**be**	**the**	**fact**	**,**
和	强制	他自己	到	思考	仅有的	的	什么	他	真的	知道	到	是	这	事实	,

他强迫自己只去想他真正知道的事实，

['neɪmli]	,	[ðæt]	['fɑːrmər]		[wʌz; wəz]	[aʊt]	['sʌmwer]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[tuː]	.
namely	**,**	**that**	**Farmer**	**Tallington**	**was**	**out**	**somewhere**	**,**	**and**	**that**	**the**	**squire**	**was**	**out**	**too**	**.**
即	,	那	农民	塔林顿	曾是	出去	某处	,	和	那	这	乡绅	曾是	出去	也	.

也就是说，塔林顿农夫外出了，乡绅也外出了。

“	[maɪ]	['fɑːðər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[miːt]	[jɔːrz]	,	[dɪk]	,	”	['wɪspəd]	[tɑːm]	[æt; ət]	[ðæt]	[pɔɪnt]	.
“	**My**	**father**	**must**	**have**	**come**	**to**	**meet**	**yours**	**,**	**Dick**	**,**	**”**	**whispered**	**Tom**	**at**	**that**	**point**	**.**
“	我的	父亲	必须	有	来	到	见面	你的	,	迪克	,	”	低声说道	汤姆	在	那	观点	.

“我父亲一定是来见你父亲的，迪克，”汤姆低声说道。

“	[aɪ]	[noʊ]	[ðeɪ]	[sə'spekt]	[ðeəz; ðəz]	['sʌmθɪŋ]	[rɔːŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[gɔːn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[ðə; ði]	[dreɪn]	,
“	**I**	**know**	**they**	**suspect**	**there's**	**something**	**wrong**	**,**	**and**	**they**	**have**	**gone**	**down**	**to**	**watch**	**the**	**drain**	**,**
“	我	知道	他们	怀疑	有	某物	错误的	,	和	他们	有	已消失	向下	到	手表	这	流走	,

我知道他们怀疑出了什么问题，所以他们下去查看排水沟的情况。

[ɔːr]	[tuː; tə]	[miːt]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	.	”
or	**to**	**meet**	**Mr**	**Marston**	**.**	**”**
或者	到	见面	先生	马斯顿	.	”

或者去见马斯顿先生。”

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , ” said Dick , in a tone which did not carry conviction with it .
“ 是的 , ” 说 迪克 , 在 一个 语气 哪个 做过 不是 携带 定罪 和 它 .
“是的,”迪克说道，语气中并没有丝毫信心。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ That must be it . ”
“ 那 必须 是 它 . ”
“一定是这样。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ What shall we do ?
“ 什么 将 我们 做 ?
我们该怎么办?

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] ? ”
Go back to bed ? ”
去 后退 到 床 ? ”
回去睡觉吗?

“ [jiː; ji] – [iːz] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] , ” [sed] [dɪk] ['θɔːtfəli] .
“ Ye – es , we had better , ” said Dick thoughtfully .
“ 叶 – es , 我们 有 更好的 , ” 说 迪克 深思熟虑 .
“是的，我们最好这么做,”迪克若有所思地说。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [kwaɪt] [raɪt] .
“ I say , Tom , we have done quite right .
“ 我 说 , 汤姆 , 我们 有 完毕 相当 正确的 .
“我说，汤姆，我们做得非常正确。”

[wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] . ”
We couldn't have gone away . ”
我们 不能 有 已消失 离开 . ”
我们不可能离开。

“ [hɪst] ! [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
“ Hist ! did you hear that ?
“ 历史 ! 做过 你 听到 那 ?
“嘶！你听到了吗？”

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [dɪk] [streɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
” For answer Dick strained out of the window .
” 为了 回答 迪克 紧张 出去 的 这 窗户 .
“迪克探出窗外寻找答案。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
He had heard that — a sudden splashing in the water ,
他 有 听到 那 — 一个 突然 溅起水花 在 这 水 ,
他听到了那声音——水中突然传来一阵水花声，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]
a shout — and the next moment there was a flash which cut the darkness
一个 喊 — 和 这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 闪光 哪个 切 这 黑暗
[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] ,
apparently a couple of hundred yards away ,
显然 一个 夫妻 的 百 码 离开 ,
一声喊叫——紧接着，一道闪光划破了数百码外的黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] ['saɪləns] .
and then came a dull report , and silence .
和 然后 来了 一个 乏味的 报告 , 和 沉默 .
然后是一份枯燥乏味的报告，以及一片寂静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ]
The boys remained listening for some moments , but they could not hear a
这 男孩们 剩余 聆听 为了 一些 时刻 , 但 他们 可以 不是 听到 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

男孩们又听了一会儿，但什么声音也没听到。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['pleɪnər] ;
The signs of the coming morning were growing plainer ;
这 标志 的 这 未来 早晨 是 生长 更朴素 ;

黎明的迹象越来越明显；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['twɪtərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
there was a faint twittering in some bushes at a distance ,
那里 曾是 一个 头晕的 推特 在 一些 灌木丛 在 一个 距离 ,

远处灌木丛中传来微弱的啁啾声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [mə'tælɪk] [tʃɪŋk] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækbɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]
followed by the sharp metallic chink chink of a blackbird ; and then all at once
随后 经过 这 锋利的 金属 裂缝 裂缝 的 一个 黑鸟 ; 和 然后 全部 在 一次
,
,
,

紧接着是黑鸟尖锐的金属撞击声；然后突然间，

[laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] , [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
loud and clear from the farm - yard , rang out the morning challenge of a
大声 和 清除 从 这 农场 - 院子 , 响铃 出去 这 早晨 挑战 的 一个
[kɑːk] .
cock .
公鸡 .

从农场院子里传来响亮清晰的公鸡晨鸣。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
Then once more all was still .
然后 一次 更多的 全部 曾是 仍然 .

然后，一切再次归于平静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fʊtstep] , [noʊ] [splæʃ] [ʌv; əv] [poʊl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
There was no footstep , no splash of pole in the water .
那里 曾是 不 脚步 , 不 溅 的 极 在 这 水 .

没有脚步声，也没有鱼竿入水的声音。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['niːðər] [spoʊk] , [bʌt; bət] ['lisnd] [ɪn'tentli] [wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜːrv] [ə'pɑːn]
For a few minutes neither spoke , but listened intently with every nerve upon
为了 一个 很少 分钟 两者都不 辐 , 但 听着 专注地 和 每一个 神经 之上
[ðə; ði] [streɪn] ;
the strain ;
这 拉紧 ;

两人沉默了几分钟，全神贯注地倾听着对方紧张的讲话；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [æz; əz][hiː; hi]['riəlaizd] [wʌt] [hæd; həd]
and then with a catching of the breath as he realised what had
和 然后 和 一个 捕捉 的 这 气息 作为 他 意识到 什么 有
[gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,
gone before ,
已消失 前 ,

然后，他倒吸了一口气，意识到之前发生了什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stiːl] ['kerfəli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and that he had seen his father steal carefully down in the direction
和 那 他 有 已见 他的 父亲 偷 小心 向下 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,
of the mere ,
的 这 仅仅 ,

他看到父亲小心翼翼地朝湖泊的方向溜了下去，

[dɪk] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
Dick sprang from the window and gripped his companion by the arm .
迪克 弹簧 从 这 窗户 和 紧握 他的 伴侣 经过 这 手臂 .

迪克从窗户跳出来，一把抓住同伴的胳膊。

“ [tɑːm] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ [kwɪk] ! [kʌm] [ɑːn] !
“ Tom , ” he gasped , “ quick ! come on !
“ 汤姆 , ” 他 倒吸一口气 , “ 快的 ! 来 在 !

“汤姆,”他喘着气说，“快！快点！”

[sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] [bɪn] —
Some one else has been —
一些 一 别的 有 到过 —

其他人也曾是——

” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] ,
” He would have said shot , but his voice failed ,
” 他 会 有 说 射击 , 但 他的 嗓音 失败的 ,

他本想说“开枪了”，但他发不出声音了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ['stiːlɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and with a cold chill of horror stealing over him he remained for a
和 和 一个 寒冷的 寒意 的 恐怖 偷窃 超过 他 他 剩余 为了 一个
[fjuː] ['moʊmənts][æz; əz] [ɪf] ['pærəlaɪzd] .
few moments as if paralysed .
很少 时刻 作为 如果 瘫痪 .

一阵彻骨的恐惧袭来，他愣在那里，仿佛动弹不得。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][tɑːm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɪr] .
Then , with Tom Tallington close behind , he ran swiftly down towards the mere .
然后 , 和 汤姆 塔林顿 关闭 在后面 , 他 跑 迅速地 向下 向 这 仅仅 .

然后，汤姆·塔林顿紧随其后，他迅速向湖边跑去。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] .
Chapter Nineteen .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [nuː] ['hɔːrər] .
The New Horror .
这 新的 恐怖 .

新恐怖。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
They did not know exactly where to go ,
他们 做过 不是 知道 确切地 在哪里 到 去 ,

他们不知道该往哪里走，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ə'fɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] ['veri] [dɪ'septɪv] ,
for the guidance afforded by a sound is very deceptive ,
为了 这 指导 提供 经过 一个 声音 是 非常 欺骗性的 ,

因为声音所提供的指引非常具有欺骗性。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

but there had been the splash of water ,

但 那里 有 到过 这 溅 的 水 ,

但水花已经溅开了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so that the shot must have been from somewhere at the foot of the

所以 那 这 射击 必须 有 到过 从 某处 在 这 脚 的 这

[tɔːft] ,

Toft ,

托夫特 ,

所以，这记射击一定是在托夫特山脚下的某个地方进行的。

[daʊn] [wer] [ðə; ði] ['medoʊ] [lænd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌf] [mɑːrʃ] , [bɑːg] , [ænd; ənd] ['riːdi] ['wɔːtər] .

down where the meadow land gave place to rough marsh , bog , and reedy water .

向下 在哪里 这 草地 土地 给予 地方 到 粗糙的 沼泽 , 沼泽 , 和 芦苇 水 .

往下走，草地变成了崎岖的沼泽、泥潭和芦苇丛生的水域。

[dɪk] ['lisnd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [splæʃ] [naʊ] — [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]

Dick listened as he ran ; but there was no splash now — no sound of

迪克 听着 作为 他 跑 ; 但 那里 曾是 不 溅 现在 — 不 声音 的

['fʊtstep] .

footstep .

脚步 .

迪克边跑边听，但现在没有水花声，也没有脚步声。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [əd'vænst] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [laɪt] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [bɜːrd] [fluː]

As the lads advanced the dawning light increased , and a startled bird flew

作为 这 小伙子们 先进的 这 黎明 光 增加 , 和 一个 惊慌 鸟 飞翔

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

out from the bushes ,

出去 从 这 灌木丛 ,

随着小伙子们继续前进，晨曦渐亮，一只受惊的小鸟从灌木丛中飞了出来。

[ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][draɪ] [græs] ; [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪŋk] —

another from a tuft of dry grass ; and once more there was the chink —

其他 从 一个 簇 的 干燥 草 ; 和 一次 更多的 那里 曾是 这 裂缝 —

[tʃɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækbɜːrd] .

chink of a blackbird .

裂缝 的 一个 黑鸟 .

又从一丛干草中飞出一只鸟；然后又传来黑鸟的叮叮当当的叫声。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] [ðə; ði] [dɑːn]

The day was awakening , and Dick Winthorpe asked himself what the dawn

这 天 曾是 唤醒 , 和 迪克 温索普 问 他自己 什么 这 黎明

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] .

was to show .

曾是 到 展示 .

天刚蒙蒙亮，迪克·温索普不禁自问，黎明将会带来什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ker] ,

It was still dark enough to necessitate care ,

它 曾是 仍然 黑暗的 足够的 到 需要 关心 ,

天色依然很暗，需要格外小心。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [mɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [loʊ] [mɪst] [hʌŋ] ,

and over the mere as they neared it a low mist hung ,

和 超过 这 仅仅 作为 他们 接近 它 一个 低的 薄雾 悬挂 ,

当他们靠近湖泊时，湖面上笼罩着一层低雾。

[kəm'pliːtli] ['skriːnɪŋ] [ɪts] ['wɔːtərz] [æz; əz] [ðeɪ] ['veɪnli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] .
completely screening its waters as they vainly attempted to pierce the gloom .
完全地 筛选 它是 水 作为 他们 徒劳地 尝试过 到 刺穿 这 愁云 .

完全遮蔽了它的水域，他们徒劳地试图刺破黑暗。

[plæʃ] , [plæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːgi] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr] [frɪndʒ] ,
Plash , plash through the boggy parts of the mere fringe ,
水花 , 水花 通过 这 沼泽地 部分 的 这 仅仅 边缘 ,

哗啦哗啦地，穿过边缘地带的沼泽地，

[fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd] [nɑːt] [pɔːzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [træk] , ['stʌmbliŋ] [ə'mʌŋ] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs]
for Dick had not paused to follow any track , stumbling among tufts of grass
为了 迪克 有 不是 暂停 到 跟随 任何 追踪 , 踉跄 之中 簇绒 的 草
[ænd; ənd] [mɑːrʃ] [groʊθ] ,
and marsh growth ,
和 沼泽 生长 ,

因为迪克没有停下来沿着任何足迹走，而是跌跌撞撞地穿过一丛丛草和沼泽植物。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] , ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [bʌt; bət] [ə'freɪd] ,
they hurried on with eager eyes , longing to shout , but afraid ,
他们 慌忙 在 和 渴望的 眼睛 , 渴望 到 喊 , 但 害怕的 ,

他们急切地向前走去，眼神里充满了渴望，很想大声喊叫，但又害怕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['hɔːrər] [ə'pɑːn][bəʊθ][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
for there was a growing horror upon both the lads of having to be
为了 那里 曾是 一个 生长 恐怖 之上 两个都 这 小伙子们 的 拥有 到 是
['ʃɔːrtli] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [siːn] .
shortly in presence of some terrible scene .
不久 在 在场 的 一些 糟糕的 场景 .

因为两个小伙子越来越害怕，他们很快就要目睹某种可怕的景象了。

[ðeɪ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] , [bʌt; bət] ['mjuːtʃuəli] [klʌŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,
They neither of them spoke , but mutually clung together for support ,
他们 两者都不 的 他们 辐 , 但 相互 紧紧抓住 一起 为了 支持 ,

两人都没有说话，只是互相依偎着支撑着。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'pʌgnəns] [ɪn] ['dɪks] [brest] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ]
though all the time there was a strange repugnance in Dick's breast as he now
尽管 全部 这 时间 那里 曾是 一个 奇怪的 厌恶 在 迪克的 胸部 作为 他 现在
[bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] .
began to realise the strength of the suspicion he entertained .
开始 到 意识到 这 力量 的 这 怀疑 他 娱乐 .

虽然迪克心中一直有一种奇怪的厌恶感，因为他现在开始意识到自己所怀有的怀疑有多么强烈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃaʊt] ,
But if they dared not shout ,
但 如果 他们 敢于 不是 喊 ,

但如果他们不敢呐喊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [nɪr] [æt; ət][hænd] ['redi] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kraɪ] ,
there was some one near at hand ready to utter a lusty cry ,
那里 曾是 一些 一 靠近 在 手 准备好 到 说出 一个 好色的 哭 ,

附近有人正准备发出一声淫荡的叫喊，

[wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
which startled them as it rang out of the gloom from away down by the
哪个 惊慌 他们 作为 它 响铃 出去 的 这 愁云 从 离开 向下 经过 这
['leɪbərər] - ['kɔtidʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
labourers ' cottages and the wheelwright's .
劳工 - 小屋 和 这 - .

声音从远处工人的小屋和车轮匠的小屋附近传来，从昏暗的光线中传来，吓了他们一跳。

“ [ə'hɔɪ] !
“ Ahoy !
“ 嘿! !

“喂!

['hɪloʊ; hɪ'loʊ] ! ” [ræŋ] [aʊt] .
Hillo ! ” rang out .
希洛 ! ” 响铃 出去 .

“Hillo！”有人喊道。

“ ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] , ['hɪkiː] ! ” [jeld] [tɑːm] .
“ Hillo , Hicky ! ” yelled Tom .
“ 希洛 , 吻痕 ! ” 大喊 汤姆 .

“嗨，希基！”汤姆喊道。

“ [hɪr] ! ”
“ Here ! ”
“ 这里 ! ”

“这里！ ”

“ [wer] [ə'weɪ] , [lædz] ? ” [keɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌl] [loʊ] [biːt] [ʌv; əv]
“ Where away , lads ? ” came back ; and then there was the dull low beat of
“ 在哪里 离开 , 小伙子们 ? ” 来了 后退 ; 和 然后 那里 曾是 这 乏味的 低的 打 的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

“伙计们，你们要去哪儿？”有人回应道；然后传来沉闷低沉的脚步声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and they heard the wheelwright shout to his apprentice to follow him .
和 他们 听到 这 车轮匠 喊 到 他的 学徒 到 跟随 他 .

他们听见车轮匠喊他的学徒跟着他走。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrtiz] [dʒɔɪnd][də'rektli; daɪ'rektli] , [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][mɪst] [ɔːl] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd]
The two little parties joined directly , to stand in the mist all panting and
这 二 小的 各方 加入 直接地 , 到 站立 在 这 薄雾 全部 喘息 和
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

两队人马直接汇合在一起，站在雾气中，气喘吁吁，兴奋不已。

[ðə; ði] ['wiːlraɪt] [hæf] - [drest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [hed] [rʌf] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
the wheelwright half - dressed , and his bare head rough from contact with
这 车轮匠 一半 - 穿着 , 和 他的 裸 头 粗糙的 从 接触 和
[ðə; ði] ['pɪloʊ] .
the pillow .
这 枕头 .

车轮匠衣衫不整，光秃秃的脑袋因与枕头接触而变得粗糙。

“ [heɪ] , [lædz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['ʃaʊtɪŋ] ?
“ Hey , lads , ” he cried , “ was that you two shouting ?
“ 嘿 , 小伙子们 , ” 他 哭 , “ 曾是 那 你 二 喊叫 ?

“嘿，伙计们，”他喊道，“是你们两个在喊叫吗？”

” [dɪk] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [freɪm] [ə; eɪ][wɜːrd] .
” Dick tried to speak , but he could not frame a word .
” 迪克 尝试 到 说话 , 但 他 可以 不是 框架 一个 单词 .

迪克想说话，但他一个字也说不出来。

“ [noʊ] ; [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [hɪr] , ” [pæntid] [tɑːm] .
“ No ; we heard it from somewhere down here , ” panted Tom .
“ 不 ; 我们 听到 它 从 某处 向下 这里 , ” 喘息 汤姆 .

“不，我们是从下面某个地方听到的，”汤姆喘着气说。

“ [aɪ] [hiːə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , ” [kraɪd] [ˈdʒeɪkəb] , “ [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈmestə(r)] . ”
“ I heered it too , ” cried Jacob , “ and wackened the mester . ”
“ 我 听见 它 也 , ” 哭 雅各布 , “ 和 - 这 硕士 . ”

“我也听到了,”雅各布喊道，“然后狠狠地揍了那家伙一顿。”

“ [eɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] , ” [kraɪd] - .
“ Ay , that's a true word , ” cried Hickathrift .
“ 哎 , 那就是 一个 真的 单词 , ” 哭 - .

“哎，说得对,”希卡斯里夫特喊道。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? ”
“ What does it mean ? ”
“ 什么 做 它 意思是 ? ”

“这是什么意思？ ”

“ [ˈhɪkiː] , ” [pæntid] [dɪk] [ɪn] [ˈpɪtiəs] [toʊnz] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] — [aɪm] [əˈfreɪd]
“ Hicky , ” panted Dick in piteous tones , “ I don't know — I'm afraid
“ 吻痕 , ” 喘息 迪克 在 可怜的 音调 , “ 我 不 知道 — 我是 害怕的

“希基,”迪克喘着粗气，语气可怜兮兮地说，“我不知道——我害怕。”

[aɪ] — [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [aʊt] [hɪr] [ˈsʌmwer] . ”
I — my father's out here somewhere . ”
我 — 我的 父亲的 出去 这里 某处 . ”

我——我父亲就在这附近。”

“ [heɪ] ! [ðə; ði] [ˈskwaɪər] ? ” [kraɪd] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ster] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd]
“ Hey ! The squire ? ” cried Hickathrift with a curious stare at first one and
“ 嘿 ! 这 乡绅 ? ” 哭 - 和 一个 好奇的 盯 在 第一的 一 和
[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
then the other .
然后 这 其他 .

“嘿！侍从？”希卡斯里夫特好奇地打量着他，先是看了看其中一个，然后又看了看另一个，喊道。

“ [jaʊ] [dəunt] [θɪŋk] —
“ Yow don't think —
“ 哟 不 思考 —

“你别以为——”

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [dɪk] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] :
” He paused , and Dick replied in a whisper :
” 他 暂停 , 和 迪克 回复 在 一个 耳语 :

他顿了顿，迪克低声回答道：

“ [jes] , [ˈhɪkiː] , [aɪ] [duː] . ”
“ Yes , Hicky , I do . ”
“ 是的 , 吻痕 , 我 做 . ”

“是的，希基，我愿意。”

“ [hɪr] , [lets] [sɜːrtʃ] [əˈbaʊt] ; [its] [ˈgetɪŋ] [laɪt] [fæst] .
“ Here , let's search about ; it's getting light fast .
“ 这里 , 我们来吧 搜索 关于 ; 它是 获得 光 快速地 .

“我们来这里找找看；天很快就亮了。”

[naʊ] , [ðen] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , “ [jaʊ] [goʊ] [ðæt] [wei] , [ˈdʒeɪkəb] ; [aɪl] [goʊ] [ðɪs] ;
Now , then , ” cried the wheelwright , “ yow go that way , Jacob ; I'll go this ;
现在 , 然后 , ” 哭 这 车轮匠 , “ 哟 去 那 方式 , 雅各布 ; 患病的 去 这 ;

“好了,”车轮匠喊道，“雅各布，你走那边的路；我走这边的路；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] [lædz] — ”
and you two lads — ”
和 你 二 小伙子们 — ”

还有你们两个小伙子——”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [dɪk] .

“ No , no , ” said Dick .

“ 不 , 不 , ” 说 迪克 .

“不，不，”迪克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwer] [kloʊz] [baɪ] [hɪr] , [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

“ It must be somewhere close by here , near the water .

“ 它 必须 是 某处 关闭 经过 这里 , 靠近 这 水 .

“它肯定就在附近，靠近水边。”

[lets] [kiːp] [təˈgeðər] , [pliːz] . ”

Let's keep together , please . ”

我们来吧 保持 一起 , 请 . ”

请大家待在一起。

“ [ɔː] [reɪt] ! ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] ;

“ Aw reight ! ” muttered the wheelwright ;

“ 啊 瑞特 ! ” 低声说道 这 车轮匠 ;

“哦，对了！”车轮匠低声说道；

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dɪk] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [edʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] ,

and following Dick they went as close to the water's edge as they could go ,

和 下列的 迪克 他们 去 作为 关闭 到 这 水的 边缘 作为 他们 可以 去 ,

他们跟着迪克，尽可能地靠近水边走去。

[ænd; ənd] [krept] [əˈlɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [pleɪn] [tuː; tə] [vjuː] ,

and crept along , with the bushes and trees growing more plain to view ,

和 悄悄地爬 沿着 , 和 这 灌木丛 和 树木 生长 更多的 清楚的 到 看法 ,

于是，他悄悄地向前走去，灌木和树木越来越清晰地映入眼帘。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [wʌn] [dʌl] [ˈɔrɪndʒ] [flek] [æz; əz][ðə; ði] [ədˈvæns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and the sky showing one dull orange fleck as the advance guard of the

和 这 天空 显示 一 乏味的 橙子 斑点 作为 这 进步 警卫 的 这

[ˈkʌmɪŋ] [ˈglɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] .

coming glory of the morn .

未来 荣耀 的 这 早晨 .

天空中闪烁着一抹暗橙色，仿佛是即将到来的晨曦的先导。

[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

They went along for a couple of hundred yards in one direction ,

他们 去 沿着 为了 一个 夫妻 的 百 码 在 一 方向 ,

他们朝一个方向走了几百码，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ðen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [ɪn][ðə; ði]

but there was nothing to be seen ; then a couple of hundred yards in the

但 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 ; 然后 一个 夫妻 的 百 码 在 这

[ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

other direction ,

其他 方向 ,

但什么也没看到；然后往另一个方向走了几百码，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l][ðer; ðər] .

but there was nothing visible there .

但 那里 曾是 没有什么 可见的 那里 .

但那里什么也没有。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [gruː] [strɔːŋgər] [ðeɪ] [sɔːt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

And as the light grew stronger they sought about them ,

和 作为 这 光 生长 更强 他们 寻求 关于 他们 ,

随着光线越来越强，他们四处张望。

[ˈsiːɪŋ]	[ˈklɪrli]	[naʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈgæstli]	[ˈfɪgjər]	[dɪk]	[ˈdredɪd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[wʌz; wəz]	[ˈnoʊwer]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[aʊt]	[ˌɪnˈʃɔːr]	.
seeing	**clearly**	**now**	**that**	**the**	**ghastly**	**figure**	**Dick**	**dreaded**	**to**	**find**	**was**	**nowhere**	**as**	**far**	**as**	**they**	**could**	**make**	**out**	**inshore**	**.**
看到	清楚地	现在	那	这	阴森	数字	迪克	令人恐惧的	到	寻找	曾是	无处	作为	远的	作为	他们	可以	制作	出去	近岸	.

现在他们清楚地看到，迪克最害怕遇到的那个可怕的身影，在他们所能看到的近岸区域，根本不存在。

“	[ˈhɪloʊ; hɪˈloʊ]	!	”	[ʃaʊtɪd]	-	[əˈgen]	[ænd; ənd]	[əˈgen]	;	“	[ˈskwaɪər]	!
“	**Hillo**	**!**	**”**	**shouted**	**Hickathrift**	**again**	**and**	**again**	**;**	**“**	**squire**	**!**
“	希洛	!	”	喊叫	-	再次	和	再次	;	“	乡绅	!

“你好！”希卡斯里夫特一遍又一遍地喊道；“乡绅！”

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[rɪˈplaɪ]	,
”	**There**	**was**	**no**	**reply**	**,**
”	那里	曾是	不	回复	,

没有回应，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃɪl]	[ʌv; əv]	[ˈhɔːrər]	[ɪnˈkriːst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈfiːlɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈsɜːrtʃɪŋ]	[ɪn]	[veɪn]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[prest]	[ɪtˈself]	[əˈpɑːn]	[ɔːl]	,
and	**the**	**chill**	**of**	**horror**	**increased**	**as**	**the**	**feeling**	**that**	**they**	**were**	**searching**	**in**	**vain**	**out**	**and**	**in**	**pressed**	**itself**	**upon**	**all**	**,**
和	这	寒意	的	恐怖	增加	作为	这	感觉	那	他们	是	搜索	在	徒劳	出去	和	在	按下	本身	之上	全部	,

随着他们徒劳地在内外搜寻中挣扎，恐惧的寒意愈发强烈，笼罩着所有人。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðeɪ]	[sɔːt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	.
and	**they**	**knew**	**that**	**the**	**man**	**they**	**sought**	**must**	**be**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	他们	知道	那	这	男人	他们	寻求	必须	是	在	这	水	.

他们知道他们要找的人一定在水里。

“	[hɪr]	,	[haʊd]	[hɑːrd]	, ”	[kraɪd]	-	.
“	**Here**	**,**	**howd**	**hard**	**, ”**	**cried**	**Hickathrift**	**.**
“	这里	,	霍德	难的	, ”	哭	-	.

“听着，好痛！”希卡斯里夫特喊道。

“	[wʌt]	[ə; eɪ]	[ˈmuːdl]	[hed]	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	!
“	**What**	**a**	**moodle**	**head**	**I**	**am**	**!**
“	什么	一个	穆德尔	头	我	是	!

我真是个喜怒无常的人！

[juː; jʊ]	,	[ˈdʒeɪkəb]	,	[rʌn]	[bæk]	[ænd; ənd]	[let]	[luːs]	[aʊd]	[grɪp]	.
You	**,**	**Jacob**	**,**	**run**	**back**	**and**	**let**	**loose**	**owd**	**Grip**	**.**
你	,	雅各布	,	跑步	后退	和	让	松动的	owd	紧握	.

雅各布，你快跑回去，放开老手。

”	[ðə; ði]	[əˈprentɪs]	[ræn]	[bæk]	[æz; əz]	[hɑːrd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,
”	**The**	**apprentice**	**ran**	**back**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**,**
”	这	学徒	跑	后退	作为	难的	作为	他	可以	,

“学徒拼命往回跑，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gruːp]	[rɪˈmeɪnd]	[ɪn]	[ˈsaɪləns]	[tɪl]	[ðeɪ]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[ˌdɪsəˈpɪr]	[bɪˈhaɪnd]	[ðə; ði]	[ʃed]	.
and	**the**	**group**	**remained**	**in**	**silence**	**till**	**they**	**saw**	**him**	**disappear**	**behind**	**the**	**shed**	**.**
和	这	团体	剩余	在	沉默	直到	他们	锯	他	消失	在后面	这	棚	.

众人沉默不语，直到看到他消失在棚子后面。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[bɜːrst]	[ʌv; əv]	[ˈbɑːkiŋ]	.
Then	**there**	**was**	**a**	**loud**	**burst**	**of**	**barking**	**.**
然后	那里	曾是	一个	大声	爆裂	的	叫声	.

然后传来一阵响亮的犬吠声。

- ['hwisld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔːŋ] - [legd] ['lɜːrtʃər] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['bɑːgi] [lænd] ,
Hickathrift whistled , and the great long - legged lurcher came bounding over the rough boggy land ,
- 吹口哨 , 和 这 伟大的 长的 - 腿 觇 来了 边界 超过 这 粗糙的 沼泽地 土地 ,

希卡斯里夫特吹了声口哨，那只腿长的大型猎犬便蹦蹦跳跳地跑过崎岖的沼泽地。

[tuː; tə] [liːp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [ðen] [stænd] ['pæntɪŋ] , ['oʊpən] - [maʊðd] , ['iːgər] ,
to leap at his master and then stand panting , open - mouthed , eager ,
到 飞跃 在 他的 掌握 和 然后 站立 喘息 , 打开 - 嘴巴 , 渴望的 ,

它扑向主人，然后气喘吁吁地站在那里，张着嘴，充满渴望。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][dɑːrt] ['eniwer] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [beɪd] .
and ready to dart anywhere his owner bade .
和 准备好 到 镖 任何地方 他的 所有者 巴德 .

随时准备奔赴主人吩咐的任何地方。

“ [hɪr] , [grɪp] , [læd] , [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðen] — [faɪnd][hɪm; ɪm] , [bɔɪ] !
“ Here , Grip , lad , find him , then — find him , boy !
“ 这里 , 紧握 , 小伙子 , 寻找 他 , 然后 — 寻找 他 , 男生 !

“来，格里普，小子，去找他——去找他，孩子！”

” [ðə; ði][dɔːg] ['ʌtəd] [wʌn] [loʊ] , ['graʊlɪŋ] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊndɪd] [ɔːf] ,
” The dog uttered one low , growling bark , and then bounded off ,
” 这 狗 说出 一 低的 , 咆哮 吠 , 和 然后 有界 离开 ,

“那条狗低声咆哮了一声，然后就跳走了。”

['hʌriŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [wei] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] .
hurrying here and there in the wildest way , while the boys watched intently .
匆忙 这里 和 那里 在 这 最狂野的 方式 , 尽管 这 男孩们 观看 专注地 .

它们以最疯狂的方式四处奔跑，男孩们则目不转睛地看着。

“ [wɪl] [hiː; hi][faɪnd][hɪm; ɪm] , ['hɪkiː] ? ” [sed] [dɪk] ['hʌskɪli] .
“ Will he find him , Hicky ? ” said Dick huskily .
“ 将要 他 寻找 他 , 吻痕 ? ” 说 迪克 沙哑地 .

“他能找到他吗，希基？”迪克沙哑地问道。

“ [eɪ] , [ɔːr] ['eniwʌn] [els] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [huː] ['ɔːltərnətli] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɔːg] ,
“ Ay , or anyone else , ” said the wheelwright , who alternately watched the dog ,
“ 哎 , 或者 任何人 别的 , ” 说 这 车轮匠 , WHO 交替 观看 这 狗 ,

“是啊，或者其他人也行，”车轮匠一边说着，一边不时地看着那条狗。

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [wer'evər] [ðə; ði] [mɪst] [ə'laʊd] .
and swept the surface of the mere wherever the mist allowed .
和 扫荡 这 表面 的 这 仅仅 无论 这 薄雾 允许 .

只要雾气允许，就扫荡湖面。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Look at that !
看 在 那 !

瞧瞧！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði][dɔːg] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] [hʌnt] ,
” he cried , as , after a minute , the dog settled down to a steady hunt ,
” 他 哭 , 作为 , 后 一个 分钟 , 这 狗 定居 向下 到 一个 稳定的 打猎 ,

“他喊了一声，过了一会儿，那条狗安静下来，开始稳定地搜寻。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
with his nose close to the ground ,
和 他的 鼻子 关闭 到 这 地面 ,

他鼻子几乎贴着地面，

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træk] ['leɪtli] ['teɪkən][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [pæst] .
and rapidly followed the track lately taken by someone who had passed .
和 快速 随后 这 追踪 最近 已采取 经过 某人 WHO 有 通过了 .

并迅速沿着最近一位逝者走过的路线前进。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steps] ! ” [sed] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ But perhaps he is following our steps ! ” said Dick excitedly .
“ 但 也许 他 是 下列的 我们的 步骤 ! ” 说 迪克 兴奋地 .

“但他或许正在追随我们的脚步！”迪克兴奋地说。

“ [neɪ] , [nɑːt][hiː; hi] .
“ Nay , not he .
“ 不 , 不是 他 .

“不，不是他。”

[ðɪər] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] - [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði]
Theer , what did I tell you ? ” cried Hickathrift as the dog suddenly stopped by the
他们的 , 什么 做过 我 告诉 你 ? ” 哭 - 作为 这 狗 突然 停止 经过 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

“瑟尔，我跟你说过什么来着？”希卡斯里夫特喊道，这时狗突然停在了水边。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [bed][ʌv; əv] [riːdz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jaːdz][ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
opposite to a thick bed of reeds a dozen yards or so from the bank .
对面的 到 一个 厚的 床 的 芦苇 一个 打 码 或者 所以 从 这 银行 .

与岸边十几码外的茂密芦苇丛相对。

[dɪk] [tɜːrnd] [peɪl] ; [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ;
Dick turned pale ; the wheelwright ran down to the edge of the mere ;
迪克 转向 苍白 ; 这 车轮匠 跑 向下 到 这 边缘 的 这 仅仅 ;

迪克脸色苍白；车轮匠跑到湖边；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] , - [weidid] [ɪn] [wɪ'ðaʊt]
and as the dog stood by the water barking loudly , Hickathrift waded in without
和 作为 这 狗 站立 经过 这 水 叫声 高声 , - 涉水 在 没有
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
犹豫 ,

当那条狗站在水边大声吠叫时，希卡斯里夫特毫不犹豫地趟进了水里。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [grɪp] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] ,
the boys following , with Grip swimming and snorting at their side ,
这 男孩们 下列的 , 和 紧握 游泳 和 吸鼻 在 他们的 边 ,

男孩们跟在后面，Grip在他们身边游泳、打着喷嚏。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [riːdz] .
and taking up the chase again as soon as he reached the reeds .
和 采取 向上 这 追赶 再次 作为 很快 作为 他 达到 这 芦苇 .

他一到芦苇丛边就又开始追逐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [rʌʃt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr]
It was only a matter of minutes now before the dog had rushed on before
它 曾是 仅有的 一个 事情 的 分钟 现在 前 这 狗 有 匆忙 在 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

没过几分钟，那条狗就冲到了他们前面。

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡroʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] .
disappeared in the long growth , and then they heard him barking furiously .
消失 在 这 长的 生长 , 和 然后 他们 听到 他 叫声 愤怒地 .

消失在茂密的草丛中，然后他们听到他愤怒的吠叫声。

“ [let] [ˌem 'iː][ɡoʊ][fɜːrst] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] - ['hɔːrsli] .
“ Let me go first , Mester Dick , ” said Hickathrift hoarsely .
“ 让 我 去 第一的 , 梅斯特 迪克 , ” 说 - 沙哑地 .

“让我先走吧，迪克先生,”希卡斯里夫特沙哑地说。

“ [neɪ] , [dəunt] , [læd] .
“ Nay , don't , lad .
“ 不 , 不 , 小伙子 .

“不，别这样，孩子。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] [toʊn] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɛloʊz] [vɔɪs] ,
” There was a kindly tone of sympathy in the great fellow's voice ,
” 那里 曾是 一个 亲切地 语气 的 同情 在 这 伟大的 同伴们 嗓音 ,

这位伟人的声音里充满了和蔼的同情。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [wei] .
but Dick did not give way .
但 迪克 做过 不是 给 方式 .

但迪克没有让步。

[hiː; hi] [splæʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] , [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]
He splashed on through the reeds , his position having placed him in advance of
他 溅起 在 通过 这 芦苇 , 他的 位置 拥有 放置 他 在 进步 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
his companions ,
他的 同伴 ,

他涉水穿过芦苇丛，由于位置的关系，他走在了同伴前面。

[ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [ɡroʊθ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] .
and parting the tall growth he uttered a cry of pain .
和 离别 这 高的 生长 他 说出 一个 哭 的 疼痛 .

他拨开高大的树木，发出了一声痛苦的叫喊。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɡeɪzɪŋ] [daʊn]
The others joined him directly , and stood for a moment gazing down
这 其他的 加入 他 直接地 , 和 站立 为了 一个 片刻 凝视 向下
[æt; ət] [wer] ,
at where ,
在 在哪里 ,

其他人也径直走到他身边，站了一会儿，向下凝视着前方。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,
standing on the very edge of the mere ,
常设 在 这 非常 边缘 的 这 仅仅 ,

站在湖泊边缘，

[dɪk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hed] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Dick was holding up his father's head from where he lay insensible among the
迪克 曾是 保持 向上 他的 父亲的 头 从 在哪里 他 躺 麻木不仁 之中 这
[riːdz] ,
reeds ,
芦苇 ,

迪克托着他父亲的头，他父亲昏迷不醒地躺在芦苇丛中。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪrli] [kloʊzd] ,
his face white and drawn , his eyes nearly closed ,
他的 脸 白色的 和 绘制 , 他的 眼睛 几乎 关闭 ,

他脸色苍白憔悴，双眼几乎闭上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

and his hands clenched and stretched out before him .

和 他的 双手 紧握 和 拉伸 出去 前 他 .

他的双手紧握成拳，伸向身前。

- [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn]['sɪmələr]['keɪsɪz] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]

Hickathrift said not a word , but , as in similar cases before , he raised the

- 说 不是 一个 单词 , 但 , 作为 在 相似的 案例 前 , 他 提高 这

[ɪnˈænɪmət] [fɔːrm] ,

inanimate form ,

无生命 形式 ,

希卡斯里夫特一言不发，但就像以前类似案件一样，他举起了无生命物体。

[hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [weidid] [bæk] [tuː; tə][fɜːrm] [graʊnd] .

hung it over his shoulder , and waded back to firm ground .

悬挂 它 超过 他的 肩膀 , 和 涉水 后退 到 公司 地面 .

他把包搭在肩上，趟水回到了坚实的地面上。

“ [heɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

“ Hey , Mester Dick , ” he said huskily , as he hurried towards his cottage ,

“ 嘿 , 梅斯特 迪克 , ” 他 说 沙哑地 , 作为 他 慌忙 向 他的 小屋 ,

“嘿，迪克先生，”他沙哑着嗓子说道，一边匆匆走向他的小屋。

“ [aɪ] [nɪvɚ] [θɑːt] [tuː; tə] [hɛv] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”

“ I nivver thowt to hev seen a sight like this . ”

“ 我 尼弗 索特 到 赫夫 已见 一个 视线 喜欢 这 . ”

“我从未想过会见到这样的景象。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [nɑːt][ðer; ðər] . ”

“ No , no , ” cried Dick ; “ not there . ”

“ 不 , 不 , ” 哭 迪克 ; “ 不是 那里 . ”

“不，不，”迪克喊道，“不是那里。”

“ [jes] , [aɪl] ['tæk] - [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] , ” ['wɪspəd] - .

“ Yes , I'll tak ' him home to my place , ” whispered Hickathrift .

“ 是的 , 患病的 tak - 他 家 到 我的 地方 , ” 低声说道 - .

“是的，我会把他带回家，”希卡斯里夫特低声说道。

“ [juːd] [sker] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [ded] .

“ You'd scare your mother to dead .

“ 你会 吓 你的 母亲 到 死的 .

“你会把你妈妈吓死的。”

[hɪr] , ['dʒeɪkəb] , [læd] , [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːr][æsk] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd]['tæk] -

Here , Jacob , lad , don't stop to knock or ask questions , but go and tak '

这里 , 雅各布 , 小伙子 , 不 停止 到 敲 或者 问 问题 , 但 去 和 tak -

['skwaɪərz][kɑːb] ,

squire's cob ,

乡绅的 玉米 ,

雅各布，小伙子，别停下来敲门或问问题，去把乡绅的马驹牵走。

[ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][hɑːrd][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər]['dɑːktər] . ”

and ride him hard to town for doctor . ”

和 骑 他 难的 到 镇 为了 医生 . ”

然后骑着他快步往镇上去，找医生。”

“ [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][baɪ] , ['dʒeɪkəb] , ” [kraɪd] [tɑːm] [ɪkˈsaɪtɪdli] ;

“ Tell my father as you go by , Jacob , ” cried Tom excitedly ;

“ 告诉 我的 父亲 作为 你 去 经过 , 雅各布 , ” 哭 汤姆 兴奋地 ;

“雅各布，你路过时告诉我父亲，”汤姆激动地喊道；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'prentɪs] [dæʃt] [ɔːf] , ['tɑːmz] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪk] .

and as the apprentice dashed off , Tom's eyes met those of Dick .

和 作为 这 学徒 虚线 离开 , 汤姆的 眼睛 遇见 那些 的 迪克 .

学徒飞奔而去时，汤姆的目光与迪克的目光相遇了。

“ [dəunt] [lʊk] [soʊ][waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] , [dɪk] , [oʊld] [tʃæp] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [læd] ['kaɪndli] ;

“ Don't look so wild and strange , Dick , old chap , ” whispered the lad kindly ;

“ 不 看 所以 荒野 和 奇怪的 , 迪克 , 老的 小伙子 , ” 低声说道 这 小伙子 亲切地 ;

“别摆出这么狂野古怪的表情，迪克，老伙计，”小伙子和蔼地低声说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn] ['dɪks] ['ʃoʊldər] ,

and he laid a hand upon Dick's shoulder ,

和 他 铺设 一个 手 之上 迪克的 肩膀 ,

他把手放在迪克的肩膀上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt]

but the boy shrank from him with a shudder which the other could not

但 这 男生 缩小 从 他 和 一个 不寒而栗 哪个 这 其他 可以 不是

[ˌkɑːmprɪ'hend] .

comprehend .

理解 .

但男孩却浑身颤抖地躲开了他，这种颤抖是对方无法理解的。

- ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

Hickathrift shouted to his wife , who had risen and dressed in his absence ,

- 喊叫 到 他的 妻子 , WHO 有 升起 和 穿着 在 他的 缺席 ,

希卡斯里夫特朝他妻子喊道，妻子在他不在的时候已经起床穿好衣服了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] [wɪð; wɪθ] -

and in a short time the squire was lying upon a mattress with Hickathrift

和 在 一个 短的 时间 这 乡绅 曾是 说谎 之上 一个 床垫 和 -

['iːgərli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] ;

eagerly searching for the injury which had laid him low ;

急切地 搜索 为了 这 受伤 哪个 有 铺设 他 低的 ;

不久之后，乡绅就躺在床垫上，希卡斯里夫特急切地寻找着让他倒下的伤势；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but when he found it ,

但 什么时候 他 成立 它 ,

但当他找到它时，

[ðə; ði] [wuːnd] [siːmd] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['wʌndərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dɪk] .

the wound seemed so small and trifling that he looked wondering up at Dick .

这 伤口 似乎 所以 小的 和 琐事 那 他 看起来 好奇 向上 在 迪克 .

伤口看起来又小又微不足道，他疑惑地抬头看着迪克。

“ [ðæt] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“ That couldn't have done it , ” he said in a whisper .

“ 那 不能 有 完毕 它 , ” 他 说 在 一个 耳语 .

“那不可能，”他低声说道。

[ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

The wheelwright was wrong .

这 车轮匠 曾是 错误的 .

车轮匠错了。

[ðæt] ['taɪni] [bluː] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ['mænz] [tʃest] [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm]

That tiny blue wound in the strong man's chest had been sufficient to lay him

那 微小的蓝色的 伤口 在 这 强的 男人的 胸部 有 到过 充足的 到 躺 他

[ðer; ðər] ['helpləs] ,

there helpless ,

那里 无助 ,

那道出现在壮汉胸口的细小蓝色伤口，足以让他瘫倒在地，动弹不得。

[ænd; ənd] [soʊ] [nɪr] [deθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] [fel] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [ænd; ənd]
and so near death that a feeling of awe fell upon those who watched and
和 所以 靠近 死亡 那 一个 感觉 的 敬畏 跌倒 之上 那些 WHO 观看 和
['weɪtɪd] ,
waited ,
等待 ,

他濒临死亡，以至于围观等待的人们都心生敬畏。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ['aʊtreɪdʒ] .
and tried to revive the victim of this last outrage .
和 尝试 到 复活 这 受害者 的 这 最后的 暴行 .

并试图救活上次暴行中的受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ðə; ði] [pleɪs] .
It was a terrible feeling of helplessness that which pervaded the place .
它 曾是 一个 糟糕的 感觉 的 无助 那 哪个 弥漫 这 地方 .

整个地方弥漫着一种可怕的无助感。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [seɪv] [beɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz] [braʊ] [ænd; ənd] ['mɔɪs(ə)n]
There was nothing to do save bathe the wounded man's brow and moisten
那里 曾是 没有什么 到 做 节省 洗澡 这 受伤 男人的 眉头 和 濡
[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌgld] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst]
his lips with a little of the smuggled spirit with which most of the coast
他的 嘴唇 和 一个 小的 的 这 走私 精神 和 哪个 最多 的 这 海岸
['kɔtidʒz] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['dɪstənt] [deɪz] .
cottages were provided in those distant days .
小屋 是 假如 在 那些 遥远 天 .

除了给受伤的男子洗去额头的汗水，再用当时沿海小屋里常见的走私酒润润他的嘴唇之外，别无他法。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [blʌd] [tuː; tə] [stɔːntʃ] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [weɪt]
There was no blood to staunch , nothing to excite , nothing to do but wait
那里 曾是 不 血 到 坚定 , 没有什么 到 激发 , 没有什么 到 做 但 等待
,
,
,

没有血需要止血，没有什么值得兴奋的，除了等待别无他法。

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['kʌmɪŋ] .
wait for the doctor's coming .
等待 为了 这 医生的 未来 .

等医生来。

[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ['fɑːrmər] [ə'raɪvd] ,
Before very long Farmer Tallington arrived ,
前 非常 长的 农民 塔林顿 到达的 ,

没过多久，塔林顿农夫就到了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['dɪks] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['veri] [peɪl] ,
and as he encountered Dick's eyes fixed upon him he turned very pale ,
和 作为 他 遭遇 迪克的 眼睛 固定的 之上 他 他 转向 非常 苍白 ,
[ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ,
and directly after ,
和 直接地 后 ,

当他发现迪克正盯着他看时，他的脸色瞬间变得苍白，紧接着，

[wen] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['skwaɪərz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
when he bent over the squire's couch and took his hand ,
什么时候 他 弯曲 超过 这 乡绅的 长椅 和 采取 他的 手 ,

当他俯身趴在乡绅的卧榻上，握住他的手时，

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] ['vaɪələntli] .
the lad saw that he trembled violently .
这 小伙子 锯 那 他 颤抖 暴力 .

那男孩看到他剧烈颤抖。

“ [its] - [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] — [its] - [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] : “ ['oʊnli]
“ It's straänge and horrible — it's straänge and horrible , ” he said : “ only
“ 它是 - 和 可怕 — 它是 - 和 可怕 , ” 他 说 : “ 仅有的
['jestərdeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] :
yesterday he was like I am :
昨天 他 曾是 喜欢 我 是 :

“这太奇怪也太可怕了——太奇怪也太可怕了,”他说:“就在昨天，他还像我一样：

[æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ; [waɪl] [naʊ] — - , [maɪ] [læd] ,
as strong and well as a man can be ; while now — Hickathrift , my lad ,
作为 强的 和 出色地 作为 一个 男人 能 是 ; 尽管 现在 — - , 我的 小伙子 ,

像个男人所能达到的那样强壮健康；而现在——希卡斯里夫特，我的孩子，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [daɪ] ?
do you think he'll die ?
做 你 思考 地狱 死 ?

你认为他会死吗?

” [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] ;
” The wheelwright shook his head — he could not trust himself to speak ;
” 这 车轮匠 摇晃 他的 头 — 他 可以 不是 相信 他自己 到 说话 ;

“车轮匠摇了摇头——他不敢开口说话；

[ænd; ənd] [dɪk] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][reɪdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
and Dick stood with a sensation of rage gathering in his breast ,
和 迪克 站立 和 一个 感觉 的 愤怒 采集 在 他的 胸部 ,

迪克站在那里，一股怒火在胸中熊熊燃烧。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət]['fɑːrmər] - [θroʊt] ,
which made him feel ready to spring at Farmer Tallington's throat ,
哪个 制成 他 感觉 准备好 到 春天 在 农民 - 喉 ,

这让他感觉随时准备扑向塔林顿农夫的喉咙。

[ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdərər] .
and accuse him of being his father's murderer .
和 控 他 的 存在 他的 父亲的 凶手 .

并指控他是杀害他父亲的凶手。

“ [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] — [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['hɪpəkrɪt] !
“ The hypocrite — the cowardly hypocrite !
“ 这 伪君子 — 这 胆小 伪君子 !

“伪君子——懦弱的伪君子！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
” he said to himself ; “ but we know now , and he shall be punished .
” 他 说 到 他自己 ; “ 但 我们 知道 现在 , 和 他 将 是 受到惩罚 .

他对自己说：“但我们现在知道了，他必将受到惩罚。”

” [ðə; ði] ['bɔɪz] ['æŋgər][wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] [soʊ] [ʌn'gʌvərnəbl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][flaɪ]
” The boy's anger was fast growing so ungovernable that he was about to fly
” 这 男孩们 愤怒 曾是 快速地 生长 所以 无法治理的 那 他 曾是 关于 到 飞
[aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['fɛloʊz] ['fɑːðər] ,
out and denounce his school - fellow's father ,
出去 和 声讨 他的 学校 - 同伴们 父亲 ,

“男孩的怒火迅速高涨，几乎无法控制，他几乎要冲出去，当众指责他同学的父亲。”

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ðen]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	[step]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	[ˌaʊt'saɪd]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fə'mɪliər]	[vɔɪs]	[ɪk'skleɪmd]	:
but	**just**	**then**	**a**	**hasty**	**step**	**was**	**heard**	**outside**	**,**	**and**	**a**	**familiar**	**voice**	**exclaimed**	**:**
但	只是	然后	一个	仓促	步	曾是	听到	外部	,	和	一个	熟悉的	嗓音	惊呼	:

就在这时，外面传来一阵急促的脚步声，一个熟悉的声音喊道：

“	[wer]	[ɪz]	[maɪ]	['hʌzbənd]	?
“	**Where**	**is**	**my**	**husband**	**?**
“	在哪里	是	我的	丈夫	?

“我丈夫在哪里？”

”	[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	['mɪsɪz]	['wɪnθɔːrp]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[waɪld]	-	[aɪd]	[ænd; ənd]	[peɪl]	,
”	**The**	**next**	**minute**	**Mrs**	**Winthorpe**	**was**	**in**	**the**	**room**	**,**	**wild**	**-**	**eyed**	**and**	**pale**	**,**
”	这	下一个	分钟	太太	温索普	曾是	在	这	房间	,	荒野	-	眼睛	和	苍白	,

“下一刻，温索普太太就出现在房间里，双眼惊恐，脸色苍白。”

[bʌt; bət]	['pɜːrfɪktli]	[kə'lektɪd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['mænər]	[ænd; ənd]	[ækts]	.
but	**perfectly**	**collected**	**in**	**her**	**manner**	**and**	**acts**	**.**
但	完美	集	在	她	方式	和	行为	.

但她举止和行为却始终保持着沉着冷静。

“	[haʊ]	[lɔːŋ]	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[kæn; kən]	[get]	[hɪr]	?
“	**How**	**long**	**will**	**it**	**be**	**before**	**the**	**doctor**	**can**	**get**	**here**	**?**
“	如何	长的	将要	它	是	前	这	医生	能	得到	这里	?

医生多久才能到?

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['hɔːrsli]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pæst]	[hɜːr; hər]	[ɑːrm]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['ɪndʒərd]	['mænz]	[nek]
”	**she**	**said**	**hoarsely**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**her**	**arm**	**under**	**the**	**injured**	**man's**	**neck**
”	她	说	沙哑地	,	作为	她	通过了	她	手臂	在下面	这	受伤	男人的	脖子

,
,
,

“她说着，声音嘶哑，同时将手臂从受伤男子的脖子下方伸了过去。”

[ænd; ənd]	[prest]	[hɜːr; hər]	[lɪps]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[braʊ]	.
and	**pressed**	**her**	**lips**	**to**	**his**	**white**	**brow**	**.**
和	按下	她	嘴唇	到	他的	白色的	眉头	.

她将嘴唇贴在他的白皙额头上。

“	-	[læd]	[went]	[ɔːf]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[hɑːrd]	['gæləp]	,
“	**Hickathrift's**	**lad**	**went**	**off**	**at**	**a**	**hard**	**gallop**	**,**
“	-	小伙子	去	离开	在	一个	难的	驰骋	,

“希卡斯里夫特的儿子策马疾驰而去，

”	[sed]	['fɑːrmər]		[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	.
”	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**in**	**a**	**voice**	**full**	**of**	**sympathy**	**.**
”	说	农民	塔林顿	在	一个	嗓音	满的	的	同情	.

“农夫塔林顿用充满同情的语气说道。”

“	[pliːz]	[gɑːd]	,	['mɪsɪz]	['wɪnθɔːrp]	,	[wiːl]	[seɪv]	[hɪm; ɪm]	[jet]	.
“	**Please**	**God**	**,**	**Mrs**	**Winthorpe**	**,**	**we'll**	**save**	**him**	**yet**	**.**
“	请	上帝	,	太太	温索普	,	出色地	节省	他	然而	.

“温索普夫人，上帝保佑，我们一定能救他。”

”	[dɪk]	['ʌtəd]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	['stægərd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mænz]
”	**Dick**	**uttered**	**a**	**hoarse**	**cry**	**and**	**staggered**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**	**for**	**the**	**man's**
”	迪克	说出	一个	嘶哑	哭	和	交错	出去	的	这	房间	,	为了	这	男人的

[hɪ'pɑːkrəsi]	['mædənd]	[hɪm; ɪm]	,
hypocrisy	**maddened**	**him**	**,**
虚伪	疯狂的	他	,

迪克发出一声嘶哑的喊叫，踉跄着走出了房间，因为那人的虚伪让他怒不可遏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [aʊt][ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] .
and he knew that if he stayed he should speak out and say all he knew .
和 他 知道 那 如果 他 入住 他 应该 说话 出去 和 说 全部 他 知道 .
他知道，如果他留下来，就应该说出他所知道的一切。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɡɑːrdn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
As he reached the little garden there was a step behind him ,
作为 他 达到 这 小的 花园 那里 曾是 一个 步 在后面 他 ,
当他走到小花园前时，身后有一级台阶。

[ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ə'nʌðər] [ɡrɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
a hand was laid upon his shoulder , another grasped his arm .
一个 手 曾是 铺设 之上 他的 肩膀 , 其他 抓住 他的 手臂 .
一只手搭在他的肩膀上，另一只手抓住了他的胳膊。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] [θɪŋz] , ['dɪki] , ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [hæf] - ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] ;
“ I can't talk and say things , Dicky , ” said Tom in a low half - choking voice ;
“ 我 不能 讲话 和 说 事物 , 微弱 , ” 说 汤姆 在 一个 低的 一半 - 窒息 嗓音 ;
“迪基，我不能说话，也不能说话，”汤姆用低沉而哽咽的声音说道；

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .
“ but I want to comfort you .
“ 但 我 想 到 舒适 你 .
但我很想安慰你。

[dəunt] [breɪk] [daʊn] , [oʊld] ['feloʊ] .
Don't break down , old fellow .
不 休息 向下 , 老的 同伴 .
别崩溃了，老伙计。

[ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
The doctor will save his life .
这 医生 将要 节省 他的 生活 .
医生会救他的命。

” [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
” This from the son of the man whom he believed to have shot his father
” 这 从 这 儿子 的 这 男人 谁 他 相信 到 有 射击 他的 父亲
!
!
!
“这番话出自他认为枪杀了他父亲的凶手之子之口！”

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ] [dɪk] [felt] [ə'ɡenst] [ðə; ði][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and the rage Dick felt against the one seemed to be ready to fall upon the
和 这 愤怒 迪克 毛毡 反对 这 一 似乎 到 是 准备好 到 落下 之上 这
['ʌðər] .
other .
其他 .
迪克对其中一人感受到的愤怒似乎随时都会倾泻到另一人身上。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [skuːl] - ['feloʊ] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [fʊl]
But as his eyes met those of his old school - fellow and companion full
但 作为 他的 眼睛 遇见 那些 的 他的 老的 学校 - 同伴 和 伴侣 满的
[ʌv; əv] ['sɑːroʊfl] ['sɪmpəθi] ,
of sorrowful sympathy ,
的 悲伤 同情 ,
但当他的目光与他昔日的同学兼伙伴的目光相遇时，他眼中充满了悲伤的同情。

[dɪk] [kʊd; kəd]['oʊnli][ɡræsp] ['tɑːmz] [hændz] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend] ,
Dick could only grasp Tom's hands , feeling that he was a true friend ,
迪克 可以 仅有的 抓牢 汤姆的 双手 , 感觉 那 他 曾是 一个 真的 朋友 ,
迪克只能紧紧握住汤姆的手，感到他是一个真正的朋友。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [waɪz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sɪnz] .
and in no wise answerable for his father's sins .
和 在 不 明智的 可回答的 为了 他的 父亲的 罪孽 .

他绝无需为他父亲的罪行负责。

“ [eɪ] , [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [loʊ] , [rʌf] [vɔɪs] .
“ Ay , that's right , ” said a low , rough voice .
“ 哎 , 那就是 正确的 , ” 说 一个 低的 , 粗糙的 嗓音 .

“没错,”一个低沉沙哑的声音说道。

“ [naʊt] [laɪk] ['stɪkɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ Nowt like sticking together and helping each other in trouble .
“ 现在 喜欢 粘性 一起 和 帮助 每个 其他 在 麻烦 .

“没有什么比在困难时团结互助更好的了。”

[bʌd] [dəunt][juː; jʊ] [fret] , ['mestə(r)] [dɪk] .
Bud don't you fret , Mester Dick .
芽 不 你 烦恼 , 梅斯特 迪克 .

巴德，别担心，迪克先生。

['skwaɪərz][ə; eɪ] [faɪn] [stɑːrk][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [hæz; həz] [hæpt] [hɪm; ɪm][ʌp] - ,
Squire's a fine stark man , and the missus has happed him up waärm ,
乡绅的 一个 美好的 斯塔克 男人 , 和 这 太太 有 发生了 他 向上 - ,

乡绅是个衣着朴素的好男人，他的妻子把他暖和了起来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [set][hɪm; ɪm] [raɪt] . ”
and you see the doctor will set him right . ”
和 你 看 这 医生 将要 放 他 正确的 . ”

你看，医生会治好他的。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːmɪŋ] [daʊn] ;
“ Thank you , Hicky , ” said Dick , calming down ;
“ 感谢 你 , 吻痕 , ” 说 迪克 , 平静 向下 ;

“谢谢你，希基,”迪克平静下来后说道;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]
and then he stood thinking and asking himself how he could denounce the
和 然后 他 站立 思维 和 问 他自己 如何 他 可以 声讨 这
['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ,
father of his old friend and companion as the man who ,
父亲 的 他的 老的 朋友 和 伴侣 作为 这 男人 WHO ,

然后他站在那里沉思，问自己怎么能指控他老朋友兼伙伴的父亲是那个人呢?

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plɑːtər] [ænd; ənd][ɪg'zekjətər][ʌv; əv]
for some hidden reason of his own , was the plotter and executor of
为了 一些 隐 原因 的 他的 自己的 , 曾是 这 绘图仪 和 遗嘱执行人 的
[ɔːl] [ðiːz] ['autreidʒz] .
all these outrages .
全部 这些 暴行 .

出于某种不可告人的原因，他策划并执行了所有这些暴行。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] .
At one moment he felt that he could not do this .
在 一 片刻 他 毛毡 那 他 可以 不是 做 这 .

他一度觉得自己做不到这一点。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][blæŋk] ['sʌfərɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
At another there was the blank suffering face of his father before his eyes ,
在 其他 那里 曾是 这 空白的 痛苦 脸 的 他的 父亲 前 他的 眼睛 ,

另一边，他眼前浮现出父亲茫然痛苦的脸庞。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪz; ɪz][ˈɪndʒəriz][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl]
seeming to ask him to revenge his injuries and to bring a scoundrel
似乎 到 问 他 到 复仇 他的 受伤 和 到 带来 一个 恶棍
[tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
to justice .
到 正义 .

似乎是在要求他为所受伤害报仇，并将恶棍绳之以法。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [dɪk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] ;
For a time Dick was quite determined ;
为了 一个 时间 迪克 曾是 相当 决定 ;

有一段时间，迪克非常坚定；

[bʌt; bət][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðer; ðər] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [pʊr] , [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd]
but directly after there came before him the face of poor , kind - hearted
但 直接地 后 那里 来了 前 他 这 脸 的 贫穷的 , 种类 - 心地
[ˈmɪsɪz] ,
Mrs Tallington ,
太太 塔林顿 ,

但紧接着，善良可怜的塔林顿太太的脸出现在他面前。

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌhɑːspɪˈtæləti] , [waɪl] ,
who had always treated him with the greatest hospitality , while ,
WHO 有 总是 治疗 他 和 这 最 热情好客 , 尽管 ,

他们一直对他非常热情好客，而

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈpliːdɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [bɪˈhæf] ,
as he seemed to look at her eyes pleading upon her husband's behalf ,
作为 他 似乎 到 看 在 她 眼睛 恳求 之上 她 丈夫的 代表 ,

他似乎在看着她恳求她丈夫的眼神，

[tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tom took his hand and wrung it .
汤姆 采取 他的 手 和 拧干 它 .

汤姆握住他的手，拧了拧。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I'm going to stick by you , Dick , ” he said ;
“ 我是 去 到 戳 经过 你 , 迪克 , ” 他 说 ;

“我会一直支持你，迪克，”他说；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [ðɪs] ,
“ and you and I are going to find out who did this ,
“ 和 你 和 我 是 去 到 寻找 出去 WHO 做过 这 ,

“你我都要查出是谁干的，”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː] [wiːl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] ,
and when we do we'll show him what it is to shoot at people ,
和 什么时候 我们 做 出色地 展示 他 什么 它 是 到 射击 在 人们 ,

到时候我们会让他知道向人开枪是什么滋味。

[ænd; ənd][bɜːrn] [ˈpiːpəlz] [ˈhəʊmˌstedz] , [ænd; ənd] [hɑːk] [ðer; ðər] [biːsts] .
and burn people's homesteads , and hough their beasts .
和 烧伤 人们的 家园 , 和 霍夫 他们的 野兽 .

烧毁人们的家园，杀害他们的牲畜。

” [dɪk] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈwaɪldli] .
” Dick gazed at him wildly .
” 迪克 凝视 在 他 疯狂地 .

迪克疯狂地盯着他。

[tɑːm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][rʌn][hɪz; ɪz][oʊn]['fɑːðər][daʊn][ænd; ənd][kən'dem][hɪm; ɪm][baɪ]['gɪvɪŋ]
Tom going to help him run his own father down and condemn him by giving
汤姆 去 到 帮助 他 跑步 他的 自己的 父亲 向下 和 谴责 他 经过 给予
['evɪdəns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [faʊnd] [aʊt] !
evidence when it was all found out !
证据 什么时候 它 曾是 全部 成立 出去 ！

汤姆竟然要帮他陷害自己的父亲，并在真相大白后出庭作证，指控他！

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 ！

不可能的！

[ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][kəm'pænjən] [kəm'pliːtli] [dis'a:rmd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
Those words of his old companion completely disarmed him for the moment ,
那些 字 的 他的 老的 伴侣 完全地 解除武装 他 为了 这 片刻 ，
[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ,
and to finish his discomfiture ,
和 到 结束 他的 沮丧 ，

老朋友的那些话让他一时语塞，彻底缴械投降，而更让他难堪的是，

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːrmər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['lʊkɪŋ] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ænd; ənd] [mɔːr]
just then Farmer Tallington came out of the cottage looking whiter and more
只是 然后 农民 塔林顿 来了 出去 的 这 小屋 寻找 更白 和 更多的
['hægərd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
haggard than before .
枯槁 比 前 .

就在这时，塔林顿农夫从小屋里走了出来，脸色比之前更加苍白憔悴。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['hʌskɪli] .
He came to where the wheelwright was standing , and spoke huskily .
他 来了 到 在哪里 这 车轮匠 曾是 常设 ， 和 辐 沙哑地 .

他走到车轮匠站着的地方，用沙哑的声音说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can't bear it , ” he said .
“ 我 不能 熊 它 ， ” 他 说 .

“我受不了了，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l] .
“ It is too horrible .
“ 它 是 也 可怕 .

“太可怕了。”

[maɪt] [hɛv] [bɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [maɪ] [pʊr] [læs] [duː] ?
Might hev been me , and what would my poor lass do ?
可能 赫夫 到过 我 ， 和 什么 会 我的 贫穷的 小姐 做 ？

如果换作是我，我可怜的妻子该怎么办？

- , [muːn] , [ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] . ”
Hickathrift , mun , the villain who does all this must be found out . ”
- ， 蒙 ， 这 恶棍 WHO 做 全部 这 必须 是 成立 出去 . ”

“希卡斯里夫特，伙计，必须把做这一切的恶棍揪出来。”

“ [eɪ] , ['fɑːrmər] , [bʌt; bət] [haʊ] ? ”
“ Ay , farmer , but how ? ”
“ 哎 ， 农民 ， 但 如何 ？ ”

“哎，农夫，可是怎么做呢？ ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I don't know how , ” said the farmer , gazing from one to the other .
“ 我 不 知道 如何 ， ” 说 这 农民 ， 凝视 从 一 到 这 其他 .

“我不知道该怎么做，”农夫说着，目光在两者之间来回游移。

“ [aɪ][oʊni] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
“ I on'y know it must be done .
“ 我 仅限 知道 它 必须 是 完毕 .

我只知道这件事必须要做。

[ɪf] [aɪ'd] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [bæk] .
If I'd gone on this morning I might have found out something , but I went back .
如果 ID 已消失 在 这 早晨 我 可能 有 成立 出去 某物 , 但 我 去 后退 .

如果我今天早上去了，也许能发现些什么，但我还是回去了。

” [dɪk] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɜːrtʃɪŋli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd][nɑːt] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Dick gazed at him searchingly , but the farmer did not meet his eyes .
” 迪克 凝视 在 他 仔细地 , 但 这 农民 做过 不是 见面 他的 眼睛 .

迪克凝视着他，但农夫没有与他对视。

“ [aɪv] [bɪn] - [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] ['evər] [sɪns] [maɪ]['faɪər] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ;
“ I've been straänge and fidgety ever since my fire , ” continued the farmer ;
“ 我已经 到过 - 和 坐立不安 曾经 自从 我的 火 , ” 持续 这 农民 ;

“自从那场火灾之后，我就一直很怪异，坐立不安，”农夫继续说道；

“ [ænd; ənd] [ɪts] [med] [ˌem ˈiː] [get] [aʊt] [oʊ] - [bed] [oʊ] - [naɪts] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
“ and it's med me get out o ' bed o ' nights and look round for fear of
“ 和 它是 医学 我 得到 出去 o - 床 o - 夜晚 和 看 圆形的 为了 害怕 的
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

“这让我夜里不敢起床四处张望，生怕再遇到另一个。”

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [oʊ] - [bed] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [læst] [naɪt] ,
I was out o ' bed towards morning last night ,
我 曾是 出去 o - 床 向 早晨 最后的 夜晚 ,

昨晚我快到早上就起床了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['jɑːndər] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and as I looked I could see yonder on the mere what seemed to be a
和 作为 我 看起来 我 可以 看 远处 在 这 仅仅 什么 似乎 到 是 一个
['læntən] . ”
lanthorn . ”
灯笼 . ”

我望去，看到远处湖面上似乎有一盏灯笼。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ? ” [sed] [dɪk] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
“ You saw that ? ” said Dick involuntarily .
“ 你 锯 那 ? ” 说 迪克 不由自主 .

“你看到了？”迪克不由自主地说道。

“ [eɪ] , [læd] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] ['sɔːftli] ;
“ Ay , lad , I saw that , ” said the farmer , rubbing his hands together softly ;
“ 哎 , 小伙子 , 我 锯 那 , ” 说 这 农民 , 擦 他的 双手 一起 轻轻 ;

“哎，孩子，我看到了，”农夫一边说着，一边轻轻地搓着手；

“ [ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [θɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ,
“ and first of all I thowt it was a will - o ' - the - wisp ,
“ 和 第一的 的 全部 我 索特 它 曾是 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 ,

“首先，我以为那是鬼火。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'baʊt] [laɪk] [wʌn][oʊ] - [ðeɪ] ,
but it didn't go about like one o ' they ,
但 它 没有 去 关于 喜欢 一 o - 他们 ,

但它并没有像他们中的任何一个那样运作，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd] [keɪm] [əˈgen] ,
and as it went out directly and came again ,
和 作为 它 去 出去 直接地 和 来了 再次 ,
它直接出去又回来了，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [laɪt] . ”
I thought it was some one wi ' a light . ”
我 想法 它 曾是 一些 一 wi - 一个 光 . ”
我以为是有人拿着灯。

“ [wʌt] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔtə] ? ” [sed] - .
“ What , out on the watter ? ” said Hickathrift .
“ 什么 , 出去 在 这 水 ? ” 说 - .
“什么？在水里？”希卡斯里夫特说。

“ [jes] , [maɪ] [læd] ; [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔtə] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] ;
“ Yes , my lad ; out on the watter , ” said the farmer ;
“ 是的 , 我的 小伙子 ; 出去 在 这 水 , ” 说 这 农民 ;
“是的，孩子；在水边，”农夫说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [med] [ˌem ˈiː] [seɪ] [tuː; tə][ˈmaɪsən] :
“ and that med me say to mysen :
“ 和 那 医学 我 说 到 迈森 :
“而那人让我对我的子孙说：

[wɒts] [ˈeni] [wʌn] [ˈduːɪŋ] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [laɪt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔtə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What's any one doing wi ' a light out on the watter at this time ?
是什么 任何 一 正在做 wi - 一个 光 出去 在 这 水 在 这 时间 ?
现在水灯坏了，谁在干什么？

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][oʊni] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][set] [ˈfaɪər][tuː; tə][sʌm; səm] [wʌnz] - ,
and I could on'y think as they wanted it to set fire to some one's plaäce ,
和 我 可以 仅限 思考 作为 他们 通缉 它 到 放 火 到 一些 一个人的 - ,
我当时满脑子想的都是，他们想放火烧了某人的房子。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [stɑːp][əˈbed][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] .
and I couldn't stop abed and think that .
和 我 不能 停止 阿贝德 和 思考 那 .
我无法停止躺在床上思考这件事。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [gɑːt][ˈɪntuː][maɪ] [aʊd] [pʌnt; pʊnt] ,
So I got up , and went down to the shore , got into my owd punt ,
所以 我 得到 向上 , 和 去 向下 到 这 支撑 , 得到 进入 我的 owd 平底船 ,
于是我起身，走到岸边，坐上我的旧平底船。

[ænd; ənd] [luːst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tɔrst] [wɪr]
and loosed her , and went out torst wheer
和 松开 她 , 和 去 出去 托斯特 哪里
于是解开了她的绳子，走了出去。

[aɪˈd] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] . ”
I'd seen the light . ”
ID 已见 这 光 . ”
我终于明白了。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmestə(r)] ? ” [sed] - .
“ And did you see it , mester ? ” said Hickathrift .
“ 和 做过 你 看 它 , 硕士 ? ” 说 - .
“你看到了吗，先生？”希卡斯里夫特问道。

“ [neɪ] , [maɪ] [læd] .
“ Nay , my lad .
“ 不 , 我的 小伙子 .

“不，我的孩子。”

[aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [riːd] - [bed] ,
I went on and on as quietly as I could go , and round the reed - bed ,
我 去 在 和 在 作为 悄悄 作为 我 可以 去 , 和 圆形的 这 芦苇 - 床 ,

我尽可能轻手轻脚地继续往前走，绕着芦苇丛转了一圈。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] . ”
but all was as quiet as could be . ”
但 全部 曾是 作为 安静的 作为 可以 是 . ”

但一切都静得出奇。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] - ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Didn't you see the poont ? ” said the wheelwright .
“ 没有 你 看 这 - ? ” 说 这 车轮匠 .

“你没看到那艘船吗？”车轮匠说道。

“ [wʌt] [pʌnt; pʊnt] ? ” [sed] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] .
“ What punt ? ” said Tom sharply .
“ 什么 平底船 ? ” 说 汤姆 尖锐地 .

“什么弃踢？”汤姆厉声说道。

- [lʊkt] [kən'fjuːzd] .
Hickathrift looked confused .
- 看起来 使困惑 .

希卡斯里夫特看起来很困惑。

“ - [oʊ] - [hɪm; ɪm][æz; əz][hɛd] [ðə; ði] [laɪt] , [aɪ] [ment] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] .
“ Poont o ' him as hed the light , I meant , ” he said hurriedly .
“ - o - 他 作为 头 这 光 , 我 意思是 , ” 他 说 匆匆 .

“我是说，当他看到灯光的时候，”他急忙说道。

“ [neɪ] , [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['fɑːrmər] ;
“ Nay , not a sign of it , ” said Farmer Tallington ;
“ 不 , 不是 一个 符号 的 它 , ” 说 农民 塔林顿 ;

“不，一点迹象也没有，”塔林顿农夫说道；

“ [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [poʊld] ['dʒentli] [hoʊm] ,
“ and at last I turned back and poled gently home ,
“ 和 在 最后的 我 转向 后退 和 杆 轻轻地 家 ,

最后我转身，轻轻地撑着篙划回了家。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][aɪ]['naɪvɝ] [siː] [naʊt] [nɔːr]
keeping a sharp look - out and listening all the way , but I niver see nowt nor
保持 一个 锋利的 看 - 出去 和 聆听 全部 这 方式 , 但 我 尼弗 看 现在 也不
[hiːə] [naʊt] .
heered nowt .
听见 现在 .

我一直保持警惕，仔细聆听，但什么也没看到，什么也没听到。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [kept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['weɪtər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ] [pʊr]
But if I'd kept out on the waiter I should p'raps have seen and saved my poor
但 如果 ID 保留 出去 在 这 服务员 我 应该 或许 有 已见 和 已保存 我的 贫穷的
[aʊd] ['neɪbər] . ”
owd neighbour . ”
owd 邻居 . ”

但如果我当时没有理会服务员，或许就能看到并救下我可怜的老邻居了。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] , [mɛˈbi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] [ˈθɔːtfəli] ; [waɪl] ,
“ You might , mebbe , ” said the wheelwright thoughtfully ; while ,
“ 你 可能 , 也许 , ” 说 这 车轮匠 深思熟虑 ; 尽管 ,

“或许吧，”车轮匠若有所思地说；而，

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] ,
after gazing in the faces of the two men and trying to read the truth ,
后 凝视 在 这 面孔 的 这 二 男人 和 尝试 到 读 这 真相 ,

在凝视着这两个男人的脸，试图从中解读出真相之后，

[dɪk] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [ˈsʌmwʌt] [blʌntid] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [saɪd] ,
Dick turned away with his suspicions somewhat blunted , to go to his mother's side ,
迪克 转向 离开 和 他的 怀疑 有些 钝化 , 到 去 到 他的 母亲的 边 ,

迪克心中的疑虑稍稍消退，转身走向母亲身边。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [træk] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .
and watch with her till the sound of hoofs on the rough track told that the messenger had returned .
和 手表 和 她 直到 这 声音 的 蹄子 在 这 粗糙的 追踪 讲述 那 这 信使 有 返回 .

和她一起守望，直到听到马蹄踏在崎岖小路上的声音，才知道信使已经回来了。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .

第二十章。

[ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [ˈdɪktəm] .
The Doctor's Dictum .
这 医生的 格言 .

医生的箴言。

[dɪk] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [huːf] ;
Dick leaped up and came to the window as soon as he heard the beating of the horse's hoofs ;
迪克 跳跃 向上 和 来了 到 这 窗户 作为 很快 作为 他 听到 这 殴打 的 这 马匹 蹄子 ;

迪克一听到马蹄声，就跳起来跑到窗边；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
and to his great joy ,
和 到 他的 伟大的 喜悦 ,

令他无比欣喜的是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [mæn] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
as the mounted man turned the corner he saw that it was the doctor ,
作为 这 安装 男人 转向 这 角落 他 锯 那 它 曾是 这 医生 ,

骑马的人转过街角，发现是医生。

[huːm] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] .
whom he ran down to meet .
谁 他 跑 向下 到 见面 .

他跑下去是为了见他。

“ [hɑː] , [maɪ] [læd] !
“ Hah , my lad !
“ 哈哈 , 我的 小伙子 !

“哈哈，我的孩子！”

[hɪr]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bæd]	['bɪznəs]	!
here	**is**	**a**	**bad**	**business**	**!**
这里	是	一个	坏的	商业	!

这是一笔糟糕的生意！

”	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪs'maʊntid]	.
”	**exclaimed**	**the**	**doctor**	**as**	**he**	**dismounted**	**.**
”	惊呼	这	医生	作为	他	下马	.

“医生一边下马一边喊道。”

“	[wel]	,	[kʌm]	,	[ðeɪ]	['kænɑːt]	[seɪ]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[jʊr; jər]	['duːɪŋ]	.
“	**Well**	**,**	**come**	**,**	**they**	**cannot**	**say**	**this**	**was**	**your**	**doing**	**.**
“	出色地	,	来	,	他们	不能	说	这	曾是	你的	正在做	.

“好吧，他们不能说这是你做的。”

[juː; jʊ]	['wʊdnt]	[ʃuːt]	[jʊr; jər]	[oʊn]	['fɑːðər]	,	[eɪ]	?	”
You	**wouldn't**	**shoot**	**your**	**own**	**father**	**,**	**eh**	**?**	**”**
你	不会	射击	你的	自己的	父亲	,	嗯	?	”

你不会枪杀自己的父亲吧?

“	[oʊ]	,	[preɪ]	,	[kʌm]	[ʌp]	,	[sɜːr]	,	[ænd; ənd]	[dəunt]	[tɔːk]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	[ɪk'saɪtɪdli]	.
“	**Oh**	**,**	**pray**	**,**	**come**	**up**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**don't**	**talk**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**excitedly**	**.**
“	哦	,	祈祷	,	来	向上	,	先生	,	和	不	讲话	,	”	哭	迪克	兴奋地	.

“哦，求求你，先生，上来吧，别说话，”迪克激动地喊道。

“	[pʊr]	['fɑːðər]	[ɪz]	['daɪɪŋ]	!	”
“	**Poor**	**father**	**is**	**dying**	**!**	**”**
“	贫穷的	父亲	是	垂死	!	”

“可怜的父亲快要去世了！”

“	[oʊ]	,	[noʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	;	“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[let]	[hɪm; ɪm]	[daɪ]	.	”
“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**;**	**“**	**we**	**must**	**not**	**let**	**him**	**die**	**.**	**”**
“	哦	,	不	,	”	说	这	医生	;	“	我们	必须	不是	让	他	死	.	”

“哦，不，”医生说，“我们不能让他死。”

“	[bʌt; bət]	[biː; bi]	[kwɪk]	,	[sɜːr]	!
“	**But**	**be**	**quick**	**,**	**sir**	**!**
“	但	是	快的	,	先生	!

“但是先生，请快点！”

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[lɔːŋ]	!
You	**are**	**so**	**long**	**!**
你	是	所以	长的	!

你好长啊！

”	[kraɪd]	[dɪk]	.
”	**cried**	**Dick**	**.**
”	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

“	[dəunt]	[biː; bi]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	,	[maɪ]	[læd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	['smaɪlɪŋ]	.
“	**Don't**	**be**	**impatient**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**smiling**	**.**
“	不	是	不耐烦	,	我的	小伙子	,	”	说	这	医生	微笑	.

“别着急，孩子，”医生笑着说。

“	[wiː; wi]	[foʊks]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɑːm]	[ænd; ənd]	['kwaɪət]	[ɪn]	[ɔːl]	[wiː; wi]	[duː]	.
“	**We**	**folks**	**have**	**to**	**be**	**calm**	**and**	**quiet**	**in**	**all**	**we**	**do**	**.**
“	我们	各位	有	到	是	冷静的	和	安静的	在	全部	我们	做	.

“我们做任何事都要保持冷静和沉着。”

[naʊ]	[ʃoʊ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[wei]	.
Now	**show**	**me**	**the**	**way**	**.**
现在	展示	我	这	方式	.

现在请带我走。

” [dɪk] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['dɑːktər] ['bekənɪŋ] - [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;
” Dick led him to the room , the doctor beckoning Hickathrift to follow ;
” 迪克 引领 他 到 这 房间 , 这 医生 招手 - 到 跟随 ;

迪克领着他进了房间，医生示意希卡斯里夫特跟上；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['mænz] [saɪd] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [sent] ['mɪsɪz]
and as soon as he reached the injured man's side he quietly sent Mrs
和 作为 很快 作为 他 达到 这 受伤 男人的 边 他 悄悄 发送 太太
['wɪnθɔːrp] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,
Winthorpe and Dick to wait in the next room ,
温索普 和 迪克 到 等待 在 这 下一个 房间 ,

他一到伤者身边，就悄悄地让温索普太太和迪克到隔壁房间等候。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['wiːlraɪt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [muːv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .
retaining the great wheelwright to help him move his patient .
保留 这 伟大的 车轮匠 到 帮助 他 移动 他的 病人 .

他请来了那位技艺高超的车轮匠来帮助他移动病人。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt] ['weɪtɪŋ] ,
The time seemed interminable , and as mother and son sat waiting ,
这 时间 似乎 没完没了 , 和 作为 母亲 和 儿子 卫星 等待 ,

时间似乎过得无比漫长，母子俩就这样坐着等待着。

['evri] [wɜːrd] ['spoʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [moʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] .
every word spoken in the next room sounded like a moan from the injured man .
每一个 单词 说 在 这 下一个 房间 听起来 喜欢 一个 呻吟 从 这 受伤 男人 .

隔壁房间里传来的每一个字听起来都像是受伤男子的呻吟。

['mɪsɪz] - [feɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər] ,
Mrs Winthorpe's face appeared to be that of a woman ten years older ,
太太 - 脸 出现 到 是 那 的 一个 女士 十 年 老 ,

温索普太太的脸看起来像是一位比她实际年龄大十岁的女人。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ægəni] [wʌz; wəz] [su'priːm] ; [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [waɪf] [ænd; ənd] ['tendər] ['mʌðər] —
and her agony was supreme ; but like a true wife and tender mother —
和 她 痛苦 曾是 最高 ; 但 喜欢 一个 真的 妻子 和 投标 母亲 —
[ɑː] ,
ah ,
啊 ,

她的痛苦无以复加；但她就像一位真正的妻子和一位慈爱的母亲——啊，

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] [ɑːr; ər] [wen]
how little we think of what a mother's patience and self - denial are when
如何 小的 我们 思考 的 什么 一个 母亲的 耐心 和 自己 - 拒绝 是 什么时候
[wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʌŋ] !
we are young !
我们 是 年轻的 !

我们年轻的时候，很少会想到母亲的耐心和自我牺牲！

— [ʃiː; ʃi] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['enədʒiz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɔːrli] -
— she devoted her whole energies to administering comfort to her sorely -
— 她 奉献 她 所有的 能量 到 管理 舒适 到 她 非常 -
[traɪd] [sʌn] .
tried son .
尝试 儿子 .

她倾尽全力去安慰饱受折磨的儿子。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] [dɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm]

A dozen times over Dick felt that he could not keep the secret that troubled him

一个 打 时代 超过 迪克 毛毡 那 他 可以 不是 保持 这 秘密 那 麻烦 他

— [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪz; ɪz] [səs'pɪʃənz] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [əd'vaɪs] ;

— that he must tell his mother his suspicions and ask her advice ;

— 那 他 必须 告诉 他的 母亲 他的 怀疑 和 问 她 建议 ;

迪克十几次都觉得他无法保守这个困扰他的秘密——他必须把自己的怀疑告诉母亲，并征求她的意见；

[bʌt; bət][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] ,

but so sure as he made up his mind to speak ,

但 所以 当然 作为 他 制成 向上 他的 头脑 到 说话 ,

但他一旦下定决心要开口，就非常肯定地说……

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔrbɔr] .

the fear that he might be wrong troubled him , and he forebore .

这 害怕 那 他 可能 是 错误的 麻烦 他 , 和 他 前缘 .

他担心自己可能会犯错，因此犹豫不决。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌg(ə)l] [ə'gen] ,

Then began the whole struggle again ,

然后 开始 这 所有的 斗争 再次 ,

然后，一切斗争又重新开始了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kən'faɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn]

and at last he was nearer than ever to confiding his horrible belief in

和 在 最后的 他 曾是 更近 比 曾经 到 倾诉 他的 可怕 信仰 在

[ðer; ðər] ['neɪbɝz] ['tretʃəri] ,

their neighbour's treachery ,

他们的 邻居 背信弃义 ,

最终，他比以往任何时候都更接近于吐露他内心深处对邻居背叛的可怕想法。

[wen] [ðə; ði]['dɑːktər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .

when the doctor suddenly appeared .

什么时候 这 医生 突然 出现 .

医生突然出现了。

[dɪk] [roʊz][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['niːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd] ,

Dick rose from where he had been kneeling by his mother's side ,

迪克 玫瑰 从 在哪里 他 有 到过 跪着 经过 他的 母亲的 边 ,

迪克从跪在他母亲身边的位置站了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [hænd] .

and she started from her seat to grasp the doctor's hand .

和 她 开始 从 她 座位 到 抓牢 这 医生的 手 .

她从座位上站起来，抓住了医生的手。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [æskt] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

She did not speak , but her eyes asked the one great question of her heart ,

她 做过 不是 说话 , 但 她 眼睛 问 这 一 伟大的 问题 的 她 心 ,

她没有说话，但她的眼神却问出了她内心深处最大的疑问。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [hɑːrd]['saʊər] [feɪs] ['sɔfənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ,

and then , as the doctor's hard sour face softened and he smiled ,

和 然后 , 作为 这 医生的 难的 酸的 脸 软化 和 他 微笑 ,

然后，医生那张冷峻的脸柔和了下来，露出了笑容。

['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪ] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [ɪn]

Mrs Winthorpe uttered a piteous sigh and clasped her hands together in

太太 温索普 说出 一个 可怜的 叹 和 紧握 她 双手 一起 在

['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

thankfulness to Heaven .

感恩 到 天堂 .

温索普夫人发出了一声凄惨的叹息，双手合十，向上帝表达了感激之情。

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['veri] [bæd] , ['dɑːktər] ? ” [kraɪd] [dɪk] ['dʒɔɪfəli] .
“ Then he is not very bad , doctor ? ” cried Dick joyfully .
“ 然后 他 是 不是 非常 坏的 ， 医生 ？ ” 哭 迪克 欣喜地 .

“那他情况不算太糟，医生？”迪克高兴地喊道。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [bæd] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Yes , my boy , he is very bad indeed , and dangerously wounded , ” replied the
“ 是的 ， 我的 男生 ， 他 是 非常 坏的 的确 ， 和 危险地 受伤 ， ” 回复 这
['dɑːktər] ;
doctor ;
医生 ；

“是的，孩子，他情况非常糟糕，伤势很重，”医生回答说；

“ [bʌt; bət] , [pliːz] [gɑːd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θruː] . ”
“ but , please God , I think I can pull him through . ”
“ 但 ， 请 上帝 ， 我 思考 我 能 拉 他 通过 . ”

“但是，老天保佑，我想我能帮他渡过难关。”

“ [tel] [ˌem 'iː] — [tel] [ˌem 'iː] ! ” ['fɔːltəd] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] ['pɪtiəsli] .
“ Tell me — tell me ! ” faltered Mrs Winthorpe piteously .
“ 告诉 我 — 告诉 我 ！ ” 犹豫不决 太太 温索普 可怜地 .

“告诉我——告诉我！”温索普太太可怜兮兮地结结巴巴地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər]['kaɪndli] ;
“ It is a painful thing to tell a lady , ” said the doctor kindly ;
“ 它 是 一个 痛苦 事物 到 告诉 一个 女士 ， ” 说 这 医生 亲切地 ；

“告诉一位女士这件事很痛苦，”医生温和地说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
“ but I will explain .
“ 但 我 将要 解释 .

但我会解释。

['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wuːnd] .
Mrs Winthorpe , he has a terrible wound .
太太 温索普 ， 他 有 一个 糟糕的 伤口 .

温索普夫人，他受了很重的伤。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæz; həz] [pæst] [ə'bliːkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skɪn]
The bullet has passed obliquely through his chest ; it was just within the skin
这 子弹 有 通过了 斜向 通过 他的 胸部 ； 它 曾是 只是 之内 这 皮肤
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
at the back ,
在 这 后退 ，

子弹斜穿过他的胸部，就在背部皮肤下方。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sək'sesfəli] [ɪk'stræktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have successfully extracted it .
和 我 有 成功地 提取 它 .

我已经成功提取出来了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːrgən]['ɪndʒərd] ,
As far as I can tell there is no important organ injured ,
作为 远的 作为 我 能 告诉 那里 是 不 重要的 器官 受伤 ，

据我所知，没有重要器官受伤。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .
but at present I am not quite sure .
但 在 展示 我 是 不是 相当 当然 .

但目前我还不完全确定。

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] .
Still I think I may say he is in no immediate danger .
仍然 我 思考 我 可能 说 他 是 在 不 即时 危险 .

但我认为他目前没有直接危险。

" ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɜːr'self][tuː; tə] [spiːk] ,
" Mrs Winthorpe could not trust herself to speak ,
" 太太 温索普 可以 不是 相信 她自己 到 说话 ,

温索普夫人不敢开口说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [θæŋks] [ænd; ənd] [glaidid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .
but she looked her thanks and glided toward the other room .
但 她 看起来 她 谢谢 和 滑翔 朝向 这 其他 房间 .

但她回过神来道谢，然后滑向了另一个房间。

" [duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [spiːk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" Do not speak to him and do not let him speak , " whispered the doctor .
" 做 不是 说话 到 他 和 做 不是 让 他 说话 , " 低声说道 这 医生 .

"不要跟他说话，也不要让他说话，"医生低声说道。

" ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,
" Everything depends upon keeping him perfectly still ,
" 一切 取决于 之上 保持 他 完美 仍然 ,

"一切都取决于能否让他保持绝对静止。"

[soʊ] [ðæt] ['neɪtʃər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .
so that nature may not be interrupted in doing her portion of the work .
所以 那 自然 可能 不是 是 中断 在 正在做 她 部分 的 这 工作 .

以免大自然在履行其职责时受到干扰。

" ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] ,
" Mrs Winthorpe bowed her head in acquiescence ,
" 太太 温索普 鞠躬 她 头 在 默认 ,

温索普夫人低头表示同意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːktər] [dɪ'pɑːrtɪd]
and with a promise that he would return later in the day the doctor departed
和 和 一个 承诺 那 他 会 返回 之后 在 这 天 这 医生 已离开

.
.
.

医生承诺稍后会回来，然后就离开了。

[dɪk] [faʊnd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] ,
Dick found , a short time after ,
迪克 成立 , 一个 短的 时间 后 ,

不久之后，迪克发现，

[ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] [dreɪn] , [wer] ['mɪstər]
that the news had been carried to the works at the drain , where Mr
那 这 消息 有 到过 携带 到 这 作品 在 这 流走 , 在哪里 先生
['mɑːrstən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ;
Marston was busy ;
马斯顿 曾是 忙碌的 ;

消息已经传到了排水沟的施工现场，当时马斯顿先生正在那里忙碌；

[ænd; ənd] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæn; ðən][hiː; hi]
and no sooner did that gentleman hear of the state of affairs than he
和 不 很快 做过 那 绅士 听到 的 这 状态 的 事务 比 他
['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [ænd; ənd] [dɪk] .
hurried over to offer his sympathy to Mrs Winthorpe and Dick .
慌忙 超过 到 提供 他的 同情 到 太太 温索普 和 迪克 .

那位先生一听到事情经过，就赶紧过去向温索普太太和迪克表示慰问。

“ [aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
“ I little thought that your father was to be a victim ,
“ 我 小的 想法 那 你的 父亲 曾是 到 是 一个 受害者 ,

“我万万没想到你父亲会成为受害者。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .
” he said to the latter as soon as they were alone .
” 他 说 到 这 后者 作为 很快 作为 他们 是 独自的 .

“他一和她单独相处就对后者说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [maɪ][hænd][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [gɪlt] [ə'pɑːn] ['sʌmbɑːdi] ,
“ I have been trying my hand to fix the guilt upon somebody ,
“ 我 有 到过 尝试 我的 手 到 使固定 这 有罪 之上 某人 ,

“我一直试图把罪责推卸给别人，

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv] [feɪld] .
but so far I have failed .
但 所以 远的 我 有 失败的 .

但到目前为止，我失败了。

[kʌm] , [dɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['veri] [gʊd] [frendz] ['leɪtli] ,
Come , Dick , you and I have not been very good friends lately ,
来 , 迪克 , 你 和 我 有 不是 到过 非常 好的 朋友们 最近 ,

迪克，我们最近关系不太好。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ]
and I must confess that I have been disposed to think you knew something
和 我 必须 承认 那 我 有 到过 处置 到 思考 你 知道 某物
[ə'baʊt] [ðiːz] ['autreidʒz] . ”
about these outrages . ”
关于 这些 暴行 . ”

我必须承认，我一直倾向于认为你对这些暴行有所了解。

“ [jes] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ˌem 'iː] , ['mɪstər]['mɑːrstən] . ”
“ Yes , I knew you suspected me , Mr Marston . ”
“ 是的 , 我 知道 你 怀疑 我 , 先生 马斯顿 . ”

“是的，我知道你怀疑我，马斯顿先生。”

“ [nɑːt] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ][beg]
“ Not suspected you , but that you knew something about them ; but I beg
“ 不是 怀疑 你 , 但 那 你 知道 某物 关于 他们 ; 但 我 求
[jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] :
your pardon :
你的 赦免 :

“我并非怀疑你，而是觉得你了解他们的一些事情；但我请你原谅：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ]['evər] [θɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,
I am sorry I ever thought such things ; and I am sure you will forgive me ,
我 是 对不起 我 曾经 想法 这样的 事物 ; 和 我 是 当然 你 将要 原谅 我 ,

我为自己曾经有过那样的想法感到抱歉；我相信你会原谅我的。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd]
for indeed
为了 的确

确实如此

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [naʊ] .
I do not think you know anything of the kind now .
我 做 不是 思考 你 知道 任何事物 的 这 种类 现在 .

我认为你现在对这类事情一无所知。

” [dɪk] [kwaɪt] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn]['mɪstər] ['mɑːrstənz] [feɪs] , [soʊ] ['streɪndʒli] [ðæt] [ðə; ði]
” Dick quite started as he gazed in Mr Marston's face , so strangely that the
” 迪克 相当 开始 作为 他 凝视 在 先生 马斯顿 脸 , 所以 奇怪的 那 这
[ˌendʒɪ'nɪr] ['wʌndɚd] ,
engineer wondered ,
工程师 想知道 ,

迪克盯着马斯顿先生的脸，吓了一跳，那表情如此奇怪，以至于这位工程师都感到疑惑。

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [tʃɪld] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
and then felt chilled once more and stood without speaking .
和 然后 毛毡 冷藏 一次 更多的 和 站立 没有 请讲 .

然后他又感到一阵寒意，一言不发地站在那里。

['mɪstər]['mɑːrstən] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen]
Mr Marston took a step up and down for a few moments and then
先生 马斯顿 采取 一个 步 向上 和 向下 为了 一个 很少 时刻 和 然后
[tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] [ə'gen] .
turned to Dick again .
转向 到 迪克 再次 .

马斯顿先生上下走了几步，然后又转向迪克。

“ [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look here , my lad , ” he said .
“ 看 这里 , 我的 小伙子 , ” 他 说 .

“孩子，看这里,”他说。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
“ I don't like for there to be anything between us .
“ 我 不 喜欢 为了 那里 到 是 任何事物 之间 我们 .

“我不希望我们之间有任何隔阂。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , ['ritʃəd] ['wɪnθɔːrp] ;
I want to be friends with you , for I like you , Richard Winthorpe ;
我 想 到 是 朋友们 和 你 , 为了 我 喜欢 你 , 理查德 温索普 ;

我想和你做朋友，因为我喜欢你，理查德·温索普；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [ə'pɪr] [soʊ] ['gɪlti] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pel] [ˌem 'iː] .
but you keep on making yourself appear so guilty that you repel me .
但 你 保持 在 制作 你自己 出现 所以 有罪的 那 你 击退 我 .

但你总是表现得那么有罪，让我感到反感。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪk] , [ænd; ənd] [seɪ] [aʊt] ['daʊnraɪt] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
Speak to me , Dick , and say out downright , like a man ,
说话 到 我 , 迪克 , 和 说 出去 彻头彻尾 , 喜欢 一个 男人 ,

迪克，跟我说话，像个男人一样直截了当地说。

[ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [læst] [ə'fer] .
that you know nothing about this last affair .
那 你 知道 没有什么 关于 这 最后的 事务 .

你对最近这件事一无所知。

” [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['waɪldli] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
” Dick looked at him wildly , but remained silent .
” 迪克 看起来 在 他 疯狂地 , 但 剩余 沉默的 .

迪克疯狂地看着他，但保持沉默。

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来！

” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ['stɜːrnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
” said Mr Marston sternly , and he fixed the lad with his eye ;
” 说 先生 马斯顿 严厉地 , 和 他 固定的 这 小伙子 和 他的 眼睛 ;

“马斯顿先生严厉地说，他目光紧紧盯着那个男孩；

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dæstərdli] ['aʊtreɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['nɪrli]
“ there has been a dastardly outrage committed and your father nearly
“ 那里 有 到过 一个 卑鄙的 暴行 坚定的 和 你的 父亲 几乎
['məːdəd] .
murdered .
被谋杀 .

“发生了一起令人发指的暴行，你的父亲差点被谋杀。”

[tel] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [hænd]['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] .
Tell me plainly whether you know whose hand fired the shot .
告诉 我 显然 无论 你 知道 谁 手 被解雇 这 射击 .

告诉我，你是否知道是谁开的枪。

” [noʊ] ['ænsər] .
” No answer .
” 不 回答 .

没有回答。

“ [dɪk] , [maɪ] [gʊd] [læd] ,
“ Dick , my good lad ,
“ 迪克 , 我的 好的 小伙子 ,

“迪克，我的好孩子，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [sə'spekt] [juː; jʊ] — ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz]
I tell you once more that I do not suspect you — only that you know who was
我 告诉 你 一次 更多的 那 我 做 不是 怀疑 你 — 仅有的 那 你 知道 WHO 曾是
[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] .
the guilty party .
这 有罪的 派对 .

我再次告诉你，我并不怀疑你——只是你知道谁是罪魁祸首。

” [stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
” Still no answer .
” 仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [spiːk] , [bɔɪ] , ” [kraɪd]['mɪstər]['mɑːrstən]['æŋgrəli] .
“ It is your duty to speak , boy , ” cried Mr Marston angrily .
“ 它 是 你的 责任 到 说话 , 男生 , ” 哭 先生 马斯顿 愤怒地 .

“小子，你有责任发言！”马斯顿先生愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ? ”
“ You are not afraid to speak out ? ”
“ 你 是 不是 害怕的 到 说话 出去 ? ”

“你不怕说出真相吗？”

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I — I don't know , ” said Dick .
“ 我 — 我 不 知道 , ” 说 迪克 .

“我……我不知道,”迪克说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [huː] ['faɪərd][æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ”
“ Then you confess that you do know who fired at your father ? ”
“ 然后 你 承认 那 你 做 知道 WHO 被解雇 在 你的 父亲 ? ”

“那么你承认你知道是谁开枪射杀了你父亲吗？”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [kən'fes] , ” [sed] [dɪk] ['sloʊli] .
“ I did not confess , ” said Dick slowly .
“ 我 做过 不是 承认 , ” 说 迪克 缓慢地 .
“我没有认罪,”迪克缓缓说道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] .
“ I cannot say .
“ 我 不能 说 .
我无法回答。

[aɪ]['oʊnli] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] . ”
I only think I know . ”
我 仅有的 思考 我 知道 . ”
我只是自以为知道。

“ [ðen] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Then who was it ?
“ 然后 WHO 曾是 它 ?
“那究竟是谁？”

” [noʊ] ['ænsər] .
” No answer .
” 不 回答 .
没有回答。

“ [dɪk] , [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , ” [kraɪd] ['mɪstər]['mɑːrstən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrm]
“ Dick , I command you to speak , ” cried Mr Marston , catching his arm
“ 迪克 , 我 命令 你 到 说话 , ” 哭 先生 马斯顿 , 捕捉 他的 手臂
[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
and holding him tightly .
和 保持 他 紧紧 .
“迪克，我命令你说话！”马斯顿先生喊道，一把抓住他的胳膊，紧紧地搂住他。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I don't know , ” said Dick .
“ 我 不 知道 , ” 说 迪克 .
“我不知道,”迪克说。

“ [juː; jʊ][duː] [noʊ] , [kraɪd] ['mɪstər]['mɑːrstən] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] .
“ You do know , cried Mr Marston angrily , and I will have an answer .
“ 你 做 知道 , 哭 先生 马斯顿 愤怒地 , 和 我 将要 有 一个 回答 .
“你知道的,”马斯顿先生愤怒地喊道，“我会给你一个答复。”

[noʊ]['mænz] [laɪf] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .
No man's life is safe , and these proceedings must be stopped .
不 男人的 生活 是 安全的 , 和 这些 诉讼程序 必须 是 停止 .
任何人的生命都无法得到保障，这些诉讼程序必须停止。

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [dɪk] [restid] [hɪm'self] [friː] .
” For answer Dick wrested himself free .
” 为了 回答 迪克 夺取 他自己 自由的 .
“迪克挣脱了束缚，寻求答案。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪ'tɜːrmɪndli] ,
“ I don't know for certain , ” he said determinedly ,
“ 我 不 知道 为了 肯定 , ” 他 说 坚定地 ,
“我不能确定,”他坚定地说。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [sə'spekt] , [wen] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] . ”
“ and I'm not going to say who it is I suspect , when I may be wrong . ”
“ 和 我是 不是 去 到 说 WHO 它 是 我 怀疑 , 什么时候 我 可能 是 错误的 . ”
“我不会说出我怀疑的人是谁，因为我可能猜错了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [səˈspektɪd] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][kæn; kən] [ˈveri] [wel] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ But if the person suspected is innocent , he can very well prove it .
“ 但 如果 这 人 怀疑 是 清白的 , 他 能 非常 出色地 证明 它 .

“但如果被怀疑的人是无辜的，他完全可以证明这一点。”

[ɑː] , [hɪr] [ɪz][tɑːm] !
Ah , here is Tom Tallington !
啊 , 这里 是 汤姆 塔林顿 !

啊，这是汤姆·塔林顿！

[kʌm] , [tɑːm] , [maɪ] [læd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem ˈiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][oʊld] [kəmˈpænjən] . ”
Come , Tom , my lad , you can help me here with your old companion . ”
来 , 汤姆 , 我的 小伙子 , 你 能 帮助 我 这里 和 你的 老的 伴侣 . ”

来吧，汤姆，我的孩子，你可以帮我照看一下你的老伙计。

“ [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] [ˈæŋɡrəli] , “ [daʊnt][æsk][hɪm; ɪm] . ”
“ No , ” cried Dick angrily , “ don't ask him . ”
“ 不 , ” 哭 迪克 愤怒地 , “ 不 问 他 . ”

“不，”迪克愤怒地喊道，“别问他。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] [ˈfɜːrmli] .
“ I shall ask him , ” said Mr Marston firmly .
“ 我 将 问 他 , ” 说 先生 马斯顿 牢牢 .

“我会问他，”马斯顿先生坚定地说。

“ [lʊk] [hɪr] , [tɑːm] ;
“ Look here , Tom ;
“ 看 这里 , 汤姆 ;

“听着，汤姆；

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [dɪk] [hɪr] [ˈiːðər] [noʊz] [ɔːr][səˈspekts; ˈsʌspekts] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈfaɪərd] [ðæt]
our friend Dick here either knows or suspects who it was that fired that
我们的 朋友 迪克 这里 任何一个 知道 或者 嫌疑人 WHO 它 曾是 那 被解雇 那
[ʃɑːt] ;
shot ;
射击 ;

我们的朋友迪克要么知道要么怀疑是谁开了那一枪；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] , [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [huː] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɑːts] ,
and if he knows that , he can tell who fired the other shots ,
和 如果 他 知道 那 , 他 能 告诉 WHO 被解雇 这 其他 镜头 ,

如果他知道这一点，他就能说出是谁开了其他枪。

[ænd; ənd][pərˈhæps][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪstʃɪf] . ”
and perhaps did all the other mischief . ”
和 也许 做过 全部 这 其他 恶作剧 . ”

或许还干了其他所有的恶作剧。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dɪk] ? ” [kraɪd][tɑːm] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ Do you know , Dick ? ” cried Tom excitedly .
“ 做 你 知道 , 迪克 ? ” 哭 汤姆 兴奋地 .

“你知道吗，迪克？”汤姆兴奋地喊道。

“ [aɪ][daʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , [aɪ][ˈoʊnli] [səˈspekt] , ” [sed] [dɪk] [ˈsædli] .
“ I don't know for certain , I only suspect , ” said Dick sadly .
“ 我 不 知道 为了 肯定 , 我 仅有的 怀疑 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 .

“我不能确定，我只是怀疑，”迪克悲伤地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] , [maɪ] [læd] , [waɪl] [hiː; hi] [pə'sists] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd]
“ And I want him to speak out , my lad , while he persists in trying to hide
“ 和 我 想 他 到 说话 出去 , 我的 小伙子 , 尽管 他 持续 在 尝试 到 隐藏
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“孩子，我希望他能把话说出来，尽管他一直试图掩盖这件事。”

“ [hiː; hi][wəʊnt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ He won't , ” said Tom .
“ 他 惯于 , ” 说 汤姆 .

“他不会的，”汤姆说。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;
“ He thinks it is being a bit of a coward to tell tales ;
“ 他 思考 它 是 存在 一个 少量 的 一个 懦夫 到 告诉 故事 ;

“他认为告密有点懦弱；

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [tel] , [dəunt][juː; jʊ] , [dɪk] ? ”
but he knows it is right to tell , don't you , Dick ? ”
但 他 知道 它 是 正确的 到 告诉 , 不 你 , 迪克 ? ”

但他知道说出来是对的，对吧，迪克？

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['stɜːrnli] .
“ No , ” said the latter sternly .
“ 不 , ” 说 这 后者 严厉地 .

“不，”后者严厉地说。

“ [juː; jʊ][duː] , [naʊ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ You do , now , ” said Tom .
“ 你 做 , 现在 , ” 说 汤姆 .

“现在你明白了，”汤姆说。

“ [kʌm] , [aɪ] [seɪ] , [lets] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ Come , I say , let's know who it was .
“ 来 , 我 说 , 我们来吧 知道 WHO 它 曾是 .

“来吧，我说，让我们知道是谁干的。”

[hɪr] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] ['fɑːðər] ? ”
Here , shall I call father ? ”
这里 , 将 我 称呼 父亲 ? ”

我该叫父亲过来吗？

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
“ No , no , ” cried Dick excitedly , “ and I won't say a word .
“ 不 , 不 , ” 哭 迪克 兴奋地 , “ 和 我 惯于 说 一个 单词 .

“不，不，”迪克激动地喊道，“我一个字也不会说。”

[aɪ] ['kænɑːt] .
I cannot .
我 不能 .

我不能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East) 第20/23页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . ”
It is impossible . ”
它 是 不可能的 . ”

这不可能。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [læd] , [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
“ You are a strange lad , Dick Winthorpe , ” said the engineer , looking at
“ 你 是 一个 奇怪的 小伙子 , 迪克 温索普 , ” 说 这 工程师 , 寻找 在
[ðem; ðəm] [ˈkjʊriəsli] .
them curiously .
他们 奇怪的是 .

“你真是个奇怪的小伙子，迪克·温索普，”工程师好奇地看着他们说道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [spiːk] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] !
“ Oh , but he will speak , Mr Marston !
“ 哦 , 但 他 将要 说话 , 先生 马斯顿 !

“哦，但他会说话的，马斯顿先生！”

[aɪ][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
I can get him to , ” cried Tom .
我 能 得到 他 到 , ” 哭 汤姆 .

“我可以让他这么做,”汤姆喊道。

“ [kʌm] , [dɪk] , [seɪ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
“ Come , Dick , say who it was .
“ 来 , 迪克 , 说 WHO 它 曾是 .

“来吧，迪克，说出来是谁。”

” [dɪk] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ˈwaɪldli] ,
” Dick stared at him wildly ,
” 迪克 凝视 在 他 疯狂地 ,

迪克疯狂地盯着他，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [bɔɪ] [ˈtraɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk]
for there was something so horrible to him in this boy trying now to make
为了 那里 曾是 某物 所以 可怕 到 他 在 这 男生 尝试 现在 到 制作
[hɪm; ɪm] [steɪt] [wʌt] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] ,
him state what would result in his father's imprisonment and death ,
他 状态 什么 会 结果 在 他的 父亲的 监禁 和 死亡 ,

因为这个男孩身上有种令他感到无比恐惧的东西，他竟然试图逼他说出那些会导致他父亲入狱甚至丧命的话。

[ðæt] [tɑːm] [siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [jʌŋ] [ˈmɑːnstər]
that Tom seemed for the moment in his eyes quite an unnatural young monster
那 汤姆 似乎 为了 这 片刻 在 他的 眼睛 相当 一个 不自然 年轻的 怪物
[æt; ət] [huːz] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈʃʌdər] .
at whose presence he was ready to shudder .
在 谁 在场 他 曾是 准备好 到 不寒而栗 .

在他眼中，汤姆此刻就像一个不自然的年轻怪物，他的存在让他不寒而栗。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ˈɑːbstɪnət] !
“ How can you be so obstinate !
“ 如何 能 你 是 所以 顽固 !

“你怎么能这么固执！”

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

"汤姆喊道。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] .
" You shall tell .
" 你 将 告诉 .

你要告诉他们。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁?

" [dɪk] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['mɪstər]
" Dick turned from him in horror , and would have hurried away , but Mr
" 迪克 转向 从 他 在 恐怖 , 和 会 有 慌忙 离开 , 但 先生
['mɑːrstən] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Marston caught his arm .
马斯顿 捕捉 他的 手臂 .

迪克惊恐地转过身去，本想赶紧离开，但马斯顿先生抓住了他的胳膊。

" [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dɪk] ['wɪnθɔːrp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stop a moment , Dick Winthorpe , " he said .
" 停止 一个 片刻 , 迪克 温索普 , " 他 说 .

"迪克·温索普，请稍等片刻，"他说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][pɑːrt] .
" I must have a few words with you before we part .
" 我 必须 有 一个 很少 字 和 你 前 我们 部分 .

"临别前，我必须和你说几句话。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['autreidʒz] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər]
It is plain enough that all these outrages are directed against the persons who are
它 是 清楚的 足够的 那 全部 这些 暴行 是 指导 反对 这 人 WHO 是
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [skiːm] ,
connected with the drainage scheme ,
连接 和 这 引流 方案 ,

很明显，所有这些暴行都针对与排水工程相关的人员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
and that their lives are in danger .
和 那 他们的 生活 是 在 危险 .

他们的生命正处于危险之中。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɝːsənz] ,
Now I am one of these persons ,
现在 我 是 一 的 这些 人 ,

现在我也是这些人中的一员了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['peti] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['predʒədɪst] ['piːp(ə)l] [huː]
and to gratify the petty revenge of a set of ignorant prejudiced people who
和 到 满足 这 小气 复仇 的 一个 放 的 无知 有偏见的 人们 WHO
['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] ,
cannot see the good of the work upon which we are engaged ,
不能 看 这 好的 的 这 工作 之上 哪个 我们 是 已订婚的 ,

为了满足一群无知且带有偏见的人的卑劣报复心理，这些人看不到我们所从事工作的意义所在，

[aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ'self] [meɪd] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .
I decline to have myself made a target .
我 衰退 到 有 我 制成 一个 目标 .

我拒绝让自己成为攻击目标。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [ðen] , [huː] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
I ask you , then , who this was .
我 问 你 , 然后 , WHO 这 曾是 .

那么，我问你，这个人是谁?

[wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] ?
Will you speak ?
将要 你 说话 ?

你愿意发言吗?

” [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Dick shook his head .
” 迪克 摇晃 他的 头 .

迪克摇了摇头。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [spiːk] .
“ Well , then , I am afraid you will be forced to speak .
“ 出色地 , 然后 , 我 是 害怕的 你 将要 是 强制 到 说话 .

“那么，恐怕你将不得不开口说话了。”

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [ˈautreidʒz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
I consider it to be my duty to have these outrages investigated ,
我 考虑 它 到 是 我的 责任 到 有 这些 暴行 调查 ,

我认为我有责任对这些暴行进行调查。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] .
and to do this I shall write up to town .
和 到 做 这 我 将 写 向上 到 镇 .

为此，我将写信给镇上。

[ðə; ði][mæn][ɔːr][men] [huː] [wɪl] [biː; bi][sent] [daʊn] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði]
The man or men who will be sent down will be of a different class to the
这 男人 或者 男人 WHO 将要 是 发送 向下 将要 是 的 一个 不同的 班级 到 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkɑːnstəbl] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwatʃɪŋ] [hɪr] .
unfortunate constable who was watching here .
不幸 警官 WHO 曾是 观看 这里 .

将被送下台的这些人，与刚才在这里旁观的那位不幸的警员，绝非同一类人。

[naʊ] , [kʌm] , [waɪ] [nɑːt] [spiːk] ? ”
Now , come , why not speak ? ”
现在 , 来 , 为什么 不是 说话 ? ”

好了，来吧，为什么不说话呢?

“ [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] ! ” [kraɪd] [dɪk] [ˈhɔːrsli] .
“ Mr Marston ! ” cried Dick hoarsely .
“ 先生 马斯顿 ! ” 哭 迪克 沙哑地 .

“马斯顿先生！”迪克嘶哑地喊道。

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的!

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] !
Ah , that is better !
啊 , 那 是 更好的 !

啊，这样好多了!

[naʊ] , [kʌm] , [dɪk] ; [wiː; wi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [frendz] .
Now , come , Dick ; we began by being friends .
现在 , 来 , 迪克 ; 我们 开始 经过 存在 朋友们 .

好了，迪克，我们最初是朋友。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['greɪtər] [frendz] [ðæn; ðən]['evər] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ”
Let us be greater friends than ever , as we shall be , I am sure . ”
让 我们 是 更大的 朋友们 比 曾经 ， 作为 我们 将 是 ， 我 是 当然 . ”

让我们成为比以往任何时候都更亲密的朋友吧，我相信我们一定会成为的。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] ['pæʃənətli] .
“ No , no , ” cried Dick passionately .
“ 不 ， 不 ， ” 哭 迪克 热情地 .

“不，不！”迪克激动地喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ I want to be good friends , but I cannot speak to you .
“ 我 想 到 是 好的 朋友们 ， 但 我 不能 说话 到 你 .

“我想和你成为好朋友，但我不能和你说话。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , [aɪ]['oʊnli] [sə'spekt] . ”
I don't know anything for certain , I only suspect . ”
我 不 知道 任何事物 为了 肯定 ， 我 仅有的 怀疑 . ”

我什么都不知道，只是猜测而已。

“ [ðen] [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'spekt] ? ”
“ Then whom do you suspect ? ”
“ 然后 谁 做 你 怀疑 ? ”

“那么你怀疑谁？”

“ [jes] ; [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tɑːm]['æŋgrəli] .
“ Yes ; who is it ? ” cried Tom angrily .
“ 是的 ; WHO 是 它 ? ” 哭 汤姆 愤怒地 .

“是啊，是谁？”汤姆愤怒地喊道。

“ [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] ! ” [sed] [dɪk] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [tɑːm] [ʃræŋk] [ə'weɪ] .
“ Hold your tongue ! ” said Dick so fiercely that Tom shrank away .
“ 抓住 你的 舌头 ! ” 说 迪克 所以 激烈地 那 汤姆 缩小 离开 .

“闭嘴！”迪克厉声说道，吓得汤姆缩了回去。

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [aʊt] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [læd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] .
“ I say you shall speak out , ” retorted the lad , recovering himself .
“ 我 说 你 将 说话 出去 ， ” 反驳 这 小伙子 ， 恢复中 他自己 .

“我说你应该说出来，”少年恢复了镇定，反驳道。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [seɪk] [spiːk] [aʊt] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ For your father's sake speak out , my lad , ” said Mr Marston .
“ 为了 你的 父亲的 清酒 说话 出去 ， 我的 小伙子 ， ” 说 先生 马斯顿 .

“看在你父亲的份上，孩子，说出来吧。”马斯顿先生说道。

[dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] -
Dick shook his head and turned away , to go back into the wheelwright's
迪克 摇晃 他的 头 和 转向 离开 ， 到 去 后退 进入 这 -
['kɑːtɪdʒ] , [wer] ,
cottage , where ,
小屋 ， 在哪里 ，

迪克摇了摇头，转身走回车轮匠的小屋，在那里，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][peɪn][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]
suffering from a pain and anguish of mind to which he had before
痛苦 从 一个 疼痛 和 痛苦 的 头脑 到 哪个 他 有 前
[bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
been a stranger ,
到过 一个 陌生人 ，

他遭受着一种他以前从未经历过的精神痛苦和折磨。

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] ,
he sought refuge at his mother's side ,
他 寻求 避难所 在 他的 母亲的 边 ,

他投奔母亲身边寻求庇护。

[ænd; ənd] [ʃerd] [hɜːr; hər] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [laɪf]
and shared her toil of watching his father as he lay there between life
和 共享 她 辛劳 的 观看 他的 父亲 作为 他 躺 那里 之间 生活
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 .

她也和她一起承受着看着父亲在生死边缘徘徊的痛苦。

['tʃæptər] ['twenti] [wʌn] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 .

第二十一章。

['trʌb(ə)l] [grəuz] .
Trouble Grows .
麻烦 生长 .

麻烦越来越大。

[ðə; ði][nekst] ['fɔːrtnaɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
The next fortnight was passed in a state of misery ,
这 下一个 两星期 曾是 通过了 在 一个 状态 的 苦难 ,

接下来的两周是在痛苦中度过的。

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
which made Dick Winthorpe feel as if he had ceased to be a boy ,
哪个 制成 迪克 温索普 感觉 作为 如果 他 有 停止 到 是 一个 男生 ,

这让迪克·温索普觉得自己仿佛不再是男孩了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [mæn] .
and had suddenly become a grown - up man .
和 有 突然 变得 一个 生长 - 向上 男人 .

突然间，他已经长成了一个成年男人。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
He wanted to do what was right .
他 通缉 到 做 什么 曾是 正确的 .

他想做正确的事。

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊərdli] [wei] [tuː; tə][biː; bi]
He wished for the man who had shot his father in this cowardly way to be
他 希望 为了 这 男人 WHO 有 射击 他的 父亲 在 这 胆小 方式 到 是
[brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ;
brought to justice ;
带来 到 正义 ;

他希望将以这种卑鄙手段枪杀他父亲的凶手绳之以法；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] ,
but he was not sure that Farmer Tallington was the guilty man ,
但 他 曾是 不是 当然 那 农民 塔林顿 曾是 这 有罪的 男人 ,

但他并不确定塔林顿农夫就是凶手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frʌm; frəm]
and he shrank from denouncing the parent of his companion from
和 他 缩小 从 谴责 这 父母 的 他的 伴侣 从
['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [frend] .
childhood , and his father's old friend .
童年 , 和 他的 父亲的 老的 朋友 .

他不敢去谴责他儿时伙伴的父母，也就是他父亲的老朋友。

['mɪstər]['mɑːrstən] [keɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪm; ɪm] ['sɔːrli] .
Mr Marston came over again and tried him sorely .
先生 马斯顿 来了 超过 再次 和 尝试 他 非常 .

马斯顿先生又来了，狠狠地刁难了他一番。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [θɔːt] ,
But the more Dick Winthorpe thought ,
但 这 更多的 迪克 温索普 想法 ,

但迪克·温索普越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [gruː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ən'les] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] .
the more he grew determined that he would not speak unless he felt quite sure .
这 更多的 他 生长 决定 那 他 会 不是 说话 除非 他 毛毡 相当 当然 .

他越发坚定决心，除非自己完全有把握，否则绝不开口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] [ðæt] ['mɪstər]['mɑːrstən] [traɪd] [hɪm; ɪm]
It was one day at the end of the fortnight that Mr Marston tried him
它 曾是 一 天 在 这 结尾 的 这 两星期 那 先生 马斯顿 尝试 他
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

两周期满后的一天，马斯顿先生再次对他进行了审判。

[ænd; ənd] [dɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər]
and Dick told him that his father would soon be able to speak for
和 迪克 讲述 他 那 他的 父亲 会 很快 是 有能力的 到 说话 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

迪克告诉他，他父亲很快就能自己说话了。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
and till then he would not say a word .
和 直到 然后 他 会 不是 说 一个 单词 .

在此之前，他一句话也没说。

['mɪstər]['mɑːrstən] [left] [hɪm; ɪm]['æŋgrəli] , ['fiːlɪŋ] ['bɪtərli] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] , [bʌt; bət] , [ɪn]
Mr Marston left him angrily , feeling bitterly annoyed with the lad , but , in
先生 马斯顿 左边 他 愤怒地 , 感觉 苦涩地 恼怒 和 这 小伙子 , 但 , 在
[spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
spite of himself ,
尽管如此 的 他自己 ,

马斯顿先生怒气冲冲地离开了，对这个年轻人感到非常恼火，但尽管如此，他还是忍不住

[əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɜːrmnəs] .
admiring his firmness .
钦佩 他的 硬度 .

欣赏他的坚定。

[dɪk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ['sædli] ,
Dick stood in the road gazing after him sadly ,
迪克 站立 在 这 路 凝视 后 他 令人遗憾的是 ,

迪克站在路边，悲伤地望着他的背影。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
and was about to retrace his steps to the old house ,
和 曾是 关于 到 回溯 他的 步骤 到 这 老的 房子 ,

他正准备原路返回那栋老房子，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [bɔːrn] , [wen] ,
to which his father had been carefully borne , when ,
到 哪个 他的 父亲 有 到过 小心 出生 , 什么时候 ,

他的父亲被精心抚养长大，当时，

['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	[glæns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[træk]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
happening	**to**	**glance**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**track**	**leading**	**to**	**the**	**town**	**,**
发生	到	瞥一眼	在	这	方向	的	这	追踪	领导	到	这	镇	,

无意间瞥了一眼通往城镇的小路方向，

[hiː; hi]	[kɔːt]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[tɑːm]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	['sloʊli]	.
he	**caught**	**sight**	**of**	**Tom**	**coming**	**along**	**slowly**	**.**
他	捕捉	视线	的	汤姆	未来	沿着	缓慢地	.

他瞥见汤姆正缓缓走过来。

[dɪk]	[tɜːrnd]	['sʌlənli]	[ə'weɪ]	,	[bʌt; bət]	[tɑːm]	[ræn]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
Dick	**turned**	**sullenly**	**away**	**,**	**but**	**Tom**	**ran**	**before**	**him**	**.**
迪克	转向	闷闷不乐地	离开	,	但	汤姆	跑	前	他	.

迪克闷闷不乐地转身离开，但汤姆跑到了他前面。

“	[stɑːp]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	;	“	[let]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tɔːk]	.
“	**Stop**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**;**	**“**	**let**	**you**	**and**	**me**	**have**	**a**	**talk**	**.**
“	停止	一个	分钟	,	”	他	哭	;	“	让	你	和	我	有	一个	讲话	.

“停一下,”他喊道，“让我们谈谈。”

[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bæd]	[frendz]	,	[dɪk]	.	”
I	**don't**	**want**	**to**	**be**	**bad**	**friends**	**,**	**Dick**	**.**	**”**
我	不	想	到	是	坏的	朋友们	,	迪克	.	”

迪克，我不想做坏朋友。

“	['niːðər]	[duː]	[aɪ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['lætər]	['sædli]	.
“	**Neither**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**the**	**latter**	**sadly**	**.**
“	两者都不	做	我	,	”	说	这	后者	令人遗憾的是	.

“我也没有,”后者悲伤地说。

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[kiːp]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.	”
“	**But**	**you**	**keep**	**trying**	**to**	**be**	**.**	**”**
“	但	你	保持	尝试	到	是	.	”

但你一直在努力成为那样的人。

“	[noʊ]	,	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	.
“	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**.**
“	不	,	我	做	不是	.

“不，我不。

[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['æŋgri]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	['evri]	[taɪm]	[wiː; wi]	[miːt]	.	”
You	**try**	**to**	**make**	**me**	**angry**	**with**	**you**	**every**	**time**	**we**	**meet**	**.**	**”**
你	尝试	到	制作	我	生气的	和	你	每一个	时间	我们	见面	.	”

你每次见面都想方设法惹我生气。

“	[ðæts]	[nɑːt]	[truː]	.
“	**That's**	**not**	**true**	**.**
“	那就是	不是	真的	.

“那不是真的。”

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[duː]	[jʊr; jər]	['duːti]	[ænd; ənd]	[tel]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[noʊ]	.
I	**want**	**to**	**have**	**you**	**do**	**your**	**duty**	**and**	**tell**	**all**	**you**	**know**	**.**
我	想	到	有	你	做	你的	责任	和	告诉	全部	你	知道	.

我希望你尽到你的职责，把你所知道的一切都说出来。

['fɑːðər]	[sez]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	.	”
Father	**says**	**you**	**ought**	**,**	**as**	**you**	**know**	**who**	**it**	**was**	**.**	**”**
父亲	说道	你	应该	,	作为	你	知道	WHO	它	曾是	.	”

父亲说你应该这么做，因为你知道是谁干的。

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[toʊld]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	,	[ðen]	?	”
“	**Have**	**you**	**told**	**your**	**father**	**,**	**then**	**?**	**”**
“	有	你	讲述	你的	父亲	,	然后	?	”

那你告诉过你父亲了吗?

“ [jes] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][jʊr; jər]['duːti]
“ Yes , I told him to - day , and he said you ought to do your duty
“ 是的 , 我 讲述 他 到 - 天 , 和 他 说 你 应该 到 做 你的 责任
[ænd; ənd] [spiːk] . ”
and speak . ”
和 说话 . ”

“是的，我今天告诉他了，他说你应该尽你的职责，应该发言。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] ? ”
“ Your father said that ? ”
“ 你的 父亲 说 那 ? ”

“你父亲这么说的？”

“ [jes] : [ænd; ənd] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] — [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
“ Yes : and why don't you — like a man .
“ 是的 : 和 为什么 不 你 — 喜欢 一个 男人 .

“是的：你为什么不——像个男人一样。”

” ['dɪks] [braʊ] [gruː] [ɔːl] ['kɔːrəgeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [blæk] [ker] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]
” Dick's brow grew all corrugated as if Black Care were sitting upon the roof of
” 迪克的 眉头 生长 全部 瓦楞 作为 如果 黑色的 关心 是 坐着 之上 这 屋顶 的
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [daʊn] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] .
his head and squeezing the skin down into wrinkles .
他的 头 和 挤压 这 皮肤 向下 进入 皱纹 .

“迪克的眉毛变得皱巴巴的，仿佛黑人关怀组织坐在他的头顶上，把他的皮肤挤压成皱纹。

“ [kʌm] , [spiːk] [aʊt] , [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kaʊərd] .
“ Come , speak out , and don't be such a miserable coward .
“ 来 , 说话 出去 , 和 不 是 这样的 一个 悲惨的 懦夫 .

“来吧，说出来，别做个可怜的懦夫。”

['fɑːðər] [sez] [juː; jʊ][dəunt] [spiːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] [huː'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃuːt]
Father says you don't speak because you are afraid that whoever did it may shoot
父亲 说道 你 不 说话 因为 你 是 害怕的 那 谁 做过 它 可能 射击
[juː; jʊ] .
you .
你 .

父亲说你不说话是因为你害怕凶手会开枪打死你。

” ['dɪks] [braʊ] [gruː] [mɔːr] ['pʌkərd] [ðæn; ðən]['evər] .
” Dick's brow grew more puckered than ever .
” 迪克的 眉头 生长 更多的 皱巴巴的 比 曾经 .

迪克的眉头皱得比以往任何时候都更紧了。

“ [naʊ] , [ðen] ,
“ Now , then ,
“ 现在 , 然后 ,

那么，

[let][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər]['mɑːrstən][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ]
let you and me go over and see Mr Marston and tell him everything
让 你 和 我 去 超过 和 看 先生 马斯顿 和 告诉 他 一切
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

让我和你一起去见马斯顿先生，一次性把所有事情都告诉他。

“ [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

” Dick looked at the speaker with a feeling of anger against him for his

” 迪克 看起来 在 这 扬声器 和 一个 感觉 的 愤怒 反对 他 为了 他的

['ɑːbstɪnət] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['vɪʃəs] .

obstinate perseverance that was almost vicious .

顽固 毅力 那 曾是 几乎 恶毒 .

迪克看着演讲者，心中充满了对他近乎恶毒的顽固坚持的愤怒。

“ [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? ”

“ Now , are you coming ? ”

“ 现在 , 是 你 未来 ? ”

“现在，你来吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] . ”

“ No , I am not . ”

“ 不 , 我 是 不是 . ”

“不，我不是。”

“ [ðen] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [tɑːm]['æŋgrəli] .

“ Then I've done with you , ” cried Tom angrily .

“ 然后 我已经 完毕 和 你 , ” 哭 汤姆 愤怒地 .

“那我就跟你断绝关系了！”汤姆愤怒地喊道。

“ ['fɑːðər] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [huː] [noʊz] [huː] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

“ Father says that a lad who knows who attacked his parent in that way ,

“ 父亲 说道 那 一个 小伙子 WHO 知道 WHO 遭到攻击 他的 父母 在 那 方式 ,

“父亲说，如果一个男孩知道是谁那样袭击了他的父母，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] , [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɜːr] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ]

and will not speak out , is a coward and a cur , and that's what you

和 将要 不是 说话 出去 , 是 一个 懦夫 和 一个 库尔 , 和 那就是 什么 你

[ɑːr; ər] ,

are ,

是 ,

你不敢发声，你就是个懦夫，是个卑鄙小人，你就是这样的人。

[dɪk] ['wɪnθɔːrp] . ”

Dick Winthorpe . ”

迪克 温索普 . ”

迪克·温索普。

“ [tɑːm] , ” [kraɪd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] . ”

“ Tom Tallington , ” cried Dick , with his eyes flashing , “ you are a fool . ”

“ 汤姆 塔林顿 , ” 哭 迪克 , 和 他的 眼睛 闪烁 , “ 你 是 一个 傻子 . ”

“汤姆·塔林顿，”迪克怒吼道，眼睛闪着光，“你真是个傻瓜。”

“ [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , ” [sed] [tɑːm] ['menəsɪŋli] .

“ Say that again , ” said Tom menacingly .

“ 说 那 再次 , ” 说 汤姆 威胁地 .

“再说一遍，”汤姆威胁道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][æn; ən]['ɪdiət] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'gen] .

“ You are a fool and an idiot , and not worth speaking to again .

“ 你 是 一个 傻子 和 一个 笨蛋 , 和 不是 值得 请讲 到 再次 .

“你真是个傻瓜，是个白痴，不值得再跟你说话。”

” [wæk] !

” Whack !

” 猛击 !

“啪！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] [ʌv; əv] [ˈspelɪŋ] [ðə; ði] [bæk] - [ˈhændɪd] [bloʊ] [wɪtʃ] [tɑːm]
That is the nearest way of spelling the back - handed blow which Tom Tallington
那 是 这 最近的 方式 的 拼写 这 后退 - 递交 吹 哪个 汤姆 塔林顿
[dɪˈlɪvərd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [skuːl] - [ˈfɛloʊz] [feɪs] ,
delivered in his old school - fellow's face ,
发表 在 他的 老的 学校 - 同伴们 脸 ,

这就是最接近于描述汤姆·塔林顿反击他老同学的方式。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [bloʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [dɪk] - [fɪst] [dɑːtɪŋ]
while the straightforward blow which was the result of Dick Winthorpe's fist darting
尽管 这 直截了当 吹 哪个 曾是 这 结果 的 迪克 - 拳头 飞镖
[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [æn; ən][ˈekoʊ] ;
out to the full stretch of his arm sounded like an echo ;
出去 到 这 满的 拉紧 的 他的 手臂 听起来 喜欢 一个 回声 ;

而迪克·温索普挥拳猛击，手臂完全伸展开来，那直接的打击听起来像是回声；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][tɑːm][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the next moment Tom was lying upon the ground .
和 这 下一个 片刻 汤姆 曾是 说谎 之上 这 地面 .

下一刻，汤姆就躺在了地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkaʊərdɪs] [ɪn][tɑːm] - [ˈneɪtʃər] .
There was no cowardice in Tom Tallington's nature .
那里 曾是 不 怯懦 在 汤姆 - 自然 .

汤姆·塔林顿的本性中没有一丝懦弱。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [dɪk] ,
Springing up he made at Dick ,
弹簧 向上 他 制成 在 迪克 ,

他猛地跳起来，朝迪克做了个鬼脸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [frendz] [wɜːr; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [diˈlivərɪŋ] [ˈfjʊriəs] [bloʊz]
and the former friends were directly after engaged in delivering furious blows
和 这 以前的 朋友们 是 直接地 后 已订婚的 在 运送 狂怒 打击
,
,
,

随后，这对昔日好友立刻开始互相猛烈殴打。

[huːz] [rɪˈzʌlt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər] [ˈsɪriəs] [fɔːr; fər][bəuθ] ;
whose result must have been rather serious for both ;
谁 结果 必须 有 到过 相当 严肃的 为了 两个都 ;

结果对双方来说都相当严重；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] ,
but before they had had time to do much mischief ,
但 前 他们 有 有 时间 到 做 很多 恶作剧 ,

但还没等他们作恶多端，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wʌz; wəz] [gript] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][hænd] ,
each of the lads was gripped on the shoulder by a giant hand ,
每个 的 这 小伙子们 曾是 紧握 在 这 肩膀 经过 一个 巨大的 手 ,

每个男孩的肩膀都被一只大手紧紧抓住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [held] [bɪˈjɑːnd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and they were forced apart , and held beyond striking distance quivering with
和 他们 是 强制 除 , 和 握住 超过 引人注目 距离 颤抖 和
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

于是他们被迫分开，隔开彼此，在愤怒的怒火中颤抖。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvərseri] [æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][get] .
and each seeing nothing but the adversary at whom he longed to get .
和 每个 看到 没有什么 但 这 对手 在 谁 他 渴望 到 得到 .

他们眼中只有自己渴望战胜的对手。

“ [heɪ] , [lædz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɑːt] [juː; jʊ] [tuː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [frendz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv]
“ Hey , lads , and I thowt you two was such friends ! ” cried the herald of
“ 嘿 , 小伙子们 , 和 我 索特 你 二 曾是 这样的 朋友们 ! ” 哭 这 先驱 的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

“嘿，伙计们，我还以为你们俩是好朋友呢！”和平使者喊道。

[huː] [hæd; həd] [sʌŋ] [truːs] [ɪn][soʊ] ['fɔːrsəbl] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] [wei] .
who had sung truce in so forcible and convincing a way .
WHO 有 唱 休战 在 所以 强制的 和 令人信服的 一个 方式 .

谁曾以如此有力、如此令人信服的方式唱出休战之歌。

“ [let] [goʊ] , ['hɪkiː] !
“ Let go , Hicky !
“ 让 去 , 吻痕 !

“放开我，希基！”

[hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] . ”
He struck me . ”
他 击 我 . ”

他打了我。

“ [jes] ; [let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Yes ; let me get at him , ” cried Tom .
“ 是的 ; 让 我 得到 在 他 , ” 哭 汤姆 .

“对，让我去对付他！”汤姆喊道。

“ [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] . ”
“ He knocked me down . ”
“ 他 敲门 我 向下 . ”

“他把我打倒了。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , ” [pæntid] [dɪk] .
“ And I'll do it again a dozen times , ” panted Dick .
“ 和 患病的 做 它 再次 一个 打 时代 , ” 喘息 迪克 .

“我还会再做十二次,”迪克喘着气说。

“ [let] [goʊ] , ['hɪkiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ”
“ Let go , Hicky , I tell you ! ”
“ 让 去 , 吻痕 , 我 告诉 你 ! ”

“放开我，希基，我叫你！”

“ [neɪ] , [neɪ] , [neɪ] , [lædz] , [aɪ] - [let] [goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃænt] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [faɪt]
“ Nay , nay , nay , lads , I wean't let go , and you sha'n't neither of you fight
“ 不 , 不 , 不 , 小伙子们 , 我 - 让 去 , 和 你 不会 两者都不 的 你 斗争
['eni] [mɔːr] .
any more .
任何 更多的 .

“不，不，不，伙计们，我不会放手的，你们两个都不许再打了。”

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mestə(r)] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] ['laɪɪŋ] [ðɪər] - [moʊst] [ded] ,
I'm ashamed of you , Mester Dick , with your poor father lying theer ' most dead ,
我是 羞愧 的 你 , 梅斯特 迪克 , 和 你的 贫穷的 父亲 说谎 他们的 - 最多 死的 ,

迪克先生，你可怜的父亲奄奄一息地躺在那里，我真为你感到羞耻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] - [naɪ] - [tuː; tə] [deθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['trʌb(ə)l] . ”
and the missus a - nigh wherritted to death wi ' trouble . ”
和 这 太太 一个 - 夜 - 到 死亡 wi - 麻烦 . ”

而太太几乎被折腾得死去活来。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] , ” [pæntid] [dɪk] .
“ But he struck me , ” panted Dick .
“ 但 他 击 我 , ” 喘息 迪克 .

“但他打了我，”迪克喘着气说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ And I'll do it again , ” cried Tom .
“ 和 患病的 做 它 再次 , ” 哭 汤姆 .

“我还会再做一次！”汤姆喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [jʌŋ] [tɑːm] ,
“ If you do , young Tom Tallington ,
“ 如果 你 做 , 年轻的 汤姆 塔林顿 ,

“如果你真这么做了，年轻的汤姆·塔林顿，

[aɪl] [dʒʌst] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪr] ,
I'll just pick you up by the scruff and the breeches and pitch you into the mere ,
患病的 只是 挑选 你 向上 经过 这 颈背 和 这 马裤 和 沥青 你 进入 这 仅仅 ,

我直接揪住你的衣领和裤子，把你扔进湖里。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ; [soʊ] [naʊ] [ðen] .
to get out as you may ; so now then .
到 得到 出去 作为 你 可能 ; 所以 现在 然后 .

随你便吧；那就现在吧。

” [tɑːm] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;
” Tom uttered a low growl which was more like that of a dog than a human being ;
” 汤姆 说出 一个 低的 咆哮 哪个 曾是 更多的 喜欢 那 的 一个 狗 比 一个 人类 存在 ;

汤姆发出了一声低沉的咆哮，那声音更像是狗叫而不是人叫；

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə][get][æt; ət] [dɪk] ,
and after an ineffectual attempt to get at Dick ,
和 后 一个 无效 试图 到 得到 在 迪克 ,

在试图接近迪克未果后，

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [klɪr] [puːl] [tuː; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [noʊz] .
he dragged himself away to kneel down at the first clear pool to bathe his bleeding nose .
他 拖拽 他自己 离开 到 下跪 向下 在 这 第一的 清除 水池 到 洗澡 他的 出血 鼻子 .

他拖着疲惫的身体走到第一个清澈的水潭边，跪下来清洗流血的鼻子。

“ [ðɪər] , [naʊ] , [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd][aɪm] -
“ Theer , now , I'll let you go , ” said Hickathrift , “ and I'm straänge
“ 他们的 , 现在 , 患病的 让 你 去 , ” 说 - , “ 和 我是 -

“好了，现在我放你走了，”希卡斯里夫特说，“我感到很奇怪。”

[ænd; ənd][glæd][aɪ][wʌz; wəz][aɪ] - [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] .
and glad I was i ' time to stop you .
和 高兴的 我 曾是 我 - 时间 到 停止 你 .

很高兴我及时阻止了你。

[θɪŋk] [oʊ] - [juː; jʊ] [tuː] [meɪts] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [dɔːgz] !
Think o ' you two mates falling out and fighting like a couple o ' dogs !
思考 o - 你 二 伙伴们 坠落 出去 和 斗争 喜欢 一个 夫妻 o - 狗 !

想象一下你们两个好朋友闹翻了，像两条狗一样打架！

[waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [hɛv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['mɪsɪz] [faɪt] .
Why , I should as soon hev expected to see me and my missus fight .
为什么 , 我 应该 作为 很快 赫夫 预期的 到 看 我 和 我的 太太 斗争 .

我早就该料到我和老婆会吵架。

['mestə(r)] [dɪk] , [aɪm] - [baʊt] - [ʃeɪmd] [oʊ] - [jaʊ] . ”
Mester Dick , I'm ' bout ' shamed o ' yow . ”
梅斯特 迪克 , 我是 - 回合 - 羞愧 o - 哟 . ”

迪克先生，我真是太惭愧了。

“ [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [maɪ'self] , ['hɪkiː] ,
“ I'm ashamed of myself , Hicky ,
“ 我是 羞愧 的 我 , 吻痕 ,

“希基，我为自己感到羞愧。”

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , ” [kraɪd] [dɪk] .
and I feel as if I was never going to be happy again , ” cried Dick .
和 我 感觉 作为 如果 我 曾是 绝不 去 到 是 快乐的 再次 , ” 哭 迪克 .

“我觉得我再也不会快乐了，”迪克哭着说。

“ [neɪ] , [neɪ] , [læd] , [dəunt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['wiːlraɪt] .
“ Nay , nay , lad , don't talk like that , ” said the big wheelwright .
“ 不 , 不 , 小伙子 , 不 讲话 喜欢 那 , ” 说 这 大的 车轮匠 .

“不，不，小伙子，别那样说话，”高大的车轮匠说道。

“ [waɪ] , ['dɑːktər] [sez] ['hiːz] ['suːər] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [brɪŋ] ['skwaɪər] [reɪt] [ə'gen] ,
“ Why , doctor says he's sewer that he can bring squire reight again ,
“ 为什么 , 医生 说道 他是 下水道 那 他 能 带来 乡绅 瑞特 再次 ,

“医生说他身体好得很，可以再次让乡绅恢复正常。”

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ”
and what more do you want ? ”
和 什么 更多的 做 你 想 ? ”

你还想要什么？

“ [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] ['pʌnɪʃt] [huː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , ['hɪkiː] , ” [kraɪd] [dɪk] ['pæʃənətli] .
“ To see the man punished who shot him , Hicky , ” cried Dick passionately .
“ 到 看 这 男人 受到惩罚 WHO 射击 他 , 吻痕 , ” 哭 迪克 热情地 .

“希基，我要看到开枪打死他的人受到惩罚！”迪克激动地喊道。

“ [eɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ɔːr] [hɛv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] - ,
“ Ay , I'd like to see that , or hev the punishing of him , ” said Hickathrift ,
“ 哎 , ID 喜欢 到 看 那 , 或者 赫夫 这 惩罚 的 他 , ” 说 - ,

“是啊，我倒想看看，或者说，我想看到他受到惩罚，”希卡斯里夫特说道。

['stretʃiŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪst] .
stretching out a great fist .
伸展 出去 一个 伟大的 拳头 .

伸出一只巨大的拳头。

“ [its] [wʌn] [oʊ] - [ðeɪ] [bɪg] [ʃæks] (['aɪd(ə)l] ['skaʊndrəlz] , [frʌm; frəm] ['aɪrɪʃ] [ʃɔrɔn]) ['jɑːndər] [ʌp]
“ It's one o ' they big shacks (idle scoundrels , from Irish shaughraun) yonder up
“ 它是 一 o - 他们 大的 棚屋 (闲置的 无赖 , 从 爱尔兰 肖格伦) 远处 向上
[æt; ət] [ðə; ði] [driː] - [əːn] .
at the dree - ern .
在 这 德莉 - 恩恩 .

“那是那边山坡上那些大棚子（来自爱尔兰语 shaughraun，意为游手好闲的恶棍）之一。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] [jet] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] — [ðɪər] , [goʊ][ænd; ənd] [weʃ] [ðaɪ]

I'm going to find him out yet , and when I do — Theer , go and wesh thy

我是 去 到 寻找 他 出去 然而 , 和 什么时候 我 做 — 他们的 , 去 和 韦什 你的

- .

faäce .

- .

我一定要找到他，找到他之后—— 去洗洗你的脸吧。

” [dɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sædli] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] - [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] ;

” Dick was going sadly away when a word from Hickathrift arrested him ;

” 迪克 曾是 去 令人遗憾的是 离开 什么时候 一个 单词 从 - 被捕 他 ;

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

and turning ,

和 转弯 ,

迪克正要伤心地离开，这时希卡斯里夫特的一句话让他停住了脚步；他转过身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] ,

it was to see that the big fellow was looking at him reproachfully ,

它 曾是 到 看 那 这 大的 同伴 曾是 寻找 在 他 责备地 ,

他看到那个大个子正用责备的眼神看着他。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][græsp] .

and holding out a hand for him to grasp .

和 保持 出去 一个 手 为了 他 到 抓牢 .

并向他伸出手让他抓住。

“ [eɪ] , [ðæts] ['betər] , [læd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ['smaɪlɪŋ] .

“ Ay , that's better , lad , ” said the wheelwright smiling .

“ 哎 , 那就是 更好的 , 小伙子 , ” 说 这 车轮匠 微笑 .

“哎呀，这样好多了，小伙子，”车轮匠笑着说。

“ [gʊd] - [baɪ] , [læd] , [ænd; ənd][dəunt] ['feɪt] [ə'gen] !

“ Good - bye , lad , and don't feight again !

“ 好的 - 再见 , 小伙子 , 和 不 战斗 再次 !

“再见了，孩子，别再打架了！”

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

” The result of this encounter was that Dick found himself without a companion ,

” 这 结果 的 这 遇到 曾是 那 迪克 成立 他自己 没有 一个 伴侣 ,

“这次遭遇的结果是，迪克发现自己孤身一人了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['bɪtərli] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

and he went day by day bitterly about thinking how hard it was that he

和 他 去 天 经过 天 苦涩地 关于 思维 如何 难的 它 曾是 那 他

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sper] [tɑːm][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]

should be suspected and ill - treated for trying to spare Tom the agony of

应该 是 怀疑 和 患病的 - 治疗 为了 尝试 到 空闲的 汤姆 这 痛苦 的

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [di'naunst] [ænd; ənd] ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə][dʒeɪl] .

having his father denounced and dragged off to jail .

拥有 他的 父亲 谴责 和 拖拽 离开 到 监狱 .

他日复一日地痛苦地想着，自己为了不让汤姆遭受父亲被诬告和拖进监狱的痛苦，竟然遭到怀疑和虐待，这让他多么难过。

['kɔnstəbəlz] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət]

Constables came and made investigations in the loose way of the time ; but

警员 来了 和 制成 调查 在 这 松动的 方式 的 这 时间 ; 但

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['nʌθɪŋ] ,

they discovered nothing ,

他们 发现 没有什么 ,

警员们前来，以当时草率的方式进行了调查；但他们一无所获。

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðeɪ]	[dɪ'pɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[duː]	['duːti]	['elsˌwer]	;
and	**after**	**a**	**while**	**they**	**departed**	**to**	**do**	**duty**	**elsewhere**	**;**
和	后	一个	尽管	他们	已离开	到	做	责任	别处	;

过了一段时间，他们就出发去其他地方执行任务了；

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[tuː; tə]	[ˌɑːr 'iː]	-	[ɪn'vestɪɡeɪt]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ə'ferz]	,
but	**only**	**to**	**come**	**back**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**week**	**to**	**re**	**-**	**investigate**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**,**
但	仅有的	到	来	后退	在	这	结尾	的	一个	星期	到	关于	-	调查	这	状态	的	事务	,

但一周后才会回来重新调查情况。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[loʊ]	['bɪldɪŋ]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	[ə'baʊt]	['twenti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dreɪnər]	[wʌz; wəz]	,	[wʌn]	['wɪndi]	[naɪt]	,
for	**a**	**large**	**low**	**building**	**occupied**	**by**	**about**	**twenty**	**of**	**the**	**drainers**	**was**	**,**	**one**	**windy**	**night**	**,**
为了	一个	大的	低的	建筑	占领	经过	关于	二十	的	这	排水器	曾是	,	一	刮风	夜晚	,

在一个刮风的夜晚，大约二十名排水工住在一栋低矮的大房子里。

[set]	[ɑːn]	['faɪər]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	['draʊzi]	['ɔkjuːpənts]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[deθ]	.
set	**on**	**fire**	**,**	**and**	**its**	**drowsy**	**occupants**	**had**	**a**	**narrow**	**escape**	**from**	**death**	**.**
放	在	火	,	和	它是	昏昏欲睡	居住者	有	一个	狭窄的	逃脱	从	死亡	.

被纵火焚烧，昏昏欲睡的乘客们侥幸逃生。

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[dɪ'skʌvəri]	[meɪd]	,	[ðə; ði]	['kɔnstəbəlz]	['setɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[tuː; tə]	['æksɪdənt]	,
But	**there**	**was**	**no**	**discovery**	**made**	**,**	**the**	**constables**	**setting**	**it**	**down**	**to**	**accident**	**,**
但	那里	曾是	不	发现	制成	,	这	警员	环境	它	向下	到	事故	,

但警方并未发现任何线索，而是将其定性为意外事故。

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[men]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['smoʊkɪŋ]	;
saying	**that**	**the**	**men**	**must**	**have**	**been**	**smoking**	**;**
说	那	这	男人	必须	有	到过	吸烟	;

他说这些人肯定是在抽烟；

[ænd; ənd]	[wʌns]	[mɔːr]	[ðə; ði]	[fen]	[wʌz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[ɪts]	[oʊn]	['riːsɔːrsɪz]	.
and	**once**	**more**	**the**	**fen**	**was**	**left**	**to**	**its**	**own**	**resources**	**.**
和	一次	更多的	这	分	曾是	左边	到	它是	自己的	资源	.

沼泽地再次被遗弃，任其自生自灭。

['mɪstər]	['wɪnθɔːrp]	[ɡruː]	['ræpɪdli]	['betər]	['æftər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['fɔːrtnaɪt]	,
Mr	**Winthorpe**	**grew**	**rapidly**	**better**	**after**	**the**	**first**	**fortnight**	**,**
先生	温索普	生长	快速	更好的	后	这	第一的	两星期	,

温索普先生在最初的两周后病情迅速好转。

[ænd; ənd]	[dɪk]	[wɑːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˌkɑːnvə'lesns]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	['lɪt(ə)l]	[æŋ'zaɪəti]	,
and	**Dick**	**watched**	**his**	**convalescence**	**with**	**no**	**little**	**anxiety**	**,**
和	迪克	观看	他的	恢复期	和	不	小的	焦虑	,

迪克忧心忡忡地关注着他的康复情况。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[hɪm; ɪm]	[ə'kjuːz]	['fɑːrmər]		[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'temptɪd]	['mɜːrdərər]	.
for	**he**	**expected**	**to**	**hear**	**him**	**accuse**	**Farmer**	**Tallington**	**of**	**being**	**his**	**attempted**	**murderer**	**.**
为了	他	预期的	到	听到	他	控	农民	塔林顿	的	存在	他的	尝试过	凶手	.

因为他预料会听到他指控农夫塔林顿是企图谋杀他的凶手。

[bʌt; bət]	[dɪk]	[hæd; həd]	[noʊ]	[kɔːz]	[fɔːr; fər]	[fɪr]	.
But	**Dick**	**had**	**no**	**cause**	**for**	**fear**	**.**
但	迪克	有	不	原因	为了	害怕	.

但迪克完全没有理由害怕。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	[toʊld]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ə; eɪ]	[laɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mɪr]	,
The	**squire**	**told**	**Mr**	**Marston**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**a**	**light**	**on**	**the**	**mere**	**,**
这	乡绅	讲述	先生	马斯顿	那	他	有	已见	一个	光	在	这	仅仅	，

乡绅告诉马斯顿先生，他看到湖面上有光亮。

[ænd; ənd]	['dredɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[miːn]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[bɜːrn]	[daʊn]	[sʌm; səm]	[bɑːrn]	,
and	**dreading**	**that**	**it**	**might**	**mean**	**an**	**attempt**	**to**	**burn**	**down**	**some**	**barn**	**,**
和	恐惧	那	它	可能	意思是	一个	试图	到	烧伤	向下	一些	谷仓	，

而且担心这可能意味着有人试图烧毁某个谷仓，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[aʊt]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	,
he	**had**	**gone**	**out**	**to**	**watch**	**,**
他	有	已消失	出去	到	手表	，

他出去观看了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[meɪd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pʌnt; pʊnt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wen]
and	**he**	**had**	**just**	**made**	**out**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**punt**	**on**	**the**	**water**	**when**
和	他	有	只是	制成	出去	这	形状	的	一个	平底船	在	这	水	什么时候

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	,
he	**saw**	**a**	**flash**	**,**
他	锯	一个	闪光	，

他刚看清水面上一艘平底船的形状，就看到一道闪光。

[felt]	[ðə; ði]	[ʃɑːk]	,	[ænd; ənd]	[fel]	['helpləs]	[ænd; ənd]	[ɪn'sensəb(ə)l]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[riːdz]	.
felt	**the**	**shock**	**,**	**and**	**fell**	**helpless**	**and**	**insensible**	**among**	**the**	**reeds**	**.**
毛毡	这	震惊	，	和	跌倒	无助	和	麻木不仁	之中	这	芦苇	.

感到一阵剧痛，无力地昏倒在芦苇丛中。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[nɪr]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[gɪv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'fer]	,
This	**was**	**as**	**near**	**an**	**account**	**as**	**he**	**could**	**give**	**of**	**the**	**affair**	**,**
这	曾是	作为	靠近	一个	帐户	作为	他	可以	给	的	这	事务	，

这已经是他对这件事所能给出的最接近事实的描述了。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ɪndʒəri]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[kən'fjuːzd]	[hɪm; ɪm]	,
for	**the**	**injury**	**seemed**	**to**	**have**	**confused**	**him**	**,**
为了	这	受伤	似乎	到	有	使困惑	他	，

伤势似乎让他有些神志不清。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[nuː]	['lɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	[bɪ'fɔːr]	,	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hæd; həd]
and	**he**	**knew**	**little**	**of**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**before**	**,**	**nothing**	**of**	**what**	**had**
和	他	知道	小的	的	什么	有	已采取	地方	前	，	没有什么	的	什么	有

[sɪns]	[ə'kɜːrd]	.
since	**occurred**	**.**
自从	发生	.

他对之前发生的事情知之甚少，对之后发生的事情则一无所知。

“	[bʌt; bət]	[jʊr; jər]	[laɪf]	[hæz; həz]	[bɪn]	[sperd]	,	['mɪstər]	['wɪnθɔːrp]	,	”	[sed]	['mɑːrstən] ;
“	**But**	**your**	**life**	**has**	**been**	**spared**	**,**	**Mr**	**Winthorpe**	**,**	**”**	**said**	**Marston ;**
“	但	你的	生活	有	到过	幸存	，	先生	温索普	，	”	说	马斯顿 ；

“但是，温索普先生，你的性命保住了。”马斯顿说道；

“	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[aɪ]	[hoʊp]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[noʊ]	[ðæt]	[jʊr; jər]	[ə'seɪlənt]	[ænd; ənd]	[maɪn] [hæz; həz]
“	**and**	**some**	**day**	**I**	**hope**	**we**	**shall**	**know**	**that**	**your**	**assailant**	**and**	**mine has**
“	和	一些	天	我	希望	我们	将	知道	那	你的	袭击者	和	矿 有

[rɪ'siːvd]	[hɪz; ɪz]	[duː]	.	”
received	**his**	**due**	**.**	**”**
已收到	他的	到期的	.	”

“我希望有一天我们能看到，你我的袭击者都得到了应有的惩罚。”

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr][plænz] ,
“ Ay , ” said the squire ; “ we must find him out , for fear he should spoil our plans ,
“ 哎 , ” 说 这 乡绅 ; “ 我们 必须 寻找 他 出去 , 为了 害怕 他 应该 剧透 我们的 计划 ,

“是的,”乡绅说,“我们必须找到他，以免他破坏我们的计划。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['biːtn] [jet] . ”
for we are not beaten yet . ”
为了 我们 是 不是 被打败 然而 . ”

因为我们还没有被打败。

“ ['biːtn] !
“ Beaten !
“ 被打败 !

“被打败了！”

[noʊ] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,
no , squire , ” said the engineer ; “ we are getting on faster than ever ,
不 , 乡绅 , ” 说 这 工程师 ; “ 我们 是 获得 在 快点 比 曾经 ,

“不，先生,”工程师说,“我们比以往任何时候都进展得更快。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [ə'ʃʊrd] .
and the success of the project is assured .
和 这 成功 的 这 项目 是 保证 .

项目成功有保障。

” ['tʃæptər] ['twenti] [tuː] .
” Chapter Twenty Two .
” 章 二十 二 .

第二十二章。

['æftər][ə; eɪ] [speɪs] .
After a Space .
后 一个 空间 .

空格之后。

[ðə; ði] [taɪm] [roʊld] [ɑːn] .
The time rolled on .
这 时间 滚动 在 .

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [dreɪn] - ['meɪkɪŋ] ['prəugrest] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .
The drain - making progressed , and for a while there was no further trouble .
这 流走 - 制作 进展 , 和 为了 一个 尽管 那里 曾是 不 更远 麻烦 .

排水沟的修建工作进展顺利，一段时间内没有再出现任何问题。

['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [helθ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ;
Mr Winthorpe improved in health , but always seemed to avoid any allusion to the outrage ;
先生 温索普 改进 在 健康 , 但 总是 似乎 到 避免 任何 典故 到 这 暴行 ;

温索普先生的健康状况有所好转，但他似乎总是避免提及那件令人愤慨的事情；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ['nʌθɪŋ] ,
and after the constables had been a few times and found out nothing ,
和 后 这 警员 有 到过 一个 很少 时代 和 成立 出去 没有什么 ,

警员们来过几次，什么也没查到。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mædʒistrits]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	[hæd; həd]	[held]	[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]
and	**the**	**magistrates**	**of**	**the**	**neighbourhood**	**had**	**held**	**consultation**	**,**	**the**
和	这	地方法官	的	这	邻里	有	握住	咨询	，	这

['trʌb(ə)l]	[wʌns]	[mɔːr]	[drɑːpt]	.
trouble	**once**	**more**	**dropped**	**.**
麻烦	一次	更多的	掉落	.

附近地方官员经过协商后，骚乱再次平息下来。

[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	['ɔːlweɪz]	[lɪvd]	[ɪn]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ɪg'zæmɪnd]	,	[ænd; ənd]	[prest]	[tuː; tə]
Dick	**Winthorpe**	**always**	**lived**	**in**	**apprehension**	**of**	**being**	**examined**	**,**	**and**	**pressed**	**to**
迪克	温索普	总是	居住地	在	忧虑	的	存在	检查	，	和	按下	到

[tel]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[nuː]	,
tell	**all**	**he**	**knew**	**,**
告诉	全部	他	知道	，

迪克·温索普一直生活在被审问的恐惧中，害怕被逼问出他所知道的一切。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	['nevər]	[sed]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[rɪ'liːf]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mætər]	[daɪd]
but	**his**	**father**	**never**	**said**	**a**	**word**	**,**	**to**	**his**	**great**	**relief**	**,**	**and**	**the**	**matter**	**died**
但	他的	父亲	绝不	说	一个	单词	，	到	他的	伟大的	宽慰	，	和	这	事情	死亡

[aʊt]	.
out	**.**
出去	.

但令他大为欣慰的是，他的父亲始终没有说一句话，这件事也就此不了了之。

“	[aɪ]	[kɑːnt]	[teɪk]	['eni]	[steps]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[dɪk]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[ɪf]	[maɪ]	['fɑːðər]	['dʌznt]	;
“	**I**	**can't**	**take**	**any**	**steps**	**about**	**it**	**,**	**”**	**Dick**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**if**	**my**	**father**	**doesn't**	**;**
“	我	不能	拿	任何	步骤	关于	它	，	”	迪克	说	到	他自己	，	“	如果	我的	父亲	不	；

“如果我父亲不采取行动，我就无法采取任何行动，”迪克心想；

”	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[taɪmz]	[wen]	[hiː; hi]	[lɔŋd]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
”	**and**	**there**	**were**	**times**	**when**	**he**	**longed**	**to**	**speak**	**,**
”	和	那里	是	时代	什么时候	他	渴望	到	说话	，

“而且，他有时很想开口说话。”

['ʌðər]	[wen]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[fər'get]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[pæst]	.
others	**when**	**he**	**wished**	**that**	**he**	**could**	**forget**	**everything**	**about**	**the**	**past**	**.**
其他的	什么时候	他	希望	那	他	可以	忘记	一切	关于	这	过去的	.

当他希望能够忘记过去的一切时，他也会这样想。

“	[jaʊ]	[tuː]	[med]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[jet]	?	”	-	[juːst]	[tuː; tə]	[æsk]	['evri]	[taɪm]	[hiː; hi]	[sɔː]	[dɪk]	;
“	**Yow**	**two**	**med**	**it**	**up**	**yet**	**?**	**”**	**Hickathrift**	**used**	**to**	**ask**	**every**	**time**	**he**	**saw**	**Dick**	**;**
“	哟	二	医学	它	向上	然而	？	”	-	用过的	到	问	每一个	时间	他	锯	迪克	；

“你们俩搞定了吗？”希卡斯里夫特每次见到迪克都会这样问；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ænsər]	[wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	—	“	[noʊ]	.	”
but	**the**	**answer**	**was**	**always**	**the**	**same**	**—**	**“**	**No**	**.**	**”**
但	这	回答	曾是	总是	这	相同的	—	“	不	.	”

但答案始终如一——“不”。

“	[ɑː]	,	[wel]	,	[juː; jʊ]	[wɪl]	[sʌm; səm]	[deɪ]	,	[maɪ]	[læd]	.
“	**Ah**	**,**	**well**	**,**	**you**	**will**	**some**	**day**	**,**	**my**	**lad**	**.**
“	啊	，	出色地	，	你	将要	一些	天	，	我的	小伙子	.

“啊，孩子，总有一天你会的。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːrnt]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[meɪk]	['kwɔrəlz]	[læst]	.
It	**arn't**	**good**	**for**	**boys**	**to**	**make**	**quarrels**	**last**	**.**
它	不是	好的	为了	男孩们	到	制作	争吵	最后的	.

男孩子之间不应该让争吵持续太久。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [wɔːrm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]['mɑːrstən] , [huː] , [wen'evər] [hiː; hi]

” There was no more warm friendship with Mr Marston , who , whenever he

” 那里 曾是 不 更多的 温暖的 友谊 和 先生 马斯顿 , WHO , 每当 他

[keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] ,

came over to the Toft ,

来了 超过 到 这 托夫特 ,

“我和马斯顿先生之间再也没有像以前那样亲密的友谊了，每当他来托夫特的时候，

[wʌz; wəz] ['stuːdiəsli] [pə'laɪt] [tuː; tə] [dɪk] ,

was studiously polite to Dick ,

曾是 认真地 有礼貌的 到 迪克 ,

对迪克彬彬有礼，

['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][wʌn] [huːz] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,

treating him as if he were not one whose friendship was worth cultivating ,

治疗 他 作为 如果 他 是 不是 一 谁 友谊 曾是 值得 耕作 ,

对待他就像对待一个不值得培养友谊的人一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [greɪt] [dɪs'gʌst] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

to the lad's great disgust , though he was too proud to show it ;

到 这 小伙子的 伟大的 厌恶 , 尽管 他 曾是 也 自豪的 到 展示 它 ;

虽然这让小伙子非常厌恶，但他自尊心太强，不肯表现出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dɪks] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] [gruː] ['veri] ['loʊnli] ,

and the result was that Dick's life at the Toft grew very lonely ,

和 这 结果 曾是 那 迪克的 生活 在 这 托夫特 生长 非常 孤独 ,

结果是，迪克在托夫特的生活变得非常孤独。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['wɔrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and he was driven to seek the companionship of John Warren and his

和 他 曾是 驱动 到 寻找 这 友谊 的 约翰 沃伦 和 他的

['ræbəts] ,

rabbits ,

兔子 ,

于是他便去寻求约翰·沃伦和他的兔子们的陪伴。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [deɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊt] , [gʌn] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] .

and of Dave with his boat , gun , and fishing - tackle .

和 的 戴夫 和 他的 船 , 枪 , 和 钓鱼 - 处理 .

还有戴夫和他的船、枪和渔具。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Then all at once there was a change .

然后 全部 在 一次 那里 曾是 一个 改变 .

然后，突然间一切都变了。

[ðə; ði] ['autreidʒz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['siːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [broʊk] [aʊt] [ə'gen] ['fjʊriəsli] ;

The outrages , which had ceased for a time , broke out again furiously ;

这 暴行 , 哪个 有 停止 为了 一个 时间 , 打破 出去 再次 愤怒地 ;

暴行一度停止，但随后又猛烈爆发；

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fairz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['veri] [fækt]

and all through the winter there were fires here and there , the very fact

和 全部 通过 这 冬天 那里 是 火灾 这里 和 那里 , 这 非常 事实

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

of a person ,

的 一个 人 ,

整个冬天，到处都有火灾发生，这本身就是一个人的问题。

['weðər] ['fɑːrmər][ɔːr] ['leɪbərər] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪn] ,

whether farmer or labourer , seeming to favour the making of the drain ,

无论 农民 或者 劳动者 , 似乎 到 偏爱 这 制作 的 这 流走 ,

无论是农民还是工人，似乎都赞成修建排水沟。

['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti][ɔːr]

being enough to make him receive an unwelcome visit from the party or

存在 足够的 到 制作 他 收到 一个 不受欢迎 访问 从 这 派对 或者

['pɑːrtiz] [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [skiːm] .

parties who opposed the scheme .

各方 WHO 反对 这 方案 .

足以让他受到反对该方案的政党或各政党的不速之客拜访。

[soʊ][bæd][dɪd] ['mætərz] [groʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] ['piːp(ə)l] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]

So bad did matters grow that at last people armed and prepared themselves for

所以 坏的 做过 事情 生长 那 在 最后的 人们 武装 和 准备 他们自己 为了

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['deɪli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['despərət] ;

the struggle which was daily growing more desperate ;

这 斗争 哪个 曾是 日常的 生长 更多的 绝望的 ;

事态发展到如此糟糕的地步，以至于人们最终武装起来，准备迎接日益严峻的斗争；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt]

and at the same time a feeling of suspicion increased so strongly that

和 在 这 相同的 时间 一个 感觉 的 怀疑 增加 所以 强烈 那

[θruː'aʊt] [ðə; ði][fen] ['evri] [mæn] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .

throughout the fen every man looked upon his neighbour as an enemy .

自始至终 这 分 每一个 男人 看起来 之上 他的 邻居 作为 一个 敌人 .

与此同时，猜疑之情愈演愈烈，以至于整个沼泽地里的人都把自己的邻居视为敌人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [dreɪn] [gruː] ['stedəli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər]['mɑːrstən][hæd; həd]

But still the drain grew steadily in spite of the fact that Mr Marston had

但 仍然 这 流走 生长 稳步 在 尽管如此 的 这 事实 那 先生 马斯顿 有

[bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] [twaɪs] [ə'gen] ,

been shot at twice again ,

到过 射击 在 两次 再次 ,

但是，尽管马斯顿先生又两次遭到枪击，排水沟仍然持续扩大。

[ænd; ənd] ['nevər] [went] ['eniwer] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and never went anywhere now without a brace of pistols in his pocket .

和 绝不 去 任何地方 现在 没有 一个 支撑 的 手枪 在 他的 口袋 .

现在他出门总是口袋里揣着两把手枪。

[wʌn] [braɪt] ['wɪntri] ['mɔːrnɪŋ] [dʒɑːn] ['wɔrən] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] ,

One bright wintry morning John Warren came in with a long tale of woe ,

一 明亮的 冬季 早晨 约翰 沃伦 来了 在 和 一个 长的 故事 的 悲哀 ,

在一个阳光明媚的冬日早晨，约翰·沃伦带着一长串悲惨的故事走了进来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and his arm in a sling .

和 他的 手臂 在 一个 吊索 .

他的胳膊吊着绷带。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] .

It was the old story .

它 曾是 这 老的 故事 .

这是老生常谈了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He had been out with his gun to try and get a wild - goose which he

他 有 到过 出去 和 他的 枪 到 尝试 和 得到 一个 荒野 - 鹅 哪个 他

[hæd; həd] [mɑːrkt] [daʊn] ,

had marked down ,

有 标记 向下 ,

他带着枪出去想猎取他之前标记好的那只野鹅。

[wen]	,	[dʒʌst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌsk]	,	[ə'baʊt]	[hæf]	-	[pæst]	[fɔːr]	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sʌd(ə)nli]	['stɑːrtld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɑːt]	,
when	**,**	**just**	**in**	**the**	**dusk**	**,**	**about**	**half**	**-**	**past**	**four**	**,**	**he**	**was**	**suddenly**	**startled**	**by**	**a**	**shot**	**,**
什么时候	,	只是	在	这	黄昏	,	关于	一半	-	过去的	四	,	他	曾是	突然	惊慌	经过	一个	射击	,

就在黄昏时分，大约四点半左右，他突然被一声枪响吓了一跳。

[ænd; ənd]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	['kɑːntents]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[gʌn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	.
and	**received**	**the**	**contents**	**of**	**a**	**gun**	**in**	**his**	**arm**	**.**
和	已收到	这	内容	的	一个	枪	在	他的	手臂	.

他手臂上挨了一枪。

“	[bʌt; bət]	[juːd]	[gɑːt]	[ə; eɪ]	[gʌn]	,	”	[sed]	-	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['lɪsnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[dɪk]	,	[waɪl]	[tɑːm]		,
“	**But**	**you'd**	**got**	**a**	**gun**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**,**	**who**	**was**	**listening**	**with**	**Dick**	**,**	**while**	**Tom**	**Tallington**	**,**
“	但	你会	得到	一个	枪	,	”	说	-	,	WHO	曾是	聆听	和	迪克	,	尽管	汤姆	塔林顿	,

“但你有枪，”希卡斯里夫特说道，他当时正和迪克一起听着，而汤姆·塔林顿也在场。

[huː]	[hæd; həd]	['bɪznəs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	[ðæt]	['mɔːrnɪŋ]	,	[stʊd]	['hɪrɪŋ]	[ɔːl]	.
who	**had**	**business**	**at**	**the**	**wheelwright's**	**that**	**morning**	**,**	**stood**	**hearing**	**all**	**.**
WHO	有	商业	在	这	-	那	早晨	,	站立	听力	全部	.

那天早上在车轮匠铺有生意的人，站在那里听完了这一切。

“	[waɪ]	[dɪdst]	[nɑː]	[let]	[hɪm; ɪm]	[hɛv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	?	”
“	**Why**	**didst**	**na**	**let**	**him**	**hev**	**it**	**again**	**?**	**”**
“	为什么	迪斯特	纳	让	他	赫夫	它	再次	?	”

“为什么不让他再拿一次呢？”

“	[wɒts]	[ðə; ði]	[juːz]	[oʊ]	-	['ʃuːtɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]		?	”	['grʌmbld]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	.	“
“	**What's**	**the**	**use**	**o**	**'**	**shuting**	**at**	**a**	**sperrit**	**?**	**”**	**grumbled**	**John**	**Warren**	**.**	**“**
“	是什么	这	使用	o	-	关闭	在	一个	斯佩里特	?	”	咕哝	约翰	沃伦	.	“

“关上幽灵门有什么用？”约翰·沃伦抱怨道。

-	[saɪdz]	,	[aɪ]	['kudnt]	[siː]	[hɪm; ɪm]	.	”
'	**Sides**	**,**	**I**	**couldn't**	**see**	**him**	**.**	**”**
-	侧面	,	我	不能	看	他	.	”

“再说，我也看不到他。”

“		!
“	**Tchah**	**!**
“	呸	!

“呸！”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɔrnt]	[ə; eɪ]		,	”	[sed]	-	[kən'temptʃuəsli]	.
it	**warn't**	**a**	**sperrit**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**contemptuously**	**.**
它	警告	一个	斯佩里特	,	”	说	-	轻蔑地	.

“它不是精灵，”希卡斯里夫特轻蔑地说。

“	[wel]	,	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,	”	['grʌmbld]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	.
“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**so**	**much**	**about**	**that**	**,**	**”**	**grumbled**	**John**	**Warren**	**.**
“	出色地	,	我	不	知道	所以	很多	关于	那	,	”	咕哝	约翰	沃伦	.

“嗯，我对此不太了解，”约翰·沃伦咕哝道。

“	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	-	[ə; eɪ]		[wʌt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	['mæk]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[dɔːg]	,	[snɪg]	,
“	**If**	**it**	**weern't**	**a**	**sperrit**	**what**	**was**	**to**	**mak**	**my**	**little**	**dog**	**,**	**Snig**	**,**
“	如果	它	-	一个	斯佩里特	什么	曾是	到	制作	我的	小的	狗	,	窃笑	,

“如果它不是精灵，那又是什么让我的小狗斯尼格……”

[kriːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [haʊl] ?
creep down in the bottom of the boat and howl ?
潜行者 向下 在 这 底部 的 这 船 和 嚎 ?

爬到船底嚎叫?

[jaʊ] [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] : [its] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd] [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][oʊ] - [ðæt] [ðɪər] - ;
Yow mark my words : it's sperrits , that's what it is ; and it's because o ' that theer dreern ;
哟 标记 我的 字 : 它是 斯佩里特 , 那就是 什么 它 是 ; 和 它是 因为 o - 那 他们的 - ;

记住我的话：那就是精灵，就是这样；而这一切都是因为他们的梦想；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdnt] [ʃuːt] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] - [meɪd] . ”
but they needn't shute at me , for I don't want dreern made . ”
但 他们 不必 滑道 在 我 , 为了 我 不 想 - 制成 . ”

但他们不必对我大吼大叫，因为我不想被人嘲笑。

“ ['goʊɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] , [dʒɑːn] ? ” [sed] [dɪk] .
“ Going over to town to see the doctor , John ? ” said Dick .
“ 去 超过 到 镇 到 看 这 医生 , 约翰 ? ” 说 迪克 .

“约翰，你要去镇上看医生吗？”迪克问道。

“ [neɪ] , [læd] , [nɑːt][aɪ] . [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][maɪ][ɑːrm] .
“ Nay , lad , not I . It's only a hole in my arm .
“ 不 , 小伙子 , 不是 我 . 它是 仅有的 一个 洞 在 我的 手臂 .

“不，孩子，不是我。我只是胳膊上破了个洞而已。”

[ðer; ðər][ɑːrnt] [naʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌem ˈiː] .
There arn't nowt the matter wi ' me .
那里 不是 现在 这 事情 wi - 我 .

我没事。

[aɪv] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['uːp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [sʌm; səm] [wet] - ['bækəj] , [ænd; ənd] ['itl] [ɔːl] [groʊ] ['uːp] [ə'gen] ,
I've tied it oop wi ' some wet ' bacco , and it'll all grow oop again ,
我已经 系 它 哎呀 wi - 一些 湿的 - 烟草 , 和 它将 全部 生长 哎呀 再次 ,

我用湿烟草把它绑起来了，它还会重新长出来的。

[seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] - ['fɪŋgər] [duː] . ”
same as a cooten finger do . ”
相同的 作为 一个 - 手指 做 . ”

就像用棉签戳手指一样。

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ But someone ought to see it . ”
“ 但 某人 应该 到 看 它 . ”

“但总得有人看看吧。”

“ [wel] , [sʌmən] [hæz; həz][sɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well , someun has sin it .
“ 出色地 , 某人 有 罪 它 .

“嗯，有人犯了罪。”

[aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [aʊd] [deɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː.ɚ] [ɔːl] [raɪt] .
I showed it to owd Dave , and he said it weer all right .
我 显示 它 到 owd 戴夫 , 和 他 说 它 威尔 全部 正确的 .

我给老戴夫看了，他说没问题。

!
Tchah !
呸 !

呸！

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['dɑːktɚz] ?

what's the good o ' doctors ?

是什么 这 好的 o - 医生 ?

医生有什么好处?

[dɪd] [ðeɪ] [kjʊr] [maɪ]['eɪdʒər] ? ”

Did they cure my ager ? ”

做过 他们 治愈 我的 老年人 ? ”

他们治好了我的衰老吗?

“ [wel] , [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [kliːn] ['lɪnɪn] [ræg] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ Well , go up and ask mother to give you some clean linen rag for it . ”

“ 出色地 , 去 向上 和 问 母亲 到 给 你 一些 干净的 亚麻布 抹布 为了 它 . ”

“那你上去问妈妈要块干净的亚麻布来代替它。”

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['træpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , “ [aɪl] [duː] [ðæt] .

“ Ay , ” said the rabbit - trapper with a grim smile , “ I'll do that .

“ 哎 , ” 说 这 兔子 - 捕兽人 和 一个 严峻 微笑 , “ 患病的 做 那 .

“哎,”捕兔人阴沉地笑着说，“我会的。”

” [soʊ][dʒɑːn] ['wɔrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kliːn] ['lɪnɪn] [ræg] ,

” So John Warren went to the Toft , obtained the clean linen rag ,

” 所以 约翰 沃伦 去 到 这 托夫特 , 获得 这 干净的 亚麻布 抹布 ,

于是约翰·沃伦去了托夫特，取来了一块干净的亚麻布，

[bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [drest] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ə'gen] ;

but refused to have his wound dressed , and went off again ;

但 拒绝 到 有 他的 伤口 穿着 , 和 去 离开 再次 ;

但他拒绝包扎伤口，又走了;

[waɪl] [ðə; ði]['skwaɪər] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [suːn] ['æftər] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

while the squire knit his brow when he returned soon after , and , taking Dick with him ,

尽管 这 乡绅 针织 他的 眉头 什么时候 他 返回 很快 后 , 和 , 采取 迪克 和 他 ,

乡绅回来后，皱起了眉头，并带走了迪克。

[poʊld] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][tuː; tə] [siː] [deɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] .

poled across in the punt to see Dave and make him promise to keep a sharp look - out .

杆 穿过 在 这 平底船 到 看 戴夫 和 制作 他 承诺 到 保持 一个 锋利的 看 - 出去 .

他撑着平底船到对面去看望戴夫，并让他保证要时刻保持警惕。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [ə'weɪ] ,

A week passed away ,

一个 星期 通过了 离开 ,

一周过去了,

[ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['kiːnli] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ber] ,

and the frost had come in so keenly that the ice promised to bear ,

和 这 霜 有 来 在 所以 敏锐地 那 这 冰 承诺 到 熊 ,

寒风凛冽，冰层似乎即将结冰。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pætn] ,

and consequent upon this Dick was at the wheelwright's one evening superintending the finishing up of his pattens ,

和 后果 之上 这 迪克 曾是 在 这 - 一 晚上 监督 这 精加工 向上 的 他的 图案 ,

因此，一天晚上，迪克在车轮匠的作坊里监督他那双木屐的收尾工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] [skeɪts] .
as they called their skates .
作为 他们 称为 他们的 冰鞋 .

他们把溜冰鞋叫做“溜冰鞋”。

- [hæd; həd] [graʊnd] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði]
Hickathrift had ground the blades until they were perfectly sharp at the
- 有 地面 这 刀片 直到 他们 是 完美 锋利的 在 这
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
edges ,
边缘 ,

希卡斯里夫特将刀刃磨得锋利无比。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['æʃ(ə)n] [səʊls] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and had made a new pair of ashen soles for them ,
和 有 制成 一个 新的 一对 的 铁青 鞋底 为了 他们 ,

并为他们做了一双新的灰底鞋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] .
into which he had just finished fitting the steel .
进入 哪个 他 有 只是 完成的 配件 这 钢 .

他刚刚把钢材安装到位。

“ [ðer; ðər] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [blʌf] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] ;
“ There , Mester Dick , ” said the bluff fellow with a grin ;
“ 那里 , 梅斯特 迪克 , ” 说 这 虚张声势 同伴 和 一个 咧嘴笑 ;

“瞧，迪克先生,”那个粗鲁的家伙咧嘴一笑说道；

“ [ðæts] [ə; eɪ] [per] [oʊ] - ['pætn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] - [moʊst][tuː; tə][flai][ɪn] .
“ that's a pair o ' pattens as you ought ' most to fly in .
“ 那就是 一个 一对 o - 图案 作为 你 应该 - 最多 到 飞 在 .

“那是一双你穿去飞行时最应该穿的木屐。”

['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
Going out in the morning ? ”
去 出去 在 这 早晨 ? ”

早上出门吗?

“ [jes] , ['hɪkiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] . ”
“ Yes , Hicky , I shall go directly after breakfast . ”
“ 是的 , 吻痕 , 我 将 去 直接地 后 早餐 . ”

“好的，希基，我吃完早饭就直接去。”

“ [eɪ] , [ʃiːl] [ber] ['splendɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz][æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd] [blæk]
“ Ay , she'll bear splendid to - morrow , and the ice is as hard and black
“ 哎 , 壳 熊 灿烂 到 - 明天 , 和 这 冰 是 作为 难的 和 黑色的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
as it can be .
作为 它 能 是 .

“哎，她明天会表现得很好，冰又硬又黑。”

[hə'loʊ] , [huːz] [ðɪs] ?
Hello , who's this ?
你好 , 谁是 这 ?

你好，请问哪位?

[hɔː] - [hɔː] !
Haw - haw !
霍 - 霍 !

哈哈!

[aɪ] [θɑːt] [juːd] [wɑːnt] [jɔːrz] [dʌn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
I thowt you'd want yours done , ” he added ,
我 索特 你会 想 你的 完毕 , ” 他 额外 ,

“我想你也希望你的那份能做好,”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [steps] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɪŋgl][ʌv; əv] [skeɪts]
as he heard steps coming over the frozen ground , and the jingle of skates
作为 他 听到 步骤 未来 超过 这 冷冻 地面 , 和 这 铃铛 的 冰鞋
[ˈnɔkiŋ] [təˈgeðər] .
knocking together .
敲门 一起 .

他听到冰冻的地面上传来脚步声，还有冰鞋碰撞的叮当声。

“ [its] [jʌŋ] [tɑːm] , [ˈmestə(r)] [dɪk] .
“ It's young Tom Tallington , Mester Dick .
“ 它是 年轻的 汤姆 塔林顿 , 梅斯特 迪克 .

“他是年轻的汤姆·塔林顿，迪克大师。”

[kʌm] , [juː; jʊ] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə][ˈmæk] [frendz] [naʊ] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [hɛv] [ə; eɪ] [gʊd] [skeɪt]
Come , you two ought to mak friends now , and go and hev a good skate
来 , 你 二 应该 到 制作 朋友们 现在 , 和 去 和 赫夫 一个 好的 滑冰
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ”
to - morrow . ”
到 - 明天 . ”

来吧，你们两个现在就应该交个朋友，明天一起去好好滑冰。

“ [aɪm] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [əˈgen] , ” [sed] [dɪk] [ˈstɜːrnli] ;
“ I'm never going to be friends with Tom Tallington again , ” said Dick sternly ;
“ 我是 绝不 去 到 是 朋友们 和 汤姆 塔林顿 再次 , ” 说 迪克 严厉地 ;

“我再也不会和汤姆·塔林顿做朋友了,”迪克严厉地说;

[bʌt; bət][hiː; hi] [said] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
but he sighed as he said it .
但 他 叹了口气 作为 他 说 它 .

但他边说边叹了口气。

[dʒʌst] [ðen] [tɑːm] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɜːrkʃɑːp] .
Just then Tom rushed into the workshop .
只是 然后 汤姆 匆忙 进入 这 车间 .

就在这时，汤姆冲进了工作室。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [dɪk] [ˈwɪnθɔːrp] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
“ Here , ” he cried , “ Dick Winthorpe , come along .
“ 这里 , ” 他 哭 , “ 迪克 温索普 , 来 沿着 .

“来,”他喊道，“迪克·温索普，跟我来。”

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”
I've been to the house . ”
我已经 到过 到 这 房子 . ”

我去过那栋房子。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [sed] [dɪk] [ˈkoʊldli] .
“ What do you want ? ” said Dick coldly .
“ 什么 做 你 想 ? ” 说 迪克 冷冷地 .

“你想要什么？”迪克冷冷地问道。

“ [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt] !
“ What do I want !
“ 什么 做 我 想 !

“我想要什么！

[waɪ]	,	[ðeɪ]	[dəunt]	[noʊ]	!
Why	**,**	**they**	**don't**	**know**	**!**
为什么	,	他们	不	知道	!

为什么？他们不知道！

”	[kraɪd]	[tɑːm]	.
”	**cried**	**Tom**	**.**
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“	[lʊk]	[hɪr]	!
“	**Look**	**here**	**!**
“	看	这里	!

“看这里！”

”	[hiː; hi]	[kɔːt]	[dɪk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɑːlər]	,	['drægd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	.
”	**He**	**caught**	**Dick**	**by**	**the**	**collar**	**,**	**dragged**	**him**	**to**	**the**	**door**	**,**	**and**	**pointed**	**.**
”	他	捕捉	迪克	经过	这	衣领	,	拖拽	他	到	这	门	,	和	尖	.

“他揪住迪克的衣领，把他拖到门口，指着他。”

“	['faɪər]	!
“	**Fire**	**!**
“	火	!

“火！

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“	[heɪ]	!	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	.
“	**Hey**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**wheelwright**	**.**
“	嘿	!	”	哭	这	车轮匠	.

“嘿！”车轮匠喊道。

“	['faɪər]	!
“	**Fire**	**!**
“	火	!

“火！

[soʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	.
So	**it**	**is**	**.**
所以	它	是	.

确实如此。

[bʌt; bət]	[ðeəz; ðəz]	[noʊ]	[haʊs]	[ɔːr]	[stæk]	[aʊt]	[ðɪər]	.	”
But	**there's**	**no**	**house**	**or**	**stack**	**out**	**theer**	**.**	**”**
但	有	不	房子	或者	堆	出去	他们的	.	”

但那里既没有房子也没有柴堆。”

“	['oʊnli]	[oʊld]	['deɪvz]	.
“	**Only**	**old**	**Dave's**	**.**
“	仅有的	老的	戴夫的	.

“只有老戴夫的。”

['fɑːðər]	[sed]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	.
Father	**said**	**he**	**thought**	**it**	**must**	**be**	**his**	**place**	**.**
父亲	说	他	想法	它	必须	是	他的	地方	.

父亲说他觉得那一定是他的地方。

[kʌm]	[ɑːn]	,	[dɪk]	.	”
Come	**on**	**,**	**Dick**	**.**	**”**
来	在	,	迪克	.	”

“来吧，迪克。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][ðer; ðər] ? ” [kraɪd] [dɪk] , [fə'getiŋ] [ðə; ði] [fjuːd] [ɪn][ðə; ði]
“ But how are we to get there ? ” cried Dick , forgetting the feud in the
“ 但 如何 是 我们 到 得到 那里 ? ” 哭 迪克 , 遗忘 这 世仇 在 这
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“可是我们该怎么去那里呢？”迪克喊道，兴奋之余，他忘记了彼此之间的恩怨。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][ðer; ðər] !
“ How are we to get there !
“ 如何 是 我们 到 得到 那里 !

“我们该如何到达那里呢！”

[waɪ] , [skeɪt] . ”
Why , skate . ”
为什么 , 滑冰 . ”

为什么？滑冰。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['hɪkiː] ? ”
“ Will it be strong enough , Hicky ? ”
“ 将要 它 是 强的 足够的 , 吻痕 ? ”

“它够结实吗，希基？”

“ [mɛ'bi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [lædz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ber] [ˌem 'iː] ,
“ Mebbe for you , lads ; but it wouldn't bear me ,
“ 也许 为了 你 , 小伙子们 ; 但 它 不会 熊 我 ,

“也许对你们来说可以，伙计们；但它容不下我。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [boʊt] [nɔːr] [jet] [ə; eɪ] [sled] .
and I couldn't get along the boat nor yet a sled .
和 我 不能 得到 沿着 这 船 也不 然而 一个 雪橇 .

我既不能乘船，也不能乘雪橇。

” [tɑːm][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skeɪts] ,
” Tom had already seated himself , and was putting on his skates ,
” 汤姆 有 已经 坐着 他自己 , 和 曾是 推杆 在 他的 冰鞋 ,

汤姆已经坐下了，正在穿溜冰鞋。

[waɪl] [dɪk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] ,
while Dick immediately began to follow suit ,
尽管 迪克 立即地 开始 到 跟随 套装 ,

迪克随即也开始效仿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [bəuθ][wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd][ɔːl][pæst] ['trʌblz]
with the result that in five minutes both were ready and all past troubles
和 这 结果 那 在 五 分钟 两个都 是 准备好 和 全部过去的 麻烦
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

结果是，五分钟之内两人都准备就绪，过去的种种不快也烟消云散。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [dɪd] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The memory of the terrible night when his father was shot did come for a
这 记忆 的 这 糟糕的 夜晚 什么时候 他的 父亲 曾是 射击 做过 来 为了 一个
['moʊmənt][tuː; tə] [dɪk] ,
moment to Dick ,
片刻 到 迪克 ,

迪克脑海中短暂地浮现出父亲被枪杀的那个可怕夜晚的记忆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [groʊn] [dʌl] ,
but the trouble had grown dull ,
但 这 麻烦 有 生长 乏味的 ,

但麻烦已经变得索然无味了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['deɪvz] [pleɪs] ['biːɪŋ] [ɑːn]['faɪər] ['kærid] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
and the excitement of Dave's place being on fire carried everything before it .
和 这 激动 的 戴夫的 地方 存在 在 火 携带 一切 前 它 .

戴夫的房子着火的兴奋劲儿盖过了之前的一切。

“ [pʊr] [aʊd] [deɪv] ! ” [sed] - ,
“ Poor owd Dave ! ” said Hickathrift ,
“ 贫穷的 owd 戴夫 ! ” 说 - ,

“可怜的老戴夫！”希卡斯里夫特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] [mɪr] [æt; ət][ðə; ði] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['frɔːsti] [naɪt] .
as he gazed over the mere at the glow in the black frosty night .
作为 他 凝视 超过 这 仅仅 在 这 辉光 在 这 黑色的 霜冻 夜晚 .

他凝视着湖面，看着漆黑冰冷的夜空中闪烁的光芒。

“ ['hiːz] [gɑːt] [ɔːf] [soʊ][fɑːr] .
“ He's got off so far .
“ 他是 得到 离开 所以 远的 .

“他目前为止已经逃脱了惩罚。”

[mɛ'bi] ['ɪtl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][nekst] .
Mebbe it'll be my turn next .
也许 它将 是 我的 转动 下一个 .

也许接下来就轮到我了。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [lædz] . ”
Come back and tell me , lads . ”
来 后退 和 告诉 我 , 小伙子们 . ”

回来告诉我，伙计们。

“ [jes] , [jes] , ” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['klʌmzɪli] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [edʒ] , [dɪk] [fɜːrst] ,
“ Yes , yes , ” they shouted , as they walked clumsily to the ice edge , Dick first ,
“ 是的 , 是的 , ” 他们 喊叫 , 作为 他们 步行 笨拙地 到 这 冰 边缘 , 迪克 第一的 ,

“是的，是的，”他们喊着，笨拙地走向冰边，迪克走在最前面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][glaidid][ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['rɪŋɪŋ] [kræk] [wɪtʃ] [siːmd]
and as he glided on there was an ominous ringing crack which seemed
和 作为 他 滑翔 在 那里 曾是 一个 不祥的 铃声 裂缝 哪个 似乎
[tuː; tə] [rʌn] [raɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['splɪtɪŋ] [nɔɪz] .
to run right out with a continuous splitting noise .
到 跑步 正确的 出去 和 一个 连续的 分裂 噪音 .

当他滑行而过时，传来一声不祥的噼啪声，似乎一直持续到断裂声。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ber] , ['hɪkiː] ? ”
“ Will it bear , Hicky ? ”
“ 将要 它 熊 , 吻痕 ? ”

“它能承受得住吗，希基？”

“ [eɪ] , [ʃiːl] [ber] [juː; jʊ] , [læd] , ['oʊnli] [kiːp] [wel] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] .
“ Ay , she'll bear you , lad , only keep well out , and away from the reeds .
“ 哎 , 壳 熊 你 , 小伙子 , 仅有的 保持 出色地 出去 , 和 离开 从 这 芦苇 .

“哎，她会生你的，小伙子，只是要离她远远的，远离芦苇丛。”

” [tɑːm] [dæʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːlraɪt] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['leɪbərər]
” Tom dashed on , and as the wheelwright stood with the group of labourers
” 汤姆 虚线 在 , 和 作为 这 车轮匠 站立 和 这 团体 的 劳工
,
,
,

汤姆飞奔而去，当车轮匠和一群工人站在一起时，

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [nuː] [əˈlɑːrm] ,
who were just beginning to comprehend the new alarm ,
WHO 是 只是 开始 到 理解 这 新的 警报 ,

他们才刚刚开始理解这种新的警报机制，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [went] [ɔːf] [stroʊk] [fɔːr; fər] [stroʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [aɪs] ,
the two lads went off stroke for stroke over the ringing ice ,
这 二 小伙子们 去 离开 中风 为了 中风 超过 这 铃声 冰 ,

两个小伙子在冰面上你来我往地划水，发出清脆的响声。

[wɪtʃ] [krækt] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [jiːld] , [seɪv] [tuː; tə] [ˈʌndʒəleɪt] [bɪˈniːθ]
which cracked now and again but did not yield , save to undulate beneath
哪个 裂纹 现在 和 再次 但 做过 不是 屈服 , 节省 到 波动 下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它时不时地发出裂缝，但并没有屈服，只是在他们身下起伏波动。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ˈɡæðərɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [ɡlaidid] [əˈweɪ] .
as they kept gathering speed and glided away .
作为 他们 保留 采集 速度 和 滑翔 离开 .

它们不断加速，滑翔而去。

[fɑːr] [əˈhed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrʌdi] [ɡloʊ] , [ˈʃoʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [pætʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɑːrk]
Far ahead there was the ruddy glow , showing like a golden patch upon the dark
远的 前方 那里 曾是 这 红润 辉光 , 显示 喜欢 一个 金的 修补 之上 这 黑暗的
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

远处的天空泛着红光，像一块金色的斑块点缀在漆黑的夜空中。

[wɪtʃ] [ˌoʊvərˈhed] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [stɑːrz] .
which overhead was almost black , and glittering with the brilliant stars .
哪个 开销 曾是 几乎 黑色的 , 和 闪闪发光 和 这 杰出的 明星 .

头顶上几乎一片漆黑，繁星闪烁。

[ðə; ði][aɪs] [ɡliːmd] , [ˈlɪt(ə)l] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpaʊdər] [roʊz] [æt; ət] [ˈevri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪts] ,
The ice gleamed , little puffs of white powder rose at every stroke of the skates ,
这 冰 闪闪发光 , 小的 泡芙 的 白色的 粉末 玫瑰 在 每一个 中风 的 这 冰鞋 ,

冰面闪闪发光，冰鞋每划过一道冰面，都会扬起一小团白色粉末。

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] ,
and on and on they went ,
和 在 和 在 他们 去 ,

他们就这样一直走了下去，

[ˈɡæðərɪŋ] [spiːd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [məˈtælɪk] [ˈsɜːrfɪs] [laɪk] [ˈærəus]
gathering speed till they were gliding over the ringing metallic surface like arrows
采集 速度 直到 他们 是 滑翔 超过 这 铃声 金属 表面 喜欢 箭头
[frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
from a bow ,
从 一个 弓 ,

速度越来越快，直到它们像离弦之箭一样滑过发出叮当声的金属表面。

[waɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [tɪˈmɪdəti] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər]
while as soon as the first timidity had passed away they began to feel their
尽管 作为 很快 作为 这 第一的 胆怯 有 通过了 离开 他们 开始 到 感觉 他们的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

最初的怯懦过后，他们便开始感觉到自己的双脚。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[wɜːr; wər]	['skeɪtɪŋ]	['nɪrli]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[wen]	[ðə; ði]	[aɪs]	[broʊk]	[ʌp]	[læst]	.
and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**were**	**skating**	**nearly**	**as**	**well**	**as**	**when**	**the**	**ice**	**broke**	**up**	**last**	**.**
和	在	一个	很少	分钟	是	溜冰	几乎	作为	出色地	作为	什么时候	这	冰	打破	向上	最后的	.

几分钟后，他们的滑冰水平几乎恢复到了上次冰面破裂时的状态。

[ðə; ði]	[fjuːd]	[wʌz; wəz]	[fər'ɡɑːtn]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['læstɪd]	[lɔːŋ]	[ɪ'nʌf]	.
The	**feud**	**was**	**forgotten**	**,**	**and**	**it**	**had**	**lasted**	**long**	**enough**	**.**
这	世仇	曾是	被遗忘的	,	和	它	有	持续	长的	足够的	.

这场世仇早已被人遗忘，而且持续时间也足够长了。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['bɔɪənt]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ɪk'saɪtmənt]	,
With	**a**	**buoyant**	**feeling**	**of**	**excitement**	**,**
和	一个	浮力	感觉	的	激动	,

带着兴奋的心情，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[brɪsk]	[biːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['friːzɪŋ]	[wɪnd]	[ə'pɑːn]	[ðer; ðər]	[tʃiːks]	,
and	**a**	**sensation**	**of**	**joy**	**increased**	**by**	**the**	**brisk**	**beat**	**of**	**the**	**freezing**	**wind**	**upon**	**their**	**cheeks**	**,**
和	一个	感觉	的	喜悦	增加	经过	这	轻快	打	的	这	冷冻	风	之上	他们的	脸颊	,

凛冽的寒风拂过脸颊，更增添了他们的喜悦之情。

[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɜːrm]	[ɡrɪp]	,	[kept]	[taɪm]	[tə'ɡeðər]	,
the	**two**	**lads**	**joined**	**hands**	**in**	**a**	**firm**	**grip**	**,**	**kept**	**time**	**together**	**,**
这	二	小伙子们	加入	双手	在	一个	公司	紧握	,	保留	时间	一起	,

两个小伙子手牵着手，紧紧地握着彼此的节奏。

[ænd; ənd]	[sped]	[ɑːn]	[æz; əz]	['lɪŋkən]	[ænd; ənd]	['keɪmbrɪdʒ]	[bɔɪz]	[ə'loʊn]	[kæn; kən]	[spiːd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[aɪs]	.
and	**sped**	**on**	**as**	**Lincoln**	**and**	**Cambridge**	**boys**	**alone**	**can**	**speed**	**over**	**the**	**ice**	**.**
和	加速	在	作为	林肯	和	剑桥	男孩们	独自的	能	速度	超过	这	冰	.

然后像林肯和剑桥的男孩一样，在冰面上飞驰而去。

[nɑːt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	['klevər]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[legz]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	['kaʊntiz]	;
Not	**that**	**they**	**are**	**more**	**clever**	**with**	**their**	**legs**	**than**	**the**	**boys**	**of**	**other**	**counties**	**;**
不是	那	他们	是	更多的	聪明的	和	他们的	腿	比	这	男孩们	的	其他	县	;

并不是说他们的腿比其他县的男孩更灵活；

[bʌt; bət]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	['skeɪtɪŋ]	[hæz; həz]	['ɔːlweɪz]	[bɪn]	[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	['pæstaɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
but	**from**	**the**	**fact**	**that**	**skating**	**has**	**always**	**been**	**a**	**favourite**	**pastime**	**with**	**them**	**,**
但	从	这	事实	那	溜冰	有	总是	到过	一个	最喜欢的	消遣	和	他们	,

但从滑冰一直是他们最喜欢的消遣活动这一事实来看，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wen]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	['lɔːŋɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	['berɪŋ]	[aɪs]	,
and	**that**	**when**	**others**	**were**	**longing**	**for**	**a**	**bit**	**of**	**bearing**	**ice**	**,**
和	那	什么时候	其他的	是	渴望	为了	一个	少量	的	轴承	冰	,

当其他人渴望获得一些承载冰的时候，

[ænd; ənd]	['ɡetɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kraʊdɪd]	[pleɪs]	,
and	**getting**	**it**	**sometimes**	**in**	**a**	**crowded**	**place**	**,**
和	获得	它	有时	在	一个	挤	地方	,

有时在拥挤的地方也会遇到这种情况。

[ðə; ði]	[mɑːrʃ]	[ænd; ənd]	[fen]	[lædz]	[hæd; həd]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[klɪr]	[braɪt]	['sɜːrfɪs]	,
the	**marsh**	**and**	**fen**	**lads**	**had**	**miles**	**of**	**clear**	**bright**	**surface**	**,**
这	沼泽	和	分	小伙子们	有	英里	的	清除	明亮的	表面	,

沼泽和泥炭地的男孩们拥有数英里的清澈明亮的水面，

['oʊvər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kə'rɪr]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['swɑːloʊ]	[flaɪz]	.
over	**which**	**they**	**could**	**career**	**as**	**a**	**swallow**	**flies**	**.**
超过	哪个	他们	可以	职业	作为	一个	吞	苍蝇	.

它们可以像燕子一样飞过。

[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['oʊpən]	[aɪs]	,
Away	**and**	**away**	**over**	**the**	**open**	**ice**	**,**
离开	和	离开	超过	这	打开	冰	,

越过开阔的冰面，越走越远，

[ˌʌn'mɑːrkt]	[bɪ'fɔːr]	[baɪ]	[skeɪt]	-	['aɪərn]	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[blæk]	[æz; əz]	['hɑrdnd]	[ʌn'pɑːlɪʃt]	[stiːl]	,
unmarked	**before**	**by**	**skate**	**-**	**iron**	**and**	**looking**	**black**	**as**	**hardened**	**unpolished**	**steel**	**,**
未标记	前	经过	滑冰	-	铁	和	寻找	黑色的	作为	硬化	未经打磨的	钢	,

[stroʊk]	[fɔːr; fər]	[stroʊk]	,	[stroʊk]	[fɔːr; fər]	[stroʊk]	,
stroke	**for**	**stroke**	**,**	**stroke**	**for**	**stroke**	**,**
中风	为了	中风	,	中风	为了	中风	,

之前没有被滑板铁器划过，看起来像未经抛光的硬化钢一样呈黑色，一下一下，一下一下，

[ðə; ði]	[wɪnd]	['wɪslɪŋ]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,
the	**wind**	**whistling**	**by**	**them**	**,**
这	风	吹口哨	经过	他们	,

风在他们身边呼啸而过。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːmɪnəs]	['krækɪŋ]	[fər'gɑːtn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dæʃt]	[ɑːn]	[pæst]	[riːd]	-	[bed]	[ænd; ənd]
and	**the**	**ominous**	**cracking**	**forgotten**	**as**	**they**	**dashed**	**on**	**past**	**reed**	**-**	**bed**	**and**
和	这	不祥的	裂纹	被遗忘的	作为	他们	虚线	在	过去的	芦苇	-	床	和

[bɑːg]	-	[klʌmp]	,
bog	**-**	**clump**	**,**
沼泽	-	丛	,

他们飞奔过芦苇丛和沼泽地，早已忘记了那不祥的噼啪声。

['kiːpɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɔːtər]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	[bɪn]	[baɪ]	[pʌnt; pʊnt]	.
keeping	**to**	**the**	**open**	**water**	**where**	**they**	**had**	**so**	**often**	**been**	**by**	**punt**	**.**
保持	到	这	打开	水	在哪里	他们	有	所以	经常	到过	经过	平底船	.

他们一直待在开阔的水域，就像他们以前经常乘平底船去的地方一样。

“	[hɪz; ɪz]	[riːd]	-	[stæk]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɑːn]	['faɪər]	,	”	[pæntid]	[dɪk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dæʃt]	[ɑːn]	.
“	**His**	**reed**	**-**	**stack**	**must**	**be**	**on**	**fire**	**,**	**”**	**panted**	**Dick**	**as**	**they**	**dashed**	**on**	**.**
“	他的	芦苇	-	堆	必须	是	在	火	,	”	喘息	迪克	作为	他们	虚线	在	.

“他的芦苇堆一定着火了,”迪克气喘吁吁地边跑边说。

“	[eɪ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[piːt]	-	[stæk]	[ænd; ənd]	['kɑːtɪdʒ]	[tuː]	,
“	**Ay**	**,**	**and**	**his**	**peat**	**-**	**stack**	**and**	**cottage**	**too**	**,**
“	哎	,	和	他的	泥炭	-	堆	和	小屋	也	,

“是啊，还有他的泥炭堆和农舍呢。”

”	['ʃaʊtɪd]	[tɑːm]	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɜːrd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['rɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[skeɪts]	.
”	**shouted**	**Tom**	**so**	**as**	**to**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**ringing**	**of**	**their**	**skates**	**.**
”	喊叫	汤姆	所以	作为	到	是	听到	多于	这	铃声	的	他们的	冰鞋	.

“汤姆大声喊道，好让自己的声音盖过他们滑冰鞋的叮当声。”

“	[oʊ]	,	[dɪk]	,
“	**Oh**	**,**	**Dick**	**,**
“	哦	,	迪克	,

“哦，迪克，

[ɪf]	[aɪ]	['oʊnli]	[nuː]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dɪd]	[ðiːz]	[θɪŋz]	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[kɪl]	[hɪm; ɪm]	!
if	**I**	**only**	**knew**	**who**	**it**	**was**	**did**	**these**	**things**	**I**	**think**	**I**	**could**	**kill**	**him**	**!**
如果	我	仅有的	知道	WHO	它	曾是	做过	这些	事物	我	思考	我	可以	杀	他	!

如果我知道是谁干的，我真想杀了他！

” [dɪk] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːrdz]['dʒɑːrd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]
” Dick was silent for a minute , for his companion's words jarred upon him
” 迪克 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 , 为了 他的 同伴的 字 罐装 之上 他
.
:
.

迪克沉默了一会儿，同伴的话让他感到刺耳。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How much farther is it ?
“ 如何 很多 更远 是 它 ?

还有多远?

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
” he said at last .
” 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

“ [gʊd] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] , ” [sed] [tɑːm] ; “ [bʌt; bət] [its] [faɪn] ['goʊɪŋ] .
“ Good mile and a half , ” said Tom ; “ but it's fine going .
“ 好的 英里 和 一个 一半 , ” 说 汤姆 ; “ 但 它是 美好的 去 .

“一英里半的路程很不错，”汤姆说；“但感觉很好。”

[aɪ] [seɪ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [smoʊk] .
I say , look at the golden smoke .
我 说 , 看 在 这 金的 抽烟 .

我说，看那金色的烟雾。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] ['deɪvz] , [eɪ] ? ”
It must be at Dave's , eh ? ”
它 必须 是 在 戴夫的 , 嗯 ? ”

肯定是在戴夫家，对吧?

“ [jes] , [its] [ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
“ Yes , it's there , sure enough .
“ 是的 , 它是 那里 , 当然 足够的 .

“是的，它就在那里，没错。”

[oʊ] , [tɑːm] , [sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [dʌk] - [kɔɪ] ! ”
Oh , Tom , suppose some one were to burn down the duck ' coy ! ”
哦 , 汤姆 , 认为 一些 一 是 到 烧伤 向下 这 鸭子 - 害羞 ! ”

哦，汤姆，要是有人把鸭舍烧了怎么办!

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bɜːrn][soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
“ It wouldn't burn so as to do much harm .
“ 它 不会 烧伤 所以 作为 到 做 很多 伤害 .

“它燃烧起来不会造成太大危害。”

[lʊk] , [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['plʌvəz] .
Look , there goes a flock of plovers .
看 , 那里 去 一个 群 的 鸻 .

看，那边飞走了一群鸻鸟。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]
” They could just catch the gleam of the wings in the dark night , as the great
” 他们 可以 只是 抓住 这 闪耀 的 这 翅膀 在 这 黑暗的 夜晚 , 作为 这 伟大的
[flɑːk] ,
flock ,
群 ,

“在漆黑的夜里，他们只能勉强捕捉到那一大群鸟翅膀的闪光，

['evɪdəntli] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [gler] , [swept] [baɪ] .
evidently startled by the strange glare , swept by .
显然 惊慌 经过 这 奇怪的 强光 , 扫荡 经过 .
显然被这道掠过的奇异光芒吓了一跳。

“ [aɪ] [seɪ] !
“ I say !
“ 我 说 !
我说！

” [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ɑːn][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] .
” cried Dick , as they dashed on as rapidly as the birds themselves .
” 哭 迪克 , 作为 他们 虚线 在 作为 快速 作为 这 鸟类 他们自己 .
“迪克喊道，他们像鸟儿一样飞快地冲了过去。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”
“那是什么？”

“ [sə'poʊz] [pʊr] [deɪv] — ”
“ Suppose poor Dave — ”
“ 认为 贫穷的 戴夫 — ”
“假设可怜的戴夫——”

“ [oʊ] , [dəunt] [θɪŋk] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
“ Oh , don't think things like that !
“ 哦 , 不 思考 事物 喜欢 那 !
“哦，别那样想！”

” [kraɪd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
” cried Tom with a shudder .
” 哭 汤姆 和 一个 不寒而栗 .
“汤姆打了个寒颤，喊道。”

“ ['hiːd] [biː; bi] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
“ He'd be clever enough to get out .
“ 他会 是 聪明的 足够的 到 得到 出去 .
“他足够聪明，能逃出去。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .
一起来。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][spɑːrks] .
Look at the sparks .
看 在 这 火花 .
看，火花四溅。

” [wʌt] [tɑːm] [kɔːld] [spɑːrks][wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [fleɪks] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ɑːn] , ['glɪtərɪŋ]
” What Tom called sparks were glowing flakes of fire which floated on , glittering
” 什么 汤姆 称为 火花 是 发光 薄片 的 火 哪个 漂浮 在 , 闪闪发光
[ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,
against the black sky ,
反对 这 黑色的 天空 ,
“汤姆所说的火花，其实是闪闪发光的火片，它们漂浮在空中，在漆黑的夜空中闪闪发光。”

[ænd; ənd][soʊ] ['fjʊriəsli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr]
and so furiously was the fire burning that it seemed as if something far
和 所以 愤怒地 曾是 这 火 燃烧 那 它 似乎 作为 如果 某物 远的
[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bleɪz] .
more than the hut and stacks of the decoy - man must be ablaze .
更多的 比 这 小屋 和 堆栈 的 这 诱饵 - 男人 必须 是 燃烧 .

火势如此猛烈，仿佛不仅仅是诱饵的小屋和柴堆在燃烧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɜːrv] [ɔːf] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
And now they had to curve off some distance to the right ,
和 现在 他们 有 到 曲线 离开 一些 距离 到 这 正确的 ,

现在他们不得不向右拐一段距离，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən] [em'beɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ,
for they came upon an embayment of the mere ,
为了 他们 来了 之上 一个 海湾 的 这 仅仅 ,

因为他们来到了一处湖泊的海湾，

[soʊ] [wel] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] [blæst] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] ['oʊvər]
so well sheltered from the icy blast that to have persevered in skating over
所以 出色地 避难所 从 这 冰冷的 爆炸 那 到 有 坚持不懈 在 溜冰 超过
[ðə; ði] ['veri] [θɪn] [aɪs][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] ['sɪriəs] ['æksɪdənt][tuː; tə][wʌn] ,
the very thin ice must have meant serious accident to one ,
这 非常 薄的 冰 必须 有 意思是 严肃的 事故 到 一 ,

由于冰层非常薄，无法抵御凛冽的寒风，因此坚持在如此薄的冰面上滑冰必然会导致严重的事故。

['prɑːbəbli] [tuː; tə][bəuθ] .
probably to both .
大概 到 两个都 .

可能两者都对。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] ['blʌʃɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
For a long time past the ice had been blushing , as it were ,
为了 一个 长的 时间 过去的 这 冰 有 到过 脸红 , 作为 它 是 ,

很久以来，冰面仿佛都泛起了一抹红晕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
with the warm glow from the sky ; but now ,
和 这 温暖的 辉光 从 这 天空 ; 但 现在 ,

伴着天空温暖的光芒；但现在，

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːps] [ʌv; əv] ['wiləuz] ,
as they drew nearer and passed a little copse of willows ,
作为 他们 画 更近 和 通过了 一个 小的 矮林 的 柳树 ,

当他们走近并经过一小片柳树林时，

[ðeɪ] [glaidid] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd] [stæks] ,
they glided full into the view of the burning hut and stacks ,
他们 滑翔 满的 进入 这 看法 的 这 燃烧 小屋 和 堆栈 ,

他们滑翔着，完全进入了燃烧的小屋和烟囱的视野中。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [draɪ] [riːdz] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [tuː] .
and found that a bed of dry reeds was burning too .
和 成立 那 一个 床 的 干燥 芦苇 曾是 燃烧 也 .

结果发现，一堆干芦苇也在燃烧。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði][koʊld] [blæk] [aɪs][wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] ,
At this point of their journey the cold black ice was lit up ,
在 这 观点 的 他们的 旅行 这 寒冷的 黑色的 冰 曾是 点燃向上 ,

在他们旅程的这一阶段，冰冷的黑色冰面被照亮了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [skɪm] ['oʊvər] [red]
and as they advanced it seemed as if they were about to skim over red
和 作为 他们 先进的 它 似乎 作为 如果 他们 是 关于 到 撇去 超过 红色的
- [hɑːt] ['gloʊɪŋ] [stiːl] .
- hot glowing steel .
- 热的 发光 钢 .

随着他们的前进，他们似乎即将掠过炽热的钢铁表面。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [ə; eɪ] [rʌʃ] — [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] !
“ Now , then , ” cried Dick excitedly , “ a rush — as fast as we can go !
“ 现在 , 然后 , ” 哭 迪克 兴奋地 , “ 一个 匆忙 — 作为 快速地 作为 我们 能 去 !

“那么,”迪克兴奋地喊道，“冲啊——我们要跑得越快越好！”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɑːn] [æt; ət] [noʊ] ['greɪtər] [spiːd] ,
” But they could get on at no greater speed ,
” 但 他们 可以 得到 在 在 不 更大的 速度 ,

但他们也无法加快速度了。

[ænd; ənd] ['ræðər] ['slækənd] [ðæn; ðən] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ;
and rather slackened than increased as they drew near to the fire ;
和 相当 松弛 比 增加 作为 他们 画 靠近 到 这 火 ;

靠近火堆时，火势不但没有增强，反而有所减弱；

[waɪl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [keɪm] ['oʊvər][bəuθ][æz; əz][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer]
while a feeling of thankfulness came over both as all at once they were aware
尽管 一个 感觉 的 感恩 来了 超过 两个都 作为 全部 在 一次 他们 是 意识到的
[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bæk] [tuː; tə]
of the fact that a tall thin figure was standing apparently with its back to
的 这 事实 那 一个 高的 薄的 数字 曾是 常设 显然 和 它是 后退 到
[ðem; ðəm] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,
them staring at the glowing fire ,
他们 凝视 在 这 发光 火 ,

与此同时，两人心中涌起一股感激之情，因为他们突然意识到，一个高瘦的身影背对着他们，正凝视着熊熊燃烧的火焰。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [ˌsɪlu'et] .
against which it stood out like a black silhouette .
反对 哪个 它 站立 出去 喜欢 一个 黑色的 轮廓 .

在黑色背景的衬托下，它显得格外醒目，就像一个黑色的剪影。

“ [deɪv] , [hoʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
“ Dave , ho ! ” shouted Dick .
“ 戴夫 , 何 ! ” 喊叫 迪克 .

“戴夫，吼！”迪克喊道。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [tɜːrnd] ['sloʊli] , [ænd; ənd][wʌn][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði] [aɪz]
The figure turned slowly , and one hand was raised as if to shade the eyes
这 数字 转向 缓慢地 , 和 一 手 曾是 提高 作为 如果 到 阴影 这 眼睛
.
:
.

那人影缓缓转过身，一只手抬起，似乎要遮住眼睛。

“ [deɪv] , [hoʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ Dave , ho ! ” shouted Tom .
“ 戴夫 , 何 ! ” 喊叫 汤姆 .

“戴夫，吼！”汤姆喊道。

“ [eɪ] , [eɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði][mæn] ;
“ Ay , ay ! ” shouted back the man ;
“ 哎 , 哎 ! ” 喊叫 后退 这 男人 ;

“哎呀，哎呀！”那人喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'ʃɔːr]
and the next minute the boys glided up to the firm earth and leaped ashore
和 这 下一个 分钟 这 男孩们 滑翔 向上 到 这 公司 地球 和 跳跃 岸上
,
,
,

下一刻，男孩们滑翔到坚实的地面上，然后跃上岸。

[æz; əz][ðer; ðər][oʊld] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [frend] [keɪm] ['sloʊli] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
as their old fishing and trapping friend came slowly to meet them .
作为 他们的 老的 钓鱼 和 诱捕 朋友 来了 缓慢地 到 见面 他们 .

他们的老渔猎伙伴缓缓地向他们走来。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ How was it , Dave ? ” cried Dick .
“ 如何 曾是 它 , 戴夫 ? ” 哭 迪克 .

“怎么样，戴夫？”迪克喊道。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æksɪdənt] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Was it an accident ? ” cried Tom .
“ 曾是 它 一个 事故 ? ” 哭 汤姆 .

“是意外吗？”汤姆喊道。

“ ['æksɪdənt] !
“ Accident !
“ 事故 !

“事故！

[dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz][foʊks] [hɛv] [æz; əz] [ʃʌvz] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ][kɔːrn]
Just such an accident as folks hev as shoves a burning candle in a corn
只是 这样的 一个 事故 作为 各位 赫夫 作为 推搡 一个 燃烧 蜡烛 在 一个 玉米
[stæk] .
stack .
堆 .

就像有人把燃烧的蜡烛塞进玉米堆里一样，这起事故很常见。

[dʒʌst][juː; jʊ] [tuː] ['slɪðər] [aʊt] ['jɑːndər] [streɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['eniwʌn] .
Just you two slither out yonder straight away , and see if you can see anyone .
只是 你 二 滑行 出去 远处 直的 离开 , 和 看 如果 你 能 看 任何人 .
”
”
”

你们两个赶紧溜出去，看看能不能看到人。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniwʌn] , ” [sed] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
“ But there can't be anyone , ” said Dick , looking in the direction indicated .
“ 但 那里 不能 是 任何人 , ” 说 迪克 , 寻找 在 这 方向 表明的 .

“但是不可能有人在那里,”迪克说着，看向他指的方向。

“ [aɪs] ['wʊdnt] [ber] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][pʌnt; pɒnt] . ”
“ Ice wouldn't bear , and they couldn't come in a punt . ”
“ 冰 不会 熊 , 和 他们 不能 来 在 一个 平底船 . ”

“冰面太厚，他们没法划船过来。”

“ [neɪ] , [ðeɪ] [kuːm] [aɪ] - ['pætn] , ” [sed] [deɪv] ['ʃɑːrpli] .
“ Nay , they coom i ' pattens , ” said Dave sharply .
“ 不 , 他们 库姆 我 - 图案 , ” 说 戴夫 尖锐地 .

“不，它们都穿了,”戴夫厉声说道。

“ [aɪ]['dʒuːst] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɔːf] ,
“ I joost caught a blink of ' em as they went off ,
“ 我 乔斯特 捕捉 一个 眨 的 - 呃 作为 他们 去 离开 ,

“我只瞥见了他们离开时眨了一下眼，

[ænd; ənd][aɪ][let] - [ɪm] [hɛv] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [maɪ] [guːn] . ”
and I let ' em hev the whole charge o ' my goon . ”
和 我 让 - 呃 赫夫 这 所有的 收费 o - 我的 呆子 . ”
我让他们全权负责我手下的所有任务。”

“ [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ? ” [sed] [tɑːm] ['hʌskɪli] .
“ A bullet ? ” said Tom huskily .
“ 一个 子弹 ? ” 说 汤姆 沙哑地 .
“一颗子弹？”汤姆沙哑地问道。

“ [neɪ] , [læd] ; [swɑːn] - [ʃɑːt] .
“ Nay , lad ; swan - shot .
“ 不 , 小伙子 ; 天鹅 - 射击 .
“不，孩子；天鹅射杀。”

[aɪ'd] [bɪn] [aʊt] ['æftər][ðə; ði][waɪld] - [giːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][oʊ] - [riːd] - [bed] [hɪr] ,
I'd been out after the wild - geese at the end of the bit o ' reed - bed here ,
ID 到过 出去 后 这 荒野 - 鹅 在 这 结尾 的 这 少量 o - 芦苇 - 床 这里 ,
我当时是到这片芦苇丛尽头去追野鹅的。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪr] [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi][noʊ] [laɪt] ,
when I see a light wheer there couldn't be no light ,
什么时候 我 看 一个 光 哪里 那里 不能 是 不 光 ,
当我看到原本不应该有光的地方亮着光时，

[ænd; ənd][aɪ] [run] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeid] [dʌn] , [ænd; ənd][let][flai][æt; ət] - [ɪm] . ”
and I roon back and see what they'd done , and let fly at ' em . ”
和 我 房间 后退 和 看 什么 他们会 完毕 , 和 让 飞 在 - 呃 . ”
然后我回头看看他们做了什么，就朝他们开枪。”

“ [ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] , [deɪv] ? ” [sed] [dɪk] .
“ And hit them , Dave ? ” said Dick .
“ 和 打 他们 , 戴夫 ? ” 说 迪克 .
“然后就打他们，戴夫？”迪克说。

“ [neɪ] , [læd] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
“ Nay , lad , I can't say .
“ 不 , 小伙子 , 我 不能 说 .
“不，孩子，我不能说。”

[aɪ]['faɪərd][ænd; ənd][aɪ] [hiːə] [ə; eɪ] [skwiːl] .
I fired and I heered a squeal .
我 被解雇 和 我 听见 一个 尖叫 .
我开了一枪，然后听到一声尖叫。

[aɪs] ['wʊdnt] [ber] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] . ”
Ice wouldn't bear for me to go and see . ”
冰 不会 熊 为了 我 到 去 和 看 . ”
冰不允许我去看。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tɑːm] , ” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [skeitid] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] ,
“ Come along , Tom , ” cried Dick ; and they skated away once more ,
“ 来 沿着 , 汤姆 , ” 哭 迪克 ; 和 他们 滑冰 离开 一次 更多的 ,
“跟我来，汤姆，”迪克喊道；然后他们又滑走了。

[tuː; tə] [kɜːrv] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [tɪl] [ə; eɪ][heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [tʊk]
to curve here and there in all directions , till a hail from the island took
到 曲线 这里 和 那里 在 全部 方向 , 直到 一个 冰雹 从 这 岛 采取
[ðem; ðəm] [bæk] .
them back .
他们 后退 .
它们四处弯曲，向各个方向飞去，直到岛上的一阵冰雹将它们带了回去。

“	[kɑːnt]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	-	[ɪm]	?	”
“	**Can't**	**you**	**find**	**'**	**em**	**?**	**”**
“	不能	你	寻找	-	呃	?	”

“你找不到他们吗？”

“	[noʊ]	.	”
“	**No**	**.**	**”**
“	不	.	”

“不。”

“	[ðen]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[gɑːt]	[ə'weɪ]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪv]	[tʊk]	[sʌm; səm]	[swɑːn]	-	[ʃɑːt]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-
“	**Then**	**they**	**must**	**have**	**got**	**away**	**;**	**but**	**they've**	**took**	**some**	**swan**	**-**	**shot**	**wi**	**'**
“	然后	他们	必须	有	得到	离开	;	但	他们有	采取	一些	天鹅	-	射击	wi	-

“那么他们肯定逃脱了；但他们已经采取了一些非常规手段……”

-	[ɪm]	,	[huː'evər]	[ðeɪ]	[biː; bi]	.	”
'	**em**	**,**	**whoever**	**they**	**be**	**.**	**”**
-	呃	,	谁	他们	是	.	”

不管他们是谁。

“	[bʌt; bət]	,	[deɪv]	,	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	[tuː]	?	”
“	**But**	**,**	**Dave**	**,**	**were**	**there**	**two**	**?**	**”**
“	但	,	戴夫	,	是	那里	二	?	”

“但是，戴夫，真的有两个吗？”

“	[dəunt]	[noʊ]	,	[læd]	.
“	**Don't**	**know**	**,**	**lad**	**.**
“	不	知道	,	小伙子	.

“不知道，小伙子。”

[aɪ]	['oʊnli]	[siː]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	['faɪərd]	[ʃɑːrp]	.
I	**only**	**see**	**one**	**,**	**and**	**fired**	**sharp**	**.**
我	仅有的	看	一	,	和	被解雇	锋利的	.

我只看到一个，而且开火很猛。

[lʊk]	[jiː; ji]	[hɪr]	,	”	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	,	['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	[rɪ'meɪnz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hʌt]	,
Look	**ye**	**here**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**glowing**	**remains**	**of**	**his**	**hut**	**,**
看	是的	这里	,	”	他	持续	,	指向	到	这	发光	遗迹	的	他的	小屋	,

“你们看这里,”他指着他那间还在冒着火光的茅屋残骸继续说道。

“	[aɪ]	[nɪvɝ]	[meɪd]	[noʊ]	-	.
“	**I**	**nivver**	**made**	**no**	**dreerns**	**.**
“	我	尼弗	制成	不	-	.

我从未做过任何梦。

[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[left]	[ˌem 'iː]	[ə'loʊn]	.
They	**might**	**have**	**left**	**me**	**alone**	**.**
他们	可能	有	左边	我	独自的	.

他们本可以放过我。

[naʊ]	[ðeɪl]	[kʌm]	[bæk]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[peɪ]	[ˌem 'iː]	[bæk]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[ʃɑːt]	.
Now	**they'll**	**come**	**back**	**some**	**day**	**and**	**pay**	**me**	**back**	**for**	**that**	**shot**	**.**
现在	他们会	来	后退	一些	天	和	支付	我	后退	为了	那	射击	.

总有一天他们会回来报复我，为那一枪付出代价。

[ɔːl]	[kʌmz]	[oʊ]	-	[jʊr; jər]	['fɑːðər]		-	,	['mestə(r)]	[dɪk]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wəːnt, weənt]	[reɪt]	[bɪ'fɔːr]	.	”
All	**comes**	**o**	**'**	**your**	**father**	**makkin**	**dreerns**	**,**	**Mester**	**Dick**	**,**	**just**	**as**	**if**	**we**	**weren't**	**reight**	**before**	**.**	**”**
全部	来	o	-	你的	父亲	马金	-	,	梅斯特	迪克	,	只是	作为	如果	我们	不是	瑞特	前	.	”

这一切都源于你父亲的胡言乱语，迪克先生，就好像我们以前就不和睦似的。

“	[its]	['veri]	,	['veri]	[sæd]	,	[deɪv]	.	”
“	**It's**	**very**	**,**	**very**	**sad**	**,**	**Dave**	**.**	**”**
“	它是	非常	,	非常	伤心	,	戴夫	.	”

“戴夫，这太令人难过了。”

“	[eɪ]	,	[bern]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[fiːl]	['sædli]	.
“	**Ay**	**,**	**bairn**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**sadly**	**.**
“	哎	,	孩子	,	和	我	感觉	令人遗憾的是	.

“唉，孩子，我感到很伤心。”

-	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[paʊnd]	[oʊ]	-	['paʊdər]	[gɔːn]	,
Theer's	**a**	**whole**	**pound**	**o**	**'**	**powder**	**gone**	**,**
-	一个	所有的	磅	o	-	粉末	已消失	,

一磅火药全没了。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ'd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hæpt]	[ʌp]	[aɪ]	-	[maɪ]	[bed]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[aʊt]	['æftər]	[ðeɪ]	[giːs]	,
and	**if**	**I'd**	**happened**	**to**	**be**	**happed**	**up**	**i**	**'**	**my**	**bed**	**instead**	**of**	**out**	**after**	**they**	**geese**	**,**
和	如果	ID	发生	到	是	发生了	向上	我	-	我的	床	反而	的	出去	后	他们	鹅	,

如果我碰巧在鹅群离开后还躺在床上而不是在外面，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hɛv]	[gɔːn]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɔːr]	[bɪn]	[bɒnt]	[tuː; tə]	[ded]	.
I	**should**	**hev**	**gone**	**wi**	**'**	**it**	**,**	**or**	**been**	**bont**	**to**	**dead**	**.**
我	应该	赫夫	已消失	wi	-	它	,	或者	到过	邦特	到	死的	.

我当时应该跟着去的，否则早就没命了。

[waɪ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	['medlɪŋ]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ˌem 'iː]	?	”
Why	**did**	**they**	**want**	**to**	**go**	**meddling**	**wi**	**'**	**me**	**?**	**”**
为什么	做过	他们	想	到	去	干预	wi	-	我	?	”

他们为什么要插手我的事？

“	[ðeɪv]	[bɪn]	['medlɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['evri]	[wʌn]	,	[deɪv]	,	”	[sed]	[tɑːm]	.	“
“	**They've**	**been**	**meddling**	**with**	**every**	**one**	**,**	**Dave**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**	**“**
“	他们有	到过	干预	和	每一个	一	,	戴夫	,	”	说	汤姆	.	“

“他们一直在干涉每个人的事，戴夫，”汤姆说。

-	[sɛpt]	[juː; jʊ]	[tuː]	,	”	['grʌmbld]	[deɪv]	.
'	**Cept**	**you**	**two**	**,**	**”**	**grumbled**	**Dave**	**.**
-	除外	你	二	,	”	咕哝	戴夫	.

“除了你们两个，”戴夫嘟囔道。

“	[ðɪər]	[wʌz; wəz]	[maɪ]	['ʃiːpskɪn]	[koʊt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[per]	[oʊ]	-	-	[ænd; ənd]	[maɪ]	[nuː]	[buːts]	.	”
“	**Theer**	**was**	**my**	**sheepskin**	**coat**	**and**	**a**	**pair**	**o**	**'**	**leggin's**	**and**	**my**	**new**	**boots**	**.**	**”**
“	他们的	曾是	我的	羊皮	外套	和	一个	一对	o	-	-	和	我的	新的	靴子	.	”

“那里有我的羊皮大衣、一双绑腿和我的新靴子。”

“	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[nets]	[ðer; ðər]	,	[deɪv]	?	”	[æskt]	[dɪk]	.
“	**Were**	**the**	**nets**	**there**	**,**	**Dave**	**?**	**”**	**asked**	**Dick**	**.**
“	是	这	网	那里	,	戴夫	?	”	问	迪克	.

“戴夫，球网在那儿吗？”迪克问道。

“	[kɔːrs]	[ðeɪ]	[wiː.ɚ]	.
“	**Course**	**they**	**weer**	**.**
“	课程	他们	威尔	.

“当然他们会哭。”

[lʊk]	,	[dɪseɪ]	[ðæts]	[ðem; ðəm]	['bɜːrnɪŋ]	[naʊ]	.
Look	**,**	**dessay**	**that's**	**them**	**burning**	**now**	**.**
看	,	德赛	那就是	他们	燃烧	现在	.

瞧，他们现在正在燃烧。

[ɔːl] [maɪ] [ʃɑːt] [tuː] [meltid] [daʊn] , [ænd; ənd][maɪ] - , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] . ”
All my shot too melted down , and my tatoes , and everything I have . ”
全部 我的 射击 也 融化 向下 , 和 我的 - , 和 一切 我 有 . ”

我的所有东西都化为乌有，我的土豆，还有我的一切。

“ [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] ? ”
“ Where was the dog ? ”
“ 在哪里 曾是 这 狗 ? ”

“狗在哪儿？”

“ ['oʊvər][æt; ət][dʒɑːn] ['wɔrənz] .
“ Over at John Warren's .
“ 超过 在 约翰 沃伦的 .

“在约翰·沃伦那边。”

['wɔznt] [wel] .
Wasn't well .
不是 出色地 .

身体不舒服。

[naɪs] [sɔːrt][oʊ] - ['neɪbər] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][stɑːp] [ə'weɪ] ! ”
Nice sort o ' neighbour he is to stop away ! ”
好的 种类 o - 邻居 他 是 到 停止 离开 ! ”

他真是个好邻居，会停下来看看！

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] , [deɪv] , ” [sed] [tɑːm][ɪn] [rɪ'mɑːnstrənt] [toʊnz] .
“ But he couldn't come , Dave , ” said Tom in remonstrant tones .
“ 但 他 不能 来 , 戴夫 , ” 说 汤姆 在 抗议者 音调 .

“但他来不了，戴夫，”汤姆用责备的语气说道。

“ [ðə; ði][aɪs] ['wʊdnt] [ber] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ˌjuː 'es] [bɔɪz] . ”
“ The ice wouldn't bear anyone but us boys . ”
“ 这 冰 不会 熊 任何人 但 我们 男孩们 . ”

“除了我们这些男孩，冰面容不下任何人。”

“ [waɪ] , [aɪ'd][hɑː] - [swɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [grauld] [deɪv] , “ [ɪf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn]
“ Why , I'd ha ' swimmed to him , ” growled Dave , “ if his place had been
“ 为什么 , ID 哈 - 游泳 到 他 , ” 咆哮 戴夫 , “ 如果 他的 地方 有 到过
[ə'faɪr] . ”
afire . ”
着火 . ”

“要是他家着火了，我早就游过去救他了，”戴夫咆哮道。

“ [noʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] , [deɪv] .
“ No you wouldn't , Dave .
“ 不 你 不会 , 戴夫 .

“不，你不会的，戴夫。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [wen] [its] ['froʊz(ə)n] .
You couldn't when it's frozen .
你 不能 什么时候 它是 冷冻 .

冰冻的时候就做不到了。

[aɪ] [seɪ] , ['kudnt] [wiː; wi] [pʊt] ['eniθɪŋ] [aʊt] ? ”
I say , couldn't we put anything out ? ”
我 说 , 不能 我们 放 任何事物 出去 ? ”

我说，难道我们就不能发布点什么吗？

“ [neɪ] , [lædz] .
“ Nay , lads .
“ 不 , 小伙子们 .

“不，伙计们。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [bɔːn] [raɪt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [əˈgen]

It must bon right away , and then there'll be a clear place to build again

它 必须 邦 正确的 离开 , 和 然后 将会 是 一个 清除 地方 到 建造 再次

. ”

: ”

. ”

它必须立即拆除，然后才能腾出空地重新建造。

“ [bʌt; bət] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”

“ But , ” cried Dick , “ a bucket or two , and we could do a good deal . ”

“ 但 , ” 哭 迪克 , “ 一个 桶 或者 二 , 和 我们 可以 做 一个 好的 交易 . ”

“但是,”迪克喊道，“要是能有一两桶水，我们就能做成一笔大生意了。”

“ - [bɒnt] , ” [sed] [deɪv] [ˈsædli] , “ [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] .

“ Boocket's bont , ” said Dave sadly , “ and everything else .

“ - 邦特 , ” 说 戴夫 令人遗憾的是 , “ 和 一切 别的 .

“布克特的邦特,”戴夫悲伤地说，“还有其他一切。”

[ðeɪ] [maɪt] [hɛv] [left] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] , [fɔːr; fər] [aɪ] [heɪts] [ðə; ði] - .

They might hev left me alone , for I hates the dreerns .

他们 可能 赫夫 左边 我 独自的 , 为了 我 讨厌 这 - .

他们本可以放过我，因为我讨厌那些德雷恩人。

” [ðə; ði] [ˈtriːoʊ] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

” The trio stood watching the fire ,

” 这 三人组 站立 观看 这 火 ,

三人站在那里看着火光，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [naʊ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] ; [bʌt; bət] [æz; əz]

which was rapidly going down now for want of something to burn ; but as

哪个 曾是 快速 去 向下 现在 为了 想 的 某物 到 烧伤 ; 但 作为

[ðeɪ] [stʊd] [nɪr] ,

they stood near ,

他们 站立 靠近 ,

因为没有东西可烧，火势迅速减弱；但当他们站在附近时，

[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [skɔːrtʃt] ,

their faces scorched ,

他们的 面孔 烧焦的 ,

他们的脸被烧焦了，

[waɪl] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [hiːt] [kʌt] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [ˈθretnd]

while the cold wind drawn by the rising heat cut by their ears and threatened

尽管 这 寒冷的 风 绘制 经过 这 上升 热 切 经过 他们的 耳朵 和 威胁

[tuː; tə] [ˈstɪf(ə)n] [ðer; ðər] [bæks] .

to stiffen their backs .

到 变硬 他们的 背部 .

而随着气温升高，寒风刺骨，吹得他们耳朵生疼，脊背也几乎僵硬起来。

[ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈfiːbli] ,

The reeds and young trees which had been burning were now smoking feebly ,

这 芦苇 和 年轻的 树木 哪个 有 到过 燃烧 是 现在 吸烟 虚弱地 ,

原本燃烧的芦苇和幼树现在只剩下微弱的烟雾了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [pleɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈeni] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [piːt] - [stæk] ,

and the only place which made any show was the peat - stack ,

和 这 仅有的 地方 哪个 制成 任何 展示 曾是 这 泥炭 - 堆 ,

唯一引人注目的地方就是泥炭堆。

[wɪtʃ] [gləud] [ˈwɔːrmli] [ænd; ənd] [kept] [ˈkrʌmbliŋ] [daʊn] [ɪn] [kriːm] - [ˈkʌlərd] [æʃ] .

which glowed warmly and kept crumbling down in cream - coloured ash .

哪个 发光 热情地 和 保留 摇摇欲坠 向下 在 奶油 - 有色 灰 .

它散发着温暖的光芒，不断崩解成乳白色的灰烬。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
But when a fire begins to sink it ceases to be exciting ,
但 什么时候 一个 火 开始 到 下沉 它 停止 到 是 激动人心 ，

但当火焰开始消退时，它就不再令人兴奋了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [stʊd] [ðer; ðər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz]
and as the two lads stood there upon their skates , with their faces
和 作为 这 二 小伙子们 站立 那里 之上 他们的 冰鞋 ， 和 他们的 面孔
['bɜːrnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ，

两个小伙子站在那里，脚踩着溜冰鞋，脸涨得通红。

[ðə; ði] ['taɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][stræps] [stɑːpt] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [gruː] [koʊld]
the tightness of their straps stopped the circulation , and their feet grew cold
这 紧绷 的 他们的 肩带 停止 这 循环 ， 和 他们的 脚 生长 寒冷的
.
:
.

绑带勒得太紧，阻碍了血液循环，他们的脚变得冰冷。

“ [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , ” [sed] [dɪk] [dʒʌst] [ðen] , “ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”
“ I say , Dave , ” said Dick just then , “ what's to be done ? ”
“ 我 说 ， 戴夫 ， ” 说 迪克 只是 然后 ， “ 是什么 到 是 完毕 ？ ”

“我说，戴夫，”迪克这时说道，“该怎么办呢？ ”

“ [bɪld] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] .
“ Build ' em up again .
“ 建造 - 呃 向上 再次 .

“重建它们。”

[aɪ] ['bildid] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə'nʌðər] , [læd] . ”
I builded this , and I can build another , lad . ”
我 已建成 这 ， 和 我 能 建造 其他 ，小伙子 . ”

这个是我建的，我还能再建一个，小伙子。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
“ Yes , but I mean about you .
“ 是的 ， 但 我 意思是 关于 你 .

“是的，但我指的是你。”

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What's to be done ?
是什么 到 是 完毕 ？

该怎么办？

[ðə; ði][aɪs][woʊnt] [ber] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][noʊ] ['ʃeltər] .
The ice won't bear you , and you've got no shelter .
这 冰 惯于 熊 你 ， 和 你已经 得到 不 庇护所 .

冰面无法承载你，而且你也没有遮蔽物。

” [ðə; ði] [rʌf] ['feloʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The rough fellow shook his head .
” 这 粗糙的 同伴 摇晃 他的 头 .

“那个粗犷的家伙摇了摇头。”

“ [neɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [reɪn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][sɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kiːp]
“ Nay , but it wean't rain , and I can sit close to the fire and keep
“ 不 ， 但 它 - 雨 ， 和 我 能 坐 关闭 到 这 火 和 保持
['maɪsən][wɔːrm] . ”
mysen warm . ”
迈森 温暖的 . ”

“不，但是没下雨，我可以坐在火堆旁取暖。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌvər] . ”
“ But you ought to have some cover . ”
“ 但 你 应该 到 有 一些 覆盖 . ”

但你应该做好掩护。

“ [eɪ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɛv] [sʌm; səm] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ][pʌnt; pɒnt] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd]
“ Ay , I ought to hev some cover , and I'll get my punt ashore , and
“ 哎 , 我 应该 到 赫夫 一些 覆盖 , 和 患病的 得到 我的 平底船 岸上 , 和
[tɜːrn][hɜːr; hər] [ʌp] ,
turn her up ,
转动 她 向上 ,

“哎，我应该找个掩体，我得把我的小船划上岸，然后把它翻过来。”

[ænd; ənd][sɪt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] . ”
and sit under her . ”
和 坐 在下面 她 . ”

然后坐在她身下。”

“ [ænd; ənd][noʊ] [ræps] !
“ And no wraps !
“ 和 不 卷饼 !

“而且没有包装！”

[lʊk] [hɪr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɔːrm] [ɪ'nʌf] ['skeɪtɪŋ] [bæk] .
Look here , I shall be warm enough skating back .
看 这里 , 我 将 是 温暖的 足够的 溜冰 后退 .

你看，我滑回去的时候就暖和多了。

[aɪl] [lend] [juː; jʊ][maɪ] [koʊt] . ”
I'll lend you my coat . ”
患病的 借 你 我的 外套 . ”

我把我的外套借给你。

“ [neɪ] , [neɪ] , [læd] , ” [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ]
“ Nay , nay , lad , ” said Dave , with his eyes twinkling , and his face looking
“ 不 , 不 , 小伙子 , ” 说 戴夫 , 和 他的 眼睛 闪烁 , 和 他的 脸 寻找
[les] [grɪm] .
less grim .
较少的 严峻 .

“不，不，伙计，”戴夫说着，眼睛闪闪发光，脸色也不再那么阴沉了。

“ [kiːp] [ɑːn] [ðaɪ] [koʊt] , [læd] , [aɪ] - [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Keep on thy coat , lad , I wean't hev it .
“ 保持 在 你的 外套 , 小伙子 , 我 - 赫夫 它 .

“孩子，别脱下外套，我可不想丢了它。”

- , [ðoʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hɛv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [oʊ] - [spɔːrt] [fɔːr; fər]
Thankye , though , all the same , and thou shalt hev a good bit o ' sport for
- , 尽管 , 全部 这 相同的 , 和 你 应 赫夫 一个 好的 少量 o - 运动 为了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

不过，还是要谢谢你，你也会因此获得不少乐趣。

['mestə(r)] [dɪk] .
Mester Dick .
梅斯特 迪克 .

迪克先生。

[bʌt; bət] , [ðɪər] , [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [best] [goʊ] [bæk] . ”
But , theer , you two had best go back . ”
但 , 他们的 , 你 二 有 最好的 去 后退 . ”

但是，你们两个最好还是回去吧。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [laɪk] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɑːm] .
“ But we don't like leaving you , ” said Tom .
“ 但 我们 不 喜欢 离开 你 , ” 说 汤姆 .

“但我们不想离开你,”汤姆说。

“ - , [lædz] , - .
“ Thankye , lads , thankye .
“ - , 小伙子们 , - .

“谢谢伙计们，谢谢。”

[bʌd] [nɪvɝ] [jaʊ] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
Bud nivver yow mind about me .
芽 尼弗 哟 头脑 关于 我 .

别介意我。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [aɪv] [wɛtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][maɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] - [giːs] ,
Look at the times I've wetched all night in my poont for the wild - geese ,
看 在 这 时代 我已经 湿润 全部 夜晚 在 我的 - 为了 这 荒野 - 鹅 ,

看看我为了猎捕野鹅，有多少次整夜泡在我的小水桶里，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [eɪ] ?
and wi'out a fire , eh ?
和 - 一个 火 , 嗯 ?

没有火，是吗?

[jaʊ] [bəuθ] [get] [bæk] [hoʊm] .
Yow both get back home .
哟 两个都 得到 后退 家 .

你们俩都回家了。

[ˈwʊdnt] [ber] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [jiː; ji][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnz] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] ,
Wouldn't bear me to walk wi ' ye to sleep in one of the barns at the Toft ,
不会 熊 我 到 走 wi - 是的 到 睡觉 在 一 的 这 谷仓 在 这 托夫特 ,

我实在无法忍受和你一起走到托夫特的某个谷仓去睡觉。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
would it ? ”
会 它 ? ”

真的吗?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [deɪv] . ”
“ I don't think it would , Dave . ”
“ 我 不 思考 它 会 , 戴夫 . ”

“我觉得不会，戴夫。”

“ [neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] , [læd] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [wet] , [soʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ Nay , it wouldn't , lad ; and I don't want to get wet , so off with you .
“ 不 , 它 不会 , 小伙子 ; 和 我 不 想 到 得到 湿的 , 所以 离开 和 你 .

“不，不会的，小伙子；而且我也不想弄湿，所以你走吧。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ; [bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
” The boys hesitated ; but Dave was determined .
” 这 男孩们 犹豫了一下 ; 但 戴夫 曾是 决定 .

男孩们犹豫了，但戴夫却下定了决心。

“ [hɪr] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [maɪ] - , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ Here , give me a hand wi ' my poont , ” he said ;
“ 这里 , 给 我 一个 手 wi - 我的 - , ” 他 说 ;

“来，帮我拿一下我的叉子,”他说;

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [muəd] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [druː]
and going to where it was moored , he took hold of the boat , drew
和 去 到 在哪里 它 曾是 系泊 , 他 采取 抓住 的 这 船 , 画
[ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [ɪn] ,
it close in ,
它 关闭 在 ,

他走到船停泊的地方，抓住船身，把船拉近。

[ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and then , he on one side , the two lads on the other ,
和 然后 , 他 在 一 边 , 这 二 小伙子们 在 这 其他 ,

然后，他站在一边，那两个小伙子站在另一边，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [piːt] - [stæk] , [wer] ,
they ran it right up ashore , and close to the glowing peat - stack , where ,
他们 跑 它 正确的 向上 岸上 , 和 关闭 到 这 发光 泥炭 - 堆 , 在哪里 ,

他们把船直接开到岸边，靠近那座闪闪发光的泥炭堆，在那里，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] [ðer; ðər] ['klʌmzinəs] [ɪn] [skeɪts] [ə'ʃɔːr] , [ðə; ði]
with a good deal of laughter at their clumsiness in skates ashore , the
和 一个 好的 交易 的 笑声 在 他们的 笨拙 在 冰鞋 岸上 , 这
[pʌnt; pʊnt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
punt was turned over ,
平底船 曾是 转向 超过 ,

他们穿着溜冰鞋笨拙地上岸，引得众人哄堂大笑，结果小船翻了。

[ænd; ənd] [deɪv] [prɒpt] [wʌn] [saɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .
and Dave propped one side up with a couple of short pieces of wood .
和 戴夫 支撑 一 边 向上 和 一个 夫妻 的 短的 件 的 木头 .

戴夫用几根短木头把一边撑了起来。

" [ðɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Theer , " he said .
" 他们的 , " 他 说 .

“那里,”他说。

" [lʊks] [laɪk] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜːrd] .
" Looks like setting a trap to ketch a big bird .
" 看起来 喜欢 环境 一个 陷阱 到 双体帆船 一个 大的 鸟 .

“看起来像是在设陷阱捕捉一只大鸟。”

[aɪm] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɔːrm] ['ɪ'njuː] - [ðə; ði] ['faɪər] .
I'm the big bird , and I shall be warm enew faäcing the fire .
我是 这 大的 鸟 , 和 我 将 是 温暖的 enew - 这 火 .

我是只大鸟，面对着火堆，我会再次感到温暖。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] [aɪ] [kæn; kən] ['tæk] - [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] - [daʊn] [ænd; ənd]
When it goes out I can tak ' away the sticks and let the poont down and
什么时候 它 去 出去 我 能 tak - 离开 这 棍子 和 让 这 - 向下 和
[goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
go to sleep .
去 到 睡觉 .

熄火后，我可以拿走木棍，放下烟斗，然后睡觉。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [lædz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - [oʊ] - ['sʌmθɪŋ] .
Come and see me again , lads , and bring me a moothful o ' something .
来 和 看 我 再次 , 小伙子们 , 和 带来 我 一个 - o - 某物 .

伙计们，再来找我，给我带点好东西来。

[mɛ'bi] [ðə; ði] - [ber] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
Mebbe the ice'll bear to - morrow . "
也许 这 - 熊 到 - 明天 . "

也许明天冰层会融化。

“	[wiːl]	[kʌm]	,	[deɪv]	,	['nevər]	[fɪr]	,	”	[sed]	[dɪk]	,	['teɪkɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[aɪs]	,
“	**We'll**	**come**	**,**	**Dave**	**,**	**never**	**fear**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**taking**	**out**	**his**	**knife**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**ice**	**,**
“	出色地	来	,	戴夫	,	绝不	害怕	,	”	说	迪克	,	采取	出去	他的	刀	作为	他	达到	这	冰	,

“我们会来的，戴夫，别担心，”迪克说着，一边走到冰面上，一边掏出刀子。

[ænd; ənd]	['kliːnɪŋ]	[ðə; ði]	[mʌd]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[skeɪts]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wʌz; wəz]	[sɔːft]	[nɪr]	[ðə; ði]	['faɪər]	,
and	**cleaning**	**the**	**mud**	**off**	**his**	**skates**	**,**	**for**	**the**	**ground**	**was**	**soft**	**near**	**the**	**fire**	**,**
和	打扫	这	泥	离开	他的	冰鞋	,	为了	这	地面	曾是	柔软的	靠近	这	火	,

他一边清理冰鞋上的泥巴，一边因为火堆附近的地面很松软。

[ðoʊ]	[hɑːrd]	[æz; əz]	['aɪərn]	['evriwer]	[els]	.
though	**hard**	**as**	**iron**	**everywhere**	**else**	**.**
尽管	难的	作为	铁	到处	别的	.

虽然其他地方都坚硬如铁。

“	[aɪ]	[dəunt]	[fɪr]	,	[lædz]	,	”	[sed]	[deɪv]	['smaɪlɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['letɪŋ]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	['wɑːtʃmən]	-	['ræt(ə)l]	[læf]	.
“	**I**	**don't**	**fear**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**said**	**Dave**	**smiling**	**,**	**and**	**letting**	**off**	**his**	**watchman**	**-**	**rattle**	**laugh**	**.**
“	我	不	害怕	,	小伙子们	,	”	说	戴夫	微笑	,	和	出租	离开	他的	守望者	-	嘎嘎作响	笑	.

“我不怕，伙计们，”戴夫笑着说，发出他那守夜人特有的爽朗笑声。

“	[its]	[ə; eɪ]	[bæd]	[dʒɑːb]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[soʊ]	[bæd]	[æz; əz]	['fɑːrmər]	-	['steiblz]	['bɜːrnɪŋ]	,
“	**It's**	**a**	**bad**	**job**	**,**	**but**	**not**	**so**	**bad**	**as**	**Farmer**	**Tallington's**	**stables**	**burning**	**,**
“	它是	一个	坏的	工作	,	但	不是	所以	坏的	作为	农民	-	马厩	燃烧	,

“这的确是件糟糕的事，但远不及塔林顿农场主的马厩着火那么糟糕。”

[ɔːr]	['skwaɪərz]	[biːsts]		[ðɪər]	[legz]	-	.
or	**squire's**	**beasts**	**heving**	**theer**	**legs**	**cooten**	**.**
或者	乡绅的	野兽	赫文	他们的	腿	-	.

或者侍从的牲畜抬着腿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第21/23页

[aɪl] [suːn] [get] ['uːp] [ə'nʌðər] [haʊs] [wen] [aɪv] [bɪn] [ænd; ənd] [siːn] ['neɪbər] - [fɔːr; fər]
I'll soon get oop another house when I've been and seen neighbour Hickathrift for
患病的 很快 得到 哎呀 其他 房子 什么时候 我已经 到过 和 已见 邻居 - 为了
[sʌm; səm] [wʊd] .
some wood .
一些 木头 .

等我去邻居希卡斯里夫特那里拿些木头之后，我很快就能再买一栋房子了。

[naʊ] , [ðen] , [ɔːf] [juː; jʊ] [goʊ] , [ænd; ənd] [siː] [huːz] [best] [mæn] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] . ”
Now , then , off you go , and see who's best man over the ice . ”
现在 , 然后 , 离开 你 去 , 和 看 谁是 最好的 男人 超过 这 冰 . ”

好了，你们都去吧，看看谁才是冰上最棒的伴郎。

“ [wʌn] ['moʊmənt] , [deɪv] , ” [kraɪd] [dɪk] , ['tʃekɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] .
“ One moment , Dave , ” cried Dick , checking himself in the act of starting .
“ 一 片刻 , 戴夫 , ” 哭 迪克 , 检查 他自己 在 这 行为 的 开始 .

“等一下，戴夫，”迪克喊道，同时止住了自己即将开始的动作。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,
“ It was easy enough to come here with the fire to guide us ,
“ 它 曾是 简单的 足够的 到 来 这里 和 这 火 到 指导 我们 ,

“有了火种指引，我们很容易来到这里。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] . ”
but we must know which way to go back . ”
但 我们 必须 知道 哪个 方式 到 去 后退 . ”

但我们必须知道该往哪个方向走。

“ [eɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [læd] , ” [kraɪd] [deɪv] ['iːgərli] .
“ Ay , to be sure , lad , ” cried Dave eagerly .
“ 哎 , 到 是 当然 , 小伙子 , ” 哭 戴夫 急切地 .

“是啊，当然了，小伙子，”戴夫急切地喊道。

“ [juː; jʊ] ['mæk] - [streɪt] [fɔːr; fər] [jɑːn] [stɑːr] [ænd; ənd] - [biː; bi] [raɪt] .
“ You mak ' straight for yon star and yow'll be right .
“ 你 制作 - 直的 为了 远 星星 和 - 是 正确的 .

“你径直朝着那颗星星前进，你就对了。”

[ðæt] ['stɑːrz] [reɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɔːft] .
That star's reight over the Toft .
那 明星的 瑞特 超过 这 托夫特 .

那颗星就在托夫特上方。

[naʊ] , [ðen] — [ɔːf] !
Now , then — off !
现在 , 然后 — 离开 !

好了，出发！

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [strʌk] [ðə; ði] [aɪs] ['ɔːlmoʊst]
” There was a momentary hesitation , and then the boys struck the ice almost
” 那里 曾是 一个 瞬间 犹豫 , 和 然后 这 男孩们 击 这 冰 几乎
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

“他们犹豫了一下，然后几乎同时扑向冰面。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
There was a ringing hissing sound ,
那里 曾是 一个 铃声 嘶嘶声 声音 ，

传来一阵刺耳的嘶嘶声，

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['splɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪs][wɜːr; wər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ]
mingled with a peculiar splitting as if the ice were parting from where they
混合 和 一个 奇特 分裂 作为 如果 这 冰 是 离别 从 在哪里 他们
['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] ,
started across the mere to the Toft ,
开始 穿过 这 仅仅 到 这 托夫特 ，

伴随着一种奇特的裂开声，仿佛冰层从他们开始穿越湖面到达托夫特河的地方裂开了一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
and then they were going at a rapidly increasing speed straight for home .
和 然后 他们 是 去 在 一个 快速 增加 速度 直的 为了 家 .

然后他们以越来越快的速度径直朝家的方向驶去。

['tʃæptər] ['twenti] [θriː] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .

第二十三章。

[ðə; ði] ['kwestʃən] .
The Question .
这 问题 .

问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleʒərz] [ɪn] [laɪf] ,
There are many pleasures in life ,
那里 是 许多 快乐 在 生活 ，

人生有很多乐趣，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt][moʊst][tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst]
and plenty of people to sing the praises of the sport most to their taste
和 很多 的 人们 到 唱歌 这 赞扬 的 这 运动 最多 到 他们的 品尝
;
;
;

而且还有很多人会根据自己的喜好来赞美这项运动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mænli] [pər'suːt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [soʊ] [mʌtʃ]
but it is doubtful whether there is any manly pursuit which gives so much
但 它 是 疑 无论 那里 是 任何 男子气概 追逐 哪个 给予 所以 很多
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'dept] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][æz; əz] ['skeɪtɪŋ] .
satisfaction to an adept in the art as skating .
满意 到 一个 熟练 在 这 艺术 作为 溜冰 .

但对于一位技艺精湛的男子汉来说，滑冰恐怕是没有哪项运动能像滑冰那样带来如此多的满足感。

[aɪ][dəunt] [miːn] ['skeɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['wɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk] , ['elbəud] [hɪr] , [rʌn]
I don't mean skating upon the ornamental water of a park , elbowed here , run
我 不 意思是 溜冰 之上 这 装饰 水 的 一个 公园 ， 肘击 这里 ， 跑步
[ə'genst] [ðer; ðər] ,
against there ,
反对 那里 ，

我不是指在公园的观赏水面上滑冰，这里被人肘击，那里被人撞到。

['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['lɪmɪt] ,
crowded into a narrow limit ,
挤 进入 一个 狭窄的 限制 ，

挤进狭窄的空间，

[ænd; ənd]	[ə'bɔːtivli]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌt]	['fɪgjərz]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[skwer]	[fiːt]	[ʌv; əv]	['dɜːrti]	,	['træmpld]
and	**abortively**	**trying**	**to**	**cut**	**figures**	**upon**	**a**	**few**	**square**	**feet**	**of**	**dirty**	**,**	**trampled**
和	失败地	尝试	到	切	数据	之上	一个	很少	正方形	脚	的	肮脏的	，	践踏

[aɪs]	,
ice	**,**
冰	，

然后徒劳地试图在几平方英尺肮脏、被踩踏过的冰面上刻出数字，

[fʊl]	[ʌv; əv]	[hoʊlz]	,	['dɑːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[stoʊnz]	[θroʊn]	[ɑːn]	[baɪ]	['mɪstʃɪvəs]	['ɜːtʃɪnz]	[tuː; tə]	[traɪ]	['weðər]
full	**of**	**holes**	**,**	**dotted**	**with**	**stones**	**thrown**	**on**	**by**	**mischievous**	**urchins**	**to**	**try**	**whether**
满的	的	孔	，	虚线	和	石头	抛掷	在	经过	恶作剧	海胆	到	尝试	无论

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ber]	,
it	**will**	**bear**	**,**
它	将要	熊	，

布满坑洞，上面散落着顽皮的孩子们扔上去的石头，他们想看看它是否能承受得住。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ˌʌn'laɪk]	[aɪs]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['hɑːrdli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[frʌm; frəm]
and	**being**	**so**	**much**	**unlike**	**ice**	**that**	**it**	**is**	**hardly**	**to**	**be**	**distinguished**	**from**
和	存在	所以	很多	与此不同	冰	那	它	是	几乎	到	是	杰出的	从

[ðə; ði]	['træmpld]	[bæŋks]	;
the	**trampled**	**banks**	**;**
这	践踏	银行	；

它与冰截然不同，以至于很难与被踩踏过的河岸区分开来；

[bʌt; bət]	['skeɪtɪŋ]	['oʊvər]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[klɪr]	[blæk]	['krɪst(ə)l]	,	[ɑːn]	['oʊpən]	['wɔːtər]	,
but	**skating**	**over**	**miles**	**of**	**clear**	**black**	**crystal**	**,**	**on**	**open**	**water**	**,**
但	溜冰	超过	英里	的	清除	黑色的	水晶	，	在	打开	水	，

但在开阔的水面上，滑过数英里清澈的黑色水晶般波光粼粼的水面，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	['twɪŋklɪŋ]	[ə'bʌv]	[laɪk]	['daiəmənds]	,	[ðə; ði]	[er]	['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	[ə'raʊnd]	,	[bʌt; bət]
with	**the**	**stars**	**twinkling**	**above**	**like**	**diamonds**	**,**	**the**	**air**	**perfectly**	**still**	**around**	**,**	**but**
和	这	明星	闪烁	多于	喜欢	钻石	，	这	空气	完美	仍然	大约	，	但

['rɔːrɪŋ]	[fɑːr]	[ɑːn]	[haɪ]	,
roaring	**far**	**on**	**high**	**,**
咆哮	远的	在	高的	，

繁星闪烁如钻石，周围空气静谧无波，但高空却波涛汹涌。

[æz; əz]	[dʒæk]	[frɔːst]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sætlˌlaɪts]	[goʊ]	['hʌriŋ]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[moʊ]	[daʊn]	[ˌvedʒə'teɪʃn]
as	**Jack**	**Frost**	**and**	**his**	**satellites**	**go**	**hurrying**	**on**	**to**	**mow**	**down**	**vegetation**
作为	杰克	霜	和	他的	卫星	去	匆忙	在	到	刈	向下	植被

[ænd; ənd]	['fetər]	[striːmz]	;
and	**fetter**	**streams**	**;**
和	束缚	溪流	；

寒冬将至，寒流肆虐，植被凋零，溪流被阻断；

[wen]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[vaɪ'tæləti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	[juː; jʊ]	[briːð]	[ðæt]	[fə'tiːg]	[ɪz]	['hɑːrdli]	[felt]	,
when	**there**	**is**	**so**	**much**	**vitality**	**in**	**the**	**air**	**you**	**breathe**	**that**	**fatigue**	**is**	**hardly**	**felt**	**,**
什么时候	那里	是	所以	很多	活力	在	这	空气	你	呼吸	那	疲劳	是	几乎	毛毡	，

当呼吸的空气充满活力时，几乎感觉不到疲劳。

[ænd; ənd]	[wen]	,	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[glæs]	['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz]	[soʊ]	['meni]	[dɪ'griːz]	[ʌv; əv]	[frɔːst]	,	[jʊr; jər]
and	**when**	**,**	**though**	**the**	**glass**	**registers**	**so**	**many**	**degrees**	**of**	**frost**	**,**	**your**
和	什么时候	，	尽管	这	玻璃	登记簿	所以	许多	学位	的	霜	，	你的

['pʌlsɪz]	[biːt]	,	[jʊr; jər]	[tʃiːks]	[gloʊ]	,
pulses	**beat**	**,**	**your**	**cheeks**	**glow**	**,**
脉冲	打	，	你的	脸颊	辉光	，

即使玻璃上结满了厚厚的霜，你的脉搏依然跳动，你的脸颊依然泛着红晕。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[duː]	[ə'pɑːn]	[jʊr; jər]	['fɔːrhed]	[bɪ'niːθ]	[jʊr; jər]	[kæp]	[telz]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['θɜːrəli]	[wɔːrm]	.
and	**a**	**faint**	**dew**	**upon**	**your**	**forehead**	**beneath**	**your**	**cap**	**tells**	**you**	**that**	**you**	**are**	**thoroughly**	**warm**	**.**
和	一个	头晕的	露	之上	你的	前额	下面	你的	帽	讲述	你	那	你	是	彻底	温暖的	.

帽子下额头上的一层淡淡露珠告诉你，你非常暖和。

[haʊ]	[ðə; ði]	[blʌd]	['dænsəz, 'dænsɪz]	[θruː]	[ðə; ði]	[veɪnz]	!
How	**the**	**blood**	**dances**	**through**	**the**	**veins**	**!**
如何	这	血	舞蹈	通过	这	静脉	!

血液在血管中奔涌!

[haʊ]	[ðə; ði]	[aɪz]	['spɑːrk(ə)l]	!
How	**the**	**eyes**	**sparkle**	**!**
如何	这	眼睛	火花	!

这双眼睛真闪亮!

[haʊ]	[tens]	[ɪz]	['evri]	[nɜːrv]	!
How	**tense**	**is**	**every**	**nerve**	**!**
如何	紧张	是	每一个	神经	!

每根神经都绷得紧紧的!

[haʊ]	[strɔːŋ]	[iːtʃ]	['mʌs(ə)l]	!
How	**strong**	**each**	**muscle**	**!**
如何	强的	每个	肌肉	!

每块肌肉都好强壮啊!

[ðə; ði]	[aɪs]	[lʊks]	[laɪk]	[stiːl]	.
The	**ice**	**looks**	**like**	**steel**	**.**
这	冰	看起来	喜欢	钢	.

冰看起来像钢铁。

[jʊr; jər]	[skeɪts]	[ɑːr; ər]	[stiːl]	,	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[legz]	[fiːl]	[ðə; ði]	[seɪm]	[æz; əz]	[stroʊk]	,	[wɪʃ]	!
Your	**skates**	**are**	**steel**	**,**	**and**	**your**	**legs**	**feel**	**the**	**same**	**as**	**stroke**	**,**	**whish**	**!**
你的	冰鞋	是	钢	,	和	你的	腿	感觉	这	相同的	作为	中风	,	愿望	!

你的溜冰鞋是钢制的，你的腿感觉就像划水一样，嗖!

[stroʊk]	,	[wɪʃ]	!
stroke	**,**	**whish**	**!**
中风	,	愿望	!

中风，嗖!

[stroʊk]	!
stroke	**!**
中风	!

中风!

[stroʊk]	!
stroke	**!**
中风	!

中风!

[stroʊk]	!
stroke	**!**
中风	!

中风!

[stroʊk]	!
stroke	**!**
中风	!

中风!

[ə'weɪ] [juː; jʊ][goʊ] , ['gæðərɪŋ] ['paʊər] , [və'lɑːsəti] , ['kɑːnfɪdəns] , [dɪ'laɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd]
away you go , gathering power , velocity , confidence , delight , at the unwonted
离开 你 去 , 采集 力量 , 速度 , 信心 , 喜 , 在 这 不寻常的
['eksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

你出发了，积蓄力量、速度、信心和喜悦，享受着这不寻常的锻炼。

[tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][fɔːr; fər]['evər] ,
till you feel as if you could go on for ever ,
直到 你 感觉 作为 如果 你 可以 去 在 为了 曾经 ,

直到你感觉自己可以永远这样下去，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [aɪs] ,
and begin wishing that the whole world was ice ,
和 开始 祝 那 这 所有的 世界 曾是 冰 ,

并开始希望整个世界都变成冰雪。

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] [skeɪts] [tuː; tə][ðer; ðər][toʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and human beings had been born with skates to their toes instead of
和 人类 生物 有 到过 出生 和 冰鞋 到 他们的 脚趾 反而 的
[neɪlz] .
nails .
指甲 .

人类生来脚趾上就长着冰鞋，而不是指甲。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [pə'veɪdid] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] [ænd; ənd][tɑːm]
Some such feelings as these pervaded the breasts of Dick Winthorpe and Tom
一些 这样的 情怀 作为 这些 弥漫 这 乳房 的 迪克 温索普 和 汤姆
[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [ə'lɔːŋ] ['hoʊmwərd] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .
Tallington as they glided along homeward on that night .
塔林顿 作为 他们 滑翔 沿着 回家 在 那 夜晚 .

当晚，迪克·温索普和汤姆·塔林顿在回家的路上，心中都涌起过类似的感受。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] ['splɪtɪŋ]
Every now and then there was a sharp report , and a hissing splitting
每一个 现在 和 然后 那里 曾是 一个 锋利的 报告 , 和 一个 嘶嘶声 分裂
[saʊnd] .
sound .
声音 .

时不时会传来一声尖锐的撞击声和嘶嘶的撕裂声。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm]
Then another and another , for the ice was really too thin to bear them
然后 其他 和 其他 , 为了 这 冰 曾是 真的 也 薄的 到 熊 他们
['prɑːpərli] ,
properly ,
适当地 ,

然后又一个，又一个，因为冰层实在太薄，无法承受它们的重量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndjuleitid] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːft] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn]
and it undulated beneath their weight like the soft swell of the Atlantic in
和 它 起伏的 下面 他们的 重量 喜欢 这 柔软的 膨胀 的 这 大西洋 在
[ə; eɪ] [kɑːm] .
a calm .
一个 冷静的 .

它在他们的重压下起伏，如同平静的大西洋上轻柔的波浪。

“ ['ʃænt] [goʊ] [θruː] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ” [sed] [tɑːm] ,
“ Sha'n't go through , shall we ? ” said Tom ,
“ 不会 去 通过 , 将 我们 ? ” 说 汤姆 ,

“我们还是别去了，对吧？”汤姆说道。

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[kræk]	[æz; əz]	[laʊd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɪst(ə)l]	-	[ʃɑːt]	.
as	**there**	**was**	**a**	**crack**	**as**	**loud**	**as**	**a**	**pistol**	**-**	**shot**	**.**
作为	那里	曾是	一个	裂缝	作为	大声	作为	一个	手枪	-	射击	.

一声巨响，如同枪声一般。

“	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[stɑːpt]	,	”	[sed]	[dɪk]	.
“	**We**	**should**	**if**	**we**	**stopped**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	我们	应该	如果	我们	停止	,	”	说	迪克	.

“如果我们停下来的话，我们就应该停下来，”迪克说。

“	[kiːp]	[ɑːn]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɑːn]	[freʃ]	[aɪs]	[bɪ'fɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	[breɪks]	.
“	**Keep**	**on**	**and**	**we**	**shall**	**be**	**on**	**fresh**	**ice**	**before**	**it**	**breaks**	**.**
“	保持	在	和	我们	将	是	在	新鲜的	冰	前	它	休息	.

“继续前进，在冰层破裂之前，我们就能到达新的冰面上。”

”	[ænd; ənd]	[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	.
”	**And**	**so**	**it**	**seemed**	**.**
”	和	所以	它	似乎	.

“看起来确实如此。”

[kræk]	!
Crack	**!**
裂缝	!

裂缝！

[kræk]	!
crack	**!**
裂缝	!

裂缝！

[kræk]	!
crack	**!**
裂缝	!

裂缝！

[bʌt; bət]	[æt; ət]	['evri]	[rɪ'pɔːrt]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['fɑːloʊɪŋ]	['splɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[lædz]	[riː'dʌbəld]	[ðer; ðər]
But	**at**	**every**	**report**	**and**	**its**	**following**	**splitting**	**the**	**lads**	**redoubled**	**their**
但	在	每一个	报告	和	它是	下列的	分裂	这	小伙子们	加倍	他们的

[ɪg'zɜːʃənz]	,
exertions	**,**
努力	,

但每次报道及其引发的分裂，小伙子们都会加倍努力。

[ænd; ənd]	[skɪmd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[reɪt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	['sɜːrfɪs]	.
and	**skimmed**	**at**	**a**	**tremendous**	**rate**	**over**	**the**	**treacherous**	**surface**	**.**
和	脱脂	在	一个	巨大的	速度	超过	这	奸诈	表面	.

并以惊人的速度掠过险恶的水面。

[æt; ət]	[taɪmz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['stɑːrtlɪŋ]	;
At	**times**	**it**	**was**	**quite**	**startling**	**;**
在	时代	它	曾是	相当	令人震惊	;

有时这确实令人震惊；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['groʊɪŋ]	[soʊ]	[ɪ'njʊrd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['perəl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[læft]	['laʊdli]	—
but	**they**	**were**	**growing**	**so**	**inured**	**to**	**the**	**peril**	**that**	**they**	**laughed**	**loudly**	**—**
但	他们	是	生长	所以	受伤	到	这	危险	那	他们	笑了	高声	—

[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	['hɑːrti]	[læf]	—	[wɪtʃ]	[ræŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[meɪd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[skeɪts]
a	**joyous**	**hearty**	**laugh**	**—**	**which**	**rang**	**out**	**to**	**the**	**music**	**made**	**by**	**their**	**skates**
一个	欢乐	爽朗	笑	—	哪个	响铃	出去	到	这	音乐	制成	经过	他们的	冰鞋

.
.
.

但他们对危险已经习以为常，于是放声大笑——开怀大笑——笑声与溜冰鞋滑行的声音交相辉映。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [gliː] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
They were in the highest of glee , for though they did not revert to it in
他们 是 在 这 最高 的 高兴 , 为了 尽管 他们 做过 不是 恢复 到 它 在
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

他们欣喜若狂，尽管他们没有用言语表达出来，

[iːtʃ] [bɔɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ɪts] [end] ,
each boy kept thinking of the past quarrel , and rejoicing at its end ,
每个 男生 保留 思维 的 这 过去的 争吵 , 和 欢欣鼓舞 在 它是 结尾 ,

每个男孩都回想起过去的争吵，并为争吵的结束而感到高兴。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [kəm'pænjənʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]
while he looked forward to days of enjoyment in companionship such as had
尽管 他 看起来 向前 到 天 的 享受 在 友谊 这样的 作为 有
[gɔːn] [bɪ'fɔːr] .
gone before .
已消失 前 .

他期待着能像以前一样，和朋友们一起享受快乐的日子。

[ðə; ði][stɑːr] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ber] — [dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] [sted] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
The star — one of those in the Great Bear — did them good stead , for it
这 星星 — 一 的 那些 在 这 伟大的 熊 — 做过 他们 好的 坚定 , 为了 它
[wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;
was easy to follow ;
曾是 简单的 到 跟随 ;

这颗星——大熊座中的一颗星——对他们很有帮助，因为它很容易辨认；

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [θruː] , [ðeɪ]
and saving that they were always within an ace of going through , they
和 保存 那 他们 是 总是 之内 一个 高手 的 去 通过 , 他们
[skɪmd] [ɑːn][ɪn] ['seɪfti] .
skimmed on in safety .
脱脂 在 在 安全 .

而且由于他们始终处于即将通过的关卡边缘，所以他们安全地通过了关卡。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [glɑːnst] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['daɪɪŋ] [aʊt]
From time to time they glanced back to see the glare of the fire dying out
从 时间 到 时间 他们 瞥了一眼 后退 到 看 这 强光 的 这 火 垂死 出去
[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði]
to such an extent that when they were well in sight of the light at the
到 这样的 一个 程度 那 什么时候 他们 是 出色地 在 视线 的 这 光 在 这
['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [kən'vɪnst] - [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ,
landing - place which they felt convinced Hickathrift was showing ,
降落 - 地方 哪个 他们 毛毡 确信 - 曾是 显示 ,

他们不时回头望去，只见火光渐渐熄灭，直到他们完全看清了着陆点的灯光——他们确信那是希卡斯里夫特指示的——

[ðə; ði][læst] [saɪn][hæd; həd][daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get]
the last sign had died out , and just then a loud crack made them forget
这 最后的 符号 有 死亡 出去 , 和 只是 然后 一个 大声 裂缝 制成 他们 忘记
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

最后一个信号消失了，就在这时，一声巨响让他们忘记了这件事。

“ [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['friːzɪŋ] [soʊ][hɑːrd] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Don't seem to be freezing so hard , does it ? ” said Tom .
“ 不 似乎 到 是 冷冻 所以 难的 , 做 它 ? ” 说 汤姆 .

“看起来好像没那么冷啊？”汤姆说。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [ˈoʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][aɪs][wiː; wi] [krækt] [bɪˈfɔːr] .
“ Oh , yes , I think so ; only we must be going over ice we cracked before .
“ 哦 ， 是的 ， 我 思考 所以 ； 仅有的 我们 必须 是 去 超过 冰 我们 裂纹 前 .

“哦，是的，我想是这样；只是我们现在走的冰面可能已经破裂了。”

[naʊ] , [ðen] , [lets] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi][kæn; kən] ,
Now , then , let's put on all the speed we can ,
现在 ， 然后 ， 我们来吧 放 在 全部 这 速度 我们 能 ，

那么，现在让我们全力加速吧。

[ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [ɪn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
and go right in to where the light is with a rush .
和 去 正确的 在 到 在哪里 这 光 是 和 一个 匆忙 .

然后径直冲向光线充足的地方。

” [tɑːm] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kɔːl][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [stroʊk] [fɔːr; fər] [stroʊk] ,
” Tom answered to his companion's call by taking stroke for stroke ,
” 汤姆 回答 到 他的 同伴的 称呼 经过 采取 中风 为了 中风 ，

“汤姆回应同伴的呼唤，一击接一击地击打着。”

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and away they went quicker than ever .
和 离开 他们 去 更快 比 曾经 .

他们飞快地离去，速度比以往任何时候都快。

[ðə; ði][aɪs] [bent] [ænd; ənd] [swei] [ænd; ənd] [krækt] , [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [hist] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ɑːn]
The ice bent and swayed and cracked , and literally hissed as they sped on
这 冰 弯曲 和 摇摆 和 裂纹 ， 和 字面上地 嘶嘶作响 作为 他们 加速 在
,
,
,

冰面弯曲、摇晃、断裂，在他们疾驰而过时发出嘶嘶声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈpaʊdər] [ˈflaɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [strʌk] [ɔːf] .
with the white powder flying as it was struck off .
和 这 白色的 粉末 飞行 作为 它 曾是 击 离开 .

被击落时，白色粉末四处飞溅。

[ðə; ði] [məˈtælɪk] [rɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [ˈlaʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈtens] ;
The metallic ring sounded louder , and the splitting more intense ;
这 金属 戒指 听起来 更大声 ， 和 这 分裂 更多的 激烈的 ；

金属铃声更大了，裂声也更剧烈了；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ɪn] [ˈseɪfti] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv] [wer]
but still they passed on in safety till they were within one hundred yards of where
但 仍然 他们 通过了 在 在 安全 直到 他们 是 之内 一 百 码 的 在哪里
[ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] ,
the wheelwright was waiting ,
这 车轮匠 曾是 等待 ，

但他们仍然安全通过，直到距离车轮匠等候的地方不到一百码。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] [kræk] ,
when there was a sharp report as loud as that of a gun , a crack ,
什么时候 那里 曾是 一个 锋利的 报告 作为 大声 作为 那 的 一个 枪 ， 一个 裂缝 ，

突然传来一声尖锐的爆裂声，如同枪声一般，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈskeɪtərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and there were no skaters on the surface ,
和 那里 是 不 滑冰者 在 这 表面 ，

地面上没有滑冰者。

['oʊnli][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['broʊkən][aɪs][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [blæk] ['wɔːtər] ,

only a quantity of broken ice in so much black water ,

仅有的 一个 数量 的 破碎的 冰 在 所以 很多 黑色的 水 ，

黑水中只有少量碎冰。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ə; eɪ] [laʊd] [jel] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and directly after a loud yell rose from the shore .

和 直接地 后 一个 大声 叫喊 玫瑰 从 这 支撑 .

紧接着，岸边传来一声响亮的喊叫。

“ [naʊ] , ['dʒeɪkəb] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! ” [keɪm] [ɪn] [sten'tɔːriən] [toʊnz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] ,

“ Now , Jacob , out with it ! ” came in stentorian tones ; and then there was a cracking sound ,

“ 现在 ， 雅各布 ， 出去 和 它 ！ ” 来了 在 洪亮的 音调 ； 和 然后 那里 曾是 一个 裂纹 声音 ，

“雅各布，快说！”有人用洪亮的声音喊道；然后传来一声脆响。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][aɪs] ,

a great deal of splashing , and the punt was partly slid along the ice ,

一个 伟大的 交易 的 溅起水花 ， 和 这 平底船 曾是 部分 滑行 沿着 这 冰 ，

水花四溅，而且球还沿着冰面滑行了一段距离。

['pɑːrtli] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [weidid] [baɪ][ɪts] [saɪd] ,

partly used to break it up , by the two men who waded by its side ,

部分 用过的 到 休息 它 向上 ， 经过 这 二 男人 WHO 涉水 经过 它是 边 ，

部分原因是用来分开它，被两个涉水而行的人隔着河岸走。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [θrʌst] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd]['broʊkən][ɪn] .

and finally got it right upon the ice and thrust along till it was close to the place where the lads had broken in .

和 最后 得到 它 正确的 之上 这 冰 和 推力 沿着 直到 它 曾是 关闭 到 这 地方 在哪里 这 小伙子们 有 破碎的 在 .

最后终于在冰面上找到了正确的方向，一路向前冲，直到接近小伙子们闯入的地方。

“ [naʊ] , [ðen] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] - [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd] .

“ Now , then , where are you ? ” shouted Hickathrift as he peered around .

“ 现在 ， 然后 ， 在哪里 是 你 ？ ” 喊叫 - 作为 他 窥视 大约 .

“那么，你们在哪儿？”希卡斯里夫特一边四处张望一边喊道。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli][soʊ] ['preʃəs] [koʊld] ! ” [kraɪd] [dɪk] .

“ Here we are , all right , only so precious cold ! ” cried Dick .

“ 这里 我们 是 ， 全部 正确的 ， 仅有的 所以 宝贵的 寒冷的 ！ ” 哭 迪克 .

“我们到了，好了，只是有点冷！”迪克喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [diːp] [hɪr] ; ['oʊnli] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃest] . ”

“ It isn't very deep here ; only up to your chest . ”

“ 它 不是 非常 深的 这里 ； 仅有的 向上 到 你的 胸部 . ”

“这里不是很深，只到你的胸口。”

“ [its] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [tʃɪn] , ” [kraɪd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] ,

“ It's up to my chin , ” cried Tom with a shiver ,

“ 它是 向上 到 我的 下巴 ， ” 哭 汤姆 和 一个 颤抖 ，

“都到我下巴了！”汤姆打了个寒颤，喊道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][aɪs] .

“ and I'm holding on by the ice .

“ 和 我是 保持 在 经过 这 冰 .

“我正紧紧抓住冰面。”

” - [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət] [weidid] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
” Hickathrift did not hesitate , but waded towards him ,
” - 做过 不是 犹豫 , 但 涉水 向 他 ,

希卡斯里夫特没有犹豫，而是涉水朝他走去。

['breɪkɪŋ] [ə'poʊzɪŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
breaking opposing sheets of ice with a thump of his fist , and at last ,
打破 反对 纸张 的 冰 和 一个 扑通 的 他的 拳头 , 和 在 最后的 ,

他一拳砸碎了相对的两块冰面，最后，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ɔːl][gɑːt] [ə'ʃɔːr] .
with some little difficulty , all got ashore .
和 一些 小的 困难 , 全部 得到 岸上 .

经过一番小小的波折，所有人都顺利上岸了。

“ [ðɪər] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] .
“ Theer , both of you , run for it to the Toft and get to bed .
“ 他们的 , 两个都 的 你 , 跑步 为了 它 到 这 托夫特 和 得到 到 床 .

“你们两个赶紧跑到托夫特去睡觉。”

[ðə; ði] ['mɪsɪz] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] .
The missus knows what to do better than I can tell her .
这 太太 知道 什么 到 做 更好的 比 我 能 告诉 她 .

老婆比我更清楚该怎么做。

[nɪvɝ] [maɪnd][jʊr; jər] ['pætn] .
Nivver mind your pattens .
尼弗 头脑 你的 图案 .

永远不要注意你的套路。

” [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['terəbli] [lɔːŋ]
” If they had stopped to get them off it would have been a terribly long
” 如果 他们 有 停止 到 得到 他们 离开 它 会 有 到过 一个 可怕 长的
[dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ræpɪdli] - ['nʌmɪŋ] [hændz] ,
job with their rapidly - numbing hands ,
工作 和 他们的 快速 - 麻木 双手 ,

“如果他们停下来把那些东西取下来，那将是一项极其漫长的工作，因为他们的双手很快就会麻木。”

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] ,
so they did not pause ,
所以 他们 做过 不是 暂停 ,

所以他们没有停下来。

[bʌt; bət] ['skʌfəld] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
but scuffled over the ground in the best way they could to the house ,
但 混战 超过 这 地面 在 这 最好的 方式 他们 可以 到 这 房子 ,

但他们还是竭尽所能地在地上挣扎着爬向房子。

[wer] [hɑːt] [bedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [dɪ'kɑːkʃn] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] [prɪ'perd] [hæd; həd][ə; eɪ]
where hot beds and a peculiar decoction Mrs Winthorpe prepared had a
在哪里 热的 床 和 一个 奇特 汤 太太 温索普 准备 有 一个
['dʌb(ə)l] ['prɑːpərti] ,
double property ,
双倍的 财产 ,

温索普夫人配制的特制药水和热床具有双重功效。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ,
for it sent them into a perspiration and off to sleep ,
为了 它 发送 他们 进入 一个 汗 和 离开 到 睡觉 ,

因为它让他们汗流浃背，昏昏睡去。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] ['berɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['ɡrɪmzi] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
one of the labourers bearing the news to Grimsey that the heir to the house
一 的 这 劳工 轴承 这 消息 到 格里姆西 那 这 继承人 到 这 房子
[ʌv; əv] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] ,
of Tallington would not return that night ,
的 塔林顿 会 不是 返回 那 夜晚 ,

其中一名劳工向格里姆西传达了消息，称塔林顿家族的继承人当晚不会回来了。

['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] “ - [ænd; ənd] [wet] .
consequent upon having become “ straänge and wet .
后果 之上 拥有 变得 “ - 和 湿的 .

由于变得“奇怪和潮湿”。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
” The next morning the boys came down to breakfast none the worse for their
” 这 下一个 早晨 这 男孩们 来了 向下 到 早餐 没有任何 这 更糟 为了 他们的
['wetɪŋ] ,
wetting ,
润湿 ,

第二天早上，男孩们下楼吃早餐，尿床这件事似乎并没有对他们造成任何影响。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['mɪstər]['mɑːrstən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] .
to find that Mr Marston was already there looking very serious .
到 寻找 那 先生 马斯顿 曾是 已经 那里 寻找 非常 严肃的 .

发现马斯顿先生已经在那里了，神情非常严肃。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [pʊr] [deɪv] ,
He had been told of the burning - out of poor Dave ,
他 有 到过 讲述 的 这 燃烧 - 出去 的 贫穷的 戴夫 ,

他听说了可怜的戴夫被烧死的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and he had other news of his own ,
和 他 有 其他 消息 的 他的 自己的 ,

他还有其他消息要宣布。

[ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [naɪt] .
that three of the cottages had been fired during the past night .
那 三 的 这 小屋 有 到过 被解雇 期间 这 过去的 夜晚 .

昨晚有三间小屋被烧毁。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ,
“ And the peculiar part of the business is , ” said Mr Marston ,
“ 和 这 奇特 部分 的 这 商业 是 , ” 说 先生 马斯顿 ,

“而这项业务的特殊之处在于，”马斯顿先生说，

“ [ðæt] [bɪɡ] [bɑːrɡəl] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
“ that big Bargle saw the person who fired the last of the houses .
“ 那 大的 巴格尔 锯 这 人 WHO 被解雇 这 最后的 的 这 房屋 .

“那个大巴格尔看到了放火烧毁最后一栋房子的人。”

” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
” The engineer looked at Dick as he spoke .
” 这 工程师 看起来 在 迪克 作为 他 辐 .

工程师一边说话一边看着迪克。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðen] ? ” [sed] [dɪk] ['ʃɑːrpli] , [fɔːr; fər]['mɪstər] ['mɑːrstənz] [lʊk]
“ Why didn't he catch him then ? ” said Dick sharply , for Mr Marston's look
“ 为什么 没有 他 抓住 他 然后 ? ” 说 迪克 尖锐地 , 为了 先生 马斯顿 看
[ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] ;
annoyed him ;
恼怒 他 ;

“他当时为什么没抓住他？”迪克厉声问道，因为马斯顿先生的表情让他很恼火；

“ [hiː; hi][ɪz][bɪɡ] [ɪ'nʌf] . ”
“ he is big enough . ”
“ 他 是 大的 足够的 . ”

“他个子够高。”

“ [dəunt] [spiːk] ['pɜːrtli] , [dɪk] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['stɜːrnli] .
“ Don't speak pertly , Dick ! ” said his father sternly .
“ 不 说话 活泼地 , 迪克 ! ” 说 他的 父亲 严厉地 .

“别说俏皮话，迪克！”他父亲严厉地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪɡ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['ritʃəd] ['wɪnθɔːrp]
“ It was because he is so big that he did not catch him , Richard Winthorpe
“ 它 曾是 因为 他 是 所以 大的 那 他 做过 不是 抓住 他 , 理查德 温索普
'
'
'

“正是因为他体型太大，所以才没能抓住他，理查德·温索普。”

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['koʊldli] .
” said the engineer coldly .
” 说 这 工程师 冷冷地 .

“工程师冷冷地说。”

“ [ðə; ði][aɪs] [bɔːr] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] . ”
“ The ice bore the person who fired the places , because he was skating . ”
“ 这 冰 钻孔 这 人 WHO 被解雇 这 地方 , 因为 他 曾是 溜冰 . ”

“冰面承载着开枪者，因为他正在滑冰。”

“ ['skeɪtɪŋ] ! ” [kraɪd] [dɪk] , ['flʌʃɪŋ] [ʌp] .
“ Skating ! ” cried Dick , flushing up .
“ 溜冰 ! ” 哭 迪克 , 冲洗 向上 .

“滑冰！”迪克喊道，脸涨得通红。

“ [jes] , ['skeɪtɪŋ] ! ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ Yes , skating ! ” said Mr Marston .
“ 是的 , 溜冰 ! ” 说 先生 马斯顿 .

“没错，滑冰！”马斯顿先生说。

“ [bɑːrɡəl] [sez] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['hɔbəld] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skeɪts] ,
“ Bargle says that the man hobbled over the ground in his skates ,
“ 巴格尔 说道 那 这 男人 跛行 超过 这 地面 在 他的 冰鞋 ,

巴格尔说，那名男子穿着溜冰鞋一瘸一拐地走在地上。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][aɪs][hiː; hi] [went] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] .
but as soon as he reached the ice he went off like a bird .
但 作为 很快 作为 他 达到 这 冰 他 去 离开 喜欢 一个 鸟 .

但他一到冰面上就飞快地飞走了。

[ðə; ði][aɪs] [krækt] [ænd; ənd] ['splɪntəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] ,
The ice cracked and splintered , but it seemed to bear him ,
这 冰 裂纹 和 破碎的 , 但 它 似乎 到 熊 他 ,

冰层裂开破碎，但似乎承载着他。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and in less than a minute he was out of sight ,
和 在 较少的 比 一个 分钟 他 曾是 出去 的 视线 ,

不到一分钟，他就消失在了视线之外。

[bʌt; bət][bɑːrɡəl][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
but Bargle could hear him for a long time . ”
但 巴格尔 可以 听到 他 为了 一个 长的 时间 . ”

但巴格尔能听见他的声音很久。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [sed] [tɑːm] , ['læfɪŋ] .
“ Well , it wasn't me , Mr Marston , ” said Tom , laughing .
“ 出色地 , 它 不是 我 , 先生 马斯顿 , ” 说 汤姆 , 笑 .

“嗯，那不是我，马斯顿先生，”汤姆笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
“ I was skating along with Dick , but it was neither of us .
“ 我 曾是 溜冰 沿着 和 迪克 , 但 它 曾是 两者都不 的 我们 .

“我当时和迪克一起滑冰，但那不是我们俩。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['faɪər] . ”
We went to another fire . ”
我们 去 到 其他 火 . ”

我们又去扑灭了另一场火灾。

“ ['brekfəst] [ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , [huː] [lʊkt] ['trʌbld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ Breakfast is getting cold , ” said Mrs Winthorpe , who looked troubled , for the
“ 早餐 是 获得 寒冷的 , ” 说 太太 温索普 , WHO 看起来 麻烦 , 为了 这
['skwaɪər][wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ,
squire was frowning ,
乡绅 曾是 皱眉 ,

“早餐都凉了，”温索普太太说道，她看起来很烦恼，因为乡绅正皱着眉头。

[ænd; ənd] [dɪk] ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [red] [baɪ] [tɜːrnz] .
and Dick turning pale and red by turns .
和 迪克 转弯 苍白 和 红色的 经过 转弯 .

迪克的脸色时而苍白，时而涨红。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['sʌd(ə)nli] ; “ [aɪ] ['kænɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ,
“ Look here , ” said the squire suddenly ; “ I cannot , and I will not ,
“ 看 这里 , ” 说 这 乡绅 突然 ; “ 我 不能 , 和 我 将要 不是 ,

“听着，”乡绅突然说道，“我不能，也不会……”

[hæv; həv] [ʌn'plezntnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][maɪ] [haʊs] .
have unpleasantness of this kind in my house .
有 不愉快 的 这 种类 在 我的 房子 .

我家也发生过这种不愉快的事情。

[aɪ][mʌst; məst] [spiːk] ['pleɪnli] , ['mɑːrstən] .
I must speak plainly , Marston .
我 必须 说话 显然 , 马斯顿 .

我必须直言不讳，马斯顿。

[juː; jʊ] [sə'spekt] [maɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][jʊr; jər][menz] [hʌt] [læst] [naɪt] ? ”
You suspect my boy of firing your men's huts last night ? ”
你 怀疑 我的 男生 的 射击 你的 男士 小屋 最后的 夜晚 ? ”

你怀疑我儿子昨晚放火烧了你们士兵的营房?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , [ænd; ənd][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
“ I am very sorry , Mr Winthorpe , and I do it unwillingly ,
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 温索普 , 和 我 做 它 不情愿地 ,

“温索普先生，我深感抱歉，我并非自愿这样做。”

[bʌt; bət] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . ”
but appearances are very much against him . ”
但 外貌 是 非常 很多 反对 他 . ”

但从表面上看，他处境非常不利。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['greɪvli] .
“ They are , ” said the squire gravely .
“ 他们 是 , ” 说 这 乡绅 严重地 .

“他们确实是，”乡绅严肃地说。

“ [aɪ] [laɪk] [dɪk] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
“ I like Dick ; I always did like Dick , ” said the engineer ;
“ 我 喜欢 迪克 ; 我 总是 做过 喜欢 迪克 , ” 说 这 工程师 ;

“我喜欢迪克；我一直都喜欢迪克，”工程师说；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sə'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz]
“ and it seems to me horrible to have to suspect such a lad as
“ 和 它 似乎 到 我 可怕 到 有 到 怀疑 这样的 一个 小伙子 作为
[hiː; hi][ɪz] ;
he is ;
他 是 ;

“我觉得怀疑像他这样的年轻人真是太可怕了；

[bʌt; bət] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] .
but put yourself in my place , Mr Winthorpe .
但 放 你自己 在 我的 地方 , 先生 温索普 .

温索普先生，请您设身处地地想想。

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [sər'praɪzd] ? ”
Can you be surprised ? ”
能 你 是 惊讶 ? ”

你会感到惊讶吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] , ['mɪstər]['mɑːrstən] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]
“ I am not surprised , Mr Marston , ” said Mrs Winthorpe , rising and going
“ 我 是 不是 惊讶 , 先生 马斯顿 , ” 说 太太 温索普 , 上升 和 去
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌnz] [saɪd] .
to her son's side .
到 她 儿子的 边 .

“我并不感到惊讶，马斯顿先生，”温索普太太说着，起身走到儿子身边。

“ [dɪk] [wʌz; wəz] [aʊt] [læst] [naɪt] ['skeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [hɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪn] [aɪs] ,
“ Dick was out last night skating with Tom here over the thin ice ,
“ 迪克 曾是 出去 最后的 夜晚 溜冰 和 汤姆 这里 超过 这 薄的 冰 ,

“昨晚迪克和汤姆在这里的薄冰上滑冰了。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [krɔːs] [læst]
and of course it must have been a very light person to cross last
和 的 课程 它 必须 有 到过 一个 非常 光 人 到 叉 最后的
[naɪt] [ɪn] [skeɪts] ;
night in skates ;
夜晚 在 冰鞋 ;

当然，昨晚穿着溜冰鞋过马路的人肯定很轻。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
but you are mistaken .
但 你 是 错误 .

但你错了。

[maɪ] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [kraɪm] .
My boy would not commit such a cowardly crime .
我的 男生 会 不是 犯罪 这样的 一个 胆小 犯罪 .

我的儿子绝不会犯下如此懦弱的罪行。

” [ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] , [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz][hæf] - [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
” The moment before , Dick , who was half - stunned by the accusation , and
” 这 片刻 前 , 迪克 , WHO 曾是 一半 - 目瞪口呆 经过 这 指控 , 和
['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] ,
ready to give up in despair ,
准备好 到 给 向上 在 绝望 ,

“就在前一刻，迪克还被这指控弄得半惊半醒，几乎绝望地想要放弃，

[liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [weɪst] .
leaped to his feet and flung his arms about his mother's waist .
跳跃 到 他的 脚 和 扔 他的 武器 关于 他的 母亲的 腰部 .

他猛地站起身，双臂紧紧抱住母亲的腰。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [flʌʃt] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [braʊz] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst]
His eyes flashed and the colour flushed right up into his brows as he kissed
他的 眼睛 闪光灯 和 这 颜色 酡 正确的 向上 进入 他的 眉毛 作为 他 亲吻
[hɜːr; hər] ['pæʃənətli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
her passionately again and again .
她 热情地 再次 和 再次 .

他双眼闪闪发光，眉间也泛起了红晕，他热情地一次又一次地吻着她。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ You are right , ” said the squire .
“ 你 是 正确的 , ” 说 这 乡绅 .

“你说得对,”乡绅说道。

“ [bʌt; bət] [spiːk] [aʊt] , [dɪk] .
“ But speak out , Dick .
“ 但 说话 出去 , 迪克 .

“但是迪克，请你大声说出来。”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] ['dæstərdli] [θɪŋ] ? ”
You did not do this dastardly thing ? ”
你 做过 不是 做 这 卑鄙的 事物 ? ”

你没有做这种卑鄙的事吗?

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] , ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['boʊldli] .
“ No , father , ” said Dick , meeting his eyes boldly .
“ 不 , 父亲 , ” 说 迪克 , 会议 他的 眼睛 大胆地 .

“不，父亲,”迪克说着，大胆地与他对视。

“ [aɪ] ['kudnt] . ”
“ I couldn't . ”
“ 我 不能 . ”

“我做不到。”

“ [ðer; ðər] , ['mɑːrstən] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tɑːm] [baɪ]
“ There , Marston , ” said the squire ; “ and I will not insult Tom Tallington by
“ 那里 , 马斯顿 , ” 说 这 乡绅 ; “ 和 我 将要 不是 侮辱 汤姆 塔林顿 经过
[ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
accusing him . ”
指控 他 . ”

“好了，马斯顿,”乡绅说道，“我不会指责汤姆·塔林顿，那样会侮辱他。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['fɑːðər] !
“ Oh , no , father !
“ 哦 , 不 , 父亲 !

“哦，不，父亲!

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . ”
we were together all the time . ”
我们 是 一起 全部 这 时间 . ”

我们一直形影不离。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] [tɑːm] ,
“ But I say , ” cried Tom ,
“ 但 我 说 , ” 哭 汤姆 ,

“但是我说,”汤姆喊道，

“ [oʊld] [deɪv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn] [skeɪts] [huː] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
“ old Dave said it was a chap in skates who set fire to his place ,
“ 老的 戴夫 说 它 曾是 一个 小伙子 在 冰鞋 WHO 放 火 到 他的 地方 ,

“老戴夫说，是一个穿着溜冰鞋的家伙放火烧了他的房子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] . ”
and he couldn't follow him over the ice . ”
和 他 不能 跟随 他 超过 这 冰 . ”

他无法在冰面上跟上他。

“ [jes] ; [aɪˈd] [fərˈgɑːtn] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”
“ Yes ; I'd forgotten , ” cried Dick , “ and he shot at him . ”
“ 是的 ; ID 被遗忘的 , ” 哭 迪克 , “ 和 他 射击 在 他 . ”

“是的，我忘了,”迪克喊道，“然后他就朝他开枪了。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] , [dɪk] , ” [sed] [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] .
“ Then I am wrong once more , Dick , ” said Mr Marston .
“ 然后 我 是 错误的 一次 更多的 , 迪克 , ” 说 先生 马斯顿 .

“那我又错了，迪克,”马斯顿先生说。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] .
“ I beg your pardon .
“ 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[wɪl] [juː; jʊ] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] ? ”
Will you forgive me ? ”
将要 你 原谅 我 ? ”

你会原谅我吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] , ” [sed] [dɪk] [ˈhʌskɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [hænd] ;
“ Of course I will , Mr Marston , ” said Dick huskily , as he took the extended hand ;
“ 的 课程 我 将要 , 先生 马斯顿 , ” 说 迪克 沙哑地 , 作为 他 采取 这 扩展 手 ;

“当然会，马斯顿先生,”迪克沙哑着嗓子说，同时握住了伸出的手；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] . ”
“ but I don't think you ought to be so ready to think ill of me . ”
“ 但 我 不 思考 你 应该 到 是 所以 准备好 到 思考 患病的 的 我 . ”

但我认为你不应该这么快就对我产生负面看法。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɪnθɔːrp] .
“ And I say the same , Mr Marston , ” said Mrs Winthorpe .
“ 和 我 说 这 相同的 , 先生 马斯顿 , ” 说 太太 温索普 .

“我的看法也一样，马斯顿先生,”温索普夫人说道。

“ [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˈwɪlfl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [ˈmɪstʃɪvəs] ,
“ My boy is wilful , and he may have been a bit mischievous ,
“ 我的 男生 是 故意 , 和 他 可能 有 到过 一个 少量 恶作剧 ,

“我的儿子很任性，他可能有点调皮捣蛋,”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkaʊərdli] [trɪks] [æz; əz] [ðiːz] . ”
but he could not be guilty of such cowardly tricks as these . ”
但 他 可以 不是 是 有罪的 的 这样的 胆小 技巧 作为 这些 . ”

但他不可能犯下如此卑鄙的伎俩。

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][pɔːrk] - [paɪ] ; “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
“ No , ” said Tom , with his mouth full of pork - pie ; “ of course he could
“ 不 , ” 说 汤姆 , 和 他的 嘴 满的 的 猪肉 - 馅饼 ; “ 的 课程 他 可以
[nɑːt] .
not .
不是 .

“不，”汤姆嘴里塞满了猪肉馅饼，说道，“他当然不能。”

[dɪk] ['iznt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! ”
Dick isn't a coward ! ”
迪克 不是 一个 懦夫 ! ”

迪克不是懦夫!

“ [aɪ] ['hʌmbli] [ə'pɑːlədʒaɪz] , ['mɪsɪz] ['wɪnθɔːrp] , ” [sed] ['mɑːrstən] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]
“ I humbly apologise , Mrs Winthorpe , ” said Marston , smiling , “ and you must
“ 我 谦卑地 道歉 , 太太 温索普 , ” 说 马斯顿 , 微笑 , “ 和 你 必须
[fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
forgive me .
原谅 我 .

“温索普夫人，我深表歉意，”马斯顿笑着说，“您一定要原谅我。”

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['tempər] [spɔɪld] . ”
A man who has been shot at has his temper spoiled . ”
一个 男人 WHO 有 到过 射击 在 有 他的 脾气 被宠坏了 . ”

被枪击过的人脾气会变得暴躁。

“ [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , ['mɑːrstən] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['wɔːrmli] ; “ [wiː; wi][ɔːl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,
“ Say no more , Marston , my lad , ” said the squire warmly ; “ we all forgive you ,
“ 说 不 更多的 , 马斯顿 , 我的 小伙子 , ” 说 这 乡绅 热情地 ; “ 我们 全部 原谅 你 ,
[ænd; ənd] — ['brekfəst] [weɪts] .
and — breakfast waits .
和 — 早餐 等待 .

“不用再说了，马斯顿，我的孩子，”乡绅热情地说；“我们都原谅你了，而且——早餐还在等着你。”

” [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] , [dɪk] ['biːɪŋ] ['æftər][ɔːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
” The subject was hurriedly changed , Dick being after all able to make a good
” 这 主题 曾是 匆匆 已更改 , 迪克 存在 后 全部有能力的 到 制作 一个 好的
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

“话题很快转移了，毕竟迪克很会做饭。”

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
during which he thought of the past ,
期间 哪个 他 想法 的 这 过去的 ,

在此期间，他回忆起了过去。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [ə'gen] ;
and of how glad he was to be friends with Tom Tallington again ;
和 的 如何 高兴的 他 曾是 到 是 朋友们 和 汤姆 塔林顿 再次 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

他还表达了自己多么高兴能再次和汤姆·塔林顿成为朋友；然后，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sekənd] [help] [ʌv; əv][paɪ] [tuː; tə] ['tɑːmz] [θɜːrd] ,
as he had his second help of pie to Tom's third ,
作为 他 有 他的 第二 帮助 的 馅饼 到 汤姆的 第三 ,

当他拿到第二份馅饼时，汤姆已经拿到了第三份。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz]
it seemed to him that the same person must be guilty of all these
它 似乎 到 他 那 这 相同的 人 必须 是 有罪的 的 全部 这些
['autreidʒz] ,
outrages ,
暴行 ,

他认为，所有这些暴行一定是同一个人所为。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [biː; bi] [ˈfɑːrmər] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
and if so it could not by any possibility be Farmer Tallington , for he
和 如果 所以 它 可以 不是 经过 任何 可能性 是 农民 塔林顿 , 为了 他
[ˈnevər] [skeitid] ,
never skated ,
绝不 滑冰 ,

如果真是这样，那也不可能是塔林顿农夫，因为他从来不滑冰。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [weid] [æt; ət] [liːst] [ˌsɪksˈtiːn] [stoʊn] ,
and even if he could , he weighed at least sixteen stone ,
和 甚至 如果 他 可以 , 他 称重 在 至少 十六 石头 ,

即使他能做到，他的体重也至少有16英石。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][hæd; həd][ˈbroʊkən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈtɑːmz] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] .
and the ice had broken under the weight of Tom's seven or eight .
和 这 冰 有 破碎的 在下面 这 重量 的 汤姆的 七 或者 八 .

汤姆的七八个孩子压碎了冰面。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] [jet] , [ˈmɑːrstən] ; [ˈnevər] [fɪr] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] ; “ [ænd; ənd] [wen]
“ We shall find him yet , Marston ; never fear , ” said the squire ; “ and when
“ 我们 将 寻找 他 然而 , 马斯顿 ; 绝不 害怕 , ” 说 这 乡绅 ; “ 和 什么时候
[wiː; wi][duː] — [wel] ,
we do — well ,
我们 做 — 出色地 ,

“我们一定会找到他的，马斯顿；别担心，”乡绅说；“当我们找到他的时候——好吧，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] . ”
I shall be sorry for the man . ”
我 将 是 对不起 为了 这 男人 . ”

我会为这个人感到难过。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɪnθɔːrp] .
“ Why ? ” said Mrs Winthorpe .
“ 为什么 ? ” 说 太太 温索普 .

“为什么？”温索普夫人问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [ˈɡreɪvli] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [deθ] [maɪˈself] [ðæt] —
“ Because , ” said the squire gravely , “ I have been so near death myself that —
“ 因为 , ” 说 这 乡绅 严重地 , “ 我 有 到过 所以 靠近 死亡 我 那 —
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“因为，”乡绅严肃地说，“我本人也曾多次濒临死亡，所以——”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
this is not a pleasant subject to talk about .
这 是 不是 一个 令人愉快的 主题 到 讲话 关于 .

这是一个不太愉快的话题。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] .
We will wait .
我们 将要 等待 .

我们会等待。

” ['tʃæptər] ['twenti] [fɔːr] .
” Chapter Twenty Four .
” 章 二十 四 .

第二十四章。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
Preparing for Action .
准备 为了 行动 .

准备行动。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; ['mɪsɪz] - [skruːd] [ʌp] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] ;
Hickathrift shook his head ; Mrs Hickathrift screwed up her lips , shut her eyes , and shuddered ;
- 摇晃 他的 头 ; 太太 - 螺丝 向上 她 嘴唇 , 关闭 她 眼睛 , 和 颤抖 ;

希卡斯里夫特摇了摇头；希卡斯里夫特太太抿紧嘴唇，闭上眼睛，浑身颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [fɪst] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] ,
and the former doubled up his hard fist and shook it in the air ,
和 这 以前的 双倍 向上 他的 难的 拳头 和 摇晃 它 在 这 空气 ,

前者握紧拳头，在空中挥舞。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] ['nʌθɪŋ] ,
as if he were going to hit nothing ,
作为 如果 他 是 去 到 打 没有什么 ,

就好像他要击中任何球一样。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] — [ðɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɪr] .
as he gave out his opinion — this being also the opinion of all the labouring people near .
作为 他 给予 出去 他的 观点 — 这 存在 还 这 观点 的 全部 这 劳动 人们 靠近 .

他发表了自己的看法——这也是附近所有劳动人民的看法。

“ [eɪ] , [jaʊ] [meɪ] [læf] , ['mestə(r)] [dɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [nɪvɚ] [faɪnd] [aʊt] [naʊt] .
“ Ay , yow may laugh , Mester Dick , but they'll nivver find out nowt .
“ 哎 , 哟 可能 笑 , 梅斯特 迪克 , 但 他们会 尼弗 寻找 出去 现在 .

“哎，迪克先生，你或许会笑，但他们永远不会知道任何事。”

[its] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊd] [fen] , [ðem; ðəm][æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] ['eɪdʒər] ,
It's sperrits , that's what it is — sperrits of the owd fen , them as makes the ager ,
它是 斯佩里特 , 那就是 什么 它 是 — 斯佩里特 的 这 owd 分 , 他们 作为 制作 这 老年人 ,

那是精灵，就是这样——古老沼泽的精灵，它们使老者……

[ænd; ənd] [sendz] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [tuː; tə] [liːd] [foʊksɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] .
and sends will - o ' - the - wisps to lead folkses into the bog .
和 发送 将要 - o - - 这 - 缕缕 到 带领 各位 进入 这 沼泽 .

并派出鬼火引诱人们进入沼泽。

[ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [dreɪn] ['biːɪŋ] [med] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] [ænd; ənd]['bɑːns] ,
They don't like the drain being med , and they shutes and bons ,
他们 不 喜欢 这 流走 存在 医学 , 和 他们 滑道 和 邦斯 ,

他们不喜欢排水沟是中性的，他们用滑槽和骨头，

[ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] . ”
and does all they can to stop it . ”
和 做 全部 他们 能 到 停止 它 . ”

他们会尽一切努力阻止它。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [guːs] , [ˈhɪkiː] , ” [sed] [dɪk] [ˈʃɑːrpli] .
“ You're a great goose , Hicky , ” said Dick sharply .
“ 你是 一个 伟大的 鹅 , 吻痕 , ” 说 迪克 尖锐地 .

“你真是只好鹅，希基，”迪克厉声说道。

“ [huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] — ”
“ Who ever heard of a ghost — ”
“ WHO 曾经 听到 的 一个 鬼 — ”

谁听说过鬼魂——

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [goʊst] , [maɪ] [læd] .
“ I didn't say ghost , my lad .
“ 我 没有 说 鬼 , 我的 小伙子 .

“我没说鬼魂，孩子。”

[aɪ] [sed] ! ”
I said sperrits ! ”
我 说 斯佩里特 ! ”

我说的是精灵!

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ Well , they're all the same . ”
“ 出色地 , 它们是 全部 这 相同的 . ”

“嗯，它们都一样。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [ˈgoʊsts] [ɪz] [ˈgoʊsts] , [ænd; ənd] [ɪz] . ”
“ Nay , nay , ghosts is ghosts , and sperrits is sperrits . ”
“ 不 , 不 , 鬼魂 是 鬼魂 , 和 斯佩里特 是 斯佩里特 . ”

“不，不，鬼魂就是鬼魂，精灵就是精灵。”

“ [wel] , [ðen] , [huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ˈskeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] ,
“ Well , then , who ever heard of a spirit going out skating with a lantern ,
“ 出色地 , 然后 , WHO 曾经 听到 的 一个 精神 去 出去 溜冰 和 一个 灯笼 ,

“那么，谁听说过有幽灵提着灯笼滑冰出去的呢？”

[ɔːr] [ˈpoʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pʌnt; pɒnt] , [ɔːr] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [sluːs] - [geɪts] , [ɔːr]
or poling about with a punt , or shooting people , or blowing up sluice - gates , or
或者 撑杆 关于 和 一个 平底船 , 或者 射击 人们 , 或者 吹 向上 水闸 - 大门 , 或者
[ˈkʌtɪŋ] [biːsts] - [legz] ,
cutting beasts ' legs ,
切割 野兽 - 腿 ,

或者用平底船四处游荡，或者射杀人，或者炸毁水闸，或者砍断牲畜的腿，

[ɔːr] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ?
or setting fire to their houses ?
或者 环境 火 到 他们的 房屋 ?

或者放火烧他们的房子?

[dɪd][juː; jʊ] ? ”
Did you ? ”
做过 你 ? ”

真的吗?

“ [aɪ] [nɪvɝ] [dɪd] [tɪl] [naʊ] , [ˈmestə(r)] [dɪk] . ”
“ I nivver did till now , Mester Dick . ”
“ 我 尼弗 做过 直到 现在 , 梅斯特 迪克 . ”

“到目前为止我还没有这么做，迪克先生。”

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [ˈspɪrɪts] ; [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ? ”
“ It's all nonsense about spirits ; isn't it , Tom ? ”
“ 它是 全部 废话 关于 烈酒 ; 不是 它 , 汤姆 ? ”

“关于鬼神之谜，全都是无稽之谈，对吧，汤姆？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Of course it is , ” was the reply .
“ 的 课程 它 是 , ” 曾是 这 回复 .

“当然是这样，”对方回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”
“ We're going to catch the spirit some day , and we'll bring him here . ”
“ 是 去 到 抓住 这 精神 一些 天 , 和 出色地 带来 他 这里 . ”

“总有一天我们会抓住它的灵魂，然后把它带到这里。”

“ [eɪ] , [duː] , ” [sed] - , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsɔːftli] .
“ Ay , do , ” said Hickathrift , nodding his head softly .
“ 哎 , 做 , ” 说 - , 点头 他的 头 轻轻 .

“是的，可以，”希卡斯里夫特轻轻点头说道。

“ [wel] , [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ] [tuː] [hɛv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ”
“ Well , I'm glad you two hev made it up . ”
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 二 赫夫 制成 它 向上 . ”

“嗯，我很高兴你们俩和好了。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ Never mind about that .
“ 绝不 头脑 关于 那 .

“别在意那件事。”

[hæz; həz] [deɪv] [bɪn] [ˈoʊvər] ? ”
Has Dave been over ? ”
有 戴夫 到过 超过 ? ”

戴夫来过吗?

“ [eɪ] , [læd] .
“ Ay , lad .
“ 哎 , 小伙子 .

“哎，小伙子。”

[suːn] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet][hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [kʌm]
Soon as the ice went away and he could get his punt along he come
很快 作为 这 冰 去 离开 和 他 可以 得到 他的 平底船 沿着 他 来
[tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡet][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [wʊd] [sɔːn] [aʊt] ;
to me and asked me to get him some wood sawn out ;
到 我 和 问 我 到 得到 他 一些 木头 锯切 出去 ;

冰雪一融化，他就能划着他的平底船前进了，他立刻来找我，让我帮他锯些木头；

[ænd; ənd][wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] .
and we done it already .
和 我们 完毕 它 已经 .

我们已经做到了。

[aɪs][ɪz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][poʊl] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [nɑːk]
Ice is gone and to - morrow I'm going to pole across and help him knock
冰 是 已消失 和 到 - 明天 我是 去 到 极 穿过 和 帮助 他 敲
[ʌp][ə; eɪ] [freɪm] ,
up a frame ,
向上 一个 框架 ,

冰已经化了，明天我要撑篙过去帮他搭个框架。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [duː][ðə; ði][rest] [hɪsən] .
and he'll do the rest hissen .
和 地狱 做 这 休息 希森 .

剩下的就交给他自己吧。

” [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [wɜːrks] ;

” The damage was far more severe at the drainage works ;

” 这 损害 曾是 远的 更多的 严重 在 这 引流 作品 ;

“排水工程的损坏程度要严重得多；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] ,

but even here the traces of the fire soon disappeared ,

但 甚至 这里 这 痕迹 的 这 火 很快 消失 ,

但即使在这里，火灾的痕迹也很快消失了。

[ænd; ənd] [freʃ] [hʌt] [wɜːr; wər] [rʌn] [ʌp] ['nɪrər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] .

and fresh huts were run up nearer to where the men were at work .

和 新鲜的 小屋 是 跑步 向上 更近 到 在哪里 这 男人 是 在 工作 .

在男人们工作的地方附近，又搭建起了新的棚屋。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

One thing , however , was noticeable , and that was the action of the

一 事物 , 然而 , 曾是 显 , 和 那 曾是 这 行动 的 这

['skwaɪər] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

squire , the engineer ,

乡绅 , 这 工程师 ,

然而，有一件事却引人注目，那就是侍从兼工程师的举动。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] — [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['æftər] ['hæŋɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bɪ'kʌmɪŋ]

and Farmer Tallington — the engineer , after hanging away for a time , becoming

和 农民 塔林顿 — 这 工程师 , 后 绞刑 离开 为了 一个 时间 , 成为

[ə'gen] [mɔːr] ['frendli] ,

again more friendly ,

再次 更多的 友好的 ,

还有塔林顿农夫——那位工程师，在冷落了一段时间后，又变得友善起来。

[ðoʊ] [dɪk] ['nevər] [siːmd] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [naʊ] .

though Dick never seemed at ease in his presence now .

尽管 迪克 绝不 似乎 在 舒适 在 他的 在场 现在 .

不过，迪克现在在他面前似乎始终感到不自在。

[ðiːz] [θriː] ['lidər] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fen] [held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dwelərz] [ɑːn]

These three leaders on the north side of the fen held a meeting with dwellers on

这些 三 领导人 在 这 北 边 的 这 分 握住 一个 会议 和 居民 在

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

the west and south ,

这 西方 和 南 ,

沼泽北侧的这三位首领与西侧和南侧的居民举行了会议。

[ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and after long consultation the results were seen in a quiet way which must

和 后 长的 咨询 这 结果 是 已见 在 一个 安静的 方式 哪个 必须

[hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə] [rɔːŋ] - ['duːər] ?

have been rather startling to wrong - doer ?

有 到过 相当 令人震惊 到 错误的 - 实干家 ?

经过长时间的商议，结果悄然揭晓，这想必令作恶者相当震惊吧?

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [fen] [ʌnd'reɪnd] .

and those who were secretly fighting to maintain the fen undrained .

和 那些 WHO 是 偷偷 斗争 到 维持 这 分 未排水的 .

以及那些暗中反对排干沼泽的人。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk]

Tom was the first to begin talking about these precautions as he and Dick

汤姆 曾是 这 第一的 到 开始 说 关于 这些 防范措施 作为 他 和 迪克

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] ,

started to go down to the drain one morning early in spring ,

开始 到 去 向下 到 这 流走 一 早晨 早期的 在 春天 ,

一天早春的早晨，汤姆和迪克开始下沉，汤姆是第一个开始谈论这些预防措施的人。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['mɪzrəb(ə)l] ['weðər] ,

after a long spell of bitter miserable weather ,

后 一个 长的 拼写 的 苦的 悲惨的 天气 ,

经过长时间的恶劣天气后，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [fɪrs] [skwɔːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [siː] .

succeeded by a continuance of fierce squalls off the sea .

成功了 经过 一个 继续 的 凶猛的 暴风雨 离开 这 海 .

随后，海上持续刮起猛烈的暴风雨。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['fɑːðɚz] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['pɪstlz] . ”

“ I say , ” he said , “ father's got such a splendid new pair of pistols . ”

“ 我 说 , ” 他 说 , “ 父亲的 得到 这样的 一个 灿烂 新的 一对 的 手枪 . ”

“我说,”他说，“父亲有一对非常棒的新手枪。”

“ [hæz; həz][hiː; hi] ?

“ Has he ?

“ 有 他 ?

“他真的有吗？ ”

[soʊ][hæz; həz][maɪ] ['fɑːðər] , ” [sed] [dɪk] ['sterɪŋ] .

So has my father , ” said Dick staring .

所以 有 我的 父亲 , ” 说 迪克 凝视 .

“我父亲也是,”迪克盯着他说道。

“ [ɑːr; ər] [jɔːrz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [bræs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bræs] [pænz] ? ”

“ Are yours mounted with brass and with brass pans ? ”

“ 是 你的 安装 和 黄铜 和 和 黄铜 平底锅 ? ”

“你的炉子是用黄铜安装的，炉盘也是黄铜的吗？ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][gɑːt]['laɪənz] - ['hedz] [ɑːn][ðə; ði] ['hændlz] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [end] . ”

“ Yes , and got lions ' heads on the handles just at the end . ”

“ 是的 , 和 得到 狮子 - 头部 在 这 把手 只是 在 这 结尾 . ”

“是的，而且把手末端还装饰着狮子头。”

“ ['aʊərz][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [dɪk] .

“ Ours are just the same , ” said Dick .

“ 我们的 是 只是 这 相同的 , ” 说 迪克 .

“我们的也一样,”迪克说。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] .

“ I say , Tom , it won't be very pleasant for the spirits if they come now .

“ 我 说 , 汤姆 , 它 惯于 是 非常 令人愉快的 为了 这 烈酒 如果 他们 来 现在 .

“我说，汤姆，如果亡灵现在来，对他们来说可不太愉快。”

[hə'loʊ] , [wʌt] [dʌz] ['hɪkiː] [wɑːnt] ?

Hullo , what does Hicky want ?

你好 , 什么 做 吻痕 想 ?

你好，Hicky 有什么事吗？

” [ðə; ði][bɪɡ] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] ['sɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn]
” The big wheelwright was signalling to them to come , and they turned in
” 这 大的 车轮匠 曾是 信号传导 到 他们 到 来 , 和 他们 转向 在
[tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] - [ʃed] .
to his work - shed .
到 他的 工作 - 棚 .

“那个大车轮匠向他们示意过来，他们就拐进了他的工棚。”

“ [θɑːt] [juː; jʊ] [lædz] - [diː] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Thowt you lads ' d like to see , ” he said .
“ 索特 你 小伙子们 - d 喜欢 到 看 , ” 他 说 .

“我想你们这些小伙子们想看看,”他说。

“ [wʌt] [-] [θɪŋk] [oʊ] - [ðem; ðəm] ?
“ What d'yer think o ' them ?
“ 什么 d'yer 思考 o - 他们 ?

你觉得他们怎么样?

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
” He pointed to a couple of muskets lying on the bench .
” 他 尖 到 一个 夫妻 的 滑膛枪 说谎 在 这 长椅 .

他指着长凳上放着的两支滑膛枪。

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] [jɔːrz] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ Are these yours ? ” said Tom .
“ 是 这些 你的 ? ” 说 汤姆 .

“这些是你的吗? ”汤姆问道。

“ [jes] [ænd; ənd][noʊ] , [lædz] .
“ Yes and no , lads .
“ 是的 和 不 , 小伙子们 .

“算是吧，伙计们。”

[ðeə(r)] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,
They're for me and Jacob ,
它们是 为了 我 和 雅各布 ,

是给我和雅各布的。

[ænd; ənd] [wiːv] [ɡɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd] [help] [rʌn]
and we've got orders to be ready at any time to join in and help run
和 我们已经 得到 订单 到 是 准备好 在 任何 时间 到 加入 在 和 帮助 跑步
[daʊn] [ðem; ðəm][æz; əz] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ;
down them as does all the mischief ;
向下 他们 作为 做 全部 这 恶作剧 ;

我们已接到命令，随时准备加入追捕他们，就像所有捣蛋鬼一样;

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['bɪznəs] , [lædz] .
but it's a sorry business , lads .
但 它是 一个 对不起 商业 , 小伙子们 .

但伙计们，这真是一件令人遗憾的事。

- [ænd; ənd] [ʃɑːts] [noʊ][juːz] .
Powther and shot's no use .
- 和 镜头 不 使用 .

力量和射击都没用。

[jaʊ] [kɑːnt] [ɡet] [ʃʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [weɪz] .
Yow can't get shut of sperrits that ways .
哟 不能 得到 关闭 的 斯佩里特 那 方式 .

你那样是摆脱不了精灵的。

[gʊd] [guːnz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
Good goons , aren't they ?
好的 暴徒 , 不是 他们 ?

他们是一群不错的打手，不是吗?

” [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] ['æftərwərdz] ['stɑːrtɪd] .
” The pieces were inspected and the boys soon afterwards started .
” 这 件 是 检查 和 这 男孩们 很快 然后 开始 .

“零件经过检查后，男孩们很快就开始了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ I don't see much use in our going down here , ” said Tom ,
“ 我 不 看 很多 使用 在 我们的 去 向下 这里 , ” 说 汤姆 ,

“我觉得我们下去没什么用,”汤姆说。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['stuːpɪd] [its] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dreɪn] .
“ for if there is anything stupid it's the cutting of a drain .
“ 为了 如果 那里 是 任何事物 愚蠢的 它是 这 切割 的 一个 流走 .

“如果说有什么蠢事，那就是剪断排水管。”

[its] [ɔːl] [ə'laɪk] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][bɪt] [ðeɪ] [kʌt] . ”
It's all alike , just the same as the first bit they cut . ”
它是 全部 同样 , 只是 这 相同的 作为 这 第一的 少量 他们 切 . ”

都一样，跟他们切的第一块一模一样。

“ ['oʊnli][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːrk] .
“ Only we don't have to go so far to see the men at work .
“ 仅有的 我们 不 有 到 去 所以 远的 到 看 这 男人 在 工作 .

“只是我们不必走那么远就能看到工人们工作。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mɪstər]['mɑːrstən] ['setɪŋ] [ʌp] [hʌt] [fɔːr; fər]
I suppose one of these days we shall have Mr Marston setting up huts for
我 认为 一 的 这些 天 我们 将 有 先生 马斯顿 环境 向上 小屋 为了
[ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔːft] .
the men about the Toft .
这 男人 关于 这 托夫特 .

我想总有一天，马斯顿先生会在托夫特附近为男人们搭建棚屋。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

史诗！

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !

当心！

[wɒts] [ðæt] ? ”
What's that ? ”
是什么 那 ? ”

那是什么?

“ ['wɪtrɪk] ! ” [sed] [tɑːm] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [krɔːst] [ðer; ðər]
“ Whittrick ! ” said Tom , running in pursuit of the little animal which crossed their
“ 惠特里克 ! ” 说 汤姆 , 跑步 在 追逐 的 这 小的 动物 哪个 交叉 他们的
[pæθ] .
path .
小路 .

“惠特里克！”汤姆一边说着，一边追着横穿马路的小动物跑去。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ræbəts] [ə'baʊt] [hɪr] . ”
“ There must be rabbits about here . ”
“ 那里 必须 是 兔子 关于 这里 . ”

“这附近肯定有兔子。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - [daʊn] [saʊθ] ? ”
Do you know what they call whittricks down south ? ”
做 你 知道 什么 他们 称呼 - 向下 南 ? ”

你知道南方人把这种伎俩叫什么吗?

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [stəuts] . ”
“ Stoats . ”
“ 白鼬 . ”

“白鼬。”

“ [haʊ] ['stuːpɪd] ! ” [sed] [tɑːm]['æftər][ə; eɪ] [veɪn] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
“ How stupid ! ” said Tom after a vain chase after the snaky - looking little creature .
“ 如何 愚蠢的 ! ” 说 汤姆 后 一个 徒劳 追赶 后 这 蛇形 - 寻找 小的 生物 .

“真蠢！”汤姆徒劳地追逐着那条长得像蛇的小生物后说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [daʊn] [saʊθ] .
“ They must be very silly people down south .
“ 他们 必须 是 非常 愚蠢的 人们 向下 南 .

“南方的人一定很愚蠢。”

[duː] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [stəuts] [ɪn] ['lʌndən] ? ”
Do they call them stoats in London ? ”
做 他们 称呼 他们 白鼬 在 伦敦 ? ”

伦敦人管它们叫白鼬吗?

“ ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [ɪn] ['lʌndən] — ['oʊnli][ræts] .
“ Haven't got any in London — only rats .
“ 还没有 得到 任何 在 伦敦 — 仅有的 老鼠 .

“伦敦没有这种动物——只有老鼠。”

” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['griːtɪd] [ðə; ði] [lædz] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempəreri] [hʌt] [hiː; hi]
” The engineer greeted the lads warmly and went up to the temporary hut he
” 这 工程师 问候 这 小伙子们 热情地 和 去 向上 到 这 暂时的 小屋 他
['ɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
occupied to fetch his gun ,
占领 到 拿来 他的 枪 ,

“工程师热情地和小伙子们打了个招呼，然后回到他居住的临时小屋去取枪。”

[wen] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [dɪk] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [glæns] [æt; ət]
when , in the corner of the room Dick saw something which made him glance at
什么时候 , 在 这 角落 的 这 房间 迪克 锯 某物 哪个 制成 他 瞥一眼 在
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

这时，迪克在房间角落里看到了什么东西，于是他瞥了一眼汤姆。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [glæns] ; “ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [fen] - [men] ,
“ Yes , ” said the engineer , who saw the glance ; “ we're going to show your fen - men ,
“ 是的 , ” 说 这 工程师 , WHO 锯 这 瞥一眼 ; “ 是 去 到 展示 你的 分 - 男人 ,

“是的,”工程师说道，他看到了那一眼；“我们要带你们的沼泽人去看看。”

['mæstər] [dɪk] , [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
Master Dick , that we do not mean to be trifled with .
掌握 迪克 , 那 我们 做 不是 意思是 到 是 琐碎 和 .

迪克老爷，我们可不是好惹的。

[aɪv] [gɑːt] ['mʌskɪt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [help] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [help] [ɑːr'selvz] .
I've got muskets ; and as the law does not help us , we shall help ourselves :
我已经 得到 滑膛枪 ; 和 作为 这 法律 做 不是 帮助 我们 , 我们 将 帮助 我们自己 .

我有火枪；既然法律帮不了我们，我们就自己自助。

[soʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʃuːtɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['bloʊɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] ,
So if anyone intends to come shooting us , blowing up our works ,
所以 如果 任何人 意图 到 来 射击 我们 , 吹 向上 我们的 作品 ,

所以，如果有人打算来射杀我们，炸毁我们的作品，

[ɔːr] ['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['bulits] . ”
or setting fire to our huts , he had better look out for bullets . ”
或者 环境 火 到 我们的 小屋 , 他 有 更好的 看 出去 为了 子弹 . ”

或者放火烧我们的小屋，他最好小心子弹。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ʃuːt] ['eniwʌn] , ['mɪstər] ['mɑːrstən] ? ” [sed] [tɑːm] .
“ But you wouldn't shoot anyone , Mr Marston ? ” said Tom .
“ 但 你 不会 射击 任何人 , 先生 马斯顿 ? ” 说 汤姆 .

“但是你不会开枪杀人吧，马斯顿先生？”汤姆问道。

“ [ɪn'diːd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] , [ɔːr] ['eni] [tuː] , [sɜːr] .
“ Indeed but we would , or any two , sir .
“ 的确 但 我们 会 , 或者 任何 二 , 先生 .

“的确如此，但我们愿意，或者任何两个人，先生。”

[its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] .
It's a case of self - defence .
它是 一个 案件 的 自己 - 防御 .

这是正当防卫。

[ðer; ðər] , [dɪk] , [dəunt] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] ['sævɪdʒ] .
There , Dick , don't look at me as if I were a bloodthirsty savage .
那里 , 迪克 , 不 看 在 我 作为 如果 我 是 一个 嗜血 野蛮的 .

好了，迪克，别用那种看嗜血野蛮人的眼神看我。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɔːl] [ðiːz] ['mʌskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [maɪ] [men] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ,
I have got all these muskets down and shown my men how to use them ,
我 有 得到 全部 这些 滑膛枪 向下 和 所示 我的 男人 如何 到 使用 他们 ,

我已经把这些滑膛枪都弄到手了，并且教会了我的士兵们如何使用它们。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] . ”
and I am letting it be known that we are prepared . ”
和 我 是 出租 它 是 已知 那 我们 是 准备 . ”

我在此声明，我们已经做好准备。

“ [siːmz] [ˈræðər] [ˈhɔːrəb(ə)l] , ” [sed] [dɪk] .
“ Seems rather horrible , ” said Dick .
“ 似乎 相当 可怕 , ” 说 迪克 .

“听起来真可怕,”迪克说。

“ [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] , [dɪk] ,
“ More horrible for your father to be shot , Dick ,
“ 更多的 可怕 为了 你的 父亲 到 是 射击 , 迪克 ,

“迪克，你父亲被枪杀更可怕。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɪn][ðer; ðər] [bedz] , [eɪ] ! ”
and for people to be burned in their beds , eh ! ”
和 为了 人们 到 是 烧伤 在 他们的 床 , 嗯 ! ”

竟然有人在床上被烧死!

“ [ˈevər] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Ever so much , ” cried Tom .
“ 曾经 所以 很多 , ” 哭 汤姆 .

“真是太多了！”汤姆喊道。

“ [juː; jʊ] [ʃuːt] - [ɪm] [ɔːl] , [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən] . ”
“ You shoot ' em all , Mr Marston . ”
“ 你 射击 - 呃 全部 , 先生 马斯顿 . ”

“马斯顿先生，你把他们都杀了。”

“ [prɪˈkɔːʃn] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kjʊr] , [tɑːm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Precaution is better than cure , Tom , ” said the engineer smiling .
“ 预防 是 更好的 比 治愈 , 汤姆 , ” 说 这 工程师 微笑 .

“预防胜于治疗，汤姆,”工程师笑着说。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ]
“ Now that we are prepared , you will see that we shall not be interfered with
“ 现在 那 我们 是 准备 , 你 将要 看 那 我们 将 不是 是 干扰 和
,
,
,

“既然我们已经做好准备，你们就会看到我们不会受到干扰。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪl] [seɪv] [ˈblʌdʃed] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and my arming the men will save bloodshed instead of causing it . ”
和 我的 武装 这 男人 将要 节省 流血事件 反而 的 导致 它 . ”

我武装这些士兵是为了避免流血，而不是引发流血。

“ [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] ? ”
“ Think so , sir ? ”
“ 思考 所以 , 先生 ? ”

“您这么认为吗，先生？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [læd] .
“ I am sure of it , my lad .
“ 我 是 当然 的 它 , 我的 小伙子 .

“我对此深信不疑，孩子。”

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] , [maɪ] [men] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [steɪd] .
Besides , if I had not done something , my men would not have stayed .
除了 , 如果 我 有 不是 完毕 某物 , 我的 男人 会 不是 有 入住 .

此外，如果我不采取行动，我的部下就不会留下来。

[ˈiːv(ə)n][bɑːrgəl] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [wɔːrm] .
Even Bargle said it was getting too warm .
甚至 巴格尔 说 它 曾是 获得 也 温暖的 .

就连巴格尔都说天气太热了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] .
He said he was not afraid , but he would not stay .
他 说 他 曾是 不是 害怕的 , 但 他 会 不是 停留 .

他说他不害怕，但他不会留下来。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] : [self] - [dɪ'fens] , [maɪ] [lædz] .
So here we are ready for the worst : self - defence , my lads .
所以 这里 我们 是 准备好 为了 这 最差 : 自己 - 防御 , 我的 小伙子们 .

所以，我们已经做好了最坏的打算：自卫，伙计们。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fjuː] [dʌks] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
And now let's go and get a few ducks for dinner .
和 现在 我们来吧 去 和 得到 一个 很少 鸭子 为了 晚餐 .

现在我们去弄几只鸭子做晚餐吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ][men] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] .
They are pretty plentiful , and my men like them as well as I .
他们 是 漂亮的 丰富 , 和 我的 男人 喜欢 他们 作为 出色地 作为 我 .

它们数量相当多，我的手下和我一样都很喜欢它们。

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ]
” The result was a long walk round the edge of the fen and the bringing
” 这 结果 曾是 一个 长的 走 圆形的 这 边缘 的 这 分 和 这 带来
[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferli] [ˌmɪsə'leɪniəs] [bæg][ʌv; əv][waɪld] - [faʊl] ,
back of a fairly miscellaneous bag of wild - fowl ,
后退 的 一个 相当 各种各样的 包 的 荒野 - 鸡 ,

“结果是，我们绕着沼泽边缘走了很长一段路，带回了一大袋种类繁多的野禽。”

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['gʌnər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪld][koʊst][lænd] .
the engineer having become a skilful gunner during his stay in the wild coast land .
这 工程师 拥有 变得 一个 熟练 炮手 期间 他的 停留 在 这 荒野 海岸 土地 .

这位工程师在荒凉的海岸地区生活期间，成为了一名技术娴熟的炮手。

['mɪstər]['mɑːrstən][wʌz; wəz] [raɪt] ;
Mr Marston was right ;
先生 马斯顿 曾是 正确的 ;

马斯顿先生是对的;

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmɚz] [raʊnd] [huː] [hæd; həd][æn; ən]
the preparations made by him and all the farmers round who had an
这 准备工作 制成 经过 他 和 全部 这 农民 圆形的 WHO 有 一个
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə]
interest in the draining of the fen had the effect of putting a stop to
兴趣 在 这 排水 的 这 分 有 这 影响 的 推杆 一个 停止 到
[ðə; ði] ['autreidʒz] .
the outrages .
这 暴行 .

他和周围所有对沼泽地排水感兴趣的农民所做的准备工作，有效地制止了这些暴行。

[ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [glaidid][baɪ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [pæst] ,
The work went on as the weeks glided by , and spring passed ,
这 工作 去 在 作为 这 周 滑翔 经过 , 和 春天 通过了 ,

工作仍在继续，时间飞逝，春天悄然离去。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [keɪm] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði][waɪld] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][bɑːg][ænd; ənd]['wɔːtər] .
and summer came to beautify the wild expanse of bog and water .
和 夏天 来了 到 美化 这 荒野 广阔 的 沼泽 和 水 .

夏天到来，为广袤的沼泽和水域增添了美丽。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [stɔːrm][ænd; ənd] [flʌd] , [bʌt; bət]['piːp(ə)l][hæd; həd] [slept] [ɪn] [piːs] ,
There had been storm and flood , but people had slept in peace ,
那里 有 到过 风暴 和 洪水 , 但 人们 有 睡着了 在 和平 ,

虽然经历了暴风雨和洪水，但人们依然安然入睡。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['trʌblz]	**troubles**	麻烦
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[pæst]	**past**	过去的
[wɜːr; wər]	**were**	是
[bɪ'gɪnɪŋ]	**beginning**	开始
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[fər'gɑːtn]	**forgotten**	被遗忘的
.	**.**	.

过去的种种苦难开始被人们遗忘。

[ðer; ðər]	**There**	那里
[wɜːr; wər]	**were**	是
['plenti]	**plenty**	很多
[ʌv; əv]	**of**	的
['fɪʃɪŋ]	**fishing**	钓鱼
[ænd; ənd]	**and**	和
['faʊlɪŋ]	**fowling**	捕鸟
[ekspɪ'dɪʃnz]	**expeditions**	探险
,	**,**	,
['vɪzɪts]	**visits**	访问
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[dɪ'kɔɪ]	**decoy**	诱饵
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[gʊd]	**good**	好的
[rɪ'zʌlts]	**results**	结果
,	**,**	,

当时有很多钓鱼和猎鸟活动，诱饵投放点也收获颇丰。

[ænd; ənd]	**and**	和
['dʒɜːniz]	**journeys**	旅程
[tuː; tə]	**to**	到
[dʒɑːn]	**John**	约翰
['wɔrənz]	**Warren's**	沃伦的
[hoʊm]	**home**	家
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
['hʌntɪŋ]	**hunting**	打猎
[aʊt]	**out**	出去
[ʌv; əv]	**of**	的
['ræbəts]	**rabbits**	兔子
;	**;**	;

并前往约翰·沃伦家猎捕兔子；

[bʌt; bət]	**but**	但
[laɪf]	**life**	生活
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[bɪ'gɪnɪŋ]	**beginning**	开始
['sɪriəsli]	**seriously**	严重地
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[tuː]	**two**	二
[lædz]	**lads**	小伙子们
,	**,**	,

但对这两个小伙子来说，真正的生活才刚刚开始。

[huː]	**who**	WHO
[faʊnd]	**found**	成立
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]	**occupation**	职业
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['mɪstər]	**Mr**	先生
['mɑːrstən]	**Marston**	马斯顿
[ænd; ənd]	**and**	和
[bɪ'gæn]	**began**	开始
[tuː; tə]	**to**	到
[ə'kwaɪər]	**acquire**	获得
[ðə; ði]	**the**	这
['ruːdɪmənts]	**rudiments**	基本原理
[ʌv; əv]	**of**	的
['nɑːlɪdʒ]	**knowledge**	知识
['nesəseri]	**necessary**	必要的
[fɔːr; fər]	**for**	为了
['lɜːrnɪŋ]	**learning**	学习
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
['dreɪnɪŋ]	**draining**	排水
['ɛndʒə'nɪrz]	**engineers**	工程师
.	**.**	.

他在马斯顿先生那里找到了一份工作，并开始获得成为排水工程师所需的基本知识。

['sʌmtaɪmz]	**Sometimes**	有时
[ðeɪ]	**they**	他们
[wɜːr; wər]	**were**	是
['meɪkɪŋ]	**making**	制作
['drɔɪŋz]	**drawings**	图画
,	**,**	,
['sʌmtaɪmz]	**sometimes**	有时
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	**overlooking**	俯瞰
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[æt; ət]	**at**	在
['ʌðər]	**others**	其他的
['stʌdiɪŋ]	**studying**	学习
[wɜːrks]	**works**	作品
['ʌndər]	**under**	在下面
[ðer; ðər]	**their**	他们的
['tiːtʃɝz]	**teacher's**	老师的
['gaɪd(ə)ns]	**guidance**	指导
.	**.**	.

他们有时在画画，有时在旁观看，有时则在老师的指导下学习作品。

[bʌt; bət]	**But**	但
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ə; eɪ]	**a**	一个
['plez(ə)nt]	**pleasant**	令人愉快的
[taɪm]	**time**	时间
,	**,**	,

但那是一段愉快的时光。

[fɔːr; fər]	**for**	为了
['mɑːrstən]	**Marston**	马斯顿
['redɪli]	**readily**	容易
[broʊk]	**broke**	打破
[ɔːf]	**off**	离开
[wɜːrk]	**work**	工作
[tuː; tə]	**to**	到
[dʒɔɪn]	**join**	加入
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ɪn]	**in**	在
[sʌm; səm]	**some**	一些
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	**expedition**	远征
.	**.**	.

因为马斯顿欣然放下手头的工作，加入他们的探险队伍。

[wʌn]	**One**	一
[deɪ]	**day**	天
,	**,**	,
[æz; əz]	**as**	作为
[ðeɪ]	**they**	他们
[wɜːr; wər]	**were**	是
['poʊlɪŋ]	**poling**	撑杆
[ə'lɔːŋ]	**along**	沿着
,	**,**	,
[tɑːm]	**Tom**	汤姆
[geɪv]	**gave**	给予
[dɪk]	**Dick**	迪克
[ə; eɪ]	**a**	一个
[kwɪr]	**queer**	酷儿
[lʊk]	**look**	看
,	**,**	,

有一天，他们撑着船走着，汤姆突然用一种奇怪的眼神看了迪克一眼。

[ænd; ənd]	**and**	和
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	**nodded**	点头
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	**direction**	方向
[ʌv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[fɜːr]	**fir**	冷杉
-	**-**	-
[kraʊnd]	**crowned**	加冕
['grævəli]	**gravelly**	砾石
['aɪlənd]	**island**	岛
['laɪɪŋ]	**lying**	说谎
[ə'baʊt]	**about**	关于
[ə; eɪ]	**a**	一个
[maɪl]	**mile**	英里
[ə'weɪ]	**away**	离开
.	**.**	.

他朝大约一英里外一座长满冷杉树的砾石小岛点了点头。

“	['wɛnz, 'hwɛnz]	[ðə; ði]	['rɔbinsn]	['kruːsoʊ]	['bɪznəs]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	,	[dɪk]	?
“	**When's**	**the**	**Robinson**	**Crusoe**	**business**	**going**	**to**	**begin**	**,**	**Dick**	**?**
“	什么时候?	这	罗宾逊	克鲁索	商业	去	到	开始	,	迪克	?

“迪克，鲁滨逊漂流记什么时候开始？”

”	[hiː; hi]	[sed]	.
”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[dɪk]	[læft]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['meri]	[læf]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['meməri]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['peɪnf(ə)l]	[wʌn]	,
Dick	**laughed**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**a**	**merry**	**laugh**	**,**	**for**	**the**	**memory**	**was**	**a**	**painful**	**one**	**,**
迪克	笑了	,	但	它	曾是	不是	一个	欢乐	笑	,	为了	这	记忆	曾是	一个	痛苦	一	,

迪克笑了，但那不是发自内心的笑，因为那段回忆很痛苦。

[ænd; ənd]	['miŋgld]	[wɪð; wɪθ]	[ˌrekə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	[taɪmz]	[wen]	['evriwʌn]	[wʌz; wəz]	[sə'spɪʃəs]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ɔːr]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	;
and	**mingled**	**with**	**recollections**	**of**	**times**	**when**	**everyone**	**was**	**suspicious**	**of**	**him**	**,**	**or**	**seemed**	**to**	**be**	**;**
和	混合	和	回忆	的	时代	什么时候	每个人	曾是	可疑的	的	他	,	或者	似乎	到	是	;

并夹杂着对过去人人都怀疑他，或者看起来人人都怀疑他的回忆；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[fæst]	['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ]	['ɪntuː]	[æn; ən]	[ʌn'hæpi]	['mɔːrbɪd]	[steɪt]	.
and	**he**	**was**	**fast**	**relapsing**	**into**	**an**	**unhappy**	**morbid**	**state**	**.**
和	他	曾是	快速地	复发	进入	一个	不开心	病态的	状态	.

他很快就陷入了痛苦的病态状态。

“	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['rɔbinsn]	['kruːsoʊ]	['bɪznəs]	?	”	[sed]	['mɑːrstən]	;	[ænd; ənd]	[ɑːn]	['biːɪŋ]	[toʊld]	,
“	**What**	**was**	**the**	**Robinson**	**Crusoe**	**business**	**?**	**”**	**said**	**Marston**	**;**	**and**	**on**	**being**	**told**	**,**
“	什么	曾是	这	罗宾逊	克鲁索	商业	?	”	说	马斯顿	;	和	在	存在	讲述	,

“鲁滨逊漂流记是怎么回事？”马斯顿问道；得知此事后，

[hiː; hi]	['læfɪŋli]	[prə'poʊzd]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	.
he	**laughingly**	**proposed**	**going**	**on**	**.**
他	笑着	建议的	去	在	.

他笑着提议继续下去。

“	[lets]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[bɔɪz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Let's**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**place**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我们来吧	有	一个	看	在	这	地方	,	男孩们	,	”	他	说	.

“伙计们，咱们去看看这地方吧。”他说。

“	[waɪ]	['ʃʊdənt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['sʌmər]	-	[haʊs]	[aʊt]	[hɪr]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[steɪ]	[æt; ət]	['sʌmtaɪmz]	,	['ʃuːtɪŋ]	,
“	**Why**	**shouldn't**	**we**	**have**	**a**	**summer**	**-**	**house**	**out**	**here**	**to**	**come**	**and**	**stay**	**at**	**sometimes**	**,**	**shooting**	**,**
“	为什么	不应该	我们	有	一个	夏天	-	房子	出去	这里	到	来	和	停留	在	有时	,	射击	,

“为什么我们不能在这里建个避暑别墅，偶尔来住住，打打枪呢？”

['fɪʃɪŋ]	,	[ɔːr]	[kə'lektɪŋ]	.
fishing	**,**	**or**	**collecting**	**.**
钓鱼	,	或者	收集	.

钓鱼或采集。

[wiː; wi]	['kænɑːt]	['ɔːlweɪz]	[wɜːrk]	.
We	**cannot**	**always**	**work**	**.**
我们	不能	总是	工作	.

我们不可能一直工作。

” [ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [plaɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] ,
” The pole was vigorously plied , and at the end of half an hour they had landed ,
” 这 极 曾是 大力 合拢 , 和 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 他们 有 登陆 ,

“他们用力撑杆，半小时后就着陆了。”

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
to find the place just as they remembered it to have been the year before :
到 寻找 这 地方 只是 作为 他们 记得 它 到 有 到过 这 年 前 .

发现这个地方和他们记忆中一年前的样子一模一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [hiːθ] , [ænd; ənd] ['heðər] [ɪn][ðə; ði] ['grævəli] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði][fɜːr] - [triːz] ['flɜːrɪʃɪŋ] .
There were the bushes , the heath , and heather in the gravelly soil , and the fir - trees flourishing .
那里 是 这 灌木丛 , 这 希思 , 和 希瑟 在 这 砾石 土壤 , 和 这 冷杉 - 树木 芊芊 .

砾石土壤里长着灌木丛、石楠和石楠，还有茂盛的冷杉树。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ A capital place ! ” said the engineer .
“ 一个 首都 地方 ! ” 说 这 工程师 .

“真是个好地方！”工程师说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [bɔɪz] , [wiːl] [brɪŋ] [bɪg] [bɑːrgəl]['oʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ;
“ I tell you what , boys , we'll bring Big Bargle over , and a couple of men ;
“ 我 告诉 你 什么 , 男孩们 , 出色地 带来 大的 巴格尔 超过 , 和 一个 夫妻 的 男人 ;

“我跟你们说，伙计们，我们把大巴格尔和几个男人带过来；

[ðə; ði] ['wiːlraɪt] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][poʊsts] , ['ræftəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌt] ,
the wheelwright shall cut us some posts , rafters , and a door , and we'll make a great hut ,
这 车轮匠 将 切 我们 一些 帖子 , 椽子 , 和 一个 门 , 和 出色地 制作 一个 伟大的 小屋 ,

车轮匠会给我们砍些柱子、椽子和一扇门，我们就能盖一间大房子了。

[ænd; ənd] —
and —
和 —

和-

” [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][stɛərd] ,
” He stopped short at that point and stared ,
” 他 停止 短的 在 那 观点 和 凝视 ,

“他突然停住脚步，盯着前方。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜːr] - [wʊd] ,
as they all stood in the depths of the little fir - wood ,
作为 他们 全部 站立 在 这 深度 的 这 小的 冷杉 - 木头 ,

他们都站在小杉树林深处，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [riːd] - [bedz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] .
with the water and reed - beds hidden from sight .
和 这 水 和 芦苇 - 床 隐 从 视线 .

水面和芦苇丛都被遮蔽了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [reɪzd] [baɪ]['mædʒɪk] ,
For there , just before them , as if raised by magic ,
为了 那里 , 只是 前 他们 , 作为 如果 提高 经过 魔法 ,

因为就在那里，就在他们面前，仿佛被魔法升起一般，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['bɪldɪŋ] ['mɪstər]['mɑːrstən][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,
was the very building Mr Marston had described ,
曾是 这 非常 建筑 先生 马斯顿 有 描述 ,

正是马斯顿先生所描述的那栋建筑。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] ,
and upon examination they found it very dry and warm ,
和 之上 考试 他们 成立 它 非常 干燥 和 温暖的 ,

经检查，他们发现这里非常干燥温暖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [hiːθ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .
with a bed of heath in one corner .
和 一个 床 的 希思 在 一 角落 .

角落里长着一片石楠花。

“ [sʌm; səm] ['spɔːrtsmən] [hæz; həz] [fɔː'stɔːld] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Some sportsman has forestalled us , ” said the engineer .
“ 一些 运动员 有 阻止 我们 , ” 说 这 工程师 .

“有些运动员抢先一步,”工程师说。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] .
“ One of the farmers , I suppose , from the other side of the fen .
“ 一 的 这 农民 , 我 认为 , 从 这 其他 边 的 这 分 .

“我猜想，应该是沼泽另一边的某个农民吧。”

” [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
” They came away , with the lads sharing the same feeling of disappointment ,
” 他们 来了 离开 , 和 这 小伙子们 分享 这 相同的 感觉 的 失望 ,

“他们离开了，小伙子们都带着同样的失望之情。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] ['roʊmæns] .
for the little island was robbed of all its romance .
为了 这 小的 岛 曾是 被抢劫 的 全部 它是 浪漫 .

因为这座小岛失去了所有的浪漫气息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌt] [ðer; ðər]
It was no longer uninhabited , and the temptation to have a hut there
它 曾是 不 更长 无人 , 和 这 诱惑 到 有 一个 小屋 那里
[wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

那里不再是无人居住的地方，在那里建小屋的念头也消失了。

“ ['plenti] [mɔːr] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [bɔɪz] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] , “ [soʊ] ['nevər] [maɪnd] .
“ Plenty more such places , boys , ” said Mr Marston , “ so never mind .
“ 很多 更多的 这样的 地方 , 男孩们 , ” 说 先生 马斯顿 , “ 所以 绝不 头脑 .

“这样的地方还有很多，孩子们,”马斯顿先生说，“所以别在意。”

[wiːl] [hʌnt] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [dreɪn] [tɜːrnz] [ɔːl] [ðɪs] [weɪst] ['ɪntuː]
We'll hunt one out and make much of it before my drain turns all this waste into
出色地 打猎 一 出去 和 制作 很多 的 它 前 我的 流走 转弯 全部 这 浪费 进入
['fɜːrtl] [fiːldz] .
fertile fields .
沃 字段 .

我们会找到一个，好好利用它，免得我的排水沟把这些废料都变成肥沃的田地。

[naʊ] [lets] [get] [bæk] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tʃæt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
Now let's get back , for I have a lot to chat over with the wheelwright .
现在 我们来吧 得到 后退 , 为了 我 有 一个 很多 到 聊天 超过 和 这 车轮匠 .

现在我们回去吧，因为我有很多事要和车轮匠谈谈。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft]
” The next morning Hickathrift was beaming , and he came up to the Toft
” 这 下一个 早晨 - 曾是 光芒四射 , 和 他 来了 向上 到 这 托夫特
[tuː; tə] [kætʃ] [dɪk] ,
to catch Dick ,
到 抓住 迪克 ,

第二天早上，希卡斯里夫特兴高采烈地来到托夫特，想抓住迪克。

[huː] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['sɑːləmən] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frendli] [kɪks] ,
who was feeding Solomon and avoiding his friendly kicks ,
WHO 曾是 喂养 所罗门 和 避免 他的 友好的 踢 ,

谁在喂所罗门吃饭，又躲避他友好的踢打?

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] .
while he waited for Tom to go over with him to the works .
尽管 他 等待 为了 汤姆 到 去 超过 和 他 到 这 作品 .

他等着汤姆和他一起去工厂。

“ [seɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] , [oʊni] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ Say , Mester Dick , on'y think of it !
“ 说 , 梅斯特 迪克 , 仅限 思考 的 它 !

“嘿，迪克先生，你只要想想就行了！”

[liːv] [ðæt] [aʊd] [æs] [ə'loʊn] , [læd] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
Leave that owd ass alone , lad , and listen to me . ”
离开 那 owd 屁股 独自的 , 小伙子 , 和 听 到 我 . ”

“别碰那老家伙，小子，听我说。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɪkiː] ? ”
“ What is it , Hicky ? ”
“ 什么 是 它 , 吻痕 ? ”

“什么事，希基？”

“ [waɪ] , [læd] , [aɪm][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [oʊ] - — [wʌt]
“ Why , lad , I'm a man full o ' — what
“ 为什么 , 小伙子 , 我是 一个 男人 满的 o - — 什么

“哎呀，小伙子，我浑身都是——什么？”

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [tʃæp] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? ”
do you call that when a chap wants to get on in the world ? ”
做 你 称呼 那 什么时候 一个 小伙子 想要 到 得到 在 在 这 世界 ? ”

你管这叫做一个人想在社会上出人头地吗?

“ [æm'bɪʃ(ə)n] , ['hɪkiː] . ”
“ Ambition , Hicky . ”
“ 志向 , 吻痕 . ”

“野心，希基。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ That's it , Mester Dick .
“ 那就是 它 , 梅斯特 迪克 .

“就是这样，迪克先生。”

[aɪm] [fʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] [aɪv] [nɪvɚ] [hɛd] [ə; eɪ] [tʃæns] .
I'm full on it , bud I've nivver hed a chance .
我是 满的 在 它 , 芽 我已经 尼弗 头 一个 机会 .

我全力以赴了，兄弟，我从来没有机会。

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [mend] [geɪts] , [ænd; ənd] [aʊd] [kɑːrts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [fensiz] .
You see I've had to mend gates , and owd carts , and put up fences .
你 看 我已经 有 到 修补 大门 , 和 owd 购物车 , 和 放 向上 栅栏 .

你看，我不得不修补大门、修理旧车、搭建栅栏。

[aɪ][dɪd] ['nɪrli] [get][ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːrn] , [bʌd] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
I did nearly get the job to build a new barn , bud I lost it ,
我 做过 几乎 得到 这 工作 到 建造 一个 新的 谷仓 , 芽 我 丢失的 它 ,

我差点就得到了建造新谷仓的工作，可惜最后还是没得到。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['laɪfs] [bɪn] [dʒɑːbz] . ”
and all my life's been jobs . ”
和 全部 我的 生活的 到过 工作 . ”

我的一生都在工作。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [naʊ] ? ” [sed] [dɪk] ['wɔːrmli] .
“ And what now ? ” said Dick warmly .
“ 和 什么 现在 ? ” 说 迪克 热情地 .

“那接下来呢？”迪克热情地问道。

“ [wʌt] [naʊ] , [læd] !
“ What now , lad !
“ 什么 现在 , 小伙子 !

“现在怎么办，小子！”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['mestə(r)] ['mɑːrstənz] [set] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mæk] [θriː] [sets] [oʊ] - [smɔːl] ['wɔtə] [geɪts] [fɔːr; fər] [saɪdz] [oʊ] -
Mester Marston's set me to mak three sets o ' small watter gates for sides o '
梅斯特 马斯顿 放 我 到 制作 三 套 o - 小的 水 大门 为了 侧面 o -
[ðə; ði] - ,
the dreern ,
这 - ,

马斯顿先生让我为水渠两侧制作三组小型水闸。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [hɛv] ['mʌni] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] [wɜːrk] ,
and I'm to hev money in advance for the wood and iron work ,
和 我是 到 赫夫 钱 在 进步 为了 这 木头 和 铁 工作 ,

我还需要预先支付木工和铁艺的费用。

[ænd; ənd][maɪ]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [ə'baʊt] [meɪd] . ”
and my fortune's about made . ”
和 我的 命运的 关于 制成 . ”

我的财富差不多要到手了。

“ [hu'reɪ] , ['hɪkiː] !
“ Hooray , Hicky !
“ 万岁 , 吻痕 !

“好耶，希基！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , ” [kraɪd] [dɪk] ; [ænd; ənd][tɑːm] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
I am glad , ” cried Dick ; and Tom , coming up ,
我 是 高兴的 , ” 哭 迪克 ; 和 汤姆 , 未来 向上 ,

“我很高兴，”迪克喊道；汤姆走上来，

[wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [nuː] [step] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]

was initiated into the great new step in advance , and added his congratulations

曾是 启动 进入 这 伟大的 新的 步 在 进步 , 和 额外 他的 恭喜!

.

:

.

他提前参与了这一伟大的新阶段，并表示祝贺。

“ [waɪ] , [jʊə(r)] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrks] [naʊ] , ['hɪkiː] ! ” [sed] [dɪk] ,

“ Why , you're carpenter and joiner to the works now , Hicky ! ” said Dick ,

“ 为什么 , 你是 木匠 和 木工 到 这 作品 现在 , 吻痕 ! ” 说 迪克 ,

['læfɪŋ] .

laughing .

笑 .

“哎呀，你现在是工厂的木匠和细木工了，希基！”迪克笑着说。

“ [eɪ] , [læd] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [fɪr] [fɔːr; fər] [naʊt] .

“ Ay , lad , that's it , and I don't fear for nowt .

“ 哎 , 小伙子 , 那就是 它 , 和 我 不 害怕 为了 现在 .

“哎，小伙子，就是这样，我什么都不怕。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər] ,

” It was less than a fortnight after ,

” 它 曾是 较少的 比 一个 两星期 后 ,

“不到两周后，

[ðæt] [dɪk] [leɪ] [ə'sliːp] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪr] ,

that Dick lay asleep one night and dreaming of being in a boat on the mere ,

那 迪克 躺 睡着了 一 夜晚 和 做梦 的 存在 在 一个 船 在 这 仅仅 ,

一天晚上，迪克睡着了，梦见自己在一艘小船上，在湖面上。

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [puːlz] ,

or one of its many additional pools ,

或者 一 的 它是 许多 额外的 游泳池 ,

或其众多其他泳池之一，

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] ['weɪkflnəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]

when he started into wakefulness with the impression that the house was

什么时候 他 开始 进入 清醒 和 这 印象 那 这 房子 曾是

['kʌmɪŋ] [daʊn] .

coming down .

未来 向下 .

当他开始醒来时，他感觉房子要塌了。

“ [eɪ] ? [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“ Eh ? What is it ?

“ 嗯 ? 什么 是 它 ?

“嗯？什么事？”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɛdz]

” he cried , as there was a heavy thumping on the wall close to his bed's

” 他 哭 , 作为 那里 曾是 一个 重的 怦 在 这 墙 关闭 到 他的 床的

[hed] .

head .

头 .

他喊道，因为床头附近的墙壁传来沉重的砰砰声。

“ [get] [ʌp] — ['faɪər] ! ” [keɪm] [ɪn] ['mʌfld] [toʊnz] ;

“ Get up — fire ! ” came in muffled tones ;

“ 得到 向上 — 火 ! ” 来了 在 闷音 音调 ;

“快起来——着火了！”声音低沉地传来；

[ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər]
and bounding out of bed he saw that there was a lurid light on the water
和 边界 出去 的 床 他 锯 那 那里 曾是 一个 骇人的 光 在 这 水
,
,
,

他猛地从床上跳起来，看到水面上有一道诡异的光芒。

['evɪdəntli] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [æt; ət] [hænd] , [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
evidently reflected from something burning pretty near at hand , while there was
显然 反映 从 某物 燃烧 漂亮的 靠近 在 手 , 尽管 那里 曾是
[ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
the distant hum of voices ,
这 遥远 哼 的 声音 ,

显然是附近燃烧物反射的光线，同时远处传来嗡嗡的人声。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] .
mingled with shrieks and the barking of a dog .
混合 和 尖叫 和 这 叫声 的 一个 狗 .

夹杂着尖叫声和狗吠声。

[dɪk] [bɪ'gæn] ['hɜːrɪdli] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg]
Dick began hurriedly dressing , and threw open the window , to find that the dog
迪克 开始 匆匆 敷料 , 和 扔 打开 这 窗户 , 到 寻找 那 这 狗
[wʌz; wəz] [grɪp] ,
was Grip ,
曾是 紧握 ,

迪克开始匆忙穿衣服，并猛地打开窗户，发现那条狗是格里普。

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ['bɑ:kiŋ] ['fræntɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] [haʊs] .
who was out in the yard barking frantically , as if to alarm the house .
WHO 曾是 出去 在 这 院子 叫声 疯狂地 , 作为 如果 到 警报 这 房子 .

它在院子里疯狂地吠叫，好像要惊动屋里的人。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ?
“ What is it , father ?
“ 什么 是 它 , 父亲 ?

“父亲，什么事？”

[wer] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
Where ? ” cried Dick .
在哪里 ? ” 哭 迪克 .

“在哪儿？”迪克喊道。

“ [dəunt] [noʊ] ; [nɑːt] [hɪr] .
“ Don't know ; not here .
“ 不 知道 ; 不是 这里 .

“不知道；这里不知道。”

['leɪbərər] - ['kɔtidʒz] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dresɪŋ] .
Labourers ' cottages , I think , ” replied the squire , who was still dressing .
劳工 - 小屋 , 我 思考 , ” 回复 这 乡绅 , WHO 曾是 仍然 敷料 .

“我想，那是劳工的小屋吧。”还在穿衣服的乡绅回答道。

[ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] ['skaɪwərd] ,
Then , as a burst of flame seemed to rush up skyward ,
然后 , 作为 一个 爆裂 的 火焰 似乎 到 匆忙 向上 向天空 ,

随后，一道火焰仿佛冲天而起，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [spɑːrks] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [dɪk] , [maɪ] [læd] ,
and a cloud of brilliant sparks floated away , he added , “ Dick , my lad ,
和 一个 云 的 杰出的 火花 漂浮 离开 , 他 额外 , “ 迪克 , 我的 小伙子 ,

一阵耀眼的火花飘散开来，他补充道：“迪克，我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[pʊr]	-	[tɜːrn]	[naʊ]	.
it	**is**	**poor**	**Hickathrift's**	**turn**	**now**	**.**
它	是	贫穷的	-	转动	现在	.

现在轮到可怜的希卡斯里夫特了。

”	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[raɪt]	,
”	**He**	**was**	**quite**	**right**	**,**
”	他	曾是	相当	正确的	,

他说的完全正确，

[fɔːr; fər]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ræn]	[ðə; ði]	[fjuː]	['hʌndrəd]	[jaːdz]	[wɪtʃ]	['sepəreɪtɪd]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[pleɪs]	,
for	**as**	**they**	**ran**	**the**	**few**	**hundred**	**yards**	**which**	**separated**	**them**	**from**	**the**	**burning**	**place**	**,**
为了	作为	他们	跑	这	很少	百	码	哪个	分开	他们	从	这	燃烧	地方	,

当他们奔跑着逃离燃烧的地方时，短短几百码的距离，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pʊr]	['fɛloʊz]	[haʊs]	,	[wɜːrk]	-	[ʃed]	,	[stɑːk]	[ʌv; əv]	[wʊd]	,	[piːt]	-
it	**was**	**to**	**find**	**that**	**the**	**poor**	**fellow's**	**house**	**,**	**work**	**-**	**shed**	**,**	**stock**	**of**	**wood**	**,**	**peat**	**-**
它	曾是	到	寻找	那	这	贫穷的	同伴们	房子	,	工作	-	棚	,	库存	的	木头	,	泥炭	-
[stæk]	,																		
stack	**,**																		
堆	,																		

结果发现，那可怜的人的房子、工棚、木柴堆、泥炭堆……

[ænd; ənd]	[aʊt]	-	['bɪldɪŋz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	;	['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[pʌnt; pʊnt]	,
and	**out**	**-**	**buildings**	**were**	**in**	**a**	**blaze**	**;**	**even**	**his**	**punt**	**,**
和	出去	-	建筑物	是	在	一个	火焰	;	甚至	他的	平底船	,

附属建筑也燃起了大火；就连他的平底船也未能幸免。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[brɔːt]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['ænjuəl]	[rɪ'per]	[ænd; ənd]	[pɪtʃɪŋ]	,	['bleɪzɪŋ]	['fjʊriəsli]	.
which	**had**	**been**	**brought**	**up**	**for**	**its**	**annual**	**repair**	**and**	**pitching**	**,**	**blazing**	**furiously**	**.**
哪个	有	到过	带来	向上	为了	它是	年度的	维修	和	投球	,	炽烈	愤怒地	.

它被抬上来进行年度维修和搭建，当时正熊熊燃烧。

-	,	['dʒeɪkəb]	,	['mɪsɪz]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wɜːrk]	[wɪð; wɪθ]	['bʌkits]	,
Hickathrift	**,**	**Jacob**	**,**	**Mrs**	**Hickathrift**	**,**	**and**	**the**	**farm**	**people**	**were**	**all**	**at**	**work**	**with**	**buckets**	**,**
-	,	雅各布	,	太太	-	,	和	这	农场	人们	是	全部	在	工作	和	水桶	,

希卡斯里夫特、雅各布、希卡斯里夫特太太和农场里的其他人都在用桶干活。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['hændɪd]	[ə'lɔːŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dɪpɪŋ]	[pleɪs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[oʊld]	['wiləuz]	;
which	**they**	**handed**	**along**	**from**	**the**	**dipping**	**place**	**by**	**the**	**old**	**willows**	**;**
哪个	他们	递交	沿着	从	这	浸渍	地方	经过	这	老的	柳树	;

他们从老柳树旁的浸水处把水递了过来；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[glæns]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[veɪn]	,
but	**at**	**the**	**first**	**glance**	**the**	**squire**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**in**	**vain**	**,**
但	在	这	第一的	瞥一眼	这	乡绅	锯	那	它	曾是	在	徒劳	,

但侍从一眼就看出这一切都是徒劳。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['faɪər]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[sʌtʃ]	[hoʊld]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[seɪvd]	.
and	**that**	**the**	**fire**	**had**	**taken**	**such**	**hold**	**that**	**nothing**	**could**	**be**	**saved**	**.**
和	那	这	火	有	已采取	这样的	抓住	那	没有什么	可以	是	已保存	.

火势已经蔓延开来，任何东西都无法挽救。

[bəuθ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[dɪk]	,	[haʊ'evər]	,	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['efərts]	,	['seɪɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	['wɜːrkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[maɪt]	,
Both	**he**	**and**	**Dick**	**,**	**however**	**,**	**joined**	**in**	**the**	**efforts**	**,**	**saying**	**nothing**	**but**	**working**	**with**	**all**	**their**	**might**	**,**
两个都	他	和	迪克	,	然而	,	加入	在	这	努力	,	说	没有什么	但	在职的	和	全部	他们的	可能	,

然而，他和迪克都加入了战斗，一言不发，只是竭尽全力地工作。

[ðə; ði]	['skwaɪər]	['teɪkɪŋ]	['dʒeɪkəbz]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	['dɪpɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
the	**squire**	**taking**	**Jacob's**	**place**	**and**	**dipping**	**the**	**water**	**,**
这	乡绅	采取	雅各布的	地方	和	浸渍	这	水	,

侍从代替雅各布，舀起水来。

[waɪl]	[ðə; ði]	[ə'prentɪs]	[ænd; ənd]	[dɪk]	[helpt]	[tuː; tə]	[pæs]	[ðə; ði]	[fʊl]	['bʌkits]	[ə'lɔːŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['empti]	[bæk]	,
while	**the**	**apprentice**	**and**	**Dick**	**helped**	**to**	**pass**	**the**	**full**	**buckets**	**along**	**and**	**the**	**empty**	**back**	**,**
尽管	这	学徒	和	迪克	帮助	到	经过	这	满的	水桶	沿着	和	这	空的	后退	,

学徒和迪克帮忙传递装满水的桶，然后把空桶搬回来。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[fɔːrm]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	[laɪn]	.
for	**they**	**were**	**not**	**enough**	**to**	**form**	**a**	**double**	**line**	**.**
为了	他们	是	不是	足够的	到	形式	一个	双倍的	线	.

因为它们的数量不足以组成双线。

[fɔːr; fər]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['kwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['aʊər]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[kept]	[ʌp]	,
For	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**this**	**was**	**kept**	**up**	**,**
为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	这	曾是	保留	向上	,

这种情况持续了大约十五分钟。

[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	['θroʊɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wer]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː]	[moʊst]	[gʊd]	;
the	**wheelwright**	**throwing**	**the**	**water**	**where**	**he**	**thought**	**it**	**would**	**do**	**most**	**good**	**;**
这	车轮匠	投掷	这	水	在哪里	他	想法	它	会	做	最多	好的	;

车轮匠把水泼到他认为最能发挥作用的地方；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	['oʊnli]	[rɔːrd]	[ðə; ði]	['laʊdər]	,	[ænd; ənd]	,	[fænd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[briːz]	,
but	**the**	**flames**	**only**	**roared**	**the**	**louder**	**,**	**and**	**,**	**fanned**	**by**	**a**	**pleasant**	**breeze**	**,**
但	这	火焰	仅有的	咆哮	这	更大声	,	和	,	扇形	经过	一个	令人愉快的	微风	,

但火焰却越烧越旺，在和煦的微风吹拂下，火势愈演愈烈。

['flʌtəd]	[ænd; ənd]	[sent]	[ʌp]	[spɑːrks]	[ʌv; əv]	['ɔrɪndʒ]	[ænd; ənd]	[goʊld]	,	[tɪl]	[ə; eɪ]	[kæsk]	[ʌv; əv]	[pɪtʃ]	[gɑːt]	[wel]	[ə'laɪt]	,
fluttered	**and**	**sent**	**up**	**sparks**	**of**	**orange**	**and**	**gold**	**,**	**till**	**a**	**cask**	**of**	**pitch**	**got**	**well**	**alight**	**,**
飘动	和	发送	向上	火花	的	橙子	和	金子	,	直到	一个	酒桶	的	沥青	得到	出色地	点燃	,

火焰扑腾着，迸发出橙色和金色的火花，直到一桶沥青燃起熊熊大火。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[smoʊk]	[ə'roʊz]	[ɪn]	[wʌn]	[dens]	[klaʊd]	.
and	**then**	**the**	**smoke**	**arose**	**in**	**one**	**dense**	**cloud**	**.**
和	然后	这	抽烟	出现	在	一	稠密	云	.

然后，浓烟升腾而起，形成一团密密麻麻的云雾。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	[saɪt]	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['hɔːrər]	,
It	**was**	**a**	**glorious**	**sight**	**in**	**spite**	**of**	**its**	**horror**	**,**
它	曾是	一个	辉煌	视线	在	尽管如此	的	它是	恐怖	,

尽管场面恐怖，但那仍然是一幅壮丽的景象。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃed]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[paɪl]	[wɪ'ðaʊt]	[bəːnd]	['brɪliəntli]	,	['laɪtɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[mɪr]	,
for	**the**	**wood**	**in**	**the**	**shed**	**and**	**the**	**pile**	**without**	**burned**	**brilliantly**	**,**	**lighting**	**up**	**the**	**mere**	**,**
为了	这	木头	在	这	棚	和	这	桩	没有	烧伤	精彩	,	灯光	向上	这	仅仅	,

棚子里的木柴和外面的柴堆燃烧得非常旺盛，照亮了周围的空地。

['gɪldɪŋ]	[ðə; ði]	[riːdz]	,	[ænd; ənd]	['spredɪŋ]	[ə; eɪ]	[gloʊ]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[taɪmz]	['dæzlɪŋ]	.
gilding	**the**	**reeds**	**,**	**and**	**spreading**	**a**	**glow**	**around**	**that**	**was**	**at**	**times**	**dazzling**	**.**
镀金	这	芦苇	,	和	传播	一个	辉光	大约	那	曾是	在	时代	耀眼的	.

给芦苇镀上金箔，散发出耀眼的光芒。

“	[pæs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'lɔːŋ]	[kwɪk]	!
“	**Pass**	**it**	**along**	**quick**	**!**
“	经过	它	沿着	快的	!

快转发!

[pæs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'lɔːŋ]	!
pass	**it**	**along**	**!**
经过	它	沿着	!

快传下去!

”	['dʒeɪkəb]	[kept]	['seɪɪŋ]	,	['prɑːbəbli]	[tuː; tə]	[ɪn'saɪt]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	['hɑːrdər]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['nesəseri]	,
”	**Jacob**	**kept**	**saying**	**,**	**probably**	**to**	**incite**	**people**	**to**	**work**	**harder**	**;**	**but**	**it**	**was**	**not**	**necessary**	**,**
”	雅各布	保留	说	,	大概	到	煽动	人们	到	工作	更难	;	但	它	曾是	不是	必要的	,

雅各布一直说着这些话，可能是为了激励人们更加努力工作；但这其实没有必要。

[fɔːr; fər]	['evriwʌn]	[wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɔːr]	[hɜːr; hər]	[best]	,	[wen]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['tɔɪlɪŋ]	[ðer; ðər]	['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]	,
for	**everyone**	**was**	**doing**	**his**	**or**	**her**	**best**	**,**	**when**	**,**	**just**	**as**	**they**	**were**	**toiling**	**their**	**hardest**	**,**
为了	每个人	曾是	正在做	他的	或者	她	最好的	,	什么时候	,	只是	作为	他们	是	辛勤劳作	他们的	最难	,

因为每个人都在尽自己最大的努力，就在他们最努力工作的时候，

[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['bʌkɪt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,	[həːld]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,
the	**wheelwright**	**took**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**,**	**hurled**	**it**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**,**
这	车轮匠	采取	一个	桶	的	水	,	投掷	它	作为	远的	作为	他	可以	,

车轮匠拿了一桶水，用力泼了出去。

[ænd; ənd]	[ðen]	[dæʃt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['empti]	['ves(ə)l]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ə'weɪ]	.
and	**then**	**dashed**	**on**	**the**	**empty**	**vessel**	**and**	**turned**	**away**	**.**
和	然后	虚线	在	这	空的	血管	和	转向	离开	.

然后他冲向空容器，转身离开。

“	[noʊ]	[gʊd]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	['bɪtərli]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[waɪpt]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
“	**No**	**good**	**,**	**”**	**he**	**said**	**bitterly**	**,**	**as**	**he**	**wiped**	**his**	**face**	**.**
“	不	好的	,	”	他	说	苦涩地	,	作为	他	擦拭	他的	脸	.

“不行，”他一边擦着脸一边苦涩地说。

“	['faɪər]	['dʒuːst]	[spɪts]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[wen]	[aɪ]	[θroʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔtə]	.
“	**Fire**	**joost**	**spits**	**at**	**me**	**when**	**I**	**throw**	**in**	**the**	**watter**	**.**
“	火	乔斯特	吐痰	在	我	什么时候	我	扔	在	这	水	.

“当我往水里浇水时，火柱朝我喷水。”

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[bɔːn]	[daʊn]	,	['skwaɪər]	,	[eɪ]	?	”
It	**must**	**bon**	**down**	**,**	**squire**	**,**	**eh**	**?**	**”**
它	必须	邦	向下	,	乡绅	,	嗯	?	”

它必须牢固地固定住，先生，是吧?

“ [jes] , [maɪ][mæn] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] . ”
“ Yes , my man , nothing could save the place now . ”
“ 是的 , 我的 男人 , 没有什么 可以 节省 这 地方 现在 . ”

“是啊，老兄，现在这地方已经没救了。”

“ [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [seɪm] ([lɑːrd]) [ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr] — [ten] [paʊndz] [gʊd] , ” ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz]
“ And all my same (lard) in a jar — ten pounds good , ” murmured Mrs
“ 和 全部 我的 相同的 (猪油) 在 一个 罐 — 十 磅 好的 , ” 低声说道 太太
- .
Hickathrift .
- .

“还有我罐子里所有的猪油——足足十磅,”希卡斯里夫特太太低声说道。

“ [eɪ] , - , [ænd; ənd][maɪ] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər]
“ Ay , moother , and my Sunday clothes , ” said the wheelwright with a bitter
“ 哎 , - , 和 我的 星期日 衣服 , ” 说 这 车轮匠 和 一个 苦的
[læf] .
laugh .
笑 .

“哎，老妈，还有我的星期天衣服呢，”车轮匠苦笑着说。

“ [ænd; ənd][maɪ] [best] [frɑːk] . ”
“ And my best frock . ”
“ 和 我的 最好的 连衣裙 . ”

“还有我最漂亮的裙子。”

“ [eɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [tuːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['muːni] [aɪ'd] [seɪvd] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [stuːf] .
“ Ay , and my tools , and a bit o ' mooney I'd saved , and all my stoof .
“ 哎 , 和 我的 工具 , 和 一个 少量 o - 穆尼 ID 已保存 , 和 全部 我的 stoof .

“哎，还有我的工具，还有我攒下的一点钱，以及我所有的积蓄。”

[eɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'baʊt] ['ruːɪnd] , - ,
Eh , but I'm about ruined , moother ,
嗯 , 但 我是 关于 毁坏 , - ,

唉，但我快要破产了，妈。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn][ænd; ənd][duː][ðə; ði][bɪt][oʊ] - [wɜːrk][fɔːr; fər]
and just when I was going to get on and do the bit o ' work for
和 只是 什么时候 我 曾是 去 到 得到 在 和 做 这 少量 o - 工作 为了
[ðə; ði] - [foʊk] .
the dreern folk .
这 - 民间 .

正当我准备开始为德雷恩人民做点工作的时候。

” [ðə; ði]['faɪər] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n]
” The fire seemed to leap up suddenly with a great flash as if to enlighten
” 这 火 似乎 到 飞跃 向上 突然 和 一个 伟大的 闪光 作为 如果 到 开导
[ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
the great fellow's understanding ,
这 伟大的 同伴们 理解 ,

“火焰仿佛突然迸发而出，伴随着耀眼的闪光，仿佛要启迪这位伟人的智慧。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
but he did not grasp the situation for a few moments , till his wife ,
但 他 做过 不是 抓牢 这 情况 为了 一个 很少 时刻 , 直到 他的 妻子 ,

但他过了好一会儿才明白过来，直到他的妻子……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'məʊnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪst] - [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊər] - [tʌb] , ['sʌd(ə)nli]
as she bemoaned the loss of a paste - board and a flour - tub , suddenly
作为 她 哀叹 这 损失 的 一个 粘贴 - 木板 和 一个 面粉 - 浴缸 , 突然
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

她正哀叹丢失了一块纸板和一个面粉桶时，突然惊呼道：

“ [its] [ðem; ðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] [æz; əz][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . ”
“ It's them sperrits of the fen as has done it all . ”
“ 它是 他们 斯佩里特 的 这 分 作为 有 完毕 它 全部 . ”

“是沼泽里的那些精灵们成就了这一切。”

“ [eɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ! ” [rɔːrd] - .
“ Ay , so it be ! ” roared Hickathrift .
“ 哎 , 所以 它 是 ! ” 咆哮 - .

“哎，就这么办！”希卡斯里夫特咆哮道。

“ [eɪ] !
“ Ay !
“ 哎 !

“哎！”

[heɪ] ,
Hey ,
嘿 ,

嘿，

[bʌd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][gɪt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['dʒuːst] [naʊ] [baɪ] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt]
bud if I could git one of ' em joost now by scruff of his neck and the seat
芽 如果 我 可以 git 一 的 - 呃 乔斯特 现在 经过 颈背 的 他的 脖子 和 这 座位
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] ,
of his breeches ,
的 他的 马裤 ,

哥们，如果我现在能揪住其中一个的后颈和裤裆，把他拽起来就好了。

[aɪ'd] — [aɪ'd] — [aɪ'd] [roʊst] [hɪm; ɪm] . ”
I'd — I'd — I'd roast him . ”
ID — ID — ID 烤 他 . ”

我——我——我真想好好“烤”他一顿。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] , - ? ”
“ Then it was no accident , Hickathrift ? ”
“ 然后 它 曾是 不 事故 , - ? ”

“那么，这并非偶然，希卡斯里夫特？”

“ [jes] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['bɪtərli] ;
“ Yes , squire , ” said the man bitterly ;
“ 是的 , 乡绅 , ” 说 这 男人 苦涩地 ;

“是的，乡绅，”那人苦涩地说；

“ [seɪm] [sɔːrt][oʊ] - - [æz; əz] [bɒnt] ['fɑːrmər] - ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʃed] .
“ same sort o ' axden as bont Farmer Tallington's stable and shed .
“ 相同的 种类 o - - 作为 邦特 农民 - 稳定的 和 棚 .

“和邦特·法默·塔林顿的马厩和棚子一样的斧头。

[hɑː] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
Hah , here he is !
哈哈 , 这里 他 是 !

哈哈，他来了！

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][tɑːm] .
” he added , as the farmer came panting up with Tom .
” 他 额外 , 作为 这 农民 来了 喘息 向上 和 汤姆 .
“他补充道，这时农夫气喘吁吁地和汤姆一起走了过来。”

“ [kʌm] [tuː; tə] - - , ['fɑːrmər] ?
“ Come to waärm theesen , farmer ?
“ 来 到 - - , 农民 ?
“来 waärm theesen 吧，农夫?

[its] [maɪ][tɜːrn] [naʊ] . ”
It's my turn now . ”
它是 我的 转动 现在 . ”
现在轮到我了。

“ [maɪ] [læd] !
“ My lad !
“ 我的 小伙子 !
“我的孩子!

[maɪ] [læd] ! ” [pæntid] [ðə; ði]['fɑːrmər] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] . ”
My lad ! ” panted the farmer , “ I am sorry . ”
我的 小伙子 ! ” 喘息 这 农民 , “ 我 是 对不起 . ”
“孩子！”农夫喘着气说，“对不起。”

“ ['θæŋki] , ['fɑːrmər] ; [bʌt; bət] [faɪn] [wɜːrdz] ['bʌtər] [noʊ] .
“ Thanky , farmer ; but fine words butter no parsneps .
“ 谢谢 , 农民 ; 但 美好的 字 黄油 不 欧芹 .
“谢谢你，农夫；但是甜言蜜语也无济于事。”

[ðɪər] , [bern] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [weɪst] ; “ [dəunt][kraɪ] [ðæt] [ə'weɪ] .
Theer , bairn , ” he cried , putting his arm round his wife's waist ; “ don't cry that away .
他们的 , 孩子 , ” 他 哭 , 推杆 他的 手臂 圆形的 他的 妻子的 腰部 ; “ 不 哭 那 离开 .
“孩子,”他喊道，同时搂住妻子的腰；“别把哭声都冲淡了。”

[wiː; wi] [ɑːnt] [aʊd] [foʊks] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
We aren't owd folks , and I'm going to begin again .
我们 不是 owd 各位 , 和 我是 去 到 开始 再次 .
我们不是老古董，我要重新开始。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [draɪ] - ['æftər]['faɪɚz] [dʌn] ,
Be a good dry plaäce after fire's done ,
是 一个 好的 干燥 - 后 火灾的 完毕 ,
火灾过后，要保持干燥。

[ænd; ənd] - [biː; bi][sʌm; səm] ['bɪts] [left] [fɔːr; fər] [jaʊ] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wen] ['faɪɚz] [aʊt] . ”
and theer'll be some niced bits left for yow to heat the oven when fire's out . ”
和 - 是 一些 不错 比特 左边 为了 哟 到 热 这 烤箱 什么时候 火灾的 出去 . ”
“火灭了之后，还会剩下一些不错的食材供你用来给烤箱加热。”

“ [ænd; ənd][noʊ]['ʌv(ə)n] , [noʊ] [ruːf] , [noʊ]['faɪərsaɪd] . ”
“ And no oven , no roof , no fireside . ”
“ 和 不 烤箱 , 不 屋顶 , 不 炉边 . ”
“而且没有烤箱，没有屋顶，也没有壁炉。”

“	[hʌʃ]	!	[hʌʃ]	!
“	**Hush**	**!**	**hush**	**!**
“	嘘	!	嘘	!

“嘘！嘘！”

[bern]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[bɪg]	['feloʊ]	['θɪkli]	.
bairn	**!**	**”**	**said**	**the**	**big**	**fellow**	**thickly**	**.**
孩子	!	”	说	这	大的	同伴	浓密	.

“孩子！”那个大块头含糊不清地说。

“	[dəunt]	[aɪ]	[tel]	[ðiː]	[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[ə'gen]	!
“	**Don't**	**I**	**tell**	**thee**	**I'm**	**going**	**to**	**begin**	**again**	**!**
“	不	我	告诉	你	我是	去	到	开始	再次	!

“别怪我没告诉你我要重新开始！”

[wʌt]	[seɪ]	,	['mestə(r)]	[dɪk]	?
What	**say**	**,**	**Mester**	**Dick**	**?**
什么	说	,	梅斯特	迪克	?

迪克先生，您怎么看?

[neɪ]	,	[neɪ]	,	[læd]	,	[neɪ]	.	”
Nay	**,**	**nay**	**,**	**lad**	**,**	**nay**	**.**	**”**
不	,	不	,	小伙子	,	不	.	”

不，不，伙计，不。”

“	[wʌt]	[dɪd]	[dɪk]	[seɪ]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	['ʃɑːrpli]	.
“	**What**	**did**	**Dick**	**say**	**?**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**sharply**	**.**
“	什么	做过	迪克	说	?	”	说	这	乡绅	尖锐地	.

“迪克说了什么？”乡绅厉声问道。

“	[hʌʃ]	,	['hɪkiː]	!	”	['wɪspəd]	[dɪk]	['kwɪkli]	.
“	**Hush**	**,**	**Hicky**	**!**	**”**	**whispered**	**Dick**	**quickly**	**.**
“	嘘	,	吻痕	!	”	低声说道	迪克	迅速地	.

“嘘，希基！”迪克迅速低声说道。

“	[neɪ]	,	[læd]	,	[aɪ]	-	[huːʃ]	!
“	**Nay**	**,**	**lad**	**,**	**I**	**wean't**	**hoosh**	**!**
“	不	,	小伙子	,	我	-	浓汤	!

“不，小伙子，我不会胡闹！”

[sed]	,	['skwaɪər]	,	[æz; əz]	['hiːz]	[gɑːt]		['ʃɪlɪŋ]	[seɪvd]	[ʌp]	,
Said	**,**	**squire**	**,**	**as**	**he's**	**got**	**thretty**	**shillings**	**saved**	**up**	**,**
说	,	乡绅	,	作为	他是	得到	威胁	先令	已保存	向上	,

他说，乡绅，因为他攒了三千先令，

[ænd; ənd]	['hiːd]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	.	”
and	**he'd**	**give**	**it**	**to**	**me**	**to**	**start**	**wi**	**'**	**.**	**”**
和	他会	给	它	到	我	到	开始	wi	-	.	”

他会先把它给我。

“	[ænd; ənd]	[soʊ]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	,	[maɪ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['neɪbərz]	[wɪl]	[help]	[juː; jʊ]	[tuː]	.
“	**And**	**so**	**he**	**shall**	**,**	**my**	**man**	**,**	**and**	**other**	**neighbours**	**will**	**help**	**you**	**too**	**.**
“	和	所以	他	将	,	我的	男人	,	和	其他	邻居	将要	帮助	你	也	.

“他一定会这么做，我的朋友，其他邻居也会帮助你。”

[aɪl]	[meɪk]	['dɪks]	['θɜːrti]	['ʃɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['gɪnɪ]	.	”
I'll	**make**	**Dick's**	**thirty**	**shillings**	**a**	**hundred**	**guineas**	**.**	**”**
患病的	制作	迪克的	三十	先令	一个	百	几内亚	.	”

我会把迪克的三十先令变成一百几尼。

“	[wel]	,	[aɪ]	[kɑːnt]	[duː]	[ðæt]	,	-	,	”	[sed]	['fɑːrmər]		;
“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**Hickathrift**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Tallington**	**;**
“	出色地	,	我	不能	做	那	,	-	,	”	说	农民	塔林顿	;

“唉，我做不到，希卡斯里夫特，”塔林顿农夫说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['twenti] ['ɡɪnɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
“ but if ever you want to borrow twenty guineas come to me ;
“ 但 如果 曾经 你 想 到 借 二十 几内亚 来 到 我 ;

“但是，如果你想借20个金币，就来找我；

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sled] [tuː; tə] [liːd] [wʊd] - [juː; jʊ] [laɪk] ,
and there's my horse and sled to lead wood wheniver you like ,
和 有 我的 马 和 雪橇 到 带领 木头 - 你 喜欢 ,

我的马和雪橇随时可以运木头，你想什么时候运都可以。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hænd] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [help] .
and a willing hand or two to help .
和 一个 愿意的 手 或者 二 到 帮助 .

还需要一两个乐意帮忙的人。

” - [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['ʌtər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌlp] , [ænd; ənd] ,
” Hickathrift turned sharply to say something ; but he could only utter a great gulp , and ,
” - 转向 尖锐地 到 说 某物 ; 但 他 可以 仅有的 说出 一个 伟大的 咕噜 , 和 ,

希卡斯里夫特猛地转过身想说些什么；但他只能发出一声长长的吞咽声，然后，

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,
turning away , he went a few yards ,
转弯 离开 , 他 去 一个 很少 码 ,

他转身走了几码，

[ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] ,
and leaned his head upon his arm against a willow tree ,
和 倾斜 他的 头 之上 他的 手臂 反对 一个 柳 树 ,

他把头靠在柳树上，手臂搭在树干上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
and in the bright glow of the burning building ,
和 在 这 明亮的 辉光 的 这 燃烧 建筑 ,

在燃烧的建筑物的明亮光芒中，

[huːz] ['ɡɪldɪd] [smoʊk] [roʊz] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] [væst] [pluːm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiːv] ,
whose gilded smoke rose up like some vast plume , they could see his shoulders heave ,
谁 镀金 抽烟 玫瑰 向上 喜欢 一些 广阔的 羽 , 他们 可以 看 他的 肩膀 举 ,

他金色的烟雾像巨大的羽柱般升腾而起，他们可以看到他的肩膀剧烈起伏。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwaɪər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , ['hoʊmli] ['fæʃ(ə)n] , [kɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] .
while his wife turned to the squire , and in a simple , homely fashion , kissed his hand .
尽管 他的 妻子 转向 到 这 乡绅 , 和 在 一个 简单的 , 家常的 时尚 , 亲吻 他的 手 .

他的妻子转身面向乡绅，以一种朴素亲切的方式亲吻了他的手。

[ðə; ði] ['skwaɪər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stɑːp] [dɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
The squire turned to stop Dick , but it was too late ,
这 乡绅 转向 到 停止 迪克 , 但 它 曾是 也 晚的 ,

乡绅转身想阻止迪克，但为时已晚。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[læd]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	.
for	**the**	**lad**	**had**	**reached**	**the**	**wheelwright**	**and**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**his**	**shoulder**	**.**
为了	这	小伙子	有	达到	这	车轮匠	和	铺设	他的	手	之上	他的	肩膀	.

因为那少年已经走到车轮匠跟前，把手放在他的肩膀上。

“	['hɪkiː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	['sɔːftli]	;	“	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mæn]	!	”
“	**Hicky**	**,**	**”**	**he**	**said**	**softly**	**;**	**“**	**be**	**a**	**man**	**!**	**”**
“	吻痕	,	”	他	说	轻轻	;	“	是	一个	男人	!	”

“希基,”他轻声说道，“像个男人一样！”

“	[eɪ]	,	[læd]	,	[aɪ]	[wɪl]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[greɪt]	['feloʊ]	,	['staːtiŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wet]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	.
“	**Ay**	**,**	**lad**	**,**	**I**	**will**	**,**	**”**	**said**	**the**	**great**	**fellow**	**,**	**starting**	**up**	**with**	**his**	**eyes**	**wet**	**with**	**tears**	**.**
“	哎	,	小伙子	,	我	将要	,	”	说	这	伟大的	同伴	,	开始	向上	和	他的	眼睛	湿的	和	眼泪	.

“哎呀，孩子，我会的,”这位大个子说着，猛地站起身来，眼里噙满了泪水。

“	[ˌaɪ 'tiː]	['iznt]	[ðə; ði]	[bɒnt]	-	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[sɔːft]	[laɪk]	[ðæt]	,	[bʌt; bət]	[wɒts]	[bɪn]	[sed]	.
“	**It**	**isn't**	**the**	**bont**	**plaäce**	**made**	**me**	**soft**	**like**	**that**	**,**	**but**	**what's**	**been**	**said**	**.**
“	它	不是	这	邦特	-	制成	我	柔软的	喜欢	那	,	但	是什么	到过	说	.

“不是因为好地方让我变得如此软弱，而是因为别人说的话。”

”	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['hɑːrdli]	['spoʊkən]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliər]	[nɔɪz]	[hɜːrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	,
”	**He**	**had**	**hardly**	**spoken**	**before**	**there**	**was**	**a**	**peculiar**	**noise**	**heard**	**in**	**the**	**distance**	**,**
”	他	有	几乎	说	前	那里	曾是	一个	奇特	噪音	听到	在	这	距离	,

他话音未落，远处就传来一阵奇怪的声响。

[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[droʊv]	[ʌv; əv]	['kæt(ə)l]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[hɑːrd]	[roʊd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fen]	;
as	**if**	**a**	**drove**	**of**	**cattle**	**had**	**escaped**	**and**	**were**	**coming**	**along**	**the**	**hard**	**road**	**of**	**the**	**fen**	**;**
作为	如果	一个	驾驶	的	牛	有	逃脱	和	是	未来	沿着	这	难的	路	的	这	分	;

仿佛一群牛逃了出来，正沿着沼泽地的崎岖小路向你走来；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[suːn]	[ɪk'spleɪnd]	[ɪt'self]	,	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	,
but	**it**	**soon**	**explained**	**itself**	**,**	**for**	**there**	**were**	**shouts**	**and**	**cries**	**,**
但	它	很快	解释	本身	,	为了	那里	是	喊叫	和	哭泣	,

但很快事情就真相大白了，因为现场响起了喊叫声和哭喊声。

[ænd; ənd]	[faɪv]	['mɪnɪts]	['leɪtər]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[men]	,	['nɪrli]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[strɔːŋ]	,	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[ʌp]	,
and	**five**	**minutes**	**later**	**Mr**	**Marston**	**and**	**his**	**men**	**,**	**nearly**	**a**	**hundred**	**strong**	**,**	**came**	**running**	**up**	**,**
和	五	分钟	之后	先生	马斯顿	和	他的	男人	,	几乎	一个	百	强的	,	来了	跑步	向上	,

五分钟后，马斯顿先生和他的近百名手下跑了过来。

['redi]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	['ʌtər]	[ðə; ði]	['fɪrsəst]	[ʌv; əv]	[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz]	[ə'genst]	[ðoʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ðɪs]	[θɪŋ]	.
ready	**to**	**assist**	**,**	**and**	**then**	**utter**	**the**	**fiercest**	**of**	**denunciations**	**against**	**those**	**who**	**had**	**done**	**this**	**thing**	**.**
准备好	到	协助	,	和	然后	说出	这	最凶猛	的	谴责	反对	那些	WHO	有	完毕	这	事物	.

准备提供帮助，然后对那些做这件事的人进行最严厉的谴责。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ɑːmɪnəs]	['saɪləns]	,
Then	**there**	**was**	**an**	**ominous**	**silence**	**,**
然后	那里	曾是	一个	不祥的	沉默	,

随后，一片令人不安的寂静。

[æz; əz]	[ɔːl]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	['bɪldɪŋ]	[tɪl]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ʌv; əv]	['smoʊldərɪŋ]	[wʊd]	,
as	**all**	**stood**	**and**	**watched**	**the**	**burning**	**building**	**till**	**there**	**was**	**nothing**	**but**	**a**	**heap**	**of**	**smouldering**	**wood**	**,**
作为	全部	站立	和	观看	这	燃烧	建筑	直到	那里	曾是	没有什么	但	一个	堆	的	闷烧	木头	,

所有人都站在那里，眼睁睁地看着燃烧的建筑物直到只剩下一堆冒着烟的木头。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['skætərd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[læst]	[spɑːrks]	[kwentʃt]	.
which	**was**	**scattered**	**and**	**the**	**last**	**sparks**	**quenched**	**.**
哪个	曾是	疏散	和	这	最后的	火花	淬火	.

一切都已散去，最后的火花也熄灭了。

['tʃæptər]	['twenti]	[faɪv]	.
Chapter	**Twenty**	**Five**	**.**
章	二十	五	.

第二十五章

[ðə; ði]	['trʌblz]	['kʌlmɪneɪt]	.
The	**Troubles**	**culminate**	**.**
这	麻烦	最终	.

动乱达到顶峰。

[ðə; ði]	['faɪər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	['læstɪd]	['piːp(ə)l]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[fɔːr; fər]	['gɑːsɪp]	,
The	**fire**	**at**	**the**	**wheelwright's**	**lasted**	**people**	**nearly**	**a**	**month**	**for**	**gossip**	**,**
这	火	在	这	-	持续	人们	几乎	一个	月	为了	闲话	,

车轮匠铺的火灾持续了近一个月，成了人们茶余饭后的谈资。

[bʌt; bət]	-	[wʊd]	[nɑːt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['spɪrɪts]	[naʊ]	.
but	**Hickathrift**	**would**	**not**	**believe**	**it**	**was**	**the**	**work**	**of**	**spirits**	**now**	**.**
但	-	会	不是	相信	它	曾是	这	工作	的	烈酒	现在	.

但希卡斯里夫特现在不会相信这是鬼魂作祟。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[freʃ]	['aʊtreɪdʒ]	.
Then	**came**	**the**	**news**	**of**	**a**	**fresh**	**outrage**	**.**
然后	来了	这	消息	的	一个	新鲜的	暴行	.

随后又传来一起新的令人愤慨的消息。

[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	['brɪŋɪŋ]	[stoʊnz]	[fɔːr; fər]	['sɜːrt(ə)n]	['pɪrz]	[tuː; tə]	['wɔːtər]	-	[geɪts]	[wɜːr; wər]	[ʃɑːt]	[ded]	[wʌn]	[naɪt]	.
The	**horses**	**employed**	**in**	**bringing**	**stones**	**for**	**certain**	**piers**	**to**	**water**	**-**	**gates**	**were**	**shot**	**dead**	**one**	**night**	**.**
这	马匹	受雇	在	带来	石头	为了	肯定	码头	到	水	-	大门	是	射击	死的	一	夜晚	.

一天晚上，负责将石头运送到水闸码头的马匹被全部射杀。

[nekst]	,	[ə; eɪ]	[freʃ]	[ə'tempt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[bloʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sluːs]	,	[bʌt; bət]	[feɪld]
Next	**,**	**a**	**fresh**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**blow**	**up**	**the**	**sluice**	**,**	**but**	**failed**
下一个	,	一个	新鲜的	试图	曾是	制成	到	吹	向上	这	水闸	,	但	失败的

.
.
.

随后，他们再次尝试炸毁水闸，但失败了。

[læst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wʌz; wəz]	[pʊt]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[wʌz; wəz]	[ʃɑːt]	[ded]	,
Last	**of**	**all**	**,**	**the**	**man**	**who**	**was**	**put**	**on**	**to**	**watch**	**was**	**shot**	**dead**	**,**
最后的	的	全部	,	这	男人	WHO	曾是	放	在	到	手表	曾是	射击	死的	,

最后，被派去监视的那个人被枪杀了。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɑːdi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dreɪn]	.
and	**his**	**body**	**found**	**in**	**the**	**drain**	**.**
和	他的	身体	成立	在	这	流走	.

他的尸体在排水沟里被发现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East) 第22/23页

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After this there was a pause ,
后 这 那里 曾是 一个 暂停 ,

之后，两人沉默了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['sʌlən] ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd] ['bɪtər] [heɪt] .
and the work was carried on with sullen watchfulness and bitter hate .
和 这 工作 曾是 携带 在 和 忧郁 警惕 和 苦的 恨 .

这项工作是在阴沉的警惕和刻骨的仇恨中进行的。

[ðə; ði] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
The denunciations against the workers of the evil were fierce and long .
这 谴责 反对 这 工人 的 这 邪恶的 是 凶猛的 和 长的 .

对作恶者的谴责既激烈又持久。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [dreɪn] ['prəugrest] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] .
But in spite of all , the drain progressed slowly and steadily .
但 在 尽管如此 的 全部 , 这 流走 进展 缓慢地 和 稳步 .

尽管如此，排水工作还是缓慢而稳定地进行着。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] -
The engineer was carrying his advances right into the stronghold of the fen -
这 工程师 曾是 携带 他的 进展 正确的 进入 这 据点 的 这 分 -
[men] ,
men ,
男人 ,

这位工程师将他的计划直接推进到了沼泽居民的据点。

[huː] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət] [strʌk] ['ʃɑːrpli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
who bore it all in silence , but struck sharply again and again .
WHO 钻孔 它 全部 在 沉默 , 但 击 尖锐地 再次 和 再次 .

他默默承受一切，却一次又一次地猛烈反击。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði][nekst] [teɪst] !
“ I wonder who is to get the next taste !
“ 我 想知道 WHO 是 到 得到 这 下一个 品尝 !

“我想知道下一个尝到这种滋味的人会是谁！”

” [sed] [tɑːm] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
” said Tom Tallington one day as he and Dick were talking .
” 说 汤姆 塔林顿 一 天 作为 他 和 迪克 是 说 .

汤姆·塔林顿有一天和迪克聊天时说道。

“ [noʊ][wʌn] , ” [sed] [dɪk] ; “ [soʊ][dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No one , ” said Dick ; “ so don't talk about it .
“ 不 一 , ” 说 迪克 ; “ 所以 不 讲话 关于 它 .

“没有人,”迪克说；“所以别谈论这件事。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [θɪŋks] [ðeɪl] [ɔːl] ['set(ə)l]
The people are getting used to the draining , and father thinks they'll all settle
这 人们 是 获得 用过的 到 这 排水 , 和 父亲 思考 他们会 全部 定居
[daʊn] ['kwaɪətli] [naʊ] . ”
down quietly now . ”
向下 悄悄 现在 . ”

人们渐渐习惯了这种枯竭，父亲认为他们现在都会平静下来了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] [ðæt] [pʊr] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ? ”
“ How long is it since that poor fellow was shot ? ”
“ 如何 长的 是 它 自从 那 贫穷的 同伴 曾是 射击 ? ”

“那个可怜的人被枪击多久了？”

“ [dəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɪk] [ˈæŋgrəli] .
“ Don't talk about it , I tell you , ” said Dick angrily .
“ 不 讲话 关于 它 , 我 告诉 你 , ” 说 迪克 愤怒地 .

“别再提这件事了，我告诉你，”迪克生气地说。

“ [θriː] [mʌnθs] . ”
“ Three months . ”
“ 三 几个月 . ”

“三个月。”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ˈnɪrli] .
“ Nearly .
“ 几乎 .

“几乎。

” [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] ;
” Dick was right ;
” 迪克 曾是 正确的 ;

迪克是对的；

[ˈnɪrli] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [set] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [baɪ] [ˈmɪstər]
nearly three months had gone by since the poor fellow set to keep watch by Mr
几乎 三 几个月 有 已消失 经过 自从 这 贫穷的 同伴 放 到 保持 手表 经过 先生
[ˈmɑːrstən] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ded] ,
Marston had been shot dead ,
马斯顿 有 到过 射击 死的 ,

距离马斯顿先生派来放哨的那个可怜的家伙被枪杀已经过去了将近三个月。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [ˈstɑːrtld]
and this culmination of the horrors of the opposition had apparently startled
和 这 高潮 的 这 恐怖 的 这 反对 有 显然 惊慌
[hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəəz] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɑːrðər] [əˈtempts] .
his murderers from making farther attempts .
他的 杀人犯 从 制作 更远 尝试 .

而反对派的种种暴行最终似乎吓退了凶手，使他们不敢再作恶。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ I tell you what it is , ” said Tom ,
“ 我 告诉 你 什么 它 是 , ” 说 汤姆 ,

“我告诉你那是什么，”汤姆说。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈfaɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] [ænd; ənd][dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪstʃɪf] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]
“ the man who fired that shot and did all the other mischief has left the
“ 这 男人 WHO 被解雇 那 射击 和 做过 全部 这 其他 恶作剧 有 左边 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

“开枪并作恶的那个人已经离开了这个国家。”

[hiː; hi] [der] [nɑːt] [steɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] . ”
He dare not stay any longer for fear of being caught . ”
他 敢 不是 停留 任何 更长 为了 害怕 的 存在 捕捉 . ”

他不敢再待下去了，怕被人抓住。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]['oʊvər]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fen] , ” [sed] [dɪk] ['θɔːtfəli] .

“ Then it was no one over our side of the fen , ” said Dick thoughtfully .

“ 然后 它 曾是 不 一 超过 我们的 边 的 这 分 , ” 说 迪克 深思熟虑 .

“那时沼泽这边就没有人了,”迪克若有所思地说。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“ Perhaps you are right .

“ 也许 你 是 正确的 .

“或许你是对的。”

[wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːg][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Well , I'm going to have a good long day in the bog to - morrow .

出色地 , 我是 去 到 有 一个 好的 长的 天 在 这 沼泽 到 - 明天 .

嗯，明天我要在沼泽地里待上一整天了。

[its] ['wʌndərfəli] [draɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːndər] .

It's wonderfully dry now , and I mean to have a good wander .

它是 太棒了 干燥 现在 , 和 我 意思是 到 有 一个 好的 漫步 .

现在天气非常干燥，我打算好好散散步。

[wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? ”

What time shall you be ready ? ”

什么 时间 将 你 是 准备好 ? ”

你们什么时候准备好?

“ [kɑːnt] [goʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“ Can't go , ” said Tom .

“ 不能 去 , ” 说 汤姆 .

“去不了,”汤姆说。

“ [aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] . ”

“ I've promised to ride with father over to the town . ”

“ 我已经 承诺 到 骑 和 父亲 超过 到 这 镇 . ”

“我答应和父亲一起乘车去镇上。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

“ What a pity !

“ 什么 一个 遗憾 !

“真可惜!

[wel] , ['nevər] [maɪnd] ; [wiːl] [goʊ] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [deɪ] [ðen] .

Well , never mind ; we'll go again the next day and have a good long day then .

出色地 , 绝不 头脑 ; 出色地 去 再次 这 下一个 天 和 有 一个 好的 长的 天 然后 .

”

”

”

好吧，没关系；我们明天再去，好好玩一天吧。

“ [wɪl] ['mɪstər]['mɑːrstən][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? ”

“ Will Mr Marston go with us ? ”

“ 将要 先生 马斯顿 去 和 我们 ? ”

“马斯顿先生愿意和我们一起去吗? ”

“ [noʊ] . [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

“ No . I asked him , and he said he should be too busy at present ,

“ 不 . 我 问 他 , 和 他 说 他 应该 是 也 忙碌的 在 展示 ,

“不，我问过他，他说他现在太忙了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] .

but he would go in a fortnight's time .

但 他 会 去 在 一个 两周的 时间 .

但他两周后就要走了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɑːnt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
He said he should not want either of us for a week ,
他 说 他 应该 不是 想 任何一个 的 我们 为了 一个 星期 ，
他说他一个星期都不想见到我们俩。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [twaɪs] [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] .
so we can go twice if we like .
所以 我们 能 去 两次 如果 我们 喜欢 .
所以如果我们愿意的话，可以去两次。

” [tɑːm] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['wɑːndərɪŋz] ,
” Tom smiled as if , in spite of his many wanderings ,
” 汤姆 微笑 作为 如果 , 在 尽管如此 的 他的 许多 漫游 ,
“汤姆脸上带着微笑，仿佛尽管他四处漂泊，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][fen] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .
the idea of a ramble in the fen would be agreeable .
这 主意 的 一个 漫谈 在 这 分 会 是 同意 .
在沼泽地里漫步的想法很不错。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fɪʃ] ?
“ Shall you fish ?
“ 将 你 鱼 ?
你打算去钓鱼吗?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .
他说。

“ [en] – [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
“ N – no , I don't think I shall .
“ N – 不 , 我 不 思考 我 将 .
“不，我想我不会。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði][flæts] [ə'weɪ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]['aɪlənd] .
I mean to have a long wander through the flats away west of the fir island .
我 意思是 到 有 一个 长的 漫步 通过 这 公寓 离开 西方 的 这 冷杉 岛 .
”
”
”
我打算在杉树岛西边的平原上漫步很久。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [sed] [tɑːm] ; “ [its] [tuː] ['bɑːgi] . ”
“ You can't , ” said Tom ; “ it's too boggy . ”
“ 你 不能 , ” 说 汤姆 ; “ 它是 也 沼泽地 . ”
“不行，”汤姆说，“那里太泥泞了。”

“ [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
“ Not it .
“ 不是 它 .
“不是它。”

['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] [pɪk] [jʊr; jər] [weɪ] .
Only got to pick your way .
仅有的 得到 到 挑选 你的 方式 .
你只需要选择自己的路。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] ? ”
Do you think I don't know what I'm about ? ”
做 你 思考 我 不 知道 什么 我是 关于 ? ”
你以为我不知道自己在做什么吗?

“ ['betər] [teɪk] [oʊld] ['sɑːləmən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [raɪd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [sɪŋks] [ɪn] ,
“ Better take old Solomon with you , and ride him till he sinks in ,
“ 更好的 拿 老的 所罗门 和 你 , 和 骑 他 直到 他 水槽 在 ,
“最好带上老所罗门，骑着他直到他沉入海底。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . ”
and then you can walk along his back into a safe place . ”
和 然后 你 能 走 沿着 他的 后退 进入 一个 安全的 地方 . ”
然后你就可以沿着他的背走到安全的地方了。

“ [ðen] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə'nʌðər] ['dɑːŋki] [tuː] ,
“ Then I'd better take another donkey too ,
“ 然后 ID 更好的 拿 其他 驴 也 ,
“那我最好再带一头驴。”

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [sɔːft] [pleɪs] . ”
and get him to lie down when I come to another soft place . ”
和 得到 他 到 说谎 向下 什么时候 我 来 到 其他 柔软的 地方 . ”
等我找到另一个柔软的地方，就让他躺下。

“ [ɑː] , [aɪ] [wʊd] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ Ah , I would ! ” said Tom .
“ 啊 , 我 会 ! ” 说 汤姆 .
“啊，我愿意！”汤姆说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [dɪk] .
“ I shall , ” said Dick .
“ 我 将 , ” 说 迪克 .
“我会的,”迪克说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”
“ Will you come ? ”
“ 将要 你 来 ? ”
你会来吗?

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɑːŋki] ? ” [kraɪd] [tɑːm] [hæf] ['æŋgrəli] .
“ Do you mean by that to say that I am a donkey ? ” cried Tom half angrily .
“ 做 你 意思是 经过 那 到 说 那 我 是 一个 驴 ? ” 哭 汤姆 一半 愤怒地 .
“你的意思是说我是头驴吗?”汤姆半是生气地喊道。

“ [jes] , [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] ['nɑːnsens] .
“ Yes , when you talk such stupid nonsense .
“ 是的 , 什么时候 你 讲话 这样的 愚蠢的 废话 .
“是啊，当你胡说八道的时候。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [get] [θruː] ['eni] [bɑːg] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [fen] .
Just as if I couldn't get through any bog out here in the fen .
只是 作为 如果 我 不能 得到 通过 任何 沼泽 出去 这里 在 这 分 .
就好像我无法穿过这片沼泽地里的任何泥潭一样。

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . ”
Anyone would think I was a child . ”
任何人 会 思考 我 曾是 一个 孩子 . ”
任何人都会以为我是个孩子。

“ [wel] , [dəunt] [get] [lɔːst] , ” [sed] [tɑːm] ; “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] .
“ Well , don't get lost , ” said Tom ; “ but I must go now .
“ 出色地 , 不 得到 丢失的 , ” 说 汤姆 ; “ 但 我 必须 去 现在 .
“好了，别迷路了,”汤姆说，“但我现在必须走了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd] ,
” The boys parted ,
” 这 男孩们 分手了 ,
男孩们就此分别,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['grɪmzi] [tuː; tə] ['brekfəst]

with the promise that Tom was to come over from Grimsey to breakfast

和 这 承诺 那 汤姆 曾是 到 来 超过 从 格里姆西 到 早餐

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ,

the next morning but one ,

这 下一个 早晨 但 一 ,

汤姆承诺第二天早上会从格里姆西过来吃早餐，但有一天，

[wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] ; [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [dɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

well provided with lunch ; that in the interim Dick was to arrange with

出色地 假如 和 午餐 ; 那 在 这 临时 迪克 曾是 到 安排 和

- [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] ,

Hickathrift about his punt ,

- 关于 他的 平底船 ,

午餐准备得很充分；与此同时，迪克还要和希卡斯里夫特商量一下他的平底船的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] [lɔːŋ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [deɪ] ,

and that then they were to have a thoroughly good long exploring day ,

和 那 然后 他们 是 到 有 一个 彻底 好的 长的 探索 天 ,

然后他们就可以好好享受一整天的探索之旅了。

[raɪt] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][fen] ,

right into some of the mysterious parts of the fen ,

正确的 进入 一些 的 这 神秘 部分 的 这 分 ,

径直进入沼泽地一些神秘的区域，

['dɪks] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['skaʊtɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪz] [æd'væns] .

Dick's first journey being so much scouting ready for the following day's advance .

迪克的 第一的 旅行 存在 所以 很多 侦察 准备好 为了 这 下列的 天 进步 .

迪克的第一次旅程主要是侦察，为第二天的进攻做准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [hiː; hi] ['stroʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

As soon as Dick was left alone he strolled down to the wheelwright's ,

作为 很快 作为 迪克 曾是 左边 独自的 他 漫步 向下 到 这 - ,

迪克一独处，就漫步走向车轮匠的店。

['hævɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .

having certain plans of his own to exploit .

拥有 肯定 计划 的 他的 自己的 到 开发 .

他有一些自己打算利用的计划。

“ [wel] , ['hɪkiː] , ['nɪrli] [gɑːt][ɔːl] [raɪt] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“ Well , Hicky , nearly got all right ? ” he said .

“ 出色地 , 吻痕 , 几乎 得到 全部 正确的 ? ” 他 说 .

“嗯，希基，差不多没事了吧？”他问道。

“ [neɪ] , [neɪ] , [læd] , [ænd; ənd] ['ʃænt] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪt]

“ Nay , nay , lad , and sha'n't be for a twelvemonth , ” replied the great

“ 不 , 不 , 小伙子 , 和 不会 是 为了 一个 十二个月 , ” 回复 这 伟大的

[blʌf] ['feloʊ] ,

bluff fellow ,

虚张声势 同伴 ,

“不，不，小伙子，一年之内都不会，”那个爱吹牛的大个子回答道。

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nuːli] - [i'rektid] ['kɑːtɪdʒ] .

staring at his newly - erected cottage .

凝视 在 他的 新 - 竖立 小屋 .

他凝视着自己新建的小屋。

“ [tæks][ə; eɪ] [diːl] [oʊ] - ['duːɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['streɪt] .

“ Taks a deal o ' doing to get that straight .

“ 任务 一个 交易 o - 正在做 到 得到 那 直的 .

“要弄明白这件事，需要做很多工作。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jʊə(r)] [nɑːt][ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] ? ”
How is it you're not over at the works ? ”
如何 是 它 你是 不是 超过 在 这 作品 ? ”

你怎么还没到工地那边去?

“ [nɑːt] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
“ Not wanted for a bit .
“ 不是 通缉 为了 一个 少量 .

“有一段时间不受欢迎。”

[aɪ] [seɪ] , [ˈhɪkiː] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? ”
I say , Hicky , may I have the punt to - morrow ? ”
我 说 , 吻痕 , 可能 我 有 这 平底船 到 - 明天 ? ”

我说：“希基，明天我可以负责踢球吗？”

“ - , [ˈmestə(r)] [dɪk] , - .
“ Sewerly , Mester Dick , sewerly .
“ - , 梅斯特 迪克 , - .

“下水道，迪克先生，下水道。”

[aɪl] [set][ˈdʒeɪkəb][tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər][ˌoʊˌoʊˈtiː][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll set Jacob to clear her oot a bit for you .
患病的 放 雅各布 到 清除 她 oot 一个 少量 为了 你 .

我会让雅各布帮你清理一下她的行李。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] ? ”
Going fishing ? ”
去 钓鱼 ? ”

去钓鱼吗?

“ [wel] — [noʊ] , ” [sed] [dɪk] , [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] .
“ Well — no , ” said Dick , hesitating .
“ 出色地 — 不 , ” 说 迪克 , 犹豫不决 .

“嗯......不,”迪克犹豫着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] — [ɜːr; ər] — [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] . ”
“ I was — er — thinking of doing a little shooting . ”
“ 我 曾是 — 呃 — 思维 的 正在做 一个 小的 射击 . ”

“我当时——呃——想着去拍点照片。”

“ [wʌt] [æt; ət] [fend] [oʊ] - [dʒuːn] !
“ What at fend o ' June !
“ 什么 在 挡 o - 六月 !

“六月之末发生了什么事!

[neɪ] , [neɪ] , - [noʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [naʊ] . ”
Nay , nay , theer's no shooting now . ”
不 , 不 , - 不 射击 现在 . ”

不，不，现在不许开枪。

“ [nɑːt] [ˈregjələr] [ˈʃuːtɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkjʊriəs] , [pərˈhæps] , [raɪt]
“ Not regular shooting , but I thought I might get something curious , perhaps , right
“ 不是 常规的 射击 , 但 我 想法 我 可能 得到 某物 好奇的 , 也许 , 正确的
[əˈweɪ] [ˈjɑːndər] . ”
away yonder . ”
离开 远处 . ”

“不是常规射击，但我认为也许能在那边立刻拍到一些有趣的东西。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [pərˈhæps][soʊ] . ”
“ Ay , ay , perhaps so . ”
“ 哎 , 哎 , 也许 所以 . ”

“哎，也许是这样。”

“	[maɪt]	[siː]	[ə; eɪ]	[bɪɡ]	[paɪk]	[bæskɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ʃuːt]	[ðæt]	. ”
“	Might	see	a	big	pike	basking	,	and	shoot	that	. ”
“	可能	看	一个	大的	梭鱼	晒太阳	,	和	射击	那	. ”

“可能会看到一条大梭鱼在晒太阳，然后把它射杀。”

“	[laɪk]	[ɪ'nʌf]	,	[maɪ]	[læd]	,	[laɪk]	[ɪ'nʌf]	.
“	Like	enough	,	my	lad	,	like	enough	.
“	喜欢	足够的	,	我的	小伙子	,	喜欢	足够的	.

“够了，孩子，够了。”

['skwaɪər]	['ɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[lend]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[ɡuːn]	?
Squire	going	to	lend	you	a	goon	?
乡绅	去	到	借	你	一个	呆子	?

乡绅要借给你个打手吗?

”	[dɪk]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	[wʌz; wəz]	['bɪzi]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['ʃeɪvɪŋ]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wʊd]	,
”	Dick	shook	his	head	,	but	the	wheelwright	was	busy	taking	a	shaving	off	a	piece	of	wood	,
”	迪克	摇晃	他的	头	,	但	这	车轮匠	曾是	忙碌的	采取	一个	剃须	离开	一个	片	的	木头	,

迪克摇了摇头，但车轮匠正忙着从一块木头上削下一小块木头。

[soʊ]	[dɪd]	[nɑːt]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'piːtɪd]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃən]	.
so	did	not	see	it	,	and	repeated	his	question	.
所以	做过	不是	看	它	,	和	重复	他的	问题	.

所以他没看到，于是又问了一遍。

“	[noʊ]	,	['hɪkiː]	,	[aɪ]	[wɑːnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[lend]	[ˌem 'iː]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[nuː]	[wʌnz]	. ”
“	No	,	Hicky	,	I	want	you	to	lend	me	one	of	those	new	ones	. ”
“	不	,	吻痕	,	我	想	你	到	借	我	一	的	那些	新的	一个	. ”

“不，希基，我想让你借我一个新的。”

“	[wʌt]	,	[æz; əz]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	['mɑːrstən]	[left]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['dʒeɪkəb]	!
“	What	,	as	squire	and	Mr	Marston	left	for	me	and	Jacob	!
“	什么	,	作为	乡绅	和	先生	马斯顿	左边	为了	我	和	雅各布	!

“什么，就像乡绅和马斯顿先生留给我和雅各布的那些东西一样！

[neɪ]	,	[neɪ]	,	[læd]	,	[ðæt]	-	[duː]	. ”
Nay	,	nay	,	lad	,	that	wean't	do	. ”
不	,	不	,	小伙子	,	那	-	做	. ”

不，不，孩子，那不行。

“	[oʊ]	,	[jes]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	,	['hɪkiː]	.
“	Oh	,	yes	,	it	will	,	Hicky	.
“	哦	,	是的	,	它	将要	,	吻痕	.

“哦，是的，希基。”

[aɪl]	[teɪk]	[ɡreɪt]	[ker]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[kliːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[aɪv]	[dʌn]	.
I'll	take	great	care	of	it	,	and	clean	it	when	I've	done	.
患病的	拿	伟大的	关心	的	它	,	和	干净的	它	什么时候	我已经	完毕	.

我会好好爱护它，用完后我会把它清洗干净。

[lend]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	,	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[ɡʊd]	['feloʊ]	. ”
Lend	me	the	gun	,	there's	a	good	fellow	. ”
借	我	这	枪	,	有	一个	好的	同伴	. ”

把枪借我，那家伙是个好人。

“	[neɪ]	,	[neɪ]	.
“	Nay	,	nay	.
“	不	,	不	.

“不，不。”

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] , [maɪ] [læd] .
That would never do , my lad .
那 会 绝不 做 , 我的 小伙子 .

孩子，那绝对不行。

['kudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Couldn't do it . ”
不能 做 它 . ”

我做不到。

“ [waɪ] [nɑːt] , ['hɪkiː] ? ”
“ Why not , Hicky ? ”
“ 为什么 不是 , 吻痕 ? ”

“为什么不行，希基？”

“ [nɑːt] [maɪn] .
“ Not mine .
“ 不是 矿 .

“不是我的。”

[wʌt] [wʊd] ['skwaɪər] [seɪ] ? ”
What would squire say ? ”
什么 会 乡绅 说 ? ”

侍从会怎么说呢?

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] , ['hɪkiː] .
“ He wouldn't know , Hicky .
“ 他 不会 知道 , 吻痕 .

“他不会知道的，希基。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [tel] [hɪm; ɪm] . ”
I shouldn't tell him . ”
我 不应该 告诉 他 . ”

我不应该告诉他。

“ [bʌd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [læd] .
“ Bud I should , lad .
“ 芽 我 应该 , 小伙子 .

“伙计，我应该这么做，小伙子。”

[sə'poʊz] [ðaʊ] [wɑːst][tuː; tə] [ʃuːt] [ðiː] [sen] , [ɔːr] [bloʊ] [ɔːf] [ə; eɪ] [leg] [ɔːr] [ə; eɪ] [hænd] ?
Suppose thou wast to shoot thee sen , or blow off a leg or a hand ?
认为 你 浪费 到 射击 你 sen , 或者 吹 离开 一个 腿 或者 一个 手 ?

假设你要射杀自己，或者炸掉一条腿或一只手呢?

[neɪ] , [neɪ] .
Nay , nay .
不 , 不 .

不，不。

[jaʊ] [kæn; kən] [hev] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌd] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] .
Yow can hev the boat , bud don't come to me for a gun .
哟 能 赫夫 这 船 , 芽 不 来 到 我 为了 一个 枪 .

船你可以拿走，但别来找我要枪。

” - [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['æplɪkənt]
” Hickathrift was inexorable , and what was more , he watched his applicant
” - 曾是 无情的 , 和 什么 曾是 更多的 , 他 观看 他的 申请人
['nærəʊli] ,
narrowly ,
勉强 ,

“希卡斯里夫特态度坚决，而且，他密切地注视着他的申请人，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [kə'rʌpt] ['dʒeɪkəb] .

to make sure that Dick did not corrupt Jacob .

到 制作 当然 那 迪克 做过 不是 腐败 雅各布 .

确保迪克没有腐蚀雅各布。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] .

His visitor noticed it , and charged him with the fact .

他的 游客 注意到 它 , 和 带电 他 和 这 事实 .

他的访客发现了这件事，并就此事质问了他。

“ [eɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] .

“ Ay , ” he said , laughing , “ that's a true word .

“ 哎 , ” 他 说 , 笑 , “ 那就是 一个 真的 单词 .

“哎,”他笑着说，“这话说得没错。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['dʒeɪkəb][ɪz] .

I know what Jacob is .

我 知道 什么 雅各布 是 .

我知道雅各布是什么。

['hiːd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪkspəns] . ”

He'd do anything for sixpence . ”

他会 做 任何事物 为了 六便士 . ”

他为了六便士什么都愿意做。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['wʊdnt] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [dɪk] ['æŋgrəli] .

“ I hope he wouldn't set fire to the house for that , ” said Dick angrily .

“ 我 希望 他 不会 放 火 到 这 房子 为了 那 , ” 说 迪克 愤怒地 .

“我希望他不会因为这件事就放火烧房子,”迪克生气地说。

- ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] [stʌŋ] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

Hickathrift started as if stung , and stared at his visitor .

- 开始 作为 如果 被蜇了 , 和 凝视 在 他的 游客 .

希卡斯里夫特仿佛被蜇了一下，猛地一惊，盯着来访者。

“ [neɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , “ ['aʊər; ɑːr]['dʒeɪkəb] [nɪvɚ] [dɪd] [ðæt] .

“ Nay , ” he said , recovering himself , “ our Jacob nivver did that .

“ 不 , ” 他 说 , 恢复中 他自己 , “ 我们的 雅各布 尼弗 做过 那 .

“不,”他恢复过来后说道，“我们的雅各布从未做过那种事。”

[hiː; hi][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed][wɜːr; wər][ə'faɪr] [wen] [aɪ] -

He were fast asleep that night , and his bed were afire when I wackened

他 是 快速地 睡着了 那 夜晚 , 和 他的 床 是 着火 什么时候 我 -

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

那天晚上他睡得很沉，当我把他叫醒时，他的床着火了。

[dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz] [ðæt] . ”

Don't say such a word as that . ”

不 说 这样的 一个 单词 作为 那 . ”

别说这种话。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɪkiː] ; [bʌt; bət][duː] [lend] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gʌn] . ”

“ I didn't mean it , Hicky ; but do lend me the gun . ”

“ 我 没有 意思是 它 , 吻痕 ; 但 做 借 我 这 枪 . ”

“我不是那个意思，希基；不过，把枪借给我吧。”

“ [neɪ] , [maɪ] , [læd] , [aɪ] - .

“ Nay , my , lad , I wean't .

“ 不 , 我的 , 小伙子 , 我 - .

“不，我的孩子，我没有放弃。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['welkəm] , [bʌt; bət][noʊ] [gʌn] .
There's the poont and welcome , but no gun .
有 这 - 和 欢迎 , 但 不 枪 .

有柱子和欢迎，但没有枪。

” [dɪk] [nuː] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] ;
” Dick knew the wheelwright too well to persevere ;
” 迪克 知道 这 车轮匠 也 出色地 到 坚持不懈 ;

“迪克太了解那个车轮匠了，所以他不会坚持下去；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['mænz] [stɜːrn] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ;
and in his heart he could not help admiring the man's stern sense of honesty ;
和 在 他的 心 他 可以 不是 帮助 钦佩 这 男人的 船尾 感觉 的 诚实 ;

他内心不禁钦佩这个人严肃认真的品格；

[soʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][fen] ,
so making up his mind to be content with some fishing and a good wander in the untrodden parts of the fen ,
所以 制作 向上 他的 头脑 到 是 内容 和 一些 钓鱼 和 一个 好的 漫步 在 这 未踏足的 部分 的 这 分 ,

于是他决定就钓钓鱼，顺便在沼泽地里人迹罕至的地方散散步。

[hiː; hi] [æskt] - [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [beɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæst] - [net] .
he asked Hickathrift to get him some baits with his cast - net .
他 问 - 到 得到 他 一些 饵料 和 他的 投掷 - 网 .

他让希卡斯里夫特用撒网帮他弄些鱼饵。

“ [eɪ] , [aɪl] [suːn] [get] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , ” [sed] - .
“ Ay , I'll soon get them for you , my lad , ” said Hickathrift .
“ 哎 , 患病的 很快 得到 他们 为了 你 , 我的 小伙子 , ” 说 - .

“哎，我很快就会给你弄到手的，孩子，”希卡斯里夫特说道。

“ [get] [ə; eɪ] - , ['dʒeɪkəb] , [læd] .
“ Get a boocket , Jacob , lad .
“ 得到 一个 - , 雅各布 , 小伙子 .

“雅各布，小伙子，去拿个口袋。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['nuːli] - [meɪd] ['sɜːrkjələr] [net] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [paɪp] - [liːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃed] ,
” The next minute he was getting the newly - made circular net with its pipe - leads from where it hung over the rafters of his shed ,
” 这 下一个 分钟 他 曾是 获得 这 新 - 制成 圆 网 和 它是 管道 - 线索 从 在哪里 它 悬挂 超过 这 椽子 的 他的 棚 ,

“下一分钟，他就把挂在棚屋椽子上的新做好的圆形网子连同管道引线一起取了下来。”

[ænd; ənd] [straidɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['ʃæloʊ] [wer] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,
and striding down to a suitable shallow where a shoal of small fish could be seen ,
和 大步走 向下 到 一个 合适的 浅的 在哪里 一个 浅滩 的 小的 鱼 可以 是 已见 ,

然后大步走到一处合适的浅水区，那里可以看到一群小鱼。

[hiː; hi]	[reɪndʒd]	[ðə; ði]	[net]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	,	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔːrd]	['taɪtli]	,	[ænd; ənd]	,	['gɪvɪŋ]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[spɪn]	[raʊnd]	,
he	**ranged**	**the**	**net**	**upon**	**his**	**arm**	**,**	**holding**	**the**	**cord**	**tightly**	**,**	**and**	**,**	**giving**	**himself**	**a**	**spin**	**round**	**,**
他	范围	这	网	之上	他的	手臂	,	保持	这	绳索	紧紧	,	和	,	给予	他自己	一个	旋转	圆形的	,

他将渔网挂在手臂上，紧紧抓住绳子，然后转了一圈，

[θruː]	[ðə; ði]	[net]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[spred]	[aʊt]	[flæt]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[paɪp]	-	[liːdz]	['flaɪɪŋ]	[aʊt]	[sen´trifjugəli]	,
threw	**the**	**net**	**so**	**that**	**it**	**spread**	**out**	**flat**	**,**	**with**	**the**	**pipe**	**-**	**leads**	**flying**	**out**	**centrifugally**	**,**
扔	这	网	所以	那	它	传播	出去	平坦的	,	和	这	管道	-	线索	飞行	出去	离心	,

撒网时网子摊开成扁平状，管道状的网子向外离心飞出。

[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	[speɪs]	,	[ðə; ði]	[liːdz]	['draɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sentər]	.
and	**covering**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**space**	**,**	**the**	**leads**	**driving**	**the**	**fish**	**into**	**the**	**centre**	**.**
和	覆盖	一个	好的	交易	的	空间	,	这	线索	驾驶	这	鱼	进入	这	中心	.

铅坠覆盖了相当大的空间，将鱼引向中心。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[drɔːn]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	['dʌz(ə)n]	[jʌŋ]	[roʊtʃ]	[ænd; ənd]	[rʌd]	[wɜːr; wər]	[meɪd]	['kæptivz]	,
When	**it**	**was**	**drawn**	**a**	**couple**	**of**	**dozen**	**young**	**roach**	**and**	**rudd**	**were**	**made**	**captives**	**,**
什么时候	它	曾是	绘制	一个	夫妻	的	打	年轻的	蟑螂	和	路德	是	制成	俘虏	,

抽到鱼后，几十条幼小的鲫鱼和红眼鱼被俘虏了。

[ænd; ənd]	[trænsˈfəːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bʌkɪt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	['dʒeɪkəb]	[brɔːt]	.
and	**transferred**	**to**	**the**	**bucket**	**of**	**water**	**Jacob**	**brought**	**.**
和	转移	到	这	桶	的	水	雅各布	带来	.

然后把水倒入雅各布带来的水桶里。

“	[fetʃ]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	[oʊ]	-	[net]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[piːs]	[oʊ]	-	[bænd]	,	[læd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	;
“	**Fetch**	**that**	**little**	**bit**	**o**	**'**	**net**	**and**	**a**	**piece**	**o**	**'**	**band**	**,**	**lad**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wheelwright**	**;**
“	拿来	那	小的	少量	o	-	网	和	一个	片	o	-	乐队	,	小伙子	,	”	说	这	车轮匠	;

“小伙子，去拿那块网和一小段带子来，”车轮匠说道；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['dʒeɪkəb]	[ˌriːə'piəd]	,	-	[baʊnd]	[ðə; ði]	[faɪn]	[net]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[peɪl]	,
and	**as**	**soon**	**as**	**Jacob**	**reappeared**	**,**	**Hickathrift**	**bound**	**the**	**fine**	**net**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pail**	**,**
和	作为	很快	作为	雅各布	再次出现	,	-	边界	这	美好的	网	超过	这	顶部	的	这	桶	,

雅各布一出现，希卡斯里夫特就把细网绑在桶口上。

[ænd; ənd]	['loʊɚd]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɔːrd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[diːp]	[koʊld]	[puːl]	[kloʊz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	.
and	**lowered**	**it**	**by**	**the**	**cord**	**into**	**a**	**deep**	**cold**	**pool**	**close**	**by**	**the**	**punt**	**.**
和	降低	它	经过	这	绳索	进入	一个	深的	寒冷的	水池	关闭	经过	这	平底船	.

然后用绳子将它放入小船附近的一个又深又冷的水池中。

“	[ðɪər]	[ðeɪl]	[biː; bi]	[ɔːl]	['redi]	[ænd; ənd]	['laɪvli]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	,
“	**Theer**	**they'll**	**be**	**all**	**ready**	**and**	**lively**	**for**	**you**	**in**	**the**	**morning**	**,**
“	他们的	他们会	是	全部	准备好	和	热闹	为了	你	在	这	早晨	,

“早上他们就会精神抖擞地迎接你。”

[ænd; ənd]	[juːl]	[hɛv]	['betər]	[spɔːrt]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ə; eɪ]	[gʌn]	.
and	**you'll**	**hev**	**better**	**sport**	**than**	**you**	**would**	**wi**	**'**	**a**	**gun**	**.**
和	你会	赫夫	更好的	运动	比	你	会	wi	-	一个	枪	.

而且你会比用枪玩得更尽兴。

” [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər] [ˈveriəs] , [ænd; ənd] [ˈdɪks] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] - ;
” Opinions are various , and Dick's were very different to the wheelwright's ;
” 意见 是 各种各样的 , 和 迪克的 是 非常 不同的 到 这 - ;

“人们的看法各不相同，迪克的看法与车轮匠的看法截然不同；

[bʌt; bət][hiː; hi] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈbʌf] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]
but he accepted his rebuff with as good a grace as he could , and
但 他 公认 他的 回绝 和 作为 好的 一个 优雅 作为 他 可以 , 和
[went] [hoʊm] .
went home .
去 家 .

但他还是尽可能优雅地接受了拒绝，然后回家了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .
The next morning was delicious .
这 下一个 早晨 曾是 可口的 .

第二天早上味道好极了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlʌvli] [ˈsʌmər] - [taɪmz] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
One of those lovely summer - times when the sky is blue ,
一 的 那些 迷人的 夏天 - 时代 什么时候 这 天空 是 蓝色的 ,

这是一个美好的夏日，天空湛蓝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][dʒʌst][ɪn][ɪts][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [roʊb] [ʌv; əv] [ɡriːn] .
and the earth is just in its most beautiful robe of green .
和 这 地球 是 只是 在 它是 最多 美丽的 长袍 的 绿色的 .

大地披上了最美丽的绿色外衣。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] , [dɪk] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Going on the mere , Dick ? ” said his father .
“ 去 在 这 仅仅 , 迪克 ? ” 说 他的 父亲 .

“迪克，你要去湖边吗？”他父亲问道。

“ [wel] , [doʊnt] [ɡet] [draʊnd] [ɔːr] [bɑːɡd] . ”
“ Well , don't get drowned or bogged . ”
“ 出色地 , 不 得到 溺水 或者 陷入泥潭 . ”

“嗯，别被淹死或陷进泥潭里。”

“ [dɪk] [wɪl] [teɪk] [ker] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɪnθɔːrp] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈkʌtɪŋ] [ˈprɑːvəndər] .
“ Dick will take care , ” said Mrs Winthorpe , who was busy cutting provender .
“ 迪克 将要 拿 关心 , ” 说 太太 温索普 , WHO 曾是 忙碌的 切割 饲料 .

“迪克会处理的,”温索普太太一边忙着切饲料一边说道。

“ [tɑːm] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
“ Tom Tallington going with you ? ” said the squire .
“ 汤姆 塔林顿 去 和 你 ? ” 说 这 乡绅 .

“汤姆·塔林顿跟你一起去吗？”乡绅问道。

“ [noʊ] , [ˈfɑːðər] ; [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈloʊn] . ”
“ No , father ; I'm going alone . ”
“ 不 , 父亲 ; 我是 去 独自的 . ”

“不，父亲，我要独自前往。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ˈhɪkiː] ! ” [sed] [dɪk] , [æz; əz] ,
“ I wish you could have come with me , Hicky ! ” said Dick , as ,
“ 我 希望 你 可以 有 来 和 我 , 吻痕 ! ” 说 迪克 , 作为 ,

“真希望你能跟我一起去，希基！”迪克说道，

['leɪdn]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['bæskɪt]	[ʌv; əv]	['fɪʃɪŋ]	-	['tæk(ə)l]	[ænd; ənd]	['prɑːvəndər]	,	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ɪn]
laden	**with**	**his**	**basket**	**of**	**fishing**	**-**	**tackle**	**and**	**provender**	**,**	**he**	**took**	**his**	**place**	**in**
满载	和	他的	篮子	的	钓鱼	-	处理	和	饲料	,	他	采取	他的	地方	在

[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	.
the	**punt**	**.**
这	平底船	.

他提着装满渔具和饲料的篮子，坐进了平底船。

“	[eɪ]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪʃ]	[soʊ]	[tuː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,	['smaɪlɪŋ]	,
“	**Ay**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**so**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wheelwright**	**,**	**smiling**	**,**
“	哎	,	和	我	希望	所以	也	,	”	说	这	车轮匠	,	微笑	,

“是啊，我也希望如此，”车轮匠笑着说。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[druː]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ʌn'kʌvərd]	[ðə; ði]	[peɪl]	[ʌv; əv]	[beɪt]	[tuː; tə]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
as	**he**	**drew**	**up**	**and**	**uncovered**	**the**	**pail**	**of**	**bait**	**to**	**set**	**it**	**in**	**the**	**boat**	**.**
作为	他	画	向上	和	裸露	这	桶	的	饵	到	放	它	在	这	船	.

他把鱼饵桶拉上来，揭开盖子，把它放在船上。

“	[bʌd]	[tuː]	['bɪzi]	.
“	**Bud**	**too**	**busy**	**.**
“	芽	也	忙碌的	.

“巴德太忙了。”

[ðɪər]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	!
Theer	**you**	**are**	**!**
他们的	你	是	!

你在那里！

[naʊ]	,	[goʊ]	[ə'lɔːŋ]	,	[ænd; ənd]	[dəunt]	[stɑːp]	['temptɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æt; ət]	[wɜːrk]	.
Now	**,**	**go**	**along**	**,**	**and**	**don't**	**stop**	**tempting**	**a**	**man**	**who**	**ought**	**to**	**be**	**at**	**work**	**.**
现在	,	去	沿着	,	和	不	停止	诱人的	一个	男人	WHO	应该	到	是	在	工作	.

现在，继续吧，别停止诱惑一个应该在工作的人。

[biː; bi]	[ɔːf]	!
Be	**off**	**!**
是	离开	!

滚开！

”	[tuː; tə]	[sɪ'kjʊr]	[hɪm'self]	[ə'genst]	['fɜːrðər]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[ə; eɪ]	[pʊʃ]	[wɪtʃ]
”	**To**	**secure**	**himself**	**against**	**further**	**temptation**	**he**	**gave**	**the**	**punt**	**a**	**push**	**which**
”	到	安全的	他自己	反对	更远	诱惑	他	给予	这	平底船	一个	推	哪个

[sent]	[ˌaɪ 'tiː]	['sevrəl]	[ja:dz]	[ə'weɪ]	;
sent	**it**	**several**	**yards**	**away**	**;**
发送	它	一些	码	离开	;

为了避免再次受到诱惑，他用力一推，把球踢出了几码远；

[soʊ]	,	['pɪkɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[poʊl]	,	[dɪk]	[θrʌst]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[suːn]	[left]	[ðə; ði]	[tɔːft]	[bɪ'haɪnd]	,
so	**,**	**picking**	**up**	**the**	**pole**	**,**	**Dick**	**thrust**	**it**	**down**	**and**	**soon**	**left**	**the**	**Toft**	**behind**	**,**
所以	,	挑选	向上	这	极	,	迪克	推力	它	向下	和	很快	左边	这	托夫特	在后面	,

于是，迪克捡起杆子，猛地一推，很快就把托夫特人抛在了身后。

[waɪl]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	['glɪsənd]	,	[ðə; ði]	[mɑːrʃ]	-	['mærɪgoʊld]	[gləud]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[riːdz]	[lʊkt]
while	**the**	**water**	**glistened**	**,**	**the**	**marsh**	**-**	**marigolds**	**glowed**	**,**	**and**	**the**	**reeds**	**looked**
尽管	这	水	闪闪发光	,	这	沼泽	-	万寿菊	发光	,	和	这	芦苇	看起来

[kwaɪt]	['pɜːrp(ə)l]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	,
quite	**purple**	**in**	**places**	**,**
相当	紫色的	在	地方	,

水面波光粼粼，沼泽金盏花闪闪发光，芦苇丛在某些地方呈现出浓郁的紫色。

[soʊ]	[dɑːrk]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[griːn]	.
so	**dark**	**was**	**their**	**green**	**.**
所以	黑暗的	曾是	他们的	绿色的	.

它们的绿色是如此深邃。

[dɪk] [poʊld] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [faʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['herən] [dɪ'stɜːrbd]
Dick poled himself along , watching the water - fowl and the rising herons disturbed
迪克 杆 他自己 沿着 , 观看 这 水 - 鸡 和 这 上升 苍鹭 不安
[ɪn][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ,
in their fishing ,
在 他们的 钓鱼 ,

迪克撑着篙船前行，看着水禽和被惊扰而起身捕鱼的苍鹭。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['plenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
while here and there he could see plenty of small fish playing about the
尽管 这里 和 那里 他 可以 看 很多 的 小的 鱼 玩耍 关于 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ;
surface of the mere ;
表面 的 这 仅仅 ;

他不时能看到许多小鱼在湖面上嬉戏；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][æn; ən] ['æŋglɪŋ] ['hjuːmər] ,
but he was not in an angling humour ,
但 他 曾是 不是 在 一个 钓鱼 幽默 ,

但他当时并没有钓鱼的兴致。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [beɪts] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sɪ'lekt] ['eni]
and though the tempting baits played about in the bucket he did not select any
和 尽管 这 诱人的 饵料 玩 关于 在 这 桶 他 做过 不是 选择 任何
[tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd] [set] ['trɪmɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [paɪk] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lə:kiŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
to hook and set trimmers for the pike that were lurking here and there .
到 钩 和 放 修剪器 为了 这 梭鱼 那 是 潜伏 这里 和 那里 .

尽管诱人的鱼饵在桶里游来游去，但他一个也没挑出来，而是用修剪器钓起了潜伏在各处的梭鱼。

[æt; ət] [læst] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['poʊlɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt]
At last , though , he began to grow tired of poling , for the sun was hot
在 最后的 , 尽管 , 他 开始 到 生长 疲劳的 的 撑杆 , 为了 这 太阳 曾是 热的
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

然而，最终他开始厌倦撑篙，因为太阳太热了；而且，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][tɑːm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]
thinking it would be better to wait for Tom before he tried to explore the
思维 它 会 是 更好的 到 等待 为了 汤姆 前 他 尝试 到 探索 这
[waɪld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ,
wild part of the fen ,
荒野 部分 的 这 分 ,

他心想最好等汤姆回来后再去探索沼泽的荒野地带。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [paɪk] .
he thrust the punt along , to select a place and try for a pike .
他 推力 这 平底船 沿着 , 到 选择 一个 地方 和 尝试 为了 一个 梭鱼 .

他用平底船向前划去，选定一个地方，想钓条梭鱼。

[ðɪs] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪts] ,
This drew his attention to the baits ,
这 画 他的 注意力 到 这 饵料 ,

这引起了他的注意，他注意到了诱饵。

[wer] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊtʃ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp] ['nɪrli] [ded] ,
where one of the little roach had turned up nearly dead ,
在哪里 一 的 这 小的 蟑螂 有 转向 向上 几乎 死的 ,

其中一只小蟑螂被发现时已奄奄一息。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rɪ'kwaɪərd] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [soʊ] , ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] ,
a sure sign that the water required changing , so , setting down the pole ,
一个 当然 符号 那 这 水 必需的 变化 , 所以 , 环境 向下 这 极 ,

这是水需要更换的明显迹象，所以，放下了鱼竿。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,
he took up the bucket , and , lowering it slowly over the side ,
他 采取 向上 这 桶 , 和 , 降低 它 缓慢地 超过 这 边 ,

他拿起水桶，慢慢地把它放到岸边，

[hiː; hi] [held] [wʌn] [edʒ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
he held one edge level with the water ,
他 握住 一 边缘 等级 和 这 水 ,

他把一侧边缘与水面齐平，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [kʊd; kəd] [pɔːr] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪl] [ænd; ənd] [wɔːrm] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] .
so that the fresh could pour in and the stale and warm be displaced .
所以 那 这 新鲜的 可以 倒 在 和 这 陈旧 和 温暖的 是 流离失所 .

这样，新鲜的空气就可以流入，陈旧和温热的空气就会被排出。

['traɪfəlz] [ækt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] ['levərz] ['sʌmtaɪmz] .
Trifles act as large levers sometimes .
琐事 行为 作为 大的 杠杆 有时 .

微不足道的小事有时也能起到巨大的杠杆作用。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔːr; fər] [wʌn] ,
In this case for one ,
在 这 案件 为了 一 ,

就此而言，

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [poʊl] [meɪd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ['slɪpəri] ;
a few drops of water from the dripping pole made the bottom of the punt slippery ;
一个 很少 滴 的 水 从 这 滴落 极 制成 这 底部 的 这 平底船 滑 ;

从滴水杆上滴落的几滴水使平底船底部变得湿滑；

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɪk] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [geɪv] [wei] ,
and as Dick leaned over the side his foot gave way ,
和 作为 迪克 倾斜 超过 这 边 他的 脚 给予 方式 ,

迪克俯身向前时，脚突然一软，摔倒了。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ˌəuvə'bælənst] [hɪm; ɪm] ,
the weight of the bucket overbalanced him ,
这 重量 的 这 桶 过平衡 他 ,

水桶的重量让他失去了平衡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
and he had to seize the side of the punt to save himself .
和 他 有 到 抢占 这 边 的 这 平底船 到 节省 他自己 .

他不得不抓住平底船的一侧来保命。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] , ['nɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
This he did , but as he leaned over , nearly touching the water ,
这 他 做过 , 但 作为 他 倾斜 超过 , 几乎 接触 这 水 ,

他照做了，但当他俯身几乎触碰到水面时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [dɪ'sendɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
it was to gaze at the bucket descending rapidly , and the fish escaping ,
它 曾是 到 目光 在 这 桶 下降 快速 , 和 这 鱼 逃脱 ,

那是凝视着水桶迅速下沉，鱼儿逃逸的景象。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][let][goʊ] .
for he had let go .
为了 他 有 让 去 .
因为他已经放手了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] !
“ What a nuisance !
“ 什么 一个 滋扰 !
真是麻烦！

” [hiː; hi] [kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,
他喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['ves(ə)l] [siːm] [tuː; tə][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] ['goʊldən][hjuː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
as he saw the great vessel seem to turn of a deeper golden hue as it
作为 他 锯 这 伟大的 血管 似乎 到 转动 的 一个 更深 金的 色调 作为 它
[dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ,
descended and then disappeared ,
下降 和 然后 消失 ,
当他看到那艘巨轮在下沉的过程中似乎变成了更深的金黄色，然后消失不见时，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər] ,
becoming invisible in the dark water ,
成为 无形的 在 这 黑暗的 水 ,
在黑暗的水中变得隐形，

[waɪl] [ðə; ði][pʌnt; pɒnt] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][poʊl][tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]
while the punt drifted away before he could take up the pole to thrust it
尽管 这 平底船 漂移 离开 前 他 可以 拿 向上 这 极 到 推力 它
[bæk] .
back .
后退 .
还没等他拿起杆子把船撑回去，船就漂走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊlɪŋ][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
There was nothing to guide him , and the poling was difficult ,
那里 曾是 没有什么 到 指导 他 , 和 这 撑杆 曾是 难的 ,
没有任何参照物可以引导他，撑篙也很困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [hɪr] ['veri] [diːp] ,
for the water was here very deep ,
为了 这 水 曾是 这里 非常 深的 ,
因为这里的水很深，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [hæd; həd]
and though he tried several times to find the spot where the bucket had
和 尽管 他 尝试 一些 时代 到 寻找 这 点 在哪里 这 桶 有
[gɔːn] [daʊn] ,
gone down ,
已消失 向下 ,
尽管他多次尝试寻找水桶掉落的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
it was without success .
它 曾是 没有 成功 .
没有成功。

“ [waɪ] , [ɪf] [aɪ][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
“ Why , if I did find it , ” he muttered ,
“ 为什么 , 如果 我 做过 寻找 它 , ” 他 低声说道 ,
“如果我真的找到了,”他喃喃自语道。

“	[aɪ]	[ˈʃʊdənt]	[biː; bi]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʌp]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[hʊk]	.
“	**I**	**shouldn't**	**be**	**able**	**to**	**get**	**it**	**up**	**without**	**a**	**hook**	**.**
“	我	不应该	是	有能力的	到	得到	它	向上	没有	一个	钩	.

“没有钩子，我不应该能把它举起来。”

”	[ðɪs]	[ˈendɪd]	[ðə; ði]	[ˈprɑːspekt]	[ʌv; əv]	[ˈfɪʃɪŋ]	,
”	**This**	**ended**	**the**	**prospect**	**of**	**fishing**	**,**
”	这	结束	这	前景	的	钓鱼	,

“这断送了捕鱼的希望。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ðer; ðər]	[ˈaɪdli]	[ˈdɪpɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[poʊl]	[hiː; hi]	[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd]	[æz; əz]
and	**as**	**he**	**stood**	**there**	**idly**	**dipping**	**down**	**the**	**pole**	**he**	**hesitated**	**as**
和	作为	他	站立	那里	闲散地	浸渍	向下	这	极	他	犹豫了一下	作为

[tuː; tə]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[duː]	,
to	**what**	**he**	**should**	**do**	**,**
到	什么	他	应该	做	,

他站在那里，百无聊赖地顺着杆子往下探，犹豫着该怎么办。

[ˈendɪŋ]	[baɪ]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ɡoʊ]	[ˈvɪɡərəsli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]	[ʌv; əv]	[deɪv]	-	[ˈnuːli]	-
ending	**by**	**beginning**	**to**	**go**	**vigorously**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Dave**	**Gittan's**	**newly**	**-**
结束	经过	开始	到	去	大力	在	这	方向	的	戴夫	-	新	-

[bɪlt]	-	[ʌp]	[hʌt]	.
built	**-**	**up**	**hut**	**.**
建造	-	向上	小屋	.

最后，他开始朝着戴夫·吉坦新建的小屋的方向奋力走去。

“	[aɪl]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[teɪk]	[ˌem ˈiː]	[aʊt]	[ˈʃuːtɪŋ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	;
“	**I'll**	**make**	**him**	**take**	**me**	**out**	**shooting**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**
“	患病的	制作	他	拿	我	出去	射击	,	”	他	说	;

“我要让他带我出去射击,”他说;

“	[ænd; ənd]	[wiːl]	[ɡoʊ]	[ɔːl]	[ˈoʊvər]	[ðæt]	[rʌf]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fen]	.
“	**and**	**we'll**	**go**	**all**	**over**	**that**	**rough**	**part**	**of**	**the**	**fen**	**.**
“	和	出色地	去	全部	超过	那	粗糙的	部分	的	这	分	.

“我们将彻底穿越那片崎岖不平的沼泽地带。”

”	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ˈveri]	[fjuː]	[ˈtreɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	[ˈwɪntɚz]	[ˈfaɪər]	[ˈvɪzəb(ə)l]	[æt; ət]	[ˈdeɪvz]	[hoʊm]
”	**There**	**were**	**very**	**few**	**traces**	**of**	**the**	**past**	**winter's**	**fire**	**visible**	**at**	**Dave's**	**home**
”	那里	是	非常	很少	痕迹	的	这	过去的	冬天的	火	可见的	在	戴夫的	家

[æz; əz]	[dɪk]	[əˈproʊtʃt]	,
as	**Dick**	**approached**	**,**
作为	迪克	接近	,

“迪克走近戴夫家时，几乎看不到去年冬天那场火灾的痕迹。”

[ræn]	[hɪz; ɪz]	[pʌnt; pʊnt]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[bɑːɡ]	-	[mɔːs]	,	[ænd; ənd]	[ˈlændɪd]	,	[siˈkjuəiŋ]	[hɪz; ɪz]	[roʊp]
ran	**his**	**punt**	**on**	**to**	**the**	**soft**	**bog**	**-**	**moss**	**,**	**and**	**landed**	**,**	**securing**	**his**	**rope**
跑	他的	平底船	在	到	这	柔软的	沼泽	-	苔藓	,	和	登陆	,	确保	他的	绳索

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[triː]	,
to	**a**	**tree**	**,**
到	一个	树	,

他驾着平底船驶入柔软的沼泽苔藓中，然后靠岸，并将绳子系在树上。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[deɪv]	.
and	**there**	**were**	**no**	**signs**	**of**	**Dave**	**.**
和	那里	是	不	标志	的	戴夫	.

戴夫不见踪影。

[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[rɪˈplaɪ]	,
He	**shouted**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**reply**	**,**
他	喊叫	,	但	那里	曾是	不	回复	,

他大声喊叫，但没有回应。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['evɪdənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[wʌz; wəz]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[wel]	.
and	**it**	**seemed**	**evident**	**that**	**the**	**dog**	**was**	**away**	**as**	**well**	**.**
和	它	似乎	明显	那	这	狗	曾是	离开	作为	出色地	.

很明显，那条狗也不见了。

[ə; eɪ]	[wɔːk]	[ə'krɔːs]	[tuː; tə]	['deɪvz]	[oʊn]	['speʃ(ə)l]	['lændɪŋ]	-	[pleɪs]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'jɑːnd]	[daʊt]	,	[fɔːr; fər]
A	**walk**	**across**	**to**	**Dave's**	**own**	**special**	**landing**	**-**	**place**	**put**	**it**	**beyond**	**doubt**	**,**	**for**
一个	走	穿过	到	戴夫的	自己的	特别的	降落	-	地方	放	它	超过	怀疑	,	为了

[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	['æbsənt]	.
the	**boat**	**was**	**absent**	**.**
这	船	曾是	缺席的	.

走到戴夫专属的登陆点，一切就都明了了，因为船不见了。

“	[wʌt]	[ə; eɪ]	['bɑːðər]	!	”	['mʌtəd]	[dɪk]	,	['wɔːkɪŋ]	[bæk]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[hʌt]	,
“	**What**	**a**	**bother**	**!**	**”**	**muttered**	**Dick**	**,**	**walking**	**back**	**toward**	**the**	**hut**	**,**
“	什么	一个	打扰	!	”	低声说道	迪克	,	步行	后退	朝向	这	小屋	,

“真麻烦！”迪克嘟囔着，往小屋走去。

[ə; eɪ]	[strɔːŋgər]	[ænd; ənd]	['betər]	[pleɪs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bə:nd]	.
a	**stronger**	**and**	**better**	**place**	**than**	**the**	**one**	**which**	**had**	**been**	**burned**	**.**
一个	更强	和	更好的	地方	比	这	一	哪个	有	到过	烧伤	.

一个比被烧毁的地方更强大、更好的地方。

“	[pər'hæps]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[siː]	[dʒɑːn]	['wɔrən]	!
“	**Perhaps**	**he**	**has**	**gone**	**to**	**see**	**John**	**Warren**	**!**
“	也许	他	有	已消失	到	看	约翰	沃伦	!

“也许他去看望约翰·沃伦了！”

”	[dɪk]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['weðər]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['fɑːloʊ]	,
”	**Dick**	**hesitated**	**as**	**to**	**whether**	**he**	**should**	**follow**	**,**
”	迪克	犹豫了一下	作为	到	无论	他	应该	跟随	,

迪克犹豫了一下，不知道自己是否应该跟上去。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	[ænd; ənd]	[piːpt]
and	**as**	**he**	**hesitated**	**he**	**reached**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**and**	**peeped**
和	作为	他	犹豫了一下	他	达到	这	门	的	这	小屋	和	偷窥

[ɪn]	,
in	**,**
在	,

他犹豫片刻，走到小屋门口，向里窥视。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðer; ðər]	[ə'sliːp]	.
to	**make**	**sure**	**that**	**the**	**dog**	**was**	**not**	**there**	**asleep**	**.**
到	制作	当然	那	这	狗	曾是	不是	那里	睡着了	.

确认那只狗当时不在那里睡觉。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	['veɪkənt]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʌn'taɪdi]	[ɔːl'redi]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[oʊld]	[hʌt]	.
The	**place**	**was**	**vacant**	**,**	**and**	**as**	**untidy**	**already**	**as**	**the**	**old**	**hut**	**.**
这	地方	曾是	空缺	,	和	作为	凌乱	已经	作为	这	老的	小屋	.

这个地方空无一人，而且和那间旧小屋一样凌乱不堪。

[ɪn]	[wʌn]	['kɔːrnər]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ʌv; əv]	['fɛðɚz]	[plʌkt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[waɪld]	-	[giːs]
In	**one**	**corner**	**there**	**was**	**a**	**heap**	**of**	**feathers**	**plucked**	**from**	**the**	**wild**	**-**	**geese**
在	一	角落	那里	曾是	一个	堆	的	羽毛	拨弦	从	这	荒野	-	鹅

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ʃɑːt]	;
he	**had**	**shot**	**;**
他	有	射击	;

角落里堆着一堆他射杀的野鹅身上拔下来的羽毛；

[ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] , [tuː] ['biːɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fɔksiz] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ænɪmlz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
in another a few skins , two being those of foxes , the cunning animals making the
在 其他 一个 很少 皮肤 ， 二 存在 那些 的 狐狸 ， 这 狡猾 动物 制作 这
[fen] ,
fen ,
分 ，

另一处还有几张兽皮，其中两张是狐狸的，狐狸是沼泽地里狡猾的动物。

[wer] ['hʌntərz] ['nevər] [keɪm] , [ðer; ðər] ['sæŋktʃueri] .
where hunters never came , their sanctuary .
在哪里 猎人 绝不 来了 ， 他们的 避难所 .

猎人从未涉足的地方，他们的避难所。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['treɪsɪz] , [tuː] , [ʌv; əv] ['deɪvz] [læst] [miːl] .
There were traces , too , of Dave's last meal .
那里 是 痕迹 ， 也 ， 的 戴夫的 最后的 一顿饭 .

这里还留有戴夫最后一餐的痕迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [dɪk] [lʊkt] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] ,
But it was at none of these that Dick looked so earnestly ,
但 它 曾是 在 没有任何 的 这些 那 迪克 看起来 所以 切实 ，

但迪克如此认真地凝视的，并非这些地方。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] - [kɔɪ] - ['mænz][oʊld] [wel] - [rʌbd] [gʌn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [slɪŋz] [kʌt]
but at the ' coy - man's old well - rubbed gun hanging in a pair of slings cut
但 在 这 - 害羞 - 男人的 老的 出色地 - 摩擦 枪 绞刑 在 一个 一对 的 吊索 切
[frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld] [buːt] ,
from some old boot ,
从 一些 老的 启动 ，

但是，在那个“害羞的人”那把磨损严重的旧枪上，枪身挂着两条用旧靴子剪下来的枪带，

[ænd; ənd] ['temptɪŋ] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ] [gʌn] [wʊd] [tempt] .
and tempting the lad as , under the circumstances , a gun would tempt .
和 诱人的 这 小伙子 作为 ， 在下面 这 情况 ， 一个 枪 会 诱惑 .

在这种情况下，用枪来诱惑这个男孩就像用枪来诱惑他一样。

- [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][wʌn] , ['bædli][æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Hickathrift had refused to lend him one , badly as he wanted it ;
- 有 拒绝 到 借 他 一 ， 糟糕 作为 他 通缉 它 ；

尽管他非常想要，但希卡斯里夫特拒绝借给他。

[ænd; ənd] [hɪr] [baɪ]['æksɪdənt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]
and here by accident was the very thing he wanted staring at him almost
和 这里 经过 事故 曾是 这 非常 事物 他 通缉 凝视 在 他 几乎
[æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
as if asking him to take it .
作为 如果 问 他 到 拿 它 .

而他想要的东西，却阴差阳错地出现在他面前，仿佛在恳求他把它拿走。

[ænd; ənd] [deɪv] !
And Dave !
和 戴夫 !

还有戴夫！

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿?

[deɪv] [maɪt] [biː; bi] ['eniwer] , [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [pər'hæps][fɔːr; fər] [deɪz] .
Dave might be anywhere , and not return perhaps for days .
戴夫 可能 是 任何地方 ， 和 不是 返回 也许 为了 天 .

戴夫可能身在任何地方，或许几天都不会回来。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'rætɪk] ,
His comings and goings were very erratic ,
他的 来访 和 行进 是 非常 不稳定的 ,

他行踪非常不规律，

[ænd; ənd] [dɪk] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lent]
and Dick tried to think that if the man were there he would have lent
和 迪克 尝试 到 思考 那 如果 这 男人 是 那里 他 会 有 借出的
[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɡʌn] .
him the gun .
他 这 枪 .

迪克努力想，如果那个人在那里，他一定会把枪借给他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
But it was a failure .
但 它 曾是 一个 失败 .

但这失败了。

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dɪk] ['sædli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd]
“ He wouldn't have lent it to me , ” said Dick sadly ; and he turned
“ 他 不会 有 借出的 它 到 我 , ” 说 迪克 令人遗憾的是 ; 和 他 转向
[tuː; tə] [ɡoʊ] .
to go .
到 去 .

“他肯定不会借给我的,”迪克悲伤地说；然后他转身要走。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [raʊnd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['paʊdər] - [hɔːrn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['rʌfli]
But as he glanced round , there was the old powder - horn upon a roughly
但 作为 他 瞥了一眼 圆形的 , 那里 曾是 这 老的 粉末 - 喇叭 之上 一个 大致
- [meɪd] [ʃelf] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
- made shelf , and beside it ,
- 制成 架子 , 和 旁 它 ,

但他环顾四周，只见一个简陋的架子上放着一个旧火药角，旁边，

[ðə; ði] ['leðərn] [bæɡ] [ɪn] [wɪtʃ] [deɪv] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ,
the leathern bag in which Dave kept his shot ,
这 皮革 包 在 哪个 戴夫 保留 他的 射击 ,

戴夫用来装子弹的皮袋，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [luːs] [ˌðer'ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['meʒər] .
with a little shell loose therein which he used for a measure .
和 一个 小的 壳 松动的 其中 哪个 他 用过的 为了 一个 措施 .

里面还夹着一小块贝壳，他用它作量具。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['temptɪŋ] .
It was tempting .
它 曾是 诱人的 .

这很诱人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡʌn] ; [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
There was the gun ; there lay the ammunition .
那里 曾是 这 枪 ; 那里 躺 这 弹药 .

枪在那里；弹药也在那里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɡʌn] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
He could take the gun , use it , and bring it back ,
他 可以 拿 这 枪 , 使用 它 , 和 带来 它 后退 ,

他可以拿走枪，用完后再带回来。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [deɪv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪərd] [ə'weɪ] .
and give Dave twice as much powder and shot as he had fired away .
和 给 戴夫 两次 作为 很多 粉末 和 射击 作为 他 有 被解雇 离开 .

给戴夫两倍于他之前发射的火药和弹丸。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ˈiːv(ə)n]	[kliːn]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	[ɪf]	[hiː; hi]	[laɪkt]	;	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[duː]	[ðæt]	,
He	**could**	**even**	**clean**	**the**	**gun**	**if**	**he**	**liked**	**;**	**but**	**he**	**would**	**not**	**do**	**that**	**,**
他	可以	甚至	干净的	这	枪	如果	他	喜欢	;	但	他	会	不是	做	那	,

他甚至可以自己擦枪，但他不会这么做。

[bʌt; bət]	[brɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bæk]	[ˈboʊldli]	,	[ænd; ənd]	[oʊn]	[tuː; tə]	[ˈhævɪŋ]	[ˈteɪkən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[deɪv]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ˈveri]	[krɔːs]	,
but	**bring**	**it**	**back**	**boldly**	**,**	**and**	**own**	**to**	**having**	**taken**	**it**	**Dave**	**would**	**not**	**be**	**very**	**cross**	**,**
但	带来	它	后退	大胆地	,	和	自己的	到	拥有	已采取	它	戴夫	会	不是	是	非常	叉	,

但要大胆地带回来，并承认是自己拿的，戴夫不会很生气。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[ˈmætər]	.
and	**if**	**he**	**were**	**it**	**did**	**not**	**matter**	**.**
和	如果	他	是	它	做过	不是	事情	.

即使他是，也无关紧要。

[hiː; hi]	[wʊd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	.
He	**would**	**take**	**the**	**gun**	**.**
他	会	拿	这	枪	.

他会拿起枪。

[noʊ]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	.
No	**,**	**he**	**would**	**not**	**.**
不	,	他	会	不是	.

不，他不会。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[ˈstiːlɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmænz]	[piːs]	.
It	**was**	**like**	**stealing**	**the**	**man's**	**piece**	**.**
它	曾是	喜欢	偷窃	这	男人的	片	.

这就像偷走了男人的那块地。

[noʊ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	—	[ˈoʊnli]	[ˈbɔːroʊɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[deɪv]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈɡeɪnər]	.
No	**,**	**it**	**was**	**not**	**—**	**only**	**borrowing**	**,**	**and**	**Dave**	**would**	**be**	**the**	**gainer**	**.**
不	,	它	曾是	不是	—	仅有的	借贷	,	和	戴夫	会	是	这	增重者	.

不，并非如此——只是借贷，而戴夫将会是受益者。

[stɪl]	[hiː; hi]	[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd]	,	[ˈθɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðər]	,	[ʌv; əv]	-	[rɪˈfjuːz(ə)l]	,
Still	**he**	**hesitated**	**,**	**thinking**	**of**	**his**	**father**	**,**	**of**	**Hickathrift's**	**refusal**	**,**
仍然	他	犹豫了一下	,	思维	的	他的	父亲	,	的	-	拒绝	,

他仍然犹豫不决，想起了他的父亲，想起了希卡斯里夫特的拒绝。

[ʌv; əv]	[ɪts]	[ˈbiːɪŋ]	[ə; eɪ]	[miːn]	[ˈækʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[ˈmænz]	[ˈprɑːpərti]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈæbsəns]	;
of	**its**	**being**	**a**	**mean**	**action**	**to**	**come**	**and**	**take**	**a**	**man's**	**property**	**in**	**his**	**absence**	**;**
的	它是	存在	一个	意思是	行动	到	来	和	拿	一个	男人的	财产	在	他的	缺席	;

在他人不在场的情况下擅自取走其财产，是一种卑鄙的行为；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈspɪrɪt]	[dɪk]	[flʌŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[streɪt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
and	**in**	**this**	**spirit**	**Dick**	**flung**	**out**	**of**	**the**	**hut**	**and**	**walked**	**straight**	**down**	**to**	**the**	**boat**	**,**
和	在	这	精神	迪克	扔	出去	的	这	小屋	和	步行	直的	向下	到	这	船	,

迪克抱着这样的想法，冲出小屋，径直走向船边。

[ˈsiːɪŋ]	[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɡʌn]	[ˈtemptɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜːr; wər]	,
seeing	**nothing**	**but**	**that**	**gun**	**tempting**	**him**	**as**	**it**	**were**	**,**
看到	没有什么	但	那	枪	诱人的	他	作为	它	是	,

他眼中只有那把枪，仿佛它在诱惑着他。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['deɪz] ['ʃuːtɪŋ]
and asking him to seize the opportunity and enjoy a day's shooting
和 问 他 到 抢占 这 机会 和 享受 一个 天 射击
[ʌn'træmld] [baɪ] ['eniwʌn] .
untrammelled by anyone .
奔放 经过 任何人 .

并要求他抓住机会，享受一天不受任何人干扰的射击乐趣。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ,
“ It wouldn't do ,
“ 它 不会 做 ,

“这行不通。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə]
” he said with a sigh as he got slowly into the boat and stooped to
” 他 说 和 一个 叹 作为 他 得到 缓慢地 进入 这 船 和 弯腰 到
[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] ,
untie the rope ,
解开 这 绳索 ,

他叹了口气，慢慢地上了船，弯腰解开了绳子。

[wen] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
when , perhaps , the position sent the blood rushing to his head .
什么时候 , 也许 , 这 位置 发送 这 血 匆忙 到 他的 头 .

或许，正是这个姿势让他血液涌向了头部。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪlfl] [θɔːts] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] ,
At any rate his wilful thoughts mastered him ,
在 任何 速度 他的 故意 想法 精通 他 ,

总之，他最终还是被自己任性的念头所控制。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['rekləs] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hiː; hi] [liːpt] [ə'ʃɔːr]
and in a spirit of reckless indifference to the consequences he leaped ashore
和 在 一个 精神 的 鲁莽 漠不关心 到 这 结果 他 跳跃 岸上
,
,
,

他全然不顾后果，纵身跃上岸去。

[ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [dæʃt] [ɪn] , [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['paʊdər] - [hɔːrn][ænd; ənd] [ʃɑːt] - [bæɡ] ,
ran up to the hut , dashed in , caught up the powder - horn and shot - bag ,
跑 向上 到 这 小屋 , 虚线 在 , 捕捉 向上 这 粉末 - 喇叭 和 射击 - 包 ,

跑到小屋前，冲进去，抓起火药角和弹丸袋，

[θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts]
thrust them into his pockets , and seizing the gun , he took it from its
推力 他们 进入 他的 口袋 , 和 抓住 这 枪 , 他 采取 它 从 它是
['leðər] [slɪŋz] ,
leather slings ,
皮革 吊索 ,

他把它们塞进口袋，然后抓起枪，从皮背带里把它取了出来。

[hɪz; ɪz][hændz] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn]
his hands trembling , and a sensation upon him that Dave was looking in
他的 双手 发抖 , 和 一个 感觉 之上 他 那 戴夫 曾是 寻找 在
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

他的双手颤抖着，他感觉戴夫正从门口往里看。

“ [wʌt] [æn; ən] ['ɪdiət] [aɪ] [wʌz; wəz] !
“ What an idiot I was !
“ 什么 一个 笨蛋 我 曾是 !

“我真是个白痴！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [brə'vɑːdoʊ] [naʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
” he cried , with a feeling of bravado now upon the increase .
” 他 哭 , 和 一个 感觉 的 虚张声势 现在 之上 这 增加 .

他喊道，语气中带着一丝愈发强烈的虚张声势。

“ [deɪv] [wəʊnt] [maɪnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] .
“ Dave won't mind , and I want to shoot all by myself .
“ 戴夫 惯于 头脑 , 和 我 想 到 射击 全部 经过 我 .

“戴夫不会介意的，而且我想一个人拍摄。”

” [hiː; hi] [glɑːnst] [raʊnd] [ʌn'iːzɪli] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] ,
” He glanced round uneasily enough as he made for the punt ,
” 他 瞥了一眼 圆形的 不安地 足够的 作为 他 制成 为了 这 平底船 ,

他不安地环顾四周，然后走向平底船。

[wer] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [gʌn] ['kerfəli] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊl] ,
where he laid the gun carefully down , and , seizing his pole ,
在哪里 他 铺设 这 枪 小心 向下 , 和 , 抓住 他的 极 ,

他小心翼翼地放下枪，然后抓起他的长杆，

[suːn] [sent] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] ,
soon sent the vessel to some distance from the hut ,
很快 发送 这 血管 到 一些 距离 从 这 小屋 ,

很快，船只就驶离了小屋一段距离。

['evri] [stroʊk] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [briːð] [mɔːr] ['friːli] ,
every stroke seeming to make him breathe more freely ,
每一个 中风 似乎 到 制作 他 呼吸 更多的 自由 ,

每一次划水似乎都让他呼吸更加顺畅，

[waɪl] [ə; eɪ] [kiːn] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [pə'veɪdid] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
while a keen sensation of joy pervaded him as he glanced from time to
尽管 一个 敏锐的 感觉 的 喜悦 弥漫 他 作为 他 瞥了一眼 从 时间 到
[taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] [piːs] ,
time at the old flint - lock piece ,
时间 在 这 老的 燧石 - 锁 片 ,

当他不时瞥一眼那把老式燧发枪时，一股强烈的喜悦之情油然而生。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] [biː; bi] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] .
and longed to be where there would be a chance to shoot .
和 渴望 到 是 在哪里 那里 会 是 一个 机会 到 射击 .

他渴望去到有机会射击的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [hɑːt] [æz; əz] ['evər] ,
The day was hot as ever ,
这 天 曾是 热的 作为 曾经 ,

这天一如既往地炎热。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [æz; əz] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt] [wʌz; wəz] [sent] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði]
but the heat was forgotten as the punt was sent rapidly along in the
但 这 热 曾是 被遗忘的 作为 这 平底船 曾是 发送 快速 沿着 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] - [klʌmp] ['aɪlənd] ,
direction of the fir - clump island ,
方向 的 这 冷杉 - 丛 岛 ,

但炎热的天气很快就被抛诸脑后，小船迅速驶向那片长满冷杉的小岛。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪldər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fen] [kə'menst] ,
for it was out there that the wilder part of the fen commenced ,
为了 它 曾是 出去 那里 那 这 更狂野 部分 的 这 分 开始 ,

因为沼泽地里更荒蛮的部分就始于那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði][bɜːrdz] [mɔːr] [teɪm] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn]
and the hope that he would there find the birds more tame consequent upon
和 这 希望 那 他 会 那里 寻找 这 鸟类 更多的 驯服 后果 之上
[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌmoʊle'steɪʃn] [meɪd] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['poʊlɪŋ] [siːm] [laɪt] .
the absence of molestation made the laborious toil of poling seem light .
这 缺席 的 性骚扰 制成 这 费力的 辛劳 的 撑杆 似乎 光 .

他希望在那里能找到因为没有受到骚扰而更加温顺的鸟类，这使得撑篙的艰苦劳作显得轻松许多。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [hɑːrd] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
But all the same a couple of hours ' hard work had been given to the
但 全部 这 相同的 一个 夫妻 的 小时 - 难的 工作 有 到过 给定 到 这
[tæsk] ,
task ,
任务 ,

但无论如何，这项工作还是花费了几个小时的辛勤劳动。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][goʊl] ,
and Dick was still far from his goal ,
和 迪克 曾是 仍然 远的 从 他的 目标 ,

迪克离他的目标还很远。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz]
when it occurred to him that a little of the bread and butter cut in slices
什么时候 它 发生 到 他 那 一个 小的 的 这 面包 和 黄油 切 在 切片
,
,
,

这时他突然想到，可以把面包和黄油切成片，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv][hæm] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [per] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] .
and with a good thick piece of ham between each pair , would not be amiss .
和 和 一个 好的 厚的 片 的 火腿 之间 每个 一对 , 会 不是 是 错误 .

如果在每对饼干之间放上一块厚厚的火腿，那就更完美了。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [poʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [boʊt] , [ðen] ,
He laid the pole across the boat , then ,
他 铺设 这 极 穿过 这 船 , 然后 ,

他把杆子横放在船上，然后……

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [fuːd]
and for a quarter of an hour devoted himself to the task of food
和 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 奉献 他自己 到 这 任务 的 食物
[kən'vɜːrʒ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɑːdɪli] [sə'pɔːrt] .
conversion for bodily support .
转换 为了 身体上的 支持 .

他花了十五分钟时间专注于将食物转化为维持身体所需的能量。

[ðɪs] [dʌn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][gʌn] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
This done , there was the gun lying there .
这 完毕 , 那里 曾是 这 枪 说谎 那里 .

事情就这样结束了，枪就躺在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ;
It was not likely that he would have a chance at anything ;
它 曾是 不是 可能 那 他 会 有 一个 机会 在 任何事物 ;

他不太可能获得任何机会；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[wel]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prɪ'perd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	['spɪrɪt]	,
but	**he**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**as**	**well**	**to**	**be**	**prepared**	**,**	**and**	**in**	**this**	**spirit**	**,**
但	他	想法	它	会	是	作为	出色地	到	是	准备	,	和	在	这	精神	,

但他认为做好准备总是没错的，本着这种精神，

[wɪð; wɪθ]	[hændz]	['tremblɪŋ]	[frʌm; frəm]	['iːgərnəs]	,	[hiː; hi]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[piːs]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[ðə; ði]	[tæsk]	[ʌv; əv]	['ləʊdɪŋ]	,
with	**hands**	**trembling**	**from**	**eagerness**	**,**	**he**	**raised**	**the**	**piece**	**and**	**began**	**the**	**task**	**of**	**loading**	**,**
和	双手	发抖	从	渴望	,	他	提高	这	片	和	开始	这	任务	的	加载中	,

他双手因激动而颤抖，举起枪开始装弹。

[soʊ]	[mʌtʃ]	['paʊdər]	,	[ænd; ənd]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['peɪpər]	[tuː; tə]	[ræm]	[daʊn]	[ə'pɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
so	**much**	**powder**	**,**	**and**	**so**	**much**	**paper**	**to**	**ram**	**down**	**upon**	**it**	**.**
所以	很多	粉末	,	和	所以	很多	纸	到	内存	向下	之上	它	.

这么多粉末，还有这么多纸要压在上面。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	['peɪpər]	.
But	**he**	**had**	**no**	**paper**	**.**
但	他	有	不	纸	.

但他没有证件。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[fər'gɑːtn]	,	[ænd; ənd]	[dɪk]	[pɔːzd]	.
It	**was**	**forgotten**	**,**	**and**	**Dick**	**paused**	**.**
它	曾是	被遗忘的	,	和	迪克	暂停	.

这件事被遗忘了，迪克停顿了一下。

[nə'sesəti]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mʌðər]	[ʌv; əv]	[ɪn'venʃ(ə)n]	.
Necessity	**is**	**the**	**mother**	**of**	**invention**	**.**
必要性	是	这	母亲	的	发明	.

需要是发明之母。

[dɪk]	[tʊk]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['pɑːkɪt]	-	['hæŋkərtʃɪf]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	,
Dick	**took**	**out**	**his**	**pocket**	**-**	**handkerchief**	**and**	**his**	**knife**	**,**
迪克	采取	出去	他的	口袋	-	手帕	和	他的	刀	,

迪克掏出口袋里的手帕和刀，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	['kɑːt(ə)n]	[skwer]	[wʌz; wəz]	[kʌt]	[ʌp]	,
and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**cotton**	**square**	**was**	**cut**	**up**	**,**
和	在	一个	很少	分钟	这	棉布	正方形	曾是	切	向上	,

几分钟后，棉布方块就被剪开了。

[ə; eɪ]	[piːs]	[ræmd]	[ɪn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[wɑːd]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['meʒər]	[ʌv; əv]	[ʃɑːt]	[pɔːd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	.
a	**piece**	**rammed**	**in**	**as**	**a**	**wad**	**,**	**and**	**a**	**measure**	**of**	**shot**	**poured**	**on**	**the**	**top**	**:**
一个	片	撞倒	在	作为	一个	瓦德	,	和	一个	措施	的	射击	倾倒	在	这	顶部	.

将一块弹片塞入弹膛作为垫片，并在上面倒入一定量的弹丸。

[ə'nʌðər]	[piːs]	[ʌv; əv]	['hæŋkərtʃɪf]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	,	['goʊɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['bærəl]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[pɪ'kjuːliər]	[wɪʃ]	-	[saʊnd]	,
Another	**piece**	**of**	**handkerchief**	**succeeded**	**,**	**going**	**down**	**the**	**barrel**	**with**	**that**	**peculiar**	**whish**	**whash**	**sound**	**,**
其他	片	的	手帕	成功了	,	去	向下	这	桶	和	那	奇特	愿望	-	声音	,

又一块手帕成功落入枪膛，发出那种独特的“嗖嗖”声。

[tuː; tə][biː; bi] [θʌmpt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræmrɑːd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tɪl] [ðə; ði][rɑːd][wʌz; wəz] ['redi]
to be thumped hard with the ramrod at the bottom till the rod was ready
到 是 猛击 难的 和 这 通条 在 这 底部 直到 这 杆 曾是 准备好
[tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ə'gen] .
to leap out of the barrel again .
到 飞跃 出去 的 这 桶 再次 .

用通条猛击底部，直到通条再次从枪管中弹出。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][pæn][tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd] [pruːv] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
Then there was the pan to open and prove full of powder ,
然后 那里 曾是 这 平底锅 到 打开 和 证明 满的 的 粉末 ,

然后打开平底锅，发现里面装满了粉末。

[ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [waɪld][bɜːrd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ,
and all ready for the first great wild bird he should see ,
和 全部 准备好 为了 这 第一的 伟大的 荒野 鸟 他 应该 看 ,

他已做好充分准备，迎接他应该见到的第一只伟大的野生鸟类。

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [her] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lænd] .
or perhaps a hare or a fox , as soon as he should land .
或者 也许 一个 野兔 或者 一个 狐狸 , 作为 很快 作为 他 应该 土地 .

或许是一只野兔或一只狐狸，只要他一落地。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [noʊ][sɪn][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [fɔksiz] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [waɪld]['kɔːrnər][ʌv; əv]
For it was thought no sin to shoot the foxes there in that wild corner of
为了 它 曾是 想法 不 罪 到 射击 这 狐狸 那里 在 那 荒野 角落 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

因为在英格兰那片荒野角落，人们认为射杀狐狸并不是一种罪过。

[wer] [haʊndz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [leɪd] [ɑːn] ,
where hounds had never been laid on ,
在哪里 猎犬 有 绝不 到过 铺设 在 ,

那里从未放置过猎犬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['boʊts] .
and the only chance of hunting would have been in boats .
和 这 仅有的 机会 的 打猎 会 有 到过 在 船 .

而狩猎的唯一机会就是乘船。

[fɔksiz] [lɪvd] [ænd; ənd] [bred] [ðer; ðər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
Foxes lived and bred there year after year ,
狐狸 居住地 和 繁殖 那里 年 后 年 ,

狐狸在那里年复一年地生活和繁殖。

[ænd; ənd] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmənz] [hɔːrn] .
and died without ever hearing the music of the huntsman's horn .
和 死亡 没有 曾经 听力 这 音乐 的 这 猎人的 喇叭 .

他至死都没能听到猎人号角的乐声。

[dɪk] [leɪd] [ðə; ði] [gʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] ,
Dick laid the gun down with a sigh , and took up the pole ,
迪克 铺设 这 枪 向下 和 一个 叹 , 和 采取 向上 这 极 ,

迪克叹了口气，放下枪，拿起杆子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr]['aɪlənd] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which he used for nearly an hour before , with the fir island well to his
哪个 他 用过的 为了 几乎 一个 小时 前 , 和 这 冷杉 岛 出色地 到 他的
[left] ,
left ,
左边 ,

他之前用这块地差不多一个小时，当时杉树岛就在他的左侧。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði][pʌnt; pʊnt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [koʊv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
he ran the punt into a narrow cove among the reeds which spread before him
他 跑 这 平底船 进入 一个 狭窄的 海湾 之中 这 芦苇 哪个 传播 前 他
,
,
,

他驾着平底船驶入芦苇丛生的狭窄海湾，眼前芦苇丛生。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [piːs] , [stept] [aʊt] [ə'pɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [lænd] .
and , taking the piece , stepped out upon what was a new land .
和 , 采取 这 片 , 步 出去 之上 什么 曾是 一个 新的 土地 .

于是，他带着这块木板，踏上了一片全新的土地。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['nævəˌgeɪtɚz]
It must have been with something of the feelings of the old navigators
它 必须 有 到过 和 某物 的 这 情怀 的 这 老的 导航员
[huː] [tʌtʃt] [æt; ət][sʌm; səm][fɑːr] ['westərn] [aɪl] ,
who touched at some far western isle ,
WHO 感动 在 一些 远的 西 小岛 ,

这其中一定蕴含着当年那些抵达遥远西方岛屿的老航海家们的某种情感。

[ðæt] [dɪk] ['wɪnθɔːrp] ['lændɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [boʊt] ,
that Dick Winthorpe landed from his boat ,
那 迪克 温索普 登陆 从 他的 船 ,

迪克·温索普从他的船上登陆了，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['nɑːtɪŋ] [tə'geðər] [sʌm; səm] [lɔːŋ] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt]
and secured it by knotting together some long rushes and tying the punt
和 安全 它 经过 打结 一起 一些 长的 冲刺 和 捆绑 这 平底船
[roʊp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
rope to them .
绳索 到 他们 .

然后，将几根长长的灯芯草打结固定，再将撑船的绳子系在上面。

[fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rerli] [ɪf]
For here he was in a place where the foot of man could have rarely if
为了 这里 他 曾是 在 一个 地方 在哪里 这 脚 的 男人 可以 有 很少 如果
['evər][trɑːd] ,
ever trod ,
曾经 践踏 ,

因为他身处的地方，几乎从未有人类的足迹涉足。

[ænd; ənd] , ['revəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] , [hiː; hi]
and , revelling in his freedom and the beauty of the scene around , he
和 , 狂欢 在 他的 自由 和 这 美丽 的 这 场景 大约 , 他
['ʃoʊldərd] [ðə; ði] [piːs] .
shouldered the piece .
肩部 这 片 .

他沉浸在自由和周围美景之中，扛起了这件作品。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] [mɔːr] ['waɪzli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ]
He would have acted more wisely if he had filled his pockets with
他 会 有 行动 更多的 明智地 如果 他 有 已填 他的 口袋 和
['prɑːvəndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] ;
provender from the basket ;
饲料 从 这 篮子 ;

如果他从篮子里拿些饲料装满口袋，他的做法会更明智；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
but he wanted those pockets for the powder and shot ,
但 他 通缉 那些 口袋 为了 这 粉末 和 射击 ,

但他想用那些口袋装火药和弹丸。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][pʌnt; pɒnt][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,
and without intending to go very far from the punt he started ,
和 没有 意图 到 去 非常 远的 从 这 平底船 他 开始 ，

他并没有打算离自己出发的平底船走太远，

['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [triːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
meaning to go in a straight line for some trees he could see at a great
意义 到 去 在 一个 直的 线 为了 一些 树木 他 可以 看 在 一个 伟大的
['dɪstəns] [ɔːf] ,
distance off ,
距离 离开 ，

意思是朝着远处他能看到的一些树木直线前进。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] .
hoping to find something in the shape of game before he had gone far .
希望 到 寻找 某物 在 这 形状 的 游戏 前 他 有 已消失 远的 .

他希望在走远之前能找到一些游戏之类的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɑːn][ə; eɪ][mæp] ,
It is very easy to make a straight line on a map ,
它 是 非常 简单的 到 制作 一个 直的 线 在 一个 地图 ，

在地图上画一条直线非常容易，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [tuː; tə][goʊ][də'rekt][frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][bɑːg] .
but a difficult feat to go direct from one spot to another in a bog .
但 一个 难的 特技 到 去 直接的 从 一 点 到 其他 在 一个 沼泽 .

但在沼泽地里，从一处直接走到另一处却是一项艰巨的任务。

[dɪk] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][oʊld] ,
Dick did not find it out , for he knew it of old ,
迪克 做过 不是 寻找 它 出去 ， 为了 他 知道 它 的 老的 ，

迪克并没有发现这一点，因为他早就知道了。

[ænd; ənd][soʊ] ['trʌbld] [hɪm'self] ['veri] ['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði][hɑːt] [ˌæftər'nuːn]
and so troubled himself very little as he plodded on under the hot afternoon
和 所以 麻烦 他自己 非常 小的 作为 他 蹒跚而行 在 在下面 这 热的 下午
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ，

因此，他在炎热的午后阳光下艰难地向前走着，并没有感到太多的烦恼。

[naʊ] [ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] ,
now on firm ground ,
现在 在 公司 地面 ，

现在站稳了脚跟，

[naʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [waɪd] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] .
now making some wide deviation so as to avoid a pool of black water .
现在 制作 一些 宽的 偏差 所以 作为 到 避免 一个 水池 的 黑色的 水 .

现在做出较大的偏差，以避开一滩黑水。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tretʃərəs] [mə'ræs] - [laɪk] ['piːsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk]['maɪər] ['θɪnli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
Then there were treacherous morass - like pieces of dark mire thinly covered with
然后 那里 是 奸诈 沼泽 - 喜欢 件 的 黑暗的 沼泽 薄薄的 涵盖 和
[ə; eɪ] [skʌm] - [laɪk] [groʊθ] ,
a scum - like growth ,
一个 浮渣 - 喜欢 生长 ，

然后是一些危险的、像沼泽一样的黑色泥潭，上面薄薄地覆盖着一层像浮渣一样的物质。

[hɪr] [griːn] , [ðer; ðər] [bliːtʃt] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] .
here green , there bleached in the June sunshine .
这里 绿色的 ， 那里 漂白 在 这 六月 阳光 .

这里一片翠绿，那里在六月的阳光下已经褪色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɑːt] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrs] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ,
It was always hot walking , and made the worse by the way in which ,
它 曾是 总是 热的 步行 ， 和 制成 这 更糟 经过 这 方式 在 哪个 ，
走路总是很热，而且由于以下原因，情况变得更糟：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ker] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [sæŋk][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] .
in spite of all his care , his feet sank in the soft soil .
在 尽管如此 的 全部 他的 关心 ， 他的 脚 沉没 在 这 柔软的 土壤 .
尽管他小心翼翼，但他的脚还是陷进了松软的泥土里。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [plæʃt] [ə'lɔːŋ] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
At times he plashed along , having to leap from place to place ,
在 时代 他 激流 沿着 ， 拥有 到 飞跃 从 地方 到 地方 ，
有时他一路飞奔，不得不从一个地方跳到另一个地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [wei] [siːmd] [soʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] ,
and then when the way seemed so bad that he felt that he must return ,
和 然后 什么时候 这 方式 似乎 所以 坏的 那 他 毛毡 那 他 必须 返回 ，
后来，当他觉得路途实在太糟糕，必须返回时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['betər] [ænd; ənd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
it suddenly became better and lured him on .
它 突然 成为 更好的 和 诱饵 他 在 .
情况突然好转，把他吸引住了。

[hiː; hi] [pæntid] [ænd; ənd] [pə'spaɪəd] , [ænd; ənd] ['strʌgld] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ['ɔːlweɪz] ['redi] ;
He panted and perspired , and struggled on , with the gun always ready ;
他 喘息 和 汗流浃背 ， 和 挣扎 在 ， 和 这 枪 总是 准备好 ；
他气喘吁吁，汗流浃背，奋力向前，枪始终处于待命状态；

[bʌt; bət] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mʊr] - [hen] [ɔːr] [tuː] [ə'pɑːn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] ,
but saving a moor - hen or two upon one or other of the pools ,
但 保存 一个 泊 - 母鸡 或者 二 之上 一 或者 其他 的 这 游泳池 ，
但是，如果能在某个水塘里救下一两只黑水鸡，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːt] ['seɪlɪŋ] ['praʊdli] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːd] - [bed][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and a coot sailing proudly along at the edge of a reed - bed with her
和 一个 笨人 帆船 自豪地 沿着 在 这 边缘 的 一个 芦苇 - 床 和 她
['lɪt(ə)l]['dɪndʒi]['fæməli] ,
little dingy family ,
小的 昏暗的 家庭 ，

一只白骨顶鸭带着它的小船一家，骄傲地沿着芦苇丛边缘航行。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
he saw nothing worthy of a shot .
他 锯 没有什么 值得 的 一个 射击 .
他没看到任何值得开枪的目标。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
Once there was a rustle among the reeds ,
一次 那里 曾是 一个 沙沙 之中 这 芦苇 ，
芦苇丛中传来一阵沙沙声。

[bʌt; bət] [wət'evər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but whatever made it was gone before he could see what it was .
但 任何 制成 它 曾是 已消失 前 他 可以 看 什么 它 曾是 .
但不管是什么，在他看清之前就已经消失了。

[wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['herən] [roʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪs] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk] ;
Once a great heron rose from a shallow place , offering himself as a mark ;
一次 一个 伟大的 苍鹭 玫瑰 从 一个 浅的 地方 ， 提供 他自己 作为 一个 标记 ；
从前，一只巨大的苍鹭从浅水区飞起，把自己当作标记；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [dɪk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪ][bɜːrd] ,
but it took Dick some time to get a good view of the grey bird ,
但 它 采取 迪克 一些 时间 到 得到 一个 好的 看法 的 这 灰色的 鸟 ,

但迪克花了些时间才看清那只灰色的鸟。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
and when at last he brought the sight of the gun to bear upon it ,
和 什么时候 在 最后的 他 带来 这 视线 的 这 枪 到 熊 之上 它 ,

最后，当他把枪口对准它时，

[ðə; ði][ˈherən][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [stɪl] ,
the heron refused to remain still ,
这 苍鹭 拒绝 到 保持 仍然 ,

苍鹭不肯静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [dɪˈskraɪbd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pɪˈkjuːliər] [ˈsɜːrkl] .
and the muzzle of the piece described two or three peculiar circles .
和 这 枪口 的 这 片 描述 二 或者 三 奇特 界 .

枪口勾勒出两三个奇特的圆圈。

[wen] [æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈstedəli] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ðə; ði][mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
When at last it was brought steadily to bear upon the mark it was
什么时候 在 最后的 它 曾是 带来 稳步 到 熊 之上 这 标记 它 曾是
[əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈweɪ] ,
about a hundred yards away ,
关于 一个 百 码 离开 ,

当枪口最终稳定地对准目标时，距离目标大约一百码。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪgər] [wʌz; wəz][nɑːt] [pʊld] .
and the trigger was not pulled .
和 这 扳机 曾是 不是 拉 .

扳机并未扣动。

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪk] [hæd; həd] [træmp] [ænd; ənd] [ˈstrʌgld] [ɑːn] [θruː] [ˈmaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd]
How long Dick had tramped and struggled on through mire and water and
如何 长的 迪克 有 践踏 和 挣扎 在 通过 沼泽 和 水 和
[ˈoʊvər] [ˈtretʃərəs] [graʊnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
over treacherous ground he did not know ,
超过 奸诈 地面 他 做过 不是 知道 ,

迪克不知道自己在泥泞、水中和险峻的地形上跋涉了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [wʌn] [tʃæns] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
but he did not get one chance ; and at last ,
但 他 做过 不是 得到 一 机会 ; 和 在 最后的 ,

但他连一次机会都没得到；最终，

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈsɪŋkɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [bɔɪ] ,
when he stopped short with a horrible sinking sensation in his inner boy ,
什么时候 他 停止 短的 和 一个 可怕 下沉 感觉 在 他的 内 男生 ,

当他突然停下脚步，内心深处传来一阵可怕的下坠感时，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [wɜːr; wər]
the only things which presented themselves as being ready to be shot were
这 仅有的 事物 哪个 呈现 他们自己 作为 存在 准备好 到 是 射击 是
[sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈswɑːloʊ] - [teɪld] [ˈbʌtərflaɪz] ,
some beautiful swallow - tailed butterflies ,
一些 美丽的 吞 - 有尾巴的 蝴蝶 ,

唯一看起来像是可以被射杀的东西，是一些美丽的燕尾蝶。

[waɪl] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ,
while , save that the sun was right before him and going down ,
尽管 , 节省 那 这 太阳 曾是 正确的 前 他 和 去 向下 ,

然而，除了太阳正位于他面前，即将落山之外，

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
the lad had not the slightest idea of where he was .
这 小伙子 有 不是 这 丝毫 主意 的 在哪里 他 曾是 .

这孩子完全不知道自己身在何处。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [stɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt] ,
But he could not stand still , for he was on a soft spot ,
但 他 可以 不是 站立 仍然 , 为了 他 曾是 在 一个 柔软的 点 ,

但他无法保持沉默，因为他心怀怜悯。

[soʊ][hiː; hi] [ˈstrʌgld] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] [mɔːr] [draɪ] ,
so he struggled on to where the ground looked more dry ,
所以 他 挣扎 在 到 在哪里 这 地面 看起来 更多的 干燥 ,

于是他艰难地走到看起来比较干燥的地方。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
and fortunately for him it proved to be so ,
和 幸运的是 为了 他 它 已证实 到 是 所以 ,

对他来说幸运的是，事实的确如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] .
and he stood looking round and thinking of going back .
和 他 站立 寻找 圆形的 和 思维 的 去 后退 .

他站在那里环顾四周，想着要不要回去。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I wish I had brought something to eat , ” he said ,
“ 我 希望 我 有 带来 某物 到 吃 , ” 他 说 ,

“我真希望我带了点吃的，”他说。

[geɪzɪŋ] [ˈwɪstfəli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt] [leɪ] .
gazing wistfully in the direction in which he believed the punt lay .
凝视 怅然地 在 这 方向 在 哪个 他 相信 这 平底船 躺 .

他满怀惆怅地望着他认为小船所在的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] , [soʊ][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ,
But it was in vain to wish , so he determined to retrace his steps ,
但 它 曾是 在 徒劳 到 希望 , 所以 他 决定 到 回溯 他的 步骤 ,

但许愿无济于事，于是他决定原路返回。

[ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ,
fighting against the thought that it would be a difficult task ,
斗争 反对 这 想法 那 它 会 是 一个 难的 任务 ,

努力克服“这将是一项艰巨任务”的想法。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈtents] [ænd; ənd][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]
for to all intents and purposes he had lost all idea of the
为了 到 全部 意图 和 目的 他 有 丢失的全部 主意 的 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
direction in which he had come .
方向 在 哪个 他 有 来 .

事实上，他已经完全失去了方向感。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhevi] .
It was very hot , though , and the gun was very heavy .
它 曾是 非常 热的 , 尽管 , 和 这 枪 曾是 非常 重的 .

天气很热，而且枪很重。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪri] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpoʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] ,
He was weary too with poling the boat and walking ,
他 曾是 厌倦 也 和 撑杆 这 船 和 步行 ,

他撑船和走路也让他很疲惫。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd]
and but for the romance of the expedition he would have declared
和 但 为了 这 浪漫 的 这 远征 他 会 有 声明
[hɪm'self] [fægd] [aʊt] .
himself fagged out .
他自己 疲惫不堪 出去 .

如果不是因为探险的浪漫情怀，他早就宣布自己筋疲力尽了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ten] ['mɪnɪts] - [rest] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]
As it was , he thought he would have ten minutes ' rest before starting
作为 它 曾是 , 他 想法 他 会 有 十 分钟 - 休息 前 开始
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他原本打算休息十分钟再继续前进。

[soʊ] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [draɪ][fɜːrm] [pleɪs] , [hiː; hi][leɪd][ðə; ði][gʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
so picking out a good dry firm place , he laid the gun down , and then ,
所以 挑选 出去 一个 好的 干燥 公司 地方 , 他 铺设 这 枪 向下 , 和 然后 ,

于是，他找了个干燥坚实的地方，放下枪，然后……

['siːɪŋ] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðə; ði] [gʌn] [siːmd] ,
seeing how comfortable the gun seemed ,
看到 如何 舒服的 这 枪 似乎 ,

看到这把枪看起来很舒服，

[hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['heðər] [ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt]
he lay at full length upon his back on the soft heather and gazed straight
他 躺 在 满的 长度 之上 他的 后退 在 这 柔软的 希瑟 和 凝视 直的
[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
up at the blue sky .
向上 在 这 蓝色的 天空 .

他仰面躺在柔软的石楠丛中，直直地望着蓝天。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [flaɪz] , [lɔːŋ] [næt] - [laɪk] ['kriːtʃərz] ,
Then his eyes wandered to a cloud of flies , long gnat - like creatures ,
然后 他的 眼睛 漫步 到 一个 云 的 苍蝇 , 长的 小飞虫 - 喜欢 生物 ,

然后他的目光飘向了一群苍蝇，那些长长的、像蚊子一样的生物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dæns] ['oʊvər][ðə; ði] [riːdz] ,
which were beginning to dance over the reeds ,
哪个 是 开始 到 舞蹈 超过 这 芦苇 ,

它们开始在芦苇丛中翩翩起舞，

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn]
and he lay watching them till he thought he would get up and be on
和 他 躺 观看 他们 直到 他 想法 他 会 得到 向上 和 是 在
[ðə; ði] [muːv] .
the move .
这 移动 .

他躺着看着他们，直到他觉得该起身离开。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪt]
Then he thought , as it was so refreshing to be still , he would wait
然后 他 想法 , 作为 它 曾是 所以 令人耳目一新 到 是 仍然 , 他 会 等待
[ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] .
another five minutes .
其他 五 分钟 .

然后他想，既然安静下来感觉如此令人神清气爽，他决定再等五分钟。

[soʊ]	[hiː; hi]	['weɪtɪd]	[ə'nʌðər]	[faɪv]	['mɪnɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[get]	[ʌp]	,	[bʌt; bət]	[leɪ]	,
So	**he**	**waited**	**another**	**five**	**minutes**	**,**	**and**	**then**	**he**	**did**	**not**	**get**	**up**	**,**	**but**	**lay**	**,**
所以	他	等待	其他	五	分钟	,	和	然后	他	做过	不是	得到	向上	,	但	躺	,

于是他又等了五分钟，然后没有起来，而是躺着。

[nɑːt]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[næts]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['dænsɪŋ]	[naʊ]	[dʒʌst]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]
not	**looking**	**at**	**the**	**cloud**	**of**	**gnats**	**which**	**were**	**dancing**	**now**	**just**	**over**	**his**	**face**
不是	寻找	在	这	云	的	小飞虫	哪个	是	跳舞	现在	只是	超过	他的	脸

[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[tɪp]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[noʊz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['striːmd]	['ʌpwərd]
as	**if**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**nose**	**were**	**the**	**point**	**from**	**which**	**they**	**streamed**	**upward**
作为	如果	这	提示	的	他的	鼻子	是	这	观点	从	哪个	他们	流媒体	向上

[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pluːm]	,
in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**plume**	**,**
在	这	形状	的	一个	羽	,

他没有去看那群在他脸上飞舞的蚊蚋，它们仿佛是从他的鼻尖向上喷涌而出的，形成一道羽状气流。

[fɔːr; fər]	[dɪk]	['wɪnθɔːrp]	[wʌz; wəz]	[fæst]	[ə'sliːp]	.
for	**Dick**	**Winthorpe**	**was**	**fast**	**asleep**	**.**
为了	迪克	温索普	曾是	快速地	睡着了	.

因为迪克·温索普睡得很沉。

[haʊ]	[lɔːŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dɪk]	[dɪd]	[nɑːt]	[noʊ]	,
How	**long**	**it**	**was**	**Dick**	**did**	**not**	**know**	**,**
如何	长的	它	曾是	迪克	做过	不是	知道	,

迪克不知道过了多久。

['oʊnli]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nuːs(ə)ns]	[ðæt]	[ðæt]	[bʊl]	[wʊd]	[kiːp]	[ɑːn]	['meɪkɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]
only	**that**	**it**	**was**	**a**	**great**	**nuisance**	**that**	**that**	**bull**	**would**	**keep**	**on**	**making**	**such**	**a**
仅有的	那	它	曾是	一个	伟大的	滋扰	那	那	公牛	会	保持	在	制作	这样的	一个

[trə'mendəs]	[nɔɪz]	,
tremendous	**noise**	**,**
巨大的	噪音	,

只是那头公牛不停地发出巨大的噪音，实在令人厌烦。

[be'ləuɪŋ]	[ænd; ənd]	['rɔːrɪŋ]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[bed]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'nɔɪd]	[hɪm; ɪm]	[soʊ]	[mʌtʃ]
bellowing	**and**	**roaring**	**round**	**and**	**round**	**his**	**bed**	**till**	**it**	**annoyed**	**him**	**so**	**much**
咆哮	和	咆哮	圆形的	和	圆形的	他的	床	直到	它	恼怒	他	所以	很多

[ðæt]	[hiː; hi]	['stɑːrtɪd]	[ʌp]	[waɪd]	[ə'weɪk]	[ænd; ənd]	[stεərd]	.
that	**he**	**started**	**up**	**wide**	**awake**	**and**	**stared**	**.**
那	他	开始	向上	宽的	醒	和	凝视	.

它绕着他的床咆哮怒吼，直到他被吵得心烦意乱，猛地惊醒，目瞪口呆。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['veri]	[dɑːrk]	,	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[stɑːr]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	;
It	**was**	**very**	**dark**	**,**	**not**	**a**	**star**	**to**	**be**	**seen**	**;**
它	曾是	非常	黑暗的	,	不是	一个	星星	到	是	已见	;

天色很黑，连一颗星星都看不到；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bʊl]	[wʌz; wəz]	[be'ləuɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɪ'kjuːliər]	['mænər]	,
but	**the**	**bull**	**was**	**bellowing**	**away**	**in**	**the**	**most**	**peculiar**	**manner**	**,**
但	这	公牛	曾是	咆哮	离开	在	这	最多	奇特	方式	,

但是这头公牛的吼叫声却非常奇特。

['siːmɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	[haɪ]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	,
seeming	**as**	**if**	**he**	**were**	**now**	**high**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
似乎	作为	如果	他	是	现在	高的	向上	在	这	空气	,

他看起来好像已经高高地飞在空中了。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['mʌzl]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	['præktɪsɪŋ]	[ven'trɪləkwɪzəm]	.
and	**now**	**with**	**his**	**muzzle**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**practising**	**ventriloquism**	**.**
和	现在	和	他的	枪口	关闭	到	这	地面	练习	腹语术	.

现在，他的嘴巴贴着地面，正在练习腹语。

“ [wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ? ” [sed] [dɪk] [əˈlaʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [beˈləuɪŋ] [nɔɪz]
“ Where am I ? ” said Dick aloud ; and then , as the peculiar bellowing noise
“ 在哪里 是 我 ? ” 说 迪克 大声 ; 和 然后 , 作为 这 奇特 咆哮 噪音
[keɪm] [əˈpærəntli] [ˈnɪrər] ,
came apparently nearer ,
来了 显然 更近 ,

“这是哪儿？”迪克大声问道；然后，随着那奇怪的吼叫声似乎越来越近，

“ [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈbʌtərˌbʌmp] !
“ Why , it's the butterbump !
“ 为什么 , 它是 这 黄油疙瘩 !

“哎呀，原来是黄油疙瘩！”

” [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʌtərˌbʌmp] , [æz; əz][ðə; ði][fen] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]
” Dick was right , it was the butterbump , as the fen people called the
” 迪克 曾是 正确的 , 它 曾是 这 黄油疙瘩 , 作为 这 分 人们 称为 这
[greɪt] [braʊn] [ˈbɪtərn] ,
great brown bittern ,
伟大的 棕色的 卤水 ,

“迪克说得对，那就是黄油肿块，沼泽地的人们把大棕色麻鳽叫做黄油肿块。”

[wɪtʃ] [pæst] [ɪts] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] ,
which passed its days in the thickest parts of the bog ,
哪个 通过了 它是 天 在 这 最厚 部分 的 这 沼泽 ,

它终日生活在沼泽最茂密的地方，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [roʊz] [ɑːn] [haɪ] ,
and during the darkness rose on high ,
和 期间 这 黑暗 玫瑰 在 高的 ,

黑暗中，高处升起，

[tuː; tə][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈfrɑːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm] [ɪts] [ˈsʌpər]
to circle round and over the unfortunate frogs that were to form its supper
到 圆圈 圆形的 和 超过 这 不幸 青蛙 那 是 到 形式 它是 晚餐
,
,
,

它绕着那些不幸的青蛙盘旋，这些青蛙将成为它的晚餐。

[ænd; ənd] [ˈʌtər] [ɪts] [pɪˈkjuːliər] [beˈləuɪŋ] [rɔːr] .
and utter its peculiar bellowing roar .
和 说出 它是 奇特 咆哮 吼 .

并发出它特有的咆哮声。

[dɪk] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈkloʊsli] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ˈstɑːrtld] [baɪ]
Dick had never heard it so closely before , and he was half startled by
迪克 有 绝不 听到 它 所以 密切 前 , 和 他 曾是 一半 惊慌 经过
[ðə; ði] [wɪrd] [kraɪ] .
the weird cry .
这 诡异的 哭 .

迪克以前从未如此近距离地听过这种声音，这怪异的叫声让他吓了一跳。

[ðə; ði][fen] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði][hɑːt][dʒuːn] [sʌn] ,
The fen , that had been so silent in the hot June sun ,
这 分 , 那 有 到过 所以 沉默的 在 这 热的 六月 太阳 ,

六月炎炎烈日下，原本寂静无声的沼泽地，

[naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [pɪˈkjuːliər] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpaɪpɪŋ] .
now seemed to be alive with peculiar whisperings and pipings .
现在 似乎 到 是 活 和 奇特 耳语 和 管道 .

现在这里似乎充满了奇特的低语声和笛声。

[ðə; ði]	['frɑːgz]	[wɜːr; wər]	['wɪslɪŋ]	[hɪr]	,	[ə; eɪ]	[loʊ]	[sɔːft]	['pleɪntɪv]	['wɪs(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[krəʊkɪŋ]	[ðer; ðər]
The	**frogs**	**were**	**whistling**	**here**	**,**	**a**	**low**	**soft**	**plaintive**	**whistle**	**,**	**and**	**croaking**	**there**
这	青蛙	是	吹口哨	这里	,	一个	低的	柔软的	哀怨	哨	,	和	呱呱叫	那里

,
,
,

这里青蛙发出低沉柔和的哀鸣声，那里青蛙发出呱呱的叫声。

[waɪl]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[keɪm]	[splæʃɪŋz]	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	[streɪndʒ]	[kraɪz]	[ðæt]
while	**from**	**all**	**around**	**came**	**splashings**	**and**	**quackings**	**and**	**strange**	**cries**	**that**
尽管	从	全部	大约	来了	水花四溅	和	鸭叫声	和	奇怪的	哭泣	那

[wɜːr; wər]	['stɑːrtlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	[tuː; tə]	[wʌn]	[dʒʌst]	[ə'weɪkənd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]	[ʌv; əv]	[sliːp]
were	**startling**	**in**	**the**	**extreme**	**to**	**one**	**just**	**awakened**	**from**	**the**	**depths**	**of**	**sleep**
是	令人震惊	在	这	极端	到	一	只是	觉醒	从	这	深度	的	睡觉

[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm'self]	[ə'loʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
to	**find**	**himself**	**alone**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
到	寻找	他自己	独自的	在	这	黑暗	,

四周传来水花声、鸭叫声和奇怪的叫声，对于一个刚从睡梦中醒来，发现自己独自一人身处黑暗中的人来说，这些声音极其惊恐。

[ænd; ənd]	['pʌz(ə)ld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	:	[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[aɪ]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	?
and	**puzzled**	**by**	**the**	**question**	**:**	**How**	**am**	**I**	**to**	**get**	**back**	**?**
和	困惑	经过	这	问题	:	如何	是	我	到	得到	后退	?

我百思不得其解：我该如何回去?

[noʊ]	;	[rɪ'tɜːrn]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	—	[kwaɪt]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	,
No	**;**	**return**	**was**	**impossible**	**—**	**quite**	**impossible**	**,**
不	;	返回	曾是	不可能的	—	相当	不可能的	,

不，返回是不可能的——完全不可能。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɑːlɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[fɔːrst]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]
and	**the**	**knowledge**	**was**	**forced**	**upon**	**him**	**more**	**and**	**more**	**that**	**he**	**had**
和	这	知识	曾是	强制	之上	他	更多的	和	更多的	那	他	有

[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[pæs]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,
to	**make**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**where**	**he**	**was**	**,**
到	制作	向上	他的	头脑	到	经过	这	夜晚	在哪里	他	曾是	,

他越来越强烈地意识到，他必须下定决心在原地过夜。

[fɔːr; fər]	[tuː; tə]	[stɜːr]	[ment]	[tuː; tə]	[goʊ]	[plʌndʒ]	['ɪntuː]	[sʌm; səm]	[bɑːg]	,
for	**to**	**stir**	**meant**	**to**	**go**	**plunge**	**into**	**some**	**bog**	**,**
为了	到	搅拌	意思是	到	去	暴跌	进入	一些	沼泽	,

搅动意味着一头扎进沼泽里，

[pər'hæps]	[wʌn]	[soʊ]	[diːp]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'skeɪp]	[wɪð; wɪθ]	[laɪf]	[maɪt]	[biː; bi]	['daʊtf(ə)l]	.
perhaps	**one**	**so**	**deep**	**that**	**his**	**escape**	**with**	**life**	**might**	**be**	**doubtful**	**.**
也许	一	所以	深的	那	他的	逃脱	和	生活	可能	是	疑	.

或许他陷得太深，以至于能否活下来都成了未知数。

“	[haʊ]	['stuːpɪd]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	!	”	[mjuːzd]	[dɪk]	.
“	**How**	**stupid**	**I**	**was**	**!**	**”**	**mused**	**Dick**	**.**
“	如何	愚蠢的	我	曾是	!	”	沉思	迪克	.

“我真是太蠢了！”迪克自言自语道。

“	[haʊ]	['hʌŋgri]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	!
“	**How**	**hungry**	**I**	**am**	**!**
“	如何	饥饿的	我	是	!

我好饿啊！

”	[hiː; hi]	[sed]	[ə'laʊd]	.
”	**he**	**said**	**aloud**	**.**
”	他	说	大声	.

他大声说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['taɪərsəm] [dʒɑːb] !
“ What a tiresome job !
“ 什么 一个 令人厌烦 工作 !

“真是份累人的工作！”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [siː] ['dɑːrknəs] ['kloʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [stɑːr] ['vɪzəb(ə)l] ;
” He looked around , to see darkness closing him in , not a star visible ;
” 他 看起来 大约 , 到 看 黑暗 结束 他 在 , 不是 一个 星星 可见的 ;

他环顾四周，只见黑暗将他吞噬，看不到一颗星星；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fen] [ɔːl] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊndz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
but the fen all alive with the sounds , which seemed to increase ,
但 这 分 全部 活 和 这 声音 , 哪个 似乎 到 增加 ,

但沼泽地里到处都是声音，而且声音似乎越来越大。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɪtərn] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ðə; ði] [wʌn] [ˌoʊvər'hed] ,
for a bittern was answering the one overhead ,
为了 一个 卤水 曾是 回答 这 一 开销 ,

一只麻鹬正在回应头顶上的那个声音，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ['fɔːmiŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ekoʊ] .
and another at a greater distance forming himself into a second echo .
和 其他 在 一个 更大的 距离 成型 他自己 进入 一个 第二 回声 .

而另一个人在更远的距离上，则形成了第二个回声。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪns] [aɪ] [leɪ] [daʊn] ! ” [θɔːt] [dɪk] .
“ I wonder how long it is since I lay down ! ” thought Dick .
“ 我 想知道 如何 长的 它 是 自从 我 躺 向下 ! ” 想法 迪克 .

“我不知道我有多久没躺下了！”迪克心想。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] ['aʊərz] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] .
It might have been four hours — it might have been six or eight .
它 可能 有 到过 四 小时 — 它 可能 有 到过 六 或者 八 .

可能是四个小时，也可能是六个小时或八个小时。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] , ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
He could not tell , only that he was there ,
他 可以 不是 告诉 , 仅有的 那 他 曾是 那里 ,

他无法分辨，只知道自己身处那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [dred] .
and that his mother would be in a horrible state of dread .
和 那 他的 母亲 会 是 在 一个 可怕 状态 的 恐惧 .

他的母亲会处于极度恐惧之中。

[ðɪs] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] ['efərt]
This impressed him so strongly that he was about to start off in a vain effort
这 印象深刻 他 所以 强烈 那 他 曾是 关于 到 开始 离开 在 一个 徒劳 努力
[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [boʊt] ,
to find the boat ,
到 寻找 这 船 ,

这给他留下了非常深刻的印象，以至于他几乎就要开始徒劳地寻找那艘船了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['betər] [sens] [pri'veild] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
but his better sense prevailed , and he remained where he was ,
但 他的 更好的 感觉 最终获胜 , 和 他 剩余 在哪里 他 曾是 ,

但他最终还是理智战胜了冲动，留在了原地。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ɪn]
wondering whether it would be possible to pass the night like that , and , in
好奇 无论 它 会 是 可能的 到 经过 这 夜晚 喜欢 那 , 和 , 在

[spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
spite of himself ,
尽管如此 的 他自己 ,

他心想自己是否可以就这样度过今晚，而且，尽管他自己也意识到这一点，

['fiːlɪŋ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [dred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪrd] [saʊndz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] [ænd; ənd]
feeling no little dread of the weird sounds which seemed to come nearer and
感觉 不 小的 恐惧 的 这 诡异的 声音 哪个 似乎 到 来 更近 和

['nɪrər] .
nearer .
更近 .

那些奇怪的声音越来越近，让我感到一阵莫名的恐惧。

[ðen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] [ɪn'kriːst] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
Then the feeling of dread increased , for , though he could see nothing ,
然后 这 感觉 的 恐惧 增加 , 为了 , 尽管 他 可以 看 没有什么 ,

随后，恐惧感加剧，因为尽管他什么也看不见，

['sɜːrt(ə)n] ['nɔɪzɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [sə'dʒestɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] —
certain noises he heard suggested themselves as being caused by strange creatures —
肯定 噪音 他 听到 建议 他们自己 作为 存在 导致 经过 奇怪的 生物 —

['dwelərz] [ɪn] [ðə; ði] [fen] — ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
dwellers in the fen — coming nearer to watch him ,
居民 在 这 分 — 未来 更近 到 手表 他 ,

他听到的一些声音似乎来自奇怪的生物——沼泽地的居民——它们正靠近观察他。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hjuːdʒ] ['iːlz] [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and among them he fancied that there were huge eels fresh from the
和 之中 他们 他 幻想 那 那里 是 巨大的 鳗鱼 新鲜的 从 这

[blæk] [slaɪm] ,
black slime ,
黑色的 粘液 ,

他觉得其中肯定有刚从黑色粘液中游出来的大鳗鱼。

['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
crawling out of the water ,
爬行 出去 的 这 水 ,

爬出水面，

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] ['sɜːpənts] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [græs] [ænd; ənd]
and winding themselves like serpents in and out among the rough grass and
和 绕线 他们自己 喜欢 蛇 在 和 出去 之中 这 粗糙的 草 和

[hiːθ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɪks] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [dʒɔːz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
heath to get at him and fix their strong jaws upon his legs .
希思 到 得到 在 他 和 使固定 他们的 强的 下颚 之上 他的 腿 .

它们像蛇一样在粗糙的草丛和石楠丛中蜿蜒穿梭，伺机接近他，用它们强有力的下颚咬住他的腿。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] , [ʃɑːrp] - [tiːðd] ['kriːtʃərz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
Then little four - footed , sharp - teethed creatures appeared to be creeping about in
然后 小的 四 - 有脚的 , 锋利的 - 有齿的 生物 出现 到 是 爬行 关于 在

['kʌmpəniz] , ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
companies , rushing here and there ,
公司 , 匆忙 这里 和 那里 ,

然后，一些长着四条腿、牙齿锋利的小生物成群结队地出现，四处乱窜。

[waɪl]	-	[ænd; ənd]	[ræts]	[wɜːr; wər]	['weɪtɪŋ]	[tɪl]	[hiː; hi]	[drɑːpt]	[ə'sliːp]	[tuː; tə]	[liːp]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[baɪt]	[hɪm; ɪm]	,
while	**whittricks**	**and**	**rats**	**were**	**waiting**	**till**	**he**	**dropped**	**asleep**	**to**	**leap**	**upon**	**him**	**and**	**bite**	**him**	**,**
尽管	-	和	老鼠	是	等待	直到	他	掉落	睡着了	到	飞跃	之上	他	和	咬	他	，

白蚁和老鼠等着他睡着后跳到他身上咬他。

['terɪŋ]	[aʊt]	['lɪt(ə)l]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fleʃ]	.
tearing	**out**	**little**	**pieces**	**of**	**his**	**flesh**	**.**
撕裂	出去	小的	件	的	他的	肉	.

撕下他身上的一小块一小块的血肉。

[hɪz; ɪz]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['æktɪv]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[gruː]	[wet]	[wɪð; wɪθ]	['hɔːrər]	,	[tɪl]	,
His	**imagination**	**was**	**so**	**active**	**that**	**his**	**face**	**grew**	**wet**	**with**	**horror**	**,**	**till**	**,**
他的	想像力	曾是	所以	积极的	那	他的	脸	生长	湿的	和	恐怖	，	直到	，

他的想象力如此活跃，以至于他惊恐得满脸湿润，直到……

['meɪkɪŋ]	[æn; ən]	['efərt]	['oʊvər]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	['stɑːrtɪd]	[raɪt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['æŋgrəli]	[stæmpt]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	.
making	**an**	**effort**	**over**	**himself**	**,**	**he**	**started**	**right**	**up**	**and**	**angrily**	**stamped**	**his**	**foot**	**.**
制作	一个	努力	超过	他自己	，	他	开始	正确的	向上	和	愤怒地	盖章	他的	脚	.

他强忍着怒气，猛地站起身，愤怒地跺了跺脚。

“	[aɪ]	['dɪdnt]	[θɪŋk]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['kaʊərd]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[hæf]	[ə'laʊd]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	,
“	**I**	**didn't**	**think**	**I**	**was**	**such**	**a**	**coward**	**,**	**”**	**he**	**said**	**half**	**aloud**	**;**	**and**	**then**	**,**
“	我	没有	思考	我	曾是	这样的	一个	懦夫	，	”	他	说	一半	大声	；	和	然后	，

“我没想到自己这么胆小,”他半自言自语道；然后，

“	[aɪ]	[hoʊp]	[pʊr]	['mʌðər]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	['veri]	[mʌtʃ]	[ə'lɑːrmd]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪʃ]	[tɑːm]		[wʌz; wəz]	[hɪr]	!
“	**I**	**hope**	**poor**	**mother**	**will**	**not**	**be**	**very**	**much**	**alarmed**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**Tom**	**Tallington**	**was**	**here**	**!**
“	我	希望	贫穷的	母亲	将要	不是	是	非常	很多	惊慌	，	和	我	希望	汤姆	塔林顿	曾是	这里	！

“我希望可怜的母亲不会太担心，我希望汤姆·塔林顿能在这里！”

”	[ðə; ði]	[wɪʃ]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['selfɪʃli]	['kɑːmɪk]	[ðæt]	[hiː; hi]	[læft]	[ænd; ənd]	[felt]	['betər]	,
”	**The**	**wish**	**was**	**so**	**selfishly**	**comic**	**that**	**he**	**laughed**	**and**	**felt**	**better**	**,**
”	这	希望	曾是	所以	自私地	漫画	那	他	笑了	和	毛毡	更好的	，

“这个愿望如此自私又滑稽，以至于他笑了，感觉好多了。”

[fɔːr; fər]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[nuː]	[aɪ'diːə]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
for	**now**	**a**	**new**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
为了	现在	一个	新的	主意	来了	到	他	.

这时，他脑海中浮现出一个新想法。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['veri]	[dɑːrk]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[naɪts]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	['ʃɔːrtɪst]	[naʊ]	,
It	**was**	**very**	**dark**	**,**	**but**	**the**	**nights**	**were**	**at**	**their**	**shortest**	**now**	**,**
它	曾是	非常	黑暗的	，	但	这	夜晚	是	在	他们的	最短	现在	，

天色很黑，但此时的夜晚却是最短的。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['deɪbreɪk]	[bɪ'fɔːr]	[θriː]	—	[æt; ət]	[liːst]	[soʊ]	[laɪt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	['ventʃər]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[rɪ'geɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
and	**it**	**would**	**be**	**daybreak**	**before**	**three**	**—**	**at**	**least**	**so**	**light**	**that**	**he**	**might**	**venture**	**to**	**try**	**and**	**regain**	**the**	**boat**	**.**
和	它	会	是	拂晓	前	三	—	在	至少	所以	光	那	他	可能	风险投资	到	尝试	和	恢复	这	船	.

不到三点天就亮了——至少天亮到他可以冒险去尝试重新夺回小船。

[hiː; hi]	[stʊd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɔɪzɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fen]	;	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʃætərɪŋ]	,
He	**stood**	**for**	**a**	**while**	**listening**	**to**	**the**	**noises**	**in**	**the**	**fen**	**;**	**the**	**whispering**	**and**	**chattering**	**,**
他	站立	为了	一个	尽管	聆听	到	这	噪音	在	这	分	;	这	耳语	和	喋喋不休	,

他站在那里，听着沼泽里的各种声音；低语声和叽叽喳喳声，

['paɪpɪŋ]	[ænd; ənd]	['krəʊkɪŋ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[laʊd]	['splæʃɪŋz]	[ænd; ənd]	['rʌslɪŋz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[riːdz]	,
piping	**and**	**croaking**	**,**	**with**	**the**	**loud**	**splashings**	**and**	**rustlings**	**among**	**the**	**reeds**	**,**
管道	和	呱呱叫	,	和	这	大声	水花四溅	和	沙沙声	之中	这	芦苇	,

尖啸和呱呱声，伴随着芦苇间响亮的水花声和沙沙声，

['miŋgld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kwækɪŋ]	[ʌv; əv]	[dʌks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skʌtərɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dreɪks]	,
mingled	**with**	**the**	**quacking**	**of**	**ducks**	**and**	**the**	**scuttering**	**of**	**the**	**drakes**	**,**
混合	和	这	嘎嘎叫	的	鸭子	和	这	匆忙	的	这	龙	,

夹杂着鸭子的嘎嘎声和雄鸭的蹑手蹑脚声，

[waɪl]	['evri]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['bɪtərn]	['ʌtəd]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	[waɪld]	[rɔːr]	.
while	**every**	**now**	**and**	**then**	**the**	**bittern**	**uttered**	**his**	**hoarse**	**wild**	**roar**	**.**
尽管	每一个	现在	和	然后	这	卤水	说出	他的	嘶哑	荒野	吼	.

不时地，那只麻鹬会发出沙哑的野性咆哮。

[ðen]	,	['groʊɪŋ]	['wɪri]	,	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[drɑːpt]	[ə'sliːp]	,
Then	**,**	**growing**	**weary**	**,**	**he**	**sat**	**down**	**again**	**,**	**and**	**after**	**a**	**time**	**he**	**must**	**have**	**dropped**	**asleep**	**,**
然后	,	生长	厌倦	,	他	卫星	向下	再次	,	和	后	一个	时间	他	必须	有	掉落	睡着了	,

然后，他感到疲倦，又坐了下来，过了一会儿，他一定是睡着了。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[roʊz]	['fiːlɪŋ]	[kwaɪt]	['stɑːrtld]	,
for	**he**	**rose**	**feeling**	**quite**	**startled**	**,**
为了	他	玫瑰	感觉	相当	惊慌	,

他起身时感到十分惊讶。

[ænd; ənd]	[stʊd]	['sterɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliərli]	[sɔːft]	['læmbənt]	[laɪt]	[ʃoʊn]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
and	**stood**	**staring**	**as**	**a**	**peculiarly**	**soft**	**lambent**	**light**	**shone**	**here**	**and**	**there**	**before**	**him**	**.**
和	站立	凝视	作为	一个	奇特地	柔软的	光亮	光	闪耀	这里	和	那里	前	他	.

他站在那里，凝视着眼前忽明忽暗、柔和的光芒。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'pærəntli]	[ə'baʊt]	['fɪfti]	[ja:dz]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evər]	[siːn]	,
It	**was**	**apparently**	**about**	**fifty**	**yards**	**away**	**,**	**and**	**looked**	**like**	**nothing**	**which**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**,**
它	曾是	显然	关于	五十	码	离开	,	和	看起来	喜欢	没有什么	哪个	他	有	曾经	已见	,

它显然距离他大约五十码远，看起来和他以前见过的任何东西都不一样。

[fɔːr; fər]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['noʊtɪst]	[ðɪs]	[laɪt]	[bɪ'fɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[bɪn]	[mʌtʃ]	['fɑːrðər]	[ə'weɪ]	.
for	**when**	**he**	**had**	**noticed**	**this**	**light**	**before**	**it**	**had**	**always**	**been**	**much**	**farther**	**away**	**.**
为了	什么时候	他	有	注意到	这	光	前	它	有	总是	到过	很多	更远	离开	.

因为他之前注意到这束光的时候，它总是离得很远。

[hiː; hi]	[nuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[mɑːrʃ]	[laɪt]	,
He	**knew**	**it**	**was**	**the**	**marsh**	**light**	**,**
他	知道	它	曾是	这	沼泽	光	,

他知道那是沼泽灯。

[bʌt; bət]	[ˈsʌmhaʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[mɔːr]	[wɪrd]	[ænd; ənd]	[streɪndʒ]	[naʊ]	[ðæn; ðən]	[ˈevər]	,
but	**somehow**	**it**	**seemed**	**more**	**weird**	**and**	**strange**	**now**	**than**	**ever**	**,**
但	不知何故	它	似乎	更多的	诡异的	和	奇怪的	现在	比	曾经	,

但不知为何，现在看来这一切比以往任何时候都更加怪异和不可思议。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[teɪlz; ˈteɪˌliz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜːr; wər]	[truː]	.
and	**as**	**if**	**all**	**the**	**tales**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**it**	**were**	**true**	**.**
和	作为	如果全部		这	故事	他	有	听到	的	它	是	真的	.

仿佛他听到的所有关于它的故事都是真的。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈkʌmɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈgoʊɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈglaɪdɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,
For	**there**	**it**	**was**	**coming**	**and**	**going**	**and**	**gliding**	**up**	**and**	**down**	**,**
为了	那里	它	曾是	未来	和	去	和	滑翔	向上	和	向下	,

因为它在那里来来往往，上下滑翔。

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪnˈvaɪtɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ˈfɑːloʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[waɪl]	,
as	**if**	**inviting**	**him**	**to**	**follow**	**it**	**,**	**while**	**,**
作为	如果	邀请	他	到	跟随	它	,	尽管	,

仿佛在邀请他跟随，同时，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]	,
as	**he**	**seemed**	**to**	**feel**	**that**	**this**	**was**	**an**	**invitation**	**,**
作为	他	似乎	到	感觉	那	这	曾是	一个	邀请	,

他似乎觉得这是一种邀请，

[hiː; hi]	[ˈʃʌdəd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	[gruː]	[koʊld]	[ænd; ənd]	[dæŋk]	,
he	**shuddered**	**and**	**his**	**brow**	**grew**	**cold**	**and**	**dank**	**,**
他	颤抖	和	他的	眉头	生长	寒冷的	和	dank	,

他浑身颤抖，额头变得冰冷潮湿。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[biˈliːvd]	[ðæt]	[tuː; tə]	[ˈfɑːloʊ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[laɪt]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[goʊ]	[dəˈrekt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
for	**he**	**believed**	**that**	**to**	**follow**	**such**	**a**	**light**	**would**	**be**	**to**	**go**	**direct**	**to**	**his**	**death**	**.**
为了	他	相信	那	到	跟随	这样的	一个	光	会	是	到	去	直接的	到	他的	死亡	.

因为他相信，追随这样的光芒就等于直奔死亡。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈledʒənderi]	[ˈstɔːriz]	[ˈkraʊdɪd]	[ˈɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[æz; əz]	[ðæt]	[laɪt]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[went]	,
All	**the**	**old**	**legendary**	**stories**	**crowded**	**into**	**his**	**mind**	**as**	**that**	**light**	**came**	**and**	**went**	**,**
全部	这	老的	传奇	故事	挤	进入	他的	头脑	作为	那	光	来了	和	去	,

随着光芒的出现和消失，所有古老的传说故事都涌入他的脑海。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[hæf]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	,
and	**seemed**	**to**	**play**	**here**	**and**	**there**	**for**	**what**	**must**	**have**	**been**	**half**	**an**	**hour**	**,**
和	似乎	到	玩	这里	和	那里	为了	什么	必须	有	到过	一半	一个	小时	,

他似乎断断续续地演奏了大约半个小时，

[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈdɪsəˈpɪrd]	.
when	**it**	**disappeared**	**.**
什么时候	它	消失	.

它消失的时候。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,
But as it passed away he saw another away to his left ,
但 作为 它 通过了 离开 他 锯 其他 离开 到 他的 左边 ，
但当它消失时，他看到左边又出现了另一个方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tentli] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]
and he was watching this intently when he noticed that far beyond there
和 他 曾是 观看 这 专注地 什么时候 他 注意到 那 远的 超过 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['vɪzəb(ə)l] ;
was a faint light visible ;
曾是 一个 头晕的 光 可见的 ；
他正全神贯注地观察着，突然注意到远处有一道微弱的光芒；

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,
and feeling that this was the first sign of the dawn ,
和 感觉 那 这 曾是 这 第一的 符号 的 这 黎明 ，
感觉这是黎明的第一个迹象，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he turned to gaze at the will - o ' - the - wisp again , and watched it ,
他 转向 到 目光 在 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 再次 ， 和 观看 它 ，
['ʃudəriŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,
shuddering as it seemed to approach ,
颤抖 作为 它 似乎 到 方法 ，
他转过身再次凝视着那鬼火，看着它似乎越来越近，不禁浑身颤抖。

['groʊɪŋ] ['boʊldər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][glaidid] [ə'weɪ] .
growing bolder as it glided away .
生长 更大胆 作为 它 滑翔 离开 .
它滑翔远去时，胆子越来越大。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɑːn] — [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [feɪnt] [laɪt] !
“ But that was not dawn — that , ” he said , “ that faint light !
“ 但 那 曾是 不是 黎明 — 那 ， ” 他 说 ， “ 那 头晕的 光 ！
“但那不是黎明——那,”他说，“那微弱的光线！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
” It was growing stronger and it was nearer , and more like the rising
” 它 曾是 生长 更强 和 它 曾是 更近 ， 和 更多的 喜欢 这 上升
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ，
“它越来越强，越来越近，越来越像太阳升起一样。”

[ɔːr] [laɪk] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['faɪər] [ə'gen] .
or like — yes , it must be fire again .
或者 喜欢 — 是的 ， 它 必须 是 火 再次 .
或者就像——是的，肯定又是着火了。

['dɪks] [hɑːrt] [liːpt] ,
Dick's heart leaped ,
迪克的 心 跳跃 ，
迪克的心猛地一跳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [dred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the chilly feeling of nervous dread and the coldness of the
和 这 寒冷 感觉 的 紧张的 恐惧 和 这 寒冷 的 这
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [pæst] [ə'weɪ] ,
temperature passed away ,
温度 通过了 离开 ，
那种令人紧张恐惧的寒意和气温的寒冷感都消失了。

[tuː; tə] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [dæns] [ɪn][hɪz; ɪz]
to give place to a sense of excitement which made his blood dance in his
到 给 地方 到 一个 感觉 的 激动 哪个 制成 他的 血 舞蹈 在 他的
[veɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [flʌʃ] .
veins and his cheeks flush .
静脉 和 他的 脸颊 冲洗 .

一股兴奋之情涌上心头，令他热血沸腾，双颊泛红。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] — [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [leɪt] .
He was not mistaken — he had had too much experience of late .
他 曾是 不是 错误 — 他 有 有 也 很多 经验 的 晚的 .

他没说错——他最近经历的事情太多了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] , [ænd; ənd] [waɪ]
It was fire , and he asked himself whose turn it was now , and why
它 曾是 火 ， 和 他 问 他自己 谁 转动 它 曾是 现在 ， 和 为什么
,
,
,

那是一场火灾，他问自己，现在轮到谁了，为什么？

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [læps] [frʌm; frəm] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz]
after the long lapse from outrage , there should be another such a scene as
后 这 长的 失效 从 暴行 ， 那里 应该 是 其他 这样的 一个 场景 作为
[ðæt] .
that .
那 .

在经历了漫长的愤怒之后，应该会再次出现类似的场景。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ]
It was impossible to tell where the fire was , but it was a big
它 曾是 不可能的 到 告诉 在哪里 这 火 曾是 ， 但 它 曾是 一个 大的
[ˌkɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] [ˈevɪdəntli] ,
conflagration evidently ,
大火 显然 ，

无法判断火势的具体位置，但显然是一场大火。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for it was lighting up the sky far more than when he first observed it ,
为了 它 曾是 灯光 向上 这 天空 远的 更多的 比 什么时候 他 第一的 观察到 它 ，

因为它照亮天空的亮度远胜于他第一次观测到它时。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][end]
but whether it was in the direction of his home or toward the far end
但 无论 它 曾是 在 这 方向 的 他的 家 或者 朝向 这 远的 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][fen][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
of the fen he could not tell .
的 这 分 他 可以 不是 告诉 .

但他无法判断那是朝着他家的方向，还是朝着沼泽的尽头。

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ,
He thought once that he might be mistaken ,
他 想法 一次 那 他 可能 是 错误 ，

他一度认为自己可能弄错了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [muːn] ;
and that it was the forerunner of the rising moon ;
和 那 它 曾是 这 先行者 的 这 上升 月亮 ;

它是月亮升起的先兆；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪər][hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but he was convinced directly that it was fire he saw from the
但 他 曾是 确信 直接地 那 它 曾是 火 他 锯 从 这
[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] ['flikəd] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
way in which it rose and fell and flickered softly in the sky .
方式 在 哪个 它 玫瑰 和 跌倒 和 闪烁 轻轻 在 这 天空 .

但他从火光在天空中升腾、落下和轻轻闪烁的方式，直接确信他看到的是火。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gloʊ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
He must have been watching the glow for quite a couple of hours ,
他 必须 有 到过 观看 这 辉光 为了 相当 一个 夫妻 的 小时 ,

他肯定盯着那道光看了好几个小时了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['peɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpfəli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
and it was evidently paling , and he was hopefully looking for
和 它 曾是 显然 苍白 , 和 他 曾是 希望 寻找 为了
[ə'nʌðər] [laɪt] — [ðæt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
another light — that of day ,
其他 光 — 那 的 天 ,

天色明显暗了下来，他满怀希望地寻找着另一束光——白昼的光。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]
when it seemed to him that he could hear the splashing of water and
什么时候 它 似乎 到 他 那 他 可以 听到 这 溅起水花 的 水 和
[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [riːdz] .
the rustling of reeds .
这 沙沙声 的 芦苇 .

他似乎听到了水花四溅的声音和芦苇沙沙作响的声音。

[ðə; ði] [saʊndz] ['siːst] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [mɔːr] ['laʊdli] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
The sounds ceased and began again more loudly , and at last they seemed to
这 声音 停止 和 开始 再次 更多的 高声 , 和 在 最后的 他们 似乎 到
[biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] ,
be coming nearer ,
是 未来 更近 ,

声音时而停止，时而再次响起，而且越来越大，最后似乎越来越近了。

[bʌt; bət] ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] — ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .
but passing him by — somewhere about a hundred yards away .
但 通过 他 经过 — 某处 关于 一个 百 码 离开 .

但从他身边经过——大约在一百码远的地方。

[ðə; ði] [saʊndz] ['siːst] — [bɪ'gæn] [ə'gen] — ['siːst] — [ðen] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['laʊdli] ; [ænd; ənd][æt; ət]
The sounds ceased — began again — ceased — then sounded more loudly ; and at
这 声音 停止 — 开始 再次 — 停止 — 然后 听起来 更多的 高声 ; 和 在
[læst] , [wɪð; wɪθ] ['pælpɪteɪtɪŋ] [hɑːrt] ,
last , with palpitating heart ,
最后的 , 和 心悸 心 ,

声音停止了——又响了起来——再次停止——然后声音越来越大；最后，伴随着怦怦直跳的心，

[dɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,
Dick began to move in the direction of the noise ,
迪克 开始 到 移动 在 这 方向 的 这 噪音 ,

迪克开始朝着声音传来的方向走去。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['riəlaizd] [ðæt] ['iːðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən]['wɔːtər][ɔːr][ə; eɪ][kə'næl] - [laɪk] ['pæsɪdʒ]
for he realised that either there was open water or a canal - like passage
为了 他 意识到 那 任何一个 那里 曾是 打开 水 或者 一个 运河 - 喜欢 通道
[ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːg] ,
across the bog ,
穿过 这 沼泽 ,

因为他意识到，要么有开阔的水域，要么有一条类似运河的通道穿过这片沼泽。

[wɪtʃ]	['sʌmwʌn]	[wʌz; wəz]	['pæsɪŋ]	[θruː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]	.
which	**someone**	**was**	**passing**	**through**	**in**	**a**	**boat**	**.**
哪个	某人	曾是	通过	通过	在	一个	船	.

当时有人乘船经过。

[dɪk]	[pɔːzd]	[ə'gen]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[noʊ]	[mis'teik]	,	[ðə; ði]	[saʊndz]	[wɜːr; wər]	[tuː]	[fə'mɪliər]	,
Dick	**paused**	**again**	**to**	**listen**	**,**	**but**	**there**	**could**	**be**	**no**	**mistake**	**,**	**the**	**sounds**	**were**	**too**	**familiar**	**,**
迪克	暂停	再次	到	听	,	但	那里	可以	是	不	错误	,	这	声音	是	也	熟悉的	,

迪克再次停下来侧耳倾听，但毫无疑问，这些声音太熟悉了。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[vɔɪs]	['hʌski]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'saɪtmənt]	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	['ʌtəd]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[heɪl]	.
and	**with**	**voice**	**husky**	**with**	**excitement**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**mouth**	**and**	**uttered**	**a**	**loud**	**hail**	**.**
和	和	嗓音	沙哑	和	激动	他	放	他的	手	到	他的	嘴	和	说出	一个	大声	冰雹	.

他激动得嗓子都哑了，用手捂住嘴，大声喊了一声。

['tʃæptər]	['twenti]	[sɪks]	.
Chapter	**Twenty**	**Six**	**.**
章	二十	六	.

第二十六章。

[ə; eɪ]	['stɑːrtlɪŋ]	[siːn]	.
A	**Startling**	**Scene**	**.**
一个	令人震惊	场景	.

令人震惊的一幕。

[tuː; tə]	[dɪk]	-	[greɪt]	[sər'praɪz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['ænsər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kraɪ]	,
To	**Dick**	**Winthorpe's**	**great**	**surprise**	**there**	**was**	**no**	**answer**	**to**	**his**	**cry**	**,**
到	迪克	-	伟大的	惊喜	那里	曾是	不	回答	到	他的	哭	,

令迪克·温索普大为惊讶的是，他的呼喊没有得到回应。

[ænd; ənd]	['reɪzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[ə'gen]	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	:	“	[huːz]	[ðæt]	?
and	**raising**	**his**	**voice**	**again**	**he**	**shouted**	**:**	**“**	**Who's**	**that**	**?**
和	提高	他的	嗓音	再次	他	喊叫	:	“	谁是	那	?

他再次提高音量喊道：“那是谁？”

[help]	!
Help	**!**
帮助	!

帮助！

”	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['saʊndɪd]	[waɪld]	[ænd; ənd]	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[ðæt]	[weɪst]	,
”	**His**	**voice**	**sounded**	**wild**	**and**	**strange**	**to**	**him**	**out**	**there**	**in**	**that**	**waste**	**,**
”	他的	嗓音	听起来	荒野	和	奇怪的	到	他	出去	那里	在	那	浪费	,

“在那片荒芜之地，他的声音听起来既狂野又陌生。”

[kloʊzd]	[ɪn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
closed	**in**	**as**	**he**	**was**	**by**	**the**	**darkness**	**,**
关闭	在	作为	他	曾是	经过	这	黑暗	,

他被黑暗包围着，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lisnd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[rɪ'pres]	[ə; eɪ]	['ʃʌdər]	,
and	**as**	**he**	**listened**	**he**	**could**	**not**	**repress**	**a**	**shudder**	**,**
和	作为	他	听着	他	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	,

他听着听着，忍不住打了个寒颤。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['saɪlənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
for everything now had become so silent that it was terrible .
为了 一切 现在 有 变得 所以 沉默的 那 它 曾是 糟糕的 .

现在一切都变得如此寂静，令人感到恐惧。

[ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] — ['veri] [feɪnt] [naʊ] — [bʌt; bət]
Away to his left there was the faint glow of light — very faint now — but
离开 到 他的 左边 那里 曾是 这 头晕的 辉光 的 光 — 非常 头晕的 现在 — 但
['evriwer] [els] ['dɑːrknəs] ,
everywhere else darkness ,
到处 别的 黑暗 ,

在他左侧远处，隐约透着一丝光亮——现在非常微弱——但其他地方都是一片黑暗。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
and all around him now a dead silence .
和 全部 大约 他 现在 一个 死的 沉默 .

周围一片死寂。

[hɪz; ɪz][kraɪ][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ə'lɑːrm] ['evri] ['muːvɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][fen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
His cry had seemed to alarm every moving creature in the fen , and it
他的 哭 有 似乎 到 警报 每一个 移动 生物 在 这 分 , 和 它
[hæd; həd] [kraʊtʃt] [daʊn] ,
had crouched down ,
有 蹲着 向下 ,

他的叫声似乎惊扰了沼泽中所有活动的生物，沼泽里的生物都蜷缩了下来。

[ɔːr] [daɪvd] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['hɪd(ə)n] [ɪt'self] ,
or dived , or in some way hidden itself ,
或者 潜水 , 或者 在 一些 方式 隐 本身 ,

或者潜入水中，或者以某种方式隐藏起来，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv]['bɑːdi] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] ,
so that there was neither rustle of body passing through the reeds ,
所以 那 那里 曾是 两者都不 沙沙 的 身体 通过 通过 这 芦苇 ,

因此，既没有身体穿过芦苇的沙沙声，

[splæʃ] [ʌv; əv] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['maɪər] , [nɔːr] [biːt] [ʌv; əv] ['pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [er] .
splash of foot in the mire , nor beat of pinion in the air .
溅 的 脚 在 这 沼泽 , 也不 打 的 小齿轮 在 这 空气 .

没有脚踩进泥潭的声音，也没有翅膀在空中拍打的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hæf] [ɪn] [ɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
He looked around him half in awe for the strange lights which he had seen
他 看起来 大约 他 一半 在 敬畏 为了 这 奇怪的 灯 哪个 他 有 已见
['glaɪdɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] [mɔθs] [ʌv; əv] ['læmbənt] ['faɪər] ,
gliding here and there like moths of lambent fire ,
滑翔 这里 和 那里 喜欢 蛾子 的 光亮 火 ,

他环顾四周，带着几分敬畏，看着那些奇异的光芒像闪烁的火焰飞蛾一样在空中滑翔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi]
but they too had disappeared , and startling as had been the noise he
但 他们 也 有 消失 , 和 令人震惊 作为 有 到过 这 噪音 他
[hæd; həd] [hɜːrd] ,
had heard ,
有 听到 ,

但他们也消失了，尽管他之前听到的声音十分惊险，

[ðə; ði] ['saɪləns] [siːmd] [naʊ] [soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [koʊld] .
the silence seemed now so terrible that he turned cold .
这 沉默 似乎 现在 所以 糟糕的 那 他 转向 寒冷的 .

此刻的寂静如此可怕，让他感到一阵寒意。

“	[wʌt]	[ə; eɪ]	['kaʊərd]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	!
“	**What**	**a**	**coward**	**I**	**am**	**!**
“	什么	一个	懦夫	我	是	!

“我真是个懦夫！”

”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[læst]	.
”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**at**	**last**	**.**
”	他	说	到	他自己	在	最后的	.

他最后对自己说。

“	[wʌt]	[ɪz]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ə'baʊt]	?
“	**What**	**is**	**there**	**to**	**be**	**afraid**	**about**	**?**
“	什么	是	那里	到	是	害怕的	关于	?

有什么好怕的?

”	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[felt]	[mɔːr]	[ʌn'iːzi]	,
”	**He**	**shouted**	**again**	**,**	**and**	**felt**	**more**	**uneasy**	**,**
”	他	喊叫	再次	,	和	毛毡	更多的	不安	,

他再次喊叫起来，感觉更加不安了。

[fɔːr; fər]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[daɪd]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[siːmd]	[mɔːr]	['saɪlənt]	[ðæn; ðən]	['evər]	,
for	**as**	**his**	**voice**	**died**	**away**	**all**	**seemed**	**more**	**silent**	**than**	**ever**	**,**
为了	作为	他的	嗓音	死亡	离开	全部	似乎	更多的	沉默的	比	曾经	,

随着他的声音渐渐消失，周围的一切似乎比以往任何时候都更加寂静。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[druː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['hɪsɪŋ]	[breθ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	['veɪnli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and	**he**	**drew**	**in**	**a**	**long**	**hissing**	**breath**	**as**	**he**	**gazed**	**vainly**	**in**	**the**	**direction**
和	他	画	在	一个	长的	嘶嘶声	气息	作为	他	凝视	徒劳地	在	这	方向

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['splæʃɪŋ]	[hæd; həd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
from	**which**	**the**	**splashing**	**had**	**seemed**	**to**	**come**	**.**
从	哪个	这	溅起水花	有	似乎	到	来	.

他长长地吸了一口气，徒劳地望着水花飞溅的方向。

[fɔːr; fər]	[kwaɪt]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[muːv]	,
For	**quite**	**half**	**an**	**hour**	**all**	**was**	**perfectly**	**still**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**move**	**,**
为了	相当	一半	一个	小时	全部	曾是	完美	仍然	,	但	他	做过	不是	移动	,

整整半个小时，周围一片寂静，但他一动不动。

['pɑːrtli]	[frʌm; frəm]	[æn; ən]	[ɪn'tens]	[dɪ'zaɪər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sɜːrt(ə)n]	,	['pɑːrtli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]
partly	**from**	**an**	**intense**	**desire**	**to**	**be**	**certain**	**,**	**partly**	**,**	**it**	**must**	**be**
部分	从	一个	激烈的	欲望	到	是	肯定	,	部分	,	它	必须	是

[kən'fest]	,
confessed	**,**
坦白	,

部分原因是出于强烈的求知欲，部分原因，必须承认，

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[dred]	[wɪtʃ]	[ə'prest]	[hɪm; ɪm]	.
from	**a**	**feeling**	**of**	**dread**	**which**	**oppressed**	**him**	**.**
从	一个	感觉	的	恐惧	哪个	受压迫者	他	.

他感到一种难以言喻的恐惧。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['rʌs(ə)l]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[splæʃ]	[frʌm; frəm]	['sʌmwer]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	,
Then	**there**	**was**	**a**	**rustle**	**and**	**a**	**splash**	**from**	**somewhere**	**behind**	**him**	**,**
然后	那里	曾是	一个	沙沙	和	一个	溅	从	某处	在后面	他	,

然后他身后传来一阵窸窣声和水花声。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɜːrd]	[maɪt]	[meɪk]	.
such	**a**	**noise**	**as**	**a**	**bird**	**might**	**make**	**.**
这样的	一个	噪音	作为	一个	鸟	可能	制作	.

像鸟儿发出的声音。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['skʌtərɪŋ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Directly after there came from a distance the scuttering noise made by a
直接地 后 那里 来了 从 一个 距离 这 匆忙 噪音 制成 经过 一个
[dʌk] ['dæblɪŋ] [ɪts] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [uːz] ,
duck dabbling its bill in the ooze ,
鸭子 浅尝辄止 它是 账单 在 这 渗出物 ,

紧接着，远处传来鸭子用喙在淤泥里扑腾的沙沙声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [kwɔːk] ['ʌtəd] [baɪ][sʌm; səm][nɑːk'tɜːrn(ə)l][bɜːrd] ,
and this was followed by a low quawk uttered by some nocturnal bird ,
和 这 曾是 随后 经过 一个 低的 呱呱叫 说出 经过 一些 夜 鸟 ,

随后传来一声低沉的鸣叫，像是某种夜行鸟类发出的。

[pər'hæps][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [huːz] [hɔːrs] ['buːmɪŋ] [kraɪ][hæd; həd] [kʌm] [soʊ]
perhaps by one of the butterbumps whose hoarse booming cry had come so
也许 经过 一 的 这 黄油疙瘩 谁 嘶哑 蓬勃发展 哭 有 来 所以
['streɪndʒli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
strangely in the earlier part of the night .
奇怪的 在 这 早些时候 部分 的 这 夜晚 .

或许是某个毛茸茸的小家伙发出的，它在夜里早些时候发出的沙哑隆隆的叫声显得十分怪异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沼泽之王：大东部沼泽的故(Dick o' the Fens A Tale of the Great East)

第23/23页

[æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['signəlz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] [ðæt] [ɔːl]

As if these were signals to indicate to the animal life of the fen that all

作为 如果 这些 是 信号 到 表明 到 这 动物 生活 的 这 分 那 全部

[wʌz; wəz] [raɪt] ,

was right ,

曾是 正确的 ,

仿佛这些都是向沼泽地的动物们发出的信号，表明一切安好。

[saʊnd] ['æftər] [saʊnd] [ə'roʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ;

sound after sound arose such as he had heard before ;

声音 后 声音 出现 这样的 作为 他 有 听到 前 ;

他听到了一种又一种似曾相识的声音；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [dɪk] - [ɪrz] ,

but there was one so different that it filled Dick Winthorpe's ears ,

但 那里 曾是 一 所以 不同的 那 它 已填 迪克 - 耳朵 ,

但其中有一首歌却截然不同，它响彻迪克·温索普的耳畔。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][pʌnt; pɒnt] ,

and as he listened he seemed to see a man in a punt ,

和 作为 他 听着 他 似乎 到 看 一个 男人 在 一个 平底船 ,

他边听边似乎看到一个人坐在平底船上，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['sɔːftli] ,

who had been crouching down among the reeds , rising up softly ,

WHO 有 到过 蹲伏 向下 之中 这 芦苇 , 上升 向上 轻轻 ,

原本蹲在芦苇丛中的人，轻轻地站了起来，

[ænd; ənd]['saɪləntli] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːnwərd][frʌm; frəm]

and silently lowering a pole into the water to thrust the boat onward from

和 默默 降低 一个 极 进入 这 水 到 推力 这 船 向前 从

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] .

where it had lain .

在哪里 它 有 莱恩 .

然后悄无声息地将一根杆子放入水中，推动小船从它原本停泊的地方向前移动。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [laɪt] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] [wʊd] [hæv; həv] ['hindəd]

Even if it had been light the reeds and undergrowth would have hindered

甚至 如果 它 有 到过 光 这 芦苇 和 灌木丛 会 有 受阻

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

him from seeing anything ,

他 从 看到 任何事物 ,

即使天色明亮，芦苇和灌木丛也会阻挡他的视线，让他什么也看不见。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [wʌz; wəz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['strɔːŋli] ;

and in that darkness the impossibility was emphasised the more strongly ;

和 在 那 黑暗 这 不可能 曾是 强调 这 更多的 强烈 ;

在那种黑暗中，这种不可能性显得更加强烈；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [splæʃ] ,

but all the same the faint splash ,

但 全部 这 相同的 这 头晕的 溅 ,

但即便如此，还是有淡淡的水花溅起。

[ðə; ði]	[laɪt]	['rʌbɪŋ]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[ə'genst]	[wʊd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[poʊl]	[siːmd]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[saɪd]
the	**light**	**rubbing**	**of**	**wood**	**against**	**wood**	**as**	**the**	**pole**	**seemed**	**to**	**touch**	**the**	**side**
这	光	擦	的	木头	反对	木头	作为	这	极	似乎	到	触碰	这	边

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
of	**the**	**boat**	**,**
的	这	船	,

杆子似乎碰到了船舷，木头与木头之间发出轻微的摩擦声。

[ðə; ði]	[sɔːft]	['drɪpɪŋ]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,
the	**soft**	**dripping**	**of**	**water**	**,**
这	柔软的	滴落	的	水	,

水滴轻柔地滴落，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪlki]	['brʌʃɪŋ]	['rʌs(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[riːdz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	,
and	**the**	**silky**	**brushing**	**rustle**	**of**	**the**	**boat**	**among**	**the**	**reeds**	**and**	**withes**	**,**
和	这	丝滑	刷牙	沙沙	的	这	船	之中	这	芦苇	和	威斯	,

小船划过芦苇和柳树丛，发出丝滑般的沙沙声。

[dʒɔɪnd]	[ɪn]	['peɪntɪŋ]	[ə; eɪ]	['ment(ə)l]	['pɪktʃər]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['lɪsənərz]	[breɪn]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɪk]
joined	**in**	**painting**	**a**	**mental**	**picture**	**upon**	**the**	**listener's**	**brain**	**till**	**it**	**seemed**	**to**	**Dick**
加入	在	绘画	一个	精神的	图片	之上	这	听众	脑	直到	它	似乎	到	迪克

[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['siːɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	[ðɪs]	[mæn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[boʊt]	[ɪ'skeɪpɪŋ]	['fɜːrtɪvli]	[soʊ]
that	**he**	**was**	**seeing**	**with**	**his**	**ears**	**this**	**man**	**in**	**his**	**boat**	**escaping**	**furtively**	**so**
那	他	曾是	看到	和	他的	耳朵	这	男人	在	他的	船	逃脱	偷偷摸摸	所以

[æz; əz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɜːrd]	.
as	**not**	**to**	**be**	**heard**	**.**
作为	不是	到	是	听到	.

大家一起在听者的脑海中描绘出一幅画面，直到迪克觉得他仿佛亲眼看到这个人乘着小船偷偷逃走，以免被人听到。

[dɪk]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ʃaʊt]	[ə'gen]	,
Dick	**was**	**about**	**to**	**shout**	**again**	**,**
迪克	曾是	关于	到	喊	再次	,

迪克正要再次大喊，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[noʊ]	['ænsər]	,
but	**he**	**felt**	**that**	**if**	**he**	**did**	**there**	**would**	**be**	**no**	**answer**	**,**
但	他	毛毡	那	如果	他	做过	那里	会	是	不	回答	,

但他觉得即使那样做也不会有答案。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biːt]	['streɪndʒli]	.
and	**his**	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**strangely**	**.**
和	他的	心	开始	到	打	奇怪的	.

他的心脏开始异常跳动。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[fɪr]	[naʊ]	,
It	**was**	**not**	**fear**	**now**	**,**
它	曾是	不是	害怕	现在	,

现在他不再感到恐惧了。

[bʌt; bət]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ɪk'saɪtmənt]	['kɑːnsɪkwent]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	[wɪtʃ]
but	**from**	**a**	**sudden**	**excitement**	**consequent**	**upon**	**a**	**line**	**of**	**thought**	**which**
但	从	一个	突然	激动	后果	之上	一个	线	的	想法	哪个

[sə'dʒestɪd]	[ɪt'self]	.
suggested	**itself**	**.**
建议	本身	.

但这源于一种突然涌现的灵感，一种激动之情油然而生。

“	[waɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ðɪs]	[mæn]	['ænsər]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kraɪ]	—	[ðɪs]	[mæn]	[huː]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['fɜːrtɪvli]
“	**Why**	**did**	**not**	**this**	**man**	**answer**	**to**	**his**	**cry**	**—**	**this**	**man**	**who**	**was**	**so**	**furtively**
“	为什么	做过	不是	这	男人	回答	到	他的	哭	—	这	男人	WHO	曾是	所以	偷偷摸摸

['stiːlɪŋ]	[ə'weɪ]	?
stealing	**away**	**?**
偷窃	离开	?

“为什么这个人没有回应他的呼喊——这个偷偷溜走的人？”

[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	[fɪr]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	?
Was	**it**	**from**	**fear**	**of**	**him**	**?**
曾是	它	从	害怕	的	他	?

是因为害怕他吗?

”	[ʌn'daʊtɪdli]	[fɪr]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[siːn]	[ænd; ənd]	[noʊn]	.
”	**Undoubtedly**	**fear**	**of**	**being**	**seen**	**and**	**known**	**.**
”	无疑	害怕	的	存在	已见	和	已知	.

毫无疑问，这是害怕被人看见和了解。

[dɪk]	[ˌæbsə'luːtli]	[pæntid]	[naʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'saɪtmənt]	.
Dick	**absolutely**	**panted**	**now**	**with**	**excitement**	**.**
迪克	绝对地	喘息	现在	和	激动	.

迪克激动得气喘吁吁。

[ɔːl]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[dred]	[pæst]	[ə'weɪ]	,	['teɪkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['tʃɪli]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[koʊld]
All	**feeling**	**of**	**dread**	**passed**	**away**	**,**	**taking**	**with**	**it**	**the**	**chilly**	**sensation**	**of**	**cold**
全部	感觉	的	恐惧	通过了	离开	,	采取	和	它	这	寒冷	感觉	的	寒冷的

[ænd; ənd]	[dæmp]	.
and	**damp**	**.**
和	潮湿	.

恐惧感全然消散，随之而去的还有寒冷潮湿的感觉。

[hiː; hi]	['lisnd]	.
He	**listened**	**.**
他	听着	.

他听了。

[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[ʃaʊt]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	['ɔːrdər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[stɑːp]	?
Should	**he**	**shout**	**again**	**and**	**order**	**him**	**to**	**stop**	**?**
应该	他	喊	再次	和	命令	他	到	停止	?

他是否应该再次大声命令他住手?

[noʊ]	;	[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	[noʊ]	[juːz]	,	[fɔːr; fər]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɔːl]	[mɔːr]	[ʃʊr]
No	**;**	**he**	**knew**	**that**	**would**	**be**	**of**	**no**	**use**	**,**	**for**	**,**	**as**	**if**	**to**	**make**	**all**	**more**	**sure**
不	;	他	知道	那	会	是	的	不	使用	,	为了	,	作为	如果	到	制作	全部	更多的	当然

,
,
,

不；他知道那样做毫无用处，因为，仿佛为了让所有人更加确信似的，

[ðer; ðər]	,	[æz; əz]	[dɪk]	['lisnd]	,	[iːtʃ]	[ænd; ənd]	['evri]	[nɜːrv]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[streɪn]	,
there	**,**	**as**	**Dick**	**listened**	**,**	**each**	**and**	**every**	**nerve**	**on**	**the**	**strain**	**,**
那里	,	作为	迪克	听着	,	每个	和	每一个	神经	在	这	拉紧	,

迪克听着，他能感受到每一根神经都绷紧了。

[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[rə'pɪdəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θrʌsts]	[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[poʊl]	,
was	**the**	**increasing**	**rapidity**	**of**	**the**	**thrusts**	**made**	**with**	**the**	**pole**	**,**
曾是	这	增加	快速	的	这	推力	制成	和	这	极	,

杆子刺击的速度越来越快，

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
as the man evidently thought he was getting more and more out of hearing .
作为 这 男人 显然 想法 他 曾是 获得 更多的 和 更多的 出去 的 听力 .

显然，那人认为自己越来越听不见了。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [θɔːt] [dɪk] ,
“ Who is it ? ” thought Dick ,
“ WHO 是 它 ? ” 想法 迪克 ,

“是谁？”迪克心想。

[æz; əz] [hiː; hi] ['riəlaizd] [ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['peɪʃntli] [wɑːtʃt] .
as he realised that by his accident he had discovered what had been hidden from all who had patiently watched .
作为 他 意识到 那 经过 他的 事故 他 有 发现 什么 有 到过 隐 从 全部 WHO 有 耐心 观看 .

他意识到，通过这次意外，他发现了那些一直被耐心观察的人们所隐藏的真相。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] ;
It was all plain enough to him now ;
它 曾是 全部 清楚的 足够的 到 他 现在 ;

现在他明白了一切；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊndz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [splæʃɪŋz] [ænd; ənd] [rʌslɪŋz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
and as he listened to the sounds dying away and growing lost among the splashings and rustlings made by the birds ,
和 作为 他 听着 到 这 声音 垂死 离开 和 生长 丢失的 之中 这 水花四溅 和 沙沙声 制成 经过 这 鸟类 ,

他听着那些声音渐渐消失，淹没在鸟儿拍打水面和沙沙叫声中。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kwaɪt] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lædz] [breθ] .
which were recovering their confidence , the excitement quite took away the lad's breath .
哪个 是 恢复中 他们的 信心 , 这 激动 相当 采取 离开 这 小伙子的 气息 .

他们的信心正在恢复，兴奋之情让这小伙子几乎喘不过气来。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] .
For there it all was .
为了 那里 它 全部 曾是 .

因为那里曾是一切。

[ðɪs] [retʃ] — [sʌm; səm] [fen] - [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] — [maɪlz] [ə'weɪ] — [hæd; həd] ['stoʊlən] [ə'krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
This wretch — some fen - man from the other side — miles away — had stolen across in the darkness ,
这 可怜虫 — 一些 分 - 男人 从 这 其他 边 — 英里 离开 — 有 被盗 穿过 在 这 黑暗 ,

这个可怜虫——某个来自对岸——几英里之外的沼泽地居民——趁着夜色偷偷溜了过来。

[wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mɪr] ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [puːlz] , [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðər] ['dæstərdli] ['aʊtreɪdʒ] ,
wending his way along the mere channels and over the pools , to commit another dastardly outrage ,
结束 他的 方式 沿着 这 仅仅 频道 和 超过 这 游泳池 , 到 犯罪 其他 卑鄙的 暴行 ,

他沿着狭窄的水道蜿蜒而行，越过水池，去犯下另一桩令人发指的暴行。

['faɪərɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr] [stæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['stoʊlən] [bæk] , [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][wɜːrk] [dʌn] .
firing another cottage or stack , and then stolen back , his evil work done .
射击 其他 小屋 或者 堆 , 和 然后 被盗 后退 , 他的 邪恶的 工作 完毕 .

他又烧毁了另一间小屋或烟囱，然后偷了回来，他的罪恶行径就完成了。

[huːz] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] ?
Whose house had been burned ?
谁 房子 有 到过 烧伤 ?

谁的房子被烧毁了?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪn] - ['meɪkɝz] .
It must be the huts of the drain - makers .
它 必须 是 这 小屋 的 这 流走 - 制造商 .

那一定是修沟工人的小屋。

[dɪk] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
Dick felt sure of that .
迪克 毛毡 当然 的 那 .

迪克对此深信不疑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pruːf] ['leɪtli] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He did not know why , but there was the proof lately painted in the sky .
他 做过 不是 知道 为什么 , 但 那里 曾是 这 证明 最近 绘 在 这 天空 .

他不知道为什么，但最近天空中出现的景象就是最好的证明。

[ænd; ənd] [ðɪs] [beɪs] [retʃ] , [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
And this base wretch , who could it be ?
和 这 根据 可怜虫 , WHO 可以 它 是 ?

这个卑鄙无耻之徒，究竟是谁呢?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] !
Oh , if he could but have seen !
哦 , 如果 他 可以 但 有 已见 !

唉，如果他能看到就好了！

[wʊd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kraɪmz] ?
Would this be the same man who had been guilty of all these crimes ?
会 这 是 这 相同的 男人 WHO 有 到过 有罪的 的 全部 这些 犯罪 ?

这会是犯下所有这些罪行的同一个人吗?

[θɔːt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] ;
thought Dick , as he listened and found that the sounds had died out ;
想法 迪克 , 作为 他 听着 和 成立 那 这 声音 有 死亡 出去 ;

迪克一边听着，一边想着，发现声音已经消失了;

[ænd; ənd] [naʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [feɪnt] [ˌoʊpə'les(ə)nt] [laɪt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
and now far away there was a soft faint opalescent light telling him of
和 现在 远的 离开 那里 曾是 一个 柔软的 头晕的 乳白色 光 讲述 他 的
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mɔːrn] ,
the coming morn ,
这 未来 早晨 ,

远处传来柔和微弱的乳白色光芒，预示着黎明即将到来。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [brest] .
and sending a thrill of joy through his breast .
和 发送 一个 刺激 的 喜悦 通过 他的 胸部 .

一股喜悦的暖流涌遍他的胸膛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [boʊt]
For there would be light and warmth , and the power to find the boat
为了 那里 会 是 光 和 温暖 , 和 这 力量 到 寻找 这 船
[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

因为那里会有光明和温暖，也会有再次找到小船的力量。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [fuːd] .
and with it food .
和 和 它 食物 .

以及食物。

['betər] [stɪl] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] [hiː; hi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [retʃ] [huː]
Better still , if he could get to his boat he might follow the wretch who
更好的 仍然 , 如果 他 可以 得到 到 他的 船 他 可能 跟随 这 可怜虫 WHO
[wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
was escaping ,
曾是 逃脱 ,

如果他能回到自己的船上，或许就能追上那个逃跑的家伙了。

[ænd; ənd] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
and know who it was .
和 知道 WHO 它 曾是 .

并且知道是谁干的。

[dɪk] [felt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
Dick felt directly that it was impossible ,
迪克 毛毡 直接地 那 它 曾是 不可能的 ,

迪克直接感觉到这是不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [pər'suːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [boʊt] ;
for the man would be beyond pursuit long before he could find his boat ;
为了 这 男人 会 是 超过 追逐 长的 前 他 可以 寻找 他的 船 ;

因为在找到船之前，这个人早已逃之夭夭；

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['kɔːʃəsli] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi]
and after listening again he began to creep cautiously back to where he
和 后 聆听 再次 他 开始 到 潜行者 谨慎地 后退 到 在哪里 他
[hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [left] [deɪv] - [gʌn] .
had lain down and slept and left Dave Gittan's gun .
有 莱恩 向下 和 睡着了 和 左边 戴夫 - 枪 .

再次听完后，他小心翼翼地蹑手蹑脚地回到他躺下睡觉的地方，并留下了戴夫·吉坦的枪。

[ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [iːst] ,
The dawn was spreading , and it showed the watcher which was the east ,
这 黎明 曾是 传播 , 和 它 显示 这 观察者 哪个 曾是 这 东方 ,

黎明破晓，向守望者展示了东方的景象。

[ænd; ənd] [hens] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]
and hence taught him that the fire must have been somewhere in the
和 因此 教授 他 那 这 火 必须 有 到过 某处 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːft] ,
direction of the Toft ,
方向 的 这 托夫特 ,

因此，他得知火灾地点一定在托夫特方向的某个地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] .
for the glare in the sky was certainly north of where he now stood .
为了 这 强光 在 这 天空 曾是 当然 北 的 在哪里 他 现在 站立 .

因为天空中的强光肯定在他现在站立位置的北方。

[ðə; ði] [dɑːn] [spred] ['fæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['ɔːldər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] ;
The dawn spread faster , and the reeds and alders about him began to be visible ;
这 黎明 传播 快点 ， 和 这 芦苇 和 桤木 关于 他 开始 到 是 可见的 ；

黎明来得越来越快，他周围的芦苇和桤木也开始显现出来；

[ænd; ənd] — [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʌn] , [ɔːl] [koʊld][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] .
and — yes , there was the gun , all cold to the touch and wet with dew .
和 — 是的 ， 那里 曾是 这 枪 ， 全部 寒冷的 到 这 触碰 和 湿的 和 露 .

是的，那里有一把枪，摸起来冰凉，还沾满了露水。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] , ” [θɔːt] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] [plænd] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
“ Not much shooting , ” thought Dick as he mentally planned getting back to the boat ,
“ 不是 很多 射击 ， ” 想法 迪克 作为 他 精神上 计划 获得 后退 到 这 船 ，

“没发生什么枪战，”迪克一边想着，一边在心里盘算着如何返回船上。

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['deɪvz] [hʌt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] .
and hurrying across to Dave's hut to replace the piece and suffer a good scolding .
和 匆忙 穿过 到 戴夫的 小屋 到 代替 这 片 和 遭受 一个 好的 责骂 .

然后赶紧跑到戴夫的小屋去换掉那块木头，结果被狠狠地训了一顿。

“ ['nevər] [maɪnd] ; [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['paʊdər] .
“ Never mind ; I'll give him a pound of powder .
“ 绝不 头脑 ； 患病的 给 他 一个 磅 的 粉末 .

“没关系，我给他一磅火药。”

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

” ['splæʃɪŋ] — [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [riːdz] — ['vɔɪsɪz] .
” Splashing — the rustling of reeds — voices .
” 溅起水花 — 这 沙沙声 的 芦苇 — 声音 .

“水花四溅——芦苇沙沙作响——人声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'siːlmənt] [hɪr] ,
There was no concealment here ,
那里 曾是 不 隐蔽 这里 ，

这里没有任何隐瞒。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] .
and besides the sounds came in a contrary direction to that taken by the fleeing man .
和 除了 这 声音 来了 在 一个 相反 方向 到 那 已采取 经过 这 逃离 男人 .

而且，声音传来的方向与逃跑者逃跑的方向相反。

“	['hɔɪ]	!	”	['ʃaʊtɪd]	[dɪk]	['laʊdli]	.
“	**Hoi**	**!**	**”**	**shouted**	**Dick**	**loudly**	**.**
“	会	!	”	喊叫	迪克	高声	.

“喂！”迪克大声喊道。

“	['hɔɪ]	!	[hə'ləu]	!	”	[keɪm]	[bæk]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[noʊn]	[vɔɪs]	[kraɪd]	:	“	[ɪz]	[ðæt]	[juː; jʊ]	,	[dɪk]	?	”
“	**Hoi**	**!**	**hallo**	**!**	**”**	**came**	**back**	**;**	**and**	**then**	**a**	**well**	**-**	**known**	**voice**	**cried**	**:**	**“**	**Is**	**that**	**you**	**,**	**Dick**	**?**	**”**
“	会	!	你好	!	”	来了	后退	;	和	然后	一个	出色地	-	已知	嗓音	哭	:	“	是	那	你	,	迪克	?	”

“嗨！你好！”回应传来；然后一个熟悉的声音喊道：“是你吗，迪克？”

“	[jes]	,	['fɑːðər]	.
“	**Yes**	**,**	**father**	**.**
“	是的	,	父亲	.

“是的，父亲。”

[hɪr]	!
Here	**!**
这里	!

这里！

[ə'hɔɪ]	!
Ahoy	**!**
嘿！	!

喂！

”	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	['splæʃɪŋ]	,	[mɔːr]	['tɔːkɪŋ]	,
”	**There**	**was**	**more**	**splashing**	**,**	**more**	**talking**	**,**
”	那里	曾是	更多的	溅起水花	,	更多的	说	,

“水花四溅，交谈声也更多了，

[ænd; ənd]	['dɪks]	[hɑːrt]	[liːpt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɪn]	[sɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,
and	**Dick's**	**heart**	**leaped**	**as**	**he**	**felt**	**that**	**his**	**father**	**had**	**come**	**in**	**search**	**of**	**him**	**,**
和	迪克的	心	跳跃	作为	他	毛毡	那	他的	父亲	有	来	在	搜索	的	他	,

迪克感到父亲来找他了，他的心猛地一跳。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['iziə]	[tæsk]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	[ɪn]	['faɪndɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[boʊt]	.
and	**that**	**he**	**would**	**have**	**an**	**easier**	**task**	**than**	**he**	**had**	**expected**	**in**	**finding**	**his**	**boat**	**.**
和	那	他	会	有	一个	更轻松	任务	比	他	有	预期的	在	寻找	他的	船	.

他发现找到自己的船比他预想的要容易得多。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[ə'proʊtʃt]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɪn'kriːst]	,	[ænd; ənd]	[dɪk]	[hæd; həd]	[noʊ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	,
As	**the**	**sounds**	**approached**	**the**	**light**	**increased**	**,**	**and**	**Dick**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**going**	**to**	**meet**	**them**	**,**
作为	这	声音	接近	这	光	增加	,	和	迪克	有	不	困难	在	去	到	见面	他们	,

随着声音越来越近，光线也越来越亮，迪克毫不费力地就迎了上去。

['pɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['kerfəli]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɑːg]	[tɪl]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	['tʃæn(ə)l]	[ʌv; əv]	['riːdi]	['wɔːtər]	,
picking	**his**	**way**	**carefully**	**through**	**the**	**bog**	**till**	**he**	**found**	**himself**	**close**	**to**	**a**	**broad**	**channel**	**of**	**reedy**	**water**	**,**
挑选	他的	方式	小心	通过	这	沼泽	直到	他	成立	他自己	关闭	到	一个	广阔	渠道	的	芦苇	水	，

他小心翼翼地穿过沼泽，直到来到一条宽阔的芦苇丛生的水道附近。

[ænd; ənd]	[hɪr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[pɔːz]	.
and	**here**	**he**	**had**	**to**	**pause**	**.**
和	这里	他	有	到	暂停	.

他在这里不得不停顿了一下。

“	[wer]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	?	”	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[jaːdz]	[ə'weɪ]	.
“	**Where**	**are**	**you**	**?**	**”**	**came**	**from**	**about**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**.**
“	在哪里	是	你	?	”	来了	从	关于	一个	百	码	离开	.

“你在哪里？ ” 这句话是从大约一百码外传来的。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[tuː; tə]	[gaɪd]	[ðə; ði]	[sɜːrtʃ]	['pɑːrti]	[hiː; hi]	[suːn]	[sɔː]	[θruː]	[ðə; ði]	[dɪm]	[laɪt]	[ə; eɪ]	['kraʊdɪd]	[pʌnt; pʊnt]	[prə'peld]	[baɪ]	[tuː]	['poʊlər]	,
And	**as**	**he**	**shouted**	**to**	**guide**	**the**	**search**	**party**	**he**	**soon**	**saw**	**through**	**the**	**dim**	**light**	**a**	**crowded**	**punt**	**propelled**	**by**	**two**	**polers**	**,**
和	作为	他	喊叫	到	指导	这	搜索	派对	他	很快	锯	通过	这	暗淡	光	一个	挤	平底船	推进	经过	二	撑杆者	，

他大声呼喊引导搜寻队，很快便透过昏暗的光线看到一艘挤满了人的平底船，由两名撑篙人划动。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə'nʌðər]	[bɪ'haɪnd]	.
and	**that**	**there**	**was**	**another**	**behind**	**.**
和	那	那里	曾是	其他	在后面	.

而且后面还有另一个。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	[ðə; ði]	['fɔːrmoʊst]	[pʌnt; pʊnt]	[wʌz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	[riːtʃ]	,
The	**next**	**minute**	**the**	**foremost**	**punt**	**was**	**within**	**reach**	**,**
这	下一个	分钟	这	首先	平底船	曾是	之内	抵达	，

下一分钟，最远的那次弃踢就近在咫尺了。

[ænd; ənd]	[dɪk]	[stept]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	['rʌʃɪz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
and	**Dick**	**stepped**	**from**	**a**	**clump**	**of**	**rushes**	**on**	**board**	**.**
和	迪克	步	从	一个	丛	的	冲刺	在	木板	.

迪克从船上的一丛芦苇丛中走了出来。

“	[gɑːt]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	?	”	[kraɪd]	[dɪk]	,	[əu'beiŋ]	[hɪz; ɪz]	['dɑːmɪnənt]	['ɪnstɪŋkt]	,
“	**Got**	**anything**	**to**	**eat**	**?**	**”**	**cried**	**Dick**	**,**	**obeying**	**his**	**dominant**	**instinct**	**,**
“	得到	任何事物	到	吃	?	”	哭	迪克	，	服从	他的	主导的	本能	，

“有吃的吗？”迪克喊道，完全受本能驱使。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['saʊndɪd]	['wʊlfɪʃ]	[ænd; ənd]	[streɪndʒ]	.
and	**his**	**voice**	**sounded**	**wolfish**	**and**	**strange**	**.**
和	他的	嗓音	听起来	狼	和	奇怪的	.

他的声音听起来像狼一样，很怪异。

“	[tuː; tə]	[iːt]	!	—	[noʊ]	,	[sɜːr]	,	”	[kraɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	['stɜːrnli]	.
“	**To**	**eat**	**!**	**—**	**no**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**cried**	**his**	**father**	**sternly**	**.**
“	到	吃	!	—	不	，	先生	，	”	哭	他的	父亲	严厉地	.

“吃！——不行，先生，”他父亲严厉地喊道。

“	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[hɪr]	?	”
“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**”**
“	什么	是	你	正在做	这里	?	”

你在这里做什么？

“ [aɪ] [lɔːst] [maɪˈself] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] — [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['kudnt] [stɜːr] .
“ I lost myself , father , and went to sleep — woke up in the darkness , and couldn't stir .
“ 我 丢失的 我 , 父亲 , 和 去 到 睡觉 — 觉醒 向上 在 这 黑暗 , 和 不能 搅拌 .

“父亲，我迷失了自我，睡着了——醒来时发现自己身处黑暗，动弹不得。”

['mɔːrnɪŋ] , ['hɪkiː] ! ”
Morning , Hicky ! ”
早晨 , 吻痕 ! ”

早上好，希基！

“ - [maɪ] - ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Wheer's my poont ? ” said the wheelwright .
“ - 我的 - ? ” 说 这 车轮匠 .

“我的叉子在哪儿？”车轮匠问道。

“ [kloʊz] [raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , ” [sed] [dɪk] .
“ Close round here somewhere , ” said Dick .
“ 关闭 圆形的 这里 某处 , ” 说 迪克 .

“就在这附近,”迪克说。

“ [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Go on and we shall find it .
“ 去 在 和 我们 将 寻找 它 .

“继续前进，我们一定能找到它。”

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] ?
But where was the fire ?
但 在哪里 曾是 这 火 ?

但火灾究竟在哪里？

” [ðə; ði]['skwaɪər] [druː] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [breθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] ,
” The squire drew a hissing breath between his teeth as if in pain ,
” 这 乡绅 画 一个 嘶嘶声 气息 之间 他的 牙齿 作为 如果 在 疼痛 ,

“侍从痛苦地从牙缝间倒吸了一口气，发出嘶嘶声。”

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'liːf] ;
and yet as if in relief ;
和 然而 作为 如果 在 宽慰 ;

然而，却又仿佛如释重负；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪŋ] ['rɔːŋfəli] ,
for it seemed to him that once more he was suspecting wrongfully ,
为了 它 似乎 到 他 那 一次 更多的 他 曾是 怀疑 错误地 ,

因为他觉得，自己又一次怀疑错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] ['naɪts] ['aʊtreɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]['spoʊkən][soʊ] ['fræŋkli] .
and that if his son had been mixed up with the past night's outrage he would never have spoken so frankly .
和 那 如果 他的 儿子 有 到过 混合 向上 和 这 过去的 夜晚 暴行 他 会 绝不 有 说 所以 坦率地说 .

他还说，如果他的儿子卷入了昨晚的暴行，他绝不会如此坦率地说话。

“ [ðə; ði]['faɪər] , [bɔɪ] !
“ The fire , boy !
“ 这 火 , 男生 !

“着火了，小子！”

” [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] ; “ [æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] .
” he said hoarsely ; “ at the Toft .
” 他 说 沙哑地 ; “ 在 这 托夫特 .

“他沙哑地说；“在托夫特。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['nɪrli] [bə:nd] [daʊn] . ”
The place is nearly burned down . ”
这 地方 是 几乎 烧伤 向下 . ”

这里几乎被烧毁了。

“ [oʊ] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [dɪk] ;
“ Oh ! ” ejaculated Dick ;
“ 哦 ! ” 射精 迪克 ;

“哦！”迪克惊呼道；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn] [peɪn] [ænd; ənd] ['ægəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]
and there was so much genuine pain and agony in his voice that the
和 那里 曾是 所以 很多 真的 疼痛 和 痛苦 在 他的 嗓音 那 这
['skwaɪər] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd] .
squire grasped his son's hand .
乡绅 抓住 他的 儿子的 手 .

他声音里充满了真切的痛苦和悲伤，以至于乡绅紧紧抓住了儿子的手。

“ ['nevər] [maɪnd] , [dɪk] ; [wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] . ”
“ Never mind , Dick ; we'll build it up again . ”
“ 绝不 头脑 , 迪克 ; 出色地 建造 它 向上 再次 . ”

“没关系，迪克；我们会重建它的。”

“ [eɪ] , ['skwaɪər] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [kraɪd] - ; “ [ænd; ənd] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] . ”
“ Ay , squire , we will , ” cried Hickathrift ; “ and afore long . ”
“ 哎 , 乡绅 , 我们 将要 , ” 哭 - ; “ 和 之前 长的 . ”

“是的，先生，我们会的，”希卡斯里夫特喊道；“而且很快就会。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['betər] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ And what is better , my boy ,
“ 和 什么 是 更好的 , 我的 男生 ,

“还有什么比这更好呢，我的孩子，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [retʃ] [huː] [stoʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [mɪr] [læst] [naɪt] [ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði][bɪg] [riːd] -
we saw the wretch who stole off the mere last night and fired the big reed -
我们 锯 这 可怜虫 WHO 偷窃 离开 这 仅仅 最后的 夜晚 和 被解雇 这 大的 芦苇 -
[stæk] . ”
stack . ”
堆 . ”

我们看到了那个偷走小船并烧毁大芦苇堆的恶棍。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Yes , father , ” cried Dick excitedly .
“ 是的 , 父亲 , ” 哭 迪克 兴奋地 .

“是的，父亲！”迪克激动地喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['stiːlɪŋ] [baɪ] [hɪr] . ”
“ And I heard him come stealing by here . ”
“ 和 我 听到 他 来 偷窃 经过 这里 . ”

“我听到他偷偷摸摸地从这里经过。”

“ [juː; jʊ][dɪd] , [dɪk] ? ”
“ You did , Dick ? ”
“ 你 做过 , 迪克 ? ”

“你真的这么做了，迪克？”

“ [jes] , ['fɑːðər] — [nɑːt][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . ”
“ Yes , father — not an hour ago . ”
“ 是的 , 父亲 — 不是 一个 小时 前 . ”

“是的，父亲——就在一小时前。”

“ ['mɑːrstən] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] , [heilɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
“ Marston ! ” cried the squire , hailing the other boat .
“ 马斯顿 ! ” 哭 这 乡绅 , 欢呼 这 其他 船 .

“马斯顿！”乡绅喊道，向另一艘船打招呼。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wɪə(r)] [raɪt] .
“ We're right .
“ 是 正确的 .

“我们是对的。”

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [hɪr] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
He came by here an hour ago .
他 来了 经过 这里 一个 小时 前 .

他一个小时前来过这里。

[dɪk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] . ”
Dick heard him . ”
迪克 听到 他 . ”

迪克听到了。

“ [juː; jʊ][dɪd] , [dɪk] ? ” [kraɪd] ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ You did , Dick ? ” cried Mr Marston .
“ 你 做过 , 迪克 ? ” 哭 先生 马斯顿 .

“你真的这么做了，迪克？”马斯顿先生喊道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”
“ Yes , but it was all in the dark , and I couldn't see who it was . ”
“ 是的 , 但 它 曾是 全部 在 这 黑暗的 , 和 我 不能 看 WHO 它 曾是 . ”

“是的，但当时一片漆黑，我根本看不清是谁。”

“ [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ That does not matter , my lad , ” said the squire .
“ 那 做 不是 事情 , 我的 小伙子 , ” 说 这 乡绅 .

“那没关系，孩子，”乡绅说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”
“ We know him now , and we only want to run him down . ”
“ 我们 知道 他 现在 , 和 我们 仅有的 想 到 跑步 他 向下 . ”

“我们现在认清了他，我们只想把他扳倒。”

“ [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] ? ”
“ Know him , father ? ”
“ 知道 他 , 父亲 ? ”

“父亲，您认识他吗？”

“ [jes] , [bɔɪ] .
“ Yes , boy .
“ 是的 , 男生 .

“是的，孩子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪv] - . ”
It was Dave Gittan . ”
它 曾是 戴夫 - . ”

是戴夫·吉坦。

“	['nɑːnsens]	!
“	**Nonsense**	**!**
“	废话	!

“废话！

”	[dɪk]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[læf]	.
”	**Dick**	**burst**	**into**	**a**	**laugh**	**.**
”	迪克	爆裂	进入	一个	笑	.

迪克突然大笑起来。

“	[waɪ]	,	['fɑːðər]	,	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	[bəːnd]	[tuː]	!	”
“	**Why**	**,**	**father**	**,**	**his**	**place**	**was**	**burned**	**too**	**!**	**”**
“	为什么	,	父亲	,	他的	地方	曾是	烧伤	也	!	”

“哎呀，父亲，他的房子也被烧毁了！”

“	[jes]	,	[bɔɪ]	,	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ˌjuː 'es]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[sent]	—	[ðə; ði]	['skaʊndrəl]	!
“	**Yes**	**,**	**boy**	**,**	**to**	**throw**	**us**	**off**	**the**	**scent**	**—**	**the**	**scoundrel**	**!**
“	是的	,	男生	,	到	扔	我们	离开	这	香味	—	这	恶棍	!

“没错，小子，想转移我们的注意力——这个无赖！”

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	[naʊ]	.
but	**we**	**shall**	**have**	**him**	**now**	**.**
但	我们	将	有	他	现在	.

但我们现在就能拥有他了。

”	[dɪk]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pʌnt; pʊnt]	[laɪk]	[wʌn]	[ə'staʊndɪd]	,
”	**Dick**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**punt**	**like**	**one**	**astounded**	**,**
”	迪克	卫星	向下	在	这	平底船	喜欢	一	震惊	,

迪克惊愕地坐在平底船上，

[waɪl]	-	[poʊld]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	[tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	['oʊpən]	['wɔːtər]	,	[wer]	,
while	**Hickathrift**	**poled**	**along**	**the**	**channel**	**till**	**he**	**came**	**to**	**open**	**water**	**,**	**where**	**,**
尽管	-	杆	沿着	这	渠道	直到	他	来了	到	打开	水	,	在哪里	,

希卡斯里夫特划着篙船沿着水道航行，直到来到开阔水域，在那里，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[roʊz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	,	[ðeɪ]	[kɔːt]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪd]	-	[ʌp]	[boʊt]	.
just	**as**	**the**	**sun**	**rose**	**above**	**the**	**horizon**	**,**	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**tied**	**-**	**up**	**boat**	**.**
只是	作为	这	太阳	玫瑰	多于	这	地平线	,	他们	捕捉	视线	的	这	系	-	向上	船	.

太阳刚升起，他们就看到了那艘系泊的船。

“	[wɪə(r)]	[tuː]	['meni]	[ɪn]	[ðɪs]	,	”	[sed]	-	,	['meɪkɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[pʌnt; pʊnt]	.
“	**We're**	**too**	**many**	**in**	**this**	**,**	**”**	**said**	**Hickathrift**	**,**	**making**	**for**	**the**	**other**	**punt**	**.**
“	是	也	许多	在	这	,	”	说	-	,	制作	为了	这	其他	平底船	.

“我们人太多了,”希卡斯里夫特说着，走向了另一个弃踢点。

“	[juː; jʊ]	[poʊl]	[ðɪs]	[hɪr]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	['tæk]	-	[maɪn]	.
“	**You**	**pole**	**this**	**here**	**,**	**and**	**I'll**	**tak**	**'**	**mine**	**.**
“	你	极	这	这里	,	和	患病的	tak	-	矿	.

“你把杆子撑在这里，我把我的也拿走。”

[wɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	,	['skwaɪər]	?	”
Will	**you**	**come**	**,**	**squire**	**?**	**”**
将要	你	来	,	乡绅	?	”

侍从，你愿意来吗？

“	[jes]	,	”	[sed]	['dɪks]	['fɑːðər]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	['biːɪŋ]	[meɪd]	,
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Dick's**	**father**	**;**	**and**	**the**	**change**	**being**	**made**	**,**
“	是的	,	”	说	迪克的	父亲	;	和	这	改变	存在	制成	,

“是的,”迪克的父亲说；而改变正在进行中，

[ðə; ði]	[θriː]	['boʊts]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	[prə'peld]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['sʌnlɪt]	['wɔːtər]	,	[wer]	,
the	**three**	**boats**	**were**	**now**	**propelled**	**over**	**the**	**sunlit**	**water**	**,**	**where**	**,**
这	三	船	是	现在	推进	超过	这	阳光照射	水	,	在哪里	,

三艘船此刻正驶过阳光普照的水面，

[æz; əz][ðə; ði] [læd] ['glædli] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,
as the lad gladly applied himself to the food he had left behind ,
作为 这 小伙子 乐意 应用 他自己 到 这 食物 他 有 左边 在后面 ，

男孩欣然开始享用他留下的食物。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
he learned something of what had taken place during the night .
他 学习 某物 的 什么 有 已采取 地方 期间 这 夜晚 .

他了解到昨晚发生的事情。

- [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['veri] [stɜːrn][ænd; ənd]['saɪlənt] ,
Hickathrift was his informant , for the squire was very stern and silent ,
- 曾是 他的 线人 ， 为了 这 乡绅 曾是 非常 船尾 和 沉默的 ，

希卡斯里夫特是他的线人，因为这位乡绅非常严厉，沉默寡言。

[ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrstən][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mænd] [baɪ]
and Mr Marston was in one of the other boats , which were manned by
和 先生 马斯顿 曾是 在 一 的 这 其他 船 ， 哪个 是 有人值守 经过
[dreɪn] - [men] [ænd; ənd][fɑːrm] - ['leɪbərər] ,
drain - men and farm - labourers ,
流走 - 男人 和 农场 - 劳工 ，

马斯顿先生当时在另一艘船上，船上的船员是排水工人和农场工人。

[ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['lidər] ['fɑːrmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [waɪl] ['meni]
and had for leaders Farmer Tallington and the engineer , while many
和 有 为了 领导人 农民 塔林顿 和 这 工程师 ， 尽管 许多
[wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] .
were armed with muskets .
是 武装 和 滑膛枪 .

他们的领导人是农夫塔林顿和工程师，许多人配备了火枪。

“ [ɪz][tɑːm][ðer; ðər] ? ” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Is Tom there ? ” said Dick in a whisper .
“ 是 汤姆 那里 ？ ” 说 迪克 在 一个 耳语 .

“汤姆在吗？”迪克低声问道。

“ [eɪ] , [læd] , ['hiːz] [ðɪər] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['wiːlraɪt] , “ [ə'lɔːŋ] [oʊ] - ['mɪstər]['mɑːrstən] .
“ Ay , lad , he's theer , ” said the big wheelwright , “ along o ' Mr Marston .
“ 哎 ，小伙子 ， 他是 他们的 ， ” 说 这 大的 车轮匠 ， “ 沿着 o - 先生 马斯顿 .

“哎，小伙子，他就在那儿，”大车轮匠说，“就在马斯顿先生旁边。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər]['mɑːrstən][hæd; həd] [bɪn]
” And then in answer to questions he related that Mr Marston had been
” 和 然后 在 回答 到 问题 他 有关的 那 先生 马斯顿 有 到过
['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [tɔːft] ,
over at the Toft ,
超过 在 这 托夫特 ，

“然后，在回答问题时，他讲述说马斯顿先生曾去过托夫特，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ʌp] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər][fɔːr; fər] ['dɪks] [rɪ'tɜːrn] , ['drɑːpɪŋ] [ə'sliːp]
and stopped up watching with the squire for Dick's return , dropping asleep
和 停止 向上 观看 和 这 乡绅 为了 迪克的 返回 ， 下降 睡着了
[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ，

于是他和侍从停止了等待迪克回来，最后睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪkənɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faʊlz] .
and then awakening suddenly to hear a strange noise among the fowls .
和 然后 唤醒 突然 到 听到 一个 奇怪的 噪音 之中 这 家禽 .

然后突然惊醒，听到家禽中传来奇怪的声音。

[ðə; ði]['skwaɪər] [went] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪstər]['mɑːrstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr]
The squire went out , followed by Mr Marston , and the truth was before
这 乡绅 去 出去 , 随后 经过 先生 马斯顿 , 和 这 真相 曾是 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

乡绅走了出去，马斯顿先生跟在他后面，真相就摆在他们面前。

“ [ðə; ði][bɪg] [stæk] [wʌz; wəz][ə'faɪr] ! ” ['wɪspəd] - ,
“ The big stack was afire ! ” whispered Hickathrift ,
“ 这 大的 堆 曾是 着火 ! ” 低声说道 - ,

“那堆高高的木柴着火了！”希卡斯里夫特低声说道。

“ [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
“ and burning so as they knew it would be impossible to put it out ,
“ 和 燃烧 所以 作为 他们 知道 它 会 是 不可能的 到 放 它 出去 ,

“他们明知火势无法扑灭，却仍然纵火焚烧。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['riəlaizd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd]
and just as they realised the terrible state of affairs there was the sound
和 只是 作为 他们 意识到 这 糟糕的 状态 的 事务 那里 曾是 这 声音
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
of a shot ,
的 一个 射击 ,

正当他们意识到局势的糟糕程度时，就传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔtidʒz]
and then of another and another from somewhere down among the cottages
和 然后 的 其他 和 其他 从 某处 向下 之中 这 小屋
,
,
,

然后又一个，接着又一个，是从小屋群中某个地方传来的。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər]
and directly after the beating of feet , and a party of the labourers
和 直接地 后 这 殴打 的 脚 , 和 一个 派对 的 这 劳工
['hɜːrid] [ʌp] ,
hurried up ,
慌忙 向上 ,

紧接着脚步声响起，一群劳工匆匆赶来。

['stɑːrtld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bedz] . “
startled from their beds . “
惊慌 从 他们的 床 . “

他们被惊醒了。

- [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] , ['skwaɪər] , - [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] . “
' Your turn now , squire , ' I says to him , ” whispered the wheelwright . “
- 你的 转动 现在 , 乡绅 , - 我 说道 到 他 , ” 低声说道 这 车轮匠 . “

“现在轮到你了，乡绅，”车轮匠低声对他说。

- [eɪ] , - [hiː; hi] [sez] , - [maɪ][tɜːrn] [naʊ] .
' Ay , ' he says , ' my turn now .
- 哎 , - 他 说道 , - 我的 转动 现在 .

“哎，”他说，“现在轮到我了。”

[huː] ['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] ? - “
Who fired that shot ? ' “
WHO 被解雇 那 射击 ? - “

谁开的枪？

- [oʊ] ! [sʌm; səm] [ən] [hɪr] , - [aɪ] [sez] .
' Oh ! some un here , ' I says .
- 哦 ! 一些 联合国 这里 , - 我 说道 .

“哦！这里有个人，”我说。

- [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [siːd] [hɪm; ɪm][æz; əz][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] - ,
' We thought we seed him as did it going off in the poont ,
- 我们 想法 我们 种子 他 作为 做过 它 去 离开 在 这 - ,

“我们以为我们已经把他播种了，就像它在池塘里爆炸一样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][wiː; wi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] . -
but it was so dark we couldn't be sure . '
但 它 曾是 所以 黑暗的 我们 不能 是 当然 . -

但天太黑了，我们无法确定。

“ ['skwaɪər] ['dɪdnt] [æsk][noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ['getɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər]
“ Squire didn't ask no more , for there was too much to do getting out your
“ 乡绅 没有 问 不 更多的 , 为了 那里 曾是 也 很多 到 做 获得 出去 你的
- ,
moother ,
- ,

“乡绅没再多问，因为要把你妈弄出去，事情太多了。”

[læd] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] - , - [saɪdz] ['θroʊɪŋ] ['wɔtə] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
lad , and trying to save the furnitur , ' sides throwing watter on the fire .
小伙子 , 和 尝试 到 节省 这 - , - 侧面 投掷 水 在 这 火 .

一个男孩，一边试图抢救家具，一边往火里泼水。

“ [bʌd] , [ðɪər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɔrnt] [noʊ][juːz] .
“ Bud , theer , it warn't no use .
“ 芽 , 他们的 , 它 警告 不 使用 .

“伙计，那里，没用。”

- [bəːnd] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - - ,
Plaäce burned like a bit o ' paäper ,
- 烧伤 喜欢 一个 少量 o - - ,

Plaäce 像一张纸一样燃烧着，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [naʊt] [bʌd] [seɪv] [ðə; ði] [best] [oʊ] - [ðə; ði] [θɪŋz] . ”
and we could do nowt bud save the best o ' the things . ”
和 我们 可以 做 现在 芽 节省 这 最好的 o - 这 事物 . ”

我们什么也做不了，只能把最好的东西留下来。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪv] [ðə; ði] [klɑːk] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Did you save the clock ? ” asked Dick .
“ 做过 你 节省 这 钟 ? ” 问 迪克 .

“你把钟救回来了吗？”迪克问道。

“ [eɪ] , [læd] , [aɪ] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ['maɪsən] ,
“ Ay , lad , I carried it out mysen ,
“ 哎 , 小伙子 , 我 携带 它 出去 迈森 ,

“哎，小伙子，我亲自执行的。”

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər]['mɑːrstən] [kʌm] ['uːp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lædz] ,
just as Mr Marston come oop wi ' a lot of his lads ,
只是 作为 先生 马斯顿 来 哎呀 wi - 一个 很多 的 他的 小伙子们 ,

就在马斯顿先生带着他的一群手下过来的时候，

[ænd; ənd] ['fɑːrmər] [kʌm] [frʌm; frəm] ['tʌðər] [wei] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [seɪvd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,
and Farmer Tallington come from t'other way ; and we saved all we could ,
和 农民 塔林顿 来 从 另一个 方式 ; 和 我们 已保存 全部 我们 可以 ,

塔林顿农夫是从另一边来的；我们尽我们所能地节省了一切。

[ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət] - - [ɪz] [bɒnt] [aʊt] . ”
and got out the beasts and horses , but t'owd plaäce is bont out . ”
和 得到 出去 这 野兽 和 马匹 , 但 - - 是 邦特 出去 . ”

于是他们把牲畜和马匹都赶了出来，但是旧地方已经不在了。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] ['mʌðər] ? ”
“ And where is mother ? ”
“ 和 在哪里 是 母亲 ? ”

“妈妈在哪里？”

“ [ɔːl] [reɪt] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [maɪ] ['mɪsɪz] , [bles] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [mɔːr] ,
“ All reight along o ' my missus , bless her ; and when we see we could do no more ,
“ 全部 瑞特 沿着 o - 我的 太太 , 保佑 她 ; 和 什么时候 我们 看 我们 可以 做 不 更多的 ,

“我妻子一切都好，愿她平安；当我们发现自己无能为力时，

['skwaɪər] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] [huː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
squire began about who done it . ”
乡绅 开始 关于 WHO 完毕 它 . ”

乡绅开始询问是谁干的。

“ [jes] : [goʊ] [ɑːn] . ”
“ Yes : go on . ”
“ 是的 : 去 在 . ”

“好的，继续。”

“ [wel] , - [naʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [læd] , ['oʊnli] [ðæt] [suːn] [æz; əz] ['skwaɪər] - [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] [hiː; hi] — ”
“ Well , theer's nowt much to say , lad , only that soon as squire knowd who it weer he — ”
“ 出色地 , - 现在 很多 到 说 , 小伙子 , 仅有的 那 很快 作为 乡绅 - WHO 它 威尔 他 — ”

“嗯，没什么好说的，孩子，只是乡绅一知道他是谁——”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ But how did he know who it was ? ” cried Dick .
“ 但 如何 做过 他 知道 WHO 它 曾是 ? ” 哭 迪克 .

“可是他怎么知道是谁的？”迪克喊道。

“ [sʌm; səm] [ən] [toʊd] [hɪm; ɪm] . ”
“ Some un towd him . ”
“ 一些 联合国 拖车 他 . ”

“有些人不看好他。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [huː] [toʊld] ? ”
“ Yes , but who told ? ”
“ 是的 , 但 WHO 讲述 ? ”

“是啊，但是谁告诉的？”

“ [hɪm; ɪm][æz; əz]['faɪərd][hɪz; ɪz] [guːn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [-] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [oʊ] - [ðə; ði]
“ Him as fired his goon at him when he see'd him by the light o ' the
“ 他 作为 被解雇 他的 呆子 在 他 什么时候 他 种子 他 经过 这 光 o - 这
['faɪər]['poʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] - . ”
fire poling along in his poont . ”
火 撑杆 沿着 在 他的 - . ”

“当他看到那人借着火光划着小船过来时，就派他的爪牙向他开枪了。”

“ [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ And who was that ? ”
“ 和 WHO 曾是 那 ? ”

“那是谁？”

“ [neɪ] , [læd] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðiː] .
“ Nay , lad , I'm not going to tell thee .
“ 不 , 小伙子 , 我是 不是 去 到 告诉 你 .

“不，孩子，我不会告诉你的。”

[sʌm; səm] [ən] [æz; əz] [θɑːt] [hiː; hi] - [ə; eɪ] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə] - ['haʊzɪz]
Some un as thowt he desarved a shot for setting fire to folks's houses
一些 联合国 作为 索特 他 - 一个 射击 为了 环境 火 到 - 房屋
[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['ɑːnɪst] [men] .
and shooting honest men .
和 射击 诚实的 男人 .

有些人认为他应该被枪毙，因为他放火烧毁了人们的房屋，还枪杀了无辜的人。

[sʌm; səm][foʊk][dəunt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .
Some folk don't stop to think .
一些 民间 不 停止 到 思考 .

有些人不爱思考。

[ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] [guːnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [siːz] [vɑːrmən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
If they've got goons in their hands , and sees varmen running away ,
如果 他们有 得到 暴徒 在 他们的 双手 , 和 看到 瓦尔门 跑步 离开 ,

如果他们手下有打手，看到流氓逃跑，

[ðeɪ] [ʊps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [guːn] [ænd; ənd] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [sʌm; səm] [ən] [dɪd] .
they oops wi ' the goon and shutes , and that's what some un did .
他们 哎呀 wi - 这 呆子 和 滑道 , 和 那就是 什么 一些 联合国 做过 .

他们和恶棍、滑道一起出丑，有些人就是这么做的。

[ðaʊlt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] [wʌn] [deɪ] . ”
Thou'lt know who it weer one day . ”
你将 知道 WHO 它 威尔 一 天 . ”

总有一天你会知道他是谁。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][maɪ] ['fɑːðər] ? ”
“ And he told my father ? ”
“ 和 他 讲述 我的 父亲 ? ”

“他告诉我父亲了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] ['aʊər; ɑːr]['dʒeɪkəb] [toʊd] ['skwaɪər] .
“ It weer our Jacob towd squire .
“ 它 威尔 我们的 雅各布 拖车 乡绅 .

“他是我们的雅各布·托德乡绅。”

[hiː; hi][sɪn][hɪz; ɪz] - [kwaɪt] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wiː.ɚ] [deɪv] . ”
He sin his faäce quite plain , and that it weer Dave . ”
他 罪 他的 - 相当 清楚的 , 和 那 它 威尔 戴夫 . ”

他脸上的罪恶感显而易见，那就是戴夫。”

“ [naʊ] , [ˈmɑːrstən] , [wer] [fɔːr; fər][nekst] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər] ,
“ Now , Marston , where for next ? ” shouted the squire ,
“ 现在 , 马斯顿 , 在哪里 为了 下一个 ? ” 喊叫 这 乡绅 ,

“马斯顿，接下来去哪儿？”乡绅喊道。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [raʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] , [naʊ] [iˈljuːmind] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
after taking a long look round over the open water , now illumined by the sun .
后 采取 一个 长的 看 圆形的 超过 这 打开 水 , 现在 照明 经过 这 太阳 .

在环顾四周，阳光照耀下，开阔的水面波光粼粼。

“ [traɪ] [ðæt] [ˈaɪlənd] [ˈjɑːndər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Try that island yonder , ” was the reply .
“ 尝试 那 岛 远处 , ” 曾是 这 回复 .

“去那边那个岛看看吧。”对方回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [fɜːr] - [triːz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] .
“ There's a hut among the low fir - trees , and I fancy it is his making .
“ 有 一个 小屋 之中 这 低的 冷杉 - 树木 , 和 我 想要 它 是 他的 制作 .

“在低矮的杉树林中有一间小屋，我猜想那是他建造的。”

” [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [səˈdʒestɪd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
” The boats were turned in the suggested direction ,
” 这 船 是 转向 在 这 建议 方向 ,

船只已按建议方向转向，

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnɜːrvəs] [dred] [ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
and Dick felt a curious sensation of nervous dread stealing over him as he
和 迪克 毛毡 一个 好奇的 感觉 的 紧张的 恐惧 偷窃 超过 他 作为 他
[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hʌt] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ,
thought of seeing that hut not long before ,
想法 的 看到 那 小屋 不是 长的 前 ,

迪克想起不久前看到的那间小屋，不禁感到一阵莫名的紧张和恐惧袭来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ˈlaɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪstər][ˈmɑːrstən][wʌz; wəz] [raɪt] .
and of how likely it was that Mr Marston was right .
和 的 如何 可能 它 曾是 那 先生 马斯顿 曾是 正确的 .

以及马斯顿先生的观点有多大可能是正确的。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [keɪm] [ˈoʊvər] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə]
A strange sense of shock and horror came over Dick as he now seemed to
一个 奇怪的 感觉 的 震惊 和 恐怖 来了 超过 迪克 作为 他 现在 似乎 到
[ˈriːəlaɪz] ,
realise ,
意识到 ,

迪克突然意识到，一种莫名的震惊和恐惧涌上心头。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn]
for the first time , that he was one of a party engaged in hunting down
为了 这 第一的 时间 , 那 他 曾是 一 的 一个 派对 已订婚的 在 打猎 向下
[deɪv] - ,
Dave Gittan ,
戴夫 - ,

他第一次承认自己是参与追捕戴夫·吉坦的其中一人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
the man who had always been to him as a friend ,
这 男人 WHO 有 总是 到过 到 他 作为 一个 朋友 ,

那个一直把他当朋友看待的人，

[ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ˈendləs] [iksˈkəːʃənz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mɪr] ;
the companion of endless excursions over the mere ;
这 伴侣 的 无尽的 短途旅行 超过 这 仅仅 ;

无尽远足的伴侣；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]
and his heart sank within him as he glanced round in search of an
和 他的 心 沉没 之内 他 作为 他 瞥了一眼 圆形的 在 搜索 的 一个
[ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd][ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [pərˈsuːt] .
opportunity to land and get away from the horrible pursuit .
机会 到 土地 和 得到 离开 从 这 可怕 追逐 .

他环顾四周，寻找机会降落并摆脱这场可怕的追捕，心中一阵沉重。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn]
But there was no escape , for he knew that the pursuers would not turn
但 那里 曾是 不 逃脱 , 为了 他 知道 那 这 追击者 会 不是 转动
[ˈbækwərd] ,
backward ,
落后 ,

但他无路可逃，因为他知道追兵不会回头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [ˈhelpləsli] [æt; ət] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tɑːm] - [feɪs] [ɪn][ðə; ði]
and he glanced helplessly at where he could see Tom Tallington's face in the
和 他 瞥了一眼 无助地 在 在哪里 他 可以 看 汤姆 - 脸 在 这
[ˈfɑːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] ,
farther of the other boats ,
更远 的 这 其他 船 ,

他无奈地瞥了一眼远处那艘船上，看到了汤姆·塔林顿的脸。

[ænd; ənd] [riˈspɒndid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
and responded to his wave of the hand .
和 回应 到 他的 海浪 的 这 手 .

他挥了挥手，然后做出了回应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] [rɪˈlentləs] [lʊk] [ɪn] [ˈevri] [feɪs] [hiː; hi] [sɔː] ,
There was a stern relentless look in every face he saw ,
那里 曾是 一个 船尾 狠 看 在 每一个 脸 他 锯 ,

他看到的每张脸上都有一种严厉而冷酷的神情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈmɑːrstən][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,
and he thought of how his father and Mr Marston had been shot ,
和 他 想法 的 如何 他的 父亲 和 先生 马斯顿 有 到过 射击 ,

他想起了父亲和马斯顿先生被枪杀的情景。

[haʊ] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
how first one and then another had been nearly burned in his bed ,
如何 第一的 一 和 然后 其他 有 到过 几乎 烧伤 在 他的 床 ,

先是一个，然后是另一个，都差点在床上被烧死。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪr]
while their property was destroyed , and he felt the justice of the severe
尽管 他们的 财产 曾是 损毁 , 和 他 毛毡 这 正义 的 这 严重
[lʊks] .
looks .
看起来 .

他们的财产被毁，他感受到了严厉目光中的正义。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪv] ,
But all the same there was a lingering liking for Dave ,
但 全部 这 相同的 那里 曾是 一个 挥之不去的 喜欢 为了 戴夫 ,

但即便如此，她对戴夫仍然抱有好感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and he felt disposed to stand up in his defence and say it was
和 他 毛毡 处置 到 站立 向上 在 他的 防御 和 说 它 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
impossible that he could have done these things ,
不可能的 那 他 可以 有 完毕 这些 事物 ,

他很想站出来为自己辩护，说他不可能做出这些事。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætərz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
though all the time , as he ran over the matters in his mind ,
尽管 全部 这 时间 , 作为 他 跑 超过 这 事情 在 他的 头脑 ,

然而，他始终都在反复思考着这些事情。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈveriəs] [səˈspɪʃəs] [ˈɪnsɪdənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [pərˈhæps] ,
he began to recall various suspicious incidents , and to think that , perhaps ,
他 开始 到 记起 各种各样的 可疑的 事件 , 和 到 思考 那 , 也许 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .
they were right .
他们 是 正确的 .

他开始回忆起各种可疑事件，并开始想，也许他们是对的。

[wʌn] [θɪŋ] [ˈbuːid; bɔɪd][hɪm; ɪm] [ʌp] [ðoʊ] ,
One thing buoyed him up though ,
一 事物 振奋 他 向上 尽管 ,

不过有一件事让他感到振奋，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] -
and that was the thought that they were not going straight to the decoy -
和 那 曾是 这 想法 那 他们 是 不是 去 直的 到 这 诱饵 -
[ˈmænz] [hʌt] ,
man's hut ,
男人的 小屋 ,

于是他们就想到，他们不会直接去诱饵的小屋。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [θruː] [ðɪs] [dɪˈleɪ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] .
and perhaps through this delay he might escape .
和 也许 通过 这 延迟 他 可能 逃脱 .

或许他能利用这段拖延时间逃脱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] , [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] , [fɔːr; fər]
It was a vain hope , one which was swept away directly after , for
它 曾是 一个 徒劳 希望 , 一 哪个 曾是 扫荡 离开 直接地 后 , 为了
- [ˈwɪspəd] :
Hickathrift whispered :
- 低声说道 :

那只是一厢情愿的希望，很快就破灭了，因为希卡斯里夫特低声说道：

“ [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ketʃ] [hɪm; ɪm] ,
“ We went straight to his plaäce to try and ketch him ,
“ 我们 去 直的 到 他的 - 到 尝试 和 双体帆船 他 ,

“我们直接去了他住的地方，想抓住他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
but he slipped away in his poont , and dodged us about in the dark ,
但 他 滑倒了 离开 在 他的 - , 和 躲避 我们 关于 在 这 黑暗的 ,

但他乘着他的小船溜走了，在黑暗中躲避我们。

[tɪl] ['mestə(r)] ['mɑːrstən] [held] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fen]
till Mester Marston held out that he was makking for the far part of the fen
直到 梅斯特 马斯顿 握住 出去 那 他 曾是 - 为了 这 远的 部分 的 这 分
,
,
,

直到马斯顿先生坚持说他要去沼泽的另一边，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ðɪər] , [bʌt; bət] [lɔːst] [ɔːl] [saʊnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
and we followed him theer , but lost all sound on him , and then you
和 我们 随后 他 他们的 , 但 丢失的全部 声音 在 他 , 和 然后 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

于是我们跟着他去了那里，但跟他失去了所有声音，然后你知道的，

['mestə(r)] [dɪk] , [wiː; wi] [fʌn] [juː; jʊ] .
Mester Dick , we fun you .
梅斯特 迪克 , 我们 乐趣 你 .

迪克先生，我们喜欢你。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɜːrn] ['efərt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrm] [dɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌnt; pʊnt]
” With a stern effort to be firm Dick watched the progress of the punt
” 和 一个 船尾 努力 到 是 公司 迪克 观看 这 进步 的 这 平底船
[tɔːrd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [wen] [hiː; hi] [felt] [hʌft] [æt; ət]
toward the island that was to have been his abode when he felt huffed at
朝向 这 岛 那 曾是 到 有 到过 他的 住所 什么时候 他 毛毡 哼了一声 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

迪克努力保持严肃，目光坚定地注视着小船驶向那座岛屿，那座岛屿原本是他生前在家感到沮丧时居住的地方。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] [deɪv] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [naʊ] .
and wondered whether Dave were there now .
和 想知道 无论 戴夫 是 那里 现在 .

并想知道戴夫现在是否在那里。

“ [hiː; hi] ['iznt] [ðer; ðər] , ” [θɔːt] [dɪk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['telɪgræf] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
“ He isn't there , ” thought Dick ; and he turned to telegraph a look at
“ 他 不是 那里 , ” 想法 迪克 ; 和 他 转向 到 电报 一个 看 在
[tɑːm] ,
Tom Tallington ,
汤姆 塔林顿 ,

“他不在那儿,”迪克心想；然后他转过身，朝汤姆·塔林顿瞥了一眼。

[huː] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['deɪvz] [ɪ'skeɪp] .
who he felt sure would be as anxious as himself about Dave's escape .
WHO 他 毛毡 当然 会 是 作为 焦虑的 作为 他自己 关于 戴夫的 逃脱 .

他确信对方会和他一样担心戴夫的逃跑。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tɑːm] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] ['peɪɪŋ] [noʊ]
“ Do you want Tom Tallington ? ” said his father , who , though apparently paying no
“ 做 你 想 汤姆 塔林顿 ? ” 说 他的 父亲 , WHO , 尽管 显然 付费 不
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

“你要汤姆·塔林顿吗？”他父亲问道，虽然他父亲显然没有在听，

[hæd; həd] ['noʊtɪd] ['evri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [glɑːnsiz] .
had noted every exchange of glances .
有 著名的 每一个 交换 的 眼神 .

他注意到了每一次眼神交流。

“ [jes] , ['fɑːðər] ; [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ruːm] [hɪr] , ” [sed] [dɪk] ['boʊldli] .
“ Yes , father ; there is more room here , ” said Dick boldly .
“ 是的 , 父亲 ; 那里 是 更多的 房间 这里 , ” 说 迪克 大胆地 .
“是的，父亲；这里还有空间，”迪克大胆地说。

[ðə; ði]['skwaɪər] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] - , [huː] ['siːst] ['poʊlɪŋ] ,
The squire made a sign to Hickathrift , who ceased poling ,
这 乡绅 制成 一个 符号 到 - , WHO 停止 撑杆 ,
乡绅向希卡斯里夫特打了个手势，希卡斯里夫特便停止了撑篙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['boʊts] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
and the other two boats came up on either side .
和 这 其他 二 船 来了 向上 在 任何一个 边 .
另外两艘船从两侧驶来。

“ [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] ['iːgərli] .
“ Come in here , Tom , ” said Dick eagerly .
“ 来 在 这里 , 汤姆 , ” 说 迪克 急切地 .
“进来吧，汤姆，”迪克急切地说。

[tɑːm] [əu'beid] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] , [waɪl] [ɪn] [ʃɔːrt] [dɪ'saɪsɪv] [toʊnz] [ðə; ði]
Tom obeyed with alacrity and stepped on board , while in short decisive tones the
汤姆 服从 和 敏捷 和 步 在 木板 , 尽管 在 短的 决定性 音调 这
['skwaɪər] [spoʊk] :
squire spoke :
乡绅 辐 :
汤姆立刻遵命登上了马车，与此同时，侍从用简短而果断的语气说道：

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
“ We will divide now , and approach on three sides .
“ 我们 将要 划分 现在 , 和 方法 在 三 侧面 .
“我们现在将分头行动，从三个方向进攻。”

[juː; jʊ] , ['mɑːrstən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , , [get] [wel] ['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ]
You , Marston , and you , Tallington , get well over so as to command a
你 , 马斯顿 , 和 你 , 塔林顿 , 得到 出色地 超过 所以 作为 到 命令 一个
[vjuː] [ɔːl] [raʊnd] ,
view all round ,
看法 全部 圆形的 ,
马斯顿，你和塔林顿，都站到前面去，以便能俯瞰四周。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][nɑːt] [ɪ'skeɪp] . ”
for this man must not escape . ”
为了 这 男人 必须 不是 逃脱 . ”
这个人绝不能逃脱。

“ [ɪ'skeɪp] ! [noʊ] ! ” [sed] ['fɑːrmər] ['fɪrsli] .
“ Escape ! No ! ” said Farmer Tallington fiercely .
“ 逃脱 ! 不 ! ” 说 农民 塔林顿 激烈地 .
“逃跑！不！”塔林顿农夫厉声说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ['stɜːrnli] .
“ If he is there , I don't think he will escape , ” said Mr Marston sternly .
“ 如果 他 是 那里 , 我 不 思考 他 将要 逃脱 , ” 说 先生 马斯顿 严厉地 .
“如果他在那里，我认为他逃不掉，”马斯顿先生严厉地说。

“ [hɑː] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði]['skwaɪər] ;
“ Hah ! ” ejaculated the squire ;
“ 哈哈 ! ” 射精 这 乡绅 ;
“哈！”侍从喊道；

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
“ that is one reason why I waited for you both to come up .
“ 那 是 一 原因 为什么 我 等待 为了 你 两个都 到 来 向上 .

“这也是我等你们两个上来的原因之一。”

[naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['fɛloʊz] , ['lɪs(ə)n] .
Now , gentlemen , and you , my good fellows , listen .
现在 , 先生们 , 和 你 , 我的 好的 伙伴们 , 听 .

现在，先生们，还有你们，我的好伙计们，都听好了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['vaɪələns] . ”
There must be no violence . ”
那里 必须 是 不 暴力 . ”

绝不能有暴力行为。

“ [noʊ] ['vaɪələns] , [eɪ] ! ” [sed] ['fɑːrmər] .
“ No violence , eh ! ” said Farmer Tallington .
“ 不 暴力 , 嗯 ! ” 说 农民 塔林顿 .

“禁止暴力！”塔林顿农夫说道。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi][bɔːn][maɪ] [pleɪs] ? ”
“ Didn't he bon my place ? ”
“ 没有 他 邦 我的 地方 ? ”

“他是不是占了我的地盘？”

“ [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['mɪstər]['mɑːrstən] ['stɜːrnli] .
“ And shoot me ? ” said Mr Marston sternly .
“ 和 射击 我 ? ” 说 先生 马斯顿 严厉地 .

“然后开枪打死我？”马斯顿先生严厉地说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]
“ Yes , and his is evidently the hand which has committed a score of
“ 是的 , 和 他的 是 显然 这 手 哪个 有 坚定的 一个 分数 的
['autreidʒz] ,
outrages ,
暴行 ,

“是的，显然是他一手犯下了无数暴行。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][mʌst; məst][ækt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
but all the same we must act as if we were the officers of the law
但 全部 这 相同的 我们 必须 行为 作为 如果 我们 是 这 警官 的 这 法律
:
:
:

但即便如此，我们也要像执法人员一样行事：

[siːz] , [baɪnd] , [ænd; ənd][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['dʒʌstɪs] [ʌn'hɜːrt] .
seize , bind , and hand him over to justice unhurt .
抢占 , 绑定 , 和 手 他 超过 到 正义 毫发无损 .

将其抓获、捆绑，并毫发无损地移交给司法机关。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dreɪn] - [men] [ɪn]['mɪstər] ['mɑːrstənz] [boʊt] .
” There was a low murmur from the drain - men in Mr Marston's boat .
” 那里 曾是 一个 低的 低语 从 这 流走 - 男人 在 先生 马斯顿 船 .

“马斯顿先生船上的排水工们低声议论着。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [spiːk] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər]['fɜːrmli] .
“ Yes , and that is why I speak , ” said the squire firmly .
“ 是的 , 和 那 是 为什么 我 说话 , ” 说 这 乡绅 牢牢 .

“是的，所以我才要发言，”乡绅坚定地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːdər] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ðɪs] [mæn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌn'ɪndʒərd] .
“ I am leader here , and I insist upon this man being taken uninjured .
“ 我 是 领导者 这里 , 和 我 坚持 之上 这 男人 存在 已采取 未受伤 .

“我是这里的领导者，我坚持要确保这个人毫发无损地被带走。”

[let] [ðə; ði] [lɔː] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let the law deal with him .
让 这 法律 交易 和 他 .

让法律来制裁他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] .
It is not our duty to punish him for the crimes .
它 是 不是 我们的 责任 到 惩治 他 为了 这 犯罪 .

我们没有义务惩罚他所犯的罪行。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [loʊ] ['mɜːrmər] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [ænd; ənd]
” There was another low murmur here , but the squire paid no heed and
” 那里 曾是 其他 低的 低语 这里 , 但 这 乡绅 有薪酬的 不 注意 和
[went] [ɑːn] :
went on :
去 在 :

这里又传来一阵低低的咕哝声，但乡绅没有理会，继续说道：

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] . ”
“ In the first place , not a shot is to be fired . ”
“ 在 这 第一的 地方 , 不是 一个 射击 是 到 是 被解雇 . ”

“首先，一枪都不能开。”

“ [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] ['fɑːrmər] .
“ Not if he shutes at us ? ” cried Farmer Tallington .
“ 不是 如果 他 滑道 在 我们 ? ” 哭 农民 塔林顿 .

“如果他朝我们开枪呢？”塔林顿农夫喊道。

“ [noʊ] : [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][fairz][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
“ No : not even if he fires at any of us .
“ 不 : 不是 甚至 如果 他 火灾 在 任何 的 我们 .

“不，即使他向我们中的任何人开枪也不会。”

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] ['trɪgər] , [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə]
If he should draw trigger , rush in and seize him before he has time to
如果 他 应该 画 扳机 , 匆忙 在 和 抢占 他 前 他 有 时间 到
[ˌriː'loʊd] ,
reload ,
重新加载 ,

如果他扣动扳机，立刻冲上去抓住他，赶在他重新装弹之前。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['vaɪələns] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [baʊnd] . ”
and then , with no more violence than is necessary , let him be bound . ”
和 然后 , 和 不 更多的 暴力 比 是 必要的 , 让 他 是 边界 . ”

然后，在不使用任何必要暴力手段的情况下，将他捆绑起来。

“ [wel] , ” [sed] ['fɑːrmər] , “ [pər'hæps] [jʊə(r)] [reɪt] ['neɪbər] ;
“ Well , ” said Farmer Tallington , “ perhaps you're reight neighbour ;
“ 出色地 , ” 说 农民 塔林顿 , “ 也许 你是 瑞特 邻居 ;

“嗯，”塔林顿农夫说，“也许你是个好邻居；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][maɪnd] [mʌtʃ] [haʊ] [ɪts] [dʌn]
and as long as he is punished I don't know as I mind much how it's done
和 作为 长的 作为 他 是 受到惩罚 我 不 知道 作为 我 头脑 很多 如何 它是 完毕
. ”
. ”
. ”

只要他受到惩罚，我不太在意惩罚的方式。

“	[ðen]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[ˌʌndər'stænd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[men]	,
“	**Then**	**we**	**all**	**understand**	**each**	**other**	**,**	**and**	**you**	**,**	**my**	**men**	**,**
“	然后	我们	全部	理解	每个	其他	,	和	你	,	我的	男人	,

“这样我们就能互相理解了，你们，我的弟兄们，

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[hoʊld]	[juː; jʊ]	['ænsərəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	['eni]	['ɪndʒəri]	[ðɪs]	[mæn]	[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]	.	”
I	**shall**	**hold**	**you**	**answerable**	**for**	**any**	**injury**	**this**	**man**	**receives**	**.**	**”**
我	将	抓住	你	可回答的	为了	任何	受伤	这	男人	接收	.	”

若此人因此受到伤害，我将追究你的责任。

“	[wʌt]	!
“	**What**	**!**
“	什么	!

“什么！

[meint]	[ˌjuː 'es]	[nɑːk]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	,	['skwaɪər]	?	”	['grʌmbld]	[ðə; ði]	[bɪg]	['wiːlraɪt]	.
Mayn't	**us**	**knock**	**him**	**down**	**,**	**squire**	**?**	**”**	**grumbled**	**the**	**big**	**wheelwright**	**.**
可能不会	我们	敲	他	向下	,	乡绅	?	”	咕哝	这	大的	车轮匠	.

“我们能不能把他打倒，乡绅？”高大的车轮匠咕哝道。

“	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[juː; jʊ]	[meɪ]	,	-	.
“	**Of**	**course**	**you**	**may**	**,**	**Hickathrift**	**.**
“	的	课程	你	可能	,	-	.

“当然可以，希卡斯里夫特。”

[stʌn]	[hɪm; ɪm]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	;	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['iziə]	[tuː; tə]	[baɪnd]	.	”
Stun	**him**	**if**	**you**	**like**	**;**	**he**	**will**	**be**	**the**	**easier**	**to**	**bind**	**.**	**”**
眩晕	他	如果	你	喜欢	;	他	将要	是	这	更轻松	到	绑定	.	”

如果你愿意，可以先把他击晕；这样他就更容易被捆绑了。

“	[heɪ]	,	[ðæts]	['betər]	,	[lædz]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['wiːlraɪt]	,	['braɪtnɪŋ]	[ʌp]	.
“	**Hey**	**,**	**that's**	**better**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**wheelwright**	**,**	**brightening**	**up**	**.**
“	嘿	,	那就是	更好的	,	小伙子们	,	”	哭	这	车轮匠	,	提亮	向上	.

“嘿，伙计们，这下好多了！”车轮匠喊道，精神一振。

“	['skwaɪərz]	['tɔːkɪŋ]	[sens]	[naʊ]	.	”
“	**Squire's**	**talking**	**sense**	**now**	**.**	**”**
“	乡绅的	说	感觉	现在	.	”

“乡绅现在说的话有道理了。”

“	[bʌt; bət]	['hiːl]	[ʃuːt]	[hɪz; ɪz]	[sen]	['uːp]	[ɪn]	[jɑːn]	[hʌt]	,	['skwaɪər]	,
“	**But**	**he'll**	**shoot**	**his**	**sen**	**oop**	**in**	**yon**	**hut**	**,**	**squire**	**,**
“	但	地狱	射击	他的	sen	哎呀	在	远	小屋	,	乡绅	,

“但他会在小屋里射杀他的哨兵，乡绅。”

[ænd; ənd]	['faɪər]	[æt; ət]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[daʊn]	.	”
and	**fire**	**at**	**us**	**and**	**bring**	**us**	**down**	**.**	**”**
和	火	在	我们	和	带来	我们	向下	.	”

向我们开火，把我们击落。”

“	[ðer; ðər]	[wɪl]	['oʊnli]	[biː; bi]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[ʃɑːt]	,	['mɪstər]		,	”	[sed]	['mɑːrstən]	['kwaɪətli]	,
“	**There**	**will**	**only**	**be**	**time**	**for**	**one**	**shot**	**,**	**Mr**	**Tallington**	**,**	**”**	**said**	**Marston**	**quietly**	**,**
“	那里	将要	仅有的	是	时间	为了	一	射击	,	先生	塔林顿	,	”	说	马斯顿	悄悄	,

“塔林顿先生，只有一次射击机会了，”马斯顿平静地说。

“	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[fetʃ]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[ˌriː'loʊd]	.
“	**and**	**we**	**can**	**fetch**	**him**	**out**	**before**	**he**	**has**	**a**	**chance**	**to**	**reload**	**.**
“	和	我们	能	拿来	他	出去	前	他	有	一个	机会	到	重新加载	.

“我们可以在他有机会重新装弹之前把他抓出来。”

['mɪstər]	['wɪnθɔːrp]	[ɪz]	[raɪt]	.	”
Mr	**Winthorpe**	**is**	**right**	**.**	**”**
先生	温索普	是	正确的	.	”

温索普先生说得对。

“ [oʊ] [wel] , [aɪ] - [stɪk] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['ræðər] ['sʌlkɪli] ;
“ Oh well , I wean't stick out , ” said the farmer rather sulkily ;
“ 哦 出色地 , 我 - 戳 出去 , ” 说 这 农民 相当 闷闷不乐 ;

“唉，我倒是不显眼，”农夫闷闷不乐地说；

“ [bʌt; bət] ['deɪvz] [ə; eɪ] [rer] [gʊd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [wɪl] [hɛv] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [flæt] [ɑːn]
“ but Dave's a rare good shot and one of us will hev to go home flat on
“ 但 戴夫的 一个 稀有的 好的 射击 和 一 的 我们 将要 赫夫 到 去 家 平坦的 在
[hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə] [jɑːn] [wʊd] . ”
his back before we get up to yon wood . ”
他的 后退 前 我们 得到 向上 到 远 木头 . ”

“但是戴夫是个难得的好枪手，在我们到达那片树林之前，我们之中肯定得有一个人仰面摔回家。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['faɪər] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['fɜːrmli] .
“ He will not dare to fire , ” said the squire firmly .
“ 他 将要 不是 敢 到 火 , ” 说 这 乡绅 牢牢 .

“他不敢开枪，”乡绅斩钉截铁地说。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] , ” [sed] ['mɑːrstən] .
“ I do not agree with you , Mr Winthorpe , ” said Marston .
“ 我 做 不是 同意 和 你 , 先生 温索普 , ” 说 马斯顿 .

“我不同意你的看法，温索普先生，”马斯顿说。

“ [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['despərət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”
“ The man is desperate , and he will do anything now to escape . ”
“ 这 男人 是 绝望的 , 和 他 将要 做 任何事物 现在 到 逃脱 . ”

“这个人已经走投无路了，为了逃跑，他现在什么都愿意做。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] , ” [kraɪd] ['fɑːrmər] , “ ['hiːl] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
“ And if he can't , ” cried Farmer Tallington , “ he'll die like a rat in a corner ,
“ 和 如果 他 不能 , ” 哭 农民 塔林顿 , “ 地狱 死 喜欢 一个 鼠 在 一个 角落 ,

“如果他做不到，”塔林顿农夫喊道，“他就会像老鼠一样死在角落里。”

['baɪtɪŋ] , [soʊ] [lʊk] [aʊt] .
biting , so look out .
咬 , 所以 看 出去 .

有咬人的危险，小心。

['hiːz] [gɑːt] [ðæt] [lɔːŋ] [gʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [huː] [goʊz] [ʌp]
He's got that long gun of his loaded and ready for the first man who goes up
他是 得到 那 长的 枪 的 他的 已加载 和 准备好 为了 这 第一的 男人 WHO 去 向上
[tuː; tə] [jɑːn] [hʌt] ,
to yon hut ,
到 远 小屋 ,

他那支长枪已经上膛，随时准备对付第一个靠近那间小屋的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ɑːrnt] [ˌem ˈiː] . ”
and that man arn't me . ”
和 那 男人 不是 我 . ”

那个人不是我。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] ['kwaɪətli] ; “ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['faɪər] .
“ I will go up first , ” said the squire quietly ; “ and he will not dare to fire .
“ 我 将要 去 向上 第一的 , ” 说 这 乡绅 悄悄 ; “ 和 他 将要 不是 敢 到 火 .
”
”
”

“我先上去，”乡绅平静地说，“他不敢开枪。”

“ [bʌd] [hiː; hi] [hɛv] [derd] [tuː; tə] ['faɪər] , ['mestə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] .
“ Bud he hev dared to fire , mester , ” said the wheelwright .
“ 芽 他 赫夫 敢于 到 火 , 硕士 , ” 说 这 车轮匠 .

“他竟敢开枪，老兄，”车轮匠说道。

“	[jes]	,	[æt; ət]	[ðoʊz]	[huː]	[dɪd]	[nɑːt]	[siː]	[hɪm; ɪm]	[ˈləːkiŋ]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈhaɪdɪŋ]	-	[pleɪs]	,
“	**Yes**	**,**	**at**	**those**	**who**	**did**	**not**	**see**	**him**	**lurking**	**in**	**some**	**hiding**	**-**	**place**	**,**
“	是的	,	在	那些	WHO	做过	不是	看	他	潜伏	在	一些	隐藏	-	地方	,

“是的，对于那些没有看到他躲在某个隐蔽处的人来说，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɑːt]	[der]	[tuː; tə]	[ˈfaɪər]	[naʊ]	.	”
but	**he**	**will**	**not**	**dare**	**to**	**fire**	**now**	**.**	**”**
但	他	将要	不是	敢	到	火	现在	.	”

但他现在不敢开枪。

“	[hiː; hi]	[kɑːnt]	[ˈfaɪər]	,	[ˈfɑːðər]	,	”	[kraɪd]	[dɪk]	[ɪkˈsaɪtɪdli]	.
“	**He**	**can't**	**fire**	**,**	**father**	**,**	**”**	**cried**	**Dick**	**excitedly**	**.**
“	他	不能	火	,	父亲	,	”	哭	迪克	兴奋地	.

“他不能开枪，父亲！”迪克激动地喊道。

“	[waɪ]	?	”
“	**Why**	**?**	**”**
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“	[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	.	”
“	**Because**	**I**	**have**	**his**	**gun**	**here**	**in**	**the**	**boat**	**.**	**”**
“	因为	我	有	他的	枪	这里	在	这	船	.	”

“因为我的船上有他的枪。”

“	[wʌt]	?	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	[wʌz; wəz]	[ɪkˈspleɪnd]	.
“	**What**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**squire**	**;**	**and**	**the**	**matter**	**was**	**explained**	**.**
“	什么	?	”	哭	这	乡绅	;	和	这	事情	曾是	解释	.

“什么？”乡绅喊道；事情的经过就此展开。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ˈfɜːrðər]	[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n]	.
There	**was**	**no**	**further**	**hesitation**	**.**
那里	曾是	不	更远	犹豫	.

他没有再犹豫。

[ðə; ði]	[ˈboʊts]	[dɪˈvaɪdɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˈgoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈtæk]	[əˈpɑːn]	[sʌm; səm]	[fɔːrt]	,
The	**boats**	**divided**	**as**	**if**	**going**	**to**	**the**	**attack**	**upon**	**some**	**fort**	**,**
这	船	分割	作为	如果	去	到	这	攻击	之上	一些	堡	,

船只分散开来，仿佛要去攻打某个堡垒。

[ænd; ənd]	[ˈæftər]	[ˈgɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[taɪm]	[tuː; tə]	[get]	[wel]	[ɑːn]	[ˈiːðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	,
and	**after**	**giving**	**the**	**others**	**time**	**to**	**get**	**well**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
和	后	给予	这	其他的	时间	到	得到	出色地	在	任何一个	边	的	这	岛	,

在让岛两岸的其他人有时间休养之后，

[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	[geɪv]	-	[ˈɔːrdərz]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɑːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pʌnt; pɒnt]	[glaidid]	[ˈswɪftli]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	.
the	**squire**	**gave**	**Hickathrift**	**orders**	**to**	**go**	**on**	**,**	**and**	**the**	**punt**	**glided**	**swiftly**	**toward**	**the**	**shore**	**.**
这	乡绅	给予	-	订单	到	去	在	,	和	这	平底船	滑翔	迅速地	朝向	这	支撑	.

乡绅命令希卡斯里夫特继续前进，平底船迅速滑向岸边。

“	[juː; jʊ]	[tuː]	[bɔɪz]	[laɪ]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈbɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈskwaɪər]	.
“	**You**	**two**	**boys**	**lie**	**down**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**”**	**said**	**the**	**squire**	**.**
“	你	二	男孩们	说谎	向下	在	这	底部	的	这	船	,	”	说	这	乡绅	.

“你们两个小子躺到船底去，”乡绅说道。

“	[oʊ]	,	[ˈfɑːðər]	!	”	[ɪkˈskleɪmd]	[dɪk]	,	[æz; əz]	[tɑːm]	[ˈsloʊli]	[əuˈbeid]	.
“	**Oh**	**,**	**father**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dick**	**,**	**as**	**Tom**	**slowly**	**obeyed**	**.**
“	哦	,	父亲	!	”	惊呼	迪克	,	作为	汤姆	缓慢地	服从	.

“哦，父亲！”迪克惊呼道，汤姆慢慢地照做了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] ? ”
“ What is it , Dick ? ”
“ 什么 是 它 ， 迪克 ？ ”

“什么事，迪克？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [ˈkaʊərdli] . ”
“ It seems so cowardly . ”
“ 它 似乎 所以 胆小 . ”

“这看起来太懦弱了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈkaʊərdli] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf] [ˌʌnˌnesəˈserəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][brəˈvɑːdoʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
“ It is more cowardly to risk life unnecessarily for the sake of bravado , ” said his father ;
“ 它 是 更多的 胆小 到 风险 生活 不必要的 为了 这 清酒 的 虚张声势 ， ” 说 他的 父亲 ；

“为了逞强而无谓地冒生命危险，这才是懦弱的表现，”他父亲说；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [feɪs] , [ðə; ði][ˈskwaɪər] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæd] [smaɪl] :
and then , reading the look upon his son's face , the squire continued with a sad smile :
和 然后 ， 阅读 这 看 之上 他的 儿子的 脸 ， 这 乡绅 持续 和 一个 伤心 微笑 ：

然后，乡绅读出了儿子脸上的表情，脸上浮现出一丝悲伤的微笑，继续说道：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [dɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [mʌst; məst] [liːd] .
“ I am captain of this little expedition , Dick , and the captain must lead .
“ 我 是 队长 的 这 小的 远征 ， 迪克 ， 和 这 队长 必须 带领 .

“我是这次小型探险队的队长，迪克，队长必须带头。”

” [dɪk] [ˈnevər] [felt] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈfɔːr] ,
” Dick never felt half so much inclined to disobey his father before ,
” 迪克 绝不 毛毡 一半 所以 很多 倾斜 到 违 他的 父亲 前 ，

“迪克以前从未如此强烈地想要违抗他父亲的命令。”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsloʊli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnt; pɒnt] ,
as he slowly took his place in the bottom of the punt ,
作为 他 缓慢地 采取 他的 地方 在 这 底部 的 这 平底船 ，

他缓缓地坐到平底船的底部，

[waɪl] - [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwərd] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈɡrævəli] [ʃɔːr] .
while Hickathrift sent it forward so quickly that it was the first to touch the gravelly shore .
尽管 - 发送 它 向前 所以 迅速地 那 它 曾是 这 第一的 到 触碰 这 砾石 支撑 .

而希卡斯里夫特投掷的速度非常快，以至于它是第一个触碰到砾石岸边的。

[wen] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [spræŋ] [aʊt] - [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
When the squire sprang out Hickathrift followed him , after driving down the pole and securing the boat .
什么时候 这 乡绅 弹簧 出去 - 随后 他 ， 后 驾驶 向下 这 极 和 确保 这 船 .

当乡绅跳下船时，希卡斯里夫特打下杆子，固定好船，然后跟了上去。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] .
“ I say , Tom , ” said Dick .
“ 我 说 ， 汤姆 ， ” 说 迪克 .

“我说，汤姆，”迪克说道。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
“ I say , Dick , ” replied Tom .
“ 我 说 , 迪克 , ” 回复 汤姆 .

“我说，迪克,”汤姆回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [krɔːs] [ɪf] [wiː; wi] [went] ['æftər][ðem; ðəm] ?
“ Do you think he would be very cross if we went after them ?
“ 做 你 思考 他 会 是 非常 叉 如果 我们 去 后 他们 ?

“你觉得如果我们追击他们，他会非常生气吗？”

[aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .
I do want to see .
我 做 想 到 看 .

我很想看看。

” [tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
” Tom shook his head , and , landing , sat down on the edge of the boat ,
” 汤姆 摇晃 他的 头 , 和 , 降落 , 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 船 ,

汤姆摇了摇头，然后跳下船，坐在船边。

[dɪk] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
Dick following and seating himself beside his companion , to watch his father
迪克 下列的 和 座位 他自己 旁 他的 伴侣 , 到 手表 他的 父亲
['stedəli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [hʌt] ,
steadily approach the hut ,
稳步 方法 这 小屋 ,

迪克跟在同伴身后，在她旁边坐下，看着父亲缓缓走向小屋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
of which not so much as a glimpse could be obtained ,
的 哪个 不是 所以 很多 作为 一个 一瞥 可以 是 获得 ,

其中甚至连一丝一毫都无法窥见。

[soʊ] ['kloʊsli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
so closely was it hidden among the trees .
所以 密切 曾是 它 隐 之中 这 树木 .

它藏在树丛中，非常隐蔽。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] [hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] - [wʊd] , [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd]
By this time the squire was half - way to the fir - wood , and Dick could
经过 这 时间 这 乡绅 曾是 一半 - 方式 到 这 冷杉 - 木头 , 和 迪克 可以
[ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋɡər] .
bear it no longer .
熊 它 不 更长 .

这时，乡绅已经走到了杉树林的一半路程，迪克再也忍受不了了。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [miːt] ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋɡrəli] , “ [ɪf] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [ə'loʊn] [laɪk] [ðæt] ?
“ How could I meet mother , ” he cried angrily , “ if I let him go alone like that ?
“ 如何 可以 我 见面 母亲 , ” 他 哭 愤怒地 , “ 如果 我 让 他 去 独自的 喜欢 那 ?
”
”
”

“如果我让他独自一人去，我怎么能见到母亲呢？”他愤怒地喊道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃɑːt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ But he can't be shot , ” said Tom .
“ 但 他 不能 是 射击 , ” 说 汤姆 .

“但他不能被枪击,”汤姆说。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] , ” [ri'tɔːtid] [dɪk] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] ['iːgərli] ['æftər][hɪz; ɪz]
“ No , but he may be hurt , ” retorted Dick ; and he ran eagerly after his
“ 不 , 但 他 可能 是 伤害 , ” 反驳 迪克 ; 和 他 跑 急切地 后 他的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“不，但他可能会受伤，”迪克反驳道；然后他急切地追着父亲跑去。

“ [ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [biː; bi][hɜːrt] , ” [sed] [tɑːm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [left]
“ And so may my father be hurt , ” said Tom as soon as he was left
“ 和 所以 可能 我的 父亲 是 伤害 , ” 说 汤姆 作为 很快 作为 他 曾是 左边
[ə'loʊn] ;
alone ;
独自的 ;

“这样，我父亲也该受到伤害了。”汤姆一独处就说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [mʌst; məst] [ə'proʊtʃ]
and he looked in the direction by which Farmer Tallington must approach
和 他 看起来 在 这 方向 经过 哪个 农民 塔林顿 必须 方法
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

他望向塔林顿农夫进入树林的方向，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ðer; ðər] ,
but no one was visible there ,
但 不 一 曾是 可见的 那里 ,

但那里空无一人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] ['ræpɪdli] ['æftər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
and he ran rapidly after his companion and rejoined him just as he
和 他 跑 快速 后 他的 伴侣 和 重新加入 他 只是 作为 他
[wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
was following his father into the wood .
曾是 下列的 他的 父亲 进入 这 木头 .

于是他迅速追上同伴，正好赶上他跟着父亲走进树林。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] [wɪ'ðaʊt] ,
The morning sun shone brilliantly without ,
这 早晨 太阳 闪耀 精彩 没有 ,

清晨的阳光灿烂无比，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑːn]
but as soon as they were in the wood they seemed to have entered upon
但 作为 很快 作为 他们 是 在 这 木头 他们 似乎 到 有 进入 之上
[ə; eɪ] ['dʌski] ['twaɪlaɪt] ,
a dusky twilight ,
一个 昏暗 暮 ,

但他们一进入树林，似乎就进入了昏暗的暮色之中。

[kʌt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] ['brɪliənt] [ʃɑːfts] [ænd; ənd]['bændz] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
cut here and there by brilliant shafts and bands which struck the ground in
切 这里 和 那里 经过 杰出的 轴 和 乐队 哪个 击 这 地面 在
['pleɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [brɔːd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['goʊldən][hjuː] .
places and made broad patches of golden hue .
地方 和 制成 广阔 补丁 的 金的 色调 .

到处都是耀眼的光束和光束，它们击中地面，在某些地方形成大片金色的斑块。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
No word was spoken , and in the dim wood with the rustling increasing ,
不 单词 曾是 说 , 和 在 这 暗淡 木头 和 这 沙沙声 增加 ,

两人一言不发，昏暗的树林里，沙沙声越来越大。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [dɪk] [ðə; ði][fen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi]
the scene in some way suggested to Dick the fen during the night when he
这 场景 在 一些 方式 建议 到 迪克 这 分 期间 这 夜晚 什么时候 他
[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnt; pɒnt] — ['evɪdəntli] ['deɪvz] — [ænd; ənd][hiː; hi]
was listening to the passing of the punt — evidently Dave's — and he
曾是 聆听 到 这 通过 的 这 平底船 — 显然 戴夫的 — 和 他
[fel] [ə; eɪ] - ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
fell a - wondering whether the decoy - man was now far away on the other side
跌倒 一个 - 好奇 无论 这 诱饵 - 男人 曾是 现在 远的 离开 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] .
of the mere .
的 这 仅仅 .

夜里，迪克在沼泽地里听着平底船的划桨声（显然是戴夫的），不知怎的，眼前的景象让他想起了当时的情景，他不禁开始怀疑，那个诱饵人是不是已经远远地到了湖的另一边。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , ['skwaɪər] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hʌt] ,
“ That you , squire ? ” shouted Farmer Tallington from the trees beyond the hut ,
“ 那 你 , 乡绅 ? ” 喊叫 农民 塔林顿 从 这 树木 超过 这 小屋 ,

“是你吗，乡绅？”塔林顿农夫从小屋后面的树林里喊道。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['sɑːmbər][ænd; ənd] ['gluːmi] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ]
which now appeared before them , sombre and gloomy , half hidden by the growth
哪个 现在 出现 前 他们 , 阴沉 和 阴沉 , 一半 隐 经过 这 生长
.
.
.

现在它出现在他们面前，阴沉而荒凉，一半被植被遮蔽。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , we are here , ” was the reply .
“ 是的 , 我们 是 这里 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我们在这里。”对方回答道。

“ ['hiːz] [ɪn] [hɪr] - , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [ə'ʃɔːr] . ”
“ He's in here some'ere's , for his poont's ashore . ”
“ 他是 在 这里 - , 为了 他的 - 岸上 . ”

“他就在这附近，因为他的船已经上岸了。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,
“ Where are you ? ” came from the other side , and , guided by the voices ,
“ 在哪里 是 你 ? ” 来了 从 这 其他 边 , 和 , 引导 经过 这 声音 ,

“你在哪里？”声音从另一边传来，循着这些声音，

['mɑːrstən] [suːn] [keɪm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .
Marston soon came up , with his men .
马斯顿 很快 来了 向上 , 和 他的 男人 .

马斯顿很快带着他的部下赶到了。

[ðə; ði]['skwaɪər] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ʃɑːrp] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ['sepəreɪtɪd] ,
The squire gave a short sharp order , and the two parties separated ,
这 乡绅 给予 一个 短的 锋利的 命令 , 和 这 二 各方 分开 ,

乡绅简短有力地下了命令，双方随即分开。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] .
so as to surround the little hut .
所以 作为 到 环绕 这 小的 小屋 .

以便将小屋包围起来。

[tɑːm] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dɪk] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪŋkɪŋ] .
Tom whispered to Dick what he was already thinking .
汤姆 低声说道 到 迪克 什么 他 曾是 已经 思维 .

汤姆悄悄地把心里想的告诉了迪克。

“ [waɪ] , [dɪk] , [oʊld] ['deɪvz] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][slɪp] [θruː] [ðer; ðər] ['iːzi] .
“ Why , Dick , old Dave's as cunning as a rat , and could slip through there easy .
“ 为什么 , 迪克 , 老的 戴夫的 作为 狡猾 作为 一个 鼠 , 和 可以 滑 通过 那里 简单的 .

“哎呀，迪克，老戴夫狡猾得像只老鼠，很容易就能溜过去。”

” [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [glæns] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
” The moment the place was surrounded the squire gave a sharp glance back at his son ,
” 这 片刻 这 地方 曾是 包围 这 乡绅 给予 一个 锋利的 瞥一眼 后退 在 他的 儿子 ,

“当敌军包围了那地方后，乡绅猛地回头瞥了一眼他的儿子。”

[stept] ['fɔːrwərd] , [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [loʊ] [hʌt] .
stepped forward , stooped down , and entered the low hut .
步 向前 , 弯腰 向下 , 和 进入 这 低的 小屋 .

他上前一步，弯下腰，走进了那间低矮的小屋。

- [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
Hickathrift was close behind him , and the next moment he , too , had disappeared .
- 曾是 关闭 在后面 他 , 和 这 下一个 片刻 他 , 也 , 有 消失 .

希卡斯里夫特紧随其后，下一刻，他也消失了。

“ [ɪz][hiː; hi][ðer; ðər] , ['mɪstər] ['wɪnθɔːrp] ? ” [kraɪd] ['mɑːrstən] [ɪk'saɪtɪdli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,
“ Is he there , Mr Winthorpe ? ” cried Marston excitedly ; and he , too ,
“ 是 他 那里 , 先生 温索普 ? ” 哭 马斯顿 兴奋地 ; 和 他 , 也 ,

“温索普先生，他在那儿吗？”马斯顿激动地喊道；他也一样，

[stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] .
stepped forward and entered the hut .
步 向前 和 进入 这 小屋 .

他上前一步，走进了小屋。

“ [waɪ] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? ” [sed] ['fɑːrmər] [ɪm'peɪʃntli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,
“ Why , what's it all mean ? ” said Farmer Tallington impatiently ; and he , too ,
“ 为什么 , 是什么 它 全部 意思是 ? ” 说 农民 塔林顿 不耐烦地 ; 和 他 , 也 ,

“这一切到底意味着什么？”塔林顿农夫不耐烦地问道；而他也同样如此。

[stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['entərd] .
stepped up to the low doorway and entered .
步 向上 到 这 低的 门口 和 进入 .

走到低矮的门口，走了进去。

“ [ðeə(r)] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [tɑːm] , ” ['wɪspəd] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] ;
“ They're tying his hands and feet , Tom , ” whispered Dick excitedly ;
“ 它们是 捆绑 他的 双手 和 脚 , 汤姆 , ” 低声说道 迪克 兴奋地 ;

“他们把他的手脚绑起来了，汤姆，”迪克兴奋地低声说道；

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] ,
and unable to control himself he ran up to the door , followed by his schoolmate ,
和 无法 到 控制 他自己 他 跑 向上 到 这 门 , 随后 经过 他的 同学 ,

他控制不住自己，跑到门口，他的同学也跟了上去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði]['skwaɪər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but as he did so it was to encounter the squire coming out with a
但 作为 他 做过 所以 它 曾是 到 遇到 这 乡绅 未来 出去 和 一个
[pɪ'kjuːliərli] ['sɑːləm] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
peculiarly solemn look upon his countenance .
奇特地 庄严 看 之上 他的 面容 .

但当他这样做时，却发现乡绅走了出来，脸上带着一种异常严肃的神情。

“ ['iznt] [hiː; hi][ðer; ðər] , ['fɑːðər] ? ” [kraɪd] [dɪk] ['wʌndrɪŋli] .
“ Isn't he there , father ? ” cried Dick wonderingly .
“ 不是 他 那里 , 父亲 ? ” 哭 迪克 惊奇地 .

“父亲，他不在吗？”迪克疑惑地喊道。

“ [jes] , [bɔɪ] — [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ['sɑːləmli] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt] .
“ Yes , boy — no , ” said the squire solemnly , as the others came slowly out .
“ 是的 , 男生 — 不 , ” 说 这 乡绅 庄严地 , 作为 这 其他的 来了 缓慢地 出去 .

“是的，孩子——不，”侍从严肃地说，其他人缓缓走了出来。

“ [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .
“ He managed to crawl here to die .
“ 他 管理 到 爬行 这里 到 死 .

他挣扎着爬到这里，最终死去。

” ['tʃæptər] ['twenti] ['sev(ə)n] .
” Chapter Twenty Seven .
” 章 二十 七 .

第二十七章。

[læst] [wɜːrdz] .
Last Words .
最后的 字 .

遗言。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['pɑːrti] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːft] [ðæt] [deɪ] : [θriː] ['boʊts] ,
It was a solemn party that returned to the Toft that day : three boats ,
它 曾是 一个 庄严 派对 那 返回 到 这 托夫特 那 天 : 三 船 ,

那天返回托夫特的队伍十分庄严肃穆：三艘船，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [prə'peld] [baɪ] - , ['toʊɪŋ] [ə'nʌðər] [bɪ'haɪnd] .
with the last propelled by Hickathrift , towing another behind .
和 这 最后的 推进 经过 - , 拖带 其他 在后面 .

最后一艘船由希卡斯里夫特驾驶，后面拖着另一艘。

[ðæt] [læst] [pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz] [deɪv] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ['leɪtər][ɑːn] ,
That last punt was Dave Gittan's , and in it , later on ,
那 最后的 平底船 曾是 戴夫 - , 和 在 它 , 之后 在 ,

最后一次弃踢是戴夫·吉坦的，而且，后来，在这次弃踢中，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
the man was taken to his last resting - place .
这 男人 曾是 已采取 到 他的 最后的 休息 - 地方 .

这名男子被送往他的长眠之地。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [deɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [baɪ]
At the inquiry it was found that Dave had been mortally wounded by
在 这 询问 它 曾是 成立 那 戴夫 有 到过 致命的 受伤 经过
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ;
a bullet ;
一个 子弹 ;

调查结果显示，戴夫是被子弹击中，身负致命伤；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[hɪz; ɪz]	[boʊt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hʌt]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[pər'suːd]
and	**in**	**this**	**state**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**force**	**his**	**boat**	**to**	**his**	**hut**	**,**	**and**	**when**	**pursued**
和	在	这	状态	他	有	管理	到	力量	他的	船	到	他的	小屋	,	和	什么时候	追击

,
,
,

在这种情况下，他设法将船开到了他的小屋旁，当有人追赶他时，

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['lə:kiŋ]	-	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɑːrðər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fen]	,	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[ænd; ənd]
to	**his**	**lurking**	**-**	**place**	**in**	**the**	**farther**	**part**	**of**	**the**	**fen**	**,**	**to**	**lie**	**down**	**and**
到	他的	潜伏	-	地方	在	这	更远	部分	的	这	分	,	到	说谎	向下	和

[daɪ]	.
die	**.**
死	.

他回到沼泽深处的隐蔽处，躺下等死。

[huː]	['faɪərd]	[ðə; ði]	[ʃɑːt]	[wɪtʃ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	?
Who	**fired**	**the**	**shot**	**which**	**took**	**his**	**life**	**?**
WHO	被解雇	这	射击	哪个	采取	他的	生活	?

谁开枪夺走了他的生命?

[noʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	.
No	**one**	**could**	**say**	**.**
不	一	可以	说	.

谁也说不准。

[faɪv]	['bulits]	[wɜːr; wər]	[sent]	['wɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[hɪz; ɪz]	[kə'rɪr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[læst]	[ɪn'seɪn]	[ækt]	,
Five	**bullets**	**were**	**sent**	**winging**	**to**	**stop**	**his**	**career**	**on**	**the**	**night**	**of**	**his**	**last**	**insane**	**act**	**,**
五	子弹	是	发送	翅膀	到	停止	他的	职业	在	这	夜晚	的	他的	最后的	疯狂的	行为	,

在他最后一次疯狂举动当晚，五颗子弹飞向他，终结了他的职业生涯。

[wen]	['prɪti]	[wel]	['evriθɪŋ]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[bɜːrn]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[tɔːft]	[wʌz; wəz]	[dɪ'strɔɪd]	;
when	**pretty**	**well**	**everything**	**which**	**would**	**burn**	**upon**	**the**	**Toft**	**was**	**destroyed**	**;**
什么时候	漂亮的	出色地	一切	哪个	会	烧伤	之上	这	托夫特	曾是	损毁	;

当托夫特河上几乎所有能燃烧的东西都被摧毁殆尽时；

[bʌt; bət]	[huːz]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[hænd]	[wɪtʃ]	[pʊld]	[ðə; ði]	['trɪgər]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[wɪtʃ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[eɪm]	,
but	**whose**	**was**	**the**	**hand**	**which**	**pulled**	**the**	**trigger**	**,**	**and**	**whose**	**the**	**eye**	**which**	**took**	**the**	**aim**	**,**
但	谁	曾是	这	手	哪个	拉	这	扳机	,	和	谁	这	眼睛	哪个	采取	这	目的	,

但究竟是谁扣动了扳机? 又是谁的眼睛瞄准了目标?

[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[di'vʌldʒd]	.
was	**not**	**divulged**	**.**
曾是	不是	泄露	.

未予透露。

[deɪv]	[hæd; həd]	[wel]	[kept]	[hɪz; ɪz]	['siːkrət]	,	[ænd; ənd]	['strʌgld]	[hɑːrd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ðə; ði]	[əd'væns]	[ʌv; əv]	['prɑːgres]	,
Dave	**had**	**well**	**kept**	**his**	**secret**	**,**	**and**	**struggled**	**hard**	**to**	**stay**	**the**	**advance**	**of**	**progress**	**,**
戴夫	有	出色地	保留	他的	秘密	,	和	挣扎	难的	到	停留	这	进步	的	进步	,

戴夫一直保守着他的秘密，并竭尽全力阻止进步的步伐。

[bʌt; bət]	[fɔːt]	[ɪn]	[veɪn]	,
but	**fought**	**in**	**vain**	**,**
但	战斗	在	徒劳	,

但战斗徒劳无功。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɔːl]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['meɪkɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]
and with his fall almost the last opposition to the making of the great
和 和 他的 落下 几乎 这 最后的 反对 到 这 制作 的 这 伟大的
[dreɪn][daɪd][aʊt] .
drain died out .
流走 死亡 出去 .

随着他的倒台，修建大排水沟的最后反对力量也几乎消失了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][oʊld][fen] - [men] [huː] ['mɝːmɝd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
There were old fen - men who murmured and declared that the place was
那里 是 老的 分 - 男人 WHO 低声说道 和 声明 那 这 地方 曾是
['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,
being destroyed ,
存在 损毁 ,

有些年迈的沼泽居民低声议论说，这个地方正在被摧毁。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [greɪt] [dreɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd] ,
but for the most part they lived to see that great drain and others made ,
但 为了 这 最多 部分 他们 居住地 到 看 那 伟大的 流走 和 其他的 制成 ,

但大多数情况下，他们亲眼目睹了那座大排水沟和其他排水沟的修建。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [mə'ræs] [bɪ'kʌm] [draɪ][lænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plaʊ] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [blæk]
and the wild morass become dry land upon which the plough turned up the black
和 这 荒野 沼泽 变得 干燥 土地 之上 哪个 这 犁 转向 向上 这 黑色的
[sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæroʊ] [smuːðd] ,
soil and the harrow smoothed ,
土壤 和 这 耙 平滑 ,

荒芜的沼泽变成了干燥的土地，犁翻出了黑土，耙平了土地。

[ænd; ənd] [greɪt] ['weɪvɪŋ] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [riːd] .
and great waving crops of corn took the place of those of reed .
和 伟大的 挥手 农作物 的 玉米 采取 这 地方 的 那些 的 芦苇 .

大片大片的玉米田取代了芦苇田。

[medəuz] , [tuː] , [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɔːft] ,
Meadows , too , spread out around the Toft ,
草地 , 也 , 传播 出去 大约 这 托夫特 ,

托夫特周围也散布着草地，

[ænd; ənd] ['fɑːrmər] - [hoʊm] [æt; ət] ['grɪmzi] — ['miːdz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['pæstʃərd] [faɪn] ['kæt(ə)l] ;
and Farmer Tallington's home at Grimsey — meads upon which pastured fine cattle ;
和 农民 - 家 在 格里姆西 — 蜂蜜酒 之上 哪个 牧场 美好的 牛 ;

还有塔林顿农夫在格里姆西的家——那里有一片草地，上面放牧着上等的牛；

[waɪl] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [fen] - [lænd]['eɪgjuː] ['nɪrli] [daɪd] [ə'weɪ] .
while in that part of the wide fen - land ague nearly died away .
尽管 在 那 部分 的 这 宽的 分 - 土地 疟疾 几乎 死亡 离开 .

而在广阔的沼泽地带，瘟疫几乎消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt] [wel] - [drest]
It was one evening twenty years later that a couple of stalwart well - dressed
它 曾是 一 晚上 二十 年 之后 那 一个 夫妻 的 坚定的 出色地 - 穿着
[men] ,
men ,
男人 ,

二十年后的一个晚上，两位衣着考究、身材魁梧的男士，

['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [loʊd] [ɔːr] [dreɪn] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
engineers engaged upon the cutting of another lode or drain many miles to the north ,
工程师 已订婚的 之上 这 切割 的 其他 矿脉 或者 流走 许多 英里 到 这 北 ,

工程师们正在北部数英里处开凿另一条矿脉或排水沟。

['stroʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːft] [fɑːrm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] - ['herd] ['wiːlraɪt] ,
strolled down from the Toft farm to have a chat with the great grey - haired wheelwright ,
漫步 向下 从 这 托夫特 农场 到 有 一个 聊天 和 这 伟大的 灰色的 - 头发 车轮匠 ,

从托夫特农场漫步下来，与那位头发花白的伟大车轮匠聊了起来。

[huː] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪznəs] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fen] .
who carried on a large business now that a village had sprung up in the fen .
WHO 携带 在 一个 大的 商业 现在 那 一个 村庄 有 弹簧 向上 在 这 分 .

如今沼泽地里已经形成了一个村庄，他便在那里开展了一项大型生意。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
His delight was extreme to see the visitors ,
他的 喜 曾是 极端 到 看 这 访客 ,

看到来访者，他欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðer; ðər] ['riŋəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .
and they had hard work to extricate their ringers from his grip .
和 他们 有 难的 工作 到 解脱 他们的 铃声 从 他的 紧握 .

他们费了九牛二虎之力才将自己的替补队员从他的控制中解救出来。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] !
“ Think of you two coming to see me now !
“ 思考 的 你 二 未来 到 看 我 现在 !

“想象一下你们两个现在来看我的样子！”

[ˌaɪ 'tiː][kæps] [aʊt] . ”
It caps owt . ”
它 帽子 owt . ”

它封顶了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
“ Why , of course we've come to see you , Hicky , ” said the taller of the two .
“ 为什么 , 的 课程 我们已经 来 到 看 你 , 吻痕 , ” 说 这 更高 的 这 二 .

“我们当然是来看你的，希基,”两人中个子较高的那个说道。

“ [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [lʊk] ! ”
“ How well you look ! ”
“ 如何 出色地 你 看 ! ”

“你看起来气色真好！”

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地!

['hɑːrti] , ['mestə(r)] [dɪk] , [bles] [juː; jʊ] !
Hearty , Mester Dick , bless you !
爽朗 , 梅斯特 迪克 , 保佑 你 !

迪克先生，祝您一切顺利！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [tuː] .
and the missus too .
和 这 太太 也 .

还有我太太。

['hɑːrti] [æz; əz][ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [bles] - [ɪm] .
Hearty as the squire and his lady , bless ' em .
爽朗 作为 这 乡绅 和 他的 女士 , 保佑 - 呃 .

像那位乡绅和他的夫人一样精神矍铄，愿他们平安。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [lʊks] ['sædli] , ['mestə(r)][tɑːm] , [sɜːr] .
But your father looks sadly , Mester Tom , sir .
但 你的 父亲 看起来 令人遗憾的是 , 梅斯特 汤姆 , 先生 .

但是，汤姆先生，您父亲看起来很伤心。

[hiː; hi][dəʊnt] [wer] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ən] .
He don't wear as I should like to see un .
他 不 穿 作为 我 应该 喜欢 到 看 联合国 .

他穿的衣服不是我想要看到的那种。

['hiːz] ['wæŋkl] .
He's wankle .
他是 汪克尔 .

他很笨拙。

” (['sɪkli] .)
” (Sickly .)
” (病弱的 .)

（病快快地。）

“ ['ruːmətɪzəm] , ['hɪkiː] ; [ðæts] [ɔːl] .
“ Rheumatism , Hicky ; that's all .
“ 风湿病 , 吻痕 ; 那就是 全部 .

“风湿病，希基；仅此而已。”

['hiːl] [biː; bi] ['betər] [suːn] .
He'll be better soon .
地狱 是 更好的 很快 .

他很快就会好起来的。

[aɪ] [seɪ] , [wɒts] [ðæt] — [ə; eɪ] ['sʌmər] - [haʊs] ? ” [sed] [tɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] .
I say , what's that — a summer - house ? ” said Tom , pointing .
我 说 , 是什么 那 — 一个 夏天 - 房子 ? ” 说 汤姆 , 指向 .

“我说，那是什么——避暑别墅吗？”汤姆指着说。

“ [ðæt] , ['mestə(r)][tɑːm] !
“ That , Mester Tom !
“ 那 , 梅斯特 汤姆 !

“就是汤姆先生！”

[waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ? ”
Why , you know ? ”
为什么 , 你 知道 ? ”

为什么呢？你知道吗？

“ [waɪ] , [its] [ðə; ði][oʊld][pʌnt; pʊnt] !
“ Why , it's the old punt !
“ 为什么 , 它是 这 老的 平底船 !

“哎呀，这是老式平底船！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [eɪ] , [its] [ðə; ði] [aʊd] - , ['mestə(r)] [dɪk] .
“ Ay , it's the owd poont , Mester Dick .
“ 哎 , 它是 这 owd - , 梅斯特 迪克 .
“哎，是老庞特，迪克先生。”

[wʌt] [geɪmz] [jaʊ] [dɪd] [hɛv] [ɪn][hɜːr; hər] [tuː] , [eɪ] ? ”
What games yow did hev in her too , eh ? ”
什么 游戏 哟 做过 赫夫 在 她 也 , 嗯 ? ”
你还让她玩过什么游戏呢?

“ [jes] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ Yes , Hicky , ” said Dick with a sigh .
“ 是的 , 吻痕 , ” 说 迪克 和 一个 叹 .
“是的，希基,”迪克叹了口气说道。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !
“啊!

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] . ”
those were happy days . ”
那些 是 快乐的 天 . ”
那段日子真美好。

“ [ðeɪ] [wiː.ɚ] , [læd] ; [ðeɪ] [wiː.ɚ] .
“ They weer , lad ; they weer .
“ 他们 威尔 , 小伙子 ; 他们 威尔 .
“他们哭了，小伙子；他们哭了。”

[aʊd] - [gɑːt][draɪ][ænd; ənd] [krækt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][juːz] [bʌd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] - ,
Owd poont got dry and cracked , and of no use bud to go on the dreern ,
owd - 得到 干燥 和 裂纹 , 和 的 不 使用 芽 到 去 在 这 - ,
老旧的叉子干裂了，没法继续往前走了。

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] - [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [jʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] ? ”
and who wanted to go on a dreern as had been used to the mere ? ”
和 WHO 通缉 到 去 在 一个 - 作为 有 到过 用过的 到 这 仅仅 ? ”
谁又愿意像以前那样去冒险呢?

“ [noʊ][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [dɪk] ,
“ No one , of course , ” said Dick ,
“ 不 一 , 的 课程 , ” 说 迪克 ,
“当然没有人,”迪克说。

[geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [prə'peld] [ðə; ði]
gazing across the fields and meadows where he had once propelled the
凝视 穿过 这 字段 和 草地 在哪里 他 有 一次 推进 这
[pʌnt; pɒnt] .
punt .
平底船 .
他凝视着曾经划着平底船驶过的田野和草地。

“ [eɪ] , [noʊ][wʌn] , [oʊ] - [kɔːrs] , [soʊ]['dʒeɪkəb] [sɔːd] [hɜːr; hər][aɪ] - [tuː] [wʌn] [deɪ] ,
“ Ay , no one , o ' course , so Jacob sawed her i ' two one day ,
“ 哎 , 不 一 , o - 课程 , 所以 雅各布 锯 她 我 - 二 一 天 ,
“哎，当然没有人，所以有一天雅各布把她锯成了两截。”

[ænd; ənd][wiː; wi][set][hɜːr; hər]['uːp]
and we set her oop
和 我们 放 她 哎呀
我们让她出门

[ðɪər] [aɪ] - [ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] - ['huːs] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] [griːn] .
theer i ' the garden for a summer - hoose , and Jacob painted her green .
他们的 我 - 这 花园 为了 一个 夏天 - 房子 , 和 雅各布 绘 她 绿色的 .
花园里有一座避暑别墅，雅各布把它漆成了绿色。

[aɪ] [seɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] , ['ɒnɪ] [θɪŋk] , ” ['ædɪd] - , ['læfɪŋ] ['vaɪələntli] .
I say , Mester Dick , ony think , ” added Hickathrift , laughing violently .
我 说 , 梅斯特 迪克 , 仅 思考 , ” 额外 - , 笑 暴力 .
“我说，迪克先生，你想想，”希卡斯里夫特说着，放声大笑。

“ [θɪŋk] [wʌt] ?
“ Think what ?
“ 思考 什么 ?
“你觉得呢? ”

[dəʊnt] [læf] [laɪk] [ðæt] , ['hɪkiː] , [ɔːr] [juːl] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] . ”
Don't laugh like that , Hicky , or you'll shake your head off . ”
不 笑 喜欢 那 , 吻痕 , 或者 你会 摇 你的 头 离开 . ”
别那样笑，希基，不然你会把头摇下来的。

“ [neɪ] , [nɑːt][aɪ] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][duː]['mæk] - [ˌem 'iː] [læf] . ”
“ Nay , not I , my lad ; but it do mak ' me laugh . ”
“ 不 , 不是 我 , 我的 小伙子 ; 但 它 做 制作 - 我 笑 . ”
“不，不是我，孩子；但这确实让我发笑。”

“ [wʌt] [dʌz] ? ”
“ What does ? ”
“ 什么 做 ? ”
“什么会? ”

“ ['dʒeɪkəbz] ['mærid] ! ”
“ Jacob's married ! ”
“ 雅各布的 已婚 ! ”
“雅各结婚了! ”

“ [noʊ] ! ”
“ No ! ”
“ 不 ! ”
“不! ”

“ [hiː; hi][ɪz] , ['mestə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['bæbi] . ”
“ He is , Mester Dick , and theer's a babby . ”
“ 他 是 , 梅斯特 迪克 , 和 - 一个 婴儿 . ”
“没错，迪克先生，而且他还有个婴儿。”

“ ['nevər] ! ” [sed] [dɪk] , ['læfɪŋ] , [tuː; tə] ['hjuːmər] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] ,
“ Never ! ” said Dick , laughing , to humour the great fellow ,
“ 绝不 ! ” 说 迪克 , 笑 , 到 幽默 这 伟大的 同伴 ,
“绝不可能! ”迪克笑着说，想逗逗这位伟人。

[huː] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['sɑːləm] [naʊ] .
who wiped his eyes and became quite solemn now .
WHO 擦拭 他的 眼睛 和 成为 相当 庄严 现在 .
他擦了擦眼泪，神情变得十分严肃。

“ [jes] , [ðæt] [hiː; hi] [hiz] , ['mestə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd] [juːd] [nɪvɝ] [ges] [wʌt] ['hiːz] - [hɪm; ɪm] . ”
“ Yes , that he hes , Mester Dick , and you'd nivver guess what he's ca'd him . ”
“ 是的 , 那 他 他是 , 梅斯特 迪克 , 和 你会 尼弗 猜测 什么 他是 - 他 . ”
“没错，那就是他，迪克先生，你绝对猜不到他给自己取了什么名字。”

“ ['dʒeɪkəb] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Jacob , of course . ”
“ 雅各布 , 的 课程 . ”
“当然是雅各布。”

“ [neɪ] , ['mestə(r)] [dɪk] ; ['hiːz] - [hɪm; ɪm] [deɪv] .
“ Nay , Mester Dick ; he's ca'd him Dave .
“ 不 , 梅斯特 迪克 ; 他是 - 他 戴夫 .

“不，迪克先生；他叫他戴夫。”

” [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'gen] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [tʃæt] ['oʊvər]
” Dick and Tom went down to the wheelwright's again next day to chat over
″ 迪克 和 汤姆 去 向下 到 这 - 再次 下一个 天 到 聊天 超过
[oʊld] [taɪmz] — ['fɪʃɪŋ] ,
old times — fishing ,
老的 时代 — 钓鱼 ,

第二天，迪克和汤姆又去了车轮匠那里，聊起了过去的事情——钓鱼，

['ʃuːtɪŋ] , [ðə; ði] ['netɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; [ænd; ənd] [hɜːrd] [haʊ] [dʒɑːn]
shooting , the netting at the decoy , and the like ; and heard how John
射击 , 这 网 在 这 诱饵 , 和 这 喜欢 ; 和 听到 如何 约翰
['wɔrən] [hæd; həd] ['leɪtli] [daɪd] ,
Warren had lately died ,
沃伦 有 最近 死亡 ,

射击、诱饵处的网子等等；还听说约翰·沃伦最近去世了。

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l][oʊld][mæn] ,
a venerable old man ,
一个 可敬 老的 男人 ,

一位德高望重的老人，

[huː] [kən'fest] [æt; ət] [læst] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [deɪv] - [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
who confessed at last how he had helped Dave Gittan in some of the
WHO 坦白 在 最后的 如何 他 有 帮助 戴夫 - 在 一些 的 这
['autreidʒz] [wen] [ðə; ði] [dreɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
outrages when the drain was made ,
暴行 什么时候 这 流走 曾是 制成 ,

他最终承认，在建造排水沟时，他曾帮助戴夫·吉坦实施了一些令人发指的暴行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn] ['ɑːnɪst] [men] .
because he hated it , and said it would ruin honest men .
因为 他 憎恨 它 , 和 说 它 会 废墟 诚实的 男人 .

因为他憎恨它，并说它会毁了诚实的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [dʒɑːn] ['wɔrənz] [nɔːr] [deɪv] - [greɪv] [ðæt] - [led]
But it was not to see John Warren's nor Dave Gittan's grave that Hickathrift led
但 它 曾是 不是 到 看 约翰 沃伦的 也不 戴夫 - 严重 那 - 引领
[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [bɪt] [ʌv; əv] [weɪst] [lænd] [left] ,
the young men to the one bit of waste land left ,
这 年轻的 男人 到 这 一 少量 的 浪费 土地 左边 ,

但希卡斯里夫特带领这些年轻人来到仅存的一小块荒地，并不是为了瞻仰约翰·沃伦和戴夫·吉坦的坟墓。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [neɪld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] .
and there pointed to a wooden tablet nailed against a willow tree .
和 那里 尖 到 一个 木制的 药片 钉子 反对 一个 柳 树 .

然后他指着钉在柳树上的一块木板。

“ [ðə; ði]['skwaɪər] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , ['mestə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['berid] [hɪm; ɪm]
“ The squire give me leave , Mester Dick , and Jacob and me buried him
“ 这 乡绅 给 我 离开 , 梅斯特 迪克 , 和 雅各布 和 我 埋葬 他
[ðɪər] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
theer when he died .
他们的 什么时候 他 死亡 .

“乡绅允许我这么做，迪克先生，雅各布和我把他埋葬在那里。”

['dʒeɪkəb] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['ræðər] [rʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Jacob painted his name on it , rather rough , but the best he could ,
雅各布 绘 他的 姓名 在 它 ， 相当 粗糙的 ， 但 这 最好的 他 可以 ，

雅各布在上面潦草地写下了他的名字，虽然很粗糙，但已经是他尽力而为了。

[ænd; ənd] [wiːd] [hɛv] [pʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] , [ɪf] [wiːd] [hɑː] - [noʊn] .
and we'd hev put his age on it , as well as the date , if we'd ha ' known .
和 我们会 赫夫 放 他的 年龄 在 它 ， 作为 出色地 作为 这 日期 ，如果 我们会 哈 - 已知 .
”
”
”

如果我们知道的话，我们会把他的年龄和日期都写在上面。

“ [haʊ] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['hɪkiː] ? ” [sed] [dɪk] .
“ How old was he , do you think , Hicky ? ” said Dick .
“ 如何 老的 曾是 他 ， 做 你 思考 ， 吻痕 ？ ” 说 迪克 .

“你觉得他多大了，希基？”迪克问道。

“ [dəunt] [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd][oʊld] . ”
“ Don't know , sir , but straänge and old . ”
“ 不 知道 ， 先生 ， 但 - 和 老的 . ”

“不知道，先生，但很奇怪，也很旧。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ?
“ But why did you take so much interest in him ?
“ 但 为什么 做过 你 拿 所以 很多 兴趣 在 他 ？

“但是你为什么对他那么感兴趣呢？”

[juː; jʊ] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] . ”
You never liked the donkey . ”
你 绝不 喜欢 这 驴 . ”

你从来都不喜欢那头驴。

“ [neɪ] , [bʌd] [juː; jʊ][dɪd] , [læd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ Nay , bud you did , lad , and that was enough for me . ”
“ 不 ， 芽 你 做过 ，小伙子， 和 那 曾是 足够的 为了 我 . ”

“不，伙计，你做到了，小伙子，这对我来说就足够了。”

“ [pʊr] [oʊld]['sɑːləmən] ! ” [sed] [dɪk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ðə; ði] [rʌf] ['tæblət] [i'vəukt]
“ Poor old Solomon ! ” said Dick , smiling at the recollections the rough tablet evoked
“ 贫穷的 老的 所罗门 ！ ” 说 迪克 ， 微笑 在 这 回忆 这 粗糙的 药片 唤起
;
;
;

“可怜的老所罗门！”迪克笑着说，粗糙的石碑勾起了他的回忆；

“ [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪk] ! ”
“ how he could kick ! ”
“ 如何 他 可以 踢 ！ ”

“他踢得真好！”

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [jʌŋ] [tɑːm] — [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , ” [sed] ['hɪkiː] ,
“ And so you and young Tom — I beg pardon , sir , ” said Hicky ,
“ 和 所以 你 和 年轻的 汤姆 — 我 求 赦免 ， 先生 ， ” 说 吻痕 ，

“那么，你和年轻的汤姆——恕我冒昧，先生，”希基说道。

“ ['mestə(r)] — [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help]['mestə(r)]['mɑːrstən][ˌdʌbljuː 'aɪ][ðə; ði][bɪg] -
“ Mester Tallington — are going to help Mester Marston wi the big dreerning
“ 梅斯特 塔林顿 — 是 去 到 帮助 梅斯特 马斯顿 wi 这 大的 -
[aʊt] [ɪn] ['keimbridʒʃə] , [eɪ] ? ”
out in Cambridgeshire , eh ? ”
出去 在 剑桥郡 ， 嗯 ？ ”

“塔林顿先生——您是要去帮马斯顿先生在剑桥郡进行那场大型的钻探活动吗？”

“ [jes] , ['hɪkiː] , ['aʊərz][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] [naʊ] ;
“ Yes , Hicky , ours is a busy life now ;
“ 是的 , 吻痕 , 我们的 是 一个 忙碌的 生活 现在 ;

“是的，希基，我们现在的生活很忙碌；

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] .
but we're beginning to find people more sensible about such matters .
但 是 开始 到 寻找 人们 更多的 明智的 关于 这样的 事情 .

但我们开始发现人们在这类问题上变得更加理智了。

['mɪstər]['mɑːrstən][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Mr Marston was laughing over it the other day ,
先生 马斯顿 曾是 笑 超过 它 这 其他 天 ,

马斯顿先生前几天还为此哈哈大笑呢。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['roʊmæns][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər]
and saying that all the romance had gone out of our profession now there
和 说 那 全部 这 浪漫 有 已消失 出去 的 我们的 职业 现在 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʃɑːt] . ”
was no chance of getting shot . ”
曾是 不 机会 的 获得 射击 . ”

并表示，我们这个职业已经失去了所有浪漫色彩，现在连被枪击的风险都没有了。

“ [wiː.ɚ] [hiː; hi] , [naʊ] ? ” [sed] - ['wʌndrɪŋli] .
“ Weer he , now ? ” said Hickathrift wonderingly .
“ 威尔 他 , 现在 ? ” 说 - 惊奇地 .

“他现在在哪儿？”希卡斯里夫特疑惑地问道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] ! ”
“ Think of a man liking to be shot at ! ”
“ 思考 的 一个 男人 喜欢 到 是 射击 在 ! ”

“想想看，一个男人居然喜欢被人枪击！”

“ [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] , ['hɪkiː] !
“ Oh , he does not like to be shot at , Hicky !
“ 哦 , 他 做 不是 喜欢 到 是 射击 在 , 吻痕 !

“哦，他不喜欢被人开枪，希基！”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [deɪv] - ?
By the way , though , who was it shot Dave Gittan ?
经过 这 方式 , 尽管 , WHO 曾是 它 射击 戴夫 - ?

对了，是谁枪杀了戴夫·吉坦？

[kʌm] , [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
Come , now , you know . ”
来 , 现在 , 你 知道 . ”

好了好了，你懂的。

“ [aʊd] [deɪv] - [bɪn] ['berid] ['twenti] [jɪr] , ['mestə(r)] [dɪk] , [soʊ] [let] [hɪm; ɪm] [rest] . ”
“ Owd Dave Gittan's been buried twenty year , Mester Dick , so let him rest . ”
“ owd 戴夫 - 到过 埋葬 二十 年 , 梅斯特 迪克 , 所以 让 他 休息 . ”

“老戴夫·吉坦已经埋葬二十年了，迪克先生，让他安息吧。”

“ [rest] !
“ Rest !
“ 休息 !

“休息！

[ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [kʌm] — [juː; jʊ][duː] [noʊ] ? ”
Of course ; but come — you do know ? ”
的 课程 ; 但 来 — 你 做 知道 ? ”

当然；但是，你知道吗？

“ [jes] , ['mestə(r)] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːlraɪt] ['stɑːlɪdli] .
“ Yes , Mester Dick , ” said the wheelwright stolidly .
“ 是的 , 梅斯特 迪克 , ” 说 这 车轮匠 沉稳地 .

“是的，迪克先生，”车轮匠沉稳地说道。

“ [aɪ][duː] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [swɪrd] [æz; əz][aɪ'd] [nɪvɝ] [tel] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] . ”
“ I do know , but I sweered as I'd nivver tell , and I'll keep my word . ”
“ 我 做 知道 , 但 我 扫地 作为 ID 尼弗 告诉 , 和 患病的 保持 我的 单词 . ”

“我知道，但我发誓绝不泄露，我会信守诺言。”

“ [ɑː] , [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pres] [juː; jʊ] , ['hɪkiː] !
“ Ah , well , I will not press you , Hicky !
“ 啊 , 出色地 , 我 将要 不是 按 你 , 吻痕 !

“啊，好吧，我不会逼你的，希基！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [taɪm] . ”
It was a sad time . ”
它 曾是 一个 伤心 时间 . ”

那是一段令人难过的时光。

“ [eɪ] , [maɪ] [lædz] ,
“ Ay , my lads ,
“ 哎 , 我的 小伙子们 ,

“哎，我的伙计们，

[ə; eɪ][sæd] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn][mæks][wɔːr] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['faɪər]
a sad time when a man maks war like that again his brothers wi ' fire
一个 伤心 时间 什么时候 一个 男人 马克斯 战争 喜欢 那 再次 他的 兄弟 wi - 火
[ænd; ənd] [sɔːrd] ,
and sword ,
和 剑 ,

一个人用刀剑和烈火再次向他的兄弟发动战争，这是一个令人悲哀的时刻。

['liːstwaɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [guːn] .
leastwise wi ' goon .
最不明智的 wi - 呆子 .

至少和恶棍在一起。

[ðæt] [ðɪər] [fen] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ɪn] [ðem; ðəm] [deɪz] ,
That theer fen was like a battlefield in them days ,
那 他们的 分 曾是 喜欢 一个 战场 在 他们 天 ,

那时，那片沼泽地就像战场一样。

[waɪl] [naʊ] [ɪts] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [niːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː]
while now it's as pleasant a place to look upon as a man need wish to see
尽管 现在 它是 作为 令人愉快的 一个 地方 到 看 之上 作为 一个 男人 需要 希望 到 看
. ”
. ”
. ”

而现在，这里景色宜人，是人们梦寐以求的美景。”

“ [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lændskeɪp] , ['hɪkiː] , ” [sed] [dɪk] , [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [pleɪn] .
“ A lovely landscape , Hicky , ” said Dick , gazing across the verdant plain .
“ 一个 迷人的 景观 , 吻痕 , ” 说 迪克 , 凝视 穿过 这 葱茏 清楚的 .

“风景真美，希基，”迪克说着，凝视着翠绿的平原。

“ [eɪ] , [læd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɔːl] [bɑːg][ænd; ənd] ['wɔtə] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm] [end]
“ Ay , lad , and once all bog and watter , and hardly a tree from end
“ 哎 , 小伙子 , 和 一次 全部 沼泽 和 水 , 和 几乎 一个 树 从 结尾
[tuː; tə] [end] . ”
to end . ”
到 结尾 . ”

“是啊，小伙子，以前到处都是沼泽和水，几乎连棵树都没有。”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , ['hɪkiː] , ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [mæn][kæn; kən][duː] . ”
“ A great change , Hicky , showing what man can do . ”
“ 一个 伟大的 改变 ， 吻痕 ， 显示 什么 男人 能 做 . ”

“希基，这真是一个巨大的改变，展现了人类的力量。”

“ [eɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , ['mestə(r)] [dɪk] ,
“ Ay , a great change , Mester Dick ,
“ 哎 ， 一个 伟大的 改变 ， 梅斯特 迪克 ，

“哎，真是一个巨大的变化，迪克先生，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðɪər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [aɪ] [get] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['wɔtə] [ænd; ənd]
but somehow theer are times when I get longing for the black watter and
但 不知何故 他们的 是 时代 什么时候 我 得到 渴望 为了 这 黑色的 水 和
[ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] ,
the wild birds ,
这 荒野 鸟类 ，

但不知为何，有时我会无比怀念黑水和野生鸟类。

[ænd; ənd][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . ”
and all as it used to be . ”
和 全部 作为 它 用过的 到 是 . ”

一切都和以前一样。

“ [jes] , ['hɪkiː] ,
“ Yes , Hicky ,
“ 是的 ， 吻痕 ，

“是的，希基，

” [sed] [dɪk] ['ɔːlmoʊst] ['sædli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['mɛməriz] ['mɪrər] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” said Dick almost sadly as he saw in memory's mirror the days of his
” 说 迪克 几乎 令人遗憾的是 作为 他 锯 在 记忆的 镜子 这 天 的 他的
['bɔɪhʊd] ;
boyhood ;
童年 ；

迪克几乎带着一丝悲伤说道，仿佛在记忆的镜子里看到了他童年的时光；

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [mæn] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][nɑːt]
“ but this is a world of change , man ; we must look forward and not
“ 但 这 是 一个 世界 的 改变 ， 男人 ； 我们 必须 看 向前 和 不是
[bæk] . ”
back . ”
后退 . ”

“但是，这是一个瞬息万变的世界，我们必须向前看，而不是向后看。”

“ [eɪ] , ['mestə(r)] , [dɪk] , - [kɔːz] ['ɔlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] . ”
“ Ay , Mester , Dick , ' cause all's for the best . ”
“ 哎 ， 梅斯特 ， 迪克 ， - 原因 一切 为了 这 最好的 . ”

“哎，老兄，迪克，一切都是为了最好的结果。”

“ [jes] , ['hɪkiː] , [kiːp] [tuː; tə] [ðæt] — ['ɔlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] !
“ Yes , Hicky , keep to that — all's for the best !
“ 是的 ， 吻痕 ， 保持 到 那 — 一切 为了 这 最好的 !

“是的，希基，坚持下去——一切都是最好的安排！”

[kʌm] , [tɑːm] ; [its] [taɪm] [wiː; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [fen] !
Come , Tom ; it's time we said good - bye to the old fen !
来 ， 汤姆 ； 它是 时间 我们 说 好的 - 再见 到 这 老的 分 ！

来吧，汤姆；是时候和这片老沼泽说再见了！

” [ðə; ði] [end] .
” The End .
” 这 结尾 .

“剧终。”

| [ˈtʃæptər] [wʌn] | | [ˈtʃæptər] [ˌtuːˈtuː] | | [ˈtʃæptər] [θriː] | | [ˈtʃæptər] [fɔːr] | | [ˈtʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
[ˈtʃæptər] [sɪks] | | [ˈtʃæptər] [ˈsɛvən] | | [ˈtʃæptər] [eɪt] | | [ˈtʃæptər] [naɪn] | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər]
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 | | Chapter 10 | | Chapter
章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 | | 章 - | | 章
- | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər]
11 | | Chapter 12 | | Chapter 13 | | Chapter 14 | | Chapter 15 | | Chapter 16 | | Chapter
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章
- | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər]
17 | | Chapter 18 | | Chapter 19 | | Chapter 20 | | Chapter 21 | | Chapter 22 | | Chapter
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章
- | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - | | [ˈtʃæptər] - |
23 | | Chapter 24 | | Chapter 25 | | Chapter 26 | | Chapter 27 |
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - |

｜第一章｜｜第二章｜｜第三章｜｜第四章｜｜第五章｜｜第六章｜｜第七章｜｜第八章｜｜第九章｜｜第十章｜｜第十一章｜｜第十二章｜｜第十三章｜｜第十四章｜｜第十五章｜｜第十六章｜｜第十七章｜｜第十八章｜｜第十九章｜｜第二十章｜｜第二十一章｜｜第二十二章｜｜第二十三章｜｜第二十四章｜｜第二十五章｜｜第二十六章｜｜第二十七章｜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神